



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116498049>

CA1
XC2
1990
M24
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Friday, April 20, 1990
Vancouver, British Columbia

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le vendredi 20 avril 1990
Vancouver (Colombie-Britannique)

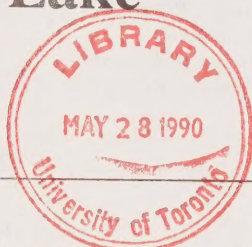
Président: L'hon. Jean Charest

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special
Committee to study*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial
pour examiner le*

The Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

Projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech



RESPECTING:

Order of Reference of March 27, 1990, relating to the study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

CONCERNANT:

L'Ordre de renvoi du 27 mars 1990, relativement à l'étude du projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE TO STUDY THE PROPOSED
COMPANION RESOLUTION TO THE MEECH LAKE
ACCORD

Chairman: Jean Charest

Vice-Chairman: David MacDonald

Members

J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Ouellet
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson
William Rompkey—(15)

(Quorum 8)

François Prigent

Jacques Lahaie

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Friday, April 20, 1990:

John Manley replaced Robert Kaplan.

COMITÉ SPÉCIAL POUR EXAMINER LE PROJET
DE RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT À
L'ACCORD DU LAC MEECH

Président: Jean Charest

Vice-président: David MacDonald

Membres

J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Ouellet
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson
William Rompkey—(15)

(Quorum 8)

Les greffiers du Comité

François Prigent

Jacques Lahaie

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le vendredi 20 avril 1990:

John Manley remplace Robert Kaplan.



MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 20, 1990

(12)

[Text]

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 9:04 o'clock a.m. this day, in Vancouver, British Columbia, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, David MacDonald, Arnold Malone, John Manley, Lorne Nystrom, André Ouellet, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson, William Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer.

Witnesses: Individual: Brian Smyth, Former Solicitor General of British Columbia. *From the Business Council of British Columbia:* Jim Matkins, Chairman. *Individuals:* Keith Cowan, Community Worker; Don Lanskill, Mayor of Vancouver West. Robert Clark, as a private citizen. Linda Meyer, as a private citizen; Jacob Rempel, as a private citizen. H.J. Sullivan, as a private citizen. Kenneth Berg, as a private citizen. Leighton Swan, as a private citizen.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (*see Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

Brian Smyth made an opening statement and answered questions.

Jim Matkins, from the Business Council of British Columbia, made an opening statement and answered questions.

Keith Cowan and Don Lanskill made opening statements and answered questions.

Robert Clark made a statement.

Linda Meyer made a statement.

Jacob Rempel made a statement.

H.M. Sullivan made a statement.

Kenneth Berg made a statement.

Leighton Swan made a statement.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(13)

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at

PROCÈS-VERBAUX

LE VENDREDI 20 AVRIL 1990

(12)

[Traduction]

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit aujourd'hui à 9 h 04, à Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, David MacDonald, Arnold Malone, John Manley, Lorne Nystrom, André Ouellet, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson, William Rompkey.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche.

Témoins: À titre particulier: Brian Smyth, ex-solliciteur général de la Colombie-Britannique. *Du Conseil des entreprises de la Colombie-Britannique:* Jim Matkins, président. *À titre particulier:* Keith Cowan, bénévole; Don Lanskill, maire de Vancouver-Ouest; Robert Clark; Linda Meyer; Jacob Rempel; H.J. Sullivan; Kenneth Berg; Leighton Swan.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Brian Smyth fait un exposé et répond aux questions.

Jim Matkins, du Conseil des entreprises de la Colombie-Britannique, fait un exposé et répond aux questions.

Keith Cowan et Don Lanskill font des exposés et répondent aux questions.

Robert Clark fait un exposé.

Linda Meyer fait un exposé.

Jacob Rempel fait un exposé.

H.M. Sullivan fait un exposé.

Kenneth Berg fait un exposé.

Leighton Swan fait un exposé.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(13)

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se

1:44 o'clock p.m. this day, in Vancouver, British Columbia, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, David MacDonald, Arnold Malone, John Manley, Lorne Nystrom, André Ouellet, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson, William Rompkey.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer.

Witnesses: Individual: Professor Alex B. Macdonald, Political Science Department, Simon Fraser University. *Individual:* Professor Murray Rankin, Faculty of Law, Victoria University. *From the Nisga'a Tribal Council:* Chief Rod Robinson, Executive Director; Chief Harry Nyce, Chief Councillor, Gitwinksihlkw, Vice President, NTC; Donald J. Rosenblom, Legal Counsel. *Individual:* Jim Aldrige: Barrister and Solicitor. *From the Fédération des Franco-colombiens:* Marie Bourgeois, President. *Individuals:* Andrew Joe, Coalition 33, Jillian Riddington, Ad Hoc Committee of Women on the Constitution. Eleanor Hadley. John McCabe. Joan Saxon. Kenneth Foster. Guy Spencer. John Kelly. Ray Lehoux. Mitzi Montgomery. A.K. Stewart Muldoon.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (see *Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

Professor Alex B. Macdonald made an opening statement and answered questions.

Professor Murray Rankin made an opening statement and answered questions.

Chief Rod Robinson, from the Nisga's Tribal Council, made an opening statement and with Harry Nyce and Donald Rosenblom, answered questions.

Jim Aldrige made an opening statement and answered questions.

Marie Bourgeois, from the *Fédération des Franco-colombiens*, made an opening statement and answered questions.

Andrew Joe, from the Coalition 33, made a statement and answered questions.

Jillian Riddington made a statement.

Eleanor Hadley made a statement.

John McCabe made a statement.

Joan Saxon made a statement.

Kenneth Foster made a statement.

Guy Spencer made a statement.

John Kelly made a statement.

Ray Lehoux made a statement.

réunit aujourd'hui à 13 h 44, à Vancouver, Colombie-Britannique, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, David MacDonald, Arnold Malone, John Manley, Lorne Nystrom, André Ouellet, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson, William Rompkey.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche.

Témoins: À titre particulier: Alex B. MacDonald, professeur à la Faculté de science politique. Université Simon Fraser; Murray Rankin, professeur à la Faculté de droit, Université de Victoria. *Du Nisga'a Tribal Council:* Chef Rod Robinson, directeur exécutif; Chef Harry Nyce, conseiller, Gitwinksihlkw, vice-président, NTC; Donald J. Rosenblom, conseiller juridique. *À titre particulier:* Jim Aldrige, avocat. *De la Fédération des Franco-Colombiens:* Marie Bourgeois, présidente. *À titre particulier:* Andrew Joe, Coalition 33; Jillian Riddington, Comité spécial des femmes sur la Constitution; Eleanor Hadley; John McCabe; Joan Saxon; Kenneth Foster; Guy Spencer; John Kelly; Ray Lehoux; Mitzi Montgomery; A.K. Stewart Muldoon.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Alex B. MacDonald fait un exposé et répond aux questions.

Murray Rankin fait un exposé et répond aux questions.

Le Chef Rod Robinson, du Nisga'a Tribal Council, fait un exposé puis, avec Harry Nyce et Donald Rosenblom, répond aux questions.

Jim Aldrige fait un exposé et répond aux questions.

Marie Bourgeois, de la *Fédération des Franco-Colombiens*, fait un exposé et répond aux questions.

Andrew Joe, de la Coalition 33, fait un exposé et répond aux questions.

Jillian Riddington fait un exposé.

Eleanor Hadley fait un exposé.

John McCabe fait un exposé.

Joan Saxon fait un exposé.

Kenneth Foster fait un exposé.

Guy Spencer fait un exposé.

John Kelly fait un exposé.

Ray Lehoux fait un exposé.

Mitzi Montgomery made a statement.

A.K. Stewart Muldoon made a statement.

At 8:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Committee Clerk

Mitzi Montgomery fait un exposé.

A.K. Stewart Muldoon fait un exposé.

À 20 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Richard Dupuis

Greffier de Comité

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Friday, April 20, 1990

• 0855

The Chairman: Order, please.

Mr. Brian Smith is our first witness today.

Mr. Gordon Wilson (Leader, British Columbia Liberal Party): Mr. Chairman, I rise on a point of personal privilege. My party has complied with all of the requirements requested by this committee to make formal submission. It is my understanding that your committee has denied us the opportunity to make representation. I would like formally to challenge that ruling, Mr. Chairman.

I do not know if those of you from central Canada are aware of the political sensitivities within the province of British Columbia. Nevertheless, we are in a unique situation here where both the Leader of the Opposition and the Leader of the Government have endorsed the Meech Lake accord in the legislature, despite the fact that the overwhelming majority of Canadians and British Columbians are in opposition to the accord.

This party stands alone in its opposition to the Meech Lake accord, and has done from the beginning. It is our proposal to present to you a constructive set of alternatives and a constructive set of comments with regard to the companion resolution from New Brunswick.

I find it offensive, to say the least, that a committee of the Commons of Canada would not allow any Canadian the opportunity to make representation. The implementation of deadlines is something that has been done at the political level and is not a reflection of the will of the nation of this country, in my view.

I formally request, Mr. Chairman, that you reconsider and allow a formal verbal presentation, followed by a written submission from the B.C. Liberal party.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: The committee will now start its proceedings in Vancouver.

Mr. Wilson, you have made your point. Would you be kind enough to take a seat.

A voice: Mr. Chairman, could I get a ruling from you?

The Chairman: I will be addressing some of the issues regarding the way the committee proposes to proceed today, and I am hopeful that will clarify for you and for other people who are here today the manner in which we propose to proceed.

Mr. Wilson: Mr. Chairman, with due respect, I would like to know if it is going to be possible for me to be heard in a formal submission today.

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le vendredi 20 avril 1990

Le président: La séance est ouverte.

Notre premier témoin aujourd'hui est M. Brian Smith.

M. Gordon Wilson (chef du Parti libéral de Colombie-Britannique): Monsieur le président, j'invoque le privilège à titre personnel. Mon parti s'est conformé à toutes les exigences du comité concernant les interventions officielles. Il me semble que votre comité nous refuse la possibilité d'intervenir. Je tiens à contester officiellement cette décision, monsieur le président.

Je ne sais pas si les députés du Canada central connaissent bien la réalité politique de la province de Colombie-Britannique. En tout cas, nous avons ici une situation bien particulière: le leader de l'opposition et le leader du gouvernement ont tous deux approuvé l'Accord du lac Meech à l'assemblée législative, malgré l'opposition de l'immense majorité des Canadiens et des citoyens de Colombie-Britannique à cet accord.

Notre parti est le seul à s'être opposé dès le début à l'Accord du lac Meech. Nous avons l'intention de vous présenter un ensemble de solutions de remplacement positives, ainsi que des commentaires constructifs concernant la résolution d'accompagnement proposée par le Nouveau-Brunswick.

Je trouve à tout le moins choquant qu'un comité des Communes du Canada refuse à des Canadiens l'occasion de s'exprimer. Au niveau politique, on a tenu à imposer des délais, mais à mon avis, cette mesure n'est pas conforme à la volonté des citoyens de ce pays.

Je vous demande officiellement, monsieur le président, de reconsidérer votre décision et de nous permettre d'intervenir oralement, puis de vous présenter un document écrit du Parti libéral de Colombie-Britannique.

Des voix: Bravo!

Le président: Le comité peut maintenant commencer sa séance de Vancouver.

Monsieur Wilson, vous nous avez présenté vos arguments. Veuillez avoir l'amabilité de vous asseoir.

Une voix: Monsieur le président, pouvez-vous rendre votre décision?

Le président: Je voudrais vous parler de la façon dont le comité a l'intention de procéder aujourd'hui, et j'espère que tous les gens ici présents ainsi que vous-même saurez ainsi à quoi vous en tenir.

M. Wilson: Monsieur le président, sauf votre respect, j'aimerais savoir si on va nous permettre d'intervenir officiellement aujourd'hui.

[Texte]

The Chairman: Sir, I am going to ask you to sit down, please, so that we can proceed. As we open today's proceedings I will be offering some explanations on how the committee proposes to proceed. I expect those explanations may clarify some points that you have brought up. So perhaps you will be kind enough, sir, to take your seat, please.

Today's proceedings are being televised, so the public will be able to see what is going on, and I think that will help us in our proceedings.

Mr. Wilson: With all due respect, Mr. Chairman, I wish to know, because I have other obligations today.

In the written submission I made to your office, I was given verbal assurance and assurance through the fax machines of this nation that we would have an opportunity to be heard today. I understand the planned Saturday sitting of this committee is not going to happen, despite the fact that we had a proposal for two days, but Vancouver is now given only one. This committee is not sitting in Alberta. It is not sitting in Saskatchewan. It is going to have one session in Manitoba. What kind of committee is it that goes to western Canada and provides western Canadians one day of selected representation on the very fibre of what makes our nation?

Some hon. members: Hear, hear!

Some Voices: Hear, hear!

Mr. Wilson: Mr. Chairman, this committee structure is a farce, in my view. What we need to have now is a ruling from you as to whether or not the people of this nation will be heard or if only a selected number of people will be given the opportunity to make representation to you today. Would you please give me an answer, sir? Will I be heard, or not?

• 0900

The Chairman: To allow the committee to proceed requires two things. The first thing is that we be able to start the proceedings. We will explain, as we have done in every place we have been, how the committee proposes to proceed today. That is our standard practice. The practices of the committee have been discussed and unanimously agreed upon by members of all parties. If you want us to start our proceedings and if you want some clarification on the issues you have brought forward, the best way to go about it is for you to let us start our work.

Mr. Wilson: With all due respect, Mr. Chairman, in the Yukon yesterday you heard from the leader of the Yukon Assembly. You denied the leader of the opposition an opportunity to be heard. That is not democracy. I would suggest to you, sir, that this is a fundamental issue facing all Canadians. What we are representing here is an opportunity for Canadians to be heard. It does not take much for the ruling of the Chair to say that I will be heard and the submissions of all of those people today will be

[Traduction]

Le président: Monsieur, je vous prierais de vous asseoir, de façon que nous puissions poursuivre la séance. En début de séance, je vais indiquer comment le comité entend procéder. J'espère que mes explications répondront à certains de vos arguments. Encore une fois, je vous prie de vous asseoir.

Les délibérations d'aujourd'hui sont télédiffusées. Le public va donc voir tout ce qui se passe, ce qui devrait nous aider dans nos délibérations.

M. Wilson: Sauf votre respect, monsieur le président, j'aimerais savoir à quoi m'en tenir, car j'ai d'autres engagements aujourd'hui.

Lorsque j'ai écrit à votre service, on m'a donné par oral et par télécopieur l'assurance que je pourrais intervenir aujourd'hui. J'ai cru comprendre que la séance prévue pour samedi n'aurait pas lieu, alors qu'on avait envisagé initialement deux jours de séances, mais le comité n'en accorde qu'une à Vancouver. Il ne va pas siéger en Alberta, pas plus qu'en Saskatchewan. Il ne tiendra qu'une séance au Manitoba. Qu'est-ce que c'est que ce comité qui vient dans l'Ouest canadien mais qui n'accorde qu'une journée à certains privilèges pour intervenir sur un sujet de la plus haute importance pour l'avenir de la nation?

Des voix: Bravo!

Des voix: Bravo!

M. Wilson: Monsieur le président, j'estime que ce comité fonctionne de façon ridicule. Dites-nous donc immédiatement si les citoyens de ce pays peuvent faire valoir leur point de vue ou si vous n'allez accorder la parole aujourd'hui qu'à un petit nombre de privilégiés? Pouvez-vous me donner une réponse, monsieur? Est-ce que je vais pouvoir intervenir?

Le président: Pour que le comité travaille, il va falloir deux choses. Tout d'abord, que nous puissions commencer nos délibérations. Comme nous l'avons fait au cours des séances précédentes, nous allons expliquer comment le comité entend procéder aujourd'hui. Il en a toujours été ainsi. Notre façon de procéder a été débattue en comité et a reçu l'accord unanime des députés de tous les partis. Pour que nous puissions commencer à siéger et pour que vous puissiez recevoir des explications sur les questions que vous avez soulevées, la meilleure chose à faire est de nous laisser nous mettre au travail.

M. Wilson: Sauf votre respect, monsieur le président, au cours de la séance d'hier au Yukon, vous avez entendu le point de vue de leader de l'Assemblée législative du Yukon, mais vous avez refusé d'entendre le leader de l'opposition. Ce n'est pas cela, la démocratie. Je vous rappelle, monsieur, que le comité est saisie d'une question fondamentale pour tous les Canadiens. Ce que nous voulons dire ici, c'est que tous les citoyens doivent avoir la possibilité de faire valoir leur point de vue. Cela n'est pas bien compliqué, pour la

[Text]

heard. I would like to know from you, sir, whether or not I will be heard today.

The Chairman: I do not intend to proceed in a disorderly manner. We will proceed in the way we have always proceeded when we started this work. It is important that the committee do its work in some order if we are going to accomplish anything.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I hope there will be an opportunity to make it very clear that an important part of today's agenda proceedings... There are obviously strong feelings on this issue in British Columbia. As a British Columbia Member of Parliament, I share many of those concerns. I understand there will be an opportunity at the end of today's proceedings for citizens who have views about the Meech Lake accord to voice those concerns.

We received many requests to appear. Just as we did in Yellowknife and in Whitehorse, I assume there will be an opportunity for those citizens to make their views known. One of the unanimous decisions made by this committee—and I would remind members of the committee that it was also made by the four members of the Liberal party—was that this issue is in fact one that goes beyond politicians. What we are attempting to do in this country and with this committee is to hear from groups and from individuals who are deeply concerned. Frankly, there have been too many politicians making these decisions and not enough ordinary Canadians. That was our objective in arriving at this process, Mr. Chairman.

Many Canadians want to be heard. I hope we can now get on with the proceedings of the committee and that later today those many Canadians and particularly British Columbians who want to be heard will be given an opportunity to do so. My colleagues from the Liberal Party concurred fully in this decision. Perhaps Mr. Wilson might want to discuss this matter with them.

The Chairman: I think the message is very clear.

Mr. Wilson: So the ruling is that we will not be heard formally as we requested. It was made very clear in my letter that I had to be in Nanaimo at 6 p.m., which is when the citizens of this nation were going to be given the grace of this committee to be heard. I understand that some of the members of this committee will not be there. I also understand that the list of people making presentations, while they are respected members of the British Columbia—

The Chairman: Order, please.

Mr. Wilson: The reason we are in a constitutional crisis right now is because of this very attitude by federal politicians who have gone ahead and created a crisis by not allowing the people of Canada to have a free and open discussion of the blueprint of what will be our nation. I find this offensive. I find this committee a farce. I think it is a travesty of the justice of people in Canada.

[Translation]

présidence, de décider si le comité va entendre aujourd'hui notre point de vue et celui des personnes ici présentes. Je voudrais que vous me disiez, monsieur, si je vais pouvoir intervenir aujourd'hui.

Le président: Je n'ai pas l'intention de diriger la séance de manière désordonnée. Nous allons faire comme nous l'avons toujours fait depuis le début. Il importe que le comité procède avec ordre s'il veut obtenir des résultats.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'espère qu'il sera possible d'indiquer clairement qu'aujourd'hui, une partie importante de l'ordre du jour... La question suscite naturellement un vif intérêt en Colombie-Britannique. En tant que député de Colombie-Britannique, je partage en bonne partie l'opinion de nos concitoyens. J'ai cru comprendre qu'à la fin de la séance, ils vont avoir la possibilité de dire ce qu'ils pensent de l'Accord du lac Meech.

Nous avons reçu de nombreuses demandes de comparution. Comme nous l'avons fait à Yellowknife et à Whitehorse, je suppose que ces citoyens vont pouvoir manifester leur opinion. Le comité a décidé à l'unanimité—et je rappelle que ces décisions ont reçu l'approbation de quatre députés du Parti libéral—le comité a décidé que cette question va au-delà des considérations politiques. Ce que nous essayons de faire, c'est de recueillir le point de vue des citoyens les plus préoccupés par la situation. En toute franchise, nous avons entendu trop de politiciens, et pas assez de citoyens, alors que notre façon de procéder a voulu précisément privilégier ces derniers, monsieur le président.

Nombreux sont les Canadiens qui veulent se manifester. J'espère que nous allons pouvoir entamer nos délibérations et qu'avant la fin de la séance, les nombreuses personnes, en particulier celles de Colombie-Britannique, qui veulent intervenir pourront le faire. Mes collègues du Parti libéral ont pleinement approuvé cette décision. M. Wilson pourrait peut-être leur en parler.

Le président: Le message me semble tout à fait clair.

M. Wilson: Vous décidez donc que nous ne pourrons pas intervenir officiellement, comme nous l'avions demandé. J'ai indiqué très clairement dans ma lettre que je devais être à Nanaimo à 18 heures et, c'est précisément à ce moment-là que le comité daignera donner la parole aux citoyens de ce pays. Certains membres du comité ne seront pas là, semble-t-il. On a apparemment dressé la liste des intervenants, alors que d'éminents députés de Colombie-Britannique...

Le président: À l'ordre!

M. Wilson: La crise constitutionnelle actuelle est précisément due à l'attitude des politiciens fédéraux qui refusent aux Canadiens la possibilité de discuter librement des fondements même de la nation canadienne. Je trouve cela inadmissible. Ce comité est ridicule. C'est une parodie de justice pour tous les Canadiens.

[Texte]

A voice: Absolutely right, I am being ignored. I am here representing my children and my grandchildren. I insist that we, the people, be heard. We elected you to listen to

The Chairman: Will the camera people please leave the room?

• 0905

A voice: Would you listen to us?

The Chairman: Would the camera people please leave the room?

A voice: There is no freedom of expression. This travesty is being forced on us the same way everything else is forced on us by you, as collective leaders. Let us have a look at democracy.

The Chairman: We are officially going to open our proceedings in Vancouver, British Columbia, the work of the Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord, the resolution put forward by the Premier of New Brunswick, Mr. Frank McKenna.

It may be of some use to those listening to this and those with us in this room to know how the committee has proceeded in its work. Let me first point out to the public that the committee has received a very important mandate, but we are also under very important time constraints. We must report to Parliament by May 18. As the public will know, the Meech Lake accord ratification date, the object of some discussion, is June 23. That has put members of the committee in a difficult position in determining how they would proceed with their work.

One of the objectives we set for ourselves was to be able to listen to Canadians, and thus we decided—it was one of the first items we discussed as a committee—to set out our travel plans to enable us to spend as much time as possible listening to Canadians and what they had to say about this companion resolution and the Meech Lake accord.

That brings us to Vancouver today. We have been to Yellowknife in the Northwest Territories this week, and yesterday we were in Whitehorse in the Yukon.

In both Yellowknife and in the Yukon, the committee decided to offer individuals an opportunity to address the committee; they were allotted a specific period of time to address the committee and make themselves available, if time permitted, for questions.

We also intend to proceed in that manner today. I invite those individuals who want to address the committee to go to the table in this room, put in their name, and also give the clerk or the person at that table a one-page summary of what they propose to say to this committee. The members of this committee will then proceed to select a number of individuals who may come before the committee and address us.

[Traduction]

Une voix: C'est vrai! On refuse de me donner la parole. Je représente ici mes enfants et mes petits enfants. J'exige que les simples citoyens puissent intervenir. Nous vous avons élus pour que vous nous écoutiez.

Le président: Je demande à l'équipe de télévision de quitter la salle.

Une voix: Voulez-vous nous écouter?

Le président: Je demande à l'équipe de télévision de quitter la salle.

Une voix: Vous ne respectez pas la liberté d'expression. On nous impose ce simulacre d'audience comme on nous impose tout le reste. Venons-en à la vraie démocratie!

Le président: Je déclare officiellement ouverte à Vancouver, en Colombie-Britannique, la séance du Comité spécial chargé d'étudier le projet de résolution d'accompagnement de l'Accord du lac Meech, présenté par le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Frank McKenna.

Pour ceux qui nous entendent et pour les personnes ici présentes, il serait utile d'indiquer comment le comité a procédé jusqu'à maintenant. Je voudrais tout d'abord dire au public que ce comité a reçu un mandat très important, et que d'autre part, de strictes limites de temps lui sont imparties. Nous devons déposer notre rapport au Parlement au plus tard le 18 mai. Comme vous le savez, le délai prévu pour la ratification de l'Accord du lac Meech, ce dont on parle si abondamment, est le 23 juin. Du fait de cette contrainte, les membres du comité ont eu bien du mal à déterminer comment il fallait procéder.

Nous nous sommes notamment fixé pour objectif de recueillir les vues des Canadiens, et nous avons donc décidé—ce fut l'un des premiers sujets débattus par le comité—de fixer notre itinéraire de voyage de façon à pouvoir recueillir le plus grand nombre de points de vue possible sur cette résolution d'accompagnement et sur l'Accord du lac Meech.

C'est ce qui nous a amené à Vancouver aujourd'hui. Cette semaine, nous avons siégé à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, et hier, nous étions à Whitehorse, au Yukon.

À Yellowknife et au Yukon, le comité a décidé de donner la parole à de simples citoyens. Il a réservé une certaine partie des séances à leurs interventions et, le cas échéant, à une période de questions.

Nous avons l'intention de procéder de la même façon aujourd'hui. Les personnes qui veulent intervenir sont invitées à s'inscrire à cette table et à remettre au greffier ou à la personne qui s'y trouve un document d'une page résumant ce qu'elles ont l'intention de dire. Les membres du comité choisiront ensuite un certain nombre de personnes auxquelles le comité va donner la parole.

[Text]

Some members of the committee discussed this morning how we will proceed today. We will go through our list of witnesses and at the end, I presume, we will take some extra time to meet some individuals. Later on during the day, representatives of different parties will meet to determine the people and inform them when they will be heard by us later during the day.

Now we will introduce the members of the committee, and then I propose we go to our first witness.

Mr. Ouellet (Papineau—Saint-Michel): I would appreciate that you, as the Chair, repeat the rule unanimously passed by all the members of this committee in relation to elected officials of the House of Commons or senators or members of legislative assemblies.

I think it is proper you put this on record and clearly explain the situation, and that the rules applied here are no different from the rules applied in previous places and will be the same throughout our entire tour of the country.

• 0910

I think it is for you to do this. I did not want to intervene earlier. I resent being patronized by Mr. Robinson. He should talk for himself. He does not have to talk for Liberal Members of Parliament. We are able to do it ourselves. But I think it is for you to establish the rules, not for individual members of the committee.

The Chairman: Thank you for your comment, Mr. Ouellet. I do want to address this issue of the policy set up by the committee and members of the committee regarding listening to elected officials.

At our very first meeting, the committee discussed this and it was resolved that we would not, as a policy, be hearing from Members of Parliament, senators, members of legislatures, representatives or leaders of political parties in Canada, or leaders of official oppositions. The committee chose to proceed in this manner and, as has been pointed out, has consistently applied this policy because we have very limited time constraints on the one hand. On the other hand, in most cases the individuals I have just referred to already have public platforms from which to speak.

A case in point is that members of this committee felt, I think unanimously, that we would want to listen to people who do not necessarily have the advantage of elected office. There is, of course, an exception to this rule: the committee will, of course, listen to representatives of governments who play a decision-making role in this process, so the committee has sent invitations to appear to all premiers in Canada. It is an open invitation informing them the committee is available to listen to them if they wish to come before us. It is left to their discretion.

We have applied this policy in a consistent manner since the beginning of our proceedings. I think the Canadian public will appreciate why we have done this.

[Translation]

Certains membres du comité ont parlé ce matin de la façon dont nous allions procéder aujourd'hui. Nous allons suivre notre liste de témoins et à la fin, nous consacrerons une période supplémentaire à de simples citoyens. Par la suite, des représentants des différents partis vont se réunir pour choisir les intervenants et leur faire savoir que le comité va leur donner la parole aujourd'hui.

Nous allons maintenant passer à la présentation des membres du comité, puis nous donnerons la parole à notre premier témoin.

M. Ouellet (Papineau—Saint-Michel): J'aimerais que le président réitère la règle adoptée à l'unanimité par tous les membres de ce comité à propos des sénateurs et des représentants élus aux Communes et dans les assemblées législatives.

Il serait bon, de nouveau, d'annoncer publiquement cette décision et d'expliquer la situation, pour indiquer que les règles appliquées ici sont les mêmes que celles des séances précédentes, et resteront en vigueur pendant toute la durée de notre déplacement.

C'est à vous de le faire, monsieur le président. Je n'ai pas voulu intervenir avant. Je ne tiens pas à recevoir la caution de M. Robinson. Qu'il parle pour lui-même. Il n'a pas à intervenir au nom des députés libéraux. Nous pouvons le faire nous-mêmes. Mais c'est à vous de rappeler les règles, et non pas à un membre du comité.

Le président: Je vous remercie de cette intervention, monsieur Ouellet. Je voudrais rappeler les directives fixées par les membres du comité en ce qui concerne l'audition de représentants élus.

À notre première séance, nous en avons parlé et nous avons adopté le principe que le comité ne donnerait pas la parole aux députés, aux sénateurs, aux élus des assemblées législatives ni aux chefs des partis politiques ou aux leaders de l'opposition officielle. Le comité a décidé de procéder de cette façon et comme on l'a indiqué, cette règle a été toujours appliquée, d'autant plus que nous sommes limités dans le temps. De surcroît, toutes les personnes dont je viens de parler ont déjà la possibilité d'intervenir publiquement dans d'autres tribunes.

Ce qui importe, c'est que les membres du comité ont décidé à l'unanimité qu'il fallait donner la parole aux personnes qui ne bénéficient pas nécessairement des avantages accordés aux représentants élus. Naturellement, cette règle comporte une exception: le comité donnera la parole aux représentants des gouvernements qui ont un rôle décisionnel à jouer dans ce processus; c'est pourquoi il a envoyé des invitations à tous les premiers ministres provinciaux. Il s'agit d'une invitation ouverte par laquelle le comité se dit prêt à les accueillir s'ils souhaitent comparaître. C'est à eux d'en décider.

Nous avons appliqué uniformément cette directive depuis le début de nos travaux. Les Canadiens comprendront sans difficulté pourquoi nous avons procédé ainsi.

[Texte]

I want to repeat that the committee members unanimously felt this was the most productive approach for us in the circumstances. *Voilà.*

• 0915

The committee has a list of witnesses before it now that we propose to listen to today. The way we have proceeded in listening to witnesses is to offer them an opportunity to address the committee for a period of approximately 10 minutes.

We then go to a period of examination of the witness, consistent with our traditions. Even though the committee's work is only a few weeks old we have already established some habits and traditions.

We first go, in each case, to the Member of Parliament whose constituency I do not think we are necessarily in but are very close to; in this case, Mr. Svend Robinson. We then proceed around the table. Mr. Robinson and the New Democratic Party will have a period of 10 minutes. They can share this among themselves in examining the witness. We will then go to the government's side for approximately 15 minutes. The Liberal Members of Parliament will have a period of 10 minutes to examine the witness. Then the Chair will conclude and we will move on to our next witness.

Mr. Brian Smith is our first witness today. I am going to leave it to you, Mr. Smith, to introduce yourself to members of committee and to the public, as to what you are doing now and the experiences you have had. I think the public in British Columbia knows you well, but that may not be the case for those listening to us today via television. Please introduce yourself to the members of the committee and then proceed to make your statement.

Mr. Brian Smith (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. Welcome to British Columbia. Thank you for spending the best part of a week in western and northern Canada. I think this is very important.

I am the chairman of the Canadian National Railway but I am not presenting a brief on behalf of the corporation. Until a few months ago I was an elected member of the British Columbia legislature, having been elected for 10 years and having served as Attorney General for half of that period.

My perspective is perhaps an unusual one. For a period between 1981 and 1988, I attended every constitutional meeting in Canada at the federal-provincial level, whether it dealt with aboriginal matters or with first ministers' matters. I was present at the 1981 meetings on the kitchen accord. I was present at Meech Lake I and II in June 1987. I represented the Province of British Columbia, not exclusively, but as an adviser to the premier of the day. I also taught constitutional history for 15 years at the University of Victoria and argued a number of constitutional cases.

[Traduction]

Je le répète, les membres du comité ont estimé à l'unanimité que c'était la meilleure façon de procéder dans les circonstances. *That's it.*

Nous avons ici une liste de témoins qui doivent comparaître aujourd'hui. Selon la règle convenue, nous leur donnerons la parole pour une dizaine de minutes.

Conformément à l'usage, nous passerons ensuite à une période d'interrogation des témoins. Bien que le comité n'existe que depuis quelques semaines, il a déjà ses habitudes et ses traditions.

Comme toujours, nous entendrons tout d'abord le député de la circonscription la plus proche, en l'occurrence M. Svend Robinson. On fera ensuite un tour de table. M. Robinson et le Nouveau parti démocratique auront dix minutes pour intervenir. Ils peuvent se répartir cette période entre eux pour interroger le témoin. Ensuite, le parti ministériel disposera d'environ quinze minutes. Puis il y aura dix minutes pour les Libéraux. Ensuite, la présidence sera chargée de conclure, et nous passerons au témoin suivant.

Aujourd'hui, notre premier témoin est M. Brian Smith. Monsieur Smith, je vais vous laisser vous présenter aux membres du comité et aux personnes ici présentes; vous nous indiquerez votre situation actuelle et vos antécédents. Je pense que les gens de Colombie-Britannique vous connaissent bien, mais ce n'est peut-être pas le cas de tous les téléspectateurs. Veuillez vous présenter aux membres du comité, avant de passer à votre exposé.

M. Brian Smith (intervention personnelle): Merci, monsieur le président et messieurs les membres du comité. Je vous souhaite la bienvenue en Colombie-Britannique. Je vous remercie d'avoir consacré la plus grande partie de la semaine à l'Ouest et au Nord du Canada, c'est-à-dire à une importante région du pays.

Je suis le président du CN, mais je n'interviens pas au nom de cet organisme. Il y a quelques mois, j'étais encore député provincial de Colombie-Britannique; j'ai fait partie de la députation pendant dix ans, et j'ai occupé les fonctions de procureur général pendant la moitié de cette période.

Mon point de vue Est peut-être assez inhabituel. Entre 1981 et 1988, j'ai assisté à toutes les conférences constitutionnelles au niveau fédéral-provincial, qu'elles aient été consacrées aux autochtones ou aux préoccupations des premiers ministres. J'étais présent lors des tractations de 1981. J'ai assisté à la première et à la deuxième réunion du lac Meech en juin 1987. Je représentais la province de Colombie-Britannique, mais j'étais aussi le conseiller du premier ministre provincial de l'époque. J'ai enseigné l'histoire constitutionnelle pendant 15 ans à l'Université de Victoria et je suis intervenu dans des affaires de droit constitutionnel.

[Text]

In addition to that, in the last few months I have had the privilege and experience to work about half of the month in Montreal. So I have been able to see, as a westerner, the feelings on this issue within the province of Quebec. That is the kind of perspective I am going to bring to you.

I happen to be a fervent supporter of the spirit of Meech Lake. I do not pretend that it is a perfect document or that there are not flaws, both in Meech Lake and in the New Brunswick accord. But I believe that what happened in 1987 was the creation of a spirit, a spirit of co-operation, and a new sense of unanimity.

Let me briefly go back to 1981. I have hanging on my wall an original photocopy of the document the premier signed in November 1981. All the premiers signed that accord except for the premier from the province of Quebec. That, in my opinion, was a great tragedy.

It could have been different. Perhaps with different personalities it might have been different. But the fact was that after 1981 when the constitutional amendments were made, Quebec did not participate in the constitutional conferences for the next six years. They faithfully attended them. They were tremendous resources to all of us, but they did not participate. They did not vote.

This meant that their non-vote was, in fact, a kind of veto. It affected the ability to change direction and to have the support of seven provinces with 50% of the population. You always had a neutral person representing a founding nation in Canada. It was a terrible thing that they were removed from those deliberations.

• 0920

In 1986 the premiers and the Prime Minister decided to change that, and to hold meetings to try to bring Quebec back into active participation in constitutional government. As you know, that happened in 1987 at the two Meech Lake meetings. There was a tremendous excitement in June 1987, when Parliament deliberated on those resolutions and passed them. There was a feeling that at last all of the premiers, together with the federal government, had agreed. I can remember a different period, when there was not agreement and when there was constitutional discord; I can remember a period when the federal government and two provinces were going in one direction and eight provinces were going in another direction. I felt, as a British Columbian and a westerner, that this was not healthy. Also, every time I went to Ottawa in the early 1980s to attend these meetings I felt there was an agenda, a federal agenda, which was not an agenda for British Columbia and the west. We often felt that we had great difficulty in trying to be heard and in trying to participate.

That sense of frustration I know is not limited to British Columbia or to the west; it is something you feel in the

[Translation]

En outre, au cours des derniers mois, j'ai eu le privilège de travailler pendant quinze jours à Montréal. Moi qui suis un Canadien de l'Ouest, j'ai donc pu constater les sentiments suscités par cette question au Québec. C'est de cela que je voudrais vous parler.

Il se trouve que je suis un fervent partisan de l'esprit du lac Meeh. Je ne prétends pas que l'Accord soit parfait, ni qu'il soit dépourvu de faiblesses; il en va de même de la proposition du Nouveau-Brunswick. Mais je considère qu'en 1987, on a vu apparaître un nouvel esprit de coopération, une nouvelle forme d'unanimité.

Revenons brièvement aux événements de 1981. J'ai dans mon bureau une photocopie originale du document signé par le premier ministre en novembre 1981. Tous les premiers ministres provinciaux l'ont signé, à l'exception du premier ministre du Québec. A mon avis, ce fût là une grande tragédie.

Les choses auraient pu se passer de façon bien différente, notamment s'il y avait eu d'autres protagonistes. Mais il reste qu'après 1981, lorsqu'il a été question de modifier la Constitution, le Québec n'a participé à aucune des conférences constitutionnelles des six années suivantes. Ses représentants y ont assisté fidèlement, et nous ont apporté une aide précieuse, mais ils n'ont pas participé aux travaux et ils n'ont pas voté.

Il en résulte que cette non-participation aux votes constituait en fait une forme de veto, par rapport aux perspectives de changement d'orientation et aux décisions prises par sept provinces représentant 50 p. 100 de la population. Il y avait toujours un observateur neutre représentant l'une des nations fondatrices du Canada. Le fait d'avoir écarté le Québec de ces délibérations a été dramatique.

En 1986, les premiers ministres provinciaux et fédéral souhaitant changer la situation, se sont réunis pour voir comment amener le Québec à participer activement à l'évolution constitutionnelle du pays. Il en est résulté les deux réunions tenues en 1987 au lac Meech. L'enthousiasme était considérable en juin 1987 lorsque le Parlement a adopté ces résolutions après débat. Enfin, se disait-on, des provinces et le gouvernement fédéral sont parvenus à s'entendre. Je me souviens d'une période différente marquée par la discorde dans le domaine constitutionnelle; je me souviens aussi d'une période où le gouvernement fédéral et deux provinces s'étaient ligüés contre les huit autres provinces. Ce climat me paraissait malsain comme habitant de la Colombie-Britannique et de l'Ouest. Chaque fois que je participais à Ottawa à des réunions au début des années 80, j'avais l'impression que le gouvernement fédéral ne partageait pas les mêmes préoccupations que la Colombie-Britannique et l'Ouest. Nous avions l'impression qu'il nous était difficile d'être entendus et de participer au débat.

Je sais que la Colombie-Britannique et l'Ouest ne sont pas les seuls à ressentir cette frustration. C'est un sentiment

[Texte]

north, it is something you feel in the Maritimes, and it is certainly something the members from Quebec have felt for many, many years.

So in 1987, almost by a miracle, there was agreement, and there was agreement on what I think was a very, very important basic set of principles. Not to be literalist about it, what did Meech Lake do? It said: Quebec, you are a distinct society in Canada; you are important, you are to be recognized. It did not say: Quebec, you are to have more powers; Quebec, you are to have powers at the cost of British Columbia or the cost of Saskatchewan. It said we think you are important, we recognize you. You have self-worth and you do not have new powers or special status. You know, that was accepted in the province of Quebec, and people there felt good about it. The old feelings of division that had brought about the referendum in the early part of the 1980s seemed to disappear. There is a tremendous spirit of confidence in Quebec in business—you can see it in business—which was not there seven or eight years ago. We were on a very good track.

Then, with the passage of time, new governments were elected provincially who had not been part of that, premiers who had not been part of that. Then, as far as opinion in western Canada was concerned, the very unfortunate event took place: the Supreme Court ruled on the Quebec sign legislation, and then the Province of Quebec decided to repass that legislation using the notwithstanding power, which had been granted to the provinces at the request of western Canadian provinces such as British Columbia. I acknowledge we were absolutely adamant in having that authority to pass laws notwithstanding, because we were afraid of rulings of the court that might impair our ability to deal with crime and other things. We wanted that extraordinary power.

Quebec used that power. If you use a power that is there and you use it badly, it is not a reason to condemn the power. But I can tell you that in British Columbia and in western Canada people still believe that the Meech Lake accord has something to do with the use of the override on the Quebec sign legislation. It has nothing to do with it, but it is in their minds. They believe that if a province will do that to a linguistic minority in their own province, distinct society must mean they can do something like that at the national level. It is not so; they are very, very different propositions. I say that one of the stumbling blocks to the understanding and support for the Meech Lake accord was that act by the Province of Quebec.

As a person who works in Montreal, I can tell you that is not a problem with most of the anglophones I deal with in business and socially, and the francophones. That is not an overriding issue of concern. They are content with that law and the way it works. But it still grates on western Canadians. That is a problem to understanding and support for the Meech Lake accord. So that happened after the accord, and it tended to discredit the accord in western Canada.

[Traduction]

que connaissent aussi les habitants du Nord et des Maritimes. Les députés québécois le ressentent certainement depuis de nombreuses années.

En 1987, presque par miracle, on s'est entendu sur des principes que j'estime fondamentaux. Si l'on se détache de la lettre même de l'Accord, on peut se demander quelle en est la signification. Par l'Accord du lac Meech, le reste du Canada disait ceci aux Québécois: Vous êtes une société distincte qu'il importe de reconnaître et nous tenons à vous. L'objectif n'était pas d'accorder plus de pouvoirs au Québec au détriment de la Colombie-Britannique ou de la Saskatchewan. L'Accord ne faisait que rassurer le Québec sans lui conférer de nouveaux pouvoirs ou un statut spécial. Les Québécois l'ont compris et se sont félicités de cet Accord. Le ressentiment suscité par le référendum au début des années 80 semblait être disparu. Une confiance qui n'existait pas il y a sept ou huit ans a gagné tout le milieu des affaires au Québec. Bref, nous étions sur la bonne voie

Par la suite, de nouveaux premiers ministres, n'ayant pas participé à la rédaction de l'Accord, ont été élus dans certaines provinces. En outre, l'opinion publique dans l'Ouest canadien s'est mise à changer à la suite d'un événement malheureux. Je fais allusion au fait que le Québec a invoqué la clause dérogatoire de la Constitution, clause qui y avait été incluse à la demande des provinces de l'Ouest comme la Colombie-Britannique, après que la Cour suprême eut invalidé la loi québécoise en matière d'affichage. J'admets que nous tenions absolument à cette clause dérogatoire parce que nous craignions que les tribunaux restreignent les mesures que nous pourrions prendre pour lutter contre certains problèmes dont le crime. Nous avons exigé ce pouvoir extraordinaire.

Or, le Québec a exercé ce pouvoir. Lorsque quelqu'un utilise à mauvais escient un pouvoir, ce n'est pas une raison suffisante pour en réclamer l'abolition. Certains estiment toujours en Colombie-Britannique et dans l'Ouest canadien que l'Accord du lac Meech a quelque chose à voir avec le recours par le Québec à la clause dérogatoire. C'est évidemment faux, mais cela n'y change rien. Ces gens pensent que si une province traite de la sorte sa propre minorité linguistique, la clause de la société distincte doit signifier que le sort des minorités linguistiques dans tout le Canada est compromis. Il n'en est rien. Il s'agit de deux textes distincts. J'estime que cette mesure prise par le Québec constitue l'une des sources de malentendu les plus graves au sujet de l'Accord du lac Meech.

Je travaille à Montréal, et je peux vous assurer que cette question ne préoccupe pas vraiment les anglophones et les francophones que je côtoie au travail ou en société. Ils n'ont rien à redire à la loi ni à son fonctionnement. Il en va autrement pour les Canadiens de l'Ouest qui y voient une raison de ne pas appuyer l'Accord du lac Meech. L'adoption de cette loi, survenue après l'Accord, a terni celui-ci dans l'Ouest canadien.

[Text]

I do believe we have to support the accord and that we have to get on with the job in Canada of trying to bring about some constitutional change. We tend to examine everything to death. We examine our constitutional navel endlessly. We have been doing this for a decade. Look at the tremendous energy we have wasted in the process that could have been used constructively to solve some of the problems in dealing with minority rights and with aboriginal matters. Those energies could have been used positively. But we are still arguing about what the Meech Lake accord means.

• 0925

I received legal opinions when I was Attorney General of British Columbia that made it absolutely clear the term "distinct society" gave no special status or new powers to the Province of Quebec. I have never seen an opinion that said it did.

An hon. member: Five minutes.

The Chairman: Order please. It will not serve anybody's purpose if we are not able to proceed in some order. I invite people to be sensitive to that fact and to listen to the witnesses. Otherwise the whole purpose of this committee is defeated and I do not think anybody in this room wants that.

So let us listen to our witnesses very carefully because anybody who comes before this committee—and you who are in the hall today all have opinions on this issue and may feel them very deeply—but it is obviously by listening to other people that we will be able to deal with this problem, so we have to start there.

Mr. Smith: It is a plea for some toleration and generosity of spirit in this country instead of rudeness on the part of people who attend meetings and believe they alone have the right to be heard.

Many people in this country believe in and love Canada and do not understand the Meech Lake accord, but if they could be convinced that it is the spirit of the Meech Lake accord that is important and the need to go forward. . .

I have no problem with the New Brunswick companion accord, which I think does improve the Meech Lake accord. It is very important to correct the omission of the north from the Meech Lake deliberations and to have the accord give more direction as to what would occur at aboriginal conferences. But I do think there will probably have to be further companion provisions to deal with such issues as Senate reform if western Canada is to feel comfortable.

I am sure you have heard a lot about Senate reform in western Canada and it is a particularly important issue in the province of Alberta. British Columbia has also presented briefs over the years on the issue. I am personally not a believer in the triple-E Senate. I believe in a single-E Senate; that is, an effective Senate. If it is not effective, it should be abolished. I do not think it will be more effective

[Translation]

J'estime que nous devons appuyer l'Accord pour être en mesure de passer à l'étude d'autres modifications constitutionnelles. Nous avons tendance à fendre les cheveux en quatre et à nous complaire dans nos cogitations constitutionnelles. Nous le faisons depuis une décennie. Qu'on songe à la somme d'énergie que nous avons gaspillée jusqu'ici et que nous aurions pu consacrer à la recherche de solutions aux problèmes qui confrontent nos groupes minoritaires et nos autochtones. Cette énergie aurait pu être dépensée de façon constructive. Or, nous continuons d'ergoter sur la signification de l'Accord du lac Meech.

Lorsque j'étais procureur général de la Colombie-Britannique, les opinions qui m'ont été transmises établissaient clairement que le terme «société distincte» ne conférerait aucun statut spécial ni pouvoir supplémentaire à la province du Québec. Je n'ai jamais lu aucune opinion en sens contraire.

Une voix: Cinq minutes.

Le président: À l'ordre. Le chahut n'avancera personne. Je vous invite à écouter attentivement les témoins, sinon le comité n'a pas de raison d'être et je doute que ce soit votre avis.

Tous ceux qui se trouvent ici aujourd'hui ont peut-être des opinions très fortes sur l'Accord du lac Meech, mais j'estime qu'il faut écouter soigneusement les témoins, car c'est la seule façon pour nous de trouver une solution à l'impasse constitutionnelle.

M. Smith: C'est un appel à la tolérance et à la générosité d'esprit partout au pays, contrairement à l'impolitesse de ceux qui se présentent à ce genre de réunion convaincus qu'ils sont les seuls en droit de s'exprimer.

Ceux qui aiment ce pays ne manquent pas, et si on pouvait les convaincre qu'il faut s'attacher à l'esprit du lac Meech pour faire des progrès. . .

Je suis en faveur de l'accord d'accompagnement proposé par le Nouveau-Brunswick puisqu'il améliore effectivement l'Accord du lac Meech. J'estime qu'il convient de parler du Nord dans notre Constitution, et on a omis de le faire dans l'Accord du lac Meech, et de préciser quelle serait la teneur des conférences convoquées pour étudier les questions autochtones. Il faudra sans doute inclure à l'accord d'accompagnement d'autres dispositions portant sur la réforme du Sénat, par exemple, afin de le rendre acceptable à l'Ouest canadien.

La réforme du Sénat est une question qui suscite beaucoup d'intérêt dans l'Ouest du Canada, et l'Alberta y attache une grande importance. La particulièrement à cœur à l'Alberta. La Colombie-Britannique réclame aussi cette réforme depuis plusieurs années. Personnellement, je ne crois pas beaucoup à un Sénat élu, égal et efficace. Tout ce qui compte, à mon avis, c'est que le Sénat soit efficace.

[Texte]

if Alberta has the same number of senators as Ontario and if they both have the same number of senators as Prince Edward Island. I do not think that will make it more effective. The Senate must be more representative.

It is absolutely crazy that British Columbia should have six senators and that New Brunswick and Nova Scotia should have ten senators. There has to be a redistribution of weight in the Senate and I believe the Senate could be made more effective if it is given specific, exclusive jobs to do. If you have an elected Senate, all you will have is another body of full-time, nationally elected politicians who will clash with the work that members of this committee do in the Lower House.

Every time an elected Upper House has existed along with an elected Lower House in the parliamentary system of government we have had a clash, usually over who spends the money. It happened in the Parliament of Canada in the 1860s before Confederation and it has happened in Alberta.

So you will not have an effective Upper House simply by having its members elected. It has to be more representative and must have special powers and some appointments should be provincial and some federal. This idea of consultation, wherein someone selects a list and someone else says yes or no, should not be involved. Let each level appoint people for lengthy periods of time.

My final remarks are that there is a feeling in the Province of Quebec today that the Meech Lake accord is something that is due them in terms of self-respect. I know that people in British Columbia find it difficult to believe that concept is of significance or importance.

I do not believe there will be separation or that people will leave Canada if the Meech Lake accord is not passed. But I do believe there will be tremendous alienation from Canadian institutions and from people in Quebec. We therefore have to resolve this issue, pass some companion resolutions, deal with these resolutions and get on with the job. I commend the committee for its positive attitude to this whole matter.

• 0930

Mr. Robinson: I would like to join in welcoming Mr. Smith before the committee. Quite clearly what we as a committee are hearing and experiencing—and I think Mr. Smith also understands this—is a tremendous sense of frustration at the process that has taken place here.

We are at the very late stage in the proceedings; some would argue far too late. I certainly would share that view. We are attempting in an open and genuine way to try to reach out to Canadians who felt that the original process of getting 11 men locked up behind closed doors and hammering out an agreement was an undemocratic process. There is this strong feeling in the country.

The following hearings held in Ottawa, without any opportunity for real travel across the country, without any

[Traduction]

S'il ne l'est pas, on devrait l'abolir. Il ne sera pas plus efficace si l'Alberta compte le même nombre de sénateurs que l'Ontario ou que l'Île-du-Prince-Édouard. Cela n'a rien à voir. Il faut que le Sénat soit plus représentatif.

Il est tout à fait insensé que la Colombie-Britannique soit représentée par six sénateurs et le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse par dix. Il faut que la répartition des sièges soit modifiée au Sénat, et je crois qu'on pourrait accroître son efficacité en lui confiant des fonctions spécifiques. Tout ce qu'on obtiendra avec un Sénat élu, c'est qu'on aura une autre institution composée de politiques à temps plein élus à l'échelle nationale qui viendront mettre des bâtons dans les roues de la Chambre basse.

Dans tous les systèmes parlementaires où elles existent, il y a confrontation entre la Chambre haute et la Chambre basse élues, d'habitude au sujet de questions financières. Ce fut le cas au Parlement du Canada dans les années 1860, c'est-à-dire avant la Confédération, ainsi qu'en Alberta.

Par conséquent, le simple fait d'élire les sénateurs ne rendra pas le Sénat plus efficace. Pour cela, il faut que le Sénat soit plus représentatif et soit investi de pouvoirs spéciaux. Certains sénateurs devraient être nommés par les provinces, et d'autres par le gouvernement fédéral. Il ne devrait pas être question de consultation ni d'approbation au sujet des décisions prises par un palier ou l'autre de gouvernement. Qu'on permette plutôt à chaque palier de nommer des sénateurs pour un mandat suffisamment long.

Je terminerai en disant que l'amour propre du Québec est en jeu avec l'Accord du lac Meech qu'il considère comme son dû. Je sais qu'on a du mal à saisir cela en Colombie-Britannique.

Advenant le rejet de l'Accord du lac Meech, je ne crains pas la séparation ni l'exode. Je suis convaincu cependant que cela susciterait un fort sentiment d'aliénation chez les Québécois ainsi qu'un scepticisme généralisé à l'endroit de nos institutions. Il faut donc régler ce problème, soit par l'adoption de résolutions d'accompagnement, soit par d'autres moyens. Je félicite le comité de son attitude positive face à toute cette question.

M. Robinson: J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Smith. D'après les témoignages que nous avons entendus, nous constatons comme M. Smith que le processus qui a été suivi a suscité beaucoup de frustrations.

Ce processus est passablement avancé, trop diront certains, dont je partage l'avis, mais nous essayons de permettre aux Canadiens de s'exprimer, et en particulier à ceux qui ont reproché aux onze premiers ministres d'avoir adopté un accord de façon non démocratique. Le sentiment est très répandu dans le pays.

Il y a eu des audiences qui ont été tenues à Ottawa, mais comme le comité ne s'est pas déplacé, les gens n'ont pas eu

[Text]

real openness to effective change. . . There was discussion of egregious errors, but really the process was a rubber-stamp one in many ways.

Mr. Chairman, I do not think there are many people in this country or in British Columbia who are not prepared to accept fully the fundamental importance of having a whole country and that Quebec is a vital and essential part of this country. But you say, Mr. Smith, it is important we tell the people of Quebec that they are important. We recognize them. They have self-worth. You talked about self-respect. We also have to recognize that there are other groups in the country—Canada's First Nations, aboriginal peoples, ethno-cultural minorities, northerners, some 9 million people in this country who do feel they have been left out of the process and are also entitled to recognition. As a British Columbia Member of Parliament, I do not have to tell you about the depth of feeling of westerners on issues such as the Senate reform. We have been left out for too long.

At this very late stage in the proceedings, do you recognize and do you agree that unless there is some movement to respond in a genuine and positive way to the concerns of aboriginal peoples, northerners, women and westerners, particularly with respect to Senate reform, that we are not going to achieve the fundamental objective of closing that circle of Confederation, of making Quebecers as well as all other Canadians feel a part of the Constitution? Right now, they do not.

Mr. Smith: I agree with Mr. Robinson completely. I think the companion accord by New Brunswick does go in some direction to address those. At least it addresses the northern omission and to some extent the fact that the aboriginal people did not have any specific guarantees that their issues would be dealt with at these annual conferences.

I think that a further companion accord is probably going to be the key to the passage of Meech Lake. That should at least point very clear directions in Senate reform as to where the federal government and the provinces are prepared to go.

Mr. Robinson: What about the question of timing? This is one of the most difficult questions we have had to address as a committee. We heard concerns from people saying that they are not prepared to accept some sort of vague promise of future action, that maybe there will be changes to address these concerns.

Yet we are faced with a dilemma. Quebec effectively said they are not even going to look at any changes until Meech Lake has been adopted. Do you have any thoughts as to how we can bridge this gap? I certainly agree with those who say that it is unacceptable for us to look merely at promises of future change.

For example, in the area of Senate reform some people argued that Meech Lake would make Senate reform more difficult to the extent that it would in fact involve a requirement of unanimity.

[Translation]

l'occasion de se faire entendre. Tout ce qu'on a fait c'est de discuter des erreurs flagrantes qui avaient été commises, mais ce comité antérieur n'a fait vraiment qu'opiner du bonnet. Il n'a pas vraiment cherché à établir quelles modifications pourraient être apportées.

Monsieur le président, je doute qu'il y ait bien des Canadiens en Colombie-Britannique ou ailleurs qui ne soient pas favorables à l'unité nationale et qui ne reconnaissent pas le rôle essentiel du Québec dans notre pays. Vous estimez, monsieur Smith, qu'il est important de rassurer les Québécois à ce sujet. Vous avez parlé d'amour propre. Il faut cependant admettre que d'autres groupes dont les Premières nations, les peuples autochtones, les minorités ethno-culturelles, les habitants du Nord, soit neuf millions de Canadiens, estiment avoir été écartés du processus de négociations constitutionnelles. Ces gens réclament aussi qu'on reconnaisse leurs droits. Je suis un député de la Colombie-Britannique, et je n'ai pas à vous dire combien la question de la réforme du Sénat préoccupe les gens de l'Ouest. On nous a négligé pendant trop longtemps.

Étant donné que le processus est déjà très avancé, ne pensez-vous pas qu'à moins de vraiment tenir compte des préoccupations des autochtones, des habitants du Nord, des femmes et des habitants de l'Ouest, en particulier en ce qui touche la réforme du Sénat, nous ne parviendrons pas à amener les Québécois et les autres Canadiens à accepter la Constitution? Ils ne l'acceptent pas actuellement.

M. Smith: Je suis tout à fait d'accord avec M. Robinson. J'estime que l'accord d'accompagnement du Nouveau-Brunswick est un pas dans la bonne direction. À tout le moins, il y est question du Nord et il assure les peuples autochtones que les questions qui les préoccupent seront traitées lors des conférences annuelles.

Je crois que l'Accord du lac Meech dépend d'un élargissement de l'accord d'accompagnement. Il faudrait à tout le moins que l'accord précise clairement les objectifs dont seraient convenus le gouvernement fédéral et les provinces en ce qui touche la réforme du Sénat.

M. Robinson: Qu'en est-il du délai prévu? C'est là la question la plus difficile qui se pose. Certains témoins ont dit ne pas être prêts à accepter de vagues promesses quant aux changements futurs.

Or, nous faisons face à un dilemme. Le Québec n'est pas prêt à envisager d'autres modifications avant la ratification de l'Accord du lac Meech. Voyez-vous une issue? Je suis certainement d'accord avec ceux qui rejettent les vagues promesses.

D'aucuns prétendent que l'adoption de l'Accord du lac Meech rendra la réforme du Sénat encore plus difficile dans la mesure où elle exigera l'unanimité des provinces.

[Texte]

Mr. Smith: It is almost midnight now. There is very little time, and I think there has to be something concrete. I believe from the standpoint of Quebec that this June 23 deadline is sacrosanct to them. They will believe if nothing happens, that the rest of us do not care whether they are part of the Constitutional Accord or not. So I think it does have to happen.

• 0935

Mr. Robinson: When you say it has to happen, I assume you agree with those who say there has to be some concrete constitutional mechanism that guarantees in fact that the concerns of those who feel left out will be addressed.

Mr. Smith: That is what I am saying. I think we have not yet had the final companion accord, that there is going to be a final companion accord that includes the salient features of what New Brunswick has done, but also includes these other matters that give more comfort to different parts of the country and to aboriginal groups that their concerns are being addressed and that Senate reform will be addressed, not just in a general way, but according to some specific guidelines of representation and powers.

Mr. Robinson: You are here as a member of the group Friends of Meech Lake and as a supporter of the Meech Lake accord. Quite frankly, some of the recent statements that have been made by people who identify themselves as friends of Meech Lake have not contributed to nation-building, in fact I think many of us would argue have been quite destructive. You have the Premier of Nova Scotia, for example, saying if we do not pass Meech Lake we are going to join the United States, that kind of approach. We have suggestions made by federal Cabinet ministers that we have to choose between Quebec and Newfoundland.

I would like to hear from you, sir, with respect to your approach to what has to be considered a very serious question of nation-building. Would you agree that we have to rise above that kind of threat, that you do not make constitutions by blackmail and putting guns to people's heads, but rather that you try to make constitutions in a way that responds to deeply felt concerns across the country?

Mr. Smith: I guess on issues like this, where people feel so strongly and time is running out and there are frustrations, you are going to get those reactions. But those reactions do not produce harmony and they do not produce solutions. I would say, Mr. Robinson, that we have watched in the last six months countries in eastern Europe go through cataclysmic change, the greatest change in our lifetime, and do this in a matter of weeks and be able to put together rules to govern themselves in a matter of months. Why, in a country as blessed as Canada and as well thought of all over the world as Canada, do we have to spend three years counting the number of angels that can dance on the end of a pin?

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): I want to welcome Mr. Smith here this morning and say to him that I am pleased he is still very supportive of the whole Meech Lake

[Traduction]

M. Smith: La onzième heure a sonné. Le temps presse, et il faut agir. Le Québec tient à ce que l'Accord soit ratifié avant le 23 juin. Si ce n'est pas le cas, cela signifiera pour lui qu'il importe peu au reste du Canada qu'il entérine ou non l'Accord constitutionnel. Il n'y a pas d'autre issue.

M. Robinson: Convenez-vous cependant qu'il faut prévoir un mécanisme constitutionnel concret assurant à ceux qui s'estiment lésés qu'on tiendra compte de leurs préoccupations?

M. Smith: L'accord d'accompagnement final s'inspirera de celui du Nouveau-Brunswick, mais devra comporter des dispositions précises tenant compte des aspirations de divers groupes dont les autochtones ainsi que des attentes en ce qui concerne la réforme du Sénat.

M. Robinson: Vous comparez ici à titre de partisan de l'Accord du lac Meech et en tant que membre du groupe les Amis du lac Meech. Bien franchement, certains des propos tenus dernièrement par des partisans de l'Accord du lac Meech n'ont pas contribué à promouvoir l'unité nationale. Tout le contraire. Je songe au premier ministre de la Nouvelle-Écosse, par exemple, qui a affirmé que nous nous joindrions aux États-Unis si l'Accord du lac Meech était rejeté. Certains ministres fédéraux vont même jusqu'à dire que le Canada devra choisir entre le Québec et Terre-Neuve.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette façon d'agir. Convenez-vous qu'une constitution ne peut pas être imposée par chantage ou par force et qu'elle doit refléter les aspirations de tout un peuple?

M. Smith: Les réactions de ce genre sont inévitables étant donné que le temps presse, que les esprits sont échauffés et que la frustration est grande. Elles ne favorisent cependant ni l'harmonie ni la recherche de solutions. Au cours des six derniers mois, les pays de l'Europe de l'Est se sont transformés à la vitesse de l'éclair, et sont parvenus en quelques mois à se constituer des règles de gouvernement. Pourquoi, dans un pays aussi favorisé que le Canada et aussi apprécié dans tout le monde entier, devons-nous passer trois ans à discuter sur le sexe des anges?

M. Nystrom (Yorkton—Melville): Je désire souhaiter la bienvenue à M. Smith ce matin et lui dire que je suis heureux de voir qu'il est toujours un ardent partisan de

[Text]

process in terms of the conditions of Quebec, and that our party, the NDP, at the last convention in Winnipeg made it very clear we support the five conditions of Quebec that are contained within the Meech Lake accord.

I wanted to ask you, sir, because of your experience in constitutional law and at negotiations at the federal-provincial level, how do we accomplish the objective we have—that Meech Lake on the one hand goes through in terms of the importance of Quebec's conditions and distinct society, which we recognize are very important to the future of this country, and on the other hand we have the companion resolution, whatever that may be? I agree with you that the entire companion resolution is probably not there yet, particularly in terms of the Senate. So how do we wed the two of them together?

Quebec on the one hand says for very legitimate reasons they will not discuss a companion resolution until Meech Lake goes through. On the other hand, we have Manitoba and others saying that they want them to go through at the same time, which is also a very legitimate position. Do you have any suggestion to the committee as to the mechanism we may recommend to the Parliament of Canada or the first ministers as to how we accomplish these two things? What comes first, the chicken or the egg in this case?

Mr. Smith: They both have to come together, obviously. You have very little time to bring them together, but it is going to be necessary probably to get a firm indication from the various premiers as to whether they would agree to the provisions of the final companion accord and get that kind of agreement and maybe have a meeting to show that there is agreement. But the time is so short. You have a very heavy burden on your shoulders to try to bridge those two, but I believe they have to happen together and that Meech Lake does have to be passed by June 23. I hope a companion accord can be agreed upon at the same time.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): I want to touch on some of the technical aspects, Mr. Smith, because you mentioned earlier that you have attended every constitutional meeting between 1981 and 1988, so I expect that you are fairly conversant with all the details.

• 0940

As you know, we are here to address the opportunities opened up by the McKenna resolution and to try to get some positive, nation-building kind of advice on how those resolutions can be improved, or if they cannot be improved, whether or not they should be accepted.

One of the things we hear here in the West is the great concern about the issue of Senate reform and how that can be addressed within the context of the McKenna resolution. Do you have any advice to give us in that particular regard?

Mr. Smith: Well, the McKenna resolution does not really have a lot to say about the Senate.

[Translation]

l'Accord du lac Meech. Le NPD, lors de son dernier congrès à Winnipeg, a clairement appuyé les cinq conditions fixées par le Québec pour souscrire à la Constitution, conditions qui se retrouvent maintenant dans l'Accord du lac Meech.

Compte tenu de votre expérience de constitutionnaliste, du fait que vous avez participé à des négociations à l'échelon national-provincial, comment pensez-vous que nous pouvons, d'une part, atteindre l'objectif que s'était fixé l'Accord du lac Meech, c'est-à-dire de satisfaire aux exigences du Québec notamment au sujet de la société distincte—et nous en comprenons l'importance pour l'avenir de ce pays—et, d'autre part, adopter un accord d'accompagnement portant certaines autres dispositions? Je conviens avec vous que l'accord d'accompagnement actuel n'est pas complet, en particulier en ce qui concerne la réforme du Sénat. Comment doit-on concilier ces deux objectifs?

Pour des raisons légitimes, le Québec n'est pas prêt à discuter d'un accord d'accompagnement jusqu'à ce que l'Accord du lac Meech soit adopté. Par ailleurs, des provinces comme le Manitoba voudrait que ces accords soient adoptés en même temps. C'est aussi un point de vue légitime. Avez-vous à nous faire à ce sujet des suggestions que nous pourrions transmettre au Parlement du Canada et aux premiers ministres? Dans quel ordre faut-il procéder? Est-ce la poule ou l'oeuf qui vient avant?

M. Smith: De toute évidence, les deux accords devront être adoptés en même temps. Je sais que le temps presse, mais il sera sans doute nécessaire que les premiers ministres s'entendent sur les dispositions d'un accord d'accompagnement final et qu'ils se réunissent pour manifester leur intention de le ratifier. Nous manquons cependant de temps. Il ne vous sera pas facile de concilier ces positions, mais j'estime que ces deux accords devront être ratifiés en même temps et, quoi qu'il en soit, l'Accord du lac Meech devra être approuvé d'ici le 23 juin. J'espère qu'on pourra s'entendre sur un accord d'accompagnement d'ici là.

Mme Dobbie (Winnipeg-Sud): J'aimerais vous demander des précisions au sujet des modalités à suivre, car je suppose que vous vous y connaissez, vu que vous avez indiqué plus tôt avoir participé à toutes les réunions constitutionnelles tenues entre 1981 et 1988.

Nous sommes ici pour étudier les possibilités que présente la résolution McKenna, pour voir comment on pourrait l'améliorer, le cas échéant, et pour déterminer s'il convient de l'adopter.

Dans l'Ouest, on nous a beaucoup parlé de la réforme du Sénat, et de la façon dont on pourrait inclure une disposition à cet égard dans la résolution McKenna. Avez-vous des conseils à nous donner à ce sujet?

M. Smith: Il est vrai que la résolution McKenna ne traite pas vraiment de la réforme du Sénat.

[Texte]

Mrs. Dobbie: Can you add to that?

Mr. Smith: You have to have a resolution that will provide for a more representative, effective Senate with particular powers and with shared appointments. That is my own view. But, you know, we are so far away from having agreement across the country that this is what would fly.

I do not think a triple-E Senate would be acceptable in many parts of the country outside of western Canada. It would be very acceptable in Alberta. It might be acceptable in Manitoba. A lot of people in British Columbia would accept it. But I do not think it would be acceptable in Atlantic Canada—certainly not in Quebec.

You have to have some starting point. More representation, more effective use of the Senate, special powers, and shared appointments would be a good starting point for a companion accord dealing with the Senate. I think there will probably have to be a separate accord dealing with the Senate. It is very complex.

Mrs. Dobbie: So you are suggesting, perhaps, that within the context of the particular problem we have right now, the constitutional impasse, one way of dealing with the question might be to prescribe a process with some time limitations that would allow the impasse to be broken.

Mr. Smith: With a set of principles that would be agreed upon. These would be the principles that would form the basis of a new constitution for the Senate. You are not going to be able to put together that constitution in the two months remaining. Let us be absolutely up front about that.

But you could probably get agreement on the principles—more representative, different powers, and maybe appointments for term, half by the provinces and half by the federal government, something like that.

Mrs. Dobbie: So it is possible, then, to come up with something that would satisfy the process. We hope that will happen.

There is one other item I want to ask you about. There is a feeling here in the west—and we certainly heard that this morning; as a westerner myself, I know it is very strong—that somehow the accord favours Quebec. You have said that this is not so. Perhaps you could elaborate and let people understand why the accord does not favour any particular province over any other.

Mr. Smith: It does not grant any power or special status to Quebec. It simply recognizes that Quebec is a distinct society. It may seem surprising to people in British Columbia that Quebec has been a distinct society for over 300 years. It has a different social and cultural society from western Canada. It has a different set of laws. French civil laws. It had a seigneurial land-holding system. It has an entirely different social structure. It is distinct.

[Traduction]

Mme Dobbie: Que proposeriez-vous à cet égard?

M. Smith: À mon avis, la résolution devrait prévoir des façons d'améliorer la représentativité et l'efficacité du Sénat, lui conférer des pouvoirs particuliers et préciser un mode de partage et nomination. Nous sommes cependant si loin d'une entente au pays que c'est sans doute ce qu'on jugerait acceptable.

Exception faite de l'Ouest canadien, je ne pense pas que beaucoup d'autres partis du pays seraient très favorables à un Sénat élu, égal et efficace. Cette formule conviendrait très bien à l'Alberta. Le Manitoba la jugerait peut-être acceptable, et elle plairait sûrement à beaucoup de gens en Colombie-Britannique. Je sais qu'elle ne serait pas acceptable aux provinces de l'Atlantique, et certainement pas au Québec.

Il faut donc avoir un point de départ. À mon avis, un accord d'accompagnement pourrait commencer par parler d'une plus grande représentation, d'une utilisation plus efficace du Sénat, de pouvoirs spéciaux et de partages des nominations. Il faudra sans doute conclure un accord distinct sur le Sénat, car il s'agit d'un sujet très complexe.

Mme Dobbie: Vous pensez donc que l'une des façons de dénouer l'impasse constitutionnelle, serait de prévoir un calendrier pour la réforme du Sénat.

M. Smith: Et de préciser certains principes convenus à l'avance constituant un point de départ pour la réforme du Sénat. Vous n'y parviendrez pas dans les deux mois qui suivent. Il ne faut pas se leurrer.

Vous pourriez sans doute amener les provinces à accepter certains principes de base comme une meilleure représentativité, l'octroi de pouvoirs distincts et le partage à part égale des nominations entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Mme Dobbie: Vous pensez donc qu'il est possible d'en arriver à une entente. Nous l'espérons également.

J'aimerais vous demander votre avis sur une autre question. On semble croire dans l'Ouest—et c'est ce que nous avons entendu ce matin, je le savais d'ailleurs venant moi-même de l'Ouest—que l'Accord favorise le Québec. Vous n'êtes pas de cet avis. Pourriez-vous expliquer cela aux gens qui nous écoutent.

M. Smith: L'Accord ne confère aucun pouvoir ni statut spécial au Québec. Il ne fait que reconnaître le fait que le Québec est une société distincte. Que le Québec soit une société distincte depuis 300 ans peut peut-être surprendre certaines personnes en Colombie-Britannique. Or, la société et la culture québécoise diffèrent de celle de l'Ouest canadien. Le droit civil y est appliqué, le régime foncier y était autrefois de type seigneurial. La structure sociale de la province est tout à fait différente. Il s'agit bien d'une société distincte.

[Text]

This is recognized and acknowledged in the Constitution. But the Constitutional Accord also goes on to say that nothing in the distinct society clause, or any of that language, adds to or subtracts from any of the powers of the provinces of Canada or the federal government.

I am sure you can find a lawyer who will tell you that the courts might interpret this as giving more power, but you can always find a lawyer who can give you any kind of opinion or interpretation. As long as you have professional independence, you have different opinions.

The best opinions I saw from across this country—and I followed the opinions that were before the earlier parliamentary committee—and the experts that I think know their stuff all said the same thing; there was no additional power to Quebec, no special status, but simply special recognition.

Why is that so hard for people to live with in western Canada? I do not think it would have been so hard for them to live with—they were living with it—until the day that sign law was passed.

Mrs. Dobbie: You are suggesting, perhaps, that there is more emotion than reason being brought to the two words “distinct society”, that those words do not confer any powers—

Mr. Smith: No powers.

Mrs. Dobbie: —or any additional powers on the province of Quebec.

• 0945

Mr. Smith: They confer no powers but they are terribly important, emotionally. Just as they have a negative context in western Canada, they have a strong positive context in Quebec. It is all emotion. The Meech Lake accord is emotion. If it was simply logic and reason we probably would have passed a long time ago. But we have not.

Mrs. Dobbie: Thank you, Mr. Smith.

Mr. Malone (Crowfoot): Mr. Smith, my first questions deal with the unanimity clause. In our travels, particularly through northern Canada, we find concern being expressed about the requirement for unanimity. This concern tends to centre on two issues in particular. One is the formation of a reformed Senate. But the one of greatest concern to northern Canada is the opportunity for establishment of new provinces. What is your view? Do you see the unanimity factor restricting those objectives?

Mr. Smith: I think it does restrict those two objectives, but I believe you could not have Senate reform under the existing Constitution without unanimity. It is virtually impossible to do that, so you must have a unanimous sentiment to bring about fundamental changes in the

[Translation]

Cet état de fait est reconnu dans la Constitution, mais l'Accord constitutionnel précise que la clause sur la société distincte n'augmente ni ne réduit nullement les pouvoirs des provinces ou du gouvernement fédéral.

Il se trouvera sans doute un avocat pour dire que les tribunaux pourraient en décider autrement, mais cela n'a rien de surprenant car les divergences d'opinion sont normales parmi les professionnels de toutes disciplines.

Les spécialistes qui ont cependant comparus devant votre Comité et le Comité parlementaire précédent s'entendent cependant pour dire que l'Accord ne confère aucun pouvoir supplémentaire ni statut spécial au Québec, mais reconnaît simplement son caractère distinct.

Pourquoi cela est-il si difficile à accepter pour l'Ouest canadien? Il n'aurait eu pas de mal à l'accepter—il l'acceptait déjà—si le Québec n'avait pas adopté une loi sur l'affichage.

Mme Dobbie: Faut-il comprendre que c'est avec leur cœur et non leur tête que les gens raisonnent lorsqu'ils s'opposent à la clause sur la «société distincte» et que celle-ci ne confère aucun pouvoir. . .

M. Smith: Aucun.

Mme Dobbie: . . . ou aucun nouveau pouvoir au Québec

M. Smith: Ces mots ne confèrent aucun pouvoir mais ils ont une très grande importance, sur le plan émotif. Leur connotation est tout aussi négative dans l'ouest du pays qu'elle peut être positive au Québec. Ce sont des termes chargés d'émotion. L'Accord du lac Meech fait appel à l'émotivité. S'il n'était question que de logique et de raison, l'Accord serait déjà probablement déjà adopté depuis longtemps. Cependant, il ne l'est pas.

Mme Dobbie: Je vous remercie, monsieur Smith.

M. Malone (Crowfoot): Monsieur Smith, ma première question porte sur la clause d'unanimité. Lors de nos déplacements, notamment dans le Nord du Canada, nous avons constaté des inquiétudes au sujet du critère d'unanimité. Il semble que l'inquiétude converge sur deux aspects particuliers. Il y a d'une part la question de la composition d'un Sénat réformé. Cependant, l'aspect qui inquiète le plus les gens du Nord du pays, c'est la perspective de créer de nouvelles provinces. Quelle est votre opinion? Est-ce que, selon vous, le critère d'unanimité limite les possibilités de ce côté?

M. Smith: J'estime en effet que ce critère limite les possibilités pour ces deux aspects, mais je crois que toute réforme du Sénat sans l'unanimité serait impensable aux termes de la Constitution actuelle. Tout changement fondamental à la nature d'une institution fédérale doit

[Texte]

character of one federal institution. Meech Lake does not do that. It was already done in 1982.

As for adding new provinces, it used to be that the federal government would add new provinces at will by simply annexing the territory or by changing the boundaries. That was very unpopular with certain provinces that protested that kind of action for years. Now we have a different situation where everybody has to agree when a new province is going to be created.

I do not see any practical difficulty with that because at the time the territories are ready for provincial status, which seems pretty imminent. . . They are very close to that stage now, they only need more population to be really comfortable. They are ready to run their own affairs, I think. You will see a consensus from the other provinces that this is so. Why should they not be involved? In a way it affects their power. There will now be 12 players plus the federal government instead of 10 players plus the federal government at the table. For something as fundamental as that, I do not have a serious difficulty with unanimous consent.

Mr. Malone: Another view expressed in northern Canada was belief that they ought to be at the table, as territories, right now. Do you have any comment with respect to the question of participating in first ministers' conferences at the present time?

• 0950

Mr. Smith: The territories used to come to the table—not as equal partners, but they were quite often there, and they were heard from. I do think leaving them out was one of the flaws of Meech Lake. I think we all acknowledge there were flaws in Meech Lake, but Meech Lake is largely positive and good, and I think it is too late to try to correct all those flaws in Meech Lake. We can correct the flaw of leaving out northerners in a companion accord, and we should do so.

I was delighted to see that both leaders of the territorial governments have said that, and have made positive submissions and briefs to this committee in the last few days. Their support of the objections to Meech Lake with a companion accord addressing aboriginal needs and the needs of the north is a major step forward.

Mr. Malone: When Premier Frank McKenna made his companion resolution, it was more than implied that other provinces and other regions of Canada may well want to add to his submission. Do you have any add-ons with respect to the question of Senate reform that you believe ought to be attached by this committee, or recommended by other provinces, or any other aspect to bring this into a more complete companion resolution?

[Traduction]

découler d'une volonté unanime. Il ne s'agit pas là d'une exigence de l'Accord du lac Meech mais bien d'une exigence qui existait déjà en 1982.

Pour ce qui est de la création de nouvelles provinces, le gouvernement fédéral pouvait le faire autrefois simplement par annexion de territoire ou par changement de frontières. Cette façon de faire était très mal vue par certaines provinces et elles ont contesté ce genre d'initiative durant des années. Aujourd'hui, la situation n'est plus la même. Tous doivent être d'accord pour qu'une nouvelle province soit créée.

Je n'y vois aucune difficulté pratique puisque, lorsque les territoires seront prêts à devenir des provinces, ce qui semble assez imminent. . . Les territoires semblent pratiquement prêts et tout ce qui leur manque maintenant c'est un accroissement de la population pour être tout à fait à l'aise. Ils sont prêts à gérer leurs propres affaires, selon moi. Vous allez constater que les autres provinces seront disposées à le reconnaître. Pourquoi n'auraient-elles pas leur mot à dire? D'une certaine façon, cela a une incidence sur leurs pouvoirs. Il y aura désormais autour de la table 12 au lieu de 10 intervenants en plus du gouvernement fédéral. Pour un changement aussi fondamental, je ne crois pas que le consentement unanime puisse poser de difficulté grave.

M. Malone: Dans le nord du pays, certains estiment également que les territoires devraient déjà participer aux discussions. Avez-vous un commentaire à faire au sujet de cette question de la participation, dès maintenant, aux conférences des premiers ministres?

M. Smith: Les territoires avaient l'habitude de participer aux discussions—non pas à titre de partenaires égaux mais, bien souvent, ils étaient là et ils faisaient entendre leur voix. Je ne crois pas que le fait de les exclure peut être attribuable à l'Accord du lac Meech. Nous reconnaissons tous que cet accord comporte des imperfections mais, pour l'essentiel, il est valable et constructif et j'estime qu'il est trop tard pour tenter d'en corriger toutes les imperfections. Nous pouvons corriger l'imperfection qui consiste à exclure les gens du Nord dans un accord d'accompagnement et c'est ce que nous devons faire.

Je me réjouis de constater que les deux dirigeants des gouvernements territoriaux en ont dit autant et que leur contribution aux travaux du comité au cours des derniers jours a été constructive. Le fait qu'ils favorisent un accord d'accompagnement visant les besoins des autochtones et des résidents du Nord constitue un important pas en avant.

M. Malone: Lorsque le premier ministre Frank McKenna a formulé sa résolution d'accompagnement, il a invité du même coup les autres provinces et régions du Canada à faire, au besoin, des propositions additionnelles. Avez-vous donc des ajouts à proposer au sujet, par exemple, de la réforme du Sénat ou pouvez-vous proposer d'autres recommandations qui rendraient plus complète la résolution d'accompagnement?

[Text]

Mr. Smith: I think your add-ons should include the aboriginal people, the northern territories, and a basic set of principles upon which Senate reform would proceed—not could proceed, but would proceed.

Mr. Malone: My final question, Mr. Chairman, deals with the area of the spending powers. A significant body of opinion would put forward the view that it would destroy the federal capacity to administer, from a federal government, those matters really belonging to Canada. Another viewpoint is it would simply come to the creation of 10 mini-nations by the nature of spending powers. Would you comment with respect to the spending powers, and the ultimate effect on how Canada would evolve as a result of the Meech proposals?

Mr. Smith: Mr. Chairman, I have been very remiss in not dealing with this, because I happen to believe that on the merits Meech Lake is good for British Columbia, and that is one of the reasons—because it allows British Columbia and other provinces to decide if there is a new social policy being enacted by Ottawa.

Let us suppose there was a national pharmacare policy administering and supplying drugs to people across the country, and the federal government decided to do that tomorrow. Unlike previously, now the provinces would have the ability to say they were not going to hook into exactly that plan and do it exactly your way—they needed to do it differently in Alberta or differently in Newfoundland. We have other priorities in a drug program, so we can now run our own programs using federal money to do so, provided our program is compatible with national objectives. It seems to me to be the kind of thing we were trying to bring about in this country for years—a co-operative way of meeting national objectives while allowing local differences and allowing each province to do its own thing. I think it is a huge step forward in Meech Lake in terms of the needs of the provinces.

Also it was a very good step that it enshrined consultation for the appointment of senators and judges, and that is another reason it is good for British Columbia and good for western Canada.

• 0955

Mr. Malone: Perhaps it is also important in that same context to underscore that this takes place only in those situations of provincial jurisdiction. If we adhered to the British North America Act, or the Canada Constitution Act, 1982, and did not have any provision there, it in fact would be the other way around. It would almost be for an isolation of provinces to do all of this by themselves without any capacity for a national set of standards or objectives to be applied in those areas of provincial jurisdiction.

[Translation]

M. Smith: A mon avis, les ajouts doivent englober la question des peuples autochtones, celle des territoires du Nord et un énoncé de principes de base visant la réforme du Sénat, dont le principe est déjà acquis, dans mon esprit

M. Malone: Ma dernière question, monsieur le président, porte sur la question des pouvoirs de dépenser. Pour bon nombre de gens, les dispositions envisagées dans ce domaine risquent de miner la capacité de gestion du gouvernement fédéral dans les domaines qui relèvent de la compétence du Canada. Selon d'autres, les pouvoirs de dépenser prévus déboucheraient tout simplement sur la création de 10 petits États. Auriez-vous un commentaire à faire à ce sujet et au sujet de l'évolution vraisemblable du Canada à la suite des propositions contenues dans l'Accord du lac Meech?

M. Smith: Monsieur le président, je m'excuse de ne pas avoir abordé cet aspect, étant donné que, dans l'ensemble, j'estime que l'Accord du lac Meech est avantageux pour la Colombie britannique et que l'une des raisons a justement trait à cet aspect. En effet, l'Accord permet à la Colombie britannique et à d'autres provinces de décider, si le gouvernement central instaure une nouvelle politique sociale.

Supposons par exemple que le gouvernement fédéral décide d'instaurer une politique nationale d'assurance-médicaments pour l'ensemble du pays. Contrairement à ce qui se passait auparavant, les provinces pourraient désormais décider de ne pas se conformer exactement aux programmes proposés et d'adapter la mesure à leur situation particulière. Nous pourrions donc, en fonction de nos objectifs prioritaires, administrer nos propres programmes tout en bénéficiant du financement du gouvernement fédéral, dans la mesure où il y aurait compatibilité entre nos programmes et les objectifs nationaux. Il me semble que c'est le genre d'évolution que nous souhaitons depuis bien des années. La formule permet de collaborer à la réalisation d'objectifs nationaux tout en respectant les particularités et en accordant l'autonomie voulue à chaque province. Donc, par rapport aux besoins des provinces, il me semble que cet aspect de l'Accord du lac Meech constitue un énorme pas en avant.

Autre progrès important, l'Accord est venu constitutionnaliser la consultation relative à la nomination des sénateurs et des juges. Voilà une autre raison qui rend l'Accord avantageux pour la Colombie-Britannique et l'ouest du pays.

M. Malone: Il vaut sans doute la peine aussi, dans le même contexte, de souligner le fait que cela ne se produit que dans les situations où la compétence provinciale est en jeu. Selon l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ou la Loi constitutionnelle de 1982, en l'absence de disposition à cet effet, ce serait le contraire qui se produirait. Les provinces travailleraient pratiquement de façon isolée si elles tentaient de faire tout cela par elles-mêmes sans normes ou objectifs nationaux s'appliquant aux domaines de compétence provinciale.

[Texte]

Mr. Smith: I think Mr. Malone is absolutely bang on that this power is used only in areas where the federal government decides to employ its spending power in provincial areas of property and civil rights and social policy. Therefore if they are going to do that, it is important that the province can run its own scheme differently from the national scheme, but also meeting national objectives and using federal tax dollars to do it. This is one of the largest gains in Meech Lake that I can see.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, Mr. Rompkey and I will share our time. I would like to come back to an answer you gave, Mr. Smith, to Mr. Robinson. I think you more or less used the same words in relying to Mr. Nystrom. You were talking of a final companion resolution and you seemed to imply that such a final companion resolution is in the making. What do you know that we do not?

Mr. Smith: Hope is all it is based on, I guess. I thought if there was going to be a final resolution, it would probably be one that would emerge from this committee as a result of the McKenna resolution plus some add-ons. I know of no other process that is going on. I hope there is some other process going on, but I do not know of it.

Mr. Ouellet: Would you agree with us that certainly we could hear the people? We could listen to the various recommendations that are made to us. Certainly in the last few days we have heard a lot of requests for amending Meech. Members of the previous joint committee of the House of Commons and the Senate presented amendments two years ago. The Liberal Party presented six amendments. The NDP presented two amendments.

When you look at these amendments that were turned down by the Prime Minister two years ago, they are substantially the same amendments that are now advocated by Premier McKenna, plus the discussions that we hear in western Canada of a potential series of amendments dealing with the Senate. Do you believe the time has come to save Meech and to finally recognize that Meech has to be amended to be implemented?

Mr. Smith: No, I do not think Meech can be amended. I think it is a kind of emotional compact that was made between the Province of Quebec, the other premiers and the federal government in June 1987. I think it has to be passed as it is, but it has to be altered with a companion resolution that includes McKenna items and the things you have mentioned. It may be dealt with in detail later, but a general set of principles will be agreed to either at the time of the passage of Meech Lake or before.

Mr. Ouellet: You are telling us our mandate should be to suggest to the Prime Minister and to the premiers certain amendments that could be dealt not at the time of Meech

[Traduction]

M. Smith: Je crois que M. Malone a tout à fait raison de rappeler que ce pouvoir n'est utilisé que dans les domaines où le gouvernement fédéral décide d'avoir recours à son pouvoir de dépenser dans des domaines de compétence provinciale liés à la propriété, au droit civil et à la politique sociale. Les provinces doivent donc pouvoir administrer des programmes distincts tout en répondant aux normes nationales et en bénéficiant du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral. Il s'agit de l'un des gains les plus importants que comporte l'Accord du lac Meech, selon moi.

M. Ouellet: Monsieur le président, M. Rompkey et moi allons partager notre temps. J'aimerais revenir à une réponse que vous avez donnée, monsieur Smith, à M. Robinson. Je crois que vous avez répondu à peu près dans les mêmes termes à M. Nystrom. Vous parliez d'une résolution finale d'accompagnement et vous sembliez laisser entendre qu'une telle résolution finale d'accompagnement était en voie d'élaboration. Que savez-vous donc que nous ne savons pas?

M. Smith: Je manifestais tout simplement un espoir. Je m'imaginais que, dans la mesure où il doit y avoir une résolution finale, elle serait vraisemblablement issue de ce comité et découlerait de la résolution McKenna, avec certains ajouts. Je ne suis au courant d'aucun autre processus. J'espère bien qu'il en existe un autre mais je ne suis pas au courant.

M. Ouellet: Seriez-vous d'accord avec nous pour dire qu'il faut être à l'écoute de la population? Nous pourrions nous mettre en écoute des diverses recommandations qui nous sont faites. Au cours des quelques derniers jours, nous avons certainement reçu de nombreuses demandes visant à modifier l'Accord du lac Meech. Certains membres de l'ancien comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat ont présenté des amendements il y a deux ans. Le Parti libéral en a présenté six. Le NPD en a présenté deux.

Or, ces amendements que le premier ministre a refusés il y a deux ans, correspondent essentiellement aux modifications que propose aujourd'hui le premier ministre McKenna, exception faite de la possibilité d'une série de modifications visant le Sénat dont on discute dans l'ouest du pays. Estimez-vous donc que le moment est venu de sauver l'Accord du lac Meech et de reconnaître enfin qu'il doit être modifié pour être appliqué?

M. Smith: Non, je ne crois pas que l'Accord du lac Meech puisse être modifié. Je crois qu'il s'agit d'une sorte de contrat du cœur intervenu entre la province de Québec, les autres premiers ministres et le gouvernement fédéral en juin 1987. J'estime qu'il doit être adopté tel quel mais qu'il doit être assorti d'une résolution d'accompagnement englobant les propositions de M. McKenna et les éléments dont vous avez fait mention. Les détails peuvent être laissés à plus tard, mais il faut convenir d'un ensemble de principes d'ordre général, soit au moment de l'adoption de l'Accord, soit avant.

M. Ouellet: Donc, selon vous, notre mandat doit consister à proposer au premier ministre du Canada et aux premiers ministres des provinces certaines modifications

[Text]

and more or less not at the same time either but for the future, with a commitment that indeed these amendments will take place. This is what you are suggesting.

Mr. Smith: I am suggesting that some firm recommendations on process and the companion accord are probably going to have to come out of this committee. There is just no time for them to come out of another body. There does not seem to be a province that is going to come forward with them. I might be wrong on that, and I hope I am. I hope another province will pick up the McKenna ball. But I think this committee may be the only body, and it has the advantage of having heard people from coast to coast. You may be in the unique position of having to make those recommendations.

• 1000

Mr. Ouellet: We in our party have welcomed this initiative by Premier McKenna. One of the difficulties with Meech Lake is that we are adding things that will require the rule of unanimity for change. In the current Canadian Constitution, there are five subjects that require unanimity for change. With Meech Lake, this number will go to 11. There are six additional things that are added to the rule of unanimity. You talk about Senate reform. This would need the rule of unanimity. How do you reconcile this? It will be very difficult to cope with.

Mr. Smith: For the moment, there is no way around it but unanimity, because you need unanimity to get out of unanimity. You also have the provision in the 1982 Constitution that allows a province to opt out. This is affects a province's powers and privileges, and is really a much larger area than mere unanimity. Provinces really have a tremendous amount of authority, and if you are going to make a fundamental change involving the federal institutions, you have to have unanimous consent. This is true not just constitutionally, but also as a political reality. So you must achieve unanimity. I might wish it were not so, but I think it is.

Mr. Rompkey (Labrador): I want to talk about Senate reform. I was a little surprised to hear Mr. Smith say that he did not think there would be support for it in the Atlantic. If you have read what Premier Wells has put forward, you will know that he has vigorously supported a triple-E Senate. He has done that because in 40 years in Canada we have not made any real progress. Our per capita earned income is still relatively the same as it was 40 years ago. So progress has not been made towards equality in spite of the fact that power has flowed continuously over that time to the provinces. More provincial power has really not been enough to get us towards equality. What I think is needed in

[Translation]

qui interviendraient non pas au moment de la ratification de l'Accord du lac Meech mais par la suite et que les signataires s'engageraient à mettre en application. C'est bien ce que vous proposez.

M. Smith: J'estime que ce comité devra vraisemblablement formuler des recommandations précises sur le processus et sur l'Accord d'accompagnement. Il n'y a tout simplement aucune autre instance qui aurait le temps de le faire. Il me semble pas qu'aucune province s'apprête à le faire. Il se peut que j'aie tort, ce que j'espère bien remarquez. J'espère qu'une autre province prendra le relais de M. McKenna. Mais il me semble que ce comité sera peut-être la seule instance à pouvoir le faire et il aura l'avantage d'avoir entendu des opinions d'un océan à l'autre. Il se peut que la tâche de formuler ces recommandations vous revienne en fin de compte.

M. Ouellet: Nous, du Parti libéral, avons favorablement accueilli l'initiative du premier ministre McKenna. L'un des problèmes que pose l'Accord du lac Meech, c'est l'augmentation du nombre de questions où la règle d'unanimité doit s'appliquer pour tout changement. Selon la Constitution actuelle, la règle de l'unanimité s'applique dans cinq domaines. Avec l'Accord du lac Meech, la règle s'applique à 11 domaines. Il y a donc six domaines additionnels auxquels s'applique la règle de l'unanimité. Vous parlez par exemple de réforme du Sénat. C'est justement un des domaines où s'appliquerait la règle de l'unanimité. Est-ce que cela ne nous met pas dans une situation très difficile?

M. Smith: Pour le moment, la seule façon d'en sortir passe par l'unanimité, puisqu'il faut l'unanimité pour échapper à l'unanimité. La Loi constitutionnelle de 1982 contient également une disposition donnant le droit de retrait à une province. Cela a des répercussions sur les lois et les privilèges d'une province et il s'agit d'un domaine beaucoup plus vaste en réalité que la simple unanimité. Donc, en réalité, les pouvoirs des provinces sont très considérables et le consentement unanime s'impose donc pour tout changement fondamental aux institutions fédérales. La chose est vraie non seulement sur le plan constitutionnel, mais aussi sur le plan politique. L'unanimité est donc nécessaire. C'est un fait, quoi que je puisse en penser.

M. Rompkey (Labrador): Je voudrais parler de réforme du Sénat. J'ai été quelque peu étonné d'entendre M. Smith dire qu'il ne croyait pas que la région de l'Atlantique appuierait la réforme du Sénat. Il suffit de lire ce qu'a proposé le premier ministre Wells pour constater qu'il est un chaud partisan du Sénat des trois E. Sa position s'explique du fait que, depuis 40 ans que nous faisons partie du Canada, nous n'avons fait aucun progrès réel. En termes relatifs, notre revenu par habitant est le même qu'il était il y a 40 ans. Nous ne nous sommes donc pas rapprochés de l'égalité, en dépit du transfert progressif de pouvoirs aux provinces durant cette période. L'augmentation des

[Texte]

the Atlantic and the west is more power at the centre, and the idea of a triple-E Senate has been to that end.

There is a great deal of support for it in western Canada, and I can tell you that there is support for it in the Atlantic too. I was a little surprised that you would only go as far as the effective Senate and not for equality, because the principle of equality is what is going to make the difference in power over lives, territories, and regions in this country

We were told by Professor Peter Russell in Ottawa that we should look very seriously at Senate reform as a compromise or middle ground. I wanted to ask you what we should be aiming at in a compromise. How far should we go, and how binding do we have to make the agreements within the context of Meech Lake and the McKenna proposal?

Mr. Smith: I may be speaking for no one on that. I have watched Upper Houses in various other places such as Australia, and the history of them, and I do not think that by having an Upper House that is elected and equal you are going to have better government. As a matter of fact, I think it would be a great impediment to central decision-making in Canada if you had an equal and elected Upper House because Members of Parliament would have considerably less power. They would be constantly clashing with the Upper House on how to spend money.

• 1005

The Prime Minister and his Cabinet would not be sure which body they were responsible to, whether they were responsible just to the House of Commons or to the Upper House, and I do not think it would be productive of regional economic disparity being addressed, or the issues that you care about. I think it would not achieve that, but that is just my own opinion. I do not purport to speak for British Columbia.

Mr. Rompkey: Is it not true that if Meech Lake goes ahead Members of Parliament will have less power in the country than they have now?

Mr. Smith: No.

Mr. Rompkey: Surely with the entrenchment of first ministers' conferences and effective control over the agenda and decision-making by first ministers, that means that Members of Parliament will have less effectiveness and, in fact, the action will flow to the provinces and not to the federal scene?

Mr. Smith: It was always thus, Mr. Rompkey. Before Meech Lake or before 1982, the federal government, at a dominion-provincial conference was in the position to be the major driver of the agenda and chaired the conference. Members of Parliament are not terribly important in that forum: premiers are; Prime Ministers are.

[Traduction]

pouvoirs provinciaux n'a pas suffi à nous faire avancer vers l'égalité. À mon avis, ce qu'il faut à l'Atlantique et à l'Ouest, c'est accroître la participation au pouvoir central et c'est justement ce que vise l'idée du Sénat des trois E.

Cette idée jouit d'un appui considérable dans l'ouest du pays et je puis vous dire qu'elle compte également des partisans dans la région de l'Atlantique. Vous appuyez l'idée d'efficacité et non pas celle d'égalité, ce qui m'étonne. En effet, le principe de l'égalité est justement celui qui va modifier les pouvoirs qui ont une incidence sur les réalités sociales, territoriales et régionales du pays.

À Ottawa, le professeur Peter Russell nous a recommandé très sérieusement d'envisager la réforme du Sénat dans l'optique d'un compromis ou d'un terrain d'entente. J'aimerais savoir quel genre de compromis nous devrions envisager, à votre avis. Jusqu'où devons-nous aller et jusqu'à quel point les ententes liées à l'Accord du lac Meech et à la proposition de M. McKenna devraient-elles être exécutoires?

M. Smith: Sur cette question, il se peut que mes opinions soient celles de personne d'autre. Ayant étudié le fonctionnement et l'histoire des Chambres hautes dans divers pays, et notamment en Australie, je ne crois pas qu'une Chambre haute élue sur le principe de l'égalité de la représentation égale garantisse un meilleur gouvernement. De fait, je crois que la chose constituerait une entrave considérable à la prise de décisions centralisée au Canada, puisque les députés auraient alors beaucoup moins de pouvoirs. La Chambre des communes et la Chambre haute n'en finiraient plus de s'affronter sur les moyens d'exercer le pouvoir de dépenser.

Le premier ministre et son cabinet ne sauraient pas au juste s'ils relèvent uniquement de la Chambre des communes ou également de la Chambre haute et le régime ne serait pas constructif sur le plan des disparités économiques régionales ou sur celui d'autres questions d'intérêt général. À mon avis donc, ce genre de régime ne serait pas efficace. Je ne prétends pas parler au nom de la Colombie-Britannique.

M. Rompkey: N'est-il pas vrai que si l'Accord du lac Meech est adopté, les députés auront moins de pouvoir qu'à l'heure actuelle?

M. Smith: Non.

M. Rompkey: Pourtant, n'est-il pas vrai qu'avec la constitutionnalisation des conférences des premiers ministres et la mainmise des premiers ministres sur l'ordre du jour et la prise de décisions, les députés seront moins efficaces et, de fait, les provinces prendront davantage d'initiatives, aux dépens du pouvoir fédéral?

M. Smith: Il en a toujours été ainsi, monsieur Rompkey. Avant l'Accord du lac Meech ou avant 1982, le gouvernement fédéral, lors des conférences réunissant les provinces et le dominion, jouait un rôle décisif dans la détermination de l'ordre du jour et présidait la conférence. Dans ce genre de conférence, les députés n'ont pas

[Text]

[Translation]

beaucoup d'importance. Les intervenants importants sont le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces.

M. Rompkey: C'est justement ce à quoi je voulais en venir.

M. Smith: Je ne crois pas que l'Accord du lac Meech empire les choses de ce point de vue. C'est déjà un fait accompli.

M. Rompkey: Je vous remercie d'avoir apporté cet éclaircissement. Au moins, nous savons maintenant à quoi nous en tenir.

Une voix: Allons-nous en chez nous.

M. Rompkey: Quand part le prochain vol?

Le président: Monsieur Smith, je vous remercie de ces commentaires.

Je tiens à obtenir certaines précisions. Pour ce qui est de la réforme du Sénat, vous avez dit qu'elle doit s'inspirer d'une série de principes et vous dites également que vous n'êtes pas favorable à la formule des trois E.

Vous en avez peut-être déjà parlé, mais je tiens à bien préciser votre position. Vous prévoyez qu'il sera possible de s'entendre sur l'idée d'un Sénat élu démocratiquement, sur celle d'un Sénat efficace, mais non pas sur celle de l'égalité, selon ce qui est prévu pour le Sénat des trois E?

M. Smith: Je ne favorise pas l'idée d'une représentation égale de l'Île-du-Prince-Édouard et du Québec ou de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Colombie-Britannique. Cela me semble insensé.

Je ne suis pas favorable non plus à l'idée d'un Sénat élu. Le Sénat doit être efficace mais il ne doit pas être élu. S'il ne peut être rendu efficace, il doit être aboli. Ce n'est pas en faisant élire les sénateurs qu'on rendra le Sénat efficace, selon moi.

J'ai tenté d'expliquer mon point de vue à ce sujet. Notre dernière expérience, ici au Canada, d'une Chambre haute, a été celle d'un régime terriblement inefficace. Il y a eu des conflits avec la Chambre basse. Avec une Chambre haute élue, le gouvernement d'Ottawa sera moins efficace.

Le président: Je vous remercie, monsieur Smith.

Je n'ai pas tout saisi de votre témoignage puisque j'ai dû quitter la salle pendant quelques minutes mais, pour résumer ce que vous nous avez dit, vous appuyez l'Accord du lac Meech, vous appuyez la partie de l'Accord qui prévoit la reconnaissance du Québec comme société distincte. À votre avis, cela ne confère pas de nouveaux pouvoirs.

Vous appuyez la résolution d'accompagnement proposée par M. McKenna. Vous souhaiteriez ajouter à la résolution d'accompagnement une disposition sur la réforme du Sénat comportant une série de principes dont pourrait s'inspirer cette réforme. (tel que dicté)

Pour ce qui est toujours de cette résolution d'accompagnement, vous avez manifesté des inquiétudes au

Mr. Rompkey: That is the point I am making.

Mr. Smith: I do not think Meech Lake gets you worse down that road. I think you are already there.

Mr. Rompkey: I am glad you clarified that. At least we know where we stand now.

An hon. member: Let us go home.

Mr. Rompkey: When is the next flight?

The Chairman: Mr. Smith, thank you for those comments.

I want to make something more precise. On the question of Senate reform you said it should proceed based on a set of principles, and you also said you are not favourable to the triple-E formula.

You may have mentioned this before, but I want to make it very precise. Among the principles that you see could be potentially agreed upon, did you say you would foresee a democratically elected Senate, for example, an effective Senate, but not an equal one in the way that triple-E would provide?

Mr. Smith: I do not think there should be equality of representation between Prince Edward Island and Quebec or Prince Edward Island and British Columbia. I think that does not make sense.

I do not think it should be elected, either. I think it should be effective but not elected. If it cannot be made effective it should be abolished. To make it elected I do not believe will make it effective.

I have tried to explain my reasoning for that. There was a hopeless record of effectiveness the last time we had an Upper House in Canada. It clashed with the Lower House. You would get less done out of Ottawa, not more, if you had an elected Upper House.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith.

I did not catch everything in your testimony because I had to leave for a few minutes, but, summing up what you have said to us, you support the Meech Lake accord, you support the part of the accord that provides for the recognition of Quebec as a distinct society. In your opinion, it does not add new powers.

You support the companion resolution put forward by Mr. McKenna. You would add to the companion resolution in the way of Senate reform with a set of principles from which to proceed with this reform.

You also expressed concern for northern issues with respect to this companion resolution, and also aboriginal

[Texte]

issues. On the question of timing I think, if I heard you correctly, you made an interesting comment that it would, of course, depend on a final version of a companion accord which of course this committee will be thinking about very closely, and you would be looking for something that would be binding. Is that correct? I presume it would be something concurrent, or before June 23, that would be most effective for you?

Mr. Smith: Correct.

The Chairman: Mr. Smith, we want to thank you for testimony. We know you have a unique experience to share with the committee. I think your comments today have been helpful and I wish you well.

Mr. Smith: Thank you.

• 1010

The Chairman: We will now go to our second witness today, who represents the Business Council of British Columbia, Mr. Jim Matkins, its president. Mr. Matkins, you are familiar with the way the committee is proceeding. Do you have a text, Mr. Matkins, to share with the members of the committee?

Mr. Jim Matkins (President, Business Council of British Columbia): No, I do not.

The Chairman: Please go ahead.

Mr. Matkins: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would like to first of all thank the committee for the opportunity you have given me to make a presentation to you today.

I am the president of the Business Council of British Columbia, which is an inter-industry organization that represents more than 170 of the major companies in the province, particularly in the resource and transportation utility fields. I am here today to present the broad consensus of that group that they are very concerned about what is happening at the national level regarding the debate on Meech Lake. The issue has become very divisive. It has been a very unusual spring in the history of Canada. We had as a council not intended to get involved in this earlier, but it has reached a state where what appears to have been a rather straightforward exercise in improving a constitutional process has become now a debate about the very existence of our country. This is both tragic and unnecessary.

We would like to say that because of the dimensions of the debate the Business Council of B.C. urges the Government of Canada to come to a resolution. We support the Meech Lake accord and the efforts at some kind of companion accord as a sensible compromise at this time. We think the Meech Lake accord may be imperfect; in fact, it probably is imperfect. All experience suggests that any negotiated agreement can be improved. However, this is not the time to strain at a gnat and swallow a camel in terms of the perspective that we should, because of some technical

[Traduction]

sujet des questions touchant les habitants du Nord et les autochtones. Pour ce qui est de l'échéancier, si j'ai bien compris, vous avez fait un commentaire intéressant en disant que, bien entendu, il dépendrait de la version finale d'un accord d'accompagnement, accord d'accompagnement sur lequel ce comité va se pencher de très près, et vous envisagez des modalités qui seraient exécutoires. Est-ce exact? J'imagine que les modalités qui vous sembleraient le plus efficaces seraient simultanées, ou antérieures au 23 juin.

M. Smith: C'est exact.

Le président: Monsieur Smith, nous tenons à vous remercier de votre témoignage. Nous savons à quel point votre expérience est précieuse pour le comité. Je crois que vos commentaires nous ont été utiles et je vous remercie.

M. Smith: Merci.

Le président: Nous allons passer maintenant à notre deuxième témoin qui représente le *Business Council of British Columbia*, M. Jim Matkins, son président. Monsieur Matkins, vous connaissez la façon dont procède le comité. Avez-vous un mémoire à nous transmettre?

M. Jim Matkins (Président, Business Council of British Columbia): Non, je n'en ai pas.

Le président: Allez-y.

M. Matkins: Monsieur le président, mesdames et messieurs, je voudrais d'abord remercier le comité de bien vouloir m'entendre.

Je suis le président du *Business Council of British Columbia*, un organisme inter-sectoriel qui représente plus de 170 grandes entreprises de la province et surtout celles du secteur des richesses naturelles et des transports. Je suis ici pour vous faire part des opinions de ce groupe qui se préoccupe vivement de la polémique suscitée par l'Accord du lac Meech sur la scène nationale. Cette question divise les Canadiens. Elle marque une étape très inhabituelle dans l'histoire du Canada. Notre conseil n'avait pas l'intention de s'en mêler, mais l'initiative qui semblait, au départ, viser simplement à améliorer un processus constitutionnel, a donné lieu à un débat sur l'existence même de notre pays. C'est à la fois tragique et inutile.

Nous tenons à dire qu'en raison des dimensions de ce débat, le *Business Council of B.C.* exhorte le gouvernement canadien à trouver une solution. Nous appuyons l'Accord du lac Meech et les efforts déployés pour proposer une résolution d'accompagnement nous paraissent constituer un compromis acceptable. À notre avis, l'Accord du lac Meech n'est sans doute pas parfait et l'expérience démontre que tout accord négocié peut être amélioré. Néanmoins, le moment est mal choisi pour s'arrêter à des détails et pour, à cause de certaines subtilités juridiques, rejeter l'union des

[Text]

legal argument about the imperfections of this accord, give a message that we no longer want the union of both the French and English cultures and the distinctive aspects of the Quebec society, which we believe is already a part of our Constitution. It is very explicitly a part of our written Constitution.

We urge the committee to consider that what you were talking about with Meech Lake is an amendment to our constitutional law. This amendment would be interpreted by the judges of the Supreme Court of Canada. Those judges presently have the awareness each and every day they work in that court that Quebec is a distinct society.

I am going to offer a bit of personal experience. In an early point of my career I was a law clerk to Justice Martland on the Supreme Court of Canada. I want to tell you what the experience is like, because what you are really debating is: do you believe that the judges of the Supreme Court of Canada can handle a clause that says that Quebec is distinct?

• 1015

The experience of working on the court is that each day there is a docket of cases that come forward. Some of them will come from Quebec. I was trained at the University of Alberta and Harvard Law School. I am a common law lawyer.

My experience is that as a person from the west, working in a national institution. I realize each day there is something very different about Quebec in comparison to the other provinces, because when I come to interpret their cases, I cannot use my common law background. It is in fact a very difficult question to even deal with. I am not trained in the civil law. It is not only that, but the cases are in French.

It is really quite amazing that we should be debating in a serious way about tearing this country apart over whether or not the judges on the Supreme Court of Canada can handle a clause that tells them that Quebec is distinct.

Of course Quebec is distinct. It has a civil law, it has a French language. For a judge, it is a very distinct matter. For us to say that we would threaten the existence of our country because we are going to include a legal clause that has nothing much to do with you folks in the parliamentary system. . . I think we sometimes forget that in the public debate. We seem to be assuming that this clause has something to do with the legislature. This is a clause written to the judges. The judges are going to interpret this clause. They are interpreting the Constitution. It is for the judges.

To suggest that this is somehow a major change, a shift in our law and policy so fundamental that we cannot accept it and are not willing to consider this change at this time as the condition upon which Quebec adopts the patriation of 1981 is, in the words of Frank McKenna, ridiculous. We are

[Translation]

cultures française et anglaise et le caractère distinctif de la société québécoise qui, selon nous, font déjà partie intégrante de notre Constitution. Cela y figure noir sur blanc.

Nous exhortons le comité à considérer l'Accord du lac Meech comme une modification à notre droit constitutionnel. Cette modification sera interprétée par les juges de la Cour suprême du Canada. À l'heure actuelle, les juges sont parfaitement conscients du fait que le Québec est une société distincte.

Pour prendre un exemple personnel, au début de ma carrière, j'ai travaillé comme assistant juriste pour le juge Martland de la Cour suprême du Canada. En fait, le problème dont vous discutez se ramène à ceci: les juges de la Cour suprême du Canada sont-ils en mesure d'interpréter une clause affirmant que le Québec est une société distincte?

Je sais, pour avoir travaillé à la Cour suprême, qu'on y reçoit chaque jour une série de causes dont certaines émanent du Québec. J'ai reçu ma formation à l'Université de l'Alberta et à la Faculté de droit de Harvard. Je suis avocat spécialisé en droit coutumier.

En tant que Canadien de l'Ouest qui travaille dans une institution nationale, j'ai chaque jour l'occasion de constater que le Québec est très différent des autres provinces en ce sens que je ne peux pas me servir de mes connaissances en droit coutumier pour interpréter les causes québécoises. Cela pose un problème très complexe. Je n'ai pas de formation en droit civil. Par-dessus le marché, ces causes sont en français.

Je trouve sidérant que nous puissions envisager sérieusement de déchirer notre pays simplement parce que nous craignons que les juges de la Cour suprême du Canada ne puissent interpréter une clause faisant du Québec une société distincte.

Bien sûr que le Québec est une société distincte. On y applique le droit civil et on y parle le français. Pour un juge, il s'agit là d'un caractère très distinctif. Qu'on puisse craindre de menacer l'existence de notre pays en incluant dans la Constitution une disposition juridique qui n'a pas grand-chose à voir avec vous les parlementaires. . . C'est une chose qu'on a parfois tendance à oublier. Cette clause n'a rien à voir avec l'assemblée législative comme on semble le croire, c'est aux juges qu'elle s'adresse. Ce sont eux qui l'interpréteront. Ils interprètent la Constitution. Cette clause s'adresse aux juges.

Comme l'a dit Frank McKenna, il est ridicule de prétendre qu'il s'agit là d'un changement tellement important à notre loi et à notre politique que nous ne pouvons l'accepter et que le Québec pose là une condition inacceptable pour souscrire au rapatriement de 1981. Nous

[Texte]

fighting over a ridiculous thing. We are. It is not the Canadian way. This is not the kind of country we are.

This last week we made a compromise here in British Columbia. We preserved the Carmanah Valley, beautiful sitka spruce, these tall trees that are over 400 years old. We can compromise in the way we handle our problems. Every single one of the sitka spruce has been preserved. In fact, only 2% of the forest is sitka spruce. We preserved 50% of the forest to make sure no sitka spruce got cut.

That is the Canadian way. We came up with a compromise. I think it is time we did the same in the Constitution.

I would like to finish my oral remarks by making one more comment about the connection between the Meech Lake accord and the 1982 Constitution. I was involved in that. I was a lead official for British Columbia. I was present at the very critical moments when the final Constitution was created and I was party to the final compromise. I have a perspective I would like to offer on what happened to Quebec.

I think it is very important because the perception is that Quebec got left out of the 1982 Constitution and something dramatic therefore needed to be done.

The reality is Quebec very deliberately took itself out of that compromise. That is not unusual; it was a separatist government. René Levesque did not want to create a stronger federalism; that is not surprising. The perception in Quebec is that they were left out in the cold. That is not the case, but what is important is to accept that with the Meech Lake accord we are repairing simply a part of the problem that occurred in 1982 or 1981, when we finalized that Constitution.

It is not as though we are starting again. You would think that when we were writing the Constitution we decided—it is like that movie about a number of people whose marriages turned out not to be lawful and so they had to ask themselves if they wanted to be married.

• 1020

That is not the case. We are not asking whether we want to have Quebec in this Constitution. We want Quebec. We have Quebec in the country. We are simply trying to repair a part of the 1982 patriation that was not perfected.

I urge this committee to report that the business community is concerned the debate has moved in the direction it has and that the Meech Lake accord, while imperfect, deserves our support as the first step to overcome a flaw that occurred in 1982 when the Constitution was patriated. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Matkins. I am interested in some of the remarks you made about your experiences on two elements. I want to clear this up because you come

[Traduction]

nous battons pour quelque chose d'insensé. Ce n'est pas conforme aux traditions canadiennes. Notre pays n'a pas l'habitude de ce genre de chose.

La semaine dernière, nous avons trouvé une solution de compromis en Colombie-Britannique. Nous avons préservé la vallée Carmanah, les magnifiques épicéas de Sitka, ces grands arbres âgés de plus de 400 ans. Nous pouvons régler nos problèmes à la satisfaction des uns et des autres. Chaque épicéa Sitka a été préservé. En fait, il ne représente que 2 p. 100 de la forêt. Nous avons protégé 50 p. 100 de la forêt pour être certain qu'aucun épicéa Sitka ne serait coupé.

C'est ainsi que l'on procède au Canada. Nous avons trouvé une solution de compromis. Il est temps que nous en fassions autant pour la Constitution.

Pour conclure, je voudrais ajouter une chose au sujet du rapport entre l'Accord du lac Meech et la Constitution de 1982. J'ai participé à ce processus. J'étais l'un des représentants de la Colombie-Britannique. J'ai assisté aux moments les plus critiques de la rédaction de la Constitution finale et j'ai participé à l'élaboration de la solution de compromis. Je voudrais vous faire part de ma façon de voir ce qui s'est passé au Québec.

Cela me paraît très important étant donné qu'on pense que le Québec a été laissé pour compte en 1982 et qu'il fallait prendre des mesures spectaculaires.

En réalité, le Québec a refusé délibérément de se joindre au reste du Canada. Cela n'a rien d'étonnant vu qu'il avait un gouvernement séparatiste. René Lévesque ne voulait pas contribuer au fédéralisme. Les Québécois ont l'impression qu'on les a laissés tomber. Ce n'est pas le cas, mais il faut bien comprendre que l'Accord du lac Meech se contente de remédier à une partie du problème survenu en 1982 ou 1981, lors de la rédaction de la version finale de la Constitution.

Il ne s'agit pas de recommencer à zéro. Lorsque nous avons rédigé la Constitution, nous n'avons pas décidé d'y inclure ou non le Québec comme dans ce film où plusieurs couples se rendent compte que leur mariage n'étaient pas légitimes et où ils se demandent s'ils veulent ou non le légitimer.

Ce n'est pas le cas. Il ne s'agit pas de savoir si le Québec doit être inclus ou non dans la Constitution. Nous voulons du Québec. Il fait partie du pays. Il s'agit simplement de combler une lacune de la constitution de 1982.

J'exhorte le comité à déclarer dans son rapport que le milieu des affaires déplore que le débat se soit orienté dans cette voie et qu'il estime que, malgré ses imperfections, l'Accord du lac Meech représente la première mesure à prendre pour combler une lacune datant du rapatriement de la Constitution, en 1982. Je vous remercie de votre attention.

Le président: Merci, monsieur Matkins. J'aimerais en savoir plus au sujet de votre expérience. J'aimerais que ce soit bien clair, étant donné que vous témoignez aujourd'hui

[Text]

before us today as the president of the Business Council of British Columbia—as you explained—and you were also a clerk for a justice who sat on the Supreme Court of Canada. You also mentioned that you were part of the 1982 process of the final compromise.

Could you tell us in what capacity you were a part of that process? Before that, tell us what experience you had on the court, what years and with whom so that those listening to us can understand clearly before we question you.

Mr. Matkins: I was a law clerk for the Supreme Court of Canada in the first year it had law clerks, following the American system of each judge having a law clerk, in 1968-69. I was a deputy minister of intergovernmental relations for the Province of British Columbia from 1981 to 1983 and was the lead official for the province at the conference in November 1981 at which the patriation compromise was agreed to.

Mr. Nystrom: I have a couple of questions. I want to welcome you here to the committee this morning. There are many issues on which the NDP does not agree with some of the positions you would probably take in terms of the Business Council. However, in terms of the recognition of Quebec as a distinct society, we totally and fully agree that it is extremely important that the Meech Lake accord go through in terms of the important parts of it to Quebec, particularly the distinct society. At our convention in Winnipeg last November, we passed a resolution that reaffirmed our support of the five conditions of Quebec.

I wanted to start off by saying that we fully support the recognition of Quebec as a distinct society and the other conditions that Quebec was talking about in terms of the appointment of the justices to the Supreme Court, the immigration part, the amending formula and so on.

I wanted to ask you, because of your experience as a law clerk at the Supreme Court many years ago, to elaborate a bit more on the interpretive powers of “distinct society” in terms of what it would mean in terms of the real world. Of course, Quebec has always been a very distinct society in terms of language, civil law, culture and many other things. It is history. We are now recognizing a reality of the Constitution of Canada.

From a constitutional point of view in terms of how the judges interpret law, I wonder if you can be a bit more precise in terms of the kinds of direction it would give the judges of the Supreme Court in comparison to what they do now.

Mr. Matkins: Yes, Mr. Chairman, I would be happy to comment. I think one of the interesting things about my experience in working with the court back in 1968 was that this was, I think, the period in which the Canadian Bill of Rights was first used in a case. We dealt directly with this question of how an interpretive clause, which is what the

[Translation]

à titre de président du *Business Council of British Columbia* comme vous l'avez expliqué, et que vous avez également été l'assistant juridique d'un juge qui siégeait à la Cour suprême du Canada. Vous avez ajouté que vous aviez participé au compromis final de 1982.

Pourriez-vous nous dire à quel titre vous avez participé à ce processus? Mais avant, parlez-nous de votre expérience à la Cour suprême, du nombre d'années où vous y avez travaillé et avec qui afin que ce soit bien clair pour ceux qui écoutent.

M. Matkins: J'ai travaillé comme assistant juridique à la Cour suprême du Canada la première année où la cour a embauché des assistants juridiques, selon l'exemple des États-Unis où chaque juge avait un assistant, en 1968 et en 1969. J'ai été sous-ministre des relations intergouvernementales du gouvernement de Colombie-Britannique de 1981 à 1983 et j'ai été le délégué de ma province à la conférence de novembre 1981 à laquelle les diverses instances se sont mises d'accord sur le rapatriement.

M. Nystrom: J'aurais une ou deux questions à vous poser. Je voudrais d'abord vous souhaiter la bienvenue. Le NPD n'est sans doute pas d'accord avec la *Business Council* sur de nombreuses questions. Néanmoins, en ce qui concerne la reconnaissance du Québec comme une société distincte, nous sommes entièrement d'accord avec vous pour dire qu'il est capital que l'Accord du lac Meech soit adopté avec les éléments importants qu'il comporte pour le Québec, et surtout la clause relative à la société distincte. À notre congrès de Winnipeg, en novembre dernier, nous avons adopté une résolution réaffirmant notre appui au cinq conditions posées par le Québec.

Je tenais à préciser d'abord que nous sommes entièrement d'accord avec la reconnaissance du Québec comme société distincte et les autres conditions posées par le Québec en ce qui concerne la nomination des juges de la Cour suprême, l'immigration, la formule d'amendement, etc.

Étant donné votre expérience en tant qu'assistant juriste à la Cour suprême, il y a des années, je vous demanderais de nous parler de la façon dont les juges pourraient interpréter, en pratique, la clause de la société distincte. Évidemment, le Québec a toujours été une société très distincte sur le plan de langue, du droit civil et de la culture, entre autres choses. Il s'agit d'une réalité historique. Il s'agit là d'une réalité constitutionnelle.

Quant à la façon dont les juges interprètent la loi, pourriez-vous nous préciser davantage l'orientation que cela donnerait aux juges de la Cour suprême par comparaison avec les dispositions actuelles.

M. Matkins: Je me ferais un plaisir de répondre à cette question, monsieur le président. Quand j'ai travaillé à la Cour suprême, en 1968, la Déclaration canadienne des droits a été invoquée pour la première fois dans une cause. Nous avons examiné comment une règle interprétative, à savoir la Déclaration canadienne des droits qui précédait la

[Texte]

original Canadian Bill of Rights was before the Charter of Rights, can be used. How do you use such a clause in interpreting executory power from some other part of the Constitution?

My experience is that there is a very deep resistance on the part of common law judges to give any executory meaning to an interpretive clause. The great apprehension that some have, that this clause might be used like a sword to cut away at powers that exist in the present Constitution, maybe to infringe on the Charter of Rights, is simply unsupportable if you look at the history of the Diefenbaker Bill of Rights, which we dealt with in the year that I was clerking with the court. I think it is unsupportable in terms of any other experience that you might have in terms of interpretation.

• 1025

We even have a statute in most countries called the Interpretation Act. It is a bit of a joke. You can always find any clause in the Interpretation Act to mean whatever you want it to mean. So it is certainly not worthy of the dimension of the debate. That is the problem, I think, that is the swallowing of the gnat. We are letting ourselves get into a debate about whether we should have a country over a clause that is hardly possible to find any real substantial legal meaning to, other than it codifies, in my view, what is the status quo. That is, that the judges of the Supreme Court of Canada presently believe that the Quebec society is distinct and deserves to be considered in a distinctive way when they interpret the civil law of Quebec.

Mr. Nystrom: In terms of the three provinces that are yet hold-outs on the accord, that is, Newfoundland, New Brunswick and Manitoba, the distinct society is not really an issue. It is not really one of their important issues. They are not talking about the distinct society. It is basically accepted. Most of the Quebec conditions are also accepted.

From a procedural or mechanical point of view, how do you think we can accomplish some of the add-ons in terms of getting that national consensus? Manitoba needs three or four things, New Brunswick needs three or four things, Newfoundland may need one or two things as well. In Manitoba, perhaps introducing a companion resolution dealing with the Senate. How do we accomplish the necessary add-ons and also get Meech Lake through?

The Quebec National Assembly has voted that they will not discuss any other companion resolutions until after Meech Lake goes through, which I think is a perfectly understandable position from their point of view. On the other hand, Manitoba has a perfectly understandable position as well, that they will not pass Meech Lake until a companion resolution or certain add-ons, whatever they may be, go through. McKenna now has come forth and said: I do have my companion resolution and I will pass Meech Lake if there is a substantial amount of support for what I consider is important in my companion resolution.

[Traduction]

Charte des droits, pouvait être utilisée. Comment utiliser ce genre de clause pour interpréter les pouvoirs exécutoires conférés par d'autres éléments de la Constitution?

J'ai constaté que les juges qui appliquaient le droit coutumier hésitaient énormément à conférer une signification exécutoire à une règle interprétative. Certains comparent cette clause à une épée de Damoclès risquant de s'abattre sur les pouvoirs que prévoit actuellement la Constitution et peut-être même de porter atteinte à la Charte des droits, ce qui ne tient pas debout si vous prenez ce qui s'est passé pour la déclaration des droits Diefenbaker que nous avons interprétée lorsque je travaillais à la Cour suprême. Rien, dans la jurisprudence, ne peut justifier une telle appréhension.

Dans la plupart des pays il existe une loi appelée Loi d'interprétation. En fait, c'est une farce étant donné que vous pouvez interpréter à votre façon n'importe quel article de cette Loi d'interprétation. Il ne vaut donc certainement pas la peine d'en discuter. Le problème, c'est que nous coupons les cheveux en quatre en remettant en question l'existence de notre pays à cause d'un article qui n'a pas vraiment de signification juridique et qui se contente de confirmer un état de choses. Autrement dit, les juges de la Cour suprême du Canada considèrent d'ores et déjà le Québec comme une société distincte qui doit être traitée de façon différente lorsqu'ils interprètent le droit civil du Québec.

M. Nystrom: La clause de la société distincte ne pose pas vraiment de problème pour les trois provinces qui s'opposent encore à l'Accord, c'est-à-dire Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba. Ce n'est pas vraiment ce qui les préoccupe le plus. Elles ne contestent pas cette clause. Elles reconnaissent le Québec comme une société distincte et acceptent également la plupart de ses conditions.

Du point de vue de la procédure ou du point de vue pratique, comment pensez-vous que nous puissions apporter les ajouts nécessaires pour parvenir à un consensus national? Le Manitoba désire trois ou quatre choses, le Nouveau-Brunswick également et Terre-neuve une ou deux. Le Manitoba va peut-être présenter une résolution d'accompagnement concernant le Sénat. Comment apporter les ajouts nécessaires et faire adopter l'Accord du lac Meech?

L'Assemblée nationale du Québec a exprimé son refus, sanctionné par un vote, d'examiner d'autres résolutions d'accompagnement avant l'adoption de l'Accord du lac Meech, ce qui me paraît parfaitement compréhensible. De son côté, le Manitoba n'est pas prêt à adopter l'Accord tant qu'une résolution d'accompagnement ou certains ajouts n'auront pas été adoptés, ce qui se comprend également très bien. McKenna a déclaré qu'il adopterait l'Accord si les principaux éléments de sa résolution d'accompagnement obtenaient suffisamment d'appui.

[Text]

From someone who has been involved in the process in the past, worked in the Supreme Court in the past and who was involved in the process back in 1981 and 1982, at a time when I was on the committee of the House of Commons as well, what advice do you have for the committee as to what we should recommend to Parliament as to how we accomplish what is important in terms of Quebec and bringing this country together, in terms of getting Meech Lake passed, but at the same time having the companion resolution either passed or guaranteed that it will be passed at the same time to make it acceptable to the Province of New Brunswick and acceptable to Manitoba and Newfoundland? How do we square that circle?

Mr. Matkins: The key answer, I think, is that we are in the process of federal-provincial negotiation and the last success, one of the major reasons that it occurred, was the pressure of the alternatives. We all knew that going to London and fighting this thing further was a very unhappy experience for all of us in Canada and certainly would have been unhappy for London. We had the Supreme Court of Canada giving us a decision which was quite an important balancing of power. I think that the stakes are very high now in this present negotiation, much like they were by November 1981, and the reality is that we just have to persevere until the twelfth hour and recognize that whoever is on the outside of this one, the business community of British Columbia and I suspect of Canada, is going to be very unhappy, and I think a lot of other Canadians as well. They expect the governments to do what they are good at doing, which is thinking through the problem and reaching a compromise.

Mr. Nystrom: What effect is this having on the economy? We had Thomas d'Aquino in Ottawa about 10 days ago saying there is already some evidence that if Meech Lake does not go through, if the crisis escalates, it will have some impact on the economy in terms of uncertainty, in terms of investment, in terms of interest rates, perhaps the unemployment rate, and so on. Is he exaggerating a bit, or is what he saying accurate? Has something happened? If it has not happened, what is your prognosis for the next few months if indeed we do not reach an accommodation on the Constitution in this country?

• 1030

Mr. Matkins: I would like to echo Mr. d'Aquino's views. We perceive that the issue is becoming one now that concerns our international clientele. British Columbia is one of the provinces most dependent upon international investment. The Japanese mission came through here and gave us a very high mark. They came through Canada 10 years ago, and they gave us a very low mark, and the major reason was that they happened to come through at a low point in our federal-provincial relations. They said this country still did not have its act together. They came through before the crisis on Meech.

I think it is important for the international community. We live in a global village now, and they are quite perplexed about how you can be talking about whether you

[Translation]

Étant donné que vous avez travaillé à la Cour suprême par le passé et participé à ce processus en 1981 et 1982, à l'époque où je faisais moi-même partie du comité de la Chambre des communes, quelles recommandations devrions-nous formuler, selon vous, au Parlement, quant à la façon de satisfaire le Québec et d'unir notre pays, de faire adopter l'Accord du lac Meech tout en faisant adopter la résolution d'accompagnement ou en garantissant qu'elle sera adoptée en même temps pour donner satisfaction au Nouveau-Brunswick, au Manitoba et à Terre-Neuve? Comment nous sortir de cet imbroglio?

M. Matkins: En fait, nous sommes en pleine négociation fédérale-provinciale et l'un des principaux facteurs qui ont contribué au succès des négociations antérieures étaient les pressions exercées par les solutions de rechange. Tous les Canadiens répugnaient à devoir se rendre à Londres pour discuter davantage du problème et cela n'aurait sans doute pas été non plus très agréable pour Londres. La Cour suprême du Canada a rendu une décision qui représentait un bon équilibre des pouvoirs. À mon avis, les intérêts en jeu actuellement sont très importants, tout comme ils l'étaient en novembre 1981 et nous devons persévérer jusqu'à la douzième heure en reconnaissant que tous ceux qui vous regardent de l'extérieur, que ce soit le milieu des affaires de Colombie-Britannique ou de l'ensemble du pays, de même que bien d'autres Canadiens, seront très mécontents. Ils s'attendent à ce que gouvernement fasse ce qu'il sait très bien faire, c'est-à-dire réfléchir au problème et trouver une solution qui satisfasse tout le monde.

M. Nystrom: Quelles répercussion cela aura-t-il sur l'économie? Thomas d'Aquino nous a déclaré, il y a une dizaine de jours, à Ottawa, qu'il semblait bien que si l'Accord du lac Meech n'était pas adopté, si la crise s'aggravait, cela créerait de l'incertitude qui se répercuterait sur l'économie, les investissements, les taux d'intérêt et peut-être aussi le taux de chômage. Exagère-t-il quelque peu ou a-t-il raison? Y a-t-il déjà des répercussions? Dans la négative, que prévoyez-vous pour les mois à venir si nous ne pouvons pas nous entendre sur la Constitution?

M. Matkins: Je suis d'accord avec M. d'Aquino. Nous constatons que cette question commence à préoccuper notre clientèle internationale. La Colombie-Britannique est l'une des provinces qui dépendent le plus de l'investissement international. La mission japonaise est venue chez nous et nous a attribué une excellente cote. Lorsqu'elle est venue au Canada, il y a 10 ans, elle nous a attribué une très mauvaise cote à cause des tensions dans les relations fédérales-provinciales. Elle a déclaré que notre pays n'était pas encore vraiment uni. Elle est revenue avant la crise du lac Meech.

Je crois qu'il s'agit là d'une question importante pour la communauté internationale dans laquelle nous vivons. Les autres pays sont perplexes lorsqu'ils nous entendent parler

[Texte]

are going to join the United States and whether you are going to have the country survive. That sort of talk is very puzzling to anyone outside of Canada. It happens to be part of our cultural heritage to talk this way, but let us not let anything happen about that kind of talk.

Ms Browes (Scarborough Centre): I am pleased to welcome you to our committee, which has an opportunity to meet with people across the country who have some very serious viewpoints they wish to present to our committee. We are looking forward to making some recommendations to the Parliament of Canada in order to solve some of the issues that have been brought to our attention.

I would like to reflect a little bit on the rights question, the Charter of Rights, the interpretative clauses. I hear from your comments that you have had experience going back to Mr. Diefenbaker's days in the Bill of Rights and your experience within the Supreme Court. When the special joint committee on Meech Lake concluded its report, it really recognized that Quebec's distinct society and Canada's linguistic duality reflect Canada as it is. When Meech Lake was brought to the Parliament of Canada, yes, indeed, there were some amendments, but yes, indeed, the parties voted for the Meech Lake accord without amendments, and I think that also needs to be noted in our deliberations.

On the Charter of Rights question and the interpretative clauses, there have been some proposals put forth by the Province of Manitoba concerning, I suppose you might say, a hierarchy of rights. I was wondering if you might comment on the Canada clause that the Manitoba legislature has put forth for consideration.

Mr. Matkins: I think the concern about having Meech Lake either in the preamble or in the body of the Constitution is one that should not delay the approval of the Meech Lake accord. I think it is important to note that in the Charter we passed in 1982, sections 25 and 27, dealing with aboriginal rights and multicultural rights, are both phrased as interpretative clauses. We are really saying that we are prepared to add a further clause regarding the distinct society of Quebec and put it in that same interpretative form. I think that should allay any concerns Manitoba has about the clause derogating from the hierarchy in the Charter of Rights.

The other thing I would emphasize about this whole debate is that you are focusing on the written constitutional law of Canada. Even in the Charter area, *habeas corpus* is one of the most important Charter rights we all have. It is not in the written constitutional law; it is in the unwritten constitutional law.

• 1035

A lot of the concerns about what might happen to the interpretive clause are based on misunderstanding of the unwritten part of our Constitution. At the beginning of this Constitution, we adopted the British principle of both a

[Traduction]

d'une union avec les États-Unis ou de la survie du pays. Ce genre de discours sidère tous les étrangers. Cette façon de parler fait partie de notre culture, mais il ne faudrait pas que cela aille trop loin.

M. Browes (Scarborough-Centre): Je vous souhaite la bienvenue à ce comité qui a eu l'occasion de rencontrer des Canadiens des diverses régions désireux de nous faire part de leur opinion. Nous comptons formuler des recommandations au Parlement pour régler certains problèmes qui ont été portés à notre connaissance.

Je voudrais m'attarder sur la question des droits, la Charte des droits et les règles interprétatives. D'après ce que vous nous avez dit, votre expérience remonte à l'époque de M. Diefenbaker, à la déclaration des droits et à vos fonctions à la Cour suprême. Lorsque le Comité mixte spécial sur le lac Meech a terminé son rapport, il reconnaissait que la société distincte du Québec et la dualité linguistique du Canada faisaient partie intégrante de notre pays. Lorsque l'Accord du lac Meech a été présenté au Parlement, certains amendements lui ont effectivement été apportés, mais tous les partis ont voté pour l'Accord sans amendement ce qu'il y a lieu également de signaler.

En ce qui concerne la Charte des droits et les règles interprétatives, le Manitoba a formulé des propositions concernant ce que l'on pourrait appeler une hiérarchie des droits. Pourriez-vous nous parler de la clause Canada proposée par l'assemblée législative du Manitoba.

M. Matkins: A mon avis, il ne faudrait pas retarder l'adoption de l'Accord du lac Meech simplement parce que nous ne sommes pas d'accord quant à savoir s'il faut l'inscrire dans le préambule ou dans le corps de la Constitution. Il faut bien se dire que, dans la Charte adoptée en 1982, les articles 25 et 27 concernant les droits ancestraux et les droits des groupes multiculturels sont formulés comme des règles interprétatives. En fait, nous sommes prêts à ajouter une autre clause reconnaissant le Québec comme société distincte, également sous la forme d'une clause interprétative. A mon avis, cela devrait dissiper les inquiétudes du Manitoba qui craint que cette clause ne déroge à la hiérarchie établie dans la Charte des droits.

Je signale également que, dans ce débat, vous centrez votre attention sur la Constitution écrite du Canada. Même dans la Charte, l'*habeas corpus* est l'un des principaux droits que nous garantit la Charte. Ce n'est pas dans le droit constitutionnel écrit, c'est dans le droit constitutionnel tacite.

Une bonne partie des préoccupations concernant la clause d'interprétation sont liées à un malentendu sur l'aspect non écrit de notre Constitution. À l'origine, nous avons adopté le principe britannique consistant à avoir à la

[Text]

written and an unwritten Constitution. It is still a very important part of Canada's law.

We are having all this debate today about the written constitutional law, when the unwritten constitutional law is probably more important. It probably directs more importantly to the substance of social and economic issues affecting you and me today.

Ms Browes: With relation to Mr. McKenna's proposals of including section 28, the gender equality aspect, into section 16 of Meech Lake, I wonder if you care to comment on whether you believe that is a necessary amendment.

Mr. Matkins: I would comment back to Mr. Nystrom's view: how are we going to succeed in the next few days? On the notion that you might find some better way of phrasing something, we are far too late for that. We are down to the final strokes. We are either going to have a deal by June 23 or we are not. It will depend upon the way in which you approach it. Someone might say he would like to fix one thing up; another person might say he has a better wording for something else. You can go on like that forever. You know that. As experience of editing any document shows, we can always improve it and change it.

It is too late for that kind of change, and it is not necessary. Certainly the distinct society clause applies to both genders—there is no gender differentiation there—and we should just get on with approving it.

M. Gabriel Desjardins (député de Témiscamingue): Monsieur Matkins, je vous souhaite la bienvenue à notre Comité.

Personnellement, ce que j'aime c'est l'approche pratique, pragmatique que vous avez face à ce dossier du Lac Meech. Ce que vous semblez nous dire c'est: réglons ce problème du Lac Meech, et ensuite la Constitution canadienne va faire son chemin et nous pourrons toujours régler les dossiers importants pour l'ensemble des Canadiens. Est-ce cela que vous nous dites? D'accord.

Vous représentez ici l'ensemble des gens d'affaires de la Colombie-Britannique; or, quand nous étions à Ottawa la semaine dernière, et ça va un peu dans le sens de ce que M. Nystrom vous a demandé, des gens d'affaires du Québec nous ont dit qu'à la suite d'une tournée qu'ils venaient de faire dans des pays d'Asie du sud, on sentait déjà que des investissements importants qui pourraient être faits chez-nous étaient quelque peu retenus, freinés.

J'aimerais savoir, dans un premier temps, si vous êtes au courant du fait que des craintes sont réellement exprimées par des pays qui jouent un rôle important en termes d'investissements dans notre pays. Et deuxièmement, nous devons vivre avec l'après-Meech, qu'il y ait ratification ou non de l'entente, le 23 juin. Comment voyez-vous cela économiquement parlant, en considérant les deux possibilités?

Mr. Matkins: I really think a fundamental reason why I am here today is that my organization, as I said, had not got involved in the debate but the problem has reached such a

[Translation]

fois une constitution écrite et une constitution non écrite. Ce principe demeure profondément ancré dans le droit canadien.

Nous sommes aujourd'hui en train de discuter du droit constitutionnel écrit alors que c'est probablement le droit constitutionnel non écrit qui est le plus important. C'est ce droit qui touche le plus au coeur des problèmes sociaux et économiques qui nous préoccupent aujourd'hui.

M. Browes: À votre avis, la proposition de M. McKenna d'inclure l'article 28 concernant l'égalité des sexes à l'article 16 de l'Accord du lac Meech est-elle nécessaire?

M. Matkins: Je voudrais en revenir à ce que disait M. Nystrom: comment pouvons-nous nous en sortir en quelques jours? Il est beaucoup trop tard pour essayer de trouver une meilleure formulation. Il reste très peu de temps pour signer cet accord avant le 23 juin. Tout dépendra de l'attitude que nous aurons. Quelqu'un peut demander à faire rectifier ceci, et quelqu'un d'autre proposera une meilleure formulation pour cela, et nous pouvons continuer de cette façon indéfiniment. Vous le savez bien. Tout le monde sait qu'on peut toujours améliorer un document.

Mais c'est trop tard et c'est inutile. Il est bien évident que la clause de la société distincte s'applique aux deux sexes, qu'il n'y a aucune distinction de sexe, et qu'il faut tout simplement l'approuver.

Mr. Gabriel Desjardins (Témiscamingue): Mr. Matkins, welcome to our Committee.

I am pleased personally with your practical, pragmatic approach in this matter of the Meech Lake Agreement. What you seem to be saying is: Let us deal with this problem of Meech Lake, and then we will be able to deal with the Canadian Constitution and solve matters of greater importance for all Canadians. Is that what you are saying? All right.

You are representing the business people of British Columbia as a whole; however, when we were in Ottawa last week, and this would somehow relate to what Mr. Nystrom was asking you earlier, Québec business people told us upon returning from a tour in South Asia countries that they already felt that major investments which could have been made in Canada were somehow held back.

My first question would be: Are you aware of the fact that concerns have indeed arisen in countries which play a major role in terms of investment in our country? And secondly, we will have to live with the situation after Meech, whether or not the agreement is ratified on the 23rd of June. How would you view that period after Meech whether or not the agreement is signed in terms of our economy?

M. Matkins: Je crois que si je suis ici aujourd'hui, c'est parce que mon organisation, comme je vous l'ai dit, n'était pas intervenue jusque là dans le débat mais que de

[Texte]

crisis level in the perception of many business leaders that we must do something or we are going to damage our economy.

Debating about whether the country should continue and who is going to take the debt is something that will be of negative influence on investment partners. In particular, I would identify the major investors in British Columbia, the country of the United States and the country of Japan, our number one and number two investors. Businesses in those countries are not going to be as encouraged to come to British Columbia if they know we are going through a period of disintegration, because they do not know what the tax laws will be, and that is very important to the security of investment. They do not know what the currency value will be. Certainly we know how volatile currencies are today. Currencies could be substantially affected by a failure of the Meech Lake accord.

• 1040

M. Desjardins: Mon second point, monsieur Matkins: vous êtes de la Colombie-Britannique, et j'imagine que pour vous, comme pour l'ensemble des citoyens de la province, la question de la réforme du Sénat est une question fondamentale, voire une question très importante.

Il y a un instant quelqu'un qui était pour une réforme du Sénat proposait un Sénat non élu. J'aimerais que vous nous donniez votre position personnelle sur ce sujet. Votre position rejoint-elle celle de l'ensemble des gens que vous représentez?

Mr. Matkins: I am not speaking on the Senate reform on behalf of the Business Council of British Columbia. I can give you a personal opinion, though. I think much of the debate about the Senate is good, because it focuses on a real problem we have in Canada—the feeling in the west and in other parts of the country that there is not enough power or participation in the west in the centre of the country. The difficulty I have with the Senate reform proposal, whether it is triple-E or any other form, is that it does not match the reality of our parliamentary responsible system of government and could well lead—even the triple-E Senate—to less power at the centre, particularly for the parliamentarians, for you people in the House of Commons now. The way our system could work, you could actually make more impotent the very centre you wanted to make more powerful.

To come back to the unwritten Constitution, I have to say I am not sure we are even following the pattern of Great Britain in the unwritten way the parties exercise power. But I know we are a long way from some other countries who have given much more power to the parliamentarians. That is the real interest you are hearing from the west. They are saying they do not have enough of a say in Canada. Now they are saying they should solve it with a triple-E Senate. That is the frustration. I think they see it a lot from the example of the United States, because the example of the United States is very powerful and very close, and you see

[Traduction]

nombreux hommes d'affaires estiment que le problème a maintenant pris de telles proportions qu'il est grand temps d'intervenir pour protéger notre économie.

Si nous continuons à discuter pour savoir si notre pays doit continuer à exister et qui va assumer la dette, nous allons nuire aux investissements étrangers. Je dirais notamment que les principaux investisseurs en Colombie-Britannique sont en premier lieu les États-Unis et en second lieu le Japon. Les entreprises de ces deux pays vont hésiter à venir s'installer en Colombie-Britannique si elles savent que nous traversons une période de désintégration, car elles ne pourront pas savoir quel régime fiscal s'appliquera, or ce régime fiscal est très important pour la sécurité des investissements. On ne pourra pas chiffrer la valeur de notre devise, et nous savons à quel point cette valeur fluctue de nos jours. L'échec de l'Accord du lac Meech pourrait avoir de graves conséquences sur notre devise.

M. Desjardins: My second point is this, Mr. Matkins: you come from British Columbia, and I would imagine that you as well as the people of your province as a whole consider the matter of the Senate reform as a basic and even a top priority item.

Earlier on, a proponent of that reform was speaking in favour of a non-elected Senate. I would like to have your personal position in that respect. Would you share the views of the whole group of people that you represent?

M. Matkins: Je ne peux pas vous parler de réforme du Sénat au nom du Business Council of British Columbia. Je peux cependant vous donner mon opinion personnelle. Je pense que ce débat sur le Sénat a de bonnes raisons d'être car il porte sur un problème réel au Canada, à savoir le sentiment dans l'Ouest et dans d'autres régions du pays que l'Ouest et le Centre n'ont pas suffisamment de pouvoir de participation. Le problème à mon avis avec cette proposition de réforme du Sénat, que ce soit la formule des trois E ou autre chose, c'est que cette réforme n'est pas conforme à la réalité de notre régime de responsabilité de gouvernement devant le Parlement et qu'elle pourrait très bien avoir pour effet, même dans le cas de la formule des trois E, de diminuer encore le pouvoir du Centre, en particulier votre pouvoir de parlementaire à la Chambre des communes. En essayant de renforcer le Centre, vous risqueriez au contraire de l'affaiblir.

Pour en revenir à l'aspect non écrit de la Constitution, je dois dire que je ne suis pas certain que nous suivions vraiment le modèle de la Grande-Bretagne dans l'exercice de ces pouvoirs tacites, mais que nous sommes cependant très éloignés certains autres pays qui ont donné beaucoup plus de pouvoir à leurs parlementaires. C'est vraiment là le message de l'Ouest. Les gens estiment qu'ils sont insuffisamment représentés au Parlement canadien. On dit maintenant qu'on peut résoudre le problème avec la formule des trois E. C'est cela qui est frustrant. Je pense que les gens s'inspirent surtout de l'exemple des États-Unis, qui

[Text]

the power of the senators. We just went through a lumber case here. . . the power of a senator.

M. Desjardins: Je parle de l'élection des sénateurs. Cela ne vous apparaîtrait pas comme une démarche un peu plus démocratique?

Mr. Matkins: If you have to amend the Senate, they should be elected, because today is the age of democracy. The notion of an appointed Upper House is just not on. It is off. I strongly believe that.

Mr. Manley (Ottawa South): I would like to go back to the discussion you were having concerning the distinct society clause and whether it is an interpretive provision and so on. In so doing, I would like to point out to you that I am also a former law clerk at the Supreme Court of Canada. I share with you the rather bizarre experience of helping a judge on cases dealing with the Quebec Civil Code, cases in which all the documents were in French and the source of law was neither of his training nor mine. So I share that experience with you.

When you liken the provisions in the Meech Lake accord with respect to the distinct society to the provisions contained in the Canadian Bill of Rights and in, for example, section 25 and section 27 of the Charter, that confuses me a little bit, because clearly it was open to include the distinct society provisions in the Meech Lake accord as an amendment to the Constitution Act of 1982, which contains the Charter, and this was not done.

• 1045

That confuses me a bit because clearly it was open to include the distinct society provisions in the Meech Lake accord as an amendment to the Constitution Act of 1982, which contains the Charter, and this was not done. It was provided to be an amendment to the Constitution Act of 1867—the British North America Act that we all know and love.

As an interpretive provision it clearly affects interpretation of distribution of powers, and not merely the application of the Charter. Would you agree with that?

Mr. Matkins: Yes, I think the intent was to have it apply to more than the Charter. That is why it was not included in the Charter. Instead it was in a standalone provision which would apply to the whole Constitution.

Mr. Manley: Including the distribution of powers.

Mr. Matkins: Yes, including the distribution of powers. But you cannot take that too far because the accord very expressly says "this accord shall not derogate from or add to any powers".

Mr. Manley: That is interesting. In my mind this is the focus of the debate on the distinct society provision. You

[Translation]

sont tout près de nous et où l'on peut voir le pouvoir considérable que détiennent les sénateurs. Nous avons eu tout récemment une affaire sur le bois d'oeuvre. . . et on a vu le pouvoir d'un sénateur.

Mr. Desjardins: I am talking about an elected Senate. Would you not consider that to be a more democratic approach?

M. Matkins: Si l'on doit réformer le Sénat, il faudra que ce soit un Sénat élu car nous vivons à l'ère de la démocratie. pour moi, il est clair que l'époque où les membres de la Chambre haute étaient nommés est révolue.

M. Manley (Ottawa-Sud): Revenons un peu sur cette discussion à propos de la clause de la société distincte et la question de savoir si c'est une disposition d'interprétation etc. J'aimerais à ce propos vous signaler que je suis un ancien greffier juridique de la Cour suprême du Canada. J'ai eu l'expérience assez curieuse d'aider un juge à démêler des affaires relevant du Code civil du Québec, où tous les documents étaient en français, et où le droit en question ne correspondait pas du tout à sa formation ni à la mienne. J'ai donc comme vous ce genre d'expérience.

Quand vous faites un parallèle entre les dispositions de l'Accord du lac Meech concernant la société distincte et les dispositions de la Déclaration canadienne des droits et par exemple l'article 25 et l'article 27 de la Charte, je ne comprends pas très bien car il est clair qu'on avait laissé la porte ouverte pour inclure les dispositions de l'Accord du lac Meech concernant la société distincte comme amendement à la Loi constitutionnelle de 1982, qui incorpore la Charte, et on ne l'a pas fait.

Cela me trouble un peu, car il est clair qu'on avait laissé le texte ouvert de façon à pouvoir inclure un amendement comportant les dispositions de l'Accord du lac Meech sur la société distincte dans la Loi constitutionnelle de 1982 qui incorpore la Charte, et on ne l'a pas fait. Il s'agissait d'une modification de l'Acte constitutionnel de 1867, l'Acte de l'Amérique du nord britannique que nous connaissons et dont nous sommes tous ravis.

En tant que disposition d'interprétation, ce texte a manifestement des répercussions sur la répartition des pouvoirs et pas simplement sur l'application de la Charte, n'est-ce pas?

M. Matkins: Je pense en effet qu'il devait dépasser le simple cadre de la Charte. C'est pour cela qu'il n'a pas été inclus dans la Charte. On en a fait au contraire une disposition distincte qui devait s'appliquer à toute la Constitution.

M. Manley: Y compris la répartition des pouvoirs.

M. Matkins: En effet. Mais on ne peut pas aller trop loin car le texte dit très clairement que «l'accord n'a pas pour effet de déroger ou d'ajouter aux pouvoirs».

M. Manley: C'est intéressant. A mon avis, c'est là-dessus que porte tout le débat sur la disposition concernant la

[Texte]

just repeated said exactly what Brian Smith said. I do not know where either of you get it, because the provision does not say "derogate from or add to", it says "nothing in this section derogates from".

Everybody who objects to the Meech Lake accord acknowledges that they accept the principal that Quebec is a distinct society, including in the Constitution. The real issue is this: is there any effect on the distribution of present or future powers as a result of this clause? We hear different messages on that. I do not claim to be a constitutional lawyer—particularly as a result of what 1982 did to my knowledge of constitutional law—but I for one am not sure. That is why I am questioning you on this.

Where the provision says there is no derogation of powers, does that to you necessarily mean that in respect of unspecified powers, in interpreting the distinct society clause, that the Supreme Court of Canada or a lower court would not conclude that the Province of Quebec has powers—perhaps in respect to things we have not even contemplated yet, there were lots of things that were not contemplated in 1867—that other provinces might not have, in light of its would-be constitutional role of preserving and promoting its distinct identity. Can you say with assurance that is not the case?

Mr. Matkins: I certainly cannot, nor can you say the other.

Mr. Manley: As I admitted.

Mr. Matkins: As you admit. That is the important thing—only the Supreme Court of Canada can say, so is this debate really about. . . What is our confidence in those 9 judges at this point? Will they let the country go crazy? Is the country going to fall apart in some disastrous way because we add a clause which neither of us. . . we agree. . . we are into a fairly neat, tight debate here.

Let us say we resolved it one way or the other. We both agree, however, that we cannot because it is only resolvable by the court. Since the court is the only place it can be resolved, we are really raising the issue, in a hypothetical way, about our confidence in that institution to reflect—we are really talking about constitutional law.

Constitutional law is different from insurance or corporate law. It is deliberately different. It is intended to be more vague. The Constitution is a living tree. It is supposed to grow with experience. We put some words down, we try to capture something, but we allow for the historical record to be part of it. We allow for the changes that take place in this society. We expect the judges to look at problems in a more flexible, organic way. It only adds to the frustration of fighting over the very existence of our country over carefully chosen words—you know, we said

[Traduction]

société distincte. Vous venez de répéter exactement ce qu'avait dit Brian Smith. Je ne sais pas où vous avez trouvé cela, car le texte ne parle pas de «déroger ou d'ajouter», il parle simplement de «déroger aux pouvoirs».

Tous les gens qui contestent l'Accord du lac Meech disent qu'ils acceptent le principe de la société distincte pour le Québec, y compris dans la Constitution. La question est de savoir si cette clause entraîne des conséquences sur la répartition des pouvoirs actuel et futur. Là-dessus, les gens ne sont pas d'accord. Je ne prétends pas être un constitutionnaliste, surtout quand je vois ce que sont devenues mes connaissances constitutionnelles à la suite de 1982, mais personnellement je m'interroge, et c'est pour cela que je vous pose cette question.

Si le texte stipule qu'il n'y a pas dérogation aux pouvoirs, est-ce que cela signifie nécessairement pour vous qu'en ce qui concerne les pouvoirs non spécifiés, dans l'interprétation de la clause sur la société distincte, la Cour suprême du Canada ou une autre cour ne considérera pas que la province du Québec a des pouvoirs—dans des domaines d'ailleurs auxquels nous n'avons peut-être même pas encore songé, et il y a des tas de choses qui n'avaient pas été prévues en 1867—que les autres provinces n'ont pas, compte tenu du rôle constitutionnel de préservation et de promotion de son identité distincte qu'aurait cette province. Pouvez-vous catégoriquement me dire que ce ne serait pas le cas?

M. Matkins: Non, pas plus que vous ne pouvez affirmer le contraire.

M. Manley: Comme je l'ai reconnu.

M. Matkins: Vous le reconnaissez. C'est cela qui est important, seule la Cour suprême du Canada peut se prononcer, par conséquent tout ce débat porte en fait. . . Quelle confiance accordons-nous à ces neuf juges? Vont-ils laisser notre pays sombrer dans la folie? Le pays va-t-il se désintégrer tragiquement parce que nous aurons ajouté une clause à laquelle ni l'un ni l'autre. . . nous sommes bien d'accord. . . nous discutons vraiment de quelque chose de très tenu.

Imaginons que nous tranchions la question dans un sens ou dans l'autre. Nous savons bien naturellement que nous ne pouvons pas le faire car seul un tribunal y est habilité. Par conséquent, la véritable question que nous nous posons à titre hypothétique, c'est de savoir dans quelle mesure nous faisons confiance à cette institution, et c'est vraiment une question de droit constitutionnel.

Le droit constitutionnel n'a rien à voir avec le droit des assurances ou des sociétés. Il est délibérément différent. Il est conçu de façon à être plus vague. La Constitution est quelque chose de vivant qui est sensée se développer avec le temps. On rédige un texte dans lequel on essaie d'exprimer un certain nombre de choses, mais en laissant la porte ouverte à une évolution historique. Nous tenons compte de l'évolution de la société, et nous nous attendons à ce que les juges interprètent les problèmes avec une certaine souplesse, de manière organique. On ne fait qu'aggraver la

[Text]

“derogation” but we did not say “add”, so therefore this is somehow some danger.

• 1050

Mr. Manley: But you must agree that to this point in time all we have been able to do is to fight over those words. That is all we have, and in terms of making Canadians comfortable with what we are proposing to do to the Constitution, the meaning of those words is very important to large groups of people in our country.

You said, for example, that we should not question whether the court is able to deal with the clause. In fact, you said when interpreting the civil law of Quebec... of course, that is not really the point, is it? There is no question that they interpret the civil law of Quebec. There is no question about Quebec being distinct with respect to its own civil law; it is; it always has been; it always will be. Nobody cares to impede that at all, but it is very important that somebody conclusively explain to Canadians, for their comfort, what this provision means.

• 1055

We both agree that neither you nor I can interpret it adequately. But would it not make sense to you that these provisions be referred to the Supreme Court of Canada for interpretation, so that once and for all those people who are ultimately entrusted with responsibility for interpreting this provision do so and we can stop all of the arguing among ourselves about what it means?

Mr. Matkins: I do not think that would be a good idea. We could have done the same thing when we were debating the original Charter—a lot of debate about what section should go in and what section should go.

The role of the court is to make a decision after we have passed some legislation. It is not to contemplate or anticipate or be the legal officer of the Crown. You are putting the court in an improper position. We are expected to draft the Constitution; do the best we can with the words. What you are saying is that at this point in time the court should be asked to interpret how it will decide the first case that comes up in, say, 10 years from now. Ten years from now there will be change in the economic, social, political, and global circumstances which influence the court. It is part of their organic ability to interpret the Constitution. We hope they will be influenced by those circumstances. Therefore, to ask them to capture right now, as though this were an insurance contract, the very carefully worded insurance contract is an improper use of the court, in my opinion.

Mr. Manley: It seems to me, first of all, you diminished the significance of the debate over the distinct society clause

[Translation]

frustration en organisant toute la bataille sur l'existence même de notre pays autour de quelques mots soigneusement choisis—vous savez, le texte parle de déroger mais pas d'ajouter, alors vous comprenez le danger de ce genre de débat.

M. Manley: Reconnaissez quand même que tout ce que nous avons pu faire jusqu'à présent, c'est nous battre sur ces mots. C'est tout ce que nous avons, et il est très important de préciser la signification de ces mots pour de vastes segments de notre population, si nous voulons les rassurer sur l'évolution de notre Constitution.

Vous prétendez par exemple que nous ne devrions pas remettre en question la compétence des tribunaux en ce qui concerne cette clause. Vous avez même parlé d'interprétation du Code civil du Québec... Mais la question n'est pas là, n'est-ce pas? Ce n'est pas une question d'interprétation du Code civil du Québec. Il n'est pas question de contester que le Québec ait un droit civil distinct; il l'a, il l'a toujours eu et il l'aura toujours. Personne ne songe à le contester, mais il est très important que quelqu'un explique très clairement aux Canadiens, pour les rassurer, ce que signifie exactement cette disposition.

Nous savons bien tous les deux que ni vous ni moi ne pouvons l'interpréter correctement. Mais ne trouveriez-vous pas logique qu'on demande à la Cour suprême du Canada d'interpréter ces dispositions de façon à ce que les personnes qui sont chargées en dernier recours de cette interprétation puissent le faire et que nous puissions enfin cesser de nous chamailler sur leur signification?

M. Matkins: Je ne crois pas que ce soit une bonne idée. Nous aurions pu faire la même chose à propos de la Charte originale, et discuter à l'infini des articles qui auraient dû y figurer ou en être retirés.

Le rôle de la Cour est de se prononcer une fois que nous avons adopté une loi. Il n'est pas de prévoir et d'anticiper ni de servir d'agent juridique de la Couronne. Vous assignez à la Cour un rôle qu'elle n'a pas. C'est nous qui sommes censés rédiger la Constitution, du mieux que nous pouvons. Vous êtes en train de dire qu'il faudrait que la Cour détermine maintenant comment elle tranchera la première affaire qui lui sera soumise dans disons une dizaine d'années. Mais d'ici dix ans, il va se produire des modifications du contexte économique, social, politique et général qui vont influencer la Cour. C'est pour cela que je parle de capacité organique d'interprétation de la Constitution. Nous espérons bien que les juges évolueront en fonction des circonstances. J'estime donc qu'il est parfaitement erroné de leur demander de trancher maintenant comme s'il s'agissait d'un contrat d'assurance rédigé en termes très précis.

M. Manley: Tout d'abord, j'ai l'impression que vous avez tendance à sous-estimer l'importance du débat sur la

[Texte]

by saying that it is straining at gnats. You then agreed with me that neither you nor I can really explain what it means. And I am sure you acknowledge that for many Canadians it is very important. For some of the premiers it is very important. And it is resulting in the accord not being ratified in some provinces, at least to some extent. It is a contributing factor.

But even in light of that uncertainty, which I think suggests that maybe it is not an insignificant or trivial issue. . . that the court should not be called upon at least to tell us whether it would apply this clause in dealing with powers that are not itemized under proposed sections 91 or 92.

Mr. Matkings: I would correct one part of your syllogism, and that is that this is very important to some Canadians. I think it is very important, but largely for political and emotional reasons, and I do not discount that, not for legal reasons. There is no major legal issue that this clause is intended to address at this time or even in some future time. It is largely of symbolic value. It is talking about things that people know as Canadians that Quebec has a different language, has a different culture, and wants us to respect that distinctiveness. That is not a legal issue. That is not saying Quebec wants to pass some new law that will derogate from federal powers over, for example, criminal law. There is no such issue. There is no such importance, then.

So looking at it from a business point of view, there is not a great legal importance to this clause. It has a social, economic, and political importance, and therefore—

Mr. Manley: Surely you would agree that if the courts had not yet awarded jurisdiction over, for example, communications, and were to do so today with this clause in place, there would be very important business implications to it. And there are other things out there that we have not even contemplated. Surely that is the issue here.

Mr. Matkings: Surely the issue is the use of the court in an appropriate way. To speculate about what might be the way we would like to refine the communications power, to put together a phony fact pattern that is not an actual situation and then ask the court to make a judgment, is really denigrating the court. It is downgrading the court, putting it in the role of a mere legal officer to the Crown. That is what your lawyers are to do, that is not what the court is to do.

• 1100

Now, there are times when a reference case is valid. But at this speculative stage I think it would be most inappropriate. In fact, many countries, including the United States, make such reference cases unconstitutional.

[Traduction]

société distincte quand vous dites que c'est du pinaillage. Vous avez reconnu avec moi que ni l'un ni l'autre nous ne pouvions dire exactement ce que signifiait ce texte. Et je suis certain que vous reconnaîtrez qu'aux yeux de très nombreux Canadiens c'est un texte très important. Il est très important aussi pour certains des premiers ministres. Et c'est à cause de cela que l'Accord n'est pas ratifié dans certaines provinces, du moins dans une certaine mesure. C'est en tout cas un élément.

Mais même avec cette incertitude, je pense que la question n'est pas si secondaire ni si futile que cela. . . et qu'on devrait peut-être au moins demander à la Cour si elle appliquerait cette clause lorsqu'elle se penchera sur des pouvoirs qui ne sont pas précisés dans les articles 91 ou 92 qui sont proposés.

M. Matkings: Permettez-moi de rectifier une partie de votre syllogisme, et de dire que ceci est très important pour certains Canadiens. Je crois que c'est très important, mais surtout pour des raisons politiques et affectives, et je ne le conteste pas, mais pas pour des motifs juridiques. Cette clause n'a pas pour objet, actuellement, ou dans l'avenir, pour régler un important problème juridique. Elle a surtout une valeur symbolique. Elle ne fait que dire des choses que les Canadiens savent bien, à savoir que le Québec a une langue différente, une culture différente, et qu'il souhaite que ce caractère distinct soit reconnu. Ce n'est pas un problème juridique. Cela ne signifie pas que le Québec veut adopter une nouvelle loi qui constituera une dérogation aux pouvoirs fédéraux en matière de droit criminel par exemple. Il n'en est absolument pas question. ce n'est pas du tout de cet ordre-là.

Par conséquent, du point de vue des affaires, cette clause n'a pas grande importance juridique. Elle a une importance sociale, économique et politique, et par conséquent. . .

M. Manley: Reconnaissez cependant que si les tribunaux n'avaient pas encore réparti les pouvoirs en matière de communication par exemple, et qu'ils devaient le faire maintenant une fois cette clause en vigueur, cela aurait des conséquences commerciales très importantes. Et il y a bien d'autres choses auxquelles nous n'avons pas encore pensé. C'est là que se situe le vrai problème.

M. Matkings: Le vrai problème, c'est l'utilisation correcte de la Cour. Spéculer sur la façon dont nous voudrions que soient précisés les pouvoirs en matière de communication, échafauder un ensemble d'hypothèses qui n'ont rien à voir avec la réalité et demander à la Cour de se prononcer là-dessus, ce n'est vraiment pas sérieux. Cela rabaisse les tribunaux, en les cantonnant dans un simple rôle de conseiller juridique auprès de l'État. C'est le rôle des avocats, pas celui des tribunaux.

Dans certains cas, un renvoi est valide. Cependant, à cette étape préliminaire, je pense qu'une telle façon de procéder serait tout à fait contre-indiquée. En fait, de nombreux pays, dont les États-Unis, ont déclaré de tels renvois

[Text]

for that reason, because of the inappropriateness of what you are proposing.

We do nothing Canada. It is lawful to have a reference case. But it is certainly not something that should be easily used and would be most inappropriate in a very speculative situation, where the fact pattern would be very hard to create. The law works well with some hard facts that you apply principles to. What are the hard facts that you are going to present to that court? You are going to make some kind of question which will be fairly arid and very speculative, and you ask the judges to make a judgment on that question.

The Chairman: The questions I want to put to you do refer to the Constitution. Was that the Drybones case that you worked on in 1968? I do not think most Canadians know this, but it was very much a landmark decision in the area of constitutional law.

You mentioned in your testimony that a constitution should be a living tree, which I think is something that is not necessarily known by all Canadians. My understanding of constitutional law and constitutional making is that when we draft written constitutions, or documents, we should inasmuch as possible try to draft them in a way that they will be interpreted dynamically, not interpreted in a static way. In other words, a written constitution should be able to afford and to accommodate things that have not been contemplated at the time it was written. Is that correct?

Mr. Matkins: That is very true. I had the experience of teaching constitutional law at the University of British Columbia for three years, and one of the difficulties I had to grapple with is how to help students understand that they must approach this discipline with a different mind-set. One of the easy metaphors that you can use to explain that is the notion of a living tree.

Unlike corporate or insurance or labour law, which can easily be amended by the legislature and is expected to be amended and corrected if things are going amiss, it is a deliberate part of our international legal experience that a constitution is not easily amended, and should not be easily amended. Therefore, for it to work effectively the judges must in effect "amend the constitution", within the parameters of the interstices of the words and the principles. In order to do that they need principles or generic, organic concepts that they can work from. They should not be swallowing on a comma or a preposition or a very small phrase. They should be working on a doctrine, the aspect doctrine or the subject-matter doctrine.

The Chairman: In that respect, it would not be surprising to find within a constitutional document language that is deliberately vague.

Mr. Matkins: What you may call deliberately vague is another way, though, of being dynamic or describing the principle.

Someone asks, what should be done with the companion accord? Well, we have only a few weeks left. We should

[Translation]

inconstitutionnels justement pour cette raison, à cause du caractère inapproprié de votre proposition.

Nous ne faisons rien de la sorte au Canada. Il est tout à fait légitime de présenter un renvoi. Ce recours ne devrait pas être une procédure facile à obtenir et serait tout à fait contre-indiqué dans les situations très théoriques où il serait difficile de déterminer une tendance. Le droit s'accommode bien de faits incontestables qui servent de base aux principes. Quels sont les faits incontestables que vous désirez présenter à ce tribunal? Vous allez formuler une question plutôt aride et très théorique et demander aux juges de rendre une décision.

Le président: Les questions que je désire vous poser portent sur la Constitution. Avez-vous travaillé sur la cause Drybones en 1968? La plupart des Canadiens l'ignorent peut-être, mais il s'agissait là d'une décision historique dans le domaine du droit constitutionnel.

Dans votre exposé, vous avez mentionné que la Constitution devra être un arbre vivant, ce que la plupart des Canadiens ne savent pas nécessairement. Selon mes connaissances du droit constitutionnel et de l'élaboration d'une constitution, lorsque l'on prépare une constitution écrite ou documents, nous devrions, dans la mesure du possible, essayer de formuler ces documents de façon à en permettre une interprétation dynamique. Autrement dit, une constitution écrite devrait être en mesure de faire face à des éventualités auxquelles on n'a pas songé au moment de sa rédaction. Est-ce exact?

M. Matkins: C'est exact. J'ai enseigné le droit constitutionnel pendant trois ans à l'Université de la Colombie-Britannique. L'une des difficultés portait justement sur la façon d'aider les étudiants à bien comprendre qu'ils doivent envisager cette discipline avec un état d'esprit différent. La métaphore de l'arbre vivant permet d'expliquer ce concept.

Contrairement aux droits des sociétés, des assurances ou du travail, qui peuvent être facilement modifiés par la législature—d'ailleurs, on s'attend à ce que ces lois soient modifiées et corrigées si nécessaire—selon notre expérience juridique sur la scène internationale, il n'est pas facile de modifier une constitution et ça ne devrait pas être le cas. Donc, pour que nos constitutions fonctionnent de façon efficace, les juges doivent dans la réalité «modifier la constitution», dans les limites des textes et des principes. Pour ce faire, ils ont besoin de principes ou de concepts fondamentaux ou génériques qui peuvent leur servir de point de départ. Ils ne devraient pas s'attarder à une virgule, une préposition ou quelques mots. Ils devraient plutôt travailler sur une doctrine, ses caractéristiques ou son sujet.

Le président: À cet égard, il ne serait pas surprenant de trouver dans un document constitutionnel des textes délibérément vagues.

M. Matkins: Ce que vous qualifiez de délibérément vague constitue une autre façon d'assurer le dynamisme ou de décrire le principe.

On nous demande ce qu'on devrait faire avec la résolution d'accompagnement? Bon, nous ne disposons

[Texte]

probably do something more vague than precise, because if we are too precise we are never going to get a deal.

The Chairman: Exactly. If it is too precise—that is my point—it is not compatible with what we could describe as constitution making, and that is not a usual process.

Mr. Matkins: That is right.

The Chairman: In fact, I can think of a few examples. There is the typical American example, I think. I am not sure of the wording, but in their Bill of Rights they have as an objective the pursuit of peace, justice, and the American way—or whatever it is. Even within our own Constitution, which was written in 1867, the introductory remarks of section 91 say:

It shall be lawful for the Queen, by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons, to make Laws for the Peace, Order and good Government of Canada,

Is that also a good example of language that we would typically find in a constitution?

• 1105

Mr. Matkins: It is what we call organic language. It is language that is broadly phrased, not precise. It does not add “now” and “before” and “wherewith”. There is a lack of precision but there is a concept or a principle.

The Chairman: Is it not also correct that in our Constitution, the one that we gave ourselves in 1867, we also assign different powers to the both levels of government, the provinces and the federal government? In the case of the federal government, we afforded them what I would call residual powers. Items that would come up in time but that could not have been contemplated in 1867, because of section 91, fall in the area of federal jurisdiction. The example I am thinking of is communications. Is that correct?

Mr. Matkins: Both the American and Canadian constitutions used the residual power concept to deal with the problem of what might come up. But it is a little more complex than that. Within the delineated list of 92 items, there are phrases that also have a residual-power-like effect. For example, “property and civil rights” is an all-encompassing phrase in section 92. And owing to the way the courts interpreted those clauses over the years, the residual power tended to go more to the provinces than to the federal government, even though the express power was there. In the U.S. Constitution, because of the way they interpreted trade and commerce, the residual power tended to go to the federal government. This proves the point we are discussing: that the words are really not as important as the institution. What does the constitution mean? What the judges say it means. That is the reality of constitutional la

[Traduction]

que de quelques semaines. Nous devrions probablement accepter un texte vague, plutôt qu'un texte précis, car si nous donnons trop dans la précision, nous n'obtiendrons jamais une entente.

Le président: Tout à fait. Si le texte est trop précis—voilà ce que je veux dire—, il ne sera pas compatible avec le processus d'élaboration d'une constitution, ce n'est pas la façon habituelle de procéder.

M. Matkins: C'est exact.

Le président: En fait, quelques exemples me viennent à l'esprit. Il y a bien sûr le concept américain. Je ne me rappelle pas exactement du libellé, mais dans leur Charte des droits, ils ont comme objectif la recherche de la paix, de la justice et du rêve américain. Même dans notre propre Constitution, qui a été rédigée en 1867, les remarques liminaires de l'article 91 précisent:

Il sera loisible à la Reine, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes, de faire des lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada

S'agit-il d'un bon exemple de textes que nous devrions normalement retrouver dans une constitution?

M. Matkins: C'est ce que nous appelons un texte organique. Ce genre de texte est vague. On n'y retrouve pas de termes comme «maintenant», «avant» et «attendu que». Il y a absence de précision, mais on y retrouve malgré tout un concept ou un principe.

Le président: Est-il également exact que dans notre Constitution, celle que nous nous sommes donnée en 1867, nous conférons différents pouvoirs aux deux paliers de gouvernement, les provinces et le gouvernement fédéral? Dans le cas du gouvernement fédéral, nous lui avons confié ce que j'appellerais des pouvoirs résiduels. Les pouvoirs qui émergeraient plus tard mais qui ne pouvaient être prévus en 1867; justement à cause de l'article 91, ces pouvoirs sont du domaine de compétence fédérale. Je pense par exemple aux communications. Est-ce bien exact?

M. Matkins: Tant la Constitution américaine que canadienne font appel au concept de pouvoirs résiduels pour traiter des problèmes qui peuvent survenir. La question est cependant plus complexe. Dans la liste détaillée des matières présentées à l'article 92, on retrouve également des expressions qui font appel au concept de pouvoirs résiduels. Par exemple, l'expression «la propriété et les droits civils» a une portée universelle à l'article 92. En raison de la façon dont les tribunaux ont interprété ces articles au cours des années, la tendance en matière de pouvoirs résiduels favorisait davantage les provinces plutôt que le gouvernement fédéral, même si ce pouvoir était bien présent. Étant donné l'interprétation donnée à l'expression «commerce» dans la Constitution canadienne, la tendance en matière de pouvoirs résiduels a favorisé le gouvernement fédéral. Cela vient appuyer l'objet de notre discussion: c'est que les textes ne sont pas aussi importants que l'institution. Quelle est l'interprétation de la

[Text]

The Chairman: I was interested in the remarks you made about a canon of interpretations being used. Those who are familiar with constitutional law, or with the law in general, will know that lawyers choose and pick interpretations that are convenient to them. I think in Shakespeare's *Othello* it is said that the devil can even recite scripture to his advantage. It is something that has always impressed me as being a correct image of how we use canons of interpretations.

In your testimony before us today, Mr. Matkins, you said that you support the Meech Lake accord and the companion resolution as being a reasonable compromise at this time. You think Senate reform could be part of the companion resolution. You spoke eloquently about the distinct society clause and your experience on the Supreme Court of Canada as a clerk in 1968. I do not propose to go into detail on the distinct society, but for those who are interested in this issue and learned in this subject your comments have been enlightening. Contrary to Mr. Smith, your opinion is that the Senate should be elected, since we are in the age of democracy.

Mr. Matkins: On the Senate, I want emphasize that there may well be a need to address alienation in the west. Senate reform seems to be the method. I think it would be better in the long run if we could change the focus from Senate reform to the need for a greater involvement. This may well go to the very heart of the conventional part of our Constitution, the way in which the Prime Minister, the Cabinet, the opposition, and the members of government treat each other on issues of parliamentary practice and convention. That has, in my personal opinion, weakened the parliamentarian, to the point where the situation is almost a crisis in Canada. The frustration that results from the weakness of the parliamentarian is surfacing in the proposal of Senate reform or of constitutional changes, in Quebec. But we are dealing with a band-aid and should be looking at what is causing that grievance.

• 1110

Ms Blondin: Mr. Chairman, thank you very much for allowing me the opportunity to raise a point of clarification with Mr. Matkins.

You indicated we have had comparatively negative and positive foreign investment ratings in this particular area over the last ten years. We do not have a written text, so I wonder whether you specifically indicated the rating was linked to the Meech Lake accord and if there were no other factors such as, for the positive rating, that an open-door foreign investment policy was in place so it would be in the best interest of these people to give a positive rating.

Did you make any mention of any other factors or does the rating directly hinge on the speculation about the

[Translation]

Constitution? C'est l'interprétation que les juges en font. Voilà la réalité du pouvoir constitutionnel.

Le président: Les commentaires que vous avez faits au sujet de l'utilisation de règles d'interprétation ont retenu mon attention. Les spécialistes du droit constitutionnel, ou les juristes en général, savent très bien que les avocats choisissent les interprétations qui leur conviennent. Dans «*Othello*» de Shakespeare, on dit que le démon peut même interpréter les saintes écritures à son avantage. Cela m'a toujours frappé comme étant la meilleure façon de décrire l'utilisation des règles d'interprétation.

Aujourd'hui, dans votre exposé, vous nous avez dit que vous appuyez l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement, car il s'agit d'un compromis raisonnable à ce stade-ci. Vous êtes également d'avis que la réforme du Sénat pourrait faire partie de la résolution d'accompagnement. Vous avez parlé en termes éloquentes de la clause de la société distincte et de votre expérience à titre d'assistant juridique en 1968 à la Cour suprême du Canada. Je n'ai pas l'intention de discuter en détail la clause sur la société distincte mais, pour tous ceux qui s'y intéressent, je dois dire que vos commentaires nous ont éclairés. Contrairement à M. Smith, vous pensez que les sénateurs devraient être élus, puisque nous sommes dans une ère de démocratie.

M. Matkins: Au sujet du Sénat, je tiens à souligner qu'il sera peut-être nécessaire d'étudier le problème de l'aliénation dans l'ouest du pays. La réforme du Sénat semble être la voie indiquée. À long terme, je pense qu'il serait préférable de changer l'orientation de la réforme du Sénat vers une plus grande participation. Cela nous va peut-être au cœur même de notre Constitution, la façon dont le premier ministre, le Cabinet, l'opposition et les membres du gouvernement agissent les uns avec les autres au sujet des questions d'usage parlementaires. Selon moi, le rôle du parlementaire a été affaibli au point où nous nous retrouvons presque face à une crise au Canada. La frustration qui résulte de la faiblesse du rôle du parlementaire a rejailli dans la réforme du Sénat ou les changements constitutionnels au Québec. Cependant, il s'agit là d'un cataplasme. Nous devrions nous pencher sur l'origine de ces problèmes.

Mme Blondin: Je vous remercie, monsieur le président, de me permettre de demander certaines clarifications à M. Matkins.

Vous avez précisé que nous avons eu des cotes d'investissement négatives et positives dans ce domaine précis au cours des 10 dernières années. Nous n'avons pas de texte en main. Je me demande si vous avez bien indiqué que la cote était liée à l'Accord du lac Meech. S'il n'y avait aucun facteur justifiant la cote positive, comme une politique ouverture aux investissements étrangers, ces gens aurait donc intérêt à donner une cote positive au Canada.

Avez-vous mentionné d'autres facteurs? Est-ce que la cote repose directement sur la situation au sujet de l'Accord

[Texte]

Meech Lake accord to the effect that we could suffer a de-investment or a poor rating if this debate continues?

Mr. Matkins: I am sorry, I have not explained it very w

The recent rating was not related to the Meech Lake accord. It was a positive rating and was related to the Free Trade Agreement. The major employer organization in Japan, Kai Dan Ren, was very specific about the fact that because Canada had successfully passed the Free Trade Agreement Canada was a much more attractive investment place.

The rating I mentioned related to ten years earlier, when the same group had done a rating of Canada. We had not done as well and they did not rate us as highly. One of the factors they mentioned was that there was a lot of tension in Canada in federal-provincial relations.

I do not know in what year the rating was done and do not want to pick on any government; it could have been either government. But it was something that is part of our history.

I am just saying that if Meech Lake does not pass, the very success we have just achieved, which is being translated into dollars, jobs and progress in this economy, could be jeopardized.

Ms Blondin: They would like a continuation of the arrangements they now have, which are very favourable to them in terms of foreign investment policy.

Mr. Matkins: Yes.

The Chairman: Thank you very much. It has certainly been interesting to have the President of the Business Council of British Columbia come before us, who is a former clerk of the Supreme Court of Canada and a former Deputy Minister.

We will now go to our next witness, Mr. Keith Cowan, who is a community worker.

• 1115

Mr. Cowan, we have before us a document I think you had distributed to the members of the committee. I also have before me a book entitled *My Canada*, edited by Glenn Keith Cowan.

Mr. Glenn Keith Cowan (Individual Presentation): I am deeply grateful, sir, for the ability to participate in this democratic, parliamentary process whereby an assortment of peoples on this magnificent northern land mass have learned to rule themselves as free citizens under constitutional law for 123 years, although many Indian tribes spawned democratic processes hundreds of years before our time. Sometimes the process has been inefficient, not infrequently raucous, but it has been well enough done and widely envied to play a part in inspiring eastern Europe and some other parts of the world to throw off a state of tyranny and make the first faltering steps

[Traduction]

du lac Meech dans la mesure où nous pourrions être victimes de pertes d'investissement ou d'une mauvaise cote si ce débat se poursuit?

M. Matkins: Je m'excuse, je ne me suis pas très bien expliqué.

La cote récente n'était pas liée à l'Accord du lac Meech. Cette cote positive était plutôt liée à l'Accord de libre-échange. Le principal organisme patronal au Japon, le Kai Dan Ren, a bien précisé que, suite à la signature de l'Accord de libre-échange, le Canada est un pays bien plus intéressant pour les investissements.

La cote que j'ai mentionnée remontait à 10 ans lorsque le même groupe avait attribué une cote au Canada. Cette cote n'était alors pas aussi élevée. Les grandes tensions dans les relations fédérales-provinciales au Canada étaient l'un des facteurs mentionné à l'époque.

Je ne sais pas en quelle année cette cote a été attribuée et je ne tiens pas à blâmer un gouvernement en particulier. Cela fait maintenant partie de notre histoire.

Je tiens simplement à dire que si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié, les succès que nous venons tout juste de connaître, qui se traduisent en dollars, en emplois et en progrès pour notre économie, seraient alors menacés.

Mme Blondin: Les Japonais voudraient maintenir les ententes actuelles, car elles leur sont très favorables au chapitre de la politique d'investissements étrangers.

M. Matkins: Oui.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Ce fut très intéressant pour nous d'accueillir le président du *Business Council of British Columbia*, ancien assistant juridique de la Cour suprême du Canada et ancien sous-ministre.

Nous allons maintenant entendre notre prochain témoin, M. Keith Cowan, animateur communautaire.

Monsieur Cowan, nous avons en main un document que vous avez distribué aux membres du comité, je crois. J'ai également devant moi un livre intitulé «My Canada», révisé par Glenn Keith Cowan.

M. Glenn Keith Cowan (à titre individuel): Je vous suis très reconnaissant de me donner la possibilité de participer à ce processus démocratique et parlementaire grâce auquel différents groupes de personnes sur cette magnifique masse continentale du Nord ont appris à se diriger eux-mêmes à titre de citoyens libres conformément aux lois constitutionnelles pendant 123 ans, même si de nombreuses tribus indiennes ont répandu la démocratie des centaines d'années bien avant nous. Cette démarche fut parfois inefficace, rarement obscure; cependant elle était assez bien établie pour faire l'envie de tout le monde et a servi d'inspiration à l'Europe de l'Est et à d'autres régions

[Text]

towards democracy, reassured by our and other examples that it can be done.

We in Canada find ourselves in a state of crisis on this matter of our Constitution, whereby we are challenged to prove that our democratic process can successfully rise to meet the changing times. We can, we must and we will, for any other result such as a break-up of Canada is a betrayal not only of ourselves and our best interests but a betrayal of the young democracies to whom we have been an important and greatly envied role model.

I was born and raised in eastern Ontario, with pioneering Manitoba grandparents. I lived and worked throughout Canada in employer-employee relations and communications and had journalistic functions with major industries, with the National Productivity and Economic Council of Canada in Ottawa, the government and the University of P.E.I. I am a graduate of McGill and its Presbyterian College. I had four years of naval service in World War II, and initiated the People to People Petition for Canadian Unity in which we took over 1 million signatures to the people of Quebec just before the referendum in 1980.

Following that, I have produced the books *My Canada*, which represents 150 Canadians telling what Canada means to them, and its French edition *Mon pays le Canada*, all of the proceeds going to the Terry Fox and Roger Doucette cancer funds.

• 1120

My war bride from Victoria, whom I met when on naval duty there, is descended from a Scottish drummer boy in Wolfe's army at Quebec. Her father, also of Scottish descent and also born in Victoria, raised her to be enthusiastic about the dual nature of Canada and the French language as well as Canada's Indian and Inuit beginnings by reading to her Indian legends, and Quebec was the first province outside B.C. which they visited as a family.

Where and when does a deep love of one's country, Canada, begin? In my youth, with a Scottish father and schooling in Hamilton, Ontario, I learned more of the history of Britain than I did of Canada. Britain, "the old country", as it was called, was the model. That was the role model that we looked up to. From my Canadian mother, my curiosity and hunger to see Canada grew. In depression years, travel meant an old bicycle that I put together, and in high school summers I toured southern Ontario, then the Maritimes, and Quebec.

[Translation]

du monde pour renverser la tyrannie et faire les premiers pas hésitants vers la démocratie, car notre exemple et ceux des autres les rassuraient que cet objectif pouvait être atteint.

Le Canada se retrouve dans une crise constitutionnelle et nous devons prouver que nos institutions démocratiques peuvent avec succès faire face aux changements. Nous pouvons, nous devons et nous allons relever ce défi, à défaut de quoi ce sera l'éclatement du Canada, soit non seulement une trahison envers nous-mêmes, mais également une trahison envers ces jeunes démocraties à qui nous offrons un modèle important envié de tous.

Je suis né dans l'est de l'Ontario où j'ai grandi. Mes grands-parents étaient des pionniers du Manitoba. J'ai habité et travaillé un peu partout au Canada dans le domaine des relations industrielles et des communications. J'ai également occupé un poste de journaliste auprès de grandes entreprises, du Conseil national de la productivité et du Conseil économique du Canada à Ottawa, auprès du gouvernement et de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Je suis un diplômé du Collège presbytérien de l'Université McGill. J'ai servi quatre ans dans la marine pendant la Seconde Guerre mondiale et j'ai mis de l'avant la pétition «People to People» pour l'unité canadienne, qui nous a permis de recueillir plus d'un million de signatures que nous avons remises aux Québécois juste avant le référendum de 1980.

Par la suite, j'ai produit les livres «My Canada», recueil du témoignage de 154 Canadiens qui expriment ce que le Canada représente pour eux, ainsi que la version française de cet ouvrage, «Mon pays le Canada». Tous les profits de la vente de ces ouvrages sont versés aux fonds Terry Fox et Roger Doucette pour le cancer.

Mon épouse de guerre est originaire de Victoria, là où je l'ai rencontrée lorsque je faisais partie de la marine. Elle est la descendante d'un jeune tambour écossais qui faisait partie des armées de Wolfe à Québec. Son père, aussi d'origine écossaise et également né à Victoria, lui a appris à être enthousiaste à propos de la dualité du Canada, de la langue française et des origines indiennes et inuit du Canada en lui lisant des légendes indiennes. La première province qu'ils ont visitée en famille en dehors de la Colombie-Britannique, fut le Québec.

À quel moment un attachement profond pour son pays, le Canada, débute-t-il? Dans ma jeunesse, né d'un père écossais et ayant fait mes études à Hamilton, en Ontario, j'ai davantage appris l'histoire de la Grande-Bretagne que celle du Canada. La Grande-Bretagne, «le vieux pays», nous servait de modèle. Ma mère canadienne est à l'origine de ma curiosité et de mon désir de connaître le Canada. Pendant les années de la dépression, je me suis servi d'une vieille bicyclette que j'avais rafistolée pour voyager. À l'école secondaire, je passais mes étés à visiter le sud de l'Ontario, puis les Maritimes et le Québec.

[Texte]

I was warned, before going to Quebec, "beware of being roughed up there", but I found only kindness. The old trans-continental CPR train in 1939 took me across Canada and opened up the thrills of the north, the open prairies, the waves of golden grain, and the majesty of the mountains and seascapes.

War came while I was at McGill and my close francophone friend, Louis Gravel, and I joined up together in the navy, volunteering. We arrived in England in Christmas 1943. We drove landing craft in the invasion. At that point our group was the first to wear the Canada badges on our navy uniform that had always been a British uniform. On some of the British ships I served, there were some resentment about the Canada badge, but we all got along fine.

In Murmansk, on one of the convoys, I ran into a Russian who came aboard, who spoke English with a Canadian accent. On inquiring, I found he had learned his English from an engineer who had gone there before the war, who had a Russian background, to help them with a tractor factory. He was the helper who taught him English. Of course, there were some twangs to it that could only be Canadian. When he learned I was Canadian he was absolutely glowing and described this great country to me.

A year later, when I was in India with my ship alongside the docks in Bombay, I read that Mahatma Gandhi had just gotten out of jail and was having huge prayer meetings on the beaches. An Indian journalist told me it would be easier for a Canadian to meet him than an Indian—just go see his chief executive, Dr. Piro Lal. I did.

It turned out that he had chosen to study Lord Durham's report leading to Canada's formation for his Ph.D. in Cambridge. He did this in hope of finding a model that would apply to India when they got their freedom. At that time it was on the horizon, but not completed.

I began to see, for the first time, how much of a role model we are to the world. I feel that I represent the generation of 2 million Canadians who voluntarily put on a uniform in World War II to protect their country and stop the mad ambitions of Hitler, especially those who dreamed of coming home to a great future and did not make it. One out of 10 of my student volunteers from McGill were kille

[Traduction]

Avant de me rendre au Québec, on m'a dit que je risquais de me faire malmener, mais je n'ai été témoin que de gentilleses. En 1939, l'ancien transcontinental du Canadien-Pacifique m'a fait traverser le pays et m'a fait découvrir les émotions du Nord, des immenses prairies, les mers de céréales dorées et les majestueuses montagnes et panoramas marins.

La guerre s'est déclarée lorsque j'étudiais à McGill. Mon très bon ami francophone, Louis Gravel, et moi-même, nous sommes enrôlés volontairement les rangs de la marine. Nous sommes arrivés en Angleterre à Noël en 1943. Nous avons piloté des péniches de débarquement pendant l'invasion. À cette époque, notre groupe était le premier à porter les écussons du Canada sur nos uniformes de la marine, qui jusque là avaient toujours été des uniformes britanniques. L'écusson canadien a suscité quelques émotions vives à bord de certains bâtiments britanniques sur lesquels j'ai été affecté, cependant nous nous entendions très bien.

À Mourmansk, à bord de l'un des convois, j'ai rencontré un Russe qui est monté à bord et qui parlait anglais avec un accent canadien. Après lui avoir posé des questions, j'ai découvert qu'il avait appris l'anglais d'un ingénieur canadien d'ascendance russe qui s'était rendu en Russie avant la guerre pour aider à monter une usine de tracteurs. C'est lui qui l'a aidé à apprendre l'anglais. Bien sûr, il avait des intonations qui étaient typiquement canadiennes. Lorsqu'il a appris que j'étais Canadien, il était tout à fait emballé et m'a décrit notre grand pays.

Un an plus tard, lorsque j'étais en Inde et que mon navire était amarré le long des quais de Bombay, j'ai lu que Mahatma Gandhi venait tout juste d'être libéré de prison et tenait de grandes réunions de prière sur les plages. Un journaliste indien m'a dit qu'il serait plus facile pour un Canadien que pour un Indien de le rencontrer; il suffisait d'aller voir son adjoint M. Piro Lal. Ce que j'ai fait.

Ghandi avait choisi d'étudier pour son doctorat à Cambridge le rapport de Lord Durham qui devait mener à la formation du Canada. Il espérait ainsi trouver un modèle qu'il pourrait appliquer à l'Inde lorsque ce pays obtiendrait son indépendance. À cette époque, l'indépendance de l'Inde s'annonçait, mais n'était pas encore réalité.

Je me suis aperçu pour la première fois à quel point nous servons de modèle au reste du monde. Je représente cette génération de deux millions de Canadiens qui se sont enrôlés dans l'armée pendant la Seconde Guerre mondiale afin de protéger leur pays et de mettre fin aux ambitions démentielles de Hitler; je représente particulièrement ceux qui rêvaient de trouver un avenir prometteur en revenant au pays et qui n'ont pas eu cette chance. De mes collègues étudiants de l'Université McGill qui se sont portés volontaires, un sur dix a perdu la vie.

Le président: Vous disposez encore de trois minutes.

M. Cowan: Oh, trois autres minutes! Oh, juste ciel! Bon, allons-y. L'introduction a pris beaucoup de temps.

The Chairman: You have three more minutes.

Mr. Cowan: Oh, three more minutes! Oh, good gracious! Let me move along. The first part of it was a little bit taken up with the introduction.

[Text]

It was in battle, in a time of grave danger that I did what most people do in those cases, I prayed that if I came out safely and back, I would devote my life and work to helping remove the hates and fears that divide nations and the causes of war. That has been a continuing motivation and led to the 1980 petition.

Canada's role in the world and keeping us as a country was spelled out well by Doctor Wendy Dobson. I have included her statement where she talks about it, and I will not attempt to read it, other than the statement in the *The Globe and Mail* that:

In the changing world economy, we are going to be left out if we break up as a country because we will no longer fit into the Group of Seven. I leave that with you to read. It is very worthwhile to go through.

• 1125

What of the youth of Canada? When polls are taken, it is Mom and Pop who answer the phone and give the answers. So you are reading the parents. A lot of us are grey-haired, even grandparents.

In the last few days I have been canvassing by telephone in a modest way the people who have active touch with students in New Brunswick, Ontario, Alberta, and British Columbia. In summary, they overwhelmingly oppose the breaking up of Canada.

They apparently have no hang-ups about languages—almost to a man—and they are definite that they do not want to become American, not in a negative sense, because they like going there, but out of a pride in being Canadian. They have learned this in school and in travels and so on and so forth.

At a conference in Toronto just a few weeks ago, 600 history teachers spoke strongly—almost to a man—about remaining a whole country. Similarly, a group of 30 students from Quebec joined with 29 from Ontario and only one was for separation.

Much of the problem is communications. That is perhaps my speciality. I will not tell you the story that would explain it. But simple things—

The Chairman: You will be wrapping up, Mr. Cowan.

Mr. Cowan: Yes, I will. I can feed a little bit of this in during the question period.

Grave misinterpretation of each other has been going on. The most telling part of it, for instance, shows up in the matter of the school board in Montreal.

The impression created here—and I have run into it across Canada on the phone—is that apparently they are going to force the youngsters to speak French only in the school yard and so on.

[Translation]

C'est en pleine bataille, lors d'un grave danger que j'ai fait ce que la plupart des gens font dans de tels cas, j'ai prié et j'ai promis que si je m'en tirais sain et sauf, je consacrerai ma vie à l'élimination de la haine et de la peur qui divisent les nations et engendrent la guerre. Cela m'a toujours guidé et c'est ce qui explique la pétition de 1980.

M^{me} Wendy Dobson a bien décrit le rôle du Canada dans le monde et l'importance qu'il y a à préserver son intégrité. J'ai joint à ma déclaration ce qu'elle a dit à ce sujet. Je ne vous en ferai pas lecture, si ce n'est le passage suivant paru dans *The Globe and Mail*:

Dans une économie mondiale en pleine mutation, nous serons laissés pour compte si le pays éclate car nous ne ferons plus partie du groupe des Sept. Quoi qu'il en soit, je vous invite à lire cet article car c'est très intéressant.

Et qu'en est-il de la jeunesse du Canada? Lorsqu'on effectue des sondages, ce sont les parents qui répondent au téléphone et qui expriment leur avis. On a donc l'opinion des parents. Un grand nombre d'entre nous ont les cheveux gris et sont même grands-parents.

Depuis quelques jours, j'ai fait un petit sondage par téléphone auprès des gens qui sont en contact avec les étudiants au Nouveau-Brunswick, en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique. Or, ils rejettent en masse l'éclatement du Canada.

Apparemment, pratiquement à l'unanimité, la question de la langue ne leur pose pas de problèmes et ils affirment carrément qu'ils ne veulent pas devenir Américains. Ce n'est pas qu'ils soient négatifs à l'endroit des États-Unis, puisqu'ils aiment bien visiter ce pays, mais ils sont fiers d'être Canadiens. C'est une fierté qu'ils ont acquise à l'école et dans leurs voyages.

Il y a quelques semaines, lors d'une conférence tenue à Toronto, 600 professeurs d'histoire ont fermement pris position, presque à l'unanimité, en faveur du maintien du Canada tel qu'il est. En outre, un groupe de 30 étudiants du Québec s'est joint à 29 autres de l'Ontario. Un seul était en faveur de la séparation du Québec.

Il s'agit surtout d'un problème de communication, ce qui est sans doute ma spécialité. Je ne vous relaterai pas une anecdote qui expliquerait pourquoi, mais des choses simples. . .

Le président: Vous devez conclure vos remarques, monsieur Cowan.

M. Cowan: Je vais le faire. D'ailleurs, je pourrai aborder un peu cet aspect au cours de la période des questions.

Nous sommes en présence de graves malentendus. D'ailleurs, c'est évident dans l'affaire du Conseil scolaire de Montréal.

Au Canada anglais—et cela m'a été confirmé par mon sondage téléphonique un peu partout au pays—, on a l'impression que le conseil scolaire obligera les étudiants à parler uniquement français dans la cour de l'école.

[Texte]

I just happened to pick up a quote from Claude Ryan. He said:

This is taking away a person's rights to talk in whatever language he wants. Make sure that as Minister of Education I will be watching that very closely. Also, it is not finally accepted yet.

I have never run into anybody who heard that. That is the kind of thing I could go on about in illustration after illustration. But I will not.

I have recommended certain things, including a better administration in the federal civil service language policy—but you can ask me about that; establishing an ombudsman's office for the purpose of working out problems that arise; the possibility of a Supreme Court test, which was discussed this morning at length; on the matters for public reassurance, I am not capable of dealing; and a proposed wording for a Canada clause, which I have.

The final thing is to give you a statement that appeared in *The Montreal Gazette* on April 7. It describes a group of aging anti-French militants in the area of Brockville wiping their feet on a Quebec flag as they go into an APEC meeting. The camera was there, beaming on them.

According to this, it appeared all over Quebec and was repeated. It helped to raise the question that they were not wanted, which Mr. Parizeau has been raising. That could not have been an accident. That was designed. People on both sides, the ones with the cameras and the ones who were doing it, were in collusion. There was collusion there. I think that ought to be looked into.

The APEC organization has followed me around for 10 years with their first book when I was doing the petition. I could not get anybody to believe that people were taking it seriously.

This is what appeared in my mailbox. APEC Canada starts off:

At this very moment French Canada is making its final moves to make Canada an entirely French nation, the goal openly admitted by the former secretary of state, Serge Joyal.

That is so crazy. Mr. Joyal is totally the opposite way. That being read, I called one of the numbers at the bottom. There was a nice, elderly Irish-sounding lady. I asked her if she believed that and she said she did, and went on with a litany. She said she was frightened to death. And she was. I think that says it.

If there are any questions on the resolutions passed by Victoria, which I helped to get started, and were passed on through the . . . and Don will carry on with that.

[Traduction]

Or, je viens de parcourir une citation de Claude Ryan, qui dit ceci:

Une telle mesure violerait le droit d'un individu de parler la langue de son choix. Vous pouvez être certain qu'en tant que ministre de l'Éducation, je vais surveiller de très près la situation. De plus, cette mesure n'a pas encore été acceptée.

Je n'ai rencontré personne qui ait entendu parler de cette déclaration. Je pourrais vous donner des quantités d'exemples de ce genre, mais je ne le ferai pas.

J'ai recommandé certaines choses, y compris une meilleure application de la politique linguistique dans la fonction publique fédérale. Vous pouvez me poser des questions à ce sujet. J'ai aussi proposé qu'on crée un poste d'ombudsman chargé de régler les problèmes qui surgissent. Ce matin, on a aussi discuté longuement de la possibilité de faire appel à la Cour suprême. Pour ce qui est des moyens de rassurer le public, je n'ai pas de solution à proposer. Par contre, j'ai en main une proposition de libellé pour une clause Canada.

En dernier lieu, permettez-moi de vous relater un article publié dans l'édition du 7 avril du journal *The Montreal Gazette*. On y décrit un groupe de militants âgés anti-francophones de la région de Brockville en train de s'essuyer les pieds sur un drapeau du Québec à l'entrée d'une réunion de l'APEC. Les caméras étaient là pour les filmer.

D'après l'article, cette séquence a été diffusée partout au Québec à maintes reprises, ce qui a contribué à faire croire aux Québécois que le Canada anglais les rejette, ce qu'affirme M. Parizeau. Cela ne peut pas avoir été une coïncidence. C'était une action délibérée. Il y a sûrement eu collusion des deux côtés, entre les journalistes et les militants. Cela ne fait aucun doute et je pense qu'il convient de se pencher sur cette affaire.

Alors que je recueillais la pétition, les gens de l'APEC m'ont suivi pendant dix ans avec leur premier livre. Personne ne croyait que les gens prenaient cela au sérieux.

Voilà une brochure de l'APEC que j'ai trouvée dans ma boîte aux lettres. Le texte débute comme suit:

En ce moment même, le Canada français amorce sa dernière attaque pour faire du Canada un pays entièrement francophone, objectif qu'a ouvertement avoué l'ancien secrétaire d'État, Serge Joyal.

C'est absolument ridicule. M. Joyal prend totalement le contre-pied de cette opinion. Après avoir lu cela, j'ai appelé l'un des numéros de téléphone qui figuraient au bas du texte. C'est une vieille dame à l'accent irlandais qui m'a répondu. Je lui ai demandé si elle croyait cela et elle m'a répondu par l'affirmative. Elle s'est ensuite lancée dans une longue tirade. Elle m'a déclaré qu'elle était absolument terrorisée. Et elle l'était. Je n'ai pas besoin d'en dire plus.

S'il y a des questions au sujet des résolutions adoptées par Victoria, résolutions que j'ai contribué à lancer, et qui ont été distribuées. . . Don va poursuivre.

[Text]

[Translation]

• 1130

The Chairman: Mr. Lanskail, I am at some difficulty now, as you will appreciate as a Chair of a committee. We allow approximately 10 minutes for our witnesses to make opening statements, and that time has now lapsed.

Mayor Lanskail: I have about five minutes, Mr. Chairman, if you could bear with me.

The Chairman: This will take into the time the committee would use to examine the witnesses. I think the members of the committee will be accommodating in these circumstances.

Mr. Ouellet: That is what I was going to suggest. I will give five minutes of my time to hear the mayor.

His Worship Mayor Don Lanskail (City of West Vancouver): Thank you. Very quickly, Mr. Chairman, I appreciate the opportunity. There is nothing more important than the work your committee is doing in Canada today.

To give a 10-second profile of myself, I have been 31 years as an executive in the British Columbia forest industry. I finished up as the Chief Executive Officer of the Council of Forest Industries. I was five years in the Canadian army and 24 years on the municipal council, including the last four as mayor. I have also served on a number of federal agencies, including Canada Post Corporation with my old friend André Ouellet.

Mr. Ouellet: You know why I am giving him my time.

The Chairman: Your Worship, you will like to know that not all Liberals get five minutes.

Mayor Lanskail: Mr. Chairman, I support Meech Lake. It is not a perfect instrument but I think it is something we can live with. There is potential for improvement. Your committee's mandate of course is to try to seek ways following the suggestion of Premier McKenna.

It is supremely important for the future of the country that Quebec become a willing partner in our Confederation. I recognize—and I think most people do—and support the legitimacy of the need for a distinct society and the right and the duty to defend the French fact in an English North America.

Furthermore, it is in Canada's interest that this be done. We as nation want some different identity from our American cousins. We love them but we want to be a little bit different. My only real concern, Mr. Chairman, with the Meech Lake accord is the possible weakening of the federal central government. I think strong government is as much a product of the character and the quality of the people running it as fine points in a written Constitution. If the federal electoral process produces quality leadership, there

Le président: Monsieur Lanskail, en tant que président du comité, je suis maintenant dans une situation assez délicate. D'habitude, nous accordons environ dix minutes à nos témoins pour leurs déclarations d'ouverture et ce temps est maintenant écoulé.

M. Lanskail: Je fais appel à votre patience, monsieur le président. J'en ai pour cinq minutes environ.

Le président: Cela empiètera sur le temps dont dispose le comité pour interroger les témoins. En l'occurrence, je pense que les membres du comité seront accommodants.

M. Ouellet: C'est ce que j'allais proposer. Je suis disposé à céder cinq minutes de mon temps de parole pour entendre monsieur le maire.

M. Don Lanskail (maire, ville de Vancouver-Ouest): Merci. Monsieur le président, je serai bref. Je suis très heureux d'avoir l'occasion de prendre la parole ici car à l'heure actuelle, les travaux de votre comité revêtent une importance cruciale pour le Canada.

Je vais me présenter en dix secondes. Pendant 31 ans, j'ai exercé des fonctions de direction dans le secteur forestier, en Colombie-Britannique. J'ai terminé ma carrière en qualité de président-directeur général du Conseil des industries forestières. J'ai passé cinq ans dans l'armée canadienne et j'ai siégé 24 ans au conseil municipal, dont les quatre dernières à titre de maire. J'ai aussi travaillé dans de nombreux organismes fédéraux, y compris la Société canadienne des postes, avec mon vieil ami André Ouellet.

M. Ouellet: Vous comprenez maintenant pourquoi je lui donne mon temps de parole.

Le président: Monsieur le maire, sachez que ce ne sont pas tous les libéraux qui ont cinq minutes.

M. Lanskail: Monsieur le président, j'appuie l'accord du lac Meech. J'estime que ce n'est pas un document parfait, mais je pense qu'on peut s'en accommoder. Il y a certes place pour l'amélioration. Évidemment, le mandat de votre comité consiste à trouver des moyens de composer avec la situation, à la suite de la suggestion du premier ministre McKenna.

Je pense qu'il est vital pour l'avenir du pays que le Québec entre de plein gré dans notre Confédération. Je reconnais—comme la plupart des gens, je crois—qu'il est légitime que le Québec exige d'être reconnu comme une société distincte et revendique le droit et le devoir de défendre le fait français dans une Amérique du Nord anglophone.

En outre, je crois que cela est dans l'intérêt du Canada. En tant que nation, nous voulons avoir une identité différente de nos cousins américains. Nous n'avons rien contre les Américains, mais nous voulons être quelque peu différents. Monsieur le président, la seule chose qui me préoccupe dans l'accord du lac Meech, c'est la possibilité que le gouvernement fédéral central se trouve affaibli. Je pense qu'un gouvernement fort dépend autant de la personnalité et des compétences des gens qui le dirigent que

[Texte]

should be no real fear of dangerous weaknesses developing in a central government.

Mr. Chairman, the main point of my submission is that this crisis we are facing now has arisen as much as anything from an absence of tolerance on the part of too many Canadians in different parts of our vast country. My colleague Mr. Cowan has outlined that. This in turn arises from the lack of understanding of what this country is all about, its origin, regional concerns, language differences, etc.

This all boils down to a failure of communication. I want to try to avoid an exercise in sterile media-bashing, but I think it has to be said that the principal means by which Canadians in all parts of the nation can learn about each other is through radio, television, magazines and newspapers. Here of course we confront the principal problem, namely, the rule in the media that the only story worthy of attention is the man-bites-dog story. This is the rule that is followed unfortunately very religiously. It may have validity in ordinary circumstances, but in the kind of constitutional crisis Canada now faces, this rule must be departed from, in my judgment.

I want to give you an example. Many of you are aware that I sent you a copy of a resolution on bilingualism that I introduced and wrote, which was considered by the board of directors of the Greater Vancouver Regional District Board. I am not going to use part of my five minutes to read it all. You all have it there, and I think it does reflect in a very real sense what this country is all about and the need to recognize the linguistic duality of the country.

This was endorsed by the mayors and the municipal leaders of the third largest urban area in Canada—Greater Vancouver—with a population of 1.5 million people. The passage of the resolution received very little local coverage. More importantly, Mr. Chairman, there was little or no national coverage, where it most counts, in Ontario and Quebec and the rest of the country.

The Globe and Mail, which calls itself a national newspaper, did not carry a single line. My purpose in moving the resolution was to let other Canadians, particularly those in Quebec and Ontario, know that the vast majority of British Columbians most definitely did not agree with the municipal councils of Sault Ste. Marie and Thunder Bay. This purpose was largely frustrated by the failure of the media to carry the news across the country.

• 1135

In contrast, the village of Salmo in the interior of British Columbia, a tiny village of 1,014 people, passed an English-

[Traduction]

des dispositions figurant dans la Constitution. Si le processus électoral fédéral produit un leadership de qualité, il n'y a pas vraiment de raison de craindre que le gouvernement fédéral soit dangereusement affaibli.

Monsieur le président, l'essentiel de mon propos, c'est que la crise actuelle découle avant tout d'un manque de tolérance de la part d'un trop grand nombre de Canadiens de tous les coins du pays. D'ailleurs, mon collègue M. Cowan l'a souligné. Il en résulte un manque de compréhension en ce qui concerne la nature de notre pays, sa genèse, ses disparités régionales, ses différences linguistiques, etc.

Tout cela se résume à un manque de communication. Je ne veux pas me lancer dans un exercice futile de critique des médias, mais il faut dire ce qui est : c'est principalement par le biais de la radio, de la télévision, des magazines et des journaux que les Canadiens de tous les coins du pays s'informent. Et à cet égard, nous sommes aux prises avec le principal problème, soit la règle qui veut que dans les médias, les seules nouvelles dignes d'être rapportées sont les nouvelles sensationnalistes ou pessimistes. Malheureusement, cette règle est observée quasi-religieusement. Elle peut peut-être se justifier dans d'autres circonstances, mais compte tenu de la crise constitutionnelle que connaît le Canada à l'heure actuelle, j'estime qu'il faudrait y déroger.

Je vais vous donner un exemple. Beaucoup d'entre vous savent que j'ai envoyé un exemplaire d'une résolution sur le bilinguisme que j'ai rédigée et soumise au conseil d'administration du Conseil du district régional de la région métropolitaine de Vancouver. Je ne vais pas gaspiller une partie de mes cinq minutes à la lire. Vous l'avez tous en main et je pense qu'elle reflète vraiment la nature de notre pays et la nécessité de reconnaître sa dualité linguistique.

Cette résolution a été appuyée par les maires et les leaders municipaux de la troisième plus grande ville au Canada—la région métropolitaine de Vancouver—qui compte une population de 1,5 million d'habitants. L'adoption de la résolution n'a guère attiré l'attention des médias locaux. Chose plus importante, monsieur le président, il n'y a eu que peu ou pas de couverture nationale là où cela compte le plus, en Ontario et au Québec ainsi que dans le reste du pays.

Le quotidien *The Globe and Mail*, qui prétend être un journal national, n'en a même pas fait mention. Grâce à cette résolution, je voulais faire savoir aux autres canadiens, et en particulier à ceux du Québec et de l'Ontario, que la grande majorité des citoyens de Colombie-Britannique ne sont absolument pas d'accord avec les conseils municipaux de Sault Ste-Marie et de Thunder Bay. En ne diffusant pas cette nouvelle dans tout le pays, ce sont les médias qui essentiellement nous ont empêchés d'atteindre notre but.

Par contre, lorsque le petit village de Salmo, à l'intérieur de la Colombie-Britannique, qui compte 1 014 habitants, a

[Text]

only resolution and bang!—it becomes instant national news.

People in Quebec and the eastern provinces can easily be forgiven if they now mistakenly believe that Salmo reflects the collective voice of British Columbia.

The GVRD resolution was sent to all the other municipalities in British Columbia, and I already have received nine resolutions supporting the GVRD position from those municipalities.

So I think there is a greater responsibility on the part of editors, reporters, and politicians—because we are all Canadian citizens, including reporters—in a time of national crisis to pay a bit more attention to the need for perspective and to report the entire story.

On the news rule I referred to—and I am using a bit of an analogy here—the Salmo man biting the Canadian dog should be reported in somewhat broader perspective than simply reflecting what a council representing 1,000 people, compared to 1.5 million people, have said.

I appreciate very much this opportunity, and I would be most delighted to answer any inquiries or questions you might have.

The Chairman: Thank you, Your Worship. I was very interested in your comments about the media, because I do not think it would ever have crossed the mind of a member of the committee to criticize the media.

Mayor Lanskaill: I am sure you are right.

The Chairman: I will now offer an opportunity to members of the committee to ask questions, if there are any, though I might add that I am not sure that your testimony lends itself easily to an examination because you are stating what I think, very sincerely, is what you see as the situation in Canada. Your testimony is enlightening and helpful because you are quite correct. I want to refer specifically to that image we have seen on national TV that came out of Brockville. I can assure you, and members of the committee who have been close to the province of Quebec know, that it has had a lot of impact. People have seen that image and it has left an impression.

It is important for us, obviously, to have other Canadians put forward another point of view. I personally think your point of view and the position you are stating today is that of the majority of Canadians. It has to be said. If this committee would serve that purpose only, I think we would have accomplished something to be able to hear from you.

I will offer you both an opportunity to make a small closing comment, if you want, but I wanted to add one more comment in saying that this is the first time the committee has had the opportunity of hearing, Mr. Cowan, from someone who has served in our armed forces. I want to take this opportunity to say to you at what point we appreciate it, at what point Canadians are respectful of the men and women who have served our country in that

[Translation]

adopté une résolution en faveur de l'unilinguisme anglais, du coup, cela est devenu une nouvelle nationale.

On pardonnera volontiers aux gens du Québec et des provinces de l'Est qui croient maintenant, à tort, que Salmo représente la voix collective de la Colombie-Britannique.

La résolution GVRD a été envoyée à toutes les autres municipalités de la Colombie-Britannique et neuf d'entre elles ont déjà appuyé notre position au moyen de leur propre résolution.

Je pense qu'en temps de crise nationale, une lourde responsabilité incombe aux rédacteurs en chef, aux journalistes et aux hommes politiques, qui sont tous des citoyens canadiens, même les journalistes. Il est de leur devoir de s'attacher tout particulièrement à mettre les choses en perspective et à faire des reportages équilibrés.

Sur le plan de l'objectivité journalistique—j'ai parlé tout à l'heure de sensationnalisme—j'estime qu'on aurait pu mettre les choses en perspective au lieu de privilégier ce qu'un conseil représentant 1 000 habitants a dit par rapport à un autre qui représente lui 1,5 million d'habitants.

Je suis ravi d'avoir eu l'occasion de m'exprimer devant le comité et je répondrai volontiers à toutes vos questions.

Le président: Merci, monsieur le maire. J'ai trouvé très intéressantes vos observations au sujet des médias. En effet, je ne pense pas qu'il serait venu à l'esprit d'un membre du comité de critiquer les médias.

M. Lanskaill: Je suis sûr que vous avez raison.

Le président: Les membres du comité peuvent maintenant poser des questions s'ils le veulent. J'ajouterai que votre témoignage ne favorise guère les questions étant donné que vous vous êtes borné à exprimer, en toute sincérité, votre perception de la situation au Canada. Votre témoignage est intéressant et utile parce que vous avez tout à fait raison. Je voudrais parler précisément du reportage diffusé au réseau d'État sur les incidents de Brockville. Je peux vous assurer—et les membres du comité qui ont été en contact étroit avec la province de Québec le savent—que ce reportage a eu énormément de retentissement. Cette image a laissé une forte impression chez les gens qui l'ont vue.

De toute évidence, il est important que d'autres Canadiens fassent valoir un point de vue différent. Personnellement, je pense que l'opinion que vous avez exprimée aujourd'hui est celle de la majorité des Canadiens. Cette opinion doit être exprimée. Si le comité n'avait servi qu'à cela, je pense qu'il aurait accompli quelque chose d'utile en vous écoutant aujourd'hui.

Je vais vous donner à tous deux l'occasion de faire une brève déclaration finale, si vous le voulez, mais auparavant, permettez-moi de dire que c'est la première fois que le comité a l'occasion d'entendre une personne ayant servi dans les Forces armées canadiennes. J'en profite pour vous dire à quel point les Canadiens respectent les femmes et les hommes qui ont servi le Canada de cette façon. Nous ne nous rappelons pas assez souvent les sacrifices immenses

[Texte]

capacity. We do not remind ourselves often enough of the great sacrifices they were called upon to make for their country, both French and English and people of all origin

I think committee members will have been thankful for your having reminded us of that great effort.

Do you want to make a last comment, and then we will let you go? Maybe to go back to your committee. I was going to say the Canada Post meeting.

Mayor Lanskill: No, I am off that now.

Mr. Cowan of course was in the senior service. I was in the junior service for five years—the Canadian Army overseas—but we all worked very closely together.

Mr. Chairman, I appreciate very much the opportunity, and I wish you well in your deliberations.

Mr. Cowan: I have two things I did not say. I am strongly supportive of Meech Lake, not because I am a constitutional lawyer—I am not—but because, in my looking into it, 50-odd senior professors of law in Canada have endorsed it whole heartedly. They include, in British Columbia, the Dean of Law of UBC and the Dean of Law of the University of Victoria; the Dean of Law of the University of Manitoba; the top constitutional expert in Alberta; and so on. It is for that reason.

The key Canadian in this whole constitutional field has been, until his recent retirement, Dr. William Letterman, the recent President of Queen's University, the man who has probably taught more people constitutional law than anybody in Canada's history.

• 1140

He told me two days ago when I called him: "I stand by the hour and a half testimony I gave in 1987 to the House of Commons committee", which I think you should probably get hold of. His comment to me was most interesting, because genius creates simplicity, and I lack that. But here is his quote: "Mr. Trudeau and the others who were taking these positions have elevated the least likely scenario into the most probable one". That was his summation of the criticism of Meech Lake. But the law, if you judge from the best men in the country that I have heard of and know of, that is the thing.

I had a phone call yesterday morning and he said, "Here is my feeling". This is Bruce Hutchison whose book *The Unknown Country* brought Canada first of all thinking about itself and the magnificence of the country that we had here. He jotted this down:

[Traduction]

que ces Canadiens d'origine française, anglaise et autres ont été appelés à faire pour leur pays.

Je suis sûr que tous les membres du comité vous sont reconnaissants de nous avoir rappeler cet effort colossal.

Voulez-vous faire un dernier commentaire, après quoi vous pourrez partir? Vous retournerez sans doute à votre comité. J'allais dire à la réunion de la Société des Postes du Canada.

M. Lanskill: Non, je ne fais plus partie de ce comité.

Évidemment, M. Cowan avait un grade supérieur dans l'armée. Pour ma part, j'ai occupé un poste plus modeste pendant cinq ans—dans l'armée canadienne outre-mer, mais nous avons tous travaillé en étroite collaboration.

Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de nous avoir entendus et je vous souhaite beaucoup de succès dans vos délibérations.

M. Cowan: Il y a deux choses que j'ai omis de dire. J'appuie fermement l'accord du lac Meech, non pas parce que je suis un constitutionnaliste moi-même—je ne le suis pas—mais parce que je sais qu'une cinquantaine d'éminents professeurs de droit au Canada y ont souscrit sans réserve. Cela comprend, en Colombie-Britannique, le doyen de la faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique et le doyen de la faculté de droit de l'Université de Victoria, sans compter le doyen de la faculté de droit de l'Université du Manitoba, ainsi que le plus grand expert constitutionnel en Alberta, etc. Voilà ce qui motive mon appui.

Au Canada, le constitutionnaliste le plus reconnu était, jusqu'à sa récente retraite, M. William Letterman, ex-président de l'Université Queen. C'est l'homme qui a sans doute enseigné le droit constitutionnel à plus de gens que quiconque dans l'histoire du Canada.

Quand je lui ai passé un coup de fil il y a deux jours, il m'a dit: «Je m'en tiens aux témoignages d'une heure et demie que j'ai donnés en 1987 devant le Comité de la Chambre des communes» et vous devriez probablement y jeter un coup d'oeil. J'ai trouvé son commentaire particulièrement intéressant parce que qui dit génie dit simplicité, mais je ne suis pas un génie. Il m'a dit en effet: «M. Trudeau et ceux qui ont adopté cette position ont fait du scénario le moins plausible le scénario le plus probable». C'est ainsi qu'il résume ses critiques à l'égard de l'accord du lac Meech. Mais ce qui compte, c'est la loi, si j'en juge par les propos que tiennent les Canadiens les plus compétents dont j'ai entendu parler.

Hier matin, j'ai reçu un coup de fil de quelqu'un qui m'a dit «Voici ce que je ressens». Il s'agissait de Bruce Hutchison, dont l'ouvrage intitulé *The Unknown Country* a permis aux Canadiens pour la première fois de jeter un regard vers l'intérieur et la magnificence de ce pays qui est le leur. Voici ce qu'il écrit:

[Text]

The constitutional argument surrounding the Meech Lake Accord I leave to those much better equipped to discuss them. But as a newspaperman who has reported Canadian politics for seventy years I know that all the great public issues are, at bottom, political in the non-partisan sense of the word. They concern the nation's policy. As John Morley, the British statesman, once observed, 'there is no perfect choice available in the nation's affairs, only the choice of second best'.

To say, therefore, that the accord should be rejected because it is imperfect is to regard politics as a subliminal contest between good and bad angels dancing on pinheads.

What, then, are the facts of the Canadian polity?

The first, it seems to me, is that our nation has entered the gravest crisis in its history, a crisis at once constitutional, financial, economic and, above all, psychological, even moral.

Second, if the accord is allowed to die, nobody can foresee the reaction of Quebec. The best we could hope for would be a mood of sullen resentment, a general and justified feeling that the other provinces, after promising constitutional reform, had casually abandoned the solemn pledge and could no longer be trusted to do justice. And thus the ancient gulf between the two distinct communities must widen and deepen, aggravating and delaying the solution of every national problem.

Third, if Quebec is driven to the final extremity of separation, and Canada is split at the middle into three fragments, all of them, one by one, would fall like ripe fruit into the turbulent neighbouring Republic.

The idea that some kind of sovereign state could survive trisection is absurd and denies our whole collective experience from the beginning. The notion that foreign states would maintain their much needed investments here is worse than absurd. It is crazy.

Perhaps I should apologize for facts familiar to the committee but as a fourth and less understood fact the problems surrounding the accord have bewildered the Canadian people. The bewilderment is reached in the climax of 70% being against it and roughly the same not knowing what is in it. As an old observer of politics, I submit that Canada's national mind needs time, at least a year, to settle down and regain the traditional balance that created one of the most fortunate societies on earth

Therefore, I endorse Gordon Robertson's proposal that the June deadline of the accord be referred to the

[Translation]

Je laisserais à d'autres mieux armés que moi le soin de discuter de l'argument constitutionnel relatif à l'accord du lac Meech. Mais j'ai couvert la politique canadienne depuis 70 ans en tant que journaliste et je sais que toutes les grandes questions, au fond, sont des questions politiques dans le sens non partisan du terme, puisqu'elles concernent la politique de la nation. Comme l'homme d'État britannique, John Morley, le fit remarquer un jour: «Dans les affaires de la nation, il n'y a jamais de premier choix, mais seulement un deuxième choix».

Par conséquent, dire que l'accord devrait être rejeté en raison de ses imperfections revient à considérer la politique comme un affrontement subliminal entre les bons et les mauvais anges.

Quelle est donc la réalité de la politique canadienne?

Il me semble que la première de ces réalités est le fait que notre nation connaît la crise la plus grave de son histoire, une crise à la fois constitutionnelle, financière, économique et surtout psychologique, voire même morale.

La deuxième, c'est que si on laisse cet accord expirer, nul ne peut prédire la réaction du Québec. On peut simplement prévoir que les Québécois feront preuve de ressentiment vis-à-vis des autres provinces qui, après leur avoir promis une réforme constitutionnelle, auront négligemment oublié cette promesse solennelle et ils ne pourront donc plus compter sur elles pour leur rendre justice, sentiment général justifié. Ainsi, le gouffre qui séparait jadis les deux collectivités distinctes s'élargirait et s'approfondirait encore, retardant et compliquant la résolution de tous les problèmes nationaux.

La troisième réalité, c'est que si le Québec est poussé à ses extrémités et se sépare et que le Canada se retrouve coupé au milieu en trois parties, chacune d'elles, l'une après l'autre, deviendra la proie de la turbulente république voisine.

L'idée qu'on pourrait maintenir un État souverain d'une sorte ou d'une autre après cette triple coupure est absurde et fait fi de toute notre expérience collective depuis le début des temps. L'idée que des nations étrangères maintiendraient ces investissements dont on a tant besoin est pire qu'absurde. C'est une idée folle.

Pardonnez-moi si je vous parle de réalités qui vous sont familières, mais il existe une quatrième réalité, moins bien comprise, qui a désorienté la population canadienne face aux problèmes causés par l'accord du lac Meech. Cet ahurissement se traduit par le fait que 70 p. 100 des Canadiens sont contre cet accord alors que le même pourcentage ignore ce qu'il contient. Je suis un observateur de la scène politique de longue date et à ce titre, je soutiens qu'il va falloir attendre quelque temps, au moins un an, avant que les choses se tassent et que se rétablisse l'équilibre traditionnel qui fait de notre société une des plus fortunées de la terre.

J'approuve donc la proposition de Gordon Robertson portant que la question de l'échéance de juin soit déferée

[Texte]

Supreme Court in the hope that it may be extended. In any case, the wisdom of Canadian folk will soon confront a unique and decisive test and if they cannot reconcile their distinct communities then they will neither deserve nor long possess their magnificent land. Bruce Hutchison.

And a copy of it is in your lists.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cowan, also Your Worship.

After consultation with the members of the committee, we will now be hearing from six individuals who have requested permission to come before the committee. Committee members have consulted and decided that the best way to enable these people to be heard would be to allow them a five-minute period each, after which there will not be any questions. This will allow us to hear from as many people as possible who have requested the opportunity to be heard by this committee.

• 1145

Mr. Robert Clark (Individual Presentation): This is a time when there probably is more intolerance among Canadians for the opinions of other Canadians than at any time in the post-war years. My earnest hope is your committee members, by agreeing unanimously to a set of constructive recommendations, will achieve two goals.

First, you will offer Canadians across our country beacons of steadfast hope that will lead many of them in turn to urge their provincial party leaders first to support the accord, and then promptly to press on to deal with the significant unresolved issues raised in the companion resolution of Premier McKenna.

Second, by your example of working together to approve practical recommendations, you directly will influence provincial political leaders to give assent to the accord, in the best interests of people all across the country.

Now, nine specific points:

1. Recognize our country is in jeopardy for reasons we as a people have largely brought upon ourselves by lack of imaginative concern for people in all parts of Canada.
2. Affirm to the people and the government of Quebec we recognize promises made to them a decade ago for changing our Constitution, to meet some of their deeply felt concerns, were not kept after a majority of them defeated the Sovereignty Association Referendum in 1980.
3. Assure them, insofar as you can, we want to meet those concerns. We want to be partners with them in a lasting Confederation.
4. Recognize the five major demands of the Government of Quebec expressed in the accord are moderate, arising from

[Traduction]

à la Cour suprême dans l'espoir d'obtenir une prolongation. Quoi qu'il en soit, la sagesse des Canadiens sera finalement mise à l'épreuve car s'ils ne parviennent pas à réconcilier leurs collectivités distinctes, ils perdront cette terre magnifique qu'ils ne mériteront plus. Bruce Hutchison.

Vous en avez une copie dans vos listes.

Le président: Merci bien, monsieur Cowan et merci votre honneur.

Après consultation, les membres du comité ont décidé d'entendre maintenant les six particuliers qui ont demandé à comparaître devant nous. Les députés ont décidé après consultation que la meilleure solution consistait à leur accorder cinq minutes chacun après quoi nous passerons aux questions. Cela nous permettra ainsi d'entendre le plus grand nombre possible de gens qui ont demandé à comparaître devant le comité.

M. Robert Clark (à titre individuel): Depuis la Seconde Guerre mondiale, je pense que les Canadiens n'ont jamais fait preuve d'un tel manque de tolérance vis-à-vis des opinions d'autres Canadiens. J'espère sincèrement qu'en adoptant à l'unanimité un ensemble de recommandations constructives, les membres du comité réaliseront deux objectifs.

En premier lieu, ils offriront aux Canadiens aux quatre coins du pays un rayon d'espoir qui les encouragera à recommander à leur tour aux leaders des partis politiques provinciaux d'appuyer tout d'abord l'accord et d'essayer ensuite de régler rapidement les problèmes non encore résolus soulevés par la résolution d'accompagnement du premier ministre McKenna.

Deuxièmement, en faisant preuve de collaboration en adoptant des recommandations pratiques, ils encourageront directement les dirigeants politiques provinciaux à ratifier l'accord, dans l'intérêt de tous les Canadiens.

Passons maintenant à neuf points précis:

1. Reconnaissez que notre pays est en péril par notre faute, parce que nous n'avons pas manifesté suffisamment d'intérêt pour les Canadiens qui vivent aux quatre coins du Canada.
2. Confirmez à la population et au gouvernement du Québec les promesses que nous avons faites il y a dix ans de changer la Constitution pour répondre à certaines de leurs aspirations profondes, promesses qui n'ont pas été tenues après que la majorité d'entre eux eurent rejeté le référendum de 1980 sur la souveraineté-association.
3. Assurez-les que dans la mesure du possible, nous entendons répondre à leurs préoccupations. Nous voulons être associés avec eux dans une Confédération durable.
4. Reconnaissez que les cinq principales demandes que le gouvernement du Québec exprime dans l'Accord sont

[Text]

a legitimate concern to protect and promote the French language and culture in Quebec.

5. Recommend acceptance of these demands by all ten provincial governments, followed promptly by negotiations on a companion set of resolutions.

6. Accept the proposal from Gordon Robertson to refer to the Supreme Court of Canada the question of whether the Meech Lake accord dies if it has not been ratified by the legislative assembly in all 10 provinces by June 23.

7. Recommend the Senate and House of Commons approve the amendment to the Constitution Act that would require the legislative assembly and the Government of New Brunswick to preserve and promote the equality of status, rights and privileges of the English and French linguistic communities in that province.

8. Recommend that you favour the other amendments proposed by Premier McKenna, with the qualification an annual conference of the Prime Minister and provincial Premiers on constitutional reform should not be required.

9. Recognize the subject of Senate reform is of particular concern to many people in Alberta and British Columbia.

10. Affirm your support for the government's intention to hold public hearings on Senate reform, and to hold a constitutional conference of the Prime Minister and the Premiers after alternative proposals have been developed to deal with this controversial topic.

The Acting Chairman (Mr. Desjardins): Thank you, sir, for your presentation and your recommendations to our committee.

Ms Linda Meyer (Individual Presentation): Ladies and gentlemen of this special committee, I would like to thank you for granting me the privilege of appearing before you so I can express to you the views contained in my brief.

• 1150

We are assembled here today to study the Hon. Frank McKenna's, the Premier of New Brunswick, proposed companion to the Meech Lake accord. He has written an excellent proposal as he tried to please not only his fellow First Ministers but also his constituents. His proposed companion resolution to the Meech Lake accord addresses such issues as language rights, aboriginal rights, territorial discrimination and Senate reform, which are all important issues that need to be resolved. Before this can happen, however, the First Ministers must end the Meech Lake impasse.

I intend to address the accord's impasse since it appears as if some of the First Ministers cannot or will not continue with the negotiations concerning the Meech Lake accord. It seems as if the First Ministers are unable to find a way

[Translation]

modestes et découlent d'un souci légitime de protéger et de promouvoir la langue et la culture françaises au Québec.

5. Recommandez aux dix gouvernements provinciaux d'accéder à ces demandes et de négocier promptement une série de résolutions d'accompagnement.

6. Acceptez la proposition de Gordon Robertson de confier à la Cour suprême du Canada le soin de décider que l'accord du lac Meech expire s'il n'a pas été ratifié par les assemblées législatives des dix provinces d'ici le 23 juin.

7. Recommandez au Sénat et à la Chambre des communes d'approuver un amendement à la Loi constitutionnelle qui imposerait à l'Assemblée législative et au gouvernement du Nouveau-Brunswick l'obligation de préserver et de promouvoir l'égalité de statuts, de droits et de privilèges des collectivités linguistiques anglophones et francophones de la province.

8. Adoptez les autres amendements proposés par le premier ministre McKenna, en précisant qu'une conférence annuelle sur la réforme constitutionnelle qui regrouperait le premier ministre fédéral et les premiers ministres provinciaux ne devrait pas être nécessaire.

9. Reconnaissez que la réforme du Sénat intéresse particulièrement les ressortissants de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.

10. Appuyez le gouvernement dans son intention d'obtenir des audiences publiques sur la réforme du Sénat et d'organiser une conférence constitutionnelle regroupant le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces une fois que des solutions de rechange auront été mises au point pour résoudre cette question controversée.

Le président suppléant (M. Desjardins): Merci de cet exposé et des recommandations formulées au comité.

Mme Linda Meyer (à titre individuel): Mesdames et messieurs membres de ce comité spécial, merci de m'avoir accordé le privilège de comparaître devant vous pour exprimer les vues formulées dans mon mémoire.

Nous sommes réunis ici aujourd'hui pour étudier la résolution d'accompagnement proposée par l'honorable Frank McKenna, premier ministre du Nouveau-Brunswick, relativement à l'accord du lac Meech. Il a rédigé cette excellente proposition dans l'espoir de satisfaire non seulement les autres premiers ministres mais également ses électeurs. La résolution d'accompagnement à l'accord du lac Meech porte sur des questions telles que les droits linguistiques, les droits des autochtones, la discrimination territoriale et la réforme du Sénat, questions qu'il importe toutes de résoudre. Mais auparavant, il faut que les premiers ministres sortent de l'impasse créée par l'accord du lac Meech.

J'ai l'intention de me pencher sur cette impasse car certains premiers ministres se voient dans l'impossibilité de poursuivre les négociations relativement à l'accord du lac Meech ou refusent de le faire. Il semblerait que les premiers

[Texte]

through the impasse. Perhaps they can find a way around the impasse.

I would like to discuss the following suggestions for ending the Meech Lake impasse. Extend the Meech Lake accord's deadline for ratification by the First Ministers. Eliminate the accord. Initiate the sunset clause or hold a national referendum during the next general election. Extending the June 23 deadline for the Meech Lake accord will give the First Ministers the opportunity to thoroughly examine each others amendments in the hopes of reaching a compromise. Currently, all of the ministers are talking, but not all are listening.

A cooling-off period of approximately six months may be required so the First Ministers will have sufficient time to reach a unanimous decision on ratifying the Meech Lake accord. Canada will not fall off the face of the earth if the Meech Lake accord is not ratified by June 23. However, if the accord is rejected on June 23, it is possible the Canada we know will fall off the face of the earth. But that can be avoided by extending the deadline for ratifying the Meech Lake accord.

Eliminating the Meech Lake accord will eliminate the impasse. Why not keep the 1982 Constitution unaltered and forget the Meech Lake accord? For the last eight years Canada has continued to function as a whole. I see no reason why Canada cannot continue to do so regardless of Quebec's not signing the Constitution. In fact, because Quebec did not sign the Constitution, that makes Quebec a distinct society within Canada, which pleases all the provinces. By eliminating the Meech Lake accord, Quebec remains a distinct society and Canada remains intact.

Initiating the sunset clause will allow all the provinces to ratify the Meech Lake accord verbatim. While this is a solution to the Meech Lake impasse, it should be used as a last resort because it can backfire. In the case of an emergency, however, initiating the sunset clause will end the Meech Lake impasse.

Holding a national referendum on the Meech Lake accord during the next general election will end the Meech Lake impasse for all time. I believe this is the best of my recommendations because it is the most responsible as it truly represents all Canadians. Canada is a democratic country, which means majority rules. By holding a national referendum, the elector's vote will terminate the Meech Lake impasse.

Special committee members, I will conclude my address on the Meech Lake impasse by imploring, begging and pleading the First Ministers to do everything within their power to end the Meech Lake impasse and to hopefully ratify the Meech Lake accord without sacrificing the greatest country in the world, Canada.

Mr. Jacob Remphal (Individual Presentation): I am a teacher of history and literature. My wife and I are the

[Traduction]

ministres soient incapables de sortir de cette impasse. Peut-être parviendront-ils à trouver une issue.

J'aimerais discuter de certaines suggestions à cette fin. Prolongeons la date limite de ratification de l'accord du lac Meech par les premiers ministres. Éliminons l'accord. Adoptons un article de temporisation ou tenons un référendum national au cours des prochaines élections. En prolongeant la date limite du 23 juin pour la ratification de l'accord du lac Meech, on donne aux premiers ministres la possibilité d'étudier attentivement chacun des autres amendements dans l'espoir qu'un compromis intervienne. En ce moment les ministres parlent, mais ils n'écoutent pas.

Si l'on attend six mois pour que les choses se calment, les premiers ministres auront eu suffisamment de temps pour décider à l'unanimité de ratifier l'accord du lac Meech. Si cet accord n'est pas ratifié le 23 juin, le Canada ne disparaîtra pas pour autant de la face de la terre. Néanmoins, si cet accord est rejeté le 23 juin, il est possible que le Canada que l'on connaît aujourd'hui disparaisse à tout jamais. On évite cette possibilité en prolongeant la date limite prévue pour la ratification de l'accord.

Si on élimine l'accord du lac Meech, il n'y a plus d'impasse. Pourquoi ne pas maintenir telle quelle la Constitution de 1982 et faire la croix sur l'accord du lac Meech? Depuis les huit dernières années, le Canada a fonctionné comme nation. Je vois mal pourquoi le Canada ne survivrait pas tel quel même si le Québec ne ratifie pas la Constitution. De fait, parce que le Québec n'a pas ratifié la Constitution, il s'affirme comme une société distincte au sein de la société canadienne, ce qui fait plaisir à toutes les provinces. Si on élimine l'accord du lac Meech, le Québec reste une société distincte et le Canada, lui, reste intact.

Si l'on adopte un article de temporisation, toutes les provinces peuvent ratifier l'accord du lac Meech sous sa forme actuelle. C'est une façon de se sortir de l'impasse, mais on ne devrait y avoir recours qu'en dernière instance parce que cela pourrait avoir des répercussions. En cas d'urgence toutefois, l'adoption d'un article de temporisation nous sortirait de l'impasse du lac Meech.

Si l'on tient un référendum national sur l'accord du lac Meech au cours des prochaines élections, nous mettons fin une fois pour toutes à cette impasse. Je pense que c'est là la meilleure de mes recommandations parce que c'est la plus sérieuse puisqu'elle intéresse vraiment tous les Canadiens. Le Canada est une démocratie, qui respecte donc les décisions de la majorité. En tenant un référendum national, ce sont les électeurs qui mettront fin à cette impasse du lac Meech.

Membres de ce comité spécial, je conclurais ce discours sur l'impasse du lac Meech en priant, en implorant et en suppliant les premiers ministres de faire tout leur possible pour mettre fin à cette impasse en ratifiant, comme je l'espère, cet accord du lac Meech pour ne pas sacrifier le plus grand pays au monde, le Canada.

M. Jacob Remphal (à titre individuel): Je suis professeur d'histoire et de littérature. Ma femme et moi avons trois

[Text]

parents of three grown-up daughters who have learned French in school. One daughter is now teaching in Montreal.

At a time when Canadian economic and cultural security is under heavy pressure by tidal waves of foreign investment and media communication, we as Canadians need the strongest possible unity of purpose and rich harmonious cultural development. At a time when we need a great new joint effort to restore the environment that all of us have jointly despoiled, we cannot afford the self-indulgence of alienating confrontations.

• 1155

The constitution of a federal state is problematic for political power relationships. In Canada the provincial ownership of resources establishes a very powerful leverage for subverting Canada's federal government leadership, its authority to sustain peace, order and good government, and also for maintaining unity and sovereignty internationally. The new challenge to protect our environment and resources will require very strong creative leadership by the federal government. Constitutional development must assure such authority for such leadership within Canada and internationally.

• 1200

I have made the introductory remarks just to show an awareness of the context of our Canadian goals of linguistic-cultural duality and multiculturalism, but the issue I want to focus on relates more closely to my professional interest and the hopes of my family, especially my three daughters, to live in social and cultural comfort in any community in Canada. I believe that for us as a family to realize our hopes, we need to continue and to extend the promotion of our linguistic-cultural duality in Canada.

I want the Constitution to provide for federal government authority and responsibility to protect and promote linguistic-cultural duality. This element of cultural and language education cannot be adequately achieved by provincial governments. In 20 short years of federal government programs for bilingual services, much progress has in fact been made in building a Canada-wide interest in, and support for, francophone and anglophone linguistic-cultural opportunity. One very significant indication of such progress is a great increase in instruction in French, especially in elementary schools across Canada. This is, however, a burden on provinces and school districts, both financially and politically.

Federal government affirmative involvement can ensure high quality curriculum resources, materials culturally appropriate for the promotion of Canadian values and goals. As well, student and teacher exchanges can reinforce

[Translation]

grandes filles qui ont appris le français à l'école. L'une d'elles enseigne en ce moment à Montréal.

La sécurité économique et culturelle du Canada risque d'être engloutie par la vague d'investissements étrangers et par les communications des médias et nous avons besoin tout particulièrement d'un objectif commun aussi solide que possible et d'un développement culturel riche et harmonieux. Au moment même où nous avons besoin de joindre vaillamment nos forces pour rétablir l'environnement qu'ensemble nous avons gâté, il n'est pas question de se permettre des affrontements qui nous éloignent.

Dans une fédération, les rapports politiques d'autorité sont problématiques. Parce que les provinces canadiennes sont propriétaires des ressources, elles peuvent exercer de fortes pressions sur le leadership du gouvernement fédéral du Canada et ses pouvoirs relatifs au maintien de la paix, de l'ordre, d'un bon gouvernement et du maintien de l'unité et de la souveraineté nationale face aux puissances étrangères. La protection de notre environnement et de nos ressources pose un défi nouveau qui exige de la part du gouvernement fédéral un leadership fort et innovateur. Les changements apportés à la Constitution doivent garantir un tel leadership au sein du Canada et l'étranger.

Cette allocution d'ouverture avait pour but d'indiquer que j'ai conscience du contexte dans lequel le Canada doit réaliser ses objectifs de dualité linguistique et culturelle et de multiculturalisme, mais la question qui m'intéresse recoupe davantage mes intérêts professionnels et l'espoir de ma famille, de nos trois filles en particulier, qui souhaitent pouvoir vivre dans n'importe quelle collectivité canadienne sans contrainte sociale ou culturelle. Pour que ma famille réalise ses vœux, je pense qu'il faudra maintenir et promouvoir notre dualité linguistique et culturelle au Canada.

Je veux que la Constitution garantisse au gouvernement fédéral le droit et le devoir de protéger et de promouvoir cette dualité linguistique et culturelle. Les gouvernements provinciaux ne sont pas vraiment en mesure de fournir cette facette linguistique et culturelle de l'enseignement. En 20 années à peine, depuis l'instauration des programmes fédéraux de bilinguisme, l'intérêt et l'appui manifestés vis-à-vis des possibilités linguistiques et culturelles des francophones et des anglophones ont crû énormément. On constate ainsi particulièrement que beaucoup plus de cours sont prodigués en français au Canada, en particulier à la petite école. Cet enseignement reste néanmoins la responsabilité financière et politique des provinces et des municipalités.

La participation active du gouvernement fédéral peut assurer un matériel didactique de haute qualité, dont le caractère culturel encourage la promotion des valeurs et des objectifs canadiens. Les échanges au niveau des

[Texte]

the harmonious sentiments and relationships among Canadians. Provincial and school district political leaders can thus be relieved of the stressful political burdens of defending and promoting far-away interests in small minorities in their home jurisdictions. Without federal initiative, local political vagaries will always leave minority communities socially and culturally at risk.

Another major factor that has to be contended with is the rapid demographic changes occurring in major centres such as Toronto, Calgary and Vancouver. Much has been made of the real and very significant democratic dynamics in Quebec, and how linguistic-cultural policies can cope with these demographic realities.

Similar large-scale immigration in anglophone Canada presents a special and very great challenge, not only for social and linguistic integration into anglophone communities, but also in ensuring the next generations of new Canadians will also have an appreciation for, and a significant competence in, the second main language of Canada.

Again, it is important for the federal government to be active in affirmative promotion of the linguistic-cultural duality among the new Canadians and among their coming generations of children if our Canadian hopes and goals are to be realized and maintained.

Mr. H.M. Sullivan (Individual Presentation): I wish to thank the members of the committee for permitting me to speak about the Meech Lake accord and Frank McKenna's proposals in his companion accord.

Most of New Brunswick's proposals involve amendments to the Constitution Act, 1982, and have little to do with changes to or subtractions from the Meech Lake accord, except for the elimination of the requirement for unanimous consent among the provinces to grant the territories provincial status and to have fish discussed only during the first conference of the First Ministers after the accord has been ratified. Because of this, there is really no need to muddy the waters of Meech Lake by bringing extraneous issues into a companion accord, which in fact means exactly the same thing as a parallel accord.

• 1205

Without commenting upon the preambles to the companion accord, I would like to discuss the specific amendments to the New Brunswick resolutions in light of the Meech Lake accord according to categories outlined in the guide to New Brunswick's companion resolution. The first category in this guide can be called principles of equality. In the guide, the statement is made that the first clause of the 1987 accord recognizes the historic reality that linguistic duality is a fundamental characteristic of Canada. This statement is stretching the truth. For one thing, the

[Traduction]

enseignants et des étudiants permettent également de renforcer l'harmonie et les bons rapports entre Canadiens. Cela permet de soulager les représentants politiques des provinces et des conseils scolaires qui n'ont désormais plus besoin de défendre et de promouvoir les intérêts lointains des petites minorités dont ils sont responsables. Sans l'initiative fédérale, les collectivités minoritaires seraient exposées sur le plan social et culturel aux caprices de la politique locale.

Il reste un facteur important, soit les rapides changements démographiques qui se manifestent dans les métropoles comme Toronto, Calgary et Vancouver. On a beaucoup vanté la vibrante dynamique démocratique du Québec et les politiques linguistiques et culturelles qui permettent de faire face à ces réalités démographiques.

Dans le Canada anglophone, l'immigration massive pose un défi énorme et bien particulier, pas seulement en raison de l'intégration sociale et linguistique des immigrants dans les collectivités anglophones, mais parce qu'il faut s'assurer que les générations futures de nouveaux Canadiens apprécieront la deuxième langue principale du Canada et seront en mesure de s'exprimer convenablement dans cette langue.

Là encore, si l'on veut maintenir et réaliser nos espoirs et nos vœux, il importe que le gouvernement fédéral intervienne pour promouvoir la dualité linguistique et culturelle du Canada auprès des nouveaux Canadiens et des futures générations de jeunes Canadiens.

M. H.M. Sullivan (à titre individuel): Je remercie les membres du comité de m'avoir permis de parler de l'accord du lac Meech et des propositions de Frank McKenna qui sont contenues dans sa résolution d'accompagnement.

La plupart des propositions du Nouveau-Brunswick nécessitent des amendements à la Loi constitutionnelle de 1982 et ne modifient pas vraiment l'accord du lac Meech, sauf pour ce qui est de l'élimination du consentement unanime des provinces pour que les territoires puissent avoir le statut de province et pour remettre la discussion sur les poissons à la première conférence des premiers ministres qui se tiendra après la ratification de l'accord. Pour cette raison, il n'est pas vraiment nécessaire de toubler les eaux du lac Meech en y ajoutant d'autres éléments dans une résolution d'accompagnement, car c'est exactement la même chose qu'un accord parallèle.

Je ne veux pas faire de commentaires sur le préambule de la résolution d'accompagnement, mais j'aimerais discuter des amendements précis que la résolution du Nouveau-Brunswick vise à apporter à l'accord du lac Meech, en me référant aux catégories décrites dans le guide accompagnant la résolution complémentaire du Nouveau-Brunswick. La première catégorie peut entrer sous la rubrique «principes d'égalité». Dans le guide, on dit que le premier article de l'accord de 1987 reconnaît une réalité historique, à savoir que la dualité linguistique est une caractéristique

[Text]

term "linguistic duality" is not mentioned anywhere in the Meech Lake accord. For another thing, the statement implies equality of status of two languages, English and French, all across Canada.

When you talk about linguistic duality, you think in terms of dual controls in an airplane or an automobile. One can take the place of the other. In British Columbia, linguistic duality does not exist, for fewer than 2% of the population of B.C. are of francophone background, and of these, very few do not speak or understand English. Only in federal government departments and institutions across Canada do the English and French languages have equal status, a situation which was brought about by the enforced proclamation of the Official Languages Act, 1988 and 1968-69.

The first clause of the New Brunswick resolution would recognize equality of the English and French linguistic communities in New Brunswick. This would imply an extension of subsection 16(2) of the Constitution Act, 1982—equality status—by Bill 88 from use in all institutions of legislature and government of New Brunswick to use in all communities. The term "communities" in New Brunswick's Bill 88 is not well defined, and I think it should be.

The second category is preserve and promote. The Meech Lake accord affirms the role of Parliament and provincial legislatures to preserve the language situation as it exists in Canada. Subclause 1.(2) of the New Brunswick resolution would promote French outside Quebec and English inside Quebec, thus exacerbating an already electric and dangerous situation. Furthermore, subclause 1.(3) of the resolution would promote the English and French languages among the communities of New Brunswick. The people of New Brunswick are unhappy now over language legislation. They would be a great deal more unhappy under the New Brunswick proposal.

I will go to category 7, territories achieving provincial status. Under the present Constitution, the establishment of new provinces can be achieved according to the 7-and-50 amending formula. The Meech Lake accord would tighten the admission requirements by the need for unanimous consent of all the provinces. The New Brunswick resolution is now proposing a return to the original procedure for creating new provinces, requiring authorization only by resolutions of the Senate and House of Commons—that is, by Orders in Council—in the same way British Columbia was admitted to the union in 1871.

Since this proposal is at variance with proposed subsection 41.(i) of the Meech Lake accord, if the proposed

[Translation]

fondamentale du Canada. Cet énoncé est exagéré. Premièrement, l'expression «dualité linguistique» ne figure nulle part dans l'accord du lac Meech. Deuxièmement, l'énoncé suppose l'égalité du statut des deux langues, l'anglais et le français, dans tout le Canada.

Quand on parle de dualité linguistique, on songe aux doubles commandes d'un avion ou d'une voiture, où un ensemble de commandes peut remplacer l'autre. En Colombie-Britannique, la dualité linguistique n'existe pas, car moins de 2 p. 100 de la population de la province est d'origine francophone, et parmi ces gens, très peu ne parlent pas ou ne comprennent pas l'anglais. C'est seulement dans les ministères et les organismes fédéraux à travers le Canada que l'anglais et le français ont un statut égal, situation découlant de la proclamation forcée de la Loi sur les langues officielles de 1988 et de celle de 1968-1969.

Le premier article de la résolution du Nouveau-Brunswick tend à reconnaître un statut égal aux communautés anglophones et francophones du Nouveau-Brunswick. Cela suppose qu'on étendrait la portée du paragraphe 16(2) de la Loi constitutionnelle de 1982, afin d'assurer dans toutes les communautés l'égalité du statut des deux langues que le projet de loi 88 garantit dans toutes les institutions de l'Assemblée législative et du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Le terme «communauté» n'est pas bien défini dans le projet de loi 88 du Nouveau-Brunswick et je pense qu'il devrait l'être.

La deuxième catégorie de dispositions porte sur la nécessité de protéger et de promouvoir l'égalité. L'accord du lac Meech confirme que le Parlement et les assemblées législatives provinciales ont le rôle de protéger la situation linguistique actuelle au Canada. Le paragraphe 1(2) de la résolution du Nouveau-Brunswick tend à faire promouvoir le français à l'extérieur du Québec et l'anglais au Québec, exacerbant ainsi une situation déjà dangereusement explosive. En outre, le paragraphe 1(3) de la résolution vise la promotion de l'anglais et du français au sein des communautés du Nouveau-Brunswick. La population du Nouveau-Brunswick n'est déjà pas satisfaite de la législation actuelle concernant la langue. La proposition du Nouveau-Brunswick ne ferait donc qu'empirer la situation.

Je vais maintenant passer à la catégorie 7, qui concerne l'accession des territoires au statut de province. En vertu de la Constitution actuelle, la création de nouvelles provinces est possible en utilisant la formule de modification nécessitant l'accord de sept provinces représentant 50 p. 100 de la population. L'accord du lac Meech rendrait l'admission de nouvelles provinces plus difficile en exigeant le consentement unanime de toutes les provinces. La résolution du Nouveau-Brunswick propose maintenant de rétablir l'ancienne procédure utilisée pour créer de nouvelles provinces, c'est-à-dire qu'il faudrait des décrets du Conseil autorisés par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes, comme ce fut le cas lorsque la Colombie-Britannique a été admise au sein de l'Union en 1871.

Puisque cette proposition va à l'encontre du paragraphe 41(i) proposé dans l'accord du lac Meech, si les

[Texte]

amendments in the New Brunswick companion accord are to be put forward only after the Meech Lake accord comes into force, Quebec would not go along with it, since it has repeatedly stated that absolutely no alteration to the accord will be tolerated.

• 1210

The Chairman: Mr. Sullivan, I regret that the five-minute period is over. I want to thank you for coming before the committee. You have a text before you. I think the committee members would be more than happy if you were to give a copy of that text to the clerk so that we might consult it in our deliberations.

Mr. Sullivan: I would like to make a closing comment. We have been told that there would be dire consequences if the Meech Lake accord were not put through. We have not heard anything about the benefits for Canada if Meech Lake is approved. If I could be convinced that the Meech Lake accord would be of benefit to Canada, then I would willingly support it. But at the present time, I am afraid I could not do that.

Mr. Kenneth Berg (Individual Presentation): Somehow we have brought this country to a stage where it is technically bankrupt and badly demoralized over the handling of the Meech Lake accord. Meech Lake is a bust as it presently stands. Francophones and anglophones are at odds with one another. The whole country is emotionally stressed. We find people walking on flags and enacting English-language statutes. These things are deplorable.

I think the impression exists that the politicians have gotten this so screwed up that there is no way out now. Nevertheless, it is only you who can take us out. The McKenna resolution is a fine idea; it moves us forward to the next step in resolving this. It appears to me it is too narrow. I would commend to your attention the Vander Zalm proposal of January 19, in which Mr. Vander Zalm expressed a fairly broad and grand view of Canada that might well work in conjunction with McKenna's plan. I would suggest that might be a help to move this forward.

You are politicians. I do not want to call you leaders because you should not be leaders. You are there to execute our will in the country, and our will is to go forward jointly, with all individuals and all groups. We want them with us; we do not want separation. You now have to find an answer to it, along with the overwhelming economic problems we now face in this country. We jointly have created the problem, but I am afraid you must find a solution.

Mr. McKenna discusses Quebec as a distinct society. If you will look at Mr. Vander Zalm's proposal, you may find

[Traduction]

amendements contenus dans la résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick ne devaient être officiellement proposés qu'après l'entrée en vigueur de l'accord du lac Meech, le Québec s'y opposerait puisque ses représentants n'ont cessé de répéter qu'ils ne toléreront absolument aucune modification de l'accord.

Le président: Monsieur Sullivan, je suis désolé, mais vos cinq minutes sont écoulées. Je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant le comité. Je vois que vous avez un texte et je pense que les membres du comité seraient ravis que vous puissiez en remettre un exemplaire au greffier afin que nous puissions le consulter au cours de nos délibérations.

M. Sullivan: J'aimerais terminer par un commentaire. On nous a prédit des conséquences désastreuses si l'accord du lac Meech n'était pas adopté. On ne nous a cependant pas parlé des avantages que l'approbation du lac Meech présenterait pour le Canada. Si l'on pouvait me convaincre que l'accord du lac Meech serait avantageux pour le Canada, je l'appuierais volontiers. Pour l'instant, cependant, je crains de ne pas pouvoir le faire.

M. Kenneth Berg (à titre individuel): Par la façon dont on a traité la question de l'accord du lac Meech, on a réussi à mener le pays au bord de la faillite et à démoraliser fortement sa population. Sous sa forme actuelle, l'accord du lac Meech est un échec. Les francophones et les anglophones sont à couteaux tirés. Tout le pays est stressé. Nous voyons des gens piétiner le drapeau et adopter des règlements faisant de l'anglais la seule langue officielle. Cette situation est déplorable.

On a l'impression, je pense, que les politiciens ont tellement bousillé l'affaire qu'il n'y a maintenant plus de solution. Quoi qu'il en soit, vous êtes les seuls à pouvoir nous sortir de l'impasse actuelle. La résolution McKenna est un pas dans la bonne voie, elle nous amène un peu plus vers une solution. Elle me semble cependant trop restrictive. Je signale à votre attention la proposition formulée le 19 janvier par M. Vander Zalm, dans laquelle il exprime une vision grandiose et plutôt large du Canada qui pourrait bien fonctionner conjointement avec le plan McKenna. Je pense que cela pourrait aider à faire avancer les choses.

Vous êtes des politiciens. Je ne veux pas vous qualifier de chefs de file, parce que ce n'est pas ce que vous devriez être. Vous avez été élus pour exécuter notre volonté dans le pays et notre volonté est de continuer à progresser ensemble, c'est-à-dire tous ensemble, sans exclusion de particuliers ou de groupes. Nous ne voulons pas la séparation. Vous devez maintenant trouver une solution, en plus de régler les problèmes économiques écrasants auxquels notre pays fait face. Nous avons contribué ensemble à créer le problème, mais je crains fort que ce soit à vous d'y trouver une solution.

La résolution McKenna parle du Québec comme d'une société distincte. Si vous examinez la proposition de M.

[Text]

a solution that gives Quebec what it wants. They are a distinct society, but they are not the only distinct society. They must protect their rights of distinction; others must protect their own rights of distinction. They must promote them at all times, whether as individuals or as groups. Nothing wrong with that, but we all have to do it.

Mr. McKenna refers to sexual equality. Fine.

On the question of forming new provinces, I do not know if that is critical at this point. It has to be dealt with, but maybe not now. In Senate reform there are risks. We in the west believe that we need more protection from the wicked mandarins in the east, and perhaps Senate reform is one way to do it. If it is, good luck.

As to aboriginals, they may become another unique society. Perhaps Quebec will find that interesting to deal with in their own province.

On fisheries I have no opinion, except that B.C. is dependent to a large extent on fisheries and we need to have it dealt with.

• 1215

I think the main burden of what I want to say is perhaps it is not timely to fool around with constitutional reform. We have a lot of business to carry out. Perhaps we should get into that, put Meech Lake on the back burner and, above all, rebuild trust and confidence in Canada amongst Canadians so that a constitutional reform or change would be a natural flow of all of the will of all of the people.

Mayor Lanskaill referred to communications. I think the press, politicians, perhaps CBC, CN/CP have a way to provide this kind of communication between us. I am looking forward with great anticipation to hearing what my friends in Quebec will say on the same issues.

I am intensely proud of the individuals who have spoken before me and whom I heard speak last night and at your meeting of two days ago in Yellowknife, I believe it was. I was somewhat disturbed at the way in which committee treats the speakers. Perhaps they are inexperienced in their speaking, perhaps their views are improper, but you must respect the people who have come here to speak. It is difficult to do, for one thing, and it is a tremendously emotional situation.

I would like to refer to that. The lawyers said it is easy; it is law, it is black and white. That is easy. I understand that. It is no problem for the judges of Canada, I trust them. It is difficult for me with my emotions to see them threatened in one way or the other.

[Translation]

Vander Zalm, vous trouverez peut-être une solution qui donne au Québec ce qu'il veut. Le Québec est une société distincte, mais ce n'est pas la seule. Les Québécois doivent protéger leurs droits à ce caractère distinct, mais d'autres doivent également protéger les leurs. Ils doivent promouvoir leurs droits en tout temps, à titre de particuliers ou de groupes. Il n'y a rien de mal à cela, nous devons tous le faire.

La résolution McKenna parle de l'égalité des sexes. C'est bien.

Pour ce qui est de la création de nouvelles provinces, je ne sais pas si la question est cruciale à l'heure actuelle. Il faut la régler, mais peut-être pas maintenant. La réforme du Sénat comporte des risques. Dans l'Ouest, nous croyons que nous avons besoin d'une plus grande protection contre les méchants mandarins de l'Est, et la réforme du Sénat est peut-être le moyen d'obtenir cette protection. Dans ce cas, bonne chance.

Pour ce qui est des autochtones, ils deviendront peut-être une autre société unique. Les Québécois pourraient trouver intéressant d'avoir à régler cette question dans leur propre province.

En ce qui concerne les pêches, je n'ai pas d'opinion particulière à exprimer, je dirai simplement que la Colombie-Britannique dépend dans une grande mesure des pêches et que la question doit être réglée.

Essentiellement, je tiens à dire que ce n'est pas le moment de perdre notre temps à discuter de réforme constitutionnelle. Nous avons beaucoup de pain sur la planche. Nous devrions peut-être nous atteler à la tâche, mettre en veilleuse le lac Meech et avant tout, redonner aux Canadiens confiance en leur pays, pour qu'une réforme ou une modification constitutionnelle découle tout naturellement de la volonté globale de la population.

Le maire Lanskaill a parlé des communications. Je pense que les journalistes, les politiciens, et peut-être aussi Radio-Canada et les messageries CN-CP peuvent assurer ce genre de communications entre nous. J'ai grandement hâte d'entendre ce que mes amis du Québec auront à dire sur les mêmes questions.

J'ai été rempli de fierté en entendant les personnes qui ont pris la parole avant moi aujourd'hui, hier soir et il y a deux jours, je crois, lors de votre séance à Yellowknife. J'ai été quelque peu troublé, cependant, par la façon dont le comité traite les intervenants. Ces gens ne sont peut-être pas des orateurs chevronnés, ils expriment peut-être des opinions erronées, mais vous devez respecter ceux qui sont venus prendre la parole. C'est difficile à faire et c'est un moment chargé d'émotion.

Permettez-moi d'en parler un instant. Les avocats disent que c'est facile, car c'est une loi, écrite noir sur blanc. C'est facile, je comprends cela. Cela ne présente pas de difficulté pour les juges du Canada, j'ai confiance en eux. C'est toutefois difficile pour moi, je ne peux retenir mon

[Texte]

I can only wish you good luck. You have lots of work to do. Thank you.

Mr. Leighton Swan (Individual Presentation): Thank you very much for allowing me to appear at the committee today. I would like to begin first of all by apologizing. As I stated in the front of my brief, I did not get it into both official languages. I feel that is a necessity and I would hope that the committee would actually translate this into both official languages.

In my brief I cover four points dealing with the McKenna proposal.

1. On the question of the federal government to preserve and promote, I feel that your committee is in a quandry. On the one hand, if the federal government's power does affect Quebec's distinct society or what it feels it gets in the Quebec distinct society, it is not going to accept it. If Quebec does not accept the federal government preserving and promoting the duality or bilingualism throughout the country or minority languages throughout the country, then the chance of the west accepting it is very minimal.

2. I direct you to examine what Senator Eugene Forsey has already stated about the Supreme Court of Canada deadlock concerning Quebec and Quebec alone in that it could withdraw and decide not to make appointments. This would create, as far as I am concerned, a constitutional nightmare. It just pales in comparison to anything anybody said about the distinct society.

3. I would like to say that the distinct society has not been touched by the McKenna proposals and I feel it possibly should have.

4. I feel it is a question of the nature of the society we want and that this is sort of the more general kind of area we are looking at. Meech Lake seems to be leading us in a direction. . . While there might be some judicial committee of the Privy Council decisions that support provincial rights, for the most part the Constitution under POG gives the federal government a more unifying sense. We are therefore leading the country in two different directions.

I would just like to now turn momentarily to the question of the spirit of Meech Lake. I feel personally that this spirit ended after the all-night session on Meech Lake when the statement was made to the effect that this is a seamless web so let us just pass it and get on with the other orders of business.

Meech Lake has run aground on the shoal of people's contempt for how the participants have used the constitutional amendment process since 1984. It is not so

[Traduction]

émotion en voyant menacer certaines choses auxquelles je tiens.

Il ne me reste qu'à vous souhaiter bonne chance. Vous avez beaucoup de travail à faire. Je vous remercie.

M. Leighton Swan (à titre individuel): Je vous remercie beaucoup de me permettre de comparaître devant le comité aujourd'hui. J'aimerais commencer par vous présenter mes excuses. Comme je le mentionne au début de mon mémoire, je ne le présente pas dans les deux langues officielles. J'estime que c'est une nécessité et j'espère que le comité verra à le faire traduire dans l'autre langue officielle.

Dans mon mémoire, je traite de quatre éléments qui ont trait à la proposition McKenna.

1. À propos du rôle de protection et de promotion attribué au gouvernement fédéral, j'estime que votre comité se trouve dans un dilemme. D'une part, si le pouvoir accordé au gouvernement fédéral risque d'être préjudiciable au caractère distinct du Québec ou à ce qu'il estime obtenir par la reconnaissance de la société distincte, le Québec ne l'acceptera pas. Or, si le Québec n'accepte pas que le gouvernement fédéral ait le rôle de protéger et de promouvoir la dualité linguistique, le bilinguisme ou les droits des minorités linguistiques dans l'ensemble du pays, il est vraiment très peu probable que l'Ouest l'accepte.

2. Je vous prie d'examiner ce que le sénateur Eugene Forsey a déjà déclaré à propos de l'impasse que pourrait créer le Québec dans les nominations des juges à la Cour suprême du Canada, si le Québec seul décidait de se retirer et de ne pas présenter de candidatures. À mon avis, cela créerait un cauchemar constitutionnel. Ce n'est cependant rien à côté de tout ce qu'on a dit au sujet de la société distincte.

3. Je tiens à souligner que les propositions McKenna ne font aucune mention de la société distincte et j'estime que c'est une omission.

4. Je pense que c'est lié à la nature de la société que nous voulons et que c'est le genre de question générale que nous examinons. L'accord du lac Meech semble nous mener dans une direction. . . Bien qu'un comité judiciaire examinant les décisions du Conseil privé puisse appuyer les droits des provinces, c'est surtout la disposition constitutionnelle sur la paix, l'ordre et le bon gouvernement qui donne au gouvernement fédéral un rôle plus unificateur. Nous menons donc le pays dans deux directions différentes.

J'aimerais maintenant parler un instant de l'esprit du lac Meech. J'estime personnellement que cet esprit est disparu après la longue session de nuit sur le lac Meech, lorsqu'on a dit que c'était une toile sans couture et qu'il fallait donc adopter tout simplement l'accord et passer à autre chose.

L'accord du lac Meech s'est échoué sur l'écueil du mépris de la population pour la façon dont les participants ont utilisé le processus de modification constitutionnelle

[Text]

much that the process itself is flawed, but it is just how we have been using this process.

Finally, I do not know if your committee has received—I just had it made up this morning—my solution to this Meech Lake impasse. It revolves around freezing the Meech Lake countdown as of May 1, until the next federal election. This is of course going to require a considerable amount of political will on the part of all parties involved to agree to this. It is more or less outlined in the brief I presented this morning.

• 1220

I would just like to conclude by suggesting to the members of this committee and to all Members of Parliament from Quebec that you are here right now in western Canada and you are listening to technically an anglophone and I do not want to assimilate all you Quebecers, I do not want to destroy all of you. Actually, I want to work with you. I feel that preserving your language and culture, society and civil law, etc., is an important aspect of Canada. But I just feel that the federal government is more capable of doing this, rather than simply the Government of Quebec doing it. This seems to be the whole essence of the debate.

The Chairman: Thank you. You have given a lot of thought to your comments this morning. We appreciate it, Mr. Swan.

The committee will now stop its deliberations, and we will reconvene in this room at 1.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1342

The Vice-Chairman: I believe the committee is ready to reconvene. I should just mention that I believe the Chair of the committee, Jean Charest, is meeting with some members of the media at the present time and will be joining us shortly.

We have as our first witness Professor Alex B. Macdonald, Adjunct Professor from the Political Science Department at Simon Fraser University.

Professor Alex B. Macdonald (Adjunct Professor, Political Science Department, Simon Fraser University): I am the formerly "Honourable" Alex Macdonald; that was not included in David MacDonald's introduction.

I am going to rush through this brief, because the fax said 10 minutes. Clearing my throat in 10 minutes is difficult. So I will rush through what are important points; but then there are questions.

I am urging the committee to accept a broad definition of its mandate. The companion resolution fails to meet the

[Translation]

depuis 1984. Mais pas parce que le processus lui-même est défectueux, tout simplement à cause de la façon dont on l'a utilisé.

Enfin, je ne sais pas si votre comité a reçu le texte de la solution que je propose à l'impasse du lac Meech, car je viens tout juste de le faire préparer ce matin. Je propose d'interrompre le compte à rebours du lac Meech à compter du 1^{er} mai jusqu'aux prochaines élections fédérales. Pour accepter une telle proposition, toutes les parties intéressées devront bien sûr faire preuve d'une très grande volonté politique. Cette proposition est décrite en quelque sorte dans le mémoire que j'ai présenté ce matin.

Je tiens simplement à conclure en disant aux membres du comité et à tous les députés du Québec que vous êtes ici dans l'ouest du Canada, que vous écoutez un anglophone et que je ne tiens pas du tout à assimiler les Québécois, je ne veux pas vous détruire. En fait, je veux travailler avec vous. J'estime qu'il est important pour le Canada de préserver votre langue et votre culture, votre société et votre droit civil. J'estime cependant que le gouvernement fédéral est mieux en mesure d'y parvenir que le gouvernement du Québec seul. Il me semble que c'est là toute l'essence du débat.

Le président: Merci. Vous avez de toute évidence réfléchi longuement aux commentaires que vous avez formulés ce matin. Nous vous en sommes reconnaissants, monsieur Swan.

Le comité interrompt maintenant ses délibérations et les reprendra dans cette même salle à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Je crois que le Comité est maintenant prêt à reprendre sa séance. Le président du Comité, Jean Charest, rencontre en ce moment des représentants des médias et se joindra à nous sous peu.

Notre premier témoin est le professeur Alex B. Macdonald, professeur adjoint au département de sciences politiques de l'Université Simon Fraser.

M. Alex B. Macdonald (professeur adjoint, Département de sciences politiques, Université Simon Fraser): Je suis l'ancien «honorable» Alex Macdonald; David Macdonald a omis de le mentionner dans sa présentation.

Je vais parcourir rapidement mon mémoire, car d'après le message que j'ai reçu par télécopieur, j'ai droit à dix minutes. Il m'est difficile de m'éclaircir la voix en dix minutes. Je vais donc passer rapidement en revue les points saillants, et je répondrai ensuite à vos questions.

J'exhorte les membres du comité à voir leur mandat dans son sens large. La résolution d'accompagnement ne répond

[Texte]

real concerns of Canadians, especially with respect to the Senate and national shared-cost programs.

I will deal quickly with the companion resolution, and then it will be referred to in other points. To me, that part, the changing section 2, the distinct society, really throws oil on the fires. You know the reason why it does that. It is not really helpful.

It is helpful in that Premier McKenna has discovered the north and the north can short-list Senators and short-list judges for the Supreme Court of Canada and can become a province more easily. That is a positive. On the other things, though, there is very little in the McKenna companion resolution that really helps. I will deal with that in more detail at a later time.

• 1345

I will say this about it: it has items to be put on the agenda of future First Ministers' conferences. And I would like to draw to the attention of hon. Members of Parliament that in the Meech accord we are creating a new powerful level of government, a top level, meeting in secrecy for the most part, with very little public discussion about the implications of that and entrenching it in the Constitution

The 1987 constitutional amendment process has been an empty exercise up to this point, and I hope it will not continue to be. I am recommending that we have a fresh start on constitutional amendment with meaningful debate, consultation with people and legislators, openness and willingness to accept useful amendments.

The process to date you know too well, and I will go over it very quickly, but it should not happen again: 11 First Ministers, our new Fathers of Confederation—we have never had mothers of Confederation, worse luck—meeting in the Langevin Block and coming out with a cut deal which cannot be amended. Then hearings taking place and three national leaders endorsing it and curtailing national debate has sown confusion throughout Canada about what those accords have done. So I hope we are finished with empty exercises. Canadians get enough exercises without that.

This committee should put the accords in their proper perspective. To this point, political posturing about the Meech accords has misled the people of Canada and Quebec about their real import. The Meech accords do not advance in any real way the linguistic, cultural or educational distinctiveness of Quebec beyond the 1982

[Traduction]

pas aux véritables préoccupations des Canadiens, en particulier en ce qui concerne le Sénat et les programmes nationaux à frais partagés.

Je vais parler rapidement de la résolution d'accompagnement et j'y ferai ensuite allusion en discutant d'autres questions. À mon avis, la partie qui vise à modifier l'article 2, qui porte sur la société distincte, a pour effet de jeter de l'huile sur le feu. Vous savez pourquoi il en est ainsi. Ce n'est pas vraiment utile.

La résolution est utile en ce sens que le premier ministre McKenna a découvert le Nord et qu'il dit que le Nord peut présenter une liste restreinte de candidats aux postes de sénateurs et de juges de la Cour suprême du Canada et qu'il peut devenir une province plus facilement. C'est un élément positif. Dans le reste de la résolution d'accompagnement de M. McKenna, par contre, il y a très peu de choses vraiment utiles. Je vais vous donner plus de détails à ce sujet plus tard.

Je dirais qu'on y trouve des questions qui pourraient être portées à l'ordre du jour de futures conférences des premiers ministres. Je voudrais attirer l'attention des députés sur le fait que l'accord du lac Meech crée un nouveau palier de gouvernement, aux pouvoirs très étendus, un palier supérieur, se rencontrant généralement à huis clos, et il n'y a pas eu de débat public important sur la portée de cette mesure alors qu'on songe à l'enchâsser dans la constitution.

Pour le moment, le processus adopté pour arriver à la Modification constitutionnelle de 1987 s'est révélé être un exercice sans substance; j'espère que cela va changer. Je recommande de repartir à zéro en lançant un débat de fond sur une nouvelle modification constitutionnelle des consultations auprès des citoyens et des législateurs, et ce avec un esprit ouvert et disposé à accepter des modifications utiles.

Vous ne connaissez que trop bien le processus qui s'est déroulé, et dont je vais parler très brièvement, processus qui ne devrait pas se répéter: onze premiers ministres, les nouveaux pères de la Confédération—malheureusement, nous n'avons jamais eu de mères de la Confédération—se sont rencontrés dans l'édifice Langevin pour en sortir après avoir conclu une entente à laquelle on ne pouvait plus toucher. Ensuite, des audiences publiques ont été organisées, les trois chefs des partis politiques nationaux ont donné leur appui à cette entente et le débat national a pris fin. Cela a créé une certaine confusion dans l'ensemble du Canada sur les conséquences de cet accord. J'espère donc que ces exercices sans substance sont maintenant terminés; les Canadiens n'en ont pas besoin.

Votre comité devrait présenter l'accord sous son vrai jour. Jusqu'à présent, les prises de position politique au sujet de l'accord du lac Meech n'ont pas permis à la population du Canada et du Québec de réaliser l'importance réelle de cet accord. Celui-ci, en effet, ne contribue pas plus que la Charte de 1982 au caractère

[Text]

Charter. That Charter and those sections on language—16 to 20—and the sections on language and education were specific.

In the Meech and the McKenna, what we get is “the Constitution shall be interpreted” in relation to Quebec as a distinct society. The judges will tell you we already knew that. Read our commercial sign case and you will find that we were very sensitive to the distinctiveness of Quebec. That adds nothing, except that it is kind of incendiary. But it does not meet any objection anyone might have had to calling Quebec distinct. It is distinct. Our native people are also distinct. I am not worried about words like that.

The other rhetoric in section 2 is the role of Parliament and legislatures to affirm. What does that mean? Again, it is sort of empty rhetoric.

The process for appointing judges to the Supreme Court of Canada: we simply turn that over to the provinces and provincial pork-barrelling. We have not reformed the process in terms of the quality of the judges, or their sympathies. This is not an advance at all.

Immigration: I will deal with questions if anybody wants to ask about it. I would think the problem is in getting enough qualified francophone immigrants to Canada in the world as we know it today. I applaud the fact that Quebec has the Cullen-Couture agreement, but this adds very little to that.

But the Meech Lake accords to do block for all time federal fund-matching for social programs that have in the past helped every Canadian spread a measure of social equality from coast to coast and contributed to our sense of pride in being Canadians. Among the present blocked programs are national day care, which should be a matching fund program, and that program of Senator Gigantes. I do not know if you know about it. “Only work works”. “Work, not welfare”. “Opportunities for young people”.

I signed one of the first matching cost programs, the Legal Aid Agreement, when I was Attorney General and I had no problem with the fact that minimum national standards were prescribed. We tried to exceed them as well as meet them. In recent years there has been a great deal of consultation with the provinces before such programs are even suggested.

The 50¢ dollar was an important means for Canada to spread social equalities of opportunity across this country

[Translation]

distinct du Québec qu’il s’agisse de la langue, de la culture ou de l’éducation. La Charte et plus particulièrement les articles 16 à 20 sont très clairs au sujet de la langue et de l’éducation.

L’accord du lac Meech et la proposition McKenna mentionnent que l’interprétation de la Constitution doit tenir compte du caractère distinct de la société québécoise. Les juges vous diront qu’ils étaient déjà conscients de cet aspect. Il suffit de lire la décision concernant les enseignes commerciales pour constater que les juges sont très sensibles au caractère distinct du Québec. On n’ajoute donc rien, si ce n’est une déclaration incendiaire. D’autre part, on ne répond pas à ceux qui s’opposeraient à ce que le Québec soit décrit comme distinct. Le Québec est distinct. Les autochtones eux aussi, sont distincts. Ce genre de vocabulaire ne me préoccupe guère.

L’article 2 nous dit que le Parlement et les assemblées législatives ont le droit d’affirmer. Qu’est-ce que cela veut dire? Des mots creux, de l’emphase.

Passons à la nomination des juges à la Cour suprême. Cette responsabilité est maintenant donnée aux provinces et pourrait faire partie du marchandage politique provincial. Le processus n’a pas été réformé en pensant à la qualité de la magistrature ou à la concordance des juges. Il n’y a aucun progrès.

L’immigration: je répondrai à vos questions si vous désirez m’en poser à ce sujet. Je crois que la difficulté est de trouver, dans le monde tel qu’il existe aujourd’hui, suffisamment d’immigrants francophones qui répondent aux normes et qui désirent venir au Canada. Je suis très heureux de voir que le Québec dispose de l’entente Cullen-Couture, mais le nouveau texte n’ajoute pas grand chose à cette entente.

Mais il faut noter que l’accord du lac Meech interdit à tout jamais au gouvernement fédéral d’affecter des fonds de contrepartie à des programmes sociaux qui, dans le passé, ont aidé tous les Canadiens à obtenir, dans une certaine mesure, l’égalité sociale d’un océan à l’autre et ont contribué à notre fierté nationale. Parmi les programmes qui se trouveront bloqués de cette façon nous trouvons: un programme de garderie nationale qui devrait être un programme avec financement fédéral de contrepartie, et le programme présenté par le sénateur Gigantes. Je ne sais pas si vous le connaissez. «Seul le travail produit», ou encore «Du travail, pas l’aide sociale», ou encore «Des perspectives d’avenir pour les jeunes».

Au titre des programmes à frais partagés, j’ai signé l’une des premières ententes de ce type, l’entente sur l’aide juridique, quand j’étais procureur général et la nécessité de respecter des normes nationales minimales ne m’a causé aucune difficulté. Nous avons essayé, non seulement de respecter ces normes, mais de les dépasser. Au cours de ces dernières années, il a fallu recourir à de nombreuses consultations avec les provinces avant de pouvoir tout simplement suggérer des programmes de cette nature.

Ce dollar à 50c. a permis au Canada de développer l’égalité sociale et l’égalité des chances dans l’ensemble du

[Texte]

and we block it in these accords and block it for our children's children's children.

[Traduction]

pays. Mais cet accord ferme cette voie pour nos enfants et les enfants de nos enfants.

• 1350

Next, the Meech-Senate proposals are tragic comedy. The idea that Senate reform or abolition can come after every province has a veto is ludicrous. There is no country in the world with as rigid a constitution as we have now, and I ask whether our good Joe Ghiz will give up his four senators now that he has the right to short-list them. If so, for what price will he give up his veto? What are his plans for Senate reform? We do not know. On this point alone you have to stop and say the accords cannot go forward as they are.

Poor Premier Getty is the only one who has announced his Senate reform proposals, the "three E's". But he has locked himself in the barn while his "three E's" went galloping away. With respect to Senate reform, we are asking Canadians to sign on the dotted line and see the used car later, though it may not run at all. Only wealth and privilege really applaud the blocking of national social programs and the entrenchment of a blocking Senate. It is a trend of our times: the can't-do government.

Powerful economic interests want can't-do governments. Canadians should not if we want to make a nation. This committee must nail self-serving untruths that are doing Canada great harm. National leaders keep repeating that Quebec is out of the Constitution, and was humiliated in 1982 when the Charter was signed. In fact, the Quebec Court of Appeal and the Supreme Court of Canada have held unanimously that Quebec was in the Constitution. Mr. Lévesque could hardly have signed anything at that time in 1982; he headed a separatist government.

Provincial advocates like Jacques Parizeau or even Robert Bourassa can make the argument that Quebec has to be brought into the Constitution—but not our national leaders. When that becomes accepted as truth, it imperils the unity of Canada. And this committee, Mr. Chairman, should express clearly in its report what I have just said.

Similarly, the declaration of national leaders that Canada will fall apart unless the present accords are signed is destructive of this country's future. Constitution-making should not appeal to fears but to the generosity of Canadians. I do not think the people of Canada will let the second largest country in the world fall apart, and I believe

Je poursuis. Ce que l'accord du lac Meech nous propose pour le Sénat n'est qu'une triste comédie. Il est ridicule de croire qu'il serait possible de réformer ou d'abolir le Sénat une fois que chaque province disposera du droit de veto. Aucun pays au monde n'a une Constitution aussi rigide que celle que nous avons maintenant et je me demande si notre brave Joe Ghiz abandonnera ses quatre sénateurs maintenant qu'il a le droit de les choisir lui-même. Et, même s'il abandonne son veto, à quel prix le fera-t-il? Que pense-t-il de la réforme du Sénat? Nous ne le savons pas. Cela suffit pour qu'on s'arrête ici pour déclarer que l'accord ne peut pas être accepté tel qu'il existe actuellement.

Quant au premier ministre Getty, le pauvre, il est le seul à avoir dévoilé ce qu'il propose pour réformer le Sénat, un Sénat élu et efficace à représentation égale. Malheureusement, il s'est fermé la porte au nez, et son sénat élu et efficace à représentation égale s'est envolé. Donc, en ce qui concerne la réforme du Sénat, nous demandons aux Canadiens de signer au bas de la page et de voir ensuite si la voiture qu'ils viennent d'acheter a un moteur ou non. Seuls les riches et les privilégiés peuvent vraiment se réjouir de l'immobilisation des programmes sociaux nationaux et de la mise en place permanente d'un Sénat qui peut tout bloquer. C'est un signe des temps: l'impuissance du gouvernement.

Les intérêts économiques puissants désirent des gouvernements impuissants. Si nous désirons construire une nation, nous ne devrions pas partager cette opinion. Votre comité se doit de dévoiler ces déclarations fausses et intéressées qui nuisent tellement au Canada. Nos leaders nationaux nous répètent constamment que le Québec n'a pas signé la Constitution et qu'il a été humilié en 1982 quand la Charte a été ratifiée. En fait, la Cour d'appel du Québec et la Cour suprême du Canada ont été unanimes pour dire que le Québec fait partie de la Constitution. À cet époque, en 1982, M. Lévesque ne pouvait guère signer quoi que ce soit; il dirigeait un gouvernement séparatiste.

Ceux qui veulent parler au nom de la province, M. Jacques Parizeau ou même M. Robert Bourassa, peuvent dire que le Québec doit être ramené dans le giron constitutionnel—ce n'est pas à nos leaders nationaux de le dire. Si ces déclarations sont acceptées comme vraies, l'unité du Canada est en danger. Et votre comité, monsieur le président, devrait indiquer clairement dans son rapport ce que je viens de dire.

De même, quand les leaders nationaux du Canada disent que notre pays va s'effondrer si l'accord n'est pas signé, ils mettent en danger l'avenir même du pays. L'élaboration d'une constitution ne devrait pas faire appel aux craintes des Canadiens, mais à leur générosité. Je ne crois pas que les Canadiens permettront l'effondrement de leur pays, le

[Text]

that Canadians have more sense and goodwill than many of their political leaders.

I hope this committee of Members of Parliament will express a national vision of a country rich in its diversities. In particular, the committee should report that the threat that we all deplore to Quebec's language and distinctiveness springs from the global economic and technological revolutions of our times and the danger of absorption into the American melting pot.

There was an earlier Bourassa, Henri, who was afraid of that melting pot. He called it *la mer immense*. Only a strong Canada along with provincial powers can defend and enhance and promote our prized French fact and preserve that precious language as one of the official languages of Canada in an unknown future.

Canadians have been too long caught up in sterile constitutional bickering over proposals that do nothing to make their lives richer. We should set our sights on meaningful social and cultural goals that will take debate out of this constitutional bog. These 1987 Meech proposals awoke the dogs of divisiveness from the kennels and they are barking away. We are in a difficult situation, but time and the goodwill of Canadians, which is abundantly there, will look after the future for us.

• 1355

I am proud to be a British Columbian and a Canadian, and Quebecers are similarly proud. I am proud of the differences between our provinces. This is the richness of this country. The people of Canada support the legislative authority of the provinces to deal with provincial problems. They equally support a strong common centre to deal with the great challenges of our times—and only a strong common centre can do it—including living within our means, inflation, unemployment and social and regional disparities.

So I say, Mr. Chairman, that you should recommend that the accords be put on hold. I know it is difficult but we do not need deadlines. With time, useful constitutional proposals will be considered in a spirit of good will and tested in free and generous debate.

Mr. Nystrom: I want to welcome Mr. Macdonald to the committee this afternoon, Mr. Chairman. He has had a very distinguished career in British Columbia as a long-time member of the Legislature and Attorney General in the province of British Columbia.

Prof. Macdonald: I was once, for my sins, an MP.

Mr. Nystrom: It was back in the 1950s, I believe.

[Translation]

deuxième au monde par son étendue, et je suis convaincu que les Canadiens ont plus de bon sens et de bonne volonté qu'un bon nombre de leurs chefs politiques.

J'espère que ce comité, composé de députés, pourra refléter une vision nationale d'un pays riche dans sa diversité. Plus précisément, le comité devrait signaler que si la langue et le caractère distincts du Québec sont menacés, ce que nous déplorons tous, cela résulte des révolutions technologiques et économiques mondiales qui caractérisent notre époque et du danger d'être absorbé par le creuset américain.

C'est un Bourassa d'une autre génération, Henri, qui disait craindre ce creuset. Il l'appelait *la mer immense*. Seul un Canada fort, ainsi que des provinces disposant de pouvoirs réels, peut défendre, améliorer et promouvoir le fait français auquel nous sommes attachés et continuer de faire de cette langue précieuse l'une des langues officielles du Canada face à un avenir incertain.

Les Canadiens se sont depuis trop longtemps engagés dans des querelles constitutionnelles stériles, se disputant au sujet de propositions qui ne contribuent en rien à l'enrichissement de leur vie. Nous devons viser des objectifs culturels et sociaux valables qui permettront de faire sortir le débat de ce borborygme constitutionnel. Ces propositions du lac Meech, en 1987, ont fait sortir la meute de son chenil et ses aboiements qui sèment la discorde nous assourdissent. La situation actuelle est difficile, mais le temps et la bonne volonté des Canadiens, qui ne manque pas, se chargeront de notre avenir.

Je suis fier d'être de la Colombie-Britannique, et d'être Canadien; les Québécois ont la même fierté. Je suis aussi fier des différences qui existent entre nos provinces. C'est cela la richesse de notre pays. Les Canadiens veulent que les provinces disposent des pouvoirs législatifs nécessaires pour régler les problèmes provinciaux. Ils veulent également un pouvoir central fort pour relever les grands défis de notre temps—ce que seul un pouvoir central solide peut faire—y compris la nécessité de vivre selon nos moyens, de faire face à l'inflation, le chômage et les disparités sociales et régionales.

Je pense donc, monsieur le président, que vous devriez recommander que ce dossier demeure ouvert. Je reconnais que cela est difficile, mais un calendrier rigide ne nous aide pas. Avec le temps, il deviendra possible d'examiner des propositions constitutionnelles utiles dans un esprit de bonne volonté et dans le cadre d'un débat libre et largement ouvert.

M. Nystrom: Monsieur le président, je voudrais souhaiter à M. Macdonald la bienvenue au comité, cet après-midi. Il a poursuivi une carrière très remarquée en Colombie-Britannique où il fut pendant longtemps membre de l'assemblée législative et notamment procureur général.

M. Macdonald: Pour la punition de mes péchés, j'ai été élu, une fois, député.

M. Nystrom: Dans le courant des années 50, je crois.

[Texte]

Prof. Macdonald: Yes, until John Diefenbaker began to get those awful northern visions.

Mr. Nystrom: I wanted to ask you about the spending power. You are putting it very strongly here. You are saying that Meech will block for all time the matching funding social programs that in the past have helped Canadians. As a New Democrat, I am of course very interested in national programs, medical care and things of that sort.

I remind you, Mr. Macdonald, that Pauline Jewett, who was with me in the committee in 1987 and who was a New Democrat MP from British Columbia, was very excited about the spending part of Meech Lake, saying that for the first time, it enshrined in the Constitution of Canada the federal spending power, which has never been enshrined before. It is one of the things that attracted Pauline Jewett to support the Meech Lake accord.

I remember her saying a number of times in 1987 that Mike Pearson had wanted it in 1965 or thereabouts in the Constitution of Canada but could not achieve it. For the first time ever, we do have reference in our Constitution to the federal spending power.

I also remind you, sir, that we are talking about fields of exclusive provincial jurisdiction, where there will not be agreement anyway unless the provinces cede their jurisdiction in part to the federal government for a cost-sharing program, whether it be a day care program or whatever.

I remember her arguments were very eloquent at the time. It was the position our party took at the time. It is the position our party still takes in terms of spending power.

I would like you to elaborate on what you mean by blocking for all time the federal matching grants. It seems to me that you are not going to have a cost-shared program in an area of exclusive provincial jurisdiction anyway unless there is the national will and unless there is the provincial will in British Columbia, Quebec, Ontario or P.E.I. I am wondering if you can elaborate a little bit as to why you feel so strongly about that particular area.

Prof. Macdonald: I will be very glad to. There has been no challenge to the federal spending power. The Meech Lake accord sections restrict that power drastically. How? I will come to that. Let us say there is no challenge. Some people talk about the labour conventions case by a bunch of reactionary people in the Privy Council a long time ago striking down minimum wages and stuff. This did not deal with the federal spending power. Some 100 programs of

[Traduction]

M. Macdonald: Oui, jusqu'à ce que John Diefenbaker commence à avoir ses horribles visions septentrionales.

M. Nystrom: Je voudrais vous poser une question au sujet du pouvoir de dépenser. Vos déclarations à ce sujet sont très fermes. Vous dites que l'accord du lac Meech va interdire à tout jamais ces programmes à frais partagés qui ont beaucoup aidé les Canadiens dans la passé. Néo-démocrate, je m'intéresse naturellement beaucoup aux programmes nationaux, à l'assurance-maladie et aux programmes de cette nature.

Je me permets de vous rappeler, monsieur Macdonald, que M^{me} Pauline Jewett, député néo-démocrate de la Colombie-Britannique, qui siégeait avec moi au comité de 1987, s'intéressait tout particulièrement aux dispositions de l'accord concernant le pouvoir de dépenser. Elle disait que, pour la première fois, cet accord constitutionnalisait, au Canada, le pouvoir de dépenser fédéral, ce qui n'avait jamais été fait auparavant. C'est l'un des aspects qui ont amené Pauline Jewett à appuyer l'accord du lac Meech.

Je me souviens l'avoir entendue dire à plusieurs reprises, en 1987, que Mike Pearson voulait, vers 1965, que cette disposition soit constitutionnalisée au Canada, mais il n'avait pas réussi à l'obtenir. Pour la toute première fois, notre Constitution mentionne le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral.

Je vous rappelle également que nous parlons ici de domaines qui sont exclusivement de compétence provinciale au sujet desquels il est impossible d'arriver à une entente à moins que les provinces ne cèdent une partie de leurs compétences au gouvernement fédéral dans le cadre d'un programme à coûts partagés, qu'il s'agisse d'un programme de garderie ou de toute autre chose.

Les arguments qu'elle avait présentés étaient fort éloquentes. Ce fut la position adoptée par notre parti à l'époque. C'est d'ailleurs toujours la position de notre parti en ce qui concerne le pouvoir de dépenser.

Je vous serai reconnaissant de nous expliquer en plus grand détail ce que vous entendez quand vous dites qu'il serait impossible, à tout jamais, d'obtenir des fonds de contrepartie fédéraux. Il me semble que, de toute façon, il est impossible d'avoir un programme à coûts partagés dans un domaine de compétence exclusivement provinciale en l'absence d'une volonté nationale et d'une volonté provinciale qu'il s'agisse de la Colombie-Britannique, du Québec, de l'Ontario, ou de l'île-du-Prince-Édouard. J'aimerais que vous nous expliquiez davantage pourquoi vous avez une opinion aussi ferme à ce sujet.

M. Macdonald: Je le ferai avec plaisir. Le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral n'a pas été contesté. Les articles de l'accord du lac Meech limitent énormément ce pouvoir. Comment? J'y viens. Disons qu'il n'y a pas de contestation. Certains parlent de conventions du travail prises en main par un groupe de réactionnaires au Conseil privé, il y a longtemps, visant à éliminer le salaire minimum et des règles du même ordre. Ceci ne touchait

[Text]

matching funds have been successfully implemented in Canada without a challenge.

The Meech accord restricts them enormously. It says the provinces can take the money and run, provided that they have a program or just an initiative that meets national objectives. It is very wide and vague. As long as provinces can take the money and run, you are not going to have matching fund programs like medicare and all the other things of which Canadians are proud.

The federal government is not going to initiate something for Bill Vander Zalm to take the money and then do his own thing out in British Columbia as long as he has an initiative with national objectives. Pawley and Peterson tried to get that word "objectives" changed to "standards", but even that they failed on. They came out of the Langevin Block and said that nobody spoke for Canada. Pawley said that.

• 1400

I think we have needlessly put a constitutional block upon the kind of social programs that in the future will make this a great country and a nation. I think it affects the people of Quebec just as much as it affects the people of Canada.

Mr. Nystrom: But if you were the Prime Minister of this country, a second Prime Minister Macdonald, when you are handing out federal moneys in terms of cost-shared programs, would you draft national objectives that are so loose a Bill Vander Zalm could just take the money and run?

Prof. Macdonald: You cannot change the word in the Meech Lake accord. It is program or initiatives that meet national objectives. Vander Zalm will run to court and say, I have something that is an initiative that meets national objectives. Not even a—

Mr. Rompkey: In fact, you do not have to meet, they just have to be compatible.

Prof. Macdonald: Compatible with, that is the word you know: compatible with objectives. So he will do his own thing and he will take the money and run, and you federal Members of Parliament are not going to initiate social programs where the political credit and the cash just goes out to the provinces and you will never be sure what happened with that money.

Mr. Nystrom: But if it is federal moneys, sir, would you not be drafting national objectives that are pretty firm and pretty rigid if you are going to be handing out billions of dollars worth of federal money in a new program?

[Translation]

pas au pouvoir de dépenser fédéral. Quelque 100 programmes à frais partagés ont été mis en oeuvre, avec succès, au Canada et aucun n'a été contesté.

L'accord du lac Meech pose des restrictions très importantes. Il dit que les provinces peuvent prendre cet argent et en faire ce qu'elles veulent à condition qu'elles aient mis sur pied un programme, ou tout simplement une initiative, qui respecte les objectifs nationaux. C'est très vague et de portée très générale. Tant que les provinces peuvent prendre cet argent et en faire ce qu'elles veulent, il est impossible d'avoir des programmes à coûts partagés similaires à l'assurance-médicale et à toutes les autres initiatives dont les Canadiens sont fiers.

Le gouvernement fédéral ne va rien faire pour que Bill Vander Zalm prenne cet argent pour faire ce qu'il a envie de faire en Colombie-Britannique s'il a une idée qui répond aux objectifs nationaux. Pawley et Peterson ont essayé de faire remplacer le mot «objectif» par le mot «norme», mais même cela n'a pas été accepté. Lorsqu'ils ont quitté l'édifice Langevin, ils ont dit que personne n'avait défendu le Canada. C'est Pawley qui l'a dit.

Il me semble que nous avons placé, sans raison, un obstacle constitutionnel au genre de programmes sociaux qui, à l'avenir, feraient du Canada un grand pays et une forte nation. Ceux-ci touchent les Québécois tout autant que le reste de la population canadienne.

M. Nystrom: Mais si vous étiez le premier ministre du pays, une nouvelle édition du premier ministre Macdonald, en distribuant des fonds fédéraux pour les programmes cofinancés, est-ce que vos objectifs nationaux seraient présentés de façon tellement vagues qu'un Bill Vander Zalm pourrait tout simplement prendre l'argent et en faire ce qu'il veut?

M. Macdonald: On ne peut pas modifier le texte de l'accord du lac Meech. Il s'agit d'un programme ou de mesures qui respectent les objectifs nationaux. Vander Zalm pourrait se précipiter devant les tribunaux et dire, j'ai ici une mesure qui répond aux objectifs nationaux. Même pas. . .

M. Rompkey: En fait, il n'est pas nécessaire de respecter, ces objectifs, ils doivent tout simplement être compatibles.

M. Macdonald: Compatible avec, c'est bien ce que dit le texte: compatible avec les objectifs. Il peut donc faire ce qu'il a envie de faire une fois qu'il a obtenu les fonds, et vous les députés fédéraux, vous n'allez pas élaborer des programmes sociaux si vous savez que ce sont les provinces qui vont en tirer les avantages politiques et bénéficier de subventions qui seront utilisées d'une façon dont vous ne serez jamais sûrs.

M. Nystrom: Mais s'il s'agit de subventions fédérales, n'établiriez-vous pas, monsieur, des objectifs nationaux assez clairs et rigides si vous deviez lancer un nouveau programme qui entraînerait des dépenses fédérales s'élevant à plusieurs milliards de dollars?

[Texte]

Prof. Macdonald: You can only draft an objective; you cannot draft standards. You cannot do what Monique Bégin did, and properly so, with the national medicare and say "no user fees"; everybody shall have entitlement to the services provided by the matching funds. That is a standard. You cannot do that any more.

I think the practical effect of those sections is to kill this kind of program. The practical effect is bound to do it.

Mr. Nystrom: You mentioned Monique Bégin. Are you aware she is a supporter of this part of the accord?

Prof. Macdonald: I am not too happy with that because I am an admirer of Monique Bégin, but I recognize Canadians disagree with things and I would love to discuss this one with her. I think I could bring her around because the Scottish people and the French Canadians have gotten along very well in the past.

Mr. Nystrom: I wonder, Mr. Macdonald, how much further you think we should go in terms of aboriginal rights. Mr. McKenna has made some reference to aboriginal rights in terms of an agenda item in the Constitution in terms of the participation of aboriginal people. I wonder how much further you would advise we should go in that area.

Prof. Macdonald: You know that is an empty gesture. Meech has just simply not dealt with them, and then to say we are going to hold a constitutional. . . I wonder if any country in the world does that, puts in their constitution they are going to hold a conference on that next year. You know, really it is kind of silly.

No. We are not advancing or retarding aboriginal rights in any way in what we are talking about here today.

Mr. Nystrom: What about the Senate? What would you do with the Senate?

Prof. Macdonald: Premier McKenna has come down with something. The Senate would assess whether we are properly spreading equality of opportunity from coast to coast in this country in accordance with section 36 of the Charter of Rights and Freedoms, assess it every five years. That seems to me to imply the Canadians who think there should be no Senate, which is an option, have been put to rest.

By the time you have worked out the powers you are going to attribute to the new House, and if you have two Parliaments—say they are elected—and worked out the distribution and so forth, you are going to have so much trouble with it you are better with the one House of Commons and maybe some advisory body that is purely advisory.

[Traduction]

M. Macdonald: Vous ne pouvez que préparer des objectifs; vous ne pouvez pas élaborer des normes. Vous ne pouvez pas faire ce que Monique Bégin a fait, et avec raison, dans le domaine de l'assurance-médicale quand elle a dit «pas de ticket modérateur»; tout le monde doit avoir droit aux services fournis en utilisant les fonds de contrepartie. C'est là la norme. Mais on ne peut plus le faire.

Je crois que dans la pratique, ces articles de l'accord vont tout simplement éliminer ce genre de programmes. Dans la pratique, c'est inévitable.

M. Nystrom: Vous avez parlé de Monique Bégin. Savez-vous qu'elle est en faveur de cet aspect de l'accord?

M. Macdonald: Vous m'attristez car j'admire Monique Bégin, mais je reconnais aussi que les Canadiens ne sont pas toujours d'accord entre eux et je serais ravi de pouvoir discuter de cet aspect de la question avec elle. Je crois que je pourrai lui faire changer d'avis car les Écossais et les Canadiens français se sont toujours bien entendus dans la passé.

M. Nystrom: Monsieur Macdonald, je me demande jusqu'à quel point vous pensez que nous pourrions aller en ce qui concerne les droits ancestraux. M. McKenna les mentionne comme pouvant être une rubrique à l'ordre du jour des discussions sur la Constitution, en ce sens qu'il prévoit la participation des peuples autochtones. Je me demande jusqu'où, à votre avis, nous devrions aller à ce sujet.

M. Macdonald: Vous savez qu'il s'agit d'un geste vide de sens. L'accord du lac Meech a tout simplement ignoré la question et, ensuite de dire que nous organiserons une table ronde constitutionnelle. . . Je me demande s'il existe au monde un pays qui se conduise de cette façon et qui indique dans le texte constitutionnel qu'il y aura une conférence l'année suivante pour traiter d'une question quelconque. Vous savez, cela me semble un peu idiot.

Non, ce dont nous parlons aujourd'hui ne fait rien en faveur, ou à l'encontre, des droits ancestraux.

M. Nystrom: Et le Sénat? Que suggérez-vous à ce sujet?

M. Macdonald: Le premier ministre McKenna nous propose quelque chose. Il prévoit que le Sénat pourrait, tous les cinq ans, procéder à une évaluation de ce qui a été fait pour promouvoir l'égalité des chances, d'un océan à l'autre, dans notre pays, conformément à l'article 36 de la Charte des droits et libertés. Cela me semble vouloir dire que les désirs des Canadiens qui estiment que le Sénat devrait disparaître, ce qui est une opinion comme une autre, n'ont pas été retenus.

Lorsque vous aurez décidé quels seraient les pouvoirs de la nouvelle Chambre, s'il y a deux Chambres—admettons qu'elles sont toutes les deux élues—et une fois que vous aurez décidé de la répartition des sièges, etc. . . vous aurez tellement de problèmes qu'il serait préférable d'avoir une Chambre des communes et peut-être un corps consultatif, je dis bien purement consultatif.

[Text]

Right now the Senate has been given a new lease on life. The old fellows will feel their oats. They are feeling them already, and they can veto any legislation passed by the Parliament of Canada except for the suspensory veto relating to some constitutional matters. They are unelected and unaccountable to anybody. Personally I do not think we need a second House in Canada. Quebec abolished theirs, and I think we can do it in Canada.

If there is to be reform, for goodness sake let us do it before we lock the thing out of question by the unanimity formula.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Nystrom: You mentioned the one thing you do not like in the Meech Lake accord is the fact there will be First Ministers' conferences on the Constitution and another level of power being established, on which I agree with you in terms of the process. The process has been a very bad process in terms of having it democratized.

One recommendation Frank McKenna is making in his companion resolution we are looking at today is that before there can be any constitutional change, either adding to or subtracting from our Constitution, there must be public hearings, not only by the House of Commons but by every single legislature in this country. Is that going in the right direction or would you further broaden the process into a constituent assembly or...?

• 1405

Prof. Macdonald: It is certainly going in the right direction. I am very critical of the process we are in at the present time and I think that is a step in the right direction. But it is only a step. Hearings can be either an exercise or they can be meaningful, and we have had some exercises in this country.

Mr. Nystrom: How much further would you go than the public hearings Mr. McKenna is suggesting? He is suggesting that hearings must be held in all provinces and by the federal Parliament of Canada before there can be any change or ratification of any change in the Constitution. Would you go further than that? Would you go as far as a constituent assembly or do you have other recommendations beyond public hearings by Parliament and the provinces?

Prof. Macdonald: I really do not know what the amending process should be. The situation now is 7 out of 10 provinces and 50% of the population, which is pretty restrictive and gives Quebec and Ontario great voice and protection. As well there are certain things in the Charter that protect Quebec and they cannot be changed—language, culture and education.

[Translation]

Maintenant, on accorde une nouvelle vie au Sénat. Les bons sénateurs se sentent regaillardis. Ils se sentent déjà très fringants et peuvent opposer leur veto à toute loi adoptée par le Parlement du Canada à l'exception du veto suspensif concernant certains sujets constitutionnels. Ils ne sont pas élus et n'ont de comptes à rendre à personne. Personnellement, je ne pense pas que le Canada ait besoin d'une deuxième Chambre. Le Québec a aboli celle qu'il avait et je pense qu'on peut faire la même chose pour le Canada.

Si nous devons avoir une réforme, de grâce, faisons-la avant que tout ne soit bloqué par la règle de l'unanimité.

Des voix: Bravo!

M. Nystrom: Les conférences des premiers ministres sur la Constitution représentent l'un des aspects qui vous déplaisent dans l'accord du lac Meech. Vous estimez que cela crée un autre palier de pouvoir, et je suis d'accord avec vous en ce qui concerne le processus. En ce qui concerne la démocratisation, ce processus laisse beaucoup à désirer.

Dans la résolution d'accompagnement de Frank McKenna que nous étudions aujourd'hui, l'une des recommandations demande qu'avant toute modification constitutionnelle, avant tout ajout ou retrait d'un élément de notre Constitution, nous organisations des audiences publiques et que celles-ci soient tenues non seulement par la Chambre des communes mais aussi par chacune des assemblées législatives du pays. Pensez-vous qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction ou est-ce que vous voudriez élargir le processus en formant une assemblée constituante ou...?

M. Macdonald: C'est certainement un pas dans la bonne direction. Je vois d'un oeil très sévère le processus que nous avons à présent et je crois qu'une telle mesure serait un progrès. Mais ce n'est qu'un début. Des audiences publiques peuvent n'être qu'un simple exercice ou peuvent vraiment être utiles. Je crois que nous avons déjà eu pas mal d'exercices dans ce pays.

M. Nystrom: Iriez-vous plus loin que les audiences proposées par M. McKenna? Il suggère que ces audiences soient organisées dans chacune des provinces ainsi que par le Parlement fédéral du Canada avant que l'on puisse modifier la Constitution ou ratifier une modification à celle-ci. Iriez-vous plus loin que cela? Accepteriez-vous la formation d'une assemblée constituante ou auriez-vous d'autres recommandations à apporter en sus des audiences publiques organisées par le Parlement et par les provinces?

M. Macdonald: Je ne sais vraiment pas quelle méthode de modification à la Constitution devrait être adoptée. Actuellement, il faut l'accord de sept des dix provinces représentant 50 p. 100 de la population. Cela est assez restrictif et donne beaucoup de poids au Québec et à l'Ontario tout en les protégeant. D'autre part, certains éléments de la Charte protègent le Québec et ne peuvent pas être modifiés—la langue, la culture et l'éducation.

[Texte]

What would I recommend? The First Ministers, with their powers of patronage and party discipline, meeting closed session and making the major decisions for Canada and then coming back to the legislatures and Parliament to say it is a done deal—it is very bad to entrench that in the Constitution without giving the Canadian people a chance to express their opinions.

Mrs. Dobbie: I certainly agree with some of the things you said about the Senate and Senate reform, and what happens if we follow certain paths in that direction. But you made other assertions that I do not quite understand, and I would like you to clarify some of them for me.

To go back to the point Mr. Nystrom was making about federal spending powers, I would like to touch for a moment on Mrs. Bégin's opinion on this particular provision of the accord. I recently watched her in a debate where she fully explained her position. She asserted that the Meech Lake accord and the provision on federal spending power in areas of exclusive provincial jurisdiction, would have been of enormous benefit to her when she was negotiating the provisions under the Health Act. I want you to tell me why you think that she is wrong in that regard.

Prof. Macdonald: As I already said, it is because the federal spending power has never been challenged. Let us go back to when I signed the first legal aid agreement. I was the first provincial Attorney General to sign the matching funds thing.

If I wanted to say I do not like your standards, I want to take you to court and I want the money to do it myself, I could do it under this limitation. I could say my initiative is different but it has the same objectives as yours. If you do not like what I am doing, I will take you to court and ask the courts to award me the money to do it my way. I think it is a needless limitation upon the powers of the Government of Canada at a time when our sovereignty as a nation is under attack by the world we live in.

Mrs. Dobbie: I still do not understand. It seems to me that if we are dealing in an area of exclusive provincial jurisdiction and the federal government chooses to install a national program, surely under the Constitution as it is right now the federal government has to consult with the provincial governments before it imposes any program.

That was the point Madam Bégin was making. Without this provision in the Meech Lake accord her job was very

[Traduction]

Que pourrais-je recommander? Quand on pense aux faveurs que les premiers ministres peuvent accorder et à la discipline de parti, et que l'on voit ces premiers ministres se réunir à huis clos pour prendre des décisions importantes qui engagent le Canada et qu'ils viennent ensuite se présenter devant les assemblées législatives et le Parlement pour dire qu'un accord est conclu—ce serait une très mauvaise idée de constitutionnaliser cette procédure sans donner aux Canadiens la possibilité d'exprimer leur opinion.

Mme Dobbie: Je suis incontestablement d'accord avec certaines de vos remarques au sujet du Sénat et de la réforme de ce Sénat et de ce qui pourrait se produire si nous nous engageons dans certaines voies. Mais vous avez aussi affirmé certaines autres choses que je ne suis pas sûr d'avoir bien comprises et j'aimerais que vous me donniez quelques éclaircissements.

Pour reprendre les remarques de M. Nystrom au sujet du pouvoir de dépenser fédéral, j'aimerais revenir un instant sur l'opinion de M^{me} Bégin au sujet de cet aspect de l'accord. Je l'ai récemment écoutée quand elle participait à un débat au cours duquel elle a bien expliqué sa position. Elle affirmait alors que l'accord du lac Meech et ses dispositions concernant le pouvoir de dépenser fédéral dans des domaines de compétence exclusivement provinciale l'auraient beaucoup aidé quand elle négociait les dispositions de la Loi canadienne sur la santé. J'aimerais savoir pourquoi vous pensez qu'elle se trompe à ce sujet.

M. Macdonald: Comme je l'ai déjà dit, c'est parce que le pouvoir de dépenser fédéral n'a jamais été contesté. Je pense à la situation qui existait lorsque j'ai signé la première entente sur l'aide juridique. J'ai été le premier procureur général provincial à signer cette entente co-financée.

Avec les contraintes proposées, je pourrai dire que je n'aime pas les normes proposées, que je veux demander aux tribunaux de trancher la question car je veux tout simplement utiliser cet argent pour le faire à ma façon. Il me serait possible de dire que la mesure que je propose est différente mais est compatible avec vos objectifs. Si vous n'aimez pas ce que je fais, nous nous adresserons aux tribunaux et je demanderai qu'ils m'accordent le droit d'empocher cette subvention que je pourrai ensuite dépenser à ma façon. Il me semble que cela impose des contraintes inutiles au pouvoir du gouvernement du Canada et cela au moment-même où notre souveraineté nationale est attaquée par le monde dans lequel nous vivons.

Mme Dobbie: Je ne comprend toujours pas. Il me semble que s'il s'agit d'un domaine de compétence exclusivement provinciale et que le gouvernement décide de mettre en place un programme national, je suis persuadée que le gouvernement fédéral doit, compte tenu de la Constitution telle qu'elle existe actuellement, consulter les gouvernements provinciaux avant d'imposer un programme quel qu'il soit.

Et c'était justement ce que disait M^{me} Bégin. Elle ne pouvait pas s'appuyer sur la disposition incluse dans

[Text]

difficult and took a great deal longer than it need have, because she had to consult and get through the legislatures of each of these jurisdictions. I still cannot understand why you think the Meech Lake accord provision does not make the situation better for both the provincial and federal governments.

• 1410

Prof. Macdonald: I think it is a very severe limitation upon the national federal spending power, and a needless one. Let us say, in the case of the Trans-Canada Highway, the federal government—I hope they would not deal with a highway in the future, but they might with some other form of transportation—puts up matching funds provided provinces meet this. Yes, it would go to their legislatures, as in the past. It would go to the federal Parliament to approve the program in the transportation area. But we have been doing that now, and in doing it we have been very sensitive to the province's jurisdiction. Highways are provincial jurisdiction. We have been doing it, sensitive to those provincial jurisdictions, with a lot of consultation.

In the case of the province of Quebec with the Canada Pension Plan, the consultation said to do it yourself, and we should continue. . . we should be very careful, as a national government, in imposing things that bring coercion on the provinces to adopt this and that. It should be a process of consultation, but you should not put in rigidified constitutional cement a limitation making it so easy for provinces to say they are going to do their own thing because they are meeting your national objectives compatible with that and your initiative, and they are going to take the money.

Mrs. Dobbie: With all due respect, sir, I suggest that in the case of the transfer programs in place right now, since 1977, provinces in fact can take federal money and spend the money, originally earmarked for either health or educational purposes, in any particular way they want.

I am not sure it changes anything, but let me carry on to another point, because there is something else I want you to explain to me. It is a matter of great concern.

In your preamble, you say you believe Quebec will not leave Confederation just because we do not sign the Meech Lake Accord. I wanted to read to you something we heard this morning, and I want your response to it. It is by Mr. Bruce Hutchison, who as you know is a long-time editor of the *The Vancouver Sun*, a very respected Canadian, I think. Mr. Hutchison says:

If the accord is allowed to die, nobody can foresee the reaction of Quebec, and the best we could hope for would be a mood of sullen resentment, a general and justified feeling that the other provinces, after promising

[Translation]

l'accord du lac Meech ce qui a rendu son travail très difficile et beaucoup plus lent que nécessaire car elle devait consulter et obtenir l'appui des assemblées législatives de chacune de ces administrations. Je ne comprends toujours pas pourquoi vous pensez que l'accord du lac Meech ne facilite pas la situation tant des gouvernements provinciaux que du gouvernement fédéral.

M. Macdonald: Je pense que cela limite considérablement le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral, et que cela est inutile. Prenons par exemple le cas de la Transcanadienne. Le gouvernement fédéral—j'espère qu'il n'aura pas à s'occuper de routes nationales à l'avenir, mais il aura peut-être à s'occuper d'un autre mode de transport—accorde des fonds de contrepartie pourvu que les provinces répondent à cette exigence. Oui, comme par le passé, les fonds iraient aux assemblées législatives provinciales. Le Parlement devrait approuver le programme dans le domaine du transport. Mais c'est ce que nous faisons actuellement, et nous sommes très conscients de la compétence des provinces dans ces divers domaines. Étant très conscient de ces compétences provinciales, nous n'agissons donc qu'après avoir consulté les provinces.

Dans le cas du Québec, en ce qui concerne le Régime de rentes du Canada, il valait mieux qu'il le fasse lui-même, et nous devrions continuer. . . nous devrions être très prudents en tant que gouvernement national, lorsque nous imposons des conditions qui forcent les provinces à adopter ceci ou cela. Il devrait s'agir d'un processus de consultation, mais il ne faudrait pas limiter dans la Constitution le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral et faire en sorte qu'il soit très facile pour les provinces de prendre l'argent et de dire qu'elles en feront ce qu'elles voudront parce qu'elles respectent vos objectifs nationaux.

Mme Dobbie: Cela dit en toute déférence, monsieur, je dirais que dans le cas des programmes de transfert qui existent actuellement, depuis 1977 les provinces peuvent effectivement prendre l'argent du gouvernement fédéral affecté initialement à des programmes de santé ou d'enseignement, et le dépenser comme elles l'entendent.

Je ne suis pas certaine que cela change quoi que ce soit, mais permettez-moi de passer à une autre question, car j'aimerais que vous m'expliquiez autre chose. Il s'agit d'une question qui me préoccupe beaucoup.

Dans votre préambule, vous dites que vous ne pensez pas que le Québec se séparera du reste de la Confédération tout simplement parce que nous ne signerons pas l'accord du lac Meech. J'aimerais vous lire quelque chose que j'ai lu ce matin pour savoir ce que vous en pensez. M. Bruce Hutchison, un Canadien tenu en haute estime et qui est, comme vous le savez, rédacteur en chef du *Vancouver Sun* depuis de nombreuses années, écrit ce qui suit:

Si l'accord sombre, personne ne peut prévoir la réaction du Québec, et dans le meilleur des cas, il faudra s'attendre à un certain ressentiment, un sentiment général et justifié car les autres provinces, après avoir

[Texte]

Constitutional reform, had casually abandoned a solemn pledge and could no longer be trusted to do justice, and thus the ancient gulf between the two distinct communities must widen and deepen.

Mr. Hutchison does not predict Quebec will leave Confederation, but he does predict a long and bitter period of animosity between the provinces, and perhaps that is only one result, but you seem to think there is no reason for concern at all that Quebec would not leave, and I would like you to explain to me what evidence you base it on that Quebec would not leave.

Prof. Macdonald: I am very concerned. If we could go back in time to the Langevin Block in June 1987, I am sure we as Canadians would have done things differently from what we are doing today, because we have created a very dangerous situation and a divisive situation. You have communities saying we are English only, and all this. It is all coming up and boiling up quite unnecessarily when you look at what it is doing for people.

It is a very dangerous situation, and I say here that only time and good will will bring us out of it, but I believe they will. I think there is a very heavy responsibility on this committee to lead the way, to make it clear—because the local politicians are not doing it in many parts of the country—that Canadians like myself, and British Columbia, and all over, are not at all against the distinctiveness of French-Canadian society, or the survival of the language. They want to support it—not the vocal ones, the vast majority do.

That should be made plain, and then we should take a turn, instead of saying the country is falling apart, to say what is good about this country. If you talk to a new Canadian—and I have talked to many—they say they have come to one of the greatest countries in the world, and here you are all tied up in constitutional knots and bickerings and it is quite unnecessary. Let us get on with being a great country. I do not believe Quebec or Newfoundland or anybody else will separate.

Mrs. Dobbie: You are concerned.

Prof. Macdonald: I am concerned.

Mrs. Dobbie: You are concerned, then, and I take it the audience was applauding your concern, as I certainly applaud your concern. If that is the case, surely you have no objection to the passage of the Meech Lake accord if the companion amendments address the major concerns Canadians have expressed over the past several months. How can you possibly object to a formula that helps to mend the rift in Confederation?

• 1415

Prof. Macdonald: If it is satisfactory, you are not going to do it before June 23. There is no way that you are going to get, say, the Senate question solved by that time.

Mrs. Dobbie: It could happen.

[Traduction]

promis une réforme constitutionnelle, seront ravisées et se sont pas gênés seront revenues sur leur promesse solennelle; on ne pourra plus leur faire confiance, ce qui ne fera qu'élargir et approfondir l'ancien gouffre qui existe entre les deux collectivités distinctes.

M. Hutchison ne prédit pas que le Québec quittera la Confédération, mais il prédit une longue et amère période d'animosité entre les provinces, et cela ne sera peut-être qu'une conséquence, mais vous semblez croire qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter que le Québec puisse quitter la Confédération, et j'aimerais que vous m'expliquiez sur quoi vous vous fondez pour affirmer une chose pareille.

M. Macdonald: Cela m'inquiète beaucoup. Revenons en arrière, à ce qui s'est passé en juin 1987 dans l'immeuble Langevin. Je suis certain que nous, en tant que Canadiens, aurions fait les choses différemment de la façon dont nous les faisons aujourd'hui, car nous avons créé une situation très dangereuse et qui sème la discorde. Il y a des collectivités qui se déclarent uniquement anglophones. On a donc semé la discorde.

Il s'agit d'une situation très dangereuse, mais je crois que nous allons nous en sortir avec le temps et de la bonne volonté. Il incombe donc à votre comité de montrer le chemin et de dire clairement—car les politiciens locaux ne le font pas dans bien des régions au pays—que les Canadiens comme moi-même, ceux de la Colombie-Britannique et ceux des autres provinces ne sont pas du tout contre le caractère distinct de la société canadienne française, ni contre la survie de la langue française. La grande majorité des Canadiens—non pas ceux qui sont les plus bruyants, appuient la société distincte.

Il faut le dire clairement, et ensuite, plutôt que de dire que le pays est en train de se diviser, il faudrait parler des avantages de ce pays. Si vous parlez à des nouveaux Canadiens—et je l'ai fait à maintes reprises—they vous diront qu'ils sont venus dans l'un des pays les plus extraordinaires au monde. Ces querelles constitutionnelles sont tout à fait inutiles. Continuons plutôt d'être un pays extraordinaire. Je ne crois pas que le Québec, Terre-Neuve ou quelque autre province que ce soit se séparera.

Mme Dobbie: Vous êtes inquiet.

M. Macdonald: Je suis inquiet.

Mme Dobbie: Vous êtes inquiet, et je crois que les gens ici présents approuvent votre inquiétude, tout comme moi. Si c'est le cas, vous n'avez certainement pas d'objection à ce que l'accord du lac Meech soit adopté si les amendements d'accompagnement allègent les principales préoccupations exprimées par les Canadiens au cours des quelques derniers mois. Comment pouvez-vous vous opposer à une formule qui aiderait à réparer la faille dans la Confédération?

M. Macdonald: Si cela est satisfaisant, vous n'allez pas le faire avant le 23 juin. Il n'est pas possible, par exemple, de régler la question du Sénat d'ici le 23 juin.

Mme Dobbie: Cela pourrait arriver.

[Text]

Prof. Macdonald: You would not be able to consult the Canadian people on what they think about Senate reform, because the leaders have not even said what they think. I do not think June 23 is a realistic deadline. We have to extend the time for consideration.

A parallel accord that cannot amend the original? It is a little bit like the CP railway tracks across Canada never touching. I do not think it is going to work.

McKenna has made a brave attempt on minor points in the Meech Lake accord. We have not begun to tackle the major concerns of Canadians, so we need time. We need a lot of goodwill, too.

Mrs. Dobbie: I certainly agree with you there, sir, and I thank you very much for your honest answers.

Prof. Macdonald: I do share your concern.

Mrs. Dobbie: I am glad that you do. I very sincerely hope that we can solve this problem.

Mr. Malone: I would like to ask a question based on a statement that you made, that it would be inappropriate to lock the Senate out by the unanimity question.

I presume that you are aware that under the British North America Act and the Constitution Act, 1982, Quebec is assured 24 senators. If that is the constitution of today and you are going to make the change to the Constitution as it impacts on Quebec and other provinces, how do you believe that can be done without unanimity? How are you going to force a change to the Senate, especially if it is to be an elected and an effective Senate, unless you have some agreement amongst those major powers that in itself does not become a deeply divisive process to anger the country, one citizen against the other?

Prof. Macdonald: It is going to take time and discussion among Canadians of the various alternative proposals, including that of Premier Getty. If you had addressed your question to Premier Getty and said Quebec has 24 and that they must get Quebec's consent before they can have their triple-E Senate, he would say, yes, I guess I do. We do, but let us do it over a period of time with consultation among all of the provinces, and let us not ignore the abolition opinion while we debate the thing as Canadians.

Mr. Malone: If I can take from that statement that you say it will take time, then the question is: how do you resolve this before June 23? If you say that is an impossible goal to begin with, how do you resolve it afterwards when Quebec does not come to the table to vote on constitutional questions, which it has not since 1982?

[Translation]

M. Macdonald: Vous ne pourriez pas consulter les Canadiens et leur demander ce qu'ils pensent de la réforme du Sénat, car les chefs n'ont même pas dit ce qu'ils en pensent encore. Je ne pense pas que le 23 juin soit un échéancier réaliste. Nous devons reporter cette date limite afin de permettre d'étudier la question.

Un accord parallèle ne peut pas en modifier la version originale? C'est comme si on disait que les rails du CP d'un bout à l'autre du Canada ne se touchaient jamais. Je ne pense pas que cela va fonctionner.

M. McKenna a bravement tenté de régler des points mineurs dans l'accord du lac Meech. Mais nous n'avons pas encore commencé à nous attaquer aux principales préoccupations des Canadiens, alors nous avons besoin de temps. Nous avons besoin également de beaucoup de bonne volonté.

Mme Dobbie: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur, et je vous remercie de nous avoir donné des réponses honnêtes.

M. Macdonald: Je partage vos préoccupations.

Mme Dobbie: J'en suis heureuse. J'espère sincèrement que nous réussirons à résoudre ce problème.

M. Malone: Vous avez dit que la question de l'unanimité pourrait empêcher la réforme du Sénat et que cela serait inopportun.

Je présume que vous savez qu'aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et de la Loi constitutionnelle de 1982, le Québec est assuré d'avoir 24 sénateurs. Comment croyez-vous que l'on puisse modifier la Constitution sans l'unanimité des provinces si ces modifications ont des conséquences sur le Québec et sur les autres provinces? Comment va-t-on imposer un changement au Sénat, particulièrement s'il doit s'agir d'un Sénat élu et efficace, à moins d'avoir l'accord de ces principaux pouvoirs, sans que cela ne dégénère en un processus qui sème la discorde et la colère au pays?

M. Macdonald: Il faudra que les Canadiens prennent le temps de discuter des diverses propositions, y compris de celles du premier ministre Getty. Si vous aviez posé la question au premier ministre Getty en disant que le Québec a 24 sénateurs et qu'il faut obtenir le consentement du Québec avant de pouvoir avoir un Sénat élu, efficace et à représentation égale, il répondrait oui, nous devons obtenir le consentement du Québec, mais accordons-nous un certain temps pour consulter toutes les provinces, et n'oublions pas que certains Canadiens veulent abolir le Sénat.

M. Malone: Si vous dites que cela prendra du temps, alors il faut se demander comment on peut résoudre ce problème avant le 23 juin? Si vous dites qu'au départ il s'agit d'un but impossible à atteindre, comment allons-nous résoudre la question par la suite lorsque Québec ne sera pas à la table pour voter sur les questions constitutionnelles, comme c'est le cas depuis 1982?

[Texte]

Therein lies the paradox that somehow we have to go beyond and resolve. Quite frankly, I do not see you offering us any light in terms of how you move on that.

Prof. Macdonald: It is very difficult. I can only tell you that by expanding the Senate reform to unanimity of every province—Prince Edward Island, British Columbia and all the rest—you have made it immensely more difficult, if not impossible, to have Senate reform. Each province has to agree on not only that they want Senate reform, but on the particular kind of Senate they want.

If we sign Meech, say goodbye to Senate reform. If we do not, it is going to take a process including consultations with the two major provinces, Quebec and Ontario, and it will be a long process. We will have to put up with the existing Senate and you will have to put up with Allan MacEachen for a while. I should not say that. I withdraw that.

• 1420

Mr. Bird: Much of what I wanted to ask has been asked by Mr. Malone. I think with your distinguished background, sir, some of the views you expressed in support of Quebec and its distinct society in Canada and our bilingual character as a country are all sentiments with which we all agree. I guess as a former politician, and I gather once a politician—

Prof. Macdonald: No, I am a statesman now.

Mr. Bird:—always a politician, you certainly understand the phrase “the art of the possible.” The challenge in which we find ourselves is that we have been given a term of reference that asks us to comment on the McKenna companion resolution as it will help to permit the Meech Lake accord to be signed and implemented in this country

I, for one, believe the situation is sufficiently serious that we do not have the option of going back to the starting point. It seems to me that we are in a state of constitutional paralysis and I could not contemplate a starting point again. Just for purposes of discussion, if you would accept that point with your vast experience as a politician, how would you suggest we get through this gap of getting a companion resolution in place that will support and sustain the passage and the implementation of the Meech Lake accord in the time left? How would you do it given that challenge without the luxury of scrapping it?

Prof. Macdonald: You cannot do it without amending the Meech accords by June 23, and the Province of Quebec says that they are a package and they have their internal political and governmental problems. They say that they will not accept amendments. So you say a parallel accord. You cannot do it.

[Traduction]

Paradoxalement, nous devons aller au-delà et résoudre le problème. Franchement, vous ne nous avez pas proposé de solutions pour nous aider à résoudre le problème.

M. Macdonald: C'est très difficile. Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'en exigeant l'unanimité de toutes les provinces—l'île-du-Prince-Édouard, la Colombie-Britannique et toutes les autres—vous rendez beaucoup plus difficile sinon impossible la réforme du Sénat. Non seulement est-il nécessaire que toutes les provinces veuillent la réforme du Sénat, mais elles doivent également être d'accord sur le type de Sénat qu'elles veulent avoir.

Si nous signons l'accord du lac Meech, nous pouvons dire adieu à la réforme du Sénat. Si nous ne le signons pas, il devra y avoir des consultations avec les deux principales provinces, le Québec et l'Ontario, processus qui sera très long. Nous devons tolérer le Sénat actuel et Allan MacEachen pendant encore un certain temps. Je ne devrais pas dire cela. Je retire ces paroles.

M. Bird: La plupart des questions que je voulais poser ont été soulevées par M. Malone. Vous appuyez le Québec et sa société distincte ainsi que le caractère bilingue du Canada. Ce sont tous des sentiments que nous partageons. En tant qu'ancien politicien, et lorsqu'on a été politicien. . .

M. Macdonald: Non, je suis maintenant un homme d'État.

M. Bird: . . . on le demeure. Vous comprenez sans doute l'expression «l'art du possible». Le défi que nous devons relever nous a été donné par notre mandat selon lequel nous devons faire une étude eu égard au projet de résolution d'accompagnement de M. McKenna et voir comment cette résolution nous aidera à faire en sorte que l'accord du lac Meech soit signé et mis en oeuvre partout dans le pays.

Pour ma part, je crois que la situation est assez grave et que nous ne pouvons pas revenir au point de départ. Il me semble que nous sommes dans un état de paralysie constitutionnelle et qu'on ne peut envisager de revenir au point de départ. Pour les besoins de la discussion, disons qu'avec votre grande expérience en tant que politicien, vous êtes d'accord avec cela, comment à votre avis pouvons-nous arriver à faire accepter une résolution d'accompagnement qui appuiera et maintiendra l'adoption et la mise en oeuvre de l'accord du lac Meech vu le temps qu'il nous reste? Comment relèveriez-vous ce défi compte tenu du fait que nous n'avons pas le luxe de revenir à la case départ?

M. Macdonald: Vous ne pouvez pas y arriver sans modifier l'accord du lac Meech d'ici le 23 juin, et la province du Québec dit que cet accord forme un tout, et qu'elle a ses propres problèmes gouvernementaux et politiques. Le gouvernement du Québec dit qu'il n'acceptera pas d'amendements. Vous parlez d'un accord parallèle. Vous ne pourrez pas y arriver.

[Text]

I am sorry but you have to put the process on hold. I hope you would then support the fact that there are genuine concerns of Canadians in British Columbia and all over this country. By putting it on hold, you are not saying no to Quebec or any other province. You are saying that you want time to solve these real problems contained in the Meech accords before you embark on fresh constitutional change.

Mr. Rompkey: I want to continue the discussion on Senate reform because on both coasts there has been support for a triple-E Senate. However, we heard from Mr. Smith this morning that he would favour only one E, and that is the effective E. He would not go as far as having an equal Senate. It seems to me that unless you go for equality, you really do not solve the problem of how to get control over your own lives and over your own destiny.

Even if you abolish the Senate, you do not really solve the problem because you still have the voting power of Quebec and Ontario within Parliament. The two strong provinces in this country have the numerical advantage and they would preserve that in Parliament if the Senate were abolished and they would preserve it unless there were equality in the Senate.

I am struggling with some option, whether it is the abolition of the Senate or the reform of the Senate. I want you to talk about the necessity for establishing power for the regions at the centre.

In terms of my own province I made the point this morning that we in Newfoundland have been in the country for 40 years. Yet relatively speaking, we are still no further ahead than we were 40 years ago, even though there has been devolution to the provinces over a lot of that period of time. With those levers of power in provincial hands, it has not been possible to make the kind of progress we want.

Many people suggested you can only do that by establishing more power at the centre. I want you to comment on that and on how important the triple-E Senate is for both coasts, if you like, and where you agree and disagree with Mr. Smith.

Prof. Macdonald: If you are going to have a Senate, the main purpose would be to give the regions, especially the hinterland regions like British Columbia, the Prairies and the Maritimes, a greater voice in a country now dominated legislatively by Ontario and Quebec. That is very difficult to work out and then ensure that this new body, the reformed Senate, would have the powers to legislate in areas already within the powers of the House of Commons, and also that the elected people will really speak for their areas any more than the MPs do today. Would they? I do not know.

[Translation]

Je suis désolé, mais vous devez mettre le processus en attente. J'espère que vous reconnaîtrez le fait que les Canadiens de la Colombie-Britannique et d'un peu partout au pays sont réellement inquiets. En mettant le processus en attente, vous ne dites pas non au Québec ou à quelque autre province que ce soit. Vous dites que vous voulez un peu de temps pour résoudre les vrais problèmes que renferme l'accord du lac Meech avant d'entreprendre de nouvelles modifications constitutionnelles.

M. Rompkey: J'aimerais poursuivre le débat sur la réforme du Sénat, car sur la côte est comme sur la côte ouest, le principe d'un Sénat élu, efficace à représentation égale a des adeptes. Quoi qu'il en soit, M. Smith nous a dit ce matin qu'il ne serait partisan que d'un Sénat efficace, et qu'il n'irait pas jusqu'à demander un Sénat égal. Il me semble que sans un Sénat à représentation égale, on ne peut pas vraiment régler le problème qui consiste à contrôler nos propres vies, notre propre destinée.

Même en abolissant le Sénat, on ne règle pas vraiment le problème car le Québec et l'Ontario ont toujours droit de veto au Parlement. Les deux provinces les plus puissantes du pays ont un avantage numérique et à moins qu'il y ait un Sénat à représentation égale, elles garderaient cet avantage numérique si le Sénat était aboli.

Je me demande quelle option est la meilleure, l'abolition du Sénat ou la réforme du Sénat. Je veux que vous nous parliez de la nécessité de mettre en place un pouvoir pour les régions du centre.

Pour ce qui est de ma propre province, j'ai dit ce matin que Terre-Neuve faisait partie du Canada depuis 40 ans. Relativement parlant, nous ne sommes toujours pas plus avancés que nous l'étions il y a 40 ans, bien qu'il y ait eu une certaine concentration vers les provinces au cours de cette période. Avec ces leviers du pouvoir entre les mains des gouvernements provinciaux, il n'a pas été possible d'accomplir les progrès voulus.

Bon nombre de personnes ont dit que cela n'était possible qu'en donnant plus de pouvoirs au centre. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Croyez-vous qu'un Sénat élu, efficace et à représentation égale est aussi important pour les provinces de l'Est que pour les provinces de l'Ouest, et êtes-vous ou non d'accord avec M. Smith?

M. Macdonald: S'il doit y avoir un Sénat, il devrait surtout servir à donner aux régions, particulièrement les régions de l'arrière-pays comme la Colombie-Britannique, les Prairies et les Maritimes, une plus grande voix au chapitre dans un pays qui, du point de vue législatif, est dominé à l'heure actuelle par l'Ontario et le Québec. Il est très difficile d'y arriver tout en veillant à ce que ce nouveau corps législatif, le Sénat réformé, puisse légiférer dans les domaines qui relèvent déjà de l'autorité de la Chambre des communes, et que ceux qui sont élus défendent vraiment les intérêts de leurs régions, plus que ne le font les députés actuellement. Le feraient-ils vraiment? Je ne le sais pas.

[Texte]

[Traduction]

• 1425

Does regional representation really work in the American Senate? You have Alaska with the same representation as New York. Does that really help? I wonder if the Senate is really reflecting regional interests in its debate. I rather doubt it.

It is very difficult to do that. It is very difficult to get away from "rep by pop". Ontario and Quebec have good reason to say that we should not have equal representation with Newfoundland or P.E.I. or Nova Scotia. They have good reason to say that.

Mr. Rompkey: Are there not two principles to be addressed, though, that of the equality of people and that of the equality of regions? In a confederation, should you not address both those principles of equality? The "rep by pop" in the House of Commons addresses the principle of the equality of people. But could a Senate not address the principle of the equality of regions within a confederation?

Prof. Macdonald: I think it can, but it is going to take time and discussion. You are not going to do it by June 23. You must appeal to Canadians to have some patience while this process goes forward. It is very difficult. It is going to be very difficult to get the central provinces of Canada to give up their predominance in a legislative body if that body has real power. If it does not have real power it is kind of meaningless. So you have a problem.

Mr. Rompkey: One option that has come up in the past—and what we are doing on this committee is searching for new ideas that would get us out of the impasse we are in—is having some sort of companion accord with a sunset, a time limit for implementation.

In other words, it would not have to come into effect exactly on June 23. Somehow there would be some sort of guarantee that the items in the companion accord would be dealt with within a time limit. With your experience, can you see a possibility of something like that happening?

Prof. Macdonald: I do not know whether that is really feasible. Somebody who disagrees with what is coming out in the discussions while you have this extra time will let the time expire to get something else. It is difficult to put a fixed time limit on discussions.

Pat Nowlan, my tennis-playing friend, who is not represented on this committee, gave me the book *The Making of the American Constitution, 1776 to 1787*, with all of the consultation and the national debates where great issues were discussed over a period of a couple of years. They came together with a great constitution. We should take our time. We are going to have to. If we want a body with effective parliamentary power that reflects regional interests in Canada, it is going to take some time and debate.

La représentation régionale donne-t-elle vraiment des résultats probants au Sénat américain? L'Alaska a la même représentation que l'État de New-York. Cela est-il vraiment utile? Je me demande si le Sénat reflète réellement les intérêts régionaux au cours de ses délibérations. J'en doute.

Il est très difficile de le faire. Il est très difficile d'échapper à la représentation démographique. L'Ontario et le Québec ont de bonnes raisons de dire que nous ne devrions pas avoir la même représentation que Terre-Neuve, l'île-du-Prince-Édouard ou la Nouvelle-Écosse. Il ont de bonnes raisons de le dire.

M. Rompkey: Ne faut-il pas cependant tenir compte de deux principes, celui de l'égalité des Canadiens et de l'égalité des régions? Au sein d'une confédération, ne devrions-nous pas respecter ces deux principes d'égalité? La représentation démographique à la Chambre des communes respecte le principe de l'égalité des gens. Mais un Sénat ne pourrait-il pas respecter le principe de l'égalité des régions au sein d'une confédération?

M. Macdonald: Je pense que cela est possible, mais il faudra du temps et beaucoup de discussions. Cela n'est pas possible d'ici le 23 juin. Vous devez demander aux Canadiens d'être patients. C'est très difficile. Il sera très difficile de convaincre les provinces centrales de renoncer à leur prédominance au sein d'un corps législatif si ce dernier a vraiment du pouvoir. S'il n'a pas vraiment de pouvoir, il est en quelque sorte inutile. Un problème se pose donc.

M. Rompkey: Une option qui a été proposée par le passé—et notre comité cherche de nouvelles idées pour que nous puissions sortir de cette impasse—serait d'assortir un accord d'accompagnement à une disposition de temporarisation, d'une date limite pour la mise en oeuvre de l'accord.

En d'autres termes, l'accord ne devrait pas nécessairement entrer en vigueur le 23 juin exactement. Il y aurait une sorte de garantie selon laquelle les résolutions d'accompagnement devraient être réglées dans un certain délai. D'après votre expérience, croyez-vous que cela soit possible?

M. Macdonald: Je ne sais pas si cela est vraiment possible. Si l'on reporte la date limite et que quelqu'un n'est pas d'accord avec ce qui ressort des discussions, il laissera le temps s'écouler pour obtenir autre chose. Il est difficile d'imposer une date limite à des discussions.

Pat Nowlan, mon compagnon de tennis, qui n'est pas membre du comité, m'a donné le livre *The Making of the American Constitution, 1776 to 1787*, qui contient toutes les consultations et le débat national sur les grandes questions discutées au cours de plusieurs années. Ils ont réussi à se doter d'une excellente constitution. Nous devrions prendre notre temps. Nous allons devoir le prendre. Si nous voulons un corps législatif ayant un pouvoir parlementaire efficace qui reflète les intérêts régionaux du Canada, il faudra prendre le temps de débattre la question à fond.

[Text]

Mr. Rompkey: There was an aspect of the spending power that I thought was maybe not addressed, the areas of shared jurisdiction. There are some areas of jurisdiction that are neither federal nor provincial. There are also areas of jurisdiction, it seems to me, that have grown up since the Constitution was written and had not really been allocated to one level of power or the other.

I wondered if you wanted to comment on that aspect of the spending power and how that might influence the debate.

Prof. Macdonald: There is no doubt that the federal jurisdiction by court interpretation is giving problems to Lucien Bouchard, for example, in the environment. He is told he has more and more authority because things assume a national dimension. In that sense the federal powers are growing. But when you come to a spending program, a matching funds program, the 50¢-dollar, which has been so useful to Canadians, is the one that is crimped. You might say that environment is not exclusively a provincial jurisdiction. It is very hard to say that in terms of getting a 50¢-dollar matched-cost program to promote some environmental activity. It is very difficult.

• 1430

Mr. Manley: I would like to pursue with you, just for the instant, your suggestion that perhaps we could abolish the Senate in the interim period while we work toward reforming it.

Prof. Macdonald: No, I could not.

Mr. Manley: You suggest we could abolish the Senate.

Prof. Macdonald: No, it is just my own philosophical feeling away down the line that we are not going to come out with something that represents regions, with powers equal to those of the House of Commons. It is there. You are going to have to live with it under the 1867 and 1982

Mr. Manley: You are not giving us a prescription in saying that; you are merely diagnosing the problem.

I am interested in your view on what role we should be looking for the Senate to fight. We heard evidence this morning that perhaps it is unwise for us to continue to try to function with a bicameral legislature. Maybe we should be looking to abolition as being the Senate reform that is recommended. I wondered whether you agreed with that evidence or whether you had any views on what it would mean in the context of the Canadian federation.

Prof. Macdonald: I had a very bright student in my class and he took for his essay topic Senate reform. He was all for the different things that were going to be done with it. They are bright kids. I learn a lot from them. He came back with

[Translation]

M. Rompkey: Il y a un aspect du pouvoir de dépenser qui, à mon avis, a peut-être été oublié, celui des domaines qui relèvent de la compétence conjointe. Certains domaines ne relèvent ni de la compétence fédérale ni de la compétence provinciale. Il y a également des domaines de compétence qui se sont développés depuis le début de la Constitution et qui n'ont pas vraiment été attribués à un niveau de pouvoir ou à un autre.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de cet aspect du pouvoir de dépenser et comment à votre avis cela pourrait influencer le débat.

M. Macdonald: Il ne fait aucun doute que l'interprétation que donnent les tribunaux de la compétence fédérale pose certains problèmes à Lucien Bouchard, par exemple, dans le domaine de l'environnement. On lui dit qu'il a de plus en plus de pouvoir car les choses prennent une dimension nationale. En ce sens, les pouvoirs fédéraux augmentent. Mais c'est le programme de subventions de contrepartie qui se fait mettre des bâtons dans les roues, programme qui a été si utile aux Canadiens. Vous direz peut-être que l'environnement ne relève pas exclusivement de la compétence provinciale. C'est une chose très difficile à dire que d'obtenir un programme de subventions de contrepartie pour promouvoir certaines activités dans le domaine de l'environnement. Cela est très difficile.

M. Manley: Vous avez laissé entendre que nous devrions peut-être abolir le Sénat provisoirement pendant que nous essayons de le réformer.

M. Macdonald: Non, je n'ai pas dit cela.

M. Manley: Vous avez laissé entendre que nous pourrions abolir le Sénat.

M. Macdonald: Non, j'ai tout simplement dit que tout personnellement, j'avais l'impression que nous n'arriverons pas à avoir un Sénat qui représente les régions, qui a des pouvoirs égaux à ceux de la Chambre des communes. Le Sénat existe. Nous devons nous en accommoder. Aux termes de la Loi constitutionnelle de 1867 et de 1982. . .

M. Manley: Vous ne faites pas de recommandations en disant cela; vous ne faites que diagnostiquer le problème.

Je m'intéresse à votre point de vue sur le rôle que nous devrions donner au Sénat. Ce matin, on nous a dit qu'il n'était peut-être pas sage de notre part de continuer à essayer de fonctionner avec deux Chambres au Parlement. Peut-être devrions-nous envisager l'abolition du Sénat comme étant la réforme à recommander. Êtes-vous d'accord avec cette affirmation et que pensez-vous que cela pourrait signifier dans le contexte de la fédération canadienne?

M. Macdonald: J'ai eu dans ma classe un étudiant très brillant qui a décidé de rédiger son essai sur la réforme du Sénat. Il trouvait très intéressantes toutes les différentes options. Ces jeunes sont brillants. J'ai beaucoup appris

[Texte]

his essay and said he regrets to think that when you have explored all of the alternatives, the best alternative is no Upper House for Canada with legislative powers.

I have to share that opinion as a personal opinion. However, when some meaningful reform comes along that will reflect better the regional interest, I am willing to listen and look it over, but I think it is very hard.

The Vice-Chairman: I would like to raise one question with you with respect to your brief. I think members of the committee on all sides have gone into a number of the specifics you have presented. There is one that I would like to probe a bit further because I think it is important that it be clear on the record. Given your own background of experience, both in federal and provincial public life, I know you would not want to leave a misunderstanding within your brief.

On the second page of your brief you refer to what you call self-serving untruths about Quebec being out of the Constitution. Then you refer to the fact that the Quebec Court of Appeal and the Supreme Court of Canada have held unanimously that Quebec is in the Constitution. Am I right in assuming that the point you are making is that the Constitution applied to Quebec, without necessarily enabling Quebec to participate in the period following 1982?

This is not unimportant, but I think there are two different issues you are raising here. You are really only addressing one and that is the application of the Constitution as against the participation by Quebec in the continuing constitutional process. Is that correct?

Prof. Macdonald: Yes. After 1982 the Government of Quebec passed the resolution that the Charter does not apply and so forth. However, but they were pretty well co-operating with Canada on many things and I do not think it is right to say that they were out of the Constitution. They were certainly in within the conventions that we grew up with as Canadians; as for the amending formula, they were definitely in.

The Vice-Chairman: Mr. Macdonald, you are a lawyer and I am not, but let us be clear about the language. You said they were pretty well in. As I understand it, in the period since 1982, Quebec has not been able to participate because it has not been a signatory. Is that not correct? Surely this was the reason why in 1986, first in Edmonton and then substantially later at the meetings referred to in Meech and at Langevin, an attempt was made to fully include Quebec in the constitutional process. Is that not the case?

Prof. Macdonald: In what way were they not in after 1982? What were they not participating in? They were not participating in the new constitutional talks until 1986, but in other respects they were pretty well in, were they not?

The Vice-Chairman: I do not want to enter into a debate, but I understand from those who had been ministers at the

[Traduction]

d'eux. Dans son essai, il dit regretter qu'après avoir étudié toutes les possibilités, la meilleure option consiste à avoir une Chambre haute sans pouvoir législatif.

Personnellement, je partage son opinion. Quoi qu'il en soit, lorsqu'on aura une réforme positive qui reflètera mieux les intérêts régionaux, je serai prêt à l'examiner, mais je pense que cela sera très difficile.

Le vice-président: J'aimerais soulever une question au sujet de votre mémoire. Les membres du comité ont déjà tous abordé avec vous bon nombre des questions que vous avez soulevées. Il y en a une que j'aimerais bien approfondir davantage, car il est important, je crois, que ce soit bien clair. Étant donné vos antécédents, en tant que représentant élu au provincial comme au fédéral, je sais que vous ne voudriez pas qu'un malentendu se glisse dans votre mémoire.

A la deuxième page de votre mémoire, vous parlez de ce que vous appelez des contrevérités intéressées relativement au fait que le Québec ne fasse pas partie de la Constitution. Vous parlez ensuite du fait que la Cour d'appel du Québec et que la Cour suprême du Canada ont maintenu à l'unanimité que le Québec faisait partie de la Constitution. Ai-je raison de comprendre que vous dites que la Constitution s'applique au Québec, sans nécessairement permettre au Québec de participer à la période suivant 1982?

Ce n'est pas sans importance, car vous soulevez deux questions bien différentes ici. En réalité, vous n'en aborder qu'une seule, c'est-à-dire celle de l'application de la Constitution par rapport à la participation du Québec au processus constitutionnel. Est-ce exact?

M. Macdonald: Oui. Après 1982, le gouvernement du Québec a adopté la résolution selon laquelle la Charte ne s'appliquait pas. Quoi qu'il en soit, le Québec a assez bien collaboré avec le Canada sur bien des points et je ne pense pas que l'on puisse affirmer avec raison que le Québec ne faisait pas partie de la Constitution. Il a certainement respecté les conventions avec lesquelles nous avons grandi en tant que Canadiens; pour ce qui est de la formule d'amendement, le Québec en faisait certainement partie.

Le vice-président: Monsieur Macdonald, vous êtes avocat et je ne le suis pas, mais entendons-nous clairement sur les mots. Vous dites qu'il en faisait partie. Si j'ai bien compris, depuis 1982, le Québec n'a pas pu participer car il n'était pas signataire, n'est-ce pas? C'est certainement pour cette raison qu'en 1986, d'abord à Edmonton et ensuite beaucoup plus tard lors des rencontres au lac Meech et à l'édifice Langevin, on a tenté de faire en sorte que le Québec soit inclus à part entière dans le processus constitutionnel. N'est-ce pas le cas?

M. Macdonald: De quelle façon le Québec ne faisait-il pas partie de la Constitution après 1982? A quoi n'a-t-il pas participé? Il n'a participé aux nouvelles négociations constitutionnelles qu'après 1986, mais pour ce qui est des autres choses, il a bien participé, n'est-ce pas?

Le vice-président: Je ne veux pas m'engager dans un débat, mais je crois comprendre d'après ceux qui ont été

[Text]

table in the period since then that they have been there primarily as observers and not as participants. This is something perhaps we can clarify. It is obviously by choice, but I am just saying that in actual fact there has not been participation.

• 1435

The reason I want to make the point is that the attempts by Premier McKenna and many others to deal with those who felt left out in the 1982 agreement is a question of inclusion. The inclusion involves goodwill on the part of everyone in making that happen.

You have called for time and a spirit of goodwill, of generosity. Can you give us any indication of what would trigger this goodwill and generosity if the original agreement of 1987 is not fulfilled? Can you give us some indication of where that might come from?

Prof. Macdonald: I am not too worried about time, because I do not see anything useful in what the Meech has added to the Charter. There was a lot of criticism of Trudeau for not having met his promise after the referendum, but I do not think Meech is meeting it in any further way. We are going to need time, and we have to explain that. At the moment some politicians are saying that Meech does everything for them, which is not true, while others are saying it is nothing.

It is going to take time and lots of goodwill. But I do not think national leaders should say that Quebec has not been included in our Constitution. This contradicts not only decisions from our highest courts but our very sense of nationhood as well.

The Vice-Chairman: Thank you, Professor Macdonald. Our next witness is Professor Murray Rankin.

M. Murray Rankin (professeur à la Faculté de droit de Victoria University): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord je voudrais vous accueillir tous et toutes en Colombie-britannique, ce qui est bien sûr l'autre Belle province, il faut le dire.

Je suis très content et également très reconnaissant que le Comité sur l'Accord du lac Meech ait eu l'occasion de venir chez nous, en Colombie-Britannique, pour entendre le témoignage de beaucoup de Canadiens qui ne seront pas capables de faire le voyage d'Ottawa.

J'espère que vous me permettrez de faire la plupart de mes remarques en anglais étant donné que je demeure à Victoria, qui est bien sûr la ville la plus anglaise du pays, et personne n'en sera trop surpris.

The prospect of our country breaking up is something I expect most Canadians and most western Canadians find very depressing. Yet it is surely this prospect, almost

[Translation]

ministres et qui ont participé à ces discussions au cours de cette période, que le Québec était surtout présent en tant qu'observateur, non pas en tant que participant. Il y aurait peut-être lieu d'éclaircir ce point. C'est évidemment par choix, mais je dis tout simplement qu'en fait, le Québec n'a pas participé.

J'insiste sur ce point, car les tentatives faites par le premier ministre McKenna et beaucoup d'autres en vue de répondre aux attentes de ceux qui se sont sentis laissés de côté en 1982 ont pour but l'intégration. Or pour réaliser cette intégration, il faudra que tout le monde fasse preuve de bonne volonté.

Vous avez dit qu'il faudrait du temps et aussi de la bonne volonté, de la générosité. Pouvez-vous nous dire qui pourrait amorcer ce mouvement de bonne volonté et de générosité si l'accord original de 1987 n'est pas mis en vigueur? Avez-vous une idée de la manière dont on pourrait lancer ce mouvement?

M. Macdonald: Je ne m'inquiète pas trop au sujet du temps, car l'accord du lac Meech n'a rien ajouté d'utile à la Charte, à mon avis. On a beaucoup critiqué Trudeau pour n'avoir pas tenu sa promesse après le référendum, mais je ne crois pas que l'accord du lac Meech contribue le moins du monde à tenir cette promesse. Il faudra du temps et il faudra expliquer pourquoi. À l'heure actuelle, certains politiciens disent que l'accord du lac Meech leur accorde tout ce qu'ils veulent, ce qui n'est pas vrai, tandis que d'autres disent qu'il ne leur apporte rien du tout.

Il faudra du temps et beaucoup de bonne volonté. Mais je ne pense pas que les dirigeants nationaux devraient dire que le Québec n'a pas été inclus dans notre Constitution. Une telle affirmation contredit non seulement les décisions de nos tribunaux les plus élevés, mais également notre sentiment d'appartenance nationale.

Le vice-président: Merci, monsieur Macdonald. Nous entendrons maintenant M. Murray Rankin.

Mr. Murray Rankin (Professor of Law at Victoria University): Thank you, Mr. Chairman.

I would like first of all to welcome you all in British Columbia which, it must be pointed out, is of course the other beautiful province.

I am very pleased and also very grateful that the committee on the Meech Lake Accord has had the opportunity to come to British Columbia in order to hear the views of many Canadians who are not able to travel to Ottawa.

I hope you will allow me to make most of my remarks in English, which should not surprise anybody in view of the fact that I live in Victoria which is of course the most English city in the country.

Je pense que la plupart des Canadiens et notamment des Canadiens de l'Ouest trouvent très déprimante la perspective d'un éventuel éclatement de notre pays. C'est

[Texte]

unthinkable a few short years ago, that is at the heart of your deliberations.

I read somewhere that depression is simply anger turned inwards. My depression concerning this constitutional impasse reflects my deep anger, frustration, and distress; anger that our two levels of government have been so ineffectual in promoting a precedent-setting agreement that at last allowed Quebec to feel as though it could embrace Canada, and that all 11 First Ministers had a few short years ago been able to accept; anger that the national government's unprecedented unpopularity seems to have paralyzed it, creating a vacuum in the very heart and soul of our country at the precise time when we need creative leadership as never before; and anger that some of our other leaders, the Premiers, have failed to demonstrate the ability to compromise, which I consider historically to have been the genius of Canada.

• 1440

Where is the trust and our faith in each other as Canadians? It is this apparent lack of goodwill, which is the glue to hold together any nation, that is so distressing to me. Have we given up trying to live together?

I am a Canadian who lives in the west. Let me be clear at the outset where I stand. I have supported the Meech Lake accord. I have not done so for partisan reasons; quite simply, I believe it is a very good compromise. It has struck a fair and workable balance, which will allow our nation to move forward. I am also a lawyer and a law professor. I have studied constitutional law at the University of Montreal, the University of Toronto, in the United States, and I have taught it at the University of Victoria for a dozen years.

As a lawyer I have been involved in constitutional litigation, particularly involving the Charter of Rights and Freedoms, in British Columbia courts and at the Supreme Court of Canada level.

Perhaps at the root of our misunderstanding surrounding the accord is the belief that we are giving too much to Quebec. There is a mistrust of that province, due primarily I think to its use of the notwithstanding clause of the Charter of Rights and Freedoms to proclaim its outside sign law. However, in my view the essential problem in this whole debate is one of timing; this was to have been Quebec's turn. Prime Minister Trudeau gave his solemn promise in 1980 to the people of Quebec that if they voted no on the referendum, the rest of Canada would "immediately take action to renew the Constitution". Two years later, the so-called patriation package left that province weakened and humiliated. Mr. Trudeau bartered away Quebec's long-standing claim to a constitutional veto

[Traduction]

pourtant cette possibilité, qui était presque impensable il y a à peine quelques années, qui est au coeur même de vos délibérations.

J'ai lu quelque part que la dépression n'est rien d'autre que la colère intériorisée. La déprime que je ressens devant cette impasse constitutionnelle reflète mes sentiments profondément enracinés de colère, de frustration et de désarroi. Colère devant l'ineptie de nos deux niveaux de gouvernement qui ont été incapables de promouvoir une entente sans précédent qui permettait au moins au Québec d'avoir le sentiment qu'il pouvait appartenir à la famille canadienne, entente que n'avait pu conclure les 11 premiers ministres il y a à peine quelques années. Colère parce que le gouvernement national semble paralysé par son impopularité sans précédent, créant ainsi un vide au coeur même de notre pays au moment précis où nous avons besoin de leadership créateur plus que jamais auparavant. Colère enfin parce que certains de nos autres dirigeants, les premiers ministres provinciaux, se sont montrés incapables de faire des compromis alors que cette aptitude au compromis est justement ce qui, à mon avis, a toujours fait la force du Canada.

Où sont passés la confiance mutuelle des Canadiens, notre foi en l'avenir? C'est cette absence apparente de bonne volonté, qui est le ciment indispensable de toute nation, que je trouve si affligeante. Avons-vous renoncé à essayer de vivre ensemble?

Je suis un Canadien qui habite dans l'Ouest du pays. Je veux que ma position soit bien claire dès le départ. Je me suis prononcé en faveur de l'accord du lac Meech. Je ne l'ai pas fait pour des raisons partisans; simplement, je suis convaincu que c'est un excellent compromis. C'est un compromis équitable et réalisable qui permettra à notre nation de se tourner vers l'avenir. Je suis également avocat et professeur de droit. J'ai étudié le droit constitutionnel à l'université de Montréal, à l'université de Toronto, aux États-Unis et je l'enseigne à l'université de Victoria depuis une douzaine d'années.

En ma qualité d'avocat, j'ai participé à des litiges constitutionnels mettant notamment en cause la Charte des droits et libertés, devant les tribunaux de Colombie-Britannique et aussi à la Cour suprême du Canada.

Le malentendu qui entoure cet accord a peut-être comme point de départ la croyance selon laquelle nous donnons trop au Québec. On se méfie de cette province et je pense que c'est essentiellement parce qu'elle a invoqué la clause dérogatoire de la Charte des droits et libertés afin de proclamer sa loi sur l'affichage extérieur. À mon avis, cependant, le problème essentiel dans tout ce débat en est un d'alternance; ce devait être le tour du Québec. Le premier ministre Trudeau a promis solennellement en 1980 aux gens du Québec que s'ils votaient non au référendum, le reste du Canada «prendrait immédiatement des mesures pour renouveler la Constitution». Deux ans plus tard, le Québec est sorti affaibli et humilié de l'exercice du rapatriement constitutionnel. M. Trudeau a

[Text]

We made a promise to the often lonely federalists in the province of Quebec that they should wait, that their day would come. The Meech Lake accord is mainly an effort to reverse the damage of the 1982 reform. It is an effort to keep our collective promise to that province and we must not break that second commitment to Quebec. We promised in 1980, "hold on"; we promised in 1987, "Quebec said yes to Canada". I, for one, do not think they will hold on much longer.

What is certain to me is that we will never be able to get another Quebec government to accept anything less than what is in the Meech Lake accord.

In my submission, which is before you all, is a list of seven topics with respect to the Meech Lake accord and the McKenna companion resolution. I am not sure that in the 10 minutes I have available I will be able to go through them all. I would like to highlight a couple of them and perhaps in questions get to the ones that are most important.

Let me say at the outset that I think the New Brunswick proposals were made in good faith and with the best of intentions to break this deadlock. Some of what I will say echoes the testimony, Mr. Chairman, that you heard from Profs. Russell and Watts on April 10. I should acknowledge that I think Quebec has accepted the Meech Lake accord as a package. The omelet should not be unscrambled at the eleventh hour; instead we should add to the omelet with side dishes and garnishes.

By this I mean that additions outside the accord should be made on the basis of the existing amending formula wherever possible, and at a First Ministers' Conference following immediately on the release of this committee's report.

Let me start with the distinct society clause. It would—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I hesitate to interrupt the witness. I am a little bit concerned about his time, however. I believe he has 10 minutes to make the presentation and rather than not being able to get to certain parts of the presentation, it may be more appropriate to try to summarize the remaining key areas so there will be an opportunity for questions.

The Chairman: To reassure you, Mr. Rankin, the habit of the committee has been to incorporate into its proceedings the text that the witnesses have distributed. You have approximately four minutes left for your presentation.

Prof. Rankin: Thank you, that is fine. I appreciate that advice.

[Translation]

vendu à bon compte la revendication séculaire du Québec à un droit de veto constitutionnel.

Nous avons promis aux fédéralistes de la province de Québec, qui étaient souvent isolés, que s'ils savaient attendre, ils seraient récompensés un jour. L'accord du lac Meech est surtout un effort visant à réparer les torts causés par la réforme de 1982. C'est un effort visant à tenir notre promesse collective envers cette province et nous ne devons pas trahir cette deuxième promesse que nous faisons au Québec. En 1980, nous disions «tenez bon»; en 1987, on répétait que le Québec avait dit oui au Canada. Pour ma part, je ne crois pas que les Québécois soient disposés à attendre encore bien longtemps.

Je suis absolument certain que nous n'obtiendrons jamais d'un autre gouvernement du Québec qu'il accepte moins que ce qu'offre l'accord du lac Meech.

Dans mon mémoire, dont vous avez tous un exemplaire, vous trouverez une liste de sept sujets relatifs à l'accord du lac Meech et à la résolution d'accompagnement McKenna. Je ne pense pas que j'aurai le temps de les passer tous en revue dans les 10 minutes dont je dispose. Je vais donc en aborder quelques-uns et ensuite, je pourrai peut-être revenir sur les plus importants pendant la période de questions.

Pour commencer, je voudrais dire qu'à mon avis, les propositions du Nouveau-Brunswick ont été faites de bonne foi et avec les meilleures intentions, en vue de sortir de l'impasse. Ce que je vais dire reprend en partie le témoignage de MM. Russell et Watts que vous avez entendus le 10 avril. Je dois dire qu'à mon avis, le Québec a accepté l'accord du lac Meech de façon globale. Comparons l'accord du lac Meech à une omelette; il a fallu briser des oeufs pour faire cette omelette. N'essayons pas maintenant, à la dernière minute, de remettre les oeufs dans leur coquille; essayons plutôt de garnir cette omelette de mets d'accompagnement.

Ce que je veux dire par là, c'est que tout ajout à l'accord devrait se faire sur la base de la formule d'amendement existante dans la mesure du possible et à l'occasion d'une conférence des premiers ministres qui suivrait immédiatement la publication du rapport du comité.

Je vais commencer par la disposition sur la société distincte. Je dirais. . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'hésite à interrompre le témoin, mais je m'inquiète un peu au sujet du temps qui lui reste. Je crois qu'il a 10 minutes pour faire son exposé et il n'aura peut-être pas le temps d'en aborder certaines parties; il ferait peut-être mieux d'en résumer les points saillants afin que nous ayons le temps de lui poser des questions.

Le président: Je tiens à vous rassurer, monsieur Rankin. Le comité a l'habitude d'annexer au compte-rendu de ses délibérations le texte des documents distribués par les témoins. Il vous reste environ quatre minutes.

M. Rankin: Merci de vos conseils.

[Texte]

I have talked first about the distinct society clause as merely an interpretive device, not in a preamble but in the Constitution itself. I do not accept the suggestion that the distinct society clause should be put in the preamble and not in the main body of the Constitution. We have multicultural heritage and aboriginal rights in the Constitution. I think this other aspect of our nationhood should likewise be reflected.

• 1445

On women's concerns, I think the views of Quebec feminists, to the effect that the distinct society clause will not undermine the position of Quebec women, should be respected. But to allay any future concerns, I suggest that Premier McKenna's position, that we add a section to the Constitution saying that the rights and freedoms are guaranteed equally throughout the entire Constitution to male and female persons, be added.

As for the spending power, I do not accept at all the notion that it would unduly decentralize Canada. We are not talking about areas in which the federal government is invading provincial jurisdiction in the spending area, anyway. I will go on to say that the fact it is recognized at all is something that is quite unique in our history. I do not see the problem.

As for aboriginal peoples—and I am trying to go as quickly as I can in order to make your time constraints—we cannot do it all at once. We cannot have a complete and thorough overhaul of our Constitution by the end of June.

I think we must begin to trust each other and show some good faith in this process. I hope you people are as concerned about the plight of aboriginal peoples as I am. I think it is an absolute tragedy that we have left out the First Nations in the last round. Quebec did not participate in the First Ministers' Conference.

I say that we must add a section committing all governments to resume the effort to bring the aboriginal communities into the process. I think we should build on the Manitoba task force proposal.

As for the territories, where I know you were just a while back, I consider the Meech Lake accord deficient in the area of adding new provinces. I am pleased with Premier McKenna's proposed amendments that would grant the territories equal rights to those for existing provinces. I would urge that his accommodations, however, not be made in the accord—which is the omelette I do not want to unscramble—but rather to a newly revised section of the Constitution Act.

[Traduction]

Je dis d'abord que la disposition sur la société distincte est tout simplement un mécanisme d'interprétation, non pas dans le préambule, mais dans la Constitution elle-même. Je ne suis pas d'accord avec la suggestion selon laquelle la disposition sur la société distincte devrait se trouver dans le préambule et non pas dans le corps même de la Constitution. Notre Constitution évoque le patrimoine multiculturel et les droits des autochtones. Je crois que cet autre aspect de notre nation devrait également être inscrit dans la Constitution.

En ce qui concerne les préoccupations des femmes, je crois que l'on devrait accepter le point de vue des féministes du Québec, c'est-à-dire que la disposition sur la société distincte ne nuira pas à l'épanouissement des femmes du Québec. Toutefois, pour dissiper toute inquiétude quant à l'avenir, je propose que nous ajoutions à la Constitution un article précisant que les droits et les libertés sont garantis également aux hommes et aux femmes dans l'ensemble de la Constitution.

Pour ce qui est du pouvoir de dépenser, je n'accepte pas du tout l'idée selon laquelle il aboutirait à une décentralisation excessive du Canada. Pour commencer, il ne s'applique que dans les secteurs où le gouvernement fédéral s'ingère dans les champs de compétence provinciaux. J'ajoute que le fait même que ce pouvoir soit reconnu est tout à fait unique dans notre histoire. Je ne vois pas de problème.

Quant aux autochtones—j'essaie d'aller le plus vite possible pour respecter les contraintes de temps—nous ne pouvons pas tout régler d'un seul coup. Nous ne pouvons pas procéder à une refonte complète et globale de notre Constitution d'ici la fin juin.

Je pense qu'il faut commencer à faire preuve de bonne volonté et de confiance mutuelle dans tout ce processus. J'espère que vous êtes tout aussi préoccupés que je le suis au sujet du sort des autochtones. À mes yeux, c'est une véritable tragédie que d'avoir laissées de côté les premières Nations à la dernière ronde de discussions constitutionnelles. Le Québec n'a pas participé à la conférence des premiers ministres.

Je dis qu'il faut ajouter un article selon lequel tous les gouvernements s'engageraient à reprendre leurs efforts en vue de ramener les communautés autochtones à la table des négociations. Je pense que nous devrions prendre comme point de départ la proposition faite par le groupe de travail du Manitoba.

Pour ce qui est des territoires, dont vous revenez tout juste, je considère que l'accord du lac Meech renferme une lacune en ce qui concerne la création de nouvelles provinces. Je suis favorable aux modifications proposées par le premier ministre McKenna afin d'accorder aux territoires les mêmes droits qu'aux provinces existantes. J'insiste cependant pour dire que ces modifications ne devraient pas être apportées à l'accord lui-même—puisque l'on ne saurait refaire des oeufs entiers à partir d'une

[Text]

Issues of Senate—I will not go through them now. Perhaps we will leave that until questioning.

The issue of linguistic duality is item 7 of my brief. I applaud the spirit of the McKenna proposal to require the Government of Canada to promote the fundamental characteristic of linguistic minorities in this country. But I do oppose the actual suggestion he has made.

Firstly, I do not think it is necessary at all. We already have an Official Languages Act at the federal level, which the Supreme Court of Canada has upheld as being constitutional. We already have sections of the Charter, sections 16 to 22, that entrench the two official languages. We also have section 133 of the Constitution Act of 1867 giving long-standing linguistic guarantees.

Thirdly, as I indicated at the outset, I think further tampering with the existing accord—particularly when it would add so little, if anything, in substance—would anger key participants. For example, Manitoba and other provinces might be less than enthusiastic about the prospect of further federal involvement in the language field.

So let me conclude. Few of us can be pleased with the process by which our constitutional reforms has occurred, either in 1981 or in 1987. It is very easy to criticize secret meetings with 11 men in the dark of the night, especially when they result in shaping the key principles that make us as a nation go forward. But we must go forward. We must as well, however, amend the process by which we undertake constitutional reform in this country. It is unacceptable.

My fundamental point is that we must not throw out the baby with the bathwater. Canada is at a critical juncture. I hope this committee can break the log jam. You must help put us back on the road to nation-building. Canadians from coast to coast to coast are counting on you. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Professor Rankin. Consistent with the ancient traditions of our committee, we will be going to the Member of Parliament from this area, Mr. Svend Robinson. The New Democratic members of our committee will have 10 minutes to have an exchange of—

Mr. Manley: I hope you realize, Mr. Chairman, that when we are back in Ottawa I expect the same treatment.

Mr. Rompkey: What are you going to do about Mr. Reid and me in Newfoundland?

The Chairman: Well, we are not going back to Ottawa; we are going back to the National Capital Region of Canada.

[Translation]

omelette—mais plutôt dans un nouvel article de la Loi constitutionnelle.

Je n'aborderai pas maintenant le problème du Sénat. Nous y reviendrons peut-être pendant les questions.

Le chapitre 7 de mon mémoire porte sur la dualité linguistique. Je comprends l'intention des auteurs de la proposition McKenna qui ont voulu obliger le gouvernement du Canada à promouvoir la caractéristique fondamentale des minorités linguistiques de notre pays, et je les félicite de cette intention. Je suis toutefois contre la proposition elle-même.

Premièrement, je ne crois pas que ce soit nécessaire. Nous avons déjà une loi sur les langues officielles au niveau fédéral que la Cour suprême du Canada a jugé constitutionnelle. Nous avons déjà les articles 16 à 22 de la Charte qui reconnaissent officiellement les deux langues officielles. Nous avons aussi l'article 133 de la Loi constitutionnelle de 1867 qui accorde des garanties linguistiques établies de longue date.

Troisièmement, comme je l'ai dit au début, je crois que toute tentative visant à modifier l'accord aurait pour résultat d'irriter les participants, surtout si l'on songe que cela n'ajouterait pas grand chose au fond. Par exemple, le Manitoba et les autres provinces pourraient être moins enthousiastes à la perspective d'une nouvelle ingérence du gouvernement fédéral dans le domaine linguistique.

J'en arrive à ma conclusion. Très peu de gens peuvent se réjouir de la manière dont nous avons procédé à notre réforme constitutionnelle, que ce soit en 1981 ou en 1987. Une réunion secrète de 11 hommes au milieu de la nuit prête le flanc à bien des critiques, surtout si cette réunion a pour résultat d'énoncer les principes fondamentaux qui guideront notre nation à l'avenir. Il faut cependant nous tourner vers l'avenir. Mais nous devons également modifier notre façon de procéder dans le domaine de la réforme constitutionnelle au Canada. La méthode actuelle est inacceptable.

Mon point essentiel, c'est que nous devons éviter de lâcher la proie pour l'ombre. Le Canada est à la croisée des chemins. J'espère que votre comité pourra nous sortir de cette impasse. Vous devez aider les Canadiens à redevenir des bâtisseurs. Les Canadiens d'un océan à l'autre et du nord au sud comptent sur vous. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rankin. Conformément aux traditions séculaires de notre comité, nous allons donner la parole au député de cette région, M. Svend Robinson. Les membres néo-démocrates de notre comité auront 10 minutes. . .

M. Manley: J'espère que vous vous rendez compte, monsieur le président, que je m'attends à recevoir le même traitement quand nous serons de retour à Ottawa.

M. Rompkey: Comment allez-vous trancher entre M. Reid et moi-même quand nous serons à Terre-Neuve?

Le président: En fait, nous ne retournons pas à Ottawa, mais bien dans la région de la capitale nationale du Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1450

Mr. Robinson: I want to welcome Professor Rankin before the committee as a very distinguished constitutional scholar who has contributed a great deal in many areas of the law.

It will not surprise Mr. Rankin to hear me say that there are certain areas in which I do have some disagreement with the approach he has taken. Certainly I do not think anyone would question the fundamental importance of resolving the dilemma that faces us.

The first area I want to zero in on is the whole question of aboriginal peoples, and I know personally that Professor Rankin has done a great deal of work in this area. Frankly, Mr. Chairman, I am little surprised by his suggestion that it is acceptable that aboriginal people should in effect trust First Ministers to implement the very minimal changes they are seeking to the provisions of the accord, changes which in no way diminish Quebec's five conditions.

When we look at the history of the treatment of aboriginal peoples in this country, we do not have to look back very far. We can look as recently as the budgetary cuts to aboriginal programs that were hit particularly hard in British Columbia.

Professor Rankin, why should aboriginal peoples believe the changes they are seeking will be made by First Ministers in some future round at some future conference based on the record of the trail of promises to date? As you are well aware, for example, promises made at the First Ministers' Conference in 1983 were quite deliberately broken. Why should aboriginal peoples have any reason to believe there is any change in this position?

With respect to Quebec's participation at the table, we have heard different views. We heard Tony Penikett, the Premier of the Yukon, saying that he felt it would be helpful to have Quebec there. We also heard from representatives of aboriginal peoples themselves, the Inuit Tapirisat and the Assembly of First Nations, saying that in fact Quebec's record has not been good in terms of its treatment of aboriginal peoples. When you look at James Bay and others, it is not encouraging.

In terms of aboriginal peoples, specifically, why is it not reasonable for them to say that they will not accept promises of future action, that they want something concrete now? They were excluded in 1981 just as Quebec felt excluded and they want to make sure they are a part of this round and not some future round.

M. Robinson: Au nom des membres du comité, je souhaite la bienvenue au professeur Rankin, éminent constitutionnaliste qui a apporté une riche contribution dans bien des domaines du droit.

M. Rankin ne sera pas étonné de m'entendre dire qu'à certains égards, je suis en désaccord avec ce qu'il a dit. Chose certaine, je pense que personne ne nierait qu'il est d'une importance fondamentale de résoudre le dilemme avec lequel nous sommes aux prises.

Je voudrais d'abord traiter de toute la question des peuples autochtones. Je sais personnellement que M. Rankin a fait énormément de travail dans ce domaine. Franchement, monsieur le président, je suis un peu surpris de l'entendre suggérer qu'il est acceptable de demander aux peuples autochtones de faire confiance aux premiers ministres pour mettre en oeuvre les modifications minimales qu'ils exigent aux dispositions de l'accord, changements qui n'empiètent nullement sur les cinq conditions du Québec.

Quand on examine la façon dont les autochtones au Canada ont été traités par le passé, il n'est pas nécessaire de remonter très loin en arrière. Il suffit de songer aux compressions budgétaires opérées dans les programmes destinés aux autochtones, compressions dont les conséquences ont été particulièrement dures en Colombie-Britannique.

Monsieur Rankin, pourquoi les autochtones devraient-ils s'attendre à ce que les changements qu'ils exigent soient apportés par les premiers ministres au cours d'une ronde ultérieure de négociations ou à l'occasion d'une future conférence, compte tenu de la série ininterrompue de promesses qui ont été faites jusqu'à maintenant? Vous n'ignorez pas, par exemple, que les promesses qui avaient été faites à la conférence des premiers ministres de 1983 ont été délibérément rompues. Pourquoi les peuples autochtones auraient-ils des raisons de croire qu'il y a eu changement de position à cet égard?

En ce qui concerne la participation du Québec aux discussions constitutionnelles, nous avons entendu des points de vue divergents. Nous avons entendu Tony Penikett, le premier ministre du Yukon, dire qu'à son avis il serait utile que le Québec y participe. Nous avons également entendu des représentants des peuples autochtones, d'Inuit Tapirisat et de l'Assemblée des premières nations, dire que le bilan du Québec n'est pas très bon en ce qui concerne le traitement des autochtones. Quand on pense à la Baie James et à d'autres dossiers, ce n'est pas encourageant.

Je vous le demande précisément. Pourquoi n'est-il pas raisonnable pour les autochtones de dire qu'ils n'acceptent pas des promesses d'action future, qu'ils exigent que l'on fasse quelque chose de concret tout de suite? Ils ont été exclus en 1981 tout comme le Québec a eu le sentiment d'être exclu et ils veulent s'assurer que l'on se penchera sur leur cas cette fois-ci et non pas lors d'une future ronde de discussions à une date indéterminée.

[Text]

Prof. Rankin: Mr. Chairman, I accept the premise of Mr. Robinson's question. I come back to my organizing principles. The principle I am most concerned about in this is that we cannot do it all at once. I agree completely with Mr. Robinson's concern about asking the native people to wait yet again.

The McKenna proposal would alter clause 13 of the Meech Lake accord to require that the agenda of the First Ministers' Conferences they stipulate have aboriginal reforms on the agenda. I do not want to meddle further with the accord and therefore prefer the approach that Peter Russell advocated before you on April 10. This is an amendment to Part VI of the Constitution Act, 1982 that would add a section committing all governments to resume the effort to bring the aboriginal communities into the process.

The Manitoba task force recommendations could be built upon to require another Conference on Aboriginal Rights within a year. It was also recommended by the Ontario Select Committee that we amend existing sections of the Constitution for that purpose. In this way I believe we can achieve the objectives Premier McKenna suggested without directly altering the accord.

However, I believe the First Ministers' Conferences that he suggest be added in clause 13 would more likely and more appropriately deal with the issue of Senate reform so vital to western Canadians. So I want a separate and dedicated conference to address native concerns immediately upon the proclamation of this accord. I would urge this committee to make that recommendation.

Notwithstanding Quebec's not exactly sterling record with respect to the James Bay issues, at least they will be at the table this time as a full participant. I agree with Mr. Penikett that this would likely be a much more promising result.

• 1455

Mr. Robinson: All Professor Rankin's proposals would give to aboriginal peoples is a guarantee of one conference dealing with aboriginal rights, after Meech Lake came into affect. That is it. I do not think that is nearly good enough in terms of the substantive concerns of aboriginal peoples.

You use the analogy of an omelet, saying that it should not be unscrambled, that we should add side dishes and garnishes. With respect, Professor Rankin, the concerns of aboriginal peoples, northerners, women, and ethnocultural minorities are not side dishes and garnishes. They are fundamental ingredients that are lacking. The omelet is

[Translation]

M. Rankin: Monsieur le président, j'accepte la prémisse de la question de M. Robinson. J'en reviens à mes principes d'organisation. Le principe qui me préoccupe au premier chef dans ce dossier, c'est que nous ne pouvons pas tout faire à la fois. Je suis absolument d'accord avec les préoccupations de M. Robinson quand il dit que nous demandons aux autochtones d'attendre une fois de plus.

La proposition McKenna entraînerait une modification de l'article 13 de l'accord du lac Meech en vue d'exiger que le dossier des autochtones fasse partie de l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres qui est prévue. Or je ne veux pas tripoter l'accord davantage et, par conséquent, je préfère la démarche que Peter Russell a préconisé devant vous le 10 avril dernier. Il s'agit d'une modification à la partie 6 de la Loi constitutionnelle de 1982 visant à ajouter un article selon lequel tous les gouvernements s'engageraient à reprendre les efforts en vue de ramener les communautés autochtones dans la démarche constitutionnelle.

On pourrait prendre comme point de départ les recommandations formulées par le groupe de travail du Manitoba exigeant la tenue d'une nouvelle conférence sur les droits des autochtones d'ici un an. Le comité spécial de l'Ontario a également recommandé que nous modifiions les articles actuels de la Constitution dans ce but. Je crois que nous pourrions ainsi atteindre les objectifs fixés par le premier ministre McKenna sans modifier directement l'accord.

Je crois cependant que les conférences des premiers ministres dont il propose la tenue aux termes de l'article 13 seraient le mécanisme tout trouvé pour se pencher sur la question de la réforme du Sénat qui revêt une telle importance pour les Canadiens de l'Ouest. Je propose donc la tenue d'une conférence distincte vouée exclusivement aux dossiers autochtones immédiatement après la proclamation de cet accord. J'exhorte votre comité à faire une recommandation en ce sens.

Même si le bilan du Québec n'est pas exactement reluisant dans le dossier de la Baie James, au moins les représentants du Québec participeront aux discussions cette fois-ci en tant que participant à part entière. Je suis d'accord avec M. Penikett pour dire que ce serait probablement préférable et plus prometteur.

M. Robinson: Tout ce que la proposition de M. Rankin accorderait aux peuples autochtones, c'est la garantie d'une seule conférence traitant des droits des autochtones, après l'entrée en vigueur de l'accord du lac Meech. C'est tout. Je trouve que c'est loin d'être suffisant pour répondre aux préoccupations fondamentales des peuples autochtones.

Vous avez utilisé l'analogie d'une omelette; vous dites que les oeufs sont brisés, que l'on ne peut pas revenir là-dessus et que nous devrions donc ajouter des mets d'accompagnement et des garnitures. Je ne veux pas vous contredire, monsieur Rankin, mais les préoccupations des autochtones, des citoyens du Nord, des femmes et des

[Texte]

missing some fundamental ingredients, and the addition of those ingredients would in no way diminish our concern with respect to Quebec's five fundamental conditions. So that analogy is one I have some difficulty with.

I want to note that you have taken a position on the spending power. There is considerable debate on this issue. Some very distinguished constitutional scholars, Professor Jack London, for example, of the University of Manitoba, who was a member of the Katie Cooke Task Force on Child Care, feels very strongly that these spending power provisions would diminish the likelihood of future national social programs in areas of provincial jurisdiction, partly because the incentive would be weakened if provinces could take the money merely by being compatible with certain national objectives.

With respect to the question of timing, what are you suggesting, Professor Rankin? What is your bottom line? Are you saying that if Premier McKenna's proposal does not meet with the substantive degree of agreement that he has insisted on—and how that could occur in the absence of Quebec is a nice question—we should go ahead and adopt Meech Lake without any changes and then seek to deal with the problems at a future round? Or do you agree that we should attempt to respond in the areas that Premier McKenna has identified?

Prof. Rankin: You have asked me a lot of questions and they are all important. I want to agree fundamentally with the way you have posed my analogy of the omelet. I was in no way suggesting that the other issues of the north, women, or aboriginal peoples were subordinate to the issue of the distinct society. The only reason I used that analogy was to suggest that it would be politically impossible at this late stage to unscramble the omelet. I just do not think it is possible in the time remaining.

Consequently, if Quebec is to be there and we are going to have the reforms we need under the McKenna proposals, or under proposals made by this committee, I say we are much more likely to achieve success if Quebec is at the table than if it is not. I do not think we are going to have another chance. That is my bottom line. In order to get out of the paralysis I see surrounding the constitutional reform process at the moment, I would say that the McKenna proposals offer the best way out of this morass.

Turning to the spending power, I can see that Mr. Robinson is absolutely right. People have differed on this issue. I, however, suggest that all the Meech Lake accord really does is recognize the reality of the federal spending power. It allows provinces who do not want to participate in programs involving exclusive provincial jurisdiction to

[Traduction]

minorités ethnoculturelles sont bien davantage que des garnitures et des mets d'accompagnement. Ce sont des ingrédients de base qui manquent. Il y a des ingrédients essentiels qui manquent dans l'omelette et l'ajout de ces ingrédients ne diminuerait nullement notre engagement à l'égard des cinq conditions fondamentales du Québec. J'ai donc quelques difficultés à accepter cette analogie.

Je signale que vous avez pris position au sujet du pouvoir de dépenser. Il y a un débat considérable sur cette question. D'éminents spécialistes constitutionnalistes, notamment le professeur Jack London de l'université du Manitoba, qui a fait partie du groupe de travail Katie Cooke sur la garde des enfants, sont profondément convaincus que les dispositions sur le pouvoir de dépenser feraient obstacle à la mise en place de nouveaux programmes sociaux nationaux à l'avenir dans les domaines de compétence provinciale, en partie parce que les provinces seraient moins encouragées dans cette voie si elles pouvaient empocher l'argent en se contentant de se conformer à certains objectifs nationaux.

En ce qui concerne la question du temps, que dites-vous au juste, monsieur Rankin? Est-ce que vous dites qu'en définitive, si la proposition du premier ministre ne recueille pas le degré d'adhésion sur lequel il a insisté—et on voit mal comment cela pourrait arriver en l'absence du Québec—nous devrions aller de l'avant et adopter l'accord du lac Meech sans aucun changement pour ensuite chercher à s'attaquer aux problèmes lors de négociations ultérieures? Ou bien êtes-vous d'accord pour dire que nous devrions tenter de combler les lacunes dans les domaines identifiés par le premier ministre McKenna?

M. Rankin: Vous m'avez posé une foule de questions qui sont toutes importantes. Je tiens à préciser que je suis fondamentalement d'accord avec la façon dont vous avez repris mon analogie de l'omelette. Je ne voulais nullement dire que les autres questions concernant le Nord, les femmes ou les peuples autochtones étaient subordonnées à la question de la société distincte. La seule raison pour laquelle j'ai utilisé cette analogie, c'était pour faire comprendre qu'il serait politiquement impossible de défaire l'omelette à la dernière heure. Je crois simplement que c'est impossible de le faire vu le temps qu'il nous reste.

Par conséquent, si le Québec doit être ramené dans le giron constitutionnel et si nous voulons accomplir les réformes qui s'imposent aux termes des propositions McKenna, ou bien d'autres propositions qui seraient faites par votre comité, je dis que nous avons beaucoup plus de chances de réussir si le Québec participe aux négociations. Je ne pense pas que nous aurons une autre chance. Tel est mon argument. Pour surmonter la paralysie qui gagne toute la démarche de réforme constitutionnelle à l'heure actuelle, je crois que les propositions McKenna offrent les meilleures chances de succès pour nous sortir de ce pétrin.

Quant au pouvoir de dépenser, je trouve que M. Robinson a absolument raison. Il y a des divergences de vue sur cette question. Il me semble cependant que l'accord du lac Meech ne fait que reconnaître en fin de compte la réalité du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral. Il permet aux provinces qui ne veulent pas participer à des

[Text]

receive federal compensation if, and only if, they can demonstrate that their provincial programs are compatible with national objectives. Where is the problem?

Note that Ottawa can go on and spend money in areas of provincial jurisdiction. It still can. The new provision would apply only if Quebec wishes to use its spending powers to pressure provincial governments into participating in new shared-cost programs. Even here it stipulates that the provinces must meet the objectives Ottawa sets before it can get even a penny of federal money. I see that as an adequate and acceptable compromise.

• 1500

Mr. Robinson: What about timing? I asked you that, your bottomline in terms of timing. If McKenna is in fact not acceptable, are you saying we then accept Meech Lake as it is?

Mr. Rankin: At bottom I guess I am saying the Meech Lake accord must be ratified by the deadline at the end of June. I say as well the kind of proposals I think in good faith Canadian leaders, at provincial and federal levels, are now entertaining suggest. . . I feel somewhat optimistic we will be able to achieve those kinds of results.

I say that as a matter of timing, if we do not have this accord accepted, I for one do not believe we are going to have the second chance to address the equally vital concerns Mr. Robinson has raised.

Mr. Reid: I want to follow on with some of the questions Mr. Robinson has focused on the spending power. As he has rightly said, we have heard a lot of different views; there have been a lot of different things written about it, and naturally it causes a great concern, not only in my province but in a number of other places. I think the ability of the federal government to enter into programming, the ability of the federal government to lead in areas that are important in providing the country with social programs, is vital. The strength of the federal government in that role is obviously critical, not only for individual provinces, but quite clearly for the country as well.

One of the things we get into, though, is that we use phrases—we all do it; we sort of assume we know the meaning of phrases we use. One thing that would be helpful, I think for me and for others, is if you could explain what you perceive when you say “recognize for the first time the reality of the federal spending power.” What is the reality of the federal spending power?

[Translation]

programmes relevant de la compétence provinciale exclusive de recevoir une compensation du gouvernement fédéral si et seulement si elles peuvent apporter la preuve que leurs programmes provinciaux sont compatibles avec les objectifs nationaux. Où est le problème?

Signalons qu'Ottawa peut de son propre chef dépenser de l'argent dans des domaines de compétence provinciale. Il peut encore le faire. La nouvelle disposition ne s'appliquerait que si le Québec souhaite utiliser son pouvoir de dépenser pour faire pression sur les gouvernements provinciaux afin de les amener à participer à de nouveaux programmes à frais partagés. Même à cet égard, on précise que les provinces doivent satisfaire aux objectifs fixés par Ottawa avant de pouvoir obtenir quoi que ce soit du Trésor fédéral. Un tel compromis me paraît approprié et acceptable.

M. Robinson: Mais qu'en est-il du délai imparti? Je vous ai demandé ce qui serait, pour vous, le minimum acceptable. Si la proposition McKenna s'avère insatisfaisante, êtes-vous d'avis que nous devrions adopter l'accord du lac Meech tel quel?

M. Rankin: Pour moi, ce qui compte, c'est que l'accord du lac Meech soit ratifié avant la date limite fixée pour la fin juin. Par ailleurs, les propositions que les dirigeants canadiens, tant au niveau provincial que fédéral, envisagent actuellement, avec bonne foi il me semble, donnent à penser. . . Je suis relativement optimiste quant à la possibilité d'atteindre les résultats escomptés.

Sur cette question du délai imparti, il me semble que, si l'accord n'est pas adopté, nous n'aurons pas la chance une deuxième fois de nous attaquer aux préoccupations tout aussi vitales qu'a soulevées M. Robinson.

M. Reid: Je veux revenir à certaines des questions que M. Robinson a soulevées en ce qui concerne le pouvoir de dépenser. Comme il l'a fait remarquer, nous avons entendu beaucoup d'opinions divergentes; d'après ce qui a été écrit sur le sujet, on se rend compte que les avis sont très partagés et que la question soulève, bien sûr, beaucoup d'inquiétudes, non seulement dans ma province, mais dans un certain nombre d'autres milieux. À mon avis, il est capital que le gouvernement fédéral puisse mettre sur pied des programmes et prendre l'initiative dans des domaines où il est important de prévoir des programmes sociaux à l'échelle nationale. Il s'agit manifestement d'un secteur où le gouvernement fédéral doit pouvoir exercer son influence, dans l'intérêt non seulement des différentes provinces mais du pays dans son ensemble.

Cependant, une de nos difficultés tient aux termes que nous utilisons—nous le faisons tous; nous supposons en quelque sorte que nous connaissons la signification des termes que nous utilisons. Il serait sans doute utile, pour moi et pour d'autres, que vous nous expliquiez ce que vous entendez par «reconnaître pour la première fois la réalité du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral». Qu'est-

[Texte]

Prof. Rankin: Not just Quebec but many provinces, particularly in western Canada, have long resented the intrusion into the areas of the Constitution given exclusively to them by the federal government—their jurisdiction—and the federal government using its spending power has in a sense created its agenda, its political agenda within the provinces.

I think the spending power has never, until quite recently, ever been examined by the Supreme Court of Canada. Now we have a constitutional recognition that, yes, it exists. The federal government can invade provincial jurisdiction. There was some ambiguity about that until quite recently.

Mr. Reid: Can you give us a specific on that, an example?

Mr. Robinson: It was recently confirmed, was it not?

Prof. Rankin: It was recently confirmed, and I should have noted that. Yes, the federal government does have the power, for example in the area of the Canada Health Act, in the area of post-secondary education, and perhaps in areas like environment that I heard your previous speaker allude to, although there is a great split in the jurisdiction over the environment as you know, but I think the federal government can do a lot with its spending power, often to the great resentment of the provinces, particularly in western Canada and often in Quebec.

I say the fact we now have constitutionally enshrined a recognition the federal government can do that, as confirmed by the Supreme Court of Canada, is itself a positive step. But if the federal government chooses to invade provincial jurisdiction with its spending power, in a sense creating its priorities within provincial areas of competence, then issues of federal compensation and so forth come forward.

I believe we are able to have a national day care policy, something which I am personally very interested in having within the boundaries of the Meech Lake accord as before you. In other words I do think we can have it. Those sorts of federal programs do not suffer as a consequence of the Meech Lake accord.

Mr. Reid: I think that is important. Are you saying that the federal government can invade provincial jurisdiction on a specific basis, or must it be in a national program? You do not really say it here.

[Traduction]

ce que la réalité du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral?

M. Rankin: Le Québec et beaucoup d'autres provinces, surtout celles de l'Ouest, s'opposent depuis longtemps à l'ingérence du gouvernement fédéral dans les domaines constitutionnels qui relèvent exclusivement de leur compétence, et le gouvernement fédéral, par son pouvoir de dépenser, s'est en quelque sorte taillé une place ou un rôle politique dans des domaines qui sont du ressort des provinces.

Je ne crois pas que le pouvoir de dépenser ait jamais, jusqu'à tout récemment, été examiné par la Cour suprême du Canada. Mais ce pouvoir est maintenant reconnu par la jurisprudence constitutionnelle. Le gouvernement fédéral peut intervenir dans des domaines de compétence provinciale. Jusqu'à tout récemment, il subsistait des doutes à ce sujet.

M. Reid: Pouvez-vous entrer dans le détail et nous donner un exemple précis?

M. Robinson: On en a obtenu la confirmation récemment, n'est-ce pas?

M. Rankin: Oui, on en a récemment obtenu la confirmation, et j'aurais dû le signaler. Le gouvernement fédéral peut effectivement exercer son pouvoir de dépenser dans des domaines comme celui de la Loi canadienne sur la santé, de l'enseignement post-secondaire et peut-être aussi des questions environnementales, comme l'a fait remarquer le témoin précédent, même si, comme vous le savez, les avis sont partagés en ce qui concerne la compétence en matière d'environnement. Je crois que le gouvernement fédéral peut faire beaucoup grâce à son pouvoir de dépenser et qu'il indispose souvent ainsi les provinces, notamment celles de l'Ouest et le Québec.

À mon avis, le fait que le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral soit maintenant consacré dans la Constitution, après la confirmation qui en a été faite par la Cour suprême du Canada, constitue un pas dans la bonne voie. Mais, si le gouvernement fédéral décide de se servir de son pouvoir de dépenser pour envahir des domaines de compétence provinciale, de manière à y imposer en quelque sorte ses propres priorités, c'est alors que se pose la question de l'indemnisation par le gouvernement fédéral et d'autres questions.

Je crois qu'il est possible de mettre en oeuvre une politique nationale sur les services de garde, ce que moi-même je souhaite ardemment, à l'intérieur des paramètres fixés par l'accord du lac Meech tel qu'il est formulé à l'heure actuelle. Autrement dit, la chose est possible à mon avis. L'accord du lac Meech ne porte aucunement atteinte aux programmes fédéraux de ce genre.

M. Reid: Cela est important, à mon avis. Alors, selon vous, le gouvernement fédéral peut-il s'ingérer dans un domaine de compétence provinciale sur une base précise ou doit-il le faire dans le cadre d'un programme national? Vous ne le dites pas vraiment ici.

[Text]

Prof. Rankin: No, that is true. If there has been a situation where the federal government is using its spending power to invade something given by the Constitution Act, 1867 to the provinces, it now can do so. But if it does so, the provinces that do not want to participate in programs involving exclusive provincial jurisdiction can receive federal compensation and do their own thing, as it were, provided they can demonstrate their programs are compatible with national objectives. Who determines those national objectives?

• 1505

Mr. Reid: That is a good question.

Prof. Rankin: Ottawa determines those national objectives. Parliament determines those national objectives

Mr. Rompkey: If I could be specific on that point, Mr. Chairman, it is a point of order for clarification, really. I do not think it says "Parliament". I think the accord says "the government".

The Chairman: I am sure Mr. Rompkey will look up the text when his turn comes, and he will read it for us, but we will continue with Mr. Reid.

Prof. Rankin: To follow on, the point is that the federal government can sit down and negotiate an agreement individually with any province, as it can do today, whereby they both agree a certain amount of money will be spent in a certain series of areas. We call them co-operation agreements in the Atlantic. They are called different things with different provinces. That still continues.

We must remember the agreement quite specifically says "national cost-shared programs in areas of exclusively provincial jurisdiction", so everything else is outside of the opting out.

If, as has been suggested by some, we get into a situation where the disincentive is gone, or there is a disincentive because in bigger programs richer provinces will not participate—there is nothing in it, no incentive—the federal government can still go off on its own and negotiate in the very small area we are talking about.

Mr. Reid: Is that illegitimate, as you see it?

Prof. Rankin: No, absolutely not. I just want to get your confirmation—nothing precludes it.

Mr. Reid: Yes. That is quite correct. It is an important consideration. Sometimes we are left with the impression—and I have grappled with this a lot, and have sometimes wondered myself—that if we come forward with a national program and there is no agreement, or there is such opting

[Translation]

M. Rankin: Non, vous avez raison. Si le gouvernement fédéral s'est servi de son pouvoir de dépenser pour envahir un domaine qui, d'après la Loi constitutionnelle de 1867, relève des provinces, il est maintenant autorisé à le faire. Mais s'il le fait, les provinces qui ne veulent pas participer à des programmes dans des domaines qui relèvent exclusivement de leur compétence peuvent recevoir une compensation du gouvernement fédéral et mettre sur pied leur propre programme, à condition qu'il puisse être démontré que celui-ci est compatible avec les objectifs nationaux. Qui détermine quels sont ces objectifs nationaux?

M. Reid: Bonne question.

M. Rankin: C'est Ottawa qui détermine quels sont ces objectifs nationaux, par l'entremise du Parlement.

M. Rompkey: Si vous me permettez d'apporter une précision à ce sujet, monsieur le président, il s'agit en fait d'un rappel au Règlement. Je ne pense pas qu'on dise «Parlement». Je crois que l'accord dit plutôt que c'est «le gouvernement».

Le président: Je suis sûr que M. Rompkey pourra trouver la référence dans le texte et qu'il nous la lira quand il aura la parole, mais la parole est toujours à M. Reid.

M. Rankin: Ainsi, le gouvernement fédéral est autorisé à négocier de façon individuelle avec n'importe quelle province, comme c'est d'ailleurs le cas à l'heure actuelle, une entente par laquelle les deux parties s'engagent à dépenser certaines sommes dans un domaine en particulier. Dans la région atlantique, ces ententes sont appelées ententes de coopération. Leur appellation varie selon les provinces. Ce pouvoir est donc maintenu.

Il ne faut pas oublier que l'accord parle expressément de «programme national cofinancé... dans un secteur de compétence exclusive provinciale», alors tous les autres programmes échappent à cette formule de non participation avec compensation.

Si, comme certains l'ont laissé entendre, le gouvernement fédéral veut lancer un programme où cette mesure d'incitation n'existe pas, ou qui ne présente guère d'intérêt, comme dans le cas d'un programme d'envergure auxquelles les provinces nanties décideraient de ne pas adhérer parce qu'elles n'y trouveraient pas leur compte, il peut toujours prendre l'initiative de négocier dans le secteur très restreint dont nous parlons.

M. Reid: Est-ce qu'il agirait ainsi de façon illégitime, à votre avis?

M. Rankin: Non, absolument pas. Je veux simplement vous entendre le confirmer—rien ne l'empêche de faire cela.

M. Reid: Oui, vous avez tout à fait raison. C'est une considération importante. Nous avons parfois l'impression—et je me suis battu avec ce problème, m'interrogeant parfois—que, si un programme national était lancé, l'absence d'entente ou le degré de non

[Texte]

out, it is, as someone called it, a patchwork; that is it. But that is not it. Quite clearly that is not it.

Prof. Rankin: That is not it.

Mr. Reid: Quite clearly that is not it. That is important, and remembering it is in a very narrow area of exclusively provincial jurisdiction, because the rest of it goes on. I thank you for that because, as I say, sometimes we go off with expressions and into areas where we assume what they all mean, and it is helpful to get some of it out on the table.

Prof. Rankin: Much more eminent scholars of the Constitution than I am, such as Richard Simeon, Peter Leslie, and Peter Meekison, have taken similar positions, and I feel buttressed by their remarks on this very point.

Mr. Reid: You should know that every one of them is much more learned than I am.

Prof. Rankin: Or I.

Ms Browes: Professor Rankin, I want to ask you a specific question. I ask you this although you did not address it in your submission. I was hoping that with your extensive knowledge of the Constitution you might give us your opinion concerning this unanimity clause in terms of the establishing of new provinces.

The Meech Lake accord requires unanimous consent in order to establish a new province. Then, in Mr. McKenna's proposal, the Government of Canada, the House of Commons and the Senate are able to establish a new province.

I want your opinion on this. Do you believe they should have unanimous consent of the provinces and the federal government to establish a province, or do you agree with Mr. McKenna's proposal, which goes back to 1982? In your comments would you please address how the 7-to-50 formula would work on the amending formula, if the McKenna proposal of the Parliament of Canada is able to establish a province. How do we then get to the amending formula in the 7-to-50 formula. How we address that?

Prof. Rankin: You have asked a very tough question. No doubt the creation of new provinces is a very important issue. You have just been in the north, and I know you know that better than I. What would the Meech Lake accord do? It would require the unanimous consent of all provinces for new provinces to be created out of the territories.

[Traduction]

participation pourrait atteindre un point tel que le programme pourrait être assimilé à un assemblage de pièces détachées. Mais, de toute évidence, ce n'est pas de cela qu'il s'agit.

M. Rankin: Non, il ne s'agit pas de cela.

M. Reid: Ce n'est manifestement pas de cela qu'il s'agit. La distinction est importante, et il ne faut pas oublier qu'il ne s'agit que d'un secteur très restreint de compétence exclusive des provinces, puisque dans tous les autres cas, cela s'implique. Je vous remercie de cette explication, car, comme je l'ai dit, nous avons parfois tendance à utiliser certains termes en supposant que nous nous entendons sur leur signification, et il est donc utile de tirer les choses au clair.

M. Rankin: Des constitutionnalistes bien plus réputés que moi, comme Richard Simeon, Peter Leslie et Peter Meekison, ont pris une position semblable, et leurs observations me confirment dans mon point de vue à ce sujet.

M. Reid: Je tiens à vous dire que chacun de ces spécialistes est beaucoup plus érudit que moi.

M. Rankin: Ou que moi.

Mme Browes: Monsieur Rankin, je veux vous poser une question précise. Je vous la pose même si vous n'en avez pas parlé dans votre exposé. J'avais espéré, étant donné vos connaissances étendues en matière constitutionnelle, que vous nous donneriez votre opinion sur cette clause d'unanimité en ce qui concerne la création de nouvelles provinces.

L'accord du lac Meech exige le consentement unanime pour la création d'une nouvelle province. D'après la proposition de M. McKenna, par contre, une nouvelle province pourrait être établie par le gouvernement du Canada, la Chambre des communes et le Sénat.

J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet. Croyez-vous qu'on devrait exiger le consentement unanime des provinces et du gouvernement fédéral pour créer une province, ou êtes-vous d'accord avec la formule proposée par M. McKenna, qui nous ramènerait à la situation qui existait en 1982? Dans votre réponse, je vous demanderai de nous expliquer comment la formule 7/50 s'appliquerait à la formule de modification si, comme le propose M. McKenna, le Parlement du Canada était habilité à créer une nouvelle province. Comment les choses se dérouleraient-elles en ce qui concerne la formule d'amendement si la formule 7/50 devait s'appliquer? Que devons-nous penser à ce sujet?

M. Rankin: Vous m'avez posé une question très difficile. La question de la création de nouvelles provinces est sans contredit très importante. Vous venez de vous rendre dans le Nord, et je sais que vous en êtes bien plus conscient que moi. Que ferait l'accord du lac Meech? L'accord exigerait le consentement de toutes les provinces avant qu'une nouvelle province puisse être créée à partir des territoires existants.

[Text]

As it stands, the 7-to-50 rule would apply—seven provinces with 50% of the population, and Ottawa. That is how it would stand now. What would the McKenna proposal do? It would reinstate the pre-1982 rule.

• 1510

You know my position and you know where I am coming from on this. I say we should not tamper with the accord itself. I found the Russell-Watts' suggestion to be a very creative solution. It suggests that when Parliament submits a resolution like McKenna's, that we create a new province in the north, and assent has not been given by all provinces within three years, then the 7-to-50 amending rule would apply. In other words, it is a kind of suspensive veto. We have three years to get unanimity, but if we cannot we go back to the way it was before, 7-to-50. I think that is a fair compromise, one that should help keep the accord intact.

Ms Browes: Do you think the Watts-Russell suggestion would be acceptable with the McKenna section added?

Prof. Rankin: It is certainly acceptable to me. I think it builds nicely on the McKenna proposal. I think it is a very nice way of finessing a very difficult issue. I think it is an excellent add-on which builds on the McKenna recommendations.

Ms Browes: Do you not think the balance of the 7-to-50 formula might be of some concern? The 7-to-50 has a magic formula—the western provinces are always included or the Atlantic provinces are always included. If provinces are created regions of the country could be left of the the amending formula. We had a discussion about this at lunchtime so I am rather anxious to hear your comments.

Prof. Rankin: As a westerner I do have those concerns. Interestingly, as I was thinking about appearing before you today I discovered something I did not know—there is an argument which says the Constitution Act, 1871, having never been repealed, is alive and well. And that section gave the Parliament of Canada the power to establish new provinces without the approval of any province. So I do not know where that throws us.

It could be argued that section 41 of the 1871 Constitution Act simply means that a change to the previous procedure now requires the unanimous consent of all provinces. In such a case, the concern of the territories that the Meech Lake accord makes it more difficult for them to become provinces, are groundless. That is just a monkey wrench. Peter Hogg has suggested

[Translation]

À l'heure actuelle, la règle 7/50 s'appliquerait—c'est-à-dire sept provinces représentant 50 p. 100 de la population et le gouvernement fédéral. Voilà ce qui en est à l'heure actuelle. Que ferait la proposition McKenna? Elle aurait pour effet de rétablir la règle qui s'appliquait avant 1982.

Vous connaissez ma position, alors vous êtes en mesure de comprendre ce que je dis. Je dis que nous ne devrions pas toucher à l'accord. La solution proposée par Russell et Watts me paraît très intéressante. Ces derniers proposent que, si le Parlement soumet une résolution comme celle de M. McKenna, visant à créer une nouvelle province dans le Nord, et qu'au bout de trois ans, la résolution n'a pas obtenu le consentement de toutes les provinces, on reviendrait alors à la règle 7/50 pour les modifications à la Constitution. Autrement dit, il s'agit en quelque sorte d'un droit de veto suspensif. Le consentement unanime doit être obtenu dans un délai de trois ans, sinon on revient à la formule qui s'appliquait auparavant, c'est-à-dire à la règle 7/50. Il me semble qu'il s'agit d'un compromis acceptable qui devrait permettre de conserver l'accord tel quel.

Mme Browes: Croyez-vous que la proposition de Watts et Russell serait acceptable si l'on y ajoutait la résolution McKenna?

M. Rankin: Elle est certainement acceptable à mon avis. Je trouve qu'elle complète bien la résolution McKenna. J'y vois une façon très élégante de se sortir d'une situation très difficile. Il s'agit à mon avis d'un excellent ajout qui viendrait compléter les recommandations de M. McKenna.

Mme Browes: Ne croyez-vous pas que l'équilibre assuré par la formule 7/50 pourrait être une source d'inquiétude? Cette formule a un effet magique—les provinces de l'Ouest ou les provinces de l'Atlantique se trouvent invariablement incluses. Si de nouvelles provinces sont créées, certaines régions du pays pourraient se trouver laissées pour compte par la formule d'amendement. Nous avons discuté de cette question pendant la pause déjeuner, alors j'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Rankin: En tant que résident de l'Ouest, je partage effectivement ces inquiétudes. Chose intéressante, pendant que je me préparais en vue de ma comparution devant vous aujourd'hui, j'ai découvert quelque chose que je ne savais pas—certains prétendent que, comme elle n'a jamais abrogée, la Loi constitutionnelle de 1871 s'applique toujours. Or, cette loi conférerait au Parlement du Canada le pouvoir de créer de nouvelles provinces sans le consentement de quelque province que ce soit. Alors, je ne sais pas dans quelle situation cela nous met.

On pourrait soutenir que l'article 41 de la Loi constitutionnelle de 1871 signifie simplement que toute modification à la procédure antérieure exige dorénavant le consentement unanime des provinces. Auquel cas la crainte des territoires que l'accord du lac Meech fera en sorte qu'il leur sera plus difficile d'accéder au statut de province est sans fondement. Cette interprétation ne fait

[Texte]

there is no basis for that kind of interpretation. So I am forced, kicking and screaming, to answer your question.

I worry about that result, but it is not of sufficient concern to me to make me want to reject either the Meech Lake accord or what I hope will be an ongoing process of constitutional renewal involving the north.

M. Desjardins: Monsieur Rankin, j'aimerais qu'on revienne un peu sur la promotion de la dualité linguistique au pays.

Notre Comité a entendu, depuis le début des audiences, des regroupements comme Alliance Québec qui milite pour la défense des droits des anglophones au Québec, ou celui des Francophones hors Québec qui milite pour les droits des francophones en dehors du Québec; pour eux il semble essentiel que la clause de la promotion soit inscrite dans la Constitution. Pour eux, c'est une question de sécurité.

Vous nous avez bien dit aujourd'hui qu'il vous apparaissait non juridiquement nécessaire d'inclure une clause de promotion dans la Constitution pour cette question de la dualité linguistique et que, à votre avis, ce que l'on déjà dans la Charte ou dans la Constitution est suffisant. Est-ce que c'est bien cela que vous avez dit?

Prof. Rankin: Yes, that is correct. I think the notion of linguistic duality is a vital and fundamental characteristic of our country. Of course, I am concerned about linguistic minorities, both outside Quebec and the English minority inside Quebec.

I think adding that clause involving promotion is dangerous. I do not think it adds anything to the federal government's undeniable jurisdiction to buttress linguistic minorities both inside and outside of Quebec. For example, look at how they have used the spending power, across the country, for schooling in the other official language. Look at the jurisdiction under section 133. Look at the translation of the Manitoba statutes. Look at section 133 of the Constitution Act. So if there is no problem, "if it ain't broke, don't fix it" seems to me to be the issue; however, politically, I am in your hands.

• 1515

As to whether the concerns of the Francophones hors Québec or Alliance Québec and groups such as that require that kind of comfort, I would say it is an unnecessary thing. But it is easy for me, sitting in Vancouver, British Columbia, to say that this is the case.

In my legal opinion, I do not think it is necessary. I think it adds little. I know you are going to be hearing later in your testimony from a group called Friends of Meech Lake. They have proposed something—which I have seen only in draft—called "A Code for Linguistic Minorities". I think this would be an awful lot more meaningful than simply

[Traduction]

que semer la pagaille. Selon Peter Hogg, elle n'est absolument pas fondée. Je me trouve donc contraint, bien malgré moi, de répondre à votre question.

Je suis moi aussi préoccupé par cette possibilité, mais pas au point de vouloir rejeter ni l'accord du lac Meech ni ce qui deviendra, je l'espère, un processus permanent de renouvellement constitutionnel auquel participeront les territoires du Nord.

Mr. Desjardins: Mr. Rankin, I would like to come back to the promotion of linguistic duality in this country.

Throughout our committee hearings, we have heard from groups such as Alliance Quebec, which advocates protection for the rights of anglophones in Quebec, and the *Fédération des francophones hors Québec*, which advocates protection for the rights of francophones outside of Quebec; these groups believe that the promotion clause must be included in the Constitution. They see it as a safeguard.

You have told us today that you did not think it necessary in legal terms to include in the Constitution a promotion clause for the linguistic duality issue, being that the Charter and the Constitution already provide sufficient guarantees. Is that what you said?

M. Rankin: Oui, c'est bien ce que j'ai dit. Je crois que la notion de dualité linguistique est une caractéristique vitale et fondamentale de notre pays. Je m'intéresse, bien sûr, au sort des minorités linguistiques à l'extérieur du Québec et de la minorité anglophone au Québec.

Il me paraît dangereux d'inclure cette clause de promotion dans la Constitution. Je ne pense pas qu'elle ajouterait quoi que ce soit au pouvoir indéniable du gouvernement fédéral d'appuyer les minorités linguistiques, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Québec. Prenez par exemple la façon dont le gouvernement fédéral s'est servi de son pouvoir de dépenser pour appuyer l'enseignement dans l'autre langue officielle d'un bout à l'autre du pays. Prenez le pouvoir conféré par l'article 133. Prenez la traduction des lois du Manitoba. Prenez l'article 133 de la Loi constitutionnelle. Il faut se dire, il me semble, que s'il n'y a pas de problème, mieux vaut laisser les choses telles quelles; «qu'on n'essaie pas de réparer ce qui n'est pas brisé». Mais, sur le plan politique, je m'en remets à vous.

Pour ce qui est savoir si les inquiétudes de groupes comme les francophones hors Québec ou Alliance Québec exigent des garanties de ce genre, il me semble que non. Mais il est facile pour moi qui suis ici à Vancouver, en Colombie-Britannique, de dire cela.

En tant que juriste, je ne crois pas qu'une telle garantie soit nécessaire. Cela ajouterait très peu à mon avis. Je sais que vous devez entendre les représentants d'un groupe qui s'appelle les Amis du lac Meech. Ces derniers ont fait une proposition—que j'ai vue seulement sous forme d'ébauche—visant l'adoption d'un «code des minorités

[Text]

some hortatory language that talks about “promote” and so forth. I think it is much more important to actually derive a code that sets out what we do about linguistic minorities.

If Alliance Québec or Francophones hors Québec are concerned about this issue, why do we not address it with something meaningful, such as a code or legislation or the like, rather than worrying about a couple of words that are a red flag to some provinces—not just Quebec?

M. Desjardins: Je voudrais juste dire qu’au moment où l’on se parle, le concept de «code des minorités» est encore très vague.

Mr. Rankin: Yes, but I am saying that we could put into that code some very specific things and some very specific timelines, some very specific commitments as to money and the like. Personally, if I were a linguistic minority, I would feel a lot better about that kind of code than some vague “promote” language in an accord.

Ms Blondin: Professor Rankin, you have made a very interesting presentation. A number of, not contradictions, but conflicts seem to exist for you amongst many Canadians in dealing with a number of fundamental issues that my colleague, Mr. Robinson, has referred to.

I have here a book by Judge Bowker. I am sure many people do not want to hear about it, but... It refers specifically to the concerns of northern Canadians. It says that in seeking the creation of provincehood the Meech Lake accord would make that very difficult, that it will require a constitutional amendment with the unanimous consent of all 10 legislatures and Parliament, any one of which could veto any such proposal. The motivation for exercising such a veto would be the hope of a province laying claim to some of the land area, or, more likely, the mineral resource.

She goes on to say that creating this barrier to admission of new provinces, as the Meech Lake accord has done, is a slight to northern Canada and to the aboriginals and others who live there. Suffice to say Yukon and the Northwest Territories are unique in Canada as being the home of most of Canada’s natives—they are the majority there—Indians, Métis and Inuit, many with a history which pre-dates European colonialization. Of all Canadians, theirs might be properly called a distinct society. In any case, they deserve much better consideration than granted to them under the Meech Lake accord.

In your closing remarks you go on to say that we can and must improve the process of constitutional reform, but we

[Translation]

linguistiques». L’adoption d’un tel code serait d’un intérêt bien plus réel que le recours à des termes d’exhortation comme «promouvoir». Il me semble bien plus important d’élaborer un code qui établit des lignes directrices en ce qui concerne les minorités linguistiques.

Si cette question préoccupe Alliance Québec ou les francophones hors Québec, pourquoi ne pas y trouver une solution qui présente un intérêt réel, comme un code ou un texte de loi, au lieu de se faire du souci pour l’amour de quelques termes qui seront un signal d’alarme pour certaines provinces—pas seulement pour le Québec?

Mr. Desjardins: I would just like to say that, at this point in time, the concept of a “code for minorities” is still quite vague.

M. Rankin: Oui, d’accord, mais je soutiens pour ma part que nous pourrions inclure dans un tel code des mesures bien précises et que nous pourrions y inclure aussi des délais précis, tout comme des engagements financiers et autres. Si j’étais moi-même membre d’une minorité linguistique, je trouverais bien plus de secours dans un code de ce genre que dans l’inclusion de termes vagues comme «promouvoir», dans un accord.

Mme Blondin: Vous nous avez fait un exposé très intéressant, monsieur Rankin. À votre avis, plusieurs des questions fondamentales soulevées par mon collègue, M. Robinson, semblent être une source, non pas de contradictions, mais de conflits pour beaucoup de Canadiens.

J’ai ici un livre écrit par M^{me} le juge Bowker. Je suis sûre que beaucoup préféreraient ne pas en entendre parler, mais... Ce livre aborde tout particulièrement les préoccupations des Canadiens du nord. L’auteur dit qu’il sera très difficile de créer de nouvelles provinces si l’Accord du lac Meech est adopté, puisque cela exigerait qu’une modification à la Constitution soit adoptée à l’unanimité par les assemblées législatives des 10 provinces et par le Parlement, chacune de ces assemblées ayant un droit de veto. On peut concevoir qu’une province déciderait d’exercer son droit de veto dans l’espoir de s’approprier une partie du territoire visé ou, ce qui est plus probable, une richesse naturelle quelconque.

Elle poursuit en disant que le fait d’ériger cet obstacle à la création de nouvelles provinces, comme il est proposé dans l’Accord du lac Meech, constitue un affront aux territoires nordiques du Canada ainsi qu’aux autochtones et aux autres qui y vivent. Qu’il suffise de dire que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont ceci de particulier qu’on y retrouve la plupart des autochtones du Canada—les autochtones sont majoritaires dans les territoires—les Indiens, les Métis et les Inuits, dont les origines, dans bien des cas, sont antérieures à la colonisation par l’Europe. Parmi tous les Canadiens, ce sont eux qui auraient vraiment le droit d’être qualifiés de société distincte. Quoi qu’il en soit, ils méritent beaucoup mieux que ce qui leur est accordé par l’Accord du lac Meech.

Dans votre conclusion, vous dites que nous pouvons et devons améliorer le processus de réforme constitutionnelle,

[Texte]

must not throw out the baby with the bathwater; Canada is at a critical juncture. I want to know if you are referring to the aboriginal baby, the female baby, the northern baby, the Canadian baby, or the Quebec baby?

Prof. Rankin: I am referring to the Canadian baby. I am referring to our ability to move forward if we do not get beyond the Meech Lake impasse. I am concerned, deeply and personally, about the future of this country. I am concerned about bringing the aboriginal people into the fold.

I wish we could do it all at once. I wish we could have everything all at once. But we cannot have everything all at once. I think it is an unrealistic thing for politicians to believe in. I think we are dreaming in Technicolor. Would I like to have these things done all at once? Absolutely.

You raised a number of issues in talking about the north and aboriginals and women and the like. I would rather stand in solidarity with the francophone female groups in Quebec who have said so strongly that they do not feel threatened by the Meech Lake accord and do not feel there is any problem.

It is certainly not for me to judge what it is like living in the distinct society of Quebec. But I know that the women—at least those people who have appeared before earlier groups—have said categorically that they have no problem with this issue. Secondly, if indeed there were a problem, let us solve it by simply including the equivalent of section 28, guaranteeing sexual equality to male and female persons throughout the Constitution, period.

• 1520

It was certainly not the intent of the Meech Lake accord to undermine women's rights. I do not believe that. If it was the unintended effect, let us deal with it in the way I have described.

I reject the notion of the provinces rushing up to the north for what you call mineral land-grabs, as I suppose the book by Bowker suggests. I do not think that is the kind of concern we have today. Those kinds of visions are unnecessary in the debate, but I do not think it is enough of a significant problem.

So when I say to throw the baby out with the bathwater, I am talking about our being able to move forward as a nation and I want to address all those aspects. People ask why we should ask other people, such as the north and the aboriginal people, to wait. I do not want them to wait at all.

No one was more distressed than myself that the First Ministers' Conference on Aboriginal Rights came to an impasse. Quebec was not there. I do not think we can move

[Traduction]

mais qu'il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain, car le Canada est à un moment critique de son histoire. J'aimerais savoir si vous voulez parler du bébé autochtone, du bébé femelle, du bébé du nord, du bébé canadien ou du bébé québécois.

M. Rankin: Je veux bien sûr parler du bébé canadien. Je veux parler de nos chances d'aller de l'avant si nous n'arrivons pas à surmonter l'impasse du lac Meech. Je suis préoccupé, profondément et personnellement préoccupé, par l'avenir de notre pays. Je suis préoccupé par la nécessité de faire entrer les autochtones dans le giron constitutionnel.

J'aimerais bien que nous puissions tout faire du même coup. J'aimerais bien que nous puissions tout avoir en même temps. Mais cela est impossible. Il serait irréaliste, à mon avis, pour les politiciens de croire en cette possibilité. Ce serait faire des plages sur les montagnes. Est-ce que je ne préférerais pas que nous puissions tout faire du même coup? Bien sûr que oui.

Vous avez soulevé plusieurs questions quand vous avez parlé notamment du nord, des autochtones et des femmes. Je préfère pour ma part m'associer au sentiment des groupes de femmes francophones du Québec qui ont pris fermement position pour dire qu'elles ne se sentent pas menacées par l'Accord du lac Meech et qu'elles n'y voient aucun problème.

Ce n'est certainement pas à moi de juger ce que c'est que de vivre dans la société distincte du Québec. Mais je sais que les femmes—du moins celles qui ont comparu devant d'autres groupes—ont dit catégoriquement qu'elles ne trouvaient pas que cette question faisait problème. Par ailleurs, si l'on constatait qu'il y avait un problème, on n'aurait qu'à inclure l'équivalent de l'article 28, qui garantit que la Constitution s'applique également aux deux sexes, un point c'est tout.

L'Accord du lac Meech n'a certainement pas été rédigé dans l'intention de nuire aux droits des femmes. Si, toutefois, il a cet effet involontaire, qu'on apporte le correctif que j'ai décrit.

Je rejette carrément l'idée que les provinces se précipitent pour s'approprier, comme vous dites, les richesses naturelles du Nord, comme le laisse sans doute entendre le Livre de M^{me} le juge Bowker. Je ne pense pas que nous avons à nous arrêter à ce genre de préoccupation. De telles observations n'ajoutent rien à nos débats, car le problème ne me paraît pas suffisamment réel.

Ainsi, quand je parle de ne pas jeter le bébé avec l'eau du bain, c'est que je veux que nous soyons en mesure d'aller de l'avant en tant que pays et je veux aussi tenir compte de tous ces aspects. Certains demandent pourquoi les autres, comme les gens du Nord et les autochtones, devraient être obligés d'attendre. Je ne veux pas du tout les faire attendre.

Personne n'a été plus amèrement déçu que moi quand la Conférence des premiers ministres sur les droits des autochtones s'est soldée par une impasse. Le Québec n'était

[Text]

forward without the active involvement in all these issues of the north, aboriginals, and so on. We have to get on with the process and we cannot do so until this accord, or something involving the McKenna proposals, which I hope that, in your wisdom, you can create, allows us to—

Ms Blondin: Is your perception that Quebec has the best interests of aboriginal peoples at heart?

Prof. Rankin: No. I do not say that, any more than I say any other province has the best interest of aboriginals at heart. I do say that if we are going to make the kind of vital changes in self-government and in so many other things that aboriginals require, more than simply want—

Ms Blondin: In your reference to the distinct society clause, you say certain components of the constitution are working for the aboriginal peoples. We heard in the Yukon yesterday that they are being forced to make amendments to the Constitution and to be involved in this process of trying to dislodge this constitutional log jam against their will. It is not necessary that they do so, because section 35 guarantees their treaty rights, but when they negotiate land claims, they do not have the good political will of government to achieve government agreements.

If they cannot obtain land claims with a guarantee like that, what can they obtain? Can you guarantee them anything whereby trust is all they need and should go forward with into this process?

Prof. Rankin: I am hopeful that the achievement of the Council of Yukon Indians, which has at last been able to succeed in negotiating a settlement, not regarding self-government, but nevertheless a settlement, is a step forward in a long, arduous, tortuous process toward recognizing the legitimate rights of our native people.

I am confident that the precedent set by the Sechelt Indian Band Self-Government Act, passed by both the provincial and federal governments, offers one model for self-government. I am hopeful that we can move forward with that precedent in mind in a number of other areas, to allow for self-government among native peoples in this country.

I share your obvious concern about this issue. My only question relates to how the Meech Lake accord thwarts those legitimate aspirations. The fact that we have not done it now does not mean that people of goodwill will not be

[Translation]

pas là. Je ne pense pas que nous puissions aller de l'avant sans que les gens du Nord, les autochtones et les autres participent activement aux discussions sur toutes ces questions. Il faut poursuivre la réforme constitutionnelle, mais nous ne pourrons pas le faire tant que cet accord ou un compromis englobant la proposition McKenna—que vous réussirez, j'espère, à accomplir dans votre grande sagesse, ne nous permettra. . .

Mme Blondin: À votre avis, le Québec a-t-il à coeur l'intérêt des autochtones?

M. Rankin: Non. Je ne dirais pas qu'il a à coeur l'intérêt des autochtones, pas plus que n'importe quelle autre province. Mais je soutiens que, si nous voulons réussir à apporter les modifications capitales en ce qui concerne notamment l'autonomie gouvernementale, toutes ces modifications dont les autochtones ont besoin et qu'ils ne font pas que souhaiter. . .

Mme Blondin: Dans vos observations sur la clause relative à la société distincte, vous dites que certains des éléments de la Constitution ont un effet bénéfique pour les autochtones. Hier, au Yukon, nous avons entendu les autochtones nous dire qu'ils sont obligés d'apporter des modifications à la Constitution et de participer au processus afin d'essayer de dénouer la crise constitutionnelle, et ce, contre leur gré. Il n'est pas nécessaire qu'ils y participent, puisque l'article 35 leur garantit les droits issus de traités, mais quand ils ont à négocier leurs revendications territoriales, ils ne peuvent pas compter sur la bonne volonté politique des gouvernements pour en arriver à une entente.

S'ils ne peuvent pas faire reconnaître leurs revendications territoriales avec une telle garantie, que peuvent-ils obtenir? Pouvez-vous leur garantir quoi que ce soit en leur disant qu'ils n'ont qu'à avoir confiance et à participer au processus?

M. Rankin: J'espère que la réalisation du Conseil des Indiens du Yukon, qui a enfin réussi à négocier une entente, non pas en ce qui concerne l'autonomie gouvernementale, mais une entente néanmoins, sera un pas en avant dans un long cheminement hérissé d'obstacles, vers la reconnaissance des droits légitimes de nos autochtones.

J'ai confiance que le précédent créé par la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte, qui a été adoptée par le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral, servira de modèle pour l'établissement de gouvernements autonomes. J'espère qu'en nous inspirant de ce précédent, nous pourrons faire avancer un certain nombre d'autres dossiers, afin de reconnaître le droit à l'autonomie gouvernementale des autochtones du Canada.

Je comprends votre inquiétude et je la partage. Mais je me demande simplement comment l'Accord du lac Meech peut nuire à ces aspirations légitimes. Même si nous n'avons pas encore réussi à le faire, cela ne veut pas dire

[Texte]

able to do what must be done later. Let us go forward and not derail the entire car.

Ms Blondin: Many of the First Nations groups that have come before us have indicated they will accept nothing less than a binding agreement addressing their concerns before the Meech Lake accord is ratified, because they have a litany of broken promises. They do not have the best working relationship with provincial governments and, in essence, many of them do not believe that if you decentralize the powers of government it will be in their best interests.

What do you have to say to these people? What is your bottom line? Are you saying that the Meech Lake accord should be ratified and that they should go forward with the process even though their particular concerns are not addressed and not guaranteed? Is that what you are recommending to this committee?

Prof. Rankin: It certainly is not for me to speak on behalf of the native people. They will speak later, I know, subsequent to my testimony. It would be ridiculous for me to do so and I would be unable to articulate their concern

I am saying that if you ask me what my bottom line is in terms of my priorities in amending our constitution, on the rules we need in order to live together in the 21st century, one of my top priorities, if not my top priority, would be addressing the outrageously overdue requirements of the native people. I cannot say to you how strongly I share the sentiments that lie behind your question. I am saying, however, I do not see that this Meech Lake accord as amended in the way I hope with your creativity you can help us—not the agreement itself, but the process, the proposals from McKenna and the like. . . I cannot see why we cannot accommodate the absolutely legitimate aspirations of the native people in the next round of constitutional reform. I just say to you that we cannot do it all at once.

• 1525

Ms Blondin: Maybe an example would be the already failed First Ministers' Conferences. That might be an example of why there is not that element of trust.

Mr. Manley: On page 3 of your brief you talk about the distinct society clause. You refer to it as allowing the courts to interpret legislative initiatives from Quebec and you refer to it at the bottom of that page as being similar to the provisions reflecting multicultural heritage and aboriginal rights.

I would like to point out to you, as I did to an earlier witness, that the proposed distinct society clause does not amend the Constitution Act, 1982, but the Constitution Act, 1867, the BNA Act. It therefore has a very different nature from, for example, the multicultural interpretive provision. The issue that is vexing so many objectors to the

[Traduction]

que des gens de bonne volonté ne pourront pas le faire à l'avenir. Continuons d'avancer et ne cherchons pas à dérailler tout le convoi.

Mme Blondin: Beaucoup des groupes des Premières nations qui ont comparu devant nous ont indiqué qu'ils n'accepteraient rien de moins qu'une entente ayant force de loi pour tenir compte de leurs préoccupations avant que l'Accord du lac Meech ne puisse être ratifié, car ils savent d'expérience qu'on peut revenir sur des promesses. Leurs relations avec les gouvernements provinciaux sont loin d'être idéales et, tout compte fait, beaucoup d'entre eux ne pensent pas qu'il sera dans leur intérêt que les pouvoirs du gouvernement soient décentralisés.

Que répondez-vous à ces groupes? Que dites-vous au fond? Dites-vous que l'Accord du lac Meech devrait être ratifié et qu'ils devraient continuer à participer au processus même si leurs préoccupations ne sont pas abordées et qu'ils n'obtiennent pas de garantie? Est-ce là ce que vous recommandez à ce comité?

M. Rankin: Ce n'est certainement pas à moi de parler au nom des autochtones. Je sais qu'ils prendront la parole après moi. Il serait ridicule que je me fasse leur porte-parole, et je serais incapable d'expliquer leurs préoccupations.

Si vous me demandez quelles sont mes véritables priorités pour ce qui est de réformer la Constitution et de nous doter des règles dont nous avons besoin pour vivre ensemble le 21^e siècle, je vous dirai qu'une de mes plus grandes priorités, sinon la plus importante, serait d'essayer de répondre aux besoins des autochtones, qui ont été scandaleusement oubliés pendant beaucoup trop longtemps. Votre question laisse entrevoir des sentiments que je partage, qui sont très forts chez moi. Mais par contre, je ne crois pas que l'Accord du lac Meech modifié grâce à votre créativité—pas seulement l'Accord lui-même, mais également le processus, les propositions McKenna et le reste. . . Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions tenir compte des aspirations tout à fait légitimes des autochtones dans la prochaine réforme constitutionnelle. Je dis simplement qu'on ne peut pas tout faire d'un coup.

Mme Blondin: On pourrait prendre l'exemple de la Conférence des premiers ministres qui est déjà un échec. Cela prouve bien le manque de confiance.

M. Manley: À la page 3 de votre mémoire, vous parlez de la clause de la société distincte. Vous dites qu'elle permettrait aux tribunaux d'interpréter les lois du Québec et, au bas de cette page, vous dites qu'elle est semblable aux dispositions relatives au patrimoine multiculturel et aux droits des autochtones.

J'aimerais vous signaler, comme je l'ai fait pour l'autre témoin, que la clause de la société distincte proposée ne modifierait pas la Loi constitutionnelle de 1982 mais celle de 1867, l'AANB. Elle est donc par sa nature très différente de la disposition d'interprétation sur le multiculturalisme, par exemple. Ce qui choque tant les opposants à l'Accord

[Text]

Meech Lake accord is that of whether by virtue of its placement in the BNA Act it has some effect on the distribution of powers in order to give effect to the right of the province of Quebec to promote its distinct society.

Prof. Rankin: I do not believe that is the case. I think it is an interpretive clause that tells the courts to do what they have in fact done in the 1988 Ford case in the Supreme Court of Canada. That is, they are saying that in a crunch case of interpreting some provision of the Constitution or, I should say, some statute or initiative from the Province of Quebec, the court would be able to, say, throw into the hopper the notion of it being a distinct society. The kind of sociological stuff of that distinct society was already recognized without the benefit of a distinct society clause in the Ford judgment, a unanimous decision of the Supreme Court of Canada, which recognized the sociological facts of life of Quebec.

I just say that is the sort of case in which this issue would arise, not only in a section 1 of the Charter issue but in looking beyond that at other constitutional issues: What statute of Quebec is up for consideration? Does it pass muster—yes or no? On top of that, does the distinct society add anything to it—yes or no? That is the kind of analysis that I think our courts would be using, but only in the final analysis would this distinct society clause really have an awful lot of meaning. It is an interpretive device, as you say quite correctly, for the entire Constitution, not just the Charter.

The Chairman: Thank you, Mr. Manley. I sense that you may have wanted to go on, but some of my questions may help you in that respect.

I know that you have some expertise in the area of the Charter, and I wanted to ask you a question about that. I was looking for a specific application of how the distinct society clause may be applied. Could you envisage a scenario whereby the distinct society clause would be interpreted concurrent with section 1 of the Charter of Rights and Freedoms, which says that the Canadian Charter of Rights and Freedoms guarantees the rights and freedoms set out in its subject only to such reasonable limits prescribed by laws and as can be demonstrably justified in a free and democratic society?

Prof. Rankin: You are asking me for a hypothetical case and I do not have one in mind. I am afraid I have not given that issue any particular thought. I am afraid if I hazarded a guess I probably would have to correct myself two minutes later.

The Chairman: That is fair and I accept that response.

We have discussed the spending power. Do you consider the environment as being an area of exclusive provincial jurisdiction?

Prof. Rankin: I certainly do not.

The Chairman: Would you think that would be also the body of opinion of constitutional experts like yourself?

[Translation]

du lac Meech, c'est qu'en l'intégrant à l'AANB, elle pourrait influencer la répartition des pouvoirs afin de donner à la province de Québec le droit de promouvoir sa société distincte.

M. Rankin: Je ne crois pas que ce soit le cas. Je crois plutôt qu'il s'agit d'une clause d'interprétation qui demande aux tribunaux de faire ce qu'a fait la Cour suprême du Canada en 1988, dans l'affaire Ford. C'est-à-dire que dans les cas critiques où il faut interpréter une disposition de la Constitution ou, plutôt, examiner une loi ou une mesure du gouvernement du Québec, le tribunal doit pouvoir prendre en considération la notion de société distincte. L'aspect sociologique de la société distincte a déjà été reconnu dans l'affaire Ford, même s'il n'y avait pas de disposition relative à la société distincte. La Cour suprême a rendu un jugement unanime, reconnaissant la réalité sociologique du Québec.

Je dis simplement que c'est le genre d'affaire où cette question serait soulevée, non seulement en vertu de l'article 1 de la Charte mais également pour d'autres questions constitutionnelles: Il faudrait alors se demander quelle loi du Québec est contestée? Est-elle valable, oui ou non? De plus, est-ce que la société distincte ajoute quoi que ce soit à la question? C'est le genre d'examen auquel les cours devront se livrer, mais ce n'est qu'en fin d'analyse que la clause de société distincte aurait vraiment de l'importance. C'est un outil d'interprétation, vous le dites avec raison, mais pour toute la Constitution et non seulement la Chart

Le président: Merci, monsieur Manley. Je crois que vous vouliez continuer mais certaines de mes questions vont peut-être vous aider.

Je sais que vous avez une certaine compétence relativement à la Charte et j'aimerais vous poser quelques questions à ce sujet. Je me demandais quelle serait l'application de la clause de société distincte. Pouvez-vous envisager que cette clause soit interprétée en même temps que l'article 1 de la Charte des droits et libertés, où l'on dit que la Charte canadienne des droits et libertés garantit les droits et libertés qui y sont énoncés et qui ne peuvent être restreints que par une règle de droit, dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique?

M. Rankin: Vous me demandez de vous présenter un cas hypothétique et je n'en n'ai pas à l'esprit. Je crains ne pas avoir bien réfléchi à cette question. Si je fais une supposition, je crains d'avoir à la démentir dans deux minutes.

Le président: C'est une réponse honnête et je l'accepte.

Nous avons parlé du pouvoir de dépenser. Croyez-vous que l'environnement est un domaine de compétence exclusivement provincial?

M. Rankin: Certainement pas.

Le président: Croyez-vous que ce serait également l'opinion d'autres constitutionnalistes?

[Texte]

[Traduction]

• 1530

Prof. Rankin: Quite frankly, Mr. Chairman, living in this jurisdiction, I embrace wholeheartedly the involvement of our federal government and its environmental initiatives. Thanks to the federal government and thanks to the Supreme Court of Canada, we now have without doubt, under the peace, order and good government section of our Constitution Act, 1867, a strong federal involvement in the environment. I for one am very grateful.

The Chairman: Did you think that day care is an area of exclusive provincial jurisdiction?

Prof. Rankin: I would say that if it is not exclusive, it is without doubt primarily provincial jurisdiction. I am trying to think of the implementation of a national day care scheme. I cannot think of an aspect that would be federal. I think it is a classic example of federal spending power within a provincial jurisdiction, but in the implementation of such a plan, there may well be some federal aspect or other that might be considered, but in large measure it is a provincial matter exclusively.

The Chairman: As for regional economic development programs, do you think they are exclusive provincial jurisdictions? I will give you examples: the ACOA we have in Atlantic Canada or the Western Diversification program we have here in western Canada. Are these regional economic programs of exclusive provincial jurisdiction?

Prof. Rankin: No, I do not think so.

The Chairman: They would not fall under the spending power provision.

Prof. Rankin: Aspects of them may, and aspects of them may not. It is not that I am trying to hedge; I just think you have to examine each and every one and see what they are about in order to answer that question. If, for example, it dealt with grain in the West, I am not so certain the federal government would not have under such a program quite a lot of jurisdiction, thanks to some earlier judgments of the Supreme Court, the Canadian Wheat Board and the like. Others may have very little, if any, federal constitutional authority, and they are all within provincial exclusive jurisdiction.

I am not trying to avoid answering your question. I just think one has to examine each and every one of the programs to give an answer.

The Chairman: In response to questions that were put to you by members of the committee, you discussed at length such aboriginal issues as self-government and entrenchment of land claim agreements. These issues have been in the constitutional debate for some time. I understand.

Prof. Rankin: Without doubt.

The Chairman: Before the Meech Lake accord ever came about, I understand.

M. Rankin: Sincèrement, monsieur le président, comme je vis dans cette région, j'appuie sans réserve la participation du gouvernement fédéral et ses mesures environnementales. Grâce au gouvernement fédéral et grâce également à la Cour suprême du Canada, nous avons en vertu de l'article sur la paix, l'ordre et le bon gouvernement de la Loi constitutionnelle de 1867 une compétence incontestable du fédéral en matière d'environnement. J'en suis moi-même très heureux.

Le président: Estimez-vous que les garderies sont un domaine de compétence exclusivement provinciale?

M. Rankin: Sans être exclusive, c'est indubitablement une compétence surtout provinciale. Si on pense à la mise sur pied d'un système national de garderie, je ne vois pas quel aspect relèverait du fédéral. Je crois que c'est un exemple classique de pouvoir de dépenser du fédéral dans un domaine de compétence provinciale. La mise sur pied d'un tel système aurait bien quelques aspects relevant du fédéral mais dans une large mesure, il devrait relever du provincial uniquement.

Le président: Et les programmes de développement économique régionaux? Sont-ils de compétence exclusivement provinciale? Je vous donne des exemples: l'APECA dans le Canada atlantique ou encore, le Programme de diversification de l'économie de l'Ouest, pour l'Ouest du pays. Ces programmes économiques régionaux sont-ils de compétence exclusivement provinciale?

M. Rankin: Non, je ne crois pas.

Le président: Ils ne relèvent pourtant pas des dispositions concernant le pouvoir de dépenser.

M. Rankin: Pour certains aspects oui, pour d'autres, non. Je ne voudrais pas éviter de répondre; mais il me semble qu'il faut examiner chaque cas et ce qu'il en retourne pour répondre à votre question. Par exemple, si un programme porte sur le grain dans l'Ouest, je ne pourrais pas dire que le gouvernement fédéral n'a aucune compétence dans un tel programme. En effet, des décisions de la Cour suprême, la Commission canadienne du blé et d'autres sont là pour prouver le contraire. Dans d'autres cas, il peut y avoir très peu de compétence fédérale et ils relèveraient alors exclusivement des gouvernements provinciaux.

Je ne veux pas éviter de répondre à votre question. Mais je pense qu'il faut examiner chacun des programmes pour répondre.

Le président: En répondant aux questions des membres du comité, vous avez longuement parlé de questions autochtones comme l'autonomie gouvernementale et la constitutionnalisation des règlements de revendication territoriale. Je crois que ces questions font partie des discussions constitutionnelles depuis quelque temps déjà.

M. Rankin: C'est juste.

Le président: Avant même la naissance de l'Accord du lac Meech.

[Text]

Prof. Rankin: The issue of land claims has been before our courts for 100 years.

The Chairman: I would say this is a fair amount of time, compared with when the Meech Lake accord showed up in our constitutional debate.

Prof. Rankin: Without doubt.

The Chairman: Chances are it will probably be there after the Meech Lake accord, whether it is ratified or not.

Prof. Rankin: I would not want my remarks to be misinterpreted as saying that we can defer, using the subterfuge of the Meech Lake accord, the recognition of legitimate aboriginal aspirations. I am not saying that.

The Chairman: I understand. My point is only to make it clear and to give a perspective on these issues. If they have been there for 100 years, they have certainly been there before the 1981 or 1982 patriation of the Constitution and those negotiations. They were there before the Quebec referendum and they were there before 1987.

You seem to share the point of view Mr. Penikett, who is the Leader of the Government of the Yukon, put forward to this committee yesterday, that the non-participation, if you want, of the Government of Quebec in constitutional conferences—those that have been provided for aboriginal issues—was not helpful to the cause of aboriginal people.

Prof. Rankin: That is my position as well. I am pleased that I share it with as eminent a leader as Mr. Penikett.

The Chairman: If the Meech Lake accord were not ratified, I take it that it is also your position this would maintain what you call paralysis.

Prof. Rankin: “Impasse” and “paralysis” are the words that describe the sense of frustration I bring to you today.

The Chairman: If the Meech Lake accord were not ratified, it would mean that these aboriginal issues would still not be attended to.

Prof. Rankin: Not only that, but also I do not believe the ability to rectify those problems with Quebec uninvolved as a full partner in Confederation makes it any easier. I just think it makes it much harder. This is my concern. It is because I am so concerned about these other issues that I want to get this Quebec round past us and get on to the things I share such a deep concern about.

The Chairman: I was interested in your remarks about Senate reform, which you describe as being key to breaking the deadlock of the constitutional debate. I was wondering whether you were aware that the Prime Minister, on a recent trip to Calgary, stated publicly that the government was studying a package of possible reforms to the Senate. He also said that as soon as the Meech Lake accord is ratified, if that is the case, it would be a subject of discussion that would follow immediately afterwards.

[Translation]

M. Rankin: Des revendications territoriales ont été présentées aux tribunaux il y a 100 ans.

Le président: Cela remonte donc à il y a bien longtemps, par rapport à la venue de l'Accord du lac Meech dans les discussions constitutionnelles.

M. Rankin: C'est juste.

Le président: On peut également prévoir que ces questions demeureront sur le tapis après l'Accord du lac Meech, qu'il soit ratifié ou non.

M. Rankin: Je ne voudrais pas qu'en interprétant mes commentaires, on croie à tort que l'on peut reporter à plus tard la reconnaissance des demandes légitimes des autochtones en utilisant le subterfuge de l'Accord du lac Meech. Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le président: Je comprends. Je voulais simplement clarifier les choses et les mettre en contexte. Si ces revendications datent d'un siècle, elles existaient sans doute avant 1981 ou 1982, soit avant le rapatriement de la Constitution et avant ces négociations. Elles ont été faites avant le référendum au Québec et avant 1987.

Vous semblez partager l'opinion de M. Penikett, chef du gouvernement du Yukon. Hier, au comité, il a dit que l'absence du gouvernement du Québec aux conférences constitutionnelles portant sur les questions autochtones n'ont pas favorisé la cause des autochtones.

M. Rankin: C'est également ma position. Je suis heureux de la partager avec un chef aussi éminent que M. Penikett.

Le président: Si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié, vous devez penser également que cela fera perdurer la paralysie.

M. Rankin: Les termes «impasse» et «paralysie» décrivent bien la frustration dont je voulais vous faire part aujourd'hui.

Le président: Si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié, les questions autochtones demeureront en suspens.

M. Rankin: Oui. En plus, je ne crois pas qu'il sera plus facile de régler ces problèmes si le Québec n'est pas un membre de plein droit de la Confédération. Les choses ne seront que plus difficiles. C'est ce que je crains. C'est parce que ces questions me tiennent à coeur que je souhaite la fin des négociations relatives au Québec. On pourra ensuite parler des choses qui me préoccupent tant.

Le président: Vos commentaires sur la réforme du Sénat m'ont intéressé. Vous dites que cette question pourrait servir à dénouer l'impasse du débat constitutionnel. Je me demande si vous savez que le premier ministre, lors d'un récent voyage à Calgary, a déclaré que le gouvernement étudiait un ensemble de réformes possibles du Sénat. Il a également affirmé qu'après la ratification de l'Accord du lac Meech, s'il est ratifié, ce sujet serait le premier à l'ordre du jour des discussions.

[Texte]

• 1535

Prof. Rankin: I did not know that, but it is of course vit

The Chairman: He even alluded to the fact that he would put together a parliamentary committee that would study Senate reform over the summer. I know members of this committee will be particularly interested in this. They will look forward to touring the country to study the issue.

Professor Rankin, I am one of those who have had the pleasure of reading the material you have written in the area of the law, and I have appreciated the opportunity of your testimony.

In your testimony you said quite clearly that you support the Meech Lake accord, and you described it as a very good compromise. You generally support the companion resolution and the approach, if I may use this word, and you used an omelette analogy that may not meet with everybody's favour, but I think it did describe your thoughts.

On the issue of the distinct society, you pointed out that it is already recognized by jurisprudence in the Ford case and you do not think it should go into the preamble as others put to us. You think it should be set in the same way as aboriginal rights and multiculturalism.

On women's concerns, you agree with Mr. McKenna that section 28 should be acknowledged.

You go on to add a suggestion that maybe we would want to amend and move section 28 of the Charter.

On spending power, you said that all the Meech Lake accord does is recognize for the first time the reality of the federal spending power and allows those provinces that do not wish to participate in programs involving exclusive provincial jurisdiction to receive federal compensation.

On aboriginal issues, you do not agree with the approach of Premier McKenna to include it in clause 13—the agenda-setting element of his First Ministers' Conference approach. You would much prefer to see separate conferences dedicated to native concerns.

You make the argument about Quebec that I will not come back to.

On the issue of territories, you support Mr. McKenna's approach. You put the Supreme Court and Senate under the heading of territories. I think it is quite clear from all the evidence we have heard in the last few days that you concur with those who say that should be changed.

On the issue of provincehood, you adopted the Russell-Watts approach, if I may use this expression, that there should be a three-year unanimity, a suspensive veto, then we should revert after the three years to the 7/50 rule.

[Traduction]

M. Rankin: Je ne le savais pas, mais c'est évidemment essentiel.

Le président: Il a même mentionné qu'il créerait un comité parlementaire sur la réforme du Sénat dont les travaux auraient lieu cet été. Je sais que certains membres de notre comité seront particulièrement intéressés de l'apprendre. Ils voudront sans doute voyager avec le comité pour examiner la question.

Monsieur Rankin, j'ai le plaisir d'être l'un des lecteurs de vos textes juridiques. Je suis heureux de vous avoir accueilli aujourd'hui.

Dans votre témoignage, vous exprimez clairement votre appui à l'Accord du lac Meech que vous décrivez comme un bon compromis. Vous êtes généralement en faveur de la résolution d'accompagnement ainsi que de cette démarche, si je peux l'appeler ainsi, et vous avez fait une analogie avec une omelette pour dire qu'on ne peut pas plaire à tout le monde, ce qui rendait bien vos pensées.

Au sujet de la société distincte, vous signalez que la jurisprudence, dans l'affaire Ford, reconnaît déjà le principe et vous estimez qu'il ne faut pas inscrire une telle disposition dans le préambule, contrairement à ce que d'autres ont suggéré. Vous pensez qu'il faudrait en parler comme des droits des autochtones et du multiculturalisme.

Pour ce qui est des femmes, vous êtes d'accord avec M. McKenna sur la reconnaissance de l'article 28.

Vous suggérez ensuite de modifier et d'intégrer l'article 28 de la Charte.

En ce qui touche le pouvoir de dépenser, vous dites que l'Accord du lac Meech ne fait que reconnaître pour la première fois la réalité qu'est le pouvoir de dépenser du fédéral en permettant aux provinces de se retirer des programmes qui sont de compétence exclusivement provinciale, avec une compensation monétaire.

Pour le droits des autochtones, vous n'appuyez pas l'approche McKenna, qui serait d'en parler dans l'article 13 portant sur l'ordre du jour des conférences des premiers ministres. Vous proposez plutôt que des conférences distinctes soient consacrées aux préoccupations des autochtones.

Vous avez présenté des arguments au sujet du Québec sur lesquels je ne reviendrai pas.

Vous êtes favorable à la proposition McKenna se rapportant aux territoires. Vous parlez de la Cour suprême et du Sénat sous la rubrique des territoires. Après tout ce que nous avons entendu ces derniers jours, il est clair que vous êtes d'accord avec ceux qui demandent un changement.

Pour ce qui est de l'accession au statut de province, vous adoptez l'approche Russell-Watts, si vous me passez l'expression, c'est-à-dire une unanimité de trois ans, un veto suspensif et le retour après trois ans au critère des sept provinces ou de 50 p. 100 de la population.

[Text]

On the Senate, you described it as being key to maybe unblocking this impasse.

On the linguistic duality, you share the opinion of others—and it is not a unanimous opinion I can assure you—that the promotion clause may not be necessary.

Thank you very much, Mr. Rankin, for coming before us.

Mr. Robinson: Before we go to the next witness, Mr. Chairman, my understanding was that we agreed the Chair would have a total of five minutes in which to either ask questions or summarize evidence. The past intervention by the Chair was nine minutes. Given that many witnesses want to appear, it is important we recognize a total of five minutes for questions or the usual summation.

The Chairman: You will appreciate, Mr. Robinson, that there has been some flexibility in the way we have proceeded. Often members will exceed the time allowed to them.

Mr. Robinson: Time does not automatically exceed the Chair.

The Chairman: From time to time, the Chair does not use up all the time allowed to it. When I have questions to put to witnesses, I also want to be afforded the opportunity of an answer. I try to be as succinct as I can, but I will certainly take note of the fact that you are keeping time. If ever I need some help in determining whether we are exceeding it, you can certainly assist me in that respect. Thank you.

We will go to our next witnesses from the Nisga'a Tribal Council.

• 1540

Mr. Rompkey: A point of order, Mr. Chairman. There is another aboriginal group from British Columbia that had asked to appear. There was some suggestion they might appear at the same time as the Nisga'a, or afterwards, and I am just wondering if that request has been dealt with.

The Chairman: I am not aware of all the discussions that have happened around that request. I met somebody in the corridor as I left at noon who explained to me that the group he was representing had had discussions with the clerk. I cannot tell you how that has been resolved. I am sorry.

Mr. Rompkey: One option for them was to appear in Ottawa, I think. I do not know if that has been decided.

The Chairman: Yes. I cannot tell you how that issue was resolved. Maybe we can look into it while we proceed to listen to our witnesses.

Chief Rod Robinson (Executive Director, Nisga'a Tribal Council): Mr. Chairman, I would like to thank all of you for allowing us to make this submission, especially in light

[Translation]

Vous estimez que la réforme du Sénat est peut-être la solution qui permettra de sortir de l'impasse.

Pour la dualité linguistique, vous partagez l'opinion de certains autres et je précise que ce n'est pas l'opinion de tout le monde, voulant que la clause de promotion ne soit pas nécessaire.

Merci beaucoup, monsieur Rankin, pour votre présence aujourd'hui.

M. Robinson: Avant de passer au prochain témoin, monsieur le président, je pensais que nous étions d'accord pour accorder un maximum de cinq minutes au président afin qu'il pose des questions ou qu'il résume les témoignages. La dernière intervention de la présidence a duré neuf minutes. Comme d'autres témoins veulent comparaître, il est important d'observer cette règle de cinq minutes de questions ou de résumé.

Le président: Monsieur Robinson, vous reconnaîtrez que nous avons eu beaucoup de souplesse dans notre façon d'agir jusqu'ici. D'autres membres ont pu dépasser le temps qui leur était imparti.

M. Robinson: Le temps du président ne doit pas automatiquement être dépassé.

Le président: A l'occasion, le président n'utilise pas tout le temps qui lui est accordé. Lorsque j'ai des questions à poser aux témoins, je veux leur laisser le temps de répondre. Je m'efforce d'être aussi succinct que possible, mais je vais garder à l'esprit le fait que vous tenez compte du temps. Si j'ai besoin d'aide pour déterminer si nous prenons trop de temps, je pourrai certainement m'adresser à vous. Merci.

Nous passons maintenant à notre témoin suivant du Conseil tribal Nisga'a.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il y a un autre groupe autochtone de Colombie-Britannique qui avait demandé à comparaître. On a suggéré qu'il compareisse en même temps que les Nisga'a, ou après, et je me demandais ce qu'on avait fait de cette demande.

Le président: Je ne sais pas quelles discussions ont eu lieu au sujet de cette demande. J'ai rencontré quelqu'un dans le corridor en quittant la pièce ce midi, qui m'a expliqué que le groupe qu'il représentait s'était entretenu avec le greffier. Je ne sais pas comment on a réglé la question, désolé.

M. Rompkey: Il a également été question qu'il compareisse à Ottawa, je crois. Je ne sais pas ce qui a été décidé.

Le président: Exact. Je ne peux vous dire ce qui a été décidé. Nous pouvons peut-être nous informer pendant que nous entendrons les prochains témoins.

Le chef Rod Robinson (directeur exécutif, Conseil tribal Nisga'a): Monsieur le président, j'aimerais vous remercier tous de nous permettre de présenter notre mémoire.

[Texte]

of the fact that we have been victims of omission in the past and we are now involved in trying to convince Canada that there is unfinished business. This is what our contribution is going to be about.

The Nisga'a Tribal Council is a representative of the Nisga'a Nation, which has owned and occupied the Nass Valley area of northwestern British Columbia since time immemorial. The Nisga'a Nation has been at the forefront of the struggle for recognition of aboriginal title and a just and equitable settlement of the land question in British Columbia since the mid-19th century.

As members of this committee will know, very few treaties have been signed in British Columbia. The Nisga'a Nation has never entered into a treaty with Canada in respect of our land, our resources, or our right to govern ourselves. Canada and the provinces must not lose sight of this unfinished business.

I place heavy emphasis on "unfinished business". A treaty is necessary to legitimize the presence of the Crown on our ancestral lands.

This struggle leads us to take our case to the Supreme Court of Canada. In 1973 the court decided that aboriginal title is part of the law of Canada. It split its decision on whether or not our aboriginal title continues to exist. We have sought resolution of this uncertainty both in land claim negotiations and through active participation in the more recent constitutional evolution of the last decade.

The Nisga'a Tribal Council appeared before the Joint Senate and House of Commons Committee on the Constitution in December 1980. We participated in the four First Ministers' Conferences on Aboriginal Affairs. We made submissions on the Constitution to the Senate committee considering the 1983 amendments. We have remained closely involved with the constitutional debate. Accordingly, we are very pleased to have the opportunity to convey our views on the constitutional proposals recently put forward by Premier McKenna of New Brunswick and contained in the resolution before this committee. The question for you to consider, of course, is whether Premier McKenna's proposals provide an acceptable and effective solution to the many problems of the Meech Lake constitutional accord.

• 1545

We should stress at this point, Mr. Chairman, that the Nisga'a Nation does not oppose initiatives which seek to enable Quebec to continue to be a distinct society within Canada. Our fight is not with Quebec.

From our point of view the Meech Lake accord fails because Canada's First Ministers yet again have totally failed to understand and accommodate the First Nations and other aboriginal peoples of Canada. The subsequent debate fails to appreciate that we cannot be satisfied with

[Traduction]

particulièrement parce qu'on a souvent omis de nous inviter par le passé et que nous essayons actuellement de convaincre le Canada que nous avons encore des affaires à régler. C'est à ce sujet que nous voulons vous parler.

Le Conseil tribal Nisga'a représente la nation Nisga'a qui est propriétaire de terres qu'elle occupe depuis des temps immémoriaux dans la vallée de la Nass dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique. La nation Nisga'a joue un rôle de premier plan dans la lutte pour la reconnaissance des titres aborigènes et pour un règlement juste et équitable de la question territoriale en Colombie-Britannique et ce, depuis le milieu du XIXe siècle.

Comme les membres du comité le savent, très peu de traités ont été signés en Colombie-Britannique. La nation Nisga'a n'a jamais conclu de traité avec le Canada au sujet de ses terres, de ses ressources ou de son droit à l'autodétermination. Le Canada et les provinces ne doivent pas oublier que nous avons encore des affaires à régler.

Et j'insiste sur ces affaires «à régler». Un traité est nécessaire pour rendre légitime la présence de la Couronne sur nos terres ancestrales.

Ce combat nous a fait présenter notre cause à la Cour suprême du Canada. En 1973, la Cour a décidé que le titre aborigène faisait partie de la loi du Canada. Quant à savoir si notre titre aborigène existe toujours, elle a rendu une décision partagée. Nous avons cherché à éliminer ces incertitudes par nos revendications territoriales et notre participation au processus constitutionnel de la dernière décennie.

Le Conseil tribal Nisga'a a comparu devant le comité du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution en décembre 1980. Nous avons participé à quatre conférences des premiers ministres sur les affaires autochtones. Nous avons présenté des mémoires sur la Constitution au comité sénatorial chargé d'étudier les amendements de 1983. Nous suivons de près les discussions constitutionnelles et nous y participons. C'est pourquoi nous sommes heureux d'avoir l'occasion de vous exprimer nos vues sur les propositions constitutionnelles récemment présentées par M. McKenna, premier ministre du Nouveau-Brunswick, sous forme d'une résolution qu'étudie votre comité. Il vous incombe de déterminer si les propositions du premier ministre McKenna sont une solution acceptable et efficace aux nombreux problèmes qui touchent l'accord constitutionnel du lac Meech.

Nous insistons sur le fait, monsieur le président, que la nation Nisga'a ne s'oppose nullement aux démarches qui permettraient au Québec de continuer à exister comme société distincte au sein du Canada. Nous n'avons rien contre le Québec.

À notre avis, l'accord du lac Meech est un échec parce que les premiers ministres canadiens, encore une fois, ne sont pas arrivés à comprendre les Premières Nations et les autres peuples autochtones du Canada, ni à satisfaire leurs demandes. Le débat qui en découle ne tient pas compte du

[Text]

bland assurances that the Meech Lake accord does not affect our rights. We are opposed to the constitutional entrenchment of a Canada which is comprised of only two distinct societies, two founding peoples, a constitutional pact between the newcomers with no recognition that we, too, constitute a fundamental characteristic of Canada.

For over 150 years the Nisga'a Nation has struggled for the proper recognition of our distinct place in Canada. We have argued for the recognition of our aboriginal title to our ancestral homeland. We have struggled to preserve our right to govern ourselves, and we have sought to promote and preserve our language, our laws and traditions. We have shared these struggles in common with other First Nations and aboriginal peoples of Canada, each of whom responds to their own unique situation.

But all of these struggles share one characteristic, the persistent reluctance of Canada's legal and political systems to recognize that we, too, are founding peoples of this country.

The constitutional entrenchment of a description of Canada's fundamental characteristic which does not include the First Nations will strengthen and affirm this refusal by politicians and bureaucrats to acknowledge our existence, and will perpetuate an increased difficulty in our struggle for justice.

Ever since the inclusion of section 35 in the Constitution Act, 1982, governments have tried to reduce its meaning and effect. We thought that section 35 would change things, but it has not. Governments still go to court and argue that our aboriginal title never existed or has been extinguished. The provincial government still refuses to negotiate with us, and the federal government still refuses to give any priority to the settlement of the land question in British Columbia. Our resources continue to be removed without our consent and without benefiting our people. Our land, air and water are still being poisoned.

We feel that the Meech Lake accord will further diminish the importance of section 35 regardless of the saving provision in section 16. We will have been left out again.

The question we would like to ask the committee here is: do Premier McKenna's proposals concerning aboriginal rights remedy this great defect in the Meech Lake accord? Unfortunately, in our opinion, they do not. While Premier McKenna has shown some sensitivity to the issue in his proposals that the subject of aboriginal rights be dealt with at all future constitutional conferences of First Ministers, this approach is simply not enough. We do not see why aboriginal peoples should have our rights dealt with only after changes are made which will have adverse effects upon our people, and we cannot rely upon future First Ministers' conferences to resolve them.

[Translation]

fait que nous ne pouvons nous contenter de vagues promesses selon lesquelles l'accord du lac Meech ne touche pas nos droits. Nous nous opposons à la constitutionnalisation d'un Canada comprenant seulement deux sociétés distinctes, deux peuples fondateurs, à un traité constitutionnel entre des nouveaux arrivants qui ne reconnaissent pas que nous, également, représentons une caractéristique fondamentale du Canada.

Depuis plus de 150 ans, la nation Nisga'a lutte pour faire reconnaître sa place au sein du pays. Nous nous sommes débattus pour la reconnaissance du titre aborigène de nos deux sociétés distinctes. Nous luttons pour conserver notre droit à l'autodétermination et nous cherchons à promouvoir et à préserver notre langue, nos lois et nos traditions. Nous partageons ces luttes avec d'autres Premières Nations et d'autres peuples autochtones du pays, chacun agissant en fonction de sa situation particulière.

Toutes ces luttes ont une chose en commun: la difficulté des systèmes juridique et politique du pays de reconnaître que nous sommes également des peuples fondateurs.

L'enchâssement dans la Constitution d'une description des caractéristiques fondamentales du Canada qui omettrait les Premières Nations ne ferait que confirmer le refus des politiciens et des bureaucrates de reconnaître notre existence et compliquerait notre lutte pour la justice.

Depuis l'intégration de l'article 35 à la Loi constitutionnelle de 1982, les gouvernements ont tenté d'en réduire la portée et l'efficacité. Nous pensions que l'article 35 changerait les choses, mais nous nous sommes trompés. Les gouvernements continuent à aller devant les tribunaux pour prétendre que le titre aborigène n'a jamais existé ou qu'il n'existe plus. Le gouvernement provincial continue de refuser de négocier avec nous et le gouvernement fédéral continue de refuser de donner une priorité au règlement des revendications territoriales en Colombie-Britannique. Nos ressources nous sont enlevées sans notre consentement et sans que nous en profitions. L'empoisonnement de nos terres, de notre air et de notre eau continue.

Nous estimons que l'accord du lac Meech minimisera encore l'importance de l'article 35, malgré la disposition récupératrice de l'article 16. Encore une fois, nous avons été laissés pour compte.

Voici la question que nous aimerions poser au comité: les propositions du premier ministre McKenna au sujet des droits des autochtones comblent-ils cette grande lacune de l'accord du lac Meech? Malheureusement, à notre avis, ce n'est pas le cas. Le premier ministre McKenna a manifesté sa sensibilité à la question en proposant que les droits des autochtones fassent l'objet de discussions à toutes les futures conférences constitutionnelles des premiers ministres. Malheureusement, cela ne suffira tout simplement pas. Nous ne voyons pas pourquoi les peuples autochtones devraient attendre pour qu'on parle de leurs droits que d'autres changements soient apportés, des changements qui auront un effet négatif sur notre peuple.

[Texte]

All the resolution does is promise more First Ministers' conferences dealing with aboriginal rights. We know about First Ministers' conferences. We have participated actively in all of the First Ministers' conferences to date, including the months of preparation and meetings which preceded each conference.

• 1550

We attended meetings with government officials; we attended meetings with ministers; and we attended meetings with First Ministers. The message we and the other aboriginal peoples received did not vary. Unless all parties are certain as to all of the ramifications of any proposed constitutional amendment, the amendment will be unacceptable. Nothing is to be left to subsequent interpretation. All of the concrete details of the right to self-government must be defined through agreements before there will be any question of constitutional protection.

This demand for absolute certainty which was imposed upon the aboriginal people of Canada by most of the Governments of Canada between 1982 and 1987 ensured, of course, that no agreement was reached in respect to the right of self-government or aboriginal title.

The hypocrisy of government's demand was demonstrated by the ease with which a few short months after the last First Ministers' conference on aboriginal affairs the First Ministers agreed to the wording of the Meech Lake accord. Yet this accord, as history has shown, has turned out to be far from certain. The last three years of acrimonious debate has centred on such items as whether the distinct society clause affects the Charter of Rights and Freedoms, whether women's rights have been adversely affected, or whether it decreases federal power. Such fundamental issues as these will have to be resolved by the courts.

Why is there one standard for government's constitutional demands and another, much higher, standard for those of the aboriginal peoples of Canada? This is the question we ask all the people of Canada. What standard will be applied at the conferences proposed in a companion resolution if it is accepted?

Premier McKenna's proposal, without more, ensures nothing but a repetition of the last series of First Ministers' conferences. It does not address the fundamental flaw in the Meech Lake accord with respect to the aboriginal peoples of Canada.

In our view, the Meech Lake accord should be allowed to die. Having said that, Quebec's five demands should be met. The Constitution should then be amended to reflect our part in Canada as equal partners with the other founding peoples, the French and the English.

[Traduction]

Nous ne pouvons pas compter sur les conférences des premiers ministres pour résoudre nos problèmes.

Tout ce que fait la résolution, c'est promettre que des conférences des premiers ministres traiteront des droits des autochtones. Nous connaissons bien les conférences des premiers ministres. Nous avons participé à toutes les conférences des premiers ministres jusqu'ici, y compris aux préparatifs et aux réunions qui ont précédé chacune d'entre elles.

Nous avons eu des entretiens avec les hauts fonctionnaires du gouvernement, avec les ministres et avec les premiers ministres; et nous entendions la même antienne: aucun projet d'amendement constitutionnel n'est acceptable à moins que toutes les parties n'en connaissent toutes les ramifications. Rien ne doit être laissé à une interprétation ultérieure et tous les détails concrets du droit à l'autonomie politique doivent être définis par des ententes avant qu'il ne puisse être question de protection constitutionnelle.

De 1982 à 1987 la plupart des gouvernements canadiens, en exigeant des peuples autochtones cette certitude absolue, sont parvenus, bien entendu, à faire qu'aucune entente ne soit conclue sur le droit à l'autonomie politique ou aux droits ancestraux.

L'hypocrisie du gouvernement s'est révélée au grand jour lorsque quelques mois après la dernière conférence des premiers ministres sur les affaires autochtones les premiers ministres sont parvenus sans peine à s'entendre sur le libellé de l'accord du lac Meech, accord qui, comme il s'est avéré, ne présentait certainement pas un caractère de certitude. Les discussions acrimonieuses qui se poursuivent depuis trois ans ont porté sur diverses questions, par exemple celle de savoir si l'article sur la société distincte influe sur la Charte des droits et des libertés, si les droits des femmes ont été compromis ou s'il porte atteinte au pouvoir fédéral, toutes questions fondamentales qui devront être résolues par les tribunaux.

Pourquoi y a-t-il deux poids et deux mesures, d'une part pour les exigences constitutionnelles du gouvernement et de l'autre, pour les peuples autochtones du Canada, pour lesquels la barre est placée beaucoup plus haut? C'est la question que nous posons au peuple canadien tout entier. Quelle sera l'aune adoptée aux conférences proposées dans la résolution d'accompagnement si celle-ci est acceptée?

La proposition du premier ministre McKenna ne fait que rendre possible une répétition des dernières séries de conférences des premiers ministres, sans pour autant remédier à la tare fondamentale de l'accord du lac Meech, à savoir la place des peuples autochtones du Canada.

À notre avis, l'accord du lac Meech devrait mourir de sa belle mort. Cela dit, les cinq exigences du Québec devraient être satisfaites, et la Constitution ensuite modifiée pour tenir compte de notre rôle de partenaires égaux avec les autres peuples fondateurs du Canada, les Français et les Anglais.

[Text]

There should be a specific amendment to the Constitution unequivocally stating that the fundamental characteristic of Canada includes the presence of First Nations and other aboriginal peoples of Canada, who constitute distinct societies which must be preserved and promoted.

Once this is clearly set forth, it will be possible to engage in fruitful negotiations to define the details of our constitutional relationship. We have always made it plain that we are not separatists, but we believe that now is the time to start to build on a new, correct foundation.

In closing, I would like to say that we are quite concerned about the state of affairs in Canada. Canada seems to be fragmented at the moment as a result of the Meech Lake accord. It has opened a debate that is now dividing everyone in every corner of Canada.

So I encourage you to ask questions. We are prepared. What I have just stated in our brief is just the tip of the iceberg. We would like to spend time with this committee to relay to you our fears of this Meech Lake accord.

• 1555

Mr. Robinson: I would like to join in welcoming Chief Robinson—I like the sounds of those words—Chief Nyce and Don Rosenbloom, counsel for the Nisga'a.

In the presentation that was made by Chief Robinson, he referred to the appearance of the Nisga'a Tribal Council before the Joint Senate and House of Commons Committee in 1980. I had the honour of participating in that committee in 1980, together with my colleague Lorne Nystrom, and I remember very well the powerful and eloquent submission that was made by the Nisga'a at that time. There is no question that the submission went a great deal towards the ultimate decision to include section 35 in the Constitution.

We all remember the sense of betrayal on the night of November 5, 1981, when aboriginal rights were removed entirely by the so-called kitchen accord and then put back, but in a substantially weakened form, as you have noted in your brief.

I want to therefore pay tribute to the work that you have done, not just on behalf of the Nisga'a but on behalf of all aboriginal peoples, in strengthening our constitution in this area.

I want to ask you specifically to comment on the suggestion that has been made, and you have done so certainly in your brief, with respect to the issue of a future round. You have heard the previous witness suggesting that the country is in a state of constitutional crisis and that we must accept the Meech Lake accord as it is and then look to a future round to deal with the concerns of aboriginal peoples.

[Translation]

Un amendement devrait être apporté à la Constitution au terme duquel il serait affirmé, sans équivoque, que la présence des Premières Nations et autres peuples autochtones, qui constituent des sociétés distinctes qu'il convient de préserver et de promouvoir, fait partie des caractéristiques fondamentales du Canada.

Lorsque ce principe aura été posé, il sera possible d'entamer des négociations fructueuses pour mettre au point les détails de notre relation constitutionnelle. Nous avons toujours affirmé tout net que nous n'étions pas séparatistes, mais que le temps est venu d'ériger un édifice en posant de solides et nouveaux fondements.

J'aimerais dire, en conclusion, que nous trouvons la situation de ce pays très préoccupante: l'accord du lac Meech semble avoir enclenché le démembrement du Canada en provoquant un débat que crée de profondes divisions dans tout le pays.

Je vous encourage donc à poser des questions, nous sommes prêts à y répondre. Dans mon exposé je n'ai pu qu'ébaucher les problèmes et nous aimerions consacrer un peu de temps à vous faire part de nos appréhensions sur l'accord du lac Meech.

M. Robinson: Je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue au chef Robinson—voilà qui sonne bien, n'est-ce pas?—au chef Nyce et à Don Rosenbloom, conseiller juridique des Nisga'a.

Le chef Robinson, dans son exposé, mentionnait la comparaison, en 1980, du *Nisga'a Tribal Council* devant le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. J'avais l'honneur à l'époque de siéger à ce comité, de même que mon collègue Lorne Nystrom et je n'ai pas oublié l'impressionnant et éloquent mémoire présenté à l'époque par les Nisga'a, mémoire qui a contribué dans une grande mesure, sans aucun doute, à la décision d'incorporer l'article 35 dans la Constitution.

Nous ressentons tous encore le sentiment de trahison lorsque la nuit du 5 novembre 1981 un accord conclu en catimini a retiré complètement les droits des autochtones pour les replacer par la suite, mais sous une forme émasculée, comme vous l'avez fait remarquer dans votre mémoire.

Je voudrais donc rendre hommage à l'oeuvre que vous avez entreprise non seulement au nom des Nisga'a, mais au nom de tous les peuples autochtones, pour renforcer notre Constitution dans ce domaine.

J'aimerais vous demander de commenter plus en détail que vous ne l'avez fait dans votre mémoire la proposition de mener une série de négociations. Le témoin qui précédait, vous l'avez entendu, donnait à entendre que le pays est en proie à une crise constitutionnelle et que nous devons accepter l'accord du lac Meech tel quel, en remettant à une future série de négociations le soin de régler les revendications des peuples autochtones.

[Texte]

I wonder if you could indicate, Chief Robinson, or either of the other two representatives of the Nisga'a, why it is that in your view this is not acceptable; that in fact before any accommodation is made which would respond in the manner that Meech Lake is responding, you must have on the table your concerns met, particularly with respect to the distinct society.

Chief Robinson: If you take a look at the section 16 that has been proposed by McKenna, it does not really address our concerns. Rather, it sort of sentences us, which we do not like. It sentences us to more First Ministers' conferences which, in our opinion, will not resolve the issues. We will just go on and on and on into the future debating this.

First of all, we want the Meech Lake accord to die, as I have indicated. But give Quebec the five points that they are asking for and then start all over again and include us. We do not want to have to go through another process of first ministers' conferences. They are non-productive. I think a process like this is more productive, where people are invited from every walk of life to give their opinion. This is how the first Constitution was put together. It was not put together by lawyers or legal counsel or whatever. It was put together by common people, with some common understanding of what they wanted. They wanted a country that was united. They wanted to address all the areas. However, they neglected to include us in the first preamble; it only included the French and the English.

Now we have another opportunity. Here is another opportunity for Canada to rectify the wrongs of the past. We do not want to continue trying to convince the different levels of government that indeed we are a part of Canada. We are knocking on the doors of Canada to get in. That is what we are doing. We are not saying we want to get out of Canada. We want to be a part of Canada. That is why we are here, Mr. Chairman.

• 1600

Mr. Robinson: Perhaps I could just ask two other brief questions, and then if they want to elaborate in the remaining time, they can do so.

The first is with respect to your suggestion where you say Quebec's five demands should be met, and the Meech Lake accord should be allowed to die. It has been described by some as mission impossible, but if in fact we were able to arrive at a national consensus that addressed your concerns with respect to a recognition of aboriginal nations as a fundamental and distinct characteristic of this country, for example—God knows with languages and cultures and a distinct legal system, that should be clear—would you then accept in effect what has been called Meech plus, the addition of the recognition of your concerns to the existing Meech Lake package?

[Traduction]

Pourriez-vous nous dire, chef Robinson, vous ou l'un des autres représentants des Nisga'a, pourquoi cette solution n'est pas acceptable à vos yeux et pourquoi vos revendications, en particulier en ce qui concerne la société distincte, doivent faire l'objet de négociations avant qu'une entente ne soit conclue sur l'accord du lac Meech?

Le chef Robinson: Vous constaterez, en examinant l'article 16 proposé par M. McKenna, qui ne contient aucune assurance pour nous, bien au contraire, qu'il constitue une sorte de condamnation que nous n'apprécions pas. Il nous condamne à de nouvelles conférences des premiers ministres qui, à notre avis, ne font que noyer le poisson. Il nous condamne en quelque sorte à des palabres inutiles et interminables.

Nous voudrions avant tout que l'accord du lac Meech soit abandonné, comme je l'ai dit, mais qu'on accorde au Québec ses cinq revendications et que l'on reprenne toutes les négociations du début, en nous incluant. Nous ne voulons pas repasser par une autre série futile de conférences des premiers ministres, et un processus auquel les gens de toutes catégories sont invités à donner leur opinion nous paraît plus fructueux. C'est ainsi que la première Constitution a été élaborée, non par des juristes ou des conseillers, mais par des gens ordinaires, doués de bon sens et sachant ce qu'ils voulaient, à savoir un pays uni. Toutes les questions devaient être traitées dans cette Constitution, mais dans le premier préambule on a omis de nous inclure, on s'en est tenu aux Français et aux Anglais.

Une nouvelle chance nous est donnée, une nouvelle occasion pour le Canada de redresser les torts du passé. Nous ne voulons pas continuer d'essayer de convaincre les divers paliers de gouvernement que nous faisons partie intrinsèque du Canada, nous frappons à la porte pour demander qu'on nous l'ouvre. Loin de nous l'idée de vouloir sortir du Canada, nous voulons au contraire y prendre notre place et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici, monsieur le président.

M. Robinson: Je voudrais vous poser deux autres questions très brèves, et je vous laisserai ensuite la possibilité, si vous le voulez, de faire vos commentaires dans le temps qui nous reste.

Vous proposez d'accorder au Québec les cinq revendications qu'il pose et de laisser ensuite s'éteindre l'accord du lac Meech. On en a souvent parlé comme de la quadrature du cercle, mais si nous arrivions à dégager un consensus national qui réponde à votre demande de reconnaissance des nations autochtones comme constituant une caractéristique distincte et fondamentale du pays, par exemple—Dieu sait qu'avec les langues, les cultures et un système juridique distinct, cela saute aux yeux—consentiriez-vous alors à ce qu'on a appelé un accord étoffé qui tienne compte des préoccupations qui sont les vôtres?

[Text]

Chief Robinson: If we are put on an equal footing at this point. Right now, once again, we are just being talked about. We are not part of the process of nation-building. We are talking about nation-building, and we are a part of the nation. We are the history of Canada, and we would like to be recognized as such. If we are included and it is specifically stated in no uncertain terms that we will be guaranteed the recognition we want and deserve, sure, we will consider that. I do not know if my other colleagues would like to comment.

Mr. Robinson: Perhaps I will just ask my last question, and then you may have comments on any of the issues I have raised. It is with respect to the argument that has been made on the question of aboriginal rights that the absence of Quebec at the table prejudices the position of aboriginal nations. Now, we have heard a variety of perspectives on that. We have heard from the representatives of the Inuit and the Assembly of First Nations saying, no, Quebec has not been particularly helpful. In fact, the Inuit say they have been trying for five years to be able even to speak to them, presumably on issues such as James Bay. Do you have any comments or thoughts that might assist us in terms of this issue, the argument that we have to get Quebec to the table in a way that would assist in resolving the legitimate aspirations of Canada's First Nations?

Chief Robinson: Yes, indeed. As we stated, we have no argument. We want to see Canada united, and of course we also have to be involved in that. If I remember correctly, at the last First Ministers' conference Quebec accepted the fact that people had aboriginal title to the land and that they were dealing with the people and the aboriginal nations of that province. I was part of that process for a period of four years, and I am quite sure Quebec came forth and said that indeed they were prepared to deal with the people.

Mr. Donald J. Rosenbloom (Legal Counsel, Nisga'a Tribal Council): I simply want to respond to you in this manner. One cannot argue that the breakdown in the First Ministers' conferences—the four of them—and the fact that they have not borne fruit was because of the absence of Quebec. Obviously it would be preferable if Quebec were present at those discussions. I think it would be foolhardy to suggest that simply because they were absent, the native people walked away without achieving their objectives at those conferences.

I think we all have to face the fact that these conferences took place with the native people; they did not succeed in achieving the ends everybody wanted from them, and the McKenna proposal before you that causes you to have these hearings simply offers these new conferences. I suggest to you, Mr. Robinson, that as I read the McKenna proposal, it does not offer the native people simply one conference; it offers them conferences year after year for the rest of the life of this nation. That is an offer that was given to them before. They have gone through that exercise, and they have

[Translation]

Le chef Robinson: Si l'on nous met sur un pied d'égalité, à l'heure actuelle, une fois de plus, il est simplement question de nous, nous ne faisons pas partie intégrante du processus d'édification de la nation. Or c'est de cela que nous voulons parler et nous en sommes partie intégrante. L'histoire du Canada, c'est aussi nous et nous voulons qu'on le reconnaisse. Si l'on nous inclut en spécifiant sans aucune ambiguïté qu'on nous garantit la reconnaissance que nous demandons et méritons nous sommes disposés à envisager cette proposition. Mes collègues voudront peut-être donner leurs commentaires.

M. Robinson: Je vais peut-être simplement poser ma dernière question et vous voudrez peut-être commenter l'un ou l'autre des points que j'ai soulevés. On a dit, à propos des droits autochtones, que l'absence du Québec à la table de négociation compromet la position des nations autochtones. Divers points de vue nous ont été exposés sur cette question, de la part de représentants des Inuit et de l'Assemblée des premières nations qui disaient que le Québec n'avait pas fait montre d'un grand empressement. Les Inuit, en fait, disent qu'ils s'efforcent depuis cinq ans de discuter avec le Québec, probablement de questions telles que l'exploitation de la Baie James. Pouvez-vous nous communiquer des réflexions ou des commentaires qui puissent nous aider là-dessus, à savoir qu'il nous faut trouver moyen de faire venir le Québec à la table de négociation d'une façon qui contribue à résoudre les aspirations légitimes des premières nations du Canada?

Le chef Robinson: Oui, certainement et comme nous le disions déjà, nous n'y voyons pas d'objection. Nous voulons que le Canada soit uni et nous voulons également participer à ce processus. Si j'ai bonne mémoire, lors de la dernière conférence des premiers ministres, le Québec a reconnu les droits ancestraux des autochtones sur la terre et le fait qu'il traitait avec le peuple et les nations autochtones de cette province. J'ai participé pendant quatre ans à ce processus, et je suis tout à fait certain que le Québec s'est dit disposé à traiter avec le peuple.

M. Donald J. Rosenbloom (conseiller juridique, Nisga'a Tribal Council): J'aimerais simplement faire la remarque suivante: on ne peut prétendre que l'échec des quatre conférences des premiers ministres et le fait qu'elles n'ont eu aucun résultat soit dû à l'absence du Québec. Il serait de toute évidence préférable que le Québec assiste à ces discussions. Il serait téméraire de dire que c'est à cause de leur absence que les autochtones sont repartis bredouilles de ces conférences.

Nous devons tous reconnaître que ces conférences, auxquelles a participé le peuple autochtone, n'ont pas produit ce qu'on attendait d'elles et que la proposition McKenna, dont vous êtes saisis, et sur laquelle vous tenez ces audiences, ne fait que proposer de nouvelles conférences. Si j'interprète correctement la proposition de M. McKenna, monsieur Robinson, ce n'est pas une seule conférence qu'on propose au peuple autochtone, c'en est toute une kyrielle à laquelle serait indéfiniment condamnée cette nation. Ce n'est pas la première fois que

[Texte]

come away empty-handed. I regret to say that this unfortunately does not pacify my clients, the Nisga'as, who are told they will be allowed on the agenda again when the First Ministers meet on a future occasion.

Mr. Robinson: I just want to correct one point. It is not a series of future conferences on aboriginal rights; it is a series of future conferences at which aboriginal rights will be one item on what might be a very lengthy agenda.

• 1605

Mr. Rosenbloom: Yes, indeed, but you must appreciate that the aboriginal people will be invited each year for these conferences, at which the aboriginal issues will be on the agenda. I am simply saying that the native people have gone through this exercise and, unfortunately, it has not succeeded.

Mr. MacDonald: I appreciate the appearance here today by Chief Robinson and his colleagues from the Nisga'a Tribal Council. I will not reiterate comments that have already been made about the length of time or the leadership that has been shown by the council. I think anybody who has been in public life knows the active role that has been played there.

I am also very pleased by the spirit in the document, which clearly sets out a recognition for the distinct society within Quebec as well as Quebec becoming fully a part of the constitutional process. You have made that very clear several times in your presentation this afternoon.

What I am not clear on—it was touched on a bit by Mr. Robinson and perhaps you can explain it a bit more so I have an understanding of it—is that you have introduced. . . I was going to say it is a novel suggestion, but it is a suggestion that I think has been made by one or two other witnesses, and I will just reverse the order in which you have suggested it. You suggested that Quebec's five demands be met—I am not sure they are just Quebec's—but that the Meech Lake accord be allowed to die.

Realistically, and you must have given some thought to this, how would you see that happening? Is there some approach politically or constitutionally we have not considered that would allow it to take place? I do not want to put you on the spot, but I guess I have to put you on the spot to know how that recommendation could be taken seriously, could be considered by this committee.

Chief Robinson: We are saying to give Quebec their five demands and then start all over again. This time include the aboriginal nations, because without that it is not satisfactory to us.

We want to be included. I guess the principle of the Meech Lake accord was okay. They were talking about a change. They were talking about change, giving some status to people, which has not happened in the past. We

[Traduction]

cette proposition leur a été faite; le peuple autochtone a participé à ces conférences et il en est revenu bredouille. En disant à mes clients, les Nisga'a, qu'on remettra leurs questions à l'ordre du jour lors d'une nouvelle conférence des premiers ministres, on les laisse sur leur faim.

M. Robinson: Permettez-moi de vous reprendre sur ce point: il ne s'agit pas d'une série de conférences sur les droits autochtones, mais d'une série de conférences à l'ordre du jour, probablement bien fourni, desquelles figureront les droits des autochtones.

M. Rosenbloom: Oui, mais vous devez reconnaître que les autochtones seront invités chaque année à ces conférences où les questions concernant les autochtones seront prévues au programme. Je dis tout simplement que les autochtones ont fait tous ces efforts, malheureusement, en vain.

M. MacDonald: Je suis heureux que le chef Robinson et ses collègues du Conseil de la tribu Nisga'a aient pris le temps de venir nous rencontrer aujourd'hui. Je ne répéterai pas tout ce qui a déjà été dit sur le dévouement et le leadership dont le Conseil a su faire preuve par le passé. Tous ceux qui s'intéressent le moins à la chose publique savent le rôle actif qu'il a joué.

L'esprit qui se dégage de votre document me réjouit aussi énormément. Vous y reconnaissez clairement la réalité de la société distincte pour le Québec ainsi que son droit de participer pleinement au processus constitutionnel. Vous l'avez d'ailleurs répété clairement à plusieurs reprises au cours de votre exposé cet après-midi.

Ce qui me paraît moins clair, toutefois—et M. Robinson a effleuré la question—c'est cette nouvelle notion que vous semblez introduire, cette nouvelle idée qui voudrait qu'on acquiesce aux cinq conditions du Québec—quoi que je ne sois pas convaincu qu'elles n'appartiennent qu'au Québec—et qu'on laisse tomber l'accord du lac Meech.

De façon réaliste, vous devez bien y avoir pensé, comment entrevoyez-vous cette possibilité? Y a-t-il une approche quelconque, sur le plan politique ou constitutionnel, que nous n'avons pas considéré, et qui pourrait permettre de le faire? Je ne cherche pas à vous coincer, mais je dois quand même vous demander comment vous pensez que cette recommandation pourrait être prise au sérieux, comment le comité devrait la considérer.

Le chef Robinson: Accordons au Québec ce qu'il veut, et recommençons le tout. C'est ce que nous disons. Et cette fois, n'oubliez pas les nations autochtones, parce qu'autrement, nous ne serons jamais satisfaits.

Nous voulons être inclus. Le principe derrière l'accord du lac Meech était bon. On parlait de changements. On voulait changer les choses, reconnaître certaines personnes, ce que l'on avait négligé de faire une autre fois.

[Text]

encourage that and we also feel comforted by the McKenna proposal. There is some comfort there, but whenever a proposal comes out it does not go far enough to address the needs of the aboriginal nations of Canada. This time it must.

Let us therefore scrap the Meech Lake accord and redraft it to include giving Quebec the five points they want and include us as equal partners, not just as wards of the government under subsection 91.24 of the Constitution. We are still wards of the government. We are squatters in our own land. We want a change just as well as Quebec.

Mr. MacDonald: I am sure my colleagues will want to follow up on the second part of your comments, because they are absolutely central to your presentation here today. However, I am concerned when you say to give Quebec what it wants or accept those principles. How do we do that in the face of allowing the Meech Lake accord to die or scrapping it? How is that done? How can it be done?

Mr. Rosenbloom: I would like to respond to you, Mr. MacDonald. The McKenna proposal is asking for trust. It is asking the native people to trust a process that will take place after the Meech Lake amendments are proclaimed. It is asking a number of other groups in Canada that are also dissatisfied to wait for that process to take place pursuant to Premier McKenna's proposal.

Instead of asking the native people to trust a process that will take place subsequent to the proclamation of the Meech Lake provisions, why do we not simply offer Quebec—"we" meaning the provinces, the premiers, the first ministers—that those five points that Quebec cherishes as so important will be respected and honoured in the next process? In other words, you scrap Meech Lake, you carry on with a new constitutional-building process once you have scrapped Meech Lake, and there will be an agreement as a condition precedent to these negotiations that will have to take place, that Quebec's five demands will be respected and honoured by the first ministers in their subsequent negotiations. Then we carry on in those negotiations and deal with the other matters on which Chief Robinson and the other native groups have made demands of this committee during the last few weeks.

• 1610

As opposed to asking the native people to trust the process, I say we ask the Province of Quebec to trust a process wherein the first ministers give their undertaking at this point in time that those five points of Quebec's demands will be respected and honoured and incorporated, embodied, in whatever is negotiated out of the next round.

Mr. MacDonald: Chief Robinson, Mr. Rosenbloom, you may want to treat this either as a question or a comment. It

[Translation]

Nous sommes d'accord, et nous trouvons la proposition de M. McKenna plutôt réconfortante. Elle est rassurante, oui, en partie, mais aucune proposition n'est jamais allée assez loin pour satisfaire aux besoins des nations autochtones du Canada. Cette fois, ce doit être différent.

Oublions donc l'accord du lac Meech actuel et rédigeons-en un nouveau qui tiendra compte des cinq conditions posées par le Québec et dans lequel nous serons considérés comme des partenaires à part entière et non seulement comme des pupilles du gouvernement en vertu du paragraphe 91.24 de la Constitution. Nous sommes encore des pupilles du gouvernement. Nous sommes des *squatters* sur nos propres terres. Nous voulons du changement, comme le Québec.

M. MacDonald: Je suis persuadé que mes collègues voudront enchaîner sur la deuxième partie de vos observations, parce qu'elle constitue vraiment le noeud de votre exposé aujourd'hui. Pour ma part, toutefois, vous m'inquiétez un peu lorsque vous dites d'accorder au Québec ce qu'il veut ou d'accepter ses principes. Cela me paraît plutôt paradoxal, si on laisse tout simplement tomber l'accord du lac Meech. Comment est-ce possible?

M. Rosenbloom: Je vais vous répondre, monsieur MacDonald. Dans sa proposition, M. McKenna fait appel à la bonne volonté, à la confiance. Il demande aux autochtones de croire en un processus que l'on entreprendra après que l'on aura adopté les modifications de l'accord du lac Meech. Il demande aussi à plusieurs autres groupes du Canada, qui sont aussi insatisfaits, d'attendre que ce processus soit enclenché après que ces propositions auront été adoptées.

Plutôt que de demander aux autochtones de faire seuls cet acte de foi, pourquoi ne promettons-nous pas tout simplement au Québec—et quand je dis «nous», j'inclus les provinces, les premiers ministres et le gouvernement fédéral—que ces cinq conditions auxquelles il tient tant seront respectées et honorées au cours des négociations à venir? Autrement dit, vous laissez tomber l'accord du lac Meech, vous entreprenez ensuite une nouvelle ronde de négociations constitutionnelles, mais après avoir donné au Québec l'assurance que les cinq conditions qu'il a posées seront respectées et honorées par les premiers ministres lors des futures conférences. Et l'on poursuit ensuite ces négociations au cours desquelles on aborde toutes les autres questions qui ont été soulevées par le chef Robinson et d'autres groupes autochtones au présent comité ces dernières semaines.

C'est donc à la province de Québec, plutôt qu'aux autochtones, qu'il faudrait demander de croire que l'on respectera les conditions qu'elle a posées, et qu'elles seront incorporées, enchâssées ou incluses, comme vous voudrez, dans ce qui sortira de ces négociations.

M. MacDonald: Chef Robinson, monsieur Rosenbloom, vous pourrez considérer ceci comme une question ou une

[Texte]

seems to me that, first of all, the five elements you say should be honoured are in fact the Meech Lake accord. More to the point, if you are suggesting the approval already given by the provinces be suspended in some way, I do not have to say to you more than any other witness to realize the message that would send out. You have already indicated some of the disappointments that have taken place with respect to the aboriginal peoples in agreements they thought had taken place, or progress they thought had been made, that subsequently did not occur.

Do you not think the message that will be sent, in terms of a backing away from earlier commitments, would be very strong and very negative—I mean politically? Do you really believe it is a viable approach? You may not want to answer the question, but it does strike me that. . . I very much appreciate the spirit of what you are saying, but I think if you follow through on the logic of it, it might do exactly the reverse of what I think you are proposing.

Mr. Rosenbloom: Look, I do not want to speak for Quebec and how they would respond to it; I am simply saying the submission of the Nisga'a is that it is critical that the native Indian issues be addressed at this stage of the process. They have not been addressed at this stage of the process. The governments are asking the native people to trust a process, a road they have already gone down many times before and have come away empty-handed.

I say the only way to deal with this is to scrap the Meech Lake accord and to have the first ministers give an undertaking they will honour Quebec's cherished interests, while at the same time allowing the interests of other groups such as the Nisga'a to be addressed in the process we recommend.

Chief Robinson: I guess I can put it in this perspective and ask the question regarding the recognition in the Constitution. It only recognized two races of people. If we say let us scrap the Meech Lake accord, let us scrap it, and begin this time recognizing the fact there is unfinished business. We all have to agree that Canada and the Constitution of Canada cannot be complete until this issue of recognition of my race of people, the aboriginal nations of Canada, is recognized and dealt with accordingly, according to the way the first Constitution recognized the two races of people.

For some reason or other—I do not think any of you can answer this—we were left out. That is history; it is gone; it is water under the bridge. But here in this generation, let us sit down and begin to correct it and finish the unfinished business of the past. This time do it properly, by including us. Give Quebec the recognition, if it is so important for them to have these five points recognized by Canada in order for them to come in and be a part of Canada and part of the Constitution. Give it to them. What is wrong with that? What is wrong with it, we ask, and what is wrong with recognizing us as one of the founders of Canada?

[Traduction]

observation, comme vous voudrez. Tout d'abord, les cinq éléments qui devraient être respectés, comme vous le dites, sont en réalité l'essence même de l'Accord du lac Meech. Qui plus est, avez-vous une idée de ce que cela signifierait que de suspendre, d'une certaine façon, l'accord qu'ont déjà donné les provinces? Vous avez déjà fait allusion, vous-mêmes, à un certain nombre de déceptions qu'ont connues les autochtones après avoir constaté que certains accords ou certains progrès qu'ils pensaient avoir accomplis ne se sont pas réalisés.

Ne pensez-vous pas que revenir ainsi sur sa parole enverrait un message particulièrement négatif—politiquement parlant, surtout? Est-ce vraiment une solution valable, selon vous? Vous préférez peut-être ne pas répondre à ma question, mais je suis plutôt étonné. . . J'apprécie énormément l'esprit qui vous anime, mais si vous poussez un peu plus loin votre pensée, vous allez constater que l'effet pourrait être exactement l'inverse de celui recherché.

M. Rosenbloom: Je ne veux pas parler pour le Québec, ni me prononcer sur la réaction qu'il aurait. Tout ce que je dis, c'est tout simplement qu'il est absolument essentiel, à ce moment-ci, que l'on tienne compte des questions qui préoccupent les autochtones. On ne l'a pas fait. Les gouvernements demandent aux autochtones d'avoir confiance en un processus dont il ont déjà fait l'expérience à maintes reprises, et dont ils sont sortis les mains vides.

La seule solution est de laisser tomber l'Accord du lac Meech et de faire en sorte que les premiers ministres s'engagent à respecter les conditions du Québec, et parallèlement à cela, de tenir compte des intérêts d'autres groupes, comme les Nisga'a, dans le processus à venir.

Le chef Robinson: Ceci dit, nous pourrions peut-être parler un peu de la question de la reconnaissance des autochtones dans la Constitution. Deux races seulement sont reconnues dans la Constitution. Si nous nous entendons pour laisser tomber l'Accord du lac Meech, faisons-le donc, et recommandons ensuite en reconnaissant tout d'abord qu'il y a encore un certain nombre de choses à régler. Nous devons tout d'abord reconnaître, ensemble, que le Canada et la Constitution du Canada ne peuvent pas être complets tant qu'on n'aura pas reconnu ma race, les nations autochtones du Canada, tant qu'on ne nous aura pas traités et reconnus comme il se doit, comme on a reconnu dans la première Constitution les deux peuples fondateurs.

Pour une raison quelconque—qu'aucun de vous ne peut expliquer, je pense—on nous a oubliés. Mais c'est ainsi; c'est de l'histoire, c'est du passé. Aujourd'hui, asseyons-nous à une même table, et commençons à redresser cette situation et à achever cette oeuvre incomplète du passé. Cette fois-ci, faites les choses comme il se doit, ne nous oubliez pas. Reconnaissez le Québec. Acceptez les cinq conditions qu'il pose pour réintégrer le Canada et la Constitution. Accordez-lui ce qu'il demande. Qu'y a-t-il de mal à cela? Oui, et qu'y a-t-il de mal à nous reconnaître comme l'un des peuples fondateurs du Canada?

[Text]

[Translation]

• 1615

Once we have clearly respected each other and clearly accepted each other as people of Canada, Canadians, that the Constitution should protect our rights and recognize us as such, then I would say we have done a very good job. Everyone's rights are now protected in the Constitution. There will be no more uncertainties out there. That is what we want. We want certainty in everything we do.

Mrs. Dobbie: I agree there is unfinished business, Chief, but I think there is a little confusion about where the unfinished business is. In fact, the aboriginal peoples of Canada are recognized in the Constitution in section 35, and perhaps what you want to do is expand upon that.

Let me go back to two points you made. One of them was the question about scrapping the Meech Lake accord. You seem to be under the impression that if you allow the Meech Lake accord to die, this will somehow help you in your quest to find some recognition constitutionally. I do not understand how you think allowing the Meech Lake accord to die would help your case. Surely your case is with the Constitution and not with the Meech Lake accord.

Chief Harry Nyce (Chief Councillor, Gitwinksihlkw, and Vice-President, Nisga'a Tribal Council): Mr. Chairman, I think the important point here is that out of the resurrection of the Meech Lake accord, once it is dead, it will give the aboriginal peoples, including the Nisga'a Tribe, the ability to be included in the process of rebuilding an accord like Meech Lake.

I think it is important for people to recognize that we were left out. What we are saying is how long can we say we have been left out of the Constitution of Canada? How long can we sit back and say that this process is null and void as far as we are concerned because we are not recognized? Kill the accord. Out of the resurrection, rebuild it and rebuild it with us. That is what we are saying.

Mrs. Dobbie: If the Meech Lake accord dies and Quebec is not in the Constitution, is not brought in as a signatory, surely that retards your progress rather than helps it.

I think you understand that the work of this committee is to take a look at the resolutions Mr. McKenna put forth, that they are open-ended resolutions and that he very deliberately made them that way so people who have concerns across Canada would be able to propose additions and add-ons to improve what we already have. I am wondering if you gentlemen have some add-ons. Clearly, if we go back and do what you are suggesting, if we tear up the Meech Lake accord and allow it to die, we really are in a constitutional deadlock that I do not think promotes your cause one little bit. Have you given any thought at all to how you might be able to add on to Mr. McKenna's resolution to improve your situation?

Chief Nyce: Mr. Chairman, I think the fundamental characteristic of this process is that we be included. All we

Lorsque nous nous serons clairement respectés et acceptés mutuellement en tant que peuples du Canada, en tant que Canadiens, lorsque nous aurons reconnu que la Constitution devrait protéger nos droits et nous reconnaître comme peuples fondateurs, alors, je serai satisfait du travail accompli. Les droits de chacun seront alors protégés par la Constitution. Il n'y aura plus d'incertitude. C'est ce que nous voulons. Nous voulons nous sentir rassurés dans tout ce que nous entreprenons.

Mme Dobbie: Je suis d'accord avec vous, il y a encore des choses en suspens, chef Robinson, mais nous ne nous entendons peut-être pas tout à fait sur ce qu'elles sont. En réalité, les autochtones du Canada sont reconnus dans la Constitution à l'article 35, mais vous souhaiteriez peut-être qu'on aille encore plus loin.

Permettez-moi de revenir sur deux propositions que vous avez faites. Vous recommandez, entre autres, de laisser tomber l'Accord du lac Meech. Vous semblez croire que cela vous aidera, d'une façon quelconque, à vous faire reconnaître dans la Constitution. Je ne comprends pas comment vous pouvez aboutir à cette conclusion. Vous vous préoccupez sûrement bien davantage de la Constitution que de l'Accord du lac Meech, n'est-ce pas?

Le chef Harry Nyce (conseiller, Gitwinksihlkw, et vice-président, Nisga'a Tribal Council): Monsieur le président, ce qu'il y a de particulièrement intéressant dans tout cela, c'est qu'une fois l'Accord du lac Meech disparu, on entreprendra une autre série de négociations, et cela permettra cette fois aux autochtones d'y participer.

Il m'apparaît important que l'on reconnaisse qu'on nous a ignorés. Combien de temps encore pourrions-nous dire qu'on ne nous aura fait de place dans la Constitution du Canada? Combien de temps encore pourrions-nous dire que ce processus n'a absolument aucune valeur pour nous parce qu'on ne nous y a pas invités? Laissez mourir l'accord actuel. Refaites-en un autre, ensuite, mais avec nous, cette fois. C'est ce que nous voulons.

Mme Dobbie: Si l'Accord du lac Meech expire et que le Québec ne réintègre pas la Constitution, cela a plutôt des chances de retrancher votre progression.

Vous le comprenez, le mandat qu'on nous a confié consiste à examiner la proposition faite par M. McKenna, et cette proposition n'est pas définitive. Si elle n'est pas arrêtée, c'est précisément pour que les Canadiens qui ont des idées d'amélioration puissent les exposer. Avez-vous des choses à proposer, messieurs? Il ne fait aucun doute pour moi que si nous faisons ce que vous suggérez, si nous déchirons l'Accord du lac Meech, nous allons vraiment nous retrouver dans une impasse constitutionnelle qui ne sera pas le moins du monde favorable à votre cause. Avez-vous songé à ce que vous pourriez vouloir ajouter à la résolution de M. McKenna pour améliorer votre situation?

Le chef Nyce: Monsieur le président, ce qui compte avant tout, c'est que nous soyons invités à participer au processus.

[Texte]

are asking is that we be included in the process. To improve on it is to be at the table, together with the constitutional people, that is going to produce a document that is a Canadian document, including the aboriginal peoples.

The McKenna approach is going to be another approach. Who knows what is going to happen in the future? Will there be a Getty proposal? Will there be a Vander Zalm proposal? Will there be a Peterson proposal? I think the important part of this whole process would be to scrap it, start over again with the people who are requesting to be involved; that is, the Canadian people.

Mrs. Dobbie: Either way, I think you are really dealing with the future. If we are putting our trust in one future that has absolutely no foundation at all, I think there is less reason to have trust there than there is in the process that is already so well advanced.

You mentioned that ever since the inclusion of section 35 in the Constitution Act, 1982, governments have tried to reduce its meaning and effect. I would like you to tell me very briefly how they have tried to reduce its meaning and effect and how this has had any negative impact on the aboriginal people. Can you cite me some specific cases where this has somehow reduced your effectiveness?

• 1620

Mr. Rosenbloom: It is very easy to respond. Section 35 promised to the aboriginal people protections that they have since learned governments are not prepared to recognize. This has forced the aboriginal peoples into the courts of the nation day after day after day.

If you look at the law reports, you will see that aboriginal people are at great cost having to be forced into the court process to litigate issues that they had assumed would be recognized by the government pursuant to section 35. The problem is that section 35 was never drafted in a way that the aboriginal people were given clear, distinct rights. It was a very vague clause.

At the time it was drafted, the Nisga'a were in Ottawa and participated in the process. We knew here in British Columbia that the wording of section 35, which spoke of existing aboriginal rights, would lead us nowhere in our negotiations with the provincial government on the basis that the provincial government here in British Columbia would take the position they have taken since 1871 that the aboriginal people have no aboriginal rights. Therefore section 35 meant to the provincial government that you do not have any existing aboriginal rights. Therefore you people are no better off than you were before section 35 was proclaimed as part of the Constitution of this nation.

To suggest that section 35 has afforded to the native people everything they had wanted in a constitutional document is, with the greatest of respect, unfortunately not reflective of what the native people have experienced since they started this process and since the proclamation of the Constitution. The court cases are witness to the fact that

[Traduction]

Nous ne voulons rien de plus. Pour les autochtones, participer avec les deux autres peuples fondateurs aux négociations qui aboutiront à un nouveau document constitutionnel serait une amélioration considérable.

L'approche McKenna ne sera peut-être qu'une autre approche parmi tant d'autres. Qui sait ce que nous réserve l'avenir? Y aura-t-il une proposition Getty? Y aura-t-il une proposition Vander Zalm? Y aura-t-il une proposition Peterson? L'important est avant tout de laisser tomber l'Accord actuel et de tout recommencer avec ceux qui demandent de participer, c'est-à-dire, les Canadiens.

Mme Dobbie: Quoi qu'il en soit, je pense que c'est d'abord l'avenir qu'il faut songer. Nous avons de bien meilleures chances de réussir en nous fondant sur quelque chose qui existe déjà et qui est passablement avancé qu'en partant de rien du tout.

Vous avez mentionné que depuis que l'on a inscrit l'article 35 dans la Loi constitutionnelle de 1982, les gouvernements ont tenté d'en réduire la signification et la portée. Pouvez-vous me dire très brièvement ce que nous allons faire et quel effet négatif cela a eu sur les autochtones? Pouvez-vous me donner des exemples précis de situations où votre efficacité a été réduite à cause de cela?

M. Rosenbloom: Il est très facile de répondre à cela. L'article 35 promettait aux autochtones des choses que les gouvernements ne sont pas prêts à reconnaître. C'est ce que les autochtones ont appris, depuis, et ce qui les a obligés à s'adresser aux tribunaux de la nation jour après jour.

Un simple coup d'oeil aux rapports juridiques vous permettra de constater que les autochtones sont constamment forcés de s'adresser aux tribunaux, à grands frais, pour défendre des droits que, croyaient-ils le gouvernement leur avait reconnus par l'article 35. La difficulté tient au fait que la formulation de l'article 35 n'a jamais été tellement claire en ce qui a trait aux droits accordés aux autochtones. Elle est très vague.

Nous sommes venus dire ce que nous pensions, à Ottawa, lorsqu'on a rédigé cet article. En Colombie-Britannique, nous savions que l'article 35, où il est question des droits existants des autochtones, ne nous mènerait nulle part dans nos négociations avec le gouvernement provincial, qui en resterait à la position qu'il a toujours défendue depuis 1871, à savoir que les autochtones n'ont aucun droit reconnu. L'article 35 justifiait donc le gouvernement provincial de dire que nous n'avions aucun droit autochtone existant. Nous n'étions donc pas plus avancés qu'avant l'introduction de l'article 35 dans la Constitution.

Prétendre que l'article 35 a donné aux autochtones tout ce qu'ils ont toujours voulu voir inscrire dans un document constitutionnel ne correspond malheureusement pas à ce qu'ont vécu les autochtones depuis le début de ce processus et depuis la promulgation de la Constitution. Les causes portées devant les tribunaux attestent que les

[Text]

section 35 is not being interpreted by the governments across Canada in a manner that afforded the First Nations the protections they had always wanted from the Constitution.

Mrs. Dobbie: To conclude, you admit then that this is a constitutional problem, not a Meech Lake accord problem, and is one that has to be dealt with under the Constitution

Mr. Rosenbloom: Again with respect, I do not understand the point you are making. Meech Lake is the Constitution. Let us not forget that. If it is not, I would really like to hear why you say that. Meech Lake is obviously part of the constitutional process of this nation and is going to be built into the Constitution of this nation. To suggest otherwise—forgive me, I cannot understand what you are saying.

Mrs. Dobbie: Mr. Chairman, I do not want to get into the time, so perhaps you would like to clarify that point for the gentleman.

The Chairman: I am going to go to Madam Blondin, who I am sure will want to clarify a lot of points for us.

Ms Blondin: I would like to thank you for appearing before this committee. You certainly have raised a fundamental question for us that is very difficult. You are clearly in direct conflict with a number of people who have appeared before us saying that if you do not ratify Meech Lake, the aboriginal people are not going to get anything because Quebec will not be at the table.

There is also the question of trust, which has come up numerous times: trust us; ratify Meech Lake; we will go to the table; and at the first ministers' conference aboriginal issues and aboriginal agenda will be advanced.

In light of what has happened with section 35, there is no reason, as we were told yesterday by the Council of Yukon Indians—the best example I can think of—with regard to these major land claims that have been undertaken and have been resolved to some extent, except for self-government, why the government has not demonstrated the political will to give them self-government within the parameters of their land claims negotiations.

If the government had done so, would this be an element enough to give you to trust to go forward with a constitutional agenda for Canada overall? Would it have given you enough to have trusted the government, if they had even conceded on self-government?

Chief Robinson: Yes, this would have given us some degree of trust in the process. Right now, I can safely say to you that we do not trust any processes any more as a result of this. Having gotten section 35, we now find we are the only ones negotiating now in British Columbia. We are running into constitutional issues as a result of it. Had we gotten the recognition that we wanted at the four first

[Translation]

gouvernements du Canada n'interprètent pas l'article 35 d'une manière qui assure aux Premières Nations la protection qu'elles ont toujours attendue de la Constitution.

Mme Dobbie: En conclusion, vous reconnaissez donc que c'est un problème qui relève davantage de la Constitution que de l'Accord du lac Meech?

M. Rosenbloom: Encore une fois, madame, malgré tout le respect que je vous dois, je ne comprends pas. L'Accord du lac Meech fait partie de la Constitution. Il ne faut pas l'oublier. Si je me trompe, je voudrais bien vous l'entendre dire. L'Accord du lac Meech fait évidemment partie du processus constitutionnel et sera intégré à la Constitution du Canada. Je ne comprends pas que l'on puisse prétendre le contraire.

Mme Dobbie: Monsieur le président, je ne veux pas abuser du temps qui m'est alloué. Alors, vous voudrez peut-être clarifier un peu ma question à l'intention de M. Rosenbloom.

Le président: Je vais donner la parole à M^{me} Blondin, qui saura sûrement éclaircir bien des choses.

Mme Blondin: Je vous remercie tout d'abord d'être venue nous rencontrer aujourd'hui. Le moins que l'on puisse dire, c'est que vous avez soulevé une question fondamentale, qui est très difficile à résoudre. Il est clair que l'opinion que vous avancez est diamétralement opposée à celle exprimée par bien des témoins que nous avons reçus jusqu'à maintenant et qui soutiennent plutôt que si nous ne ratifions pas l'Accord du lac Meech, les autochtones en souffriront parce que le Québec ne participera pas aux négociations.

Il y a aussi la question de la confiance, qui est revenue sur le tapis à maintes reprises: faites-nous confiance; ratifiez l'Accord du lac Meech; nous négocierons ensuite; et à la conférence des premiers ministres, les questions qui intéressent les autochtones seront au programme.

Pour ce qui est de l'article 35, comme nous avons été en mesure de le constater hier, lorsque nous avons reçu les représentants du *Council of Yukon Indians*, on peut dire que les principales revendications territoriales des autochtones, à part l'autonomie politique, ont été satisfaites en grande partie et que le gouvernement a fait preuve d'une volonté politique à cet égard.

Si le gouvernement s'était montré un peu plus ouvert sur la question de l'autonomie politique, seriez-vous davantage porté à faire confiance au processus constitutionnel?

Le chef Robinson: Dans une certaine mesure, oui. Mais pour l'instant, je peux vous affirmer qu'il n'en est pas question. Après avoir retenu l'article 35, nous nous retrouvons maintenant seuls à négocier en Colombie-Britannique. Si nous avions obtenu la reconnaissance des droits que nous avons réclamés à l'occasion des quatre conférences des premiers ministres, nous serions sans doute

[Texte]

ministers' conferences, no doubt we would have had some faith in the process. But at this point in time the negotiation of self-government is not going anywhere. The two levels of government do not want to move over. They want to continue to delegate authority to us, in other words, crumbs from the rich man's table to the poor man. That is how I characterized it.

• 1625

What we want them to do is to move over and have the recognition in the preamble that we are part of Canada, so there will be three races of people and from that will flow the other rights of self-government. Right now it is impossible for us. You might as well know this. It is just impossible for us to achieve our objectives in negotiating self-government.

As I say, we are not trying to get out of Canada. We want to be a part of Canada. What are the federal government and the provincial government afraid of? This is the question that should be asked. What are you afraid of? We are not going to take all your powers away. You owe us the recognition, so you have to move over in the Constitution and allow us in there.

Ms Blondin: On that note I want to go to two other areas that have been referred to, including the distinct society clause. It has been said numerous times that it is interpretive, that it conveys no legislative powers in the preamble or in the body of the accord. There is also the entrenchment of the inherent right to self-government. That has more power, more oomph constitutionally for the kind of rights that you want to have expressed for the people.

If we as a committee were able to amend or add to Mr. McKenna's resolutions to recognize you as being a distinct fundamental characteristic of Canada and the Constitution, and also give encouragement to have the entrenchment of the inherent right to self-government included in there, would you be willing to entertain some kind of resolution instead of letting Meech Lake die?

I understand. I worry. I look at my Quebec colleagues and I understand the plight of the French people, the Quebec people, as you do. It is not a fight with Quebec; it is clearly a common struggle. But essentially the two are pitted against one another, unfortunately.

Chief Robinson: We are in the same boat, in other words. We are in the same boat as Quebec.

Ms Blondin: Exactly. So what can we as a committee do? What can we do besides let Meech Lake die? Is there another resolution? Is there something we can do that you would suggest to us? Perhaps the question should be: is it our responsibility in part, or is it really the responsibility of the first ministers and the Prime Minister?

[Traduction]

d'avantage portés à avoir confiance. Mais pour l'instant, les négociations entourant la question de l'autonomie politique ne vont nulle part. Les deux paliers de gouvernement refusent de bouger. Ils continuent à vouloir nous déléguer des pouvoirs, autrement dit, à nous donner des miettes. C'est comme cela que je vois les choses.

Nous voulons qu'ils reconnaissent dans le préambule que nous faisons partie du Canada, de manière à ce qu'il y ait ainsi trois peuples fondateurs de reconnus; de là découleront les autres droits inhérents à l'autonomie politique. Dans la situation actuelle, c'est impossible. Vous devez le comprendre. Nous ne pouvons pas espérer atteindre nos objectifs à l'égard de l'autonomie politique.

Nous n'essayons pas de sortir du Canada. Nous voulons plutôt en faire partie. De quoi les gouvernements fédéral et provinciaux ont-ils peur? C'est la question qu'il faudrait poser. De quoi avez-vous peur? Nous n'allons pas vous enlever tous vos pouvoirs. Vous devez nous reconnaître. Vous devez nous faire une place dans la Constitution.

Mme Blondin: Sur cette note, je veux maintenant passer à deux autres aspects auxquels on a fait allusion, notamment à la clause de la société distincte. On a dit à maintes reprises que ce n'est qu'un article d'interprétation, qu'il ne confère aucun pouvoir législatif dans le préambule ou dans le corps de l'accord. Et il y a aussi l'enchâssement du droit inhérent à l'autonomie politique. Cela est beaucoup plus lourd de sens, porte beaucoup plus à conséquence sur le plan constitutionnel.

Si nous parvenions, en tant que comité, à modifier la résolution de M. McKenna de manière à vous reconnaître comme un élément fondamental et distinct du Canada et de la Constitution, si nous parvenions à vous donner l'engagement d'inscrire votre droit inhérent à l'autonomie politique dans la Constitution, seriez-vous prêts à appuyer une telle résolution plutôt que de laisser tomber l'Accord du lac Meech?

Je comprends. Je m'inquiète. Je regarde mes collègues du Québec, et je comprends, comme vous, le malheur des francophones, de la population du Québec. Ce n'est pas une guerre contre le Québec; nous sommes plutôt clairement engagés dans une lutte commune. Mais les deux clans sont montés l'un contre l'autre, malheureusement.

Le chef Robinson: Nous sommes dans la même barque, autrement dit. Nous sommes dans la même situation que le Québec.

Mme Blondin: Exactement. Que pouvons-nous donc faire en tant que comité? Que pouvons-nous faire, à part laisser tomber l'Accord du lac Meech? Y a-t-il une autre solution? Avez-vous des suggestions à nous faire? Nous devrions peut-être nous demander si c'est à nous qu'il appartient de régler cette question, ou si c'est plutôt réellement l'affaire des premiers ministres des provinces et du premier ministre du Canada.

[Text]

Mr. Rosenbloom: I would like to respond to your suggestion. You are asking whether there is a way that the First Nations' interest can be protected through the McKenna proposal while letting Meech Lake be proclaimed? The answer, regrettably, is no, in our opinion. This has been talked out within the caucus of the Nisga'a Tribal Council. It is because the McKenna proposal is very clear and states in the preamble that it shall only come in effect after the proclamation of the constitutional amendment of 1987, the Meech Lake accord.

That being the case, you could not possibly assure to the First Nations the protections they want in terms of distinct society and so on and so forth prior to the proclamation of the Meech Lake accord, because by its very nature I assume Premier McKenna was not anticipating that all of the provinces, all of the legislative bodies and the Parliament of Canada, could possibly deal with a subsequent resolution prior to June 23.

I assume what Premier McKenna was advancing in his proposal was that you have each first minister give an undertaking that the moment there is the proclamation of the Meech Lake accord, obviously after June 23, that there would be a process that would take place, that within each legislative body would deal with the resolution in its house and hopefully there would be a positive outcome from each of the legislative assemblies across the nation, and from your parliament.

But that is simply blind faith by the First Nations. You are asking the First Nations to trust that the first ministers will not only give their undertaking but that the first ministers who are speaking today will still be in office whenever that process takes place and that each legislative assembly will pass it and that the First Nations will come away with what they want.

• 1630

Forgive me for speaking for the First Nations—and I am not, I am speaking just as legal counsel for the Nisga'as—but we have been through this process in terms of offers being given for subsequent processes and unfortunately it has not worked out.

So I regret to say to you that it is our opinion that unfortunately the only way out of this is to scrap the Meech Lake accord. Now, I appreciate that Quebec does not like that, but surely Quebec can be offered by the first ministers an agreement that before they go back into a process of constitutional renewal there will be certain matters that will not even be discussed in that new process of constitutional renewal and that they will be first and foremost a condition precedent to those discussions taking place; namely, Quebec's demands.

Ms Blondin: So where does the leadership question I asked about lie? Because this is a much bigger mandate that you expressed than we are able to fulfil. I am sure, that there is agreement.

Mr. Rosenbloom: Leadership lies with all of us as Canadians. It lies with us making a submission to you. It

[Translation]

M. Rosenbloom: Vous nous demandez si la proposition de M. McKenna pourrait protéger les intérêts des Premières Nations sans abandonner au préalable l'Accord du lac Meech. Ce ne serait pas possible, malheureusement, selon nous. C'est la conclusion à laquelle est arrivée notre conseil. S'il en est ainsi, c'est que la proposition McKenna est très claire et qu'il est stipulé, dans son préambule, qu'elle n'entrera en vigueur qu'après la proclamation de l'amendement constitutionnel de 1987, c'est-à-dire, l'Accord du lac Meech.

Ceci dit, on ne pourrait donc pas assurer aux Premières Nations la protection qu'elles veulent obtenir en ce qui a trait, entre autres, à la société distincte, avant la proclamation de l'Accord du lac Meech, parce que je suppose que le premier ministre McKenna ne prévoyait pas que toutes les provinces, toutes les législatures et le Parlement du Canada, pourraient examiner une résolution subséquente avant le 23 juin.

À mon avis, ce que le premier ministre McKenna propose, c'est que chaque premier ministre s'engage à ce que dès la proclamation de l'Accord du lac Meech, après le 23 juin, évidemment, un nouveau processus soit enclenché, en vue de l'adoption par chaque législature et par le Parlement du Canada, de la résolution d'accompagnement

Mais cela revient tout simplement à demander aux Premières Nations de faire une confiance aveugle. . . Vous demandez aux Premières Nations de croire non seulement que les premiers ministres vont s'engager à cet égard, mais aussi qu'ils seront encore là lorsque le moment sera venu, que chacune des législatures adoptera la résolution, et que les Premières Nations vont obtenir ce qu'elles veulent.

Pardonnez-moi si je parle au nom des Premières Nations—car je ne suis que le conseiller juridique des Nisga'as—on nous a déjà promis bien des choses, mais malheureusement, cela n'a pas marché.

A regret donc, je vous dis que malheureusement, selon nous, la seule solution, c'est de laisser tomber l'Accord du lac Meech. Je comprends, toutefois, que cette idée ne plaise pas tellement au Québec, mais les premiers ministres pourraient sûrement lui promettre qu'avant d'entreprendre un autre processus de modification constitutionnelle, un certain nombre de questions demeureront absolument intouchables, à savoir les conditions posées actuellement par le Québec.

Mme Blondin: Alors, qui doit assurer le leadership? Le mandat que vous nous confiez dépasse de beaucoup nos attributions. Que proposez-vous?

M. Rosenbloom: Le leadership doit venir de tous les Canadiens. C'est de nous qu'il doit venir. Vous aussi devez

[Texte]

lies with you in terms of the report that you give to your colleagues in the House of Commons. It lies with the government and the opposition and the first ministers of this nation to agree to a new process wherein Quebec is given some undertakings as conditions precedent to the process even taking place and those who are dissatisfied with the process, including my clients, are given an opportunity truly to participate in the nation-building that then has to take place.

Ms Blondin: I am just asking thought-provoking questions. I am not advancing my own particular views. But we have had many views put before us.

The other thing I want to express to you that has been suggested to us by the Assembly of First Nations, for instance, in their joint submission with ITC and AFN is that they will not accept promises. They will stop nothing short of a legally binding agreement or a legally binding commitment. That is what they would accept. So what do you have to say to that?

Chief Robinson: We are part of the Assembly of First Nations and we are members of the First Nations Congress that has been formed here in British Columbia, and we have no argument whatsoever with their approach. I do not see any problem with that sort of approach. There have to be legal guarantees. There have to be constitutional guarantees. We are starting from scratch. Quebec is a little ahead of us. But we are down here somewhere. We are trying to get out of there. We are trying to get our rights and we are trying to assure our station in Canada. All of you who are here have to appreciate that. We are in a disadvantaged position.

Even now, as we negotiate the land claims negotiation process, we are victims of the policy of the government. We are not recognized as a nation. We are not negotiating nation to nation, just as it was when the Europeans first came to our shores. They negotiated nation to nation. Now we are at a disadvantage. We are now subjected to policies of the Government of Canada. We are told, no, you cannot do this. Every time we put forth a proposal we are told, sorry, it would be against the law. Another proposal: sorry, there is a policy in place that will not allow this.

So you have to appreciate why we are here. I have to say that at times I get very emotional, but I do not mind being emotional if the rights of our people are continually denied and we are denied entrance into Canada. I do not mind being emotional. I do not mind throwing a tantrum if I have to.

Ms Blondin: I want to conclude with one small remark. You indicated that you are knocking on the doors of Canada to be allowed in. You must sometimes feel like someone who has been banished from his own home.

[Traduction]

l'assumer dans le rapport que vous présenterez à vos collègues à la Chambre des communes. Le leadership doit venir du gouvernement, des partis d'opposition et des premiers ministres de toutes les provinces. Nous devons donner des garanties au Québec. Nous devons permettre à tous ceux qui sont insatisfaits de participer vraiment au processus constitutionnel.

Mme Blondin: Je ne cherche qu'à provoquer quelques réactions de votre part. Je n'exprime aucune idée personnelle. Mais nous avons entendu de nombreuses opinions jusqu'à maintenant.

Je vous signale aussi que dans le mémoire qu'elle a présenté conjointement avec l'ITC, l'Assemblée des Premières Nations a dit qu'elle ne se contentera pas de promesses. Elle ne réclame rien de moins qu'un engagement légal. C'est ce qu'elle serait prête à accepter. Que pensez-vous de cela?

Le chef Robinson: Nous faisons partie de l'Assemblée des Premières Nations ainsi que du Congrès des Premières Nations, qui a été formé en Colombie-Britannique, et nous appuyons fermement ce principe. Cela ne pose aucune difficulté pour nous. Nous devons obtenir des garanties légales. Nous devons obtenir des garanties constitutionnelles. Nous avons fait table rase. Le Québec est un peu plus avancé que nous. Mais nous sommes là, quelque part. Nous essayons de nous faire une place. Nous essayons de faire reconnaître nos droits et de nous assurer une place au soleil au Canada. Vous devez tous le reconnaître. Nous sommes dans une position plutôt précaire.

Même maintenant, dans les négociations que nous avons entreprises au sujet de nos revendications territoriales, nous sommes victimes de l'attitude du gouvernement. Nous ne sommes pas une nation. Nous ne négocions pas comme une nation négocierait avec une autre nation, comme les Européens l'ont fait lorsqu'ils ont débarqué sur nos côtes. Ils ont négocié comme une nation. La situation a bien changé. Aujourd'hui, nous sommes assujettis aux politiques du gouvernement du Canada. On nous interdit toutes sortes de choses. Chaque fois que nous formulons une proposition, on nous répond que c'est contre la loi. Nous présentons encore une autre proposition, et on nous répond invariablement qu'une politique l'interdit.

Vous devez donc comprendre pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Je dois dire que j'ai parfois tendance à être très émotif, mais je n'ai rien contre le fait de laisser voir mes sentiments lorsque les droits de notre peuple lui sont continuellement refusés et qu'on nous refuse toujours notre place au Canada. Je n'ai pas peur d'être émotif, et de sortir de mes gonds lorsque c'est nécessaire.

Mme Blondin: Je vais terminer sur une petite remarque. . . Vous avez dit que vous frappez à la porte du Canada pour y être admis. Vous devez parfois vous sentir comme quelqu'un qui a été banni de son foyer.

[Text]

[Translation]

• 1635

Chief Robinson: You said it.

The Chairman: When you said you do not mind throwing a tantrum, Chief Robinson, I could not help thinking that if that were the case you would not be the first one to have done that in front of this committee today.

You may have noticed that your testimony today has provoked some strong reactions from the members around this table; and I do not say that in a pejorative way. I think it is because the context of what you have put before us goes right to the heart of some of the most difficult issues this committee is grappling with. What makes that very difficult is when you say to us that in your view the Meech Lake accord should be allowed to die. That goes directly to the terms of reference, for example, this committee has to deal with, which are not limiting. They are not limited exclusively to that.

The central terms of reference of the committee are around Mr. McKenna's resolution, which essentially has two parts to it. The first part says we would adopt Meech and then we would go on to a companion resolution. As you can appreciate in your testimony today, that goes right to the heart of what we are looking at. That is why you may have found in the reactions around the table the members are concerned with the approach you would put forward.

I am also interested in what Ms Blondin brings forward, in the sense that your testimony today is at variance with what the national aboriginal organizations have suggested to us. It may not be at variance, if I understand the nuances of what you are saying. The national aboriginal organizations have said to the committee they could live with the Meech Lake accord and the companion resolution, but with the condition that there be a binding constitutional agreement that would happen before or concurrent with June 23.

If I understood you correctly, Mr. Rosenbloom, what you are saying is that in your case you are working on the assumption that it is not possible, and that is why you are not proposing that today. Is that correct?

Mr. Rosenbloom: That is precisely our position.

The Chairman: I appreciate that. It certainly clarifies that point for the committee, and it is an important distinction to make as far as the approach of aboriginal people is concerned.

You have said to us, and I can tell by your testimony, that you have been involved in these negotiations for some time. I would like to know what the reaction to the decision made by the premiers of Canada was when they met at their annual premiers' meeting in 1986 to proceed with the next round of constitutional negotiations with the objective of trying to get Quebec's signature on the Constitution based on the five issues Mr. Bourassa brought to the table.

Le chef Robinson: Je ne vous le ferai pas dire.

Le président: Quand vous dites que vous n'avez pas peur de sortir de vos gonds, Chef Robinson, je ne peux pas m'empêcher de penser que si vous le faisiez, ce ne serait pas la première fois que cela arriverait au comité.

Vous avez probablement remarqué que votre témoignage a provoqué certaines réactions plutôt fortes chez quelques membres du comité, et je ne vous en fais pas le reproche. Cela vient du fait, je pense, que ce que vous avez dit va directement au coeur de certaines des questions les plus difficiles que nous avons à résoudre. Ce qui complique beaucoup les choses, c'est lorsque vous nous dites qu'il faudra laisser tomber l'Accord du lac Meech. Cette proposition va directement au coeur de notre mandat, qui n'est pas limité, soit dit en passant. Nous avons aussi d'autres solutions à examiner.

Notre mandat porte essentiellement sur la résolution proposée par M. McKenna, qui comporte deux parties. Aux termes de la première partie, on adopte, dans un premier temps, l'Accord du lac Meech, et l'on étudie ensuite une résolution d'accompagnement. Votre témoignage va donc directement au coeur du débat. C'est pour cette raison que votre approche inquiète certains membres du comité, et vous l'avez probablement remarqué aux réactions que vos propos ont provoquées.

M^{me} Blondin, a souligné—et j'ai trouvé sa remarque intéressante—que votre témoignage détonne par rapport à ce que nous ont dit les représentants des autres organisations autochtones reçues jusqu'ici. Mais si je comprends bien les nuances que vous avez faites, votre position ne s'en écarte peut-être pas tant que cela. Les organisations autochtones nationales nous ont dit qu'elles pourraient s'accommoder de l'Accord du lac Meech et de la résolution d'accompagnement, pourvu que l'on aboutisse à un engagement sur un accord constitutionnel avant le 23 juin, ou le 23 juin précisément.

Si j'ai bien compris votre position, monsieur Rosenbloom, vous n'êtes pas d'accord parce que vous ne pensez pas que ce soit possible. C'est pourquoi vous ne proposez pas cela aujourd'hui. Est-ce bien cela?

M. Rosenbloom: C'est précisément notre position.

Le président: Je comprends. Votre position devient donc très claire pour le comité, et la distinction est importante en ce qui a trait à l'approche des autochtones.

Vous nous avez dit, et l'exposé que vous nous avez fait en témoigne d'ailleurs, que vous avez participé à ces négociations pendant un certain temps. Je voudrais savoir quelle a été la réaction à la décision prise par les premiers ministres du Canada à l'occasion de leur rencontre annuelle en 1986, lorsqu'on a proposé de donner comme objectif à la prochaine ronde de négociations constitutionnelles de tenter de rapatrier le Québec dans la Constitution en acceptant les cinq conditions posées par M. Bourassa.

[Texte]

Chief Nyce: I am sorry. Could you rephrase your question?

The Chairman: I want to know what the reaction of your group was in the summer of 1986—I think it was in July—when the premiers of Canada met at their annual premiers' conference in Edmonton, Alberta, and essentially took two decisions. The first was that the next round of constitutional negotiations would be dedicated to trying to get Quebec's signature on the Constitution and these negotiations would be based on the five issues Premier Bourassa put on the table.

Chief Nyce: I think the reaction, as you can appreciate from our submission here, is that we felt left out of the process. In fact, if that process were to have recognized them at that time they should have recognized our people in the process also.

The meat of our presentation here is that again other people are providing what we should be doing. Rather than our helping to develop what we should be doing, they are telling us what to do. When those issues were discussed in 1986, the First Nations of this country felt left out and they felt neglected, once again, in this whole process.

Chief Robinson: That was when we began to take a look at what was happening. As we have stated in our brief, we were quite shocked because it took a lot of time and finances for the aboriginal nations of this country to try to hammer out an agreement with the first ministers. It took four years of hard work and you can imagine the distance we had to travel. We live right on the border of Alaska. So we were dismayed at what happened and at the fact that we were left out once again.

• 1640

I would like to end my remarks by saying Canada should now quit dancing around. Let us get on with the business of nation building. We can ask each other all kinds of questions and perhaps you cannot answer some of my questions and I cannot answer some of your questions. We would like to see us move into the future of nation building and of building a strong Canada, so there will no longer be any questions and my grandchildren will not have to go through the process I am going through today.

Yes, our reaction was one of shock and of dismay because it took only a few months to hammer out an agreement. As I say, we have nothing against Quebec. Perhaps you should facilitate a meeting between us and Quebec and let us try to convince each other what is right.

The Chairman: I do not know whether we will want to add that to the mandate of the committee.

I am trying to ascertain whether an official reaction or representation was made after the 1986 premiers' conference by yourself or by the national aboriginal organizations that represent different aboriginal groups around the country and the aboriginal people.

[Traduction]

Le chef Nyce: Je m'excuse, mais pourriez-vous reformuler votre question?

Le président: Je veux savoir comment votre groupe a réagi, à l'été de 1986—en juillet, je pense—lorsque les premiers ministres du Canada se sont réunis à Edmonton, en Alberta, et ont essentiellement décidé d'essayer au cours de la prochaine ronde de négociations constitutionnelles d'obtenir la signature du Québec sur la Constitution, à partir des cinq conditions posées par le premier ministre Bourassa.

Le chef Nyce: Comme vous pourrez le constater à la lecture de notre mémoire, notre réaction a été que nous nous sommes sentis exclus du processus. Si ces négociations avaient pour but de reconnaître le Québec, on aurait dû aussi reconnaître les autochtones.

Ce sont encore d'autres personnes qui font les choses pour nous. Plutôt que de nous aider, elles nous dictent une ligne de conduite. Lorsqu'on a discuté de ces questions en 1986, les Premières Nations du Canada se sont senties exclues et négligées, encore une fois.

Le chef Robinson: C'est à ce moment-là que nous nous sommes rendu compte de ce qui se passait. Comme nous le disons dans notre mémoire, nous avons été vraiment bouleversés parce qu'il a fallu beaucoup de temps et beaucoup d'argent pour parvenir à nous faire entendre par les premiers ministres. Il a fallu quatre ans d'efforts, et vous pouvez imaginer la distance que nous avons dû parcourir. Nous habitons à la frontière de l'Alaska. Nous étions donc abasourdis de ce qui arrivait, et d'être encore une fois exclus.

Je voudrais maintenant terminer mes observations en disant que le Canada devrait cesser de tourner en rond. Mettons-nous à l'oeuvre et construisons cette nation. Nous pouvons nous poser toutes sortes de questions, et il y a peut-être des questions auxquelles vous ne pouvez pas répondre, et d'autres auxquelles je ne peux pas répondre. Mais nous voudrions vraiment entreprendre de bâtir un Canada fort, un Canada qui n'ait plus de questions et où mes petits-enfants n'aient pas à refaire ce que je fais aujourd'hui.

Oui, nous avons été vraiment étonnés et abasourdis, parce qu'il n'a fallu que quelques mois pour parvenir à un accord. Comme je le disais, nous n'avons rien contre le Québec. Vous devriez peut-être organiser une rencontre avec des gens du Québec pour nous permettre d'essayer de nous convaincre mutuellement de ce qui est juste.

Le président: Je ne sais pas si le comité voudra ajouter cela à son mandat.

Pouvez-vous me dire si une organisation autochtone nationale quelconque a réagi officiellement au nom des autochtones à ce qui s'est produit à la conférence des premiers ministres en 1986?

[Text]

Chief Robinson: Nothing that I know of. Nothing as substantive as what we are doing today. It has taken us this long to see what will happen. Is there a Solomon in Canada who could solve all these problems?

When the Meech Lake accord surfaced it immediately began to gather opinion for and against. As I stated, it has now led all Canadians into two or three camps and we are divided on the issue.

So what is the resolution? I think the government has the right idea in sending the committee to all parts of Canada to gauge the reaction of the people and to feel the pulse of the nation on the Meech Lake accord. We have given it to you and have hopefully given you possible solutions and approaches on how we can resolve the impasse.

The Chairman: I appreciate that answer. I am interested in this question because I think it explains part of the dilemma we face today.

Among the five issues Mr. Bourassa put on the table, so to speak, was the recognition of Quebec as a distinct society. In listening to you today, I was struck by the fact that it was known at that time. You have just advised us that you did not react officially or make an official representation at that time. I do not know whether national aboriginal organizations did so or not, but they certainly did not mention it when they appeared last week. I think we will seek to find out whether they did or not.

I point this matter out to you and to the members of the committee because it was known at the time. Therefore, I think people in Quebec or elsewhere and those involved in the process today would say it was known and the aboriginal people knew at that time we were going to proceed to discuss recognition of Quebec as a distinct society.

I do not think anybody intended to exclude the eventual recognition of aboriginal people, but had there been more consciousness of the way the Meech Lake process would take and exactly what was going to be discussed, it would have helped and may have avoided your having to appear before us today, pointing out that aboriginal people are not recognized.

Mr. Rosenbloom: I think your point would be well taken if we were taking the position that we were opposed to the distinct society status being conferred on Quebec. But you have heard our submission, wherein we do not oppose Quebec's recognition in the Constitution as stated in the Meech Lake accord. For that reason you would not have expected the Nisga'a Tribal Council to have intervened in some manner when Premier Bourassa advanced his issues to the nation.

• 1645

We simply say that my clients, the Nisga'a Tribal Council and the First Nations, had an entitlement to be recognized

[Translation]

Le chef Robinson: Pas à ma connaissance, non. Il n'y a eu aucune réaction comparable à ce que nous faisons ici. Il nous a fallu tout ce temps pour voir ce qui arrivera. Y a-t-il au Canada, un Salomon capable de régler tous ces problèmes?

Dès que l'Accord du lac Meech a vu le jour, les opinions pour et contre ont commencé à se former. Tous les Canadiens sont maintenant divisés en deux ou trois factions, et chacune a son opinion sur la question.

Et la résolution? A mon avis, c'est une bonne idée que le comité jauger la réaction de toute la population du Canada et prendre le pouls de la nation au sujet de l'Accord du lac Meech. Nous vous avons dit ce que nous en pensons et nous espérons vous avoir proposé quelques solutions et quelques approches qui pourront contribuer à dénouer l'impasse dans laquelle nous nous trouvons.

Le président: Je vous remercie de cette réponse. Cette question m'intéresse particulièrement parce qu'elle explique en partie le dilemme dans lequel nous nous trouvons.

Au nombre des cinq conditions posées par M. Bourassa, il y avait, évidemment, la reconnaissance du Québec en tant que société distincte. En vous écoutant, aujourd'hui, je me disais que c'était une condition connue à ce moment-là. Vous venez de nous dire que vous n'avez pas réagi officiellement. Je ne sais pas si les organisations autochtones nationales l'ont fait ou non, mais elles ne l'ont sûrement pas mentionné lorsqu'elles ont comparu la semaine dernière. Nous allons chercher à savoir si elles l'ont fait ou non.

Si je vous dis cela, à vous et aux membres du comité, c'est que la chose était connue. Par conséquent, je pense que les gens du Québec et d'autres qui participent au processus aujourd'hui vous diraient que les autochtones savaient à ce moment-là que nous allions discuter de la reconnaissance du Québec en tant que société distincte.

Je ne pense pas que personne ait voulu exclure la reconnaissance éventuelle des autochtones, mais si l'on avait mieux su l'orientation que devait prendre les négociations au lac Meech et ce dont il allait être question, cela vous aurait peut-être évité d'avoir à venir nous dire aujourd'hui que les autochtones ne sont pas reconnus.

M. Rosenbloom: Je pense que nous serions davantage portés à faire amende honorable si nous nous opposions à la reconnaissance de la société distincte pour le Québec. Mais nous avons bel et bien dit dans notre exposé que nous ne nous opposons aucunement à ce que l'on reconnaisse le Québec dans la Constitution comme on le prévoit dans l'Accord du lac Meech. Notre conseil ne serait donc intervenu d'aucune manière lorsque le premier ministre Bourassa a posé ses conditions à la nation.

Nous disons simplement que mes clients, le *Nisga'a Tribal Council* et les *Premières Nations* avaient le droit

[Texte]

in the Constitution in the same manner as Quebec. They have not been conferred that status pursuant to the Meech Lake accord and, indeed, Premier McKenna's proposal before you today.

My clients had no reason to intervene back in 1986. We do not regret that Quebec is being conferred the status, so long as they are conferred the status coupled with recognizing the First Nations as one of the other founding nations of this country.

The Chairman: Thank you for that clarification. I bring it up only because I think one does not exclude the other. I think the committee will want to reflect upon this.

I want to thank you for your testimony. It has been very compelling, Chief Robinson, for the members of this committee. Taken directly from page 8 of your text, you have said to us:

In our view the Meech Lake accord should be allowed to die. Quebec's five demands should be met. The Constitution should then be amended to reflect our part in Canada, as equal partners with the other founding peoples, the French and the English.

You are referring to aboriginal people. You have gone on to say that:

There should be a specific amendment to the Constitution, unequivocally stating that the 'fundamental characteristic' of Canada includes the presence of First Nations and other aboriginal peoples of Canada, who constitute distinct societies which must be preserved and promoted.

Thank you very much for your testimony.

Chief Robinson: Thank you.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I have a point of order before we go on. We have before us a submission from Eugene Forsey. Mr. Forsey was here in the hotel today, I understand, and wanted to appear before the committee.

I did not know he was here. I thought we had put his name forward earlier on. Whether we did or not, I would ask that he be heard in Ottawa. I think this would be supported by the New Democratic Party. He was here today but I gather could not stay.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I did meet Senator Forsey earlier. He asked that his brief be distributed to the committee. He had hoped to be able to make a submission to the committee but was not able to stay until 6 p.m. I do not know whether he would want to travel to Ottawa to make a submission, but if he does the steering committee could presumably take that under advisement.

Chief Nyce: Mr. Chairman, we would like to support the First Nations Congress people to be able to give a presentation to you. Before we started, you mentioned some accommodation could be made for them. We would appreciate it if that could take place.

[Traduction]

d'être reconnus dans la Constitution de la même manière que le Québec. Ce statut ne leur a pas été accordé dans l'Accord du lac Meech ni dans la proposition du premier ministre McKenna que vous examinez aujourd'hui.

Mes clients n'avaient aucune raison d'intervenir en 1986. Nous n'avons pas d'objection à ce que le Québec obtienne ce statut à condition que l'on reconnaisse en même temps les Premières Nations comme l'une des autres nations fondatrices du pays.

Le président: Merci de cet éclaircissement. J'ai soulevé la question, car je crois que l'un n'exclut pas l'autre. Le comité va réfléchir à cela.

Je tiens à vous remercier de votre témoignage, qui a été beaucoup apprécié des membres du comité, chef Robinson. À la page 8 de votre texte, vous nous dites:

Selon nous, on devrait laisser mourir l'Accord du lac Meech. Les cinq demandes du Québec devraient être satisfaites. Il faudrait ensuite amender la Constitution pour nous donner notre juste place au Canada, en nous mettant sur le même pied que les autres peuples fondateurs, les Français et les Anglais.

Vous faites allusion aux peuples autochtones. Vous continuez en disant:

Il faudrait, par un amendement particulier, affirmer sans équivoque dans la Constitution que la «caractéristique fondamentale» du Canada inclut la présence des Premières Nations et des autres peuples autochtones du Canada, qui constituent des sociétés distinctes à préserver et à soutenir.

Merci beaucoup de votre témoignage.

Le chef Robinson: Je vous remercie.

M. Rompkey: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au règlement avant de continuer. Nous avons ici un mémoire d'Eugene Forsey. M. Forsey était à l'hôtel aujourd'hui, je crois, et voulait comparaître devant le comité.

Je ne savais pas qu'il était là. Je croyais que nous avions mis son nom sur la liste auparavant. De toute façon, je voudrais demander qu'il soit entendu à Ottawa. Cette proposition aura certainement l'appui du Nouveau Parti démocratique. Il était là aujourd'hui, mais je crois qu'il n'a pas pu rester.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai rencontré le sénateur Forsey tout à l'heure. Il a demandé que son mémoire soit distribué au comité. Il espérait pouvoir présenter un exposé au comité, mais n'a pu rester jusqu'à 18 heures. Je ne sais pas s'il voudra aller jusqu'à Ottawa présenter son mémoire, mais s'il le fait, le comité directeur pourra sans doute examiner la question.

Le chef Nyce: Monsieur le président, nous aimerions que les membres du Congrès des Premières Nations puissent vous présenter un mémoire. Avant de commencer, vous avez dit qu'il serait peut-être possible de les entendre. Nous vous en serions très reconnaissants.

[Text]

The Chairman: Thank you for your representation, so to speak. We will consult, as we proceed to hear our next witness, to see if we can accommodate that. I hesitate to answer spontaneously before we have had an opportunity to discuss how we will proceed. But thank you for the representation.

Let me call to the table our next witness, Mr. Jim Aldridge, a barrister and solicitor.

I take it that the question of the testimony of Senator Forsey will be discussed by the steering committee. He may be the only senator to testify before this committee.

Mr. Rompkey: Of course, he is no longer a senator any more than Mr. Smith is an MLA or an Attorney General.

The Chairman: That is why we call him Senator Forsey, I suppose. I understand that distinction.

Mr. Aldridge, please introduce yourself. By now you know the way we are proceeding.

Mr. Jim Aldridge (Individual Presentation): Thank you very much, Mr. Chairman, and members of the committee. I obviously wish to extend my deepest and most sincere appreciation to this committee for inviting me to speak today. The depth of the compliment is reflected more when I hear that Senator Forsey came to speak and has to go to Ottawa. I feel very humble indeed to be here before you bringing my own personal opinions concerning the constitutional situation before us, opinions that I might say I have discussed with many of my colleagues and friends here in Vancouver and across Canada and that I honestly believe represent a very widely held view.

• 1650

I am a lawyer. I practise in the area of constitutional law, administrative law, immigration law, and some others; and my curriculum vitae is attached to my brief.

The committee should also be aware, so there is no question of having to sort this out, that among my many clients, I am very privileged to say, is the Nisga'a Tribal Council who preceded me here today and spoke about their concerns. I wished for and very much appreciate the opportunity to come here to voice my opinions, speaking on my own behalf, and I will not be repeating or particularly addressing the questions they raised.

I should say it is a somewhat unfamiliar situation for a lawyer to be in to be speaking on his own behalf. It is the first time I have ever done that, and I can tell you it feels a little lonely without a client beside me. Nonetheless, I came here, as all the witnesses who have appeared before you have done, because of my strongly held beliefs concerning the future of our country and my wish to make some observations about the nature of the debate.

A brief is before you. I will not read it all. Time would not permit that. I do wish to follow it, read some of it and gloss over others parts of it, and obviously I would be very happy at the end to respond to your questions to the best of my ability.

[Translation]

Le président: Je vous remercie de cette intervention. Nous allons nous consulter, pendant que nous nous préparons à entendre le témoin suivant, pour voir s'il est possible de le faire. J'hésite à vous répondre spontanément avant d'avoir eu la possibilité d'en discuter avec les autres membres. Mais je vous remercie de cette intervention.

Je vais maintenant demander au témoin suivant de s'approcher de la table, M. Jim Aldridge, avocat et homme de loi.

Je suppose que la question du témoignage du sénateur Forsey sera discutée par le comité directeur. Il sera peut-être le seul sénateur à témoigner devant le comité.

M. Rompkey: Naturellement, il n'est plus sénateur, tout comme M. Smith n'est plus député ou procureur général.

Le président: C'est pourquoi nous l'appelons le sénateur Forsey, je suppose. Je comprends cette distinction.

Monsieur Aldridge, je vous demanderai de vous présenter. Vous connaissez maintenant notre procédure.

M. Jim Aldridge (à titre individuel): Merci beaucoup, monsieur le président et mesdames et messieurs. Je voudrais, bien sûr, remercier profondément le comité de m'avoir invité à prendre la parole aujourd'hui. Ma gratitude est encore plus grande lorsque j'entends que le sénateur Forsey est venu pour prendre la parole et doit aller à Ottawa. C'est avec beaucoup d'humilité que je viens vous présenter mon opinion personnelle sur la situation constitutionnelle actuelle, opinion dont j'ai discuté avec beaucoup de mes collègues et amis à Vancouver et dans tout le Canada, et qui sont, je crois, assez répandues.

Je suis avocat. J'exerce en droit constitutionnel, droit administratif, droit d'immigration et dans quelques autres domaines. Mon curriculum vitae est joint à mon mémoire.

Le comité doit également savoir, pour que les choses soient clairement précisées, que j'ai l'honneur d'avoir parmi mes clients le *Nisga'a Tribal Council*, qui m'a précédé ici aujourd'hui et a exprimé ses préoccupations. Je souhaitais venir ici aujourd'hui et je suis très heureux d'avoir l'occasion de le faire et de présenter mon opinion, à titre personnel, et je ne reprendrai pas particulièrement les questions soulevées par le conseil.

Je dois ajouter qu'il est un peu inhabituel qu'un avocat parle en son nom propre. C'est la première fois que je le fais, et je vous avoue que je me sens un peu seul sans un client à mes côtés. Néanmoins, je suis venu ici, comme tous les témoins qui m'ont précédé, car j'ai de fermes convictions sur l'avenir de notre pays et je désire formuler quelques observations sur la nature du débat.

Vous avez un mémoire devant vous, et je ne vais pas le lire. Je n'en aurai pas le temps. Je vais par contre le suivre, lire certains passages et en résumer d'autres, et je me ferai naturellement un plaisir de répondre de mon mieux à vos questions à la fin.

[Texte]

The companion resolution before you represents in my view a valiant and sincere effort to find a compromise to the present impasse, what was described by Professor Rankin as the paralysis that faces the country today. I disagree with Professor Rankin. In my view the companion resolution ultimately falls short of its goal. I am opposed to the proclamation of the Meech Lake constitutional accord; and the companion resolution if passed would not change that opposition. Nevertheless, it is clear that the companion resolution will and probably already has served an invaluable purpose if it succeeds in directing the debate away from those provisions of the accord that have been most publicly controversial and instead focuses attention on what I feel are some of the real problems with the proposed changes to our Constitution.

I would like to say that what I and many of my friends have found to be one of the most frustrating aspects of the current debate is the characterization of everyone outside Quebec who is opposed to the Meech Lake accord as being opposed to Quebec's interests. Yet there are many of us who reject the Meech Lake proposals for reasons that have little or nothing to do with Quebec.

I support meeting Quebec's five conditions for endorsing the Constitution Act of 1982. I cannot support the proclamation of the Constitution amendment of 1987. The last witnesses engaged in some discussion on this with members of the committee, and I would like to say that in my view one of the reasons for the paralysis or the impasse, if indeed that is an accurate description of the situation we find ourselves in today, is the result of the way the debate has been carried out over the last three years.

Like many other Canadians, I am very frustrated about the debate. I feel that a real disservice has been done to Canada by people on both sides of the debate, by people in all political parties. I am very frustrated by the supporters of the accord, from Mr. Mulroney to Mr. Bourassa, Mr. Peterson, Mr. Broadbent, Mr. Stephen Lewis, Mr. Jack Pickersgill, Mr. Stanfield, Ms. Copps, Mr. Martin, all of whom go around the country and say over and over again that rejecting the accord is rejecting Quebec. That, Mr. Chairman, I deeply fear is a self-fulfilling prophecy.

The argument seems to be that the other defects are unimportant and can be dealt with later. I do not believe they can be. I am also frustrated, Mr. Chairman, largely as a result of the positions that have been taken by Mr. Wells, Mr. Trudeau, that visible opposition to the accord has coalesced around the distinct society clause rather than dealing with the many other substantive defects of the accord. I am especially dismayed, as I know all members of the committee are, Mr. Chairman, by the bigotry that has emerged in some places across Canada, ironically I fear fuelled by the efforts of some of the supporters of the Meech Lake accord.

Premier McKenna's proposals, the companion resolution, have given to us, the Canadian people, a vehicle

[Traduction]

La résolution d'accompagnement dont vous êtes saisi constitue d'après moi un effort courageux et sincère pour trouver une solution de compromis à l'impasse actuelle qui, selon la description du professeur Rankin, paralyse le pays. Je ne suis pas d'accord avec ce dernier. D'après moi, la résolution d'accompagnement n'atteint pas son objectif. Je suis opposé à la promulgation de l'Accord constitutionnel du lac Meech et j'y resterai opposé, même si la résolution d'accompagnement est adoptée. Cependant, il est clair que cette résolution aura eu une grande utilité si elle permet de détourner le débat des dispositions de l'accord les plus controversées pour le centrer davantage l'attention sur quelques problèmes véritables soulevés par les changements qu'on envisage d'apporter à notre Constitution.

Je voudrais dire que, comme beaucoup de mes amis, ce qui m'a le plus frustré dans le débat actuel, c'est cette façon que l'on a de présenter tous ceux qui s'opposent à l'Accord du lac Meech en dehors du Québec comme s'opposant aux intérêts du Québec. Nous sommes pourtant nombreux à rejeter les propositions du lac Meech pour des raisons qui n'ont aucun rapport ou presque avec le Québec.

Je trouve qu'il faudrait satisfaire les cinq conditions posées par le Québec pour qu'il adopte la loi constitutionnelle de 1982. Je ne puis appuyer la promulgation de l'amendement constitutionnel de 1987. Les derniers témoins ont discuté de cela avec des membres du comité, et d'après moi, cette paralysie, ou cette impasse, est en partie due, si tant est que l'on puisse décrire précisément la situation d'aujourd'hui, à la façon dont le débat s'est déroulé au cours des trois dernières années.

Comme de nombreux autres Canadiens, j'en suis très frustré. Ceux qui ont participé à ce débat, de quelque bord qu'ils soient, et les membres de tous les partis politiques ont considérablement nui au Canada. Je suis frustré par les partisans de l'accord, qu'il s'agisse de M. Mulroney, M. Bourassa, M. Peterson, M. Broadbent, M. Stephen Lewis, M. Jack Pickersgill, M. Stanfield, M^{me} Coops ou M. Martin, car tous, ils parcourent le pays en répétant que rejeter l'accord signifie rejeter le Québec. Je crains profondément, monsieur le président, que cette prophétie ne se réalise d'elle-même.

On semble dire que les autres lacunes sont sans importance et pourront être réglées ultérieurement. Je ne crois pas que ce soit possible. Je me sens également frustré, monsieur le président, en grande partie en raison des positions prises par M. Wells et M. Trudeau, de voir que l'opposition à l'accord s'est cristallisée sur la clause de la société distincte au lieu de souligner les nombreux autres défauts véritables de l'accord. Je suis particulièrement affecté, comme, je le sais, tous les membres du comité, par le sectarisme qui est apparu dans différentes régions du pays, et qui, paradoxalement, est alimenté par les efforts de certains partisans de l'Accord du lac Meech.

La proposition du premier ministre McKenna, la résolution d'accompagnement, est un instrument grâce

[Text]

with which to try to convey to the people of Quebec—and this is why I appear before you today—through this committee our support for Quebec's goals and our dismay that our opposition to the accord is being represented to them by many of our leaders as a slap in the face.

It must be made clear that, notwithstanding most of the public debate, the Meech Lake proposals contain provisions that go far beyond Quebec's conditions. Many of the unacceptable features of the accord result from the historical and, I feel, irrational rejection of special status for Quebec by the other provinces.

The main thrust of the accord, the genius, if you will, using the term reservedly, of the Meech Lake accord is to recognize that Quebec is a distinct society, but without giving it special status. Now, how do you square that circle? In order to accomplish it, it was necessary to give to all provinces precisely the same powers that Quebec feels it needs for itself.

Mr. Chairman, I envisage and believe in a Canada that is sufficiently mature to recognize that the true equality of the provinces will require special arrangements to be made. Equal treatment does not mean identical treatment in the constitutional setting any more than where individuals are concerned.

I feel the objectionable provisions of the accord were not a part of Quebec's demands, but were presumably the price that the other provinces demanded for granting Quebec its conditions, and it is that price many Canadians reject, not the conditions sought by Quebec.

In my paper I have set forth four of the major components of the resolution, in order to show how they do not and cannot remedy the failings of the original accord. I shall not go into them in detail. I would be happy to respond to questions.

I should say with respect to the issue of the territories—I have listened to the discussion all afternoon and disagree profoundly with Professor Rankin, although he is a friend of mine. I disagree with him when he says we should approach this issue by way of metaphor or cliché. I respect him very much, Mr. Chairman, but that is a symptom of the debate. We have been locked into clichés and metaphors instead of talking about what the accord actually does.

Premier McKenna has showed how simply the injustices to the territories can be remedied. Easy: add two words and three clauses; add one more clause, very simple. Who is opposed to that? Why can the deal not be reopened to deal with that? It is because of the obsession of putting the deal above the contents, and that I feel is what is wrong with the Meech Lake accord.

The provisions concerning the Senate and the Supreme Court of Canada I feel also fall short, for reasons I have set

[Translation]

auquel nous, Canadiens, pouvons essayer de faire comprendre aux Québécois—et c'est pour cela que je comparais aujourd'hui devant vous—par l'intermédiaire du comité, que nous appuyons les objectifs du Québec et que nous déplorons que beaucoup de nos dirigeants leur présentent notre opposition à l'accord comme un affront.

Il faut affirmer clairement qu'en dépit de ce qui se dit souvent dans le débat public, les propositions du lac Meech contiennent des dispositions qui vont bien au-delà des conditions mises par le Québec. Si beaucoup d'éléments de l'accord sont inacceptables, c'est parce que les autres provinces, dans un geste historique et, d'après moi, irrationnel ont refusé d'accorder un statut spécial au Québec.

Le point central de l'accord, son génie, si j'ose dire, en prenant ce terme avec réserve, c'est justement de reconnaître que le Québec est une société distincte, sans lui donner un statut spécial. Comment résout-on cette quadrature du cercle? Il a fallu, pour y parvenir, donner à toutes les provinces exactement les mêmes pouvoirs que ceux que le Québec tient à s'attribuer.

Monsieur le président, je crois que le Canada est suffisamment mûr pour reconnaître qu'il faudra adopter des dispositions spéciales pour parvenir à la véritable égalité des provinces. Comme dans le cas des particuliers, dans le contexte constitutionnel, un traitement égal ne signifie pas nécessairement un traitement identique.

Les dispositions contestables de l'accord ne faisaient pas partie des revendications du Québec, mais correspondent vraisemblablement au prix que les autres provinces ont fait payer pour accéder aux conditions du Québec, et c'est ce prix que de nombreux Canadiens refusent, et non les conditions demandées par le Québec.

Dans mon document, je présente quatre des principaux éléments de la résolution, pour montrer qu'ils ne réussissent pas à corriger les défauts de l'accord original. Je ne vais pas les aborder en détail, mais je serai heureux de répondre aux questions.

En ce qui concerne les territoires—j'ai écouté la discussion cet après-midi et je suis tout à fait en désaccord avec le professeur Rankin, bien qu'il soit de mes amis. Je ne suis pas de son avis lorsqu'il déclare que nous devrions régler la question par une métaphore ou un cliché. J'ai beaucoup de respect pour lui, monsieur le président, mais c'est là un symptôme du débat. Nous nous sommes limités à des clichés et à des métaphores au lieu de parler des effets véritables de l'accord.

Le premier ministre McKenna a montré combien il était facile de remédier aux injustices commises envers les territoires. Facile: ajouter deux mots et trois articles; ajouter encore un article, très simple. Qui s'oppose à cela? Pourquoi ne peut-on rouvrir l'accord pour examiner cela? Parce que—et c'est une obsession—la ratification de l'accord passe avant son contenu, et d'après moi, c'est précisément ce qui ne va pas.

Les dispositions concernant le Sénat et la Cour suprême du Canada sont également insuffisantes d'après moi, pour

[Texte]

forth in my brief and will be happy to address later. But I would like to conclude my initial comments with respect to a clause that perhaps has not been discussed before you; perhaps it has.

The resolution seeks to mitigate the undemocratic nature of the process that has surrounded these constitutional amendments by requiring public hearings to be held prior to future constitutional amendments. In my opinion, this does not solve what is perhaps one of the most worrisome parts of the Meech Lake package.

The new section 50 would require first ministers to meet annually on constitutional matters, as a constitutional imperative, and we would have for the first time the institution of the first ministers' conference entrenched in the Constitution as another level of government, separate from Parliament, separate from the legislatures, separate from the municipalities.

What has previously been an ad hoc method of formal consultation among heads of government will become a fundamental guiding institution in our country. What kind of institution will this be?

In my opinion, the method by which the accord was sought to be imposed upon our country is an affront to our democratic system. Our system depends on a process of law-making involving notice, debate, readings of proposed laws, opportunities for amendment and, finally, a vote by you people, our members whom we have voted for. Perhaps, Mr. Chairman, Meech Lake is more an affront to you, Members of Parliament and members of the legislatures, than to anyone else because you are the ones who have been left out.

Professor Hogg, Mr. Chairman, whom I consider to be an apologist for the Meech Lake accord and he has been involved in it, in his book, *Meech Lake Constitutional Accord Annotated*, states:

The Prime Minister holds his position to the leadership of the party that commands a majority of the seats in the House of Commons. That majority, which accepts a rigid regime of party discipline

—we know about that—

normally enables the Prime Minister to control the legislative process in the Parliament.

• 1700

Each premier is in the same position. The first ministers, when they meet, bring together the totality of executive powers and in effect legislative power. It is therefore only a slight exaggeration to say that in Canada constituent power resides with the first ministers. This is the reality that the Constitution now implicitly acknowledges.

Mr. Chairman, in conclusion, I believe our first ministers made an enormous mistake when they decided to trade items from their disparate agendas rather than dealing with

[Traduction]

les raisons que j'expose dans mon mémoire et sur lesquelles je me ferai un plaisir de revenir plus tard. Mais je voudrais conclure ce premier commentaire en parlant d'une disposition qui n'a peut-être pas encore été discutée devant vous, à moins qu'elle ne l'aie été.

Dans la résolution, on tente d'atténuer le côté antidémocratique du processus qui a mené aux amendements constitutionnels en exigeant la tenue d'audiences publiques avant tout amendement constitutionnel ultérieur. D'après moi, ceci ne corrige pas la disposition qui est peut-être la plus délicate de toutes.

Selon le nouvel article 50, les premiers ministres devraient se réunir annuellement pour discuter de questions constitutionnelles; la Constitution leur en ferait une obligation, et, pour la première fois, la conférence des premiers ministres deviendrait une institution de droit constitutionnel, correspondant à un autre palier de gouvernement, distinct du Parlement, distinct des assemblées législatives provinciales, distinct des municipalités.

Ce qui était jusque-là une méthode ponctuelle de consultation formelle entre chefs de gouvernements va devenir une institution directrice fondamentale de notre pays. De quel genre d'institution s'agira-t-il?

À mon avis, la méthode que l'on a utilisée pour imposer l'accord à notre pays constitue un affront à la démocratie. Notre système est fondé sur un processus législatif prévoyant un préavis, un débat, des lectures de projets de loi, des possibilités d'amendement et, finalement, un vote de votre part, vous, députés que nous avons élus. L'Accord du lac Meech est peut-être plus un affront pour vous, députés fédéraux et députés provinciaux, que pour quiconque d'autre parce que c'est vous que l'on a oubliés.

Le professeur Hogg, qui selon moi fait l'apologie de l'Accord du lac Meech et qui y a participé, déclare dans son livre *Meech Lake Constitutional Accord Annotated*:

Le premier ministre se trouve à la tête du parti ayant obtenu la majorité des sièges à la Chambre des communes. Cette majorité, qui accepte un régime rigide de discipline de parti

... que nous connaissons bien. . .

lui permet normalement d'avoir la haute main sur le processus législatif au Parlement.

Tous les premiers ministres sont dans la même situation. Lorsqu'ils se réunissent, ils représentent la totalité du pouvoir exécutif et, en fait, du pouvoir législatif. J'exagère donc à peine en disant que ce sont les premiers ministres qui ont le pouvoir constituant au Canada. C'est cette réalité que la Constitution reconnaît maintenant implicitement.

En conclusion, monsieur le président, je crois que nos premiers ministres ont fait une erreur terrible lorsqu'ils ont décidé de faire une sorte de marchandage avec les diverses

[Text]

each proposal on its own. Quebec's conditions have become inextricably tied to the demands of others.

There are many of us who support Quebec's wishes, support its struggle to exist as a nation within Canada, and deeply, deeply wish we could support the rest of the package imposed upon us by our first ministers. Unfortunately, we cannot.

The Chairman: Thank you, Mr. Aldridge.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to suggest, first of all, that the entire brief of Mr. Aldridge be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence* as he did not have an opportunity to read the entire brief. I think that would be appropriate in the circumstances.

If that is agreed, Mr. Chairman, I do want to thank Mr. Aldridge for having taken the time on very short notice to put together a very comprehensive brief for the committee. I think his presentation this afternoon expresses in a very eloquent and very powerful way the concerns that many people do feel about the Meech Lake accord and the companion resolution.

I think Mr. Aldridge has really made it very clear that those concerns are not in any way couched in terms of a rejection of the fundamental constitutional requirements of the Province of Quebec. I think if anybody needed an argument for the decision that was unanimously made by this committee to hear to the extent possible from ordinary citizens, from people who have a perspective that is not one of jaded politicians, I think Mr. Aldridge's presentation this afternoon has been the evidence that has supported that. I think we made the right decision on that, Mr. Chairman.

In the limited time that remains, Mr. Chairman, I want to just give Mr. Aldridge an opportunity to elaborate on the two areas he did not really have a chance to touch on in any depth. Those were the provisions with respect to the Senate and the Supreme Court of Canada. Perhaps he might want to take this opportunity to elaborate on the concerns he has in both of those areas.

Mr. Aldridge: When I came in this afternoon, Mr. Chairman, I was privileged to listen to the comments of Mr. Macdonald concerning the Senate and the lengthy discussion he engaged in with members of the committee. I suppose I can answer most quickly by saying I essentially agree with Mr. Macdonald about the Senate.

It is clear that the companion resolution does not address the issue of Senate reform, other than in the preamble by saying that it is a matter of urgency and reiterating the need to meet on it very, very quickly.

In my opinion, it makes no sense to replace federally appointed senators with provincially appointed senators or provincially nominated senators. If the Senate is going to exercise power legitimately, it should be elected. If it is

[Translation]

questions qui figuraient à leur ordre du jour, au lieu d'étudier chaque proposition séparément. Les conditions du Québec sont devenues inextricablement liées aux demandes des autres.

Nous sommes nombreux à comprendre les désirs du Québec, à l'appuyer dans sa lutte pour exister comme nation au sein du Canada, et nous souhaitons très profondément pouvoir appuyer les autres propositions que nous imposent nos premiers ministres. Malheureusement, c'est impossible.

Le président: Merci, monsieur Aldridge.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais que le mémoire de M. Aldridge soit annexé dans sa totalité aux «Procès-verbaux et témoignages» des délibérations d'aujourd'hui, puisqu'il n'a pas pu le lire complètement. Ceci me semble approprié dans les circonstances.

Si c'est d'accord, monsieur le président, je voudrais remercier M. Aldridge d'avoir pris le temps, bien qu'il ait été prévenu très tard, de préparer un mémoire très complet à l'intention du comité. Son exposé de cet après-midi présente de façon très éloquente et très convaincante les problèmes que posent à beaucoup l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement.

M. Aldridge a expliqué très clairement que ces objections ne constituent nullement un refus des exigences constitutionnelles fondamentales de la province de Québec. Si nous cherchions un argument pour justifier la décision prise à l'unanimité par les membres du comité d'entendre dans la mesure du possible l'avis des citoyens ordinaires, de gens ayant un point de vue différent de celui de politiciens blasés, je crois que nous en avons trouvé un avec l'exposé de M. Aldridge cet après-midi. Notre décision a été la bonne, monsieur le président.

Dans le peu de temps qui nous reste, je voudrais permettre à M. Aldridge de nous parler des deux domaines qu'il n'a pas vraiment pu approfondir. Ce sont les dispositions concernant le Sénat et la Cour suprême du Canada. Il serait bon qu'il nous expose ses préoccupations dans ces deux domaines.

M. Aldridge: Lorsque je suis arrivé cet après-midi, monsieur le président, j'ai eu la chance d'écouter les commentaires de M. Macdonald au sujet du Sénat et de suivre la longue discussion qui a eu lieu ensuite avec les membres du comité. Pour répondre le plus rapidement possible, je dirais que je suis fondamentalement d'accord avec M. Macdonald au sujet du Sénat.

Il est clair que la résolution d'accompagnement ne règle pas le problème de la réforme du Sénat, si ce n'est dans les termes du préambule, où l'on dit que c'est une question urgente au sujet de laquelle il faudrait se réunir très, très rapidement.

À mon avis, il est inutile de remplacer des sénateurs nommés au niveau fédéral par des sénateurs nommés ou proposés par les provinces. Pour que le Sénat exerce légitimement ses pouvoirs, il doit être élu. S'il doit

[Texte]

going to remain a group of appointees, it should be abolished.

It does not make any sense to me to entrench with the unanimous amending formula a different group of appointees, who will presumably feel themselves impelled to start exercising more and more power in the future. Again, Professor Hogg speculates in his book that clause 25 may be one of the hardest provisions of the Meech Lake accord to ever change. Why put in something we do not really want? Let us wait to figure out what we do really want and entrench that.

Mr. Robinson: With respect to the Supreme Court of Canada, you have some comments on that. It is an issue that has not been really dealt with in any depth by other witnesses who have appeared before the committee and I think it would be interesting for us to have an opportunity to hear your views, not just with respect to the appointment process but also with respect to the role of the federal government in naming individuals to this court.

Mr. Aldridge: The reform of the Supreme Court is on the agenda because that was one of Quebec's demands. Quebec has wished to have involvement in the appointment of Supreme Court judges for many, many years, long before the Meech Lake debate started.

• 1705

The convention has been, as members know, that three members of that court should be from Quebec. I have no hesitation in endorsing the entrenchment of that convention. It is the way it has always been done. I do not have any objection to Quebec having a role in appointing those three judges. I believe there is a special need for Quebec to have three judges; why should they not be involved in appointing them?

That does not necessarily entail, however, that all of the provinces should be involved in appointing the other six. I believe the appointments of the judiciary, both in the superior courts of the provinces and on the Supreme Court of Canada, is a part of the national responsibility of the Government of Canada. I think what we have seen by and large, over the years, has been a series of first-rate appointments. The current Supreme Court of Canada is one of the best, most progressive benches we have had. Some of them were appointed by Mr. Mulroney, some of them were appointed by Mr. Trudeau. I think it is a very good, non-partisan, representative body.

Why, then, should we give provinces the opportunity to start choosing people who may again feel impelled to represent the provincial interests of their nominator? It makes no sense to me, and Premier McKenna does nothing to resolve that problem.

I might say, incidentally, there is a technical problem concerning Quebec's appointments that I believe is an

[Traduction]

demeurer un groupe de personnes nommées, il faut l'abolir.

Il me semble ridicule d'inclure avec la formule d'amendement à l'unanimité un nouveau groupe de personnes nommées, qui se sentiront sans doute tenues d'exercer de plus en plus de pouvoirs à l'avenir. Là encore, le professeur Hogg explique dans son livre que l'article 25 sera peut-être l'une des dispositions de l'Accord du lac Meech les plus difficiles à changer. Pourquoi adopter quelque chose que nous ne voulons pas réellement? Attendons de savoir exactement ce que nous voulons et intégrons-le ensuite.

M. Robinson: Vous faites quelques commentaires au sujet de la Cour suprême du Canada. C'est une question qui n'a pas été abordée de façon approfondie par les autres témoins qui ont comparu devant le comité, et il serait intéressant que nous puissions entendre votre opinion sur ce sujet, non seulement en ce qui concerne le processus de nomination, mais aussi au sujet du rôle que joue le gouvernement fédéral lorsqu'il nomme les membres de ce tribunal.

M. Aldridge: La réforme de la Cour suprême est à l'ordre du jour parce que c'était l'une des demandes du Québec. Depuis de très nombreuses années, bien avant le commencement du débat sur le lac Meech, le Québec souhaite participer à la nomination des juges à la Cour suprême.

Comme le savent les membres du comité, la convention prévoyait que trois membres de cette cour seraient du Québec. Je n'ai aucune hésitation à accepter que cette convention fasse partie de la Constitution. C'est ainsi que l'on a toujours procédé. Je n'ai pas d'objection à ce que le Québec joue un rôle dans la nomination de ces trois juges. Je crois qu'il a effectivement besoin d'avoir ces trois juges; pourquoi ne devrait-il pas intervenir dans leur nomination?

Ceci n'implique pas nécessairement, toutefois, que toutes les provinces devraient participer à la nomination des six autres. J'estime que les nominations des juges, aussi bien aux cours supérieures des provinces qu'à la Cour suprême du Canada, font partie de la responsabilité nationale du gouvernement du Canada. Dans l'ensemble, au fil des années, nous avons eu une série de nominations de premier ordre. La Cour suprême actuelle du Canada est l'une des meilleures et des plus progressistes que nous ayons jamais eues. Certains juges ont été nommés par M. Mulroney, d'autres par M. Trudeau. C'est un organe qui me paraît excellent, non partisan et très représentatif.

Pourquoi devrions-nous donc donner aux provinces la possibilité de commencer à choisir des gens qui se sentiront peut-être obligés de représenter les intérêts provinciaux de ceux qui les ont nommés? Je trouve que cela n'a aucun sens, et le premier ministre McKenna ne fait rien pour régler ce problème.

Au fait, il y a au sujet des nominations du Québec un problème technique qui me semble une erreur énorme; si

[Text]

egregious error, and that is if Quebec does not submit a list, no one can be appointed to those three positions. That has been identified by other commentators in the past. Some mechanism should be included to enable the federal government to appoint someone if Quebec, for whatever reasons in the future, decides not to be involved in the appointments. But that is a much smaller and more technical point.

Mr. Robinson: I take it you are prepared to accept a perhaps lengthy period of constitutional instability rather than adopt an accord that you believe to be fundamentally flawed, because of course we have heard the argument from Quebec that should Meech Lake not be adopted, they will not return to the table.

Just so I understand when you say the Meech Lake accord should be allowed to die, what is your position with respect to adoption of the McKenna companion resolution, together possibly with other improvements; those recommended by the Nisga'a, for example, improvements in the area of Senate reform? Would that in your view still not be enough to meet your concerns with respect to overall constitutional reform in this area?

Mr. Aldridge: That is correct. That would not be enough to meet the concerns I have with respect to those portions of the package that were not proposed by Quebec. Those portions, I believe, make the omelette inedible, if you will.

Mr. Robinson: My last comment, Mr. Chairman, is I suppose just for the sake of historical accuracy. Mr. Aldridge suggested Parliament was not involved in this process. Of course I would certainly argue there was a profoundly flawed parliamentary involvement in the sense of hearings in Ottawa without any travel whatsoever, but I think for the sake of historical accuracy it should be noted as well two votes were taken in Parliament. I noticed you cast a very broad brush in your condemnation of politicians from all parties who participated in that process, but certainly there were two votes of Parliament voting for Meech Lake, in fact without changes, although a number of recommended amendments had been made by both opposition parties.

Mr. Aldridge: Mr. Chairman, of course there were those votes. That is an historical fact. But they were really perfunctory in the sense that party discipline required the majority governments to support what, in Parliament's case, the Prime Minister had agreed to and what in the various houses the premiers had agreed to. Party discipline led to the expulsion from various posts of people in different parties, besides the government, and not everyone who was opposed to Meech Lake showed up for those vote

What kind of system is this, where a Member of Parliament elected by his or her representatives has to take the risk of expulsion from a portfolio or a shadow portfolio or a caucus, or not show up, or abstain, simply because the deal had superseded the contents of the constitutional

[Translation]

le Québec ne soumet pas de liste, personne ne peut être nommé à ces trois postes. D'autres commentateurs en ont déjà parlé. Il faudrait inclure un mécanisme permettant au gouvernement fédéral de nommer quelqu'un si le Québec, pour une raison ou une autre à l'avenir, décide de ne pas participer aux nominations. Mais c'est une question plus technique et nettement moins importante.

M. Robinson: Je suppose que vous êtes prêt à accepter une période assez longue d'instabilité constitutionnelle plutôt que d'adopter un accord que vous jugez fondamentalement inacceptable, car vous avez bien sûr entendu l'argument du Québec, selon lequel si le lac Meech n'était pas adopté, il refusait de retourner à la table de négociations.

Pour bien vous comprendre lorsque vous dites que l'on devrait laisser mourir l'Accord du lac Meech, j'aimerais que vous me disiez quelle est votre position sur la résolution d'accompagnement de M. McKenna, ainsi que d'autres améliorations éventuelles, celles qui ont été recommandées par les Nisga'a, par exemple, des améliorations dans le domaine de la réforme du Sénat. Tout cela serait-il encore insuffisant pour vous satisfaire en matière de réforme constitutionnelle dans ce domaine?

M. Aldridge: C'est exact. Ce ne serait pas suffisant pour apaiser mes craintes concernant les éléments de l'Accord qui n'ont pas été proposés par le Québec. Ces éléments rendent l'omelette immangeable, si j'ose dire.

M. Robinson: Un dernier commentaire, monsieur le président, simplement par souci d'exactitude historique. M. Aldridge a dit que le Parlement n'avait pas été partie prenante à ce processus. Il est certes vrai que le Parlement n'a pas participé comme il l'aurait dû en ce sens que toutes les audiences ont eu lieu à Ottawa sans qu'il y ait aucun voyage, mais il faut, pas souci de vérité historique, ajouter que deux votes ont eu lieu au Parlement. J'ai vu que vous utilisiez des termes très larges pour condamner les hommes politiques de tous les partis qui ont participé à ce processus, mais il y a eu au Parlement deux votes pour le lac Meech, en fait sans changement, quoique plusieurs amendements aient été recommandés par les deux partis de l'opposition.

M. Aldridge: Bien sûr, ces votes ont eu lieu, monsieur le président, c'est un fait historique. Mais ils n'ont eu lieu que pour la forme dans la mesure où la discipline de parti obligeait le gouvernement majoritaire à soutenir, dans le cas du Parlement, ce que le premier ministre avait accepté et, dans les différentes assemblées provinciales, ce que les premiers ministres avaient adopté. Dans différents partis, la discipline a conduit à l'expulsion de membres de divers postes en dehors du gouvernement, et tous ceux qui étaient opposés au lac Meech ne sont pas venus voter.

Quel est ce système, où un député élu par ses représentants, doit risquer de se voir enlever un portefeuille, un portefeuille fantôme ou une position au caucus, ou doit ne pas venir ou s'abstenir, simplement parce que l'adoption de l'accord est plus importante que

[Texte]

reform we are working towards? To me, Mr. Chairman, that makes no sense at all.

• 1710

The Chairman: I want to make one thing more precise. On the convention you referred to—the naming of Supreme Court justices—the Supreme Court of Canada Act provides that three of the justices must be from the bar of Quebec. So it is more than a convention, it is the law. Is that correct, Mr. Aldridge?

Mr. Aldridge: Yes, I believe that is correct.

Mr. Rompkey: I want to raise again the point you make on page 4 with regard to the Senate. We have discussed whether we should abolish or elect the Senate. But you said the entrenchment of the first ministers as another level of government detracts from the powers of Parliament and the powers of MPs.

That is not a new suggestion. Some say that if Meech Lake goes through people will not bother to run for Parliament any more, they will run for provincial legislatures, because in fact that is where the real power in this country will lie. You will no longer get people who want to run for federal Parliament.

But if you abolish the Senate and Meech Lake goes through, surely that further weakens the position of Members of Parliament. The fact is that the voting power in Parliament is still held by the two central provinces. My own province has seven votes in Parliament, and historically we know that trying to change the status of the Province of Newfoundland and Labrador within Confederation cannot be done with the number of votes we have. So if you abolish the Senate and if Meech Lake goes through, surely it further weakens what little power we have.

Is it not better then to reform the Senate and have a Senate that gives the regions some power at the centre? Is that power not more important if the first ministers are entrenched as a level of government?

Mr. Aldridge: Yes. I do not disagree with anything you said, so long as the Senate is elected. My point is that it does not matter whether the Senate is comprised of federal appointees from the regions or elsewhere, or provincial appointees from the regions or elsewhere. The Senate is an appointed body and every time it tries to do something—block the GST, block UIC—it will be accused of being an undemocratic body that is interfering with the wishes of the democratically elected representatives.

That argument is well taken. I am not proposing that the Senate be abolished as opposed to being reformed into an elected body—there are arguments pro and con on both of those. What I am saying is that constitutional entrenchment of a provincially appointed Senate that requires the unanimous consent of the provinces before it can be

[Traduction]

son contenu? Pour moi, monsieur le président, cela n'a absolument aucun sens.

Le président: Je voudrais apporter une précision. Vous avez parlé d'une convention—pour les nominations des juges à la Cour suprême—la Loi sur la Cour suprême du Canada prévoit que trois des juges doivent venir du barreau du Québec. C'est donc plus qu'une convention, c'est la loi. Est-ce juste, monsieur Aldridge?

M. Aldridge: Oui, je crois que c'est exact.

M. Rompkey: Je voudrais revenir sur la remarque que vous faites à la page 4 au sujet du Sénat. Nous nous sommes demandé s'il fallait abolir ou élire le Sénat. Mais vous déclarez que la constitutionnalisation de la conférence des premiers ministres qui devient un autre palier de gouvernement enlève leurs pouvoirs au Parlement et aux députés.

Ce n'est pas une idée nouvelle. Certains prétendent que si l'Accord du lac Meech est adopté, plus personne ne voudra se présenter au Parlement, mais seulement aux assemblées législatives provinciales, parce que c'est là que résidera le véritable pouvoir. Il ne sera plus possible de trouver des candidats pour le Parlement fédéral.

Mais si l'on abolit le Sénat et que l'Accord du lac Meech est adopté, la position des députés fédéraux est encore plus affaiblie. En fait ce sont toujours les deux provinces du centre qui détiennent le pouvoir au Parlement. Ma propre province a sept voix au Parlement, et historiquement, nous savons qu'il est impossible de changer le statut de la province de Terre-Neuve et du Labrador au sein de la Confédération avec le nombre de voix dont nous disposons. Ainsi, si l'on abolit le Sénat et que l'on adopte l'Accord du lac Meech, le peu de pouvoir que nous avons sera encore affaibli.

Ne vaudrait-il pas mieux par conséquent réformer le Sénat et avoir un Sénat qui donne aux régions un certain pouvoir au centre? Ce pouvoir-là n'est-il pas plus important si les premiers ministres deviennent un palier de gouvernement?

M. Aldridge: Oui. Je ne suis pas en désaccord avec ce que vous venez de dire, tant que le Sénat est élu. Je veux dire ceci: que le Sénat soit composé de personnes nommées par le gouvernement fédéral venant des régions ou d'ailleurs, ou qu'il soit composé de personnes nommées par les provinces et venant des régions ou d'ailleurs, peu importe; c'est un organe dont les membres sont nommés, et chaque fois qu'il essaie de faire quelque chose—de bloquer la TPS, de bloquer l'assurance-chômage—on l'accuse d'être un organe non démocratique qui va à l'encontre des désirs des représentants démocratiquement élus.

Cet argument se justifie. Je ne propose pas qu'on abolisse le Sénat au lieu de le réformer et d'en faire un organe élu—il y a du pour et du contre dans les deux cas. A mon avis, il est absolument exclu d'introduire dans la Constitution un Sénat nommé par les provinces qu'il serait impossible de transformer en organe élu sans le consentement unanime

[Text]

changed into an elected Senate is absolutely out of the question. In my opinion, that combination of provincial appointments and unanimity means it will be a provincially appointed house for many years to come.

Mr. Rompkey: I am really trying to get you on the record to clarify the choices before us. We heard from Mr. Smith earlier this morning and he said he would not go for a triple-E Senate; he would only go for one E, and that is "effective". He did not define that, but he would not go for an elected Senate. Then we heard from Professor Macdonald who thought the Senate should be abolished. I am trying to think through the implications of that. Is the choice to abolish the Senate or to reform the Senate and build in some equality for the regions? That is the choice I am wrestling with in my own mind. In view of the testimony we have had, I wanted to get you on the record to clarify that choice for us.

Mr. Aldridge: It is one or the other—abolish it or elect them.

Mr. Rompkey: Thank you.

The Chairman: Mr. Aldridge, I was interested in your comments about the party system in Canada. The party system has existed for quite some time and is part of the British parliamentary system of government that we know well. This party system exists on all issues put before Parliament—with exceptions. Is that correct?

• 1715

Mr. Aldridge: I think that is absolutely true. The party system exists and thrives, and I happen to be one of the people who actually likes it at both the federal and provincial levels.

The point I was making, if I may, Mr. Chairman, is that party discipline being imposed upon a specific set of very precisely worded amendments in this case—provisions—that do not allow for the normal checks and balances all of you face every day dealing with statutes, whether it is first, second or third reading, committees, proposed amendments, discussions, and then, yes, a decision by individual members whether to go along with their caucus or to stand alone, is a part of our normal functioning of government on statutes. If members decide to break ranks—it is in the newspaper this week—they can expect to take the consequences from that.

There is something very different, it seems to me, Mr. Chairman, between introducing a statute in the normal way, following the procedures of the House of Commons that have evolved, together with the party system, and this new beast, where the order comes down from the top where there is not notice of the wording; there is no chance for amendment, because that is part of the deal, and it is imposed upon the Houses without the checks and balances that allow the party system to work well, more or less, in all of the other settings. So I am proposing that constitutional change should not be a new beast that takes place every year outside the normal functioning of parliamentary

[Translation]

des provinces. Si l'on combine nominations provinciales et facteur d'unanimité, nous aurons une Chambre nommée par les provinces pendant de nombreuses années encore.

M. Rompkey: J'essaie de vous faire donner des précisions sur les solutions qui s'offrent à nous. Ce matin, nous avons entendu M. Smith dire qu'il n'était pas partisan d'un Sénat au triple E; il ne voulait qu'un seul E, celui qui signifie «efficace». Il n'a pas défini ce qu'il entendait par là, mais il ne voulait pas d'un Sénat élu. Nous avons ensuite entendu le professeur Macdonald déclarer que le Sénat devrait être aboli. J'essaie de réfléchir aux implications de cette mesure. Doit-on choisir entre abolir le Sénat ou le réformer pour établir une certaine égalité entre les régions? C'est entre ces solutions que mon esprit essaie de choisir. Compte tenu des témoignages que nous avons entendus, je voudrais avoir votre avis sur ce choix.

M. Aldridge: C'est l'un ou l'autre—il faut l'abolir ou l'élire.

M. Rompkey: Merci.

Le président: Monsieur Aldridge, j'ai été intéressé par vos commentaires sur le système de parti au Canada. Ce système existe depuis un certain temps et est hérité du système parlementaire britannique que nous connaissons bien. Il fonctionne pour toutes les questions dont est saisi le Parlement—sans exceptions. C'est bien cela?

M. Aldridge: Je crois que c'est absolument vrai. Le système de parti existe et prospère, et je fais partie de ceux qui en sont partisans aussi bien au niveau fédéral que provincial.

Je voulais dire, si vous le permettez, monsieur le président, que dans ce cas la discipline de parti porte sur une série précise d'amendements très soigneusement rédigés, qui ne permettent pas toutes les vérifications et modifications qui sont possibles dans l'examen quotidien des lois, c'est-à-dire la première, la deuxième ou la troisième lecture, l'étude en comité, les propositions d'amendements, les discussions, et ensuite, oui, la décision que prend chaque député de suivre son caucus ou de défendre seul son point de vue. . . Tout ceci fait partie de l'exercice normal du pouvoir législatif. Si des députés décident de sortir des rangs—c'est dans le journal cette semaine—they doivent s'attendre à en subir les conséquences.

Il me semble, monsieur le président, qu'il y a une grande différence entre présenter un projet de loi normalement, selon les procédures de la Chambre des communes qui ont évolué parallèlement au système de parti, et imposer ce monument par un ordre venu d'en haut, sans étude préalable du reste, sans aucune possibilité d'amendement—car ceci fait partie de l'Accord—et sans le jeu habituel des mesures de vérification et d'équilibrage permettant au système de parti de fonctionner plus ou moins bien dans toutes les autres circonstances. J'estime donc que le changement constitutionnel ne devrait pas revenir chaque année et échapper au fonctionnement normal de la

[Texte]

democracy in Ottawa and each of the capitals. I am suggesting that constitutional reform must ultimately ensure that the leaders of the parties, the leaders of the governments are accountable to their Houses, and that the members are accountable to the people who elected them. With respect, I do not think that has happened with respect to Meech Lake.

The Chairman: If such a situation were to present itself, do you not think it would be the role of the opposition parties, within the confines of the Houses, to point that out and play their role to bring those issues forward?

Mr. Aldridge: I have been pretty disappointed with the performance of the opposition parties on this issue too, Mr. Chairman.

The Chairman: I want you to know, and I want the members of the committee to know, that I am not saying this because I want to be partisan but because I find your proposition and your reasoning quite extraordinary, in the sense that we do live within a British parliamentary system. This resolution of Meech Lake has been brought forward. We had the support of the leaders of all three national parties.

Mr. Robinson quite correctly pointed out that there were two votes in the House of Commons on this issue. Furthermore, there was a vote in other legislatures in Canada on this issue also and in different parliaments. I think eight parliaments across the country voted on the Meech Lake accord. One parliament was so enthusiastic about it that they voted twice. In each parliament there was an opposition party. In each parliament there were elected Members of Parliament. In some cases some of them did break rank. Your argument seems to assume that all of these people involved felt compelled by some political will. Maybe that is the case, but I find it difficult to accept as an argument.

Mr. Aldridge: Mr. Chairman, can I at least say this. Each of those parliaments that voted on the resolution did so with the claim that was made for the first time the morning after Meech Lake, and then repeatedly since then, that, first of all, the package could not be reopened. It could not be amended. You could not make any changes. You could not cross a "t" or dot an "i". This is the package, and if you do not accept it, you are rejecting Quebec. That argument, which I believe is a false argument, I think led to the result you have described.

The Chairman: I want to ask you whether you think this process was a marked departure from the way the Meech Lake accord was reached and discussions happened around it from what has been done previously. If I recall correctly, in 1982 when the patriation of the Constitution happened, I do not remember it being approved by legislatures of the provinces around Canada.

Mr. Aldridge: I think the problems with process that I am describing today do indeed find their roots in 1980. By my recollection, Mr. Chairman, the Liberal government of Mr. Trudeau had determined to go it alone in 1980. It set up a

[Traduction]

démocratie parlementaire qui se déroule à Ottawa et dans chacune des capitales. À mon sens, la réforme constitutionnelle doit rendre tous les chefs de parti et de gouvernement responsables devant leur assemblée, et les députés doivent être responsables devant la population qui les a élus. Je ne crois pas que ceci se soit produit pour l'Accord du lac Meech.

Le président: Si cette situation se présentait, ne pensez-vous pas que ce serait aux partis d'opposition, dans le cadre de la Chambre, de le signaler et de jouer leur rôle en soulevant ces problèmes?

M. Aldridge: J'ai été assez déçu par l'attitude des partis d'opposition sur cette question également, monsieur le président.

Le président: Je veux que vous sachiez, et que les membres du comité sachent, que je ne cherche pas à être partisan en disant ceci, mais je trouve votre proposition et votre raisonnement tout à fait extraordinaires, en ce sens que nous vivons dans un système parlementaire britannique. La résolution du lac Meech a été présentée. Nous avons eu l'appui des chefs des trois partis nationaux.

M. Robinson a signalé à juste titre qu'il y avait eu deux votes sur ce sujet à la Chambre des communes. Il y a eu également un vote dans les autres législatures canadiennes sur ce point ainsi que dans différents parlements. Je crois que huit parlements du pays ont voté sur l'Accord du lac Meech. Un parlement était tellement enthousiaste qu'il a voté deux fois. Dans chacun, il y avait un parti d'opposition. Dans chaque parlement, il y avait des députés élus. Il est arrivé que certains ne suivent pas leur parti. Vous semblez supposer que toutes ces personnes se sont senties contraintes par une quelconque volonté politique. C'est peut-être le cas, mais j'ai du mal à accepter cet argument.

M. Aldridge: Je voudrais au moins dire ceci, monsieur le président. Chacun de ces parlements ayant voté sur la résolution l'a fait en déclarant ce qui a été dit pour la première fois au lendemain de la signature du lac Meech, et répété depuis lors, que, avant tout, l'Accord ne pouvait pas être réouvert. Il ne pouvait pas être amendé. Il était impossible d'y apporter des changements. On ne pouvait ajouter une barre sur un «t» ou point sur un «i». Voilà la proposition, et si vous ne l'acceptez pas, vous rejetez le Québec. Pour moi, c'est un argument faux que celui-là, et il a abouti au résultat que vous avez décrit.

Le président: Je voudrais savoir si vous estimez que ce processus était nettement différent de celui qui a abouti à la conclusion de l'Accord du lac Meech et des discussions qui l'ont entouré par rapport à ce qui avait été fait auparavant. Si ma mémoire est bonne, en 1982, lors du rapatriement de la Constitution, je ne crois pas que les parlements provinciaux du pays aient donné leur approbation.

M. Aldridge: Je crois que les problèmes que j'ai exposés aujourd'hui remontent en fait à 1980. Si je me souviens bien, monsieur le président, le gouvernement libéral de M. Trudeau avait décidé d'agir seul en 1980. Il avait établi un

[Text]

joint House of Commons and Senate committee—much like this, except with your colleagues from the Upper House with you—and a package went before that committee. This package was amended and debated.

• 1720

There was a period in late 1980 and a day when the Supreme Court of Canada said you had better get a substantial amount of provincial involvement when there was a great deal of public debate and input into the contents of the Charter of Rights and the amending formula. This is what the debate was about in those days. We had the infamous kitchen accord. This night is still reverberating both in terms of the grievances that Quebec quite properly felt as a result of that unholy pact and as a result of the precedent it set for Constitution-making that dominated the rest of the 1980s. It put the boys together late at night to see if they could cut a deal.

I think that started a model. I believe that decade-long process of Constitution-making has gone awry. But let us remember, Mr. Chairman, in fairness to the federal and provincial players of 1980, 1981 and 1982, they were dealing with something extraordinary that Canadians thought would be one time only—the patriation of the Constitution and the creation of a Charter of Rights and Freedoms that went hand in hand.

The point I am making in my paper is that we have now entrenched in the Meech Lake accord the process to discuss constitutional change indefinitely every single year. The only convention, if I can use the word advisedly, that has grown up about how that new institution of government functions is of course the last 10 years of attempted political deal-making.

So it is something new. We have entrenched an institution with no rules about how it is supposed to function, and an experience that tells us it does not function very well. So one of the flaws of the Meech Lake constitutional accord is the requirement for annual constitutional conferences. We are going to be forced to go through this again and again until you democratically elected members regain control of the process and you meet occasionally with respect to the Constitution when needed, not annually.

The Chairman: I want to thank you for your very thoughtful paper and your presentation. You have obviously given this issue a lot of thought, Mr. Aldridge, and I am sure the members of the committee will be very interested in it.

I personally resent being told that when I expressed my vote on the Meech Lake accord I was blindly following some partisan line, because I think that is the privilege of every individual Member of Parliament when voting in the House. You are accountable to yourself and I certainly do not accept that proposition when you put it to me. Other

[Translation]

comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat—un peu comme celui-ci, sauf que vos collègues de la Chambre haute étaient là également—et une proposition a été soumise à ce comité. Elle a été amendée et débattue.

Il y a eu à la fin de 1980 une certaine période et même une journée où la Cour suprême du Canada a déclaré qu'il faudrait une certaine participation des provinces, alors que le débat public faisait rage sur le contenu de la Charte des droits et de la formule d'amendement. C'est là-dessus que portait le débat à l'époque. Est intervenu le tristement célèbre accord réalisé en coulisses. Les effets de cette soirée se font toujours sentir aussi bien par les doléances justifiées du Québec à la suite de ce pacte non sacré que par le précédent qu'elle a créé dans le domaine constitutionnel et qui a dominé le reste des années 80. Les gars se sont réunis tard dans la soirée pour voir s'ils pouvaient s'entendre.

C'est devenu un modèle. Je crois que le processus constitutionnel qui se déroule depuis 10 ans a mal tourné. Mais rappelons, monsieur le président, pour rendre justice aux protagonistes fédéraux et provinciaux de 1980, 1981 et 1982, qu'ils examinaient quelque chose d'extraordinaire, que les Canadiens croyaient unique dans l'histoire—le rapatriement de la Constitution et la création d'une charte des droits et libertés pour l'accompagner.

J'explique dans mon mémoire que nous avons maintenant inclus dans l'Accord du lac Meech un processus permettant de discuter indéfiniment de changements constitutionnels tous les ans. La seule convention, si je puis utiliser ce terme, qui ait évolué sur la façon dont fonctionne cette nouvelle institution gouvernementale, c'est la façon dont on a essayé de conclure des ententes au cours des 10 dernières années.

C'est donc quelque chose de nouveau. Nous avons constitutionnalisé une institution pour laquelle il n'existe aucune règle de fonctionnement, et malgré une expérience qui nous montre qu'elle ne fonctionne pas très bien. C'est donc un tort de prévoir dans l'Accord constitutionnel du lac Meech la tenue obligatoire de conférences constitutionnelles annuelles. Nous allons être obligés de refaire ceci je ne sais combien de fois jusqu'à ce que vous, députés démocratiquement élus, repreniez les commandes du processus et vous réunissiez de temps à autre sur la Constitution, quand c'est nécessaire et non chaque année.

Le président: Je tiens à vous remercier de votre document très complet et de votre exposé. Vous avez manifestement beaucoup réfléchi à la question, monsieur Aldridge, et je suis sûr que les membres du comité seront très intéressés par vos propos.

Personnellement, je n'aime pas que l'on me dise que lorsque j'ai voté sur l'Accord du lac Meech, je suivais aveuglément la ligne de mon parti, car je crois que c'est un privilège qu'à chaque député du Parlement lorsqu'il vote à la Chambre. On est responsable vis-à-vis de soi-même, et je n'accepte certainement pas cette affirmation. D'autres

[Texte]

members may want to speak for themselves, but I can certainly assure you that is the way I feel.

• 1725

Nous entendrons maintenant la Fédération des Franco-Colombiens. M^{me} Marie Bourgeois, présidente de l'Association des franco-colombiennes.

Mme Marie Bourgeois (présidente, Association des franco-colombiennes): C'est exact, monsieur le président.

Le président: Et M^{me} Yseult Friolet, je présume.

Mme Yseult Friolet (Directeure générale, Association des franco-colombiennes): Bonjour.

Le président: Vous avez environ 10 minutes pour nous faire votre présentation. Après quoi nous allons vous poser des questions. Je vous en prie.

Mme Bourgeois: Monsieur le président, mesdames et messieurs, membres du Comité.

En tant que présidente de la Fédération des franco-colombiennes, organisme porte-parole de la communauté francophone de la Colombie-Britannique, il me fait plaisir de pouvoir m'adresser au Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

En février dernier, la Fédération des franco-colombiens proclamait officiellement son appui à l'Accord du lac Meech, reconnaissant que le premier objectif de l'Accord était de réintégrer le Québec dans le giron constitutionnel. Nous nous réjouissions d'y trouver une réponse favorable aux besoins de cette province.

En sus, nous étions heureux de ce que, pour la première fois dans l'histoire du Canada, l'existence de Canadiens et de Canadiennes d'expression française et anglaise, partout au pays, certains vivant en situation minoritaire, d'autres concentrés sur un territoire, étaient reconnus officiellement dans le texte constitutionnel.

• 1730

Toutefois on notait des faiblesses dans cet Accord. Quoique des garanties ont été obtenues du premier ministre du Canada, à savoir, que la question des minorités de langues officielles serait placée à l'ordre du jour de la première conférence constitutionnelle suivant la ratification de l'Accord, l'absence de promotion de la dualité linguistique était et demeure problématique.

D'autres préoccupations légitimes ont été soulevées depuis la signature de l'Accord en 1987, comme les questions touchant l'égalité des femmes, le statut des territoires, les revendications des autochtones et la réforme du Sénat, pour n'en nommer que quelques-unes. Reconnaisant que le processus de réforme constitutionnel de par sa nature même est un processus continu, et inquiet de l'impasse dans laquelle le pays sombrait, nous demandions donc en même temps que nous nous reconnaissions le devoir d'appuyer l'Accord, la mise sur pied d'un processus complémentaire ou parallèle qui

[Traduction]

membres du comité voudront peut-être donner leur avis, mais je puis vous assurer que pour moi, c'est ainsi.

We shall now hear the *Fédération des Franco-Colombiens*. Mrs. Marie Bourgeois, chairperson of the *Association des franco-colombiennes*.

Mrs. Marie Bourgeois (Chairperson, Association des franco-colombiennes): Exactly, Mr. Chairman.

The Chairman: And Mrs. Yseult Friolet, I presume.

Mrs. Yseult Friolet (Director General, Association des franco-colombiennes): Good afternoon.

The Chairman: You have about 10 minutes to make your presentation. After that, we will ask you questions. Please, go ahead.

Mrs. Bourgeois: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, members of the committee.

As chairperson of the *Fédération des franco-colombiennes*, an organization who speaks on behalf of the francophone community in British Columbia, I feel very happy to have this opportunity to appear before the special committee to talk about the proposed companion resolution to the Meech Lake accord.

Last February, the *Fédération des franco-colombiens* officially proclaimed its support to the Meech Lake accord, recognizing that the first objective of the accord was to put Quebec back within the Constitution. We were happy to find there a favourable response to the needs of that province.

Moreover, we were happy that for the first time in Canadian history, the existence of French-speaking and English-speaking Canadians, all across the country, some being in a minority situation, others concentrated on a single territory, was officially recognized in the constitutional text.

However, we did find some weaknesses in the accord. Although the Prime Minister of Canada had made a commitment that the issue of official language minority groups would be on the agenda of the first constitutional conference after the accord was ratified, the fact that there was no clause promoting linguistic duality was, and remains, problematical.

Other legitimate concerns have been raised since the accord was signed in 1987, such as equality of women, the status of the territories, native land claims and Senate reform, to mention just a few. Given that the constitutional reform process by its very nature is an ongoing one, and given our concern about the impasse in which the country found itself, at the same time that we recognized our duty to support the accord, we asked that a complementary or parallel process be established to deal with the unresolved issues in the broadest context.

[Text]

permettrait de traiter dans son sens le plus large ces questions non réglées.

À notre avis la proposition de M. McKenna, premier ministre du Nouveau-Brunswick, comporte certains éléments susceptibles de régler l'impasse constitutionnelle actuelle. En effet, le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord ne remet pas en question le contenu de l'Accord mais tente de régler certaines préoccupations légitimes.

Nous percevons donc la proposition du gouvernement McKenna comme une continuation du dialogue constitutionnel sans remettre en question l'Accord conclu au Lac Meech. La communauté francophone de la Colombie-Britannique se réjouit plus particulièrement de l'insertion d'un rôle de promotion de la dualité linguistique, caractéristique fondamentale de notre pays, par le Parlement et le gouvernement du Canada. Cette clause est essentielle à tous les citoyens francophones ou anglophones vivant en milieu minoritaire pour l'accessibilité à des institutions favorisant le développement de leur communauté.

Alors que la notion de protection revêt un caractère statique et passif, la notion de promotion implique évolution et dynamisme. Ce sont là des critères essentiels pour la survie de toute société ou communauté. Les francophones de la Colombie-Britannique ont à peine survécu en tant que communauté et font face à un des plus hauts taux d'assimilation au pays. La promotion se traduit généralement par des gestes tangibles aboutissant à des effets concrets comme, par exemple, des ententes fédérales-provinciales telles celles entre les gouvernements du Canada et de la Saskatchewan.

Par ailleurs, si on examine le contexte historique des communautés linguistiques minoritaires nombre d'injustices pourraient être compensées par la promotion de la dualité linguistique au Canada. Qu'en est-il de la situation des minorités linguistiques ici en Colombie-Britannique? Il faudrait en premier lieu examiner cette situation à la lumière de certains indicateurs tels les droits et les législations linguistiques et à la lumière des indicateurs socio-économiques.

Depuis la Loi sur les langues officielles de 1969, révisée en 1988, il existe un minimum de droits en matière linguistique: le droit à l'instruction dans la langue de la minorité garanti par l'article 23 de la Charte et le droit à la gestion tel qu'interprété par la Cour suprême du Canada dans l'affaire Mahé-Bugnet; le droit de recevoir des services fédéraux en français et en anglais garantis par l'article 20 de la Charte et par la Loi sur les langues officielles de 1988; et le droit d'employer le français et l'anglais dans les procédures criminelles.

Ce qu'il faut cependant souligner c'est que l'obtention de ces droits est toujours soumise non seulement aux conditions objectives de chaque province et des ressources disponibles, mais aussi aux critères du nombre ou de la demande importante. Ainsi, en Colombie-Britannique, le droit à l'instruction et à la gestion dans la langue de la minorité n'est pas encore résolue. Quant au droit de

[Translation]

The proposal put forward by Mr. McKenna, the Premier of New Brunswick, contains some features that may help us out of the current constitutional impasse. The proposed companion resolution does not challenge the content of the accord, but rather tries to deal with some legitimate concerns.

We therefore see Mr. McKenna's proposal as a continuation of the constitutional dialogue that does not call into question the Meech Lake Accord. The francophone community of British Columbia is particularly pleased about the inclusion of a clause whereby the Parliament and Government of Canada are to promote the country's linguistic duality. This clause is essential if all francophone and anglophone minorities are to have secure access to institutions that will foster the development of their community.

While the concept of preservation has a static and passive connotation, that of promotion has an active and dynamic one. These are the essential criteria for the survival of any society or community. The francophones of British Columbia have barely survived as a community and have one of the highest assimilation rates in the country. Promotion generally takes the form of tangible measures that lead to concrete results, such as federal-provincial agreements similar to the one that exists between the Government of Canada and the Government of Saskatchewan.

Furthermore, if we look at the historical context of minority linguistic communities, we find that many injustices could be rectified through the promotion of Canada's linguistic duality. What is the situation of minority linguistic groups here in British Columbia? To answer this question, we must start by looking at a number of indicators, such as linguistic rights and legislation, and various socio-economic factors.

Since the passage of the Official Languages Act in 1969, and the amendments to it in 1988, linguistic minority groups have certain minimum language rights. These include: the right to education in the language of the minority as guaranteed by section 23 of the Charter, and the right to management, as interpreted by the Supreme Court of Canada in the Mahé-Bugnet case, the right to federal services in French and English under section 20 of the Charter and the 1988 Official Languages Act, and the right to use French or English in criminal proceedings.

However, we must emphasize that these rights are always subject not only to the objective conditions imposed by each province and to the resources available, but also to the criterion of numbers or significant demand. In British Columbia, for example, the right to education and management in the minority language has not yet been settled. As to the right to receive federal services in French,

[Texte]

recevoir des services fédéraux en français la communauté francophone attend toujours le résultat de sa consultation avec le Conseil du Trésor et le dépôt de la réglementation.

Le critère de la demande importante a été particulièrement débattu lors de cette consultation puisque notre communauté est dispersée à travers la province. C'est là où le rôle de promotion du gouvernement du Canada devient essentiel. L'énoncé des droits ne suffit pas à la mise en oeuvre des différentes dispositions linguistiques. Nous en faisons toujours l'expérience.

En ce qui concerne les indicateurs socio-économiques notons que seulement 3 p. 100 des postes de la Fonction publique fédérale en Colombie-Britannique étaient désignés bilingues, en 1989, et que les fonctionnaires fédéraux francophones ne représentaient que 1.5 p. 100 de l'effectif total.

• 1735

Quant aux services offerts par le gouvernement de la Colombie-Britannique, ils se limitent à quelques informations de caractère surtout touristique qui sont publiées en français au même titre que les autres langues étrangères. Il n'existe aucun service municipal en français. Il n'existe aucune politique actuellement en vigueur au niveau des services de santé et l'accessibilité à des services en français est laissée au hasard, c'est-à-dire qu'elle est à peu près nulle.

À l'actif de ce bilan qui est pour le moins pessimiste la communauté minoritaire a obtenu le droit à des procès en français lorsqu'ils relèvent du Code criminel, mais il n'existe aucune politique pour ce qui relève des autres tribunaux. Dans le domaine de l'éducation minoritaire, le système en place est insatisfaisant et fait l'objet d'une cause judiciaire. Il n'existe aucune institution ou programme français postsecondaire.

Pour terminer la description de notre situation, il faut souligner qu'un francophone bilingue gagne un revenu inférieur à celui d'un anglophone unilingue, que le taux de chômage est plus élevé chez les francophones, et que le revenu total moyen y est plus bas que chez les anglophones. Et pour la presque totalité des francophones la langue de travail est l'anglais. Ces conclusions sont tirées du rapport de Statistique Canada, *Langue et statistiques économiques de 1989*.

La communauté francophone s'interroge également sur le rôle de protection des gouvernements provinciaux en général et du gouvernement de la Colombie-Britannique, en particulier. Depuis la ratification de l'Accord du lac Meech par la législature de la Colombie-Britannique nous attendons toujours du gouvernement provincial une concrétisation des paroles aux actes et nous remettons en question son rôle de protection de la minorité linguistique. Pour ne citer qu'un seul exemple, comment peut-on interpréter les commentaires de M. Vander Zalm lorsqu'il déclare au sujet de la résolution d'unilinguisme anglais de la municipalité de Salmo, en Colombie-Britannique, qu'il

[Traduction]

the francophone community is still waiting for the results of its consultation with Treasury Board and the tabling of the regulations.

During this consultation, the criterion of significant demand in particular was discussed, because our community is scattered throughout the province. This is where the Government of Canada's promotion role becomes essential. A mere statement of rights does not ensure that the various provisions will be implemented. We are still finding that out.

As regards socio-economic indicators, we would simply mention that 3% of the positions in the federal Public Service in British Columbia were designated bilingual in 1989, while francophone federal public servants accounted for only 1.5% of the total strength.

The services offered by the Government of British Columbia are limited to a few brochures, mainly for tourists, that are published in French along with other foreign languages. There are no municipal services in French. At the present time there is no policy on health services and access to service in French is random, in other words virtually non-existent.

On the positive side of this rather gloomy report, the minority community has obtained the right to trials in French on Criminal Code matters, but there is no policy on cases handled by other courts. In the area of minority education, the existing system is unsatisfactory and is currently being contested in the courts. There are no post-secondary institutions or programs in French.

To complete the description of our situation, we should mention that a bilingual francophone earns less than a unilingual anglophone, that the unemployment rate is higher among francophones, and that the total average income for francophones is lower than for anglophones. The language of work of almost all francophones in the province is English. These findings were taken from the Statistics Canada report entitled *Language and Economic Statistics, 1989*.

The francophone community is also wondering about the preservation role of the provincial governments generally, and the B.C. government particularly. Since the British Columbia legislature ratified the Meech Lake agreement, we are still waiting for the provincial government to translate its words into action, and we question whether it has been playing its role of preserving the linguistic minority. Let me give you one example. When Mr. Vander Zalm was asked to comment on the resolution passed by the municipality of Salmo in favour of English only, he said that he would not describe it as an example of intolerance. His remarks could be summed up as follows:

[Text]

ne qualifierait pas cette résolution comme un exemple d'intolérance et que ses paroles se résument à:

There is nothing we can do or would do.

En l'absence d'une protection de la minorité par le gouvernement provincial nous devons prôner une promotion de la dualité linguistique par le gouvernement fédéral. Le Canada se distingue par une absence d'uniformité dans les droits linguistiques et dans l'application de ces droits à laquelle il devient urgent de remédier. Les services en français sont le plus souvent les fruits du hasard, de circonstances environnementales et d'initiatives communautaires.

Le droit à l'éducation minoritaire reste encore inaccessible dans la plupart des cas. Il s'agit donc d'élaborer des structures constitutionnelles qui favoriseront d'une façon beaucoup plus proactive l'épanouissement des minorités linguistiques officielles au pays. La promotion de la dualité linguistique comme caractéristique fondamentale du Canada est essentielle à l'unité et à la cohésion du pays. C'est dans cette optique que nous appuyons l'Accord du lac Meech et la réintégration du Québec dans le giron constitutionnel et que nous appuyons, par ailleurs, les ajouts de la proposition du gouvernement McKenna.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Bourgeois.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Au nom de tous les membres du Comité je vous souhaite la bienvenue devant notre Comité. Je vous félicite de votre patience de passer tout l'après-midi ici. Vous êtes une porte-parole éloquente pour la communauté francophone en Colombie-Britannique, une communauté forte et en pleine croissance.

J'ai deux ou trois questions à vous poser concernant vos recommandations. D'abord sur la question de la promotion de la dualité linguistique, vous savez très bien que le gouvernement du Québec et plusieurs porte-parole du gouvernement ont exprimé de fortes réserves sur cette question de promotion de la dualité linguistique. Ils ont dit, par exemple, que mettre sur le même niveau la minorité anglophone au Québec et les minorités francophones hors Québec n'est pas juste, ne correspond pas à la réalité.

Vous savez très bien, en tant que membre d'une minorité francophone, ici, en Colombie-Britannique, que les services offerts et le statut de la minorité anglophone au Québec sont, bien sûr, beaucoup plus forts.

• 1740

En même temps, je dois avouer que j'ai été vraiment déçu, comme vous l'avez sans doute été, de la décision du gouvernement Bourassa de ne pas appuyer les Franco-Albertains dans leurs revendications pour leur droit à

[Translation]

Il n'y a rien que nous pouvons faire ou que nous ferions de toute façon.

Since the provincial government is not preserving its linguistic minority, we must speak in favour of the federal government's role of promoting the country's linguistic duality. There is a notable inconsistency in linguistic rights and their application throughout Canada, and this problem must be corrected soon. If services are offered in French, it is usually purely by chance, as a result of the local situation or a community effort.

In most cases, the right to an education in the minority language is still unavailable. We need a constitutional framework that will ensure a much more pro-active approach to the development of our country's official minority groups. Promoting linguistic duality as a fundamental characteristic of Canada is essential to our national unity. For this reason, we support the Meech Lake Accord and the return of Quebec to the constitutional fold, and we also support the extra points added in Mr. McKenna's companion resolution.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Bourgeois.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the whole committee, I would like to welcome you here today. I congratulate you on your patience in waiting all afternoon. You are an eloquent spokesperson for the strong and growing francophone community of British Columbia

I have two or three questions I would like to ask you on your recommendations. The first one concerns the role of promoting linguistic duality. You are well aware that the Quebec government and a number of government representatives have expressed some very serious reservations about the clause that provides for the promotion of linguistic duality. They have said that putting the anglophone minority in Quebec and the French minorities outside Quebec on an equal footing is not fair, given the different situation of these two groups.

As a member of the francophone minority here in British Columbia, you know that the status of the minority anglophone community in Quebec and the services offered to it of course far exceed those you have.

At the same time, I must confess that I was very disappointed, as I am sure you were, with the Bourassa government's decision not to support the Franco-Albertans in their attempts to run their own schools. This stand did

[Texte]

l'autogestion scolaire. Cela n'a pas encouragé les minorités francophones hors Québec à appuyer les gouvernement Bourassa.

Comment répondez-vous aux préoccupations du gouvernement québécois en ce qui concerne la promotion de la dualité linguistique au Québec?

Mme Bourgeois: Quand on observe toute la notion de promotion et qu'on compare les communautés, il est évident qu'il n'y a pas d'égalité, voire même de comparaison possible, entre la minorité anglophone au Québec et les minorités francophones hors Québec.

C'est la première fois qu'on retrouve à l'intérieur d'un texte constitutionnel cette notion de dualité linguistique, de présence de deux groupes linguistiques au pays, en majorité dans certains endroits et en minorité dans d'autres. C'est une première, et on se réjouit de l'avoir trouvée à l'intérieur de Meech.

La demande que nous adressons à M. Bourassa et au gouvernement du Québec, c'est de se rappeler que ce rôle de promotion, pour le gouvernement fédéral, se limite à la promotion de la dualité. Dans la dualité, on voit déjà la présence de francophones concentrés au Québec et présents aussi ailleurs et d'anglophones concentrés à l'extérieur du Québec et présents aussi au Québec, et la promotion se limite au champ de compétence fédérale.

Dans des discussions que nous avons eues avec certains porte-parole du gouvernement du Québec et dans une conversation que j'ai eue moi-même avec M. Gil Rémillard en juin 1987, à Québec, lors du Rassemblement des peuples francophones d'Amérique, M. Rémillard m'a dit devant témoins que le Québec ne voyait pas d'objections à un rôle de promotion pour le gouvernement fédéral, mais que c'était les premiers ministres de l'Ouest qui s'y étaient opposés. C'était la raison pour laquelle on n'avait pas retrouvé, à l'intérieur de Meech, le rôle de promotion pour le gouvernement fédéral. Je comprends mal que le gouvernement du Québec s'oppose maintenant à un rôle de promotion pour le gouvernement fédéral, alors qu'il y a trois ans, en juin 1987, son porte-parole principal en matière constitutionnelle, M. Gil Rémillard, ne s'y opposait pas.

M. Robinson: Vous avez aussi noté la position de M. Vander Zalm sur la résolution d'unilinguisme. Je suis député fédéral depuis 11 ans. J'étais uniquement anglophone avant d'être élu. Je me suis décidé, lors de mon élection, à essayer de devenir plus ou moins bilingue. J'ai peur qu'il y ait une croissance de l'intolérance au niveau linguistique, non seulement dans les autres provinces, mais également ici, en Colombie-Britannique.

On a entendu, il y a quelques minutes, des cris d'ignorants qui disaient: *Speak in English*. Heureusement, c'est rare, très rare. Quelle est votre impression en ce qui concerne la croissance de l'intolérance vis-à-vis de la minorité francophone en Colombie-Britannique?

Mme Bourgeois: Il s'agit d'être réaliste et de tout simplement constater que cette intolérance existe. Je dirais que l'intolérance n'est pas manifestée par la majorité des

[Traduction]

not encourage francophone minorities outside Quebec to support the Bourassa government.

How do you respond to the Quebec government's concerns about the promotion of linguistic duality in Quebec?

Mrs. Bourgeois: If we compare the situation of the minority anglophone community in Quebec with that of the francophone minorities outside Quebec, it is obvious that they are not equal, or even comparable.

This is the first time any reference to linguistic duality has appeared in a constitutional document. This is the first reference to two language groups in the country, where they are in the majority in some regions and in the minority in others. This is a first, and we are very pleased that it was included in the Meech Lake Accord.

We would ask Mr. Bourassa and the Quebec government to remember that the federal government's promotion role is restricted to promoting linguistic duality. The term duality suggests the presence of francophones centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and of anglophones concentrated outside Quebec but also present in Quebec. The role of promoting linguistic duality is restricted to areas of federal jurisdiction.

In our discussions with various Quebec government representatives, and in a conversation I had with Mr. Gil Rémillard in June 1987 in Quebec City, at the meeting of the *Rassemblement des peuples francophones d'Amérique*, Mr. Rémillard said, in the presence of witnesses, that Quebec had no objection to a promotion role for the federal government, but that the Western premiers were opposed to it. That is why the Meech Lake Accord did not mention the federal government's role of promoting linguistic duality. I fail to understand why the Quebec government is now opposed to a promotion role for the federal government, since, three years ago, in June 1987, its main constitutional spokesperson, Mr. Gil Rémillard, had no objection to it.

Mr. Robinson: You also mentioned Mr. Vander Zalm's position on the English-only resolution. I have been a federal member of Parliament for 11 years and I spoke English only before being elected. I decided when I was elected that I would try to become relatively bilingual. I am afraid that there has been an increase in intolerance on language matters, not only in the other provinces, but also here in British Columbia.

A few moments ago we heard some ignorant people shouting: *Speak in English*. Fortunately, this type of thing is rare, very rare. What do you think about the increased intolerance towards the francophone minority in British Columbia?

Mrs. Bourgeois: We must be realistic and simply acknowledge that the intolerance exists. I would say that most British Columbians do not display such intolerance.

[Text]

Britanno-Colombiens. La période très difficile par laquelle nous sommes passés récemment, en tant que Franco-Colombiens et Franco-Colombiennes, nous a démontré clairement, par les lettres et les téléphones qui sont parvenus au bureau de la Fédération, qu'il existe énormément d'appui pour la dualité linguistique en Colombie-Britannique. Nous avons demandé à la majorité qui, jusqu'à présent, était silencieuse, de se prononcer. Bien que nous apprécions le geste d'appui qu'on nous fait, il s'agirait d'être plus ouvert et plus public avec cet appui.

• 1745

En ce qui concerne les activités de certains groupes, on en a eu des exemples dans certaines régions de la province. J'ai été fort déçue de voir que la municipalité de Salmo avait pris la décision de se déclarer unilingue anglaise et avait, même après avoir décidé de réétudier cette question-là, maintenu la décision qu'elle avait déjà prise.

On essaie d'identifier le pourquoi de ce genre de résolution. On n'arrive pas à trouver une cause précise. Je me réjouis du fait que ce soit la seule communauté qui l'ait fait. C'est une communauté qui a avoué par la suite n'avoir aucune idée de l'impact de la décision qu'elle prenait. Comme nous l'avons dit dans notre présentation, nous sommes surtout déçus de l'attitude de M. Vander Zalm dans ce dossier-là.

Aussitôt qu'ont commencé à se manifester les groupes antifrancophones, nous sommes entrés en contact avec M. Vander Zalm pour lui demander de prendre une position forte, une position publique contre ce genre d'intolérance. Jamais nous n'avons demandé le bilinguisme officiel en Colombie-Britannique, mais toujours nous avons prôné le respect, la générosité et la tolérance. M. Vander Zalm n'a pas voulu prendre position publiquement.

M. Robinson: Combien êtes-vous de francophones ici, en Colombie-Britannique? Je sais qu'il est très difficile de le savoir, mais hier, nous étions au Yukon et nous avons écouté les porte-parole de l'Association franco-yukonnaise qui nous ont dit qu'ils étaient environ 3 p. 100 de la population, soit quelque 600 personnes. Combien estimez-vous être ici? Est-ce que votre nombre s'accroît? Également, quelle est la situation des programmes d'immersion en Colombie-Britannique?

Mme Bourgeois: En termes du nombre spécifique, le recensement de 1986 indique qu'il y a 50,000 francophones en Colombie-Britannique; 38,000 ont le français comme unique langue maternelle et 12,000 ont le français et une autre langue comme langues maternelles. En termes de pourcentage, ce n'est pas élevé, soit environ 1.8 p. 100 à 2 p. 100 de la population, mais en termes de nombre, nous sommes le quatrième groupe en importance au pays. Parmi les communautés francophones en situation minoritaire, en termes de nombre, nous sommes la quatrième plus importante après l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et l'Alberta.

Pour ce qui est de la situation de l'immersion, nous avons deux programmes d'éducation de langue française en

[Translation]

During the very difficult period we have gone through recently as French-speakers in British Columbia, we have found, through the telephone calls and letters we received at our Federation's office, that there is tremendous support for linguistic duality in B.C. We asked the majority, which had been silent on the issue so far, to take a stand. Although we appreciate the support we have received, it would be better if it were more open and more public.

There have been some disquieting actions by some groups in some parts of the province. For example, I was very disappointed to hear that the municipality of Salmo decided to declare itself unilingual English and upheld its decision even after reviewing it.

We are trying to understand why resolutions of this type are passed. We have not found a specific reason. I am pleased that this is the only community to have taken this step. It subsequently said that it had no idea of the impact of its decision at the time. As we said in our presentation, we are chiefly disappointed about Mr. Vander Zalm's attitude on this matter.

As soon as the anti-French groups started to become prominent, we contacted Mr. Vander Zalm to ask him to take a strong, public stand against this type of intolerance. We have never asked for official bilingualism in British Columbia, but have always advocated respect, generosity and tolerance. Mr. Vander Zalm refused to take a public stand.

Mr. Robinson: How many francophones are there here in British Columbia? I know it is very difficult to determine, but yesterday, when we were in Yukon, we heard from the representatives of the *Association franco-yukonnaise*, who told us that they made up about 3% of the population, or 600 people. How many francophones do you estimate there are here in B.C.? Is the number growing? I would also like to know about the status of immersion programs in British Columbia.

Mrs. Bourgeois: The 1986 census reported that there were 50,000 francophones in British Columbia—38,000 of whom said that French was their only mother tongue, and 12,000 of whom said they also had another language as their mother tongue. Percentage wise we represent only about 1.8% to 2% of the population, but in absolute numbers, we are the fourth largest francophone minority group in the country, after Ontario, New Brunswick and Alberta.

You asked about immersion programs. We have two French-language education programs in British Columbia.

[Texte]

Colombie-Britannique. L'un est l'enseignement dispensé en français pour les francophones, le programme cadre de français, qui fait l'objet d'une cause judiciaire pour le non-respect du droit constitutionnel à l'éducation en français. Il y a 2,000 enfants inscrits à ce programme-là. Pour ce qui est du phénomène de l'immersion française, qui est l'éducation en français langue seconde pour les anglophones, c'est en Colombie-Britannique que le taux de croissance est le plus élevé. Il y a environ 25,000 enfants inscrits dans des programmes d'immersion dans la province.

M. Desjardins: Madame Bourgeois, madame Friolet, bienvenue à notre Comité. M. Robinson disait qu'hier nous étions au Yukon; aujourd'hui nous sommes ici. Il semble bien qu'il soit difficile de vivre en situation minoritaire en français en dehors du Québec.

Au Comité des langues officielles, à Ottawa, nous sommes souvent en contact avec les représentants de la FFHQ, dont M. Thériault et M. Matte, mais il est aussi important de venir voir les minorités là où elles sont pour mieux cerner leurs problèmes.

Dans le document que vous nous avez remis—vous me direz si j'en ai bien interprété le contenu—, vous nous dites que si les services sur le plan scolaire et sur le plan des affaires sociales étaient dispensés en français, et si le critère de la demande importante était mieux défini, la promotion de la dualité linguistique par le fédéral serait peut-être moins importante. Si on prenait davantage de responsabilités sur le plan de ce qui relève du gouvernement provincial, vous insisteriez moins sur l'importance pour le fédéral de promouvoir la dualité linguistique.

• 1750

Mme Bourgeois: Je pourrais peut-être renverser ce que vous venez de dire. C'est spécifiquement à cause de l'absence de tout ceci, à cause d'un non-respect de la responsabilité de protection qu'a prise le gouvernement provincial, qu'on a besoin de façon urgente de promotion par le gouvernement fédéral.

Peut-on s'attendre à ce que le gouvernement de la Colombie-Britannique dispense du jour au lendemain des services en français? Si vous me permettiez d'emprunter des paroles à Réal Caouette, je vous dirais que vous rêvez en couleurs.

M. Desjardins: C'est un personnage que je connais bien, et vous le savez.

À la page 4 de votre document, vous dites:

Par ailleurs, si l'on examine le contexte historique des communautés linguistiques minoritaires, nombre d'injustices pourraient être «compensées» par la promotion. . .

Pouvez-vous m'expliquer un peu ces injustices dont vous parlez?

Mme Bourgeois: J'ai utilisé le terme «injustices» dans son sens le plus pur, en termes de non-respect des droits. On

[Traduction]

One is education in French for francophones, the core French program, which is currently being contested in the courts for violating the constitutional right to education in French. There are 2,000 children enrolled in the program. In our French immersion program, which is education in French as a second language for anglophones, we have the highest growth rate of any province in the country. There are approximately 25,000 children enrolled in immersion programs in British Columbia.

Mr. Desjardins: Welcome to our committee, Ms Bourgeois and Ms Friolet. Mr. Robinson mentioned that we were in Yukon yesterday and today we are here. It does seem to be very difficult for francophone minorities to live in French outside of Quebec.

The official language committee in Ottawa has frequent contact with the representatives of the FFHQ, such as Mr. Thériault and Mr. Matte. However, it is also important to come and meet with minority groups in their home region to get a better understanding of their problems.

I would like you to tell me if I understand what you say in your brief correctly. You say that if school and social services were available in French, and if the significant demand criterion were better defined, the federal government's role of promoting linguistic duality would perhaps be less important. If the provincial government were to take on more of its proper responsibilities, you would put less emphasis on the importance of the federal government's role in promoting linguistic duality.

Mrs. Bourgeois: Allow me to rephrase that. It is specifically because the provincial government is shirking its responsibility to preserve official languages that we urgently need promotion on the part of the federal government.

Is it reasonable to expect the British Columbia Government to provide services in French overnight? I would say, to paraphrase Réal Caouette, that that would be dreaming in technicolor.

Mr. Desjardins: As you know, I knew Mr. Caouette well

On page 4 of your document, you say:

If we look at the historical context of minority language communities elsewhere, promotion could «compensate» for a great many injustices. . .

Can you explain to me what you mean by these injustices?

Mrs. Bourgeois: I used the term «injustices» in its purest sense, to refer to failures to observe people's rights. We

[Text]

considère qu'en Colombie-Britannique, un francophone ou une francophone a foncièrement trois droits en ce qui concerne le français. Je les ai mentionnés tout à l'heure: l'éducation, les services en français et les services de la cour criminelle.

Les deux premiers sont problématiques. Bien que le droit à l'éducation existe depuis presque 10 ans, la Charte canadienne des droits et libertés ayant été adoptée en 1982, nous sommes toujours à tenter d'obtenir le respect de ce droit par le biais des tribunaux, par le biais d'un jugement de la Cour suprême. En ce qui concerne les services en français, en l'absence de réglementation, on a des postes désignés bilingues qui sont vacants ici, en Colombie-Britannique; on a des organismes fédéraux qui sont tenus, de par la loi, d'offrir des services en français, mais qui ne les offrent pas faute de personnel ou à cause de critères spécifiques reliés au mouvement syndicaliste à l'intérieur des différentes institutions.

Je trouve excessivement ironique que sur le transporteur canadien, Air Canada, on ne puisse pas, ou seulement avec grande difficulté, se faire servir en français entre Vancouver et Ottawa, alors que sur le transporteur canadien privé, on peut se faire servir en français en Asie.

M. Desjardins: Vous nous dites que la Loi sur les langues officielles n'est pas respectée comme elle devrait être.

Mme Bourgeois: Eh bien, il y a le rôle du gouvernement fédéral qui n'a toujours pas déposé sa réglementation. Le Conseil privé et le Conseil du Trésor tardent.

M. Desjardins: Si vous me le permettez, j'aimerais revenir à la promotion de la dualité linguistique. Notre Comité a entendu diverses opinions sur la nécessité d'inscrire cette notion à l'intérieur de la Constitution. Tous les groupes minoritaires linguistiques au pays que nous avons rencontrés nous ont dit que, pour eux, il était fondamental que cette reconnaissance soit dans la Constitution. D'autres, des juristes, des constitutionnalistes, nous ont dit que la Constitution contenait déjà des dispositions suffisantes. Certains ont même dit qu'il serait non souhaitable d'inclure cette clause dans la Constitution. J'aimerais avoir votre avis.

Mme Bourgeois: Il est évident que je ne suis pas d'accord avec les juristes et les constitutionnalistes que vous citez.

Une fois consacré dans la Constitution canadienne, le rôle de promotion serait concrétisé par une action proactive. Le gouvernement fédéral irait au-delà de la simple protection. Lorsqu'on protège, on protège quelque chose qui existe dans sa forme actuelle. La forme actuelle est insatisfaisante. On doit changer la forme actuelle.

Je ne parlerai pas pour les autres provinces, mais dans la province de la Colombie-Britannique, province que j'habite moi-même depuis 17 ans, il est excessivement difficile d'identifier des endroits où le gouvernement provincial exerce une protection, d'où la nécessité pour l'appareil fédéral d'aller au-delà de cette qualification de protection et d'y ajouter la promotion proactive.

[Translation]

consider that in British Columbia, francophones are basically entitled to three language rights. I noted these rights earlier: Education, services in French and services in criminal court.

The first two rights are problematic. Although the right to education has existed for nearly 10 years now, since the adoption of the Canadian Charter of Rights and Freedoms in 1982, we are still at the stage of trying to have it enforced; we are trying to do so through the courts, by obtaining a Supreme Court decision. With regard to services in French, since there are no regulations, there are vacant bilingual positions here in British Columbia; there are federal organizations that are legally obliged to provide services in French but that fail to do so because of a lack of personnel or because of specific criteria related to the union movement within various institutions.

I find most ironic that aboard Canada's flag carrier, Air Canada, it is not possible or extremely difficult to be served in French between Vancouver and Ottawa, while on the privately owned Canadian carrier one can obtain service in French in Asia.

Mr. Desjardins: You are saying that compliance with the Official Languages Act is not all that it should be.

Mrs. Bourgeois: Well, it is true that the federal government has still not issued regulations. The Privy Council and the Treasury Board are holding things up.

Mr. Desjardins: Allow me to go back to the issue of promoting linguistic duality. Our Committee has heard various opinions on the need to enshrine this concept in the Constitution. All the linguistic minority groups in Canada that we heard have told us that such constitutional recognition is fundamental. Other witnesses, legal and constitutional experts among them, have told us that existing constitutional provisions in this regard are adequate. Some of them went so far as to say that it would not be advisable to include such a section in the Constitution. I would like to know your opinion.

Mrs. Bourgeois: Obviously, I disagree with the legal and constitutional experts you mention.

Once this right is enshrined in Canada's Constitution, the role of promotion will be made manifest by pro-active measures. The federal government would go beyond simple protection. In fact, protection means protecting something in its existing format. The existing format is inadequate and must be changed.

I shall not speak on behalf of other provinces, but in British Columbia, where I have lived for 17 years, it is extremely difficult to identify sectors in which the provincial government exercises any protection; as a result, there is a need for the federal administration to go beyond simple protection and to add pro-active promotion.

[Texte]

[Traduction]

• 1755

M. Desjardins: Vous êtes des femmes qui demeurez dans une province qui a également ses priorités. Le Sénat constitue une priorité pour la communauté. Est-ce que votre association a une position sur ce dossier du Sénat?

Mme Bourgeois: Ce n'est pas un dossier qui a attiré notre attention d'une façon très précise, mais, comme vous l'avez si bien dit, en plus d'être des francophones, nous sommes des Britanno-Colombiens et des Britanno-Colombiennes et nous habitons la côte ouest du pays. Nous sentons, comme nos confrères et consoeurs anglophones de cette province, l'éloignement d'Ottawa. Nous sentons aussi ce bris, qui est plus que physique, causé par les montagnes Rocheuses. Nous sentons l'inégalité dans plusieurs aspects de la fédération.

Donc, nous appuyons le principe de réforme du Sénat, mais sans vouloir y aller en détail.

M. Plourde: Si vous me le permettez, madame, j'aimerais revenir à une des déclarations que vous avez faites tout à l'heure en répondant à une question de mon collègue, M. Robinson, concernant une rencontre que vous avez eue à Québec avec M. Rémillard.

Pouvez-vous élaborer davantage sur votre réponse? Je ne sais pas si c'est une rencontre qui était secrète ou confidentielle, mais j'aimerais que vous nous disiez dans quel but cette rencontre avait eu lieu et si vous avez des écrits de M. Rémillard concernant la promotion.

Mme Bourgeois: Avec plaisir. Je vais d'abord répondre à votre dernière question: non, je n'ai pas d'écrits. C'était dans le contexte du Rassemblement des peuples francophones d'Amérique, environ trois semaines après la signature de l'Accord à l'Édifice Langevin, à Ottawa. Dès la première version de l'Accord du 30 avril, au lac Meech, les communautés francophones hors Québec étaient inquiètes de voir qu'on ne parlait pas de promotion pour le gouvernement fédéral dans ce document. C'est une notion qui est revenue dans le document signé le 3 juin à l'Édifice Langevin.

Déjà, à ce moment-là, on indiquait notre inquiétude quant à cette absence de promotion. Le président de la Fédération des Franco-Colombiens—j'étais vice-présidente à l'époque—et moi-même avons eu l'occasion de discuter avec M. Rémillard lors du Rassemblement. Ce n'était pas une rencontre officielle prévue pour discuter de l'Accord du lac Meech, mais une rencontre dans un contexte social, où le seul sujet de conversation était l'Accord du lac Meech.

Nous avons manifesté à M. Rémillard notre déception du fait qu'il n'y avait pas de rôle de promotion pour le gouvernement fédéral dans l'Accord qui avait été signé le 3 juin. M. Rémillard nous a dit, à mon collègue le président sortant, M. Yves Mercizen, et moi-même, que le gouvernement du Québec avait été d'accord, lors des discussions d'avant avril 1987, à Meech, et de juin 1987, à l'Édifice Langevin, sur une clause de promotion, mais que

Mr. Desjardins: You are women who live in a province that has its own priorities, too. The Senate is a priority for this constituency. Does your association have a position on Senate reform?

Mrs. Bourgeois: It is not an issue that has been significant for us, but as you rightly pointed out, as well as being francophones, we are residents of British Columbia; we live on the West Coast. Like our English-speaking neighbours, we feel that we are a long way from Ottawa. We also feel cut off—and more than just physically—here on the other side of the Rocky Mountains. We feel the inequality that is present in a number of features of Confederation.

This means that we support the principle of Senate reform, without having any detailed proposals, however.

Mr. Plourde: Madam, allow me to go back to a statement you made earlier in response to a question by my colleague, Mr. Robinson, about your meeting in Quebec City with Mr. Rémillard.

Can you elaborate on that answer? I do not know whether your meeting was secret or confidential, but I would like you to tell us the purpose of that meeting and whether you have any written statements from Mr. Rémillard about promotion.

Mrs. Bourgeois: I shall be happy to answer. I will answer your last question first: No, I have no written documents. I met with Mr. Rémillard approximately three weeks after the Langevin Accord was signed in Ottawa, in the context of the Rassemblement des peuples francophones d'Amérique. As soon as the first version of the Accord was signed, on April 30, 1987 at Meech Lake, francophone communities outside Quebec noted with anxiety that this version of the Accord contained no mention of promotion by the federal government. This concept only appeared in the version of the Accord signed on June 3, 1987 in the Langevin Building.

Already at that point we had indicated our concern that promotion had not been mentioned. The President of the Fédération des Franco-Colombiens and myself—I was Vice-President at the time—had the opportunity to discuss this issue with Mr. Rémillard on the occasion of the Rassemblement. It was not an official meeting set up to discuss the Meech Lake Accord, but rather a social meeting at which the Meech Lake Accord was the sole topic of conversation.

We expressed to Mr. Rémillard our disappointment at the fact that the promotional role of the federal government was not included in the Accord signed on June 3. Mr. Rémillard said to my colleague, Yves Mercizen, the outgoing President, and to myself that the government of Quebec had agreed on a promotion clause during discussions at Meech Lake prior to April 1987 and at the Langevin Building in June 1987, but he said that English-

[Text]

c'était les premiers ministres anglophones de l'Ouest qui s'y étaient opposés.

C'est ce que nous avait dit le Québec. C'est ce que m'a dit personnellement M. Rémillard à ce moment-là, et c'est ce que la Fédération des francophones hors Québec dit avoir reçu comme réponse de M. Rémillard lors de certaines discussions. Je suis certaine que vous avez discuté de ceci avec la Fédération des francophones hors Québec. Maintenant le Québec dit qu'il n'est pas question de promotion.

Tout à l'heure, M. Robinson me demandait quelle était notre réaction aux décisions du Québec. Le discours du Québec est souvent un discours difficile pour les communautés francophones hors Québec. On se rappellera l'affaire Mahé-Bugnet qui avait été portée devant la Cour suprême du Canada et l'intervention du gouvernement du Québec contre les communautés francophones. Cela a été un coup difficile à accepter.

• 1800

Je comprends mal la réaction du Québec maintenant, mais la réaction du Québec est de la compétence du gouvernement du Québec. Pour ma part, je dois me limiter à ce qui relève des francophones en Colombie-Britannique

M. Plourde: Hier, dans son mémoire, l'Association franco-yukonnaise nous a dit ceci:

Nous croyons fermement que l'Accord du lac Meech doit être ratifié le 23 juin si nous voulons avoir une chance de continuer des discussions dans l'avenir. Pour nous, il vaut mieux que cet accord soit ratifié sans amendements que de ne pas avoir d'entente. C'est seulement de cette façon que la discussion pourra se poursuivre.

Est-ce que votre groupe de Franco-Colombiens appuie cette recommandation des Franco-Yukonnais?

Mme Bourgeois: Il y a probablement une légère divergence d'opinions en ce qui concerne une ratification de Meech dans sa forme actuelle, le 23 juin, comme étant suffisante. Si j'ai bien compris votre question, la résolution du Nouveau-Brunswick n'est peut-être pas suffisante pour susciter leur appui. Est-ce bien ce qu'ils ont dit?

M. Plourde: Ils acceptent la résolution McKenna, mais certains disent que l'Accord du lac Meech comme tel devrait être modifié. Ils prétendent qu'il vaut mieux adopter l'Accord du lac Meech comme tel, sinon on n'aura rien.

Le Comité est ici pour discuter de la résolution McKenna.

Mme Bourgeois: Nous avons déjà appuyé Meech comme tel. Nous savons que le gouvernement et le Parlement du Canada ainsi que sept des législatures provinciales l'ont appuyé. Par contre, les dix premiers ministres avaient signé.

[Translation]

speaking Premiers from the Western provinces were opposed to such a clause.

That was what we were told by Quebec; that was what Mr. Rémillard told me personally at that time; and that was the response the Fédération des francophones hors Québec said it had received from Mr. Rémillard during their discussions with him. I am convinced that you have discussed this point with the Fédération. Now Quebec says that promotion is out of the question.

Earlier, Mr. Robinson asked me what our reaction was to decisions made by Quebec. Quebec's position is often difficult for francophone communities outside Quebec to accept. You will recall the Mahé-Bugnet case, which went all the way to the Supreme Court of Canada, and the position taken by the Quebec government against francophone communities. That was a blow.

I don't quite understand Quebec's current reaction but how Quebec reacts is the Quebec government's business. As for myself, I can only deal with things that have to do with the French-speaking segment of the population of British Columbia.

Mr. Plourde: Yesterday, in its brief, the Association franco-yukonnaise made the following statement:

We firmly believe that the Meech Lake Accord should be ratified on June 23 if we are to be in a position to continue discussing the issue. As far as we are concerned, it is better that the agreement be ratified without amendments than to be left with no agreement at all. That is the only way to enable the discussion to continue.

Is your Association of Franco-Colombiens in favour of this recommendation put forward by the *Association franco-yukonnaise*?

Mrs. Bourgeois: There is probably between us, a slight difference of opinion as to whether the Meech Lake Accord is satisfactory in its present form and ready to be ratified on June 23. Unless I misunderstand what you are saying, the New Brunswick resolution is perhaps not enough to enlist their support. Is that what they said?

Mr. Plourde: They accept the McKenna resolution but some of them believe that the Meech Lake Accord should be amended. They deem it preferable to vote for the Meech Lake Accord as it stands now rather than to end up with nothing at all.

The Committee is here to discuss the McKenna resolution.

Mrs. Bourgeois: We have already supported the Meech Lake Accord as it stands presently and we know that the government and Parliament of Canada support it, along with 7 of the provincial legislative assemblies. The first 10

[Texte]

Nous souhaitons voir la ratification de Meech dans sa forme actuelle, sans changement.

Nous avons toujours appuyé et nous continuons d'appuyer la notion de société distincte pour le Québec. Nous gardons en mémoire l'objectif de l'Accord du lac Meech et l'objectif de la ronde de discussions constitutionnelles qui a résulté en l'Accord du lac Meech: c'était la ronde du Québec. Nous considérons que Meech répond aux besoins du Québec. Nous considérons également que Meech ne va pas suffisamment loin pour ce qui est de tous les besoins des Canadiens et des Canadiennes, mais ce n'était pas son objectif.

Le processus de réforme constitutionnelle doit continuer. Nous croyons que la résolution McKenna ajoute quelque chose, peut régler certaines des questions qui ont été problématiques, et peut faciliter un compromis qui nous aiderait à continuer et qui nous éviterait de sombrer dans l'impasse dans laquelle on se trouve actuellement, avec différentes provinces ayant des positions qui semblent archirigides.

M. Plourde: Je voudrais remercier M^{mes} Bourgeois et Friolet de leur franchise et surtout de leur courage.

Ms Blondin: I want to thank you for being here. I am really frustrated that I do not speak French. *Je le regrette.* I am trying to learn it because I believe we have a big country, we have big hearts as Canadians, and we have a level of tolerance. It may not be demonstrated sometimes, but there is room for everyone and there is room for more than one language. I do not know why we struggle so grievously with two official languages when many other countries in the world have no problem, especially in Europe where they have a lot of proficiency in handling a number of languages.

I guess Premier McKenna's proposal deals with the whole issue. In fact in the speech that he delivered, Mr. McKenna very explicitly talks about the whole issue of promotion, and he says, like you do, that the interpretative section also contains a clause affirming the role of Canada and the provincial legislators to preserve the linguistic duality of Canada. He said we believe that without the active promotion by the Government of Canada of both English and French languages we are doing a grave injustice to our linguistic minorities and, indeed, to all Canadians.

• 1805

One other thing has been said about Meech Lake on the provision of languages. It speaks of two separate peoples, an English-speaking people and a French-speaking people, Canadians of those two types, but nowhere does it mention Canadians who speak both English and French, and the omission of any reference to bilingualism in the language provisions of Meech could inhibit the continued development of bilingualism, which has been the official

[Traduction]

ministers have signed and we would like the Meech Lake Accord to be ratified as it stands now, without any amendments.

We have always supported, and we will continue to support, the concept of Quebec as a distinct society. We have not lost sight of the Meech Lake Accord's goal, nor of the goal set for the constitutional discussions that led to the Meech Lake Accord: That was the Quebec round. We believe that the Meech Lake Accord addresses Quebec's requirements. We also believe that Meech Lake does not go far enough in addressing the needs of Canadian men and women but, on the other hand, that was not one of its goal

Constitutional reform must be pursued and we believe that the McKenna resolution contributes to this and helps resolve a certain number of thorny issues. The McKenna resolution could help in reaching a compromise that would enable us to go forward and get us out of our current dilemma where the various provinces seem determined to stand fast behind some rather inflexible demands.

Mr. Plourde: I would like to thank Mrs. Bourgeois and Mrs. Friolet for their forthrightness and even more for their courage.

Mme Blondin: Je vous remercie d'être venu ici. Je regrette tout à fait de ne pas encore être en mesure de m'exprimer en français. Je fais, cependant, des efforts afin d'apprendre cette langue, car notre pays est un grand pays, les Canadiens sont des gens de coeur et de tolérance. Cela ne se voit pas toujours, mais, au Canada, il y a de la place pour tous et il est clair que nous pouvons accueillir plus d'une langue. Je ne vois vraiment pas pourquoi nos deux langues officielles semblent avoir tant de mal à coexister étant donné qu'en Europe des gens parviennent à maîtriser plusieurs langues.

Je pense que la proposition du premier ministre McKenna porte sur l'ensemble du problème. Dans son discours, M. McKenna a évoqué, de manière très précise, toute la question de la promotion et il affirme, comme vous, que la clause interprétative contient également une disposition confirmant qu'il incombe au Canada et aux assemblées législatives des provinces de préserver la dualité linguistique de notre pays. Je pense qu'il a même dit que si le gouvernement du Canada ne contribue pas activement à l'avancement et de l'anglais et du français, nous commettrons une grave injustice non seulement envers nos minorités linguistiques mais envers tous les Canadiens.

Il convient d'ajouter qu'en matière de langues, l'Accord du lac Meech évoque l'existence de deux peuples distincts, les anglophones et les francophones, mais qu'il ne mentionne pas les Canadiens qui parlent à la fois l'anglais et le français. J'estime qu'en passant cela sous silence, l'Accord du lac Meech risque de nuire à l'essor du bilinguisme qui, après tout, constitue la politique officielle du Canada depuis plus de 25 ans. Il me semble donc que les

[Text]

policy in Canada for over 25 years. It would seem that persons who master both languages will not fit exclusively into either category referred to in the accord, or else they will fit into both.

In stating two separate peoples of two separate languages rather than having an individual with a capacity for both being referred to in Meech, it causes some problems. Do you have anything to say to that?

Ms Bourgeois: I do not know that I would have anything specific to say to that. What I would want to stress, though, is that official bilingualism as it is stated in the Official Languages Act in 1988 had as an objective, or one of its objectives anyway, the offering of services in the language of Canadians. Never did it hold that all Canadians or that any Canadian must become bilingual. There was never a notion of French or English being shoved down anybody's throats. It was a notion of being able to obtain services, to speak to your government in the language of your choice. So how Meech fits in with this policy—I do not know that I would have anything further to add other than to stress again official bilingualism means basically the ability to work within federal government institutions in your language and to obtain services in your language.

Ms Blondin: You have talked about an under-representation in terms of the kinds of services we get, and as a minority I can understand that because English has not always been my first language. I speak an aboriginal language, and within the Meech Lake accord, or within the Constitution, we get no recognition or any provisions for our language and culture.

I know how you feel as a minority because we have no provisions whatsoever, and not only are we under-represented as a minority group in terms of language and culture, but we are under-represented in almost every institution except for penal institutions, hospitals, and drug and alcohol institutions of rehabilitation. Those are where we are distinctly represented, but we are distinctly under-represented in all other areas that would appear to have us as self-determining people.

You make reference to aboriginal peoples. What is your response to the people who were here earlier who indicated that they want to become part of the process from the very beginning, with a foundation towards a comprehensive and all-emcompassing constitution, nation-building process? They do not want to be left out, and what they are saying is that we understand Quebec. Our fight is not with Quebec, or with francophones. We are not anti-French, so to speak, but we feel that the best way to handle it would be to let Meech die and start all over again. What do you say to that?

[Translation]

personnes qui sont parvenues à maîtriser les deux langues n'ont leur vraie place ni dans l'une ni dans l'autre des catégories prévues dans l'accord, à moins qu'elles n'aient leur place dans les deux catégories à la fois.

L'accord risque de soulever un certain nombre de problèmes en affirmant l'existence de deux peuples distincts, de deux langues distinctes, sans mentionner les personnes pour qui la frontière entre les deux s'est sensiblement abaissée. Qu'en est-il, d'après vous?

Mme Bourgeois: Je n'ai pas grand-chose à ajouter à cela. J'aimerais, cependant, souligner que la politique de bilinguisme exposée dans la Loi sur les langues officielles s'est fixé comme objectif en 1988, la prestation des services dans les deux langues, au choix du client. Cette politique n'a jamais eu pour but de faire assimiler les deux langues par l'ensemble de la population. L'intention n'a jamais été de faire avaler le français aux anglophones ou l'anglais aux francophones. L'idée était de permettre à chacun d'obtenir des services dans sa propre langue, et de pouvoir s'adresser aux services gouvernementaux dans sa propre langue. Je ne vois pas exactement les liens entre l'Accord du lac Meech et les divers aspects de cette politique, mais je répète que, à mon avis, la politique du bilinguisme doit principalement permettre à chacun de travailler, au sein des organismes fédéraux, dans sa propre langue et aux citoyens de se faire servir dans la langue qu'ils préfèrent.

Mme Blondin: Vous avez évoqué la sous-représentation dans les services, et en tant que membre d'une minorité linguistique je vous comprends parfaitement, car l'anglais n'a pas toujours été ma langue première. Je parle une langue autochtone, et l'Accord du lac Meech ou la Constitution ne prévoient rien en ce qui concerne notre langue et notre culture.

Je sais ce que vous pouvez ressentir en tant que membre d'une minorité, car nous-mêmes nous ne figurons nulle part dans l'Accord. Non seulement nous sommes sous-représentés, en tant que groupe minoritaire, au plan de la langue et de la culture, mais nous sommes également sous-représentés dans à peu près toutes les institutions sauf les institutions carcérales, les hôpitaux et les établissements de désintoxication. Là nous sommes tout à fait bien représentés, mais nous sommes tout à fait sous-représentés dans les domaines où nous serions à même d'exercer notre autonomie.

Vous avez parlé des peuples autochtones. Qu'avez-vous à dire aux personnes qui sont venues ici, un peu plus tôt, pour exprimer leur volonté d'être intégrées au processus dès le départ afin de pouvoir participer à l'élaboration d'une Constitution qui n'exclurait personne et qui contribuerait au renforcement de notre communauté nationale? Ces gens-là ne veulent pas être exclus et comprennent parfaitement bien la position du Québec. Notre querelle n'est pas avec le Québec, pas avec les francophones. Nous ne sommes pas anti-français, mais nous estimons qu'il serait bien préférable de simplement abandonner l'Accord du lac Meech et de reprendre tout à zéro. Qu'en dites-vous?

[Texte]

Ms Bourgeois: It is obvious I do not agree. I heard part of the presentation that was made by the Nisga'a Tribal Council, and while I empathize with *les revendications*, I do not know how you say that—

Ms Blondin: I can listen to you also in French.

Mme Bourgeois: J'ai beaucoup de sympathie pour les revendications des autochtones. D'ailleurs, quand nous avons appuyé l'Accord du lac Meech, nous avons demandé la mise sur pied d'un processus permettant de traiter de ces revendications. D'ailleurs, la proposition McKenna répond à ceci en partie en demandant que la question des autochtones soit à l'ordre du jour d'une conférence constitutionnelle à venir.

• 1810

Je reconnais que ceci est fort possiblement insatisfaisant pour les autochtones. Quand ils disent qu'ils ne veulent pas se fier à des promesses et qu'ils voudraient voir mourir Meech maintenant et recommencer à nouveau, ma réponse est que dans la ronde de Meech, qui était la ronde du Québec, on a quand même obtenu les signatures des premiers ministres des 10 provinces et la signature du premier ministre du gouvernement canadien. Si on laisse tomber ceci maintenant, si un document signé peut mourir, il y aura encore énormément moins d'espoir pour les provinces. Je dirais donc: il faut respecter Meech; il faut bâtir sur Meech et sur ce qu'on trouve dans la résolution de M. McKenna, et ajouter encore à ceci, continuer le processus. Je souhaiterais vivement que votre Comité recommande que les autochtones participent aux discussions et aux conférences constitutionnelles. Je suis d'accord qu'ils doivent être là, mais je suis d'accord que le Québec doit se prononcer.

Ms Blondin: This has already been recommended, and it does not appear to be enough for our native people. As you say, there has been a contract, so to speak, or an agreement, which has been consented to by the first ministers. I guess the essence of the whole thing that native people are trying to project is that they do not feel comfortable with signed agreements. They feel there has been a breach not only of promises, but also of even actual documents that have been signed with them by government. In essence the element of distrust and the element of apprehension that is felt by Franco-Canadians is probably the same as for aboriginal peoples.

Mme Bourgeois: Je partage leurs réactions à des promesses. Si on tentait de faire un concours pour savoir qui a été le mieux traité ou qui a été traité de la façon la plus pénible, je ne saurais dire, dans toutes les circonstances, qui gagnerait ou qui perdrait. Je crois qu'il faut absolument que Meech soit ratifié, et que cet engagement qui a été pris le 3 juin 1987 à l'Édifice Langevin soit respecté.

Si on ne peut pas se fier aux signatures des premiers ministres, cela augure très mal pour la confiance en l'avenir, au Canada.

[Traduction]

Mme Bourgeois: Je ne peux pas, bien évidemment, être d'accord avec vous. J'ai entendu l'exposé présenté au nom du Conseil de la tribu Nisga'a et je comprends fort bien ses revendications. Comment m'exprimer. . .

Mme Blondin: Je peux également vous écouter en français.

Mrs. Bourgeois: I deeply sympathize with the demands formulated by the native peoples. When we decided to support the Meech Lake Accord, we asked that a process be initiated that will allow us to address those very demands. But the McKenna proposal does in part address that need since it provides for the discussion of native issues at a later constitutional conference.

I realize that this may be quite unsatisfactory in the eyes of the native peoples. When they say that they can no longer trust this type of promise and that they want to see the Meech Lake Accord set aside in favour of a new start, my answer is that at the end of the Quebec round of the Meech Lake process we were able to get the agreement of the Prime Ministers of the 10 provinces as well as of the Prime Minister of Canada. How can we abandon all of that now? If we let this signed agreement die, there will be a tremendous loss of hope in 4 of the provinces. That is why I say that we should stand by Meech Lake; that we should build on it as well as on the contents of Mr. McKenna's resolution and that we should go forward and pursue that process. I sincerely hope that your Committee will recommend that native peoples take part in future talks and constitutional conferences. I think that they should be there but I also think that Quebec must agree.

Mme Blondin: Nous avons déjà effectué nos recommandations en ce sens, mais celles-ci ne semblent pas satisfaire nos autochtones. Il y a effectivement eu un contrat, un accord accepté par les premiers ministres. Je pense qu'en fait les autochtones estiment qu'un accord signé n'offre guère de garanties. Les promesses qu'on leur avait faites n'ont pas été tenues, et certains documents pourtant signés par le gouvernement n'ont pas été respectés. Je pense que les peuples autochtones partagent cette méfiance et cette inquiétude ressentie par les Canadiens français.

Mrs. Bourgeois: I can very well understand how they feel about promises. If we were to organize a competition in order to see who would have the best treatment and who would have the worst, I am not sure I could pick a winner. I think it is imperative that the Meech Lake Accord be ratified and that the commitment that was made on June 3 1987 in the Langevin Block, be lived up to.

If we cannot trust the word of the various prime ministers, I don't really see how we can have faith in the future of Canada.

[Text]

Le président: Merci, madame Bourgeois. Vous avez été très éloquente dans votre présentation d'aujourd'hui, et je vous en félicite. Je vous remercie, sachant qu'il n'est pas facile de venir témoigner devant notre Comité, surtout avec un préavis aussi court. Ce n'est pas facile de nous présenter un document bien étoffé et très clair. Je veux vous en remercier.

Je veux vous faire également une remarque. Il y a une certaine similitude entre vos représentations et celles que nous ont faites hier les Franco-Yukonnaises et les Franco-Yukonnais. Je ne peux pas m'empêcher de signaler votre sympathie pour les groupes autochtones. C'est probablement la réaction d'une minorité qui ressent bien ce qu'une autre minorité peut avoir comme expérience.

Vous nous avez dit essentiellement que la promotion de la dualité linguistique comme caractéristique fondamentale du Canada était essentielle à l'unité et à la cohésion de notre pays, que c'est dans cette optique que vous appuyez l'Accord du lac Meech et la réintégration du Québec dans le giron constitutionnel, et que vous appuyez par ailleurs les ajouts de la proposition du gouvernement McKenna, entre autres la disposition qui propose la promotion de la dualité linguistique.

Je vous remercie. Je remercie également M^{me} Friolet.

Mme Bourgeois: Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

The Chairman: We will now proceed to hear witnesses who have requested an opportunity to be heard by the committee. Two groups, after consultation among members of this committee, are going to address the committee for approximately 10 minutes, but there will not be a question-and-answer period.

• 1815

I hope people understand it is not possible to accommodate every group or person who wants to come before the committee, to be able to have a full session with them, but nonetheless I think it is a good opportunity for us to listen to representatives of Coalition 33, represented by Mr. Andrew Joe. You have approximately 10 minutes, Mr. Joe.

I want to thank you for your patience. I understand you made some representations to be heard by this committee, that you have been patient in your dealings with the clerks and with the members, and I want to thank you in advance for having accepted speaking to us for this period of time. I want to leave the microphone to you now.

Mr. Andrew Joe (Coalition 33): Thank you, Mr. Chairman. We were very sad when we came here this morning to find we were not placed on the agenda, because the organization on whose behalf I am speaking is actually composed of 10 of the major ethnic groups and cultural groups in the city of Vancouver.

Amongst them are the Chinese Cultural Centre, the Chinese Benevolent Association of Vancouver, the B.C.

[Translation]

The Chairman: Thank you, Mrs. Bourgeois. You have been most eloquent in your presentation and I wish to congratulate you. Thank you very much. I know that it isn't easy to testify before our Committee, especially on such a short notice. It is not an easy thing to put forward such a solid and well formulated document. Once again, thank you.

I would also like to say that there seems to be a certain similarity between what you have said and what was said yesterday by the men and women from the Association franco-yukonnaise. I cannot help but notice the empathy you feel towards native peoples. It is the sort of empathy that one minority group might have for the experience of another minority group.

You basically said that the unity of our country requires us to foster Canada's linguistic duality and that is the reason why you support the Meech Lake Accord and Quebec's sharing in the constitutional process. That is also why you have supported the additional clauses contained in Mr. McKenna's proposal and more specifically the clause concerning the promotion of Canada's linguistic duality.

Thank you very much and thank you as well to Mrs. Friolet.

Mrs. Bourgeois: Thank you, Mr. Chairman and ladies and gentlemen.

Le président: Nous allons maintenant entendre les témoins qui ont demandé à intervenir devant le comité. Après nous être consultés entre membres du comité, nous avons décidé d'accorder à deux groupes 10 minutes pour présenter un exposé. Ces exposés ne seront pas suivis de questions.

J'espère que chacun comprendra qu'il ne nous est pas possible d'accueillir tous les groupes ou personnes qui aimeraient pouvoir intervenir devant le comité. Il ne nous est pas possible de leur accorder le temps qu'il faudrait, mais je pense que nous pouvons entendre les représentants de la Coalition 33, représentée par M. Andrew Joe. Monsieur Joe, vous avez environ 10 minutes.

Je vous remercie d'avoir été aussi patient. Vous avez, je crois, demandé à être entendu par le comité et vous avez fait preuve d'une grande patience au cours de vos pourparlers avec les greffiers et les membres du comité. Je tiens à vous remercier d'avoir si volontiers accepté de vous plier à notre horaire. Je vous passe la parole.

M. Andrew Joe (Coalition 33): Merci monsieur le président. Nous étions très tristes, ce matin, de constater que nous n'avions pas été inscrits à l'ordre du jour, car l'organisation que je représente aujourd'hui regroupe 10 des principaux groupes ethnoculturels de Vancouver.

Parmi ceux-ci: le Centre culturel chinois, la *Chinese Benevolent Association of Vancouver*, l'Association des

[Texte]

Civil Liberties Association, the B.C. Organization to Fight Racism, Canadian Farmworkers' Union, the Committee for Racial Justice, the Downtown Eastside Residents Association, the Indian People's Association of North America, the Italian Cultural Centre Society and the Vancouver Multicultural Society of B.C.

We are the ones who are most concerned about one particular section of the Constitution that everybody seems to somehow ignore, and that is section 33, the notwithstanding clause.

We have some reservations about the unanimity provisions of Meech Lake because we feel nothing should be unanimous when it comes to such a major change as changing the Constitution, and so those recommendations in the Meech Lake accord that call for unanimous consent to us mean the voices of democracy are going to be shut down, and then we are going to be reduced to listening to the voices of blackmail and extortion, because if you have to have 10 of the provinces and the federal government agree on anything, it is not very likely you are going to have consent on anything.

In our opinion the democratic process is being destroyed when you allow one person, or one province or one government to prevent any changes.

We also have some reservations about the "distinct society" clauses, but again these have been dealt with by others, so I am going to draw my attention mainly to the section we feel is the greatest flaw of all in our Constitution, and that is section 33, the notwithstanding clause, because as members of ethnic minorities we were the ones who were most gladdened when we heard a Charter of Rights and Freedoms had been passed and enshrined in our Constitution, because for many, many years since our first arrival in this country we have been the object of a great deal of discrimination.

You are probably all aware we were not allowed by law to practise many professions. We could not practise law, pharmacy, chartered accountancy, right up until 1947. We were not allowed to own properties in many areas, and I think many of your committee are young and are not even aware these sorts of things existed when we were kids. Again, we were not allowed to indulge in such things as swimming in public pools—this is again by the democratic will of the majority. This is why we feel it is very, very essential we have a very, very strong, solidly entrenched Bill of Rights.

As I say most of us in the community were thrilled to death in 1982 when we found we finally had a Charter that was supposedly going to protect our freedoms and rights so those abuses and discriminatory practices of the past would never, ever recur again.

[Traduction]

libertés civiles de la Colombie-Britannique, l'Organisation contre le racisme en Colombie-Britannique, l'Union des agriculteurs canadiens, le Comité pour la justice raciale, la *Downtown Eastside Residents Association*, l'Association des peuples indiens de l'Amérique du Nord, la Société du centre culturel italien et la Société multiculturelle de la Colombie-Britannique, section de Vancouver.

Nous sommes extrêmement préoccupés par une des dispositions de la Constitution dont personne ne semble parler, l'article 33, la clause de dérogation ou, ce qu'on appelle aussi la clause «nonobstant».

Nous tenons à exprimer un certain nombre de réserves touchant les dispositions qui, dans l'Accord du lac Meech, prévoient l'unanimité, car, à notre avis, on ne voit vraiment pas comment on pourrait s'entendre à l'unanimité sur des choses aussi importantes que l'amendement de la Constitution. Les dispositions de l'Accord du lac Meech prévoyant le consentement unanime nous paraissent comporter un risque pour la démocratie et donner des gages aux partisans du chantage. On voit difficilement comment on pourrait parvenir à un accord valable avec le consentement unanime des 10 provinces et du gouvernement fédéral.

À notre avis, en permettant à une personne, à une province ou à un gouvernement de s'opposer aux changements, on met en péril la démocratie.

Le concept de «société distincte» nous inspire également de sérieuses réserves, mais les objections que l'on pourrait formuler à cet égard ont peut-être déjà été exposées par d'autres, et j'entends surtout m'attacher à la disposition qui, à notre avis, est le point faible de notre Constitution, c'est-à-dire l'article 33, la clause de dérogation. Je dis cela, car nous avons été, en tant que membres de minorités ethniques, les premiers à nous réjouir de l'adoption de Charte des droits et libertés et de sa constitutionnalisation. Je dis cela, car depuis que nous sommes arrivés au Canada, il y a maintenant de nombreuses années, nous avons acquis une grande expérience de la discrimination.

Vous n'ignorez sans doute pas que la loi elle-même nous interdisait d'exercer de nombreuses professions. Avant 1947, par exemple, nous ne pouvions pas exercer le droit, être pharmacien ou expert-comptable. Souvent, nous n'avions pas le droit d'acheter des terrains ou des maisons dans telle ou telle partie de la ville. Je vois pas mal de jeunes personnes parmi les membres du comité; elles n'ont peut-être jamais su le genre de restrictions qui nous étaient imposées lorsque nous étions enfants. Nous ne pouvions pas, non plus, nager dans les piscines publiques—et cela en vertu d'une décision démocratiquement prise par la majorité. C'est pour cela qu'à notre avis il est tout à fait essentiel de veiller au maintien et au renforcement des garanties que nous assure la Charte des droits.

La communauté ethnoculturelle du Canada était absolument ravie lorsqu'en 1982 nous avons finalement eu une Charte des droits que nous pouvions invoquer pour protéger nos libertés et nos droits, et pour assurer que les abus et les pratiques discriminatoires dont on avait souffert par le passé ne se reproduiraient jamais.

[Text]

Unfortunately a big virus was planted in the Constitution. That virus was section 33, and it lay dormant for quite a few years. We, of course—the public—were lulled into a false sense of security by many of the politicians who came to visit us and told us we never had to worry about a repetition of the fiasco when Canadians of Japanese origin were seized and their properties were seized and they were deported from the coastal areas of B.C. and the fact that Asian, African, and native Indians were discriminated against for years and years. He said these practices, with the Charter, would never, ever recur.

• 1820

So we slept, blissfully unaware that there was this thing in the Charter called section 33—until Premier Bourassa came out with his Bill 178. This clearly demonstrated to us that our basic rights and freedoms such as freedom of speech, freedom of expression, were very, very vulnerable.

We thought that if a minority as large as the English minority in the province of Quebec could, by use of the Charter—not just by legislation, but by use of the Charter—in fact have their basic rights taken away so easily, what would happen in a province like B.C., with its long, long history of racism and so on?

We hear daily more and more evidence of racism. People are blaming the high cost of housing on Asians. They are blaming unemployment on Asians. People cannot get jobs, they cannot get into universities, because of Asians.

A W5 program portrayed that very graphically. Some parent went and complained that all the seats in UBC's dental school were taken up by Asians. It turned out that "Asians" were people like my children, who had been here for several generations. They were not immigrants, but they had black hair. They had skin colour that was a little bit different from the others. They lumped them all together as Asians, not knowing that my children can hardly speak a word of Chinese.

There is the rise of anti-Semitism. I think if you all looked at the last issue of *Maclean's* magazine you would have seen big headlines that Jews in Europe are facing a great deal of anti-Semitism.

In Alberta they are distributing pins asking who the minority is in Canada and so on. The response is great. They are selling like hotcakes.

So there is a very deeply embedded sense of racism. That is why we would have liked to be on your agenda. We could

[Translation]

Malheureusement, un dangereux virus affectait entre Constitution. Ce virus est l'article 33 qui, pendant assez longtemps, est demeuré là. Les politiciens que nous avions l'occasion de rencontrer nous avaient, cependant, faussement donné un sentiment de sécurité, nous assurant qu'il n'y avait absolument rien à craindre et que jamais on ne verrait se répéter l'ignominie qui avait été imposée aux Canadiens d'origine japonaise dont on avait confisqué les biens et qu'on avait déportés à l'intérieur des terres. Ce n'est qu'un exemple de la discrimination qui a été longtemps pratiquée envers les personnes d'origine africaine et asiatique, et envers les Indiens d'Amérique du Nord. On nous avait dit que la Charte garantirait que ce genre de choses ne se reproduiraient jamais.

Donc, nous dormions tranquille, ignorant que la Charte, sous la forme de l'article 33, contenait le germe d'un danger redoutable. Ça, nous l'avons ignoré jusqu'à ce que le Premier ministre Bourassa ne fasse voter sa loi 178. Cela nous a forcé à nous rendre compte que nos droits et libertés fondamentales telles que la liberté de parole et la liberté d'expression demeuraient extrêmement vulnérables.

À nos yeux, si une minorité aussi importante que la minorité anglophone du Québec pouvait voir attaquer, au moyen de la Charte même—non pas d'une simple loi, mais au moyen de la Charte même—ses droits fondamentaux, que pouvait-on espérer dans une province telle que la Colombie-Britannique où le racisme plonge ses racines dans les origines mêmes de notre pays?

Nous avons, chaque jour, sous les yeux des exemples de racisme. Les gens reprochent aux asiatiques l'augmentation des prix de l'immobilier. On reproche également aux asiatiques le chômage et si quelqu'un ne trouve pas de travail, ou si quelqu'un n'est pas admis à l'université, c'est encore une fois, la faute des asiatiques.

La situation a été très clairement exposée à la télévision, dans le cadre de l'émission W-5. On y a vu un parent qui se plaignait du fait qu'à l'université de la Colombie-Britannique, toutes les places à l'école dentaire avaient été prises par des asiatiques. Or, il s'avéra que ces «asiatiques» étaient des enfants de familles qui, comme la mienne, sont installées au Canada depuis plusieurs générations. Ce ne sont pas des immigrants mais ils ont les cheveux noirs et drus. La couleur de la peau les distingue un petit peu des autres et on les range tous dans la catégorie des asiatiques sans même vouloir savoir que mes enfants ne parlent pas un seul mot de chinois.

On voit également renaître l'antisémitisme. Ceux d'entre vous qui ont parcouru le dernier numéro du magazine «MacLean» ont pu voir qu'en Europe les Juifs se heurtent à une recrudescence de l'antisémitisme.

En Alberta, on a vu distribuer des insignes posant tendancieusement la question «Qui est en minorité ici»? On se les arrache, ces insignes.

C'est dire que le racisme est un phénomène tenace. C'est pourquoi nous aurions aimé pouvoir comparaître devant

[Texte]

have explored this matter in a little more detail. I have sat through the whole day and have hardly heard anybody mention the fact that there is a serious defect in our Constitution. I would certainly want the committee to look into section 33 and its ramifications on our basic rights and freedoms.

It sounds to me as if there is almost a conspiracy. I think it was Mr. Aldridge who mentioned that all three parties seem to have fallen short. We have elected people to represent us and to be the guardians of our basic rights and freedoms. But somehow or other, amongst all the three parties, there does not seem to be much opposition to the insertion of that section 33 into the Constitution.

That clause in fact nullifies the notwithstanding clause. Those of you who are lawyers, or those of you who are in business, know that practically any document—be it a treaty, a mortgage, a lease—that contains a notwithstanding clause is not worth the paper it is written on.

If you go and make a deal to buy a house and you put “subject to”—which is the same thing as notwithstanding, a feasibility study or subject to finances—you do not have a contract.

It is the same with a treaty. If you have a mutual defence treaty with the Soviet Union, say, and it is subject to abrogation. . . I am sorry, but it is a very important issue. I am not here just as an individual; I am speaking on behalf of many organizations.

As we know, Prime Minister Mulroney and Pierre Trudeau seldom agree on anything. But both of them do agree in very strong terms that Canada's Constitution, with its Charter of Rights and Freedoms, is a seriously flawed document because of section 33. This contains the infamous notwithstanding clause.

On April 6 Prime Minister Mulroney made a speech in the House of Commons. He harshly condemned the notwithstanding clause as a complete abandonment of the protection of individual rights. He further stated that a constitution that does not protect the inalienable individual rights of individual Canadians is not worth the paper it is written on.

• 1825

Prime Minister Trudeau was quoted in *The Sun* recently. He says the shame of the Meech Lake accord is that Mulroney gave so much away without demanding that the provinces abolish the “notwithstanding” clause. This is exactly the position of Coalition 33. The clause that allows governments to override some sections of the Charter of Rights was written into the Constitution when it was patriated from Great Britain in 1982. The clause was added

[Traduction]

votre Comité en tant que témoins. Cela nous aurait permis d'exposer un petit peu mieux toute l'ampleur du phénomène. J'ai assisté pendant une journée tout entière à vos délibérations et je n'ai entendu pour ainsi dire personne relever cette grave faiblesse de notre Constitution. J'espère que le Comité se penchera sur cet article 33 et sur le risque qu'il fait peser sur nos droits et libertés fondamentales.

Il y a, à cet égard, comme une conspiration du silence. Je pense que c'est M. Aldridge qui a relevé que nos trois partis nationaux ont failli à leurs devoirs. Nous avons élu des députés pour nous représenter et pour assurer la préservation de nos libertés fondamentales. Pourtant, au sein de trois partis nationaux, personne n'a levé le petit doigt pour empêcher que cet article 33 ne soit inscrit dans la Constitution.

En fait, la clause «nonobstant» sape les fondements de notre Constitution. Ceux d'entre vous qui font du droit ou qui sont dans les affaires savent qu'un document—qu'il s'agisse d'un traité, d'une hypothèque ou d'un bail—contenant une clause de dérogation n'a aucune valeur.

À supposer que vous vous engagiez à acheter une maison et que vous assortissiez cet engagement d'une réserve, subordonnant l'achat aux résultats d'une étude de faisabilité ou à l'obtention d'un prêt, votre document n'est pas exécutoire. Il en est même d'une clause nonobstant.

Il en serait de même d'un traité. À supposer que vous signez avec l'Union soviétique un traité d'assistance mutuelle en matière de force tout en prévoyant que ce traité pourra être abrogé sur décision d'une des parties. . . Excusez-moi, mais il s'agit là d'une question très importante. Je ne suis pas ici à titre individuel mais en tant que représentant de nombreuses organisations.

Comme vous le savez, le Premier ministre Mulroney et M. Pierre Trudeau s'entendent rarement. Mais ils estiment tous les deux que cet article 33 affaiblit sérieusement la Constitution du Canada et notamment la Charte des droits et libertés. La clause nonobstant est une disposition scélérate.

Le 6 avril, le premier ministre Mulroney a prononcé un discours devant la Chambre des communes. Il s'en est durement pris à la clause nonobstant, y voyant un grand danger pour les libertés individuelles. Il a ajouté qu'une constitution qui ne garantit pas les libertés fondamentales du citoyen ne mérite guère le nom de Constitution.

Monsieur Pierre Trudeau a été récemment cité dans le quotidien «*The Sun*». Il est, d'après lui, regrettable qu'avec l'Accord un lac Meech, Mulroney ait abandonné beaucoup aux provinces sans leur demander d'abandonner, à leur tour, la clause «nonobstant». C'est exactement ce que pense la Coalition 33. Cette clause permet aux divers gouvernements, de passer outre à certaines dispositions de la Charte des droits. Elle a été inscrite dans la Constitution

[Text]

at the provinces' insistence, although Trudeau said it hurt his soul to do it.

I must make it clear that in my opinion this clause is in flagrant violation of the very essence and existence of the Charter. Here we have a fundamental flaw, but hardly anyone has said a peep about it, including the media, who we think should also help Members of Parliament when they do not act as guardians of civil rights and liberties.

In 1988, Trudeau says, even Mulroney said the Constitution was not worth the paper it was written on because it contained a "notwithstanding" clause. Trudeau added he might have thought of this before signing the Meech Lake accord. So maybe it is not too late to make sure that whatever you do with the Meech Lake accord you remove the "notwithstanding" clause.

I have much more here, but unfortunately time constraints do not allow me to finish. I would certainly ask your serious consideration of what we have said. We have put in a lot of time on this, and most of our organizations are very concerned. Every Canadian should be concerned because we are all members of minorities at one time or another.

The other time the section 33 was used was when Premier Devine ordered the Saskatchewan government employees back to work. Now, this is using a sledgehammer to kill a flea. But basic freedoms such as the freedom of association and the freedom of assembly were wiped out in one quick stroke of the pen. This is to us the greatest danger regarding the Meech Lake accord. Frank McKenna in his companion proposal did not mention anything. I am puzzled and so are all of us in our organizations. There appears to be a conspiracy of silence in respect of this fatal flaw.

Mr. Robinson: I believe Mr. Joe had a brief that he was referring to during the course of his remarks, and perhaps we might append it to the minutes so that all Canadians can have an opportunity to hear in more detail the concerns that he is raising.

Mr. Joe: That would be fine.

Mr. Robinson: I wanted to respond to Mr. Joe's remarks and to let him know that this is an issue I feel very strongly about. I was a member of the Special Committee on the Constitution in 1980-81, and felt the same sense of joy that you felt when we came out with a strong Charter, and the same sense of anger and betrayal when the override provision was included. In fact, I voted against the final constitutional resolutions, partly for that reason.

You have made the argument that it is not good enough to suggest that there will be political pressure against using

[Translation]

lorsque celle-là a été rapatriée de Grande-Bretagne en 1982. Cette clause fut rajoutée à la demande des provinces au grand chagrin de Pierre Trudeau.

Je précise qu'à mon avis, cette clause est de toute évidence contraire au principe même de la Charte. Voici donc une Constitution risquée à la base mais personne n'en parle, ni même les médias qui, à notre avis, devraient prêter main forte aux parlementaires lorsque ceux-là ne se montrent pas assez vigilants en matière de droits et libertés de la personne.

Pierre Trudeau affirme que même M. Mulroney, en 1988, était d'accord pour dire que la clause «nonobstant» sapait les fondements de notre Constitution. M. Trudeau ajoute qu'il aurait peut-être dû y penser avant d'apposer sa signature sur l'Accord du lac Meech. Il est donc peut-être trop tard pour supprimer la clause «nonobstant», quels que soient les aménagements apportés à l'Accord du lac Meech.

J'aurais encore beaucoup d'autres choses à vous dire mais le temps qui m'est imparti ne me le permet pas. Je vous demande, cependant, de tenir compte de ce que je vous ai dit. Nous avons consacré beaucoup de temps à l'examen d'une question qui préoccupe profondément les diverses organisations que nous regroupons. Je crois qu'il s'agit là d'une question qui devrait préoccuper tous les Canadiens car, selon les époques, personne n'échappe complètement au sentiment d'appartenir à une minorité.

L'article 33 avait également été invoqué par le premier ministre Devine lorsqu'il ordonna les fonctionnaires de la Saskatchewan de reprendre le travail. J'estime qu'en agissant ainsi il a utilisé la grosse artillerie pour faire du tir aux pigeons. Cela dit, avec une simple signature, il a suspendu des libertés fondamentales telles que la liberté d'association et la liberté de réunion pacifique. Voilà pour nous le grand danger que recèle l'Accord du lac Meech. Or, dans sa résolution d'accompagnement, M. McKenna ne dit rien de tout cela. Cela me surprend et surprend toutes les organisations regroupées au sein de notre coalition. C'est comme si tout le monde avait cherché à occulter ce dangereux vice de notre Constitution.

M. Robinson: Au cours de son exposé, M. Joe a fait allusion à un mémoire. Peut-être pourrions-nous l'annexer au procès-verbal afin de donner à l'ensemble des Canadiens la possibilité de se pencher plus longuement sur les problèmes qu'il a évoqués.

M. Joe: Excellente idée.

M. Robinson: Je tiens à dire à M. Joe que cette question me préoccupe beaucoup. J'ai participé, en 1980-1981 aux travaux du Comité spécial de la Constitution et j'ai ressenti très fortement cette joie dont vous avez parlé tout à l'heure lorsque nous avons fini par adopter une charte garantissant les droits et libertés du citoyen. J'ai, comme vous, éprouvé un sentiment de colère et de trahison lorsque on y a ajouté la clause de dérogation. C'est en partie à cause de cela que j'ai fini par voter contre les résolutions constitutionnelles finales.

D'après vous, il ne sert à rien d'affirmer que l'état de l'opinion politique rend impossible un recours à cette

[Texte]

this. It is precisely when political winds are blowing most harshly and most vigorously from a majority that minorities need protection.

Mr. Joe: That is exactly the time when we need a strong Charter.

Mr. Robinson: I just wanted to put on the record my own support for the position that you have taken. As for a conspiracy of silence, in 1987 there was a minority report submitted by the New Democrats that addressed the question of the "notwithstanding" clause, and we pointed out some of the dangers of it. Unfortunately the press does not always pick these things up, but I am very pleased that you have underlined the importance of this issue.

• 1830

Mr. Joe: There is now a lot of publicity over aboriginal rights, women's rights, northerners' rights, and Senate reform. But all these appear miniscule compared to the gravity of taking away such things as freedom of speech, religion, or association. To us that is a much more serious problem that no one seems to have properly addressed.

Ms Jillian Ridington (B.C. Representative, Ad Hoc Committee of Canadian Women on the Constitution): I think one thing that has not been heard is the perspective of women who are concerned about equality rights in the Constitution. Many women's groups have not appeared before the committee because they have reservations about the purpose and mandate of this committee. They question whether it really has any power. They are also devastated by recent funding cuts and are having a hard time getting any work done. Sometimes they do not know whether they are going to be there for the next few days.

The Ad Hoc Committee is a committee of women who are focused on issues around equality rights in the Constitution. We came together in 1981 to get section 28 included in the Charter, and we were successful in doing that. There was then a process that we could do that by, and difficult as it was we managed to get it in. We have kept in touch over the years and we came together again over the last couple of years to work on the Meech Lake accord.

Now once again we find ourselves wondering whether to participate in this committee, whether it is truly a democratic process when we are told that Quebec will not accept this parallel accord anyway. We presented our opinions many times, but we have been told for the past three years that not a comma in the Meech Lake accord can be changed. So it was a toss-up for us, but we have decided that we should participate. We are placing with you our objections to both the Meech Lake accord and the companion resolution, and we ask your help in resolving the problems that we have with these documents.

[Traduction]

disposition. C'est justement, à mon avis, dans les périodes où la majorité a le vent en poupe qu'il est le plus nécessaire de protéger les droits des minorités.

M. Joe: C'est à ce moment-là qu'on a le plus besoin de garanties efficaces.

M. Robinson: Je tenais simplement à faire savoir que je partage tout à fait votre point de vue. Quant à savoir s'il existe effectivement une conspiration du silence, permettez-moi de rappeler qu'en 1987 le Parti néodémocrate a rendu un rapport minoritaire dans lequel nous nous penchions sur la clause «nonobstant» pour en exposer les dangers. Malheureusement, la presse ne fait pas toujours écho de ce genre de choses, mais je suis heureux que vous ayez souligné toute l'importance qui revêt cette question.

M. Joe: On parle beaucoup, ces jours-ci, des droits des autochtones, des droits des femmes, des droits des gens du Nord et de la réforme du Sénat. Or, tout cela semble un petit peu dérisoire par rapport à la sauvegarde des libertés fondamentales telles la liberté d'expression, de religion ou d'association. Les risques que courent nos libertés fondamentales constituent, à nos yeux, un problème beaucoup plus grave et que personne, pourtant, ne semble vouloir évoquer.

Mme Jillian Ridington (représentante pour la Colombie-Britannique du Comité constitutionnel ad hoc des femmes canadiennes): Personne n'a fait valoir le point de vue des femmes touchant les droits à l'égalité garantis par la Constitution. De nombreux groupes de femmes n'ont pas comparu devant le comité car le mandat confié à votre comité ne leur inspire guère confiance. Elles se demandent si le comité va faire preuve d'efficacité et elles sont consternées par la réduction récente des subventions qui, d'ores et déjà, les gênent dans leur action. Elles se demandent parfois si elles seront encore là dans quelques jours.

Le comité ad hoc est un comité de femmes qui s'intéressent particulièrement aux droits à l'égalité garantis par la Charte. Notre groupe s'est formé en 1981 afin d'exiger que l'article 28 soit inscrit dans la Constitution. Nous avons réussi car à l'époque, malgré les difficultés, nous avons pu recourir à une procédure prévue à cet effet. Nous sommes restées en contact depuis lors et, au cours des quelques dernières années, nous nous sommes réunis à nouveau pour trancher sur l'Accord du lac Meech.

Nous nous demandons, de nouveau, si nous devrions participer à l'action de ce comité, nous demandant s'il s'agit bien d'un processus démocratique étant donné qu'il semble à peu près acquis que le Québec refusera d'entériner la résolution d'accompagnement. Nous avons, à maintes reprises, fait connaître notre point de vue et, au cours des trois dernières années, on a assuré qu'aucune modification, même mineure, ne pouvait être apportée à l'Accord du lac Meech. Malgré nos hésitations, nous avons décidé de participer. Nous tenons donc à vous faire connaître notre position relativement à l'Accord du lac Meech et à la

[Text]

We are very worried about the discord that these documents have strewn in our country. We feel that democracy has been rushed, that there has not been respect for process, and that the Prime Minister, by refusing to allow the democratic process to take effect, has created divisions between northerners and southerners, and between women who are francophone and women who come from other ethnic backgrounds. It is a sad situation, and we feel that the only way to do it is to scratch all these documents and start again with the constitutional process from the beginning.

Women in Quebec recently celebrated the 50th anniversary of getting the vote in that province. That shows me how new our participation in the political arena is. That is within my lifetime. I was not voting, but I was alive and vibrant. Now we can vote, but we are still not really equal members. We were not consulted. We have not been part of this process. The process happens with 11 men going through the night saying take it or you leave it, and leaving it means you are against Quebec. We are not against Quebec. We are for equality rights being enshrined in the Constitution. We are very strongly for women's equality rights in particular.

• 1835

If you would like to hear a more succinct position of the Ad Hoc Committee of Women and the Constitution, I refer you to our presentation to the Ontario hearings on Meech Lake. I am hoping the Ontario members of the Ad Hoc coalition can get a stronger and more effective brief together to appear in Ottawa, because we have had very little notice and very little time to prepare a strong brief and women who have a far better background in constitutional law than I do will I hope be appearing in Ottawa.

One of the things we would like to say, however, is that we still feel the McKenna proposal, which would include section 28, is not strong enough. We know it does remove some of the concerns from a lot of women, and certainly we fought. . . We were the women who appeared on the steps of the legislatures. We were the women who had the conferences. We fought for section 28. We recognized its importance. It was not designed to stand alone, however. We fought for it as an accompaniment to section 15, which is the section that guarantees equality to all women and all Canadians. If you ask any member of any disadvantaged group, women, ethnic minorities, people with disabilities, which section of the Charter is the one that protects them, they will say section 15. In all those groups, of course, half are women and they are usually the most disadvantaged.

[Translation]

résolution d'accompagnement et nous vous demandons de nous aider à résoudre notre interrogation à cet égard.

Ces deux documents ont semé la discorde au Canada et cela nous préoccupe beaucoup. Nous estimons que la démocratie a été un petit peu bousculée, que les procédures prévues n'ont pas été tout à fait respectées et que le premier ministre, en faisant obstacle au bon déroulement de nos procédures démocratiques, a créé des divisions entre les gens du Nord et les gens du Sud, entre les femmes francophones et les femmes d'autres origines. Cela nous semble bien triste et nous estimons que la seule solution serait d'abandonner ce qui a été fait jusqu'ici et de recommencer, à zéro, le cheminement constitutionnel.

Il y a peu de temps, les femmes du Québec ont célébré le cinquantième anniversaire de leur droit de vote dans cette province. C'est dire que notre participation politique ne date pas d'il y a bien longtemps. Tout cela s'est passé depuis ma naissance. Je ne votais pas encore mais j'étais en vie et je voyais ce qui se passait autour de moi. Aujourd'hui, nous avons droit de vote mais nous ne participons pas vraiment en toute égalité. On ne nous consulte pas. Nous n'avons joué aucun rôle dans le processus constitutionnel. Ce qui s'est passé c'est que 11 hommes se sont réunis en séance de nuit, se donnant des ultimatums et s'accusant de brader le Québec. Or, nous ne sommes pas contre le Québec mais nous voulons que les droits à l'égalité soient inscrits dans la Constitution. Nous sommes notamment partisans des droits à l'égalité pour les femmes.

Pour ceux qui seraient intéressés par un résumé de la position adoptée par le Comité ad hoc constitutionnel des femmes, je précise que nous avons présenté un mémoire dans le cadre des audiences provinciales sur le lac Meech qui ont eu lieu en Ontario. J'espère que les membres du Comité ad hoc de l'Ontario parviendront à transmettre à Ottawa un mémoire mieux étoffé et plus incisif car le temps nous a manqué. J'espère qu'à Ottawa nous serons représentés par des femmes plus expertes que moi en matière de droit constitutionnel.

Bien qu'elle comprenne l'article 28, nous estimons que la proposition de M. McKenna ne va pas assez loin. Il est vrai qu'elle répond à certaines des préoccupations ressenties par les femmes et nous avons effectivement lutté. . . Nous faisons partie de ces femmes qui se sont réunies sur les marches des assemblées législatives. Nous faisons partie de ces femmes qui ont organisé des conférences. Nous avons lutté pour l'article 28 et nous en reconnaissons toute l'importance. Mais, cet article n'était pas censé agir en solitaire. Pour nous, cet article n'était guère dissociable de l'article 15 qui garantit l'égalité des femmes et de tous les Canadiens. Demandez aux membres des groupes défavorisés, qu'il s'agisse des femmes, des minorités ethniques, ou des personnes ayant tel ou tel type de handicap, quelle est la disposition de la Charte qui garantie leurs droits, ils vous répondront l'article 15. Or, tous ces groupes là sont formés, pour moitié, de femmes qui sont d'ailleurs, en général, les plus défavorisées.

[Texte]

I recently did some work on women with disabilities. One of the things that became very clear to me was that whereas men with disabilities have problems, certainly in our society those are compounded for women with disabilities. Look at the employment equity report for the first year of the Employment Equity Program and you will see exactly what I mean.

Section 15 is the section that protects us all, regardless of our cultural background, our religion, our physical or mental attributes. Together section 15 and section 28 protect Canadian women. In isolation section 28 is insufficient, and the McKenna proposal is unacceptable for that reason.

In our previous presentations members of the Ad Hoc Committee have discussed our commitment to universal and acceptable social programs and our deep concern that the unclear language in section 7 of the accord could very well have a negative effect on those programs. B.C. women have a very strong concern about those things. We live in a province with a government devoted to privatization. That government introduced a budget just yesterday that effectively lowered the amount of money that will be spent on social services. We got a 0.67% raise in the budget of the social service ministry, with an 11% inflation rate. It is not going to be very effective in helping people who have real problems in this province.

Our funding in the province under cost-sharing programs has been capped by Ottawa, because we are one of the have provinces. But Vancouver has just replaced Toronto as the most unaffordable city in Canada. There are homeless people on our streets. In this city there are people squatting in houses that are slated for demolition. There are women who desperately need money enough to feed their children. There is effectively no day care program in this province, and under the Meech Lake accord there will not be national standards they would be forced to meet.

The proposed parallel agreement does not meet our concerns. Like the Meech Lake accord, it is not satisfactory.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

We will now proceed to hear a number of witnesses who have requested to come before the committee. Mrs. Eleanor Hadley is next. Mrs. Hadley, do you understand the process?

• 1840

Mrs. Eleanor Hadley (Individual Presentation): Mr. Chairman, I have been here since 9 a.m. That is 10 hours. I understand the process very well.

The Chairman: Good. Go ahead.

[Traduction]

Je me suis récemment penchée sur la question des femmes handicapées. Or, je me suis aperçue que si les hommes handicapés éprouvent un certain nombre de problèmes, les femmes handicapées en éprouvent encore davantage. Si vous voulez en savoir plus sur ce point, vous n'avez qu'à lire le premier rapport sur le Programme d'équité en matière d'emploi.

C'est l'article 15 qui garantit nos droits, quels que soit notre origine culturelle, notre religion ou l'état de nos facultés physiques ou mentales. De concert avec l'article 15, l'article 28 protège les droits de la femme au Canada. À lui seul, l'article 28 ne suffit pas à la tâche et c'est pour cela que la proposition de M. McKenna nous paraît inacceptable.

Les représentants du Comité ad hoc ont eu plusieurs fois l'occasion de faire valoir leur point de vue en matière de programmes sociaux. Pour nous, ces programmes doivent être universels et satisfaisants. Nous craignons que le flou du libellé de l'article 7 de l'accord entraîne, pour ces programmes, des effets néfastes. Les femmes de la Colombie-Britannique s'inquiètent beaucoup de cela. Nous vivons dans une province gouvernée par une équipe hautement favorable à la privatisation. Or, hier, le gouvernement de cette province a présenté un budget consacrant la baisse des crédits affectés aux services sociaux. Avec une inflation de 11 p. 100, le gouvernement a accordé une augmentation de 0.67 p. 100 à l'enveloppe budgétaire du ministère des Services sociaux. Ce n'est pas comme ça que nous allons pouvoir aider les personnes défavorisées.

Ottawa a imposé certaines limites à sa participation aux programmes à frais partagés, estimant que nous sommes une des provinces riches. Pourtant, Vancouver vient de souffler à Toronto la palme de la ville la plus chère. Nous voyons, dans les rues de Vancouver, des gens sans-abri et nous voyons aussi des personnes qui se nichent dans des maisons délabrées vouées à l'action des démolisseurs. Nous avons, dans notre province, des femmes qui n'ont pas assez d'argent pour nourrir leurs enfants et notre province n'a pas mis en oeuvre un programme de garderies. Or, aux termes de l'Accord du lac Meech, notre province ne sera pas tenue de se conformer à des critères nationaux.

Les dispositions de la proposition d'accompagnement ne font rien pour apaiser nos inquiétudes. Ce texte ne nous satisfait pas plus que l'Accord du lac Meech.

Le président: Je vous remercie de votre exposé.

Nous allons maintenant passer aux témoins qui ont demandé à comparaître devant le comité. Notre prochain témoin est M^{me} Eleanor Hadley. M^{me} Hadley, vous connaissez je pense la procédure prévue?

Mme Eleanor Hadley (à titre personnel): Monsieur le président, je suis ici depuis 9h du matin. Cela fait donc 10 heures et j'ai eu le temps de me familiariser avec votre procédure.

Le président: Bien. Vous avez la parole.

[Text]

Mrs. Hadley: I am not interested in your insulting comments. I heard them this morning at 9 a.m. when one member of the general public tried to speak and exercise his right as a member of the general public, and I heard you call it a tantrum. Well, I resent that. I also became very angry around 6 p.m. because I had waited all this time and I still did not know if I was going to speak or not.

As a Canadian, my understanding of a public hearing is a hearing where the public comes to be heard—where everyone is treated equally, where people speak as they come, in their turn. This has been the most cruel, inhumane public hearing I have ever attended. You have allowed people—mostly lawyers—to speak over an hour. They spoke with a plethora of incoherent words, half the time, that they could have said in two minutes, and you are telling me that after waiting 10 hours I can speak for only 5 minutes.

There should have been a line-up all the way down the stairs and everyone should have been treated equally. If that many people are speaking, you should divide the time so everyone can speak 5 or 10 minutes, or 15 minutes, but not have some people speak over an hour and then have others like me wait for 10 hours. You tell me I can speak for only 5 minutes. Who the hell do you think you are?

I came here to talk about Meech Lake and what I thought about it at a public hearing. I am a private citizen. I am approaching 70 years old. My parents came here around the turn of the century. I was brought up as a Canadian. But I can assure you that what you are doing here at this so-called public hearing is an exercise in cruelty. You would not treat a dog the way you have treated people who have waited here since 9 a.m.

Action brings reaction, and that is what happened here this morning, and that is what is happening here right now. It is no wonder Canada is going down the drain when people can sit here from 9 a.m. in the morning and watch and hear what went on at this public hearing and see how they are treated—where some people are given over an hour to speak and others 5 minutes.

I thought Canadians were made of better stuff than that, and you had better get cracking or else you will not have a Canada left with this Tory government there. I used to be a Tory, but by God I am glad I quit three years ago. I had every reason to.

[Translation]

Mme Hadley: Je vous fais grâce de votre insolence. J'ai eu l'occasion, dès 9h ce matin de vous voir à pied d'oeuvre lorsqu'un membre de l'assistance a essayé de prendre la parole vous lui avez reproché de faire une crise. Eh bien, ce genre de propos ne me plaît guère. Moi aussi, aux environs de 18h, j'ai éprouvé un sentiment de colère car j'avais attendu toute la journée et je ne savais toujours pas si j'aurais l'occasion de me faire entendre.

En tant que citoyenne du Canada, j'estime qu'une audience publique est une audience où les membres de l'assistance vont avoir l'occasion de se faire entendre—c'est-à-dire un forum où chacun a, en toute égalité, le droit de se faire entendre à son tour. Or, de toutes les audiences auxquelles j'ai eu l'occasion d'assister, celle-ci a été jusqu'ici la plus pénible, la plus insensible. Vous avez donné à certains—surtout des avocats—l'occasion de parler pendant plus d'une heure. Ils nous ont abreuvé de paroles, inutiles pour la plupart. La majorité aurait pu dire ce qu'ils avaient à dire en deux minutes et vous voilà me disant, après dix heures d'attente, que je n'aurais que cinq minutes pour m'exprimer.

Je pense qu'il y aurait dû avoir une file d'attente, chacun ayant une chance égale de se faire entendre en fonction de son ordre d'arrivée. Si vous voulez entendre tous ceux qui se présentent, il convient de diviser le temps disponible de manière équitable et d'accorder à tous cinq, dix ou quinze minutes. Il me paraît profondément injuste de laisser à certains la parole pendant d'une heure alors que certains autres, moi par exemple, vous les faites attendre pendant plus de dix heures. Je n'ai donc que cinq minutes pour me faire entendre? Mais voyons, Monsieur, pour qui vous prenez-vous?

Je suis ici pour parler du Lac Meech dans le cadre de ce qui me semblait être une audience publique. Je suis ici ne représentant personne en particulier. J'ai bientôt 70 ans et mes parents se sont installés au Canada vers la fin du siècle dernier. J'ai été élevée ici et je peux vous dire que la manière dont vous avez conduit cette audience me paraît particulièrement détestable. Je crois que vous auriez fait preuve d'une plus grande gentillesse à l'égard d'un animal domestique que vous n'en avez montré envers des gens qui attendent ici depuis 9h du matin.

Toute action appelle une réaction et c'est ce qui s'est produit ce matin et c'est ce qui se reproduit maintenant. Il n'est guère surprenant de voir le pays aller à vau-l'eau puisqu'on a eu le spectacle de gens à qui l'on demande d'attendre depuis 9h du matin le plaisir de se voir traiter de la sorte. Certains ont pu parler pendant plus d'une heure alors que d'autres n'ont droit qu'à cinq minutes.

J'aurais cru que les Canadiens avaient un peu plus de caractère. Si vous ne vous décidez pas à faire un peu quelque chose, il nous restera grand-chose du pays une fois que les conservateurs auront fini d'appliquer leurs programmes de gouvernement. Dire qu'à une certaine époque j'étais partisan des conservateurs. Je suis rudement contente de les avoir abandonnés il y a trois ans. Ça été plus fort que moi.

[Texte]

I did not mean to be angry. I came here with the best interests in mind, to tell your government—not mine—what I thought about Meech Lake. First I want to make one thing very clear—I am not an anglophone, nor a francophone. I am a Canadian. When you hyphenate something you get two parts, and it is time we got rid of the hyphen in our language and in our country. It is time we got rid of the hyphen. The Meech Lake accord is designed to divide and break up our country; therefore, it has no place in Canada. It should be thrown out. Chief Robinson said it should be killed. I say throw it out; it has no place in Canada.

[Traduction]

Mais je ne suis pas venue ici pour vous montrer ma colère. Je suis, au contraire, venue ici dans un but tout à fait désintéressé, pour dire à votre gouvernement—car ce n'est pas le mien—ce que je pense de l'Accord du Lac Meech. Je précise d'emblée que je ne suis ni anglophone ni francophone. Je suis Canadienne. J'estime qu'il est grand temps d'abandonner cette manie de préciser canadien—ceci, canadien—cela. Abandonnons au plus vite cette manie. L'Accord du Lac Meech est fait pour diviser et fracturer notre pays et c'est pour cela qu'il convient de le rejeter. Mettons cet accord au rebut. Le chef Robinson a dit qu'il convenait de le tuer. Je vous dis: mettez-le au rebut cet accord n'a pas sa place au Canada.

• 1845

You listen to a lot of lawyers go on and on and on. Well, listen to a Canadian who speaks from the heart. There has not been much talk about sensitivity and heart here today. It is "my rights" and "that is what I want". That is all I have heard here—"my rights" and "I want this and I want that". What about Canadians' rights? What would this country be like if it were not for the people who came here years ago? On my lunch hour I spoke to a recent Canadian of fifteen years.

An hon. member: [Inaudible—Editor]

Mrs. Hadley: I am not finished. I just started, mister.

This is what I came here to tell you. In speaking to all my friends, Canadians and immigrants, I speak to a lot of people, Mr. Charest, and they speak to me. Most of them, 99% of them, do not know what is in the Meech Lake accord. It has never been explained to them. Everybody here today has talked around the Meech Lake accord—we need it, we need it, we need it—but nobody has ever spelled out what the Meech Lake accord is. That is what you should be telling the people—what is in the Meech Lake accord.

They are confused about it. They do not know what it is about. Now we hear about amendments. Everybody is sending in an amendment, which is adding more confusion to the present confusion.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am sorry to interrupt, but I want to get clarification on one point. It is my understanding that there are some 20 individuals who have asked, just as Mrs. Hadley has asked, for the right to speak to the committee this evening. I fully understand—

Mrs. Hadley: Well, you are taking up my time, Mr. Robinson, and I have not finished. You have been talking all day. I have been waiting 10 hours. If you had split the time equally, there would be nobody waiting here. We would have spoken and left.

Une voix: [Inaudible—Éditeur]

Mme Hadley: Je n'ai pas encore terminé. Cher monsieur, je ne viens que de commencer.

Voilà ce que je suis venue vous dire. Je parle à tous mes amis, Canadiens de longue date et immigrants récents. Je parle à beaucoup de monde, Monsieur Charest et beaucoup de monde me parlent. Or, 99 p. 100 d'entre eux ne savent pas ce que c'est que l'Accord du Lac Meech. Cet accord ne leur a jamais été expliqué. Or, aujourd'hui, tout le monde a parlé de l'Accord du Lac Meech—nous en avons besoin, il nous le faut, nous le voulons—mais personne n'a expliqué de quoi s'il s'agissait. Voilà ce que vous devriez être en train de dire aux gens—en quoi consiste exactement cet accord du Lac Meech.

Les citoyens ne s'y retrouvent plus. Ils ne comprennent guère où tout cela va nous mener. Maintenant, l'heure est aux amendements. Tout le monde y va de son amendement, ce qui ne fait que compliquer la situation et jeter la confusion dans les esprits.

M. Robinson: Monsieur le président, excusez mon interruption mais j'aimerais que m'éclairiez sur un point. Je crois savoir que 20 personnes ont demandé, comme l'avait demandé M^{me} Hadley, l'autorisation d'intervenir devant le comité ce soir. Je comprends très bien que. . .

Mme Hadley: Monsieur Robinson, je n'ai pas encore terminé et vous intervenez pendant mon temps de parole. Or, vous avez eu toute la journée pour parler et moi j'attends depuis 10h. Si vous aviez effectué une répartition équitable du temps de parole, personne n'aurait eu à attendre. On aurait pris la parole puis on serait parti.

[Text]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, if I may—

Mrs. Hadley: Mr. Svend Robinson, you did not come to talk to me for one minute while I was sitting out there, and I am a woman getting on to 70 years old. You saw me sitting there. You have seen me around town, because I am from Vancouver too. But you never come to talk to me, so if you do not mind, let me finish my—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, if I may, my concern is that as I understand it some 20 individuals have also waited very patiently for many hours who—

Mrs. Hadley: Well, you should have thought about it when some people spoke over an hour—

Mr. Robinson: Let me finish, Mrs. Hadley. These are individuals who have asked for the right to be heard, just as well as Mrs. Hadley. I would hope that Mrs. Hadley would extend the same courtesy to those individuals who have waited so patiently as that which she has asked for herself, Mr. Chairman.

Mrs. Hadley: You should have done that with the other speakers, Mr. Robinson. Treat me the same as you treat other people—

Mr. Robinson: There are many people waiting.

Mrs. Hadley: I have the guts to get up and complain about how you have treated everybody—

Mr. Robinson: Mrs. Hadley, there are many people who feel just as strongly as you do and they should be heard as well, so you will wrap up your remarks very shortly and then we will hear from others who want to appear.

Mrs. Hadley: Are you the chairman?

Mr. Robinson: I am a member of this committee and we have all agreed that we want to hear—

Mrs. Hadley: If you are a member of this committee, you are then responsible for the inequality that has occurred at this public hearing.

The Chairman: Order! Order!

Mr. Robinson: We want to hear from all of those who want to appear.

The Chairman: Order. Order. Mrs. Hadley, you obviously have made your feelings known very clearly—

Mrs. Hadley: There is something else I want to tell you, Mr. Chairman—

The Chairman: I am sure there are a lot of things you want to say. Mrs. Hadley, you do not lack—

[Translation]

M. Robinson: Monsieur le président, vous le voulez bien. . .

Mme Hadley: Monsieur Svend Robinson, vous ne m'avez pas adressé un mot alors que j'étais là assise à attendre. Moi, une femme de bientôt 70 ans. Vous m'avez vue assise là à attendre. Vous m'avez sans doute vue en ville puisque je suis de Vancouver. Or, vous ne m'avez pas adressé la moindre parole. Donc, s'il vous plaît, permettez-moi de terminer.

M. Robinson: Monsieur le président, ce qui me préoccupe c'est qu'il y peut-être 20 personnes qui, elles aussi, ont attendu avec beaucoup de patience pendant très longtemps. . .

Mme Hadley: Eh bien, il fallait intervenir auprès de ceux à qui vous avez donné plus d'une heure pour exposer leur point de vue. . .

M. Robinson: M^{me} Hadley, laissez-moi terminer. Il y a des gens qui ont demandé à intervenir, tout comme l'a fait M^{me} Hadley. J'aimerais que M^{me} Hadley donne à ces personnes-là la même occasion de se faire entendre.

Mme Hadley: M. Robinson, il fallait le dire plus tôt. Je vous demande de me traiter comme vous avez traité les autres. . .

M. Robinson: Mais, il y a beaucoup de gens qui attende

Mme Hadley: Oui mais qui a osé intervenir pour se plaindre de la manière dont vous aviez traité les membres du public. . .

M. Robinson: M^{me} Hadley, beaucoup d'autres personnes ici ressentent ce que vous ressentez et je pense qu'il faudrait leur donner l'occasion de se faire entendre. Je vous demande donc d'abréger un petit peu afin de donner aux autres l'occasion d'intervenir.

Mme Hadley: Pour qui vous prenez-vous, pour le président?

M. Robinson: Je suis membre de ce Comité et nous avions tous convenu d'entendre un certain. . .

Mme Hadley: Si vous êtes membres du Comité, vous êtes donc en partie responsable des injustices que nous avons pu constater aujourd'hui.

Le président: À l'ordre. À l'ordre s'il vous plaît!

M. Robinson: Nous voulons pouvoir recueillir le point de vue de tous ceux qui tiennent à intervenir.

Le président: À l'ordre! À l'ordre. M^{me} Hadley, vous êtes très bien parvenue à vous faire entendre. . .

Mme Hadley: Monsieur le président, je tenais également à vous dire. . .

Le président: Je suis certain que vous aviez plusieurs choses à nous dire M^{me} Hadley, vous ne semblez pas manquer. . .

[Texte]

Mrs. Hadley: The reason you do not have a brief—

The Chairman: I would also like to take a few seconds to inform you that even though time is limited—

Mrs. Hadley: Why do you not just let me say what I want to say about Meech Lake—

The Chairman: The time is limited. You have the opportunity to send in a brief—

Mrs. Hadley: Why do you not keep quiet and let me speak?

The Chairman: —that will be looked at by the members of this committee. Mr. Robinson quite correctly points out, Mrs. Hadley, that there are a lot of people—

Mrs. Hadley: Let me finish. Let me finish.

The Chairman: —now waiting in the hall also to be heard. So with respect to all—

Mrs. Hadley: I have been waiting since 9 a.m., Mr. Charest, while you have been sitting there getting paid for doing what you are doing. I am not getting paid. This Meech Lake accord is very important to me and I want to talk about it.

The Chairman: Mrs. Hadley, I will afford you—

Mrs. Hadley: Oh, shut up.

• 1850

The Chairman: —an opportunity to wrap up, to make your last comments, if you will, and then that will enable us to hear from the other people who have come here. I invite you send in your comments. You can send them; you do not have to give them to us today.

Mrs. Hadley: You can hear them right now, because I did not prepare a speech. I thought that what I had to say was simple enough, in a few words, until I got upset because of waiting 10 hours to speak for 5 minutes. Now you will not even allow me to make my speech after I told you how cruelly and inhumanely you have run this meeting today. This is not a public hearing. If you want to run a royal commission, then do so. A public hearing is where people come so they can speak, but that is not what you have allowed us to do. It is about time a Canadian spoke up to you.

Mr. Robinson: There are many other Canadians who also want to speak, Mrs. Hadley.

Mrs. Hadley: You have a lot to say all of a sudden, do you not?

The Chairman: I am going to ask the next witness to come up, please, and to be prepared. Mr. John McCabe, I think, is the—

Mrs. Hadley: I would like another minute to finish what I have to say about the Meech Lake accord without being rudely interrupted.

[Traduction]

Mme Hadley: Je ne vous ai pas transmis de mémoire. . .

Le président: Permettez-moi de vous dire que le temps nous est compté mais. . .

Mme Hadley: Pourquoi ne pas simplement me laisser dire ce que j'ai à vous dire concernant le Lac Meech. . .

Le président: Hélas, le temps nous manque. Peut-être pourriez-vous nous envoyer un mémoire. . .

Mme Hadley: Soyez gentil, taisez-vous et laissez-moi parler.

Le président: . . . dont pourront pendre connaissance les membres du comité. M. Robinson a parfaitement raison, M^{me} Hadley, de nous rappeler que beaucoup d'autres personnes. . .

Mme Hadley: laissez-moi terminer. Laissez-moi termine

Le président: . . . attendent dans le couloir l'occasion de se faire entendre. Par égard envers eux. . .

Mme Hadley: M. Charest, j'attends depuis 9h du matin alors que vous, depuis ce matin, vous êtes payé pour occuper votre place. Or moi, c'est du bénévolat. Cet Accord du Lac Meech me tient à coeur et je tiens à me faire entendre.

Le président: M^{me} Hadley, je vous accorde. . .

Mme Hadley: Bouclez-la.

Le président: . . . la possibilité de conclure, de façon à permettre à d'autres personnes de s'exprimer. Je vous invite par ailleurs à vous envoyer le texte de vos remarques. Il n'est pas nécessaire de nous communiquer tout cela oralement aujourd'hui.

Mme Hadley: Vous pouvez fort bien m'écouter maintenant, et je n'ai pas préparé de discours. Je pensais que ce que j'avais à dire était suffisamment simple mais vous m'avez mise en colère en me faisant attendre 10 heures pour ne me donner que cinq minutes. Et maintenant, vous ne voulez même plus me laisser faire mon discours, parce que je vous ai dit que vous avez dirigé cette réunion de manière cruelle et inhumaine. Ce ne sont pas des audiences publiques que vous tenez. Si vous voulez organiser une commission royale, faites-le. Dans des audiences publiques, les gens doivent pouvoir s'exprimer, mais vous ne nous le permettez pas. Il est grand temps qu'une Canadienne vous le dise clairement.

M. Robinson: Il y a beaucoup d'autres Canadiens qui souhaitent aussi s'exprimer, madame Hadley.

Mme Hadley: Tiens, vous avez beaucoup à dire, d'un seul coup.

Le président: Je vais maintenant demander au témoin suivant de se préparer. C'est M. John McCabe, si je ne me trompe.

Mme Hadley: Je voudrais avoir encore une minute pour conclure ce que je vous disais au sujet de l'Accord du lac Meech avant d'avoir été si grossièrement interrompue.

[Text]

The Chairman: I think the members will afford you that minute, Mrs. Hadley, so please proceed.

Mrs. Hadley: I did say that the Meech Lake accord has never been explained to the Canadian people properly, and that is what I really wanted to tell you. Then to add amendments to something that is not understood is really adding more confusion. I do not think that to give special privileges to one province as opposed to another province is the right thing to do. That is what the Meech Lake accord does. Therefore it does not belong anywhere in our Canadian Constitution.

The Chairman: Mr. John McCabe. You have five minutes.

Mr. John McCabe (Individual Presentation): Five minutes! That is fine. Thank you very much. We will have our little say, and I appreciate that. You may disagree with what I am saying, but I am going to say it.

The Chairman: It will not be the first time.

Mr. McCabe: Dear committee members, like many Canadians I am an immigrant. I came from Scotland, and I have spent 43 years of my life in Canada.

The continuous bickering in this country is anything but harmonious. We all must have priorities in life, and I think that government, including all parties, should reassess their priorities when it comes to spending the taxpayers' moneys. However political their motivations may be, their actions should be tempered with justice. That, I am sure, is not as easy as it may sound. I understand that \$1.4 billion is spent annually on bilingualism, multiculturalism, and programs for English as a second language. I think all laws should generalize. There can be an exception to most laws, but when the exception becomes the law, the law is perverted, like abortion on demand.

In my opinion, the Canadian native heritage is the only culture that should be promoted with taxpayers' moneys. For all the rest of the cultures in Canada, I say to each and every one, let it come from your own heart and your own pocket, and may God bless you.

When it comes to the distribution of taxpayers' moneys for schools, if there is a large enough amount of taxpayers of a given group in any particular area that can support a school with their taxes then a school should be built for that group. There should be one stipulation, which is that the curriculum should be of the standard laid down by the government. If the majority at a school have a special religion or language, then the first 30 minutes of school could be a priority. Then the minority who do not wish to participate could enter the school, where the government curriculum could take up the rest of the day. When the federal government uses taxpayers' money to promote any culture, they are not promoting unity or diversity, they are promoting division.

[Translation]

Le président: Les membres du comité sont prêts à vous donner cette minute, madame Hadley.

Mme Hadley: Je disais que l'Accord du lac Meech n'a jamais été correctement expliqué à la population canadienne. Ajouter des modifications à quelque chose qu'on ne comprend pas ne fera qu'empirer les choses. Je ne crois pas qu'il soit légitime d'accorder des privilèges spéciaux à une province seulement. Comme c'est ce que fait l'Accord du lac Meech, il ne devrait pas être intégré à notre Constitution.

Le président: Monsieur John McCabe. Cinq minutes.

M. John McCabe (à titre personnel): Cinq minutes? Très bien. Merci beaucoup. J'aurai au moins pu donner mon avis. Vous ne serez peut-être pas d'accord avec moi mais je vais m'exprimer quand même.

Le président: C'est très bien.

M. McCabe: Chers membres du comité, comme beaucoup d'autres Canadiens, je suis un immigrant venu d'Ecosse il y a 43 ans.

Les chicanes incessantes que vous connaissons dans ce pays sont déplorables. Nous devons tous nous fixer des priorités et, à mon sens, le gouvernement devrait revoir les siennes pour ce qui est de la manière dont il dépense les deniers publics. Quelles que soient les motivations politiques des responsables, leurs actions doivent être empreintes de justice. Certes, c'est plus facile à dire qu'à faire. Je crois comprendre que l'on consacre annuellement 1,4 milliards de dollars au bilinguisme, au multiculturalisme et aux programmes d'enseignement de l'anglais comme seconde langue. Je crois que toutes les lois devraient généraliser. Certes, il peut y avoir certaines exceptions, mais quand c'est l'exception qui fait loi, la loi n'a plus aucun sens, comme dans le cas de l'avortement sur demande.

A mon avis, la culture autochtone est la seule qui devrait faire l'objet d'une promotion par les pouvoirs publics. Pour toutes les autres cultures du Canada, et je dis bien toutes, ce sont leurs membres qui devraient en assurer et en financer la promotion, et que Dieu les bénisse.

Lorsqu'il s'agit du financement public des écoles, s'il existe quelque part un groupe suffisant de contribuables capables de financer ses propres écoles par ses propres taxes, qu'on leur construise cette école, mais à une condition, que les programmes soient conformes aux normes établies par le gouvernement. Si la majorité des élèves embrassent une religion ou parlent une langue peu courante, les 30 premières minutes de chaque journée scolaire pourraient y être réservées. Les membres de la minorité pourraient entrer à l'école après la première demi-heure, pour suivre les cours régis par le gouvernement. Quand le gouvernement fédéral utilise les deniers publics pour faire la promotion d'une culture, il ne fait pas la promotion de l'unité ou de la diversité mais de la division.

[Texte]

• 1855

Regarding the the Meech Lake accord, everybody knows Quebec is a distinct society, but it does not have to be written into the law of the land. It would then be more than distinct; it would be very special. This can apply to all groups in Canada. It would be stupid to cater to such an attitude. This would create discord. The top priority for any person in this country should be to be a good Canadian citizen and to be thankful to be living in such a wonderful country. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCabe.

We will now call upon two individuals who are appearing together: Mr. David Camp and Mr. Paul Gallagher. No? Mr. Robert Ferguson? Ms Ursula Litzcke? Mr. Russell Palmer? Ms Joan Saxon?

Ms Joan Saxon (Individual Presentation): Mine is a very different approach. I am a very concerned individual. Back in 1969 and 1970 I was the person who put forward the resolution to establish the Ministry of the Environment. A candidate from my constituency, Jack Davis, got the first post. I was concerned about environment 20 years ago, and it looks like society has caught up. Now I am concerned about the individual Canadian.

It appears that our country is being split apart by two main issues: the distinct society concept and the reform of the Senate. I would like to speak to both of these issues and to two other issues that are fundamental to a democratic society, which have apparently been forgotten, namely, the entrenchment of private property rights and an adequate justice system to protect property rights as well as all other basic rights, without the need, cost or delay of taking these matters to the Supreme Court of Canada to be heard.

Such process for the average citizen is beyond their means. Rights that cannot be heard or enforced are no rights at all. Protecting historical rights granted by the Crown is a matter of honour, bond, contract or compact, and should not be lightly taken. It is fundamental to the basis of our new world society and its early formation. It is only when these historical rights impinge unfairly upon the rights of others that Parliament should make adjustments to correct the situation.

French-speaking Canada has insisted upon maintaining its language rights, and this should be honoured. To threaten independence as a distinct society is carrying the matter too far, and this the Crown never envisaged. Granting French language rights was a concession made at a time when Canada's independence was threatened by forces both within and without. It was made under duress but, once granted, it ought not to be taken away, nor should it be used to threaten the future of Canada itself.

[Traduction]

En ce qui concerne l'Accord du lac Meech, chacun sait que le Québec est une société distincte, mais il n'est pas nécessaire de l'écrire dans notre loi fondamentale car cela en fera une société plus que distincte et très spéciale. Et cela vaut pour n'importe quel groupe canadien. Il est stupide d'entériner une telle attitude, car cela crée la discorde. La première priorité de n'importe quel citoyen de ce pays doit être de se comporter en Canadien et d'être heureux de vivre dans un pays aussi merveilleux. Merci.

Le président: Merci, monsieur McCabe.

Nous allons maintenant donner la parole à deux personnes qui souhaitent témoigner ensemble, M. David Camp et M. Paul Gallagher. Non? M. Robert Ferguson? M^{me} Ursula Litzcke? M. Russell Palmer? M^{me} Joan Saxon?

Mme Joan Saxon (à titre personnel): Mon approche est un peu différente. En 1969 et 1970, c'est moi qui avait proposé la résolution visant à créer le ministère de l'Environnement, et c'est un candidat de ma circonscription, Jack Davis, qui a été nommé à ce poste quand il a été créé. Je me posais des questions au sujet de l'environnement il y a déjà 20 ans, et j'ai l'impression que le reste de la société m'a aujourd'hui rattrapée. Ce qui me préoccupe aujourd'hui, c'est le Canadien individuel.

Il semble que notre pays soit sur le point d'éclater à cause de deux problèmes fondamentaux: le concept de la société distincte et la réforme du Sénat. Je voudrais m'exprimer au sujet de ces deux problèmes, ainsi que de deux autres qui sont fondamentaux dans la société démocratique, et qu'on semble avoir oubliés, c'est-à-dire la protection du droit à la propriété privée et l'établissement d'un régime judiciaire adéquat pour protéger le droit à la propriété ainsi que tous les autres droits fondamentaux, sans qu'il soit nécessaire d'assumer les coûts ou les retards inévitables quand on va devant la Cour suprême du Canada.

Le citoyen ordinaire n'a pas les moyens de se prévaloir d'un tel mécanisme de recours. Or, un droit qu'on ne peut faire valoir n'en est pas un. La protection des droits historiques consentis par la Couronne est une question d'honneur, d'engagement ou de contrat, et qu'il ne faut pas prendre à la légère. C'est un élément fondamental de la constitution de notre nouvelle société mondiale. C'est seulement quand ces droits historiques empiètent injustement sur les droits d'autrui que le Parlement doit intervenir.

Le Canada français réclame la protection de ses droits linguistiques, et nous devons satisfaire cette demande. Cependant, proférer des menaces d'indépendance sous forme de société distincte dépasse vraiment la mesure, car cela n'avait jamais été envisagé par la Couronne. L'octroi du droit de la langue française a été une concession faite lorsque l'indépendance du Canada était menacée de l'intérieur et de l'extérieur. Cette concession a donc été accordée sous la menace mais ce qui a été donné ne saurait être repris, mais non plus utilisé pour menacer l'avenir du pays lui-même.

[Text]

French-speaking Canada and our native Indians both have special status granted by the Crown. These historical rights should continue to be observed, but not to the extent where other Canadians find it intolerable or contrary to our national interests.

At this point I wish to reveal the fact that Canada has failed to recognize the rights of a forgotten people, whose rights were granted by the Crown and whose numbers are now 3.5 million strong across the country. They are the descendants of the United Empire Loyalists. When their ancestors elected to join Canada, after suffering great hardship and confiscation of their property after the American War of Independence, the Crown granted them haven and lands in Canada with the promise of protecting their property rights here. To signify that honour bestowed on them in return for their loyalty to the Crown, they and their dependants were to carry the initials "U.E."

• 1900

It was a great oversight when the Charter of Rights did not include property rights. It was a denial of rights not only to United Empire Loyalist descendants but also to the people of Canada as a whole. The protection of private property rights is fundamental to any democratic country.

World wars have been fought over this issue. We should honour our war dead, not just on November 11 but throughout the year, by upholding the principles for which they died.

The reform of the Senate is a secondary issue. It was meant to be "a chamber of sober second thought". It ought to be filled with the national statesmen and stateswomen of whom we have such a precious few. For the most part, these people do not seek elected office.

The Senate should not be abolished as long as it serves the useful function for which it was designed. It is to serve national interests, separate and apart from the House of Commons, which serves—or ought to serve—constituency interests and Canada's place amongst the community of nations.

The Senate should evolve to give greater equality to the provinces. It was in the British North America Act; it was designed to give more equality to the provinces. As seats are vacated the equality interests of the provinces should be addressed with a more democratic process of selection so that all parties and provincial governments can contribute their input for the final appointment.

The inroads of government at all levels is gaining an increasing control over the private lives and property of Canadian citizens to the point that our democratic way of life is endangered. In the interests of peace, order, and good government, private property rights must be entrenched. A

[Translation]

Le Canada français et les Indiens autochtones jouissent tous deux d'un statut spécial octroyé par la Couronne. Il convient de préserver ces droits historiques, mais pas dans la mesure où d'autres Canadiens le jugent intolérable ou contraire à l'intérêt national.

Je souhaite maintenant révéler que le Canada n'a pas reconnu les droits d'un peuple oublié, droits qui avaient cependant été accordés par la Couronne à un groupe qui représente aujourd'hui 3,5 millions de personnes dans tout le pays. Je veux parler des descendants des loyalistes de l'Empire uni. Quand leurs ancêtres ont choisi de s'intégrer au Canada, après avoir subi de grandes souffrances et s'être vu confisquer leurs biens suite à la guerre d'indépendance aux États-Unis, la Couronne leur a accordé refuge et terres au Canada, en leur promettant de protéger leurs biens. Pour les remercier de leur loyauté, la Couronne leur a fait l'honneur de les autoriser, ainsi que leurs descendants à porter les initiales «U.E.».

Nous avons fait une erreur considérable en n'incluant pas le droit à la propriété dans la Charte des droits. En effet, ce geste constituait un déni de droit non seulement à l'égard des descendants des loyalistes, mais aussi de l'ensemble de la population canadienne. La protection du droit à la propriété privé est un aspect fondamental de toute société démocratique.

C'est une question qui a déjà justifié des guerres mondiales. Nous devrions respecter ceux qui sont morts à la guerre, non seulement en posant des couronnes sur les monuments publics le 11 novembre, mais aussi en respectant les principes pour lesquels ils s'étaient battus.

La deuxième question, la réforme du Sénat. Le Sénat devait être une chambre de deuxième réflexion. Il devrait être peuplé d'hommes et de femmes d'État de statut national, qui sont tellement peu nombreux. Dans l'ensemble, ces gens-là ne se présentent pas aux élections.

Tant qu'ils jouent le rôle utile pour lequel il avait été conçu, il n'y a aucune raison d'abolir le Sénat. Son rôle doit être de servir l'intérêt national dans une position d'indépendance complète par rapport à la Chambre des communes, laquelle sert, ou devrait servir, l'intérêt des circonscriptions et défendre la place du Canada dans la communauté des nations.

Le Sénat devrait évoluer pour assurer plus d'égalité aux provinces, comme cela avait été envisagé dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. À mesure que des sièges de sénateurs sont libérés, le principe d'égalité des provinces devrait être respecté grâce à un processus de sélection plus démocratique, de façon à ce que tous les partis et gouvernements provinciaux puissent contribuer aux nominations.

L'ingérence du gouvernement dans tous les aspects de la vie des citoyens canadiens et de leurs biens privés est aujourd'hui telle que notre démocratie en est menacée. Dans l'intérêt de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement, il est essentiel de constitutionnaliser le droit à

[Texte]

system of accountability, especially on money matters, must be addressed.

The Chairman: Ms Saxon, I am sorry to interrupt you, but the time—

Ms Saxon: This is important.

The Chairman: I understand that this is important, but the time accorded has already elapsed. Maybe you want to—

Ms Saxon: Do you mind if I make just one last paragraph?

The Chairman: Yes, go ahead.

Ms Saxon: No country can maintain a democracy without a properly functioning justice system. When private property rights can be wiped away by summary methods without due process of the law or a fair trial, this is an erosion of a fundamental, ancient right. It should not be tolerated lest it go on to affect the rights of all.

Dictatorship does not necessarily happen overnight. Sometimes it creeps along insidiously. We should ever be careful to “stand on guard for thee, O Canada”. Section 101 of the British North America Act provides a remedy for such a breakdown in the Canadian justice system by adapting the administration of justice to the needs of Canadian citizens.

It is timely to relieve the burden of the Supreme Court of Canada so that federal citizens' courts throughout the land can guarantee that citizens' basic rights can be heard to put a new meaning into the Magna Carta, that justice will not be sold, deferred, delayed, or denied to any citizen in this country.

These are important issues fundamental to every individual Canadian and without which we cannot profess to be a democracy. The accord should be extended to provide for these matters to be addressed. A proposed companion resolution should be adopted giving due regard to Crown-granted historical interests, as well as updating and giving forcibility to basic citizens' rights, including property rights, equality rights, human rights, and human rights that conform to the European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms. These should be part of a Constitution that we can be proud of.

By the way, the accord is illegal by contract law; there is no consensus. The negotiations are incomplete. It consists of a contract to contract at some future date on uncertain terms. A conditional agreement is not binding. It cannot be legal. Change the date. Let us get the negotiations going. Let us get a document we can be proud of. June 23 ought to be out. We should negotiate further.

[Traduction]

la propriété. Il faut également instaurer un meilleur système de responsabilité gouvernementale, notamment en ce qui concerne les questions financières.

Le président: Madame Saxon, je regrette de devoir vous interrompre mais. . .

Mme Saxon: Ce que je vais dire est important.

Le président: J'entends bien, mais le temps qui vous était imparti est déjà écoulé. Peut-être voudriez-vous. . .

Mme Saxon: Puis-je conclure rapidement?

Le président: Allez-y.

Mme Saxon: Aucun pays ne peut préserver sa démocratie sans un système de justice adéquat. Quand le droit à la propriété privée peut être violé sans respect des règles de droit, et sans autre forme de procès, on aboutit à l'érosion d'un droit fondamental très ancien. Cela ne devrait être jamais être toléré, car le mouvement risque de faire tache d'huile.

Les dictatures n'apparaissent pas nécessairement du jour au lendemain. Elles apparaissent parfois subrepticement, dans l'ombre. Comme le dit notre hymne national, nous devrions toujours monter la garde pour le Canada. L'Article 101 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique offre une solution lorsqu'apparaît une faille dans le système judiciaire canadien, cette solution étant d'adapter l'administration de la justice aux besoins des citoyens.

Il serait temps de décharger la Cour suprême du Canada de façon à permettre à des cours fédérales de citoyens établies dans tout le pays de protéger les droits fondamentaux des citoyens, ce qui donnerait un nouveau sens à la Grande Charte, dont le principe fondamental est que la justice ne s'achète pas et qu'aucun citoyen ne doit souffrir de retard ou de déni de justice.

Voilà des enjeux tout à fait fondamentaux pour les citoyens canadiens, et sans lesquels nous ne pouvons prétendre être une démocratie. La portée de l'Accord devrait donc être élargie pour tenir compte de ces questions. Il conviendrait d'adopter une résolution d'accompagnement respectant les intérêts historiques accordés par la Couronne et garantissant la protection et l'exécution des droits fondamentaux des citoyens, notamment les droits à la propriété et à l'égalité, ainsi que les droits de la personne conformément à la Convention européenne sur les droits de l'homme et les libertés fondamentales. Ces éléments devraient faire partie intégrante d'une Constitution dont nous pourrions être fiers.

Au fait, l'Accord est illégal en droit contractuel, puisqu'il n'y a pas de consensus. Les négociations ne sont pas achevées. Il s'agit d'un contrat dont les modalités sont incertaines. Une entente conditionnelle n'est pas exécutoire. Elle ne peut être légale. Changeons la date. Reprenons les négociations. Rédigeons un document dont nous puissions être fiers. Abandonnons le délai du 23 juin et reprenons les négociations.

[Text]

The Chairman: Mr. Kenneth Foster, please.

Mr. Kenneth Foster (Individual Presentation): I too have waited 10 hours, Mr. Chairman. I am 67, nearly 68. There is no way I can present my views of Meech Lake in five minutes. This is one of the most important things facing the Canadian people in recent times. I think you owe us the courtesy to hear us. I could possibly make my presentation in 10 minutes.

• 1905

The Chairman: Mr. Foster, to make it clear, we said it was about five minutes. I know it is a short period of time, but I want to repeat to you that, as with other witnesses, you are afforded an opportunity to send in a full brief if you choose to do so, and that will enable you to put your views forward to the members of the committee. So you have five minutes, and I am going to ask you to hold to that to make your presentation. Thank you.

Mr. Foster: I will be sending in a brief, Mr. Chairman, but I want the Canadian people to hear this. I do not want it to be buried in some file.

I am glad to be a Canadian and grateful that I know what a Canadian is. Unfortunately, because of the recent hysterical and evasive rhetoric of most of our premiers and the Prime Minister on the subject of Meech Lake, I am of the opinion that they have no idea what a Canadian is, do not believe in many things which are Canadian and therefore, at least to that extent, are un-Canadian, if not anti-Canadian. For their edification and yours, and because it is essential to the survival of the Canadian nation as we know it that all our political leaders understand what it is to be Canadian, I will now attempt a partial definition of a mature Canadian and, in so doing, perhaps clarify why I and so many of my fellow citizens are against the proposed amendment.

In my opinion, an adult Canadian is a civilized human being who believes that geographically his homeland consists of 10 provinces that are equal partners in our nation, plus the Yukon and the Northwest Territories. Politically he believes he lives in a parliamentary democracy in which Parliament, subject only to the will of the people, is supreme. He believes in freedom of expression, action, movement, freedom of assembly, freedom of religion under the law. He believes in open government. He detests covert governments and secrecy, believing with good cause that these things, combined with the surreptitious imposition of Cabinet rule and the usurpation of Parliament's prerogatives, are responsible for many of Canada's political, economic and social ills.

Because he has never been consulted or asked to express his will on the 1982 amendments to the British North America Act or the proposed Meech Lake amendment, neither of which have been approved by the Canadian people, he not only feels excluded from but also resentment of that exclusion from democratic participation in

[Translation]

Le président: Monsieur Kenneth Foster.

M. Kenneth Foster (à titre personnel): Moi aussi j'ai attendu pendant 10 heures, monsieur le président. J'ai près de 68 ans. Il m'est impossible de présenter mon opinion sur le lac Meech en cinq minutes. C'est l'un des documents les plus importants pour les citoyens canadiens. Vous pourriez au moins avoir la courtoisie de nous écouter. Je pourrais peut-être faire tout mon exposé en 10 minutes.

Le président: Monsieur Foster, nous avons bien dit que chacun disposerait de cinq minutes. Je sais que ce n'est pas long mais je tiens à répéter que, comme tous les autres témoins, vous avez la possibilité de nous adresser un mémoire, ce qui vous permettra de nous communiquer votre opinion. Vous avez donc cinq minutes et je vais vous demander de vous y tenir. Merci.

M. Foster: Je vous adresserais un mémoire, monsieur le président, mais je veux que le peuple canadien m'entende. Je ne veux pas courir le risque que mon mémoire soit mis aux oubliettes.

Je suis heureux d'être Canadien, et fier de savoir ce qu'est un Canadien. Hélas, à cause de l'hystérie et des faux-fuyants de la plupart de nos premiers ministres et du premier ministre national, au sujet du lac Meech, j'ai aujourd'hui la conviction qu'ils n'ont aucune idée de ce qu'est un Canadien, qu'ils ne croient pas aux valeurs fondamentales des Canadiens et que, tout au moins à cet égard, ce sont donc des non-Canadiens, voire des anti-Canadiens. Pour leur gouverne, et pour la vôtre, et comme il est essentiel pour la survie de notre nation que tous nos chefs politiques comprennent bien ce qu'est un Canadien, je vais m'efforcer de vous fournir une définition partielle d'un Canadien adulte, ce qui me permettra en même temps de préciser pourquoi je m'oppose à l'Accord, comme beaucoup de mes concitoyens.

A mon sens, un Canadien adulte est un être humain civilisé qui croit que sa patrie est composée de dix provinces qui sont des partenaires égaux, plus le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Politiquement, il croit vivre dans une démocratie parlementaire dans laquelle le Parlement est suprême, sous réserve seulement de la volonté du peuple. Il croit en la liberté d'expression, d'action, de circulation, de réunion et de religion. Il croit à la transparence gouvernementale. Il déteste la dissimulation et le secret car il estime, à juste titre, que ce sont de telles attitudes, conjuguées à l'imposition subreptice de la règle du Cabinet et à l'usurpation des prérogatives parlementaires, qui sont à l'origine de la plupart des maux politiques, économiques et sociaux du pays.

Comme il n'a jamais été consulté au sujet des amendements apportés en 1982 à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, ni au sujet de l'Accord du lac Meech, lesquels n'ont jamais été approuvés par le peuple canadien, il nourrit actuellement un sentiment d'exclusion du processus de participation démocratique aux décisions

[Texte]

decisions that will probably affect his life and his descendants' lives into the foreseeable future.

He has a very low opinion of all the political leaders who participated in the dictatorial imposition of one, the conspiratorial secret nature of both and the apparently destructive potential of the accord. I say apparently because Prime Minister Mulroney, in his recent televised speech to the nation, announced that Canada is on the "brink". He did not bother to explain what we were on the brink of but evidently considered it important enough to warn us all. Because he combined that statement with others supporting the Meech Lake accord, we can hazard a guess as to his meaning. My guess is that if the accord is not ratified without amendment, he expects the leaders of Quebec to declare that province a foreign nation, and that will be the beginning of the end of Canada. If that is his meaning, I can only say I do not believe him.

In the unlikely event that he is correct, I would apprise him of several unpalatable inescapable facts. One, as the main instigator, along with the 10 premiers who signed the accord, he will be responsible for the demise of my country. I will hold them accountable. Two, his smiling acceptance of the possible destruction of Canada, combined with his intractable insistence that changes in the accord are not negotiable proves to my satisfaction that he is unfit to continue as our Prime Minister. Three, leaders anywhere in Canada who plot to change the make-up of our nation without first obtaining the consent of the people are not only exceeding their mandate; they are also traitors. If as Prime Minister he is aware now or in future becomes aware of such conspirators, he has a responsibility to notify the Governor General and recommend that he remove them from office or bring them to account.

I notice you have made a motion, so I am going to skip over, because I want to speak to the people of Quebec very briefly.

The Chairman: Those will be your concluding remarks, as your time has now elapsed.

• 1910

Mr. Foster: Well, I have said about one-eighth of what I had.

To the people of Quebec I say, I am glad you are a part of the Canadian family. I believe your presence enriches us. I blame your leaders, not you, for demanding. . . nor do I believe you expect rights that are superior or additional to those of all the other provinces of Canada. I know that in the past, when your leaders have remembered to ask you to vote by referendum, you have always proved them hopelessly wrong by voting to remain in the Canadian family.

[Traduction]

susceptibles d'avoir un effet profond sur sa vie et sur celle de ses descendants, et cela provoque en lui un profond ressentiment.

Il a une très mauvaise opinion de tous les chefs politiques qui ont participé à l'imposition dictatoriale des amendements et à l'élaboration secrète et conspiratoire de ceux-là et de l'Accord. Il se méfie de l'Accord qui semble avoir un potentiel destructeur. Je dis «semble» car le premier ministre Mulroney a récemment annoncé, dans son discours télévisé à la nation, que le Canada est au bord du précipice. Il n'a pas pris la peine de nous préciser la nature du précipice, mais cela lui semblait évidemment suffisamment important pour qu'il nous mette en garde. Comme cette déclaration a été faite pour appuyer l'Accord du lac Meech, il est facile de deviner ce qu'il voulait dire. A mon sens, si l'Accord n'est pas ratifié tel quel, il s'attend à ce que les dirigeants du Québec déclarent que leur province est un pays étranger, et ce sera le début de la fin du Canada. Si c'est ce qu'il voulait dire, je peux simplement lui répondre que je ne le crois pas.

Au cas peu probable où il aurait raison, je tiens à l'informer de plusieurs facteurs difficiles à accepter mais incontournables. Tout d'abord, comme il a été le principal instigateur de l'Accord, avec les dix premiers ministres provinciaux qui l'ont signé, c'est lui qui sera responsable de la destruction de mon pays. Je l'en tiendrai responsable. Deuxièmement, comme il accepte avec le sourire l'étaclatement éventuel du Canada, comme il continue de prétendre qu'aucun changement ne peut être apporté à l'Accord, je suis aujourd'hui convaincu qu'il est inapte à occuper le poste de premier ministre. Troisièmement, les dirigeants qui conspirent pour modifier la nature du Canada sans avoir obtenu d'abord le consentement du peuple non seulement outrepassent leurs droits, ce sont des traîtres. S'il connaît aujourd'hui de tels conspirateurs, ou s'il apprend demain qu'il en existe, il est de son devoir d'en informer le gouverneur général pour recommander leur destitution et de les obliger à rendre des comptes.

Comme je vois que vous commencez à gesticuler, je vais passer sur certaines choses pour m'adresser très brièvement au peuple du Québec.

Le président: Ce sera votre conclusion, car votre temps de parole est écoulé.

M. Foster: Je n'ai dit à peu près que le huitième de ce que je voulais dire.

Au peuple du Québec, je dis simplement que je suis heureux qu'il fasse partie de la famille canadienne. J'estime que sa présence nous enrichit. C'est aux dirigeants du Québec, et non pas à la population, que je reproche la situation actuelle. Je ne crois pas que le peuple du Québec réclame des droits supérieurs ou supplémentaires à ceux garantis dans les autres provinces. Dans le passé, quand vos dirigeants vous ont demandé de voter par voie référendaire, vous leur avez toujours prouvé qu'ils étaient

[Text]

Sadly, the last time you demonstrated your determination to stay Canadian, with the same rights and responsibilities, your political leaders, media, and intelligentsia ignored your expressed will and refused to ratify our Canadian Constitution, which despite its flaws, has been accepted by the premiers, Parliament, and all the other provincial legislatures. Instead, having been proved out of touch with your will, they nevertheless persisted in their futile efforts to entrench those things which place more emphasis on our differences than on our mutually advantageous Canadian strengths and institutions.

Your provincial politicians, the Prime Minister, some premiers, and much of the media have attempted to implant the false idea in your minds that Canadian rejection of Meech Lake is a rejection of Quebec and its people. Nothing could be farther from the truth. They have also tried to convince me that you will choose to leave our family if we do not grant you the superior rights contained in Meech Lake. I do not believe them. I know they lie when they say I reject you, so they have no credibility when they say you will reject us. Also, I have more faith than they that you value our nation and have never had any intention of deserting it.

Mr. Chairman, I wish to thank you and your fellow committee members for your courtesy. I have patience. Five minutes does not take much patience. Although I consider it my right to appear before you and be heard, I am aware that yours is an onerous task and an awesome responsibility. I pray that with God's help your labours will be successful so that our united nation can go forward into the future with pride in its past achievements and confidence in its continued valuable contributions to the common good of all Canadians, a shining example to future generations of 20th century democratic civilization.

Mr. Chairman, the gravest flaw in the Meech Lake accord and in our Constitution has not been mentioned today. The gravest flaw is with the process that has been mentioned and with the failure of anyone who wrote our Constitution or the accord to allow the people of this country to accept it, reject it, or amend it. In my brief I have pointed out that George Washington defined democracy in his final speech to Congress. He said that any Constitution must be written by the people and ratified by the people, not by 10 men in secret. It must be an open process. It must be put before the people so that all Canadians can vote on it.

If you do this you will work your way out of this mess which your people have created. Give us the opportunity to vote on the debt and on the GST and on these other foolish

[Translation]

lamentablement dans l'erreur car vous avez choisi de rester au sein de la famille canadienne.

Hélas, la dernière fois que vous avez prouvé que vous souhaitiez rester Canadiens, avec les mêmes droits et responsabilités que les autres, vos dirigeants politiques, votre presse et votre intelligentsia ont ignoré la volonté que vous aviez exprimée et ont refusé de ratifier notre Constitution canadienne qui, malgré ses défauts, a été acceptée par le Parlement fédéral et par les premiers ministres et les Assemblées législatives de toutes les autres provinces. Bien qu'ils aient ainsi prouvé qu'ils étaient complètement insensibles aux vœux de la population, ils ont néanmoins continué leurs efforts futiles pour tenter de faire entériner les éléments qui soulignent nos différences, aux dépens de ceux qui nous sont mutuellement bénéfiques.

Vos politiciens provinciaux, le premier ministre fédéral, certains premiers ministres provinciaux et une bonne partie des médias ont tenté de vous faire accroire que le rejet canadien du lac Meech constitue un rejet du Québec et de son peuple. Rien ne saurait être plus faux. Ils ont également tenté de vous convaincre que vous choisiriez de quitter notre famille si nous ne vous accordions pas les droits supérieurs figurant dans le lac Meech. Je ne les crois pas. Je sais qu'ils mentent quand ils disent que je vous rejette, et je ne les crois pas quand ils disent que vous nous rejetterez. J'ai beaucoup plus confiance dans le prix que vous attachez à notre nation, et je sais que vous n'avez jamais eu l'intention de l'abandonner.

Monsieur le président, je tiens à vous remercier pour votre courtoisie. Je suis patient. Ecouter quelqu'un pendant cinq minutes n'exige pas beaucoup de patience. Bien que j'estime qu'il soit de mon droit de me faire entendre par votre comité, je suis conscient de la responsabilité énorme qui vous a été confiée. Je prie pour que vous réussissiez, avec l'aide de Dieu, à garantir l'unité de notre nation de façon à lui permettre d'aborder l'avenir en restant fière de ses succès passés et en restant convaincue qu'elle continuera de contribuer au bien collectif de tous ses citoyens, ce qui en fait un exemple exceptionnel pour les générations qui suivront notre civilisation démocratique du 20^e siècle.

Monsieur le président, personne n'a encore mentionné aujourd'hui la plus grosse faille de l'Accord du lac Meech et de notre Constitution. Cette plus grosse faille concerne le processus, en vertu duquel les auteurs de notre Constitution et de l'Accord n'ont jamais permis au peuple de dire s'il voulait les accepter, les rejeter ou le modifier. J'indique dans mon mémoire comment George Washington avait défini la démocratie dans son dernier discours au Congrès. Il avait dit alors que toute constitution doit être rédigée par le peuple et ratifiée par le peuple, pas par 10 hommes réunis en secret. Ce doit être un processus ouvert. C'est un document qui doit être soumis au peuple, pour que tous les Canadiens puissent voter.

Si vous agissez de cette manière, vous réussirez à vous sortir de la pagaille que vous avez créée. Donnez-nous la possibilité de voter sur la dette nationale, sur la TPS et sur

[Texte]

things that government is trying to force on us and we will solve all your problems. Listen to the people and let us vote. Use the democratic process.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster. Mr. Guy Spencer is next.

• 1915

Mr. Guy Spencer (Individual Presentation): Thank you for your time, Mr. Chairman, and members of the committee.

Yesterday you met in Whitehorse and I heard on the news this morning before I went to work that Linda Johnson, just like some of the people here in Vancouver, had written down some notes on the back of an envelope and from the depth of her heart had implored you to consider what was happening to Canada, what was happening to individual Canadians, primarily because we as individuals were letting the concepts and ego trips of our politicians, their personal back-biting and their headline grabbing, create create a situation where the representative of one foreign country is talking about a take-over of Canada, and another representative of a European country is talking about Canada not being a very good investment potential because of its political instability.

I seriously thought, gee, if Linda Johnson can say this, a housewife from Whitehorse, then other individuals have to come out. So I decided to come early from work. I got on a bus and I wrote my notes as I came on the bus. If they are not terribly cogent, forgive me.

The other reason I believe she spoke was because individual Canadians are not being heard. Do you know why they are not being heard? Because you are holding your meeting in the Pan Pacific Governor General's suite. You should be in B.C. Place with a thousand telephones that individual Canadians can respond to, with a one-minute or 30-second comment to say we are with you, we are against you, or we do not agree or we do agree, whatever their opinion may be. This place, I have to say, overawes me, and I am convinced it inhibits the way individual Canadians will come towards you to say what they feel in their hearts.

If somebody says Canada is not a good place to invest in I will give them an argument, because I brought my family here. I have invested my family and their wives and my grandchildren, and if Meech Lake goes ahead without me as a shareholder having a say at a public meeting, or annual general meeting if you like, then I am going to want to know why my vote, my share, does not count. I believe a lot of other Canadians feel the same way.

The Meech Lake discord cannot be allowed to ruin the concept of Canada as a good and stable and united countr

[Traduction]

toutes les autres imbécilités que le gouvernement essaye de nous imposer, et nous vous réglerons tous vos problèmes. Ecoutez le peuple et laissez-nous voter. Faites preuve de démocratie.

Le président: Merci, monsieur Foster. Monsieur Guy Spencer.

M. Guy Spencer (à titre personnel): Merci monsieur le président.

J'ai entendu aux nouvelles ce matin que vous vous êtes réunis hier à Whitehorse et que Linda Johnson, tout comme certaines des personnes qui se présentent à vous ici même à Vancouver, avait préparé quelques notes au dos d'une enveloppe et était venue vous implorer du fond du coeur de bien faire attention à ce qui se passe actuellement au Canada, essentiellement parce que nous, les citoyens, avons laissé les idées et la vanité de nos politiciens, ainsi que leurs chicaneries et leur désir constant de faire les manchettes, créer une situation dans laquelle le représentant d'un pays étranger en arrive à parler de mettre la main sur le Canada, et un représentant d'un pays européen en arrive à dire que le Canada n'est pas très intéressant sur le plan des investissements, à cause de son instabilité politique.

Je me suis alors dit que si Linda Johnson, une ménagère de Whitehorse, pouvait dire cela, il était du devoir des autres Canadiens d'exprimer leur opinion. J'ai donc décidé de quitter mon travail un peu plus tôt, j'ai pris un autobus et j'ai rédigé mes notes dans l'autobus. Veuillez m'excuser si tout cela n'est pas très structuré.

Si elle a voulu vous parler, c'est parce que les autres Canadiens ne réussissent pas à se faire entendre. Savez-vous pourquoi? C'est parce que vous tenez votre réunion dans la suite du gouverneur général de l'hôtel *Pan Pacific*. Vous devriez être à B.C. Place, avec un millier de téléphones pour permettre aux Canadiens de vous dire en une minute ou en 30 secondes s'ils sont pour vous ou contre vous, s'ils sont d'accord ou non avec vos idées. L'endroit où je me trouve actuellement est beaucoup trop grandiose pour moi et je suis convaincu que c'est précisément le genre d'endroit qui empêche beaucoup de Canadiens à s'avancer pour parler coeur ouvert.

Je répondrai à quiconque prétend que le Canada n'est pas propice aux investissements que je sais parfaitement que c'est faux, car je suis venu ici avec ma famille. J'ai investi dans ce pays, avec ma famille, mes enfants et mes petits-enfants et, si le lac Meech est adopté sans que moi, simple actionnaire, aie mon mot à dire lors d'une réunion publique ou d'une assemblée générale annuelle, je serai obligé de vous demander pourquoi mon vote n'a aucune valeur. J'estime que beaucoup d'autres Canadiens partagent le même sentiment.

Nous ne pouvons pas autoriser le désaccord du lac Meech à ruiner l'idée même du Canada, pays bon, stable et uni.

[Text]

Canadians also need to know why June 23 is so darned important, because nobody has really explained to us why. Canada is 123 years old, I figure, and it took 80 of those years to get Newfoundland into Canada. Why should a few weeks now be the determination of whether we stand or fall as a country? It is ludicrous to think about it in terms of the length of time it took from Confederation to the point where we had a Charter of Rights—over 100 years.

I suggest, and I am sure a lot of Canadians agree with me, that if Meech Lake is so vital and so important, then these discussions should be open-ended. If politicians can get us to the state where, I quote from the newspaper:

Nova Scotia Premier John Buchanan backs down from comments that Atlantic provinces will join the United States saying that he was committed to keep Canadians together. . .

He should be ashamed of himself, ashamed of himself that he could come out with something off the cuff that he will retract the next day. It just does not seem to me to be either parliamentary or ethical. I think there is a distinction between the two things.

• 1920

I think we should have a national referendum, or something of that nature, at least some way of finding out what individual Canadians think. If I am saying some of the things that previous people have said, it needs to be repeated and repeated and repeated to you people in the hope you will repeat it to those people, those 11.

Please give Linda Johnson of Whitehorse and individual Canadians from B.C. to Newfoundland via Quebec due and appropriate weight in your deliberations and in your reporting. That is all I ask.

The Chairman: Thank you, Mr. Spencer.

Mr. John Kelly.

Mr. John Kelly (Individual Presentation): Thank you very much. I would like to echo the sentiments of those who appeared before me that I admire the stamina you people show. I wonder that you can keep your eyes open and your ears focused. But I am very grateful to you for the opportunity to speak since I did not make any submission to this committee until yesterday. It was faxed with a couple of important sentences left out of it. So if you have read my fax, you would have really no idea why I am here.

I am, like many of you as I recognize by your names, of Celtic ancestry. So being a director of the Canadian Celtic Association, I would like to give you a brief history lesson, because I think there are a couple of premises in all of these discussions that are misleading to people, misleading to Canadians.

[Translation]

Les Canadiens ont le droit de savoir pourquoi le 23 juin est une date tellement importante, puisque personne n'a pris la peine de nous l'expliquer. Le Canada est vieux de 123 ans et, si je ne me trompe, il a fallu 80 ans avant que Terre-Neuve ne s'y joigne. Pourquoi devrait-on maintenant décider en quelques semaines de l'avenir ou de la destruction de notre pays? Il est absurde de fonctionner de cette manière, quand on voit qu'il a fallu plus de 100 ans pour que notre confédération obtienne une charte des droits.

Comme beaucoup d'autres Canadiens, j'estime que si le lac Meech est tellement vital et important, les discussions doivent continuer. Si les politiciens en arrivent à nous dire, comme je le lis aujourd'hui dans le journal:

Le premier ministre de Nouvelle-Écosse John Buchanan, qui avait déclaré que les provinces Atlantiques se joindraient aux États-Unis, est revenu sur cette affirmation et s'est dit résolu à préserver l'unité des Canadiens. . .

Il devrait avoir honte. Honte d'avoir dit une chose aussi irréfléchie et de devoir se rétracter le lendemain. Cela ne me semble ni parlementaire, ni moral.

J'estime que nous devrions tenir un référendum national pour savoir ce que pensent les Canadiens. Si je répète ici certaines choses que d'autres témoins ont déjà dit, c'est parce qu'il faut les répéter, encore et encore, dans l'espoir que vous-mêmes irez les répéter à ces 11 autres.

S'il-vous-plaît, mettez-vous à l'écoute de Linda Johnson de Whitehorse, et de tous les Canadiens, de la Colombie-Britannique à Terre-Neuve, en passant par le Québec, qui expriment sincèrement leur opinion. C'est tout ce que je vous demande.

Le président: Merci, monsieur Spencer.

Monsieur John Kelly.

M. John Kelly (à titre personnel): Merci beaucoup. Comme les témoins qui m'ont précédé, je dois vous féliciter pour votre endurance. Je me demande comment vous pouvez garder les oreilles et les yeux ouverts. Je vous suis cependant reconnaissant de me donner la parole, étant donné que c'est seulement hier que je vous ai envoyé mon mémoire par télécopieur, ce qui explique que plusieurs phrases importantes n'ont pas été bien reproduites. Si vous lisez mon texte, vous aurez du mal à vous y retrouver.

Comme beaucoup d'entre vous, à en juger à vos noms, mes ancêtres étaient des Celtes. Étant un des administrateurs de la *Canadian Celtic Association*, je voudrais vous faire un rapide cours d'histoire, car je pense que certains des éléments qui fondent toutes les discussions actuelles sont méconnus de la population et en arrivent à l'induire en erreur.

[Texte]

I think we are confusing the word "French" and the word "English" with an ethno-cultural past instead of a linguistic preference. That is not true. The history of the Canadian people is a history of the Celtic migration from the British Isles and from the coast of France to Cape Breton particularly. At the time this nation was incorporated into a Confederation in 1867, they took a census in 1871 to see who we were. I would like to give you, in round numbers, what the figures were.

You would think that probably the largest ethno-cultural group was the French. That is not true. The largest ethno-cultural group were the Irish and the Scots. There were 1,400,000 of those here, many of whom were Gaelic speakers. The second largest group were the French. There were 1,200,000 of those. The third group were the English, of which there were 650,000, which included the Welsh in that figure. Those figures are from the census. In general there may be a few thousand here or there.

What I want to say is that Canada is not necessarily an English and French country. Our ethno-cultural roots are more strongly Celtic. But being the flexible and intelligent and charming people that we are, we were able to assimilate, and the Irish and the Scots have disappeared into Canada, retaining a lot of their attitudes but, generally speaking, becoming 100% Canadians.

I am very proud to say that I am a Canadian, and a Canadian by choice. I was born and raised in the United States and educated there, to a very limited extent I must confess. I was raised in a constitution in which the preamble and the first amendment to the constitution begins with the words "the Congress shall make no laws abridging the freedom of religion", and then it goes on to the freedom of speech, etc.

I regret that the Canadian Constitution did not follow that, because that immediately limits the power of any government to do what has been done in the province of Quebec, what was attempted with Bill 101 and Bill 178.

• 1925

I wrote a number of letters to newspapers in the province of Quebec proclaiming my abiding affection and respect for their culture and telling them that I thought they ought not to listen to some of the demagogues who were parading around the province trying to persuade them that opposition to Bill 178 was tantamount to being anti-French. That is not true.

The reason we oppose Bill 178 is because it is linguistically suppressive. It is the beginning of a French Inquisition in the province of Quebec that I regret to say has been taken up by the Catholic Church in prohibiting the use of any language on the school grounds in Quebec unless the language is French. So a Scotsman, an Irishman,

[Traduction]

Quand on utilise les mots français et anglais, on a tendance à confondre un passé ethnoculturel et un choix linguistique. L'histoire du peuple canadien est l'histoire de la migration des Celtes des Îles britanniques et de la Montagne française vers le Cape Breton, entre autre. Un recensement a été fait en 1871, soit peu après que notre nation se soit constituée en confédération, pour voir qui était les citoyens canadiens. Je vais vous donner les résultats de ce recensement, en arrondissant les chiffres.

Vous croyez peut-être que le groupe ethnoculturel le plus important était celui des Français, mais ce ne n'est pas vrai. Le plus important était constitué des Irlandais et des Écossais, qui étaient alors au nombre de 1,400,000, et dont beaucoup parlaient le gaélique. Les Français composaient le deuxième groupe, au nombre de 1,200,000; les Anglais le troisième, 650,000, chiffre qui comprenait les Gallois. Il y avait également d'autres groupes de moindre importance.

Si je vous donne ces chiffres, c'est pour vous montrer que le Canada n'est pas nécessairement un pays anglais et français. Nos racines ethnoculturelles sont beaucoup plus celtes. Cependant, comme nous sommes des gens accommodants, intelligents et charmants, nous avons réussi à nous assimiler; les Irlandais et les Écossais sont disparus dans le Canada, en conservant certes bon nombre de leurs attitudes mais, dans l'ensemble, en devenant Canadiens à 100 p. 100.

Je suis très fier de dire aujourd'hui que je suis Canadien, et Canadien de choix. Je suis né aux États-Unis, et j'y ai fait mes études, assez limitées, j'en conviens. J'ai été élevé dans le cadre d'une constitution dont le préambule et le premier amendement commence par dire que congrès ne doit adopter aucune loi portant atteinte à la liberté de religion, puis à la liberté de parole, etc.

Je regrette que la Constitution canadienne n'ait pas suivi ce modèle, étant donné qu'une telle clause limite immédiatement le pouvoir de n'importe quel gouvernement de faire ce qui a été fait dans la province de Québec, avec les projets de loi 101 et 178.

J'ai écrit aux journaux du Québec pour proclamer l'affection et le respect que je ressens envers la culture des Québécois, et pour leur dire qu'ils ne doivent pas écouter les démagogues qui circulent dans la province pour essayer de la convaincre que l'opposition au projet de loi 178 constitue une attitude anti-française. C'est faux.

La raison pour laquelle nous nous opposons au projet de loi 178 est qu'il constitue un acte d'oppression linguistique. C'est le début de l'Inquisition française au Québec qui, je regrette de le dire, a été lancée par les églises catholiques pour interdire l'utilisation de toute autre langue que le français dans les écoles de la province. Ainsi, un Écossais,

[Text]

a Jewish kid, or anyone from any other part of the world cannot make a joke in his ancestral language.

How are you going to call a guy out at the plate when he says, strike 3? Are you going to say, *allez-vous-en* or you are out? It is so inhibiting that I think we ought to take it very seriously.

Assume that the Meech Lake amendments have been ratified, that the Parliament of Canada has proclaimed them and they are law. With those in place, would Bill 101 and Bill 178 be constitutional or unconstitutional? If you come down with the same answer I came down with after hearing Kim Campbell, one of your colleagues, who gave an excellent presentation on what the Meech Lake accord actually means, I was still not convinced it had anything in it but the potential to suppress the linguistic rights of other Canadians.

This is the opposition many of us have. The Canadian Celtic Association believe that this apprehended threat is the basis for the proposition that Quebec needs the Meech Lake accord in order to preserve linguistic rights and cultural freedoms. This is nonsense. The Celtic associations across the country speak, write, talk, joke, laugh, sing and dance in the Scotch, Irish and Welsh languages and there is no threat whatsoever to the culture. I think that is a façade

I think there is someone with an alternative motive in this. Because it has been so divisive, we should let the Meech Lake accord slip slowly beneath the waters and amend the Constitution to do away with section 33, which is the notwithstanding clause.

As you go across the country and every provincial government takes a "whack" at one of your rights under the Charter of Freedoms to suit some political agenda at the time, the day will come when you will need a program. You will go from one province to the other to find out which of your rights have been "notwithstanding" when you get on the ground. I do not want that kind of Canada.

I will summarize by saying that if you really want to know what the Canadian people think about the Meech Lake accord, call a national referendum. We will tell you.

Mr. Ray Leroux (Individual Presentation): I am from Langley. I stood in front of the post office for approximately six hours and got a petition of 206 names against Meech Lake and one vote for. I sent you one page of facts on April 12 that said:

I will be presenting a brief on April 20. Bill 178 in Quebec violates basic freedoms and is in violation of Article 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights.

[Translation]

un Irlandais, un Juif ou un enfant de n'importe quelle autre partie du monde ne peut même plus faire une blague dans sa langue maternelle.

Au baseball, quand quelqu'un se fait retirer, comment va-t-on dire «out»? Va-t-on dire: «allez-vous en» ou bien «out»? C'est une question qu'il faut prendre très au sérieux.

Si les modifications prévues par l'Accord du lac Meech avaient été ratifiées et promulguées par le Parlement fédéral, les projets de loi 101 et 178 ont-ils été constitutionnels ou anti-constitutionnels? Votre réponse sera probablement la même que celle à laquelle je suis parvenue après avoir entendu Kim Campbell, une de vos collègues, faire un excellent exposé et sur le sens réel de l'Accord du lac Meech. Après l'avoir écoutée, je suis resté convaincu qu'il n'y avait là rien d'autre que des mécanismes rendant possible l'oppression des droits linguistiques des autres Canadiens.

Voilà pourquoi beaucoup d'entre nous s'opposent à l'Accord. La *Canadian Celtic Association* estime que cette menace est le fondement même de l'idée que le Québec a besoin de l'Accord du lac Meech pour préserver ses droits linguistiques et ses libertés culturelles. C'est absurde. Les associations celtes du pays parlent, écrivent, rigolent, chantent et dansent en écossais, en irlandais et en gallois sans que cela ne menace en quoi que ce soit la culture. Ce sont de fausses excuses.

Je crois que quelqu'un vise autre chose avec cela. Comme l'Accord suscite tellement de divisions, nous devrions le laisser couler doucement au fond du lac puis modifier notre constitution de façon à abolir l'article 33, c'est-à-dire la clause nonobstant.

Au cours des années, on constatera que chaque gouvernement provincial va porter atteinte à l'un ou l'autre des droits prévus par la Charte, du fait de ses objectifs particuliers, et on arrivera alors à une véritable mosaïque de droit au Canada. En passant d'une province à une autre, nous constaterons qu'il y a eu dérogation à certains de nos droits, et ce n'est pas ce genre de Canada que je veux.

Je résumerai en disant que si vous voulez vraiment savoir ce que pensent les Canadiens de l'Accord du lac Meech, vous n'avez qu'à tenir un référendum national. Nous vous le dirons.

M. Ray Leroux (à titre personnel): Je suis de Langley. J'ai passé à peu près six heures devant le bureau de poste de ma collectivité pour faire signer une pétition contre l'Accord du lac Meech, et j'ai recueilli 206 noms d'opposants et un seul nom de partisan. Le 12 avril, je vous ai envoyé une page disant:

Je présenterai un mémoire le 20 avril. Le Québec porte atteinte aux libertés fondamentales et à l'article 27 du Pacte international sur les droits civils et politiques.

[Texte]

In other words, even if I ran for politics in Quebec, I would not be able to put a sign in English outside, which is violating my rights.

• 1930

I here include my letter from Mr. Mulroney on April 27. I will read the letter to Mr. Mulroney. That is all you have received from me:

After listening to your last effort to sell Meech Lake, I decided to inform you that Mr. Bourassa's Bill 178 preventing French Canadians and immigrants from sending their children to English schools is a violation of human rights.

This is taking place in Quebec until grade 4. They are not allowed to send their children to an English school even though they wish to:

Parents have a duty and a right to educate their children in accordance with normal standards, namely French or English in Canada. Therefore I propose that before Meech Lake is approved Quebec has to amend Bill 178 to allow Canadian parents the right to have their children educated so as to give them the best chance in this competitive world.

I have relatives in Quebec, approximately 500. We are going to meet in Beauce, Quebec, this summer. We Leroux are 500 strong in Quebec:

Mr. Mulroney, in 1942 I was a "white negro".

I use the word "negro" because you have to wake people up. I was not a racist until you people started to push all kinds of items on me:

I had to accept minimal jobs when I left Quebec for Ontario. Today there are still 2 million white negros in Quebec, people who are kept from learning the English language.

Mr. Mulroney, if you have some faith in Canada, why don't you abolish Bill C-72. . .

I am not exactly reading it now. I say Bill C-72 is contributing to the \$30 billion deficit Ottawa enjoys. Ottawa enjoys the deficit, but we Canadians do not. I tell him to withdraw Bill C-72 and the language act they passed last year, and then Mr. Bourassa might withdraw. . . If we accept the companion accord, I say to Mr. Mulroney that for the next 111 years we will still talk about Senate reform. As I said at the top, give us the right initiative and we will straighten out the Constitution.

I have many other letters, including one from Mr. Wells dated November 15, in which he replied to me. When I heard he was going to vote against Meech Lake I said, very good. I sent him a letter stating I was in support of his motion to rescind approval of the Meech Lake accord.

[Traduction]

En effet, si j'étais candidat aux élections au Québec, je n'aurais pas le droit d'apposer des affiches en anglais à l'extérieur, ce qui signifie que mes droits auraient été restreints.

Voici la lettre que j'ai adressée à M. Mulroney le 27 avril; et je vais vous la lire.

Après avoir entendu votre dernière tentative pour nous faire accepter l'Accord du lac Meech, j'ai décidé de vous informer que la Loi 178 de M. Bourassa, interdisant aux franco-canadiens et aux immigrants d'envoyer leurs enfants dans des écoles anglaises, constitue une infraction aux droits de la personne.

Cette mesure s'applique au Québec jusqu'à la quatrième année. Les parents ne sont pas autorisés à envoyer leurs enfants dans une école anglaise même s'ils le souhaitent.

Les parents ont le devoir et le droit d'éduquer leurs enfants conformément aux normes établies, c'est-à-dire en français ou en anglais au Canada. En conséquence, je propose qu'avant que l'Accord du lac Meech ne soit approuvé, le Québec modifie la Loi 178 pour autoriser les parents canadiens à faire éduquer leurs enfants comme ils le veulent, de façon à leur donner toutes les chances possible dans un monde très compétitif.

J'ai près de 500 parents au Québec. Cet été, nous allons nous réunir dans la Beauce. Il y a à peu près 500 Leroux au Québec.

En 1942, M. Mulroney, j'étais un nègre blanc.

J'emploie le mot «nègre» parce qu'il faut bien réveiller les gens. Je n'étais pas raciste dans le passé mais je commence maintenant à en avoir assez de vos simagrées.

Quand j'ai quitté le Québec pour l'Ontario, j'ai dû accepter toutes sortes d'emplois. Il y a encore aujourd'hui 2 millions de nègres-blancs au Québec, des gens que l'on empêche d'apprendre la langue anglaise.

M. Mulroney, si vous croyez sincèrement au Canada, pourquoi n'abolissez-vous pas la Loi C-72.

Je m'écarte un peu de mon texte. J'affirme que la Loi C-72 contribue aux 30 milliards de dollars du déficit national. Ottawa, contrairement aux Canadiens se complait dans le déficit. Je dis au premier ministre d'abolir la Loi C-72, et la Loi sur la langue adoptée l'an dernier, et M. Bourassa pourra peut-être alors abolir la sienne. Je dis également dans ma lettre que si nous acceptons la résolution d'accompagnement, nous parlerons encore de réforme du Sénat dans 111 ans. Comme je l'ai dit au départ, prenez la bonne initiative et nous réglerons ce problème constitutionnel.

J'ai beaucoup d'autres lettres, notamment une de M. Wells, qui m'a répondu le 15 novembre. Quand j'ai entendu qu'il allait voter contre l'Accord du lac Meech, je me suis sincèrement réjoui. Je lui ai adressé une lettre disant que j'approuvais sa motion visant à annuler

[Text]

I have a couple of letters I sent to Mr. Vander Zalm. I have talked personally with Mr. Vander Zalm. He did not know of any impropriety going on in Quebec concerning the French people in Quebec.

To continue:

You come from there. You must know you cannot send your children to an English school. You send them to a private school so they can learn.

I will pass on to you this list of 200 people.

The Chairman: Thank you.

Ms Mitzi Montgomery.

• 1935

Ms Mitzi Montgomery (Individual Presentation): Mr. Chairman, I am not a constitutional lawyer. I am not a business executive. I am not a member of the labour union. I do not represent any group or association. Like many others who have been speaking for the last half hour to an hour, I am an unhyphenated Canadian.

I am against the Meech Lake accord because I believe the process is flawed. I think, just as most other Canadians feel, the accord has put Canada in a very grave situation. I think, as many speakers have said today, your committee is charged with a very difficult conundrum.

I feel it is very important the people of this country, as individuals, have a chance to speak and vote on the Meech Lake accord.

We are moving into the 21st century. The constitutional process that has taken place across this country over the years is littered with all sorts of compacts, private deals, kitchen or backroom dealings—in the last Meech Lake approval, 11 men getting together for a long period throughout the night, coming up with something that, as I mentioned at the outset, is flawed.

How does Canada get out of this? I feel it is probably too late for it to be put to a vote across this country, but I think it is also too important to be left to the politicians and the constitutional lawyers who have differing opinions on what the legal aspects and implications are.

I think if we are moving into the 21st century with technology and everything available to us—we know very well the Prime Minister came out of his cocoon after about a three-year absence of speaking to the public on television, and went on television to explain about the McKenna accommodation. We know the premier of this province, when he was away down in the polls and indicated he was thinking about perhaps resigning—in January he comes on television and indicates he is going to stay on as premier, but he also starts raising questions about Meech Lake completely out of the blue, at least as far as the public is

[Translation]

l'approbation de l'Accord du lac Meech par son Assemblée législative.

J'ai également quelques lettres que j'ai envoyées à M. Vander Zalm, avec qui j'ai d'ailleurs discuté personnellement. A sa connaissance, il ne se passait rien de regrettable pour les francophones au Québec.

Je poursuis.

Vous venez de là-bas et vous devez savoir que vous ne pouvez pas envoyer vos enfants dans une école anglaise. Vous, vous les envoyez dans une école privée.

Je vais vous remettre cette liste de 200 personnes.

Le président: Merci.

M^{me} Mitzi Montgomery.

Mme Mitzi Montgomery (à titre personnel): Je ne suis pas une constitutionnaliste, monsieur le président, je ne suis pas chef d'entreprise, je ne suis pas membre d'un syndicat, je ne représente aucun groupe, ni aucune association. Comme beaucoup d'autres qui s'expriment devant vous depuis une heure, je suis une Canadienne sans trait d'union.

Je m'oppose à l'Accord du lac Meech parce que j'estime que le processus est vicié. Comme la plupart des autres Canadiens, j'estime que l'Accord place le pays dans une situation très grave. Certes, votre comité a été chargé d'une mission extrêmement difficile.

Je pense qu'il est très important que les citoyens de ce pays aient la possibilité de s'exprimer et de voter sur l'Accord du lac Meech.

Nous approchons du 21^e siècle. Le processus constitutionnel de notre pays a jusqu'ici été fait de toutes sortes de contrats, d'ententes privées et de négociations dans les coulisses. Pour l'Accord du lac Meech, 11 hommes se sont réunis durant toute une nuit pour trouver quelque chose et, comme je l'ai dit au début, c'est en cela que le processus est vicié.

Comment le Canada peut-il s'en sortir? Il est probablement trop tard pour soumettre l'Accord à un vote national, mais j'estime aussi que le texte est trop important pour laisser la décision aux politiciens et aux constitutionnalistes qui ont d'ailleurs des avis divergents sur son incidence juridique.

Si nous sommes vraiment à l'aube du 21^e siècle, dans une société de plus en plus technologique, essayons d'utiliser les moyens à notre disposition. Nous avons bien vu le premier ministre sortir de son cocon après une absence de trois ans pour s'exprimer devant la population canadienne par le truchement de la télévision. C'est à la télévision qu'il a expliqué la résolution McKenna. Nous savons que le premier ministre de notre province, quand les sondages lui étaient défavorables et qu'il envisageait de démissionner, a utilisé lui aussi la télévision, au mois de janvier, pour indiquer qu'il souhaitait rester à son poste. Il en a profité en

[Texte]

concerned, and says he and the government have grave reservations about the Meech Lake accord.

It is quite evident the majority of Canadians, and I include myself in that, are not that knowledgeable about all aspects of this accord, but I do know Premier McKenna had every right under section 46.(2) of the Constitution Act, 1982 to rescind this accord. I think it is very important people realize that and not, as the Minister of Justice Kim Campbell was quoted as saying in the *The Vancouver Sun* last evening in a speech in Vancouver, that the question is one of a deal being made, that it is already approved and it is a deal, and the implication then is that nobody should touch it.

I heard Tom d'Aquino speak to this committee in Ottawa I believe, saying it is "a done deal" and we cannot touch it. I heard constitutional experts—along with Mrs. Hadley, I have been here since 9 a.m.—and I heard constitutional experts saying we should pass it. No rational individual would ever agree to sign something and have a lawyer come and say, that is all right; sign it, and we can modify it after.

No reasonable person would ever do that, so why should Canada and its constituents be asked to approve a deal that so many people say is flawed? Either have a referendum—because this is too important to be left to the politicians, as I said, and to the constitutional experts—or everybody in politics seems to like to have polls. You like to talk on television. As this former gentlemen said, why do the various parties in this country, along with the first ministers, not decide who is going to represent the Meech Lake accord and who is not really for it and wants amendments, such as Premier McKenna? Who are some of the constitutional experts?

• 1940

After the big hockey series is finished and people are in limbo before baseball or whatever starts in this country, go on television and make it interesting for the people. Let the people have a chance. Apparently a huge majority of people in British Columbia watch—

The Chairman: I presume you are closing, Ms Montgomery.

Ms Montgomery: Yes, I am. My closing comment is that hundred of thousands of people watch Mr. Vander Zalm on their television. Let the people listen for and against, because it is too important to have this Constitution left as an exclusive club for 11 men. We have not even included the original people in this country—the Indians, the Inuit and the Métis.

[Traduction]

même temps pour sortir de son chapeau de nouvelles questions au sujet du lac Meech, dont le public n'avait jamais entendu parler, et pour dire que son gouvernement avait soudain de graves réserves à exprimer au sujet de l'Accord.

Il était évident que la plupart des Canadiens, moi comprise, ne connaissent pas bien tous les aspects de l'Accord, mais je sais que le premier ministre McKenna avait parfaitement le droit, au titre de l'article 46.(2) de la Loi constitutionnelle de 1982, de revenir sur l'approbation de sa province. J'estime qu'il est très important que les gens le sachent. Selon le *Vancouver Sun* d'hier soir, la ministre de la Justice, Kim Campbell, a déclaré hier à Vancouver qu'une entente qui a été signée ne peut être annulée, laissant entendre ainsi que personne ne devrait y toucher. Elle se trompe.

J'ai entendu Tom d'Aquino dire devant votre comité, à Ottawa, que l'Accord est «définitif» et qu'on ne peut plus y toucher. J'ai entendu beaucoup d'experts constitutionnels dire que nous devrions l'adopter tel quel. Comme madame Hadley, je suis ici depuis 9 heures du matin et j'en ai donc entendu beaucoup. Évidemment, aucune personne de bon sens n'accepterait de signer quelque chose en disant ensuite: «ne vous inquiétez pas, nous pourrions toujours le changer après».

Aucune personne saine d'esprit n'agirait de cette manière. Pourquoi le Canada et ses citoyens devraient-ils donc approuver un accord que beaucoup disent vicié? Comme c'est beaucoup trop important pour laisser les politiciens décider, nous devrions faire un référendum. Les politiciens aiment beaucoup parler à la télévision. Comme l'a dit l'intervenant précédent, pourquoi les divers partis politiques et les premiers ministres n'acceptent-ils pas le mécanisme que nous proposons pour savoir qui est vraiment pour ou contre l'Accord du lac Meech? Qui sont les experts constitutionnels?

Lorsque les finales de hockey seront terminées et que le Canada vivra dans une sorte de vide télévisé, avant le début du baseball ou de je ne sais quoi d'autre, allez parler du lac Meech à la télévision et essayez d'être intéressant. Donnez aux citoyens la chance de comprendre. Il y a apparemment en Colombie-Britannique une forte majorité de citoyens qui regardent. . .

Le président: Vous êtes sur le point de conclure, madame Montgomery?

Mme Montgomery: Oui, monsieur le président. Je dirai simplement en conclusion qu'une centaine de milliers de personnes ont regardé M. Van der Zalm à la télévision. Laissez donc les citoyens écouter des débats entre partisans et opposants du lac Meech, parce que la Constitution est beaucoup trop importante pour que son sort soit décidé par un club exclusif de 11 hommes. Les premiers habitants du pays, les Indiens avec les Inuit et les Métis, n'ont même pas eu leur mot à dire.

[Text]

Allow us to have a chance to vote on it or take one of these wonderful pollsters all of you enjoy, whom you feel would be very reasonable and objective, and after a series of debates let him poll the people across this country. Use the amending formula that is in the existing Constitution—the 7-and-50—and if right across this country, after all of you have tried to sell us on Meech Lake, the opinion polls say that the majority of Canadians want it, then we should have it. If they say that the majority of Canadians do not want it, then go back to the drawing-boards and come up with something we can accept.

The Chairman: Thank you, Ms Montgomery.

I am now going to call the last witness we have on our list, Ms Stewart-Muldoon.

Ms Anne Kathleen Stewart-Muldoon (Individual Presentation): I know that at least one lady I happened to sit beside has been here since I do not know what time this morning. She would love to speak, but has not been allowed to.

I come from 20 miles east of here in the city of Port Coquitlam, Terry Fox's hometown. I must say that I find it very uncomfortable, after having driven in with my daughter, to find that I can speak for only five minutes to this committee. I learned about it through the Thursday night paper, which I happened to be reading at 11 p.m. Fortunately I am one of the few Canadians who has access to fax machines and was able to fax to Ottawa. How many ordinary Canadians can do that?

My background is that I lived in the province of Quebec from the age of 7 to the age of 21. I am bilingual and I could quite

facilement parler français avec vous.

Mais il y a beaucoup de personnes, ici, qui parlent l'anglais seulement et qui le comprennent plus que le français. Alors, si vous voulez bien, je m'exprimerai en anglais.

I will speak in English because most of the members of the audience speak English.

I have a Master of Library Science degree from UBC and a Bachelor of Recreation-Education Degree from UBC as well. My husband and I have had a business for 20 years outside Vancouver; we have sales of over \$1 million a year in our family business. I have been a member of city council in the municipality of Port Coquitlam. As I say, I have lived in the province of Quebec and had some of my education there.

I have also spoken to people such as Jean Chrétien, Shirley Carstairs and Bill Vander Zalm, whom I know personally, on this issue. I have tried numerous times, speaking French to the staff of Mr. Bourassa in Quebec, to talk to him personally, to Madam Fortin there, and other people.

I have called Mr. Mulroney, left messages and given my opinion without having had a response, as I have with the offices of Gary Filmon, Clyde Wells and Frank McKenna.

[Translation]

Donnez-nous la possibilité de voter ou faites organiser un sondage par ces merveilleux organismes que vous semblez adorer. Après l'organisation d'une série de débats, laissez un organisme de sondage interroger la population. Utilisez la formule d'amendement de la Constitution actuelle, la formule 7-50, et si la majorité des citoyens disent, par sondage d'opinions, qu'ils sont en faveur de l'Accord du lac Meech, après avoir entendu les débats, l'Accord sera accepté. S'ils disent qu'ils s'y opposent, retournez au tableau et trouvez quelque chose qui soit acceptable.

Le président: Merci, madame Montgomery.

Je vais maintenant donner la parole au dernier témoin de ma liste, M^{me} Stewart-Muldoon.

Mme Anne Kathleen Stewart-Muldoon (à titre personnel): Je sais qu'il y a une personne à côté de moi qui est ici depuis ce matin et qui aimerait beaucoup parler, mais on ne lui a pas donné la parole.

J'habite à 20 milles à l'est d'ici, à Port Coquitlam, la ville de Terry Fox. Je dois dire que je suis fort décue de constater, après être venue en voiture avec ma fille, que je ne pourrai m'exprimer que pendant cinq minutes. C'est seulement hier soir, à 11 heures, que j'ai appris que ces audiences se tenaient, en lisant le journal. Heureusement, j'ai la chance d'avoir accès à un télécopieur et j'ai donc pu envoyer immédiatement quelque chose à Ottawa. Combien de Canadiens ordinaires peuvent le faire?

J'ai vécu dans la province de Québec de 7 ans à 21 ans. Je suis bilingue et je pourrais

very easily talk French with you.

But there are many people here who only speak English and who would understand better if I spoke English than French. So, if you accept, I shall continue in English.

Je m'exprime en anglais parce que la plupart des membres du public parlent l'anglais.

J'ai un diplôme en bibliothéconomie de l'Université de Colombie-Britannique, et un baccalauréat en activités de loisirs et d'éducation de la même université. Mon mari et moi-même gérons depuis 20 ans une entreprise située à l'extérieur de Vancouver. Nous faisons un chiffre d'affaires de plus de 1 million de dollars par an. J'ai fait partie du conseil municipal de Port Coquitlam. Comme je l'ai dit, j'ai vécu au Québec et c'est là que j'y ai fait mes études.

J'ai parlé du problème de l'Accord du lac Meech à des gens comme Jean Chrétien et Shirley Carstairs, ainsi qu'à Bill Van der Zalm, que je connais personnellement. J'ai tenté de nombreuses fois de m'adresser personnellement à M. Bourassa, et à M^{me} Fortin, ainsi qu'à d'autres personnes, en parlant français à leur personnel.

J'ai appelé M. Mulroney, j'ai laissé des messages, j'ai communiqué mon opinion, mais je n'ai jamais eu de réponse. Même chose avec les bureaux de Gary Filmon, de Clyde Wells et de Frank McKenna.

[Texte]

I therefore appreciate having a few minutes to talk to you people, but I do say that I resent having only five minutes to talk about such an important matter. This is the future of our country and it matters. It really matters and I hope you all know that. Excuse me if I get emotional about it, but it does mean a damn. It matters a hell of a lot. We deserve more than five minutes to talk to you when we learn haphazardly about how to talk to you, and when it is only two months before a decision has to be made on the accor

• 1945

It is not even Mr. Mulroney's idea for you to be here. It is an idea that was given to him, and I think it is scary that the Prime Minister of this country is handling our future and the future of our country in such an irresponsible way. Before we can accept the Meech Lake accord we must have a companion resolution that is passed simultaneously, not a promise to do so in the future. For Canadians to accept the province of Quebec as a member of our country, the province of Quebec must repeal or alter Bill 178 so external signs in that province are allowed to show any other language besides French, whether English, Chinese, Hebrew, Ukrainian or whatever. I see no harm in altering Bill 178 to say French must be on all external signs, but any other language is allowed as well.

How can we accept into our country a province that denies the freedom of expression to our fellow English-speaking Canadians? In my mind Quebec does not deserve to be a member of Canada until that is done. I was raised to love and admire the French Canadian culture, but when Premier Bourassa passed Bill 178—even after the Supreme Courts of both Canada and the Province of Quebec said it was unconstitutional and violated individual rights—my opinion of the province of Quebec, its government and anyone who supports that government did a 180-degree turn. It is almost a question of hate now. One person on a CBC talk show said he could hear the tears in my voice, and he said he welcomed hearing that from western Canada.

The gut reaction of many Canadians is that what Bourassa has done is wrong, and that is what is tearing Meech Lake apart and has created such a backlash. I believe in bilingualism—our national government has spent billions on it—and Bourassa turns around and says they are not going to play the game any more, but thanks for the millions you have given us and continue to do so.

Furthermore, before we can accept Meech Lake the notwithstanding clause of the Constitution must be removed, so Quebec and/or any other province cannot abuse the clause as Quebec has done with Bill 178, causing

[Traduction]

Je suis donc très heureuse d'avoir quelques minutes pour vous dire ce que je pense, mais je suis très mécontente de n'avoir que cinq minutes pour parler d'un sujet aussi important. C'est de l'avenir de notre pays dont il s'agit, et j'espère que vous en êtes tous conscients. Veuillez m'excuser si je m'impatiente, mais c'est là une question qui me tient à coeur. Nous méritons plus de cinq minutes pour en parler, alors que c'est simplement par hasard que nous apprenons la tenue de ces audiences, et que celles-ci ne sont organisées que deux mois avant que l'on doive normalement la décision.

Ce n'est même pas M. Mulroney qui a eu l'idée de vous envoyer ici. C'est une idée qui lui a été donnée, et j'estime qu'il est effrayant que le premier ministre agisse de manière aussi irresponsable à l'égard de notre avenir. Nous ne pourrions accepter l'Accord du lac Meech que si, en même temps une résolution d'accompagnement est adoptée, et nous ne pouvons pas nous contenter d'une promesse. Pour que les Canadiens acceptent le Québec au sein du pays, il faut que la province abroge ou modifie la Loi 178, de façon à permettre l'affichage extérieur dans d'autres langues que le français, que ce soit en anglais, en chinois, en hébreu, en ukrainien, ou dans une autre langue. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas modifier la Loi C-178 de façon à dire que le français doit figurer sur toutes les affiches extérieures, mais en autorisant également une autre langue

Comment pouvons-nous accepter dans notre pays une province qui brime la liberté d'expression de nos concitoyens anglophones? À mon avis, le Québec ne mérite pas de faire partie du Canada tant qu'il n'aura pas changé cette loi. J'ai été élevée en français, j'admire la culture canadienne française mais, quand le premier ministre Bourassa a fait adopter la Loi 178, alors que les «Cour suprême du Canada» et celle de la province du Québec avaient déclaré qu'elle était anticonstitutionnelle et qu'elle portait atteinte aux droits individuels, mon opinion de la province du Québec, de son gouvernement et de tous ceux qui appuient ce gouvernement a complètement changé. J'en suis presque arrivée à un sentiment de haine. Quand j'ai participé à une émission d'affaires publiques à l'antenne de CBC, quelqu'un a dit qu'il pouvait presque deviner mes larmes dans mes paroles, et qu'il était heureux d'entendre cela des provinces de l'Ouest.

Beaucoup de Canadiens s'opposent de manière instinctive à ce qu'a fait M. Bourassa, et c'est cela qui est en train de détruire l'Accord du lac Meech et qui provoque un tel ressac. Je crois au bilinguisme, auquel notre gouvernement national a consacré des milliards, mais Bourassa a fait volte-face à ce sujet. Il a dit qu'il n'acceptait plus de jouer le jeu, mais qu'il était bien content d'avoir reçu des millions de dollars et qu'il allait continuer d'en accepter d'autres.

De plus, pour que nous puissions accepter l'Accord du lac Meech, il faut abolir la clause nonobstant de la Constitution, de façon à empêcher le Québec ou n'importe quelle autre province de fouler les droits des citoyens,

[Text]

immeasurable resentment and bitter division in this country.

Third, before Meech Lake can be passed the reference to Quebec being a distinct society should be removed from the Meech Lake agreement. It is no more distinct or special or deserving of special favours, rights or treatment than any other province or region in this country. The dictionary definition of the word "distinct" has as its roots the word "separate", and I think the Constitution. . . We are trying to unify and strengthen our country, not propose separation.

Fourth, I do not think the Meech Lake accord should be accepted until no province has the right to veto decisions any more than any other province.

Fifth, the individual rights and freedoms of all people, regardless of sex, racial origin, religion, region or whatever, must be equally protected. Individual rights are the foundation, the most critical and crucial building block of our nation, and let us never forget that. Society and civilization start with individual rights. Bill 178 has violated that. We cannot let that go and compromise it, as much as Brian Mulroney loves to compromise. You do not compromise individual rights and important things like that. Individual rights are the foundation, the most crucial building blocks of any nation, society or civilization. They are supreme and sacrosanct, never to be compromised.

Sixth, any region such as the Northwest Territories or the Yukon should be allowed to become a province if it so chooses and meets reasonable requirements.

Seventh and importantly, the people and Government of Quebec must understand the reasons why Canadians reject the proposed Meech Lake accord. They must be made to understand, and it is crucial for the federal government to do so if they care about continuing dialogue and unity and caring between the two language groups. . It is crucial that the people and government of Quebec must know and be made to know that only with justice for all Canadians, whether speaking English, French, Hindu, Chinese, Ukrainian, or whatever, can we live in peace and accord and love and that we have just reason for rejecting Meech Lake. We are not saying to Quebec, we do not want you in, but we say let us do it with fairness and equal rights and equality for everybody. It is possible, as we have had in the past and hopefully we shall have again.

• 1950

Towards concluding, I would like to say that if the province of Quebec and its government and/or the people choose to separate from Canada, let them keep only the lands they brought to Confederation and let Canada maintain a land link, perhaps through the Eastern Townships—Mr. Chairman, I believe that is your domain—

[Translation]

comme le Québec l'a fait avec la Loi 178, provoquant ainsi une vague énorme de ressentiment dans tout le pays.

Troisièmement, l'Accord du lac Meech ne pourra pas être adopté tant qu'on en aura pas extrait la clause relative à la société distincte. Le Québec n'est pas plus distinct que n'importe quelle autre province, et il ne mérite pas de faveur, de droit ou de traitement spéciaux. Etymologiquement, distinct signifie séparé, et je pense que la Constitution devrait contribuer à nous unifier, pas à nous séparer.

Quatrièmement, je ne pense pas que l'Accord du lac Meech doive être accepté tant qu'aucune province a le droit d'imposer son veto aux autres.

Cinquièmement, les droits et libertés de toutes les personnes doivent être également protégés, sans que l'on tienne compte du sexe, de l'origine raciale, de la religion, de la région d'origine ou de quoi que ce soit d'autre. Les droits individuels sont le fondement même de notre nation, nous ne devons jamais l'oublier. La société et la civilisation reposent sur les droits individuels. La Loi 178 y a porté atteinte. Nous ne pouvons pas accepter cela ni accepter de compromissions, même si Brian Mulroney adore les compromis. On ne peut pas accepter de compromis quand il s'agit des droits individuels. Les droits individuels constituent le ciment même de n'importe quelle nation, société ou civilisation. Ce sont des éléments supérieurs et sacro-saints, auxquels il ne faut jamais porter atteinte.

Sixièmement, des régions comme les Territoires du Nord-Ouest ou le Yukon devraient avoir la possibilité de devenir des provinces si elles le souhaitent et si elles répondent à des critères raisonnables.

Septièmement, et c'est très important, la population et le gouvernement du Québec doivent comprendre pourquoi les Canadiens rejettent l'Accord du lac Meech. Il faut leur faire comprendre, et il est crucial que le gouvernement fédéral le fasse s'il croit vraiment au dialogue, à l'unité et au respect des deux groupes linguistiques. Il est crucial que l'on fasse comprendre à la population et au gouvernement du Québec que c'est seulement quand nous ferons preuve de justice à l'égard de tous les Canadiens, qu'ils parlent anglais, français, hindi, chinois ou ukrainien, que nous pourrions vivre en paix et dans l'amitié. Tant que nous n'en serons pas là, nous aurons raison de rejeter l'Accord du lac Meech. Nous ne disons pas au Québec que nous ne voulons pas qu'il fasse partie de la famille canadienne, nous lui disons simplement de se joindre à nous de manière juste et équitable, en garantissant les mêmes droits à tout le monde. C'est possible puisque cela se faisait dans le passé, et j'espère que nous y reviendrons.

En conclusion, je dois dire que si le gouvernement et la population du Québec choisissent de se séparer du Canada, qu'ils ne gardent que les terres qu'ils avaient au moment de la Confédération et qu'ils laissent le Canada établir un lien terrestre entre l'est et l'ouest, probablement par les comtés de l'est, qui sont votre territoire, si je ne me trompe.

[Texte]

along or north of the American border with the rest of Canada; namely, the Maritimes. If Quebec really does vote and the people do vote to separate, if the Government of Quebec wants to separate from Canada, if that is their decision, then let us as Canadians insist that we maintain a land link linking the Maritimes with the rest of Canada, from Ontario to the Maritimes, perhaps just north of the American border through the Eastern Townships.

May I say in closing, without wishing to end on a negative note, that I think it is extremely regrettable that Premier Bourassa chose to ignore the Supreme Court and put through Bill 178, and that Brian Mulroney, only two months before decision day or D-Day, gave only three weeks for the committee to go across Canada and let Canadians try to speak to you and express our opinions. As I say, it was not even Brian Mulroney's idea to have you here to listen to us. That is disgraceful and frightening, and he does not deserve to be in power when he treats the future of our country in this way. It is horrendous and despicable. It is frightening how the future of our country, such a serious issue, has been handled so irresponsibly by the government of Brian Mulroney.

As one clever wit quipped on CBC Radio recently, if Quebec chooses to separate then I guess Brian Mulroney will be a foreigner and then he and Premier Bourassa and Parizeau can fight about who will lead that country.

Thank you.

The Chairman: Thank you. I want to make a remark. The witness we have just heard noticed or seemed to have understood that the person sitting next to her wanted to testify. We double-checked that. Mr. Robinson was kind enough to double-check that and apparently that situation is okay.

So we have just heard from our last witness today. I think the people who are listening to us appreciate that a lot of people want to be heard by the committee and it is not always possible for us to hear every witness who wants to come before the committee. It will not be possible for us, as physically it is impossible. I think the committee members on all sides have wanted to do their best to accommodate those who have something to say.

I remind people that they are invited to send in briefs and submissions and that these will be forwarded to members of the committee.

I want to close today's hearings by reminding members of the committee and the public that we will be reconvening Monday morning in Winnipeg, Manitoba, at 9 a.m. to hear from the representative of the Government of Manitoba.

The Clerk of the Committee: Would you allow me half a minute to express appreciation to every one of the Members of Parliament for their patience and their questions. I am grateful to each of you. Thank you for what you have done today for Canada. I have confidence in what you have done and what you will do.

[Traduction]

monsieur le président, le long de la frontière américaine. Si le Québec vote vraiment pour se séparer, si le gouvernement du Québec veut vraiment se séparer du Canada, nous avons droit, nous, Canadiens, d'exiger le maintien d'un lien terrestre entre les provinces Maritimes et l'Ontario et l'Ouest, peut-être juste au nord de la frontière américaine.

Pour ne pas terminer sur une note négative, je dois dire en conclusion que je trouve extrêmement regrettable que le premier ministre Bourassa ait choisi d'ignorer l'arrêt de la Cour suprême et de faire adopter la Loi 178, et que Brian Mulroney n'ait décidé que deux mois avant le jour J de confier à votre comité le soin d'aller recueillir l'avis des Canadiens. D'ailleurs, ce n'est même pas lui qui en a eu l'idée. C'est tout à fait lamentable et effrayant, et j'estime qu'il ne mérite pas de conserver le pouvoir quand il menace aussi gravement l'avenir du pays. C'est horrible et pitoyable. Il est effrayant de voir qu'une question aussi grave que l'avenir de notre pays ait été traitée de manière aussi irresponsable par le gouvernement de Brian Mulroney.

Comme un humoriste le disait récemment à la radio de CBC, si le Québec décide de se séparer, Brian Mulroney sera alors un étranger et il pourra se battre avec Bourassa et Parizeau pour savoir qui dirigera ce nouveau pays.

Merci.

Le président: Merci. Je voudrais faire une remarque. Le témoin que nous venons d'entendre nous a dit que la personne qui était assise à côté d'elle semblait vouloir témoigner. M. Robinson a été assez gentil pour vérifier avec cette personne et tout semble réglé.

Nous venons donc d'entendre le dernier témoin d'aujourd'hui. Vous comprendrez bien que beaucoup de gens souhaitent s'exprimer devant notre comité et qu'il ne nous est pas toujours possible de donner la parole à tout le monde. C'est matériellement impossible. Les membres du comité, quels que soient leurs partis politiques, s'efforcent de faire tout leur possible pour entendre ceux qui le souhaitent.

Je vous rappelle toutefois que vous avez tous la possibilité de nous envoyer un mémoire, qui sera transmis aux membres du comité.

Je souhaite conclure la séance d'aujourd'hui en rappelant aux membres du comité et au public que nous reprendrons nos travaux lundi matin à Winnipeg, au Manitoba, à 9 heures du matin, pour entendre le représentant du gouvernement du Manitoba.

Le greffier du comité: Puis-je prendre 30 secondes pour exprimer mes remerciements à tous les députés qui ont fait preuve de beaucoup de patience. Je vous suis extrêmement reconnaissant. Merci pour ce que vous avez fait aujourd'hui pour le Canada. J'ai confiance dans ce que vous avez fait et dans ce que vous ferez.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Clerk, and you do remind me. I want to thank the support staff who have stayed with us today and for whom these are very long hours. Also, I want to thank the interpreters, who have a very difficult task to accomplish, and I think they have been exceptionally good and exceptionally patient and perseverant. I thank the whole staff.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Le président: Merci, monsieur le greffier. Je tiens également à remercier le personnel de soutien qui est resté avec nous aujourd'hui pendant de très longues heures. Je tiens aussi à remercier les interprètes, dont le travail est très difficile et qui ont fait aujourd'hui preuve d'une compétence, d'une patience et d'une persévérance exceptionnelles. Je remercie tout le personnel.

La séance est levée.

Afternoon Sitting:

Individual:

Professor Alex B. MacDonald, Political Science
Department, Simon Fraser University.

Individual:

Professor Murray Rankin, Faculty of Law, Victoria
University.

From the Nisga'a Tribal Council:

Chief Rod Robinson, Executive Director;

Chief Harry Nyce, Chief Councillor, Gitwinksihlkw,
Vice President, NTC;

Donald J. Rosenblom, Legal Counsel.

Individual:

Jim Aldrige: Barrister and Solicitor.

From the Fédération des Franco-colombiens:

Marie Bourgeois, President.

Individuals:

Andrew Joe, Coalition 33.

Jillian Riddington, Ad Hoc Committee of Women on
the Constitution.

Eleanor Hadley.

John McCabe.

Joan Saxon.

Kenneth Foster.

Guy Spencer.

John Kelly.

Ray Lehoux.

Mitzi Montgomery.

A.K. Stewart Muldoon.

Séance de l'après-midi:

À titre particulier:

Alex B. MacDonald, professeur à la Faculté de science
politique, Université Simon Fraser.

À titre particulier:

Murray Rankin, professeur à la Faculté de droit,
Université de Victoria.

Du Nisga'a Tribal Council:

Chef Rod Robinson, directeur exécutif;

Chef Harry Nyce, conseiller, Gitwinksihlkw, vice-
président, NTC;

Donald J. Rosenblom, conseiller juridique.

À titre particulier:

Jim Aldrige, avocat.

De la Fédération des Franco-Colombiens:

Marie Bourgeois, présidente.

À titre particulier:

Andrew Joe, Coalition 33.

Jillian Riddington, Comité spécial des femmes sur la
Constitution.

Eleanor Hadley.

John McCabe.

Joan Saxon.

Kenneth Foster.

Guy Spencer.

John Kelly.

Ray Lehoux.

Mitzi Montgomery.

A.K. Stewart Muldoon.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Morning Sitting:

Individual:

Brian Smyth, Former Solicitor General of British Columbia.

From the Business Council of British Columbia:

Jim Matkins, Chairman.

Individuals:

Keith Cowan, Community Worker.

Don Lanskail, Mayor of Vancouver West.

Robert Clark, as a private citizen.

Linda Meyer, as a private citizen.

Jacob Rempel, as a private citizen.

H.J. Sullivan, as a private citizen.

Kenneth Berg, as a private citizen.

Leighton Swan, as a private citizen.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Séance du matin:

À titre particulier:

Brian Smyth, ex-solliciteur général de la Colombie-Britannique.

Du Conseil des entreprises de la Colombie-Britannique:

Jim Matkins, président.

À titre particulier:

Keith Cowan, bénévole.

Don Lanskail, maire de Vancouver-Ouest.

Robert Clark.

Linda Meyer.

Jacob Rempel.

H.J. Sullivan.

Kenneth Berg.

Leighton Swan.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Monday, April 23, 1990
Winnipeg, Manitoba

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le lundi 23 avril 1990
Winnipeg (Manitoba)

Président: L'hon. Jean Charest

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee to study

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial pour examiner le

The Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

Projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

RESPECTING:

Order of Reference of March 27, 1990, relating to the study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

CONCERNANT:

L'Ordre de renvoi du 27 mars 1990, relativement à l'étude du projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE TO STUDY THE PROPOSED
COMPANION RESOLUTION TO THE MEECH LAKE
ACCORD

Chairman: Jean Charest

Vice-Chairman: David MacDonald

Members

Mark Assad
J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Ronald Duhamel
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson—(15)

(Quorum 8)

François Prégent

Jacques Lahaie

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Monday, April 23, 1990:

Mark Assad replaced Bill Rompkey;

Ronald Duhamel replaced André Ouellet.

COMITÉ SPÉCIAL POUR EXAMINER LE PROJET
DE RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT À
L'ACCORD DU LAC MEECH

Président: Jean Charest

Vice-président: David MacDonald

Membres

Mark Assad
J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Ronald Duhamel
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson—(15)

(Quorum 8)

Les greffiers du Comité

François Prégent

Jacques Lahaie

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le lundi 23 avril 1990:

Mark Assad remplace Bill Rompkey;

Ronald Duhamel remplace André Ouellet.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 23, 1990
(14)

[Text]

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 9:02 o'clock a.m. this day, in Winnipeg, Manitoba, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

Witnesses: From the Manitoba Task Force on Meech Lake: Wally Fox-Decent, Chairman; Dr. Kathy Brock, Research Director. *Individual:* Dr. Joseph Du. *From Women's Study Group:* Kim Currie, Kenton-Hamiota Women's Study Group; Mary Annis, Brandon Women's Study Group; Gladys Worthington, Brandon Women's Study Group; Ellen Gould, Kenton-Hamiota Women's Study Group. *From la Société Franco-Manitobaine:* Raymond Bisson, President; Cécile Bérard, Director General; Guy Jourdain, *membre du Comité de revendications politiques;* Edmond LaBossière, Planification and Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (*see Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

Wally Fox-Decent, from the Manitoba Task Force on Meech Lake, made a statement and answered questions.

Dr. Joseph Du made a statement.

The representatives from Women's Study Group made statements and answered questions.

Raymond Bisson, from *la Société Franco-Manitobaine*, made a statement and, assisted by the other representatives, answered questions.

At 1:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(15)

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 2:20 o'clock p.m. this day, in Winnipeg, Manitoba, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Svend Robinson.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 23 AVRIL 1990
(14)

[Traduction]

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit aujourd'hui à 9 h 02, à Winnipeg, Manitoba, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Témoins: Du Manitoba Task Force on Meech Lake: Wally Fox-Decent, président; Kathy Brock, directrice des recherches. *A titre particulier:* Joseph Du. *Du Women's Study Group:* Kim Currie, Kenton-Hamiota Women's Study Group; Mary Annis, Brandon Women's Study Group; Gladys Worthington, Brandon Women's Study Group; Ellen Gould, Kenton-Hamiota Women's Study Group. *De la Société franco-manitobaine:* Raymond Bisson, président; Cécile Bérard, directrice générale; Guy Jourdain, membre du Comité des revendications politiques; Edmond LaBossière, agent de planification et de recherche.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Wally Fox-Decent, du Manitoba Task Force on Meech Lake, fait un exposé et répond aux questions.

Joseph Du, fait un exposé.

Les témoins du Women's Study Group, font des exposés et répondent aux questions.

Raymond Bisson, de la Société franco-manitobaine, fait un exposé puis, aidé des autres témoins, répond aux questions.

À 13 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(15)

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit aujourd'hui à 14 h 20, à Winnipeg, Manitoba, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Svend Robinson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Witnesses: From the Manitoba Chamber of Commerce: Mitchel Omichinski, Second Vice-President; Steven Stang, Treasurer. *Individuals:* J. Peter Meekison, Vice-President (Academic), University of Alberta. Professor Jack R. London, Q.C.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (*see Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

Mitchel Omichinski, from the Manitoba Chamber of Commerce, made a statement and, assisted by Steven Stang, answered questions.

Professor Peter Meekison made a statement and answered questions.

Professor Jack London made a statement and answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Committee Clerk

Témoins: De la Chambre de commerce du Manitoba: Mitchel Omichinski, deuxième vice-président; Steven Stang, trésorier. *A titre particulier:* J. Peter Meekison, vice-président (Enseignement), Université d'Alberta; Jack R. London, c.r., professeur.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Mitchel Omichinski, de la Chambre de commerce du Manitoba, fait un exposé puis, aidé de Steven Stang, répond aux questions.

Peter Meekison, fait un exposé et répond aux questions.

Jack London fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

G.A. Sandy Birch

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, April 23, 1990

• 0903

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, welcome to the opening of the committee's hearings in Winnipeg, Manitoba. I will make a few opening remarks before we go on to our first witness and also a few introductions that have now become part of the traditions of this committee.

• 0905

Let me start by saying to the people who are with us here today, and those who are listening to us, that as we begin our hearings in Manitoba I want to inform you of the way we propose to proceed and to ask you for your co-operation so that in carrying out our mandate we can be as productive as possible.

Our mandate is to study the companion resolution introduced into the House of Commons on March 27, 1990, the companion resolution put forward by Premier McKenna of New Brunswick. This companion resolution essentially proposes to do two things: first, to adopt the Meech Lake accord, known as the Constitution Act, 1987; and second, to amend the Constitution Act, 1987 and the Constitution Act, 1982.

The mandate and the terms of reference of this committee is to study this companion resolution as we travel across the country. It is not exclusive. It does not mean that we are constrained by what is exclusively contained within either the Meech Lake accord or the companion resolution, but it is nonetheless the terms of reference of this committee.

As a committee, we are required to report by May 18. We began public hearings almost immediately after receiving our mandate and we have heard witnesses in the National Capital Region of Canada, Yellowknife, Whitehorse and last Friday in Vancouver.

It is impossible for the committee to hear every person who requests a hearing. I want to say to those who have put in a request that we sympathize with those who did not have an opportunity to testify in person.

At the outset we announced our intention to hold hearings and invited interested persons to indicate to the clerk their intention to appear. We also placed an advertisement in several newspapers asking for briefs to be submitted as soon as possible. We are still taking briefs and requests to appear.

I want to stress that since it is quite evident that this committee will not be able to hear all the witnesses that wish to come before it, we encourage either individuals or groups who wish to have their point of view known by members of the committee to submit a brief as soon as possible.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 23 avril 1990

Le président: La séance est ouverte.

Mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue à cette première séance des audiences du Comité à Winnipeg (Manitoba). Je ferai quelques remarques préliminaires avant de donner la parole au premier témoin et je procéderai également à quelques présentations puisque c'est maintenant la tradition à ce Comité.

Je commencerai en disant à ceux qui sont ici aujourd'hui, et à ceux qui nous écoutent, comment nous avons l'intention de procéder, puisque nous lançons aujourd'hui les audiences au Manitoba. Je vous demanderais également votre coopération afin que nous soyons aussi productifs que possible dans l'exécution de notre mandat.

Ce mandat consiste à étudier la résolution d'accompagnement déposée à la Chambre des communes le 27 mars 1990 et qui a été proposée par le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. McKenna. Cette résolution d'accompagnement vise essentiellement deux objectifs: tout d'abord l'adoption de l'Accord du lac Meech, appelée Loi constitutionnelle de 1987, et ensuite la modification de la Loi constitutionnelle de 1987 et de la Loi constitutionnelle de 1982.

Le mandat du Comité consiste à étudier la résolution d'accompagnement à l'occasion de nos déplacements dans le pays tout entier. Ce n'est pas un mandat exclusif. Nous ne sommes pas tenus de nous limiter à ce que contiennent l'Accord du lac Meech ou la résolution d'accompagnement, mais tel est cependant le mandat de notre Comité.

Le Comité est tenu de présenter son rapport au plus tard le 18 mai. Nous avons commencé les audiences presque aussitôt après avoir reçu notre mandat et nous avons entendu des témoins dans la région de la Capitale nationale du Canada, à Yellowknife, à Whitehorse et vendredi dernier à Vancouver.

Il n'est pas possible au Comité d'entendre tous ceux qui demandent à comparaître. Je dois dire à ceux qui ont présenté une demande que nous sommes de tout coeur avec eux s'ils n'ont pas eu la possibilité de témoigner en personne.

Dès le départ, nous avons annoncé notre intention de tenir des audiences et avons invité les intéressés à faire part de leur intention de comparaître au greffier. Nous avons également fait paraître une annonce dans plusieurs journaux dans laquelle nous demandions qu'on nous présente le plus rapidement possible les mémoires. Nous acceptons toujours les mémoires et les demandes de comparution.

Il me faut ajouter qu'étant donné que nous ne pourrions de toute évidence pas entendre tous les témoins qui souhaitent comparaître, nous encourageons les particuliers ou les groupes qui souhaitent faire part de leur point de vue aux membres du Comité à présenter un mémoire le plus tôt possible.

[Text]

When our hearings are finished we will have heard more submissions in less time and probably under more difficult conditions than any similar committee in recent memory. That speaks of the difficulties and the challenges this committee has.

If there are persons present who wish to testify and have not already indicated their wish to do so, as chairman of this committee I would ask them to fill out a registration form that is available at the desk at the entrance to this room. We propose making time available later this week to hear as many such witnesses as possible.

It has been the rule since the beginning of hearings to require witnesses to provide a one-page summary of the presentation they wish to make if they are to be considered as a potential witness before this committee.

Madame et messieurs, vous avez là les règles qui ont gouverné les activités du Comité à ce jour. Il est important que le public comprenne qu'il n'est pas facile pour nous, dans le très court délai qui nous est accordé, d'entendre tous les témoins qui veulent venir devant nous. Néanmoins, je pense que vous allez trouver autour de cette table une volonté de flexibilité pour que nous puissions accommoder le plus de gens possible.

• 0910

The first witness the committee will hear this morning is a special witness, and in a few moments I will tell you why. First, I want to inform the public—members of the committee already know this—that the committee proceeded to put an invitation to provincial governments of Canada and of both territories to come before the committee if they chose to do so to offer testimony on Mr. McKenna's companion resolution. In fact, the committee has had the opportunity of hearing from the Governments of the Northwest Territories and of the Yukon.

The committee received a reply from the Premier of Manitoba that I would like to put on the record today before we hear from our first witness. The letter is addressed to the clerk of the committee, Mr. Jacques Lahaie:

Thank you for your letter of April 13, 1990 in which you inquired about my interest in appearing before the special committee to study the proposed companion resolution of the Meech Lake Accord. Shortly after the formation of the committee was announced by the Prime Minister, I met with the Leader of the Opposition in the Manitoba Legislature, as well with the Leader of the New Democratic Party of Manitoba to discuss how best to present our consensus views to the committee members.

We all agreed that it would be most appropriate if we were to be represented in front of the committee by the Chair of the three-party Manitoba Task Force on the Meech Lake Accord, Professor W.N. Fox-Decent. Accordingly, we asked Professor Fox-Decent to contact the committee to request an opportunity to appear, and I understand he has done so.

[Translation]

A la fin des audiences, nous aurons sans doute entendu en un temps record davantage d'exposés, et sans doute dans des conditions plus difficiles, que n'importe quel autre comité, autant qu'on se souvienne. C'est vous dire à quelles difficultés et à quels défis le Comité a à faire face.

S'il y a dans l'assistance des personnes qui souhaitent témoigner et n'ont pas encore indiqué leur intention de le faire, je leur demanderais, en tant que président du Comité, de remplir une feuille d'inscription qu'elles trouveront sur le bureau situé à l'entrée de cette pièce. Nous nous proposons d'accorder du temps vers la fin de la semaine pour entendre le plus grand nombre de témoins possible parmi ces personnes.

La règle veut, depuis le début des audiences, que l'on demande aux témoins de présenter un résumé d'une page de l'exposé qu'ils souhaitent faire pour être éventuellement appelés à témoigner devant ce Comité.

Lady and gentlemen, you just heard the rules governing the activities of the Committee up until now. It is very important that the public know that it is not easy for us in the very short time we are allowed, to hear all the witnesses who wish to appear before us. Nevertheless, I think you will notice a willful flexibility around this table in order to accomodate as many people as possible.

Le premier témoin que le Comité va entendre ce matin est un témoin spécial, et je vous dirai pourquoi dans quelques instants. Je veux tout d'abord informer le public—les membres du Comité le savent déjà—que le Comité a décidé d'envoyer, aux gouvernements provinciaux du Canada et à ceux des deux territoires, une invitation à comparaître devant le Comité s'ils le souhaitent afin de témoigner sur la résolution d'accompagnement de M. McKenna. En réalité, le Comité a eu la possibilité d'entendre les gouvernements des territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Le Comité a reçu une réponse du premier ministre du Manitoba que j'aimerais citer aujourd'hui avant de donner la parole à notre premier témoin. La lettre est adressée au greffier du Comité, M. Jacques Lahaie:

Je vous remercie de votre lettre du 13 avril 1990 dans laquelle vous me demandiez si je tenais à comparaître devant le comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech. Peu après que le Premier ministre ait annoncé la constitution du comité, j'ai rencontré le chef de l'Opposition de l'Assemblée législative du Manitoba ainsi que le chef du Nouveau parti démocratique du Manitoba afin de voir comment nous pourrions présenter aux membres du Comité notre opinion commune.

Nous avons tous convenu qu'il serait des plus appropriés d'être représentés auprès du Comité par le président du Groupe de travail des trois partis du Manitoba sur l'Accord du lac Meech, le professeur W.N. Fox-Decent. En conséquence, nous avons demandé au professeur Fox-Decent d'entrer en contact avec le Comité pour demander à comparaître devant lui; et je crois qu'il l'a fait.

[Texte]

I note that the committee will be holding hearings in Winnipeg from Monday, April 23 to Thursday, April 26. Because Professor Fox-Decent's presentation will provide members with important insights into the basis for Manitoba's concerns about the Meech Lake Accord and the specific proposals contained in the report of our task force, I hope it will be possible for members to schedule his appearance at or near the beginning of the committee's Winnipeg hearings.

Please pass on my good wishes to the Chair and other members of the committee. I know that all First Ministers very much look forward to reviewing their report and recommendations.

Consistent with the suggestion that has been made to us by the Premier of Manitoba, the committee has chosen to have as its first witness in Winnipeg the person who has acted as chairperson of the Manitoba Task Force on the Meech Lake Accord, Professor W.N. Fox-Decent. Because you are speaking in this capacity, Professor Fox-Decent, the rule has been that we would afford a special witness 15 minutes for an opening statement, after which, also consistent with our traditions, we will go to the local Member of Parliament to open a period of questions.

I want to inform members of the committee that in a conversation I had with Professor Fox-Decent, he informed me that he expects his presentation to go over 15 minutes. If it is acceptable to members of the committee, I think we will probably be understanding of that.

● 0915

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I want to seek some clarification for those who are concerned about the process of witnesses, and in particular today, in light of the concerns that were expressed outside this room by a number of women's groups that have asked to be heard.

It is my understanding that the agenda this morning has been altered in such a way as to accommodate the members of the Westman Coalition for Equality Rights, the Kenton-Hamiota Women's Study Group, and the Brandon Women's Study Group that have specifically requested to appear this morning before 12.30 p.m. I believe there has been at least an informal agreement that they will be heard this morning after Dr. Joseph Du has made his presentation, and that there will be a steering committee meeting at the conclusion of today's proceedings, at which there will be a re-examination of the witnesses for the remainder of our hearings in Winnipeg. I think it is important that this be understood this morning, particularly given the concerns that have been expressed.

Mr. Kaplan (York Centre): I am certainly prepared to. We are concerned that elements of a backlash that might be developing against committee procedure be dealt with quickly and that we make it clear that we want to hear all varieties of views. If we cannot hear all the witnesses, then we should at least hear the variety of opinions that exist out there in the places we are visiting and the surrounding territory.

[Traduction]

Je constate que le Comité tiendra des audiences à Winnipeg du lundi 23 avril au jeudi 26 avril. Étant donné que l'exposé du professeur Fox-Decent permettra aux membres de bien comprendre les inquiétudes du Manitoba au sujet de l'Accord du lac Meech et leur donnera un bon aperçu des propositions précises qui figurent dans le rapport de notre groupe de travail, j'espère qu'il sera possible au Comité de prévoir la comparaison de M. Fox-Decent vers le début des audiences qui se tiendront à Winnipeg.

Je vous prie de transmettre mes vœux de réussite au président et aux membres du Comité. Je sais que tous les premiers ministres attendent avec impatience le moment où ils pourront étudier le rapport et les recommandations.

Selon le vœu du premier ministre du Manitoba, le Comité a choisi comme premier témoin à Winnipeg la personne qui a joué le rôle de président du groupe de travail du Manitoba sur l'Accord du lac Meech, le professeur W.N. Fox-Decent. Étant donné que c'est en cette qualité que vous comparez, professeur Fox-Decent, la règle veut qu'on accorde à un témoin spécial 15 minutes pour sa déclaration préliminaire, après quoi, toujours conformément à notre tradition, nous donnerons la parole au député de la région pour lancer la période des questions.

Je tiens à informer les membres du Comité qu'au cours d'une conversation que j'ai eue avec le professeur Fox-Decent, il m'a indiqué que son exposé devrait durer plus de 15 minutes. Si les membres du Comité sont d'accord, nous nous montrerons compréhensifs.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'aimerais avoir des précisions pour ceux que cela intéresse sur la façon de procéder avec les témoins, particulièrement aujourd'hui, à la suite des inquiétudes exprimées à l'extérieur de cette pièce par divers groupes féministes qui ont demandé à comparaître.

Il me semble que l'on a modifié l'ordre du jour de ce matin pour pouvoir entendre les membres de la *Westman Coalition for Equality Rights*, ceux du *Kenton-Hamiota Women's Study Group* et ceux du *Brandon Women's Study Group* qui, eux, ont précisément demandé à comparaître avant 12h30. Je crois que l'on s'est entendu, du moins officieusement, pour les entendre ce matin après l'exposé de M. Joseph Du et pour tenir ensuite une réunion du comité de direction à la fin des délibérations de la journée, réunion au cours de laquelle on reviendra sur la liste des témoins restants pour les audiences de Winnipeg. Je crois qu'il est important de bien comprendre cela ce matin, surtout étant donné les inquiétudes qui ont été manifestées.

M. Kaplan (York—Centre): J'y suis certainement préparé. Nous aimerions régler rapidement tout motif de grief qui pourrait surgir concernant le déroulement des travaux du Comité et voulons bien indiquer que nous tenons à entendre toutes sortes d'opinions. Si nous ne pouvons pas entendre tous les témoins, nous devrions au moins entendre les diverses opinions qui ont cours dans les localités où nous nous rendons, ainsi que dans les régions avoisinantes.

[Text]

I was with Mr. Robinson and the chairman when we met, as we were coming in, the protesters who are outside this meeting room now, to try to find a way to accommodate them. Certainly within the limit of time, over which we have no control, we ought to do our best to hear as many as we can.

The Chairman: Members of the committee will know—and I guess it will be useful for those who want to come before the committee and those listening to us—that to this day the committee has proceeded in a collective fashion in dealing with the list of witnesses and in choosing those who would come before us. In doing so, we seek to strike a balance. I think I can speak on behalf of all members of the committee when I say we are seeking to find along the way Canadians who may help us and will contribute in helping committee members find a solution to this constitutional impasse. Until now we have had a unanimous approach from all sides of the table, whether they be Liberals or New Democrats or on the government side, in terms of dealing with witnesses.

The group you are referring to sent a letter to me last night, requesting an opportunity to address this committee for 10 minutes at the end of this morning's proceedings. I think that will meet with the general agreement of members around this table.

When we finish hearing from Dr. Du this morning, we will then go on to hear Société franco-manitobaine.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, my understanding is that some of the representatives of this group, from a small community near here, who left at 2 a.m., have to leave at 12.30 p.m. I hope we could have some flexibility and put them in after Dr. Joseph Du, instead of after the—

The Chairman: I thought Dr. Joseph Du was our last witness this morning. I think members of the committee will be able to accommodate that.

So Professor Fox-Decent, you are now very much aware of the way we proceed. I want to welcome you to this committee. You are the type of witness that committee members are very interested in hearing, especially in view of the fact that you have heard from a great number of groups and individuals throughout the province of Manitoba, and you have chaired this committee that has produced a report that the committee members are aware of and will obviously take into account in our proceedings. So in that respect we are obviously arriving here in Winnipeg and not starting from scratch, so to speak. You have already done a great deal of work, and committee members are very anxious to hear your views. So Professor Fox-Decent, the floor is yours.

Mr. Wally Fox-Decent (Chairman, Manitoba Task Force on the Meech Lake Accord): Mr. Chairman and members of the special committee, first, with great pleasure, I would introduce the research director of the Manitoba task force, Dr. Kathy Brock, who is a colleague of mine at the University of Manitoba.

[Translation]

Je me trouvais avec M. Robinson et avec le président lorsque nous avons rencontré, en venant ici, les manifestants qui se trouvent maintenant à l'extérieur de la salle de réunion, afin de trouver le moyen de les entendre. Il est clair que dans le délai qui nous est imparti, pour lequel nous ne pouvons rien, nous devons faire de notre mieux pour entendre le plus de gens possible.

Le président: Les membres du Comité savent—et j'imagine qu'il sera également utile à ceux qui veulent comparaître devant le Comité et à ceux qui nous écoutent de le savoir—que jusqu'à ce jour, le Comité a procédé collégalement à l'établissement des listes de témoins et au choix de ceux qui sont appelés à comparaître devant nous. Ce faisant, nous essayons de réaliser un certain équilibre. Je pense pouvoir parler au nom de tous les membres du Comité en disant que nous essayons de trouver, chemin faisant, des Canadiens qui vont nous aider et qui vont contribuer à aider les membres du Comité à trouver une solution à cette impasse constitutionnelle. Jusqu'à maintenant, nous avons agi à l'unanimité de toutes les parties présentes autour de la table, qu'il s'agisse des Libéraux, des Néo-démocrates ou du parti au pouvoir, pour ce qui est des témoins.

Le groupe dont vous parlez m'a envoyé une lettre hier soir demandant la possibilité de prendre la parole devant le Comité pendant 10 minutes à la fin des délibérations de ce matin. Je crois que tous les membres qui sont assis autour de la table seront d'accord.

Lorsque nous en aurons fini avec le témoignage du docteur Du ce matin, nous entendrons la Société franco-manitobaine.

M. Robinson: Monsieur le président, si j'ai bien compris, certains des délégués du groupe, qui viennent d'une petite localité des environs, qui se sont mis en route ce matin à 2 heures, doivent partir à 12h30. J'espérais qu'on pourrait faire preuve d'une certaine souplesse afin de leur permettre de prendre la parole après M. Joseph Du, au lieu de les placer après. . .

Le président: Je croyais que M. Joseph Du était notre dernier témoin de ce matin. Je crois que les membres du Comité pourront accepter cela.

Ainsi, professeur Fox-Decent, vous savez maintenant comment nous fonctionnons. Je tiens à vous souhaiter la bienvenue à ce Comité. Vous êtes le genre de témoin que les membres du Comité ont hâte d'entendre, étant donné surtout que vous avez pris connaissance de l'opinion de nombreux groupes et particuliers de toute la province du Manitoba et que vous avez présidé ce comité qui a produit un rapport dont ont entendu parler les membres du Comité et dont nous tiendrons certainement compte dans nos délibérations. Ainsi, nous ne commençons pas à partir de zéro, pour ainsi dire, en arrivant à Winnipeg. Vous avez déjà fait un énorme travail et les membres du Comité ont tout à fait hâte d'entendre votre point de vue. Donc, professeur Fox-Decent, la parole est à vous.

M. Wally Fox-Decent (président, Groupe de travail du Manitoba sur l'Accord du lac Meech): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, c'est avec un immense plaisir que je vous présente pour commencer la directrice de la recherche du Groupe de travail du Manitoba, M^{me} Kathy Brock, qui est l'une de mes collègues à l'Université du Manitoba.

[Texte]

May I say to you, sir, and the 13 members of the committee who are not from Manitoba, a very warm welcome to our province. *Bienvenue à Winnipeg*. I hope you will have a profitable three and a half days here.

• 0920

I would also say, sir, that I am sure the task force would join me in expressing our gratitude that you are able to see the rural women's groups, some of whom began their journey shortly after midnight last night. I know they will be very appreciative of the fact that you are finding time to listen to them later this morning.

Mr. Chairman, I have been privileged to serve as the chairperson of the Manitoba Task Force on the Meech Lake Accord. I appreciate this opportunity to appear before you to present a summary of our three-party consensus position.

Almost six months have passed since our task force reported to the Premier of Manitoba, but we believe our conclusions and recommendations continue to reflect accurately the state of public opinion in our province on the Meech Lake accord, exactly two months before June 23. That fact was recently reaffirmed by the premier and the opposition leaders who requested that I seek an opportunity to appear before your committee.

During our public hearings, the members of the Manitoba task force heard some 300 submissions and received 50 others in written form. Our hearings, which coincidentally took place in April last year, produced over 500 pages of transcript. We took much of the summer and part of the fall to complete our report.

We recognize and appreciate the fact that your deadlines are a great deal more difficult. In these circumstances, the fact that you have decided to spend more time in Winnipeg than in any other location outside Ottawa is significant and indeed encouraging for those of us here. I hope my presentation and the task force report itself will assist you in understanding our views and the others you will hear while you are in our province.

Mr. Chairman, I would like to begin by drawing the attention of the committee to some key sections from the report that I think sum up its tone and its purpose. In the transmittal letter, which begins the report, I stated:

Les Manitobains désirent vivre dans un pays uni et dynamique où chaque province ou territoire fonctionne de façon énergique et efficace tout en faisant sien un engagement fondamental à maintenir le bien-être de la nation tout entière. Dans cet esprit, nous appuyons fortement l'objectif de faire de nouveau du Québec un partenaire consitutionnel à part entière.

Then in the conclusion to the report, Mr. Chairman, we stated:

Durant nos délibérations sur les amendements à apporter à l'Accord du lac Meech, nous avons essayé de concilier notre responsabilité envers les Manitobains et notre devoir envers le reste du Canada. Nous applaudissons l'intention de

[Traduction]

Je tiens à vous souhaiter, monsieur, ainsi qu'aux 13 membres du Comité qui ne viennent pas du Manitoba, la plus cordiale bienvenue dans notre province. *Welcome to Winnipeg*. J'espère que les trois journées et demie que vous allez passer ici seront fructueuses.

Je dois aussi dire, monsieur, que le Groupe de travail se joint à moi pour exprimer sa gratitude au Comité pour permettre aux groupes de femmes des régions rurales de comparaître; vous savez que certaines d'entre elles ont entrepris le voyage peu après minuit. Je suis sûr qu'elles vous seront très reconnaissantes d'avoir trouvé le temps de les entendre vers la fin de la matinée.

Monsieur le président, j'ai eu l'honneur de présider le Groupe de travail du Manitoba sur l'Accord du lac Meech. Je vous suis reconnaissant de me donner la possibilité de comparaître devant vous pour vous présenter le résumé de la prise de position consensuelle des trois parties.

Voilà presque six mois que notre groupe de travail a présenté son rapport au premier ministre du Manitoba, mais nous pensons que nos conclusions et nos recommandations sont encore le reflet exact de l'opinion publique dans notre province au sujet de l'Accord du lac Meech, deux mois exactement avant le 23 juin. Cela a été récemment confirmé par le premier ministre et par les chef de l'opposition qui m'ont demandé de faire les démarches pour comparaître devant votre Comité.

Pendant nos audiences publiques, les membres du groupe de travail du Manitoba ont entendu quelque 300 exposés et reçu 50 mémoires écrits. Nos audiences, qui se trouvent avoir eu lieu en avril, l'année dernière, ont donné lieu à plus de 500 pages de transcription. Il nous a fallu la plus grande partie de l'été et une partie de l'automne pour mettre au point notre rapport.

Nous comprenons que vos délais présentent davantage de difficultés. De ce fait, que vous ayez décidé de passer plus de temps à Winnipeg que dans toute autre localité à l'extérieur d'Ottawa est important et encourageant pour ceux d'entre nous qui sont ici. J'espère que mon exposé et que le rapport du groupe de travail proprement dit vous aideront à comprendre notre point de vue et celui des autres personnes que vous entendrez pendant votre séjour dans notre province.

Monsieur le président, j'aimerais commencer en attirant l'attention du Comité sur certaines parties clés de notre rapport qui me semblent assez bien résumer sa teneur et sa portée. Dans la lettre d'accompagnement, placée au début du rapport, j'indiquais:

Manitobans wish to live in a united and dynamic country where each province or territory functions in an aggressive and efficient way while endorsing the fundamental commitment to maintain the well-being of the whole nation. Therefore, we strongly support the objective which is to have Quebec become once again a full-fledged constitutional partner.

Monsieur le président, nous indiquons ensuite dans la conclusion du rapport:

During our proceedings on the proposed amendments to the Meech Lake accord, we tried to reconcile our responsibility towards Manitobans and our duty towards the rest of Canada. We applaud to the intent of the accord which

[Text]

l'Accord voulant permettre au Québec de devenir signataire à part entière de la Constitution. Nous comprenons l'importance qu'attachent les citoyens et le gouvernement du Québec, ainsi que les citoyens et le gouvernement du Canada à l'Accord du lac Meech et en avons tenu compte.

In sum, we believe the changes recommended here strengthen and build upon the best features of the Meech Lake accord. We offer these recommendations and amendments to the citizens of Manitoba and to the governments and citizens of the rest of Canada, with respect and goodwill.

These sections of the report underline the fact that the vast majority of those who appeared before us emphasized that in offering criticisms of the Meech Lake accord they were not rejecting Quebec's aspirations. Regrettably that fact does not seem to have been particularly well reported. Our report was not anti-Quebec. Manitoba is not anti-Quebec. Anyone who sat through the hours and hours of hearings, as my colleagues and I did, could not help but be struck by the common themes of tolerance and goodwill, and the repeated emphasis that without Quebec as a full and willing partner the Canadian dream could wither and die.

• 0925

Si le Québec n'était pas de son plein gré un partenaire constitutionnel à part entière, le rêve d'un Canada uni risquerait de s'évanouir et de mourir.

Of course, Mr. Chairman, there is some anti-Quebec and anti-French sentiment here in our province. You will undoubtedly see some of it during your stay. We know the same is true in other provinces and regions, and that in Quebec there are some who feel the same way about English Canadians, English Canada, and perhaps Manitoba in particular. It is not surprising. We have some unfortunate history to put behind us. But we are doing so, and that positive story seldom gets told.

In the last decade the number of Manitoba students enrolled in French immersion classes has increased to 10 times earlier levels. Right now there are some 25,000 public school students taking immersion or *français* classes in Manitoba; about one in eight Manitoba students are taking virtually all their classes entirely in French. That is more than enough students to fill the Winnipeg Arena or the Quebec Colisée or the Montreal Forum, and the numbers continue to grow by more than 1,000 students per year.

The province has moved forward to expand French language services and these initiatives have been welcomed in the Franco-Manitoban community. In federal-provincial relations, Manitobans have consistently regarded Quebec as one of our closest and most important allies and friends. We have much in common. Our economic bases are surprisingly similar and, of course, together we are Ontario's closest neighbours.

[Translation]

is to allow Quebec to become a full-fledged signatory of the Constitution. We know how important the Meech Lake accord is for Quebec citizens and government, as well as for the citizens and the government of Canada, and this has been reckoned with.

En résumé, nous pensons que les changements proposés ici renforcent et complètent les meilleurs éléments de l'Accord du lac Meech. Nous proposons ces recommandations et ces modifications aux citoyens du Manitoba, mais aussi aux gouvernements et aux citoyens du reste du Canada, avec respect et bonne volonté.

Nous précisons dans ces sections du rapport que la grande majorité de ceux qui ont comparu devant nous ont bien indiqué qu'en critiquant l'Accord du lac Meech, ils ne rejetaient pas les aspirations du Québec. Malheureusement, ce fait ne semble pas avoir été particulièrement bien signalé. Notre rapport n'est pas anti-Québec. Le Manitoba n'est pas anti-Québec. Tous ceux qui ont assisté aux nombreuses heures d'audiences, comme mes collègues et moi-même, ont certes été frappés par les thèmes récurrents de tolérance et de bonne volonté et par l'importance donnée à maintes reprises au fait que si le Québec ne redevenait pas de son plein gré un partenaire à part entière, le rêve d'un Canada uni risquerait de s'évanouir et de mourir.

Without Quebec as a full and willing constitutional partner, the dream of a united Canada could wither and die.

Bien sûr, monsieur le président, il y a dans notre province quelques sentiments anti-Québec et anti-français. Vous vous en rendrez sans doute compte pendant votre séjour. Nous savons qu'il en va de même dans d'autres provinces et régions, et qu'au Québec il y a des sentiments semblables à l'égard des Canadiens anglais, du Canada anglais, et peut-être du Manitoba en particulier. Ce n'est pas surprenant. Des faits historiques malheureux sont là pour en témoigner. Mais notre attitude actuelle est positive; on ne le dit malheureusement pas assez.

Ces dix dernières années, le nombre d'élèves manitobains inscrits dans des classes d'immersion française a été multiplié par dix. À l'heure actuelle, il y a 25,000 élèves qui suivent des cours d'immersion française au Manitoba dans les écoles publiques; environ un élève sur huit suit au Manitoba des cours uniquement en français. Cela représente un nombre suffisant d'élèves pour remplir l'aréna de Winnipeg, le Colisée de Québec ou le Forum de Montréal, et ces chiffres continuent à augmenter de plus de 1,000 élèves par an.

La province a pris des mesures pour étendre les services en langue française et ces initiatives ont été bien accueillies par la communauté franco-manitobaine. Dans les relations fédérales-provinciales, les Manitobains considèrent en général le Québec comme l'un de leurs alliés et de leurs amis les plus proches et les plus importants. Nous avons beaucoup en commun. Notre base économique est étonnamment comparable et, bien sûr, nous sommes tous deux les plus proches voisins de l'Ontario.

[Texte]

On occasion we compete with Quebec, as we do with other provinces, and the rules do not always seem fair. But that explains our interest in a federal government that is more sensitive to the needs of the smaller regions and our interest in a reformed Senate. It does not mean that we reject Quebec. As I go on to explain our task force's recommendations, I hope that this fundamentally important fact will come through.

The all-party task force was composed to ensure the maximum degree of objectivity. As an academic and independent political observer, I was chosen as Chair. The membership of the task force was balanced between government and opposition members—three Conservatives, two Liberals and one New Democrat. The three parties attached a considerable significance to the work of this task force and were willing to delegate much time and many resources to exploring the public view and crafting a consensus report outlining Manitoba's position on Meech Lake. The most extensive and open hearings conducted on the Meech Lake accord in Canada were held in this province.

The hearings supplied the task force with ample material to advise the Manitoba government on the Meech Lake accord. The report is solidly founded upon public opinion. With your indulgence, I would now like to review the recommendations of the task force, first in relation to the New Brunswick Resolution which you are studying, and then in relation to our remaining concerns.

The members of the Manitoba task force have recently met to discuss the New Brunswick companion resolution and have agreed that it represents an honest attempt to accommodate the various views which have arisen in Canada over the Meech Lake accord. Its spirit is very positive. The efforts New Brunswick has made to build bridges between the provincial positions is commendable. As a task force, we want to contribute to the process of bridge building begun by New Brunswick.

The New Brunswick companion resolution accommodates the Manitoba task force position in a number of important respects. I will review these now. First, the New Brunswick resolution coincides with the Manitoba task force recommendation that the territories be given the power to nominate senators and Supreme Court justices. This is an encouraging step towards accommodating the concerns of northern Canadians.

Second, the Manitoba task force agrees with the New Brunswick proposal to add constitutional matters directly affecting the aboriginal peoples of Canada to the list of subjects to be discussed at future constitutional conferences,

[Traduction]

Il nous arrive d'être en concurrence avec le Québec, comme avec les autres provinces, et les règles peuvent ne pas toujours sembler justes. Mais cela explique notre intérêt pour un gouvernement fédéral qui soit davantage sensible aux besoins des régions moins importantes et à notre souci de réformer le Sénat. Cela ne veut pas dire que nous rejetons le Québec. J'espère que ce fait, qui est d'une importance fondamentale, ressortira au fur et à mesure que je vous expliquerai les recommandations de notre groupe de travail.

Si tous les partis ont convenu de constituer un groupe de travail commun, c'est dans un souci d'objectivité maximum. En tant qu'observateur universitaire et politique indépendant, j'ai été choisi comme président. L'effectif du groupe de travail réalisait un certain équilibre entre le gouvernement et l'opposition puisqu'il comptait trois Conservateurs, deux Libéraux et un Néo-démocrate. Les trois partis attachaient une très grande importance aux travaux de ce groupe de travail et étaient prêts à lui consacrer beaucoup de temps et de ressources pour lui permettre de sonder l'opinion publique et de rédiger un rapport commun dans lequel serait précisée la position du Manitoba à l'égard de l'Accord du lac Meech. C'est dans notre province qu'ont eu lieu les audiences les plus nombreuses et les plus ouvertes.

Ces audiences ont permis au groupe de travail d'obtenir suffisamment de données pour conseiller le gouvernement du Canada sur l'Accord du lac Meech. Le rapport s'appuie solidement sur l'opinion publique. Avec votre indulgence, j'aimerais maintenant passer en revue les recommandations du groupe de travail, tout d'abord à l'égard de la résolution du Nouveau-Brunswick que vous étudiez et ensuite à l'égard des autres problèmes que nous voyons et qui n'ont pas été résolus.

Les membres du groupe de travail du Manitoba se sont récemment rencontrés pour discuter de la résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick et ont admis qu'elle représentait une tentative honnête pour concilier les diverses opinions qui se sont manifestées au Canada à l'égard de l'Accord du lac Meech. L'esprit de la résolution est tout à fait positif. Les efforts du Nouveau-Brunswick pour jeter des ponts entre les diverses positions provinciales sont tout à fait louables. En tant que groupe de travail, nous voulons participer au processus de rapprochement lancé par le Nouveau-Brunswick.

• 0930

La résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick tient compte de la position du groupe de travail du Manitoba dans plusieurs domaines importants, que je vais maintenant évoquer. Tout d'abord, la résolution du Nouveau-Brunswick coïncide avec la recommandation du groupe de travail du Manitoba selon laquelle il faudrait accorder aux territoires le pouvoir de nommer des sénateurs et des juges de la Cour suprême. C'est une mesure encourageante qui tente de tenir compte des problèmes des Canadiens du Nord.

Deuxièmement, le groupe de travail du Manitoba est d'accord avec la proposition du Nouveau-Brunswick consistant à ajouter les questions constitutionnelles touchant directement les peuples autochtones du Canada à la liste des

[Text]

and to invite representatives of the aboriginal peoples and the territorial governments to attend those conferences. This is an affirmation of the importance of defining aboriginal rights in Canada and recognizes the need to continue the process begun in 1982 and which remains unfinished.

Third, our task force report and the New Brunswick resolution are consistent in not requiring changes to the immigration provisions of the Meech Lake accord. However, we advise review of these provisions and any agreements made pursuant to them every five years.

Fourth, the Manitoba task force views the provision in the New Brunswick resolution enabling the creation of new provinces out of the territories by the consent of Parliament alone as a positive step. Although this measure differs from our task force recommendation, which would admit new provinces on the 7-and-50 formula, it is a significant improvement over the Meech Lake provision requiring unanimity. However, the task force recommendations on restoring Senate reform and extension of provincial boundaries to the 7-and-50 amendment provision of 1982 remain unresolved in the New Brunswick initiative.

Fifth, the Manitoba task force and the New Brunswick resolution are consistent in requiring changes to the process of constitutional amendment in Canada to increase public participation greatly. Manitoba now requires legislative hearings to be held on any constitutional amendments. The New Brunswick resolution would only reinforce the present procedure in this province.

Thus, Mr. Chairman, several important provisions in the New Brunswick resolution represent areas of consistency with the Manitoba task force report. In that regard they are a genuine effort at reaching out to Manitoba, which the task force welcomes. However, a number of Manitoba's fundamental concerns have not been dealt with. I will turn to these points now.

First, in our Canada clause, clause 2, the task force recommends that the fundamental characteristics in the Meech Lake accord be expanded to include recognition of Canada as a federal state with a distinct national identity, and be expanded to recognize the contributions made to Canada by aboriginal peoples and multicultural communities.

The traditional role of the governments and legislatures in Canada to uphold these fundamental characteristics is recognized, as is the traditional role of the Government and National Assembly of Quebec to uphold that province's distinct identity within Canada. The task force crafted this recommendation while remaining sensitive to Quebec's request for recognition as a distinct society.

[Translation]

sujets à discuter lors des futures conférences constitutionnelles, et à inviter les représentants des peuples autochtones et des gouvernements territoriaux à participer à ces conférences. C'est montrer que l'on accorde de l'importance à la détermination des droits des autochtones du Canada et que l'on reconnaît la nécessité de continuer le processus entamé en 1982 et qui reste inachevé.

Troisièmement, le rapport de notre groupe de travail et la résolution du Nouveau-Brunswick concordent en ne demandant pas de changer les dispositions relatives à l'immigration contenues dans l'Accord du lac Meech. Toutefois, nous conseillons de réexaminer tous les cinq ans ces dispositions ainsi que toutes les ententes qui pourraient être conclues dans le cadre de ces dispositions.

Quatrièmement, le groupe de travail du Manitoba estime que la disposition contenue dans la résolution du Nouveau-Brunswick en vue de permettre de faire des territoires de nouvelles provinces sur simple autorisation du Parlement constitue une mesure positive. Bien qu'elle diffère de la recommandation de notre groupe de travail, qui accepterait les nouvelles provinces selon la formule des sept provinces et de 50 p. 100 de la population, elle constitue un progrès important par rapport à la disposition de l'Accord du lac Meech exigeant l'unanimité. Toutefois, les recommandations du groupe de travail demandant de revenir à la disposition proposée en 1982 concernant l'autorisation de sept provinces et de 50 p. 100 de la population pour la réforme du Sénat et pour le déplacement des frontières provinciales ne trouvent pas de solution dans l'initiative du Nouveau-Brunswick.

Cinquièmement, le groupe de travail du Manitoba et la résolution du Nouveau-Brunswick concordent pour demander une modification du processus de modification constitutionnelle au Canada afin d'augmenter grandement la participation du public. Le Manitoba exige maintenant la tenue d'audiences législatives avant toute modification constitutionnelle. La résolution du Nouveau-Brunswick ne ferait que renforcer la procédure actuelle dans cette province.

Ainsi, monsieur le président, plusieurs dispositions importantes de la résolution du Nouveau-Brunswick concordent avec le rapport du groupe de travail du Manitoba. À cet égard, elles constituent un véritable effort pour satisfaire le Manitoba, que le groupe de travail apprécie. Cependant, plusieurs problèmes fondamentaux du Manitoba n'ont pas été résolus et je vais vous les indiquer maintenant.

Premièrement, dans notre clause Canada, qui est la clause 2, le groupe de travail recommande que les caractéristiques fondamentales de l'Accord du lac Meech soient élargies afin de reconnaître le Canada en tant qu'État fédéral ayant une identité nationale distincte, ainsi que la contribution des peuples autochtones et des communautés multiculturelles au Canada.

On reconnaît le rôle traditionnel des gouvernements et des assemblées législatives du Canada qui est de sauvegarder ces caractéristiques fondamentales, de même que le rôle traditionnel du gouvernement et de l'Assemblée nationale du Québec qui est de sauvegarder l'identité distincte de la province au sein du Canada. Le groupe de travail a rédigé cette recommandation tout en restant sensible à l'exigence du Québec voulant qu'on le reconnaisse en tant que société distincte.

[Texte]

However, the task force believes that the evolving historical and sociological reality of Canada should be recognized as well, through the inclusion of these additional fundamental characteristics, creating what we describe as the Canada clause.

• 0935

Second, our task force recommends that the entire Charter of Rights and Freedoms be included in clause 16, the non-derogation provision of the Meech Lake accord, to ensure that Charter rights are not adversely affected. The accord has proposed this protection only for aboriginal and multicultural rights. Extending this provision to section 28, the gender equality provision of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, as recommended in the New Brunswick resolution, is a welcome addition. However, during our hearings, we received many submissions that persuasively argued that the Charter be protected in its entirety. Thus the task force agreed to recommend that the whole Charter be included in the non-derogation clause. In our view, this would not detract from Quebec's present powers, because in our proposal the traditional role of its government and legislature to uphold its distinct identity is affirmed in our Canada clause.

Third, the task force was and is deeply concerned about Senate reform. Thus it recommended that reform should occur on the basis of the 7-and-50 amendment formula, because in our view a unanimity requirement virtually denies the possibility of Senate reform. Certainly this view is shared elsewhere, both east and west. Further, the task force underscored the necessity for urgent action on Senate reform. Thus we recommended the re-creation of a Manitoba committee to advise the government on Senate reform. Since this topic must be given top priority in future constitutional discussions, work should begin now to consider the powers and structure of a reformed Senate. The Manitoba government recently announced the creation of a special committee on Senate reform similar in concept to this task force.

We are in agreement with the New Brunswick resolution, which recognizes Senate reform as a top priority in the first ministers' constitutional conferences which will follow. Thus, their resolution meets the task force recommendation part way on this issue. However, given the intensity of western public opinion, it is necessary to go much further in the direction of finding consensus on the critical issue of the Senate at an early date.

[Traduction]

Toutefois, le groupe de travail estime qu'il faut également reconnaître la réalité canadienne telle qu'elle a évolué historiquement et sociologiquement en incluant ces caractéristiques fondamentales supplémentaires, ce qui donne lieu à la clause que nous intitulos clause Canada.

Deuxièmement, notre groupe de travail recommande que l'ensemble de la Charte des droits et libertés soit intégrée à l'article 16, à la disposition de non-dérogation de l'Accord du lac Meech, afin de veiller à ce que les droits garantis par la Charte ne soient pas compromis. L'Accord ne prévoit cette garantie que pour les droits des autochtones et des communautés multiculturelles. Étendre cette disposition à l'article 28, la disposition concernant l'égalité des sexes de la Charte canadienne des droits et libertés, comme le recommande la résolution du Nouveau-Brunswick, est une modification bien venue. Cependant, lors de nos audiences, nous avons reçu de nombreux mémoires dans lesquels on demandait avec force arguments de garantir la Charte intégralement. C'est ainsi que le groupe de travail a accepté de recommander que l'ensemble de la Charte soit inclus à la disposition de non-dérogation. À notre avis, cela ne porterait pas atteinte aux pouvoirs actuels du Québec, car dans notre proposition le rôle traditionnel de son gouvernement et de son Assemblée nationale consistant à sauvegarder son identité distincte est précisé dans notre clause Canada.

Troisièmement, le groupe de travail se préoccupe beaucoup de la réforme du Sénat. C'est pourquoi il recommande que cette réforme se fasse selon la formule de modification des sept provinces et des 50 p. 100 de la population, car il nous semble qu'exiger l'unanimité revient à empêcher pratiquement toute possibilité de réforme sénatoriale. Cette opinion est certainement partagée par d'autres groupes, tant à l'Est qu'à l'Ouest. De plus, le groupe de travail insiste sur la nécessité d'agir rapidement pour réformer le Sénat. Nous recommandons donc à nouveau la création d'un comité du Manitoba pour conseiller le gouvernement sur la réforme du Sénat. Étant donné que ce sujet doit avoir la priorité dans les futures discussions constitutionnelles, il faudrait dès maintenant envisager les pouvoirs et l'organisation d'un Sénat réformé. Le gouvernement du Manitoba a récemment annoncé la création d'un comité spécial chargé de la réforme du Sénat, de conception semblable à celle de notre groupe de travail.

Nous sommes d'accord avec la résolution du Nouveau-Brunswick lorsqu'elle reconnaît que la réforme du Sénat est l'une des priorités des conférences constitutionnelles des premiers ministres qui vont avoir lieu. Ainsi, cette résolution recoupe en partie la recommandation du groupe de travail sur ce sujet. Toutefois, étant donné la force de l'opinion publique dans l'Ouest, il est nécessaire d'aller beaucoup plus loin pour essayer d'arriver à un consensus sur la question délicate du Sénat assez rapidement.

[Text]

The principles on which this consensus could be based, Mr. Chairman, are to be found on pages 34 and 35 of our report. Allow me to review them with you now, in response to the New Brunswick invitation to others, perhaps Manitoba in particular, to be more specific on the subject of Senate reform.

Manitobans called for an elected Senate. They argued that shifting the power of nominating Senators to the provinces does not answer Manitobans' concerns. To regain legitimacy, the Senate should be an elected body.

Manitobans favour an equal Senate. Some argued for a Senate with equal representation from each of the regions of Canada. However, most presenters endorse provincial equality instead of regional equality, with continued provision for territorial seats.

Manitobans called for a more productive and useful Senate. What concerned Manitobans most was ensuring that the Senate have sufficient power to provide them with a voice that would be heard at the national level, without paralysing the national institutions of government.

Four, the Manitoba Task Force on the Meech Lake Accord recommended that the spending power provision, clause 7, be deleted from the Meech Lake accord. New Brunswick would add a requirement to the Constitution that the Senate report every five years on the operation of equalization and that this report be referred to the next annual first ministers' conference. While the New Brunswick proposal is commendable, it does not really address Manitoba's recommendation on the spending power.

• 0940

Mr. Chairman, I have addressed Manitoba's proposals to improve upon the decisions of 1987. We believe these recommendations balance public criticism of the accord in Manitoba with our province's obligation to the other governments of Canada and to the province of Quebec especially.

We are heartened by the beginning made by New Brunswick in resolving the current national dilemma. However, our recommendations call for further improvements to the Meech Lake accord. This remains the consensus position of the three political parties in the Manitoba legislature as represented by the task force.

Mr. Chairman, it is your mandate to study New Brunswick's proposed companion resolution and report your findings to the House of Commons. I would ask you to consider Manitoba's outstanding concerns. I should note that

[Translation]

Les principes sur lesquels devrait se fonder ce consensus, monsieur le président, se trouvent aux pages 34 et 35 de notre rapport. Permettez-moi de les passer en revue maintenant afin de répondre à l'invitation du Nouveau-Brunswick adressée à d'autres provinces, et peut-être au Manitoba en particulier, à être plus précis sur la question de la réforme sénatoriale.

Les Manitobains sont favorables à un Sénat élu. Ils estiment qu'en donnant aux provinces le pouvoir de nommer les sénateurs, on ne répond pas aux problèmes des Manitobains. Pour retrouver une certaine légitimité, le Sénat devrait être une assemblée élue.

Les Manitobains sont favorables à un Sénat à représentation égale. Certains estiment qu'il devrait y avoir une représentation égale de chacune des régions du Canada au Sénat. Cependant, la plupart des intervenants sont favorables à l'égalité provinciale plutôt qu'à l'égalité régionale, tout en continuant à prévoir des sièges pour les territoires.

Les Manitobains réclament un Sénat plus productif et plus utile. Ce qui inquiète le plus les Manitobains, c'est le fait de garantir au Sénat des pouvoirs suffisants pour faire entendre sa voix à l'échelle nationale, sans paralyser les institutions gouvernementales nationales.

Quatrièmement, le groupe de travail du Manitoba sur l'Accord du lac Meech recommande que la disposition concernant le pouvoir de dépenser, la clause 7, soit supprimée de l'Accord du lac Meech. Le Nouveau-Brunswick aimerait ajouter à la Constitution une condition voulant que le Sénat rende compte tous les cinq ans des opérations de péréquation et que ce rapport soit soumis aux premiers ministres à leur conférence annuelle suivante. Si la proposition du Nouveau-Brunswick est louable, elle ne porte pas vraiment mention de la recommandation du Manitoba concernant le pouvoir de dépenser.

Monsieur le président, je viens de vous faire part des propositions du Manitoba en vue d'améliorer les décisions de 1987. Nous pensons que ces recommandations tiennent compte également des critiques du public manitobain à l'égard de l'Accord et de l'obligation de notre province envers les autres gouvernements du Canada et plus particulièrement envers la province de Québec.

Les démarches du Nouveau-Brunswick en vue de résoudre le dilemme national actuel constituent un début dont nous nous réjouissons. Toutefois, nos recommandations demandent que d'autres améliorations soient apportées à l'Accord du lac Meech. Ces recommandations restent l'expression de la prise de position consensuelle des trois partis politiques de l'Assemblée législative du Manitoba représentée par le groupe de travail.

Monsieur le président, vous avez pour mandat d'examiner le projet de résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick et de rendre compte de vos conclusions à la Chambre des communes. Je vous demanderais de tenir

[Texte]

while I have a mandate to present our task force report and to discuss the New Brunswick resolution in light of our recommendation, I have no authority to negotiate or make commitments on behalf of the task force members or their political parties. Those are the proper responsibilities of elected representatives.

However, I do have a mandate to emphasize the fact, as our report did and as individual task members have from time to time, that we offer our recommendations for consideration and discussion, not as a "take it or leave it" package in which no flexibility or modification is possible. I feel certain that Manitoba will consider any further proposals developed to address our concerns in a spirit of goodwill and accommodation.

Mr. Chairman, Manitobans are realists and Manitobans are strong Canadians first and foremost. We understand and accept that this nation was built on compromises and has been kept together the same way. In our report we tried to build some bridges and I believe the political leaders in this province are sincere in wanting to do so now. We are also a province that is prepared to take a firm stand based on principles we believe to be right, to be in the best interests of our country and a future generation. We will not turn our back on these principles.

In the coming weeks it may be tempting for some to argue that Manitoba has been offered solutions to two or three of their concerns and that surely that is enough. The problem with that kind of simplistic arithmetic is that it ignores the importance we attach to the fundamental issues discussed in our report.

I feel I should raise this caution because some may regard the effort to achieve a workable compromise as just a numbers or trade-off game. It is far more than that and it is hard for me to believe that any political leader in Manitoba could agree to a proposal that ignores some of our fundamental concerns.

In summation, Mr. Chairman, I would like to emphasize some important considerations.

First, the Manitoba recommendations were made unanimously by an all-party task force and are firmly grounded in public opinion. We urge the parliamentary special committee to observe the close parallel between the dissatisfaction with the Meech Lake accord in Manitoba and the discontent reflected in the hearings held elsewhere in Canada. Public hearings have clearly provided the first ministers with the mandate to enhance the accord and the process of constitutional reform.

[Traduction]

compte des problèmes non résolus dont se soucie le Manitoba. Je vous ferai remarquer que si j'ai le mandat de présenter le rapport de notre groupe de travail et de discuter de la résolution du Nouveau-Brunswick à la lumière de notre recommandation, je n'ai aucun pouvoir de négociation et je ne puis prendre aucun engagement au nom des membres du groupe de travail ou de leurs partis politiques. Ces responsabilités-là sont l'apanage des représentants élus.

Cependant, j'ai le mandat de bien vous montrer, comme l'a fait notre rapport et comme l'ont fait certains membres du groupe de travail de temps à autre, que nous proposons des recommandations pour qu'elles soient étudiées et discutées, et non comme un ensemble de dispositions «à prendre ou à laisser» n'offrant aucune souplesse et ne permettant aucune modification. Je suis sûr que le Manitoba étudiera toute proposition ultérieure faite en vue de résoudre nos problèmes dans un esprit de bonne volonté et de conciliation.

Monsieur le président, les Manitobains sont réalistes et ce sont avant tout des Canadiens convaincus. Nous comprenons et nous admettons que cette nation a été construite grâce à des compromis et que c'est de la même manière qu'elle a pu rester unie. Nous essayons dans notre rapport de jeter quelques ponts et je crois que les chefs politiques de notre province sont sincères lorsqu'ils disent être prêts à agir dans ce sens immédiatement. En tant que province, nous sommes également prêts à prendre fermement position tout en respectant des principes que nous estimons justes, qui nous semblent être dans l'intérêt de notre pays et des générations futures. Nous ne tournerons pas le dos à ces principes.

Dans les semaines à venir, il pourra être tentant pour certains de prétendre que l'on a offert au Manitoba des solutions à deux ou trois de ses problèmes et que c'est sans doute suffisant. Le problème, lorsqu'on se lance dans de tels calculs arithmétiques aussi simples, c'est que l'on ne tient pas compte de l'importance que nous attachons aux questions fondamentales qui font l'objet de notre rapport.

Je crois qu'il est bon de faire cette mise en garde car certains pourraient voir les efforts en vue d'arriver à un compromis acceptable comme un simple calcul ou un simple jeu de compensation. C'est beaucoup plus que cela et il m'est difficile de croire qu'un chef politique du Manitoba puisse accepter une proposition qui passe sous silence certaines de nos inquiétudes fondamentales.

En résumé, monsieur le président, j'aimerais insister sur quelques idées importantes.

Tout d'abord, les recommandations du Manitoba ont été faites à l'unanimité par un groupe de travail constitué de tous les partis politiques et elles s'appuient solidement sur l'opinion publique. Nous invitons instamment le Comité spécial du Parlement à tenir compte du parallèle étroit qui existe entre l'insatisfaction manifestée au Manitoba à l'égard de l'Accord du lac Meech et le mécontentement exprimé lors des audiences ayant eu lieu ailleurs au Canada. Les audiences publiques ont clairement montré que l'on donnait aux premiers ministres le mandat de promouvoir l'Accord ainsi que le processus de réforme constitutionnelle.

[Text]

Second, with reasonable changes the accord can become a constructive constitutional amendment. Instead of dividing us as a nation, an enhanced accord should draw us closer together.

Third, the resolution offered by New Brunswick Premier McKenna is an honest effort at accommodation and a praiseworthy first step towards solving the national impasse. However, we believe further improvements should still be made to answer the concerns of Canadians over the accord. We are of course delighted to note in this province, Mr. Chairman, that the Premier of New Brunswick has indicated from the beginning that the New Brunswick resolution is not one to be considered as complete, that New Brunswick is open to consider other proposals that may come forward.

● 0945

I offer this explanation of the task force position to you as a further step forward in resolving the Meech Lake dilemma.

Mr. Chairman, I wish to stress with all the sincerity I can command, our commitment to Quebec and, indeed, all our sister provinces and territories. Now we ask Canada, Quebec, and the other provinces to open their hearts and minds to our reasonable suggestions which are put forward in a spirit of goodwill and good faith. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Professor Fox-Decent. You have certainly made a very clear presentation to the members of the committee. I think it will be very helpful in our work.

As I mentioned before, consistent with the ancient traditions of this committee, we will offer the opportunity of the first question to the Member of Parliament of the committee who is from the city of Winnipeg.

Dorothy Dobbie is from Winnipeg South. M. Duhamel is also from the Winnipeg area.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): Professor Fox-Decent, first of all I want to say that I am very pleased and personally very proud to be here in Manitoba, taking part in these very important hearings, and to hear the position that Manitoba has put forward and the very positive recommendations for improvement and enhancement of the accord that we have heard from you this morning.

As you said in your remarks, Mr. McKenna opened the process, but it was an open-ended process and he has left opportunities for Manitoba's views to be accommodated. I think you will discover as we go around the table that there is a very strong will among the members of this committee from all three parties to find an answer to the constitutional impasse.

We are particularly interested in hearing the views of Manitoba because as Canada's fifth province, 120 years old, I think Manitoba brings a very important perspective to bear on constitutional matters and matters of national concern.

[Translation]

Deuxièmement, après quelques modifications raisonnables, l'Accord peut devenir une modification constitutionnelle constructive. Au lieu de nous diviser en tant que nation, un accord bien conçu devrait nous rapprocher.

Troisièmement, la résolution présentée par le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. McKenna, constitue un effort honnête de conciliation et un premier pas louable en vue de résoudre l'impasse nationale. Toutefois, nous croyons que des améliorations sont encore à faire pour répondre aux soucis des Canadiens à l'égard de l'Accord. Nous sommes heureux de constater dans notre province, monsieur le président, que le premier ministre du Nouveau-Brunswick a indiqué dès le départ que la résolution du Nouveau-Brunswick ne devait pas être considérée comme complète, que le Nouveau-Brunswick était prêt à étudier toute autre proposition qui pourrait être faite.

Je vous propose cette explication de la position du groupe de travail comme un pas supplémentaire vers la solution du dilemme du lac Meech.

Monsieur le président, je tiens à insister avec toute la sincérité dont je suis capable, sur notre engagement envers le Québec, ainsi que toutes les autres provinces et les territoires. Nous demandons maintenant au Canada, au Québec et aux autres provinces d'ouvrir leur cœur et leur esprit à nos propositions raisonnables qui sont présentées dans un esprit de bonne volonté et de bonne foi. Merci.

Le président: Merci beaucoup, professeur Fox-Decent. Vous avez certainement fait un exposé très clair aux membres du Comité. Je crois qu'il nous sera très utile pour notre travail.

Comme je l'ai déjà indiqué, comme le veut la tradition du Comité, c'est au député de la Ville de Winnipeg qui est membre du Comité qu'il revient de poser la première question.

Dorothy Dobbie représente Winnipeg-Sud. M. Duhamel est également de la région de Winnipeg.

Mme Dobbie (Winnipeg-Sud): Professeur Fox-Decent, tout d'abord je dois dire que je suis très heureuse et personnellement très fière de me trouver au Manitoba pour prendre part à ces audiences très importantes et pour connaître la prise de position du Manitoba et les recommandations très positives visant à améliorer l'Accord dont vous nous avez fait part ce matin.

Comme vous le dites dans vos remarques, M. McKenna a entamé le processus, mais il s'agissait d'un processus ouvert qui permet de tenir compte de l'opinion du Manitoba. Vous constaterez, en entendant toutes les personnes qui sont assises autour de la table, qu'il y a parmi les membres du Comité une volonté très forte, de la part des trois partis, de trouver une solution à l'impasse constitutionnelle.

L'opinion du Manitoba nous intéresse tout particulièrement puisqu'il s'agit de la cinquième province du Canada, qui a 120 ans, et que sa conception des questions constitutionnelles et des sujets d'intérêt national revêt une grande importance.

[Texte]

I would like to commend you for your comments this morning and for the very reasonable perspective that Manitoba has brought to this process, and for the recommendations. I think we will find them very helpful in our deliberations.

I want to ask you some technical questions and perhaps get your views on some things. Perhaps you would expand a little bit on some of the proposals that you have put forward. One or two stand out that have not been addressed by Mr. McKenna's resolution. First of all, there is the question of Senate reform.

Do you think, Professor Fox-Decent, that Senate reform or a process for Senate reform can be addressed through the vehicle of the McKenna proposals? Is that a reasonable vehicle to work on that very serious question?

Mr. Fox-Decent: Mrs. Dobbie, of course one of the "whereases" in the New Brunswick resolution, in the preamble, relates to the urgent need to get on with Senate reform. I think clearly New Brunswick intended that Senate reform would be something that comes to the top of the agenda. But of course Mr. McKenna, perhaps in kindness, suggested that there may be others who are more interested than New Brunswick—the western provinces particularly.

I think what has happened with the New Brunswick resolution is that we have essentially opened the debate on what needs to be done by way of constitutional reform.

Of course, I am mindful that the New Brunswick resolution calls for the approval of the Meech Lake accord and then other constitutional amendments would follow. Mr. McKenna is very quick to say he would like those other amendments to be in very close time proximity to the passing of the Meech Lake accord.

I think what has happened because of the New Brunswick initiative is that we now have opened the box of Senate reform as being part of the ongoing process. I think it would be fair to say that our witnesses in Manitoba and our task force members would recognize that Senate reform cannot occur overnight. It requires some careful thought.

• 0950

Probably the best we could do in a relatively short period of time is commit to certain principles with regard to how the reform process should proceed. We should then take the time to give some serious thought to what we want to see by way of Senate reform. In Manitoba we have created a committee that will conduct hearings, do research and ultimately present a report to the Government of Manitoba.

Frankly, I do not see that happening before June 23. It is obviously an important issue in the west. Alberta has given a great deal of time and care to this issue and studied it thoroughly. There is a lot we can build on by way of growing

[Traduction]

Je vous félicite pour les remarques que vous avez faites ce matin et pour l'esprit tout à fait raisonnable avec lequel le Manitoba a envisagé ce processus. Je vous félicite aussi pour les recommandations qui nous seront très utiles lors de nos délibérations.

J'aimerais vous poser quelques questions d'ordre technique et obtenir peut-être votre avis sur certaines choses. Sans doute pourrez-vous nous en dire davantage sur les propositions que vous avez faites. Il y en a une ou deux qui sortent du lot et qui ne figurent pas dans la résolution de M. McKenna. Tout d'abord, il y a la question de la réforme du Sénat.

Pensez-vous, professeur Fox-Decent, que la réforme du Sénat ou qu'un processus de réforme sénatoriale puisse être prévu dans le cadre des propositions McKenna? Pensez-vous que ce soit un cadre approprié pour cette question si importante?

M. Fox-Decent: Madame Dobbie, l'un des «attendu que» de la résolution du Nouveau-Brunswick, figurant dans le préambule, indique la nécessité et l'urgence de procéder à une réforme du Sénat. Il est clair, me semble-t-il, que le Nouveau-Brunswick pensait que la réforme du Sénat constituerait l'une des priorités à l'ordre du jour. Mais M. McKenna, sans doute par amabilité, a laissé entendre que d'autres que le Nouveau-Brunswick étaient peut-être plus intéressés—les provinces de l'Ouest plus particulièrement.

Il me semble qu'avec la résolution du Nouveau-Brunswick, on a surtout entamé le débat concernant les démarches nécessaires en matière de réforme constitutionnelle.

Je comprends bien sûr que la résolution du Nouveau-Brunswick exige que l'on approuve l'Accord du lac Meech et que d'autres modifications constitutionnelles s'ensuivraient. M. McKenna s'est empressé d'ajouter que ces autres modifications devraient se faire assez rapidement après l'adoption de l'Accord du lac Meech.

Je crois que ce qui s'est produit en raison de l'initiative du Nouveau-Brunswick, c'est qu'on a désormais ouvert le dossier de la réforme sénatoriale et qu'on la considère comme un processus permanent. Pour être juste, il faut dire que nos témoins du Manitoba et les membres de notre groupe de travail savent que la réforme du Sénat ne peut se faire du jour au lendemain. Il faut y réfléchir avec soin.

Le mieux à faire, étant donné le peu de temps que nous avons, serait de nous engager envers certains principes relatifs au déroulement du processus de réforme. Nous devrions ensuite prendre le temps de réfléchir sérieusement au type de réforme que nous souhaitons pour le Sénat. Au Manitoba, nous avons institué un comité qui tiendra des audiences, effectuera des recherches et présentera ensuite un rapport au gouvernement du Manitoba.

Je dois avouer franchement que cela ne pourra pas se faire d'ici le 23 juin. C'est de toute évidence une question importante pour l'Ouest. L'Alberta a consacré beaucoup de temps et d'attention à cette question et l'a étudiée de façon

[Text]

attitudes about what should or should not happen with the second chamber. In Manitoba we have kept open the idea that perhaps abolition is the solution. That is not beyond possibility and you will see words reflecting that in our report.

Mrs. Dobbie, I think the most helpful solution would be for the silent provinces and their sister provinces to seek a statement of principles that would at least guide the process of Senate reform as we move forward.

Mrs. Dobbie: Professor Fox-Decent, we hear a great deal about Senate reform as we cross the country and a consensus seems to be building that it is a very desirable step. Of course there is no consensus on how it should be done because it is part of the constitutional process.

I would like to come back to the question of timing and why Mr. McKenna suggests the Meech Lake accord should be signed first, with the resolutions added later. In effect they are amendments but they are created as an additional thing. The reason for that—as I am sure you are aware—is that if we were to open the accord we would have to go through another three-year period. We would trigger another three-year period before the accord could be ratified. I suppose the feeling is that the constitutional process is a very painful one, and we must get one round done before we begin another.

Given that this is the case—and it seems to be from what we have heard—is there a way we can use the McKenna resolution as an opportunity to build upon the Meech Lake accord and address the concerns of Canadians and Manitobans? For example, with respect to the Canada clause, which you mentioned earlier, would it be possible to include that as a preamble? We have not spent much time addressing that to this point.

Mr. Fox-Decent: As I am sure you know, Mrs. Dobbie, the preferred position of the task force is that there be direct amendments to the Meech Lake accord. However, in our report we never close the door to other methods for change. Mr. McKenna's argument about the symbolic nature of Meech Lake within the province of Quebec was interesting, if not compelling.

I cannot speak for the task force in terms of specific solutions. I can say they are earnestly prepared to examine methods of changing the Meech Lake accord other than by the process of direct amendment. The New Brunswick initiative, therefore, is one that we look on with great interest. I have tried to reflect that in what I have said to you this morning.

Interestingly, Mr. McKenna himself said he had no objection to the contents of our Canada clause going into his companion resolution or something that would flow from his companion resolution.

[Translation]

approfondie. Il y a beaucoup de choses à faire en fonction des prises de position concernant ce qu'il faudrait faire ou ne pas faire de la Chambre haute. Au Manitoba, nous n'avons pas abandonné l'idée d'une éventuelle abolition comme solution. C'est dans les limites du possible et vous trouverez dans notre rapport quelques réflexions à ce sujet.

Madame Dobbie, je crois que le plus utile consisterait à demander aux provinces restées jusque là silencieuses, ainsi qu'aux autres provinces, de faire une déclaration de principes qui permettrait du moins d'orienter le processus de réforme du Sénat au fur et à mesure que nous progressons.

Mme Dobbie: Professeur Fox-Decent, tandis que nous nous déplaçons dans tout le pays, nous entendons beaucoup parler de réforme du Sénat et il semble, de l'avis général, que ce soit une démarche tout à fait souhaitable. On ne s'entend bien sûr pas sur la manière dont cela devrait être fait car cela relève du processus constitutionnel.

J'aimerais revenir à la question du délai et essayer de voir pourquoi M. McKenna propose que l'on signe d'abord l'Accord du lac Meech et que l'on ajoute par la suite des résolutions. Il s'agit en fait de modifications, mais elles sont faites à titre d'ajouts. La raison en est, je suis sûre que vous en êtes conscient, que si l'on reprend les discussions sur l'Accord, cela va prendre une nouvelle période de trois ans. Nous entamerions une nouvelle période de trois ans avant de pouvoir ratifier l'accord. Le sentiment général, à mon avis, est que le processus constitutionnel est très douloureux et qu'il faut en terminer avec une première série de négociations avant d'en entamer une autre.

Étant donné que tel est le cas—d'après ce qu'on a entendu—y a-t-il moyen d'utiliser la résolution McKenna pour élaborer à partir de l'Accord du lac Meech des solutions répondant aux préoccupations des Canadiens et des Manitobains? Par exemple, pour ce qui est de la clause Canada que vous avez citée plus tôt, serait-il possible de l'inclure dans le préambule? Nous n'en avons guère parlé jusqu'ici.

M. Fox-Decent: Je crois que vous savez, madame Dobbie, que la position du groupe de travail à cet égard serait de modifier directement l'Accord du lac Meech. Toutefois, dans notre rapport, nous ne fermons jamais la porte aux autres possibilités de changement. L'argument de M. McKenna sur la nature symbolique de l'Accord du lac Meech dans la province de Québec était intéressant, voire irrésistible.

Je ne puis pas m'exprimer au nom du groupe de travail pour ce qui est des solutions précises. Je dois dire que nous sommes tout à fait prêts à étudier des méthodes, pour modifier l'Accord du lac Meech, autres que le processus de la modification directe. L'initiative du Nouveau-Brunswick constitue donc une solution que nous envisageons avec grand intérêt. C'est ce que j'ai essayé de vous montrer dans mes propos de ce matin.

Ce qui est intéressant, c'est que M. McKenna lui-même a indiqué qu'il n'avait aucune objection à ce que notre clause Canada soit intégrée à la résolution d'accompagnement ou à une autre disposition découlant d'elle.

[Texte]

Additionally, Professor Peter Russell, an expert on constitutional matters who has already spoken to you, said he had no objection to Canada clause content that is representative of our interests in aboriginal peoples and the multicultural heritage in particular. There would be no objection to that being added. So I must tell you I do not think the Manitoba proposal for the Canada clause is a difficult one. I may be very naïve in saying that, but in testing the waters and listening and reading the kinds of things that have been said to you, it seems to me that the addition of other fundamental characteristics, whether it be in preamble or in interpretive clause—and that perhaps is an open issue—I do not see as a particularly difficult situation to achieve.

• 0955

Mr. MacDonald (Rosedale): I would really like to pick up on the last bit of the discussion. I would like to give it just a bit of context.

First, I am delighted to meet with Professor Fox-Decent. He will recall about 20 years ago we were involved in a similar venture, perhaps in some ways no less critical at that time with respect to our country. I am very much struck by the spirit, both in the presentation of what has been said this morning and the work that has gone on in the task force, which I think I would be right in saying represents an attempt to really play an historic role that Manitoba has as the centrepiece in the country in terms of building a stronger Canada. The Canada clause you have just referred to, in my view at least, has the potential of perhaps furthering the process that Premier McKenna opened the door on.

I am wondering whether or not the task force has had any opportunity to do any conferring, or whether there has been any work done since its report in light of the McKenna initiatives, to see to what degree there could be a useful addition to the McKenna resolution by some form of Canada clause. If I can put it this way, is this a lively initiative that is possible? Is there some greater encouragement you can give us, by way of a committee, in terms of our report back to Parliament on this matter?

Mr. Fox-Decent: Mr. MacDonald, certainly this is a key aspect of our recommendations, as we see it. Once you begin to talk about fundamental characteristics in a constitution, we feel you have to be mindful of not just the two that find their way into the Meech Lake accord, but of others that are as significant. I would say to you that the McKenna initiative, with its open end, seems to offer the opportunity for the addition of fundamental characteristics.

You have had some testimony before you on whether it matters that it be preamble versus interpretive clause. I think it is fair to say that the testimony we received in Manitoba would not offer advice one way or the other in that regard. I would share with you that the task force discussed the issue of preamble versus interpretive clause and the discussion was inconclusive. That is to say, I do not think there is any strong view on the task force that it should go in one place or the

[Traduction]

De plus, le professeur Peter Russell, qui est un expert en matière constitutionnelle et qui s'est déjà adressé à vous, a indiqué qu'il n'avait aucune objection à ce que la clause Canada prenne en compte notre souci à l'égard des autochtones et du patrimoine multiculturel notamment. Il n'y a aucune objection à ce que l'on ajoute cette clause. Je dois vous dire qu'à mon avis, la proposition du Manitoba concernant la clause Canada ne pose guère de problème. Je fais peut-être preuve de naïveté en disant cela, mais après avoir essayé de sonder le terrain, après avoir écouté et lu ce que l'on vous a dit, il me semble qu'ajouter d'autres caractéristiques fondamentales, que ce soit dans le préambule ou sous forme de disposition d'interprétation—et c'est sans doute là une question ouverte—ne soit pas particulièrement difficile à obtenir.

M. MacDonald (Rosedale): J'aimerais revenir un peu sur la dernière partie de la discussion afin de vous parler un peu du contexte.

Tout d'abord, je suis très heureux de rencontrer le professeur Fox-Decent. Il se souviendra sans doute qu'il y a 20 ans, nous étions engagés dans une même aventure, à certains égards peut-être non moins délicate que celle-ci, concernant notre pays à l'époque. Je suis particulièrement sensible à l'esprit qui ressort à la fois de l'exposé que vous avez fait ce matin et de la réalisation du groupe de travail, qui me semble constituer une tentative de la part du Manitoba de jouer un rôle historique en tant qu'élément central dans notre pays pour ce qui est de constituer un Canada plus fort. La clause Canada que vous venez de mentionner me semble, à mon avis du moins, devoir permettre de faire avancer le processus lancé par le premier ministre McKenna.

Je me demande si vous avez eu la possibilité de procéder à des consultations au sein de votre groupe de travail ou s'il y a eu reprise des travaux depuis le dépôt du rapport suite aux initiatives McKenna, afin de voir dans quelle mesure on pourrait compléter utilement la résolution McKenna en ajoutant une sorte de clause Canada. Cela vous semble-t-il être du domaine du possible? Pouvez-vous donner davantage d'indications au Comité afin de l'aider à faire rapport au Parlement à ce sujet?

M. Fox-Decent: Monsieur MacDonald, c'est certainement là l'un des aspects essentiels de nos recommandations. Lorsqu'on commence à parler de caractéristiques fondamentales dans une Constitution, il faut veiller à ne pas s'occuper uniquement des deux intéressés qui deviennent partie intégrante de l'Accord du lac Meech, mais aussi des autres qui sont tout aussi importants. D'après moi, l'initiative McKenna, étant donné qu'elle est ouverte, semble offrir la possibilité d'ajouter des caractéristiques fondamentales.

On vous a déjà indiqué, lors de témoignages, les avantages qu'il y aurait à intégrer ces dispositions au préambule et à en faire une disposition d'interprétation. Pour être juste, je dois dire que les témoignages que nous avons reçus au Manitoba ne nous permettraient pas d'opter pour l'une ou l'autre solution. Je vous dirai que le groupe de travail a discuté de la question de savoir s'il valait mieux intégrer cette clause dans le préambule ou en faire une

[Text]

other. There is a very strong view that additional fundamental characteristics ought to be part of this process of constitutional reform on which we are now embarked. I would urge you, sir, and the other members of the committee to consider ways that the additional fundamental characteristics might be accommodated.

Mr. MacDonald: In the work that has been done by the task force, have you been able to determine that in taking either of the potential routes that are laid out it could be done without any diminution of the support of the five principles that are in the present Meech accord?

Mr. Fox-Decent: I guess that depends on how you interpret what is meant by the "distinct society" clause. The mainstream of Manitoba, if I may be so bold, accepts that Quebec is a distinct society and has been for a long time, not to get into historical detail, from the beginning perhaps.

• 1000

The interpretation we give, however, is really the McKenna interpretation—I think really the Ontario interpretation, as you will find in their select committee report—that the interpretive statement on distinct society does not confer additional power. It states the current reality, and that is how we view the distinct society clause. We do not see, therefore, adding other fundamental characteristics, and indeed using a word as we do—and we know it is difficult elsewhere—the word "uphold", which would apply in a balanced way to Quebec's obligation within its own territory and the obligation of all the provinces and the national government with regard to the other fundamental characteristics, as a diminution of the power of Quebec. Certainly that is not our intent.

Mr. MacDonald: That is very helpful.

M. Gabriel Desjardins (député de Témiscamingue): Monsieur Fox-Decent, je voudrais vous féliciter pour la qualité de votre exposé. C'est une contribution très positive que vous faites aux travaux de notre Comité.

J'ai été frappé par le fait que je ne trouve dans votre document aucune allusion à la promotion de la dualité linguistique qu'on retrouve dans la proposition de M. McKenna. Aujourd'hui, il y a sûrement des groupes qui vont nous parler de l'importance qu'ils attachent à la promotion de la dualité linguistique. J'aimerais entendre votre avis sur cet élément de la proposition de M. McKenna dont vous n'avez pas parlé dans votre document.

Mr. Fox-Decent: We chose not to comment on the New Brunswick proposal to provide the federal government with the power to preserve and promote the linguistic duality. I really do not have a mandate to say what the task force

[Translation]

disposition d'interprétation; mais la discussion n'a pas abouti. Cela veut dire que le groupe de travail n'a pas de préférence marquée pour l'une ou l'autre solution. On est cependant fermement convaincu que les caractéristiques fondamentales supplémentaires devraient faire partie du processus de réforme constitutionnelle dans lequel nous nous sommes maintenant lancés. Je vous demanderais donc, monsieur, ainsi qu'aux autres membres du Comité, de chercher des moyens d'intégrer les caractéristiques fondamentales supplémentaires.

M. MacDonald: Lors des discussions du groupe de travail, vous a-t-il été possible de conclure qu'en prenant l'une ou l'autre solution proposée, on n'allait pas porter atteinte aux cinq principes qui président à l'Accord actuel du lac Meech?

M. Fox-Decent: J'imagine que cela dépend de l'interprétation que vous faites de la clause de la «société distincte». On estime en général au Manitoba, si je puis me permettre, que le Québec constitue une société distincte et que tel est le cas, pour ne pas entrer dans des détails historiques, depuis le début peut-être.

L'interprétation que nous en faisons est en fait celle de M. McKenna—je pense à celle de l'Ontario comme vous pourrez le constater dans le rapport du comité spécial de cette province—car nous estimons que le fait de reconnaître la société distincte ne donne pas de pouvoirs supplémentaires. C'est en fait faire état de la situation actuelle et c'est ainsi que nous considérons la disposition relative à la société distincte. Nous ne considérons donc pas qu'en ajoutant d'autres caractéristiques fondamentales et en utilisant comme nous le faisons—nous savons que c'est une chose difficile ailleurs—le terme «sauvegarder», qui s'appliquerait également à l'obligation du Québec sur son propre territoire et à l'obligation de toutes les provinces et du gouvernement national à l'égard des autres caractéristiques fondamentales, comme une réduction des pouvoirs du Québec. Ce n'est certainement pas notre intention.

M. MacDonald: Voilà qui est très utile.

Mr. Gabriel Desjardins (Témiscamingue): Professor Fox-Decent, I would like to commend you for the quality of your submission. It is a very positive contribution to the work of our committee.

I am a little surprised not to find in your document any mention of the promotion of linguistic duality which appears in the McKenna proposal. We will probably hear today some groups who will tell us how important is the promotion of linguistic duality for them. I would like to know what you think of this part of Mr. McKenna's proposal which you do not mention in your document.

M. Fox-Decent: Nous avons décidé de ne rien dire de la proposition du Nouveau-Brunswick pour permettre au gouvernement fédéral d'assumer le pouvoir de protéger et de promouvoir la dualité linguistique. Je n'ai pas vraiment le

[Texte]

position is on that, because I must tell you we do not have one. I would only repeat that we preferred to go a route where we established what we considered to be appropriate fundamental characteristics, one of which, the distinct society provision, applies only within one province, and we chose to use a common word of obligation on all governments towards those fundamental characteristics, that word being "uphold".

Now, Mr. Chairman, I know you want short answers, not long answers. "Uphold" is an interesting word. The French we chose is "*sauvegarder*", and we had some long discussion about what the appropriate verb in French would be. It is a warmer word, if I may say so, than "preserve", but it is not quite as pro-active a word as "promote". So we chose a word that comes in between.

I would have to say to you, sir, that it would be unfair of me to try to speak for the task force members on this particular aspect of the New Brunswick initiative, which is to give the federal government a very pro-active role with regard to the linguistic duality. I am sorry to pass on that, but it is the best way I should respond to you.

Mr. Duhamel (St. Boniface): I have three questions I wanted to raise rather quickly, and of course I would like brief answers as much as is possible, but I know how difficult that can be. To give you a little warning, I shall raise my first two in English and my third in French.

First the question of Senate reform: as you have indicated, many people have identified it as something that is potentially extremely important for Canada, perhaps specifically for western Canada. Is this possibly just a bit misleading in the sense that it all depends on what the final negotiations are? The Senate can be reformed and changed in theory. Yet we, as western Canadians, Atlantic Canadians or northern Canadians, could end up with very little additional political power. Reform by itself does not guarantee much would change in terms of decision-making. Would you agree that this is a correct assertion?

• 1005

Mr. Fox-Decent: Certainly, I would agree that the content of the reform matters. The reform initiative itself is commendable but it is meaningless unless we attach to it what we want to happen, such as what the power of the Senate is to be, how Senate seats are to be distributed, and how Senators are to be chosen. Those are the key questions.

Mr. Duhamel: Can we do that?

Mr. Fox-Decent: We can do it, but I am not sure what you are asking. Do you mean to ask whether it can be done—

Mr. Duhamel: Can it be done in time to bring about some confidence that the reform can be described in sufficient detail to respond to the needs articulated by Canadians throughout Canada.

[Traduction]

mandat d'indiquer la position du groupe de travail sur ce sujet; en réalité il n'en a pas. Je répéterai simplement que nous préférons opter pour ce qui nous semble être des caractéristiques fondamentales adaptées, l'une d'elles, la disposition relative à la société distincte, ne s'appliquant qu'à une province, et nous avons choisi d'utiliser un terme commun pour l'obligation de tous les gouvernements envers ces caractéristiques fondamentales et ce terme est «sauvegarder».

Je sais, monsieur le président, que vous souhaitez des réponses brèves plutôt que longues. Le terme «sauvegarder» est intéressant. Si nous avons choisi «sauvegarder» en français, c'est après en avoir délibéré longuement. Il nous a semblé être un terme plus chaleureux, si je puis me permettre, que «protéger», mais pas tout à fait aussi dynamique que «promouvoir». Nous avons donc choisi un moyen terme.

J'ajouterai, monsieur, qu'il serait injuste que j'essaie de parler au nom des membres du groupe de travail sur cet aspect particulier de l'initiative du Nouveau-Brunswick qui consiste à donner au gouvernement fédéral un rôle très dynamique à l'égard de la dualité linguistique. Je regrette de devoir passer sur ce sujet, mais c'est la meilleure réponse que je puisse donner.

M. Duhamel (Saint-Boniface): J'aimerais soulever très rapidement trois questions. Je souhaiterais bien sûr que l'on y réponde aussi brièvement que possible, mais je sais quelle difficulté cela représente parfois. Je vous préviens tout de suite que je vais poser mes deux premières questions en anglais et ma troisième en français.

Tout d'abord, la question de la réforme du Sénat: comme vous l'avez dit, c'est pour certains une question de toute première importance pour le Canada, et peut-être plus particulièrement pour l'ouest du Canada. N'est-ce pas un peu trompeur dans la mesure où cela dépend des négociations finales? En théorie, une réforme du Sénat est possible. Malgré cela, les Canadiens de l'Ouest, ceux des provinces Atlantiques ou ceux du Nord, pourraient se retrouver avec un pouvoir politique très peu renforcé. En elle-même, la réforme ne garantit pas de changements importants dans le domaine des prises de décisions. Êtes-vous d'accord?

M. Fox-Decent: Je reconnais certainement que c'est le contenu de la réforme qui compte. L'initiative est, en elle-même, louable mais n'a de sens que si elle comporte les éléments que nous voulons voir y figurer, notamment les pouvoirs qui seront accordés au Sénat, la manière dont les sièges seront répartis, et la façon dont les sénateurs seront choisis. Ce sont là les questions clés.

M. Duhamel: Pouvons-nous faire cela?

M. Fox-Decent: Certainement, mais je ne saisis pas exactement le sens de votre question. Voulez-vous savoir si cela peut se faire. . .

M. Duhamel: Cela peut-il se faire en temps utile pour que la réforme soit écrite de manière suffisamment détaillée pour qu'elle réponde aux besoins exprimés par les Canadiens de l'ensemble du pays.

[Text]

Mr. Fox-Decent: I believe I alluded to this earlier, that the matter of Senate reform requires careful study. I do not think one brings about substantial change to one of our two Houses of Parliament without some real care and attention. That requires time.

However, it seems to us in this province—and this reflects what we have heard from the people across Manitoba—that certain principles could be stated; i.e., whether there is a common will to have an elected and equal Senate, involving going from elected to equal; and what we want the Senate to do. Then you drive backwards to other issues.

Mr. Duhamel: In raising my second question, I want it to be understood that I am an optimist and the kind of person who always believes there is time, given the will, to find solutions to very difficult problems.

But as I talk to Canadians throughout the nation, which I have been doing for periods of time on a number of issues during the last few weeks and this issue in particular, the question that has been raised most frequently is whether this is too little too late. The question is not being asked in a negative way.

You will recall that the federal Liberal Party proposed a number of amendments a couple of years ago. I believe it was hoped at that time that there might be hearings and some discussions. As I recall, there were almost a dozen amendments that responded to the needs of women as articulated by those particular groups, of our aboriginal people, of our new Canadians, of our multicultural element in Canadian society, and of our regions.

Do we now have the time to bring about some accommodation and some solution? Would it have been much better if we had started some time ago so that we could hear more people on more issues?

Mr. Fox-Decent: It is late, of course. I made mention of the fact that this date is literally two months before June 23, being April 23. But there is the matter of whether the time limit could or should be extended, which you did not raise. That is a pertinent and very technical issue and I am not sure we want to address the question of how that might be done.

No, I do not think it is too late. I think the group I speak for, which includes the six task force members, would have preferred to see some movement earlier, but there is still time. There is a great deal of activity on the back road as well as on the front road, which this committee is. You well know there is lots of activity on the back road.

We, in this province, and the task force that is speaking for our citizens hope very strongly that your process will be fruitful, along with other processes that are under way in a whole set of scenarios and which are all hopefully productive toward some solution.

[Translation]

M. Fox-Decent: Je crois que j'ai déjà fait allusion au fait que la réforme du Sénat exige une étude attentive. Il est impensable de remanier une de nos deux Chambres sans procéder avec beaucoup de prudence et d'attention. Cela demande du temps.

Il nous semble cependant que, dans cette province—et cela correspond à ce que nous ont dit les gens de l'ensemble du Manitoba—certains principes devraient être énoncés; à savoir, existe-t-il une volonté générale d'avoir un Sénat dont les membres seraient élus et égaux, et qu'attendons-nous d'un tel Sénat? Une fois cela établi, on pourra revenir aux autres questions.

M. Duhamel: Avant de poser ma seconde question, je tiens à préciser que je suis un optimiste et le genre de personne qui demeure convaincu que si la volonté existe, on dispose toujours de suffisamment de temps pour trouver des solutions à des problèmes très difficiles.

Cependant, ces dernières semaines, j'ai discuté avec des Canadiens de tous les coins de notre pays d'un certain nombre de questions, et de celle-ci en particulier, et celle qui a été la plus fréquemment soulevée a été de savoir si l'on n'en faisait pas trop peu, et trop tard. Cette question n'est pas du tout posée dans un esprit négatif.

Vous vous souviendrez que le Parti libéral fédéral a proposé un certain nombre d'amendements il y a environ deux ans. Je crois qu'à l'époque, on espérait que cela déboucherait sur des audiences publiques et des discussions. Si je me souviens bien, il y a eu près d'une douzaine d'amendements proposés portant sur les besoins des femmes définis par les groupes qui les représentaient, ceux de nos peuples autochtones, des nouveaux Canadiens, de l'élément multiculturel de la société canadienne, et de nos régions.

Disposons-nous maintenant de suffisamment de temps pour apporter certains aménagements et trouver des solutions? Aurait-il été nettement préférable de commencer plus tôt de manière à pouvoir entendre l'avis de plus de témoins sur un plus grand nombre de questions?

M. Fox-Decent: Certes, le temps presse. J'ai déjà mentionné le fait que nous sommes le 23 avril, c'est-à-dire exactement deux mois avant le 23 juin. Mais il y a aussi la question de savoir si l'échéance pourrait ou devrait être reportée, ce que vous n'avez pas mentionné. Il s'agit là d'une question pertinente et très technique et je ne suis pas certain que nous voulions nous attaquer à la question de savoir comment procéder.

Non, je ne pense pas qu'il soit trop tard. Je pense que le groupe dont je suis le porte-parole, et qui comprend les six membres du groupe de travail, aurait préféré que l'on agisse plus tôt, mais nous disposons d'encore un peu de temps. Il y a beaucoup d'activités dans les coulisses ainsi que sur la scène qu'occupe ce Comité. Vous savez fort bien que cela bouge dans les coulisses.

Les habitants de cette province et le groupe de travail qui parle au nom de nos citoyens nourrissent le fervent espoir que votre travail sera fructueux, ainsi que toutes les autres entreprises en cours dans divers domaines, et qu'ils contribueront tous à l'atteinte d'une solution.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

M. Duhamel: Comme plusieurs autres personnes d'un peu partout au Canada, vous nous faites part de plusieurs idées ou suggestions que je trouve fort intéressantes. Comme vous l'avez souligné tout à l'heure, et comme bien d'autres l'ont fait, on est aujourd'hui à deux mois de cette date cible et peut-être historique. Est-il encore temps de proposer des solutions précises? On n'a que 60 jours, et même moins, parce qu'il faudrait faire ratifier ces nouvelles solutions par les différents gouvernements.

Par exemple, est-ce qu'on devrait être en train d'examiner la possibilité de repousser l'échéance du 23 juin? Est-ce qu'on a besoin de faire autre chose? Ce qui me préoccupe dans tout cela, c'est qu'on entend des idées que je trouve fort intéressantes et que mes collègues trouvent sans doute intéressantes, mais qu'on n'a pas beaucoup de temps. Il nous reste en réalité moins de 60 jours. Qu'est-ce qu'on doit faire pour s'assurer qu'on trouvera une solution d'ici deux mois ou, si on ne peut pas trouver de solution, pour pouvoir continuer le processus afin d'arriver à un compromis qui réponde aux besoins de toutes les régions?

Mr. Fox-Decent: Mr. Duhamel, I suppose the time box is a dilemma. I think there are many Canadians who would like to get this topic off the top of the national agenda so that some other issues could be discussed, and I suppose they would argue that one should drive toward the time line of June 23, 1990.

The task force has no position to offer you. I cannot speak for them on the extension of time beyond June 23, 1990. However, if reasonable progress is being made—and this group is of course key to the process of reasonable progress, and I have read every bit of testimony that has come forward except for that which I do not get because of time delay. It is as good as or better than a *Le Carré* novel. It is compelling reading. I have found it fascinating to read the testimony you have had.

It seems to me that by a rather spasmodic process of two steps forward, one step back—more of a two steps forward—you are making some real progress in this committee and other things are happening in parallel. If it comes to the point that progress is going to be impeded by a date that is after all just a date, and if one can get the necessary approval for the extension of the date, then there may indeed be some merit in that happening.

The Chairman: I would like to explain to members of the committee that after consultation we decided that we would do one round only, but that we would extend the time on it. The Liberals will therefore have 15 minutes to put questions to the witness, as will the New Democratic representatives, and then the government will have a five-minute period.

Mr. Duhamel: As several other people throughout Canada have already done, you have presented several ideas or suggestions that I find extremely interesting. As you pointed out a while ago, like many others, we are two months away, to the day, from this target date which maybe a historical date. Do we still have enough time to offer specific solutions? We only have 60 days ahead of us, and even less since these new solutions would have to be ratified by the various governments.

For example, should we consider postponing the date of June 23? Is it necessary to do something else? What concerns me most, in all this, is that we hear ideas that I, and probably my colleagues, consider interesting, but that we do not have much time. We have, in fact, less than 60 days. What must we do to ensure that we find solutions within the next month or, failing that, that we can extend the process in order to reach our compromise on the needs of the various regions?

M. Fox-Decent: Monsieur Duhamel, cette question de temps pose un dilemme. À mon avis, beaucoup de Canadiens souhaiteraient que cette question cesse d'occuper la première place au calendrier des préoccupations nationales de manière à ce que l'on puisse s'attaquer à d'autres questions, et j'imagine qu'ils préféreraient qu'on s'en tienne à cette date du 23 juin 1990.

Le groupe de travail n'a pas pris de position à ce sujet. Je ne peux pas me prononcer en leur nom sur le prolongement des délais. Cependant, si l'on avance d'une manière satisfaisante... et ce groupe joue naturellement un rôle clé sur ce point; je précise que j'ai lu absolument tous les témoignages présentés en dehors de ce dont je n'ai pas encore pu prendre connaissance pour des questions de temps. Ce rapport vaut, tous les jours, un roman de *Le Carré*. Il est passionnant.

J'ai l'impression qu'en avançant un peu par à-coups, deux pas en avant, un pas en arrière—en fait, plus de deux pas en avant—ce Comité a bien fait avancer les choses, alors que, parallèlement, on progresse également. Si l'on en arrive au point où les progrès sont entravés par une simple question de date, et si l'on peut obtenir l'autorisation de la reporter, je pense que cela vaudrait la peine de le faire.

Le président: Je tiens à préciser aux membres du Comité qu'après consultation, nous avons décidé que nous n'aurions qu'une seule série de questions, mais que nous leur réserverions plus de temps. Les Libéraux disposeront donc de 15 minutes pour poser des questions au témoin; les Néo-démocrates aussi; après quoi le gouvernement disposera de 5 minutes.

[Text]

Mr. Kaplan: I do not want to spend too much time talking about time limits. We blame the Brian Mulroney government for beginning this process so late that there is very little time. They knew that there was a constitutional impasse months and months before this, but so far as I can see, and certainly within the terms of reference of this committee, we have to work with the time we have.

I want to turn to one of the sentences in your very important statement. It is important because you are really the closest we are getting, in terms of the witnesses, to the official voice of the legislature or government of this province. None of the other witnesses can tell us that they have been asked by the premier of the province to come to speak to us, so I want to deal with you on that basis.

The sentence in your introductory statement that I have to take as somewhat disturbing is on page 18. It is hard for me to believe that any political leader in Manitoba could agree to a proposal that ignores some of our fundamental concerns. You are saying it is hard to see how any political leader in Manitoba could agree to a proposal that ignores any of your concerns.

• 1015

Your position is that all the concerns you have put forward have to be dealt with if Manitoba is to become a positive contributor to getting through the constitutional impasse. I want to ask you if, given the political situation in Manitoba in which no party dominates the legislature, you can see Manitoba agreeing to a package that does not contain everything wanted in your task force report.

Mr. Fox-Decent: I appreciate your question. It is the tough kind of question that should be asked of a three-party group with outstanding concerns that have not been addressed by either the accord or the companion resolution. I have tried to stress our flexibility. I cannot say which propositions we will accept or reject. I can only say that in the spirit of goodwill and accommodation there could be changes to the position taken in our report. Surely that is the spirit of accommodation, the spirit of flexibility. This morning we talked about how the Canada clause could be accommodated. That is one of the primary concerns in this province.

If there could be some movement on a statement of principle that would guide the Senate reform process, that would be a most welcome overture. I do not want to leave you with the idea that the four outstanding issues not addressed in the New Brunswick report, if I can put it that way, are cast in stone and must be dealt with before Manitoba will come on board. We are prepared to discuss those issues. The negotiations will obviously be with the three political leaders in Manitoba: the premier and the two leaders of the opposition. In the spirit of accommodation and flexibility, Manitoba will listen to compromise proposals.

[Translation]

M. Kaplan: Je ne tiens pas à consacrer trop de temps à ces questions de date limite. Nous reprochons au gouvernement de Brian Mulroney d'avoir engagé ce processus si tard que nous disposons de très peu de temps pour le mener à bien. Il y a des mois qu'ils savaient que l'on se trouvait dans une impasse constitutionnelle, mais en ce qui me concerne, et c'est certainement ce que prévoit le mandat de ce Comité, nous devons nous contenter du temps dont nous disposons.

Je voudrais revenir sur une des phrases contenues dans votre très importante déclaration. Celle-ci l'est en effet parce que vous représentez vraiment le témoin qui exprime le plus fidèlement la voix officielle de l'Assemblée législative ou du gouvernement de cette province. Aucun autre témoin ne peut nous dire que c'est le premier ministre de la province qui lui a demandé de comparaître devant nous, et c'est donc sur ce plan que je voudrais placer notre entretien.

À la page 18 de votre introduction vous faites une déclaration qui m'inquiète un peu. Vous déclarez que vous avez du mal à croire qu'un leader politique manitobain, quel qu'il soit, puisse accepter une proposition qui fait fi de certaines de vos préoccupations fondamentales. Vous déclarez donc que vous avez du mal à comprendre comment un leader politique manitobain pourrait accepter une proposition qui ne tient pas compte de vos préoccupations.

Votre position est la suivante. Il faudra répondre à toutes les préoccupations exprimées par vous pour que le Manitoba contribue au règlement de l'impasse constitutionnelle. Selon vous, étant donné qu'aucun parti ne domine l'Assemblée législative du Manitoba, pensez-vous que la province acceptera un train de mesures n'incluant pas tout de ce qui est réclamé dans le rapport de votre groupe de travail.

M. Fox-Decent: Je comprends fort bien que vous me posiez une telle question. C'est là le genre de question difficile qui s'impose lorsqu'on a affaire à un groupe tripartite dont les préoccupations n'ont été satisfaites ni par l'Accord ni par la résolution d'accompagnement. J'ai essayé de souligner le fait que nous devons faire preuve de souplesse. Je ne puis cependant vous dire quelles sont les propositions que nous accepterons ou que nous rejetterons. Tout ce que je peux dire c'est que, par esprit de bonne volonté et de conciliation, la position adoptée dans notre rapport pourrait être revue. C'est certainement là une preuve de notre esprit de conciliation, de notre souplesse. Ce matin, nous avons parlé de la manière dont on pourrait s'accommoder de la clause Canada. C'est une des principales préoccupations de cette province.

Un premier geste très apprécié serait la préparation d'une déclaration de principes destinée à guider le processus de réforme du Sénat. Je ne veux pas que vous gardiez l'impression que les quatre questions qui n'ont pas été traitées dans le rapport du Nouveau-Brunswick, si je puis m'exprimer ainsi, sont coulées dans le béton et doivent être réglées avant que le Manitoba n'embarque. Nous sommes prêts à discuter de ces questions. Les négociations feront manifestement appel à la participation des trois leaders politiques du Manitoba: le premier ministre et les deux leaders de l'opposition. Par souci d'accommodement et de souplesse, le Manitoba est disposé à écouter les compromis qui lui seront proposés.

[Texte]

Mr. Kaplan: We are supposed to represent the country as a whole. What Canadians want to hear from regional voices such as yours is that, while you are not getting exactly what you want, you are prepared to go along in the spirit of trying to see our country progress as a whole.

Mr. Fox-Decent: That is exactly our view.

Mr. Kaplan: Good. I wanted to deal with the Senate reform proposal. While saying that we need a reformed Senate, you were also wise enough to recognize that we are not going to get past basic principles before June 23, a date over which we have no control. How would Manitoba feel if we ended up before June 23 with a letter or a set of principles endorsed by all provincial premiers, and on behalf of the Government of Canada, that covered four or five principles? Would that be good enough, or do you think Manitoba would want to have it at the same constitutional level of security as the Meech Lake proposals themselves?

• 1020

Mr. Fox-Decent: I think the suggestion of a statement of principles that was agreed to by 11 governments on Senate reform would be a remarkably significant step forward.

Mr. Kaplan: If I had had more time I was going to ask what about 10, and what about 9, and what about 8?

Mr. Fox-Decent: No, it would be a very significant step forward. Sir, may I remind you that the task force view on Senate reform is that we should study it very carefully, thus the creation of a committee in Manitoba. But there is a kicker, and that is that we believe reform of the Senate by unanimous consent is an extremely difficult process. Therefore, we are interested in seeing Senate reform proceed on the 1982 formula of 7-and-50. But a statement of principles, and that is what I was talking about earlier, would be very helpful.

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, as a Member of Parliament who has a riding that borders on Manitoba, that is Yorkton—Melville, I want to welcome you and Dr. Brock. I want to commend you on your position. I think it is a position that shows an openness and accommodation, which is the main thing. Accommodation, I think, is what we have to look for in terms of no one side insisting that absolutely every "i" must be dotted and every "t" must be crossed.

If I can summarize very quickly before asking my first question what I think I have heard this morning, I have heard a number of things that are very good. First of all, you represent a real openness to the basic principles of Quebec and the uniqueness in our country, the fact that they are historically a distinct society and must be recognized as a distinct society in our Constitution.

[Traduction]

M. Kaplan: Nous sommes censés représenter l'ensemble du pays. Ce que les Canadiens veulent entendre, lorsque des voix régionales telles que la vôtre s'élèvent, c'est que, même si vous n'obtenez pas exactement tout ce que vous voulez, vous êtes prêts à suivre parce que vous voulez voir l'ensemble de notre pays aller de l'avant.

M. Fox-Decent: C'est exactement ainsi que nous voyons les choses.

M. Kaplan: Bien. Je voulais parler de la proposition de réforme du Sénat. Bien que vous disiez que cette réforme est nécessaire, vous avez également la sagesse de reconnaître que nous ne dépasserons pas le stade des principes de base avant le 23 juin, date sur laquelle nous n'avons aucun contrôle. Quelle serait la réaction du Manitoba si, avant le 23 juin, nous avions une lettre ou un énoncé de principes approuvé par tous les premiers ministres provinciaux, et au nom du gouvernement du Canada, document qui porterait sur quatre ou cinq grands principes? Cela serait-il suffisant, ou pensez-vous que le Manitoba exigerait le même niveau de sécurité constitutionnel que les propositions du lac Meech elles-mêmes?

M. Fox-Decent: Je crois qu'un énoncé de principes sur la réforme du Sénat, approuvé par les onze gouvernements, représenterait un très grand pas en avant.

M. Kaplan: Si j'avais disposé de plus de temps, j'aurais demandé, et s'il était approuvé par dix, ou par neuf, ou par huit?

M. Fox-Decent: Non, cela constituerait effectivement un très grand pas en avant. Monsieur, permettez-moi de vous rappeler que le groupe de travail considère que la réforme du Sénat doit être étudiée avec beaucoup de soin, et c'est là la raison pour laquelle un comité a été créé au Manitoba. Mais il y a un autre point important: nous considérons qu'il est extrêmement difficile de faire l'unanimité sur la réforme du Sénat. C'est la raison pour laquelle nous souhaiterions que cette réforme s'appuie sur la formule des 7 provinces et 50 p. cent de la population de 1982. Quoi qu'il en soit, un énoncé de principes, et c'est de cela que je parlais tout à l'heure, serait très utile.

M. Nystrom (Yorkton—Melville): Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, en tant que député de Yorkton—Melville, circonscription limitrophe du Manitoba, je tiens à vous souhaiter la bienvenue ainsi qu'à M. Brock. Je vous félicite de la position que vous avez adoptée. Elle témoigne de votre ouverture d'esprit et de votre volonté d'accommodement, ce qui est le principal. C'est un accommodement que nous devons rechercher, ce qu'il faut éviter c'est que personne n'insiste pour que tous les détails, si minimes soient-ils, soient réglés.

Si vous me permettez de résumer très rapidement les choses avant de poser ma première question, je dirais que j'ai entendu un certain nombre de choses très encourageantes ce matin. Tout d'abord, vous manifestez une ouverture d'esprit réelle à l'égard des principes fondamentaux chers au Québec et de sa spécificité dans notre pays; à l'égard du fait qu'historiquement, il constitue une société distincte et doit être reconnu en tant que tel dans notre Constitution.

[Text]

Second, you are very commendable about what Premier McKenna is saying in terms of the New Brunswick resolution. I think those are two important things that we have—the important principles to Quebec and the Meech Lake accord on one side, which in principle are getting a positive response from Manitoba, and also McKenna is getting a positive response from Manitoba. Then you are adding what I think we are finding is a great consensus around the country so far in terms of what you call the Canada clause, recognizing the aboriginal people of this country as a fundamental characteristic of Canada, and also some reference to the ethno-cultural or, as you say, the multicultural reality of this country as a fundamental part of Canada as well. So you have those three key things: Quebec principles, McKenna and the Canada clause.

Then we arrive at two other interesting areas. One is Senate reform, which may be the key in the end that unlocks the process. Then in the final one you comment on is timing. What I want to do is go back to Senate reform and see if I can flush out a few more details as to what I think Manitoba would be saying on this.

First of all, I am not sure, Mr. Chairman, whether Mr. Fox-Decent can tell us whether or not it is the intention of the Manitoba legislature to introduce its own companion resolution to deal with some of these outstanding concerns in the very near future? Is that the case? Can you enlighten the committee as to what may happen in Manitoba? Can we expect a companion resolution in the areas of concern in Manitoba? You have listed four. The two that concern me the most are the Canada clause and Senate reform. I think those are the areas where we could perhaps find a consensus nationally.

Mr. Fox-Decent: Mr. Nystrom, I cannot tell you whether there is an intent to introduce a companion resolution in the Manitoba legislature because I simply do not know, sir. The legislature is adjourned at the moment but is ready to return if necessary. I would in passing note that Manitoba is the only legislature in Canada that has not dealt with this issue in some way. I think it has purposely withheld.

The Chairman: Some of them have even done it twice.

Mr. Fox-Decent: That is right. So I have no information on which I can give you an answer to that question. I think you know that the western premiers are talking quite diligently on this issue. I do not know what the result of their conversations will be. Certainly the spirit of accommodation might cause Manitoba to enter into some process of commitment by legislative change to the Constitution between now and June 23 that may be of our making or someone else's making. There are so many players in this process now. I can tell you specifically that I do not know.

[Translation]

Deuxièmement, vous êtes très positifs en ce qui concerne ce que dit le premier ministre McKenna dans la résolution du Nouveau-Brunswick. Nous avons là deux choses importantes: les principes qui comptent pour le Québec et l'Accord du lac Meech d'une part, auxquels le Manitoba est favorable en principe, sans compter le fait qu'il l'est également à l'égard de la position adoptée par M. McKenna. À cela vous ajoutez que l'on constate l'existence d'un consensus dans l'ensemble du pays en ce qui concerne ce que vous appelez la clause Canada qui reconnaît que l'existence des peuples autochtones est une des caractéristiques fondamentales de notre pays, et qui fait également mention de la réalité ethnoculturelle ou, vous le dites vous-même, multiculturelle en tant qu'élément fondamental de la composition de notre pays. Vous avez donc là trois éléments clés: les principes du Québec, McKenna et la clause Canada.

Nous arrivons ensuite à deux autres domaines intéressants. Le premier est la réforme du Sénat, qui constitue peut-être la clé de l'ensemble du problème. Et enfin, vous parlez du temps dont nous disposons. Je voudrais revenir à la réforme du Sénat voir s'il m'est possible d'obtenir quelques détails supplémentaires sur la réaction du Manitoba.

Tout d'abord, je ne suis pas certain, monsieur le président, que M. Fox-Decent peut nous dire si l'Assemblée législative du Manitoba a l'intention de présenter sa propre résolution d'accompagnement afin de répondre à certaines des préoccupations qui demeurent, dans un proche avenir. Est-ce bien son intention? Pourriez-vous dire au Comité ce qui se passera au Manitoba? Pouvons-nous nous attendre à une résolution d'accompagnement portant sur des domaines qui préoccupent la province? Vous nous en avez indiqué quatre. Les deux qui m'intéressent le plus sont la clause Canada et la réforme du Sénat. Ce sont là des points sur lesquels nous pourrions peut-être parvenir à un consensus national.

M. Fox-Decent: Monsieur Nystrom, je suis absolument incapable de vous dire si l'on a l'intention de présenter une résolution d'accompagnement à l'Assemblée législative du Manitoba. Celle-ci est actuellement en congé, mais elle est prête à reprendre ses travaux en cas de nécessité. Je dirais, en passant, que le Manitoba est la seule Assemblée législative au Canada à ne pas avoir pris position sur cette question. Je crois qu'elle s'en est volontairement abstenue.

Le président: Certaines Assemblées l'ont même fait deux fois.

M. Fox-Decent: Je ne sais absolument rien qui me permette de répondre à cette question. Vous savez sans aucun doute que les premiers ministres de l'Ouest discutent activement de cette question. Je ne sais pas quel sera le résultat de leurs entretiens. Il est certain que l'esprit d'accommodement qu'ils manifestent amènera peut-être le Manitoba à accepter une modification de la Constitution, entre le moment présent et le 23 juin, qui pourrait être présentée par lui ou par un autre. Il y a aujourd'hui tellement de participants à ce processus. Je puis en tout cas vous assurer que je n'en sais rien.

[Texte]

Mr. Nystrom: On the Senate, Professor Fox-Decent, as I said, I think we are getting a growing consensus in the country in terms of aboriginal people and the multicultural reality of this country as a fundamental characteristic of Canada, and a growing consensus about the Quebec principles being extremely important in terms of their feeling at home in the Constitution of Canada.

• 1025

However, back to the Senate, you say on page 15 that the Senate should have "sufficient powers to provide them with a voice that would be heard at the national level without paralysing the national institutions of government".

How do you get that balance whereby they have sufficient powers that give the regions some input at the centre and at the same time do not paralyse the institutions of this country?

Mr. Fox-Decent: I would want to be just a bit careful because I am also chairing this committee on Senate reform and we have not started our hearings yet. Clearly we want to give this some careful thought in Manitoba, but I would say to you immediately that at this stage we would not look at a Senate that would ultimately challenge the power of the House of Commons.

Mr. Nystrom: You mentioned Peter Russell and said you were very interested in what he said to our committee. Peter Russell had a suggested way out of the deadlock in terms of the process of Senate reform, in terms of the amending formula. You might recall what he suggested. You are suggesting, for example, that unanimity is not the way to go. I happen to agree there. You are also suggesting the 7-and-50 formula. What Peter Russell suggested was that we perhaps stay at unanimity for three years and if an agreement cannot be reached within those three years, revert back to the 7-and-50 formula, with one of the seven provinces being the Province of Quebec because of the unique importance of the Senate to them as a minority in this country as well. Do you think that is a helpful suggestion, which might be viewed with a positive eye in the province of Manitoba?

Mr. Fox-Decent: I would doubt that it would be viewed with a positive eye, Mr. Nystrom. For one thing it creates in a sense an artificial delay in the process. I think we would have to look very carefully also at whether one province should have a veto in terms of the reform of the Senate, which is what the Russell proposal really provides.

We at this moment stand, I think it is fair to say, quite strongly in the context of feeling that Senate reform should proceed with the approval of two-thirds of the provinces representing more than 50% of the population.

Mr. Nystrom: Okay. In terms of timing you have already said that the deadline could perhaps be extended or that the deadline itself should not stand in the way. Do you have any other suggestions to make to us this morning in terms of timing? We have in Quebec a national assembly that has voted almost unanimously in saying that Meech Lake must go through before we look at add-ons. They have not specifically said they are critical of certain parts of what

[Traduction]

M. Nystrom: Professeur Fox-Decent, comme je l'ai déjà dit, je crois qu'un consensus est en train de se dégager dans ce pays en ce qui concerne le Sénat, les autochtones et le multiculturalisme en tant que caractéristique fondamentale du Canada; je crois aussi que l'on reconnaît de plus en plus que les principes relatifs au Québec sont considérés comme très importants et qu'ils ont leur place dans la Constitution du Canada.

Vous dites cependant, à la page 15, que le Sénat devrait avoir des «pouvoirs suffisants pour se faire entendre sur la scène nationale sans paralyser les institutions gouvernementales nationales».

Comment faire pour établir un équilibre qui permette aux régions de se faire entendre au siège central des institutions de notre pays sans paralyser du même coup celles-ci?

M. Fox-Decent: Ma réponse sera prudente car je préside également le Comité d'étude de la réforme du Sénat qui n'a pas encore commencé ses audiences. Manifestement, c'est une question que nous tenons à examiner avec soin au Manitoba, mais je vous dirais, d'emblée, qu'à ce stade, ce que nous recherchons, ce n'est pas un Sénat qui mettrait en question les pouvoirs de la Chambre des communes.

M. Nystrom: Vous nous avez dit être très intéressé par ce que Peter Russell avait dit à notre Comité. Il a proposé un moyen de nous sortir de l'impasse créée par la réforme du Sénat, en ce qui concerne la formule d'amendement. Vous vous souvenez peut-être de sa suggestion. Vous dites, par exemple, que l'unanimité n'est pas nécessaire. Je suis d'accord avec vous. Vous proposez également la formule des sept provinces et 50 p. cent de la population. Peter Russell a suggéré que nous pourrions peut-être nous en tenir au principe de l'unanimité pendant trois ans et que si on n'était pas parvenu à un accord au bout de cette période, on revienne à la formule 7 et 50, l'une de ces provinces étant celle du Québec, étant donné l'importance particulière que représente le Sénat pour elle puisque ses habitants constituent également une minorité linguistique dans ce pays. Pensez-vous qu'une telle suggestion est utile et qu'elle serait favorablement accueillie au Manitoba?

M. Fox-Decent: J'en doute, monsieur Nystrom. Pour commencer, elle retarde artificiellement le processus. La proposition de Russell prévoit qu'une province aurait le droit de veto en ce qui concerne la réforme du Sénat, et c'est là quelque chose qui mérite un examen très attentif.

Je crois qu'il est juste de dire qu'en ce moment, il existe une préférence très nette en faveur d'une réforme du Sénat qui bénéficierait de l'approbation de deux tiers des provinces représentant plus de 50 p. 100 de la population.

M. Nystrom: Bien. Quant au calendrier, vous avez déjà dit que la date limite pourrait être reportée et qu'elle ne devrait de toute façon pas constituer un obstacle. Avez-vous d'autres suggestions à nous faire, ce matin, à ce sujet? L'Assemblée nationale du Québec a voté presque à l'unanimité en faveur de l'adoption de l'Accord du lac Meech avant qu'on envisage de lui ajouter quoi que ce soit. Elle n'a pas pris nettement position contre certaines déclarations de

[Text]

McKenna is saying or perhaps what you are saying here in Manitoba. On the other hand Manitoba takes the very understandable position that the add-ons must be considered at least at the same time or passed at the same time as the Meech Lake accord.

We have two groups that are saying basically they agree on a lot of the substantive issues here, but the timing question is a big factor in terms of what comes first—the chicken or the egg. Do you have any suggestions that might be unique as to what recommendation we make to the Parliament of Canada, the Prime Minister of Canada, on how to get around the timing problem whereby Meech Lake, in terms of what is important to Quebec, can go through, but on the other hand the companion resolutions of importance to Manitoba and New Brunswick can go through at the same time or about the same time or be tied one to the other or follow shortly thereafter? Is there any mechanism you have thought of that might be unique from what we have heard so far?

Mr. Fox-Decent: No, to put the response to you very simply and in a straightforward way. Of course you recognize, and I know you know, that our position is we would like to see amendments to Meech Lake.

Mr. Nystrom: Yes.

Mr. Fox-Decent: There has been a certain, shall we say, negative view about parallelism or a companion accord. However, it remains as a possibility. I have tried to say very clearly this morning that we are not absolutely wedded as a task force to direct amendments to the Meech Lake accord. There are other ways clearly and the New Brunswick initiative is a very interesting one, but I am afraid I cannot offer you anything novel.

Mr. Nystrom: I would like to now pass over the questioning to my colleague, Mr. Robinson, and close by saying that I think the key here would be the Canada clause in terms of the aboriginal people and multiculturalism and some process on Senate reform in terms of that accommodation.

Mr. Robinson: I would like to join in welcoming both Professor Fox-Decent and Dr. Brock before the committee.

I have little time so I want to touch on a couple of areas that have not yet been dealt with but have been identified as priorities for the committee in trying to build on something that would be acceptable in the province of Manitoba. The two areas I want to touch on are concerns about the implications of the accord for the Charter of Rights and the spending power.

• 1030

Before that, I want to ask you a question on Senate reform. Obviously, Senate reform is an issue of particular concern for those of us in western Canada. We have heard over and over again concerns about the fundamental injustice, for example, of the unanimity requirement. I wonder whether your committee has given any consideration to perhaps a somewhat different version of the earlier suggestion that was made about reverting after three years. Given the fact that

[Translation]

M. McKenna ni, d'ailleurs, contre ce que vous dites ici, au Manitoba. En revanche, le Manitoba considère, ce qui est tout à fait compréhensible, que les ajouts doivent être pris en considération, sinon adoptés, en même temps que l'Accord du lac Meech.

Nous avons donc deux groupes qui sont essentiellement d'accord sur les questions de fond, mais pour lesquels la question du calendrier est un facteur important car il s'agit de décider de ce qui vient d'abord, l'oeuf ou le poulet. Avez-vous des suggestions particulières à nous faire en ce qui concerne nos recommandations au Parlement du Canada, au Premier ministre du Canada, ou en ce qui concerne la manière de régler le problème de calendrier de manière à ce que les éléments de l'Accord qui sont importants pour le Québec puissent être adoptés tout en permettant d'adopter en même temps, ou à peu près, les résolutions d'accompagnement importantes pour le Manitoba et le Nouveau-Brunswick, en les liant à l'Accord ou en suivant celui-ci de près? Avez-vous songé à un mécanisme original?

M. Fox-Decent: Très franchement, non. Bien entendu, vous savez bien que nous voudrions que des amendements soient apportés à l'Accord du lac Meech.

M. Nystrom: Oui.

M. Fox-Decent: Il y a eu une certaine réaction, disons négative, à l'égard d'un accord parallèle ou d'accompagnement. Celui-ci demeure cependant possible. Et j'ai essayé de montrer très clairement ce matin que notre groupe de travail ne tient pas mordicus à des amendements directs à l'Accord du lac Meech. Il y a manifestement d'autres méthodes et l'initiative du Nouveau-Brunswick nous paraît très intéressante, mais je crains de ne rien avoir d'original à vous suggérer.

M. Nystrom: J'aimerais maintenant passer la parole à mon collègue, monsieur Robinson, et conclure en disant que la clé serait la clause Canada en ce qui a trait aux autochtones et au multiculturalisme ainsi qu'à une formule quelconque de réforme du Sénat.

M. Robinson: Je tiens à mon tour à souhaiter la bienvenue au professeur Fox-Decent et à M. Brock.

Je dispose de peu de temps et j'aborderai donc une ou deux questions qui n'ont pas encore été évoquées, mais que le Comité juge essentielles à l'établissement d'un processus qui serait acceptable au Manitoba. Les deux points que j'aimerais aborder se rapportent aux conséquences de l'Accord sur la Charte des droits et le pouvoir de dépenser.

Auparavant, j'aimerais vous poser une question sur la réforme du Sénat. Il est évident que la réforme du Sénat est une question qui présente un intérêt particulier pour nous, les habitants de l'ouest du Canada. La justice fondamentale qui découle par exemple de l'exigence d'unanimité a été mentionnée tant et plus. Je me demande si votre Comité a pris en considération une version légèrement différente d'une proposition antérieure suggérant de recommencer à zéro au

[Texte]

the current Senate is a profoundly undemocratic and élitist institution, which was originally established in fact to act as a check on the excesses of democracy in the House of Commons, I wonder if perhaps it might be more desirable, and a bit of an incentive for Senate reform, to provide that if there is not meaningful Senate reform within a period of two years then the Senate would simply be abolished.

In your report you refer to the possibility of abolition. How does that appeal to your concerns with respect to Senate reform?

Mr. Fox-Decent: I must not answer for myself, although I am tempted. I am simply the mouthpiece for the other six. We certainly discussed this. There is some interest in the task force on the option of abolition, especially if reform cannot be accomplished within a reasonable period. I just tell you that we spent quite a bit of time talking about the possibility of dangling a time line and if nothing can happen within a space of a number of years, as specified, then there would be a move to abolish the second chamber.

You would of course know, having read our report, as I suspect you have, sir, that this did not come out in detail in our report, but there is a line that says that abolition is an option to be considered when the Manitoba committee studies the Senate.

Mr. Robinson: Certainly, as they say, execution tends to focus the mind. It might focus some minds on this.

I want to deal with the question of the Charter, because in your report you mention that group after group expressed deep concern about the possible implications, in particular, of the exclusion from section 16 of any references to key provisions of the Charter. You have recommended that all of the Charter be exempted, and certainly that is a recommendation that has been made elsewhere as well.

But it seems to me that in your evidence the key concern focused on section 15 and the equality rights sections of the Charter. Certainly women's groups expressed what in my view is the understandable concern that there be no ambiguity whatsoever. Would you agree that the major focus of concern with respect to the Charter was not other sections, but particularly—and again this is reflected in your brief—section 15, and of course section 28 as well in that context, but section 15 in particular?

Mr. Fox-Decent: You are essentially right. We had a remarkable representation of the interest in gender equality. Many women's groups, remarkably well-prepared and very sincere and dedicated, came forward and spoke of the concerns. There were others, however. Clearly that would be reflected by sections 15 and 28 of the Charter, but there were other concerns. We had disabled groups, both mental and physical disabilities, and representatives of those groups came forward and said that they are really concerned about picking out certain clauses of the Charter and placing them in the protection of a non-derogation clause.

Mr. Robinson: That would be particularly section 15 as well, with respect to disabled people.

[Traduction]

bout de trois ans. Étant donné que le Sénat actuel est une institution profondément anti-démocratique et élitiste, créée à l'origine pour équilibrer les excès de démocratie de la Chambre des communes, je me demande s'il ne serait pas préférable et plus propice à la réforme du Sénat de proposer tout simplement l'abolition du Sénat si aucune réforme digne de ce nom n'est proposée dans un délai de deux ans.

Dans votre rapport, vous évoquez la possibilité de l'abolition. Quelle place accordez-vous à cette possibilité dans votre objectif de réforme du Sénat?

M. Fox-Decent: Je suis tenté de répondre en mon nom personnel, mais je dois me contenter de rester le porte-parole de mes six autres collègues. Bien entendu, nous avons parlé de cette possibilité. Le groupe de travail s'intéresse à cette option de l'abolition, en particulier si la réforme du Sénat ne peut être réalisée dans un laps de temps raisonnable. Je peux vous dire que nous avons étudié pendant quelque temps la possibilité d'imposer une limite de quelques années au-delà de laquelle la Chambre haute serait abolie automatiquement.

Vous savez certainement, étant donné que vous avez probablement lu notre rapport, que cette possibilité n'est pas évoquée en détail. Cependant, le rapport contient une ligne indiquant que l'abolition est une option qui sera prise en compte lorsque le comité du Manitoba étudiera le Sénat.

M. Robinson: Il n'y a rien de tel que les menaces pour inciter à l'action. C'est un bon moyen de provoquer une réflexion sur le sujet.

J'aimerais revenir à la Charte, étant donné que vous mentionnez dans votre rapport que de nombreux témoins se sont dit inquiets des conséquences que risque d'avoir l'exclusion dans l'article 16 de toute mention des dispositions principales de la Charte. Vous demandez que toutes les dispositions de la Charte soient exemptées et vous n'êtes pas les seuls à le recommander.

Mais il me semble que les inquiétudes soulevées par vos témoins portaient surtout sur l'article 15 et sur les articles de la Charte concernant les droits à l'égalité. Les groupements de femmes demandent, à juste titre, que l'on supprime toute ambiguïté. Est-il juste de dire que les inquiétudes qui ont été soulevées au sujet de la Charte ne portaient pas tellement sur les autres articles mais surtout, comme vous le mentionnez dans votre mémoire, sur l'article 15 et bien entendu l'article 28 si l'on veut, mais essentiellement sur l'article 15?

M. Fox-Decent: De manière générale, c'est vrai. La majorité de nos témoins revendiquaient l'égalité des sexes. De nombreuses associations féminines se sont présentées pour exprimer leurs inquiétudes. Elles étaient très bien préparées, très sincères et sérieuses. Leurs témoignages se rapportaient évidemment aux articles 15 et 28 de la Charte, mais nous avons entendu également d'autres témoins qui ont abordé d'autres questions. Nous avons entendu des groupements de personnes frappées de handicaps mentaux et physiques ainsi que des représentants de ces groupements dont l'objectif principal est d'isoler certains articles de la Charte et de les protéger par une clause non dérogoire.

M. Robinson: Dans le cas des personnes handicapées, ce serait également l'article 15.

[Text]

Mr. Fox-Decent: Indeed. Section 15 is that which particularly applies. We had some interesting expressions from the multicultural community, although ostensibly they are protected under the present clause 16.

I might say that I think the Charter to Canadians, and certainly to Manitobans, has developed the same kind of symbolism that Meech Lake may very well have developed to Quebec.

• 1035

Mr. Robinson: Mr. Chairman, that is very good to hear, considering the fact that it was Sterling Rufus Lyon from Manitoba who was one of the fiercest opponents of the Charter at the time it came in. It is nice to hear that perhaps there has been a change, at least in the people of Manitoba's approach.

My final question is with respect to the spending power provisions. You have indicated in the committee report that provisions on spending powers were one of the most often criticized clauses during the hearings, that deep concerns were expressed about the possible implications of the spending power provisions with respect to the establishment of new social programs, in the area of child care, for example.

Your committee recommended deletion of proposed section 106(a) on spending powers, but I wonder if you could give us some indication as we approach our task and try to build up consensus with respect to a package of amendments in this area. You have recommended deletion of these provisions. Would it be your position that there must be some movement on the question of spending powers, particularly given the concerns that are reflected in your report quite powerfully—that there must be some movement whether it be deletion or whether it be including references to national standards as opposed to national objectives?

What is your position with respect to the reference to spending powers? McKenna does not deal with that specifically. Do you think Manitoba and the Manitoba legislature or government, or the parties reflected in your committee, would be satisfied if there were no references whatsoever to changes in the spending power, by this committee?

Mr. Fox-Decent: Of course, we have recommended that this be removed from Meech Lake because we do not think it is necessary to constitutionalize the spending power provisions. There has been a very happy working arrangement—well, sometimes not so happy—but there has been a working arrangement between the provinces and the national government on this issue permitting opt-out, going back to the early 1960s, and in that it was an issue that was contentious in the province, there was a lot of concern about how it would decentralize the federation.

On the other hand, there were some concerns that were supportive, that this did constitutionalize for the first time the federal responsibility or the federal right to go into areas of exclusive provincial jurisdiction and so on. Facing that, Mr.

[Translation]

M. Fox-Decent: C'est en effet l'article 15 qui s'applique. Nous avons entendu d'intéressants témoignages de la communauté multiculturelle qui est malgré tout bien protégée par l'actuel article 16.

Je crois que la Charte est devenue pour les Canadiens et surtout pour les Manitobains une sorte de symbole semblable à celui que le lac Meech est peut-être en train de devenir pour le Québec.

M. Robinson: Cela fait plaisir à entendre, monsieur le président, d'autant plus que M. Sterling Rufus Lyon du Manitoba était un des opposants les plus farouches de la Charte lors de son adoption. Il s'agit peut-être d'une évolution positive, tout au moins dans l'approche des Manitobains.

Ma dernière question concerne les dispositions relatives au pouvoir de dépenser. D'après le rapport du comité, les dispositions concernant le pouvoir de dépenser comptent parmi les articles les plus critiqués lors des audiences. Vous rapportez que les témoins se sont sérieusement interrogés sur les conséquences que les dispositions relatives au pouvoir de dépenser risquent d'avoir sur la création de nouveaux programmes sociaux, par exemple dans le secteur de la garde d'enfants.

Votre comité a recommandé d'éliminer le paragraphe 106(a) consacré au pouvoir de dépenser, mais j'aimerais vous demander à ce sujet des précisions qui nous seront utiles lorsque nous essaierons d'obtenir un consensus en vue de proposer un ensemble d'amendements sur ce sujet. Vous avez recommandé que ces dispositions soient supprimées. À votre avis, faut-il absolument faire quelque chose relativement au pouvoir de dépenser, compte tenu en particulier des préoccupations dont votre rapport fait si bien écho? Pensez-vous qu'il faille soit supprimer ces dispositions, soit remplacer dans leur libellé les objectifs nationaux par des normes nationales?

Que pensez-vous de la référence au pouvoir de dépenser? C'est une question que M. McKenna n'aborde pas expressément. Croyez-vous que le Manitoba et l'Assemblée législative ou le gouvernement provincial ou les partis représentés au sein de votre comité seraient satisfaits que notre Comité ne fasse aucune référence à la modification du pouvoir de dépenser?

M. Fox-Decent: Bien entendu, nous avons recommandé que ces dispositions soient éliminées de l'Accord du lac Meech, étant donné que nous estimons qu'il n'est pas nécessaire d'inclure dans un accord constitutionnel les dispositions relatives au pouvoir de dépenser. Depuis le début des années 1960, nous avons une formule qui fonctionne très bien, ou plutôt assez bien, formule qui permet aux gouvernements provinciaux de collaborer avec le gouvernement fédéral et de disposer d'une possibilité de retrait. Tout cela a soulevé beaucoup d'inquiétudes dans la province, les gens craignant que les nouvelles dispositions ne décentralisent la fédération.

En revanche, d'autres témoins se sont montrés favorables à une telle disposition qui permet de constitutionnaliser pour la première fois la responsabilité ou le droit du gouvernement fédéral à intervenir dans des domaines de compétence

[Texte]

Robinson, we felt comfortable with the ongoing working arrangements that prevail and have prevailed in this matter of federal spending in the area of provincial jurisdiction going back probably to the late 1950s, and certainly intensively active in the period of the 1960s and 1970s.

Mr. Robinson: But my question—

Mr. Fox-Decent: Sorry. Did I not answer?

Mr. Robinson: With respect, I do not think you did. Given the degree of concern that was expressed about this whether we recommend deletion of that section or whether we recommend, for example, wording that might refer for example, to national standards, just to get your sense of where your committee is at, do you feel it is important from the perspective of Manitoba that this committee address that issue in coming to grips with what might ultimately lead to a consensus?

Mr. Fox-Decent: Yes, I think it is important that you address that issue. It was one of the top three issues of those who came before us in public presentations—the 300 witnesses who came forward. I think it is important you take a serious look at that.

Mr. Malone (Crowfoot): I have one question I would like to explore, after saying what a delight it is to be here in Manitoba. When we make the statement that we would oppose unanimity for some constitutional changes, most specifically as it would relate to Senate formation, clearly it is obvious that opposition to that, for the reasons of difficulty in achieving a result, is apparent to all, and for someone like myself who would desire Senate reform I understand that to be a serious impediment. But on the other hand, would there not be an argument that the unanimity factor protects all provinces, large and small alike?

• 1040

Because of the characteristics and natures of negotiations that would have to go into the size of representation, the powers afforded to an elected Senate, and the implications reform would have on the relationship of the provinces to the federal government, is it not important that every secondary jurisdiction be assured that they have comfort within the Upper House of the federal system of Canada? That is my question to you, even though I know you have the notion that unanimity ought not to be required.

Mr. Fox-Decent: The question is a classic one. Should there be unanimity or something less? The task force, first of all, views it with some real concern. In the Meech Lake accord we doubled the number of issues that require unanimity by collapsing clause 42. In a federation that is difficult to govern at the best of times, when you make constitutional change dependent on unanimous consent, you are really asking for miracles.

One could argue that unanimous consent could and should apply to a very select list of items. We may have had that list just before the Meech Lake accord. We would argue that Senate reform is important. It would be highly desirable

[Traduction]

exclusivement provinciale, etc. Compte tenu de tout cela, monsieur Robinson, nous avons jugé satisfaisante la formule actuelle qui s'applique au pouvoir de dépenser du fédéral dans les domaines de compétence provinciale. Cette formule remonte probablement à la fin des années 1950 et a été appliquée de manière courante dans les années 1960 et 1970.

M. Robinson: Mais ma question. . .

M. Fox-Decent: Je crois que je viens d'y répondre.

M. Robinson: Sauf votre respect, je ne pense pas que vous ayez vraiment répondu à ma question. Je vous demandais s'il vous paraissait important que notre Comité aborde cette question au Manitoba afin de pouvoir en fin de compte obtenir un consensus, compte tenu des questions qui ont été soulevées relativement à la suppression de cet article ou à la modification de son libellé?

M. Fox-Decent: Oui, je pense qu'il est important que votre Comité aborde cette question. C'est en effet une des trois plus grandes préoccupations évoquées par les 300 témoins qui ont participé aux audiences publiques. Je crois qu'il est important que votre Comité analyse sérieusement cet aspect.

M. Malone (Crowfoot): Il y a une question que j'aimerais aborder après avoir mentionné combien je suis heureux d'être au Manitoba. Il est clair pour tout le monde que la règle de l'unanimité en matière de changements constitutionnels, en particulier en ce qui a trait à la réforme du Sénat, serait difficile à appliquer et je considère même, en tant que partisan de la réforme du Sénat, qu'il s'agit d'un obstacle majeur. D'un autre côté, le facteur de l'unanimité ne protège-t-il pas toutes les provinces, les petites comme les grandes?

En raison des caractéristiques et de la nature des négociations qu'il faudrait entamer au sujet de la représentation, des pouvoirs accordés à un Sénat élu et des conséquences que la réforme aurait sur les relations entre les provinces et le gouvernement fédéral, n'est-il pas important que chaque juridiction secondaire soit assurée d'un soutien au sein de la Chambre haute du système fédéral canadien? Je sais que le consentement unanime ne vous paraît pas nécessaire, mais je vous pose néanmoins la question.

M. Fox-Decent: C'est une question classique. Doit-on exiger l'unanimité ou un certain pourcentage? Le groupe de travail a étudié sérieusement cet aspect. En supprimant l'article 42 dans l'Accord du lac Meech, nous avons doublé le nombre de questions qui exigent l'unanimité. C'est véritablement croire au miracle que d'exiger le consentement unanime des provinces relativement aux changements constitutionnels, dans une fédération qui, dans le meilleur des cas, est déjà difficile à gouverner.

On peut prétendre que le consentement unanime des provinces pourrait et devrait s'appliquer à un certain nombre d'aspects très restreints, comme c'était peut-être le cas juste avant la signature de l'Accord du lac Meech. La réforme du

[Text]

to have all 11 players say yes to a reform plan, but we think to make this mandatory is a hoop through which too many would have to jump before reform could occur. We think the likelihood of Senate reform is extremely remote if you create that kind of requirement. That is the argument for having a requirement less than unanimity.

The unanimity argument is that on such an important issue everybody should be able to say yes or no. On balance, we would like everybody to say yes to a particular plan, but we just do not think the frustration over Senate reform plans, which goes back 100 years, should continue any longer than necessary. The necessary, we think, is seven provinces and 50% of the population.

M. Desjardins: Monsieur Fox-Decent, les membres du Comité savaient qu'en se dirigeant vers l'Ouest, la question du Sénat devenait importante. Vous dites que vous avez des gens qui souhaitent l'abolition du Sénat. Il semble qu'au Québec—je ne parle pas au nom du gouvernement du Québec, mais de l'opinion publique de cette province—, il y ait beaucoup d'appui pour l'abolition du Sénat. Cependant, les Québécois verraient sûrement d'un bon oeil une réforme du Sénat incluant le concept d'un Sénat élu.

Monsieur Fox-Decent, vous êtes président du comité qui étudiera la question de la réforme du Sénat. Comme vous le savez, le premier ministre canadien a annoncé son intention de déposer à l'automne un projet de loi sur la réforme du Sénat. Votre comité a-t-il un échéancier? Est-ce qu'il aura terminé son travail d'ici le 31 décembre, ce qui pourrait être très utile au gouvernement fédéral et nous aider grandement dans notre travail quand nous aurons à légiférer sur une réforme du Sénat?

• 1045

M. Fox-Decent: De quelle date parlez-vous, monsieur?

M. Desjardins: Le premier ministre a parlé de l'automne. L'automne va jusqu'au 21 décembre. Votre comité commence ses travaux sur une réforme du Sénat. Vos recommandations pourront certainement nous être très utiles. Pensez-vous que votre comité sera prêt à faire des recommandations à l'automne?

Mr. Fox-Decent: We have not yet met at all, sir. The announcement of the formation of the committee has been made with myself as Chair, but I have not even called for nominations. I will be asking each of the party leaders to nominate members to the committee.

Our intent would be to have a report in the fall and much earlier than the December 21 date. I think there is some magic at the moment to the date of November 1 with regard to the Senate. There has been a suggestion that there could under certain conditions be a federal-provincial conference on the issue of the Senate on November 1.

We would certainly be working to report to the Manitoba government in advance of that.

[Translation]

Sénat nous paraît importante, et il serait tout à fait souhaitable que les 11 intervenants puissent s'entendre sur un plan de réforme. Cependant, nous estimons qu'il s'agit là d'une exigence trop grande qui ne ferait que retarder, voire même empêcher la réforme du Sénat. C'est la raison pour laquelle nous souhaitons que le consentement unanime des provinces ne soit pas exigé.

Les partisans du consentement unanime estiment, quant à eux, que toutes les provinces devraient avoir un droit de veto sur une question aussi importante. Bien entendu, nous souhaitons que toutes les provinces s'entendent sur un plan de réforme du Sénat, mais nous ne voulons pas prolonger indûment les tergiversations qui durent déjà depuis plus de 100 ans à ce sujet. Nous pensons qu'il faudrait s'en tenir à l'assentiment de sept provinces et de 50 p. 100 de la population.

Mr. Desjardins: Mr. Fox-Decent, Committee members knew that the Senate issue was becoming more and more important as they were going West. You mentioned that some people want the Senate to be abolished. It seems that in Quebec. . . I am not speaking for the government of Quebec, but for the population of this province. . . there are many people in favour of the abolition of the Senate. However, Quebecers would surely be in favour of a reform including the creation of an elected Senate.

Mr. Fox-Decent, you are the Chairman of the committee which will examine the issue of the Senate reform. As you know, the Prime Minister of Canada plans to table next fall, a bill on Senate reform. What is the timetable of your committee? Do you plan to complete your mission by December 31? This would be indeed very useful for the federal government and would help us a lot when we have to legislate on a reform of the Senate.

Mr. Fox-Decent: What date do you have in mind, sir?

Mr. Desjardins: The Prime Minister mentioned fall which lasts till December 21. Your Committee is beginning its proceedings on the Senate reform. Your recommendations will indeed be very useful. Do you think your Committee will be ready to introduce the recommendations in the fall?

M. Fox-Decent: Le comité n'a pas encore commencé à siéger. Le gouvernement vient d'annoncer la formation du comité et ma nomination au siège de président, mais je n'ai même pas encore demandé que l'on me soumette des noms. Je vais prochainement demander aux chefs des différents partis de me fournir une liste de candidats parmi lesquels seront choisis les membres du comité.

Nous avons l'intention de présenter un rapport cet automne et bien avant le 21 décembre. Il semble que la date du 1^{er} novembre revêt une importance toute particulière pour le Sénat. D'après les bruits qui courent, il semble qu'une conférence fédérale-provinciale sur le Sénat pourrait avoir lieu le 1^{er} novembre.

Nous nous efforcerons de faire rapport au gouvernement manitobain avant cette date.

[Texte]

The Chairman: I have a few questions I wanted to put to you, Professor. One has to do with all the submissions you received. I think it would be interesting for people to know a bit of the makeup of the submissions you received in your work. I understand a high percentage of the submissions you received were from women's groups and groups concerned with the Charter. Is that correct? Can you give us an idea what the makeup was of your submissions?

Mr. Fox-Decent: I am not sure I brought the statistics with me, Mr. Chairman. I think I probably did, but basically the concerns flowed from the equality rights issue. They flowed from issues related to the aboriginal people and the northern territories. There was a lot of concern that there had been neglect in the Meech Lake process of both the northern territories and aboriginal people. Certainly there was a lot of concern about the possible decentralization of the federation through various aspects of the accord. I guess those would be the top issues we had presented to us.

I must tell you that if you really are interested in the obscure, there is a full record of everything that was said in the 12 days of hearings before our task force.

The Chairman: Our mandate, as you know, has to do directly with the obscure. Although you do not say it explicitly in your text, I think you say it implicitly and certainly I want to ask you directly whether you think we are still in the 1986 process decided by the premiers.

As you know, the premiers of Canada have an annual conference. I think you referred to it in your text that this process of annual conferences is directly related to the history of Manitoba, but at their annual conference in Edmonton, Alberta, in 1986 the premiers of Canada unanimously decided on essentially two things: first, that the next round of constitutional negotiations would have as an objective to get Quebec back into the constitutional family so to speak; and second, that these discussions would happen around five different issues that Mr. Bourassa had brought to the table. Is it still your opinion we are in that process now?

Mr. Fox-Decent: Yes, sir, except I would respectfully remind you of the second paragraph of the Edmonton declaration, which I have in front of me. It says there was a consensus that the premiers will also pursue further constitutional discussion on matters raised by some provinces, among them Senate reform, fisheries, property rights, etc.

The Chairman: That was in fact reflected in the final version of the Meech Lake accord.

Mr. Fox-Decent: The Meech Lake accord was not just Quebec's five demands. It was Quebec's five demands plus, and we are still engaged in that process. I agree.

The Chairman: In fact the process we are engaged in, even if it does have as a primary angle wanting Quebec to enter into the constitutional fold, did end up being more than that. I think you point this out in your text. The Meech Lake

[Traduction]

Le président: J'aimerais vous poser quelques questions, notamment sur les mémoires que vous avez reçus. Je pense qu'il serait intéressant de savoir d'où provenaient les mémoires qui vous ont été présentés. Je crois qu'un grand nombre d'entre eux ont été déposés par des associations féminines et des groupements s'intéressant à la Charte. Est-ce que c'est exact? Pouvez-vous nous donner une idée du type de mémoires que vous avez reçus?

M. Fox-Decent: Je ne suis pas certain, monsieur le président, d'avoir apporté les statistiques. Je pense que je les ai, mais je peux vous dire essentiellement que la plupart des interventions se rapportaient à la question des droits à l'égalité. Elles découlaient des questions concernant les autochtones et les territoires du Nord. Les intervenants reprochaient à l'Accord du lac Meech d'avoir laissé de côté les territoires du Nord et les autochtones. Il y avait beaucoup de questions sur l'éventuelle décentralisation de la fédération en raison de divers aspects de l'Accord. Je pense que j'ai fait le tour des principales préoccupations qui ont été abordées.

Si vous êtes vraiment intéressés par les questions complexes et obscures, je peux vous dire que nous disposons d'un procès-verbal complet de tout ce qui s'est dit lors des 12 journées d'audiences qui ont précédé les délibérations de notre groupe de travail.

Le président: Vous savez, notre mandat nous amène à nous intéresser directement aux questions complexes et obscures. J'aimerais vous demander directement si vous pensez que nous en sommes restés au processus décidé en 1986 par les premiers ministres. Vous ne le mentionnez qu'implicitement dans votre rapport.

Comme vous le savez, les premiers ministres du Canada se réunissent chaque année. Il me semble que vous indiquez dans votre rapport que ces conférences annuelles sont directement liées à l'histoire du Manitoba, mais lors de la conférence qui a eu lieu à Edmonton, en Alberta, en 1986, les premiers ministres se sont entendus à l'unanimité sur les deux points suivants: ils ont décidé, premièrement, que les prochaines négociations constitutionnelles auraient pour objectif de ramener le Québec dans le giron constitutionnel et, deuxièmement, que ces discussions porteraient sur les cinq points différents que M. Bourassa avait portés à leur attention. À votre avis, poursuivons-nous encore actuellement ce processus?

M. Fox-Decent: Certainement, mais j'aimerais vous rappeler respectueusement le deuxième paragraphe de la déclaration d'Edmonton que j'ai ici devant moi. Cette déclaration précise que les premiers ministres ont également convenu de poursuivre les discussions constitutionnelles sur d'autres aspects soulevés par les provinces, tels que la réforme du Sénat, les pêches, les droits de propriété, etc.

Le président: La version définitive de l'Accord du lac Meech fait état de tout cela.

M. Fox-Decent: L'Accord du lac Meech ne s'est pas borné aux cinq demandes du Québec. Il est allé plus loin et le processus n'est pas encore clos.

Le président: De fait, le processus dans lequel nous sommes engagés et dont l'objectif principal est de ramener le Québec dans le giron constitutionnel, ne s'est pas simplement limité à cela. Je crois d'ailleurs que vous le mentionnez dans

[Text]

accord is more than just about Quebec, and that was the result and the reflection of what is in the Meech Lake accord. We are still in that process. Some have called it a matter of unfinished business. Would you also qualify it that way?

• 1050

Mr. Fox-Decent: I would have no objection to it being described as such.

The Chairman: On the issue of spending powers, I was interested in your remarks. Is it your opinion that regional economic programs fall in the area of exclusive provincial jurisdiction?

Mr. Fox-Decent: I would have to ask you to say a bit more about what you mean by regional economic programs.

The Chairman: Let me use a specific example, the Western Diversification Program, with which you may be familiar. Is it your opinion that this is a program that falls in the area of exclusive provincial jurisdiction?

Mr. Fox-Decent: No.

The Chairman: You seem to say on the issue of spending that it is not necessary to constitutionalize it because it would reflect a situation of fact, if I understood you correctly. In other words, it is not necessary to say what is something that exists already. Is that correct?

Mr. Fox-Decent: Yes, sir.

The Chairman: That was the opinion of your committee?

Mr. Fox-Decent: That is the opinion of the task force.

The Chairman: So if that was the opinion of the task force then adding or putting it in would not change anything.

Mr. Fox-Decent: It is the problem, when you put it in, of finding the right words, is it not? There is some real concern about the words as they presently occur. What is meant by "national objectives"? What is meant by "initiative"? I could go on, but it is only what you are familiar with already.

The Chairman: On the issue of the Senate, you take the position that unanimity is too strong a test to make Senate reform feasible, and I think you have very correctly seized the point of view of those who disagree and say that unanimity is the test. From what I have seen of the testimony before this committee on unanimity, those who have argued in favour of the unanimity test have consistently told us that politically anything else would not be acceptable, that they take the point of view—and I think you have also referred to that—that we would require a unanimity test because to proceed without a province or a group of provinces would have too high a political cost.

You have put forward your recommendation that we should have the 7-and-50 rule. I take it that you put it forward understanding full well that this could mean that there could actually be Senate reform in this country without Manitoba, Alberta, and Saskatchewan approving.

Mr. Fox-Decent: Yes, sir, I fully understand that.

[Translation]

votre rapport. L'Accord du lac Meech ne concerne pas uniquement le Québec. C'est un débat qui n'est pas terminé. Certains affirment que le débat a été incomplet. Est-ce que vous partagez ce point de vue?

M. Fox-Decent: Je n'ai aucune objection à ce qu'on en parle en ces termes.

Le président: J'aimerais connaître votre point de vue sur le pouvoir de dépenser. Selon vous, les programmes économiques régionaux relèvent de la compétence exclusive des provinces?

M. Fox-Decent: Pourriez-vous préciser un peu plus ce que vous entendez par programmes économiques régionaux?

Le président: Permettez-moi de prendre un exemple précis que vous connaissez bien, le Programme de diversification économique de l'Ouest. À votre avis, ce programme relève-t-il de la compétence exclusive des provinces?

M. Fox-Decent: Non.

Le président: Si j'ai bien compris ce que vous avez dit au sujet du pouvoir de dépenser, il n'est pas nécessaire de le préciser dans la Constitution, étant donné que cela correspond à un état de fait. Autrement dit, il n'est pas nécessaire de présenter une définition de ce qui existe déjà.

M. Fox-Decent: C'est exact.

Le président: Est-ce que c'était également le point de vue des autres membres du groupe de travail?

M. Fox-Decent: C'était le point de vue du groupe de travail.

Le président: Par conséquent, le groupe de travail estimait que le fait de constitutionnaliser le pouvoir de dépenser ne changerait rien.

M. Fox-Decent: Le problème serait de trouver les mots justes pour l'insérer dans la Constitution. On se pose vraiment des questions au sujet du libellé actuel. Quel sens donner à «objectifs nationaux» ou à «initiative»? Je pourrais donner d'autres exemples, mais vous les connaissez déjà.

Le président: Pour ce qui est du Sénat, vous êtes d'avis que la réforme du Sénat ne sera pas possible si l'on exige le consentement unanime des provinces, et je pense que vous avez très bien cerné le point de vue de ceux qui insistent pour l'application de la règle de l'unanimité. Les témoins qui se sont prononcés devant notre Comité en faveur de l'unanimité affirment tous que toute autre solution ne serait pas acceptable politiquement. Ils estiment, comme vous l'avez signalé, je crois, que la règle de l'unanimité est indispensable, car la décision d'aller de l'avant contre le gré d'une ou plusieurs provinces serait trop coûteuse sur le plan politique.

Vous recommandez l'application de la règle des sept provinces et des 50 p. 100 de la population. Je suppose que vous réalisez parfaitement que, dans un tel cas, la réforme du Sénat pourrait se faire sans le consentement du Manitoba, de l'Alberta et de la Saskatchewan.

M. Fox-Decent: J'en ai tout à fait conscience.

[Texte]

The Chairman: So they could deeply disagree with the Senate reform that is put forth eventually but it would proceed just the same without these three provinces combined because of the 7-and-50 rule. That could happen.

Mr. Fox-Decent: Yes. We would have to take our chances as being dissenters who would be cast aside because of the 7-and-50 rule.

The Chairman: Thank you very much. I have been very interested in your comments. You have been quite clear today, and I want to congratulate you for having made such a clear presentation to the members of the committee. You have been very helpful, professor, and you have stated clearly enough to us that you presented what you think is a three-party consensus position. I was very impressed by the fact that your task force has heard 300 submissions.

Mr. Robinson: On a point of order—and this is a point I have raised before—as I understand it, the committee agreed that, in what is unprecedented in any committee I have ever sat on, the Chair would be given five minutes to use at his discretion for the purposes of either questioning, summarizing, whatever he wants to do, making statements—but he was given a period of five minutes. Seven or eight minutes have elapsed since the Chair commenced his questioning. If the Chair chooses to use his time in that method, that is fine; but in view of the fact, particularly, that this business of summarizing the evidence of witnesses is unprecedented in any committee—as the Chair indicated himself, Professor Fox-Decent's evidence was clear—I do not think we need summaries of what has already been made very clear when that is taking time that could be given to witnesses.

Many people in this province want to be heard, and I really suggest, Mr. Chairman, that we stick to the time.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, on the same point of order, I think you have taken too much time yourself. Your introduction was too long. You have taken more time for questioning than most of us have had. We did not come to Manitoba to listen to the Chair, and you ought to try following the precedents of the House of Commons itself to restrict more the amount of time you allocate to yourself.

● 1055

The Chairman: I have listened to your representations on this issue before, as you have said. You will also notice that it has happened quite often that, when members on all sides of this table put questions to witnesses, they do exceed their allowed time. I think the members around the table would expect a minimum of flexibility, to allow a line of questioning or to allow a witness to answer a question and that we should proceed in a manner conducive to offering the opportunity to hear very important witnesses.

The witness before us today has been allotted an unusual amount of time, as has every witness who has represented a government. I do not think the Chair abuses that privilege in any way when the it puts questions to witnesses.

[Traduction]

Le président: Il pourrait donc arriver que ces trois provinces ne soient pas d'accord avec la réforme du Sénat proposée, mais qu'elles soient néanmoins contraintes de l'accepter, en raison de la règle des sept provinces et des 50 p. 100 de la population. Le cas pourrait très bien se présenter.

M. Fox-Decent: En effet. Nous courons le risque d'avoir à accepter une situation qui ne nous convient pas, à cause de la règle des sept provinces et des 50 p. 100.

Le président: Je vous remercie. J'ai été très intéressé par vos commentaires. Vous avez été très clair dans votre exposé aux membres du comité et je vous en félicite. Votre témoignage a été très utile et vous nous avez indiqué clairement que vous nous avez fait part du point de vue commun des trois partis. Je suis très impressionné par le fait que votre groupe de travail a entendu 300 témoignages.

M. Robinson: Rappel au Règlement sur un point que j'ai déjà soulevé. Il me semble que le comité avait décidé que le président disposerait de cinq minutes pour poser des questions, résumer le témoignages ou faire d'autres déclarations. Je n'ai jamais vu rien de tel dans les autres comités auxquels j'ai participé, mais nous avions décidé que le président disposerait de cinq minutes. Or, sept ou huit minutes se sont écoulées depuis qu'il a posé sa première question. Le président peut, s'il le souhaite, utiliser de cette manière le temps qui lui est accordé, mais je crois qu'aucun comité ne procède à de tels résumés des témoignages, d'autant plus que le président a reconnu lui-même que le témoignage de M. Fox-Decent était clair. Je crois par conséquent qu'il est inutile de résumer un exposé qui était très clair, étant donné que cela diminue le temps que nous avons à accorder aux autres témoins.

Nous avons beaucoup de témoins à entendre dans cette province et je propose, monsieur le président, que nous respections le programme.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'abonde également dans ce sens, car j'estime que vous avez utilisé trop de temps. Vos remarques préliminaires étaient trop longues. Vous avez utilisé plus de temps que la plupart d'entre nous pour poser des questions. Nous ne sommes pas venus au Manitoba pour vous écouter parler; vous devriez essayer de vous conformer aux précédents de la Chambre des communes et limiter un peu plus vos interventions.

Le président: Comme vous l'avez mentionné, j'ai déjà écouté vos commentaires à ce sujet. Permettez-moi également de vous faire remarquer qu'il arrive souvent que les membres du comité siégeant des deux côtés de cette table dépassent le temps qui leur est imparti. J'aimerais que les membres du comité fassent preuve d'une certaine souplesse afin qu'il soit possible d'approfondir certains points ou de permettre aux témoins de répondre à une question, et je pense que nous devrions profiter de la présence de témoins très importants.

Le témoin que nous avons entendu aujourd'hui a disposé d'une plus longue période, comme c'est le cas pour les témoins qui représentent un gouvernement. Je ne pense pas que le président abuse de son privilège lorsqu'il pose des questions aux témoins.

[Text]

It also happens from time to time that the Chair uses less than the five minutes allotted and I do not think anyone makes a case out of that situation.

We have discussed the issue of summing up before, so the views of committee members have been made known. Mr. Ouellet, for example, made his view known that he did not intend to object on behalf of the Liberal Party to the summing up. So if you will allow me to proceed I will act as promptly as possible, keeping your remark in mind.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on the point, when you refer to Mr. Ouellet, it was agreed in that case that the Chair would, in an unprecedented way, be given five minutes.

The Chair is a member of the committee and is also a member of the Progressive Conservative Party in this case. That party is given additional time in recognition of its numbers on the committee, which is perfectly acceptable. But the Chair should not be in a position to ask extended questions and then follow those questions with a summary. That was not agreed to by Mr. Ouellet, as I am sure the Chair will recognize and the clerk will confirm, nor was it agreed to by any member of this committee.

The Chair has had seven or eight minutes to ask questions of the witness and it is not necessary to have a summary. This is an abuse of the powers of the Chair.

The Chairman: I regret to differ very respectfully with you, in that the Chair has some discretion in the way it should proceed and that we agreed on a five-minute period.

We are all capable of understanding that from time to time there are witnesses who may attract more attention because they have important things to say and that the Chair may want to ask questions. There may be times when it is the reverse. Surely we are not proceeding in such a way that we are keeping clock-watches close to our vests and timing witnesses as we proceed around the table with this issue. Surely that approach will not be conducive to our work.

I want to repeat, if you will allow me, that we have been through this argument before.

Mr. Robinson: But we have not resolved it.

The Chairman: I understand that we may not have resolved this issue to your satisfaction, but in all respect, Mr. Robinson, I think it has been resolved before and I intend to proceed.

Mr. Robinson: It has been raised.

The Chairman: I know it has been raised and it has not been resolved to your satisfaction. But issues are not resolved to the satisfaction of members from time to time, but we then proceed.

Ms Blondin (Western Arctic): Mr. Chairman, I have a point of order. I would like to indicate that Mr. Ouellet's sentiments were that we would indeed allow flexibility, but that you were being allotted five minutes. The way you prefer

[Translation]

Personne ne se plaint lorsque, de temps à autre, le président ne fait pas usage des cinq minutes qui lui sont accordées.

Quant au résumé des témoignages, nous en avons déjà parlé et les membres du comité ont pu s'exprimer à ce sujet. Par exemple, M. Ouellet a fait savoir qu'il n'avait pas l'intention de s'y opposer au nom du Parti libéral. Par conséquent, j'aimerais, si vous le permettez, poursuivre aussi rapidement que possible, en tenant compte de vos remarques.

M. Robinson: Monsieur le président, il a été convenu, avec M. Ouellet, que le président disposerait de cinq minutes, même s'il n'y a aucun précédent à ce sujet.

Le président fait lui aussi partie du comité et il est également membre du Parti progressiste conservateur, parti qui dispose de plus de temps que les autres étant donné que ses représentants au comité sont plus nombreux. Cela est parfaitement acceptable. En revanche, le président ne devrait pas être autorisé à poser des longues questions suivies d'un résumé. Ce n'est pas ce qui avait été convenu avec M. Ouellet ni avec aucun membre du comité. Je suis certain que le président en a conscience et que le greffier peut le confirmer.

Le président a utilisé sept ou huit minutes pour poser des questions au témoin, et le résumé du témoignage n'est pas nécessaire. Le président abuse de ses pouvoirs.

Le président: Je suis désolé de vous contredire, mais j'estime que nous nous sommes entendus au sujet de la période de cinq minutes et que le président dispose d'une certaine liberté dans sa façon de procéder.

Il est évident que, de temps en temps, certains témoins méritent plus d'attention, car ils ont des choses importantes à dire. Dans de tels cas, le président peut avoir des questions à leur poser. Parfois, c'est le contraire. Une chose est certaine, nous ne voulons pas chronométrer les témoins et les interventions des membres du comité, car nous estimons qu'une telle approche ne serait pas appropriée.

Permettez-moi toutefois de vous rappeler que nous avons déjà parlé de tout cela.

M. Robinson: Peut-être, mais nous n'avons pas réglé la question.

Le président: La question n'a peut-être pas été réglée d'une manière qui vous paraît satisfaisante, monsieur Robinson, mais, sauf votre respect, cette question a déjà été réglée et j'ai l'intention de poursuivre.

M. Robinson: La question a été soulevée.

Le président: Je sais que la question a été soulevée et qu'elle n'a pas été réglée d'une manière qui vous paraît satisfaisante. Cependant, le comité doit poursuivre ses travaux, même si certaines questions ne sont pas toujours réglées à la satisfaction de certains membres.

Mme Blondin (Western Arctic): Rappel au Règlement, monsieur le président. J'aimerais rappeler que M. Ouellet avait vraiment l'intention de vous accorder une certaine souplesse dans l'utilisation des cinq minutes qui vous sont

[Texte]

to use that five minutes is up to you, whether you want to summarize or to ask questions. But I feel that, in light of the pressure we are receiving from the public to hear as many people as possible, we are being a bit excessive in our grandstanding, as it were.

You indicated that we do not want to diminish the importance of people who make presentations to us. We are not. We are listening to them and they have made very clear presentations. I do not know where this discussion is leading, but we should proceed so that we get on with the hearing.

Mrs. Dobbie: I concur with Ms Blondin. A lot of people want to be heard and the place at which this question should properly be addressed is the steering committee, which I understand is to meet later this evening.

So I respectfully submit, hopefully with the concurrence of my colleagues opposite, that this question be referred to the steering committee meeting this evening and perhaps we can avoid this kind of discussion tomorrow. I think the public would prefer to hear the witnesses.

Mr. Malone: Mrs. Dobbie made the argument very well, i.e., that we would undoubtedly have finished with the witness by now and be on to another witness had we not had the point of order.

• 1100

I want to make the point that when Mr. Robinson suggests the government has 15 minutes and they have only 10, if you look at how the parliamentary house is divided between the government and the opposition, we have 15 and they have 20—the opposition versus government. It is a semantic question in part and it would be inappropriate for us, as you have suggested, to run a stopwatch-tight operation. We are here to hear evidence. The most appropriate thing we could do to is defer this discussion, let you conclude, get on with the next witness, and then review the matter at another point in time.

Mr. Kaplan: On a point of order, the chairman has given a number of explanations or justifications for having some discretion, and for not precisely watching the clock. I agree with that. But none of the principles he described that apply to the discretion justify what I view as a considerable abuse of the prerogatives of the Chair. The Chair said he had some discretion. I think he has total discretion. We are in the hands of the Chair. But we are entitled to say, and not behind closed doors tonight but today, that it is unfair. That is the point I want to make on public record, to urge the Chair to follow tradition, recognizing some discretion, but to be more fair to the large number of witnesses who want to be heard, and to be more fair to the principle that more than one political party is represented at this table.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I agree with Mrs. Dobbie and I suggest we get on with the hearing of the witnesses. We do not need a summary of clear evidence.

The Chairman: You have made that point amply clear, and I intend to proceed with the summary that would have been concluded. We will take this matter up in the steering committee.

[Traduction]

attribuées. Vous pouvez les utiliser comme bon vous semble, soit pour résumer les témoignages, soit pour poser des questions. J'ai l'impression que nous nous emportons un peu trop dans cette discussion, d'autant plus qu'on nous presse d'entendre le plus de témoins possible.

Vous précisez qu'il ne faut pas oublier l'importance de nos témoins. C'est ce que nous faisons, car nous écoutons attentivement les exposés très clairs qu'ils nous présentent. Cette discussion me paraît stérile et je pense que nous devrions poursuivre l'audition des témoins.

Mme Dobbie: Je suis d'accord avec M^{me} Blondin. Il y a beaucoup de gens qui veulent intervenir, et cette question devrait être examinée par le comité de direction qui doit, je crois, se réunir ce soir.

Je propose donc que cette question soit soumise au comité de direction ce soir, afin que nous puissions éviter ce genre de discussion demain. J'espère que j'ai l'appui de mes collègues de l'autre côté. Je suppose que le public préfère entendre les témoins plutôt que nos problèmes d'administration interne.

M. Malone: M^{me} Dobbie nous fait remarquer que nous aurions eu le temps d'entendre le prochain témoin s'il n'y avait pas eu rappel au Règlement.

Je ferais remarquer à M. Robinson, qui se sent lésé parce que le gouvernement dispose de 15 minutes et son parti de 10 minutes seulement, que la répartition est telle que nous disposons de 15 minutes et que l'opposition, elle, dispose de 20 minutes. Mais en fait, tout cela n'est qu'une question de mots et il ne serait pas approprié, comme vous l'avez signalé, de fonctionner au chronomètre. Nous sommes ici pour entendre des témoignages, et la meilleure chose que nous puissions faire, c'est de reporter cette discussion, de vous laisser conclure et de passer au témoin suivant, quitte à réexaminer la question à un autre moment.

M. Kaplan: Rappel au Règlement. Le président a expliqué ou justifié la latitude dont il dispose et sa volonté de ne pas contrôler le temps de manière trop rigoureuse. Je suis d'accord avec lui, mais aucun des principes qu'il a invoqués au sujet de la latitude dont il dispose, ne justifie, à mon sens, l'abus considérable des privilèges du président. Il affirme qu'il a une certaine latitude; je pense quant à moi qu'il dispose d'une liberté totale. Nous sommes entre les mains du président. Pourtant, nous avons le droit de nous exprimer et pas à huis clos, ce soir, mais ici même, en ce moment. Je veux que le procès-verbal rapporte que je demande au président de respecter la tradition qui lui accorde une certaine latitude, mais d'être plus équitable vis-à-vis des nombreux témoins qui veulent se faire entendre et de reconnaître que plus d'un parti politique est représenté à cette table.

M. Robinson: Monsieur le président, je suis d'accord avec M^{me} Dobbie et je propose que nous passions à l'audition des témoins suivants. Le témoignage que nous venons d'entendre était clair et peut se passer de résumé.

Le président: Je vous ai bien compris, mais j'ai l'intention de présenter quand même un résumé, qui aurait d'ailleurs été terminé. Nous réexaminerons cette question au comité de direction.

[Text]

So you said to us, Professor Fox-Decent, that you present to us a three-party consensus position. As I was mentioning, I think we have been impressed by the fact that you have heard 300 submissions and 50 others in written form. You said in your statement that you support the goal of Quebec as a signatory, and you recommend that we strengthen and build upon the best features of the Meech Lake accord. I was struck by the fact that you, very early on in your comments, referred at page 6, to Senate reform. On the New Brunswick companion resolution you have said that as a task force you want to contribute to the process of bridge-building begun by New Brunswick, and you then proceeded to make a comparative analysis of the New Brunswick resolution and the work of your own task force report.

On the Supreme Court position and the Senate you have stated that you are fairly close. On aboriginal issues, making an agenda on the constitutional conferences, I think you have stated that you are fairly close, and on immigration also, except for the fact that you would recommend revision of the immigration provision every five years. On provinces you have stated that you are fairly close although you would deal with the 7-and-50 rule rather than go back to the pre-1982 rule. You have pointed out that on Senate reform it is the 7-and-50 rule that you would adopt. On the issue of constitutional amendments you also stated that you are fairly close.

You also record a number of issues that are not dealt with in the New Brunswick resolution and that your task force has dealt with, among them the Canada clause, secondly the Charter that should be included in paragraph 16(c) of the 1987 Constitutional Act. On Senate reform you said that you would much prefer the 7-and-50 rule, and you described it as a top priority. In questioning by Mrs. Dobbie you even stated that you think it would be possible or feasible to commit to a set of principles upon which that could proceed. The spending power, of course, you would delete.

I think the committee members will have taken note of the fact that you offered your recommendations for consideration and discussion, not as a "take it or leave it" package in which no modification is possible. You have even said in your testimony that although you have always held the position that you prefer direct amendments, you have not closed the door on other methods of dealing with this issue. I think that was a very important distinction. In substance and in spirit today, you have extended a hand on behalf of Manitoba. I hope that hand will be seen and be taken. Thank you very much for your testimony.

Mr. Fox-Decent: Thank you very much.

The Chairman: That completes the summing up. We will now move to our next witness, Dr. Joseph Du.

[Translation]

Donc, monsieur Fox-Decent, vous nous avez présenté le point de vue commun des trois partis. Comme je le disais, j'ai été impressionné par le fait que vous avez entendu 300 témoins et reçu 50 mémoires. Vous avez précisé, dans votre déclaration, que vous appuyez l'objectif visant à ramener le Québec dans le giron constitutionnel et que vous recommandez de faire fond sur les meilleures caractéristiques de l'Accord du lac Meech et de les renforcer. J'ai été surpris par le fait que vous ayez mentionné très tôt, à la page 6, la réforme du Sénat. Au sujet de la résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick, vous avez précisé, que vous souhaitez, en tant que groupe de travail, collaborer aux efforts de rapprochement entamés par le Nouveau-Brunswick. Ensuite, vous avez présenté une analyse comparant la résolution du Nouveau-Brunswick au rapport de votre groupe de travail.

Vous avez précisé que les deux points de vue sont quasiment analogues au sujet de la Cour suprême et du Sénat. Il n'y a pratiquement pas de différence également sur l'inscription de la question des autochtones à l'ordre du jour des conférences constitutionnelles, ainsi que sur la question de l'immigration, si ce n'est que vous recommandez la révision tous les cinq ans de la disposition relative à l'immigration. Pour ce qui est du consentement des provinces, le point de vue de votre groupe de travail est très proche de celui du Nouveau-Brunswick, mais vous préconisez la règle des sept provinces et des 50 p. 100 plutôt qu'un retour à la règle qui prévalait avant 1982. Vous avez signalé que la règle des sept provinces et des 50 p. 100 a votre préférence dans le cas de la réforme du Sénat. Les deux points de vue sont également très proches en ce qui a trait aux amendements constitutionnels.

Vous avez également abordé un certain nombre de questions qui sont passées sous silence par la résolution du Nouveau-Brunswick, et votre groupe de travail a examiné, entre autres, la clause Canada ainsi que l'introduction de la Charte au paragraphe 16c) de la Loi constitutionnelle de 1987. En ce qui a trait à la réforme du Sénat, vous préférez de loin la règle des sept provinces et des 50 p. 100, à laquelle vous accordez la plus grande priorité. En réponse à une question de M^{me} Dobbie, vous avez même indiqué qu'il serait possible d'adopter un ensemble de principes applicables en la matière. Bien entendu, vous souhaitez supprimer les dispositions concernant le pouvoir de dépenser.

Je pense que les membres du comité ont bien compris que vous avez présenté des recommandations qui, loin d'être immuables, peuvent faire l'objet d'un examen et d'un débat. Vous avez même déclaré que si vous préférez les modifications directes, vous n'êtes pas opposé aux autres approches visant à étudier cette question. Je pense que la distinction est très importante. Le témoignage que vous venez de faire est une main tendue par le Manitoba. J'espère que ce geste ne passera pas inaperçu. Je vous remercie pour votre témoignage.

M. Fox-Decent: Merci beaucoup.

Le président: Voilà qui termine le résumé du témoignage que nous venons d'entendre. Nous passons maintenant au témoin suivant, le docteur Joseph Du.

[Texte]

[Traduction]

• 1105

Dr. Du, we will now proceed to hear you. We propose offering you 10 minutes to make an opening statement. Then we will go to the government side, which will have 15 minutes to put the questions to you, to the Liberal representatives, who will have 10 minutes, and finally to the representatives of the New Democratic Party. As you are very much aware, the Chair, in its own discretion, may ask you questions or even sum up.

I have before me a text that is under your name and I understand you will proceed in making an opening statement for us. Please proceed.

Dr. Joseph Du (Individual Presentation): Thank you very much, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. It is my honour and privilege to be here today as a concerned citizen and to present this brief to you. Although I am involved with many organizations, both nationally and locally, I am not here to represent any organization. I want to make that clear at the outset. We have not discussed with each organization the position vis-à-vis this Meech Lake accord.

I will just briefly read my remarks so that the audience in the back will know what I have to say.

I came to Canada as a young medical doctor 29 years ago, in 1961, believing Canada to be a land of great opportunity. I was not disappointed. I was quite aware at that time that the aboriginal people were Canada's first people, and also that the French and English people were the two founding peoples of Canada.

I feel that Canada is a very diverse country, especially with the arrival in the last 100 years of new immigrants from all the countries of the world, adding a new multiculturalism to our already diverse culture. I believe this country, Canada, to be a very stable and unified one, and I pray it will remain so through the chief Canadian characteristic—the art of compromise.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am sorry to interrupt Dr. Du, but I just did want to express some concern about time as I have done on a number of occasions. I might as well be consistent. Dr. Du, do be aware of the fact that there are only 10 minutes for your presentation itself.

Dr. Du: I will read as fast as I can, sir.

Mr. Robinson: I was not clear, I am sorry, but did Dr. Du indicate he was speaking as an individual?

Dr. Du: Yes.

Mr. Robinson: You are not speaking on behalf of any organization.

Dr. Du: No. I said that at the outset.

The Chairman: Mr. Nystrom was inquiring about that. We may want to clarify that later.

Dr. Du: I have prospered in this great land and I feel that as a concerned Canadian, a first-generation immigrant Canadian, I should express my opinion on this accord.

It is in this context that I would like to state now that I endorse the Meech Lake accord of 1987 and in particular Premier McKenna's companion resolution of March 1990.

Monsieur Du, nous allons maintenant vous écouter. Nous vous proposons dix minutes pour votre déclaration préliminaire puis les députés ministériels auront quinze minutes pour vous interroger, les députés libéraux, dix minutes, et enfin ce sera au tour des députés néo-démocrates. Vous savez aussi que la présidence peut, à sa discrétion, poser des questions ou faire un résumé.

J'ai sous les yeux un texte à votre nom et je crois que vous allez faire un exposé. Allez-y.

M. Joseph Du (exposé à titre personnel): Merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs. C'est pour moi un honneur et un privilège que de venir vous présenter ce mémoire à titre de citoyen intéressé. Même si je m'occupe de nombreuses organisations nationales et locales, je ne suis pas ici pour les représenter. Que cela soit bien compris. Les divers organismes n'ont pas adopté de position particulière à l'égard de l'Accord du lac Meech.

Je vais rapidement lire mes observations pour que l'auditoire au fond sache ce que j'ai à dire.

Je suis arrivé au Canada, jeune médecin, il y a 29 ans, en 1961, convaincu que c'était là un pays aux grandes possibilités. Je n'ai pas été déçu. Je savais déjà à l'époque que les autochtones avaient été les premiers occupants du Canada et que les Français et les Anglais en avaient été les deux peuples fondateurs.

Pour moi, le Canada est un pays très diversifié, surtout depuis l'arrivée, au cours du dernier siècle, de nouveaux immigrants venant de tous les pays du monde, ce qui a ajouté une dimension multiculturelle à notre culture déjà variée. Je crois que le Canada est un pays très stable et uni et je prie pour qu'il le demeure grâce à sa principale caractéristique—l'art du compromis.

M. Robinson: Monsieur le président, je suis désolé d'interrompre le D^r Du, mais je crains que nous n'ayons pas suffisamment de temps. J'en ai déjà fait la remarque. Autant continuer. Docteur Du, n'oubliez pas que vous avez seulement dix minutes pour faire votre exposé.

M. Du: Je vais lire le plus rapidement possible.

M. Robinson: Excusez-moi, je n'ai pas très bien saisi; est-ce que le D^r Du parle en son nom personnel?

M. Du: Oui.

M. Robinson: Vous ne représentez aucune organisation?

M. Du: Non. Je l'ai dit au début.

Le président: M. Nystrom a posé la même question. Nous pourrions peut-être y revenir plus tard.

M. Du: J'ai connu la prospérité dans ce beau pays et en tant que Canadien intéressé qui est arrivé ici comme immigrant, je veux dire ce que je pense de l'Accord.

Je veux donc déclarer que j'appuie l'Accord du lac Meech de 1987 et en particulier la résolution d'accompagnement présentée en mars 1990.

[Text]

I believe it was the intent of the first ministers, in the long negotiations leading up to June 3, 1987, that the Province of Quebec had to be a signatory to the Constitution Act, 1982. The goal in 1986 of the first ministers was to obtain Quebec's signature in the first round of Canada's first amendment and then deal with other important constitutional reforms in the second round.

• 1110

I recognize that the Meech Lake accord is not without fault. But first and foremost the accord addresses the fact that Quebec ought to sign the Constitution Act of 1982. It is far too late in the day to renegotiate other issues and concerns in this first amendment. It is only two months from today. I hope that the Meech Lake accord of 1987 will be ratified by the remaining dissenting provinces. The intent of the accord was not to be all things to all people but to obtain Quebec's signature and consider some of the province's concerns.

I agree wholeheartedly with Premier McKenna's companion resolution: have the constitutional accord of 1987 come into force and then adopt these resolutions concerning aboriginal people. I would add multiculturalism, women's concerns, and Senate reform. With regard to Senate reform, I would like to have an elected Senate with more equal distribution. However, I realize a fair amount of discussion will be needed to reach an agreement to suit all provinces. I believe Senate reform to be a major western Canadian concern, and as a Manitoban I understand that the timeframe for negotiations after June 1990 would meet the concerns of many westerners. The Meech Lake accord was signed by all 11 first ministers and ratified by 8 of the 10 provinces, representing at least 24 million Canadians. All accords of 1987 were passed by the Parliament of Canada, and endorsed by all political party leaders in the House of Commons.

Each time there is a newly elected provincial government in Canada, the new government should not be able to change the amendment process. This process should be a matter of trust. Rules of amendment should be adhered to and explained to the general public through the leadership of all 11 first ministers and through open public forums. A better informed public on constitutional matters is needed, and Canadian politicians have a key role to play in providing this important information.

Some clarification should now be provided with regard to Quebec's condition in light of the comments heard across Canada that Quebec should give a little. In fact, Quebec reduced its conditions from 22 to 5. In 1981 Quebec was left out of patriating the constitution, providing an amending formula, and entrenching the Charter of Rights and Freedoms. The previous year Quebec also rejected sovereignty association. But after the election of the new premier in 1985, Quebec was willing to come. Quebec was encouraged to come to the negotiating table with their five constitutional conditions.

[Translation]

Selon moi, les premiers ministres ont voulu, par les longues négociations qui ont abouti le 3 juin 1987, que la province de Québec devienne signataire de la Loi constitutionnelle de 1982. Leur but, en 1986, était d'amener le Québec à signer la première série de modifications constitutionnelles avant de passer à d'autres importantes réformes.

Il est vrai que l'Accord du lac Meech n'est pas parfait, mais il veut régler d'abord et avant tout le fait que le Québec devrait être partie prenante à la Loi constitutionnelle de 1982. Il est maintenant beaucoup trop tard pour renégocier d'autres problèmes puisqu'il ne reste que deux mois à compter d'aujourd'hui. J'espère que l'Accord du lac Meech de 1987 sera ratifié par les dernières provinces dissidentes. L'accord a été conclu non pour plaire à tous, mais pour obtenir la signature du Québec en traitant de certaines de ses préoccupations.

J'approuve tout à fait la résolution d'accompagnement de M. McKenna: que l'accord constitutionnel de 1987 entre en vigueur, après quoi on adoptera les autres résolutions concernant les autochtones. J'y ajouterais même le multiculturalisme, les préoccupations des femmes et la réforme du Sénat. Quant à cette dernière, je souhaiterais que les sénateurs soient élus et qu'ils soient répartis un peu plus équitablement entre les provinces. Je me rend compte qu'il faudra discuter longuement avant d'en arriver à un accord qui conviendra à toutes les provinces. Ce qui préoccupe le plus l'ouest du Canada, c'est la réforme du Sénat. Étant Manitobain, je crois que la plupart des gens de l'Ouest trouveront acceptable l'échéancier prévu pour les négociations après juin 1990. L'Accord du lac Meech a été signé par les 11 premiers ministres et ratifié par 8 des 10 provinces qui représentent au moins 24 millions de Canadiens. Tous les accords de 1987 ont été adoptés par le Parlement du Canada et appuyés par les chefs de tous les partis politiques représentés à la Chambre des communes.

Chaque fois qu'un nouveau gouvernement provincial est élu au pays, il devrait lui être interdit de modifier le processus. Ce devrait être une question de confiance. Il faudrait respecter les règles de modification et les faire expliquer à la population par les 11 premiers ministres et dans des débats publics. Il faut mieux informer la population sur les questions constitutionnelles, et c'est là un rôle-clé pour les politiciens canadiens.

Il faudrait maintenant expliquer mieux la situation du Québec, étant donné qu'on a pu entendre dans tout le Canada que le Québec donnait très peu en retour. En fait, le Québec n'a gardé que cinq des 22 conditions exigées au départ. En 1981, le Québec a été exclu du rapatriement de la Constitution qui prévoyait une nouvelle formule de modification et intégrait la Charte des droits et libertés. L'année précédente, le Québec avait aussi rejeté la souveraineté-association. Suite à l'élection d'un nouveau premier ministre en 1985, le Québec était disposé à signer la Constitution. On l'a encouragé à proposer ses cinq conditions et à négocier.

[Texte]

Constitutional matters have been ongoing in Canada for over 60 years. The Meech Lake accord has been going on for five years. Without Quebec's signature on the Constitution of 1982, there is no way to have further constitutional reform amendments. All 10 provinces have to take part in the amending process. One of the major concerns in Canada today is the ratification of the Meech Lake accord in 1987 by June 23, 1990. In Manitoba the previous government signed the accord on June 3, 1987 but failed to have it ratified, although the government had nine months to do so. If the past government was not happy with the accord in the first place, why did it sign in 1987? If they were happy, why was it not ratified?

The accord was not much discussed in the legislature, and there were no public hearings. It is no wonder that we Manitobans are ill informed and confused about this accord. It is as much the provincial government's responsibility as the federal government's to inform the public and act upon the resolution. The past Manitoba government should be held responsible not only for the confusion about the accord but also for the lack of decisiveness that may in the end cripple our constitutional process.

• 1115

In order to address this tardiness, the present leaders of the Province of Manitoba should come up with some proposal on how to ratify the problem at this important time in our constitutional history rather than to simply criticize the accord. I know the government is in the minority position but its amendment process needs to be set in motion to make sure that the accord is passed.

Surely a country like Canada, built on an evolution of compromise, could persuade the three Manitoba political leaders to come up with a proposal that works and to inform the rest of the country that the hour is getting late—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have a point of order. Just to pick up on Dr. Du's statement that "the hour is getting late", I have to raise a concern here. My understanding—and this is no reflection on Dr. Du personally—is that we were to hear from a number of groups today that would reflect the concerns of different groups. I believe Ms Dobbie was consulted on this. Individuals who wish to make submissions to the committee have an opportunity to do so in the traditional manner of 10-minute slots.

Mr. Chairman, I frankly do not understand what is happening in a situation like this. We have one individual who has in the past participated in public life as a federal Conservative candidate. That is fine. But there are many other individuals and groups who want to be heard. I think you have to recognize that. I do not know what is happening with this process.

The Chairman: Mr. Robinson, my information is that your colleague, Mr. Nystrom, has consulted representatives of all three parties around this table. The information I hold—and correct me, Mr. Nystrom, if I am wrong—is that

[Traduction]

Il y a plus de 60 ans que le Canada a des problèmes constitutionnels. On s'occupe depuis cinq ans de l'Accord du lac Meech. Si le Québec ne signe pas la Constitution de 1982, il sera impossible de faire d'autres réformes. Les 10 provinces doivent participer ensemble à la modification de la Constitution. On craint maintenant que l'Accord du lac Meech de 1987 ne soit pas ratifié avant le 23 juin 1990. Le gouvernement précédent du Manitoba avait signé l'Accord le 3 juin 1987, mais il n'avait pas réussi à le faire ratifier même s'il avait eu neuf mois pour y parvenir. Si l'ancien gouvernement n'était pas heureux de l'accord, pourquoi l'a-t-il signé en 1987? S'il y était favorable, pourquoi ne l'a-t-il pas ratifié?

On n'en a pas beaucoup discuté à l'assemblée législative et il n'y a eu aucune audience publique. Il n'est donc pas étonnant que nous, les Manitobains, soyons mal informés et ne comprenions pas tellement bien l'accord. Informer le public et donner suite à la résolution sont une responsabilité du gouvernement provincial autant que du gouvernement fédéral. Le gouvernement manitobain précédent devrait être tenu responsable non seulement de tous les malentendus au sujet de l'accord mais aussi de son manque d'initiative, qui pourrait paralyser notre processus de réforme constitutionnelle.

Pour rattraper le retard, le gouvernement actuel du Manitoba devrait suggérer des façons de parvenir à la ratification de l'accord au lieu de simplement le critiquer puisque nous en sommes à un tournant de notre histoire constitutionnelle. Je sais que le gouvernement est minoritaire, mais il faut mettre en branle le mécanisme de modification pour être certain que l'accord est adopté.

Un pays comme le Canada, construit sur des compromis, peut certainement convaincre les trois chefs politiques du Manitoba de trouver une proposition réalisable et d'informer le reste du pays que le temps presse. . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pour reprendre ce que vient de dire le docteur Du, à savoir que le temps presse, je me dois d'intervenir. En toute déférence pour le docteur Du, nous devons entendre aujourd'hui bon nombre de groupes qui nous feront part de diverses préoccupations. Je crois que M^{me} Dobbie a été consultée à cet effet. Les particuliers qui désirent présenter un mémoire au comité doivent le faire en 10 minutes comme les autres.

Monsieur le président, je ne comprends franchement pas ce qui se passe. Nous entendons maintenant une personne qui a déjà été candidat pour le Parti conservateur à des élections fédérales et je n'y vois aucune objection. Mais il y a bien d'autres particuliers et associations qui veulent également être entendus. Vous ne devez pas l'oublier. J'ignore ce qui se passe.

Le président: Monsieur Robinson, on me dit que votre collègue, M. Nystrom, a consulté les représentants des trois partis au comité. Il a été convenu—et corrigez-moi, monsieur Nystrom, si je me trompe—de donner 10 minutes à M. Du

[Text]

we will enable Mr. Du to make his presentation of 10 minutes. We would then in fact consider his testimony as being that of an individual. That is already agreed upon. Mr. Nystrom may not have told you that, but that is what we intend to do. We will proceed immediately after with the witnesses you have just referred to.

I may make one point of clarification. You refer to the political affiliation of Mr. Du. It would not be a first time for this committee that an individual came before it with a political affiliation. That was the case, you will remember, in Yellowknife, where Mr. Rici Lake came before us. He had a political affiliation.

I want to make this clear. It is certainly not something that we would hold against a witness. I am sure you would not want to insinuate that it is something you hold against a witness one way or the other. So I now propose—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, if I may, the point I am making is that certainly individuals have appeared before the committee with political affiliations. Mr. Lake appeared and was given five minutes as an individual, as other individuals were given.

What I do not understand—and this is something that should certainly be dealt with in the steering committee—is why an individual who, yes, was a former Conservative federal candidate, is given a full 45-minute slot, when a number of organizations, including women's organizations, the Ad Hoc Committee on the Constitution, the Charter of Rights Coalition, the Manitoba Action Committee on the Status Women, the Manitoba Association of Women and the Law, have all expressed deep concerns on this question. They requested to appear. They were not given time. An individual representing no one but himself is given a full slot. That is what is unacceptable.

The Chairman: Let me make two points, Mr. Robinson. The first is that Mr. Du will be speaking as an individual. He said in his opening remarks—and I think all members around the table picked up on this fact—that he was addressing us as an individual today and will thus be treated as such. That is the first point I want to make.

The second point I want to make is that the list of witnesses for Winnipeg was discussed in the steering committee. Your party was represented at that steering committee. Your party was offered an opportunity to make its voice known, to make its opinion known, on who would or would not be heard.

I think it would be an advantage for you to consult the other colleague who sits with you at this table on how we proceeded. I think you may find it helpful to you in understanding why we are where we are at today.

Mr. Nystrom: Just on that point, since I have been referred to, at the steering committee we thought that Dr. Du was representing the multicultural groups of Manitoba. We were told that. That is why I consented on behalf of the NDP to give him a full slot.

[Translation]

pour faire son exposé. Nous considérons qu'il est là à titre personnel. C'est déjà convenu. M. Nystrom ne vous l'a peut-être pas dit, mais c'était là notre intention. Nous allons ensuite entendre immédiatement les témoins auxquels vous faites allusion.

Si je peux apporter une précision. Vous mentionnez les allégeances politiques de M. Du. Ce n'est pas la première fois que le comité entend un particulier ayant certaines allégeances politiques. Vous vous souviendrez qu'à Yellowknife, nous avons entendu M. Rici Lake, qui est membre d'un parti.

Nous n'en faisons certes pas le reproche aux témoins. Je suis certain que vous êtes également de cet avis. Je propose donc. . .

M. Robinson: Si vous permettez, monsieur le président, je veux dire qu'effectivement d'autres particuliers ont comparu devant le comité même s'ils étaient membres d'un parti. M. Lake a comparu, et on lui a accordé pour ce faire cinq minutes comme à tous les autres particuliers.

Ce que je ne comprends pas—et il faudra en discuter au comité directeur—c'est qu'une personne qui a déjà été candidat pour le Parti conservateur à des élections fédérales ait droit à 45 minutes alors que certaines organisations, notamment des associations féministes, le Comité spécial sur la Constitution, la Coalition sur la Charte des droits, le Comité d'action du Manitoba sur le statut de la femme, l'association «La femme et le droit», du Manitoba, ont toutes exprimé certaines préoccupations et ont demandé à comparaître, mais on leur a refusé la permission. Or, voici qu'un particulier qui ne représente personne d'autre que lui-même a droit à une longue période de 45 minutes. C'est inacceptable.

Le président: Je ferai deux observations, monsieur Robinson. La première, c'est que M. Du est ici en son nom personnel. Il l'a dit dans sa déclaration d'ouverture—et je crois que tous les membres du comité l'ont entendu—et il doit donc être traité comme un particulier. Voilà ma première observation.

La deuxième, c'est que la liste des témoins que nous devons entendre à Winnipeg a fait l'objet d'une discussion au comité directeur, où votre parti avait un représentant. Votre parti a eu l'occasion de faire savoir quels témoins il souhaitait entendre.

Vous auriez avantage à consulter le collègue qui siège avec vous à ce comité sur la façon dont nous avons procédé. Vous comprendrez peut-être ainsi mieux pourquoi nous en sommes là aujourd'hui.

M. Nystrom: À ce sujet, puisqu'on fait allusion à moi, on nous a dit au comité directeur que le docteur Du représentait les groupements multiculturels du Manitoba. C'est ce qu'on nous a bel et bien dit. Voilà pourquoi j'ai consenti, au nom du NPD, à lui accorder une pleine période de 45 minutes.

[Texte]

I have talked to all members of the committee; we agreed to give him 10 minutes as an individual. We all agreed to that. So maybe we should proceed at this point. Just let me make it clear that my understanding—and I think even your understanding, sir—was that he was representing a group, not appearing as an individual person.

The Chairman: I agree with that opinion. That has been resolved. I suggest that you share that information with your colleague, Mr. Robinson. That would save the committee a lot of time. I further suggest that you share with him information about how we proceeded in the steering committee at our Whitehorse meeting. That would also prevent him from making the insinuation that we are not listening to women's groups when in fact we collectively proceeded in a way conducive to trying to listen to as large a number of people and interests as possible. I think that would also be helpful for him and helpful in avoiding leaving the impression that the committee or the Chair is acting in an unfair way. In fact, the Chair and committee members have consistently tried to respect the wishes of every committee member, every party, and to get a broad scope of the issue.

• 1120

I suggest you move on with the end of your presentation, Dr. Du, and we will then be able to listen to other witnesses.

Dr. Du: I say forget the past grievances and wrongs and look to the future of our country. I do not believe if the Meech Lake accord does not pass, Canada will fall apart. But I do firmly believe it will take at least 10 years or more before the Premier of Quebec feels confident to enter negotiations presenting to Quebec for signature on the Constitution Act of 1982. As I already stated, this delay will hinder other constitutional reform and concerns such as aboriginal rights, multiculturalism, women's rights and Senate reform. This proposal will put all this on hold for a number of years. I do not say this in a threatening way, but I am genuinely concerned.

In closing, let us show the goodwill and compromise the first ministers of all provinces showed us in May and June of 1987. I care for Canada and speak from the bottom of my heart when I say the leadership of all politicians is needed at this critical time. It has been a long, difficult process having a made-in-Canada Constitution. Surely we are not going to get bogged down on the first amendments of the Meech Lake accord.

I agree with Premier McKenna's companions as one of the ways to resolve the Meech Lake deadlock. A constitution is very important to a country and needs to be an ongoing process. It is a living document that can never be perfect and especially never be final. More open discussion and public hearings are required to resolve constitutional issues. As a first generation Canadian immigrant, I love this country and would like to see Canada remain strong and unified for generations to follow.

The Chairman: Thank you, Dr. Du. I understand you are a prominent member of this community. When the suggestion was made that you testify before us, that point was certainly made, and I think you will find none of the

[Traduction]

J'en ai discuté avec tous les membres du comité, et nous avons convenu de lui accorder 10 minutes s'il parlait en son nom personnel. C'est ce que nous avons tous convenu. Mais qu'il soit bien entendu que j'avais cru comprendre—et vous avez sûrement compris la même chose—qu'il représenterait un groupement et qu'il ne parlerait pas en son nom personnel.

Le président: Je suis d'accord. Le malentendu a été dissipé. Si vous pouviez en aviser votre collègue, M. Robinson, nous gagnerions beaucoup de temps. Je vous suggère également de lui faire savoir comment s'est tenue la réunion du comité directeur à propos de Whitehorse. Ainsi, il cesserait d'insinuer que nous ne voulons pas entendre les groupements de femmes alors qu'en fait nous avons décidé tous ensemble d'entendre un éventail de personnes et d'opinions aussi varié que possible. Non seulement cela lui serait utile, mais en plus il ne donnerait pas l'impression que le comité ou la présidence a des préjugés. Au contraire, la présidence et les membres du comité ont toujours tenté de respecter les vœux de tous les membres, de tous les partis pour entendre les points de vue les plus divers.

Je suggère que vous terminiez maintenant votre exposé, docteur Du, puis nous pourrions entendre d'autres témoins.

M. Du: Oublions les griefs et les torts passés et envisageons l'avenir de notre pays. Je ne pense pas que le Canada se désagrègera si l'Accord du lac Meech n'est pas adopté, mais je suis convaincu qu'il faudra au moins 10 ans, sinon plus, avant que le premier ministre du Québec ait suffisamment confiance pour recommencer des négociations en vue d'amener le Québec à signer la Loi constitutionnelle de 1982. Je l'ai déjà dit, ce retard nuira aux autres réformes constitutionnelles intéressant les droits ancestraux, le multiculturalisme, les droits des femmes et le Sénat. Tout restera en suspens pendant des années. Ce n'est pas une menace, c'est une crainte réelle.

En terminant, je dirai que, comme les premiers ministres de toutes les provinces en mai et juin 1987, il faut faire preuve de bonne volonté et avoir le sens du compromis. J'aime le Canada et c'est du fond du coeur que je vous dit qu'en ce moment critique, il faut absolument que tous les politiciens montrent la voie. Il a fallu un travail long et pénible pour obtenir une Constitution canadienne, alors ne nous laissons pas arrêter par les premières modifications qu'apporte l'Accord du lac Meech.

J'appuie la résolution d'accompagnement de M. McKenna puisqu'elle offre une issue à l'impasse du lac Meech. La constitution d'un pays est très importante et elle évolue constamment. C'est un document qui n'est jamais ni parfait ni définitif. Il faut une discussion plus franche et d'autres audiences publiques pour régler les problèmes constitutionnels. Étant Néo-Canadien, j'aime ce pays et je voudrais qu'il demeure fort et uni pendant encore des générations.

Le président: Merci, docteur Du. Je sais que vous êtes un notable. On nous l'a dit quand on a suggéré votre nom comme témoin. D'ailleurs, nous en convenons tous. J'ajouterai que lorsqu'ils ont entendu votre nom au début,

[Text]

members here will disagree with this. I must add that when your name was first put forth members of the committee had a general impression that you would speak officially on behalf of the multicultural point.

Dr. Du: I am president of many organizations, including the Multicultural Society, but I personally did not want to represent other people because we did not have a full board discussion on this issue. So when I decided to come forward to the committee, I felt more comfortable speaking on my own behalf. Unofficially, I have had a lot of discussion with different people, and I did not want some of my unfriendly people to point at me and ask me who I am to speak for them. So this is why I decided at the last minute to speak as a concerned Canadian, although my involvement is so extensive.

The Chairman: I certainly think that clears matters up for members of the committee, Dr. Du.

Our next witnesses are from the women's group who were here this morning. Mrs. Sheila Doig signed the letter to the member of the committee. I do not know whether she will be the one who will be testifying. We have Kim Currie from the Kenton-Hamiota Women's Study Group and Mary Annis from the Brandon Women's Study Group.

M. Desjardins: Par respect pour ces dames qui comparaissent devant notre Comité et par respect aussi pour tous ceux qui vont comparaître devant notre Comité aujourd'hui et les prochains jours et qui ont des choses importantes à nous dire et à dire au public qui est ici, j'espère que le Comité directeur va se pencher sur la question des entrevues qui sont données à l'intérieur de cette salle.

• 1125

La priorité doit être donnée aux gens qui comparaissent, à leurs discours et au public qui veut participer. S'il y a des entrevues à donner, j'aimerais qu'on les fasse en dehors de cette salle, parce que cette salle est une salle d'audiences publiques pour les témoins, pour les députés et pour le public.

Ms Browes: Thank you.

The Chairman: I hope members of the committee will appreciate that this is the first time we have seen this room, how the disposition of the room is laid out. So I do not intend this morning to intervene. Quite frankly, I do not know what the alternative would be to proceeding. But I can assure you that this will be a matter that will be studied at lunch time, to see whether there is not another way of proceeding. I agree with you that obviously it is not the most productive way for us to proceed and certainly not conducive to paying as much attention to our witnesses as we should.

I will ask our next witnesses to introduce themselves and introduce the groups they are representing. I understand that we also have at the witness table Gladys Worthington and Ellen Gould. Please go ahead with your opening statement.

Ms Gladys Worthington (West Manitoba Coalition for Equality Rights in the Meech Lake Accord): Mr. Charest and members of the special committee, good morning.

[Translation]

les membres du comité ont tous eu l'impression que vous viendriez présenter le point de vue officiel de l'Association multiculturelle.

M. Du: Je suis président de bien des associations, notamment de la Société multiculturelle, mais je ne voulais pas parler au nom d'autres personnes car nous n'avions pas débattu à fond de la question. Quand j'ai décidé de demander à comparaître devant le comité, j'ai cru qu'il vaudrait mieux parler en mon nom propre. Évidemment, j'ai discuté officieusement avec plusieurs personnes et je ne voulais pas que ceux qui ne partagent pas mon point de vue me demandent de quel droit je parle en leur nom. J'ai donc décidé à la dernière minute de parler uniquement en tant que Canadien concerné, même si je suis très actif dans la collectivité.

Le président: Je crois que cela éclairera les membres du comité, docteur Du.

Les témoins suivants représentent un groupement de femmes. C'est M^{me} Sheila Doig qui a signé la lettre envoyée au comité. J'ignore si c'est elle qui va témoigner. Il y a Kim Currie, du *Women's Study Group* de Kenton-Hamiota, et Mary Annis, du *Women's Study Group* de Brandon.

Mr. Desjardins: With all due respect for these ladies now appearing before the Committee and for all those who will appear later on today and in the next few days who all have important things to say to us and to the general public, I do hope that the Steering Committee will consider the issue of interviews being given inside the room.

Priority must be given to those who appear, to their presentation and to the public willing to participate. If some wish to give interviews, I would appreciate it if they went outside this meeting room because we are holding here public audiences with witnesses, members and the public.

Mme Browes: Merci.

Le président: J'espère que les membres du comité comprendront que c'est la première fois que nous nous trouvons dans cette salle, qui a une disposition particulière. Je n'ai donc pas l'intention d'intervenir ce matin. Franchement, je ne sais pas si on pourrait procéder autrement. Je vous assure que nous étudierons la question à l'heure du déjeuner; peut-être trouvera-t-on une solution. Ce n'est effectivement pas idéal, et nous avons du mal à accorder aux témoins toute l'attention qu'ils méritent.

Je vais demander aux nouveaux témoins de se présenter et de nommer les groupements qu'elles représentent. Sont également assises à la table des témoins Gladys Worthington et Ellen Gould. Veuillez faire maintenant votre déclaration préliminaire.

Mme Gladys Worthington (West Manitoba Coalition for Equality Rights in the Meech Lake Accord): Monsieur Charest, mesdames et messieurs les membres du comité spécial, bonjour.

[Texte]

The Chairman: Excuse me. There seems to be a press conference going on.

Ms Browes: Mr. Chairman, we want to hear this witness. I think it is only fair that press conferences and press interviews should be held in another room or outside this room.

Some hon. members: Hear, hear.

The Chairman: The clerk has gone over to ask them to leave. If you will be patient with us I think we will try to wait a few seconds to see whether we cannot put an end to the press conference and move on to your testimony.

Order. I will now proceed to listen to our witnesses. I am going to ask you, Mrs. Worthington, to start from the beginning and to proceed to make your statement. Thank you very much.

• 1130

Ms Worthington: Good morning, and thank you for listening to the voices of women, particularly women from outside of Winnipeg—rural, farm, isolated and urban women—and permitting them to present their concerns.

As a representative of the West Manitoba Coalition for Equality Rights in the Meech Lake Accord, arrangements were made this morning to participate later this week in the presentation from the Manitoba Advisory Council Status of Women, thereby allowing those who cannot return the time today.

Many issues and concerns face women in today's complex, fast-moving society, and each in her own way takes advantage of every available opportunity to vent her frustrations and bring her personal views to the attention of all who will listen.

However, the issue today is equality rights and the threats to them created by the Meech Lake accord, and the fact that the companion resolution does not protect those rights. The position of our groups is the result of two years of volunteer work and study with a budget of slightly under \$2000.

Our first reaction to the whole process of the hearings was anger, followed by disappointment. As we regrouped and assessed our position we resolved to act, and to act in a constructive, positive manner. This resolve has brought us to this moment today. Our representatives will speak to you in the order they are seated at the table. One will follow the other in order to make the best use of the time available.

Ms Kim Currie (Kenton-Hamiota Women's Study Group): The Kenton-Hamiota Women's Study Group is a group of rural women who meet and endeavour to learn more about issues that affect us as women. We have spent a lot of time studying the documents in question—over 18 months, in fact—and we have serious concerns about the effects of these documents on Canadian equality rights and freedoms. This is the main focus of our presentation, just as it was when we presented to the Manitoba task force in April of 1989.

Our group supports the Meech Lake accord's objective of bringing Quebec into the Constitution as a signatory. However, we believe Charter rights are at risk through provisions in the Meech Lake accord, particularly clause 16.

[Traduction]

Le président: Excusez-moi. On dirait qu'il y a une véritable conférence de presse en cours.

Mme Browes: Monsieur le président, nous voulons écouter ce témoin-ci. Il me semble que les conférences de presse et autres entrevues avec les journalistes devraient se tenir ailleurs.

Des voix: Bravo.

Le président: Le greffier est allé leur demander de partir. Si vous voulez bien patienter quelques secondes, nous allons essayer de mettre un terme à cette conférence de presse puis nous vous écouterons.

À l'ordre. Je vais maintenant donner la parole à nos témoins. Madame Worthington, je vais vous demander de tout recommencer depuis le début. Merci beaucoup.

Mme Worthington: Bonjour! Je vous remercie d'écouter la voix des femmes, surtout celles de l'extérieur de Winnipeg—toutes ces femmes rurales, isolées dans les fermes, et les femmes urbaines—et de leur permettre de vous présenter leurs préoccupations.

Je représente la *West Manitoba Coalition for Equality Rights in the Meech Lake Accord* et, comme convenu ce matin, je ferai partie de la délégation du Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme, qui comparaitra plus tard cette semaine. Ceux qui ne pourront pas être là auront pu nous entendre aujourd'hui.

Dans notre société trépidante et complexe, les femmes sont confrontées à toutes sortes de problèmes et de préoccupations, et chacune profite à sa façon de toutes les occasions d'exprimer ses frustrations et son point de vue à tous ceux qui veulent bien écouter.

Le problème du jour, ce sont les droits à l'égalité, que met en péril l'Accord du lac Meech et que ne protège absolument pas la résolution d'accompagnement. Notre prise de position résulte de deux années de travail bénévole pour faire une étude avec un budget légèrement inférieur à 2,000\$.

Notre première réaction à la tenue de ces audiences a été la colère puis la déception. Nous nous sommes regroupés, nous avons évalué notre position, et nous avons décidé d'agir de façon constructive et positive. Voilà ce qui nous a amené ici. Nos représentantes vont s'exprimer dans l'ordre dans lequel elles sont assises, l'une après l'autre, pour utiliser au mieux le temps dont nous disposons.

Mme Kim Currie (Women's Study Group de Kenton-Hamiota): Le *Women's Study Group* de Kenton-Hamiota est un groupement de femmes rurales qui se rencontrent pour tenter d'en savoir d'avantage sur les questions concernant les femmes. Nous avons passé beaucoup de temps à étudier le document en question—plus de 18 mois—et nous craignons sérieusement l'effet de ce document sur les droits à l'égalité et les libertés fondamentales au Canada. Notre mémoire porte surtout là-dessus, comme ce fut le cas lors de notre comparaison devant le groupe de travail du Manitoba en avril 1989.

Notre groupe appuie l'objectif de l'Accord du lac Meech, qui est d'amener le Québec à signer la Constitution. Toutefois, nous croyons que les droits garantis par la Charte sont en péril à cause de certaines dispositions de l'Accord du

[Text]

Clause 16 of the Meech Lake accord provides that nothing in section 2 of the Constitutional Act of 1867 affects section 25 or 27. Thus the accord specifically protects aboriginal and multicultural rights, which deserve protection, but not at the expense of other Charter rights.

We believe that by expressly listing some rights, the implication may be to exclude all other rights. It also sets up a hierarchy. It is not only women's rights that stand to be affected, but also the rights of the disabled, the elderly and those presently protected in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

By specifically supporting some but not all groups referred to in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the accord as presently drafted sets up unnecessary conflict. Section 15 states:

Every individual is equal before and under the law and has the right to equal protection and equal benefit of the law without discrimination and in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

Mr. McKenna's companion resolution does not mention section 15 of the Charter of Rights and Freedoms. He proposes that women's rights be protected by placing section 28 of the Charter into clause 16 of the Meech Lake accord, thus indicating that gender equality rights would be protected along with multicultural and aboriginal rights.

Mr. McKenna refers to only gender rights in section 28, insufficient for protection of women without section 15. We want protection for all groups listed in section 15 of the Charter. Better yet would be an amendment incorporating the entire Charter of Rights and Freedoms as protected.

Mr. McKenna's proposal of a companion resolution is basically the same as the parallel accord that has been suggested by politicians over the past year. A parallel or companion accord only adds to the confusion by adding yet another document. If it were passed by all legislatures, we would then have the Constitution Act of 1867, the Constitution Act of 1982, the Meech Lake accord of 1987, and Mr. McKenna's companion resolution. How would all of these documents relate to each other? Which one would carry the most weight? If the Meech Lake accord protects, for example, multicultural and aboriginal rights and the companion resolution protects equality rights, which document would carry the most weight?

A major problem with Mr. McKenna's proposal is when—if ever—would it become law? It is entirely possible that the 11 first ministers would never agree upon a companion resolution. Therefore we reject Mr. McKenna's companion resolution. We do not need a companion resolution. We need to fix up what Mr. Mulroney has admitted was a "flawed" document. One does not fix up by adding more confusion, but rather by changing the original.

[Translation]

lac Meech, notamment l'article 16, qui prévoit que l'article 2 de la Loi constitutionnelle de 1867 n'a aucun effet sur les articles 25 ou 27. Cela signifie que l'Accord protège expressément les droits ancestraux et le multiculturalisme, qui en ont besoin, mais aux dépens des autres droits garantis par la Charte.

Nous croyons que le fait d'énumérer certains droits exclut implicitement tous les autres. Cela crée aussi un ordre de priorité. Ce ne sont pas seulement les droits des femmes qui seront affectés, mais aussi ceux des handicapés, des personnes âgées et tous les autres encore actuellement garantis par la Charte canadienne des droits et libertés.

En confirmant expressément certains droits garantis par la Charte, le libellé actuel de l'accord risque de créer des litiges inutiles. L'article 15 se lit comme suit:

La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

La résolution d'accompagnement de M. McKenna ne mentionne pas l'article 15 de la Charte des droits et libertés. Il propose de protéger les droits des femmes en incluant l'article 28 de la Charte dans l'article 16 de l'Accord du lac Meech, indiquant ainsi que les droits à l'égalité pour les deux sexes devraient être protégés aussi bien que les droits des autochtones et le patrimoine multiculturel.

M. McKenna fait allusion uniquement aux droits garantis par l'article 28, mais sans l'article 15, cela ne suffit pas à protéger les droits des femmes. Nous voulons que soient protégés tous ceux qui sont visés par l'article 15 de la Charte. Le mieux, ce serait encore d'ajouter une modification en vue de protéger l'ensemble de la Charte.

La résolution d'accompagnement que propose M. McKenna se compare en fait à un accord parallèle que suggèrent les politiciens depuis un an. Accord parallèle ou résolution d'accompagnement, ce n'est qu'un document de plus qui ajoute à la confusion. Si la résolution était adoptée par toutes les assemblées législatives, nous aurions la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi constitutionnelle de 1982, l'Accord du lac Meech de 1987 et la résolution d'accompagnement de M. McKenna. Que vaudraient ces documents les uns par rapport aux autres? Lequel aurait le plus de poids? Par exemple, si l'Accord du lac Meech protège les droits des autochtones et le patrimoine multiculturel, et que la résolution d'accompagnement protège les droits à l'égalité, lequel de ces deux documents prime?

• 1135

Le problème de la proposition McKenna, c'est de savoir quand elle deviendrait loi—si jamais elle le devient. Il est tout à fait probable que les 11 premiers ministres n'arriveront jamais à s'entendre sur une résolution d'accompagnement. Voilà pourquoi nous rejetons la proposition de M. McKenna. Nous n'avons pas besoin d'une résolution d'accompagnement. Nous devons corriger ce document qui, comme l'a admis M. Mulroney, n'est pas parfait. On n'arrangera rien en rendant les choses encore plus confuses; il faudrait plutôt modifier l'original.

[Texte]

Mr. McKenna's proposal does not go far enough in protecting equality rights for all Canadians. We understand Mr. McKenna's reference to the symbolic importance of the untouched Meech Lake accord to the Province of Quebec. However, something as important as a constitutional amendment needs to be more than a symbol; it must be functional. We want the Government of Canada to amend the Meech Lake accord, not to add to the confusion. We want an amendment to ensure that nothing in the accord abrogates or derogates from any of the rights and freedoms now guaranteed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The report of the Manitoba task force on the 1987 Constitutional Accord states:

The task force believes that when considering an issue as important as the basic rights and freedoms enjoyed by all Canadians, it is better to err on the side of too much protection. The wishes of Canadians as expressed by Manitobans during hearings should be respected.

Ms Ellen Gould (Member, Kenton-Hamiota Women's Study Group): The Meech Lake accord guarantees specifically multi-cultural and aboriginal rights and has excluded equal rights for women, mentally and physically handicapped and all other persons. Because these rights have not been listed, it is assumed that they are not guaranteed. Legal rules of interpretation support this position.

I have a severely physically handicapped daughter, and I know something of the problems that a handicapped person has to face. I want to know that she and all other handicapped persons will have equal rights guaranteed. The Meech Lake accord puts the equality rights of all Canadians at risk. The only way to ensure that they are protected is to amend the Meech Lake accord itself before it is approved.

We entreat the Government of Canada to amend the 1987 Constitutional Accord, the Meech Lake accord, before it is passed. I thank you.

Ms Mary Annis (Member, Brandon Women's Study Group): I have a brief, which I will present on behalf of the Brandon Women's Study Group. This brief is concerned with women's equality rights with regard to the Charter of Rights and Freedoms, the Meech Lake accord and the proposed companion resolution.

Our group has worked on this issue for two years now. We and many other women and women's groups have presented our concerns to the Manitoba task force on Meech Lake last year, which commented in their report that our presentations on this issue were clear, precise, well researched and above all persuasive. The cohesiveness and degree of consensus among the women's presentations were truly impressive.

I would like to make it clear from the beginning that we want to see Quebec gain full participation in the accord. It is disheartening, though, to watch French-English hostilities being dragged into the debate about protection of gender equality.

We believe that as a proposed amendment to the Canadian Constitution the Meech Lake accord is a potentially dangerous piece of legislation that may jeopardize equality rights to all Canadians. We recognize that the

[Traduction]

La résolution McKenna ne réussit pas à protéger les droits à l'égalité de tous les Canadiens. Nous comprenons ce que veut dire M. McKenna quand il dit que garder l'Accord du lac Meech intact a une valeur symbolique pour le Québec. Toutefois, une modification constitutionnelle est trop importante pour être un simple symbole; elle doit également être fonctionnelle. Nous voulons que le gouvernement du Canada modifie l'Accord du lac Meech, pas qu'il ajoute à la confusion. Nous voulons une modification qui assurerait que rien dans l'accord ne puisse porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés.

Le rapport du groupe de travail du Manitoba sur l'Accord constitutionnel de 1987 se lit en partie comme suit:

Selon le groupe de travail, lorsqu'on étudie une question aussi importante que les droits et libertés fondamentales de tous les Canadiens, mieux vaut pêcher par excès de protection. Il faudrait respecter les vœux qu'ont exprimés les Manitobains durant les audiences.

Mme Ellen Gould (membre, Women's Study Group de Kenton-Hamiota): L'Accord du lac Meech protège expressément les droits des autochtones et le patrimoine culturel mais pas les droits à l'égalité pour les femmes, les handicapés mentaux et physiques et toutes les autres personnes. Comme ces droits ne sont pas expressément cités, on peut présumer qu'ils ne sont pas garantis. Les règles d'interprétation judiciaire confirment cette opinion.

J'ai une fille atteinte d'un grave handicap physique et je sais à quel problème sont confrontées les personnes handicapées. Je veux être certaine que les droits à l'égalité de ma fille et de toutes les autres personnes handicapées seront protégés. L'Accord du lac Meech met en péril les droits à l'égalité de tous les Canadiens. La seule façon de protéger ces droits, c'est de modifier l'accord même avant qu'il soit ratifié.

Nous supplions le gouvernement fédéral de modifier l'Accord constitutionnel de 1987, l'Accord du lac Meech, avant de l'adopter. Je vous remercie.

Mme Mary Annis (membre, Women's Study Group de Brandon): Je voudrais vous présenter un mémoire au nom du *Women's Study Group* de Brandon. Il porte sur les droits à l'égalité des femmes en vertu de la Charte des droits et libertés, sur l'Accord du lac Meech et sur la résolution d'accompagnement proposée.

Notre groupe étudie la question depuis maintenant deux ans. Comme bien d'autres femmes et groupements de femmes, nous avons fait part de nos inquiétudes au groupe de travail du Manitoba sur le lac Meech, l'an dernier. Dans son rapport, le groupe de travail a signalé que nos mémoires avaient été clairs, précis, bien documentés et surtout convaincants. Les mémoires de femmes ont vraiment impressionné par leur cohérence et la quasi-unanimité qui à s'en dégageait.

Je tiens à préciser dès maintenant que nous voulons que le Québec signe l'accord. C'est décourageant de voir que les hostilités entre francophones et anglophones surgissent dans le débat sur la protection des droits à l'égalité des deux sexes.

Nous croyons que l'Accord du lac Meech, qui se veut une modification de la Constitution canadienne, est un projet de loi dangereux qui pourrait mettre en péril les droits à l'égalité de tous les Canadiens. Nous savons que le but

[Text]

declared intent of the accord is to bring Quebec into the Constitution and this endeavour is welcome and commendable. We believe, however, that the document fails on one important issue; that is, with regard to equality rights.

Women have struggled for many years to see their equality rights guaranteed in progressive documents such as the Charter of Rights and Freedoms. The Charter protects the rights and freedoms of all Canadians regardless of sex, age, religion, colour, ethnic or national origin, and mental or physical ability. This was a progressive document for all Canadians, but stands to be undermined by the Meech Lake accord and the companion resolution.

• 1140

When the 11 first ministers met, they failed to include equality rights clauses, sections 15 and 28, in the accord. They did, however, include in the accord clause 16, protecting native and multicultural rights as stated in the Charter. By rule of law, what is not stated cannot be implied, and items left out are by legal intent. I would like to know why the rights of some, such as native and multicultural rights, were included, while others were not.

We must assume for the moment these equality rights were left out by intent. If clause 16 states native and multicultural are not affected by new provisions, then we can only assume equality rights will be affected; that is the Meech Lake accord, if passed, will take precedence over the Charter of Rights and Freedoms, and therefore women and minority groups will no longer have guaranteed equality rights.

Women struggled long and hard to have these rights put into the Charter in 1981. Why have the 11 first ministers completely overlooked these rights, yet shown obvious concern for other rights? Why are some first ministers still unwilling to correct this error in the accord itself?

We must remember this is the same country in which the Supreme Court ruled not long ago that women were not persons. Women are economically disadvantaged, they are victims of incest, abuse, rape, domestic homicide, and do not feel safe walking in the streets at night. Women need adequate equality rights protection to change these appalling and unjust circumstances. Will the companion resolution do this, if the accord itself does not?

Mr. McKenna maintains this would guarantee women's rights by placing equality rights section 28 into clause 16 of the Meech Lake accord. This approach is lacking for a number of reasons. One fundamental problem with the

[Translation]

déclaré dans l'accord est d'intégrer le Québec à la Constitution; c'est un objectif opportun et louable. Nous croyons cependant que le document est un échec à l'égard des droits à l'égalité.

Les femmes ont lutté pendant de nombreuses années pour que leurs droits à l'égalité soient garantis dans un document progressiste comme la Charte des droits et libertés, qui protège les droits et libertés de tous les Canadiens quels que soient leur sexe, leur âge, leur religion, leur couleur, leur origine nationale ou ethnique et leurs déficiences mentales ou physiques. C'était un document progressiste pour tous les Canadiens, mais sa valeur risque d'être amoindrie par l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement.

Quand les 11 premiers ministres se sont rencontrés, ils ont omis d'inclure les dispositions concernant les droits à l'égalité, les articles 15 et 28, dans l'accord. Ils ont pourtant protégé, à l'article 16 de l'accord, les droits des autochtones et le patrimoine multiculturel mentionnés dans la Charte. En droit, ce qui n'est pas dit explicitement ne peut pas être sous-entendu; par conséquent, toute omission a été voulue par le législateur. Je voudrais donc savoir pourquoi les droits des autochtones et des Canadiens qui ont un patrimoine multiculturel doivent être protégés, mais pas les autres.

Nous devons pour l'instant présumer qu'on a volontairement laissé de côté les droits à l'égalité. Si l'article 16 de l'accord prévoit que les nouvelles dispositions ne peuvent porter atteinte aux droits des autochtones et au maintien du patrimoine multiculturel, nous ne pouvons qu'en conclure qu'elles porteront atteinte aux droits à l'égalité. Autrement dit, si l'Accord du lac Meech est adopté, il primera sur la Charte des droits et libertés, et les droits à l'égalité des femmes et des groupes minoritaires ne seront plus garantis.

Les femmes ont mené une longue et dure lutte pour que ces droits soient inscrits dans la Charte en 1981. Pourquoi les 11 premiers ministres se sont-ils désintéressés complètement de ces droits tout en se préoccupant tant des autres? Pourquoi certains premiers ministres refusent-ils de corriger cette erreur dans l'accord même?

N'oublions pas que c'est le même pays dont la Cour suprême a jugé, il n'y a pas si longtemps, que les femmes n'étaient pas des personnes. Les femmes sont économiquement défavorisées; elles sont victimes d'inceste, de cruauté mentale et physique, de viol, de meurtre par leur conjoint et elles ne peuvent pas marcher en toute sécurité dans la rue le soir. Il faut bien protéger les droits à l'égalité des femmes pour changer cette situation épouvantable et injuste. Comment la résolution d'accompagnement pourrait-elle y parvenir si l'accord lui-même n'y parvient pas?

M. McKenna soutient qu'en mentionnant l'article 28 de la Loi constitutionnelle à l'article 16 de l'Accord du lac Meech, on garantirait les droits des femmes. C'est insuffisant pour plusieurs raisons. Tout d'abord, et c'est fondamental, on

[Texte]

companion resolution is we do not know when, if ever, it would become law. It appears unfathomable such a resolution would be passed before Meech Lake, nor could it be passed, we believe, at the same time as the Meech Lake accord. It must be passed sometime afterwards. For the intervening time this means we, as women, and other disadvantaged Canadians, will have lost our ability to defend our equality rights with any certitude under the Charter.

The most frightening aspect of this proposal, though, is it is entirely possible 11 first ministers would never agree upon such a companion resolution, and thus our equality rights would remain in limbo indefinitely.

The companion resolution proposes women's rights are protected by placing section 28 of the Charter of Rights and Freedoms into clause 16 of the accord, which includes multicultural and native rights. Because clause 16 of the accord is a defensive clause and comes last in the accord, placing women's equality rights or any other rights there will not make them secure.

Another major problem is section 15, which prohibits discrimination on the grounds of sex, age, race, colour, ethnic origin, religion, physical and mental ability, is not identified in clause 16 of the accord. Sections 15 and 20 must go together and must be protected together. By not identifying all Charter rights, those not mentioned by Mr. McKenna are at risk by omission.

For the above-stated reasons, the procedure to ensure equality rights for all Canadians is to do the following. First, amend the Meech Lake accord itself; dispense with the need for a companion document. Provide an amendment to the distinct society clause itself, which should read: "Nothing in the Meech Lake accord shall abrogate or derogate from any of the rights and freedoms in the Canadian Charter of Rights and Freedoms."

If the government and the first ministers have a commitment to women's equality, as they have stated they have, they should show their commitment by amending Meech Lake by putting equality rights clauses in the accord, where they will be effective.

• 1145

Thank you very much for hearing us. We appreciate it very much.

The Chairman: Thank you. Your testimony has elicited interest from the committee members, and they have agreed, if I understand correctly, that we will have a question period of about five minutes and will go around the table, if that is agreeable with you. You do not have to answer the questions, although this is not the United States and you cannot take the fifth amendment. But members of the committee are interested in eliciting some information.

Mrs. Dobbie: I was very interested in your submission because it clarified something for me that I had not understood. You are convinced that the Meech Lake accord is somehow an additional document to the Constitution and to the Charter of Rights and Freedoms, instead of being an integral part of them. Is that correct?

[Traduction]

ignore quand la résolution d'accompagnement deviendra loi, si jamais elle le devient. Il est inimaginable qu'une telle résolution soit adoptée avant l'Accord du lac Meech ni même en même temps. Elle devra être adoptée par la suite. Dans l'intervalle, les femmes et d'autres Canadiens défavorisés auront perdu la possibilité de défendre leurs droits à l'égalité que garantit la Charte.

Le plus inquiétant, c'est qu'il est tout à fait plausible que les 11 premiers ministres ne s'entendent jamais sur la résolution d'accompagnement et que, donc, nos droits à l'égalité demeurent incertains pour toujours.

La résolution d'accompagnement propose de protéger les droits des femmes en mentionnant l'article 28 de la Charte des droits et libertés à l'article 16 de l'accord, qui protège le patrimoine multiculturel et les peuples autochtones. Comme cet article 16 est une disposition défensive qui apparaît à la fin du texte, y inscrire les droits à l'égalité des femmes ou n'importe quel autre droit ne les protégera pas tellement.

Un autre problème, c'est que l'article 15, qui interdit les discriminations fondées sur le sexe, l'âge, la race, la couleur, l'origine ethnique, la religion, les déficiences mentales ou physiques, n'est pas cité à l'article 16 de l'accord. Les articles 15 et 20 doivent être pris et protégés ensemble. Tous les droits garantis dans la Charte qui sont omis par M. McKenna sont en péril.

Pour les raisons précitées, il faut protéger les droits à l'égalité de tous les Canadiens en faisant ce qui suit: amender l'Accord du lac Meech même; abandonner l'idée d'un document d'accompagnement; amender la disposition concernant la société distincte de façon qu'elle se lise comme suit: «rien dans l'Accord du lac Meech n'a pour effet de porter atteinte aux droits et libertés prévues dans la Charte canadienne des droits et libertés.»

Si le gouvernement et les premiers ministres tiennent à l'égalité des femmes, comme ils l'ont déjà affirmé, ils devraient en faire la preuve en inscrivant dans l'accord même les dispositions concernant les droits à l'égalité pour qu'elles soient respectées.

Je vous remercie de nous avoir écoutées. Nous vous en sommes très reconnaissantes.

Le président: Merci. Votre témoignage a suscité l'intérêt des membres du comité qui ont convenu, si j'ai bien compris, de prendre cinq minutes pour faire un tour de table et vous poser des questions, si vous êtes d'accord. Vous n'êtes pas obligées de répondre, même si, n'étant pas aux États-Unis, vous ne pouvez pas invoquer le cinquième amendement. Les membres du comité voudraient obtenir des précisions.

Mme Dobbie: Votre exposé m'a vivement intéressée parce qu'il m'a permis de comprendre quelque chose. Vous êtes convaincues que l'Accord du lac Meech est un document qui vient s'ajouter à la Constitution et à la Charte des droits et libertés au lieu d'en faire partie intégrante, n'est-ce pas?

[Text]

Ms Annis: I realize that the Meech Lake accord contains sixteen clauses, that eight of those clauses will be written into the original 1867 Constitution to rewrite it, and that the other eight clauses will be a part of the 1987 Meech Lake accord. So some sections will be part of the original Constitution and another section will be part of a later amendment.

We feel that the section including the distinct society clause, which will be written into the original Constitution, will carry the most weight in this series of constitutional acts. We would therefore like to see a provision included in that section that addresses equality rights along with the distinct society clause.

Mrs. Dobbie: I think Mrs. Gould mentioned you believe that an additional weight is attached to any new insertion or that a later amendment has more weight than the text originally contained in the Constitution.

It seems to me that you believe a hierarchy is involved and that amendments contained in the Meech Lake accord are not integrated into the original document in a way that would give them equal weight. Is that what you believe?

Ms Gould: Yes. We were not able to read our briefs as we had prepared them because of the time limit.

Mrs. Dobbie: The expert testimony we have been hearing leads us to understand that this is not so, but that Mr. McKenna has made his proposal to insert section 28 for the purpose of greater certainty. However, there may be additional comments and Mrs. Browes may have a comment on both questions.

Ms Browes: I want to thank the women for coming here today. Your comments on section 15 are important to us, as they are to all Canadians. Having had an opportunity to go across the country with Mr. Robinson some years ago to discuss section 15 and how it relates to our laws, your comments are very pertinent to my own thinking.

What would your comments be in response to Mr. Fox-Decent, who spoke this morning on the Canada clause of the Manitoba task force? He stated that a set of principles, to be set out in a preamble that he mentioned, whether in the Constitution or in a preamble, could be helpful in determining some of the issues that relate to the Charter.

Ms Worthington: Women believe that unless the protection provided in the Canadian Charter of Rights and Freedoms has precedence over the Meech Lake accord or a companion accord, this can infringe on the rights provided by the Charter of Rights and Freedoms.

• 1150

Ms Browes: We are in a position that we are looking for help and looking for help from you because we are wanting to include Quebec in the Constitution, make our country whole—nation building—and women's opinions are very important to me in terms of that happening. So starting again, so to speak, with amending the Meech Lake accord, which is really starting again, may put us back many years. We are looking for guidance from the groups and from yourselves in terms of how we can do this without beginning all over again.

[Translation]

Mme Annis: Je sais que l'Accord du lac Meech comporte 16 articles, que 8 d'entre eux vont remplacer des dispositions de la Constitution originale de 1867 tandis que les 8 autres formeront l'Accord constitutionnel de 1987. Autrement dit, certains articles seront intégrés à la Constitution originale tandis que les autres seront considérés comme des modifications ultérieures.

Selon nous, l'article concernant la société distincte, qui sera ajouté à la Constitution originale, est celui qui aura le plus de poids. Voilà pourquoi nous voudrions qu'il y soit question des droits à l'égalité.

Mme Dobbie: M^{me} Gould, je crois, a dit que vous étiez convaincues que tout nouvel ajout ou toute modification ultérieure avaient plus de poids que le texte de la Constitution originale.

J'ai eu l'impression que vous y voyez un ordre de priorité et que, selon vous, les modifications contenues dans l'Accord du lac Meech n'ont pas autant de poids que ce qui est ajouté au document original. C'est bien là votre pensée?

Mme Gould: Oui. Nous n'avons pas pu lire nos mémoires au complet à cause du délai qu'on nous a imparté.

Mme Dobbie: Selon les experts que nous avons entendus, ce n'est toutefois pas le cas; M. McKenna aurait proposé d'ajouter l'article 28 pour plus de certitude. D'autres en reparleront sans doute et peut-être M^{me} Browes aura-t-elle un mot à dire sur ces deux questions.

Mme Browes: Je remercie les femmes d'être venues aujourd'hui. Vos observations à propos de l'article 15 sont importantes pour nous comme pour tous les Canadiens. Comme j'ai eu l'occasion, il y a quelques années, de traverser le pays avec M. Robinson pour discuter de l'article 15 et de son effet sur notre législation, elles correspondent à ce que je pense moi-même.

Que répondriez-vous à M. Fox-Decent qui, ce matin, nous a parlé de la clause Canada proposée par le groupe de travail du Manitoba? Il a déclaré qu'une série de principes qui devraient être énoncés dans la Constitution ou dans un préambule, nous aideraient à régler certaines des questions que soulève la Charte.

Mme Worthington: Les femmes croient que si la Charte canadienne des droits et libertés ne prime pas sur l'Accord du lac Meech ou sa résolution d'accompagnement, cela pourrait aller à l'encontre des droits qu'elle garantit.

Mme Browes: Nous avons maintenant besoin d'aide, de votre aide, parce que nous voulons que le Québec signe la Constitution et que notre pays soit unifié, et parce que l'opinion des femmes est très importante à mes yeux. Si on commence à modifier l'Accord du lac Meech, cela nous ramènera à la case départ, plusieurs années en arrière. Nous demandons aux groupes comme les vôtres de nous suggérer les moyens d'atteindre les mêmes résultats sans recommencer à zéro.

[Texte]

Ms Worthington: I think Mary Annis stated it very clearly, that if there was an amendment to the Meech Lake accord that stated that nothing in the Meech Lake accord shall abrogate or derogate from anything that is in the Charter of Rights and Freedoms, that would certainly protect all the issues that are contained in the Charter of Rights and Freedoms.

Ms Blondin: I would like to thank the women for appearing here. It is an honour and a pleasure to be here in Manitoba. I know a lot of work has gone into the submissions before the task force.

I would like to quote Mr. Fox-Decent, who said that the protection of the entire Charter of Rights and Freedoms through the McKenna process might be something that would meet the needs of groups such as yours. You are saying that you want the accord opened up and amended for the protection of equality rights.

What I would like to suggest to you is that we have a very narrow mandate as a committee. We are mandated to study the McKenna proposal. It is quite clear that Quebec's position is that even with the McKenna proposals they object to opening up the accord; that it cannot happen and it should not happen. People have suggested to us that they have legally binding guarantees. Would you consider something similar to a legally binding guarantee through this process rather than opening up the accord?

Ms Worthington: We have heard many times and we have read many statements from many learned people that the Meech Lake accord itself is a flawed document. Our groups believe that the companion accord does not meet our needs of protection of equality rights. We liken the Meech Lake accord to the foundation of a building. Why would you add a second story to a building that has a flawed foundation?

Ms Blondin: I guess I can say with the consensus of this committee that this puts us in a really awkward position, because as I indicated, we have a very narrow mandate.

You talked about the hierarchy of rights that is created with the recognition of aboriginal people and visible minorities, but not women. You indicate through your statement a flawed foundation for the accord, that this is where it begins and that it creates unnecessary conflict. What advice would you give us to deal with the various presentations we have from these groups that indicate that each and every one of their rights are being breached or contravened and that they want to be accommodated? How can we ameliorate this process in dealing with the various conflicting groups? What would you suggest to us, because each group comes forward with very compelling arguments?

Ms Worthington: You fix the foundation so you can build on it.

• 1155

Ms Blondin: I want to indicate to you that there is a group called the Friends of Meech Lake. They have a section on women and the rights of women. This group consists of some very, very powerful people, mostly men. I can name Claude Castonguay, Thomas d'Aquino, John Fraser, Peter Meekison, who will appear here, Gordon Robertson, Jake Warren, Ron Watts—many of those I have named have appeared before this committee—who say, and I will quote:

[Traduction]

Mme Worthington: Je crois que Mary Annis l'a dit très clairement, si l'Accord du lac Meech était modifié de façon à affirmer catégoriquement que rien dans l'accord n'a pour effet de porter atteinte aux dispositions de la Charte des droits et libertés, celle-ci serait intégralement protégée.

Mme Blondin: Je remercie les groupements de femmes d'avoir comparu. C'est un honneur et un plaisir de se trouver au Manitoba. Je sais qu'on a consacré beaucoup d'effort à la préparation des mémoires présentés au groupe de travail.

Je voudrais citer M. Fox-Decent, selon lequel, si la résolution McKenna protégeait toute la Charte des droits et libertés, cela répondrait aux attentes de groupements comme les vôtres. Vous voulez toutefois que ce soit l'accord même qui soit modifié en vue de protéger les droits à l'égalité.

Je dois vous rappeler que le comité a un mandat assez précis, celui d'étudier la proposition McKenna. La position du Québec est très nette: il s'oppose à la modification de l'accord malgré la résolution McKenna. On ne peut donc pas le modifier. Certains nous ont suggéré des garanties exécutoires. Seriez-vous favorables à cette idée plutôt qu'à la renégociation de l'accord?

Mme Worthington: Nombreux sont ceux qui ont dit et écrit, même de grands spécialistes, que l'Accord du lac Meech n'était pas parfait. Nous, nous croyons que la résolution d'accompagnement ne protège pas suffisamment les droits à l'égalité. Nous comparons l'Accord du lac Meech aux fondations d'un immeuble. Ajouteriez-vous un étage à un immeuble dont les fondations ne sont pas solides?

Mme Blondin: Le moins qu'on puisse dire, c'est que le comité se retrouve dans une situation vraiment inconfortable car, je viens de vous le dire, notre mandat est très précis.

Vous dites que certains droits seront plus importants que d'autres puisque l'on reconnaît ceux des autochtones et des minorités visibles, mais pas ceux des femmes. Vous dites dans votre mémoire que l'accord est mal étayé et que c'est la source de tous les litiges inutiles. Que nous conseilleriez-vous étant donné que divers groupes viennent nous dire que leurs droits sont violés et qu'ils veulent de meilleures garanties? Comment pouvons-nous concilier ces attentes contradictoires? Qu'avez-vous à nous proposer puisque chacun des groupes qui se présentent devant nous avance des arguments très convaincants?

Mme Worthington: Si vous solidifiez les fondations, nous pourrions construire un immeuble plus haut.

Mme Blondin: Il existe un groupe appelé les Amis du Lac Meech. Il comporte une section sur les femmes et sur les droits des femmes. Ce groupe comprend des gens extrêmement puissants, surtout des hommes, notamment Claude Castonguay, Thomas d'Aquino, John Fraser, Peter Meekison, qui comparaitra ici, Gordon Robertson, Jake Warren, Ron Watts—bon nombre de ceux que j'ai nommés ont comparu devant le comité. Ils disent, et je cite:

[Text]

The rights of women received powerful protection in two sections of the 1982 Charter of Rights: section 15, barring discrimination on the basis of gender and other characteristics, and section 28, which guarantees all rights in the Charter equally to women and men. This seems conclusive. In the unlikely event that Quebec were to pass discriminatory laws in pursuit of its distinctiveness, they would likely not survive a court challenge because the accord does not invalidate the Charter. It is notable that the principal women's organizations in Quebec do not believe that the distinct society clause is a threat to women's rights in Quebec.

That is totally contrary to what you as a group are saying. I would like some kind of response to that.

Ms Worthington: As I understand it, the women of Quebec enjoy a very, very special privilege through their principal code. Unfortunately, none of the other Canadian provinces have a code to protect.

Ms Blondin: Thank you very much.

Mr. Kaplan: There is not very much time left. Building on the point that was just made, the entire case that you have put forward—and I know there are other things you have feelings about on the Meech Lake accord—but on the entire point that you have made about the distinct society versus equality rights, we are only talking here about an issue that will affect the women and other minority groups of Quebec. It does not have anything to do with the rights of women outside Quebec. In other words, the distinct society clause will never be interpreted in relation to the rights of the women of Manitoba. It is only in relation to the rights of women of Quebec.

In effect, you have gone to bat today, as have other women's groups across the country, for the women of Quebec. That is fine and I think it is an appropriate thing for you to do. But as my colleague Ethel Blondin said, we have to live with their own opinion in the province of Quebec. And as you have noted yourself, they enjoy very special protections under Quebec law.

If the Meech Lake accord does contain provisions which derogate, and there is a lot of difference of opinion as to whether they in fact do derogate, naturally the line we get from government lawyers and from the minister responsible for the Meech Lake accord is that they derogate in no way at all, but other important opinions that we have had raise concerns which we have to look at, do you not think we also have to rely primarily on the opinion of the very eloquent and competent groups who speak for the women of Quebec and who tell us they are willing to see the Meech Lake accord go ahead as it is for the sake of the benefits of it?

You put forward a very good metaphor about the foundations of a house. I can tell you, having been in politics for a while, that there are no unflawed agreements, none at all, that everything we do has problems associated with it and we have to try and make the most we can out of it. We cannot always go back and repair the foundation. Sometimes we have to make a judgment about it and proceed.

[Translation]

Les droits des femmes ont reçu une très grande protection dans deux articles de la Charte des droits de 1982: l'article 15, qui interdit la discrimination fondée sur le sexe et d'autres caractéristiques, et l'article 28 qui garantit les droits énoncés dans la Charte également aux hommes et aux femmes. Ceux-ci semblent concluants. Pour le cas improbable où le Québec adopterait des lois discriminatoires pour affirmer son caractère distinct, celles-ci ne résisteraient vraisemblablement pas à la contestation devant les tribunaux parce que l'accord n'invalide pas la Charte. Il convient de signaler que les principaux mouvements de femmes du Québec n'estiment pas que la clause de la société distincte menace les droits des femmes au Québec.

Ceci est totalement contraire à ce que votre groupe soutient. Qu'est-ce que vous pouvez répondre à cela.

Mme Worthington: Si je ne n'abuse, les femmes du Québec bénéficient d'un privilège extrêmement spécial assuré par leur code principal. Malheureusement, aucune autre province canadienne n'a de code pour les protéger.

Mme Blondin: Merci beaucoup.

M. Kaplan: Il ne reste pas beaucoup de temps. Pour continuer dans la même veine, toute votre argumentation—et je sais que vous avez d'autres idées à propos de l'Accord du lac Meech—mais toute votre argumentation sur la société distincte et les droits à l'égalité porte sur une question qui ne touchera que les femmes et les autres groupes minoritaires du Québec. Il n'y a aucun lien avec les droits des femmes à l'extérieur du Québec. En d'autres termes, la clause de la société distincte ne sera jamais interprétée en fonction des droits des femmes du Manitoba, mais seulement en fonction des droits des femmes du Québec.

En fait, vous êtes intervenues aujourd'hui, comme d'autres mouvements de femmes de tout le pays, en faveur des femmes du Québec. C'est très bien. Mais comme l'a dit ma collègue, Ethel Blondin, il nous faut vivre avec l'opinion qui prévaut dans la province de Québec. Et comme vous l'avez indiqué vous-même, les femmes du Québec jouissent d'une protection juridique particulière.

Si l'Accord du lac Meech contient des dispositions qui empiètent sur ces droits—et il y a une forte divergence d'opinions quant à savoir si c'est effectivement le cas, les avocats du gouvernement et le ministre chargé de l'Accord du lac Meech soutenant bien sûr qu'il n'y a aucun empiètement, tandis que d'autres personnes importantes soulèvent des inquiétudes que nous devons examiner—ne croyez-vous pas qu'il nous faut également nous fier d'abord à l'opinion des groupes très éloquents et compétents qui parlent au nom des femmes du Québec et qui nous disent être prêts à voir l'Accord du lac Meech adopté tel quel en raison des avantages qu'il comporte?

Vous avez présenté une très bonne métaphore à propos des fondations d'une maison. Étant en politique depuis déjà un certain temps, je peux vous dire qu'il n'existe aucun accord sans défaut, absolument aucun, que tout ce que nous faisons comporte des problèmes et qu'il nous faut tenter d'en tirer le meilleur parti possible. Nous ne pouvons pas toujours revenir en arrière et réparer la fondation. Parfois, il nous faut formuler un jugement et aller de l'avant.

[Texte]

I really want to press my colleague's question: do you not think that it is very significant to us in writing our report that the only women in Canada who will be affected by that legal point that you made, namely the women of Quebec, are telling us through all of their official voices that they would like to see us go ahead?

Ms Worthington: I am sorry, I would not be prepared to respond to that comment unless I took it back to the groups that I represent.

The Chairman: Thank you. I will now go on to Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join in welcoming the witnesses, particularly those who have travelled many hours from smaller communities in Manitoba to be here. I remember, as does Ms Browes, the work that we did with the special committee on equality rights and one of the most powerful presentations we heard, as it happens, was also from a group of women from a very small community in Manitoba. I think it was Virden, Manitoba. A group of women got together and made a submission and ultimately it was reflected in the work of our committee.

I want to say as well, just in terms of process, that you have travelled many hours and certainly I would hope that those other groups of women who have concerns similar to yours will in fact be accommodated. If you can travel many, many hours to us, certainly we can reach out and if necessary hold hearings in the evening to hear from the people of Manitoba. I am confident that will be done, and I am sure I speak on behalf of my colleagues in saying that accommodation will be made. I cannot make the decision, but I am sure it will be done.

• 1200

I wanted to pick up on a couple of issues, one of which is on the point Mr. Kaplan made. As I understand it, one of your major concerns, stated in clause 16, is that you do not want there to be any suggestion that the provisions of this Meech Lake accord will jeopardize the rights of aboriginal peoples or ethnocultural minorities. In fact, in his evidence Senator Lowell Murray said that they inserted that out of what he called an "abundance of caution". Surely to God, if we can insert out of "an abundance of caution" provisions with respect to aboriginal people and ethnocultural minorities in this country, we can also out of that same "abundance of caution" make very sure that the rights of women—women are in fact a majority—and the rights of other minorities are not affected. Surely that is the position you would be taking, that we cannot single out some rights and that you would want that same "abundance of caution" to be applied with respect to women, with respect to other minorities.

I wanted to just get clarification, though, in terms of your position now. You have referred almost entirely to section 15 of the Charter and you have talked about equality rights as being at the heart of your concerns. Section 15 deals with discrimination on a number of grounds, including disability, ethnic origin, and sexual orientation.

[Traduction]

Je dois vraiment insister sur la question de mon collègue: n'estimez-vous pas qu'il est très important pour la rédaction de notre rapport que les seules femmes du Canada qui seront touchées par cet argument juridique que vous avez apporté, c'est-à-dire les femmes du Québec, nous disent par l'entremise de toutes leurs voies officielles qu'elles aimeraient que nous allions de l'avant?

Mme Worthington: Je regrette, je ne suis pas prête à répondre sans consulter les groupes que je représente.

Le président: Merci. La parole est à M. Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue aux témoins, particulièrement ceux qui ont voyagé pendant de nombreuses heures à partir des petites localités du Manitoba pour être avec nous. Je me souviens, comme M^{me} Browes, du comité spécial sur les droits à l'égalité; un des exposés les plus percutants que nous ayons entendus provenait également d'un groupe de femmes d'une très petite localité du Manitoba, Virden, je crois. Un groupe de femmes se sont réunies et ont présenté un mémoire; en fin de compte, le comité s'en est inspiré.

J'aimerais ajouter, au chapitre du processus, que vous avez voyagé pendant de longues heures et j'espère que les autres groupes de femmes qui ont des préoccupations semblables aux vôtres pourront également être entendues. Si vous pouvez voyager pendant de longues heures pour vous rendre jusqu'à nous, nous pouvons certes faire notre part et, au besoin, tenir des audiences en soirée pour entendre les gens du Manitoba. J'espère bien que cela sera fait et je crois parler au nom de mes collègues en disant que nous trouverons des moyens. Je n'ai pas le pouvoir de prendre cette décision, mais je suis certain que ce sera fait.

J'aimerais reprendre quelques points, notamment ce que M. Kaplan a dit. Si je comprends bien, une de vos principales préoccupations, énoncée à la clause 16, est que vous ne voulez pas qu'on laisse entendre que les dispositions de l'Accord du Lac Meech mettront en danger les droits des autochtones et des minorités ethnoculturelles. En fait, dans son témoignage le sénateur Lowell Murray a déclaré que cette disposition a été ajoutée par «excès de prudence». Si nous pouvons ajouter par excès de prudence des dispositions concernant les autochtones et les minorités ethnoculturelles de ce pays, ce même excès de prudence peut nous porter également à assurer que les droits des femmes—en fait, les femmes sont une majorité—et les droits des autres minorités ne seront pas touchés. C'est sûrement là votre position, que nous ne pouvons choisir certains droits et que le même excès de prudence devrait s'appliquer en ce qui concerne les femmes comme en ce qui concerne les autres minorités.

J'aimerais toutefois que vous précisiez votre position actuelle. Vous vous êtes reportés presque exclusivement à l'article 15 de la Charte et vous avez dit que les droits à l'égalité sont au coeur de vos préoccupations. L'article 15 porte sur la discrimination pour divers motifs, dont les déficiences, l'origine ethnique et l'orientation sexuelle.

[Text]

I take it that the heart of your submission with respect to the Charter, and I asked this question to Professor Fox-Decent as well, would be that really it is section 15, as well as section 28, that must be protected. Would that be an accurate reflection of your position?

Ms Annis: For section 28 to carry enough weight, section 15 should be with it. I think given women's position in Canadian society right now—and I could read you a list of statistics, one of which is that on an economic basis women still only make 64.5% of what a man earns doing the same value of work—I really feel that equality rights do need to be included in the Meech Lake accord. Women in many ways are disadvantaged.

Mr. Robinson: Thank you. I have just one other point, which is an observation in terms of process. The process has been described by the Manitoba task force, reflecting the witnesses...many condemned it as "secretive, elitist, exclusive, hasty, unrepresentative and undemocratic". I might just say that if this process had been opened up, if it had not just been 11 men behind closed doors and it involved groups such as yours and women such as you from Manitoba, perhaps the result would have been very different. Thank you.

The Chairman: I might point out that the time has elapsed, but your previous speaker has also elapsed a bit. I understand that you will be accommodating and that you will make it a short question. Mr. Robinson seems to agree that this is a time where the Chair should allow a bit more time, so go ahead.

Mr. Nystrom: I just wanted to follow up on Mr. Kaplan's question about how the distinct society clause would affect your rights in Manitoba, and ask you whether or not you would agree to elimination of section 16 altogether. It seems to me one of your concerns was that if multicultural rights are singled out and aboriginal rights are singled out as perhaps being some kind of a problem in terms of a distinct society, that may reflect negatively on other rights.

Supposing we were to make a recommendation to eliminate clause 16 altogether. Is there any way that the distinct society clause would reflect on any rights outside the province of Quebec?

Ms Annis: Perhaps I should turn it around and ask why the 11 first ministers thought it necessary to include a provision to protect aboriginal and multicultural rights. We think this is a good inclusion, but why did they do that if it were not for that?

Mr. Nystrom: I think the answer to that probably was—I was not there—that there were 11 men in the middle of the night making political trade-offs and responding to political pressure. I think it had nothing to do with the real world. It was just political pressure in terms of the groups they included.

[Translation]

Si j'ai bien compris l'essentiel de votre exposé en ce qui concerne la Charte, et j'ai posé cette même question au professeur Fox-Decent, c'est vraiment l'article 15, aussi bien que l'article 28, qui doit être protégé. Est-ce que cela représente bien votre position?

Mme Annis: Pour que l'article 28 ait un poids suffisant, l'article 15 devrait l'accompagner. J'estime qu'étant donné la position des femmes à l'heure actuelle dans la société canadienne—et je pourrais vous lire toute une liste de statistiques, qui montrent notamment que sur le plan économique les femmes ne gagnent toujours que 64,5 p. 100 de ce que gagne un homme pour faire un travail d'égale valeur—j'estime donc vraiment que les droits à l'égalité doivent figurer dans l'Accord du lac Meech. Les femmes sont défavorisées à de nombreux égards.

M. Robinson: Merci. J'ai un dernier commentaire, qui porte sur le processus. Un processus a été décrit par le groupe de travail du Manitoba, reflétant ce que les témoins... Beaucoup ont reproché à ce processus d'être secret, élitiste, exclusif, hâtif, non représentatif et non démocratique. J'ajouterais que si ce processus avait été ouvert, s'il ne s'était pas agi uniquement de 11 hommes derrière des portes fermées et s'il y avait eu l'apport de groupes comme le vôtre et de femmes comme celles du Manitoba, peut-être le résultat aurait-il été bien différent. Merci.

Le président: Je souligne que le temps est écoulé, mais la personne précédente a également un peu dépassé son temps. Je crois que vous en tiendrez compte et que votre question sera brève. M. Robinson semble d'accord pour dire qu'il s'agit d'un cas où le président devrait accorder un peu plus de temps, alors allez-y.

M. Nystrom: Pour faire suite à la question de M. Kaplan concernant l'effet de la clause de la société distincte sur vos droits au Manitoba, je vous demanderai si vous êtes en faveur de la suppression pure et simple de l'article 16. Si je comprends bien, vous craignez que si on indique expressément que les droits multiculturels et ceux des autochtones peuvent peut-être poser un problème quelconque par rapport à la société distincte, cela pourrait avoir un effet négatif sur les autres droits.

Supposons que nous recommandions la suppression pure et simple de l'article 16. Est-il possible que la clause de la société distincte ait un effet sur des droits à l'extérieur de la province de Québec?

Mme Annis: Je devrais peut-être retourner la question et demander pourquoi les 11 premiers ministres ont jugé nécessaire d'inclure une disposition protégeant les droits autochtones et multiculturels. Nous croyons que c'est une bonne chose, mais pourquoi l'ont-ils fait si ce n'est pour cela?

M. Nystrom: Je crois que la réponse à cette question—mais je n'y étais pas—est qu'il s'agissait de 11 hommes, au milieu de la nuit, qui faisaient des compromis politiques et réagissaient à des pressions politiques. Le choix des groupes à inclure a été fait uniquement en fonction de pressions politiques.

[Texte]

• 1205

Ms Annis: Yes. However, women do feel left out and we do feel a disadvantaged group. We feel that because of our position, in 1982 the Charter provided us, in sections 15 and 28, with legislative power to redress the balance, as we understand it.

The lawyer who could answer your questions much better than I can is unfortunately not with us right now. Otherwise, you would get a much clearer statement from us. We understand that the Meech Lake accord will override women's rights, not only in Quebec, but also in other parts of Canada. This is why we have spent time on this and why we are approaching the committee. This is why we feel that in order to ensure these equality rights, they need to be in the Meech Lake accord and in the sections regarding the distinct society. I just wish I were a lawyer and I could answer this question better. I find it really frustrating that I cannot.

Mr. Kaplan: It is lucky you are not.

Ms Annis: We have not worked on this for two years in the fog. We are sure that we need these equality rights and we want them ensured.

The Chairman: Thank you. Would it be correct to say that the Manitoba task force report reflects your point of view? Do you agree on that? Would it be correct to say that the Manitoba task force report, which Professor Fox-Decent presented to us this morning, also reflects your point of view?

Ms Worthington: Yes, but we believe not strongly enough.

The Chairman: This is an important distinction. You believe the Manitoba task force report is not strong enough.

Ms Worthington: Yes.

The Chairman: It is important for the members of the committee to know this.

One version I have heard of the distinction between section 15 and section 28 and the inclusion, if you want, in section 16 of the accord of aboriginal rights and multicultural rights, is that in one case there was a distinction being made between collective rights for a group—a multicultural group in this case, aboriginal group—as opposed to individual rights—what some would qualify as individual rights—or rights that are directly attached to a person as opposed to rights that are attached to a group.

This is why we find within section 16 of the accord reference made to aboriginal rights and multicultural rights but not the group. Have you given some thought to this? If yes, I would be interested in your sharing your thoughts with us on that.

You mentioned this morning that the answers do not always... these are complicated issues for members around this table. It is not always evident. I want to remind you that you are more than welcome to submit a brief to the committee on any question that you feel deserves to be addressed, whether this one or any one afterwards. When we put questions to you, do not feel obligated to offer a spontaneous answer if you are not comfortable with that answer.

[Traduction]

Mme Annis: Toutefois, les femmes se sont exclues et nous avons l'impression d'être un groupe défavorisé. Selon nous, la Charte de 1982 nous donnait, grâce aux articles 15 et 28, le pouvoir législatif de restaurer l'équilibre.

L'avocat qui pourrait répondre à vos questions beaucoup mieux que moi n'est malheureusement pas ici actuellement. Autrement, nous vous donnerions une réponse beaucoup plus claire. Nous croyons que l'Accord du lac Meech l'emportera sur le droit des femmes, non seulement au Québec mais aussi dans d'autres régions du Canada. C'est pourquoi nous avons consacré du temps à cette question et c'est pourquoi nous nous adressons au Comité. Nous estimons que pour être vraiment protégés, les droits à l'égalité doivent figurer dans l'Accord du lac Meech et dans les articles concernant la société distincte. Si j'étais avocate, je pourrais répondre beaucoup mieux. Je regrette de ne pouvoir le faire.

M. Kaplan: Il est heureux que vous ne soyez pas avocate.

Mme Annis: Nous n'avons pas travaillé deux ans là-dessus dans le brouillard. Nous sommes certaines que nous avons besoin de ces droits à l'égalité et nous voulons qu'ils soient protégés.

Le président: Merci. Serait-il exact de dire que le rapport du groupe de travail du Manitoba représente votre point de vue? Êtes-vous d'accord là-dessus? Serait-il exact de dire que le rapport du groupe de travail du Manitoba, que le professeur Fox-Decent nous a présenté ce matin, reflète également votre point de vue?

Mme Worthington: Oui, mais nous croyons qu'il ne va pas assez loin.

Le président: C'est là une distinction importante. Vous croyez que le rapport du groupe de travail du Manitoba ne va pas assez loin.

Mme Worthington: Oui.

Le président: Il est important que les membres du comité sachent cela.

Selon une version que j'ai entendue de la distinction entre l'article 15 et l'article 28 et l'inclusion, si vous voulez, à l'article 16 de l'accord des droits des autochtones et des droits des minorités multiculturelles, dans un cas, il y a eu une distinction entre les droits collectifs d'un groupe—un groupe multiculturel dans ce cas, un groupe autochtone—par rapport aux droits individuels—à ce que certains appelleraient des droits individuels—c'est-à-dire aux droits directement rattachés à la personne par opposition à ceux qui sont rattachés à un groupe.

C'est pourquoi l'article 5 de l'Accord parle des droits des autochtones et des droits multiculturels, mais non du groupe. Avez-vous réfléchi à ceci? Si oui, j'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez.

Vous avez dit ce matin que les réponses ne sont pas toujours... il s'agit de problèmes compliqués pour les députés assis autour de cette table. Ce n'est pas toujours évident. Je vous rappelle que vous avez toute possibilité de présenter un mémoire au comité sur toute question qui, selon vous, mérite d'être traitée, que ce soit celle-ci ou une autre. Lorsque nous vous posons des questions, ne vous sentez pas obligée de donner une réponse spontanée si vous n'êtes pas à l'aise.

[Text]

Ms Worthington: When speaking on behalf of the West Manitoba Coalition for Equality Rights in the Meech Lake accord, we do have a brief submitted to the committee. As I stated in my opening remarks, we will be pursuing the issues in our brief when we share in the presentation made by the Manitoba Advisory Council on the Status of Women, I believe on Wednesday. We will be addressing some of the issues that you have raised here.

The Chairman: That is fine. Mr. Bird wants to make a quick question or a comment.

Mr. Bird: I have just a very quick question. In view of the significant examination you have made over two years, you have said, of the Meech Lake accord and particularly the Charter of Rights and Freedoms and women's rights, I would be interested in your view about the existence of the notwithstanding clause in the Canadian Constitution.

Ms Worthington: We would have to get a statement from our group on that. I do not have it at the moment.

• 1210

The Chairman: You have been very clear in saying to us that you feel that the equality rights are not dealt with either in the Meech Lake accord or in the companion resolution put forward by New Brunswick. You support the objective of bringing Quebec into the Constitution, though you feel the Meech Lake accord sets out a hierarchy of rights, and that is something to which you object.

You want protection not only for section 28 of the 1982 Constitution Act but also section 15 of the Charter of Rights. The task force report, though it does reflect your views, does not go far enough. We will anticipate receiving from you your thoughts on this.

I want to make a point before you leave the committee. I want to make it in front of you and members of the committee. I did not intend to do this, but because Mr. Robinson brought it up I want to take this opportunity to explain to you how we have proceeded in choosing witnesses.

You may have heard me this morning go on at some length about the work of the committee and the difficult task before it. One of the things that is difficult for us to do is to choose our witnesses as we are on the road and proceeding.

We discussed for the first time in substance the people and the witnesses we would be hearing in Winnipeg, when we reached Whitehorse. If I recall correctly, we had a meeting that went well over two hours. At that time there were representatives of all three political parties who together discussed these issues. We reached collective decisions and we had extensive discussions on how to proceed.

At that meeting that happened in Whitehorse, the members in the room felt at that time that we would try to hear from a women's group that was an umbrella group, that would bring to the table and bring to this committee the views of, if you want, a certain number of groups. I understand that all your organizations are members of the Advisory Council on Women. Is that correct or not?

[Translation]

Mme Worthington: Lorsque nous avons parlé au nom de la *West Manitoba Coalition for Equality Rights in the Meech Lake Accord*, nous avons présenté un mémoire au Comité. Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, nous continuerons de traiter des questions mentionnées dans notre mémoire lors de l'exposé fait par le Conseil consultatif du Manitoba sur le statut de la femme. Je crois que ce sera mercredi. Nous traiterons de certains des problèmes que vous avez mentionnés ici.

Le président: C'est très bien. M. Bird voudrait poser une question ou faire un commentaire, rapidement.

M. Bird: Une toute petite question. Étant donné que vous avez examiné de près, depuis deux ans, comme vous le dites, l'Accord du lac Meech et en particulier la Charte des droits et libertés et les droits des femmes, j'aimerais connaître votre avis sur la présence de la clause nonobstant dans la Constitution canadienne.

Mme Worthington: Il nous faudrait obtenir une déclaration de notre groupe à cet égard. Je n'en ai pas actuellement.

Le président: Vous nous avez dit très clairement que vous estimez que les droits à l'égalité ne sont traités ni dans l'Accord du lac Meech ni dans la résolution d'accompagnement présentée par le Nouveau-Brunswick. Vous voulez ramener le Québec dans la Constitution, mais vous estimez que l'Accord du lac Meech établit une hiérarchie des droits, et vous vous opposez à cela.

Vous voulez protéger non seulement l'article 28 de la Loi constitutionnelle de 1982 mais aussi l'article 15 de la Charte des droits. Le rapport du groupe de travail, même s'il représente vos opinions, ne va pas assez loin. Nous nous attendons à recevoir vos commentaires là-dessus.

J'aurais une chose à dire avant que vous ne partiez. Je désire la dire devant vous et devant les membres du comité. Je n'avais pas l'intention de le faire, mais puisque M. Robinson a soulevé la question, je voudrais saisir cette occasion de vous expliquer comment nous avons procédé pour choisir les témoins.

Vous m'avez peut-être entendu ce matin parler assez longuement du travail du comité et de la tâche difficile dont il est saisi. Une des choses difficiles pour nous, c'est de choisir nos témoins alors que nous sommes en voyage.

C'est lorsque nous sommes arrivés à Whitehorse que nous avons discuté pour la première fois en substance des personnes et des témoins que nous allions entendre à Winnipeg. Si ma mémoire est bonne, la réunion a duré plus de deux heures. Des représentants des trois partis politiques ont discuté de ces questions. Nous en sommes arrivés à des décisions collectives et nous avons débattu longuement de la façon de procéder.

À cette réunion de Whitehorse, les députés présents estimaient qu'il fallait entendre un groupe de femmes qui était un groupe-cadre, susceptible d'apporter à cette table et à ce comité l'opinion d'un certain nombre de groupes. Je crois savoir que toutes vos organisations sont membres du Conseil consultatif sur les femmes. Est-ce exact?

[Texte]

Ms Worthington: No.

The Chairman: Not all of them? Well, good. It is important for us to know that. I encourage you to submit those briefs. But that was how the committee decided to proceed, inasmuch as we were going to hear witnesses who had specific concerns. I take this opportunity to remind you that this does not exclude—

Ms Currie: What do you mean, submitting a brief?

The Chairman: Well, a submission.

Ms Currie: Our briefs have been in since April 12, when they were supposed to be in.

The Chairman: Very well. That means that all members of the committee will be receiving that and they will be reading it. I want to point that out, that this is how we decided to proceed.

Now, if Mr. Robinson said this morning that he wants to proceed in a different way, it is the first time we have heard that. I want to make that clear. In fairness to all members of the committee who sit around this table, this is the first time we have heard that.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, I do not want to elaborate on this, but I think it should be made very clear that this committee and the group of people who met in Whitehorse on Monday night did not have before them any of the summaries of the individuals who wished to appear in Manitoba. I have consulted with my colleague, and certainly, for example, the women's groups who made their request to appear, those summaries, Mr. Chairman, were not before the committee.

The Chairman: Mr. Robinson, with all respect, you knew that Monday night, did you not?

Ms Currie: When I called—

The Chairman: Why was that point not made Monday night?

Ms Currie: When I called the special committee to see if they had received our brief, they told us that they had and that you people, or the special committee, was voting and choosing who they were going to hear. That was on Friday.

The Chairman: Okay, well—

Mr. Kaplan: I think it important, if I may, Mr. Chairman, just to put on the record that as far as our members know... I do not think that partisan points should be made about the witnesses who have appeared so far before us. We have operated by consensus and tried to do the best we can. Maybe it is worth saying that we are going to try to fill in as much as we can to cover inevitable mistakes and oversights that are going to be made, given the kind of timeframe in which we are working.

No offence was intended to this group by any particular political party. We are very glad that we were able to hear you.

Ms Currie: May I ask you one more question, please? Why were the public hearings not all across Canada? Why were there only selected cities?

[Traduction]

Mme Worthington: Non.

Le président: Pas tous? Ah bon. Il est important que nous le sachions. Je vous encourage à présenter ces mémoires. Mais c'est ainsi que le comité a décidé de fonctionner, dans la mesure où nous devons entendre des témoins qui avaient des préoccupations particulières. Je saisis cette occasion de vous rappeler que ceci n'exclut pas—

Mme Currie: Qu'est-ce que vous voulez dire, présenter un mémoire?

Le président: Eh bien, un document.

Mme Currie: Nos mémoires sont arrivés à la date prévue, le 12 avril.

Le président: Très bien. Cela signifie que tous les membres du comité le recevront et le liront. Je voulais souligner ce point, c'est ainsi que nous avons décidé de fonctionner.

Lorsque M. Robinson a déclaré ce matin qu'il désirait procéder d'une façon différente, c'était la première fois que nous en entendions parler. Je veux que cela soit bien clair. En toute justice pour les membres du comité présents autour de cette table, c'est la première fois que nous en entendions parler.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne veux pas m'étendre sur ce sujet, mais j'estime qu'il faut préciser très clairement que ce comité et le groupe de personnes qui se sont réunies à Whitehorse lundi soir ne disposaient pas des résumés des particuliers qui désiraient comparaître au Manitoba. J'ai consulté mon collègue et il est certain, par exemple, dans le cas des groupes de femmes qui ont demandé à comparaître, que le comité ne disposait pas de ces résumés, monsieur le président.

Le président: Monsieur Robinson, sauf tout le respect que je vous dois, vous saviez cela lundi soir, n'est-ce pas?

Mme Currie: Lorsque j'ai téléphoné—

Le président: Pourquoi n'avez-vous pas dit cela lundi soir?

Mme Currie: Lorsque j'ai téléphoné au comité spécial pour voir s'il avait reçu notre mémoire, on m'a dit que oui et que vous, ou le comité spécial, teniez un vote pour choisir les témoins que vous alliez entendre. C'était vendredi.

Le président: Bon—

M. Kaplan: Si je peux me permettre, monsieur le président, j'estime qu'il est important que le procès-verbal montre que, à notre connaissance... Je ne crois pas qu'il convienne de faire de la politique partisane à propos des témoins qui ont comparu jusqu'ici devant nous. Nous avons fonctionné par consensus et nous avons essayé de faire de notre mieux. Peut-être vaut-il la peine de dire que nous allons tenter dans toute la mesure du possible de corriger les erreurs et les omissions inévitables, compte tenu de notre échéancier.

Aucun parti politique n'avait l'intention d'offenser ce groupe. Nous sommes très heureux d'avoir pu vous entendre.

Mme Currie: Est-ce que je peux vous poser une dernière question, s'il vous plaît? Pourquoi les audiences publiques n'ont-elles pas lieu dans tout le Canada mais seulement dans certaines villes?

[Texte]

The Chairman: That was the first issue that was put to the members of this committee when we first met for the first time. Because of the timespan that was in front of us, we decided that we would hold regional hearings and move across the country, and that we would try to compensate in that movement by inviting people in.

As we will sit here for three and a half days in Manitoba you will be hearing here, in Winnipeg, Manitoba, witnesses who are from Alberta and, in some cases, from Saskatchewan. It is because there was not enough time.

The dilemma we were faced with was that had we stopped in every capital around the country, or tried to go to every major city, we would have spent more time travelling than actually listening to people. That seemed to defeat the whole purpose. That is why—I guess it has not been said enough and I am glad you have asked the question today—we are proceeding the way we are. It is a compromise and we cannot hear anybody, but Mr. Kaplan, I can assure you of one thing, that we are going to do everything we can to be as flexible as we can and to meet with people and listen to them. This is what this is all about.

• 1215

The starting point to break the impasse is to listen to each other and this is what it is about. But I agree with Mr. Kaplan that it is not helpful to the committee to have partisan shots made. I can also reiterate to you that it was an all-party position in Whitehorse on which way we would proceed today in Winnipeg. To insinuate that was unfair and not done correctly, as was done this morning, is not fair to the chair of this committee, or to the committee or the process itself.

Thank you very much, because you have been patient with us.

Ms Worthington: For clarification, when you seem to assume that we were a part of the Manitoba advisory group—

The Chairman: Advisory Council on Women.

Ms Worthington: Yes, the Advisory Council, that particular council is not an umbrella group. It is rather an arm of the government.

The Chairman: I see. Okay. Thank you very much.

Ms Worthington: Thank you.

Le président: Les prochains témoins que nous allons entendre sont de la Société franco-manitobaine. Je les invite à se présenter.

M. Edmond LaBossière (agent de planification et de recherche, Société franco-manitobaine): Je m'appelle Edmond LaBossière et je suis agent de planification à la Société franco-manitobaine. Je suis résident de St. Pierre-Jolys, une petite communauté plutôt francophone au sud de Winnipeg.

Mme Cécile Bérard (directrice générale de la Société franco-manitobaine): Cécile Bérard, directrice générale de la Société franco-manitobaine. Je suis résidente d'une toute petite communauté francophone—il faut le dire vite car c'est moitié-moitié—, Ville Deschênes, au Manitoba.

[Traduction]

Le président: C'est la première question qui a été discutée par les membres du comité à la première réunion. À cause de nos échéances, nous avons décidé de tenir des audiences régionales, de nous déplacer à travers le pays et d'essayer de compenser en invitant des gens.

Étant donné que nous siégerons ici au Manitoba pendant trois jours et demi, nous entendrons à Winnipeg des témoins en provenance de l'Alberta et, dans certains cas, de la Saskatchewan. C'est parce que nous manquons de temps.

Si nous nous étions arrêtés dans chacune des capitales du pays ou si nous avions tenté de nous rendre dans chaque grande ville, nous aurions passé plus de temps à nous déplacer qu'à entendre des gens. Cela semblait contraire à notre objectif. C'est pourquoi—je crois que l'on ne l'a pas dit assez et je suis heureux que vous ayez posé la question aujourd'hui—c'est pourquoi nous fonctionnons comme nous le faisons. C'est un compromis et nous ne pouvons entendre tout le monde, mais je peux vous assurer une chose, monsieur Kaplan, c'est que nous allons tout faire pour être le plus souple possible, pour rencontrer les gens et les écouter. C'est là le but de ce comité.

Le point de départ pour sortir de l'impasse, c'est de s'écouter les uns les autres, et c'est de cela qu'il s'agit. Mais je suis d'accord avec M. Kaplan pour dire qu'il n'est pas utile pour le comité de faire de la politique partisane. Je peux également vous répéter que la procédure d'aujourd'hui à Winnipeg découle d'une décision prise par tous les partis à Whitehorse. Laisser entendre que ce processus n'est pas équitable et n'a pas été établi correctement, comme on l'a fait ce matin, n'est équitable ni envers le président du comité, ni envers le comité, ni envers le processus même.

Je vous remercie beaucoup de votre grande patience.

Mme Worthington: Juste une précision. Lorsque vous semblez supposer que nous faisons partie du groupe consultatif manitobain—

Le président: Le conseil consultatif sur les femmes.

Mme Worthington: Oui, le conseil consultatif, ce conseil n'est pas un groupe-cadre. C'est plutôt un outil du gouvernement.

Le président: Je vois. D'accord. Merci beaucoup.

Mme Worthington: Merci.

The Chairman: The next witnesses we hear are from the *Société franco-manitobaine*. I would ask them to introduce themselves.

Mr. Edmond LaBossière (Planning and Research Officer, franco-manitobaine): My name is Edmond LaBossière and I am a planning agent with the *Société franco-manitobaine*. I live in St. Pierre-Jolys, a small and rather francophone community south of Winnipeg.

Ms Cécile Bérard (Director General, Société franco-manitobaine): Cécile Bérard, director general of the *Société franco-manitobaine*. I live in a very small francophone community—well, half and half, really—called Ville Deschênes, in Manitoba.

[Texte]

M. Raymond Bisson (président de la Société franco-manitobaine): Je m'appelle Raymond Bisson et je suis président de la Société franco-manitobaine. Je suis résident de Saint-Boniface.

M. Guy Jourdain (membre du Comité de revendications politiques, Société franco-manitobaine): Guy Jourdain, membre du Comité des revendications politiques de la Société franco-manitobaine. Je suis avocat de profession.

Le président: On ne vous en tiendra pas rigueur. On vous invite à nous faire votre présentation tout de suite.

M. Bisson: Dans un premier temps, j'aimerais remercier le Comité parlementaire d'avoir bien voulu entendre notre présentation d'aujourd'hui.

Ce que je trouve un peu regrettable, c'est que j'ai entendu dire que le président du Comité parlementaire devait s'absenter pour une entrevue avec Radio-Canada, je pense, pendant notre présentation. Cependant, nous allons faire notre présentation.

Le président: Je vais vous dire dès le départ que ce n'est pas le cas: je n'ai pas l'intention de m'absenter. Je vais quitter quelques secondes, mais je reviendrai.

M. Bisson: C'est bien. Il y a aussi dans l'auditoire d'autres membres du conseil d'administration de la Société franco-manitobaine.

Nous vous avons présenté un document et j'ai l'intention de passer à travers ce document pour que tous les membres du Comité puissent en prendre connaissance.

Avant de nous attaquer au vif du sujet, nous aimerions faire la rétrospective des démarches que la Société franco-manitobaine a accomplies au cours des dernières années concernant l'Entente constitutionnelle de 1987.

Nous étudierons ensuite le cheminement qu'a suivi le gouvernement du Nouveau-Brunswick pour en arriver à son projet de résolution d'accompagnement. Nous poursuivrons en examinant les points de convergence entre les propositions avancées par la Société franco-manitobaine et celles du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Nous terminerons en soulignant l'importance de la poursuite du processus de réforme constitutionnelle dans un climat d'ouverture et de tolérance.

• 1220

La Société franco-manitobaine a toujours articulé sa position concernant l'Accord du lac Meech autour de deux pôles principaux.

En premier lieu, nous appuyons sans réserve l'objectif fondamental de l'entente, soit le retour du Québec dans le giron constitutionnel canadien. La participation pleine et entière du Québec aux affaires de la fédération canadienne ne peut, il va sans dire, qu'aider la cause des francophones hors Québec.

En second lieu, nous estimons que les dispositions de l'entente concernant la dualité linguistique canadienne ne sont pas satisfaisantes pour les francophones hors Québec.

Le 21 août 1987, la Société franco-manitobaine présentait un mémoire au Comité mixte spécial de la Chambre des communes et du Sénat pour faire connaître sa position concernant l'Accord du lac Meech. Nous avions dès lors indiqué nos inquiétudes en ce qui a trait à deux aspects des dispositions concernant la dualité linguistique canadienne.

[Traduction]

Mr. Raymond Bisson (President, Société franco-manitobaine): My name is Raymond Bisson and I am the president of the *Société franco-manitobaine*. I live in Saint-Boniface.

Mr. Guy Jourdain (Member of the Political Claims Committee, Société franco-manitobaine): Guy Jourdain, member of the Political Claims Committee of the *Société franco-manitobaine*. I am a lawyer.

The Chairman: We will not hold that against you. You are invited to make your presentation right away.

Mr. Bisson: First of all, I would like to thank the parliamentary committee for accepting to hear our presentation today.

I find it rather regrettable but I have heard that the chairman of the parliamentary committee was going to leave for an interview with the CBC, I think, during our presentation. However, we are going to make our presentation.

The Chairman: I will tell you right now that this is not the case; I have no intention of leaving. I will go out for a few seconds, but I will come back.

Mr. Bisson: That is fine. Other members of the board of the *Société franco-manitobaine* are also in the audience.

We have submitted a document and I intend to review that document so that all members of the committee will know its contents.

Before getting into the thick of things, we would like to review the steps taken by the *Société franco-manitobaine* during the last few years concerning the 1987 Constitutional Accord.

We shall then examine the procedure taken by the Government of New Brunswick to put forward its proposed companion resolution. Following that, we shall discuss the points of convergence between the proposals put forward by the *Société franco-manitobaine* and those of the Government of New Brunswick. Finally, we shall emphasize the importance of the pursuit of the constitutional reform process in an atmosphere of openness and tolerance.

The *Société franco-manitobaine* has always defined its position on the Meech Lake Accord around two main poles of attraction.

First, we support without any reservations the fundamental objective of the agreement, which is the return of Quebec to the Canadian constitutional fold. It goes without saying that Quebec's full participation in the Canadian federation's affairs cannot but help the cause of francophones outside Quebec.

Second, we believe that the provisions of the agreement on our Canadian linguistic duality are not satisfactory for those francophones outside Quebec.

On August 21, 1987, the *Société franco-manitobaine* presented a brief to the Special Joint Committee of the House of Commons and the Senate to make known its position concerning the Meech Lake Accord. At that time, we made known our concerns about the two aspects of those provisions concerning Canadian linguistic duality.

[Text]

Premièrement, nous avons souligné nos inquiétudes concernant le fait que l'éventuel alinéa 2(1)a) de la Loi constitutionnelle de 1867 se limite à constater la présence de personnes d'expression française et d'expression anglaise partout au pays. Nous avons soutenu que cet alinéa devait reconnaître clairement l'existence de deux grandes collectivités linguistiques et leur droit à la permanence.

Deuxièmement, nous avons fait état de nos inquiétudes concernant le fait que l'éventuel paragraphe 2(2) de la Loi constitutionnelle de 1867 conférerait uniquement un rôle de protection et non un rôle de promotion au Parlement du Canada et aux législatures des provinces en ce qui concerne la dualité linguistique canadienne.

Le Comité mixte a tenu compte dans une certaine mesure des revendications de la SFM et d'autres groupes francophones hors Québec. Il a donc formulé la recommandation suivante en ce qui a trait aux droits des francophones hors Québec:

14. D'autre part, les représentants des francophones hors Québec ont fait valoir avec force non seulement que leur «présence» devait être préservée mais aussi que la Constitution devrait stipuler que tous les gouvernements ont le rôle de promouvoir la dualité linguistique dans toutes les provinces et tous les territoires. Nous estimons qu'il s'agit là d'une question importante qui devrait apparaître dans les meilleurs délais à l'ordre du jour d'une conférence des premiers ministres.

Cette recommandation ne nous satisfait pas, mais il s'agissait d'un premier pas dans la bonne direction.

En avril 1989, lors des audiences publiques tenues par le Groupe de travail manitobain sur l'Accord du lac Meech, la Société franco-manitobaine a présenté un mémoire qui réitérait pour l'essentiel la position qu'elle avait déjà prise devant le Comité mixte spécial de la Chambre des communes et du Sénat.

Nous avons également invité le gouvernement du Manitoba à étudier de près la possibilité d'un accord parallèle qui, entre autres, bonifierait l'Accord du lac Meech à l'égard des francophones hors Québec.

Dans son rapport déposé en octobre 1989, le Groupe de travail recommande à toutes fins pratiques de laisser intact le libellé de l'éventuel alinéa 2(1)a) de la Loi constitutionnelle de 1867. Ainsi, le Groupe de travail ne semble pas être d'avis qu'il est opportun de reconnaître l'existence des deux grandes collectivités linguistiques et leur droit à la permanence.

Par ailleurs, le Groupe de travail recommande l'abandon des verbes «protéger» et «promouvoir», et préconise de conférer au Parlement et au gouvernement du Canada ainsi qu'aux législatures et aux gouvernements des provinces le rôle de «sauvegarder» la dualité linguistique canadienne.

De toute évidence, nous avons jugé les recommandations du Groupe de travail nettement insatisfaisantes.

À quelques mois de l'échéance prévue pour la ratification de l'Accord du lac Meech par toutes les provinces, la SFM a senti le besoin de faire connaître à nouveau sa position au sujet de l'accord en cause.

[Translation]

First, we pointed out our concerns about the fact that Clause 2(1)(a) of the 1867 Constitutional Act simply acknowledges the presence of French-speaking and English-speaking people everywhere in the country. We maintained that this clause should clearly recognize the existence of two major language communities as well as their right to continued existence.

Second, we made known our concerns about the fact that Clause 2(2) of the 1867 Constitutional Act conferred only a role of preservation and not a promotional role on the Parliament of Canada and provincial legislatures in matters of Canada's linguistic duality.

The Joint Committee did take into account, up to a certain point, the SFM's demands as well as those of other groups of French speakers outside Quebec. It thus came up with the following recommendation in the matter of rights for francophones outside of Quebec:

14. On the other hand, the representatives of the francophones outside of Quebec vigorously pointed out not only that their "presence" must be preserved, but also that the Constitution should stipulate that all governments have the role of promoting linguistic duality in all provinces and territories. We believe that this is an important question that should be put on the agenda of a conference of first ministers as soon as possible.

This recommendation was not satisfactory, but it was a first step in the right direction.

In April 1989, during the public hearings held by the Manitoban Task Force on the Meech Lake Accord, the *Société franco-manitobaine* presented a brief that essentially reiterated the position it had already made clear before the Special Joint Committee of the House of Commons and the Senate.

We also invited the Manitoba Government to look closely at the possibility of a parallel accord which, amongst other things, would improve the Meech Lake Accord for francophones outside Quebec.

In its report tabled in October 1989, the task force recommends, for all intents and purposes, that the wording of Clause 2(1)(a) of the 1867 Constitutional Act be left intact. Thus, the task force does not seem to deem it advisable to recognize the existence of the two major language communities and their right to continued existence.

Further, the task force recommends the disappearance of the two verbs "to preserve" and "to promote" and instead advises that the conferred upon Parliament and the Canadian Government as well as legislatures and provincial governments, the role of "safeguarding" Canada's linguistic duality.

Quite clearly, we deemed the task force's recommendations totally unsatisfactory.

A few months away from the deadline for the ratification of the Meech Lake Accord by all provinces, the SFM has felt the need to make known once more its position concerning this famous agreement.

[Texte]

La SFM a, une fois de plus, réaffirmé les deux principes sur lesquels elle a toujours fondé sa position concernant l'Accord du lac Meech.

Nous avons exprimé le dilemme que nous vivions entre notre désir profond de voir le Québec réintégrer le giron constitutionnel canadien et nos réticences sérieuses concernant les imperfections de l'Accord en ce qui a trait aux droits des francophones hors Québec.

En raison de ce dilemme et de la nouvelle ampleur que prenait alors le débat linguistique au pays, nous avons fait appel aux chefs de la nation et leur avons rappelé le devoir impérieux qui leur incombe de protéger l'unité du pays.

● 1225

Nous avons exhorté les gouvernements fédéral et provinciaux à réexaminer leur position et à proposer des modifications qui seraient susceptibles de conduire au déblocage de l'impasse constitutionnelle.

Nous avons plus particulièrement demandé aux gouvernements du Canada, du Manitoba et du Québec de poser un certain nombre de gestes concrets que nous avons énumérés.

La Fédération des francophones hors Québec a débattu durant de nombreuses heures de la position qu'elle adopterait concernant l'Accord du lac Meech. La Société franco-manitobaine a pris une part très active à ces débats et a influencé le consensus auquel les membres de la Fédération sont arrivés. Je suis sûr que vous êtes au courant de cette position qui a été prise par le FFHQ.

La Fédération a reconnu que la bonification des droits des francophones hors Québec avait comme condition préalable la poursuite du processus de réforme constitutionnelle. Ainsi, la Fédération est prête à accepter l'Accord du lac Meech, malgré ses imperfections, dans la mesure où sa ratification permettra au processus de réforme constitutionnelle de se poursuivre et de déboucher sur des améliorations concrètes pour les francophones hors Québec.

Dans son rapport définitif, le Comité spécial de l'accord constitutionnel de 1987 formule des recommandations qui répondent en grande partie aux inquiétudes soulevées par les francophones hors Québec.

En premier lieu, le Comité recommande que l'alinéa 2(1)a) soit modifié comme suit:

La reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française et de Canadiens d'expression anglaise partout au Canada constitue une caractéristique fondamentale du Canada.

En second lieu, le Comité recommande que le Parlement et le gouvernement du Canada aient le rôle de protéger et de promouvoir la dualité linguistique canadienne.

En troisième lieu, le Comité recommande que l'on enchaîne dans la Constitution le principe de l'égalité des deux communautés linguistiques du Nouveau-Brunswick.

Le 21 mars 1990, le premier ministre Frank McKenna déposait deux projets de résolution à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Le premier projet vise la ratification de l'Accord du lac Meech tel quel. Le deuxième projet vise l'adoption d'une résolution d'accompagnement comportant un certain nombre de modifications constitutionnelles complémentaires.

[Traduction]

Once more, the SFM has reaffirmed the two principles upon which it has always based its position concerning the Meech Lake Accord.

We have expressed the dilemma created by, on the one hand, our deep wish to see Quebec back within the Canadian constitutional fold and, on the other hand, our serious reservations about the imperfections of the Accord as regards the rights of francophones outside Quebec.

Because of this dilemma and the new magnitude that the language debate was taking on within the country, we appealed to the heads of our nation to remind them of the imperious duty they have to protect the country's unity.

We have exhorted the federal and provincial governments to re-examine their position and suggest changes that might help to break the constitutional impasse.

We particularly asked the governments of Canada, Manitoba and Quebec to make a series of concrete moves, which we listed.

The *Fédération des francophones hors Québec* spent many hours discussing the position it would take on the Meech Lake Accord. The *Société franco-manitobaine* participated actively in this debate and had an influence on the consensus reached by the members of the Federation. I am sure that you all know the position taken by the FFHQ.

The Federation recognized that the improvement of francophones' rights outside Quebec was conditional on the continuation of the constitutional reform process. Thus, the Federation is ready to accept the Meech Lake Accord, despite its flaws, insofar as its ratification will allow the constitutional reform process to continue and lead to concrete improvement for francophones outside Quebec.

In its definitive report, the Special Committee on the 1987 Constitutional Accord makes recommendations that answer most of the concerns raised by francophones outside Quebec.

First of all, the Committee recommends that clause 2(1)(a) be amended as follows:

The recognition that the existence of French-speaking and English-speaking Canadians everywhere in Canada is one of Canada's fundamental characteristics.

Second, the Committee recommends that the Parliament and Government of Canada be given the role of preserving and promoting Canada's linguistic duality.

Third, the Committee recommends that the principle of the equality of both of New Brunswick's linguistic communities be enshrined in the Constitution.

On March 21, 1990, Premier Frank McKenna tabled two draft resolutions in New Brunswick's Legislative Assembly. The first proposal concerns the ratification of the Meech Lake Accord as is. The second proposal suggests adopting a companion resolution containing a certain number of complementary constitutional changes.

[Text]

Au chapitre de la dualité linguistique canadienne, le projet de résolution d'accompagnement incorpore les modifications recommandées par le Comité législatif.

Ainsi, s'il était adopté, le projet de résolution d'accompagnement aurait pour effet de répondre à certaines des préoccupations que ressentent les Franco-Manitobains à l'égard de l'Accord du lac Meech.

Comme indiqué ci-dessus, les propositions avancées par la Société franco-manitobaine et par la province du Nouveau-Brunswick en matière linguistique convergent dans une large mesure.

Bien que le projet de résolution d'accompagnement n'aille pas jusqu'à conférer aux gouvernements et aux législatures des provinces le rôle de promouvoir la dualité linguistique canadienne, les amendements contenus dans ce projet permettraient d'améliorer de beaucoup le statut constitutionnel conféré aux francophones hors Québec dans l'Accord du lac Meech.

La Société franco-manitobaine est tout à fait en faveur des propositions contenues dans le projet de résolution d'accompagnement en vue de clarifier ou d'améliorer les dispositions de l'Accord du lac Meech concernant les droits des femmes, des autochtones et des habitants des territoires.

La Société franco-manitobaine se réjouit également du rôle plus grand qui serait accordé au Sénat en matière de protection des régions dans le domaine de la péréquation.

Enfin, la Société franco-manitobaine voit d'un très bon oeil le processus obligatoire de consultation populaire que veut mettre en place le Nouveau-Brunswick concernant les modifications à la Constitution.

La Société franco-manitobaine souhaite que le projet de résolution d'accompagnement permette à tous les intervenants de continuer leurs pourparlers dans un climat d'ouverture et de tolérance en vue d'en arriver à une solution acceptable à tous.

Notre analyse de la situation politique actuelle et des lacunes dans le processus de réforme constitutionnelle qui ont été soulignées par de nombreux observateurs nous amènent à conclure que deux éléments importants sont très fortement susceptibles de contribuer à la poursuite du dialogue dans un climat positif, à savoir la réduction des tensions linguistiques et la réforme du Sénat.

• 1230

Depuis la signature de l'Accord du lac Meech par les premiers ministres en 1987, le Canada a connu un regain de tensions linguistiques. Mentionnons, à titre d'exemples, la Loi 178 sur l'affichage au Québec, les lois de l'Alberta et de la Saskatchewan abolissant les droits des francophones et les résolutions adoptées par diverses municipalités en vue de se déclarer unilingues anglophones. Il s'agit là de gestes négatifs qui ont contribué à envenimer les relations entre les Canadiens d'expression française et d'expression anglaise et qui ne peuvent que ralentir le processus de réforme constitutionnelle.

Nous sommes d'avis que la protection d'une langue ne peut se faire au détriment d'une autre et que seul des gestes positifs permettent à une langue de prendre sa juste place au soleil.

[Translation]

As concerns Canada's linguistic duality, the proposed companion resolution includes those amendments recommended by the legislative committee.

Thus, if it were to be adopted, the companion resolution would have the effect of responding to some of the concerns of Franco-Manitobans about the Meech Lake Accord.

As indicated above, the proposals put forth by the *Société franco-manitobaine* and New Brunswick in matters of language do converge to a large extent.

Although the companion resolution project does not go so far as to confer upon the governments and provincial legislatures the role of promoting Canada's linguistic duality, the amendments contained in the proposal would make it possible to greatly improve the constitutional status accorded francophones outside Quebec in the Meech Lake Accord.

The *Société franco-manitobaine* is totally in favour of the proposals made in the companion resolution with a view to clarifying or improving the provisions of the Meech Lake Accord in the areas of the rights of women, natives and inhabitants of the territories.

The *Société franco-manitobaine* is also happy with the greater role that would be given to the Senate in protecting the regions in the area of equalization payments.

Finally, the *Société franco-manitobaine* is definitely in favour of the mandatory popular consultation process that New Brunswick wants to set up concerning changes to our Constitution.

The *Société franco-manitobaine* hopes that the companion resolution will allow all interested parties to continue their discussions in a climate of openness and tolerance with a view to arriving at a solution acceptable to all.

Our analysis of the present political situation and the deficiencies in the constitutional reform process pointed out by many observers lead us to the conclusion that two important elements may strongly contribute to a continuation of dialogue in a positive atmosphere, and these are the decrease of linguistic tensions and Senate reform.

Since the signing of the Meech Lake accord by the First Ministers in 1987, Canada has seen an increase in linguistic tensions. For example, let us mention only Bill 178 on signs in Quebec, the laws passed in Alberta and Saskatchewan eliminating the rights of their French-speaking citizens, as well as the resolutions passed by different municipalities declaring themselves English-speaking only. Those are negative moves that have contributed to worsening relations between French-speaking and English-speaking Canadians and can only slow down the process of constitutional reform.

We think that the preservation of one language cannot be achieved at the expense of another and that only positive moves allow a language to find its deserved place in the sun.

[Texte]

Dans le contexte des tensions linguistiques actuelles, nous croyons que la collectivité franco-manitobaine peut jouer un rôle clé puisqu'elle peut servir de pont entre le Manitoba et le Québec. En effet, puisque les Franco-Manitobains sont à la fois citoyens de l'Ouest et francophones, ils comprennent parfaitement bien les aspirations des citoyens de l'Ouest et des francophones du Québec et ils sont, par conséquent, aptes à jouer un rôle important en qualité d'intermédiaires.

Les francophones du Québec ont contribué de manière importante à bâtir le Canada d'aujourd'hui et ils ont parfaitement le droit d'être fiers de leurs réalisations. Les francophones du Québec ont aussi joué un rôle de premier plan dans l'établissement d'une francophonie bien vivante en Ontario et dans les provinces de l'Ouest. Les francophones de tout le Canada sont liés par la langue, la culture et les valeurs. Même dans la pire des tourmentes constitutionnelles, le Québec ne doit pas se replier sur lui-même et doit demeurer ouvert à la francophonie canadienne.

Le Québec a historiquement accordé à sa minorité anglophone un traitement bien supérieur à celui que les provinces à majorité anglophone réservent à leur minorité francophone. Le Québec doit continuer dans la même veine et servir d'exemple aux provinces à majorité anglophone.

Nous sommes d'avis que le Québec doit continuer à poser des gestes positifs à l'endroit de sa minorité anglophone et qu'en échange, les provinces à majorité anglophone doivent adopter le traitement accordé aux Anglo-Québécois comme norme ou étalon à respecter envers leur minorité francophone.

Il s'agirait là de mesures positives qui auraient un double avantage. Premièrement, les efforts faits par le Québec permettraient aux Canadiens d'expression anglaise de commencer à percevoir d'une manière plus favorable les revendications traditionnelles du Québec. Deuxièmement, l'échange fait entre le Québec et les provinces à majorité anglophone permettrait au Québec de manifester concrètement son appui à la francophonie canadienne et de contribuer ainsi largement à la promotion du français à l'échelle du pays tout entier.

Les quatre provinces de l'Ouest ont exprimé un certain nombre de préoccupations en matière de réforme du Sénat. Elles préconisent une formule à trois volets: Sénat élu; Sénat efficace; égalité de la représentation des régions au sein du Sénat.

La Société franco-manitobaine est bien consciente de l'aliénation que ressentent de nombreux Canadiens de l'Ouest et encourage donc le processus de réforme du Sénat. Toutefois, pour ce qui est de la représentativité égale des régions au sein du Sénat, nous sommes d'avis que cet aspect de la réforme devrait être assorti d'une formule assurant l'égalité des deux communautés de langues officielles pour ce qui est des questions se rattachant à la langue.

En somme, nous estimons que la résolution d'accompagnement proposée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick constitue une initiative tout à fait louable qui permet au dialogue constitutionnel de se poursuivre.

[Traduction]

In the context of present linguistic tensions, we believe that the Franco-Manitoban community can play a key role, as it can serve as a bridge between Manitoba and Quebec. After all, since Franco-Manitobans are both citizens of the west and French-speaking, they understand full well the wishes of their fellow westerners as well as those of French-speaking Quebec and they are thus quite suited to playing an important role as go-betweens.

French-speaking Quebec has contributed a lot to building today's Canada and has a perfect right to be proud of its accomplishments. Quebec's francophones have also played a major role in the establishment of healthy French-speaking communities in Ontario and the western provinces. Canada's French-speaking citizens are linked by their language, their culture and their values. Even in the worst of constitutional storms, Quebec must not turn inwards on itself but must remain open to French-speaking Canada.

Historically, Quebec has always granted its English-speaking minority far better treatment than anything granted by the English-speaking provinces to their French-speaking minority. Quebec must keep up that tradition and serve as a beacon to the provinces with an English-speaking majority.

We think that Quebec must continue doing positive things for its English-speaking minority and, in exchange, that the provinces with an English-speaking majority should use the way English Quebecers are treated as a mark to shoot at in their own treatment of their French-speaking minorities.

These would be positive steps with a double advantage. First, the efforts made by Quebec could bring English-speaking Canadians to start looking at Quebec's traditional demands in a more favourable light. Second, the exchange between Quebec and the provinces with an English-speaking majority would allow Quebec to show concrete support to French-speaking Canada and thus contribute broadly to promoting French all across the country.

The four western provinces have expressed a certain number of concerns regarding Senate reform. They want a triple-E Senate: they want a Senate that is elected, efficient and where all regions have equal representation.

The *Société franco-manitobaine* is quite conscious of the alienation felt by many western Canadians, and supports the process of Senate reform. However, as far as equal representation of regions in the Senate, we think that this aspect of the reform should be accompanied by a formula ensuring the equality of both official language communities in matters linguistic.

In brief, we think that the companion resolution proposed by the New Brunswick government is quite a praiseworthy initiative that will allow the continuation of the constitutional dialogue.

[Text]

Nous souhaitons ardemment que ce dialogue continue dans un climat d'ouverture et de tolérance qui permettra aux minorités francophones du Québec de continuer à s'affirmer et à s'épanouir, d'une part, et qui permettra au Québec de reprendre sa juste place au sein de la famille constitutionnelle canadienne, d'autre part.

Le temps est venu pour les premiers ministres de tout le pays de faire abstraction de leurs préoccupations à court terme ou régionales et de se comporter en véritables hommes d'État pour permettre à notre fédération de traverser indemne la crise qu'elle connaît.

• 1235

Le gouvernement fédéral doit cesser d'agir dans la crise constitutionnelle actuelle comme s'il était un spectateur impuissant. Il doit faire preuve de leadership et prendre des mesures concrètes pour remédier au profond déchirement que notre société vit actuellement.

Nous remercions à nouveau le Comité de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant lui pour faire connaître notre point de vue concernant la résolution d'accompagnement proposée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le président: Merci beaucoup, monsieur. Je vais effectivement m'excuser pour le moment. Je voulais écouter votre présentation. C'est M. David MacDonald qui va présider.

Mrs. Dobbie: With the Chair's indulgence—and I apologize for my lack of language skills—and in the spirit of this committee, I would like to suggest that we start this round with Mr. Duhamel. He represents the francophone community as the Member from St. Boniface. If Mr. Desjardins would agree, perhaps we could allow Mr. Duhamel to begin the questioning, and then go to Mr. Desjardins and Mr. Plourde.

The Vice-Chairman: Dorothy, please repeat that, just so that I am sure I understand what you are proposing here.

Mrs. Dobbie: What I suggested, Mr. Chairman, was that in the spirit of the committee, the non-partisan, all-parliamentary committee, since we are in the city of Winnipeg and Mr. Duhamel represents the francophone community, I would be glad to defer my questions to him. Then perhaps on the government side Mr. Plourde and Mr. Desjardins may wish to question the witness.

The Vice-Chairman: If that is agreed we will go to Mr. Duhamel first for 10 minutes, followed by 15 minutes on the government side and then finally 10 with the Liberals.

Mr. Assad: We are going to split the 10 minutes.

The Vice-Chairman: All right, this is another variation.

M. Duhamel: Je vous remercie pour votre présentation que j'ai beaucoup appréciée.

À la page 4, vous avez fait allusion au Groupe de travail du Manitoba qui recommandait l'abandon des verbes «protéger» et «promouvoir» et préconisait de conférer au Parlement et au gouvernement du Canada ainsi qu'aux

[Translation]

We strongly hope that this dialogue will be pursued in an atmosphere of openness and tolerance that will allow Quebec's French-speaking minorities to continue to grow and to flourish on the one hand, and that will allow Quebec to regain its rightful place in the Canadian constitutional family, on the other hand.

The time has come for all the First Ministers of this country to set aside their short-term or regional concerns and to act as real statesmen so that our federation may survive this crisis as a whole entity.

The federal government must stop acting like an impotent spectator during our present constitutional crisis. It must show leadership and take concrete steps to repair the ever-widening rent in our society's fabric.

We would once again like to thank the Committee for having given us this opportunity to appear before it to make known our point of view concerning the companion resolution proposed by the government of New Brunswick.

The Chairman: Thank you very much sir. I will excuse myself for the time being. I wanted to listen to your presentation. Mr. David MacDonald will take the Chair.

Mme Dobbie: Avec l'indulgence du président, et je présente mes excuses pour mon peu d'habileté en matière linguistique, et pour me conformer à l'esprit qui anime notre comité, j'aimerais proposer que M. Duhamel entame cette ronde de questions. Il représente la collectivité francophone en sa qualité de député de St-Boniface. Si M. Desjardins est d'accord, peut-être pourrions-nous permettre à M. Duhamel d'intervenir d'abord pour ensuite passer à MM. Desjardins et Plourde.

Le vice-président: Dorothy, auriez-vous l'amabilité de répéter, car je veux être sûr d'avoir bien compris.

Mme Dobbie: Ce que je propose, monsieur le président, c'est que conformément à l'esprit qui anime notre comité, ce comité non-partisan et parlementaire, puisque nous sommes dans la ville de Winnipeg et que M. Duhamel en représente la collectivité francophone, j'aimerais lui céder mon droit de parole. Ensuite, du côté ministériel, peut-être que MM. Plourde et Desjardins auraient des questions à poser aux témoins.

Le vice-président: Si cela vous va, nous donnerons la parole à M. Duhamel pour 10 minutes, après quoi nous accorderons 15 minutes du côté ministériel et ensuite 10 minutes aux Libéraux.

M. Assad: Nous allons nous partager les 10 minutes.

Le vice-président: Parfait, c'est une autre variante.

Mr. Duhamel: I thank you for your presentation and I appreciated it very much.

On page 4, you said something about the Manitoba Task Force recommending the disappearance of the «to preserve and promote» wording, suggesting that Canada's Parliament and government as well as the provincial legislatures and

[Texte]

législatures et aux gouvernements des provinces le rôle de «sauvegarder» la dualité linguistique canadienne. Vous trouvez cela insatisfaisant. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi on n'a pas pu retenir ces deux mots assez simples, «protéger» et «promouvoir»? Quelles sont les raisons à cela?

M. Bisson: C'est une question qui est très importante lorsqu'on parle de l'Accord du lac Meech et qu'il est question de la dualité linguistique à travers le Canada. Étant donné le phénomène d'assimilation que l'on connaît ici au Manitoba, il est absolument essentiel que l'on fasse beaucoup plus que sauvegarder le français et l'anglais, mais surtout le français ici, au Manitoba. On doit se préoccuper de la promotion de la langue étant donné ce facteur d'assimilation qui est très présent ici, au Manitoba, comme dans les autres provinces où le français est minoritaire, pour s'assurer que cette dualité linguistique puisse se perpétuer au Canada, à cause de ces deux peuples fondateurs que l'on reconnaît, les anglophones et les francophones.

M. Duhamel: Je comprends. J'avais l'impression qu'on avait eu quelque réticence à retenir ces deux mots puisque c'était une question politique un peu délicate. Comme politiciens et politiciennes, et comme partis politiques, on hésite souvent à aller de l'avant pour les minorités parce qu'on se rend compte qu'elles sont moins nombreuses que la majorité. Passons à l'autre question que je veux vous poser.

Vous avez sans doute constaté, dans toutes les audiences publiques qu'on a tenues jusqu'à présent, y compris ce matin, une certaine ouverture d'esprit vis-à-vis des attentes du Québec en ce qui concerne la Constitution, vis-à-vis des droits des femmes, des autochtones, des peuples aborigènes et de l'élément multiculturel du Canada aussi bien que des régions.

• 1240

Il me semble que je vois davantage un esprit ouvert chez les gens qui disent: Est-ce qu'on ne peut pas faire quelque chose pour ces gens qui ont certaines attentes qui vont peut-être au-delà de ce qu'il y a dans cet accord et dans les propositions de M. McKenna? Avec cette nouvelle ouverture d'esprit, espérez-vous maintenant que vous pourrez bénéficier d'une ouverture d'esprit semblable? Est-ce que vous voyez cela de la même façon que moi ou différemment?

M. Bisson: Nous souhaitons qu'il y ait une très grande ouverture d'esprit vis-à-vis de notre présentation aussi bien que de la présentation de tous ceux qui sont venus ici aujourd'hui et qui le feront au cours des prochains jours.

Ce qui est malheureux, cependant, c'est que ce débat date de quelques années déjà et que l'on voit le climat se détériorer partout au pays. Nous espérons que cet exercice-ci apportera un changement à ce climat. Tous les Canadiens auraient intérêt aujourd'hui à se pencher sur cette question du climat au pays et à poser des gestes très positifs. D'ailleurs, c'était l'un des messages que nous voulions vous transmettre aujourd'hui. C'était aussi le message que nous

[Traduction]

governments should have the role of «safeguarding» Canada's linguistic duality. You find that unsatisfactory. Could you explain why those two rather simple words «to preserve and promote» could not be kept? What are the reasons?

Mr. Bisson: This is a very important question when you are talking about the Meech Lake Accord and linguistic duality all across Canada. In view of the phenomenon of assimilation that we have here in Manitoba, it is absolutely essential that much more be done than simply safeguarding French and English, but especially French here in Manitoba. We have to be concerned with promoting the language as the assimilation factor is very strong here in Manitoba, just as in the other provinces where French is a minority language, to ensure that this linguistic duality can survive in Canada because of the two founding peoples that are recognized, the English-speakers and the French-speakers.

Mr. Duhamel: I understand. I got the impression that there was some reticence about using those two words because it was a bit of a touchy political question. Politicians and political parties often hesitate to put your head on the block for minorities because they realize that they are fewer in numbers than the majority. Let us go to the next question I have for you.

Doubtless you have noticed, in all the public hearings that we have held to date, including this morning, that there is some open-mindedness vis-à-vis Quebec's expectations concerning the Constitution, vis-à-vis women's rights, Natives' rights, as well as Canada's multicultural element and the regions.

I feel that there is greater open-mindedness among people who ask whether there isn't something that could be done to meet expectations that go beyond the Accord or the McKenna resolution. Do you think that you will be able to benefit from this new open-mindedness? Do you share my point of view or do you see things differently?

Mr. Bisson: We hope that people will consider our presentation and the presentations of all other witnesses before this Committee in a spirit of open-mindedness.

What is unfortunate, however, is that this debate has been going on for some years now and we have witnessed a general deterioration in the national climate. We hope that these hearings will help to change this. All Canadians would do well to deal with the issue of the national climate and make very positive gestures. Indeed, this is one of the messages we wanted to get across to you today. It was also the message we wanted to get across on February 12, when

[Text]

avons voulu transmettre le 12 février dernier, lorsque nous avons réannoncé notre position sur l'Accord du lac Meech en demandant à des gouvernements, en particulier les gouvernements du Canada, du Québec et du Manitoba, de poser certains gestes qui amélioreraient le climat linguistique partout au pays et qui permettraient une résolution acceptable de cette question de l'Accord du lac Meech. Donc, nous le souhaitons. Cependant, les preuves des quelques derniers mois ne nous ont pas démontré que cette ouverture d'esprit à laquelle vous faites allusion ce matin, monsieur Duhamel, a apporté des bénéfices. Il est grandement temps que tous se penchent sur cette question et que l'on passe autant de temps à poser des gestes positifs qu'on en a passé à poser des gestes négatifs au cours des deux dernières années.

M. Duhamel: J'ai bien apprécié le fait que vous ayez souligné l'importance de poser des gestes positifs. Évidemment, pendant les quelques derniers mois, dans toutes les parties du Canada, il y a eu des gestes très négatifs de posés envers plusieurs groupes minoritaires, et cela pas seulement au point de vue de la question linguistique.

Je passe maintenant à votre position sur l'Accord et les propositions de M. McKenna. Je ne veux pas trop simplifier les choses. Si je le fais, voulez-vous me corriger, s'il vous plaît?

D'un côté, on dit que l'Accord et les propositions sont très importantes puisque qu'ils répondent à certaines exigences et attentes du Québec. De l'autre, on dit qu'il y a certaines faiblesses puisque cela ne répond pas aux attentes de certains groupes. Vous n'avez pas parlé uniquement des francophones hors Québec. Puis-je conclure que vous seriez prêts à appuyer l'Accord pourvu qu'on donne une réponse aux questions qui vous touchent de près? Vous nous avez fait quelques propositions. Est-ce que j'ai bien saisi?

M. Jourdain: Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, la position de la SFM s'est toujours articulée autour de deux pôles principaux. Le premier pôle, c'est que la réintégration du Québec au sein du giron constitutionnel canadien est tout à fait souhaitable. On souscrit à cela à 100 p. 100 sans aucune difficulté.

Les dispositions de l'Accord du lac Meech qui ont trait à la question de la dualité linguistique canadienne ne sont pas satisfaisantes pour les francophones hors Québec en général et pour les Franco-Manitobains en particulier.

La résolution d'accompagnement proposée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick apporte un certain nombre de correctifs que nous trouvons tout à fait louables et que nous encourageons. Cependant, ces correctifs ne répondent pas à l'ensemble de nos préoccupations. Il y a encore un certain nombre de préoccupations qui demeurent sans réponse. Donc, nous sommes favorables à l'accord parallèle qui va dans la bonne direction, mais il y a encore un certain nombre de choses que l'on voudrait obtenir.

• 1245

M. Assad: Monsieur le président, cela me fait plaisir de rencontrer les francophones du Manitoba. Les citoyens du Québec se sont rendu compte que vous aviez manifesté votre présence en tant que francophones dans l'Ouest, et je vous

[Translation]

we restated our position on the Meech Lake Accord and asked the various governments—in particular the governments of Canada, Quebec and Manitoba—to make certain gestures that would improve the linguistic situation across the country and would enable us to find an acceptable solution to the issue of the Meech Lake Accord. So, yes we do hope that people will be open-minded. Nevertheless, Mr. Duhamel, events that have taken place over recent months have not led us to believe that this open-mindedness you refer to this morning has borne fruit. It is high time that everyone dealt with this question and that we spent as much time making positive gestures as we have making negative ones over the past two years.

Mr. Duhamel: I appreciated very much the fact that you stressed the importance of making positive gestures. It is clear that in all parts of Canada over the past few months there have been very negative gestures made against several minority groups, and I am not just talking about linguistic minorities.

I would now like to deal with your position on the Accord and the McKenna resolution. I do not want to over-simplify. If I do, please correct me.

On the one hand, we hear that the Meech Lake Accord and the McKenna resolution are very important because they meet certain of Quebec's demands and expectations. On the other hand, we hear that there are certain flaws because the expectations of certain other groups are not met. You didn't discuss only the situation of francophones outside Quebec. May I take it that you would be ready to support the Accord provided there is a response to the issues that are important to you? You have put forward some proposals. Have I understood you correctly?

Mr. Jourdain: As we pointed out in our brief, the SFM's position has always been based on two main principles. The first of these is that bringing Quebec back into the Canadian constitutional fold is altogether desirable. We have no trouble supporting this principle absolutely.

Francophones outside Quebec and, in particular, Franco-Manitobans are not satisfied with the Accord's provisions concerning Canadian linguistic duality.

The companion resolution put forward by the government of New Brunswick does offer certain improvements, which we find altogether praiseworthy. Nevertheless, these improvements do not respond to all our concerns. We still have certain concerns that have not been dealt with. So, we are in favour of the parallel accord, which is a step in the right direction, but there are still other things we want to secure.

Mr. Assad: Mr. Chairman, I am happy to meet the representatives of Manitoba's francophones. Quebecers are aware of the fact that you have made your presence known as Western francophones, and I congratulate you for that. This

[Texte]

en félicite. Ce n'est pas la première fois que j'entends parler de vous; cela fait des années. Vous faites un travail impressionnant. Au Québec, on est très satisfait que les francophones aient réussi à faire leur marque dans l'Ouest.

Je trouve des choses très intéressantes dans votre mémoire, surtout à la page 9 où vous dites que vous comprenez mieux les aspirations des Canadiens de l'Ouest. Dans ce débat sur la question de l'Accord du lac Meech—on pourrait parler d'un désaccord plutôt que d'un accord—, vous pouvez être plus objectifs. Vous comprenez mieux les problèmes de l'Ouest. Je trouve que vous êtes dans une situation privilégiée parce que vous pouvez expliquer aux Québécois que l'Ouest s'inquiète à propos de l'Accord du lac Meech et n'est pas contre le Québec. Je souhaite que vous mettiez davantage l'accent là-dessus: ce n'est pas du tout une chose contre le Québec; l'Ouest exprime plutôt des inquiétudes face aux gestes du gouvernement qui, comme vous dites, semble jouer le rôle d'un impuissant. Il y a plusieurs mois qu'il aurait dû prendre l'initiative de corriger des lacunes.

Dans votre mémoire, vous faites allusion au rôle des francophones de l'Ouest et vous dites que si les francophones de l'Ouest avaient les mêmes droits et les mêmes avantages que la minorité anglophone du Québec, vous en seriez très heureux. Il y a beaucoup de choses dans votre mémoire, et on pourrait le commenter pendant longtemps.

Dans les cinq demandes du Québec, voyez-vous des choses qui vous désavantagent vraiment dans l'Ouest? Ces cinq demandes, au fond, sont minimes et fondamentales pour le Québec.

M. Bisson: Tout d'abord, j'aimerais faire référence à vos commentaires du début. Vous avez parlé des Franco-Manitobains comme étant des gens capables de faire le pont entre le Manitoba et le Québec. Il est absolument essentiel que tous comprennent que, comme Franco-Manitobains, nous sommes, dans un premier temps, Manitobains et citoyens de l'Ouest, et que, comme collectivité, nous faisons partie d'un tissu très important lorsque nous pensons à la fabrication de notre province. Nous avons les mêmes inquiétudes que tous les autres citoyens manitobains. Nous vivons les mêmes expériences que tous les autres citoyens manitobains. Nous avons les même problèmes, que ce soit sur le plan économique, sur le plan social ou sur le plan politique. Ce qui vient s'ajouter, cependant, c'est que nous faisons partie d'un groupe officiel ici au pays, mais qui est dans une situation minoritaire. Il est très important de souligner cela.

Vous avez aussi parlé des inquiétudes des gens de l'Ouest quant à la position du Québec. Cela a peut-être commencé par des inquiétudes, mais à cause de l'impasse constitutionnelle, à cause du débat linguistique et à cause de ce déchirement que l'on constate présentement partout au pays, cela devient beaucoup plus que des inquiétudes. On entend maintenant des gens qui parlent contre l'intégration du Québec. Au niveau de la communauté en général, on commence à dépasser le niveau des inquiétudes. Il est très important de reconnaître ceci.

[Traduction]

is not the first time I have heard about you; I first heard about your group years ago. The work you do is impressive. In Quebec, we are very pleased with the fact that francophones have succeeded in making their mark in the West.

There are some very interesting things in your brief, in particular on page 9 where you say that you have a better understanding of the aspirations of western Canadians. In this debate on the Meech Lake Accord—one could just as easily speak of a discord as an accord—you are capable of greater objectivity. You have a better understanding of the problems of western Canada. I think that you are in a unique situation because you can explain to Quebecers that the West is worried about the Meech Lake Accord and yet is not hostile to Quebec. I hope that you will stress this fact even more strongly. It is not a question of hostility towards Quebec; it is rather that the West is expressing its concerns with respect to actions taken by the government which, as you say, seems to be acting like a powerless bystander. It should have taken the initiative several months ago in dealing with the accord's deficiencies.

In your brief, you refer to the situation of francophones in the West and you say that if they had the same rights and advantages as does the anglophone minority in Quebec, you would be very happy indeed. There are many things in your brief, and we could spend a long time discussing it.

Do you see anything in Quebec's five conditions that might really be prejudicial to the West? Quebec considers these five demands to be minimal and basic.

Mr. Bisson: First of all, I would like to respond to your opening comments. You say that Franco-Manitobans might play the role of mediator between Manitoba and Quebec. It is crucial that everyone understand that, as Franco-Manitobans, we are first of all Manitobans and citizens of the West, and that as a community, we have played a very important role in building this province. We share the concerns of all other Manitobans. We have experienced the same things. We have the same problems, be they economic, social or political. There is another factor that comes into play, however, and that is the fact that we are part of an official language group in this country, but we are in a minority situation. It is very important that this be stressed.

You also mentioned the concerns of westerners vis-à-vis Quebec's position. This may have begun with concerns, but because of the constitutional deadlock, the language debate and the conflicts that are tearing our country apart, we are no longer dealing with simple concerns. We now hear people say that they do not want Quebec brought into the constitutional family. As a community, we have passed the stage of merely being concerned. It is important that this be recognized.

[Text]

M. Jourdain: Pour ce qui est des cinq conditions du Québec, la plus importante est clairement la notion de société distincte. En tant que Franco-Manitobains, nous sommes entièrement en faveur de ce que le caractère distinct du Québec soit reconnu dans la Constitution. C'est une réalité sociale, c'est une réalité démographique, c'est une réalité qui fait partie de nos lois depuis toujours. Nous ne voyons absolument aucune objection à ce qu'on reconnaisse cela dans la Constitution canadienne.

• 1250

Nous ne voulons pas que nos droits en tant que francophones hors Québec soient menacés par la reconnaissance de la société distincte. La formulation actuelle de la clause sur la société distincte n'enlève absolument rien aux Franco-Manitobains ou aux autres francophones hors Québec.

M. Desjardins: Monsieur Bisson, madame, messieurs, bienvenue au Comité.

Pour les membres du Comité, ces audiences sont une occasion unique de communiquer directement avec les francophones hors Québec partout où ils se trouvent, que ce soit au Yukon, à Vancouver ou ici. Les contacts que nous avons à Ottawa se font souvent par le biais de la FFHQ. MM. Thériault et Matte font un excellent travail, mais cela peut nous masquer une certaine réalité que nous ne pouvons trouver que chez les minorités elles-mêmes.

Vous savez que la FFHQ a comparu devant notre Comité il y a quelques semaines à Ottawa. Ici même à Winnipeg, le 17 février, il y a eu un débat très déchirant, très difficile pour les francophones hors Québec quand il s'est agi de donner leur adhésion à l'Accord du lac Meech. Le 17 février, c'est un appui inconditionnel que les francophones hors Québec donnaient à l'Accord du lac Meech.

À la page 6 de votre mémoire, vous dites ceci:

Ainsi, la Fédération est prête à accepter l'Accord du lac Meech, malgré ses imperfections, dans la mesure où sa ratification permettra au processus de réforme constitutionnelle de se poursuivre et de déboucher sur des améliorations concrètes pour les francophones hors Québec.

Est-ce un appui conditionnel que vous donnez à l'Accord du lac Meech ou si vous partagez l'appui inconditionnel donné par la FFHQ le 17 février?

M. Bisson: Il faut se replacer dans le contexte du 17 février. La Société franco-manitobaine a participé au débat sur l'Accord du lac Meech; elle a même été très impliquée dans ce débat. C'est peut-être une des raisons pour lesquelles il y a eu deux résolutions. Ces deux résolutions traitent des deux principes fondamentaux de la Société franco-manitobaine, c'est-à-dire l'intégration du Québec à l'intérieur du giron constitutionnel et la promotion des droits linguistiques des minorités.

Il est absolument essentiel de tenir compte des trois considérants au préambule. Le premier ministre du Canada avait annoncé deux ou trois jours auparavant qu'il souhaitait qu'un processus soit mis sur pied pour traiter de certains problèmes énoncés à l'étendue du pays, dont les droits linguistiques des minorités. À partir de cela, on pouvait se sentir quand même assez à l'aise pour appuyer ce genre de résolution.

[Translation]

Mr. Jourdain: As regards Quebec's five conditions, it is clear that the most important condition is the notion of a distinct society. As Franco-Manitobans, we are absolutely in favour of Quebec's distinct character being recognized in the Constitution. It is a social fact, it is a demographic fact, and it is a fact that has always been recognized in our legislation. We see no objection whatsoever to this fact being recognized in the Canadian Constitution.

We do not want our rights as francophones outside Quebec to be threatened by the recognition of a distinct society in Quebec. In its present form, the distinct society clause is not in any way prejudicial to Franco-Manitobans or to other francophones outside Quebec.

Mr. Desjardins: Mr. Bisson, madam, gentlemen, welcome.

For the members of this committee, these hearings are a unique opportunity to discuss issues directly with francophones outside Quebec wherever they happen to live in Canada, be it in Yukon, in Vancouver or here. In Ottawa, our contacts are often made through the FFHQ. Mr. Thériault and Mr. Matte are doing an excellent job, but it may prevent us from being aware of certain things that we can only learn from the minority communities themselves.

As you know, the FFHQ appeared before a committee a few weeks ago in Ottawa. Here in Winnipeg, on 17 February, there was a very painful and difficult debate on whether or not francophones outside Quebec should support the Meech Lake Accord. On that day, francophones outside Quebec gave their unconditional support to the Meech Lake Accord.

On page 6 of your brief you say the following:

Thus, the *Fédération* is willing to accept the Meech Lake Accord, despite its flaws, insofar as its ratification will enable the constitutional reform process to continue and lead to concrete improvements for francophones outside Quebec.

Does this mean that you are giving the Meech Lake Accord conditional support or do you share the decision taken by the FFHQ on February 17 to give the accord unconditional support?

Mr. Bisson: You have to understand the context in which this support was given on February 17. The *Société franco-manitobaine* took part in the debate on the Meech Lake accord; indeed, we were very involved in that debate. This may be one of the reasons why there were two resolutions. These two resolutions have to do with two of the SFM's fundamental principles: bringing Quebec back into the constitutional fold and the promotion of minority language rights.

It is absolutely essential that we bear in mind the three whereas clauses in the preamble. The Prime Minister of Canada had announced two or three days before that he hoped to set in motion a process that would deal with some of the problems that had been raised across the country, including the problem of minority language rights. Given this statement, we felt quite comfortable about supporting this kind of resolution.

[Texte]

Comme collectivité, la Société franco-manitobaine doit s'assurer qu'il y aura un processus pour traiter de cette question. On aurait souhaité que ce processus soit mis en place avant le 23 juin. Je ne sais pas si ce sera possible. Si le gouvernement fédéral veut montrer ses bonnes intentions, il devra au moins s'assurer que ce processus soit mis en place selon un échéancier respectable.

M. Desjardins: La FFHQ nous avait dit, lors de sa comparution, que le gouvernement canadien s'était engagé à mettre à l'ordre du jour de la prochaine ronde de négociations constitutionnelles les questions des minorités linguistiques. Pour vous, est-ce encourageant? Est-ce un engagement qui va dans le sens de vos revendications?

M. Bisson: Oui.

M. LaBossière: Il est certainement encourageant de voir qu'il est possible que dans un avenir très rapproché, espérons-nous, des efforts exceptionnels soient faits pour répondre aux besoins des minorités telles que la nôtre.

• 1255

Si le gouvernement s'engageait à traiter de la question, et si tous les gouvernements s'engageaient à le faire, on serait fort encouragés. Une ratification de l'Accord du lac Meech serait donc raisonnable pourvu que tout le processus de réforme constitutionnelle se continue dans un esprit d'ouverture.

M. Desjardins: Tous les groupes représentant des minorités linguistiques que nous avons rencontrés, y inclus Alliance Québec, les Franco-Yukonnais et les Franco-Colombiens, nous ont dit que la clause de la promotion de la dualité linguistique était pour eux pratiquement une question de survie. L'intégration d'une clause de promotion à notre Constitution constituerait une espèce de sécurité constitutionnelle.

Certains autres nous ont dit que ce n'était pas nécessaire au point de vue juridique, qu'il y avait déjà dans la Constitution actuelle toutes les dispositions nécessaires pour donner au gouvernement fédéral le pouvoir de faire la promotion de la dualité linguistique à l'intérieur des institutions fédérales. J'aimerais avoir votre commentaire à ce sujet.

M. Bisson: Étant donné l'histoire de notre pays, il est essentiel que cette question de la promotion des droits linguistiques des minorités soit enchâssée dans la Constitution.

Si l'on regarde l'histoire de notre pays, on s'aperçoit qu'en milieu minoritaire, les francophones n'ont pas toujours bénéficié du respect de leurs droits. Au Manitoba, par exemple, il y a eu des injustices vis-à-vis de la minorité francophone. Pensons aux années 1890, pensons à 1916, pensons à la période où il était illégal d'enseigner en français dans les écoles du Manitoba. Donc, il est absolument essentiel que ces garanties soient inscrites, tout simplement pour s'assurer qu'il y ait le moins de marge possible pour des délibérations à ce sujet.

M. Desjardins: En cela, vous appuyez entièrement toutes les fédérations représentant des minorités que nous avons rencontrées jusqu'à maintenant. Toutes voulaient qu'une clause de promotion de la dualité linguistique soit enchâssée dans la Constitution.

[Traduction]

As a community, the *Société franco-manitobaine* must ensure that there is a process to deal with this issue. We had hoped that the process would begin before June 23. I do not know if this will now be possible. If the federal government wants to prove its good intentions, it should at least make sure that this process is underway within a reasonable amount of time.

Mr. Desjardins: When representatives of the FFHQ appeared before our committee, they told us that the Canadian government had committed itself to putting minority language issues on the agenda of the next round of constitutional negotiations. Do you find this encouraging? Does this commitment help to satisfy your demands?

Mr. Bisson: Yes.

Mr. LaBossière: We are certainly encouraged to see that it is possible that in the very near future—at least we hope so—there will be exceptional efforts made to meet the needs of minorities such as ours.

If the government were to commit itself to dealing with this issue, and if all other governments were to do the same, we would be very heartened. It would, then, be reasonable to ratify the Meech Lake Accord provided that the process of constitutional reform were to continue in a spirit of open-mindedness.

Mr. Desjardins: All the groups representing linguistic minorities whom we have heard from—including Alliance Quebec, the group representing French-speaking Yukoners and the group representing French-speaking British Columbians, have told us that their very survival depends on the clause concerning promotion of linguistic duality. The inclusion of a promotion clause in our Constitution would constitute a kind of constitutional surety.

Others have said that, from a legal point of view, this was not necessary, that the present Constitution already contained all the provisions necessary for giving the federal government the power to promote linguistic duality within federal institutions. I would like to hear what you have to say about this.

Mr. Bisson: Given our country's history, it is essential that the promotion of minority language rights be entrenched in the Constitution.

If you look at Canadian history, you will see that when they have been a minority, francophones have not always had their rights upheld. For instance, the francophone minority in Manitoba has been the victim of injustices. Look at what happened in 1890, in 1916 and during that period when it was illegal to teach in French in Manitoba schools. So it is absolutely crucial that these guarantees be enshrined in the Constitution; and this, quite simply, to make sure that these rights will be far less subject to discussion.

Mr. Desjardins: On that point, you fully support the positions taken by all the groups representing minorities that have appeared before our Committee. All of them wanted to see a clause on the promotion of linguistic duality entrenched in the Constitution.

[Text]

M. Bisson: C'est cela.

M. Desjardins: Combien de francophones êtes-vous au Manitoba?

M. LaBossière: Selon le recensement de 1986, environ 58,000 Manitobains ont déclaré que le français était leur langue maternelle. Parmi ces 58,000, on en trouve environ 12,000 qui ont le français et l'anglais comme langues maternelles ou le français et une autre langue comme langues maternelles. Donc, on peut dire que 46,000 Manitobains ont déclaré que le français était leur langue maternelle. En réalité, cependant, il y a quelque 60,000 personnes au Manitoba dont une langue maternelle est le français.

M. Desjardins: Vous dites dans votre mémoire qu'il est important pour la francophonie hors Québec que le Québec demeure à l'intérieur de la fédération canadienne. Pouvez-vous nous faire un commentaire à ce sujet?

M. Bisson: Nous allons encore un peu plus loin. Nous avons également dit dans notre document qu'il était très important que le Québec ne se replie pas sur lui-même et que les Québécois reconnaissent que la francophonie ne s'arrête pas aux frontières du Québec, mais qu'elle est bel et bien la vitalité d'un peuple à l'étendue du pays. Il est très important que les francophones de partout au pays puissent se sentir à l'aise chez eux, avec une langue qui fait l'objet d'une promotion de la part des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral.

M. Plourde: Je voudrais, moi aussi, souhaiter la bienvenue à la Société franco-manitobaine, et tout particulièrement à M. Guy Jourdain qui est natif de Rivière-du-Loup comme moi.

• 1300

À la page 10 de votre mémoire, vous parlez de la réforme du Sénat. Vous dites que les quatre provinces de l'Ouest ont exprimé un certain nombre de préoccupations et vous parlez de la formule à trois volets. Vous formulez une demande sur l'égalité des deux communautés de langues officielles pour ce qui est des questions se rattachant à la langue.

Par contre, vous ne dites rien sur la formule des 3 «E». Est-ce une omission? Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. LaBossière: On n'a pas vu de formule très précise sur la réforme du Sénat. Par contre, on est conscients que c'est une question d'importance capitale dans l'Ouest.

Comme francophones canadiens, on aimerait que lorsqu'il sera question d'une réforme du Sénat, on prenne en considération l'égalité des deux communautés. Il serait un peu malheureux d'établir une formule qui donnerait, disons, dix sénateurs à chacune des dix provinces, parce que cela ne respecterait pas les proportions des deux communautés à travers le pays.

Il faut absolument trouver une formule qui respecte les proportions des deux communautés dans le pays. De plus, il faut que la formule comporte une façon de mettre les deux communautés sur un pied d'égalité lorsqu'il s'agit de questions linguistiques.

C'est cela, notre préoccupation. Tant que nous ne verrons pas une formule plus précise, nous ne serons pas prêts à nous lancer dans un débat sur la question. Nous voudrions cependant nous assurer que nous pourrions avoir un *input* à l'avenir, lorsqu'on avancera des propositions plus précises.

[Translation]

Mr. Bisson: Yes, exactly.

Mr. Desjardins: How many francophones are there in Manitoba?

Mr. LaBossière: According to the 1986 Census, approximately 58,000 Manitobans stated that French was their mother tongue. Of these 58,000, about 12,000 have both French and English as mother tongues, or French and another language as mother tongues. We can say, then, that 46,000 Manitobans have stated that French was their mother tongue. In point of fact, however, there are some 60,000 Manitobans who have French as one of their mother tongues.

Mr. Desjardins: In your brief, you say that it is important for French-speaking Canadians outside Quebec that Quebec remain within the Canadian federation. Could you comment on this for us.

Mr. Bisson: We go a bit farther than that. We also said, in our brief, that it was very important that Quebec not withdraw into itself and that Quebecers realize that the French-speaking community is not to be found in Quebec only, but that it is indeed a vital reality across this country. It is very important that francophones feel at home across Canada, and that their language be promoted both by the provinces and the federal government.

Mr. Plourde: I, too, would like to welcome the *Société franco-manitobaine*, and I would particularly like to welcome Mr. Guy Jourdain who, like me, is from Rivière-du-Loup.

On page 10 of your brief, you mention Senate reform. You say that the four Western provinces have expressed certain concerns and you mentioned the triple-E formula. You also make a recommendation regarding the equality of the two official language communities when it comes to language matters.

You do not, however, say anything about the formulation in 3.1. Is that simply an omission? Do you have an opinion on it?

Mr. LaBossière: We have not yet seen any detailed proposal on Senate reform. On the other hand, we are certainly aware that this is an issue of prime importance in the West.

As French-Canadians, we would like the matter of the equality of the two linguistic communities to be given due consideration when it comes time to reform the Senate. It would be rather unfortunate if we were to choose a formula whereby there would be, say, 10 senators for each of the 10 provinces, since it would be disproportionate in terms of the actual representation of the two communities across Canada.

We simply must find a formula that is consistent with the proportional representation of the two communities across the country. We must also find a means of guaranteeing, in such a formula, that the two communities have equal status when it comes to language matters.

That is our concern. Until we have been given more specific proposals to consider, we do not intend to get involved in a debate on this issue. We would nonetheless like to be given the assurance that our input will be sought in the future, when more specific proposals are brought forward.

[Texte]

M. Plourde: Monsieur Bisson, dans votre mémoire, vous avez parlé de la Loi 178 au Québec. À la page 10, vous dites:

Nous sommes d'avis que le Québec doit continuer à poser des gestes positifs à l'endroit de sa minorité anglophone et qu'en échange les provinces à majorité anglophone doivent adopter le traitement accordé aux Anglo-Québécois comme norme ou étalon à respecter envers leur minorité francophone.

La Loi 178 au Québec a suscité beaucoup de discussions. Est-ce que la Société franco-manitobaine irait jusqu'à demander le retrait de la Loi 178?

M. Bisson: Nous n'avons pas discuté d'un retrait de la Loi 178. Étant donné la clause nonobstant qui s'applique pour une période de cinq ans, il reste présentement deux ou trois ans à cela.

Cependant, nous pouvons faire quelques commentaires concernant la Loi 178. C'est pour cela que nous avons écrit que c'est par des gestes positifs que l'on préserve une langue et qu'une langue ne se préserve pas sur le dos d'une autre langue ou d'une minorité. Il est très important de souligner cela. Je ne crois pas que la Loi 178 pourra sauver le français au Québec ou même promouvoir le français au Québec. C'est aussi très symbolique. Au cours des quelques dernières années, on a eu plusieurs symboles qui, souvent, attaquaient des minorités. Cette loi n'a pas donné une image positive au Québec.

Par ailleurs, on a vu plusieurs autres symboles se déployer un peu partout au pays. Il est très difficile de dire que la Société franco-manitobaine va demander au Québec de retirer cette loi. Elle doit se terminer dans deux ou trois ans. Pour la collectivité franco-manitobaine ou la Société franco-manitobaine, dans le plus grand intérêt de la francophonie à travers le Canada, il serait probablement préférable de ne pas avoir ce genre de loi.

Cependant, il serait possible d'avoir des lois qui pourraient faire la promotion d'une langue. Des gestes de cette sorte seront beaucoup mieux acceptés de tous les Canadiens et Canadiennes.

M. Bird: Madame et messieurs, cela me fait plaisir de vous rencontrer ici aujourd'hui et de vous présenter les félicitations de tous les citoyens du Nouveau-Brunswick, la seule province bilingue au Canada.

• 1305

I wanted to ask a question about the promotion of Canada's linguistic duality. In Mr. McKenna's resolution we have a recommendation that the promotion of linguistic duality be introduced. The Meech Lake accord does not contain that provision. There is some strong feeling that Quebec would probably resist that kind of amendment.

Your own province of Manitoba has not used either of the words "preserve" or "promote", but rather the word "uphold". You have said that you strongly favour the word "promote", perhaps stronger, really, than Mr. McKenna's resolution.

When I questioned the representatives of the Society of Acadians from New Brunswick last week, they indicated that their overriding preoccupation was the passage of the Meech Lake accord. That was important to the interests of

[Traduction]

Mr. Plourde: You also spoke of Quebec's Bill 178 in your brief, Mr. Bisson. On page 10, you say the following:

We think that Quebec must continue doing things for its English-speaking minority and, in exchange, that the provinces with an English-speaking majority should use the way English Quebecers are treated as a mark to shoot at in their own treatment of their French-speaking minorities.

Much has been said about Bill 178 in Quebec. Would the *Société franco-manitobaine* go so far to ask for the repeal of Bill 178?

Mr. Bisson: We did not say anything about withdrawing Bill 178. The fact is the notwithstanding clause is only in effect for a five-year period, and there are only two or three years left now.

However, we would like to make a few comments about Bill 178. Indeed, that is why we stated in our brief that it is only through positive action that one preserves a language; it is not something that should be accomplished at the expense of another language or of a minority. We want to emphasize that point. I do not think Bill 178 will make it possible to save French in Quebec or even to promote it. It is also highly symbolic. In the past few years, we have seen a number of symbolic actions such as this, which often took aim at minorities. This bill certainly did not put Quebec in a very positive light.

We have seen other kinds of symbolic action all across the country, in fact. It would be very difficult for the *Société franco-manitobaine* to actually ask Quebec to withdraw this legislation. In two or three years, it will no longer be in effect. As far as Franco-Manitobans or members of the *Société franco-manitobaine* are concerned, and in the interest of francophones throughout the country, it would be preferable not to have such a law.

However, it would be possible to have laws providing for the promotion of a language. That kind of action would be far better accepted by all Canadians.

Mr. Bird: Ladies and gentlemen, I am very pleased to be able to welcome you here today and to convey the greetings and congratulations of the people of New Brunswick, Canada's only bilingual province.

J'aimerais maintenant aborder la question de la promotion de la dualité linguistique au Canada, comme le propose la résolution de M. McKenna, alors que l'Accord du lac Meech n'en parle pas. Beaucoup semblent penser que le Québec s'opposera à ce que l'on ajoute cette clause.

Votre propre province, le Manitoba, n'utilise ni le terme «protéger» ni celui de «promouvoir», mais plutôt celui de «maintenir». Vous avez dit vous-mêmes être tout à fait favorables à cette notion de «promotion», peut-être même plus que la résolution de M. McKenna ne le propose elle-même.

Lorsque la semaine dernière j'ai posé des questions aux représentants de la Société des Acadiens et des Acadiennes du Nouveau-Brunswick, ceux-ci ont répondu que leur première préoccupation était que l'Accord du lac Meech soit

[Text]

francophones in New Brunswick and throughout Canada. They would sacrifice to another day further process and discussions about other matters. Would you feel that way about the promotion clause? Can you please give us some guidance as to how this impasse about the promotion of our linguistic duality might be addressed.

Mr. Bisson: First of all, I would like to say that I am so pleased that you have asked your question in English. We certainly wanted to convey the message that we as westerners, part of this very vibrant community in Manitoba, have a great deal of understanding for the two founding nations in this country. So we are very pleased to have an opportunity to respond in English as well.

I think the question of linguistic duality is a very important one. As indicated before, as Franco-Manitobans we feel it is very much essential that it be a part of the Canadian Constitution. We feel very strongly about this. We recognize that Mr. McKenna's proposal deals with this and addresses that question. We would also like to convey a message to the Province of Manitoba that they have a responsibility in terms of promoting the French language in this province.

The reason we have taken the position we have in the past is based on two very fundamental principles. I think it is very difficult for us, as Franco-Manitobans, to say that we would abandon any one of them. It is of prime importance that Quebec be reintegrated. There is no question about that. We think measures have to be taken. They have to be taken now, before any drastic decisions are taken across this province. They would make it such that Quebec would not be a full-fledged partner in a Canadian Confederation. But we also have to make sure that the rights of official minority groups across Canada be respected. That does not only apply to Franco-Manitobans or to francophones outside of Quebec, but it also applies to the anglophones in Quebec.

Mr. Robinson: I would like to join in welcoming the witnesses and to thank them for their patience this morning in waiting for some time.

Just to remind Mr. Bisson—and I know he is aware of this—with respect to the danger of speaking of two founding nations, there are many founding nations in this country of aboriginal peoples. Over and over again we have been reminded of the importance of sensitivity in our language, in not forgetting about the fundamental contribution of Canada's First Nations. I think we have to recognize and respect this.

En ce qui concerne la clause de la promotion, vous avez souligné le fait que le Québec a historiquement accordé à sa minorité anglophone un traitement bien supérieur à celui que les provinces à majorité anglophone réservent à leurs minorités francophones. Étant donné cette réalité, comment répondez-vous aux préoccupations du gouvernement du Québec, à celles de l'opposition et à celles de beaucoup de journalistes au Québec qui disent qu'on ne peut pas mettre

[Translation]

adopté; cela va dans le sens des intérêts des francophones du Nouveau-Brunswick mais également de tout le Canada. Pour eux, l'on pouvait toujours reporter la discussion des autres questions à une autre ronde de négociations. Seriez-vous d'accord pour que l'on reporte à plus tard la discussion de cette clause de promotion? Pourriez-vous nous dire comment, à votre avis, l'on peut aborder cette question de la promotion de la dualité linguistique, de façon telle que nous puissions sortir de cette impasse.

M. Bisson: Tout d'abord, je suis ravi que vous m'ayez posé la question en anglais. Nous tenons à faire bien savoir que nous sommes des habitants de l'Ouest du Canada, et tout en étant des membres de cette communauté très dynamique du Manitoba, nous adhérons très profondément à cette notion des deux nations fondatrices. Nous sommes donc très heureux d'avoir ainsi l'occasion de pouvoir vous répondre en anglais.

Je pense que cette question de la dualité linguistique est très importante. Comme nous l'avons déjà dit, nous avons le sentiment, en qualité de Franco-Manitobains, qu'il est essentiel que cela soit reconnu dans la Constitution canadienne. Cela ne fait pour nous aucun doute. Nous sommes heureux que la proposition de M. McKenna aille dans ce sens. Mais nous tenons également à ce que la province du Manitoba sache bien qu'elle a elle aussi des responsabilités en matière de promotion du français à l'intérieur de la province.

Nos positions passées reposent sur deux principes fondamentaux. En qualité de Franco-Manitobains, nous ne pouvons négliger ni l'un ni l'autre de ces principes. D'abord, il est de première importance que le Québec ratifie la Constitution. Cela ne fait aucun doute, et il faut oeuvrer dans ce sens. Et c'est maintenant qu'il faut le faire, avant que cette province ne prenne des décisions sur lesquelles il ne serait plus possible de revenir, et en vertu desquelles le Québec ne serait plus un partenaire à part entière de la Confédération canadienne. Mais nous devons également être sûrs que les droits des minorités linguistiques officielles sont respectés partout au Canada. Cela ne concerne pas que les Franco-Manitobains, ou les francophones hors Québec, mais s'applique également aux anglophones du Québec.

M. Robinson: Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue aux témoins, et à les remercier pour la patience dont ils ont fait preuve ce matin.

J'aimerais tout d'abord rappeler à M. Bisson—et je suis sûr qu'il en a pleinement conscience—qu'il est parfois dangereux de parler de deux nations fondatrices, alors qu'il y a dans ce pays toutes ces nations autochtones qui sont aussi des nations fondatrices. C'est sans arrêt que l'on nous a rappelés à l'ordre sur ces questions de langage, alors il est important de ne pas oublier l'apport fondamental des Premières nations du Canada. Cela est important, ne manquons pas de respect à leur égard.

Turning now to the promotion clause, you stress the fact that historically, the anglophone minority has always had better treatment in Quebec than francophone minorities in other provinces. That being said, how do you react to the Quebec government's concerns, to the concerns of the opposition and of a lot of people from the media in Quebec who claim that you cannot give equal importance to the promotion of francophone minorities outside Quebec. I am

[Texte]

au même niveau l'importance de la promotion des minorités francophones hors Québec. Je viens de la Colombie-Britannique et je comprends très bien l'importance de la promotion, dans le Yukon, par exemple. On ne peut pas mettre sur le même niveau l'importance de la promotion, au Québec, de la minorité anglophone et la promotion des minorités francophones hors Québec.

• 1310

M. Bisson: Je devrais peut-être signaler quelques points, à ce moment. Je reconnais la place dans l'histoire, des autochtones de ce pays, et leur importance actuelle comme peuple intégral de notre pays. Lorsque je faisais référence aux deux nations, c'est sur une base linguistique, telle que la Confédération l'avait présentée.

En ce qui concerne l'égalité des droits des minorités, je pense que pour répondre il faut conclure que c'est probablement plus facile pour la collectivité anglophone du Québec de promouvoir ses aspirations et son épanouissement, à l'intérieur du Québec. Le contexte canadien, ou le contexte nord-américain, de même que la force qu'ont les anglophones du Québec vis-à-vis leur regroupement collectif, les favorisent.

Ce qui ne veut pas dire qu'ils n'ont pas droit à ces droits linguistiques auxquels nous faisons référence. C'est peut-être pour cette raison que nous trouvons qu'il est absolument essentiel pour les minorités francophones hors Québec d'avoir ces garanties de promotion enchâssées dans la Constitution canadienne étant donné l'état si fragile des francophones qui demeurent à l'extérieur du Québec.

M. Robinson: Pour répondre à ma question est-ce que vous mettez sur le même niveau l'importance de la promotion? Comment répondez-vous aux préoccupations des Québécois sur cette question de la promotion au Québec?

M. Bisson: Dans nos débats et dans notre réflexion sur ce sujet, nous espérons que les droits accordés aux minorités officielles seront respectés à la grandeur du pays. C'est essentiel et d'une importance capitale. C'est aussi un traitement juste pour les minorités.

Par contre, il est très évident que les minorités ne sont pas sur un même pied d'égalité en termes de possibilité de survie, étant donné les différents milieux et les circonstances qui entourent cette question des minorités.

M. LaBrosse: Je crois comprendre le sens de votre question. On comprend très bien que le Québec doit promouvoir sa majorité, c'est-à-dire le français au Québec. On le comprend très bien. Le Québec a une responsabilité de promotion du français dans sa province.

Le Québec, par contre, doit aussi respecter les droits de la minorité dans sa province. Ici, et dans bien d'autres provinces, probablement dans toutes les autres provinces du Canada, la situation est un peu différente. Les gouvernements n'ont pas à se préoccuper de la même façon de la promotion de leur communauté anglophone. La situation n'est pas la même. Mais, ces gouvernements doivent quand même faire un effort pour promouvoir leur minorité, ce qui n'est pas le cas dans bien des provinces.

[Traduction]

from British Columbia, and I have no difficulty understanding the importance of promotion, in the Yukon, say. But I do not think we can place the importance of promoting the anglophone minority in Quebec and the promotion of francophone minorities outside Quebec on the same level.

Mr. Bisson: Perhaps I could just raise a couple of points at this time. I recognize the place of the aboriginal peoples in the history of this country and the importance of recognizing that they are an integral part of Canada. When I referred to the two founding nations, it was with respect to language, as set out in the Constitution at the time of Confederation.

In terms of equal minority rights, I think my response would be that it is probably easier for the anglophone community in Quebec to promote its aspirations and development in that province. They are in a favourable position because of the Canadian, or rather, the North American context, given the collective strength of anglophone Quebecers and English speakers outside that province.

That does not mean, of course, that they are not entitled to the linguistic rights we referred to. But perhaps that is why we see it as essential that francophone minorities outside Quebec be given a guarantee in the form of a promotion clause in the Canadian Constitution—precisely because of the fragile situation of francophones living outside Quebec.

Mr. Robinson: Getting back to my question, would you put the importance of promotion on the same level? How do you respond to the concerns of Quebecers regarding the idea of promotion in Quebec?

Mr. Bisson: In our debates and our thinking on this issue, it has always been our hope that official minority rights would be upheld across the country. That is absolutely essential, and its importance cannot be over-emphasized. It is also a question of fair treatment for minorities.

On the other hand, it is clear that all minorities are not in the same position when it comes to their chances of survival, given the varying circumstances in which they may find themselves.

Mr. LaBrosse: I think I understand what you are getting at here. We have no difficulty understanding why Quebec wants to be in a position to promote its majority—in other words French in Quebec. That is perfectly understandable. Quebec has the responsibility of promoting French in its own province.

At the same time, however, Quebec must respect the rights of its minority. Here, and in many other provinces—indeed, probably in all the other provinces of Canada—the situation is somewhat different. Governments do not really need to concern themselves with promoting their anglophone community. The situation just is not the same. However, those same governments must make an effort to promote their minority, something that many of them simply are not doing.

[Text]

Il faut donc en conclure que c'est le gouvernement fédéral qui a une responsabilité de promotion envers les minorités francophones, dans presque toutes les provinces, et la minorité anglophone au Québec. Il faut le faire tout en respectant et en reconnaissant que le Québec a, en plus, une responsabilité de promotion de sa majorité, laquelle est une minorité dans le contexte canadien et nord-américain.

M. Robinson: Monsieur le président, votre groupe a dit que le gouvernement progressiste conservateur doit cesser d'agir dans la crise constitutionnelle actuelle comme s'il n'était qu'un spectateur impuissant. Est-ce que vous avez des suggestions concrètes à nous faire qui pourraient aider à débloquer l'impasse dans laquelle nous nous trouvons? Est-ce que vous avez des suggestions à faire au gouvernement progressiste conservateur?

M. Bisson: Une image me vient à l'esprit. L'unité du pays, comme le pays lui-même, a été rudement attaquée au cours des dernières années. On peut même dire que le pays a été sérieusement blessé.

• 1315

L'image que je vois est un peu l'image d'un enfant blessé qui est laissé à lui-même à languir dans ses blessures et dans sa douleur, sans sentir que des gens viendront à son secours. On ne ressent pas qu'on a l'intention d'apporter des premiers soins, de façon immédiate tout au moins, pour s'assurer que cet enfant, l'unité du pays, puisse guérir beaucoup plus vite.

Je pense que cet enfant est laissé à la merci de bien des gens qui, de temps en temps, l'attaquent davantage; le problème persiste et continue. Je me demande ce qui se produira le 23 juin. Attendra-t-on au 23 juin pour apporter ces premiers soins alors que c'est maintenant le temps de poser des gestes positifs, comme on l'a dit tout à l'heure, vis-à-vis l'unité du pays et sa Constitution, et ce pour avoir un pays uni avec des objectifs qui nous soient communs à tous?

Je pense que l'un des grands problèmes dans tout ce débat c'est que, dès le départ, les objectifs n'étaient pas assez bien définis et surtout pas assez bien compris.

M. Robinson: Mais, quelles sont les mesures concrètes? Vous dites que le gouvernement fédéral doit prendre des mesures concrètes maintenant. Quelles sont ces mesures concrètes selon vous?

M. Bisson: Je pense que la création de ce Comité a été une très bonne initiative. Le gouvernement fédéral devrait promouvoir davantage le besoin d'arriver à une solution qui répondra vraiment aux aspirations de tous les Canadiens et toutes les Canadiennes. Il devrait y avoir plus de renseignements, par exemple, au niveau des médias, sur le sujet de la promotion. Quand on parle d'une question débattue pendant trois ans et que les sondages nous disent qu'il y a encore au-delà de 60 p. 100 des Canadiens et des Canadiennes qui ne comprennent même pas l'essence de l'Accord du lac Meech, et qu'on arrive à deux mois de la signature de cet accord... Bref! Des gestes auraient dû être posés bien avant aujourd'hui, alors qu'on touche à la date fatidique.

[Translation]

To conclude, then, the federal government should be responsible for promoting francophone minorities in practically all of the provinces, and the anglophone minority in Quebec. This can be accomplished with the proviso that Quebec is also responsible for promoting its majority, which is actually a minority in the Canadian and North American context.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I believe your group said that the Progressive Conservative government should stop acting as though it were only a powerless spectator in the current constitutional crisis. Do you have any concrete suggestions to make as to how we could possibly break the current deadlock? Do you have any specific suggestions to make to the Progressive Conservative government?

Mr. Bisson: Well, an image comes to mind. The unity of our country, like the country itself, has suffered some brutal attacks in recent years. One might even say the country has been seriously wounded.

The image that comes to mind is that of a wounded child who is left alone to cope with his wounds and his pain, without ever feeling people will soon come to his assistance. There is no sense that anyone intends to provide that assistance—at the very least not now, when it is most needed—to ensure that that child, our country's unity, recovers much faster.

As I see it, this child is at the mercy of a lot of people who decide, every now and again, to renew their attacks; the problem persists. I really wonder what is going to happen on June 23. Will we wait until June 23 to apply first aid, even though now is the time to be taking positive action, as we stated earlier, that will be beneficial for the unity of this country and for its constitution, so that we may have a country united in its pursuit of common goals?

I think one of the big problems in this whole debate is that from the very outset, the goals were not clearly enough defined and, in particular, were not well understood.

Mr. Robinson: But what concrete steps do you recommend? You say the federal government must take action now. What kind of action should it take, in your view?

Mr. Bisson: Well, I think the establishment of this Committee was a very good initiative. But the federal government should be working much harder at promoting the need to find a solution that will truly meet the aspirations of all Canadians. More information should be provided—through the media, for instance—on the subject of promotion. When one considers that this is something that we have been debating for three years and that the polls indicate that more than 60% of Canadians still do not understand the basic terms of the Meech Lake Accord, and here we are only two months away from the deadline for ratifying it... Anyway, the point is that action should have been taken long before now, because we are rapidly approaching the fateful day.

[Texte]

C'est une question qui aurait dû être étudiée dès le début. Les gouvernements des provinces et le gouvernement fédéral auraient dû établir une stratégie de marketing pour vendre cet Accord, pour s'assurer que tous les Canadiens et Canadiennes puissent comprendre de quoi il s'agit. Même aujourd'hui, à deux mois de la date du 23 juin, je ne pense pas que la moitié des Canadiens le comprennent.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Bisson, au moment même où on se parle, la réforme constitutionnelle est toujours à l'heure de la décision prise par les premiers ministres des provinces, à l'été de 1986, lors de leur conférence annuelle en Alberta, alors qu'ils avaient décidé essentiellement deux choses. Premièrement, la prochaine ronde de négociations constitutionnelles devait avoir pour objectif la réintégration du Québec dans la famille constitutionnelle; deuxièmement, cette négociation devait se faire autour des cinq sujets que le premier ministre Bourassa mettait sur la table. Est-ce que, selon vous, on est toujours à l'intérieur de ce processus?

M. Bisson: Oui.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Bisson: Non, merci.

Le président: Est-ce que vous êtes au courant de l'avis émis par le commissaire aux langues officielles au sujet de l'Accord du lac Meech? Sans pouvoir vous citer les mots exactement, il disait que l'Accord représentait un gain pour les minorités linguistiques au pays. Êtes-vous au courant de cet avis émis par le commissaire aux langues officielles?

M. Bisson: Oui, je suis au courant de cet avis. Cependant, tel que mentionné auparavant, il faut que les droits des minorités officielles à l'étendue du pays soient décrits clairement à l'intérieur de la Constitution. La Société franco-manitobaine a pris une attitude de conciliateur, tout au cours de ce débat, pour s'assurer que l'on puisse réellement comprendre les enjeux.

• 1320

Ce qui est aussi très important, je pense qu'il est très souhaitable qu'il se passe quelque chose, le 23 juin, pour assurer l'intégration du Québec. On aurait voulu que le mécanisme qui sera probablement débattu lors d'une deuxième ronde constitutionnelle soit tout au moins défini avant.

Personnellement, j'ai énormément de difficulté à voir comment on pourra s'entendre après, lorsqu'on a énormément de difficulté à s'entendre avant. Quel gouvernement voudra mettre à l'ordre du jour les droits linguistiques des minorités après le 23 juin si l'Accord est signé et qu'on ne peut pas s'entendre pour l'y inscrire avant?

Le président: Vous mentionnez, à la page 9 de votre document, que le Canada a connu un regain de tensions linguistiques. Vous mentionnez trois événements: la Loi 178, et nous connaissons bien, vous et moi, la réaction du gouvernement du Manitoba à la Loi 178; vous mentionnez aussi la loi de l'Alberta abolissant les droits des francophones. Quelle a été la réaction du gouvernement du Manitoba à la loi de l'Alberta?

[Traduction]

This is something that should have been done right at the start. The provincial and federal governments should have decided on a marketing strategy to sell the Accord, and to ensure that all Canadians would know exactly what it involved. Even now, only two months away from the June 23 deadline, I don't think that even half the population understands what it is all about.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Bisson, at this time, the focus of constitutional reform is still the decision made by the provincial premiers back in the summer of 1986 at their annual conference in Alberta, when they decided on two things: first of all, that the goal of the next round of constitutional negotiations should be to bring Quebec back into the constitutional family; and secondly, that the discussion at that time should focus on the five conditions put on the table by Premier Bourassa. Would you say that we are still involved in that process?

Mr. Bisson: Yes.

The Chairman: Would you like to add anything?

Mr. Bisson: No, thank you.

The Chairman: Are you aware of the views of the Commissioner of Official Languages on the Meech Lake Accord? While I cannot give you his exact words, he has basically said that linguistic minorities in Canada will be gaining something with this accord. Are you aware of the Commissioner of Official Languages' comments on this issue?

Mr. Bisson: Yes, I am. However, as mentioned earlier, the rights of official minorities across Canada must be spelled out in the Constitution. The Société franco-manitobaine has taken a conciliatory attitude throughout this debate, precisely in order that people could get a real understanding of what is at stake.

What is also very important is that something be done on June 23 to ensure Quebec's reintegration. We would also have liked to see some definition of the mechanism that will likely be debated at a second round of constitutional negotiations prior to those negotiations taking place.

Personally, I have a hard time seeing how we will possibly be able to come to any agreement afterwards, since we seem to be having a great deal of difficulty agreeing now. What government will want to put minority language rights on the agenda of future negotiations after June 23 if the accord has already been ratified and we are unable to get an agreement on their inclusion before then?

The Chairman: On page 9 of your brief, you say that Canada has recently faced increased linguistic tensions. You mentioned three events in particular: Bill 178, and we are all well aware of what the Manitoba government's reaction was to that; you also mentioned the Alberta bill abolishing the rights of francophones. What was the Manitoba government's reaction to the introduction of that bill in Alberta?

[Texte]

M. LaBossière: Il nous semble que le gouvernement du Manitoba a été très silencieux. Il a été aussi très silencieux en ce qui concerne la démarche de la Saskatchewan.

Je voudrais ajouter ceci: il semble que le gouvernement fédéral ait aussi été réticent à se prononcer énergiquement sur cette question en Alberta, en Saskatchewan, de même qu'au Québec. Quand on parle de gestes, de leadership, on aimerait en voir de la part de bien des gouvernements, y compris du nôtre, évidemment. Le Manitoba, le 19 décembre 1988, lorsqu'il a retiré sa résolution d'appui à l'Accord du lac Meech, l'a fait de façon sensée, si on comprend bien la situation: il était inquiet de ce qui se passait au Québec et du traitement de la minorité anglophone au Québec. Nous avons immédiatement, après le 19 décembre, fait des efforts—et nous avons finalement réussi à rencontrer le gouvernement manitobain à la fin de janvier 1989—pour rappeler à notre gouvernement qu'avant de s'inquiéter du sort des anglo-québécois, il devait faire des efforts, poser des gestes, pour aider sa minorité au Manitoba.

Alors, vous avez raison de pointer du doigt le gouvernement manitobain. Nous, nous l'avons fait au moment propice.

Le président: Croyez bien qu'en voulant faire ressortir des faits je ne cherche pas à pointer du doigt. Je cherche plutôt à établir un contexte afin que tout le monde puisse bien comprendre ce qui se passe dans le domaine, surtout depuis les derniers mois. Les membres du Comité ont été témoins de plusieurs choses. Il n'y a pas un parti politique, il n'y a pas un gouvernement au pays qui soit sans reproche dans le débat actuel. Ce qui est regrettable, c'est la situation dans laquelle on est. Le Comité essaie de se hisser au-dessus de tous ces événements. Ce n'est pas facile, vous en avez été témoin ce matin. Néanmoins, l'effort est là.

Ce matin, vous nous avez dit que vous appuyiez l'objectif fondamental de l'entente pour le retour du Québec dans le giron de la Constitution. Les dispositions concernant la dualité linguistique, selon vous, ne sont pas satisfaisantes. Je relate un peu l'histoire que vous avez partagée avec nous.

Dans le rapport émis par le Manitoba, si j'ai bien compris le contenu de votre document, vous vous déclarez insatisfaits de la notion ou du mot «sauvegarder» proposé par le groupe de travail du Manitoba en comparaison à d'autres mots comme celui de «promouvoir». Est-ce exact? Je vous permettrai d'ajouter vos commentaires, par la suite. Je n'ai pas écouté tout votre témoignage, je n'ai pas la prétention d'avoir tout entendu.

Vous appuyez la position prise par la Fédération des francophones hors Québec, position selon laquelle ils appuient l'Accord du lac Meech pour permettre au processus de continuer. Sur la résolution de M. McKenna, vous voyez là une convergence d'oppositions en matière linguistique. Vous mentionnez brièvement les questions qui concernent les femmes, les autochtones et les habitants des Territoires parce que vous vous intéressez à eux aussi. J'ai été très intéressé

[Traduction]

Mr. LaBossière: Well, the Government of Manitoba remained absolutely silent about it, it seems to us. It was also utterly silent on Saskatchewan's actions.

And I would like to add that our impression is the federal government has also been unwilling to take a strong stand on the issue, whether in Alberta, Saskatchewan or Quebec. We have talked about the need for action and leadership, and we would like to see some being taken by many governments, including our own, of course. When the Manitoba government withdrew its resolution in support of the Meech Lake accord on December 19, 1988, it did so for a reason, the reason being, as we understand it, that it was concerned about what was taking place in Quebec and the way the anglophone minority was being treated there. Immediately after this occurred, on December 19, we went out of our way—and we were finally able to meet with the Manitoban government at the end of January, 1989—to remind our government that before concerning itself with the fate of Anglo-Quebeckers, it might do well to take some kind of action in support of its own minority in Manitoba.

So, you are absolutely right to point the finger at the Manitoban government. We, too, did precisely that at the appropriate time.

The Chairman: I want you to know that I am not pointing the finger at anyone, only trying to bring out certain facts. My real goal is to identify the context in which these events took place, so that everyone can have an accurate understanding of what has been going on, particularly in the last few months. The members of this committee have witnessed several things. There is not one political party or one government in Canada that can be said to be beyond reproach in the current debate. What is most unfortunate is the situation in which we now find ourselves. The committee is trying to rise above all those events. It is not easy to do, as you yourself saw this morning. But an effort is being made all the same.

This morning, you told us that you support the fundamental goal of the agreement, which was to bring Quebec back into the constitutional family. As far as you are concerned, the provisions relating to linguistic duality are not satisfactory. I would just like to go back into the background that you shared with us earlier.

As I understand your brief, you are saying that you are not satisfied with the proposal of the Manitoba task force, as set out in its report, that the word "safeguard" be used instead of others, such as "promote". Is that correct? I will give you a chance to comment in a moment. I was not able to hear all of your testimony, however.

You support the position taken by the *Fédération des francophones hors Québec*, I believe, which is to support the Meech Lake Accord in order that the process may continue. With respect to Mr. McKenna's resolution, you see it as a means of reconciling the various positions on the language issue. You also deal briefly with matters having to do with women, aboriginal peoples and people in the Territories, because you are also concerned about these groups. I was

[Texte]

par vos commentaires, entre autres, sur deux questions importantes: la réduction des tensions linguistiques et la réforme du Sénat. Vous offrez quelque chose sur la question linguistique, entre autres, comme domaine où on peut aider à faire avancer le débat. Sur la réforme du Sénat vous dites que cette réforme devrait être assortie d'une formule assurant l'égalité des deux communautés de langues officielles.

• 1325

Voulez-vous ajouter d'autres commentaires avant qu'on vous libère?

M. Bisson: Je pense que c'est l'essentiel du document. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, on avait réellement deux objectifs aujourd'hui: vous faire part du cheminement de la Société franco-manitobaine dans ce dossier, et aussi dire que nous sommes très inquiets concernant le climat politique au Canada.

Ce sont réellement les deux messages de fond que l'on voulait vous transmettre aujourd'hui.

Le président: On vous remercie beaucoup pour vos commentaires. Il n'aurait pas été possible pour nous de venir au Manitoba sans vous entendre. Votre opinion est partagée comme ce fut le cas des autres témoins qui vous ont précédés ce matin.

M. Bisson: Nous aimerions aussi remercier les membres du Comité.

On behalf of the delegation and the Société franco-manitobaine, we would like to thank each and every one of you for having taken some time to hear us and to hear our preoccupations and our concerns. We certainly recognize the fact that you have a difficult task ahead of you. However, we hope that in the spirit of the presentation we have made this morning, your decisions and your recommendations will be put forth in a very positive and a very encouraging and certainly a very beneficial way for Canada as a whole.

The Chairman: The committee will reconvene at 2.15 p.m. to hear the representative of the Manitoba Chamber of Commerce, Mitchell Omichinski. Thank you.

AFTERNOON SITTING

• 1419

The Chairman: I ask that the meeting come to order.

We will now go to our next witnesses, who are representing the Manitoba Chamber of Commerce, Mr. Mitchel Omichinski, Second Vice-President; and Mr. Steven Stang, Treasurer.

• 1420

Mr. Mitchel Omichinski (Second Vice-President, Manitoba Chamber of Commerce): First, I would like to thank you for this opportunity to appear before you and put forward the views of the Manitoba Chamber of Commerce. The chamber is an umbrella organization for some 50 member chambers throughout the province of Manitoba. Altogether—with direct business memberships—we have some 2,500 business representations within the chamber.

[Traduction]

particularly interested in what you said about two important issues: reducing linguistic tensions and Senate reform. You have suggested that when it comes to language issues, this is an area where we can help to move the debate forward. On the question of Senate reform, you say that it should include some sort of formula guaranteeing the equality of the two official language communities.

Have you any comments to add before we let you go?

Mr. Bisson: I think that covers the essential aspects of the document. As I said earlier, we really had two objectives today, to tell you the thinking of the Société franco-manitobaine on this issue and also to tell you that we are very concerned about the political climate of Canada.

These are really the two substantial messages we wanted to convey today.

The Chairman: Thank you very much for your comments. We could not possibly have come to Manitoba without hearing from you. You have made opinion known, as have the other witnesses who came before you this morning.

Mr. Bisson: We would also like to thank the members of the committee.

Au nom de la délégation et de la Société franco-manitobaine, nous aimerions remercier chacun d'entre vous d'avoir pris le temps de nous entendre, d'écouter nos préoccupations et nos inquiétudes. Nous reconnaissons que la tâche qui vous attend n'est pas facile. Toutefois, nous espérons que dans l'esprit de l'exposé que vous avez fait ce matin, vos décisions et vos recommandations seront présentées d'une façon très positive et encourageante et en tout cas avantageuses pour l'ensemble du Canada.

Le président: La séance reprendra à 14 h 15 pour entendre le représentant de la Chambre du commerce du Manitoba, Mitchell Omichinski. Merci beaucoup.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Nous entendrons maintenant nos prochains témoins, qui représentent la Chambre de commerce du Manitoba, M. Mitchel Omichinski, deuxième vice-président, et M. Steven Stang, trésorier.

M. Mitchel Omichinski (deuxième vice-président, Chambre de commerce du Manitoba): Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de cette occasion qui nous est offerte de comparaître devant vous et de présenter les opinions de la Chambre de commerce du Manitoba. Il s'agit d'un organisme cadre réunissant quelque 50 chambres membres partout au Manitoba. Au total, nous représentons quelque 2,500 entreprises.

[Text]

Our basic principles include a belief in the competitive enterprise system based on private initiative and individual entrepreneurship, a belief that commerce is the lifeblood of the Canadian economy, and that the competitive enterprise system is responsible in large measure for the improvements in social and living standards enjoyed by all Canadians. We also believe in the promotion of its citizens toward individual freedom and dignity, and we are opposed to any form of needless control or discrimination.

Our general objectives include the development of Manitoba communities as better places in which to work and live, and the development and presentation of the informed views and opinions of its members to provincial legislatures, the federal government and others as deemed advisable. It is with this mandate that the Manitoba Chamber of Commerce has petitioned this opportunity to present its views on the proposed companion resolution to the Meech Lake accord.

With regard to the accord itself, the Manitoba Chamber has expressed its reservations on several occasions. At the 1988 annual meeting of the chamber a resolution was adopted which rejected adoption of the accord until amendments were made which provide for: first, retention of the present formula for amending the Constitution of Canada as per the Constitutional Act of 1983; and secondly, a Senate directly elected by the people with equal number of senators from each province, and which retains the effective powers provided to it at the time of confederation.

A resolution concerning rejection of the Meech Lake accord on this basis was put forward to the Canadian Chamber of Commerce by the Manitoba Chamber in 1988. More recently—about one year ago—our views were presented to the Manitoba task force on Meech Lake. In addition to the suggestions about Senate reform and constitutional amendment, we recommended that the rights and process of territories becoming provinces remain unchanged.

Whereas our position of one year ago could be described as decidedly anti-Meech Lake, the events of the past year—the disturbing threat of destabilizing forces in the business environment in which our members operate and the strongly polarized positions our politicians have created for themselves—have caused our organization to reconsider its position, and to undertake whatever action it can to establish the dialogue necessary to resolve the constitutional crisis we find ourselves in today.

Therefore, a resolution will be going before our membership at the annual meeting next week. It will recommend that the Manitoba government accommodate the entry of Quebec into the Constitution of Canada under the terms of Meech Lake, provided a process accord is secured which forces the resolution in a timely manner of the constitutional issues of Senate reform, and which renders the process of territories becoming provinces less restrictive.

[Translation]

Nous avons foi dans le système d'entreprises concurrentielles fondé sur l'initiative privée et l'esprit d'entreprise, et nous croyons que le commerce est au coeur de l'économie canadienne et que le système d'entreprises concurrentielles est responsable en grande partie de l'amélioration des normes sociales et du niveau de vie dont jouissent tous les Canadiens. Nous croyons également à la promotion des citoyens envers la liberté et la dignité individuelle et nous sommes opposés à toute forme inutile de contrôle ou de discrimination.

Entre autres objectifs généraux, nous voulons faire des localités du Manitoba des endroits où il fait bon travailler et vivre, de même qu'élaborer et présenter au gouvernement fédéral, aux assemblées législatives provinciales et, le cas échéant, à d'autres organismes, les avis et les opinions éclairés de ses membres. C'est dans le cadre de ce mandat que la Chambre de commerce du Manitoba a demandé la possibilité de présenter ses vues sur le projet de résolution d'accompagnement de l'Accord du Lac Meech.

En ce qui concerne l'accord lui-même, la Chambre de commerce du Manitoba a exprimé ses réserves à plusieurs reprises. Lors de l'assemblée annuelle de 1988, la chambre a adopté une résolution rejetant l'adoption de l'accord à moins qu'on adopte des amendements prévoyant tout d'abord le maintien de la formule actuelle d'amendement de la constitution du Canada conformément à la Loi constitutionnelle de 1983, deuxièmement, un Sénat élu directement par le peuple et comptant un nombre égal de sénateurs de chaque province et conservant les pouvoirs réels qui lui ont été conférés au moment de la Confédération.

Une résolution portant sur le rejet de l'Accord du lac Meech pour ce motif a été présentée à la Chambre de commerce du Canada par la chambre du Manitoba en 1988. Plus récemment—il y a environ un an—nos opinions ont été présentées au groupe de travail du Manitoba sur le lac Meech. En plus de la réforme du Sénat et de l'amendement de la constitution, nous avons recommandé qu'il n'y ait aucune modification du droit des territoires à devenir des provinces et de la procédure à suivre dans ce cas.

Il y a un an, on pouvait dire que notre position était nettement anti-Meech; cependant, les événements de la dernière année—la menace troublante de forces déstabilisatrices dans l'environnement commercial où fonctionnent nos membres et les positions fortement polarisées qu'ont créées nos politiciens—ont amené notre organisme à revoir sa position et à prendre les mesures en son pouvoir pour établir le dialogue nécessaire au règlement de la crise constitutionnelle que nous subissons aujourd'hui.

C'est pourquoi une résolution sera présentée à nos membres la semaine prochaine dans le cadre de l'assemblée annuelle. Nous recommanderons que le gouvernement du Manitoba facilite l'adhésion du Québec à la constitution du Canada en vertu de l'Accord du lac Meech, pourvu qu'on obtienne un accord sur un processus obligeant à régler dans les meilleurs délais les questions constitutionnelles entourant la réforme du Sénat et facilitant l'accession des territoires au statut de province.

[Texte]

So the Manitoba Chamber comes to this committee hearing not as a friend of Meech Lake, but as a conditional supporter. The question we put to you today is: does the proposed companion resolution to Meech Lake turn the Manitoba Chamber into an unequivocal supporter of the accord?

The short answer is no. However, the proposal does make accommodations, which we support, that directly address one of two prime concerns. We welcome the accommodation the resolution makes to the territories in respect of widening their status in certain areas, and giving them powers equal to those of provinces in certain areas.

• 1425

We also strongly support the resolution's addition of subsection 43.1, which returns the right of Parliament to create provinces from existing territories.

It is therefore with regard to Senate reform that we are most critical of the Meech Lake accord and the proposed companion resolution. Whereas our present Constitution would allow the adoption of Senate reform on the basis of seven of ten provinces approving, with 50% or more of the population, both the Meech Lake accord and the proposed companion resolution would require ratification of such reform with unanimous support of the provinces. We regard this condition as a potential threat to the strong desire in western Canada to reform the Senate.

We do not think it is right for one province to possibly roadblock reform to the Senate against the wishes of nine other provinces. We therefore recommend that sections be added to the proposed resolution which reflect current constitutional requirements for reform or that some guaranteed process of Senate reform be included in the companion resolution, such that this important issue for western Canada can be dealt with in a fair and timely manner.

In conclusion, the Manitoba Chamber of Commerce applauds the initiative that the proposed companion resolution takes towards addressing our concerns about the Meech Lake accord. However, it falls short of dealing firmly with one substantive issue for western Canada.

We encourage continued dialogue between provincial Premiers and the Prime Minister to resolve the current impasse, and we encourage them to reconsider their entrenched positions. It is with dialogue and a desire to build a nation that married the family of Canada in 1867, and it will take all of that same desire and communication between our political leaders and Canadians in general to see us through this current situation.

Mrs. Dobbie: Mr. Omichinski, thank you very much for your very positive and constructive proposals.

[Traduction]

La Chambre de commerce du Manitoba se présente ici non pas comme un ami du lac Meech, mais comme un partisan conditionnel. La question que nous vous posons aujourd'hui est la suivante: est-ce que le projet de résolution d'accompagnement du lac Meech permet à la Chambre de commerce du Manitoba d'appuyer l'accord sans réserve?

En un mot comme en mille, la réponse est non. Toutefois, le projet propose des accommodements, que nous appuyons, qui traitent directement d'une de nos deux grandes préoccupations. Nous accueillons favorablement le fait que la résolution accroisse le statut des territoires dans certains domaines et leur donne des pouvoirs égaux à ceux des provinces dans certains domaines.

Nous sommes également fortement en faveur du fait que la résolution ajoute le paragraphe 43.1, qui restaure le droit du Parlement de créer des provinces à partir des territoires existants.

C'est donc la réforme du Sénat qui est la source de nos principaux reproches à l'égard du lac Meech et du projet de résolution d'accompagnement. Notre constitution actuelle permettrait d'adopter la réforme du Sénat sur approbation de sept des dix provinces, représentant au moins 50 p. 100 de la population; tant l'Accord du lac Meech que le projet de résolution d'accompagnement requiert l'appui unanime des provinces pour la ratification d'une telle réforme. Nous considérons que cette condition constitue une menace éventuelle à l'égard du fort désir de réforme du Sénat qui existe dans l'Ouest canadien.

Nous ne croyons pas qu'il est juste qu'une seule province puisse bloquer la réforme du Sénat contre le désir des neuf autres provinces. Nous recommandons donc d'ajouter au projet de résolution des articles reprenant les exigences constitutionnelles actuelles en matière de réforme ou garantissant un mécanisme de réforme du Sénat, de sorte que cette question importante pour l'Ouest canadien puisse être réglée d'une façon équitable et opportune.

En conclusion, la Chambre de commerce du Manitoba se réjouit de l'initiative que constitue le projet de résolution d'accompagnement en vue de répondre à nos inquiétudes concernant l'Accord du lac Meech. Toutefois, cette résolution ne règle pas définitivement une des questions de fond qui intéressent l'Ouest canadien.

Nous favorisons la poursuite du dialogue entre les premiers ministres provinciaux et le premier ministre fédéral en vue de résoudre l'impasse actuelle, et nous les encourageons à réexaminer leurs positions. C'est le dialogue et le désir de construire un pays qui ont produit le mariage du Canada en 1867, et il faudrait un désir aussi intense et des communications aussi poussées entre nos dirigeants politiques et les Canadiens en général pour sortir de la situation actuelle.

Mme Dobbie: Monsieur Omichinski, nous vous remercions de vos propositions, qui sont très positives et constructives.

[Text]

I hear what you are saying when you say that you are a conditional supporter, but I take it from what you said today in your brief that the McKenna proposals go a long way towards alleviating your concerns except in the area of Senate reform. Is that correct?

Mr. Omichinski: That is correct.

Mrs. Dobbie: How do you then see the McKenna proposals being used as a vehicle to help us achieve those areas that are still left out of the process? I think Mr. McKenna said it was his intention that his resolution would be an open-ended resolution, and it was certainly the intention of this committee to come to provinces like Manitoba and cities like Winnipeg to learn more about how the need for Senate reform or other proposals might be accommodated. Do you have some suggestions?

Mr. Omichinski: We do not have some definite thoughts in mind, but we realize there is a problem and we tried to define that problem. We believe that McKenna in his resolution has opened the door for some of the other provinces, which are hesitating, to come forward with their proposals, and this is one area in which we feel accommodation can be made.

Mrs. Dobbie: You mentioned the fact that this whole question of having a constitutional impasse is one that affects business in a negative way. Perhaps you could expand on that for the committee from the perspective of the rural business community in Manitoba. How do you see this constitutional examination that we are going through, the insecurity that we are going through right now, affecting Manitoba business?

Mr. Omichinski: We do not operate in isolation. Business in Manitoba works within the Canadian economy, works within the North American economy. Whatever is detrimental to the Canadian economy will certainly have its effect on the economy of Manitoba. We do not see very positive results if Meech Lake is held up for issues which can be resolved. We feel that business in Manitoba will be affected through adverse effects on the Canadian economy.

Mrs. Dobbie: So you would very much like to see some accommodation so that we can deal with the question of Senate reform and get the resolutions that Mr. McKenna proposed.

Mr. Omichinski: That is correct.

• 1430

Mrs. Dobbie: Thank you very much, Mr. Omichinski. I think the presentations we heard today have been extremely helpful and very, very encouraging to the committee.

Mr. Bird: I would like to welcome the representatives from the Manitoba Chamber of Commerce. I would like to take this opportunity, if I may, to say how encouraging it has been to hear the representations made here in Manitoba so far today, particularly the presentation by Professor Fox-Decent earlier this morning.

I am not sure if you heard it or if you are familiar with it, but on page 17 he stressed the Manitoba position and the fact he had a mandate, really, to indicate the recommendations they offered were for consideration and for

[Translation]

Je comprends ce que vous dites lorsque vous parlez d'appui conditionnel, et si je comprends bien ce que vous avez dit aujourd'hui, les propositions McKenna répondent à bon nombre de vos préoccupations, sauf dans le domaine de la réforme du Sénat. Est-ce exact?

M. Omichinski: C'est exact.

Mme Dobbie: Comment croyez-vous que les propositions McKenna puissent servir pour aider à réaliser les progrès qui manquent encore? M. McKenna a dit, je crois, que sa résolution devait être ouverte; en tout cas, notre Comité avait certes l'intention de venir dans des provinces comme le Manitoba et dans des villes comme Winnipeg pour se renseigner sur la façon de tenir compte de la nécessité de la réforme du Sénat ou d'autres propositions. Avez-vous des suggestions à faire?

M. Omichinski: Nous n'avons pas d'idées bien arrêtées, mais nous comprenons qu'il y a un problème, et nous avons tenté de le définir. Nous croyons que par sa résolution, M. McKenna a ouvert la porte à certaines des autres provinces, qui hésitent, pour qu'elles puissent présenter leurs propositions, et ce domaine est l'un de ceux où nous croyons qu'il pourrait y avoir des arrangements.

Mme Dobbie: Vous avez dit que l'impasse constitutionnelle a des répercussions négatives sur le commerce. Peut-être pourriez-vous développer ce point à l'intention du Comité du point de vue des gens d'affaires ruraux du Manitoba. Quel est selon vous l'effet de la présente révision constitutionnelle, de l'insécurité que nous subissons, sur le commerce au Manitoba?

M. Omichinski: Nous ne fonctionnons pas dans le vide. Les affaires au Manitoba se situent dans le cadre de l'économie canadienne, de l'économie nord-américaine. Tout ce qui nuit à l'économie canadienne aura nécessairement un effet sur celle du Manitoba. Nous n'entrevoions pas des résultats très positifs si le lac Meech accroche sur des questions qu'il est possible de résoudre. Nous estimons que le commerce au Manitoba se ressentira des effets négatifs sur l'économie canadienne.

Mme Dobbie: Vous aimeriez donc qu'il y ait un arrangement pour que nous puissions nous occuper de la question de la réforme du Sénat et obtenir les résolutions proposées par M. McKenna.

M. Omichinski: C'est exact.

Mme Dobbie: Merci beaucoup, monsieur Omichinski. J'estime que les exposés que nous avons entendus aujourd'hui ont été extrêmement utiles et tout à fait encourageants pour le Comité.

M. Bird: J'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants de la Chambre de commerce du Manitoba. J'aimerais saisir cette occasion pour dire tout l'encouragement que je tire des représentations faites jusqu'ici au Manitoba, particulièrement de l'exposé du professeur Fox-Decent ce matin.

Je ne sais si vous l'avez entendu ou si vous en êtes au courant, mais à la page 17, il insiste sur la position du Manitoba et sur le fait qu'il est mandaté pour dire que les recommandations formulées doivent être étudiées et discutées

[Texte]

discussion and were not on a take-it-or-leave-it basis—they contained some degree of flexibility or prospective flexibility and modification was possible. He ended by saying Manitobans are realists, and Manitobans are strong Canadians first and foremost.

I get the same flavour from your submission, that you are particularly concerned with two subjects, one of which you feel the McKenna resolution does address, and the other with respect to Senate reform. Have you addressed any of the other areas of the companion resolution or of the Meech Lake accord, or has your position pretty consistently been one of concern with just Senate reform and the territories as provinces?

Mr. Steven Stang (Treasurer, Manitoba Chamber of Commerce): We have looked at the other issues and our focus has been business ramifications of the Meech Lake accord. Certainly, at a personal level, I think most of our executive would support the hand outstretched to the aboriginal people, and also on the issue of women's rights in Quebec.

I think it is important to say those aspects of the McKenna companion resolution also have value for Manitobans because those concerns were here in the province, they were not as much business issues.

Mr. Bird: In the resolution that you propose for your meeting next month, you talk about a process accord. Do you have a definition for that process accord, because one of the dilemmas that confront this committee is the nature of the McKenna resolution or whatever the companion resolution ultimately turns out to be, what form it will take, what kind of timing will be involved, how the Meech Lake accord can perhaps be implemented, and the companion resolution to follow. What do you mean by process accord, and do you have recommendations that might help us?

Mr. Stang: I think a lot of those issues are probably technical and legal, beyond our expertise. The key points, I guess, are that this resolution recognizes the Meech Lake accord will have to be passed first, and we would just be agreeing to a timetable to deal with Senate reform.

As to how that process accord is worded, I do not think we have the resources and the expertise of the committee members on the wording, but the key thing is that when Quebec is accommodated we have that timetable firmly in mind to deal with Senate reform.

It is a great distance from 70% to unanimity. I think we all agree that 70%, 80%, or 90%, or even 100% is desirable on Senate reform, but Quebec has asked for the veto. The resolve in the Meech Lake accord was that everyone gets the veto. While that right feels good to each province, it does not accomplish much. Unanimity is a very difficult thing to get. If Quebec is opposed to Senate reform today as we think of it, then that probably will not change if Meech Lake is just adopted.

[Traduction]

et ne sont pas présentées comme un tout à prendre ou à laisser; ces recommandations comportent une certaine souplesse ou possibilité de souplesse, et des modifications sont possibles. Il a conclu en disant que les Manitobains sont des réalistes et qu'ils sont d'abord et avant tout des Canadiens convaincus.

Votre mémoire me donne une impression semblable; vous vous intéressez surtout à deux sujets, un dont la résolution McKenna vous semble traiter, et l'autre qui concerne la réforme du Sénat. Vous êtes-vous intéressés à d'autres éléments de la résolution d'accompagnement ou de l'Accord du lac Meech, ou vous êtes-vous toujours surtout préoccupés de la réforme du Sénat et de l'accession des territoires au statut de province?

M. Steven Stang (trésorier, Chambre de commerce du Manitoba): Nous avons étudié les autres questions et nous nous sommes concentrés sur les répercussions commerciales de l'Accord du lac Meech. Je crois qu'à titre personnel, la plupart des membres de notre bureau seraient en faveur de tendre la main aux autochtones, et également de la question des droits des femmes au Québec.

J'estime qu'il est important de dire que ces aspects de la résolution d'accompagnement de M. McKenna sont également importants pour les Manitobains, car ces préoccupations existent aussi dans notre province; toutefois, ces questions ont moins d'incidence commerciale.

M. Bird: Dans la résolution que vous proposez pour votre assemblée du mois prochain, vous parlez d'un accord sur un mécanisme. Avez-vous une définition de cela, car l'un des dilemmes auxquels fait face le Comité est la nature de la résolution McKenna ou de toute autre résolution d'accompagnement, la forme qu'elle prendra, l'échéancier, comment l'Accord du lac Meech peut peut-être entrer en vigueur, la résolution d'accompagnement suivant plus tard. Qu'est-ce que vous entendez par cet accord sur le mécanisme, et avez-vous des recommandations qui pourraient nous être utiles?

M. Stang: Je crois que bon nombre de ces questions sont probablement techniques et juridiques et dépassent nos compétences. Les points fondamentaux sont, je crois, que cette résolution reconnaît que l'Accord du lac Meech devra être adopté en premier, et que nous fixerions uniquement l'échéancier de la réforme du Sénat.

Quant au libellé de cet accord sur le mécanisme, je ne crois pas que nous disposions des ressources et des compétences des membres du Comité à cet égard, mais l'essentiel est qu'au moment où on fera droit au Québec, nous ayons bien présent à l'esprit l'échéancier de la réforme du Sénat.

Il y a très loin entre 70 p. 100 et l'unanimité. Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que 70 p. 100, 80 p. 100, 90 p. 100, ou même 100 p. 100, sont souhaitables pour la réforme du Sénat, mais le Québec a demandé un droit de veto. L'Accord du lac Meech a décidé que chacun aurait un droit de veto. Bien que ce droit flatte chacune des provinces, il n'a pas beaucoup d'effet. L'unanimité est très difficile à obtenir. Si le Québec s'oppose aujourd'hui à la réforme du Sénat comme nous l'entrevoions, alors cela ne changera probablement pas si le lac Meech est adopté.

[Text]

[Translation]

• 1435

Mr. Bird: With respect to Senate reform, has your chamber debated the context? Is your submission, which tends to be the triple-E proposal, a resolution of the Chamber of Commerce from a previous time? If so, have you addressed the prospect of abolition of the Senate altogether, in the process of developing your position? We heard this morning that this is certainly one of the options that has at least been raised in Manitoba officially.

Mr. Stang: I have not been party to any discussions on abolition of the Senate. These documents go back some time and we did take the resolutions to the Canadian Chamber of Commerce. They came very close to being adopted—passed the 50% mark, I believe, but did not receive the two-thirds support needed for them to be adopted by the Canadian Chamber of Commerce. That was the stronger message to start with, that said not to adopt the Meech Lake accord. Those resolutions were adopted by the Manitoba Chamber of Commerce, but these new ones will not go before the membership until next week at our annual meeting. But they should then become part of our policy.

Ms Browes: Let me also welcome you to our committee and thank you for your presentation.

Before the committee left Ottawa we certainly had an opportunity to talk with a number of Canadians about the issue of the political stability and its effect on the economy. Mr. d'Aquino noted that

Intergovernmental co-operation and a strong commitment to national unity are more essential now than ever, and there is a clear need to focus on what matters most to Canadians, a strong and prosperous national economy within a stable and effective federal state.

So I gather that you would agree with Mr. d'Aquino's comments in that regard.

My question is in relation to the process of Senate reform, which is an unresolved issue that you have noted and which Mr. Bird has been speaking about. The Manitoba task force is to be set up to address the process. Ontario has recently set up a committee concerning Senate reform. The Prime Minister has stated that a document concerning the discussion will be set forth after the passage of the Meech Lake accord, and the First Ministers will be discussing the issue in November.

How will the Chamber of Commerce fit into the process? How do you intend to discuss this matter in terms of your own position on support for Senate reform? How will you go about conducting your own process?

M. Bird: Au sujet de la réforme du Sénat, votre chambre de commerce a-t-elle discuté du contexte dans lequel elle devrait avoir lieu? Votre proposition, qui équivaut en gros à la création d'un Sénat élu et efficace à représentation égale découle-t-elle d'une résolution adoptée plus tôt par la chambre de commerce? Si oui, quand vous avez élaboré cette position, avez-vous étudié la possibilité que le Sénat soit purement et simplement aboli? Nous avons entendu dire ce matin que c'était certainement là une des possibilités dont il a été question officiellement au Manitoba du moins.

M. Stang: Je n'ai participé à aucune discussion sur l'abolition du Sénat. Les documents que nous vous avons soumis datent déjà. Nous avons porté nos résolutions devant la Chambre de commerce du Canada, qui a bien failli les adopter; elles ont recueilli plus de 50 p. 100 des voix, si je me souviens bien, mais non l'appui des deux tiers des membres de la chambre de commerce, ce qui aurait été nécessaire pour qu'elles soient adoptées. À l'origine, notre message était plus fort: nous ne voulions pas accorder notre appui à l'Accord du lac Meech. Ces résolutions ont été adoptées par la Chambre de commerce du Manitoba, mais les nouvelles, que nous vous présentons aujourd'hui, ne seront soumises à nos membres que la semaine prochaine, au moment de notre assemblée annuelle. Elles devraient toutefois devenir alors partie intégrante de notre politique.

Mme Browes: Permettez-moi également de vous souhaiter la bienvenue devant le Comité et de vous remercier de votre exposé.

Avant que le Comité quitte Ottawa, nous avons discuté avec un certain nombre de Canadiens de la question de la stabilité politique et de ses effets sur notre économie. Ainsi, M. d'Aquino a fait remarquer:

La coopération intergouvernementale et un engagement ferme envers le maintien de l'unité nationale sont aujourd'hui encore plus essentiels que jamais, et nous devons de toute évidence accorder la priorité à la principale préoccupation des Canadiens, à savoir une économie nationale forte et prospère, au sein d'un État fédéral stable et efficace.

Je suppose donc que vous êtes d'accord avec les observations de M. d'Aquino à ce sujet.

Ma question porte sur le processus de réforme du Sénat; vous avez souligné que cette question n'était pas encore réglée, et M. Bird en a parlé lui aussi. Le groupe de travail du Manitoba doit se pencher sur cette question. L'Ontario a également mis sur pied récemment un Comité sur la réforme du Sénat. Quant au premier ministre fédéral, il a annoncé qu'un document de travail à ce sujet serait publié après la ratification de l'Accord du lac Meech et que les premiers ministres en discuteraient en novembre.

Comment la Chambre de commerce entend-elle participer à ce débat? Quelle position allez-vous adopter pour appuyer la réforme du Sénat? Comment allez-vous vous y prendre pour la faire valoir?

[Texte]

Mr. Omichinski: We will certainly be observers of the process and will be communicating that and discussing the results with our membership. We will be examining the process and coming forth with resolutions that support or amend the process, if need be. So I do not see us playing a very active role in the actual amendment process, but rather acting as observers and then we will comment on the results.

Ms Browes: It is rather interesting that some people have mentioned abolition of the Senate. What would your thoughts be if some people feel that the First Ministers' conferences and the equal and elected of the First Ministers are replacing the Senate?

Mr. Omichinski: I do not believe we should abolish the Senate at this point in time. There is a window of opportunity for this nation to reform the Senate and to come together with a very good compromise. I think that would be the feeling of our membership.

Mr. Duhamel: Thank you for the presentation. I just want to quickly summarize what I think are the key points of your presentation and then ask a couple of questions.

You have referred to the current situation in which we find ourselves as a constitutional crisis. You have indicated there was some real hesitation initially and perhaps a "no" to the Meech Lake accord, if I interpreted your comments correctly. Then later, because of the troubled waters that this constitutional instability caused, there was a "yes" to Meech, but with certain provisos, such as Senate reform and less restrictive conditions, if you wish, for the territories to become provinces.

• 1440

I guess your main point—I want to make sure I have this—is that the Canadian economy is directly affected by the North American view of our constitutional stability, economic development and what have you. We are affected by what the world thinks of us. I guess the focus really is that unless we get this under some sort of control we could suffer rather dramatically from an economic perspective. Is this one of the main points you are making, gentlemen?

Mr. Stang: I think the initial objections the Manitoba Chamber had concerned the negotiation process. I guess as business people it really bothers us that in a document it says we will give you what you want up front, we will sign it and we will deal with the problems down the road; it is just not how we do business. I guess it has also become very obvious that the whole world is looking on at what we are doing. As for interest rates and those type of factors, business just cannot afford the uncertainty.

At the end of the day business people are Canadians, and the future of Canada at least has been brought up as a subject. I do not feel it has gone as far as some of the media hype, but it is still a concern that we have to get together and resolve our differences.

[Traduction]

M. Omichinski: Nous allons certainement observer tout ce processus et nous discuterons de ces résultats avec nos membres. Nous allons examiner la question de près et élaborer des recommandations pour exprimer notre appui au processus qui sera établi ou pour demander qu'il soit modifié au besoin. Je ne crois pas que nous puissions jouer un rôle très actif dans le processus de réforme lui-même, mais que nous devons plutôt nous contenter d'un rôle d'observateur et de commentateur.

Mme Browes: Il est assez intéressant de noter que certaines personnes ont mentionné la possibilité d'abolir le Sénat. Que diriez-vous si certaines personnes estimaient que les conférences des premiers ministres, qui sont élus et qui ont une représentation égale, remplacent le Sénat?

M. Omichinski: Je ne crois pas que nous devions abolir le Sénat pour le moment. Nous avons maintenant l'occasion de le réformer et d'en arriver à un compromis très intéressant. J'ai l'impression que c'est ce que pensent nos membres.

M. Duhamel: Merci pour votre exposé. Je voudrais résumer simplement les principaux points qui s'en dégagent, d'après moi, et vous poserez ensuite quelques questions.

Vous avez qualifié la situation actuelle de crise constitutionnelle. Vous avez dit que, au départ, vous aviez de sérieuses réserves et que vous aviez même tendance à rejeter l'Accord du lac Meech, si je comprends bien vos observations. Par la suite, à cause des remous créés par cette instabilité constitutionnelle, vous avez décidé d'appuyer l'accord, mais avec certaines réserves, notamment la réforme du Sénat et l'assouplissement des conditions imposées aux territoires pour qu'ils deviennent des provinces.

Si j'ai bien compris—et je voudrais en être certain—, ce qui vous inquiète surtout, c'est que l'économie canadienne est directement touchée par la perception que l'on se fait, sur le continent nord-américain, de notre stabilité constitutionnelle, de notre croissance économique, et ainsi de suite. Nous sommes influencés par ce que le monde pense de nous. Ce que vous dites, en fait, c'est que notre économie pourrait en souffrir énormément si nous ne faisons rien pour mettre fin à cette instabilité. Est-ce bien là l'essentiel de vos propos, messieurs?

M. Stang: Je pense que les objections initiales de la Chambre de commerce du Manitoba concernaient le processus de négociation. À titre d'hommes d'affaires, ce qui nous inquiète, c'est qu'on a décidé d'accorder certaines choses dans un document, de le signer et de régler ensuite les problèmes au fur et à mesure qu'ils se présenteront; ce n'est pas ainsi que nous faisons nos affaires. Il est également de plus en plus évident que le monde entier surveille nos agissements. À cause de ses effets sur les taux d'intérêt et les autres facteurs de ce genre, les entreprises ne peuvent tout simplement pas accepter cette incertitude.

En fin de compte, les hommes d'affaires sont des Canadiens comme les autres, et l'avenir du Canada a déjà été remis en question. Je ne crois pas que cela aille aussi loin que certains médias l'ont laissé entendre, mais la question est assez préoccupante pour que nous jugions nécessaire de nous réunir pour régler nos différends.

[Text]

In other business, we in the Manitoba Chamber have often felt more kinship to Quebec than differences. This bothers us more than perhaps some provincial chambers might feel. We have a large French community. A lot of our people have their children going to French-immersion schools. A lot of the issues are the same. We are anxious to see it resolved in a way that brings Quebec in, and also deals with the issues of western Canada now, without slamming the door on them.

Mr. Duhamel: Earlier this morning I indicated that the Senate reform in a sense was the appealing kind of notion and concept for western Canadians. It is perhaps somewhat seductive because until we know what is in the package, we may read into it much more than what there is.

I was wondering whether or not you and your colleague, and others as well, had given any real thought to what shape this might entail; that is, Senate reform. To say that we are going to have Senate reform and that the country will be happier is not necessarily true. Clearly we have to have more political power and I guess more power, politically speaking, so that we can have a greater say in some of the key decisions that affect not only the country but also our area. Have you had a chance to think ahead as to what might be appropriate Senate reform, if it were to take place?

Mr. Stang: Our proposal focused on the "elected" and also the "effective", that it would continue to have the same powers. . . the triple-E Senate concept. I think the importance is that there be some group with national representation to deal with national issues, rather than allowing it to happen only in Ontario and Quebec because of the voter strength.

Someone has suggested the First Ministers, but very often the First Ministers have other projects on the go that depend on federal government sponsorship. Hopefully the Senate would be one step removed from that process.

Ms Blondin: I noticed that in your presentation you did not make specific reference to spending power, and that was quite prominent in the Manitoba task force report, and there is a lot of concern. The primary concern was that the section threatened possible future national programs such as child care. Do you have any comments to make to that? Have you made representations before the task force regarding spending power?

Mr. Stang: I guess at present we are more concerned with resolving the deficit and the spending problems we have than we are with the creation of new national programs. I guess there has been a departure in our position, because the

[Translation]

Dans d'autres domaines, à la Chambre de commerce du Manitoba, nous nous trouvons souvent plus d'affinités que de divergences avec le Québec. Cela nous inquiète peut-être davantage que certaines autres chambres de commerce provinciales. Notre province compte une importante communauté française. Beaucoup de gens envoient leurs enfants dans les écoles d'immersion. Nos problèmes sont donc souvent semblables à ceux du Québec. Nous espérons bien qu'on règlera la crise de manière à ramener le Québec dans la famille constitutionnelle, tout en tenant compte des préoccupations des provinces de l'Ouest, et en évitant de leur fermer la porte au nez.

M. Duhamel: J'ai indiqué tout à l'heure que, dans un sens, la réforme du Sénat était une perspective très intéressante pour les Canadiens de l'Ouest, peut-être parce que, tant qu'on ne sait pas en quoi elle consistera, il est possible d'y voir bien davantage que ce qu'elle contiendra vraiment.

Je me demandais si vous et votre collègue, ainsi que les autres membres de votre organisation, avez vraiment songé à la forme que pourrait prendre la réforme du Sénat. Il n'est pas nécessairement vrai que le pays sera plus heureux si nous modifions la composition du Sénat. Il est évident que nous devons avoir davantage de pouvoirs politiques afin de pouvoir participer de plus près à certaines décisions clés qui touchent non seulement l'ensemble du pays, mais notre région en particulier. Avez-vous réfléchi à la manière dont devrait s'effectuer la réforme du Sénat, si elle devait se faire?

M. Stang: Nous insistons dans notre proposition sur le fait que le Sénat devrait être élu et qu'il devrait exercer des pouvoirs réels, c'est-à-dire les mêmes pouvoirs. . . Cela correspond en gros à la notion de Sénat élu et efficace à représentation égale. Ce qui est important, je pense, c'est qu'il y ait un groupe à représentation nationale chargé d'étudier les questions nationales, plutôt que de laisser ce soin à l'Ontario et au Québec en raison du nombre des électeurs qui s'y trouvent.

Quelqu'un a suggéré que cette tâche soit assumée par les premiers ministres provinciaux, mais ceux-ci ont très souvent d'autres projets à réaliser, pour lesquels ils ont besoin d'une aide fédérale. Il faudrait que le Sénat soit plus indépendant à ce titre.

Mme Blondin: J'ai remarqué que vous n'avez pas parlé expressément dans votre exposé du pouvoir de dépenser, qui était pourtant un des principaux points soulevés dans le rapport du groupe de travail manitobain et qui suscite beaucoup d'inquiétude. Certaines personnes craignent surtout que l'article en question menace certains programmes nationaux futurs, comme la garde d'enfants. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet? Avez-vous fait des représentations au groupe de travail sur le pouvoir de dépenser?

M. Stang: Je pense qu'à l'heure actuelle, nous devons surtout nous attacher à réduire le déficit et à régler nos problèmes de dépenses, avant de songer à créer de nouveaux programmes nationaux. Notre position à ce sujet a changé

[Texte]

first resolution we had would have gone back to the old amending formula *carte blanche* but the new one really is just accepting that we want Senate reform and the formation of provinces from the territories dealt with. We would prefer it the other way, but those are concessions on our part to this process going through to a resolution.

Ms Blondin: Would you say that when push comes to shove and the decision has to be made on ratification of Meech Lake, and, I guess, the request by many people to have a legally binding agreement...? There are two sides of course—the polarization—so that people say ratification without any changes and there is the other group who say they want legally binding guarantees with regard to some of the issues you bring forward on Senate reform and also the creation of new provinces. What is your bottom line and what is your ultimate commitment to this whole process? What are you willing to settle for?

Mr. Stang: This last resolution narrows it down very clearly to the two, of which the Senate reform is obviously more important to Manitoba and not part of the McKenna companion accord. So it would be the most important issue to be dealt with. The formation of provinces from territories is being dealt with, and we have an interest, as fellow Canadians with them, that they will not be blocked by the process. But Senate reform is obviously the key issue for the Manitoba chamber.

Ms Blondin: So would you say that you would be willing to go with the ratification of Meech Lake and then have the guarantees incorporated? I want to know exactly what you are willing to settle for, because people have been either very explicit or very vague and we as a committee need to pin down exactly where all of our presenters are coming from. Are you saying that if these provisions are not met then you are not willing to look at the ratification of Meech Lake, or that you are willing to look at the ratification of Meech Lake and have these met afterwards?

Mr. Stang: Well, we are obviously not going to be involved with the ratification of Meech Lake—I mean other than as concerned citizens—so that has to be dealt with by the Manitoba, New Brunswick, Newfoundland, and Quebec governments. All we can do is make our views known, and at the end of the day we will be more or less happy with the outcome.

Mr. Kaplan: I think public opinion in Manitoba will probably be more important, if things go well for this committee, than anywhere else in Canada, because as the political leaders in this province are facing the reality of what is available by the way of comfort to make them decide to agree to Meech Lake with this that has been put on the table or not, they will be wanting to know how the public in this province feels. Certainly the Manitoba Chamber of Commerce must be considered an important piece of that public opinion.

[Traduction]

légèrement, puisque, au départ, nous préconisions plutôt d'en revenir à l'ancienne formule de modification. Mais maintenant, nous affirmons simplement que nous tenons à ce que les questions de la réforme du Sénat et de la formation de nouvelles provinces soient étudiées. Nous préférierions qu'il en soit autrement, mais nous avons décidé de faire ces concessions dans l'élaboration de notre résolution.

Mme Blondin: Diriez-vous que, quand sonnera l'heure et qu'il faudra prendre une décision sur la ratification de l'Accord du lac Meech et sur la signature d'un accord qui lierait juridiquement ses signataires, comme l'ont demandé beaucoup de gens...? Bien sûr, le débat est maintenant polarisé: certains veulent que l'accord soit ratifié sans aucune modification, alors que d'autres réclament des garanties fermes au sujet de certaines des questions que vous avez soulevées, c'est-à-dire la réforme du Sénat et la création de nouvelles provinces. Jusqu'où seriez-vous prêts à aller et à quel point tenez-vous vraiment à tout ce processus? De quoi seriez-vous prêts à vous contenter?

M. Stang: Cette nouvelle résolution porte fondamentalement sur les deux conditions que nous jugeons essentielles; bien sûr, la réforme du Sénat est plus importante pour le Manitoba et elle ne fait pas partie de la résolution d'accompagnement présentée par le premier ministre McKenna. D'après nous, ce serait donc la question la plus importante à régler. L'octroi du statut de province aux territoires y est mentionné, et nous avons tout intérêt à ce qu'il se concrétise, tout comme l'ensemble de nos concitoyens canadiens. Mais pour la Chambre de commerce du Manitoba, c'est de toute évidence la réforme du Sénat qui constitue la principale exigence.

Mme Blondin: Seriez-vous prêts par conséquent à appuyer la ratification de l'Accord du lac Meech et à y voir ensuite ces garanties incorporées? Je veux savoir exactement quelles sont vos exigences minimales, parce que nos témoins ont été soit très explicites, soit très vagues, et que nous devons savoir exactement quelle est leur position. Si les conditions que vous énoncez ne sont pas respectées, est-ce que vous refuseriez de ratifier l'Accord du lac Meech, ou seriez-vous prêts à le ratifier moyennant la garantie que ces conditions seront respectées plus tard?

M. Stang: Eh bien, nous n'allons évidemment pas participer à la ratification de l'accord—du moins autrement que comme citoyens intéressés—et c'est donc aux gouvernements du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et du Québec de décider. Tout ce que nous pouvons faire, c'est faire connaître notre point de vue et attendre ensuite les résultats, que nous en soyons satisfaits ou non.

M. Kaplan: Je pense que l'opinion des Manitobains sera probablement plus importante, si tout va bien pour notre Comité, que celle de tous les autres Canadiens, parce que les dirigeants politiques de la province voudront savoir ce que pense la population lorsqu'ils devront étudier quelles sont les garanties qui leur sont offertes, afin de décider s'ils vont ou non appuyer l'Accord du lac Meech, avec ou sans la résolution qui a été présentée. Il est certain que la Chambre de commerce du Manitoba représente un élément important de cette population.

[Text]

[Translation]

• 1450

By way of preamble, I think it is impossible for us to achieve anything with the same constitutional status as the Meech Lake accord. It just cannot be completely fleshed out. Nor can it be passed by Parliament and the legislatures of 10 provinces before June 23. Are you prepared, over the next few weeks, to help form a Manitoba point of view on how much less than constitutionalization itself you are willing to take for this package of your own priorities?

We are just not going to get it in the Constitution. We might not even get it all drafted up and settled. You will have to decide and let your political leaders know how you feel about the half-baked status of what we are going to come up with to make Manitoba comfortable with the Meech Lake process.

Mr. Omichinski: There is a certain amount of communication that should be done with regard to Meech Lake and what it means to Manitobans as Canadians. There is a role, I think, for the chamber to play in that. We are very willing to play that role through our annual meetings, our letters, and so forth. If you are asking whether the Manitoba Chamber is prepared to help resolve this problem, the answer is certainly yes. I feel we will be doing all we can between now and June 23 to try to get a resolution to this very important problem that Canada faces.

Mr. Kaplan: You have betrayed a very realistic attitude, for which I commend you.

Mr. Nystrom: You say that the Meech Lake accord would be approved if we had a process accord. A process accord would force resolution in a timely manner. I wonder if you can elaborate on what you mean by "a timely manner". It would be impossible to get all 11 legislative assemblies including the Parliament of Canada to pass a certain companion resolution before June 23. What would be a timely manner? Some people are saying that the two have to go through at the same time. We have the problem of getting it done by June 23. How open are you? How flexible are you? Do you want to tie the two together? What do you mean by "timely manner"?

Mr. Stang: The idea is to have a defined timeframe and perhaps have ramifications to the Meech Lake accord if that timeframe is not met. You are talking about a timeframe after Meech Lake is ratified. The key thing would be to define it: whether it would be two years, whatever. The idea is that it should be dealt with and that there should be ramifications to Quebec if they are not an active participant in the process. Our role would be to talk to our counterparts

Pour commencer, je pense que nous ne pourrions pas en arriver à un accord de même stature constitutionnelle que l'Accord du lac Meech. Nous ne pourrions jamais en arriver à un document aussi étoffé, ni le faire adopter par le Parlement et les assemblées législatives des dix provinces avant le 23 juin. Êtes-vous prêts à participer au cours des prochaines semaines à l'élaboration de la position manitobaine sur les garanties minimums que vous êtes prêts à exiger pour vos priorités, si elles ne peuvent pas être inscrites dès maintenant dans la constitution?

Cela n'est tout simplement pas possible. Nous ne réussirions peut-être même pas à régler tous les détails et à rédiger le document nécessaire. Vous devrez donc décider ce que vous pensez de la proposition inachevée que nous allons présenter pour que le Manitoba décide d'appuyer l'Accord du lac Meech, et le faire savoir à vos dirigeants politiques.

M. Omichinski: Il faudrait certainement informer la population sur le lac Meech et sur ce qu'il représente pour les Manitobains, en tant que Canadiens. La Chambre de commerce a un rôle à jouer en ce sens, d'après moi. Nous sommes tout à fait prêts à le jouer en soulevant la question lors de nos assemblées annuelles, en envoyant des lettres, et ainsi de suite. La Chambre de commerce du Manitoba est certainement prête à contribuer à résoudre le grave problème auquel le Canada fait face actuellement. Nous allons faire tout ce que nous pourrions en ce sens d'ici le 23 juin.

M. Kaplan: Votre attitude est très réaliste, et je vous en félicite.

M. Nystrom: Vous dites que l'Accord du lac Meech serait approuvé si nous pouvions nous entendre sur la manière de procéder, ce qui permettrait de sortir de l'impasse en temps opportun. J'aimerais savoir exactement ce que vous entendez par là. Il serait impossible que les 11 assemblées législatives du pays, y compris le Parlement du Canada, adoptent une quelconque résolution d'accompagnement avant le 23 juin. Que voulez-vous dire par «en temps opportun»? Certains affirment que l'accord et la résolution doivent être approuvés en même temps. Mais il serait difficile que cela se fasse d'ici le 23 juin. Jusqu'à quel point êtes-vous prêts à faire des concessions? Voulez-vous absolument lier ces deux éléments? Quel serait selon vous le moment opportun dont vous parlez?

M. Stang: L'important, c'est de définir les échéances et de prévoir peut-être une modification de l'Accord du lac Meech si ces échéances ne sont pas respectées. Vous parlez d'échéances après la ratification. L'essentiel serait de les définir, que ce soit deux ans, ou quoi que ce soit d'autre. Ce qu'il faut, c'est régler les aspects qui restent et prévoir les conséquences auxquelles le Québec pourrait s'exposer s'il ne participe pas activement à ce processus. Notre rôle

[Texte]

in Quebec and to the people of Manitoba. I hope they are listening to Manitobans and the rest of Canada. They are not radicals. They have legitimate concerns. Whether we talk about the McKenna companion resolution or whatever, somewhere along the line Quebec has to walk into the room with its hands outstretched. We are ready for them at this end, and we will be talking to our Quebec counterparts to try to get that moving forward.

• 1455

Mr. Nystrom: The other question I had was on the Senate. You are saying here that you would like to have an elected Senate. A lot of people are saying that. You are talking about an equal number of Senators per province. This is the triple-E concept. You also saying it should have the effective powers given to it at the time of Confederation.

I am wondering if you have thought through what powers the Senate had at the time of Confederation. They were considerable powers. Is there not a possibility of setting up an impasse between the House of Commons and the Senate, or on the other hand of having the Senate block a lot of things the House of Commons might want to pass, if the two of them had roughly equal powers under the Constitution and the Senate was legitimized by having it elected democratically?

Do you really mean you want to give them the same powers? When you say that they should retain the powers they had at the time of Confederation, is that not going a bit too far?

Mr. Stang: Presumably those types of impasses would involve issues important to regions other than Central Canada. If those people are elected I guess we are assuming they would be speaking for our interests. In the same way that this impasse has to be resolved, that impasse would have to be resolved.

Mr. Robinson: I guess one of the difficulties is that if we are dealing with impasses that particularly affect regions, that is one thing. But if we are dealing with impasses, for example, on fundamental economic or social questions that transcend regional concerns... the notion that the people of Prince Edward Island would have the same voice on those fundamental issues as the people of a much larger province is one that I think some of us have some difficulties with.

I would like to ask questions on a couple of areas, but before getting into substantive questions, I would like to get some clarification in terms of the position of the Manitoba Chamber. I have to say that I am a little bit confused about your position.

[Traduction]

consisterait à discuter avec nos collègues du Québec et avec les citoyens du Manitoba. J'espère bien que les Québécois écoutent ce que les Manitobains et le reste du Canada ont à dire. Ce ne sont pas des radicaux, mais ils ont des préoccupations bien légitimes. Que ce soit au sujet de la résolution d'accompagnement du premier ministre McKenna ou de quelque autre document, il faudra bien que le Québec décide de mettre de l'eau dans son vin. Pour notre part, nous sommes prêts à l'accueillir à bras ouverts, et nous allons parler à nos collègues québécois pour les inciter à faire des pressions en ce sens.

M. Nystrom: Je voudrais aussi vous poser une question sur le Sénat. Vous nous dites que vous aimeriez avoir un Sénat élu. Bien des gens sont du même avis. Vous proposez qu'il y ait un nombre égal de sénateurs pour chaque province, ce qui correspond à la proposition du Sénat élu et efficace à représentation égale. Vous dites également que ce Sénat devrait exercer les pouvoirs réels qui lui ont été conférés au moment de la Confédération.

Je me demande si vous avez bien examiné quels étaient les pouvoirs du Sénat à cette époque. Ils étaient considérables. Est-ce qu'il ne serait pas possible alors que la Chambre des communes et le Sénat se retrouvent souvent dans l'impasse ou que le Sénat réussisse à empêcher la Chambre d'adopter beaucoup de projets de loi si ces deux chambres avaient des pouvoirs à peu près égaux en vertu de la constitution et si le Sénat acquérait une nouvelle légitimité grâce à l'élection démocratique de ses membres?

Est-ce que vous voulez vraiment que le Sénat dispose des mêmes pouvoirs? Quand vous dites qu'il devrait conserver les pouvoirs dont il jouissait au moment de la Confédération, est-ce que vous n'allez pas un peu trop loin?

M. Stang: On peut supposer que si les deux chambres se retrouvaient ainsi dans l'impasse, ce serait sur des questions importantes pour d'autres régions que le centre du pays. Si ces gens sont élus, nous supposons qu'ils vont défendre nos intérêts. Ils devront alors sortir de l'impasse tout comme nous devons le faire maintenant.

M. Robinson: L'un des problèmes, d'après moi, c'est que cela n'est pas trop grave si le désaccord porte sur des questions touchant particulièrement certaines régions. Cependant, si les enjeux portent sur des questions économiques ou sociales fondamentales qui transcendent les intérêts régionaux... la possibilité que les citoyens de l'Île-du-Prince-Édouard aient autant de poids, dans l'étude de ces questions fondamentales, que les citoyens de provinces beaucoup plus grandes est un peu difficile à accepter pour certains d'entre nous.

Je voudrais vous poser des questions sur divers domaines, mais avant de passer aux questions de fond, j'aimerais avoir certains éclaircissements sur la position de la Chambre de commerce du Manitoba. Je dois dire que je ne comprends pas très bien ce que représente exactement cette position.

[Text]

You presumably have a mandate from your membership. You speak on behalf of the membership. The position your membership has taken, as I understand it, is the position that was taken at the convention in 1988. So presumably that is the position of the chamber at this point. Then there is this resolution that may or may not be passed at your upcoming convention in May. Is that an accurate summary of the situation?

Mr. Omichinski: Yes, that is quite accurate.

Mr. Robinson: So to the extent that you reflect the chamber, the position you take then is the position that was adopted by the convention in 1988.

Mr. Omichinski: In actual fact, that resolution was not re-ratified in 1989 at our annual meeting. So it is basically a reflection of what has been our position—if I can put it that way—since 1988.

We are currently refocusing and redefining that position, and taking it to our membership in a week or so. As officers of the chamber—and particularly myself as chairman of the Resolutions Committee—we feel very positively that this resolution will be well accepted. It encompasses some of the sentiments and thoughts expressed by our member chambers in our process of developing this resolution.

Mr. Robinson: Do you chair the the Policy Review Committee, which formulated this resolution?

Mr. Omichinski: I did, yes.

Mr. Robinson: That is made up of how many members?

Mr. Omichinski: Four members.

Mr. Robinson: Just as a matter of interest, how many aboriginal people and how many women are members of that committee?

Mr. Omichinski: There we did not have membership of women or aboriginal people.

Mr. Robinson: So there are no women and no aboriginal peoples. I guess one of the concerns I have is that when you speak about, for example, Senate reform and the process of territories becoming provinces, you said these are two areas you want some changes in. You said that you want to speak out for your fellow Canadians.

I am a little bit confused. There is another group of your fellow Canadians—and I am speaking here of aboriginal peoples—who have voiced their deep concern about the provisions of the accord similar to the concerns that have been raised by northerners.

There is another group of people, women, here in Manitoba and elsewhere, who have certainly spoken out strongly with respect to their concerns about these provisions; yet, for some reason those concerns are not in any way reflected in the position you are recommending the chamber take. I wonder why that is.

Mr. Omichinski: I guess we felt that those positions had been well represented by other groups. We felt these were two issues we could relate to in a very legitimate manner and reflect the more general business concerns of the province.

[Translation]

Il faut supposer que vous avez un mandat de vos membres et que vous parlez en leur nom. Si je comprends bien, ces membres ont pris position sur cette question lors de votre congrès de 1988. Voilà donc pour la position de la Chambre de commerce jusqu'ici. Mais il y a aussi cette résolution, qui pourrait ou non être adoptée à votre prochain congrès, au mois de mai. Est-ce que je résume bien la situation?

M. Omichinski: Oui, c'est assez fidèle.

M. Robinson: Donc, dans la mesure où vous représentez effectivement les vues de la chambre de commerce, la position que vous nous avez décrite est celle qui a été adoptée lors du congrès de 1988.

M. Omichinski: En fait, cette résolution n'a pas été ratifiée de nouveau au moment de notre assemblée annuelle de 1989. En gros, elle reflète donc ce qu'à été notre position, si je puis dire, depuis 1988.

Nous sommes actuellement en train de redéfinir cette position, et nous allons la soumettre à nos membres d'ici une semaine à peu près. À titre de membres du comité directeur de la chambre de commerce—et plus particulièrement, en ce qui me concerne, de président du Comité des résolutions—nous sommes très optimistes quant aux chances de succès de cette résolution, qui reflète certains des sentiments et certaines des réflexions dont nous ont fait part nos membres au cours de notre réflexion sur le sujet.

M. Robinson: Êtes-vous président du Comité d'examen de la politique, qui a formulé cette résolution?

M. Omichinski: Je l'étais, oui.

M. Robinson: Et ce comité compte combien de membres?

M. Omichinski: Quatre.

M. Robinson: Par simple curiosité, j'aimerais savoir combien il compte d'autochtones et de femmes.

M. Omichinski: Il ne compte aucune femme ni aucun autochtone.

M. Robinson: Aucun, n'est-ce pas? L'un des éléments qui me préoccupent dans vos propos, c'est que vous dites que vous aimeriez apporter des changements dans les domaines de la réforme du Sénat et de la création de nouvelles provinces dans les territoires. Vous dites que vous voulez vous faire les porte-parole de vos concitoyens.

Mais je ne comprends pas très bien. Il y a un autre groupe de vos concitoyens, je veux parler des autochtones, qui ont exprimé au sujet des dispositions de l'accord des inquiétudes profondes semblables à celles des habitants du Grand Nord.

Il y a aussi un autre groupe de Canadiens, les femmes du Manitoba et d'ailleurs, qui ont également exprimé des réserves au sujet de ces dispositions; pourtant, pour une raison que j'ignore, la position que vous recommandez à la chambre de commerce ne reflète absolument pas ces réserves. Je me demande pourquoi.

M. Omichinski: Nous estimions que d'autres groupes avaient déjà exprimé très bien ces inquiétudes. Les deux questions que nous avons soulevées nous concernent de façon plus directe et traduisent les inquiétudes générales des hommes d'affaires de la province.

[Texte]

• 1500

Mr. Robinson: When you say you want to reflect business concerns, do not business concerns include the concerns of women and aboriginal people?

Mr. Stang: I think it is important to point out in our policy process that these are brought to our board level prior to the annual convention. These do not happen in a vacuum and then come on to the convention floor because of four people.

Our board is very widely represented and includes many of the communities across the province. We have a very significant female involvement at those meetings and I guess I do not like the insinuations about how that process works or who is involved.

Mr. Kaplan: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder if the witnesses are aware that this is not a court. If you are given questions you do not want to answer, you do not have to. I think you are getting a certain amount of lip from one of the Members of Parliament right now, which you do not have to take.

Mr. Stang: I think it is fair to ask those questions. I just think we have to make it clear with the answers. Our membership also includes two businessmen in Winnipeg who are very active on native issues, Ray Hopkins and Jack Fraser. We take those issues seriously, but in something this important we do not purport to speak for them.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the concern I have is that those concerns are not reflected in the report we have before us. I am pleased to hear that women and aboriginal peoples are involved in the policy-making process, and perhaps between this committee recommendation and the convention of that board to which you are referring some changes will in fact be made to the resolution that will reflect those very important concerns. I welcome your suggestion that may take place.

Mr. Assad: Being with the Chamber of Commerce in Manitoba and seeing the changes that have happened in Quebec, the Chamber of Commerce in Quebec—and I think my colleagues from Quebec would agree with me—has a bigger role and a bigger say than at any time in their existence.

If the dealine comes about and it is not ratified, I think you would render a great service if you were to get in touch with your counterparts and make them understand. It would be worthwhile even to come to Quebec and pass the message clearly to them, because they have a big membership, they are very influential and they are the opinion leaders in Quebec.

They would understand and they would transmit the message to the effect that it is not a rejection of Quebec—far from it—it is a concern that this be a strong and united country. That could be very important.

The Chairman: I think the members of the committee have been very interested in your testimony. Mr. Robinson has brought up nuances in the presentation today which I think merit some attention, and the fact that today you are

[Traduction]

M. Robinson: Vous dites que vous voulez refléter le point de vue des hommes d'affaires, mais est-ce que cela n'inclut pas les femmes et les autochtones?

M. Stang: Je pense qu'il est important de souligner que nos propositions ont été soumises à notre conseil d'administration avant notre congrès annuel. Elles n'ont pas été conçues dans un vide total, puis soumises au congrès, simplement parce que quatre personnes les ont élaborées.

Notre conseil d'administration est très varié et compte des représentants de diverses collectivités de la province. Il compte également beaucoup de femmes, et je n'aime pas beaucoup vos insinuations sur notre manière de travailler ou sur les gens que nous avons consultés.

M. Kaplan: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si les témoins se rendent compte qu'ils ne sont pas ici devant un tribunal. Si on leur pose des questions auxquelles ils ne veulent pas répondre, ils ne sont pas tenus de le faire. Je trouve qu'un des députés est plutôt insolent avec vous à l'heure actuelle; vous n'êtes pas obligé de l'accepter.

M. Stang: Je pense que ces questions sont justifiées. Nous devons simplement y répondre clairement. Notre organisme comprend également deux hommes d'affaires de Winnipeg qui s'occupent très activement des droits des autochtones, Ray Hopkins et Jack Fraser. Nous prenons ces questions au sérieux, mais nous jugeons qu'elles sont trop importantes pour prétendre pouvoir parler au nom de ces autres groupes d'intérêts.

M. Robinson: Monsieur le président, ce qui me préoccupe, c'est que le rapport qui nous a été soumis ne reflète pas le point de vue de ces groupes. Je suis heureux d'entendre que des femmes et des autochtones ont participé à l'élaboration de la politique de la Chambre de commerce, et il est possible que, par suite de la recommandation du Comité, la résolution sera modifiée d'ici le congrès dont vous nous avez parlé afin de refléter ces préoccupations très importantes. Je serais heureux de vous entendre dire que cela se fera.

M. Assad: Puisque nous recevons aujourd'hui la Chambre de commerce du Manitoba, j'aimerais en profiter pour dire que la Chambre de commerce du Québec—et je pense que mes collègues de cette province seront d'accord avec moi—a un rôle encore plus important que jamais, étant donné l'évolution de la situation au Québec.

Si l'accord n'est pas ratifié lorsque arrivera l'échéance fixée, je pense que vous rendriez un grand service à la nation si vous communiquiez avec vos collègues pour leur faire comprendre la situation. Il pourrait même être utile que vous veniez au Québec pour transmettre clairement votre message, parce que la Chambre de commerce du Québec compte de nombreux membres et a beaucoup d'influence sur l'opinion publique dans cette province.

Elle comprendrait sûrement que vous ne rejetez pas le Québec, loin de là, mais que vous voulez vivre dans un pays fort et uni; elle pourrait alors transmettre le message au reste de la population. Cela pourrait être fort important.

Le président: Je pense que votre témoignage a beaucoup intéressé les membres du Comité. M. Robinson a attiré notre attention sur certaines nuances qui sont d'après moi dignes d'intérêt, et sur le fait que vous nous présentez aujourd'hui

[Text]

presenting to us a position that is to be presented to your membership. I think you correctly pointed out that all of this is not happening in a vacuum and that you feel comfortable in coming before us today and presenting to us the evolution of your thoughts on the whole debate.

You have pointed to the fact that Senate reform is of some concern to you, that you seem to favour what would be a triple-E Senate. . . and the territories and that you wish to have a "process accord", which is a new expression that I think quite correctly expresses what we are talking about, that these resolutions come about in a timely manner on these two issues. Thank you very much for coming before us.

Our next witness will be Mr. Peter Meekison from the University of Alberta, an expert witness. Welcome to the committee.

• 1505

Dr. Peter Meekison (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. I am Vice-President, Academic, at the University of Alberta. For 10 years I was the Deputy Minister of Federal and Intergovernmental Affairs for the Province of Alberta. I have been advising the Government of Alberta on constitutional matters since 1969. I was at the Victoria conference. I was at Meech Lake. I was at the discussions leading to the Constitution Act, 1982, and I have been involved in this ongoing dialogue for some time now. I appreciate the opportunity of appearing before you this afternoon.

I thought I would sketch our brief of what I call the road to Meech Lake, which has many twists and turns. First of all, the journey did not begin in 1987. When then did it begin?

For me, a logical beginning is with the establishment of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism by Lester Pearson in 1963. In their preliminary report, which was published in 1965, the commissioners discovered little by little that they had been driven to the conclusion that Canada, without being fully conscious of the fact, was passing through the greatest crisis in its history.

Partly as a result of this sentiment and the growing sense of crisis in Canada's centennial year, a series of constitutional conferences were initiated in 1968. From there, the trail leading to Meech Lake was blazed. This reality, perhaps more than any other fact, needs to be stressed and understood; that is, the constitutional issues and solutions of Meech Lake are not new.

Shortly after the demise of the Victoria Charter in 1971, the joint parliamentary committee produced a far-reaching and comprehensive report in 1972 on the Constitution of Canada. At the beginning of the report they declared that "Canada is in the midst of the most serious crisis in its history".

I feel this is one report that has not been given sufficient attention.

[Translation]

une position qui n'a pas encore été soumise à vos membres. Vous avez toutefois eu raison de souligner que cette position n'a pas été élaborée en l'air et que vous vous sentez tout à fait justifiés de venir nous présenter aujourd'hui l'état de votre réflexion dans tout ce débat.

Vous avez souligné que la réforme du Sénat vous préoccupe et que vous semblez favorables à un Sénat élu et efficace à représentation égale. Vous avez dit également que vous vous intéressez à la création de nouvelles provinces dans les territoires et que vous aimeriez que les divers niveaux de gouvernement s'entendent sur la manière de procéder. Je pense que c'est un nouveau concept, qui exprime tout à fait justement ce dont nous parlons, à savoir que les résolutions sur ces deux questions doivent être adoptées en temps opportun. Je vous remercie beaucoup d'avoir comparu devant nous.

Nous entendrons maintenant M. Peter Meekison, de l'Université de l'Alberta, à titre de témoin expert. Bienvenue au Comité.

M. Peter Meekison (exposé à titre individuel): Merci, monsieur le président. Je suis vice-président aux affaires universitaires à l'Université de l'Alberta. J'ai été pendant 10 ans sous-ministre des Affaires fédérales et intergouvernementales de l'Alberta. Je conseille le gouvernement albertain sur les questions constitutionnelles depuis 1969. J'étais à la conférence de Victoria, et au lac Meech. J'ai participé aux discussions qui ont mené à l'adoption de la Loi constitutionnelle de 1982, et je participe au dialogue sur la question depuis un certain temps maintenant. Je suis heureux d'avoir cet après-midi l'occasion de comparaître devant vous.

J'ai pensé qu'il serait bon de vous décrire brièvement ce que j'appellerais la route vers le lac Meech, qui compte de nombreux détours. Tout d'abord, notre voyage n'a pas commencé en 1987. Mais alors, quand?

D'après moi, il serait logique de dire que nous avons entrepris notre périple lors de la création de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme par Lester Pearson, en 1963. Dans leur rapport préliminaire publié en 1965, les commissaires se sont rendu compte petit à petit qu'ils avaient dû en arriver à la conclusion que le Canada, sans en être tout à fait conscient, était en train de traverser la plus grave crise de son histoire.

En partie à cause de ce sentiment et de l'importance que semblait prendre la crise pendant l'année du centenaire du Canada, une série de conférences constitutionnelles se sont tenues dès 1968. À partir de cela, le chemin qui a mené au lac Meech était tout tracé. Encore plus que tout autre aspect de la question, il faut mettre en évidence cette réalité, à savoir que les questions constitutionnelles du jour et les solutions que tente d'y apporter l'Accord du lac Meech ne sont pas nouvelles.

Peu après l'abandon de la Charte de Victoria en 1971, le comité mixte parlementaire a publié en 1972 un rapport très complet sur la constitution canadienne, au début duquel il affirmait que le pays se trouvait au beau milieu de la crise la plus grave de son histoire.

D'après moi, ce rapport n'a pas reçu suffisamment d'attention.

[Texte]

The question of national unity was addressed by the Pepin-Robarts commission. This was the third group mandated to hear from Canadians about constitutional issues in a little over a decade, a decade of doubt and introspection. In their report, *The Future Together*, the commission also emphasized the fact that Canada was in the midst of a crisis. They also issued a warning:

We recognize that even crises can become tedious and difficult to believe in if they go on too long and if nothing seems to happen.

After the defeat of the Quebec referendum in May 1980, there was a collective sigh of relief across the nation. The referendum was followed by a series of meetings that led to the Constitution Act, 1982. Without going into the detail, there was wide-ranging discussion on a number of subjects, including fisheries, spending power, Senate reform, Supreme Court and other matters in addition to those subjects that were included in the 1982 Constitution Act, such as the Charter and amending formula.

It is one of the great ironies of our history that, after so many years of discussing the Constitution with a view to resolving our problems and accommodating Quebec, this province did not sign in 1982; indeed they felt betrayed and left out.

• 1510

What I would like to do now is turn to the amending formula, in particular section 39 of the Constitution Act, 1982, which establishes certain time limits.

The first question that needs to be addressed is that of the three-year time limit. Expressed another way, is June 23 a real deadline? In my view it is, although I am aware of the contrary view.

The Meech Lake accord is in reality a series of different and separable amendments to the Constitution. Reviewed individually, most of the accord's provisions fall under section 38. They require approval of Parliament and two-thirds of the provinces representing 50% of the population. The balance of the accord is subject to the unanimity rule of section 41.

For most of the accord, therefore, the required consensus had been achieved, and indeed has been in place for some time. The constitutional clock started on June 23, 1987, with the passage of the resolution by the Quebec National Assembly. It stops on June 23, 1990, exactly two months from today. Even if there were no time limit, June 23 has a psychological and political significance because it has been heralded as the end of this phase of the discussions. There is simply too much at stake to take a chance that the deadline is not an issue.

By focusing on the deadline and the different parts of the accord, one quickly encounters the question: is the accord severable? This idea of selective proclamation was raised by Mr. Vander Zalm early in January. It is also a subject raised

[Traduction]

La Commission Pepin-Robarts s'est également penché sur la question de l'unité nationale. C'était là le troisième groupe chargé d'entendre le point de vue des Canadiens sur les questions constitutionnelles en un peu plus de dix ans, qui ont été marqués par le doute et l'introspection. Dans son rapport intitulé *Se retrouver*, la commission exprimait également l'avis que le Canada se trouvait en crise. Elle servait également l'avertissement suivant:

Une crise indéfiniment prolongée, lorsqu'elle est sans rebondissement dramatique, devient ennuyeuse.

Après la défaite du référendum québécois en mai 1980, la nation tout entière a semblé pousser un soupir de soulagement. Le référendum a été suivi par une série de rencontres qui ont mené à l'élaboration de la Loi constitutionnelle de 1982. Je n'entrerai pas ici dans les détails, mais je me contenterai de rappeler que les discussions ont porté sur des sujets très nombreux, dont les pêches, le pouvoir de dépenser, la réforme du Sénat, la Cour suprême, et diverses autres questions, en plus de ceux qui ont été inclus dans la Loi constitutionnelle de 1982, par exemple la charte et la formule de modification.

C'est une des grandes ironies de notre histoire que le Québec n'ait pas été signataire de la constitution de 1982, alors que toutes ces années de discussion devaient permettre de résoudre nos problèmes et de répondre aux aspirations du Québec; au contraire, celui-ci s'est senti trahi et laissé de côté.

Je voudrais maintenant passer à cette formule de modification, et en particulier à l'article 39 de la Loi constitutionnelle de 1982, qui fixe certaines limites de temps.

Il faut tout d'abord se pencher sur la question de la limite de trois ans. Autrement dit, le 23 juin constitue-t-il une échéance réelle? D'après moi, oui, bien que certains affirment le contraire.

L'Accord du lac Meech est en réalité une série de modifications distinctes, et séparables, à la constitution. Prises individuellement, la plupart des dispositions de cet accord sont soumises à l'application de l'article 38. Autrement dit, elles doivent être approuvées par le Parlement et par les deux tiers des provinces, si celles-ci représentent 50 p. 100 de la population. Le reste de l'accord est soumis à la règle de l'unanimité énoncée à l'article 41.

Par conséquent, pour la plupart des dispositions de l'accord, le consensus nécessaire a été atteint, depuis même un certain temps. Le décompte constitutionnel a commencé le 23 juin 1987, avec l'adoption de la résolution par l'Assemblée nationale du Québec. Il se terminera le 23 juin 1990, dans deux mois exactement. Même s'il n'y avait pas de véritable limite de temps, le 23 juin aurait une importance psychologique et politique parce qu'on a toujours dit que cette date marquait la fin de la présente phase des discussions. Les enjeux sont tout simplement trop importants pour risquer de ne pas tenir compte de l'échéance.

Si l'on s'attache donc à cette échéance et aux diverses parties de l'accord, on doit donc rapidement se poser la question: l'accord est-il divisible? C'est ce qu'a laissé entendre M. Vander Zalm au début de janvier, quand il a

[Text]

before this committee. Again, it is a subject where there are different views. My own view is that the accord can be severed. I would expect, however, some kind of notice would need to be given to the provinces, thereby providing them with an opportunity to consider the all or nothing alternative. I believe this would satisfy the legal requirements, but the political ramifications are something each government and legislature would have to assess. To me, this is an issue this committee needs to address, because there has been little discussion on this particular alternative.

While people appear to be aware of the three-year maximum time limit, there does not appear to be much attention given to the one-year minimum time limit. Clause 39 of the Constitution Act, 1982, states:

A proclamation shall not be issued under subsection 38.(1) before the expiration of one year from the adoption of the resolution initiating the amendment procedures thereunder, unless the legislative assembly of each province has previously adopted a resolution of assent or dissent.

In other words, before any amendment can be proclaimed, every province must have considered it. If this requirement is not met, then the amendment, assuming it has the necessary degree of support, must wait for one year before it can be proclaimed.

Thus, when one is considering a parallel or companion accord, it must be realized that every legislature must deal with the matter prior to June 23. I do not think that is likely to happen. The Quebec National Assembly has already stated that it will not consider any resolution until after Meech Lake has been proclaimed.

In other words, by not dealing with an amendment, a province delays proclamation for one year, even though the two-thirds to 50% threshold has been reached. Of course, should the amendment have a provision requiring unanimity, then the dynamics may be different but the principle remains the same. Nothing happens until everybody has agreed. Again, I do not think that is going to happen.

To this point, I have not referred to the role of Parliament. If the Senate does not act on an amendment, the House of Commons must wait 180 days before it can pass the resolution a second time. Since the Senate did not endorse the Meech Lake resolution, there is no reason to assume they would act on the parallel accord. The minimum time requirement is also a matter this committee must come to grips with.

The political climate and mood have shifted considerably since Meech Lake was negotiated. There is a degree of public indifference to the issue, and there is a degree of hostility towards Quebec. There is also an almost fatalistic acceptance that if Meech Lake fails Canada will be plunged into a constitutional crisis from which it may not recover.

[Translation]

lancé l'idée d'une ratification sélective. La question a également été soulevée devant le Comité. Encore une fois, les avis diffèrent. D'après moi, l'accord peut être divisé. Il faudrait cependant à mon avis que les provinces en soient averties à l'avance afin de pouvoir étudier la possibilité du tout ou rien. Je pense que cela serait conforme aux exigences de la loi, mais chaque gouvernement devrait évaluer les ramifications politiques d'une telle façon de procéder. D'après moi, le Comité doit se pencher sur cette question, qui n'a pas encore été étudiée beaucoup.

Bien que la population semble consciente de l'échéance des trois ans, personne ne semble attacher beaucoup d'importance par contre au délai minimum d'un an. En effet, l'article 39 de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit:

La proclamation visée au paragraphe 38.(1) ne peut être prise dans l'année suivant l'adoption de la résolution à l'origine de la procédure de modification que si l'assemblée législative de chaque province a préalablement adopté une résolution d'agrément ou de désaccord.

Autrement dit, avant que toute modification puisse être proclamée, chaque province doit l'avoir étudiée. Si cette exigence n'est pas respectée, la modification ne peut être proclamée avant un an, en supposant toutefois qu'elle a recueilli les appuis nécessaires.

Par conséquent, quand il est question d'un accord parallèle ou d'accompagnement, il faut se rendre compte que toutes les assemblées législatives devraient l'étudier d'ici le 23 juin. Je ne crois pas que cela risque de se produire. L'Assemblée nationale du Québec a déjà déclaré qu'elle ne se pencherait sur aucune résolution tant que l'Accord du lac Meech ne serait pas proclamé.

Autrement dit, en refusant d'étudier un projet de modification, une province en retarde la proclamation pendant un an, même si ce projet a reçu l'appui des deux tiers des provinces et de 50 p. 100 de la population. Bien sûr, s'il s'agit d'une modification nécessitant un consentement unanime, la dynamique en place est différente, mais le principe reste le même. Rien ne se produit tant que toutes les provinces n'ont pas donné leur accord. Encore une fois, je ne pense pas que cela doive se produire.

Je n'ai pas encore parlé du rôle du Parlement. Si le Sénat décide de ne pas étudier un projet de modification, la Chambre des communes doit attendre 180 jours avant de pouvoir présenter la même résolution une deuxième fois. Étant donné que le Sénat n'a pas approuvé la résolution du lac Meech, rien ne permet de croire qu'il se pencherait sur l'accord parallèle. Le Comité devra aussi se pencher sur cette question du délai minimum.

Le climat politique a changé considérablement depuis que l'Accord du lac Meech a été négocié. Le public semble maintenant indifférent à la question, et même parfois hostile envers le Québec. Il semble également accepter avec un certain fatalisme que, si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié, le Canada sera plongé dans une crise constitutionnelle dont il ne se relèvera peut-être pas.

[Texte]

Today one does not hear the question "what does Quebec want?". Instead one is more likely to hear "let them go if they do not like Canada the way it is". This sentiment was clearly expressed last fall at the convention of the Reform Party. The headline in *The Edmonton Journal* was "End demands or leave, Quebec told". This is strong language.

The use of the notwithstanding clause in Quebec for Bill 178 and the CF-18 decision had a profound impact on the west. There is no avoiding this reality. To this add English-only policies in cities such as Sault Ste. Marie and Thunder Bay and one begins to realize that things in Canada are getting worse, not better.

Recent comments by Newfoundland's Minister of Finance which linked Meech Lake to Churchill Falls, while repudiated by Premier Wells, were still damaging none the less. At the same time, there is little understanding of what Meech Lake means or includes. The public is opposed, but few have read it or understand its content or its historical evolution.

• 1515

I for one subscribe to the view that the Government of Quebec is in a very difficult situation and cannot readily agree to amend the accord. Quebec feels its demands are very modest and reasonable. Consequently, it will be necessary somehow to convince the Provinces of Manitoba, New Brunswick and Newfoundland that there is more to lose than to gain by rejecting the accord and to see if a political accord can be put together.

I believe there remains time to approve the Meech Lake agreement unamended. I do not believe there is time to pass either a new resolution or a companion resolution between now and June 23. There is time for agreement on a political accord that might contain provisions similar to the matter before you and to deal with some additional matters. I would call this alternative "Meech Lake Today: Future Amendment Alternative". It involves a large degree of trust that future changes will in fact be discussed. The political accord is the first step, and you can add items to the agenda. To me, it is the only viable alternative facing all governments.

What should that accord contain? First, it should give a strong commitment to Senate reform, something the dissenting provinces feel is important. Another suggestion is some agreement on the process of future change. For example, after an agreement is reached on future amendments, hearings must be held in Ottawa and elsewhere. No resolution should be given final approval until this public process has been completed. Another suggestion is an

[Traduction]

On ne se demande plus aujourd'hui ce que le Québec veut, mais on entend parfois dire plutôt qu'il n'a qu'à s'en aller s'il n'aime pas le Canada tel qu'il est. Ce sentiment a été exprimé clairement l'automne dernier lors du congrès du Parti réformiste. Comme l'indiquait la manchette du *Edmonton Journal*, le Québec était invité à mettre fin à ses exigences ou à partir. C'est très fort.

L'utilisation de la clause nonobstant par le Québec pour l'adoption du projet de loi 178 et la décision sur les CF-18 ont eu des répercussions profondes dans l'Ouest du pays. Il ne faut pas se le cacher. Si l'on y ajoute la politique d'unilinguisme anglais adoptée par des villes comme Sault-Sainte-Marie et Thunder Bay, on peut se rendre compte que la situation au Canada est en train d'empirer, et non de s'améliorer.

Par ailleurs, les observations qu'a faites récemment le ministre des Finances de Terre-Neuve, qui a mis dans la balance le lac Meech et Churchill Falls, quoiqu'il ait été désavoué par le premier ministre Wells, ont quand même causé du tort. En même temps, la population comprend mal ce que contient l'Accord du lac Meech et ce qu'il signifie. Elle s'y oppose, mais très peu de Canadiens ont lu l'accord, le comprennent et savent sur quelle base il a été élaboré.

Pour ma part, je pense que le gouvernement du Québec se trouve dans une situation très difficile et qu'il ne peut pas accepter facilement la modification de l'accord. Il estime que ses exigences sont tout à fait raisonnables. Par conséquent, il faudra d'une façon ou d'une autre convaincre les provinces du Manitoba, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve qu'elles ont davantage à perdre qu'à gagner en rejetant l'accord et voir s'il serait possible d'élaborer un accord politique.

Il reste assez de temps pour adopter l'Accord du lac Meech sans modifications, mais je ne crois pas qu'il soit encore temps d'adopter une nouvelle résolution ou une résolution d'accompagnement d'ici le 23 juin. Il est encore possible de s'entendre sur un accord politique qui pourrait contenir des dispositions semblables à la résolution qui vous a été soumise et qui porterait également sur certains autres points. J'appellerais cette résolution: «Le lac Meech aujourd'hui: possibilité de modifications futures». Cette solution nécessiterait une bonne dose de confiance dans le fait que les modifications futures seront effectivement étudiées. L'accord politique constitue une première étape, et il serait possible d'ajouter des points à l'ordre du jour. D'après moi, c'est la seule solution viable qui reste à tous les gouvernements.

Que devrait contenir cet accord? Premièrement, les signataires devraient s'engager fermement à procéder à la réforme du Sénat, que les provinces dissidentes jugent importante. Et il pourrait également contenir une entente sur la façon de procéder pour les modifications futures. Par exemple, après la conclusion de cette entente sur les modifications futures, il faudrait tenir des audiences à Ottawa et ailleurs. Aucune résolution ne pourrait être approuvée de

[Text]

amendment clarifying the affect of the section that limits the spending power on the equalization provisions found in the Constitution. Other changes would be to provide for Supreme Court and Senate appointments from the Territories.

Another suggestion is to expand the scope of inter-governmental agreements to include communications, a proposal going back to 1976. Another would be to provide for a further series of conferences on constitutional matters of interest to aboriginal peoples of Canada. Many of these ideas are found in the New Brunswick resolution which is currently before you.

A key point for me is that the Meech Lake agreement provides an opportunity for an ongoing review of all constitutional issues. Foremost among them is the subject of Senate reform, a change that western Canadians feel is of great importance and a change they are pressing for. In my opinion, failure to implement Meech Lake will frustrate the desire of western Canadians to achieve meaningful Senate reform, which in turn will only serve to increase western alienation.

It is difficult to negotiate or discuss something when one of the important players is not participating. Without Meech Lake in place, the prospects for any meaningful change to the Constitution in the immediate future are dismal indeed. This point needs to be emphasized and re-emphasized. In other words, without agreement on Meech Lake there will be no incentive or reason for Quebec to return to the conference table. We will have worked ourselves into, not out of, a constitutional stalemate or, to quote Mr. McKenna, a constitutional gridlock.

Without Quebec at the table, Ontario would be given a veto, and I have difficulty believing that the Parliament of Canada would agree to an amendment to the Constitution without Quebec at the table. Every day there is more discussion or comment about Canada's future. Premier Buchanan's recent musings are but an example. Recent editions of *Maclean's* magazine convey an equally pessimistic message. "Storm Clouds", "An Uncertain Nation", "Canada in Crisis", are headlines of recent cover stories.

One might well ask why today's sense of crisis is different from earlier periods. To me, the answer in part is that the public has grown weary of continuing crisis and in part because they do not believe the warnings. At some point, the predictions will come true, and it will be too late or the stakes will be considerably different. Today we are not debating national unity; tomorrow we may well be. To me, we are sleep-walking towards a disaster. To avert it will require considerable effort and all the diplomatic and negotiating skills our leaders have at their disposal.

[Translation]

façon définitive tant que cette consultation publique n'aurait pas eu lieu. Il serait possible également d'y inclure une modification pour apporter des éclaircissements quant aux effets qu'aurait l'article limitant le pouvoir de dépenser sur les dispositions de péréquation qui se trouvent dans la constitution. L'accord pourrait également prévoir la nomination de représentants des territoires à la Cour suprême et au Sénat.

Il serait possible également d'étendre la portée des ententes intergouvernementales pour inclure les communications, comme on l'a proposé dès 1976. On pourrait également prévoir la tenue de nouvelles conférences sur les questions constitutionnelles intéressant les peuples autochtones. Bon nombre de ces idées se trouvent déjà dans la résolution du Nouveau-Brunswick qui vous a été soumise.

D'après moi, l'essentiel, c'est que l'Accord du lac Meech permette un examen permanent de toutes les questions constitutionnelles, et notamment de la réforme du Sénat, qui revêt une grande importance pour les Canadiens de l'Ouest et que ceux-ci demandent avec insistance. J'ai l'impression que l'échec du lac Meech empêchera le Canada d'effectuer une véritable réforme du Sénat, ce qui ne fera qu'augmenter encore le sentiment d'aliénation des gens de l'Ouest.

Il est difficile de négocier quelque chose quand un des principaux participants n'est pas là. Sans le lac Meech, il est très peu probable que la constitution puisse être modifiée de façon significative dans un avenir immédiat. On ne saurait trop insister sur ce point. Autrement dit, si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié, le Québec n'aura aucune raison de retourner à la table de conférence. Et nous nous serons mis dans une impasse constitutionnelle totale, comme le dit M. McKenna, plutôt que de nous en sortir.

Si le Québec n'est pas présent à la table de négociation, l'Ontario aura un droit de veto, et j'ai du mal à croire que le Parlement du Canada accepte de modifier la constitution sans le Québec. Il est question chaque jour de l'avenir du Canada. Les réflexions récentes du premier ministre Buchanan n'en sont qu'un exemple. Les derniers numéros de la revue *Maclean's* transmettent un message tout aussi pessimiste. On a pu y voir récemment en page couverture des titres sur l'amoncellement de nuages de tempête, sur l'incertitude de la nation et sur la crise canadienne.

On peut bien se demander pourquoi ce sentiment de crise qui nous habite aujourd'hui est différent de ce qui s'est passé jusqu'ici. D'après moi, c'est en partie parce que le public a fini par se lasser de cette crise qui n'en finit pas et aussi parce qu'il ne prend pas les avertissements au sérieux. Les prédictions finiront bien par se réaliser, et il sera trop tard, ou alors les enjeux seront considérablement différents. Il n'est pas question aujourd'hui d'unité nationale, mais ce pourrait bien être le cas demain. J'ai l'impression que nous marchons en somnambule vers un désastre. Il nous faudra beaucoup d'efforts pour l'éviter, et toute la diplomatie et les talents de négociateur de nos dirigeants.

[Texte]

Despite my concern, I remain convinced that a solution will be found. It must be found, because I believe that common sense, goodwill and a spirit of accommodation will ultimately prevail. We have too much to lose as a nation. Much of the burden of convincing Canadians will fall to this committee, because there is not time for further public input prior to June 23, a critical date in Canada's constitutional development.

The Chairman: Thank you, Professor. You have exceeded the time a bit, which happens from time to time. I think all members of the committee appreciated your creative reading and the effort you have put forth.

Mrs. Dobbie: I just have a very brief observation to make, and that is that you do seem to paint a rather bleak picture of how you feel the process will work. Yet at the end you hold out a ray of hope, a note of optimism, which I think was reiterated here this morning by Professor Fox-Decent, and certainly in your own province support for the accord was reiterated within the past six weeks. Do I take it that in spite of your concerns and the technical problems, you have faith in the political will and that Canadians will pull themselves out of this impasse before the June 23?

• 1520

Dr. Meekison: I certainly hope so. I think it is possible, and I think your committee is certainly going to help them.

Mr. MacDonald: First of all, I find myself both disturbed and in some ways encouraged by what Dr. Meekison has said here today because I think he has rightly brought us back to the central reason for this committee's existence.

I am tempted to begin with something he said at the latter part of his remarks, but I want to get him to put on the record, if he can, two items that he thought the committee should be addressing because I think it might be useful to the future work of the committee. One was the possibility of severing the accord, or looking at it from two points of view, or with respect to two packages. First of all, would you elaborate on that just so we are clear as to what you are suggesting the committee should be considering?

Dr. Meekison: I think the accord was passed, the 16 separate sections, in each legislature as a single resolution. I think the issue of severability has never really been raised before. It was expected that the accord would be passed intact and nobody really thought about it at the time. The real question is whether or not the accord is in fact severable, and if it is, how to do that. We are pushing the limits of the amending formula, because this has never really been discussed before.

My hope would be that the committee will address this as to whether or not those parts which are, shall we say, subject to the two-thirds-50% rule, which is most of the accord, can in fact be proclaimed between now and June 23, and

[Traduction]

Malgré mon inquiétude, je reste convaincu que nous saurons trouver une solution. Il le faudra, parce que je pense que le bon sens, la bonne volonté et l'esprit de compromis vont finir par prévaloir. Nous avons trop à perdre en tant que nation. C'est en bonne partie votre Comité qui devra en convaincre les Canadiens, parce qu'il ne reste plus de temps pour une autre série de consultations publiques d'ici le 23 juin, qui marque une date critique dans l'évolution constitutionnelle du Canada.

Le président: Merci, monsieur. Vous avez dépassé légèrement le temps qui vous était alloué, comme cela se produit à l'occasion. Mais je pense que tous les membres du Comité ont apprécié la vivacité de votre intervention et le travail que vous y avez mis.

Mme Dobbie: Je voudrais seulement faire une observation très brève, à savoir que vous semblez nous tracer un tableau assez noir de la façon dont le processus va fonctionner selon vous. Pourtant, vous terminez sur une note optimiste, en nous offrant un rayon d'espoir, comme l'a fait ce matin le professeur Fox-Decent. Il est certain que votre province a réitéré son appui à l'accord au cours des six dernières semaines. Dois-je en conclure que, malgré votre inquiétude et malgré les problèmes techniques, vous avez foi dans la volonté politique de nos dirigeants et vous croyez que les Canadiens se sortiront de cette impasse avant le 23 juin?

M. Meekison: Je l'espère en tout cas. Je pense que c'est possible et que votre Comité va certainement être utile en ce sens.

M. MacDonald: Premièrement, je suis à la fois troublé et, d'une certaine façon, encouragé par ce que M. Meekison nous a dit aujourd'hui, parce que je pense qu'il nous a à juste titre ramené à la raison d'être même de l'existence de notre Comité.

J'aurais envie d'en revenir tout d'abord à quelque chose qu'il a dit vers la fin de son exposé, mais je voudrais auparavant qu'il nous répète, pour que cela figure au compte rendu, quels sont les deux sujets sur lesquels le Comité devrait se pencher d'après lui, parce que je pense que cela pourrait nous être utile dans la planification de nos travaux futurs. Il a parlé tout d'abord de la possibilité de diviser l'accord, de l'étudier selon deux points de vue, ou en deux blocs différents. Premièrement, pourriez-vous nous dire exactement ce que le Comité devrait étudier d'après vous?

M. Meekison: Je pense que les 16 articles de l'accord ont été adoptés par chaque assemblée législative comme une seule et même résolution. La question de la possibilité de diviser l'accord n'a jamais été vraiment soulevée sérieusement jusqu'ici. Tout le monde s'attendait à ce que l'accord soit adopté sans modifications, et personne n'a vraiment songé à cette possibilité à ce moment-là. Il faut donc se demander si l'accord peut oui ou non être divisé et, si oui, comment. Nous poussons la formule de modification à sa limite, puisqu'il n'y a jamais vraiment eu de débat sur cette question.

Ce que j'espère, c'est que le Comité tente de déterminer si les éléments de l'accord qui sont soumis à la règle des deux tiers des provinces et de 50 p. 100 de la population, c'est-à-dire la majeure partie de l'accord, pourraient effectivement

[Text]

hopefully not on June 22, because I do feel that those provinces that have approved the accord should be given the opportunity to say, no, we do not like that; we would like to have it all or nothing.

I feel this is something this committee should really raise in their report and discuss, because when your report comes out it will at least give the governments an opportunity to reflect on this very important question.

Mr. MacDonald: The other thing is the one-year minimum time requirement. I am not sure I understand that, but I think it might be important for you to elaborate just a bit on that as well.

Dr. Meekison: On the one-year time requirement I think there is an assumption that when one talks about the amending formula once you get parliament's approval and two-thirds of the provinces representing 50% of the population, something can be done immediately; that is in fact not the case. It must take one year.

Even though you have the agreement necessary to pass an amendment, it cannot be sprung on an unsuspecting public. Indeed, if you go back the one time there was an amendment, and that was on aboriginal rights, even though you had nine provinces in agreement it took one year to proclaim because Quebec did not vote against it, they just did not vote on it, so it took one year. I think that needs to be understood, that if people are hoping that somehow a resolution of some kind can be passed between now and June 23, unless everybody has dealt with it, it is not going to happen.

Mr. MacDonald: You reviewed the period of the last quarter century of our country's history, basically focusing on the issue of having our Constitution and establishing a stronger bond of national unity. Is there not some irony in the present situation? The closer we have been able to get to having a Constitution that was totally our own with full participation, the more we seem to be some way alienated from that and, in particular, in this instance when we are finally trying to complete the confederation family, if you like, by having Quebec at the table, it would appear there is almost a kind of frenetic desire to find several reasons why we are not quite yet ready.

It is like a couple coming to get married and suddenly thinking of 20 different reasons why they want to think about it just a little bit longer. Is there something in our national psyche that has brought us to that stage, do you think?

Dr. Meekison: I have not really thought about that. I hope not, because I really feel that when the agreement was reached it was intended to bring these different groups together, to bring Quebec to the table and to provide an opportunity for the future, to change and to provide a vehicle whereby changes can be made.

[Translation]

être proclamés d'ici le 23 juin, et si possible avant le 22 juin, parce que je pense que les provinces qui ont approuvé l'accord devraient avoir la possibilité de dire qu'elles ne veulent pas procéder ainsi, mais plutôt avoir le choix entre tout ou rien.

Je pense que le Comité devrait vraiment soulever la question dans son rapport et en discuter, parce que cela permettra au moins aux gouvernements, de réfléchir à cette question d'une extrême importance.

M. MacDonald: Vous avez parlé aussi du délai minimum d'un an. Je ne suis pas certain de comprendre de quoi il s'agit, mais je pense qu'il serait important que vous nous expliquiez cela un peu plus en détail également.

M. Meekison: Sur ce point, j'ai l'impression que la population croit généralement, en ce qui concerne la formule de modification, qu'il est possible de procéder immédiatement une fois que le Parlement fédéral a approuvé un projet de modification, ainsi que les deux tiers des provinces représentant 50 p. 100 de la population. Mais ce n'est pas le cas. Il faut attendre un an.

Même si une modification a recueilli les appuis nécessaires, elle ne peut pas être imposée par surprise à la population. En fait, si l'on remonte à la seule modification qui a été adoptée jusqu'ici, sur les droits aborigènes, il a fallu attendre un an avant de la proclamer, même si neuf provinces avaient donné leur accord, parce que le Québec n'a pas voté contre, mais s'est contenté de ne pas passer cette résolution au vote. Il a donc fallu attendre un an. Je pense qu'il faut bien comprendre cet élément; si les gens espèrent qu'il sera possible d'adopter d'une façon ou d'une autre une quelconque résolution d'ici le 23 juin, cela ne sera pas possible, à moins que toutes les provinces aient tenu un vote à ce sujet.

M. MacDonald: Vous avez passé en revue les 25 dernières années de l'histoire de notre pays en vous attachant surtout à nos efforts pour rapatrier notre constitution et affirmer notre unité nationale. N'y a-t-il pas une certaine ironie dans la situation actuelle? Maintenant que nous avons une constitution qui est bien à nous et qui a été approuvée par à peu près toutes les provinces, nous semblons de plus en plus loin de cet idéal d'unité nationale. En particulier, maintenant que nous tentons finalement de compléter la famille canadienne, si vous voulez, en ramenant le Québec à la table constitutionnelle, nous semblons animés d'une volonté frénétique de trouver toutes sortes de raisons pour expliquer que nous ne soyons pas encore tout à fait prêts.

Cela me fait penser à un couple qui s'apprêterait à se marier et qui songerait tout à coup à vingt raisons différentes pour décider de réfléchir encore un peu plus longtemps. Pensez-vous qu'il y ait un élément de notre psychologie nationale qui nous ait amenés là?

M. Meekison: Je n'y ai jamais vraiment réfléchi. J'espère que non, parce que je pense vraiment que, quand l'accord a été conclu, il devait réunir tous ces groupes différents, ramener le Québec à la table et permettre pour l'avenir d'avoir les outils nécessaires pour modifier notre constitution.

[Texte]

[Traduction]

• 1525

Mr. MacDonald: But your final point to us is that there can be no constitutional discussion on any of the other issues we have been considering for the past several weeks unless Quebec is there. Without Quebec and all that represents, we are talking in a theoretical or abstract kind of way.

M. MacDonald: Vous nous faites remarquer, pour terminer, qu'il ne peut y avoir de discussion constitutionnelle sur les questions que nous étudions depuis plusieurs semaines si le Québec n'y participe pas. Sans le Québec et tout ce qu'il représente, nous ne faisons que parler de façon théorique ou abstraite.

Dr. Meekison: It is legally possible to have a number of amendments without Quebec at the table, but politically I do not think it is either desirable or possible. To me, that is the critical question. You do not have a major discussion on Senate reform without Quebec, which represents 25% of the people in this country, at the table. Politically, I doubt very much—although they might make recommendations to a committee—that the Parliament of Canada would pursue it. I just do not see it happening. We have worked ourselves into some sort of stalemate through—it is nobody's fault, but there it is.

M. Meekison: Il est juridiquement possible de préparer un certain nombre de modifications sans que le Québec participe aux discussions, mais je ne pense pas que politiquement, cela soit souhaitable ou possible. D'après moi, c'est là l'aspect critique. Il n'est pas possible de discuter utilement de la réforme du Sénat sans le Québec, qui représente 25 p. 100 de la population de ce pays. Politiquement, je ne suis pas du tout sûr—même s'il pourrait présenter des recommandations à un comité—que le Parlement du Canada s'y attaque. Je ne pense pas que cela puisse se faire. Nous nous trouvons dans une sorte d'impasse—sans que personne n'y soit pour quoi que ce soit, mais c'est bien là la situation.

Mr. Malone: I would like to extend a welcome to Mr. Meekison, a person from my home province of Alberta. I am in accord—no pun intended—with your statement that the road to Meech was long and had many turns. You have experience going back to Victoria and experience with Meech, and in part you put in perspective the commonly held view that this is a constitutional amendment process developed in a room by eleven persons and then announced to the public. I think you really shed some light on the fact that this has been a very long process with a lot of history to it.

M. Malone: J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Meekison, qui vient lui aussi de l'Alberta. Je suis bien d'accord—sans jeu de mots—avec votre déclaration selon laquelle la route qui mène au lac Meech est bien longue et très sinueuse. Vous étiez déjà à Victoria et vous connaissez le lac Meech, et vous avez réussi à replacer dans son contexte l'opinion courante selon laquelle nous examinons un processus de modification constitutionnelle qui est élaboré par 11 personnes seules dans une pièce et qui en ont publié ensuite les résultats. Je pense que vous avez apporté des éclaircissements sur la durée de ce processus et sa longue histoire.

On page 4 of your statement it says:

À la page 4 de votre exposé, on lit:

we recognize that even crises can become tedious and difficult to believe in if they go on too long, and if nothing seems to happen.

Une crise indéfiniment prolongée, lorsqu'elle est sans rebondissement dramatique, devient ennuyeuse.

In part you seem to be signaling a concern about the importance of June 23. You seem to be saying that if we cannot resolve it, the whole matter will heat up from boiling to boil in a pressure cooker, because a whole new set of pressures come onto the country at that time. Could you expand on what you think might happen if we do not reach a satisfactory resolution by June 23?

Cela semble indiquer en partie que l'échéance du 23 juin vous préoccupe beaucoup. Il semble que vous soyez en train de dire que si nous ne pouvons apporter une solution à ce problème, il va en arriver à un point où il ne sera plus possible de le contrôler, parce qu'il fera l'objet à ce moment-là de toute une nouvelle série de pressions. Pourriez-vous nous en dire davantage sur ce qui risque de se passer si nous n'en arrivons pas à une solution satisfaisante avant le 23 juin?

Dr. Meekison: Mr. Malone, if we do not reach a settlement satisfactory to the nation by June 23 we have a major problem. On the one hand I do not see us having further constitutional discussions in the immediate future, on the other I think some of the discussions which have taken place in the province of Quebec with respect to other constitutional alternatives—something the Liberal Party of Quebec debated at their last conference—begin to take on a fresh meaning. The five proposals Quebec presented to the rest of the country in 1986 could become greater, and Quebec might decide it can become a distinct society by pushing its own legislative policies further. They could decide not to co-operate in a variety of federal-provincial co-operative arrangements—the list is endless.

M. Meekison: Monsieur Malone, si nous n'en arrivons pas à un règlement qui satisfasse la nation avant le 23 juin, nous aurons un grave problème. D'une part, je ne pense pas que nous allons continuer les discussions constitutionnelles dans l'immédiat et, d'autre part, je pense que les discussions qui ont eu lieu au Québec concernant les autres solutions constitutionnelles—et dont le Parti libéral du Québec a parlé lors de sa dernière conférence—pourraient prendre une importance renouvelée. Le Québec pourrait élargir les cinq demandes qu'il a présentées au reste du pays en 1986 et il pourrait également décider de devenir une société distincte en allant plus loin dans ses politiques. Le gouvernement québécois pourrait décider de ne pas collaborer à l'application d'accords de coopération entre le fédéral et le provincial—il n'y a pas de limite à ce que le Québec pourrait faire.

[Text]

What will happen, I think, is that frustration within the polity will increase; it is sensitive now and will become exacerbated after June 23. To me, that is a rather frightening possibility.

Mr. Malone: My next question concerns the one-year minimum as opposed to the three-year maximum for constitutional amendment processes. Could you expand on your view as to what impact that has on the McKenna proposal?

Obviously June 23 is much less than a year away and I presume you are saying it could not be passed and ratified in a full way. I am not sure you would put those precise words to it, but I am anxious to hear you respond to that because there is a view that somehow there could be a ratification of the McKenna proposals and a fully ratifiable way.

• 1530

Dr. Meekison: In my view, Mr. Malone, the McKenna proposal cannot be passed between now and June 23 unless all 10 provinces are in agreement with it—because it has an amendment to the amending formula, which means that it requires unanimity—the House of Commons approves it and the Senate approves it.

I just do not think that is going to happen. Quebec is already on record as saying that they will not entertain any of the resolutions. With the best road in the world, I just do not see that happening.

Let us say that this committee, realizing that parts of the resolution require unanimity and parts do not, just isolate those two parts requiring two-thirds of the provinces representing 50% of the population. Even then, unless every province deals with it, it cannot be passed.

Mr. Malone: What you are saying then is that if it passed unanimously, a miracle of miracles, it could happen by June 23—that is the miracle, the big miracle—but if it were simply a two-thirds formula, the one-year requirement would take place. Is that correct?

Dr. Meekison: That is correct. We would have to wait for one year before it could be proclaimed. Then there is of course an assumption that other provinces will not disagree afterwards. I mean, you do not know what is going to happen in the future.

This is one of the key messages I feel this committee needs to come to grips with, because I am not really sure that people understand the workings of that part of the amending formula.

Mr. Bird: Dr. Meekison, I think I would like to build on where Mr. Malone was. You have made it sound impossible for us to get this mission accomplished, yet in your last paragraph you have expressed a view that somehow you think we will. I share that view.

[Translation]

Ce qui va se produire, d'après moi, c'est que le monde politique va se sentir très insatisfait; ce sentiment existe déjà, mais il sera encore plus aigu après le 23 juin. Pour moi, c'est là une possibilité qui m'inquiète beaucoup.

M. Malone: Ma prochaine question porte sur le minimum d'un an par opposition au maximum de trois ans dont on a parlé dans le cadre du processus des modifications constitutionnelles. Pourriez-vous nous préciser la façon dont cela peut toucher la proposition McKenna?

Il est évident que le 23 juin va arriver bien avant un an, et je crois que vous avez dit que cette résolution ne pourrait être adoptée complètement avant cette date. Je ne suis pas sûr que vous ayez utilisé ces termes-là, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez, parce que je sais que d'autres ont déclaré qu'il était possible d'adopter les propositions McKenna avant cette date.

M. Meekison: J'estime, monsieur Malone, que la proposition McKenna ne peut être adoptée avant le 23 juin, à moins que les dix provinces ne s'entendent sur cette proposition—parce qu'elle contient une modification à la formule d'amendement, ce qui veut dire qu'il faut l'unanimité—à moins que la Chambre des communes ne l'approuve, et le Sénat aussi.

Je ne pense pas que cela se produise. Le Québec a déjà dit officiellement qu'il n'examinerait aucune résolution. Dans le meilleur des cas, je ne pense pas que cela se produise.

Disons par exemple que ce Comité s'aperçoit que certaines parties de la résolution exigent l'unanimité et d'autres les deux tiers et qu'il décide d'isoler les parties qui n'exigent l'approbation que des deux tiers des provinces représentant 50 p. 100 de la population. Même dans ce cas, la résolution ne pourra être adoptée à moins que toutes les provinces ne le fassent.

M. Malone: Vous dites que si la résolution devait être adoptée unanimement, ce qui serait un miracle, cela pourrait arriver avant le 23 juin—ce serait le miracle des miracles—mais s'il s'agit de la formule des deux tiers, le délai d'un an entre en jeu. Est-ce bien exact?

M. Meekison: C'est bien cela. Il nous faudrait attendre un an avant de pouvoir proclamer cette résolution. Il faut également prendre comme hypothèse que certaines provinces ne vont pas changer d'avis par la suite. Je veux dire qu'il est difficile de savoir ce qui peut se passer à l'avenir.

Il s'agit là d'un des aspects importants que le Comité devrait, d'après moi, aborder, parce que je ne suis pas vraiment sûr que les gens comprennent la façon dont la formule d'amendement fonctionne.

M. Bird: Monsieur Meekison, je pense que je voudrais poursuivre sur le sujet abordé par M. Malone. Vous avez l'air de dire qu'il est presque impossible que nous réussissions cette mission et, pourtant, dans votre dernier paragraphe, vous formulez l'opinion que nous allons tout de même y arriver. Je suis d'accord avec vous.

[Texte]

How can you see us doing this mission impossible? As I read his proposal, Mr. McKenna has not made it mandatory that his resolution be adopted. It seems to me that he has suggested that he is prepared to pass Meech Lake and introduce his companion resolution if he sees evidence pointing in the right direction of respect and confidence—you say “trust” here—that ultimately everybody will follow the lead.

I see here the resolution possibly getting amended with some of the things we have heard about in the past few days. Can you tell us how you would see us accomplishing this mission impossible in a form of agreement or whatever?

Dr. Meekison: I would see a series of possible resolutions along the following lines.

Your committee report may have particular amendments to the resolution as drafted by Mr. McKenna. You would say that the wording should be modified, for example, so you in effect introduce a new resolution. At the same time Mr. McKenna's resolution is, for example, silent on Senate reform. Now you may introduce specific proposals vis-à-vis Senate reform. You may say that you are not sure that it should be in a constitutional text, but here are some of the thoughts you would see and recommend that governments consider.

What I see happening after that is the first ministers getting together. They then have before them your report, which I think is going to be a very, very critical document. The resolution, either as you have it amended or as you are suggesting changes to it, they would then discuss. Some might say yes, they can agree with this but cannot agree with that, and take some of these back to their legislatures to introduce resolutions, sign a political accord as they did at Meech Lake or sign as they did with aboriginal rights.

At the same time I am hoping that would be sufficient to cause New Brunswick to approve the resolution, and Manitoba and Newfoundland to do so as well. I hate to put it all on your backs, but I think your report is very, very critical to the outcome. You are the last group holding hearings across the country.

• 1535

Mr. Assad: Dr. Meekison, your report appears to have a tremendous amount of plain old common sense. You show how the whole Meech Lake thing has evolved through the years to the point that Quebec has lowered its demands to a common denominator. With the resolution that was passed in the National Assembly, they will have no amendments to the Meech Lake. So that ends that. We are in a stalemate. It is as if the Meech Lake agreement has taken on a life of its own. Everything is turning around it and we cannot seem to penetrate the whole affair to find a solution. You mention a political accord. Did you feel that this was not a political accord?

[Traduction]

Comment pourrions-nous, d'après vous, réussir cette mission impossible? Si j'ai bien compris sa proposition, M. McKenna n'a pas dit qu'il est obligatoire que sa résolution soit adoptée. Il me semble qu'il a indiqué qu'il était disposé à ce que l'on adopte l'Accord du lac Meech et qu'il présentera la résolution d'accompagnement s'il constate qu'il existe des éléments qui démontrent que finalement, tout le monde semble vouloir aller dans la même direction.

Je constate que cette résolution pourrait être modifiée en fonction des commentaires que nous avons entendus ces derniers jours. Pouvez-vous nous dire comment nous pourrions réussir cette mission impossible sous la forme d'un accord ou sous une autre forme?

M. Meekison: Je verrais une série de résolutions de la façon suivante.

Le rapport de votre Comité pourrait contenir des modifications à la résolution telle qu'elle était présentée par M. McKenna. Vous pourriez dire qu'il faudrait modifier son libellé, par exemple, de sorte que vous présenteriez en fait une nouvelle résolution. De plus, la résolution de M. McKenna est, par exemple, muette sur la question de la réforme du Sénat. Vous pourriez désirer présenter des propositions précises pour ce qui est de la réforme du Sénat. Vous pourriez indiquer que vous n'êtes pas certains que cela devrait faire partie de ce texte constitutionnel, tout en formulant vos commentaires et des recommandations à l'intention du gouvernement.

Il y aura ensuite, d'après moi, une conférence des premiers ministres. Ils devront alors examiner votre rapport, qui constitue un document d'une très grande importance. Ils seront amenés à discuter de la résolution, telle quelle ou telle que vous l'avez modifiée. Certains premiers ministres vont dire que oui, ils peuvent accepter telle partie, mais pas une autre, et ils vont retourner devant leurs assemblées législatives pour présenter des résolutions, signer un accord politique comme ils l'ont fait pour le lac Meech ou comme ils l'ont fait pour les droits des autochtones.

De la même façon, j'espère que cela amènerait le Nouveau-Brunswick à approuver la résolution, tout comme le Manitoba et Terre-Neuve. Je ne veux pas vous rendre responsables de tout, mais je pense que votre rapport influera énormément sur l'issue de cette crise. Vous êtes le dernier groupe qui tiennent des audiences sur ce sujet au Canada.

M. Assad: Monsieur Meekison, je trouve que vous faites preuve dans votre rapport de ce qu'on appelle le gros bon sens. Vous montrez comment l'Accord du lac Meech a évolué au cours des années jusqu'au point où le Québec a réduit ses demandes à quelques-unes. Après la résolution adoptée par l'Assemblée nationale, il est clair qu'ils ne veulent pas d'autres amendements à l'Accord du lac Meech. Cela est donc terminé. Nous nous trouvons dans une impasse. C'est comme si l'Accord du lac Meech avait une vie propre. Tout gravite autour de lui, et nous ne semblons pas être en mesure d'en arriver à une solution. Vous parlez d'accord politique. Pensez-vous que cela ne constitue pas un accord politique?

[Text]

Dr. Meekison: I am thinking of a political accord that commits governments, for example, to Senate reform, beyond what is in the Meech Lake agreement. I do not think there is time between now and June 23 to approve something with a constitutional text. For example, if we take Senate reform as a major issue confronting the country, I do not think there is time between now and June 23 to draft up something on Senate reform that would be acceptable to all governments, to all legislatures, or to the Senate. It is just not going to happen.

Mr. Assad: You agree that Senate reform is a vital issue in the west. It is probably the culmination of 20 years during which the Canadian people have told successive federal governments to reform the Senate or abolish it. Obviously, the message never got through. It is not surprising that it has become such a sensitive issue. Would you agree with that?

Dr. Meekison: I agree that Senate reform is a sensitive issue. I am not so sure that it is either reform it or abolish it. I do not think it is an either/or. The thrust of the reforms that have been discussed for the last 25 years is to make the Senate a more representative and effective legislative chamber. There are different views about how that could be accomplished. Abolition has of course been recommended by some, but it is not something that I think has been given serious thought in recent months.

Mr. Assad: History has witnessed many unfortunate events, and I am left with the impression that the division of this country would be tantamount to cutting off our nose to spite our face. Would you say that what you are recommending to the dissenting provinces is sort of a leap of faith? After all, there is nothing eternally binding. There are no permanent enemies or permanent friends—only permanent interests. In this case, would you recommend a leap of faith?

Dr. Meekison: I think that is exactly what is necessary.

Mr. Assad: So do I.

Mr. Kaplan: I found your brief full of good ideas and I want to use it to try to shape some of the elements of the problem. To begin with, I would have to say that I do not think severability is on. My own feeling is that every clause in the Meech Lake accord is there because another clause is there. To hold all of the provinces, or even the lesser-amendment quorum, to a portion of the Meech Lake accord on the grounds of severability would be considered unfair and a non-starter. I begin with the premise that it is all there.

I also agree with your observation that Quebec is not bluffing. There may be a lot of people in the country thinking that this is a tactic that will be abandoned if it appears that Quebec can, by some compromise, save most or all of Meech Lake. I agree with you that, for whatever reason, this is not going to happen. So the big question is: What about Manitoba? You have not ventured an opinion there. I guess this is the scenario I would like to put to you. What will

[Translation]

M. Meekison: Je pense à un accord politique qui engagerait les gouvernements, par exemple, à procéder à la réforme du Sénat, en plus de ce que contient l'Accord du lac Meech à ce sujet. Je ne pense pas qu'il nous reste suffisamment de temps avant le 23 juin pour approuver un document constitutionnel. Par exemple, si nous pensons que c'est la réforme du Sénat qui est la principale question à régler à l'heure actuelle, je ne pense pas qu'il nous reste suffisamment de temps avant le 23 juin pour rédiger un texte sur la réforme du Sénat qui serait acceptable à tous les gouvernements, à toutes les assemblées législatives ou au Sénat. Cela ne me paraît pas possible.

M. Assad: Vous reconnaissez que la réforme du Sénat est une question très importante pour l'Ouest du pays. Cela fait près de vingt ans que les Canadiens ont demandé aux gouvernements fédéraux successifs de réformer le Sénat ou de l'abolir. Il est évident que le message n'a jamais été reçu. Il n'est donc pas surprenant que cette question ait pris une grande importance. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Meekison: Je suis d'accord sur le fait que la réforme du Sénat est une question délicate. Je ne suis pas sûr qu'il faille choisir entre la réforme du Sénat et son abolition. Je ne pense pas que ce soit les deux seules solutions. L'essentiel des projets de réforme qui ont été examinés depuis vingt-cinq ans visent à rendre le Sénat plus représentatif et plus efficace. Il existe plusieurs façons d'y arriver. Évidemment, certains ont recommandé l'abolition du Sénat, mais je ne pense pas que ce soit la solution qui ait été sérieusement examinée ces derniers mois.

M. Assad: Il s'est déjà produit de nombreux événements regrettables dans le passé, et j'ai l'impression que la division de ce pays ferait partie de ces événements regrettables. N'êtes-vous pas en train de recommander aux provinces dissidentes de faire une sorte d'acte de foi? Après tout, rien ne dure éternellement. Il n'existe pas d'ennemis ou d'amis permanents—il n'y a que les intérêts qui durent. Dans ce cas, n'êtes-vous pas en train de recommander un acte de foi?

M. Meekison: Je pense que c'est exactement cela qu'il faut.

M. Assad: Moi aussi.

M. Kaplan: Votre mémoire m'a paru plein de bonnes idées, et je vais l'utiliser pour tenter de mettre en forme certains éléments du problème. Je dirais pour commencer que la question de la divisibilité de cet accord ne se pose pas. Je pense que chaque clause du lac Meech dépend des autres. Je pense qu'il serait injuste et même impossible de demander à toutes les provinces, ou même à celles qui exigent une des formules d'amendement, d'adopter une partie de l'Accord du lac Meech sous prétexte qu'il est divisible. Je pars du principe qu'il forme un tout.

Je suis également d'accord avec vous lorsque vous dites que le Québec n'est pas en train de jouer un jeu. Il y a peut-être beaucoup de gens au Canada qui pensent qu'il abandonnera cette tactique s'il semble qu'il peut, en acceptant certains compromis, sauver la plus grande partie de l'Accord du lac Meech. Je suis d'accord avec vous pour dire que ce n'est pas cela qui va se produire. De sorte que la grande question est: que fait le Manitoba? Vous n'avez pas

[Texte]

happen if we come up with a pretty decent set of recommendations which Parliament should accept, which every province should accept and which the government of Quebec cannot address, without compromise, in a satisfactory way? What do you see happening in that case? I guess what I am coming to is that I cannot agree with the last paragraph of your paper, that we will find a good solution because the alternative is disaster.

• 1540

Dr. Meekison: I think, Mr. Kaplan, when the alternative is disaster people can be very creative. They may also realize there will be a tomorrow, and many of the things they might want today we will be able to achieve tomorrow, and certainly to me that is a critical message this committee can convey here and elsewhere in this country, that there will lots of time for other constitutional amendments.

Meech Lake was not intended to be the cure-all for all of Canada's constitutional problems. Let me just give you one hypothetical problem.

Yesterday was Earth Day. Supposing we wanted to have an amendment to the Constitution on the environment. The word "environment" is not in the Constitution. Supposing we decided this would be a good thing to clarify jurisdiction. I do not think we could do that, and I do not think the Canadian people would stand for the inability of governments to deal with that type of issue.

My sense is there are many avenues of the existing Constitution that have not been explored. The Charter of Rights and Freedoms itself is still really only being tested by the courts. We do not not know the full dimensions or boundaries of our Constitution. All I am saying is that Meech Lake is another step in our constitutional evolution.

My sense is the people of Manitoba. . . I have read their report and I think there are lots of areas of compatibility between it and the New Brunswick resolution. Some parts are not, such as the section on spending power. I mean you either have it in, or you do not have it in. I think it can be amended later.

Mr. Kaplan: So your advice to your government, and to the people of your province, is in the event for whatever reason we cannot make any headway with additional constitutional measures that might supplement or change portions of the Meech Lake accord, they should withdraw their objections and maintain their agenda for future negotiation.

Dr. Meekison: Exactly. They have a very, very fine report. That report will certainly be on the agenda at the next round, as will this committee's report.

Mr. Duhamel: As I understood it, one of your main points went as follows, that certain provisions, according to background and expertise and feelings, in fact can be passed by the 7-and-50 formula, and others require unanimity.

[Traduction]

émis d'opinion sur ce point. Je voudrais vous soumettre le scénario suivant. Que va-t-il se passer si nous dressons une liste de bonnes recommandations qui devraient être acceptées par le Parlement, par toutes les provinces, et que le gouvernement du Québec ne peut accepter sans faire de compromis? Que se passerait-il alors? En fait, je veux vous dire que je ne suis pas d'accord avec le dernier paragraphe de votre exposé dans lequel vous dites que nous allons trouver une bonne solution parce qu'un échec serait un désastre.

M. Meekison: Je pense, monsieur Kaplan, que l'on peut faire preuve d'une grande créativité lorsque l'autre choix est catastrophique. Les gens s'aperçoivent alors qu'il y aura d'autres possibilités et qu'ils pourront obtenir demain les choses qu'ils désirent aujourd'hui. Je pense qu'il y a là un message très important que votre Comité pourrait diffuser dans tout le pays, à savoir qu'il y aura beaucoup d'autres occasions de réfléchir aux amendements constitutionnels.

L'Accord du lac Meech n'avait pas pour objectif de résoudre tous les problèmes constitutionnels du Canada. Je vais vous donner un exemple hypothétique.

Hier, c'était la Journée de la terre. Supposons que nous voulions modifier la constitution au sujet de l'environnement. Le mot «environnement» ne figure pas dans la constitution. Supposons que nous décidions de préciser cette compétence. Je ne pense pas que nous pourrions le faire et je ne pense pas que les Canadiens accepteraient que leurs gouvernements soient incapables de s'attaquer à ce genre de problèmes.

J'estime que notre constitution offre beaucoup de possibilités qui n'ont pas été encore explorées. Les tribunaux sont encore en train de définir la portée de la charte des droits et libertés. Nous ne connaissons pas encore les vraies dimensions et les vraies limites de notre constitution. Tout ce que je dis, c'est que l'Accord du lac Meech représente une autre étape de notre évolution constitutionnelle.

D'après moi, les gens du Manitoba. . . J'ai lu leur rapport, et je pense qu'il y a de nombreuses parties de ce rapport qui sont compatibles avec la résolution du Nouveau-Brunswick. Certaines parties ne le sont pas, comme celles qui traitent du pouvoir de dépenser. Il faut choisir entre inclure ou ne pas inclure une telle disposition. Mais je pense qu'il peut être modifié par la suite.

M. Kaplan: Vous seriez donc prêt à conseiller à votre gouvernement et aux gens de votre province que si, pour quelque raison que ce soit, nous ne pouvions en arriver à une entente sur les modifications constitutionnelles supplémentaires qui pourraient modifier l'Accord du lac Meech, ils devraient retirer leurs objections pour aborder ces problèmes lors de négociations futures.

M. Meekison: Exactement. Le rapport est excellent. Ce rapport figurera certainement à l'ordre du jour de notre prochaine conférence, tout comme le rapport de votre Comité.

M. Duhamel: Si j'ai bien compris, vous avez fait le commentaire suivant: certaines dispositions peuvent être adoptées avec la formule 7-et-50, alors que d'autres exigent l'unanimité. C'est ce que vous affirmez d'après votre expérience.

[Text]

What I have a lot of difficulty accepting—not that I question your view on it—is that we could not, all parties being willing, get an extension of time—three months, six months, a year, whatever it happened to be—to bring some refinements to those proposals on the table. If I understood you correctly, you are telling me, with all your background and everything you know, that is not possible. Is that correct?

Dr. Meekison: That is correct.

Mr. Duhamel: Then let me take it one step further. All affected heads of government get together and say they unanimously agree they need 6 months, 11 days and 42 minutes in order to come to some sort of agreement—I obviously pick that at random—and it would not work. There are constitutional limitations to unanimity in terms of extension of time.

Dr. Meekison: We have an amending formula, and this is really the second time it has been used. The first time was to amend the Constitution with respect to aboriginal rights, and this is the second time.

This is a very complex amendment in terms of what is in it, but section 39 is quite clear.

Mr. Duhamel: Could we not come up with a temporary mending formula until we got this agenda cleared, and then return to the previous one?

Dr. Meekison: If everybody agreed to it and you could get a resolution through all 10 legislatures, the House of Commons and the Senate, of course you can because it would be an amendment to the amending formula itself.

Mr. Duhamel: Then the time limitations would prevent that, is that what you are saying?

Dr. Meekison: No, if everyone is in agreement, you can amend the amending formula in a matter of days. But I think securing that agreement would be very difficult because it would be an amendment to the amending formula which does require unanimity. I do not think it will happen.

• 1545

Mr. Duhamel: I believe you agree with my first premise, which I had hoped to talk about.

Dr. Meekison: Legislatures have to approve the amendment, not the First Ministers. It would have to be an amendment to the amending formula.

Mr. Duhamel: It is possible; contrary to what I concluded from your remarks, i.e., that it was not possible.

Dr. Meekison: An amendment to the amending formula requires unanimity that the time limit does not affect, because it is an amendment under section 41. The time limit does apply to Meech Lake.

The Chairman: That is logical because, if it is unanimous, why wait a year?

[Translation]

Il m'est difficile d'accepter—cela ne veut pas dire que je critique votre opinion—qu'il ne serait pas possible, avec l'accord de toutes les parties concernées, de s'entendre sur une prolongation—trois mois, six mois, un an, ou un autre terme—pour améliorer les propositions mises de l'avant. Si je vous ai bien compris, vous me dites, avec toute l'expérience que vous avez, que cela n'est pas possible. Est-ce bien exact?

M. Meekison: Cela est exact.

M. Duhamel: Je veux aller un peu plus loin. Supposons que tous les chefs de gouvernement concernés se réunissent et s'entendent à l'unanimité sur le fait qu'ils ont besoin de 6 mois, 11 jours et 42 minutes pour en arriver à un accord—il est bien évident que j'ai choisi ces chiffres au hasard—et que cela ne serait pas possible. Il existerait des limitations constitutionnelles à l'unanimité sur une question de temps.

M. Meekison: Nous avons une formule d'amendement, et ce n'est en fait que la seconde fois qu'elle est utilisée. La première fois, c'était pour modifier la constitution pour ce qui est des droits des autochtones, et c'est la seconde fois que nous envisageons de l'utiliser.

L'amendement proposé est fort complexe pour ce qui est de son contenu, mais l'article 39 est très clair.

M. Duhamel: Ne pourrions-nous pas adopter une formule d'amendement provisoire, le temps de régler ces questions, et revenir ensuite à la formule antérieure?

M. Meekison: Si tout le monde était d'accord et si les dix assemblées législatives, la Chambre des communes et le Sénat adoptaient une telle résolution, cela serait bien entendu possible, parce que cela reviendrait à modifier la formule d'amendement.

M. Duhamel: Est-ce que les exigences en matière de durée nous empêcheraient de le faire? Est-ce bien cela que vous dites?

M. Meekison: Non, si tout le monde est d'accord, il est possible de modifier la formule d'amendement en quelques jours. Mais je pense qu'il serait très difficile d'en arriver à un accord sur ce point, parce que, s'agissant d'un amendement à la formule d'amendement, il faut l'unanimité. Je ne pense pas que cela se produise.

M. Duhamel: Je pense que vous êtes d'accord avec ma première hypothèse, celle dont j'espérais parler.

M. Meekison: Il faudrait que les assemblées législatives, et non les premiers ministres, approuvent l'amendement. Ce serait un amendement à la formule d'amendement.

M. Duhamel: Cela est possible; contrairement à ce que j'en avais conclu de vos commentaires, c'est-à-dire que cela n'était pas possible.

M. Meekison: Un amendement à la formule d'amendement doit préciser à l'unanimité que la limite prévue n'est pas applicable, parce qu'il s'agit d'un amendement aux termes de l'article 41. Par contre, ce délai s'applique au lac Meech.

Le président: Cela est logique, parce que s'il y a unanimité, pourquoi attendre un an?

[Texte]

Dr. Meekison: Exactly.

The Chairman: That is the underlying rationale, as opposed to seven provinces and 50% of the population. Then there is the one-year delay.

Dr. Meekison: Exactly.

Mr. Robinson: To pick up on the last point, I think you would agree that if a will existed on the part of all the jurisdictions in Canada, as required for a unanimous amendment to the Constitution, including the ten provinces, the House of Commons and the Senate, this position of amending the amending formula, in a sense, to extend the deadline for this particular round could certainly be done constitutionally. Whether or not there is enough time and a political will to do so is not the question.

I wanted to pick up on the remarks you made about severance. You say that in your view the accord can be severed and that selective proclamation is possible, provided reasonable notice is given to the provinces. I have a great deal of difficulty understanding how that could be so, just from a legal perspective

A jurisdiction that has passed a resolution supporting the accord will have debated the accord and the vote on that resolution will reflect the content of the accord as a whole. Any given province will have debated the accord and the House of Commons will have debated an entire package of amendments.

I do not think there is any legal substance to the suggestion that we can pick and choose from among those resolutions. A Member of the House of Commons will look at the entire bundle in deciding whether or not to vote for that package.

There is no substance for saying you conclude that member would possibly have voted for only those parts of the resolution that do not require unanimity. The Members of Parliament from Quebec, for example, may very well have said that unless they get the changes in terms of Senate reform they are not going to vote for the overall resolution. Quebec effectively has a veto on Senate reform.

I do not see how it can be legally suggested that we can extract certain parts of the agreement by elected representatives and say that the agreement applies selectively. I do not think there is any legal foundation for that suggestion. Can you assist us?

Dr. Meekison: No legal analysis has been done on this aspect. We have no tests and have not had any reference cases on the intent of the amending formula. We have a resolution, which was approved, and you are right, it was voted for en bloc. The question is whether it would have to be severed en bloc. That is why legislatures would have to be given notice, so that they can say they voted for the accord as a package and expect it to go forward as a package and that if it was a question of severing it, they would withdraw their assent. They should be given an opportunity to make that decision.

[Traduction]

M. Meekison: Exactement.

Le président: C'est là le principe sous-jacent, à la différence du cas où il faut sept provinces et 50 p. 100 de la population. Dans ce cas, il faut prévoir un délai d'un an.

M. Meekison: Exactement.

M. Robinson: Pour en revenir à ce dernier point, je pense que vous serez d'accord pour dire que si toutes les juridictions du Canada le voulaient, comme cela est exigé dans le cas d'un amendement unanime à la constitution, y compris les 10 provinces, la Chambre des communes et le Sénat, puisqu'il s'agit de modifier la formule d'amendement, on pourrait alors repousser de façon constitutionnelle l'échéance fixée pour la signature de l'Accord du lac Meech. Je ne sais pas si nous aurions suffisamment de temps et de volonté politique pour le faire. C'est un autre débat.

Je voulais également revenir sur les commentaires que vous avez formulés au sujet de la divisibilité. Vous avez dit que d'après vous, il était possible de proclamer de façon sélective différentes parties de l'accord, pourvu que les provinces aient reçu un avis raisonnable. J'ai beaucoup de mal à comprendre comment cela pourrait se faire, du point de vue du droit.

La province qui a adopté une résolution en faveur de l'accord s'est prononcée sur l'accord, et le vote de la résolution vise l'ensemble de l'accord. Chaque province a examiné l'accord, et la Chambre des communes a examiné l'ensemble des amendements.

Je ne pense pas que l'on puisse justifier sur le plan juridique la possibilité de choisir parmi les résolutions adoptées. Chaque député de la Chambre des communes a examiné l'ensemble de l'accord avant de décider s'il voterait en faveur ou non.

Il ne me paraît pas possible de conclure que ce député a pu voter en faveur des seules parties de la résolution qui n'exigent pas l'unanimité. Il est fort possible que les députés du Québec se soient dit qu'à moins d'obtenir la réforme du Sénat, ils ne voteraient pas en faveur de la résolution globale. Le Québec a en fait un droit de veto sur la réforme du Sénat.

Je ne vois pas comment l'on peut dire qu'il est juridiquement possible d'isoler certaines parties de l'accord voté par des représentants élus et affirmer que ces parties s'appliquent seules. Je ne pense pas que cela se justifie sur le plan juridique. Pouvez-vous nous aider sur cette question?

M. Meekison: Cet aspect n'a pas fait l'objet d'analyse juridique. Il n'y a pas de critères sur ce point, et il n'y a pas de décisions qui préciseraient l'intention de la formule d'amendement. Il existe une résolution qui a été approuvée, et vous avez raison, elle a été approuvée en bloc. La question est de savoir si l'on peut la diviser en blocs. C'est pourquoi il faudrait donner un avis aux assemblées législatives, pour leur donner le temps de préciser si elles ont adopté l'accord en bloc et si elles s'attendent par conséquent à ce qu'il soit adopté finalement globalement, et pour savoir si ces assemblées retireraient leur approbation s'il était question de diviser l'accord original. Les assemblées législatives devraient avoir l'occasion de se prononcer sur cette question.

[Text]

Mr. Robinson: Fair enough. When you say selective proclamation is possible provided reasonable notice is given to the provinces, presumably the same notice should be given to the House of Commons, which voted on it.

Dr. Meekison: Of course.

Mr. Robinson: To deal with any possible ambiguity as to the legal effect, a resolution by those bodies, reaffirming their commitment to those provisions that required seven provinces and fifty percent would presumably also be appropriate, would it not?

Dr. Meekison: That would be one way of doing it, yes. I fully expect you might find a court challenge on this, if it were done.

Mr. Robinson: I suspect one probably would.

• 1550

I would like to deal with another area, and that is the question of timing of the changes and what you have called the "Meech Lake Today—Future Amendment Alternative". You have talked about a leap of faith. We have heard very powerful and compelling evidence from aboriginal peoples, for example, saying that they have taken leaps of faith in the past and they have not got very far. They took a leap of faith back in the early 1980s and there was a series of constitutional conferences on aboriginal self-government, and some provinces—I might say in particular the jurisdiction you are from, Alberta, and my own, the province of British Columbia—were, to say the least, not supportive of the provisions with respect to aboriginal self-government.

Given that history of the betrayal of the trust of aboriginal peoples, and given the current environment in which there have been cuts to fundamental programs affecting aboriginal peoples, how in fairness can we ask them to take this leap of faith and rely on future changes, when history would suggest that those changes will not be forthcoming?

Dr. Meekison: The answer to that is quite simply that I do not think we have any other choices at the moment. I do not think there will be further discussions on aboriginal constitutional rights in the absence of Meech Lake. I do not think we will find other constitutional discussions taking place. Therefore it seems to me that there is a much greater probability of aboriginal rights being discussed in the future, as, for example, the Ontario committee report recommended and the Manitoba committee report recommended, without the absence of Meech Lake. We have two items on the agenda, Senate and fisheries and other matters to be agreed upon; I would be very surprised if one of those other matters did not include aboriginal rights.

Mr. Robinson: I suppose it could be argued that this ambiguous reference to other matters falls far short of what is necessary for aboriginal peoples to have any assurance that their concerns will be dealt with.

[Translation]

M. Robinson: Cela est juste. Lorsque vous dites qu'une mise en vigueur partielle est possible pourvu que l'on donne un avis raisonnable aux provinces, il faut penser que la Chambre des communes aurait droit au même avis, puisqu'elle a également voté l'accord.

M. Meekison: Bien entendu.

M. Robinson: Il conviendrait également que ces assemblées législatives adoptent une résolution qui confirmerait leur approbation des dispositions qui exigent sept provinces et 50 p. 100 de la population, tout ceci pour faire disparaître toute ambiguïté quant à l'effet juridique d'une telle mise en vigueur, n'est-ce pas?

M. Meekison: Ce serait une des façons d'y arriver, oui. Je m'attendrais par contre à une contestation judiciaire si on procédait de cette façon.

M. Robinson: Je pense que c'est ce qui se produirait.

J'aimerais aborder une autre question; la question du calendrier des modifications et de ce que vous avez appelé «la solution lac Meech aujourd'hui—amendement demain». Vous avez parlé d'acte de foi. Nous avons entendu les témoignages très convaincants des peuples autochtones, par exemple, qui nous disaient qu'ils avaient déjà fait des actes de foi dans le passé et que cela ne les avait pas menés très loin. Ils ont fait un acte de foi au début des années 80, au moment où il y a eu une série de conférences constitutionnelles sur l'autonomie politique des autochtones. Certaines provinces—et je pourrais dire en particulier la province dont vous venez, l'Alberta, et la mienne, la Colombie-Britannique—n'étaient pas très en faveur, c'est le moins que l'on puisse dire, des dispositions concernant l'autonomie politique des autochtones.

Avec toutes ces promesses faites aux peuples autochtones et qui n'ont pas été tenues, et avec les coupures dans des programmes qui affectent directement les peuples autochtones, comment pouvons-nous leur demander de faire un tel acte de foi et d'attendre des changements futurs, alors que l'expérience antérieure indique que ces changements n'arriveront pas?

M. Meekison: La réponse à cette question est tout simplement que je ne pense pas que nous ayons d'autres choix. Je ne pense pas qu'il y aura d'autres discussions sur les droits constitutionnels des autochtones s'il n'y a pas le lac Meech. Je ne pense pas que l'on va entamer d'autres discussions constitutionnelles. C'est pourquoi il me semble qu'avec l'adoption du lac Meech, il y aurait beaucoup plus de chance que l'on examine à l'avenir les droits des autochtones, comme, par exemple, le rapport du comité ontarien l'a recommandé, ainsi que le rapport du comité du Manitoba. Il y a deux questions à l'ordre du jour, le Sénat et les pêcheries, et d'autres questions sur lesquelles il faut s'entendre; je serais fort surpris si l'une de ces autres questions ne portait pas sur les droits des autochtones.

M. Robinson: On pourrait soutenir que cette référence vague à d'autres questions ne saurait rassurer les peuples autochtones sur ce point.

[Texte]

You refer to the question of Senate reform and you say that failure to implement Meech Lake will frustrate the desire of western Canadians to achieve meaningful Senate reform. How do you respond to the argument, which has been made, again strongly, here in Manitoba by, among others, the task force that was chaired by Professor Fox-Decent, that indeed the possibility of meaningful Senate reform is less likely under the current provisions of Meech Lake with the requirement for unanimity and that in fact if we want to enhance the likelihood of meaningful Senate reform then we will not implement an amending formula that makes that more difficult, at least, to achieve in terms of unanimity? You certainly are well aware of the difficulties in achieving unanimity. You have made a powerful and eloquent argument with respect to that in the present context. How can you suggest that passing Meech Lake is going to make Senate reform more likely when it is at least theoretically possible—and I am not going to argue about the political appropriateness of this—to have Senate reform with a 7-and-50 formula?

Dr. Meekison: If Meech Lake is approved, we will have achieved unanimity. Therefore it will demonstrate that, despite all odds, it is possible. But when we look at the amending formula, we generally tend to concentrate or focus on the two-thirds. We need 7 out of 10 provinces. If we get that magic number, then everything will go, assuming Parliament. . . Of course something we do not always take into consideration is that Parliament must approve every amendment, so let us just take that as given.

But we rarely concentrate on the 50% side. Now, under an amendment for Senate reform under the existing formula, you need either Ontario or Quebec to get that 50%. I do not think you are going to get one without the other. The issue of equality is one where both large provinces are going to have some difficulty in either accepting or exploring the full ramifications. My instincts tell me that you will probably need both of them. That means it may be some other province that finds difficulty with whatever Senate reform is forthcoming, but my feeling is that Senate reform is going to be difficult under either formula and that when you are amending a major political institution it is probably better for the country to have everybody on side anyway.

Mr. Robinson: Just coming back to the question of selective proclamation, you make an argument that this may be appropriate in these circumstances with respect to the amendments that require the 7 and 50 level of support. But from the perspective of Quebec, surely that would not be acceptable. Quebec has said very clearly that its conditions in Meech Lake are a minimum and that historically this in fact represents the shortest list of demands for many, many years.

[Traduction]

Vous parlez de la question de la réforme du Sénat et vous dites que si l'on n'adopte pas l'Accord du lac Meech, les Canadiens de l'Ouest ne seront plus vraiment disposés à s'attaquer à la réforme du Sénat. Comment répondez-vous à l'argument qui a été formulé ici au Manitoba par, notamment, le groupe de travail présidé par le professeur Fox-Decent, selon lequel il serait très difficile de mettre en oeuvre la réforme du Sénat avec les dispositions actuelles de l'Accord du lac Meech qui exigent l'unanimité et que, par conséquent, si l'on veut augmenter les chances d'une véritable réforme du Sénat, il ne faudrait pas adopter une formule d'amendement qui rendrait une telle réforme plus difficile, puisqu'elle exigerait l'unanimité? Vous connaissez fort bien les problèmes que soulève l'exigence de l'unanimité. Vous avez parlé de cette question de façon fort éloquente. Comment pouvez-vous laisser entendre que l'adoption du lac Meech facilitera la réforme du Sénat, alors que, théoriquement du moins—et je ne veux pas parler de l'aspect politique de cette question—l'on pourrait procéder à une réforme du Sénat par le biais de la formule 7 et 50?

M. Meekison: Si on adopte l'Accord du lac Meech, cela voudra dire qu'il y a unanimité. Cela constituera une preuve que malgré tout, cela est possible. Lorsque l'on parle de la formule d'amendement, on a généralement tendance à insister sur l'exigence des deux tiers. Il faut sept provinces sur 10. Si nous arrivons à ce chiffre magique, tout ira bien, en supposant que le Parlement. . . Bien entendu, nous ne pensons pas toujours au fait que le Parlement doit approuver tous les amendements.

Mais nous ne pensons pas souvent à l'exigence de 50 p. 100 de la population. Avec la formule actuelle, pour adopter un amendement qui modifierait le Sénat, il faut soit l'Ontario, soit le Québec pour obtenir le 50 p. 100 de la population. Je ne pense pas qu'il sera possible d'avoir une province et pas l'autre. Je pense que ces deux grandes provinces auront du mal à accepter ou à explorer toutes les ramifications que peut avoir cette question de l'égalité dans ce domaine. Mon intuition me dit qu'il faudra l'accord de ces deux provinces. Cela veut dire qu'il y aura peut-être d'autres provinces qui auront du mal à accepter la réforme du Sénat qui sera proposée, et j'estime que la réforme du Sénat sera difficile à introduire, quelle que soit la formule utilisée, et que, de toute façon, lorsqu'il s'agit de modifier une partie essentielle du régime politique, il est très certainement préférable que tout le monde soit du même côté.

M. Robinson: Pour en revenir à la question de l'entrée en vigueur sélective, vous avez soutenu que cela serait peut-être souhaitable dans les circonstances présentes pour ce qui est des amendements auxquels s'applique la formule 7 et 50. Mais pour le Québec, cela ne serait certainement pas acceptable. Le Québec a très clairement indiqué que les demandes qui figuraient dans l'Accord du Lac Meech étaient des demandes minimales.

[Text]

[Translation]

• 1555

From the perspective of the province of Quebec—and this is supposed to be the Quebec round—why would there be any hope that selective proclamation, even if it were legally possible—and I certainly express my doubts about that—why is there any reason to believe that this would in any way help to break the impasse?

Is it not more likely that Quebec would say that we have fallen short of their minimum demands with respect to constitutional change? If Quebec was prepared to walk away from the table if those demands were not met by June 23, why do we have any reason to believe that they would not do so in the event that only a part of their demands were met by that date?

Dr. Meekison: I have tried to think this through. I am not sure Quebec would accept it. I am not saying that selective proclamation is a panacea. I am saying it is a possibility we need to explore.

Whether it will satisfy Quebec, I did not say. I am not sure it will. As you say, there are five points; yet, it is a step in that direction. It might do what other people have suggested—buy us time. It gets that part of the package behind us. The rest is subject to unanimity and there is no time limit. It seems to me that if we are looking for time, this is one way of getting it.

Ms Blondin: I am not a lawyer and I am not a constitutional expert. You have a long record of work in this area, from what you indicated. I would say that the common view, or common interpretation, would be that despite all the compelling arguments people put forward, because of constitutional limitations, it is impossible to make accommodations through a parallel accord for amendments put forward before June 23.

I guess what I hear you saying—and I am sure people who do not really understand all of the legalities would also assume this is what you are saying—is that we are either going to ratify Meech Lake as it is or we are going to let it die. That is what I see, despite your very optimistic statement at the end. That is what I conclude from your overall presentation.

Dr. Meekison: Or we will explore the selective proclamation. But you are right. I mean, those are basically the alternatives. We either do it or it is dead. I do feel that we have this small window of opportunity. That is why I think this committee's report is really critical. It is a tremendous burden on your shoulders.

The Chairman: There are days when we feel that.

Dr. Meekison: I am sure you do.

The Chairman: If I understand you correctly, you say that either Meech Lake passes or it will lapse, or you sever it and deal with it in that manner. Again, there is a third alternative, the political accord route. Is that correct?

Dans la perspective du Québec—et cela est théoriquement le tour du Québec—pourquoi entretenir l'espoir qu'une proclamation sélective, même si elle était possible sur le plan juridique—et j'entretiens certains doutes à cet égard—pourquoi penser que cela permettrait de sortir de l'impasse?

Ne risquerions-nous pas davantage de voir le Québec dire que nous n'avons pas répondu à ses exigences minimales concernant le changement de la Constitution? Si le Québec est disposé à quitter la table des négociations au cas où ces demandes ne seraient pas satisfaites avant le 23 juin, qu'est-ce qui nous permet de penser qu'il ne ferait pas la même chose si une partie seulement de ses demandes avait été acceptée à cette date?

M. Meekison: J'essayais de réfléchir à cette question. Je ne suis pas certain que le Québec accepterait une telle façon de procéder. Je ne dis pas que la proclamation sélective est une panacée. Je dis qu'il s'agit d'une possibilité qu'il convient d'explorer.

Je ne sais pas si cela va satisfaire le Québec. Je ne suis pas certain que cela puisse le satisfaire. Comme vous l'avez dit, il y a cinq demandes; cependant, c'est un pas dans la bonne direction. Cela nous permettrait peut-être d'obtenir ce dont nous avons besoin—du temps. Ce serait autant de gagné. Le reste doit faire l'objet d'un accord unanime et il n'y a pas de limite de temps. Il me semble que si nous essayons de gagner du temps, ce serait une façon d'y parvenir.

Mme Blondin: Je ne suis pas avocate ni une spécialiste de la Constitution. Vous avez beaucoup d'expérience dans ce domaine, d'après ce que vous avez mentionné. Je dirais qu'il nous semble que, malgré tous les arguments qui nous ont été présentés, il serait impossible, à cause des restrictions constitutionnelles, d'en arriver à un accord parallèle avant le 23 juin.

Ce que je retire de vos commentaires—et je suis sûre que les personnes qui ne comprennent pas très bien l'aspect juridique de ces questions aboutiraient à la même conclusion que moi—c'est que nous allons soit adopter l'Accord du Lac Meech comme il est ou que cet accord va mourir. C'est là où nous en sommes, malgré la déclaration très optimiste que vous avez présentée à la fin de votre mémoire. C'est ce que je retire de l'ensemble de votre exposé.

M. Meekison: Ou nous allons explorer la possibilité d'une proclamation sélective. Mais vous avez raison. Je veux dire qu'il y a en fait deux solutions. Nous l'adoptons ou il est mort. Je pense qu'il existe encore une petite possibilité. C'est pourquoi j'attache une si grande importance au rapport de votre comité. C'est une lourde charge pour vous.

Le président: Il y a des jours où c'est ce que nous ressentons.

M. Meekison: J'en suis sûr.

Le président: Si je vous ai bien compris, vous dites que l'on adopte le Lac Meech ou il meurt ou encore on le coupe en morceaux et le traite de cette façon. Il existe encore une troisième solution, celle de l'accord politique. Est-ce bien cela?

[Texte]

Dr. Meekison: That is correct. This might be sufficient, in my opinion, to get on side the three provinces that have not agreed to it.

The Chairman: I was interested in your exchange with Mr. Robinson about aboriginal people. We have had a lot of aboriginal groups come before us to testify. They have been offering compelling testimony. I think members have been trying to come to grips with how to deal with the testimony and with the things they have been putting on the record.

It also comes head-on with the issue of process. Your view is that before the Meech Lake accord came before us... there is no process now to deal with constitutional issues. Is that correct? Having expired or used the—

Dr. Meekison: I think the aboriginal constitutional process is something that requires a little more thought, in that it was a separate process, as you indicated. It was a one-year discussion. That one-year discussion was amended through a constitutional amendment to become for four years. It seems to me that at some point in the future this would be a separate process.

But to get that process entrained again—to get, if you like, that amendment, section 37 of the Constitution Act, revitalized—would require a constitutional amendment. Yes, that can be done. But I do not think it will be done without Meech Lake behind us.

• 1600

The Chairman: I bring this up since it may put before the committee a very difficult choice, because one thing that has been said from time to time is that if the Meech Lake accord does not pass, then there is no process left either for Senate reform or for aboriginal issues or other issues. Really, that does not lead us anywhere either.

Dr. Meekison: There is a process, clearly. There is an amending formula in the Constitution. Any province or the House of Commons can introduce a resolution amending the Constitution. But whether that amendment will in fact be approved is another matter.

I think that something as significant as Senate reform or aboriginal rights will not be discussed. During the aboriginal rights conferences, Quebec attended but it did not participate.

The Chairman: Let me put it another way. There are two schools of thought. One school of thought is the following: if you adopt Meech Lake there are more chances that the aboriginal process or the aboriginal issues will be successfully dealt with than if Meech Lake does not pass. There are two schools of thought. Which school of thought would you be in?

Dr. Meekison: I hear the school of thought that aboriginal rights will not be discussed unless Meech Lake is passed. That is a difficult question, as you may appreciate.

The Chairman: It is a very difficult question.

[Traduction]

M. Meekison: Cela est exact. Cela pourrait peut-être suffire, à mon avis, à décider les trois provinces qui ne l'ont pas encore adopté.

Le président: La discussion que vous avez eue avec M. Robinson au sujet des peuples autochtones m'a beaucoup intéressé. Nous avons entendu de nombreux groupes autochtones. Ils nous ont offert des témoignages très convaincants. Je pense que les membres du comité ont essayé de tirer des conclusions à partir de ces témoignages et des éléments qui ont été versés au dossier.

Cela est également difficile à concilier avec la question du processus. D'après vous, avant que l'Accord du Lac Meech nous ait été présenté... il n'y a pas de processus permettant de régler ces questions constitutionnelles. Est-ce exact?

M. Meekison: Je pense que le processus constitutionnel pour les autochtones est quelque peu différent, puisqu'il s'agit d'un processus distinct, comme vous l'avez mentionné. Il s'agissait de discussions étalées sur un an. Cette durée d'un an a été modifiée suite à un amendement constitutionnel et prolongée à quatre ans. Il me semble que dans l'avenir cela constituera un processus distinct.

Mais pour reprendre ce processus—pour faire revivre cet amendement, l'article 37 de la Loi constitutionnelle—il faudrait un amendement constitutionnel. Oui cela est possible. Mais je ne pense pas que cela se fera avant que nous ayons adopté l'Accord du Lac Meech.

Le président: Je soulève cette question parce que cela risque de placer le Comité devant un choix fort difficile. En effet, nous avons entendu dire à plusieurs reprises que si l'Accord du lac Meech n'est pas adopté, il ne sera plus possible d'aborder la question de la réforme du Sénat ou des autochtones ni même d'autres questions. En fait, cela ne nous mènera nulle part.

M. Meekison: Il y a un processus qui est en route, c'est évident. La Constitution contient une formule de modification. N'importe quelle province ou la Chambre des communes peut présenter une résolution en vue de modifier la Constitution. Mais cela ne veut pas dire qu'une telle modification serait approuvée.

Je ne pense pas qu'une question aussi importante que la réforme du Sénat ou les droits des autochtones soit abordée dans ce contexte. Le Québec a assisté aux conférences sur les droits des autochtones mais n'y a pas participé.

Le président: Je vais reformuler ce commentaire. Il y a deux écoles de pensée. Pour la première, si l'on adopte l'Accord du lac Meech, les chances d'aborder les questions concernant les autochtones seront meilleures que si l'on n'adopte pas le lac Meech. Il y a deux écoles de pensée. À laquelle appartenez-vous?

M. Meekison: J'ai tendance à croire qu'on ne parlera pas des droits des autochtones tant que l'Accord du lac Meech ne sera pas adopté. C'est une question difficile, vous pouvez le concevoir.

Le président: C'est une question très difficile.

[Text]

You have traced the road to Meech Lake back to the Bilingualism and Biculturalism Commission put forward by Lester Pearson, which put forward its report 25 years ago this year, as you correctly point out. The failure to adopt Meech Lake, you have said quite clearly, increases the probability that this is the beginning of the end scenario which may become a reality in the future.

You have asked yourself in your brief whether June 23 is a deadline, and you have answered your own question by thinking that in your opinion it is. According to you, the accord can be severed. You have put that question to the committee and think that this committee should deal with that question. You have also, in your document and in your exchange with Mr. Robinson, said that you did not go into the political ramifications of the severance of the accord.

You attract our attention to subsection 39.(1) that says that unless all the provinces adopted an amendment, unanimity, that there is a one year delay before it would come into effect. You have said in summary that the Meech Lake accord must be dealt with by June 23 or it will lapse; secondly, that selective proclamation is possible provided reasonable notice is given to the provinces; that a companion accord will secure the proposals necessary for proclamation on June 23.

You have then gone into more detail to say that there is, in your opinion, no time to pass a new resolution or companion resolution, but there is time for political accord, which you call the Meech Lake today future amendment alternative. I think you insisted it should contain something on Senate reform, process of future change, and then you have gone on to list a certain number of items that could potentially be included.

You have said that Meech Lake is an opportunity for an ongoing review of all constitutional issues.

We appreciate your coming before us, Professor Meekison. Thank you very much for your testimony.

Dr. Meekison: Thank you very much, Mr. Chairman, and good luck with your deliberations.

The Chairman: Thank you. Our next witness is Professor Jack London.

Prof. Jack R. London, Q.C., (Individual Presentation): Mr. Chairperson and members of the committee, I think I will put my brief, inarticulate as it is, on the record.

I must say I was a bit taken aback yesterday evening when the Clerk of the Committee called to invite me to appear before you today. It had not been my intention to do so, but on reflection I decided to take advantage of the opportunity to share with you my views on the current debate raging on the accord. Even though there is much positive in its framework, I am opposed to the ratification of the accord.

[Translation]

Vous avez fait remonter l'origine de l'Accord du lac Meech à la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme qu'avait mis sur pied Lester Pearson et qui avait présenté son rapport il y a 25 ans. Vous avez dit très clairement que si nous n'adoptons pas l'Accord du lac Meech, il est très possible que cet échec marque le début de la fin d'un pays.

Vous vous êtes demandé dans votre mémoire si le 23 juin était bien une date limite et vous avez répondu à votre question en disant que c'est ce que vous pensiez. D'après vous, il est possible de diviser l'Accord. Vous avez posé la question au Comité et déclaré que d'après vous il devrait se pencher sur cette question. Dans votre mémoire et au cours de votre échange avec M. Robinson, vous avez également déclaré que vous n'aviez pas examiné les répercussions politiques qu'aurait une telle division de l'Accord du lac Meech.

Vous avez attiré notre attention sur le paragraphe 39(1) d'après lequel, en l'absence d'une unanimité des provinces sur une modification, cette dernière n'entre pas en vigueur avant que se soit écoulé un délai d'un an. Vous avez dit pour résumer que l'Accord du lac Meech doit être adopté avant le 23 juin ou qu'il perdra toute valeur. Deuxièmement, qu'une proclamation sélective est possible pourvu qu'un avis raisonnable soit donné aux provinces; qu'un accord d'accompagnement garantirait l'adoption des propositions nécessaires pour la proclamation du 23 juin.

Vous nous avez ensuite fourni certains détails et mentionné que, d'après vous, il ne reste pas suffisamment de temps pour adopter une résolution d'accompagnement aux nouvelles résolutions mais qu'il serait possible de conclure un accord politique, ce que vous avez appelé la solution Lac Meech aujourd'hui, modification demain. Vous avez également insisté sur le fait qu'un tel accord devrait mentionner la réforme du Sénat, prévoir les changements futurs et vous avez ensuite donné une liste de certains éléments qui pourraient être ajoutés.

Vous avez dit que le Lac Meech donnait l'occasion d'examiner l'ensemble des questions constitutionnelles.

Nous sommes heureux de vous avoir entendu, monsieur Meekison. Nous vous remercions beaucoup de votre témoignage.

M. Meekison: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, et je vous souhaite bonne chance dans vos délibérations.

Le président: Merci. Notre prochain témoin est M. Jack London.

M. Jack R. London, c.r., (à titre individuel): Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, je pense que je vais verser au débat mon mémoire, avec tous ses défauts.

Je dois dire que j'étais quelque peu surpris lorsque j'ai appris hier soir par le greffier du Comité que vous m'invitiez à me présenter devant vous aujourd'hui. Je n'avais pas l'intention de le faire mais après réflexion j'ai décidé de saisir l'occasion de partager avec vous mes opinions sur le débat qui fait rage actuellement au sujet de cet accord. Je sais que cet accord contient plusieurs éléments positifs mais je suis opposé à sa ratification.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

I am very appreciative of the fact that the accord would see Quebec become consensually Canadian rather than having the Constitution imposed on its sovereignty. For most of Canada's history Quebec has been unfairly treated, and the accord takes a step in the right direction of making up for some of those past wrongs. Indeed, subject to my comments on the interface between the accord and the Charter of Rights and Freedoms, I personally have no difficulty whatsoever with the notion of the recognition of Quebec as a distinct society within Canada.

The provisions of the accord relating to language and culture, including the distinct society clause, seem to me to represent an accurate historical and current portrait of Canada, and one of which I think we can be justly proud.

I am not one who shares the view that it is inappropriate to grant special cultural status, whether real or rhetorical, to one of Canada's regions. I do not feel diminished personally by someone else's advantage. I have no difficulty with the new appointments' processes, or the provisions relating to the constitution of the Supreme Court of Canada.

I am less enamoured with, but not opposed to, the provisions of the accord relating to immigration and to annual constitutional conferences. I am concerned that the annualization of conferences will trivialize the constitutional amending process, and that the immigration provisions have a rigidity about them which is somewhat unlovely, but they would not be enough in themselves to found my opposition to the accord, even given the flawed process of its birth.

My opposition to the accord rather relates to three issues: the possibility, though to be fair someone said not the probability, that the guarantees of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, notably those in favour of women and other under-empowered groups, will be made subject to nationalist policy effective pursuant to the distinct society provisions.

Second is the failure of the accord to recognize, define and enlarge the rights of the First Nations' people and the need and right of the have-not regions of Canada for a new arrangement redistributing political power in Canada.

Thirdly, there is the decentralist cast of the proposed subsection 106(a)(1) which provides that the Government of Canada will provide reasonable compensation to provinces which choose not to participate in national shared cost programs hereinafter established in a area of exclusive provincial jurisdiction, so long as the province carries on a program or initiative compatible with the national objectives.

I will focus the majority of my remarks on this latter issue. However, let me emphasize at the outset that I believe that the rights of women and other under-empowered groups are in jeopardy under the terms of the accord, particularly since the accord specifically preserves Charter rights in the area of immigration, in the proposed subclause 95(b)(3).

Je sais fort bien qu'avec cet accord, le Québec ferait volontairement partie du Canada et qu'il n'aurait plus cette constitution qui lui est imposée. Pendant la plus grande partie de son histoire, le Québec a été injustement traité par le Canada et cet accord constitue un pas dans la bonne direction puisqu'il vient redresser certaines de ces erreurs passées. En fait, sous réserve de mes commentaires concernant les rapports entre l'accord et la Charte des droits et libertés, je n'éprouve personnellement aucune difficulté à reconnaître le Québec en tant que société distincte faisant partie du Canada.

Les dispositions de l'accord concernant la langue et la culture, et notamment la clause sur la société distincte, ne font que donner, d'après moi, une image historique précise actuelle du Canada, et une image dont nous pouvons à juste titre être fiers.

Je ne partage pas l'opinion selon laquelle il ne convient pas d'accorder un statut culturel spécial, que ce statut soit réel ou théorique, à une des régions du Canada. Je ne me sens pas diminué personnellement lorsqu'on accorde à quelqu'un un avantage. Les nouveaux processus de nomination ou les dispositions concernant la Constitution de la Cour suprême du Canada ne soulèvent aucune difficulté pour ma part.

J'aime moins, sans m'y opposer, les dispositions de l'accord qui traitent de l'immigration et des conférences constitutionnelles annuelles. Je crains que la périodicité des conférences diminue l'importance du processus de modification de la Constitution et que les dispositions en matière d'immigration ne soient trop rigides, ce qui n'est pas très joli, mais cela ne suffirait pas à justifier mon opposition à cet accord, même avec ses imperfections de naissance.

Mon opposition à l'accord porte en fait sur trois points: la possibilité, bien que pour être juste il faille reconnaître que cela n'est pas probable, que les garanties prévues par la Charte canadienne des droits et libertés, celles qui protègent en particulier les femmes et les autres groupes défavorisés, soient restreintes par des politiques nationalistes adoptées en vertu des dispositions concernant la société distincte.

Deuxièmement, le fait que cet accord ne reconnaisse pas les droits des peuples des premières nations non plus que les besoins des régions défavorisées du Canada qui appelleraient une nouvelle répartition du pouvoir politique au Canada.

Troisièmement, il y a l'effet décentralisateur de l'alinéa 106a)(1) proposé qui prévoit que le gouvernement accordera une compensation raisonnable aux provinces qui choisissent de ne pas participer à des programmes nationaux à frais partagés, qui seraient mis sur pied dans un domaine relevant de la compétence exclusive des provinces, pour autant que la province implante un programme ou une initiative compatible avec les objectifs nationaux.

Je ferai porter la majorité de mes commentaires sur cette dernière question. Je voudrais néanmoins souligner dès le départ que je pense que les droits des femmes et des autres groupes défavorisés sont mis en danger par cet accord, en particulier parce que ce dernier réserve expressément les droits de la Charte dans le domaine de l'immigration, dans le projet d'alinéa 95b)(3).

[Text]

As you know, legal interpretation of the accord as part of a new Constitution would be effected by the courts. One of the principles of interpretation historically applied by the courts has been to take the use of a specific reference in one part to indicate that a similar interpretation was not meant to be applied to a part of the legislation where that specific reference is absent. Hence, my concern.

On the issue of aboriginal rights, the matter of concern itself is evident. I simply state that I support the position of the aboriginal groups of this country who are concerned that their legitimate rights are once again being deferred while those of white society are given precedence.

On the issue of the need for a new distribution of federal power, I believe it would be inadvisable to ratify the accord without an assurance that have-not provinces like Manitoba, and regions of this country outside central Canada, are able to exercise political power at the federal level on an equal and equivalent basis with that of central Canada.

Given that perspective, the accord cannot be ratified unless a method can be found to assure, even guarantee, that there will be meaningful reform of the Senate with the consent of the provinces, including Ontario and Quebec, resulting in what has become known as a triple-E Senate.

It seems to me that we ought to adopt the healthy system of checks and balances inherent in an American-like federal system into regional politics at the federal level in Canada. On that basis, of course I have a great deal of difficulty with the unanimity requirements of the amending process, in particular those that prescribe unanimity as a requirement for Senate reform. I have no strong objection to the other unanimity requirements.

On the issue of federal provincial cost-shared programs on the other hand, I have very deep, perhaps insurmountable concern. As I said in an article I wrote for the *Toronto Star* published on May 20, 1987, shortly after the process, the Constitution is the foundation of a nation, setting forth both the tone of its future history and the national structure within which all activity takes place.

• 1610

The accord's opting-out provision will be assessed in the context of the whole accord, which in total significantly enhances the power of the provinces in a very much decentralized country. The result, in my view, could be a balkanized Canada, exhibiting a patchwork series of inadequate responses to important social and economic needs. Indeed, the wording of the accord seems to imply the right of any province to opt out of a national program so completely that the initiative could not be undertaken by the federal government at all in that province, even unilaterally. I am opposed to the decentralization of federal economic power in this country. For me, it signals the end of nation-building and the promise of a just national society.

Let me illustrate what would otherwise be abstract commentary by reference to the impact of the proposal on one program, say a national day care program, which is a matter of exclusive provincial jurisdiction. I pause, Mr.

[Translation]

Comme vous le savez, ce sont les tribunaux qui seraient amenés à interpréter l'accord comme faisant partie d'une nouvelle constitution. Les tribunaux utilisent traditionnellement un principe d'interprétation selon lequel l'emploi d'une expression dans une disposition indique qu'une autre disposition qui ne mentionne pas cette expression ne peut s'interpréter comme si elle y faisait référence. C'est là que résident mes craintes.

Pour la question des droits des autochtones, la cause de mes préoccupations est bien claire. Je veux tout simplement déclarer que j'appuie la position des groupes autochtones de ce pays qui craignent de voir leurs droits légitimes mis de côté et la priorité donnée à ceux de la société blanche.

Pour ce qui est de la nécessité d'une nouvelle répartition des pouvoirs du gouvernement fédéral, je pense qu'il ne serait pas souhaitable de ratifier cet accord sans que les provinces défavorisées comme le Manitoba et les régions excentrées du Canada reçoivent la garantie qu'elles seront en mesure d'exercer leurs pouvoirs politiques au niveau fédéral sur un pied d'égalité avec les régions du centre du Canada.

Dans cette perspective, cet accord ne peut être adopté tant qu'on n'aura pas élaboré une méthode qui garantirait que l'on procéderait à une véritable réforme du Sénat avec le consentement des provinces, y-compris celui de l'Ontario et du Québec.

Il me semble que nous devrions adopter un système de contrôle réciproque comme celui que l'on retrouve dans le système fédéral des États-Unis qui pourrait s'appliquer à l'expression des intérêts régionaux au niveau fédéral au Canada. C'est pourquoi j'ai du mal à accepter que le processus d'amendement exige l'unanimité, en particulier dans le cas de la réforme du Sénat. Dans les autres domaines, je ne m'oppose pas vraiment à cette unanimité.

Par contre, pour ce qui est de la question des programmes fédéraux-provinciaux à coûts partagés, j'entretiens des craintes profondes, peut-être insurmontables. Comme je l'ai déclaré dans l'article écrit pour le *Toronto Star* publié le 20 mai 1987, la Constitution est la base d'une nation, puisqu'elle donne une forme à son avenir et offre un cadre dans lequel toutes les activités du pays s'exercent.

Les dispositions de l'accord en matière de désistement doivent s'évaluer en fonction de l'ensemble de l'accord qui au total accroît les pouvoirs des provinces dans un pays déjà fortement décentralisé. Il pourrait en résulter, d'après moi, un Canada balkanisé, dans lequel se manifesterait une série disparate de réponses insuffisantes aux grands problèmes socio-économiques. En fait, les termes de l'accord semblent indiquer que chaque province a le droit de se désengager d'un programme national, à un point tel que le gouvernement fédéral ne pourrait jamais prendre cette initiative dans la province, et ce même de façon unilatérale. Je m'oppose à la décentralisation du pouvoir économique fédéral dans notre pays. Ce serait pour moi la fin de notre pays et l'abandon de la promesse d'une société juste nationale.

Je voudrais illustrer ce commentaire, qui pourrait demeurer autrement bien abstrait, en faisant référence aux conséquences que pourrait avoir une telle proposition sur un programme, disons un programme national de garde

[Texte]

Chairman, to point out that I choose day care because I sat on the Katie Cooke Task Force on Child Care in Canada. So I am most familiar with the implications of a national program in that area.

An adequate day care program is unrealistic without the massive support of federal financial resources, but if the federal spending power were limited, in the way envisaged by the accord, a number of problems would arise. First, the federal incentive, both political and bureaucratic, to initiate or engage in significant national day care programming would be reduced because the appeal of homogeneous national impact would be lost. Second, what is required of the federal government now is that it show strong, effective leadership by committing unilaterally to a substantial expenditure of day care funds in all parts of Canada.

Given what would be the Meech Lake limitations on the spending power, including the ability of provinces to opt out for compensation, and even to prevent completely local expenditure by the government, there is no possibility that it could or would do what needs to be done. Moreover, because it is clear under the accord that the provinces will receive the applause for any program initiative, the federal government's incentive to carry as large a share of the cost burden as it has historically done would be reduced.

Then there is the issue of standards. The Meech Lake accord does not require that a province, to receive compensation, observe nationally established standards, only that it provide programs consistent with national objectives. In the case of day care, the distinction is important. Though child care needs vary so significantly from locality to locality, that standard should be set more at the local than federal level.

Certain very basic standards do need to be established nationally. For example, funding should not be provided to unlicensed suppliers of child care. Since the proposed wording of the accord does not allow the federal government to attach standards to its spending contribution, it will be less able to flex its fiscal muscles to obtain those conditions. In fact, it may very well be impotent. That impotence would be even more problematic in considering other required national programs, such as a guaranteed annual income, increased geriatric services, or a national environmental protection policy, where the need to establish uniform standards is fundamental. The federal fiscal weakness envisaged by Meech Lake would likely inhibit the development of such programs within acceptable ranges.

[Traduction]

d'enfants, qui porte sur une question relevant exclusivement de la compétence des provinces. Je voudrais signaler ici, monsieur le président, que j'ai choisi la garde d'enfants parce que j'ai participé au Groupe de travail sur la garde d'enfants au Canada présidé par Katie Cooke. C'est pourquoi je connais bien les répercussions que pourrait avoir un programme national dans ce domaine.

Il n'est pas possible d'envisager de façon réaliste un programme de garde d'enfants efficace sans l'apport financier massif de fonds fédéraux. Cependant, si le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral était restreint, comme l'envisage l'accord, il en résulterait un certain nombre de problèmes. Tout d'abord, cela réduirait l'intérêt que pourrait offrir un programme d'envergure nationale pour les hommes politiques et les fonctionnaires du gouvernement fédéral. Deuxièmement, il importe que le gouvernement fédéral démontre aujourd'hui qu'il est prêt à diriger les initiatives dans ce domaine en s'engageant unilatéralement à affecter des sommes importantes au financement de la garde d'enfants dans toutes les régions du Canada.

Compte tenu des restrictions qu'apporte l'Accord du lac Meech au pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral, et de la possibilité qu'il offre aux provinces de se désengager avec indemnité, et même d'empêcher toute dépense locale par le gouvernement fédéral, il est évident que ce dernier ne pourrait et ne voudrait faire ce qu'il faut faire. En outre, il ressort clairement de l'accord que ce sont les provinces qui retireront le bénéfice des initiatives qu'elles pourraient prendre dans ce domaine, ce qui inciterait le gouvernement fédéral à réduire le fardeau dont il s'est acquitté jusqu'ici.

Il y a aussi la question des normes. L'Accord du lac Meech n'exige pas de la province qui désire se désengager et être indemnisée qu'elle observe des normes établies au niveau national mais il exige uniquement qu'elle offre des programmes compatibles avec les objectifs nationaux. Dans le cas de la garde d'enfants, cette distinction est importante. Les besoins en matière de garde d'enfants varient énormément selon la localité, et il serait donc bon que ces normes soient fixées au niveau local plutôt que fédéral.

Cependant, il conviendrait néanmoins que certaines normes minimales soient établies au niveau national. Par exemple, les prestataires de soins aux enfants ne devraient pas être admissibles au financement s'ils ne détiennent pas un permis. La rédaction actuelle de l'accord ne permet pas au gouvernement fédéral de faire dépendre sa contribution financière du respect de normes et il lui sera ainsi plus difficile de faire respecter quelque norme, quelque condition que ce soit. En fait, il pourrait se retrouver tout à fait impuissant. Cette impuissance serait encore plus grave s'il s'agissait d'autres programmes nationaux comme le revenu annuel garanti, l'augmentation des services aux personnes âgées ou une politique nationale de protection de l'environnement, programmes qui exigent l'adoption de normes nationales uniformes. La faiblesse de la position fiscale du gouvernement fédéral qui découlerait de l'Accord du lac Meech interdirait probablement la mise sur pied de ce genre de programmes.

[Text]

Additionally, it is not at all clear what impact the restrictions on the federal spending process will have on those national programs that are cost shared, not by way of direct expenditures but through tax expenditures. Less clear still is the effect the accord will have on the portability of benefits and programs from province to province.

I am not sure I have a solution to the impasse. I would prefer not to see Canada at the brink of another round of secessionist drama. On the other hand, within any family, even a political family, it may be required that periodically the fundamental characteristics of the relationship be reviewed in a forthright and direct manner. If that happened in this case, I do not believe Quebec or any other part of the country would secede. I believe the tension created would provide a transition process to further growth, understanding and ultimately reconciliation amongst the parties. That is the way amongst mature equals, a term which now certainly includes Quebec.

The McKenna proposals, if I may call them that, though interesting, are precluded by time—I have listened to Professor Meekison explain that—and political constraints. However, may I suggest an alternative. It seems to me at the political level that the problems are those of power and face. Neither Quebec nor the rest of the country wish to give up political and economic power felt necessary to their sovereignty. Perhaps more important at this point is the issue of appearing to back down, which obviously is an anathema within the political environment of Quebec, and for that matter in Manitoba and Newfoundland.

Perhaps the solution might come through a formula structured along these lines. First, the Meech Lake accord would be ratified without amendment by the remaining provinces.

Secondly, that ratification would come only after the exchange of what we might call, for want of a better term, letters of history to be exchanged by the Premiers of each of the provinces, with each other, and with the Prime Minister of Canada.

• 1615

Thirdly, in those letters of history all the Premiers would acknowledge that in order to induce the ratification of the accord by the remaining dissident provinces, each of the Premiers and the Prime Minister would acknowledge for the constitutional record that the accord is not intended to deprive any group or individual of his or her or its entitlements under the Charter of Rights and Freedoms. The words "consistent with national objectives" in the spending power restriction are to be interpreted so as to allow the federal government to establish standards as a pre-requisite to cost-shared funding.

Fourthly, there would be acceptance in principle of a commitment to a redistribution of federal political powers to provide the checks and balances inherent in an elected, effective upper legislature based on regional equality.

[Translation]

En outre, il est difficile de savoir quelles pourraient être les répercussions de ces restrictions apportées au pouvoir fédéral de dépenser sur les programmes nationaux à coûts partagés, non pas par le biais de dépenses directes mais par celui des impôts. La question du transfert des avantages et des programmes d'une province à l'autre est encore plus nébuleuse.

Je ne suis pas sûr de détenir la solution à cette impasse. Je préférerais que le Canada ne se trouve pas comme c'est le cas aujourd'hui, dans une situation dramatique. Par contre, dans toutes les familles, même les familles politiques, il faut de temps en temps réviser de façon très franche et ouverte les aspects essentiels des rapports qui unissent les membres entre eux. Si l'on procédait de cette façon, je ne pense pas que le Québec ou une autre province déciderait de quitter le Canada. Je pense que les tensions créées permettraient d'accélérer la croissance, la compréhension et finalement la réconciliation entre les parties intéressées. C'est la façon dont réagissent des personnes adultes, qualificatif qui s'applique maintenant certainement au Québec.

Les propositions McKenna, s'il est possible de les appeler ainsi, sont intéressantes mais exigent trop de temps—j'ai écouté le professeur Meekison nous parler de cet aspect—et souffrent de limites politiques. Je pourrais cependant suggérer une solution. Il me semble qu'au niveau politique, il se pose des problèmes de pouvoir et d'honneur. Ni le Québec ni le reste du pays ne désire renoncer au pouvoir politique et économique dont chaque province pense avoir besoin pour conserver sa souveraineté. À l'heure actuelle, il est possible que ce soit la crainte de sembler faire marche arrière, ce qui serait impensable dans l'environnement politique du Québec, et, aussi, celui du Manitoba et de Terre-Neuve qui est peut-être l'aspect le plus important.

On pourrait peut-être en arriver à une solution qui s'inspirerait des principes qui suivent. Tout d'abord, les provinces qui ne l'ont pas encore fait devraient adopter l'Accord du lac Meech sans amendement.

Deuxièmement, cette adoption viendrait après l'échange de ce que l'on pourrait appeler, faute d'autres termes, de lettres d'intentions que s'échangeraient les premiers ministres de chacune des provinces entre eux et avec le premier ministre du Canada.

Troisièmement, dans ces lettres historiques, tous les premiers ministres reconnaîtraient que de façon à induire la ratification de l'Accord par les provinces dissidentes restantes, chacun d'entre eux reconnaîtraient officiellement que l'Accord ne vise pas à priver quelques groupes ou individus que ce soit des droits que lui confère la Charte des droits et libertés. L'expression «conforme aux objectifs nationaux» que l'on trouve dans la restriction sur le pouvoir de dépenser doit être interprétée comme permettant au gouvernement fédéral d'établir des normes préalables au financement des programmes à coûts partagés.

Quatrièmement, il faudrait qu'intervienne une acceptation de principe de l'engagement de redistribuer les pouvoirs politiques fédéraux afin de garantir les vérifications inhérentes à toute législature supérieure, élue et efficace fondée sur l'égalité régionale.

[Texte]

If I might depart from the text for a moment, these letters of history would answer the previous witness's quite accurate statement that it is simply not possible to put the amendments through the legislatures and Parliament in time to save the accord. Some other process must be developed. This would be the equivalent process that might be accepted.

If we did that, the Supreme Court of Canada would have an important, interpretive tool. On the basis of long-known legal doctrines like promissory estoppel, the political rights of the provinces could be maintained without embarrassment but rather with pride. In the result, the remaining dissident provinces might be induced to become consensually Canadian in the new Canada.

The Chairman: On behalf of the members of the committee I can say the witnesses today have been very consistent and impressive in bringing a great number of innovative ideas.

Mrs. Dobbie: Thank you very much for that very constructive proposal. You certainly have given us some food for thought in terms of how some of the problems we are dealing might be solved as the end of the day. I do want you to expand a little bit on your doubts and concerns about the spending power, because I we have not had much opportunity to touch on that area today.

You mention in your brief that the accord's opting-out provision will be assessed in the context of the whole accord that in total significantly enhances the power of the provinces in a very much decentralized country. I really do not quite understand how it is that you believe this provision enhances the power of the provinces.

Prof. London: When the Supreme Court of Canada comes to interpret the new Constitution document as it then would be, it will look at the context within which the amendments took place. The context within which the amendments take place is an accord that is obviously decentralist in its cast. I cannot think of a commentator, observer or investigator who has not made that observation.

So the court will be interpreting the spending power restrictions in the context of a very much decentralized process. When it interprets the words "objectives consistent with the national objectives", for example, it will be doing so not with a rigid federal cast, but with a rigid provincial cast that will allow for such a wide berth of what might be consistent with national objectives as to, in my view, render the spending power of the government less powerful than it should be in this country.

Mrs. Dobbie: But surely, Mr. London, that is a moot point when what we are dealing with here is federal spending power within the exclusive jurisdiction of provinces. For example, you mentioned day care, which I would think is a matter of provincial jurisdiction. It really is only a question of the federal government deciding that it also wants to participate in a national program normally under the exclusive jurisdiction of the province.

[Traduction]

Permettez-moi de laisser de côté ce texte un instant. Ces lettres historiques répondraient à la déclaration tout à fait juste du précédent témoin, qui a dit qu'il n'était pas possible de soumettre à temps aux législatures provinciales et au Parlement les amendements nécessaires pour sauver l'Accord. Un autre processus doit être élaboré. C'est un processus semblable qui sera peut-être accepté.

De cette façon, la Cour suprême du Canada disposerait d'un outil important en matière d'interprétation. Sur la base de doctrines légales connues de longue date comme celle du *promissory estoppel* (force obligatoire d'une promesse lorsque le détenteur de celle-ci s'y est fié pour agir), les droits politiques des provinces pourraient être maintenus sans embarras et plutôt avec fierté. En conséquence, les provinces dissidentes restantes pourraient être induites à devenir canadiennes par voie de consensus, au sein d'un nouveau Canada.

Le président: Au nom des membres du comité, j'aimerais dire que les témoins d'aujourd'hui ont été très cohérents et impressionnants par le nombre d'idées novatrices qu'ils nous ont apportées.

Mme Dobbie: Merci beaucoup de cette proposition très constructive. Vous nous avez indéniablement fourni matière à réflexion quant à la façon de résoudre les problèmes auxquels nous faisons face. Je voudrais que vous nous expliquiez un petit peu plus les doutes et inquiétudes que vous nourrissez sur le pouvoir de dépenser, car nous n'avons pas tellement eu l'occasion d'en parler aujourd'hui.

Vous dites dans votre mémoire que la disposition de retrait de l'Accord devra être évaluée par rapport à l'accord global, lequel englobe de façon significative le pouvoir des provinces dans un pays très décentralisé. Je ne comprends pas très bien pourquoi vous pensez que cette disposition peut accroître le pouvoir des provinces.

M. London: Lorsque la Cour suprême du Canada sera appelée à interpréter la nouvelle Constitution, elle tiendra compte du contexte dans lequel les amendements ont été apportés. Ce contexte a de par sa nature un caractère décentralisateur. Tous les commentateurs, observateurs ou chercheurs qui ont étudié la question en ont fait la remarque.

La Cour sera donc appelée à interpréter les restrictions au pouvoir de dépenser dans le contexte d'un processus très décentralisé. Lorsqu'elle interprétera l'expression «objectifs conformes aux objectifs nationaux», par exemple, elle ne le fera pas dans un contexte fédéral rigide, mais bien dans un contexte provincial strict, ce qui, à mon avis, donnera beaucoup plus de marge d'application aux dispositions relatives aux «objectifs conformes aux objectifs nationaux», ce qui rendra le pouvoir de dépenser du gouvernement moins puissant qu'il ne devrait l'être dans ce pays.

Mme Dobbie: Monsieur London, c'est une question très controversée, étant donné que nous parlons ici du pouvoir fédéral de dépenser dans des contextes qui relèvent de la compétence exclusive des provinces. Par exemple, vous avez parlé des garderies, qui selon moi relèvent de la compétence provinciale. Il s'agit simplement pour le gouvernement fédéral de décider de participer ou non à un programme national relevant normalement de la compétence des provinces.

[Text]

As it stands today, the federal government would surely have to ask permission of a province to have any effective legislation within their jurisdiction in the same sort of process that Mrs. Bégin had to go through when she was dealing with the Medicare issue. We are dealing within the jurisdiction of a province and right now we do not have the right to deal within that jurisdiction without their permission. Is this not so?

• 1620

Prof. London: I do not think so, with respect. Let us take Mrs. Bégin as an example. What she told the provinces was that if they permitted opting-out there was going to be a problem. That was not a negotiation. That was not consensual; that was a dictate from the federal government, which said they would use their federal spending might to bring about a just result in this country. That is the response to your basic point.

There is no question that the federal government cannot legislate in the area of exclusive provincial jurisdiction, but because it has the resources with which to fund, it can operate a check and balance system so as to ensure that the programs that are developed, if they are going to have federal funds in them, will be the sorts of programs of which a country can be proud and which build a unanimity or a homogeneity of benefits for all the people of Canada, no matter where they live. I take this to be the objective of a federal government.

Mrs. Dobbie: I see that when you get to your final recommendation, you really are dealing only with the question of standards versus objectives. I might just point out to you—

Prof. London: It is a significant difference, though.

Mrs. Dobbie: I might just point out to you that Mrs. Bégin was recently in a public forum where she debated this issue and she very firmly supports this provision within the accord, for the very reasons that I have just explained. She felt that with the accord in place it would have been a great deal easier for the federal government during the time when she was trying to negotiate these deals to negotiate a much more readily acceptable agreement with the provinces. I just point out that Mrs. Bégin is very much in favour of this.

Prof. London: I have learned by long experience, Mrs. Dobbie, not to debate on something that I have not heard myself at the time it was—

The Chairman: A very wise choice.

Mrs. Dobbie: As a matter of fact, there is a transcript of the debate between Mrs. Carstairs—

Prof. London: Can we get it by June 23?

Mrs. Dobbie: Absolutely. It was at Carleton University in Ottawa. It was nationally televised I think two or three times, Mr. London. It was very useful in clarifying my own ideas on the point.

[Translation]

Dans l'état actuel des choses, le gouvernement fédéral aurait probablement à demander la permission de la province concernée avant de légiférer dans un domaine qui relève de sa compétence. C'est un peu le processus dans lequel M^{me} Bégin a dû s'engager lorsqu'elle s'occupait du dossier des soins médicaux. Il s'agit ici de la compétence d'une province, et jusqu'à présent nous n'avons pas le droit de procéder sans leur permission. N'en est-il pas ainsi?

M. London: Excusez-moi, mais je ne crois pas. Reprenons l'exemple de M^{me} Bégin. Ce qu'elle a dit aux provinces, c'est que si elles acceptaient la clause de retrait, il y aurait un problème. Il ne s'agissait pas d'une négociation. Il n'y a pas eu consensus mais plutôt un dictat du gouvernement fédéral, qui a fait savoir qu'il entendait exercer son pouvoir de dépenser pour arriver à des fins justes. Cela répond à votre question.

Il est incontestable que le gouvernement fédéral ne peut pas légiférer dans un domaine relevant de la compétence exclusive des provinces, mais dans la mesure où il détient les ressources financières, il peut mettre en place un système de vérification pour garantir que les programmes appelés à être subventionnés par le gouvernement fédéral sont bien mis en place, et sont susceptibles de faire la fierté du pays et d'apporter à tous les Canadiens, indépendamment de l'endroit où ils vivent, des avantages uniformes ou du moins homogènes. Tel doit être l'objectif d'un gouvernement fédéral.

Mme Dobbie: Dans votre dernière recommandation, vous n'abordez que la question des normes par rapport aux objectifs. J'aimerais vous signaler. . .

M. London: La différence est de taille, cependant.

Mme Dobbie: J'aimerais vous signaler que M^{me} Bégin a récemment participé à un forum public où elle a discuté de cette question. Elle appuie fermement cette disposition de l'Accord pour les raisons que je viens d'expliquer. Elle a déclaré que si l'Accord avait été en vigueur à l'époque où elle s'efforçait de négocier les soins de santé, le gouvernement fédéral aurait pu négocier avec les provinces une entente beaucoup plus facilement acceptable. Je voulais simplement vous signaler que M^{me} Bégin est très favorable à ceci.

M. London: Je sais par expérience, madame Dobbie, qu'il est inutile de discuter de quelque chose que l'on n'a pas soi-même entendu. . .

Le président: C'est une attitude très sage.

Mme Dobbie: En réalité, il existe une transcription des débats qui ont eu lieu entre M^{me} Carstairs. . .

M. London: Pourrions-nous l'obtenir d'ici le 23 juin?

Mme Dobbie: Absolument. Ces débats avaient lieu à l'Université Carleton à Ottawa. Ils ont été télévisés sur le réseau national à deux ou trois reprises, monsieur London. Cela m'a été très utile pour préciser mes propres idées sur la question.

[Texte]

Mr. Malone: As I listened to your presentation, I could not help but come to the conclusion that your real argument is with the BNA Act and the Constitution Act, 1982. In a perfect world you might like to have had a different set of definitions for provincial and federal powers than what we have today.

Does the federal government have the right to move at will regarding matters within provincial jurisdictions, without somehow receiving the full consent of the provinces? I think that would receive a lot of resistance from the provinces.

Prof. London: I think you and I would share this view. Your question poses to me the central issue of the Meech Lake accord, which is: what is the role of a federal government in a confederation? If the role of a federal government in a confederation is to be one of 11 partners in that confederation of 10, then you are quite right. I would agree with the point.

That is not my view of the historical or the preferred role for a federal government within a confederation. I think it is important that the federal government retain its power to enter into appropriate arrangements for Canada, where it is in the national interest to do it, because as far as I know, there are no provinces which take the national interest into account in making decisions on their position on any agenda item.

Mr. Malone: In regard to those matters that have historically been defined as national under the BNA Act or the Constitution Act, 1982, nothing changes as a result of Meech. External Affairs, trade relations, our oceans, our offshore rights are all federal in nature.

It seems that after that authority you make a presumption which I do not think has really been challenged. You say that it ought to have even more capacity with respect to the provinces; otherwise, we will have an encouragement of some decentralization. I am not sure that would happen. As a matter of fact, I believe that the opposite argument could be compellingly put forward.

• 1625

It is also based on the presumption that decentralization in and of itself would be an inappropriate move. When we take a look at the second largest country in the world, four and a half times zones from east to west, there are probably a lot of reasons. One feels this in the Yukon as strongly as anywhere. What makes them such an absolutely tight and unified group of people is a sense that they see their identity in their own region and believe they have to the capacity to respond to their own needs. How do we come to the conclusion that decentralization in and of itself is wrong?

Prof. London: There are two issues raised in your question. One is the question of decentralization, and I am not sure that I can answer that any more than I have. I do not think that you and I would share a perspective. I favour a

[Traduction]

M. Malone: En écoutant votre exposé, je n'ai pas pu m'empêcher d'en arriver à la conclusion que c'est véritablement sur l'Acte de l'ANB et sur la Loi constitutionnelle de 1982 que vous fondez votre argumentation. Dans un monde idéal, vous souhaiteriez peut-être que les définitions des pouvoirs provinciaux et fédéraux ne soient pas celles que nous avons aujourd'hui.

Le gouvernement fédéral a-t-il le droit d'intervenir concernant les questions relevant de la compétence provinciale, en l'absence du consentement plat et entier des provinces? Je suis sûr que cela susciterait énormément de résistance de la part des provinces.

M. London: Je crois que vous et moi nous partageons le même point de vue. Votre question nous ramène au coeur de l'Accord du lac Meech, à savoir: quel est le rôle d'un gouvernement fédéral dans une confédération? Si le rôle d'un gouvernement fédéral dans une confédération consiste à être l'un des onze partenaires d'une confédération de dix, alors vous avez raison. Je suis d'accord.

Cependant, ce n'est pas ainsi que j'interprète le rôle historique ou privilégié d'un gouvernement fédéral au sein d'une confédération. Il est important que le gouvernement fédéral maintienne son pouvoir de négocier des ententes appropriées pour le Canada, chaque fois que l'intérêt national est en jeu. En autant que je sache, les provinces ne tiennent pas compte de l'intérêt national lorsqu'elle prend des décisions sur tel ou tel dossier à l'ordre du jour.

M. Malone: Pour ce qui est des questions qui ont historiquement été définies comme ayant un caractère national, en vertu de l'Acte de l'ANB ou de la Loi constitutionnelle de 1982, l'Accord du lac Meech ne changera rien. Les affaires extérieures, les relations commerciales, les océans, les droits extracôtiers sont des questions qui relèvent de par leur nature de la compétence fédérale.

Je crois que sur la base de cette autorité, vous avancez une hypothèse qui ne me semble pas avoir été contestée. Vous dites que l'Accord devrait donner une capacité encore plus grande aux provinces; autrement une certaine décentralisation serait encouragée. Je ne suis pas sûr que cela se produirait. En réalité, on pourrait défendre avec autant de force l'argument contraire.

Cet argument se fonde également sur l'hypothèse que la décentralisation serait en soi un résultat inapproprié. Si l'on considère que le Canada est le deuxième pays du monde par sa surface, qu'il existe quatre fuseaux horaires et demi d'est en ouest, il y a sans doute de nombreuses raisons de penser ainsi. C'est un sentiment que l'on ressent au Yukon aussi fort qu'ailleurs. Ce qui fait que les habitants du Yukon constituent un groupe tout à fait solidaire et unifié, c'est qu'ils ont le sentiment que leur identité leur vient de leur région, et qu'ils ont la capacité de répondre à leurs propres besoins. Comment pouvons-nous en arriver à la conclusion que la décentralisation est en soi une mauvaise chose?

M. London: Votre intervention soulève deux questions. La première est celle de la décentralisation et je ne suis pas sûr de pouvoir vous en dire plus long. Je ne pense pas que nous partagions le même point de vue. Je suis favorable à un

[Text]

strong central government and especially a strong central spending power. I also favour strong provinces. I think it is good to have an institution that is immunized a bit from the local arena. This distance brings an appropriate check and balance to it. I think there is a confusion between legislative authority and a spending power.

In the Meech Lake accord, I do not believe there is any change effected in legislative authority. None is intended, and I do not call for any. The issue is whether or not the present power of the federal government should be diminished as a result of Meech Lake. This is actually what would happen under Meech Lake. The spending power is there now, recently confirmed by the Supreme Court of Canada. The Meech Lake accord would prevent the federal government from playing the role that it has recently been able to play in this country. I do not think it is a question of giving the federal government more power; I think it is a question of preserving for the federal government its existing power base and insuring that this it is not diminished in a new vision of Canada.

Mr. Malone: You are going to cause me to do a lot of reflecting, because I come to exactly the opposite conclusion.

You listed a number of areas in which you believe the Constitution needs to be perfected. Senate reform is only one item in your list. You made reference to the American-like federal system. It has now been a long time since the United States started the process of a constitution. What is interesting is that they are still amending it. I think many Canadians look at the question of the constitution and hold the view that if it is not perfect we should not move forward. In fact, this constitution is a living tree. It has to grow to meet new conditions and new times. What we are really trying to get in place is a constitution that includes all players, so that the amending process can start.

Do you start from the premise that what is essential above all else is to get Canada into a milieu that will allow us to begin the process of adequately amending the Constitution? It seems that this is a prerequisite for being able to address other important things.

• 1630

Prof. London: I think it is important above all that it be fair and that the future generations of Canadians not look back at this era and say, either by way of threat, by way of inappropriate process or in the way of having to meet rushed deadlines, which in some ways has been the history of this accord, that we did not do the best we could to build the kind of country in which we want to live.

It seems to me that to posit the Meech Lake accord as the beginning of constitutional process in Canada is to miss the history of constitutional process in Canada. This is one step. I am very much in favour of that step, and I am very much in favour of bringing Quebec to the table for all of the obvious reasons. I do not need to repeat them.

[Translation]

gouvernement central fort et à ce qu'il détienne un pouvoir de dépenser fort. Je suis également favorable à des provinces fortes. Je crois qu'il est bon d'avoir une institution un peu détachée de la scène locale. La distance donne le recul nécessaire. Je pense qu'une confusion est faite entre le pouvoir législatif et le pouvoir de dépenser.

Je crois que l'Accord du lac Meech n'apportera aucun changement aux pouvoirs législatifs. Aucun changement n'est prévu et je n'en demande pas non plus. La question est de savoir si le pouvoir actuel du gouvernement fédéral devrait être réduit, suite à la ratification de l'Accord du lac Meech. Car c'est ce qui se passerait. Le pouvoir de dépenser y est inscrit, ce qui a récemment été confirmé par la Cour suprême du Canada. L'Accord du lac Meech aurait pour effet d'empêcher le gouvernement fédéral de jouer le rôle qu'il a récemment été appelé à jouer dans ce pays. Je ne crois pas qu'il s'agisse de donner davantage de pouvoir au gouvernement fédéral; il s'agit plutôt de préserver la base existante du pouvoir du gouvernement fédéral et de s'assurer que cette base n'est pas amoindrie dans une nouvelle conception du Canada.

M. Malone: Vous allez m'obliger à réfléchir beaucoup parce que je suis arrivé à la conclusion inverse.

Vous citez un certain nombre de domaines dans lesquels vous croyez que la Constitution a besoin d'être perfectionnée. La réforme du Sénat figure sur votre liste. Vous faites également référence à un système fédéral à l'américaine. Le processus d'établissement de la constitution des États-Unis a commencé il y a très longtemps. Ce qui est intéressant, c'est qu'elle continue d'être amendée. Je crois que de nombreux Canadiens s'interrogent sur la Constitution, et considèrent que si elle n'est pas parfaite, nous ne devrions pas la ratifier. En réalité, cette Constitution est un peu comme un arbre. Elle doit grandir de façon à s'adapter à des circonstances et à des époques nouvelles. Nous essayons de rédiger une Constitution qui inclue tous les intervenants, afin que le processus d'amendement puisse commencer.

Vous fondez-vous sur l'hypothèse qu'il est avant tout indispensable de créer un climat au Canada qui nous permettra d'amorcer un processus adéquat d'amendement de la Constitution? Il me semble que c'est une condition préalable à la solution de toute autre question importante.

M. London: Je crois qu'il est par-dessus tout important de procéder avec justice, afin que les générations futures de Canadiens n'évoquent pas cette période en nous reprochant de ne pas avoir fait tout notre possible pour créer un pays où il fasse bon vivre, parce que nous avons agi à la hâte pour respecter des délais, ce qui d'une certaine façon, pourrait résumer l'évolution historique de cet Accord, soit parce que nous avons suivi une procédure inappropriée soit parce que nous avons cédé à la menace.

Il me semble que présenter l'Accord du lac Meech comme le commencement du processus constitutionnel au Canada c'est ne rien comprendre à l'histoire de ce processus. L'Accord du lac Meech n'est qu'une étape. C'est une étape nécessaire et je suis très favorable à ce que le Québec soit ramené à la table des négociations, pour des raisons évidentes, que je n'ai pas à répéter ici.

[Texte]

I do not think that in this process we should allow a redevelopment of our constitutional structure and of the kind of country in which we live that takes away the essence of Canada, which for me is the power of the provinces and the federal government together—including the federal government—to nation-build and to bring about a just national society. I think this is at stake in Meech.

Mr. Kaplan: When you look at the scenario you propose in the last two pages, it really does not deal in any kind of a responsive way with your main concern about the Meech Lake accord, which is the spending power. I recognize that the letter of history contains the commitment to a concept, but you would nevertheless have the Meech Lake machinery about the use of the federal spending powers. As you see it, you would not be able to get around a constraint that you described in your brief.

I put aside your last two pages and I think I am not being unfair to you if I summarize in one sentence your paper as stating that you hope the Meech Lake accord fails. You feel the participants in the constitutional process, including Quebec, will benefit from its failure. They will learn a lesson from it, and Canada will come out stronger. I do not think this is an unfair summary of your submission to us.

I have a lot of difficulty with your interpretation of the Meech Lake accord. I know there are others—many prominent Canadians—who agree with you that, to take one example, the spending power is eviscerated by the Meech Lake accord. I would like to challenge it because I just do not agree with it.

You served on the Katie Cooke task force, and I am sure you are as committed as the Liberal Party is in the House of Commons to a day care program of the sort that the Conservatives promised before the last election and then backed out of after they were elected. It was supposed to be their first piece of legislation while we were talking on the campaign trail.

I do not think that the Meech Lake accord would prevent their bringing in a day care program. This is what I really want to put to you. I do not see that the block you describe is really there.

Dorothy Dobbie began by pointing out that we were talking here about a program exclusively within provincial jurisdiction, which is what a day care program would be. I want to ask whether you agree with me that if the federal government were as committed as you say they should be to committing unilaterally to a substantial expenditure of day care funds in all parts of Canada, is it not true, even under the Meech Lake accord, the federal government could go ahead and do so?

Prof. London: I think my brief says that I am not at all certain it can.

Mr. Kaplan: Why not, if they are not asking the province for any money?

Prof. London: First, I think the interpretation of the proposed section 106 may very well preclude expenditure by the federal government in an area of exclusive provincial jurisdiction in the country.

[Traduction]

Je ne pense pas que dans le cadre de ce processus, nous devrions permettre le remaniement de notre structure constitutionnelle et autoriser la création d'un pays vidé de l'essence même de ce qu'est le Canada, à savoir, le pouvoir des provinces et du gouvernement fédéral de construire ensemble une nation et de promouvoir une société nationale juste. Voilà ce qui est en jeu dans l'Accord du lac Meech.

M. Kaplan: Si nous revenons sur le scénario que vous proposez dans les deux dernières pages, il ne répond pas vraiment à la question centrale que vous proposez à propos de l'Accord du lac Meech, à savoir le pouvoir de dépenser. Je reconnais que la notion de lettre historique comporte certains engagements conceptuels, il n'empêche que l'Accord du lac Meech vous dictera la façon d'utiliser les pouvoirs fédéraux de dépenser. Vous voyez, il ne serait pas possible de court-circuiter les limites que vous décrivez dans votre mémoire.

Mettons de côté les deux dernières pages. J'espère ne pas trahir votre pensée en résumant en une phrase votre mémoire et en disant que vous espérez que l'Accord du lac Meech va échouer. Vous considérez que les participants au processus constitutionnel, y compris le Québec, auraient intérêt à ce qu'il échoue. Cela donnerait une leçon et le Canada en ressortirait plus fort. Je ne crois pas que cela trahisse ce que vous nous avez dit.

J'ai beaucoup de difficulté à comprendre votre interprétation de l'Accord du lac Meech. Je sais que d'autres Canadiens très éminents sont d'accord avec vous pour dire, par exemple, que l'Accord du lac Meech enlève toute force au pouvoir de dépenser. Cependant, j'aimerais contester ce point de vue que je ne partage pas.

Vous avez fait partie du groupe de travail de Katie Cooke et je suis certain qu'à l'instar du Parti libéral à la Chambre des communes vous êtes favorable à un programme de garderies comparable à celui que les Conservateurs avaient promis avant les dernières élections et qu'ils ont laissé tomber après avoir été élus. Pendant la campagne électorale, cela devait être la première loi qu'ils devaient adopter.

Je ne pense pas que l'Accord du lac Meech les empêche d'instituer un programme de garderies. Voilà ce que je veux vous dire. Je ne crois pas que l'obstacle dont vous parlez existe vraiment.

Dorothy Dobbie a commencé par dire que nous discussions ici d'un programme relevant exclusivement de la compétence provinciale, ce qui devrait être le cas de tout programme de garderies. J'aimerais savoir si vous convenez avec moi que si le gouvernement fédéral est aussi favorable à un tel programme qu'il le dit, il s'engagerait unilatéralement à subventionner les garderies du Canada tout entier de façon substantielle, n'est-ce pas? Même si l'Accord du lac Meech a été ratifié, le gouvernement fédéral pourrait très bien le décider?

M. London: J'ai dit dans mon mémoire que je n'en étais pas du tout certain.

M. Kaplan: Pourquoi pas, puisqu'il ne demande pas d'argent aux provinces?

M. London: Tout d'abord, je crois que l'interprétation de l'article 106 proposé peut très bien exclure la possibilité que le gouvernement fédéral intervienne dans un domaine relevant exclusivement de la compétence provinciale.

[Text]

[Translation]

• 1635

Secondly, on your issue of whether we could not do it if we wanted to, I think my answer to that is no. I do not think you could do it, and let me give you an example. Let us assume that the federal government decided—and it is right in the brief—that it believed all federal funds in the child care area should be expended exclusively on licensed child care, which I think is the one bottom-line, acceptable minimum on which everyone in the country agrees. I do not think it could impose that standard on the people of the province of Alberta, Quebec, Nova Scotia, or wherever it would happen to be. They would argue that although they are not using the funds for licensed care, they are using it for unlicensed care, and that in their view that is consistent with the national objective of providing a child care system. That is the bottom-line issue, which is whether or not the federal government has the right to impose that condition. You can pick any condition you want; that is used as an example.

Mr. Kaplan: We do not get to that. If you look at proposed subsection 106(a), on which you rely for your interpretation, how can you say that this section might apply to restrict the federal government in a program that was not a national shared-cost program? I am talking now about your idea of unilateral expenditure on day care by the federal government. The restriction in the Meech Lake accord says “a national shared-cost program”. If the province is not contributing to it, how can you call it a national shared-cost program?

Prof. London: For the reasons that came from the other side of the room in the earlier questions. Should it not be case that the federal government ought not to intrude itself in a province in a matter of exclusive provincial jurisdiction? How does one make that argument? One makes that argument under 106 of the Constitution. It goes to the Supreme Court and in the decentralist cast, which is my original point, of the Meech Lake accord, you have the possibility of the Supreme Court of Canada coming to exactly that conclusion.

Mr. Kaplan: The issue is not whether you and I can decide this issue here, because obviously we cannot. We have a difference of opinion. The issue is, as a lawyer, whether or not there is a possibility of that; if there is, if there is a realistic possibility, I do not see how one can proceed with that accord.

Mr. Kaplan: Well, Professor London, there is a possibility of anything, but to imagine that a court would say that a program that did not involve provincial financial contribution was nevertheless a “national shared-cost program”, I think is beyond what you could call a reasonable possibility.

I am not worried about the Meech Lake accord tying up the federal government the way you are, but I think even more far-fetched than that argument you gave about this kind of unilateral day care program is the idea that Quebec would benefit from the defeat of the Meech Lake accord and would come out of it stronger. I do not have—

Deuxièmement, quant à la question de savoir s'il pourrait y être empêché même s'il le voulait, je vous répondrais que non. Permettez-moi de vous donner un exemple. Supposons que le gouvernement fédéral décide—et j'ai expliqué cela dans mon mémoire, que tous les fonds fédéraux versés à titre de la garde des enfants devraient exclusivement aller aux garderies accréditées. Il me semble que ça devrait être la base, le minimum acceptable par tous. Je ne pense pas qu'il pourrait imposer cette norme aux habitants de la province de l'Alberta, du Québec, de la Nouvelle-Écosse ou d'ailleurs. Les provinces pourraient arguer que même si les fonds en question ne sont pas versés à des garderies accréditées, ils servent à financer des services de garde non officiels, ce qui, selon elles, est compatible à l'objectif national qui consiste à offrir un système de garde pour les enfants. Telle est la question centrale. Il s'agit de savoir si oui ou non le gouvernement fédéral a le droit d'imposer cette condition. J'ai pris cela comme un exemple. Vous pouvez prendre n'importe quelle autre condition.

M. Kaplan: Nous n'en sommes pas là. Revenons à l'article 106(a) qui a été proposé et sur lequel vous fondez votre interprétation. Comment pouvez-vous dire que cet article peut servir à restreindre la participation du gouvernement fédéral dans un programme qui n'est pas un programme national cofinancé? Je reviens à votre idée que le gouvernement fédéral devrait consentir des dépenses unilatérales au titre des garderies. La restriction contenue dans l'Accord du lac Meech stipule qu'il doit s'agir d'un «programme national cofinancé». Si la province ne contribue pas, comment pouvez-vous dire qu'il s'agit d'un tel programme?

M. London: Pour les raisons qui ont été évoquées par les députés de l'autre côté de la salle en réponse aux questions plus tôt. Ne pensez-vous pas que le gouvernement fédéral ne devrait pas intervenir sur des questions relevant exclusivement de la compétence provinciale? Comment peut-on faire valoir cet argument? En invoquant l'article 106 de la Constitution. La Cour suprême est saisie du dossier. Étant donné le caractère décentralisateur de l'Accord du lac Meech, et c'est de là que je suis parti, il est tout à fait possible que la Cour suprême du Canada en arrive exactement à cette conclusion.

Monsieur Kaplan, la question n'est pas de trancher cette question, nous n'en sommes évidemment pas plus capables l'un que l'autre. Nous avons une divergence de points de vue. En tant que juriste, la question est de savoir si oui ou non cette possibilité existe. Si elle existe et si elle est réaliste, alors je ne vois pas comment on ratifierait cet Accord.

M. Kaplan: Monsieur London, tout est possible, bien sûr, mais imaginer qu'une cour statue qu'un programme ne bénéficiant d'aucune contribution financière provinciale n'en n'est pas moins un «programme national cofinancé», ne semble aller au-delà de ce que l'on pourrait appeler une possibilité raisonnable.

Je ne redoute pas autant que vous que le gouvernement fédéral se retrouve lié par l'Accord du lac Meech, mais l'idée que le Québec aurait intérêt à ce que l'Accord du lac Meech échoue et ressortirait plus fort de cet échec me semble un argument encore plus tiré par les cheveux que celui que vous avez avancé au sujet d'un programme unilatéral de garderies. Je n'ai pas. . .

[Texte]

Prof. London: I do not think I made that argument. If I made that argument, I assure you it was unintentional. I was not suggesting that at all.

Mr. Kaplan: I quote:

It may be required that fundamental principles of the relationship be reviewed, and I do not believe that Quebec or any other part of the country would secede. I believe the tension created would provide the transition process to further growth.

Prof. London: I believe if the Meech Lake accord fails—

Mr. Kaplan: Reconciliation.

Prof. London: —another process will follow the Meech Lake accord. I do not think this is the apocalyptic scenario for the country of Canada.

Mr. Kaplan: Well, I hope you are right.

Prof. London: I hope I am right as well.

Ms Blondin: You just do not agree, that is all.

Mr. Duhamel: I hope that the members of the committee, those in attendance and those who are watching note that the last three speakers—Mr. Kaplan, Mr. London, Mr. Meekison—are all learned people. I think human beings committed to Canada have very, very different views with respect to the accord and I think herein lies the real dilemma for Canadians generally. I say that not to flatter you; I think most Canadians would agree with my analysis.

• 1640

Let me just ask a number of very brief questions and see if I cannot come to some conclusion of my own, which hopefully would be somewhat different from the others, otherwise I will not feel that I am contributing at all.

On page 4, you indicate that your opposition to the accord relates to the possibility—though, to be fair, not the probability—that the guarantees of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, notably those in favour of women and under-empowered groups, will be subject to nationalist policy, etc. When you referred to those under-empowered groups, were you in fact identifying as a possibility *les francophones hors Québec*? Did you have other groups in mind when you referred to that particular phrase?

Prof. London: I am using the generic term under-empowered groups to refer to all people within this country who are not part of the mainstream majority and who need to rely on the guarantees of the Charter of Rights and Freedoms and the spirit of the guarantees of the Charter of Rights and Freedoms, and that would include *les francophones hors Québec*.

Mr. Duhamel: Do you include the Métis within the First Nations people? I ask you that because in my discussions with Canadians who are as committed as you are, it is not always clear whenever that phrase is used.

Prof. London: I do.

Mr. Duhamel: When you refer to the have-not regions are you referring to the west, the Atlantic and the territories? Are there others as well? Do you have some other additional definition there that I need to know about?

[Traduction]

M. London: Ce n'est pas l'argument que j'ai avancé. Et si c'est le cas, je puis vous assurer que cela n'était pas intentionnel. Ce n'est pas du tout ce que j'ai voulu dire.

M. Kaplan: J'aimerais vous citer:

Il sera peut-être nécessaire de réviser les principes fondamentaux de la relation, et je ne crois pas que le Québec ou qu'aucune autre région du pays ne se sépare. Je crois que la tension créée permettrait au processus de transition de favoriser une évolution positive.

M. London: Je crois que si l'Accord du lac Meech échoue. . .

M. Kaplan: Réconciliation.

M. London: . . . un autre processus lui fera suite. Le Canada n'est pas encore à la veille de l'apocalypse.

M. Kaplan: J'espère que vous avez raison.

M. London: Moi aussi, j'espère avoir raison.

Mme Blondin: Vous n'êtes pas d'accord, c'est tout.

M. Duhamel: J'espère que les membres du comité, ceux qui sont présents et ceux qui regardent, auront noté que les trois orateurs, M. Kaplan, M. London et Meekison sont tous d'éminents érudits. Les participants de la cause du Canada ont des opinions très divergentes sur l'Accord et je crois que c'est cela qui représente un dilemme pour l'ensemble des Canadiens. Je ne dis pas cela pour vous flatter. Je pense que la plupart des Canadiens seraient d'accord avec mon analyse.

Permettez-moi de poser quelques questions courtes afin de voir si je ne peux pas en arriver à mes propres conclusions. J'espère qu'elles seront différentes de celles des autres, sinon j'aurai l'impression que ma contribution aura été nulle.

À la page 4, vous dites que vous vous opposez à l'Accord en raison de la possibilité—qui n'est pas une probabilité, il faut le dire—que les garanties conférées par la Charte canadienne des droits et libertés, et notamment en faveur des femmes et des groupes défavorisés, deviennent l'objet de politiques nationalistes etc. Quand vous faites allusion à ces groupes défavorisés, pensez-vous qu'une telle possibilité existe pour les francophones hors Québec? À quels autres groupes pensiez-vous?

M. London: Quand je parle de groupes défavorisés, je fais allusion à tous les habitants de ce pays qui ne font pas partie de la majorité, et qui ont besoin de s'appuyer sur les garanties que leur confère la Charte des droits et libertés et sur l'esprit de ces garanties. En effet, on peut inclure les francophones hors Québec.

M. Duhamel: Incluez-vous les Métis parmi les peuples des Premières nations? Je vous demande cela parce que d'après les discussions que j'ai eues avec des Canadiens aussi fervents que vous, cela n'est pas toujours clair.

M. London: Oui.

M. Duhamel: Quand vous faites allusion aux régions démunies, faites-vous allusion à l'Ouest, aux provinces Atlantiques et aux Territoires? Y en a-t-il d'autres? Y aurait-il une autre définition qu'il me faudrait savoir?

[Text]

Prof. London: I do not think there is additional definition. Those three cover it.

Mr. Duhamel: You indicate, as Mr. Kaplan has just mentioned, that you believe a review of the relationship would not necessarily mean that Quebec or any other part of the country would secede. Why do you believe that, Mr. London? Clearly you believe it or you would not have written it. You must have some evidence, some deep-seated feelings about this?

Prof. London: I have no more evidence than those who believe there is the possibility of secession have for the other side of the coin.

Mr. Duhamel: So you both have the same amount of evidence?

Prof. London: I think we are dealing essentially with a matter of intuition. If I had said to you a year ago that there would be a debate going on in the Soviet Union or Lithuania today, you would have said that I was crazy, so I do not think these are absolutely predictable phenomena.

Mr. Duhamel: You did not know that for certain.

Prof. London: No, I did not know that for certain. I am not given divine powers.

Mr. Duhamel: I have been searching for some time, for some positive way around the June 23 deadline, because to people with whom I talk seem to suggest that unless it is wrapped up by June 23, 1990, there will be dramatic or there will not be dramatic consequences. I prefer to be a bit prudent.

You seem to suggest a way around the time line, and I do not say in a pejorative kind of way. Do you have other people that you can identify, or sources that think as you do on this one, that the letters of history are one way to deal with this if we cannot bring the package together on time?

Prof. London: I do not know that I could identify other people. I think it is fair to say that the more I listen to the debate on Meech Lake and about the Constitution of Canada, the more I recognize that we are in our constitutional infancy and that we are not very experienced at this yet.

There are other ways of dealing with constitutional matters and putting matters on the constitutional record that have been used in many other countries, the United States and Europe, for example, for many years, and one of them is through extra institutional processes like letters of history or something like that which become part of the record and allow for a later, orderly, systematic development of the process in a way that is simply not possible when you have to put a resolution back through 11 legislatures.

Mr. Nystrom: First of all, I want to welcome Mr. London to our committee today and to pursue the same line of questioning that Mr. Kaplan and Mrs. Dobbie were pursuing on the spending power.

[Translation]

M. London: Je ne pense pas qu'il y ait d'autre définition. Il ne s'agit que de ces trois régions.

M. Duhamel: Comme M. Kaplan vient de nous le rappeler, vous avez indiqué que selon vous la révision de la relation ne signifierait pas nécessairement que le Québec ou que n'importe quelle autre région du pays se séparerait. Pourquoi pensez-vous cela, monsieur London? Vous devez le croire, sinon vous ne l'auriez pas écrit. Vous devez bien avoir des preuves, des sentiments intimes là-dessus?

M. London: Je n'ai pas plus de preuves que ceux qui croient que la possibilité de sécession existe.

M. Duhamel: Vous disposez donc des mêmes preuves?

M. London: Il s'agit davantage d'une question d'intuition. Si je vous avais dit il y a un an qu'il y aurait aujourd'hui un débat sur la Lituanie au sein de l'Union soviétique, vous m'auriez traité de fou. Ce sont là des phénomènes qui ne sont pas totalement prévisibles.

M. Duhamel: Vous ne le saviez pas avec certitude.

M. London: Non, je ne le savais pas avec certitude. Je n'ai pas de pouvoirs divins.

M. Duhamel: Je cherche depuis quelque temps le moyen de trouver une solution positive avant le délai du 23 juin. Les personnes avec qui j'ai discuté semblent penser que si tout n'est pas réglé d'ici le 23 juin 1990, les conséquences seront dramatiques ou ne seront pas dramatiques, je préfère être prudent.

Vous semblez proposer un moyen d'éviter ce délai, et je ne dis pas cela de façon péjorative. Y a-t-il d'autres personnes, d'autres sources que vous pourriez nous citer et qui pensent comme vous, à savoir que si nous n'en arrivons pas à temps à une solution, la formule des lettres historiques pourrait être un moyen de régler le problème?

M. London: Je ne sais pas si je puis vous citer d'autres personnes qui pensent comme moi. Ce que je puis vous dire, c'est que plus j'écoute le débat sur l'Accord du lac Meech et la Constitution du Canada, plus je constate que nous en sommes au tout début de notre existence constitutionnelle et que nous manquons d'expérience.

Dans de nombreux autres pays, et notamment les États-Unis et l'Europe, il existe plusieurs moyens de résoudre les questions constitutionnelles et d'apporter des réponses officielles au dossier constitutionnel. Par exemple, il existe un processus extra-institutionnel qui est celui des lettres historiques. Ces lettres historiques sont considérées comme des documents officiels et elles permettent ultérieurement le développement méthodique et systématique du processus constitutionnel, ce qui n'aurait pas été possible s'il avait fallu soumettre une résolution à 11 législatures.

M. Nystrom: Tout d'abord, je voudrais souhaiter la bienvenue à M. London devant notre comité et revenir sur les questions que lui ont posées M. Kaplan et M^{me} Dobbie à propos du pouvoir de dépenser.

[Texte]

I was on the joint committee in 1987 and we studied this in depth. My colleague then, Pauline Jewitt, had a very enlightened view of this area. She was quite excited about this section on the spending power, saying that for the first time it recognized in the amending formula the explicit right of the federal government to be involved in this area. It is a point of view I shared at the time and a point of view I still share, and I say to you with respect sir, are you not being a bit alarmist when you talk about this great decentralist process and the great decentralist trend? It is Chicken Little, "the sky is falling", the country is falling apart. You sound like Pierre Trudeau, the way you are speaking here today, that the whole country is falling apart.

• 1645

Mind you, we are dealing here with something that is an exclusive provincial jurisdiction, and we are dealing here with national cost-share programs that will only happen anyway if there is a national will, if there is a will by the federal government, if there is a will by the provincial government. I remind you as well, sir, that there is no change in the division of powers, that every other Quebec government in the past has asked for more decentralization of powers toward the provinces. That does not happen here.

I am asking you very bluntly, are you not being a bit alarmist, are you not trying to lead us off the trail about the real issues of importance in the Meech Lake accord and Mr. McKenna's resolution? Mr. McKenna himself does not show any great concern about this particular issue.

Prof. London: First, I could do worse than being compared with Pierre Trudeau, either in intellect or in experience or in the contribution he made to the country.

Second, it seems to me that the apocalypse is being predicted not by me; I do not think the country is going to fall apart under any circumstances. I think that is the whole point of my brief, to say that it is not falling apart and there are lots of ways of dealing with it if one leaves the legalistic, very technical approach. It seems to me that the apocalypse is being predicted by those who favor the passage of the accord and who are saying that if it is not passed by June 23 we do not have a country any more.

I find it difficult to sit and be accused of something that in fact is exactly the antonym of my presentation.

Third, within your comments I think you have touched on an important point. You refer back to Pauline Jewett and to those who said, thank God, finally the accord has recognized the spending power.

Mr. Nystrom: Monique Bégin is another one.

Prof. London: The problem was that there were many of us who believed that the spending power was always there and that it was not a matter of controversy. Since that time, I point out to you, Mr. Nystrom, the Supreme Court of

[Traduction]

Je faisais partie du comité mixte de 1987, et nous avons longuement étudié cette question. Ma confrère d'alors, M^{me} Pauline Jewitt, avait une opinion très éclairée là-dessus. Elle était passionnée par cet article sur le pouvoir de dépenser car elle estimait que c'était la première fois que l'on reconnaissait dans la formule de modification le droit explicite du gouvernement fédéral d'intervenir dans ce domaine. C'est un point de vue que je partageais à l'époque et que je partage toujours, et malgré le respect que je vous dois, j'aimerais vous demander si nous n'êtes pas un peu alarmiste quand vous évoquez ce grand processus de décentralisation et cette grande tendance à la décentralisation? Vous nous dites en quelque sorte «le ciel va nous tomber sur la tête», le pays se désintègre. A vous entendre parler ici aujourd'hui, on aurait dit Pierre Trudeau «le pays est entrain de se désintégrer».

Remarquez que nous parlons ici d'un domaine qui relève de la compétence exclusive des provinces. Il ne pourra y avoir de programmes nationaux cofinancés que s'il existe une volonté nationale, c'est-à-dire une volonté du gouvernement fédéral et une volonté du gouvernement provincial. Remarquez également, monsieur, qu'aucun changement n'est apporté à la division des pouvoirs, alors que dans le passé tous les gouvernements du Québec ont demandé une plus grande décentralisation des pouvoirs en faveur des provinces. Ce n'est pas ce que prévoit l'Accord.

Je vous le demande très franchement, n'êtes-vous pas un peu alarmiste, n'êtes-vous pas en train d'essayer de nous détourner des questions réellement importantes que pose l'Accord du lac Meech et la résolution McKenna? M. McKenna lui-même ne semble pas accorder beaucoup d'importance à ce point.

M. London: Premièrement, je suis assez flatté que vous me compariez avec Pierre Trudeau, vu son intelligence, son expérience ou encore la contribution qu'il a apportée à ce pays.

Deuxièmement, il me semble que ce n'est pas moi qui prédit l'apocalypse. Je ne pense pas que le pays se désagrège inévitablement. Le but de mon mémoire était justement de dire que le Canada n'est pas en train de se désagréger et qu'il existe de nombreuses solutions, à condition de laisser tomber une approche trop légaliste et technique. Ceux qui prédisent l'apocalypse me semblent être ceux qui sont favorables à l'adoption de l'Accord. Ce sont eux qui disent que si l'Accord n'est pas ratifié d'ici le 23 juin, nous n'aurons plus de pays.

On m'accuse d'avoir dit l'opposé de ce que j'ai dit dans mon mémoire, et je trouve cela difficile à accepter.

Troisièmement, vous avez abordé dans vos observations un point important. Vous avez cité Pauline Jewett et tous ceux qui ont dit: «grâce à Dieu, on a fini par inscrire le pouvoir de dépenser dans l'Accord.»

M. Nystrom: Monique Bégin l'a dit aussi.

M. London: Pour beaucoup d'entre nous, ce pouvoir de dépenser a toujours existé et la controverse n'était pas là. N'oubliez pas M. Nystrom, que depuis la Cour suprême du Canada a validé ce pouvoir de dépenser. Dans l'affaire

[Text]

Canada had validated the spending power. In the YMHA case it has said the spending power is a part of the Canadian Constitution. We do not need the Meech Lake accord any more, if we ever did, to have the confirmation of the spending power. It is there.

The Meech Lake accord, therefore, must operate as a limitation on the spending power. That gets you into a question of what kind of Canada you want to live in. I believe in one that has justice across the country for all people, wherever they live.

Mr. Nystrom: So do I, sir, and it is our party that initiated things like medical care and hospitalization in this country, and it is very important that we have national programs, so I obviously share that point of view. But I am also a Canadian who does not want bureaucrats in Ottawa dictating the precise standards that apply in the riding of Yorkton-Melville. After all, you have a different vision of a day care centre in a rural community, where I come from, than you have in downtown Toronto. That is why I want some flexibility, particularly since this is an area of exclusive provincial jurisdiction as well.

Prof. London: So within that flexibility, do you not want the opportunity, as the purse, to be able to impose bottom line requirements, such as only licensed care?

Mr. Nystrom: Yes, and I refer you to our committee report in 1987 where we talked about those very items, that there will be negotiations. The federal government will be involved. The federal government is spending the money. And the federal government does not have to agree to spend that money unless there are certain bottom lines and certain guidelines.

I refer you as well to a speech made by Monique Bégin when she negotiated the difficulty referred to by Dorothy Dobbie a little while ago, that it would have been very helpful to have had this part of the accord as a Constitution of Canada, where there is an explicit reference made to the spending power, when it came to extra billing by the doctors.

I admit that your point of view would take us away from a stronger federal government in certain cases, certainly.

Prof. London: Not at all. Those comments were made prior to the recognition by the Supreme Court of Canada of the spending power. You are referring to historical speeches and documentation that no longer have relevance. The Supreme Court has now said we have the spending power. The question is whether or not the federal government will retain it.

Mr. Nystrom: If we do this, it is put into the Constitution of Canada.

Prof. London: It is in the Constitution of Canada. The Supreme Court of Canada said that.

[Translation]

YMHA, la Cour suprême a statué que le pouvoir de dépenser faisait partie intégrante de la Constitution canadienne. Nous n'avons plus besoin du lac Meech, comme nous avons besoin alors, pour avoir la confirmation du pouvoir de dépenser. Ce pouvoir existe.

Par conséquent, l'Accord du lac Meech doit avoir pour effet de limiter ce pouvoir de dépenser. C'est là qu'intervient la question de savoir dans quel genre de pays nous voulons vivre. Je crois en un Canada où la justice est la même pour tout le monde partout.

M. Nystrom: Moi aussi, monsieur, et c'est notre Parti qui a pris l'initiative des programmes de soins médicaux et de soins hospitaliers dans ce pays. Il est très important que nous ayons des programmes nationaux et je partage manifestement votre point de vue là-dessus. Mais je suis également un Canadien qui ne veut pas que les bureaucrates d'Ottawa dictent à la circonscription de Yorkton-Melville les normes précises qu'elle doit appliquer. Après tout, on n'a pas la même vision de ce que doit être une garderie quand on habite une communauté rurale, ce qui est mon cas, que lorsqu'on habite au centre-ville de Toronto. C'est la raison pour laquelle je demande une certaine souplesse, d'autant plus qu'il s'agit d'un domaine de compétence exclusivement provinciale.

M. London: Quand vous parlez de souplesse, cela signifie-t-il que vous voulez avoir la possibilité de pouvoir imposer des limites, par exemple, que seules les garderies accréditées recevront des subventions?

M. Nystrom: Oui. J'aimerais que vous vous référiez au rapport de 1987 de notre comité où il est précisément question de ces points. Il y aura des négociations. Le gouvernement fédéral y participera puisque c'est lui qui dépense. Le gouvernement fédéral n'est pas obligé d'accepter de dépenser, si certaines limites ne sont pas fixées et si certaines directives ne sont pas appliquées.

J'aimerais également vous renvoyer à un discours prononcé par Monique Bégin lors des négociations difficiles auxquelles elle a pris part et auxquelles Dorothy Dobbie vient de faire allusion. Monique Bégin a dit à l'époque qu'il aurait été très utile que la partie de l'Accord où il est fait explicitement référence au pouvoir de dépenser ait été inscrite dans la Constitution du Canada. Cela aurait facilité le règlement de la question de la facturation supplémentaire des soins médicaux par les médecins.

Je suis certain qu'avec votre raisonnement, on se retrouverait dans certains cas avec un gouvernement fédéral beaucoup moins fort.

M. London: Pas du tout. Ces commentaires ont été faits avant que la Cour suprême du Canada ne reconnaisse l'existence du pouvoir de dépenser. Vous faites référence à des discours dépassés et à des documents qui ne sont plus pertinents. La Cour suprême a reconnu l'existence de ce pouvoir de dépenser. La question est de savoir si oui ou non le gouvernement fédéral va maintenir ce pouvoir.

M. Nystrom: Si oui, cela sera inscrit dans la Constitution du Canada.

M. London: Cela y est déjà. La Cour suprême du Canada l'a déclaré.

[Texte]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps I can follow up on my distinguished colleagues' remarks by indicating that I differ fundamentally with them. Certainly, I think Mr. London has made a powerful case with respect to the concerns about the ability of the Government of Canada to in fact implement effective national programs in areas such as child care. I know his background in the area of constitutional law and particularly in the area of child care as a member of the Katie Cooke task force.

I must say I was somewhat surprised to hear Mr. Kaplan giving a little lip to the witness earlier with respect to the issue of spending powers, because of course in the 1987 committee there was a proposed amendment by the Liberal Party which stated that we should change the words "national objectives" to "national standards". The explanation was that the purpose of this amendment is to ensure greater national consistency in programs available to all Canadians, and to ensure minimum standards are met by provinces in order to claim compensation for opting out of such programs. That is precisely the point Professor London is making today. I am a little surprised—

• 1650

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I want to intervene on a point of order.

Mr. Robinson: Surely this is my time, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I understand that and I am not surprised Mr. Kaplan wants to intervene—

Mr. Kaplan: I want to intervene because his criticism has nothing to do with my point.

The Chairman: May I make a suggestion to members of the committee—this witness has elicited a lot of interest—perhaps we could do one round, one question per party—

Mr. Nystrom: I do not think Mr. Kaplan noticed that the NDP had the wisdom not to move that amendment back in 1987—

Mr. Kaplan: I agree with that amendment; I wrote that amendment, but it has nothing to do with what I said a moment ago. It had to do with shared-cost programs, and I was talking about non-shared cost programs.

The Chairman: Go ahead, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. Professor London is in fact recommending that the section in question be amended to refer to national standards. That is precisely the point that was made in the proposed amendment and I welcome Mr. Kaplan's support for that.

By the way, on the question of spending powers, Professor London has pointed out that one of the principles of interpretation has been to take the use of specific reference to indicate that a similar interpretation was not

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais faire suite aux remarques de mes distingués collègues en signalant que je n'ai pas du tout le même point de vue qu'eux. M. London a fait assurément valoir des arguments convaincants en mettant en doute la capacité du gouvernement du Canada de mettre en oeuvre des programmes réellement nationaux dans des domaines comme les garderies. Je sais que c'est un spécialiste du Droit constitutionnel et en particulier des garderies puisqu'il a fait partie du groupe de travail de Katie Cooke.

Je dois dire que j'ai été un peu surpris d'entendre M. Kaplan abonder dans le sens du témoin précédent sur la question du pouvoir de dépenser. En effet, le Parti libéral avait proposé en 1987 au comité un amendement, visant à remplacer les mots «objectifs nationaux», par «normes nationales». L'explication donnée à l'époque était que cet amendement visait à favoriser une plus grande cohérence au niveau national entre les programmes destinés à tous les Canadiens et à garantir que les provinces qui demandaient un dédommagement en contrepartie de leur retrait de ces programmes observaient des normes minimales. C'est précisément ce que dit M. London aujourd'hui. Je suis un peu surpris. . .

M. Kaplan: Monsieur le président, j'aimerais faire un rappel au Règlement.

M. Robinson: C'est à mon tour, monsieur le président.

Le président: Oui, je sais, et je ne suis pas surpris que M. Kaplan veuille intervenir. . .

M. Kaplan: Je voudrais intervenir parce que ces critiques n'ont rien à voir avec ce que j'ai dit.

Le président: J'aimerais proposer aux membres du comité—puisque la présentation de ce témoin suscite un vif intérêt—que nous ayons une série de questions, à raison d'une question par partie. . .

M. Nystrom: Je doute que M. Kaplan ait remarqué qu'en 1987 le NPD avait eu la sagesse de ne pas proposer cet amendement. . .

M. Kaplan: J'approuve cet amendement. C'est moi qui l'ai rédigé. Cependant, cela n'a rien à voir avec ce que j'ai dit il y a un instant. Cet amendement porte sur les programmes cofinancés, alors que je parlais des programmes à coûts non partagés.

Le président: Allez-y, monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. M. London recommande que cet article soit modifié afin qu'il fasse référence à des normes nationales. C'est justement ce que proposait l'amendement en question, et j'aimerais remercier M. Kaplan de son appui.

À propos des pouvoirs de dépenser, M. London a évoqué les principes de l'interprétation. Selon l'un de ces principes, l'emploi d'une référence spécifique signifie qu'une interprétation similaire ne peut pas être donnée à un texte ne

[Text]

meant to be applied to a part in which a specific reference is absent. Of course the immigration provisions of the Meech Lake accord specifically refer to national standards, whereas the spending power provisions do not. Obviously that argument would be made by provinces seeking to take the money and run.

I would like to ask Professor London a question with respect to the Charter. On page 2 he makes a number of references to letters of history. Frankly, I think this proposal for letters of history is probably destined to not go very far, Mr. Chairman. I am surprised this reference to letters of history makes no meaningful reference to the concerns of the north, for example. These are deeply felt concerns that some people see as an egregious error. Nor is there any reference in these letters of history to the very fundamental concerns of aboriginal peoples. Aboriginal peoples have been left out of history for too long.

Mr. Chairman, I want to ask one question and that is with respect to the impact of Meech Lake on the Charter. It has been suggested that Meech Lake be subject to the entire Charter, and one of the issues raised with respect to this is that the distinct society will clearly have some impact on the issue of language in the Province of Quebec. For example, it is argued that removing any reference to freedom of speech and the freedom of speech provisions of the Charter would be to gut the distinct society of any meaning.

Professor London has indicated he supports the thrust of the distinct society. How would you respond to concerns that the distinct society does not apply to the part of the Charter which, in a very fundamental way, deals with language would rob it of any real substance?

Prof. London: The problem with responding to that question is that one has to determine what the next round of constitutional discussions would be, in particular whether or not the notwithstanding clause would survive in the long run, because many of the protections that would be sought under those circumstances, particularly on the language issue, could be effected through the appropriate use of the notwithstanding clause. I do not think it would gut the notion.

Mr. Robinson: Do you support the notwithstanding clause?

Prof. London: I would not have supported the notwithstanding clause, and did not support it at its inception. I also do not think it is conceivable that we could have a constitution without it. So whether or not one has a contrary opinion is irrelevant. It will be part of the Canadian fabric and will allow for the remedy of exactly the kind of problem you are talking about.

• 1655

Mr. Robinson: I have just one point in terms of your reference to aboriginal rights, which I certainly agree with and support. You say aboriginal groups are concerned that their legitimate rights are once again being deferred, while those of white society are being given precedence.

This is not really quite accurate because another group that has expressed serious concerns about being excluded from the provisions of the Constitution and from being recognized as a fundamental characteristic of Canada are the

[Translation]

contenant pas de référence spécifique. Il est évident que les dispositions de l'Accord du lac Meech sur l'immigration font spécifiquement référence à des normes nationales, alors que ce n'est pas le cas des dispositions sur le pouvoir de dépenser. Il est évident que les provinces qui ne s'intéressent qu'à recevoir de l'argent auront tôt fait de faire valoir cet argument.

J'aimerais poser une question à M. London à propos de la Charte. À la page 2, il fait plusieurs références à des lettres historiques. Monsieur le président, je crois sincèrement que cette proposition de lettres historiques n'ira pas bien loin. Je suis surpris qu'elles ne comportent pas la moindre référence importante aux préoccupations du Nord, par exemple. Ce sont des préoccupations profondément ressenties et une telle omission peut sembler une erreur grossière. Ces lettres historiques ne font pas non plus la moindre allusion aux préoccupations essentielles des autochtones. Il y a trop longtemps que les autochtones ont été délaissés par l'histoire.

Monsieur le président, j'aimerais poser une question au sujet de l'impact de l'Accord du lac Meech sur la Charte. Certains ont proposé de donner précedence à l'ensemble de la Charte sur l'Accord du lac Meech, ce qui soulève entre autres la question de l'impact qu'aura la société distincte sur la question linguistique au Québec. Par exemple, certains prétendent qu'en supprimant toute référence à la liberté d'expression et aux dispositions de la Charte relatives à la liberté d'expression, on viderait de tout sens le concept de société distincte.

M. London nous a dit qu'il était favorable au concept de société distincte. Que répondriez-vous à ceux qui prétendent que si l'on admet que le concept de société distincte ne s'applique pas à la partie de la Charte qui traite de manière fondamentale de la question linguistique, cela revient à vider ce concept de société distincte de toute substance réelle?

M. London: Il est difficile de répondre à cette question car il faut déterminer quelle sera la nature de la prochaine série de discussions constitutionnelles et en particulier si oui ou non la clause nonobstant survivra à long terme. En effet, nombre des protections qui seraient recherchées dans de telles circonstances, et en particulier sur la question linguistique, pourraient être obtenues par l'application appropriée de la clause nonobstant. Je ne pense pas que cela viderait le concept de société distincte de toute substance.

M. Robinson: Êtes-vous favorable à la clause nonobstant?

M. London: Je n'aurais pas appuyé la clause nonobstant et je ne l'ai d'ailleurs pas appuyée au début. Par ailleurs, je ne pense pas qu'il soit concevable que notre constitution puisse se passer de la clause nonobstant. Que l'on soit pour ou contre n'a donc aucune importance. Elle fera partie du tissu canadien et elle permettra de remédier au genre de problèmes que vous évoquez.

M. Robinson: J'ai une question à poser à propos de votre référence aux autochtones. Je suis d'ailleurs d'accord avec vous. Vous dites que les autochtones craignent que leurs droits légitimes passent une fois de plus au second plan, la priorité étant donnée aux droits de la société blanche.

Cela n'est pas tout à fait exact. Le groupe des minorités ethnoculturelles, dont plusieurs ne sont pas composées de blancs, ont également exprimé leurs craintes de se voir exclues des dispositions de la Constitution et de ne pas être

[Texte]

ethnocultural minorities, quite a number of whom are not white. It is not only white society, but also non-whites who have been left out of this definition of what it means to be a Canadian, a distinct society.

Prof. London: Mr. Robinson, I plead guilty to not having put into the list of what would be contained in the letters of history, assuming it were a starter. You are suggesting it is not, and I yield to your political experience. I certainly do not have any. I did not build up the entire list; it is the mechanism I was most interested in.

Those are fundamental issues for me. It would be for the premiers and the prime minister to determine what the list actually would be. I think the key is to find a mechanism to allow for the saving of face. I would like to see the accord ratified in the long run. I think there has to be a mechanism found—notwithstanding Mr. Kaplan's observation on my intention—for accomplishing such an end. I think this is a mechanism that could be employed. I think those are basic, bottom-line essentials in the ratification process.

Mr. Robinson: I would like to thank Mr. London for having prepared a brief on such short notice and being so comprehensive.

Prof. London: My secretary came in early this morning.

M. Assad: Je crois que M. Robinson a posé des questions sur la langue, sur la société distincte et sur la façon que tout cela peut affecter le Québec, ainsi que sur la clause notwithstanding.

You mention a mechanism to save face, but it could go farther. As you were saying a while ago, if a year ago somebody had said Russia would be negotiating with one of its states—Lithuania—for its independence, we would have said it is ridiculous.

Now to save face, it could go as far as Quebec after June 23 preparing for another referendum. I am an optimist by nature but I nevertheless see the possibility that it could go to that extent. Once it is on this road, it again will take on a life of its own and there will be nothing to stop it.

The Chairman: There is a lot of speculation around that. You would use the word "intuition", I guess, in fairness; it is intuition for everybody.

Prof. London: I do not share the view of my colleague in the United States, Fukiyama. I do not think we have seen the end of history. Whether or not the Meech Lake accord is passed, I do not think we will have seen the end of history. History will continue and there will continue to be process. I cannot predict what that process will be; all I can do is share with you my intuition on it.

The Chairman: Mr. London, I have a few questions. Do you still agree with the process that was set out on in 1986 when the premiers of Canada met at their annual Premiers' conference in Edmonton, Alberta, and decided essentially two

[Traduction]

reconnues comme constituant une caractéristique fondamentale du Canada. La définition de ce que c'est qu'être Canadien n'exclut pas seulement une société blanche, c'est-à-dire la société distincte, mais aussi des non-blancs.

M. London: Monsieur Robinson, je plaide coupable de ne pas avoir inscrit ces groupes sur la liste de ce que devraient contenir les lettres historiques, en supposant qu'on les accepte comme point de départ. Selon vous, elles ne sauraient être acceptables, et je m'en remets à votre expérience politique, que je n'ai pas. La liste que j'ai dressée n'est pas exhaustive. C'est plutôt le mécanisme qui m'intéressait.

Ce sont des questions fondamentales pour moi. C'est aux premiers ministres qu'il incomberait de dresser cette liste. Ils sont censés trouver un mécanisme qui permette de sauver la face. J'aimerais que cet accord soit ratifié à long terme. Il faut trouver un mécanisme—non-obstant la remarque de M. Kaplan sur mes intentions—pour en arriver à cette fin. Il me semble que le mécanisme dont il est question pourrait être utile. Il s'agit des éléments essentiels au processus de ratification.

M. Robinson: J'aimerais remercier M. London qui nous a apporté énormément de détails et a rédigé un mémoire malgré un préavis très court.

M. London: Ma secrétaire est arrivée très tôt ce matin.

Mr. Assad: I think Mr. Robinson has asked questions about the language issue, about the distinct society and the way in which the Meech Lake Accord can have an impact on Québec, and about the notwithstanding clause.

Vous avez parlé d'un mécanisme qui permettrait de sauver la face, mais cela pourrait aller plus loin. Comme vous le disiez il y a un instant, si quelqu'un avait prédit il y a un an que la Russie allait négocier l'indépendance de l'un de ses états—la Lituanie—, on aurait crié au ridicule.

Ce mécanisme censé de nous permettre de sauver la face, pourrait aller plus loin. On pourrait très bien imaginer que le Québec envisage de tenir un autre référendum après le 23 juin. Je suis un optimiste de nature mais les choses pourraient très bien en arriver là. Et à partir de ce moment-là, on ne pourra plus rien arrêter.

Le président: Cela fait l'objet de bien des spéculations. Vous avez je crois parlé d'intuition, à juste titre d'ailleurs. C'est une question d'intuition pour tout le monde.

M. London: Je ne partage pas le point de vue de mon collègue aux États-Unis, M. Fukiyama. Nous n'avons pas assisté à la fin de l'histoire, que l'Accord du lac Meech soit ratifié ou pas, je ne pense pas que nous assisterons à la fin de l'histoire. L'histoire continuera et un nouveau processus se déroulera. Je ne peux pas prédire quel il sera. Tout ce que je peux faire, c'est vous faire part de mon intuition.

Le président: Monsieur London, j'ai quelques questions à vous poser. Êtes-vous encore d'accord avec le processus amorcé en 1986, lors de la conférence annuelle des premiers ministres du Canada à Edmonton (Alberta). Deux choses

[Text]

things: the next round of constitutional negotiations would be limited, as far as agenda was concerned, to trying to get Quebec's signature back on the constitutional document of 1982 and back into the constitutional fold and what flowed from that unanimous decision and the Premiers to also have discussions around the five issues that Quebec brought to the table? Do you still think we are in that process now?

Prof. London: I do. I support the process that was begun. I support the position of the Province of Quebec at that time with regard to the five principles. I support the attempts of all of the premiers and the of the federal government to accommodate Quebec and to allow it to come to the table as consensually Canadian.

Unfortunately I think that the result at Meech Lake and in the Langevin Block was unacceptable in defining a Canada that met only those five conditions. I think it went beyond that and I think this is where it went off track.

The Chairman: I asked you the question because quite clearly the process did not provide for dealing with aboriginal issues; it was quite clear. I am not passing judgment or saying whether it should or should have not, but it was very clear.

Prof. London: I think, without being facetious, it is no longer useful to talk about what was in 1986 because since then, events have overtaken. It has become a question of leverage, as you know, in the event they do not get their innings now. I would certainly find no more fault with the aboriginal groups or with women, or with any other under-empowered group in this country, attempting to take advantage of the current condition in order to achieve what I see as equally legitimate ends.

• 1700

The Chairman: That is a very important point, because you are in fact saying that we are now out of the 1986 process.

Prof. London: I think the result of the process was outside of the process. I think the provisions of the Meech Lake accord went beyond meeting the requirements of the five demands.

The Chairman: It is your opinion that national environmental protection policy is an area of exclusive provincial jurisdiction?

Prof. London: I think certain parts of the environmental policy would not be within exclusive provincial jurisdiction, but primarily within provincial jurisdiction, yes.

The Chairman: If that is the case, it would be beyond the spending power provision for the Meech Lake accord.

Prof. London: That is the fundamental issue we keep coming up against. There is a misunderstanding of the difference between having the authority to enact legislation in a particular area of provincial jurisdiction and having the

[Translation]

avaient été décidées: l'ordre du jour de la série suivante de négociations constitutionnelles devait se limiter à tenter de convaincre le Québec de signer le document constitutionnel de 1982 avant de poursuivre les négociations. Suite à cette décision unanime, les premiers ministres devaient également tenir des discussions sur les cinq questions apportées par le Québec à la table des négociations. Pensez-vous que nous sommes toujours dans ce processus?

M. London: Oui. J'approuve le processus qui a été amorcé. J'approuve la position adoptée à l'époque par la province de Québec relativement aux cinq principes. J'approuve tous les efforts déployés par les premiers ministres des provinces et le gouvernement fédéral pour accommoder le Québec et pour lui permettre de négocier à titre de membre du Canada par consensus.

Malheureusement, je crois que les discussions du lac Meech et de l'Édifice Langevin n'ont pas réussi à élaborer une définition acceptable du Canada ne tenant compte que de ces cinq principes. Je crois que c'est là que le processus a dévié.

Le président: Si je vous pose cette question, c'est que ce processus n'a de toute évidence pas permis de résoudre la question autochtone. C'est clair. Je ne porte pas ici de jugement de valeur et je ne dis pas non plus que le processus aurait dû ou n'aurait pas dû englober cette question mais il est clair qu'elle n'a pas été prise en considération.

M. London: Je ne veux pas faire de l'ironie, mais il me semble inutile de parler de ce qui s'est passé en 1986, car nous avons été dépassés par les événements depuis. Comme vous le savez, c'est devenu une question de jeux d'influence, au cas où ils n'auraient pas gain de cause. Je ne vois absolument aucun inconvénient à ce que les autochtones, les femmes ou n'importe quel autre groupe défavorisé au Canada s'efforce de tirer parti de la situation actuelle, dans le but d'atteindre des objectifs que je considère tout aussi légitimes les uns que les autres.

Le président: C'est très important. En fait, vous dites encore que nous sommes dans le processus de 1986.

M. London: Je crois que ce processus a eu des résultats qui le dépassent. Je considère que les dispositions de l'Accord du lac Meech vont plus loin que les cinq demandes.

Le président: Vous pensez qu'une politique nationale de protection de l'environnement devrait relever de la compétence exclusive des provinces?

M. London: Je crois que certains aspects de la politique de l'environnement devraient relever de la compétence non pas exclusive mais primordiale des provinces, oui.

Le président: Si tel est le cas, le processus irait au-delà des dispositions de l'Accord du lac Meech sur le pouvoir de dépenser.

M. London: C'est le point central auquel nous revenons constamment. Il existe une différence entre le fait d'avoir l'autorité de légiférer dans un domaine particulier de compétence provinciale et celui d'avoir la capacité d'employer

[Texte]

ability to use the spending power to influence the outcome of that legislation. The spending power, quite clearly, is within the legitimate jurisdiction of the federal government and can be used in order to facilitate and to impose conditions on the nature of programming within provincial jurisdictions.

The Chairman: You have said that on the issue of the need for a new distribution of federal power:

I believe it would be inadvisable to ratify the accord without an assurance that the have-not provinces, like Manitoba and regions of this country, outside of central Canada are able to exercise political power at the federal level on an equal and equivalent basis with that of central Canada.

Then you go on to refer to reform of the Senate of Canada. Does that not contradict a bit your point about the spending powers being decentralizing in Canada, when in fact you say on page 3 that you want more powers to the provinces?

Prof. London: No, and I think that is also a part of the misconception about the Meech Lake accord and about decentralization. I am suggesting that within the federal institution there be provincial representatives in a Senate that is elected on the basis of equality across the country; therefore, at the federal level the negotiation takes place amongst equals.

Meech Lake takes the power out of the federal sphere and puts it into exclusive provincial spheres. It is that transfer of powers that I oppose.

The Chairman: I see. I was interested in that remark because on page 4, when you refer to your *Toronto Star* article, you also say that the Constitution is the foundation of a nation, setting both the tone and its future history. You seem to view all of these powers as being part of the same package, but have made it clearer.

I was interested in your remarks about the triple-E Senate and you made an analogy to the American system of checks and balances, again on page 3. Do you not see that as a further americanization? Some would argue that would be a further americanization of the Canadian political system. You would have the Charter of Rights in itself being something similar to what the Americans know as the Bill of Rights in their jurisdiction. Add to that the Free Trade Agreement, and then a Senate similar to the one the Americans have. Would that not be the further americanization of our British parliamentary system, which is not a republican system of government?

Prof. London: If I were more politic, I would not have made the analogy to the Americans, because it invites the kind of criticism you rightly bring to it. It is not my intention for us to become a part of the United States or to adopt the American model. My suggestion was simply, because one has only 10 minutes to make the presentation, to find a symbolic term that says it is a Senate and it is a relationship between houses similar to that one, and we all know what that one is. Essentially it gives the provinces powers within the federal state on a more equal basis.

[Traduction]

le pouvoir de dépenser pour influencer les résultats d'une loi. Cette différence est mal comprise. De toute évidence, le pouvoir de dépenser relève de la compétence légitime du gouvernement fédéral et il peut être exercé de façon à favoriser ou imposer certaines conditions relatives à la nature des programmes relevant de la compétence provinciale.

Le président: Voilà ce que vous avez dit sur la nécessité d'une nouvelle répartition du pouvoir fédéral:

Je crois qu'il ne serait pas souhaitable de ratifier l'Accord sans avoir la garantie que les provinces démunies, comme le Manitoba et certaines régions ne se trouvant pas au centre du Canada, peuvent exercer un pouvoir politique au niveau fédéral au même titre que le Canada central.

Vous parlez ensuite de la réforme du Sénat du Canada. N'y a-t-il pas une contradiction entre ce que vous dites à propos de la décentralisation du pouvoir de dépenser et ce que vous dites à la page 3 de votre mémoire, à savoir que vous souhaitez que les provinces aient plus de pouvoirs?

M. London: Non et je pense que cette confusion fait partie du malentendu qui prévaut sur l'Accord du lac Meech et la décentralisation. Au sein de l'institution fédérale, j'estime que nous avons besoin d'avoir des représentants provinciaux au sein d'un Sénat élu selon un principe de représentation juste de l'ensemble du pays. Ainsi, les négociations au niveau fédéral auraient lieu entre des égaux.

L'Accord du lac Meech supprime le pouvoir qui existe au niveau fédéral et le situe exclusivement au niveau provincial. C'est à ce transfert de pouvoir que je m'oppose.

Le président: Je vois. Cette observation m'a intéressé car à la page 4, quand vous faites allusion à l'article du *Toronto Star*, vous ajoutez que la Constitution est le fondement d'une nation et qu'elle en détermine le cours de l'histoire. Vous semblez penser que tous ces pouvoirs font partie d'un ensemble, mais vous avez précisé les choses.

J'ai été intéressé par ce que vous avez dit à propos du Sénat triple-E et de l'analogie que vous faites à la page 3 avec le système américain des vérifications. N'y voyez-vous pas un risque accru d'américanisation? Certains vous diront que cela ne peut qu'entraîner une américanisation accrue du système politique canadien. La Charte canadienne des droits est déjà assez semblable à la Déclaration américaine des droits. Ajoutez à cela l'Accord du libre-échange, puis un Sénat imité du Sénat américain. Ne pensez-vous pas que cela risque d'accroître l'américanisation de notre système parlementaire et non républicain hérité des Britanniques?

M. London: Si je faisais de la politique, j'aurais sans doute hésité de faire une analogie avec le système américain, car cela ne peut qu'inviter le type de critique que vous venez de faire, à juste titre. Il n'est pas question que nous devenions un État des États-Unis ou que nous adoptions le modèle américain. Étant donné que je n'avais que 10 minutes, j'ai tout simplement cherché un symbole pour représenter le Sénat. Il s'agit d'une relation entre deux Chambres semblables à celle-ci, et celle-ci, nous la connaissons tous. Au sein d'un État fédéral, il s'agit de favoriser une distribution plus juste des pouvoirs entre les provinces.

[Text]

The Chairman: There is only one thing worse than having 10 minutes to make a presentation, and that is having five minutes to ask the questions that come up.

The presentation was very full of ideas, Mr. London, and I think the members of the committee will be impressed by that. You have contributed in a positive way. You have identified three areas within the Meech Lake accord you have serious problems about: the Charter of Rights, which you think should be made subject to nationalist policy, effective pursuant to the distinct society provision; the First Nations issues; and the needs and rights to have-not regions of Canada to have a new arrangement, re-distribution of political power in Canada; and you have further specified that this is within federal jurisdiction, federal institution. You further identified the spending power. We have gone on at length about it. That is certainly the core of your presentation today, the opinions you have had there and the distinctions that you draw between the words "standards" and "objectives".

• 1705

You have gone on to make a contribution in terms of ideas of how this deadlock can be resolved by saying that the accord could be ratified, and then there could be an exchange of what you have called "letters of history". In those letters of history you would then have included the Charter of Rights and Freedoms, and also precision about the spending power and of course the commitment to redistribution of federal political power.

At the end you quite correctly point out that you have had limited time. A lot of people have come before; you wanted that to be something exclusive. What you are in fact putting forth is the genus of an idea that can be built upon. I want to thank you for your contribution to the debate today.

Prof. London: Thank you, Mr. Chairman, for the summary. But I did not say "and then" the letters of history; the letters of history would precede the ratification.

The Chairman: *Bravo!* Thank you very much, Professor London. We will now have a steering committee meeting. I think we would want to break right now to discuss certain things among ourselves. We will convene a steering committee meeting.

We will now adjourn the proceedings for today. We will be reconvening tomorrow at 9 a.m.

[Translation]

Le président: Il y a une chose qui est pire que de n'avoir que 10 minutes pour parler, c'est de n'avoir que cinq minutes pour poser des questions.

Votre exposé était plein d'idées, monsieur London, et je suis certain que les membres du Comité seront fort impressionnés. Vous avez apporté une contribution très positive. Vous avez identifié les éléments de l'Accord du lac Meech qui selon vous posent des problèmes graves: vous avez évoqué la Charte des droits, qui selon vous devrait avoir priorité sur une politique nationaliste, si les dispositions relatives à la société distincte entrent en vigueur; vous avez évoqué le dossier des Premières Nations, les besoins et les droits des régions démunies du Canada de bénéficier d'une nouvelle entente, d'une nouvelle distribution du pouvoir politique au Canada; et vous avez précisé que tout cela doit intervenir dans le cadre de la compétence fédérale, de l'institution fédérale. Vous avez ensuite abordé la question du pouvoir de dépenser. Nous en avons longuement discuté. Je crois que cela résume le mémoire que vous nous avez présenté, les opinions que vous y avez développées ainsi que les distinctions que vous y avez établies entre les termes «normes» et «objectifs».

Vous nous avez ensuite soumis plusieurs idées sur la façon de sortir de l'impasse. Vous avez dit que l'Accord pouvait être ratifié et suivi d'un échange de ce que vous avez appelé des «lettres historiques». Dans ces lettres historiques, vous incluez la Charte des droits et liberté, des clauses précisant le pouvoir de dépenser et bien sûr l'engagement de redistribuer le pouvoir politique fédéral.

En conclusion, vous nous avez rappelé que vous n'aviez eu que très peu de temps. Beaucoup de gens ont comparu avant vous. Vous vouliez que votre contribution ait un caractère un peu exclusif. Vous nous avez fourni le germe d'une idée à développer. Permettez-moi de vous remercier pour la contribution que vous avez apportée au débat d'aujourd'hui.

M. London: Merci, monsieur le président, pour ce résumé. Mais je n'ai pas dit que les lettres historiques devaient arriver ensuite. Elles devraient précéder la ratification.

Le président: *Bravo!* Merci beaucoup, monsieur London. Nous allons maintenant tenir une réunion du comité directeur. Je pense que nous allons prendre une pause pour discuter de certains points entre nous. Nous convoquerons ensuite une réunion du comité directeur.

Nous allons maintenant lever la séance d'aujourd'hui. Nous reprendrons à 9 heures demain matin.

From the Manitoba Chamber of Commerce:

Mitchel Omichinski, Second Vice-President;
Steven Stang, Treasurer.

Individuals:

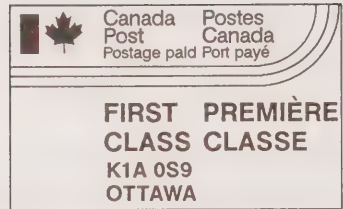
J. Peter Meekison, Vice-President (Academic), University of
Alberta.
Professor Jack R. London, Q.C.

De la Chambre de commerce du Manitoba:

Mitchel Omichinski, deuxième vice-président;
Steven Stang, trésorier.

A titre particulier.

J. Peter Meekison, vice-président (Enseignement), Université
d'Alberta;
Jack R. London, c.r., professeur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Manitoba Task Force on Meech Lake:

Wally Fox-Decent, Chairman;
Dr. Kathy Brock, Research Director.

Individual:

Dr. Joseph Du.

From Women's Study Group:

Kim Currie, Kenton-Hamiota Women's Study Group;
Mary Annis, Brandon Women's Study Group;
Gladys Worthington, Brandon Women's Study Group;
Ellen Gould, Kenton-Hamiota Women's Study Group.

From la Société Franco-Manitobaine:

Raymond Bisson, President;
Cécile Bérard, Director General;
Guy Jourdain, *membre du Comité de revendications politiques*;
Edmond LaBossière, Planification and Research Officer.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Du Manitoba Task Force on Meech Lake:

Wally Fox-Decent, président;
Kathy Brock, directrice des recherches.

A titre particulier:

Joseph Du.

Du Women's Study Group:

Kim Currie, Kenton-Hamiota Women's Study Group;
Mary Annis, Brandon Women's Study Group;
Gladys Worthington, Brandon Women's Study Group;
Ellen Gould, Kenton-Hamiota Women's Study Group.

De la Société franco-manitobaine:

Raymond Bisson, président;
Cécile Bérard, directrice générale;
Guy Jourdain, *membre du Comité des revendications politiques*;
Edmond LaBossière, agent de planification et de recherche.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, April 24, 1990
Winnipeg, Manitoba

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 24 avril 1990
Winnipeg (Manitoba)

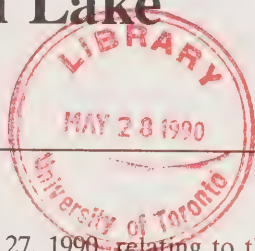
Président: L'hon. Jean Charest

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special
Committee to study*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial pour
examiner le*

The Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

Projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech



RESPECTING:

Order of Reference of March 27, 1990, relating to the study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

CONCERNANT:

L'Ordre de renvoi du 27 mars 1990, relativement à l'étude du projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE TO STUDY THE PROPOSED
COMPANION RESOLUTION TO THE MEECH LAKE
ACCORD

Chairman: Jean Charest

Vice-Chairman: David MacDonald

Members

Mark Assad
J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Ronald Duhamel
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson—(15)

(Quorum 8)

François Prégent

Jacques Lahaie

Clerks of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL POUR EXAMINER LE PROJET
DE RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT À
L'ACCORD DU LAC MEECH

Président: Jean Charest

Vice-président: David MacDonald

Membres

Mark Assad
J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Ronald Duhamel
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson—(15)

(Quorum 8)

Les greffiers du Comité

François Prégent

Jacques Lahaie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 24, 1990
(16)

[Text]

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Winnipeg, Manitoba, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

Witnesses: Individual: Roland Penner, Dean of Law, University of Manitoba. *From Manitobans for Meech Lake:* Patrick S. Riley; Trevor Anderson, Q.C.; Marilyn Huband. *From the Northern Association of Community Councils:* Edward Campbell, President; Freeman C. Simard, Director of Communications.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (see *Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

Roland Penner made a statement and answered questions.

Patrick Riley, from Manitobans for Meech Lake, made a statement and answered questions.

Ed Campbell, from the Northern Association of Community Councils, made a statement and, assisted by Freeman Simard, answered questions.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING
(17)

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 1:40 o'clock p.m. this day, in Winnipeg, Manitoba, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson.

Other Member present: John Harvard.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

Witnesses: From the Canada West Foundation: David Elton, President; Peter McCormick, Research Associate. *From the Assembly of Manitoba Chiefs:* Phillip Fontaine, Provincial Leader; Lloyd Stevenson, Legal Counsel; Ovide

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 24 AVRIL 1990
(16)

[Traduction]

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit aujourd'hui à 9 h 05, à Winnipeg, Manitoba, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Témoins: A titre particulier: Roland Penner, doyen de la Faculté de droit, Université du Manitoba. *Des Manitobains pour le lac Meech:* Patrick S. Riley; Trevor Anderson, c.r.; Marilyn Huband. *De la Northern Association of Community Councils:* Edward Campbell, président; Freeman C. Simard, directeur des Communications.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Roland Penner fait un exposé et répond aux questions.

Patrick Riley, des Manitobans for Meech Lake, fait un exposé et répond aux questions.

Edward Campbell, de la Northern Association of Community Councils, fait un exposé puis, aidé de Freeman Simard, répond aux questions.

À 12 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au début de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(17)

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit aujourd'hui à 13 h 40, à Winnipeg, Manitoba, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson.

Autre député présent: John Harvard.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Témoins: De la Canada West Foundation: David Elton, président; Peter McCormick, associé de recherche. *De l'Assemblée des Chefs du Manitoba:* Phillip Fontaine, chef provincial; Lloyd Stevenson, avocat; Ovide Mercredi, vice-

Mercredi, Vice-Chief, Assembly of First Nations; Paul Joffe, Legal Counsel; Chief Lathlin; Chief Louis Stevenson. *Individual*: Dr. Bryan Schwartz, Professor of Law, University of Manitoba. *From l'Association culturelle Franco-canadienne de la Saskatchewan*: Suzanne Bugeaud-Stradecki, President; Rupert Beaudais, Past President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (see *Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

The representatives from the Canada West Foundation made a statement and answered questions.

Phillip Fontaine and Chief Lathlin, from the Assembly of Manitoba Chiefs, made a statement and, assisted by the other representatives, answered questions.

Bryan Schwartz made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the submission of Dr. Bryan Schwartz be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "LAKE-5").

Suzanne Bugeaud-Stradecki, from *l'Association culturelle Franco-canadienne de la Saskatchewan*, made a statement and, assisted by Rupert Beaudais, answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

chef, Assemblée des Premières Nations; Paul Joffe, avocat; Chef Lathlin; Chef Louis Stevenson. *A titre particulier*: Bryan Schwartz, professeur de droit, Université du Manitoba. *De l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan*: Suzanne Bugeaud-Stradecki, présidente; Rupert Beaudais, président sortant.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Les témoins de la Canada West Foundation font un exposé et répondent aux questions.

Phillip Fontaine et le chef Lathlin, de l'Assemblée des Chefs du Manitoba, font un exposé puis, aidés des autres témoins, répondent aux questions.

Bryan Schwartz fait un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de Bryan Schwartz soit imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «LAKE-5»).

Suzanne Bugeaud-Stradecki, de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, fait un exposé puis, aidée de Rupert Beaudais, répond aux questions.

À 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

G.A. Sandy Birch

Committee Clerk

Greffier de comité

G.A. Sandy Birch

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 24, 1990

• 0905

The Chairman: We are now going to commence with our second day of hearings in Winnipeg, Manitoba.

Members of the committee will have been informed of the list of people and groups we will be hearing from today. Before we move on to our first witness, I want to inform those of you here of a decision taken yesterday by our steering committee on the question of the hearing of witnesses.

The committee will accept submissions and requests to be heard by individuals up until noon tomorrow. As has been our practice, we will ask those individuals who want to be heard by our committee to give a one-page submission to the clerk of the committee or the person representing the clerk. The committee will then listen to approximately 12 different individuals who will be offered an opportunity to put their views forth on Thursday between 9.30 a.m. and 11.30 a.m.

We are now ready to proceed with our first witness who is well-known in the province of Manitoba, Mr. Roland Penner, the Dean of Law of the University of Manitoba. I will leave it to you, Mr. Penner, to give further credentials. It would be important for those of us who may not be familiar with you to have a good idea of your experiences in the past as you testify on this issue.

You came in late yesterday from another country, I understand, and it has been somewhat difficult for you to be here with us on time. I want to thank you for having accepted to come before the committee and to be heard. I think committee members are anxious to hear your testimony.

Mr. Roland Penner (Individual Presentation): I certainly welcome this opportunity, in fact, this privilege of appearing before the committee this morning. I often regretted that I could not find the opportunity to appear before the Manitoba hearings at the time they took place. There were reasons why that was not possible, none of them having to do with a lack of conviction on the issues before us.

• 0910

In terms of credentials, you have introduced me as currently being the Dean of the Faculty of Law at the University of Manitoba. I was formerly the Attorney General of the Province of Manitoba and minister responsible for constitutional affairs. As such I participated in some small measure in the Meech Lake event and during the Langevin Block discussions. I am currently and expect to be, as long as I shall live, a member of the New Democratic Party. However, I want to make it clear it is in none of these roles that I appear before you this morning.

I disavow none of them, but I appear as one of a very, very rapidly growing number called concerned Canadians. I want to start off my remarks by expressing a few of those concerns and why I am appearing here as unprepared, in fact, as I am. I do not have a written brief. I have just in a moment scratched some notes.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 avril 1990

Le président: Nous allons commencer notre deuxième jour d'audiences à Winnipeg au Manitoba.

Les membres du comité ont reçu une liste des personnes et des groupes que nous allons entendre aujourd'hui. Avant de passer à notre premier témoin, je voudrais faire part aux membres qui sont présents ici d'une décision qu'a prise hier notre comité directeur sur la question de l'audition des témoins.

Le comité acceptera les mémoires et les demandes de comparution présentés par des particuliers jusqu'à demain midi. Comme nous l'avons fait dans le passé, nous demanderons aux personnes qui veulent se faire entendre par notre comité de remettre un mémoire d'une page au greffier du comité ou à une personne qui le représente. Le comité entendra environ douze personnes qui auront l'occasion de présenter leurs points de vue jeudi entre 9h30 et 11h30.

Nous sommes maintenant prêts à entendre notre premier témoin, qui est bien connu dans la province du Manitoba, M. Roland Penner, doyen de la faculté de droit de l'Université du Manitoba. Je vous laisserai le soin, monsieur Penner, de donner d'autres renseignements sur vous-même. Il serait bon que les personnes qui ne vous connaissent pas bien aient une bonne idée de l'expérience que vous avez acquise dans le passé.

Vous êtes revenu hier en fin d'après-midi dans notre pays, si j'ai bien compris, et je sais qu'il vous a été difficile de vous présenter ici en temps voulu. Je voudrais vous remercier d'avoir accepté de comparaître devant le comité. Je pense que les membres du comité ont hâte d'entendre votre témoignage.

M. Roland Penner (exposé présenté à titre personnel): Je suis très heureux que vous m'offriez cette occasion, je devrais dire ce privilège, de comparaître devant votre comité ce matin. J'ai souvent regretté ne pas avoir pu comparaître aux audiences qui ont été tenues au Manitoba. Plusieurs raisons m'ont empêché de le faire, mais aucune ne pourrait être qualifiée de manque d'intérêt pour les questions qui nous sont soumises.

Pour ce qui est de mes antécédents, vous m'avez présenté comme étant le doyen de la faculté de droit de l'Université du Manitoba. J'étais auparavant procureur général de la province du Manitoba et ministre chargé des affaires constitutionnelles. À ce titre j'ai un peu participé aux négociations qui ont débouché sur l'accord du lac Meech et aux discussions qui se sont tenues dans l'édifice Langevin. Je suis membre du Nouveau parti démocratique et j'entends le demeurer toute ma vie. Cependant, je voudrais indiquer clairement que ce n'est pas à titre officiel que je compareis devant vous ce matin.

Je ne renie aucun de ces postes mais je me présente devant vous en qualité de membre d'un groupe qui grandit très rapidement et que l'on pourrait appeler les Canadiens inquiets. J'aimerais commencer mes commentaires en formulant un certain nombre d'inquiétudes et en vous expliquant pourquoi je compareis ici aussi peu préparé que je le suis. Je n'ai pas rédigé de mémoire. Je me suis contenté de gribouiller quelques notes.

[Text]

I happened to be in New York attending a conference on the voices of women and the law, an issue that greatly concerns me, as the issue of women in society deeply concerns me. I understand the feelings of the women of Manitoba that they have expressed before the committee, and I do not for a moment belittle or put down those feelings. I believe they are wrong in their estimate of the effect of the proposed accord on the Charter and on the rights of women, but that is a matter that at the moment has to be put somewhat behind us.

While in New York I was privileged, as those who were in other parts of North America were privileged in their own milieu, to attend Earth Day celebrations. It was a moment of joy to see the concern of people from all walks of life with the impending disaster to this globe and to this country in this context of the dangers to the environment of environmental pollution, about which not enough is being done quickly enough. I think in that context we appreciate the difficulty in a federal state of being able to combine the interests of the provinces and the central government to come up with a constitutional way of dealing with the control of the environment, the protection of the environment.

By way of introduction, I also want to remind ourselves of the fact that we are increasingly at risk internationally in terms of trade against, for example, an increasingly united Europe with its particular concerns. We are presently—the western provinces should remind themselves, Manitobans should remind themselves—being more and more frozen out of world markets and in terms of our position as an international actor, as an international trader, as a nation concerned with the environment we have to be more united than ever. We are on the brink of being more disunited than ever in whatever form that may take.

I do not raise the flags of alarm with respect to separation or give it a particular form. Whatever form this disunity will take, one has to understand we are on the brink of a grave, a breach of the unity in diversity that has made this country great as we have ever been.

Somehow, somewhere there has to be some axe to pull us back from the brink. If this committee fills no other role than to help pull us back from the brink, it will have fulfilled a very important role.

When I was speaking at the meeting the Manitoba Friends of Meech Lake organized a short time ago, I made a number of points, one of which was that just as we in Manitoba and the rest of western Canada must understand the real concerns the people of Quebec have and pay attention to the way in which they have tried to deal with those concerns within Confederation, so too the concerns that Manitobans and the people in the west have must be understood.

• 0915

I want to reflect on that for a moment. It seems a great deal of what has poisoned the well of understanding in Manitoba has been the way in which, regrettably, narrower political considerations have dealt with legitimate Manitoba

[Translation]

Je me trouvais à New York où j'assistais à une conférence sur les voix des femmes et le droit, problème qui me préoccupe beaucoup, tout comme celui du rôle des femmes dans la société. Je comprends ce que les femmes du Manitoba ont exprimé devant le comité et je ne voudrais pas critiquer ces sentiments ou m'en moquer. Je pense qu'elles se trompent pour ce qui est de l'effet qu'aurait l'accord proposé sur la Charte et sur les droits des femmes. Mais c'est une question que nous sommes quelque peu obligés de mettre de côté pour le moment.

Pendant mon séjour à New York, j'ai eu le privilège, comme tous ceux qui se trouvaient dans les autres régions de l'Amérique du Nord, d'assister aux célébrations de la Journée de la Terre. Cela a été un rare bonheur de voir toutes ces personnes préoccupées par le désastre qui menace notre globe terrestre et ce pays, avec les dangers à l'environnement que cause la pollution, contre laquelle nous ne faisons toujours pas ce qu'il faut. Cela nous a permis de mieux comprendre les problèmes qui se posent dans un État fédéral où il s'agit de concilier les intérêts des provinces et ceux du gouvernement central pour mettre sur pied un mécanisme constitutionnel destiné à contrôler l'environnement et à le protéger.

Pour commencer, je voudrais rappeler que la situation commerciale internationale est grave, en raison, par exemple, du front uni qu'est en train de construire l'Europe. De plus en plus nous sommes—les provinces de l'Ouest et les Manitobains—mis à l'écart des marchés mondiaux et pour ce qui est de notre position de commerçant international, d'un pays préoccupé par l'environnement, il nous faudra être plus unis que jamais. Et pourtant, nous risquons aujourd'hui d'être plus désunis que jamais.

Je ne suis pas en train de sonner le glas ni d'agiter la notion de séparation. Quelle que puisse être la forme que prendra ce manque d'unité, il nous faut comprendre que nous sommes à la veille de porter un coup sérieux à l'unité dans la diversité, qui a donné à notre pays sa grandeur.

Il doit y avoir quelque chose ou quelqu'un qui va nous sauver de cet écueil. Si votre comité n'avait qu'un seul résultat, celui de nous éviter cet écueil, il aura rempli un rôle très important.

Lorsque j'ai pris la parole lors d'une réunion de l'Association des manitobains pour le lac Meech qui a été mise sur pied il y a quelque temps, j'ai fait un certain nombre de remarques. Une de ces remarques était que si le Manitoba et le reste du Canada de l'Ouest doit comprendre les vraies préoccupations des Québécois et examiner les façons dont ils ont tenté de répondre à ces préoccupations dans le cadre de la Confédération, il faut également que soient comprises les préoccupations des Manitobains et des Canadiens de l'Ouest.

Je voudrais réfléchir à cet aspect pendant un moment. Je pense que ce qui explique en grande partie l'attitude du Manitoba a été la façon dont, il faut le regretter, des considérations politiques étroites ont influé sur les intérêts

[Texte]

interests in the past, with respect to the CF-18, with respect to other matters, and that is rooted in a deep sense of alienation that people in western Canada have, and have for a good cause.

That must be understood. In trying to address our way out of the impasse, to find the way of pulling us back from the brink, we have to pay attention to those concerns as much as the people in the west have to understand the deep feeling the people of Quebec have about their distinctiveness, about the need to protect that distinctiveness, and about the fact the Meech Lake accord, to a very considerable extent, is a minimum position that now is more of a symbol in the minds and hearts of the people of Quebec than a political program.

I reflected very briefly a few weeks ago, and will again for a moment, on attending a conference on language issues at Queen's University in Kingston at the beginning of December 1989, meeting a lot of my old friends from the province of Quebec, people from the universities, from government and from non-governmental organizations, and sensing the deep hurt.

In an attempt to close the circle, to complete the resolution of that which was not resolved in 1982, in doing so with what they considered to be a minimum position, instead of understanding or attempting to effect some way of dealing with the situation, they were being met with increasing hostility. The hurt was in their voices and in their eyes, and I felt very hurt by that.

Where do we go from here? There is no point at this stage, so close to June 23 as we are, in getting into further legalistic arguments about the meaning of this clause or the meaning of that clause, and what the Supreme Court may do in the future.

I just want to make one comment about that. I said, and I will say it again as emphatically as I can: I think one of the worst features of the discussion, indeed too often a debate about Meech Lake, is the tendency of a lot of people who should know better to try to act like constitutional lawyers and speculate on how a future Supreme Court might parse this or that clause; they have taken the whole thing out of its historic and political context, have discussed the spending power provision without reference to any idea of who might be empowered at any particular time to initiate social programs—looking at it abstractly as a matter of some nice little constitutional exercise.

So too it seems to me it would appeal to the women of Manitoba particularly to reread two very recent women's rights decisions of the Supreme Court of Canada, reversing decisions of the Manitoba Court of Appeal, holding high the banner of women's equality. In a non-Charter of Rights and Freedom context, if one reads the language of the Supreme Court of Canada in the Jansen case and the Brookes case, just decided on April 9, 1989, one is reading the language of contemporary politics. There is a symbiotic relationship between a Supreme Court and its political context. It is just not possible for a Supreme Court to begin to reverse and cut back on women's rights. That has to be sensed.

[Traduction]

légitimes du Manitoba, pour ce qui est des CF-18, pour ce qui est d'autres aspects, et tout cela a entraîné un fort sentiment d'aliénation chez les Canadiens du Canada de l'Ouest, et cela est très compréhensible.

Il faut tenir compte de ce contexte. Si l'on veut sortir de l'impasse, si l'on veut éviter cet écueil, il nous faudra tenir compte de ces aspects tout comme les gens de l'Ouest devront comprendre les sentiments profonds qu'ont les Québécois à l'égard de leur caractère distinctif et du besoin de protéger cet aspect et à l'égard du fait que l'accord du lac Meech est, dans une très large mesure, une position minimale qui est devenue davantage un symbole de l'esprit et des coeurs des Québécois plutôt qu'un programme politique.

Je pensais à tout cela il y a quelques semaines, et je vais y repenser dans quelques moments, parce que j'assistais à une conférence sur les questions linguistiques à l'université Queen de Kingston au début de décembre 1989. C'était une conférence à laquelle assistaient de nombreux vieux amis de la province du Québec, des gens des universités, du gouvernement et d'organismes non gouvernementaux et je pouvais sentir qu'ils étaient profondément blessés.

Ils essayaient de régler cette question, de terminer ce qui avait été laissé inachevé en 1982, à partir d'une position qu'ils considéraient comme une position minimale et au lieu d'avoir une attitude compréhensive et positive, ils devaient faire face à des interlocuteurs qui leur étaient de plus en plus hostiles. On pouvait sentir cette tristesse dans leur voix et dans leurs yeux et cela m'a fait très mal.

Que pouvons-nous faire maintenant? Il ne servirait à rien, alors que le 23 juin approche à grands pas, de débattre d'arguments juridiques sur le sens de cette clause ou de celle-ci et de ce que pourrait faire la Cour suprême dans l'avenir.

Je voudrais formuler une remarque sur ce point. J'ai déclaré et je le répéterai encore: je pense qu'un des pires aspects de cette discussion, du débat concernant l'accord du lac Meech est la tendance qu'ont certaines personnes de se poser en avocats constitutionnalistes d'anticiper sur les positions que pourrait adopter à l'avenir la Cour suprême; ces personnes ont isolé le débat de son contexte historique et politique, elles ont disséqué la clause concernant le pouvoir de dépenser sans savoir qui pourrait être amené à un moment donné à mettre sur pied des programmes sociaux—they se sont livrés à un exercice théorique sur la Constitution.

C'est pourquoi il me semble qu'il serait bon que les femmes du Manitoba lisent ou relisent deux décisions toutes récentes de la Cour suprême du Canada qui a renversé les décisions rendues par la Cour d'appel du Manitoba et qui ont réaffirmé les droits des femmes à l'égalité. Ces décisions ne portaient pas sur la Charte des droits et libertés, mais si on lit les motifs de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Jansen et l'affaire Brookes, jugement rendu le 9 avril 1989, on ne peut manquer d'être frappé par le caractère progressiste des idées qu'on y retrouve. Il existe une relation symbiotique entre la Cour suprême et le contexte politique. La Cour suprême ne pourrait revenir en arrière et limiter les droits des femmes. Il faut bien le comprendre.

[Text]

Moving to our present point, I think we have to build on the proposal from New Brunswick, and I think it is time for the three political parties of Manitoba to take the next step. It is now time for the Prime Minister of this country to take the next step. It is now time for the Premier of Quebec to take the next step and to say, yes, New Brunswick's proposal is a base upon which to build.

Obviously in the political situation that prevails in Manitoba, obviously in a situation I have called the poisoned well of understanding, the three political parties in Manitoba may have to act together. I would think in the first instance it is up to the Premier of Manitoba to stop obfuscating and to start saying very directly what he would like to see linked to the accord. That I think he must do.

• 0920

What is it that has to be linked? I will suggest two things, and I wish I could be more concrete than that, but in a sense it is not up to the presenters to come with ready-made constitutional packages.

One is what I have called a process accord, which I referred to when I appeared at that gathering of Friends of Meech Lake in Manitoba a few weeks ago. Not everything can be resolved in a separate package that could reasonably be passed by the legislatures and the federal government on or before June 23. It is foolishness to think that could be done. You will not achieve a package containing the reformed Senate, for instance, so you need something that identifies itself as the process, pursuant to which we will deal with a number of fundamental and underlying issues.

On one of those issues, incidentally, I would broaden the concern about the quality and therefore the need for Senate reform, including an equality package in which much more important issues, at least for myself, such as equalization and established program funding, are dealt with as part of an entire package dealing with Canadian unity.

Senate reform will be a long time coming no matter what process is put in place and whether it involves a unanimous requirement, a 75% requirement, or a 50% and seven province requirement. But other things can be done that may not take as long and that will strengthen the position of the west in terms of sharing in the overall production and wealth of the country. These could be in relationship to section 36 of the Constitution Act, which is still too weak and uncertain, and to strengthening or even constitutionalizing established program funding.

So there is a package that should be included as a process. This is what we will try to deal with during the next two or three years. We may not find the key to aboriginal self-government immediately or by June 23. We tried for

[Translation]

Pour en venir à la question qui nous préoccupe, je pense qu'il faudrait prendre comme point de départ la proposition avancée par le Nouveau-Brunswick et je pense qu'il est temps que les trois partis politiques du Manitoba se décident à faire quelque chose. Il est également temps que le premier ministre de ce pays prenne une décision. Il est temps également que le premier ministre du Québec s'avance et déclare que la proposition du Nouveau-Brunswick est en effet un bon point de départ.

Il est évident que dans le contexte politique qui existe actuellement au Manitoba, contexte caractérisé par un manque de compréhension face à ces questions, les trois partis politiques du Manitoba seront sans doute amenés à agir de concert. Je pense qu'il faudrait tout d'abord que le premier ministre du Manitoba arrête d'obscurcir le débat et dise clairement ce qu'il voudrait voir ajouter à l'accord. C'est ce que je pense qu'il doit faire.

Que devrait-on y ajouter? Je vais proposer deux choses et j'aurais aimé être plus précis que cela mais je pense que ce n'est pas aux intervenants de vous présenter des solutions constitutionnelles toutes faites.

Ma première suggestion est ce que j'ai appelé un accord sur le processus à suivre, accord dont j'ai parlé quand j'ai assisté à la réunion des Amis du lac Meech au Manitoba il y a quelques semaines. Il ne sera pas possible de résoudre toutes les questions pendantes en faisant adopter une résolution par les assemblées législatives et le gouvernement fédéral avant le 23 juin. Il serait stupide de penser que cela est possible. Il vous sera impossible de mettre au point une résolution prévoyant la réforme du Sénat, par exemple, c'est pourquoi il faudrait prévoir une sorte de mécanisme qui permettrait de régler un certain nombre de questions fondamentales et sous-jacentes.

Je voudrais mentionner en passant que j'élargirais, à propos d'une de ces questions, la question de la qualité et donc de la nécessité de la réforme du Sénat, pour lui faire englober la question de l'égalité qui pourrait faire partie d'une résolution globale plus importante qui traiterait de l'unité du Canada et aborderait les questions des programmes de péréquation et du financement des programmes établis.

La réforme du Sénat prendra beaucoup de temps, quel que soit le processus adopté et la formule d'amendement utilisée, que ce soit l'exigence de 75 p. 100 ou des sept provinces et de 50 p. 100 de la population. Mais il serait peut-être possible d'adopter d'autres réformes plus rapidement qui renforceraient la position de l'Ouest dans le partage de la production et des richesses du pays. Cela pourrait être relié à l'article 36 de la Loi constitutionnelle, qui est encore trop floue et trop vague et par le biais duquel il serait possible de renforcer, voire de constitutionnaliser le financement des programmes établis.

Il conviendrait donc de prévoir un mécanisme dans cette résolution. C'est là-dessus que porteront nos efforts dans les deux ou trois années qui viennent. Il est possible que nous ne réussissions pas à régler la question de l'autonomie politique

[Texte]

three or four years. I participated in all those ministerial and first ministers' meetings and we could not quite find it, although I often thought that if Quebec had been sitting at the table we might have made it.

So we need something similar to what we find in the New Brunswick proposal and a process accord that will set the agenda for the future in terms of Senate reform, of equality between the various regions of the country generally, of the creation of new provinces, and of aboriginal self-government.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Penner.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): Thank you for that very lucid presentation. You mentioned a number of interesting things.

Perhaps you could explore a point of confusion that arose yesterday. There is obviously concern on the part of Manitoba with respect to Senate reform and they are very concerned about the unanimity clause. Do you see a way of breaking the constitutional impasse over the question of Senate reform? If the Meech Lake accord is passed and if we go ahead with the McKenna resolution or with some other process accord, as you have suggested, how do you see that being dealt with?

Mr. Penner: There are different ways of approaching the issue of Senate reform. I have suggested it be approached in a context, but as for dealing with Senate reform and the way it might be brought about, I am not dismayed by the thought that something as fundamental as creating a new kind of Senate with more power and a stronger role in the governing of this country should be a result of the unanimous decision of all parts of the country. But that appears to be something that does not appeal to a number of people in the west.

If we went back to the current amending formula with respect to Senate reform, I do not think it would really change an intermediary position of a 75% formula that much symbolically. I do not think I am telling tales out of school when I say that informally and without any commitment there were pieces of paper circulating before the meeting at Meech Lake in which that was one of the options being explored: the possibility of an amending formula dealing with these fundamental institutions, the Senate, the creation of new provinces, and the Supreme Court that suggested the possibility of an amending formula that would call for seven provinces and 75% of the population. So it would be put on a somewhat more formidable or higher plane than the 7-and-50 one, but would not be an out-and-out requirement of unanimity.

• 0925

Unfortunately, a lot of the discussion that should have taken place before there ever was a meeting at Meech Lake was pre-empted by the suddenness with which the meeting at Meech Lake was called.

Mrs. Dobbie: What you are saying, then, is that there is a whole variety of different formulas that could be used to achieve Senate reform or to achieve that amending formula.

[Traduction]

des autochtones d'ici le 23 juin. Cela fait trois ou quatre ans que nous tentons de le faire. J'ai participé à toutes ces réunions ministérielles et conférences des premiers ministres et nous n'avons pu trouver la solution, bien que j'aie souvent pensé que si le Québec avait participé à ces négociations, nous aurions pu y arriver.

Il nous faut donc une résolution semblable à la proposition du Nouveau-Brunswick et un accord sur un mécanisme qui mettrait à l'ordre du jour la réforme du Sénat, l'égalité entre les diverses régions du pays d'une façon générale, la création des nouvelles provinces et l'autonomie politique des autochtones.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Penner.

Mme Dobbie (Winnipeg-Sud): Je vous remercie pour la clarté de votre exposé. Vous avez parlé d'un certain nombre de choses intéressantes.

J'aimerais, si cela est possible, que vous précisiez une question qui est demeurée quelque peu floue hier. La question de la réforme du Sénat est bien évidemment importante pour le Manitoba, tout comme la clause exigeant l'unanimité. Connaissez-vous une façon de sortir de l'impasse constitutionnelle dans laquelle se trouve la réforme du Sénat? Si l'on adopte l'Accord du lac Meech ainsi que la résolution McKenna ou un accord prévoyant un mécanisme quelconque, comme vous l'avez suggéré, comment pourrait-on s'y prendre?

M. Penner: Il existe différentes façons d'aborder la question de la réforme du Sénat. J'ai proposé une certaine approche mais pour ce qui est de la réforme du Sénat et du moyen d'y arriver, l'idée de créer un nouveau type de Sénat qui aurait davantage de pouvoirs et qui jouerait un rôle plus important dans la direction de ce pays, pourvu que toutes les régions du pays soient d'accord avec cela, ne me fait pas peur du tout. Mais il semble que ce n'est pas le genre de réforme que souhaiterait un certain nombre de personnes de l'Ouest du Canada.

Si nous revenions à la formule d'amendement actuelle pour l'appliquer à la réforme du Sénat, je ne pense pas que cela modifierait beaucoup la formule des trois-quarts. Je ne pense pas trahir un secret si je vous dis qu'avant la réunion du lac Meech on faisait circuler des feuilles de papier sur lesquelles on mentionnait certaines solutions: la possibilité d'adopter une formule d'amendement pour les principales instances de l'État, le Sénat, la création de nouvelles provinces et la Cour suprême qui proposaient une formule qui exigerait sept provinces et l'assentiment de 75 p. 100 de la population. Il s'agissait là d'une formule d'amendement intermédiaire qui était plus exigeante que celle de 7-et-50 mais pas aussi exigeante que l'unanimité.

Malheureusement, il aurait fallu tenir des discussions beaucoup plus approfondies avant de se réunir au lac Meech, réunion qui a été convoquée très rapidement.

Mme Dobbie: Vous dites, en effet, qu'il existe toute une série de formules d'amendement que l'on pourrait utiliser pour effectuer la réforme du Sénat.

[Text]

Earlier you talked a bit about the constitutional exercise and the way some legal opinions had clouded the issue by dealing with constitutional matters in a context in which they did not understand. I take it that you were referring to the fact that the Constitution and constitution writing is a very flexible, fluid thing and that the wording, as we heard in Vancouver, is generally very loosely tied together, very deliberately vague to allow interpretations that fit the times when the time actually comes where an interpretation is needed.

Could you expand on that a bit? That is a very important point. People get very confused and tied up in words like "distinct society". Perhaps you could tell us a bit more about that.

Mr. Penner: Somebody—a wiser person than I, and therefore I readily agree with that person—once said that constitutional law is politics by other means. The Constitution, at any time, writes large the politics of the country, the balance of power. It expresses a relationship of power between the various branches of government and between the various regions of the federal state.

As the Constitution was developed in 1867 in the eyes of Sir John A. Macdonald, he wanted it to be as close to being a unitary state as possible, and if one reads the actual text of 1867, it is all power to the federal government in so many different ways. But over the next 75 years, or slightly more, for a variety of reasons, not the least of which were certain decisions of the Privy Council, the Constitution evolved into much more of the federalist Constitution we enjoy today—and I say "enjoy" advisedly, because I think it sets a more appropriate balance than a unitary state might have done.

The reason that happens is because, as was said in 1931 in the persons case, the Constitution is a living tree. It is rooted in the soil of the country, but as that country changes, as immigration and industrialization and different patterns of economic growth change the balance of economic and political power in the country, so too the Constitution became less a unitary document and more a federalist document. In fact, very recent decisions of the Supreme Court have reflected very well the needs of the country at this time, giving a more appropriate balance between the power of the federal government and the power of the provinces in areas of the environment and economic regulation.

So the Constitution does change. The Constitution does not carve in stone. It is not the case that to entrench is to entomb. It reflects the country by and large at any particular time, and that is why constitutions generally are not written like the text of minute regulations to statutes, or even like statutes themselves, and should not be written in that language. There should be room for growth; there should be room for accommodation; there should be room for an understanding that this country, like life itself, does not stand still.

Mrs. Dobbie: You mentioned aboriginal concerns, and we have heard a great deal of the testimony regarding the concerns the aboriginal people have and their feeling of being left out of the constitutional process. I think their frustration

[Translation]

Vous avez également parlé d'exercice constitutionnel et de certaines opinions juridiques qui obscurcissaient le débat parce qu'elles abordaient des questions constitutionnelles dans un contexte qu'elles ne comprenaient pas très bien. Je pense que vous faites référence au fait que la Constitution et la rédaction de constitutions est une chose très fluide et que le libellé est, comme on nous l'a dit à Vancouver, en général très vague, de façon à permettre l'évolution des interprétations lorsque le besoin s'en fait sentir.

Pourriez-vous préciser un peu cet aspect? C'est un aspect très important. L'expression «société distincte» n'est pas toujours bien comprise. Vous pourriez peut-être nous en dire davantage à ce sujet.

M. Penner: Quelqu'un—et c'était une personne plus sage que moi, c'est pourquoi je suis parfaitement d'accord avec cette personne—a dit que le droit constitutionnel n'est tout simplement que de la politique sous une autre forme. La Constitution reflète le jeu des forces politiques dans un pays, l'équilibre du pouvoir. Elle exprime les rapports de pouvoir qui existe entre les divers secteurs du gouvernement et les diverses régions d'un État fédéral.

La Constitution a été élaborée en 1867 et Sir John A. Macdonald voulait créer un État aussi unitaire que possible et si on lit le texte de 1867, on constate qu'il accorde la plus grande partie du pouvoir au gouvernement fédéral. Mais au cours des 75 années qui ont suivi, ou un peu plus, la Constitution a évolué, pour diverses raisons, notamment suite à certaines décisions du Conseil privé, vers un État plus fédéral, celui que nous connaissons aujourd'hui et qui me paraît mieux équilibré que ne le serait un État unitaire.

La Constitution a évolué parce que, comme cela a été dit en 1931 dans l'affaire qui a rendu la femme citoyenne à part entière, ce document est un arbre vivant. Il a ses racines dans le sol du pays mais à mesure que le pays évolue, que l'immigration, l'industrialisation, la croissance économique modifient l'équilibre économique et politique du pays, la Constitution évolue aussi et devient moins unitaire et plus fédéraliste. En fait, certaines décisions toutes récentes de la Cour suprême reflètent fort bien les besoins actuels du pays et elle rétablit l'équilibre entre les pouvoirs du gouvernement fédéral et ceux des provinces dans le domaine de l'environnement et de la réglementation économique.

Ainsi la Constitution évolue. La Constitution n'est pas un document figé. Il n'est pas vrai qu'un droit enchâssé dans la Constitution est un droit mort. La Constitution reflète le pays, à un moment donné, et c'est pourquoi les constitutions ne sont pas rédigées, généralement, comme les règlements d'application des lois, ni même comme des lois et d'ailleurs elles ne le devraient pas. Une constitution devrait permettre au pays de croître, de changer, elle devrait montrer qu'un pays, tout comme la vie, ne peut rester inchangée.

Mme Dobbie: Vous avez parlé des problèmes des autochtones et nous avons entendu de nombreux témoignages parlant des préoccupations des peuples autochtones et de leur crainte d'être laissés de côté dans le processus

[Texte]

arises from the feeling that they have no part in governing themselves, that they are founding nations and that they are part of the integral thing that is now Canada. How do you see this being dealt with? You said is very difficult to deal with it within this process and within this time limit. Do you have some advice to offer us about how it might be dealt with?

• 0930

Mr. Penner: I think it was a glaring error not to include the issue of aboriginal constitutional rights in the list that was appended to the Meech Lake accord of things that would be dealt with. This is why I suggested this morning that one of the issues that should be front and centre in a process accord is dealing with aboriginal self-government.

Having said this, if I may take just a moment, I often said at the constitutional table dealing with self-government and to my very dear friends in the Indian, Métis and aboriginal movements that one has to move beyond merely constitutionalizing a statement about the right to self-government, saying that self-government was going to have to be built up from below. Interestingly, what has happened, to a great extent made possible by the maturation of the leadership of the aboriginal people during the last number of years and particularly through those constitutional meetings, is that the struggle for self-government from below and the delivery of particular programs around the settlement of land claims have now provided much more of a context in which a constitutionalized statement about the right to self-government now can have roots in a second pact that has been taking place.

Interestingly enough—and Mr. Kaplan may remember this—I think it was probably in January 1986 or in 1985 that the then Minister of Justice, Mr. MacGuigan, in Whitehorse suggested the two-track approach that we should not abandon the struggle for institutions of self-government around justice systems, around economic development, around community development and put all our eggs in the constitutional basket of simply struggling to have one simple statement in the Constitution about a right to self-government. This is important enough, symbolically and actually, but at the same time there is the need to carry on these other developments. Fortunately, but at a far too slow pace, some of this has begun to take place.

Mrs. Dobbie: You feel this has to be continued, will take longer than the Meech Lake accord, and will not answer those concerns. Or could a statement be somehow incorporated into the resolution that would help to answer the concerns?

Mr. Penner: I always felt that the relatively simple but important statement—and one that reflects reality, just as the distinct society clause reflects reality—that the aboriginal people have the constitutional right of self-government is not problematic. What is problematic is what might flow therefrom, of course.

[Traduction]

constitutionnel. Je pense que leur sentiment de frustration découle du fait qu'ils n'ont aucune autonomie politique, qu'ils constituent des nations fondatrices et qui font partie intégrante de ce qui est aujourd'hui le Canada. Comment pensez-vous que l'on pourrait résoudre ces problèmes? Vous avez dit qu'il serait très difficile d'aborder ces problèmes dans le cadre du processus en cours et dans le délai qui nous est imparti. Auriez-vous quelques conseils à nous offrir sur ces questions?

M. Penner: Je pense que nous avons commis une grave erreur en n'inscrivant pas la question des droits constitutionnels des autochtones sur la liste des questions qui devraient être annexées à l'accord du lac Meech. C'est pourquoi j'ai suggéré ce matin que l'accord sur un processus à utiliser devrait aborder en priorité la question de l'autonomie politique des autochtones.

Cela dit, je voudrais insister quelque peu sur ce point. J'ai souvent dit, lors des négociations constitutionnelles concernant l'autonomie politique, à mes très chers amis que j'ai chez les Indiens, les Métis et dans les mouvements de défense des autochtones qu'il faut aller au-delà de la reconnaissance constitutionnelle du droit à l'autonomie politique et tenter de construire par la base cette autonomie. Il est intéressant de constater que, grâce à l'évolution des représentants des peuples autochtones au cours de ces dernières années et des réunions constitutionnelles, la lutte des communautés pour obtenir l'autonomie politique et la mise en place de certains programmes dans le cadre du règlement des revendications territoriales ont débouché sur un contexte dans lequel la reconnaissance constitutionnelle du droit à l'autonomie politique repose maintenant sur des bases solides.

Il est également intéressant de noter—et je pense que M. Kaplan s'en souvient peut-être—que c'était, je crois, en janvier 1986 ou en 1985 que le ministre de la Justice de l'époque, M. MacGuigan, a lancé à Whitehorse l'idée d'une stratégie à deux niveaux, disant qu'il ne fallait pas abandonner la lutte pour mettre sur pied des institutions d'autonomie politique construites autour du système judiciaire, du développement économique, du développement communautaire ni mettre tous nos oeufs dans le même panier constitutionnel en demandant uniquement une déclaration constitutionnelle sur le droit à l'autonomie politique. Cela est important, tant sur le plan symbolique que dans la réalité, mais il faut également poursuivre les autres aspects. Heureusement, la situation a commencé à évoluer, bien que trop lentement.

Mme Dobbie: Vous pensez que cette évolution doit se poursuivre, qu'elle prendra plus de temps que l'accord du lac Meech et qu'elle ne répondra pas à ces préoccupations. Ou pourrions-nous incorporer dans la résolution une déclaration qui tenterait de répondre à ces préoccupations?

M. Penner: J'ai toujours pensé qu'une déclaration relativement simple mais très importante—et une déclaration qui refléterait la réalité, tout comme la clause sur la société distincte reflète la réalité—selon laquelle les peuples autochtones ont le droit constitutionnel à l'autonomie politique ne causerait pas de problèmes. Ce qui pourrait causer des problèmes c'est, bien entendu, ce qui pourrait découler d'une telle déclaration.

[Text]

A number of the provincial premiers at the time said to first define and then to enshrine; these were the buzzwords. You could not define in any simple constitutional language what the right of self-government might mean in particular. This was not the role of a Constitution. I think it should be possible to say that the aboriginal people of Canada have the right to self-government.

It is true; they were never a conquered people. They governed themselves in a variety of ways. The right was never taken away either by conquest or by treaty. The recognition of that in the simplest of constitutional language without a lot of faldral would do a lot to convince the aboriginal people that the rest of the country—the others to whom they have given welcome in this country—understands their historic role in this nation and understands the importance of their language, culture, traditions and their right to self-government.

Mr. MacDonald (Rosedale): I welcome Dean Penner's appearance here today. I think it is a critically important presentation that he is making. He started out by indicating the kind of world we are in and why it was important for us to get on, in a sense, with the whole task of nation-building. I think he gave us a word of caution in talking about all these instant constitutional experts. I feel a little embarrassed almost by following with questioning after that kind of attribution. However, I will press ahead.

• 0935

He mentioned the next steps. If one looks at the drama of what we have been through in the last three years, of the total agreement around Meech and then the moving away from Meech that has taken place, and now the moving back with respect to New Brunswick first and here in Manitoba, it would seem to me that the next step is very crucial right here in this province. You are, to put it gently, a person who understands perhaps the sensitivity and the difficulty of taking that next step.

Can you indicate where that would be most possible in the situation of Manitoba? Specifically, is there any advice you can give us with respect to the issue of the spending power? It seems to me that particularly colleagues of your political persuasion are more exercised about the difficulties of the spending power provision that Meech Lake has made than almost anybody else. So is there some comfort you can provide us on that issue, which I think could be very helpful in getting some real next steps being taken, particularly right here?

Mr. Penner: In terms of the first question, which is probably the most important, which is how it will be possible for some movement to emanate from Manitoba, I think it perhaps has to be in the context of something that takes place simultaneously. Some statement from the Prime Minister is needed now about the urgent necessity of finding the path to reuniting this country. Indeed, it ought to be in the context of a call for a first ministers' meeting, a first ministers' meeting that should take place in the next two to three weeks.

In that context Manitoba will have to move away from... I said "obfuscation" a bit earlier. That was too harsh a term. It is fear of offending by making some positive gestures. But there were those of us, including colleagues of mine

[Translation]

À l'époque, un certain nombre de premiers ministres des provinces disaient qu'il fallait définir avant d'enchâsser. C'était les mots à la mode. Mais il n'est pas possible de définir en termes constitutionnels clairs ce que pourrait vouloir dire contrairement le droit à l'autonomie politique. Là ne réside pas le rôle de la Constitution. Je pense qu'il devrait être possible de dire que les peuples autochtones du Canada ont le droit à l'autonomie politique.

Cela est vrai; ces peuples n'ont jamais été conquis. Ils se sont gouvernés de plusieurs façons différentes. Ce droit ne leur a jamais été retiré. Que ce soit par conquête ou par traité. Je pense qu'une telle déclaration exprimée en termes simples, sans chichis, permettrait vraiment de convaincre les peuples autochtones que le reste du pays—les autres peuples qui sont accueillis dans ce pays—comprennent leur rôle historique dans cette nation et comprennent l'importance de leur langue, de leur culture, de leurs traditions et de leur droit à l'autonomie politique.

M. MacDonald (Rosedale): Je suis heureux de voir le doyen Penner parmi nous. Je pense que son exposé est extrêmement important. Il a commencé par nous décrire le genre de monde dans lequel nous vivons et pourquoi il était important de s'attaquer concrètement à la construction de ce pays. Je pense qu'il nous a également lancé un avertissement pour ce qui est de ces soit-disant spécialistes constitutionnels. Et je suis presque gêné de vous poser des questions après cet exposé magistral. Je vais néanmoins poursuivre.

Il a également parlé des prochaines étapes. Si l'on regarde ce qui s'est passé depuis trois ans, il y a eu l'accord total sur le lac Meech et ensuite il y a eu des prises de distance à l'égard du lac Meech et maintenant le retour du Nouveau-Brunswick. Il me semble que la prochaine étape est une étape très spéciale pour le Manitoba. Vous comprenez fort bien qu'il sera difficile de franchir la prochaine étape.

Pourriez-vous nous donner quelques indications sur la meilleure façon d'y parvenir au Manitoba? Plus précisément, pourriez-vous nous conseiller sur la question du pouvoir de dépenser? Il me semble que vos collègues connaissent particulièrement bien les problèmes que pose la disposition concernant le pouvoir de dépenser que contient l'accord du lac Meech. Pourriez-vous nous aider à résoudre cette question, pour ainsi faciliter les nouvelles mesures qu'il faut prendre, en particulier ici?

M. Penner: Pour ce qui est de la première question, qui est probablement la plus importante, qui est comment faire bouger le Manitoba, je pense qu'il faudra peut-être que ces mouvements aient lieu simultanément. Il faudrait que le premier ministre fasse maintenant une déclaration sur l'urgence de trouver un moyen de réunir ce pays. Cela pourrait se faire dans le contexte d'un appel à une réunion des premiers ministres, réunion qui pourrait avoir lieu dans les deux ou trois semaines qui viennent.

Dans ce contexte, le Manitoba serait obligé d'abandonner... j'ai parlé d'«obscurcissement». C'est peut-être un mot trop dur. Il s'agit plutôt de la crainte d'offenser les autres en posant des gestes positifs. Mais il y a eu des

[Texte]

presently in the NDP caucus, who were not afraid to take a risk on the language issue in 1983, 1984, and 1985, knowing we were fighting a wave of unfriendliness, to put it mildly, on that issue, but knowing that in principle we were right. I think there has to be a harkening back to principle.

I will make one particular point about a gesture that can be made. I think Manitoba made an error in terms of departing from the text of the distinct society clause. I understand the other concerns. But the failure to realize the sensitivity of the people of Quebec on that particular thing... I think a statement, with some of the other concerns that can be dealt with, that the distinct society clause can remain an integral part of the Meech Lake accord would go a long way to making it possible for Mr. Bourassa to respond in a positive way. It would set the context in which Mr. Mulroney could call a first ministers' conference.

Finally, very briefly on the spending power, I wish time would permit more, but I would simply say to all around the table, including my colleagues from the NDP, that if one looks at the history of the spending power, one is looking at a political history in which the social programs that need to be defended and born anew, for example in the context of child care, are really born out of a political movement and come in the first instance from progressive governments. If the will is there, led by progressive governments, then the cost-shared programs will develop from that, not from some niceties of constitutional language or the absence of constitutional language.

Mr. MacDonald: Do you not feel there is a kind of constitutional constriction being imposed by Meech Lake that would undermine or diminish the importance of either the present or future social programs and initiatives? I think that is a critical issue, at least for some of the people I talk to, and I think it is helpful to have your view on it.

Mr. Penner: If Mr. Robinson, for example, were the Prime Minister of Canada—and I am certainly prepared to accept that as an imminent possibility—and he had Mr. Nystrom as his Deputy Prime Minister and the other colleagues, and they wanted to write a progressive program on not-for-profit child care they could write it in the language of the proposed text in Meech Lake without any difficulty at all.

● 0940

Mr. Duhamel (St. Boniface): It is good to see you again, Mr. Penner. I particularly appreciated a number of your comments.

The outline you gave of the importance of trying to bring the country back together from this brink where it is headed now was important, particularly in the context of the world scene.

I also appreciated the comment with regards to Senate reform. If I interpreted your thoughts correctly, you felt it was not enough. It is one way of seeking justice, fairness, or what have you, but there are a number of other paths you could follow. Perhaps we can probe that in a little while.

[Traduction]

politiciens, notamment mes collègues du caucus du NPD, qui n'ont pas craint de prendre un risque sur la question de la langue en 1983, 1984 et 1985, et qui savaient que nous nous heurterions à de nombreuses personnes, pour dire le moins, sur cette question, mais nous savions que nous avions raison sur le plan des principes. Je pense qu'il faut en revenir là.

Je voudrais faire une remarque sur un point en particulier. Je pense que le Manitoba a commis une erreur en s'éloignant du texte de la clause concernant la société distincte. Je comprends ces autres préoccupations. Mais je pense que le gouvernement n'a pas saisi combien cette clause était importante pour les Québécois... Je pense qu'une déclaration, qui pourrait aborder d'autres questions également, mais qui préciserait que la clause de la société distincte fait partie intégrante de l'accord du lac Meech aiderait beaucoup M. Bourassa à répondre de façon positive. Cela pourrait aider M. Mulroney à demander la tenue d'une conférence des premiers ministres.

Enfin, je voudrais parler brièvement du pouvoir de dépenser; j'aurais aimé à avoir plus de temps, mais je voudrais tout simplement dire à tous les membres du comité, y compris à mes collègues du NPD, que si l'on examine le contexte historique du pouvoir de dépenser, on constate, dans cette histoire politique, que les programmes sociaux qu'il faut mettre sur pied, comme par exemple dans le domaine de la garde des enfants, sont en fait créés par des mouvements politiques et par des gouvernements progressistes. Si volonté il y a, volonté dirigée par des gouvernements progressistes, des programmes à coûts partagés verront le jour, que la clause constitutionnelle soit bien rédigée ou non.

M. MacDonald: Ne pensez-vous pas que l'accord du lac Meech introduit certaines restrictions constitutionnelles qui risqueraient de porter atteinte aux initiatives et aux programmes sociaux que l'on pourrait adopter à l'avenir? Je pense qu'il s'agit là d'une question cruciale, tout du moins pour certaines personnes à qui j'ai parlé, et j'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

M. Penner: Si M. Robinson, par exemple, était premier ministre du Canada—et c'est une éventualité tout à fait réelle—et si M. Nystrom était premier ministre adjoint sans compter ses autres collègues, et s'il désirait mettre sur pied un programme progressiste sans but lucratif en matière de garde d'enfants, il pourrait le rédiger sans aucun mal avec le texte que propose l'accord du lac Meech.

M. Duhamel (Saint-Boniface): Je suis heureux de vous revoir, monsieur Penner. J'ai particulièrement apprécié un bon nombre de vos commentaires.

Vous avez bien dit combien il était important de tenter de sortir le pays de l'impasse dans laquelle il se trouve actuellement, en particulier, compte tenu du contexte international actuel.

J'ai également aimé ce que vous avez dit à l'égard de la réforme du Sénat. Si j'ai bien compris vos remarques, vous semblez penser que cela ne suffit pas. Il s'agit là pour vous d'une des façons d'obtenir plus de justice mais il existe d'autres façons d'y arriver. Nous pourrions peut-être revenir un peu plus tard sur cette question.

[Text]

A number of groups feel disadvantaged as a result of what is in the Meech Lake accord and even feel that Mr. McKenna's proposals do not go far enough.

You identified women as one example and you indicated that you do not agree, with all due respect, to what they said. You have also identified aboriginal people who feel as if they have been left out and as a result, perhaps even the north. There are also groups such as *les francophones hors Québec* who feel they have been cut off and set adrift, quite apart from new Canadians who are the multicultural factor of this country. I have not even mentioned regions, particularly smaller regions, that feel they will suffer as a result.

As the result of these feelings out there, what can be done to reassure these individuals somehow who are obviously sensible, sensitive Canadians who really want to make sure they can contribute as much as they might to this nation and get from it as much as they deserve?

Mr. Penner: I wish I had the answer to that. I talked, but not enough, to a number of people whom I know well, for example, in the women's movement in Manitoba. Their feelings are very deep.

One has to understand the struggle the women of Canada have been engaged in, not just recently but for decades, to begin to fight against the sexism inherent in this society and the way in which women have been oppressed. They are far from having gained the kind of equality which the equality rights sections of the Charter express as a goal. I understand fully the concern that those gains might be threatened in some way.

I only wish I could assure them, as I attempted to in the earlier part of my remarks, that if they look at the historical context, if they look at the language of the Supreme Court decision without even reference to the Charter and equality rights, they must understand they have in fact gained tremendously. There is no looking back and nothing in the accord that threatens them.

But how does one satisfy those who still say, despite statements of mine and others, that legal opinions tell them that theoretically or hypothetically the Province of Quebec could pass some sort of legislation detrimental to the equality rights of women and could rest it on the distinct society clause? I do not know how to deal with that, quite frankly, other than perhaps finding a formula in the proposed add-on text that would simply make some reinforcing statement in terms of that which is already available in the Charter.

Mr. Duhamel: While you used women as an example, are you also suggesting the other groups to whom I referred—our aboriginal people, *les francophones hors Québec*, the new Canadians—also have these concerns that they are left out? Is it because they received opinions contrary to the views you shared with us here today? Perhaps there is more there than meets the eye.

[Translation]

Il existe des groupes qui pensent que le contenu de l'accord du lac Meech et même celui des propositions avancées par M. McKenna risquent de leur nuire.

Vous avez parlé des femmes et précisé que vous n'étiez pas d'accord avec elles. Vous avez également parlé des peuples autochtones qui pensent avoir échappé au processus fonctionnel et du même coup, les gens du Nord aussi. Il y a également des groupes comme les francophones hors Québec qui trouvent qu'ils ont été mis de côté, sans parler des nouveaux Canadiens qui constituent l'élément multiculturel de notre pays. Je n'ai même pas encore parlé des régions, en particulier les petites régions, qui craignent d'avoir à subir les retombées de tout cela.

En tenant compte de toutes ces réactions, que pourrions-nous faire pour rassurer ces personnes, ces Canadiens qui sont évidemment sensibles à ces réalités et qui voudraient s'assurer qu'ils peuvent contribuer autant qu'ils le peuvent à ce pays tout en recevant ce qu'il leur revient?

M. Penner: J'aimerais pouvoir vous donner une réponse. J'ai parlé, peut-être pas suffisamment, à certaines personnes que je connais bien qui font partie du mouvement des femmes du Manitoba. Elles sont très motivées.

Il faut comprendre la lutte qu'ont dû mener les femmes, les Canadiennes, non pas récemment mais depuis des années, la lutte contre le sexisme qui existe dans notre société et l'oppression que subissent les femmes. Elles sont encore loin d'avoir obtenu l'égalité que leur garantissent les articles de la Charte énonçant le droit à l'égalité. Je comprends parfaitement qu'elles craignent que ces progrès soient remis en cause.

Je voudrais pouvoir leur assurer, comme j'ai tenté de le faire plus tôt, que si elles replacent ces questions dans le contexte historique, si elles tiennent compte de ce qu'a déclaré la Cour suprême dans une décision où il n'était même question de la Charte et des droits à l'égalité, elles pourraient constater les énormes progrès qu'elles ont réalisés. Ils ne sera pas possible de revenir en arrière et cet accord ne les menace aucunement.

Comment pourrais-je convaincre ceux qui disent, malgré mes déclarations et celles des autres, que d'après certaines opinions juridiques, le Québec pourrait en théorie adopter certaines lois qui nuiraient au droit à l'égalité des femmes en fondant ces lois sur la clause de la société distincte? Je ne sais pas comment réagir à cela sinon peut-être ajouter une formule à la résolution, une déclaration qui renforcerait ce que contient déjà la Charte.

M. Duhamel: Vous avez pris l'exemple des femmes mais ne pensez-vous pas qu'il existe d'autres groupes dont j'ai parlé—les peuples autochtones, les francophones hors Québec, les nouveaux Canadiens—qui craignent également d'avoir été abandonnés? Est-ce parce qu'ils ont reçu des opinions qui étaient contraires à celles que vous avez formulées devant nous aujourd'hui? Ce n'est pas aussi simple que cela en a l'air.

[Texte]

[Traduction]

• 0945

Mr. Penner: No, I think substantially it is a matter of feeling vulnerable. I do not know how one addresses the issues of vulnerability, but let me just give you an example with respect to the *francophones hors Québec*.

They would very much like to have language that says, as the language says about Quebec, not only "preserve", but "preserve and promote".

It seems to me that in a context such as the situation of francophones in Manitoba in fact to "preserve" means you must promote. You do not have to say "preserve and promote". If you are going to preserve francophone culture in Manitoba, you are going to have to take a number of steps with the schools and the governance of the schools and other issues of government services for francophones, some of which are being taken already, although too haltingly. What is that except promoting? But that degree of promotion is what "preserving" means in the Manitoba context.

So this parsing of text, "preserve, promote, promote, preserve", instead of looking at the underlying realities of what has to be done, I think is where I would like to direct the attention of my friend—

Mr. Duhamel: I am going to pass on to my colleagues. There are so many other things we could pursue. I guess we need to conclude, though, on this point. There is no easy way to reassure these particular groups. In fact, they may be right. We do not know for certain whether they are or not. We are dealing with opinion.

Mr. Kaplan (York Centre): There was one question I wanted to ask you. Perhaps if you cannot answer it all now we could hear from you on this issue. I feel you as a Manitoban with some experience on the national scene might be able to help Manitobans understand the difficulty right now of expecting Quebec to respond very much to anything before June 23. Quebec has passed its resolution, and you came forward with this exciting idea, which I think was your own creation, of the "process accord", which might be too late even now. If it had been started when you suggested it, it might have been more possible than it is now. But even if a "process accord" is launched, do you feel it is reasonable and likely that Quebec could give any kind of acknowledgement to that accord by way of commitment to reassure the people of Manitoba about accepting the Meech Lake accord before June 23?

Mr. Penner: That is a very good question, Bob. It seems to me that if in fact the leaders of the three political parties of Manitoba were to get their fuzzy little heads together for a day or two and come up with some positive movement forward, there ought to be the kind of response pursuant to which Mr. Bourassa and Mr. Rémillard could say that in dealing with these issues they are prepared to deal with Senate reform, aboriginal rights, the concerns of women, and

M. Penner: Non, je pense que c'est surtout un sentiment de vulnérabilité. Je ne sais pas comment on peut lutter contre ce sentiment de vulnérabilité mais je voudrais vous donner un exemple qui concerne les francophones hors Québec.

Ils aimeraient bien qu'on utilise à leur endroit les mêmes mots que pour le Québec à savoir non seulement «préserver» mais «préserver et promouvoir».

Il me semble que dans le contexte de la situation des francophones au Manitoba, si l'on veut «préserver» il faut également promouvoir. Il n'est pas nécessaire de dire «préserver et promouvoir». Si l'on veut préserver la culture francophone au Manitoba, il va falloir prendre des mesures concernant les écoles, la gestion des écoles et d'autres questions liées aux services gouvernementaux destinés aux francophones. Des mesures ont déjà été prises en ce sens mais elles ont été insuffisantes. Mais qu'est ce sinon de la promotion? Et c'est ce que veut dire «préserver» dans le contexte manitobain.

On s'attache au texte «préserver, promouvoir, promouvoir, préserver» au lieu de regarder ce qu'il faudrait vraiment faire. Je pense que c'est dans cette direction qu'il faudrait agir. . .

M. Duhamel: Je vais passer la parole à mes collègues. Il y a tant d'autres sujets que j'aimerais aborder. Mais je pense qu'il nous faut conclure maintenant. Il n'est pas facile de rassurer ces groupes-là. En fait, ils ont peut-être raison. Nous ne pouvons être certains qu'ils aient raison ou non puisqu'il s'agit en effet d'opinions.

M. Kaplan (York-Centre): Je voulais vous poser une question. Si vous ne pouvez y répondre entièrement, vous pourriez peut-être nous en reparler plus tard. Je pense qu'en tant que Manitobain ayant une certaine expérience de la scène nationale, vous pourriez peut-être aider les Manitobains à comprendre qu'il est difficile pour le Québec de prendre quelque initiative que ce soit avant le 23 juin. Le Québec a adopté sa résolution et vous avez présenté une idée fort intéressante, qui est la vôtre je pense, il s'agit d'un «accord sur un mécanisme», initiative qui est peut-être déjà dépassée. Si on avait commencé à l'étudier au moment où vous en aviez parlé, cela aurait peut-être été plus facile que maintenant. Mais même si l'on s'entend sur «un accord sur un processus», pensez-vous qu'il est probable que le Québec puisse reconnaître, d'une façon ou d'une autre, cet accord de façon à rassurer les gens du Manitoba pour que ces derniers ratifient l'accord du lac Meech avant le 23 juin?

M. Penner: C'est une excellente question, Bob. Il me semble que si les chefs des trois partis politiques du Manitoba se réunissaient pendant un jour ou deux et proposaient une initiative intéressante, je pense que cela pourrait inciter M. Bourassa et M. Rémillard à parler de la réforme du Sénat, des droits des autochtones, des préoccupations des femmes, tout cela dans le cadre d'un ordre du jour qui pourrait s'étaler sur trois ans. Il faut être réaliste et ne pas parler de

[Text]

they are prepared to deal with them in the context of an agenda over the next three years. Let us be realistic and not say six months. But set that agenda. Even though the way in which it eventually might be finalized at a first ministers' meeting might be a little different, that would be a positive response that would enable such a meeting to be called and further details worked out.

I have to tell you, I am a perpetual optimist. I will tell you that, and you would know that by the fact that I was born in this province and never left it. You have to be an optimist to do that.

Mr. Kaplan: You are an NDP person.

Mr. Penner: That is right, even more so, and at my age I have just taken up a five-year appointment. So I am an optimist in every sense.

I have hope, knowing to some extent many of the people of Canada and of this province, that a real effort at this time, but from all three players I have mentioned—three provincially, but the federal Prime Minister and the Premier of Quebec—could begin to change things around.

Let me add a footnote. About 10 days ago, on invitation, I spoke on Meech Lake to a large meeting of the Winnipeg Rotarians, 200 or so people. It was a very, very friendly meeting, a meeting of understanding. I felt, in discussion after the luncheon with a number of individuals who came up to speak to me, there was a real lack of understanding of what Meech Lake was about. If some effort were made by the political leaders who have the responsibility to do so to say this is not giving anything to anybody; it is uniting all of us in a way that must be done if we are to survive in a very difficult world ahead. . .

• 0950

Ms Blondin (Western Arctic): Dean Penner, I know your party has been the champion of aboriginal peoples, the minority groups—or perceived to be the champion anyway. I am really surprised that what you are essentially saying to these people is that you want Meech Lake ratified. You are saying you understand women, you understand the plight of aboriginal people, you understand the plight of northerners, but the time is not now.

To further express your sensitivity, as I perceive it, in the case of Betty Helen Osborne, you said:

The reason for the apparent apathy is because Betty Helen Osborne was native. Had the girl been white and her killers native, there would have been tremendous outrage from the town folks in The Pas, I am sure.

Then it goes on to say:

As Penner says, town folks would not have likely kept the deadly murder confessions to themselves if the murdered woman had been white. He declares that out and out racism allowed Betty Osborne's killers to walk.

You are quoted as saying that native people have every right to feel the way they do.

The people in the Yukon said to us:

[Translation]

six mois. Mais par contre il faut fixer un ordre du jour. Même s'il se peut que l'ordre du jour finalement adopté lors d'une conférence des premiers ministres soit légèrement différent, cela constituerait néanmoins une réaction positive qui permettrait de convoquer une réunion et de s'entendre sur quelque chose.

Je dois vous le dire, j'ai toujours été optimiste. Je vous le dis et vous le savez parce que je suis né dans cette province et je ne l'ai jamais quittée. Il faut être optimiste pour faire cela.

M. Kaplan: Vous êtes membre du NPd.

M. Penner: Cela est vrai, et à mon âge, je viens d'accepter une nomination pour un mandat de cinq ans. Vous voyez bien que je suis un optimiste.

J'ai bon espoir, connaissant dans une certaine mesure un grand nombre de gens au Canada et dans cette province, que l'on va faire un véritable effort parce que les trois personnes que j'ai mentionnées—trois dans la province mais il faudra y ajouter le premier ministre fédéral et celui du Québec—pourraient commencer à changer la situation.

Je voudrais ajouter une petite note. Il y a une dizaine de jours, j'ai été invité à parler de l'accord du lac Meech à une grande réunion du club *Rotary* de Winnipeg, il y avait 200 personnes environ. Cette réunion a été très agréable, il y avait une atmosphère de compréhension. J'ai constaté au cours de la discussion qui a suivi le déjeuner, en parlant avec les personnes qui venaient me voir, qu'il y avait beaucoup de fausses impressions sur le sens réel de l'accord du lac Meech. Si les chefs politiques faisaient l'effort, comme c'est leur rôle, de dire que vous ne donnez rien à personne; il s'agit de nous unir comme nous devons le faire si nous voulons survivre dans un monde très difficile. . .

Mme Blondin (Western Arctic): Monsieur Penner, je sais que votre parti a toujours défendu les peuples autochtones, les groupes minoritaires—ou du moins a été perçu comme tel. Je suis vraiment surprise de voir que vous demandez à ces personnes de ratifier l'Accord du lac Meech. Vous dites que vous comprenez les femmes, que vous comprenez la situation des peuples autochtones, celles des gens du Nord mais que ce n'est pas le moment d'agir.

Vous avez dit au sujet de l'affaire Betty Helen Osborne:

Cette apathie s'explique apparemment par le fait que Betty Helen Osborne était Indienne. Si elle avait été blanche et ses tueurs indiens, je suis certain que les habitants du Pas auraient réagi très violemment.

Puis:

Comme le dit M. Penner, les habitants de ce village n'auraient pas caché la confession de ce meurtre si la femme tuée avait été une blanche. Il affirme que c'est par pur racisme qu'on a permis aux tueurs de Betty Osborne de rester en liberté.

Vous auriez également dit que les peuples autochtones sont parfaitement justifiés d'avoir ce type de réaction.

Les gens du Yukon nous ont dit:

[Texte]

We find it offensive that the Prime Minister and provincial Premiers refuse to change one word of this blatantly deficient accord. Inflexibility of this sort has never been the basis for constitutional reform in Canada, and in our view it is entirely inappropriate in the present circumstances.

I want to get a really clear picture of exactly how you perceive that any justice is going to be done at the different levels for these various groups, especially the aboriginal people.

Mr. Penner: It has been said that poverty is not justiciable. I have said, using the language of Anatole France, that the law in all of its majesty forbids both the rich and poor alike to sleep under bridges.

The point is you cannot create the kind of social justice that must be created by constitutional language, that the "mere" writing into the Constitution in 1987 at the time of the last first ministers' meeting of a statement that the aboriginal people have a right to self-government would not have put a single slice of bread on the table of the hungry, would not have built decent housing for a single family in the native communities of Canada, would not have preserved a single reserve from the indignities to its environment that are being perpetrated by the lumbering companies and so on. The kind of social and legal justice that has to be created in this country is not going to be created by constitutional text but by the kind of political struggle that the native people of Canada have now learned to engage in and are engaging in so well, and in many ways so successfully, comparatively, to what was the case before.

Those who think that if you had in Meech Lake revised a statement that the aboriginal people have the right to self-government is suddenly going to transform the position of the aboriginal people are making a serious mistake, which in fact I think is dangerous to the successful aspirations of the aboriginal people. It is putting all of their eggs in a constitutional legal basket, and that is a grave error.

Where the aboriginal people have had success in the main, but not exclusively, in recent years has been on the trails leading to the environment they want to protect, with people like Mr. Svend Robinson appearing so engagingly in Haida blankets, saying "this far and no further shall you go in cutting down the trees", and in raising the issues they raised in Manitoba of the need to make significant changes in the justice system, so that to a considerable extent we can prevent the recurrence of the kind of tragedy that occurred with Betty Helen Osborne. Those are the things that are needed.

• 0955

To say that a statement in the Meech Lake accord about women's rights would suddenly eradicate sexism in society, or that a statement about self-government would change the lives of the aboriginal people, is to seriously over-estimate the strength of constitutional language.

[Traduction]

Nous trouvons choquant que le premier ministre et les premiers ministres des provinces se refusent à changer un seul mot d'un accord qui est de toute évidence insuffisant. Ce genre d'inflexibilité n'a jamais permis les réformes constitutionnelles qu'a connues le Canada et nous estimons qu'elles ne se justifient absolument pas dans les circonstances actuelles.

J'aimerais mieux comprendre comment vous pensez que l'on pourra rendre justice à ces divers groupes, en particulier aux peuples autochtones.

M. Penner: On a dit que la justice ne peut corriger la pauvreté. Je dis, pour reprendre les mots d'Anatole France, que le droit dans toute sa majesté interdit aux riches comme aux pauvres de dormir sous les ponts.

Je pense qu'il n'est pas possible de créer le genre de justice sociale que l'on devrait avoir en l'enchantant dans la constitution, que le seul fait de déclarer dans la Constitution de 1987 lors de la réunion des premiers ministres que les peuples autochtones ont le droit à l'autonomie politique n'aurait pas mis la moindre tranche de pain sur la table des gens qui ont faim, n'aurait pas permis de construire une seule maison digne de ce nom pour une seule famille des communautés autochtones du Canada, n'aurait pas empêché les compagnies d'exploitation forestière de pénétrer dans une réserve et de porter atteinte à sa dignité. La véritable justice sociale que l'on veut avoir dans ce pays ne viendra pas d'un texte constitutionnel mais des luttes politiques que les peuples autochtones du Canada ont appris à mener et qu'ils mènent si bien à l'heure actuelle et, dans une certaine mesure, avec beaucoup de succès comparé à ce qui se passait auparavant.

Ceux qui pensent que le fait d'ajouter à l'Accord du lac Meech une déclaration reconnaissant le droit des peuples autochtones à l'autonomie politique aurait d'un seul coup modifié la situation des peuples autochtones se trompent lourdement, et cette erreur risquerait d'être préjudiciable à la réalisation des objectifs des peuples autochtones. Cela reviendrait à mettre tous les oeufs dans le même panier constitutionnel et cela est aussi une grave erreur.

Les peuples autochtones ont surtout fait des progrès ces dernières années lorsqu'ils ont mis de l'avant la question de l'environnement, avec des gens comme M. Svend Robinson qui sont apparus habillés de couvertures haïdas en disant «vous, les coupeurs de bois, vous n'irez pas plus loin que ça» et en faisant savoir au Manitoba qu'il faut apporter des changements importants dans le système judiciaire pour éviter que ne se reproduisent des événements tragiques comme ceux que l'on a connus avec Betty Helen Osborne. Voilà ce qu'il faut faire.

Prétendre qu'une déclaration dans l'accord du lac Meech sur les droits des femmes ferait d'un seul coup disparaître le sexisme de notre société, ou qu'une déclaration sur l'autonomie politique changerait la vie quotidienne des autochtones témoignerait d'une confiance vraiment excessive dans l'efficacité des textes constitutionnels.

[Text]

Ms Blondin: So you are disagreeing with the aboriginal people in the presentations they have made. They feel that the accord is deficient and that nothing less than a binding legal guarantee is necessary. You feel that what they are saying is wrong, that they have made a mistake.

Mr. Penner: No, I am not saying that at all. I am just—

Ms Blondin: What exactly are you saying?

Mr. Penner: First of all, I do not understand what you are telling me about what they are saying. If they are saying that they feel they have been left out in Canadian society, then they are right.

Ms Blondin: Out of the accord.

Mr. Penner: The accord did not set out to deal with aboriginal self-government. That is something that has to be dealt with. It cannot be dealt with by a simple statement in this accord. It can be dealt with subsequently, and that does not mean a long time. We were very close in the last meeting of first ministers. We were within one province, literally, of having that statement, which means so much to the aboriginal people, just as a statement about a distinct society means so much to the people of Quebec. We were very close, and if Quebec had been sitting at the constitutional table, it is likely that we would have that statement in the Constitution now.

If we can close the circle at this time with respect to the Quebec round—and we are close to doing it in some ways—we can move on almost immediately to deal with the constitutional language, which is symbolically important to the aboriginal people.

Ms Blondin: It is not my view, but it is the view of aboriginal people that the whole element of trust is what comes into play. That is another issue, and something that I will not get into.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would like to join in welcoming Roland Penner before the committee as a man who has displayed true leadership and courage in the case of minority language rights, the concerns of aboriginal peoples, and on human rights legislation.

In looking at the list of members of Manitobans for Meech Lake, the thought comes to mind that politics and Meech Lake make very strange bedfellows. I never thought I would see the day that Roland Penner, Dorothy Dobbie, and Jake Epp were in the same bed on anything.

It is interesting to note your presence in that group of over 40 people, the only New Democrat among them, displaying once again. . .

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): Courage. Courageous leadership.

Mr. Robinson: Yes, and admirable independence of thought.

Now, Mr. Penner, it is not clear to me that you have read the evidence of the aboriginal groups that appeared before this committee in Ottawa. Have you read the evidence that was submitted?

Mr. Penner: No.

[Translation]

Mme Blondin: Vous n'êtes donc pas d'accord avec ce que nous ont dit les représentants des autochtones? Leur opinion était que l'accord est insatisfaisant et qu'il leur faut absolument, au minimum, une garantie légale exécutoire. Se trompent-ils?

M. Penner: Ce n'est pas ce que je dis. J'affirme seulement. . .

Mme Blondin: Que voulez-vous donc dire?

M. Penner: Tout d'abord, je ne comprends pas ce que vous me dites au sujet de leur position. S'ils affirment qu'ils ont été laissés en marge de la société canadienne, ils ont raison.

Mme Blondin: En marge de l'accord.

M. Penner: Mais l'accord n'avait rien à voir avec l'autonomie politique des autochtones. C'est un problème qui reste à résoudre et qu'on ne pourra pas régler en ajoutant simplement une phrase dans l'accord. Il faudra s'en occuper après, mais sans qu'il soit nécessaire d'attendre longtemps. Nous étions très proches d'une solution durant la dernière rencontre des premiers ministres. En fait, il nous manquait l'accord d'une seule province pour obtenir cette déclaration, qui tient tant au cœur des autochtones, tout comme la déclaration sur la société distincte tient tant à la population du Québec. Nous étions très proches du succès et il est probable que nous aurions complètement réussi si le Québec s'était trouvé à la table de négociations.

Si nous pouvons achever le processus concernant le Québec, et nous en sommes très proches, nous pourrions passer presque immédiatement à une réforme constitutionnelle symboliquement importante pour les autochtones.

Mme Blondin: Pour les autochtones, c'est fondamentalement un problème de confiance qui se pose à ce sujet. Je ne veux cependant pas entrer dans ce débat ici.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue à Roland Penner, qui a fait preuve d'un leadership et d'un courage remarquables dans les domaines des droits linguistiques et minoritaires, des droits des autochtones et des droits de la personne.

Si j'examine la liste des membres de l'Association des Manitobains pour le lac Meech, je constate que l'accord en arrive à produire des alliances politiquement contre nature. Qui eût cru qu'on retrouverait un jour Roland Penner, Dorothy Dobbie et Jake Epp dans la même alliance?

Je souligne par ailleurs que vous êtes le seul néo-démocrate dans ce groupe de plus de 40 personnes, ce qui montre encore une fois. . .

M. Nystrom (Yorkton—Melville): Du courage et du leadership.

M. Robinson: Absolument, et une remarquable indépendance d'esprit.

Je ne sais pas si vous avez lu les témoignages des autochtones qui se sont présentés devant notre comité à Ottawa.

M. Penner: Non, je ne les ai pas lus.

[Texte]

Mr. Robinson: I think that is important. What we heard, in powerful and eloquent language, was not simply that they wanted an affirmation of self-government in the Constitution at this time. In fact, they recognized the difficulties in that. But what they found particularly offensive was the suggestion that the Meech Lake accord in a sense reinforces the notion of two founding nations and displays such contempt for the role of Canada's First Nations, aboriginal peoples.

• 1000

In the section that deals with the fundamental characteristic of this country, they want to see themselves reflected as well. That in no way detracts from the concerns of the Province of Quebec, I am sure you would agree, with respect to the five conditions of the Province of Quebec.

When they looked at a statement of the fundamental characteristics of this country, they want to see themselves reflected in that. They want to see themselves recognized as important contributors to this nation, just as do ethnocultural minorities. So that was one concern.

The other was with respect to aboriginal conferences. You yourself, sir, have recognized that the omission of that item was what you referred to as a "glaring error".

In light of these concerns, not in terms of wording on self-government, would you not agree that it is reasonable in speaking of closing the circle, which you spoke of with such eloquence, that they at the very least be entitled to have those concerns addressed at this stage, and not have them put off to some future round of constitutional discussions, to be asked to trust governments that have broken their trust too frequently?

Mr. Penner: First of all, I have a relatively small but not unimportant point. The language of the supposed accord speaks of the distinct society and so on as being "a" characteristic, not "the" characteristic of the country. It does not, in its language, exclude other characteristics. It was not intended to exclude other characteristics.

It was intended, rightly or wrongly, to deal with one particular issue. This arose in a context in which the fundamental rules governing the governance of this country, namely its Constitution, had been changed so drastically in 1981-82 without the concurrence of Quebec when every other constitutional change, from 1867 on, had been with the concurrence of Quebec.

It was within that context that it was not possible for the Government of Quebec, any government of Quebec, to participate further in the constitutional process without that being dealt with; hence, you had the agreement of the premiers, first in Edmonton, and from Edmonton to deal with the Quebec issue.

Incidentally, at the time of the Edmonton declaration, the first ministers' meetings on aboriginal rights were not then exhausted. The Edmonton declaration was in August 1986. The penultimate meeting on aboriginal rights took place in March 1987. So it was still on the agenda. It was not in any way—

[Traduction]

M. Robinson: C'est dommage car ils nous ont dit, de manière très convaincante et éloquent, non seulement qu'ils voulaient que le principe de l'autonomie politique soit dès maintenant intégrée à la Constitution, et ils sont bien conscients des difficultés que cela peut poser, mais aussi que l'idée que l'accord du lac Meech renforce le principe des deux nations est particulièrement choquante à leurs yeux puisqu'elle témoigne d'un mépris total envers les premières nations du Canada.

Les autochtones exigent que la partie de l'accord relative à la caractéristique fondamentale du pays fasse également mention de leur propre situation. Cela ne retirerait absolument rien à ce qu'a obtenu le Québec, vous en conviendrez, aux cinq conditions qu'il a énoncées.

Comme ils estiment avoir joué un rôle très important dans la formation de la nation canadienne, tout comme d'autres minorités ethnoculturelles, ils ne voient pourquoi on n'évoquerait pas leur situation dans cette partie de l'accord.

Ils ont aussi soulevé des préoccupations au sujet des conférences sur les problèmes autochtones. Vous-mêmes avez déclaré que cet oubli constituait à vos yeux une erreur flagrante.

Étant donné ces préoccupations qui n'ont rien à voir avec l'autonomie politique, n'êtes-vous pas prêt à reconnaître que ce processus d'achèvement du cercle national, dont vous avez parlé avec tant d'éloquence, devrait à tout le moins permettre de répondre à ce genre de préoccupations sans qu'il soit nécessaire de les repousser à une ronde ultérieure de discussions constitutionnelles, ce qui reviendra à demander aux autochtones d'accorder leur confiance à des gouvernements qui les ont trop souvent trompés?

M. Penner: Je vais tout d'abord faire une remarque mineure mais non négligeable. L'accord du lac Meech précise que la société distincte est «une» et non pas «la» caractéristique du pays. Autrement dit, il n'exclut d'autres caractéristiques.

L'objectif de l'accord, à tort ou à raison, était de régler un problème particulier résultant du fait que les règles fondamentales de la nation, formulées dans sa Constitution, avaient fait l'objet d'une modification profonde en 1982, sans l'accord du Québec, alors que toutes les réformes constitutionnelles depuis 1867 avaient été adoptées avec l'accord de cette province.

Cela étant, il était impossible pour le gouvernement du Québec, quelle que soit son orientation politique, de participer au processus constitutionnel tant que cette question n'aurait pas été réglée. Voilà pourquoi les premiers ministres se sont entendus à Edmonton pour régler cette question.

Je précise qu'à l'époque de la déclaration d'Edmonton, la série de conférences des premiers ministres sur les droits des autochtones n'était pas terminée. La déclaration d'Edmonton a été produite en août 1986, alors que l'avant dernière conférence sur les droits des autochtones s'est tenue en mars 1987. Le sujet était donc encore à l'ordre du jour.

[Text]

Mr. Robinson: I think we are all aware of the history by now.

Mr. Penner: All right, that is good. But I am not so sure everybody is aware of it.

Mr. Robinson: At this table we are.

Mr. Penner: I take it for granted that everybody at this table is more fully informed than I am, in any event. The point I am making is that in the accord itself that developed out of that context, we spoke of the fundamental characteristic.

From Meech Lake to Langevin, Howard Pawley—the premier of this province at that time—myself, others—including, incidentally, Bryan Schwartz, who worked with us as a consultant, although our points of view are different—and the Premier of Ontario struggled hard to get certain changes from Meech Lake.

One of these was the statement one finds in section 16, to try to give some assurances to the aboriginal people that at least this accord was not meant in any way to derogate from their rights, recognizing, of course, that their rights as set forth in the Constitution Act of 1982 were not yet fully articulated within the Constitution. That was known.

But I do not for a moment want it to be suggested, Svend, that I am rejecting the notion of not including some statement with respect to the aboriginal people and their concerns, or some statement with respect to the women of Canada—or many of them—and their concerns in the parallel document being thought of. I am saying that I do not think it is possible to do justice to any one of these issues, certainly to the more complex issue of Senate reform, between now and June 23. To do that would be to repeat the very errors in process that we are criticizing the Meech Lake accord.

• 1005

Mr. Robinson: But in terms of the question I asked, surely you recognize it is not unreasonable that aboriginal peoples would, at this stage of the process, be asking for something more than an assurance that in some future round these concerns will be addressed?

Mr. Penner: I do not find that unreasonable. What I do find difficult is how that can be accommodated.

Mr. Robinson: You made reference to section 16, so let us just look at that for a minute. When Senator Lowell Murray appeared before the special joint committee on Meech Lake in 1987, he said section 16 was inserted “out of an abundance of caution” to ensure that the rights of multicultural minorities, ethnic minorities and aboriginal people would not be affected.

The question women and other minorities ask is if that you are prepared to exercise that abundance of caution for those groups, why is there a hierarchy of rights? Why not the same abundance of caution for women and other minorities? Given that as the rationale for the reference to aboriginal and multicultural peoples, I think you will understand that concern is deeply felt and quite understandable.

McKenna's proposal would move some distance. It would include section 28. Others feel strongly that we should move further and include section 15, for example.

[Translation]

M. Robinson: Nous connaissons tous bien notre histoire.

M. Penner: Tant mieux pour vous, mais je ne suis pas sûr que tout le monde connaisse bien ces détails.

M. Robinson: Autour de cette table, nous les connaissons.

M. Penner: Je ne doute pas que toutes les personnes assises à cette table soient de toute façon bien mieux informées que moi. Je veux simplement expliquer pourquoi l'accord du lac Meech contenait cette caractéristique particulière.

Entre le lac Meech et l'immeuble Langevin, Howard Pawley, premier ministre de notre province à l'époque, moi-même et d'autres, notamment Bryan Schwartz, qui était alors notre conseiller, même si nous avons aujourd'hui des points de vue différents, avons fait des efforts considérables, avec le premier ministre de l'Ontario, pour obtenir des modifications à l'accord du lac Meech.

L'une de ces modifications, que l'on trouve à l'article 16, visait à donner aux autochtones la garantie que cet accord ne visait en tout cas aucunement à porter atteinte à leurs droits, étant bien sûr entendu que ces droits, tels que définis dans la Loi constitutionnelle de 1982, n'ont pas encore été complètement explicités.

Quoi qu'il en soit, je ne veux aucunement donner l'impression que je rejette l'idée d'inclure dans l'accord ou dans un document parallèle une déclaration concernant les droits des autochtones ainsi que ceux des femmes. Je dois simplement dire que je ne crois pas possible de traiter adéquatement de ces diverses questions, notamment du problème plus complexe de la réforme du Sénat, d'ici au 23 juin. Si on voulait essayer, on répéterait probablement les erreurs mêmes qui fondent certaines critiques de l'accord du lac Meech.

M. Robinson: Cependant, pour en revenir à ma question, vous conviendrez sans doute qu'il n'est pas déraisonnable que les autochtones demandent à cette étape-ci du processus quelque chose de plus qu'une simple garantie qu'on s'occupera de leurs affaires un peu plus tard?

M. Penner: Ce n'est pas du tout déraisonnable, mais c'est la méthode qui est difficile à trouver.

M. Robinson: Revenons un instant sur l'article 16, que vous avez évoqué. Quand le sénateur Lowell Murray s'est présenté devant le Comité spécial mixte sur l'accord du lac Meech, en 1987, il a déclaré que l'article 16 avait été formulé «par surcroît de prudence», pour garantir que les droits des minorités multiculturelles, ethnoculturelles et autochtones ne feraient l'objet d'aucune atteinte.

La question que posent les femmes et les membres d'autres minorités est la suivante: «si vous êtes prêt à faire preuve d'un surcroît de prudence pour ces groupes, pourquoi pas pour nous?» Pourquoi y a-t-il une telle hiérarchie des droits? Cet argument ne vous semble-t-il pas tout à fait valable et légitime?

La proposition McKenna pourrait constituer une amorce de solution, si on y ajoutait l'article 28. D'autres estiment cependant que l'on doit aller plus loin en y ajoutant l'article 15, par exemple.

[Texte]

Given that argument about an abundance of caution, do you not agree we should exercise the same abundance of caution with respect to women and other minorities?

Mr. Penner: There is a difference between an abundance of political caution, expressed at a given time, and an abundance of constitutional caution with respect to the possible implications of constitutional language. The discussion that was going around the various tables in the Langevin Block at times looked like a free-standing circus, with adjournments from the main table, premiers going to their advisers, not having proper rooms to meet in, and scrawling proposed texts on pieces of paper placed against the wall. There were various considerations.

At the time it was said the statements in the Constitution Act of 1982 referred to in sections 16 and 25 were simply statements:

shall not be construed so as to abrogate or derogate from

You also saw that with the statement in terms of multicultural heritage:

this Charter shall be interpreted in a manner consistent with the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians.

With similar language those two statements simply said the constitutional text was not meant to derogate from existing rights, and that those two—constitutionally speaking—stood in a different category than section 28, which specifically said the Charter guaranteed it. It was a specific guarantee which was already there.

The constitutional scholars—Peter Hogg and the others who were buzzing around—felt there was a distinction in constitutional terms between section 28, the sexual equality rights provision of the Charter, and the other two sections, sections 25 and 27. They felt the two were interpretive provisions, whereas section 28 was a substantive provision.

Mr. Robinson: But surely you recognize, particularly given the rationale expressed for the inclusion of section 16—that this “abundance of caution” argument—that the concern and the sense of exclusion of women’s groups and others is justifiable.

Mr. Penner: Absolutely, and we felt it was politically important to make a statement of that kind.

I can also tell you—and I think this is a matter of public record—that the Manitoba group and the premier of Manitoba wanted to go much further than what now appears in section 16. In the end we did the best we could. But in saying that, we did not go away with the feeling that somehow or other the women of Canada had been left at risk.

• 1010

Mr. Robinson: What about process? You were one of the players in that room, and you have heard the criticism that you get 11 men and all their advisers together and you get all those fuzzy little heads together in one room and it is

[Traduction]

Étant donné cet argument relatif au surcroît de prudence, ne pensez-vous pas que la même attitude se justifie à l'égard des femmes et des autres minorités?

M. Penner: Il convient de faire une différence entre un surcroît de prudence politique, exprimé à un moment donné, et un surcroît de prudence constitutionnelle exprimé en regard de l'incidence éventuelle de telle ou telle disposition. Les discussions qui eurent lieu autour des diverses tables de l'immeuble Langevin donnaient parfois l'impression d'être un cirque multi-pistes, avec toutes sortes d'interruptions de séance, des premiers ministres s'adressant à leurs conseillers, des pourparlers se déroulant dans les couloirs et des gens rédigeant des propositions sur toutes sortes de bouts de papier en s'appuyant sur les murs. Les choses n'étaient pas faciles.

On a dit à l'époque que les articles 16 et 25 de la Loi constitutionnelle de 1982 étaient de simples déclarations:

... ne porte pas atteinte aux droits et libertés... des peuples autochtones.

Il y avait également dans cette loi une déclaration sur le patrimoine culturel:

Toute interprétation de la présente Charte doit concorder avec l'objectif de promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine culturel des Canadiens.

Ces deux déclarations, semblables, voulaient tout simplement dire que le texte constitutionnel ne visait aucunement à porter atteinte aux droits existants. Sur le plan constitutionnel, ces deux déclarations étaient différentes de l'article 28, qui énonçait une garantie explicite.

Les constitutionnalistes de l'époque, comme Peter Hogg, estimaient qu'il y avait lieu de faire une distinction, sur le plan constitutionnel, entre l'article 28, sur le droit à l'égalité sexuelle, et les deux articles 25 et 27. Selon eux, ces deux derniers articles étaient les articles d'interprétation, alors que le premier était un article de fond.

M. Robinson: Êtes-vous cependant prêt à reconnaître que le sentiment d'exclusion exprimé par les femmes et par d'autres groupes de la population est parfaitement légitime, étant donné le motif invoqué au sujet de l'article 16, soit celui de «surcroît de prudence»?

M. Penner: Absolument, et nous pensions qu'il était politiquement important de faire une déclaration de cette nature.

Je peux également vous dire, et ce ne serait une révélation pour personne, que la délégation du Manitoba, et son premier ministre, souhaitaient aller beaucoup plus loin que l'article 16 actuel. En fin de compte, nous avons dû accepter un compromis, mais nous n'avons jamais eu le sentiment que ce compromis mettait en danger les droits des femmes du Canada.

M. Robinson: Parlons maintenant du processus, auquel vous avez participé. Vous avez sans doute entendu dire que le fait que 11 hommes et leurs conseillers se réunissent à huis clos pour prendre ce genre de décision est profondément

[Text]

a profoundly undemocratic process, it is an exclusionary process. I am wondering how you respond to that concern that is expressed, which we have heard over and over again, about this being an undemocratic process, and then follow it up by a series of committee hearings in which the committee was told basically, almost, take it or leave it: we will look at egregious errors, but that is it. Looking back on this, how do you feel about the process? Do you not agree that had Canadians felt more of a sense of involvement—aboriginal peoples being involved, northerners being involved, instead of being left out on the table and then having their rights attacked in a profoundly unjust way with respect to the creation of new provinces—had there not been that more democratic process, we might not be at this stage of constitutional impasse now?

The Chairman: Mr. Penner, there is approximately two minutes left in the extended time we gave. I do want to point that out. I think we are going to have to move on.

Mr. Penner: Absolutely. I just want to place on the record that it is my recollection—and one day I will have more to say about it than I can today—that the process that unfolded was not the process that was intended. It was not the process that was promised; it was not the process I talked about when I talked to the people from Quebec. It was not the process I talked about when I talked to Senator Lowell Murray. The invitation to come down to Meech Lake was not an invitation to attend a conference to cut an agreement; it was an invitation to come down to talk over the situation to see where we were. Somehow or other, and I will not speculate on the reasons, it suddenly transformed itself into the writing of constitutional text.

It was my understanding that there were to be first ministers' meetings, there were to be ministerial meetings—public ministerial meetings, the same as we had with the aboriginal process. In my view, that would have been very much better.

I would say that what happened should never happen again. But having said that, we must not, in my view, in a sense punish the document for the process. That is, we must not endanger the needed unity of Canada because the way in which this document was developed at that time was wrong and should not happen again.

Mr. Robinson: I think my colleague has one question, perhaps, in the time remaining.

Mr. Penner: Yes, and there should never be any suggestion that because Manitoba was seriously hurt and wrongly hurt by the CF-18 thing, we should punish Quebec, or that because the process was wrong at the time of Meech Lake and Langevin we should therefore reject the deal at this time.

Mr. Nystrom: I guess the time has almost run out, Mr. Penner, but I wanted to ask you about a comment made by Jack London yesterday. He said this is a great decentralizing document. I profoundly disagree with him on that, and accept your interpretation of it as a person who supported the document back in 1987. But I wanted you to comment on whether or not it is a decentralizing document in terms of the spending power.

[Translation]

contraire à la démocratie. Que pouvez-vous répondre à ceux qui disent qu'il est contraire à la démocratie de prendre une décision de cette nature puis d'annoncer qu'on tiendra des audiences publiques mais que la décision devra de toute façon être acceptée telle quelle, sauf en cas d'erreur exceptionnelle? Ne croyez-vous pas que les Canadiens pouvaient légitimement souhaiter une participation plus active, notamment les autochtones et les citoyens du Nord, quand ils constatent que leur exclusion du processus a débouché sur le fait que leurs droits ont été violemment attaqués, tout au moins pour ce qui concerne la création des nouvelles provinces. Ne peut-on affirmer que nous ne serions pas dans l'impasse actuelle si le processus avait été plus démocratique?

Le président: Monsieur Penner, je veux simplement vous dire qu'il vous reste à peu près deux minutes.

M. Penner: Pas de problèmes. Je tiens simplement à dire aujourd'hui, que, selon mon souvenir, le processus qui s'est déroulé n'était pas celui qu'on avait envisagé. Je ne veux pas dire aujourd'hui tout ce que je sais là-dessus. J'en dirai plus un autre jour. Quoi qu'il en soit, ce ne fut pas le processus qu'on nous avait promis ni celui dont j'avais discuté avec les représentants du Québec. Ce ne fut pas le processus dont j'avais discuté avec le sénateur Lowell Murray. Nous avions été invités à venir au lac Meech non pas pour participer à une conférence destinée à négocier l'entente, mais simplement pour faire le point sur la situation. Pour une raison que j'ignore, et je ne veux pas formuler d'hypothèses à cet égard, cette conférence est soudain devenue une session de rédaction d'un texte constitutionnel.

Pour ma part, j'avais compris qu'il devait y avoir des réunions des premiers ministres, puis des réunions des ministres, et des réunions publiques, tout comme cela s'était fait au sujet des autochtones. À mon sens, cela eut été largement préférable.

Je n'hésite pas à dire que ce qui s'est passé à l'époque ne devrait jamais se reproduire. En revanche, cela ne constitue certainement pas une raison suffisante pour invalider le document qui est sorti de ce processus. Autrement dit, nous ne devons pas compromettre l'unité nécessaire du pays parce que ce document a été produit au moyen d'un processus vicié.

M. Robinson: Je crois que mon collègue souhaite vous poser une question.

M. Penner: Je précise par ailleurs que personne ne devrait jamais dire que nous devrions punir le Québec parce que le Manitoba a été profondément et gravement pénalisé par la décision sur les CF-18, ni que nous devrions rejeter l'accord parce que le processus du lac Meech et de l'immeuble Langevin n'était pas approprié.

M. Nystrom: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Penner, et je souhaite simplement vous poser une brève question au sujet d'une remarque faite hier par Jack London. Il a déclaré que l'accord du lac Meech est un document extrêmement décentralisateur. Je conteste fermement cette opinion et je voudrais vous demander ce que vous en pensez, vous qui appuyez ce document depuis 1987. L'accord est-il ou non décentralisateur, pour ce qui est du pouvoir de dépenser?

[Texte]

Second, what precisely can Manitoba suggest to try to contribute to what McKenna is doing in breaking the log-jam? You have referred to the three political leaders. Is there anything precise you would recommend they can do in terms of putting on the table?

The Chairman: For the sake of time, Mr. Penner, I suggest that you go with the first question. With respect, I think you have dealt partly with the second one, and I will come back to it.

Mr. Penner: I think my colleague Jack London is profoundly wrong in thinking that this Meech Lake accord is profoundly decentralizing, for two reasons. One is the notion that decentralization is in itself a bad thing. In fact one of the strengths of Canada is its diversity. One of the strengths of Canada is a federal system that has worked very well up until now by acknowledging the various strengths of the regions. To suggest that we now must reverse and go back to the unitary state that John A. Macdonald wanted at a time when Canada was threatened from the United States back in 1867 is to have a peculiar rear-end view, rear-view mirror view of—you know what I mean, and I hope Jack London does—of Canadian history and the Constitution.

The fact is, and I mentioned this in my earlier remarks, recent decisions of the Supreme Court in the area where it really counts, the division of legislative powers, have strengthened the hand of the federal government in dealing with economic regulation, in dealing with environmental control: that Meech Lake does not touch the division of legislative powers, does not touch the amending formula with respect to the division of powers. To suggest that a greater participation of the provinces in appointments to the Supreme Court and to the Senate somehow is profoundly decentralizing is to misunderstand the very nature of the Constitution and the very nature of this country, in my respectful view. I will make this comment.

• 1015

What was the second question?

The Chairman: I think I may come back to it. We have discussed it in some length and I will address it directly.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Dean Penner, I would like to look forward to perhaps deal a bit with something Bob Kaplan has already raised and to take advantage of your legal wisdom and knowledge and the fact that you have also been involved in the political process in the Meech Lake meetings and so on. As you say, the time is now for something to be done, and you have pointed to this committee as an important part of the process.

Giving some thought to what we might do in the way of our report, there seemed to me to be two areas of possibility. Yesterday people talked about a political accord. We have had such people as Professor Russell in Ottawa talk to us about a solemn undertaking that everybody would respect. Yesterday Mr. London talked about letters of history; I believe he referred to them in defining a political accord.

[Traduction]

Deuxièmement, que pourrait proposer le Manitoba pour faire avancer l'initiative McKenna, visant à nous sortir de l'impasse? Vous avez parlé des chefs des trois partis politiques. Y a-t-il selon vous des propositions spécifiques qu'ils pourraient mettre sur la table?

Le président: Pour gagner du temps, monsieur Penner, je vous demanderais de répondre seulement à la première question car je crois que vous avez déjà traité de la deuxième.

M. Penner: Je crois que mon collègue Jack London se trompe du tout au tout quand il estime que l'accord du lac Meech est décentralisateur, et ce pour deux raisons. La première est que l'idée de décentralisation serait en soit une mauvaise chose, alors que la diversité du Canada est précisément l'un de ses atouts majeurs. C'est cette diversité qui justifie un système fédéral qui nous a jusqu'à présent rendu d'excellents services, en reconnaissant la spécificité des diverses régions. Prétendre aujourd'hui que nous devrions faire marche arrière pour revenir à l'État unitaire que souhaitait John A. Macdonald à une époque où le Canada était menacé par les États-Unis ferait preuve d'une analyse particulièrement rétrograde de notre évolution historique. Vous comprenez ce que je veux dire, et j'espère que Jack London le comprend aussi.

Le fait est, comme je le disais tout à l'heure, que les derniers arrêts de la Cour suprême dans le secteur le plus important, celui de la répartition des pouvoirs législatifs, ont renforcé les pouvoirs du gouvernement fédéral en matière de réglementation économique ou de contrôle environnemental. Or, l'accord du lac Meech ne touche en rien à cette répartition des pouvoirs législatifs. Prétendre qu'accroître la participation des provinces aux nominations à la Cour suprême et au Sénat constitue une mesure profondément décentralisatrice témoigne d'une méconnaissance de la nature fondamentale de notre Constitution et de notre nation, cela dit sans vouloir offenser personne.

Quelle était votre deuxième question?

Le président: J'y reviendrai moi-même plus tard. Nous en avons déjà longuement discuté et j'en parlerai ouvertement.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Si vous le permettez, Monsieur Penner, je souhaiterais revenir sur un sujet invoqué par Bob Kaplan, en faisant appel à votre sagesse et à votre connaissance juridique et au fait que vous avez participé au processus politique ayant abouti à l'accord du lac Meech. Comme vous l'avez dit, c'est maintenant qu'il faut faire quelque chose, et notre comité constitue une partie importante du processus.

J'ai l'impression que le comité pourrait envisager deux possibilités dans son rapport à la Chambre. Hier, on nous a parlé d'un accord politique. M. London a parlé des lettres de l'histoire, et je crois qu'il voulait évoquer dans ce contexte un accord politique. De plus, nous avons entendu à Ottawa le professeur Russell parler d'un engagement solennel que chacun respecterait.

[Text]

I am struck with the fact that the other direction, the one of legal resolution, is the one that has been presented to us by Premier McKenna. He has said he has two resolutions, one being to ratify Meech Lake and the other a companion resolution, adding that when he is confident that there is sufficient support for his companion resolution, he will act first by passing the ratification of Meech Lake in his own legislature and then introducing the companion resolution.

Assuming that we could find a sense of consensus to build on that companion resolution a resolution that would gain general support across this country, how would you see the process working in the resolution sense, as opposed to the political accord? How would you see the legal resolution process working to bridge this gap between the ratification of Meech Lake and the subsequent ultimate passage of the companion resolution, which would contain, as I envisage it, the process accord you have described?

Mr. Penner: I regret that I cannot really answer the question. I have not thought sufficiently about how the legal technicalities might be worked out to do some linkage.

One possibility that occurs to me—and I may be right off the wall—thinking about it as you were questioning me, is that in order to give the kind of assurances the political leaders in Manitoba and others in Canada as well seem to want, certainly Clyde Wells in Newfoundland... the changes about which consensus can be reached will in fact take place, recognizing that there is so little time and that it would be a profound mistake to rush things through and then regret them after, as we are now regretting much of the language of the Meech Lake accord.

In any event, one way of doing it is as an undertaking by the Prime Minister of this country. It could even be reinforced by a very amiable Governor General. I am not sure this could be done or how it could be done. The text of the Meech Lake accord, when properly passed by all of the provinces, would not ultimately be proclaimed by the Governor General until the companion piece was passed by the various legislatures and the House of Commons and Senate.

I do not know if this can be done, but it is one possibility if there is that much nervousness about the intentions of the various actors in carrying out a linked piece. I can understand the nervousness not so much from the area of mistrust as from those who say they have seen what has happened in three years. There can be an election in British Columbia in the next couple of months with—one hopes—some significant change. There can be an election forthcoming in Saskatchewan. Governments change.

• 1020

Mr. Bird: If the House of Commons were to introduce a companion resolution that everyone felt contained the elements most people would be able to support, since it has already been dealt with through ratification of the Meech

[Translation]

La deuxième possibilité, qui est celle d'une résolution juridique du problème, me semble être celle offerte par le premier ministre McKenna. Nous sommes à son avis saisis de deux résolutions, l'une visant à ratifier l'accord du lac Meech, et l'autre étant une résolution d'accompagnement visant à ajouter certains éléments à l'accord. M. McKenna dit qu'il va s'efforcer d'établir si la résolution d'accompagnement recueille suffisamment d'appui, auquel cas il demandera à sa propre assemblée législative de ratifier d'abord l'accord du lac Meech puis la résolution d'accompagnement.

En supposant qu'un consensus puisse se dégager sur la résolution d'accompagnement, comment pourriez-vous envisager le processus, par rapport à celui qu'on pourrait prévoir pour un accord politique? Comment pourrions-nous franchir l'écart entre la ratification de l'accord du lac Meech et l'adoption subséquente de la résolution d'accompagnement?

M. Penner: Je regrette, je ne peux pas vraiment répondre à cette question. Je n'ai pas suffisamment réfléchi aux détails techniques de cette question juridique.

Une possibilité qui me vient à l'esprit, mais il se peut que je me trompe complètement, consisterait à fournir les garanties que semblent réclamer les chefs politiques du Manitoba et d'ailleurs et certainement Clyde Wells à Terre-Neuve. Évidemment, même s'il y a un consensus au sujet des changements nécessaires, il faut bien reconnaître qu'il reste très peu de temps et que ce serait une grave erreur que de précipiter les choses, car on risquerait de le regretter amèrement plus tard, comme on le fait aujourd'hui avec une bonne partie de l'accord du lac Meech.

Quoi qu'il en soit, l'une des solutions pourrait être que le premier ministre de la nation prenne un tel engagement, lequel pourrait même être renforcé par le gouverneur général. Je ne sais pas si cela pourrait être possible, ni comment. Si l'accord du lac Meech est adopté par toutes les provinces, il pourrait ne pas être proclamé par le gouverneur général tant que la résolution d'accompagnement n'aurait pas été adoptée par les diverses assemblées législatives et par le Parlement fédéral.

Je ne sais pas comment cela pourrait se faire mais c'est une possibilité que l'on peut envisager si certains acteurs tiennent tellement à établir un lien solide entre les deux éléments. La nervosité dont certains font preuve est moins le résultat de la méfiance que de l'analyse des événements intervenus au cours des trois dernières années. Il risque d'y avoir une élection en Colombie-Britannique dans les prochains mois, qui pourrait, du moins l'espère-t-on, provoquer des changements importants. Il pourrait y avoir une élection en Saskatchewan. Les gouvernements ne sont pas immuables.

M. Bird: Si la Chambre des communes devait présenter une résolution d'accompagnement comportant des éléments acceptables à la majeure partie des participants, y aurait-il un conflit avec le fait que l'accord du lac Meech aurait déjà été

[Texte]

Lake accord, would there be any conflict? Could other provinces that have already ratified the Meech Lake accord subsequently introduce this companion resolution? So the time clock on the companion resolution would start ticking, but there would be no conflict with the ratification they have already processed regarding the Meech Lake accord.

Mr. Penner: I believe so, but I have to be very tentative about that reply. The constitutional scholars, who are much wiser than I, could quite sensibly work some things out in a very—

Mr. Bird: Thank you. I just wanted to initiate that.

The Chairman: I take it from your testimony that you believe we are still in the 1986 process that was decided at Edmonton. You referred in your testimony to a decision that was unanimously made by the premiers to have a Quebec round, so to speak, and to base it on the five issues brought to the table by Premier Bourassa. Do you agree that we are still involved in that process?

Mr. Penner: Yes.

The Chairman: On the question of aboriginal issues, a thought occurred to me that the distinct society was clearly identified as being one of the issues in that Quebec round. It was known and consciously decided in 1986 that this round would discuss the recognition of Quebec as a distinct society. But there was no specific mention of also recognizing aboriginal people as a distinct society. Did you consciously go forward knowing you would not be dealing with aboriginal people or recognizing them as a distinct society?

Mr. Penner: As I said earlier, and I would like to emphasize it, at the time of the Edmonton declaration, the aboriginal constitutional process was still an ongoing process. There was no reason to believe with any sense of certainty that the process would end in failure or that we would not find some way of continuing the process afterwards.

So when it was decided that we were now dealing with the Quebec round, it was not meant to be to the exclusion of other issues and certainly not to the exclusion of dealing with the aboriginal round, which was already under way.

The Chairman: That is helpful. The final product that is the Meech Lake accord reflected that you did not exclusively deal with the five issues brought to the table.

Mr. Penner: Yes. For the record, it was Premier Howard Pawly, with Premier Peterson and others, who insisted that a section like section 16 be included to make that fact clear.

The Chairman: Thank you. Although you have not explicitly said so, your approach would be to ratify the Meech Lake accord, then address what you describe as a process accord.

[Traduction]

ratifié? D'autres provinces ayant déjà ratifié l'accord du lac Meech pourraient-elles introduire ensuite cette résolution d'accompagnement? Cela signifierait que le délai d'adoption de la résolution d'accompagnement commencerait à courir mais qu'il n'aurait pas de conflit avec le fait que l'accord du lac Meech aurait déjà été ratifié.

M. Penner: Je crois que ce serait le cas mais je vous dis cela sans aucune garantie. Les constitutionnalistes, qui sont beaucoup plus sages que moi, pourraient probablement formuler un mécanisme. . .

M. Bird: Merci, je voulais simplement savoir ce que vous en pensiez.

Le président: Si j'en crois votre témoignage, vous estimez que nous en sommes toujours au processus décidé à Edmonton en 1986. Vous avez en effet évoqué la décision unanime des premiers ministres de tenir une ronde de négociations pour le Québec, en quelque sorte, en se fondant sur les cinq exigences présentées par le premier ministre Bourassa. Êtes-vous d'accord?

M. Penner: Oui.

Le président: En ce qui concerne les droits des autochtones, je songe au fait que la société distincte a été clairement identifiée comme étant l'une des questions de cette ronde du Québec, dans la mesure où il avait été clairement décidé en 1986 que cette ronde de négociations examinerait la possibilité de reconnaître le Québec comme société distincte, mais qu'on n'avait jamais explicitement indiqué la possibilité de reconnaître également les autochtones comme une société distincte. Vous êtes-vous donc engagé dans ce processus en sachant pertinemment que vous ne discuteriez pas de la question des autochtones, ou de la reconnaissance de ces derniers comme une société distincte?

M. Penner: Comme je l'ai dit tout à l'heure, et je tiens à insister là-dessus, le processus constitutionnel relatif aux autochtones n'était pas complètement achevé lors de la déclaration d'Edmonton. Nous n'avions aucune raison de croire que ce processus aboutirait à l'échec, ou que nous ne trouverions pas une manière de le poursuivre par la suite.

Autrement dit, quand il a été décidé d'engager cette ronde du Québec, cela ne signifiait aucunement qu'il fallait le faire en excluant toute autre possibilité, et certainement pas en excluant la ronde des autochtones, qui était déjà en cours.

Le président: C'est un commentaire utile. En fait, l'accord du lac Meech montre bien que le produit final de cette ronde de négociations n'a pas porté exclusivement sur les cinq demandes du Québec.

M. Penner: Tout à fait. Je rappelle que c'est le premier ministre Howard Pawley, avec l'appui du premier ministre Peterson et d'autres, qui a insisté sur l'inclusion de l'article 16, pour que les choses soient claires.

Le président: Merci. Bien que vous ne l'ayez pas explicitement déclaré, je crois comprendre que vous seriez en faveur d'une ratification immédiate de l'accord du lac Meech pour passer ensuite à ce que vous décrivez comme étant un accord de processus.

[Text]

Mr. Penner: Yes, I think so. But I think the proposal made by Mr. McKenna is a very important one in the light of political reality. Something of the sort he is suggesting will have to be done if it is to be possible for the political leaders in Manitoba to take a step forward. No politician is an entirely free actor.

The Chairman: On the issue of process, you have described it as being wrong that the representatives of the Province of Manitoba, including yourself, approved the Meech Lake accord.

Mr. Penner: First of all, I must tell you that I, together with other Attorneys General, only half the Attorneys General being there at the time, was not allowed into the room in which the deal was being made. History will absolve me.

When you are a member of government in the Cabinet form of government, one does not make a public statement within minutes that you think the process is wrong. You do your best to deal with what we have and to strengthen it, as we did between the end of April and the beginning of June.

But I have made no secret of the fact that I opposed the process. Having said that, and even though the process was wrong and should not be repeated, that is not enough in itself to push us over the brink.

The Chairman: Thank you. You have told us in your testimony that you describe the atmosphere or feeling in Manitoba as one of a poison well of understanding, not only here, I think, but elsewhere in the country.

You, in your position, would ratify the Meech Lake accord and propose that the New Brunswick companion resolution, as proposed, is something we can build upon. You proposed to proceed with a process accord that would set the agenda.

• 1025

Mr. Penner: Set it tightly, not just in loose language. I think it has to be precise.

The Chairman: On such an agenda, you would include the issues of Senate reform, equalization payments, EPF, which is funding for post-secondary education, health care and aboriginal self-government.

On the Constitution itself, you testified that it reflects the country from time to time, that it is a living tree. On the process itself, I was interested in your remarks on how this would go ahead. You said that something would happen simultaneously in terms of how one accord would interact with the others and maybe certain things could be done that could set the stage for the calling of a first ministers' meeting.

On the spending power, you have a quite clear opinion that it is not an obstacle to the creation of social programs. You mentioned day care as an example, and it does not overly decentralize them.

[Translation]

M. Penner: Oui, mais je crois que la proposition de M. McKenna est très importante dans le contexte politique actuel. Si on veut que les chefs politiques du Manitoba puissent faire un pas en avant, il faudra obligatoirement faire quelque chose qui ressemblera beaucoup à la résolution McKenna. Aucun politicien n'est jamais complètement libre de ses actes.

Le président: En ce qui concerne le processus, vous avez dit que les représentants de la province du Manitoba, vous compris, aviez fait une erreur en approuvant l'accord du lac Meech.

M. Penner: Laissez-moi dire tout d'abord que ni moi, ni les autres procureurs généraux, il n'y en avait alors que la moitié, n'avions été autorisés à entrer dans la pièce où les premiers ministres sont parvenus à l'accord. L'histoire me pardonnera.

Cela dit, quand on fait partie d'un gouvernement, on ne peut pas aller déclarer publiquement qu'un processus est erroné à la minute où l'accord est négocié. On s'efforce alors de faire tout son possible pour corriger les problèmes, comme nous l'avons fait entre la fin du mois d'avril et le début du mois de juin.

Je n'ai cependant jamais caché que je m'opposais au processus. Cela dit, même si ce processus constituait une erreur qu'il ne faudra jamais répéter, cela ne suffit pas pour nous faire tomber dans le précipice.

Le président: Merci. Vous avez dit que l'atmosphère qui prévaut actuellement au Manitoba, mais aussi dans d'autres provinces, est une atmosphère empoisonnée.

S'il n'en tenait qu'à vous, vous accepteriez de ratifier l'accord du lac Meech en vous efforçant de prendre la résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick comme un nouveau point de départ. Pour ce faire, vous voudriez qu'il y ait un accord de processus, c'est-à-dire un accord sur l'ordre du jour à tenir.

M. Penner: Mais un accord très précis, sans possibilité d'interprétation.

Le président: Selon vous, cet ordre du jour devrait comprendre la réforme du Sénat, les paiements de péréquation, le financement des programmes établis, c'est-à-dire le financement de l'enseignement post-secondaire et des services de santé, et l'autonomie politique des autochtones.

Au sujet de la Constitution elle-même, vous avez dit qu'elle doit refléter la nature du pays au moment considéré, mais que ce doit être aussi un organisme vivant. Vos remarques sur le processus m'ont particulièrement intéressé. Vous croyez qu'il devrait y avoir une entente simultanée entre l'accord fondamental et les autres mécanismes, et que l'on pourrait faire certaines choses pouvant justifier la convocation d'une conférence des premiers ministres.

Au sujet du pouvoir de dépenser, vous affirmez sans ambiguïté que l'accord du lac Meech ne constitue pas un obstacle à la création de nouveaux programmes sociaux, et vous avez mentionné à ce sujet un programme éventuel de garderie d'enfants. Vous croyez que l'accord n'est pas excessivement décentralisateur à cet égard.

[Texte]

I think you were also quite clear on the aboriginal issue. It could have been included but was not. The term Mr. Robinson used, which was repeated from you, was that it was a "glaring error" not to include the issue on section 16.

We will await your comments about the issue of process.

Thank you very much for coming before us and offering your thoughts. I think you found the members of the committee were very interested in your experience, which is one we rarely find across the country.

Mrs. Dobbie: For clarification, in the statement Mr. Penner made when he was responding to Mr. Robinson, did he say they did or did not go away with the feeling that the women of Canada were left at risk?

Mr. Penner: They were not at risk. This is still my view. The women of Canada are still very vulnerable in a sexist society and a tremendous amount more has to be done with respect to equality rights.

The promise that there would be legislation that would bring into play some of the recommendations in documents by, for example, Rosie Abella on "Equality Now" has yet to be fulfilled. That should be the target of the women's movement rather more than the time spent on Meech Lake. A disunited Canada, one that will be excessively fragmented and very weak in the world, will not contribute much to the potential for women in this society.

Mrs. Dobbie: You did not go away from the table feeling that the women of Canada—

The Chairman: I am sorry to interrupt, but both of you have made your point. Everybody understood it.

Mr. Penner: Thank you very much for a very good summing up of the points I made.

The Chairman: Say that to Mr. Robinson. Prime Minister Robinson and his Minister of Justice will be happy.

Mr. Robinson: Senator Penner will also be happy.

The Chairman: I want to warn members of the committee that we do not want to get into the habit of laughing. It is not to form and not consistent with the practices of this committee.

Mr. Riley, please.

Mr. Patrick S. Riley (Manitobans for Meech Lake): I would like to introduce the other members of our group. We have Marilyn Huband, who has had a long history of service to the Winnipeg community; and former Dean of Law at the University of Manitoba, Trevor Anderson.

• 1030

The Chairman: Mr. Penner, who just testified, is also a member of Manitobans for Meech Lake, is that right?

Mr. Riley: That is correct. We adopt all of what Mr. Penner so eloquently said, and I hope he answered all the tough questions for me.

[Traduction]

Votre opinion au sujet des droits autochtones est également parfaitement claire: ils auraient pu être pris en considération dans l'accord mais ne l'ont pas été. M. Robinson a déclaré, et vous l'avez répété, que le fait de ne pas en parler à l'article 16 constituait une erreur flagrante.

Nous attendrons maintenant vos commentaires sur la question du processus.

Merci beaucoup d'être venu nous communiquer votre opinion. Vous avez pu constater que les membres du comité ont tous été très intéressés par ce que vous aviez à dire, étant donné que votre expérience de ces questions est relativement rare.

Mme Dobbie: Je voudrais obtenir une précision, monsieur le président. En répondant à M. Robinson, M. Penner a-t-il dit qu'il était parti d'Ottawa en ayant ou non le sentiment que les droits des femmes du Canada étaient compromis.

M. Penner: Ils n'étaient pas en danger, et je n'ai pas changé d'avis. Les femmes du Canada sont toujours très vulnérables dans une société sexiste, et nous avons encore beaucoup de chemin à faire pour arriver à l'égalité.

La promesse qui avait été faite d'entériner par voie législative certaines des recommandations formulées par des gens comme Rosie Abella, dans son rapport sur «l'égalité ça presse», n'a toujours pas été respecté. A mon sens, c'est là-dessus que devraient insister les femmes du Canada, plutôt que de perdre encore du temps sur l'accord du lac Meech. A vrai dire, les femmes du Canada n'auront de toute façon pas beaucoup à espérer d'un Canada désuni, fragmenté et affaibli.

Mme Dobbie: Vous n'avez donc pas quitté Ottawa en ayant le sentiment que les femmes. . .

Le président: Je m'excuse de vous interrompre mais nous avons bien compris ce que vous vouliez dire.

M. Penner: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, d'avoir excellemment résumé mon témoignage.

Le président: Dites-le à M. Robinson. Le premier ministre Robinson et son ministre de la Justice seront heureux.

M. Robinson: Et le sénateur Penner aussi.

Le président: Je dois dire aux membres du comité qu'ils ne doivent pas prendre l'habitude de rire. Le sujet ne s'y prête pas, et ce n'est pas conforme à nos pratiques.

Monsieur Riley.

M. Patrick S. Riley (les Manitobains pour l'accord du lac Meech): Je voudrais présenter les autres membres de notre groupe, qui sont Marilyn Huband, qui est active depuis très longtemps dans le secteur des services communautaires de Winnipeg, et Trevor Anderson, ex-doyen de la faculté de droit de l'université du Manitoba.

Le président: M. Penner, qui vient juste de témoigner, fait également partie de votre groupe, n'est-ce pas?

M. Riley: C'est exact. Nous sommes tous d'accord avec ce que M. Penner a dit de manière si éloquente, et j'espère qu'il a déjà répondu à toutes les questions difficiles.

[Text]

Manitobans for Meech Lake is a non-partisan group that believes Manitoba should ratify the Meech Lake accord because it is a positive document that is beneficial for our country. The Meech Lake accord heals the rift with Quebec on terms that already involve major compromises on Quebec's part. In the Meech Lake accord Quebec has recognized the equality of all provinces, affirmed that one of the roles of its legislature is to preserve the presence of English-speaking Canadians inside Quebec, limited its demands for veto over all constitutional changes to only alterations to important federal institutions, and accepted for the first time that the federal spending power can be exercised in areas of exclusive provincial jurisdiction. We think these are major compromises on Quebec's part and we think it is somewhat unreasonable at this late date in negotiations to ask for further compromises.

The Meech Lake accord is a moderate document that avoids extremes. It is a reasonable resolution of the seemingly interminable debate over what Quebec wants, and its adoption would allow Canada to face important economic challenges in the future as a united country.

Manitobans are beginning to realize they have been opposing Meech Lake for impractical reasons. Meech Lake never threatened Manitoba, but the failure of the Meech Lake accord could threaten all of our economic interests. For example, it is impractical to oppose Meech Lake on the grounds that it might lower the height of the fence around the Charter of Rights when every single province has a key to the gate in the form of the notwithstanding clause.

It is impractical to oppose Meech Lake because the unanimity rule would make Senate reform more difficult. Ontario and Quebec would still, under the old amending formula, have the power to block Senate reform, and they surely are the ones who are going to have to agree to give up their seats to achieve this miraculous triple-E Senate everybody talks about.

It is impractical to oppose the spending power provisions. Far from weakening the federal government, the accord confirms the federal power to spend money in areas of exclusive provincial jurisdiction. With the Findlay case—and I will explain that case in a minute—the intended beneficiaries of any federal-provincial cost-sharing scheme could prevent compensation to any opting-out province that did not truly deserve it.

I have had the personal privilege and honour to represent Mr. Findlay in his lawsuits with the federal government and the provincial government since 1974. In that time period we have fought provincial New Democrats,

[Translation]

Les Manitobains pour l'Accord du lac Meech sont une association non partisane qui estime que le Manitoba devrait ratifier l'accord, parce que celui-ci est un document positif qui sera bénéfique à la nation. L'accord du lac Meech permet de combler le fossé qui nous sépare du Québec, à des conditions qui représentent déjà un compromis majeur de la part de cette province. Par l'accord du lac Meech, le Québec reconnaît l'égalité de toutes les provinces, affirme que l'un des rôles de l'assemblée législative est de préserver la présence des Canadiens anglophones à l'intérieur de son territoire, limite le droit de veto qu'il réclamait sur tous les changements constitutionnels aux seules modifications apportées aux institutions fédérales importantes, et accepte pour la première fois que le pouvoir fédéral de dépenser puisse s'exercer dans des secteurs relevant de la compétence exclusive des provinces. Nous estimons qu'il s'agit là de compromis majeurs de la part du Québec, et nous croyons qu'il est assez déraisonnable de réclamer de nouveaux compromis à la onzième heure.

L'accord du lac Meech est un document modéré, qui évite tout extrémisme. C'est une résolution raisonnable d'un débat qui était apparemment interminable sur ce que veut le Québec, et son adoption permettra au Canada de relever uni les défis économiques importants auxquels il sera confronté.

Les Manitobains commencent à comprendre qu'ils s'opposent à l'accord du lac Meech pour des raisons peu réalistes. L'accord du lac Meech n'a jamais menacé le Manitoba, mais l'échec de l'accord pourrait menacer nos intérêts économiques à tous. Par exemple, il est peu réaliste de s'opposer à l'accord du lac Meech en disant qu'il risque d'abaisser les barrières qui entourent la Charte des droits, alors que n'importe quelle province détient déjà la clé du cadenas, grâce à la clause de dérogation.

Il est peu réaliste de s'opposer à l'accord du lac Meech en prétendant que la règle de l'unanimité rendra toute réforme du Sénat beaucoup plus difficile. Selon l'ancienne formule d'amendement, l'Ontario et le Québec ont toujours le pouvoir de bloquer toute réforme du Sénat, et ce sont bien ces deux provinces qui vont devoir accepter d'abandonner certains sièges pour arriver au miraculeux Sénat élu, efficace, à représentation égale dont chacun parle.

Il est peu réaliste de s'opposer aux dispositions de l'accord sur le pouvoir de dépenser. Loin d'affaiblir le gouvernement fédéral, l'accord confirme le pouvoir fédéral de dépenser de l'argent dans des secteurs exclusivement provinciaux. Avec l'affaire Findlay, sur laquelle je veux m'expliquer dans un instant, les bénéficiaires prévus de toute entente fédérale-provinciale de partage des coûts pourrait empêcher que des indemnités soient versées à toute province ayant dérogé à cette entente et qui ne le mériterait pas vraiment.

J'ai eu l'honneur et le privilège de représenter M. Findlay dans ses poursuites contre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial depuis 1974. Depuis lors, nous sommes battus contre des néo-démocrates provinciaux,

[Texte]

provincial Conservatives, federal Liberals, and federal Conservatives. So no one really has a monopoly on opposing standards for social assistance across Canada. Every party has attempted to frustrate Mr. Findlay's attempts to enforce the Canada Assistance Plan. If I thought Meech Lake further prevented the spread of federal standards for cost-sharing I would not support it, but I do not feel it has that effect.

While we would prefer to see the Meech Lake accord adopted without a companion resolution, we applaud Mr. McKenna's initiative as a gesture of compromise and reconciliation. We do not believe his changes are legally or constitutionally necessary. But if they are politically necessary, we do not believe they do any harm to the benefits of Meech Lake. One exception may be, given the apparent present reaction of the Government of Quebec, the addition of "promote" to proposed subsection 1(2). It may be preferable to do something more concrete for minorities, such as the code of minorities idea that was raised in Quebec.

As Manitobans we urge our government and legislature to move away from their hard-line opposition to Meech Lake. Sharon Carstairs believes that no Canada is better than Canada with Meech Lake. We do not agree. Mrs. Carstairs will not appear before this committee, leaving it to Mr. Fox-Decent to present the official task force view. The Manitoba task force was a sincere attempt to reflect the concerns and advice received from those who made presentations to it; but again this advice was not practical. It recommended changes which might be desirable but are not essential or necessary, in our view.

A prime example is the so-called Canada clause. Aboriginal rights and multiculturalism are already the subject of special interpretative clauses in the Charter of Rights. Meech Lake expressly affirms both of those clauses, so in our view a Canada clause is not really necessary.

• 1035

Although we hope and trust that the failure to adopt Meech Lake would not lead to the separation of Quebec, it would certainly give a great boost to the forces of separation. There are no practical reasons why it should expose our country to this serious risk.

I have one or two comments arising out of Dean Penner's presentation. This is an opportunity to present Manitoba's view to the country a bit. I have become somewhat of an expert on why Manitoba does not like Meech Lake in the last couple of months. I do not think it is because of racism or bigotry. I want to make that very clear. There are some positive concerns that Manitobans have which have nothing to do with racism or bigotry, and I think that is a very small proportion of Manitobans' opposition to Meech Lake.

[Traduction]

des conservateurs provinciaux, des libéraux fédéraux et des conservateurs fédéraux. Je peux donc dire que personne n'a le monopole de l'opposition aux normes d'assistance sociale d'un bout à l'autre du pays. Chaque parti politique a tenté de s'opposer aux efforts entrepris par M. Findlay pour faire respecter le régime d'assistance publique du Canada. Si je croyais un instant que l'accord du lac Meech entraverait encore plus la diffusion des normes fédérales de partage des coûts, je ne l'appuierais pas, mais je n'estime pas que telle est sa conséquence.

Certes, nous préférerions que l'accord du lac Meech soit adopté sans résolution d'accompagnement, mais nous nous réjouissons de l'initiative prise par M. McKenna dans un esprit de compromis et de réconciliation. Nous ne croyons pas que les changements qu'il propose soient constitutionnellement ou juridiquement nécessaires. Par contre, s'ils le sont politiquement, nous ne croyons pas qu'ils puissent porter un tort quelconque aux avantages de l'accord du lac Meech. Seule exception à cette affirmation, si l'on en croit la réaction actuelle du gouvernement du Québec, l'ajout du verbe «promouvoir», proposé au paragraphe 1(2). Il serait peut-être préférable de faire quelque chose de plus concret pour les minorités, par exemple dans l'esprit du code des minorités dont d'aucuns parlent au Québec.

En notre qualité de Manitobains, nous implorons notre gouvernement et notre assemblée législative d'abandonner la ligne dure sur l'accord du lac Meech. Sharon Carstairs semble croire que la disparition du Canada est préférable à un Canada avec l'accord du lac Meech. Nous ne sommes pas d'accord. M^{me} Carstairs ne va pas comparaître devant votre comité, puisqu'elle laissera à M. Fox-Decent le soin de présenter l'opinion officielle de son groupe d'étude. Le groupe d'étude du Manitoba a sincèrement tenté de tenir compte des préoccupations et des avis qu'il a recueillis mais, je dois le répéter, ceux-ci sont peu réalistes. Il a recommandé des modifications qui, fussent-elles souhaitables, n'ont à notre avis rien d'essentiel.

Exemple particulièrement probant: la clause dite du Canada. Les droits des autochtones et le multiculturalisme font déjà l'objet de clauses d'interprétation spéciales dans la Charte des droits. L'accord du lac Meech se contente de les confirmer, ce qui signifie qu'une clause Canada n'est pas vraiment nécessaire.

Certes, nous espérons et nous croyons que l'échec de l'accord du lac Meech n'entraînera pas la séparation du Québec, mais il est incontestable que cela stimulera grandement les forces qui oeuvrent à la séparation. Aucune raison sérieuse ne justifie que l'on expose notre pays à ce grave danger.

Je souhaite faire quelques commentaires suite à l'exposé de M. Penner, puisque j'ai ainsi l'occasion de présenter à l'ensemble de la nation l'opinion particulière du Manitoba. Depuis quelques mois, je suis devenu une sorte d'expert sur les motifs d'opposition du Manitoba à l'accord du lac Meech. Je ne crois pas que cette opposition trouve son origine dans le racisme ou les préjugés, et je tiens à le souligner clairement. Les Manitobains ont exprimé certaines préoccupations légitimes qui n'ont strictement rien à voir avec le racisme ou avec les préjugés, éléments qui ne jouent qu'un rôle très mineur dans l'opposition de certains Manitobains à l'accord du lac Meech.

[Text]

There is a concern about process. I agree with Dean Penner that we should not punish the document for the process. You keep hearing this expression "11 men in a locked room". It is my understanding that the present sacred cow of Canadian politics, the Charter of Rights, is in part a product of three men in a kitchen. What is forgotten in the discussion of process is that it is not just the 11 men in a locked room, it is the 8 provincial legislatures and the federal Parliament which also passed Meech Lake afterwards in public. I have had some research done on the voting across the country in ratifying the Meech Lake accord. The total is: 868 legislators across the country for Meech Lake; 122 against. That is a very open and public process of ratification of this accord.

So whereas I agree that there are some serious deficiencies in the process—obviously a lot of people were upset by it and that is very regrettable. I do not think we should scrap the whole accord just because of the process and put this country to five more years of debate on this topic just to come to what may be very close to the same result.

As a lawyer, and if Quebec was my client, I do not know whether I would recommend to my client that they sit down again and go through this whole process. What kind of faith are they going to have that if they spend another two years negotiating some new deal it will not unravel in exactly the same way the Meech Lake accord has? But if that is what happens, I hope they will come back and keep talking, because certainly that is necessary for the future of this country.

There was a mention that the Manitobans for Meech Lake contained some strange bedfellows. I cannot think of a stranger couple than Pierre Trudeau and Jacques Parizeau to oppose Meech Lake. It is interesting that the super-bilingualists and the anti-bilingualists are in opposition to the Meech Lake accord. I think it is a reasonable compromise of the linguistic situation and a reasonable description of the linguistic situation in this country.

On the question of Senate reform I have some personal views which do not necessarily represent those of our members. I think the triple-E Senate is inconsistent with a strong federal government. I think a strong federal government is in Manitoba's interests. I think that when people talk about western Canada as a monolithic block they forget that Manitoba and Saskatchewan may not really have identical interests with Alberta and British Columbia. I can see why Alberta wants an equal Senate; they have 10% of the population and they will get both rep by pop and equal representation at the same time.

[Translation]

L'une des préoccupations exprimées concerne le processus. Comme M. Penner, j'estime qu'il n'y a aucune raison d'invalider le document à cause du processus. On nous rebat les oreilles de «11 hommes à huis clos» mais, si je ne me trompe, la vache sacrée actuelle de la politique canadienne, la Charte des droits, n'a-t-elle pas été rédigée par trois hommes dans une cuisine? Ce qu'on semble oublier quand on parle de 11 hommes à huis clos, c'est que l'accord du lac Meech a ensuite été adopté par huit assemblées législatives provinciales et par le Parlement fédéral. J'ai fait quelques recherches sur le nombre de voix exprimées à ce niveau en faveur de l'accord du lac Meech. Le résultat est le suivant: 868 députés, provinciaux ou fédéraux, en faveur, 122 contre. Peut-on demander un processus plus ouvert et plus public de ratification?

S'il est vrai que le processus a souffert de carences graves, qui ont provoqué le mécontentement de beaucoup de personnes, ce qui est fort regrettable, cela ne saurait justifier l'abandon pur et simple de l'accord. Peut-on vraiment envisager de relancer notre pays dans cinq années de débat sur cette question, pour aboutir à quelque chose qui sera probablement extrêmement proche de ce que nous avons aujourd'hui?

A titre d'avocat, si le Québec me demandait mon avis, je ne suis pas convaincu que je lui recommanderais de reprendre tout ce processus à zéro. Qu'est-ce qui pourrait faire croire au Québec que deux nouvelles années de négociations pour aboutir à un nouvel accord n'aboutiraient pas exactement à la même débandade que nous constatons aujourd'hui avec l'accord du lac Meech? Toutefois, si cela devait se confirmer, j'espère que les représentants du Québec accepteraient quand même de revenir discuter, car cela est incontestablement nécessaire pour l'avenir de notre pays.

On a dit tout à l'heure qu'il y avait des alliances contre nature parmi les Manitobains pour le lac Meech. Peut-il cependant y avoir couple plus étrange que celui de Pierre Trudeau et Jacques Parizeau s'opposant tous deux à l'accord? Il est intéressant de voir que les partisans et les opposants les plus acharnés au bilinguisme se rangent tous deux dans le camp de l'opposition. A mon sens, l'accord constitue un compromis raisonnable face à la situation linguistique, et il décrit de manière raisonnable la situation linguistique du pays.

Pour ce qui est de la réforme du Sénat, mon avis personnel ne reflète pas nécessairement celui de tous nos membres. J'estime qu'un Sénat élu, efficace et à représentation égale serait antinomique à l'idée d'un gouvernement fédéral fort. Or, je crois qu'un gouvernement fédéral est dans l'intérêt du Manitoba. Quand les gens envisagent l'Ouest canadien comme un bloc monolithique, ils semblent oublier que le Manitoba et la Saskatchewan n'ont pas vraiment les mêmes intérêts que l'Alberta et la Colombie-Britannique. Je comprends bien pourquoi l'Alberta souhaite un Sénat à représentation égale: avec 10 p. 100 de la population, la province souhaite avoir en même temps la représentation par la population et un nombre de sénateurs égal aux autres.

[Texte]

Having spoken to the advocates of the triple-E Senate both in Alberta and Manitoba, they want it to be able to frustrate the power of the federal government. That is what they want a triple-E Senate for, and I think it is inconsistent to advocate a strong federal government and a triple-E Senate. I think it is potentially very dangerous for Manitoba.

On the question of aboriginal rights, I have had the honour to represent many native people and their bands in the courts of Manitoba. I agree with Dean Penner that they deserve more than just words on a document and more than just a last-minute inclusion. I do not think Meech Lake can solve all the problems in the country at once. I would very much like to see something more concrete done for the native peoples in Canada.

I note that when the minister of the Quebec government, John Ciaccia, came to our conference in March, he said that the very next day after Meech Lake is approved they would sit down with the native peoples to discuss self-government. That was not reported by the press, but I think it was a very important commitment made by a minister of the Quebec government and should not be overlooked.

I will just make one point on the spending power. I think it is a question of political will. I will answer questions on that point as it comes up. Thank you.

• 1040

The Vice-Chairman: Thank you very much. We will now move to questioning. As it is our tradition, we will begin with one of our Manitoba members, Dorothy Dobbie.

Mrs. Dobbie: Mr. Riley, thank you very much for coming out today. You certainly have some good lines. I could not keep up with them. I hope somebody else is a better Scot than I.

You just said that you have become something of an expert on what Manitobans do not like about the Meech Lake accord and what they are concerned about. I think people have been groping and grasping for ways of getting this accommodated and getting it passed. One of the things asked constantly is why Quebec cannot send us a message, some sort of signal of accommodation.

Can you tell us what that signal might be? What is it Manitobans are after? What is it they would like from Quebec to allow them to have a sense of comfort to sign the accord?

Mr. Riley: I think that is a very good question. I do not think the original process is what turned Manitoba against Meech Lake. I think it was Bill 178. Overnight it poisoned the well, as Dean Penner said.

I think it was Mr. Rémillard who raised the idea that they could make some sort of gesture towards their treatment of the minorities. I do not actually accept that Quebec is the worst in terms of treating their minorities. I think Manitoba has a lot to answer for as well.

[Traduction]

Ayant discuté avec des partisans du Sénat élu, efficace et à représentation égale aussi bien en Alberta qu'au Manitoba, je suis parvenu à la conclusion que leur objectif était d'avoir un Sénat capable d'entraver les pouvoirs du gouvernement fédéral. Voilà pourquoi ils veulent un tel Sénat, et j'estime que cela est parfaitement contradictoire avec l'idée d'un gouvernement fédéral fort. De fait, ce serait probablement très dangereux pour le Manitoba.

Au sujet des droits des autochtones, j'ai eu l'honneur de représenter beaucoup d'autochtones devant les tribunaux du Manitoba, et je suis d'accord avec M. Penner lorsqu'il affirme qu'ils méritent plus que quelques mots dans un document constitutionnel, et plus qu'une déclaration ajoutée à la dernière minute. Je ne pense pas que l'accord du lac Meech puisse résoudre d'un seul coup tous les problèmes que connaît le Canada. J'aimerais beaucoup que l'on fasse quelque chose de plus concret pour les autochtones canadiens.

Quand le ministre québécois John Ciaccia est venu participer à notre conférence du mois de mars, il a dit qu'il entreprendrait des discussions avec les autochtones sur leur autonomie politique le lendemain de l'adoption de l'accord du lac Meech. Cela n'a pas été rapporté dans la presse mais j'estime que c'est un engagement très important de la part d'un ministre du gouvernement québécois, et qu'il ne faut pas le sous-estimer.

Au sujet du pouvoir de dépenser, je n'ai qu'une chose à dire. Je crois que c'est une question de volonté politique mais je reviendrai là-dessus plus tard, si vous avez des questions à me poser. Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup, nous allons maintenant ouvrir la période des questions. Conformément à notre tradition, nous allons donner d'abord la parole à l'un de nos représentants du Manitoba, Dorothy Dobbie.

Mme Dobbie: Merci beaucoup de votre présence, monsieur Riley. Vous exprimez manifestement vos arguments de manière très efficace, mais je n'ai pas réussi à les suivre tous. J'espère que d'autres en ont pris note.

Vous dites que vous êtes devenu une sorte d'expert sur les motifs d'opposition des Manitobains à l'Accord du lac Meech. Beaucoup de gens essaient de trouver une solution pour sortir de l'impasse actuelle, et l'une des choses que l'on demande constamment est que le Québec envoie au reste du pays une sorte de message ou de signe d'accommodement.

D'après vous, quel pourrait être ce signe? Qu'attendent les Manitobains? Que voudraient-ils obtenir du Québec?

M. Riley: Je crois que vous posez là une excellente question. Je ne pense pas que ce soit le processus originel qui ait provoqué l'opposition du Manitoba à l'Accord du lac Meech, je crois que c'est plutôt la Loi 178. Du jour au lendemain, l'atmosphère s'en est trouvée empoisonnée, comme l'a dit M. Penner.

Si je me souviens bien, c'est M. Rémillard qui avait évoqué l'idée que le Québec puisse faire un geste en faveur des minorités. Je suis loin de penser que c'est au Québec que les minorités sont le plus maltraitées, et je crois surtout que le Manitoba n'a vraiment de leçon à donner à personne à cet égard.

[Text]

In the minds of Manitobans, I think this would go a long way. Some kind of gesture towards improved rights for anglophones in Quebec would go a long way to overturn the hurt caused by Bill 178 in the minds of Manitobans.

Mrs. Dobbie: You are saying that if there was some sort of symbolic gesture even, it would do a lot to ease the discomfort that Manitobans feel as an emotional experience right now.

Mr. Riley: I think that is correct. Over and over again I hear the expression "spoiled brat" in relation to Quebec. I think this is very unfortunate. I do not think it is an accurate description of Quebec. But there is a sense that Quebec always gets what it wants and does not give back anything.

I do not think this is accurate. I hope it is not accurate. I think they could reach out a bit and in a little more positive fashion. I keep hearing them saying—I do not know whether anybody is listening—that they want to be part of Canada and that they see this as a renewal of their vows to Confederation.

I hope people would see that, and not as a way for Quebec to tiptoe out the back door of Confederation. I do not think that is what Meech Lake is all about. People think it is; I think they are wrong.

So some sort of statement from Mr. Bourassa or his government of a positive nature about concern for the minorities inside and outside Quebec would go a long way to help us.

Mrs. Dobbie: You also said that the Manitobans for Meech Lake would like to see the accord passed the way it is, but the McKenna resolution opens the door, and so on. Given that you would like to see it passed as is, I take it that you do not have any problem with Senate reform or the unanimity clause that covers Senate reform. Could you explain to us why?

Mr. Riley: Personally, I do not think we should rush into Senate reform from a Manitoba perspective. But practically speaking, I think the people who are going to have to give up their Senate seats are Ontario and Quebec. Under the existing amending formula they now have the power to block that, anyway. It is not going to be Prince Edward Island that objects to going up to 10 seats in the Senate. It is going to be the large provinces, which are already under-represented in the Senate by population.

People misunderstand the Senate. I have some figures here. I will not read them all out to you. People say that the Senate is dominated by ventral Canada. Well, they have 48 seats out of 104. That is not a majority.

Of the provinces now complaining most about Senate reform, Newfoundland has six Senate seats; by population it is entitled to two. So as it is there is already a considerable weighting towards the smaller provinces in the Senate. I think this is overlooked by people.

[Translation]

Cela dit, je crois qu'un tel geste ferait beaucoup pour apaiser les craintes des Manitobains. Autrement dit, un geste visant à améliorer les droits des anglophones au Québec contribuerait largement à panser les plaies causées par la Loi 178.

Mme Dobbie: Vous dites donc qu'un geste même symbolique contribuerait largement à apaiser le ressentiment de certains Manitobains.

M. Riley: Oui. On entend sans arrêt dire du Québec que c'est «l'enfant gâté» de la Confédération, et je crois que c'est vraiment très regrettable. A mon sens, cela est une description fort injuste du Québec. Il n'en reste pas moins que les gens qui s'expriment ainsi ont la conviction que le Québec obtient toujours tout ce qu'il veut et ne donne jamais rien en retour.

Je ne partage pas cette opinion, mais je pense que le Québec pourrait probablement tendre un peu la main et adopter une attitude un peu plus positive. J'entends constamment des gens du Québec affirmer qu'ils veulent faire partie de la Confédération et qu'ils voient dans l'Accord du lac Meech le renouvellement des vœux de la province envers la Confédération.

J'espère que c'est ainsi qu'on interprétera la position du Québec, et non pas comme un mécanisme pour sortir de la Confédération sur la pointe des pieds, par la porte en arrière, car ce n'est pas du tout ce que représente l'Accord du lac Meech. Si d'aucuns le pensent, ils se trompent.

En conclusion, une déclaration de M. Bourassa ou de son gouvernement exprimant une attitude positive à l'égard des minorités à l'intérieur et à l'extérieur du Québec nous serait sans doute très utile.

Mme Dobbie: Vous dites aussi que les Manitobains pour le lac Meech aimeraient que l'Accord soit adopté tel quel mais qu'ils reconnaissent que la résolution McKenna ouvre certaines portes. Étant donné que vous souhaitez qu'il soit adopté tel quel, puis-je en conclure que vous n'avez aucun problème en ce qui concerne l'effet de la clause de l'unanimité sur les possibilités de réforme du Sénat? Pourriez-vous vous expliquer?

M. Riley: Personnellement, je ne vois pas pourquoi le Manitoba réclamerait une réforme précipitée du Sénat. Sur le plan pratique, ce sont bien l'Ontario et le Québec qui vont devoir abandonner certains de leurs sièges au Sénat. Avec la formule d'amendement actuelle, ces deux provinces bénéficient de toute façon d'un droit de veto. Ce n'est certainement pas l'Ile-du-Prince-Édouard qui va s'opposer à ce qu'on lui accorde dix sièges au Sénat. Ce sont donc les grandes provinces, qui sont déjà sous-représentées au Sénat, selon les critères démographiques.

Les gens ont des idées fausses sur le Sénat, et je vais vous le montrer en vous donnant quelques chiffres. D'aucuns affirment que le Sénat est dominé par les provinces centrales. En vérité, celles-ci ont 48 sièges sur 104, ce qui n'est pas la majorité.

Sur les provinces qui réclament aujourd'hui avec le plus d'ardeur une réforme du Sénat, je constate que Terre-Neuve bénéficie actuellement de six sièges, alors que sa population ne devrait lui en accorder que deux. Autrement dit, le Sénat actuel est déjà considérablement déséquilibré en faveur des petites provinces, et beaucoup de gens l'ignorent.

[Texte]

My view about the Senate is that if it is not broken, do not fix it. I do not think it is harming Confederation now, but a triple-E Senate could potentially become a very serious block on federal power.

Mrs. Dobbie: So it has basically become a symbol of resolving the issue of regional disparity, but it is not necessarily the vehicle for fixing that problem.

Mr. Riley: I do not think so. What you will have happening is that it will prevent the federal government from reaching into the pockets of the rich provinces and giving the money to the poor provinces. I think Alberta wants to prevent that kind of equalization.

Mrs. Dobbie: You have an interesting point of view. Thank you very much.

• 1045

M. Gabriel Desjardins (député de Témiscamingue): Bonjour, monsieur Riley. Bienvenue à notre Comité, et merci pour votre témoignage.

Vous représentez les gens du Manitoba pour le Lac Meech. Est-ce que vous êtes homme d'affaires, avocat, ou...?

M. Riley: Je suis avocat.

M. Desjardins: Pourriez-vous me faire le portrait des gens du Manitoba qui sont pour l'Accord du lac Meech? Quel est le statut social de ces gens-là?

M. Riley: Franchement, il y a beaucoup de gens dans notre groupe; il y a des gens de la campagne, des professionnels, des académiques, etc. . .

M. Desjardins: Combien êtes-vous?

M. Riley: Au moins 700.

M. Desjardins: Vous savez, on a souvent dit que le problème le plus important avec l'Accord du lac Meech c'était que les gens ne le comprenaient pas.

M. Riley: Oui, c'est vrai.

M. Desjardins: Qu'est-ce que votre groupe a fait concrètement, ici au Manitoba, pour essayer de l'expliquer?

M. Riley: Nous avons fait un congrès avec des gens de partout du pays et qui sont venus pour rencontrer les gens de chez-nous, ainsi que les politiciens. Également, on a communiqué par te truchement de la radio, etc., pour expliquer l'Accord.

M. Desjardins: Avez-vous l'impression que les Manitobains et les Manitobaines ont une meilleure compréhension, à ce moment-ci, des véritables enjeux et de ce qu'est l'Entente du lac Meech?

M. Riley: Malheureusement non. Je pense qu'il y a beaucoup de gens qui ne comprennent pas du tout l'Accord du lac Meech.

M. Desjardins: Que peut-on faire pour y remédier, et pensez-vous que ce Comité peut aider à le faire comprendre?

M. Riley: Je l'espère! On voit bien des annonces pour Participation et le groupement fédéral paie beaucoup d'argent pour tout ça. Mais rien n'est fait pour l'Accord du lac Meech afin d'expliquer ce que c'est. C'est un problème. Je pense que le gouvernement fédéral devrait mieux expliquer cet Accord aux gens.

[Traduction]

Mon avis au sujet du Sénat est que, s'il n'est pas cassé, qu'on n'y touche pas. Je ne pense pas qu'il porte actuellement tort à la Confédération, alors qu'un Sénat triple E risquerait de constituer un obstacle extrêmement grave aux pouvoirs fédéraux.

Mme Dobbie: Le problème est donc peut-être plus de trouver une solution symbolique à la question des disparités régionales, mais vous croyez que le Sénat n'est pas la solution requise.

M. Riley: En effet. Si le Sénat est réformé comme on le demande, il empêchera le gouvernement fédéral de prendre de l'argent dans les poches de provinces riches pour le redistribuer aux pauvres. Je crois que l'Alberta tentera de s'opposer à cette forme de péréquation.

Mme Dobbie: C'est un argument très intéressant. Je vous remercie beaucoup.

Mr. Gabriel Desjardins (Témiscamingue): Good morning, Mr. Riley. Welcome to our Committee and thank you for your presentation.

You represent people from Manitoba for Meech Lake. Are you a businessman, a lawyer, or...?

Mr. Riley: I am a lawyer.

Mr. Desjardins: Could you draw a profile of the Manitobans who are in favour of the Meech Lake Accord? What is their social background?

Mr. Riley: Quite honestly, there are all kinds of people in our group; there are farmers, professionals, academics, etc.

Mr. Desjardins: How many are you?

Mr. Riley: At least 700.

Mr. Desjardins: As you know, it is often said that the biggest problem with the Meech Lake Accord is that people do not understand it.

Mr. Riley: Yes, that is true.

Mr. Desjardins: In practical terms, what has your group done in Manitoba to try to explain it?

Mr. Riley: We organized a symposium where people from all over Canada came to meet Manitobans, as well as politicians. We have also used the media, the radio, etc., to explain the meaning of the Accord.

Mr. Desjardins: Do you feel that Manitobans now have a better understanding of what is at stake and what the Meech Lake Accord stands for?

Mr. Riley: Unfortunately not. Many people have absolutely no understanding of the Accord.

Mr. Desjardins: What can we do to correct that situation? Do you think that this Committee can help them understand it?

Mr. Riley: I hope so! After all, there are all kinds of publicity for participation and that costs a lot of money to the federal government. But absolutely nothing has been done to explain what the Accord was all about. It is a problem. I think that the federal government should try harder to explain the Accord to these people.

[Text]

M. Desjardins: Monsieur Riley, vous nous avez dit qu'une réforme du Sénat est un élément essentiel pour le Manitoba. Depuis que nous avons commencé notre tournée dans l'Ouest du pays, à Vancouver et ici, nous avons entendu diverses opinions sur cette réforme du Sénat. Certains disent oui, il faut le réformer, mais il ne faut pas nécessairement un Sénat élu. Le groupe de travail du Manitoba sur l'Accord du lac Meech a dit que certaines personnes avaient même voulu abolir le Sénat. Vous, ce que vous donnez, c'est un endossement au triple «E».

M. Riley: Je n'aime pas le triple «E».

M. Desjardins: Ah bon!

M. Riley: Pas du tout.

M. Desjardins: Pourriez-vous nous expliquer un peu votre position.

M. Riley: Oui, parce que je pense que ça bloque le pouvoir fédéral. Il y aurait des gens qui se font les avocats des droits provinciaux qui seraient élus comme sénateurs.

M. Desjardins: Mais vous êtes en faveur d'un Sénat élu?

M. Riley: Pas trop, parce que j'aime le Sénat comme il est maintenant; il ne montre pas trop ses pouvoirs et je pense que c'est bon. On évoluerait rapidement vers un système présidentiel avec un tel Sénat, je pense. Ce serait bien plus un système américain.

M. Desjardins: Vous savez, monsieur Riley, ce qu'on reproche le plus au Sénat, c'est que ce sont des gens qui sont des non-élus et qui peuvent paralyser le système démocratique.

M. Riley: Pas paralyser, mais provoquer un certain délai, je pense.

M. Desjardins: Je ne sais pas si vous avez suivi les dernières politiques du gouvernement, mais le Sénat a fait pas mal d'obstruction et a paralysé beaucoup de projets de loi. Est-ce un autre problème?

M. Riley: Oui.

M. Desjardins: Merci, monsieur Riley.

M. Riley: Je vous en prie.

Ms Browes (Scarborough Centre): I would like to ask you about the code of minorities you raised in your brief. Mr. Patterson from the Quebec group mentioned that when we were in Ottawa, as you stated. What is your vision of a code of minorities?

Mr. Riley: Again I have to speak personally on this because our group has no official position. I can see what Quebec's concern is about the "promote". Their concern, as I understand it, is they are having enough trouble bringing immigrants into the francophone stream. We see some fairly regrettable actions, such as this idea of no spoken English in the school yard. I think that is very unfortunate. It sends a very bad message in Manitoba, for example, to hear that kind of thing.

I see that as their concern, they do not know what it means. Will the federal government come in now and start trying to assimilate immigrants into the English stream and promote the English minority in that way? If this is going to

[Translation]

Mr. Desjardins: Mr. Riley, you told us that a reform of the Senate is of paramount importance for Manitoba. Since we started travelling in the West, to Vancouver and here, we have heard various opinions on that reform. Some are in favour of it but not necessarily of an elected Senate. The Manitoba working group on the Meech Lake Accord said that some people even wanted to abolish the Senate. However, your group endorses a triple «E» Senate.

Mr. Riley: I don't like that triple «E».

Mr. Desjardins: Oh really!

Mr. Riley: Not at all.

Mr. Desjardins: Could you clarify your position?

Mr. Riley: I think that it would paralyze federal power. Some advocates of provincial rights would be elected as Senators.

Mr. Desjardins: But you are in favour of an elected Senate?

Mr. Riley: Not really; I like the Senate as it is today; it does not flex its muscles too much and I think that is a good thing. With an elected Senate, we would rapidly evolve towards a presidential system, closer to an American system.

Mr. Desjardins: But, Mr. Riley, the main criticism levelled at the Senate is that its members are not elected and that they can paralyze the democratic process.

Mr. Riley: Not paralyze it, but slow it down.

Mr. Desjardins: I do not know whether you followed the latest policies adopted by the government, but the Senate has created a lot of obstruction and paralyzed a number of Bills. Is there another problem?

Mr. Riley: Yes.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Riley.

Mr. Riley: Your are welcome.

Mme. Browes (Scarborough-Centre): J'aimerais que vous me parliez du code des minorités dont vous faites mention dans votre mémoire. M. Patterson, du groupe du Québec, en a parlé lorsque nous étions à Ottawa, comme vous l'avez dit vous-même. Comment concevez-vous un code des minorités?

M. Riley: J'exprimerai encore une fois une opinion personnelle car notre groupe n'a pas de position officielle sur la question. Je comprends que le Québec s'inquiète de cette idée de «promotion». Si je comprends bien, il éprouve pas mal de difficulté à amener les immigrants à se franciser. Cela l'a conduit à prendre un certain nombre de mesures assez regrettables, notamment l'interdiction de l'usage de l'anglais en cour de récréation. C'est très dommage. Ce n'est pas du tout bon pour le Manitoba, par exemple, d'entendre ce genre de chose.

Ce qui les inquiète c'est qu'ils ne savent pas exactement ce que tout cela signifie. Le gouvernement fédéral va-t-il intervenir à son tour pour essayer d'angliciser les immigrants et de promouvoir ainsi la minorité anglophone? Si cela crée

[Texte]

be a sticking point, then perhaps we should specify in more detail what activities should be conducted by the federal and provincial governments to support and promote the continued existence of minority language groups.

• 1050

I guess it would have to have two main elements to it: some kind of guarantees of educational rights and some kind of guarantee that you can communicate with and receive communications from the government in your own language. I suspect we come back down to the whole question of where numbers warrant; this will be a key phrase in such a code, if it were ever promulgated.

That is about the best I can do to put some flesh on those bones.

Ms Browes: You would see this as part of a preamble. Is that where you would put it?

Mr. Riley: I cannot get too specific about where it should fit in. I think Canadians would like to see some more guarantee of minority language rights in this country, both inside Quebec and outside. Certainly as a Manitoban I think we should be doing more to preserve and promote the existence of our own minority.

Ms Browes: Your comments have been helpful. We have the McKenna resolution, which we are working through and getting opinions on. Where do you see the McKenna resolution as being most helpful in terms of having the people of Manitoba and the Government of Manitoba sign this constitutional—

Mr. Riley: I do not know more about Mr. Filmon's views than what I read in the paper but it seems he has three elements in his concerns. One is the Charter of Rights and Freedoms, which seems to boil down more to a question of women's rights. I think Mr. McKenna's suggestion to include section 28, I believe, in the accord could go a long way to dealing with the question of women's rights. This is the major one in Mr. McKenna's proposal that I think assists Manitoba in overcoming some of its concerns.

Unfortunately the other two are going to be harder. One is the Canada clause, which is really a way of recognizing the contribution of multiculturalism and aboriginal peoples to Canada. I would like to see it happen but I do not see how it can happen, unfortunately, at this point. I am afraid it is just meaningless words to salve people's hurt feelings and does not really have a concrete effect on people's lives. If we could put some kind of recognition in, it would be great.

I am concerned about the extent to which Quebec is committed to multiculturalism. I am worried if we put them to some kind of very concrete test of what this country is going to be, they will not accept it. Canada has always avoided pledges of allegiance and very detailed statements of who we are. I think it may be dangerous to define the country too narrowly and too precisely. We may find that people do not agree with all that. Then do we have to get divorced? It is a bit dangerous to have a very precise definition of the country, I am afraid.

[Traduction]

un blocage, nous devrions peut-être préciser les activités qui devraient être entreprises par les gouvernements fédéral et provinciaux pour soutenir et promouvoir les groupes linguistiques minoritaires.

Les mesures adoptées devraient probablement comprendre les deux éléments principaux suivants: une garantie quelconque des droits sur le plan éducatif et la garantie, sous une forme ou sous une autre, que la communication dans les deux sens, entre vous et le gouvernement, peut se faire dans votre propre langue. Cela nous ramène sans doute alors à la question de nombres suffisants pour justifier de telles mesures; ce sera là un élément-clé d'un tel code, s'il est jamais promulgué.

C'est à peu près tout ce que je peux dire sur la question.

Mme Browes: Mettriez-vous cela dans un préambule?

M. Riley: Je ne sais pas exactement. À mon avis, les Canadiens aimeraient que les droits des langues minoritaires bénéficient de certaines garanties dans ce pays, tant au Québec qu'ailleurs. En tant que manitobain, j'estime que nous devrions faire plus d'effort pour préserver et promouvoir l'existence de notre propre minorité.

Mme Browes: Vos remarques ont été utiles. Nous avons la proposition McKenna que nous étudions et sur laquelle nous recueillons des avis. En quoi cette proposition peut-elle contribuer à amener les manitobains et leur gouvernement à signer ce document constitutionnel. . .

M. Riley: Tout ce que je sais des vues de M. Filmon sont celles que j'ai lues dans le journal mais il me semble qu'elles portent sur trois points essentiels. Le premier est la Charte des droits et libertés, qui semble se ramener surtout à la question des droits des femmes. Si l'on acceptait d'inclure l'article 28 dans l'Accord, comme le propose M. McKenna, cela serait un grand pas en avant. C'est l'élément principal de la proposition faite par M. McKenna qui encouragerait le Manitoba à passer outre à certaines de ses réserves.

Malheureusement, les deux autres éléments seront plus difficiles à accepter. Le premier est la clause concernant le Canada, qui est en fait une façon de reconnaître l'apport du multiculturalisme et des autochtones à notre pays. J'aimerais que cela soit adopté mais pour l'instant, je ne vois pas très bien comment. Je crains qu'il ne s'agisse que de platitudes destinées à consoler les gens, sans véritable effet concret sur leur existence. Si l'on pouvait reconnaître leurs droits de manière plus précise, ce serait très bien.

Je me demande dans quelle mesure le Québec croit au multiculturalisme. Je crains que si on le met au pied du mur, il ne l'acceptera pas. Le Canada a toujours évité les serments d'allégeance et les déclarations trop précises sur notre identité. Je crois qu'il peut être dangereux de donner une définition trop étroite ou précise de notre pays. Nous risquons de nous apercevoir alors que les gens ne sont pas d'accord avec une telle définition. Alors, le divorce est-il inévitable? Je crains simplement qu'il est un peu dangereux d'imposer une définition très précise du Canada.

[Text]

On the question of amending formula, first of all, I do not think it is wrong that for such a fundamental question we have unanimity. It could be argued that a province like Prince Edward Island with only 0.5% of the population should not be able to stop Senate reform, but they are not going to. They have no interest to block greater representation for themselves.

The current amending formula is very dangerous—seven provinces having only 50% of the population. This means by my arithmetic that we could change the Senate without the approval of Quebec, Alberta and British Columbia. I do not think this is going to make Quebec feel more secure—the idea that we want to reserve the right to do that to them. If we are trying to give a sense of security to Quebec in Confederation, I do not think reserving this very open amending formula for such an important federal institution is a good idea.

Mr. Malone (Crowfoot): In part, Pauline asked one of the questions I was going to ask. You imply that you support McKenna's resolution. My one question would be: where now does Manitoba fit into this and what ought they to do next? I am not sure if you want to expand any more on that.

• 1055

Mr. Riley: If we could satisfy Manitobans that women's rights are not really at risk in Meech Lake, I think that would assist a great deal. I do not know, by the way, whether Mr. McKenna's suggestion will satisfy the women's groups. I am not saying that is the case, but I think the average woman in Manitoba would be satisfied if there was some clear expression that Meech Lake will not affect her rights. I have never thought that it would, frankly, but I think that concern must be dealt with in some way.

Mr. Malone: Perhaps some statement of process might be appropriate in that regard to satisfy Manitoba.

Let me move to the area of a commonly held fear that is expressed frequently that because of the spending powers this gives too much power to the provinces and it is decentralizing. Then there is an automatic presumption that decentralizing is bad—not a view I hold in either category. How do you see the question of the spending powers, and what implication do you see it has for the future of the country?

Mr. Riley: I will use a very concrete example if I can, Mr. Chairman. Let us take day care. Jack London told me we will never have a national day care program when I talked to him about this. I told him we already have a national day

[Translation]

En ce qui concerne la formule de modification, je ne pense pas que ce soit une erreur d'exiger l'unanimité pour une question aussi fondamentale. On pourrait faire valoir qu'une province comme l'Île-du-Prince-Édouard dont la population ne représente que 0,5 p. 100 de celle du pays ne devrait pas pouvoir faire obstacle à la réforme du Sénat, mais de toute façon, ce n'est pas son intention; elle ne tient pas du tout à se priver d'être mieux représentée.

La formule actuelle est très dangereuse. . . sept provinces représentant seulement 50 p. 100 de la population. D'après mes calculs, cela signifie que nous pourrions modifier le Sénat sans l'Accord du Québec, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Je ne pense pas que le Québec va se sentir sécurisé par le fait que nous voulons nous réserver le droit d'agir ainsi à son égard. Si nous tenons à donner au Québec un sentiment de sécurité au sein de la Confédération, je ne pense pas que ce soit une bonne idée de réserver cette formule très ouverte, applicable à une institution fédérale aussi importante.

M. Malone (Crowfoot): Pauline a partiellement posé une des questions que je vous destinais. Vous laissez entendre que vous êtes favorable à la proposition de M. McKenna. La seule question est donc la suivante: quelle est la position du Manitoba dans tout cela et que devrait-il faire maintenant? Je ne sais pas si vous désirez nous en dire plus sur la question.

M. Riley: Si nous pouvions convaincre les manitobains que les droits des femmes ne sont pas vraiment menacés par l'Accord du lac Meech, je crois que cela serait très utile. Cela dit en passant, je ne sais pas si la proposition de M. McKenna donnera satisfaction aux groupes de femmes. Je ne l'affirme pas, mais je crois que la manitobaine ordinaire se contenterait d'une déclaration établissant clairement que l'Accord du lac Meech ne menacera pas ses droits. Franchement, je n'ai jamais moi-même pensé qu'il pourrait le faire, mais j'estime qu'il s'agit là d'une inquiétude qui doit être dissipée d'une manière ou d'une autre.

M. Malone: Un énoncé du processus permettrait peut-être de donner satisfaction au Manitoba.

Venons-en maintenant à une crainte très répandue et fréquemment exprimée. À cause des pouvoirs de dépenser, cela donne trop d'autonomie aux provinces et est une forme de décentralisation. Il y a aussi ceux qui pensent automatiquement que la décentralisation est mauvaise. . . je ne partage aucun de ces points de vue. Comment concevez-vous la question des autorisations de dépenses, et quelles répercussions cela aurait-il, selon vous, sur l'avenir du pays?

M. Riley: Si vous me le permettez, monsieur le président, je prendrai un exemple très concret, celui des garderies de jour. Lorsque je lui en ai parlé, Jack London m'a déclaré que nous n'aurions jamais de programme

[Texte]

care program in the Canada Assistance Plan for low-income people. There is already. . . It is grandparented, if I can use that non-sexist term in this context. The Canada Assistance Plan has a cost-sharing program for low-income Canadians. All right. So now are we going to have a cost-sharing program for middle-income and upper-income Canadians? Well, that is a question of political will.

The Meech Lake accord is very narrow in its effect. First of all, it does not affect existing programs, despite what Mr. Trudeau said. It is clear that it only affects programs that come into force after Meech Lake is adopted. So it does not affect existing programs.

Secondly, it only affects a narrow area of the federal spending power. Going back to day care, the federal government could send grants, just as they do for family allowances, to any parents who need day care. They could send direct cheques every month. They could open Day Care Canada on any street corner in Canada afterwards, spending their money to do so. What they cannot do is completely distort the provincial spending priorities without some kind of flexibility in it.

Again, there is a big argument about objectives versus standards. I have read most of the cost-sharing legislation, and the existing standards are so vague that they are very difficult to enforce. We are pushing the Canada Assistance Plan case through the courts, and they tell me the same people who are now trumpeting the benefits of federal standards are fighting to avoid those standards being enforced.

So I think it is a question of political will. I think if you ask me to draft the national objectives for day care, it will not be to have quality affordable day care in Canada; it will be to have a minimum child-student ratio of 5.43, and then we will see whether they can meet those objectives. What is more, according to the Finlay case in the Supreme Court of Canada, day care parents across the country could say do not pay compensation to my province, they are not meeting the objectives; and they can go to court and enforce those objectives when the federal government will not do so. So I do not think it hurts the spending power.

Mr. Assad (Gatineau—La Lièvre): Mr. Riley, how do you do. I was a member of the National Assembly when the Meech Lake accord was adopted by the premiers of this country. Needless to say, when we looked at it at the National Assembly we were supposed to be the last of the legislatures to pass it and we turned out to be the first. Now, we realized even at that point that it was more like Mr. Penner said—a symbol, because we saw nothing in there that was detrimental in any way to this country. Rather, it was going to a great extent to diminish the forces of separatism in Quebec. We felt that deeply.

[Traduction]

national de garde de jour. Je lui ai répondu que nous en avions déjà un sous la forme du régime d'assistance publique du Canada à l'intention des personnes à faible revenu. Il y a déjà. . . il bénéficie déjà d'un engagement «paternel», si je puis utiliser ce terme sexiste dans ce contexte. Le régime d'assistance publique du Canada est un programme à frais partagés destiné aux Canadiens à faible revenu. Très bien. Allons-nous maintenant avoir un régime à frais partagés pour les Canadiens à revenus moyen et élevé? Il s'agit là d'une décision purement politique.

L'Accord du lac Meech aura un effet qui se fera sentir dans des limites très étroites. En premier lieu, il ne modifie en rien les programmes existants, en dépit de ce que dit M. Trudeau. Il est clair qu'il n'a de répercussions que sur les programmes qui entreront en vigueur après son adoption.

Deuxièmement, il n'influe que dans un domaine très étroit des pouvoirs de dépenses du gouvernement fédéral. Reprenons l'exemple de la garde de jour; le gouvernement fédéral pourrait accorder des subventions, comme il le fait pour les allocations familiales, à tous les parents qui ont besoin de services de garde de jour. Il pourrait leur envoyer directement un chèque mensuel. Il pourrait ouvrir une garderie de jour Canada à tous les coins de rue de notre pays et utiliser son argent pour cela. Ce qu'il ne peut faire, c'est bouleverser les priorités des provinces en matière des dépenses sans leur laisser une certaine marge de manoeuvre.

On discute aussi beaucoup des objectifs par rapport aux critères. J'ai lu une grande partie des textes législatifs se rapportant au partage des frais, et les critères actuels sont si vagues qu'ils sont très difficiles à appliquer. Nous utilisons le régime d'assistance publique du Canada devant les tribunaux et on me dit que les mêmes personnes qui clament les avantages des critères fédéraux se battent pour éviter qu'ils soient appliqués.

C'est donc une question de volonté politique. Si vous me demandez de rédiger les objectifs nationaux pour la garde de jour, ce que je viserait, ce n'est pas une garde de jour à bon marché et de qualité au Canada mais un ratio minimum enfant-étudiant de 5,43, c'est alors que nous verrons s'ils sont capables d'atteindre ces objectifs. En outre, à en juger d'après l'affaire Finlay devant la Cour suprême du Canada, les parents de tout le pays qui ont recours aux garderies pourraient demander de ne pas verser d'indemnité à leur province lorsqu'elle n'atteint pas les objectifs; et ils pourraient aller au tribunal pour obtenir que ceux-ci soient imposés lorsque le gouvernement fédéral ne le fait pas lui-même. Je ne pense donc pas que cela nuit au pouvoir de dépenses.

M. Assad (Gatineau—La Lièvre): Monsieur Riley, bonjour. J'étais député de l'Assemblée nationale lorsque l'Accord du Meech a été adopté par les premiers ministres de ce pays. Il va s'en dire que lorsque nous avons examiné cet accord à l'Assemblée, tout le monde pensait que nous serions la dernière législature à l'adopter. Et pourtant, nous avons été la première. Même à l'époque, nous savions bien, comme le disait M. Penner, qu'il s'agissait surtout d'un symbole car ce document ne contenait absolument rien qui fût préjudiciable à notre pays. Il allait, bien plutôt, largement contribuer à affaiblir les forces du séparatisme au Québec. Nous en étions convaincus.

[Text]

I was not at the National Assembly when they adopted Bill 178. I must say, had I been there I would have voted for it, because we never at any time in Quebec felt that English was under any kind of a threat. Now, that again is a perception out west that was taken, unfortunately. As demographics change, demographics decide the law in the end.

• 1100

I am very happy to hear people from Manitoba in favour of Meech Lake. Is your group growing? Is your message that this should be ratified getting across to Manitobans?

Mr. Riley: I would not want to over-represent the nature of our support. We are growing, but frankly, I would not say rapidly. Although there are a lot of people who are having—let us call them “sober third thoughts”. I go around saying I believe Mr. Filmon, Mr. Doer and Mr. Pawley were all right the first time, and their second thoughts are wrong.

People are starting to ask if it is really all that bad. I do not think you can scare anyone into supporting Meech Lake—it has certainly never been my belief that you should do that—but you can get their attention by scaring them, and then they will listen and start thinking about whether it is really as bad as people are telling them it is.

I do not think it is bad at all. I think it is very beneficial. It is a great opportunity for Canada to resolve this on a very reasonable basis and get on with other things. If we do not, I think there will be a period of paralysis which will not benefit anybody. The uncertainty will not assist us economically.

On the matter of Bill 178, I think it was misrepresented to Manitobans. Everybody goes around as if scotch tape was put on the mouth of every English person in Quebec. That is not what really happened. There was a limit on commercial freedom of speech. I personally regret that. I believe in freedom of speech and I hope that with some further acceptance of Quebec within Canada they can relax those laws further.

I lived in Montreal in 1972, and most of the signs then were in English only. There is a pendulum swinging back and forth here and perhaps we will find a better level some other time. People in Manitoba do not realize the extent to which and how recently the majority of francophones in Quebec were insulted by the advertising of commercial enterprises. It is a regrettable thing and I have a hard time defending that kind of restriction on freedom of speech, but the only way you can solve it is not to shout at people and call them names, but to make them feel more relaxed and more secure.

Mr. Assad: I agree. You should have seen Montreal in 1956. If somebody had told me Montreal was the second largest French-speaking city in the world, I would have laughed. It was utterly ridiculous.

[Translation]

Je n'étais plus à l'Assemblée nationale lorsqu'elle a adopté le projet de loi 178. Je dois dire que si j'avais été présent, j'aurais voté pour, car, au Québec, nous n'avons jamais pensé un seul instant que l'anglais était menacé. C'est malheureusement l'impression qui existait dans l'Ouest. Au fur et à mesure que les données démographiques évoluent, ce sont elles, en fin de compte, qui font la loi.

Je suis très heureux d'entendre dire que les Manitobains sont favorables à l'Accord du lac Meech. Le nombre des membres de votre groupe augmente-t-il? Pensez-vous que l'ensemble des Manitobains seraient favorables à sa ratification?

M. Riley: Je ne voudrais pas exagérer l'importance de l'appui que nous représentons. Nous grandissons, mais franchement, pas très vite, en dépit du fait qu'il y a pas mal de gens qui commencent à se poser des questions sérieuses. répète partout qu'à mon avis, M. Filmon, M. Doer et M. Pawley avaient raison la première fois, et tort la seconde.

Les gens commencent à demander si c'est vraiment si grave que ça. Je ne crois pas qu'on puisse obliger les gens à soutenir l'Accord du lac Meech en leur faisant peur—je n'ai certainement jamais pensé que c'était une chose à faire—mais vous pouvez au moins capter leur attention en leur faisant peur; ils vous écoutent alors et commencent à se demander si l'accord est aussi mauvais que ce qu'on leur dit.

Je ne pense qu'il l'est du tout. Je pense qu'il offre de nombreux avantages. C'est une excellente occasion pour le Canada de régler les choses de manière raisonnable et de s'attaquer ensuite à d'autres questions. Si nous n'approuvons pas l'accord, nous connaissons une période de paralysie qui sera préjudiciable à tous. Cette incertitude ne nous aidera certainement pas sur le plan économique.

Quant au projet de loi 178, je crois qu'on l'a déformé lorsqu'on l'a présenté au Manitoba. On a l'impression qu'on a cousu la bouche de tous les anglophones au Québec. Ce n'est pas vraiment cela qui s'est produit. Une limite a été imposée à la liberté de parole sur le plan commercial, ce que je regrette personnellement. Je crois à la liberté d'expression et j'espère que si le Québec est mieux accepté par le reste du Canada, il relâchera ses lois.

J'ai vécu à Montréal en 1972 et la plupart des panneaux étaient uniquement en anglais, à l'époque. Il y a là un mouvement de pendule qui se produit et peut-être trouverons-nous un meilleur équilibre à l'avenir. Les habitants du Manitoba ne se rendent pas compte combien la majorité des francophones Québécois se sentaient insultés par la publicité des entreprises commerciales, et cela tout récemment encore. Cette restriction imposée à la liberté d'expression est regrettable et j'ai bien du mal à la défendre, mais le seul moyen de régler le problème est de ne pas insulter les gens mais de les mettre à l'aise et de les sécuriser.

M. Assad: Je suis d'accord. Vous auriez dû voir Montréal en 1956. Si quelqu'un m'avait dit que Montréal était la seconde ville francophone au monde, je lui aurais ri au nez. C'était absolument ridicule.

[Texte]

Anyhow, I see a statement here that Mrs. Carstairs believes it would be better to have no Canada than to have a Canada with Meech Lake. Have you taken that statement—

Mr. Riley: That is not a direct quote—I do not want to misrepresent what Mrs. Carstairs said. I do not have the direct quote, but it was something to the effect that it was better to have five or six small Canadas than a Canada with Meech Lake. That was the sense that I took from her comment. I do not think that has been well reported in Manitoba either, but it is certainly what I heard her say on television. I think it is an exceedingly irresponsible comment.

Mr. Assad: Very much so.

At the end you say there is no practical reason why we should expose our country to this serious risk. I agree. As I mentioned yesterday we should make a leap of faith rather than place ourselves in a position which might require a leap of fate. I agree with you there.

Mr. Riley: That calls for trust and there is not a lot of trust left, unfortunately, and I think that is creating the problem.

Mr. Kaplan: I usually do not like editorials, but I want to begin by saying that I think your presentation is a real *tour de force*, full of good, original ideas.

I have questions to ask you, but you indicated you have more to say about the a triple-E Senate. I think that is important enough—coming from a western Canadian like yourself—to offer you some of my time to finish the statistics you seem to have under your elbow that point out that Senate reform is too complicated a process to settle before June 23.

To paraphrase what I think you are getting at, Manitobans should carefully compare what they have now in the Senate to what they would get. I do not want you to take the whole four minutes, but do what you can.

Mr. Riley: I will give you a sense of where the Senate is now. Ontario has 24 seats; by population it should have 37. Quebec has 24 seats; by population it should have 27. B.C. has 6; it should have 12 by population. Alberta has 6; it should have 10 by population. Manitoba has 6; it should have 4. Saskatchewan has 6; it should have 4 by population. Nova Scotia has 10; it should have 4. New Brunswick has 10; it should have 3. Newfoundland has 6; it should have 2. P.E.I. has 4; it should have 1 by population. The Northwest Territories and the Yukon, by population, should not have any Senate seats, but they have 2.

• 1105

I do not object to those present Senate representations at all. I think they are healthy to have an imbalance towards the smaller provinces and to give them a little redress of power, but I do not know whether it is right to have everybody be

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, j'ai ici une déclaration de M^{me} Carstairs qui considère qu'il vaut mieux ne pas avoir de Canada du tout qu'un Canada avec l'Accord du lac Meech. Avez-vous pris cette déclaration—

M. Riley: Ce n'est pas une citation directe—je ne voudrais pas déformer ce qu'a dit M^{me} Carstairs. Je n'ai pas la citation exacte, mais elle a déclaré quelque chose à l'effet qu'il valait mieux avoir cinq ou six petits Canada qu'un Canada avec l'accord. C'est ainsi que j'ai interprété ses remarques. Je ne pense pas non plus que cela ait été clairement présenté au Manitoba, mais c'est indiscutablement ce que j'ai entendu dire à la télévision. C'est une remarque que j'estime totalement irresponsable.

M. Assad: En effet.

A la fin, vous dites qu'il n'existe aucune raison valable d'exposer notre pays à un risque si grave. Je suis d'accord. Comme je l'ai dit hier, nous devrions faire un acte de foi plutôt que de nous placer dans une situation où nous devons nous en remettre entièrement au destin. Je suis d'accord avec vous sur ce point.

M. Riley: C'est une question de confiance et, malheureusement, c'est là une denrée rare, et c'est cela qui, à mon avis, crée le problème.

M. Kaplan: Habituellement, je n'aime pas beaucoup me perdre en commentaires, mais je tiens, pour commencer, à dire que votre exposé a été un véritable «tour de force», qu'il était plein d'idées aussi bonnes qu'originales.

J'ai un certain nombre de questions à vous poser, mais vous avez dit que vous vouliez ajouter quelques mots au sujet d'un Sénat élu. Il me paraît important, surtout lorsqu'il s'agit d'un Canadien de l'ouest tel que vous, de vous laisser une partie du temps dont je dispose pour que vous finissiez de présenter les statistiques que vous semblez avoir sous la main et qui montre que la réforme du Sénat est un processus trop compliqué pour être mené à bien avant le 23 juin.

Pour paraphraser ce que vous essayer de dire, je crois, je dirais que les Manitobains devraient comparer soigneusement ce qu'ils ont actuellement au Sénat avec ce qu'ils obtiendraient. Je ne veux pas que vous utilisiez la totalité des quatre minutes dont je dispose, mais faites votre possible.

M. Riley: Je vais vous donner une idée de la situation actuelle au Sénat. L'Ontario a 24 sièges; vu sa population, il devrait en avoir 37. Le Québec en a 24, au lieu de 27; la Colombie britannique six, au lieu de 12; l'Alberta six, au lieu de dix. Le Manitoba six alors qu'il ne devrait en avoir que quatre. La Saskatchewan a 6 sièges, alors qu'elle devrait en avoir 4, compte tenu de sa population. La Nouvelle-Écosse 10, au lieu de 4; le Nouveau-Brunswick 10, au lieu de 3; Terre-Neuve 6, au lieu de 2; l'Île-du-Prince-Édouard 4, au lieu de 1. Étant donné leur population, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon ne devraient pas avoir de sièges au Sénat, mais ils en ont pourtant 2.

Je n'ai rien contre les représentations actuelles du Sénat. J'estime qu'il est sain qu'il y ait un déséquilibre en faveur des petites provinces afin de leur donner un peu plus de pouvoir, mais je ne sais si une égalité absolue est juste, si l'on peut

[Text]

equal, whether you can say to Quebec suddenly, or even Ontario, the 126,000 people on Prince Edward Island should have exactly the same representation as the 9.1 million people in Ontario.

By my calculations, that makes 1 Prince Edward Island person equal to 72 people in Ontario in the Senate. That is not equality. Mr. Wells keeps talking about equality. That is not equality. That is grossly over-representing the smaller provinces. I think potentially it may lead to dangers. Although we do not like to say it, Ontario and to a certain extent British Columbia and Alberta pay the bills in this country. If they do get seriously frustrated by the smaller provinces, they may not want to keep paying the bills.

I think they should keep paying the bills, and I think we should have strong programs of regional economic expansion, which raises another question of why Mr. Wells thinks spending power limits on national programs can affect regional economic expansion. I do not see that. Regional economic expansion programs are not, by their definition, national cost-sharing programs, in my understanding. I am not an expert on that aspect, but on the surface I am puzzled.

Mr. Kaplan: I wonder also about the other side of the coin, the equality issue. If the Senate does move to a position where it disproportionately enhances the power of the regions, would it be fair to continue in the House of Commons to have disproportionate favouring of the regions?

After all, if you take the Prince Edward Island example, if they are to get as many senators as the whole of the province of Ontario, should they continue in the House of Commons to have a relationship where the whole of that province, which is the same size as my riding, gets four Members of Parliament and the people in my riding only get one? I do not object to it now, but if we are going to start negotiating for a triple-E Senate, we have to deal with issues like that.

Mr. Riley: Of course, the really far-reaching and unforeseen aspect of triple-E is effective. What is that going to mean? The repercussions of that could be very far-reaching.

The Vice-Chairman: Mr. Kaplan, please allow Mr. Duhamel to have a minute or two, and that is about all he is going to have.

Mr. Kaplan: I want to put just one sentence on the record, if I may. I actually had a talk with Sharon Carstairs, not about that specific quote that led you make your observation, but on the basis of our talk I think what you have said—maybe there is something else she says—it is an unfair characterization of her position to say she would rather have no Canada than one with Meech Lake.

What I understood her to say was that Canada would survive the failure of Meech Lake, so that it would not be no Canada, but it would be a Canada without Meech Lake.

Mr. Riley: I was very surprised when she said what she said. It was more recent than when you were here.

[Translation]

dire tout d'un coup au Québec, ou même en Ontario, que les 126,000 habitants de l'Île-du-Prince-Édouard doivent avoir exactement autant de représentants que les 9,1 millions d'Ontariens.

D'après mes calculs, un habitant de l'Île-du-Prince-Édouard représente 72 Ontariens au Sénat. Curieuse égalité. M. Wells parle constamment d'égalité, mais elle n'existe pas. C'est là un exemple flagrant de surreprésentation des petites provinces. Cela pourrait être dangereux. Bien que nous n'aimions pas beaucoup le dire, l'Ontario, et dans une certaine mesure, la Colombie-Britannique et l'Alberta paient les additions de ce pays. Ces provinces pourraient fort bien refuser de continuer à le faire si les petites provinces les frustrant trop.

À mon avis, ces trois provinces devraient continuer à assumer les frais, et nous devrions aussi avoir de grands programmes d'expansion économique régionale, ce qui soulève la question de savoir pourquoi M. Wells pense que la limitation des pouvoirs de dépenses en faveur des programmes nationaux peut influencer sur l'expansion économique régionale. Je ne suis pas d'accord. Par définition, les programmes d'expansion économique régionale ne sont pas des programmes nationaux à frais partagés, c'est du moins ainsi que je les vois. Je ne suis pas expert en la matière, mais au premier abord, cette réaction m'intrigue.

M. Kaplan: Ce qui m'intéresse également c'est le revers de la médaille, la question d'égalité. Si nous nous retrouvons un jour avec un Sénat au sein duquel le pouvoir des régions est excessif, serait-il juste, à la Chambre des communes de continuer à favoriser excessivement les régions?

Après tout, si vous accordez autant de sénateurs à l'Île-du-Prince-Édouard qu'à l'Ontario, faudrait-il aussi continuer, à la Chambre des communes à avoir une province dont la superficie est celle de ma circonscription qui est représentée par quatre députés alors que les habitants de ma circonscription n'en ont qu'un? Je n'ai rien contre pour l'instant, mais si nous négocions la création d'un Sénat élu c'est là le genre de question que nous aurons à résoudre.

M. Riley: Bien entendu, ce qui compte, ce sont les effets imprévus et à long terme d'une telle formule. Qui sait ce que cela va donner? Les répercussions pourraient être considérables.

Le vice-président: Monsieur Kaplan, voulez-vous avoir l'obligeance d'accorder une minute on deux à M. Duhamel, c'est tout ce dont il disposera.

M. Kaplan: Je voudrais faire une simple déclaration pour le compte rendu. J'ai en fait parlé à Sharon Carstairs, encore que ce ne fût pas de la citation sur laquelle vous fondez votre observation mais je crois pouvoir dire, à l'issue de cette conversation que ce serait injustement déformer sa position de dire qu'elle préférerait ne pas avoir de Canada du tout plutôt qu'un Canada avec l'Accord du lac Meech.

À mon sens, ce qu'elle voulait dire c'est que le Canada survivrait à l'échec du lac Meech et que nous nous retrouverions, non point sans Canada du tout, mais avec un Canada sans l'Accord du lac Meech.

M. Riley: J'ai été très surpris de sa déclaration. Elle remonte à moins loin que cela.

[Texte]

Mr. Kaplan: Well, she will have lots of opportunities. We know the points of view.

Mr. Riley: I was surprised.

The Vice-Chairman: I think that—

Mr. Kaplan: I wanted to put that upon the record. I am sure she will. But to me it sounds unfair to her, and I wanted to—

Mr. Riley: Fair enough, but that is what she said.

Mr. Duhamel: We know the women of the country have real concerns about what is happening constitutionally, and the aboriginal people as well. There are good reasons for that. We know as well that new Canadians, if you wish, the ethnocultural communities, have some difficulties, and *les francophones hors Québec* as well as certain regions such as Manitoba.

We also know that people generally are not comfortable with what is happening. Could you tell me quickly why and what can be done? If we cannot accommodate some of these groups in some way within a couple of months, I expect that this is not going very fast anywhere.

Mr. Riley: I hope this committee can educate people on what Meech Lake is about and what it is not about, because there is an awful lot of opposition to Meech Lake which has nothing to do with Meech Lake. People are opposed to the federal bilingualism program. Well, that has got nothing to do with Meech Lake.

People want more power from Central Canada. I do not think that has really anything to do with Meech Lake. People do not like the present government, and that has got nothing to do with Meech Lake. All those things are overlying on top of Meech Lake and dooming it. People have to separate—I am just talking from the polls, I am not talking—

Mr. Duhamel: That is why, but what are we going to do about it?

• 1110

Mr. Riley: Our group is certainly trying to go out and speak to anybody who will listen to us about the benefits of Meech Lake. I understand there is finally more movement on the politicians who are paid to do that job, to go out and do it as well. I hope that will have some effect.

I am very concerned it may be too late. We do not have a lot of time. I would like to see more sense of urgency, people going out and talking to people and explaining what Meech Lake is about. That is the only hope we have.

Mr. Nystrom: I also want to commend you this morning for your very positive presentation and your very upbeat, optimistic mood about finding a solution for the constitutional impasse. Whether or not your Sharon Carstairs quote is accurate, I know she takes a very tough position on Meech Lake. I have very carefully gone over the three-party position in Manitoba. We heard from Wally Fox-Decent yesterday. We have been in Manitoba now for a couple of days talking to Manitobans.

[Traduction]

M. Kaplan: En tout cas, elle aura bien des occasions de s'expliquer. Nous connaissons les divers points de vue.

M. Riley: J'en ai été surpris.

Le vice-président: Je crois que. . .

M. Kaplan: Je tenais à ce que cela figure au procès-verbal. Je suis certain qu'elle le fera. Mais cela me paraissait injuste à son égard, je tenais à. . .

M. Riley: D'accord, mais c'est bien ce qu'elle a dit.

M. Duhamel: Nous savons que les Canadiennes s'inquiètent très réellement de ce qui se passe sur le plan constitutionnel, et les autochtones aussi. Ils ont de bonnes raisons de le faire. Nous savons également que les Néo-canadiens, disons les collectivités ethno-culturelles, connaissent certaines difficultés et que «les francophones hors Québec» et certaines régions telles que le Manitoba, en ont aussi.

Nous savons également que, d'une façon générale, les gens se sentent mal à l'aise devant ce qui se passe. Pourriez-vous nous dire brièvement pourquoi et ce que l'on peut faire? Si nous ne pouvons pas donner quelques satisfactions à certains de ces groupes dans les deux mois qui viennent je ne pense pas que les choses avanceront très vite dans d'autres domaines.

M. Riley: J'espère que ce comité informera les gens de ce que représente exactement l'Accord du lac Meech car une très grande partie de l'opposition à l'Accord est fondée sur des points qui n'ont rien à voir avec celui-ci. Il y a des gens qui sont hostiles au programme de bilinguisme fédéral. Eh bien, il n'a aucun rapport avec le lac Meech.

Il y a des gens qui voudraient que le centre du Canada ait plus de pouvoirs. Je ne pense pas que cela ait quelque rapport que ce soit avec l'Accord du lac Meech. Il y a des gens qui n'aiment pas le gouvernement actuel, et cela n'a non plus rien à voir avec cet accord. Ce sont toutes ces choses qui s'accumulent, qui font écran à la réalité du lac Meech et risquent de le détruire. Il faut que les gens sachent faire des distinctions—je parle simplement des élections et non. . .

M. Duhamel: C'est vrai, mais que faire?

M. Riley: Il est certain que notre groupe fait de gros efforts pour parler des avantages du lac Meech à tous ceux qui veulent l'entendre. Je crois comprendre que finalement, les politiciens qui sont payés pour cela, commencent à s'agiter un peu. J'espère que cela aura un effet.

Je crains fort qu'il soit trop tard. Nous ne disposons pas de beaucoup de temps. J'aimerais que l'on comprenne mieux qu'il y a urgence et que des gens aillent expliquer au public ce que représente le lac Meech. C'est notre seul espoir.

M. Nystrom: Je tiens également à vous féliciter, ce matin, de votre exposé très constructif et de l'optimisme avec lequel vous envisagez la possibilité d'une solution à l'impasse constitutionnelle. Que votre citation des propos de Sharon Carstairs soit exacte ou non, je sais qu'elle a été très dure à l'égard du lac Meech. J'ai examiné avec beaucoup de soin la situation tripartite existante au Manitoba. Nous avons entendu Wally Fox-Decent, hier. Il y a deux jours que nous sommes dans la province et que nous parlons aux Manitobains.

[Text]

What is the accommodation from a Manitoba point of view? I obviously hope the Meech Lake accord goes through, but I also realize that in light of the Manitoba report we have here, what Premier McKenna has said, what the Hon. Clyde Wells has said, rightfully or wrongfully in any of those cases, and the National Assembly in Quebec saying no changes until after Meech Lake, we have an impasse.

Can you recommend how to get out of the impasse in terms of substance, in terms of the mechanism we use, or timing? On one side most people say Meech Lake is acceptable, they like the Quebec conditions or the Quebec principles. On the other side we have to address aboriginal, or the women's issues, or the north, or A or B or C. How do you put all that together by June 23 so there is no collapse, no Meech Lake aftermath, whether it is bad or negative? How do we do that?

From a Manitoba point of view, what is the accommodation? I know people like Carstairs are very hard-line, others are hard-line. How do you reach the accommodation? I am not sure you could educate people like that.

Mr. Riley: That was one of the tough questions I hoped I would not have to answer, but I will try. I have said I think Mr. McKenna's suggestion about specific protection for section 20 of the Charter of Rights and Freedoms may be sufficient to deal with the question of women's rights. I hope that would be sufficient.

On the question of Senate reform and the amending formula, I think Manitoba will need some fairly concrete assurances, more than simply that it is going to be the first item on the agenda. Maybe something such as people agreeing to have an elected Senate might assist further—that is the simplest change of the three parts of the triple-E Senate.

Before June 23 I think Manitoba will need more concrete assurance of the possibilities of getting more power for western Canada out of central Canada. Whether we really deserve it is another question, but I think people are sold on the belief they need it. If it looks like that will be frustrated forever in the future, that will be a deal-breaker from Manitoba's point of view. Perhaps a commitment to elect a Senate, plus further negotiations on the other aspects of the triple-E Senate, might be enough to show movement and compromise and allow our political leaders to support the accord.

On the question of aboriginal rights and multiculturalism, a complete description of Canada was not supposed to be in the Meech Lake accord, as Roland Penner pointed out. It was not supposed to be a slight for any other organization, it was an attempt to deal with Quebec's concerns. If we could get Quebec's commitment and other people's commitment to sit down immediately after Meech Lake is approved, to deal with the question of aboriginal rights, I think that would be an excellent opportunity for aboriginal peoples.

[Translation]

Quel compromis le Manitoba envisagerait-il? Manifestement, j'espère que l'Accord du lac Meech sera adopté, mais je me rends également compte, étant donné le rapport du Manitoba, des déclarations du premier ministre McKenna et celle de l'honorable Clyde Wells, valable ou non, et de l'Assemblée nationale du Québec qui refuse tout changement avant l'adoption de l'Accord, que nous nous trouvons dans une impasse.

Pourriez-vous me suggérer un moyen de nous sortir de cette impasse, des mécanismes à adopter, un calendrier à observer? D'un côté, la plupart des gens disent que l'Accord du lac Meech est acceptable et que les conditions imposées par le Québec ou ses principes leur plaisent. De l'autre, vous avez la question des autochtones, celle des femmes, celle du Nord, ou les trois à la fois. Comment arriver à tout concilier d'ici le 23 juin pour éviter un effondrement, les conséquences du rejet de l'Accord, que cela soit mauvais ou négatif? Comment faire?

Quel est le compromis qu'accepterait le Manitoba? Je sais qu'il n'y a pas que Carstairs à avoir une position très dure. Comment parvenir à un accommodement? Je ne suis pas certain qu'il soit possible de faire changer d'avis des gens comme cela.

M. Riley: Voilà une des questions difficiles auxquelles j'espérais n'avoir pas à répondre, mais je vais essayer. J'ai dit qu'à mon avis, la proposition de M. McKenna concernant la protection de l'article 20 de la Charte des droits et libertés, sera peut-être suffisante pour régler la question des droits des femmes, du moins je l'espère.

En ce qui concerne la réforme du Sénat et la formule de modification, je crois qu'il ne suffira pas de dire au Manitoba que ce sera la première question à l'ordre du jour et qu'il exigera des assurances plus concrètes que cela. Cela aiderait aussi peut-être si les gens acceptaient d'avoir un Sénat élu, c'est là le changement le plus simple des trois concernant le Sénat.

Je crois qu'il faudra qu'avant le 23 juin, on assure de manière plus concrète au Manitoba que l'ouest du Canada obtiendra plus de pouvoirs au détriment du centre du Canada. Que nous le méritons ou non, la question n'est pas là, mais je crois que les gens sont convaincus qu'ils en ont absolument besoin. Mais le Manitoba retirera son épingle du jeu s'il apparaît que cette possibilité n'a aucune chance de se réaliser à l'avenir. Peut-être que l'engagement d'élire le Sénat, plus des négociations supplémentaires sur les autres éléments d'une telle formule, serait suffisant pour nous engager sur la voie d'un compromis et permettre à nos leaders politiques d'appuyer l'Accord.

En ce qui concerne les droits des autochtones et le multiculturalisme, il n'était pas prévu que l'Accord du lac Meech contienne une description complète du Canada, comme l'a fait remarqué Roland Penner. Ce n'était pas là un affront à d'autres organisations mais une tentative destinée à répondre aux préoccupations du Québec. Si nous pouvions obtenir du Québec et des autres qu'ils se réunissent immédiatement après l'approbation de l'Accord pour discuter de la question des droits des autochtones, ce serait une excellente chose pour ceux-ci.

[Texte]

I do not see multiculturalism threatened in any way by Meech Lake. I do not know how we can make new Canadians realize it was not an attempt to insult them or to leave them out. That is a tough one. I guess there has to be some kind of symbolic gesture. Right now I really could not put into words what that symbolic gesture would be.

Mr. Nystrom: I ask you again as a Manitoban, and I ask you in the spirit of wanting to see the thing work out. I think you know my position on the Meech Lake accord. Wally Fox-Decent was here yesterday representing the four political parties. He took a very positive point of view in terms of the Quebec concerns, the five principles of Quebec. He also was very positive about Frank McKenna. But he added four more things Manitobans would want.

• 1115

As Manitobans, both of you, who have studied this thing and are very concerned about this thing, what do you think is the bottom line? What should we as a committee recommend to the Parliament of Canada that might be acceptable to Manitoba?

The first thing Manitoba is talking about is the Canada clause. This includes recognition of the aboriginal people as a distinct characteristic of this country, as well as the multicultural reality of this country as a distinct part of Canada.

The number two thing he mentioned yesterday was Senate reform. You have already talked about that. The third thing he talked about was spending power. There was a fourth item there, too, in terms of Manitoba. What was it?

I am wondering what you think the bottom line is. Everybody has a bargaining position. I assume this is the bargaining position of the Legislature of Manitoba, just as I assume that Frank McKenna has his own bargaining position.

If there is going to be any accommodation, there has to be a consensus, there has to be some give and take. I think Mr. Fox-Decent signalled yesterday—at least from his point of view—that there would be some accommodation, whatever that is. What do you think is the ground in which we are to look for that accommodation?

Now I remember the fourth thing; it was in terms of the Charter being prominent. Would section 15 of the Charter being included in section 16 be enough? What do you think is that accommodation?

Mr. Riley: Obviously I cannot speak for the Government of Manitoba, just to make that caveat. I am surprised to hear him putting the spending power in that list, because I have not heard that publicly from the premier.

Mr. Nystrom: It was fourth in his list. I am not sure if he was prioritizing or not, but he had those four concerns.

Mr. Riley: I suspect that one is one of those that could possibly be left as is in Meech Lake. I do not know. I cannot speak for them. But I think of all the ones you are talking about, that is the least high on the list. There simply was not agreement on that in the committee, and no specific recommendations.

[Traduction]

Je ne vois pas en quoi l'Accord du lac Meech menacerait le multiculturalisme. Je ne sais pas comment nous pourrions convaincre les Néo-canadiens qu'il n'a pas pour objet de les insulter ou de les tenir à l'égard. Voilà un problème difficile à résoudre. Je suppose que ce qu'il faut, c'est un geste symbolique. Mais pour l'instant, je ne saurais vraiment comment le décrire.

M. Nystrom: Je vais encore une fois vous poser la question en tant que Manitobain et parce que je voudrais que tout cela aboutisse. Vous connaissez ma position sur l'Accord du lac Meech. Wally Fox-Decent représentait hier les quatre partis. Il a adopté une attitude très positive à l'égard des préoccupations du Québec, des cinq principes du Québec. Il en est de fait de même à l'égard de Frank McKenna. Mais il a ajouté quatre autres exigences des Manitobains.

Nous sommes tous deux Manitobains, nous avons étudié la question et elle nous préoccupe beaucoup; à votre avis, que fait-il faire, lorsque tout est dit? Que devrait recommander notre comité au Parlement du Canada, pour que ce soit acceptable pour le Manitoba?

La première chose dont parle le Manitoba c'est de la clause concernant le Canada. Cela comprend la reconnaissance des autochtones en tant qu'élément caractéristique distinct de ce pays, ainsi que de la réalité multiculturelle du Canada.

Le deuxième point qu'il a soulevé hier était la réforme du Sénat. Vous en avez déjà parlé. La troisième était le pouvoir de dépenses. Il a également mentionné un quatrième point qui intéressait le Manitoba. Qu'était-il donc?

À votre avis, quel sera le résultat net de tout cela. Tout le monde est en mesure de marchander. Je suppose que c'est là la position de la législature du Manitoba, tout comme j'imagine que Frank McKenna a la sienne, pour marchander.

Pour qu'il y ait un accommodement, il faut un consensus, il faut des compromis. Je crois que M. Fox-Decent a dit hier—du moins était-ce là son avis—que des accommodements étaient possibles. Selon vous, sur quoi devons-nous nous fonder?

Le quatrième point me revient maintenant à l'esprit; il s'agissait de la place éminente à accorder à la Charte. L'inclusion de l'article 15 de celle-ci à l'article 16 serait-elle suffisante? Qu'en pensez-vous?

M. Riley: Je ne peux manifestement pas m'exprimer au nom du gouvernement du Manitoba, notons-le bien. Je m'étonne qu'il ait placé le pouvoir de dépenses dans cette liste, car je n'ai jamais entendu le premier ministre en parler publiquement.

M. Nystrom: C'était le quatrième point de sa liste. Peut-être n'avait-il pas établi d'ordre de priorité mais c'était en tout cas là les quatre points.

M. Riley: L'un d'entre eux pourrait peut-être être laissé tel quel dans l'Accord. Je n'en sais rien. Je ne peux pas me prononcer pour eux. Mais c'est certainement le point le moins important de cette liste. Il n'y a pas eu d'accord là-dessus au sein du comité, et aucune recommandation précise.

[Text]

I do not know. I think one and two would be the Charter and Senate reform. My impression would be that three would be the Canada clause. The Canada clause is not really objectionable. I do not think it really has any impact. It is just a salve for people's hurt feelings. If it is necessary to make people feel comfortable and not left out, then I think somehow it can be included in a companion resolution so that people realize their existence has been recognized.

I do not see that we are going to get concrete benefits for native peoples before June 23 in some kind of really enforceable, constitutional way. I am not sure we should rush to crystallize those rights without full discussion. People forget that this Meech Lake accord is really the end product of a 30-year negotiation.

Both Senate reform and aboriginal rights are comparatively more recent negotiations—certainly Senate reform. I think aboriginal rights have been going on for a considerable period of time. I would say that certainly Senate reform is an eight-year idea, at the most. I do not think we should deprive Quebec of their result after 30 hard years of negotiation just so that other people can sort of piggyback their demands at the last minute. I think it is dangerous.

I certainly agree that we have to give a high priority to native and aboriginal claims. I very seriously believe that. Something more than just words have to be given to them.

Mr. Nystrom: I do not disagree with you. Some of the things Frank McKenna is talking about are add-ons, aboriginal rights or multiculturalism or in terms of women.

Some of them are add-ons. But there are two things in the Manitoba all-party agreement that are not add-ons. They are really changes to the accord, amendments to the accord. One is the creation of new provinces, which is the amending formula. The second one is the amending formula as it pertains to the Senate, in terms of the unanimity part being dropped.

I know your position on that and I respect it. How do we meet these two objections Manitoba has to what is actually in the accord without actually changing the accord, because Quebec does not want the accord changed?

Mr. Riley: It is a conundrum I have a hard time answering. On the question of new provinces, I do not really see that it is a pressing issue in the sense that the populations of those regions are very, very small. I believe they are 40,000 and 60,000. So I think ultimately they should deserve provincehood but—

Mr. Nystrom: How do you square the circle in terms of Quebec obviously wanting a veto on Senate reform in terms of the amending formula, and Manitoba saying that no one province should have a veto in terms of the amending formula. That may be the key.

[Translation]

Je ne sais pas. Je pense que je mettrais en tête la Charte et la réforme du Sénat et, en troisième position la clause concernant le Canada. Cette dernière ne suscite guère d'objection car, à mon avis, elle n'a pas de répercussions. Elle sert à panser les blessures. S'il est nécessaire de mettre les gens à l'aise et de leur donner l'impression que l'on ne les a pas oubliés, c'est là quelque chose que l'on pourrait inclure dans une résolution d'accompagnement et qui montrerait à ces personnes qu'on connaît officiellement leur existence.

Je ne pense pas que nous puissions obtenir des avantages concrets pour les autochtones avant le 23 juin sous une forme qui soit vraiment applicable et constitutionnelle. Je ne suis d'ailleurs pas certain que nous devrions nous hâter de cristalliser ces droits sans les avoir pleinement discutés au préalable. Les gens oublient que cet Accord du lac Meech est en fait l'aboutissement de négociations qui ont duré 30 ans.

La réforme du Sénat et les droits des autochtones font l'objet de négociations relativement pressantes—en tout cas, pour ce qui est de la réforme du Sénat. Je crois qu'il y a déjà pas mal de temps que l'on discute des droits des autochtones. À mon avis, on ne parle de la réforme du Sénat que depuis une huitaine d'années, au maximum. On ne devrait pas priver le Québec d'obtenir le résultat qu'il désire après 30 années de dures négociations de manière à permettre à d'autres de sauter la queue pour faire passer d'abord leurs revendications à la dernière minute. Cela me paraît dangereux.

Je suis tout à fait d'accord pour que l'on accorde une nette priorité aux revendications des autochtones. J'en suis convaincu. On ne peut pas se permettre de les payer uniquement de mots.

M. Nystrom: Je n'en disconviens pas. Certaines des choses dont parle Frank McKenna sont des ajouts de dernière minute en ce qui concerne les droits des autochtones, le multiculturalisme et les femmes.

L'accord tripartite du Manitoba contient cependant deux points qui ne sont pas de simples ajouts. Il s'agit réellement de changements, de modifications à l'accord. Le premier point concerne la création de nouvelles provinces, qui est la formule de modification; le second est la formule de modification concernant l'abandon de l'unanimité en ce qui concerne le Sénat.

Je connais votre position là-dessus et je la respecte. Comment répondre à ces deux objections du Manitoba sans modifier l'Accord, étant donné que le Québec ne veut pas qu'on y touche?

M. Riley: C'est là une énigme à laquelle j'ai du mal à trouver une réponse. Je ne pense pas que la question des nouvelles provinces soit vraiment pressante en ce sens que la population de ces régions est extrêmement faible. Je crois qu'il s'agit respectivement de 40,000 et de 60,000 personnes. Un jour viendra donc où elles mériteront de devenir des provinces mais...

M. Nystrom: Comment résoudre la quadrature du cercle étant donné que le Québec opposera manifestement son veto à la formule de modification pour le Sénat et que le Manitoba déclare qu'aucune province ne devrait le droit de veto sur ce plan. C'est peut-être là qu'est la clé du problème.

[Texte]

Mr. Riley: Dean Penner's suggestion of 75%, with Quebec actually having 26% of the population, is one alternative. They might say that this is a pretty precarious hold on Senate reform. But that might be an "in between" compromise in the Canadian tradition. It might fly. I do not know. When I heard that idea I felt we should not throw it out the window without considering it a little more carefully.

It effectively does give Quebec a veto, but maybe it makes it a little easier to get Senate reform than unanimity.

Mr. Nystrom: Peter Russell, a very renowned person in constitutional matters, has suggested that perhaps the compromise is to give the provinces and the federal Parliament three years under unanimity to come up with Senate reform. If it does not happen within three years, you revert back to 7-and-50, providing Quebec is one of those seven. Would that be acceptable?

• 1120

Mr. Riley: I think that is a reasonable attempt to resolve the dilemma. I do not sense that Senate reform is really that big an issue in Quebec, but maybe I am not reading them correctly. So I think that might be a good way to do it, to have three years during which you can try getting unanimity, and if you cannot let us go back to the old amending formula with certain protections for Quebec so they do not feel like everybody is going to gang up on them. I think that is a worthwhile suggestion.

The Vice-Chairman: Thank you very much. It is a longstanding tradition of this committee that the chairman is permitted an opportunity for either a question or a bit of a summary. I want to do a bit of both.

There was one point you raised in your presentation, and I want to get it absolutely clear, because I think it is quite important to the work of this committee. On the bottom of your first page you refer to the whole business of the spending power and the case you have been directly involved with, the Finlay case. It was put to the committee yesterday, if I remember correctly, that in fact the Finlay case makes it now not necessary to have this in the Meech accord. But I heard you say the opposite. I think the point was that now the jurisprudence has in effect provided what the accord was supposed to do. Would you like to respond to that?

Mr. Riley: No, I do not think that is correct. Where I see the Finlay case fitting in is it does put enforcement of that Meech Lake accord—the decision as to whether they are entitled to compensation—in the people who are the intended beneficiaries of the cost-sharing program.

So if you have a federal government that is willing to pay out compensation without requiring that you feed the donkey the carrot without making it move, then the people who want the donkey to move can say do not give him the carrot until

[Traduction]

M. Riley: Une possibilité est celle que propose M. Penner: 75 p. 100, avec un Québec représentant effectivement 26 p. 100 de la population du pays. C'est peut-être là une possibilité bien fragile de réforme du Sénat mais cela nous offre un compromis «intermédiaire» bien dans la tradition canadienne. Cela marcherait peut-être, je n'en sais rien. Quand j'ai entendu exprimer cette idée je me suis dit qu'il ne fallait pas la rejeter d'emblée sans l'examiner d'un peu plus près.

Cela donne effectivement le veto au Québec mais rend la réforme du Sénat un peu plus facile que l'adoption de la formule de l'unanimité.

M. Nystrom: Peter Russell, spécialiste très renommé des questions constitutionnelles, a dit que le compromis consiste peut-être à accorder aux provinces et au Parlement fédéral une période de trois ans pendant lesquels l'unanimité sera nécessaire pour obtenir une réforme du Sénat. Si celle-ci n'a pas lieu au cours de ces trois années, on reviendrait alors à la formule des 7 et 50, à condition que le Québec fasse partie des sept provinces. Est-ce que cela serait acceptable?

M. Riley: Je pense que c'est un effort raisonnable pour résoudre ce dilemme. Je n'ai pas l'impression que les Québécois attachent beaucoup d'importance à la réforme du Sénat, mais je me trompe peut-être. Je pense donc que cela pourrait être un bon moyen de procéder, c'est-à-dire de prévoir un délai de trois ans pour tenter d'en arriver à l'unanimité, sans quoi on pourrait en revenir à l'ancienne formule de modification avec certaines garanties pour le Québec afin que celui-ci n'ait pas l'impression que tout le monde va se rallier contre-lui. Je pense que c'est une solution intéressante.

Le vice-président: Merci beaucoup. Nous avons l'habitude, depuis la création du Comité, de permettre au président de poser quelques questions ou de résumer les témoignages. J'aimerais faire un peu les deux.

Il y a un point que vous avez soulevé dans votre présentation que je voudrais absolument tirer au clair parce qu'il est très important pour les travaux du Comité. Au bas de la première page de votre mémoire, vous parlez de la question du pouvoir de dépenser et d'une affaire à laquelle vous avez participé directement, l'affaire Finlay. Un des témoins a dit hier au Comité, si je me souviens bien, que cette affaire Finlay rend maintenant inutile l'inclusion de cette disposition dans l'Accord du lac Meech. Mais je vous ai entendu dire le contraire, à savoir que ce jugement constitue en fait une directive sur ce que l'accord devrait contenir. Qu'en pensez-vous?

M. Riley: Non, je ne crois pas que ce soit exact. Là où l'affaire Finlay entre en jeu, c'est qu'elle permet aux provinces qui devraient bénéficier du programme de partage des frais d'appliquer l'Accord du lac Meech, c'est-à-dire décider si elles ont droit à une compensation.

Donc, si le gouvernement fédéral est prêt à verser une compensation sans exiger que l'on donne la carotte à l'âne même s'il ne bouge pas, les gens qui veulent faire bouger l'âne disent qu'il ne faut pas lui donner sa carotte tant qu'il

[Text]

he moves. That is a very key change in federal cost-sharing, because unfortunately the federal government has not had a great deal of political will. They had a lot of political will to enforce medicare, because that affects everybody, but when it comes to the Canada Assistance Plan, which only affects poor people, there are not a lot of votes to be gained by going out and treating poor people well.

In fact, the appeal of the injunction granted for Mr. Finlay against Manitoba is going to be heard at the end of May. Intervening in opposition to Mr. Finlay and in support of the federal government are Manitoba, Saskatchewan, Ontario, and Quebec. So we are doing our bit for national unity at least in that: everybody can agree on harsh treatment for welfare recipients.

So I think that is a very significant thing to bear in mind when you read that clause—that their compensation rights can be very easily challenged now by the people who say they are not meeting national objectives.

The Vice-Chairman: I want to wrap up very quickly up and refer to two points specifically. One is the whole business with respect to the Senate. You indicated at the outset that your views were your own primarily, and I think that is important to keep in mind, because we all know that Senate reform is in fact a very hot issue here in western Canada. You have pointed out some of the problems with it, if not the dangers with it in terms of your phrase “if it ain’t broke don’t fix it”.

You had mentioned two things specifically, which may be helpful to this in terms of getting some kind of general agreement that will move the process along. One is the principle of election, and I think that is important to underline, because regardless of the way in which the Senate might be balanced or powers provided, the question of election I think may be something in which there can be universal acceptance. I think I would like to underline that at this point. Second, with respect to finding some kind of middle ground between the 7-and-50 and unanimity, the 75% measure you have mentioned I think again should be underlined.

But I believe the most important part of your brief is the first part, because you brought out something that, as Mr. Kaplan I think referred to it, is absolutely critical to the work we are doing here. I want to quote it again because I think it is so important. You said:

the Meech Lake accord heals the rift with Quebec on terms which already involve major compromises on Quebec's part.

[Translation]

n'aura pas fait quelque chose. C'est là un changement fondamental dans le partage des coûts par le gouvernement fédéral parce que, malheureusement, ce dernier n'a pas manifesté beaucoup de volonté politique à ce sujet. Il en a eu beaucoup pour appliquer l'assurance-maladie, parce que cela touche tout le monde, mais quand il est question du Régime d'assistance publique du Canada, qui ne vise que les pauvres, il n'a pas beaucoup de votes à gagner en traitant les pauvres déceamment.

En fait, l'appel de l'injonction accordée à M. Finlay contre le Manitoba sera entendu à la fin de mai. Le Manitoba, la Saskatchewan, l'Ontario et le Québec se rangeront du côté du gouvernement fédéral et s'opposeront à M. Finlay. Nous faisons donc notre modeste part pour l'unité nationale; du moins en ce sens, tout le monde est d'accord pour traiter durement les bénéficiaires de l'aide sociale.

Je pense que c'est donc un élément très important dont il faut se rappeler à la lecture de cette disposition, à savoir que les droits des provinces à la compensation peuvent maintenant être remis en question très facilement par des gens qui jugent que les programmes des provinces ne répondent pas aux objectifs nationaux.

Le vice-président: Je voudrais maintenant résumer très rapidement, en soulignant en particulier deux points que vous avez soulevés. Tout d'abord, il y a toute la question du Sénat. Vous avez indiqué au début de votre présentation que vous ne parliez qu'en votre nom personnel, et je pense qu'il est important de ne pas l'oublier parce que nous savons tous que la réforme du Sénat est une question très controversée ici, dans l'Ouest du Canada. Vous avez fait observer que cette réforme pourrait poser certains problèmes et même entraîner certains risques; vous avez dit que, quand les choses ne vont pas vraiment mal, il est préférable de ne pas y toucher.

Vous avez mentionné plus particulièrement deux éléments qui pourraient nous aider à en arriver à une entente générale pour accélérer le processus en cours. Il y a tout d'abord la question des élections, qui est très importante d'après moi; en effet, quel que puisse être l'équilibre des provinces au Sénat ou les pouvoirs accordés à ce dernier, je pense que tous s'accordent pour dire que celui-ci devrait être élu. Il est important de le souligner. Deuxièmement, pour ce qui est de trouver un juste milieu entre la formule du 7-50 et l'unanimité, le chiffre de 75 p. 100 que vous avez mentionné mérite d'après moi d'être retenu.

Mais je pense que c'est la première partie de votre mémoire qui a été la plus importante puisque vous y avez souligné un élément qui, comme l'a dit je pense M. Kaplan, est absolument essentiel à notre travail actuel. Je tiens à vous citer à nouveau parce que je pense que cette observation est extrêmement importante. Vous avez dit:

l'Accord du lac Meech comble le fossé qui séparait le Québec des autres provinces à des conditions qui constituent déjà des compromis majeurs de la part du Québec.

[Texte]

[Traduction]

• 1125

Then you refer to four things specifically to which Quebec has agreed with the rest of country. We put a lot of emphasis on what has been given to Quebec, but you said that Quebec was prepared to: (1) recognize the equality of all provinces; (2) affirm that one of the roles of this legislature is to preserve the presence of English-speaking Canadians inside Quebec; (3) limit its demands for a veto over all constitutional changes to only alterations to important federal institutions; (4) accept for the first time federal spending power in areas of exclusive provincial jurisdictions. You said somewhat later that package, along with the others that have been well identified, ends a 30-year period of negotiations, would be a reasonable resolution of the seemingly interminable debate over what Quebec wants and its adoption will allow Canada to face important economic challenges in the future as a united country. I think if we have heard nothing more from you, Mr. Riley, and your colleagues this morning, that has been a very important contribution to the work of this committee. I thank you very much for your care and your commitment.

Mr. Riley: Thank you all for listening.

The Chairman: The next witness is the Northern Association of Community Councils, represented by Mr. Edward Campbell, the president of the association, and Mr. Freeman Simard, director of communications.

Mr. Campbell and Mr. Simard, I understand you have an opening statement to make to members of the committee, and then we will proceed to a period where we will ask you questions. I would like you to take a few seconds to explain to us and to the people listening to us who the Northern Association of Community Councils is, so we can have a better idea of whom you are speaking for today.

Mr. Freeman Simard (Director of Communications, Northern Association of Community Councils): Good morning. I would like to take this moment to introduce our president, Mr. Edward Campbell.

Mr. Edward Campbell (President, Northern Association of Community Councils): I am the president of the Northern Association of Community Councils, which I guess means that I am the leading mayor of 52 communities of the north, mostly isolated communities. They vary in size and are unique in situations and locations, but they are sitting right in the heart of the major economic... and resources of northern Manitoba. We believe that in Manitoba as a whole we are situated in that area in which the biggest potential of resources of all kinds lie.

When someone asked me about Meech Lake in one of the communities, they asked me, what is this Meech Lake all about? They hear so much about it in the news. They say it must be a very important lake; there must be a lot of fishing

Vous parlez ensuite plus précisément des quatre éléments sur lesquels le Québec s'est entendu avec le reste du pays. Nous insistons beaucoup sur ce qui a été consenti au Québec, mais vous dites que celui-ci est prêt: 1) à reconnaître l'égalité de toutes les provinces; 2) à affirmer que le Parlement canadien a notamment pour rôle de protéger les Canadiens anglais du Québec; 3) à limiter ses exigences relatives au droit de veto sur tout les changements constitutionnels, pour se contenter seulement des modifications aux institutions fédérales importantes; 4) à accepter pour la première que le gouvernement fédéral puisse exercer son pouvoir de dépenser dans des domaines de compétence exclusivement provinciale. Vous dites un peu plus tard que cette entente, ainsi que divers autres points qui ont été clairement décrits, met fin à 30 ans de négociations, et constitue un règlement raisonnable du débat apparemment interminable sur ce que le Québec veut vraiment et que son adoption permettra désormais au Canada de relever des défis économiques importants en tant que pays uni. Même si vous et vos collègues ne nous aviez dit que cela ce matin, monsieur Riley, vous auriez apporté une contribution exceptionnelle aux travaux du Comité. Je vous remercie beaucoup de votre intérêt pour cette question.

M. Riley: Merci à tous de votre attention.

Le président: Nous entendrons maintenant l'Association des conseils communautaires du Nord, représentée par son président, M. Edward Campbell, et son directeur des communications, M. Freeman Simard.

Monsieur Campbell, monsieur Simard, vous avez une déclaration préliminaire à faire aux membres des Comités, je pense, après quoi nous allons vous poser des questions. J'aimerais que vous preniez quelques secondes pour nous expliquer, ainsi qu'à ceux qui nous écoutent, ce qu'est l'Association des conseils communautaires du Nord afin que nous ayons une meilleure idée des gens que vous représentez.

M. Freeman Simard (directeur des communications, Association des conseils communautaires du Nord): Bonjour. Je voudrais tout d'abord vous présenter notre président, monsieur Edward Campbell.

M. Edward Campbell (président, Association des conseils communautaires du Nord): A titre de président de l'Association des conseils communautaires du Nord, je suis en quelque sorte le porte-parole des maires de 52 collectivités du Nord, dont la plupart sont isolées. Ces collectivités sont toutes différentes, par leur taille, leur situation et leur emplacement géographique, mais elles se trouvent toutes en plein coeur de la principale région économique du nord du Manitoba, et de la plus riche en ressources. Nous estimons en effet que c'est chez nous que se trouvent les ressources naturelles de toutes sortes les plus importantes dans l'ensemble du Manitoba.

Quant il a été question du lac Meech dans une des collectivités, on m'a demandé de quoi il s'agissait exactement. Ils en entendent parler tout le temps aux nouvelles. Ils se disent que ce doit être un lac très important, et qu'il s'y fait

[Text]

and trapping there. I say there probably is, but there is no point in going fishing or trapping at Meech Lake because those guys are probably setting nets for animals and traps for the fish.

[Translation]

beaucoup de chasse et de pêche. Je leur réponds que c'est probablement vrai, mais que cela ne sert à rien d'aller chasser ou pêcher au lac Meech parce que les gens de là-bas ont probablement déjà posé des pièges pour les animaux et tendu des filets pour le poisson.

• 1130

For quite some time we have always heard of many negotiations for Canada and the provinces. As communities and as people of the north, we do not ask for very much, only to be included in a negotiating sense, to take an active part in whatever is being planned and developed. I think the provincial and federal governments have neglected to include us in some of those long-term developments of Meech Lake.

I do not know the technical details of Meech Lake, but I have a general idea of what it means. All we have is the experience of the north and we use it very discreetly. We do not abuse it because it is there for a long, long time.

Many years ago, in Riel days, the surveys of the province of Manitoba were created in straight lines. We never chose to live in straight lines. We chose to live with the resources that are required. We are now sitting here, talking to 10 provinces for approval, and I am speaking particularly for the north and the aboriginal people we represent. If we were to divide Canada we would probably go east and west and central, and we would have three premiers to deal with. So automatically seven bureaucracies would be cut off when making a decision.

Northern Manitoba has been left out for years, although we contribute a great number of resources to the wealth of the country. I am sure somewhere in the Meech Lake discussions and policy-making lie our resources for the future to be sold, developed, or replaced. But we have not been involved in those situations. The communication is very poor and we do not have any kind of negotiation with the two levels of government. When we talk about involvement, we talk about actively participating, as we are today, sitting at this table. We are actively participating here because we are at this table, but the only way you can successfully conclude it is by taking us as a partner to develop those future plans.

I mention the resources of the north. We are very proud of them. We have mineral resources, we have timber, we have fishing, lots of food, we have many other things. We have a major hydro resource in northern Manitoba that

Depuis un certain temps déjà, nous entendons sans cesse parler des nombreuses négociations entre le Canada et les provinces. À titre de collectivité du Nord, nous n'en demandons pas beaucoup; nous voulons simplement participer vraiment aux négociations et prendre une part active à tout ce qui se planifie et s'élabore. Je pense que les gouvernements provinciaux et fédéral ont négligé de nous consulter au cours du long processus d'élaboration de l'Accord du lac Meech.

Je ne connais pas en détail les dispositions de cet accord, mais j'ai une idée générale de ce qu'il signifie. Tout ce que nous avons, c'est l'expérience du Nord, et nous en faisons un usage très prudent. Nous n'abusons pas de notre environnement parce qu'il est encore là pour très, très longtemps.

Il y a bien des années, à l'époque de Louis Riel, les subdivisions d'arpentage de la province du Manitoba étaient tracées en ligne droite. Pour notre part, nous n'avons jamais choisi de vivre en ligne droite. Nous vivons selon les ressources dont nous avons besoin. Nous sommes maintenant assis à cette table, en train de parler à 10 provinces pour qu'elles donnent leur approbation, et je parle en particulier au nom des gens du Nord et des autochtones que nous représentons. Si nous devons diviser le Canada, ce serait probablement en trois régions, l'Est, l'Ouest et le Centre, et nous n'aurions plus affaire qu'à trois premiers ministres. Sept bureaucraties seraient donc automatiquement supprimées quand viendrait le temps de prendre des décisions.

Le nord du Manitoba est négligé depuis toujours, même si nous contribuons pour une bonne part à la richesse du pays, grâce aux ressources naturelles qui se trouvent chez-nous. Je suis certain que la vente, la mise en valeur ou l'emplacement de ces ressources ont été mentionnées à un moment ou à un autre des discussions sur le lac Meech et de l'élaboration de votre politique. Mais nous n'avons pas participé à cette discussion. La communication est très mauvaise, et nous ne disposons d'aucun mécanisme de négociation avec les deux niveaux de gouvernement. La participation que nous demandons doit être active, tout comme elle l'est aujourd'hui autour de cette table. Ici, nous sommes des participants actifs parce que nous sommes assis à la même table que vous, mais la seule façon de pousser ce processus à son terme, c'est de nous prendre comme associés pour mener à bien les projets que nous aurons élaborés ici.

J'ai mentionné les ressources du Nord. Nous en sommes très fiers. Nous possédons des ressources dans de très nombreux domaines, notamment les mines, les forêts, les pêches et l'alimentation. Nous avons aussi une importante

[Texte]

electrifies, I am sure, part of this room and a lot of Manitoba. It is now exploring into Ontario and perhaps even into the States. It is a major resource. Yet some of our communities in the north do not even have full hydroelectric power service.

The planning was not adequate by the government of the day. The government of the day and the opposition spend a considerable amount of time acting on our behalf. We feel that by now there should be a very comprehensive proposal to deliver to the federal government, which will include the northern people, the aboriginal people of the north. We have no evidence to date as an association as to what is transpiring in that regard.

• 1135

We see through the news that the New Brunswick premier has brought forth, I think, a very major contribution to the Meech Lake accord, and I think we support what he is bringing forth because it includes the aboriginal people and, hopefully, the northern people of our province.

Our board of the Northern Association of Community Living Council has met with the Manitoba Métis Federation that represents all of Manitoba and we support their direction of accepting the companion resolution of Frank McKenna of New Brunswick. I do not know the man—I have never met him, I have seen him on TV—but certainly he included in his resolution some of the aspirations we would like to see in that long-term planning.

We never had any fancy words when we played an active part in developing Canada and Manitoba. In fact, we did not even know how to talk English, but we still played an active part in the early development of Manitoba. I say again that we only know what is going on by the news media, the fancy words that they are talking about—because words alone will not cut you a cord of wood to keep you warm for the winter. Words alone will not dig the minerals out of the ground and develop the resources; you actually have to do it in order to get things done. So we are wasting a lot of time in trying to change a word here and there.

We have just had a very successful conference this weekend that talked about the challenges of the 1990s. It dealt with the economic situations of our communities and the future planning of some of the economics we could become involved in. It was a very successful ambition.

The Manitoba Métis Federation, our associates, have recently gained a land claims discussion to go to court, be heard in the courts of Canada, which we are very proud of. It took us a long time to get there, even though we did not

[Traduction]

centrale hydro-électrique qui fournit sûrement une partie de l'électricité que nous utilisons ici et à peu près partout au Manitoba. Et cette énergie fait maintenant des percées en Ontario et peut-être même aux États-Unis. C'est une ressource d'une importance capitale. Et pourtant, certaines de nos collectivités ne sont même pas encore complètement électrifiées.

Le gouvernement en place n'a pas bien planifié. Avec l'opposition, il passe beaucoup de temps à agir en notre nom. Nous estimons qu'il est maintenant temps d'élaborer à l'intention du gouvernement fédéral une proposition très complète qui tiendra compte des autochtones et des autres habitants du Nord. Jusqu'ici, notre association n'a aucune idée de ce qui se passe à cet égard.

Nous voyons aux informations que le premier ministre du Nouveau-Brunswick a proposé un complément très important, d'après moi, à l'Accord du lac Meech. Nous en sommes très heureux parce que ce document inclut les peuples autochtones et, du moins nous l'espérons, la population du nord de notre province.

Notre conseil d'administration a rencontré la *Manitoba Métis Federation*, qui représente tous les Métis du Manitoba; nous sommes d'accord avec cet organisme pour appuyer la résolution d'accompagnement de Frank McKenna, du Nouveau-Brunswick. Je ne connais pas cet homme—du moins je ne l'ai jamais rencontré, même si je l'ai vu à la télévision—, mais il est certain que sa résolution tient compte de certaines de nos aspirations pour ce processus de planification à long terme.

Nous n'avons jamais utilisé de grands mots quand nous travaillions avec énergie à développer le Canada et le Manitoba. En fait, nous ne savions même pas l'anglais, mais nous n'avons pas moins joué un rôle actif dans les débuts du Manitoba. Encore une fois, nous ne savons ce qui se passe que grâce aux médias et aux grands mots compliqués qu'ils utilisent; mais les mots seuls ne vous aideront pas à vous couper une corde de bois pour vous garder au chaud pendant l'hiver. Les mots seuls ne permettent pas de tirer les minéraux du sol et de mettre en valeur les ressources naturelles; il faut s'y mettre pour que ces choses se fassent. Nous perdons donc beaucoup de temps en essayant de changer un mot ici ou là.

Nous venons tout juste de participer à une conférence très fructueuse, en fin de semaine dernière, au sujet des défis des années 90. Cette conférence portait sur la situation économique de nos collectivités et sur la planification économique à laquelle nous pourrions participer à l'avenir. Cette initiative a été couronnée de succès.

La *Manitoba Métis Federation*, à laquelle nous sommes associés, a récemment obtenu la permission de porter une de ses revendications territoriales devant les tribunaux du Canada, ce dont nous sommes très fiers. Il nous a fallu

[Text]

have the legal background of developing the court system. But if we are able to reach a goal that far, then surely we have the legal rights to be involved in the negotiations and the development of our resources in the north.

With that, the Manitoba Métis Federation and the Northern Association have joined together to support Frank McKenna's request, and certainly we will be more than willing to sit down and go over with any level of government to determine the direction for our future.

I do not know whether I have made myself clear or not. We got word only on Thursday that we were supposed to be able to come here. So those are the things we were able to put together overnight.

• 1140

The Chairman: Thank you very much for your comments. I think they will be very well received. We do understand that for you, as was the case for almost all our witnesses, the time delays have been very short to enable you to prepare to come before this committee, and I think we all acknowledge there are a lot of issues before us that are maybe technical in nature. But let me reassure you that the committee has had an over-abundance in terms of testimony and of constitutional experts, so to speak. We need to hear from them, but there certainly has not been an over-abundance of people who have come before us who have had your experience. I was impressed by your remarks. You said that you use that experience very discreetly. I take that to mean you use it with some caution, and I appreciate those remarks.

Mrs. Dobbie: Mr. Campbell, I thank you for your very eloquent words. You may not have been prepared, but there must have been something in your heart because your message came across very, very clearly.

Since 1869, and definitely 1870, your people in the community of Manitoba have played a very integral part in the development of this province, and when you speak about experience you are speaking about experience that has been earned first-hand, have you not? The Métis people and the people in the northern communities have taken part in the development of what eventually became Manitoba and, in fact, were the reason that Manitoba came into Confederation three years after the four originating provinces.

I hear what you say with a great deal of respect because I know that you have a very deep and abiding understanding of your responsibilities, and how the trust situation works between people and governments.

We heard in Ottawa from the Manitoba Métis Federation, from Yvon Dumont who also represents the Métis National Council, that he believes that without the Meech Lake Accord being passed the aboriginal peoples of Canada, and that includes Métis people and people in the northern communities, will not be able to advance their cause. How do you feel about that?

[Translation]

beaucoup de temps pour y arriver, même si nous ne possédions pas les connaissances juridiques nécessaires pour participer à l'élaboration du système judiciaire. Mais si nous avons pu arriver à ce but, qui n'était pourtant pas facile à atteindre, nous avons certainement le droit de participer aux négociations et à la mise en valeur des ressources du Nord.

C'est pour cette raison que la *Manitoba Métis Federation* et l'Association des conseils communautaires du Nord se sont entendues pour appuyer la résolution de Frank McKenna; nous sommes certainement tout à fait prêts à nous asseoir avec n'importe quel niveau de gouvernement pour déterminer l'orientation que doit prendre notre avenir.

J'espère m'être exprimé assez clairement. Nous avons su jeudi seulement que nous devions comparaître ici aujourd'hui. Je ne vous ai donc fait part aujourd'hui que de quelques réflexions que nous avons pu mettre sur papier dans un délai aussi court.

Le président: Merci beaucoup pour vos commentaires. Je pense qu'ils seront très bien accueillis. Nous comprenons très bien que, comme presque tous nos autres témoins, vous n'avez pas eu beaucoup de temps pour vous préparer à comparaître devant le Comité et nous reconnaissons tous que beaucoup des questions sur lesquelles nous devons nous pencher sont de nature assez technique. Mais permettez-moi de vous rassurer: le Comité a déjà entendu beaucoup de témoignages d'experts constitutionnels, si je puis dire. Il faut bien sûr entendre ces gens, mais nous n'avons pas entendu beaucoup de témoins qui avaient une expérience comme la vôtre. Vos remarques m'ont beaucoup impressionné. Vous dites que vous vous servez de cette expérience avec réserve. Je suppose que vous voulez dire que vous faites preuve de prudence. Et je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mme Dobbie: Monsieur Campbell, je vous remercie beaucoup de votre plaidoyer très éloquent. Vous n'étiez peut-être pas préparé, mais vous avez dû parler du fond du coeur puisque votre message était extrêmement clair.

Depuis 1869, et surtout 1870, votre peuple a joué un rôle de premier plan dans le développement du Manitoba. Quand vous parlez de votre expérience, il s'agit d'une expérience qui a été gagnée à la sueur de votre front n'est-ce pas? Les Métis et les gens du Nord ont participé au développement de ce qui devait devenir le Manitoba, et c'est d'ailleurs un peu grâce à eux que cette province s'est jointe à la Confédération quatre ans après les quatre premières provinces.

Quand je vous écoute, j'éprouve pour vous beaucoup de respect parce que je sais que vous comprenez très bien vos responsabilités et que vous les respectez, et que vous avez une perception très aiguë de la confiance qui doit régner entre les gouvernements et les peuples.

Nous avons entendu à Ottawa un représentant de la *Manitoba Métis Federation*, Yvon Dumont, qui parlait également au nom du Ralliement national des Métis. M. Dumont nous a dit que, d'après lui, si l'Accord du lac Meech n'est pas adopté, les peuples autochtones du Canada ne pourront pas promouvoir leur cause et cela englobe les Métis et les gens du Nord. Qu'en pensez-vous?

[Texte]

Mr. Campbell: From discussions with our president, he feels that certainly with the McKenna proposal we will be able to. I think he feels, and I do too, that we have to get to the table somehow. Now, I am not sure whether it means Meech Lake or not, but I am frustrated sitting here waiting because we want to get to the table with the federal government and the provincial government to discuss future involvement.

Now, whether it spells it out in Meech Lake or not—I cannot really say whether it spells it out that way. My experience tells me that it probably does not because we were not involved. I think they have taken the lead role. I respect his judgment on that. The way I feel is that I want to get there and let us talk about it.

Mrs. Dobbie: So your basic interest is in getting whatever has to be done done, so you can get to the bargaining table to discuss and deal with the real issues the aboriginal people have in mind. Good.

Ms Blondin: I would like to thank you for coming here. I think you have a very interesting approach to the whole issue of the Constitution and nation-building.

I want to pick up where Mrs. Dobbie left off. I think what has happened is the aboriginal groups, the AFN, the Manitoba Métis Federation and a number of other Métis federation groups, have fallen on each side of this issue of Meech Lake. One group is saying—these are not my words, these are the presentations that have been made to us: We cannot accept the Meech Lake Accord as it is because it disregards the role that aboriginal people have played historically in Canada; it does not recognize their culture or their languages or their very important participation in nation-building in Canada.

• 1145

Another group is saying, we have concerns, as you are saying. We need to get to the table. The only way we can do that is to ratify Meech Lake. What it brings to mind is that once again the aboriginal community of Canada is split on an issue, is divided. History has taught us that when we are divided we never win, that there are always losers, and the losers are not the government; the losers are the aboriginal people.

So I am asking you what we can do to bring things back together again. How can we hope to make it work? How can we hope to bring things together for the aboriginal people? I am not worried about the government or the premiers. They have a lot of power, a lot of resources. They can handle themselves very well. But I am worried about the aboriginal community. How can we bring things together?

Mr. Campbell: First of all, the choice was not there for us to sit with them and discuss the situation. The choice was never there. The choice was there after, and it is saying that we will pass Meech Lake first, and then you guys can get

[Traduction]

M. Campbell: D'après les discussions que nous avons eues avec notre président, je pense que celui-ci estime que la proposition McKenna nous permettra certainement de le faire. Il juge, tout comme moi, que nous devons d'une façon ou d'une autre accéder à la table des négociations. Je ne suis pas sûr que cela doive passer par la ratification de l'Accord du lac Meech, mais je suis très frustré d'être ici à attendre parce que nous voulons nous asseoir à la table avec les gouvernements fédéral et provinciaux pour discuter de notre participation à l'avenir du pays.

Maintenant, qu'il en soit question ou non dans l'Accord du lac Meech, je n'en sais rien, à vrai dire. D'après mon expérience, j'ai l'impression que non puisque nous n'avons pas été consultés. Les autres se sont attribué le premier rôle. Je respecte le jugement de notre président à ce sujet. Pour ma part, tout ce que je veux, c'est de m'asseoir avec nos partenaires et de discuter.

Mme Dobbie: Donc tout ce qui vous intéresse, c'est de faire ce qu'il faut pour que vous puissiez avoir accès à la table des négociations pour régler les véritables problèmes des autochtones. C'est bon.

Mme Blondin: Je voudrais vous remercier d'être venu aujourd'hui. Je pense que vous nous avez présenté un point de vue très intéressant sur toute la question constitutionnelle et sur l'édification de notre nation.

Je voudrais poursuivre dans la même veine que Mme Dobbie. J'ai l'impression que les groupes autochtones, c'est-à-dire l'Assemblée des Premières nations, la *Manitoba Métis Federation* et un certain nombre d'autres groupes métis, sont partagés au sujet de l'Accord du lac Meech. L'un de ces groupes dit—et je ne parle pas ici en mon nom personnel, je ne fais que répéter ce qui nous a été dit: Nous ne pouvons pas accepter l'Accord du lac Meech tel quel parce qu'il ne tient pas compte du rôle que les autochtones ont joué dans l'histoire du Canada et qu'il ne reconnaît pas notre culture, notre langue et notre apport exceptionnel à l'édification de la nation canadienne.

D'autres, comme votre groupe affirme leur mécontentement et demandent d'avoir accès à la table des négociations. D'après eux, la seule façon de le faire, c'est de ratifier l'Accord du lac Meech. Cela nous donne l'impression que, encore une fois, la communauté autochtone du Canada est divisée. L'histoire nous a pourtant montré que nous ne pouvons pas gagner quand nous sommes divisés, qu'il y a toujours des perdants et que ce n'est pas le gouvernement qui perd, ce sont les autochtones.

J'aimerais donc savoir ce que nous pouvons faire d'après vous pour mettre fin à ces divisions. Comment pouvons-nous espérer que cela fonctionnera? Comment pouvons-nous réunir les peuples autochtones? Je ne m'inquiète pas pour le gouvernement ou pour les premiers ministres. Ils ont beaucoup de pouvoirs, beaucoup de ressources. Ils pourront très bien se débrouiller. Mais je m'inquiète pour les autochtones. Comment pouvons-nous concilier nos différents points de vue?

M. Campbell: Premièrement, nous n'avons pas eu la possibilité de nous asseoir avec ces gouvernements et de discuter avec eux de la situation. On ne nous en a jamais donné le choix. Le seul choix qu'on nous a offert, c'est après

[Text]

together and decide. Again, I do not know the details of it. But I know from my involvement over the last 20 years that when we get together among ourselves we come out with a positive direction on any topic that is discussed. But we were always broken up into groups. We were always asked to make a decision after the fact. That is why we end up in those split directions.

What I am saying is if we were given the resources to develop those things, not just one meeting, not just 10 minutes, we could collectively come up with a solution as to what we need. But when we bring in the different provincial and federal governments, different elected officials, different departments, different policies, all those different things that are developed before the table is even formed. . . You cannot talk about negotiations until you get there. Right now we are talking about negotiations before we even get there.

Ms Blondin: There was one individual who came before us who said that he had been to the table, to the first ministers' conference, which was unsuccessful and failed. A lot of information came out of those sessions. But it was a failed first ministers' conference in which the native people could not get the inherent right to self-government entrenched in the Constitution, something they wanted dearly.

In the words of one of the aboriginal leaders, they had been to 80 meetings with government officials—80 meetings related to the Constitution—and yet after one meeting the Meech Lake accord had come together. There was an imbalance there; after such a long process of negotiation they had not been successful. Therefore, the element of trust comes in. They do not want to take a leap of faith into the dark, as my colleague here calls it, they want to know what they are dealing with.

Mr. Penner indicated this morning that a Quebec official was heard to have said that the very next day after Meech Lake is approved we will sit down with the native groups to discuss self-government. Do you have implicit trust and faith in the government to negotiate in good faith with aboriginal people, in light of the 80 meetings these chiefs had, in light of the failed first ministers' conference? I am not talking about the ability of the aboriginal people or your vision or anything. I am talking about the government.

• 1150

Mr. Campbell: First of all, with respect to your comments on what other people said, I am not here to correct them or agree or disagree with what other organizations or other people said. I am here to voice my opinion as the president of our association. We do not represent 100% of the people, but we are here to voice those opinions as we see them as an organization and as the mayors of northern Manitoba.

[Translation]

coup: on nous dit que l'Accord du lac Meech devait être adopté en premier et que nous pourrions ensuite nous réunir pour prendre des décisions. Encore une fois, je ne connais pas l'Accord dans ses détails. Mais je sais, d'après mon expérience des 20 dernières années, que quand nous nous réunissons entre nous, nous réussissons toujours à dégager de nos discussions une orientation positive. Mais nous avons toujours été divisés en plusieurs groupes. On nous a toujours demandé de prendre nos décisions après coup. C'est pour cette raison que nous avons adopté des orientations différentes.

D'après moi, si l'on nous donnait les ressources nécessaires pour élaborer une véritable position, non pas seulement en une seule séance de 10 minutes, nous pourrions en arriver tous ensemble à une solution à nos besoins. Mais quand entrent en jeu les gouvernements fédéral et provinciaux, les représentants élus, les ministères, la politique de chacun, tous ces éléments différents qui ont été mis au point avant même que débutent les négociations. . . Il ne peut être question de négociation tant que toutes les parties ne sont pas assises à la même table. Pour le moment, c'est pourtant ce que nous faisons.

Mme Blondin: Il y a un de nos témoins qui nous a dit qu'il se trouvait à la table de négociations au moment de la conférence des premiers ministres, qui n'a pas été couronnée de succès. Cette rencontre a permis d'échanger beaucoup d'information, mais elle n'a rien donné parce qu'elle n'a pas permis aux autochtones d'obtenir que soit inscrit le droit à l'autonomie gouvernementale dans la Constitution, ce à quoi ils tiennent beaucoup.

Comme l'a dit un chef autochtone, il y a eu jusqu'à 80 séances entre les autochtones et les fonctionnaires au sujet de la constitution, et pourtant l'Accord du lac Meech a été élaboré après une rencontre seulement. Il y a là un certain déséquilibre; après d'aussi longues négociations, les autochtones n'ont pas réussi à obtenir ce qu'ils voulaient. Il faut donc croire que l'élément de confiance entre en jeu. Les autochtones ne veulent pas donner leur assentiment les yeux fermés, ils veulent savoir à quoi ils s'engagent.

Selon monsieur Penner ce matin, un fonctionnaire du Québec aurait dit que, le lendemain même de la ratification de l'Accord, ils rencontreraient les groupes autochtones pour discuter de leur autonomie gouvernementale. Faites-vous confiance à la bonne volonté de ce gouvernement et à son désir de négocier de bonne foi avec les autochtones, compte tenu des 80 rencontres qui ont eu lieu entre le gouvernement et les chefs autochtones et de l'échec de la conférences des premiers ministres? Je ne veux pas parler des capacités des peuples autochtones, de votre perspective ou quoi que ce soit du genre. Je parle du gouvernement.

M. Campbell: Tout d'abord, en ce qui concerne les propos des autres témoins, je ne suis pas ici pour les corriger, ni pour exprimer mon accord ou mon désaccord avec ce qu'ont dit d'autres organisations ou d'autres personnes. Je suis ici pour émettre une opinion à titre de président de notre Association. Nous ne représentons pas 100 p. 100 de la population, mais nous sommes ici pour exprimer le point de vue de nos membres, à titre d'organisation et de maires de diverses collectivités du nord du Manitoba.

[Texte]

The other part of your question was the trust of the government. First of all, if you have been banged around as much as I have in the 25 years. . . I do not trust anybody for a variety of reasons. I have friends all across Canada and I have travelled to many countries. I have made it a point always to travel the east and west coast. I also travelled halfway across the country and rather than go into the fancy establishments available in a lot of the tourism trades, I usually spend my time in the aboriginal groups of the country, whatever they may be. When I do that, it certainly tells me and almost answers your question that it is not hard to find an aboriginal location in any city, any town, any community.

Ms Blondin: Are you saying essentially that the only way for aboriginal people to get to the table is to ratify Meech Lake, to go ahead with Meech Lake?

Mr. Campbell: To support the companion is one way. The other way to arrive at a solution is to spend a great deal of time with the aboriginal people themselves as a group, as a nation. The Canadian Charter of Rights and Freedoms is well spelled out here and we are supposed to be included in it.

Mr. Simard: When Ms Blondin was talking about the aboriginal peoples being split on their position on the Meech Lake and even on the first ministers' conferences, if she thinks we are split, what about both the provincial and federal governments? I am a woodcutter and it reminds me of the government, both federally and provincially, having the axe and all the aboriginal people are the result of the kindling they have made out of us. We are going to pick up all this little kindling and come back as one block once we get to that table.

Mr. Kaplan: You have given us a very powerful message. I wanted to talk a bit about the question my colleague is asking. Can you really trust the government? I think a preambular question has to be what your choices are, because that is really the realistic way in which you have to look at it. We are talking here about amending our Constitution. The players in this game are governments, provincial and federal. Other groups, however powerful they think they are—

[Traduction]

Vous m'avez également demandé si nous avions confiance dans le gouvernement. Premièrement, si vous vous étiez fait taper sur la tête autant que moi, depuis les 25 dernières années. . . je n'ai confiance en personne, pour diverses raisons. J'ai des amis dans tout le Canada et j'ai aussi voyagé à l'étranger. Je me suis fait un point d'honneur de parcourir la côte est et la côte ouest de notre pays. J'ai également parcouru la moitié du pays et, plutôt que de loger dans les grands hôtels ouverts dans beaucoup de centres touristiques, je préfère habituellement passer mon temps avec les groupes autochtones du pays, quels qu'ils soient. Je me suis rendu compte ainsi qu'il n'est pas difficile de trouver des autochtones dans n'importe quelle ville du pays, qu'elle soit grande ou petite; cela répond presque à votre question.

Mme Blondin: Est-ce que vous voulez dire, en gros, que la ratification du lac Meech constitue pour les autochtones la seule façon d'accéder à la table des négociations?

M. Campbell: Il serait possible de le faire en appuyant la résolution d'accompagnement. Il serait également possible d'en arriver à une solution en passant beaucoup de temps avec les autochtones eux-mêmes, en tant que nation. La Charte canadienne des droits et libertés est très claire et nous sommes censés être visés par ses dispositions.

M. Simard: M^{me} Blondin dit que les peuples autochtones ne sont pas tous du même avis sur l'Accord du lac Meech et même sur les conférences des premiers ministres. Mais, qu'en est-il des gouvernements fédéral et provinciaux? Comme je suis bûcheron, l'analogie qui me vient à l'esprit est celle d'un gouvernement tant fédéral que provinciaux, qui tiendrait la hache et qui aurait fait du petit bois de tous les peuples autochtones. Mais nous allons rassembler tout ce bois et ne plus faire qu'un seul corps quand nous allons nous asseoir autour de la table.

M. Kaplan: Vous nous avez laissé un message très important. Je voudrais en revenir un moment à la question que ma collègue vous a posée. Est-ce que vous pouvez vraiment faire confiance au gouvernement? Mais il faudrait peut-être vous demander tout d'abord quelles sont vos options, parce que c'est vraiment la seule façon réaliste d'aborder la question. Il est question ici de modifier notre Constitution. Ce sont les gouvernements qui s'en occupent, le fédéral et les provinces. Les autres groupes, tout aussi puissants qu'ils croient être. . .

• 1155

Ms Blondin: They are not.

Mr. Kaplan: —are really out of it. The issue is what the governments will decide to do.

There are some governments that believe in more power for native people, for recognizing aboriginal rights, and there are some that do not. That is a fact of life, and I think that is why the issue has failed to be resolved in the past.

I have heard around this table a lot of commitment, certainly on our part, to advance aboriginal power. I just use that general expression for it. So the question is how we can put pressure in the time we have, until June 23, on

M. Blondin: Ils ne le sont pas.

M. Kaplan: . . . n'ont vraiment rien à dire. L'important, c'est ce que les gouvernements vont décider de faire.

Il y a certains de ces gouvernements qui sont prêts à accorder davantage de pouvoirs aux peuples autochtones et à reconnaître leurs droits, et il y en a d'autres qui ne le sont pas. C'est la dure réalité, et je pense que c'est pourquoi ce dossier n'a pas encore été réglé dans le passé.

Nous avons entendu autour de cette table beaucoup de gens qui sont prêts à promouvoir le pouvoir autochtone, pour utiliser une expression générale; c'est très certainement notre cas. Nous devons donc nous demander comment nous

[Text]

governments to give more power to the aboriginal interests we have been talking about. The way I look at it, if Meech Lake fails on June 23 we are all out of business. There is not going to be constitutional progress for a very long time. So when I address the question of whether we can trust the government to do something to advance the rights of aboriginals—and we are not talking only about individual rights, we are talking about group rights here, which is an important and very Canadian idea: what do we do to advance them—I see a very important role for this committee in defining a way of dealing with the problem that will put pressure on governments as we get closer and closer to June 23.

You might not have felt you were being very eloquent and powerful in your presentation today, but believe me, you were. I think our report will, and certainly it ought to, contain a package that is responsive to what you are talking about and that will be part of the pressure on the reluctant governments in this process of constitutional amendment to make them more responsive.

Mr. Campbell: All I can say to that is that you guys are pressed for time, but we are going to be here forever.

Mr. Kaplan: You are entitled to say you will believe it when you see it.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to join in welcoming Mr. Campbell and his colleague before the committee and to thank them for their presentation.

I want to pick up on the issue that has been raised by members of the committee, the crunch issue of timing and ultimately one of trust. Even though reference has been made to division within aboriginal people—and God knows it is not surprising there should be some division... Why on earth aboriginal people should be any more monolithic than anyone else is a mystery. But certainly we did hear overwhelming and powerful evidence from the three national groups, the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, and the Inuit Tapirisat, who said, look, in certain fundamental areas we are not prepared to accept promises of being on a future agenda; we want something concrete, whether it is an amendment or a parallel accord; we have to see something in writing, and we are not prepared to accept a future promise of something maybe happening at some distant date, particularly given the history of broken promises my colleague Ethel Blondin has referred to.

I am wondering if you share that perspective, that in the areas of fundamental concern to Manitoban Métis, to aboriginal people in this country, it is important we get something concrete at this stage rather than waiting for some future promises.

Mr. Campbell: We have always made our ambitions known through the local representation, the provincial representation, the federal representation, on getting something concrete. Sometimes I find it hard to ask

[Translation]

pouvons, d'ici le 23 juin, faire pression sur les gouvernements pour qu'ils accordent aux autochtones les pouvoirs dont nous avons parlé. D'après moi, si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié le 23 juin, nous n'avons qu'à aller nous rhabiller. Il n'y aura plus de discussions constitutionnelles avant très longtemps. Donc, quant à savoir si nous pouvons faire confiance aux gouvernements pour qu'ils défendent les droits des autochtones, non pas seulement leurs droits individuels mais surtout leurs droits collectifs, qui correspondent à un idéal canadien très important, je pense que notre comité pourrait jouer un rôle très important en définissant une manière de présenter le problème afin de faire pression sur les gouvernements au fur et à mesure que nous nous rapprocherons de l'échéance du 23 juin.

Vous ne croyez peut-être pas avoir été vraiment éloquent et convainquant ici aujourd'hui, mais croyez-moi, vous l'étiez. Je pense que notre rapport, comme il se doit, contiendra certains éléments qui tiendront compte de vos remarques et qui contribueront à inciter les gouvernements hésitants à vous écouter davantage dans tout le processus de modification de la Constitution.

M. Campbell: Tout ce que je puis dire, c'est que vous n'avez pas beaucoup de temps, mais que nous allons être ici pour toujours.

M. Kaplan: Vous avez tout à fait le droit de dire que vous ne croirez à ce résultat que quand vous l'aurez vu de vos yeux.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais souhaiter moi aussi la bienvenue à M. Campbell et à son collègue devant le Comité et les remercier de leur présentation.

Je voudrais en revenir moi aussi à la question qui a été soulevée par divers membres du Comité, c'est-à-dire la question cruciale de l'ordre du jour constitutionnel, qui est en définitive une question de confiance. Même si l'on a parlé des divisions qui opposent les différents groupes autochtones... et Dieu sait que ces divisions ne sont pas vraiment étonnantes... pourquoi diable les autochtones devraient-ils adopter une position plus monolithique que n'importe quel autre groupe? Mais il reste que les trois groupes nationaux, l'Assemblée des premières nations, le Conseil des autochtones du Canada et Inuit Tapirisat, nous ont répété avec insistance que les autochtones n'étaient pas prêts à accepter des promesses sur l'ordre du jour futur dans certains domaines fondamentaux, mais qu'ils voulaient des engagements concrets, que ce soit sous la forme d'un projet de modification ou d'un accord parallèle. Ils veulent un document écrit et ne sont pas prêts à se contenter de vagues promesses pour un avenir éloigné, étant donné tout particulièrement que les gouvernements n'ont pas respecté leurs promesses dans le passé, comme l'a mentionné ma collègue Ethel Blondin.

Je me demandais si vous étiez d'accord avec ce point de vue, à savoir qu'il est important d'obtenir un engagement concret dès maintenant au sujet des questions d'importance fondamentale pour les Métis du Manitoba et les autres autochtones du pays, plutôt que d'attendre des promesses pour plus tard.

M. Campbell: Nous avons toujours fait connaître nos ambitions aux niveaux local, provincial et fédéral, et notre désir d'obtenir des engagements concrets. Je trouve parfois difficile de demander quelque chose qui, d'après moi, me

[Texte]

somebody for something I feel I own, and to ask why I should fit into the legal ramifications of utilizing some of the stuff I own. Nevertheless it is there, and we have a hard time with it. As I say, we are going to be here forever. You can put all of the fancy words you want in Meech Lake and you can pass it in June or you can throw it out the window in June, and we are still going to be here. The aboriginal people were the first and they are in need. I am a strong believer in looking after the needy and not the greedy.

• 1200

I am saying to get on with the words and to get on with the show. I am talking to the Province of Manitoba. I guess we are legally bound. Get together and make some changes that will allow us to be part of the long-term plan.

Mr. Robinson: When you say they have to get together and make changes, I take it this is following up on your earlier agreement with a suggestion that you have to see something concrete.

Mr. Campbell: That is right.

Mr. Robinson: You would support the position of the national aboriginal organizations on this particular fundamental question of timing, would you?

Mr. Campbell: That is what we are saying, yes.

Mr. Robinson: I think it is important that we understand it clearly because this is one of the essential issues. Do we take that leap of faith or do we go now? You have been very clear on this, and I appreciate the clarity.

We were up in Yellowknife and Whitehorse and we heard representations there from northerners and from aboriginal people in the north who have pointed out how provincehood is going to be even more difficult under Meech Lake. Given the very significant aboriginal community in the north, I assume that you would also agree with the concerns they expressed that this basic issue has to be addressed in some concrete way before Meech Lake is adopted. Would that be a fair assumption?

Mr. Campbell: As I said earlier, you are getting into the technicalities of specific things. I am not sure whether I follow it properly or not. All I can say is that we are going to be here. We want to be involved. We want to participate, whether it is the June 10, May 20 or whatever time it is. We are not in the powers to look after and manage the Canadian government. We sit in the hands and the areas of the resources they are talking about.

Mr. Robinson: Certainly with the eloquence that you brought before the committee today, had you been at the table, had other representatives of aboriginal peoples been at the table, had women been at the table, had other minorities been at the table, had northerners been at the table, and had that process been opened up, hopefully we would not have been in the constitutional impasse we are in today.

[Traduction]

revient de droit et de chercher à savoir pourquoi je devrais me préoccuper des ramifications juridiques de l'utilisation de ressources qui m'appartiennent. C'est néanmoins le cas, et nous trouvons cela très dur. Comme je l'ai dit, nous sommes ici pour rester. Vous pouvez bien inclure tous les grands mots que vous voudrez dans votre Accord du lac Meech, vous pouvez l'adopter en juin ou le lancer par la fenêtre, nous allons encore être là. Les peuples autochtones étaient ici les premiers, et ils sont dans le besoin. Pour ma part, je crois fermement qu'il faut nourrir les affamés avant les goinfres.

Ce que je dis, c'est qu'il faut cesser de se chicaner pour des mots et passer à l'action. Je pense ici à la province du Manitoba. D'après moi, nous sommes liés par notre signature. Il est grand temps de vous réunir et d'apporter des changements qui nous permettront de participer à l'élaboration du plan à long terme.

M. Robinson: Quand vous dites qu'il faut se réunir et faire des changements, je suppose que c'est dans la mesure où vous voulez des engagements concrets, comme vous l'avez reconnu plus tôt.

M. Campbell: C'est exact.

M. Robinson: Vous êtes donc d'accord avec les organisations autochtones nationales au sujet de la façon de procéder, qui est une question tout à fait fondamentale, n'est-ce pas?

M. Campbell: Oui.

M. Robinson: Je pense qu'il est important que cela soit parfaitement clair parce que c'est un des éléments essentiels du débat. Est-ce que nous faisons confiance à nos partenaires ou si nous abandonnons dès maintenant? Vous avez été très clair, à ce sujet, et je vous en suis reconnaissant.

Quand nous sommes allés à Yellowknife et à Whitehorse, nous avons entendu des gens de la région, qu'ils soient autochtones ou non, dire qu'il leur serait encore plus difficile d'obtenir le statut de province si le Lac Meech était ratifié. Etant donné que le Nord compte une importante communauté autochtone, je suppose que vous devez être d'accord avec ces préoccupations, à savoir que ce problème fondamental doit être réglé d'une manière concrète avant l'adoption de l'Accord du lac Meech. Ai-je raison de le croire?

M. Campbell: Comme je l'ai dit plus tôt, vous parlez là de détails techniques précis. Je ne suis pas certain de pouvoir vous suivre sur ce terrain. Tout ce que je puis dire, c'est que nous sommes ici pour rester. Nous voulons avoir notre mot à dire, nous voulons participer au débat, que ce soit le 10 juin, le 20 mai ou à un autre moment. Nous ne sommes pas dans les hautes sphères qui administrent les affaires canadiennes. Nous sommes à la merci des gouvernements.

M. Robinson: Quand je vois avec quelle éloquence vous vous êtes adressés au Comité aujourd'hui, je me dis que, si vous aviez été à la table des négociations, avec d'autres représentants des peuples autochtones, avec des femmes, avec des membres des minorités, avec des gens du Nord, si le débat avait été plus ouvert, nous ne serions certainement pas rendus dans une telle impasse.

[Text]

I want to thank you for the contribution you have made. I appreciate the work you have done. Certainly we are well aware of the historical injustices of the people you represent. They have been documented over and over again, time and time again. Hopefully parliamentarians will have an opportunity to address those concerns as well.

The Chairman: Reference was made to the testimony and the positions taken by national aboriginal groups that came before this committee. Were you made aware of that testimony and the positions taken by them, Mr. Campbell?

Mr. Campbell: By the other groups? I know of some of them, especially the Manitoba Métis Federation. I am aware of their position.

The Chairman: On a point of clarification, are you aware of the positions that have been taken by the other national aboriginal groups that have come before this committee?

Mr. Campbell: No, not all the details.

The Chairman: In their case, Mr. Robinson was referring to it when he asked you some questions. They took the position on the ratification of the Meech Lake accord that they would accept it in the context of McKenna but with very precise conditions. I think the words we always refer back to are "legal binding accord". This is what they said. I think this is what Mr. Robinson was referring to and he can correct me if that is not the case. Is that correct?

• 1205

Mr. Robinson: Mr. Chairman, with respect, I do not think it is necessary for the witnesses to be familiar with the details of the positions that were taken. I put to them, and I think fairly, the position with respect to whether changes had to be clear and certain or whether they were prepared to accept changes in the future. Certainly with respect to that point, Mr. Chairman, the witnesses were quite clear.

Mr. Simard: We are supporting the national council on that, as are the Métis Federation. We have our own distinct mandate with the Northern Association of Community Councils, which represents northern people from all walks of life: Ukrainian, French, Filipino, Canadian aboriginal, whomever.

The Chairman: That is a good point. You represent the other groups. I make that distinction because, as Ms Blondin has pointed out, there has been a difference in the approach the aboriginal groups have taken vis-à-vis the McKenna proposal.

You have said that you support Mr. McKenna's proposal, and there are two schools of thought. One says we should approve Meech Lake now and then move on to aboriginal issues; otherwise, as Mr. Kaplan pointed out, there will not be a process left. The other school of thought is that we should approve Meech Lake now, only with the condition that a process by which aboriginal issues will be dealt with will be guaranteed.

[Translation]

Je voudrais vous remercier de votre contribution. Je me rends bien compte que vous avez travaillé très fort. Vous êtes certainement très conscients des injustices dont les gens que vous représentez ont été victimes dans l'histoire de notre pays. Ces injustices ont été dénoncées maintes et maintes fois. Il faut espérer que les parlementaires auront maintenant l'occasion de les réparer.

Le président: Il a été question du témoignage présenté par certains groupes autochtones nationaux qui ont comparu devant le Comité. Étiez-vous au courant de la position exprimée par ces organisations, monsieur Campbell?

M. Campbell: Par les autres groupes? Certains d'entre eux, et surtout la *Manitoba Métis Federation* dont je connais la position.

Le président: J'aimerais avoir un éclaircissement; saviez-vous aussi quel était le point de vue des autres groupes autochtones qui ont comparu devant le Comité?

M. Campbell: Non, pas en détail.

Le président: M. Robinson y a fait allusion quand il vous a posé ses questions. Ces groupes ont déclaré qu'ils accepteraient la ratification de l'Accord du lac Meech si la Résolution McKenna y était ajoutée, mais à des conditions très précises. Je pense que cela revient toujours à la question d'une convention qui obligerait légalement ses signataires. C'est ce que nous ont dit ces groupes. Je pense que c'est ce à quoi M. Robinson faisait allusion; il me corrigera si je me trompe. C'est exact?

M. Robinson: Monsieur le président, si vous me le permettez, je ne pense pas qu'il soit nécessaire que les témoins connaissent en détail la position des autres groupes. Je leur ai exposé, de façon assez juste, je pense, ce que ces derniers ont dit sur la nécessité que les modifications proposées soient claires et précises ou sur la possibilité d'accepter de nouvelles modifications plus tard. À ce sujet, monsieur le président, les témoins ont été très clairs.

M. Simard: Nous sommes de l'avis du Conseil national à ce sujet, tout comme la Fédération des Métis. Mais l'Association des conseils communautaires du Nord a son propre mandat puisqu'elle représente des gens du Nord de toutes origines, qu'ils soient Ukrainiens, Français, Philippins, autochtones ou quoi que ce soit d'autre.

Le président: C'est un point important. Vous représentez aussi les autres groupes. Si je fais cette distinction, c'est que, comme l'a souligné M^{me} Blondin, les divers groupes autochtones ne sont pas tous du même avis sur la Proposition McKenna.

Vous avez dit que vous appuyez cette proposition, mais il y a deux écoles de pensée. Certains disent qu'il faudrait approuver l'Accord du lac Meech dès maintenant et passer ensuite à l'étude des questions autochtones, sans quoi il ne sera plus possible de discuter, comme l'a fait remarquer M. Kaplan. L'autre école de pensée, c'est qu'il faudrait adopter l'Accord du lac Meech dès maintenant, mais à la condition d'obtenir des garanties sur les mécanismes d'examen des questions touchant les autochtones.

[Texte]

I will not insist upon that point, then.

Mr. Campbell: I cannot quite follow you. I do not know whether those are trick questions or what they are.

The Chairman: No.

Mr. Campbell: I thought I had made it fairly clear that we want to be involved, we want to participate. As a committee or members of this group, I should not say I trust, but I assume that our hearings will be reflected to the people to whom you are going to be giving the report.

I represent only northern Manitoba. That is where we are coming from. We are not always going to agree like the 10 provinces, but we were not given the opportunity to sit down for any length of time to disagree or agree on any part of Meech Lake.

The Chairman: I see. Well, thank you. I think in your testimony you have certainly demonstrated to us the willingness and an invitation has been made to all partners involved in this debate to do as you have said, to sit down and to move on with the task of constitutional reform.

I think I will leave it at that. You referred to Mr. McKenna's proposal as being something to which you are receptive in terms of the process in dealing with this issue, and I appreciate that.

Mr. Campbell: I have a couple of other comments. I hope our province will get together and finalize their proposals as we requested. The other thing is that we will always have hearings like this on many other issues, perhaps smaller, perhaps bigger—smaller in a national sense, but bigger in our community sense.

We do not have the opportunity to come to the city to do our specific presentations. We have a hard time even getting to Thompson, let alone to Winnipeg, so I am glad we were able to come here today.

The Chairman: On behalf of all members of the committee, we want to thank you for having gone through all that effort. I think we very much appreciated your experience and your wisdom. Thank you.

After the luncheon, we will reconvene here at 1.30 p.m. to hear from the Canada West Foundation.

AFTERNOON SITTING

• 1340

The Chairman: Order, please.

We have joining us a Member of Parliament from the Winnipeg area, Mr. Harvard. Welcome to our deliberations today, Mr. Harvard.

The witness is Mr. Elton.

Mr. David K. Elton (President, Canada West Foundation): The Canada West Foundation is a non-profit organization that has been involved in dealing with major issues facing western Canada for almost two decades. We

[Traduction]

Je n'insisterai donc pas sur ce point.

M. Campbell: Je ne vous suis pas très bien. Est-ce que vous me posez là une question piège?

Le président: Non.

M. Campbell: Je pensais avoir dit très clairement que nous voulons participer au débat. J'espère, ou plutôt je suppose, que nos propos se traduiront dans le rapport que vous allez soumettre à qui de droit.

Je ne représente que les communautés du nord du Manitoba. C'est de là que nous venons. Nous ne serons pas toujours d'accord entre nous, pas plus que les dix provinces, mais on ne nous a jamais donné l'occasion de nous asseoir ensemble assez longtemps pour appuyer ou rejeter n'importe quelle disposition de l'Accord du lac Meech.

Le président: Je vois. Eh bien, merci beaucoup. Je pense que vous nous avez amplement démontré votre bonne volonté dans votre témoignage, par lequel vous invitez tous les partenaires dans ce débat à s'asseoir et à s'attaquer vraiment à la réforme constitutionnelle.

Je n'en dirai pas davantage pour le moment. Au sujet de la Proposition McKenna, vous avez dit que c'était une proposition intéressante en ce qui concerne les mécanismes de règlement de la question, ce que je comprends tout à fait.

M. Campbell: Je voudrais ajouter quelques remarques. J'espère que notre province réussira à présenter une proposition finale, comme nous le lui avons demandé. En outre, nous allons sûrement tenir encore des audiences comme celles-ci sur bien d'autres questions, qui auront peut-être plus ou moins d'importance, moins sur la scène nationale, mais plus pour nos collectivités.

Nous ne pouvons pas toujours nous rendre en ville pour présenter notre point de vue. Il nous est difficile de nous rendre ne serait-ce qu'à Thompson, sans parler de Winnipeg; je suis donc heureux que nous ayons pu venir ici aujourd'hui.

Le président: Au nom de tous les membres du Comité, nous tenons à vous remercier d'avoir fait cet effort. Votre expérience et votre sagesse nous seront très utiles. Merci.

Après le déjeuner, nous allons nous réunir de nouveau ici à 13h30, pour entendre des représentants de la *Canada West Foundation*.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Je vous signale la présence avec nous d'un député de la région de Winnipeg, M. Harvard. Bienvenue à nos délibérations, monsieur Harvard.

Le témoin est M. Elton.

M. David K. Elton (président, Canada West Foundation): La Canada West Foundation est un organisme à but non lucratif qui, depuis près de deux décennies, s'intéresse aux questions les plus importantes pour l'Ouest

[Text]

have dealt very extensively with natural resource development issues such as water, coal, oil, and gas; we have dealt with... [Inaudible—Editor] ...development issues; and we have of course also dealt with constitutional reform issues over that period.

Indeed, over the last 15 years we have published 14 different reports, which are listed on the back of the publication I have made available to members of the committee, this being the 14th endeavour in which we have sought to share with you the views of western Canadians as we understand them.

The report you have in your hand was prepared by a task force we struck a little over a month ago to deal with the issues arising from the Meech Lake accord and the New Brunswick initiative with regard to a companion resolution.

Whether one reads the Pepin-Robarts report of the late 1970s, the Macdonald Royal Commission report of the mid-1980s, recent literature on the Meech Lake accord, or the presentations made to this committee in the last few days, the need for better regional representation has clearly been made, to meet the concerns and aspirations within our national governing process. This need has been established over many meetings such as this.

Canadians' commitment to change the national government so it provides better representation to regional concerns in Ottawa is founded on the belief that our national government should be based upon the principle of representation by population—one man, one vote—and it should also include equal representation of provincial populations within the national governing structure. This principle was recognized in the preamble to the British North America Act of 1867 and also in the preamble to the Meech Lake accord, which states:

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto also recognizes the principle of the equality of all provinces...

This means to us that Canada needs two democratic and viable legislative bodies—an elected House of Commons and an elected Senate.

When Premier McKenna made the proposal that resulted in the formation of this committee, he noted that his proposal was incomplete. It lacked a specific and concrete action on Senate reform.

When the Manitoba task force made its presentation a number of months ago, in our view it did an excellent job of addressing a number of critical issues that we will not address today, such as their Canada clause, aboriginal rights, women's rights, etc. The report did not, however, deal in any meaningful way with Senate reform.

• 1345

The same point can be made with regard to the creative proposals put forward by the Province of British Columbia a few weeks ago, indeed with regard to a number of presentations made to this committee over the past few days,

[Translation]

du Canada. Nous nous sommes beaucoup occupés des questions de ressources naturelles comme l'eau, le charbon, le pétrole et le gaz; nous avons traité des questions de développement [Inaudible—Éditeur]; et nous nous sommes évidemment penchés sur les questions de réforme constitutionnelle pendant toute cette période.

D'ailleurs, nous avons publié 14 rapports au cours des 15 dernières années. La liste de ces rapports figure à la dernière page du document que j'ai fourni aux membres du comité. C'est maintenant la quatorzième fois que nous vous livrons notre interprétation de l'opinion des Canadiens de l'Ouest.

Ce rapport a été préparé par un groupe de travail spécial, créé il y a un peu plus d'un mois pour étudier les questions soulevées par l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick.

Que ce soit dans le rapport Pépin-Robarts de la fin des années 70, dans celui de la Commission royale Macdonald du milieu des années 80, dans les textes récents sur l'Accord du lac Meech ou dans les témoignages que vous avez entendus au cours des derniers jours, on manifeste clairement le besoin d'une meilleure représentation régionale afin que le gouvernement national réponde aux besoins et aspirations de tous. Dans beaucoup de réunions comme celle-ci, on a fait état de ce besoin.

La volonté des Canadiens de modifier le gouvernement national afin qu'il représente mieux les besoins régionaux résulte de la conviction qu'un gouvernement national doit être fondé sur le principe de la représentation par la population—«une personne, un vote»—et qu'il devrait également y avoir une représentation des populations provinciales au sein de la structure de gouvernement national. Ce principe a été reconnu dans le préambule de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 ainsi que dans le préambule de l'Accord du lac Meech:

...que le projet de modification figurant en annexe... reconnaît le principe de l'égalité de toutes les provinces...

À notre avis, cela signifie que le Canada a besoin de deux corps législatifs démocratiques et viables: une Chambre des communes et un Sénat, tous deux élus.

En présentant la proposition qui a mené à la création de ce comité, le premier ministre McKenna a reconnu quelle était incomplète. Il y manquait des recommandations particulières et concrètes sur la réforme du Sénat.

Lorsque le groupe de travail du Manitoba a fait ses déclarations il y a quelques mois, il a abordé—à notre avis avec une grande efficacité—certaines questions cruciales dont nous ne parlerons pas aujourd'hui, comme sa clause Canada, les droits des autochtones, les droits des femmes, etc. Toutefois, le rapport ne traitait pas suffisamment de la réforme du Sénat.

Et on peut dire la même chose des propositions innovatrices de la province de Colombie-Britannique il y a quelques semaines, et d'autres exposés présentés à votre comité au cours des derniers jours, comme celui du Conseil

[Texte]

such as the BCNI brief in Ottawa. All of these presentations advocate concrete action on Senate reform, but no one actually makes a workable proposal. Our objective this afternoon is to make such a proposal. We note that within the last few weeks four Premiers have stated unequivocally that any acceptable package of additions to Meech must deal in a substantive and unambiguous way with Senate reform. You know who those four Premiers are.

There are two major roadblocks to substantive Senate reform in the immediate future, within the context of this committee as we see it. First, there has been a steadfast refusal of the major players, Ottawa, Quebec and Ontario, to agree that the issue deserves priority at this time. Second, the complexity of negotiating the details of comprehensive Senate reform make it simply not possible within the timeframe and the political constraints which this committee faces. Clearly, however, the debate among constitutional experts and Senate reform advocates over the past three years has made it very clear that meaningful Senate reform is all but impossible to achieve given the all-province veto over Senate reform contained in the Meech Lake accord. For many constitutional experts Meech Lake is not a catalyst for Senate reform but an inoculation against it, the mildest possible infection that creates antibodies guaranteeing future immunity.

While we believe comprehensive Senate reform is long overdue and should be undertaken immediately, we are also aware that this will not happen in the next few weeks. The purpose of our presentation, therefore, is to provide a viable Senate amendment which could become part of the McKenna companion resolution between now and June 23.

We believe such a companion resolution must meet the following criteria:

1. It must be self-explanatory and practical.
2. In the final analysis it needs to be acceptable to all 11 first ministers.
3. It needs to obtain or build upon wide public acceptance of the ideas.
4. It needs to act as a catalyst for prompt comprehensive Senate reform within the next three to five years.

We believe, Mr. Chairman, that we have such a proposal, and I would like my colleague, Professor McCormick, to present that to you now.

Mr. Peter McCormick (Research Associate, Canada West Foundation): At the core of Canadian politics there are three basic equalities. The first is the equality of citizens, the second is the equality of provinces, the third is the equality of the two founding cultures. We are here to speak on behalf of formal recognition within Canada's institutions of this second equality, the equality of provinces in the form of an effective reformed Senate.

[Traduction]

canadien des chefs d'entreprises, à Ottawa. Tous ont demandé une action concrète visant la réforme du Sénat mais aucun n'a fait de proposition réaliste. Cet après-midi, nous voulons présenter une telle proposition. Nous vous signalons qu'au cours des dernières semaines, quatre premiers ministres ont déclaré clairement que tout ensemble de modifications à l'Accord du lac Meech devait comprendre des propositions substantielles et claires en ce qui touche la réforme du Sénat. Vous savez de quels premiers ministres il s'agit.

Il y a deux obstacles importants à une réforme substantielle du Sénat dans le proche avenir, et qui pourraient intéresser votre comité. D'abord, il y a le refus obstiné des plus importants participants, soit Ottawa, le Québec et l'Ontario, d'accepter d'accorder une priorité à cette question. Deuxièmement, les négociations entourant les détails d'une réforme complète du Sénat seraient trop complexes pour aboutir, étant donné l'échéance des travaux de ce comité et les contraintes politiques actuelles. Au cours des trois dernières années, malheureusement, les constitutionnalistes et les défenseurs d'une réforme du Sénat ont maintes fois constaté qu'une telle réforme serait impossible à cause du veto de toutes les provinces sur ce sujet en vertu de l'Accord du lac Meech. Pour beaucoup de constitutionnalistes, l'Accord du lac Meech ne servira pas de catalyseur à la réforme du Sénat mais sera plutôt le moyen le plus sûr d'empêcher qu'elle se produise même à long terme.

Nous estimons qu'une réforme substantielle du Sénat est depuis longtemps nécessaire et devrait être commencée immédiatement. Nous savons également que tout ne se produira pas dans les quelques semaines qui viennent. Par conséquent, notre exposé vise à proposer une modification relative au Sénat qui soit viable et qui pourrait être intégrée à la résolution d'accompagnement McKenna d'ici le 23 juin.

Nous croyons qu'une telle résolution d'accompagnement doit répondre aux critères suivants:

1. Elle doit être claire et réalisable.
2. Il faut qu'en dernière analyse, chacun des onze premiers ministres puissent l'accepter.
3. Les idées qu'elle contient doivent pouvoir se gagner la confiance d'une large part de la population.
4. Elle doit pouvoir servir de catalyseur pour une réforme complète du Sénat d'ici les trois ou cinq prochaines années.

Monsieur le président, nous croyons pouvoir faire une telle proposition et je vais laisser mon collègue, M. McCormick, vous la présenter.

M. Peter McCormick (rechercheur associé, Canada West Foundation): Il y a trois égalités fondamentales au cœur de la politique canadienne: l'égalité des citoyens, celle des provinces et celle des deux cultures fondatrices. Nous sommes ici pour défendre la reconnaissance officielle par les institutions canadiennes de la deuxième égalité, celle des provinces, grâce à un Sénat remanié et efficace.

[Text]

We share the fears of many that Meech Lake would put Senate reform in a permanent strait-jacket, that it would make substantive change virtually impossible. Therefore, we urge the committee to consider the modest changes that would defuse these concerns and make Senate reform more of a possibility, even a probability, for the future.

These changes are, first, in the interim pending substantive reform, no new Senators who have not been elected should be appointed to the Senate of Canada. Secondly, Senate reform should be removed from the unanimity provision in amendment procedures and put back under the general amending formula, that is, the ratification by seven provincial legislatures including the majority of the population of Canada. In other words, to summarize the two in one, elect any new Senators while moving quickly towards substantive reform.

We believe that the basic principles on which Senate reform will be grounded are reasonably well established and are widely shared. We believe that the First Ministers are sincere in their desire for Senate reform and in their acceptance of many of these basic ideas. Therefore, the goodwill could be found to arrive at a mutually agreeable package. We would not presume to detail at this moment what that package might look like, although we would, of course, want to be making our suggestions at that time as well.

• 1350

The advantages of taking these two simple measures and including them in the McKenna companion resolution are:

1. A recognition of democratic principles, the idea of an elected Senate.
2. It responds to public opinion on the issue of Senate reform, if the Senate is to be reformed in favour of an elected Senate.
3. It creates an impetus toward reform without begging the important question on the details of that reform when it is achieved.
4. It encourages but does not require immediate direct election.
5. It contains a clear commitment to comprehensive reform, not just that we will talk about it later. This is something the Meech Lake accord now seems to carry within it for those concerned with Senate reform.
6. It is simple and direct. It is quite clear about what is accomplished by it and what is being done to achieve that.
7. The general amending formula creates a realistic framework for reaching agreement and building consensus in a way that the unanimity clause, the universal veto, does not.
8. It acknowledges the priority of Quebec's demands without foreclosing future options for the other concerns, such as Senate reform.

[Translation]

Comme beaucoup d'autres, nous craignons que l'Accord du lac Meech soit une camisole de force et serve à étouffer systématiquement les projets de réforme du Sénat, rendant tout changement substantiel pratiquement impossible. C'est pourquoi nous exhortons le comité à envisager les modestes modifications qui pourraient dissiper ces craintes et rendre possible, même probable, une réforme du Sénat.

Nous proposons d'abord de ne pas nommer de nouveaux sénateurs non élus en attendant la réforme substantielle de la Chambre haute. Deuxièmement, les dispositions sur les procédures d'amendement exigeant l'unanimité des provinces ne devraient pas s'appliquer à la réforme du Sénat. Il faudrait pour cette question revenir à la formule de modification générale, c'est-à-dire la ratification par sept gouvernements provinciaux représentant la majorité de la population du pays. Autrement dit, et pour résumer, élire les nouveaux sénateurs tout en accélérant les démarches menant à une réforme substantielle du Sénat.

Nous pensons que les principes fondamentaux sur lesquels reposera une réforme du Sénat sont bien établis et largement acceptés. Nous estimons que les premiers ministres désirent sincèrement la réforme du Sénat et qu'ils acceptent une bonne part de ces principes fondamentaux. Par conséquent, on devrait pouvoir trouver la bonne volonté nécessaire pour s'entendre sur un ensemble des modifications. Nous n'avons pas aujourd'hui la prétention de vous dire quelles pourraient être ces modifications. Mais le moment venu, nous serons heureux de vous présenter nos suggestions.

Il y aurait certains avantages à inclure ces deux mesures simples dans la résolution d'accompagnement McKenna:

1. On reconnaît les principes démocratiques et l'idée d'un Sénat élu.
2. On répond à l'opinion publique qui demande une réforme du Sénat, à condition que le Sénat devienne une Chambre élue.
3. On donne une impulsion à la réforme du Sénat sans préjuger de l'issue détaillée de cette réforme.
4. On encourage, sans l'exiger, une élection directe immédiate.
5. On s'engage clairement à réformer complètement le Sénat et pas seulement à en parler. C'est actuellement ce que fait l'Accord du lac Meech pour répondre à ceux qui sont préoccupés par la réforme du Sénat.
6. Il s'agit de changements simples et directs. On y dit clairement le but recherché et les mesures prises dans ce but.
7. La formule de modification générale crée des règles réalistes pour arriver à une entente et à un consensus, contrairement à la clause de l'unanimité et du veto général.
8. On reconnaît la priorité des revendications du Québec sans pour autant fermer la porte aux autres préoccupations, comme la réforme du Sénat.

[Texte]

9. It does not, in our opinion, undermine in any way Quebec's five basic demands. It is not our perception that Senate reform or the existing Senate has ever been as high on Quebec's list of priorities as, for example, the Supreme Court of Canada and the provisions for the Supreme Court.

Of course there are disadvantages to what we are proposing. The first is that it risks deadlock. The whole procedure of the Meech Lake accord is already working under very tight time constraints. Adding anything else to the trainload makes it less likely it will make the deadline. We feel the risk is worth it. We would encourage this committee to agree.

Second, the very tight time constraints obviously preclude any substantive, lengthy, detailed agreement on Senate reform. There just is not enough time in the two months or so remaining. We feel these two measures are simple and direct and yet do not dictate or preclude a package being worked out later.

Third, there is the chance of Prime Ministerial opposition. The Prime Minister has not been warm to the idea of moving on Senate reform at the immediate time. We do not mean this as a challenge to the Prime Minister or to his priorities. Instead, we think it is a gesture that this round of constitutional change is not simply for Quebec but is for others as well.

Lastly, it is at first glance inappropriate that in what is now regarded as the Quebec round of constitutional change, regional interests of this sort should be intruded. Our feeling is that although Quebec's concerns of course deserve priority at this time, they do not deserve an exclusive monopoly.

We urge the committee to consider these minor changes that would make Senate reform more possible in the future, that would reassure those who see this round of negotiation as possibly being the last round if we beg the question too much in the amending procedure. Thank you.

M. Desjardins: Monsieur, bienvenue à notre Comité. Nous vous remercions pour la contribution que vous faites aux travaux de notre Comité.

Les membres du Comité constatent que la question de la réforme du Sénat est très importante pour les provinces de l'Ouest et particulièrement pour le Manitoba. Cependant, vous reconnaissez sans doute que nous avons un problème en ce qui concerne l'échéance du 23 juin pour la ratification de l'Accord du lac Meech.

J'ai été un peu étonné hier quand M. Fox-Decent nous a dit qu'il présidait un comité chargé d'étudier la réforme du Sénat, mais que ce comité n'avait pas encore commencé à siéger et que ses recommandations ne seraient pas prêtes avant l'automne. Vous voyez le problème qu'a le Comité à composer avec l'échéance de Meech et à incorporer à cela des recommandations claires et précises sur la réforme du Sénat. Il semble y avoir un problème énorme à concilier les deux.

Vous faisiez allusion dans vos remarques à la formule 7-50 qui, dites-vous, est préférable à celle de l'unanimité. Vous serez sans doute d'accord avec moi pour dire que, si le Québec et l'Ontario s'opposent à une réforme du Sénat, la formule 7-50 ne sera pas beaucoup plus valable que celle de l'unanimité.

[Traduction]

9. À notre avis, cela ne menace en rien les cinq revendications fondamentales du Québec. À notre avis, la réforme du Sénat ou le Sénat actuel n'a jamais été parmi les priorités du Québec contrairement à la Cour suprême du Canada et les dispositions qui la concerne.

Il y a évidemment des inconvénients également. Le premier, c'est la possibilité d'une impasse. Déjà, tout le processus entourant l'Accord du lac Meech se déroule sous la menace d'échéances très serrées. En ajoutant une demande aux négociations, on réduit leur chance d'aboutir avant l'échéance. Mais nous croyons que le jeu en vaut la chandelle. Nous encourageons le comité à le comprendre.

Deuxièmement, les contraintes de temps empêchent évidemment toute entente substantielle et détaillée sur la réforme du Sénat. Il n'y a tout simplement pas suffisamment de temps puisqu'il ne reste qu'environ deux mois. Nous estimons que les deux mesures proposées sont simples et directes et n'orientent pas particulièrement les discussions ultérieures.

Troisièmement, il y a le risque du refus du premier ministre. Le premier ministre ne s'est pas montré très favorable à une réforme immédiate du Sénat. Nous ne voulons pas contester le premier ministre ni l'ordre de ses priorités. Nous voulons simplement faire comprendre que ces changements constitutionnels ne sont pas destinés exclusivement au Québec mais à d'autres également.

Enfin, il peut sembler inapproprié de parler d'intérêts régionaux de ce genre dans le cadre des changements constitutionnels qui visent surtout le Québec. Nous estimons que les préoccupations du Québec sont certainement prioritaires actuellement mais qu'elles ne devraient pas monopoliser le débat.

Nous demandons au comité d'envisager ces changements mineurs qui feraient de la réforme du Sénat une possibilité, qui rassurerait ceux qui pensent que cette série de négociations est la dernière pour cette question si la procédure d'amendement nous empêche d'y revenir. Merci.

Mr. Desjardins: Thank you and welcome to our committee. We wish to thank you for your contribution to our committee's work.

The members of the committee understand that the issue of Senate reform is very important for the Western provinces and particularly for Manitoba. However, you must recognize that we have a problem because of the June 23rd deadline for ratifying the Meech Lake Accord.

I was a bit surprised yesterday when Mr. Fox-Decent told us he was presiding a committee on Senate reform when I learned that this committee had not begun its work and that its recommendations would not be ready before fall. Now you see the problem we have with the Meech Lake deadline and the inclusion of specific and clear recommendations about Senate reform. We seem to have a major problem in reconciling both.

In your comments, you mentioned that the 7-50 formula would be better than the unanimity clause. You will agree with me that if Quebec and Ontario are against a Senate reform, the 7-50 formula will not be any better than the unanimity one.

[Text]

J'aimerais que vous me disiez si vous êtes satisfait de l'état d'avancement de la réforme du Sénat ici au Manitoba, dans votre province.

• 1355

Mr. Peter McCormick (Research Associate, Canada West Foundation): First, it is not our suggestion that this committee wait, or that the process should be held up, until a substantive package of detailed Senate reform proposals comes forward. There is clearly not enough time for that now. Whether there would have been time if we had started two years earlier is a question that does not take us anywhere, so there is no point in trying to pursue it.

That is why our recommendation is so modest, not to close the door on Senate reform in the way many Senate reform supporters fear, i.e., the Meech Lake unanimity package would preclude future Senate reform.

If both Ontario and Quebec are opposed to any specific package, it will then fail, under the 7-and-50 formula, as well as under the unanimity requirement. We are not suggesting Ontario and Quebec should drop out of the question and return when everyone else decides. Nowhere is that idea included.

It seems to us that the 7-and-50 formula is a more workable basis for arriving at a consensus than is the straightjacket of unanimity. It is not a guarantee, but simply a better opportunity. It is in that tone that we make the recommendation.

M. Desjardins: Si le gouvernement fédéral doit aller de l'avant avec des éléments de réforme du Sénat, il doit le faire en consultation avec les provinces concernées. La contribution du Manitoba serait sûrement importante pour nous et pour le gouvernement fédéral, qui doit savoir comment faire cette réforme et quelle orientation lui donner. Bien sûr, nous pouvons donner des indications sur une réforme du Sénat, mais nous n'avons pas l'intention de le faire sans savoir ce que les Manitobains ou le gouvernement du Manitoba veulent d'une réforme du Sénat. Moi aussi, je suis pleinement d'accord pour avoir des sénateurs élus, car il me semble que c'est une voie beaucoup plus démocratique que la voie actuelle, mais je ne sais même pas si cela fait l'unanimité ici, au Manitoba.

Mr. McCormick: I would not want to give the impression that I claim to speak for the people of Manitoba. I am from Alberta. But this is the prairie province the committee has been able to visit and that is why we are putting in an appearance here.

Again, we would have our own preferences and ideas about exactly what a reformed Senate would look like. As an individual, I would not shrink from drawing up such a detailed proposal and telling a future committee exactly what the Senate should look like.

But that is not your committee's brief at this time and there is obviously not time to consider those details. We are here to speak in favour of an open door for future Senate reform, not for the exact blueprint, not for the exact detail, and not to hold up the constitutional resolution nor this companion accord while details are sorted out. That is clearly impractical at the present time.

[Translation]

I would like to know if you are satisfied with the progress of the issue of Senate reform here in Manitoba, your province.

M. Peter McCormick (rechercheur associé, Canada West Foundation): D'abord, nous ne recommandons pas que votre comité attende, ou que tout le processus soit suspendu, d'ici à ce qu'un ensemble de propositions détaillées sur la réforme du Sénat soient présentées. Il n'y a certainement pas suffisamment de temps. Il ne sert à rien non plus de se demander si nous aurions eu suffisamment de temps en commençant il y a deux ans. Nous n'en parlerons donc pas.

C'est pour cette raison que notre recommandation est modeste, évitant de fermer la porte à la réforme du Sénat comme beaucoup de défenseurs de la réforme le craignent; la disposition sur l'unanimité comprise dans l'Accord du lac Meech pourrait empêcher une réforme future du Sénat.

Si l'Ontario et le Québec s'opposent à un ensemble de modifications, l'ensemble sera rejeté, en vertu de la formule 7-50 comme en vertu de la formule de l'unanimité. Nous ne suggérons pas que l'Ontario et le Québec nous tournent le dos en attendant que les autres prennent une décision. Nous n'avons jamais dit cela.

Il nous semble que la formule 7-50 nous permettrait plus facilement d'arriver à un consensus que la formule de l'unanimité, qui favorise davantage l'impasse. Cette formule n'offre pas de garantie, mais facilite les choses. C'est pour cette raison que nous la recommandons.

Mr. Desjardins: If the federal government goes ahead with the elements of a Senate reform, it must do so after consulting the affected provinces. The contribution of Manitoba would be very important to us and to the federal government who must know how to proceed with this reform and which direction to choose. Of course, we could make suggestions about a Senate reform but we do not intend to do so without knowing what the Manitobans and the government of Manitoba would wish us to do. I also agree with the principle of an elected Senate, it seems to me more democratic than what we have now, but I do not know if there is a consensus about this principle here, in Manitoba.

M. McCormick: Je ne veux certainement pas vous donner l'impression que je parle au nom des Manitobains. Je suis Albertain. Mais c'est dans cette province des Prairies que vous avez pu venir et c'est pourquoi nous comparaissons ici.

Je le répète, nous avons tous notre petite idée sur le nouveau Sénat. Personnellement, je n'hésiterais pas à préparer une proposition détaillée et à présenter à un comité éventuel ma proposition sur ce que devrait être le Sénat.

Mais ce n'est pas le mandat de votre comité et nous manquons de temps pour penser à ces détails. Nous sommes ici plutôt pour qu'une porte soit ouverte pour la réforme du Sénat, sans proposer de projets détaillés et sans que les détails d'une telle proposition ou les discussions les entourant ne retardent la résolution constitutionnelle ou cette résolution d'accompagnement. Ce serait certainement inutile à l'heure actuelle.

[Texte]

Mr. Desjardins: J'aimerais que vous définissiez davantage ce que vous entendez par l'égalité des provinces dans la réforme du Sénat. Dites-vous qu'il doit y avoir un nombre égal de sénateurs de chaque province? Pouvez-vous nous indiquer ce que vous avez derrière la tête quand vous parlez de l'égalité des provinces dans un Sénat réformé?

Mr. Elton: We are referring to the simple principle of the federal system. Then I referred in my opening remarks to the British North America Act and to the Meech Lake accord. The whole idea of equality of provinces underpins the very political system in which we are all participants, which assumes an equality of provinces. The question is, where does that take place? At the present time, it takes place around the first ministers' conference table, but the actors are dealing in intergovernmental matters, not in national issues—or they should not be, in my view.

So the question is: where do we represent people according to where they live within the national government? The answer in 1867 was that it would be done within the Senate, as is done in the United States, Switzerland, Australia, and so on.

But they had an idea of regions then, which does not make political sense in the 20th century and will not in the 21st century. We are suggesting that such a debate will have to take place, but that it does not need to occur in the context of this committee. This committee has to decide whether or not they are going to bring on side the millions of Canadians who support the idea of an elected Senate with regard to the Meech Lake endeavour. We are suggesting a very simple amendment that does not preclude various concepts of equality in terms of the larger debate of the final reform package. We are simply saying, make a commitment to start it. Join the 20th century. Join the democratic process with regard to one of our key national institutions. Provide for the election of senators now.

• 1400

Mr. Malone: It is my pleasure to welcome you here. I appreciated very much hearing your testimony. I have a number of questions, and I wish I had more time.

First of all, you say that Meech Lake is a straitjacket by which you cannot get to Senate reform. My judgment is that you have made a statement frequently made in western Canada. It is based on no evidence at all, other than that you can hold out that it might not happen. Therefore, if you say it enough, somehow they think we will not get Senate reform; if we do not get Senate reform, we should not have Meech.

Bearing in mind the way the Senate is structured today, how in the world do you ever expect to get Senate reform without Meech? You have Ontario and Quebec guaranteed with 24 senators from each of the provinces. How are you going to get any constitutional reform, including Senate reform, if you do not have all the players working on the amendments of the Canada Constitution?

[Traduction]

Mr. Desjardins: Could you define further what you mean by the equality of provinces in a Senate reform? Are you saying that there should be an equal number of Senators for each province? Could you tell us what you have in mind when you talk about the equality of the provinces in a reformed Senate?

M. Elton: Nous parlons du simple principe du système fédéral. Dans mon exposé, j'ai parlé de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et de l'Accord du lac Meech. Le principe de l'égalité des provinces sous-tend le système politique dont nous sommes tous des participants, et qui présume une égalité des provinces. Mais il faudrait savoir, où est l'égalité des provinces? Actuellement, on peut l'avoir à la table de conférence des premiers ministres. Mais on y parle de questions intergouvernementales et non de questions nationales. Du moins, c'est ce qui devrait se passer.

On peut donc se poser la question: au gouvernement national, où est représentée la population en fonction de son lieu de résidence? En 1867, on répondait que c'était au Sénat, comme c'est le cas aux États-Unis, en Suisse, en Australie et ailleurs.

Mais à cette époque, on avait une conception des régions qui n'a plus aucune signification politique au 20^e siècle, ni au 21^e siècle. Nous croyons qu'une telle discussion doit avoir lieu mais peut-être pas dans le contexte de votre comité. Vous devez décider, dans le cadre du débat sur le lac Meech, de quel côté se rangeront les millions de Canadiens qui appuient l'idée d'un Sénat élu. Nous suggérons une modification très simple qui n'élimine aucun des divers concepts d'égalité qui feront l'objet de discussions plus approfondies sur l'ensemble des modifications au Sénat. Nous vous demandons simplement de prendre l'engagement de commencer le processus. Arrivez au 20^e siècle. Faites participer au processus démocratique l'une de nos principales institutions nationales. Permettez dès maintenant que des sénateurs soient élus.

M. Malone: Je suis heureux de vous accueillir aujourd'hui. J'ai beaucoup apprécié votre exposé. J'ai un certain nombre de questions et j'aimerais avoir davantage de temps.

D'abord, vous dites que l'Accord du lac Meech est une camisole de force qui empêchera la réforme du Sénat. À mon avis, vous dites là quelque chose qu'on entend souvent dans l'ouest du pays. C'est pourtant une déclaration sans fondement, sauf lorsque vous prétendez que ça risque de ne pas arriver. Par conséquent, à force de le répéter, vous finirez par faire croire aux gens qu'il n'y aura pas de réforme du Sénat et que si nous n'avons pas de réforme du Sénat, nous ne devrions pas avoir d'Accord du lac Meech.

Si vous tenez compte de la structure actuelle du Sénat, comment pouvez-vous imaginer une réforme du Sénat sans l'Accord du lac Meech? On garantit au Québec et à l'Ontario 24 sénateurs chacun. Comment comptez-vous obtenir une quelconque réforme constitutionnelle, y compris celle du Sénat, si tous les participants ne peuvent pas se pencher ensemble sur les amendements à la Constitution du pays?

[Text]

Mr. Elton: I did not notice anywhere that we suggested we would exclude someone from this process. We are talking about all the players being there. We are talking about unanimity, hopefully, with regard to whatever amendments are made to the Senate eventually. To me, that is not a problem.

The very existence of this committee at this late date underpins part of the presentation we made to the original committee three years ago, that the amending formula is unworkable. We argued at that point that the very thing that has happened in the last three years would be the Achilles heel of the Meech Lake accord. As far as I know, we have volumes of expert witness and experience which indicates that is correct.

That is why you are here today. It is because of the problem of that unanimity agreement. With the 7 and 50, you would not be around this table. We would not be here. We are saying with regard to Senate reform that there is a clear consensus of the best minds in this country—there are always people who disagree—that the unanimity clause with regard to Meech Lake is simply a way of ensuring that Senate reform never takes place. You asked us how it would take place.

Mr. Malone: There are other aspects of the Constitution today that require unanimity for amending and changing it.

When you say you would accept the 7 and 50 formula, you are saying you would be willing to have Senate reform under a situation that gave us a new style Senate, in which Quebec, Alberta and British Columbia opposed the new Senate. How does the Canada West Foundation accept that? The two strongest provinces advocating Senate reform today, from my observations, are Alberta and British Columbia. So you are putting in place a kind of formula that would allow for Senate reform that would make it possible for the two who advocate it the most to receive a package they do not want.

Mr. Elton: That is true. However, at that point they would not be the ones advocating it the most; the other seven would. What you have created is a straw man. We are in a constitutional system where we all call ourselves Canadians, whether we are from Alberta, Saskatchewan, Manitoba or wherever. We are trying to develop a system whereby we can make rules by which we can all live.

• 1405

Now, if we all systematically step back and say we must have a veto, you cannot do anything in this country unless we have it our way, then we will not have it any way. Indeed, that is the problem that faces this committee.

I am willing to live with the possibility that my cherished view of a Senate, which I have been championing for 20 years, may not be exactly the way in which others would want it to be. That is part of the give and take in the compromise.

Mr. Malone: You said that you believed in three equalities: citizens, provinces, and our two founding cultures. How would you square that? If you give provinces equality—they all have five Senators, they all have six, or they all have ten. To do that Quebec would have to go from 20% of the representation in the Senate today to 10%.

[Translation]

M. Elton: Je n'ai pas remarqué qu'on ait parlé d'exclusion de qui que ce soit jusqu'ici. Nous parlons de la participation de tous. Nous espérons l'unanimité de tous pour tout amendement à la formule actuelle du Sénat. Je n'ai aucune objection à cela.

L'existence même de votre comité, à cette époque tardive, confirme ce que nous disions au comité il y a trois ans: la formule de modification ne peut pas marcher. Nous disions justement que ce qui est arrivé au cours des trois dernières années serait le talon d'Achille de l'Accord du lac Meech. Que je sache, il y a des tas de témoins spécialistes et de faits qui démontrent que nous disions juste.

C'est pourquoi vous êtes ici aujourd'hui. C'est à cause de la difficulté d'obtenir l'unanimité. Avec la formule 7-50, ni vous ni nous ne serions ici aujourd'hui. Nous affirmons aujourd'hui qu'il y a un consensus des meilleurs esprits du pays, malgré quelques dissidents, pour dire que l'unanimité exigée par l'Accord du lac Meech est simplement une façon de s'assurer que la réforme du Sénat n'aura jamais lieu. Vous nous avez demandé comment elle se produirait.

M. Malone: Mais il faut l'unanimité pour modifier d'autres aspects de la Constitution également.

Quand vous dites que vous accepteriez la formule 7-50, vous affirmez que vous êtes prêt pour une réforme du Sénat même si le Québec, l'Alberta et la Colombie-Britannique s'opposaient à la structure proposée. Comment réagirait alors la *Canada West Foundation*? D'après ce que j'ai vu, les deux provinces qui militent le plus pour la réforme du Sénat sont actuellement l'Alberta et la Colombie-Britannique. Vous êtes donc d'accord avec une formule qui permettrait une réforme du Sénat même si les deux principaux défenseurs de cette réforme se retrouveraient devant une nouvelle structure qu'ils ne souhaitent pas.

M. Elton: C'est vrai. Mais à ce moment-là, ils ne seraient plus les deux principaux défenseurs; ce serait les sept autres provinces. Vous avez créé un homme de paille. D'après notre Constitution, nous sommes tous des Canadiens, que nous soyons de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba ou d'ailleurs. Nous essayons de créer un système qui nous permettra de fixer des règles acceptables pour tous.

Mais si nous refusions tous d'entrer dans le jeu en prétendant qu'il nous faut un veto, que personne ne peut agir au pays si nous sommes pas d'accord, personne ne pourra plus agir. D'ailleurs, c'est le problème que vous avez à résoudre.

Je suis prêt à accepter la possibilité que le Sénat que j'imagine et que je défends depuis 20 ans ne soit pas exactement celui que souhaite le reste du pays. Il faut être prêt à faire des compromis.

M. Malone: Vous avez déclaré croire en trois égalités: celle des citoyens, celle des provinces et celle des deux cultures fondatrices. Comment parvenir à les concilier? Si on donne l'égalité aux provinces, elles ont chacune cinq, six ou dix sénateurs. La représentation du Québec au Sénat passerait de 20 p. 100 à 10 p. 100 des membres.

[Texte]

If you are going to have equality of cultures, which you advocate, then you are also diminishing the capacity of one of the cultures to reflect itself in the Senate.

Mr. Elton: Our proposal today does not do any of those things. We talk about a principle. The recommendation we are making to this committee is very simple: make a commitment to ensure Senate reform takes place. Elect Senators now or leave the positions vacant. That will create the dynamic for our first ministers and for many conferences such as this to work out the details that you are talking about.

Our proposal today is to simply recommend to this committee that the federal government take the lead; that the federal government show that it is a government of all of the people of this country and that it too is willing to ensure that Senate reform takes place.

Mr. Malone: Let us suppose that a number of Senators from a particular region of Canada, who are now in the Senate, retire within the next year and a half. You had said that there should be no appointments; they must be elected. Would you allow that we go through a temporary period with a lack of representation from one part of the country? There would be a great imbalance.

We do not even have a mechanism put in place to decide elected when, elected how, the timeframe—how long they will sit when they get re-elected. There are a great many questions that must be answered. I say that as a person who believes in a reformed Senate and strongly favours many of the things that the triple E foundation put forward.

This is a complex question which I think follows the Constitution; you amend it to come to that. I just do not understand how you could leave a constitutionally powerful body there only partly filled, which might be skewed one way, and say that somehow is in the democratic interests of the country.

Mr. Elton: Unless I have missed the debate over the last three years, almost all, if not all, of the political actors in this country have committed themselves to Senate reform—immediately, within months or years. But what is lacking is the emphasis, the political necessity. The very scenario that you created would I suggest to you create a circumstance that would ensure that we answer all the questions that you have posed. What we are lacking right now is the political will to get on with the job.

What we are suggesting is that within this companion resolution to Meech you can put the necessary political emphasis to see that this Senate reform takes place.

Mr. Kaplan: I want to begin by congratulating you for taking on a very realistic assignment and a very important one, which is to deal with this issue of Senate reform. I think you are doing it in a very realistic way. I hope the committee will respond to this proposal, and I am sure we will do so in our report, because we must deal with it.

• 1410

When the first ministers met at Meech Lake and at the Langevin Block they believed that simply taking away the unbridled prerogative of the Prime Minister to use the Senate appointment process for patronage or for any other purpose

[Traduction]

Vous prétendez défendre l'égalité des cultures. Or on réduirait ainsi la représentation d'une des deux cultures fondatrices au Sénat.

M. Elton: Nous ne proposons rien de ce genre aujourd'hui. Nous avons parlé de principes. Nous faisons une recommandation toute simple au comité: Prenez l'engagement d'assurer la réforme du Sénat. Elisez maintenant les sénateurs ou laissez leurs postes vacants. On créera ainsi une dynamique et les premiers ministres, lors de leurs conférences ultérieures, pourront discuter des détails dont vous parlez.

Aujourd'hui, nous recommandons simplement au comité que le gouvernement fédéral fasse le premier pas; que le gouvernement fédéral montre qu'il est le gouvernement de tous les Canadiens et qu'il désire également une réforme du Sénat.

M. Malone: Imaginons qu'un certain nombre de sénateurs d'une région particulière du Canada prennent leur retraite d'ici un an et demi. Vous dites qu'il n'y aurait pas d'autres nominations parce que les sénateurs doivent être élus. Seriez-vous d'accord pour que, provisoirement, cette région n'ait aucun représentant? Il y aurait un grand déséquilibre.

Nous n'avons pas de mécanisme pour décider du moment des élections, du type de scrutin, de la durée des mandats entre deux élections. Il faudra répondre à un grand nombre de questions. Je crois en la réforme du Sénat et je suis d'accord avec beaucoup des propositions de la fondation pour un sénat «triple E».

C'est une question complexe qui découle de la Constitution; il faut d'abord l'amender. Je ne comprends vraiment pas comment vous pouvez laisser de nombreuses vacances au sein d'un corps politique doté de pouvoirs constitutionnels, ce qui pourrait causer des déséquilibres, tout en disant que c'est dans l'intérêt de la démocratie.

M. Elton: Si j'ai bien saisi la substance du débat au cours des trois dernières années, tous ou presque tous les intervenants politiques canadiens se sont déclarés en faveur d'une réforme du Sénat, qu'elle soit immédiate ou qu'elle se produise dans quelques mois ou quelques années. Ce qui nous manque, c'est l'ardeur le sentiment de la nécessité politique. La situation que vous venez de décrire créerait des circonstances propices aux discussions, afin que nous répondions à toutes les questions que vous mentionniez. Actuellement, il n'y a pas de volonté politique de s'attaquer à cette question.

C'est pourquoi nous suggérons qu'avec la résolution d'accompagnement de l'Accord du lac Meech, vous puissiez créer les conditions politiques nécessaires à la réforme du Sénat.

M. Kaplan: J'aimerais d'abord vous féliciter d'avoir abordé d'une façon très réaliste une question importante, celle de la réforme du Sénat. Je crois que vous vous en êtes tiré avec beaucoup de réalisme. J'espère que le comité réagira bien à votre proposition, et je suis persuadé qu'on en parlera dans notre rapport puisqu'il faut traiter de cette question.

Lors de leurs rencontres au lac Meech et à l'immeuble Langevin, les premiers ministres croyaient assurer la réforme du Sénat en enlevant au premier ministre du pays la prérogative des nominations au Sénat qui servait bien le

[Text]

would guarantee reform of the Senate. That approach has not filled the bill. The west still feels tht the opposite is the case, as you yourself indicated, and that it will perhaps be harder to reform the Senate now. So in the thinking you have done and in the paper you have presented, you have tried to come up with other ways that are less than entrenching or constitutionalizing, because of the short amount of time we have, but that are similarly effective or comforting for the western interests you represent to be sure there will be Senate reform. I understand what you are trying to do. It is a very important assignment.

I would now like to look at your proposals and to go over them with you to see whether I understand them.

First, the idea of a commitment not to appoint additional senators is, I feel, a very good assurance that something will be done to reform the Senate. I think we should recommend in our report that no additional senators be appointed, until the Senate is reformed after the Meech Lake accord is ratified. That would be quite an incentive.

There are about 90 senators now, although the Senate chamber holds over 100, and the quorum is 15. So we could run through 85 or so before we would have to be concerned about the Upper Chamber not being able to validate legislation. So the approach provides a certain amount of space and is therefore a very realistic proposal and one I agree with and hope will be achieved.

The option of election—I do not know whether we have enough time to discuss it—strikes me as less desirable, because an elected senator is quite a different story. The Senate in its present capacity at least feels somewhat deferential to the House of Commons, while elected senators might feel they actually ought to use the powers the Constitution now gives them, which are quite remarkable for an appointed Senate.

I would not like to see us drift into having an elected Senate without settling its other terms of reference, such as composition, powers it is supposed to have, and so on. But the idea of stopping appointments is a good idea one, as I say, and should be included in our report.

Mr. Kaplan: Let us go to the next point.

How would we go about changing the Meech Lake accord before June 23 in order to assure the 7-and-50 rule would continue to apply to change in the institution of the Senate? I do not see how you can do that.

The premise of your report is that we would let the Meech Lake accord go ahead with more assurances for changes to the Senate. To ask that the provision be changed seems to defeat the idea of allowing the package to go ahead in its present form. I would like you to comment on that.

I also want to ask you about whether we should not all recognize that if the Meech Lake accord went further than it should in requiring unanimous consent on a very large number of matters, such as creation of new provinces, this is an excessive requirement of unanimity.

[Translation]

favoritisme ou tout autre but. Ils se trompaient. L'Ouest pense toujours que le contraire est vrai, comme vous l'avez déclaré, et que la réforme du Sénat est maintenant plus difficile à réaliser. Votre réflexion et votre mémoire visent à trouver des moyens d'assurer la réforme du Sénat, sans avoir recours à la Constitution, à cause du manque de temps, mais qui seraient aussi efficaces et rassurants pour les gens de l'Ouest que vous représentez. Vous vous êtes donné une tâche très importante.

J'aimerais maintenant examiner vos propositions pour m'assurer de bien les comprendre.

D'abord, la suggestion de ne pas nommer de nouveaux sénateurs garantit bien, je crois, qu'on s'attaquera à la réforme du Sénat. Je crois que notre rapport devrait recommander de ne plus nommer de nouveaux sénateurs, en attendant une réforme du Sénat, après la ratification de l'Accord du lac Meech. Ce serait une bonne façon de pousser le gouvernement à agir.

Il y a actuellement 90 sénateurs, sur un total possible de plus de 100. Le quorum est de 15 sénateurs. Il faudrait donc attendre qu'il en manque environ 85 avant d'être obligé d'agir parce que la Chambre haute ne pourra plus adopter de loi. La suggestion laisse donc une certaine marge de manoeuvre. C'est une proposition réaliste, que j'appuie et qui sera adoptée, je l'espère.

J'espère avoir suffisamment de temps pour parler de l'élection. Ce concept me semble moins désirable, parce que les choses seraient bien différentes avec des sénateurs élus. Actuellement, le Sénat fait preuve d'une certaine déférence à l'égard de la Chambre des communes. Des sénateurs élus pourraient décider de se prévaloir des pouvoirs que leur accorde la Constitution et qui sont considérables pour un sénat nommé.

Je ne voudrais pas d'un Sénat élu tant qu'on n'aura pas défini ses prérogatives, sa composition, ses pouvoirs et ainsi de suite. Mais je retiens l'idée de l'interruption des nominations au Sénat, qui devrait figurer dans notre rapport.

M. Kaplan: Passons à la prochaine question.

Comment faire pour modifier l'Accord du lac Meech avant le 23 juin afin de nous assurer que la règle du 7-50 s'applique à l'institution du Sénat? Je ne vois pas comment.

En gros, vous demandez dans votre rapport la ratification d'un Accord du lac Meech contenant des garanties de réforme du Sénat. En demandant de modifier cette disposition, vous vous opposez à ce que l'Accord soit ratifié tel quel. J'aimerais vos commentaires là-dessus.

J'aimerais également savoir si vous pensez que nous devrions tous reconnaître que l'unanimité exigée par l'Accord du lac Meech pour un grand nombre de questions, notamment la création de nouvelles provinces est une formule trop astreignante.

[Texte]

But I agree with Mr. Desjardins on the point relating to the Senate in that, as a practical matter, I do not see how you can ask provinces to agree not to have an equal voice, not on composition, but on establishment of the Senate.

If you look at what is happening from the point of view of Quebec—I am not a Quebecker, but I can put myself in a Quebecker's seat—and their purpose in the Meech Lake process is to ensure their own authority as a provincial government to ensure the survival of the French language within their borders. Allowing the Senate to be changed by a 7-and-50 rule could result in the Official Languages Act being repealed, for example, or other changes being made that they thought they had protected themselves against by virtue of Meech Lake.

• 1415

An earlier witness made the point that under the 7-and-50 rule you could have a new Senate established over the objections of Alberta, Quebec and British Columbia. Do you think a 7-and-50 rule is really realistic for reform of the Senate?

Mr. Elton: First, let me respond to your observations. We are not arguing—and we obviously have not communicated this clearly—that if one agrees to these kinds of things Meech Lake can go ahead by itself. I followed very carefully the debate that took place both in this room and outside of this room last night, and I think it was quite clear to members of the committee—at least it was clear to me in following that debate—that we are talking about something that must be inextricably linked to Meech in whatever way the legal mind can devise. In our view Meech Lake should not go ahead unless there is this kind of change with regard to the Senate.

You have dwelt quite a bit on the 7-and-50, as did Mr. Malone. We are not arguing that we would not like to see all provinces agree to whatever changes are made in this national institution. They have an interest in it in the sense that it represents their citizens within the national institution, but the Senate is a national institution. We are arguing for a stronger national government, and we are saying this must be done with a view to the nation and the national government's ability to reflect the concerns and interests of the people of British Columbia, Saskatchewan, New Brunswick, etc.

The whole idea of requiring unanimity, in our view, simply leads one to a position where a deal cannot be made. We think the 7-and-50 would result in unanimity more often and more likely than unanimity would result in any kind of decision. That is the concept we are putting forward.

To put it in a hockey analogy, people who are advocating Senate reform are trying to go forward. They are not protecting the status quo. They are trying to reach into the future to a better kind of governing process, and when you

[Traduction]

Mais je suis d'accord avec M. Desjardins au sujet du Sénat. D'un point de vue pratique, je ne vois pas comment on pourrait demander aux provinces de ne pas toutes avoir la même représentation, non pas dans la composition du Sénat mais lorsqu'il s'agira de décider de le modifier.

Essayez de comprendre le point de vue des Québécois. Sans être du Québec, je peux me mettre dans la peau d'un Québécois. Dans les négociations sur l'Accord du lac Meech, ce qu'ils veulent, c'est garantir les pouvoirs du gouvernement provincial afin qu'il assure la survie de la langue française dans cette province. La réforme du Sénat par l'adoption de la règle des 7-et-50 pourrait déboucher sur l'abrogation de la Loi sur les langues officielles, par exemple, et sur d'autres changements contre lesquels ils pensaient se prémunir avec l'Accord du lac Meech.

Un des témoins qui vous a précédé a fait remarquer qu'avec la règle des 7-et-50, vous pourriez passer outre aux objections de l'Alberta, du Québec et de la Colombie-Britannique pour instituer un nouveau Sénat. Vous paraît-il réaliste d'adopter cette règle pour une réforme du Sénat?

M. Elton: Permettez-moi d'abord de répondre à vos commentaires. Je crains que nous ne nous soyons pas exprimé avec suffisamment de clarté, mais nous n'avons jamais prétendu que si l'on consent à ces réformes l'Accord du lac Meech passera comme lettre à la poste. J'ai suivi très attentivement les discussions qui se sont déroulées, hier soir, tant dans cette salle qu'à l'extérieur, et j'ai cru constater que les membres du comité—c'est du moins ce que j'ai cru constater en suivant les discussions—comprenaient fort bien que nous parlions d'une question indissolublement liée à l'Accord, quelle que soit la façon dont les juristes le conçoivent. À notre avis il conviendrait de ne pas procéder avec l'Accord du lac Meech, à moins que ne soient adoptés ces changements concernant le Sénat.

À l'instar de M. Malone, vous avez longuement insisté sur la règle des 7-et-50. Ce n'est pas que nous ne voulions pas voir toutes les provinces consentir aux changements, quels qu'ils soient, qui seraient apportés à cette institution nationale. Elles y ont intérêt, au sens de voir leurs citoyens représentés dans une institution nationale comme le Sénat. Nous plaidons en faveur d'un gouvernement national plus fort et nous devons parvenir à réaliser cet objectif en tenant compte de la capacité du gouvernement national et de la nation de reconnaître les intérêts et les préoccupations des gens de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Nouveau-Brunswick, etc.

À exiger l'unanimité, à notre avis, on aboutit simplement au point mort. La règle des 7-et-50 a plus de chance de déboucher sur l'entente que cette dernière sur une décision quelconque, c'est là notre thèse.

Pour vous donner une analogie puisée au jeu de hockey, ceux qui préconisent une réforme du Sénat essaient d'aller de l'avant et ne protègent pas le statu quo. Ils sont tendus vers l'avenir, ils veulent améliorer le processus de gouvernement,

[Text]

are behind two goals, as those who are trying to advocate Senate reform are, you do not drop into a defensive shell. You must take some chances. I think that is one of the reasonable chances.

Clearly the Government of Alberta, whom we do not represent, has a different view. Their view is that of Mr. Malone's, but I believe that process in and of itself simply reinforces time and again the status quo. Senate reform is seeking change in national institutions, a new way of making decisions that are relevant to all Canadians, and you have to take some risks.

Mr. Kaplan: When you talk about linking your reassuring proposal about the Senate with the Meech Lake accord, it will not be linked at the same level of constitutionalization—do you realize that? Instead it will be linked at the level of political engagement, and that is what I think is so valuable about the contribution of an organization like Canada West. I want to be sure I have that right.

Mr. Elton: We disagree on that, because if it is not linked then I think we should continue the debate.

Mr. Kaplan: If it is linked it will not become part of our constitution on June 23. How can it?

Mr. Elton: If it does not in some way become part of that constitution, then we should move the deadline.

Mr. Kaplan: You tell me. How can it become linked between now and June 23?

Mr. Elton: The responsibility of this committee is to find those creative ways to do it.

The Vice-Chairman: In the interests of committee unity, could I ask if you have looked at some of the proposals, letters of history, some kind of process accord or even something with respect to the resolution which McKenna himself has indicated will not be of the same legal or constitutional force? Are you actually suggesting that the Meech accord would have to be amended?

• 1420

Mr. Kaplan: You would need to have a resolution of Parliament.

Mr. McCormick: Obviously.

Mr. Kaplan: But that does not change the Constitution.

An hon. member: And that is a problem.

Mr. McCormick: I could paint a perfect scenario for the way the next three months would come out and a lot of other people would disagree with it and it would be massively unlikely. Our point is to make what we think are two very practical suggestions, one of which is more easily manageable than the other. Obviously if this committee were simply to ignore both of our suggestions we would be disappointed. If this committee were to take seriously, be persuaded by, and

[Translation]

et quand on est en retard de deux points, comme le sont ceux qui s'efforcent de préconiser la réforme du Sénat, ce n'est pas le moment de se mettre sur la défensive, mais il faut savoir foncer et prendre des risques. Celui-ci est l'un de ceux qui me paraissent raisonnables.

Il est clair que le gouvernement de l'Alberta, que nous ne représentons pas, ne partage pas nos vues et pense comme M. Malone, mais je crois que ce processus en soit ne fait que renforcer le statu quo. Demander la réforme du Sénat, c'est chercher à changer les institutions nationales, à renouveler la façon de prendre des décisions de manière à les rendre pertinentes à tous les Canadiens, et pour cela il faut prendre certains risques.

M. Kaplan: Vous parlez de lier à l'Accord du lac Meech votre proposition rassurante sur le Sénat, mais vous vous rendez compte, n'est-ce pas, qu'elle ne sera pas liée au même niveau de constitutionnalisation? Elle sera liée au niveau de l'engagement politique, et voilà à mon avis ce qui rend si précieux l'apport d'une organisation comme *Canada West*. Qu'on me comprenne bien.

M. Elton: Nous ne sommes pas d'accord sur ce point, parce que si notre proposition n'est pas liée à l'Accord je crois que nous devrions poursuivre le débat.

M. Kaplan: Si votre proposition doit être liée à l'Accord, elle ne deviendra pas partie intégrante de notre Constitution le 23 juin. Comment cela serait-il possible?

M. Elton: Si elle n'est pas incorporée à la Constitution, cette date devrait être modifiée.

M. Kaplan: Et c'est à moi que vous le dites? Et comment serait-il possible de la lier à l'Accord d'ici au 23 juin?

M. Elton: Le mandat de ce comité est de faire preuve d'ingéniosité pour y parvenir.

Le vice-président: Dans l'intérêt de l'unité du comité, puis-je vous demander si vous avez examiné des propositions, comptes rendus, ententes fonctionnelles ou quelque chose liée à la résolution qui, d'après M. McKenna lui-même, n'auraient pas la même valeur juridique ou constitutionnelle? Entendez-vous par là que l'Accord du lac Meech devrait être amendé?

M. Kaplan: Il faudrait à cet effet une résolution du Parlement.

M. McCormick: De toute évidence.

M. Kaplan: Mais cela ne modifie pas la Constitution.

Une voix: Et c'est là le problème.

M. McCormick: Je pourrais vous donner un parfait cas de figure sur la façon dont les trois prochains mois se dérouleront. Beaucoup d'autres gens pourraient n'être pas d'accord et on se heurterait à un refus massif. Nous voulons, quant à nous, faire deux propositions pratiques dont l'une serait plus facile à réaliser que l'autre. Si ce comité ignorait simplement nos propositions, de toute évidence nous en serions déçus mais s'il les prenait au sérieux, se laissait

[Texte]

try to do something about, both of our suggestions, we would be delighted. If this committee were only to respond to part of what we suggested, then that would not be as good as winning entirely. It would not be as bad as being completely ignored.

We are making practical suggestions to this committee in a practical context, being faced by serious difficulties. We hope you are taking the spirit of our presentation. . . not regarding this as if we were somehow in a position to present an ultimatum to take it or leave it; here is all there is. We have no intention of presenting it in those tones at all.

Mr. Nystrom: I want to welcome you to the committee this afternoon and recognize the work the Canada West Foundation has done in the past. I remember you at the committee back in 1987 making suggestions in a similar area.

I share your concern about the Senate. It is a non-democratic institution, a hangover from a long-ago day. It is really a house of patronage the Prime Minister has used at his disposal over the years, and it should either be abolished or reformed.

I also admire what you are saying about the federalist principle. On the one hand you want "rep by pop". On the other hand you need some "rep by regionalism", and a balance between the two. Otherwise there is the danger of what I call the tyranny of the majority prevailing in a lot of government decisions, regardless of what political party may be in power in Ottawa.

I want to ask you for some more details on what you mean by your vision of reform. You are talking about an elected Senate where there is equality for each of the provinces. What do you do with representation in the House of Commons? Does that remain the same or does it go down to representation by population?

Mr. Elton: The House of Commons is basically, with the exception of the senatorial floor, representation by population at present, is it not?

Mr. Nystrom: No, no—

Mr. Elton: With the exception of the senatorial floor.

Mr. Nystrom: But if we are talking about a triple-E Senate in terms of each province having 10 senators, which is representation by region, on the other side of the formula, would you do as they do in the United States, have representation by population in the House of Commons, which means Saskatchewan, instead of having 14 Members of Parliament, would be reduced to 9 or 10; Manitoba would get 10 Members of Parliament instead of 14; Prince Edward Island would get only 1 instead of 4, and Ontario would go up from 90-odd to over 100? Is that the consequence of having a triple-E Senate?

Mr. Elton: No, we are talking about representation by population Canadian style. We worked at this for a long time, as you know, through many representation modes and changes to the Constitution in terms of how we do that with the Quebec base and the senatorial floor and the exceptions for provinces that are decreasing in size. It goes on and on and on.

[Traduction]

convaincre et s'efforçait de les mettre en oeuvre, nous en serions très heureux. Si le comité, par ailleurs, ne devait tenir compte que d'une partie de nos propositions, nous serions un peu déçus, certes, mais faute de grives on mange des merles et nous aurions la consolation de n'avoir pas été complètement ignorés.

Devant les graves difficultés auxquelles nous sommes confrontés, nous présentons au comité des propositions concrètes dans un contexte réaliste en espérant que vous comprenez quel esprit nous anime. . . Loin de nous l'idée de poser un ultimatum, de dire que c'est à prendre ou à laisser, que c'est tout ou rien. Ce n'est nullement notre intention.

M. Nystrom: Je voudrais vous souhaiter la bienvenue cet après-midi et rendre hommage aux réalisations de la *Canada West Foundation*. Je me souviens qu'en 1987 vous aviez déjà présenté au comité des propositions de la même veine.

Je partage vos vues sur le Sénat, institution non démocratique, survivante d'un passé longtemps révolu, qui permet au premier ministre de distribuer des prébendes et qui devraient être soit abolies, soit réformées.

J'admire également ce que vous dites du principe fédéraliste, tiraillé entre la nécessité d'une représentation proportionnelle à la population, la nécessité d'une représentation par région et la nécessité d'un équilibre entre les deux. À défaut, on court le danger de ce que j'appelle la tyrannie de la majorité qui l'emporte dans la plupart des décisions gouvernementales, quel que soit le parti politique au pouvoir à Ottawa.

J'aimerais que vous me précisiez un peu ce que vous entendez par votre idée de réforme. Vous parlez d'un Sénat élu où chacune des provinces seraient représentées à égalité. Qu'advient-il de la représentation à la Chambre des communes? La conservez-vous telle qu'elle ou voudriez-vous voir adopter la représentation proportionnelle?

M. Elton: Abstraction faite du Sénat, il y a fondamentalement représentation proportionnelle à la Chambre des communes, n'est-ce pas?

M. Nystrom: Non, non. . .

M. Elton: Abstraction faite du Sénat.

M. Nystrom: Si nous parlons d'un Sénat élu, égal et efficace auquel chaque région enverrait 10 sénateurs—la représentation par région—imiteriez-vous les États-Unis au sens où la Chambre des communes serait élue selon la représentation proportionnelle, ce qui revient à dire que la Saskatchewan, au lieu d'avoir 14 députés, n'en aurait plus que neuf ou 10, que le Manitoba n'aurait plus que 10 députés au lieu de 14, que l'Île-du-Prince-Édouard n'aurait plus qu'un député au lieu de quatre, alors que l'Ontario passerait de 90 députés à plus d'une centaine? Est-ce là la conséquence d'un Sénat conforme au principe des trois E?

M. Elton: Non, nous parlons d'une représentation proportionnelle à la canadienne. Nous avons longuement réfléchi et passé en revue divers modes de représentation et les modifications à apporter à la Constitution relativement à la façon de procéder avec le Québec, le Sénat et les exceptions à faire pour les provinces où la population diminue. Il y aurait beaucoup à en dire.

[Text]

We are not even talking about that. Indeed, today we are not talking about a triple-E. I truly believe in a triple-E Senate. But that is not what we are recommending to this committee today. What we are saying to this committee today is you have an opportunity to make a concrete commitment to reforming the Senate; and yes, to electing senators. The process of how you go about electing them is not all that difficult. Those of us in Alberta have already participated in the election of a senator. I have already voted for a Senate nominee. What this proposal is suggesting is that every Canadian be given the opportunity to vote for a senator when a vacancy occurs and until such time as all these other difficulties are worked out.

I should say that we have participated time and again. . . within the last three months we have developed a very comprehensive proposal for a fully reformed Senate. I would love to talk to this committee today, but I know it is not within your purview, it is not within your power, to deal with those issues. What we are recommending to you is that you deal in a concrete way with the Senate. It is something many people who have presented before have said somebody has to deal with; you have to do something. We are saying here is something, run with it.

Mr. Nystrom: About your recommendation that no more vacancies be filled by appointment, I would agree with you that no more senators should be appointed. Perhaps that is one way to force reform. But about electing senators until there is Senate reform, is there not a possibility you may scupper the very principle you are trying to achieve?

• 1425

If we start electing senators to fill all the vacancies now—I believe Saskatchewan has six senators and New Brunswick has ten—five or ten years down the road, if we keep electing senators for every vacancy that occurs, we may have a system that is locked in where New Brunswick will still have its ten senators, and British Columbia, with five or six times the population level, will have only six senators, but most of these people would then be elected. They would have the legitimacy of an election behind them and the authority that confers, and all of a sudden there is a real stalemate. You cannot reform the Senate because you have all kinds of elected people sitting there in a system that is extremely unfair.

Are you not sort of arguing at cross-purposes here when you say elect them on a piecemeal basis before you reform it? Should you not reform the institution first and then elect the senators afterwards?

Mr. McCormick: There are two basic points to it. The first is that we do not suggest, and as I read any of the resolutions it is not suggested, that the Senate should somehow get back its veto over constitutional amendments. The Senate can be overridden. Therefore, an elected Senate, an appointed Senate, a hybrid body, whatever it looks like at that time, can simply be left out of the constitutional reform equation. The actors are Premiers and Prime Ministers and

[Translation]

Nous ne songeons même pas à ces possibilités, ni au principe des trois E. Je tiens à ce principe, mais ce n'est pas ce que nous recommandons aujourd'hui au comité. Nous vous disons que vous avez l'occasion de proposer, de façon concrète, une réforme du Sénat et de préconiser un Sénat élu. Le principe une fois adopté, il n'est pas si difficile d'en arriver aux modalités de l'élection. En Alberta nous avons déjà participé à l'élection d'un sénateur, j'ai déjà voté pour un candidat au Sénat. Ce que nous proposons, c'est que tous les Canadiens aient la possibilité, quand il y a une vacance, d'élire un sénateur, et ce en attendant que les autres difficultés soient résolues.

A maintes reprises nous avons participé. . . Au cours des trois derniers mois nous avons élaboré une proposition très détaillée de réforme complète du Sénat. J'aimerais en parler aujourd'hui au comité, mais je sais que cela ne relève pas de votre mandat de traiter de ces questions. Ce que nous vous recommandons, c'est d'aborder de façon concrète la question du Sénat, recommandation qui vous a été faite par de nombreux témoins. Il faut agir, l'occasion s'y prête, il faut prendre la balle au bond.

M. Nystrom: Vous recommandez de ne plus nommer de nouveaux sénateurs quand il y a une vacance, et je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point. Ce serait peut-être une façon de forcer la réforme, mais si vous éliez des sénateurs en attendant la réforme, est-ce que vous ne vous coupez pas l'herbe sous les pieds?

Si nous commençons à élire des sénateurs chaque fois qu'il y a une vacance à combler—je crois que la Saskatchewan a six sénateurs et le Nouveau-Brunswick 10—d'ici cinq ou 10 ans nous aurons un système inamovible: le Nouveau-Brunswick aura toujours encore ses 10 sénateurs et la Colombie-Britannique, avec une population cinq ou six fois plus nombreuse, n'aura que six sénateurs, mais la plupart de ces gens auront alors été légitimement élus, avec toute l'autorité qu'une telle élection confère, et c'est alors que vous vous trouverez dans une vraie impasse: comment réformez un Sénat dont le système est extrêmement injuste, mais qui compte un grand nombre de sénateurs élus?

N'est-ce pas mettre la charrue avant les boeufs que de recommander l'élection des sénateurs au fur et à mesure des vacances, avant même que d'avoir réformé le Sénat? N'est-ce pas en sens inverse qu'il conviendrait de procéder?

M. McCormick: Il faut distinguer là deux arguments: le premier est que nous ne proposons dans aucune des résolutions de rendre au Sénat son veto sur les amendements constitutionnels. On peut passer outre à la volonté du Sénat et c'est pourquoi un Sénat élu, un Sénat nommé ou un organisme hybride, quelle que soit sa constitution à ce moment-là, peut être simplement écarté de l'équation de la réforme constitutionnelle. Les acteurs en sont le premier

[Texte]

legislatures and parliaments. Those are the constitutional amendment actors in this country. The Senate has already been left to one side. That is one reason why some of the real horror scenarios cannot be generated.

I agree that outcome would become increasingly grotesque. That is part of the point. I wish Canadians would be more often embarrassed by some of the aspects of the Canadian Senate and that would create more of an impetus for change. That very prospect that you point out, the discomfort you feel with some of the overtone, yes, that is the point, that is what we are hoping to create.

Mr. Nystrom: Do you understand the sentiment in Alberta in terms of Stan Waters being elected and people participating? It is more democratic and all that, and of course in principle we all endorse, I would think, a democratization of the institution if the institution is going to be retained in this country.

But if that is to be a precedent, and then New Brunswick does it, Nova Scotia does it, Quebec does it and Ontario does it, the impetus to have a reformed Senate on the part of Ontario and Quebec might become less and less and less as you have more and more of the Senators elected, and the same in the three maritime provinces with ten Senators apiece. Once again the impetus might become less and less and less.

Mr. McCormick: It is my own feeling that the dynamic between a provincial Premier and the elected senators from the province would be a lot less congenial, a lot less automatically smooth and comfortable than you are suggesting. I would think that among the people who would not like to see the present Senate turn into a wholly elected body with all the powers it now enjoys, would be most of the Premiers of this country. As I say, they are the people who can drive the process of constitutional change. In general, I do not believe we are locking ourselves into the kind of corner that you are worrying about. I do not think the threat is quite that ominous or quite that real.

Mr. Nystrom: A lot of people coming before this committee say they agree with the five principles that Quebec is asking for. It is the minimum package of any Quebec Premier over 30 years. One of those conditions is a veto on Senate reform. How do we get around that in terms of your proposition of 7-and-50?

Mr. Elton: I may have missed something in the debate, but I have never heard Quebec talk about the need for a veto over the Senate. They obtained it, but no one has ever indicated why they got it or why they needed it, because they really do not talk about Senate reform very much. It seems to me that this was a kind of convenience, a process of saying, we are going to extend the unanimity clause, and gee, let us extend it over these following items.

Indeed, if one takes a look at Mr. McKenna's proposal he is requesting Quebec to give up much more than we are. He is saying with regard to the northern territories—this is Mr. McKenna—only the federal government will decide and

[Traduction]

ministre du Canada, les premiers ministres des provinces, les assemblées provinciales et le Parlement. Ce sont eux qui jouent un rôle dans la réforme constitutionnelle. Le Sénat a déjà été écarté et c'est la raison pour laquelle nous ne risquons pas certains des dénouements vraiment redoutables que vous nous dépeignez.

Je reconnais que la situation deviendrait de plus en plus saugrenue mais cela aurait du bon: je voudrais que par certains de ses aspects, le Sénat embarrasse plus souvent les Canadiens et fasse naître en eux le besoin de changement. La perspective même que vous évoquez, le malaise que vous inspire la situation actuelle, voilà justement qui pourrait jouer le rôle d'un catalyseur.

M. Nystrom: Vous vous fondez sur ce qui s'est passé en Alberta, avec l'élection de Stan Waters et la participation du peuple. Certes, le processus est plus démocratique et en principe nous sommes tous en faveur, je crois, d'une démocratisation du Sénat si ce dernier doit survivre dans notre pays.

Mais si l'on crée ainsi un précédent, si le Nouveau-Brunswick, puis la Nouvelle-Écosse, le Québec et l'Ontario emboîtent le pas à l'Alberta, le besoin de réforme du Sénat se fera de moins en moins sentir en Ontario et au Québec au fur et à mesure qu'il y aura un plus grand nombre de sénateurs élus, et il en ira de même dans les trois provinces des Maritimes, qui ont chacune 10 sénateurs. Une fois de plus on aura manqué le coche.

M. McCormick: J'ai personnellement l'impression que le premier ministre et les sénateurs élus d'une province ne feraient pas aussi bon ménage que vous le pensez et c'est la raison pour laquelle la plupart des premiers ministres du Canada ne sont pas si pressés de voir le Sénat actuel devenir un corps élu, avec tous les pouvoirs qu'il détient actuellement. Comme je le disais, ce sont eux qui peuvent pousser à la roue du changement constitutionnel. Contrairement à vous, je ne pense pas que nous risquons de nous lier les mains, comme vous le craignez, ni que le danger ne soit aussi redoutable, si danger il y a.

M. Nystrom: Un grand nombre de nos témoins se disent d'accord avec les cinq principes revendiqués par le Québec et qui constituent depuis plus de 30 ans les exigences minimales de tous les premiers ministres du Québec. L'une de ces conditions est le veto sur la réforme du Sénat: comment lever cet obstacle devant votre proposition des 7 et 50?

M. Elton: Cela m'a peut-être échappé, mais je n'ai jamais entendu le Québec revendiquer un veto sur le Sénat. Il l'a obtenu, mais nul ne sait pourquoi ni à quelle fin, parce que la réforme du Sénat n'est pas au coeur des préoccupations du Québec. J'ai l'impression que c'était pas commodité, en quelque sorte, façon de dire: nous allons étendre la clause d'unanimité et pendant qu'on y est, on y englobera toutes les choses suivantes.

En effet, si l'on examine la proposition de M. McKenna, celle-ci demande au Québec de renoncer à bien plus de choses que nous. M. McKenna dit, à propos des Territoires du Nord, que seul le gouvernement fédéral décidera de façon

[Text]

there will be no role for provinces. We are not going that far. We are saying not at all. We think the provinces should have a say in the Senate and that we should use this amending formula, but we are simply suggesting that the all-provinces veto process is indeed—I am trying to think of the right word—a death knell for Senate reform because of the dynamics that it creates. Our whole proposal is based on political dynamics, the need to reform. Create a need to reform and it will take place. If you do not create that need, we will still be talking about it a hundred years from now.

Mr. Nystrom: What kinds of powers would you give the reformed Senate?

Mr. Elton: We are not talking about a fully reformed Senate in this presentation.

Mr. Nystrom: I know that now.

Mr. Elton: We are talking about an elected Senate on an interim basis.

Mr. Nystrom: That is why I asked the question. I was just wondering what kinds of powers you would want to give to a reform Senate.

• 1430

Mr. Elton: The senators who would be elected in the interim would have all the powers of senators at present. Unless they make up a majority of the Senate, which gets back to Mr. Kaplan's point of view, it is going to be a long time before they could act as a check against the House of Commons and so on and so forth.

Mr. Nystrom: But those are still pretty considerable powers, even with four or five elected senators, in terms of filibustering a bill or moving procedural motions or carrying on investigations and so on. A lot of us have a few years' experience in the institution of the House of Commons, and it takes only two or three members to create an issue if we decide to create an issue over one or two things. Look at the GST, for example.

Mr. Elton: Precisely.

Mr. Nystrom: That is why it gets back to my question again about whether it is wise to start electing a few senators now before we decide what powers those senators should have and what kind of representation there should be both in the Senate and in the House of Commons.

Mr. Elton: But it seems to me that you are making our argument for it, because what we are arguing is to set in motion the political dynamics to have total reform of the Senate, and the very kinds of things you are talking about would happen. Can you think of a greater impetus to encourage the 10 ministers to get around the table and make a deal?

M. Plourde: Je voudrais demander à M. Elton des précisions sur son mémoire.

Je crois vous avoir entendu dire que trois gouvernements n'avaient encore rien fait pour la réforme du Sénat, soit les gouvernements du Québec et de l'Ontario et le gouvernement fédéral. Ai-je bien compris?

[Translation]

absolue, sans intervention des provinces. Nous n'allons pas aussi loin que cela. Nous pensons, tout au contraire, que les provinces devraient avoir leur mot à dire sur le Sénat et que nous devrions utiliser cette formule de modification. Ce que nous disons simplement, c'est que le droit de veto à toutes les provinces risque de—je cherche mes mots—sonner le glas pour la réforme du Sénat, en raison du mouvement qu'il va créer. Toute notre proposition est axée sur la dynamique politique, le besoin de réforme. La réforme, il faut en faire sentir le besoin, et elle se fera. Si vous n'attisez pas les cendres, le feu s'éteindra et dans un siècle, nous en serons encore aux palabres sur la réforme.

M. Nystrom: Quels pouvoirs donneriez-vous à un Sénat réformé?

M. Elton: Nous ne parlons pas, dans notre exposé, d'un Sénat entièrement réformé.

M. Nystrom: Je le sais bien.

M. Elton: Nous parlons d'un Sénat élu à titre provisoire.

M. Nystrom: C'est pourquoi je vous pose la question. Je me demandais quels pouvoirs vous donneriez à un Sénat réformé.

M. Elton: Les sénateurs qui seraient élus dans l'interim auraient tous les pouvoirs des sénateurs actuels. À moins qu'ils ne constituent une majorité au Sénat, ce qui rejoint le point de vue de M. Kaplan, cela va prendre beaucoup de temps avant qu'on assiste à un équilibre de pouvoir entre le Sénat et la Chambre des communes et ainsi de suite.

M. Nystrom: Mais il s'agit quand même de pouvoirs assez considérables, même avec quatre ou cinq sénateurs élus, pour ce qui est de faire de l'obstruction contre un projet de loi, des motions de forme, mener des enquêtes, etc. Plusieurs d'entre nous ont quelques années d'expérience à la Chambre des communes, et ça ne prend que deux ou trois députés pour créer un dossier chaud sur une question donnée si nous décidons de le faire. Prenez la TPS, par exemple.

M. Elton: Exactement.

M. Nystrom: C'est pourquoi je reviens à ma question à savoir si ce serait sage d'élire quelques sénateurs tout de suite avant que nous n'ayons décidé des pouvoirs de ces sénateurs et de la représentation que nous souhaitons voir tant au Sénat qu'à la Chambre des communes.

M. Elton: Il me semble que vous présentez exactement notre argument, car nous préconisons de mettre en marche la dynamique politique nécessaire pour une réforme complète du Sénat, et le genre de choses dont vous parlez surviendrait alors. Pouvez-vous vous imaginer une meilleure façon d'encourager 10 premiers ministres de s'asseoir autour d'une table et de conclure une entente?

Mr. Plourde: I would like to ask Mr. Elton to clarify certain points in his brief.

I heard you say that three governments had not yet done anything towards Senate reform, namely the governments of Quebec and of Ontario and the federal government. Did I understand you correctly?

[Texte]

Mr. Elton: No, I did not say they had done nothing. I think the phrase I used was that they were not active actors in the process and that as such that was a constraint against moving towards Senate reform because it was not high on their priority list at this point in time.

I am well aware that the Government of Ontario, for example, has struck a legislative committee to look at this issue. I also know that the Government of Canada has made a number of proposals going right back to 1978's very interesting House of the Federation.

I am not saying or suggesting that they have done nothing. What I am saying is that they are effectively, in political terms, acting as a brake because they are simply arguing, this is not a priority for us; we will get to this at some later date.

We are suggesting in this proposal that this would create the political dynamics where it would be in the best interests of everyone, not today, but within the next few years, actually to get on with the job and reform the Senate and be done with it. Because, as those of us who have followed this debate and participated in it for decades know, this is something people love to talk about but very rarely want to do anything about.

What we are suggesting to this committee is that you have the opportunity to do something about it, not simply talk about it.

M. Plourde: Lors de la formation de ce Comité, le 27 mars 1990, le premier ministre a fait un discours à la Chambre des communes. J'en cite quelques paragraphes:

Pour sa part, le gouvernement du Canada tient lui aussi à faire avancer les dossiers concernant les autochtones, comme il s'y est engagé dans le discours du Trône du 3 avril 1989.

Je voudrais aussi, dans ce contexte, rappeler à la Chambre que le gouvernement avait annoncé dans ce même discours du Trône qu'il accorderait la priorité aux droits linguistiques et aux façons de renforcer la Charte des droits et libertés—de même qu'à la réforme du Sénat et aux droits des autochtones—après la proclamation de l'Accord du lac Meech.

Vous avez dit tout à l'heure qu'il fallait absolument qu'il y ait une réforme du Sénat avec un amendement très simple, et que si Meech devait passer, il devait passer avec la réforme du Sénat.

Vous savez très bien que la réforme du Sénat est incluse dans les cinq conditions du Québec. Également, vous savez très bien que si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié d'ici le 23 juin, il n'y aura pas de réforme du Sénat avant *x* années ou *x* décennies.

Est-ce que la déclaration du premier ministre, qui dit aussi qu'il va déposer une proposition globale en ce sens à la Conférence des premiers ministres sur la réforme du Sénat qu'il convoquera dans l'Ouest canadien au mois de novembre 1990 en cas d'adoption de l'Accord du lac Meech, vous satisfait?

• 1435

[Traduction]

M. Elton: Non, je n'ai pas dit qu'ils n'avaient rien fait. Je crois que l'expression que j'ai utilisée était qu'ils n'étaient pas des intervenants actifs dans le processus et que cela constituait une contrainte vis-à-vis la réforme du Sénat car ce n'était pas une de leurs priorités à l'heure actuelle.

Je sais très bien, par exemple, que le gouvernement de l'Ontario a formé un comité législatif pour étudier cette question. Je sais également que le gouvernement fédéral a présenté de nombreuses propositions, y compris celle de 1978 qui était fort intéressante concernant une Chambre de la fédération.

Je ne dis pas qu'on n'a rien fait. Ce que je dis, c'est que, en fin de compte, en termes de politique, ils freinent le processus en disant que ce n'est pas une priorité pour eux, qu'ils vont y penser plus tard.

Les suggestions contenues dans cette proposition donneraient lieu à la dynamique politique nécessaire pour que ce soit dans l'intérêt de tout le monde, non pas aujourd'hui, mais dans les prochaines années, de vraiment s'attaquer au problème de la réforme du Sénat et de faire quelque chose. Comme ceux d'entre nous qui avons participé à ce débat pendant des décennies le savons très bien, il s'agit d'une question dont tout le monde aime bien discuter sans jamais y donner suite.

Nous disons au comité que vous avez ici l'occasion de faire quelque chose plutôt que de simplement en discuter à nouveau.

Mr. Plourde: When this committee was struck on March 27, 1990, the Prime Minister made a speech in the House of Commons. I quote a few paragraphs:

For its part, the Government of Canada also wants to make progress on aboriginal issues, as set out in the Throne Speech of April 3, 1989.

In this context, I should also remind the House that the Government announced in the same speech from the Throne that it would attach priority to linguistic rights and to ways to strengthen the Charter of Rights and Freedoms, as well as Senate reform and aboriginal rights, after proclamation of the Meech Lake Accord.

You said earlier that we must absolutely have Senate reform with a very simple amendment, and that if Meech Lake was to pass, it had to pass with Senate reform.

You are well aware that Senate reform is included in Quebec's five conditions. You also know full well that if the Meech Lake Accord is not ratified by June 23, there will be no Senate reform for years or even decades.

The Prime Minister also states that he intends to table a comprehensive proposal to this effect at the first ministers' conference on Senate reform that he will convene in Western Canada in November 1990 if the Meech Lake Accord is passed. Does that seem satisfactory to you?

M. Elton: Nous disons simplement que vous pouvez déposer tous les rapports que vous voulez, vous pouvez vous engager à discuter de la question jusqu'à ce que les poules aient des dents—voilà longtemps que nous le faisons—mais ce qu'il nous faut, c'est l'impulsion nécessaire pour nous garantir une réforme du Sénat. C'est à cela que se ramène notre recommandation.

Mr. Elton: Our point is simply that you can file whatever reports you think are important or you can commit to discuss the issue for as long as you want. We have been doing it for a long time in this country. What we need is some action that will guarantee Senate reform. This is the very heart of what we are recommending to you.

[Text]

With regard to the Province of Quebec and Senate reform, we have yet to hear a statement from the Province of Quebec. There may be one, but I am not aware of it. In all of the debate on Meech Lake, I have never heard anyone talk about why Quebec needs an absolute veto in terms of its distinct society over Senate reform. I have not heard such an argument made yet.

It seems to me that it is possible to consider Senate reform in the context of the two proposals we have done, without detracting in any way from Quebec's five basic demands. We are recommending that this committee examine this possibility.

With regard to the linkage and June 23, if it cannot be linked, then it will not be this issue alone that means Meech Lake will not become a reality. There are many other issues we could have addressed today also. We wanted to focus on one issue. Clearly the mechanism must be established or, in our view, the Government of Manitoba and the Government of Newfoundland will not come on board. This is my view of their position as I understand it. I think they have articulated it very clearly.

To us June 23 provides an opportunity to make a commitment to Senate reform. If June 23 is not the date, then it can be changed. There are ways of interpreting it. I am sure you are going to divine those ways in the next 15 or 30 days, but it is not part of our presentation here today.

The Chairman: I just wanted to put a few questions. I understand from your presentation and what I have read on page 7 that you agree that we are still in what you describe as the Quebec round; that is, what was agreed to in Edmonton to proceed with trying to get Quebec back into the constitutional family and debate on the five issues. You agree that we are still in that process now.

Mr. McCormick: My understanding of the Edmonton resolution, which might not be the same as yours—I do not intend to join a major argument about it—is that the Quebec concerns are to be accorded priority and are to be dealt with first. However, this does not mean everything else need necessarily be left to a second round. It is not inconsistent to say that if a package has been devised that addresses Quebec's concerns, now something else can be added. If Quebec's demands are five, we can have an item six. I do not read that as going back on the Edmonton commitment.

The Chairman: I understand that distinction. I am just asking you whether you think we are still in it. Having made that precision, I guess you agree that we are still in that round. It does not exclude anything else, and the final package did in fact include a mention about Senate reform.

[Translation]

En ce qui concerne la réforme du Sénat et le Québec, ce dernier a fait le silence sur la question. Cette province a peut-être quelque chose à dire, mais je ne l'ai pas entendu. Dans toute la discussion sur l'Accord du lac Meech, je n'ai jamais entendu qui que ce soit expliquer pourquoi le Québec doit avoir un veto absolu, en tant que société distincte, sur la réforme du Sénat. Nul n'a encore présenté d'argument dans ce sens.

Je crois qu'il est possible d'envisager la réforme du Sénat dans le cadre des deux propositions que nous avons faites sans porter d'aucune façon atteinte aux cinq demandes fondamentales du Québec. Nous recommandons que ce comité examine cette possibilité.

En ce qui concerne la date fatidique du 23 juin et la possibilité de lier ces deux propositions à l'Accord du lac Meech, si l'on n'y parvient pas, ça ne sera pas la seule raison de l'échec de cet Accord. Nous aurions pu nous pencher sur bien d'autres questions aujourd'hui, mais nous voulions nous attacher à l'une d'entre elles. Un dispositif doit certainement être mis en place car à défaut, on n'obtiendra pas la participation du Manitoba et de Terre-Neuve. C'est ainsi que je crois comprendre la position de ces gouvernements qui se sont clairement exprimé sur ce point.

La date du 23 juin nous permet de prendre un engagement en faveur de la réforme du Sénat. Si l'Accord n'est signé le 23 juin, il pourra être modifié, il y a diverses façons de l'interpréter et je suis certain que vous allez vous y ingénier au cours des quatre prochaines semaines, mais ce n'est pas l'objet de notre exposé de ce jour.

Le président: Je voulais simplement vous poser quelques questions. D'après votre exposé, en particulier à la page 7, vous reconnaissez que nous en sommes toujours encore dans ce que vous appelez «la série du Québec», à savoir ce qui a été convenu à Edmonton pour essayer de ramener le Québec au sein de la famille constitutionnelle et le faire participer à la discussion sur les cinq grandes questions. Vous reconnaissez que nous en sommes encore à ce stade.

M. McCormick: D'après ce que je comprends de la résolution d'Edmonton—mais vous voyez peut-être la question sous un autre angle et je ne voudrais pas entrer dans une discussion sur ce sujet—il convient de s'occuper avant tout des questions concernant le Québec, ce qui ne signifie toutefois pas que tout le reste doit nécessairement être laissé de côté jusqu'au second tour. Il n'y a rien d'illogique à demander que si un train de dispositions ont été prises en faveur du Québec, il n'est pas impossible d'y ajouter quelque chose. Si le Québec a cinq revendications, nous pouvons en avoir une sixième. Cela n'implique pas que nous revenions sur l'engagement d'Edmonton.

Le président: Je comprends votre distinction. Je vous demande simplement si vous pensez que nous sommes encore dans le coup, mais d'après ce que vous me dites, c'est effectivement votre avis. Il n'y a pas d'exclusion pour autant, et le texte définitivement arrêté comprend effectivement une mention de la réforme du Sénat.

[Texte]

Mr. McCormick: Also it is built into the way we have made our presentation here. We are assuming that this round is not going to be held up until Senate reform is worked out. Built into the way we have made our suggestions to you is the idea now of a second round on Senate reform in the future.

The Chairman: What would you think of abolishing the Senate, either permanently or for the interim, while we await Senate reform?

Mr. McCormick: The present Senate worries me. Abolishing it altogether would scare me silly. I would not welcome that kind of move. I think if we abolish the Senate, it will be awfully hard to create a brand-new one in its place five years later. I think it really would be closing the door on Senate reform. I do not like to think of the kind of scenarios for the future that one could generate from such a model.

The Chairman: You would be against it and it would not be conducive to Senate reform. Do you think it would be a stronger problem than unanimity, if it were abolished?

Mr. McCormick: Obviously the abolition is separate from the question of what sort of vote you need to abolish it and what sort of vote you need to put something in its place. The two issues are logically separable. I would think if you had abolition plus unanimity at that point, you would be absolutely dead. I would find it hard to imagine a Government of Canada that would have any real enthusiasm for putting back in place something that could only be a roadblock on occasion. Once you have levelled the road, I do not think you put the block back.

● 1440

The Chairman: Let me put the following scenario to you: if we were to revert to the 7-and-50 rule, that would make it possible to abolish the Senate even if Alberta and British Columbia were to object.

Mr. McCormick: That would make it possible, yes. And at the time that was being considered as a constitutional amendment in Canada, I would be appearing in front of whatever committees I could to argue firmly against it. I would at that time articulate in greater detail the reasons why I think it would be an unwise move. I would hope that Canada would not go in that direction.

The Chairman: Well, let me use it from the other point of view, then. If the unanimity rule were to stand, it would not be possible then to abolish the Senate because Alberta and British Columbia could object to that. Is that correct?

Mr. McCormick: That is correct.

The Chairman: That would further protect your point, rather than the 7-and-50 rule. Is that correct?

Mr. Elton: My point is that we are two goals behind already, and so what you are asking us to do is lose the game.

Mr. McCormick: To avoid falling three goals behind.

Mr. Elton: Yes.

[Traduction]

M. McCormick: C'est également incorporé à la façon dont nous avons fait notre exposé ici. Nous posons comme hypothèse que la question de la réforme du Sénat n'empêchera pas la présente série de négociations de se poursuivre. De fait, nos propositions d'aujourd'hui contiennent l'idée d'amorcer plus tard un second tour de négociation, cette fois sur la réforme du Sénat.

Le président: Que penseriez-vous de l'idée d'abolir le Sénat, de façon permanente ou provisoire, pendant que nous attendons sa réforme?

M. McCormick: Le Sénat actuel m'inquiète mais l'idée de l'abolir me terrifie et je ne suis certainement pas en sa faveur. Il serait bien difficile, une fois le Sénat aboli, de mettre à sa place d'ici cinq ans un Sénat créé de toute pièce. Je pense vraiment que si on abolissait le Sénat, on tournerait le dos pour de bon à sa réforme et les perspectives que j'entrevois me font peur.

Le président: Vous seriez donc contre son abolition, et vous pensez que ce n'est pas la façon d'arriver à sa réforme. Pensez-vous que l'abolition du Sénat causerait plus de problèmes que l'unanimité?

M. McCormick: La question de l'abolition est distincte de la décision sur le genre de vote qu'il faudrait pour l'abolir et sur le genre de vote qu'il faudrait pour le remplacer. Les deux questions sont séparables en logique. Si vous aviez l'abolition et l'unanimité, à ce stade, vous seriez au point mort. J'ai peine à imaginer un gouvernement du Canada disposé tant soit peu à remettre en place ce qui ne pourrait être qu'un obstacle. Quand on s'est débarrassé d'un obstacle, pourquoi voulez-vous qu'on le remette en place?

Le président: Envisageons donc le scénario suivant: si nous revenions à la règle des 7 et 50, il serait possible d'abolir le Sénat en passant outre, le cas échéant, à l'objection de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.

M. McCormick: C'est vrai. Mais si c'était proposé comme amendement constitutionnel, je remuerai ciel et terre pour m'élever contre cela, devant tout comité quel qu'il soit. J'exposerais en grand détail les raisons pour lesquelles une telle mesure me semblerait peu judicieuse. J'espère bien que le Canada ne s'engagera pas dans cette voie.

Le président: Revenons donc à la question sous un autre angle: si la règle d'unanimité était maintenue, il ne serait pas possible d'abolir le Sénat, parce que l'Alberta et la Colombie-Britannique pourraient s'y opposer, n'est-ce pas?

M. McCormick: C'est exact.

Le président: Ce serait une protection supplémentaire de votre position, plus que la règle des 7 et 50, n'est-ce pas?

M. Elton: Ma position, c'est que nous avons déjà perdu deux points et ce que vous nous demandez maintenant de faire, c'est perdre la partie.

M. McCormick: Pour éviter d'avoir perdu trois buts.

M. Elton: C'est exact.

[Text]

Mr. McCormick: So now we will not fall three goals behind. Is that not wonderful! This is a great game!

The Chairman: Constitutional amendments are a fantastic game, from what we are learning here around this table.

Mr. McCormick: Yes.

The Chairman: I want to say to both of you that I appreciate your patience and the thoroughness of what you have brought before us.

I think it is important to say to people that you are the first who have come before us with something substantive and thus lent yourselves to very tight questioning. I hope that you will not take that as being an objection to what you have presented; quite the contrary. We have not had before this committee something as substantive as what you have brought forward here today.

When we started on this task, we were hoping to find along the way people like you who had ideas from which this committee could draw and that we could deal with in our report.

You have presented a very detailed package. I do not want to go into detail, but you support, I understand, Mr. McKenna's resolution if it were to include Senate reform based on the principles you have put forward. I will leave it at that.

You were very detailed in your presentation, and I want to thank you both for coming before the committee.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, in the way of comment on your summary, I wonder if I might just add a word, that we will try to find a way the date can be extended—but I do not think we will succeed—and we will try to find a way between now and June 23rd that we can constitutionalize your ideas, both of which are good ideas.

But if we cannot, then when our report comes out I hope that Canada West will look at the reasons we could not. If they are realistic and reasons we are forced to in good faith, then I hope that in good faith you will also settle for another level of comfort to watch this procedure and to support this procedure, which could result in the breaking of the constitutional impasse.

The Chairman: I will now call our next witnesses from the Assembly of Manitoba Chiefs.

Chief Phillip Fontaine (Provincial Leader, Assembly of Manitoba Chiefs): *[Witness speaks first in native language and then continues in English—Editor]*

The Assembly of Manitoba Chiefs welcomes the opportunity to make a presentation to this special committee of the House of Commons.

• 1445

The Assembly of Manitoba Chiefs is comprised of and represents all of the 61 First Nations in the province of Manitoba. We are appearing before you today to speak as one strong, unequivocal and united voice. We appreciate the difficult challenge facing the special committee. On the one hand, in its present form the Meech Lake constitutional accord is clearly unacceptable to most of the people in Canada. If it remains unaltered, the accord's proposed constitutional amendment of 1987 will and must not be given any legal effect.

[Translation]

M. McCormick: Nous n'aurons donc pas perdu trois buts. N'est-ce pas magnifique! Ah la belle partie!

Le président: Les amendements constitutionnels sont un jeu où on joue serré. Voilà en tout cas ce que ce comité a appris.

M. McCormick: Certainement.

Le président: Je voudrais vous remercier tous deux de votre patience et de la minutie avec laquelle vous vous êtes préparés.

Il est important de dire aux gens que vous êtes les premiers à nous avoir fait une proposition sur le fond et à vous être prêtés à des questions très serrées. J'espère que vous ne verrez pas là une objection à la teneur de vos propositions, bien au contraire. Ce comité n'a rien entendu d'aussi solide que ce que vous nous avez proposé aujourd'hui.

Lorsque nous avons commencé nos travaux, nous espérions de rencontrer des gens comme vous avec des idées dont le comité pourrait s'inspirer et discuter dans son rapport.

Vous nous avez fait des propositions très détaillées. En résumé, si je comprends bien, vous êtes en faveur de la résolution de M. McKenna si celle-ci s'assortit d'une réforme du Sénat basée sur les principes que vous avez exposés. Je n'en ajouterai pas davantage.

Vous avez étudié vos propositions à fond et je voudrais vous remercier tous deux d'avoir comparu devant le comité.

M. Kaplan: Monsieur le président, me permettez-vous un commentaire à votre résumé? Nous nous efforcerons de proroger la date—je crains que nous n'y réussissions pas—et de trouver moyen, d'ici le 23 juin, de concrétiser vos idées, qui sont très valables, dans la Constitution.

Mais si nous échouons, j'espère que votre organisation tiendra compte, lorsque notre rapport aura paru, des raisons de notre échec. Si elles sont réalistes et que nous nous soyons montrés de bonne foi, j'espère qu'en toute bonne foi vous aussi vous voudrez bien accepter d'autres conditions et donner votre appui à cette procédure qui pourrait nous permettre de sortir de l'impasse constitutionnelle.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à nos prochains témoins, de l'Assemblée des chefs du Manitoba.

Le chef Phillip Fontaine (chef provincial, Assemblée des chefs du Manitoba): *[Le témoin prend d'abord la parole dans sa langue maternelle, puis continue en anglais—éditeur]*

L'Assemblée des chefs du Manitoba apprécie la possibilité qui lui est donnée de se présenter devant le comité spécial de la Chambre des communes.

L'Assemblée des chefs du Manitoba est constituée par les représentants de toutes les 61 Premières nations de la province du Manitoba mais nous parlerons comme un seul homme aujourd'hui. Nous comprenons la tâche délicate qui a été confiée au comité. D'une part, sous sa forme actuelle, l'Accord constitutionnel du lac Meech est, de toute évidence, inacceptable pour la plus grande partie du peuple canadien et, tel quel, le projet de modification constitutionnelle de 1987 est voué à l'échec.

[Texte]

On the other hand, the special committee is also studying a companion resolution to the Meech Lake accord that has been proposed by the Government of New Brunswick. The companion resolution is a worthy and constructive attempt to accommodate the serious and fundamental concerns of the people and governments in all parts of Canada. However, the companion resolution is premised on the prior adoption of the constitutional amendment of 1987. On certain key matters, the New Brunswick resolution is either silent or inadequate. Furthermore, Quebec's National Assembly adopted a resolution on April 5, 1990 that effectively declares that Quebec is not prepared to amend the Meech Lake accord, either before or after the accord is unanimously approved. This action by Quebec underscores the critical concern of the Assembly of Manitoba Chiefs, among countless others, that there is no assurance whatsoever that the necessary amendments to the accord will be agreed to in the future.

Although the constitutional amendment of 1987 must not be approved without substantial revision, and the companion resolution falls far short of providing sufficient assurances, we respectfully submit that the special committee could still serve a number of useful purposes. First, it can assess the response in Canada to the specific amendments in the New Brunswick companion resolution. This might at least in part highlight the serious inadequacy pertaining to the Meech Lake accord and the process through which it was negotiated.

Second, with regard to aboriginal peoples in Canada, it will help others better understand and appreciate our deep concern with the Meech Lake accord and the companion resolution. In this way, firm and appropriate recommendations could be made to the federal and provincial governments through the special committee's final report.

In addition, it would be highly beneficial for the special committee to make absolutely clear what appears to be the overwhelming view in Canada; namely, that the resolution's rejection of the Meech Lake accord and the companion resolution is in no way a rejection of Quebec and its people. The Assembly of Manitoba Chiefs will outline its concerns today as it has done in similar forms in the past. However, our profound opposition to the Meech Lake accord has nothing at all to do with a rejection of or a lack of sensitivity towards Quebec.

The Meech Lake accord has a number of prejudicial effects, both of a legal and political nature, on aboriginal peoples. These adverse consequences include the following:

1. The accord distorts historical reality in Canada by not affirming that aboriginal peoples are distinct societies and constitute a fundamental characteristic of Canada. It is an insult and a double standard for first ministers to imply that the non-derogation clause in proposed section 16 of the Meech Lake amendment is an adequate response to the First Nations of Canada when no similar provisions would ever be proposed for Quebec.

[Traduction]

D'autre part, le comité spécial examine également une résolution d'accompagnement à l'Accord qui a été proposé par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. C'est là une tentative positive et sérieuse de tenir compte des objections fondamentales du peuple et des gouvernements de toutes les régions du Canada. La résolution d'accompagnement pose toutefois comme hypothèse l'adoption préalable de la modification constitutionnelle de 1987. Elle ne répond pas, ou insuffisamment, à certaines objections fondamentales. Par ailleurs, l'Assemblée nationale du Québec a adopté, le 5 avril 1990, une résolution aux termes de laquelle le Québec déclare n'être pas disposé à modifier l'Accord du lac Meech ni avant ni après l'approbation unanime de cet Accord, justifiant ainsi les graves inquiétudes de nombreux groupes, dont l'Assemblée des chefs du Manitoba, à savoir que nous n'avons aucune assurance que les amendements nécessaires seront adoptés à l'avenir.

Bien que la modification constitutionnelle de 1987 ne doive pas être adoptée sans révision considérable, et bien que la résolution d'accompagnement soit loin de donner les assurances nécessaires, nous voudrions dire au comité, en toute déférence, qu'il lui reste encore un certain nombre de choses utiles à accomplir. En premier lieu, il peut évaluer la réaction des Canadiens aux divers amendements contenus dans la résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick. Ceci permettrait de mettre en relief, en partie tout au moins, les graves lacunes de l'Accord et le processus par lequel il a été négocié.

En second lieu, le comité pourrait faire mieux comprendre et apprécier l'inquiétude profonde que causent aux autochtones l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement. De cette façon le comité spécial, dans son rapport définitif, pourrait formuler, à l'intention du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, des recommandations pertinentes et vigoureuses.

Par ailleurs, il serait bon que le comité spécial fasse connaître ce qui semble être l'opinion de la majorité des Canadiens, à savoir que le rejet de l'Accord du lac Meech et de la résolution d'accompagnement n'équivaut nullement à un rejet du Québec et de son peuple. L'Assemblée des chefs du Manitoba va vous exposer ses inquiétudes, comme elle l'a déjà fait dans le passé, mais notre vigoureuse opposition à l'Accord du lac Meech n'implique nullement que nous rejetions le Québec ou que nous ne comprenions pas son point de vue.

L'Accord du lac Meech présente plusieurs défauts graves, de nature tant politique que juridique, qui portent préjudice aux peuples autochtones:

1. L'Accord fausse la réalité historique du Canada en omettant de mentionner que les peuples autochtones sont des sociétés distinctes et constituent une caractéristique fondamentale du Canada. En prétendant que la clause de non-dérogation du projet d'article 16 de la modification du lac Meech devrait satisfaire les Premières nations du Canada, les premiers ministres nous insultent et usent de deux poids et de deux mesures à notre égard car ils n'oseraient jamais proposer une disposition semblable au Québec.

[Text]

2. It discriminates against people in the territories with regard to the proposed nomination procedure for Supreme Court judges. While it is considered essential in the accord that at least three judges of the Supreme Court of Canada be appointed from Quebec, persons in the territories are in effect precluded from being nominated to the Supreme Court.

3. It unjustifiably stifles the self-determination of peoples in the territories towards provincehood in the future by empowering each and every province in Canada with a veto. No new province in Canada's history has ever been subjected to such excessive controls by other provinces.

4. It fails to include aboriginal peoples in the first ministers conference on the Constitution and the economy that will take place at least once each year. Those FMCs could lead to an unlimited number of Meech Lake type accords that harm First Nations in our absence.

• 1450

5. It places Senate reform and fisheries on the up-coming constitutional agenda without the involvement of aboriginal people despite our unique legal and constitutional interest in these issues.

6. It fails to commit the First Nations and Canada to a series of constitutional conferences with aboriginal people for the purpose of recognizing First Nations' inherent right to self-government.

7. It erodes the constitutional position of aboriginal people by failing to include adequate safeguards when increasing provincial powers, such as the ability to opt out of national shared-cost programs. The Assembly of Manitoba Chiefs is of the firm view that it is more than mere coincidence that the Meech Lake accord provides second-class treatment to people in the territories. A majority of the people in the Northwest Territories and a significant number in the Yukon are of aboriginal descent. Such actions are symptomatic of insensitive government attitudes towards aboriginal people that transcend the boundaries of the territories.

The New Brunswick companion resolution contains a number of essential modifications to the Meech Lake accord and its constitutional amendment of 1987. In particular, the resolution corrects the shabby treatment of people in the territories in the following manner. First, the creation of new provinces in the territories will be subject solely to the consent of Parliament. Second, the territories will have the right to submit lists of names for the nomination of both Senators and Supreme Court judges.

The companion resolution includes other important improvements to the Meech Lake accord, although some of these additions are not adequate. For example, about first ministers conferences, the resolution provides the following.

[Translation]

2. L'Accord établit une discrimination contre les peuples des Territoires dans la procédure proposée pour la nomination des juges à la Cour suprême. L'Accord juge essentiel que trois au moins des juges de la Cour suprême soient nommés par le Québec alors que dans la pratique aucune personne des Territoires ne peut être nommée à la Cour suprême.

3. En donnant à chaque province du Canada un droit de veto, l'Accord entrave sans justification l'autodétermination des peuples des Territoires et leur évolution vers l'état de province. Dans toute l'histoire du Canada, aucune nouvelle province n'a jamais due subir de contrôle aussi excessif de le part des autres provinces.

4. L'Accord ne prévoit pas la présence des peuples autochtones aux conférences des premiers ministres sur la Constitution et l'économie, qui auront lieu une fois au moins chaque année. Ces conférences pourraient aboutir à un nombre illimité d'accords du genre de celui du lac Meech, accords qui pourraient s'avérer nuisibles pour les Premières nations, qui n'auraient pas été admises à participer à leur élaboration.

5. Il inscrit la réforme du Sénat et les pêches à l'ordre du jour constitutionnel sans la participation des peuples autochtones bien que ces questions revêtent pour nous un intérêt juridique et constitutionnel bien particulier.

6. Il omet de réunir les Premières Nations et le Canada dans le cadre de conférences constitutionnelles des peuples autochtones dans le but de reconnaître le droit inhérent des Premières Nations à l'autonomie politique.

7. Il affaiblit la position constitutionnelle des peuples autochtones en omettant de fournir les garanties appropriées parallèlement à l'augmentation des pouvoirs provinciaux, telles que la capacité à se retirer des programmes nationaux co-financés. L'Assemblée des chefs du Manitoba est persuadée que ce n'est pas par pure coïncidence que l'Accord du lac Meech réserve un traitement moins favorable aux habitants des Territoires. En effet, la majorité des habitants des Territoires du Nord-Ouest et bon nombre des habitants du Yukon sont de souche autochtone. Il s'agit là d'attitudes symptomatiques du mépris avec lequel le gouvernement traite les autochtones, quel que soit l'endroit où ils résident.

La résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick présente un certain nombre de modifications essentielles à l'Accord du lac Meech et à la modification constitutionnelle de 1987. La résolution propose des modifications pour redresser le traitement déplorable qui est réservé aux habitants des Territoires. Premièrement, seule la sanction du Parlement sera exigée pour la création de nouvelles provinces dans les Territoires. Deuxièmement, les Territoires auront le droit de présenter des listes de personnes susceptibles d'être nommées aux fonctions de sénateurs et de juges de la Cour suprême.

La résolution d'accompagnement comporte d'autres importantes modifications qui contribuent à améliorer l'Accord du lac Meech, mais elles ne sont pas toutes appropriées. Par exemple, en ce qui a trait à la Conférence

[Texte]

First is an ongoing commitment to convene first ministers conferences at least once each year and include on the agenda constitutional matters that directly affect the aboriginal people of Canada. It would be useful to highlight the inherent right to self-government expressly as one of the agenda items.

Second is an obligation on the part of the Prime Minister to invite representatives of aboriginal people to participate in FMC discussions on matters that directly affect the aboriginal people of Canada. However, the scope of this phrase is far from certain, and some governments would likely take the narrow position that it does not include such key issues as Senate reform and fisheries.

Third, the existing commitment to section 36 of the Constitution Act (1987) concerning reduction of regional disparities and promotion of equal opportunities, among other matters, would be subject to assessment by the Senate every five years. The results would be reported to the next FMC on the economy. See section 148 in the constitutional amendment of 1987. However, there is no provision whatsoever for representatives of aboriginal people to participate in FMCs on vital economic matters, not even on regional-disparity and equal-opportunity issues that clearly impact on First Nations throughout Canada.

However, unlike the positions of the Manitoba and Newfoundland governments, the New Brunswick resolution does not include any explicit recognition that aboriginal people are a distinct society that also constitute a fundamental characteristic of Canada. This glaring omission is unacceptable.

In addition, the companion resolution requires that the Meech Lake accord be approved now. However, there are no assurances that New Brunswick's proposed amendment, either in its present or its revised form, would be agreed to in the future. In this regard we respectfully conclude that the companion resolution is fatally flawed.

Need to include the aboriginal people in constitutional and other talks.

Chief Oscar Lathlin (Assembly of Manitoba Chiefs): In 1987 the four national aboriginal organizations formally requested to participate directly in the Meech Lake constitutional talks. However, the federal government denied us the crucial opportunity to safeguard our constitutional position and our interests as well as our basic rights. The main reason the Prime Minister gave for this denial was that the meeting "will not have a direct bearing on aboriginal or treaty rights or on government's relationship with Canada's aboriginal people".

[Traduction]

des premiers ministres, la résolution prévoit premièrement de convoquer régulièrement, au moins une fois par an, des conférences des premiers ministres et d'inscrire à leur ordre du jour des questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada. Il serait bon de préciser expressément que le droit inhérent à l'autonomie politique serait un des points à l'ordre du jour.

Deuxièmement, la résolution demande au premier ministre du Canada d'inviter les représentants des peuples autochtones à participer aux délibérations des conférences des premiers ministres lors du débat des questions qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada. Malheureusement, cette modification n'est pas assez précise et certains gouvernements choisiront certainement de l'interpréter de manière à exclure les questions importantes telles que la réforme du Sénat et les pêches.

Troisièmement, l'engagement existant relatif à l'article 36 de la Loi constitutionnelle (1987) concernant la réduction des disparités régionales et la promotion de l'égalité des chances, entre autres, devra faire l'objet d'une évaluation par le Sénat tous les cinq ans. Les résultats obtenus seront exposés lors de la prochaine conférence des premiers ministres sur l'économie. Se rapporter à l'article 148 de la modification constitutionnelle de 1987. Cependant, la modification ne contient aucune disposition prévoyant la participation des autochtones aux conférences des premiers ministres portant sur les questions économiques capitales, pas même sur les disparités régionales et l'égalité des chances, questions qui ont des répercussions sur les Premières Nations du Canada.

En revanche, contrairement aux positions adoptées par les gouvernements du Manitoba et de Terre-Neuve, la résolution du Nouveau-Brunswick ne contient aucune reconnaissance explicite du caractère distinct des autochtones qui constitue également une caractéristique fondamentale du Canada. Cette omission flagrante est inacceptable.

En outre, la résolution d'accompagnement demande que l'Accord du lac Meech soit approuvé dès maintenant, sans donner aucune assurance que la modification proposée par le Nouveau-Brunswick sera entérinée ultérieurement, dans sa forme actuelle ou sous une forme révisée. En conséquence, nous déclarons que la résolution d'accompagnement comporte un défaut rédhibitoire.

Il faut que les peuples autochtones puissent participer aux négociations constitutionnelles et autres.

Le chef Oscar Lathlin (Assemblée des chefs du Manitoba): En 1987, les quatre associations nationales autochtones ont officiellement demandé à participer directement aux négociations constitutionnelles du lac Meech. Le gouvernement fédéral nous a refusé cette occasion essentielle d'intervenir pour protéger notre position et nos intérêts constitutionnels ainsi que nos droits fondamentaux. La principale raison invoquée par le premier ministre pour refuser notre participation était que la conférence n'aurait pas une incidence directe sur les droits ancestraux ni les droits issus des traités, ni sur les rapports du gouvernement avec les peuples autochtones du Canada.

[Text]

[Translation]

• 1455

As already indicated in this presentation, the Meech Lake accord has a number of prejudicial consequences of a legal and political nature on the First Nations of Canada. We believe it is critical for this special committee to assess fully the impact of excluding aboriginal representatives from constitutional reform processes such as Meech Lake. Throughout Canada's history federal and provincial governments have never been able to protect or advance our constitutional rights and status in our absence.

In regard to the Meech Lake accord, serious problems pertaining to the constitutional process would include the following:

1. The refusal of first ministers to allow aboriginal peoples to represent themselves in the Meech Lake talks in order to safeguard and advance aboriginal interests.
2. The abdication by the Prime Minister of the federal and constitutional responsibility for aboriginal peoples, section 91.24 of the Constitution Act, by failing to adequately protect aboriginal peoples from the adverse impacts of the Meech Lake accord.
3. The lack of reasonable opportunity afforded to First Nations to have input in or alter the results of the negotiations, either prior to or after reaching agreement on the accord.
4. After the accord was signed, there was a strong tendency on the part of first ministers and their representatives to ignore, minimize, or dismiss basic aboriginal concerns in view of the perceived need to push through the accord without any changes.
5. There is persistent failure to recognize that any significant alteration in the federal-provincial relations or powers are likely to have adverse effects on aboriginal peoples which must be simultaneously addressed.
6. By means of the accord, there is the intention to further institutionalize and legitimize the convening of future first ministers conferences on the Constitution, the economy, and other matters without the involvement of aboriginal representatives.

Federal and provincial governments are generally quick to deplore publicly the adverse economic, social, cultural, and political conditions facing aboriginal peoples in Canada. This state of affairs is often referred to as Canada's national shame. If advances are to be made, these same governments must not continue to exclude us from direct involvement in key processes where we could realize significant and relevant positive change.

The Assembly of Manitoba Chiefs wish to convey to the special committee the following conclusions and recommendations:

1. The Meech Lake accord, in its present form, is prejudicial to the First Nations of Canada and must not receive constitutional approval.

Comme nous l'avons déjà indiqué dans le présent exposé, l'Accord du lac Meech entraîne un certain nombre de conséquences juridiques et politiques préjudiciables pour les Premières Nations du Canada. Nous estimons qu'il est absolument essentiel que le comité spécial évalue attentivement les conséquences qu'aura l'exclusion des représentants autochtones de toute négociation de réforme constitutionnelle telle que celle du lac Meech. L'histoire du Canada révèle que les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont jamais été en mesure de protéger ou de promouvoir, en notre absence, nos droits et notre statut constitutionnel.

Voici quelques-unes des failles graves de l'Accord du lac Meech en matière constitutionnelle:

1. Le refus des premiers ministres de permettre aux autochtones d'être représentés aux négociations du lac Meech pour sauvegarder et promouvoir leurs intérêts autochtones.
2. L'abdication par le premier ministre des responsabilités fédérales et constitutionnelles vis-à-vis des peuples autochtones prévues à l'article 91.24 de la Loi constitutionnelle, en raison de son incapacité à protéger les peuples autochtones de manière appropriée contre les conséquences négatives de l'Accord du lac Meech.
3. Les Premières Nations n'ont eu aucune chance raisonnable de participer aux négociations ou d'en modifier les résultats, ni avant ni après la conclusion de l'Accord.
4. Après signature de l'Accord, les premiers ministres et leurs représentants ont eu tendance à passer sous silence, minimiser ou rejeter les préoccupations essentielles des autochtones, en raison de l'urgence de faire accepter l'Accord sans modification.
5. Les signataires de l'Accord refusent toujours de reconnaître que toute modification importante des relations ou des pouvoirs au niveau fédéral-provincial risque d'avoir sur les peuples autochtones des conséquences négatives qu'il faut prendre en compte simultanément.
6. L'Accord renforce et légitime la volonté de convoquer les futures conférences des premiers ministres sur la Constitution, l'économie et d'autres questions sans y inviter les représentants autochtones.

Les gouvernements fédéral et provinciaux sont généralement prompts à déplorer publiquement les problèmes économiques, sociaux, culturels et politiques auxquels font face les peuples autochtones du Canada. On dit souvent que cette situation est une véritable honte nationale. Or, aucun progrès ne sera possible si ces mêmes gouvernements continuent à nous interdire toute participation directe aux négociations clés où notre apport pourrait se traduire par des modifications positives importantes et pertinentes.

L'Assemblée des chefs du Manitoba souhaite présenter au comité spécial les conclusions et recommandations suivantes:

1. Dans sa forme actuelle, l'Accord du lac Meech est préjudiciable aux Premières Nations du Canada et ne doit pas recevoir la sanction constitutionnelle.

[Texte]

2. The New Brunswick companion resolution is a worthy constructive attempt to redress the defects of the Meech Lake accord, but it fails too far short of this objective.
3. A fatal flaw in the New Brunswick resolution is that it fails to provide assurance that the necessary revisions to the Meech Lake accord would ever be agreed to in the future.
4. In addition, it is unacceptable that the Meech Lake accord and the companion resolution do not recognize that aboriginal peoples are distinct societies that also constitute a fundamental characteristic of Canada.
5. The Meech Lake accord includes provisions relating to the future nomination of senators and Supreme Court judges which are discriminatory towards people in the Yukon and the Northwest Territories. Whether intentional or not, this discrimination should be clearly denounced by the House of Commons special committee.
6. Both the Meech Lake accord and, to a lesser degree, the companion resolution fail to recognize that aboriginal people must participate directly in first ministers conferences on the Constitution, the economy, and other matters. The Meech Lake negotiation process is a harsh but vivid example of the prejudicial consequences that arise when aboriginal peoples are precluded from safeguarding their own rights and interests.

• 1500

7. In particular, this special committee should highlight the need for the direct participation of aboriginal representatives at the first ministers conferences, where key issues such as fisheries and Senate reform are to be considered.
8. The special committee should also make clear that future constitutional and other fundamental agreements in Canada must not be reached at the expense of aboriginal peoples, who are the most disadvantaged and vulnerable people in Canada.
9. It should be clearly acknowledged that the federal government abdicated its constitutional responsibility for aboriginal peoples during the negotiations of the Meech Lake accord. Appropriate recommendations should be made by the special committee to avoid this recurrence in future talks.
10. Recognition of First Nations' inherent rights to self-government must be accorded appropriate priority in future constitutional processes. Federal-provincial disputes or disagreements on other matters must not be permitted to hold back urgent aboriginal constitutional reforms.

Mrs. Dobbie: Welcome gentlemen. Chief Lathlin, it is very good to see you down from The Pas. Chief Lathlin is a very successful leader in the Indian community in northern Manitoba, with many successful ventures behind him, and is certainly a very capable spokesperson for the native community, the Indian community, in Manitoba.

I would ask you, Chief, to give me the benefit of your wisdom and your experience in helping me to understand some of the points you are making. I want to go through one or two and just highlight them and see if you can help me with them.

[Traduction]

2. La résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick est une tentative constructive et valable mais malheureusement vaine de pallier les lacunes de l'Accord du lac Meech.
3. La résolution du Nouveau-Brunswick néglige de manière rédhibitoire de garantir que les révisions nécessaires à l'Accord du lac Meech seront un jour entérinées.
4. Par ailleurs, il est inacceptable que l'Accord du lac Meech et que la résolution d'accompagnement ne reconnaissent pas que les peuples autochtones sont des sociétés distinctes et constituent également une caractéristique fondamentale du Canada.
5. Les dispositions de l'Accord du lac Meech concernant la nomination future des sénateurs et des juges de la Cour suprême sont discriminatoires vis-à-vis des habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Le Comité spécial de la Chambre des communes devrait dénoncer cette discrimination volontaire ou non.
6. L'Accord du lac Meech et, dans une moins grande mesure, la résolution d'accompagnement elle-même négligent de reconnaître que les autochtones doivent participer directement aux conférences des premiers ministres lorsque des questions aussi importantes que les pêches et la réforme du Sénat sont inscrites à l'ordre du jour.
7. Le comité spécial devrait, en particulier, souligner la nécessité d'une participation directe des représentants autochtones aux conférences des premiers ministres lorsque des questions aussi importantes que les pêches et la réforme du Sénat sont inscrites à l'ordre du jour.
8. Le comité spécial devrait également préciser clairement qu'aucun accord constitutionnel ou autre entente fondamentale ne devra plus être conclue au Canada aux dépens des peuples autochtones qui sont les citoyens les plus désavantagés et les plus vulnérables du pays.
9. Il faudrait reconnaître clairement que le gouvernement fédéral a failli à sa responsabilité constitutionnelle vis-à-vis des peuples autochtones lors des négociations de l'Accord du lac Meech. Le comité spécial devra présenter des recommandations afin que cela ne se reproduise plus lors des prochaines négociations.
10. Les futures discussions des questions constitutionnelles doivent reconnaître de manière prioritaire les droits inhérents des Premières Nations à l'autonomie politique. Les différends ou désaccords fédéraux-provinciaux sur d'autres questions ne doivent pas occulter l'urgence des réformes constitutionnelles se rapportant aux autochtones.

Mme Dobbie: Bienvenue messieurs. Chef Lathlin, j'ai plaisir à vous voir. Vous êtes venu du Pas pour nous rencontrer. Le Chef Lathlin qui dirige une communauté indienne du nord du Manitoba est à l'origine de nombreuses entreprises couronnées de succès. Il est un porte-parole tout à fait représentatif de la communauté autochtone, des Amérindiens du Manitoba.

J'aimerais, Chef Lathlin faire appel à votre sagesse et à votre expérience pour mieux comprendre certains des points que vous venez d'évoquer. J'aimerais en passer un ou deux en revue afin de les souligner et de vous demander des précisions à leur sujet.

[Text]

On page 5 you mention the New Brunswick resolution does not include any explicit recognition of aboriginal peoples as a distinct society also constituting a fundamental characteristic of Canada. We have heard this said very often throughout the last couple of weeks, and I think people have a deep understanding about it.

Can you tell me how you see this being dealt with within the context of the McKenna resolution? You say the resolution does not go far enough to improve the conditions you see as mistakes in the accord. How would you see this being inserted in some nation-building process, to allow us to proceed to fulfil some of your desires?

Chief Lathlin: We have been saying throughout the discussions that whenever references are made to aboriginal rights, it is only a very vague reference to aboriginal rights.

History is right there. We are the first peoples of this country. The English and the French came later. You cannot argue with history—we are indeed distinct people, and we should also form that distinct characteristic of this country, so whenever we hear provincial first ministers talk about aboriginal and treaty rights, they are not going far enough. They are saying they will make sure to do it—protect aboriginal rights—but that is not good enough. The words should be stronger, just as they are strong for Quebec.

Mrs. Dobbie: Do you then see these things being one, or do you see them being separate? You mentioned aboriginal rights, and we had just spoken about recognition of the aboriginal people as distinct societies, and the two things seem to me to be separate, but do you see them as being one? Or are they separate entities, and can you include one in the process, in terms of dealing with the Meech Lake accord and the McKenna resolution that we are going through right now, without the other? If so, which one would you include?

Vice-Chief Ovide Mercredi (Assembly of Manitoba Chiefs): If I understand your question correctly, let me clarify that. Are you making a distinction between aboriginal rights and distinct characteristics of Canada?

• 1505

Mrs. Dobbie: I am not making a distinction, I am asking if that is the distinction you are making in your presentation. They occur on two different pages and in two different contexts.

First, do you mean them as separate items? Do you mean them as an entity? Are they separable or not?

Vice-Chief Mercredi: The reason you see the words “aboriginal rights” and “distinct characteristics of aboriginal peoples” are on different pages is that it is awfully difficult to put everything on one page.

[Translation]

À la page 5, vous indiquez que la résolution du Nouveau-Brunswick ne contient aucune reconnaissance explicite de la société distincte que constituent les peuples autochtones et qui représente également une caractéristique fondamentale du Canada. Nous avons très souvent entendu parler de cela depuis deux semaines et je pense que nous le comprenons parfaitement.

Pouvez-vous me dire ce qu'apporte la résolution McKenna à cet sujet? Vous dites que la résolution ne va pas assez loin pour remédier aux lacunes que vous constatez dans l'Accord. Comment envisagez-vous de remédier à ces lacunes dans le cadre d'un processus d'édification du pays qui nous permettrait de prendre vos besoins en compte?

Le chef Lathlin: Depuis le début des négociations, nous affirmons que les droits ancestraux sont toujours définis de manière très vague.

Nous sommes les premiers habitants du Canada. Non pas les Anglais ou les Français. On ne peut pas changer l'histoire... nous sommes véritablement un peuple distinct et nous représentons également une caractéristique distincte de ce pays. Par conséquent, nous estimons que les premiers ministres des provinces se contentent d'énoncer des vœux pieux lorsqu'il est question des droits ancestraux et des droits issus de traités. Il ne suffit pas de prendre le vague engagement de protéger les droits ancestraux. Il faut que l'engagement soit plus ferme, comme dans le cas du Québec.

Mme Dobbie: Est-ce que vous estimez qu'il s'agit d'une seule et même chose ou faites-vous la distinction entre les deux? Vous avez mentionné les droits ancestraux et nous venions de parler de la reconnaissance des peuples autochtones comme société distincte. Ces deux notions me paraissent différentes. Est-ce la même chose pour vous ou estimez-vous que les deux notions ne sont pas les mêmes et que l'on pourrait inclure uniquement une des deux dans l'Accord du lac Meech et la résolution McKenna dont nous parlons actuellement? Si c'était le cas, quelle est la notion, qui, selon vous, serait à privilégier?

Le vice-chef Ovide Mercredi (Assemblée des chefs du Manitoba): Je me demande si je comprends bien votre question. Faites-vous la distinction entre les droits ancestraux et les caractéristiques distinctes du Canada?

Mme Dobbie: Je ne fais pas moi-même cette distinction, je demande si vous souhaitez la faire. Dans votre document ces deux notions sont mentionnées à deux pages différentes dans deux contextes différents.

Tout d'abord, considérez-vous que ces deux notions soient séparées ou au contraire qu'elles sont une seule et même chose?

Le vice-chef Mercredi: La raison pour laquelle les droits ancestraux et les caractéristiques distinctes des peuples autochtones sont mentionnés sur des pages différentes, c'est qu'il est très difficile de tout résumer en une page.

[Texte]

We do not make any distinction between aboriginal rights and the fact that we also constitute a distinct nation in Canada. In fact, that is the basis on which we argue that we are distinct, as Quebec argues they are distinct. Let me point out some of the arguments we make as to why we are distinct. We find it very difficult to understand why people cannot accept this as one of the basic realities this country.

First of all, as Oscar has already indicated, we are the original people in Canada. We derive our rights by virtue of the fact that we were here first. To some extent the Royal Proclamation of 1763 recognizes that reality—that if you want to deal with our lands and our resources, there are certain rules you have to follow. That recognizes that we are distinct.

No one else in Canada is treated that way. The reason we have treaties and modern land claims settlements—which are considered treaty rights in the Constitution—is because we are different from other people. We are recognized as constituting a population, a collectivity, with rights that are collective in nature, not just the individual rights we all claim to have under the Charter of Rights and Freedoms.

We have an ancient right to self-government. It does not come from Parliament. It comes from our history as a people. We also enjoy, within the Canadian Constitution, provisions that recognize us as being different and distinct from other Canadians. For example, subsection 91.(24) says Parliament can make laws respecting Indians and Indian lands. We take that to mean the federal government can make legislation respecting their obligations to us, and we also take it to mean that they can make laws respecting their trust obligations to the Indian people.

Beyond that—I am sure you have read the Constitution over and over again—section 35 recognizes existing treaty and aboriginal rights. All these things taken together are what make us distinct. Part of that is aboriginal rights. Not all of it, but when you put them together they make us distinct.

Mrs. Dobbie: Good, I understand that very clearly. But if that is so, and given that we are trying to accommodate concerns we have heard expressed across the country, would it be fair to say the phrase “explicit recognition that aboriginal peoples are a distinct society”, if it were somehow incorporated into a preamble to the accord or the Constitution, would deal with your concerns? If the rights were rolled into that phrase, would that address your concerns?

Vice-Chief Mercredi: Why should our distinct characteristic clause go into a preamble to the accord, or for that matter the preamble to the Constitution, when it can go straight into the Constitution the same way the clause for Quebec is being treated?

Mrs. Dobbie: Would that satisfy the Indian people?

[Traduction]

Nous ne faisons pas de distinction entre les droits ancestraux et le fait que nous constituons une nation distincte au sein du Canada. En fait, c'est la raison même pour laquelle nous estimons appartenir à une société distincte, tout comme le Québec. Permettez-moi de vous exposer certaines des raisons que nous invoquons pour expliquer notre caractère distinct. Nous ne comprenons vraiment pas pourquoi les gens ont du mal à reconnaître qu'il s'agit là d'une réalité fondamentale du Canada.

Premièrement, comme l'a dit Oscar, nous sommes les premiers habitants du Canada. Nos droits découlent de ce simple fait. Dans une certaine mesure, la Proclamation royale de 1763 reconnaît cette réalité... si vous voulez profiter de nos terres et de nos ressources, il y a certaines règles que vous devez suivre. Voilà qui reconnaît notre caractère distinct.

Personne d'autre n'est traité de cette manière au Canada. L'existence même des traités et des ententes récentes de revendications territoriales, qui sont considérées comme des droits issus de traités par la Constitution, prouve que nous sommes différents des autres habitants du Canada. Il est reconnu que nous constituons une population, une collectivité jouissant de droits collectifs et pas uniquement des droits individuels protégés par la Charte des droits et libertés.

Le droit à l'autonomie politique est un privilège ancien qui ne nous a pas été accordé par le Parlement mais qui est lié à l'histoire même de notre peuple. La Constitution canadienne reconnaît même que notre peuple est différent et distinct des autres habitants du Canada. Par exemple, le paragraphe 91.(24) précise que le Parlement peut adopter des lois concernant les Indiens et les terres des Indiens. Selon notre interprétation, cela signifie que le gouvernement fédéral peut adopter des lois concernant ses obligations à notre égard ainsi que ses obligations de fiducie vis-à-vis des Amérindiens.

En outre, l'article 35 reconnaît les droits existant ancestraux et issus de traités. Je suis certain que vous connaissez bien la Constitution. Tout cela fait que nous formons une société distincte. Les droits ancestraux font partie de notre caractère distinct. Tout cela fait que nous constituons une société distincte.

Mme Dobbie: Je comprends cela très bien. Cela étant dit et étant donné que nous devons prendre en compte toutes les préoccupations soulevées dans les diverses régions du pays, seriez-vous satisfait qu'une mention reconnaissant explicitement le caractère distinct des peuples autochtones figure au préambule de l'Accord ou de la Constitution? Seriez-vous satisfait que les droits ancestraux soient mentionnés dans cette phrase?

Le vice-chef Mercredi: Pourquoi faire état de notre caractère distinct dans le préambule de l'Accord ou dans celui de la Constitution alors qu'on pourrait carrément en faire mention dans la Constitution elle-même comme c'est le cas pour la clause concernant le Québec?

Mme Dobbie: Est-ce que cela conviendrait au peuple amérindien?

[Text]

[Translation]

• 1510

Vice-Chief Mercredi: That is our position. We recognize that Quebec is a distinct society, but they ought to recognize that we too are a distinct people and they ought to be a little more receptive to the request we make that we should be recognized by all the governments in Canada as being a fundamental characteristic of Canada. Meech Lake should therefore be amended. Meech Lake should be amended so that our distinct characteristics as a people are reflected in Meech Lake and not in some subsequent document that may never become a reality in Canada in terms of constitutional amendments. That is our position.

Mrs. Dobbie: I have one final question. You may not even want to answer it, but it has been burning in my mind ever since we began these hearings and have been talking to aboriginal groups.

It has to do with the question of self-government, which I do not understand, I confess to all of you. One question which occurs to me that has not been asked is: Would the repeal of something like the Indian Act constitute, in the minds of the Indian people, self-government?

Chief Lathlin: My favoured response, I guess, is that people say they do not understand what self-government means and ask what we are proposing.

We were there in Ottawa in March 1987 and everybody around the table said they were not signing their names to a document they did not understand. A month later, or maybe not even a month later, a document was signed in the wee hours of the night. "What do we mean by distinct society?" was the question. But they signed it anyway, without even really understanding the ramifications of the distinct society clause. If you did it that night, you can do it again.

Vice-Chief Mercredi: The additional comment I will make, just so that you understand our position clearly and we can begin to teach the parliamentarians what we mean by self-government, is that when white Parliament makes laws like the Indian Act, we say categorically that is not self-government; that is not Indian government. But we recognize that Parliament must make laws respecting their obligations to Indian people and that the way in which Parliament works to appropriate resources, for example, is to pass legislation so that there is a legal basis for the services that Parliament provides to the people in Canada.

We can see that there is a value to keeping subsection 91.24 in the Constitution but leaving it aside not as a basis for the white Parliament to make laws for Indians, but as a basis on which the white Parliament can fulfil its obligations to the Indians.

In the context of self-government, which we say is an ancient right, an inherent right, we have said to you time and time again that if you do not understand it, we are prepared to talk some more. That is why we have said to you that we want more first ministers conferences so we can carry on the work we did not conclude. What more can we say to you?

Le vice-chef Mercredi: Telle est notre position. Nous reconnaissons que le Québec est une société distincte et nous demandons à être reconnus nous aussi comme un peuple distinct et que tous les gouvernements du Canada reconnaissent que nous représentons une caractéristique fondamentale du Canada. Il faudrait que l'Accord du lac Meech soit modifié en conséquence. Il faut que le caractère distinct de notre peuple soit reconnu dans une version modifiée de l'Accord du lac Meech et non pas dans un document ultérieur qui ne sera peut-être jamais annexé à la Constitution. Telle est notre position.

Mme Dobbie: J'ai une dernière question pour vous. Vous n'êtes pas obligé d'y répondre, mais cette question me tarabuste depuis que nous avons commencé à entendre des témoins autochtones.

Ma question porte sur l'autonomie politique. J'avoue devant tout le monde que je ne sais pas ce que c'est. Je me demande si l'abrogation de la Loi sur les Indiens serait, pour les Amérindiens, le prélude à l'autonomie politique?

Le chef Lathlin: Les gens nous disent ne pas savoir ce qu'est l'autonomie politique et nous demandent de la définir.

Quant à nous, nous étions à Ottawa en mars 1987 lorsque les premiers ministres ont refusé de signer un document qu'ils ne comprenaient pas. Un mois plus tard ou peut-être même moins, un document a été signé aux petites heures du matin. Personne ne savait exactement ce que signifiait la notion de société distincte, mais les signataires ont acquiescé, sans vraiment savoir quelles étaient les ramifications de cette clause. Vous avez signé ce soir-là, vous pouvez encore le faire une autre fois.

Le vice-chef Mercredi: J'aimerais rajouter, pour que vous compreniez clairement ce que nous entendons par autonomie politique, que le Parlement blanc nie catégoriquement l'existence d'un gouvernement indien quand il adopte des lois comme la Loi sur les Indiens. Toutefois, nous reconnaissons que le Parlement doit légiférer relativement à ses obligations vis-à-vis des Amérindiens et qu'il doit adopter des lois pour répartir les ressources appropriées et établir la base légale sur laquelle se fondent les services que le Parlement fournit à la population canadienne.

Nous estimons qu'il est utile de maintenir le paragraphe 91.24 dans la Constitution, non pas pour permettre au Parlement blanc d'édicter les lois pour les Amérindiens, mais pour lui permettre de s'acquitter de ses obligations à l'égard des Amérindiens.

Nous considérons que l'autonomie politique est un droit ancien et naturel. Nous avons dit à plusieurs reprises que nous étions prêts à en parler davantage pour vous aider à mieux comprendre. C'est la raison pour laquelle nous réclamons d'autres conférences des premiers ministres pour achever les travaux qui ont été interrompus. Que dire de plus?

[Texte]

Do you want me to define the right to you now before you will call a FMC on aboriginal rights to deal with self-government? We can try that, but not at this meeting. Give us some time if you want that kind of an input.

We can tell you what we mean by self-government if that is going to help, but the problem we have in this country is that our agendas take second place to other people's agendas. We are getting tired of being placed in the back seat of the bus.

• 1515

Mr. MacDonald: I think in a way it is appropriate I follow-up at this stage because we have all sensed the anger, the hurt and the disappointment that exist within the aboriginal community. I want to go to the heart of your presentation here today because you have made it very clear that you feel that the Meech Lake agreement has sacrificed your basic position, your basic interest.

You acknowledge the important contribution that the McKenna resolution makes in trying to rectify some of that, and then you indicate two or three elements that still are missing, including economic participation, the recognition of the distinct society of aboriginal people, and I guess most of all, some kind of a firm commitment that this companion resolution, or something like it, would actually be agreed to, and would be enacted.

Can you indicate how you will be better off if the Meech accord is not approved? Secondly, what kind of assurance or guarantee would give you some hope to believe that this time what you are saying would actually be taken seriously by way of an agreement that would be made among the provinces and with the federal government?

Vice-Chief Mercredi: The position that we have advanced in the past was that we do not want to be spoilers to anyone, and for that reason we have said we support the distinct society for Quebec. We support their objective, their struggle to have their collective rights recognized in the nation, but at the same time we say we also have the same collective rights that are being ignored by this country and we think there is an opportunity to place them in the Meech Lake accord.

If that is our position, obviously it is not in our interest to ensure that it does not become law. If our assumption is that the recognition of our distinct characteristics can be fulfilled with the Meech Lake accord at the same time Quebec reaches satisfaction on its demand, then obviously we ought to support that process, but not at the expense of our rights.

On the second part of your question, how else does Meech Lake affect our rights, we have said that in our submission. People have argued here and elsewhere that we really have nothing to complain about because there is section 16 in the accord that protects us from any negative impasse that might be there as a result of the passage of Meech Lake.

But that provision only deals with the distinct society clause. It does not take into account the rest of the accord, and what we have said to you is that while we are distinct people we also say to you we are part of this country and we

[Traduction]

Est-ce que vous voulez que je définisse pour vous ce droit avant qu'une conférence des premiers ministres sur les droits ancestraux soit convoquée pour débattre de la question de l'autonomie politique? Cela pourrait se faire, mais pas ici-même. Si vous voulez ce genre d'information, donnez-nous le temps de nous préparer.

Nous pouvons vous expliquer ce qu'est l'autonomie politique, mais le problème, au Canada, c'est que les préoccupations des Amérindiens passent toujours au second plan. Nous en avons assez d'être laissés pour compte.

M. MacDonald: Je pense que je dois approfondir cette question, car nous avons tous saisi la colère, la peine et la déception que ressentent les autochtones. Je veux aller au fond des choses, car vous avez affirmé clairement que votre point de vue, vos intérêts fondamentaux sont sacrifiés par l'accord du lac Meech.

Vous reconnaissez l'amélioration importante que représente la résolution McKenna, malgré ses deux ou trois lacunes concernant notamment la participation économique, la reconnaissance du caractère des peuples autochtones et surtout l'absence d'un engagement ferme que cette résolution d'accompagnement ou qu'un document analogue sera adopté et appliqué.

Pouvez-vous nous dire pourquoi vous avez intérêt à ce que l'accord du lac Meech ne soit pas approuvé? Deuxièmement, quel genre d'assurance ou de garantie aimeriez-vous recevoir pour être convaincus que votre point de vue sera sérieusement pris en considération en cas de signature d'un accord entre les provinces et le gouvernement fédéral?

Le vice-chef Mercredi: Comme nous l'avons déjà dit, nous ne voulons porter préjudice à personne, et c'est la raison pour laquelle nous sommes en faveur de la clause de société distincte pour le Québec. Nous appuyons, objectif des québécois ainsi que la lutte qu'ils mènent afin que leurs droits collectifs soient reconnus, mais nous affirmons aussi que les droits collectifs dont nous sommes censés jouir sont passés sous silence et qu'ils devraient être inscrits dans l'accord du lac Meech, afin de rétablir la situation.

Cela étant notre position, nous avons évidemment tout intérêt à ce que l'accord du lac Meech ne soit pas entériné. Nous voulons que l'accord du lac Meech reconnaisse notre caractère distinct au même titre que le caractère du Québec. C'est la raison pour laquelle nous appuyons les demandes de cette province, mais nous ne voulons pas que cela se fasse au dépens de nos droits.

Quant à la deuxième partie de votre question concernant les conséquences négatives de l'accord du lac Meech sur nos droits, nous en avons parlé dans notre exposé. Certains prétendent que nous n'avons pas à nous plaindre puisque l'article 16 de l'Accord nous protège de toute impasse susceptible de se produire après l'adoption de l'accord du lac Meech.

Mais cette disposition se rapporte uniquement à la clause de société distincte. Elle ne prend pas en compte le reste de l'Accord. Nous vous avons dit qu'en tant que peuple distinct, nous voulions prendre part à la vie politique du pays et

[Text]

want to participate in the political life of the state, and when we say that we mean we want to be involved in any reforms that are made having to do with the Senate. We feel we have a stake to be involved in that, and if we were not participating there might be some negative impacts as a result of it.

We also say to you that when it comes to the spending power it is not to our advantage to have the provinces opt out of national programs because what that will mean in the end, for Indian leaders and communities, is that in Quebec they will be dealing with the province on child care, and say the Province of Manitoba decides to stay with a national program they will be dealing with the federal government in Manitoba. So you will have no universal application of day care for aboriginal people, for Indian people in particular. We are concerned about that because one of the arguments that we have made before in previous submissions is that the federal powers should be preserved because our relationship as First Nations is with the federal government. When it comes to the provision of services it has the obligations and the responsibility, and it is with that government that we choose to enter into arrangements having to do with programs and services.

• 1520

You can see that even in that respect, which is not dealt with very often, there can be and there will be a negative impact on our government, but the reality is other governments deal with programs and services. Other governments deal with the federal government on these programs and services, but in the future Meech Lake will change that and our programs may have to deal with the Province of Manitoba instead of the federal government. We choose not to do that. There are other areas we can address. I will leave it to others to respond.

Ms Blondin: I want to thank the Manitoba chiefs for their presentation. I want to ask you about your position. It has been indicated to me a number of times on looking at the whole question of participation of aboriginal groups that first, the response is generally that you should be more reasonable. You are not big players in this game, this constitutional nation-building process. You have no power, no legislative power, no constitutional power, no resources. In fact, unlike the provinces who are involved in this whole constitutional nation-building exercise, you do not even have a veto. So why do you not be reasonable and set reasonable goals and conditions? That is what you are being asked. These are not my words. These are the numerous comments I hear every day of trying to deal and grapple with some kind of a reconciliation.

What do you have to say to that? You do not even have a veto, so what makes you think you can play in this game?

Chief Louis Stevenson (Assembly of Manitoba Chiefs): I am from the Tlingit Indian reserve in Manitoba.

My answer is that if we are the little guy with no power, no veto and no resources, is it not more important to protect our rights than those who do have all those things you mentioned?

[Translation]

participer aux réformes touchant le Sénat. Nous estimons que ces réformes nous concernent et que nous devons y participer sous peine d'en subir des conséquences négatives.

Quant au pouvoir de dépenser, nous n'avons pas intérêt à ce que les provinces puissent se retirer des programmes nationaux, car les Amérindiens seraient perdants s'ils devaient par exemple traiter avec la province du Québec pour les programmes de garde d'enfants et avec le gouvernement fédéral au Manitoba si cette province décidait d'appliquer le programme national. L'absence de programmes universels serait préjudiciable pour les autochtones et en particulier pour les Amérindiens. C'est une question qui nous préoccupe, car, comme nous l'avons expliqué dans des mémoires précédents, nous voulons que les pouvoirs fédéraux soient maintenus étant donné que les Premières Nations traitent avec le gouvernement fédéral. Ce dernier a l'obligation et la responsabilité de leur offrir des services, et c'est avec lui que nous décidons de conclure des ententes en matière de programmes et services.

Vous pouvez donc constater que notre gouvernement subira des conséquences négatives même dans ces domaines qui sont rarement évoqués. Dans la réalité, d'autres gouvernements prennent en charge certains programmes et services et traitent directement avec le gouvernement fédéral. En revanche, l'accord du lac Meech risque de changer tout cela et de faire en sorte que nos programmes soient dispensés par la province du Manitoba plutôt que par le gouvernement fédéral. Nous ne voulons pas de cela. Il y a d'autres points dont nous pourrions également parler, mais je vais laisser à d'autres le soin de le faire.

Mme Blondin: Je remercie les chefs du Manitoba pour leur exposé. J'aimerais savoir ce que vous pensez des réactions que suscitent couramment vos demandes de participation aux négociations constitutionnelles. Les gens vous demandent généralement d'être plus raisonnables, étant donné que vous n'êtes pas des intervenants de poids dans ce processus de négociations constitutionnelles. Vous n'avez pas de ressources et vous n'avez pas de pouvoir législatif ni constitutionnel. De fait, contrairement aux provinces qui participent aux négociations constitutionnelles, vous n'avez même pas de droit de veto. Alors, pourquoi ne pas être raisonnable et proposer des buts et conditions réalisables? Voilà ce qu'on vous demande. Cela ne reflète pas mon opinion personnelle, c'est tout simplement ce que j'entends dire autour de moi lorsque j'essaie de trouver un terrain d'entente.

Que répondez-vous à tout cela? Qu'est-ce qui vous fait dire que vous avez le droit d'intervenir alors que vous ne disposez même pas d'un droit de veto?

Le chef Louis Stevenson (Assemblée des chefs du Manitoba): J'appartiens à la réserve indienne de Tlingit, au Manitoba.

Si nous sommes si démunis, si nous n'avons ni pouvoir, ni veto, ni ressources, n'est-il pas plus important de protéger nos droits que ceux des nantis qui sont en mesure de se défendre?

[Texte]

Ms Blondin: You have to understand that I am presenting to you the views that have been brought forward by many, many different people. Some of these people are very powerful. These people already have power, they already have wealth, and they have already entrenched themselves in terms of status. Some of these people are asking what gives you the right over women and visible minorities, that you are creating a hierarchy of rights because you are already recognized in the Constitution. What more do you want? How do you respond when you are being pitted not only against Quebec, but also against women and visible minorities. What do you say to that?

Chief Stevenson: My response would be that we feel that our lives and our rights are just as important as anybody else's and it is not acceptable to us to be treated like second-class citizens in our own country. We are trying to protect those rights and our future.

We could say the reverse. What gives any other society any greater rights than us?

Ms Blondin: There is also the perception that if you do not behave yourselves, and if you do not withdraw your objections to this whole constitutional process, you are going to be bad. You are going to get in the way of Quebec coming into the Constitution of Canada, coming into the Canadian family, and that if you are bad in this process, if Meech Lake is not ratified, you are going to be punished and no one is going to deal with your agenda afterwards. What do you have to say to that?

Mr. Stevenson: I would like to respond to a certain extent. I accept myself as a Canadian as well as a status Indian, and I am getting a little tired of being made to feel guilty as a Canadian for what is happening in this country today.

If I understand the history, is not Quebec being invited to be a member of the Constitution today as is any other province, and are they not the ones who are threatening to break up this country if they do not have their way with special rights and a distinct society label?

If it is good enough for everybody else, why is it not good enough for them? Why are we the ones being made to feel guilty about what is happening in this country today?

• 1525

Ms Blondin: I have one more short question that brings to mind one of the requests. The major land claims groups and the aboriginal community were not given the inherent right to self-government. Is there any reason why, with section 35 and the other sections in the Constitution and the Charter of Rights, you do not have self-government? What is the problem?

Vice-Chief Mercredi: The problem, quite simply, is that the federal policy on land claims, comprehensive claims, does not allow negotiations to take place for self-government. The reason that policy is not flexible, in our judgment, is that

[Traduction]

Mme Blondin: Je vous rappelle que je vous ai présenté des points de vue qui m'ont été rapportés par de nombreuses personnes. Certaines de ces personnes ont beaucoup de pouvoir. Ce sont des gens qui ont déjà des pouvoirs, des richesses et dont le statut est protégé par la Constitution. Certains d'entre eux contestent les droits que vous demandez de plus que les femmes et que les minorités visibles, et prétendent que vous créez une hiérarchie de droits, étant donné que la Constitution reconnaît déjà les Amérindiens. Que voulez-vous de plus? Que répondez-vous aux gens qui vous comparent non seulement au Québec, mais également aux femmes et aux minorités visibles?

Le chef Stevenson: Je réponds à cela que nous sommes des personnes au même titre que les autres, que nos droits sont tout aussi importants que ceux des autres Canadiens et qu'il est inacceptable que nous soyons considérés comme des citoyens de seconde zone dans notre propre pays. Nous voulons protéger nos droits et notre avenir.

D'ailleurs, on pourrait retourner la question et demander en vertu de quels droits certains membres de la société sont plus privilégiés que les Amérindiens?

Mme Blondin: On aimerait également que les Amérindiens se tiennent tranquilles, car ils vont se faire une mauvaise réputation s'ils ne cessent pas de s'opposer à la ratification de la Constitution. Si vous empêchez le Québec d'adhérer à la Constitution du Canada, si vous l'empêchez de revenir dans le giron canadien, si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié, vous emporterez tout le blâme et, en guise de punition, vos revendications seront reportées au calendrier grecques. Qu'avez-vous à répondre à cela?

M. Stevenson: J'aimerais dire que je suis, selon moi, à la fois un Canadien et un Indien inscrit et que j'en ai assez de me faire dire que je suis responsable de la crise que traverse actuellement le Canada.

Si je comprends bien, le Québec est invité à adhérer à la Constitution, tout comme les autres provinces. Or, n'est-ce pas le Québec qui menace de se séparer du Canada s'il n'obtient pas des droits spéciaux et la reconnaissance de son caractère de société distincte?

Pourquoi accorder des privilèges au Québec? Pourquoi devons-nous nous sentir responsables de la crise que traverse actuellement le pays?

Mme Blondin: J'ai une dernière petite question qui nous ramène à une de vos demandes. Les principaux groupes de revendications territoriales et les Amérindiens n'ont pas obtenu la reconnaissance du droit naturel à l'autonomie gouvernementale. Quel est le problème? Pourquoi l'article 35 ainsi que les autres articles de la Constitution et de la Charte des droits ne vous permettent-ils pas d'atteindre l'autonomie gouvernementale?

Le vice-chef Mercredi: Le problème, c'est que la politique fédérale sur les revendications territoriales et l'ensemble des revendications ne prévoit pas la négociation de l'autonomie gouvernementale. À notre avis, cette politique

[Text]

there has been a failure of first ministers conferences dealing with aboriginal and treaty rights. That failure is being placed on the shoulders of the aboriginal people themselves rather than on the premiers and the Prime Minister, who failed to understand our right and why it was important that it be recognized in the Canadian Constitution.

So in the absence of an explicit constitutional provision for aboriginal self-government, the government line—at least at the policy level—is that until there is a constitutional amendment on self-government, they can only deal with us on the basis of legislative self-government, such as the *Sechelt* model, for example, under section 91.24 of the Constitution Act.

We are really caught in a bind, so to speak. While we want to move forward on self-government, there is no process for us to do that. There is no indication that there will be one. We are now given the impression—at least people are telling us this—that unless Meech Lake goes through, the environment for constitutional change will be destroyed for years to come, and for that reason we ought to accept Meech Lake. If we do not, we are never going to see an aboriginal conference to deal with our constitutional rights for a long, long time.

We do not say that this may not be the reality if Meech Lake does not pass. It may be that people will feel this way. But we do not. On aboriginal rights, we make a separation between Meech Lake and first ministers conferences.

Mr. Duhamel: Thank you, gentlemen, for your presentation. When my able colleague, Ethel Blondin, was talking about those who have power wanting certain things and those who do not, I was reminded of the story of David and Goliath. I think we remember how that ended up.

For what it is worth, for as long as I can remember I have considered you our first founding people, the first founding nation of this country. I have no particular difficulty—in fact, I am enthusiastic—about the possibility of identifying you or giving you what you want, the distinct status. I think it is time you were at the front of the bus as part of the major players.

I want to make sure I understood the major points you made. Please correct me if I did not. I am not going to be offended, I assure you.

I got the impression that your first request was that you be defined as a distinct society and as a fundamental characteristic of Canada; that you be granted self-government, and if that is not the case certainly that some headway be made in that particular direction; and that you wanted to be participants, major players, on all questions affecting you. Frankly, there are very few that would not affect you, whether one talks about the economy or fisheries or natural resources of any kind.

The fourth point was that you wanted to ensure that there would be a possibility of future changes to the Constitution. You do not see that, any of those existing right now, and therein lies your hesitation or your unwillingness to go forward. Have I given a reasonably accurate summary of those major points?

[Translation]

manque de souplesse étant donné que les conférences des premiers ministres ne sont pas penchées sur les droits ancestraux et issus de traités. Actuellement, on impute la faute aux autochtones eux-mêmes plutôt qu'aux premiers ministres provinciaux et canadien qui n'ont pas été capables de comprendre nos droits ni combien il était important de les inscrire dans la Constitution canadienne.

Aussi, en l'absence de dispositions constitutionnelles explicites touchant l'autonomie gouvernementale des autochtones, le gouvernement estime, tout au moins au niveau politique, qu'il ne peut, tant qu'il n'y aura pas de modification de la Constitution en ce sens, négocier avec nous qu'une certaine autonomie législative, selon le modèle *Sechelt*, par exemple, en vertu du paragraphe 91.24 de la Loi constitutionnelle.

Nous sommes vraiment dans une impasse, car rien n'est prévu pour négocier l'autonomie gouvernementale. Rien ne semble indiquer qu'une démarche soit un jour établie. Certains nous laissent même entendre que nous devons accepter l'accord du lac Meech, car advenant son échec, les possibilités de modifications constitutionnelles seraient anéanties pour les années à venir. On nous prédit qu'il faudra attendre très longtemps avant qu'une conférence soit convoquée pour étudier les droits constitutionnels des autochtones.

Il est bien possible que cela se produise advenant l'échec de l'accord du lac Meech. Certains le pensent, mais nous ne sommes pas de cet avis. Au chapitre des droits ancestraux, nous faisons une distinction entre l'accord du lac Meech et les conférences des premiers ministres.

M. Duhamel: Merci, messieurs, pour votre exposé. Les commentaires de ma distinguée collègue Ethel Blondin concernant le rapport de force entre ceux qui détiennent le pouvoir et les laissés pour compte, m'a rappelé l'histoire de David et Goliath. Tout le monde sait qui l'a emporté.

Pour ma part, j'ai toujours considéré que les Amérindiens étaient le premier peuple fondateur du Canada. Je n'hésiterais pas une seconde à vous accorder le statut de société distincte. J'estime qu'il est temps de vous accorder la place qui vous revient.

J'aimerais m'assurer d'avoir bien compris les principaux points que vous avez soulevés. N'hésitez pas à me corriger quand je fais erreur. Je n'en serais absolument pas offensé.

Si j'ai bien compris, vous demandez en premier lieu que l'on reconnaisse que les Amérindiens constituent une société distincte et une caractéristique fondamentale du Canada; qu'on vous accorde l'autonomie gouvernementale ou, à défaut, que des progrès soient faits dans cette direction; et que vous ayez votre mot à dire sur toutes les questions qui vous concernent. Je dois dire que vous êtes touchés par presque tout, qu'il s'agisse d'économie, de pêche ou de ressources naturelles.

Quatrièmement, vous voulez obtenir l'assurance qu'il sera possible d'apporter d'autres modifications à la Constitution. Vous vous rendez compte que rien de cela n'existe pour le moment, et c'est pourquoi vous hésitez à aller de l'avant. Ai-je résumé assez fidèlement les principaux points de notre exposé?

[Texte]

[Traduction]

• 1530

Vice-Chief Mercredi: Yes, you have.

Chief Lathlin: I want to add on to the response that Chief Stevenson gave to Ms Blondin's question when he is finished.

The Chairman: Go ahead, Mr. Duhamel, and then we will offer Chief Lathlin that opportunity. The time has just about elapsed, but if you want to put your last question, go ahead.

Mr. Duhamel: I guess the major issue right here is because of the treatment you have received over the years, historically, that there is in fact not the trust in government that some people feel you ought to have, because clearly we can go right from the very beginning of the situation to now, and it does not matter what government was in power, you just have not been able to realize your dreams, your expectations, your aspirations, so you are not willing to trust any more. This is the sort of bottom-line message that I retain from the presentation. Does anyone care to comment?

Chief Lathlin: Right off the bat, one example we can give of the mistrust that is there is the treaties that have been signed between aboriginal people and the federal government. The federal Department of External Affairs goes around internationally saying—at the United Nations—the treaties that we have with our aboriginal people are not to be considered as having international stature, and when they come around just view them as mere domestic agreements. That is one of the reasons, one of many reasons, why we do not trust anybody else looking after our interest.

But I want to respond very quickly to the question that was asked earlier—what makes you think you are going to...? Well, we are still here today, and I think we are still going to be here a hundred years from now. I know we are still going to be here a hundred years from now no matter what happens. You see, if you look at the history, there were diseases. Aboriginal people were used for medical research. A lot of people died, especially up north, to get rid of the Indian problem.

In 1969 a white paper was developed. It did not work. It did not wipe out the Indian problem, and we are still here.

The Nielsen Task Force came along, and again we are still here. All kinds of subsequent government Indian-termination programs have come and gone, and we are still here. Why? Because we are like the Québécois. Québécois are survivors, and we are also survivors. In schools they used to whip us and beat us when we spoke our native tongue, so we understand. That is why we are saying we understand Quebec's position. We have no quarrel with Quebec for trying to protect their language. We know what it is all about, and we also understand why Quebec is so determined to protect their culture, their heritage, their history, their language, because you know why? That is what makes peoples strong. We are aboriginal people, even though we almost got wiped away.

Le vice-chef Mercredi: Oui.

Le chef Lathlin: Quand il aura fini, j'aimerais compléter la réponse que le chef Stevenson a donné à M^{me} Blondin.

Le président: Allez-y, monsieur Duhamel, après quoi nous allons donner la parole au chef Lathlin. Votre temps de parole est tout juste écoulé, mais si vous voulez poser une dernière question, allez-y.

M. Duhamel: Je suppose que la grande question, dans toute cette affaire, c'est que vous ne faites pas confiance au gouvernement autant que vous le devriez, d'après certaines personnes, à cause du traitement qu'on vous réserve depuis toujours. En effet, depuis les tous débuts de notre pays, quel qu'ait été le gouvernement en place, vous n'avez tout simplement pas pu réaliser vos rêves, vos espoirs et vos aspirations, de sorte que vous n'êtes plus prêt à nous faire confiance. C'est le principal message qui ressort de votre exposé. Auriez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

Le chef Lathlin: Sans chercher très loin, je puis dire que les traités signés entre les autochtones et le gouvernement fédéral montrent bien la raison de notre méfiance. Le ministère des Affaires extérieures se promène à l'étranger, et notamment aux Nations Unies, en disant que les traités qu'il a conclus avec les autochtones ne doivent pas être considérés comme des textes d'envergure internationale, après quoi il affirme qu'il ne s'agit que d'ententes intérieures. C'est une des très nombreuses raisons pour lesquelles nous ne faisons confiance à personne pour s'occuper de nos intérêts.

Mais je voudrais aussi répondre très brièvement à une question qui a été posée plus tôt: «qu'est-ce qui vous fait croire que vous allez...»? Eh bien, nous existons encore aujourd'hui, et je pense que nous allons toujours exister dans 100 ans. Non seulement je le pense, mais je le sais, quoi qu'il arrive. Voyez-vous, tout au long de l'histoire, nous avons été décimés par la maladie. Les autochtones ont été utilisés pour la recherche médicale. Beaucoup de gens sont morts et surtout dans le Nord, à cause des efforts déployés pour régler définitivement le problème indien.

En 1969, un Livre blanc a été publié. Il n'a rien donné. Il n'a pas réussi à régler le problème indien et nous existons toujours.

Et puis, il y a eu le groupe de travail Nielson et nous sommes encore ici. Toutes sortes de programmes gouvernementaux d'extermination des Indiens se sont succédés, et nous sommes encore ici. Pourquoi? Parce que nous ressemblons aux Québécois. Les Québécois sont de la race des survivants, et nous le sommes aussi. À l'école, on nous fouettait et on nous battait quand nous parlions notre langue maternelle; voilà pourquoi nous comprenons la position du Québec. Nous sommes tout à fait d'accord pour que les Québécois tentent de protéger leur langue. Nous savons ce que cela signifie pour eux et nous comprenons également pourquoi le Québec est tellement déterminé à protéger sa culture, son patrimoine, son histoire, sa langue; savez-vous pourquoi? Parce que c'est ce qui fait la force d'un peuple. Et nous sommes les peuples autochtones, même si nous avons été à peu près exterminés.

[Text]

Governments throughout history tried to assimilate us and they have not succeeded, and they are never going to succeed. That is why aboriginal people today are like the *Québécois*. We are going back to our roots. We are learning our languages. We are gaining control of our school systems, so we can teach our children their true history and their language.

• 1535

What I found out when I was at a meeting in New Zealand two weeks ago was this. The question was asked, who owns the past? There was a panel of learned people, and they did not know how to answer the question. But an elder Maori got up and said, if you know your history, if you know where you came from, if you know who you are today, then you own the past; but if you do not know your history, if you just rely on the history that has been given to you in white schools, then obviously they own your history and you do not own your history.

I think that is what Quebec is all about, and we are trying to do the same thing, because if we go back to our culture, our tradition, our heritage and so on, it makes us stronger people. I think it would be a good investment on the part of Canada and everybody to grant what it is we are asking for.

Chief Fontaine: One brief comment further to your question about trust and the response that was given by Chief Lathlin.

Ours has been a sad history in the relations between the federal Crown and First Nations, because as Chief Lathlin pointed out, even where we have had written agreements, treaties, the federal government has chosen to ignore the rights that flow from treaties.

Last summer the federal government took the position that post-secondary education was not a treaty right. They have taken that position in other program areas too. They tell us, for example, that health care is not a right by virtue of the treaties but they provide it through custom and moral duty. They take the same position on post-secondary education. So when money is tight, and with this preoccupation with the deficit, of course the first thing that gets hit is anything that has to rely on moral duty and custom, as our experience with post-secondary education and health care shows.

There is nothing in our history that would suggest or that would convince us we should accept any assurance that "if you trust us, we will do right for you people".

The Chairman: Chief, I want to tell you I was very interested in your comments about what you learned in New Zealand. I can assure you from experience New Zealand is a good place to learn things.

Mr. Robinson: I will leave that one alone, Mr. Chairman.

[Translation]

Les divers gouvernements qui se sont succédés ont tenté de nous assimiler et n'ont pas réussi; ils ne réussiront jamais. C'est pourquoi les autochtones ressemblent aujourd'hui aux *Québécois*. Nous effectuons un retour aux sources. Nous apprenons nos langues ancestrales. Nous sommes en train de prendre la direction de notre système scolaire afin de pouvoir enseigner à nos enfants leur véritable histoire et leur langue.

J'ai découvert quelque chose d'intéressant quand j'ai assisté à une réunion en Nouvelle-Zélande il y a deux semaines. Quelqu'un a demandé à qui appartenait le passé. Il y avait là toutes sortes de gens plus savants les uns que les autres, et ils n'ont pas su quoi répondre. Mais un vieux Maori s'est levé et a dit: «Si vous connaissez votre histoire, si vous savez quelles sont vos origines, si vous savez ce que vous êtes aujourd'hui, c'est à vous qu'appartient le passé; mais si vous ne connaissez pas votre histoire et que vous vous fiez seulement à celle qui est enseignée dans les écoles des Blancs, c'est évidemment eux qui ont la clé de votre histoire, et celle-ci ne vous appartient pas.»

Je pense que c'est exactement ce qui se passe au Québec, et nous essayons de faire la même chose, parce que si nous pouvons récupérer notre culture, nos traditions et notre patrimoine, notre peuple en ressortira plus fort. Je pense que ce serait un bon investissement, de la part du Canada et de tous ses habitants, de nous accorder ce que nous demandons.

Le chef Fontaine: J'aimerais faire un bref commentaire à propos de votre question sur notre confiance envers le gouvernement et de la réponse que vous a donnée le chef Lathlin.

C'est une triste histoire que celle des relations entre la Couronne et les Premières Nations parce que, comme l'a souligné le chef Lathlin, le gouvernement fédéral a décidé de ne pas tenir compte des droits découlant des traités qu'il a signés avec nous, même s'il s'agissait pourtant d'ententes écrites.

L'été dernier, le gouvernement fédéral a décidé que l'enseignement post-secondaire ne constituait pas un droit protégé par les traités. Il a affirmé la même chose pour d'autres programmes aussi. Il nous dit par exemple que les soins médicaux ne sont pas un droit conféré par les traités, mais qu'il les accorde par tradition et par obligation morale. Il en va de même pour l'enseignement post-secondaire. Donc, quand la situation financière est difficile, comme c'est le cas actuellement à cause de l'obsession du déficit, les premiers programmes touchés sont bien sûr ceux qui sont fondés sur l'obligation morale et la tradition, comme nous l'a montré notre expérience dans les domaines de l'enseignement post-secondaire et des soins de santé.

Il n'y a rien, dans notre histoire, qui puisse nous convaincre d'accepter les garanties du gouvernement, quand il nous dit qu'il faut lui faire confiance et qu'il va défendre nos intérêts.

Le président: Chef, laissez-moi vous dire que votre remarque sur ce que vous avez appris en Nouvelle-Zélande m'a beaucoup intéressé. Je sais d'expérience que la Nouvelle-Zélande est un bon endroit pour apprendre des choses.

M. Robinson: Sans commentaire, monsieur le président.

[Texte]

I want to join in welcoming the chiefs before the committee this afternoon. Certainly we have all learned a great deal from your words. When you spoke, for example, about the survival of aboriginal peoples, I think of the Haida Nation, for example, the Haida Gwai, who were almost wiped out, had their population reduced from over 5,000 to something under 800, because of disease and smallpox. There are so many other examples. Hopefully what we as a society will learn, those of us who are not aboriginal people, is that our survival is linked to your survival; if we cannot co-exist and learn the lessons of history, as you pointed out, then we are all doomed. We will not, any of us, be here in a hundred years, because the environment, the planet, will not survive.

When it comes to aboriginal justice, for example, I hear people asking why there should be a separate system of justice. Yet when I look at the principles that are set out in an aboriginal system of justice, principles of reconciliation, of healing, of community response, those are the kind of principles we should be applying within our own system of justice. So we have a great deal to learn.

• 1540

I also think back, as I listen to you, to the constitutional debates of 1980-81. I had the privilege of being a member of the committee on the Constitution in 1980-81 and worked hard, fought hard, for the provisions that ultimately were enacted with respect to aboriginal rights—section 35. They were watered down by the “kitchen accord” in November 1981, and a small number of us actually voted against the resolution because we felt that sense of betrayal—both of aboriginal peoples and of Quebec, and you have made that link over and over again.

So when you say you want to make sure you are recognized at this point as distinct societies, given the history that is not surprising, as you have pointed out.

I might just say parenthetically—and I have not made reference to this before during the hearings—that I can also certainly relate to your desire to be recognized in the Constitution as distinct societies. I am a member of a minority that happens to be an invisible minority. It is a fairly substantial minority in this country. I remember back in 1980 when I proposed an amendment to the equality rights section of the Constitution of Canada that would explicitly recognize the minority I happen to be a member of. It was shot down by a vote of 22 to 2, and a Conservative Cabinet minister from this province said, “We cannot include every barnacle and eaves-trough in the Constitution of Canada”. So I can certainly relate to your concern that this be recognized now in clear, strong, and precise language.

[Traduction]

Je voudrais souhaiter moi aussi la bienvenue aux chefs qui se trouvent avec nous cet après-midi. Nous avons certainement appris beaucoup de votre exposé. Par exemple, quand vous parlez de la survie des peuples autochtones, cela me fait penser à la nation Haida, par exemple les Haidas Gwai, qui ont été à peu près exterminés; leur population est passée de 5,000 à un peu moins de 800 à cause de la maladie, et de la variole en particulier. Et il y a beaucoup d'autres exemples. Il faut espérer que notre société, celle des blancs, apprendra que sa survie est liée à la vôtre. Si nous ne pouvons pas co-exister et tirer les bonnes leçons de l'histoire, comme vous l'avez souligné, nous courrons tous à notre perte. Aucun de nous ne sera plus ici dans 100 ans parce que notre environnement, notre planète, ne survivra pas.

Lorsqu'il est question de la justice autochtone, par exemple, certaines personnes demandent pourquoi vous devriez jouir d'un système judiciaire différent. Et pourtant, quand je vois les principes sur lesquels se fonde le système judiciaire autochtone, à savoir la réconciliation, la réhabilitation, et l'aide de la collectivité, il me semble que nous devrions les appliquer à notre propre système de justice. Nous avons donc beaucoup à apprendre de vous.

Vos propos m'ont rappelé aussi le débat constitutionnel de 1980 et 1981. J'ai eu le privilège de siéger au comité qui a étudié la Constitution à ce moment-là et je me suis battu très fort pour y faire inclure les dispositions qui ont finalement été adoptées au sujet des droits autochtones, à savoir l'article 35. Ces dispositions ont été édulcorées par «l'accord de cuisine» de novembre 1981, et quelques-uns d'entre nous avons en fait voté contre la résolution parce que nous pensons que c'était en quelque sorte une trahison, à la fois contre les peuples autochtones et contre le Québec, et vous avez d'ailleurs fait le lien à maintes reprises entre ces deux groupes.

Donc, quand vous dites que vous voulez être certains d'être reconnus comme sociétés distinctes, cela n'a rien de surprenant étant donné votre histoire, comme vous l'avez fait remarquer.

Je pourrais aussi ajouter entre parenthèses—et je n'en ai pas encore parlé depuis le début des audiences—que je peux certainement comprendre votre désir d'être reconnus comme sociétés distinctes dans la Constitution. J'appartiens en effet à une minorité qui, pour invisible, n'en représente pas moins à une part assez importante de la population. Je me souviens que, quand j'ai proposé en 1980 une modification à l'article de la Constitution canadienne sur l'égalité des droits de manière à ce que la minorité à laquelle j'appartiens soit explicitement reconnue, j'ai été battu par un vote de 22 contre 2, et un ministre conservateur de votre province a dit que nous ne pouvions quand même pas inclure nommément tous les pelés et les tondus du pays dans la Constitution du Canada. Je peux donc très bien comprendre pourquoi vous exigez des garanties claires, fermes et précises.

[Text]

I have a couple of questions that flow from your remarks, and I fully support the representations you have made, which echo those that were made to the committee earlier in Ottawa by the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, and the Inuit Tapirisat, and I know that Vice-Chief Mercredi was in Ottawa during those hearings. I have a couple of questions that flow from your brief.

One of the suggestions that was made in Ottawa by the three national groups that appeared before us was that there should be a discussion—a subcommittee, a working group, call it what you will—a small group of members of this committee sitting down with representatives of aboriginal peoples to talk about possible wording to meet your concerns in the Constitution. Could I just get some clarification from either Vice-Chief Mercredi or any of the other chiefs in terms of what you are seeking from that process? Are you in fact looking at trying to come up with some wording that would particularly focus in the areas you have identified here; that is, wording on the distinct society fundamental characteristic, wording to ensure that you are at the table when your concerns are affected, and of course wording with respect to the particular concerns of the north? Are those the key areas you want to assist the committee with in terms of drafting?

Vice-Chief Mercredi: The proposal made by the national leaders was made in good faith, as they said, and also out of an interest not to be outside of the process again. The idea is that if you are going to strike a subcommittee that will start looking at amendments to Meech Lake or the amendments to the mother companion resolution, without stating at that point what our final position is, then the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, and the Inuit Tapirisat of Canada would like to participate in the drafting process. It would include all the concerns we have expressed, the ones you have identified.

But the important principle there is that if this committee is serious... Is this committee serious about changes to Meech Lake? We do not know, but one way you can demonstrate that clearly to everybody involved in seeking changes to Meech Lake is to strike a committee that would begin drafting changes to Meech Lake. When that happens, we want to be part of that process.

Mr. Robinson: My friend and colleague Ethel Blondin referred to some of the arguments we have heard with respect to the concerns that have been expressed by aboriginal peoples. A particularly powerful one that we have heard on a number of occasions is that we need Quebec at the table, that if Quebec had been at the table in any meaningful way in the last round of constitutional discussions then in fact perhaps aboriginal self-government would have been entrenched.

● 1545

I asked this question of the representatives in Ottawa. I remember John Amagoalik indicated that after five years they had not even had a meeting yet with the Government of Quebec. Do you have anything helpful to us on that

[Translation]

Je voudrais vous poser quelques questions découlant de vos remarques. Je suis tout à fait d'accord avec les propos que vous avez tenus, et qui reflètent ce que le Comité a entendu plus tôt à Ottawa de la part de l'Assemblée des Premières nations, du Conseil national des autochtones du Canada et d'Inuit Tapirisat. D'ailleurs, le vice-chef Mercredi était à Ottawa pendant ces audiences. J'aimerais vous poser quelques questions sur votre mémoire.

Les trois groupes nationaux qui ont comparu à Ottawa ont proposé qu'un groupe de travail ou un sous-comité de notre Comité, appelez-le comme vous voulez, rencontre des représentants des peuples autochtones pour discuter de la formulation possible d'un texte qui permettrait d'inclure vos préoccupations dans la Constitution. J'aimerais que le vice-chef Mercredi ou un autre d'entre vous nous disiez exactement ce à quoi vous vous voulez en venir? Cherchez-vous un libellé qui porterait plus particulièrement sur les domaines que vous avez nommés ici, c'est-à-dire sur la caractéristique fondamentale de la société distincte, sur la nécessité de vous inviter à la table des négociations quand celle-ci porte sur des domaines qui vous intéressent et bien sûr, sur les préoccupations particulières du Nord? Est-ce bien là les principaux points du texte que vous voulez aider le Comité à rédiger?

Le vice-chef Mercredi: Nos dirigeants nationaux ont fait cette proposition en toute bonne foi, comme ils l'ont dit, et pour ne pas être laissés de côté encore une fois. Si vous devez créer un sous-comité qui étudiera des projets de modification à l'Accord du lac Meech ou à la résolution d'accompagnement, l'Assemblée des Premières nations, le Conseil national des autochtones du Canada et les Inuit Tapirisat aimeraient participer à la rédaction de ce projet, quelle que soit notre position définitive. Ce texte tiendrait compte de toutes les préoccupations que nous avons exprimées et de celles dont vous avez parlé vous-même.

Mais le principe fondamental, dans toute cette affaire, c'est que si votre comité a vraiment à cœur de... Voulez-vous vraiment modifier l'accord du lac Meech? Nous n'en savons rien, mais vous pourriez le faire savoir clairement à tous ceux qui désirent des modifications à l'Accord en créant un comité qui entreprendrait la rédaction d'un projet de modification. Quand cela se produira, nous voulons y être.

M. Robinson: Mon amie et collègue Ethel Blondin a parlé de certains des arguments que nous avons entendus au sujet des demandes des peuples autochtones. Notamment, on nous a dit à certaines reprises que nous avons besoin du Québec à la table des négociations et que s'il avait pu vraiment participer de façon significative à la dernière ronde de négociations constitutionnelles, le droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale aurait peut-être été consacré dans la Constitution.

J'ai posé cette question aux représentants des organisations internationales à Ottawa. John Amagoalik m'a répondu que, cinq ans plus tard, il n'avait toujours pas rencontré le gouvernement du Québec. Avez-vous des

[Texte]

question, in responding to that concern? We have heard different views on this. In the Yukon, Tony Penikett indicated he felt the presence of Quebec at the table would be helpful. I am not sure, from your perspective as Manitoba chiefs, whether you have anything in particular you want to add to this particular debate or discussion, but I would certainly be interested if you do.

Chief Fontaine: If I understand the question correctly, in 1982 aboriginal people were faced with a similar problem. The Constitution Act of 1982 was given legal effect in Canada without Quebec's express approval. We think there is a distinct possibility it will be possible to do it this time again.

Mr. Robinson: In other words, if you could persuade some of the governments that have been holding out so far—and let us hope there will soon be a change in Saskatchewan and in my own province of British Columbia, which is one of the hold-outs—if you could persuade some of them, under this 7-and-50 formula, you would be able to achieve the changes you are seeking, even without the province of Quebec. Is that the point you are making?

Chief Fontaine: That is correct. We think it would be possible.

Mr. Robinson: I come back again to the issue of timing, because you are well aware this is one of the most critical issues we have to address. On this question of timing, we heard evidence—again, strong, powerful evidence, in Yellowknife and in Ottawa, from the three groups I mentioned earlier—that aboriginal peoples are not prepared to take the leap of faith. They want assurances, and not promises of future action. We also heard from Yvon Dumont, who expressed a different point of view: he was prepared to take that leap into the unknown, although it was interesting to hear from a couple of Métis from Manitoba this morning who expressed a position closer to that of the Assembly of First Nations and the other groups.

Could you again indicate to the committee why it is so important for you that these particular concerns be addressed at this time, and not in some future round?

Chief Fontaine: I will answer the first part of the question. Either Vice-Chief Mercredi or Chief Lathlin or Chief Stevenson can add. As I indicated, and my colleagues have done likewise, our history has demonstrated to us quite clearly that without something enforceable, we cannot go on the basis of trust. We need something etched in stone, so to speak, and it is not going to be good enough to accept the assurances we have been given up to now that all we have to

[Traduction]

commentaires intéressants à nous faire à ce sujet? Nous avons entendu des points de vue différents là-dessus. Au Yukon, Tony Penikett a indiqué que, d'après lui, la présence du Québec à la table des négociations serait utile. Je ne suis pas certain que, à titre de chefs manitobains, vous ayez un point de vue bien arrêté sur cette question, mais dans l'affirmative, j'aimerais bien le connaître.

Le chef Fontaine: Si je comprends bien votre question, les peuples autochtones ont dû faire face à un problème semblable en 1982. En effet, la Loi constitutionnelle de 1982 a été promulguée au Canada sans l'approbation express du Québec. Il est fort possible que cela se reproduise cette fois-ci encore.

M. Robinson: Autrement dit, si vous pouviez persuader certains des gouvernements qui hésitent jusqu'ici à ratifier l'Accord—et il faut espérer qu'il y aura bientôt un changement en ce sens en Saskatchewan et dans ma propre province, la Colombie-Britannique, qui hésite elle aussi—si vous pouviez persuader certains de ces gouvernements, étant donné la formule des sept provinces représentant 50% de la population, vous réussiriez à faire adopter les changements que vous désirez même sans la province de Québec. Est-ce bien là ce que vous nous dites?

Le chef Fontaine: C'est exact. Nous pensons que ce serait possible.

M. Robinson: J'en reviens encore une fois à la question de l'ordre des travaux constitutionnels, parce que vous savez comme moi que c'est une des principales questions sur lesquelles nous devons nous pencher. Les représentants des trois groupes que j'ai mentionnés tout à l'heure nous ont affirmé avec beaucoup d'éloquence que les autochtones ne sont pas prêts à nous faire confiance les yeux fermés. Ils veulent des garanties, et non pas simplement des promesses pour l'avenir. Nous avons également entendu Yvon Dumont, qui a exprimé un point de vue différent: il est prêt pour sa part à faire un acte de foi. Mais il est intéressant de noter que certains Métis du Manitoba, que nous avons entendus ce matin, ont adopté une position plus proche de celle de l'Assemblée des Premières Nations et des autres groupes nationaux.

Pourriez-vous répéter au Comité pourquoi il est tellement important pour vous qu'on réponde à vos préoccupations dès maintenant et non au moment d'une future ronde de négociation?

Le chef Fontaine: Je vais répondre à la première partie de votre question, après quoi le chef Mercredi, le chef Lathlin ou le chef Stevenson pourront poursuivre. Comme je l'ai indiqué, ainsi que mes collègues, l'histoire nous a fait comprendre très clairement que nous ne pouvions faire confiance à personne si nous n'avions pas de document exécutoire pour les signataires. Il nous faut un engagement gravé dans la pierre, si je puis dire, et nous n'allons pas nous

[Text]

do is trust the first ministers of this country. We have heard a lot about generosity and fairness when it comes to nation-building, Constitution-building, and as you all know, this generosity and fairness was not evident when the Meech Lake accord was drawn up, nor was it evident when the FMCs related to aboriginal matters ended in failure in March 1987. So as was pointed out by John Amagoalik in Ottawa, we need something enforceable.

The Chairman: I want to try to make something clear. As I read your document—the pages you produced for us—you present to us some detailed analysis of the things you disagree with in the accord and the companion resolution. After reading the document, I was left under the impression you do not support the accord. That is quite clear. You also do not support the companion resolution. That seemed very clear and I stopped there. And you identified the problems within both.

• 1550

But in testimony you said Meech Lake should be amended so aboriginal groups could be recognized as a distinct society, and you said in the case of Quebec you support a distinct society.

To be clear, if there were a scenario by which the concerns of aboriginal groups—not your concerns because many other groups have come before us—were addressed in the companion resolution. . . Mr. Robinson just referred to the question of timing. The testimony put forward in Ottawa by the national aboriginal groups indicated it was critical on the question of timing to have a binding legal document commitment. You are reiterating that position when you say that without something enforceable we cannot go on the basis of trust.

If that scenario occurred would you support the accord and the companion resolution that would accompany it if those conditions. . . ?

Vice-Chief Mercredi: Mr. Chairman, what we said in our brief and what we said in oral testimony is completely consistent. We said Meech Lake in its current form is not acceptable to us, and the reason why it is not acceptable to us is because it affects our rights and our perception of who we are as a people in Canada.

But the other reason, apart from those stated, is that it is time for Canada to make amends with the aboriginal people. It is time for leadership to do the right thing in this country, as some previous speakers have indicated. Our faith in Canada is weakening. We are not going to threaten separation, but perhaps we should do that to get some results. But if we did that, who would listen, who would care? If we said you do not respect us as a people and if you do not respect our rights and freedoms then we are going to have nothing to do with the state, you would laugh at us. You would laugh because you would think we were being silly and unreasonable.

[Translation]

contenter des assurances qui nous ont été données jusqu'ici, à savoir que nous n'avons qu'à faire confiance aux premiers ministres du pays. Il a été beaucoup question de générosité et de justice dans l'édification de la nation canadienne et dans l'élaboration de notre Constitution, et pourtant, comme vous le savez tous, cette générosité et cette justice étaient loin d'être évidentes quand l'Accord du lac Meech a été rédigé et quand la conférence des premiers ministres sur les questions autochtones s'est soldée par un échec en mai 1987. Donc, comme l'a fait remarquer John Amagoalik à Ottawa, nous avons besoin d'un document entraînant des obligations juridiques.

Le président: Je voudrais apporter une précision. Vous nous présentez dans votre document une analyse détaillée des motifs pour lesquels vous vous opposez à l'Accord et à la résolution d'accompagnement. Après avoir lu ce document, j'avais l'impression très nette que vous n'appuyiez pas l'Accord, ni la résolution d'accompagnement. Comme cela semblait être très clair, je me suis arrêté là dans ma lecture puisque vous avez décrit les problèmes que posent ces deux textes.

Toutefois, dans votre témoignage, vous avez dit que l'Accord du lac Meech devrait être modifié de manière à ce que les groupes autochtones soient reconnus comme formant une société distincte et que vous appuyiez la reconnaissance du caractère distinct du Québec.

Pour que cela soit bien clair, j'aimerais savoir ce que vous diriez si les préoccupations des groupes autochtones—pas seulement les vôtres, mais celles de tous les autres groupes qui ont déjà comparu—étaient incluses dans la résolution d'accompagnement. . . M. Robinson vient de parler de l'ordre des travaux constitutionnels. Or, le témoignage que les groupes autochtones nationaux ont présenté à Ottawa laissent croire à ce sujet qu'il est essentiel pour vous d'avoir un document qui obligerait légalement ces signataires. Et vous réitérez cette position en disant que vous ne pouvez faire confiance à personne si vous n'avez pas de document juridiquement exécutoire.

Si ce scénario se produisait, est-ce que vous accorderiez votre appui à l'Accord et à la résolution d'accompagnement qui y serait assortie?

Le vice-chef Mercredi: Monsieur le président, il n'y a pas de contradiction entre notre mémoire et notre témoignage d'aujourd'hui. Nous avons dit que nous ne pouvons accepter l'Accord du lac Meech dans sa forme actuelle, parce qu'il aura des effets sur nos droits et sur la perception de la place de notre peuple au Canada.

Mais nous nous y opposons aussi parce qu'il est temps que le Canada fasse des excuses aux autochtones. Il est temps que les dirigeants du pays prennent les bonnes décisions, comme l'ont fait remarquer des témoins qui nous ont précédés. Nous avons de moins en moins foi dans le Canada. Nous n'allons pas vous menacer de nous séparer, mais nous devrions peut-être le faire pour obtenir des résultats. Mais si nous le faisons, qui nous écouterait, qui s'en préoccuperait? Si nous vous disions que nous voulons couper les ponts avec l'État puisque vous ne nous respectez pas comme peuple et que vous bafouez nos droits et libertés, vous ririez de nous en nous considérant comme puérils et déraisonnables.

[Texte]

But that will not prevent us from doing that if we ever choose to. What will prevent us from doing that is the ongoing sense of confidence we have in this country called Canada. And our expectations are high. That is why we do not accept just anything that comes down the pipe. There is a standard. It is called human rights and fundamental freedoms—our rights and fundamental freedoms. If those rights are not going to be acknowledged and recognized in whatever you do in the Meech Lake accord, do not expect us to support it. We are not going to support it.

But that does not mean we are opposed to the people in Quebec. We have made it very clear that we support the distinct society for the people in Quebec, just as they should support our call for the distinct society of our people in the Meech Lake accord. What is the problem? Why is Bourassa having such a hard time respecting our demands for our rights when he expects everybody else to respect his demands for his rights? What is the issue?

So do not tell us to wait for what some politician has called a "dangling resolution". As our provincial Indian leader said, if there is no guarantee, if there are no assurances that the resolution and its provisions are legally enforceable, if it is just a promise of something that might be possible, we are not interested.

• 1555

The Chairman: I wanted you to make that distinction, because I did not find that in the presentation you made before us. Maybe I did not look at it correctly, but I did not find that element where you say that unless it is enforceable, you would not accept those changes. So you have laid out your conclusions and recommendations quite explicitly at pages 6 and 7:

The Meech Lake Accord, in its present form, is prejudicial to the First Nations of Canada and must not receive constitutional approval.

In your second conclusion with respect to the New Brunswick companion resolution, you say it falls too far short of the objectives of redress for you, that it fails to provide assurances. Maybe that is the part you were referring to in terms of guarantees. Distinct societies for aboriginal peoples is your concern, as you have laid out. Nominations of Supreme Court justices and senators are discriminatory provisions, especially as it directly relates to the two territories. At first ministers conferences, the accord fails to recognize that aboriginal peoples must participate directly on certain issues that you specifically name, including fisheries and Senate reform but all other issues that pertain to the interests of aboriginal people. Change should not happen at the expense of Canada's aboriginal peoples, and that is the feeling you have conveyed to the committee. You feel the federal government did not represent you as they would have hoped through this process.

I want to thank you for coming before us. If you want to add something, go ahead.

[Traduction]

Mais cela ne nous empêchera pas d'agir ainsi si nous le décidons un jour. Ce qui nous en empêchera, c'est la confiance qu'il reste dans un pays qu'on appelle le Canada. Et nos espoirs sont grands. C'est pour cette raison que nous ne sommes pas prêts à accepter n'importe quoi. Il existe une norme, et ce sont les droits de la personne et les libertés fondamentales, nos droits et libertés. Si ces droits ne sont pas reconnus dans l'Accord du lac Meech, quels qu'ils soient, il ne faut pas vous attendre à ce que nous l'appuyions. Nous n'allons pas le faire.

Mais cela ne veut pas dire que nous soyons contre le peuple du Québec. Nous avons affirmé très clairement que nous sommes d'accord pour reconnaître le caractère distinct de la société québécoise, tout comme celle-ci devrait appuyer nos demandes dans le même sens. Où est le problème? Pourquoi Bourassa a-t-il tellement de mal à respecter nos revendications sur le respect de nos droits, alors qu'il s'attend à ce que tout le monde respecte les siennes? Qu'est-ce qui se passe?

Ne nous demandez pas d'attendre ce qu'un homme politique a appelé une «résolution en suspens». Comme l'a dit le chef de notre organisation provinciale, si nous n'obtenons pas des garanties, si on ne nous donne pas l'assurance que la résolution et ses dispositions entraîneront des obligations juridiques, si on ne nous donne que de vagues promesses, nous ne sommes pas intéressés.

Le président: Je tenais à ce que vous fassiez cette distinction, parce que je ne l'ai pas retrouvée dans votre exposé. Je me trompe peut-être, mais il me semble que vous n'avez pas dit que vous n'accepteriez rien tant que vous n'auriez pas d'engagements fermes. Vous énoncez vos conclusions et vos recommandations très explicitement aux pages 6 et 7.

L'Accord du lac Meech, dans sa forme actuelle, porte préjudice aux Premières Nations du Canada et ne doit pas être approuvé.

Dans votre deuxième conclusion, qui porte sur la résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick, vous dites que celle-ci est loin de prévoir les mécanismes de redressement que vous exigez et qu'elle ne contient pas de garanties suffisantes. C'est peut-être à ce sujet que vous parliez de garantie. La reconnaissance du caractère distinct des sociétés autochtones vous intéresse, comme vous l'avez fait remarquer. Les nominations à la Cour suprême et au Sénat sont discriminatoires, en ce qui concerne tout particulièrement les deux territoires. En outre, l'Accord ne reconnaît pas que les peuples autochtones doivent participer directement aux conférences des Premiers ministres lorsqu'il y est question de certains domaines que vous nommez précisément, notamment les pêches et la réforme du Sénat, mais aussi lorsqu'il y est question de tout ce qui se rapporte aux intérêts des peuples autochtones. Les changements ne doivent pas se faire aux dépens des autochtones du Canada, et c'est ce que vous avez laissé entendre au Comité. D'après vous, le gouvernement fédéral ne vous a pas représentés aussi bien qu'il l'aurait dû tout au long des discussions.

Je voudrais vous remercier d'être venus aujourd'hui. Si vous voulez ajouter quelque chose, allez-y, je vous en prie.

[Text]

Chief Fontaine: Chief Stevenson would like to make some comments, but I also wish to explain my opening remarks to you before we conclude.

Chief Stevenson: I want to add to the answer on why we do not trust that our concerns will be taken care of later on. Our treaty was signed in 1871, and after 119 years have lapsed, we have still not received full land entitlement to that treaty of 1871. As you recall, the 1989 annual report of the Canadian Human Rights Commission concluded that the conditions and situations of Canada's aboriginal people was a national tragedy. If that is the best they can do when they are supposed to be looking after our rights, without any guarantees in the Constitution, it is quite obvious why we are not prepared to trust anybody to do it later on.

I think our interests are just as important as Quebec's, and if Quebec is sincere and sensitive about other peoples in this country, then there is no reason why they could not accommodate the interests of the aboriginal people in the Meech Lake accord, the same way they want their rights protected. If Canada has not lived up to its promises for 119 years, it is little wonder that we do not trust them to do it in the near future. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Chief Fontaine: I have two points. First, I wish to table these documents, which will demonstrate quite clearly that First Nations in this country are not latecomers to this process and that we have tried to be involved, since the accord first emerged in the east. I think it would be useful for committee members to be aware of our interest in the process.

My last comment has to do with my opening remarks. I opened our presentation in my language, Ojibway. It is not one of the official languages of this country; it is not French or English. Ojibway is one of 55 aboriginal languages in this country. Only three are not in any danger of disappearing from the face of the earth. They are Ojibway, which is my language, Cree and Inuktitut. The other 52 are in various stages of disappearing from the face of the earth, and there is nothing on the horizon that will do anything to preserve and enhance aboriginal languages in this country. It really disturbs us, given the preoccupation with the official languages, French and English.

As we have pointed out, we have nothing against Quebec, the French or the English, but I think a much greater effort ought to be made to preserve and enhance the aboriginal languages in this country. It is a prime example of the situation in which First Nations citizens find themselves in this country.

[Translation]

Le chef Fontaine: Le chef Stevenson voudrait faire quelques commentaires, mais je tiens également à vous expliquer mes remarques préliminaires avant de terminer.

Le chef Stevenson: Je voudrais ajouter une autre raison pour laquelle nous ne croyons pas que le gouvernement veuille répondre à nos exigences plus tard. Notre traité a été signé en 1871 et, 119 ans plus tard, nous n'avons pas encore reçu toutes les terres qui nous étaient concédées dans ce traité. Vous vous souviendrez que, dans son rapport annuel de 1989, la Commission canadienne des droits de la personne concluait que la situation et les conditions de vie des autochtones du Canada étaient une tragédie nationale. Si c'est le mieux que le gouvernement puisse faire, alors qu'il est censé défendre nos droits, il est évident que nous ne sommes pas prêts à confier la défense de ces droits à quiconque tant que nous n'aurons pas de garanties constitutionnelles à ce sujet.

Nos intérêts sont tout aussi importants que ceux du Québec et si cette province est sincère et qu'elle est consciente des aspirations des autres citoyens du pays, rien ne l'empêche d'inclure les intérêts des autochtones dans l'Accord du lac Meech, de la même façon qu'elle veut y faire faire reconnaître ses propres droits. Si le Canada n'a pas réussi à respecter ses promesses pendant 119 ans, il n'est pas étonnant que nous ne nous attendions pas à ce qu'il le fasse d'ici peu. Merci.

Le président: Merci.

Le chef Fontaine: J'ai deux observations à faire. Premièrement, je voudrais déposer ces documents, qui montrent très clairement que les Premières Nations ne sont pas des nouvelles venues dans le débat constitutionnel et que nous avons tenté d'y participer depuis la signature du premier accord dans l'Est. Je pense qu'il serait bon que le Comité soit conscient de notre intérêt pour ce dossier.

Je voudrais également ajouter une précision au sujet de mes remarques préliminaires. J'ai commencé notre exposé dans ma langue, l'*ojibway*. Ce n'est pas une des langues officielles du pays; ce n'est ni du français, ni de l'anglais. L'*ojibway* est une des 55 langues autochtones au Canada, dont trois seulement ne risquent pas de disparaître de la surface du globe. Il s'agit de l'*ojibway*, que je parle moi-même, du *cri* et de l'*inuktitut*. Les 52 autres langues sont en voie d'extinction, et rien ne permet de croire que ces langues autochtones pourront être préservées et remises en usage. Cela nous mécontente beaucoup étant donné l'importance très grande que les Canadiens accordent à leurs langues officielles, le français et l'anglais.

Comme nous l'avons fait remarquer, nous n'avons rien contre le Québec, ni contre le français ou l'anglais, mais je pense qu'il faudrait faire beaucoup plus d'efforts pour préserver et remettre en usage les langues autochtones du Canada. C'est là un exemple parfait de la situation dans laquelle se trouvent les membres des Premières Nations.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

I indicated in my opening remarks that the chiefs of this province welcome this committee to Winnipeg. We recognize the importance of the issue you are discussing, but we have something to say in this process and we hope you would understand what we have to say. With that, I thank you.

The Chairman: Thank you. The next witness to be called before the committee is Dr. Bryan Schwartz, who is Professor of Law at the University of Manitoba.

Dr. Bryan Schwartz (Individual Presentation): Thank you very much for the opportunity to appear here today. I do particularly appreciate those members or member of the committee who exerted themselves on my behalf in order that I be given an opportunity to participate in this process.

I must regretfully say, however, that a great many Manitobans have not been given a fair opportunity to participate. The same is the case for a great many Canadians outside this province.

The first set of hearings that were held on Meech Lake after the Langevin Block meeting were conducted by the House of Commons and Senate. They were manipulated in order to give the appearance that the accord had a lot more support in terms of the public and in terms of its merits than it actually did. Even the Liberal dissent in the original report acknowledged the manipulative nature of the first set of public hearings that were held. I will be happy to quote the passage, if you wish.

Since then, in every fair public hearing that has been held and in every hearing in which Canadians were given the opportunity to present their views, the same result has been reached: the overwhelming majority of Canadians believe the accord is fundamentally flawed and must be changed before it comes into force. This is what the Senate of Canada discovered when it had public hearings. It was the result in the Ontario hearings, the New Brunswick hearings and the hearings held in my province. To the credit of the Manitoba task force and to the discredit of a number of other governments who ignored popular input, the Manitoba task force report does to a considerable extent reflect the well-founded concerns of the people of this province.

Again, I am grateful that I was permitted to participate. There is already reason to be concerned once again, however, that public hearings are not going to be a bona fide attempt to listen to and respect the views of the people of this country, who are overwhelmingly opposed to the accord in its present form. In this province, 74% of the population is opposed to the accord in its present form, compared with only 10% in its favour. I am afraid I do not see this reflected in these public hearings so far, and I wait with anxiety to see how this report is going to reflect the opinion expressed here.

J'ai dit dans ma déclaration préliminaire que les chefs autochtones de la province sont très heureux de la venue du Comité à Winnipeg. Nous reconnaissons l'importance de la question dont vous discutez, mais nous avons aussi quelque chose à dire dans ce dossier et nous espérons que vous nous comprendrez. Cela dit, je vous remercie.

Le président: Merci. Nous entendrons maintenant M. Bryan Schwartz, qui est professeur de droit à l'Université du Manitoba.

M. Bryan Schwartz (comparution à titre individuel): Je vous remercie beaucoup de m'avoir permis de comparaître aujourd'hui. Je suis particulièrement reconnaissant aux membres du Comité qui ont intercedé en ma faveur pour que je puisse participer à vos travaux.

Je dois toutefois dire, à mon grand regret, que de très nombreux Manitobains n'ont pas eu la même chance. Il en va d'ailleurs de même pour beaucoup de Canadiens à l'extérieur de la province.

La première série d'audiences qui ont eu lieu au sujet de l'Accord du lac Meech, après la rencontre de l'édifice Langevin, a été menée par la Chambre des communes et le Sénat. Les résultats en ont été faussés de manière à faire croire que l'Accord était devenu beaucoup plus intéressant et qu'il était beaucoup mieux accepté de la population qu'il ne l'était en réalité. Même le rapport dissident des membres libéraux du Comité, dans le rapport original, reconnaissait le caractère manipulateur de cette première série d'audiences. Je me ferai un plaisir de vous citer l'extrait correspondant, si vous voulez.

Depuis lors, chaque fois qu'on a tenu des audiences publiques qui respectaient les principes de la démocratie et qui ont permis aux Canadiens de vraiment faire valoir leurs points de vues, on est arrivé au même résultat: la vaste majorité des Canadiens estiment que l'Accord comporte des vices de fond et qu'il faut le modifier avant de l'adopter. C'est ce que le Sénat a découvert quand il a tenu des audiences publiques. C'est aussi ce qui est ressorti des audiences qui ont été organisées en Ontario, au Nouveau-Brunswick et dans ma propre province. Le rapport du groupe de travail du Manitoba reflète dans une très large mesure les préoccupations légitimes de la population de la province; c'est tout en son honneur, et cela devrait faire honte aux autres gouvernements qui n'ont pas tenu compte de la volonté populaire.

Encore une fois, je vous suis reconnaissant de me donner ici l'occasion de participer au débat. Nous avons cependant toutes les raisons de croire que les audiences publiques en cours ne constituent pas non plus un véritable effort pour écouter, en toute bonne foi et dans le plus grand respect, le point de vue des habitants du pays, qui s'opposent majoritairement à l'accord sous sa forme actuelle. Au Manitoba, 74 p. 100 de la population s'y oppose, contre 10 p. 100 seulement qui y est favorable. Mais j'ai bien peur que cela ne soit pas apparent jusqu'ici, et j'ai bien hâte de voir comment votre rapport va refléter les opinions qui ont été exprimées.

[Text]

Meech Lake is the fundamentally flawed product of a fundamentally flawed process. When first ministers got together and acted secretly and hastily, they acted self-servingly as well. They grabbed power for provinces and they grabbed power for themselves. The Meech Lake accord is certainly not a Charter of Rights and Freedoms; it is a charter of power for Premiers. Call it the Canadian Bill of Goods; it is no Canadian Bill of Rights.

The tragedy is that no one spoke for Canada. Mr. Pawley recently remarked that he cannot recall at any point during the Langevin Block meeting that the Prime Minister expressed a federalist point of view. If Constitution-making is to unite the country, it must be balanced. It cannot reflect only provincial rights and provincial power, although that is part of it. It must accommodate diversity and it must also have a sense of shared national purpose, a sense that we all belong to one nation. Meech Lake abjectly fails to do so.

• 1605

Part of building the sense of Canadian nationhood is assuring all parts of the country, western Canada, northern Canada, aboriginal people and multicultural groups, that they have a fair and equal opportunity to participate in this nation, and not just some parts of the country or some favoured constituencies. Part of building this country is to recognize that the sum is more than the whole of its parts and that we have a national identity, a national system of social justice, a national network of human rights. We are supposed to have national political institutions like Parliament, including the Senate, which give people the sense of national belonging and a fair opportunity to participate. In both respects, in respecting the parts of the country and in building the whole, Meech Lake is structurally unsound and needs a fundamental reform.

To get straight to the heart of the matter before you, the New Brunswick proposal, which as I understand it does allow for add-ons, I want to contrast it and contrast it unfavourably with the approach taken by the Manitoba and Newfoundland positions.

It is not just a question of degree. There is a very major difference between the approach of Newfoundland and Manitoba on the one hand and New Brunswick on the other, both with respect to process and with respect to substance. Let us start off with process. I do not know what was said yesterday, but the Manitoba task force is very clear that Meech Lake must be fixed up before it is ratified. The task force is unequivocal in that respect. That is also the position unequivocally of the Legislature of Newfoundland and Labrador.

[Translation]

L'Accord du lac Meech est le produit fondamentalement imparfait d'un processus lui aussi fondamentalement imparfait. Quand les Premiers ministres se sont réunis pour prendre une décision en secret et en toute hâte, ils ont également servi leurs propres intérêts. Ils se sont appropriés du pouvoir pour leurs provinces et pour eux-mêmes. L'Accord du lac Meech n'est certainement pas une Charte des droits et libertés, c'est une charte des pouvoirs des Premiers ministres. Je l'appellerais la Grande salade canadienne, et non la Déclaration canadienne des droits.

La tragédie, c'est que personne n'a défendu le Canada lui-même. M. Pawley a fait remarquer récemment qu'il ne se souvient pas que le Premier ministre du Canada ait jamais exprimé un point de vue fédéraliste pendant la rencontre du Langevin. Pour que la Constitution soit vraiment une force d'unité nationale, il faut qu'elle soit équilibrée. Il ne faut pas qu'elle reflète seulement les droits et les pouvoirs des provinces, bien que cela en soit un élément. Elle doit reconnaître notre diversité, mais aussi exprimer une volonté nationale partagée, un sentiment d'appartenance à une même nation. Or, l'Accord du lac Meech est un échec total en ce sens.

Il est essentiel, pour développer ce sentiment d'appartenance à la nation canadienne, de s'assurer que tous les citoyens du pays, qu'ils viennent de l'Ouest ou du Nord, qu'ils soient autochtones ou qu'ils appartiennent à des groupes multiculturels, aient la possibilité de participer à part égale à la vie nationale, et non pas seulement certaines régions du pays ou certaines circonscriptions privilégiées. Nous ne pourrions bâtir un pays que si nous reconnaissons que celui-ci est bien d'avantage que la somme de ses parties et que nous avons une véritable identité nationale, un système national de justice sociale, un réseau national de droits de la personne. Nos institutions politiques nationales comme le Parlement—qui comprend le Sénat—doivent donner à la population ce sentiment d'appartenance et cette chance de participer. Sur ces deux plans, c'est-à-dire le respect des divers éléments du pays et l'édification de l'ensemble, le lac Meech présente des lacunes intrinsèques et doit être modifié de fond en comble.

Quant à la proposition du Nouveau-Brunswick, sur laquelle portent expressément les travaux de votre comité, j'estime que, même si elle permet des additions futures, elle ne peut soutenir la comparaison avec la position adoptée par le Manitoba et Terre-Neuve.

Ce n'est pas simplement une question de degré. Il y a une différence majeure entre la position adoptée par Terre-Neuve et le Manitoba, d'une part, et celle du Nouveau-Brunswick, d'autre part, en ce qui concerne tant les mécanismes de discussions que la substance même de l'Accord. Parlons tout d'abord des mécanismes. Je ne sais pas ce qui a été dit hier, mais le groupe de travail du Manitoba a exprimé très clairement l'avis que l'Accord du lac Meech doit être amélioré avant d'être ratifié. Le groupe de travail le dit sans équivoque, tout comme l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador.

[Texte]

By contrast, the New Brunswick proposal is still another variation of "pass it now, fix it later". Call it the companion accord if you wish; it is really the straggler who will never arrive. No one should be deluded by the fact that you are going to pass some sort of resolution indicating your sympathy for the New Brunswick position. That is no reasonable assurance. It would take the unanimous consent of all 10 provinces and the federal level of government to undo any of the damage that Meech Lake does; 7-and-50 will not do it. You would not get 7-and-50 at that, but you are certainly not going to get unanimity.

Any of the damage that Meech inflicts cannot be reversed without unanimous consent, because any dissenting province could either veto it under the expanded rights created by Meech Lake to veto, or opt out. You cannot undo any of the damage. We are not talking about one step along the process that can be fixed up later. We are talking about irreversible harm that, if Meech goes through, will never be undone.

To get to substance, the Newfoundland and Manitoba positions speak to the sense of Canadian nationhood in a far more significant way than the New Brunswick proposal which accepts Meech in fundamentally its present form and, apart from northern territories, basically tinkers around the edges.

Let us begin with the definition of Canada. It is front and centre in the position of Mr. Wells and the Legislature of Newfoundland. It is front and centre in the Manitoba position. It is that there must be a recognition that all parts of this nation are dedicated towards federalism and towards building the nation. That is absolutely essential.

The Meech Lake accord recognizes diversity, which is a good thing, but it does so one-sidedly. It is not balanced. It says that Quebec's legislature and government, and Quebec's legislature and government only, will be given a one-sided and open-ended mandate to promote the distinct identity of the province. But if any part of the country is to be given a role in national institutions or a special mandate, that should be done in a balanced way, one that is balanced by a recognition of Canadian nationhood.

The New Brunswick and Newfoundland proposals reflect the multi-dimensionality of Canada, that aboriginal people and multicultural elements are an integral part of this society. The New Brunswick proposal does not. The Manitoba and Newfoundland proposals recognize the national system of human rights and protect all of the Charter. The New Brunswick proposal has a very inadequate and, in fact, counterproductive half solution. It says, well, we will just protect sexual equality and we will leave the rest of the Charter up for grabs. I would note, by the way, that the Liberal amendments on Meech Lake propose protecting all of the Charter.

[Traduction]

En revanche, la proposition du Nouveau-Brunswick constitue encore une variation sur le thème de l'adoption immédiate et de la modification ultérieure. Vous pouvez bien l'appeler un accord d'accompagnement si vous voulez, mais j'y vois plutôt pour ma part le trainard qui n'arrivera jamais au but. Il ne faut pas se laisser leurrer par le fait que vous allez adopter une résolution quelconque pour indiquer votre appui à la position du Nouveau-Brunswick. Cela ne constitue pas une garantie raisonnable. Il faudrait le consentement unanime des dix provinces et du gouvernement fédéral pour réparer les torts que fait l'Accord du lac Meech; sept provinces et 50 p. 100 de la population n'y suffiront pas. D'ailleurs, vous n'obtiendrez même pas cet appui, et encore moins l'unanimité.

Les torts que causent l'Accord du lac Meech ne pourront être réparés que par le consentement unanime, puisque toute province dissidente pourrait opposer son droit de veto, en vertu des droits accrus que lui confère l'Accord, ou se retirer. Il est impossible de réparer les torts qui ont déjà été faits. Il n'est pas question ici d'une étape du processus qui pourrait être modifiée plus tard. Il est question de dommages irréversibles, qui ne pourront jamais être réparés si l'Accord du lac Meech est ratifié.

Pour ce qui est des questions de fond, la position défendue par Terre-Neuve et le Manitoba tient compte du sentiment d'appartenance à la nation canadienne beaucoup plus que la proposition du Nouveau-Brunswick, qui accepte en gros l'accord du lac Meech sous sa forme actuelle et y ajoute quelques fioritures, sauf en ce qui concerne les territoires du Nord.

Voyons tout d'abord la définition du Canada. Celle-ci est un élément central de la position de M. Wells et de l'Assemblée législative de Terre-Neuve, ainsi que du Manitoba: il faut absolument reconnaître que tous les éléments du pays sont attachés au fédéralisme et veulent contribuer à l'édification de la nation. C'est absolument essentiel.

L'Accord du lac Meech reconnaît notre diversité, ce qui est une bonne chose, mais seulement à sens unique. Il n'y a pas d'équilibre. Il prévoit que l'Assemblée législative et le gouvernement du Québec, et de cette province seulement, disposeront d'un mandat très général pour promouvoir le caractère distinct de leur province. Mais si l'on doit donner à une région du pays un rôle particulier dans les institutions nationales ou un mandat spécial, il faut le faire de façon équilibrée en reconnaissant aussi l'importance de l'unité nationale.

Les propositions du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve reflètent les nombreuses dimensions du Canada et reconnaissent que les autochtones et les membres des groupes multiculturels font partie intégrante de notre société. Celle du Nouveau-Brunswick ne le fait pas. Les propositions du Manitoba et de Terre-Neuve reconnaissent les mécanismes nationaux de reconnaissance des droits de la personne et consacrent toutes les dispositions de la Charte. En revanche, la proposition du Nouveau-Brunswick contient une demi-solution tout à fait insuffisante, qui risque même de faire plus de tort que de bien. Elle prévoit simplement la protection de l'égalité des sexes et laisse le reste de la Charte en suspens.

[Text]

If you are going to add just one more element that is protected, you are just enhancing the vulnerability of the parts of the Charter that are not protected.

The Manitoba and Newfoundland proposals would eliminate the invidious distinction between preserving linguistic duality and preserving and promoting the distinct identity of Quebec, a distinction that relegates linguistic duality to a second-class constitutional concern. You can deny that, but Mr. McKenna cannot because he has tried to address it. He said the federal government will have equal moral concern for both sides, the majority and the minority—only the federal government. So you have only highlighted the extent to which the Government of Quebec does not have equal moral concern for the minority and the majority.

• 1610

The Newfoundland and Manitoba positions would look after the national system of shared-cost programs, such as medicare, and ensure that the federal government can continue to revise them and create new ones. These programs are essential to building a sense of Canadian community. They are integral to building the Canadian economic union, so you have a common standard of social services against which free economic competition can take place.

They are important to reducing regional economic disparity. A program that has the support of all the provinces, financial and political, will be a program that will continue to exist, that will benefit have-not provinces. Regional bilateral hand-out programs are not going to do the trick.

It is the same thing with Senate reform. New Brunswick does nothing serious about it. The Manitoba-Newfoundland proposal at least eliminates a deadlock in the case of Manitoba and proposes constructive triple-E reform in the case of Newfoundland.

By the way, Meech does not just block Senate reform. It deforms the Senate; it makes a mess of the Senate. They are playing around with half the Parliament of Canada. The Senate has almost all the same powers as the House of Commons. You are giving the provincial government the power to make nominations, which is more controlled than the power of selection, and you are going to make it impossible to change it. Is that building up confidence in national institutions?

The same thing could be said of first ministers conferences. The same thing could be said of Supreme Court appointments.

To conclude, you cannot build national unity by ignoring the beliefs and the convictions of the overwhelming majority of the people of this country. You cannot build national unity by breaking apart the systems we have in place to build

[Translation]

En passant, je tiens à souligner que les modifications proposées par les Libéraux à l'accord du lac Meech prévoient la protection de toutes les dispositions de la Charte. En ajoutant simplement un élément de plus à protéger, on ne fait qu'augmenter la vulnérabilité des éléments de la Charte qui ne le sont pas.

Les propositions du Manitoba et de Terre-Neuve supprimeraient la distinction injuste entre le maintien de la dualité linguistique et la promotion du caractère distinct du Québec, qui repousse au deuxième rang des priorités constitutionnelles la dualité linguistique. Vous pouvez bien le nier, mais M. McKenna ne le peut pas parce qu'il a tenté de s'attaquer à ce problème. Il a dit que le gouvernement fédéral devra se préoccuper moralement des deux côtés, c'est-à-dire de la majorité et de la minorité, de façon égale, mais cela ne s'applique qu'au gouvernement fédéral. Cela fait ressortir encore davantage que les préoccupations morales du gouvernement du Québec ne sont pas les mêmes pour sa minorité et pour sa majorité.

Les positions de Terre-Neuve et du Manitoba tiennent compte du système national de programmes cofinancés, par exemple, l'assurance-maladie, et permettent au gouvernement fédéral de continuer à modifier ces programmes et à en créer de nouveaux. Ces programmes sont essentiels pour développer un sentiment d'appartenance à la nation canadienne et bâtir une union économique, et font en sorte qu'il y ait des normes communes pour les services sociaux et à la libre-concurrence économique de s'exercer.

Ces programmes sont importants également pour réduire les disparités économiques régionales. Un programme qui jouit de l'appui financier et politique de toutes les provinces survivra et profitera aux provinces pauvres. Des programmes régionaux et bilatéraux de redistribution des richesses ne le permettraient pas.

Il en va de même pour la réforme du Sénat. Le Nouveau-Brunswick ne présente aucune suggestion sérieuse à ce sujet, alors que la proposition du Manitoba et de Terre-Neuve permet au moins d'éliminer une impasse, dans le cas du Manitoba, et propose dans le cas de Terre-Neuve un Sénat élu et efficace à représentation égale, ce qui est constructif.

Soit dit en passant, le lac Meech n'empêche pas seulement la réforme du Sénat. Il déforme complètement cette institution, qui se retrouve en fort piteux état. L'Accord s'attaque à la moitié du Parlement du Canada. Le Sénat a à peu près les mêmes pouvoirs que la Chambre des communes. Mais si vous donnez aux gouvernements provinciaux le pouvoir de nommer des candidats au Sénat, ce qui est plus restreint que le pouvoir de les choisir, vous rendrez tout changement impossible. Est-ce ainsi que vous voulez bâtir la confiance dans nos institutions nationales?

On pourrait dire la même chose des conférences des premiers ministres et des nominations à la Cour suprême.

Pour conclure, vous ne pouvez pas bâtir l'unité nationale en rejetant du revers de la main les convictions et les croyances de la vaste majorité de la population du pays. Vous ne pouvez pas bâtir l'unité nationale en mettant en pièce les

[Texte]

national cohesion. You cannot even win the ongoing affiliation of the people of Quebec by doing that. Part of winning their ongoing loyalty is recognizing diversity, but part of it is building a nation that earns their respect and their ongoing loyalty because it has a national system of social programs, a national system of human rights, and a national system of political democracy that functions properly.

I know the New Brunswick proposal will be portrayed as compromising and statesman-like. Of course "statesman-like" means you are in favour of passing the Meech Lake accord. If you are extremely statesman-like, as in Alberta, and you want to pass the accord despite what 93% of the people think, that is extremely statesman-like. If you want to tinker and pass it, that is very statesman-like; and I guess if you actually want to reform Meech Lake to achieve balanced federalism, that is not statesman-like at all.

But in my view the positions of Newfoundland and Manitoba are balanced. They do attempt to accommodate the legitimate concerns of the people of Quebec in a way that does justice to all parts of Canada and the larger political community. Without incorporating these elements in constitutional reform we are entrenching division, not solving the problem of national unity.

M. Assad: Maître Schwartz, il y a tellement de choses dans votre document que je ne sais pas où commencer. Je pensais que j'avais peut-être des opinions erronées, mais je me rends compte que je ne suis pas le seul.

Vous avez avancé des choses qui n'ont aucun sens. Je ne suis aucunement un expert constitutionnel. Cela me passe par-dessus la tête, si vous voulez savoir. Cependant, je regarde ce que l'Accord du lac Meech représente comme symbole pour le Québec. Je suis un Québécois. Vous dites à la page 3 que:

passage of the accord is not regarded by Quebecers as a decisive factor in choosing for or against separation, according to opinion polls. I am not one who is banishing the thing of separatism in Quebec, but that is totally erroneous. Poll after poll has indicated that never before have there been such hard feelings about an issue in this country.

• 1615

Dr. Schwartz: With respect, I guess poll after poll does not include that done by *l'Actualité*. We had a report in *The Globe and Mail* on April 13, 1990. According to this report, the poll indicates that if the accord were to fail, 54% of voters would opt for sovereignty-association.

On the other hand, if the accord were to be ratified, 49% of the population would opt for sovereignty-association. The difference between 54 and 49 is well within the margin of error for a survey like that.

If you want to tell me that there is concern in Quebec and many Quebecers have a symbolic attachment to the accord, I am sure that is so. But I think one also has to take a realistic and dispassionate attitude to the attitudes that would exist even if the accord fails. You have to consider, with respect, the long-run implications for national cohesion if the accord goes through.

[Traduction]

systèmes destinés à assurer une certaine cohésion. Vous ne pouvez même pas vous gagner ainsi la loyauté éternelle des Québécois. Pour ce faire, il faut reconnaître la diversité de la population canadienne mais aussi édifier une nation digne de son respect et de sa loyauté grâce à des programmes sociaux, à un respect des droits de la personne et à une démocratie politique qui fonctionne bien.

Je sais bien que l'on parlera de l'esprit de compromis et de l'habileté politique de la proposition du Nouveau-Brunswick. Bien sûr, ceux qui parlent ainsi sont en faveur de la ratification de l'accord du lac Meech. On peut dire, je suppose qu'il est politiquement habile d'adopter l'Accord malgré ce qu'en pense 93 p. 100 de la population, comme en Alberta, ou de l'adopter après l'avoir légèrement modifié. Et je suppose que ce ne l'est absolument pas que de vouloir modifier le lac Meech pour en arriver à un fédéralisme plus équilibré.

Mais, d'après moi, les positions avancées par Terre-Neuve et le Manitoba sont bien équilibrées. Elles tentent de répondre aux aspirations légitimes de la population québécoise sans négliger pour autant le reste du Canada et l'ensemble de la gent politique. Si nous ne tenons pas compte de ces éléments dans notre réforme constitutionnelle, nous ne faisons que consacrer la division, et non régler le problème de l'unité nationale.

Mr. Assad: Professor Schwartz, there are so many points in your brief that I do not know where to start. I thought I might have misunderstood you, but I now realize that I am not the only one to think so.

You have said things that do not make any sense. I am not a constitutional expert. I know nothing about those things, if I may say so. However, Meech Lake is a very powerful symbol for Quebec. I am a Quebecer. You are saying on page 3:

les Québécois ne considèrent pas la ratification de l'Accord comme un facteur décisif qui les pousserait ou non à se séparer, selon les sondages. Je ne suis pas de ceux qui veulent ignorer l'existence du séparatisme au Québec, mais cela est tout à fait faux. Tous les sondages ont indiqué qu'aucune autre question, dans l'histoire du pays, n'a entraîné jusqu'ici des prises de position aussi passionnées.

M. Schwartz: Pardon, mais je suppose que ces nombreux sondages n'incluent pas celui qui a été publié dans *l'Actualité*. Mais selon un rapport publié dans le *Globe and Mail* du 13 avril 1990, 54 p. 100 des électeurs opteraient pour la souveraineté-association si l'Accord devait échouer.

En revanche, si l'Accord était ratifié, 49 p. 100 de la population opterait quand même pour la souveraineté-association. Cette différence entre 54 p. 100 et 49 p. 100 est tout à fait conforme à la marge d'erreur des sondages de ce genre.

Je suis sûr que les Québécois sont inquiets et qu'ils sont symboliquement attachés à cet Accord. Mais je pense qu'il faut aussi voir de façon froide et réaliste ce qui se passerait même si l'Accord échouait. Et il faut se demander quelles seraient les répercussions à long terme de la ratification de l'Accord, pour la cohésion du pays.

[Text]

The risk is not a one-way street. It is not as though the problem will be solved if you pass Meech; you set in motion the process of the disintegration of national programs, national human rights. You have given the Government of Quebec an undefined mandate to promote its distinct identity. In the long run, I do not believe this is going to serve the cause of national coherence.

Not knowing where to start, I just want to say that I am comfortable with the Newfoundland and Manitoba positions; I have submitted as part of my brief an article called "Refashioning Meech Lake". Several years ago, in every case where I made a criticism, I attempted to indicate very specifically how I would like to see a constructive alternative.

Mr. Assad: On page 6, you say:

If Quebec Governments will not make concessions in return for passage of Meech Lake, they will certainly not give away any concessions afterwards.

I do not believe this at all. Premier Bourassa has made it well known that if the first round was to go through he would sit down and discuss other very important aspects that were neglected.

It is not a perfect document. There is no doubt that aboriginal rights and the status of women were ignored. Let us tell it for what it is. It was a mistake, to say the least.

Documents that come out of constitutional meetings are far from perfect. Nevertheless, I think we can depend—it all depends what side of the fence you are on—that Mr. Bourassa is being sincere when he says that we should first get through this round.

You have to realize the delicate political situation he is in in Quebec. I think those familiar with Quebec politics will agree with me that he is treading a very thin line.

Dr. Schwartz: I believe it is so. He is very concerned about being outflanked by Quebec nationalists.

What happened last time? He made a promise to allow outdoor bilingual signs. He made a promise, not just trusting with nothing articulated. He actually promised to allow outdoor bilingual signs. Because of pressure from the nationalist elements, he then went back on the promise.

Why would post-Meech Lake amendments be any different? Would a Premier of Quebec not be extremely concerned to show the nationalists that he is doing everything possible to promote the distinct identity of Quebec?

Is a Quebec prime minister simply going to give away concessions that protect the linguistic minorities in the province of Quebec? Is the Quebec prime minister going to say they went too far on national share-cost programs and they had better tilt the balance back in favour of national government?

[Translation]

Le risque n'est pas à sens unique. Le problème ne sera pas réglé par la simple ratification de l'Accord; celui-ci enclenche le processus de la désintégration des programmes nationaux et des mécanismes nationaux de protection des droits de la personne. Vous avez donné au gouvernement du Québec le mandat général de promouvoir son identité particulière. À long terme, je ne pense pas que cela soit très bon pour l'unité nationale.

Je ne sais pas très bien par où commencer, mais je voudrais simplement vous dire que je suis tout à fait d'accord avec la position de Terre-Neuve et du Manitoba. J'ai inclus dans mon mémoire un article intitulé «Refashioning Meech Lake». Il y a plusieurs années, chaque fois que je faisais une critique, je tentais toujours de présenter une solution de rechange constructive.

M. Assad: Vous dites à la page 6:

Si les gouvernements québécois ne sont pas prêts à faire de concessions pour que l'accord du lac Meech soit adopté, il ne le seront certainement pas par la suite.

Je ne suis pas du tout d'accord. Le premier ministre Bourassa a dit clairement que, si la première ronde de négociations était menée à terme, il allait discuter des autres aspects très importants qui ont été laissés de côté.

Ce n'est pas un document parfait. Il est évident que les droits des autochtones et le statut de la femme n'y sont pas mentionnés. Il faut bien reconnaître que c'était une erreur, à tout le moins.

Les documents qui sont issus des rencontres constitutionnelles sont loin d'être parfaits. Cependant, je pense que l'on peut faire confiance à M. Bourassa et reconnaître sa sincérité quand il dit que nous devrions tout d'abord terminer cette première ronde de négociations; bien sûr, tout dépend de quel côté de la clôture vous vous trouvez.

Vous devez bien vous rendre compte qu'il se trouve au Québec dans une situation politique délicate. Je pense que ceux qui connaissent bien la politique québécoise seront d'accord avec moi pour dire qu'il se trouve actuellement sur la corde raide.

M. Schwartz: J'en suis convaincu. Il a très peur d'être débordé par les nationalistes québécois.

Qu'est-ce qui s'est passé la dernière fois? Il a promis d'autoriser l'affichage bilingue à l'extérieur des commerces. C'était une promesse, et non pas seulement des propos en l'air. Or, même s'il l'avait promis mais, à cause des pressions des éléments nationalistes, il est revenu sur sa promesse.

Pourquoi en irait-il autrement après le lac Meech? Le premier ministre du Québec n'a-t-il pas toutes les chances de vouloir montrer aux nationalistes qu'il fait tout ce qu'il peut pour promouvoir le caractère distinct du Québec?

Est-ce qu'un premier ministre québécois peut faire des concessions pour protéger les minorités linguistiques de sa province, sans rien exiger en retour? Est-ce qu'il peut dire qu'on est allé trop loin dans les programmes nationaux cofinancés et qu'il faudrait rétablir l'équilibre en faveur du gouvernement national?

[Texte]

You give the legislature of the Government of Quebec the mandate—the mandate—to promote the distinct identity of Quebec. You do not say anything about building up the nation. With the mandate given, I think it would be perfectly consistent for a Premier of Quebec to see future negotiations as opportunities to make further demands, in the area of telecommunications, for example. It is probably one of the first things on the agenda if and when Meech Lake goes through.

Trust is a two-way street. If one side gets everything it wants entrenched, in place, and irreversible, the rest of us are supposed to count on something that is going to happen later on down the line. It does not seem symmetrical to me.

Why is trust not a two-way street? You enter a process of negotiation so that both sides get their accrued gains at the same time. To me, this would be a process of mutual respect and trust, not one side getting its demands now in a way that does injury to the interests of others and asking us to trust them later on.

Mr. Assad: The answer I would give is that, believe me, through the years there were many more demands made by Quebec. They diminished. It eventually came down to five. Believe me, some water was put in the wine in Quebec.

Maybe the perception is that they are going to be the only winners. It is not the case. They have had to put a lot of water in their wine. A lot of Quebecers were adamant that we want to stay and we want to be part of the Canadian family, to say the least. You have to realize that we have certain difficulties.

• 1620

In concluding, we could go at this a long time. There is no doubt you have done a lot of hard work on it and you are entitled to the viewpoint you have taken.

You mention Mr. Jean Chrétien's taking his position. A lot of other very influential, well-meaning and intelligent people of Quebec were fully in accord with Meech Lake. Mr. Chrétien has taken a position. He is certainly a very experienced politician and I know from the constituency I represent that they are going to support him in the leadership. However, it does not mean I totally agree.

I am all in favour of ratifying the Meech Lake agreement because I can see down the road there is going to be a great healing process, not only within Quebec, but also for the whole country. I am coming back to my leap of faith, but I really believe it. Thank you very much. I realize you have done a lot of work, sir.

Ms Blondin: We had a presentation yesterday by one of the individuals, Mr. Meekison. He indicated there was a tiny window of opportunity that perhaps we could come to some reconciliation or some resolution.

[Traduction]

Vous donnez à l'assemblée législative du Québec le mandat—et je dis bien le mandat—de promouvoir le caractère distinct de cette province. Mais vous ne dites rien sur la nécessité de construire la nation. Ce mandat permettrait, d'après moi, au premier ministre du Québec de considérer toute négociation future comme l'occasion de présenter de nouvelles exigences, par exemple dans le domaine des télécommunications. C'est probablement l'un des premiers points qui seront inscrits à l'ordre du jour quand le lac Meech sera ratifié, si jamais il l'est.

La confiance doit jouer dans les deux sens. Si l'une des parties obtient tout ce qu'elle veut, et qu'il n'y a plus moyen de revenir en arrière, le reste d'entre nous devra se contenter de promesses pour l'avenir. Cela me semble tout à fait asymétrique.

Pourquoi la confiance ne serait-elle pas à deux sens? Quand on entreprend des négociations, c'est pour que les deux parties puissent faire des gains en même temps. D'après moi, ce devrait être un processus de confiance et de respect mutuels, et non pas une occasion de répondre aux exigences d'une des parties au détriment des autres, à qui l'on demande un acte de foi.

M. Assad: En réponse à cette observation, je voudrais vous faire remarquer que le Québec avait au départ des exigences beaucoup plus nombreuses. Il les a réduites à cinq finalement. Croyez-moi, le Québec a mis de l'eau dans son vin.

On trouve peut-être que le Québec sera le seul gagnant. Mais ce n'est pas vrai. Il a mis beaucoup d'eau dans son vin. De nombreux Québécois ont été catégoriques en disant qu'ils veulent rester et faire partie de la famille canadienne, c'est le moins qu'on puisse dire. Vous devez comprendre que nous avons certaines difficultés.

Mais nous pourrions continuer ainsi longtemps. Il est certain que vous avez beaucoup travaillé et que vous avez le droit d'avoir vos opinions.

Vous avez parlé de la position de M. Jean Chrétien. Il y a au Québec un grand nombre de personnes intelligentes, influentes et pleines de bonnes intentions qui étaient tout à fait en accord avec le lac Meech. M. Chrétien, lui, a pris une autre position. C'est un homme politique qui a beaucoup d'expérience, et je sais que la circonscription que je représente va l'appuyer dans sa course à la direction du parti. Cependant, ça ne signifie pas que je sois tout à fait d'accord avec lui.

Je suis partisan de la ratification du lac Meech, car je crois qu'à plus long terme, un processus de guérison s'amorcera, non seulement au Québec, mais aussi dans l'ensemble du pays. Je reviens à mon acte de foi, mais j'y crois réellement. Merci beaucoup. Je sais que vous avez mis beaucoup d'efforts dans votre exposé.

Mme Blondin: Nous avons entendu hier un exposé personnel de M. Meekison. Il nous a dit qu'il y aurait peut-être une petite chance de parvenir à une réconciliation ou à une résolution quelconque.

[Text]

The essence of the whole presentation—I asked him and he virtually agreed—was this: either we ratify Meech Lake as it is, unamended, and let it go forward or we let it die. He indicated there was a stronger possibility of the latter two than the former, but there was a tiny ray of hope.

What do you have to say to this in terms of what we are mandated to do? Do you feel we are engaging in a process (1) that is going to have Meech Lake ratified unamended; (2) that is going to let it die; or (3) in which there is the possibility of something?

Dr. Schwartz: I am not quite sure what the “tiny window of opportunity” remark refers to. If it refers to Meech Lake itself, there sure was a tiny window of opportunity. There were eight hours to pressure first ministers into a deal before they knew what hit them.

I think you are referring to the present situation. We have a tiny window of opportunity. I am concerned that you are not really concerned with making the sort of changes that would turn Meech Lake into a genuinely balanced constitutional accord.

You are in the business of trying somehow to paper over, tinker with or throw a little stucco at the crumbling building. You are trying to make us think we are getting something on Senate reform because you say you are going to do something on Senate reform. Then you make promises about future meetings. We will get frivolous promises, such as Mr. McKenna’s idea of having the deformed Senate look at spending programs every five years.

Meech Lake, in my view, has to be substantially reformed in order to be acceptable. I am very much concerned that this is one more attempt to somehow manipulate or intimidate people into accepting the process without substantial improvement. This is very much my concern.

Looking ahead, none of us knows exactly what is going to happen. I figure you might as well try to do the right thing because we do not know what the future is.

I do know that constitutional reform and the ideas proposed have a very long life. A lot of ideas on patriation go back to 1964 with Fulton-Favreau and go back to 1971 with the Victoria conference.

I know that Meech Lake picked up on ideas from the constitutional past and so on. I think whether Meech Lake goes through or not, it is very important for us to take principled positions on what the Constitution ought to look like, and certainly not to play games about pretending that we would be satisfied with this because we know Quebec will not accept it anyway. I think we should in good faith try to find the best way of accommodating Quebec’s concerns in a way that is livable for the rest of the country, and do so seriously.

Mr. Nystrom: I have a couple of quick questions. First of all, I have a comment on the polls. I think one reason why the polls are such as they are is that there has been a very bad job of communicating what the Meech Lake accord is all

[Translation]

Son exposé pouvait essentiellement se résumer—je lui ai demandé et il a été d’accord—ainsi: soit nous ratifions le lac Meech sous sa forme actuelle, sans amendement, soit nous le laissons mourir. Il a dit que la deuxième éventualité lui semblait plus probable que la première, mais qu’il y avait un mince rayon d’espoir.

Que pensez-vous de cela par rapport au mandat qui nous a été confié? Trouvez-vous que nous nous engageons sur une voie qui va aboutir à la ratification du lac Meech non amendé, ou qui nous amènera à le laisser mourir? Dans laquelle des deux solutions subsiste-t-il une possibilité quelconque?

M. Schwartz: Je ne sais pas exactement ce que l’on entend par un «mince rayon d’espoir». Si vous parlez de l’Accord lui-même, il y avait certainement une petite chance. En effet, il s’est écoulé huit heures pendant lesquelles on a poussé les premiers ministres à conclure un accord avant qu’ils ne se rendent compte de ce qui se passait.

Je pense plutôt que vous faites allusion à la situation actuelle. Oui, nous avons un mince rayon d’espoir. Mais je crains que vous ne cherchiez pas vraiment à apporter les changements qui transformeraient l’Accord du lac Meech en un accord constitutionnel véritablement équilibré.

Vous essayez de sauver les meubles, de rajouter un peu de plâtre ici et là à l’immeuble qui s’écroule. Vous essayez de nous faire croire que la réforme du Sénat avance parce que vous allez faire quelque chose à ce propos. Ensuite, vous faites des promesses sur les réunions futures. On nous fera des promesses en l’air, comme l’idée de M. McKenna qui voudrait qu’un Sénat déformé examine les programmes de dépenses tous les cinq ans.

Le lac Meech doit être considérablement remanié pour devenir acceptable. Je crains que ce ne soit encore une tentative pour manipuler les gens ou les intimider de façon à les amener à accepter ce processus sans amélioration marquée. C’est ce que je redoute.

Pour l’avenir, personne ne sait exactement ce qui va se passer. Autant essayer de faire pour le mieux dès aujourd’hui puisqu’on ne sait pas ce que l’avenir nous réserve.

Je sais que la réforme constitutionnelle et les idées proposées ont une durée de vie très longue. De nombreuses idées sur le rapatriement remontent à Fulton-Favreau, en 1964, et à 1971, à la conférence de Victoria.

Je sais que, dans l’accord du lac Meech, on a repris d’anciennes idées à propos de la Constitution. Que l’Accord soit adopté ou pas, il me semble très important d’adopter des positions de principe sur ce que doit contenir la Constitution, et de cesser de nous leurrer en prétendant que nous nous contenterions de cela parce que le Québec ne l’acceptera pas de toute façon. Je trouve que nous devrions essayer sincèrement et sérieusement de trouver la meilleure formule pour satisfaire le Québec d’une façon qui soit acceptable pour le reste du pays.

M. Nystrom: Je voudrais poser deux petites questions. Tout d’abord, un commentaire sur les sondages. D’après moi, si les sondages sont si ambigus, c’est parce que la teneur de l’Accord du lac Meech est très mal connue. Je sais que

[Texte]

about. I know that often when people understand what it is all about, they tend to support the accord. I think this answers you on polls showing that people do not understand what it is all about.

You were talking about public hearings not being held and public hearings manipulating public opinion. Yet you seem to be very proud of Clyde Wells. Did he have public hearings in Newfoundland before he decided to revoke the accord?

• 1625

Dr. Schwartz: Let me answer your points in reverse order. No, Mr. Wells did not have public hearings—

Mr. Nystrom: Question—

Dr. Schwartz: Just a minute. Gee, I thought these were public hearings and I actually got to talk!

All Mr. Wells did was vote for the Meech Lake accord when it went before the Legislative Assembly of Newfoundland and Labrador and run an election in which his position was clear and unequivocal. It would be a good idea if they had public hearings in Newfoundland.

Mr. Nystrom: There was an election last fall, I remind you. Go back to last fall, when all three party leaders took a position. It was clear and unequivocal as well. Mr. Wells did not have public hearings in Newfoundland. You criticize the process where public hearings were not adequate, but Mr. Wells is one of those who is guilty of that.

I want to go on to the next question. You made a statement—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, in fairness to the witness, there was a second question.

Dr. Schwartz: Yes. The point was made that somehow people just do not know what is going on out there. The fact of the matter is—you raised the point—that the more Canadians have learned about the accord, the less they like it. Political support for the accord started off as being slightly in favour and has now gone to the point where 59% of the Canadian people are against it.

I think the access to the media and propagandizing has been entirely on the side of the governments that have supported it. We may look pretty tough now, but when I started off there were not a whole lot of people who were concerned about reforming Meech Lake. It has been a long, uphill struggle against the fact that governments were in favour of it and had all the access to the media and all the means of communication to sell it. It has not been sold and support has eroded precisely because people are starting to understand what it is all about.

Mr. Nystrom: The opposite is true. I did not see people as not understanding it. People did not know what was going on out there. They do not know what the Meech Lake accord is all about; it is not the fact that they misunderstand the accord itself.

[Traduction]

souvent, lorsque les gens comprennent de quoi il s'agit, ils sont plutôt favorables à l'Accord. Voilà une réponse à votre commentaire sur le fait que les sondages prouvent que les gens ne comprennent pas de quoi il s'agit.

Vous disiez qu'il n'y avait pas eu d'audiences publiques et que celles-ci servaient à manipuler l'opinion publique. Pourtant, vous semblez très fier de Clyde Wells. A-t-il organisé des audiences publiques à Terre-Neuve avant de décider de révoquer l'Accord?

M. Schwartz: Je vais répondre en commençant par la fin. Non, M. Wells n'a pas tenu d'audiences publiques. . .

M. Nystrom: Question. . .

M. Schwartz: Une seconde. Seigneur, je croyais que c'étaient des audiences publiques, et j'ai même réussi à placer un mot!

M. Wells a seulement voté pour l'Accord du lac Meech lorsqu'il a été soumis à l'assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador et il s'est présenté aux élections en adoptant une position claire et sans équivoque. Ce serait une bonne idée d'avoir des audiences publiques à Terre-Neuve.

M. Nystrom: Je vous rappelle qu'il y a eu des élections l'automne dernier et que les trois chefs de partis ont pris position, également de façon claire et sans équivoque. M. Wells n'a pas organisé d'audiences publiques à Terre-Neuve. Vous critiquez notre façon de faire en disant qu'il n'y a pas eu suffisamment d'audiences publiques, mais M. Wells est justement l'un des coupables à cet égard.

Je voudrais passer à la question suivante. Vous avez déclaré. . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; par égard pour le témoin, laissons-le répondre à ce qui était deuxième question.

M. Schwartz: Oui. On a dit que le public ne semblait pas savoir ce qui se passait. Le fait est—vous en avez parlé—que plus les Canadiens en savent sur l'Accord, moins il leur plaît. Au début, l'on était dans l'ensemble plutôt favorable à l'Accord et, maintenant, 59 p. 100 des Canadiens y sont opposés.

L'accès aux médias et la propagande ont été entièrement réservés aux gouvernements partisans de l'Accord. Nous avons peut-être l'air forts maintenant, mais lorsque j'ai commencé, nous n'étions guère nombreux à vouloir réformer le lac Meech. La bataille a été longue et difficile, puisque les gouvernements étaient favorables à l'Accord, avaient accès aux médias et disposaient de tous les moyens de communication pour convaincre. Ils n'y ont pas réussi, et le nombre de partisans a diminué justement parce que l'on commence à comprendre de quoi il s'agit.

M. Nystrom: C'est l'inverse qui est vrai. Je n'ai pas dit que les gens ne comprenaient pas, mais bien qu'ils ne savaient pas ce qui se passait. Ils ne savent pas de quoi traite l'Accord du lac Meech; ce n'est pas qu'ils ne comprennent pas l'Accord lui-même.

[Text]

One thing you said as well that I found rather astonishing was that there would be a disintegration of national human rights. I have never heard anyone be that extreme in terms of their analysis of the accord before. What do you mean by a disintegration of national human rights? That is a rather strong statement.

Dr. Schwartz: I do not know if I used that phrase—

Mr. Nystrom: Yes, you did. I wrote it down, “the disintegration of national human rights”.

Dr. Schwartz: What I mean is there is a network of human rights, the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and there is a system of minority language protection, and Meech Lake seriously erodes it. The last word on how that system of human rights is going to be protected is not with the courts. Even if it were, there is no reason to be complacent, because the provinces are going to get ample opportunity to stack the Supreme Court under Meech Lake.

Mr. Nystrom: Stack the Supreme Court?

Dr. Schwartz: Do I not get to answer a question before you ask the next one?

The fact of the matter is that the final word will be with legislatures. We understand how the Quebec legislature understands “distinct society”. It is a cause for great concern, and I do not think it is healthy for the country in terms of the overall level of protection for individual minority rights to give this sort of eroding direction to that network as is specified irrevocably in the Meech Lake accord.

Mr. Nystrom: The final word is not with legislatures. There is a co-appointment process. You know very well it is co-appointment. The federal government and the legislatures must agree on the appointment of Supreme Court justices, which I think is federalism and the proper thing in terms of allowing the provinces to participate in the federal state. We are not living in a unitary state, sir.

Dr. Schwartz: Can I respond to that? The Meech Lake accord does not give a balanced accommodation of the interests of the provinces. If you read my own suggestions, I would have no problem with the Victoria formula, which gave an equal role to the provinces and the federal government. Now, you can pretend that is what Meech Lake does, but it does not. Meech Lake gives the primary control to the provinces. The provinces nominate; all the feds can do is make the final choice. It is the power of nomination that is far greater.

Mr. Bourassa said that he got more than he asked for on the Supreme Court, and he certainly did. It does not really matter which five members of the Reform Party or five hard-line nationalists you get to make the final choice from. The Supreme Court things are very much stacked in favour of the provinces, and that is not federalism—at least it is not balanced federalism.

Mr. Robinson: I would like to ask a couple of questions of the witness. I also wanted to make the point, with the greatest respect to my colleague, that it is very dangerous to suggest that there is a change in support of the accord

[Translation]

Vous avez fait également un commentaire que j'ai trouvé sidérant à propos de la désintégration des mécanismes nationaux de protection des droits de la personne. C'est la première fois que j'entends quelqu'un adopter une position aussi extrême en analysant l'Accord. Qu'entendez-vous par la désintégration des mécanismes nationaux de protection des droits de la personne? C'est une déclaration assez fracassante.

M. Schwartz: Je ne sais pas si j'ai utilisé cette phrase. . .

M. Nystrom: Si. Je l'ai prise en note, «la désintégration des mécanismes nationaux de protection des droits de la personne».

M. Schwartz: Je pense ici à un réseau de droits de la personne, soit la Charte canadienne des droits et libertés, et à un système de protection des langues minoritaires, que l'Accord du lac Meech érode considérablement. Ce ne sont pas les tribunaux qui doivent avoir le dernier mot sur la façon dont ce système de droits de la personne sera protégé. Même si c'était le cas, il n'y a aucune raison d'être indulgent, car le lac Meech donnera aux provinces de nombreuses occasions de passer outre la Cour suprême.

M. Nystrom: Passer outre la Cour suprême?

M. Schwartz: Ne puis-je pas répondre à la question avant que vous ne posiez la suivante?

Le fait est que ce sont les assemblées législatives qui auront le dernier mot. Nous savons maintenant comment l'assemblée du Québec entend les termes «société distincte». C'est justement un sujet de grande préoccupation, et je ne crois pas que ce soit bon pour le pays, sur le plan de la protection des droits des minorités, que d'éroder cette protection comme le permet irrévocablement l'accord du lac Meech.

M. Nystrom: Ce ne sont pas les assemblées législatives qui ont le dernier mot. Il s'agit d'un processus de nomination conjointe, vous le savez très bien. Le gouvernement fédéral et les assemblées provinciales doivent s'entendre sur la nomination des juges à la Cour suprême, ce qui me semble être dans l'esprit du fédéralisme et tout à fait approprié, puisque les provinces peuvent ainsi participer à l'État fédéral. Nous ne sommes pas dans un État unitaire, monsieur.

M. Schwartz: Puis-je répondre à cela? L'Accord du lac Meech ne représente pas les intérêts de toutes les provinces de façon équilibrée. Si vous lisez mes propres suggestions, vous pouvez voir que je n'ai aucune objection à la formule de Victoria, qui donnait un rôle égal aux provinces et au gouvernement fédéral. Vous pouvez me soutenir que c'est ce que fait le lac Meech, mais je le conteste. Le lac Meech donne le contrôle aux provinces. Ce sont les provinces qui proposent les candidatures; le fédéral ne peut que faire la sélection ensuite. Le pouvoir de proposer les candidats est beaucoup plus important.

M. Bourassa a déclaré qu'il avait obtenu plus qu'il n'en espérait au sujet de la Cour suprême, et c'est tout à fait vrai. Peu importe quels seront les cinq membres du *Reform Party* ou les cinq nationalistes convaincus entre lesquels vous devrez choisir. Ce sont les provinces qui ont le haut du pavé dans le choix de la Cour suprême, et ce n'est pas cela le fédéralisme—tout au moins pas un fédéralisme équilibré.

M. Robinson: Je voudrais poser deux questions au témoin. Je voulais également signaler, sauf tout le respect que je dois à mon collègue, qu'il est très dangereux de dire que l'opinion que l'on a de l'Accord varie avec la

[Texte]

depending on one's level of understanding of the accord. There are Canadians who understand the accord very well, who have come to understand the accord, Canadians of good faith, who have deep concerns about the accord, and quite frankly it is not helpful to the process to suggest that the greater one's level of awareness of the contents of the accord, the greater the level of support.

There are deep concerns about the accord as it stands. Mr. Schwartz has reflected some of them. Indeed, as I am sure members of this committee are aware, my own party here in Manitoba at a federal convention, having studied the question carefully and having had a thoughtful debate, called for substantial changes in the area of treatment of the north, of aboriginal peoples, of women, in the areas of Senate reform, reflection of ethnocultural minorities, and with respect to spending powers, after the caucus of the party had accepted Meech Lake without amendment. That process of evolution can certainly lead to a variety of different conclusions.

• 1630

I wanted to ask Prof. Schwartz if he might want to elaborate on his concerns with respect to the spending power. We have heard from two of his distinguished colleagues at the University of Manitoba Law School, Professor Jack London, and then this morning, Dean Penner, who had very different perspectives on the impact of Meech Lake on the spending power. I have read Mr. Schwartz's book and I know he has looked at this question with some care. Perhaps he could give us the benefit of his views on that question.

Dr. Schwartz: Yes, I heard Mr. Penner's response this morning, which seemed to be not very substantive. It was some little story about how if Mr. Nystrom was deputy prime minister and you were Prime Minister, there would not be a problem.

Despite your best efforts, there would be a problem. Meech Lake enables provinces to opt out of federal programs with a very uncertain standard as to what sort of extent they have to comply with federal standards.

I pass on to each party "Meech Lake Reconsidered", in which Premier Blakeney, who is also a constitutional authority, expresses very strongly the concern that the federal government is not going to create these programs when it cannot have a reasonable level of control over the policy implications of them.

The federal spending power was instrumental in protecting the system of medicare in 1984. The federal government was able to use its fiscal leverage over the provinces to save medicare with the support of all three parties, despite recalcitrant provinces.

To say that the Meech Lake accord does not represent spending power is rather puzzling. Certainly that was one of Quebec's demands. Certainly Mr. Bourassa came away saying he had achieved success on it. I cannot understand why Quebec would be happy with it unless it represented some sort of constraint.

[Traduction]

compréhension que l'on en a. Il y a des Canadiens de bonne foi qui sont arrivés à comprendre parfaitement l'Accord, et, qui ont de sérieuses réserves à son sujet, et franchement, ce n'est pas très utile de dire que mieux on connaît le contenu de l'Accord, plus on le soutient.

L'Accord sous sa forme actuelle pose de graves problèmes. M. Schwartz en a mentionné quelques-uns. En fait, comme les membres du comité le savent, mon propre parti réuni ici au Manitoba en congrès fédéral, après avoir attentivement étudié la question et en avoir longuement débattu et après que le caucus du parti ait accepté le lac Meech sans amendement, a demandé des changements substantiels en ce qui concerne le traitement des populations autochtones et du Nord, les femmes, la réforme du Sénat, les minorités ethnoculturelles et les pouvoirs de dépenser. Si chacun évolue ainsi, rien d'étonnant à ce que les conclusions diffèrent.

Je voulais demander au professeur Schwartz de bien nous donner quelques précisions sur les réserves qu'il formule au sujet du pouvoir de dépenser. Nous avons entendu deux de ses éminents collègues à la faculté de droit de l'université du Manitoba, le professeur Jack London, et ensuite ce matin, Dean Penner, nous fait part de points de vue très différents sur l'incidence du lac Meech sur le pouvoir de dépenser. J'ai lu le livre de M. Schwartz et je sais qu'il a examiné cette question attentivement. Lui; qu'en pense-t-il?

M. Schwartz: En effet, j'ai entendu la réponse de M. Penner ce matin, qui ne m'a pas semblée très sérieuse. C'était une petite histoire sur le fait qu'il n'y aurait pas de problème si M. Nystrom était premier ministre adjoint et que vous étiez premier ministre.

En dépit de tous nos efforts, il y aurait un problème. Le lac Meech permet aux provinces de ne pas participer à des programmes fédéraux, et les critères de conformité aux normes fédérales sont très incertains.

Je fais circuler auprès de chaque parti «Meech Lake Reconsidered», texte dans lequel le premier ministre Blakeney, qui est également expert en matière de constitution, dit très clairement qu'il craint que le gouvernement fédéral n'instaure pas des programmes en sachant qu'il ne peut raisonnablement en contrôler les conséquences politiques.

Le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral a été déterminant pour protéger le système d'assurance-maladie en 1984. Le gouvernement fédéral a pu se servir de ses moyens de pression fiscaux sur les provinces pour sauver le régime d'assurance-maladie avec l'appui des trois partis, malgré les provinces récalcitrantes.

C'est un peu surprenant d'entendre affirmer que l'Accord du lac Meech ne représente pas le pouvoir de dépenser. C'était en tous cas l'une des demandes du Québec, et M. Bourassa a justement déclaré qu'il avait gagné là-dessus. Je ne vois pas pourquoi le Québec serait satisfait si l'Accord ne représentant pas une forme de contrainte.

[Text]

I agree with the proposal made by the Liberals originally, that we should talk about minimum national standards and that would be a more balanced approach toward federalism, which is the federal government having some say and the provinces having some say.

Mr. Robinson: I believe you made reference in your opening statement to thanking one member for having invited you to appear before the committee. Decisions as to who will appear before the committee are made by a steering committee, which includes representatives of all parties. I am not exactly sure what you were referring to there, but certainly you are here because the committee decided collectively to hear from you.

Dr. Schwartz: I appreciate that, thank you all.

Mrs. Dobbie: Dr. Schwartz, thank you very much for your presentation. It is very clear to me that you have spent a lot of time and careful thought on this issue and that you have definitely formed some very strong opinions about it. It is very obvious that you have a strong sense of ownership of those opinions.

Would you share with us just for a moment—I am afraid I did not hear the very beginning—what your background credentials are for the formation of those opinions? Have you practised constitutional law or could you give us some of the benefit of your experience so that we have some background?

Dr. Schwartz: I am prepared to answer that question. I do not have any problem with it.

First of all, I think the authority of any opinion is that which is sustained by the argument behind it. I did not come here and tell you what my credentials are because I wrote a book about it or an article, but I worked very hard to try to earn an opinion by doing the work, by doing the reflection and by studying it. That is the force of my opinions.

Since you asked about my credentials, and credentialism has been one of the themes here—experts told us—I will tell you my credentials. I have a Doctorate in Law from Yale University and I am the only person in this province to have one. I have three degrees in law, all of them specializing, except for the first one, in constitutional law. I have spent 10 years in the field of constitutional reform. I have participated actively in every constitutional reform process and patriation, through the aboriginal rights process to the present. I have contributed to or written a book on every single one of those processes. I won the RH Award at the University of Manitoba for outstanding achievement in the humanities for my work in the area of constitutional affairs, and I have taught constitutional law for nine years. Those are my credentials.

Mrs. Dobbie: I see that you have a cheering section with you today. You must be a lot older than you actually look.

Dr. Schwartz: It is clean living, in my thinking.

Mrs. Dobbie: What I was getting at was that I thought I heard you say at the outset that you had been involved in advising the Manitoba task force. That is the point I wanted you to clarify for me. Was that true or not?

[Translation]

Je suis d'accord avec les propositions qu'avaient faites les libéraux au départ, savoir que nous devrions discuter de normes nationales minimales et adopter ainsi une attitude mieux équilibrée à l'égard du fédéralisme, le gouvernement fédéral ayant son mot à dire et les provinces également.

M. Robinson: Je crois que dans votre déclaration d'ouverture, vous avez remercié un membre de vous avoir invité à comparaître devant le comité. C'est le comité directeur, qui se compose de représentants de tous les partis, qui choisit les témoins devant comparaître. Je ne sais pas exactement ce que vous vouliez dire, mais vous êtes ici parce que le comité a décidé collectivement de vous entendre.

M. Schwartz: Oui, je sais, et je vous en remercie.

Mme Dobbie: Je vous remercie de votre exposé, monsieur Schwartz. Je vois que vous avez consacré beaucoup de temps et de réflexion à cette question et que vous vous êtes forgé une opinion très claire. Il est évident que vous tenez beaucoup à vos opinions.

Pourriez-vous rapidement nous dire—je regrette, mais je n'ai pas entendu le tout début—quels sont vos antécédents et ce qui vous a amené à ces opinions? Avez-vous exercé le droit constitutionnel ou pourriez-vous nous parler de votre expérience pour que nous puissions mieux vous situer?

M. Schwartz: Je veux bien répondre à cette question. Je n'ai pas d'objection.

Tout d'abord, ce qui fait la force d'une opinion, ce sont les arguments qui viennent l'étayer. Je n'ai pas affirmé être qualifié parce que j'avais écrit un livre ou un article, mais j'ai beaucoup travaillé pour essayer de me faire une opinion, en réfléchissant et en étudiant la question. C'est cela qui fait la force de mes opinions.

Puisque vous m'avez demandé quelle était ma formation—les experts nous avaient averti que cette question était souvent abordée ici—je vais vous répondre. J'ai un doctorat en droit de l'université Yale et je suis la seule personne dans cette province à en avoir un. J'ai trois diplômes de droit, tous spécialisés, sauf pour le premier, en droit constitutionnel. J'ai passé 10 ans dans le domaine de la réforme constitutionnelle. J'ai participé activement à toutes les démarches de réforme constitutionnelle et au patriement, depuis les premières discussions des droits autochtones jusqu'à aujourd'hui. J'ai contribué à chacune de ces démarches, parfois en écrivant un livre. J'ai obtenu le prix «RH» à l'université du Manitoba pour des résultats exceptionnels dans le domaine des humanités pour mes travaux sur les affaires constitutionnelles, et j'ai enseigné le droit constitutionnel pendant neuf ans. Voilà mes qualifications.

Mme Dobbie: Je vois que vos partisans vous ont accompagné aujourd'hui. Vous êtes sans doute moins jeune que vous n'en avez l'air.

M. Schwartz: C'est parce que je vis sainement.

Mme Dobbie: Je crois vous avoir entendu dire au début que vous aviez joué un rôle de conseiller auprès du groupe de travail du Manitoba. C'est ce que je voulais que vous me précisiez. Était-ce vrai ou non?

[Texte]

[Traduction]

• 1635

Dr. Schwartz: No. I participated in the task force just like everybody else. I was not an insider in that respect. I was not a member of the committee. I was not a paid consultant.

I have been very careful ever since Meech Lake was signed to try to preserve my independence in every way. I have not even joined any of the reform of Meech coalitions, I do not belong to any party, I am not a member of any coalition. Sometimes people call me up and ask for my opinion; they never pay me for it, so I am pretty well speaking to you because these are my independent convictions.

Mrs. Dobbie: I wanted to clarify that because I did think I heard you say that you were an adviser to the process or to someone on the Meech Lake task force or the Manitoba Meech Lake task force.

You mentioned in your opening remarks that you had some very constructive suggestions in your book and I would like you to share those with me. First I want to hark back to something you mentioned earlier about federal spending powers. You gave the opinion that you thought it would somehow be detrimental to the federal position, that in fact in terms of the medicare legislation Meech Lake would have somehow made this more difficult.

I am wondering if you are aware of the fact that Madam Monique Bégin takes exactly the opposite position in that regard. She said on public television, and it has been rebroadcast here several times, that if she had had the Meech Lake accord in place when she was putting through her legislation it would have been a lot easier and that there would have been a very clear definition of what the federal spending power was. How do you respond to that?

Dr. Schwartz: I do not have the opinion in front of me. I can only respectfully disagree with it, though. I think the spending power provisions of the Meech Lake accord are extremely ambiguous. I do not know what compatible means. What is "compatible with national objectives"? Does it mean peacefully co-existing with them so that you pretty well run your own program without much regard to the federal objective, or does it mean a very strong level of compliance?

Certainly all of the opting out that has been committed under past federal legislation has required a very, very strong degree of accord with the federal policy objective. Again, "objectives" is a very ambiguous word. Does it mean the same thing as standards, where you can just sort of vaguely indicate what you are trying to get at but you cannot do anything as specific, for example, as banning extra billing?

There is a lot of uncertainty about this. In my book I did not say definitely it is going to be interpreted this way or that way. No responsible person can do that. But you can say that it is extremely ambiguous, that all the risks, as far as I am

M. Schwartz: Non. J'ai participé au groupe de travail, comme tout le monde. Je ne me trouvais pas à l'intérieur. Je ne faisais pas partie du comité et je n'étais pas engagé comme consultant.

Depuis la signature du lac Meech, j'ai beaucoup veillé à préserver mon indépendance. Je ne me suis même pas joint à l'une des coalitions pour la réforme du lac Meech, je n'appartiens à aucun parti ni à aucune coalition. Il arrive que l'on me téléphone pour me demander mon avis; on ne me paye jamais pour cela, et je vous parle librement parce que ce sont des convictions qui me sont propres.

Mme Dobbie: Je voulais préciser cela car je croyais vous avoir entendu dire que vous aviez été conseiller à un certain moment soit auprès d'un membre du groupe d'étude sur le lac Meech soit auprès du groupe de travail du Manitoba sur le lac Meech.

Dans vos remarques préliminaires, vous avez dit avoir formulé dans votre livre quelques suggestions très constructives et j'aimerais que vous m'en fassiez part. Tout d'abord, je voudrais revenir sur une remarque que vous avez faite tout à l'heure à propos des pouvoirs de dépenser du gouvernement fédéral. Vous avez dit que la position fédérale allait en souffrir, et que les dispositions du lac Meech rendraient par exemple la situation plus difficile dans le cas de l'assurance-maladie.

Savez-vous que M^{me} Monique Bégin a sur ce sujet une position totalement opposée? Elle a déclaré à la télévision d'État—et sa déclaration a été rediffusée à plusieurs reprises—que si l'Accord du lac Meech avait été en place lorsqu'elle avait présenté son projet de loi, les choses auraient été beaucoup plus faciles et que le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral aurait été clairement défini. Comment répondez-vous à cela?

M. Schwartz: Je n'ai pas cette opinion devant moi. Cependant, je dois malheureusement admettre que je la conteste. D'après moi, les dispositions de l'accord du lac Meech sur le pouvoir de dépenser sont extrêmement ambiguës. Par exemple, qu'entend-on par «compatible avec les objectifs nationaux»? Est-ce que cela veut dire une coexistence pacifique avec ces objectifs de sorte que l'on peut avoir son propre programme sans guère tenir compte de l'objectif fédéral, ou au contraire qu'il faut se conformer strictement aux normes?

Chaque fois qu'une province s'est retirée de législations fédérales antérieures, il lui a fallu rester très proche de l'objectif politique fédéral. Là encore, «objectif» est un mot très ambigu. Signifie-t-il la même chose que «norme», pour laquelle il suffit d'indiquer vaguement ce que l'on essaye de faire sans qu'il soit véritablement possible, toutefois, de prendre des mesures spécifiques comme, par exemple, interdire la surfacturation?

Il règne une grande incertitude sur ce point. Dans mon livre, je n'ai pas précisé de quelle façon cela serait interprété, car personne n'oserait se prononcer là-dessus. Mais on peut dire que c'est extrêmement ambigu, que tous les risques, tout

[Text]

concerned, is to the federalist side of things, and the fact that a very high level of uncertainty exists is a deterrent to programs in themselves. You are not going to put in the political brief and the money and so on that it takes to set up a program and then discover you were wrong about Meech Lake, that it turns out a province can just opt out and grab the money.

Mrs. Dobbie: With due respect to your long list of credentials, I suggest that Madam Bégin was speaking from experience. Perhaps you might like to get in touch with Madam Bégin, or perhaps get a copy of the transcript of the discussion that she had with Mrs. Carstairs in debate on this particular issue.

The second part of my question was the constructive suggestions that you said you had in your book. You have not given me an answer to that part.

Dr. Schwartz: Perhaps I could briefly add to the last point. I think Mr. Trudeau has had some experience with shared-cost programs too, and he does not seem to be very happy about the Meech Lake accord.

With respect to the constructive suggestions, the Canada clause that has been recommended by Manitoba and Newfoundland is pretty much in line with what I would have proposed, with what I would like to have seen; similarly, the elimination of the preserve/promote distinction; similarly, the protection of the entire Charter.

With respect to spending power, I take the same position as the Liberals did, or at least used to, which is that we should talk about meeting minimum national standards. That is my position on that issue.

With respect to Senate reform, I favour going back to seven provinces and 50% and putting in the triple-E principle now and eliminating the deformation of the Senate that the Meech Lake accord would inflict. I would favour eliminating the entrenchment of this new order of government, the first ministers conferences, which Meech Lake does and which Newfoundland also proposes doing.

With respect to Supreme Court appointments, I would be quite happy to go back to balanced federalism, in which the provinces and the federal government have an equal role in Supreme Court appointments. I just cannot accept the one-side confession to provincialism that Meech Lake inflicts.

They are all set out in "Refashioning Meech Lake". I may have forgotten one or two, but the gist of them is quite similar to the Newfoundland position and to a very large extent the position that has been taken by the Province of New Brunswick and largely to the position that was proposed by the Liberal dissent to the original report of a committee like this in 1987.

Mrs. Dobbie: Thank you, Mr. Schwartz. With all due respect, I hope you will forgive me for saying, before I turn this over to Mr. MacDonald, that I personally find your view to be more like a cup half empty than a cup half full. I understand that you have strong views, but I find that you do have a very negative bent and I was hoping for something more constructive. I will pass it on to Mr. MacDonald.

[Translation]

au moins à mes yeux, se trouvent du côté du gouvernement fédéral, et que l'existence même de cette grande incertitude dissuade fortement d'adhérer aux programmes eux-mêmes. On ne va pas prendre les mesures politiques ni investir les fonds nécessaires pour mettre un programme sur pied si l'on doit se rendre compte ensuite que l'on s'est trompé à propos du lac Meech, et qu'une province peut parfaitement se retirer en gardant l'argent.

Mme Dobbie: Malgré le respect que j'ai pour votre longue liste de diplômes, je crois que M^{me} Bégin parlait d'après sa propre expérience. Il serait peut-être bon que vous la contactiez ou que vous vous procuriez la retranscription de la discussion qu'elle a eue avec M^{me} Carstairs à ce sujet.

La deuxième partie de ma question porte sur les suggestions constructives que vous avez dit avoir formulées dans votre livre. Vous ne m'avez pas répondu là-dessus.

M. Schwartz: Je pourrais peut-être ajouter un bref commentaire sur le dernier point. M. Trudeau connaît bien lui aussi, et de première main, les programmes à coûts partagés et il ne semble pas très satisfait de l'accord du lac Meech.

En ce qui a trait aux suggestions constructives, la clause Canada qui a été recommandée par le Manitoba et Terre-Neuve correspond assez bien à ce que j'aurais proposé et souhaité; de même, l'élimination des termes concernant la protection et la promotion de la distinction et, également, la protection de toute la Charte.

En ce qui concerne le pouvoir de dépenser, j'adopte la même position que les libéraux, ou tout au moins celle qu'ils avaient, c'est-à-dire que nous devrions discuter de normes nationales minimales. Voilà ce que j'en pense.

Quant à la réforme du Sénat, je préférerais revenir à sept provinces et à 50 p. 100 et adopter maintenant le principe des trois E en éliminant la déformation du Sénat qu'imposerait l'accord du lac Meech. Je souhaiterais éliminer la constitutionnalisation de ce nouvel ordre de gouvernement que sont les conférences des premiers ministres, comme on le trouve dans l'accord du lac Meech et comme le propose également Terre-Neuve.

Au sujet des nominations à la Cour suprême, je serais tout à fait satisfait de revenir à un fédéralisme équilibré, où les provinces et le gouvernement fédéral seraient à égalité pour les nominations à la Cour suprême. Je ne puis accepter le parti pris provincialiste du lac Meech.

Tout ceci se trouve dans «Refashioning Meech Lake». J'ai peut-être oublié un ou deux éléments, mais dans l'ensemble, c'est très semblable à la position de Terre-Neuve et dans une grande mesure, à la position adoptée par la province du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à celle qu'ont proposée les dissidents libéraux au rapport original du comité semblable à celui-ci de 1987.

Mme Dobbie: Merci, monsieur Schwartz. Sauf votre respect, j'espère que vous me pardonneriez de dire, avant de céder la parole à M. MacDonald, que votre opinion d'après moi, est plus une tasse à moitié vide qu'à moitié pleine. Je comprends que vous ayez des opinions très arrêtées, mais je trouve que vous avez une attitude très négative et j'espérais quelque chose de plus constructif. Je passe la parole à M. MacDonald.

[Texte]

Voices: Oh, oh!**A voice:** Go home!

• 1640

The Chairman: Order! Order, please!

Mr. MacDonald: I want to deal with two things, Mr. Schwartz, you have presented in your paper and in the books you have presented to the committee. One of them has to do with the way Meech Lake was arrived at. I quote from this article you referred to, "Refashioning Meech Lake", on page 68, where you say:

Meech Lake was not a considered response to the aspirations of the people of Canada; it was a sudden, unreflective, self-serving power grab by a tiny elite

I take it you are talking about the meetings at Meech and the subsequent meetings in the Langevin Block.

Looking back at the last decade, particularly in 1981 when the agreement was finally reached in the so-called "kitchen cabinet" with three people present, as I recall it, you would recognize some progression from the three in 1981 to the eleven there in 1987. But in both instances, I take it, you would be no happier with what took place in 1981 than you would with what took place in 1987. In other words, are you consistent in saying the whole process of dealing with the Constitution in the last decade, from your point of view, has really not been satisfactory?

Dr. Schwartz: As a matter of fact, there is a matter of degree here. I would distinguish Meech Lake as being a lot worse, but I am not going to apologize and try to defend the other processes entirely, either. In fact, one of the first legal articles I wrote was complaining about the undemocratic nature of unilateral patriation.

At least in patriation there were public hearings that did result in a lot of change before the final cut took place, so it was not a totally satisfactory process, but it was a little bit better. Similarly, when I wrote a book called *First Principles*, *Second Thoughts* about the aboriginal process, I complained it was too closed and there was not much open disclosure of information. It is not just a case of I do not like the results so I am complaining about the process. Long before Meech came around, I was complaining quite consistently that it should be opened up to the people of Canada as a whole. I think it is very important, regardless of whether you like the result or you do not like the result.

Mr. MacDonald: Even though it may appear as if you are in close company with Mr. Trudeau, who perhaps would be considered the leading opponent to Meech Lake, you were not any happier with his approach in the early 1980s than you are with what is happening today. Is that correct?

Dr. Schwartz: I was not happy with the initial attempts to patriate the Constitution without the consent of the provinces or without a referendum. No, I thought that was quite undemocratic. I was happy about the content that

[Traduction]

Des voix: Oh oh!**Une voix:** Rentrez chez vous!**Le président:** À l'ordre! À l'ordre, s'il vous plaît!

M. MacDonald: Monsieur Schwartz, je voudrais aborder deux choses, que vous avez mentionnées dans votre mémoire et dans les livres que vous avez présentés au comité. Premièrement, la façon dont on a abouti à l'accord du lac Meech. Je cite un extrait de cet article auquel vous avez fait allusion, «Refashioning Meech Lake», à la page 68 où vous dites:

Le lac Meech ne constituait pas une réponse réfléchie aux aspirations du peuple canadien; il était le fait d'une petite élite voulant soudainement et sans réfléchir s'emparer du pouvoir pour elle-même.

Je suppose que vous parlez des réunions au lac Meech et des réunions ultérieures dans l'édifice Langevin.

Si l'on remonte au cours de la dernière décennie, particulièrement jusqu'en 1981, où l'Accord a été finalement conclu dans la prétendue «cuisine» en présence de trois personnes, si je me souviens bien, on doit admettre qu'il y a eu une certaine progression de trois en 1981 à onze en 1987. Mais dans les deux cas, je suppose que vous ne seriez pas plus satisfait de ce qui s'est passé en 1981 qu'en 1987. Autrement dit, vous maintenez que, dans son ensemble, le processus utilisé au cours des dix dernières années pour traiter de la Constitution n'a pas vraiment été satisfaisant?

M. Schwartz: Cela dépend, en fait, de ce qu'on pense. Je ferai la distinction en disant que le lac Meech est bien pire, mais je ne veux pas non plus faire l'apologie ni prendre la défense des autres démarches. En fait, l'un des premiers articles juridiques que j'aie écrit portait sur la nature anti-démocratique du rapatriement unilatéral.

Au moins, sur la question du rapatriement, il y a eu des audiences publiques qui ont permis d'apporter de nombreux changements avant qu'interviennent la décision finale, et donc, si insatisfaisante qu'ait été la démarche, cela valait quand même mieux. De même, lorsque j'ai écrit un livre intitulé *First Principles*, *Second Thoughts* à propos des revendications autochtones, je me suis plaint que les démarches étaient trop fermées et qu'on ne divulguait pas suffisamment l'information. Ce n'est pas parce que je ne suis pas satisfait des résultats que je me plains des démarches. Bien avant le lac Meech, je réclamaï constamment que les délibérations soient élargies à l'ensemble de la population canadienne. Je trouve que c'est très important, quoi que l'on pense des résultats.

M. MacDonald: Même s'il semble que vous soyez proche de M. Trudeau, qui est peut-être le principal adversaire du lac Meech, vous n'étiez pas plus satisfait de l'approche adoptée au début des années 80 que de celle d'aujourd'hui. Est-ce exact?

M. Schwartz: Je ne suis pas satisfait des premières tentatives qui ont été faites pour rapatrier la Constitution sans le consentement des provinces ou sans un référendum. Non, j'ai trouvé que c'était tout à fait anti-démocratique.

[Text]

emerged from the process. In the end, because of a lot of opposition—I did not make much difference at that point, but I was one of the people complaining about unilateral patriation—there was a little bit more openness and democratic input. But I am not saying this model we have had of executive federalism producing entrenched changes is the appropriate one; I have always favoured a more open process.

Mr. MacDonald: So what you are really talking about—and I do not want to put words in your mouth—is very much a process issue of how we arrived at the position we are at. Right?

Dr. Schwartz: Well, I have a very strong process complaint about the way Meech Lake came about. I have a very strong process complaint because if you like Meech Lake, you will love the future. It entrenches in place an infinite series of first ministers conferences on the Constitution and on the economy, so once again we have this prospect of first ministers doing things for themselves and not adequately reflecting the aspirations of the people of Canada as a whole.

Quite apart from the process concerns, though, I believe Meech Lake is fundamentally flawed in its substance, and I believe there is a link—the closeness of the process and the fact there was no outside input is one of the things that contributed to this very pro-provincial, pro-Premier bias in the substance of the accord.

Mr. MacDonald: That moves me to the second question I want to raise. It is on the substance side. You make strong, continuing arguments about the shift of power to the provinces. I have had only a brief opportunity to read your text here, but you rely heavily on use of the word “national”. It appears repeatedly, particularly in the conclusion.

I am fascinated by your sense of the country, which may parallel Mr. Trudeau's to some degree because it seems to be a kind of—if I can put it this way—deficient federalism. Clearly, the Meech accord is a compromise. As one of our witnesses said earlier today, it is the result of about a 30-year struggle. Those particular witnesses point out what Quebec was in fact prepared to give to the country by way of reaching a compromise.

The kind of system we are in is quite decentralized. It did not start with Meech. It did not start even with the constitution in 1981. It is something that has been with us since the beginning, which in a way we are still inventing. Do you think you give adequate recognition to what is in fact a federal state and the kind of delicate and continuing swinging? You do refer at one stage to a pendulum process that must always be there if it is going to be a vibrant, living, federal system.

[Translation]

J'étais satisfait du résultat auquel a abouti le processus. À la fin, parce qu'il y a eu beaucoup d'opposition—ça n'a pas fait une grande différence à ce moment-là, mais je faisais partie de ceux qui se plaignaient du rapatriement unilatéral—le processus a été un peu plus ouvert et il y a eu davantage de participation démocratique. Mais cela ne veut pas dire que ce modèle d'un fédéralisme exécutif décidant de lui-même de changements constitutionnels soit approprié; j'ai toujours été partisan de démarches plus ouvertes.

M. MacDonald: Finalement,—et je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit—c'est beaucoup plus la façon de faire que la position à laquelle nous avons abouti qui vous préoccupe, n'est-ce-pas?

M. Schwartz: Et bien, je déplore vivement la façon de faire qui a mené à l'Accord du lac Meech. Je m'en plains amèrement, parce que si le lac Meech vous plaît, l'avenir vous plaira encore plus. L'Accord met en place une série infinie de conférences des premiers ministres sur la Constitution et sur l'économie, et une fois de plus, les premiers ministres prendront leurs décisions dans leurs propres intérêts sans tenir compte comme il convient des aspirations de l'ensemble du peuple canadien.

En dehors des problèmes de démarches, je crois cependant que le lac Meech comporte de nombreux vices de fond; mais le fait que les démarches aient été aussi fermées et qu'il n'y ait pas eu de participation de l'extérieur explique cette attitude pro-provinciale et pro-premier ministre que l'on trouve dans le texte de l'Accord.

M. MacDonald: Cela m'amène à ma deuxième question que porte sur le fond de l'Accord. Vous parlez constamment en termes très forts du transfert de pouvoir aux provinces. Je n'ai pu lire votre texte que très rapidement, mais vous utilisez beaucoup le terme «national». Il apparaît à plusieurs reprises, particulièrement dans la conclusion.

Je suis fasciné par votre sens du pays, qui rappelle celui de M. Trudeau dans une certaine mesure, parce qu'il traduit—si je puis dire—un fédéralisme déficient. Il est clair que l'Accord est un compromis. Comme l'un de nos témoins l'a déclaré plus tôt aujourd'hui, il est l'aboutissement d'environ 30 ans de lutte. Ces témoins ont expliqué ce que le Québec était en fait prêt à concéder au pays pour parvenir à un compromis.

Notre système est très décentralisé. Il n'a pas commencé avec le lac Meech. Il n'a même pas commencé avec la Constitution en 1981. Il est ainsi depuis le début, et, d'une certaine façon, nous sommes encore en train de l'inventer. Tenez-vous suffisamment compte de la nature de notre état fédéral et ses fluctuations délicates et permanentes? A un certain moment, vous parlez vous-même d'un pendule qui doit toujours osciller pour continuer à faire vivre et vibrer notre système fédéral.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

Dr. Schwartz: To begin in the reverse order, my complaint is that the pendulum swings this way to provincialism and it can never swing back. It is virtually impossible, legally and politically, ever to redress the imbalance that Meech Lake brings about, because it would take the unanimous consent of 10 provinces to disgorge any of the gains they got.

All it takes to give a gain to the provinces is for one Prime Minister, for whatever reason, to say yes once and the power is gone forever. To reverse the process, for all practical purposes, takes the unanimous consent of all the provinces, some of which have extremely strong sentiments about provincial autonomy. That seems to me, regardless of what you think of Meech Lake, beyond peradventure. Even the 1982 process, all the transfer of powers went to the provinces. All the feds got out of it was a Charter of Rights and Freedoms that limits everybody's powers.

Now, I know—and I am not suggesting for a second that you are doing it, but you are asking me about it—that from the pro-Meech side you always try to portray somebody who is complaining as a hard-line centralist, somebody who wants to go back to the bad old days of running the country from Ottawa.

I have worked for provincial governments as well as federal governments. I have advised in a constitutional capacity to provincial governments. I know the distance and arrogance that you can get from federal governments. I am in favour of balanced federalism. And every time I have tried to address the concern of Québec it is with a view to achieving balance.

So if you have Supreme Court appointments the provinces get a say, but the feds get at least an equal say. If you are going to have spending power you will have the federal government able to set minimum national standards and some administrative flexibility for the provinces. With respect to constitutional amendment, you want some balance between expressing the national will and some flexibility with the point of view of dissidence. With respect to Senate reform, I would like to see it so that you strengthen the sense that all parts of the country can believe in the national government.

My complaint is not from the point of view of a hard-line centralist. My complaint is very clear and very simple that everything in Meech Lake takes provincialism to the extreme and that it does not have the necessary sense of constitutional balance. That is my perception.

Mr. Kaplan: If Meech Lake falls, do you think there will ever be another amendment brought forward to the Constitution, or at least within nine or ten years? What would be the dynamics of a renewed participation by provinces in constitutional amendments like the sort that might establish aboriginal rights and Indian self-government?

M. Schwartz: Pour prendre vos commentaires à l'envers, je me plains que le pendule oscille vers le provincialisme et ne revienne jamais en arrière. Il est pratiquement impossible, sur le plan juridique et politique, de remédier au déséquilibre provoqué par le Lac Meech, car il faudrait le consentement unanime des 10 provinces pour leur enlever les gains qu'elles auront obtenus.

Pour assurer aux provinces un gain, il suffit qu'un seul premier ministre fédéral, pour une raison quelconque, cède une seule fois, et le pouvoir lui est retiré à jamais. Pour renverser la vapeur, il faut le consentement unanime de toutes les provinces, dont certaines ont des convictions extrêmement fortes sur l'autonomie provinciale. Quoi que l'on pense du Lac Meech, cela dépasse toutes les probabilités. Même en 1982, on proposait de transférer tous les pouvoirs aux provinces. Tout ce que le gouvernement fédéral retirait de cette entente, c'était une charte des droits et libertés limitant les pouvoirs de tout le monde.

Maintenant, je sais—je ne dis pas que c'est ce que vous faites, mais vous avez posé la question—que si l'on est pour Meech, on présente toujours ceux qui se plaignent comme des centralistes de la ligne dure, comme ceux qui veulent revenir à la triste époque où l'on dirigeait le pays à partir d'Ottawa.

J'ai travaillé pour plusieurs gouvernements provinciaux ainsi que pour des gouvernements fédéraux. J'ai été conseiller en matière constitutionnelle auprès de gouvernements provinciaux. Je sais combien le gouvernement fédéral peut être distant et arrogant. Je suis partisan d'un fédéralisme équilibré. Et chaque fois que j'ai essayé de régler le problème du Québec, c'est en cherchant à parvenir à un équilibre.

Par conséquent, si les provinces ont leur mot à dire dans les nominations à la Cour Suprême, le gouvernement fédéral doit pouvoir en faire autant. Pour ce qui est des pouvoirs de dépenser, le gouvernement fédéral doit pouvoir établir des normes nationales minimales et les provinces disposer d'une certaine flexibilité administrative. Quant à l'amendement constitutionnel, il faut un certain équilibre entre la volonté nationale et une certaine souplesse sur le plan de la dissidence. Pour ce qui est de la réforme du Sénat, j'aimerais qu'elle ait lieu pour que toutes les parties du pays puissent croire davantage au gouvernement national.

Mes lamentations ne sont pas celles d'un centraliste pur et dur. Elles sont très claires et très simples: toutes les dispositions du Lac Meech sont extrêmement provincialistes et l'on n'y trouve pas l'équilibre constitutionnel nécessaire. C'est aussi que je les interprète.

M. Kaplan: Si le Lac Meech échoue, pensez-vous que l'on proposera jamais d'autres amendements à la Constitution, tout au moins au cours des 9 ou 10 années à venir? Selon quelle dynamique les provinces pourraient-elles participer aux amendements constitutionnels comme ceux qui pourraient établir les droits des autochtones et l'autonomie gouvernementale des Indiens?

[Text]

Dr. Schwartz: On the specific issue of aboriginal self-government, on which I have had some experience, the track record is actually that there were three amendments to the Constitution after 1982 and before Meech Lake in respect to aboriginal people. Not only can it be done, but it was done.

I am not trying to take a Pollyanna kind of view of the future. I think after the Meech Lake accord fails there will be hard feelings. I think the best course of action would be for everybody to go away for a while and then come back and shuffle the deck in a different way, with a different sort of package, with different sorts of concerns that are more balanced. I do not think that prolonging this process another six months, another year, is going to do it. And I do not pretend that the second Meech Lake dies all will be light and harmony. It is tough both ways. I just happen to think that the prospects of national disintegration are greater with Meech Lake than without it.

Mr. Kaplan: A brief question. Did you follow the Claude Castonguay evidence from the Quebec Friends of Meech Lake and the evidence of one other group, the Business Council on National Issues? I always forget their name, for obvious reasons.

Dr. Schwartz: I am sorry, I did not follow it closely enough to know specifically what you would be asking me here.

Mr. Kaplan: They told us that the passage of Meech Lake was an essential security measure for the business community of the province of Quebec. And BCNI extended that to talk about the implications for the whole of our country, not from the point of view of the political provincial power grab, but from the point of view of the stability and image of stability of our country.

Dr. Schwartz: This is to me one of the ironies of Meech Lake. Some of the proponents of Meech Lake have done everything possible to portray the dark consequences if the accord does not go through. They say that the apocalypse is coming, and of course that creates anxiety and uncertainty; and then in order to deal with the anxiety and uncertainty you have created, you say you have to pass Meech Lake regardless of the merits. It is kind of like making the disease worse in order to sell the remedy.

Now, the fact of the matter is that despite what seems to me a kind of a cynical process in this regard there is some uncertainty being caused by the lack of a constitutional resolution. But I do not see Meech Lake as producing a stable resolution in this country. You do not have a stable resolution when most of the people of Canada, 60% or 70% of them, are extremely dissatisfied, when western Canada thinks it has been bullied or intimidated into submission, when Quebec thinks it has a fresh and one-sided mandate to pursue its distinct identity—and it will push for more and more things, like telecommunications and so on.

[Translation]

M. Schwartz: Au sujet de l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones, dont j'ai une certaine expérience, il y a eu trois amendements à la Constitution après 1982 et avant le Lac Meech. Non seulement c'est possible, mais ça a été fait.

Je ne vais pas adopter une vision du futur trop idéaliste. Je crois qu'après l'échec de l'accord du Lac Meech, il y aura beaucoup de ressentiment. La meilleure solution serait que chacun parte un peu de son côté et que l'on revienne ensuite en rebattant les cartes, et en présentant un autre ensemble de propositions, de même que des éléments différents qui soient mieux équilibrés. Je ne crois pas que l'on réussisse en prolongeant les démarches d'encore six mois ou un an. Je ne prétends pas non plus que si le deuxième Lac Meech échoue, tout ira bien dans le meilleur des mondes. C'est difficile dans les deux cas. Il se trouve que je pense que les chances de désintégration de notre pays sont plus grandes avec le Lac Meech que sans l'Accord.

M. Kaplan: Une petite question. Avez-vous suivi le témoignage de Claude Castonguay des Amis du Lac Meech, du Québec, et le témoignage d'un autre groupe, le Conseil canadien des chefs d'entreprises? J'oublie toujours ce nom, pour des raisons évidentes.

M. Schwartz: Je regrette, je n'ai pas suivi cela de suffisamment près pour savoir exactement ce que vous voulez me demander.

M. Kaplan: Ils nous ont dit que l'adoption du Lac Meech était une mesure de sécurité essentielle pour le monde des affaires de la province de Québec. Et le CCCE a expliqué quels en seraient les effets pour l'ensemble du pays, non du point de vue de la prise de pouvoir politique des provinces, mais du point de vue de la stabilité et de l'image de stabilité que projette le Canada.

M. Schwartz: Pour moi, c'est là l'une des ironies du Lac Meech. Certains des partisans de l'Accord ont fait tout leur possible pour souligner les terribles conséquences de l'échec de l'Accord. Ils disent que ce sera l'apocalypse ce qui suscite, bien sûr, la crainte et l'incertitude; et ensuite, pour remédier à la crainte et à l'incertitude ainsi créées, on dit qu'il faut adopter le Lac Meech, quels que soient ses défauts. C'est comme si l'on aggravait la maladie pour mieux vendre le remède.

Maintenant, le fait est qu'en dépit de ce qui me semble être cynique à cet égard, l'absence de résolutions constitutionnelles crée effectivement une certaine incertitude. Mais je ne crois pas que le Lac Meech aboutisse à un règlement stable. Vous n'avez pas une résolution stable lorsque la plupart des Canadiens, entre 60 p. 100 et 70 p. 100 d'entre eux, sont extrêmement insatisfaits; lorsque l'Ouest considère qu'il a été intimidé et forcé de se soumettre; lorsque le Québec croit qu'il a un mandat tout neuf et unilatéral pour développer son identité distincte et qu'il entend obtenir de plus en plus de concessions et de pouvoirs, dans des domaines tels que les télécommunications et ainsi de suite.

[Texte]

• 1650

For a solution to be stable it has to have a broad level of public support and it has to have an element of internal balance within it. Pushing something through against the overwhelming wishes of most of the people in this country is not going to be a stable solution, in my respectful opinion.

The Chairman: Dr. Schwartz, I think in response to a question from Mrs. Dobbie you summed up what your position is, so I do not propose to do that, even more so because you have given us a very substantial document. Your testimony has also been very substantial.

I want to thank you for coming before us today.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on that point, in accordance with the consistent practice of the committee I would ask that the brief of the witness be appended to the proceedings of the meeting.

The Chairman: I want to make one distinction here, because I think this is the case. I understand the document before us to be just that, a brief, and not an opening statement, as opposed to all the other documents that have been appended to our testimony which have been opening statements that were not, because of length, included in our deliberations. I think in this case, from what I understand, this is different. This is a submission and it is not Dr. Schwartz's opening statement.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, with respect, there were a number of briefs—that is, briefs, not opening statements, but briefs—that were submitted by witnesses. I recall two in particular in Yellowknife that were submitted, fairly lengthy briefs. The witness did not have an opportunity to read through the entire brief in the time that was allocated so it was agreed by the committee that the brief would be appended.

That is the practice of the committee. Whether one agrees or disagrees with the substance of the brief, I certainly hope we would accord the same courtesy to Professor Schwartz as we have to other witnesses who have brought similar documents before the committee.

The Chairman: Surely you are not insinuating that it would have anything to do with whether we would incorporate the brief or not, whether we agree or disagree, because that certainly has not been taken into account, until now, when we have accepted to append them to the proceedings. I make one point, and that is the fact that, as far as I know from the way we have proceeded, the briefs that were referred to were ones that were read into the record, that the witness brought with him or her to read into the record.

Mr. Kaplan: I want to support the idea that it would be useful to have this brief appended. Agreeable or disagreeable, I think it should be there for people who want to understand the public participation, to see what it is that has been submitted to us.

The Chairman: Well, we will do it that way. Thank you.

Mr. Robinson: Thank you.

Dr. Schwartz: I would like to take Mr. Robinson's point about it being a committee decision to permit me to appear, and I would again like to thank you all for that opportunity.

[Traduction]

Pour qu'une solution soit stable, elle doit avoir l'appui d'une majorité importante de la population et doit comprendre un élément d'équilibre interne. Faire adopter à tout prix une solution contre le gré de la grande majorité des Canadiens ne constitue pas une solution stable, à mon humble avis.

Le président: Monsieur Schwartz, je crois que vous avez bien résumé votre position en réponse à une question de M^{me} Dobbie, donc je ne me propose pas de le faire à nouveau, d'autant plus que vous nous avez fourni un document très substantiel. Votre témoignage a lui aussi été très substantiel.

Je vous remercie d'être venu nous rencontrer aujourd'hui.

M. Robinson: Monsieur le président, à cet égard et en conformité avec la pratique de ce comité, je demanderais que le mémoire de ce témoin soit annexé aux délibérations de cette séance.

Le président: J'aimerais faire une distinction, car je crois qu'elle convient dans ce cas. Je crois comprendre que le document devant nous est en fait un mémoire, et non pas une déclaration liminaire, contrairement à tous les autres documents qui ont été annexés à nos témoignages. Il s'agit de déclarations liminaires qui n'avaient pas été lues faute de temps. D'après ce que je peux comprendre, le cas qui nous intéresse actuellement est différent. Il s'agit d'un mémoire et non pas de la déclaration liminaire de M. Schwartz.

M. Robinson: Très respectueusement, monsieur le président, de nombreux mémoires—et je dis bien des mémoires et non pas des déclarations liminaires—ont été déposées par les témoins. Je me souviens entre autres de deux mémoires assez longs qui ont été déposés à Yellowknife. Le témoin n'avait pas eu le temps de lire le mémoire en entier et le Comité avait consenti à l'annexer.

C'est la pratique du Comité. Que l'on soit d'accord ou non avec le fond du mémoire de M. Schwartz, je souhaiterais qu'on lui accorde la politesse de l'annexer comme nous l'avons fait pour tous les autres témoins qui nous ont apporté des documents semblables.

Le président: J'espère que vous n'insinuez pas que notre décision d'annexer ou non un document serait reliée avec notre accord ou désaccord avec son contenu, car ça n'a jamais été le cas jusqu'à présent. Je voudrais rajouter une chose, c'est que d'après ce que je peux comprendre de la façon dont nous avons procédé, les mémoires auxquels nous faisons allusion sont ceux qui avaient été consignés au procès-verbal; c'est-à-dire ce que les témoins ont apporté avec eux pour en donner lecture.

M. Kaplan: J'appuie la suggestion qu'il serait utile d'annexer ce mémoire. Qu'on soit d'accord avec le mémoire ou non, je crois qu'il devrait être inclus pour les gens qui veulent comprendre la participation du public, pour qu'ils prennent connaissance de ce qui nous a été présenté.

Le président: Eh bien, nous procéderons ainsi. Merci.

M. Robinson: C'est moi qui vous remercie.

M. Schwartz: Puisque M. Robinson a bien signalé que ce fut la décision du Comité de me permettre de comparaître, je tiens à vous remercier encore une fois pour m'en avoir donné l'occasion.

[Text]

Le président: Nous entendrons maintenant les représentants de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan. Ce sont Suzanne Bugeau-Stradecki, la présidente, et M. Rupert Beaudais, le président sortant, qui est déjà connu d'un bon nombre des membres du Comité. Madame Bugeaud-Stradecki, vous avez la parole.

• 1655

Mme Suzanne Bugeaud-Stradecki (présidente de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan): Monsieur le président, comme il y a des contraintes de temps, nous avons décidé de laisser tomber certains paragraphes du mémoire.

Monsieur le président, membres du Comité, je viens plaider aujourd'hui pour un retour à l'intégrité morale et politique au pays. La confiance et le sens d'un partage de valeurs et d'aspirations communes sont des éléments fondamentaux qui rendent possibles l'édification et la continuité d'un pays.

Malheureusement, depuis quelques mois surtout, ces éléments semblent s'effriter. Le pays se déchire sur un sujet qui devrait plutôt nous unir: l'avenir de la nation canadienne.

J'ose dire que les minorités sont probablement parmi les plus sensibles aux soubresauts inquiétants que nous traversons actuellement. Nous sommes sensibles et inquiets parce que nous sommes parmi les citoyens les plus vulnérables.

Permettez-moi d'illustrer ces propos par l'expérience vécue de la communauté fransaskoise que j'ai l'honneur de représenter aujourd'hui.

Les ancêtres des Fransaskois étaient parmi les premiers pionniers qui ont bâti la Saskatchewan. Malheureusement, à travers notre histoire, des gouvernements successifs ont adopté des lois qui ont d'abord restreint et puis ensuite supprimé nos droits, particulièrement dans le domaine scolaire. Jusqu'en 1967, il était illégal d'enseigner en français en Saskatchewan.

Cela a contribué à l'assimilation massive des Fransaskois. Nous subissons encore le plus haut taux d'assimilation au pays, soit de 65 p. 100 à 80 p. 100 dans les centres urbains.

Dans l'un de ses récents rapports, le commissaire aux langues officielles prédisait notre disparition totale d'ici quelques années, à moins d'un redressement sérieux de la situation.

Il a toujours été très clair que pour survivre, il nous fallait des écoles fransaskoises où nos enfants seraient éduqués en français et en tant que francophones. À travers notre histoire et encore aujourd'hui, malgré une amélioration des attitudes chez un grand nombre de gens, nous sommes victimes de réactions hostiles lorsque nous réclamons en Saskatchewan un traitement équitable dans le domaine scolaire.

Un événement qui s'est produit hier en Saskatchewan démontre clairement que les promesses et les ententes de bonne volonté ne peuvent absolument pas remplacer les droits enchâssés dans la Constitution.

[Translation]

The Chairman: We will now hear representatives from the *Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan*. They are Suzanne Bugeau-Stradecki, the president, and Mr. Rupert Beaudais, past president, who is well known to several members of this committee. Ms. Bugeau-Stradecki, you have the floor.

Ms Suzanne Bugeaud-Stradecki (President of the Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan): Mr. Chairman, since we are pressed for time, we have decided to drop certain paragraphs of our brief.

Mr. Chairman, members of the committee, I am here today to plead for a return to moral and political integrity in this country. Trust and a sense of sharing common values and aspirations are fundamental elements that make it possible to build a country and ensure its continuity.

Unfortunately, these elements seem to be disintegrating, particularly in the past few months. The country is tearing itself apart on an issue that should unite us, the future of Canada as a nation.

I would go so far as to say that minorities are probably among the most vulnerable elements of society in these troubling times. We are vulnerable and we are worried because we are among those who have the most to lose.

Allow me to illustrate this by describing the experience of the Saskatchewan Francophone community, which I have the honour of representing here today.

The ancestors of today's Saskatchewan francophones were among the first pioneers who built this province. Unfortunately, throughout our history, successive governments passed legislation which first restricted and later eliminated our rights, particularly in the area of education. Up until 1967, it was illegal to teach in French in Saskatchewan.

This phenomenon contributed to the massive assimilation of Saskatchewan francophones. We still have the highest rate of assimilation in the country, ranging from 65% to 80% in our cities.

In one of his recent reports, the Commissioner of Official Languages predicted our complete disappearance within the next few years unless serious measures we are taken to correct the situation.

It has always been very clear to us that in order to survive, we needed French schools where our children would be educated in French, as francophones. Throughout our history and to this day, despite an improvement in the mentality of a great number of people, we are met with hostile reactions in Saskatchewan when we demand fair treatment in the field of education.

An event that happened just yesterday clearly demonstrates that promises and good will agreements can in no way replace the rights enshrined in the Constitution.

[Texte]

Il y a à peine 24 heures, le gouvernement de la Saskatchewan confirmait officiellement sa décision de laisser tomber la gestion scolaire fransaskoise qui avait été promise pour septembre cette année. Il faut comprendre le contexte de cette décision pour bien apprécier son effet dévastateur sur les Fransaskois et ses répercussions très inquiétantes pour l'avenir.

La gestion scolaire avait été promise aux Fransaskois dans une entente fédérale-provinciale signée en juin 1988. Cette entente devait remédier à la Loi 02 par laquelle le gouvernement de la Saskatchewan abolissait de façon absolue toutes ses obligations juridiques envers le français en Saskatchewan.

Cette abolition de nos droits historiques, en avril 1988, venait à peine neuf mois après que le premier ministre de la Saskatchewan ait fait adopter l'Accord constitutionnel du lac Meech à l'Assemblée législative à Regina. Notre premier ministre avait dit alors que son gouvernement favorisait la protection de la minorité de langue officielle à travers le pays et en Saskatchewan. C'était là un des principes fondamentaux de l'Accord du lac Meech, disait-il.

• 1700

En juin 1988, puisque tout le pays regardait la Saskatchewan, et pour amoindrir le choc d'avoir rasé nos droits reconnus par la Cour suprême, notre gouvernement signait des ententes et s'engageait à accorder la gestion scolaire dans les plus brefs délais. Une série d'autres initiatives était aussi promise. Le gouvernement fédéral promettait de verser des montants substantiels sur cinq ans pour ces initiatives.

Durant les 12 derniers mois, sous la direction d'un comité dirigé par Edgar Gallant, tous les intervenants dans le système d'éducation, y compris le ministère de l'Éducation, se sont mis d'accord sur un modèle pour commencer à mettre sur pied la gestion scolaire dès cet automne. Même la semaine dernière, le gouvernement répétait son engagement de faire adopter le projet de loi nécessaire.

Somme toute, l'annulation de la gestion scolaire annoncée hier par le gouvernement de la Saskatchewan veut dire que, deux ans après la signature de ces ententes fédérales-provinciales et malgré les sommes importantes versées à la province, les promesses brisées sont beaucoup plus nombreuses que les engagements respectés.

Les conséquences risquent d'être catastrophiques. D'abord, les ententes signées avec la Saskatchewan devaient servir de modèle pour tout l'Ouest canadien. L'annulation, pour une période indéfinie, de la gestion scolaire en Saskatchewan aura de malheureuses conséquences partout dans l'Ouest.

Deuxièmement, tous les francophones qui travaillent depuis 1982 pour la gestion scolaire sont démoralisés. Mesdames, messieurs, le mot «démoralisés» minimise ce que ressentent les Fransaskois depuis les derniers trois jours.

[Traduction]

Barely 24 hours ago, the Saskatchewan government officially confirmed its decision to cancel its plan for French school board administration, which had been promised for September of this year. One must understand the context in which this decision was made to properly appreciate its devastating effect on Saskatchewan francophones and its extremely disturbing consequences for the future.

School administration had been promised to Saskatchewan francophones in a federal-provincial agreement signed in June 1988. The purpose of this agreement was to remedy Bill 02, under which the Saskatchewan government completely abolished all its legal obligations toward the French language in Saskatchewan.

This abolition of our historical rights, in April 1988, came barely nine months after the premier of Saskatchewan had the Meech Lake Constitutional Accord passed in the Legislative Assembly in Regina. At the time, our Premier stated that his government was in favour of protecting official language minority rights throughout the country and in Saskatchewan. He said this was one of the fundamental principles of the Meech Lake Accord.

In June of 1988, because the entire country was looking to Saskatchewan, and in order to temper the shock of having abolished our rights as recognized by the Supreme Court, our government signed agreements and committed itself to granting us the power to administer our school boards as soon as possible. A series of other initiatives was also promised. The federal government promised to allocate substantial funding over five years for these initiatives.

Over the past 12 months, under the direction of the committee headed by Edgar Gallant, all the players in the education system, including the Minister of Education, agreed on a model to start establishing French school board administration as early as this fall. Just last week, the government repeated its commitment to pass the necessary legislation.

Basically, the cancellation of French school board administration announced yesterday by the Saskatchewan government means that two years after signing these federal-provincial agreements, and despite the fact that considerable funds were given to the province, many more promises have been broken than kept.

The consequences of this may well be catastrophic. First of all, the agreements signed with Saskatchewan were to be a model for all of Western Canada. The indefinite cancellation of French school board administration in Saskatchewan will have negative repercussions throughout the West.

Secondly, all the francophones who have been working for a school board administration since 1982 are demoralized. Ladies and gentlemen, the word «demoralized» is a gross understatement of how Saskatchewan francophones have been feeling over the past three days.

[Text]

Presque une décennie plus tard, notre gouvernement refuse encore de s'acquitter de ses responsabilités à cet égard. Depuis deux ans, nous avons participé de bonne foi aux travaux de préparation et nous avons fait des compromis importants pour aboutir à un modèle de gestion acceptable pour la communauté anglophone de la Saskatchewan, mais malgré tout, le gouvernement fait maintenant volte-face.

Troisièmement, toutes les écoles qui avaient commencé à faire des démarches en se fiant aux promesses de la Saskatchewan se retrouvent maintenant en position très difficile. Au cours des prochains jours, nous serons obligés de faire redéfinir la portée et l'application des ententes afin que ce ne soit pas une perte totale.

Les actions de la Saskatchewan depuis deux ans illustrent bien la nécessité de faire enchâsser dans la Constitution de façon claire au moins le droit à l'égalité en éducation. Il est manifeste qu'à long terme, les promesses et les ententes politiques ne suffiront pas.

Afin d'assurer la continuité du processus de réforme constitutionnelle et afin d'aider à créer un climat accommodant, nous ne nous opposons pas à l'adoption de l'Accord du lac Meech. Nous ne demandons pas de changements au texte de l'Accord.

Nous appuyons la résolution d'accompagnement mise de l'avant par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Bien que cette résolution ne réponde pas à toutes nos préoccupations, la résolution du Nouveau-Brunswick va dans la bonne direction.

Au strict minimum, il faudrait que la Constitution canadienne énonce le devoir du gouvernement fédéral de promouvoir le statut du français à l'extérieur du Québec.

• 1705

Un dilemme bien réel et plutôt sinistre vient compliquer l'évolution de la Constitution canadienne en ce qui touche les droits de la minorité francophone hors Québec.

Nous demandons que soient inscrites dans la Constitution canadienne des dispositions qui nous serviront d'outils pour survivre et ainsi contribuer à l'avancement et à la richesse du pays. Mais le Québec, croyons-nous, craint une trop forte promotion de la dualité canadienne, parce que c'est l'anglais qui serait par là renforcé au Québec, alors qu'en réalité, c'est le français qui est en péril partout, même au Québec.

Donc, parce que l'anglais est considéré par le gouvernement du Québec comme n'ayant besoin d'aucune promotion, cela empêcherait de développer des outils constitutionnels visant le renforcement et l'appui aux minorités françaises hors Québec. Voilà notre dilemme.

C'est pour faire ressortir ce dilemme, cet écart incroyable au coeur de la dualité canadienne, que la minorité francophone de l'Ouest dit tellement souvent: «Nous serions très heureux d'avoir même la moitié des avantages, droits et privilèges des anglophones vivant au Québec.» Ce n'est pas par méchanceté que nous disons cela.

Lorsque le Québec a annoncé sa loi sur la l'affichage commercial l'an passé, beaucoup de gens dans l'Ouest ont réagi négativement. Devant cette situation, les Fransaskois ont fait une offre de compromis au gouvernement de la Saskatchewan.

[Translation]

Almost a decade later, our government continues to shirk its responsibilities in this regard. In the past two years, we helped lay the groundwork in good faith and we made major compromises in order to come up with an administration model that would be acceptable to the anglophone community of Saskatchewan. But despite all that the government has now done an about-face.

Thirdly, all the schools that had started to make plans because they trusted that Saskatchewan would keep its promises are now in a very difficult position. In the next few days, we will have to redefine the scope and application of the agreements so that these plans are not a total loss.

Saskatchewan's actions over the past two years clearly illustrate the necessity to enshrine at least the right to equality in education in our Constitution. It is quite obvious that in the long term, promises and political agreements are not sufficient.

In order to ensure the continuity of the constitutional reform process and to help create an accommodating climate, we are not opposed to the passage of the Meech Lake Accord. We are not asking for changes to the wording of the Accord.

We support the companion resolution put forward by the New Brunswick government. Although this resolution does not answer all our concerns, it is a step in the right direction.

As a strict minimum, the Canadian Constitution should state that it is the federal government's duty to promote the status of the French language outside Quebec.

A very real and rather menacing dilemma has complicated the development of the Canadian Constitution as regards the rights of the francophone minority outside Quebec.

We are asking that provisions that will enable us to survive and contribute to the advancement and wealth of the country be enshrined in the Canadian Constitution. However, Quebec is afraid if there is too much promotion of Canada's linguistic duality, this would mean that English in Quebec would be strengthened, when in fact it is French that is in danger everywhere, even in Quebec.

Therefore, since the Quebec government does not think English needs to be promoted at all, constitutional provisions designed to strengthen and support French minorities outside Quebec could be jeopardized. That is our dilemma.

To highlight this dilemma, this incredible discrepancy at the heart of Canada's linguistic duality, the francophone minority in Western Canada often says that it would be very pleased to have even half the advantages, rights and privileges of the anglophones in Quebec. We are not saying that out of meanness.

When Quebec introduced its law on commercial signs last year, many Westerners reacted negatively. As a result, the francophones of Saskatchewan made a compromise offer to the provincial government.

[Texte]

Pour assurer l'égalité des minorités à travers le pays, nous étions prêts à accepter une loi permettant exclusivement l'anglais sur l'affichage commercial partout en Saskatchewan. En contrepartie, et toujours dans l'esprit de compromis bien connu des Fransaskois, nous aurions accepté les mêmes droits et privilèges qu'ont les anglophones du Québec en éducation, c'est-à-dire nos commissions scolaires gérées par nous et financées par les fonds publics. Notre gouvernement provincial, étrangement, n'a pas encore répondu à notre offre. J'ose dire qu'il a présentement répondu à notre offre.

Afin de commencer à rétrécir l'écart qui existe entre les deux langues officielles au pays, on devrait ajouter à la Constitution canadienne une autre clause d'interprétation. Il faudrait inscrire le principe de l'égalité visant l'équivalence entre l'éducation de la minorité anglophone du Québec et celle des minorités francophones hors Québec.

Le gouvernement central a de bonnes raisons de vouloir assurer certains critères minimums d'accès aux soins de santé dans toutes les provinces canadiennes. Il a agi avec force par le passé pour préserver sa position dans ce domaine. On se souviendra des propos de M^{me} Bégin. Nous croyons qu'il doit en être de même en ce qui concerne l'accès et la qualité de l'éducation minoritaire au pays.

Pour éviter qu'il y ait une impasse constitutionnelle, l'ACFC, comme la majorité des associations représentant les francophones hors Québec, a décidé d'appuyer l'Accord du lac Meech à condition qu'on garantisse que la question des droits des minorités sera traitée lors de la prochaine ronde constitutionnelle.

Nous considérons que l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés n'est pas suffisamment clair pour qu'il puisse servir et protéger adéquatement les minorités francophones hors Québec. Il faudrait que le principe de la gestion scolaire pour la minorité y soit plus clairement exprimé, ainsi que le principe de l'égalité ou du moins de l'équivalence des services en éducation pour la minorité.

Les Fransaskois sont souvent déchirés entre leur allégeance à la société de l'Ouest et leur identité comme Fransaskois. L'Ouest est une société que nous avons aidé à bâtir, mais une société dans laquelle notre identité culturelle et linguistique est victime d'agression par les autorités à tous les niveaux. Nous sommes attachés à l'Ouest, mais sous le régime constitutionnel actuel, il y a une partie de nous-mêmes qui est dans une insécurité profonde. Nous comprenons les demandes du Québec et nous les acceptons. Nous sommes désolés de ne pas pouvoir faire plus pour faire comprendre cela à plus de gens chez nous, car l'unité du pays en dépend en grande mesure.

• 1710

Nous demandons donc la promotion en vue d'une plus juste égalité dans notre statut minoritaire, très minoritaire. Cela veut dire au minimum l'accès à des institutions qui nous desservent dans notre langue et qui découlent des deux niveaux de gouvernement. Les institutions dans le domaine de l'éducation et la gestion scolaire sont les plus cruciales en ce moment.

Mesdames et messieurs du Comité, je vous remercie de votre attention.

[Traduction]

In order to ensure the equality of minorities throughout the country, we were prepared to accept a law that would authorize the use of English only on commercial signs throughout Saskatchewan. As compensation, and in keeping with our well known compromise approach, we would have accepted the same rights and privileges enjoyed by Quebec anglophones in the area of education - namely, our own school board, funded by government and managed by us. For some strange reason, our provincial government has still not responded to our offer. I think it has just now responded, though.

In order to start reducing the discrepancy between the two official languages, we should add another interpretation clause to the Canadian Constitution. We should enshrine the principle of equal educational rights for the anglophone minority of Quebec and for the francophone minorities outside Quebec.

The federal government has good reasons for wanting to guarantee certain minimal criteria for access to health care in all the provinces. It has taken a strong stand on this subject in the past to protect its position. We remember what Mrs. Bégin had to say at the time. We think the same principle of equal access to education should apply for linguistic minorities in this country.

In order to avoid a constitutional impasse, the ACFC, like most associations representing francophones outside Quebec, has decided to support the Meech Lake Accord provided the issue of minority rights is discussed in the next round of constitutional talks.

In our view, Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms is not clear enough to provide proper protection for francophone minorities outside Quebec. The principle of school boards for the minority and that of the equal or at least the equivalent educational services for the minority must be stated more clearly.

The francophones of Saskatchewan are often torn between their allegiance to the West and their identity as francophones. We helped build the West, but we are living in a society in which our linguistic and cultural identity is under attack by authorities at all levels. We are attached to the West, but under the present constitutional provisions, there is a part of us that feels deeply insecure. We understand and accept the demands of Quebec. We very much regret that we cannot do more to explain them to more people in our region, because the unity of this country depends on that to a large extent.

We are therefore asking for the promotion clause in order to give us more equality as a minority, a very small minority. That means that, at the very least, we must have access to service in our own language from federal and provincial institutions. Education and school board management are the most crucial issues at the moment.

Thank you for your attention, ladies and gentlemen.

[Text]

Le président: Je vous remercie pour vos commentaires. Il faut dire qu'en termes de *timing*, comme on dit en anglais, les choses tombent drôlement.

M. Duhamel: Je vous remercie pour votre présentation.

Tout d'abord, je veux indiquer clairement que je déplore la Loi 178 du gouvernement du Québec, même si certains de mes collègues ne sont pas du tout d'accord avec moi. Pour moi, cela a créé un tremplin que plusieurs gens ont décidé d'utiliser pour partager certains points de vue sur un certain nombre de questions qui les ennuyaient telle la minorité francophone.

Cela dit, pourquoi y a-t-il eu un tel brouhaha lorsque la Loi 178 a été adoptée? Lorsqu'on a réduit les droits des minorités en Saskatchewan et en Alberta, on n'a presque rien entendu. J'attendais qu'on dise quelque chose quelque part, mais il n'y a rien eu. Ai-je mal suivi ce qu'on a rapporté dans les médias? Pouvez-vous m'expliquer pourquoi il y a eu tellement de bruit dans un cas et pratiquement rien dans l'autre?

Mme Bugeaud-Stradecki: Monsieur Duhamel, il faut tenir compte du fait que certaines situations sont plus populaires, plus en vogue que d'autres. Faute d'autres explications, voilà ma réponse. Il semble qu'il soit à la mode de bien examiner les démarches du gouvernement du Québec, tandis que la situation de la francophonie minoritaire de l'Ouest n'est pas populaire et n'attire donc pas l'attention. Cette rareté d'échanges de renseignements et d'intérêts entre les diverses parties du Canada est peut-être l'un des faits les plus regrettables pour nous, de l'Ouest canadien francophone.

M. Duhamel: Personnellement, je trouve la Loi 178 injuste jusqu'à un certain point même si je comprends les raisons pour lesquelles on l'a adoptée. Je trouve aussi injuste la réduction des droits des francophones en Saskatchewan et en Alberta.

Quelle sera la réaction des gens du pays, mis à part les francophones, à cette décision qu'a annoncée hier le gouvernement de remettre la gestion de vos écoles de langue française? Est-ce qu'il y aura une réaction négative?

Mme Bugeaud-Stradecki: À moins que je ne me trompe, il me semble que lorsqu'on avait reçu, à travers le Canada, la nouvelle que la province de la Saskatchewan avait conclu des ententes et que, suite à ces ententes, il y aurait un défi, un merveilleux défi au niveau de la gestion du système scolaire, les Canadiens, et particulièrement les Québécois, étaient heureux de voir qu'enfin l'Ouest canadien posait un geste public, un geste qui avait des répercussions partout au Canada. Si telle a été la réaction d'il y a deux ans, nous verrons probablement une grande désapprobation des gestes posés par le gouvernement de la Saskatchewan. Du moins, je le souhaite.

• 1715

M. Duhamel: Ce qui me trouble, c'est non seulement l'injustice, mais le fait que cela se soit passé dans l'esprit de l'Accord du lac Meech. Il était en vigueur même si l'Accord ne l'était pas. En dépit de tout cela, il y a eu ces problèmes, ces limitations, ces réductions de droits. Pendant les discussions d'aujourd'hui et d'hier, on a entendu parler des peuples autochtones. Ils disent qu'ils ne peuvent plus se fier au gouvernement. Est-ce que nous, comme minorité francophone, nous pouvons nous fier au gouvernement ou si nous devons toujours nous en méfier?

[Translation]

The Chairman: Thank you very much for your comments. I must say that we have timed things rather well.

Mr. Duhamel: Thank you for your presentation.

I would like to state clearly at the outset that I deplore Quebec's Bill 178, even though some of my colleagues disagree with me completely. I think some people have used that legislation as an excuse to sound off on various issues that bothered them, such as the francophone minority.

Having said that, I would like to ask why there was such an uproar when Bill 178 was passed. Almost nothing was said when the rights of minorities in Saskatchewan and Alberta were reduced. I expected someone somewhere to say something—but there was nothing. Could I have missed something that was in the media? Can you explain why there was such an outcry in one case and almost nothing in the other?

Ms Bugeaud-Stradecki: We must bear in mind, Mr. Duhamel, that some causes are more popular or more fashionable than others. Since I do not have any other explanation, that would be my answer. It seems very fashionable to scrutinize what the Quebec government does, but the situation of the francophone minority in Western Canada is not a popular issue and therefore attracts very little attention. This lack of sharing and dialogue between the various parts of Canada is one of the most unfortunate things for us as francophones in Western Canada.

Mr. Duhamel: Personally, I think that Bill 178 is unfair to some extent, even though I understand why it was passed. I also find the limitation of francophones' rights in Saskatchewan and Alberta to be unfair.

I am wondering how Canadians, other than francophones, will react to the decision announced yesterday by the government to postpone the management of French-language schools by francophones. Will there be a negative reaction?

Ms Bugeaud-Stradecki: Unless I am mistaken, it seems to me that when Canadians heard that Saskatchewan had signed agreements whereby we would be given the wonderful challenge of managing our school system, Canadians, particularly Quebecers, were pleased to see that finally the West was doing something that could have an impact throughout the country. If that was the reaction two years ago, there will probably be strong criticism of the action taken by the government of Saskatchewan. At least I hope so.

Mr. Duhamel: What bothers me is not just the injustice involved, but the fact that this has happened while we are discussing the Meech Lake Accord. It was in effect even if the Accord was not. Despite all this, we have had these problems, these diminished rights. Yesterday, and again today, we have heard from the representatives of the aboriginal peoples. They say they can no longer trust the government. Can we, as a francophone minority, trust the government or shall we always have to beware of it?

[Texte]

Mme Bugeaud-Stradecki: Il faudrait que vous entendiez le cœur d'un Fransaskois en ce moment. Il y en a beaucoup, j'en suis certaine, qui n'expriment pas la grande peine et le grand désolément qu'ils ressentent.

Tout ce que je peux vous exprimer, c'est mon désarroi personnel. Il devient très difficile de se fier aux gouvernements provinciaux qui perçoivent ces ententes fédérales-provinciales comme étant des choses qu'ils peuvent respecter quand ils en ont envie.

M. Duhamel: Je trouve louable et courageux de votre part d'appuyer l'Accord comme vous l'avez fait, à certaines conditions, bien sûr. Pouvez-vous nous parler brièvement de ces conditions?

M. Rupert Beaudais (président sortant de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan): Il n'y a pas vraiment de conditions immédiates. Nous sommes prêts à accepter que l'Accord soit ratifié avec la proposition d'accompagnement du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Nous le faisons parce que nous craignons que, si l'Accord n'est pas adopté, il y ait une impasse constitutionnelle de plusieurs années et que nous périssions entre-temps.

Si l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement sont adoptés, on espère que d'ici un an, à la prochaine rencontre des premiers ministres sur la Constitution, on pourra inscrire à l'ordre du jour la question des minorités. D'ailleurs, la FFHQ a déjà reçu une garantie à cet effet. Notre position est plus ou moins la même que celle de la Fédération des francophones hors Québec. On s'est entendus là-dessus, et nous sommes solidaires de cette position-là.

M. Duhamel: Donc, selon vous, si l'Accord n'était pas adopté, vous seriez davantage en péril, et vous êtes donc prêts à l'appuyer. Pour ce qui est des conditions, c'est peut-être exagéré, mais vous avez une grande espérance que, dans un avenir assez rapproché, on pourra discuter des questions dont vous avez parlé dans votre rapport. C'est bien ce que vous dites.

M. Beaudais: Oui, c'est cela, et nous n'avons pas vraiment d'autre choix que d'agir ainsi.

Nous comprenons très bien la position du Québec et nous y sommes sympathiques d'une certaine façon, parce que nous comprenons que le français est en péril un peu partout au pays.

On ne peut pas prévoir l'avenir, mais il nous semble qu'il ne nous donnerait rien de nous opposer mordicus à l'Accord. Je pense que cela ajouterait même à l'incompréhension qui existe au pays actuellement. Ce qui est peut-être le plus incroyable, c'est le niveau d'incompréhension des provinces de l'Ouest devant ce que le Québec veut.

On appuie l'Accord pour ces raisons-là.

M. Duhamel: Il y a des gens un peu cyniques qui croient que la décision d'hier vis-à-vis de la gestion de l'éducation française en Saskatchewan est reliée à une élection qui aura lieu d'ici très peu de temps. C'est possible. J'aimerais bien qu'il en soit autrement. Si c'est bien le cas, il me semble que c'est extrêmement malheureux, puisque cela veut dire que toute minorité est toujours à la merci des gouvernements.

[Traduction]

Ms Bugeaud-Stradecki: Try to understand what French-speaking Saskatchewaners are feeling in their hearts. I am sure that many of them are not expressing their great sorrow and dismay.

All I can tell you is that I personally am distressed. It is becoming very difficult to trust provincial governments who see federal-provincial agreements as things to be honoured when they feel like it.

Mr. Duhamel: I think it is admirable and courageous on your part to have come out in support of the Accord as you have done—with certain conditions, obviously. Could you briefly discuss these conditions?

Mr. Rupert Beaudais (Past President, Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan): We do not really have any immediate conditions. We are ready to accept ratification of the Accord together with the New Brunswick government's companion resolution. This is because, if the Accord is not passed, we fear that there will be a constitutional deadlock for some years and that, in the meantime, our community will die out.

If the Meech Lake Accord and the companion resolution go through, we hope that the question of minority language rights will be put on the agenda of the next first ministers' constitutional conference a year from now. The FFHQ has already received a guarantee to that effect. Our decision is more or less the same as that of the *Fédération des francophones hors Québec*. We agree on the issue and we have taken a common stand.

Mr. Duhamel: You feel that if the Accord is not passed your community will be even more threatened; you are therefore ready to support the Accord. As far as the It may be an exaggeration to speak of conditions, but you do hope that in the near future the issues raised in your report will be addressed. Is that right?

Mr. Beaudais: Yes, that is right, and we really do not have any other choice.

We understand Quebec's position very well and, in a way, we sympathize, because we do understand that French is threatened across the country.

We cannot predict the future, but it seems that there is no point in categorically refusing to support the Accord. Indeed, I think this would add to the climate of misunderstanding. One of the most incredible things is just how little the Western provinces understand what Quebec wants.

It is for these reasons that we support the Accord.

Mr. Duhamel: Some people rather cynically believe that the decision made yesterday with respect to controlling French-language education in Saskatchewan has something to do with an upcoming election. That is possible. I would rather things were otherwise. If it is indeed the case, I think it is extremely unfortunate because it would mean that minorities are always at the mercy of the government of the day.

[Text]

[Translation]

• 1720

Est-ce que vous avez des commentaires à faire à ce sujet? Corrigez-moi si j'ai tort.

Mme Bugeaud-Stradecki: C'est sûrement une coïncidence qu'il y ait des rumeurs d'élection en Saskatchewan.

M. Duhamel: Donc, c'est une coïncidence. Je vais céder la parole à mon collègue, M. Assad, qui est peut-être plus généreux que moi.

M. Assad: C'était très intéressant. On était au courant des difficultés que vous connaissez en Saskatchewan et dans l'Ouest en général. Je vous comprends. Ma mère était canadienne-française et mon père venait du Liban, mais pour des raisons qui sont trop longues à expliquer, j'ai fréquenté l'école anglaise. Je peux vous dire qu'au Québec, les anglophones avaient leur propre système d'éducation et tous les avantages de la majorité.

Je sais que vous avez de grandes difficultés. Vous êtes très généreux lorsque vous dites que l'Accord du lac Meech comme tel devrait être ratifié bien qu'il donnera plus de pouvoirs aux provinces. Je pense qu'on regarde plutôt l'esprit du lac Meech.

Le ministre de la Justice du Québec a dit qu'on se pencherait sur la question d'un code des minorités au Québec. Pensez-vous que le gouvernement de la Saskatchewan pourrait envisager la même chose et accéder aux demandes que vous avez faites, c'est-à-dire vous donner le contrôle de votre système d'éducation et ainsi de suite? Pensez-vous qu'un code des minorités pourrait s'appliquer aux francophones de la Saskatchewan?

Mme Bugeaud-Stradecki: Je ne vois pas pour l'instant la volonté politique qui permettrait que ce geste soit posé, d'où l'importance de la promotion de la langue et de l'ajout d'un amendement à ce sujet.

La protection de la dualité linguistique en Saskatchewan, vous vous imaginez ce que cela comporte. Vous protégez quelque chose de si minime, compte tenu des taux d'assimilation, qu'on nous dira bientôt que les Fransaskois auront tous disparu dans trois, quatre ou cinq ans. La protection en Saskatchewan, cela ne vaut rien. La promotion signifie quelque chose, car les gouvernements provinciaux sont alors conscients qu'ils ont un rôle proactif à jouer dans la reconnaissance de la dualité linguistique à travers le Canada. Il ne suffit pas de dire que leur rôle est d'appuyer le gouvernement fédéral dans la protection des droits de la minorité de langue officielle.

M. Assad: Ce n'est pas la solution.

Mme Bugeaud-Stradecki: Ce n'est pas une solution.

M. Plourde: Madame, à la page 6 de votre mémoire, vous faites une très belle citation que je voudrais répéter. Ma question va découler de cette citation. Vous dites:

Nous serions très heureux d'avoir même la moitié des avantages, droits et privilèges des anglophones vivant au Québec.

M. Duhamel vous a posé une question sur la Loi 178. À la page 7 de votre mémoire, vous dites:

Have you any comments to make? Please correct me if I am mistaken.

Ms Bugeaud-Stradecki: It must be a coincidence that there are rumours of an election in Saskatchewan.

Mr. Duhamel: I see; it is a coincidence. I will now let my colleague, Mr. Assad, speak. He may be more generous-spirited than I.

Mr. Assad: This has been very interesting. We were aware of the difficulties you were facing in Saskatchewan and in the West in general. I understand your position. My mother was French-Canadian and my father came from Lebanon, but for reasons that would take too long to explain, I went to an English-language school. I know for a fact that in Quebec, anglophones have their own school system and the same advantages as the majority.

I know that you are under great difficulties. You are being very generous when you say that the Meech Lake Accord should be ratified as is even though it gives the provinces greater powers. I think we should focus rather on the spirit of Meech Lake.

The Quebec Justice Minister said that the possibility of a code for minorities in Quebec would be discussed. Do you think that the government of Saskatchewan might consider doing the same thing and agree to your requests, i.e. allow you to control your school system and so forth? Do you think that a code for minorities might be considered to protect francophones in Saskatchewan?

Ms Bugeaud-Stradecki: I do not feel that for the moment there is the political will necessary to make this sort of gesture. This is why an amendment concerning language promotion is so important.

You can imagine what preserves of linguistic duality in Saskatchewan would involve. It would mean protecting a group so small that we will soon be told, given the assimilation rate, that French-speaking Saskatchewaners will have disappeared in three or four years. Preserva does not mean much in Saskatchewan. Promotion does mean something, because provincial governments would then be aware of the fact that they have a pro-active role to play in recognizing linguistic duality across Canada. It is not enough to say that their mandate is to support the federal government in protecting the rights of an official language minority.

Mr. Assad: That is not the solution.

Ms Bugeaud-Stradecki: No, it is not.

Mr. Plourde: Ms Bugeaud-Stradecki, on page 6 of your brief you say something very moving and I would like to read it. My question will follow. You say that:

We would be very happy if we had half the benefits, rights and privileges that anglophones living in Quebec do.

Mr. Duhamel asked you a question about Bill 178. On page 7 of your brief you say:

[Texte]

Lorsque le Québec a annoncé sa loi sur l'affichage commercial l'an passé, beaucoup de gens dans l'Ouest ont réagi négativement. Devant cette situation, les Fransaskois ont fait une offre de compromis au gouvernement de la Saskatchewan.

• 1725

Avez-vous rencontré des difficultés au sein de votre minorité francophone de la Saskatchewan lors de l'annonce de cette Loi 178 par le gouvernement du Québec? Vous dites que vous avez offert des compromis au gouvernement de la Saskatchewan, mais vous n'en dites pas plus long. Pouvez-vous élaborer?

M. Beaudais: C'est un peu avec humour qu'on a mis ce paragraphe. On mentionne cette chose surtout pour faire ressortir l'écart qui existe entre les réactions publiques au Québec et dans l'Ouest. Comme on le disait tout à l'heure, on peut abolir tous les droits de la minorité de l'Ouest, et la majorité de la population de l'Ouest ne s'en préoccupe pas du tout, mais si on touche à une petite affiche dans la province de Québec, eh bien là, c'est un désastre, c'est quelque chose d'extraordinairement important. Vous voyez l'écart incroyable qu'il y a dans les réactions du public.

Une autre chose suscite des réactions très négatives dans l'Ouest. Par exemple, dernièrement, on a eu des nouvelles d'une école de Montréal où il avait certains problèmes de langue française. On a essayé de faire adopter certains règlements. Cela est rapporté dans les médias dans l'Ouest, et les gens s'imaginent que des horreurs se déroulent dans les écoles, alors que lorsque l'on examine la situation objectivement, on voit que ce n'est pas aussi grave que cela.

Entre-temps, en Saskatchewan, il y a des écoles—je pourrais vous en nommer dix ou douze—où la situation des francophones est vraiment pénible. Cela dure depuis des années, mais on n'en parle jamais. Cela ne suscite pas de réactions de la majorité des gens de l'Ouest. C'est bien correct, pensent-ils.

C'est cela qui est à la source de tous les problèmes entourant l'Accord du lac Meech. La réalité, c'est qu'il y a une incompréhension que vous ne pouvez pas imaginer. Il y a un écart énorme entre les connaissances des gens de l'Ouest et la réalité de ce qui se passe au Québec.

Une chose est positive, cependant. Il ne faut pas croire que tous les gens de l'Ouest ont des attitudes négatives vis-à-vis de la minorité ou vis-à-vis du français. Ce n'est pas du tout le cas. Il y a une minorité de ces gens qui a des attitudes très endurcies et on entend trop souvent parler d'elle, alors qu'on n'entend pas la majorité des gens qui, elle, a une attitude beaucoup plus tolérante.

Je crois que tout ce processus constitutionnel que nous traversons est trop affecté par des opinions très marginales qui influencent beaucoup trop l'opinion publique. Je ne sais pas comment on pourrait renverser cela. Il y a un manque de leadership quelque part, me semble-t-il.

M. Plourde: Dans votre mémoire, à la page 4, vous dites que le gouvernement fédéral avait promis de verser plus de 63 millions de dollars en cinq ans pour les initiatives scolaires. Est-ce que l'argent a effectivement été versé à la province pour l'éducation du côté francophone?

[Traduction]

When Quebec announced its legislation on commercial signs last year, many Westerners reacted negatively. Given this situation, the French-speaking community in Saskatchewan has offered a compromise to the government of Saskatchewan.

Did the francophone minority in Saskatchewan have problems when Bill 178 was announced by the government of Quebec? You say that you have offered a compromise to the government of Saskatchewan, but you didn't go into any detail. Could you expand on your statement?

Mr. Beaudais: That paragraph was meant to be slightly ironical. We mentioned the offer of the compromise because we wanted to point out the gap that exists between public reaction in Quebec and in the West. As was said earlier, you can abolish all the rights of the French-speaking minority in the West and the people of the West don't turn a hair, but if you so as so much as touch a sign in the province of Quebec, well, that's a disaster, that's something very serious. So you can see the extraordinary gap there is between the different kinds of reaction.

There is something else that has lead to very negative reaction in the West. Recently, for instance, we heard, on the news, about a school in Montreal where there were problems with the French language. They tried to bring in regulations. This was reported in the media in Western Canada, and people started thinking that there were all kinds of atrocities being committed in the schools, whereas if you look at the situation objectively, you will see that it is not all that serious.

In the meantime, in Saskatchewan, there are schools—I could name you 10 or 12—where francophones really are in a difficult situation. This has been going on for years, but no one ever talks about it. This hasn't led to any reaction on the part of the majority of people in the West. They don't think there is anything wrong with this situation.

That is the source of all the problems surrounding the Meech Lake Accord. The fact is that there is an unbelievable level of misunderstanding. There is a huge gap between what people think in the West and what is really going on in Quebec.

There is, however, one positive thing. You shouldn't believe that everyone in the West has negative attitudes about our minority or about the French language. That is far from being the case. There is a small group of people who have very rigid attitudes. We hear about them too often, while we don't hear about the majority of people who have a much more tolerant attitude.

I believe that the whole constitutional process is being affected by fringe attitudes that are having far too much influence on public opinion. I don't know how we can turn this situation around. I feel that there is a lack of leadership.

Mr. Plourde: On page 4 of your brief, you say that the federal government had promised to provide more than \$63 million for school initiatives over a period of five years. Was this money provided to the province for French-language education?

[Text]

Mr. Beaudais: La somme identifiée n'est pas exclusivement pour l'éducation. Beaucoup d'autres initiatives avaient été identifiées: traduction des lois, des choses devant les tribunaux, à l'Assemblée législative, dans le domaine de l'éducation postsecondaire.

Je simplifie un peu, mais on s'est aperçu que le gouvernement de la province avait choisi les morceaux les plus alléchants et avait tout simplement laissé tombé le reste, les choses qui nous tenaient à cœur. On n'a pas vu de progrès dans ce domaine. Des sommes importantes ont été versées à la province depuis un an et demi pour mettre sur pied la gestion scolaire. Si la décision d'hier d'annuler la gestion est maintenue, ces fonds-là n'auront pas servi à grand-chose. C'est malheureux.

• 1730

Mr. Plourde: À la page 8 de votre mémoire, vous dites:

Nous serons alors obligés de demander que l'éducation pour les minorités francophones hors Québec devienne une responsabilité exclusive du gouvernement fédéral.

Si vous avez écrit cela noir sur blanc, c'est que vous avez pensé à une solution de rechange. D'après vous, tant pour les Fransaskois que pour les autres minorités francophones à la grandeur du Canada, est-ce une suggestion qui devrait être examinée en profondeur et qui pourrait éventuellement régler le problème de l'éducation en français pour les minorités?

Mme Bugeaud-Stradecki: Si cela a été écrit noir sur blanc dans un mémoire de l'ACFC, c'est qu'on avait le goût de se faire prendre au sérieux. Nous avons fait une consultation, et c'est avec réticence et un certain regret que nous devons examiner une option telle que celle-ci. Mais il faut en effet examiner cette option. Comme nous sommes acculés au mur, nous devons voir ce qui nous reste. Nous devons voir quelles solutions de rechange sont viables, pour nous, étant donné notre réalité quotidienne et les décisions capricieuses de notre gouvernement.

Mr. Plourde: En avez-vous discuté avec d'autres associations francophones à travers le pays?

Mme Bugeaud-Stradecki: Non, pas à travers le pays.

Mr. Desjardins: Madame Bugeaud-Stradecki, monsieur Beaudais, les membres du Comité tiennent à vous remercier de votre présence ici aujourd'hui. Vous n'avez eu qu'un court délai. Nous voulons vous remercier d'avoir accepté de venir nous livrer votre message et votre plaidoyer.

Il est important que les membres du Comité, durant les audiences que nous tenons à travers le pays, aient l'occasion d'échanger avec les minorités du pays. Nous l'avons fait avec Alliance Québec à Ottawa, nous l'avons fait au Yukon, nous l'avons fait à Vancouver avec les Franco-Colombiens, nous l'avons fait hier avec les Franco-Manitobains, et aujourd'hui vous êtes ici.

Si je comprends bien, le consensus qu'il y a derrière tout cela est celui-ci: Adoptons l'Accord du lac Meech tel quel, assurons-nous que le Québec soit réuni à la famille canadienne et que l'unité canadienne soit rétablie, et ensuite

[Translation]

Mr. Beaudais: The amount you have mentioned is not allocated exclusively to education. Many other initiatives had been identified; the translation of legislation, the use of French in court, in the provincial legislature and in post secondary education.

I am simplifying a bit, but we realized that the provincial government had decided to keep the choicest tidbits and had just dropped the rest, the things that were important to us. We have seen no progress in this area. Considerable amounts of money were provided to the province a year and a half ago to implement francophone control of our school system. If the decision taken yesterday to cancel this initiative holds, this money won't have been of much use; it is very unfortunate.

Mr. Plourde: On page 8 of your brief, you say:

We will be forced to ask that education for French-speaking minorities outside Quebec become the exclusive jurisdiction of the federal government.

If you were ready to put this down in black and white, it means that you had thought about an alternative. In your opinion—and my question pertains to both French-speaking Saskatchewaners and to the other francophone minorities across Canada—is this a suggestion that should be carefully looked at, a suggestion that might eventually solve the problem of minority French-language education?

Ms Bugeaud-Stradecki: We, of the ACFC, included this in our brief because we wanted it to be taken seriously. We have conducted consultations and, though we have agreed to consider this sort of option, we have done so with reticence and some regret. But we do have to consider this option. Our backs are against the wall and we have to see what we can salvage. We have to see what alternatives are possible given the reality of our day-to-day lives and the capricious decisions made by our government.

Mr. Plourde: Have you discussed this matter with francophone associations from all regions of Canada?

Ms Bugeaud-Stradecki: No, not from all regions.

Mr. Desjardins: Ms Bugeaud-Stradecki, Mr. Beaudais, the members of the committee would like to thank you for having appeared today. You had very short notice. We would like to thank you for having agreed to come and discuss your point of view and your arguments.

It is important that, in the course of the hearings we are holding across the country, committee members be able to discuss the issues with minorities. We have done so with Alliance Quebec in Ottawa, we have done so in Yukon, in Vancouver with representatives of French-speaking British Columbians. Yesterday we heard from representatives of the Franco-Manitoba community; and today you are here.

If I've understood you correctly, there is a consensus and it is the following: let us pass the Meech Lake Accord as is, let us make sure that Quebec returns to the Canadian family and that Canadian unity is restored. Then, we can work

[Texte]

travaillons ensemble, avec le Québec, à discuter des problèmes qu'il y a sur la table. Parmi ces problèmes, il y a celui de la dualité linguistique au pays. Le gouvernement s'est déjà engagé à débattre des droits des minorités linguistiques lors de la prochaine ronde constitutionnelle.

Vous dites dans votre mémoire que le commissaire aux langues officielles a prédit votre disparition d'ici quelques années. Combien y a-t-il de Fransaskois en Saskatchewan?

Mme Bugeaud-Stradecki: Il y a 25,000 personnes qui s'identifient comme Fransaskois.

M. Desjardins: Par rapport à ce qu'il y avait il y a 15, 20 ou 25 ans, est-ce une nette décroissance?

M. Beaudais: C'est à peu près le tiers de ce qu'il y avait dans les années 30. Si nous avions eu les mêmes protections juridiques que la minorité anglaise au Québec, les Fransaskois représenteraient aujourd'hui de 7 à 9 p. 100 de la population de la Saskatchewan. Je dirais que les deux tiers des gens qui sont là maintenant ne s'identifient plus aucunement comme francophones.

M. Desjardins: Partagez-vous l'avis du commissaire quand il dit qu'on pourrait assister d'ici quelques années à la disparition de la francophonie en Saskatchewan?

M. Beaudais: Oui. Dans combien d'années? C'est difficile à prévoir parce qu'il y a beaucoup de facteurs qui influencent l'assimilation, mais l'accès au système scolaire est peut-être l'élément clé. Il y a d'autres facteurs. Oui, nous voyons très clairement ce danger se profiler devant nous.

M. Desjardins: C'est un danger réel.

M. Beaudais: Oui.

M. Desjardins: Une fois que le Québec aura réintégré la Confédération canadienne et la table des négociations, quel rôle pourra-t-il jouer vis-à-vis des francophones hors Québec? Quelle sorte d'actions ou de gestes aimeriez-vous que le Québec pose pour aider les francophones hors Québec? Comment verriez-vous la participation ou l'action du Québec?

• 1735

Mme Bugeaud-Stradecki: Il me semble que le Québec est le mieux placé pour parler de la situation non seulement de sa minorité, mais de sa majorité minoritaire.

Il est important que le Canada, par l'entremise du Québec, reconnaisse qu'il y a différents types de minorités et que ces minorités-là ont toutes droit à une protection et même à une promotion de leurs droits.

Quand je parle de la majorité minoritaire, il s'agit de faire reconnaître aux autres régions du pays que le Québec, en demandant d'être reconnu comme une société distincte, reconnaît lui-même son statut minoritaire. Si on facilitait aux Canadiens cette évolution psychologique, cette reconnaissance d'un statut non pas privilégié, mais tout simplement d'un statut, cela leur permettrait par la suite de reconnaître eux-mêmes dans quel contexte de leur propre vie ils sont minoritaires.

[Traduction]

together, with Quebec, and discuss the issues on the table. Linguistic duality is one of these issues. The government has already committed itself to discussing the rights of linguistic minorities during the next round of constitutional negotiations.

In your brief, you say that the Official Languages Commissioner predicted that your community would disappear in a few years. How many French-speakers are there in Saskatchewan?

Ms Bugeaud-Stradecki: There are 25,000 people who identify themselves as French-speaking Saskatchewaners.

Mr. Desjardins: Has there been a decrease in your numbers over the past 15, 20 or 25 years?

Mr. Beaudais: There are about a third of the number there were in the 1930's. If we had had the same legal protection as did the English-speaking minority in Quebec, Franco-Saskatchewaners would now make up 7 to 9% of Saskatchewan's population. I would say that two thirds no longer identify themselves as francophones.

Mr. Desjardins: Do you agree with the Commissioner when he says that the francophone community in Saskatchewan may disappear in the next few years?

Mr. Beaudais: Yes. It is difficult to predict how many years, because there are many factors that bear upon assimilation, but access to the school system is perhaps the key element. There are other factors. Yes, we are very aware of this threat.

Mr. Desjardins: It is a very real threat.

Mr. Beaudais: Yes.

Mr. Desjardins: Once Quebec has returned to the Canadian Confederation and to the negotiating table, what role might it play with respect to francophones outside Quebec? What sort of thing would you like to see Quebec do to help francophones outside Quebec? How do you see Quebec's involvement in this issue?

Ms Bugeaud-Stradecki: It seems to me Quebec is in the best position to discuss the plight not only of its minority, but of its majority, which is also a minority.

It is important that Canada, through Quebec, recognize that there are different kinds of minorities and that they are all entitled to preservation and promotion of their rights.

In raising the point that Quebec is both a majority and a minority, I am emphasizing the need for other regions of the country to recognize that by asking to be considered a distinct society, Quebec is actually recognizing its own minority status. If we helped Canadians to leap that psychological hurdle, by recognizing that it had a different, not privileged, status in relation to the rest of Canada, they would then be better able to recognize in what areas of their own lives they, too, are in a minority position.

[Text]

Il ne fait aucun doute, et il s'en parle de plus en plus, que la société canadienne, à travers le pays, change de contexte. Il y a de nouveaux Canadiens et les gens déménagent d'une province à l'autre. On change si rapidement qu'on en reste perplexe. Le Québec aurait beaucoup à faire pour permettre à tous les autres Canadiens de comprendre ce contexte très mouvementé.

M. Desjardins: Le Québec a déjà proposé un code des minorités par la voix de M. Rémillard. Avez-vous des vues sur le contenu d'un tel code? Avez-vous dialogué avec M. Rémillard, ou si vous êtes dans le vague autant que nous pouvons l'être quant à cette notion d'un code des minorités?

M. Beaudais: Nous n'avons jamais discuté de cette chose-là. J'ai de la difficulté à m'imaginer que le gouvernement de la Saskatchewan puisse être intéressé à adopter un tel code, même si le Québec le faisait pour sa minorité anglophone. Cela pourrait être un élément de solution. Il faudrait étudier cela davantage.

M. Desjardins: Les Franco-Manitobains ont comparu hier. On comprend toutes vos préoccupations actuelles ainsi que les dossiers que vous avez entre les mains et qui ne sont pas faciles. Les Franco-Manitobains nous ont parlé de la réforme du Sénat qui, dans l'Ouest du pays, est un dossier important. Ils nous ont dit qu'ils voulaient donner leur *input* à une telle réforme, qu'ils voulaient se faire entendre pour que cette réforme puisse leur être bénéfique, si réforme il y a.

Est-ce que la réforme du Sénat est un sujet important pour les Fransaskois? Est-ce que votre association a une position claire et connue sur la réforme du Sénat?

Mme Bugeaud-Stradecki: Non, aucune position n'a été émise ou même pensée de façon très précise à ce sujet au sein de la fransaskoisie. Pour ce qui est de l'opinion des autres gens de la Saskatchewan, je ne pourrais pas vous en parler.

M. Desjardins: J'imagine que vous avez déjà des problèmes plein les bras.

Mme Bugeaud-Stradecki: Oui. Évidemment, si on nous offrait un sénateur fransaskois, nous ne pourrions qu'applaudir.

Le président: Je suis sûr que vous ne manquerez pas de candidats.

M. Nystrom: Comme député de la Saskatchewan, je voudrais souhaiter la bienvenue à mes amis de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan et les remercier pour leur présentation de cet après-midi.

Vous avez parlé de la décision d'hier sur la gestion scolaire. D'après vous, est-il possible que le gouvernement de la Saskatchewan revienne sur sa décision? Pensez-vous que le gouvernement sera prêt, d'ici quelques semaines ou quelques mois, à vous accorder la gestion de vos écoles? Êtes-vous optimistes quant à un tel changement d'avis?

[Translation]

There is no doubt—indeed, we hear this more and more—that Canadian society is undergoing profound change across the country. There are many new Canadians, and people are moving from one province to another. We are, in fact, changing so quickly that we have not yet come to terms with it. There are many things Quebec could do to help other Canadians understand these eventful times.

Mr. Desjardins: Quebec, through Mr. Rémillard, has already proposed a minority code. Do you have any views on what such a code might contain? Have you had any discussion of this with Mr. Rémillard, or are you just as unsure as we are about what a minority code would involve?

Mr. Beaudais: We have never discussed this possibility. I have a hard time imagining that the government of Saskatchewan would be interested in adopting such a code, even if Quebec decided to do so for its anglophone minority. It might be the beginning of a solution, though, and it should certainly be given further consideration.

Mr. Desjardins: We heard from Franco-Manitobans yesterday. We certainly understand all of your current concerns, as well as the importance of the issues you are currently working on, which are not easy to resolve. In our discussion with Franco-Manitobans yesterday, we talked about Senate reform, which is an important issue in Western Canada. They told us they wanted to be able to have input on this particular issue, and that they wanted to have an opportunity to express their views so that Senate reform, if and when it occurred, would be beneficial to them.

Is Senate reform something that concerns francophones in Saskatchewan? Has your association adopted a clear position on Senate reform?

Ms Bugeaud-Stradecki: No, our group has no clear position on the subject, nor has it given it much consideration. As far as the views of other Saskatchewaners are concerned, I cannot say what they may be.

Mr. Desjardins: I imagine you already have enough problems to deal with.

Ms Bugeaud-Stradecki: Yes. Of course, if French-speaking Saskatchewaners were offered the chance to have our own senator, we could only applaud such an initiative.

The Chairman: I am sure there would be no lack of candidates.

Mr. Nystrom: As a member of Parliament from Saskatchewan, I would like to welcome my friends from the Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan and thank them for their presentation this afternoon.

You discussed yesterday's decision on school governants. Do you think that it is possible the Saskatchewan government will reverse its decision? Do you think that in the course of the coming weeks or months, the government may be willing to allow you to manage your own schools? Are you optimistic about such a possibility?

[Texte]

[Traduction]

• 1740

Mme Bugeaud-Stradecki: Compte tenu de la coïncidence dont on parlait il y a quelques moments, je ne crois pas qu'il soit possible de voir un changement de décision à ce niveau-là dans un avenir rapproché. Aucun de nous n'est naïf. Il y a certainement une décision au niveau politique qui joue dans tout cela. Donc, on ne prévoit pas de changement.

Par contre, il est clair qu'au sein du gouvernement de la Saskatchewan et du ministère de l'Éducation, il y a un certain éveil qui s'est fait. Il y a quand même une certaine collaboration qui a été offerte. Il est important que nous continuions à revendiquer, à ouvrir les portes et les lignes de communication. C'est un travail que nous connaissons bien, car nous le faisons depuis toujours.

Le président: Dans votre témoignage, monsieur Beaudais, vous mentionnez le fait qu'il y a une incompréhension des gens de l'Ouest envers le Québec. Vous avez même dit que le niveau d'incompréhension était incroyable. C'est une situation qui existait bien avant l'Accord du lac Meech, n'est-ce pas?

M. Beaudais: Oui, cela n'a pas commencé avec l'Accord du lac Meech.

Le président: C'est une situation de toujours, qui perdure depuis un bon moment?

M. Beaudais: Malheureusement, toute la discussion autour du lac Meech sert d'excuse pour exacerber une fois de plus certaines opinions extrêmes. Je ne pense pas que l'attitude de l'Ouest soit causée maintenant par...

Le président: C'est justement ce à quoi je voulais en venir. Certains qui sont venus devant nous regrettent l'Accord du lac Meech parce que cet accord, disent-ils, divise la population, comme ils peuvent regretter, je suppose, la Loi sur les langues officielles parce que la Loi sur les langues officielles cause une controverse. Il y en a qui peuvent regretter les débats autour de la pauvreté au pays parce que cela cause des controverses.

Je vous avoue que cela me trouble, parce que cela voudrait dire qu'il ne faudrait jamais faire d'entente constitutionnelle sur les sujets qu'on retrouve à l'intérieur de l'Accord du lac Meech parce que cela peut causer de la controverse.

Est-ce que vous avez une réaction à cela?

M. Beaudais: Ce que vous dites est vrai, mais les détenteurs du pouvoir, que ce soit au niveau provincial ou fédéral, ont quand même la responsabilité de prévoir les réactions à ce qu'ils entreprennent. Pour utiliser une expression très commune, ce débat a perdu les pédales. Je crains que ce ne soient des réactions et des opinions vraiment exagérées qui prennent le dessus. La décision sur l'Accord du lac Meech ou sur tout débat constitutionnel est beaucoup trop influencée par des opinions marginales et très regrettables. On dirait que c'est ce qui se passe.

Je reviens au fait qu'il me semble que ceux qui enclenchent le processus constitutionnel ont le devoir de le défendre et de prendre les mesures nécessaires pour que la discussion et les résultats soient plus logiques et plus sains. On dirait que les choses se désintègrent en ce moment. Il me semble que le gouvernement fédéral a une responsabilité.

Mrs. Bugeaud-Stradecki: Well, given the coincidence we were discussing just a few moments ago, I see no possibility of its being reversed in the near future. None of us is naive. This is certainly a political decision to some extent. So, we see no change taking place in that respect.

On the other hand, it is clear that there is now an increasing sensitivity within the Saskatchewan government and the Ministry of Education. There has been some co-operation. But it is important that we continue to demand that doors be opened and communication improved. That is the kind of work we are good at, because we have always done it.

The Chairman: In your testimony, Mr. Beaudais, you mention the fact that Westerners don't understand Quebec. I believe you even said that the level of incomprehension was quite incredible. Would you not say, though, that that was the case long before the Meech Lake Accord?

Mr. Beaudais: Yes, it certainly did not begin with the Meech Lake Accord.

The Chairman: So, you agree that it has been around for quite a while.

Mr. Beaudais: Unfortunately, the Meech Lake debate has served as a pretext for some people to harden what are already extreme positions. I don't believe the West's attitude is a result of...

The Chairman: That was precisely my point. Some witnesses have deplored the very existence of the Meech Lake Accord, because they say it is dividing the country, just as they may regret that we have an Official Languages Act, I suppose, because it is also a source of controversy. I suppose there are people who think we shouldn't be discussing poverty in Canada either, because it causes controversy.

I admit that troubles me, because it means that we should never try to reach a constitutional agreement on the things included in the Meech Lake Accord because it may cause controversy.

What is your reaction to that?

Mr. Beaudais: What you say is absolutely true, but it is up to those in power, either in the provinces or at the federal level, to predict public reaction to the initiatives they take. This debate has gotten way out of control. And my fear is that the extreme views will gain the upper hand in this debate. Decision-making in the context of the Meech Lake Accord or any other constitutional debate is far too influenced by marginal, and at the same time, deplorable, views. At least, that is our impression.

I come back to what I said earlier about its being the responsibility of those who set the constitutional process in motion to defend it and take whatever steps are required to ensure that it leads to logical and healthy discussion and results. It really looks as though things are falling apart these days. And I think the federal government has some responsibility in that respect.

[Text]

Le président: J'espère que vous vous incluez parmi ceux et celles qui ont cette responsabilité.

M. Beaudais: Oui, absolument, et on le dit dans notre mémoire. On est désolés qu'on ne réussisse pas à faire progresser la compréhension dans l'Ouest. On essaie. Au cours des deux derniers mois, la présidente a rencontré des gens qui ont des attitudes assez hostiles pour essayer de s'asseoir avec eux et de voir si on ne peut pas se comprendre un peu mieux.

Oui, nous avons une responsabilité et nous essayons de faire notre possible, mais parfois on ne nous écoute pas.

Le président: Personnellement, je vous dirai que je pense que vous assumez bien vos responsabilités. Ce n'est pas la première occasion qui m'est fournie de rencontrer les gens de votre association. Cela m'est arrivé dans le passé. Je vous revois aujourd'hui avec beaucoup de joie et je peux vous dire que vous vous acquittez bien de votre tâche et de vos responsabilités.

• 1745

Si j'étais un Fransaskois—sait-on jamais, je le serai peut-être un jour—, je serais fier aujourd'hui de la présentation que vous avez faite.

Vous avez dit que vous appuyiez l'Accord du lac Meech et la résolution de M. McKenna. Vous êtes favorables à la clause proposée par M. McKenna d'accorder au gouvernement fédéral le devoir de faire la promotion de la dualité linguistique, à condition qu'il soit assuré que lors de la prochaine ronde de négociations constitutionnelles, on inclura la question des droits des minorités linguistiques, ce qui est conforme à la position de la Fédération des francophones hors Québec qui est venue témoigner devant nous la première semaine de nos audiences publiques.

Vous avez fait un souhait dans votre présentation: on devrait peut-être inscrire le principe de l'égalité visant l'équivalence entre l'éducation de la minorité anglophone au Québec et les minorités francophones hors Québec. C'est une idée qui nous est présentée pour la première fois, mais qui, dans le contexte actuel, s'explique bien. Vous dites même que l'éducation des minorités francophones hors Québec pourrait relever du gouvernement fédéral. Une fois de plus, je peux comprendre la raison pour laquelle vous présentez cette idée.

Je veux apporter une précision. Je vous ai dit que vous aviez bien fait votre travail. Je vous fais ce compliment avec beaucoup de spontanéité. Ce n'est pas parce que d'autres gens qui sont venus devant nous font moins bien leur travail et ce n'est pas non plus un reflet du contenu. Cela, c'est autre chose. Le Comité décidera plus tard du contenu de l'ensemble des représentations. Comme les autres témoins qui sont venus devant nous aujourd'hui, vous êtes venus bien préparés à présenter des idées et à contribuer au débat. Je vous en remercie au nom des membres du Comité.

There will be a steering committee today and it has been brought to my attention that some people have been informed to go to work with us around this table. Not everybody understands what a steering committee means. For

[Translation]

The Chairman: I hope that in referring to those who bear that responsibility, you include yourselves.

Mr. Beaudais: Yes, absolutely, and we in fact stated that in our brief. We find it distressing that we do not seem to be making any progress in terms of improving the West's understanding of things. But we are still trying. In the last two months, the Chairman has met with people who have a fairly hostile attitude in this regard to try and see if we can't understand one another better.

So, yes, it is our responsibility as well, and we are doing what we can, even though we are not always heard.

The Chairman: Well, I would like to say I think you are discharging those responsibilities well. This is not the first time I have had an opportunity to meet with members of your association. But I want you to know that I am very happy to have had another chance to talk with you today, and I want you to know that I think you are doing an excellent job of discharging your duties and responsibilities.

If I were a francophone from Saskatchewan—and you never know, maybe someday I will be—I would be proud of the presentation you gave today.

You have said that you support the Meech Lake Accord and the McKenna resolution. You are in favour of the clause proposed by Mr. McKenna under which the federal government would have the responsibility of promoting Canada's linguistic duality, provided that some insurance is given that the issue of linguistic minority rights will be part of the agenda at the next round of constitutional negotiations, that is consistent with the position of the *Fédération des francophones hors Québec*, whose testimony we received in the first week of our public hearings.

You expressed the wish in your presentation that there be entrenchment of the principle of equal treatment of minorities, be it the anglophone minority in Quebec or francophone minorities outside Quebec, in terms of educational rights. This is something new, but I certainly understand why you would make such a demand. You even go so far as to say that the federal government should be responsible for the education of francophone minorities outside Quebec. Again, I have no difficulty understanding why you are putting such an idea forward.

I would just like to make one clarification. I told you earlier that I was impressed with your work. And I want you to know that that a completely spontaneous comment. I did not mean to suggest that other people who had appeared before us had not done as good a job, nor did I mean this to be a reflexion on content. That is another matter altogether. The committee will be meeting at a later date to consider the representations made to it. Like the other witnesses that also appeared before us today, you came prepared to present your ideas and contribute to the debate. I can only thank you for your contribution on behalf of the members of the committee.

Nous avons l'intention de tenir une réunion du comité directeur aujourd'hui, et on me signale qu'on aurait dit à certaines personnes qu'elles doivent assister à cette réunion avec nous. Certains ne semblent pas comprendre ce que c'est

[Texte]

those who do not know the significance of a steering committee, it is a smaller committee of the committee now hearing evidence and takes the decisions that are relevant to the organization of the committee's work, chairing witnesses or the manner in which we proceed. A steering committee is usually made up of representatives from each party, the chairman and the vice-chairman.

I propose now to adjourn, so those who are not directly affected by the work of the steering committee can leave the room. However, I think we will also want to discuss at what time we will reconvene. Maybe we can have a small break before we come back here to have an in camera discussion.

We will be reconvening tomorrow at 9 a.m. to pursue hearing witnesses from Winnipeg, Manitoba.

M. Kaplan: De notre côté, nous aurions préféré qu'on continue maintenant et qu'on permette aux gens qui ne s'impliquent pas de s'absenter.

Le président: De toute façon, nous allons ajourner, et nous pourrions discuter entre nous du moment approprié pour reprendre nos discussions.

M. Kaplan: Je veux qu'on termine le plus tôt possible.

Le président: Je ne vous blâme pas.

La séance est levée.

[Traduction]

qu'une réunion du comité directeur. Pour ceux qui l'ignorent, il s'agit d'un sous-comité du comité plénier qui est chargé de prendre toutes décisions concernant l'organisation des travaux du comité, la sélection des témoins et la procédure à suivre. Le comité directeur est normalement formé de représentants de chaque parti et le président et vice-président y siègent également.

Je propose maintenant de lever la séance; par conséquent, ceux qui ne sont pas directement touchés par le travail du comité directeur pourront maintenant quitter la salle. Cependant, il conviendrait peut-être que nous décidions de l'heure à laquelle nous allons reprendre nos travaux. Prenons donc une petite pause avant d'entamer notre discussion à huis clos.

Nous allons donc reprendre nos travaux demain à 9 heures, lorsque nous entendrons des témoins de Winnipeg, au Manitoba.

M. Kaplan: For our part, we would have preferred to continue the meeting now and let those people who are not directly involved to leave the room.

The Chairman: In any case, we are going to adjourn the meeting, and we will then be able to discuss the most appropriate time to resume our discussion.

Mr. Kaplan: My preference would be that we finish as early as possible.

The Chairman: I do not blame you.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "LAKE-5"

Submission to the House of Commons Committee on the Proposed Companion Accord.

Dr. Bryan Schwartz, Professor of
Law, University of Manitoba,
April 23, 1990

I. Nature of this Brief

1. My book Fathoming Meech Lake (Legal Research Institute of the University of Manitoba, 1987) is an effort to present a balanced and thorough analysis of the legal and policy implications of the Meech Lake Accord. A copy will be forwarded for the benefit of the Committee, as will Meech Lake Reconsidered, (Voyageur Publishing, 199) to which I contributed a number of essays.

2. In my follow-up article Refashioning Meech Lake, (18 Manitoba Law Journal 19) I attempted to present both a concise critique of the Accord and specific suggestions for improvement. The article was my official submission to the Manitoba Meech Lake hearings, and should be considered an integral part of my submission to this committee of the House of Commons. Again, a copy will be provided to the Committee.

3. The submissions that will now follow may be considered a supplement to ``Refashioning Meech Lake''. They will attempt to address specifically the developments that have taken place since the article was written, including the ``New Brunswick proposal''.

II. The Meech Lake Accord is fundamentally flawed and must be amended.

The contents of Meech are highly divisive.

4. The Meech Lake Accord is fundamentally flawed. In its present form, it would seriously undermine the institutions, programs and symbols of the national political community. The problem of national unity cannot be resolved by entrenching disunity in the constitution. Only a package that is balanced in substance can promote national unity; it must recognize national political community as well as provincial rights; it must respect the rights of individuals and minorities, as well as provincial majorities; it must reinforce the institutions of participatory democracy, rather than further entrench the elitist and secretive nature of executive federalism; it must respect the legitimate claims arising from Quebec's distinctive character without frustrating the aspirations of Northern Canadians to provincehood, without denying the citizens of less populous provinces to Senate reform, and without undermining the role of multicultural and aboriginal communities.

It will be divisive and undemocratic to disregard the well-founded widespread and intensely felt objections by Canadians to the Accord.

5. Opinion among Canadians is overwhelmingly against the Meech Lake Accord. National unity cannot be advanced by disregarding the sense of nationhood and equity held by most Canadians.

6. Meech has been ratified by the House of Commons and seven provincial legislatures. But not because of public support. Instead, many of the First Ministers who signed Meech displayed an arrogant disregard for public consultation and concerns. Most of the provincial legislatures proceeded without any public hearings. Several more disregarded the hearings that were held. The first set of ``hearings'' by the House of Commons were marked selectivity in favour of the Accord and omissions and distortions concerning the objections expressed to it. When the Senate held its hearings, the message was loud and clear; it was the same message heard at all subsequent public hearings:

..the vast majority of witnesses were adamant that the Accord ought to be amended prior to its adoption, or, if not amended, that it should not be adopted at all.

Once the initial steam-roller tactics of the Meech supporters were finished, representation institutions began to reflect the real state of public concern. Three provincial governments -- Manitoba, New Brunswick and Newfoundland -- do not support the Accord. The Premier of British Columbia has stated publicly that the people of British Columbia will not accept the Accord without changes.

7. Public opinion polls have confirmed that the overwhelming majority of Canadians reject the Meech Lake Accord. Attempts have been made to discount the results on the basis that many Canadians admit they know ``little or nothing'' about the Accord. But the same could be said of any complicated issue, be it Free Trade or the General Sales Tax. My perception is that the level of understanding of Meech is actually remarkably high; and that even among those not immersed in its detail, there is a good grasp of the central meaning of the Accord. Canadians object to the Accord because they understand that its content amounts to a denial of their sense of Canadian nationhood. In the end, the undeniable fact is that the more Canadians know about the Accord, the less they like it. Initially, public opinion was somewhat favorable to the Accord; in the ensuing three years, opposition has steadily mounted, to the point where it is now overwhelming.

8. Meech Lake would inflict profound and irreversible changes on Canada. The choices it will make cannot be undone by future generations. It will pre-empt the democratic choices of the future. Such a choice could only be justified by a clear, informed, national consensus in the present. The incontestable fact is that most Canadians are against the Accord; and that includes millions of Canadians whose objections are both considered and deeply felt.

9. Supporters of Meech have attempted to settle it on the basis of ``perceptions'' rather than the merits. They contend that quite apart from the substance of Meech, it is justified by the necessity of re-assuring the majority of Quebecers that they are part of the family. It is a shrewd misdirection play. You distract attention from the divisive contents of Meech. You change the issue to one of perceptions. And you ask only about the perceptions of supporters. But what about the way Meech is perceived by those who object? How will Canadians feel about Canada and democratic process here, if their concerns about Meech are, once again, discounted?

Passage of the Accord is not regarded by Quebecers as a decisive factor in choosing for or against separation.

10. And what of perceptions in Quebec? Here is another undeniable fact: according to the opinion polls, acceptance of Meech is virtually irrelevant to public support for independence. Or try another test of public opinion; Jean Chrétien is currently enjoying great success in his Liberal leadership campaign in Quebec, despite his position that Meech is seriously flawed and must be amended.

11. In the long run, Meech Lake is at least as likely to promote Quebec's drive for independence. It will undermine the sense of national symbols, institutions and programs that tie Quebecers to other Canadians. The Accord singles out Quebec's legislature as having a special mandate. The federal level of government has no role in this respect; apparently, national institutions such as the CBC and the National Film Board are not part of promoting Quebec's distinct identity. No, only the government and Legislature of Quebec have this role -- of promoting the ``distinct identity of Quebec''. It is an open-ended mandate to continue pushing for more and more ``national affirmation''. There is no counterbalancing commitment to building the Canadian nation. The network of social welfare programs that help build up a sense of shared caring will, in the long run, be further undermined by the Accord. The Charter is to be given a special and more restrictive meaning in the province of Quebec. We can expect the government and legislature to continue to push those limits, and where they disagree with the Courts about where those limits lie, to use the ``notwithstanding'' clause -- and thereby, to that extent, dissociate Quebec from the national network of human rights guarantees.

12. And in the long run, what is to be gained by keeping Quebec ``within Canada'' if all that means is that we share the same colour on a world map? If we can come together, anglophones and francophones, from all parts of the country, and share in building a larger enterprise, then we will all be the richer for it. The national aspect of balanced federalism offers each of us more scope for our personal, economic and political aspirations. The diversity in our elements means that national life will be more vital and challenging. But the contents of Meech will instead promote the psychological and practical separation of Quebec from the rest of Canada.

III. The fundamental flaws in Meech can only corrected be by passing a new, amended package. No other alternative is acceptable. The "companion Accord" approach is illusory.

13. A variety of suggestions should be made on how "something can be done" about Meech while passing it as is. None are workable.

14. One suggestion has been a "parallel accord". If this means a separate package of constitutional amendments, that would amend package, it is a confusing and unmanageable one. First of all, there would be great technical problems; which resolution has priority? What is the status of the original Meech resolution in a legislature once an amending resolution has been passed, but before either comes into force? The public would be almost as baffled as the lawyers. Even more seriously, it would be a terrible risk for a "hold-out" province to pass both Meech and the amending version of Meech, unless everyone else has "gone first". If Manitoba passed two resolutions, Meech and fix-Meech, there would be a great risk that Meech would come into force by virtue of Manitoba's approval (and that of New Brunswick and Newfoundland) while fix-Meech would never actually be ratified by enough legislatures.

15. Another, more recent suggestion, is the "companion accord". The theory is apparently something like this: the House of Commons will pass a fix-meech resolution, a potential constitutional amendment that fixes up some of the errors and omissions in Meech. Inspired by this solemn indication of later improvements, Manitoba (and Newfoundland and New Brunswick) would pass the Meech Lake Accord as is. They would count on the fact that later on, every single province would pass the fix-Meech resolution. The scenario is ridiculous.

16. First of all, it would indeed require unanimity to repair almost every one of the major flaws in Meech.

17. Consider the McKenna proposal, which falls far short for ensuring the minimally necessary improvements:

- Northern provinces: any changes to Meech's vicious rule on admission would be a change to the amending formula, and so require unanimity; Constitution Act, 1982, s. 41(e);

- role of federal government in promoting linguistic duality: such a change would be "in relation to the use of the English or the French language" and so would require unanimity;

- role for Northern provinces in Senate appointments and Supreme Court appointments; the former would require unanimity under s. 41(c) of Constitution Act, 1982, as amended by Meech; the latter would require unanimity under s. 41(g) of the Constitution Act, 1982;

- requirement of public hearings before constitutional resolutions are passed; would require unanimity under s. 41(e).

18. Consider now the additional concerns addressed in the Manitoba report:

- amending formula with respect to the Senate: any changes to Meech's rules would require unanimity;

- spending power: for practical purposes, any changes to Meech's rules would require unanimity. A dissenting province could simply "opt-out" of any attempt to restore Parliament's powers; Constitution Act, 1982, s. 38(2) and 38(3);

- protection of Charter from "distinct society" clause: as the distinct society clause itself is in relation to the use of the english or french language, a non-derogation clause attached to it also requires unanimity; Constitution Act, 1982, s. 41(c);

- elimination of "preserve/promote" distinction in the "distinct society" clause: would require unanimity; Constitution Act, 1982, s. 41(c);

- expansion of "distinct" society clause into a "Canada" clause which recognizes Canada's national identity, and its multicultural and aboriginal dimensions: it is doubtful whether these changes could even be passed by the 7/50 formula. The "distinct society" clause itself is "in relation to the use of the english or french language", and so requires unanimity; turning it into a "Canada clause" would have some modifying effect upon its meaning in linguistic matters, and so might require unanimity as well. Furthermore, to the extent that "Canada clause" amendments would limit the rights or privileges of provinces, a province could "opt-out" of them. Finally, if Quebec objected to these amendments--which are intended in part to give context and moderation to the perceived mandate of the "distinct society" clause--then regardless of the legalities, these amendments would not have much practical impact. Quebec governments could continue to feel free to push the "distinct identity" of the province as far as possible.

19. Now consider the changes proposed in the Newfoundland proposal:

- moving the "distinct society" clause to the preamble of the Constitution: as many elements of the Canada clause would be in relation to the use of the english or the french language, moving the clause within the Constitution would require unanimity;

- deleting the "interim" provisions on Senate appointments: after Meech came into force, this would require unanimity;

- establishing "triple-E" Senate; after Meech came into force, this would require unanimity;

- deleting the political promises made with respect to Immigration: these would be incorporated into constitutionally-entrenched federal-provincial agreements, which could not be modified without the consent of a party to

the agreement. Thus the excessive concessions made in the "political accord" part of Meech would require a form of unanimity;

- establishing the regular, 7/50 formula, for entrenching and changing immigration agreements, rather than the "bilateral deal" system proposed by Meech: would require the consent of all the parties to immigration agreements. The "bilateral deal" system of Meech would thus require a form of unanimity;

- Senate review of Supreme Court appointments: would require unanimity, before Meech (s. 41(d)) or after (the new s. 41(g));

- clarification of "spending power" clauses in Meech: as explained earlier any objecting province could "opt out", so for practical purposes, unanimity would be required;

- elimination of endless series of annual First Ministers Conferences on the economy and the constitution; could probably be done by the 7/50 formula.

20. There is no chance that Quebec, let alone ten provinces, would ever agree to modify the concessions contained in the current version of the Meech Lake Accord after it came into force.

The logic is inescapable:

If Quebec governments will not make concessions in return for passage of Meech Lake, they will certainly not give away any concessions afterwards.

The National Assembly has made it absolutely clear that Quebec will not agree to any amendments in return for passage of Meech Lake.

The only possibility of including Quebec to even consider altering its solidified Meech gains in the slightest would be in return for even greater concessions. But Meech in its current form already goes beyond the limits of a reasonable and balanced accommodation of Quebec's demands.

21. Political promises to make post-Meech amendments are virtually useless.

A last-minute attempt may be made to assuage the hold-out provinces by commitments to later agree on amendments. These promises would not be an acceptable substitute for actual amendments. First of all, they are likely to be so vague that the appearance of agreement will disappear when the actual negotiating begins. For example, in the unlikely event that Ontario and Quebec agreed to the "triple-E" Senate, it might later be discovered that neither province agrees that the Senate should have much actual power, and that Quebec insists on something like a "dual

majority'', in which measures would have to have the support of both Quebec and non-Quebec Senators.

22. Even a specific promise would not be a reliable basis for action. Premier Bourassa promised before his election that he would allow other languages on outdoor signs. After his election, he turned around and used the ``notwithstanding clause'' to continue the prohibition. Regardless of how the morality of his about-face is judged, the undeniable lesson is that political promises cannot be relied upon in this matter. Trust is a two way street. If both sides trust each other, they can undertake negotiations now with some prospect of agreeing on a revised package. But it is unreasonable to ask one side to accept mere political promises while the other acquires entrenched amendments.

IV. The McKenna proposal.

The McKenna proposal falls far short of the minimum changes necessary to make Meech tolerable. In some respects, it is actually counterproductive.

23. Apart from the exclusion of Northern provinces, the McKenna proposal would remedy none of the fundamental defects of Meech. Some of the amendments are frivolous; e.g. rather than seriously addressing the threat that Meech poses to the federal spending power, the McKenna proposal contemplates that the Senate (as deformed by Meech Lake itself) would look at things every five years. Some would actually do more harm than good. Here is a quick critique.

25. The McKenna proposal on the Distinct Society Clause does not address fundamental flaws in Meech, and in some ways, makes things worse.

The McKenna proposal on the ``distinct society'' clause:

- fails to include a commitment to federalism (cf, the proposals of Manitoba, Newfoundland and British Columbia, all of which recognize that Canada has a national identity);

- fails to include multiculturalism and aboriginal peoples in its characterization of the fundamental characteristics of Canada;

- fails to provide any definition of ``distinct society'';

- fails to eliminate the invidious distinction between ``preserving'' duality and ``preserving and promoting'' Quebec's distinct identity. Instead, it charges the federal government only with promoting duality across Canada. The end result will be to highlight the relegation of minority rights to second-class constitutional status as far as the provinces are concerned. In the Mahe case, the Supreme Court of Canada recognized that in some respects (e.g., s. 23 of the Charter, which protects minority language education rights) all the provinces have a duty

to ``preserve and promote'' bilingualism and biculturalism. By emphasizing that the federal government only must do both, whereas the province must only ``preserve'' duality, Meech Lake will actually have a retrogressive effect;

- fails to protect Charter rights, and indeed, makes things worse. By singling out sexual equality for constitutional protection, the McKenna proposal would further jeopardize the rights that are not protected, including minority rights. The inference would be drawn that the framers of the constitutional very specifically identified the sort of rights that are not vulnerable to the ``distinct society'' clause -- and by implication, has very clearly identified those that are.

26. The McKenna proposal does nothing to address the fundamental flaws of Meech with respect to Senate reform.

The McKenna proposal would give every province a veto over Senate Reform, thereby guaranteeing that there will never be anything approaching the triple-E Senate. At the same time, the McKenna proposal does nothing to address the deformation of the Senate by Meech -- the transfer of nominating power to the provinces. The ``deformed'' Senate contemplated by Meech is liable to be unelected, obstructionist and underrepresentative of Western Canada.

27. The McKenna proposal does formalize a role for territorial governments in nominating Senators, which is a minor step forward. But it also gives the Senate the role of reporting to First Ministers with respect to results under Part II of the Constitution Act, 1982. This frivolous proposal does absolutely nothing to assuage the well-founded concerns that Meech will impair the ability of the federal government to revise existing national shared-cost programs, and create new ones. Instead, it invites the deformed, Meech-ized Senate -- which will still be numerically dominated by Senators from central Canada -- to report on what is happening every five years. And what if Canadian unity and the quality of social welfare programs have suffered under Meech? The Senate can report on it, but do nothing positive to remedy it. The damage Meech will inflict will be irreversible.

28. The McKenna proposal does not address fundamental flaws in the Supreme Court provisions of Meech, even though Premier McKenna had always expressed concern in this regard.

Apart from giving territorial governments a role in nominations, the McKenna proposal does nothing to remedy the fact that Meech gives primary control over Senate selection to the provinces. With respect to Quebec appointments especially, the power of the nominator greatly exceeds that of the selector. Even though Premier McKenna has long identified Senate appointments as a key problem area for him -- he had favoured a more non-partisan process of appointments -- the McKenna proposal makes no attempt to revise Meech's basic approach.

29. The McKenna proposal does not address fundamental flaws in Meech with respect to immigration.

Meech Lake would produce an entrenched agreements whereby the federal government would promise not to provide reception and integration services for immigrants, but instead pay Quebec for providing them. As former Prime Minister Trudeau has insisted, immigrants to a province should be seen, first and foremost, as immigrants to the Canadian nation. Similar, Meech Lake would guarantee the province of Quebec a better-than-proportional share of immigrants, regardless of changing conditions and the needs of other provinces. Meech also contemplates that a series of entrenched bilateral deals would be cut with various provinces. These could never be undone without the consent of a particular provincial party, regardless of evolving circumstances and national priorities. The Newfoundland proposal would ameliorate the Accord in the respects just mentioned. (The Manitoba Task Force Report recognizes the difficulties, but stops short of proposing specific amendments to Meech in this regard). The McKenna proposal does not provide any prospect of improvements.

30. The McKenna proposal does not provide adequate remedies for the creation of the "third order of government" contemplated by Meech - the infinite series of First Ministers Conference.

The Accord constitutionally entrenches an endless series of First Ministers Conferences on the economy and the Constitution. If you liked Meech Lake, you'll love the future. An endless series of further opportunities for secretive, hasty, self-serving conclaves at which provincial premiers grab power for themselves at the expense of the national government, participatory democracy, and individual and minority rights. Meech Lake would give constitutional legitimacy to a sort of government-by-First Ministers. The provisions on First Ministers' Conferences were an improvisation by first ministers at Meech Lake, and should be deleted from the Accord. At the very least, there should be a sunset clause, whereby the conferences go on for no longer than, say, three years.

31. The McKenna proposals to a minor extent actually make things worse. They add to the legitimization of government-by-First-Ministers by giving the annual conference in the economy a formal role with respect to receiving reports from the Senate on federal-provincial fiscal arrangements. The McKenna proposal moves more in the right direction when it requires that there be the House of Commons and that each legislature hold public hearings before it approves a constitutional resolution. There is some promise to this suggestion, but it is far from sufficient. The requirement could be met by public hearings after a deal has been struck. We have seen with Meech that once First Ministers have cracked a deal, and put their prestige and pride on the line, they are loathe to act upon - indeed, they are resistant to even acknowledging - that they may have erred. Consultation is required both before and after deals are

struck. The requirement of public hearings is a formal, procedural one; there should be a stronger signal concerning the sovereignty of people, such as

First Ministers recognize the sovereignty of the people of Canada and are committed to promoting informed cabinet, legislative and public participation in the formulation and ratification of constitutional amendments.

32. Furthermore, in light of the rigged public hearings that have been conducted by the federal level of government with respect to Meech, there should be constitutional direction that public hearings should be fair - which includes giving critics as well as supporters a reasonable opportunity to be heard.

V. The Manitoba Task Force Report

33. The Manitoba Task Force Report recommendations, unlike the McKenna Proposals, represent a substantial attempt to address the fundamental flaws in Meech. Necessary improvements advanced by the Manitoba Task Force Report include:

- transforming the "distinct society" clause into the Canada clause. In doing so, the national identity of Canada would be recognized, and the full multi-dimensionality of the nation-including the aboriginal and multicultural elements - would be recognized;
- eliminating the "preserve/promote" distinction in the "distinct society clause", which relegates minority rights to second-class constitutional status;
- protects the Charter as a whole from being impaired by Meech Lake;
- retains the current amending formula for Senate reform and the admission of new provinces;
- provide the territories with a role in Supreme Court and Senate appointments.

34. The Manitoba Task Force Report itself was a compromise that tried to be as modest as responsibly possible in addressing the fundamental flaws in Meech. The submissions from the people of the province and the merits of the case would have warranted a call for a larger number of revisions. The Report acknowledges, for example, major problems that exist with respect to the Supreme Court and immigration provisions of Meech. Yet it stops short of calling for an amendment. It is reasonable to infer the following reasons that the Report does not act upon all of the well-founded public concerns:

- a certain amount of "face" had to be saved by two of the parties that had earlier endorsed Meech;

- the drafters, in a genuine spirit of compromise, hoped that the more limited scope of the amendments would encourage others to engage in serious negotiations;
- the limited focus would make it easier for Manitoba to draw attention to, and explain, its concerns.

35. The Manitoba Task Force Report, then, is itself a very moderate response to the fundamental flaws in Meech and the demands for remedial action by the people of the province. Even judged by those moderate standards, the New Brunswick proposal is woefully inadequate in substance. As explained earlier, it does not fit the necessary process standards either; the clear position of the Manitoba Task Force Report is that the fundamental flaws in Meech must be remedied before the Accord comes into force.

The Newfoundland Proposals.

36. The March 22 proposal of the government of Newfoundland and Labrador warrants the attention and substantial acceptance of the federal government and the people of Canada. It incorporates many of the features of the Manitoba Task Force report, but appropriately goes beyond the latter. It proposes changes in some key areas where the Manitoba Task Force recognizes the problem, but stops short of recommending a specific solution. Among the proposals of Newfoundland are:

- not only changing the "distinct society" clause to the Canada clause, but better defining the "distinct society" clause;
- removing the grossly irresponsible provisions of Meech on Senate Reform, and insisting on Triple-E Senate reform as part of this round of constitutional negotiations;
- rather than provincializing Supreme Court appointments, retaining primary federal control, with a reformed Senate acting as a check;
- eliminating many highly objectionable features of Meech's dispositions on immigration;
- eliminating the constitutionalization of an infinite series of First Ministers Conferences on the economy and on the Constitution;
- protecting the ability of the federal government to use its spending power to establish minimum national standards with respect to programs in the social welfare area.

37. These thoughtful proposals are worthy of adoption by federal and provincial governments. They reflect a balanced approach to federalism, and the Government and legislature of Newfoundland and Labrador should be

commended for adopting them. The irony is that it has taken provincial governments - Newfoundland and Manitoba - to speak up for Canadian nationhood. The federal level of government has consistently failed to do so.

38. Federal strategy appears to be something like this. It will portray Newfoundland's position as extremist. By contrast, it will laud the McKenna position as a statesmanlike gesture in the right direction. The federal government apparently hopes that Manitoba can be driven down to the McKenna position (perhaps after the West hears some vague noises about Senate reform) and the two of them can then be driven into accepting Meech as is. Finally, somehow Newfoundland will be bought out or intimidated into submission.

VI Conclusion

39. The reality is that the Manitoba and Newfoundland approaches themselves represent a balanced approach to federalism. They attempt to accommodate, as far as it can be responsibly done, the demands of the provincial government of Quebec. They attempt to do so, however, in a framework that is fair to all of the components of Canada, and which preserves the vitality and integrity of the larger political community -- the Canadian nation. The McKenna proposal, by contrast, accepts the distortions of the Meech Lake Accord should be entrenched in the Constitution -- in return for some undefined prospect of minimal improvements. You can't fix up a collapsing house by spraying a little stucco in its general direction. We need a constitution that is structurally sound. The building plans must call for solid components; and they must be combined in a balanced fashion to build a strong whole.

40. Some of the proponents of Meech have played a dangerous game of ``raising the stakes''; of conflating the rejection of Meech in its present form with the rejection of the people of Quebec, and insisting that grave consequences will occur if that happens. It is a despicable game to be playing with the survival of the nation. In order to peddle a ``remedy'', some of Meech's proponents have fuelled the disease. Alienation from the rest of Canada among the people of Quebec is being exacerbated, not alleviated, by this irresponsible behaviour.

41. The Prime Minister, for one, has encouraged the people of that province to believe they were mistreated in 1982, when they were not. Indeed, it has been reliably reported that despite his ``revisionist'' accounts of history, he himself favoured patriation without the consent of Quebec's then-separatist government. Lately, he has implied that renewed consideration of separation is a likely, and not unreasonable, response by the government and people of the province if the Accord fails to be ratified.

42. The far more responsible course of action would be to acknowledge the legitimate criticism of Meech and the merits of the proposals for

improvement, and work towards a revised constitutional deal that would genuinely have a broad basis of support.

43. The attachment to Canada of the people of Quebec cannot be won by measures that enhance the detachment of that province from the structures of Canadian nationhood. Accommodation of diversity must take place, but within a strong framework of national cohesion. In the end, the ongoing affiliation of the people of Quebec can only be won by demonstration that the Canadian nation is worthy of their continued participation. To do so, this nation must maintain the integrity of its system of political democracy, economic union, national government, individual and minority rights and social justice. It must make every part of the nation feel that it can participate as a moral equal in that system. Such a nation would be worthy of the loyalty of us all.

APPENDICE «LAKE-5»

(TRADUCTION)

Mémoire présenté au Comité institué pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

M. Bryan Schwartz, professeur de droit
Université du Manitoba
Le 23 avril 1990

I. Nature du mémoire

1. Le livre que j'ai publié en 1987 sous le titre *Fathoming Meech Lake* (Legal Research Institute of the University of Manitoba) visait à présenter une analyse équilibrée et détaillée des répercussions que l'Accord du lac Meech pourrait avoir tant sur le plan de la loi que des orientations à prendre. Les membres du Comité recevront un exemplaire de ce livre ainsi que la publication intitulée *Meech Lake Reconsidered* (Voyageur Publishing, 199) pour laquelle j'ai rédigé un certain nombre de mémoires.

2. Dans l'article intitulé *Refashioning Meech Lake* que j'ai écrit par la suite (18 *Manitoba Law Journal* 19), j'ai tenté de présenter une critique concise de l'Accord et de suggérer quelques améliorations précises. Cet article a été soumis à titre de mémoire officiel lors des audiences sur l'Accord du lac Meech qui ont été organisées par le gouvernement du Manitoba; il devrait être considéré comme faisant partie intégrante du mémoire présenté au Comité de la Chambre des communes. Une copie de ce document sera également envoyée au Comité.

3. Le texte qui suit peut être considéré comme un supplément à l'article *Refashioning Meech Lake*. J'y aborderai expressément les développements qui se sont produits depuis la publication de cet article, notamment la proposition du Nouveau-Brunswick.

II. L'Accord du lac Meech comporte d'importantes vices de forme et doit être modifié.

L'Accord sème la discorde.

4. L'Accord du lac Meech comporte d'importantes vices de forme. En effet, dans sa forme actuelle, il menace sérieusement les institutions, les programmes et les symboles de la collectivité canadienne. On ne peut

résoudre le problème de l'unité nationale en reconnaissant officiellement la dualité dans la Constitution. La seule façon de promouvoir l'unité nationale, c'est de conclure un marché global équilibré qui reconnaisse les droits de la collectivité canadienne et des provinces et qui respecte les droits des particuliers et des minorités ainsi que des majorités provinciales. Ce marché doit également favoriser la démocratie directe au lieu de continuer à privilégier la nature élitiste et secrète du fédéralisme exécutif. Il doit respecter les revendications légitimes qui découlent du caractère distinct du Québec sans frustrer les Canadiens du Nord qui aspirent à un statut de province, sans empêcher les citoyens de provinces moins peuplées de bénéficier d'une réforme du Sénat et sans saper l'influence des communautés multiculturelles et autochtones du pays.

Passer outre aux objections fermes et tout à fait fondées formulées par un grand nombre de Canadiens ne ferait que semer la discorde et serait antidémocratique.

5. Une majorité écrasante de Canadiens s'oppose à l'Accord du lac Meech. La cause de l'unité nationale n'avancera pas si l'on méconnaît le sentiment d'appartenance à la nation et le sens de la justice qu'éprouvent la plupart des Canadiens.

6. L'Accord du lac Meech a été ratifié par la Chambre des communes et sept assemblées législatives provinciales. Ces ratifications n'ont toutefois pas eu lieu en raison de l'appui manifesté par le grand public. En fait, bon nombre des premiers ministres signataires de l'Accord ont négligé, de façon arrogante, de consulter ceux qu'ils représentent et n'ont tenu aucun compte de leurs inquiétudes. De plus, la plupart des assemblées législatives provinciales ont agi sans tenir d'audiences publiques. Un plus grand nombre encore d'entre elles ont passé outre aux audiences qui ont eu lieu ailleurs. D'autre part, la première série d'audience tenues par la Chambre des communes a été marquée au coin de la partialité en faveur de l'Accord; mine de rien, on a en effet mis une sourdine aux objections qui étaient formulées. Par contre, lorsque le Sénat a tenu ses audiences, le message, qui est toujours demeuré le même par la suite, ne laissait aucune équivoque :

.. La grande majorité des témoins a affirmé avec conviction que l'Accord devrait être modifié avant son adoption ou, si tel n'est pas le cas, qu'il ne devrait tout simplement pas être adopté.

Lorsque les partisans de l'Accord en ont eu terminé avec leurs pratiques dictatoriales, les institutions ont commencé à traduire l'état d'esprit réel du public. Trois gouvernements provinciaux, à savoir le Manitoba, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve, n'appuient pas l'Accord. Le premier ministre de la Colombie-Britannique a publiquement déclaré que les habitants de sa province n'accepteraient pas l'Accord sans modifications.

7. Les sondages d'opinion ont confirmé qu'une majorité écrasante de Canadiens s'opposait à l'Accord du lac Meech. Certains ont tenté de minimiser l'importance des résultats de ces sondages sous prétexte que bon nombre de Canadiens admettent ne rien connaître, ou très peu, de l'Accord. On complexe, qu'il s'agisse de l'Accord de libre-échange ou de la taxe de vente générale. Selon moi, les Canadiens comprennent très bien l'Accord du lac Meech et même ceux qui n'en connaissent pas les détails en saisissent bien le sens profond. Les gens s'y opposent parce qu'ils se rendent compte que l'Accord remet en question leur sentiment d'appartenance au Canada. En fait, on ne peut nier que plus les Canadiens connaissent l'Accord, plus ils s'opposent à son adoption. Au début, l'opinion publique penchait quelque peu en faveur de l'Accord mais, depuis trois ans, l'opposition se fait de plus en plus forte et elle est maintenant écrasante.

8. L'adoption de l'Accord du lac Meech ferait subir au Canada des changements profonds et irréversibles. Les générations futures ne pourront pas revenir sur les choix ainsi entérinés. L'accord déterminera les choix démocratiques de demain. Seul un consensus national clair et éclairé pourrait justifier une telle démarche. Il est toutefois incontestable que la plupart des Canadiens, y compris des millions de gens dont les objections sont à la fois bien réfléchies et profondément ressenties, s'opposent à l'accord.

9. Les partisans de l'accord ont tenté de le faire avaler en parlant de «perceptions» plutôt que de ses mérites. Ils prétendent que, son contenu mis à part, l'accord est justifié par la nécessité de rassurer la majorité des Québécois qu'ils font partie de la famille. C'est un effort de maquillage habille : vous détournez l'attention du contenu divisif de l'accord et en faites une question de perception, mais vous ne retenez que les perceptions des partisans. Que dire de la façon dont l'accord est perçu par ceux qui s'y opposent? Que penseront les Canadiens du Canada et de son processus démocratique si les inquiétudes que leur inspire l'accord sont encore une fois balayées du revers de la main?

Les Québécois ne considèrent pas l'adoption de l'accord comme un facteur décisif dans le choix de se séparer ou non.

10. Qu'en est-il des perceptions des Québécois? Voici un autre fait indéniable : d'après les sondages d'opinion, l'adoption de l'accord n'influe pratiquement pas sur l'appui du public pour l'indépendance. Voyons un autre indicateur de l'opinion publique : Jean Chrétien obtient actuellement beaucoup de succès dans la course au leadership du parti libéral au Québec même s'il prétend que l'Accord du lac Meech présente de graves lacunes et doit être modifié.

11. À la longue, l'accord a au moins autant de chances de pousser le Québec à l'indépendance par l'érosion des symboles, institutions et programmes nationaux qui lient les Québécois au reste des Canadiens. L'accord met l'accent sur le mandat spécial de la législature québécoise et

refuse à l'administration fédérale tout rôle à cet égard; les institutions nationales comme Radio-Canada et l'Office national du film ne contribuent apparemment pas à promouvoir l'identité distincte du Québec. Non, ce rôle, qui est de promouvoir «l'identité distincte du Québec», appartient exclusivement au gouvernement et à l'assemblée législative du Québec. C'est un mandat illimité de continuer à pousser l'«affirmation nationale» de plus en plus loin. Aucun engagement à ériger la nation canadienne ne lui fait pendant. À la longue, le réseau de programmes sociaux qui contribue à créer un sentiment de partage sera sapé encore davantage par l'accord. La Charte aura une interprétation spéciale, plus restrictive, au Québec. Nous pouvons nous attendre à ce que le gouvernement et la législature continuent de repousser ces limites, et là où les tribunaux ne leur donnent pas raison, d'invoquer la clause de dérogation. Le Québec se dissocie, dans ce sens, de la structure nationale qui garantit les droits de la personne.

12. Que gagnerions nous, à la longue, à garder le Québec au sein du Canada si tout ce que ça signifie c'est que le territoire est de la même couleur sur la carte du monde. Si nous pouvons nous unir, anglophones et francophones de tout le pays, et construire ensemble une entreprise plus vaste, nous nous en porterons tous mieux. L'optique nationale d'un fédéralisme équilibré offre à chacun de nous des perspectives personnelles, économiques et politiques plus grandes. La diversité des éléments ajoutera à la vitalité et au défi de la vie nationale. Au contraire, le contenu de l'Accord du lac Meech encouragera la séparation psychologique et matérielle du Québec du reste du Canada.

III. Seule l'adoption d'une nouvelle entente modifiée peut remédier aux lacunes fondamentales de l'Accord du lac Meech. Aucune autre solution n'est acceptable. La formule de la «résolution d'accompagnement» est illusoire.

13. Les suggestions concernant «ce qu'il est possible de faire» au sujet de l'accord tout en l'adoptant tel quel ne manquent pas. Aucune n'est d'application pratique.

14. D'aucuns ont suggéré l'adoption d'un «accord parallèle». Si l'on entend par là un ensemble distinct d'amendements constitutionnels qui modifierait l'accord, cela prête à confusion et n'est pas pratique. Il y aurait d'abord de graves problèmes techniques. Quelle résolution serait prioritaire? Quel est, tant qu'aucune des deux n'est en vigueur, le statut de la résolution initiale concernant l'accord dans une législature après l'adoption d'une résolution d'amendement? Le public serait presque aussi perplexe que les juristes. A moins que toutes les autres la précèdent, une province «récalcitrante» prendrait, ce qui est plus grave encore, un risque terrible en adoptant à la fois l'accord et le texte d'amendement de l'accord. Si le Manitoba adoptait deux résolutions, l'accord et l'entente de rafistolage, le risque serait grand que l'accord entre en vigueur grâce à sa ratification par le Manitoba (ainsi que le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve) sans que l'entente de rafistolage ne soit jamais ratifiée par un nombre suffisant de législatures.

15. La «résolution d'accompagnement» est une autre suggestion plus récente. La théorie irait apparemment ainsi : la Chambre des communes adopterait une résolution visant à rafistoler l'accord, un projet d'amendement constitutionnel qui remédie à certaines des erreurs et omissions que présente l'accord; inspiré par cette promesse solennelle d'améliorations ultérieures et convaincu que chacune des provinces adopterait la résolution de rafistolage, le Manitoba (ainsi que Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick) adopterait l'accord tel quel. C'est un scénario ridicule.

16. Tout d'abord, ce n'est que par consentement unanime qu'il serait possible de corriger presque chacun des principaux défauts de l'Accord du lac Meech.

17. Examinons la proposition McKenna qui n'apporte vraiment pas les améliorations minimales nécessaires;

- Les provinces du Nord : tout changement à la règle malveillante de l'Accord sur l'admission équivaudrait à un changement de la modification constitutionnelle, et à ce titre, ne pourrait être adopté qu'à l'unanimité; par. 41 e) de la Loi constitutionnelle de 1982;

- Le rôle du gouvernement fédéral dans la promotion de la dualité linguistique : un tel changement s'appliquerait à «l'usage du français ou de l'anglais» et ne pourrait donc être adopté qu'à l'unanimité;

- Le rôle des provinces du Nord dans les nominations au Sénat et à la Cour suprême; dans le premier cas, en vertu du paragraphe 41 c) de la Loi constitutionnelle de 1982, tel que modifié par l'Accord, l'unanimité serait nécessaire, comme d'ailleurs dans le second cas, en vertu du par. 41 g) de la Loi constitutionnelle de 1982;

- La tenue d'audiences publiques avant l'adoption de résolutions constitutionnelles devrait être décidée à l'unanimité en vertu du par. 41 e).

18. Examinons maintenant les autres points soulevés dans le rapport du Manitoba :

- La modification constitutionnelle relative au Sénat : tout changement aux règles de l'Accord du lac Meech devrait être adopté à l'unanimité;

- Le pouvoir de dépenser : A toute fin pratique, tout changement aux règles de l'Accord du lac Meech devrait être adopté à l'unanimité. Une province en désaccord pourrait simplement décider de ne participer à aucune tentative de rétablissement des pouvoirs du Parlement; par. 38(2) et 38(3) de la Loi constitutionnelle de 1982;

- Protection des répercussions de la disposition de la «société distincte» grâce à la Charte : étant donné que la disposition de la société distincte

se rapporte à l'usage du français ou de l'anglais, une disposition non dérogoratoire qui l'accompagnerait ne pourrait être adoptée qu'à l'unanimité; par. 41 c) de la Loi constitutionnelle de 1982;

- Élimination de la distinction «protéger/promouvoir» dans la disposition de la «société distincte» : ne pourrait être décidée qu'à l'unanimité en vertu du par. 41 c) de la Loi constitutionnelle de 1982;

- Élargissement de la disposition de la société «distincte» qui deviendrait une disposition visant le «Canada» afin de reconnaître l'identité nationale du Canada, ainsi que sa réalité multiculturelle et autochtone : il n'est pas certain que ces changements pourraient être adoptés par la formule 7/50. La disposition de la «société distincte» se rapporte elle-même à «l'usage du français ou de l'anglais» et exige donc l'unanimité; le fait de la transformer en «disposition du Canada» modifierait son sens en ce qui concerne les questions linguistiques et pourrait donc exiger l'unanimité. En outre, dans la mesure où des modifications à la «disposition du Canada» limiteraient les droits ou les privilèges des provinces, toute province pourrait choisir de ne pas y participer. Enfin, si le Québec s'opposait à ces modifications - dont le but consiste en partie à modérer le mandat perçu de la disposition de la «société distincte» et à la replacer dans son contexte - indépendamment des aspects juridiques, ces modifications n'auraient pas beaucoup d'impact. Les gouvernements du Québec continueraient à se sentir libres de promouvoir le plus possible «l'identité distincte» de leur province.

19. Examinons maintenant les changements proposés par Terre-Neuve :

- Déplacer la disposition de «société distincte» et la faire figurer dans le préambule de la Constitution : comme beaucoup d'éléments de la disposition du Canada se rapporteraient à l'usage du français ou de l'anglais, le fait de déplacer cette disposition dans la Constitution ne pourrait se faire qu'après une décision unanime;

- Supprimer les dispositions «provisaires» visant les nominations au Sénat : après l'entrée en vigueur de l'Accord du lac Meech, cela exigerait l'unanimité;

- Constituer un Sénat «élu, efficace, égalitaire»; après l'entrée en vigueur de l'Accord du lac Meech, cela exigerait l'unanimité;

- Supprimer les promesses politiques faites à l'égard de l'immigration : elles seraient incorporées dans des ententes fédérales-provinciales inscrites dans la Constitution, lesquelles ne pourraient être modifiées sans le consentement d'une des parties. Ainsi, les concessions excessives faites dans la partie de «l'accord politique» de l'Accord du lac Meech, exigeraient une forme d'unanimité;

- Instituer la formule habituelle des 7/50 pour inscrire les ententes sur l'immigration dans la Constitution et pour les modifier, plutôt que

d'adopter l'«entente bilatérale» que propose l'Accord du lac Meech : cela exigerait le consentement de tous les signataires des ententes sur l'immigration. L'«entente bilatérale» de l'Accord du lac Meech exigerait donc une forme d'unanimité;

- Examen sénatorial des nominations à la Cour suprême : exigerait l'unanimité avant l'entrée en vigueur de l'Accord du lac Meech (par. 41 d)) ou après (nouveau par. 41 g));

- Éclaircissement des dispositions du «pouvoir de dépenser» de l'Accord du lac Meech : Comme expliqué précédemment, toute province en désaccord pourrait choisir de ne pas participer; donc, à toute fin pratique, l'unanimité serait nécessaire;

- Élimination de la série interminable de Conférences annuelles des premiers ministres sur l'économie et la Constitution; serait probablement possible en appliquant la formule 7/50.

20. Il n'y a aucune chance pour que le Québec, sans parler des dix provinces, consente jamais à modifier les concessions contenues dans la version actuelle de l'Accord du lac Meech après que ce dernier sera entré en vigueur.

L'argumentation est irréfutable :

Si les gouvernements du Québec ne sont pas disposés à faire des concessions en retour de l'adoption de l'Accord du lac Meech, ils seront certainement moins enclins à renoncer après coup au terrain gagné.

L'Assemblée nationale a affirmé catégoriquement que le Québec ne consentira à aucun amendement en retour de l'adoption de l'Accord du lac Meech.

La seule façon possible d'amener le Québec à songer même à modifier un temps soit peu ses gains qui ont été consolidés par l'Accord du lac Meech serait de lui en consentir davantage. Mais l'Accord du lac Meech, sous sa forme actuelle, dépasse déjà les limites de ce qui peut être raisonnablement et équitablement consenti au Québec pour satisfaire ses exigences.

21. Les promesses politiques selon lesquelles des amendements seraient apportés après l'adoption de l'Accord du lac Meech, sont pratiquement inutiles.

Une tentative de dernière minute peut être faite pour calmer les provinces récalcitrantes en leur promettant d'accéder ultérieurement à leurs amendements. Ces promesses ne seraient pas un substitut acceptable à des amendements réels. D'abord, elles seront probablement tellement vagues

que toute apparence d'accord s'évanouira lorsque le processus de négociation lui-même commencera. Par exemple, dans l'éventualité peu probable que l'Ontario et le Québec s'entendent sur un Sénat «Triple E», on pourrait découvrir après coup que ni l'une ni l'autre de ces provinces ne seraient d'accord pour que le Sénat ait beaucoup plus de pouvoirs réels, et que le Québec préconiserait un genre de Sénat à «majorité double», au sein duquel les mesures devraient avoir l'appui à la fois des sénateurs québécois et non québécois.

22. Même une promesse précise ne serait pas un gage d'action. Le Premier ministre Bourassa a promis avant son élection qu'il permettrait d'afficher à l'extérieur dans d'autres langues. Après avoir été élu, il a fait volte-face et a brandit la «clause nonobstant» pour continuer l'interdiction. Quel que soit le jugement de valeur qu'on puisse attribuer à ce revirement, il est indéniable qu'on ne peut se fier aux promesses politiques en pareilles circonstances. La confiance va dans les deux sens. Si les deux partis se font mutuellement confiance, ils peuvent entamer des négociations maintenant dans l'espoir de s'entendre sur un dossier révisé. Mais il est illusoire de demander à un parti d'accepter de simples promesses politiques tandis que l'autre obtient de faire adopter ses amendements.

IV. La proposition McKenna.

La proposition McKenna est loin d'apporter les changements minimums qui auraient été nécessaires pour rendre l'Accord du lac Meech tolérable. À certains égards, elle va même en sens contraire.

23. Mise à part l'exclusion des provinces du Nord, la proposition McKenna n'apporterait un remède à aucun des défauts fondamentaux de l'Accord du lac Meech. Certains des amendements sont futiles, c'est-à-dire qu'au lieu de s'attaquer sérieusement à la menace que l'Accord du lac Meech pose au pouvoir de dépenser du fédéral, la proposition McKenna envisage la possibilité que le Sénat (remanié par l'Accord lui-même) réexaminerait la situation tous les cinq ans, ce qui ferait plus de tort que de bien dans certains cas, et voici brièvement pourquoi.

25. La proposition McKenna ne règle pas les lacunes fondamentales de l'Accord du lac Meech au sujet de la clause de la société distincte; d'une certaine manière, elle les aggrave.

À propos de la clause de la «société distincte», la proposition McKenna :

- ne contient pas d'engagement en faveur du fédéralisme (voir les propositions du Manitoba, de Terre-Neuve et de la Colombie-Britannique, qui reconnaissent toutes que le Canada a une identité nationale);

- ne mentionne pas que le multiculturalisme et la présence des peuples autochtones sont une caractéristique fondamentale du Canada;

- ne donne aucune définition de l'expression «société distincte»;

- ne supprime pas la distinction injuste entre les obligations de «protéger» la dualité et de «protéger et de promouvoir» le caractère distinct du Québec. Au lieu de cela, elle confie au gouvernement fédéral seul le rôle de protéger la dualité canadienne. En bout de ligne, elle consacrera, à l'égard du rôle des provinces, l'attribution d'un statut constitutionnel de seconde zone aux droits des minorités. Dans le pourvoi Mahe, la Cour suprême du Canada a reconnu qu'en vertu de certaines dispositions, (par ex. l'article 23 de la Charte, qui protège les droits à l'éducation des minorités linguistiques), toutes les provinces ont le devoir de «protéger et de promouvoir» le bilinguisme et le biculturalisme. En précisant que ce double rôle incombe uniquement au gouvernement fédéral et en ne confiant par ailleurs aux provinces que la responsabilité de «protéger» la dualité, l'Accord du lac Meech nous fera effectivement régresser.

- ne protège pas les droits garantis par la Charte; au contraire, elle les atténue. En mentionnant expressément l'obligation de protéger, dans la Constitution, l'égalité des sexes, la proposition McKenna risque davantage de porter atteinte aux droits qui ne sont pas déjà protégés, y compris aux droits des minorités. On en déduirait que les rédacteurs de la Constitution avaient défini précisément les droits qui ne risquent pas d'être menacés par la clause de la «société distincte» et, implicitement, qu'ils ont voulu désigner expressément ceux qui risquent de l'être.

26. La proposition McKenna ne règle pas les lacunes fondamentales de l'Accord du lac Meech se rapportant à la réforme du Sénat.

La proposition McKenna accorderait à toutes les provinces un droit de veto sur la réforme du Sénat, assurant ainsi qu'aucune formule analogue à celle d'un Sénat élu, efficace et égalitaire ne sera jamais adoptée. Du même coup, elle ne corrige pas la déformation du statut du Sénat, consacrée dans l'Accord du lac Meech, qui transfère le pouvoir de nomination des sénateurs aux provinces. Il se pourrait fort bien que le Sénat «déformé» envisagé par l'Accord du lac Meech demeure de ce fait non élu et obstructionniste et qu'il compte encore une sous-représentation de l'Ouest canadien.

27. La proposition McKenna attribue officiellement un rôle au gouvernement des territoires en ce qui concerne la nomination des sénateurs, ce qui constitue un important pas en arrière, mais il donne également au Sénat la responsabilité de faire rapport à la Conférence des premiers ministres des résultats obtenus en ce qui touche la Partie II de la Loi Constitutionnelle de 1982. Cette proposition futile ne dissipe nullement les craintes justifiées que l'Accord du lac Meech n'empêche le gouvernement fédéral de réviser les actuels programmes nationaux à frais partagés et d'en créer de nouveaux. Au lieu de cela, elle invite le Sénat «déformé» institué par l'Accord du lac Meech - qui comptera toujours un nombre disproportionné de sénateurs du centre du pays - à faire rapport de l'évolution de la

situation tous les cinq ans. Et qu'advient-il s'il constate que l'unité canadienne et la qualité des programmes sociaux ont été affaiblis par l'Accord du lac Meech? Le Sénat peut en faire rapport, mais ne peut rien faire pour y remédier. Les torts causés par l'Accord du lac Meech seront irréversibles.

28. La proposition McKenna ne règle pas les lacunes fondamentales relatives aux dispositions de l'Accord du lac Meech se rapportant à la Cour suprême, même si le premier ministre McKenna s'en est toujours montré inquiet.

En plus d'attribuer un rôle aux gouvernements de territoires en ce qui concerne la nomination des juges, la proposition McKenna ne contribue nullement à modifier le rôle prépondérant accordé aux provinces par l'Accord du lac Meech en ce qui concerne le choix des juges. Dans le cas des juges du Québec en particulier, le pouvoir de désignation a largement préséance sur celui de proposition. Même si le premier ministre McKenna critique depuis longtemps le mode de nomination des juges - il favorise une approche moins partisane - sa proposition ne modifie en rien les orientations de l'Accord du lac Meech à cet égard.

29. Le projet de résolution McKenna ne règle pas les lacunes fondamentales de l'Accord du lac Meech en ce qui concerne l'immigration.

L'Accord du lac Meech confère une protection constitutionnelle aux accords en vertu desquels le gouvernement fédéral s'engage à ne pas s'occuper de l'accueil et de l'intégration des immigrants qui arrivent au Québec, tout en finançant l'organisation de ces services au Québec. Comme l'ancien premier ministre Trudeau le signalait avec insistance, les immigrants qui s'installent dans une province devraient être considérés, d'abord et avant tout, comme des immigrants qui s'installent au Canada. Dans cette veine, l'Accord du lac Meech garantirait à la province de Québec une plus large part des immigrants que la taille relative de sa population, quelle que soit l'évolution de la situation et des besoins des autres provinces. L'Accord du lac Meech mentionne aussi la possibilité que des accords bilatéraux également protégés par la Constitution soient conclus avec d'autres provinces. Ceux-ci ne pourraient jamais être remis en question sans le consentement d'une province, indépendamment de l'évolution de la situation et des priorités nationales. La proposition de Terre-Neuve améliorerait l'Accord du lac Meech sur ces points. (Le rapport du Groupe de travail du Manitoba a reconnu les problèmes que cette question soulève, mais a évité de proposer des amendements précis à l'Accord du lac Meech à cet égard). La proposition McKenna ne suggère elle non plus aucune amélioration digne de mention.

30. La proposition McKenna ne propose pas de solutions adéquates au problème que pose la création d'un «troisième palier de gouvernement» envisagé par l'Accord du lac Meech - soit les conférences incessantes des premiers ministres.

L'Accord consacre la tenue d'un nombre illimité de conférences de premiers ministres sur l'économie et la Constitution. Si vous avez adoré le débat entourant le lac Meech, vous allez vous régaler dans les années à venir alors que nous allons assister à d'innombrables réunions secrètes, tenues à la hâte et dans un dessein purement intéressé, où les premiers ministres provinciaux tenteront de s'approprier de nouveaux pouvoirs aux dépens du gouvernement national, du processus démocratique et des intérêts des particuliers et des minorités. L'Accord du lac Meech donne un caractère légitime au concept du «gouvernement fait par les premiers ministres». Les dispositions sur les conférences constitutionnelles ont été improvisées par les premiers ministres réunis au lac Meech et devraient être supprimées de l'Accord. Il faudrait à tout le moins y inclure une disposition de temporarisation qui limiterait la durée des discussions sur une question à trois ans par exemple.

31. La résolution McKenna complique en fait, dans une faible mesure, la situation. Elle ajoute à la légitimation du concept du «gouvernement fait par les premiers ministres» en attribuant au Sénat un rôle officiel lors de la conférence annuelle sur l'économie, rôle qui consiste à fournir des rapports sur les arrangements fiscaux conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces. La résolution McKenna se dirige dans la bonne voie lorsqu'elle propose que la Chambre des Communes et les assemblées législatives tiennent des audiences publiques avant d'adopter toute mesure concernant une modification constitutionnelle. Cette proposition s'avère prometteuse, mais cela ne suffit pas. La tenue d'audiences publiques pourrait être assurée une fois une entente conclue. Or nous avons constaté avec l'Accord du lac Meech que les premiers ministres, une fois arrivés à une entente et du fait que leur réputation et leur fierté sont en jeu, hésitent à admettre - et refusent même de le faire - qu'ils ont peut-être commis une erreur. Les consultations doivent avoir lieu avant et après la conclusion d'une entente. Le critère relatif aux audiences publiques en est un de forme, de procédure. La souveraineté du peuple devrait être confirmée en termes plus forts, comme :

Les premiers ministres reconnaissent la souveraineté du peuple canadien et s'engagent à informer le Cabinet et à encourager la participation du public à la formulation et à la ratification de toute modification constitutionnelle.

32. De plus, à la lumière des audiences publiques «de fortune» qu'a tenues le gouvernement fédéral sur l'Accord du lac Meech, il faudrait préciser dans la constitution que ces audiences doivent être justes et équitables - ce qui signifie que les détracteurs, tout comme les défenseurs, doivent avoir la possibilité de faire valoir leurs vues.

V. Rapport du Groupe de travail manitobain

33. Les recommandations du rapport du Groupe de travail manitobain, à l'encontre de la résolution McKenna, visent à corriger les lacunes

fondamentales de l'Accord du lac Meech. Parmi les améliorations proposées dans le rapport, mentionnons :

- transformer la clause sur la «société distincte» en clause Canada. L'identité nationale du Canada serait ainsi reconnue, tout comme le caractère multi-dimensionnel de celui-ci, lequel comprend les autochtones et les ethnies multiculturelles.
- supprimer la distinction faite entre «protéger et promouvoir» dans la clause sur la société distincte, qui a pour effet de reléguer au deuxième rang les droits des minorités.
- empêcher que l'intégrité de la Charte ne soit compromise par l'Accord du lac Meech;
- retenir l'actuelle formule d'amendement en ce qui concerne la réforme du Sénat et la création de nouvelles provinces;
- accorder aux territoires des pouvoirs au chapitre de la nomination des juges de la Cour suprême et des sénateurs.

34. Le rapport du Groupe de travail manitobain constitue en soi un compromis qui tente d'être aussi modeste et raisonnable que possible eu égard aux lacunes fondamentales de l'Accord du lac Meech. Les interventions des habitants de la province et le bien-fondé de leurs arguments auraient justifié l'adoption d'un plus grand nombre de modifications. Le Groupe de travail reconnaît par exemple dans son rapport l'existence de problèmes majeurs en ce qui concerne les dispositions de l'Accord qui portent sur la Cour suprême et l'immigration. On peut donc logiquement conclure que, si le rapport ne donne pas suite à toutes les objections justifiées formulées par le public, c'est pour les raisons suivantes :

- il fallait dans une certaine mesure sauver la «face» de deux des partis qui avaient antérieurement appuyés l'Accord;
- les auteurs, dans un véritable esprit de compromis, espéraient que la portée plus limitée des modifications proposées encouragerait les autres parties à entreprendre de sérieuses négociations;
- en se limitant à certains aspects seulement de l'Accord, le Manitoba espérait mettre en lumière, et expliquer, les réserves que suscitait chez lui l'Accord.

35. Le rapport du Groupe de travail manitobain constitue donc en soi une réponse raisonnable aux lacunes fondamentales de l'Accord du lac Meech et aux changements réclamés par la population de la province. Comparée à ces exigences modestes, la résolution du Nouveau-Brunswick est foncièrement inadéquate. Et comme nous l'avons expliqué plus tôt, le processus qu'elle propose est faussé. La position du Groupe de travail manitobain est très

claire : il faut corriger les lacunes fondamentales de l'Accord du lac Meech avant que celui-ci n'entre en vigueur.

Les propositions de Terre-Neuve

36. Les propositions du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador en date du 22 mars méritent d'être examinées et acceptées dans l'ensemble par le gouvernement fédéral et le peuple canadien. Tout en en reprenant de nombreux aspects, elles vont au delà du rapport du groupe de travail du Manitoba. Elles prévoient des changements dans certains domaines où le groupe de travail du Manitoba signale un problème sans pour autant recommander de solution précise. Voici quelques-unes des propositions de Terre-Neuve :

- non seulement incorporer la clause de la «société distincte» dans la clause Canada, mais la mieux définir;
- supprimer les dispositions grossièrement irresponsables de l'Accord du lac Meech sur la réforme du Sénat et inscrire la réforme triple E du Sénat à l'ordre du jour de la prochaine série de négociations constitutionnelles;
- au lieu de provincialiser les nominations à la Cour suprême, maintenir la primauté du gouvernement fédéral à cet égard, le Sénat réformé servant de moyen de contrôle;
- éliminer plusieurs des aspects tout à fait inadmissibles des dispositions de l'Accord du lac Meech en matière d'immigration;
- éliminer la constitutionnalisation d'une série infinie de conférences des premiers ministres sur l'économie et la constitution;
- protéger l'aptitude du gouvernement fédéral à se servir de son pouvoir de dépenser pour établir des normes nationales minimales en matière de programmes de bien-être social.

37. Ces propositions réfléchies sont dignes d'être adoptées par les gouvernements fédéral et provinciaux. Comme elles incarnent un fédéralisme équilibré, il convient de féliciter le gouvernement et l'assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador de les avoir adoptées. Ce qu'il y a d'ironique, c'est que ce sont des gouvernements provinciaux, ceux de Terre-Neuve et du Manitoba, qui se sont portés à la défense de la nation canadienne au lieu du gouvernement fédéral.

38. Le gouvernement fédéral semble suivre la stratégie suivante. Il fera passer pour extrémiste la position de Terre-Neuve. En revanche, il qualifiera la position McKenna de geste d'homme d'État, de pas en avant. Il espère apparemment rallier le Manitoba à la position McKenna (peut-être après avoir fait miroiter dans l'Ouest la possibilité d'une réforme du Sénat), puis amener les deux provinces à accepter l'Accord du lac Meech tel quel. Terre-Neuve finira bien, espère-t-on, par se laisser acheter ou intimider.

VI. Conclusion

39. En fait, les positions du Manitoba et de Terre-Neuve incarnent un fédéralisme équilibré. Les deux provinces essaient de satisfaire, dans les limites du raisonnable, aux revendications du gouvernement du Québec. Elles le font, toutefois, dans un cadre qui rend justice à toutes les régions du Canada et qui sauvegarde la vitalité et l'intégrité de la grande communauté politique que constitue la nation canadienne. La proposition McKenna, par contre, admet les distorsions de l'Accord du lac Meech dans la Constitution en échange d'une vague promesse d'améliorations minimales. Pour réparer une maison qui menace ruine, il ne suffit pas de lancer un peu de stuc dans sa direction. Il nous faut une constitution qui soit structurellement saine. Il faut bâtir l'édifice avec des composants solides qui concourent de manière équilibrée à la solidité de l'ensemble.

40. Certains des partisans de l'Accord du lac Meech jouent avec le feu lorsque, se livrant à une surenchère de menaces, ils assimilent le rejet de l'Accord du lac Meech dans sa forme actuelle à un rejet du peuple québécois et insistent sur la gravité des conséquences d'un tel geste. Il est ignoble de jouer avec la survie d'un pays. Pour faire avaler un «remède», certains des partisans de l'Accord du lac Meech empirent le mal. Loin d'atténuer l'aliénation des Québécois à l'égard du reste du Canada, leur irresponsabilité l'exacerbe.

41. Le premier ministre, pour sa part, encourage les Québécois à croire qu'ils ont été maltraités en 1982 alors qu'il n'en est rien. En fait, il semble bien que, en dépit de son «révisionnisme» historique, il favorisait lui-même le rapatriement de la Constitution sans le consentement du gouvernement alors séparatiste du Québec. Dernièrement, il a laissé entendre que, si l'Accord du lac Meech n'était pas ratifié, le gouvernement et le peuple du Québec pourraient fort bien et non sans raison envisager à nouveau la séparation.

42. Ce qui serait beaucoup plus raisonnable, ce serait de reconnaître les objections légitimes à l'Accord du lac Meech et les avantages des améliorations qu'on propose d'y apporter et de tâcher de conclure une autre entente constitutionnelle susceptible de rallier la majorité.

43. Le Canada ne saurait gagner l'attachement des Québécois par des mesures qui favorisent leur détachement des structures nationales. Il faut accueillir la diversité, mais dans le cadre d'une solide cohésion nationale. Au bout du compte, la seule façon de gagner l'adhésion des Québécois, c'est de montrer que la nation canadienne en est digne. Pour ce faire, le pays doit maintenir l'ensemble des éléments qui le caractérisent : la démocratie, l'union économique, le gouvernement national, les droits individuels, les droits des minorités et la justice sociale. Il doit faire en sorte que toutes les régions du pays sentent qu'elles peuvent participer à part entière à cet ensemble. Un tel pays serait digne de la loyauté de tous.

From the Assembly of Manitoba Chiefs:

Phillip Fontaine, Provincial Leader;
Lloyd Stevenson, Legal Counsel;
Ovide Mercredi, Vice-Chief, Assembly of First Nations;
Paul Joffe, Legal Counsel;
Chief Lathlin;
Chief Louis Stevenson.

Individual:

Dr. Bryan Schwartz, Professor of Law, University of Manitoba.

From l'Association culturelle Franco-canadienne de la Saskatchewan:

Suzanne Bugeaud-Stradecki, President;
Rupert Beaudais, Past President.

De l'Assemblée des Chefs du Manitoba:

Phillip Fontaine, chef provincial;
Lloyd Stevenson, avocat;
Ovide Mercredi, vice-chef, Assemblée des Premières Nations;
Paul Joffe, avocat;
Chef Lathlin;
Chef Louis Stevenson.

A titre particulier.

Bryan Schwartz, professeur de droit, Université du Manitoba.

De l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan:

Suzanne Bugeaud-Stradecki, présidente;
Rupert Beaudais, président sortant.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Individual:

Roland Penner, Dean of Law, University of Manitoba.

From Manitobans for Meech Lake:

Patrick S. Riley;
Trevor Anderson, Q.C.;
Marilyn Huband.

From the Northern Association of Community Councils:

Edward Campbell, President;
Freeman C. Simard, Director of Communications.

From the Canada West Foundation:

David Elton, President;
Peter McCormick, Research Associate.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

A titre particulier:

Roland Penner, doyen de la Faculté de droit, Université du Manitoba.

Des Manitobains pour le lac Meech:

Patrick S. Riley;
Trevor Anderson, c.r.;
Marilyn Huband.

De la Northern Association of Community Councils:

Edward Campbell, président;
Freeman C. Simard, directeur des Communications.

De la Canada West Foundation:

David Elton, président;
Peter McCormick, associé de recherche.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, April 25, 1990
Winnipeg, Manitoba

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mercredi 25 avril 1990
Winnipeg (Manitoba)

Président: L'hon. Jean Charest

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special
Committee to study*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial pour
examiner le*

The Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

Projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

RESPECTING:

Order of Reference of March 27, 1990, relating to the
study of the Proposed Companion Resolution to the
Meech Lake Accord

CONCERNANT:

L'Ordre de renvoi du 27 mars 1990, relativement à l'étude
du projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du
lac Meech

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE TO STUDY THE PROPOSED
COMPANION RESOLUTION TO THE MEECH LAKE
ACCORD

Chairman: Jean Charest

Vice-Chairman: David MacDonald

Members

Mark Assad
J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Ronald Duhamel
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson—(15)

(Quorum 8)

François Prégent

Jacques Lahaie

Clerks of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL POUR EXAMINER LE PROJET
DE RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT À
L'ACCORD DU LAC MEECH

Président: Jean Charest

Vice-président: David MacDonald

Membres

Mark Assad
J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Ronald Duhamel
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson—(15)

(Quorum 8)

Les greffiers du Comité

François Prégent

Jacques Lahaie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 25, 1990
(18)

[Text]

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 9:03 o'clock a.m. this day, in Winnipeg, Manitoba, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson.

Other Member present: John Harvard.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

Witnesses: From the Manitoba Advisory Council on the Status of Women: Marilyn Gault, Chairperson; Mona Brown, Lawyer & Co-Chair, Manitoba Association of Women and the Law; Berenice Sisler; Daria Kiperchuk. *Individual:* Ken Norrie, Economist, University of Alberta. *Individual:* Arthur Mauro.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (*see Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

Marilyn Gault, from the Manitoba Advisory Council on the Status of Women, made a statement and, assisted by the other representatives, answered questions.

Ken Norrie made a statement and answered questions.

Arthur Mauro made a statement and answered questions.

At 12:14 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING

(19)

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 2:05 o'clock p.m. this day, in Winnipeg, Manitoba, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Svend Robinson.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

Witnesses: From the Winnipeg Chamber of Commerce: M.L. (Buddy) Brownstone, President Elect. *From the Manitoba Federation of Labour:* Susan Hart-Kulbaba, President; John Doyle, Researcher and Communications Director; Ron Hilyard, Coordinator. *From the Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality-Seeking Groups on the Meech Lake Accord:* Jeraldine Bjornson, Coordinator; Monique Danaher, Elizabeth Fry Society; Dorothy Muller,

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 25 AVRIL 1990
(18)

[Traduction]

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit aujourd'hui à 9 h 03, à Winnipeg, Manitoba, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson.

Autre député présent: John Harvard.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Témoins: Du Conseil consultatif du Manitoba de la situation de la femme: Marilyn Gault, présidente; Mona Brown, avocate et vice-présidente, Association de la femme et le droit du Manitoba; Berenice Sisler; Daria Kiperchuk. *A titre particulier:* Ken Norrie, économiste, Université d'Alberta; Arthur Mauro.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Marilyn Gault, du Conseil consultatif du Manitoba de la situation de la femme, fait un exposé puis, aidée des autres témoins, répond aux questions.

Ken Norrie fait un exposé et répond aux questions.

Arthur Mauro fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 14, le Comité suspend ses travaux jusqu'au début de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(19)

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit aujourd'hui à 14 h 05, à Winnipeg, Manitoba, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, David MacDonald, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Svend Robinson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Témoins: De la Chambre de commerce de Winnipeg: M.L. (Buddy) Brownstone, président élu. *De la Fédération des travailleurs du Manitoba:* Susan Hart-Kulbaba, présidente; John Doyle, chercheur et directeur des Communications; Ron Hilyard, coordinateur. *Du Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality-Seeking Groups on the Meech Lake Accord:* Jeraldine Bjornson, coordinatrice; Monique, Danaher, Société Elizabeth-Fry;

YM-YWCA. *From the Charter of Rights Coalition*: Alison Norberg, Member; Beverly Suek, Member. *From the Alberta and Saskatchewan Action Committees for the Status of Women*: Grace Ivey.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (see *Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

M.L. Brownstone, from the Winnipeg Chamber of Commerce, made a statement and answered questions.

Susan Hart-Kulbaba, from the Manitoba Federation of Labour, made a statement and, assisted by the other representatives, answered questions.

Jeraldine Bjornson, from the Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord, made a statement and, assisted by the other representatives, answered questions.

It was agreed,—That the submission from the Ad-Hoc Committee of Manitoba Women's Equality-Seeking Groups on the Meech Lake Accord be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "LAKE-5A").

Alison Norberg, from the Charter of Rights Coalition, made a statement and, assisted by the other representative, answered questions.

It was agreed,—That the submission from the Charter of Rights Coalition be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "LAKE-5B").

Grace Ivey, representing both the Alberta and Saskatchewan Action Committees for the Status of Women, made a statement.

At 6:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Committee Clerk

Dorothy Muller, YM-YWCA. *De la Coalition pour la Charte des droits*: Alison Norberg, membre; Beverly Suek, membre. *Des Comités de la condition féminine de l'Alberta et de la Saskatchewan*: Grace Ivey.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

M.L. Brownstone, de la Chambre de commerce de Winnipeg, fait un exposé et répond aux questions.

Susan Hart-Kulbaba, de la Fédération des travailleurs du Manitoba, fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Jeraldine Bjornson, du Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality-Seeking Groups on the Lake Meech Accord, fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire du Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality-Seeking Groups on the Lake Meech Accord, soit imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «LAKE-5A»).

Alison Norberg, de la Coalition pour la Charte des droits, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de la Coalition pour la Charte des droits, soit imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «LAKE-5B»).

Grace Ivey, représentant les Comités de la condition féminine de l'Alberta et de la Saskatchewan, fait un exposé.

À 18 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

G.A. Sandy Birch

Greffier de Comité

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 25, 1990

• 0904

The Chairman: Order, please. I think we are ready to start our hearings this morning.

Our first witnesses are from the Manitoba Advisory Council on the Status of Women.

Ms Marilyn Gault (Chairperson, Manitoba Advisory Council on the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to appear before this committee. I would like to introduce Daria Kiperchuk, Berenice Sisler, and Mona Brown, a lawyer and Co-Chairperson of the Manitoba Association of Women and the Law.

We have presented our brief in writing to you before the commencement of these proceedings, and you will note that we have two addenda attached to that document. I will not be formally presenting those addenda. However, they are there for your information, and during the question period we would be more than happy to respond to any of the information contained within those addenda.

• 0905

We are here to present this brief today as representatives of the Manitoba Advisory Council on the Status of Women, whose mandate is to advise the Government of Manitoba on matters relating to the status of women. The council works towards the goal of equal participation of women in all aspects of society, especially through research and community development.

The advisory council is also represented on the Ad Hoc Committee of the Manitoba Equality Seeking Groups on the Meech Lake accord and supports the positions of the Ad Hoc Committee. We believe the companion resolution to the Meech Lake accord put forth by New Brunswick does not address the issues with which we were, and still are, concerned. When we presented a brief to the Manitoba Task Force on the Meech Lake Constitutional Accord in April 1989 we focused on three main areas of concern: equality rights, the process of constitutional change, and the cost-shared programs. Since then the Meech Lake accord has not been amended and our position has not changed.

About equality rights, it has been said that women's groups have become the most articulate and conscientious of all Meech Lake critics. Since 1982 the Charter, with its guarantee of equality rights, has become the main instrument, symbolically and legally, for the advancement of women's interests. The politicization of gender resulted from the enactment of sections 15 and 28 of the Charter. May we remind you that under equality rights, section 15 states:

Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age, or mental or physical disability.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 25 avril 1990

Le président: La séance est ouverte. Je crois que nous sommes prêts à commencer.

Nous recevons d'abord le Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme.

Mme Marilyn Gault (présidente, Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme): Merci, monsieur le président. Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître devant votre comité. Permettez-moi tout d'abord de vous présenter Daria Kiperchuk, Berenice Sisler et Mona Brown, avocate et co-présidente de notre association.

Nous vous avons soumis notre mémoire par écrit et vous remarquerez que nous y avons ajouté deux addenda. Je n'ai toutefois pas l'intention d'y revenir. Ils sont là pour votre gouverne et nous répondrons très volontiers tout à l'heure à toute question éventuelle sur les renseignements qu'ils contiennent.

Nous sommes venus vous exposer la position du Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme dont le mandat est de conseiller le gouvernement manitobain sur toute question touchant la situation de la femme. Notre objectif est la participation égale des femmes à tous les volets de la société, et nous procédons essentiellement par voie de recherche et de développement socio-culturel.

Le conseil est également représenté au comité spécial des groupes manitobains luttant pour l'égalité dans l'accord du lac Meech et appuie les positions de ce comité. Nous estimons que la résolution d'accompagnement à l'accord du lac Meech présentée par le Nouveau-Brunswick ne règle pas les problèmes qui nous inquiétaient et qui continuent de nous inquiéter. Lorsque nous avons présenté un mémoire au groupe de travail du Manitoba sur l'accord constitutionnelle du lac Meech en avril 1989, nous avons insisté sur trois points principaux: les droits à l'égalité, le processus d'amendement constitutionnel et les programmes à frais partagés. L'accord du lac Meech n'ayant pas été modifié depuis, notre position n'a pas changé.

Pour ce qui est des droits à l'égalité, on a dit que les groupes féminins étaient devenus les critiques les plus consciencieux et éclairés du lac Meech. Depuis 1982, la Charte, qui garantit les droits à l'égalité, est devenue le principal instrument, symboliquement et légalement, de promotion des intérêts de la femme. La politisation des sexes est le fait des articles 15 et 28 de la Charte. Permettez-nous de vous rappeler que l'article 15, droits à l'égalité, stipule que:

La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

[Text]

Section 28 states:

Notwithstanding anything in this Charter, the rights and freedoms referred to in it are guaranteed equally to male and female persons.

When in November 1981 the constitutional agreement of first ministers rolled back the rights women had gained in the draft Charter of Rights, women's groups mounted a successful national campaign to regain the provision. From this very painful experience, and from previous case law, they learned the importance of the Constitution and that their interests would be sacrificed if women were not actively involved in this process.

The companion resolution proposed by Premier Frank McKenna would place section 28 in section 16 of the Meech Lake accord, with the intent to protect gender equality along with multicultural and aboriginal rights. But section 28 cannot be isolated from section 15 and still serve its purpose. It has meaning and effect only where it is taken in context along with section 15.

Indeed, section 28 has not yet been clearly interpreted by the Supreme Court, and there is a possibility, based on lower court interpretations, that section 28, particularly without subsection 15.(2), could adversely affect women's rights. As well, section 15 and section 28 are not the only sections of the Charter on which women rely for their protection. The whole Charter must be included in the accord.

Premier McKenna's companion resolution proposes that this protection should be placed in section 16. Section 16 of the accord, unlike the preceding 15 section, stands outside both the Constitution Act of 1867 and the Constitution Act of 1982. If women's equality rights are to be protected, the primacy of the entire Charter of Rights and Freedoms over the Meech Lake accord must be specified. This should be inserted in section 2 of the accord.

Women continue to be assured by politicians that the accord could not be used to discriminate on the basis of sex. However, such assurances carry little weight in the courts, especially when the interpretation of statutes is at issue. Women know better.

• 0910

Furthermore, would such an amendment be adequate to ensure the recognition and protection of the rights of disabled women? And what about the rights of black women, lesbian women, and other members of multiple minorities? Why undermine women's equality rights? After all, women constitute approximately 52% of the population, hardly a special-interest group. A new constitutional accord must reinforce these guarantees of equality rather than contribute to the uncertainty.

The Advisory Council strongly recommends that the Meech Lake accord itself be amended. The amendment should be included in subsection 2.(1) and it should read:

Nothing in the Meech Lake Accord shall abrogate or derogate from any of the rights and freedoms guaranteed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

[Translation]

L'article 28 stipule aussi que:

Indépendamment des autres dispositions de la présente charte, les droits et libertés qui y sont mentionnés sont garantis également aux personnes des deux sexes.

Lorsqu'en novembre 1981, l'accord constitutionnel des premiers ministres est revenu sur les droits que les femmes avaient obtenus dans le projet de charte des droits, les groupes féminins ont lancé une campagne nationale qui leur a permis de faire rétablir cette disposition. Suite à cette expérience très pénible et à certains cas de jurisprudence, elles ont appris l'importance de la Constitution et de leur participation active au processus si elles ne voulaient pas voir leurs intérêts sacrifiés.

La résolution d'accompagnement proposé par le premier ministre Frank McKenna incorporerait l'article 28 à l'article 16 de l'accord du lac Meech en vue de protéger l'égalité entre les sexes en même temps que les droits multiculturels et autochtones. Or on ne peut isoler l'article 28 de l'article 15 si on veut lui donner un sens. Il doit absolument être considéré dans le contexte de l'article 15.

En effet, l'article 28 n'a pas encore été clairement interprété par la Cour suprême et il est possible, d'après les interprétations données par d'autres tribunaux, que l'article 28, en particulier sans le paragraphe 2 de l'article 15, ait une incidence néfaste sur les droits des femmes. De même, l'article 15 et l'article 28 ne sont pas les seuls articles de la Charte qui protègent les femmes. L'ensemble de la Charte doit être incluse dans l'accord.

La résolution d'accompagnement du premier ministre McKenna propose que cette protection soit donnée dans l'article 16. Or l'article 16 de l'accord, contrairement à l'article 15, est indépendant à la fois de l'Acte constitutionnel de 1867 et de la Loi constitutionnelle de 1982. Si l'on veut protéger les droits des femmes à l'égalité, il faut préciser que l'ensemble de la Charte des droits et libertés prime sur l'accord du lac Meech. Ceci devrait être inséré à l'article 2 de cet accord.

Les politiques n'en finissent pas d'assurer les femmes que l'accord ne pourrait pas être utilisé pour les pénaliser. Toutefois, ces assurances ne pèsent pas très lourd devant les tribunaux, surtout lorsqu'il est question d'interpréter la loi. Les femmes le savent bien.

D'autre part, un tel amendement permettrait-il d'assurer la reconnaissance et la protection des droits des femmes handicapées? Et les droits des femmes noires, des lesbiennes et des autres membres des nombreuses minorités? Pourquoi menacer les droits des femmes à l'égalité? Après tout, les femmes constituent environ 52 p. 100 de la population, on ne peut plus parler de groupe d'intérêt spécial. Une nouvelle entente constitutionnelle doit renforcer ces garanties d'égalité plutôt que de les affaiblir.

Le conseil consultatif recommande fermement que l'on modifie l'accord du lac Meech lui-même. L'amendement suivant devrait être inclus au paragraphe 1 de l'article 2:

Aucune disposition de l'accord du lac Meech ne porte atteinte aux droits et libertés garantis dans la Charte canadienne des droits et libertés.

[Texte]

With regard to process, we continue to be very concerned about the process by which the Meech Lake accord was presented to the 11 legislatures as a *fait accompli*. Should any one legislature amend it, the deal would come apart. There could be no changes unless some egregious error were discovered.

As we pointed out, women have had negative experiences with backroom deals and vague promises. This meant the legislative hearings and the public debate were a sham. The process has been and continues to be unacceptable in a participatory democracy. We believe that the Meech Lake accord is flawed and do not agree that a companion resolution is the answer to the problem.

Since the resolution contains enhancements to the accord, it cannot come into effect before the accord itself, nor most likely at the same time. The question is: would it ever come into effect?

We cannot support the position that the Meech Lake accord be passed on the basis of assurances of future amendments. No lawyer would counsel a client to sign a contract without all of its terms being certain and acceptable. A companion resolution engenders uncertainty. The Meech Lake accord itself must be amended.

One witness stated in his brief to the Special Joint Committee on the accord, "The parliamentarians' role in the amending process needs to be strengthened". He goes on to say that an amendment of the least significant statute requires three readings and committee study in both Houses. An amendment to the Constitution is accomplished by the passage of a resolution, the same process as is used for an extension of a luncheon recess.

With regard to cost-shared programs, the Advisory Council believes there are too many ambiguities and vague concepts in the Meech Lake accord. When it deals with cost-shared programs in the new section 106(a), for instance, what is reasonable compensation? What does the phrase "compatible with national objectives" mean? Who is responsible for the determination? Furthermore, no standards to meet these national objectives are included.

These programs benefit a large number of Canadian women. With the extensive federal budget cuts, including women's programs and the shelving of the child care initiative, women continue to bear the brunt of the economic squeeze.

In conclusion, the Meech Lake accord is not a Quebec issue. It is an issue for all of Canada. Quebec's legitimate concerns for linguistic and cultural security is one aspect of the accord and, like the other aspects, has an impact on all Canadians. To ask for amendments to the accord is not to be anti-Quebec. Canadians want Quebec's full participation in the Constitution.

• 0915

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): Good morning, Mrs. Gault. I am very delighted to see you all here this morning. It is a pleasure to hear you.

[Traduction]

Quant au processus, nous restons très choquées que l'accord du lac Meech ait été présenté aux 11 assemblées législatives comme un *fait accompli*. On leur a déclaré que si elles s'aventuraient à la modifier, tout s'écroulerait. Elles ne pouvaient rien changer à moins de découvrir une erreur énorme.

Comme nous l'avons signalé, les femmes se sont fait avoir lorsque des ententes ont été conclues en coulisses ou qu'on leur a fait de vagues promesses. Les audiences parlementaires et les débats publics sont une farce. Le processus reste inacceptable dans une démocratie directe. Nous estimons que l'accord du lac Meech présente de sérieuses lacunes et nous ne pensons pas qu'une résolution d'accompagnement soit une solution.

Étant donné que la résolution contient des éléments qui amélioreraient l'accord en question, elle ne peut entrer en vigueur avant celui-ci ni, très probablement, en même temps. On peut donc se demander si elle entrera jamais en vigueur?

Nous ne pouvons accepter que l'accord du lac Meech soit adopté avec de simples assurances que des amendements y seront apportés. Aucun avocat ne conseillerait à un client de signer un contrat sans que tout soit fermement établi et acceptable. Une résolution d'accompagnement engendre l'incertitude. L'accord du lac Meech lui-même doit être modifié.

Un témoin a déclaré dans son mémoire au Comité mixte spécial de l'entente constitutionnelle: «Il faut renforcer le rôle des parlementaires dans le processus d'amendement». Il dit ensuite qu'un amendement à n'importe quelle loi, aussi mineur soit-il, exige trois lectures et une étude en comité dans les deux Chambres. Par contre un amendement à la Constitution est adopté par voie de résolution, comme on le fait pour prolonger l'heure du repas.

Pour ce qui est des programmes à frais partagés, le Conseil consultatif estime que l'accord du lac Meech comporte trop d'ambiguïtés et de concepts vagues. Par exemple, dans le nouvel article 106(a) qu'entend-on par juste compensation? Que signifie «compatible avec les objectifs nationaux»? Qui est chargé de les définir? D'autre part, il n'est pas question de normes pour la réalisation de ces objectifs nationaux.

Ces programmes profitent à beaucoup de Canadiennes. Avec les compressions budgétaires majeures du gouvernement fédéral, notamment dans les programmes des femmes et avec l'abandon du programme de garde d'enfants, les femmes continuent à être les principales victimes des difficultés économiques.

En conclusion, l'accord du lac Meech ne touche pas simplement le Québec mais tout le Canada. Les préoccupations légitimes du Québec pour sa sécurité linguistique et culturelle représentent un aspect de cet accord et, comme tous les autres, a une incidence sur tous les Canadiens. Ce n'est pas parce que l'on demande de modifier l'accord que l'on s'oppose au Québec. Les Canadiens veulent que le Québec soit pleinement intégré à la Constitution.

Mme Dobbie (Winnipeg-Sud): Bonjour, madame Gault. Je suis ravie de vous voir toutes ici ce matin. J'ai beaucoup apprécié votre exposé.

[Text]

I want to start with the last thing that you said. You mentioned that Meech Lake was not a Quebec issue. I just want to say that perhaps you are unaware that it was considered to be the Quebec round in the negotiations that were started in 1986.

We have heard a great deal of misinformation from people who believe that somehow the accord was signed in a back room by 11 men on a dark and stormy night. I think it is important that we understand that is not true. The accord is a part of a process that began as the Quebec round as agreed by all the Premiers and other negotiators in 1986. I want to clarify that.

You mentioned that you are very concerned about the fact that the accord may set up a hierarchy of rights. Yesterday we heard from Roland Penner, and if I recall correctly, he said that they did not go away from the table feeling that the women of Canada had been left at risk. He was saying that in reference to the negotiations that included the wording of the accord.

We have also heard from many, many other experts that this clause, or any of the clauses in the accord, do not set up any hierarchy. How do you respond to that? You obviously would have a very different perspective, and you have perhaps some reason for believing this is not so.

Ms Daria Kiperchuk (Provincial Council of Women): Yes, we also heard Mr. Penner say yesterday that he came away from the table believing that there was no risk to the Charter. But we also heard Dean Penner, I think with some anger talk about the process that was involved in reaching the language of the accord, and we heard him say that half of the provinces did not even bring their Attorneys General with them, and that in fact their access was quite limited to the kind of constitutional expertise and legal opinion that one would think they should have access to in that kind of discussion. So quite frankly I am not surprised that he walked away from the table with that opinion.

However, Dean Penner feels that there is no risk. We have to say that we disagree and we feel we are in some excellent company. With time and access to legal opinions, the Manitoba task force disagreed, and based on arguments put forward and the benefit of legal counsel has recommended the protection of the Charter. That there is a risk is recognized by the presentation submitted by the Winnipeg Chamber of Commerce.

In Ontario, where that province may have ratified the accord, the Progressive Conservative part of its select committee in fact felt so strongly that there was some risk, that there was enough doubt in their minds about risk to the Charter they felt the question had to be asked, and their recommendation was for a court reference.

Obviously Premier McKenna disagrees that there is not risk. He agrees that there is some risk, and in his introduction to his companion resolution states that Canadians have overwhelmingly accepted the Charter of Rights and Freedoms entrenched in 1982 and that we must ensure these rights are not abridged or diminished in any way.

[Translation]

Je commencerai par ce que vous avez dit en dernier. A savoir que l'accord du Lac Meech ne touche pas simplement le Québec. Peut-être ne savez-vous pas que l'on considérait, lorsqu'on a entamé les négociations en 1986, qu'il s'agissait de négociations touchant le Québec.

On a entendu beaucoup d'erreurs de la part de gens qui croient que d'une façon ou une autre cette entente a été signée dans les coulisses par 11 hommes durant une sombre nuit de tempête. Il faut bien comprendre qu'il n'en est rien. Cette entente fait partie d'un processus qui a commencé en 1986 avec l'accord de tous les premiers ministres et d'autres négociateurs. Je voulais que cela soit bien clair.

Vous avez déclaré que vous êtes très inquiète du fait que l'accord risque d'établir une hiérarchie dans les droits. Hier, nous avons entendu Roland Penner, si je me souviens bien, déclarer qu'à l'issue des négociations, les participants n'avaient pas du tout l'impression que les Canadiennes avaient été laissées pour compte. Il disait cela à propos des négociations qui ont mené au libellé de l'accord.

Nous avons également entendu beaucoup, beaucoup d'autres experts déclarer que cet article, pas plus que n'importe quel autre article de l'entente d'ailleurs, n'établit aucune hiérarchie. Qu'en pensez-vous? Vous avez de toute évidence un point de vue très différent et peut-être pour de bonnes raisons.

Mme Daria Kiperchuk (Conseil provincial des femmes): Oui, nous avons également entendu M. Penner déclaré hier qu'à l'issue des négociations, il était convaincu que la Charte n'était pas menacée. Mais nous avons également entendu le doyen Penner, parler avec quelque impatience de la façon dont on est parvenu au libellé de l'entente et dire que la moitié des provinces n'étaient même pas représentées par leurs procureurs généraux et qu'en fait on s'était limité au genre d'avis constitutionnels et juridiques que l'on avait cru pouvoir être nécessaires dans ce genre de discussion. Très franchement, je ne suis donc pas surprise qu'à l'issue de ces négociations, il n'ait pas été plus inquiet que cela.

Toutefois, M. Penner estime qu'il n'y a pas de risque. Nous ne sommes pas d'accord et nous croyons que nous ne sommes pas les seules. Avec le temps et après avoir obtenu des avis juridiques, le groupe de travail du Manitoba n'a pas été non plus d'accord et a finalement recommandé la protection de la Charte. L'exposé de la Chambre de commerce de Winnipeg montre qu'elle reconnaît bien qu'il y a un risque.

En Ontario, province qui a ratifié l'accord, les conservateurs qui faisaient partie du comité provincial, estimaient que ce risque était tellement présent qu'ils ont recommandé que l'affaire soit portée devant une cour de renvoi.

Evidemment, le premier ministre McKenna ne croit pas non plus qu'il n'y a pas de risque. Il convient qu'il y en a un au contraire et dans son introduction à sa résolution d'accompagnement, il déclare que les Canadiens ont massivement accepté la Charte des droits et libertés enchâssée dans la Constitution en 1982 et que nous devons nous assurer que ces droits ne sont ni reniés ni diminués de quelque façon que ce soit.

[Texte]

But you see, the discussion has focused on gender rights, and women have been talking about Charter rights. Women are discriminated against on the basis of colour, age, religion, disability. You cannot subscribe to the Charter of Rights and Freedoms and then only provide exclusive protection for certain elements. What do you say to women of colour, to women with disabilities? As vulnerable as women are, I think it is incumbent on first ministers to make sure that there is no doubt, that there can be no doubt about the primacy of the Charter.

Inasmuch as we can appreciate that this was what everyone refers to as the Quebec round, we would like to point out that in fact the Charter is not an add on. We are talking about protection of something that we already have, and the fact that we have to be here fighting for it, again and again and again, I think is very troubling. As I said, the fact that there exists substantial opinion on both sides of the issue means that there must be clarification.

• 0920

Mrs. Dobbie: I am sure there will be other amendments in the future. Right now there is in fact a list of items waiting to be discussed and to be constitutionalized. If the logic being brought to this argument is correct, we would therefore always have to include the Charter of Rights in every new amendment. I just offer that as a suggestion for your thoughts.

As you said, there is a considerable body of thought that feels that women's rights are protected. You can respond to that, but I just want to mention the point you made about the tightness of the wording. You seem to have some concerns that somehow the wording is not specific enough in the accord to cover all the concerns that individuals might have, whether they be women or people of other minority groups—if we can call women a minority. I do not tend to think we are a minority, but it may be a matter of interpretation.

Do you know that some of the testimony we have been hearing tells us that frequently these things are worded very loosely in a very deliberate way to try to allow room for growth and freedom of interpretation? Professor Penner in fact discussed that very thing again in his testimony the other day. How do you respond to that? Do you feel that you have to detail every single word and does that not open up a danger of additional interpretation if you try to be too specific?

Ms Mona Brown (Co-Chair, Manitoba Association of Women and the Law, Manitoba Advisory Council on the Status of Women): I would like to respond to the three issues you brought up, firstly with respect to the issue of other amendments in the future.

If our suggested amendment went through and proposed section 2 of the Meech Lake accord were amended, it would be part of the 1867 act and based upon the Supreme Court decision in the Bill 30 separate schools case would then, in my opinion, take the highest priority of the other constitutional amendments passing after that time. Therefore, as proposed section 2 is a basic and interpretive section of the Meech Lake accord and would be part of the 1867 document, it would have the highest priority as an interpretive section.

[Traduction]

Or, vous voyez, on a parlé essentiellement des droits à l'égalité entre les sexes alors que les femmes parlent des droits garantis par la Charte. Les femmes font l'objet d'une discrimination fondée sur la couleur, l'âge, la religion ou les handicaps. On ne peut reconnaître la Charte des droits et libertés et en même temps ne garantir une protection exclusive qu'à certains éléments. Que dites-vous aux femmes de couleur, aux femmes handicapées? Sachant à quel point les femmes sont vulnérables, il appartient aux premiers ministres de s'assurer qu'il n'y a pas de doute, qu'il ne peut y avoir de doute quant à la primauté de la Charte.

Nous savons bien qu'il s'agissait de la ronde de négociations du Québec, mais nous aimerions signaler qu'en fait la Charte n'est pas un ajout. Il s'agit de protéger quelque chose qui existe déjà et le fait que nous devons nous battre sans cesse pour le conserver me semble très troublant. Je répète que, puisque les avis sont terriblement partagés sur cette question, il est évident que la chose doit être clarifiée.

Mme Dobbie: Je suis certaine que d'autres amendements seront apportés ultérieurement. À l'heure actuelle, il y a déjà une liste de questions pendantes devant être discutées dans le cadre de la Constitution. En suivant votre logique, nous devrions donc à chaque fois inclure la Charte des droits à tout nouvel amendement. Je soumets simplement cela à votre réflexion.

Comme vous l'avez dit, il y a des tas de gens qui pensent que les droits des femmes sont protégés. Chacun a son avis sur la question mais je reviendrai simplement sur ce que vous disiez à propos du libellé. Vous semblez vous inquiéter qu'il ne soit pas suffisamment précis dans l'entente pour couvrir toutes les préoccupations que l'on peut avoir, que l'on soit femme ou que l'on appartienne à d'autres groupes minoritaires, si l'on peut parler de minorités à propos des femmes. Personnellement je ne pense pas que nous soyons une minorité, mais c'est peut-être une question d'interprétation.

Savez-vous que certains des témoignages que nous avons reçus nous apprennent que c'est de propos tout à fait délibéré que ces textes sont rédigés de façon assez vague pour permettre une certaine latitude et liberté d'interprétation? M. Penner en reparlait l'autre jour. Qu'en dites-vous? Estimez-vous qu'il faille détailler chaque mot et ne pensez-vous pas que cela soit plus dangereux?

Mme Mona Brown (coprésidente, Association manitobaine des femmes et du droit, Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme): Je répondrai aux trois points que vous avez soulevés. Tout d'abord, à propos d'autres amendements qui pourront être éventuellement adoptés ultérieurement.

Si l'amendement que nous suggérons était adopté et si le projet d'article 2 de l'accord du lac Meech était ainsi modifié, il serait incorporé à la loi de 1867 et d'après la décision de la Cour suprême au sujet de la Loi 30 et des écoles séparées, il aurait le dessus sur tout autre amendement constitutionnel adopté par la suite. Ainsi, étant donné que le projet d'article 2 est un article fondamental d'interprétation de l'accord du lac Meech et qu'il ferait partie du document de 1867, il serait considéré comme absolument prioritaire.

[Text]

With respect to framing constitutional language, I would agree with Mr. Penner that it is always the case or most often the case that constitutional documents are framed in ways that they can deal with interpretation over the course of time. We look at the American Constitution, which has been in existence for a couple of hundred years, and obviously it grows and changes with judicial interpretation. However, we are concerned that right now there is uncertainty as to whether the Charter applies, as to how the Charter is to be interpreted.

We believe right now that proposed section 2 would favour the distinct society clause and that perhaps multicultural rights in clause 16 would supercede other Charter provisions. There is in law a very clear legal interpretation rule called *expressio unius est exclusio alterius*, which means that if you buy specifically mentioned items, other items are then deemed to be excluded. We have that situation within the Charter, within the Meech Lake accord right now, by reference to multicultural rights in clause 16 and by reference to the Charter in section 3 in the immigration sections. We therefore feel there is a very strong argument to make to the court that by implication the balance of the Charter is excluded, which would exclude women's rights.

Premier McKenna suggested in the companion resolution that this be dealt with by placing section 28 into section 16. We do not feel that is adequate as section 28 is merely an interpretive provision of the Charter and section 28 cannot operate in a vacuum without section 15, in particular without subsection 15.(2). Subsection 15.(2) is the subsection that deals with affirmative action programs. Without that, if we look at a historical analysis of what has happened to section 28 in the cases to date, the majority of the cases bringing up section 28 in the higher courts have in fact been instituted by men to attempt to strike down programs or to better their benefits to sexual equality. Although our Supreme Court has not ruled on section 28 per se in a definitive manner, we see that women's groups and the women of Canada really need subsection 15.(2), the affirmative action subsection, and subsection 15.(1) to bring forward the appropriate arguments with respect to how section 28 should be interpreted. I do not know how one could simply bring in section 28, which is an interpretive section of the Charter, and feel one is curing the problems in the Meech Lake accord with respect to equality rights.

• 0925

There we also run into the problem of section 16 not proposing to amend the 1867 Constitution Act. Consequently it will stand alone in a vacuum with multicultural rights in the McKenna proposal. It would not have the same impact according to the Bill 30 case in the Supreme Court of Canada. It would not have the same impact and the same standing as section 2. It is in this relationship that we feel it is necessary to amend section 2 itself.

Mrs. Dobbie: Thank you for that explanation. I have just one final component. By the way, I might say that we heard from a constitutional expert in Vancouver who disagrees with your interpretation of how Charter laws and how constitutional language is interpreted. I just wanted to get that on the record.

[Translation]

Pour ce qui est maintenant du langage constitutionnel, je conviens avec M. Penner qu'il arrive très souvent que les documents constitutionnels soient rédigés de façon à être interprétés ultérieurement. Prenons la Constitution américaine qui existe depuis quelque 200 ans et qui, certes, évolue et change au fur et à mesure des interprétations judiciaires dont elle fait l'objet. Toutefois, nous craignons qu'à l'heure actuelle il ne soit pas certain que la Charte s'applique et nous ne savons pas trop comment elle serait interprétée.

Nous croyons que le projet d'article 2 favoriserait la clause sur la société distincte et que peut-être les droits multiculturels à l'article 16 prendraient le pas sur d'autres dispositions de la Charte. Il existe en droit une règle d'interprétation très claire «*expressio unius est exclusio alterius*» qui signifie que si l'on achète des articles spécifiquement mentionnés tout autre article est alors considéré exclu. C'est le cas dans la Charte, c'est le cas dans l'accord du lac Meech à l'heure actuelle, pour ce qui est des droits multiculturels à l'article 16 et de la Charte à l'article 3 qui porte sur l'immigration. Nous estimons donc que l'on peut très bien déclarer aux tribunaux qu'il s'ensuit que le reste de la Charte est exclu, ce qui excluerait les droits des femmes.

Le premier ministre McKenna suggère dans sa résolution d'accompagnement qu'on règle ce problème en incorporant l'article 28 à l'article 16. Nous ne pensons pas que cela suffise car l'article 28 est seulement une disposition d'interprétation de la Charte et ne peut être considérée indépendamment de l'article 15, et en particulier du paragraphe 2 de l'article 15. C'est en effet celui qui traite des programmes d'accès à l'égalité. Sinon, si on analyse ce qui est arrivé à l'article 28 jusqu'ici, dans la majorité des cas, lorsque celui-ci a été invoqué devant les tribunaux, il l'a été par des hommes qui tentaient d'éliminer des programmes ou d'améliorer leur sort dans le contexte de l'égalité entre les sexes. Bien que notre Cour suprême n'ait pas rendu de décision définitive au sujet de l'article 28, nous savons que les groupes féminins et les Canadiennes ont vraiment besoin du paragraphe 2 de l'article 15, du paragraphe sur l'accès à l'égalité et du paragraphe 1 de cet article pour présenter les arguments voulus quant à la façon d'interpréter l'article 28. Je ne sais pas comment quelqu'un pourrait simplement invoquer l'article 28 qui est un article d'interprétation de la Charte, pour régler les problèmes que pose l'accord du lac Meech quant aux droits à l'égalité.

Nous avons également là tout le problème de l'article 16 qui ne propose pas de modifier l'Acte constitutionnel de 1867. Ainsi, il restera à part avec les droits multiculturels dans la proposition McKenna. Il n'aura pas le même impact que dans le cas de la loi 30 jugé par la Cour suprême du Canada. Il n'aura pas le même impact ni le même poids que l'article 2. C'est à cet égard que nous estimons qu'il est nécessaire de modifier l'article 2 lui-même.

Mme Dobbie: Merci de cette explication. Un dernier commentaire. J'ajouterai d'ailleurs que nous avons entendu un expert constitutionnel à Vancouver s'inscrire en faux contre la façon dont vous concevez que les dispositions de la Charte et de la Constitution sont interprétées. C'est une précision que je voulais apporter.

[Texte]

You mention also in here that you have some concern about cost-shared programs. I take this to mean you are talking about the spending powers. In a recent debate I saw in Ottawa between Mrs. Carstairs and Monique Bégin, Mrs. Bégin came out very strongly in favour of the Meech Lake accord and based most of her favour on the fact that the spending power was in there and that it would have made her job a great deal easier as a federal minister of the Crown in terms of dealing with the provinces.

Your concern seems to be with wording. She did not seem to have that concern. Perhaps you could explain what the difference is.

Ms Gault: Just before we go on to that one, Dorothy, I wanted to make another comment on the question you had posed previously about the typing of the wording within the Constitution. It is the view of women that it has to be very clear what is being said in the law because it is then open to interpretation in the court system. It is not a secret that there is gender bias in the courts. There have been many studies recently that demonstrate there is a stereotypical gender bias within the court systems.

The first barrier we must overcome is to clarify the law as it is written. This is what we are about at this table today. The second barrier is to have an awareness of women's issues by the Bench and by other officers of the courts, for example, the Crown and the defence.

Steps are now under way. It is a proven fact. Steps are now under way to educate the judicial system in the issues of women, their equality, their needs and their place in society. The law society itself has recognized that. The judiciary itself has recognized that.

The advisory council is working very strongly to make sure there is appropriate education available to the courts to ensure that the stereotypical biases are not clouding the judgment. It is very crucial that the wording and the intent is very clear as we move ahead from here.

Ms Berenice Sisler (Lifetime Activist for Women's Rights, Manitoba Advisory Council on the Status of Women): I will reply briefly to the question that Mrs. Dobbie has brought up about the Hon. Monique Bégin's comment in the national debate. I took note of that when I watched it. I was disturbed because she indicated that, to her, objectives and standards meant exactly the same thing. Now, I am not conversant enough with French to know whether in French they do mean the same thing. I know that in English they do not. There is a wealth of difference between the two terms.

For example, an objective could be child care. "Standard" refers to the quality of that child care. Perhaps I do not have time now to go into the aspects of standards, although I would like to go into them later. I think it was very significant to my mind that in her mind the terms were synonymous, and certainly in English they are not.

• 0930

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I would like to welcome the witnesses and thank them for their excellent presentation.

[Traduction]

Vous dites aussi que vous êtes inquiète des programmes à frais partagés. Je suppose que vous voulez parler du pouvoir de dépenses. Dans un récent débat à Ottawa entre M^{me} Carstairs et Monique Bégin, M^{me} Bégin s'est déclarée très favorable à l'accord du lac Meech en s'appuyant sur l'argument qu'il englobait le pouvoir de dépenser et que cela lui aurait facilité grandement la tâche lorsqu'elle était ministre et qu'elle devait traiter avec les provinces.

Il semble que ce qui vous ennuie soit le libellé du texte. Cela ne semblait pas l'inquiéter. Peut-être pourriez-vous nous expliquer cette différence.

Mme Gault: Avant de passer à cela Dorothy, j'aimerais faire un autre commentaire sur la question que vous avez posée tout à l'heure à propos de la précision du libellé des dispositions constitutionnelles. Les femmes estiment qu'il faut que la loi soit très claire puisqu'elle peut ensuite être interprétée par les tribunaux. Personne n'ignore en effet que les tribunaux ne sont pas à l'abri des préjugés fondés sur le sexe. De très nombreuses études récentes l'ont montré.

Le premier obstacle qu'il nous faut franchir est de clarifier le libellé de la loi. C'est ce que nous voudrions faire ici. Le deuxième obstacle, c'est de sensibiliser la magistrature et les autres responsables des tribunaux, comme l'État et les avocats, aux problèmes des femmes.

On est en train de prendre des mesures. C'est certain. On essaie de faire comprendre au pouvoir judiciaire les questions touchant les femmes, leurs droits à l'égalité, leurs besoins et leur place dans la société. Le barreau lui-même l'a reconnu. La magistrature également.

Le conseil consultatif fait tout ce qu'il peut pour s'assurer que les tribunaux sont bien informés afin que ce genre de stéréotypes et de préjugés n'embuent pas leur jugement. Il est tout à fait crucial que le libellé du texte et l'intention recherchée soient très clairs si l'on veut aboutir à quoi que ce soit.

Mme Berenice Sisler (militante à vie pour les droits de la femme, Conseil consultatif du Manitoba sur la situation de la femme): Je répondrai brièvement à la question de M^{me} Dobbie au sujet du commentaire de M^{me} Bégin fait à l'occasion du débat national. J'en avais en effet pris note car j'avais regretté qu'elle ne voie aucune différence entre les objectifs et les normes. Je ne connais pas assez bien le français pour savoir si cela veut dire la même chose en français. Je sais toutefois qu'en anglais ce n'est pas le cas. Il y a une grosse différence entre ces deux termes.

Par exemple, on peut avoir pour objectif des services de garde d'enfants. Une «norme», c'est la qualité d'un tel service. Je n'ai peut-être pas le temps d'entrer dans tous les détails concernant les normes. Il m'a semblé en effet très révélateur que, pour elle, ces termes soient synonymes car ils ne le sont absolument pas en anglais.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Je souhaite à mon tour bienvenue aux témoins et les remercie de leur excellent exposé.

[Text]

In your presentation you mentioned that you were concerned about the process leading up to the signing of Meech Lake and the process that followed. I share that concern. I find the process deplorable, and parts of it repugnant—certainly repugnant with respect to the way a democracy ought to work.

But you say in your brief that the legislative hearings that followed the signing of Meech Lake—that is, as part of the ratification process—and the public debate have been a sham.

Do you feel that this committee and the hearings this committee is conducting are part of that sham?

Ms Kiperchuk: Based on the record of the process to date, we would have some concerns about the integrity of the process involved.

When the Ontario select committee was holding the hearings in Ontario, what Canadians heard was their frustration. They declared in their report of June 1988:

We declare in the most emphatic terms that it is very difficult for provincial legislators and the people they represent to perform their proper function of helping the nation achieve an agreeable resolution of constitutional debate when confronted by a virtual fait accompli of First Ministers.

They go on to describe the current exercise of executive federalism as being “inimical”. I had to look that up in the dictionary. I think they deliberately chose that word. It means hostile or harmful to legislative confidence of provincial legislatures. Certainly I would share that concern.

Dean Penner yesterday again referred to the process. Here you have people who are in positions of power who come to some agreement. He said that he went to the meeting with different expectations. If those in power cannot honour the process they have established amongst themselves, what does it say about people without power trying to honour a process that is so vague, without any clarity, such as the companion resolution? There is really no sense of what the timing is going to be, the content, etc.

Mr. Harvard: Ms Kiperchuk, I want to know from you, or from some other witness, whether you feel that as a committee we are just wasting our time, whether we could be doing something better, whether this process of looking at the McKenna proposals is really a waste of time—that the only way we are going to come to some kind of compromise on Meech Lake, if that is what is desired—and in my opinion it is—is to get in there, open it up, start some hard bargaining and start some real political horse-trading, and stop fooling around with the process we are continuing to follow.

Ms Kiperchuk: I do not agree necessarily that having public discussions about the reform of our Constitution is a waste of time. But this sort of pressure-cooker situation I do not think helps in evolving the discussion, and some would have us believe that the June 23 deadline is some kind of expiry date for Confederation.

I take a different view. I view that established date as part of the mechanics of the process that must have been agreed upon to build in. It is built-in mechanics to accommodate possible change to the agreement.

[Translation]

Vous avez dit que vous contestiez le processus qui avait mené à la signature de l'accord du lac Meech tout comme celui qui avait suivi. Moi aussi. J'estime qu'il est déplorable, voire révoltant dans certains cas—en tout cas si l'on considère la façon dont devrait fonctionner une démocratie.

Toutefois, vous dites que les audiences parlementaires qui ont suivi la signature de l'accord du lac Meech—dans le cadre du processus de ratification—et les débats publics n'ont été qu'une farce.

Estimez-vous que ce comité et les audiences que nous tenons fassent partie de cette farce?

Mme Kiperchuk: D'après ce que nous avons vu jusqu'ici, nous ne sommes pas non plus très optimistes dans ce cas.

Lorsque le comité spécial de l'Ontario a tenu ses audiences en Ontario, les législateurs ontariens ont fait part de leur immense frustration. Leur rapport concluait en juin 1988:

Nous déclarons catégoriquement qu'il est très difficile pour les législateurs provinciaux et pour la population qu'ils représentent de s'acquitter convenablement de leur rôle qui devrait être d'aider la nation à trouver une solution acceptable au débat constitutionnel lorsque les premiers ministres leur présentent un fait accompli.

Le Comité ajoute plus loin dans son rapport que l'exercice actuel de fédéralisme exécutif est un exercice hostile. Un exercice qui peut miner la confiance des assemblées législatives provinciales. J'en suis bien convaincue.

M. Penner, hier encore, parlait de ce processus. Les gens qui sont en situation de force parviennent à une certaine entente. Il a déclaré qu'il anticipait différentes choses avant la réunion. Si ceux qui sont au pouvoir ne peuvent honorer le processus sur lequel ils se sont mis d'accord, qu'en est-il de ceux qui n'ont pas de pouvoirs et qui essaient de participer à un processus aussi vague et aussi flou que celui de la résolution d'accompagnement? On n'a aucune idée des délais envisagés, de la teneur de la démarche, etc.

M. Harvard: Madame Kiperchuk, j'aimerais que vous me disiez ou que l'une ou l'autre de vous me dise si vous estimez que notre comité perd son temps, si vous jugez que nous ferions mieux de faire autre chose, que cette idée d'examiner la proposition McKenna n'est en fait qu'une perte de temps—que la seule façon de parvenir à une forme de compromis sur l'accord du lac Meech, si c'est ce que l'on souhaite—et je crois que c'est en effet ce que l'on souhaite—est de rouvrir les négociations et de s'y mettre sérieusement plutôt que de poursuivre cet exercice futile.

Mme Kiperchuk: Je ne pense pas nécessairement qu'un débat public sur la réforme de notre Constitution soit une perte de temps mais ce genre d'exercice sous pression ne me paraît pas pouvoir beaucoup contribuer à la discussion et certains voudront nous faire croire que la date du 23 juin est une date fatidique qui marque la date d'expiration de la Confédération.

Je ne suis pas de cet avis. J'estime que cette date fait partie de tout ce processus qui devrait permettre de parvenir à modifier l'entente.

[Texte]

The ratification process, as set out in the accord, says that if any changes were proposed to the substance of the amendments and all first ministers agreed on the wording then each legislature, even if it had passed the earlier version, would have to do so again. So that is an instrument for change. The other one is, again, the date. If there is a national will and commitment to Confederation, then we must go slow and take the time. Otherwise we are going to have Meech Lake 1991, 1992, 1993, 1994.

• 0935

Mr. Harvard: My question has to do with your concerns about possible discrimination against women if Meech Lake goes through as currently constituted. You mentioned some sections in the accord that are particularly alarming to you. But nowhere in your presentation do you refer to the so-called distinct society clause, which is something that concerns people, particularly in this province. Do you think that the distinct society clause could be used against women or some other group in a discriminatory way?

Ms Brown: Yes, we do, and that is why we propose the inclusion of our amendment in clause 1, section 2, the same clause that deals with the distinct society. I believe we could have discrimination on the basis of marital status or gender. With respect to separate schools, we have cases involving divorced women or a woman marrying a divorced man. It could certainly be argued that the character of the distinct society accommodates a predominantly Roman Catholic community, and that could be used in arguments to the Supreme Court to justify discrimination on that basis.

Another example would be with respect to affirmative action programs. You could have affirmative action programs that would potentially eliminate a large portion of women. Another example would be with respect to day care facilities, allowing that on the basis of the first founding culture.

A further example would be in the area of population control and reproductive freedom: making or taking away parental benefits, specifically maternity benefits; restricting reproductive freedom; offering access to education and economic opportunities for women; making subsidized housing available to some and not to others. All of these could be justified under a distinct society clause and supercede Charter provisions guaranteeing sexual equality, even if that were to be accommodated within clause 16 or the companion resolution.

Ms Blondin (Western Arctic): You know that there are some very vocal, very well-organized groups in support of Meech Lake. We have the Manitobans for Meech Lake and we have the Friends of Meech Lake. Out of the Manitobans for Meech Lake, 3 out of 47 are women. For the Friends of Meech Lake, 15 out of 190 are women. They are saying that you should be reasonable, that they understand your rights, but that this is not your time. They want to ratify Meech Lake, and then deal with your issues and your concerns. What do you say to that line of thinking? We hear it all the time.

[Traduction]

Le processus de ratification, tel qu'il est énoncé dans l'accord, veut que si l'on propose des changements quant au fond de ces amendements dont tous les premiers ministres acceptent le libellé, chaque assemblée législative, même si elle a déjà adopté la version antérieure, devra adopter la nouvelle. C'est donc un instrument de changement. L'autre est, je le répète, cette date. Pour sauvegarder la Confédération, il faut prendre son temps, sinon on risque de voir les débats constitutionnels se reproduire en 1991, 1992, 1993 et 1994.

M. Harvard: Vous disiez que les femmes risquaient de faire l'objet de traitement discriminatoire si l'accord du lac Meech est adopté tel quel. Et vous avez relevé plusieurs articles qui, à votre avis, sont particulièrement dangereux. Par contre vous n'avez pas mentionné une seule fois la clause sur la société distincte qui préoccupe tout particulièrement les Québécois. A votre avis cet article sur la société distincte pourrait-il être utilisé contre les femmes ou contre tout autre groupe?

Mme Brown: Certainement, et c'est la raison pour laquelle nous avons proposé un amendement au paragraphe 2 de l'article 1 traitant justement de la société distincte. Dans sa forme actuelle, cet article pourrait être à l'origine de discrimination en fonction du sexe ou de la situation de famille. En ce qui concerne les écoles séparées, nous avons eu des cas avec des femmes divorcées ou des femmes souhaitant épouser un homme divorcé. La société distincte est faite essentiellement pour une communauté à majorité catholique, ce qui pourrait justifier toute forme de discrimination dans des procès devant la Cour suprême.

Par ailleurs on pourrait envisager des programmes de promotion sociale qui écarteraient de nombreuses femmes. De même les garderies d'enfants pourraient être créées pour servir essentiellement les Québécois en tant que peuple fondateur.

Au chapitre du contrôle de la population et de la liberté de reproduction, on pourrait invoquer cet article pour attribuer ou supprimer les allocations familiales, limiter de la liberté de la reproduction, promouvoir l'éducation et l'épanouissement économique des femmes, accorder des logements subventionnés à telles personnes plutôt qu'à d'autres. Toutes ces actions pourraient être justifiées en invoquant la clause sur la société distincte qui aurait préséance sur les dispositions de la Charte qui garantissent l'égalité sexuelle, quand bien même ces mesures seraient prises en application de l'article 16 ou de la résolution d'accompagnement.

Mme Blondin (Western Arctic): Différents groupes se sont constitués et organisés pour soutenir énergiquement l'accord du lac Meech. Ainsi nous avons les Manitobains pour le lac Meech et les Amis du lac Meech. Dans cette première association qui compte 47 membres, 3 sont des femmes tandis que la deuxième compte 15 femmes sur un total de 190 membres. On nous encourage à être raisonnables en nous assurant qu'il ne nie pas nos droits mais que le moment est mal choisi. A leur avis, il faut commencer par ratifier l'accord du lac Meech après quoi on passera aux problèmes qui nous préoccupent. C'est un argument qu'on nous a répété à maintes reprises.

[Text]

Ms Sisler: In Manitoba we have heard that a great deal. One of the reasons we are so concerned that this be written precisely into the Constitution is that we have had rights taken away from us. I think it has been said in this arena that this just cannot happen. Well, the women of Manitoba will tell you that it sure can happen.

• 0940

We have got to the point where we—I will exempt everybody here—no longer trust either the politicians or the courts because of the experiences we have had. In fact, when we gained steps in family law that were the most progressive in the country, legislation in that respect, those were changed when the government was overturned and another government came to power. So women are not reassured by the assurances of other people: trust us; everything will be fine.

I have noticed that your questions to the aboriginal community are on the same wavelength. How can you go ahead with this? The women of Manitoba certainly know that is just not possible. We cannot trust because of the experience we have had. I submit that if we had sort of trusted instead of lobbied for our rights, we would not have had the vote today. Fortunately, Nellie McClung did not trust. She worked hard, and we continue to work hard.

Mr. Kaplan (York Centre): There are a lot of things you have talked about that I would like to discuss with you, because I think the advice that you are giving us, if taken, would result in this constitutional round failing. Although you may feel there is a way of meeting your conditions before June 23, my opinion is that there is not. But I do not want to talk to you about that.

I want to talk to you about the idea you put forward, which is an interesting one and in a lot of people's minds, that this is like negotiating a contract and that your lawyer would not let you sign a contract that was not fully understood. I think it is a metaphor that accounts for the situation to a small degree. There is some merit in it, but I think it is more wrong than right, if I may say so with respect. To focus on one of the principal differences: if you cannot get the contract that you want, you do not sign it, and you do business with somebody else.

But when you are talking about the country and when you are talking about advancing our Constitution, you do not have very much choice about whom you are going to do business with. We know we want to stay together and we know that the parties to Confederation is a group with some very important differences and views.

The Province of Quebec has a very legitimate goal that no other province of Canada has, and that is to assure the survival of a language which is threatened in the North American context. That leads them to take positions that other provinces would not take, because they do not have that problem. You cannot just say that you are going to refuse to sign until they are ready to do business on your terms, and that is what you are saying.

Ms Brown: With respect, I disagree. I agree that the Province of Quebec has a very particular position and I, and I believe this committee and the people we represent, very much respect that and very much understand the needs of

[Translation]

Mme Sisler: C'est en effet monnaie courante au Manitoba. Nous tenons à ce que ces garanties soient retenues dans la Constitution parce qu'on nous a d'ores et déjà supprimé certains droits même si les gens affirment que ce n'est pas possible.

Après toutes ces mauvaises expériences, nous ne faisons plus confiance à qui que ce soit pas plus aux hommes politiques qu'aux tribunaux. Des dispositions extrêmement progressistes du droit familial ont été abandonnées lorsqu'un nouveau gouvernement est venu au pouvoir. Donc les femmes ne peuvent pas se fier aux promesses qu'on leur fait.

Vous avez d'ailleurs posé le même type de questions aux représentants des peuples autochtones. Nous, les femmes du Manitoba, nous sommes payées pour savoir que nous ne pouvons faire confiance à personne. Si nous avions fait confiance aux hommes politiques pour obtenir le droit de vote, nous ne l'aurions toujours pas. Heureusement pour nous, Nellie McClung ne s'est pas fiée aux promesses et s'est battue pour obtenir des droits et nous continuerons de le faire.

M. Kaplan (York-Centre): Si nous suivions votre conseil, les négociations constitutionnelles actuellement en cours échoueraient à coup sûr, même si vous semblez croire qu'il y aurait moyen de vous donner satisfaction avant le 23 juin. Mais ce n'est pas de cela que je voudrais vous parler.

Vous avez par ailleurs assimilé les actuelles négociations à un contrat qu'on ne signe pas sans en avoir bien compris tous les tenants et les aboutissants. C'est ce point de vue qui est dans une certaine mesure à l'origine de l'imbrroglio dans lequel nous nous trouvons actuellement, mais à mon avis cette comparaison est fallacieuse. Lorsqu'il s'agit d'un contrat commercial, s'il ne vous convient pas vous ne le signez pas et vous vous adressez à quelqu'un d'autre.

Or s'agissant de notre Constitution, nous n'avons pas le choix des partenaires avec lesquels nous devons traiter. Nous tenons à maintenir l'unité du pays tout en sachant que les différentes parties à la Confédération ont sur certaines questions des points de vue tout à fait divergents.

Ainsi le Québec a un objectif parfaitement légitime et unique au Canada, à savoir la survie d'une langue qui est menacée dans le contexte nord-américain. C'est ce qui amène cette province à prendre des positions qui lui sont propres, vu que les autres provinces n'ont pas à faire face à ce problème. On ne peut pas imposer vos conditions au Québec, comme vous voudriez le faire.

Mme Brown: Je ne suis pas d'accord avec vous. Il est vrai que la province du Québec se trouve dans une situation tout à fait spéciale et nous respectons d'ailleurs les besoins du Québec. Nous tenons donc à ce que le Québec adhère à la

[Texte]

Quebec. We want to see Quebec come within the country, become an equal partner involved in our Charter. But the problem is that we cannot agree to it at the expense of other rights that are equally as telling and equally as important. You say, you wait and you will get it later. We already have Charter rights. We are not prepared to lose those rights, to wait and see if we will get something later if everybody is prepared to agree or compromise at a later date.

• 0945

Our position is that if Quebec is serious about wanting to stay within this country, and if all of the partners in the country are serious about wanting to keep Quebec within the country, we will find a solution to the problem where both parties can perhaps have some negotiation, and maybe there could be some give on each side. We have been presented with a document, and upon examining the document and saying we have some concerns with this document, we have been told it is impossible to change; there can be no amendments. It must be passed by this date, and there can be no amendments. That is not the kind of position a party takes that is seriously interested in making an agreement or in staying within Confederation. I think both sides have to be prepared to give.

There may be lots of other things within the document we are not happy about either, but we are basically centring on the items we feel are most important for women's rights. We are not talking about something that could be changed next year. We are talking about complicated formulas for changing the Constitution further, and we are talking about fundamentally affecting people's rights. To say that we can just give it up now and hope to get it later is not acceptable to us.

Mr. Kaplan: I agree with you that the suggestion to you that you were not allowed to seek changes and so on was a stupid tactical error made by the Prime Minister of Canada and a few other Premiers, which has put us into the position two and a half years later of having to deal with a much worse situation than we would have had to deal with. Let us face reality. That is what I am saying.

Mr Robinson (Burnaby-Kingsway): I would like to join in welcoming the representatives from the Manitoba Advisory Council on the Status of Women. In fact, I was speaking briefly with Berenice Sisler earlier and she reminded me that she had appeared before the Special Committee on Equality Rights some five years ago, which was looking at the implications of the Charter. I believe Mona was also involved in that process.

We have travelled a long way in five years, and certainly women in particular have seen the power of the Charter, as we saw on January 28, 1988, when the Supreme Court of Canada struck down abortion legislation as being a fundamental denial of the rights of women. Today, unfortunately, we are seeing a number of Conservative and Liberal Members of Parliament who want to recriminalize abortion. Certainly as a group in our society that is particularly aware of the power of that Charter, the concerns you bring to us today with respect to the Charter, I think, have to be listened to with care and concern.

[Traduction]

Constitution ainsi qu'à notre charte. Mais cette adhésion ne peut pas se faire aux dépens d'autres droits tout aussi importants. Vous nous dites d'attendre en nous promettant qu'on obtiendra ces droits plus tard et qu'en tout état de cause nous avons déjà la Charte des droits et libertés. Or nous ne voulons pas courir le risque de perdre ces droits et d'attendre pour voir ce qui va arriver plus tard.

Nous estimons que si le Québec tient réellement à continuer à faire partie du Canada et si le reste du Canada tient réellement à ce que le Québec reste au sein du Canada, on doit pouvoir se mettre d'accord sur une solution, quitte à tous mettre de l'eau dans notre vin. Or on nous dit que les dispositions de l'accord du lac Meech doivent être adoptées telles quelles sans amendement aucun dans les délais prévus. Une position aussi rigide n'est pas conforme à un véritable désir de continuer à faire partie de la Confédération canadienne, car tout accord exige des compromis de part et d'autre.

L'accord contient d'ailleurs d'autres dispositions qui, à notre avis, laissent à désirer, mais nous avons insisté essentiellement sur les éléments les plus importants pour les droits des femmes. Cela exigerait non pas une simple modification mais bien des dispositions fondamentales en vue de modifier la Constitution elle-même. Nous ne pouvons pas abandonner nos droits maintenant dans l'espoir qu'un jour la situation se règle d'elle-même.

M. Kaplan: Il est vrai que M. Mulroney et plusieurs autres premiers ministres provinciaux ont fait une erreur de tactique grave en affirmant qu'aucune modification ne pouvait être apportée au texte de l'accord, et c'est cette erreur qui fait que deux ans et demi plus tard, nous sommes confrontés à une situation bien plus grave.

M. Robinson (Burnaby-Kingsway): Je voudrais saluer moi aussi les représentants du Conseil consultatif sur la situation de la femme du Manitoba. M^{me} Berenice Sisler avec laquelle je parlais il y a quelques instants m'a justement rappelé qu'elle a comparu il y a cinq ans environ devant le comité spécial sur les droits à l'égalité chargé d'étudier la Charte des droits. Je crois me souvenir que Mona également a assisté à cette réunion.

Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis cinq ans et les femmes en particulier ont pu se féliciter lorsque le 28 janvier 1988, la Cour suprême du Canada a statué que la Loi sur l'avortement était contraire aux droits fondamentaux des femmes. Malheureusement un certain nombre de députés conservateurs et libéraux voudraient recriminaliser l'avortement. Il est donc tout à fait normal que nous écoutions attentivement ce que vous avez à nous dire au sujet de la Charte et des menaces éventuelles qui pèsent sur elle.

[Text]

I might just also say that I hope Mr. Harvard did not intend to imply that the work of this committee was in any way flawed or a sham. Mr. Harvard will know that while this process is very, very late in the day and we are all frustrated by the lateness of the process, it is one that was agreed to by all parties in the House, by all party leaders, and certainly by his colleagues on the committee who have been working very, very hard to try to provide a forum for Canadians, even at this late date. So I know Mr. Harvard did not intend to imply that this process was in any way part of that very flawed process that existed earlier.

I also wanted to pick up on the comments made by Mr. Kaplan with respect to dealing with this issue now. That is what some people have called the dangling accord. I do not particularly think it is appropriate to say that we will respond to the concerns of the Province of Quebec and leave women, northerners, aboriginal peoples and minorities dangling. That is not good enough in this country. I think what you are saying is that you want an assurance that there will be meaningful and effective changes.

I wanted to pick up on the point you made with respect to the spending power on cost shared programs. You have noted a concern about this, and we have heard a variety of opinions on it. I look forward to receiving from Mrs. Dobbie the transcript of the debate between Mrs. Carstairs and Madam Bégin. I believe that is going to be provided to this committee.

• 0950

You noted a concern and I think you raised some important questions here when you asked about the ambiguity of wording. I might just say that if it is Madam Bégin's position that objectives are the same as standards, I assume she would have no objection to an amendment that would refer to standards as opposed to objectives.

I wonder if you might elaborate on your concerns on the spending power, particularly in the context of a child care program. I remember reading some comments by the Conservative minister responsible for social services in Alberta—and I am not sure if she is still minister—Connie Osterman. She was saying that she was very pleased with the new provisions on the spending power. She wanted to be able to implement a child care program in which there was profit—profit-making child care. No federal government was going to tell her she could not do it.

I think this is a matter of some concern. It is presumably why we want the federal government in a position to say that if they are going to put federal money into a program, they want certain basic standards to apply. Could you elaborate on your concerns, for example, for future social programs in the area of the spending power?

Ms Sisler: Let me first say that women are concerned that all national Health and Welfare programs will be at risk because of the opting-out provision with reasonable compensation. It is unlikely that had the Meech Lake accord been in force at the time that the old age security and medicare programs were set up, we would now have those programs as we know them. The opportunity for provinces to opt out and run with the money would have proved too tempting.

[Translation]

J'espère par ailleurs que M. Harvard n'a pas voulu dire que notre comité sert uniquement d'alibi. M. Harvard n'est pas sans savoir que même si ces réunions interviennent effectivement bien tard, elles ont été approuvées par les trois partis et par les trois chefs de parti et tous les membres du comité font de leur mieux pour donner voix au chapitre aux Canadiens à ce sujet. Je suis donc convaincu que M. Harvard n'a pas voulu minimiser l'importance de nos séances.

Quant à la position de M. Kaplan, je ne saurais être d'accord avec lui lorsqu'il propose de commencer par donner satisfaction au Québec et de remettre à plus tard les revendications des femmes, des habitants du Grand Nord, des peuples autochtones et des minorités. Les femmes revendiquent des changements immédiats.

Vous avez évoqué entre autres le financement des programmes à frais partagés, question au sujet de laquelle les points de vue divergent. M^{me} Dobbie devrait nous faire parvenir le compte rendu de la discussion entre M^{mes} Carstairs et Bégin.

Vous avez notamment signalé l'ambiguïté du libellé de certaines dispositions. Si pour M^{me} Bégin objectifs et normes sont synonymes, je présume qu'elle ne s'opposerait pas à un amendement qui remplacerait le mot objectifs par le mot normes.

Je voudrais que vous nous donniez un peu plus de détails concernant le financement de certains programmes et particulièrement celui de la garde d'enfants. J'ignore si M^{me} Connie Osterman occupe toujours le portefeuille des services sociaux de l'Alberta. Toujours est-il qu'elle se déclare satisfaite des nouvelles dispositions sur les modalités de financement car elle tenait à mettre en place un réseau de garderie qui comporterait également des garderies à but lucratif. À son avis le gouvernement fédéral n'avait pas à le lui interdire.

Normalement lorsque le gouvernement fédéral s'engage à financer un programme, il doit pouvoir exiger que certaines normes soient respectées. Pourriez-vous donc nous préciser votre pensée en ce qui concerne les modalités de financement des programmes sociaux?

Mme Sisler: Tous les programmes relevant du ministère de la Santé et du Bien-être sont en danger à cause de la disposition permettant aux provinces de se désister et d'obtenir une compensation raisonnable. Si l'accord du lac Meech avait été en vigueur à l'époque où la sécurité de la vieillesse et l'assurance-maladie ont été instituées, ces deux programmes n'auraient sans doute pas vu le jour. Toutes les provinces auraient été tentées de se désister et de faire ce que bon leur aurait semblé avec l'argent ainsi obtenu.

[Texte]

We are concerned about programs that need to be renegotiated and about new ones such as you suggest, national child care. We think that pro-rating the opting out of larger provinces, for example, would prove too costly for the federal government.

Let us face it, the federal government would get no credit. In the ongoing power struggle between provinces and the federal government, this is indeed a very real factor. Citizens recognize that this is an ongoing problem and that one government over another understandably wants credit.

We have told you that we are concerned about the terms. We think standards rather than objectives must be put in. Some of the things we want in programs, such as a national child care program, would be universality, accessibility on uniform terms and conditions, and portability.

The mobility of Canadians is a very real factor. I understand that one in seven Canadians annually moves out of one province into another. I was astounded to hear this. Women want to know that if they are moving from one province to another, they can have child care programs of comparable quality.

If I may digress, this is one of the concerns we have about the situation of a distinct society in Quebec. There is a real possibility that we will move to Quebec. We want things to be uniform across the country. Standards demand a degree of confidence and excellence, as well, where objectives do not. We are concerned also about "compatible".

Mr. Robinson: With respect to the Charter and the implications of section 16—an issue you have raised—I have raised the point before that we were told by Senator Lowell Murray that this section was included out of an abundance of caution to ensure that the groups now protected by it are not in any way at risk. I have made the point that presumably this same abundance of caution should apply to women and other minorities.

I am wondering how you respond to the points that have been made by a number of women, including those, for example, from the National Action Committee on the Status of Women. They say that in their conversations with their sisters in the province of Quebec there is a very deep feeling that the distinct society provisions do not in any way threaten the women of Quebec. Of course, it is only the women of Quebec we are talking about with respect to the distinct society provisions of the Charter.

It was for that reason that when NAC, a respected national umbrella group, made their representations before the Senate and House of Commons joint committee, they referred only to section 28 and not to section 15, and certainly not to the entire Charter. How do you respond to the concerns raised by NAC and by the Fédération des femmes du Québec with respect to the perspective of Quebec women; and have you had any conversations with Quebec women's groups on this issue?

[Traduction]

Il y a en outre la question de la renégociation de certains programmes ainsi que des nouveaux programmes, entre autres, les régimes de garderie d'enfants à l'échelon national. Le montant de compensation que le gouvernement fédéral aurait à verser aux provinces les plus importantes si elles décidaient de se désister serait à notre avis exorbitant et dépasserait les moyens de l'État.

De toute façon le gouvernement fédéral en serait le grand perdant et c'est ce qui arrive d'ailleurs dans l'actuel bras-de-fer qui oppose les provinces et le gouvernement fédéral. Il est normal que les divers niveaux de gouvernement cherchent à revendiquer le mérite de telle ou telle action.

Nous estimons par ailleurs que pour les diverses mesures sociales, les objectifs devraient être remplacés par des normes, et qu'un programme de garde d'enfants à l'échelon national devrait être universel, ouvert à tous selon des modalités uniformes, et transférables.

J'ai été étonnée d'apprendre à cet égard qu'un Canadien sur sept déménage chaque année d'une province dans une autre. Les femmes doivent donc pouvoir être sûres qu'en déménageant d'une province dans une autre, elles y trouveront une garderie d'enfants d'une qualité comparable.

C'est à cet égard que la clause de la société distincte est à notre avis préoccupante car il est indispensable d'assurer l'uniformité des services sociaux dans le pays tout entier. Or, pour ce faire, il faut prévoir des normes fiables et élevées, les objectifs seuls ne suffisent pas. Nous ne savons pas non plus ce qu'on entend par «compatible».

M. Robinson: Au sujet de l'article 16 de la Charte, le sénateur Lowell Murray m'a assuré que cette clause avait été insérée par surcroît de prudence pour maintenir la protection des groupes actuellement visés. Or j'estime qu'on devrait en faire autant pour les femmes d'autres minorités.

Les représentants du Comité national d'action sur le statut de la femme nous ont assuré que leurs collègues du Québec sont convaincues que la clause sur la société distincte ne menacent nullement les Québécoises.

C'est la raison pour laquelle le Comité national d'action a évoqué uniquement l'article 28 et non pas l'article 15 et la Charte dans son ensemble lors de sa comparution devant le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Que pensez-vous de la position du Comité national d'action et de la Fédération des femmes du Québec au sujet de la situation des Québécoises? En avez-vous discuté avec les associations féminines du Québec?

[Text]

[Translation]

• 0955

Ms Kiperchuk: First of all, I would like to say that I would not presume to speak for the women of Quebec; and I would challenge the view that there is consensus in Quebec. The position you are referring to, which NAC took before the joint committee, has changed. Their present position is not to support the Meech Lake accord at all in terms of its impact on the Charter.

You mentioned the Fédération des femmes du Québec. I had the opportunity to attend a NAC conference in Ottawa two years ago. As you said, this is an umbrella organization, and this was a national convention of women's groups from right across the country. In a very open, public forum, women's groups from Quebec told the Fédération des femmes du Québec that they could not support the FFQ's position on the Meech Lake accord. These were native women's groups, nurses' associations, women who work with victims of violence, immigrant women's groups. So there is not consensus in Quebec. This reflects the kind of process that has been involved. And I am not surprised that those groups have not been able to make themselves heard.

Mr. Robinson: I want to close by noting that when my friend Roland Penner stated yesterday that he did not leave that room believing in any way that women's rights were at risk. Presumably the 11 men around that table and the Attorneys General, the male Attorneys General, and their male advisers felt that way. But if there had been a few women around the table there may have been greater concern expressed on that issue.

Ms Brown: I would like to add to the point Daria made. I think we also have to see the real possibility that we are making a constitutional document for the future, and we have to see the possibility that any one of us may live in Quebec and be a resident of Quebec in the future, or my daughter might live in Quebec 20 years from now. We are all part of this country, and we all have a right to be concerned about rights of all people within the country, including Alberta, Newfoundland, or Quebec. I have a right to be equally concerned about women's rights in Quebec as I do about any other province in the country.

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): I remember at the committee of 1987 the women's organizations of Quebec coming. The Fédération des femmes du Québec, in particular, were very much in support of not making any amendments to the accord in terms of how women's rights might be affected by a distinct society. I notice on page 156 of the joint committee report it says that:

responding to this concern the National Action Committee, NAC, called for the addition of section 28 to the Accord.

In other words, section 28, not section 15. We subsequently, as members of the committee, moved an amendment that section 28 be put in section 16 of the accord.

I want to ask you, because you were talking about the distinct society, how it might affect women's rights. Is there any way the distinct society might affect women's rights outside of the province of Quebec, because the argument can

Mme Kiperchuk: Je tiens à souligner que je ne peux pas m'exprimer au nom des femmes du Québec. Par ailleurs l'unanimité est loin d'être faite à ce sujet au Québec même. D'ailleurs le Comité national d'action a lui-même changé de position et actuellement il n'appuie plus l'accord du lac Meech.

Vous avez mentionné la Fédération des femmes du Québec. Il y a deux ans, j'ai assisté à une conférence organisée par le Comité national d'action, conférence qui réunissait les organisations féminines du pays tout entier. Au cours de cette conférence, un certain nombre d'associations féminines du Québec se sont déclarées contre la position de la Fédération des femmes du Québec relativement à l'accord du lac Meech. Il s'agissait notamment d'associations de femmes autochtones, d'associations d'infirmières, de femmes travaillant avec les victimes de la violence et d'associations de femmes immigrantes. Il n'existe donc pas de consensus au Québec. Je ne suis d'ailleurs guère étonnée que ces groupes n'aient pas réussi à faire entendre leur voix.

M. Robinson: Roland Penner a déclaré hier qu'à son avis les droits de femmes n'étaient nullement menacés. Il faut croire que les 11 hommes réunis autour de la table ainsi que les procureurs généraux, tous hommes, ainsi que leurs conseillers partagent son point de vue. Si les femmes avaient été plus nombreuses parmi eux, elles auraient sans doute exprimé des avis contraires.

Mme Brown: Il ne faut pas oublier que l'accord du lac Meech est un document constitutionnel qui engage l'avenir. Or, il se peut fort bien qu'un jour je décide de m'établir au Québec ou d'ici 20 ans ma fille veuille le faire. En tant que citoyens du Canada, les droits de tous nos concitoyens nous touchent qu'il s'agisse de l'Alberta, de Terre-Neuve, du Québec. C'est ainsi que les droits des Québécoises me préoccupent tout autant que les droits des femmes de toute autre province du pays.

M. Nystrom (Yorkton—Melville): Lors des séances du comité en 1987, la Fédération des femmes du Québec s'était prononcée contre tout amendement portant sur l'incidence éventuelle de la clause sur la société distincte sur les droits des femmes. Je cite ce qui suit de la page 156 du rapport du comité mixte:

Le Comité national d'action préconise l'adjonction de l'article 28 à l'accord.

Il est donc bien question de l'article 28 et non pas de l'article 15. Par la suite le comité a proposé un amendement qui aurait pour effet d'ajouter l'article 28 à l'article 16.

Je voudrais donc savoir comment à votre avis la clause sur la société distincte pourrait avoir des incidences sur les droits des femmes en dehors du Québec. Il ne faut pas oublier en effet qu'en 1987, toutes les associations féminines

[Texte]

be made that if women in Quebec itself, where the distinct society pertains, feel comfortable with it, and certainly all of the groups who came to the committee in 1987 felt comfortable with the distinct society not affecting women's rights in Quebec, and all the feedback we had in 1987 was to the effect that they felt very comfortable with that...? If it could only potentially affect women's rights in Quebec, I just wonder what concern you would have here in Manitoba. Is there any conceivable way the interpretation of distinct society could affect the rights of women in the province of Prince Edward Island or the province of Manitoba?

Ms Brown: The argument has been made. There is a legal opinion, delivered by John Laskin and Mary Eberts, who are both constitutional experts, which indicates that in their view there is a potential for the argument being made that as Quebec is a distinct society the balance of the country is also a distinct society and the joint provision of languages within the balance of the society might also be used to supersede at some point Charter or equality rights provisions.

• 1000

I know that argument has been made by those groups. Whether that would come to fruition will very much depend, should this be passed, on how the court interprets the distinct society clause. It is really very difficult to predict, to my mind. I would not want to say for certain that it is not a possibility that that interpretation could come to fruition at some time in the future were we be forced to accept what is now written on paper.

Mr. Nystrom: Since the distinct society affects only the province of Quebec, should the primary people we listen to in making recommendations not be the people of Quebec, in this case the women of Quebec? In responding to democracy and participation in democracy and the self-determination of peoples, if it affects only the province of Quebec in its legal ramifications, should we not be listening primarily, in this case, to the women of Quebec? That is what we did in 1987. Unfortunately the committee and the government did not accept the recommendation that section 28 be inserted in section 16 at that time. We argued that out of an abundance of caution—and Lowell Murray spoke about it in terms of aboriginal rights and multiculturalism—the same thing should be applied to section 28. The government did not listen at that time. McKenna now inserts it.

Ms Brown: With respect, I do not think the insertion of sections 28 and 16 is going to help the problem at all. All section 28 says is anything in the Charter is to be interpreted as treating men and women equally. If we do not have the balance of the Charter there I really do not think it is going to have a significant impact on the interpretation of the Meech Lake accord.

Secondly, on the point about listening only to Quebec women, it is very important to listen to the women of Quebec, and we certainly respect their views. It is very clear that the women of Quebec are not unanimous on this issue. You have addressed that point already. But I also think people within the balance of the country have a right to speak on this issue too. It is our Constitution that is being amended. We do not know that rights outside Quebec will

[Traduction]

québécoises qui ont comparu devant le comité nous ont assuré que la clause sur la société distincte ne nuirait pas aux droits des Québécoises. Je voudrais donc savoir dans quelle mesure la clause sur la société distincte pourrait éventuellement affecter les droits des femmes de l'Île-du-Prince-Édouard ou du Manitoba.

Mme Brown: M. John Laskin et M^{me} Mary Eberts, tous deux experts-conseils constitutionnels, ont fait valoir que si le Québec est considéré comme étant une société distincte, le reste du Canada peut également être considéré comme une société distincte, si bien que la question linguistique risque un jour de primer les dispositions de la Charte ou les droits à l'égalité dans le reste du Canada.

C'est un point de vue. Tout dépend dans la pratique de la façon dont les tribunaux interpréteront la clause sur la société distincte, ce qui est très difficile à prévoir. Il n'est pas impossible que cette clause serait interprétée de la sorte par les tribunaux si son libellé actuel était entériné.

M. Nystrom: Puisque la clause sur la société distincte concerne essentiellement le Québec, nos recommandations ne devraient-elles pas être basées essentiellement sur le point de vue des Québécoises à cet égard? Les retombées juridiques de cette disposition étant limitées au Québec, nous devons tenir compte, me semble-t-il, de l'avis des Québécoises, conformément aux droits des peuples à disposer d'eux-mêmes. C'est ce qui a d'ailleurs été fait en 1987. Malheureusement le comité et le gouvernement ont refusé à l'époque d'incorporer l'article 28 à l'article 16. Nous disions à l'époque par prudence que les mêmes dispositions devraient s'appliquer à l'article 28, au moment de Lowell Murray évoquait uniquement les droits des autochtones et le multiculturalisme. Mais le gouvernement a refusé de nous suivre. Or voilà que M. McKenna reprend cette recommandation.

Mme Brown: J'estime que l'insertion des articles 28 et 16 ne résoudra pas le problème. L'article 28 stipule simplement qu'aux termes de la Charte, hommes et femmes doivent être traités sur un pied d'égalité. Si l'ensemble de la Charte n'est pas repris dans l'accord, cela ne changera rien à l'interprétation de l'accord du lac Meech.

Par ailleurs, il est certes important de prendre en compte le point de vue des Québécoises. Or à cet égard, l'unanimité est loin d'être faite à ce sujet parmi les Québécoises. Ce qui n'empêche que les Canadiens habitant dans les autres régions du pays ont également le droit d'exprimer leur point de vue à ce sujet, car c'est notre Constitution qui est en jeu, ne l'oublions pas. Il n'est pas certain que cette clause n'ait aucun effet sur les droits des femmes vivant en dehors du

[Text]

not be affected by this clause, and any one of us may move to Quebec tomorrow and be a woman of Quebec. We have our children, our grandchildren, and our great-grandchildren to think of in the future as well. I really object to the position that because I am a non-Quebecker at present I do not have the right to speak on this very fundamental issue.

Mr. Nystrom: Reference has been made to the fact that NAC has changed its position on this issue. Can you tell us when that happened? We were not aware of that. In 1987 NAC was NAC. It was calling for the inclusion of sections 28 and 16. That is why we responded: because NAC is the major national women's organization.

The Chairman: Let me just point something out here before we move on to that question, because it is pertinent. NAC was invited to testify before the committee but chose not to come, for reasons I will let them explain. I will not purport to explain for them. They can explain why.

Ms Kiperchuk: This is based on discussion within the Women's Network, which is, as you must gather, works quite effectively. Their position has been changed. . . [Technical Difficulty—Editor]. . . I am not sure in what form, but they have changed their position.

But just to add to something Mona said, I have some concern about a comment. Mrs. Dobbie asked if there is an assumption that we expect Charter concerns to be folded into the discussions in an ongoing way as constitutional discussions progress. I would have to say that has been my assumption—that when you look at constitutional reform you look at the kind of impact it has on other legislation. I would take it for granted that automatically happens. I must say now I am concerned I had that assumption if we do not look at the protection of the Charter. Otherwise, what that says to me is that perhaps there is not an ongoing commitment to the protection of the Charter.

Mr. Harvard: Mr. Chairman, a point of order. I want to set the record straight after Mr. Robinson's twisting, deliberate or otherwise, of my remarks.

• 1005

I support the establishment of this committee and I support its work. If you can hear straight, Mr. Robinson, I was merely seeking a clarification from the witnesses. They had said in their presentation that the legislative hearings and the public debate that followed Meech Lake were—to quote the witnesses—a sham. I simply asked the witnesses whether they thought that the committee's work was part of that sham. And while I think that the work of the committee is difficult and may lead to nothing, I think the real hope for compromise with respect to the constitutional crisis that we have in this country is to open up Meech Lake and not fiddle around with companion resolutions. Thank you.

The Chairman: We will now go to Mrs. Browes.

Ms Browes (Scarborough Centre): Thank you, Mr. Chairman. I would say at the beginning how pleased I am that the women have become so active in the discussion in the 1982 process, again in 1987, and I have read with interest what happened at the meetings in Ottawa concerning the Meech Lake accord. Again, we are at another process here.

[Translation]

Québec; par ailleurs les Canadiennes sont libres à tout moment de décider d'aller s'établir au Québec, auquel cas cette clause s'appliquerait à elles également. De plus nous devons penser à l'avenir que nous réservons à nos enfants et petits-enfants. Ce n'est pas parce que je ne suis pas Québécoise que je n'ai pas le droit de m'exprimer sur cette question.

M. Nystrom: On a dit tantôt que le Comité national d'action a modifié sa position à cet égard. Comment les choses se sont-elles passées car nous n'avons pas été tenus au courant? En 1987, le Comité national d'action s'était prononcé en faveur de l'inclusion des articles 28 et 16, proposition que nous avons reprise, le Comité national d'action étant la principale organisation féminine.

Le président: Je voudrais préciser que le Comité national d'action sur le statut de la femme a été invité à comparaître devant le comité mais il a décliné notre invitation pour des raisons qu'il nous exposera lui-même.

Mme Kiperchuk: Nous l'avons su grâce au Women's Network qui, comme vous vous en doutez, est très efficace. Le comité a changé de position...[Inaudible—le rédacteur]... je ne suis pas au courant des détails.

M^{me} Dobbie avait demandé tantôt si à notre avis des négociations constitutionnelles devraient inclure des discussions sur la Charte. C'est ce que j'ai toujours cru comprendre car toute réforme de la Constitution se répercuterait nécessairement sur différents textes législatifs. Si l'on ne veille pas à protéger les dispositions de la Charte, cela voudrait dire que d'aucuns n'y tiennent pas peut-être tellement que ça.

M. Harvard: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne sais pas si c'est de propos délibéré ou non que M. Robinson a essayé de déformer ma pensée.

J'ai appuyé sans hésiter la constitution de ce comité et j'approuve entièrement ses délibérations. Je voulais simplement obtenir certaines précisions des témoins. Ce sont elles qui avaient dit dans leur exposé que les audiences du comité et toute la discussion autour de l'accord du lac Meech n'étaient qu'un alibi. C'est ainsi que j'ai demandé aux témoins, si à leur avis, les travaux du comité étaient également un alibi. Même si les travaux du comité n'aboutissaient pas, j'estime que la meilleure façon de résoudre cette crise constitutionnelle est de reprendre l'accord du lac Meech plutôt que de s'empêtrer dans des résolutions d'accomplissement.

Le président: La parole est maintenant à M^{me} Browes.

Mme Browes (Scarborough-Centre): Merci, monsieur le président. Je me félicite du fait que les femmes ont participé activement aux discussions en 1982, en 1987 et maintenant. J'ai suivi avec le plus grand intérêt le déroulement des audiences qui ont eu lieu à Ottawa au sujet de l'accord du lac Meech.

[Texte]

You mentioned the gender bias in the courts and I think we have all been very concerned about that. Of course, now with three Supreme Court judges who are women, we are pleased about that, as well as the first woman Minister of Justice in Canada, which is certainly a step in the right direction in terms of the gender bias that we have seen in the past. Hopefully, it is to be eliminated.

I am concerned about whether we are speaking for the women of Quebec or whether we are not speaking for the women of Quebec. I think we all are concerned about women's rights wherever they may be, here in Winnipeg or Three Rivers or wherever, but I also hear across the country that there is not a concerted voice on 15 and 28 being included in 16, or whether 16 is eliminated and the Charter is in. I suppose that a concerted, single voice always brings a lot more strength than many different positions.

What do you make out of various organizations having different positions on the necessity of having 28 included in 16 at all, which is what I suppose the official position has been of many groups in Quebec, that it is not necessary to have those additional rights of 28? Then the National Action Committee which, in all due respect, seems to be rather divided on the issue of whether there is the necessity for 15 now, after them being very clear that it should be only 28, the gender equality into section 16. So what do you make of this kind of division among the women themselves?

Ms Brown: I do not think there is a significant amount of division among the women themselves. I think we were faced with a process where the document was delivered and we were told there can be no amendment, it is to be passed. So we started from a very defensive position, as opposed to having the document to look at and be asked: what amendments do you think would be best? Consequently, had we done that we probably all would have come up with what we have amended here today, which is section 2 bringing the whole Charter into effect. But we were faced with a document and we were told there were no amendments. The question was: How far were you going to push?

If you asked all of those groups, like NAC, would they like section 15? Yes, they would like section 15 included as well. Would they like the whole Charter in? Yes, they would like the whole Charter in. But the question became one of how much do we think we can get, or how much should we push for? We as a group, and I think a lot of other women's groups, have decided after having a chance to look at it more thoroughly and having examined the legal arguments feel that the amendment must be within section 2 and must be the Charter itself.

As well, we have had three years of further experience in court cases. In 1987 when we started making our presentations, we did not have the benefit of the Morgentaler case, for instance. That decision was decided solely on the

[Traduction]

Il est vrai, comme vous l'avez dit, que les tribunaux font souvent preuve d'une attitude sexiste. Nous devons donc nous féliciter du fait que trois femmes siègent actuellement à la Cour Suprême ainsi que du fait que pour la première fois de notre histoire, une femme occupe le poste de ministre de la Justice. Si cette tendance se renforce, le sexisme pourrait un jour disparaître.

Je me demande parfois qui est le véritable porte-parole des Québécoises. Les droits des femmes sont notre affaire où qu'elles se trouvent, à Winnipeg ou à Trois-Rivières. Par ailleurs l'unanimité est loin d'être faite à travers le pays sur la nécessité d'inclure les articles 15 et 28 dans l'article 16 ou au contraire sur l'opportunité de laisser tomber l'article 16. L'unanimité sur cette question aurait certainement facilité les choses.

Que pensez-vous donc de l'absence d'unanimité parmi les différentes associations féminines quant à la nécessité d'inclure l'article 28 dans l'article 16, même si c'est là la position officielle de nombreuses associations québécoises? Même le Comité national d'action n'est plus unanime sur cette question, semble-t-il, alors qu'auparavant il s'était borné à insister sur la nécessité d'inclure l'article 28 où il est question de l'égalité des sexes. Que pensez-vous donc de ce manque d'unanimité parmi les femmes à cet égard.

Mme Brown: Je ne trouve pas que la dissension soit aussi profonde que ça. Au début, on nous a soumis un document qui devait soit disant être accepté tel quel sans modification aucune. Cela nous a donc poussées à adopter une position défensive alors que nous aurions pu éventuellement proposer des amendements dès le départ. Si le gouvernement avait procédé de la sorte, nous aurions sans doute proposé l'adjonction de l'article 2 comme nous le faisons maintenant afin d'entériner les dispositions de la Charte des droits. Il ne faut donc pas oublier qu'au début nous avons été mises en demeure d'accepter l'accord tel quel sans modification aucune.

Il est donc certain que différentes associations féminines, y compris le Comité national d'action, seraient en faveur de l'inclusion de l'article 15 et d'ailleurs de la Charte toute entière. Mais comme nous n'avons pas consultées, la question s'est posée pour nous de savoir quelles seraient les dispositions minimums que nous serions disposées à accepter. Donc après avoir examiné le texte de l'accord plus en détail, notre association ainsi que de nombreuses autres associations féminines estiment que c'est l'article 2 qui doit être modifié pour reprendre les dispositions de la Charte.

De plus pendant ces trois années, les tribunaux se sont prononcés sur toute une série de causes. Ainsi en 1987 au moment où nous comparaissions pour la première fois, l'affaire Morgentaler n'était pas réglée. Or le tribunal a

[Text]

basis of section 7 of the Charter. So I now know that we need the entire Charter to protect reproductive freedoms, not only section 15 and section 28. I therefore feel that there has been a growing of the commitment of women and a realization that we need the whole Charter and not just these specific sections in order to have our rights fully protected.

• 1010

Ms Browes: What guarantee would you like to have, the Charter, or 28, or some revision to 16 being included at a later time? What assurances would you need for that to take place?

Ms Kiperchuk: I think the only assurance is a direct amendment. We are talking about protecting what is already there. I think at this point, given the track record, that will assure us—a direct amendment to the Meech Lake accord. And just to go back to the—

Ms Browes: Now or later?

Ms Kiperchuk: Now. And just to go back to gender consensus, I think that is a bit of a red herring. Men as a gender do not have consensus on the Meech Lake accord.

Ms Browes: I quite recognize that. I think this is an important issue and that there would be larger strength if there was a concerted effort.

The Chairman: I also want to make a few comments and put some questions. On the issue that Mr. Penner brought up about going to the meeting at Meech Lake and it not being what he expected it to be, just to make things clear, my understanding is that when they did go to Meech Lake that we did have 10 provincial Premiers and the Prime Minister sign a document at the end of the meeting, and that there was a month, a full month, between the meeting at Meech Lake and a subsequent meeting that happened at the Langevin Block. I point that out because I think from a process point of view it is important to have the whole picture in terms of how things proceeded.

Ms Kiperchuk: I appreciate that. However, I have to go back to the point about the ratification process as set out as part of that agreement where there were two provisions established to accommodate change, one being that if there were changes proposed there was consensus that each legislature would go back to their province and reaffirm it in their house, and second, this June 23 deadline which, to me, is part of the mechanics, part of the process to accommodate change. Instead, it is being presented as kind of an expiry date for Confederation. I would just like to say that if the national will and commitment to Confederation do not exist, then even ratification of the Meech Lake accord will not secure Canada's future.

The Chairman: I understand that. But my point is narrow. I am referring directly to the meeting at Meech Lake which Mr. Penner referred to yesterday where he said he... I am not aware of everything that happened around it, but if I

[Translation]

rendu sa décision en fonction du seul article 7 de la Charte. Nous savons donc maintenant que pour protéger la liberté de reproduction, toutes les dispositions de la Charte sont indispensables et non seulement les articles 15 et 28. Il me semble donc que les femmes sont de plus en plus engagées et que l'on constate de plus en plus que c'est l'ensemble de la Charte qui est nécessaire et non pas simplement ces articles en particulier pour que nos droits soient entièrement protégés.

Mme Browes: Quelle garantie souhaitez-vous, la Charte, l'article 28, ou une révision de l'article 16 plus tard?

Mme Kiperchuk: La seule garantie possible, à mon avis, c'est une modification directe. Il s'agit de protéger une disposition existante. Il me semble à ce stade, compte tenu de l'évolution de la situation, que c'est une modification directe de l'accord du lac Meech qu'il faut pour garantir cela. Et maintenant, pour en revenir...

Mme Browes: Dès maintenant ou plus tard?

Mme Kiperchuk: Dès maintenant. Et maintenant, pour en revenir à la question de l'absence de consensus entre femmes, je crois qu'il s'agit d'un faux débat. Les hommes ne s'entendent pas tous sur la question de l'accord du lac Meech.

M. Browes: Je suis bien disposée à le reconnaître. Il me semble qu'il s'agit d'une question importante et que notre position serait plus forte s'il y avait concertation.

Le président: Je tiens également à faire quelques commentaires et à poser des questions. Au sujet de la question soulevée par M. Penner selon laquelle la rencontre du lac Meech n'aurait pas correspondu aux attentes, je tiens à préciser que, à ma connaissance, les dix premiers ministres provinciaux et le premier ministre du Canada ont signé un document à la fin de leur rencontre du lac Meech et qu'un mois complet s'est écoulé entre la rencontre du lac Meech et celle de l'édifice Langevin. Si j'en parle, c'est qu'il me semble important d'avoir une idée juste du déroulement de l'ensemble du processus.

Mme Kiperchuk: J'en suis bien consciente. Cependant, je dois revenir à la question du processus de ratification, tel qu'il est défini dans la partie de l'entente qui contenait deux dispositions visant à tenir compte de nouvelles propositions. Premièrement, tous étaient d'accord pour faire accepter les changements proposés par chacune des assemblées législatives provinciales et l'échéance du 23 juin faisait partie de la mécanique établie pour tenir compte des changements. Pourtant, on présente cette échéance comme étant une sorte de date d'expiration de la Confédération. Je veux tout simplement dire que s'il n'y a pas de volonté nationale de maintenir la Confédération, alors même la ratification de l'accord du lac Meech ne garantira pas l'avenir du Canada.

Le président: Je comprends cela. Cependant, mon intervention avait une portée assez restreinte. Je parlais précisément de la rencontre au lac Meech dont a parlé hier M. Penner. Je n'ai peut-être pas en tête tout le contexte

[Texte]

heard his testimony correctly yesterday he said he arrived there and found something he did not expect to find. You also dealt with that today in your testimony. But to make it very clear to those listening to us, there was a full month between that meeting and the subsequent meeting that happened at the Langevin Block. At both meetings we had Premiers and a Prime Minister come out of the meetings signing a document. I think it is important to make that point, to give a complete picture of the events around those very narrow and specific events.

You have made the point in your testimony that the women of Quebec are not unanimous. I think you have sensed that there is some interest around the table on that issue, because up until now those who have spoken for the women of Quebec in a similar capacity as yours have said that they were comfortable with the Meech Lake accord and with the provisions of the distinct society. I accept that you would say to us that the women of Quebec are not unanimous. Would you also recognize that the women of Manitoba are not unanimous on the point of view that you put forward to us today?

Ms Kiperchuk: I am not sure how you draw the conclusion that the women of Manitoba are not unanimous. Certainly there is a—

The Chairman: I am offering it for you to say to us today. Do you think the women of Manitoba are unanimous?

Ms Kiperchuk: When you look at the presentations put before the provincial hearings, when you look at the position taken by those groups and you look at the numbers, that over 60% of the presentations were concerns about Charter rights, I would have to say that there is a certain consensus. I am not saying down to a person that everyone shares the same position in terms of actual wording, but certainly there is a fair degree of unanimity.

• 1015

The Chairman: Would you then agree that is also the situation in Quebec from what we can gather up until now?

Ms Kiperchuk: I shared with you a discussion that was in a very public forum in Ottawa, that in fact there is not consensus in Quebec. I would assume that were you to go to Quebec and have an open, public hearing two years later, there would be groups who would come and offer a balanced point of view.

The Chairman: With respect, unless we are otherwise informed, up until now I would put to you that there is a consensus in Quebec from a women's group who has spoken in an official capacity. They have said that the distinct society clause is not something they were concerned about. These hearings are not over as you know, and it will be available for them to be heard. However, as much as you have come before us today presenting what you say is a consensus

[Traduction]

mais si j'ai bien compris son témoignage d'hier, il a déclaré avoir été mis dans une situation à laquelle il ne s'attendait pas lorsqu'il est arrivé sur place. Vous en avez parlé vous aussi dans votre témoignage d'aujourd'hui. Je tiens donc à faire savoir à ceux qui nous écoutent qu'un mois entier s'est écoulé entre cette rencontre et la rencontre subséquente qui s'est déroulée à l'édifice Langevin. Dans les deux cas, les premiers ministres provinciaux et le premier ministre du Canada ont signé un document à l'issue des entretiens. Je crois qu'il est important de le rappeler pour donner une image complète des circonstances entourant ces deux événements bien précis et bien circonscrits.

Vous avez fait valoir dans votre témoignage que les femmes du Québec ne sont pas unanimes. Je crois que vous avez pu constater que la question suscite un certain intérêt autour de la table puisque, jusqu'à présent les personnes qui se sont exprimées au nom des femmes du Québec, comme vous le faites au nom des femmes du Manitoba, ont déclaré qu'elles étaient à l'aise avec l'accord du lac Meech et les dispositions visant la société distincte. Je comprends que vous puissiez nous dire que les femmes du Québec ne sont pas unanimes. Seriez-vous également disposées à reconnaître que les femmes du Manitoba ne le sont pas et ne partagent donc pas nécessairement le point de vue que vous faites valoir ici aujourd'hui?

Mme Kiperchuk: Je ne vois pas au juste comment vous arrivez à la conclusion que les femmes du Manitoba ne sont pas unanimes. Évidemment, il y a . . .

Le président: Je vous propose de nous donner votre avis sur la question. Estimez-vous que les femmes du Manitoba sont unanimes?

Mme Kiperchuk: Compte tenu des points de vue exposés lors des audiences provinciales, de la position adoptée par les groupes féminins, et du fait que plus de 60 p. 100 des exposés visaient à protéger des droits garantis par la Charte, je dois dire qu'il existe un certain consensus. Je ne dis pas que toutes les femmes partagent exactement la même position et qu'elles préconisent toute la même libellé, mais il y a certainement un degré considérable d'unanimité.

Le président: Seriez-vous donc d'accord pour en dire autant dans le cas du Québec, d'après ce que nous avons pu constater jusqu'à présent?

Mme Kiperchuk: Je vous ai fait part des constatations faites lors d'un débat public tenu à Ottawa et selon lesquelles il n'existe pas de consensus au Québec. Je suppose que si, deux ans plus tard, on tenait au Québec des audiences publiques, certains groupes feraient valoir un point de vue équilibré.

Le président: Sauf le respect que je vous dois, et à moins qu'on nous informe du contraire, je tiens à vous dire que jusqu'à présent, il y a un consensus parmi les groupes féminins du Québec qui ont pris la parole à titre officiel. Ces groupes ont déclaré que la clause de la société distincte ne les inquiétait pas. Les audiences ne sont pas terminées, comme vous le savez, et d'autres sons de cloche pourront se faire entendre. Cependant, même si vous dites que la position que

[Text]

position from the women of Manitoba, I say with respect that it does not meet the test of unanimity in Manitoba. I would put to you that is also the situation in Quebec, that they do not agree with your position on the effect of the distinct society clause.

I was interested in the remark that was made that the distinct society clause may have some impact on reproductive freedom in Quebec. Do you wish to expand on that?

Ms Brown: I gave some examples of the potential. One can use the distinct society clause to say that we need to keep our population up in Quebec. One could therefore make laws, regulations or programs, for which one could under the Charter argue equal benefit of the law to all women. One could make those programs to, say, encourage women in Quebec to stay home and have more children or to offer further subsidies to women who had more children. I gave the example of housing subsidies and even in Quebec right now I believe you have a special payment that is made to mothers in Quebec on a per child basis. Items of that nature are potentially challengeable under the Charter.

The Chairman: Why? Let me offer you my experience. I have three children. We have a daughter who is five months old, and under the Quebec program we are paid a \$5,500 amount by the Government of Quebec for a third child. That applies equally to all families in Quebec. The amount is payable to the mother. I find it an interesting program inasmuch as in our history *l'intendant Talon*, who represented the French government on this territory, also had a family program that gave a piece of land after the twentieth child or whatever it was. It is certainly not a new concept to North America. Why would that be a hindrance to reproductive freedom?

Ms Brown: It might be used in conjunction with restrictions on reproductive freedom, so it would not offer the same type of benefit or, say, a housing benefit—

The Chairman: No, let me stop you right there. You say it is a restriction. How could there be a restriction on reproductive freedom? What you have talked about up until—

Ms Brown: I have used two or three different examples.

The Chairman: Excuse me, I want to draw this distinction, because what you have talked about until now is not restriction, it is encouragement. I think we would all agree that encouragement to have children is not a restriction to freedoms. That does not fall into the debate we are on, it does not go against any freedoms in the Charter, so do you want to expand on restriction of reproductive freedom?

Ms Brown: I was giving more than one example. One example was the possibility of restricting reproductive freedom to encourage people to have children. Another example was the possibility of having programs that would

[Translation]

vous faites valoir aujourd'hui reflète un consensus parmi les femmes du Manitoba, je dois dire avec tout le respect que je vous dois qu'elle ne représente pas la position unanime au Manitoba. Je vous dirai également que votre position sur les effets de la clause de la société distincte n'est pas partagée au Québec.

J'ai été intéressé par le commentaire selon lequel la clause de la société distincte aurait une certaine incidence sur la liberté de reproduction. Voulez-vous nous donner des explications à ce sujet, s'il vous plaît?

Mme Brown: J'ai donné certains exemples des répercussions possibles. La clause de la société distincte peut servir à appuyer la nécessité de maintenir la croissance démographique au Québec. Cela pourrait donner lieu à certaines lois, à certains règlements ou à certains programmes qui seraient susceptibles d'être contestés selon le principe de la Charte qui veut que la loi s'applique également à toutes les femmes. Il pourrait s'agir, par exemple, de programmes qui incitent les femmes du Québec à rester à la maison et à avoir plus d'enfants ou qui consentent des subventions plus considérables aux femmes qui ont un plus grand nombre d'enfants. J'ai donné comme exemple les subventions au logement et je crois même qu'il existe à l'heure actuelle au Québec un versement spécial destiné aux femmes du Québec et fondé sur le nombre d'enfants. Ce genre de mesure pourrait être contesté en vertu de la Charte.

Le président: Pourquoi? Prenez mon cas, par exemple. J'ai trois enfants. Nous avons une fille de cinq ans et, aux termes du programme québécois, le gouvernement du Québec nous verse un montant de 5,500\$ pour un troisième enfant. Cela s'applique également à toutes les familles du Québec. Le montant est versé à la mère. Le programme me semble représenter une continuité historique intéressante. En effet, l'intendant Talon, qui représentait le gouvernement français sur ce territoire, appliquait également un programme de soutien à la famille en accordant une parcelle de terre après le vingtième enfant ou quelque chose du genre. L'idée n'est certainement donc pas nouvelle en Amérique du Nord. En quoi cela limiterait-il la liberté de reproduction?

Mme Brown: Ce genre de mesure pourrait aller de pair avec des mesures restrictives en matière de reproduction; les prestations pourraient varier, la prestation de logements. . .

Le président: Non, je vous arrête tout de suite. Vous parlez d'entrave à la liberté de reproduction je me demande bien en quoi ce serait le cas? Ce dont vous avez parlé jusqu'à. . .

Mme Brown: J'ai cité deux ou trois exemples.

Le président: Excusez-moi, mais je tiens à établir que vous avez parlé jusqu'à maintenant de mesures incitatives et non pas de mesures restrictives. Il me semble que nous sommes tous d'accord pour dire que le fait d'inciter à avoir des enfants ne constitue pas une entrave à la liberté. Puisque cela ne menace aucune liberté garantie par la Charte, nous n'avons pas à en débattre aujourd'hui. Pouvez-vous donc nous donner des explications au sujet des entraves à la liberté de reproduction?

Mme Brown: J'ai cité plus d'un exemple. J'ai parlé notamment de la possibilité de limiter la liberté de choix en matière de reproduction pour inciter les gens à avoir des enfants. Il y a aussi la possibilité de programmes qui ne

[Texte]

apply only to people who had so many children. If you had a program that had a huge incentive to have three or four children but not to have two children, and I as a taxpayer in Quebec had only two children, that might not give me equal benefit of the law on a pro rata basis. If there were a huge distinction between what was available in a particular housing program for a parent who had two children and a parent who had three children, for instance, then that type of a restriction could, I think, be challenged under section 15, equal benefit of the law. I think there is an example of a beneficial program under population control that is potentially in conflict with section 15.

• 1020

Ms Kiperchuk: Another example might be where a provincial government could decide to cut its funding for its affirmative action programs for women and other minorities within its public service in favour of creating a language-oriented affirmative action program instead; the government would choose to do this to enhance employment opportunities for members of the minority official language group in order to comply with the linguistic balance described in the new section 2.

Under the existing Constitution, the action could be challenged as a denial of equality under the law, and those arguing against the curtailment of the women's program would have a good case. After the entrenchment of the Meech Lake accord, however, the balance in such a case could shift, because the proposed section 2 explicitly affirms the role of government in preserving the existing patterns of linguistic duality and the linguistic program then could win over the equality of women or of minorities.

Ms Blondin: Mr. Chairman, you indicated that there was, as far as you know, a consensus from Quebec that the women were firm in their position with regard to Meech Lake. I was wanting to know, because I had missed in Ottawa when they were scheduled to appear, whether in fact, like the women of Manitoba who have come forward to put their position to us, not through just this group but through the ad hoc committee, the women of Quebec are coming forward to reaffirm their position before this committee.

The Chairman: Let me repeat what I said, because I deliberately chose my words and I want to choose them carefully. This is not an issue with which I am trying to present in any special manner.

What I have said is that until now those who have spoken in a capacity similar to the one that the witnesses have addressed to us this morning have said—and I am talking about the women of Quebec—that the distinct society clause was not a problem to them. Now, I do not purport to know what every one of them has said, but that certainly is what I take as being the situation to this day.

I also went to the point of saying that these committee hearings are not over. I do not take it that we have heard the last word, and our committee hearings are open.

[Traduction]

s'appliqueraient qu'aux personnes ayant un certain nombre d'enfants. Par exemple, un programme qui favoriserait très fortement les personnes ayant trois ou quatre enfants mais qui serait nettement moins avantageux pour les personnes ayant deux enfants n'accorderait peut-être pas, proportionnellement, le même bénéfice de la loi à tous les contribuables du Québec. Si, par exemple, un programme de logement ne traitait pas du tout de la même façon un parent ayant deux enfants et un parent ayant trois enfants, alors ce genre de mesure restrictive pourrait, à mon avis, être contestée aux termes de l'article 15 qui prévoit que tous ont droit au même bénéfice de la loi. Je crois qu'il existe un exemple de programme de prestations de soutien démographique qui risque d'aller à l'encontre de l'article 15.

Mme Kiperchuk: Un autre exemple pourrait être celui d'un gouvernement provincial qui déciderait de cesser de financer des programmes de promotion sociale visant les femmes et d'autres minorités dans la fonction publique pour instaurer à la place un programme de promotion sociale fondé sur la langue; le gouvernement choisirait de le faire pour favoriser l'emploi de membres de la minorité linguistique pour assurer la conformité avec l'équilibre linguistique prévu au nouvel article 2.

En vertu de la Constitution actuelle, l'initiative pourrait être contestée comme allant à l'encontre du principe de l'égalité devant la loi et ceux qui s'opposeraient à la limitation du programme visant les femmes auraient de bonnes chances de succès. Une fois que l'accord du lac Meech serait enchâssé dans la Constitution cependant, l'équilibre des rapports pourrait être modifié puisque l'article 2 proposé confère explicitement au gouvernement le rôle de préserver les caractéristiques existantes de la dualité linguistique et un programme linguistique pourrait ainsi être privilégié par rapport au principe de l'égalité des femmes ou des minorités.

Mme Blondin: Monsieur le président, vous avez dit qu'il y avait, à votre connaissance, consensus parmi les femmes du Québec au sujet de l'accord du lac Meech. Étant donné que je n'ai pas pu assister aux audiences à Ottawa où elles devaient comparaître, je voulais savoir si effectivement, tout comme les femmes du Manitoba qui sont venues nous exposer leur point de vue, non seulement ici mais dans le cadre du comité spécial, les femmes du Québec étaient venues exprimer à nouveau leur point de vue devant ce comité.

Le président: Je vais répéter ce que j'ai dit plus tôt, puisque ce n'est pas par hasard que j'avais bien pesé mes mots. Je n'ai pas l'intention d'accorder une importance particulière à cette question.

J'ai donc dit que, jusqu'à présent, les femmes du Québec, comme les témoins qui sont ici, qui ont exprimé leur point de vue comme porte-parole de groupes féminins ont déclaré que la clause de la société distincte ne posait pas de problème, à leurs yeux. Je ne prétends pas connaître le contenu exact de toutes leurs déclarations, mais c'est certainement ce que j'ai compris d'après les déclarations faites jusqu'à présent.

J'ai aussi pris la peine de dire que les audiences du comité ne sont pas terminées. Les audiences durent encore et d'autres opinions seront entendues.

[Text]

So that is what I have said. If somebody disagrees with that, we have talked about the difference between the unanimous positions and consensus. But that is what I take as being the situation now.

Ms Blondin: I just wanted further to ask if the women of Quebec are coming forward to reaffirm, not to imply anything. I just wanted to know whether they are coming forward to reaffirm their position.

The Chairman: Well, the committee is open to receiving them, as you know. You have been through the process.

Ms Kiperchuk: I am sorry to interrupt, but I am a woman from Quebec and I have concerns.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, just on this point, we do have research staff for the committee and the issue has been raised as to the current position. I would ask that the research staff establish contact with the groups in question, from the province of Quebec and also with the National Action Committee on the Status of Women, to determine what their current position is on this issue. Presumably we can determine that through our staff. That is what they are here for.

Mr. Kaplan: I would like just to note for the record that what the chairman stated is exactly my own impression of the position of the groups that have spoken for women in Quebec. I was a member of the committee back in 1987 and I remember that the groups that represented the women of Quebec and spoke for them spoke in favour of the Meech Lake accord and were insulted by the suggestion that the distinct society clause would be used to take anything away from them.

Mr. Nystrom: I would just like to give an understanding that we agree with Mr. Robinson's suggestion that the research staff contact NAC as to what the national position is to see if indeed it has changed and find out what the positions of the Quebec women's associations and organizations are, because certainly everything I have heard and read indicates they are not concerned about the distinct society clause. Certainly that was the position they took unanimously back in 1987.

• 1025

The Chairman: As you know by now, your testimony was of great interest to members of the committee. You have said you do not support the accord generally. The Advisory Council on the Status of Women does not support Mr. McKenna's resolution.

You have dealt with three distinct elements. Equality rights are offered by the McKenna resolution to include section 28 in proposed section 16 of the accord. You have said that is not enough. You must also include section 15 and thus include all of the Charter in proposed section 16 of the accord, and that should be done through proposed section 2 of the accord, which deals with the distinct society notion, and all of this should be done by direct amendment to the accord.

[Translation]

Voilà donc ce que j'ai dit. Nous avons parlé également de la différence entre l'unanimité et le consensus. Voilà donc en fin de compte comment je perçois la situation à l'heure actuelle.

Mme Blondin: Je ne voulais pas insinuer quoi que ce soit. Je tenais tout simplement à savoir si les femmes du Québec réitéraient leur position.

Le président: Comme vous le savez, le comité est disposé à les accueillir. Vous connaissez le processus.

M. Kiperchuk: Je m'excuse de vous interrompre, mais je suis une femme du Québec et j'ai des inquiétudes à manifester.

M. Robinson: Monsieur le président, le personnel de recherche dont dispose le comité pourrait se pencher sur la question. J'aimerais demander aux chargés de recherche de communiquer avec les groupes qui nous intéressent, des groupes de la province du Québec, et aussi avec le Comité d'action national sur la situation de la femme pour déterminer quel est leur position sur la question à l'heure actuelle. Je suppose que nos chargés de recherche peuvent nous obtenir ces précisions puisque c'est leur rôle.

M. Kaplan: Je tiens à dire pour ma part que je partage tout à fait la perception du président au sujet des groupes qui ont pris la parole au nom des femmes du Québec. J'étais membre du comité en 1987 et je me souviens que les groupes qui représentaient les femmes du Québec et qui étaient leur porte-parole étaient favorables à l'accord du lac Meech et trouvaient insultant qu'on puisse prétendre que la clause de la société distincte servirait à leur enlever quoi que ce soit.

M. Nystrom: Je voudrais signaler que nous sommes d'accord avec ce que propose M. Robinson, à savoir que le personnel de recherche communique avec le Comité d'action national pour déterminer quelle est sa position et pour savoir si elle a changé et aussi pour connaître la position des associations et des organisations féminines du Québec, étant donné qu'il est bien certain que, d'après tout ce que j'ai lu et entendu, la clause de la société distincte n'est pas au nombre de leurs soucis. C'était certainement du moins la position unanime adoptée par ces groupes en 1987.

Le président: Comme vous le constatez sans doute, votre témoignage a beaucoup intéressé les membres du Comité. Vous avez déclaré que, d'une façon générale, vous n'appuyez pas l'accord. Le Conseil consultatif sur la situation de la femme n'appuie pas la résolution de M. McKenna.

Vous avez abordé trois aspects distincts. En matière de droits à l'égalité, la résolution McKenna vise à incorporer l'article 28 à l'article 16 de l'accord. Vous avez déclaré que cela était insuffisant. Vous voulez également incorporer l'article 15 et donc englober l'ensemble de la Charte dans l'article 16 de l'accord et cela devrait être fait par l'article 2 de l'accord, qui traite de la notion de société distincte et tout cela doit être fait par modification directe de l'accord.

[Texte]

On the issue of process, you said in your brief that the accord itself must be amended. On cost shared programs, you have stated that the concepts are vague and that there are no standards. In your conclusion, you have certainly said your position is not anti-Quebec. You have reiterated that.

I want to add one comment. I think you would want to give careful thought to what you have said about reproductive freedoms. I do not agree, and I think that is one thing you would want to think about very, very carefully before entering into it again.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, as you have added a comment at the end, I would like to add one myself. I think it is possible for this committee to come up with a package whose contents would produce quite a lot of reassurance about the concerns you have raised, maybe not 100% but a high enough level that some reasonable observers might say they represent a fair achievement in the causes you have been promoting. The difficult point is going to be how we go about securing them and making sure they are likely to happen, or guaranteed to happen, or bound to happen after June 23. That is the more difficult subject.

Like you, I am very critical of the process that led us here today, the lack of public participation, the lack of willingness to listen to good ideas, but the one thing I do not criticize is the fact that 11 men got together in private to make a deal, nor did I criticize that 3 got together in 1982 in a kitchen to make a deal. The reason I do not is very relevant to our situation today. It is because—

Mr. Robinson: I have a point of order, Mr. Chairman. I wonder if we could get some guidance from the Chair. The Chair has taken it upon himself to summarize the evidence of witnesses, and that has been agreed to; there would be a brief summary of the evidence of witnesses. I was not aware of the fact that now to be added to this is a summary by representatives of other parties. Certainly I would like to make a number of comments. I am sure Mr. Nystrom would; others would. But I am not sure at what point in our procedure this discourse by Mr. Kaplan fits in. I must say, there are witnesses who have been waiting very patiently to be heard this morning, and I would suggest that we get on to them.

Mr. MacDonald (Rosedale): I have a point of order, Mr. Chairman. I recall the earlier discussion. I do not think Mr. Robinson recalls the complete discussion that took place. When there was an agreement for the Chair to have a five-minute wrap-up and summary, it was also agreed that if any of the members of the committee felt an additional point might be useful in fleshing out that summary, it could be made. I think there was a principle established. I do not think we should be so rigid, Mr. Robinson, in important testimony like this, not to allow them or the committee to do so, and I know Mr. Kaplan does not do it on a regular basis.

[Traduction]

Pour ce qui est du processus, vous avez déclaré dans votre mémoire que l'accord lui-même doit être modifié. En matière de programmes cofinancés, vous avez déclaré que les concepts sont vagues et qu'il n'y a pas de normes. Dans votre conclusion, vous avez certainement déclaré que votre position ne devait pas être perçue comme s'opposant au Québec. Vous l'avez même répété.

J'aurais un commentaire à ajouter. Je crois que vous devriez réfléchir attentivement à ce que vous avez dit au sujet de la liberté de choix en matière de reproduction. Je ne suis pas d'accord avec votre position là-dessus et j'estime que vous devriez y réfléchir très attentivement avant de la faire valoir à nouveau.

M. Kaplan: Monsieur le président, vous avez ajouté un commentaire à la fin et j'aimerais en faire autant. Je crois qu'il est possible que le comité s'entende sur un ensemble de propositions qui correspondraient dans une large mesure aux inquiétudes que vous avez soulevées. Vous n'auriez peut-être pas gain de cause sur toute la ligne, mais assez pour que des observateurs impartiaux puissent qualifier les résultats de valables par rapport à vos revendications. L'aspect le plus difficile, cependant, consistera à faire en sorte que les propositions avancées se concrétisent après le 23 juin.

Et comme vous, j'ai formulé des critiques sévères à l'égard du processus qui a débouché sur ce que nous faisons ici aujourd'hui, à l'égard de l'absence de participation du public, à l'égard du manque de volonté d'accueillir les idées constructives. Cependant je ne suis pas de ceux qui critiquent le fait que 11 hommes se soient réunis en privé pour signer une entente ou que trois hommes se soient réunis en 1982 autour d'une table de cuisine pour en faire autant. Les raisons pour lesquelles je m'abstiens de le faire sont tout à fait conformes à la réalité d'aujourd'hui. C'est parce que...

M. Robinson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si la présidence ne pourrait pas nous guider. La présidence a pris sur elle de résumer les témoignages et il a en effet été convenu qu'un bref résumé des témoignages serait fait. Je ne savais cependant pas qu'on allait maintenant ajouter à cela un résumé des représentations des autres partis. J'aurais certainement des commentaires à faire, tout comme M. Nystrom et d'autres. Cependant je ne sais pas trop comment le discours de M. Kaplan contribue à notre processus. Il ne faut pas oublier que certains témoins attendent très patiemment d'être entendus et je propose qu'on leur cède la parole.

M. MacDonald (Rosedale): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai encore à l'esprit la discussion qui a eu lieu plus tôt à ce sujet. Il me semble que M. Robinson en a peut-être oublié certains aspects. Lorsque le comité a convenu de donner au président l'occasion de faire un résumé de cinq minutes, il a également convenu que tout autre membre du comité qui le jugerait opportun pourrait contribuer à cette synthèse. Il me semble que c'est ce principe-là qui a été établi. Il ne me semble pas, monsieur Robinson, que nous devrions être rigides au point de ne pas permettre aux membres du comité d'agir de la sorte, compte tenu de l'importance des témoignages, et je sais par ailleurs que M. Kaplan n'en fait pas une habitude.

[Text]

The Chairman: Maybe I can be of some help here in just saying that time is certainly of essence for everybody around this table, and the Chair from time to time takes too much of that precious time, when in fact you are the people we want to listen to. Mr. Kaplan, I think everybody has understood the essence of your point.

Mr. Kaplan: I was not quite finished.

The Chairman: I understand that. Do you want to take a few seconds?

Mr. Kaplan: I do, actually. I want to contrast the types of private discussions that took place in 1987 and 1982 with the problem today. It is very difficult for political leaders to compromise in public. It is much easier for them to do it in private, and compromise is an essential component of keeping this country together.

This time, for the first time, we are calling on our political leaders to make compromises in public. Everyone knows exactly what is on the table, what can be yielded and what should be insisted on, and I am calling on groups like yours to also be ready to compromise, as these political leaders are going to be asked to compromise when the time comes, especially since you are from Manitoba where there is no provincial political leader who can actually call the shots. I just wanted to leave you with that.

• 1030

The Chairman: So you have now received an invitation. I do not think we will put it in the category of summing up.

Mr. Robinson: Mr. Chairman. Mrs. Dobbie has made reference on more than one occasion to the debate between Mrs. Carstairs and Ms Bégin. Mrs. Dobbie said she had a transcript of it. It would be very helpful, I think, for members of the committee if that could be made available.

The Chairman: I noted that exchange this morning. I recall that Mrs. Dobbie offered a copy to one of the witnesses, but I do not think she committed herself to circulating it to the members of the committee. But I can certainly take the lead now and ask our researchers to obtain the transcript of that debate and make it available to every member of the committee.

To the witnesses, thank you very much for coming before us this morning and putting forward your point of view.

Ms Gault: Thank you, Mr. Chairman, for the opportunity to present our views and for the attention that you have given to the positions taken by organizations of women in Manitoba.

The Chairman: Our next witness is Professor Ken Norrie, an economist from the University of Alberta.

Professor Ken Norrie (Individual Presentation): I am appearing as an individual. I represent no one. I do not have written brief. I am here because I was asked on Monday to appear.

[Translation]

Le président: Puis-je être utile en disant que tous ceux qui sont ici autour de la table sont certainement conscients du facteur temps et qu'il arrive parfois à la présidence de prendre un peu trop de ce temps précieux qui, en principe, devrait être réservé à d'autres intervenants. Monsieur Kaplan, je crois que tout le monde a saisi l'essentiel de votre commentaire.

M. Kaplan: Je n'avais pas tout à fait terminé.

Le président: Je comprends cela. Voulez-vous encore quelques secondes?

M. Kaplan: De fait, oui. Il y a une distinction à faire entre les discussions privées tenues en 1987 et 1982 et le problème qui existe aujourd'hui. Il est très difficile pour des dirigeants politiques de faire des compromis en public. Il leur est beaucoup plus facile de le faire en privé. Or, pour assurer l'unité du pays, le compromis est essentiel.

Aujourd'hui, pour la première fois, nous demandons à nos dirigeants politiques de faire des compromis en public. Les enjeux sont bien connus et chacun sait bien ce qui peut être cédé et ce qui peut être irréductible et j'exhorte donc des groupes comme les vôtres à être également disposés à faire des compromis, comme vont devoir l'être ces dirigeants politiques en temps opportun, et mon exhortation est d'autant plus valable dans votre cas, puisque vous venez du Manitoba, une province où aucun dirigeant politique provincial ne peut prétendre avoir le dernier mot. Voilà ce que je voulais vous dire en terminant.

Le président: Voilà donc l'exhortation qui vous est faite. Je ne crois pas qu'elle puisse tomber dans la catégorie des efforts de synthèse.

M. Robinson: Monsieur le président, M^{me} Dobbie a fait allusion à plusieurs reprises au débat entre M^{me} Carstairs et M^{me} Bégin. Elle a déclaré qu'elle en avait la transcription. Il me semble que ce document serait extrêmement utile aux membres du comité.

Le président: Il en a été question en effet ce matin. Si je me souviens bien, M^{me} Dobbie en a offert un exemplaire à l'un des témoins, mais je ne crois pas qu'elle se soit engagée à diffuser le document aux membres du comité. Mais je vais certainement prendre l'initiative de demander à nos chargés de recherche de l'obtenir et d'en fournir un exemplaire à chaque membre du comité.

Je remercie les témoins d'avoir comparu ce matin et d'avoir exprimé leur point de vue.

Mme Gault: Je vous remercie, monsieur le président, de l'occasion qui nous a été donnée d'exposer notre point de vue et de l'attention que vous avez accordé aux positions des organisations féminines du Manitoba.

Le président: Notre prochain témoin est le professeur Ken Norrie, économiste de l'université de l'Alberta.

M. Ken Norrie (exposé présenté à titre personnel): Je comparais à titre personnel. Je ne représente personne. Je n'ai pas de mémoire écrite. Je suis ici parce que j'ai été convoqué lundi.

[Texte]

The Chairman: I understand you have come before the committee as an expert witness. We have that as your category. I would like you to give the committee members an idea of your credentials before you start your testimony.

Prof. Norrie: I am guessing at what the credentials are that brought me here. I have been a professor of economics at the University of Alberta for nearly 20 years now. I am in that capacity a student of Canadian economic development and of Canadian federalism.

• 1035

I was a full-time member of the Macdonald royal commission working in the area of federalism in the economic union. I am currently editor of the policy journal *Canadian Public Policy*, which has published, among other things, a special supplement on the Meech Lake accord. I am guessing that those are the credentials that resulted in the request to appear.

My remarks to the committee are as an economist. I am not a constitutional lawyer, although I think for people who take a position on the Meech Lake accord, it is fair to ask them why they are satisfied with the provisions of things in which they do not profess any expertise.

I want to make two general points. I will amplify them a little bit in my remarks. I will of course be more than willing to take questions on them.

My first general point is that I do not think Meech Lake should be a major political issue. I say this because I think it accomplishes a major constitutional objective of Canada without compromising other economic or social objectives or goals in any substantial way.

The second point is that, my point number one notwithstanding—if I may be permitted to use that phrase—it has become a major political issue. I think if it is not solved—and this is the major reason why as an individual I am here—I think it is going to be an even larger and even more major political issue.

On my first point, I approach the Meech Lake accord by asking myself as an economist: why does it look like it does? Why are there the provisions in the Meech Lake accord that there are? I see it as a result of two forces. It is first and foremost an attempt to accommodate Quebec's constitutional needs. Secondly, it looks like it does because that attempt at accommodation was the result of a federal-provincial negotiating session. I think each of those has implications for the way the accord is and each of them has implications for the reception it has received.

[Traduction]

Le président: Je sais que vous comparez à titre de témoin expert. De notre point de vue, vous faites partie de cette catégorie. Avant de nous faire part de votre témoignage, pourriez-vous donner aux membres du comité vos titres de compétence?

M. Norrie: Je vais tenter de le faire. Je suis professeur d'économie à l'université de l'Alberta depuis bientôt 20 ans. À ce titre, je suis un observateur du développement économique et du fédéralisme au Canada.

J'ai été membre à temps plein de la Commission royale Mcdonald où mes travaux ont porté sur le fédéralisme et l'union économique. À l'heure actuelle, je suis rédacteur du journal d'études politiques «Canadian Public Policy», qui a publié notamment, un supplément spécial sur l'Accord du lac Meech. J'imagine que ce sont les raisons pour lesquelles on m'a demandé de comparaître.

Je ferai mes commentaires à titre d'économiste. Je ne suis pas constitutionnaliste. Cependant, il est raisonnable de demander à ceux qui prennent position au sujet de l'Accord du lac Meech pourquoi ils appuient ce document alors qu'ils ne prétendent pas être des experts.

J'ai deux observations d'ordre général à faire. Je vais les commenter et, bien entendu, les membres du comité pourront m'interroger à ce sujet.

Comme première observation générale, je n'estime pas que l'Accord du lac Meech devrait être une question politique de grande importance. En effet, l'Accord réalise un objectif constitutionnel de première importance pour le Canada sans compromettre sérieusement d'autres objectifs économiques ou sociaux.

Comme deuxième observation, je dois dire que, nonobstant ma première observation—si on me permet cette expression—l'Accord du lac Meech est devenue une question politique de grande importance. J'estime que si elle n'est pas résolue—et c'est la principale raison pour laquelle je suis ici—elle va devenir une question politique d'une importance encore plus considérable.

Pour ce qui est de première observation, comme économiste, j'envisage l'Accord du lac Meech en me demandant ce qui explique ce résultat. Pourquoi les dispositions de l'accord sont-elles ce qu'elles sont? Les caractéristiques du lac Meech s'expliquent de deux façons. Premièrement et principalement, il s'agit d'une tentative de répondre aux besoins du Québec sur le plan constitutionnel. Deuxièmement, l'accord a pris cette forme parce qu'il est le fruit d'une séance de négociations fédérales/provinciales. Voilà donc deux raisons qui expliquent comment l'accord est formulé et chacune de ces deux raisons a influencé l'accueil qui lui a été réservé.

[Text]

As for the objective of Meech Lake, I think it is clear. It is to bring Quebec into the constitutional fold or, to put it differently, to finish off the process of constitutional reform in Canada begun a long time ago, but obviously most recently consummated in the 1982 constitutional provisions. Any constitutional agreement that could satisfy Quebec's aspirations would have to deal with three types of issues.

First of all, it would have to deal with Quebec's long concern over some existing constitutional provisions and practices. As any student of Canadian political history knows, Quebec has long been concerned about the application of federal government spending powers and federal government intervention in the social policy field and other policy fields. This explains part, with the emphasis on spending provisions.

Secondly, any constitutional accommodation would have to facilitate Quebec's long-standing concern to promote a French-speaking workplace. As an economist, I submit that language has to have an economic value as well as a social and cultural one in order to survive. Quebec governments and federal governments working with Quebec governments have long sought to structure economic development in the province to develop a French-speaking workplace. I think this explains the interest of the Quebec government and of others in things like immigration and the spending power. I think potentially the most significant use of the distinct society clause might be in the use of economic powers with respect to economic regulation and so on.

Thirdly, any constitutional provision would somehow have to reconcile the 1982 Charter, with its emphasis on individual rights, with Quebec's long tradition of interest in collective rights. Here I admit—as many have—that there is a conflict. There is an inevitable and necessary conflict here. It is the nature of a cruel trade-off, if you like.

I wanted to make two points here. One is that the research I have seen suggests this will take place mostly—and probably only—with respect to language. I go back to my point regarding language in the workplace. Secondly, I would argue that the conflict or the potential for conflict here will diminish as French becomes ensconced as the language of the workplace. The need to promote French or the need therefore to have restrictions on the use of other languages will diminish as it becomes the natural language of the workplace.

• 1040

That is what I see as the main objective of the constitutional accord, and I just want to stress again the emphasis in each of the three points I have raised on longstanding positions. There is nothing new here. There are no new major changes, no new major demands.

[Translation]

Pour ce qui est de l'objectif du lac Meech, il me semble clair. Il consiste à intégrer le Québec à la Constitution ou, autrement dit, à mettre un terme au processus de réforme constitutionnel entrepris il y a longtemps, mais qui a été concrétisé de façon plus visible récemment dans les dispositions constitutionnelles de 1982. Pour correspondre aux aspirations du Québec, toute entente constitutionnelle doit nécessairement englober trois types de questions.

Premièrement, elle doit apporter une réponse aux inquiétudes manifestées depuis longtemps par le Québec au sujet de certaines dispositions et pratiques en matière constitutionnelle. Tout ceux qui connaissent l'histoire politique du Canada savent fort bien que le Québec s'inquiète depuis longtemps de l'application du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral et de l'intervention du gouvernement fédéral dans le secteur de la politique sociale et dans d'autres secteurs. Cela explique en partie l'accent mis sur les dispositions relatives au pouvoir de dépenser.

Deuxièmement, tout compromis constitutionnel doit aller dans le sens de la volonté exprimée de longue date par le Québec de faire du français la langue du travail. Comme économiste, je soutiens qu'une langue doit avoir une valeur économique aussi bien que sociale et culturelle pour survivre. Le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral collaborent depuis longtemps en vue de structurer le développement économique de la province pour favoriser l'utilisation du français comme langue de travail. Cela explique, à mon avis, l'intérêt du gouvernement du Québec et d'autres gouvernements pour des questions comme l'immigration et le pouvoir de dépenser. Je crois que l'une des applications possible les plus importantes de la clause sur la société distincte pourrait être dans l'utilisation de pouvoirs économiques en matière de réglementation économique notamment.

Troisièmement, toute disposition constitutionnelle doit trouver le moyen d'harmoniser la Charte de 1982, qui met l'accent sur les droits individuels, et une longue tradition qui existe au Québec en matière de droits collectifs. Je dois reconnaître—comme bien d'autres—qu'il y a dans ce cas un conflit, un conflit inévitable et nécessaire. Autrement dit, il y a là des choix difficiles à faire.

À cet égard, j'aurais deux observations. Premièrement, d'après les recherches dont j'ai pris connaissance, il semble que ces décisions viseront surtout—et probablement seulement—le domaine de la langue. Je vous renvoie ici à ce que j'ai dit au sujet de la langue de travail. Deuxièmement, j'estime que la contradiction ou la possibilité de contradiction dans les objectifs ira en diminuant à mesure que le français sera consacré dans le monde du travail. La nécessité de promouvoir le français ou de devoir par conséquent limiter l'utilisation d'autres langues s'amoindrira au fur et à mesure que le français deviendra réellement et véritablement la langue de travail.

Voilà pour moi ce qui constitue le principal objectif de l'accord et je tiens à souligner à nouveau que, pour les trois aspects que j'ai évoqués, il s'agit de revendications de longue date. Il n'y a là rien de nouveau. Aucun changement important, aucune nouvelle revendication importante.

[Texte]

Quebec is seeking and Meech Lake appears to grant the major aspirations that are decades old and supported by a succession of provincial governments in the province.

The Meech Lake process has been described as 11 men cutting a deal. We have heard that this morning. I think that is somewhat of an exaggeration, but there is enough truth in it to provide an important lesson here.

Constitutional politics in Canada were changed forever by the referendum debate, by the Charter, and by the subsequent debate. So the only quick point I want to make here is that whatever we do between now and June 23, the future processes have to be different. I certainly side with people who have expressed concern there.

Meech Lake—the deal and its implications for economic and social development: Meech Lake looks like it does because it is an attempt to accommodate Quebec's constitutional demands. The other force shaping the structure of Meech Lake is the fact that it was a deal cut by provincial Premiers and the federal government. In a sense, it took the form therefore of a bargaining session. What do we need to give up, in some sense, to allow the accommodation. The giving up was done partly by the Province of Quebec, the Premier of Quebec moderating stands that otherwise might otherwise have been taken. It was partly done by the federal government through concessions.

Most of the concessions, I would argue, have enhanced the stature of the provinces. I find an irony here that a lot of the public debate about Meech Lake has taken the form that somehow it will give Quebec a special status. In fact, I think the major symbolic implication of it is that it increases the stature of the other provincial governments. I want to argue in a moment that historically of course Quebec, in the field of social policy and economic development, has played a special role for a long time.

I say this because of the provisions—greater number of areas of unanimous consent for constitutional change, annual conference of first ministers, provisions for Senate and court appointments and so on.

Do the terms, however, extracted—if I can use that term—represent a serious compromise to the ability of the federal government to carry out national economic and social development functions?

I have argued that it increases the stature of the provinces. Does it, however, increase their constitutional powers or their economic powers and thereby diminish the national powers? I would argue, no, not significantly. I do this for three reasons. First of all, my study of Canadian economic and social policy development in the post-war period has convinced me that we get the kind of economic and social policies that the political and economic circumstances of the country require.

[Traduction]

Ce que demande le Québec et ce que l'accord du Lac Meech semble lui donner, c'est la réponse à des aspirations exprimées depuis des décennies et appuyées par les gouvernements provinciaux qui se sont succédé.

On a dit de l'accord du Lac Meech qu'il s'agissait d'une entente conclue entre 11 hommes. Nous l'avons entendu dire ce matin. Il y a là une bonne dose d'exagération, mais aussi suffisamment de vrai pour que nous puissions en tirer une leçon importante.

Le débat référendaire, la Charte des droits et le débat qui a eu lieu depuis ont modifié à tout jamais l'évolution constitutionnelle du Canada. Je me bornerai donc à signaler que, quel que soit ce qui se passera entre aujourd'hui et le 23 juin, les processus qui vaudront pour l'avenir seront forcément renouvelés. Je comprends certainement ceux qui manifestent des inquiétudes à ce sujet.

Que dire maintenant des implications de l'accord du Lac Meech sur le plan du développement économique et social. L'accord du Lac Meech est ce qu'il est parce qu'il s'agit d'une tentative de répondre aux exigences du Québec sur le plan constitutionnel. L'autre explication essentielle à la structure de l'accord du Lac Meech, c'est qu'il s'agit de l'aboutissement d'une entente entre les premiers ministres des provinces et le gouvernement fédéral. Il s'est donc agi, d'une certaine manière, d'une séance de maquignonnage. Que fallait-il céder pour parvenir à un compromis? La province du Québec a cédé du terrain, son premier ministre ayant atténué certaines revendications. D'autre part, le gouvernement fédéral a également consenti certaines concessions.

À mon avis, la plupart des concessions ont donné plus de prestige aux provinces. Je trouve plutôt étrange que l'on soutienne que l'accord du Lac Meech donnera au Québec un statut particulier. De fait, il me semble que l'accord accroît le prestige des autres gouvernements provinciaux. J'y reviendrai tout à l'heure mais, sur le plan historique, il est certain que, dans le domaine de la politique sociale et du développement économique, le Québec joue un rôle particulier depuis longtemps.

Lorsque je parle de prestige accru pour les provinces, je pense notamment à l'augmentation du nombre de domaines où le consentement unanime est nécessaire pour modifier la constitution, aux dispositions sur les conférences annuelles des premiers ministres, à celles sur les nominations de sénateurs et de juges, etc.

Il faut se demander, de fait, si les conditions qu'on a réussi à arracher—si je puis m'exprimer ainsi—au gouvernement fédéral compromettent de façon sérieuse sa capacité d'assurer le développement économique et social à l'échelle nationale.

J'ai soutenu que l'accord accroît le prestige des provinces. Cependant, accroît-il leurs pouvoirs constitutionnels ou leurs pouvoirs économiques et réduit-il de ce fait les pouvoirs à l'échelle nationale? Je dirais essentiellement que non, et ce, pour trois raisons. Premièrement, j'ai pu constater en étudiant l'évolution de la politique économique et sociale au Canada depuis la guerre qu'elle s'adapte essentiellement aux nécessités de la réalité politique et sociale.

[Text]

I point out to you that in 1945-46 there was a proposal to develop a comprehensive national system of social policies—the so-called green book proposals. They were vetoed by the provinces on constitutional grounds. Nonetheless, through a process of accommodative federalism, federal-provincial negotiations, shared-cost programs, changing arrangements of shared-cost programs, changes in the nature of federal-provincial fiscal arrangements, we now have a very admirable and a very popular, by and large, system or set of social policies.

We did that notwithstanding the fact that this was expressly forbidden by the Constitution, and it was seen as such by the provinces in 1945 and 1946. I point out as well that there is a concern that there will be a hodge-podge of social policies as a consequence of the opting-out provisions of 106A.

Let me just suggest first of all, and this argument is familiar, opting out with compensation and admittedly on a more ad hoc basis has been a feature of Canadian federalism for at least 30 years.

Quebec has taken advantage of it. Other provinces had that option available, but chose not to exercise it. However, we do have significant variation among provinces in the federal-provincial fiscal arrangements they have and in the design of their social policies—renters' provisions on taxes, flat-rate taxes, corporate income tax collected separately in Alberta and Ontario, and so on. There is the kind of variation that has been possible. Again, section 106A does not introduce a new principle. It formalizes or ratifies or makes formal a policy program, a result of the necessary political accommodations of the country over the last 30 or 40 years.

• 1045

Specifically, section 106A deals only with compensation for new programs, not existing programs. It means that in any reform of existing programs—where I think the major challenges are going to lie—the federal government can still play the leading role, if it wishes. It refers only to shared-cost programs. It does not preclude federal initiatives of any other kind than shared-cost programs.

It therefore leaves open the leadership to design and to prepare new programs. I think the possibility that provinces will use the option to opt out will lead to more consultation, more back-and-forth in the design stage of the type that we have politically come to expect of our federal and provincial governments, anyway.

Finally, about economic and social development, I have noted the concerns that somehow section 106A—which, as I say, deals with a very restrictive set of issues—compromises or is seen to compromise the ability of the federal

[Translation]

Je vous signale que, dès 1945-1946, la mise au point d'une politique sociale complète à l'échelle nationale avait été proposée dans un livre vert. Les provinces s'y étaient opposées à l'époque pour des raisons d'ordre constitutionnel. Il n'en reste pas moins que nous jouissons aujourd'hui d'une politique sociale très valable et très populaire que nous devons à la capacité d'adaptation du fédéralisme, aux négociations fédérales-provinciales, aux programmes à frais partagés, à l'évolution des arrangements en matière de partage des coûts et à l'évolution des ententes fédérales-provinciales en matière de fiscalité.

Ce résultat a été atteint en dépit du fait que la Constitution l'interdisait expressément et que les provinces se sont appuyées sur la constitution en 1945-1946 pour l'empêcher. Je signale également que certains s'inquiètent du méli-mélo de politiques sociales qui va résulter des dispositions relatives au droit de retrait visé par l'article 106A.

Je vous dirai tout d'abord, et l'argument est bien connu, que le droit de retrait avec compensation fait partie du fédéralisme canadien depuis 30 ans déjà, même s'il est exercé de façon assez ponctuelle.

Le Québec en a tiré parti. D'autres provinces auraient pu s'en prévaloir, mais ont choisi de ne pas le faire. Cependant, il existe des différences considérables d'une province à l'autre en matière d'arrangements fiscaux et de politiques sociales—crédit d'impôt aux locataires, impôt uniforme, modalité distincte de perception de l'impôt des sociétés en Alberta et en Ontario, etc. Voilà donc le genre de variations qu'il a été possible d'aménager jusqu'à maintenant. Je le répète, l'article 106A n'a pas pour effet d'établir un principe nouveau. Il ne fait que confirmer ou officialiser une politique qui s'est développé au fur et à mesure des compromis politiques sur lesquels nous avons dû nous entendre au cours des 30 ou 40 dernières années.

En termes plus précis, l'article 106A vise uniquement à prévoir une compensation au titre de nouveaux programmes, et non pas de programmes existants. Cela signifie que, dans toute réforme des programmes existants—et à mon avis, c'est dans ce domaine que résident les principaux enjeux de l'avenir—le gouvernement fédéral peut continuer à jouer un rôle de chef de file s'il le souhaite. Cette disposition ne concerne que les programmes co-financés. Elle n'empêche aucunement le gouvernement fédéral de mettre sur pied d'autres programmes qui ne seraient pas co-financés.

Elle n'impose donc aucune limite pour ce qui est de prendre l'initiative de concevoir et d'élaborer de nouveaux programmes. Le fait que les provinces qui refusent de participer à un programme aient droit à une compensation favorisera la consultation entre les deux paliers de gouvernement à l'étape de la conception, selon le modèle des discussions politiques qui sont déjà assez courantes.

Enfin, en ce qui concerne le développement économique et social, j'ai pris note des préoccupations de ceux qui estiment que l'article 106A—qui, comme je l'ai dit, a une implication très restreinte—pourrait en quelque sorte

[Texte]

government to undertake its constitutional obligations with respect to equalization and regional development. I cannot see the link there. I would remain to be persuaded. I do not see any necessary connection.

Let me just be very brief on the New Brunswick proposals. I find most of them useful and think that most of them likely correct aspects that were unintended, the territories and so on.

Two of them seem to guarantee some sorts of future problems. One is the provision that the Parliament of the Government of Canada promote fundamental characteristics of Canada. I can see that as a contentious issue. At the time I was worried about the inclusion of equalization in the Constitution. I am more worried now with the provision that the Senate review this and report on it. I think it creates a set of expectations.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Welcome to these hearings, Professor Norrie. I note your long involvement in Canadian economic study affairs. I certainly believe you have an important perspective to offer here.

I wanted to ask you to perhaps expand on this area of spending powers. There is one specific example I would like to understand a little bit better. Do you feel that the spending power provisions of the Meech Lake accord would have a beneficial impact on a review, for example, of the federal government's support for post-secondary education and a more proactive and aggressive policy stance in that direction?

Presently, the Established Programs Financing has taken on a flavour of block funding to the provinces. I have certainly detected some concerns at the post-secondary educational level in my riding, for example, that there should be a stronger federal presence and stance in policy development.

Do you feel the new provisions contained in Meech Lake would enhance and improve that federal approach to post-secondary education?

Prof. Norrie: Let me resist the opportunity to make a case for more spending on post-secondary education. No, I do not think they make a difference one way or the other. I see section 106A as being quite narrow in intent and quite narrow in potential application.

[Traduction]

compromettre le pouvoir du gouvernement fédéral de s'acquitter de ses obligations constitutionnelles relativement aux paiements de péréquation et au développement régional. La lecture de cette disposition ne permet pas, à mon avis, de tirer cette conclusion.

Permettez-moi d'examiner brièvement les propositions du Nouveau-Brunswick. Je trouve que la plupart sont utiles et permettraient vraisemblablement de corriger certains effets involontaires de l'Accord, notamment en ce qui concerne les territoires.

Deux d'entre elles semblent à coup sûr destinées à susciter des problèmes à l'avenir. Ainsi, le fait que le Parlement et le gouvernement du Canada soient tenus de promouvoir les caractéristiques fondamentales du Canada me semble susceptible de soulever la controverse. À l'époque, j'étais déjà perplexe à l'idée de constitutionnaliser le principe de la péréquation. Je suis encore plus inquiet maintenant par la disposition visant à confier au Sénat le mandat d'évaluer les résultats obtenus à cet égard et d'en faire rapport. Il me semble que cela crée de nouvelles attentes.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Je vous souhaite la bienvenue à nos audiences, monsieur Norrie. Je suis conscient que vous vous intéressez depuis longtemps aux affaires économiques du Canada. Aussi, je ne doute pas que votre point de vue soit d'un grand intérêt pour nous.

J'aimerais que vous entriez un peu plus dans le détail de cette question des pouvoirs de dépenser. Il y a une exemple en particulier sur lequel j'aimerais obtenir des éclaircissements. Croyez-vous que les dispositions de l'Accord du lac Meech relatives au pouvoir de dépenser pourraient avoir une incidence positive en ce sens qu'elles inciteraient le gouvernement fédéral à revoir le financement de l'enseignement post-secondaire en vue d'adopter une politique qui soit davantage pro-active et dynamique à cet égard?

Le financement des programmes établis se fait actuellement de plus en plus selon le modèle de transferts de fonds en bloc aux provinces. Dans ma circonscription, les gens semblent considérer que, du moins dans le domaine de l'enseignement post-secondaire, le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle plus actif et plus dynamique dans l'élaboration des grands principes.

Croyez-vous que les nouvelles dispositions énoncées dans l'Accord du lac Meech auraient pour effet d'accroître la présence fédérale dans le domaine de l'enseignement post-secondaire?

M. Norrie: Je me vois contraint ici de résister à la tentation de préconiser un accroissement des dépenses relatives à l'enseignement post-secondaire. Non, je ne pense pas que ces dispositions aient une incidence dans un sens ou dans l'autre. L'intention de l'article 106A me paraît très restreinte, de même que son application éventuelle.

[Text]

[Translation]

• 1050

It refers specifically to new cost-shared programs; the wording is familiar to members of the committee. I suppose if the federal government proposed some sort of significant new shared-cost type program with the provinces, this would then come into effect. It would come under the arrangement.

But, as you pointed out, in 1977 the shared-cost type funding of these things was converted to a block funding concept and, with the exception of some remaining restrictions on health care through the Canada Health Act, has generally become a fairly decentralized general revenue transfer to the provinces.

I cannot see, in the nature of Canadian federalism and the way it has been going, that there would be political support for or much interest in, or much likelihood of a sort of major federal shared-cost type initiative.

I think the federal government has lots of other ways to provide moneys for post-secondary education. It does it through the research granting agencies, through the centres of excellence it has set up, through student loans and other things, so I do not see it as affecting it significantly one way or the other.

Mr. Bird: Pursuing the spending power provisions a little more generally, we have heard dramatically conflicting views in the two and a half to three weeks we have been holding these hearings. One group will say very strongly and clearly that the new spending provisions in fact strengthen the federal involvement in the whole spending area, that they give a federal influence over provincial programs that it does not presently possess, and that they help to centralize, really, the function of federalism in Canada. We have heard equally strong views that the opposite is the effect, that the spending provisions decentralize the process and weaken the federal presence. I detect your view is for the former. Would you like to elaborate on that?

Prof. Norrie: The confusion is fairly easily explained. The so-called spending power does not, at least until Meech Lake, formally exist anywhere in the Constitution. It is a kind of interpretation, as I understand it, and I point out I am not a lawyer. As I understand it, it is a kind of interpretation of various other facets of the Constitution, the right to tax, the right to spend on individuals, and so on.

Individuals—and this is mostly within the province of Quebec and within the academic community—have argued that this is a centralizing provision because it makes explicit for the very first time the notion that when the federal

C'est article vise expressément les nouveaux programmes co-financés; le libellé de cette disposition est sûrement bien connu des membres du comité. Je suppose qu'elle s'appliquerait à tout programme important qui serait co-financé avec les provinces et dont le gouvernement fédéral proposerait la création. Les programmes de ce genre seraient soumis aux modalités prévues.

Mais comme vous l'avez fait remarquer, depuis 1977, le co-financement des programmes de ce genre se fait selon la méthode du financement global, de sorte que, exception faite de certaines restrictions qui s'appliquent toujours aux soins de santé en vertu de la Loi canadienne sur la santé, il s'agit essentiellement d'un transfert général de fonds aux provinces selon une formule assez décentralisée.

Je peux difficilement imaginer, étant donné la nature du fédéralisme canadien et son évolution récente, qu'il y ait suffisamment d'intérêt ou d'appui politique pour que le gouvernement fédéral mette sur pied un important programme co-financé.

Le gouvernement fédéral a bien d'autres moyens d'accorder des fonds pour l'enseignement post-secondaire. Il le fait notamment par l'entremise des organismes subventionnaires, des centres d'excellence qu'il vient de créer et des programmes de prêts aux étudiants, alors je ne pense pas que cette disposition l'influence vraiment dans un sens ou dans l'autre.

M. Bird: J'aimerais maintenant aborder la question du pouvoir de dépenser dans un contexte un peu plus général; nous avons entendu des points de vue radicalement opposés à ce sujet au cours des audiences que nous tenons depuis deux ou trois semaines. Certains sont persuadés que les nouvelles dispositions relatives au pouvoir de dépenser renforcent en fait la position du gouvernement fédéral à cet égard, qu'elles lui confèrent une certaine influence sur les programmes provinciaux qu'il n'a pas à l'heure actuelle et qu'elles contribuent, en réalité, à centraliser la fonction du fédéralisme au Canada. D'autres sont tout aussi convaincus qu'elles ont l'effet contraire, c'est-à-dire qu'elles décentralisent le processus et qu'elles affaiblissent la présence fédérale. Vous semblez être du même avis que les premiers. Pourriez-vous nous expliquer votre point de vue?

M. Norrie: Il est assez facile d'expliquer où réside la confusion. Nulle part dans la Constitution, il n'est expressément question de ce soi-disant pouvoir de dépenser, du moins tant que l'Accord du lac Meech n'aura pas été adopté. À mon avis, il s'agit d'une question d'interprétation, et je tiens à vous faire remarquer que je ne suis pas juriste. Tout dépend de la façon dont on interprète les divers autres éléments de la Constitution, notamment le pouvoir de lever des impôts et celui de dépenser pour le compte des particuliers.

Certaines personnes—et il s'agit surtout de résidents du Québec et d'universitaires—soutiennent que cette disposition a un effet de centralisation parce qu'elle énonce expressément pour la première fois l'idée que, lorsque le

[Texte]

government spends in areas which the Constitution would normally consider section 92 and therefore in the jurisdiction of the provinces, the provinces will have the right to compensation. It does make something formal.

Only about four or five years ago I was an expert witness in a case, *Winter Haven Stables*, that challenged the constitutionality of the federal spending power. At that time it went all the way up. Now, presumably, that would be defeated in the first set of hearings if this were passed because the spending provision is explicitly mentioned there.

I do not think it changes things very much because, just to reiterate my basic point, the evolution of our social policy and our economic policy in the post-war period proceeded pretty much independently of the constitutional environment. I mean not totally independently. Whereas in 1946 if you had asked could we have a series of social policies where the federal government was funding them in shared-cost ways in a very major way, 20 years later the answer would have been no because of any kind of strict interpretation of the Constitution.

I see this provision as a compromise between people who want the federal government to assert its presence and to say, yes, we do have a responsibility; we have had it for 30 years. So I see 106a as saying, let us ratify that; let us recognize it. On the other hand, I see it as the provinces and others saying, one of the things that has evolved is the process of opting out; let us formalize that; let us make it a formal possibility.

Quebec in a couple of instances has done that anyway and, as I mentioned in federal-provincial tax collections, and so on, other provinces have chosen to put a constraint on the intervention of the federal government. So I think it is a nice compromise between the kind of federal-provincial negotiations and compromises in social and economic policy we have had for about 30 years anyway.

Mr. Bird: Then you would not favour the companion resolution proposal by Mr. MacKenna that this be reviewed every five years by the Senate?

Prof. Norrie: Well, you know, you have to give the Senators something to do. I would be quite happy to have studies. I worry about the promise that might seem to give. Suppose the Senate reviews it and reports in five years and says, as I suspect they would, that there has not been significant progress on lessening the regional disparities. That is a policy problem now. If it becomes a constitutional expectation, does that then mean that the federal government and the provinces are constitutionally in default somehow?

[Traduction]

gouvernement fédéral exerce son pouvoir de dépenser dans des domaines qui, aux termes de la Constitution, sont normalement visés par l'article 92 et relèvent partant de la compétence des provinces, celles-ci ont droit à une compensation. Cette disposition a effectivement pour effet d'officialiser la chose.

Pas plus tard qu'il y a quatre ou cinq ans, j'ai été appelé à titre d'expert dans l'affaire *Winter Haven Stables*, qui contestait la constitutionnalité du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral. La cause est allée jusqu'au tribunal de dernière instance. Si, toutefois, cette disposition était adoptée, la cause n'irait pas plus loin que le tribunal de première instance, puisque le pouvoir de dépenser est expressément mentionné.

Mais je ne pense pas que cela change grand chose, car, si vous me permettez de réitérer mon argument de base, depuis la Seconde guerre, notre politique sociale et notre politique économique ont évolué de façon assez indépendante par rapport au contexte constitutionnel. L'évolution ne s'est pourtant pas faite de façon totalement indépendante. Si, en 1946, on s'était interrogé sur la possibilité que le gouvernement fédéral participe de façon importante au financement de divers programmes sociaux, comme il l'a fait 20 ans plus tard, la réponse, selon une interprétation stricte de la Constitution aurait été non.

Cette disposition me paraît être une solution de compromis pour ceux qui souhaitent que le gouvernement fédéral affirme sa présence et qu'il dise qu'il a effectivement une responsabilité à cet égard; il joue déjà ce rôle depuis 30 ans. Je considère donc que l'article 106a a pour but de confirmer cet état de fait, de le reconnaître. D'autre part, les provinces notamment soutiennent que le principe de la non-participation avec droit de compensation s'est aussi développé avec le temps; alors, dit-on, il faut consacrer cette possibilité de retrait, l'officialiser en quelque sorte.

Le Québec s'est d'ailleurs prévalu de ce droit à quelques reprises et, comme je l'ai fait remarquer, dans d'autres domaines, comme celui de la perception de l'impôt fédéral et provincial, d'autres provinces ont décidé de mettre un frein à l'intervention du gouvernement fédéral. Cette disposition me paraît donc un compromis intéressant par rapport aux négociations et aux concessions dont on a été témoins entre le gouvernement fédéral et les provinces sur les principes sociaux et économiques au cours des 30 dernières années.

M. Bird: Ainsi, vous n'appuyeriez pas la proposition contenue dans la résolution complémentaire de M. McKenna visant à ce que le Sénat revoie tous les cinq ans les résultats obtenus à cet égard?

M. Norrie: Eh bien, vous savez, il faut bien que les sénateurs aient quelque chose à faire. Je serais très heureux que la question fasse l'objet d'examen périodiques, mais je m'inquiète des attentes que cela pourrait créer. Supposons que le Sénat évalue la situation dans cinq ans et qu'il produise un rapport dans lequel il révélerait ce que je trouve tout à fait plausible, qu'il n'y a pas eu de progrès important dans la réduction des disparités régionales. Dans le contexte actuel, c'est une simple question d'orientation. Si, toutefois, cela devenait une attente constitutionnelle, pourrait-on en conclure que le gouvernement fédéral et les provinces auraient en quelque sorte manqué à leurs obligations constitutionnelles?

[Text]

[Translation]

• 1055

I worry that elevating that to the level of a constitutional expectation is going to create a significant amount of friction in the future. I think it is a reasonable goal, but I would like to leave it as a political goal, and I would like to leave it as something the governments stand or fall on, or get elected or defeated on—the success they have had with regional development policy. Equalization is so entrenched in our political system and our federalism and is now entrenched in the 1982 Constitution act that I do not see any serious compromises to that anyway. There are design problems, but those again are technical and political problems.

Mr. Malone (Crowfoot): As a fellow Albertan, I will not be asking you for your opinion of the hockey game last night. We won.

I look forward to this opportunity, not only because of your location but principally your profession, to ask some questions related to economics as it connects with the question of Meech Lake. You have given some information with respect to the cost of failure. You might be specific on that with respect to trade, the value of the Canadian dollar, Canadian interest rates, or even to our debt repayment. What happens to a country that from a world perspective starts to look like it has come to a constitutional impasse, with the threat that it might even dissolve in part, leading to an uncertainty as to even what might remain of the rest of the country as to its capacity to solidify and stay together? Where does that place us as a nation in terms of a cost of failure?

Prof. Norrie: Thank you for asking the question. I did not get to make my last point, so let me now make it.

I see the failure of Meech Lake leading us as a country into yet another round of constitutional kinds of discussions which I do not think the Canadian people want. As the question suggests, there are many, many equally important issues, such as the environment, the federal deficit, competition with Asia Pacific countries, all sorts of reforms to the economic union, poverty, and all kinds of economic problems.

In the travelling I do around the country, I sense a very different mood now than I did in 1976. I find my friends from Quebec less likely to worry about trying to pick up the pieces after this. I certainly find in my travels in the west much less concern about trying to pick up the pieces after this. Quite frankly, if this thing goes sour, I see very little support for trying again in a significant way. I do not think the public will is there.

Si l'on en fait une attente constitutionnelle, je crains que, la réduction des disparités régionales ne devienne une importante source de friction. L'objectif est raisonnable, mais je crois qu'il devrait continuer d'appartenir au domaine politique, de sorte que la force électorale des gouvernements dépende du succès qu'ils auront à mettre en oeuvre la politique de développement régional. Le principe de la péréquation est si bien ancré dans notre régime politique et dans le fédéralisme tel que nous le connaissons, sans compter qu'il est maintenant consacré par la Loi constitutionnelle de 1982, que je ne peux pas concevoir qu'il puisse être sérieusement compromis. Il existe des problèmes dans la conception des modalités de mise en oeuvre, mais, je le répète, il s'agit de problèmes techniques et politiques.

M. Malone (Crowfoot): Étant moi aussi de l'Alberta, je ne vous demanderai pas ce que vous avez pensé du match de hockey d'hier soir. Nous avons gagné.

Je suis heureux de pouvoir vous poser quelques questions sur les questions économiques et l'Accord du lac Meech, en raison non pas de votre lieu d'origine, mais surtout de votre profession. Vous nous avez parlé de ce qu'il en coûterait si l'Accord échouait. Vous pourriez peut-être nous parler en termes plus précis des conséquences pour le commerce, pour la valeur du dollar canadien, pour les taux d'intérêt au Canada, voire pour le remboursement de notre dette. Quelle idée la communauté internationale pourrait-elle se faire d'un pays qui semble se heurter lui à une impasse constitutionnelle et qui, de ce fait, risque d'être amputé d'une partie de ses membres, si bien que la capacité des membres restants de solidifier le pays et de rester ensemble serait pour le moins incertaine? Qu'avons-nous à perdre en tant que pays si l'Accord du lac Meech échoue?

M. Norrie: Merci de m'avoir posé cette question. Comme je n'ai pas pu vous présenter mon dernier argument, je suis heureux de le faire maintenant.

À mon avis, l'échec du lac Meech nous amènera, en tant que pays, à nous engager dans une autre série de discussions constitutionnelles, et je pense que les Canadiens en ont assez de ces discussions. Comme vous l'avez laissé entendre dans votre question, il y a beaucoup d'autres questions tout aussi importantes, comme l'environnement, le déficit fédéral, la concurrence avec les pays de la ceinture du Pacifique, les différentes réformes qui pourraient être apportées à l'union économique, la pauvreté et toutes sortes de problèmes économiques.

Au cours de mes déplacements d'un bout à l'autre du pays, je me suis rendu compte que l'attitude est très différente de ce qu'elle était en 1976. Mes amis du Québec me semblent moins pressés de recommencer à neuf après. De même, dans l'Ouest, les gens me semblent montrer moins d'enthousiasme. À vrai dire, si cet accord échoue, il y a très peu de chance qu'on accepte de faire des efforts importants pour essayer de s'entendre. Je ne pense pas que les Canadiens soient prêts à faire l'effort voulu.

[Texte]

We went through an exhausting time. I do not want to diminish it, but this of course follows from my view that the Meech Lake thing tidies up a very, very crucial shortcoming of the 1982 resolution. I think Canadians want to get on to other things. I do not think there is the patience, and so, yes, I think there will be pressures for dissolution on them.

In terms of the economic implications of it, they are impossible to predict with any kind of certainty, because we would not quite know what the future scenarios would be. Certainly there would be some short-term economic problems. Uncertainty is worse than anything else for international and domestic investors, for consumers and everyone else. I see the cost as quite significant. In the long run, it depends on how imaginatively we pick up the pieces.

• 1100

Once we reassemble those pieces, though, I do not think they are going to look very much like what we have now, and I worry about that.

Mr. Malone: Your response does not surprise me. I would expect that. I understand the uncertainty and the inability to predict with any accuracy what might happen if we were to dissolve. But let me ask you to reflect on the other end of the same question. I hold the view that Canada is a country that has never come near the top of its potential. I believe that we are the most blessed country in the world: a small population, enormous resources, enormously advantaged in our educational capacity and our social systems. Yet in terms of our world influence, I think we could do much better than we are today. Can you speculate on where we might be if we could demonstrate to the world our unity as a country and our capacity to stay together? How would you see this from an economist's perspective?

Prof. Norrie: I see a significant difference between the economic achievements of a Canada that could put this behind it and a Canada that might spend the next four years tied up in a constitutional debate. I do not want to give you a number, but certainly there would be a very different economic climate for investors, foreign and domestic.

Le vice-président: Monsieur Desjardins, un commentaire.

M. Gabriel Desjardins (député de Témiscamingue): Merci, monsieur le président.

Monsieur Norrie, merci de vous être déplacé de l'Alberta pour être avec nous aujourd'hui et de la contribution que vous faites à notre Comité.

Tout d'abord, je suis très sensible à la compréhension que vous manifestez à l'égard de la réalité québécoise et des revendications du Québec, qui sont minimales et fondamentales pour cette province.

Vous avez parlé du processus qui a amené à l'entente du lac Meech, et je suis d'accord avec vous. Je dis qu'on exagère grossièrement la façon dont le processus a été mené. Néanmoins, vous savez que M. McKenna propose que des

[Traduction]

Toutes ces négociations ont été exténuantes. Je ne veux pas en diminuer l'importance, mais j'estime pour ma part que l'Accord du lac Meech remédie de façon acceptable à une lacune criante de la résolution de 1982. Les Canadiens veulent maintenant passer à autre chose. Je ne pense pas qu'ils aient la patience de revenir encore une fois là-dessus, alors je suis effectivement d'avis qu'ils se sentiront contraints d'accepter le démantèlement du Canada.

Pour ce qui est des conséquences économiques de l'échec, il est impossible de les prévoir avec certitude, puisque nous ne connaissons pas la nature exacte des scénarios qui se présenteront. Il y aura bien sûr des problèmes économiques à court terme. L'incertitude est le pire fléau pour les investisseurs, tant Canadiens qu'étrangers, pour les consommateurs, pour tout le monde. Je pense que le coût sera vraiment considérable. A long terme, tout dépendra de l'imagination dont nous saurons faire preuve pour recoller les morceaux qui restent.

Mais quand nous aurons recollé les morceaux, nous obtiendrons quelque chose de très différent de ce que nous avons à l'heure actuelle, et cela m'inquiète.

M. Malone: Votre réponse ne me surprend pas. Je m'y attendais. Je comprends ce que vous dites au sujet de l'incertitude et de l'impossibilité de prévoir les conséquences exactes de l'éventuel démantèlement du Canada. Mais je vous invite à réfléchir à l'autre volet de la question. Je considère que le Canada est un pays qui n'est jamais encore venu prêt de réaliser tout son potentiel. A mon sens, notre pays possède des avantages incomparables: une population peu nombreuse, des richesses énormes et un niveau d'instruction et de protection sociale des plus élevés. Pourtant, je trouve que nous pourrions avoir une influence beaucoup plus grande sur la scène internationale. Pouvez-vous imaginer quelle place nous pourrions nous tailler dans le monde si nous pouvions faire la preuve de notre unité et de notre capacité de rester uni? Que pensez-vous de cela en tant qu'économiste?

M. Norrie: Je crois que nos réalisations économiques seront très différentes selon que nous parviendrons à régler cette question une fois pour toute ou que le débat constitutionnel continuera de nous accaparer pendant les quatre prochaines années. Je ne veux pas vous donner de chiffres, mais il en résulterait certainement un climat économique très différent pour les investisseurs, tant Canadiens qu'étrangers.

The Vice-Chairman: Mr. Desjardins, you have a comment.

Mr. Gabriel Desjardins (Témiscamingue): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Norrie, I would like to thank you for having come here from Alberta to meet with us today and for your contribution to the Committee's work.

First of all, I very much appreciate the understanding you have shown towards the realities of Quebec and the demands of that province, which reflect its basic and fundamental requirements.

You have outlined the process which lead to the Meech Lake Accord, and I agree with you that the shortcomings of that process have been grossly exaggerated. However, as you know, Mr. McKenna is suggesting that, in the future, no

[Text]

audiences publiques se tiennent dorénavant à chaque fois qu'il serait question de modifications constitutionnelles. Ma question est la suivante: Est-ce que vous seriez d'accord pour dire que sur des sujets aussi importants que l'Accord du lac Meech, la réforme du Sénat, les revendications des autochtones, que ces questions—là, dis-je, soient soumises à un référendum national?

Prof. Norrie: Yes I would, because I do not see how you could do it any other way. Since 1976, since the referendum debate, since 1982 and the Charter, the constitutional politics in Canada have changed forever. Any important changes to the Constitution or to policies that do not involve a kind of hearing process are not going to have the kind of political legitimacy they used to have before 1976. I would extend that to anything, and the more important the issue, the more important that the public hearing process take place.

• 1105

M. Desjardins: Vous seriez donc d'accord pour soumettre des questions d'intérêt national à des référendums.

Prof. Norrie: I do not know. I have to admit I have not thought through the question of referendums. I am enough of a believer in the benefits of federalism and the important role the provincial governments play in certain areas and particular minorities in the country that I would want to use it very carefully.

I can see issues where I would be tempted to want something like that—certainly, if it came to another sovereignty—association type of proposal or something like that, very definitely, but otherwise no. Our federal system generally functions pretty well, and I do not want to throw it away just out of—

Mr. Assad (Gatineau—La Lièvre): Mr. Norrie, maybe your French is not up to par, but it is remarkable the grasp you have of the situation in Quebec, and I am sure my friends from Quebec would say the same thing. I am impressed.

I know the way you described the evolution of social and public policy in this country, over and above all the restrictions the Constitution could have created for the federal government—obviously it did not do anything, because when the people want something there is no doubt they get it.

You mentioned also that this failure to ratify Meech Lake would start another round of constitutional talks. I believe it too. You said people do not want it. I would go further and say we can not afford it. Seeing the situation we are facing in the next few years, it is obvious we have to concentrate our efforts on environmental and economic problems facing us.

You are speaking about the spending capacity of the federal government. I remember—it is not that long ago, actually—Premier Bertrand of Quebec had come forward in 1969 at a constitutional conference in Ottawa with

[Translation]

constitutional amendments could be discussed without public hearings being held. My question is as follows: Would you agree that issues of great importance, such as the Meech Lake Accord, Senate reform and aboriginal claims warrant a national referendum?

M. Norrie: Oui, car je ne vois pas comment on pourrait procéder autrement. L'année 1976, le débat sur le référendum de même que la Charte et la Constitution de 1982 ont modifié à tout jamais les paramètres politiques des discussions constitutionnelles au Canada. Toute modification importante qui sera apportée à la Constitution ou aux grandes orientations de l'État sans passer par une procédure d'audience publique n'aura pas la légitimité politique qu'elle aurait eu avant 1976. Cela vaut, à mon avis, pour toutes les grandes questions, et plus la question sera importante, plus il importera de tenir des audiences publiques.

Mr. Desjardins: So, you would agree that questions of national significance be subject to a referendum.

M. Norrie: Je ne sais pas. J'avoue que je ne me suis pas vraiment penché sur la question des référendums. Je crois suffisamment aux bienfaits du fédéralisme et au rôle important que jouent les gouvernements provinciaux dans certains domaines et à l'égard de certaines minorités, que je n'aurais recours au référendum qu'avec la plus grande circonspection.

Il y aurait sans doute des questions pour lesquelles je serais tenté de vouloir recourir à un mécanisme semblable—du moins, ce serait le cas si nous avions à nous prononcer encore une fois sur la souveraineté—association ou sur une autre proposition semblable, mais autrement, non. Notre régime fédéral fonctionne assez bien dans l'ensemble, et je ne veux pas qu'on y renonce simplement pour. . .

M. Assad (député de Gatineau—La Lièvre): Vous ne maîtrisez peut-être pas bien le français, Monsieur Norrie, mais vous comprenez remarquablement bien la réalité du Québec, et je suis sûr que mes amis québécois seraient du même avis. Je suis impressionné.

Vous avez fait remarquer que les orientations canadiennes sur les questions sociales et d'intérêt public avaient évolué indépendamment des nombreuses restrictions que la Constitution aurait pu créer pour le gouvernement fédéral—de toute évidence, ces restrictions n'ont pas servi à grand chose, puisqu'il suffit que le peuple veuille quelque chose pour qu'il obtienne.

Vous avez également dit que l'échec du lac Meech signalerait le début d'une nouvelle série de discussions constitutionnelles. Je suis d'accord avec vous. Vous avez dit que les Canadiens ne veulent pas de nouvelles discussions constitutionnelles. Moi, j'irais jusqu'à dire que nous n'en avons pas les moyens. Étant donné la situation à laquelle nous aurons à faire face au cours des prochaines années, il est évident que nous devons concentrer nos efforts sur les problèmes d'ordre environnemental et économique auxquels nous nous heurtons.

Vous avez parlé du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral. Je me souviens—en réalité, il n'y a pas tellement longtemps de cela—que, lors de la conférence constitutionnelle qui a eu lieu à Ottawa en 1969, le premier

[Texte]

restrictions—I am calling them restrictions; maybe I do not have the right constitutional terms—whereby they put on the table that the spending power of the federal government, to some extent, should be reviewed by the provinces, I guess for priorities in the different provinces, so this whole process did not come about overnight. It evolved. I agree with you that the Meech Lake affair is a strictly political move. It can be flawed, but it was still a way to get Quebec back into the Canadian federation, and that is what we needed, and it would have been achieved.

Let us assume they had signed that night—and after all, they knew what they were doing when they signed this, that all the legislatures would ratify the Meech Lake. Had the federal government with the 10 of the provinces decided, now that they had signed it, they were going to go around the country explaining this particular move they had made, because it is a Quebec round, would we have found ourselves at the same stalemate?

Prof. Norrie: If you had gone around selling it as a Quebec round, I think it would have been unnecessarily provocative. If those people had gone around and sold it as an important thing left undone in 1982, which completes the 1982 package—and obviously the major omission from the 1982 package was the agreement of the Quebec government to it, and the political implications of that—I certainly think it would have been much more successful than what you have now—the process of misunderstanding. So many people have said to me, I do not understand anything about this Meech thing, but I am angry as hell. So this kind of public debate has achieved a symbolism in Canadian discussion that is far in excess of any of the important issues on it, I guess, which is one of the major points that I want to make.

• 1110

There is almost no understanding. People who are otherwise reasonably well informed about Canadian political affairs have the view that Meech Lake hands huge brand new powers to the province of Quebec, for example, or huge brand new powers here or somewhere else. There is no real understanding, I think, of what it does. So I certainly agree with your point.

Yes, there would have been a much better way to have sold it than what was done. The announcement that this is an inviolate agreement—you can come and discuss it but we will not change it—right away soured most people who otherwise

[Traduction]

ministre Bertrand, du Québec, avait proposé des restrictions—je parle de restrictions, mais ce n'est peut-être pas le terme à utiliser dans le contexte constitutionnel—qui aurait eu pour effet, dans une certaine mesure, de soumettre le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral à l'examen des provinces, de manière qu'il soit tenu compte, je suppose, de leurs priorités différentes. Ainsi, il ne s'agit pas d'un changement qui s'est produit du jour au lendemain, mais qui s'est fait graduellement. Je conviens avec vous que l'Accord du lac Meech était une initiative purement politique. Elle avait peut-être ses défauts, mais elle permettait néanmoins de ramener le Québec dans la fédération canadienne. Voilà ce qu'il nous fallait accomplir, et nous aurions pu le faire.

Supposons un instant qu'ils aient signé cette nuit-là—après tout, ils savaient ce qu'ils faisaient quand ils se sont engagés à ce que toutes les assemblées législatives adoptent l'Accord du lac Meech. Si le gouvernement fédéral et ceux des dix provinces avaient décidé, étant donné qu'ils avaient signé l'Accord, de se rendre d'un bout à l'autre du pays pour expliquer que ce document était nécessaire parce qu'il s'agissait de la ronde du Québec, nous serions—nous retrouvés dans la même impasse?

M. Norrie: S'ils avaient cherché à faire accepter l'Accord comme le fruit de la ronde du Québec, il me semble que cela aurait été de la provocation inutile. Si, toutefois, ils avaient cherché à faire comprendre que quelque chose d'important avait été omis en 1982 et qu'il s'agissait de compléter les mesures de 1982—bien sûr, ce qui manquait d'abord et avant tout aux mesures de 1982, c'était l'adhésion du gouvernement du Québec, avec ce que cela comporte de répercussions politiques—je suis persuadé que le résultat aurait été bien meilleur que ce que nous avons à l'heure actuelle, c'est-à-dire tout ce qu'il faut pour favoriser l'incompréhension. J'ai entendu tellement de gens me dire: je ne comprends rien à cette affaire du lac Meech, mais cela me met en rogne. Ainsi, ce débat public a pris, aux yeux de la population canadienne, une signification qui va bien au-delà des questions importantes qui le sous-tendent, et c'est là une des principales observations que je tiens à faire.

La compréhension est presque totalement absente. Des gens, qui autrement sont assez bien informés sur la politique canadienne, ont l'impression, par exemple, que l'Accord du lac Meech confère des pouvoirs nouveaux et très importants au Québec, ou qu'il ajoute d'énormes pouvoirs dans certains domaines. On ne semble pas comprendre le vrai sens de l'accord. Alors, je suis certainement d'accord avec vous là-dessus.

Vous avez raison, on aurait pu faire beaucoup mieux pour vendre l'accord qu'on ne l'a fait. Le fait qu'on ait annoncé que l'entente était intouchable—vous pouvez venir en discuter, mais nous ne changerons pas—a aussitôt

[Text]

might have been willing to talk about it and think they had some input. It might have been put as, "This is an agreement, the principles of which we think are important and necessary, but we are willing to listen". Not just egregious errors, as was announced, but things that might have been overlooked.

I think there are some oversights in the McKenna resolution. The inclusion of the provinces and the territories, for example, I think is something everyone would agree to. I think that was an oversight. I am not a lawyer, but I think the omission in that last clause of the gender thing is probably an oversight. When I read it the first time I said I can see why when you define the French and English nature you might be worried about the implications of that with other sections which talked about aboriginals and minorities, but gender never popped into my mind there. Maybe that is just because I am a male and do not think in these terms.

Mr. Assad: I would agree with you, it was an oversight. Nevertheless, we found ourselves in that situation and the unity of this country is more important than anything else, be it oversight or not. Would you agree with me that by Premier McKenna throwing the first stone he created an avalanche?

Prof. Norrie: I would hope that it was just a little avalanche that might overcome some of the concerns, the concerns of the territories and some of the aboriginal groups and so on, and the inclusion of the reference specifically to gender equity that was asked for. I think that is totally within the intent of the original accord. I would hope that the system is accommodative enough to include those in a revised Meech, or at least an understanding that on June 24 these kinds of things would be put in.

I think there are some other parts of the McKenna that probably deserve a bit more debate, and I have mentioned raising the constitutional expectations with respect to regional development equalization. I would want more discussion of those. But I hope that he has just started a process which will lead to people seeing a way through this impasse.

Mr. Assad: Before I hand the last question to my colleague, I just want another short one here.

Mr. Norrie, the political reality of Quebec being more concerned with collective rights than we are in the rest of Canada with individual rights and all the rest of it, the political reality is that in Manitoba you have a minority provincial government. That puts political pressures—let us call it for what it is—it is political pressure. Also, we have the situation in Quebec where the National Assembly passed a resolution that they would not accept any changes to the

[Translation]

indisposé la plupart des gens, qui autrement auraient peut-être été prêts à en discuter s'ils avaient eu l'impression qu'on tiendrait compte de leurs points de vues. On aurait pu présenter la chose ainsi: «Voici une entente qui repose sur des principes que nous jugeons importants et nécessaires, mais nous sommes prêts à écouter.» Il aurait fallu dire qu'on était prêts à écouter en vue de corriger, non seulement les erreurs grossières qui auraient pu se glisser dans l'accord, mais aussi certaines omissions le cas échéant.

Je crois que la résolution McKenna vise à remédier à certaines omissions. Ainsi, l'inclusion des provinces et des territoires recueilleraient sans doute l'assentiment général. Je crois qu'il s'agit bien d'une omission. Je ne suis pas juriste, mais je pense qu'on n'a sans doute pas voulu omettre dans la dernière clause l'égalité des sexes. Quand je l'ai lue pour la première fois, je me suis dit que le fait qu'on définisse le caractère français et anglais du Canada pourrait soulever l'inquiétude quant aux conséquences qui en découleraient pour les autres articles visant les autochtones et les minorités, mais je n'ai jamais pensé à l'article sur l'égalité des sexes. Cela est peut-être dû simplement au fait que je suis un homme et que je ne pense pas de cette façon là.

M. Assad: Je crois, moi aussi, qu'il s'agit d'une omission. Il n'en reste pas moins que c'est là la situation dans laquelle nous nous trouvons, et l'unité de notre pays compte bien plus que tout autre chose, omission ou pas. Seriez-vous d'accord pour dire que le Premier ministre McKenna, en jetant la première pierre, a provoqué une avalanche?

M. Norrie: J'ose espérer que c'est seulement une petite avalanche, qui pourrait permettre de répondre à certaines préoccupations, notamment à celles des territoires et des groupes autochtones, et d'inclure une mention précise relativement à l'égalité des sexes, comme on l'a demandé. Il me semble que ces modifications respectent intégralement l'esprit de l'accord initial. J'ose espérer que la procédure sera suffisamment souple pour inclure ces modifications dans une nouvelle version de l'Accord du lac Meech, ou du moins pour qu'on convienne de les apporter, le 24 juin.

À mon avis, certains autres éléments de la proposition McKenna méritent sans doute une discussion un peu plus approfondie, et j'ai notamment parlé des attentes constitutionnelles qu'elles créeraient en ce qui concerne le développement régional et la péréquation. Ces questions devraient être discutées plus à fond. Mais j'ose espérer que sa proposition sera simplement le coup d'envoi d'un processus qui nous permettra de dénouer l'impasse.

M. Assad: Avant que je cède la parole à mon collègue pour qu'il pose la dernière question, je veux vous poser encore une courte question.

Monsieur Norrie, la réalité politique du Québec est telle que cette province s'attache davantage aux droits collectifs que le reste du Canada, où l'on accorde plus d'importance aux droits individuels et à tout le reste, mais la réalité politique du Manitoba est telle que cette province est dirigée par un gouvernement minoritaire. Cela crée des pressions politiques—n'ayons pas peur des mots—il s'agit bel et bien de pressions politiques. Par ailleurs, au Québec, l'Assemblée

[Texte]

Meech Lake agreement, such as the five points that Quebec has asked for. What do we do now, seeing this situation? Is there any way out of it you can see? I come back always with the same thing, but I believe it is the case. Do we have to have a leap of faith?

Prof. Norrie: As a former employee of Donald Macdonald who coined that term, I think yes, I do. I think there has to be a sense of enough goodwill generated as a result of these hearings and other discussions that the Meech provisions, as they are, should be ratified by the remaining provinces that need to, and then on June 24 I think there should be an almost automatic inclusion of some of the provisions. I mention the inclusion of the territories and the gender equity thing, but I think they were unintended consequences of this.

• 1115

Then I think there are some other more substantive ones, and there should be a formal commitment that we sit down and work these things out but we get on with a lot of the other business of the country too and this not be a major preoccupation.

Mr. Nystrom: You mentioned a formal commitment to work the other things out. I wonder if you could advise us what you think we should recommend to Parliament for how we could formalize that commitment. After all, when the first ministers signed the Meech Lake accord back in June 1987 that was in a sense a formal commitment. Now we have had one Premier revoke that commitment, in Newfoundland, and we have had a change of government in two provinces. Pawley is no longer Premier of Manitoba and Hatfield is no longer Premier of the Province of New Brunswick. So how would you formalize a commitment where Manitoba, for example, could feel comfortable that those issues will not only be dealt with but passed at a future round? What is the link to make sure there is a formal commitment that would be honoured?

Prof. Norrie: I do not think there is any way of having a formal commitment. Precisely as you have said, it is within the right of every party to renege on it through the democratic process.

I like the term "leap of faith". A committee such as this I hope will have uncovered enough middle ground or reasonableness on both sides to have participants think there is a possibility of going ahead. If it does not work, then I guess we are into my worst-case scenario, with Quebec and other groups who went into this with good intentions and believing this terribly, terribly upset about it. But no, leap of faith it is, I think. But our history suggests we are capable of that.

The Vice-Chairman: I want to ask a question related to the questions Mr. Malone was putting earlier on the dimension of economic competence and our international economic ability. One of the issues that came up during the

[Traduction]

nationale a adopté une résolution portant qu'on ne tolérerait aucune atteinte aux cinq conditions que le Québec obtient par l'Accord. Dans ces circonstances, que pouvons-nous faire? Croyez-vous qu'il y ait une solution? Si j'en reviens toujours à cela, c'est parce que j'en vois la nécessité. Devons-nous faire un acte de foi?

M. Norrie: En tant qu'ancien employé de Donald Macdonald, qui a repris l'expression, je crois que nous devons effectivement faire un acte de foi. A mon avis, il faut espérer que ces audiences et les autres discussions sur le sujet auront engendré suffisamment de bonne volonté pour que les dispositions de l'accord soient adoptées telles quelles par les provinces qui ne les ont pas encore ratifiées et pour que, le 24 juin, certaines des dispositions proposées soient incluses dans l'accord de manière presque automatique. Je songe notamment à l'inclusion des territoires et à la mention relative à l'égalité des sexes, car j'estime qu'il sagit là d'omissions involontaires.

Mais certaines des modifications proposées visent des questions de fonds, et j'estime que les parties devraient s'engager formellement à discuter de ces questions pour en arriver à des solutions, sans pour autant en faire une préoccupation majeure et oublier toutes les autres questions qui doivent nous préoccuper.

M. Nystrom: Vous avez parlé d'un engagement formel en vue de trouver des solutions aux autres questions. Je me demande si vous pourriez nous dire quel mécanisme vous croyez que nous devrions recommander au Parlement à cette fin. Après tout, quand les premiers ministres ont signé l'Accord du lac Meech, en juin 1987, il se sont en quelque sorte engagés formellement. Depuis, le premier ministre de Terre-Neuve a révoqué cet engagement, et il y a eu un changement de gouvernement dans deux provinces. M. Pawley n'est plus le premier ministre du Manitoba et M. Hatfield n'est plus le premier ministre du Nouveau-Brunswick. Alors, quel mécanisme proposeriez-vous pour convaincre le Manitoba, par exemple, que ces questions seront, non seulement discutées, mais réglées lors de négociations futures? Quel mécanisme faudrait-il prévoir pour que l'engagement formel soit respecté?

M. Norrie: Je ne crois pas qu'il y ait de mécanisme qui permette de garantir le respect d'un engagement formel. Comme vous l'avez dit, le processus démocratique donne à toute partie le droit de revenir sur ses engagements.

J'aime bien le terme «acte de foi». J'ose espérer que votre comité aura réussi à dégager un terrain d'entente suffisant pour que les partis croient en la possibilité d'en arriver à une solution. Sinon, je suppose que nous nous retrouverons devant le pire des scénarios possible et que le Québec et les autres parties, qui se sont engagées dans ce processus avec de bonnes intentions y renoncent finalement avec beaucoup d'amertume. Mais ce qu'il faut, en fait, c'est un acte de foi. Nous en sommes capables si j'en juge par notre histoire.

Le vice-président: Je veux vous poser une question qui est liée à celles que M. Malone vous a posées tout à l'heure en ce qui concerne notre rendement économique et notre force économique au niveau international. Une des questions

[Text]

free trade debate, if I dare raise it in this committee, in terms of our economic relations with the United States, was the parallel issue of the extent to which we needed to have free trade among the provinces to improve and remove some of the trade barriers that existed within Canada.

About the implications for further constitutional problems, constitutional paralysis or what have you, could you reflect from your work, particularly with the Macdonald commission, do you see some implications for—let me put it negatively—creating more economic barriers, more economic difficulties, among or with the provinces of Canada?

Prof. Norrie: No, I do not. If anything, I see it going the other way. I was an enthusiastic supporter of the Free Trade Agreement for a number of reasons, one of which was that I think you achieve—and I guess this is my bias as an economist—through economic reality things you probably can never get sitting around a table and trying to reach agreements. I think we could have talked about provincial barriers to movement of goods and services and never come up with anything. Once competition, once the need to restructure, to become efficient, to be competitive... which in part takes the form of improving our ability, our flexibility to allocate resources within Canada, which means movement of goods, of people, of ideas, of technology; of all sorts of things. So no, if anything, I see the economic realities, increasing international competitiveness, the Free Trade Agreement, other kinds of things, as removing those.

Canada is a small open economy in a world setting. The provinces are even smaller and even more open and in an even bigger economic setting. They have very little flexibility to put on for very long things that the long run act to reduce the welfare of their own residents—not that they do not, and not that these things do not exist for some time, substantially, but there are those sorts of real-world economic forces. No, I do not worry about that.

The Vice-Chairman: Professor Norrie, you have confirmed something that has become very clear, that the process of constitutional change has changed and is changing. It has changed quite dramatically over the course of the last decade or so, and that is in effect what we are dealing with today.

• 1120

You also made at the outset and you have emphasized in your testimony that the symbolism of what we are dealing with in this debate far exceeds even the significance of the issues on the table, but that the very fact that symbolism has taken on the dimensions it has could have a real impact economically and socially.

[Translation]

qui a été soulevée au cours du débat sur le libre-échange, si je peux me hasarder à la soulever devant ce comité, relativement à nos relations économiques avec les États-Unis, concernait le pendant du libre-échange canado-américain, à savoir il nous faudrait favoriser le libre-échange entre les provinces, de manière à réduire ou à supprimer certains des obstacles commerciaux qui existent à l'intérieur des limites du Canada.

En ce qui concerne les répercussions d'une éventuelle aggravation des problèmes constitutionnels qui nous conduiraient à la paralysie totale, pouvez-vous nous dire, d'après le travail que vous avez fait, notamment auprès de la Commission Macdonald, s'il pourrait en résulter, à votre avis,—permettez-moi de formuler ma question de façon négative—un accroissement des barrières ou des obstacles économiques entre les provinces canadiennes?

M. Norrie: Non, je ne le pense pas. Je dirais même que les répercussions seraient plutôt favorables à cet égard. J'ai été un ardent défenseur de l'Accord de libre-échange pour plusieurs raisons, notamment parce que la réalité économique—et je dis sans doute cela par déformation professionnelle—nous permet d'accomplir des choses que l'on ne pourrait sans doute jamais accomplir en s'asseyant autour d'une table pour essayer d'en arriver à des ententes. Je crois que nous aurions pu discuter des obstacles aux mouvements de biens et de services entre les provinces, sans jamais y trouver de solution. Mais du moment que nous devons faire face à la concurrence, que nous devons restructurer nos activités pour devenir efficaces et compétitifs... Cela nous amène notamment à améliorer notre capacité d'assurer la répartition des ressources à l'intérieur du Canada, répartition qui passe nécessairement par les échanges de biens, de personnes, d'idées, de technologies, de toutes sortes de choses. Ainsi, au contraire, j'estime que les réalités économiques, la compétitivité internationale accrue, l'Accord de libre-échange et d'autres facteurs auraient plutôt tendances à éliminer ces obstacles.

Le Canada est une entité économique ouverte dans un cadre international. Les provinces sont encore plus petites et elles sont même plus ouvertes et perdues dans un contexte économique encore plus grand. Elles ne peuvent guère se permettre de suivre pendant bien longtemps une politique qui, à long terme, aurait pour effet de diminuer le bien-être de leur population—non pas qu'elles ne le fassent pas, et non pas qu'elles n'adoptent pas parfois de telles mesures, mais elles ont à se colleter avec les forces économiques du monde réel. Je n'ai donc pas d'inquiétude sur ce plan-là.

Le vice-président: Monsieur Norrie, vous avez confirmé quelque chose qui est devenu très clair, à savoir que le processus de réforme constitutionnelle a évolué et continue d'évoluer. Il a évolué de façon radicale depuis dix ans à peu près, et il nous faut en tenir compte dans nos travaux.

Vous avez également souligné que le caractère symbolique de ce débat dépasse de très loin l'importance des questions en jeu, mais qu'il peut avoir des répercussions économiques et sociales bien réelles.

[Texte]

I think you have indicated that there is now a strong resentment from part of the public, not so much on the actual content of what is there, but on the fact that the public feel they did not have input or did not have a chance to respond to the actual conditions that were put on the table, and that the companion resolution, the amendments brought forward by Premier McKenna, go a long way both to give the public the opportunity to respond in key issues of concern and to provide the kind of support, if you like, to a final ratification of the accord.

Then finally you have suggested that there is going to have to be a mighty attempt to move towards the middle ground in achieving some kind of agreement around this issue.

Prof. Norrie: Yes. I wish my testimony had been as eloquent as you have summed it up.

The Vice-Chairman: And thank you very much for appearing here this morning. I am sure that your words will be very carefully considered by the committee.

Our next witness is Mr. Arthur Mauro, President of The Investors Group.

Mr. Arthur Mauro (Individual Presentation): Thank you very much, Mr. Chairperson and members of the committee. You have heard from a number of experts. My background professionally is in law. In that capacity I acted for the Province of Manitoba's Council on Transportation matters for a number of years. I also subsequently became involved in the airline business and operated a regional airline. Much of its operation was in Manitoba and the central Arctic. Since 1969 I have been in business, and I am presently the Chief Executive Officer of The Investors Group, which is a national corporation.

Having said that, I now want to make clear that I am appearing before you, not as an advocate of any specific group, but as a pleader for a cause, and my plea is that your deliberations and recommendations can lead to the preservation of our Canadian union.

I am the son of an immigrant. My grandfather arrived from Italy in 1880. He subsequently returned to Italy and brought over my father. My parents had a life-long love affair with this country, and they passed that on to their children. So I am speaking not as the chief executive officer of a national corporation. I am concerned that by design or accident we allow this great achievement in nation-building to become unravelled.

I find it a sad commentary that at a time when Europe is drawing closer together and barriers of trade and movement around the world are being lowered, we in Canada are threatening to drift apart. You have heard from representatives of business who have outlined the economic dangers inherent in the breakup of our existing structures. While these economic concerns are valid, I want to depart from this balance-sheet approach to Canada.

To my mind, Canada is more than the aggregate value of its physical plant and natural resources. It represents the efforts of unnumbered individuals, from the aboriginals to Jacques Cartier into the millions of immigrants who followed

[Traduction]

Vous avez dit, je crois, que le public éprouvait un profond ressentiment, non pas à cause de la teneur du débat, mais parce qu'il a l'impression de n'avoir pas pu dire ce qu'il pensait des propositions et que la résolution d'accompagnement, les amendements proposés par M. McKenna, fournissaient une excellente occasion de permettre au public de faire part de ses principales préoccupations et d'appuyer la ratification de l'Accord.

Enfin, vous avez laissé entendre qu'il faudrait déployer de gros efforts pour parvenir à un terrain d'entente sur cette question.

M. Norrie: Oui. J'aurais souhaité que mon exposé soit aussi éloquent que la façon dont vous l'avez résumé.

Le vice-président: Et merci beaucoup d'être venu ce matin. Je suis certain que le comité étudiera soigneusement vos propos.

Notre témoin suivant est M. Arthur Mauro, président de The Investors Group.

M. Arthur Mauro (à titre personnel): Je vous remercie, monsieur le président, ainsi que les membres du comité. Vous avez entendu plusieurs experts. J'ai une formation juridique. J'ai travaillé, à titre d'avocat, pour le Conseil des transports du Manitoba, pendant plusieurs années. Par la suite, je me suis lancé dans le secteur de l'aviation et j'ai exploité une compagnie aérienne régionale. La plupart de ses activités se situaient au Manitoba et dans le centre de l'Arctique. Je suis dans le milieu des affaires depuis 1969 et j'occupe actuellement le poste de président-directeur général d'une société nationale, The Investors Group.

Cela dit, je tiens à préciser que je comparais non pas pour défendre les intérêts d'un groupe particulier, mais pour défendre une cause. Je vous exhorte à faire en sorte que vos délibérations et vos recommandations préservent l'unité du Canada.

Je suis un fils d'immigrant. Mon grand-père est arrivé d'Italie en 1880. Il est ensuite retourné en Italie pour aller chercher mon père. Mes parents ont toujours aimé ce pays et ils ont transmis cet amour à leurs enfants. Je ne parle pas en tant que président-directeur général d'une société nationale. Je crains que nous ne sabotions délibérément ou sans le vouloir, tout ce que nous avons accompli jusqu'ici pour édifier notre pays.

Je trouve vraiment regrettable qu'au moment même où l'Europe resserre ses liens et où nous assistons, dans le monde entier, à un abaissement des barrières qui s'opposent au commerce et à la circulation, le Canada risque de se diviser. Des représentants du secteur des affaires vous ont parlé des risques économiques que posait la rupture des structures actuelles. Ces préoccupations économiques sont sans doute justifiées, mais j'aborderai le problème dans une optique différente.

À mon avis, le Canada ne représente pas seulement un territoire géographique et des richesses naturelles. Il représente aussi les efforts d'un grand nombre de gens, allant des autochtones à Jacques Cartier, sans oublier les millions

[Text]

those early settlers. The task of creating a new nation was not an easy one, particularly in a country with relatively small, diverse and dispersed population. But it was accomplished through the good will of people prepared to compromise in order to achieve a common goal. That goal was to create a new nation in the north half of the North American continent. It now appears, 123 years after Confederation, we seem intent on repeating the pre-Confederation debates. As Disraeli said, those who ignore history are doomed to repeat it.

• 1125

Many of the arguments I hear today regarding special status for Quebec or a distinct society are the same arguments that were advanced in the 1850s and 1860s. Sir John A. Macdonald was attacked on the grounds that he was yielding too much to Quebec and that Quebecers should be treated in the same way as "other British subjects", as were the people in Canada West and in the Maritimes.

Macdonald's reply is just as applicable to our current discussions concerning the distinct society:

In the first place, legislative union would not have met with the assent of the people of Lower Canada because they felt that, in their peculiar position, being a minority with a different language, nationality, and religion from the majority, their institutions and their laws might be assailed and their ancestral associations, on which they prided themselves, attacked and prejudiced. It was found that any proposition which involved the absorption of the individuality of Lower Canada would not be received with favour by those people.

I understand and agree with many of the objections raised against the accord, but risking rejection is unacceptable. Rejection would at best lead to continuing rancor and discord and, at worst, to a break-up in the union. In an ideal world, both the process and the provisions could be perfected, but the real world frequently falls short of the ideal.

Firstly, as to the process, the same negotiating process preceded the amendments of 1982, namely agreement between the federal and provincial governments, then legislative action. I am convinced that, had Mr. Levesque offered the same conditions as Mr. Bourassa did in 1987, the matter would have been settled at that time.

While the present process appears restrictive, it does provide a mechanism wherein the agreement of first ministers is subject to legislative review and to broad public input. As illustrated in both Manitoba and New Brunswick, agreement of first ministers is not final and is subject to legislative process. I suggest this provides some check on any third level of government.

The question of process also embraces the additional factor of unanimity relative to specific amendments. While this factor does introduce a degree of rigidity, we have had a constitution since 1867 that grants specific powers to the

[Translation]

d'immigrants qui leur ont emboîté le pas. L'édification d'un nouveau pays n'a pas été chose facile, surtout dans un territoire comptant une population relativement limitée, diversifiée et dispersée. Mais nous l'avons accompli grâce à la bonne volonté de gens prêts à faire des concessions pour atteindre leur objectif commun. Cet objectif consistait à créer un nouveau pays dans la moitié septentrionale du continent nord-américain. Voilà que 123 ans après la Confédération, nous semblons vouloir reprendre les débats qui ont précédé la Confédération. Comme l'a dit Disraeli, ceux qui ne connaissent pas l'histoire sont condamnés à la répéter.

Un grand nombre des arguments que j'ai entendus aujourd'hui au sujet du caractère particulier du Québec ou de la société distincte qu'il constitue sont les mêmes que ceux qui avaient été avancés en 1850 ou 1860. On reprochait alors à Sir John A. Macdonald de trop céder devant les exigences du Québec et on faisait valoir que les Québécois devaient être traités de la même façon que «les autres sujets britanniques» comme les Canadiens de l'Ouest et des Maritimes.

La réponse donnée par Macdonald est tout aussi pertinente dans le contexte du débat actuel au sujet de la société distincte que forme le Québec:

En premier lieu, la population du Bas-Canada n'aurait pas donné son accord à une union législative parce qu'elle craignait qu'en raison de sa situation particulière et du fait qu'elle constituait une minorité ayant une langue, une nationalité et une religion différentes de celles de la majorité, ses institutions et ses lois soient menacées et les valeurs ancestrales dont elle tirait fierté se trouvent compromises. Le Bas-Canada n'aurait pu accepter aucune proposition ayant pour effet de lui enlever son caractère particulier.

Je souscris à un grand nombre des objections soulevées à l'égard de l'Accord, mais il est impossible de le rejeter. En le rejetant, nous ne ferions que raviver les rancunes et la discorde et nous risquerions même de diviser le pays. L'idéal serait de pouvoir améliorer le processus et les dispositions de l'Accord, mais il y a souvent une marge entre la réalité et l'utopie.

Tout d'abord, pour ce qui est de l'approche suivie, le même processus de négociations a précédé les modifications de 1982, autrement dit l'entente conclue entre le gouvernement fédéral et les provinces et l'adoption de la loi. Je suis convaincu que si l'on avait offert à M. Lévesque les mêmes conditions qu'à M. Bourassa en 1987, la question aurait été réglée à ce moment-là.

Le processus actuel semble restrictif, mais il prévoit un mécanisme selon lequel l'Accord conclu entre les premiers ministres doit être soumis à l'examen des assemblées législatives et du public. Comme nous l'avons vu dans le cas du Manitoba et du Nouveau-Brunswick, l'Accord conclu entre les premiers ministres n'est pas définitif et est assujéti au processus législatif. À mon avis, cela permet d'exercer un contrôle au troisième palier.

La question du processus nous amène également à celle de l'unanimité requise pour certains amendements. Ce facteur rend le processus assez rigide, mais depuis 1867 nous avons une Constitution qui accorde aux provinces des

[Texte]

provinces and the provinces have absolute power within those areas. So it is frequently difficult to suggest a province should be compelled to surrender that authority by the vote of other provinces. I might add that, had the 1982 formula been applied, requiring assent of the federal Parliament and any seven provincial legislatures constituting 50% of the population, the Meech Lake accord would be law.

As to the specific concerns that have been raised, including clarification of the rights of women, the status of aboriginal people, the admission of new provinces, Senate reform and other questions, they do remain to be resolved, either by our courts or by political action. But I ask members to remember that a constitution is a dynamic instrument, the terms of which will be interpreted over time. We should also remember that a written constitution may prove ineffective in the absence of goodwill and determination to enforce the law. I might come back to that point, with examples, if time permits.

There is a major difference between the American constitution and our Canadian Constitution and that is the notwithstanding clause, which I cannot reconcile with the Charter of Rights and Freedoms. But this failure cannot be laid at the door of the Meech Lake accord. The present accord and the Constitution itself are not, nor were they intended to be, complete and final in every detail for all time.

We have only begun the process of creating a made-in-Canada Constitution, with all of the difficulties such an undertaking entails. The process will require compromise, faith at times, and the good sense and goodwill of our fellow Canadians. In that spirit I support the companion resolution of Premier McKenna and the Meech Lake accord.

I started with a quotation from Sir John A. Macdonald. I now want to quote Sir Wilfrid Laurier, who said towards the end of his career:

Canada has been the inspiration of my life. I have had before me, by night and by day, a policy of true Canadianism, of moderation, and of conciliation. In all the difficulties, all the pains, and all the vicissitudes of our situation, let us always remember that love is better than hatred, faith is better than doubt, and let hope in our future destinies guide us in our careers. Spoken in the first decade of the century, those words are still valid as we enter this final decade.

• 1130

Mr. Chairman, in support of this fact I would also like to say that the Constitution is a dynamic thing, and the problems you have listened to and will listen to are real and pressing. Fundamentally, we do have to rely on goodwill, the law and the enforcement of the law. The example I advance is one in the U.S. and one in Canada.

[Traduction]

pouvoirs précis dans des domaines qui sont exclusivement de leur compétence. Il peut donc être difficile d'obliger une province à renoncer à ses pouvoirs à l'issue d'un vote tenu par les autres provinces. J'ajouterais que si l'on avait appliqué la formule de 1982 qui prévoyait l'Accord du gouvernement fédéral et de sept autres assemblées législatives provinciales représentant 50 p. 100 de la population, l'Accord du lac Meech aurait été adopté.

Quant aux préoccupations qui ont été émises, notamment en ce qui concerne les droits des femmes, la situation des autochtones, l'admission de nouvelles provinces et la réforme du Sénat, ce sont des questions qu'il nous reste à résoudre par l'entremise de nos tribunaux ou au moyen d'initiative politique. Mais n'oubliez pas qu'une constitution est un instrument dynamique qui, au fil des années, fait l'objet de diverses interprétations. N'oublions pas non plus qu'une constitution écrite peut se révéler inefficace en l'absence de bonne volonté et d'une détermination à appliquer la loi. Je reviendrai à ce point si j'en ai le temps, avec exemples à l'appui.

Ce qui fait la grande différence entre la Constitution des États-Unis et la nôtre, c'est la clause dérogatoire dont je ne m'explique pas l'existence compte tenu de la Charte des droits et libertés. Mais cette erreur ne peut pas être attribuable à l'Accord du lac Meech. L'Accord actuel et la Constitution comme telle n'ont jamais prétendu être complets et définitifs sur tous les points.

Nous n'avons fait qu'entamer le processus constitutionnel avec toutes les difficultés que cela comporte. Ce processus exigera des Canadiens qu'ils sachent faire des concessions et faire preuve de confiance, de bon sens et de bonne volonté. Et c'est dans cet esprit que j'appuie la résolution d'accompagnement du premier ministre McKenna et l'Accord du lac Meech.

J'ai commencé par citer des paroles par Sir John A. Macdonald. Je voudrais maintenant vous citer Sir Wilfrid Laurier qui a déclaré, vers la fin de sa carrière:

Le Canada a été ma source d'inspiration. J'ai eu sous les yeux, nuit et jour, une politique de véritable canadianisme, de modération et de conciliation. Quelles que soient nos difficultés, nos peines et nos vicissitudes, n'oublions jamais que l'amour vaut mieux que la haine, la confiance vaut mieux que le doute et laissons l'espoir dans notre avenir nous guider dans nos carrières. Ces paroles, qui ont été prononcées au cours de la première décennie de ce siècle, n'ont rien perdu de leur signification alors que nous entamons la dernière décennie.

Monsieur le président, j'ajouterais que la Constitution est un instrument dynamique et que les problèmes dont on vous a fait part sont bien réels et urgents. Nous devons compter sur la bonne volonté, la loi et son application. Je vais vous donner un exemple américain et un autre, canadien.

[Text]

The 13th, 14th and 15th amendments of the American constitution, which were enacted from 1865 to 1868, abolished slavery and gave blacks the right to vote. However, because of the efforts of various people in various sections of the United States to deny blacks the right to exercise the vote or to have equal opportunities in the schools, they were not fully effective until the 1950s.

The courts were interpreting it, and that evolved over the years from "separate but equal" to demanding the removal of segregation. Even that required Eisenhower and Kennedy to send the National Guard into Mississippi and Alabama to enforce the rights of individuals.

I will give you a Canadian example, one from Manitoba. This year marks the 100th anniversary of passage of the Manitoba Public Schools Act. That act withdrew financial support from the denominational schools. After a number of court actions and two Privy Council decisions which determined that the act had prejudiced the rights of Catholics in Manitoba, they recommended remedial action. However, the Tupper administration was defeated and the federal government subsequently entered into an agreement with Mr. Greenway which in Manitoba.

This demonstrates that without goodwill and the political determination to enforce these rights, the written word alone will not guarantee it.

I perhaps have not articulated it well, but I think that sense of good will is essential in whatever your conclusions are. I do not know what can happen now. There was a reference to the fact that the CF-18 had a negative effect on the views of Manitoba. I think it was negative, but the passage of Bill 178 in Quebec was also a very unfortunate factor in the evolution of the Meech Lake accord.

There is anger and a sense of alienation in the west. There is an alienation as to whether or not the federal process is working for people out here. In this context and in the spirit of this accord I feel central Canada should indicate a willingness to enter into active consideration of Senate Reform, perhaps fixing a date for the meeting of Attorneys General to consider the options available.

While we must understand the aspirations of Quebec, I also think it is imperative that Quebec show some understanding of the frustration and alienation of many people in the west and the Maritimes. Some gesture may be necessary there. If the June 23 date could be moved without changing the nature of the accord—that might be a positive move. Failing that, leadership will have to be shown. To date, the degree of statesmanship required to bring about reconciliation and accord does not seem evident. Those are my remarks, Mr. Chairman.

[Translation]

Les 13^e, 14^e et 15^e amendements à la Constitution américaine, qui ont été adoptés entre 1865 et 1868, abolissaient l'esclavage et donnaient aux noirs le droit de vote. Cependant, grâce aux efforts déployés par divers éléments de la population des États-Unis en vue de refuser aux noirs le droit de voter ou d'avoir les mêmes possibilités que les blancs dans les écoles, ces amendements ne sont entrés vraiment en vigueur que dans les années 50.

Les tribunaux les ont interprétés et, au cours des années, on est passé d'un concept qui considérait les noirs comme «séparés, mais égaux» à l'interdiction de la ségrégation. Il a fallu pour cela qu'Eisenhower et Kennedy envoient la Garde nationale dans le Mississippi et en Alabama pour faire respecter les droits de l'individu.

Je vais maintenant vous citer un exemple canadien se rapportant au Manitoba. C'est cette année que tombe le centième anniversaire de l'adoption de la Loi sur les écoles publiques du Manitoba. Cette loi privait d'aide financière les écoles religieuses. Après plusieurs actions en justice et deux décisions du Conseil privé déterminant que la loi avait lésé dans leurs droits les catholiques du Manitoba, le gouvernement a recommandé des mesures correctives. Néanmoins, le gouvernement Tupper a été battu et le gouvernement fédéral a ensuite conclu un accord avec M. Greenway au Manitoba.

Mais cela montre que sans bonne volonté et sans la détermination politique de faire respecter les droits, le fait qu'il soit inscrit noir sur blanc ne constitue pas une garantie.

Peut-être ne me suis-je pas bien exprimé, mais je pense que vos conclusions, quelles qu'elles soient, doivent refléter ce sentiment de bonne volonté. J'ignore ce qui arrivera. On a dit que le CF-18 avait eu des répercussions négatives du point de vue du Manitoba. Sans doute, mais l'adoption du projet de loi 178 au Québec a également eu une influence très négative sur l'évolution de l'Accord du lac Meech.

Les Canadiens de l'Ouest éprouvent des sentiments de colère et d'insatisfaction. Ils se demandent si le processus fédéral sert vraiment leurs intérêts. Je crois que, dans ce contexte et conformément à l'esprit de cet accord, le centre du pays doit manifester son désir d'examiner activement la réforme du Sénat et peut-être même fixer une date pour la réunion des procureurs généraux qui examineront les options possible.

Nous devons comprendre les aspirations du Québec, mais je crois également essentiel que le Québec comprenne le mécontentement et l'insatisfaction qu'éprouvent de nombreux Canadiens de l'Ouest et des Maritimes. Certains gestes s'imposent. S'il est possible de reporter la date du 23 juin sans modifier la nature de l'accord, ce serait sans doute une mesure positive. Autrement, il faudra faire preuve de leadership. Le leadership nécessaire pour amener la réconciliation et la bonne entente n'a pas encore été manifesté jusqu'ici. Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président.

• 1135

Mrs. Dobbie: Mr. Mauro, thank you very much for your very thoughtful presentation. You have certainly developed on the sense of alienation westerners feel; but, interestingly enough, I have discovered as I go across this country that it is

Mme Dobbie: Monsieur Mauro, je vous remercie beaucoup de cet exposé très intéressant. Vous nous avez parlé du sentiment de désaffection qu'éprouvent les Canadiens de l'Ouest, mais en traversant le pays, je me suis

[Texte]

not only westerners. It is Northerners; it is Maritimers; and believe it or not, Mr. Mauro, it is also Quebeckers. So there is something wrong with our system, and you have pointed that out.

This is a difficult country to govern because of its broad geographic base and its diversity. It is always a challenge, but it is people like you who make that challenge worth while, because your caring and your concern are very important to helping us pull this thing together.

I understood you to say that you did not see a problem with hierarchy in terms of amendments added to the Constitution. We heard this morning a presentation from some women who were very concerned that somehow amendments to the Constitution would take precedence over what was in the Charter. As a business person and one who has dealt with agreements and with legal and technical points of law in terms of these kinds of agreements, would you give us your opinion on that matter?

Mr. Mauro: I just do not think, after having spent a number of years as a lawyer, that you can ever prepare a document in which somebody else cannot find a distinguishing characteristic to attack. We are going to have to test some of these sections of the Constitution. I certainly understand the concerns that perhaps there is ambiguity, that perhaps other sections might take precedence. I do not agree personally with that situation—that does not minimize the concern of others—but I do think finally that these concerns are going to be tested in the legal courts and then in the court of public opinion.

In a democratic process, those are ultimately the weapons that you and I have: one, to go and test the laws of the nation, and then subsequently to go to the people and say that justice demands that they correct what apparently is a failure in our law. As much as I would like to perfect the written word and chip it in stone... People have been finding ways around the Ten Commandments for a long, long time, so it is hard for man to devise a scheme that is going to be applicable in all situations at all times.

Mr. Malone: I could not agree more with your comment that it is impossible to write a perfect document, especially to write a perfect constitution, by the very fact that a constitution is meant to be something that is interpretive and to be interpreted by a body of law officers in the context of a particular time and so it is deliberately written in somewhat vague language. But we are just beginning as Canadians a new constitutional life, and there is also no doubt that there is a significant degree of uncertainty amongst the Canadian population at present.

I wonder if you might reflect upon whether you believe that the uncertainty that exists is also co-existing and connected to the fact that we as a nation are inexperienced with this new constitutional life. There was from 1867 until 1982 a format building that left us with some sense of security until 1982, but now we are into a new avenue. Is part of what we are experiencing the fact that Canadians do not yet know how these new processes all work and how to use

[Traduction]

rendu compte qu'ils n'étaient pas les seuls à éprouver ce sentiment. La même chose est vraie pour les gens du Nord, des Maritimes et, croyez-le ou non, monsieur Moreau, des Québécois. Par conséquent, quelque chose cloche dans notre système, comme vous l'avez souligné.

Notre pays est difficile à gouverner en raison de son vaste territoire géographique et de sa diversité. Cela pose toujours un défi, mais c'est grâce à des gens comme vous qu'il vaut la peine de le relever étant donné que vos préoccupations nous aident énormément à orienter notre action.

Si j'ai bien compris, la hiérarchie des amendements à la Constitution ne pose pas de problème à vos yeux. Ce matin, certaines femmes nous ont dit craindre que les amendements constitutionnels priment sur le contenu de la Charte. En tant qu'homme d'affaires ayant eu à conclure des ententes et à se pencher sur des questions juridiques et techniques, pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

M. Mauro: Après avoir travaillé pendant des années comme avocat, je ne crois pas que vous puissiez préparer un document à l'abri de toute critique. Nous allons devoir mettre à l'épreuve certains articles de la Constitution. Je comprends qu'en cas d'ambiguïté on craigne que d'autres articles puissent avoir la primauté. Personnellement, je ne partage pas cet avis—ce qui ne veut pas dire que ces craintes ne soient pas légitimes—mais je pense qu'en fin de compte, ce sera aux tribunaux et à l'opinion publique d'en juger.

Dans tout processus démocratique, vous disposez des armes suivantes: Premièrement, vous mettez à l'épreuve les lois de la nation, après quoi vous vous adressez au peuple en disant qu'au nom de la justice il doit remédier aux lacunes apparentes de la loi. Même si j'aimerais que nous trouvions immédiatement le libellé idéal et que nous le gravions dans la pierre... On a réussi à contourner les dix commandements depuis si longtemps qu'il est difficile de concevoir des règles qui pourront s'appliquer en toutes circonstances.

M. Malone: Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il est impossible d'écrire un document parfait et surtout une constitution parfaite du simple fait qu'une constitution doit être interprétée par des juristes en fonction d'une époque particulière et qu'elle est donc rédigée délibérément dans des termes assez vagues. L'histoire de notre Constitution a pris un nouveau tournant et il est évident que l'incertitude règne au sein de la population canadienne.

Pourriez-vous nous dire si, à votre avis, cette incertitude est également due au fait que notre pays manque d'expérience sur le plan constitutionnel. En 1867, nous avons créé une structure qui nous a conféré un certain sentiment de sécurité jusqu'en 1982, mais depuis nous nous sommes engagés dans une nouvelle voie. La situation actuelle n'est-elle pas due, en partie au fait que les Canadiens ne savent pas encore comment fonctionnera ce nouveau processus.

[Text]

them and what their assurances are and what their guarantees are? I certainly think that is part of the problem that we face. We have tended not to be very emotional people in regard to the structures.

• 1140

I always remember a history professor saying that the United States, utilizing the philosophers of the 17th century and 18th century, came up with those grand-sounding phrases "We hold these truths to be inalienable". "All men are created free" and that they are endowed with certain rights.

Our Constitution started with a bunch of secretaries in the Colonial Office in London, the most unimaginative people you could possibly describe. Now, all of a sudden, there is a ferment in this country. We still have pride when we hear the national anthem, when our flag goes up. As I say, we are not emotional, but we do not know how to relate. We have never had that melting pot set-up. We are learning. These differences that we are so proud of require compromise. In one breath a Canadian will tell me we do not want the melting pot; it is our diversity that makes us strong. It is also those diversities that make it difficult. It is in the test of when you disagreed with me that we find real affection and understanding. This is tough. It has been tough.

If you read some of those debates in the 1950s and 1960s... If Lord Durham had had his way, everybody in Quebec would be a loyal British subject, speaking English and getting on with it. Some of the debates at that time were a lack of understanding. We were all to be one. There was that melting-pot segment of the debate.

I for one am pleased that we developed the way we did and I think we have done very well. I think it is a great operation we have going in this country.

Mr. Malone: I am very impressed with your eloquence. I also appreciate your background in law and in business. You made a comment to the effect that the price we pay for failure would be extraordinary.

Since you have a very significant business background, would you reflect on what could happen to our country, in terms of our world relationships, our economic relationships, our trade, our value of our dollar, our interest rates, the whole question of our debt capacity, if we do not come together and make a constitutional resolve?

Mr. Mauro: Mr. Malone, our company handles about \$11 billion in assets. We invest in Japan and in Europe, through our global fund around the world, and in the United States. I can tell you it is uncertain. The debates that are going on now in Canada have created uncertainty in the minds of many people, both in this country and in other countries.

As soon as you create uncertainty for a business person, you have created a negative factor. I think until we settle this dispute we are going to have a series of volatility factors, relative to our currency, relative our interests rates, relative

[Translation]

comment l'utiliser et quelles garanties il leur apportera? Ce facteur est sans doute un des éléments du problème. Nous avons eu tendance à ne pas nous montrer très émotifs en ce qui concerne les structures.

Je me souviendrai toujours d'un professeur d'histoire qui disait que les Etats-Unis s'étaient inspirés des philosophes du dix-septième et du dix-huitième siècles pour formuler ces grandes phrases: «Ce sont des vérités inaliénables», «Tous les hommes naissent libres» et pour dire qu'ils jouissent de certains droits.

Notre constitution a été confiée, au départ, à des secrétaires du bureau colonial à Londres, les gens les plus dépourvus d'imagination qui soit. Voilà que tout à coup notre pays est animé d'une ferveur patriotique. C'est toujours avec fierté que nous écoutons l'hymne national et que nous voyons hisser notre drapeau. Nous ne sommes pas émotifs, mais nous ne savons pas très bien où nous nous situons. Le concept du creuset n'a jamais été vraiment établi chez nous. Nous apprenons. Les différents dont nous sommes si fiers exigent des concessions mutuelles. Un Canadien me dira d'un même souffle qu'il ne veut pas du creuset et que c'est notre diversité qui nous rend forts. Mais c'est également cette diversité qui complique les choses. C'est quand vous n'êtes pas d'accord avec moi que notre affection et notre compréhension sont vraiment mises à l'épreuve. C'est difficile.

Si vous relisez certains des débats des années 50 et 60... si Lord Durham avait eu gain de cause, tout le monde au Québec serait un loyal sujet britannique qui parlerait l'anglais. Certains des débats de l'époque témoignaient d'un manque de compréhension. Nous devions ne former qu'un seul peuple. Le débat préconisait le concept du creuset.

Personnellement, je me réjouis que nous nous soyons développés comme nous l'avons fait. Je crois que nous avons très bien réussi.

M. Malone: Votre éloquence m'impressionne. J'apprécie également votre expérience dans le domaine du droit et des affaires. Vous avez dit qu'un échec nous coûterait extrêmement cher.

Etant donné votre expérience des affaires, pourriez-vous me dire quelles seraient les répercussions pour notre pays, sur le plan des relations internationales, des relations économiques, du commerce extérieur, de la valeur de notre dollar, des taux d'intérêt, de la dette, si nous n'arrivions pas à nous entendre et à résoudre l'impasse constitutionnelle?

M. Mauro: Monsieur Malone, notre compagnie a un actif d'environ 11 milliards de dollars. Nous investissons au Japon et en Europe ainsi que dans le monde entier, par l'entremise de notre fonds international, et aussi aux Etats-Unis. Je peux vous dire que l'avenir est incertain. Le débat qui se déroule actuellement au Canada a semé l'incertitude dans l'esprit de bien des gens, tant au Canada qu'à l'étranger.

Dès que vous créez un climat d'incertitude dans le secteur des affaires, vous créez un facteur négatif. Tant que nous n'aurons pas réglé ce conflit, la situation sera très instable sur le plan de notre monnaie, de nos taux d'intérêt

[Texte]

to offshore investment in Canada. Without being to quantify it, I would have to say that there is a cost factor involved with what is going on. All of a sudden it is starting to be noticed. You are starting to see articles in the United States papers and in some of the English publications from the U.K.

My experience in business is that if you are not sure, stand back. Do not make the investment until the rules are set up and you understand them. I do not think any of this is fatal.

On June 24, whether Meech Lake is adopted or is not adopted. . . I would assume a period of volatility, if it failed. But then the reality of Canada and Quebec would apply. I certainly hope that we do not go through that. I really think it is essential that this dispute be settled.

• 1145

Mr. Bird: Welcome, Mr. Mauro. I would like to say that your definition of a Canadian is most inspiring and most rewarding to listen to, and one to which I subscribe completely.

I also come from a business background, although not nearly as big a player as you. As a matter of fact, I think one of my sons sells investments for your organization in Toronto. I hope he is doing well and that you will put in a good word for him.

Mr. Mauro: He has a great future.

Mr. Bird: You addressed history. I have been carrying around for a long time an article that Marjorie Nichols wrote in *The Ottawa Citizen* a few weeks ago. She does not always write great things about the government or about our party, but in this particular case she seemed to affirm, or prestate really, some of the history you have stated.

I would like to get this on the record because I think it is very succinct. She says that Quebec, she has discovered, has been a distinct society for almost 300 years. She goes back to the Treaty of Utrecht in 1713, then to the Treaty of Paris in 1763 and to the Quebec Act of 1774, in all of which the distinct religious, legal and language rights of French speaking citizens have been variously recognized in law. Then she alludes to the Union Act of 1840, where Lord Durham attempted to establish an English only colony here, and when, in what Pickersgill calls one of the proudest moments in Canadian history, the English-speaking majority of the United Provinces of Canada rejected the British effort to eliminate French-language rights in Canada and French was restored. Then we go on to the British North America Act of 1867 and so on.

I am not sure Canadians really do realize the threat of history, the absolute factual confirmation of history, that what we are talking about in the principle of a distinct society in Quebec today has been a reality for 300 years. As you and others have indicated, we are not really quite sure why Meech Lake is such an issue.

I would like to quickly go on and ask you as a businessman how you would recommend that the Manitoba government conduct itself with the flexibility and the desire for accommodation that Mr. Fox-Decent expressed here on

[Traduction]

et de l'investissement au Canada. Sans pouvoir le quantifier, je dirais que tout cela nous coûte cher. Nous commençons à nous en rendre compte. Nous voyons apparaître des articles dans les journaux américains et dans certaines publications du Royaume-Uni.

En affaires, quand vous n'êtes pas certains, vous attendez pour agir. Vous n'investissez pas tant que les règles n'ont pas été clairement établies. Je ne crois pas que cela nous sera fatal.

Le 24 juin, que l'accord du Lac Meech soit adopté ou non. . . Je suppose qu'en cas d'échec il faut s'attendre à une période d'instabilité. Mais les réalités du Canada et du Québec prévaudront. J'espère que nous n'en arrivons pas là. Je crois vraiment indispensable de régler ce conflit.

M. Bird: Monsieur Mauro, je vous souhaite la bienvenue. Votre définition d'un Canadien est très inspirante et j'y souscris entièrement.

Je viens moi aussi du milieu des affaires, même si c'est sur un plan plus modeste que vous. En fait, je crois que l'un de mes fils vend des placements pour votre firme à Toronto. J'espère que tout va bien pour lui et que vous intercédez en sa faveur.

M. Mauro: Il a un grand avenir.

M. Bird: Vous vous êtes reporté à l'histoire de notre pays. J'ai depuis longtemps, sur moi, un article de Marjorie Nichols que le *Citizen d'Ottawa* a publié il y a quelques semaines. Elle ne chante pas toujours les louanges du gouvernement ou de notre parti, mais dans ce cas, elle semblait affirmé ou plutôt prévoir que l'histoire suivrait le cours que vous avez décrit.

J'aimerais citer cet article qui résume très bien les choses. Elle dit avoir découvert que le Québec était une société distincte depuis près de 300 ans. Elle remonte au Traité d'Utrecht de 1713, puis au Traité de Paris de 1763 et enfin à l'Acte de Québec de 1774 qui reconnaissait tous le droit des francophones à une religion, une loi et une langue distinctes. Puis elle fait allusion à l'Acte d'Union de 1840 par lequel Lord Durham a tenté d'établir ici une colonie purement anglophone. C'est alors que la majorité anglophone des provinces unies du Canada s'est opposée à la tentative britannique d'éliminer les droits des francophones au Canada et que le français a été rétabli, marquant ce que Pickersgill qualifie d'un des plus fiers moments de l'histoire du Canada. Et puis nous en arrivons à l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique de 1867 et ainsi de suite.

Je ne suis pas certain que les Canadiens se rendent vraiment compte de la menace que présente l'histoire, de la confirmation absolue des faits qu'elle apporte; ils ne voient pas que lorsque nous parlons de reconnaître aujourd'hui le Québec comme une société distincte, il s'agit d'une réalité depuis 300 ans. Comme vous-même et d'autres l'avez dit, nous ne comprenons pas très bien pourquoi l'Accord du lac Meech suscite une telle polémique.

Je voudrais maintenant savoir comment vous pensez, en tant qu'homme d'affaires, que le gouvernement manitobain devrait se comporter pour faire preuve de la souplesse et de l'esprit de conciliation que M. Fox-Decent a exprimé ici.

[Text]

Monday. How should they proceed to reconcile their interests with the proposals put forth in the McKenna resolution, so that we can develop a companion resolution or a process here that will take us through this gap and get Meech Lake ratified and get our country on to the potential you have described it has in your excellent testimony today?

Mr. Mauro: Mr. Bird, it is difficult to know what the province can do in the political sense due to the minority government situation. Obviously whatever Mr. Filmon would do at the present time would require the support of either Mrs. Carstairs or Mr. Doer.

As a Manitoban, forgetting for a moment the potentially political fallout, I would hope Mr. Filmon would come forward with conditions that would meet the substantive concerns of the people of Manitoba. I think that is important. There has to be some leadership.

As you listen to Mr. Fox-Decent, there seems to be a degree of flexibility available. What are those factors that are fatal to the Meech Lake accord? We have heard of a number of them, but I would hope that there is a positive position to be taken. Is it the process? Is it Senate reform? Is it the fixing of an agenda that says these concerns must be met and the agenda for the first ministers' conference is a rolling agenda that will deal with these problems until they are solved? I have a sense that there is a pool of goodwill in this province that if a program is outlined that says here is what we will strive for, the people will perhaps vote with hope rather than despair and say, let us give Canada a chance and say, let us give Canada a chance and let us try to solve this problem.

• 1150

Mr. Bird: Good for you. Thank you, very much.

Mr. Kaplan: This has been a very wise intervention, and a very interesting one. Perhaps I should leave well enough alone, but I sense an element of insensitivity, which I would like to address with you, in your call for goodwill because we have so much to lose by losing Meech Lake.

What I think has to be recognized, and perhaps is not recognized enough in your presentation, is that it is a lot easier for goodwill to come from great beneficiaries of Canada than from those who are suffering and who considered themselves to be at a great disadvantage and, in a lot of cases, who are at a great disadvantage. You have a lot of power and so do some of the other witnesses. I admit I am picking up an important idea that my colleague Ethel Blondin made a few days ago. You can bring Brian Mulroney running to the telephone when you call Ottawa. If Meech Lake is lost, the value of the interest of the assets for which you are responsible could well be affected.

That is not the case with the aboriginal people. They do not have as much to lose by this deal falling through because they do not have as much. What they resent is the process they have seen over the last few years, which has eroded their

[Translation]

lundi. Comment devrait-il concilier ses intérêts et les propositions contenues dans la résolution McKenna afin que nous puissions élaborer une résolution d'accompagnement ou un processus nous permettant de combler cette lacune et d'obtenir la ratification de l'Accord du lac Meech de façon à ce que notre pays puisse exploiter le potentiel que vous nous avez décrit dans votre excellent témoignage?

M. Mauro: Monsieur Bird, il est difficile de savoir ce que la province peut faire sur le plan politique étant donné que le gouvernement est minoritaire. Ce que M. Filmon décidera de faire devra être approuvé par M^{me} Carstairs ou M. Doer.

En tant que Manitobain, si nous laissons de côté les retombées politiques éventuelles, j'espère que M. Filmon émettra des conditions qui répondront aux principales préoccupations des Manitobains. Cela me paraît important. Il faut faire preuve de leadership.

À entendre M. Fox-Decent, il semble que le gouvernement soit prêt à faire preuve d'une certaine souplesse. Quels sont les facteurs qui s'opposent à l'Accord du lac Meech? Nous en avons entendu un certain nombre, mais j'espère qu'il existe une solution positive. S'agit-il du processus? S'agit-il de la réforme du Sénat? Faut-il établir un programme visant à répondre à ces préoccupations et inscrire ces questions à l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres jusqu'à ce qu'elles soient réglées? J'ai l'impression que les Manitobains sont pleins, de bonne volonté et que, si on leur présente un programme disant quels sont les objectifs, les citoyens voteront avec espoir plutôt que par désespoir en se disant qu'il faut miser sur le Canada et essayer de résoudre ce problème.

M. Bird: Très bien. Merci beaucoup.

M. Kaplan: Il s'agissait d'un témoignage très éclairé et très intéressant. Peut-être devrais-je m'en contenter, mais je ressens une certaine insensibilité dans l'appel que vous lancez à la bonne volonté de tous sous prétexte que le rejet de l'Accord du Lac Meech nous coûtera très cher.

Il faut reconnaître, ce que vous n'avez peut-être pas fait suffisamment dans votre exposé, qu'il est beaucoup plus facile pour les privilégiés du Canada de faire preuve de bonne volonté que pour ceux qui souffrent et qui s'estiment, parfois à juste raison, très désavantagés. Vous disposez de pouvoirs importants comme certains des autres témoins. Je reprends-là une idée émise par ma collègue, Ethel Blondin, il y a quelques jours. Brian Mulroney va se précipiter au téléphone si vous l'appellez à Ottawa. Si l'Accord du Lac Meech est rejeté, la valeur de l'actif dont vous êtes responsable risque de baisser.

Ce n'est pas le cas pour les autochtones. Ils ne perdront pas grand-chose si cet accord est rejeté étant donné qu'ils ne possèdent pas grand-chose. Ils voient d'un mauvais oeil le processus qui, depuis quelques années, a érodé leur position.

[Texte]

position. When you said that the process of dealing with this package was no different from the process in 1982, I wanted to take issue with that, not because I believe as I do that in 1982 there was a real public participation, but because it just is not good enough to say that the process to which this government subjected the Canadian people was satisfactory by any standard.

I wanted to give you the opportunity in calling on your fellow Manitobans and fellow Canadians for a show of goodwill to save the present situation, which is so advantageous for some, to at least recognize that a lot of interests have been abused and that the commitment I have been calling on people to make and the compromise I have been asking them to be prepared to make should be couched in terms that show some respect for those who have been losing in this process.

Mr. Mauro: I think your comments, Mr. Kaplan, are absolutely valid. In my opening remarks, which were to be limited to 10 minutes, I simply indicated my agreement with the problems raised by women and aboriginals. I listened to the aboriginal presentation yesterday.

I think it is an absolute disaster socially, economically and in human terms as to the situation of aboriginal people. I think a lot of Canadians, including a lot of business people, are trying—and I am prepared to say that we have not achieved a great deal up to this point—to meet some of these problems. I think the companion resolution attempts to address some of these other factors and if I thought that by defeating the Meech Lake accord I could assist, so be it. But let us get on with this job, let us understand that it is a dynamic process, and by all means let us address the problems that you and I know are out there and are going to require solutions.

Mr. Kaplan: That is really all I wanted to say, except that the next time you are talking to Brian Mulroney, I hope you will make the point to him that you just made—

Mr. Mauro: Perhaps you should suggest to him that if he gave me a call, I would be pleased to raise this. . . we are not in that kind of arrangement.

Mr. Assad: I must echo some of the opinions of my friends here that it was an inspiring display of what we could call true Canadianism or of what we felt. It is true that we have been a nation that is exceptional in the world, when we consider the history of other countries, how we have avoided civil war and what not. Anyway, a lot could be said. But I must say that the lack of constitutional amendments for entrenching aboriginal rights is a classic example how we have gone from failure to failure with enthusiasm.

• 1155

A few weeks ago I pulled out the referendum question that Mr. Lévesque had put to the Quebec people in 1980. I agree with you that, had Mr. Lévesque still been in power in 1987, and he had put the same question on the table at the constitutional conference, it could have been translated into something like we have today in Meech Lake. And it would have been accepted.

[Traduction]

Je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que l'approche retenue ici est la même qu'en 1982. Je crois en effet que la participation du public était bien réelle en 1982, et j'estime que la procédure suivie cette fois-ci n'est certainement pas satisfaisante.

Si vous demandez à vos concitoyens du Manitoba et du Canada de manifester leur bonne volonté pour remédier à la situation actuelle, ce qui peut être très avantageux pour certains d'entre eux, reconnaissez au moins que beaucoup de gens ont été lésés dans leurs droits et que les concessions que vous leur demandez doivent être formulées de façon à témoigner d'un certain respect pour ceux qui se révèlent être les grands perdants de ce processus.

M. Mauro: Vous avez parfaitement raison, M. Kaplan. Dans ma déclaration liminaire, que je devais limiter à 10 minutes, j'ai simplement dit que je reconnais la réalité des problèmes éprouvés par les femmes et les autochtones. J'ai écouté le témoignage des autochtones, hier.

À mon avis, leur situation est absolument désastreuse sur le plan social, économique et humain. Je pense que de nombreux Canadiens, y compris dans le milieu des affaires, essaient de résoudre certains de ces problèmes même s'il est vrai que nous n'avons pas accompli grand-chose jusqu'ici. La résolution d'accompagnement tente d'y remédier et si je pensais pouvoir y contribuer en rejetant l'accord du Lac Meech, je le ferais. Mais poursuivons notre tâche, comprenons bien qu'il s'agit d'un processus dynamique et attaquons-nous aux problèmes dont nous sommes conscients vous et moi et qui exigent une solution.

M. Kaplan: C'est tout ce que j'avais à dire, si ce n'est que, la prochaine que vous parlerez à Brian Mulroney, j'espère que vous lui répéterez ce que vous venez de déclarer. . .

M. Mauro: Peut-être pourriez-vous lui dire que, s'il me téléphone, je me ferai un plaisir d'en parler. . . Nous n'entretenons pas ce genre de relation.

M. Assad: Je dois répéter que, comme l'ont dit mes collègues, votre exposé reflète un canadianisme de bon aloi et exprime les sentiments que nous ressentons. Il est vrai que nous vivons dans un pays exceptionnel par rapport aux autres et que nous avons réussi à éviter les guerres civiles et autres calamités. C'est un sujet sur lequel nous pourrions nous étendre, mais je dirai simplement que l'absence d'amendement constitutionnel visant à constitutionnaliser les droits des autochtones témoignent de la façon dont nous sommes allés d'échec en échec avec enthousiasme.

Il y a quelques semaines, j'ai relancé la question du référendum que M. Lévesque avait posée au peuple québécois en 1980. Je suis d'accord avec vous pour dire que si M. Lévesque avait encore été au pouvoir en 1987 et s'il avait posé la même question aux participants de la conférence constitutionnelle, cela aurait donné lieu à quelque chose d'assez proche de l'Accord du lac Meech actuel. Et cela aurait été accepté.

[Text]

There have been changes in time. The written word, you can carve it in stone, but if there is no goodwill, it is not worth much. It is not much of a guarantee. We have to have faith in the future and in future goodwill.

In Manitoba the situation we found ourselves in took on emotional overtones. The question is: how can we save the whole process that began some years ago? How can Manitoba save face and ratify the agreement without disturbing the five major points that were initially the position of Quebec?

Mr. Mauro: The Prime Minister would have to call together the first ministers and attempt to identify the substantive factors required. In keeping with the Quebec legislature resolution that says Meech Lake has been adopted, if there were some way, through unanimity, to change the June 23 date, we might be able to come up with something. But that is probably unlikely.

The second option, then, is the parallel accord, or the companion accord. I think that Mr. Filmon must indicate his requirements to the people of Manitoba. The timespan frightens me. When there is a minority government, there is not enough flexibility. I am still convinced that Mr. Filmon and Mr. Doer and Mrs. Carstairs are not looking at this thing as a political game. At some point we in Manitoba will prove just as concerned about maintaining the union as people in other parts of the country. Maybe Mr. Bourassa has to give some signal of being a statesman. Senate reform and the items raised in the companion resolution will be dealt with. I am worried about the intransigence. It does concern me, and I do not have any solution except leadership.

• 1200

Mr. Robinson: I would like to echo the concern Mr. Mauro has expressed, in particular about the time element. We are all obviously acutely aware of it.

I was interested in the suggestion Mr. Mauro made about the possibility of some extension of the deadline. Obviously we have had some evidence on it. We know it could be done, but it could only be done with unanimous consent of all the jurisdictions involved in the process of constitutional change.

At some point we may, as a committee, have to look at the question of suggesting there be an extension because, without an extension of time, certainly the people of Quebec would see the failure of Meech Lake. The only hope for responding to the five fundamental conditions of the Province of Quebec, and at the same time to recognize the concerns of other groups we want to recognize when we talk about closing the circle of Confederation, may be through some sort of agreement to extend the time. Maybe it comes down to extension or failure.

I just wanted to pick up on a couple of points, Mr. Chairman. One was the reference to uncertainty and the effect of uncertainty for the business community.

[Translation]

Avec le temps, les choses ont changé. Les écrits, même s'ils sont sculptés dans la pierre, ne valent rien s'il n'y a aucune bonne volonté. Ils ne constituent guère une garantie. Il nous faut pouvoir avoir foi dans l'avenir et dans la bonne volonté future.

Au Manitoba, nous nous sommes trouvés dans une situation où les sentiments avaient part. La question est de savoir comment sauver toute cette opération commencée il y a quelques années? Comment le Manitoba peut-il sauver la face tout en ratifiant l'Accord sans toucher aux cinq éléments essentiels qui représentaient au départ la position du Québec?

M. Mauro: Le Premier ministre du Canada devrait réunir les Premiers ministres provinciaux afin de tenter de voir quels sont les facteurs indépendants nécessaires. Afin de respecter la résolution de l'Assemblée nationale du Québec voulant que l'Accord du lac Meech soit adopté, on pourrait reporter à l'unanimité le délai du 23 juin, et ainsi, peut-être parvenir à une solution. Mais c'est sans doute peu probable.

La deuxième possibilité reste donc l'accord parallèle ou accord d'accompagnement. Je crois que M. Filmon doit informer le peuple manitobain de ses exigences. Le délai m'effraie. Lorsque le gouvernement est minoritaire, il n'y a pas suffisamment de marge de manoeuvre. Je reste convaincu que M. Filmon, M. Doer et M^{me} Carstairs ne considèrent pas la chose comme un jeu politique. À un moment ou l'autre, nous nous montrerons, nous les Manitobains, tout aussi soucieux de préserver l'union canadienne que les autres régions du pays. Peut-être faudrait-il que M. Bourassa montre, par quelque indication, qu'il est bien un homme d'État. La réforme du Sénat et les questions soulevées dans la résolution d'accompagnement seront étudiées. Ce que je redoute, c'est l'intransigence. Cela m'inquiète et je ne vois pas d'autre solution que le leadership.

M. Robinson: J'aimerais reprendre à mon compte les inquiétudes exprimées par M. Mauro, surtout en ce qui concerne le délai. Il est clair que nous en sommes tous conscients.

Je trouve intéressante la proposition de M. Mauro de prolonger éventuellement le délai. D'autres en ont parlé. Nous savons que cela peut être réalisé, mais uniquement avec le consentement unanime de toutes les sphères de compétence participant au processus de modification constitutionnelle.

En tant que comité, il se peut qu'à un moment nous ayons à envisager de proposer cette prorogation car, sans elle, le peuple du Québec ne pourrait qu'assister à l'échec de l'Accord du lac Meech. La seule possibilité face aux cinq conditions essentielles de la province du Québec, tout en tenant compte des inquiétudes des autres groupes à qui nous donnons voix au chapitre lorsque nous parlons de boucler la boucle de la Confédération, consisterait peut-être à s'entendre sur une prorogation du délai. Le choix sera sans doute entre la prolongation ou l'échec.

J'aimerais reprendre quelques petites questions abordées, monsieur le président. La première est celle de l'incertitude et de l'effet qu'aurait cette incertitude sur le milieu des affaires.

[Texte]

We heard evidence of a similar nature from the Business Council on National Issues. I must say that while uncertainty can be frustrating and can be economically awkward, there are more important values in a country than certainty for the business community.

I know, for example, that Pinochet's Chile, Somoza's Nicaragua, and Stalin's U.S.S.R. were very certain and very stable, and you knew exactly what was happening, but I do not think we run a country based on those business values of certainty. There are values which transcend that.

I have so frequently heard representatives of the business community defending their involvement in repressive military dictatorships, for example, on the basis they offer a stable and economic climate. South Africa, for some time, was very stable.

I just wanted to pick up on that reference to uncertainty. As a community or as leaders of this country, I do not think we should make constitutions based on business uncertainty. We should be aware of it, we should be sensitive to it, but we have to consider other values.

You have referred to some of those values, sir, with respect to the whole question of aboriginal peoples, the sense of betrayal of northerners, women, ethnocultural minorities who do not see themselves reflected in the Constitution, and westerners with respect to Senate reform. We have heard evidence today on that.

In terms of process, are you a member of the Business Council of National Issues? You are a member of the Business Council of National Issues. When the BCNI appeared before our committee in Ottawa, they made certain recommendations to us. They said they were based upon a policy committee, and when I asked how many women were on that policy committee and how many aboriginal people, and how many visible minorities, Mr. d'Aquino said, well, zero, zero, and zero.

Sir, as a person who has expressed some sensitivity in this area, do you recognize that this is a weakness, that within your own body, if you are to be more sensitive to some of these concerns, you have to involve the people you are speaking of and reach out to them and encourage them to be involved in that process?

Mr. Mauro: Without any question. In the case of the Business Council, the members are chief executive officers of Canadian companies, reflecting the fact aboriginals, women, and minorities are not represented in the groups of chief executives in this country. I pray God that one day we are going to see more of them.

But it is not that it is planned that way. I wish we had more aboriginal people in our company. We have an affirmative action program. I have also just finished chairing a skills training task force here in Manitoba, and the report is not yet published. We have to start at square one and train people. We have to give the aboriginals more control over their educational process.

[Traduction]

Nous avons entendu un témoignage semblable de la part du Conseil canadien des chefs d'entreprises. Je dois dire que si l'incertitude peut être gênante et malaisée sur le plan économique, il y a des valeurs plus importantes dans un pays que la certitude pour le milieu des affaires.

Je sais par exemple que le Chili de Pinochet, le Nicaragua de Somoza et l'URSS de Staline étaient très sûrs et très stables, et on savait exactement ce qui se passait, mais je ne pense pas que l'on puisse diriger un pays avec essentiellement le souci de rassurer le milieu des affaires. Il y a d'autres valeurs qui priment.

J'ai si fréquemment entendu les représentants du milieu des affaires défendre leurs opérations dans des pays où sévissent des dictatures militaires répressives, par exemple, en disant qu'elles offraient un climat économique stable. L'Afrique du sud, pendant un certain temps, a été très stable.

Je tenais donc à revenir à cette idée d'incertitude. En matière constitutionnelle, notre responsabilité collective, nos devoirs de dirigeants, nous imposent de nous laisser guider par autre chose que l'incertitude pour le commerce. Il faut en être conscients, il faut y être sensibles, mais il y a d'autres valeurs à prendre en compte.

Vous avez parlé de certaines de ces valeurs, monsieur, à propos de la question des peuples autochtones, des habitants du Nord qui se sentent trahis, des femmes, des minorités ethnoculturelles qui ne sont pas mentionnées dans la Constitution, ainsi que des habitants de l'Ouest pour ce qui est de la réforme du Sénat. Nous avons entendu des témoignages là-dessus aujourd'hui.

Puis-je vous demander si vous êtes membre du Conseil canadien des chefs d'entreprises? Oui, vous l'êtes. Lorsque le CCCE a comparu devant notre comité à Ottawa, il nous a fait certaines recommandations. Il a indiqué qu'elles émanaient du comité de direction et lorsque j'ai demandé s'il y avait des femmes, des autochtones et des représentants des minorités visibles au sein de ce comité, M. d'Aquino a répondu à chaque fois par la négative.

Monsieur, étant donné que vous avez montré une certaine sensibilité à cet égard, admettez-vous qu'il s'agit là d'une faiblesse, qu'au sein de votre propre organisme, pour être plus sensible à certaines de ces préoccupations, il vous faut faire participer les gens dont vous parlez, faire l'effort de les encourager à participer à l'opération?

M. Mauro: Sans aucun doute. Dans le cas du Conseil canadien des chefs d'entreprises, les membres sont des cadres de sociétés canadiennes, et s'il n'y a pas au sein du comité de direction d'autochtones, de femmes et de représentants des minorités, c'est parce qu'il n'y en a pas dans le groupe des chefs d'entreprises. Je prie pour qu'ils aient un jour davantage accès à ces fonctions.

Cela ne veut pas dire qu'il s'agit d'un choix délibéré. J'aimerais avoir davantage d'autochtones dans ma société. Nous avons un programme de promotion sociale. Je viens également de présider aux travaux d'un groupe d'étude chargé de la formation professionnelle ici au Manitoba, mais son rapport n'a pas encore été rendu public. Il nous faut commencer à zéro et former des gens. Il faut que les autochtones contrôlent davantage leur éducation.

[Text]

[Translation]

• 1205

Mr. Robinson: When your group is making submissions to government and to parliamentary committees on matters that fundamentally touch on the rights of women and minorities and aboriginal people, surely it is appropriate that those people be consulted in this process, that they be invited to participate. They may not be chief executive officers, but that absence of consultation—it seems to me, at least—was reflected in the recommendations made by the BCNI. They did not deal with the concerns of either aboriginal people or women.

In terms of the leadership role that you obviously play within this organization, I am asking whether you are prepared to go back to seek a means of bringing these people that have been historically left out of the process into the process of your organization's deliberations.

Mr. Mauro: I occupy no leadership role on the Business Council. But I certainly will convey to Mr. d'Aquino and the members of the policy committee—and I am not a member of that committee either, Mr. Robinson—the sentiments that I am sure you have also expressed to them, and that you felt just as strongly when you arrived in Winnipeg.

I think special groups—just listening to one of the women's groups this morning—tend to focus their assessment and their counselling, their communications, within their groups. They tend to come forward, and properly so, to give you that special aspect of a problem. So one might anticipate that the Business Council would say that they have not gone into consultation with a variety of other groups; they are representing the views of a specific group and feel they can reflect these views.

Mr. Robinson: You are right, I certainly did raise these concerns with the BCNI in Ottawa. I guess these concerns were reinforced when I looked, for example, at the list of members of Manitoba Friends of Meech Lake. I think my colleague, Ethel Blondin, pointed out that there were some 47 members. Of the 47, I think three were women. There may have been one aboriginal person, I do not know.

It is just that same process and that same sense of frustration. I appreciate the tone of your comments; I mean, the enormity of the task that faces us is just incredible. Language is important.

As I understand it, there has been an agreement in the House of Commons today, for an emergency debate with respect to the comments of John Nunziata, on the question of accusing those who support sovereignty as being the same as racists, bigots, and traitors.

That is the kind of language that obviously is not helpful in this process—to say the least. So I appreciate the tone you have brought to this. Certainly we will be looking with care at the recommendations that you and others have made.

M. Robinson: Lorsque votre groupe fait des propositions au gouvernement ou à des comités parlementaires sur des questions qui touchent essentiellement les droits des femmes, des minorités et des autochtones, il est certainement bien venu que ces personnes soient consultées et invitées à participer. Ce ne sont peut-être pas des cadres, mais ce manque de consultation—du moins me semble-t-il—est criant car les recommandations faites par le CCCE ne portent pas sur les inquiétudes des autochtones ou des femmes.

Vu le rôle de meneur que vous semblez jouer dans votre organisation, je me demande si vous êtes prêt à chercher le moyen d'amener ces personnes, qui ont traditionnellement été laissées de côté, à participer aux délibérations de votre organisation.

M. Mauro: Je n'ai pas de rôle de meneur au sein du Conseil canadien des chefs d'entreprises. Mais je transmettrai certainement à M. d'Aquino et aux membres du comité de direction—je ne fais pas partie de ce comité non plus, monsieur Robinson—ces sentiments que vous avez sans doute déjà exprimés et que vous ressentez encore vivement en arrivant à Winnipeg.

J'ai l'impression que chaque groupe particulier—c'est ce qui m'est apparu en écoutant l'un des groupes féministes ce matin—tend à s'attacher à l'évaluation, aux conseils, et aux résultats des communications obtenus au sein de leurs groupes. Ils viennent en général, à juste titre d'ailleurs, vous donner leur optique particulière d'un problème. On peut donc s'attendre à ce que le Conseil canadien des chefs d'entreprises avoue ne pas avoir consulté de nombreux autres groupes; il représente l'optique d'un groupe particulier et estime pouvoir en rendre compte.

M. Robinson: Vous avez raison, j'ai effectivement soulevé ces problèmes lorsque le CCCE ait comparu à Ottawa. J'imagine que ces inquiétudes ont été encore renforcées lorsque j'ai parcouru, par exemple, la liste des membres des Amis du lac Meech du Manitoba. Je pense que ma collègue, Ethel Blondin, a indiqué que cette organisation comptait 47 membres, dont trois femmes. Il y a peut-être un autochtone.

C'est toujours la même façon de procéder et le même sentiment de déception. Je vous rends grâce pour le ton de vos remarques; j'en conviens, l'énormité de la tâche qui nous attend est tout simplement incroyable. La façon de dire les choses est importante.

Il me semble que l'on s'est mis d'accord aujourd'hui pour organiser un débat d'urgence à la Chambre des communes à la suite des remarques faites par John Nunziata par lesquelles il accusait ceux qui sont favorables à la souveraineté d'être toujours les mêmes racistes, les mêmes fanatiques et les mêmes traîtres.

Ce genre de propos ne va de toute évidence faciliter les choses—pour dire le moins. J'apprécie donc la façon dont vous avez parlé de ces questions. Nous allons certainement étudier avec soin les recommandations proposées par vous même et par d'autres personnes.

[Texte]

Ms Browes: Mr. Chairman, I just have a point. I would hope that Mr. Robinson is not equating the dictatorship of Mr. Stalin as something that would be in place to have the economic prosperity. Surely you are not making any kind of correlation between political stability under a communist rule and economic prosperity.

Mr. Robinson: No, I do not know what—

Ms Browes: You were talking about political stability under Mr. Stalin.

The Vice-Chairman: I do not think we should try to get into a debate. We will all make statements that if need be we will subsequently defend or explain. But I do not think it would be helpful to the work of the committee if we started trying to give members an opportunity to interpret or explain what they have said by way of questions or comments.

Mr. Mauro, I want to thank you very much for your appearance here today. I, for one, found it interesting that you took us back to some of our historical roots and reminded us of how in some way we were following—although I hope not—the phrase “doomed to repeat our history”. We are going back to a pre-Confederation period. You have rightly reminded us that the Constitution is a living instrument.

I think you have also reminded us—although you did not dwell upon it, I must say—that the instance of the notwithstanding clause is a still unresolved issue or one that is perhaps equally of concern with respect to all of the rights and all of the various groups who feel that in some way they were not satisfactorily addressed during the last Meech Lake round. But you have particularly addressed the issue of regional alienation. I think that is something of essential importance, not only here in Manitoba but in other parts of the country, as you have mentioned.

• 1210

In trying to move the process along, you suggested there is need for some positive signals, whether that would be Senate reform, as you have indicated particularly, from central Canada or some other gesture. You have talked in particular about the possibility of dealing with the date and suggested that there should be some meeting. You mentioned at one point meetings of Attorneys General and later meetings of first ministers. You have suggested that would perhaps be a very important way of freeing up the process, but if that were to happen, obviously the McKenna resolution would be an important step forward.

You have focused on the situation in Manitoba, the need for leadership, the way in which that leadership might come forward but would obviously need a response in other parts of the country.

We have to thank you for a very thoughtful presentation. I would not want to conclude without indicating that even though you do represent the business community and have been identified as being a strong supporter of the Meech

[Traduction]

Mme Browes: Monsieur le président, j'ai une simple remarque à faire. J'espère que M. Robinson ne pense pas qu'il faille une dictature comme celle de M. Staline pour jouir de la prospérité économique. Vous ne faites certainement aucun lien entre la stabilité politique d'un régime communiste et la prospérité économique.

M. Robinson: Non, je ne vois pas ce qui. . .

Mme Browes: Vous parliez de stabilité politique à l'époque de M. Staline.

Le vice-président: Je ne pense pas qu'il faille entamer ce débat. Nous allons tous faire des déclarations que nous pourrons ensuite au besoin défendre ou expliquer. Mais je ne pense pas qu'il soit utile aux travaux du comité de donner aux membres la possibilité d'interpréter ou d'expliquer leurs déclarations sous forme de questions ou de remarques.

Monsieur Mauro, je vous remercie d'être venu aujourd'hui. Je trouve quant à moi fort intéressant que vous nous ayez ramené à certaines racines historiques et que vous nous ayez rappelé que d'une certaine manière,—et je souhaiterais toutefois que ce ne soit pas le cas—nous semblons «condamnés à faire se répéter l'histoire». Nous nous retrouvons à l'époque d'avant la Confédération. Vous nous avez rappelé à juste titre que la Constitution est un instrument vivant.

Je crois que vous avez aussi rappelé—bien que vous ne vous soyez pas étendu sur le sujet, je dois l'avouer—que l'exemple de la disposition nonobstant reste un problème non résolu ou en tout cas, un problème qui inquiète toujours autant puisqu'il concerne l'ensemble des droits et les divers groupes qui estiment qu'on ne leur a pas accordé l'attention voulue lors des dernières négociations du lac Meech. Mais vous avez plus particulièrement abordé la question de l'aliénation régionale. Je crois que cela a une importance primordiale non seulement ici au Manitoba, mais également dans les autres régions du pays, comme vous l'avez indiqué.

Pour essayer de faire avancer les choses, vous avez dit qu'il était nécessaire pour le Canada central de faire des gestes positifs, qu'il s'agisse de la réforme du Sénat, que vous avez citée particulièrement, ou de tout autre domaine. Vous avez notamment parlé de la possibilité de régler le problème du délai et indiqué que l'on devrait se réunir à ce sujet. Vous avez mentionné à un certain moment des rencontres des procureurs généraux et ensuite des rencontres des premiers ministres provinciaux. Vous avez dit que cela pourrait être un moyen très important de faciliter le processus, et la résolution McKenna constituerait alors un important pas en avant.

Vous avez insisté sur la situation du Manitoba, sur la nécessité d'un certain leadership, sur la façon dont ce leadership pourrait se manifester en disant qu'il faudrait évidemment que les autres régions du pays réagissent.

Nous vous remercions pour cet exposé très sérieux. Je ne veux pas conclure sans préciser que même si vous représentez le milieu des affaires et que vous êtes connu comme un fervent défenseur du lac Meech, vous avez indiqué, à juste

[Text]

Lake accord, you have in particular, and I think rather pointedly, referred to the failure of all of us with respect to the recognition of the rights of aboriginal people. I think that has been an important element in today's presentation. Thank you very much for your appearance here.

Before we conclude, I remind members of the committee that we will reconvene at 1.30 p.m. We will have a brief in camera meeting at 1.30 p.m. in order to resolve the final matter with respect to witnesses tomorrow morning, because there is an agreement among all parties that we agree on the selection of individual witnesses. We will try to be here sharp at 1.30 p.m. in order not to delay our business unduly.

The meeting stands adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1404

The Chairman: Order, please.

Our next witness represents the Winnipeg Chamber of Commerce, and Mr. Brownstone is the president-elect. Perhaps you would like to take a few seconds, Mr. Brownstone, to tell us about the chamber of commerce you represent and then move on to your opening statement. I think you brought with you some notes that have been distributed to the members of the committee. After you have made your opening remarks, we will proceed to put questions to you.

• 1405

Mr. M.L. (Buddy) Brownstone (Senior Vice-President and President-elect, Winnipeg Chamber of Commerce): The Winnipeg Chamber of Commerce represents some 1,700 companies and 5,000 individuals. We understand your committee is focusing on two questions: one, does the companion resolution address the concerns Canadians across the country have about the accord; and two, how can the resolution be added to in order to make it work better? The answer to the first question, from the chamber's perspective, is no on two counts. First, the resolution does not address the specific concerns previously identified by the chamber; and second, any amendments resulting from the adoption of the resolution required for such amendments could not be proclaimed until after the Meech Lake accord itself came into force.

One concern we have, which the companion accord does not address, is that the adoption of the present Meech Lake accord will give every province a veto over future constitutional change. This will put constitutional reform in Canada in a strait-jacket forever and will be especially disadvantageous to any group or region that does not now enjoy economic, social, or political equality under the current constitution.

A second concern is that the prospects for securing constitutional and political equality for western Canadians are most unfavourable under the present terms of the Meech Lake accord.

[Translation]

titre, me semble-t-il, que nous avons tous échoué pour ce qui est de reconnaître les droits des autochtones. C'est là l'un des éléments importants de l'exposé d'aujourd'hui. Merci beaucoup d'être venu.

Avant de conclure, je tiens à rappeler aux membres du Comité que nous nous retrouverons à 13h30. À cette heure-là, nous tiendrons une brève réunion à huis clos pour résoudre de façon définitive la question des témoins de demain matin, étant donné que tous les parties ont convenu de s'entendre sur le choix de chaque témoin. Nous tâcherons d'être là à 13h30 précises pour ne pas retarder indûment nos travaux.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Notre témoin suivant représente la Chambre de commerce de Winnipeg. M. Brownstone est son président élu. Monsieur Brownstone peut-être souhaitez-vous prendre quelques instants pour nous parler de la Chambre de commerce que vous représentez avant de faire votre déclaration préliminaire. Lorsque vous aurez fait vos remarques préliminaires, nous vous poserons des questions.

M. M.L. (Buddy) Brownstone (vice-président principal et président élu, Chambre de commerce de Winnipeg): La Chambre de commerce de Winnipeg représente quelque 1 700 sociétés et 5,000 particuliers. Il me semble que votre Comité s'attache à deux questions: tout d'abord, la résolution d'accompagnement répond-elle aux soucis des Canadiens du pays tout entier au sujet de l'Accord et deuxièmement, que peut-on ajouter à la résolution pour améliorer l'Accord? La réponse à la première question, du point de vue de la Chambre, est négative pour deux raisons. Tout d'abord, la résolution ne répond pas aux soucis particuliers déjà identifiés par la Chambre de commerce; ensuite, les modifications découlant de l'adoption de la résolution ne pourront être adoptées qu'une fois que l'Accord du lac Meech proprement dit sera entré en vigueur.

L'une de nos inquiétudes, à laquelle ne répond pas l'accord d'accompagnement, est que l'adoption de l'Accord actuel du lac Meech donnera à chaque province le droit de veto pour toute modification constitutionnelle ultérieure. Ce serait placer indéfiniment des contraintes à la réforme constitutionnelle au Canada et cela présenterait en outre un inconvénient pour tout groupe ou toute région qui ne jouit pas de l'égalité économique, sociale ou politique en vertu de la Constitution actuelle.

Notre deuxième souci vient de ce que les perspectives d'égalité constitutionnelle et politique pour les Canadiens de l'Ouest sont très défavorables dans le cadre de l'Accord actuel.

[Texte]

Third, the Meech Lake accord is flawed in its present form. It makes no specific reference to the rights of women. It makes it more difficult for the territories to become provinces. It fails to address Senate reform to restore the original intent and effectiveness of the Senate. The Senate should be elected by the people; it should be composed of an equal number of senators from all provinces; and it should ensure retention of the effective powers provided at the time of confederation. The other major weakness that we identified, the timing, speaks for itself.

I will now return to the second of the two questions on which you are focusing: how can the resolution be added to to make it better? We would restate the position put forth by the chamber in our original submission at the first parliamentary hearings on the Meech Lake accord. That position was that the Meech Lake accord be not approved until the following amendments are included in the constitutional amendments for 1987: (1) to provide that the amending formula as contained in the Constitutional Amendments Act of 1982 be retained, including the rights of the territories to become provinces; (2) to provide that the rights of women be set out and protected to ensure that the rights of women, as set out in the Constitution, are not diminished by the Meech Lake accord; and (3) to provide a Senate directly elected by the people with an equal number of senators from each province, retaining the effective powers given at the time of confederation.

To summarize, the companion accord would have to be expanded to include the concerns just listed, and the reference to the timing of the effective date of the amendments resulting from the companion accord would have to be changed to coincide exactly with the effective date of the Meech Lake accord itself.

The foregoing remarks encompass a position formally approved and passed by the council of the Winnipeg Chamber of Commerce. It might well be in order at this point for me to make a few interpretive remarks that, although not part of the formal submission, would fairly reflect the sense and sentiments of the chamber.

The efforts of Premier McKenna in bringing forth the companion accord resolution are to be applauded. There is a need for some effort to be made in getting the country out of the unhappy position it finds itself in with respect to the Meech Lake issue. The issue needs to be joined through national discussion and genuine negotiations that will address the legitimate concerns of all parties. Our perspective is that all three of the dissenting provinces have indicated, one way or another, not only a willingness but in fact an eagerness to enter into such discussions. Unfortunately, the pro-Meech Lake people seem to have adopted a rigid, non-negotiable stance as far as the accord itself is concerned, which precludes any possibility of getting the changes needed to achieve agreement. That is unfortunate but it seems to be the reality.

[Traduction]

Troisièmement, l'Accord du lac Meech est défectueux dans sa forme actuelle. Il ne porte aucunement sur les droits de la femme. Il complique les choses pour les territoires qui veulent devenir provinces. Il ne s'occupe pas de la réforme du Sénat qui devrait restituer à cette Chambre son importance et son efficacité originelles. Le Sénat devrait être élu par le peuple; il devrait être composé d'un nombre de membres égal de toutes les provinces; il devrait être assuré de garder les pouvoirs effectifs qui lui ont été conférés au moment de la Confédération. Quant à l'autre faiblesse que nous avons constatée, il s'agit du délai, et c'est là une évidence.

J'en viens maintenant à la deuxième des deux questions qui vous occupent essentiellement: comment peut-on compléter la résolution pour améliorer la situation? Nous réaffirmons la position indiquée par la Chambre de commerce dans son exposé initial présenté lors des premières auditions parlementaires sur l'Accord du lac Meech. Cette position était la suivante: l'Accord du lac Meech ne devrait pas être approuvé tant que les amendements suivants ne sont pas intégrés aux amendements constitutionnels de 1987: (1) la formule de modification figurant dans les modifications de la Loi constitutionnelle de 1982 doit être conservée, ainsi que le droit des territoires de devenir des provinces; (2) les droits des femmes doivent être précisés et garantis pour que les droits qui leur sont accordés par la Constitution ne soient pas restreints par l'Accord du lac Meech; et (3) le Sénat doit être directement élu par le peuple, un nombre égal de sénateurs provenant de chaque province; cette Chambre doit conserver les pouvoirs effectifs qui lui avaient été accordés au moment de la Confédération.

Pour résumer, l'accord d'accompagnement devrait être élargi afin d'intégrer les questions que je viens d'énumérer; la mention de la date d'entrée en vigueur des modifications découlant de l'accord d'accompagnement devra être modifiée afin de correspondre exactement à la date d'entrée en vigueur de l'Accord du lac Meech proprement dit.

Les remarques qui précèdent tiennent compte de la position déjà approuvée et adoptée par le conseil de la Chambre de commerce de Winnipeg. Il sera peut-être approprié que je fasse quelques remarques d'interprétation qui, tout en ne faisant pas partie de la présentation officielle, permettraient de mieux comprendre le sens et les sentiments de la Chambre de commerce.

Il faut louer le premier ministre McKenna pour les efforts qu'il a déployés pour présenter la résolution d'accompagnement. Des efforts sont en effet nécessaires pour sortir le pays de la position mal-aisée dans laquelle il se trouve s'agissant de la question du lac Meech. Il faut qu'une discussion ait lieu à l'échelle nationale sur cette question et que de véritables négociations permettent de résoudre les problèmes légitimes de toutes les parties concernées. Selon nous, les trois provinces qui sont en désaccord ont indiqué, d'une façon ou d'une autre, non seulement leur volonté, mais également leur hâte de participer à de telles discussions. Malheureusement, les personnes favorables à l'Accord du lac Meech semblent avoir adopté une attitude rigide ne permettant pas la négociation en ce qui concerne l'accord proprement dit, ce qui élimine toute possibilité d'obtenir les changements nécessaires pour arriver à une entente. C'est regrettable, mais il semble que telle soit la réalité.

[Text]

[Translation]

• 1410

There is, therefore, the very real possibility that the accord will not be ratified by the required June 23 deadline, and this obviously raises the matter of what potential consequences may flow from that failure. Frankly, we feel that too much has been made of these consequences. The rhetoric has been extreme and certainly not helpful. Should the accord not be ratified on June 23, 1990, Canada will still be the same Canada that has functioned normally as a national entity under the Constitution Act of 1982 to which Quebec was not a signatory, as well as the Constitution Act of 1867 to which Quebec was a signatory. Nothing will have occurred to change the political, financial or commercial realities under which the country functions. It will go on as before, perhaps not as the most exciting country in the world but certainly as one of the stablest and, without question, with the best lifestyle to be found anywhere on the globe.

With the passage of time, the cooling of the rhetoric, and perhaps some change in the players, another attempt can be made to formally recognize, frame and ratify what is already a *de facto* given, that is, that Quebec is an integral part of Canada, that this country is not divisible, nor does anybody in the country seriously believe that it is. Sooner or later the attempt will succeed. We will eventually have a complete Constitution and one in which all our 10 provinces will feel comfortable with the federal presence, with each other and with themselves. Thank you.

Mrs. Dobbie: I would like to say hello to an old friend and colleague, Buddy Brownstone from the chamber of commerce. I apologize that I was not here to hear all of your remarks, but I did hear the final remark that you made. Do I understand you are saying that if the accord fails you feel that nothing will happen, that Quebec will carry on and that Canada will go on and we will be able to resolve this without any pain?

Mr. Brownstone: I think that in due course of time, yes, that is what will happen. The point I was trying to make there was that if the Meech Lake accord does not pass and be ratified by June 23—and my own feeling is that, given the present stance that has been taken by all the parties, it will not be—I do not think that it is the end of Canada. I do not think it is that serious in terms of the rhetoric, the extreme rhetoric that is currently being bandied about by various people in the country. I think it should be cooled and in a matter of time we will come back to it, perhaps with different players, and there will be a Constitution that will develop and it will be ratified, one in which Quebec and all the other provinces will be very comfortable.

Mrs. Dobbie: I hope that is true. However, we heard a viewpoint from a gentleman that perhaps Winnipeggers remember, Bruce Hutchinson, in Vancouver. We did not hear it; we read it because he was ill and his submission was brought in by someone else. Mr. Hutchinson—I do not have not it right at my fingertips—did say that the rhetoric that the country will fall apart and Confederation will be over is harmful for the process. He also said his perception was that

Il est donc très possible que l'accord ne soit pas ratifié d'ici le délai prévu, c'est-à-dire le 23 juin, et cela nous oblige à nous demander quelles seront les conséquences éventuelles d'un tel échec. Franchement, nous estimons que l'on a exagéré ces conséquences. Les discussions ont été nombreuses et n'ont certainement pas aidé la cause. Si l'Accord n'était pas ratifié le 23 juin 1990, le Canada resterait tout de même le Canada et continuerait à fonctionner normalement en tant qu'entité nationale sous le régime de la Loi constitutionnelle de 1982 que n'a pas signée le Québec, ainsi que sous le régime de la Loi constitutionnelle de 1867 que le Québec a signée. Il ne se sera rien produit pour changer la réalité politique, financière ou commerciale de notre pays. Les choses continueront comme auparavant; ce ne sera peut-être pas le pays le plus passionnant du monde, mais sans doute l'un des plus stables et sans aucun doute l'un de ceux qui jouissent de l'un des meilleurs modes de vie qui existe sur la planète.

Avec le temps, avec l'atténuation du débat et peut-être avec le changement de certains des intervenants, une autre tentative pourra être faite pour admettre, intégrer et ratifier officiellement ce qui est déjà un fait, à savoir que le Québec fait partie intégrante du Canada, que notre pays ne saurait être divisé et que personne ne croit ici qu'il puisse l'être. Tôt au tard, la tentative aboutira. Nous aurons alors une Constitution achevée, une Constitution permettant à chacune des dix provinces d'être à l'aise face à la présence fédérale, face aux autres provinces et face à elle-même. Merci.

Mme Dobbie: J'aimerais saluer ici un ancien collègue et ami, Buddy Brownstone de la Chambre de commerce. Je regrette de ne pas avoir été ici pour entendre toutes vos remarques, mais j'ai entendu la fin de votre discours. Dois-je comprendre que vous estimez que si l'Accord échoue, rien ne va se produire, que le Québec va poursuivre son chemin, que le Canada va poursuivre son chemin et que nous pourrions résoudre ce problème sans douleur?

M. Brownstone: Je crois que, le moment venu, c'est c'est ce qui va se produire. J'ai essayé de montrer que si l'Accord du lac Meech n'est pas adopté et ratifié d'ici le 23 juin—et j'ai le sentiment personnel qu'il ne le sera pas, étant donné la position prise actuellement par toutes les parties concernées—je ne pense pas que ce soit la fin du Canada. Je ne pense pas que ce soit si grave que cela, aussi grave que veulent bien laisser entendre actuellement diverses personnes dans notre pays. Je crois qu'il faudrait laisser les choses se décanter et qu'à un moment donné nous reprendrons la question, peut-être avec des intervenants différents, qu'une Constitution sera conçue et ratifiée, Constitution qui sera très bien acceptée par le Québec et par toutes les autres provinces.

Mme Dobbie: Puissiez-vous dire vrai! Mais nous avons entendu le point de vue d'un monsieur dont se souviennent sans doute les habitants de Winnipeg; je veux parler de Bruce Hutchinson que nous avons entendu à Vancouver. Ou plutôt nous ne l'avons pas entendu, nous avons lu son mémoire qui avait été amené par quelqu'un d'autre parce qu'il était malade. M. Hutchinson disait—je ne sais plus les termes exacts—que les arguments voulant que le pays aille à vau-

[Texte]

if the constitutional talks fail, and if Quebec is not invited into Confederation this time, at the very least what will happen is that there will be a bitterness that is left over and a feeling that somehow the province has been once again rejected. This, he feels, could not have a beneficial effect on the future of the country. How do you feel about that?

Mr. Brownstone: I disagree. I do not think it is the case at all. Bear in mind that Quebec was a signatory to the first Constitution, the BNA Act. In 1867 it was a signatory. It is not as if it is operating outside an arrangement with the rest of the country. It was the very first important constitutional agreement that was signed, and it was signed by Quebec as one of the major players. That has not been changed. That has not been rejected or recalled. That is still in effect today. Although it is true that the 1982 amendments to the Constitution did not have Quebec as a signatory, what has happened since 1982 is that Quebec has prospered, perhaps on a per capita basis as well or better than any other part of the country. They have flourished commercially, politically, culturally. It seems that growth has been spectacular in those years. How was Quebec impacted negatively since 1982 when this dastardly act was passed, which they did not have, to which they were not signatory? Where are they hurting today, and why is that going to change after June 23?

• 1415

Mrs. Dobbie: I cannot answer for Quebec, except that I can imagine they are hurting not financially but in their hearts. I guess that is the answer Canadians are looking for.

Mr. Malone (Crowfoot): I have some of my own questions, but I would like to follow with the theme from Mrs. Dobbie.

Given the case that Quebec is flourishing, it is prospering, it is stronger, it is also the case it is more confident. It is that confidence, coupled with a longstanding recognition they deeply hold that they are distinct and have been distinct for 300 years, long before 1867, that may well give them the courage to do something that would leave the rest of the country in a very vulnerable position to be able to trade, to do commerce and economics, relations, and national relations throughout the world. It reduces us from 25 million down to something very small.

I hear what you are saying when you talk about the hyped rhetoric, but since I do not know for sure and you do not know for sure, it seems to me that rhetoric on either side has some strength to it, that it needs to be listened to.

We have to ask ourselves the question: what if they did leave? Surely that is not a result any of us would ever dream we would allow or explain to our children that we were here when we allowed the country to slip into pieces.

[Traduction]

l'eau et que ce sera la fin de la Confédération, nuisent au processus. Il a également indiqué qu'à son avis, si les négociations constitutionnelles échouent et si le Québec n'est pas invité à faire partie de la Confédération cette fois-ci, il restera pour le moins un sentiment d'amertume et l'impression que la province a encore une fois été rejetée d'une certaine manière. Il pense que cela ne peut pas avoir d'effet positif sur l'avenir du pays. Qu'en dites-vous?

M. Brownstone: Je ne suis pas d'accord. Je ne pense absolument pas que ce soit le cas. Il faut se rappeler que le Québec a signé la première Constitution, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. En 1867, il était signataire. Ce n'est pas comme s'il existait en marge d'une entente avec tout le reste du pays. Cet Acte fut la première entente constitutionnelle importante à être signée et elle a été signée par le Québec qui était considéré comme l'un des principaux intervenants. Les choses n'ont pas changé. Il n'y a pas eu de rejet ni de révocation. Cela est toujours valable aujourd'hui. S'il est vrai que le Québec n'était pas l'un des signataires des modifications à la Constitution de 1982, il se trouve que depuis cette date, le Québec a prospéré peut-être autant, sinon plus, que n'importe quelle autre région du pays, en fonction du nombre d'habitants. Il a prospéré sur le plan commercial, politique et culturel. Apparemment, cette croissance a été spectaculaire pendant ces années-là. Quel impact négatif le Québec a-t-il subi depuis 1982, date à laquelle cette ignoble loi a été adoptée, cette loi qui ne valait pas pour lui et dont il n'était pas signataire? En quoi cela lui porte-t-il préjudice aujourd'hui et en quoi cela va-t-il changer après le 23 juin?

Mme Dobbie: Je ne peux pas répondre pour le Québec, mais je dirais tout de même qu'il me semble que si sur le plan financier cela ne se voit pas, le Québec souffre aujourd'hui dans son cœur. Je crois que c'est la réponse qu'attendent les Canadiens.

M. Malone (Crowfoot): J'ai quelques questions qui me sont propres, mais j'aimerais aussi revenir sur le thème abordé par M^{me} Dobbie.

Étant donné que le Québec est florissant, prospère, plus fort, il a aussi davantage confiance. C'est cette confiance, allant de pair avec la reconnaissance ancienne et profondément ancrée qu'il est distinct, et que c'est le cas depuis 300 ans, bien avant 1867, qui lui donne peut-être le courage de faire quelque chose qui placerait le reste du pays dans une position très vulnérable face au commerce, aux échanges, aux relations économiques et aux relations nationales dans le monde entier. Cela nous ramène de 25 millions de personnes à un chiffre bien inférieur.

Je vois bien ce que vous voulez dire lorsque vous parlez de l'inflation du débat, mais, et de cela je ne suis pas sûr, pas plus que vous d'ailleurs, il me semble que ce débat de part et d'autre ait une certaine valeur et qu'il faille y prêter l'oreille.

Il faut nous demander ce qu'il adviendrait si le Québec s'en allait? Il est clair que personne, parmi nous, n'aimerait avoir à expliquer à ses enfants qu'il était là lorsque l'on a permis au pays d'être mis en pièces.

[Text]

Mr. Brownstone: First of all, I disagree in that I think the rhetoric is harmful, but I do not believe it is as widely held in terms of an opinion as perhaps you imply.

Furthermore, when you say we have to at least be concerned with what consequences flow, if they did indeed, for whatever reason, do as you are suggesting they would do and separate. I quite agree that not to at least look at that from a pragmatic point of view would probably be irresponsible.

However, I come back to this, just using your example. All of a sudden Canada goes from 25 million to something like 18 million people; Quebec goes from 25 million people to 7 million people. It seems to me that if that is your argument, they are going to be hurt considerably more than the rest of the Canada. I would come back and say that in the end all people are pragmatists in the cold light of sober second thought.

Probably the most significant aspect or characteristics of Quebec in the last 10 years has been the growth and maturation of a tremendous business group, a business mentality. They have been very successful. They have been able to compete on the world scene, as you can see by some of the biggest names in the country, which are Quebec companies—world class. I think they recognize that now and any notion they may have had at one time about not being at that level, as you pointed out, is gone.

The same thought processes that permitted those same pragmatists to do what they do on the world scene would also be there to tell them that as Canadians with a country of 25 million people, and all that implies, is a much better base from which to operate than a 7 million base, with some other problems in terms of hostilities and who knows what would ensue.

The kind of separation you talk about would not be without great bitterness—bitterness that it seems to me would last for years and years and years and years. It would impact on both parts of the country negatively.

I frankly do not think it is going to happen. I do not think it is a viable option. I think when the chips are down and everybody looks at it, they are going to say in the cold light of sobriety this will not do, this is nonsense, what are we breaking up for?

Mr. Malone: With all the respect I can muster, I want to share with you that your logic is very compelling, but I doubt that this is fully a logical argument. I think this is an emotional argument, and as we slip into it, it will be carried by emotion and not by logic.

I want to move to another subject. You were talking about the strait-jacket the smaller provinces would be put into with respect to the unanimity clause, which is diametrically opposed to the way I would tend to see that

[Translation]

M. Brownstone: Tout d'abord, je ne suis pas d'accord avec vous puisque j'estime que ces arguments sont nocifs, mais je ne crois pas qu'ils soient aussi répandus que vous voulez bien le laisser entendre.

De plus, lorsque vous dites qu'il nous faut au moins nous inquiéter des conséquences au cas où, pour une raison ou pour une autre, il se séparerait comme vous le laissez entendre, je suis bien d'accord pour dire qu'il serait sans doute irresponsable de ne pas regarder au moins les choses d'un point de vue pragmatique.

Mais permettez-moi de revenir là-dessus en reprenant votre exemple. Tout à coup, le Canada passe de 25 millions de personnes à 18 millions de personnes à peu près; le Québec passe de 25 millions de personnes à sept millions de personnes. Il me semble que si tel est votre argument, le Québec va souffrir bien davantage que le reste du Canada. Pour en revenir à cela, je dirais qu'en définitive tout le monde sait se montrer pragmatique après avoir réfléchi à nouveau dans le calme.

Il ne fait pas de doute que l'aspect ou la caractéristique la plus importante du Québec a été, ces dix dernières années, la croissance et l'arrivée à l'âge adulte d'un incroyable groupe d'hommes d'affaires, signe de l'émergence d'une mentalité d'entreprise. La réussite du Québec est incontestable. Il a pu faire face à la concurrence à l'échelle mondiale comme on peut le constater avec certains des plus grands noms de notre pays, qui sont des sociétés québécoises—they ont atteint le niveau international. Je crois que le Québec reconnaît désormais cet état de choses et l'idée qui a peut-être eu cours à un moment donné selon laquelle la province n'était pas arrivée à ce niveau, comme vous l'avez indiqué, n'a plus de prise.

Le raisonnement qui permet à ces personnes pragmatiques de faire ce qu'elles font à l'échelle mondiale, leur permettrait également de voir qu'en tant que Canadiens appartenant à un pays de 25 millions de personnes, avec tout ce que cela implique, constitue une base beaucoup plus solide à partir de laquelle il est possible d'opérer qu'une base de sept millions de personnes, avec quelques autres problèmes d'hostilité et autres, qui pourraient s'ensuivre.

La séparation dont vous parlez ne se ferait pas sans une grande amertume—amertume qui, me semble-t-il devrait durer de très nombreuses années. Et elle aurait des répercussions négatives sur les deux parties du pays.

Je crois franchement que cela ne vas pas arriver. Je ne pense pas que ce soit une solution viable. Il me semble qu'en ces moments cruciaux, on comprendra, après avoir réfléchi calmement, que cela ne donnera rien, que c'est une idiotie et on se demandera pourquoi on se sépare.

M. Malone: Avec tout le respect dont je puis être capable, je dois avouer que la logique de votre raisonnement est très tentante, mais je doute que votre argument soit tout à fait logique. Je pense que c'est un argument entaché d'émotivité et que, si on s'y laisse prendre, on se laissera davantage porter par les sentiments que par la logique.

J'aimerais passer à un autre sujet. Vous parliez des contraintes que les provinces les moins importantes allaient devoir subir en raison de la clause d'unanimité, et c'est exactement l'optique inverse que j'ai de cette question. Je

[Texte]

issue. I think it is the smallest province that is protected by the unanimity clause. I do not see how someone could describe their province as small in a federal system and as a weaker province in another, then claim that letting the 7-and-50 formula take place would somehow ensure their interest or rights.

• 1420

Mr. Brownstone: The issue that is probably most severely impacted by that notion has to do with whether or not we could achieve the kind of elected, equal and effective Senate that the "smaller" parts of the country want.

Mr. Malone: I am sorry to interrupt, but if that is the case, and if you are limiting it to that, it would end my questioning on that subject.

Mr. Brownstone: I am not limiting it at all, but that is certainly front and centre as a media consideration, because given the way the country is presently governed, the demographics, and the political and geographic realities, there is presently no way in which regional inputs can be properly reflected in terms of national legislation. To address that, we need what we talked about in terms of the Senate, and to get the Senate, you have to do what we talked about.

There are other points, however, such as the issue of creation of new provinces. Nothing in our society is static. The dynamics mean that as we move along and change the Constitution will also move along and change through amendments, some of which become as important or more important than the elements in the original Constitution itself, as is the case with our neighbours to the south.

Those constitutional amendments have to take place in a dynamic, changing society as years progress. That is in a strait-jacket, in that you are requiring absolute unanimity for any amendment in any area. Who can predict what the issues of the day will be 15, 20, 30 or 40 years from today? They will probably be something we cannot presently conceive of. We are in that strait-jacket. If, for whatever reason, the smallest province in the country decides that something is not in their interest or if it wants to hold the rest of the country up to ransom, it can do so.

Mr. Malone: When you were speaking of the triple-E Senate—and I hold a lot of favour for a reformed Senate and very much endorse the need for Senate reform—you said it should be elected and equal, then you added the phrase "with the powers granted at the time of Confederation" to the term "effective".

Did you follow what happened some years ago in Australia, when the Governor General described a situation as a constitutional crisis and called an election simply because the majority government could never get a budget bill through? They had a Senate that was powerful and was parallel with what we would have had in the BNA Act.

[Traduction]

crois que ce sont les provinces les moins importantes qui sont protégées par cette clause de l'unanimité. Je ne vois pas comment on peut décrire sa propre province comme petite dans un système fédéral et plus faible dans un autre puis prétendre que laisser la règle du 7 et 50 servirait à protéger son intérêt ou ses droits si on l'appliquait.

M. Brownstone: Enfin, la question qui se pose à propos de ces répercussions, c'est de savoir si oui ou non nous pourrions obtenir le genre de Sénat élu, égal et efficace que désirent les «plus petites» régions du pays.

M. Malone: Désolé d'interrompre, mais si c'est le cas, et si vous vous en tenez à cela, c'est la fin de mes questions à ce propos.

M. Brownstone: Je ne m'en tiens pas à cela du tout, mais c'est certainement là la principale préoccupation des médias parce qu'à cause de la façon dont le pays est gouverné à l'heure actuelle, à cause des données démographiques, à cause des réalités politiques et géographiques, à l'heure actuelle il n'y a rien qui se fasse le reflet idoine des préoccupations régionales au niveau de notre législation nationale. Pour résoudre ce problème, il nous faut le genre de Sénat dont nous parlons et pour obtenir ce genre de Sénat, il nous faut ce dont nous avons parlé.

Il y a d'autres questions, évidemment, comme celle de la création de nouvelles provinces. Rien n'est statique dans notre société. Ce dynamisme signifie qu'au fur et à mesure que nous avançons et changeons, la Constitution avancera avec nous et changera avec nous grâce à toutes sortes d'amendements dont certains seront aussi importants ou encore plus importants que les éléments que l'on retrouve dans la Constitution d'origine comme c'est le cas pour nos voisins du sud.

Ces amendements constitutionnels doivent se produire dans une société dynamique qui change au fil des ans. C'est une camisole de force lorsqu'on exige l'unanimité absolue pour tout amendement dans tout domaine. Qui peut prédire quelles seront les questions d'actualité dans 15, 20, 30 ou 40 ans? Ce sera probablement quelque chose dont nous ne pouvons même pas concevoir l'existence. Nous nous trouvons dans cette camisole de force. Si, pour une raison quelconque, la plus petite province du pays décide que quelque chose va à l'encontre de ses intérêts ou si elle veut mettre à raçon le reste du pays, elle pourra le faire.

M. Malone: Lorsque vous nous parlez du Sénat triple-E, et je suis tout en faveur d'un Sénat réformé et convaincu du besoin de cette réforme, vous dites que ce Sénat devrait être élu et égal et vous ajoutez ensuite «efficace» et les mots «avec les pouvoirs consentis à l'époque de la Confédération».

Avez-vous suivi ce qui s'est passé, il y a quelques années, en Australie, quand le gouverneur général a décrété qu'une certaine situation se trouvait être une crise constitutionnelle et a décidé d'envoyer tout le pays aux urnes tout simplement parce que la majorité ministérielle était incapable de faire adopter un projet de loi budgétaire? Ce pays avait un Sénat puissant, un peu comme ce que nous aurions eu avec l'AANB.

[Text]

If you grant that power you will have granted Prince Edward Island, for instance, which would have a population smaller than Oakville, the full authority of the Senate, to be as powerful as all Ontario. While I can accept that in some dimensions, if you give the Senate full effectiveness on everything that was contained in the BNA Act at the time of Confederation, you have put forward something that makes the House of Commons absolutely impotent. Is that what you are asking for?

Ms Brownstone: I am not asking for the House of Commons to become impotent. I would have to leave the details, mechanics and structure to the constitutional experts, who I would charge with the objective I was trying to achieve and let them work out the fine print.

M. Plourde: Monsieur, dans votre mémoire, vous dites que vous vous opposez à ce que l'Accord du lac Meech soit adopté avant le 23 juin sans que des amendements y soient apportés. Dans le journal *Le Devoir* de ce matin, on titre: «Le Québec tient mordicus à une signature de l'Accord dans les délais prévus.» Le ministre responsable des Affaires intergouvernementales, M. Rémillard, ajoute qu'il n'est pas question de modifier l'Accord du lac Meech ni de discuter d'amendements avant qu'il n'ait été adopté. Vous voyez dans quel labyrinthe on se trouve.

Vous dites que la Chambre de commerce de Winnipeg représente 5,000 individus et 1,700 compagnies. Est-ce que votre mémoire reflète la pensée de tous les membres de la Chambre de commerce de Winnipeg?

• 1425

Mr. Brownstone: In terms of structure, the chamber of commerce has a council consisting of people nominated and duly elected by the general body of membership. This council speaks for the chamber. To suggest that among those 5,000 members there are not individual members of differing opinion is a ridiculous statement to make. I am sure there are. Nevertheless, it is officially a chamber position, both in terms of what I set forth this morning and what we set forth when we originally appeared before the Meech Lake committee.

I agree with you when you refer to what was in this morning's newspaper—I have forgotten which one it is, and I made reference to this in my submission—that the pro-Meech Lake people, Quebec among others, do not seem the least bit interested in changing one iota, word or punctuation mark in their accord. They are just not going to do it. That seems to imply we are not going to have an agreement, and that is why I said we have to be concerned with cooling the rhetoric and eliminating the extreme talk. This is just harmful. We will have a solution, but we will have to leave it to another day.

M. Plourde: Mais la Chambre de commerce de Winnipeg ne contribue pas à calmer les esprits, comme vous dites. Je connais les mouvements de chambres de commerce parce que j'y ai oeuvré pendant plusieurs années au Québec. J'ai aussi

[Translation]

L'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, a une population inférieure à celle d'Oakville et si vous lui accordez ce pouvoir, vous lui aurez accordé les pleins pouvoirs du Sénat et vous lui aurez accordé le même pouvoir qu'à l'Ontario. Si je puis accepter cela à quelques égards, reste que si vous accordez au Sénat pleine «efficacité» pour tout ce qui se trouvait dans l'AANB à l'époque de la Confédération, vous accordez alors quelque chose qui rend la Chambre des communes totalement impotente. C'est ce que vous voulez?

Mme Brownstone: Je ne cherche pas l'impotence de la Chambre des communes. Je laisse le soin des détails des mécanismes et de la structure aux experts constitutionnels à qui je ferais connaître l'objectif que je veux atteindre quitte à les laisser s'entendre sur le détail.

Mr. Plourde: Sir, in your brief, you say that you are opposed to the Meech Lake Accord being adopted before June 23 without any form of amendment. In this morning's newspaper, *Le Devoir*, there is a headline: "Quebec is adamant on signing by the due date". The Minister responsible for Intergovernmental Affairs, Mr. Rémillard, adds that changing the Meech Lake Accord or discussing amendments before its adoption is out of the question. So you see the kind of labyrinth we're in.

You say that the Winnipeg Chamber of Commerce represents some 5,000 individuals and 1,700 companies. Does your brief reflect the thoughts of all members of the Winnipeg Chamber of Commerce?

M. Brownstone: Pour ce qui est de sa structure, la Chambre de commerce a un conseil composé de gens nommés et élus par ses membres. Ce conseil parle au nom de la Chambre. Dire que parmi ses 5,000 membres il n'y en a pas qui soient d'une opinion différente, c'est tout à fait ridicule. Je suis sûr qu'il y en a. Néanmoins, c'est là l'expression officielle de la politique de la Chambre, c'est-à-dire ce que j'ai dit ce matin et ce que nous avons dit quand nous avons comparu la première fois devant le Comité sur le lac Meech.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous nous dites ce qui se trouvait dans le journal de ce matin, j'en oublie le nom, et j'en ai parlé dans mon exposé, c'est-à-dire que ceux sont en faveur du Lac Meech, le Québec parmi tant d'autres, ne semblent pas le moins intéressés à changer ne fût-ce qu'un iota, un mot ou un signe de ponctuation. Ils ne le feront tout simplement pas. Cela semble impliquer que nous n'en aurons pas, d'accord, et c'est pour cela que j'ai dit que nous devons nous refroidir un peu les idées et laisser tomber l'extrémisme. Cela ne fait que nuire. Il y aura bien une solution, mais nous devons nous contenter de la trouver un autre jour.

Mr. Plourde: But the Winnipeg Chamber of Commerce is not helping calm spirits, as you said. I know how Chambers of Commerce work for having worked in that sector for many years in Quebec. I also sat as a member of the province of

[Texte]

siégé à la Chambre de commerce de la province de Québec. Dans une chambre de commerce, lorsqu'on prend des décisions aussi importante que la vôtre, normalement, on la fait entériner par la Chambre de commerce de la province. La Chambre de commerce du Canada, dont vous faites sûrement partie, est en faveur de la signature de l'Accord du lac Meech.

Vous pensez que si le Québec ou les provinces ne signent pas l'Accord du lac Meech le 23 juin, il n'y aura pas de problème en ce qui concerne les finances au pays, en ce qui concerne le commerce au pays, etc. Est-ce que vous avez pris connaissance des mémoires des représentants des chambres de commerce du Québec que nous avons entendus à Ottawa il y a deux semaines? Est-ce que vous avez pris connaissance du mémoire qui nous a été présenté à Vancouver par le représentant des hommes d'affaires de Vancouver? Il dit que si le Québec n'intègre pas la Constitution canadienne le 23 juin, ce sera la catastrophe au Canada. À Ottawa, une personne nous a même dit qu'on allait revenir à avant 1867 et que tout serait à recommencer.

La Chambre de commerce de Winnipeg ne semble pas voir de problème au retrait éventuel du Québec. Vous ne croyez pas que le Québec peut se séparer. Vous ne connaissez probablement pas les problèmes du Québec. Moi, je vis au Québec, et je sais ce qui s'y passe beaucoup mieux que vous qui êtes à Winnipeg. Donc, vous n'anticipez pas de problèmes économiques si l'Accord du lac Meech n'est pas adopté?

Mr. Brownstone: Please do not misinterpret what I might have said earlier. I did not say Quebec could not possibly separate. Quebec may very well have the wherewithal and the ability to do it, assuming the rest of the country is not prepared to go to war to prevent it, and I do not think that has been considered. Sure they can do it. I said I thought that in a pinch cooler heads would prevail because they would recognize, as would the rest of the country, that it is in nobody's interest to do so. I just do not think they will do it when the chips are down, but I may be wrong.

• 1430

About the Vancouver business people and the Quebec people you made reference to earlier, with respect, sir, I think they are wrong. I disagree. I do not think there will necessarily be any financial impact in Quebec or the rest of the country on June 24, or June 25, or six months after that, unless politically something gets going that can eventually result in the rupture you are speaking of. But in the daily infrastructure of the country nothing happens. Nothing was passed on June 23, or the failure to pass something on June 23 did not change one iota of that infrastructure—not financially, not commercially, not politically; in no way.

So it is up to the individuals. If they choose to go on doing what they were doing and cool the rhetoric and put it on the back pages instead of the front pages, Canada will go on as it has since 1982. Why should it not? But if, as you

[Traduction]

Quebec Chamber of Commerce. In the Chamber of Commerce, when you make decisions as important as yours, normally, you have it endorsed by the provincial Chamber of Commerce. The Canada Chamber of Commerce, to which you surely belong, is in favour of signing the Meech Lake Agreement.

You think that if Quebec or the provinces don't sign the Meech Lake Agreement for June 23, there will be no problems concerning our country's finances, our country's trade and so forth. Did you look at the briefs presented by Quebec's Chamber of Commerce representatives that we heard in Ottawa 2 weeks ago? Did you look at the brief that was presented in Vancouver by the representative of Vancouver's businessmen? He said that if Quebec doesn't join the Canadian constitutional fold on June 23, it will be a catastrophe for Canada. In Ottawa, someone even told us that we will have come full circle and will be back into the pre-1867 situation starting everything at zero again.

The Winnipeg Chamber of Commerce does not seem to see any problem with Quebec's possible withdrawal. You don't believe that Quebec can separate. You probably don't know about Quebec's problems. Now, I live in Quebec and I know what is going on there much better than you who live in Winnipeg. So, you don't anticipate any economic problems if the Meech Lake Accord is not adopted?

M. Brownstone: Ne mésinterprétez pas ce que j'ai dit tout à l'heure. Je n'ai pas dit que le Québec ne peut absolument pas se séparer. Le Québec peut fort bien avoir tous les atouts nécessaires et tout ce qu'il faut pour le faire, présumant que le reste du pays n'est pas prêt à partir en guerre pour l'empêcher, et je ne crois pas qu'on y ait même songé. Évidemment que le Québec peut le faire. J'ai dit que je pensais qu'au moment fatidique les têtes les plus froides prévaudraient parce qu'on verrait bien, tout comme le reste du pays, qu'il n'y va de l'intérêt de personne de le faire. Donc, quand arrivera le moment fatidique, je ne crois pas qu'il le fasse, mais je peux me tromper.

En ce qui concerne l'opinion des hommes d'affaires de Vancouver et du Québec à laquelle vous avez fait allusion tout à l'heure, je pense qu'elle n'est pas fondée. Il n'y aurait pas nécessairement de répercussions sur le plan financier au Québec ou dans le reste du pays le 24 juin, le 25 juin ou six mois après, à moins que des événements surviennent sur le plan politique qui amènent une rupture dont vous avez parlé. Rien ne sera changé à l'infrastructure normale du pays. L'adoption ou la non-adoption le 23 juin ne changera pas un iota à l'infrastructure déjà en place—sur le plan financier, commercial, politique ou autre.

Aux individus de décider. S'ils choisissent de reprendre leurs activités normales, de baisser le ton, de traiter de l'affaire dans les dernières pages des journaux plutôt qu'à la une, le Canada continuera d'exister comme il existe depuis

[Text]

say—and I feel this is part of the problem—the politicians at the two extremes in this issue continue to stir up the pot and make it a centre point for their continuing debate in the press and in the media, then they may very well make something out of what it need not be made out of. It is really going to be up to us as Canadians.

I say it really is not necessary for that to happen. Surely there is the wherewithal for us as Canadians to sit down and work out what needs to be worked out in a rational, intelligent, objective way.

Mr. Duhamel (St. Boniface): Sir, thank you for your presentation.

To review, as I recall, you indicated that you represent roughly 1,700 businesses and approximately 5,000 members. One of the points you make is that before the accord can proceed, from the perspective of your organization you would want a number of things to happen. One is the recognition of the rights of women to be specifically defined. I take it the request is probably, at least in part, because you have a fair number of those businesses owned and operated by women. Is that correct?

Mr. Brownstone: Not necessarily. This is a philosophical concern we as a chamber have not had because it in any way relates to the number of businesses women own or manage, but only because philosophically we feel sexism has no place and constitutionally they should be equal.

Mr. Duhamel: Good. So it is philosophical as opposed to operational.

Mr. Brownstone: Absolutely.

Mr. Duhamel: I applaud your request, by the way.

My next point—and you have probably been following a lot of this through the media; most of us have—is that the aboriginal people, or first founding nations in a real and true sense, have indicated they cannot wait any longer; they are not willing to do so and they cannot trust government, because of the treatment they have received over the years. I was looking here for some indication that you might have gone to bat for them or perhaps made a similar request. Could you give me an indication of whether or not it has been discussed or thought of?

Mr. Brownstone: I can only tell you that it has not been debated to the point where we could include it in the submission. That does not imply a position one way or the other. It just has not made its way into the submission.

Mr. Duhamel: Thank you very much for that clarification.

I could make the same point, I guess, for new Canadians, defined as those whose heritage is neither English nor French nor aboriginal. They have not been mentioned; and it is not just by your organization but by any number of organizations. I take it that has not been part of the discussions you have had.

Mr. Brownstone: That is correct. But the point is that if indeed the major thrust of our concern is an elected Senate, for example, then these issues you speak of in our view could more properly be dealt with in whatever manner was

[Translation]

1982. Pourquoi ne le ferait-il pas? Cependant, si, comme vous le dites—et je pense que c'est une partie du problème—les politiciens qui se situent aux deux extrêmes de la question continuent d'exploiter cette veine et d'en faire le cheval de bataille dans les journaux, dans les médias, ils risquent de faire une montagne avec rien. Il appartient aux Canadiens actuellement de décider.

Les jeux ne sont pas faits d'avance. Les Canadiens ont souvent la capacité de régler leurs problèmes d'une façon rationnelle, intelligente et objective.

M. Duhamel (Saint-Boniface): Je tiens à vous remercier de votre exposé.

En résumé, si je comprends bien, vous représentez environ 1,700 entreprises et comptez environ 5,000 membres et ce que vous recommandez, entre autres, c'est qu'avant que l'Accord ne soit adopté un certain nombre de mesures soient prises. Entre autres, vous souhaiteriez que la reconnaissance du droit des femmes soit établie de façon précise. Je suppose que c'est au moins en partie à cause du fait qu'un nombre assez important de vos entreprises sont possédées et exploitées par des femmes. C'est bien cela?

M. Brownstone: Pas nécessairement. C'est une des grandes préoccupations que nous avons en tant que Chambre de commerce, non pas nécessairement parce que nous avons un certain nombre d'entreprises qui sont possédées ou dirigées par des femmes. Nous estimons simplement que le sexisme n'a pas sa place et que l'égalité des femmes doit être reconnue dans la Constitution.

M. Duhamel: Très bien. C'est donc une préoccupation théorique plutôt que pratique.

M. Brownstone: Tout à fait.

M. Duhamel: Je vous approuve, soit dit en passant.

Mon point suivant—vous avez probablement, comme la plupart d'entre nous, suivi les questions par l'entremise des médias—est que les autochtones, les Premières nations fondatrices dans le vrai sens du mot, ont fait savoir qu'ils ne peuvent plus attendre. Ils ne peuvent plus faire confiance au gouvernement, après le traitement qu'ils ont subi au cours des années. J'essayais de trouver ici un appui quelconque à leur cause. Pouvez-vous me dire si oui ou non la question a été discutée ou a fait l'objet d'une réflexion?

M. Brownstone: Pas suffisamment pour que nous puissions en parler dans ce mémoire. Ce qui ne veut pas dire que nous soyons en accord ou en désaccord. Nous ne nous sommes simplement pas prononcés ici.

M. Duhamel: Merci beaucoup de cette précision.

Je pourrais parler de la même façon des nouveaux Canadiens, de ceux dont le patrimoine n'est ni anglais, ni français, ni autochtone. Ils ont été passés sous silence, et non pas seulement par votre organisme. Si je comprends bien, vous n'avez pas discuté de leur situation non plus.

M. Brownstone: En effet. Il faut comprendre que notre principale préoccupation a trait à un Sénat élu. Ces autres questions que vous mentionnez en découlent naturellement. Ce qui ne veut pas dire qu'elles ne sont pas également

[Texte]

necessary to handle them. This is not to suggest they are not important issues. The fact that they have not made the list per se does not in any way diminish their importance in the view of the chamber.

Mr. Duhamel: And I certainly do not want to suggest that because I have raised them I am insinuating that is so. That is not the case. But I am pointing out to you and my colleagues that there are a number of other groups, quite apart from women, who justifiably are making some demands before this proceeds as is. I have identified our aboriginal people, our new Canadians—the multicultural element, if you wish—and I could have said the same thing about the French-speaking people who live outside Quebec.

The other point I wanted to pursue is the one colleagues from the opposite side have in fact raised. It is your view, and I take it the majority view of the chamber, that this is nothing but rhetoric—the discussions or the news reports.

• 1435

For example, one that I read recently was apparently an analysis by some people in the U.S. saying it is inevitable that there will be a break-up of Canada if we cannot reach some accommodation shortly. In fact, I think it was today that I read where some people from Quebec were planning some referenda to see whether or not the people of Quebec would support separation or some new form of alliance with Canada. I guess it is the majority view that these are exaggerated, and in the final analysis, to quote you, hopefully correctly, the pragmatic element of human nature will prevail and that will not occur. Is that a reasonable description?

Mr. Brownstone: Essentially, although I have not said it was only rhetoric. I probably see some substance to the concern Quebec has, and it needs to be addressed. There is no question about that. I just say that I do not think the issue is of a magnitude that would justify the break-up of the country. I do not think it is in their eyes. I do not think it is in our eyes, and certainly people outside this country who have gratuitous comments to make... I would attach to that the significance and importance it deserves.

Mr. Duhamel: There are two other points. You talked about the amending formula—the 7-and-50 formula. I think it is called. You want that one as opposed to the unanimity formula. The final one is really the triple-E Senate, I guess, a shorthand for what you have requested here.

You have not discussed powers and I was not necessarily expecting that. Could you give some sense of what you think those powers might be? You have made some reference to what they were initially as the Senate. Do you have any more to say about this that you would like to share with the committee?

Mr. Brownstone: I am not a constitutional expert, nor would I begin to pretend to be, but my thoughts are that obviously we have to have some means in this country of addressing the regional disparities, the regional inequities that from time to time come up. The west can cite a litany from the time of Confederation, beginning with freight rates that discriminated against the west in favour of the east. We can then advance in more recent times to the Air Canada

[Traduction]

importantes. Le fait qu'elles ne se trouvent pas dans la liste établie ici n'indique pas un manque d'intérêt de la part de la Chambre de commerce.

M. Duhamel: Je ne n'ai certainement pas voulu sous-entendre que c'était le cas. Je vous rappelle simplement, à vous et à mes collègues, qu'il y a d'autres groupes, à part les femmes, qui peuvent avoir des demandes justifiées dans le cadre de ce processus. J'ai identifié les autochtones, les nouveaux Canadiens—l'élément multiculturel de notre pays, si vous voulez—j'aurais pu également mentionner les francophones hors Québec.

Un autre point, auquel ont fait allusion des collègues d'en face. Vous pensez, et c'est l'opinion majoritaire de votre Chambre de commerce, que tout ce qui se dit, dans les bulletins de nouvelles et ailleurs, n'est que de la rhétorique.

Je lisais récemment, par exemple, ce qui semblait une analyse de la situation de la part d'Américains; ils considéraient comme inévitable une rupture du Canada si un accommodement n'était pas trouvé à brève échéance. Et je lisais aujourd'hui même une nouvelle portant que certains Québécois se préparaient à organiser des référendums afin de voir si la population québécoise dans son ensemble était prête à appuyer l'idée de la séparation ou d'une nouvelle forme d'alliance avec le Canada. Je suppose que la majorité de vos membres jugent exagérées ces réactions et estiment qu'en dernière analyse, j'espère que je vous cite correctement, les gens feront preuve de pragmatisme et le pire pourra être évité.

M. Brownstone: C'est à peu près cela, sauf que je n'ai pas dit que c'était seulement de la rhétorique. Je comprends dans une certaine mesure la préoccupation du Québec; elle doit être réglée. Je dis simplement que la question n'a pas une telle importance qu'elle menace d'entraîner la rupture du pays. Je ne pense pas qu'elle ait cette importance aux yeux des Québécois. Je ne pense pas qu'elle ait cette importance à nos yeux, et les étrangers sont libres de faire des commentaires gratuits... je n'y attache pas plus de signification qu'il ne faut.

M. Duhamel: J'ai encore deux points à aborder avec vous. Vous avez parlé de la formule d'amendement—de la formule des 7 et du 50, comme elle est appelée. Vous la préférez à la formule de l'unanimité. Et vous avez mentionné le Sénat élu, efficace et à représentation égale. Je simplifie.

Vous n'avez pas fait allusion aux pouvoirs, je ne m'attendais pas nécessairement que vous le fassiez. Mais pouvez-vous quand même me dire un peu quels sont ceux que vous envisagiez. Vous avez effleuré la question. Pourriez-vous donner au Comité plus de précision sur votre position?

M. Brownstone: Je ne suis pas un expert constitutionnel, et je ne prétends pas l'être non plus, mais je pense que nous devons nous donner un mécanisme en ce pays pour régler le problème des disparités régionales, des injustices régionales qui surviennent de temps à autre. L'Ouest a toute une litanie de récriminations depuis l'époque de la Confédération, en commençant par des tarifs de transport de marchandises discriminatoires à l'endroit de l'Ouest par rapport à l'Est. Et

[Text]

issue, which was moved from Winnipeg to Montreal, and the CF-18 contract, which went from Winnipeg to Montreal. There is just any number of them. There is the national energy plan, which devastated Alberta. In my view, none of these things would have occurred had there been at that point an operating equal, elected, effective Senate.

Mr. Duhamel: So you are really looking for more power for western Canada—obviously perhaps for other regions, such as Atlantic Canada, but we are speaking about western Canada more specifically—to prevent some of the decisions that have not favoured us in the past. That is the bottom line.

Mr. Brownstone: In terms of bottom line, what I am looking for is a more equitable distribution of that power base.

Mr. Duhamel: I want to make sure I have this. You have indicated that you do not feel this accord should proceed until these three conditions are met. Perhaps it is a harsh way of saying it. I do not mean to be harsh, but you really want this attended to if the other is going to go forward. Have you given any thought to how that might be done? Again, I go to your reference that you are not a constitutional lawyer; neither am I. But would you be prepared to say that the accord could go forward, providing there was some guarantee, whatever that means—in a legal sense, I suspect—that these would be attended to? Are you looking for a whole package where those would be included from the very beginning?

Mr. Brownstone: I am really not concerned too much with the structure as I am with the accomplishment of the objective. Again, as I say, I will leave that to a constitutional expert. For example, our own Premier has suggested that if there was some legal way of handling the timing problem so it is contemporaneous, whatever happens, happens together. I am not hung up on the notion of reopening Meech Lake necessarily if we can address our concerns by a parallel accord that is adopted simultaneously, or whatever other way, structurally, will work.

The important thing is that not only our Premier but the Premiers of New Brunswick and Newfoundland have said they should get a dialogue going one way or another; they should have a first ministers meeting, or include the federal first minister, or they themselves should get together. They have said they should talk about it and get something going. In fact, I applaud Mr. McKenna for having started the process. But the minute that happens, we get the kind of remarks we had this morning from Quebec, to the effect they are not prepared to discuss anything until after Meech Lake is an accomplished fact.

• 1440

How do you sit down and negotiate with people who say they are not going to negotiate with you? It becomes a very difficult situation. I say we should cool it. Perhaps let us change some players, or over the course of time players will change. They will perhaps have a different perspective, a different attitude that will not be so hung up and rigid. When it happens, you go back to square one and do a new deal.

[Translation]

plus récemment, l'affaire Air Canada, le déménagement de Winnipeg à Montréal, ainsi que l'octroi du contrat pour les CF-18 à Montréal plutôt qu'à Winnipeg. La liste est longue. Elle inclut également le Plan énergétique national qui a dévasté l'Alberta. À mon avis, aucune de ces mesures n'aurait été prises s'il y avait eu un Sénat à représentation égale, élu et efficace.

M. Duhamel: Vous réclamez donc plus de pouvoir pour l'Ouest du Canada—pour d'autres régions également sans doute, la région de l'Atlantique, par exemple; nous allons nous en tenir à l'Ouest du Canada pour le moment—afin de prévenir les décisions défavorables du passé. C'est votre demande de base.

M. Brownstone: Ma demande de base est une distribution plus équitable des pouvoirs.

M. Duhamel: Je veux éviter toute équivoque. Selon vous, cet accord ne devrait pas être adopté si ces trois conditions n'étaient pas remplies. C'est peut-être une façon trop directe de résumer votre pensée, mais vous exigez que ces trois conditions soient remplies pour que l'Accord aille de l'avant. Avez-vous songé à la façon de donner suite à votre demande? Je sais que vous n'êtes pas constitutionnaliste; je ne le suis pas non plus. Cependant, vous seriez prêt à donner votre aval à l'Accord à condition que certaines garanties soient fournies, les conditions qui seraient définies en termes juridiques, je suppose. Est-ce que l'ensemble de ces propositions devraient être incluses dès le départ?

M. Brownstone: Peu importe le moyen d'y parvenir; c'est l'objectif qui m'intéresse. Comme je l'ai dit, je suis prêt à m'en remettre aux constitutionnalistes. Notre propre premier ministre, par exemple, peut indiquer qu'il devrait y avoir un moyen de régler le problème de synchronisme du point de vue juridique de façon à ce que tout se fasse en même temps. Je ne tiens pas mordicus à ce que l'Accord du lac Meech soit réouvert; si nos préoccupations peuvent prendre la forme d'un accord parallèle adopté en même temps ou une autre forme acceptable sur le plan des structures, tant mieux.

Non seulement notre premier ministre, mais également les ministres du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve ont fait valoir en tout cas qu'un dialogue devrait être amorcé d'une façon ou d'une autre; il devrait y avoir une réunion des premiers ministres, avec ou sans le premier ministre fédéral. Il conviendrait de relancer le processus. Et à cet égard, j'appuie l'initiative de M. McKenna. Cependant, dès qu'il est question de procéder de cette façon, il y a des déclarations comme celles qui émanent du Québec ce matin, portant que le Québec n'est pas prêt à discuter de quoi que ce soit avant que l'Accord du lac Meech ne devienne un fait accompli.

Comment négocier avec des gens qui ne veulent pas négocier? C'est difficile, à mon avis, les esprits devraient se calmer. Les principaux intervenants devraient peut-être être changés; avec le temps, je suppose qu'ils le seront. Ils auront peut-être à l'avenir une perspective différente, une attitude différente qui leur permettrait d'adopter une position moins rigide. À ce moment-là, il conviendra de recommencer à partir du début.

[Texte]

Mr. Duhamel: Thank you for your comments. Before going to my colleagues, I go to your phrase "change of players". I suspect a number of people would like to see a number of changes of players right now.

The Chairman: Now, now, now. I can see where that line of questioning is leading, so we will go to the next witness.

Mr. Duhamel: I was not referring to the Chair. I want to make that perfectly clear.

Mr. Assad: I would like to pick up where you mentioned there could be a companion resolution to go along with it, that it is not necessarily impossible that we have to change the five points Quebec had asked for.

You were saying Quebec has indicated again they will not bargain as long as it is not ratified. You do accept there are five particular points they asked for. There is no argument with that, if I understand.

Mr. Brownstone: Not from my point of view.

Mr. Duhamel: All right. I do not think there will be any argument from Quebec if they are not touched. Knowing people from the chamber of commerce, you are, needless to say, pragmatic people. No doubt you are astute businessmen. You can cut through the political rhetoric. I agree with you. Maybe it is best that we cool it down.

Now, maybe I am judging from Quebec. You were mentioning how the business people from Quebec have blossomed in the last 25 years. It is incredible when we think what came before. Now—and I think my colleagues from Quebec would agree with me—the chamber of commerce and the business people in Quebec are the opinion leaders in our province today. They certainly have taken the high road, and everybody stops to listen to them.

I do not doubt that in Manitoba the chamber of commerce is a very big outfit. You could have considerable influence on the Manitoba government. You are pragmatic people and tell them Quebec do not want their five points touched. The companion agreements—well, something could be worked out, but I think you could exercise a lot of influence and not let things get out of hand.

I agree it is inconceivable that this country could be divided. We certainly will not give any chances of it erupting through misunderstandings or errors. Do you not think the chamber of commerce could exert some pressure on the Manitoba government and the Manitoba people? I am sure you people are opinion leaders in this province.

Mr. Brownstone: Thank you. We would like to think we are, but I do not know that we can influence the opinion of the government as much as you seem to imply. Even assuming we could—and certainly we would make every effort to do it—the point is that there has to be some indication before that from the other major player in this affair, the province of Quebec, that they are prepared to look at something that would have, as the end result, what we are saying needs to be there.

[Traduction]

M. Duhamel: Merci de vos réponses. Avant de terminer, j'aimerais revenir sur ce que vous disiez au sujet «d'un changement des principaux intervenants». Je suppose que ce serait le souhait de bien des gens actuellement.

Le président: Allons! La conversation prend une orientation tendancieuse. Aussi, il convient de passer au suivant.

M. Duhamel: Je ne faisais pas allusion à la présidence. Je tiens à le préciser.

M. Assad: Je reviens à ce que vous disiez au sujet de la résolution d'accompagnement, de la possibilité que les cinq points demandés par le Québec ne soient pas nécessairement touchés.

Vous avez fait remarquer que le Québec n'était pas prêt à négocier avant que l'accord soit ratifié. Vous acceptez quand même les cinq points demandés par le Québec. Si je comprends bien, vous ne vous y opposez pas.

M. Brownstone: Pas personnellement.

M. Duhamel: Très bien. Je ne pense pas que le Québec s'y oppose si on n'y touche pas. Je connais les gens de la chambre de commerce; je sais que vous êtes des gens pragmatiques. Vous êtes des hommes d'affaires avertis. Vous comprenez ce qu'il y a derrière la rhétorique politique. Je suis d'accord avec vous. Il faut sans doute que les esprits se calment.

J'ai peut-être un point de vue québécois en ce qui me concerne. Vous disiez que les hommes d'affaires du Québec avaient connu une ère de prospérité au cours des 25 dernières années. Le revirement a vraiment été spectaculaire par rapport à la situation qui existait auparavant. Maintenant—je pense que mes collègues du Québec seront d'accord avec moi—la chambre de commerce et les hommes d'affaires du Québec ont une grande influence sur l'opinion publique dans la province. Ils se comportent de façon responsable et ils sont écoutés.

Je ne doute pas que la chambre de commerce du Manitoba soit une très grosse organisation. Si vous pouvez de votre côté sans doute avoir une influence considérable sur le gouvernement manitobain. Vous êtes des gens pragmatiques; vous pouvez dire à votre gouvernement que le Québec ne veut pas que ses cinq points soient touchés. Les accords d'accompagnement—en tout cas une solution peut-être trouvée, à la condition que vous usiez de votre influence et que vous ne permettiez pas que la situation tourne au désastre.

Je suis d'accord avec vous qu'il est inconcevable que ce pays vienne à se scinder. Nous ne voulons certainement pas qu'il en vienne là à la suite de malentendus ou d'erreurs. Croyez-vous que la chambre de commerce puisse exercer des pressions auprès du gouvernement manitobain et de la population manitobaine? Je suis sûr que vous êtes des chefs de file dans votre province.

M. Brownstone: Merci. Nous aimerions le croire, mais je ne sais pas si nous pouvons influencer le gouvernement autant que vous semblez le croire possible. En supposant que nous puissions le faire—nous sommes certainement prêts à faire tous les efforts nécessaires—il faudrait auparavant une indication de la part de l'autre intervenant principal dans cette question, la province de Québec, qu'il est prêt à examiner nos demandes, les mesures que nous voulons nous-mêmes voir incluses dans l'accord final.

[Text]

As I said before, I do not care about the structure, the infrastructure, the methodology, the fine print. If some kind of signal were to come... perhaps it could have come this morning, in the opposite vein from what it actually did. Had the signal been that we are not strictly going to change the accord as we have it, but we may be able to do something about that timing of the parallel accord, I do not know what. I really do not know what, but much more intelligent and astute people than I am in that particular area can address that. I think if there is a will there is a way, but I first have to see that will, or we all have to see that will, demonstrated from the province of Quebec. This is where the problem seems to be.

I am not trying to emphasize it as a point, only to point it out in what I think is a very objective manner. That particular point has been stressed again and again and again by the opinion leaders of Quebec. I would like, for example, for your Chamber of Commerce de Québec, *Chambre de commerce de la Province de Québec*, to have said that maybe they should have a look at this, rather than what you apparently say they did say, and that they had said they were pragmatists, and maybe should try to influence their government the way you have suggested the Winnipeg chamber try to influence its government. Indeed, if we had all the chambers of commerce in the country all acting to pressure their respective governments or jurisdictions to come up with a compromise, I would not be at all surprised if it would happen. I have a feeling that businessmen would make it work.

• 1445

Mr. Assad: I think the suggestion you have brought up is really worthwhile. Have you been in touch with the *Chambre de commerce du Québec*?

Mr. Brownstone: I personally have not been, but we certainly would not be averse, if we had any reason at all to suspect that we would get a positive response, to make it the first order of business.

Mr. Assad: I am sure you would get a positive response. It would be worth while to try it, Mr. Brownstone.

Mr. Brownstone: Then perhaps that is what we will do.

Mr. Duhamel: There appears to be part of the discussion that goes as follows, and please correct me if I am wrong. We sometimes say Quebec—but probably we are referring to a number of people from Quebec as well as those who are for the Meech Lake agreement—has said, to simplify, no discussion unless Meech is passed as is. Then we have other sectors that are not favourable to Meech who say we need change. Are these mutually exclusive in your mind? To me, that is an important point. A number of people seem to approach that issue as if it were. I am not sure it is, but I would certainly like to hear your view on it.

Mr. Brownstone: If I understand your question you are saying to me, those people who are opposed to Meech Lake or pro Meech Lake.

[Translation]

Comme je l'ai dit auparavant, je me soucie peu de la structure, de l'infrastructure, de la méthodologie, des écritures en petits caractères. S'il y avait seulement une indication... il y en a eu une ce matin, mais ce n'était pas la bonne. Si l'indication était que l'accord tel qu'il existe ne sera pas changé, mais un compromis possible pour ce qui est de faire correspondre les dates d'entrée en vigueur d'un accord parallèle, je ne sais pas ce qui pourrait se passer. Des gens beaucoup plus intelligents et habiles que moi pourraient s'occuper des détails. Rien n'est impossible, mais auparavant il faudrait une indication de bonne volonté de la part de la province de Québec. C'est à ce niveau que le problème existe.

Je n'essaie pas d'exagérer l'importance de ce point. J'essaie d'être le plus objectif possible. Il a été mentionné maintes et maintes fois par les chefs de file au Québec. Je me demande pourquoi votre chambre de commerce, la chambre de commerce de la province de Québec, n'a pas dit qu'elle était prête à examiner ce compromis, plutôt que de se prononcer comme elle l'a fait, pourquoi elle n'a pas fait preuve de pragmatisme de son côté et n'a pas essayé d'influencer son gouvernement comme vous avez suggéré que la chambre de commerce de Winnipeg le fasse pour le sien. En réalité, si toutes les chambres de commerce du pays exerçaient des pressions auprès de leurs gouvernements respectifs pour qu'ils trouvent un compromis, je ne serais pas surpris qu'elles réussissent dans leurs démarches. J'ai l'impression que les hommes d'affaires pourraient y faire la différence.

M. Assad: Je pense que vous nous avez fait une excellente suggestion. Avez-vous été en communication avec la Chambre de commerce du Québec?

M. Brownstone: Je ne l'ai pas été personnellement, mais je sais que nous n'y verrions pas d'inconvénient en tant qu'organisme, si nous pouvions avoir quelque espoir de réaction positive chez notre vis-à-vis.

M. Assad: Je suis sûr que vous auriez une réaction positive. Je vous engage à essayer, monsieur Brownstone.

M. Brownstone: Nous essayerons peut-être.

M. Duhamel: Reprenez-moi si je me trompe, mais les discussions, en partie, semblent prendre cette forme. Nous disons que le Québec—nous voulons probablement parler des gens du Québec et d'ailleurs qui sont pour l'Accord du lac Meech—a déclaré sans ambages qu'il ne doit pas y avoir d'autres discussions avant que l'Accord du lac Meech ne soit adopté. Je simplifie ici au maximum sa position. Nous avons également les autres qui se disent non favorables à l'Accord du lac Meech à moins que des changements n'y soient apportés. Les deux positions sont-elles nécessairement irréconciliables? En ce qui me concerne, c'est une question primordiale. Bien des gens abordent le problème en supposant que les deux positions sont irréconciliables. Je ne crois pas qu'elles le soient moi-même, mais j'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Brownstone: Si je vous ai bien compris, vous estimez qu'il y a ceux qui sont pour et ceux qui sont contre l'Accord du lac Meech.

[Texte]

Mr. Duhamel: Those who are pro, if you wish, who say nothing happens unless this is passed as is; others have said it cannot go as is, there have to be changes. I am asking whether or not in your own mind, sir, those are mutually exclusive propositions.

Mr. Brownstone: I think you have a situation where you cannot move forward. Whether or not they are mutually exclusive I do not think really addresses the realities of where we are. Whether the pro Meech Lake and/or just the Quebec portion of the pro Meech Lake people are saying not a comma can be changed or whether just the Quebec people are saying it and the rest of the pro Meech people are saying they are not really hung up on that is irrelevant, because regardless of what that portion of the pro Meech Lake people say, it does not matter if the Quebec people say or the Premier of Quebec or the powers that be there say, if the National Assembly in Quebec says, nothing doing, we do not change anything. It does not really matter because it cannot go forward.

It may be that I am not answering your question and it may be because I do not really understand the way you put it.

Mr. Duhamel: You are addressing another aspect of it but we can come back perhaps some other time and you and I can have some discussions. Perhaps with other speakers I can raise it as well.

Mr. Nystrom: I wonder if you have had a discussion in your organization about the spending power and the reference to the spending power in the Meech Lake accord and what your opinion is.

Mr. Brownstone: You are referring now to the ability of the federal government to institute new social plans, for example, which might not be undertaken.

It was not discussed per se, other than the concerns we had with respect to the Senate. That is another issue that would be properly handled if you had an effective Senate. That is why it is so important that the Senate be the centrepiece of any constitutional change. But certainly there is sympathy for that position, obviously.

• 1450

Ms Browes: I would like to say that when you first reviewed your brief, I felt that there was not much room for movement, but since you have been speaking I have been most encouraged by the comments you have made.

I think what we need across the country is a lot of people talking to each other about how we can make our country whole, how we can build the nation. The rigidity you speak of is something that all of us are concerned about.

The McKenna resolution, the way I read your brief, reaches some of your concerns in relation to section 28, the equality section, being included. Would you agree with that aspect, that it meets the criteria of ensuring the rights of women?

Mr. Brownstone: I am not sure that would necessarily ensue. Again, I think you would have to see the fine print of what the final clause was, but obviously it could happen that way and I would hope it would happen that way.

[Traduction]

M. Duhamel: Il y a ceux qui sont pour, et qui ne veulent pas bouger tant que l'accord ne sera pas adopté, et il y a les autres, qui font valoir que des changements doivent y être apportés au préalable. Je vous demande si à votre avis les deux positions sont nécessairement irréconciliables.

M. Brownstone: La réalité est qu'il y a une impasse, que les deux positions soient conciliables ou irréconciliables sur le plan théorique. Et que les partisans de l'Accord du lac Meech dans leur ensemble ou seulement les Québécois en faveur de l'Accord du lac Meech disent que pas une virgule ne peut être changée dans l'accord, ou encore disent qu'ils n'ont pas d'idées arrêtées d'une façon ou d'une autre, peu importe ce que les uns et les autres disent, peu importe ce que peut dire la population québécoise, le premier ministre du Québec ou d'autres instances, si l'Assemblée nationale du Québec refuse de bouger, c'est l'impasse. Le processus est effectivement bloqué.

Il se peut que je ne réponde pas à votre question parce que je ne la comprends pas très bien.

M. Duhamel: Vous abordez un autre aspect du problème, mais je vous en reparlerai à une autre occasion. Je puis revenir également avec d'autres intervenants.

M. Nystrom: Je me demande si vous avez discuté au sein de votre organisme du pouvoir de dépenser tel que prévu dans l'Accord du lac Meech et si vous avez une opinion à ce sujet.

M. Brownstone: Vous voulez parler de la capacité du gouvernement fédéral d'instaurer de nouvelles mesures sociales, par exemple, si rien n'est fait à d'autres paliers.

Le sujet n'a pas été discuté comme tel, sauf dans le cadre de la proposition sur le Sénat. C'est encore une question qui serait réglée s'il y avait un Sénat efficace. Voilà pourquoi il est si important que le Sénat soit au centre de toute réforme constitutionnelle. Il reste que les propositions dont vous parlez sont assez bien vues.

Mme Browes: Je dois vous dire que lorsque vous avez présenté votre mémoire la première fois, j'ai eu l'impression que nous n'étiez pas très souple; par la suite, lorsque vous avez répondu aux questions, j'ai trouvé vos propos plus encourageants.

Ce que nous voulons, c'est que le plus de gens possible au pays amorcent un dialogue afin de voir comment nous pouvons unir et construire notre nation. Les attitudes rigides dont vous avez parlé nous préoccupent tous.

De la façon dont je comprends votre mémoire, la résolution McKenna répond à un certain nombre de vos préoccupations relativement à l'inclusion de l'article 28, l'article sur l'égalité des droits. Vous êtes bien d'accord sur le fait qu'elle garantit les droits des femmes?

M. Brownstone: Je ne suis pas sûr que ce soit nécessairement le cas. Il faudrait voir les petits caractères dans la version définitive. Il est à espérer que ce serait le résultat.

[Text]

Ms Browes: As far as your comments concerning the Senate are concerned, the purpose of the Meech Lake accord never was to set out Senate reform in the way I suppose most people see Senate reform. Would you see that as an addition to Mr. McKenna's accord?

Mr. Brownstone: Yes.

Mr. Bird: Mr. Brownstone, I wanted to ask your response as a business group to a couple of very pragmatic business questions. I think you would agree very quickly that in business decisions are frequently made on a handshake, and more often than that on the basis of letters of intent, and that money is invested and large commitments are made subject to ratification really by boards of directors and so on.

Therefore, I want to ask you if you do not see from Quebec's point of view that a deal was made. You keep saying they do not want to change a comma and they do not want to change a word, but the facts are, from their point of view, as I understand it, they had made their concessions; a deal had been signed and it was signed by the 10 first ministers of each province and by the Prime Minister of Canada.

Do you see Quebec's point of view that a deal was made, that they had bought the land or that they had made the investment, that handshakes had been delivered?

Mr. Brownstone: Yes, I see Quebec's point of view. There is no question that they can point to it as being a "done deal" they feel is now being reneged on by the rest of the country. To some extent—not totally—that is true, and while being sympathetic and understanding of why they may feel that way, I think the analogy breaks down in terms of it being equivalent to a business deal and a handshake or even a business deal that may have had some understandings in that the stakes are somewhat different.

It may have been, and again I understand the point you are making with Quebec, that a mistake was made. It may have been that the process was flawed—and I am not making that suggestion or statement now, I am saying it may have been.

• 1455

There may have been any number of reasons why the process resulted in the Meech Lake accord being signed as it was. It may be that this process was perhaps not what it should have or could have been in view of the stakes. Now, without saying yes or no to that, if it turned out that it was not, if it turned out that it was a mistake, do you not rectify that mistake before you compound the error? Do you not say, look, we made a mistake; we made a mistake as 10 provinces or as a country; fortunately we have caught it in time, and we are going to undo the mistake and make it better instead of going on and compounding it?

Mr. Bird: I would respond to that by saying that Quebec apparently does not feel it has made a mistake. It is helpful that you acknowledge an understanding of Quebec's position in this regard, because that position is really missed too frequently in the arguments we make.

[Translation]

Mme Browes: Pour ce qui est de vos propos sur le Sénat, le but de l'Accord du lac Meech n'a jamais été d'amorcer la réforme du Sénat de la façon dont la voient la plupart des gens. Vous voudriez qu'une proposition en ce sens soit ajoutée à l'accord McKenna?

M. Brownstone: Oui.

M. Bird: Monsieur Brownstone, puisque vous représentez un groupe d'hommes d'affaires, j'aimerais avoir votre réponse sur une ou deux questions très pragmatiques concernant le monde des affaires. Je suis sûr que vous convenez avec moi que bien des décisions d'affaires sont sanctionnées par une poignée de mains ou encore par une lettre d'intention et que des investissements considérables sont faits ou des engagements sont pris sous réserve de ratification par des conseils d'administration ou d'autres instances.

Je vous demande donc si vous pouvez comprendre qu'aux yeux du Québec une affaire a été conclue. Vous dites constamment que le Québec ne veut pas changer un mot de l'Accord, mais en réalité le Québec, selon lui, a déjà fait toutes les concessions qu'il avait à faire, à la suite de quoi une entente a été signée par les dix premiers ministres provinciaux et le premier ministre du Canada.

Comprenez-vous le point de vue du Québec? Pour lui une affaire a été conclue, un terrain a été acheté ou que des investissements ont été faits, et les parties se sont serré la main?

M. Brownstone: Je puis certainement comprendre le point de vue du Québec. Il ne fait aucun doute que, pour lui, il y a eu affaire conclue et que maintenant le reste du pays revient sur sa parole. Dans une certaine mesure—pas complètement—cette analyse est juste, mais même si c'est le cas, même s'il est possible de comprendre le Québec dans les circonstances, la comparaison avec une affaire commerciale scellée par une poignée de mains ou par un engagement quelconque cesse d'être valide au niveau des enjeux en cause.

Je comprends l'argument que vous invoquez pour le Québec, une erreur a pu être commise. Le processus a pu être imparfait—je ne dis pas que cela a été le cas, j'évoque seulement cette possibilité.

Il a pu y avoir beaucoup de raisons qui expliquent pourquoi l'Accord du lac Meech a été signé sous cette forme. Il est possible que le processus ait laissé à désirer, compte tenu des enjeux. Dans ce cas, si le processus avait été imparfait, s'il avait été erroné, ne conviendrait-il pas de rectifier la situation avant qu'elle ne cause des dommages? Ne devrions-nous pas nous dire que les 10 provinces ou le pays ont commis une erreur, que nous avons une chance de la rattrapper et que nous allons le faire pour éviter d'autres dégâts?

M. Bird: Je vous répondrai à ce moment-là que le Québec, lui, de toute évidence, n'estime pas avoir commis une erreur. Il me semble que vous devez essayer de comprendre la position du Québec dans cette affaire, parce qu'elle semble trop souvent ignorée.

[Texte]

Following that up, you talk about how we should let Meech Lake sort of evaporate and start over again and nothing will happen; but do you not see a danger of jurisdictional integrity being at stake here, almost as if lawyers will no longer be able to do business on the basis of undertakings or business people will not be able to start a project until the board of directors has dotted every "i" and crossed every "t"? Do you not think that unless we find some way to resolve this process as it now is in progress there will be a vacuum of integrity—constitutionally, jurisdictionally—in this country?

[Traduction]

Ensuite, vous dites que nous devrions laisser le lac Meech s'évaporer en quelque sorte pour recommencer le processus à partir du début; vous ne semblez pas craindre que les divers intervenants ne se fassent plus confiance à l'avenir, un peu comme si les avocats ne pouvaient plus se fier aux ententes intervenues entre les parties ou les hommes d'affaires lancer des projets tant que les conseils d'administration ne les auraient pas approuvés jusqu'aux moindres détails. Ne pensez-vous pas que si une résolution satisfaisante de cette affaire n'intervient pas, il y aurait une crise de confiance au pays—sur le plan constitutionnel et sur le plan gouvernemental?

Mr. Brownstone: No, not at all, sir. With respect, not at all. Most contracts that take place in agreements in the normal course of business have to do with legislation currently on the books, regulations, statutes, laws that are known quantities. I do not think there is going to be any impact whatsoever from Meech Lake in terms of what you say as regards integrity of business deals or ongoing functioning of business. I do not think there will be any impact whatsoever.

Mr. Bird: Thank you very much for answering my questions. With the greatest respect for your presence here today, you and I have some significant disagreement.

Mr. Brownstone: It is quite possible.

M. Plourde: Je reviens au mouvement des chambres de commerce que je connais bien. Lorsque se présente un sujet d'importance comme celui de l'Accord du lac Meech, est-ce que votre Chambre de commerce fait un genre de sondage auprès de ses membres pour connaître leur opinion?

Mr. Brownstone: On matters that are of obvious significance, such as this is, we will do surveys of the membership and get the cross-section opinion, which we then have to interpret. Obviously something like that is done, yes. The submission made today reflects the majority opinion of the chamber.

M. Plourde: Accepteriez-vous une suggestion? M. Assad, mon collègue libéral, en a fait mention. Accepteriez-vous de prendre contact, au cours des jours qui viennent, avec la Chambre de commerce de la province de Québec et la Chambre de commerce de Montréal pour faire un échange de vues ou pour savoir ce que ces gens pensent de l'Accord du lac Meech au point de vue économique, pour le pays? Je veux bien croire que les hommes d'affaires font partie de chambres de commerce, mais les hommes d'affaires font aussi partie de leur propre association, dans leur industrie, quelle qu'elle soit. Il manque de l'information à votre Chambre de commerce en ce qui concerne le côté économique. Ou bien c'est vous qui avez raison, ou bien c'est la Chambre de commerce de la province de Québec.

Si le Québec maintient rigide sa position voulant qu'il n'y ait pas d'amendements ou qu'aucune virgule ne soit changée à l'Accord d'ici le 23 juin, c'est un peu pour cela qu'on est ici à Winnipeg. Le Comité travaille à la résolution McKenna. C'est la seule porte de sortie. Je pense que la Chambre de commerce de Winnipeg aurait intérêt à parler avec les gens de Montréal.

M. Brownstone: Pas du tout, soit dit en toute déférence. La plupart des marchés conclus dans le cours normal des affaires interviennent dans un cadre réglementaire et juridique connu et éprouvé. À mon avis, il n'y aura absolument pas de crise de confiance dans le monde des affaires à la suite du lac Meech.

M. Bird: Je vous remercie beaucoup d'avoir répondu à ma question. Je respecte votre point de vue, mais je ne le partage pas.

M. Brownstone: Je comprends.

Mr. Plourde: I come back to the chamber of commerce organization that I know well. When a subject as important as the Meech Lake Accord comes up, does your Chamber of Commerce poll your members as to their opinion?

M. Brownstone: Pour des questions aussi importantes que celle-ci, nous procédons effectivement à des sondages auprès de nos membres afin de connaître l'éventail de leurs opinions; nous devons ensuite interpréter les résultats. Nous procédons donc de cette façon. Le mémoire d'aujourd'hui reflète l'opinion majoritaire de la Chambre de commerce.

Mr. Plourde: Would you entertain a suggestion? My Liberal colleague, Mr. Assad, alluded to it. In the coming days, would you contact the province of Quebec's Chamber of Commerce and the Montreal Chamber of Commerce to exchange views or to learn about what these people think of the possible economic implications of the Meech Lake Accord on the country? I know that businessmen usually belong to organizations such as chambers of commerce, but they also belong to their own sectorial organizations, whatever they are. It would seem to me that your Chamber of Commerce lacks information on the economic side. Either you are right, or the province of Quebec Chamber of Commerce is right.

Basically the reason we are here in Winnipeg is that Quebec is holding rigidly to its position that there be no amendment, that there be no change in the Accord up to June 23. The Committee is looking at the McKenna resolution. It seems to be the only way out. I think the Winnipeg Chamber of Commerce would find it worth while to talk to the Toronto Montreal people.

[Text]

[Translation]

• 1500

Mr. Brownstone: I understand what you are saying. Certainly nothing but positives could ensue from a dialogue between various chambers across the country, particularly between chambers that are on opposite sides of the issue.

However, if the point of the exercise, and I may have detected this in the way in which you structured the question, is to have the Chamber of Commerce of Quebec tell us why we are wrong and they are right, then I do not know that pursuing it would achieve much.

On the other hand, if there was some signal from the Chamber of Commerce of Quebec, after some overture was made, an attempt at contact was made, to imply that there could very well be open minds on this subject, that there may very well be movement possible on the part of Quebec, not necessarily by the government but by those people who are trying to influence the government—in this case, the Chamber of Commerce of Quebec—then absolutely I personally, though I cannot speak for the chamber on this issue—you understand that council would have to approve any matter of policy, and an initiative of this sort would require formal discussion, debate and approval—would be willing to raise the issue and suggest that we do indeed attempt to contact the Chamber of Commerce of Quebec as well as individual chambers of commerce, such as Montreal and other major centres in Quebec, with a view to trying, between the chambers as pragmatic businessmen, to come up with some solution to what appears to be an impossible dilemma, which cannot be impossible. It has to be subject to solution.

Regrettably the politicians seemed to have backed themselves into corners from which there is no respectable exit. That is part of the problem. Sometimes you cannot step down from positions even though they may have become untenable. There is a problem, a political problem, which we recognize.

In direct answer to your question, yes, I would be willing to recommend that an attempt be made to contact the other chambers of commerce with a view to seeing if we cannot discuss mutually without anybody coming with a preconceived notion that is rigid, on either side.

Ms Blondin: Regarding the view you put forward that after June 23 if Meech Lake is not ratified things will go on as usual, you indicate very specifically nothing will have occurred to change the political, financial and commercial realities under which the country functions. It will go on as before, perhaps not as the most exciting country in the world but certainly as one of the stablest and, without question, with the best lifestyle to be found anywhere on the globe.

This is a view that has been put forward before. Brian Schwartz, who was here yesterday or the day before, put forward that view and it was not very well received. In fact it was suggested that this is a view that comes out of comic books and not a very reliable source because it does not come from experience, that it does not come from a first-hand view of what Quebec's economic community is like.

What do you have to say to that? Perhaps people perceive this kind of view as not being too serious or credible. That is what we seem to be hearing. Or at least that is what I have heard.

M. Brownstone: Je comprends très bien ce que vous dites. Il ne peut y avoir que des avantages à ce que les diverses chambres au pays amorcent un dialogue, surtout lorsqu'elles ont des points de vue opposés.

Cependant, si le but de la démarche, comme je crois l'avoir détecté dans la façon dont vous avez structuré votre question, est de permettre à la Chambre de commerce du Québec de nous dire pourquoi elle a raison et pourquoi nous avons tort, je n'en vois pas tellement l'utilité.

Par ailleurs, s'il y avait une indication de la part de la Chambre de commerce du Québec, à la suite d'un geste d'encouragement ou d'une tentative de contact, laissant croire que les esprits pourraient être ouverts sur le sujet, que le Québec pourrait accepter de bouger, non pas le gouvernement, mais les gens qui peuvent influencer le gouvernement—dans ce cas, il s'agirait de la Chambre de commerce du Québec—alors, je serais prêt personnellement—je ne peux évidemment pas engager la Chambre de commerce—vous comprenez que pour une démarche comme celle-ci, le conseil devrait donner son approbation. Il faudrait qu'il y ait discussion, débat et approbation de façon officielle—à proposer que nous tentions de communiquer avec la Chambre de commerce du Québec et d'autres chambres de commerce de grands centres comme Montréal et Québec, pour éventuellement, entre hommes d'affaires pragmatiques, trouver une solution à ce qui semble pour l'instant une impasse. Il doit y avoir une solution.

Les politiciens, malheureusement, semblent s'être avancés au point où toute retraite respectable leur est interdite. C'est certainement une des causes de l'impasse actuelle. Il est parfois impossible de reculer à partir de certaines positions même si elles sont devenues intenable. Nous devons voir que l'impasse est en partie politique.

Pour répondre directement à votre question, oui, je serais prêt à recommander une tentative de contact avec d'autres chambres de commerce pour voir si nous ne pourrions pas honnêtement discuter entre nous sans idées préconçues d'un côté comme de l'autre.

Mme Blondin: Pour revenir à votre déclaration selon laquelle le monde va continuer de tourner après le 23 juin même si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié, vous faites valoir qu'il n'y aura absolument rien de changé dans la réalité politique, financière ou commerciale du pays. Le pays continuera d'exister; il ne sera peut-être pas le plus excitant au monde, mais il continuera d'être l'un des plus stables, l'un de ceux qui offrent le meilleur niveau de vie.

D'autres ont opiné dans le même sens. Brian Schwartz, qui a comparu hier ou avant-hier, a avancé le même point de vue, qui n'a d'ailleurs pas été très bien accueilli. On a dit que c'était une opinion issue de revues de bandes dessinées, une opinion sans fondement, puisqu'elle ne tenait pas compte de l'expérience directe de ce qu'était le monde économique du Québec.

Que répondez-vous à ces objections? Il y en a qui pensent qu'une telle opinion n'est pas crédible ou sérieuse. C'est ce que nous avons entendu, du moins c'est ce que j'ai entendu.

[Texte]

Mr. Brownstone: You mean the view that I put forward about—

Ms Blondin: That things will go on as usual, there will not be any huge economic ramifications and that essentially Quebec will not fall into the St. Lawrence River. That is the sort of thing people are saying.

• 1505

Mr. Brownstone: The reality is that things happen only as a consequence of other things happening. There would have to be a reason for something to happen.

I go back to what I said about Quebec and the rest of the country functioning in a certain way since 1982. Nothing significant in terms of the realities of the infrastructure of the country are being in any way impacted by the lack of a signature to this accord on June 23.

You may suggest that people are going to be emotionally impacted, that this might translate at some point in time to their taking an overt action that might very well indeed negatively impact upon the country. The Chamber of Commerce of Quebec could tell the Premier that they should separate, should start planning now to separate, because they want neither truck nor trade with us.

I do not believe that is going to happen. It is certainly not going to happen on June 24. If it did happen, it would be an emotional response and not a difficult one to understand. You are quite right. Far be it from me—and I do not imply it in any way, shape or form—to make light of that aspect. I do not. I have the greatest of respect for Quebec's need to be what they need to be.

I do not think it will happen. If it happened in terms of influencing their thought processes to the point where they actively pursued with the government that kind of direction, that we are going to wind up separating, it would take some time. On June 24 they cannot begin a process in the National Assembly in Quebec and wind up with this kind of act going forward. It just would not happen. It is not practicable. Nor would the businessmen of the Chamber of Commerce of Quebec permit it to happen. In the end what they are really concerned with, what we are all really concerned with, is the creation of wealth in the country and the distribution of that wealth in as equitable a manner as possible. It does not matter whether it is Quebec or Manitoba or the country as a whole. That is the bottom line.

Ms Blondin: All I am trying to say to you is that no one questions your right to voice an opinion. But I am gathering that people do not feel that this is a credible conclusion or opinion. They do not take seriously the comment that everything is going to be fine after June 23. I guess that is the other side of the circle.

Mr. Brownstone: Do not misunderstand me. I did not say everything was going to be fine after June 23. I said that June 24 will not be any different in terms of the realities of people doing business than it was on June 23. Quebec is not going to fall into the St. Lawrence on June 24.

[Traduction]

M. Brownstone: Vous voulez dire l'opinion que j'ai émise sur...

Mme Blondin: Quand vous dites que les choses vont se dérouler normalement, qu'il n'y aura pas d'impact économique à tout casser et que le Québec ne s'effondra pas dans le Saint-Laurent. C'est ce que prédisent certaines personnes.

M. Brownstone: La réalité, c'est qu'un événement ne se déclanche pas tout seul. Il y a toujours une raison.

Je reviens à ce que j'ai dit au sujet de la façon dont le Québec et le reste du pays s'accommodent l'un de l'autre depuis 1982. Si l'accord n'est pas signé le 23 juin, le pays ne cessera pas d'exister.

Vous avancerez peut-être qu'il y aura un impact émotionnel qui, à un moment donné, pourrait pousser les gens à agir ouvertement d'une manière susceptible de nuire au pays. La Chambre de commerce de Québec pourrait dire au premier ministre que le Québec devrait se séparer, qu'il devrait commencer à planifier dès maintenant la séparation, parce qu'il ne veut plus avoir affaire à nous.

Je ne crois pas à un tel scénario. Du moins, je ne crois pas que c'est ce qui va se produire le 24 juin. Une telle réaction serait émotionnelle et ne serait pas difficile à comprendre. Vous avez bien raison. Ne vous méprenez pas sur mes propos: loin de prendre la chose à la légère—et ce n'est pas ce que je suggère—j'ai le plus grand respect pour le besoin qu'ont les Québécois d'être ce qu'ils doivent être.

Je ne crois pas que cela se produira. S'ils allaient aussi loin, c'est-à-dire que leurs pensées étaient suffisamment influencées pour qu'ils recherchent activement avec le gouvernement ce genre d'orientation, alors il y aura séparation éventuelle même si cela prend du temps. Le 24 juin, ils ne pourront amorcer le processus à l'Assemblée nationale du Québec et le concrétiser. Ils ne le feraient tout simplement pas. Ce n'est pas pratique. Et les hommes d'affaires de la Chambre de commerce de Québec ne permettront pas non plus que cela se produise. En fin de compte, ils sont en réalité préoccupés, que dis-je, nous sommes en réalité préoccupés par la création de richesses au pays et par la répartition de ces richesses de manière aussi équitable que possible. Que ce soit le Québec, le Manitoba ou le pays tout entier, la préoccupation est la même.

Mme Blondin: J'essaie seulement de vous dire que personne ne s'oppose à votre droit d'expression. Cependant, je me rends compte que cette conclusion ou cette opinion n'est pas jugée crédible. Personne ne pense sérieusement qu'après le 23 juin, le temps sera au beau fixe. Et j'imagine que c'est l'autre côté du cercle.

M. Brownstone: J'aimerais me faire bien comprendre. Je n'ai pas dit qu'après le 23 juin, la vie serait rose mais bien que, le 24 juin, la réalité sera toujours la même pour les gens d'affaires. Le 24 juin, le Québec ne tombera pas dans le Saint-Laurent.

[Text]

There may very well be some long-term implications based on the emotional response of individual Quebecers to what they perceive as some inequity or some rejection—call it whatever you like. I happen to disagree with that. I could be wrong. The people who say there is going to be that kind of emotional response may be right.

I do not believe it is the case, because in the end people do what is in their own best interests. That is how human beings act. I believe if we go forward in a way to communicate to those who are emotionally rejected—if I may use that phrase—and tell them about a scenario in which they need not be emotionally rejected, in which they are participating in Canada in a way in which they are comfortable, and in a way in which the rest of the country is comfortable, the issues you are talking about will just fade away and disappear.

But it is important to understand that nothing happens precipitously. Nothing happens on June 24. We are in error and, I think, doing the country a disservice. Those members of the community, political and otherwise, who are standing up and screaming from the treetops that the country is going to go to hell in a handbasket and will fall apart are doing the country a disservice, because that is not going to happen. We have gone since 1982 in this scenario. All that has happened is that Quebec has blossomed. That is my response to what you are saying.

Ms Blondin: That is all I have to say. My questioning was just to get a clarification on your position and the perceptions being conveyed. I really want to get a handle because I hear both sides of the argument very loudly.

There is the perception, as I have indicated, that this conclusion is not a serious one, for a number of reasons—you do not know Quebec's economic community or you are not from Quebec. There are a number of reasons. How do you respond to that?

• 1510

The Chairman: I think we have that impression. I am going to go to Mrs. Dobbie now.

Mrs. Dobbie: I have a real fear, and I am not talking about rhetoric, that it could happen. I am not suggesting that it will happen, but I think it could happen and I have heard from business people in Quebec that they believe it could happen.

The second part of your comment was, well, if it does happen... You did not tell us what we do if it does happen. I think that is something we should face, do you not?

Mr. Brownstone: If and when we have to face it, we will face it. I do not think there is any good or up side to discussing a remote possibility that does not contribute anything to the positive aspect of the discussion. I do not think there is any point to it. If and when it happens, I do not think anybody can really predict the method in which it will occur. We do not know the details—what outside forces will act on it, what we would have to do, where the U.S. is in this picture, where Europe is in this picture.

[Translation]

Il se peut fort bien que la réaction émotionnelle de M. Tout-le-monde, au Québec, à ce qu'il perçoit être une inéquité ou un rejet quelconque—appelez cela comme vous le voulez—ait des répercussions à long terme. Personnellement, je n'y crois pas. Mais je pourrais avoir tort. Ceux qui prévoient un tel genre de réaction émotionnelle ont peut-être raison.

Je n'en suis pas convaincu car, en fin de compte, tout individu agit dans son propre intérêt. Ce comportement est typiquement humain. J'estime que si nous procédons de façon à communiquer avec ceux qui se sentent émotionnellement rejetés—si je puis utiliser l'expression—et que nous leur décrivions un scénario dans lequel ils n'ont pas à se sentir rejetés émotionnellement, dans lequel ils apportent une contribution active au Canada tout en se sentant à l'aise, comme le reste du pays d'ailleurs, les questions que vous soulevez disparaîtront tout simplement.

Mais il importe de comprendre que rien ne se fait en une nuit. Rien n'arrivera le 24 juin. Nous faisons erreur et, je crois, nous rendons un bien mauvais service au pays. Ceux, hommes politiques ou autres, qui crient sur les toits que le pays s'effrite et que le Canada cessera d'exister servent mal le pays, car ce n'est pas le cas. Depuis 1982 que nous les entendons crier au loup. En fait, le Québec a prospéré. Voilà comment je réagis à ce que vous dites.

Mme Blondin: J'ai dit ce que j'avais à dire. Mes questions cherchaient simplement à mieux comprendre votre position et les perceptions véhiculées. Je tiens à bien comprendre, car les arguments pour et contre sont exprimés avec beaucoup de vigueur.

Comme je l'ai mentionné, certains estiment que cette conclusion n'est pas sérieuse, pour un certain nombre de raisons—vous ne connaissez pas les milieux d'affaires du Québec et vous n'êtes pas du Québec. Il existe plusieurs raisons. Que répondez-vous à cela?

Le président: Je pense que c'est l'impression que nous avons. Je vais maintenant donner la parole à M^{me} Dobbie.

Mme Dobbie: Je ne fais pas de rhétorique, je crains vraiment que cela se produise. Je ne dis pas que cela se produira, mais je pense que c'est possible et j'ai entendu des gens d'affaires du Québec dire qu'ils croient que c'est possible.

Dans la deuxième partie de votre commentaire, vous avez dit que si cela se produit... Vous ne nous avez pas dit ce que nous devons faire si cela se produit. C'est une chose que nous devons envisager, ne pensez-vous pas?

M. Brownstone: Nous verrons bien le moment venu. Je ne vois pas d'avantage à discuter d'une vague possibilité, cela n'ajoute rien de positif au débat. Je ne vois pas l'intérêt d'une telle discussion. Je ne pense qu'on puisse vraiment prévoir comment les choses se passeront, si jamais cela se produit. Nous ne connaissons pas certains détails, notamment quelles forces vont agir en ce sens, qu'est-ce que nous devrions faire, ou se situeraient les États-Unis de même que l'Europe dans ce contexte.

[Texte]

Mrs. Dobbie: But if we could find a way to prevent it—they say prevention is three-quarters of the cure, or whatever it is. If we can find a prescription for prevention, would we not find that a desirable thing to do? Would you not find it desirable?

Mr. Brownstone: Absolutely. I quite agree. That is the whole point of my submission. I come back to saying I do not think that point should be emphasized at this juncture. I do not think the man in the GM assembly plant in Ste. Thérèse, or any of the other millions of people in the province of Quebec who are working at good-paying jobs, who are pleased with the way things are going in that province presently, are anxious at this point to upset the status quo. If the ramifications or implications—short term, medium term or long term—are that their jobs might be threatened, I do not think they are going to abandon the Canada that they are living in and enjoying.

I think a lot of it is political rhetoric that needs to be cooled down. I think we have to look at a more pragmatic aspect.

Mrs. Dobbie: Well, that is the danger, I agree. Political rhetoric creates a lot of damage in the country. I am a business person in my first life and I feel very strongly that economics move people to a large degree and motivate people, but I also have a sense that man does not live by bread alone and that sometimes there are issues that transcend the financial and the economic.

You and I are old sparring partners, so I do not feel I am intimidating you in any way, because I know you are very good at holding your own in any discussion. I want to tell you that I certainly hope you are right and that regardless of what happens we will keep Quebec. I like this country the way it is. I guess I am being emotional, but I cannot help it, because it means a great deal.

The Chairman: Do you still believe, Mr. Brownstone, that we are in the process that was laid out in 1986 by the Premiers of Canada when they met for their annual Premiers conference in Edmonton, Alberta, and decided that the next round of constitutional negotiations would have as an objective trying to get Quebec's signature on the 1982 constitutional document? Do you still think we are in that process now?

Mr. Brownstone: I think we are at a temporary stalling point because of what has happened with Meech Lake. The logical outcome of what you are suggesting would have been the signatures on the Meech Lake accord and its ratification, and that would have been the end of it, if I understand your question correctly.

The Chairman: My question is whether we are still going along that road, the one set out by the Premiers of Canada unanimously in 1986. It essentially set out two things: to try to get Quebec's signature on the constitutional document, get Quebec back into the constitutional family; and second, that the whole process would be based upon the five issues that Premier Bourassa put on the table at that time.

[Traduction]

Mme Dobbie: Cependant, si nous pouvions trouver un moyen d'empêcher une telle chose... Ne dit-on pas en effet «mieux vaut prévenir que guérir»? Ne serait-il pas souhaitable que nous puissions trouver un moyen de prévenir une telle situation? Ne pensez-vous pas que ce serait souhaitable?

M. Brownstone: Certainement. Je suis tout à fait d'accord. C'est justement de cela qu'il est question dans mon mémoire. Je répète, qu'à mon avis, nous ne devrions pas insister sur ce point à l'heure actuelle. Je ne pense pas que l'ouvrier de l'usine de montage GM à Sainte-Thérèse ni aucun des millions d'autres Québécois qui jouissent d'un emploi rémunéré, qui sont heureux de la situation actuelle dans la province, tiennent vraiment en ce moment à déranger le statu quo. Si à court terme, à moyen terme ou à long terme leurs emplois risquent d'être menacés, je ne pense pas qu'ils vont abandonner le Canada dans lequel ils aiment vivre.

Je pense qu'une bonne partie de cette discussion n'est que de la rhétorique politique qu'on doit mettre en sourdine. Je pense qu'il faut examiner la situation sur un plan plus pragmatique.

Mme Dobbie: J'admets qu'il y a là un danger. La rhétorique politique cause beaucoup de dommages au pays. J'étais une femme d'affaires avant d'entrer en politique et je crois fermement que les questions économiques comptent beaucoup pour les gens et constituent une grande motivation, mais j'estime également que l'homme ne vit pas de pain seulement et qu'il y a parfois des questions qui transcendent le côté financier et économique de la vie.

Vous et moi sommes de vieux habitués de ce genre de discussion, de sorte que je ne crains pas de vous intimider, car je sais que vous ne vous en laissez pas remonter facilement. Je tiens à vous dire que j'espère certainement que vous avez raison et que, quoi qu'il arrive, nous garderons le Québec. J'aime ce pays tel qu'il est. Je suppose que je me laisse influencer par mes émotions, mais je ne peux pas m'en empêcher, car la question me tient beaucoup à coeur.

Le président: Monsieur Brownstone, croyez-vous que nous suivons toujours le processus établi en 1986 par les premiers ministres du Canada lors de leur conférence annuelle à Edmonton, en Alberta, quand ils ont décidé que la prochaine série de négociations constitutionnelles auraient pour objectif d'essayer d'obtenir la signature du Québec sur le document constitutionnel de 1982? Croyez-vous toujours que nous sommes en train de suivre ce processus actuellement?

M. Brownstone: Je pense que le processus est temporaire en panne à cause de ce qui s'est produit au sujet de l'Accord du lac Meech. La suite logique du scénario dont vous parlez aurait été la signature de l'Accord du lac Meech et sa ratification, ce qui aurait mis un terme au processus, si je comprends bien votre question.

Le président: Je demandais si nous étions encore sur cette voie, la voie tracée par les premiers ministres du Canada en 1986 en vue d'en arriver à un accord. Ils ont fixé essentiellement deux objectifs: essayez d'obtenir la signature du Québec sur le document constitutionnel, c'est-à-dire ramener le Québec dans le giron constitutionnel, et deuxièmement, fonder tout le processus sur les cinq questions mises de l'avant par le premier ministre Bourassa à ce moment-là.

[Text]

Mr. Brownstone: My answer to the question is that I think the Premiers' point of view is still working in that direction, to achieve Quebec's signature on a document representing the Constitution of Canada.

The Chairman: My question to you is whether you think we are still in that process.

• 1515

Mr. Brownstone: Yes, I will answer that. In terms of the overview, I think we are still in that process. I think we have reached a temporary obstruction that will be resolved, and I am suggesting a way to do it. There may have to be a cooling off period while we change some of the players and the attitudes and cool the rhetoric. But in terms of the overall mode, yes, we are in the same boat.

The Chairman: I did not intend to press you, Mr. Brownstone, it is just for clarity. If an important bank in an important country were to tell its customers that they should be prudent when investing in Canada because of its political instability, do you think that changes the financial or commercial realities under which the country functions? Would you characterize that as something that would do that?

Mr. Brownstone: Yes, if the perception became fairly general and if examination of that suggestion stood up to analysis. You are quite right. There is no question, international currency markets and trade markets are very fickle and very susceptible to those kinds of rumours, statements and concerns. Absolutely. There is reality to that. It could impact us.

The Chairman: Beyond analysis, that would be a situation of fact. I am citing your words on page 5 when you say:

Nothing will have occurred to change the political, financial or commercial realities under which the country functions.

I ask you that question because I am wondering if you were aware the Deutsche Bank of West Germany had given similar advice to the people they currently deal with.

Mr. Brownstone: That advice being...?

The Chairman: That they should be prudent in their investments in Canada because of the political instability.

Mr. Brownstone: Absolutely. That is exactly the reason I make the point that the rhetoric has to be cooled. The perception abroad has to be corrected.

The Chairman: And you agree this is something that affects the financial and commercial realities under which the country functions?

Mr. Brownstone: Yes, but not in terms of the infrastructure of the country. Not on a daily basis.

The Chairman: On the question of changing the infrastructure, if I follow your argument correctly the period Canada went through from 1976 until the referendum in 1980 did not change the infrastructure of the country either. Is that correct?

[Translation]

M. Brownstone: Je répondrai qu'on va toujours dans la direction tracée par les premiers ministres, c'est-à-dire qu'on cherche à obtenir la signature du Québec sur le document qu'est la Constitution du Canada.

Le président: Je vous demande si vous pensez que nous sommes toujours en train de suivre ce processus.

M. Brownstone: Bien, je vais vous répondre. Dans une perspective globale, je pense que nous poursuivons toujours ce processus. Nous nous heurtons temporairement à un obstacle qui tombera, et je vous propose un moyen d'y parvenir. Nous devons peut-être accepter une période d'accalmie pendant que certains des acteurs et certaines attitudes changeront et qu'on modérera les discours. Mais dans l'ensemble, je dirais que nous sommes en effet encore sur le même bateau.

Le président: Je n'avais pas l'intention de vous harceler, monsieur Brownstone, je voulais simplement que les choses soient claires. Si une banque importante d'un pays important disait à ses clients d'user de prudence en ce qui concerne les investissements au Canada, étant donné l'instabilité politique du pays, pensez-vous que cela modifierait les paramètres financiers ou commerciaux en vertu desquels le pays fonctionne? Pensez-vous que c'est ce qui arriverait?

M. Brownstone: Oui, si une telle perception de la situation se répand et qu'elle résiste à une analyse des faits. Vous avez tout à fait raison. Il est certain que les marchés monétaires et commerciaux au monde sont très instables et très sensibles à ce genre de rumeur, de déclaration et de préoccupation. Il y a certainement du vrai dans cela. Nous pourrions en subir les répercussions.

Le président: Au-delà de toute analyse, ce serait une situation de fait. Vous dites à la page 5 de votre mémoire, et je cite:

Rien n'aura provoqué de changements dans les paramètres politiques, financiers ou commerciaux en vertu desquels le pays fonctionne.

Je vous pose la question parce que je me demande si vous savez que la *Deutsche Bank* de l'Allemagne de l'Ouest vient justement de donner de tels conseils à ses clients.

M. Brownstone: Elles leur a conseillé...?

Le président: D'être prudent en ce qui concerne leurs investissements au Canada, à cause de l'instabilité politique du pays.

M. Brownstone: Certainement. C'est justement pourquoi je dis que nous devons modérer les discours. Il faut modifier la façon dont on nous perçoit à l'étranger.

Le président: Convenez-vous que c'est une chose qui affecte les paramètres financiers et commerciaux en vertu desquels le pays fonctionne?

M. Brownstone: Oui, mais cela n'affecte pas l'infrastructure du pays, du moins pas sur une base quotidienne.

Le président: À propos de changer l'infrastructure, si je comprends bien votre argument, la période qu'a traversée le Canada de 1976 jusqu'au référendum de 1980 n'a pas modifié non plus l'infrastructure du pays. Est-ce exact?

[Texte]

Mr. Brownstone: I am not sure I follow your question.

The Chairman: To your knowledge, did anything change the infrastructure of the country between 1976 and 1980?

Mr. Brownstone: On an evolutionary basis, undoubtedly. On a precipitous basis, no.

The Chairman: I am referring to the infrastructure of the country. Was it changed between 1976 and 1980?

Mr. Brownstone: On an evolutionary basis, yes. Things change every day. We are a dynamic society. Our business society is dynamic. Things happen every day. Businesses go under. New businesses start, technology impacts. Of course changes occur.

The Chairman: So our country always changes on an evolutionary basis—

Mr. Brownstone: Yes, always.

The Chairman: —and the structure changes on an evolutionary basis.

Mr. Brownstone: That is right, but not from one day to the next.

The Chairman: I see. I am trying to draw a distinction in your argument, because it seems to me that in that period from 1976 to 1980 there was some political instability in Quebec that had an economic cost attached to it.

Mr. Brownstone: Yes, it did. That is exactly the kind of thing we are hoping to avoid in this instance.

The Chairman: Even though there was no change in the infrastructure of the country?

Mr. Brownstone: But there was a change in the infrastructure as a result of that instability because many corporations abandoned Quebec, they moved out of Quebec. A lot of head offices moved out of Quebec. So there was a change in the infrastructure, but it happened as a result of that political instability.

The Chairman: I do not want to keep you any longer than we already have. You have stated quite clearly that you do not support the Meech Lake accord, nor do you support the companion resolution. You have identified among the flaws of the Meech Lake accord the issues relating to women, the territories and the Senate. A triple-E Senate is what you seem to put forward as something advantageous to the present debate. The resolution does not satisfy you. Whatever has to be changed in the Meech Lake accord should be done before the ratification date of June 23.

Thank you for your coming before us and being so patient, Mr. Brownstone.

Mr. Brownstone: My pleasure, thank you for seeing me.

The Chairman: We will move on to our next witness, Susan Hart-Kulbaba of the Manitoba Federation of Labour.

[Traduction]

M. Brownstone: Je ne suis pas certain de bien saisir votre question.

Le président: Pour autant que vous le sachiez, l'infrastructure du pays a-t-elle été changée entre 1976 et 1980?

M. Brownstone: Elle a évidemment évolué, mais pas de façon précipitée.

Le président: Je parle de l'infrastructure du pays. A-t-elle changé entre 1976 et 1980?

M. Brownstone: Oui, elle a évolué. Les choses changent tous les jours. Nous sommes une société dynamique. Notre monde des affaires est dynamique. Des choses se produisent tous les jours. Des entreprises font faillite, d'autres démarrent, la technologie a des répercussions. Il y a bien sûr des changements qui se produisent.

Le président: Notre pays change donc de façon évolutive. . .

M. Brownstone: Oui, constamment.

Le président: . . .et la structure change aussi de façon évolutive.

M. Brownstone: C'est exact, mais pas du jour au lendemain.

Le président: Je vois. J'essaie de vous faire bien préciser votre argument, parce qu'il me semble que, de 1976 à 1980, le Québec souffrait d'une certaine instabilité politique auquel on peut associer un certain coût économique.

M. Brownstone: Oui, en effet. C'est exactement le genre de chose que nous espérons éviter dans les circonstances.

Le président: Même si l'infrastructure du pays ne changeait pas?

M. Brownstone: Cette instabilité a cependant amené un changement dans l'infrastructure, car plusieurs sociétés ont abandonné le Québec, elles ont quitté la province. Beaucoup de sièges sociaux ont quitté le Québec. Il y a donc eu un changement dans l'infrastructure, mais il résultait de cette instabilité politique.

Le président: Je ne veux pas vous retenir plus longtemps. Vous avez déclaré sans équivoque que vous n'appuyez pas l'Accord du lac Meech ni la résolution d'accompagnement. Vous avez mentionné notamment comme imperfections dans l'Accord du lac Meech les questions relatives aux femmes, aux territoires et au Sénat. Vous semblez dire qu'un Sénat élu et efficace à représentation égale est une question très pertinente dans le présent débat. La résolution ne vous satisfait pas. Toute modification nécessaire à l'Accord du lac Meech devrait être apportée avant la date de ratification du 23 juin.

Nous vous remercions beaucoup d'être venu nous parler et d'avoir été si patient, monsieur Brownstone.

M. Brownstone: Le plaisir était pour moi et je vous remercie de m'avoir entendu.

Le président: Nous allons passer à notre prochain témoin, M^{me} Susan Hart-Kulbaba, qui représente la Fédération du travail du Manitoba.

[Text]

[Translation]

• 1520

Ms Hart-Kulbaba, I think you may know how we proceed. We will offer you an opportunity, 10 minutes, to make an opening statement to members of this committee. Before you start, I would like you to do two things: introduce the two persons who are accompanying you and say a word about the Manitoba Federation of Labour.

Ms Hart-Kulbaba (President, Manitoba Federation of Labour): I have with me today John Doyle, our researcher and communications person; and Rob Hilyard, the co-ordinator of the Federation of Labour.

Statement by Manitoba Federation of Labour:

Introduction:

The Manitoba Federation of Labour represents, and speaks on behalf of more than 85,000 union members and their families in the province of Manitoba. A mandate of the Federation, amongst others, is to provide affiliated unions and their members with a voice to speak out on political affairs and to lobby for positive legislative and political policy change.

The MFL remains concerned about the provisions contained in the Meech Lake Accord and the impact they would have on the political structure of Canada.

The companion resolution proposed by Premier Frank McKenna of New Brunswick, does little to allay our concerns about the Meech Lake Accord. Indeed, in some ways it may be characterized as a complication in an already confused issue.

The fact that supporters of the Meech Lake Accord cast those who have reservations about the document as bigots and "anti-French", makes some organizations and individuals reluctant to speak out on this matter. The allegation is, for the most part, nonsense and in most cases it is nothing more than a bullying tactic designed to stifle the legitimate concerns being raised about the profound change that the Meech Lake Accord represents to the sort of Canada we live in.

There is no doubt, that, to this point, Canadians have failed to create the social, political and economic conditions needed to ensure all Canadians can realize their potential and aspirations as citizens of this country.

The challenge of enabling Quebec to feel secure within Confederation and a full partner in Canada cannot be denied. It is paramount that Canadians outside Quebec recognize that accommodations in our relationship are necessary in order to preserve our nation, and make it possible for all citizens to participate fully in building and improving our fragile country.

Madame Hart-Kulbaba, je pense que vous savez comment nous procédons. Vous aurez 10 minutes pour présenter un exposé aux membres du comité. Avant que vous ne commenciez, j'aimerais que vous fassiez deux choses: présenter les deux personnes qui vous accompagnent et dire un mot de la Fédération du travail du Manitoba.

Mme Hart-Kulbaba (présidente, Fédération du travail du Manitoba): Je suis accompagnée aujourd'hui de John Doyle, notre chercheur et spécialiste des communications, et de Rob Hilyard, coordonnateur de la Fédération du travail.

Déclaration de la Fédération du travail du Manitoba:

Introduction:

La Fédération du travail du Manitoba représente plus de 85,000 syndiqués et leurs familles dans la province du Manitoba. En vertu de son mandat, la Fédération doit notamment être le porte-parole de syndicats qui lui sont affiliés et de leurs membres sur des questions d'ordre politique et exercer des pressions en vue d'obtenir des changements législatifs et politiques positifs.

La Fédération demeure préoccupée par les dispositions de l'Accord du lac Meech et par leurs répercussions éventuelles sur la structure politique du Canada.

La résolution d'accompagnement proposée par le premier ministre McKenna du Nouveau-Brunswick fait peu pour dissiper les craintes que nous inspire l'Accord du lac Meech. On pourrait même dire qu'à certains points de vue, elle vient compliquer une situation déjà confuse.

Certains organismes et particuliers hésitent à se prononcer ouvertement sur la question parce que les partisans de l'Accord du lac Meech traitent de sectaires et d'«antifrancophones» ceux qui expriment des réserves à propos du document. L'accusation est généralement sans fondement et dans la plupart des cas, il s'agit tout simplement d'une tactique d'intimidation destinée à faire taire les préoccupations légitimes soulevées à propos du changement profond que l'Accord du lac Meech représente pour le Canada dans lequel nous vivons.

Il est certain que, jusqu'à maintenant, les Canadiens n'ont pas réussi à créer les conditions sociales, politiques et économiques nécessaires pour que tous les Canadiens puissent réaliser leur potentiel et leurs aspirations en tant que citoyens du pays.

On ne peut nier le défi à relever, c'est-à-dire permettre au Québec de se sentir en sécurité au sein de la Confédération et de se savoir un partenaire à part entière dans le Canada. Il est absolument essentiel que les Canadiens de l'extérieur du Québec reconnaissent que des accommodements dans nos rapports sont nécessaires pour préserver notre pays et pour permettre à tous les citoyens de participer pleinement à l'édification et à l'amélioration de notre fragile nation.

[Texte]

However, the Meech Lake Accord, and by extension the McKenna companion resolution, neither accomplishes this nor fosters efforts to meet these goals. The Meech Lake Accord addresses far more than the goal of language and cultural survival and growth for French Canada. It alters the political power relationship between the Federal government and the province in a way that is unacceptable and dangerous.

The Meech Lake Accord:

Perhaps the most offensive aspect of the Meech Lake Accord is the way in which it was arrived at, as opposed to its contents.

In the days following the signing of the Accord by Canada's first ministers, Prime Minister Mulroney made much of his hard-nosed, behind-closed-doors approach to the negotiations that resulted in the agreement. Media accounts spoke in admiring terms of the fact the Prime Minister cloistered his ten provincial counterparts, isolating them from advisors and legislatures and turning the discussion into a marathon test of endurance.

The autocratic approach to amending (with no alterations to the Meech Lake Accord allowed) Canada's most basic legislation, with no provision for public participation or input, is the antithesis of democracy and alien to our concept of self-determination as a nation.

This process, by itself, consigns the Meech Lake Accord to the status of being no more than a politician's expedient solution to a political problem. It is not the instrument of positive constitutional change, complete with thoughtful and creative contributions from the people who are profoundly affected by the amendment; that is, the people of Canada.

This short cut through the admittedly onerous political challenge of evolving a Canada that meets the needs of all of its citizens, has resulted in the deepening divisions that the McKenna companion resolution attempts to address. It will not result in unity.

Meech Lake, Decentralizing to Meet the Challenge of Economic Concentration:

The Meech Lake Accord represents a profound alteration to the role of the federal government in relationship to the provinces. It "balkanizes" Canada at a time when the impact of other policies brought about by the Progressive Conservatives under Brian Mulroney requires a strong central government with a distinct vision of what Canada should be.

The Free Trade deal is resulting in both a greater concentration of corporate ownership and an escalating rate of takeover of Canadian businesses by foreign interests.

The challenge of maintaining a Canadian identity and the ability to set economic policy to meet our needs will become increasingly difficult in our present system; almost impossible with the changes contained in the Meech Lake Accord.

[Traduction]

Cependant l'Accord du lac Meech et, par extension, la résolution d'accompagnement McKenna, ne permettent pas d'obtenir ces résultats et n'encouragent pas non plus les efforts en vue d'y parvenir. L'Accord du lac Meech va bien plus loin que le simple objectif de la survie et de la croissance de la langue et de la culture au Canada français. Il modifie le rapport des pouvoirs politiques entre le gouvernement fédéral et la province d'une manière inacceptable et dangereuse.

L'Accord du lac Meech:

L'aspect le plus choquant de l'Accord du lac Meech est peut-être la façon dont on y est parvenu, plutôt que son contenu.

Dans les jours suivant la signature de l'Accord par les premiers ministres du Canada, le premier ministre Mulroney a fait grand cas de son attitude implacable lors des négociations secrètes qui ont mené à l'Accord. Les médias ont louangé le premier ministre pour avoir cloîtré, pour ainsi dire, ses 10 homologues provinciaux, les isolant de leurs conseillers et de leurs assemblées législatives, transformant les discussions en un véritable marathon.

On modifie la loi la plus fondamentale du Canada d'une façon autocratique, c'est-à-dire sans permettre de changements à l'Accord du lac Meech et sans permettre à la population de se prononcer; c'est l'antithèse de la démocratie et c'est tout à fait contraire au principe de l'autodétermination dont nous jouissons en tant que nation.

En soi, une telle façon de procéder ramène l'Accord du lac Meech à rien de plus qu'une solution expéditive d'un politicien à un problème politique. Ce n'est pas un instrument de changement constitutionnel positif où l'on autorise la pleine participation réfléchie et créatrice des gens qui sont profondément touchés par l'amendement, c'est-à-dire la population du Canada.

Le fait de chercher un raccourci pour relever le défi politique évidemment considérable qui consiste à changer le Canada de manière à répondre aux besoins de tous ses citoyens a intensifié les divisions de plus en plus profondes que la résolution d'accompagnement McKenna tente de résoudre. L'unité n'en résultera pas.

Le lac Meech, décentralisation en réponse au défi de la concentration économique:

L'Accord du lac Meech représente une modification profonde du rôle du gouvernement fédéral dans ses rapports avec les provinces. Il amène la «balkanisation» du Canada à un moment où les répercussions d'autres politiques adoptées par les progressistes conservateurs sous l'égide de Brian Mulroney nécessitent un gouvernement central fort doté d'une vision distincte de ce que devrait être le Canada.

L'Accord de libre-échange amène une plus grande concentration de la propriété commerciale et une escalade des prises de contrôle d'entreprises canadiennes par des intérêts étrangers.

Il deviendra de plus en plus difficile dans notre régime actuel de relever le défi qui consiste à préserver une identité canadienne et la capacité d'établir des politiques économiques compatibles avec nos besoins; ce sera presque impossible dans le contexte des changements contenus dans l'Accord du lac Meech.

[Text]

The Progressive Conservative view of strong provincial jurisdictions held together in a loose confederation is precisely the wrong policy that we should pursue in light of Free Trade, or anything else. We should be working towards a stronger national identity with common social and economic policies in order to preserve the quality of life Canadians treasure and ensure that all our citizens partake in it.

Canada's policy on addressing regional disparity has been an important tool in meeting that objective. Using transfer payments from well-to-do provinces in order to bolster and develop poorer provinces has done much to guarantee that all Canadians share in the economic successes possible in our country.

Transfer payments are already on the endangered species list as a result of the Progressive Conservative's federal policies and the Free Trade deal. Under the FTA, regional development programs are questioned by some as illegal subsidies.

The Meech Lake Accord further reduces the federal government's ability to institute and maintain centrally planned programs that are responsive to people's needs and allows the provinces to go their own way without fear of interference from Ottawa.

National Programs:

The federal government's ability to institute and guide national scale programs has resulted in great benefit for all Canadians through the years. In fact, the Manitoba Federation of Labour has indicated to the federal government, through the Canadian Labour Congress, that new national programs are needed, particularly in the areas of medical care, skills training and post-secondary education, environmental protection and restoration and child care.

Had the opting-out provision contained in the Meech Lake Accord existed previously, it would have, in our view, diminished national scale programs such as the National Health Care plan, Unemployment Insurance and Old Age Security or made them impossible to implement altogether.

The Meech Lake Accord provides for the provinces to opt out of new national programs, with federal funding, provided there is some undefined "compatibility" with the federal program. The result will be eleven different versions of the same plan, each delivering varied services.

Paying for new national programs will become a political football. More and more, municipal, provincial and the federal governments are being blackmailed by corporations demanding tax breaks, tax credits and outright grants in return for operating a business within their jurisdictions. Tax funded social programs will become a bargaining chip for economic growth. Poorer areas of Canada already feeling the pressure of reduced transfer payments will compete for

[Translation]

La vision qu'ont les progressistes conservateurs de juridictions provinciales fortes maintenues ensemble dans une confédération plus libre est précisément la mauvaise politique à adopter dans le contexte du libre-échange et généralement dans les circonstances actuelles. Nous devrions avoir pour objectif une identité nationale plus forte, jointe à des politiques sociales et économiques communes afin de préserver la qualité de vie auquel les Canadiens tiennent beaucoup et de faire en sorte que tous nos citoyens en profitent.

La politique du Canada en vue d'atténuer les disparités régionales a été un instrument important dans la poursuite de cet objectif. En transférant des fonds des provinces riches aux provinces défavorisées, afin de les soutenir et d'assurer leur développement, on a vraiment contribué à faire en sorte que tous les Canadiens participent au succès économique possible dans notre pays.

Les paiements de transfert figurent déjà sur la liste des espèces en voie de disparition en raison des politiques fédérales des progressistes conservateurs et de l'Accord de libre-échange. Aux termes de cet Accord, les programmes de développement régional sont remis en question, on dit qu'il s'agit de subventions illégales.

L'Accord du lac Meech réduit davantage la capacité du gouvernement fédéral d'instituer et de maintenir des programmes centralisés qui répondent aux besoins de la population et il permet aux provinces d'agir à leur guise sans crainte d'ingérence de la part d'Ottawa.

Programmes nationaux:

Le fait que le gouvernement fédéral pouvait instituer et orienter des programmes à l'échelle nationale a apporté de grands avantages à tous les Canadiens au cours des ans. En fait, la Fédération du travail du Manitoba a fait savoir au gouvernement fédéral, par l'entremise du Congrès du travail du Canada, que de nouveaux programmes nationaux sont nécessaires en particulier dans le domaine des soins médicaux, de la formation spécialisée et de l'enseignement postsecondaire, ainsi que dans le domaine de la protection et de la dépollution de l'environnement, et enfin en ce qui concerne les garderies.

Si la disposition de dérogation contenue dans l'Accord du lac Meech avait existé auparavant, elle aurait nui, à notre avis, à des programmes d'envergure nationale comme le Régime national des soins de santé, le Régime d'assurance-chômage, le Régime de sécurité de la vieillesse, ou les aurait tout simplement rendus impossibles à mettre en oeuvre.

L'Accord du lac Meech permet aux provinces de se désengager de futurs programmes nationaux, tout en obtenant une aide financière fédérale, à condition d'instituer un programme plus ou moins compatible avec le programme fédéral. Il en résultera 11 versions différentes du même régime, de sorte que la prestation des services sera variable.

Les différents paliers politiques se renverront de plus en plus la balle lorsque viendra la moment de payer pour de nouveaux programmes nationaux. Les gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral sont de plus en plus souvent victimes de chantage de la part de sociétés qui demandent des concessions fiscales, des crédits fiscaux et des subventions pures et simples en échange de l'installation d'une entreprise dans leur juridiction. Les programmes

[Texte]

increased private sector economic development by shifting the cost of the new "national" program, from corporations to individuals making an already unfair tax distribution system more unfair.

"Balkanized" national programs will be more difficult to deliver, at a time when greater co-operation and improved standards are urgently needed to many areas, such as child care and environmental protection.

Since the provinces would be permitted to maintain their own, separate programs under the compatibility clause, what constitutes compatibility with national objectives will become the subject of debate, ultimately being settled by the Supreme Court. The unelected judiciary will end up deciding on the nature of programs such as social security, child care and those designed to address the environment. These are decisions more properly made by elected officials who are accountable directly to the people.

Amending procedures:

The Manitoba Federation of Labour shares the concerns of those opposed to the proposed changes to the constitutional amending formula, which would require the unanimous consent of all provinces for the establishment of a new provincial jurisdiction.

In fact, we foresee that all of the proposed unanimity requirements contained in the Meech Lake Accord will create enormous difficulties in the Canadian political sphere. Imagine if the difficulty of gaining unanimous consent for the Meech Lake Accord were applied to many issues, every year. Imaginative policy will be weakened and watered down to the point that it becomes meaningless, on the altar of trying to please everyone.

In addition, we fear, the unanimity requirement makes it virtually impossible for the Yukon and Northwest Territories to attain provincial status within Confederation.

The agreement of eleven first ministers to create the Meech Lake Accord involved, in our view, unacceptable reductions in federal powers in spite of the non-derogation clause. What price would be exacted from Canadians who are resident in the two territories to ensure unanimity? Would they be forced to yield resources concessions?

There are those, such as former Supreme Court Justice Thomas Berger, who consider the 1982 amendment which requires the agreement of seven provinces, representing fifty per cent of the population to be an unnecessary hurdle for residents of the territories to jump. The MFL considers it ill-advised to make the requirements even more difficult to attain.

[Traduction]

sociaux financés par l'impôt deviendront une monnaie d'échange pour la croissance économique. Les régions défavorisées du Canada, qui ressentent déjà les effets de la réduction des paiements de transfert, se feront la concurrence pour obtenir une plus grande part du développement économique favorisé par le secteur privé et elles le feront en transférant des sociétés aux particuliers le coût d'un nouveau programme dit «national», ce qui rendra encore plus injuste un régime dans lequel la répartition du fardeau fiscal laisse déjà à désirer.

La balkanisation des programmes nationaux les rendra plus difficiles à mettre en oeuvre, à une époque où l'on a instamment besoin d'une plus grande coopération et de meilleures normes dans bien des domaines, notamment celui des garderies et celui de la protection de l'environnement.

Étant donné que les provinces seraient en droit d'avoir leurs propres programmes distincts, en vertu de la clause de la compatibilité, la nature de cette compatibilité avec les objectifs nationaux fera sûrement l'objet d'un débat, qui devra ultimement être tranché par la Cour suprême. Ce sont des magistrats non élus qui décideront en fin de compte de la nature de programmes comme ceux de la sécurité sociale, des garderies et de l'environnement. Ce sont des décisions qui devraient plutôt relever des élus, car ils rendent des comptes directement à la population.

Procédures d'amendement:

La Fédération du travail du Manitoba partage les craintes de ceux qui s'opposent aux modifications proposées à la formule d'amendement constitutionnel, car elles requièrent le consentement unanime de toutes les provinces pour qu'une nouvelle province soit créée.

En fait, nous prévoyons que toutes les dispositions de l'Accord du lac Meech qui nécessitent l'unanimité entraîneront des difficultés énormes dans la sphère politique canadienne. Imaginez donc ce qui se passerait si les difficultés qu'on éprouve actuellement à obtenir le consentement unanime pour l'adoption de l'Accord du lac Meech se présentaient chaque année pour toutes sortes des questions. Dans l'espoir de plaire à tout le monde, on tempérera les politiques imaginatives au point où elles deviendront insignifiantes.

En outre, nous craignons que la règle de l'unanimité rende pratiquement impossible l'accès du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest au statut de province au sein de la Confédération.

Nous sommes d'avis que pour obtenir le consentement des 11 premiers ministres à l'Accord du lac Meech, on a réduit de façon inacceptable les pouvoirs fédéraux, en dépit de la clause de non-dérogation. Quel prix les Canadiens qui habitent dans les deux territoires devraient-ils payer pour obtenir l'unanimité? Seraient-ils obligés de céder des ressources?

Certaines personnes, notamment l'ancien juge de la Cour suprême, Thomas Berger, sont d'avis que l'amendement de 1982 nécessitant l'accord de sept provinces représentant 50 p. 100 de la population, constitue un obstacle superflu pour les résidents des Territoires. La Fédération estime qu'on a tort de rendre les exigences encore plus difficiles.

[Text]

This unanimity requirement has particularly ominous implications for the predominantly aboriginal population of the two territories. Canada's history is a chronicle of neglect and abuse of aboriginal people. Erecting more roadblocks to their economic and social development does not serve them or Canada well.

Aboriginal Peoples:

The MFL has no hesitation in supporting measures to ensure distinct society status for the people of Quebec. The need to preserve and enhance the French Canadian language, culture and values is something we recognize as both reasonable and reflective of natural justice. Our objections arise when this is accomplished at the expense of rights and freedoms guaranteed in the Charter.

However, to not extend the same formal, constitutional recognition to aboriginal people in Canada is something we do not understand or accept. The failure to include a constitutional recognition of rights for aboriginal people in the Meech Lake Accord represents another lost opportunity to provide the framework necessary for these Canadians to realize their aspirations of full economic and social participation in our society.

The Judiciary:

The traditional process of appointing members of the Supreme Court has served Canadians relatively well, in spite of the impact of patronage. The Federal Government bases its appointments on merit, ability and regional considerations, as much as is possible.

The method proposed by the Meech Lake Accord would see appointments drawn from lists of names put forward by the provinces. The MFL is concerned that the process implemented by the provinces to establish these lists will serve interests other than the pursuit of judicial excellence. Provincial governments may be more concerned that provincial needs are met, first and foremost. Candidates who are likely to consider the larger national issues over provincial issues may not be viewed favourably by those establishing the list.

Our concern is that the Supreme Court of Canada will deteriorate from the high quality panel that it is now, into an instrument of provincial patronage and defender of provincial rights.

Further, how will disputes over the lists of names submitted to the federal government be resolved? Would this turn into an opportunity for a separatist government in any of the provinces to "opt out" of the federal judicial system?

Equality Provisions:

The unacceptability of the Meech Lake Accord is further exemplified by its silence on the important issues of rights for women and minorities in Canada.

[Translation]

La règle de l'unanimité ne présage vraiment rien de bon pour la population principalement autochtone de deux territoires. L'histoire du Canada est une longue chronique de la négligence et de l'abus dont ont souffert les peuples autochtones. La multiplication des obstacles à leur développement économique et social n'est pas dans leur intérêt ni dans celui du Canada.

Peuples autochtones:

La Fédération n'hésite pas à appuyer les mesures visant à accorder un statut de société distincte à la population du Québec. Nous admettons qu'il est raisonnable et juste de protéger et de promouvoir la langue, la culture et les valeurs des Canadiens français. Nous nous y opposons lorsqu'on le fait au détriment des droits et libertés garantis dans la Charte.

Cependant, nous ne comprenons pas ou nous n'acceptons pas qu'on n'accorde pas dans la Constitution la même reconnaissance officielle aux peuples autochtones du Canada. Le fait d'avoir omis de reconnaître constitutionnellement les droits des peuples autochtones dans l'Accord du lac Meech constitue une autre occasion manquée de fournir à ces Canadiens le tremplin nécessaire pour réaliser leur désir de participer pleinement à la vie économique et sociale de notre société.

La magistrature:

La façon traditionnelle de nommer les membres de la Cour suprême a servi les Canadiens relativement bien, en dépit des possibilités de favoritisme. Le gouvernement fédéral nomme les juges le plus possible en fonction de leur mérite et de leur compétence, tout en tenant compte de la région d'où ils viennent.

Selon la méthode proposée dans l'Accord du lac Meech, les juges seraient nommés à partir d'une liste de candidats proposés par les provinces. La Fédération craint que le processus utilisé par les provinces pour établir ces listes ne serve des intérêts autre que la poursuite de l'excellence dans la magistrature. Les gouvernements provinciaux se préoccuperont peut-être davantage de voir avant tout leurs besoins satisfaits. Les candidats qui pourraient voir certaines questions dans une perspective nationale plutôt que provinciale n'auront peut-être pas la faveur de ceux qui établiront la liste.

Nous craignons que la Cour suprême du Canada ne perde une partie de sa grande compétence et ne devienne un instrument de favoritisme provincial qui ne servirait qu'à défendre les droits des provinces.

En outre, comment règlera-t-on les conflits qui surgiront à propos des listes des candidats présentées au gouvernement fédéral? Un gouvernement séparatiste dans n'importe quelle province y verrait-il une occasion de «se retirer» du régime judiciaire fédéral?

Dispositions relatives à l'égalité:

L'Accord du lac Meech est d'autant plus inacceptable qu'il reste muet sur les questions importantes des droits des femmes et des minorités au Canada.

[Texte]

The Meech Lake Accord's intended status as being part of the Constitution of Canada would make it superior to the Charter of Rights and Freedoms. The rights described in it would be given more weight than those in the Charter when being considered by the Supreme Court of Canada.

The Manitoba Federation of Labour is concerned that when the rights of women and minorities come into conflict with those contained in the Meech Lake Accord, they may be excluded from the protection of the Charter of Rights and Freedoms. For example, would multiculturalism rights contained in the Meech Lake Accord prevail over protection against discrimination based on gender?

The question of "collective rights" remains unaddressed. The right of association contained in the Charter of Rights and Freedoms has been found to protect only the right of an individual to associate with other individuals. It does not include what we consider to be fundamental rights to bargain collectively or to strike.

These flaws of omissions are continued in the Meech Lake Accord.

The McKenna Companion Resolution:

The companion resolution proposed by the Premier of New Brunswick attempts to make an unpalatable proposal easier to swallow. Unfortunately, while the McKenna proposal tinkers with the most objectionable elements of the Meech Lake Accord, it fails to address what we consider are the problems.

Amending Procedures:

For example, the McKenna resolution proposes that public hearing precede any future constitutional amendments. It does not appear to require that of either the Meech Lake Accord in those provinces which have not already held public hearings on the Meech Lake Accord, nor does it seem to apply to his own resolution.

The McKenna resolution does not address what the MFL considers to be the fundamental flaw of the amending provisions in the Accord; that is, the unanimity requirement. In our opinion, no parallel accord can remedy this flaw. What is needed is a direct amendment to the Meech Lake Accord.

The Territories:

The McKenna resolution proposes to specifically exclude the Yukon and Northwest Territories from the unanimity requirement which the MFL believes is an unnecessary roadblock to these territories attaining provincial status. While we applaud the immediate effect of the proposal, we believe the problem of the unanimity requirement should be removed entirely and not be limited to these two instances.

The McKenna resolution purports not to amend the Meech Lake Accord. It does amend it, but not enough.

[Traduction]

Puisque l'Accord du lac Meech fera partie de la Constitution du Canada, il primera sur la Charte des droits et libertés. Les droits qui y sont décrits auraient plus de poids que ceux que contient la Charte, lorsque la Cour suprême du Canada aura à trancher une question.

La Fédération du travail du Manitoba craint que lorsque les droits des femmes et des minorités entreront en conflit avec ceux que contient l'Accord du lac Meech, on les prive de la protection de la Charte des droits et libertés. Par exemple, les droits relatifs au multiculturalisme dans l'Accord du lac Meech l'emporteraient-ils sur la protection contre la discrimination fondée sur le sexe?

La question des «droits collectifs» demeure sans solution. On a constaté que le droit d'association contenu dans la Charte des droits et libertés ne visait à protéger que le droit d'une personne de s'associer avec d'autres personnes. Ce droit ne comprend pas des droits que nous jugeons fondamentaux, soit celui de négocier une convention collective ou de faire la grève.

On perpétue dans l'Accord du lac Meech les imperfections que sont ces omissions.

La résolution d'accompagnement McKenna:

La résolution d'accompagnement proposée par le premier ministre du Nouveau-Brunswick vise à rendre plus acceptable une proposition qui ne l'est pas du tout. Malheureusement, bien que la proposition McKenna remanie la plupart des éléments inacceptables de l'Accord du lac Meech, elle ne règle pas les problèmes que nous y voyons.

Procédures d'amendement:

Par exemple, la résolution McKenna propose que des audiences publiques précèdent tout amendement constitutionnel futur. Elle ne semble pas exiger que la même règle s'applique à l'Accord du lac Meech dans les provinces où l'on n'a pas encore tenu d'audiences publiques à ce sujet, et elle ne semble pas non plus vouloir la faire appliquer à sa propre résolution.

La résolution McKenna ne cherche pas à corriger ce que la Fédération juge être le défaut fondamental des dispositions d'amendement contenues dans l'Accord, c'est-à-dire la règle de l'unanimité. À notre avis, aucun accord parallèle ne peut remédier à cette erreur. Il faut un amendement direct à l'Accord du lac Meech.

Les territoires:

La résolution McKenna propose de soustraire spécifiquement le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest à la règle de l'unanimité que la Fédération estime être un obstacle superflu à l'accès de ces territoires au statut de province. Nous sommes ravis de l'effet immédiat de la proposition, mais nous croyons que le problème de la règle de l'unanimité devrait être entièrement supprimé au lieu d'être seulement suspendu dans ces deux cas.

La résolution McKenna ne prétend pas vouloir modifier l'Accord du lac Meech. Or elle le modifie, mais pas suffisamment.

[Text]

The McKenna resolution goes on to address other matters relating to the two territories. It suggests that the flawed process the Meech Lake Accord lays out for appointments to the Supreme Court be extended to the territories. The McKenna resolution does not fix the flaw; it increases its magnitude.

McKenna further contradicts the Accord by suggesting the federal government have input into the drafting of a list of nominees for appointment to the Supreme Court. The MFL has some difficulty in reconciling the McKenna claim that his resolution does not alter the Meech Lake Accord when it clearly does. However, in our case the discussion is only academic. The contradictions do nothing to remove the flaws contained in the Meech Lake Accord.

Aboriginal Peoples of Canada:

The McKenna resolution contains no meaningful relief for aboriginal peoples insofar as formal recognition of their entitlement to constitutional inclusion is concerned. It merely notes the flaw and proposes inclusion on future constitutional discussion agenda matters that relate to aboriginal people and an invitation for them to participate in the discussion. Once the provinces which support the Meech Lake Accord get what they want, there will be no incentive to deal fairly with aboriginal peoples.

Regional Disparities and Equalization:

The McKenna resolution references the widespread concerns about the impact of the Meech Lake Accord on the federal government's ability to establish effective national programs. The resolution does not contain a remedy to the problem; it only urges that the federal government be careful to design its programs in a way that is acceptable to the majority of provinces. It is difficult to envision how this is supposed to improve the Meech Lake Accord. It amounts to little more than a troubled sigh before recommending nothing.

Gender Equality:

The McKenna resolution proposes that the rights of women be protected by placing Section 28 of the Charter of Rights and Freedoms into clause 16 of the Meech Lake Accord along with multicultural and aboriginal rights.

One legal opinion holds that this is insufficient unless it is read in the context of Section 15 of the Charter, which sets out as protected a number of groups including women, the handicapped, people of different religions, ages, races and so on. The opinion notes that the effectiveness of Section 28 of the Charter of Rights and Freedoms has yet to be established by a high court ruling.

In addition, the legal opinion holds that including women's rights in Clause 2 of the Meech Lake Accord would have been more effective than Clause 16, since Clause 2 is an "interpretive clause" rather than a "general" clause and therefore carries more weight.

[Translation]

La résolution McKenna traite ensuite d'autres questions ayant trait aux deux territoires. Elle propose que le processus imparfait proposé dans l'Accord du lac Meech pour la nomination des juges à la Cour suprême s'applique également aux territoires. La résolution McKenna ne corrige pas l'imperfection, elle en augmente l'ampleur.

M. McKenna contredit en outre l'Accord en suggérant que le gouvernement fédéral contribue à l'établissement d'une liste de candidats à un poste de juge à la Cour suprême. Il est difficile pour la Fédération de croire M. McKenna quand il dit que sa résolution ne modifie pas l'Accord du lac Meech, quand on peut voir clairement qu'elle le fait. Cependant, dans notre cas, la discussion est toute théorique. Les contradictions ne parviennent pas à éliminer les imperfections contenues dans l'Accord du lac Meech.

Peuples autochtones du Canada:

La résolution McKenna n'aide aucunement les peuples autochtones à faire reconnaître officiellement leur droit d'être inclus dans la Constitution. Elle mentionne simplement le problème et propose qu'on inscrive à l'ordre du jour des débats constitutionnels futurs des questions concernant les peuples autochtones et qu'on les invite à participer à ces débats. Lorsque les provinces qui appuient l'Accord du lac Meech auront obtenu ce qu'elles veulent, elles ne seront absolument pas incitées à traiter justement les peuples autochtones.

Disparités régionales et péréquation:

La résolution McKenna fait allusion aux craintes très répandues concernant les répercussions de l'Accord du lac Meech sur la capacité du gouvernement fédéral d'instituer des programmes nationaux efficaces. La résolution n'offre aucune solution; elle exhorte simplement le gouvernement fédéral à prendre bien soin d'élaborer ses programmes de manière à les rendre acceptables par la majorité des provinces. Il est difficile de voir comment l'Accord du lac Meech peut s'en trouver amélioré. On peut tout au plus y voir un soupin inquiet, mais aucune recommandation.

Égalité des sexes:

La résolution McKenna propose que les droits des femmes soient protégés en insérant l'article 28 de la Charte des droits et libertés dans l'article 16 de l'Accord du lac Meech, soit dans le même article qui traite du patrimoine multiculturel et des droits des peuples autochtones.

D'après un avis juridique, c'est insuffisant à moins qu'on le lise dans le contexte de l'article 15 de la Charte, où sont énumérés les groupes protégés, soient les femmes, les personnes handicapées, ceux qui pratiquent différentes religions, certains groupes d'âge, les groupes raciaux et ainsi de suite. D'après l'avis juridique, l'efficacité de l'article 28 de la Charte des droits et libertés n'a pas encore été prouvée par un jugement de la Cour.

En outre, l'avis juridique soutient qu'il aurait été bien plus efficace d'inclure les droits des femmes dans l'article 2 de l'Accord du lac Meech plutôt que dans l'article 16, étant donné que l'article 2 est un «article d'interprétation» plutôt qu'un article «général» et qu'il a donc plus de poids.

[Texte]

Finally, the opinion concludes the only way to ensure that equality rights are protected for all Canadians is to do the following:

1. Amend the Meech Lake Accord itself.
2. Dispense with the need for a companion document.
3. Provide an amendment to the distinct society clause itself.
4. The amendment should read that "Nothing in the Meech Lake Accord shall abrogate or derogate from any of the rights and freedoms guaranteed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms."

Conclusion:

The McKenna companion resolution fails to address our concerns about the impact the Meech Lake Accord has on Canada's ability to function and survive economically and politically.

The Manitoba Federation of Labour is of the opinion that the Meech Lake Accord is sufficiently flawed to warrant its withdrawal from consideration. Similarly, the McKenna companion resolution should be withdrawn.

The people of Canada and the thirteen political jurisdictions should then commence and complete the task of amending the Constitution of Canada in a way that meets the legitimate concerns of all Canadians.

• 1535

Mr. Malone: I would like for a moment to go to page 3, where you talk about national programs. Your second paragraph states that had the opting out provisions that are contained in the Meech Lake accord existed previously, we would not have a national-scale medicare program and so on.

That would contrast with my understanding of what the real world is. My view is that we have had opting out programs in Canada for 30 years now. It is practised by different provinces in this country. It has been there as part of our national character, and yet I have the comfort that I can move from one province to the other and still enjoy the benefits of programs that are there. I wonder what it is that brings you to the conclusion that somehow there is some great divergence away from the fact that we have opting out today and it is practised today.

Ms Hart-Kulbaba: I was of the opinion that in fact opting out had been removed in the mid-80s, but certainly the federal dollars attached through transfer payments to those kinds of programs has had significant clout in the past in insuring that the provinces toed the line in meeting the standards required by the national government in terms of national programs.

Mr. Malone: Let me move to a question that arises for me out of some comment that you would have at the top of page 4, when you make, in the second paragraph, the statement that the unelected judiciary will end up deciding on the nature of programs such as social security, child care, programs designed to address the environment, and others.

[Traduction]

Enfin, l'avis conclut que pour garantir que les droits à l'égalité sont protégés pour tous les Canadiens, il faut procéder ainsi:

1. Modifier l'Accord du lac Meech.
2. Rendre superflu un document d'accompagnement.
3. Modifier la clause de la société distincte.
4. L'amendement devrait se lire ainsi: «Rien dans l'Accord du lac Meech ne doit abroger les droits et libertés garantis dans la Charte canadienne des droits et libertés ou y déroger.»

Conclusion:

La résolution d'accompagnement McKenna ne traite pas du tout de nos craintes au sujet des répercussions de l'Accord du lac Meech sur la capacité du Canada de fonctionner et de survivre sur les plans économique et politique.

La Fédération du travail du Manitoba est d'avis que l'Accord du lac Meech est suffisamment imparfait pour justifier son retrait. La résolution d'accompagnement McKenna devrait également être retirée.

La population du Canada et les 13 juridictions politiques devraient alors entreprendre et mener à bonne fin la tâche de modifier la Constitution du Canada de manière à répondre aux préoccupations légitimes de tous les Canadiens.

M. Malone: J'aimerais revenir brièvement à la page 3, où vous abordez les programmes nationaux. Au deuxième paragraphe, vous affirmez que si les dispositions de retrait avec compensation prévues dans l'Accord du lac Meech avaient existé auparavant, il n'y aurait pas de programme national d'assurance-maladie, etc.

Cela ne concorderait pas avec la réalité que je connais. Depuis 30 ans, le Canada a des programmes de retrait avec compensation. Diverses provinces du pays s'en sont prévalus. Ces programmes font partie de notre caractère national, et pourtant, j'ai la certitude de pouvoir me déplacer d'une province à l'autre sans perdre les avantages des programmes qui existent. Je me demande ce qui vous fait conclure qu'il existe une grande divergence mis à part le fait que nous jouissons déjà du droit de retrait et que nous l'utilisons déjà.

Mme Hart-Kulbaba: Je croyais qu'en fait, la possibilité de retrait avait été éliminée au milieu des années 1980, mais il est certain que les sommes fédérales liées dans le cadre des paiements de transferts à ce genre de programmes ont énormément incité les provinces à se conformer aux normes exigées par le gouvernement national en termes de programmes nationaux.

M. Malone: Permettez-moi de passer à une question que suscite chez moi un commentaire fait au haut de la page 4, lorsque vous affirmez, au deuxième paragraphe, que la nature des programmes relatifs à la sécurité sociale, aux garderies, à l'environnement, entre autres, sera déterminée par des magistratures, non élus.

[Text]

The first quick question is: do you believe in the Charter of Rights?

Ms Hart-Kulbaba: Yes.

Mr. Malone: Really what you are making reference to flows from the Charter of Rights. We have decisions today that are Charter decisions that affect these issues. It is the judiciary today. It really has been since 1982, as I would understand it, that these kinds of impacts have been taking place, but they arise out of a Charter provision that provides to the judiciary the capacity to make judgments that used to be considered to be within the domain. . .

We had the re-evaluation of the Oldman River Dam through a judicial, not a political, process, and it arises to some extent because of new powers extended to a court.

Ms Hart-Kulbaba: In terms of Meech Lake, what we are concerned about is that in fact what will be determined as compatibility, what will be defined as compatibility, will not be worked out by elected people representing constituents but by the judiciary.

Mrs. Dobbie: Do you mean you would prefer to entrust that kind of task to the judiciary over your elected representatives?

Ms Hart-Kulbaba: No, just the opposite.

Mr. Malone: You prefer the judiciary to the elected?

Ms Hart-Kulbaba: No, I prefer the elected to the judiciary.

Mr. Malone: Thank you. I thought I understood it right the first time.

• 1540

On page 2, you present an argument that is presented by others, the one that somehow if there is any movement from centralization, that is sort of a weakening of the country. I am not one who believes that strong pillars make weak bridges. I believe you can have strong provinces, strong states, strong cantons and a strong nation.

As evidence of that, I have on two occasions within the past year had the opportunity to visit the most centrally dominated economy in the world, the Soviet Union. I have watched some of that centralization process work, where you require permission in Moscow, after you get it from Kiev, for a farmer outside of Kiev in the Ukraine to be able to sell a cow. It is a system that does not work. I think the argument for centralized economies, as I see it, is one that is often put forward but put forward without evidence. I see no evidence around the world, or in history or anywhere else, to say that extending strong capacities to move the economy, especially in a country like Canada, which is so big—almost 5,000 miles from one sea to the other, and I am not sure how many miles it goes from the 49th to our third ocean. . . What leads you to conclude that decentralization, if it were to take place, and I think there is a very strong reason to debate that, is in itself wrong?

Ms Hart-Kulbaba: I guess it results from seeing some areas of the country have less of a commitment to some of the things that I believe the majority of Canadians hold dear. I have some concern that in areas of national programming

[Translation]

Voici donc une première petite question: croyez-vous à la Charte des droits?

Mme Hart-Kulbaba: Oui.

M. Malone: En fait, ce dont vous parlez résulte de la Charte des droits. Les tribunaux rendent aujourd'hui au sujet de la Charte des décisions qui touchent à ces questions. Ce pouvoir appartient à la magistrature. En fait, si j'ai bien compris, c'est depuis 1982 que les décisions ont ce genre de conséquences, en raison d'une disposition de la Charte qui confère à la magistrature le pouvoir de rendre des décisions auparavant réservées. . .

La réévaluation du barrage projeté de la Oldman River a été le fait du pouvoir judiciaire, non pas politique, en raison dans une certaine mesure des nouveaux pouvoirs conférés aux tribunaux.

Mme Hart-Kulbaba: Dans l'optique de l'Accord du lac Meech, ce ne sont pas les représentants élus mais bien les tribunaux qui décideront de ce qui est compatible, de la définition de la compatibilité, et c'est ce qui nous inquiète.

Mme Dobbie: Êtes-vous en train de dire que vous préféreriez confier ce genre de tâches à des tribunaux plutôt qu'à des représentants élus?

Mme Hart-Kulbaba: Non, au contraire.

M. Malone: Vous préférez le tribunal aux représentants élus.

Mme Hart-Kulbaba: Non, je préfère les représentants élus au tribunal.

M. Malone: Je vous remercie. J'avais bien compris la première fois.

À la page 2, vous avancez un argument qui a déjà été soulevé par d'autres, soit que toute tentative de décentralisation représente en quelque sorte un affaiblissement du pays. Je ne suis pas de ceux qui croient qu'en utilisant des piliers solides, on fabrique des ponts fragiles. Je pense qu'il est possible d'avoir des provinces, des États, des cantons et nations solides.

Je m'en suis rendu compte, lors des deux visites que j'ai eu l'occasion de faire l'an dernier en Union soviétique, qui est l'économie la plus centralisée au monde. J'ai vu le mécanisme de la centralisation à l'oeuvre, comme dans le cas du paysan de la campagne de Kiev, en Ukraine, qui, pour vendre sa vache, a besoin de la permission de Moscou. C'est un système qui ne marche pas. On préconise souvent la centralisation de l'économie, mais sans justification, à mon avis. Ni dans le passé ni aujourd'hui, on n'a jamais prouvé qu'en accordant plus de pouvoirs pour stimuler l'économie, en particulier dans des pays comme le Canada, qui est si vaste—qui couvre près de 5,000 milles d'un océan à l'autre, je ne sais combien de milles du 49^e parallèle jusqu'au troisième océan. . . Nous sommes donc tout à fait justifiés de débattre d'une décentralisation éventuelle, mais qu'est-ce qui vous pousse à conclure que la décentralisation en soi est mauvaise?

Mme Hart-Kulbaba: C'est parce que, dans certaines régions du pays, les gens sont moins attachés à certaines valeurs auxquelles tiennent à mon avis la majorité des Canadiens. Je m'inquiète par exemple, de la possibilité que la

[Texte]

in particular, decentralization would mean that expedient decisions will be made by particular provincial jurisdictions, where in fact the national programs will deteriorate as a result of that, or never be established in fact.

We have had a structure of separate jurisdiction for some time. Different things fall into different jurisdictions, either federal or provincial. I think that is the way it should be. I also think the federal government has a role to play in ensuring that national programs, things of concern to all Canadians, are dealt with equally by all the provinces. If that role deteriorates, and granted, it is hypothetical—our fear is that it will—the federal government will have little say in what will be happening across this country.

Mr. Malone: In your comment on the spending powers, when you make reference to Meech, you are really making reference to an area that deals only with provincial jurisdiction. It allows for a federal government to put forward a program in the exclusive area of provincial jurisdiction.

Mrs. Dobbie: Like health or education.

Mr. Malone: Recognizing what you were saying, I do not think it diminishes any federal power. There is no evidence that I see of that. The only question then is, does it in some way impinge upon provincial power? The fact is that from BNA to 1982, it is a guaranteed provincial right. As much as anything, I think the argument might be made the other way. That is, it allows or encourages the federal government to enter into arrangements with the provincial governments because it now constitutionally says the federal government in fact does have an authority to be able to move into an area, and it is in the Constitution. It is there and is stated. Perhaps the fear might not be founded. It may well be the other way, to encourage that we can in fact have federal programs now because it is constitutionally written as such.

• 1545

Ms Hart-Kulbaba: In fact, the federal programs have been brought in without amendments to any constitution, to date.

Mr. Malone: Yes.

Ms Hart-Kulbaba: I would hesitate to say. We could end up with some serious problems in terms of who has what, depending on what kind of economy a provincial jurisdiction has; Ontario versus Newfoundland, for instance. A central government has a crucial role to play in those areas without being hostage to wherever the capital is. Canadians have a right to expect a certain quality of life and that is something they have always maintained.

In terms of our dire prediction, I might not feel so bad except that every time I make a dire prediction I end up being right two years later. So I would love to be wrong, but I am not convinced that I am.

[Traduction]

décentralisation permette à certaines provinces de prendre des décisions opportunistes qui entraînerait la détérioration des programmes nationaux ou empêcherait même leur implantation.

Nous avons des compétences distinctes depuis déjà quelque temps. Il y a différentes choses qui relèvent de compétences différentes, fédérales ou provinciales, et je pense que c'est bien ainsi. Je pense aussi que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer pour s'assurer que les programmes nationaux, les sujets qui intéressent tous les Canadiens, reçoivent le même traitement de la part de toutes les provinces et si ce rôle s'effrite,—je reconnais que c'est une hypothèse, mais nous avons peur qu'elle ne se réalise—le gouvernement fédéral n'aura pas grand-chose à dire dans ce qui se passe au pays.

M. Malone: Vous avez parlé du pouvoir de dépenser, au moment où vous avez fait allusion à l'Accord du lac Meech, vous parliez en fait d'un domaine qui relève de la compétence provinciale. Le gouvernement fédéral a le droit de mettre au point un programme dans un domaine qui relève uniquement de la compétence provinciale.

Mme Dobbie: Comme dans le domaine de la santé ou de l'éducation.

M. Malone: Ceci dit, je ne pense pas que cela diminue pour autant les pouvoirs du gouvernement fédéral. Rien ne le prouve. Tout ce qu'on doit se demander alors c'est si cela empiète sur les pouvoirs provinciaux. Le fait est que, jusqu'en 1982, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique garantissait ce droit provincial. On pourrait d'ailleurs voir la chose sous l'angle inverse et dire que cela permet au gouvernement fédéral de signer des accords avec les gouvernements provinciaux,—ou l'y encourage—puisque la Constitution précise désormais que le gouvernement fédéral a le droit de s'intéresser à un secteur donné. C'est dans la Constitution, noir sur blanc. On a peut-être pas raison de s'inquiéter. On peut prendre le contre-pied de l'argument et dire que parce que c'est mentionné dans la Constitution, le gouvernement fédéral est encouragé à créer des programmes.

Mme Hart-Kulbaba: De fait, on n'a pas eu besoin jusqu'à présent d'amender la Constitution pour avoir des programmes du gouvernement fédéral.

M. Malone: En effet.

Mme Hart-Kulbaba: J'hésite à le dire, mais on risque d'avoir des problèmes graves sur le plan compétence, en fonction du genre d'économie provinciale; comparer l'Ontario à Terre-Neuve, par exemple. Un gouvernement central a un rôle crucial à jouer dans ces régions sans avoir à tenir compte nécessairement de l'endroit où se trouve le capital. Les Canadiens sont en droit de s'attendre à une certaine qualité de vie, et c'est ce qu'ils ont toujours eu.

Quant à mes prophéties, je serais peut-être un peu plus rassurée, ne serait-ce du fait que mes prédictions se réalisent toujours deux ans plus tard. J'aimerais bien avoir tort, mais je suis loin d'être convaincue que c'est le cas.

[Text]

Mr. Bird: Ms Hart-Kulbaba, gentlemen, welcome to our committee. We have not had nearly as many presentations by labour as we would normally enjoy receiving, so we are particularly glad to have you here. I would like to compliment you on the extensive nature of the submission.

You mentioned the process and how in your view it was a high-pressure, middle-of-the-night, behind-closed-doors process. But do you not acknowledge that, as Professor Peter Meekison of Alberta said the other day, this process really began in 1963, more than 25 years ago, with the bilingualism and biculturalism commission on language and culture in Canada?

Then it moved through the 1982 process by which the Constitution was patriated, with Quebec absent as a signatory. Then the election of 1984 occurred, during which the present Prime Minister stated his intention to try to rectify that omission. Then the Premier of Quebec ran an election in 1985 and articulated the five conditions on which Quebec would seek reintegration into Canada.

The first ministers conference in Edmonton followed in 1986, resulting in the Edmonton declaration that the next constitutional process would be the Quebec round. That was followed in April 1987 by the signing in principle of the Meech Lake accord, confirmed a month later at the Langevin Block.

Yet here we are in 1990, still working on the process of this constitutional amendment. Given all that history, is it not a little simplistic and perhaps even incorrect to say this was a high-pressure, middle-of-the-night deal? Has this not been a long, arduous, and quite democratic process over a long period of time?

Ms Hart-Kulbaba: I am not sure it has. I will have to take your word on some of the history. I was seven years old in 1963 so I am not up on that history.

Nevertheless, in terms of the accord itself, I think it was. I have sat in negotiations with employers for a long time before anything substantial has been said, and those are often last-minute, twelfth-hour, under-pressure, all-night sessions. I think this is exactly what happened with the Meech Lake accord.

Mr. Bird: But your experience, which you stated earlier, and my business experience would indicate that frequently nothing happens until deadlines are imposed upon us and the final words are put to paper in a fairly intense session.

The Manitoba legislature introduced the Meech Lake accord to start the process of ratification, then withdrew it. Why did the legislature withdraw it? What was the substance of that withdrawal? How would you relate your presentation to the withdrawal of the resolution by the Manitoba legislature?

[Translation]

M. Bird: Madame Hart-Kulbaba, messieurs, bienvenue au comité. Nous sommes particulièrement heureux de vous accueillir parce que nous n'avons pas eu le plaisir d'avoir autant d'exposés du secteur du travail que nous en recevons normalement. Permettez-moi de vous féliciter du caractère approfondi de votre exposé.

Vous avez parlé de procédure et vous avez dit qu'à votre avis, c'est le genre de choses qui se faisaient en cachette la nuit et sous tension. Mais n'admettez-vous pas, comme l'a fait remarquer le professeur Peter Meekison, de l'Alberta, l'autre jour, que c'est un processus qui s'est amorcé en 1963, il y a plus de 25 ans, avec la création de la commission du bilinguisme et du biculturalisme sur la langue et la culture canadiennes?

Ensuite, nous avons eu la procédure de 1982 et le rapatriement de la Constitution, que le Québec n'a pas ratifiée. Il y a eu ensuite les élections de 1984, au cours desquelles le premier ministre a manifesté son intention de rectifier cette omission. Il y a ensuite eu des élections au Québec en 1985, et le premier ministre de la province a précisé les cinq conditions à remplir pour que le Québec demande sa réintégration au sein du Canada.

Il y a eu ensuite la conférence des premiers ministres qui s'est déroulée à Edmonton en 1986, qui a abouti à la déclaration d'Edmonton portant que la prochaine procédure constitutionnelle concernerait le Québec. En avril 1987, il y a eu la signature de l'Accord du lac Meech, qui a été confirmée un mois plus tard à l'édifice Langevin.

Or, nous sommes aujourd'hui en 1990, et la procédure de cet amendement constitutionnel n'est pas encore terminée. Étant donné tout ce qui précède, donc, n'est-ce pas un peu simpliste et même inexact de dire que cela se fait sous tension, en cachette au milieu de la nuit? Ne s'agit-il pas en fait d'une procédure tout à fait démocratique, procédure longue et ardue qui a été entreprise depuis longtemps?

Mme Hart-Kulbaba: Je n'en suis pas sûre. Je me fie à vous pour certains des événements passés. J'avais sept ans en 1963 et je connais mal l'histoire de l'époque.

Quoi qu'il en soit, pour ce qui est de l'Accord lui-même, je pense que c'est bien le cas. J'ai négocié avec des employeurs pendant bien longtemps avant qu'on dise quoi que ce soit d'important, et souvent au cours de sessions qui ont duré toute la nuit, ça s'est fait à la dernière minute, à la onzième heure, sous pression. Je pense que c'est précisément ce qui est arrivé dans le cas de l'Accord du lac Meech.

M. Bird: Vous avez parlé tout à l'heure de votre expérience et, en raison de cette expérience et en raison de la mienne du côté patronal, il semble que fréquemment rien ne bouge si l'on n'impose pas de date limite, et quand on met quelque chose noir sur blanc, c'est dans une atmosphère plutôt chargée que cela se fait.

L'Assemblée législative du Manitoba a amorcé le processus de ratification de l'Accord du lac Meech pour le retirer ensuite. Pourquoi? Pourquoi ce retrait? Quel rapport existe-t-il entre votre exposé et le retrait de la résolution par l'Assemblée législative du Manitoba?

[Texte]

Ms Hart-Kulbaba: Do you want the reasons why the Manitoba legislature withdrew its support after the Premier had signed the resolution and what my position has to do with that? Not a lot.

• 1550

Mr. Bird: I would like to know your perception of why it was withdrawn from the Manitoba legislature?

Ms Hart-Kulbaba: My perception as a citizen of this province is that people in this province wanted the opportunity to voice their concerns, that in terms of process they were not happy with the way the process had gone. In fact, public hearings were held. Many presenters in Manitoba had an opportunity to voice their opinions. The politicians clearly listened to them.

Mr. Bird: I understood one of the main reasons that the resolution was withdrawn was because Quebec invoked the notwithstanding clause on their sign bill and that it did not relate to the general concerns of the Manitoba hearing process at all. You have stated very significantly in your presentation your support for the Charter of Rights and the need to protect it. What is your view of the notwithstanding clause in our Constitution and its application?

Ms Hart-Kulbaba: Do you mean Bourassa's application of it?

Mr. Bird: Any application of it. The notwithstanding clause is in the Constitution, I understand substantially at the request of Manitoba back in 1981 and 1982. But in principle, your statement is very strong in support of the Charter of Rights, yet the notwithstanding clause is a mechanism to override the Charter of Rights. You have not addressed that in your brief.

Ms Hart-Kulbaba: Of the notwithstanding clause. Lyon pushed for that in 1985.

Mr. John Doyle (Researcher and Communication Director, Manitoba Federation of Labour): Perhaps I could interject here. My recollection of the inclusion of the notwithstanding clause back around 1981 was at the behest of then Conservative Premier Sterling Lyon, whose overwhelming concern about the repatriation of the Constitution was that there was the possibility the judiciary would become in fact a legislative body, or have the powers of a legislative body by effecting rulings in court based on the Canadian Constitution. It was at his behest, in my recollection, and those who agreed with his analysis that the notwithstanding clause be included in the Constitution to escape that eventuality.

Mr. Bird: What is your federation's view about that?

Ms Hart-Kulbaba: It is not something we have developed a policy on so we do not have a particular position on that. We have addressed policy and debated the accord in convention and that is where our policy position comes from. But in terms of the notwithstanding clause, we do not have a policy on it.

Mr. Duhamel: Thank you for your presentation. You have made a number of key points and I want to make certain I have understood them. You really feel that this is a sufficiently flawed document that we have to start all over again. I believe that is a major point.

[Traduction]

Mme Hart-Kulbaba: Vous voulez savoir pour quelle raison l'Assemblée législative du Manitoba a retiré son appui alors que le premier ministre avait signé la résolution? Quel rapport cela a-t-il avec ma position? Pas grand rapport.

M. Bird: J'aimerais savoir à votre avis pourquoi l'Assemblée législative du Manitoba l'a retiré?

Mme Hart-Kulbaba: En tant que citoyenne du Manitoba, j'ai l'impression que les Manitobains souhaitaient exprimer leurs préoccupations et n'étaient pas satisfaits du processus suivi. Il y a d'ailleurs eu des audiences publiques. Un grand nombre d'intervenants manitobains ont eu l'occasion de faire valoir leur point de vue, et les hommes politiques leur ont pleinement prêté l'oreille.

M. Bird: Apparemment, si la résolution a été retirée, c'est parce que le Québec a invoqué l'article nonobstant relativement au projet de loi sur l'affichage et que cela ne répondait pas du tout aux préoccupations générales des Manitobains manifestées au cours des audiences. Il est à noter que dans votre exposé, vous avez manifesté votre appui à la Charte des droits et libertés et exprimé la nécessité de la protéger. Que pensez-vous de la clause nonobstant de la Constitution et de son application?

Mme Hart-Kulbaba: Vous voulez dire l'application que Bourassa en fait?

M. Bird: N'importe quelle application. Si je comprends bien, c'est essentiellement à la demande du Manitoba en 1981 et 1982 que cette clause nonobstant figure dans la Constitution. Vous vous prononcez fortement en faveur de la Charte des droits et libertés, en principe, mais le mécanisme de la clause nonobstant permet de la contourner. Or, vous n'en parlez pas dans votre mémoire.

Mme Hart-Kulbaba: Je ne parle pas de la clause nonobstant. C'est Lyon qui a réclamé cela en 1985.

M. John Doyle (Directeur, recherches et communications, Fédération du travail du Manitoba): Permettez-moi d'intervenir. Je me rappelle que la clause nonobstant a été incluse en 1981 à la demande du Premier ministre conservateur de l'époque, Sterling Lyon, qui avec le rapatriement de la Constitution craignait que le pouvoir judiciaire ne devienne un organisme législatif, ou n'ait en fait les pouvoirs d'un organisme législatif en prenant des décisions judiciaires basées sur la Constitution canadienne. Si ma mémoire est fidèle, c'est pour éviter cette possibilité qu'on a, à sa demande, accepté d'inclure la clause nonobstant dans la Constitution, avec l'appui de ceux qui approuvaient son analyse.

M. Bird: Et qu'en pense votre fédération?

Mme Hart-Kulbaba: Nous n'avons pas de politique ni de position particulière sur ce point. Nous avons discuté de politique et débattu de l'accord au cours de notre congrès, et c'est là l'origine de notre position. Mais pour ce qui est de la clause nonobstant, nous n'avons pas de politique là-dessus.

M. Duhamel: Merci de votre exposé. Vous avez avancé un certain nombre d'arguments importants, je veux être sûr de les avoir bien compris. Vous jugez que l'accord comporte tant de carences qu'il faut repartir à zéro. Je pense que c'est un point essentiel.

[Text]

As I look at your legal opinion, there is a reference here and I will read the first part:

Mr. McKenna's proposal, the companion resolution, amounts to the same thing as proposing a parallel accord, a political accord or a process accord, all of which have been suggested by politicians over the past year.

Then it goes on to indicate what the problems are.

If I have understood your main point correctly, you have indicated that this is so flawed that we have to start all over again and that is one option. But are there other options? That is, is it possible that there could be "the letters of history"—we heard that term used yesterday—which are really indications of what we intend to do? The "dangling accord" is another one that I heard yesterday, but I am not sure I am prepared to define it: parallel accord, process accord, companion resolution. From your perspective obviously, is the only way to start right from the beginning? Are there any other options available?

Ms Hart-Kulbaba: If there were the political will to amend the accord, the unanimity clause must be amended to meet our needs, to meet and address our concerns. Then we may be able to move on. But with the present entrenched position of no movement from where the accord is right now, we do not see any other option but to scrap it and start again.

• 1555

Mr. Duhamel: You have answered the question. You are really saying that is the only way you see it from your perspective. You have identified as a number of concerns the north, our aboriginal peoples, women, and I applaud that identification because I think they are people whose problems need to be addressed. Clearly, the north is a region with some very unique difficulties. That has to be looked at in a profound and significant and responsible kind of way.

Nowhere, and I am not suggesting that you should have it, is there any reference, for example, to new Canadians, or the multicultural element, or the French-speaking minority that exists outside Quebec. I am wondering whether from your perspective these are areas that are lacking in the accord or in some of the attempts by Mr. McKenna to try to redress some of the wrongs as he sees them.

Are those issues that you have had a chance to discuss, and are there any others besides the ones I have identified, for example, that may need some additional attention before we can get that more or less ideal, if you wish, that I suspect everyone is seeking?

Ms Hart-Kulbaba: We did talk about the the equality provision and about multicultural and aboriginal rights. McKenna's companion resolution talks about those issues. It proposes that they be protected by placing section 28 of the Charter into section 16, along with multicultural and aboriginal rights.

Our legal opinion holds that this is insufficient unless it is read in the context of section 15 of the Charter, which sets out as protected a number of groups, including new Canadians, women, handicapped, people of different religions,

[Translation]

Si je lis votre opinion juridique, je constate qu'elle en fait mention et je vous lirai la première partie.

La proposition de M. McKenna, la résolution d'accompagnement, revient à un accord parallèle, un accord ou un processus d'accord politique, semblable à ce que des hommes politiques proposent depuis les 12 derniers mois.

Le texte précise ensuite les problèmes qui se posent.

Si j'ai bien compris votre argument principal, vous indiquez que l'accord a tant de lacunes qu'il faut repartir à zéro et que c'est une solution. Mais en existe-t-il d'autres? Autrement dit, se peut-il qu'il y ait des «lettres historiques»—c'est le terme qu'on a entendu utiliser hier—qui indiquent vraiment ce que nous entendons faire? J'ai entendu hier également parler de «l'Accord pendant», mais je ne suis pas sûr d'être en mesure de dire s'il s'agit d'un accord parallèle, d'un accord de procédure ou d'une résolution d'accompagnement. De toute évidence, vous pensez qu'on n'a pas d'autre choix que de repartir à zéro mais n'y a-t-il aucune autre solution disponible?

Mme Hart-Kulbaba: S'il y a une volonté politique d'amender l'accord, la clause d'unanimité doit être modifiée pour répondre à nos besoins et à nos préoccupations. Ensuite, on pourra peut-être bouger. Mais si l'on se cantonne rigidement dans le maintien de l'accord sous sa forme actuelle, je ne vois rien d'autre à faire que de mettre la croix sur cet accord et de repartir à zéro.

M. Duhamel: Vous avez répondu à la question. Selon votre optique, vous, vous dites que c'est la seule possibilité. Vous avez déterminé un certain nombre de problèmes qui concernent le Nord, les autochtones, les femmes; je vous en félicite, car je pense qu'on devrait s'attaquer à leurs problèmes. Il est clair que le Nord est une région qui connaît des difficultés bien particulières, et il faudrait se pencher sur la situation attentivement et sérieusement.

Ce n'est pas que je le recommande, mais il n'est fait nulle part mention, par exemple, des nouveaux Canadiens, de l'élément multiculturel, ni des minorités francophones à l'extérieur du Québec. J'aimerais savoir si, à votre avis, ce sont des lacunes dans l'accord, et également des lacunes dans le texte présenté par M. McKenna pour redresser ce qu'il considère comme des torts.

S'agit-il de questions que vous avez eu la possibilité de discuter et outre celles que j'ai déterminées, y en a-t-il d'autres, par exemple, qui méritent une plus grande attention pour que nous n'ayons l'accord plus ou moins idéal dont tout le monde rêve, je suppose.

Mme Hart-Kulbaba: Nous avons discuté de la disposition relative à l'égalité, des droits multiculturels et des droits ancestraux. La résolution d'accompagnement de M. McKenna en fait mention et suggère de les protéger en incorporant l'article 28 de la Charte dans l'article 16 et en ajoutant les droits multiculturels et les droits ancestraux.

Selon notre opinion juridique, cela serait insuffisant à moins qu'on ne lise l'article dans le contexte de l'article 15 de la Charte, qui précise qu'un certain nombre de groupes sont protégés, y compris les nouveaux Canadiens, les femmes,

[Texte]

ages, etc.. The opinion notes that the effectiveness of section 28 of the Charter of Right and Freedoms also has yet to be established by a high court ruling. That has not been done as of yet.

Mr. Duhamel: One of the points you have identified and that I appreciate is that you have drawn a linkage between the accord, the proposals by Mr. McKenna, and some of the economic imbalances in this country. Could you review very briefly for us all again why you think there is that kind of linkage that you talked about?

Ms Hart-Kulbaba: I am sorry?

Mr. Duhamel: I am speaking of the linkage that you have identified between the accord, the proposals by McKenna which are really part of the accord in a sense, and the economic imbalances that exist in this country. You have suggested that those economic imbalances would be exacerbated if this were to go through as is. I was wondering if you would review your view on that briefly for us. Why do you feel that way?

Ms Hart-Kulbaba: First of all, in terms of free trade we have seen different areas of the country affected differently by free trade and that agreement. We feel that is going to require a strong central government to negotiate on Canada's behalf, not just on the have provinces' behalf. We are concerned about that.

Also, the provinces compete for dollars now in terms of trying to attract investment into their provinces. It seems that the investment goes wherever the largest tax credit or tax giveaway or outright grant exists. What we are concerned about is that those areas of the country that do not have the resources to compete for that investment will end up having to go to the people once more, in terms of taxation policy, to raise enough taxes to try to attract the investment there.

Unless we can get that aspect straightened out of how our country operates at this point, we will see a greater tax imbalance between corporations and individuals perpetuated and, in fact, magnified. In terms of money from the feds as well, we are going to see the provinces competing for those dollars.

Mr. Duhamel: You are really addressing the whole question of economic justice. I suppose, the fact that you believe there is a need for strong central government in order to share more equitably.

• 1600

I want to raise one final point. You are not unaware, I am sure, that the federal government is really quite low in the polls and the popularity of the Prime Minister is very low too. Part of that—I do not say it unkindly—is because a number of promises were made and were not realized. I am wondering if you see this lack of trust Canadians have developed over time in some of the difficulties in bringing forth this accord. Is there a relationship? Again, you may choose not to answer it and I am not going to be offended. I think there probably is.

[Traduction]

les handicapés, les personnes appartenant à des religions différentes, à des catégories d'âge différentes etc. On mentionne que l'efficacité de l'article 28 de la Charte des droits et libertés n'a pas encore été établie par une décision d'une cour supérieure. Cela n'est pas encore arrivé.

M. Duhamel: J'apprécie que vous ayez établi un rapport entre l'accord, les propositions de M. McKenna et certains déséquilibres économiques que l'on connaît au Canada. Pourriez-vous nous expliquer très brièvement pour quelles raisons ce rapport existe?

Mme Hart-Kulbaba: Je vous demande pardon?

M. Duhamel: Je veux parler des rapports que vous avez déterminés entre l'accord, les propositions de M. McKenna, qui, en un sens, font partie de l'accord, et les déséquilibres économiques qui existent au pays. Vous avez laissé entendre que ces derniers s'aggravaient davantage si l'accord était adopté sous sa forme actuelle. J'aimerais savoir si vous pouvez nous faire un bref exposé là-dessus et nous dire pourquoi vous avez cette impression.

Mme Hart-Kulbaba: En premier lieu, nous avons constaté que l'Accord de libre-échange et cet accord touchaient de façon différente les différentes régions du pays. Nous estimons que nous allons avoir besoin d'un gouvernement central fort pour négocier la position du Canada, pas simplement celle des provinces nanties, et cela nous inquiète.

En outre, les provinces se font concurrence en ce moment lorsqu'il s'agit d'attirer les capitaux de placement. Il semble que les gens investissent là où on leur accorde les plus gros abattements fiscaux, là où ils ne sont pas taxés et là où on leur accorde des subventions. Ce qui nous inquiète, c'est que les régions du pays qui n'ont pas les ressources nécessaires pour attirer ces capitaux de placement risquent de faire une fois de plus appel au peuple, par le truchement de leurs politiques fiscales, en élargissant l'assiette fiscale en vue d'attirer les placements.

A moins qu'on ne change la façon dont les choses se font au pays en ce moment, l'écart fiscal entre les sociétés et les particuliers sera maintenu et de fait s'accroîtra énormément. Les provinces vont d'ailleurs devoir se battre également pour les fonds du gouvernement fédéral.

M. Duhamel: Vous abordez en fait la question de la justice économique, je suppose, et vous pensez qu'il faut un gouvernement central fort pour que le partage soit plus équitable.

J'ai un dernier point à soulever. Vous n'êtes pas sans savoir, j'en suis sûr, que selon les sondages la popularité du gouvernement fédéral est très basse, et celle du Premier ministre encore plus basse. Sans être méchant, je dirais que c'est à mon avis en partie à cause des promesses qui ont été faites et qui n'ont pas été tenues. J'aimerais savoir si à votre avis les difficultés que rencontre cet accord tiennent en partie à ce manque de confiance qui a peu à peu envahit les Canadiens. Existe-t-il une relation de cause à effet? Vous déciderez peut-être de ne pas me répondre, et je ne m'en vexerai pas, mais je pense que cette relation existe probablement.

[Text]

Ms Hart-Kulbaba: I do not think there is any one individual policy the Prime Minister or his government has brought in that has contributed to that low standing. It is a multitude of policies, programs, and initiatives taken on that has put the country into a tail-spin. This is one of them. The hard line taken—and the attitude seems to come especially through the media—that people who oppose this are anti-French and do not want Quebec in the Constitution has in fact had a negative impact on how people feel about their country and how we see ourselves as being able to pull things together. We see that spun off in other areas. So there are a whole bunch of them.

Mr. Duhamel: Out of common courtesy I should obviously have excluded my colleagues who are here at the table in terms of those who oppose. They are the exception.

Mr. Assad: You are aware that the labour movement in Quebec are in total favour of the Meech Lake accord. Have you had any communication of any kind with the labour movement of Quebec, which is quite sizeable?

Ms Hart-Kulbaba: I have had personal discussions with some of my colleagues in Quebec. I am not at all sure what you are saying is accurate. I am not sure that is it at all. There is certainly a public position by the labour movement in Quebec not to speak against the Meech Lake accord, but within the labour movement there are certainly varied opinions on this matter in every province.

Mr. Assad: I can assure you the official stand of the labour movement. . . I am sure my colleagues in Quebec would support me that in fact they are in favour of the Meech Lake accord and they support it openly and publicly.

Ms Hart-Kulbaba: I have spoken to leadership within the FPQ, for instance, who have taken that position with me very clearly, yes, and we have had some very interesting discussions.

Mr. Nystrom: First of all I want to welcome you to the committee and say we heard from very few labour organizations during the process. So it is a welcome sight to have you here.

I want to ask you about process. I happen to agree the process of constitutional change in our country historically has not been a very open and democratic one, not only with the Meech Lake accord but going back throughout history, where basically constitutional changes have come through first ministers conferences, back-room deals, deals between officials, trade-offs and the like. The process should be much more open. In fact, this time around there were hearings in only five of the provinces, and in only two of those provinces were the hearings very thorough, one being Manitoba, the other being New Brunswick. The federal House of Commons had hearings back in 1987, but only in Ottawa for about a month or so and in August, the dead of summer.

So I agree with you the process should be much more open and much more democratic, and I am wondering whether or not you can offer the committee some recommendations we may take back to Parliament on what

[Translation]

Mme Hart-Kulbaba: Je ne pense pas qu'une politique particulière du premier ministre ou de son gouvernement soit responsable de ce manque de popularité. La raison tient à une multitude de politiques, de programmes et d'initiatives qui ont semé la panique au pays. C'est une politique parmi bien d'autres. Une ligne dure a vu le jour et s'affirme surtout dans les médias: ceux qui sont contre l'accord seraient contre les francophones et ne voudraient pas que le Québec ratifie la Constitution; une telle opinion influe négativement sur les sentiments que les gens éprouvent pour leur pays, sur la confiance qu'ils ont de pouvoir maintenir l'unité. Cela se répercute d'ailleurs dans d'autres secteurs. Il y a donc toutes sortes de raisons à ce manque de popularité.

M. Duhamel: Par simple courtoisie, je n'aurais de toute évidence pas dû inclure mes collègues à cette table parmi ceux qui sont contre. Ils sont l'exception.

M. Assad: Vous savez que les syndicats du Québec, qui regroupent un bon nombre d'adhérents, appuient pleinement l'Accord du lac Meech. Avez-vous communiqué avec eux?

Mme Hart-Kulbaba: J'ai eu des discussions personnelles avec quelques collègues du Québec. Je ne suis pas sûr que ce que vous dites soit juste. Je n'en suis pas du tout convaincu. La position publique des syndicats au Québec est effectivement de ne pas critiquer l'Accord du lac Meech, mais parmi les syndiqués les opinions diffèrent dans chaque province.

M. Assad: Je puis vous affirmer qu'officiellement les syndicats. . . Je suis sûr que mes collègues du Québec m'appuieront et me diront qu'en fait ils approuvent l'Accord du lac Meech d'une façon ouverte et publique.

Mme Hart-Kulbaba: J'ai parlé aux dirigeants de la FTQ, par exemple, ils m'ont exposé très clairement leur position, et nous avons eu des discussions fort intéressantes.

M. Nystrom: J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue au comité et vous dire que nous avons entendu très peu de représentants d'organisations syndicales jusqu'à présent. Nous sommes donc ravis de vous avoir parmi nous.

J'aimerais parler du processus. Je reconnais que traditionnellement, le processus canadien de changement constitutionnel n'a été ni très ouvert ni très démocratique. Il ne s'agit pas seulement de l'Accord du lac Meech; depuis le tout début de notre histoire, les changements constitutionnels ont essentiellement été adoptés dans des conférences de premiers ministres et sont le fruit de marchés conclus en coulisse, d'affaires bouclées entre fonctionnaires, de marchandages, etc. Il faudrait que les choses se fassent beaucoup plus ouvertement. D'ailleurs, cette fois-ci, il n'y a que cinq provinces à avoir tenu des audiences, et elles n'ont été sérieuses que dans deux d'entre elles, soit au Manitoba et au Nouveau-Brunswick. La Chambre des communes a tenu des audiences en 1987, mais uniquement à Ottawa, et ces audiences n'ont duré qu'un mois et demi, au mois d'août au plein coeur de l'été.

Je reconnais donc avec vous que la procédure devrait être beaucoup plus ouverte et beaucoup plus démocratique, et je me demande si vous ne pourriez faire au comité des recommandations que nous transmettrions au Parlement sur

[Texte]

the process should be like. Do you have any recommendations on how it should be democratized, how extensive it should be? Would you go as far as a constituent assembly, or would you be satisfied with a constitutional requirement that each province and the Parliament of Canada must have public hearings before there is any constitutional change that is ratified? I wonder if you could elaborate a bit more on that.

• 1605

Ms Hart-Kulbaba: Our position would in fact be that before any constitutional change is ratified, there should be thorough public hearings. That would include the people of Canada having an opportunity to speak, no matter what their credentials or qualifications. They are all citizens who will be affected by it. The 13 political jurisdictions we currently have in this country all need to be involved in that process. It would in fact be an onerous political process. It would take a great deal of time, energy and commitment, but there is no way we should be bringing the Constitution to this country without that thorough kind of discussion by the people of the country.

Mr. Nystrom: You would agree with a constitutional amendment, hypothetically, that would require all 10 legislatures, the legislatures of the two territories and the Parliament of Canada to hold extensive public hearings within their own jurisdictions before there would be any ratification by that jurisdiction of a constitutional amendment.

Ms Hart-Kulbaba: Absolutely.

Mr. Nystrom: I was wondering whether or not the Manitoba Federation of Labour had a policy on what to do with the Senate. We have heard everything from the triple-E Senate to the triple-A Senate, which is abolish, abolish, abolish, to any combination in between, I suppose. We hear Senate reform might be an important priority for your Premier, Gary Filmon. I am not sure exactly what he would like to see. Have you any advice for this committee as to what we should recommend regarding the other chamber? What advice have you given to your Premier, to your legislature, to your committee that studied the Constitution? I know Mr. Robinson wants to be a senator someday, so be careful of what you say.

Ms Hart-Kulbaba: It is the kiss of death. With all due respect, Senator Robinson, we would like to see you abolished.

Mr. Nystrom: You are abolished.

Ms Hart-Kulbaba: As a senator only, of course.

In fact, the federation has a very clear position supporting the abolition of the Senate. We have made that clear to our Premier. We are not sure how well he takes our advice, but he has heard it. In fact, I have no idea what he is looking for in terms of discussing an elected Senate. He has not confided in me.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this marked demotion from Prime Minister yesterday is quite disturbing.

[Traduction]

la procédure à suivre. Avez-vous des recommandations à faire sur la façon de démocratiser le processus et jusqu'où iriez-vous? Insisteriez-vous pour avoir une assemblée constituante ou vous suffirait-il que la Constitution mentionne que chaque province et le Parlement du Canada doivent tenir des audiences publiques avant qu'on ne ratifie les changements constitutionnels? J'aimerais que vous développiez un peu plus votre pensée.

Mme Hart-Kulbaba: Notre position, c'est qu'on devrait tenir des audiences publiques approfondies avant de ratifier tout changement constitutionnel. Ces audiences permettraient à tous les Canadiens, quels qu'ils soient, d'exprimer leur point de vue. Ces changements touchent en effet la population toute entière. Il faut que les 13 gouvernements qui existent en ce moment au Canada participent à ce processus, qui en fait sera fort onéreux sur le plan politique. Cela prendra beaucoup de temps, beaucoup d'énergie et de persévérance, mais il est indispensable que tous les Canadiens soient en mesure de discuter longuement de ces changements avant qu'ils soient mis en oeuvre.

M. Nystrom: Vous seriez en principe partisan d'amender la Constitution pour exiger que les 10 assemblées législatives, les gouvernements des deux territoires et le Parlement du Canada tiennent de longues audiences publiques dans leurs régions de compétence avant la ratification d'amendements constitutionnels.

Mme Hart-Kulbaba: Certainement.

M. Nystrom: J'aimerais savoir si la Fédération du travail du Manitoba a adopté une politique concernant l'avenir du Sénat. On a reçu toutes sortes de propositions allant de l'abolition pure et simple au Sénat triple E en passant par toutes sortes de combinaisons possibles. Le bruit court que votre premier ministre, Gary Filmon, attache une grande importance à la réforme du Sénat. Je ne sais pas exactement ce qu'il souhaite. Avez-vous des conseils à nous donner sur ce que nous devrions recommander concernant l'autre chambre? Quel conseil avez-vous donné à votre premier ministre, à votre assemblée législative, au comité qui étudie la Constitution? Attention à ce que vous me répondrez, car je sais que M. Robinson souhaite devenir un jour sénateur.

Mme Hart-Kulbaba: C'est le baiser de Judas. En toute déférence, sénateur Robinson, nous souhaitons votre abolition.

M. Nystrom: Vous êtes aboli.

Mme Hart-Kulbaba: Uniquement à titre de sénateur, bien entendu.

De fait, la fédération s'est prononcée très clairement en faveur de l'abolition du Sénat. Nous l'avons signalé clairement au premier ministre. Je ne sais pas dans quelle mesure il suit nos conseils, mais il les a reçus. De fait, je n'ai pas la moindre idée de ce qu'il envisage en matière de Sénat élu. Il ne m'a pas fait de confidence.

M. Robinson: Monsieur le président, on m'avait fait premier ministre hier, et je suis tout perturbé face à cette déchéance.

[Text]

I wanted to pick up on a couple of points that were made by Ms Hart-Kulbaba in her brief and join in welcoming the representatives of the federation before this committee. Ms Hart-Kulbaba noted that there was an analogy between labour negotiations and what took place here, and you pointed out that you have taken part in these kinds of late-night, very intensive negotiations. The fundamental distinction, of course, in this case is that you were at the table representing the people that would be affected by the decisions that were made at that table.

In the case of the constitutional negotiations, it was 11 middle-aged white men at the table, and many of the people that were directly affected by those negotiations were left out of the process. It was a fundamentally undemocratic process. Aboriginal peoples, women, visible minorities and northerners were left outside staring into the glass of the Langevin Block. So there is a basic distinction there and a very fundamental distinction. I think you have underlined that in talking about the deficiencies of the process.

Mr. Bird referred to the suggestion by Professor Meekison that these discussions had been going on, I think he said, for some 30 years starting in about 1963, and Mr. Bird went through a comprehensive history. We have heard from aboriginal people that they have been seeking justice in this country for decades, for over 100 years. So when we talk about it being the Quebec round, yes, we want to do justice to Quebec, certainly. At the same time, surely it is not reasonable for other groups that have felt isolated and excluded from the process also to have justice done to them. I was pleased to see that you were supporting those concerns in your brief.

• 1610

I wanted to touch on one area in terms of a question, Mr. Chairman, and that is the issue of the spending powers. I happen to be one of those who share the concern of the federation on this issue of the spending powers. I think compelling arguments have been made that there is a potential for erosion of the federal government's power in this area to establish new social programs.

Mr. Malone said this power has been here for 30 years, and Mr. Malone is right; it has been here for an awfully long time. It was in fact confirmed by the Supreme Court of Canada recently. If that is the case, why is it necessary to put in wording in the Constitution that significantly perhaps weakens that power, that could erode the power of the federal government? As you pointed out in the case of the national medicare plan, when we look back in history, I remember well that Ontario was bitterly opposed to establishing a medicare plan. They would have loved to take their money and run, and similarly with a new child-care program. I wonder if you might want to elaborate on your concerns with respect to the spending power from the perspective of working men and women in this province and the impact it might have on new social programs.

[Translation]

J'aimerais reprendre certains points mentionnés par M^{me} Hart-Kulbaba dans son exposé et souhaiter à mon tour la bienvenue aux représentants de la fédération devant le comité. M^{me} Hart-Kulbaba fait remarquer qu'il existe une analogie entre les négociations patronales ouvrières et ce qui s'est déroulé ici, et elle a mentionné avoir participé à d'intensives négociations qui ont duré toute la nuit. La distinction fondamentale dans ce cas est, bien entendu, que vous vous retrouviez à la table de négociation pour défendre les gens qui seraient touchés par les décisions prises à cette table.

Dans le cas des négociations constitutionnelles, 11 quinquagénaires de race blanche se sont retrouvés à cette table, et bon nombre des gens touchés directement par ces négociations n'étaient pas représentés. Le processus essentiellement était antidémocratique. Les autochtones, les femmes, les minorités visibles et les habitants du grand nord ont suivi les négociations à travers la vitre de l'édifice Langevin. Il existe donc dans ce cas une distinction fondamentale, très fondamentale même, je pense que vous l'avez soulignée, quand vous parliez des lacunes du processus.

M. Bird a fait allusion à la suggestion du professeur Meekison, qui a dit, si je me souviens bien, que ces discussions avaient été amorcées vers 1963, il y a une trentaine d'années, et M. Bird nous a fait un historique assez complet. Nous avons entendu des autochtones qui nous ont dit qu'ils se battaient pour obtenir la justice depuis des dizaines d'années, depuis plus de 100 ans. Quand on dit que c'est le tour du Québec, nous voulons en effet rendre justice au Québec. Parallèlement, ne trouvez-vous pas raisonnable de rendre aussi justice à d'autres groupes qui se sont sentis isolés et exclus du processus? Je suis heureux de constater que vous approuvez leur cause dans votre mémoire.

J'aimerais poser une question dans un domaine particulier, monsieur le président, soit sur les pouvoirs de dépense. Il se trouve que je partage la préoccupation de la Fédération à cet égard. Je pense que des arguments convaincants ont été invoqués prouvant que les pouvoirs du gouvernement fédéral relativement à l'établissement de nouveaux programmes sociaux risquent de se détériorer.

M. Malone a dit que ces pouvoirs existaient depuis plus de 30 ans, et il a raison; ces pouvoirs existent depuis très très longtemps. D'ailleurs, ils ont été confirmés récemment par la Cour suprême du Canada. Dans ce cas, pourquoi juge-t-on nécessaire d'insérer dans la Constitution un texte qui risque d'affaiblir et de dégrader considérablement les pouvoirs du gouvernement fédéral? Comme vous l'avez fait remarquer avec l'exemple du régime national de soins médicaux, si l'on remonte dans le temps, je me souviens que l'Ontario s'y était farouchement opposé. La province aurait bien voulu faire main basse sur les fonds et disparaître ensuite, tout comme pour le nouveau programme de garderies. Pourriez-vous nous donner plus de détails sur ce que craignent les travailleurs et les travailleuses de votre province quand on parle de ces pouvoirs de dépenser et l'impact qu'ils risquent d'avoir sur les futurs programmes sociaux.

[Texte]

Ms Hart-Kulbaba: We are very concerned about the establishment of new social programs in this country, national programs, where people across the land can ensure that wherever they go they will have a decent quality of life and a fairly consistent quality of life. We have noticed, as labour people, erosions on some of the universal social programs now. That is of great, great concern to us and we have been putting resources into talking to our membership about it, raising it with government at various levels, raising it with our national organization whose jurisdiction it is to talk to the Parliament of Canada and to the Government of Canada about those issues.

We have lobbied for quite some time for the establishment of new, universal social programs. We are very concerned that either they will be very difficult to agree on, and will therefore be watered down and not meet the needs that need addressing at this time, or they will not be national programs at all and that there will be some opposition to them in places where the federal government just will not establish them at all.

Mr. Robinson: I understand that there have been some interesting discussions right here in the province of Manitoba involving prominent Conservative Members of Parliament about the desirability of universality in social programs.

I wonder if the witnesses might elaborate on their concern about the combined impact of the trade deal and the decentralization they see arising from the Meech Lake accord. They have made reference to their concern about this and I think it is particularly appropriate that we hear from a group representing labour about their concerns, about what in a sense they would see as a double-whammy: the impact of the trade deal and erosion of federal authority with respect to the economy.

Ms Hart-Kulbaba: The Free Trade Agreement has already resulted in some instability for some traditional federal government developmental tools, i.e., regional development programs. We have already been hearing rumblings from the U.S. about whether they are unfair subsidies. We wish we knew what subsidies were. We wish the government knew what subsidies were. Canada maintains that regional development programs are not affected by the Free Trade Agreement, but I think there are going to be major problems in the future when we are starting to define that under the Free Trade Agreement.

We perceive that Meech further weakens any central government's ability to take either effective or timely action to remedy that. That does not just mean economic action, but social action as well, in terms of work adjustment, etc., because of the potential for some really drawn-out negotiations with the provinces and the provinces' own ability to modify those programs down the road.

[Traduction]

Mme Hart-Kulbaba: Nous nous intéressons beaucoup à l'adoption de nouveaux programmes sociaux au Canada, des programmes nationaux qui assurent à tous les Canadiens une qualité décente de vie et à peu près le même niveau de vie, quelle que soit la région du pays où ils s'installent. Or, tout comme les travailleurs, nous avons constaté que certains programmes sociaux universels ont commencé à se détériorer. C'est quelque chose qui nous inquiète énormément. Nous avons dépensé du temps et de l'argent pour en discuter avec nos membres et pour soulever la question auprès du gouvernement à divers paliers, pour en parler à notre organisation nationale qui est en l'occurrence notre porte-parole auprès du Parlement et du gouvernement du Canada.

Depuis quelque temps déjà, nous faisons du lobbying pour obtenir l'adoption de nouveaux programmes sociaux universels. Nous craignons fortement qu'il soit difficile de s'entendre sur de tels programmes, et nous aurions ainsi des programmes édulcorés qui ne répondraient pas aux besoins de l'heure, ou nous n'aurions plus de programmes nationaux du tout et l'on s'y opposerait là où le gouvernement fédéral refuse de les mettre en oeuvre.

M. Robinson: Apparemment, il y a eu des discussions intéressantes qui se sont déroulées ici même au Manitoba et auxquelles ont participé des députés conservateurs fort connus, dispositions portant sur l'universalité des programmes sociaux.

J'aimerais que nos témoins nous expliquent davantage les répercussions qu'ils craignent de l'impact combiné de l'Accord de libre-échange et de la décentralisation qui semble s'amorcer autour de l'Accord du lac Meech. Ils ont mentionné cette préoccupation, et je pense qu'il est particulièrement approprié d'entendre un groupe qui représente les syndiqués nous parler de ce qui à leurs yeux leur met doublement les bâtons dans les roues: l'impact sur l'économie de l'Accord de libre-échange et de l'érosion du pouvoir fédéral.

Mme Hart-Kulbaba: L'Accord de libre-échange a déjà ébranlé dans une certaine mesure certains outils traditionnels utilisés par le gouvernement fédéral en matière de développement, soit les programmes de développement régional. Les États-Unis ont déjà commencé à se plaindre qu'il s'agissait là de subsides iniques. Nous aimerions bien savoir en quoi consiste ces subsides. Nous aimerions bien que le gouvernement le sache lui-même. Le Canada soutient que les programmes de développement régional ne sont pas touchés par l'Accord de libre-échange, mais je pense que de gros problèmes vont surgir lorsqu'il s'agira de les définir en vertu de l'Accord du libre-échange.

Nous pensons que l'Accord du lac Meech affaiblit davantage la possibilité pour le gouvernement central de prendre des mesures efficaces et bienvenues pour y remédier. Je ne parle pas simplement d'action économique, mais également d'action sociale, sous forme d'ajustement de main-d'oeuvre, etc., parce que les négociations avec les provinces risquent de durer longtemps et que ces dernières pourraient ultérieurement modifier ces programmes.

[Text]

[Translation]

• 1615

M. Plourde: Vous dites que vous représentez 85,000 membres et leurs familles. Vous nous dites que vous êtes contre l'Accord du lac Meech et contre la résolution McKenna, et que la seule solution est de recommencer toute cette étude-là. Je ne sais pas quand votre mémoire a été écrit, mais vous vous souviendrez sans doute qu'il y a quelques semaines, à l'Assemblée nationale du Québec, les deux principaux partis politiques ont adopté à l'unanimité une motion où il est clairement dit que la province de Québec n'acceptera aucun changement ou aucune modification à l'Accord du lac Meech. Cela avait été également dit dans les semaines précédentes, et c'est la raison pour laquelle le Comité est ici pour appuyer la résolution McKenna.

Vous représentez un groupe de travailleurs et de travailleuses. Depuis quelques semaines, beaucoup d'économistes et d'hommes d'affaires importants et des témoins ayant voyagé à l'extérieur du pays, surtout en Asie, nous disent que des investissements sont bloqués et que les gens regardent attentivement ce qui va arriver après le 23 juin. Nous, au Québec, nous avons connu ce qui est arrivé entre 1976 et 1980, avec l'exode des hommes d'affaires du Québec et des fonds vers d'autres provinces. Ne pensez-vous que cela pourrait se répéter après le 23 juin si nous n'avons pas de solution de rechange et si nous n'avons pas l'appui à la résolution McKenna d'un groupe aussi représentatif que le vôtre? Ne pensez-vous pas qu'il pourrait se produire des fuites de capitaux et des pertes d'emploi? À ce moment-là, ce seront les gens que vous représentez qui devront payer la note.

Ms Hart-Kulbaba: Yes, I do think that would be unfortunate. We hope we would be able to come to some agreement. This can be done only through serious negotiation and the willingness on any party's side of negotiation that there is a willingness to compromise, to try to reach agreement.

I am very distressed by what seems to me to be a lack of will toward any movement. I know that some of the concerns we have raised about Meech Lake, equality provisions and so on, are shared by people in Quebec. Their view of "Meech first" is something I have difficulty agreeing with, but it is certainly their strongly held view at this point.

My concern with the current status of discussion is that there is always going to be a win-lose rather than a win-win situation with this. I think there can be, in fact, a win-win situation. So I am distressed by the fact that there must be no amendments to Meech.

• 1620

I have talked to some of my colleagues in Quebec, who feel very strongly that if we do not have Meech first it is like not recognizing one group at the bargaining table. That is not why we are here. We certainly recognize them, but we also recognize other areas need addressing too.

The Edmonton declaration dealt with both of those, not just bringing Quebec into the Constitution. I am concerned about legal opinion, which talks about the weight given to constitutional arguments depending on when they were put

Mr. Plourde: You are telling us that you represent 85,000 members and their families. You also indicated your opposition to the Lake Meech Accord as well as to the McKenna resolution, and that you believe that the only solution is to start all over again from scratch. I do not know when you drafted your brief, but you probably do remember that a few weeks ago, at the Québec National Assembly, the two major parties unanimously adopted a motion clearly stating that the province of Québec will not accept any change or amendment to the Lake Meech Accord. Similar statements had been made during the previous weeks, and this is the reason why this committee is here to support the McKenna resolution.

You speak on behalf of a group of workers. For a number of weeks now, many economists and important business people as well as witnesses that did travel outside of the country, primarily in Asia, are telling us that investments have stopped and that people are closely watching what is going to happen after June 23rd. As for us, in Québec, we do remember what happened between 1976 and 1980 when we witnessed an exodus of business people and of capital leaving Québec for other provinces. Do you not believe that this could happen again after June 23rd if we do not have an alternative, and if the McKenna resolution is not supported by a group as representative as yours? Don't you believe that we might see a capital drain as well as a loss of jobs? Under those circumstances, it is the very people you represent who will pay the price.

Mme Hart-Kulbaba: Oui, ce serait regrettable. Nous espérons qu'il nous sera possible d'arriver à une entente quelconque. Ceci ne peut être réalisé que dans le cadre de négociations sérieuses où les participants sont disposés à accepter des compromis, à essayer d'arriver à une entente.

Je suis fort troublée par ce qui me semble être une absence de volonté de déblocage. Je sais que la population du Québec partage certaines des craintes que nous avons exprimées au sujet de l'Accord du lac Meech. J'ai des difficultés à accepter son point de vue, «Meech d'abord», mais il est évident que le Québec y tient beaucoup actuellement.

Dans l'état actuel des choses, ce qui m'inquiète, c'est qu'on présente la situation comme devant nécessairement comporter un perdant, alors que tout le monde pourrait y gagner. Le fait que l'Accord du lac Meech ne puisse pas être modifié m'inquiète beaucoup.

J'en ai parlé avec certains de mes collègues québécois et ceux-ci estiment que si l'Accord du lac Meech n'est pas accepté en premier lieu, cela équivaldra à refuser à un groupe l'accès à la table de négociations. Ce n'est pas pour cela que nous sommes ici. Nous acceptons leur présence sans réserve, mais nous reconnaissons également que d'autres questions doivent être traitées.

La déclaration d'Edmonton traitait des deux aspects et ne se limitait pas à l'intégration du Québec dans le cadre constitutionnel. Je suis inquiète quand j'entends certaines opinions juridiques qui parlent du poids donné à certains

[Texte]

into the Constitution, and where equality provisions, as well as others, would end up in legal battles after that, in terms of previous legislation or previous constitution taking precedence and having more weight in legalistic arguments. I am concerned about that.

I understand some of the concern. I certainly would want to avoid as many problems as we can, but I really do not think the McKenna proposal addresses those concerns. I am not saying that perhaps somebody else could not come up with something else, but we feel very strongly about the unanimity clause, and I do not see any way of dealing with that clause in any companion or following document. It has to be amended to address that.

Mr. Kaplan: I wondered if I might have the opportunity to raise with these witnesses the point I hope to make even to my colleagues Ms Blondin and Mr. Robinson about where we stand in this matter.

I could have raised it with other witnesses who have taken, in a way, out here in Winnipeg, the same line you have, which is that we should scrap it and start again, and who make this point about there being a lack of will on Quebec's side towards any movement.

I want to put a scenario to you and get your reaction to it. In 1986 the western premiers decided they would deal with Quebec's grievances about ratifying the Constitution Act and becoming a willing partner and so on. Quebec took them seriously. At that time, and I remember in my background in politics, Quebec had long lists of demands, some of which would have destroyed our country—demands such as wanting to speak beside Canada in international affairs when Canada had to speak, representing the French fact of Canada, a demand that had to be rejected and that always was rejected by the government, because it would have wrecked our country.

So Quebec narrowed its list. Talk about movement. You say there is no movement from Quebec. They narrowed their list to a point where eminent federalists—not yourselves, because you are on the other side of it, but eminent federalists—agreed these demands were compatible with a working federalism. Quebec agreed to those, and it was on that basis the Meech Lake accord was signed.

Quebec made the compromise—a major, courageous compromise—knowing 40% of the population of their province would rather separate. That is on the record, and I am sure you would not question the surveys that were done. The Government of Quebec courageously made a federalist list and offered to stay in Canada on that basis, and the other provinces agreed unanimously to it. Now it had to be ratified by legislatures, but I think Quebec was entitled to assume it would be, because it had put its cards on the table. It had confronted the separatists in the province of Quebec—

[Traduction]

éléments constitutionnels et mentionnent la possibilité de conflits juridiques au sujet des dispositions concernant l'égalité et d'autres aspects découlant de la préséance qui serait accordée à des lois ou constitutions antérieures qui pourraient posséder une plus grande importance dans les plaidoyers juridiques. Cet aspect me préoccupe.

Je comprends certaines inquiétudes. Je souhaiterais certainement pouvoir éviter le plus grand nombre possible de difficultés, mais je ne pense pas que la proposition McKenna élimine ces craintes. Je n'élimine pas la possibilité que quelqu'un d'autre présente une autre solution, mais notre position concernant la règle de l'unanimité est très ferme, et je ne vois pas comment cette question pourrait être réglée dans un document d'accompagnement ou une entente ultérieure. Cette question requiert un amendement.

M. Kaplan: Je me demande si je pourrais maintenant présenter à ces témoins une remarque que je voudrais également, d'ailleurs, soumettre à mes collègues, M^{me} Blondin et M. Robinson, au sujet de notre position dans cette affaire.

J'aurais pu soulever cette question au cours de l'audition d'autres témoins qui ont adopté, d'une certaine façon ici, à Winnipeg, la même position que vous, qui ont demandé qu'on laisse tomber l'accord pour recommencer à zéro et qui signalent que Québec ne donne aucune indication de vouloir modifier sa position.

Je vais vous présenter un scénario et vous demander comment vous y réagissez. En 1986, les premiers ministres des provinces de l'Ouest ont décidé de traiter des griefs du Québec au sujet de la ratification de la Loi constitutionnelle et de la participation volontaire de cette province à la Constitution. Le Québec les a pris au sérieux. À l'époque, et mon expérience politique ne me permet pas de l'oublier, le Québec avait une longue liste d'exigences dont certaines auraient détruit notre pays—il demandait, par exemple, de s'asseoir à côté du Canada quand notre pays devait prendre position sur un dossier international, et ceci pour représenter le fait français au Canada; une telle exigence ne pouvait qu'être rejetée et a toujours été rejetée par le gouvernement, car ceci aurait détruit notre pays.

Le Québec a donc raccourci sa liste. Vous parlez de mouvements, il y en a eu. Vous dites que le Québec ne bouge pas. Il a en fait réduit ses demandes au point où des fédéralistes éminents—non pas nous, parce que nous sommes de l'autre côté, mais des fédéralistes distingués—ont jugé ces exigences compatibles avec un fédéralisme fonctionnel. Le Québec a accepté de ne présenter que ces exigences, et c'est sur cette base que l'Accord du lac Meech a été signé.

Le Québec a donc accepté un compromis—compromis important, accepté courageusement—sachant que 40 p. 100 des Québécois préféreraient la séparation. Cela est connu, et je suis sûr que vous ne mettez pas en doute les résultats des sondages effectués. Courageusement, le gouvernement du Québec a préparé une liste fédéraliste et a proposé de demeurer au sein du Canada sur cette base, et toutes les autres provinces, unanimement, ont donné leur accord. Cet accord devrait être ratifié par les assemblées législatives, mais je crois que le Québec était autorisé à penser que ceci serait fait, étant donné qu'il avait joué carte sur table. Le gouvernement du Québec avait fait face aux séparatistes dans sa province. . .

[Text]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, it was agreed at the earlier round that Mr. Kaplan could have a brief question on the second round, but we have other witnesses waiting. Mr. Kaplan said he thought we were running ahead of schedule. In fact, we are running well behind schedule.

• 1625

The Vice-Chairman: You are quite right. We are not well behind, but we are a little behind.

Mr. Kaplan, could you sum up in 20 seconds or so?

Mr. Kaplan: I will try to.

Now you are saying scrap it and start over again. Well, maybe Quebec is not ready to do that, because they tried between 1986 and now to make that point. And when you say what is wrong with the Meech Lake agreement, it is not that it changes the way we live now. We are not being called on to send reparations to Quebec. We are not being called on to change anything in the way we are living together today. Your objections are, and you are making dire predictions, that there is a potential for erosion that might occur under this agreement.

Well, let me tell you, if you were there in 1867, and you were presenting a brief to the committee that was looking at the Constitution, and you saw the disallowance clause, which permits the new national government to destroy any provincial legislation on the books, you would be saying look, the disallowance power, they could cancel the child labour laws and all of our children could be forced to go to work at the age of four and five and six. I just think you are being unreasonable in the light of what has happened since 1986.

The Vice-Chairman: I am sorry, I will have to intervene. You have gone well beyond a brief question or comment. I am not sure the witnesses want to reply briefly, but we are well over our time and I would like to draw it to a conclusion, if we could.

Ms Hart-Kulbaba: I just want to say that we understand how difficult it has been for Quebec until now. We do not see that many of the concerns that we object to about Meech would hurt Quebec's position. They would in fact enhance the Constitution for the citizens of Quebec.

The Vice-Chairman: I want very briefly to bring this to a conclusion. You have presented us with quite a detailed brief, and I want to assure members of the committee that I in no way will try to summarize the brief. But there are a couple of brief points I would like to make with respect to it that may be helpful. Usually our chairman at this point would ask the question, do you believe we are still in the 1986 process? You in effect have answered it in the first page of your brief, and I think it is important to remind ourselves of that, when you said:

[Translation]

M. Robinson: Monsieur le président, nous étions d'accord au cours de la tournée antérieure, pour que M. Kaplan pose une question, assez brève, lors de la deuxième tournée. Mais nous avons ici d'autres témoins qui attendent. M. Kaplan nous a dit qu'il croyait que nous avions pris de l'avance. En fait, nous avons pris beaucoup de retard.

Le vice-président: Vous avez parfaitement raison. Nous ne sommes pas très en retard, mais tout de même nous avons pris un peu de retard.

Monsieur Kaplan, pourriez-vous résumer en quelques secondes?

M. Kaplan: Je vais essayer.

Vous nous dites qu'il faut maintenant laisser tomber ce qui a été fait et tout recommencer. Eh bien, le Québec n'est peut-être pas prêt à cela, car il a essayé de présenter sa position de 1986 à maintenant. Et quand vous nous dites quels sont les défauts de l'Accord du lac Meech, ceci ne représente pas un changement par rapport à la façon dont nous vivons maintenant. On ne nous demande pas de verser des réparations au Québec. On ne nous demande pas de changer quoi que ce soit dans la façon dont nous vivons ensemble actuellement. Vous faites de très sombres prédictions et vous vous opposez à l'Accord, car vous y voyez une possibilité d'érosion pour l'avenir.

Permettez-moi de vous dire ceci: si vous aviez été là en 1867 et si vous aviez présenté un mémoire au comité qui préparait la Constitution, vous auriez noté la clause de désaveu permettant au nouveau gouvernement national de répudier une mesure législative adoptée par une province et vous auriez déclaré que ce pouvoir de désaveu risquait d'entraîner la révocation des lois concernant le travail des enfants et que tous les jeunes seraient forcés de travailler dès l'âge de 4, 5 ou 6 ans. Compte tenu de ce qui s'est passé depuis 1986, il me semble que vos remarques ne sont pas raisonnables.

Le vice-président: Je suis désolé mais je dois intervenir. Vos commentaires sont allés bien au-delà d'une question ou d'un bref commentaire. Je ne sais pas si le témoin désire vous répondre brièvement, mais nous avons largement dépassé le temps prévu, et je voudrais que l'on puisse conclure cette discussion si possible.

Mme Hart-Kulbaba: Je veux seulement dire que nous comprenons que la situation du Québec, jusqu'à présent, a été très difficile. Nous ne pensons pas que les aspects de l'Accord du lac Meech auxquels nous nous opposons pourraient nuire à la position du Québec. En fait, les citoyens du Québec bénéficieraient d'une Constitution améliorée.

Le vice-président: Je vais maintenant conclure en quelques mots. Vous nous avez présenté un mémoire très détaillé, que je ne vais pas essayer de résumer. J'aurais cependant à ce sujet une ou deux remarques qui pourraient être utiles. Généralement, notre président demande à ce moment-ci si le témoin estime que nous participons toujours au processus lancé en 1986. La première page de votre mémoire répond à cette question, et je crois qu'il est important de ne pas oublier votre déclaration précisant que:

[Texte]

The challenge of enabling Quebec to feel secure within Confederation and a full partner in Canada cannot be denied. It is paramount that Canadians outside Quebec recognize that accommodations in our relationship are necessary in order to preserve our nation, and make it possible for all citizens to participate fully in building and improving our fragile country.

And I would like to emphasize the second-last word of that paragraph, "fragile" country.

You also said later that you were disturbed by the lack of will towards any movement. I think those are very important sentiments to have recalled for the committee. There is obviously a good deal of concern about some of the other things you have said, and I might say it myself. In the very next paragraph you use these words, which I find troubling in the way they define the issue:

The Meech Lake Accord addresses far more than the goal of language and culture survival and growth for French Canada. It alters the political power relationship. . .

You seem to sort of skate over what I think in the previous paragraph you acknowledge has been and is the essential issue that has been passionately put forward here this afternoon.

You have also said on the very next page: "The most offensive aspect of the Meech Lake Accord is the way in which it was arrived at". I think that says volumes about the whole process we have been through over the last decade.

As one of our earlier witnesses said, we are still in a very early stage of constitutional development. I am tempted to ask you, but I will not ask you, if you would prefer we had not started the constitutional process a decade ago; that it would have been better simply to have the British North America Act and not to have gotten into the situation we are in today. I will not ask you to answer that. But it is part and parcel of some of the anxiety and dilemma that we all share in this instance.

As I said at the outset, I will not try to summarize what you have presented to us, both in writing and in testimony. It is very important. It is very eloquent, and we will certainly consider it very seriously. Thank you very much.

Ms Hart-Kulbaba: Thank you.

The Vice-Chairman: We will move now to our next witnesses. We have a kind of embarrassment of riches, if I can put it that way, because we have one principal group along with some supporting groups for this final round.

• 1630

I would ask the Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord to come forward. They will be joined by the Charter of Rights Coalition, I understand.

[Traduction]

Donner au Québec l'assurance qu'il peut participer en toute sécurité à la Confédération comme partenaire de plein droit au Canada est un défi que l'on ne peut pas négliger. Il est essentiel que les Canadiens hors Québec réalisent que nous devons procéder à des arrangements dans nos rapports pour préserver la nation et s'assurer que tous les citoyens participent pleinement à l'élaboration et à l'amélioration de notre fragile pays.

Je voudrais souligner le mot que vous avez utilisé: «fragile».

Vous nous dites aussi, un peu plus loin, que vous êtes troublé par l'absence d'une volonté de déblocage. J'estime que vous avez rappelé à notre comité des points de vue très importants. Il est évident qu'on se préoccupe beaucoup de certains autres points que vous avez mentionnés et que j'aurais pu présenter moi-même. Au paragraphe suivant, vous définissez le problème en des termes que je trouve troublants:

Vous dites que l'Accord du lac Meech vise beaucoup plus loin que la survie et le développement de la langue et de la culture du Canada français. Il modifie l'équilibre des forces politiques. . .

Vous semblez glisser sur ce qui, à mon avis, est reconnu dans le paragraphe précédent comme étant et ayant été la question fondamentale qui a été passionnément évoquée ici, cet après-midi.

À la page suivante, vous nous dites que: «l'aspect le plus choquant de l'Accord du lac Meech est la façon dont il a été élaboré.» Cela en dit long sur tout le processus que nous avons suivi au cours des dix dernières années.

L'un des premiers témoins à comparaître devant nous nous a dit que nous en étions seulement aux toutes premières étapes du processus constitutionnel. Je suis tenté de vous demander, mais je ne le ferai pas, si vous préféreriez que ce processus constitutionnel n'ait pas été lancé il y a dix ans et s'il eut été plus simple de conserver la Loi sur l'Amérique du Nord britannique, ce qui nous aurait évité de nous trouver dans la situation où nous sommes actuellement. Je ne vais pas vous demander de répondre à cela. C'est toutefois un élément indissociable des sentiments d'anxiété que nous partageons et du dilemme qui nous confronte maintenant.

Comme je l'ai déjà dit, je ne vais pas essayer de résumer votre mémoire et votre exposé oral. Vos remarques sont très importantes, très éloquentes, et nous les examinerons certainement très sérieusement. Merci beaucoup.

Mme Hart-Kulbaba: Merci.

Le vice-président: Nous allons maintenant passer aux témoins suivants. Nous sommes vraiment gâtés, si je peux m'exprimer ainsi, car nous avons ici, pour cette dernière tournée, un groupe plus important accompagné de quelques groupes de soutien.

J'invite maintenant les témoins suivants à se présenter, il s'agit des représentantes du comité Ad Hoc du Manitoba *Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord*, qui seront accompagnées, si j'ai bien compris, des représentantes de la *Charter of Rights Coalition*.

[Text]

The Chairman: We are now going to be listening to our last group of witnesses, who I understand will be sharing the 10-minute period for introductory remarks between them, after which we will go to a period of questions of the different members of the committee.

Mr. Robinson: The understanding was that the groups would have 20 minutes to make their presentation.

The Chairman: I see. And then there would be the usual question period?

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: Okay, we will do it that way.

I will ask you to introduce yourself and also the organization that you are speaking for today or of which you are a member.

Ms Beverly Suek (Member, Charter of Rights Coalition): My name is Beverly Suek, and I am with the Charter of Rights Coalition.

Ms Jeraldine Bjornson (Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord): I am Jeraldine Bjornson, and I am here representing the Ad Hoc Committee of Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord.

Ms Alison Norberg (Member, Charter of Rights Coalition): I am Alison Norberg, and I am representing the Charter of Rights Coalition.

Ms Monique B. Danaher (Member, Charter of Rights Coalition): My name is Monique B. Danaher. I am a lawyer with a special interest in equality issues; I am a member of the Charter of Rights Coalition of Manitoba, and I am also Vice-President of the Elizabeth Fry Society of Manitoba.

Ms Dorothy Muller (Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord): My name is Dorothy Muller, and I am a volunteer with the YM/YWCA of Winnipeg. The YM/YWCA is also a member of the Charter of Rights Coalition and the Ad Hoc Committee on Meech Lake.

The Chairman: Thank you. Go ahead.

Ms Norberg: We would like to advise the committee in terms of our proceeding. I will first give a brief introduction to the Charter of Rights Coalition. Then Ms Bjornson will introduce the Ad Hoc Committee and deliver the first portion of our presentation. Then I will be concluding. I need to note for you that we will not be following our briefs verbatim. You have the two briefs from our respective organizations. In order best to use the time and be effective with it, and given that we share most of the same points, we felt it would be more effective to divide up the time. So I will start and then Ms Bjornson will proceed.

I need to advise you that we will not be following the brief verbatim. Should that be a problem for translation, we would appreciate being advised of that by the clerk or the Chair, if we need to slow down for the translators.

[Translation]

Le président: Nous allons maintenant entendre le dernier groupe de témoins, qui disposera de 10 minutes pour procéder aux remarques préliminaires, après quoi les membres du comité pourront poser leurs questions.

M. Robinson: Il était entendu que les groupes disposeraient de 20 minutes pour présenter leur exposé.

Le président: Je vois. Et ensuite nous avons la période de questions habituelle?

M. Robinson: oui.

Le président: D'accord, nous allons procéder de cette façon.

Je vous demande de bien vouloir vous présenter ainsi que l'organisation au nom de laquelle vous allez parler aujourd'hui, ou à laquelle vous appartenez.

Mme Beverly Suek (membre de la Charter of Rights Coalition): Je m'appelle Beverly Suek et je représente la *Charter of Rights Coalition*.

Mme Jeraldine Bjornson (comité Ad Hoc du Manitoba Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord): Je m'appelle Jeraldine Bjornson et je représente le comité Ad Hoc de *Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord*.

Mme Alison Norberg (membre de la Charter of Rights Coalition): Je m'appelle Alison Norberg et je représente la *Charter of Rights Coalition*.

Mme Monique B. Danaher (membre de la Charter of Rights Coalition): Je m'appelle Monique B. Danaher. Je suis avocate et je m'intéresse particulièrement aux questions concernant l'égalité. Je suis membre de la *Charter of Rights Coalition of Manitoba* et je suis aussi vice-présidente de l'*Elizabeth Fry Society of Manitoba*.

Mme Dorothy Muller (comité Ad Hoc du Manitoba Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord): Je m'appelle Dorothy Muller et je travaille comme bénévole au YM/YMCA de Winnipeg. Le YM/YMCA fait également partie de la *Charter of Rights Coalition* et du comité Ad Hoc sur le lac Meech.

Le président: Merci. Vous avez la parole.

Mme Norberg: Je pourrais vous indiquer comment nous avons l'intention de procéder. Je commencerai par vous donner quelques renseignements sur la *Charter of Rights of Coalition*. Ensuite, M^{me} Bjornson vous renseignera au sujet du comité Ad Hoc et présentera la première partie de notre exposé. Ensuite, je formulerai la conclusion. Je vous signale que nous n'allons pas suivre notre mémoire à la lettre. Chaque organisation vous a présenté un mémoire. Pour utiliser au mieux le temps disponible, et étant donné que nous partageons bon nombre d'opinions, il nous semble préférable de partager le temps disponible entre nous. Je vais donc commencer et serai suivie de M^{me} Bjornson.

Je vous signale donc que nous n'allons pas reprendre exactement le texte des mémoires. Si ceci pose des difficultés aux interprètes, nous aimerions que la greffière ou la présidence nous signale qu'il conviendrait de parler moins rapidement.

[Texte]

The Chairman: Thank you for being sensitive to that. It is in your interests that they be able to express as correctly as possible what you are saying.

Mr. Robinson: Ms Norberg referred to two briefs. I have a copy of one brief, from the Ad Hoc Committee. Is there a separate brief from the Charter of Rights Coalition?

Ms Norberg: A brief was submitted to the committee. It was faxed to Ottawa. If we need to provide you with another copy of that, maybe the staff can advise us of that. It will not substantially affect your listening to our presentation at the moment. So should you require that again from us, we can provide that to you.

• 1635

I will begin by introducing the Charter of Rights Coalition. We are a coalition of ten equality seeking groups in Manitoba. We joined together in 1984 in anticipation of section 15 of the Charter's coming into full force on April 17, 1985.

Since you do not have the brief in front of you, I will name them: The Elizabeth Fry Society of Manitoba; the Immigrant Women's Association of Manitoba; the Junior League of Winnipeg; the Manitoba Action Committee on the Status of Women; the Manitoba Association of Women and the Law; Provincial Council of Women; the United Church of Canada Conference of Manitoba and Northwestern Ontario; and YM-YWCA of Winnipeg.

These groups are committed to promoting the equal treatment of women in society and look to the equality guarantees of the Charter for assistance in this regard.

In essence, CORC's goals are to educate the community, and especially women, about the sex equality provisions of the Charter and evolve women more fully in ongoing Charter debate, and to play an active role in the elucidation and the implementation of these equality provisions in Manitoba.

Our particular focus has been the legal requirement for the province of Manitoba, to comply with the Charter's equality guarantees. To this end, CORC has compiled two partial statute audits. I know that committees are familiar with weighty tomes and we are too. We have undertaken the two audits, looking at provincial statutes regulations, policies, and programs, with recommendations for necessary changes to bring these in line with the Charter.

We have actively and vigorously advocated the implementation of such recommendations as an alternative to costly Charter litigation. Particular areas of legislation which we have addressed in our audits have included family law, labour, human rights, social assistance, pensions, health, education, and corrections.

[Traduction]

Le président: Je vous remercie d'être consciente de cet aspect. Il est d'ailleurs préférable pour vous que les interprètes puissent exprimer le plus fidèlement possible la teneur de vos remarques.

M. Robinson: M^{me} Norberg a mentionné deux mémoires. J'ai ici un exemplaire d'un mémoire, préparé par le comité Ad Hoc. Est-ce que la *Charter of Rights Coalition* a préparé son propre mémoire?

Mme Norberg: Un mémoire a été envoyé au comité, nous l'avons transmis à Ottawa par télécopieur. Si nous devons vous en fournir un autre exemplaire, votre personnel pourrait peut-être nous conseiller à ce sujet. Cela ne devrait pas avoir de conséquences sérieuses sur l'écoute de l'exposé que nous allons faire. Mais, si vous désirez un autre exemplaire, nous pouvons vous le fournir.

Je commencerai par quelques mots au sujet de la *Charter of Rights Coalition*. Cette coalition est formée de dix groupes manitobains qui veulent promouvoir l'égalité et ont combiné leurs forces en 1984 en prévision de l'entrée en vigueur, le 17 avril 1985, de l'article 15 de la Charte.

Étant donné que vous n'avez pas notre mémoire sous les yeux, je vais mentionner les groupes membres: *The Elizabeth Fry Society of Manitoba; the Immigrant Women's Association of Manitoba, the Junior League of Winnipeg; the Manitoba Action Committee on the Status of Women, the Manitoba Association of Women and the Law; Provincial Council of Women; the United Church of Canada Conference of Manitoba and Northwestern Ontario and the YM-YWCA of Winnipeg.*

Ces groupes veulent promouvoir l'égalité effective des femmes dans la société et s'appuient, en ce sens, sur les garanties d'égalité contenues dans la Charte.

Essentiellement, la CORC s'est donnée les objectifs suivants: informer la collectivité, et particulièrement les femmes, des dispositions de la Charte qui affirment l'égalité entre les sexes, impliquer davantage les femmes dans leurs débats continus sur la Charte et jouer un rôle actif dans la clarification et la mise en oeuvre au Manitoba de ces dispositions concernant l'égalité.

Nous nous sommes particulièrement intéressés aux exigences légales auxquelles la province du Manitoba devrait se soumettre pour respecter les garanties d'égalité données par la Charte. À cette fin, la CORC a exécuté, partiellement, deux examens des lois existantes. Je sais que les comités connaissent bien ces lourds volumes que nous aussi avons appris à connaître. Les examens critiques que nous avons entrepris examinent les lois et les règlements provinciaux ainsi que les différentes orientations et divers programmes, et nous préparons les recommandations visant à apporter les modifications nécessaires pour assurer la conformité avec la Charte.

Nous avons réclamé, activement et vigoureusement, la mise en pratique de ces recommandations, qui offrent une alternative aux coûteuses contestations juridiques concernant la Charte. Les domaines sur lesquels notre étude a porté comprennent le droit familial, le droit du travail, les droits de la personne, l'aide sociale, les régimes de retraite, la santé, l'éducation et les services correctionnels.

[Text]

We do not view women's equality rights or the Charter, for that matter, as merely words on paper. CORC's efforts have been directed towards ensuring that sections 15 and 28 of the Charter are living law, and as such instruments for social change and transformation, which will result in true equality for women.

It is our deep and abiding commitment to this principle that prompted our immediate concern over the implications of the Meech Lake accord and quickly led to our participation with other organizations in the Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord in August 1987.

At that point, Ms Bjornson will continue.

Ms Bjornson: We may be the only group that comes before you during your deliberations with a name that rivals the length of the name of this special committee. The Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality Seeking Groups, or the Ad Hoc Committee, as it will be referred to more often, is what the names says it is. It is an ad hoc committee of a number of women's organizations throughout the province of Manitoba. They are noted in the introduction to our brief.

As Alison mentioned, we organized in August 1987 and since then have done considerable lobbying, presentations, and education around the Meech Lake accord. We presented to the Senate submissions committee on the Meech Lake Constitutional Accord in 1988, and also to the Manitoba all-party task force on the Meech Lake Constitutional Accord. The positions we bring before you today are positions that we have come to by consensus.

We are very pleased to have been given this opportunity to present before this committee. We want to mention the large number of community groups, especially those representing under-empowered groups, and of individuals who are not being heard. There are a number of reasons for their being silent: not having adequate information about the hearings; finding themselves unable to meet the deadlines; or not having been selected. We recognize that this is a result of the process in which you find yourselves.

We implore you as members of the committee to review all of the submissions you have received. We believe this will give you a clear picture of the sentiments of ordinary Canadians.

It is our intention in this presentation to address those concerns which arise out of the Meech Lake accord. We are not intending to discuss concerns which predate the accord. We are of the opinion that issues such as Senate reform belong to future discussions about Canada's Constitution.

• 1640

We will now comment on process. The Meech Lake accord, alarming as its consequences undoubtedly will be, is all the more appalling to us because of the process undertaken to achieve it. For the first time in our history

[Translation]

Pour nous la Charte ou les droits des femmes à l'égalité ne sont pas simplement un chiffon de papier. La CORC cherche à ce que les articles 15 et 28 de la Charte soient du droit bien vivant et, comme tels, soient des instruments pour faire évoluer et transformer la société, et obtenir finalement légalité pour les femmes.

C'est notre profond attachement à ce principe qui nous a immédiatement amenés à nous préoccuper des conséquences de l'Accord du lac Meech et à nous mettre en rapport avec d'autres organisations dans le cadre du comité *Ad Hoc* du Manitoba *Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord*, en août 1987.

Je passe maintenant la parole à M^{me} Bjornson.

Mme Bjornson: Nous sommes peut-être le seul groupe à comparaître devant le comité dont le nom rivalise, par sa longueur, à celui du comité spécial. Le comité *Ad Hoc* du Manitoba *Women's Equality Seeking Groups*, ou le comité *Ad Hoc* comme nous allons le désigner plus fréquemment, est exactement ce que son nom indique. C'est un comité spécial, qui regroupe un certain nombre d'organisations de femmes dans l'ensemble de la province du Manitoba. Le nom de ces organisations est indiqué dans l'introduction à notre mémoire.

Comme Alison l'a mentionné, ce comité fut constitué en août 1987 et, depuis lors, nous avons été très actives, qu'il s'agisse de pressions sur les pouvoirs publics, de présentations, de séances d'information, au sujet de l'Accord du lac Meech. Nous avons présenté des mémoires au Comité du Sénat sur l'Accord constitutionnel du lac Meech ainsi qu'au groupe de travail du Manitoba sur l'Accord constitutionnel du lac Meech, groupe de travail où tous les partis politiques sont représentés. Les conclusions que nous vous présentons aujourd'hui sont le résultat d'un consensus.

Nous sommes très heureuses d'avoir cette occasion de nous présenter devant le comité. Nous voulons mentionner le grand nombre de groupes communautaires, surtout ceux qui représentent des groupes démunis de pouvoirs, ainsi que le grand nombre d'individus qui ne sont pas entendus. Leur silence s'explique par bon nombre de raisons: ils ne sont pas suffisamment renseignés au sujet des audiences; ils ne peuvent pas respecter le calendrier fixé; ou ils n'ont pas été retenus. Nous reconnaissons que cela résulte du processus que vous devez suivre.

Nous prions instamment les membres du comité d'examiner tous les mémoires qui lui sont parvenus. Nous pensons que cela vous donnera une meilleure idée des sentiments des Canadiens ordinaires.

Dans notre exposé, nous voulons mentionner les craintes qui découlent de l'Accord du lac Meech. Nous n'avons pas l'intention de discuter de problèmes antérieurs à l'accord. Nous estimons que les questions telles que la réforme du Sénat devraient être traitées dans de futures discussions constitutionnelles.

Je voudrais maintenant parler du processus. L'Accord du lac Meech, quelles que soient les conséquences alarmantes qu'il va certainement provoquer, est encore plus effrayant, à nos yeux, quand on considère le processus qui a abouti à sa

[Texte]

monumental decisions affecting our Constitution were made in unseemly haste and more or less in secret. The Constitution of 1867 followed three years of intensive debate. The Constitution Act of 1982 was finalized after considerable public discussion and after several drafts. In contrast, the Meech Lake accord was put together under unprecedented circumstances which kept a few participants captive until an agreement was reached. The seizing of authority by our heads of government is a departure, we believe, from Canadian experience.

We have difficulty taking seriously the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons as legitimate public consultation. It is difficult for us to take seriously consultations which we think were prejudiced. We were informed that there would be no changes to the Meech Lake accord unless there were egregious errors. We were also informed that there were no egregious errors.

This round of hearings fills us with no more hope for improvements of the accord. There is little time left, and the assumption has been made that there can be no changes to the accord except through a companion resolution, about which we will say more later. And the Government of Quebec has said that changes in the future are not acceptable.

The result of this process has been the building of mistrust throughout the country. It has not been a process of nation-building. The rhetoric has left a myriad of misconceptions in the minds of many Canadians, misconceptions which have become the basis of pleas to accept the accord unquestioningly.

The first misconception that we would like to point out is that the premiers accepted the accord and therefore the people of Canada accepted the accord. In fact, the premiers who signed the accord did nothing other than promise to take the resolution to their provincial legislatures. They could not promise that those legislatures would accept the accord no questions asked. That is why we are here today. The federal government seemed to understand this political reality in regard to the United States President and the Free Trade Agreement, but in regard to proposed constitutional change in Canada it was forgotten. It is the right of every legislative assembly in this country to accept or reject the Meech Lake accord even though its premier signed that accord.

The second misconception, one which we believe has done more than anything else to exacerbate the tensions in Canada, is that to want amendments to the Meech Lake accord is to be anti-Quebec. This is not true. The Ad Hoc Committee supports Quebec's desire to have their distinctiveness recognized in the Constitution. We believe that to do otherwise is to rewrite history and to ignore reality. The question is not about being for or against Quebec; it is about how best to recognize the legitimate desires of Quebec without jeopardizing the rest of the country.

[Traduction]

conclusion. Pour la première fois dans notre histoire, des décisions extrêmement importantes affectant la Constitution ont été prises dans une hâte, sans dignité, et plus ou moins en secret. Trois ans de débats intensifs ont précédé l'adoption de la Constitution de 1867. La Loi constitutionnelle de 1982 a été le fruit d'un débat public considérable et a demandé plusieurs avant-projets. Par contre, l'Accord du lac Meech a été élaboré dans des circonstances sans précédent, où une poignée de participants se sont trouvés captifs jusqu'au moment où une entente a été conclue. Cette façon qu'ont eue nos chefs de gouvernements d'utiliser le pouvoir, s'écarte, pensons-nous, de l'expérience canadienne.

Nous avons des difficultés à prendre au sérieux le rôle de tribune publique et légitime accordé au comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Il nous est difficile de prendre au sérieux des consultations que nous estimons être victimes d'un préjugé au départ. On nous dit que l'Accord du lac Meech ne peut pas être modifié sauf cas d'erreur insigne. Dans le même souffle, on nous affirme qu'il n'y a pas d'erreur insigne.

La présente série d'audiences ne nous apporte pas plus d'espoirs d'amélioration de l'accord. L'échéance arrive rapidement, et il est admis au départ qu'aucune modification ne peut être apportée à l'accord si ce n'est par une résolution d'accompagnement, résolution dont nous parlerons dans quelques instants. D'autre part, le gouvernement du Québec a déclaré que les modifications qui pourraient être proposées à l'avenir ne seraient pas acceptables.

Ce processus a créé un climat de méfiance dans l'ensemble du pays, et n'a guères contribué à souder le pays. Les grands discours ont semé une myriade de malentendus dans l'esprit de bon nombre de Canadiens, malentendus qui sont devenus la justification des appels à l'acceptation inconditionnelle de l'Accord.

Le premier malentendu que nous voulons mentionner est que la population canadienne doit accepter l'Accord parce que celui-ci a été déjà accepté par les premiers ministres. En fait, les premiers ministres qui ont signé l'Accord ont simplement promis qu'ils soumettraient la résolution aux assemblées législatives provinciales. Ils n'étaient pas en mesure de promettre que ces assemblées l'accepteraient sans poser de questions. C'est pour cela que nous sommes ici aujourd'hui. Le gouvernement fédéral semblait comprendre cette réalité politique quand il s'agissait du président des États-Unis et de l'Accord sur le libre échange, mais, en ce qui concerne la modification constitutionnelle proposée au Canada, cette réalité a été oubliée. Dans notre pays, toute assemblée législative a le droit d'accepter ou de rejeter l'Accord du lac Meech même si le premier ministre provincial a signé l'Accord.

Le deuxième malentendu—et celui-ci, plus que toute autre chose, à notre avis, a exacerbé les tensions au Canada—consiste à croire que la volonté de modifier l'Accord du lac Meech est en fait dirigée contre le Québec. Ceci n'est pas vrai. Le comité ad hoc appuie le désir du Québec de voir son caractère distinctif reconnu dans la Constitution. Nous estimons que si ce caractère n'est pas reconnu, cela revient à refaire l'histoire et à ignorer la réalité. Il ne s'agit pas de savoir si l'on est pour ou contre le Québec; il s'agit de savoir comment tenir compte des désirs légitimes du Québec sans mettre en danger le reste du pays.

[Text]

The third misconception is that to change the accord would be to have it unravel and that unravelling is bad. I am a knitter, and when I unravel my knitting it is to correct an error, to pick up a slipped stitch so that I do not have a hole, to correct a colour change so that the pattern is consistent, to add forgotten stitches to get the right size, or to subtract extra stitches so that the garment is not misshapen. I then go on to build on the good part. I would never go on having discovered flaws. They are impossible to repair after the garment is completed.

Unravelling is not bad; it does not mean that one loses sight of the original purpose. One unravels to correct mistakes, resulting in a better piece of work. We believe that the Meech Lake accord needs some healthy unravelling to make it a better accord.

I would like to go on to make some comments about the entrenchment of first ministers constitutional conferences. We are puzzled by the radical change to our democratic system effected by the creation of an additional layer of government, the constitutional conference. We wonder by what authority did eleven men believe they have the right to move the decision-making process away from legislatures and the public.

We do not accept that a pocket-size group of politicians with their own agendas will consider at further constitutional conferences the issues of women's rights as a top priority. In effect, section 16 trenches in the Constitution the process we find so deplorable at the present time. We accept that it is important from time to time that there be federal-provincial conferences. The question we ask is whether they should be entrenched in the Constitution. Our answer is no. We cannot support the retention of clause 13 of the Meech Lake accord, as it is presently drafted.

• 1645

Our primary recommendation is that this clause be deleted from the accord. If the only possible compromise is to retain such a section, we recommend that the section be redrafted in a manner similar to either the Manitoba or New Brunswick proposals, with the deletion of the section referring to "such other matters as agreed upon", which means to us that it would be in perpetuity. This proposal would therefore put aboriginal rights on the top of the agenda, and would also include aboriginal peoples and the territories in the discussions.

In addition to including a section such as the Manitoba and New Brunswick proposals with the deletion of "such other matters as are agreed upon", we demand that there be an addition of a section which makes it clear that conferences

[Translation]

Le troisième malentendu consiste à dire qu'une modification à l'Accord suffirait pour le détruire et que ceci serait mauvais. Je fais du tricot et quand il m'arrive de défaire ce que je viens de tricoter pour réparer une erreur, rattrapper une maille de façon à ne pas avoir un trou dans le tricot, corriger le passage à une autre couleur pour respecter le dessin, ajouter des mailles oubliées pour obtenir les bonnes dimensions, ou enlever quelques mailles pour respecter la forme du vêtement, quand tout ceci est fait je redémarre à partir de l'erreur corrigée. Je ne poursuivrai jamais mon travail une fois que j'ai découvert une lacune. Une fois le vêtement terminé, il est impossible de le réparer.

Défaire quelques rangées n'est pas un mal en soi; ceci ne veut pas dire que l'on oublie le but original. On défait pour corriger une erreur, et celle-ci réparée obtenir un meilleur résultat. A notre avis, l'Accord du lac Meech a besoin d'être revu sérieusement pour qu'on obtienne un meilleur résultat.

Je voudrais poursuivre en présentant quelques commentaires au sujet de la constitutionnalisation des conférences constitutionnelles des premiers ministres. Nous sommes étonnés de ce changement radical apporté à notre système démocratique par la création d'un autre palier de gouvernement, la conférence constitutionnelle. Nous nous demandons de quel droit 11 hommes ont cru qu'ils pouvaient écartier du processus de prise de décision les assemblées législatives et le public.

Nous ne sommes pas prêtes à croire qu'une poignée de politiciens, qui ont leurs propres objectifs, accorderont une première priorité aux droits des femmes dans de futures conférences constitutionnelles. Dans les faits, l'article 16 constitutionnalise un processus que nous trouvons déjà actuellement complètement déplorable. Nous reconnaissons qu'il est important de convoquer de temps à autre des conférences fédérales-provinciales. Nous nous demandons si ces conférences devraient être prévues par la Constitution, et notre réponse est non. Nous ne pouvons pas appuyer l'article 13 de l'Accord du Lac Meech dans sa formulation actuelle.

Nous proposons que cet article soit exclu de l'accord, c'est notre principale recommandation. Si le seul compromis possible exige que cet article soit conservé, nous recommandons que son libellé soit modifié pour reprendre ce qui est contenu dans les propositions du Manitoba ou du Nouveau-Brunswick, en éliminant l'alinéa suivant: «toute autre question dont il est convenu», disposition qui permettrait de tout remettre à plus tard, indéfiniment. Ceci permettrait de placer les droits ancestraux en tête de liste à l'ordre du jour et d'inclure les questions concernant les peuples autochtones et les territoires dans les discussions.

L'élimination de l'expression «toute autre question dont il est convenu» et l'addition d'un article reprenant les propositions du Manitoba et du Nouveau-Brunswick devraient être complétées par l'addition d'un article indiquant

[Texte]

would not be necessary after the outstanding issues of Senate reform, aboriginal peoples and fisheries are settled. This would be acceptable only if there were an addition to the accord which demanded that a process of public hearings be held before the signing of proposed constitutional changes. This process is outlined in the Manitoba task force report.

I would like to go on to the unanimity clause, or what we have been referring to as the veto clause. Three of the signators of the accord have indicated that unanimity is a virtual impossibility. Then Premier Howard Pawley, in a meeting with the Manitoba ad hoc committee, indicated it was extremely difficult to obtain consensus on section 16 of the accord. Premier Grant Devine, in reference to free trade, told an audience in Winnipeg that unanimous consent is almost impossible to obtain.

The first ministers conference of November 1987 stated that any time you get unanimity in this country, it is an exception. The extension of the areas that require unanimous consent for constitutional amendment will terminate any hope for Senate reform, changes in the patronage system for appointments to the Supreme Court, or for the attainment of provincial status to the territories if they should desire.

The reality is that along with death and taxes, change is inevitable. Governments change, conditions and circumstances change. How can we expect our current government to address the need for change when they are adamant about refusing any suggestions of change to the Meech Lake accord? The Ad Hoc Committee supports amendments to the accord that would eliminate the unanimity clause for constitutional amendments, specifically in the areas of Senate reform and the establishment of new provinces.

We can support the right of Quebec to have a veto over constitutional amendments which directly affect their distinctive society. At this time we would like to reiterate the Manitoba and New Brunswick proposals for an amendment to the accord that would ensure that public hearings were held at the federal and provincial levels of government, after the development of constitutional proposals, but before the signing of those changes.

We also support the concept that if a province chooses not to hold public hearings, then the federal government would have responsibility to hold hearings in that province. We trust such hearings would be more representative and accessible than those held by this committee. Manitoba we believe provided an excellent model for public hearings.

We turn our attention now to shared cost programs. Women have long recognized the importance of shared-cost programs, and such recognition is due largely to the reality of the economic position of women in Canada. Elderly women

[Traduction]

clairement que ces conférences ne seraient plus requises une fois réglées les questions actuellement en suspens concernant la réforme du Sénat, les peuples autochtones et les pêches. Toutefois, ceci ne serait acceptable que si l'accord prévoyait la tenue obligatoire d'audiences publiques avant que les modifications constitutionnelles proposées ne soient adoptées. Le rapport du groupe de travail du Manitoba donne les grandes lignes de ce processus.

Je passe maintenant à la règle de l'unanimité, que nous appelons la règle du veto. Trois des signataires de l'accord ont indiqué qu'il est virtuellement impossible d'obtenir l'unanimité. Devant le comité spécial du Manitoba, M. Howard Pawley, premier ministre de la province lors de la signature de l'accord, a précisé qu'il a été extrêmement difficile d'obtenir un consensus sur l'article 16 de l'accord. Parlant à Winnipeg du libre-échange, le premier ministre Grant Devine a déclaré à son auditoire qu'il est pratiquement impossible d'obtenir un consentement unanime.

Au cours de leur conférence de novembre 1987, les premiers ministres ont indiqué que, chez nous, l'unanimité est l'exception et non la règle. En augmentant le nombre des éléments de la Constitution qui ne peuvent être modifiés que par consentement unanime, on éteint tout espoir de réforme du Sénat, de changement du système de favoritisme politique dans les nominations à la Cour Suprême ou de possibilités d'accès au statut provincial pour les territoires si ceux-ci le désiraient.

Tout autant que la mort et l'impôt, le changement fait partie de la réalité. Les gouvernements changent, les conditions et les circonstances changent également. Comment pouvons-nous nous attendre à ce que le gouvernement actuel traite de changement inévitable alors qu'il montre son intransigeance en rejetant toute suggestion de modification de l'Accord du Lac Meech? Le comité Ad Hoc est en faveur de modifications qui élimineraient le consentement unanime pour les modifications constitutionnelles, surtout en ce qui concerne la réforme du Sénat et la création de nouvelles provinces.

Nous pouvons accepter pour le Québec un droit de veto qu'il pourrait opposer aux modifications constitutionnelles affectant directement son caractère de société distincte. Nous voulons maintenant reprendre les termes des propositions avancées par le Manitoba et le Nouveau-Brunswick en faveur d'une modification de l'accord qui prévoirait des audiences publiques au niveau fédéral et provincial, une fois que les projets de modification constitutionnelle auraient été mis au point, mais avant qu'ils n'aient été signés.

Nous pensons également que si une province décidait de ne pas organiser d'audience publique, le gouvernement fédéral aurait alors la responsabilité d'y organiser ses audiences. Nous espérons que de telles audiences seraient plus représentatives et plus accessibles que celles prévues par le comité. À notre avis, le Manitoba nous a donné des audiences publiques modèles.

Examinons maintenant les programmes à frais partagés. Les femmes reconnaissent de longue date leur importance, en grande partie à cause de la réalité économique qu'elles doivent affronter. Au Canada, les femmes âgées et celles qui

[Text]

and women with children are disproportionately represented amongst Canada's poor. The wage gap persists, with women earning about 62 cents of every dollar earned by men. Women are the chief beneficiaries of many shared-cost programs that our country has developed, even though most of those are not targeted specifically toward women.

All of this causes us to be very concerned with clause 7 of the accord, and its implications for the federal and provincial governments' ability to provide programs and services that will eliminate women's social and economic disadvantage.

We have a number of concerns, among them which programs would be considered shared-cost for the purposes of this clause? What is meant by "national objectives"?

• 1650

We believe there must be central criteria such as public administration on a non-profit basis, comprehensiveness, accessibility on uniform terms and conditions, portability, universality, and a provision of information on the program's operations. Those must be basic objectives and standards.

We also wonder what safeguards will prevent unequal treatment of services from province to province, aside from the word "compatible". Many of the inequities faced by women are national in scope.

We recognize that provinces are not equally able to provide resources for shared-cost programs, a reality of which we are particularly aware in Manitoba; thus, the role of the federal government in initiating and contributing to such programs with clear standards, objectives, and criteria for disbursing funds is critical for meeting the specific needs of women.

The proposed companion resolution does not address the fundamental inadequacies of this section of the accord. Review every five years will not eliminate the concerns raised by women and women's equality-seeking groups.

Among our affiliated groups, two solutions have been proposed to address the problems raised by this section of the accord. The first one is to retain section 7 of the accord in order to recognize the right of the federal government to initiate cost-shared programs, but to amend the section to clarify it in relation to compatible programs that meet national standards such as those outlined above.

The other solution is to delete this section until a more carefully drafted amendment can be considered for constitutionally safeguarding shared-cost programs, while also addressing the concerns of regional disparity and national standards. We can live with either of these solutions.

Ms Norberg: We will now turn our attention to consideration of the Charter and equality rights. The previous witness noted the symbolic significance of the Meech Lake accord for the Province of Quebec. It can equally be said that the Canadian Charter of Rights and Freedoms has similar symbolic and substantive significance for the women of Canada.

[Translation]

ont des enfants sont sur-représentées parmi les pauvres. Les différences salariales persistent, et les femmes gagnent environ 62 p. 100 du salaire masculin. Ce sont les femmes qui sont les principales bénéficiaires de bon nombre des programmes à frais partagés que notre pays a créés, même si ces programmes ne visent pas spécifiquement les femmes.

Ceci explique pourquoi nous nous préoccupons beaucoup de l'article 7 de l'accord et de ses conséquences sur la possibilité d'obtenir des programmes et services fédéraux et provinciaux qui élimineraient les désavantages sociaux et économiques dont souffrent les femmes.

Nous nous posons bon nombre de questions à ce sujet, nous nous demandons, entre autres, quels seraient les programmes qui seraient considérés comme étant à frais partagés au titre de cet article. Que faut-il entendre par «objectifs nationaux»?

Nous croyons à la nécessité de critères fondamentaux, par exemple: une administration publique à but non lucratif embrassant tous les aspects, accessible à tous aux mêmes conditions, un programme ouvert à tous, transférable, assorti d'une information sur son fonctionnement. Voici quels doivent être les normes et objectifs fondamentaux.

Nous nous demandons également quelles seront les dispositions qui, à part le mot «compatible», empêcheront que les services ne diffèrent d'une province à l'autre. Un grand nombre des injustices subies par les femmes sont d'ordre national.

Nous savons que les provinces ne sont pas toutes en mesure d'assurer, au même titre, les ressources pour les programmes à frais partagés, réalité qui se fait particulièrement sentir au Manitoba; d'où l'importance cruciale pour les femmes d'avoir un gouvernement fédéral qui lance ses programmes et y contribue en imposant des normes, objectifs et critères à sa contribution financière.

Le projet de résolution d'accompagnement ne résoud pas non plus le problème des lacunes fondamentales de cet article de l'Accord. Une révision tous les cinq ans ne met pas fin aux inquiétudes soulevées par les femmes et les groupes qui cherchent à leur assurer l'égalité.

Les groupes membres de notre association ont proposé deux remèdes aux difficultés soulevées par cet article de l'accord. La première est de conserver l'article 7 de l'accord afin de reconnaître au gouvernement fédéral le droit de mettre en place des programmes à frais partagés, mais d'amender l'article pour préciser ce que l'on entend par programmes compatibles avec les normes nationales, comme ceux dont il était question tout à l'heure.

L'autre solution est de supprimer cet article et de le remplacer par un amendement plus soigneusement rédigé afin de protéger, dans la Constitution, les programmes à frais partagés tout en tenant compte des disparités régionales et des normes nationales. L'une ou l'autre de ces solutions nous paraîtrait acceptable.

Mme Norberg: Nous voudrions maintenant nous pencher sur la Charte et sur les droits à l'égalité. Le témoin précédent a souligné l'importance symbolique de l'Accord du lac Meech pour la province du Québec. On peut en dire autant du symbole et de la signification que la Charte canadienne des droits et libertés a pour les Canadiennes.

[Texte]

Women, more so than virtually any other segment of Canadian society, have embraced the Charter. Groups such as CORC have vigorously sought to educate and to demonstrate how the Charter can and does work for us. In our desire that the Charter be an effective tool for women in our struggle for equality, we must take hold of it, learn it, make it our own, and wield it for our purposes.

In considering the impact of the Meech Lake accord on equality rights and the attempts of the companion resolution to resolve these concerns, we must remind ourselves of the efforts and motivation of women in women's groups across the country leading up to the repatriation of the Constitution.

The intensive lobby and mobilization by women and women's groups during 1981 and 1982 led to a strengthened wording of section 15 of the Charter and further entrenchment of the equality of women and men through the addition of section 28. In 1983 women lobbied to ensure the entrenchment of equality rights for aboriginal women in subclause 35.(4) of the 1982 Constitution Act.

These truly amazing achievements were motivated by outrage and experience—outrage at being virtually ignored by politicians and constitutional framers, and experience with the inadequacies of the Canadian Bill of Rights, as evidenced in several Supreme Court decisions such as Darden, Lavell, and Bliss.

It is this same outrage and experience that fueled our concern for the effects of Meech Lake on these hard-won equality rights. These concerns remain the same in spite of the attempts by the companion resolution proposed by New Brunswick to rectify the situation.

Much has already been noted about the effects of the Meech Lake accord on equality rights and Charter rights, notably in sections 1 and 16 of the accord. I will not go into greater detail about this. But I would note that legal arguments that have been referred in supporting the position that Charter rights are threatened by the accord is not intended to get us into a constitutional legal argument or to play the game of "I have my constitutional experts, you have yours", and putting them on the scales of justice to see who weighs more.

If there is any question about the supremacy of the Charter and its guarantees, then this oversight must be corrected before the accord is ratified. Further, I would note that we believe the accord is a threat to all Canadian women, not just to women in Quebec. This has been an opinion noted by John Laskin, Mary Eberts, and Beverley Bains. We would encourage the committee to seek out their advice on these points.

[Traduction]

Plus que tout autre secteur de la société canadienne, les femmes ont approuvé la Charte. Les groupes tels que le nôtre se sont efforcés d'éduquer les gens et de leur montrer comment la Charte peut nous servir. Nous souhaitons que la Charte constitue un outil efficace pour que les femmes atteignent à l'égalité et nous devons à cet effet l'apprendre, nous l'inculquer et l'utiliser à nos fins.

En examinant les conséquences de l'Accord du lac Meech sur les droits à l'égalité et les solutions que la résolution d'accompagnement tente d'apporter, nous devons nous rappeler les efforts et motivations des groupes de femmes du Canada, qui ont abouti au rapatriement de la Constitution.

La mobilisation et l'action intensives des femmes et des groupes de femmes pendant les années 1981 et 1982 a eu pour effet de renforcer le libellé de l'article 15 de la Charte et de réaffirmer l'égalité des hommes et des femmes par l'ajout de l'article 28. En 1983, les femmes ont œuvré pour obtenir, avec l'alinéa 35(4) de la Loi constitutionnelle de 1982, l'égalité des droits pour les femmes autochtones.

Ces réalisations vraiment étonnantes ont été le fruit de l'expérience et de l'indignation—indignation contre les hommes politiques et législateurs qui ne tenaient pratiquement pas compte des femmes, et expérience des lacunes de la Déclaration canadienne des droits comme l'ont fait apparaître plusieurs décisions de la Cour suprême dans l'affaire Darden, Lavell et Bliss.

La même indignation, les mêmes expériences ont alimenté l'inquiétude que nous cause l'Accord du lac Meech, qui pourrait compromettre ces droits à l'égalité durement acquis. Malgré la résolution d'accompagnement proposée par le Nouveau-Brunswick pour essayer de redresser cette situation, nos inquiétudes n'ont pas été apaisées.

On a beaucoup parlé des effets de l'Accord du lac Meech sur les droits à l'égalité et sur la Charte des droits, en particulier sur les articles 1 et 16 de l'Accord, et je n'entrerai pas dans les détails. Je voudrais faire remarquer que les arguments juridiques qui ont prouvé que les droits de la Charte sont compromis par l'Accord ne devraient pas nous entraîner dans une discussion constitutionnelle ni nous amener à entrer dans un jeu où les deux parties mettraient leurs experts constitutionnels sur les plateaux d'une balance pour laisser ceux qui pèsent le plus l'emporter.

Si la suprématie de la Charte et de ses garanties est mise tant soit peu en doute, cette négligence doit être réparée avant la ratification de l'accord. Je voudrais également faire remarquer qu'à notre avis l'accord est une menace pour toutes les Canadiennes, et pas seulement pour les Québécoises. C'est une opinion à laquelle ont souscrit John Laskin, Mary Eberts et Beverley Bains. Nous encourageons le comité à les consulter sur ces points.

• 1655

The past two and a half years have seen serious concerns of erosion of equality rights denied, explained away, later tempered by verbal assurances of no such intent. Good intentions are of no force in a court of law. The hard-won

Au cours des deux dernières années et demie, on a nié et tenté d'expliquer de maintes façons l'érosion des droits à l'égalité. Faisant abstraction de nos sérieuses inquiétudes, on tente de nous rassurer verbalement en disant que ce n'est pas

[Text]

constitutional guarantees of equality provided in sections 15 and 28 of the Charter are taken seriously by women, and any threat to these rights, indeed to the Charter itself, is viewed with equal seriousness.

Premier McKenna adds section 28 to the list in clause 16 in the Meech Lake accord to answer these concerns. Clearly, this does not go far enough, but we must note that adding section 15 of the Charter to the list does not go far enough, either.

We remain convinced that a non-derogation reference to the entire Charter is the only way to adequately protect women's equality rights in the present accord. This we believe for the following reasons. Although sections 15 and 28 are the specific references to women's equality rights, all sections of the Charter's rights and freedoms affect women as well as men.

Further, other Charter provisions have been significant in advancing women's equality rights independent of or in concert with sections 15 and 28. It is very much of interest to us that section 32 of the Charter sets out the applicability of it to all matters within the authority of federal, territorial and provincial government. This has been integral for our work in auditing provincial compliance with the Charter's equality guarantees. Ultimately, we believe the primacy of the Charter must be clearly and unequivocally asserted. Any perceived diminishing of Charter rights as a result of the 1987 constitution amendment has the potential of weakening women's equality rights.

Finally, I will comment on the companion resolution. The reason for this committee's work is to consider the New Brunswick proposal as a way out of the current constitutional impasse in this country. So that there might not be confusion, we do appreciate the initiative of Premier McKenna in this regard. Whatever criticisms we may have regarding its content, we do not doubt his motive. The Premier himself has said that he does not wish there to be any perceptions that the proposal is another seamless web, and we appreciate that. New Brunswick has learned from the mistakes of the past, and we are not prepared to accept the same doctrinaire refusal to consider changes that has caused so much difficulty with the original accord. Others who feel that they can make a positive contribution to this process will be able to do so. That is Premier McKenna's comments in introducing the companion resolution.

It is in that same spirit that we have offered our concerns for your consideration. Therefore, we must also comment on the problems of a companion resolution as a solution to the Meech Lake accord. There is ambiguity and lack of clarity regarding a companion resolution, a parallel accord, or a process accord; and that raises doubts for us. What is their legal bearing on the accord itself? How does timing affect this issue? What is the timing for such a resolution being put to

[Translation]

dans l'intention de qui que ce soit de nous nier ces droits. Cependant, les bonnes intentions n'ont aucune force de loi. Les femmes prennent au sérieux les garanties constitutionnelles contenues dans les articles 15 et 28 de la charte, articles pour lesquels nous avons lutté durement et longtemps. Toute atteinte à ces droits, et donc à la charte elle-même, sera également perçue comme une menace sérieuse.

En réponse à ces préoccupations, le premier ministre McKenna ajoute l'article 28 à la liste contenue dans l'article 16 de l'Accord du lac Meech. Il est clair que cela n'est pas suffisant, mais notons que l'ajout de l'article 15 de la charte à cette liste ne suffit pas non plus.

Nous sommes persuadées qu'une clause de non-dérogation à la charte tout entière est la seule façon de protéger adéquatement les droits à l'égalité des femmes dans l'accord actuel. Nous le croyons pour les raisons suivantes. Bien que les articles 15 et 28 visent précisément les droits à l'égalité des femmes, tous les articles de la charte des droits et libertés touchent tant les femmes que les hommes.

En outre, d'autres dispositions de la charte ont eu pour effet de faire progresser les droits des femmes indépendamment des articles 15 et 28, ou de concert avec eux. Il nous apparaît très important que l'article 32 de la charte précise que la charte s'applique à tous les domaines relevant des gouvernements fédéral, territoriaux et provinciaux. Cette disposition est au coeur de notre travail visant à vérifier si les provinces se conforment aux garanties d'égalité contenues dans la charte. En fin de compte, nous croyons que la primauté de la charte doit être affirmée clairement et sans équivoque. Toute réduction perçue des droits de la charte en conséquence de l'amendement constitutionnel de 1987 risque d'affaiblir les droits à l'égalité des femmes.

En dernier lieu, j'aimerais faire quelques remarques au sujet de la résolution d'accompagnement. La raison d'être de ce Comité est d'étudier la proposition du Nouveau-Brunswick afin de régler l'impasse constitutionnelle que nous connaissons dans notre pays. Que personne ne s'y trompe: nous apprécions beaucoup l'initiative du premier ministre McKenna à cet égard. Quels que soient nos reproches vis-à-vis du contenu de la résolution, nous n'avons aucun doute à propos de ses motifs. M. McKenna lui-même a bien dit qu'il ne veut pas que l'on croie que sa proposition est un document consacré, qu'on ne saurait toucher, et pour cela, nous lui sommes reconnaissantes. Le Nouveau-Brunswick a appris beaucoup de ses erreurs du passé, et nous ne sommes pas prêtes à accepter ce refus catégorique de se pencher sur les changements qui ont causé tant de difficultés dans l'accord original. D'autres personnes qui croient pouvoir apporter une contribution positive à ce processus pourront le faire. C'est ce que le premier ministre McKenna a dit lorsqu'il a présenté sa résolution d'accompagnement.

C'est dans ce même esprit que nous vous faisons connaître nos préoccupations. Ainsi, nous devons également vous faire part des problèmes que nous percevons dans la résolution d'accompagnement comme solution à l'Accord du lac Meech. La résolution d'accompagnement, l'accord parallèle ou l'accord de processus est ambigu et manque de clarté. Cela sème le doute dans notre esprit. Quelles sont les conséquences juridiques pour l'accord même? Quelles sont

[Texte]

each legislature? If a companion is in effect amendments, then why not proceed with the necessary amendments? Can the ratification process necessary for adopting such a companion resolution realistically be accomplished in time for the June 23 deadline? I know that is quite on the minds of committee members. We do not know how other provinces might proceed to deal with a companion resolution, but we do know that the Province of Manitoba is legally required to hold public hearings on any constitutional amendment. That would have to be before June 23, if that is indeed the deadline.

How do we ensure that the mistakes made in handling the Meech Lake accord do not get repeated, given all the pressures ahead of us as June 23 approaches? What is the role of the special committee in this regard? We must also note cynicism regarding a process designed to allow first ministers to save face by not technically reopening the accord for amendment but instead adding a companion resolution to enhance the accord. We also believe any lag in passing such a resolution would make it virtually impossible to address any of our concerns or those of others, given the accord's unanimity clause.

In summary, we believe that the Meech Lake accord is seriously flawed. There is not just one error, there are many. We are committed to ensuring that the concerns that women have raised are not jeopardized by this round or any other round of constitutional amendments. We have heard no proposals of the duration of these hearings that would give us the assurance needed to address our concerns.

• 1700

Mr. Kaplan during yesterday's proceedings stated that there was no way to link the companion document to the accord in a way in which it would be constitutionalized. In his presentation, Mr. Penner could not come up with a description of a process that would guarantee that concerns raised about the Meech Lake accord would be addressed. This is not enough.

The Chairman: Thank you.

Ms Browes: I first want to say how pleased we were that you have brought such a wealth of knowledge and experience to the table here today. I commend you on your work, and I do look forward to reviewing in detail the cases you have given to us as well as the total submission.

I was rather interested in your comments about knitting, because it brought back some of my own memories of knitting. My final experience was that I unravelled a sweater I was making for my husband and I never went back to it again. When you were talking about that example I wondered, if this were unravelled, whether we would ever get back to the table again. It came across as a very symbolic thing for me, because it will take a long time before I pick up my knitting again.

[Traduction]

les considérations de temps pour ce qui est de cette question? Dans quel délai cette résolution devrait-elle être adoptée par chaque assemblée législative? Si la résolution d'accompagnement est en fait une série d'amendements, pourquoi ne pas simplement présenter les amendements nécessaires? Est-il réaliste de croire que le processus de ratification nécessaire pour adopter une telle résolution d'accompagnement peut se dérouler d'ici le délai du 23 juin? Je sais que tous les membres du Comité songent beaucoup à cette question. Nous ne savons pas comment les autres provinces pourraient traiter d'une résolution d'accompagnement, mais nous savons que la loi exige que le Manitoba convoque des audiences publiques sur tous les amendements constitutionnels. Il faudrait donc que cela se fasse avant le 23 juin, si c'est effectivement le délai.

Comment s'assurer que toutes les erreurs qui ont été commises lors de l'Accord du lac Meech ne se répéteront pas, étant donné toutes les pressions qui nous attendent d'ici le 23 juin? Quel est le rôle du Comité spécial à cet égard? Il faut également regarder d'un oeil cynique le processus permettant aux premiers ministres de sauver la face en ne rouvrant pas l'accord du point de vue technique pour y présenter des amendements, mais en ajoutant plutôt une résolution d'accompagnement pour améliorer l'accord. Nous croyons également que si l'on tarde à adopter une telle résolution, il sera essentiellement impossible de se pencher sur nos préoccupations ou celles d'autres groupes, étant donné la clause d'unanimité inscrite dans l'accord.

En somme, nous croyons que l'Accord du lac Meech présente de sérieuses lacunes. Il contient plusieurs erreurs, et non pas une seule. Nous nous sommes engagées à garantir que les préoccupations des femmes ne seront pas mises au rancart pendant cette ronde ou toute autre ronde d'amendements constitutionnels. Nous n'avons entendu pendant les audiences aucune proposition qui nous assure que l'on se penchera sur nos préoccupations.

Au cours des délibérations d'hier, M. Kaplan a affirmé qu'il était impossible de lier la résolution d'accompagnement et l'accord de façon à la rendre constitutionnelle. Dans son exposé, M. Penner n'a pu nous décrire un processus qui garantirait que les préoccupations soulevées à propos de l'Accord du lac Meech seraient examinées. Ce n'est pas suffisant.

Le président: Merci.

Mme Browes: Je tiens à vous dire que je suis fort heureuse que vous ayez pu venir partager avec nous votre expérience et vos connaissances. Je vous félicite pour votre travail, et j'ai bien hâte d'étudier en détail les cas que vous nous avez présentés, ainsi que votre mémoire en entier.

J'ai trouvé vos commentaires à propos du tricot très à propos, car cela me rappelle les jours où j'en faisais. La dernière fois que j'ai fait du tricot, j'ai défait un chandail que j'étais en train de faire pour mon mari et je ne l'ai jamais recommencé. Puisque vous avez pris cet exemple, je me suis demandé si nous pourrions jamais un jour revenir à la table si nous défaisons le travail que nous avons fait jusqu'à maintenant. C'est très symbolique pour moi, parce que je ne vois pas du tout le jour où je me remettrai à tricoter.

[Text]

But when we think of the process in our own lifetime, some of us around the table. . . Women received the vote only 50 years ago, and the issue of whether we were persons or not was done in the privacy of the Privy Council in London, England. We have made some progress, but I quite agree, we have some distance to go. Your good work is very much part of it.

Having participated to some degree in the Ad Hoc Committee in Toronto, where Linda Ryan and I were working, I know the concerted effort that was made and the continual vigilance we all need with all governments and all programs. But what is at hand today is the issue of the Constitution of Canada, and I suppose what we are specifically looking at in the equality section is the women of Quebec being included in the Constitution.

That brings me to the question I wish to ask, which is on a submission put forth to us some 10 days ago, concerning the equality section. Mr. McKenna has included section 28 as one of the interpretive sections. I noticed when Mr. Fox-Decent was making his submission he said he thought that was a welcome addition.

My question to you would be this. If section 28 were to be included as an interpretive section to say notwithstanding anything in the Constitution the rights and freedoms referred to in it are guaranteed equally to male and female persons, what would your response to that be?

Ms Bjornson: As we have looked at that proposal—and we have not had a considerable amount of time to look at that proposal, it has just started floating around in the last few weeks—our concern with that is it still does not guarantee the supremacy of the Charter when you look at the implications of the Bill 30 case in Ontario, where basically the response to that case was that in a disagreement between the BNA Act, the Constitution Act of 1867, and the fundamental compromise of Canada in the Charter, the 1867 act takes precedence.

• 1705

We feel that the inclusion of the non-derogation section of the entire Charter, including the entire Charter, in the distinct society clause would then lodge it in the fundamental compromise section and would move it away from that balance or that tension between the 1867 act and the Charter.

Ms Browes: Would your group be prepared to discuss that further?

Ms Bjornson: We are always prepared to look at the implications of things further. At the present time our position is that a non-derogation clause needs to go into the distinct society clause. That is our position now and that is a proposal we could look at and study, but we have not had time to study it past some preliminary discussions.

Ms Browes: I must say that when it was first tabled by one of the witnesses, I wondered whether it would mean that 50% of the senators had to be women.

[Translation]

Mais lorsque nous songeons au processus pendant nos propres vies, certaines d'entre nous autour de cette table. . . Les femmes n'ont obtenu le droit de vote qu'il y a 50 ans, et la question de savoir si nous étions des personnes ou non fut réglée à huis clos par le Conseil privé, à Londres, en Angleterre. Nous avons réalisé certains progrès, mais je suis tout à fait d'accord: nous avons encore beaucoup de chemin à faire. Votre excellent travail en fait partie.

Ayant participé dans une certaine mesure au comité spécial à Toronto, où je travaillais avec Linda Ryan, je suis consciente des efforts concertés qui ont été déployés, ainsi que de la vigilance continue dont nous avons besoin vis-à-vis de tous les gouvernements et de tous les programmes. Mais ce qui nous préoccupe aujourd'hui est la question de la constitution du Canada, et plus précisément l'inclusion des Québécoises dans la constitution afin qu'elles puissent bénéficier des dispositions concernant l'égalité.

Cela m'amène à la question que je voulais poser au sujet d'un mémoire qui nous a été présenté il y a 10 jours environ à propos de l'article sur l'égalité. M. McKenna propose que l'article 28 en soit un d'interprétation. J'ai bien noté que lorsque M. Fox-Decent a présenté son exposé, il a mentionné que cet ajout était fort apprécié.

Ma question est la suivante: si l'article 28 était considéré comme une clause d'interprétation prévoyant que, nonobstant toute autre disposition de la constitution, les droits et libertés mentionnés sont garantis aux hommes et aux femmes, qu'en penseriez-vous?

Mme Bjornson: Nous avons étudié cette proposition, bien que nous n'ayons pas eu beaucoup de temps pour le faire. Elle n'a commencé à circuler qu'au cours des dernières semaines. Ce qui nous ennuie dans cette interprétation, c'est qu'elle ne garantit toujours pas la suprématie de la charte si l'on considère les répercussions de l'affaire du Bill 30 en Ontario; en effet, dans cette cause, on a conclu que la Loi constitutionnelle de 1867, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, l'emporte en cas de désaccord sur ce compromis fondamental que représente la charte.

Nous pensons que si la clause de non-derogation était incluse dans les clauses d'interprétation, où il est question de la société distincte, elle ferait donc partie de la clause de compromis fondamental et serait éloignée de l'équilibre ou de la tension qui existe entre la loi de 1867 et la charte.

Mme Browes: Votre organisme serait-il prêt à discuter davantage de la question?

Mme Bjornson: Nous sommes toujours prêtes à examiner davantage les conséquences de différentes propositions. À l'heure actuelle, notre position est que l'article de non-derogation doit être inclus dans l'article sur la société distincte. C'est notre position à l'heure actuelle, mais nous pouvons examiner l'autre proposition plus en détail; pour l'instant, nous n'avons eu que des discussions préliminaires à ce sujet.

Mme Browes: Je dois vous dire que quand le témoin nous a fait la proposition, j'ai commencé par me demander si elle signifierait qu'il faudrait que 50 p. 100 des sénateurs soient des femmes.

[Texte]

Ms Bjornson: If somebody could guarantee us that would be the result, we might look at it with even more acceptance.

Some hon. members: Oh, oh!

Ms Browes: My other question, before I turn to Mrs. Dobbie, concerns section 33 of the Charter. I wondered if you did not think that was even more detrimental to equality rights than other aspects of the Constitution you are looking at with Meech Lake.

Ms Bjornson: In what way? I am sorry, you will have to clarify.

Ms Browes: The notwithstanding clause, in terms of section 33.

Ms Bjornson: The notwithstanding clause is a clause on which, as a coalition, we have not taken a position. As I said early in my presentation, what we want to focus on in this round of discussions, and what we want to focus on now, are those things and problems that arise out of the accord and not problems that were perceived to pre-exist the accord. I will not comment on the notwithstanding clause, but say we would like to focus on this. That is a pre-existing issue.

Ms Browes: Thank you very much for your presentation today. I will now turn to Mrs. Dobbie.

Mrs. Dobbie: Thank you very much, Ms Browes and women. I have learned a lesson today. I am very glad to see you here and to hear your presentation. You certainly represent an impressive number of organizations and it would seem to me that you have a very extensive movement and there are many, many women who must be prescribing to what you are thinking. It is therefore very important that your voice be heard in these proceedings, because I think you have something important to say.

I am not a knitter, unfortunately; I never could manage to manipulate the needles very well. My mother gave up on me long ago. I did manage to successfully have two daughters. They are very independent and successful young women. One of them is a student at Queen's and I do not think there is anybody more independent than she is, except perhaps me. The other is a lawyer here with a local law firm. They both feel very, very secure in the kind of equality that women have achieved over the years. Perhaps the reason for that is the effort of groups like yours, who have been willing to go to the wall and fight for a position in spite of all sorts of pitfalls, all sorts of obstacles, and lots and lots of opposition.

I remind myself of that all of the time when I am beginning to feel a little bit cheeky about my own successes. I am grateful for the activities of groups like yours, because I think you have done a great service to the country in the past and I am sure you are going to do a great deal more.

Having said that, I have a very strong concern with one emotional side of this whole issue. I want to ask your opinion about it. You probably heard me ask this question to an earlier witness this afternoon. My concern is that if we get

[Traduction]

Mme Bjornson: Si quelqu'un pouvait nous garantir cela, on serait encore plus prêtes à accepter la proposition.

Des voix: Ah, ah!

Mme Browes: Avant de céder la parole à M^{me} Dobbie, je vais poser une autre question, qui porte sur l'article 33 de la charte. Ne trouvez-vous pas qu'il entrave davantage les droits à l'égalité que d'autres dispositions contenues dans l'Accord du lac Meech?

Mme Bjornson: De quelle façon? Je m'excuse, il faudrait me donner un éclaircissement.

Mme Browes: Je parle de la clause nonobstant contenue dans l'article 33 de la charte.

Mme Bjornson: La coalition n'a pas pris position sur la clause nonobstant. Comme je l'ai dit dans mon exposé, lors de cette ronde de discussions, nous voulions nous intéresser aux questions qui découlent de l'accord, et non pas aux problèmes qui existaient avant l'accord. Puisque la clause nonobstant est un problème qui existait avant, je ne vais pas faire de remarques à ce sujet. Nous préférons nous concentrer sur les autres questions.

Mme Browes: Je vous remercie beaucoup de votre exposé. Je cède le reste de mon temps à M^{me} Dobbie.

Mme Dobbie: Merci beaucoup, madame Browes et mesdames. J'ai appris une leçon aujourd'hui. Je suis très heureuse que vous soyez venues témoigner devant le Comité. Vous représentez beaucoup d'organismes, et il me semble que beaucoup de femmes doivent être d'accord avec vous. Il est donc très important que le Comité vous entende, car vous avez quelque chose d'important à nous dire.

Malheureusement, je ne sais pas tricoter; je n'ai jamais réussi à manipuler très bien les aiguilles. Ma mère a renoncé à m'apprendre à tricoter il y a longtemps. J'ai pourtant réussi à avoir deux filles, qui sont devenues des jeunes femmes indépendantes et prospères. L'une d'entre elles est étudiante à l'Université Queen's, et à mon avis, il n'y a personne de plus indépendant qu'elle, sauf peut-être moi-même. Mon autre fille est avocate ici, dans un cabinet juridique. Les deux se sentent en très grande sécurité avec le genre d'égalité que les femmes ont atteint au fil des ans. Cela est peut-être dû aux efforts de groupes comme le vôtre, qui ont toujours défendu leur position malgré toutes sortes d'obstacles et beaucoup d'opposition.

Je me rappelle cela chaque fois que je commence à me sentir un peu supérieure, à cause des succès que j'ai connus moi-même. Je trouve réconfortantes les activités des groupes comme le vôtre, car vous avez rendu un grand service au pays par le passé, et je suis sûre que vous allez continuer dans la même veine à l'avenir.

Cela dit, il y a une question qui m'inquiète beaucoup. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Vous m'avez probablement entendu poser la même question à un témoin précédent cet après-midi. Je crains que si on se perd dans la

[Text]

caught up in the discussion about the flaws or the things that are left out or the things that some people feel we should be amending differently, and we do not manage to solve the dilemma we are in right now if the accord fails and if the resolution fails, and if Quebec sincerely believes that it is being sent a message of rejection, and over time, perhaps not immediately, does decide to leave, even though there are people who feel that is a very remote possibility, how would you feel about that? Is it worth that risk? That has to be an essential question in our deliberations.

• 1710

Ms Bjornson: I would be devastated if Quebec chose to leave Canada. I chose to be a Canadian and I believe Quebec and the presence of a francophone community makes us a richer country. On the other hand, as a woman I refuse to take any blame if that is the decision Quebec makes. It is unfair to pit women against Quebec and to say to the women of Canada that although they were given equality rights, fought for them, achieved them in 1982 and got their Charter rights, the government will put them in abeyance for a while and will deal with the Meech Lake accord, then perhaps their rights will be assured afterwards.

It is unfair to blame the women of Canada, in this case, for a process in which up until quite recently, although we may have a deadline at which there is no way to get us out of this situation, there was no movement anywhere. Our voices were heard very early with our concerns. We began to raise these concerns almost immediately after seeing the final document, so it is not as if we have just came up with them.

Mrs. Dobbie: I think you are right. It is unfair, and I concur with that. Perhaps I should put the question in a different way.

What would happen if women's groups did not achieve resolution of the problem, which is what you are looking for, as I understand it? What would happen if the accord did go through? Do you believe or think we as women would be in jeopardy immediately? Or could we perhaps introduce our concerns into the next round of constitutional discussions? My understanding of the Constitution is that it is something that will grow, expand and be amended as time goes on to suit the conditions and needs of the community. So do you think women's groups and women as individuals, such as my daughters, myself, and my colleagues, would be able to deal with the situation, if that did happen?

Ms Danaher: I wonder if we might answer a question with a question. Should women be asked to put what we view as fundamental human rights on the line in order to save the Meech Lake accord?

Women were not involved in the process. Our input was not sought. We are now being faced with the situation in which very many people are acknowledging that the Meech Lake accord is flawed. It was not the fault of women of Canada, but we make the concession and we take the risk. I am not personally prepared to take that risk and I am certainly not prepared to take it for my daughter.

Mrs. Dobbie: I am not sure what it is that you say. If the accord fails, what would happen? Do you think Quebec would separate?

[Translation]

discussion des défauts ou des omissions de l'accord, et si nous ne réussissons pas à sortir du dilemme actuel, et si l'accord et la résolution n'aboutissent pas, et si le Québec interprète cela comme un rejet, et avec le temps, peut-être pas tout de suite, décide de se séparer. . . même si certains croient que c'est une possibilité très peu probable, quelle serait votre réaction? Faut-il courir ce risque? C'est un aspect essentiel de nos travaux.

Mme Bjornson: Je serais foudroyée si le Québec devait décider de quitter le Canada. J'ai choisi d'être Canadienne, et je pense que le Québec et la présence d'une collectivité francophone enrichissent le pays. D'un autre côté, en tant que femme, je refuse d'être blâmée si c'est ce que le Québec décide de faire. Il n'est pas juste d'opposer les femmes au Québec, et de dire aux femmes du Canada que même si elles ont lutté pour obtenir des droits à l'égalité dans la charte de 1982, le gouvernement va les suspendre pendant un moment pendant qu'il s'occupe de l'Accord du lac Meech, et qu'il les garantira peut-être par la suite.

Il est injuste de blâmer les femmes du Canada. Même s'il y a un délai, jusqu'à tout récemment, on ne voyait pas d'efforts consentis pour nous sortir de l'impasse. Nous avons exprimé nos préoccupations presque tout de suite après avoir vu le texte final de l'Accord du lac Meech. Ce n'est pas comme si on venait de les présenter.

Mme Dobbie: Je pense que vous avez raison, c'est injuste, j'en conviens. Peut-être que je devrais reformuler la question.

Qu'est-ce qui se passerait si les groupes féminins ne réussissaient pas à trouver une solution au problème? Si je comprends bien, c'est ce que vous cherchez. Qu'est-ce qui se passerait si l'accord n'était pas adopté? Pensez-vous que les femmes seraient en danger immédiatement? Ne serait-il pas possible de présenter nos préoccupations lors de la prochaine ronde de discussions constitutionnelles? Je pense que la constitution va être amplifiée et modifiée avec le temps pour tenir compte des conditions et des besoins de la société. Pensez-vous que les groupes féminins et les femmes individuellement, comme mes filles, mes collègues et moi-même, seraient capables de faire face à la situation?

Mme Danaher: Je vais répondre à la question en en posant une autre. Faut-il demander aux femmes de compromettre ce que nous jugeons des droits de la personne fondamentaux afin de sauver l'Accord du lac Meech?

Les femmes n'ont pas participé à la rédaction de l'accord. On ne nous a pas demandé notre avis. Nous nous trouvons maintenant dans une situation où beaucoup de personnes admettent que l'Accord du lac Meech est défectueux. Ce n'est pas la faute des femmes du Canada, mais on nous demande de faire des concessions et de courir le risque. Personnellement, je ne suis pas prête à courir le risque, et je ne suis certainement pas prête à le courir pour ma fille.

Mme Dobbie: Je ne suis pas sûre de ce que vous voulez dire. Qu'est-ce qui se passerait si l'accord n'était pas adopté? Pensez-vous que le Québec se séparerait?

[Texte]

Ms Bjornson: I do not think any of us knows what will happen in Quebec if the Meech Lake accord fails. It has been very clear in the polls recently that there is not a significant difference in the sentiments of the people of Quebec on the issue of sovereignty association or separation, with or without the accord. So I do not think we can say that the accord would cause separation or that any of us know what would happen after June 23. We are all speculating and it is intuition on the part of any of us.

Mrs. Dobbie: Thank you very much.

• 1715

M. Desjardins: Madame Bjornson, vous avez parlé du processus qui a mené à l'Accord du lac Meech. La majorité des intervenants a dénoncé le processus qui a mené au Lac Meech. Je m'inscris en faux contre cela, parce que je considère que c'est un processus cohérent et normal vis-à-vis des attentes constitutionnelles du Québec.

Je sais que vous ne partagez pas mon opinion, comme beaucoup de gens autour de la table, mais j'aimerais vous dire que le Québec est en attente constitutionnelle depuis 23 ans. On pourrait faire l'historique des demandes du Québec à des tables constitutionnelles depuis 1968 et parler des échecs de 1971, du référendum de 1980, où 60 p. 100 des Québécois ont dit oui au Canada, et de 1982, alors qu'on a imposé aux Québécois, sans leur signature, une Constitution et une Charte des droits et libertés.

Madame, aujourd'hui, cela fait 23 ans que nous sommes en attente. Je vous rappelle que le 16 octobre 1987, 242 députés de la Chambre des communes et les trois leaders politiques ont voté démocratiquement en faveur de l'entente. Je reconnais qu'il y a des gens, ici, autour de la table, qui n'étaient pas là ou qui se sont abstenus de voter. Il n'en demeure pas moins que 242 députés et les trois leaders ont voté en faveur de l'Accord du lac Meech.

Madame Bjornson, vous qui êtes pour l'approche démocratique, comme nous tous ici, pouvez-vous être d'accord sur la décision qui a été prise en 1982 d'imposer une Constitution et une Charte des droits et libertés aux Québécois et aux Québécoises sans l'assentiment de leur gouvernement démocratiquement élu?

Ms Bjornson: None of us is here to comment on the advisability of the 1982 process. There is one major difference for women between this process and the 1982 process, and it is there was some openness to changes in the accord in the draft in 1982.

When we speak of process in relation to the Meech Lake accord, we are not talking about the process of the 23 years prior to the drafting of the accord, but the process after that—the process when we had words on paper, and began to be able to understand what the implications of those words were. That is the process we are talking about. I do not believe, and the members of our organizations do not believe, that there is any government in this country with the right to say, without full public hearings, you cannot change this document we have brought forward.

[Traduction]

Mme Bjornson: A mon avis, personne ne sait ce qui se passera au Québec si l'Accord du lac Meech n'est pas adopté. Les derniers sondages indiquent clairement qu'il n'y a pas de différence majeure en ce qui concerne l'attitude de la population du Québec sur la question de la souveraineté-association ou de la séparation, avec ou sans l'accord. Donc, à mon avis, on ne peut pas dire que la non-adoption de l'accord va entraîner la séparation. Je pense que personne ne sait ce qui se passera après le 23 juin. Ce n'est que de la spéculation de la part de nous tous.

Mme Dobbie: Merci beaucoup.

Mr. Desjardins: You have talked about the process that lead to the drafting of the Meech Lake Accord, Mrs. Bjornson. Most people involved have denounced that process. I disagree, because I think the process was logical and consistent with respect to Québec's constitutional expectations.

I know that you, like many others around this table, do not agree with me. However, I would like to tell you that Québec has been waiting to settle the constitutional issue for 23 years. We could go through the history of Québec's constitutional demands presented at conferences since 1968, and we could talk about the failures in 1971, the 1980 referendum, in which 60% of Quebecers said yes to Canada, and in 1982, when Quebecers had a Constitution and a Charter of Rights and Freedoms imposed on them without their signature.

We have now been waiting 23 years, Mrs. Bjornson. I would remind you that on October 16, 1987, 242 Members of Parliament and the leaders of the three political parties voted for the Accord. I know that there are some here at the table who were either not present for the vote or who abstained. Nevertheless, 242 Members of Parliament and the three leaders voted in favor of the Meech Lake Accord.

Since you, like all of us, are in favor of a democratic approach, can you agree with the decision made in 1982 to impose a Constitution and a Charter of Rights and Freedoms on Quebecers without the agreement of their democratically elected government?

Mme Bjornson: Nous ne sommes pas là pour faire des remarques sur l'opportunité du processus utilisé en 1982. Pour les femmes, il y a une différence majeure entre ce processus-ci et le processus de 1982—c'est-à-dire qu'il était possible de modifier le projet d'entente en 1982.

Lorsque nous parlons du processus selon lequel l'Accord du lac Meech a été formulé, nous ne parlons pas des 23 ans qui précédaient sa rédaction, mais plutôt du processus qu'il a suivi. Il y avait un texte, et nous avons commencé à comprendre ce que signifiait le libellé. C'est de ce processus que nous parlons. J'estime, et c'est également l'opinion des membres de nos organismes, qu'il n'existe pas au pays de gouvernement qui a le droit de dire, sans tenir des audiences publiques, qu'il est impossible de modifier le document.

[Text]

M. Desjardins: Oui, mais vous n'avez pas répondu à ma question.

Mr. Kaplan: I certainly agree with the witnesses. I have said often enough, for the last three years, that the accord is flawed and could be a lot better, but that does not get us out of the dilemma we are in today, or the problem we are in today. As I said yesterday, I think that problem means we are not going to be able to constitutionalize the changes you would like, even though a lot of them resemble the changes I recommended in the minority report we put forward on behalf of our party.

So we come to the fundamental question of whether the accord is so flawed it should fail, with the risk involved in that. I know you must be watching events in Quebec, as all of us are. Quebec just will not be prepared to try to reknit it or rebuild it, but will consider itself so abused by its willing participation in a process it thought would lead to the constitutionalization of the Meech Lake Accord that they might just not carry on. This is one of the risks we are facing.

Looking over the list, I think you made 11 points. Are any of them do-or-die points in connection with the Meech Lake accord? Are any of them so important to you that you would rather see the Meech Lake accord die with the implications there? I counted 11, but I might have counted some sub-points.

Ms Norberg: We would welcome any draft document dealing adequately with the five demands from Quebec, providing it did not compromise equality rights or the Charter.

• 1720

Mr. Kaplan: But that is not before us, unfortunately.

Ms Norberg: We would welcome that.

Mr. Kaplan: What is before us—

Ms Norberg: We recognize that is not before us—

Mr. Kaplan: I am as unhappy as you are with what we have, let us say, for this argument. But given what we have, are any of your points so important that they have to be in the Meech Lake accord before it has your approval?

Ms Norberg: First, I would say that I think all of our points are equally important. Obviously the primary one is the Charter. But I think all of them are and I think we need to get out of a mind-set that sees dealing the flaws of the accord or dealing with constitutional amendments as let us make a deal, trade-off this and get that. Surely we can find some better process. Maybe that is what this committee needs to be about, perhaps trying to find some constructive ways of recommending and setting out a process that will take us from this point forward to deal with the concerns in a constructive way.

[Translation]

Mr. Desjardins: Yes, but you have not answered my question.

M. Kaplan: Je suis certainement d'accord avec les témoins. Depuis trois ans, j'ai souvent répété que l'accord est défectueux et pourrait être amélioré de beaucoup. Cependant, cela ne nous sort pas du dilemme dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui. Comme je l'ai dit hier, je pense que le dilemme est tel que nous n'allons pas pouvoir enchâsser dans la constitution les amendements que vous aimeriez apporter à l'accord, même si beaucoup d'entre eux ressemblent aux modifications que j'ai présentées dans le rapport minoritaire de notre parti.

On en arrive donc à la question fondamentale de savoir si l'accord est tellement défectueux qu'il ne devrait pas être adopté, avec le risque que cela comporte. Je sais que vous devez suivre les événements au Québec, comme nous tous. Le Québec ne sera tout simplement pas prêt à faire des efforts pour formuler un autre accord constitutionnel. Le Québec va se sentir tellement outragé—après avoir accepté volontairement de participer à un processus qui, d'après lui, entraînerait l'enchâssement de l'Accord du lac Meech—qu'il risque de ne plus participer. C'est un des risques auxquels nous faisons face.

Je pense que vous avez soulevé onze points. Est-ce qu'il y en a qui sont des conditions *sine qua non*? Y a-t-il certains points que vous considérez tellement importants que si vous ne les obtenez pas, vous préférez que l'Accord du lac Meech ne soit pas adopté, avec tout ce que cela implique? J'ai compté onze points, mais j'ai peut-être compté certains des points secondaires.

Mme Norberg: Nous serions très réceptives à toute proposition qui tiendrait compte des cinq demandes du Québec, pourvu qu'elle ne compromette pas les droits à l'égalité ni la charte.

M. Kaplan: Malheureusement, nous ne sommes pas saisis d'un tel document.

Mme Norberg: Nous serions très réceptives à une telle proposition.

M. Kaplan: Ce dont nous sommes saisis. . .

Mme Norberg: Nous reconnaissons que nous ne sommes pas saisis d'un tel document. . .

M. Kaplan: Dans le cadre de notre discussion, mettons que je suis aussi malheureux que vous avec ce qu'on a proposé. Mais compte tenu de cela, est-ce que certains de vos points sont tellement importants qu'ils doivent être inclus dans l'Accord du lac Meech avant que vous ne l'approuviez?

Mme Norberg: Tout d'abord, je dirais que je considère que tous nos points sont d'une importance égale. Il va sans dire que le point fondamental concerne la charte. Mais je pense que tous les points sont importants, et il faut éviter l'attitude selon laquelle on peut combler les lacunes de l'accord en concluant des marchés et en faisant des compromis. Il doit bien y avoir une meilleure façon de procéder. Peut-être que le but du Comité devrait être de trouver une façon constructive de traiter des différentes préoccupations.

[Texte]

Mr. Kaplan: But that, I am afraid, is departing from the reality we are facing. Maybe there could be a better process. I recommended one myself. And maybe there could be a better accord. I made suggestions, just like you have. But here we are with the choices of getting through this and the risk we take in not doing it of not being able to get back to the negotiating table. And in that context you are saying that your primary objection is that the Charter rights might be reduced in Quebec by the distinct society clause.

Ms Norberg: The Charter rights might be reduced across Canada, not just in Quebec. I think we said that clearly.

Mr. Kaplan: Okay, okay. I will accept that. I am sure you are aware that while there are opinions that it might be, there are also very strong opinions on the other side that the rights are adequately protected in the Meech Lake accord. I am just asking you to recognize that it is a controversial issue.

Ms Norberg: Sure.

Mr. Kaplan: Okay. So for the sake of a controversial interpretation, you are willing to see the Meech Lake accord fail. What I want to remind you of, as I tried to do with the last witness—but this time I am within my time—is that if that approach had been taken in 1867 and you had looked at the disallowance power, which might have been used by the federal government the day after Canada began, to attack and invalidate every single law on the books of every single province in that young country, you would have said they can do that. The child labour laws, the laws establishing the schools, the laws establishing police and so on, all of these can be destroyed. The question is, will they? Is that not a more realistic question to face when you come to the crunch?

Are your rights going to be undermined in the egregious way that a witness suggested yesterday if the Meech Lake accord goes through in this form? If I may suggest it, that is what I think is a more realistic way of making a decision about whether we should take the risks that exist if the Meech Lake accord does not go through on June 23.

Ms Bjornson: Our position is yes, and it is based on more than just some suspicion, I think. As was mentioned this morning, women know the history of how the courts and legislatures deal with women, and since the implementation of the Charter, the Charter of Rights Coalition has spent hours and hours and hours lobbying and making recommendations to governments just related to implementation and amendment of statutes to comply with the Charter. Women of this country feel vulnerable. We have the promise of Charter guarantees; they have not been magic. And we are not willing to give up those Charter guarantees, which you call a suspicion of problems—

Mr. Kaplan: I think you are stating the case a bit more strongly than it deserves to be stated, because you are not willing to give up. You should say you are not willing to risk giving up, because you are not giving up in the opinion of a lot of other people, but there is a risk.

[Traduction]

M. Kaplan: Mais malheureusement, vous oubliez la réalité à laquelle on fait face. Il se peut qu'il existe un meilleur processus. J'en ai recommandé un moi-même. Il se peut que l'accord puisse être meilleur. Tout comme vous, j'ai fait des suggestions dans ce sens. Mais on se trouve devant le choix d'adopter l'accord ou de ne pas l'adopter, ce qui risque de mettre fin à toutes les négociations constitutionnelles. Vous me dites que votre objection principale est que les droits garantis par la charte risquent d'être diminués au Québec à cause de la clause de la société distincte.

Mme Norberg: Les droits garantis dans la charte risquent d'être diminués partout au Canada, et pas uniquement au Québec. Je pense que nous avons précisé cela clairement.

M. Kaplan: D'accord, d'accord. J'accepte cela. Je suis sûr que vous savez que même si certains sont d'accord avec vous, d'autres sont convaincus que les droits sont suffisamment bien protégés dans l'Accord du lac Meech. Je vous demande d'admettre qu'il s'agit d'une question très controversée.

Mme Norberg: Bien entendu.

M. Kaplan: D'accord. Vous êtes encore prête à accepter que l'Accord du lac Meech tombe à l'eau à cause de cette question qui fait l'objet de tant de controverse. J'aimerais vous rappeler quelque chose que j'ai essayé de rappeler au dernier témoin, mais je n'avais pas assez de temps. Qu'est-ce qui serait arrivé si on avait adopté la même approche en 1867 en ce qui concerne le pouvoir de désaveu, que le gouvernement fédéral aurait pu invoquer dès le lendemain de la création du pays pour annuler toutes les lois provinciales? Le gouvernement fédéral aurait pu abroger toutes les lois sur le travail des enfants, les écoles, la police, etc. La question est de savoir si le gouvernement fédéral aurait vraiment fait cela. Ne trouvez-vous pas qu'en fin de compte, c'est une question beaucoup plus réaliste?

Il s'agit de vous demander si vos droits vont être minés de façon flagrante—comme un témoin l'a dit hier—si l'Accord du lac Meech est adopté sous sa forme actuelle. À mon avis, c'est la question qu'il faut poser si on veut prendre une décision éclairée au sujet de l'adoption de l'Accord du lac Meech et des risques qui existeront si ce dernier n'est pas adopté le 23 juin.

Mme Bjornson: Notre position est qu'effectivement, nos droits seront amoindris. Elle est fondée sur quelque chose de plus concret que quelques vagues doutes. Comme on l'a dit ce matin, les femmes savent comment les tribunaux et les assemblées législatives ont toujours traité les femmes. Depuis la mise en vigueur de la charte, la coalition a consacré beaucoup d'heures à faire des recommandations aux gouvernements uniquement en ce qui concerne la mise en oeuvre de la charte et la modification des lois pour s'y conformer. Les femmes du pays se sentent vulnérables. On a la promesse de droits garantis par la charte; ce n'est pas par magie. Et nous ne sommes pas prêtes à renoncer à ces garanties, même si, d'après vous, il s'agit de doutes.

M. Kaplan: Je pense que vous exagérez un peu, parce que vous n'êtes pas prêtes à céder. Vous devriez dire que vous n'êtes pas prêtes à risquer de céder, car de l'avis de beaucoup de personnes, vous ne cédez rien. Mais il faut savoir que votre attitude comporte un certain risque.

[Text]

Ms Bjornson: Okay, we are not willing to risk giving up Charter guarantees on the risk that Quebec might leave Confederation. There is a risk on either side, and we are not willing to risk it.

• 1725

Ms Danaher: I wonder if I could just add that we are talking about a risk to fundamental human rights of women—52% of the Canadian population—and fundamental risks to fundamental human rights of other groups, such as the disabled. It is very difficult for us to have those fundamental human rights and any risks to them somehow pitted against Quebec and the Meech Lake accord.

Mr. Kaplan: But I am sure you will grant me that you would never have agreed to Canada with the disallowance clause either.

Ms Danaher: I am sorry, I did not hear you.

Mr. Kaplan: I made the point that back in 1867 we accepted giving this new Government of Canada the power to disallow every single provincial law, including laws that established rights. So that approach—I mean that fear of risk and that unwillingness to trust the political powers that you continue to have, which are considerable, voting power and all the rest of it... to say that we are not willing to see the country move ahead.

Ms Norberg: In terms of your argument regarding 1867, women were not players. We were not Fathers of Confederation, and we have not been players in the process up to now.

Mr. Kaplan: But if you had been, then we might not have got this game started.

Ms Bjornson: We have absolutely no idea, and it is absurd to start discussing what we would have done in 1867 when women were not even considered persons.

Mr. Kaplan: Think big on this subject, but I have to give some time to my colleagues.

Ms Blondin: Your position is very clear to me. It is 1990, and constitutions are living documents to be amended to suit the needs of the overall population. It has been stated here by someone people have a lot of objection to:

Constitutions and constitutional change are not just affairs of government and of first ministers. The Constitution belongs to the people of Canada, the ultimate source of sovereignty in a nation. In light of the importance of constitutional change, I suggest that perhaps the worst flaw in the accord was the closed process which resulted in 11 first ministers telling 26 million people of Canada how they will be governed in the future instead of the 26 million people of Canada telling the 11 first ministers how they will govern. Constitutions are not just made for days, months, or years. These amendments will govern the working of Canada and federal-provincial relationships for many decades, and perhaps centuries to come.

[Translation]

Mme Bjornson: D'accord. Nous ne sommes pas prêtes à risquer de perdre les garanties de la charte à cause du danger que le Québec quitte la Confédération. Les deux positions comportent un risque et, pour notre part, c'est un risque que nous ne voulons pas courir.

Mme Danaher: Je pourrais peut-être ajouter qu'il s'agit d'un risque pour les droits fondamentaux des femmes—qui représentent 52 p. 100 de la population canadienne—ainsi que pour les droits de certains autres groupes, comme les handicapés. Il est très difficile pour nous de voir ainsi nos droits fondamentaux en concurrence avec ceux du Québec et l'Accord du lac Meech.

M. Kaplan: Mais vous serez sûrement d'accord avec moi pour dire que vous n'auriez jamais accepté que le Canada ait le pouvoir de désavouer une loi provinciale, par exemple.

Mme Danaher: Je m'excuse, mais je ne vous ai pas entendu.

M. Kaplan: Je disais qu'en 1867, nous avons accepté de donner au nouveau gouvernement du Canada le pouvoir de désavouer n'importe quelle loi provinciale, y compris celles qui pouvaient consacrer des droits. Cela explique peut-être cette peur du risque que vous avez et ce refus de faire confiance aux pouvoirs politiques...

Mme Norberg: Mais les femmes n'ont participé en aucune façon à ce qui s'est passé en 1867. Elles n'étaient pas là. Il n'y avait aucune femme parmi les Pères de la Confédération. Et nous n'avons rien eu à dire dans le processus constitutionnel jusqu'à maintenant.

M. Kaplan: Mais si les choses s'étaient déroulées autrement, nous n'en serions peut-être pas où nous en sommes aujourd'hui.

Mme Bjornson: Je n'en ai pas la moindre idée, et il est absurde de vouloir discuter de ce que nous aurions fait en 1867, quand on sait que les femmes n'étaient même pas considérées comme des personnes à cette époque.

M. Kaplan: Oui, vous avez peut-être raison, mais je dois permettre à mes collègues de vous poser quelques questions.

Mme Blondin: Votre position me paraît très claire. Nous sommes en 1990, et une constitution doit être un document vivant que l'on doit pouvoir modifier selon les besoins de la population. Quelqu'un avec qui tout le monde n'est pas toujours d'accord a dit ceci:

Les constitutions et les modifications constitutionnelles ne sont pas uniquement l'affaire du gouvernement et des premiers ministres. La constitution appartient à la population du Canada, la source ultime de la souveraineté dans une nation. Compte tenu de l'importance de la modification constitutionnelle, je soutiens que la plus importante lacune de l'accord est peut-être son processus fermé, qui a voulu que les 11 premiers ministres disent à 26 millions de Canadiens comment ils seront gouvernés à l'avenir, puis 26 millions de Canadiens disent aux 11 premiers ministres comment ils gouverneront. Une constitution n'est pas l'affaire de quelques jours, quelques mois ou quelques années. Ces modifications gouverneront les rouages du Canada et des relations fédérales-provinciales pendant de nombreuses décennies, et peut-être même des siècles à venir.

[Texte]

This was made by Clyde Wells.

Many people take exception to Mr. Wells's position, but there are statements that are made and here is a quote from *The Toronto Star*.

If Meech Lake can be rewritten to reflect faithfully Quebec's five original demands while remaining faithful to federalism, Quebec can have its way at last and so can Canada.

I was really pleased to hear you say that you are not willing to become the scapegoat—because other people take decisions, that you are not willing to concede that you should be punished because you believe in your fundamental rights.

Another lady of prominence, or woman, who agrees with you is Marjorie Montgomery Bowker. She indicates that the general rule for judicial interpretation is that where legislation contains specific exemptions, and she refers to these exemptions as being in section 16 of the accord—aboriginal and multicultural groups' rights, Indians and land reserved for Indians are the exemptions she refers to—this would mean that other provisions of the Constitution and Charter are not exempt from the effects of section 2 of the accord. The only way for other rights and freedoms to be protected, apart from those specifically mentioned in section 16, would be a clear general statement in the accord giving precedence to the Charter of Rights and Freedoms. Without this, she says that all of these particular rights will be in jeopardy. Do you have any statement to make on this particular comment?

Ms Bjornson: We would agree with Marjorie Bowker on that.

I would like to go back to your comment about the process. It is not only that we find this process repugnant. In fact, a similar kind of process with the first ministers conferences and the veto power is being entrenched in the Meech Lake accord, which will make it more difficult to make changes to the Constitution. We have this vicious circle. We are entrenching a process that we find repugnant and that has gotten us into this position.

• 1730

Ms Blondin: You are not anti-Quebec or anti-francophone. That would make it so much easier to target you.

Mr. Robinson: I would like to welcome the Ad Hoc Committee and the Charter of Rights Coalition before the committee. I am pleased with the work that they have done to assist the committee. I want to take up a couple of issues, and I want to follow up on a concern that was raised this morning. One of the saddest parts of this whole process is the extent to which people suggest that somehow those who raise concerns about the equality of women, aboriginal people, or northerners are opposed to equality for Quebec. I do not understand why we cannot deal with all of these concerns at the same time.

[Traduction]

Cette déclaration est de Clyde Wells.

Bien des gens ne sont pas d'accord avec M. Wells, mais il y a des déclarations qui sont faites, ici et là, et en voici une tirée du journal *The Toronto Star*.

Si l'on peut récrire l'Accord du lac Meech de manière à ce qu'il reflète fidèlement les cinq exigences initiales du Québec, tout en demeurant fidèle au fédéralisme, le Québec sera finalement satisfait, ainsi que le Canada.

Il m'a vraiment plu de vous entendre dire que vous ne voulez pas devenir le bouc émissaire—parce que d'autres prennent les décisions—que vous ne voulez pas accepter d'être punies parce que vous défendez vos droits fondamentaux.

Une autre femme très en vue, Marjorie Montgomery Bowker, est du même avis. Elle soutient que la règle générale en matière d'interprétation judiciaire veut que lorsque la loi prévoit des exemptions précises, et elle indique particulièrement celles prévues à l'article 16 de l'accord—les droits des autochtones et des groupes multiculturels, les terres réservées aux autochtones—les autres dispositions de la constitution et de la charte ne sont pas exclues de la portée de l'article 2 de l'accord. La seule façon dont les autres droits et libertés pourraient être protégés, à l'exception de ceux qui sont mentionnés à l'article 16, serait par un énoncé général clair, dans l'accord, donnant préséance à la charte des droits et libertés. Sans cela, elle affirme que tous ces droits particuliers seront menacés. Qu'en pensez-vous, personnellement?

Mme Bjornson: Nous sommes d'accord avec Marjorie Bowker à ce sujet.

Je voudrais revenir à ce que vous avez dit au sujet du processus. La formule nous répugne pour diverses raisons. Elle nous répugne aussi, entre autres, en raison des conférences des premiers ministres et du droit de veto que l'on cristallise dans l'Accord du lac Meech, et qui rendront encore plus difficile que ce ne l'est à l'heure actuelle de modifier la constitution. C'est un cercle vicieux. Nous adoptons une formule qui nous répugne, et qui nous a justement entraînés dans la situation où nous sommes à l'heure actuelle.

Mme Blondin: Vous n'êtes pas contre le Québec ou anti-francophones, n'est-ce pas? Ce serait vous exposer inutilement.

M. Robinson: Je souhaite la bienvenue aux représentantes du comité spécial à notre Comité. Je les remercie du travail qu'elles ont fait pour nous aider. Je veux relever une ou deux questions qui ont été abordées, et enchaîner sur une inquiétude qui a été soulevée ce matin. L'une des choses qui m'attristent le plus, c'est d'entendre dire que ceux qui soulèvent des inquiétudes au sujet de l'égalité des femmes, des autochtones ou des Canadiens de nos régions nordiques s'opposent, généralement, à l'égalité pour le Québec. Je ne comprends pas pourquoi certaines idées, à cet égard, excluent forcément d'autres.

[Text]

In fact, we know that time is running out. It may very well be that there is just simply not enough time for us to deal with these concerns in a meaningful way. Perhaps all of the jurisdictions involved might agree to sit down and take a little more time to complete the circle of confederation; to ensure that women are not left out, that aboriginal peoples are not left out. Maybe it will take another six months, or even a year; but to do it properly, surely we should be taking that time.

This morning I raised the question of the position taken by women in Quebec around this issue, and in particular around the possible impact of the distinct society clause on women in Quebec, because it is women in Quebec who are impacted by the distinct society clause.

I remember talking to a friend, a young progressive woman lawyer from Quebec. She was expressing her sense of anger. She felt that Quebec women were being insulted by women from outside Quebec, that they did not understand that they did not need this protection, that they did not want this protection, that Quebec historically had had a bad record—it was 1940 when Quebec women got to vote—but that there was an attitude outside Quebec that they found offensive.

I heard a journalist from Quebec phoning this morning after the women's group up here made its representation, and you could hear the sense of anger and outrage in her voice at what she had heard. So we have to deal with that. We have to deal with that concern and that sense that somehow this is insulting and offensive. I tried to explain that if there were no problems surely we could include this out of an abundance of caution in section 16. If it is a theoretical problem, then let us just take the extra step to ensure that it never becomes a reality, as the disallowance power never did.

How do you respond to that? Could you comment on the suggestion that women's groups in Quebec have shared some of your concerns? You refer to Quebec members of LEAF, FRAPPE, and the National Association of Women and the Law. Are you able to assist us with respect to the difficult question of NAC's position on this issue? There have been a variety of suggestions made on that. What is NAC's position on this question of the Charter?

Ms Bjornson: I am not sure how many questions were in there, but I will start trying to work my way through. Maybe I will start with NAC's position, because that was a contentious issue this morning. I think it is an issue that very clearly points out the difficulties with the process in which we found ourselves. It was necessary to react very quickly to a document, to come down with positions without having had the opportunity to have public discussions.

[Translation]

Nous savons que l'échéance est très proche. Si certains sentent le besoin d'exclure certaines préoccupations, c'est peut-être tout simplement parce que le temps commence à manquer. Tous les intéressés acceptent peut-être de reculer un peu l'échéance pour boucler la boucle de la Confédération, pour faire en sorte que les femmes ne soient pas oubliées, pas plus que les autochtones. Peut-être faudra-t-il six mois de plus, ou peut-être une année, mais pour faire les choses comme il se doit, nous devons peut-être y consentir.

Ce matin, j'ai soulevé la question de la position qu'ont adoptée les femmes du Québec au sujet de cette question, et notamment au sujet de l'effet que pourra avoir la clause de la société distincte sur les femmes du Québec, parce que ce sont elles qui seront surtout touchées.

Je me souviens d'une discussion que j'ai eue avec une amie, qui est une jeune avocate au Québec. Elle était véritablement en colère. Elle avait le sentiment que les femmes du Québec étaient insultées par les femmes de l'extérieur du Québec, qu'elles ne comprenaient pas pourquoi elles n'avaient pas besoin de cette protection, pourquoi elles n'en voulaient pas, et que le Québec, historiquement, n'avait pas toujours agi comme il l'aurait dû—puisque les femmes n'ont obtenu le droit de vote au Québec qu'en 1940—mais que les femmes avaient une attitude, à l'extérieur du Québec, qu'elles trouvaient offensantes.

J'ai entendu une journaliste du Québec qui téléphonait ce matin après l'exposé du groupe de femmes que nous avons reçu, et sa colère à l'égard de ce qu'elle avait entendu ne laissait planer aucun doute. C'est donc une réalité avec laquelle nous devons composer. Nous devons tenir compte de ce sentiment qui existe. J'ai tenté d'expliquer que s'il n'y avait pas de problèmes, on pourrait sûrement prévoir cette protection additionnelle à l'article 16, par excès de prudence, si vous voulez. Si ce n'est qu'un problème théorique, faisons donc en sorte qu'il ne puisse jamais se manifester, comme le pouvoir de désaveu n'a jamais été appliqué.

Qu'en pensez-vous? Pourriez-vous nous en dire un peu plus long au sujet des groupes de femmes du Québec avec lesquels vous avez discuté de vos inquiétudes? Vous avez fait allusion aux membres du FAEJ du Québec, et vous avez mentionné le groupe FRAPPE et l'Association nationale de la femme et le droit. Pouvez-vous nous aider un peu au sujet de la position du Comité canadien d'action? Nous avons entendu bien des choses à ce sujet. Quelle est la position du CCA au sujet de cette question concernant la charte?

Mme Bjornson: Je ne sais pas trop combien de questions vous avez réussi à poser dans cette tirade, mais je vais essayer de débroussailler un peu. Je commencerai peut-être par la position du CCA, parce qu'elle a posé quelques difficultés ce matin. C'est un problème qui illustre très bien les difficultés que le processus a provoquées. Nous devons réagir très rapidement à un document, élaborer des positions, sans avoir eu l'occasion d'en discuter publiquement.

[Texte]

As a member of the NAC executive until quite recently, and part of the committee that did some negotiating within NAC on what NAC's position on the Meech Lake accord would be, I do have some first-hand experience about that process. Many times it was very painful as the women of the rest of Canada talked to the women of Quebec.

• 1735

NAC did take a position with respect to the inclusion of section 28, and that was based on our understanding of the FFQ position at that time. But as the process continued NAC's position has become one in which they do not now espouse a position on the amendments to the Meech Lake accord.

The current position of NAC is that the Meech Lake accord be rejected and that a democratic amendment process be designed for the Constitution that involves full prior public debate of all issues under consideration and full participation of all those affected; that a new accord be drafted that would bring Quebec in as a full signatory with special status within Confederation; that this accord affirm the rights and freedoms of women, visible minorities, persons with disabilities and be consistent with the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians and minority francophones outside Quebec; that an accord require recognition of the five proposals of Quebec, that it bring Quebec into the Constitution and not be used by other provinces as a tool for bringing in constitutional changes which have not been before the people of those provinces and territories, and that once Quebec is a signatory to the Constitution that the first priority be full recognition of aboriginal rights. That is the position passed by the NAC AGM in May 1989.

Mr. Robinson: You are referring to a document there. Was that resolution adopted?

Ms Bjornson: That was the resolution adopted at the AGM last year, and we have some extra copies here.

The Chairman: I will ask the clerk to circulate that right away.

Mr. Nystrom: In terms of NAC's position, it would be useful if we could have that circulated. We referred to NAC's position in 1987 and Pauline Jewett and I had the honour of moving their amendment that time, section 28 of the Charter going into clause 16 of the accord. NAC's position now is basically to start all over again.

I understand too that in terms of the real process, in terms of amending or changing the accord, you are really saying that the accord should be killed. If you are citing as one of your important points the primacy of the Charter, that obviously would not be acceptable to the National Assembly in Quebec. In effect, therefore, you are saying the accord should be killed and you start over again.

This leads to my question—and NAC refers to this—which might be an unique way of looking at things, although it also reminds me of the 1960s and some of the problems Tommy Douglas, Robert Cliche, and Robert

[Traduction]

En tant que membre du bureau du CCA jusqu'à tout dernièrement, ainsi que du comité qui a cherché à faire un consensus au CCA sur la position qu'il adopterait au sujet de l'Accord du lac Meech, j'ai travaillé de très près à ce processus. Les discussions ont souvent été très douloureuses entre les femmes du Québec et celles des autres provinces du Canada.

Le CCA a adopté une position à l'égard de l'inclusion de l'article 28, et cette position était fondée sur celle que défendait la FFQ, à ce moment-là. Mais, par la suite, nous avons dû modifier notre position en ce qui a trait aux modifications à apporter à l'Accord du lac Meech.

La position actuelle du CCA veut que l'on rejette l'Accord du lac Meech et qu'on établisse un processus de modification constitutionnelle démocratique, qui comprenne un débat public en bonne et due forme de toutes les questions en cause ainsi que la pleine participation de tous les intéressés, que l'on rédige un nouvel accord qui ramènera le Québec, avec un statut particulier, au sein de la Confédération; que cet accord affirme les droits et les libertés des femmes, des minorités visibles et des personnes handicapées, et qu'il favorise la préservation et la mise en valeur de l'héritage multiculturel des Canadiens et des minorités francophones à l'extérieur du Québec, que cet accord reconnaisse les cinq conditions du Québec, qu'il ramène le Québec dans la constitution, et que les autres provinces ne puissent s'en servir pour apporter des modifications constitutionnelles n'ayant pas été approuvées par la population de ces provinces et territoires, et qu'une fois que le Québec aura signé la constitution, que la première priorité devienne de reconnaître pleinement les droits des autochtones. C'est la position qu'a adoptée le CCA lors de son assemblée générale annuelle, en mai 1989.

M. Robinson: Vous avez un document là-dessus. Cette résolution a-t-elle été adoptée?

Mme Bjornson: Oui, par l'assemblée générale annuelle, l'année dernière. Et j'en ai quelques copies ici.

Le président: Je vais demander à notre greffier de bien vouloir les distribuer.

M. Nystrom: Oui, ce serait sans doute utile. Nous avons fait allusion à la position qu'a avancée le CCA, en 1987, et Pauline Jewett et moi avons eu l'honneur de présenter l'amendement qu'il avait proposé, à l'époque, à savoir intégrer l'article 28 de la charte à l'article 16 de l'accord. Aujourd'hui, par contre, le CCA voudrait que l'on reparte à zéro.

Si je comprends bien, à toutes fins utiles, vous souhaitez qu'on laisse tout simplement tomber l'accord actuel. Puisque vous voudriez que la charte prime sur l'accord, cela ne serait évidemment pas acceptable pour l'Assemblée nationale du Québec. Vous recommandez donc de faire table rase, et de tout recommencer.

Ceci m'amène à ma question—et les représentantes du CCA l'ont aussi effleurée—qui pourrait être considérée comme une façon unique d'envisager les choses, malgré que je me souviens, là aussi, des années 60 et des difficultés que

[Text]

Stanfield got into, which is special status for Quebec. In your opening remarks I think you said you would look at the idea of a veto for Quebec over what directly affects the distinct society. You are talking about a special status for Quebec in the NAC resolution.

Going back to your own words about a veto for Quebec over what directly affects the distinct society, can you elaborate a bit more on how you would flesh that out, what you see as a special status for Quebec? What affects the distinct society, how do you draw those lines?

Back in the 1960s there were arguments over what it was or what it should not be. Then you had the "One Canada" argument of Pierre Trudeau and John Diefenbaker, and we all know that history and that tremendous emotion. You are saying the accord will be killed if we accept your recommendations, and you are talking about a veto for Quebec over what affects Quebec directly. What is your vision of this special status for Quebec?

Ms Bjornson: First, our position is not that the Meech Lake accord not be killed—

Mr. Nystrom: But the effect of your position—

Ms Bjornson: —but unless someone can come up with a legally binding way that would in effect constitutionalize amendments. . . So it may in effect be a position that says the accord should be killed.

What would the distinct society look like in relation to the comment on veto power? At that point we were referring to Quebec's original demands, and we have not done a lot of work fleshing out what a distinct society would look like and what things would come under it. To be honest, we have not worked at that. But in principle, in the original demands, the demand for a veto over those things that would affect a distinct society, we could live with. But we think it is going to take—I will say once again—considerable public discussion and a process in which people are heard and decisions are not made before we see the definition of a distinct society. So I think that is a process question as well.

Mr. Nystrom: Before I put my final question, I have your copy of the NAC resolution—although I know it is not yours precisely—and the opening sentence says: "Be it resolved that the Meech Lake accord be rejected". So it is just a killing of the accord from NAC. I realize you are coming from a different perspective.

[Translation]

la question du statut particulier du Québec a provoquées pour Tommy Douglas, Robert Cliche et Robert Stanfield. Dans vos observations préliminaires, je pense vous avoir entendu dire que vous seriez prêts à envisager la possibilité que le Québec obtienne un droit de veto sur tout ce qui pourrait directement affecter la société distincte. Il est bel et bien question d'un statut particulier pour le Québec dans la résolution du CCA, n'est-ce pas?

Pouvez-vous développer un peu plus votre pensée là-dessus? Que verriez-vous pour le Québec pour ce qui est de son statut particulier? Qu'est-ce qui affecterait la société distincte? Où établiriez-vous les limites?

Dans les années 60, ces questions ont soulevé bien des discussions. Puis il y avait aussi l'argument du «Canada uni» de Pierre Trudeau et de John Diefenbaker, et nous savons tous ce qui s'est passé et les sentiments qui ont joué à ce moment-là. Vous dites que l'accord mourra si nous acceptons vos recommandations, mais vous parlez, par contre, d'un droit de veto pour le Québec sur tout ce qui concerne le Québec directement. Quel genre de statut particulier entrevoyez-vous pour le Québec?

Mme Bjornson: Je dois d'abord préciser que nous ne recommandons pas de laisser tomber l'Accord du lac Meech. . .

M. Nystrom: Mais c'est pourtant l'effet qu'aura votre position. . .

Mme Bjornson: . . .mais si personne ne propose une formule valable sur le plan juridique, qui permette d'apporter des modifications à la constitution. . . Oui, à ce moment-là, on devrait laisser expirer l'accord.

A quoi ressemblerait cette société distincte qui aurait un droit de veto? À ce moment-là, nous travaillons à partir des demandes initiales du Québec, et pour être franche, nous n'avons pas tellement développé notre pensée sur ce à quoi pourrait ressembler la société distincte. Mais en principe, nous pourrions accepter les conditions du Québec, entre autres la demande d'un droit de veto sur tout ce qui pourrait affecter la société distincte. Mais je répète que nous pensons qu'il devrait y avoir des consultations publiques importantes à ce sujet, et un processus où l'on écouterait les opinions des Canadiens et où l'on ne prendrait aucune décision avant de pouvoir examiner une définition précise de ce que serait la société distincte. C'est donc aussi une question qui se ramène au processus.

• 1740

M. Nystrom: Avant de vous poser ma dernière question, je vous dirai que j'ai ici une copie de la résolution qui a été adoptée par le CCA—malgré que je sache très bien que ce n'est pas forcément votre position—et la première phrase se lit comme suit: «Qu'il soit résolu que l'Accord du lac Meech soit rejeté.» Le CCA rejette donc carrément l'accord. Je comprends, toutefois, que votre perspective est quelque peu différente.

[Texte]

I wanted to ask you about a special status for Quebec, which of course this would be if only Quebec had the veto. In principle, I think we should look at all options. Do you think it would sellable here in Western Canada if only Quebec had the veto for such things as the Senate, the spending power, or other items that might be so defined in the process?

You are talking about the process being important. I fully agree that the process has been historically rotten in constitutional amendments, not just this time but also in the past. This time it has been worse than ever.

Even with the proper process, do you think an alternate solution of a Quebec special status would be politically acceptable in western Canada?

Ms Bjornson: I cannot tell you what is sellable in western Canada. I have absolutely no idea.

Mr. Nystrom: I am asking you as a fellow westerner, that is all.

Ms Bjornson: What I can say is that my experience says that people who have been involved in a process and have been trusted to be involved in a process and to discuss the kinds of issues that are fundamental to the governments of this country are much more willing to go into things with some openness than when they are faced with something that they are told cannot be changed.

Mr. Nystrom: I agree.

The Chairman: I wanted to put a few questions to you. Is it your opinion that clause 93 of the BNA Act applies differently to women than to men? Clause 93, for those who are not familiar with it, is the clause in the 1867 BNA Act that provides for confessional schools, what are called "denominational" schools in Canada.

Ms Bjornson: We have not looked at the issue of whether clause 93 in the area of denominational schools applies to women differently than to men.

The Chairman: You referred to the Caldwell case of the Supreme Court of Canada in which the issue of clause 93 is dealt with. There is the issue of a woman married to somebody who I believe was not of the same religion. The question put before the court was around clause 93. From that decision, can you draw an opinion on whether it applies differently to men than it does to women?

Ms Norberg: Our answer to that would be that the Supreme Court decision has implications in terms of creating a hierarchy of rights. We allude to that as a similar concern with the effects of sections of the Meech Lake accord. We do not want to create a hierarchy of rights.

The Chairman: The hierarchy of rights you are referring to is one between religious rights and other types of rights, or is it between men and women in the case of clause 93?

[Traduction]

Je voulais savoir ce que vous pensez de la possibilité que le Québec obtienne, seul, un droit de veto. En principe, il faut examiner toutes les possibilités. Pensez-vous que l'on accepterait, dans l'Ouest du Canada, que le Québec soit la seule province à posséder un droit de veto à l'égard de choses comme le Sénat, par exemple, le pouvoir de dépenser, ou certains autres aspects qui pourraient être définis?

Vous dites que le processus a été important. Je suis parfaitement d'accord avec vous, pour dire que la formule d'amendement constitutionnel a toujours été déficiente, et la dernière initiative à cet égard ne fait pas exception à la règle. Je dirais même qu'on n'a jamais vu pire.

Mais même en utilisant la bonne formule, pensez-vous qu'une autre solution, comme accorder un statut particulier au Québec, serait acceptable dans l'Ouest du Canada, sur le plan politique?

Mme Bjornson: Je ne peux pas vous dire ce qui serait acceptable pour les gens de l'Ouest. Je n'en ai pas la moindre idée.

M. Nystrom: Ce n'est qu'une question que je vous pose parce que vous êtes, vous aussi, de l'Ouest, c'est tout.

Mme Bjornson: Tout ce que je peux dire, c'est que mon expérience m'a permis de constater que des gens qui ont participé à un processus, en qui on a eu suffisamment confiance pour leur demander de participer à un processus et de discuter de questions qui sont fondamentales pour les gouvernements de ce pays, sont bien davantage portés à faire preuve d'ouverture que lorsqu'ils se retrouvent devant quelque chose d'absolument immuable.

M. Nystrom: Je suis d'accord avec vous.

Le président: J'ai quelques questions à vous poser. Selon vous, l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique s'applique-t-il différemment aux hommes et aux femmes? Pour ceux qui ne le savent pas déjà, l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 est celui où il est question des écoles confessionnelles au Canada.

Mme Bjornson: Nous n'avons pas examiné précisément cette question.

Le président: Vous avez fait allusion à l'affaire Caldwell, qui a été débattue devant la Cour suprême du Canada, où le jugement s'articulait autour de l'article 93 en question. Il s'agissait d'une femme dont l'époux ne pratiquait pas la même religion. Toute l'affaire se rattachait à l'article 93. En vous fondant sur ce jugement, pensez-vous que l'article 93 s'applique différemment selon que l'on est un homme ou une femme?

Mme Norberg: Le jugement de la Cour suprême, dans cette affaire, crée une hiérarchie de droits. C'est aussi un peu ce que font certains articles de l'Accord du lac Meech. Nous ne voulons pas que cela puisse se produire.

Le président: Cette hiérarchie de droits, à laquelle vous faites allusion, s'établit-elle entre les droits religieux et d'autres genres de droits, ou est-ce plutôt entre les hommes et les femmes dans le cas de l'article 93?

[Text]

Ms Norberg: I think it would be any other rights that might have the potential to be in conflict with equality rights.

The Chairman: The clause 93 of the BNA Act that provides that there is an allowance for confessional schools in Canada—especially in the province of Quebec, with which I am more familiar—was put into our 1867 Constitution because the Roman Catholics—who were francophones at that time, to make the point more clear—wanted some protection of their rights.

That is the way I understand history at that time. Since then there has been this confessional school system in the province of Quebec. There have been Protestant school boards and Jewish school boards, from what I know. I understand the Caldwell case to say—and correct me if that is not the case, because I am not totally familiar with Mr. Caldwell's case—that these rights that were enshrined in 1867 are still there today. Is that correct?

• 1745

Ms Bjornson: I do not have the Caldwell case in front of me. The case of most significance that we mentioned today is the Bill 30 case in Ontario, which is another situation where section 93 of the 1867 Constitution was in fact pitted against the Charter. I do not have Bertha Wilson's exact words in her decision, but basically what was in that case, as we understand it and as Tory, Tory, Deslauriers and Binnington understand it, is a situation that sets out a tension between the BNA Act, or the Constitution Act of 1867, and the Charter. When something is considered ultimately part of the fundamental compromise of Canada, which most of the BNA is considered, it then has precedence over the Charter.

The Chairman: I just want to make it precise. My understanding of your position is that you are not satisfied with the impact that section 93 has. That it existed before the Meech Lake accord is correct. And that it would continue to exist after the Meech Lake accord is also correct.

Ms Bjornson: But with our solution it would not.

The Chairman: Yes, I see.

Mr. Kaplan: It would also take away a fundamental commitment of our confederation.

The Chairman: Which, to add to what Mr. Kaplan is saying, was first dealt with in 1774 through the Act of Quebec, over 216 years ago. I point that out because whatever opinion you may have about it, it is a pretty important element of our history.

Could you tell me who FRAPPE is? We have had some discussion about women's groups this morning, but I do not know who FRAPPE is.

Ms Bjornson: I cannot tell you what the initials stand for. What I know about the organization is that it is an organization of francophone and anglophone women within Quebec whose primary focus is the encouragement of

[Translation]

Mme Norberg: Je pense que ce serait plutôt à l'égard de tout autre droit qui pourrait éventuellement être en conflit avec les droits à l'égalité.

Le président: L'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui prévoit l'existence d'écoles confessionnelles au Canada—et particulièrement dans la province de Québec, une situation que je connais beaucoup mieux—a été inscrit dans notre constitution de 1867 parce que les catholiques—qui étaient les francophones à cette époque, pour plus de précision—voulaient obtenir une certaine protection de leurs droits.

C'est de cette façon que j'interprète ce qui s'est passé à cette époque. Depuis ce temps, la confessionnalité des écoles a toujours existé dans la province de Québec. Il y a toujours eu des commissions scolaires protestantes et des commissions scolaires juives, à ce que je sache. Si je comprends bien, ce qu'a dit la Cour suprême dans le jugement qu'elle a rendu dans l'affaire Caldwell—et corrigez-moi si j'ai tort, parce que je ne suis pas parfaitement au courant—c'est que ces droits qui ont été enchâssés en 1867 sont toujours valables aujourd'hui. Est-ce bien cela?

Mme Bjornson: Je n'ai pas le texte de ce jugement devant moi. Le cas le plus pertinent que nous avons mentionné aujourd'hui, c'est celui du Bill 30, en Ontario, une autre situation où l'article 93 de la constitution de 1867 est en conflit avec la charte. Je n'ai pas le texte précis du jugement qu'a rendu le juge Bertha Wilson dans cette cause, mais selon nous, et de l'avis de Tory, Tory, Deslauriers et Binnington, c'est une situation où l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, ou la Loi constitutionnelle de 1867, et la charte entrent nettement en conflit. En bout de course, lorsque quelque chose semble faire partie du compromis fondamental du Canada, ce qui est le cas de la majorité des articles de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, cela a préséance sur la charte.

Le président: Permettez-moi de préciser davantage. Si je comprends bien votre position, vous n'êtes pas satisfaites de la portée de l'article 93. Il existait avant l'Accord du lac Meech. Et il continuera d'exister après l'Accord du lac Meech.

Mme Bjornson: Mais pas si l'on adopte notre solution.

Le président: Oui, je vois.

M. Kaplan: Et cela éliminerait aussi un engagement fondamental de notre confédération.

Le président: Engagement, pour ajouter à ce que dit M. Kaplan, qui remonte à 1774, à l'Acte de Québec, il y a plus de 216 ans. C'est une précision que j'apporte, parce que, quoi que vous en pensiez, c'est un élément très important de notre histoire.

Pouvez-vous me parler un peu du groupe FRAPPE? Nous avons parlé un peu des groupes de femmes, ce matin, mais je ne sais rien au sujet de ce groupe.

Mme Bjornson: Je ne peux pas vous dire à quoi correspond le sigle. Toutefois, je peux vous dire que c'est une association de femmes francophones et anglophones du Québec dont le but premier est de favoriser l'égalité des

[Texte]

women's equality rights and the encouragement of the participation of women in all areas of government and decision-making. It is a rather large organization, which is sponsoring, in June, a major international congress on women and power.

The Chairman: It was said this morning in testimony, in exchanges we had with other witnesses, and from the impression around this table of the members who are familiar with the position of women in Quebec, that the position, as far as we know to this day, is that they think the Meech Lake accord and the distinct society clause is not a problem. From your testimony today, I take it that you disagree with that.

Ms Suek: I think I would like to go a little back in history of our understanding of the Meech Lake accord. As Ms Bjornson was saying earlier, when we were presented with the accord we looked at the distinct society clause and its impact on women in Quebec, and there was a fair reaction from people on how that was going to affect women in Quebec. I think since then, and since we looked at it in more detail and had more time, we realized that it had a substantial impact on women outside of Quebec. The section that says that this does not take away from multicultural or aboriginal rights, we think, says the reverse; that it may take away from the rights of women and the rights of the disabled. I would like to look at that sort of as a historical factor.

So we have been concentrating on the rights of women outside of Quebec. Our concerns today are focused primarily on the rights of women outside of Quebec. Speaking to the women in Quebec and making sure they make a contribution to this committee will be of the utmost importance. They should have an opportunity to speak on their own behalf.

• 1750

The Chairman: I agree with you. I think all members of this committee would agree with you. It is quite evident. I understand, though, that what we are talking about principally, in terms of what is contained within the Meech Lake accord, is essentially directed toward the women who reside in the province of Quebec.

Ms Bjornson: It is one concern raised in the long line of progression of the analysis of the effect on women's equality rights of the Meech Lake accord.

I want to reiterate what Bev said. Our primary concern, having seen legal arguments that there is an effect on women's equality rights outside of Quebec, is the Meech Lake accord must be amended to ensure there is no threat to women's equality rights within or outside Quebec, but our concern is based on women outside Quebec. We cannot speak for the women of Quebec. Again I suggest you get into the minute detail around these arguments—that you request someone like Beverly Bains or Mary Eberts or John Laskin to appear before you and go through the legal arguments around these issues. It would be much to the advantage of this committee, in looking at these issues, to talk to those people.

[Traduction]

droits des femmes ainsi que leur participation dans tous les secteurs du gouvernement et à tous les paliers décisionnels. C'est une association assez importante, qui organise, en juin, un congrès international sur les femmes et le pouvoir.

Le président: Des témoins nous ont dit ce matin, et c'est aussi une impression que certains d'entre nous ont pu dégager à la suite de conversations avec des femmes du Québec, que l'Accord du lac Meech et la clause de la société distincte ne constituent pas un problème. Si j'en juge par ce que vous nous dites aujourd'hui, vous n'êtes pas d'accord.

Mme Suek: Je pourrais peut-être revenir un peu sur l'examen que nous avons fait de l'Accord du lac Meech. Comme l'a dit M^{me} Bjornson, lorsqu'on nous a présenté l'Accord du lac Meech pour la première fois, nous avons examiné la clause de la société distincte et l'effet qu'elle aurait pour les femmes du Québec. La réaction, à cet égard, était plutôt positive. Toutefois, depuis ce temps, nous avons examiné l'accord plus en détail, et nous nous sommes rendu compte qu'il allait avoir des effets plutôt importants pour les femmes à l'extérieur du Québec. L'article où l'on dit que l'accord ne diminue en rien la portée des droits des entités multiculturelles ou des droits des autochtones, selon nous, signifie précisément le contraire; ce sera peut-être la portée des droits des femmes et des droits des handicapés qui sera diminuée. Je serais portée à considérer cela comme un facteur historique.

Nous avons donc tourné toute notre attention vers les droits des femmes à l'extérieur du Québec. Ce sont les droits de ces femmes que nous défendons aujourd'hui. Il est on ne peut plus important de parler avec les femmes du Québec et de faire en sorte qu'elles viennent s'exprimer devant le présent Comité. Elles devraient avoir la possibilité de venir exprimer leurs vues.

Le président: Je suis d'accord avec vous. Je pense d'ailleurs que tous les membres du Comité le sont aussi. C'est l'évidence même. Mais je pense toutefois que ce que renferme l'Accord du lac Meech, à l'heure actuelle, touche essentiellement les femmes qui résident dans la province de Québec.

Mme Bjornson: C'est précisément l'une des difficultés que pose l'Accord du lac Meech en ce qui a trait aux droits à l'égalité des femmes.

Je veux réitérer ce qu'a dit Beverley après avoir constaté qu'il y a effectivement, dans l'Accord du lac Meech, une menace pour les droits à l'égalité des femmes à l'extérieur du Québec sur le plan juridique. Notre principale préoccupation tient à faire en sorte que l'Accord du lac Meech soit modifié pour que les droits des femmes ne soient pas menacés, ou qu'elles soient, mais dans la situation actuelle, nous nous préoccupons surtout des femmes vivant à l'extérieur du Québec. Nous ne pouvons pas parler pour les femmes du Québec. Je vous suggère d'examiner la chose en détail—pour faire la lumière sur les aspects juridiques de la question, vous pourriez peut-être inviter quelqu'un comme Beverley Bains, Mary Eberts ou John Laskin. Vous auriez tout avantage à discuter avec des gens comme eux.

[Text]

Ms Suek: I just wanted to add something. I was quite surprised when one of the questioners, I think it was the day before yesterday, said the group that was speaking was speaking on behalf of women in Quebec. That misconception is still in the air. I would like to speak to that misconception, because for the last couple of years we have been looking at the impact on women outside Quebec and feel strongly there is an impact for women outside Quebec, yet there is still this thought we are fighting only on behalf of the women inside Quebec because of the distinct society clause. I hope that today we have made the point it is not our only concern. I hope the misconception no longer exists.

Le président: Ce matin, un commentaire qui a été fait m'a dérangé. C'est un exemple qui a été donné au Comité. On disait que la clause de la société distincte pouvait avoir un impact sur les droits relatifs à la reproduction.

Est-ce que vous avez un commentaire à faire là-dessus? Je vous répète que c'est un commentaire qui m'a dérangé ce matin.

Ms Bjornson: I can say two things in response. Some legal opinions say it is possible. I am not intimately aware of those opinions, so I cannot argue them with you. Other legal opinions have said it is possible. I do not want to get into that discussion because of what Bev just said—that our major concern is in relation to women outside Quebec.

I am sure those who presented this morning would be more than willing, with a request in writing, to get into a discussion with you about the legal points in relation to that. I also again suggest you talk to legal scholars about the whole issue. Our major concern is on women outside Quebec, and I do know that there have been legal opinions in relation to that question. You could seek them out.

The Chairman: With respect, your response today is more prudent than the response I received this morning, and I say that with respect. People do not come before a committee to be unhelpful, but I just wanted to make that comment.

• 1755

I think you have found that all members of the committee have been very interested in your presentation, that you have received the undivided attention of our members and you have made points that are clear to the effect that do not support the Meech Lake accord and neither do you support the companion resolution put forward by New Brunswick.

I do not propose to go into detail because you have made substantive presentation, but on the issue of equality rights that I think is front and centre in the representations you made, you think the accord should be amended in the section that deals with the distinct society, to put all of the Charter within the purview and the body of the accord.

On shared-cost programs you have said that you have problems with the wording of that section. You go over the wording that causes problems and you put forward a great many questions. On constitutional conferences you also

[Translation]

Mme Suek: J'ai quelque chose à ajouter. J'ai été plutôt étonnée d'entendre quelqu'un, avant-hier je pense, dire que le groupe qui était en train de témoigner le faisait au nom des femmes du Québec. Cette idée fausse est encore dans l'air. Je voudrais particulièrement corriger les faits, parce que pendant deux ans, nous ne nous sommes intéressées qu'au sort des femmes à l'extérieur du Québec, et nous sommes fermement convaincues que l'Accord du lac Meech aura des effets néfastes pour elles, et malgré cela, on pense encore que nous ne défendons que les intérêts des femmes du Québec, en raison de la clause de la société distincte. J'espère que la situation est maintenant claire.

The Chairman: This morning, there was a comment that really disturbed me. That was an example given to the committee. Someone said that the distinct society clause could have an impact on the women's rights to reproduction.

Do you have anything to say about that? Again, it was a comment that disturbed me this morning.

Mme Bjornson: Je peux dire deux choses à cet égard. Il y a des avis juridiques qui portent à croire que la chose est possible. N'étant pas vraiment bien informée au sujet de ces opinions, je ne peux pas vraiment les défendre. Mais il semblerait que ce soit possible. Je ne veux toutefois pas m'embarquer dans cette discussion, compte tenu de ce que Beverley vient tout juste de dire—à savoir que nous nous intéressons surtout au sort des femmes vivant à l'extérieur du Québec.

Je suis persuadée que celles qui ont dit cela ce matin seraient plus que consentantes, si vous leur en faisiez la demande par écrit, à venir discuter avec vous des aspects juridiques de cette question. Je vous suggère aussi d'en parler avec des experts en matière juridique. Je répète que nous nous intéressons surtout aux effets qu'aura l'Accord pour les femmes à l'extérieur du Québec, et je sais que des avis juridiques ont été exprimés sur cette question. Vous pourriez chercher à savoir ce qu'il en est.

Le président: Avec tout le respect que je vous dois, je vous dirai que la réponse que vous me faites, cet après-midi, est plus prudente que celle que j'ai reçue ce matin. Je sais que personne ne se présente devant un comité pour nuire à ses travaux, mais c'est tout simplement une observation que je voulais faire.

Vous avez probablement constaté que tous les membres du Comité ont été très intéressés par vos propos, que vous avez reçu l'attention individuelle de chacun, et que vous avez eu l'occasion d'exprimer clairement que vous n'appuyez pas l'Accord du lac Meech ni la résolution d'accompagnement proposée par le Nouveau-Brunswick.

Sans vouloir trop entrer dans les détails, parce que votre exposé était plutôt considérable, sur la question des droits à l'égalité, qui est au centre de vos préoccupations, je pense, vous avez dit qu'il faudrait modifier l'Accord à l'article traitant de la société distincte, de manière à y intégrer toute la Charte des droits et libertés.

Au sujet des programmes à frais partagés, vous avez dit que la formulation de cet article pose des difficultés. Vous avez passé en revue toutes les difficultés en question, et vous avez soulevé un très grand nombre de questions. Vous n'êtes

[Texte]

disagree that they be enshrined, embodied, as they would be, and you offer alternatives if ever a section 13 were to be considered and continue to limit it to the agenda items that are there. The unanimity clause is a problem for you; you disagree with that.

I hope I have the essentials of the concerns you have put before us. I maybe would like to conclude by saying that you are quite clear in your position that you feel the accord should be amended before ratification and that the companion resolution is not a satisfactory route for what you think should be done.

Ms Bjornson: Certainly a fair representation.

The Chairman: Mr. Robinson wants to add a comment.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, there were actually two briefs that were submitted. We have just received the court brief and I would suggest that these women's briefs be appended to the minutes.

The Chairman: You are proposing to annex the other brief.

Mr. Robinson: Yes.

The Chairman: I did not quite catch that.

Mr. Robinson: One brief is entitled "Submission by the Charter of Rights Coalition to the Special Committee", and the second one is the brief by the Ad Hoc Committee.

The Chairman: We will annex them to our deliberations. Thank you very much.

Ms Bjornson: Thank you.

Ms Norberg: We wish you well in your deliberations.

The Chairman: We are going to need other premiers too to agree to come before the committee.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, before we adjourn there was one other matter that should be dealt with. There was a statement—

The Chairman: We have at least another witness who is to come before us to speak.

Mr. Robinson: A five-minute statement, I believe.

The Chairman: Yes. I apologize. I will take the blame for that, because I was distracted and I let things go. I admit members may have had the impression that the day was over when in fact it is quite clear that we have somebody to listen to, Mrs. Grace Ivey, and it is very important. Mrs. Ivey will be putting forth a statement by the Alberta Status of Women Action Committee and also by the Saskatchewan Action Committee for the Status of Women, I understand. Is that correct?

Mrs. Grace Ivey (Representing Alberta Status of Women Action Committee): Yes, I will be reading their statements. It is something that just came up this afternoon, they got their statements in. You might be relieved to know that there will not be any questioning of me, because I cannot speak for them, so this will be a short—

The Chairman: The relief is more for us than it is for you. Go ahead, please.

[Traduction]

pas d'accord pour que la tenue des conférences constitutionnelles soit prévue dans l'Accord, et vous proposez d'autres solutions si jamais on considérerait la possibilité d'un article 13 et continuait à limiter le tout aux articles déjà prévus. La question de l'unanimité est aussi un problème pour vous; vous n'êtes pas d'accord.

J'espère avoir bien résumé l'essentiel de ce que vous nous avez dit cet après-midi. Pour conclure, je pourrais peut-être dire que vous êtes d'avis que l'Accord devrait être modifié avant sa ratification, et que la résolution d'accompagnement n'est pas une solution satisfaisante pour ce que vous souhaiteriez.

Mme Bjornson: Une représentation équitable.

Le président: Monsieur Robinson a quelque chose à ajouter.

M. Robinson: Monsieur le président, deux mémoires ont été présentés, en réalité. Nous venons tout juste de recevoir le deuxième, et je recommande d'annexer les mémoires de ces dames au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

Le président: Vous proposez d'annexer l'autre mémoire?

M. Robinson: Oui.

Le président: J'ai mal compris.

M. Robinson: Il y a un premier mémoire, dont le titre est: «Submission by the Charter of Rights Coalition to the Special Committee», et il y en a un deuxième qui a été présenté par le Comité spécial.

Le président: Les deux mémoires seront donc annexés au procès-verbal d'aujourd'hui. Merci beaucoup.

Mme Bjornson: Merci.

Mme Norberg: Nous vous souhaitons bonne chance.

Le président: Nous allons aussi devoir convaincre quelques autres premiers ministres de venir témoigner.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avant d'ajourner, il y aurait une autre question à régler. Il y a encore une déclaration. . .

Le président: Nous avons encore au moins un autre témoin à entendre.

M. Robinson: Cela ne devrait prendre que cinq minutes, je pense.

Le président: Oui. Je m'excuse. Vous me pardonnerez, parce que je me suis laissé distraire, et j'ai laissé aller les choses. Vous avez peut-être eu l'impression que la journée était terminée quand, en réalité, nous avons encore un témoin à entendre, M^{me} Grace Ivey, qui a quelque chose de très important à nous communiquer. M^{me} Ivey doit nous présenter une déclaration au nom de l'Alberta Status of Women Action Committee, et aussi du Saskatchewan Action Committee for the Status of Women, je pense. Est-ce bien cela?

Mme Grace Ivey (représentant l'Alberta Status of Women Action Committee): Oui, je vais lire leurs déclarations. Les deux comités les ont déposées cet après-midi. Vous serez peut-être soulagés si je vous dis que je ne pourrai répondre à vos questions parce que je ne représente pas vraiment les comités. Mon témoignage sera donc bref. . .

Le président: Vous avez sans doute raison. Allez-y, je vous en prie.

[Text]

Mrs. Ivey: I will start with the Alberta statement from the Alberta Status of Women Action Committee.

Ms Browes: Could you give us some identification?

Mrs. Ivey: Pardon me. My name is Grace Ivey and I am a Manitoban. I do not come from either of the two provinces and that is why I cannot speak for them.

The Alberta Status of Women Action Committee perhaps would have welcomed the opportunity to respond to the companion resolution to the Meech Lake accord. However, being invited only one day prior to the presentation rendered this option impossible. Given the highly exclusionary manner in which the Meech Lake issue has been handled so far, it was hardly surprising for the Alberta Action Committee to receive such short notice and verified for them that the accord is a Progressive Conservative agenda item that will be pushed through despite the feelings and thoughts of the Canadian public.

• 1800

In a brief by the Alberta Status of Women to the public hearings on the Meech Lake accord in 1987, we said:

Perhaps the most alarming aspect of this whole debate has been the lack of debate. While we watch our Constitution being formed by eleven men, in their interests and in conformity with their view of the world, Canadian women are being excluded and silenced.

Three years later, we can see that little has changed in the process by which the Meech Lake accord is being created. The government, as evidenced by its last-minute scramble to include adequate representation from western women's organizations at these proceedings, is still excluding the many people who will be greatly affected by the accord.

An important realization that women are making through our political participation is that how we reach our objectives is as important as the objectives themselves and that you cannot reach a goal of justice and equality through a process that is fraught with arrogance and disrespect.

If the Meech Lake accord is to be a document that is in any way relevant to all the people of Canada, the contributions of all who stand to be affected by it must be sought out and considered with respect.

That statement is from the Alberta women.

The Saskatchewan Action Committee on the Status of Women represents about 400 women and 65 organizations from across the province. We lobby governments and educate the public on issues of concern to women. We consult with our members and the organizations we represent on a constant basis and we believe that the way in which we operate is just as important as the positions we hold on issues of concern to women.

[Translation]

Mme Ivey: Je vais commencer par la déclaration de l'*Alberta Status of Women Action Committee*.

Mme Browes: Pourriez-vous nous dire un peu qui vous êtes?

Mme Ivey: Je m'excuse. Je suis Grace Ivey, et je suis manitobaine. Je ne suis ni de l'Alberta, ni de la Saskatchewan. C'est pourquoi je ne peux pas parler au nom de ces deux comités.

L'*Alberta Status of Women Action Committee* aurait bien aimé pouvoir exprimer son opinion sur la résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech. Il a toutefois dû refuser l'invitation parce qu'elle n'est arrivée qu'un jour avant la tenue des audiences. Compte tenue de la façon dont on a procédé jusqu'à maintenant avec l'Accord du lac Meech, cette invitation avec un si court préavis a à peine surpris le comité et n'a fait que confirmer que l'Accord est un élément du programme du Parti conservateur qui sera adopté malgré tout ce que pourra en penser la population canadienne.

Dans un mémoire soumis par l'*Alberta Status of Women* lors des audiences publiques sur l'Accord du lac Meech, en 1987, on disait:

L'aspect le plus alarmant de tout ce débat a peut-être été, justement, l'absence de débat. Pendant que notre Constitution est écrite par onze hommes, selon leurs intérêts et en conformité avec leur perception du monde, les femmes canadiennes sont exclues et muselées.

Trois années plus tard, nous pouvons constater à quel point la situation a peu changé dans le processus par lequel on a créé l'Accord du lac Meech. Comme le démontre cet effort de la toute dernière minute pour assurer une représentation adéquate des associations représentant les femmes des provinces de l'Ouest à ces audiences, le gouvernement exclut toujours la plupart de ceux qui seront les plus touchés par l'Accord.

La participation des femmes aux affaires politiques nous fait comprendre que la façon d'atteindre des objectifs est aussi importante que les objectifs eux-mêmes, et que l'on ne peut pas aspirer à un objectif de justice et d'égalité par un processus chargé d'arrogance et d'irrespect.

Si l'Accord du lac Meech est un document qui doit s'appliquer à tous les Canadiens, il faut chercher à obtenir les vues de tous ceux qui risquent d'être touchés par cet accord et les considérer avec respect.

Cette déclaration est celle des femmes de l'Alberta.

Le *Saskatchewan Action Committee on the Status of Women* représente environ 400 femmes et 65 associations de la province. Nous exerçons des pressions auprès des gouvernements et informons le public au sujet des questions qui touchent les femmes. Nous demeurons constamment en contact avec nos membres et les associations que nous représentons, et nous considérons que la façon dont nous fonctionnons est aussi importante que les positions que nous défendons au sujet des questions qui concernent les femmes.

[Texte]

It is of deep concern to us that the committee looking into the McKenna companion accord to the Meech Lake accord does not seem to share our view on the importance of meaningful consultation. We were asked on Tuesday morning whether we wanted to appear before this committee in Winnipeg on Wednesday at 5 p.m. We are not here today in person because we were not given adequate notice about the hearing.

We are grateful that the Manitoba Action Committee on the Status of Women is able to voice some of our concerns. One serious problem with the Meech Lake accord and the proposed amendments to the accord involves the process that the federal government had used to make constitutional change. As democracy has swept through many parts of the world, our government has chosen not to involve and has indeed shut out its citizens in finding a process for constitutional change.

These hearings are yet another example of this trend. In 1982 the Charter of Rights and Freedoms claimed to enshrine a number of groups' rights, including those of women. Then the Meech Lake accord was developed by the first ministers, who met in isolation from the rest of the Canadian public.

The message we receive from this process is clear. We have no right to be part of the process of protecting and changing our rights. The process of making constitutional change has been so deeply flawed that we believe it is necessary to take a step or two backwards and to start afresh. Let us put the deadline for the accord aside. When we begin again, the involvement of all citizens, including women, aboriginal people, people from both Quebec and the rest of Canada, must be ensured.

I have said I will not be answering any questions on behalf of this group, as I am a Manitoban and it would not be fair to do so because I could not speak for them.

Thank you for listening. I am sure that both groups would also thank you for giving them the time to get their statements in.

Mr. Kaplan: Point of order, Mr. Chairman. I hope the group that could not get here today are listening, because although one can voice a lot of criticism of the process, the time limits, and so on, we did run \$100,000 worth of ads across this country to try to attract the attention of groups in order that they would have the opportunity to appear before the committee, and hundreds responded.

We advertised in newspapers in all the provinces of Canada. When we sat down to try to decide who should be our witnesses day by day, doing so as late as we conveniently could, we could not help but notice there was no response to our ads. Although responses had been received from other provinces, there was no response from this particular category.

We decided at the last minute to phone them and to take the extra time and sit after 5 p.m. in order to hear them if they could come. Now the way they have taken it is to say they were only called the day before the hearing. But that is the end of it. That was not the beginning of it. The beginning of it was that we tried within all the time that we had to reach them the way we reached everyone else.

[Traduction]

Nous trouvons extrêmement déconcertant que le Comité qui est chargé d'examiner la résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech, proposée par M. McKenna, ne semble pas être du même avis que nous au sujet de l'importance d'une consultation véritable. On nous a demandé mardi matin si nous voulions comparaître devant le Comité à Winnipeg, mercredi à 17h. Si nous ne sommes pas là aujourd'hui, c'est tout simplement parce qu'on ne nous a pas invitées suffisamment à l'avance.

Nous sommes reconnaissantes au *Manitoba Action Committee on the Status of Women* d'avoir bien voulu exprimer pour nous certaines de nos inquiétudes. L'une des principales difficultés que nous voyons à l'Accord du lac Meech et aux modifications que l'on propose de lui apporter tient au processus que le gouvernement fédéral a adopté pour modifier la Constitution. Au moment même où la démocratie semble vouloir se répandre dans bien des parties du monde, notre gouvernement a décidé d'empêcher les citoyens canadiens de participer pleinement au processus constitutionnel.

Ces audiences ne sont qu'un autre exemple de cette tendance. En 1982, la Charte des droits et libertés devait enchaîner un certain nombre de droits collectifs, notamment ceux des femmes. Puis, il y a eu l'Accord du lac Meech qui a été élaboré par les premiers ministres à l'écart de la population canadienne.

Le message est très clair. Nous n'avons pas le droit de participer au processus par lequel nous pouvons protéger et modifier nos droits. Le processus est maintenant tellement faussé qu'il faut absolument faire un ou deux pas en arrière, et tout recommencer. Oublions l'échéance prévue. Et en recommençant, permettons à tous les citoyens canadiens de participer, aux femmes, autant qu'aux autochtones, à la population du Québec et au reste du Canada.

J'ai dit que je ne pourrais pas répondre à des questions au nom de ce groupe, puisque je suis du Manitoba et qu'il ne serait pas juste que je le fasse.

Je vous remercie de m'avoir écoutée. Je suis persuadée que les deux groupes voudraient aussi vous remercier de leur avoir permis de présenter leurs déclarations.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'espère que les groupes qui n'ont pas pu venir témoigner aujourd'hui sont à l'écoute, parce que malgré toutes les critiques qu'ils peuvent faire, au sujet du temps, etc., nous avons fait 100,000\$ de publicité dans tout le pays pour tenter d'attirer l'attention de groupes de ce genre, afin de leur permettre de venir témoigner devant le Comité, et des centaines ont répondu.

Nous avons annoncé la tenue des audiences dans des journaux de toutes les provinces du Canada. Quand nous avons examiné les demandes que nous avions reçues pour décider qui devrait être invité à venir témoigner, nous n'avons pu faire autrement que constater que certains groupes n'avaient pas répondu à l'appel.

Nous avons donc décidé, à la dernière minute, d'inviter certains groupes à venir témoigner après 17h, si la chose était possible. Or, ils préfèrent nous accuser de ne les avoir invités qu'à la veille des audiences. Mais ce n'est que la fin de l'histoire. Elles en oublient une bonne partie. La vérité, c'est que nous avons essayé de les rejoindre comme nous l'avons fait pour tous nos autres témoins.

[Text]

[Translation]

• 1805

Very few of our witnesses are invited. Most of them are people who responded to the ads. And I hope that the ladies are listening who came forward with this brief. They will appreciate that they were not abused by telephoning yesterday, but by the general rush.

Mrs. Ivey: Yes, but the time factor has certainly been a problem.

Mr. Kaplan: Yes, but I think it is unfair to us to say that they only were invited yesterday. We did make much better efforts within the time limits to reach them.

The Chairman: Mr. Robinson has asked to speak, Mrs. Dobbie also. But I want to reassure you that these comments are not directed at you.

Mrs. Ivey: Oh, I feel quite innocent. I did not have anything to do with the Meech Lake accord or the amendments or anything else.

The Chairman: Well, now you know how I feel. Mrs. Dobbie, go right ahead.

Mrs. Dobbie: I really would never address a derogatory or a nasty comment to you even if I have it in my mind, and I do not.

I just wanted to make the same point that Mr. Kaplan did. This was an invitation, because we did see an oversight when we looked through the list and realized that there were no women's groups from either Alberta or Saskatchewan. We felt that would be most unfortunate. So there was a special effort made by the committee to correct that oversight. And we would just like to correct any false impression that might have been left in the minds of people.

Mrs. Ivey: I am sure we have the message. We do thank you for the time we have been given today.

Mr. Robinson: Certainly Mr. Kaplan is quite correct in the way he has stated the process to the committee. I do want to raise one concern, however, and that is that if the Alberta Status of Women Action Committee and the Saskatchewan Action Committee on the Status of Women were not aware of the hearings—and I have to assume that they were not—I think we will want to look into the way in which notice was given. Obviously if they were not aware of the hearings and then they were contacted a day beforehand and invited to appear, quite understandably they would be saying this was just not reasonable notice. I think our intention was to expand the level of involvement, but we should look and determine whether or not they had adequate notice.

M. Desjardins: Je pense que les femmes de la Saskatchewan et de l'Alberta sont fières de la façon dont madame a exprimé leurs inquiétudes. Leur mémoire sera traité comme tous les autres documents que ce Comité reçoit.

Il y a très peu de témoins qui sont invités. La plupart sont des gens qui ont répondu aux annonces. Et j'espère que celles qui ont rédigé ce mémoire sont à l'écoute. Elles comprendront, j'espère, que le principal coupable dans tout cela, c'est le temps qui nous manque.

Mme Ivey: Oui, sans doute.

M. Kaplan: Je pense qu'il est injuste à notre égard de dire qu'elles n'ont été invitées qu'hier. Nous avons fait bien plus d'efforts que cela pour essayer de les rejoindre dans le temps qu'il nous restait.

Le président: M. Robinson veut intervenir, ainsi que M^{me} Dobbie. Soyez certaine que ces commentaires ne s'adressent pas à vous.

Mme Ivey: Oh, je n'ai absolument rien à me reprocher. Je ne m'intéressais aucunement à l'Accord du lac Meech ou aux modifications qu'on veut y apporter.

Le président: Vous savez maintenant ce que je ressens. Madame Dobbie, allez-y.

Mme Dobbie: Je ne vous ferais jamais une remarque désobligeante, même si j'en avais une en tête, ce qui n'est d'ailleurs pas le cas.

Mais je veux toutefois renchérir sur ce que disait M. Kaplan. Nous les avons invitées parce que nous nous sommes rendu compte qu'aucun groupe de femmes de l'Alberta et de la Saskatchewan n'avait demandé à comparaître. Nous avons pensé que ce serait malheureux. Nous avons donc fait un effort spécial pour corriger la situation. Et nous voudrions aussi corriger toute fausse impression que cela aurait pu laisser.

Mme Ivey: Nous avons bien reçu le message. Nous avons reçu le message. Nous vous remercions du temps que vous nous avez accordé aujourd'hui.

M. Robinson: M. Kaplan a bien décrit la façon dont nous avons procédé. Mais je veux toutefois soulever un doute, à savoir que si l'*Alberta Status of Women Action Committee* et le *Saskatchewan Action Committee on the Status of Women* n'étaient pas au courant de la tenue des audiences—et je dois supposer que c'était le cas—je pense que nous devrions examiner un peu comment on les a annoncées. Évidemment, si les représentantes de ces comités n'étaient pas au courant que des audiences allaient être tenues, et qu'on ne les a contactées qu'un jour avant pour les inviter à comparaître, je comprends qu'elles puissent dire que ce n'était pas raisonnable. Nous voulions favoriser une meilleure participation, mais nous devrions chercher à savoir si l'invitation était raisonnable.

Mr. Desjardins: I think that the women of Saskatchewan and of Alberta are proud of the way Mrs. Ivey has expressed their concerns. Their presentations will be treated like every other documents this Committee receives.

[Texte]

Mr. Nystrom: I want to second what was said. We had noticed, of course, they had not asked to appear, so I was the one who suggested we invite them. It was because we wanted to hear their point of view. Whether they knew about it before or not, I have no idea. But I wanted to make sure they had that chance to appear, and therefore the invitation was sent out.

The Chairman: Thank you. Here is an example of how people can interpret events in very different ways. As Mr. Robinson pointed out, if you get a call to testify the next day, you can interpret that as being a pretty late call coming in. On the other hand, I think Mr. Kaplan correctly points out that the usual way in which committees proceed, or one of the ways, is through ads. And we did put ads through.

I want to say one thing. I am the one who gave the \$100,000 worth of ad numbers to Mr. Kaplan. In fairness, I am told that it may not be that number exactly. I want to point that out because I do not want to get him in trouble over a piece of information I gave him.

That being said, I think the essential thing is the willingness on behalf of committee members to get a cross-section of opinions and to try to make sure that all those who offer some input to the committee are offered that opportunity. It is not a perfect system, obviously, and we are witnessing that today. But we are trying to do our best, and I want to thank you, as a Manitoban, for having sat through all this. You have been very gracious.

• 1810

I will now move on to a summary of the whole day's proceedings. . .

We will be reconvening tomorrow at 8.30 a.m., not 9 a.m., but 8.30 a.m. We expect to finish at around 11.30 a.m. because we have planes to catch. Thank you. We are now adjourned.

[Traduction]

M. Nystrom: J'appuie ce qui vient d'être dit. Nous avions remarqué, évidemment, qu'elles n'avaient pas demandé à comparaître. J'ai donc proposé de les inviter. Nous voulions entendre leur point de vue. Savaient-elles que des audiences allaient être tenues avant que nous les invitions? Je n'en ai pas la moindre idée. Mais je voulais m'assurer qu'elles aient l'occasion de comparaître, et nous les avons donc invitées.

Le président: Merci. C'est un bon exemple de la façon dont différentes personnes peuvent interpréter différemment certains événements bien précis. Comme le faisait remarquer M. Robinson, quand on est invité un jour à venir témoigner le lendemain, on peut dire que c'est un peu tard. Par contre, comme le faisait aussi remarquer M. Kaplan, et à juste titre, d'ailleurs, habituellement, les comités annoncent leurs audiences dans les journaux. Et c'est précisément ce que nous avons fait.

Je veux préciser que c'est moi qui ai dit à M. Kaplan que nous avons fait pour 100.000\$ de publicité. On me dit que ce n'est peut-être pas tout à fait juste. C'est une précision que je tiens à apporter, parce que je ne voudrais pas qu'il se retrouve dans l'embarras à cause d'un renseignement que je lui ai donné.

Cela dit, je pense que l'essentiel, dans toute cette histoire, c'est la volonté des membres du Comité d'obtenir des opinions aussi représentatives que possible et de faire en sorte que tous ceux qui ont des choses à dire au Comité aient l'occasion de le faire. Le système n'est pas parfait, évidemment, et nous en avons la preuve aujourd'hui. Mais nous faisons de notre mieux, et je veux vous remercier, en tant que Manitobaine, d'avoir eu la patience de nous écouter jusqu'au bout. Vous avez été très aimable.

Je vais maintenant résumer les délibérations d'aujourd'hui. . .

Nous reprendrons demain à 8h30, pas à 9h00, mais à 8h30. Nous devrions terminer vers 11h30, parce que nous avons des avions à prendre. Merci. La séance est levée.

APPENDIX "LAKE-5A"

PRESENTATION TO:
Special Committee to Study the Proposed
Companion Resolution to the
Meech Lake Accord

SUBMITTED BY:
The AD HOC Committee of Manitoba
Women's Equality Seeking Groups
on the Meech Lake Accord

Contact person:
Jeraldine Bjornson
1-204-256-7143

18 Greenwood Ave.
Winnipeg, R2M 2T3

INTRODUCTION

The AD HOC Committee of Women's Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord (hereinafter the AD HOC Committee or "MAHC") consists of the following groups:

The Manitoba Association of Women and the Law

The Manitoba Advisory Council on the Status of Women

The Manitoba Action Committee on the Status of Women

The Charter of Rights Coalition (Manitoba)

L.E.A.F. Manitoba, INC.

Provincial Council of Women of Manitoba Federated Societies:

- Anglican Church Women's Commission, Diocese of Rupertsland
- Council of Women of Winnipeg
- Elizabeth Fry Society of Manitoba
- Immigrant Women's Association of Manitoba
- Manitoba Association of Registered Dieticians
- Manitoba Association of Registered Nurses
- Manitoba Society of Occupational Therapists
- Manitoba Home Economics Association
- Manitoba and Northwestern Ontario Synodical Society, WMS, W.D. of the Presbyterian Church of Canada
- Manitoba Provincial Organization of Business and Professional Women's Clubs
- Manitoba Women's Institute
- Salvation Army Women's Organization
- Ukrainian Women's Association of Canada (Manitoba)
- Women's Christian Temperance Union

Indigenous Women's Collective

YM-YWCA of Winnipeg

Immigrant Women's Association of Manitoba

Women's Health Clinic

University Women's Club of Winnipeg

Elizabeth Fry Society of Manitoba

MAHC mobilized in August, 1987, and has lobbied extensively to alert Manitoba women and the Manitoba government to the dangers that the Meech Lake Accord poses for women.

MAHC has met with all manitoban political parties, in government and opposition. We presented briefs to the Senate Submissions Committee on the Meech Lake Constitutional Accord (January 1988) and The Manitoba All Party

Task Force of the Meech Lake Constitutional Accord (April 1989). Members of the AD HOC Committee and its affiliated groups have spoken at public gatherings and meetings of women's groups. We are here today, to again raise our concerns to a government committee.

This brief is the result of long hours of study and much consultation. The document deals briefly, but, we trust coherently and succinctly with our concerns and reactions to the proposed companion resolution. This brief will raise our concerns in a general manner. Affiliated groups have also request an opportunity appear before the committee, in those briefs they will raise their particular concerns. This brief is truly a co-operative effort. The points are those on which there has been consensus, the text was written by several members of the AD HOC Committee.

We will address the following central aspects of the Accord:

- the process
- veto power
- constitutional conferences
- equality rights
- shared-cost programmes; and

the concept of a companion resolution.

It is our intent to address those concerns which arise out of the Accord. We are not intending to discuss concerns which pre-date the Accord. We are of the opinion that issues, such as Senate reform belong in future discussions about Canada's constitution. To include such issues in these discussions is to fall into the trap of proposing constitutional changes about which the Canadian people have not had sufficient discussion to reach a consensus. It is to manufacture a situation similar to that which has gotten the country into the constitutional impasse in which we find ourselves at this time.

THE PROCESS

The Meech Lake Accord, alarming as its consequences undoubtedly will be, is all the more appalling because of the process undertaken to achieve it. For the first time in our history, monumental decisions affecting our constitution were made with unseemly haste and in secret. The Constitution of 1867 followed three years of intensive public debate after the release of a detailed draft in 1864. The patriation of the Constitution and the Constitution Act of 1982 were finalized after considerable public discussion and after several drafts. In contrast, the Meech Lake Accord was put together under unprecedented circumstances which kept a few participants captive until agreement was reached. The seizing of authority by our heads of government is a departure from Canadian experience.

For what appear to have been purely political reasons, eleven men bypassed their cabinets, caucuses, legislatures and, most important, the

Canadian public. It is incomprehensible that in our participatory democracy there was no informed public debate. As has been pointed out, a constitution only truly belongs to a country when the public has endorsed it. There is little indication that the Canadian public has endorsed the Meech Lake Accord as it is written.

It is difficult for us to take seriously the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons as legitimate public consultation. How can one take seriously hearings the outcome of which were prejudged. We were informed that there would be no change to the Meech Lake Accord unless "egregious errors" were found and informed that there were no such errors. This round of hearings fills us with no more hope for improvements to the Accord. There is little time left, the assumption has been that there can be no changes to the Accord (only a companion resolution, about which we will say more later), and the government of Quebec has said that changes in the future are not acceptable.

The result of this process has been the building of mistrust throughout the country. The rhetoric has left a myriad of mis-conceptions in the minds of many Canadians. Misconceptions which have become the basis for pleas to accept the Accord, unquestioningly. That is not fair to Canadians.

The first misconception was that the Premiers accepted the Accord and therefore the people of Canada accepted the Accord. In fact, the Premiers who signed the Accord did nothing other than promise to take the resolution to their provincial legislatures. They could not promise that those legislatures would accept the Accord, no questions asked. The federal government seemed to understand this political reality in regard to the United States president and the Free Trade Agreement, but not in regard to proposed constitutional change in Canada. It is the right of every legislative assembly in this country to accept or reject the Meech Lake Accord, even though the Premiers signed the accord.

A second misconception, one which we believe has done more than anything else to exacerbate the tensions in Canada, is that to want amendments to the Meech Lake Accord is to be anti-Quebec. This is not true. The AD HOC committee support Quebec's desire to have their distinctiveness recognized in the Constitution. To do otherwise is to re-write the history of Canada and to deny reality. The question is not about being for or against Quebec, it is about how to best recognize the legitimate desires of Quebec without jeopardizing the rest of the country.

A third misconception is that to change the Accord would be to have it unravel and that unravelling is bad. I am a knitter, when I unravel my knitting it is to correct an error--to pick-up a slipped stitch so I don't have a hole, to correct a color change so the pattern is correct, to add forgotten stitches to get the correct size, or to subtract extra stitches so the garment is the correct shape. I unravel the garment to correct the mistake. I then go on to build on the good part. I would never go on, having discovered flaws, they are impossible to repair after a garment is

complete. Unravelling is not bad, it does not mean that one loses sight of the original purpose. One unravels to correct mistakes, resulting in a better piece of work. We believe that the Meech Lake Accord needs some healthy unravelling to make a better Accord. (I remind you that if you do not fix a dropped stitch the garment unravels, all by itself--you have no control.)

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

MAHC is puzzled by the radical change to our democratic system effected by the creation of an additional layer of government: the constitutional conference. By what authority did eleven men believe that they have the right to move the decision making process away from the legislatures and the public?

Given the experience of women in the past, we find little solace in the assurances of politicians and some (but certainly not all) constitutional lawyers that women's equality rights are not in jeopardy as a result of the Accord. We do not accept that a pocket-sized group of politicians with their own agendas will consider, at future constitutional conferences, the issues of women's rights as a top priority. We accept that it is important that there, from time to time, be federal-provincial conferences, the question is whether they should be entrenched in the Constitution.

MAHC cannot support the retention of clause 13 of the Meech Lake Accord, as presently drafted. If the only possible compromise is to retain such a section, we would recommend that the section be redrafted in a manner similar to either the Manitoba or New Brunswick proposals, with the deletion of the sections referring to: "such other matters as are agreed upon" and with the addition of a section which makes it clear that the annual conferences would not be necessary after the outstanding issues of Senate reform, aboriginal peoples and fisheries are settled. This would be acceptable, only if, there were an addition to the Accord which demanded that a process of public hearings be held before the signing of proposed constitutional changes. This process to be as outlined in the Manitoba Task Force Report.

EQUALITY RIGHTS

The Meech Lake Accord recommends an amendment to the Constitution Act, 1867 which would add a new Section 2 providing that a fundamental characteristic of Canada is the existence of "French-speaking Canadians, centered in Quebec but also present elsewhere in Canada and English speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec" and that "Quebec constitutes within Canada a distinct society". All provinces are to "preserve" the fundamental characteristics of Canada with an added onus on Quebec to promote its "distinct identity". Clause 16 of the Accord further provides that nothing in the new Section 2 shall "affect" multicultural or aboriginal rights set out in the Charter and Constitution.

Legal experts, including members of national women's groups and other constitutional law experts who are not affiliated with the women's movement, have provided detailed legal analysis of the above provisions of the Accord to the first Ministers, to the Special Joint Committee, as well as all other public hearings on the Accord. These legal experts have concluded that the Meech Lake Accord will compromise women's equality rights. The undermining of women's equality rights is accomplished in a number of ways arising out of the elevation of the linguistic and distinct society clauses of the Accord to status as part of the fundamental constitutional compromise of Canada, and at the same time stating that this elevated status is not to be interpreted as affecting multicultural and linguistic rights, while remaining silent about the effect on equality rights.

The Lavell and Caldwell cases (in which, respectively, the rights of aboriginal people took precedence over the rights of aboriginal women, and the protection of denominational schools took precedence over human rights laws) show how other constitutional rights might be furthered at the expense of women.

By ranking multicultural and aboriginal rights above those protected by Sections 15 and 28 of the Charter, the Meech Lake Accord creates a hierarchy of rights. This will favor the former rights whenever there is a conflict, but also may affect the attitudes of society and the courts towards sex equality cases of whatever nature. Sex discrimination may thus be seen as a less invidious form of discrimination and one more easily justified, where a similar denial of rights on the "higher" grounds expressly acknowledged in the Accord may not.

Also of concern to women, and other equality seeking groups is the 1987 decision of the Supreme Court in reference to Bill 30, An Act to Amend the Education Act to provide Full Funding for Roman Catholic High Schools. In this case, the Ontario government argued that its legislation extending full funding to Roman Catholic separate schools was justified

under s. 93 of the Constitution Act, 1867, which gave the provinces guaranteed power to legislate in this area. Opponents argued that the legislation violated the Charter in a number of ways: eg. if full funding were to be accorded Catholic schools, then the same should be accorded other special interest schools. The Supreme Court of Canada decided that the Charter could not be used to invalidate other provisions of the Constitution, especially in a section like s. 93, which was a "fundamental part of the Confederation compromise".

Put simply, in such a contest between the fundamental values of the Constitution Act, 1867 and the fundamental values of the Charter, the Charter comes second. Once the Meech Lake Accord is ratified and becomes law, the provisions of the Accord which become a part of the Constitution Act, 1867 will be treated as a part of the original constitution and will have paramouncy in any contest with the Charter.

Not only are women's rights affected, but also the rights of other groups presently protected by the Charter. There is no reason why such rights need to be in conflict with aboriginal or multicultural rights, and our legislators have insisted that it was not their intention that such should occur. If for no other reason, this should be enough to convince all governments that amendments to the Accord are acceptable.

MAHC believes that the Accord is a threat to all Canadian women, and not just those women in Quebec. Further, there are Quebec women's equality seeking groups who have acknowledged this, for example, Quebec members of the National Association of Women and the Law, Quebec members of LEAF and FRAPPE.

The response to the above criticisms of the Accord in itself has been telling. The refusal of eight First Ministers to treat women's criticisms of the Accord as worthy of a reasoned response signifies the absence of any fundamental concern about women's rights. For example, NAWL received a letter from the Prime Minister advising women that we are to accept that there is no threat to women's rights because "if I thought otherwise, I would not have supported the Accord". Bluntly, the women of Canada are not content with statements of belief--they desire and demand certainty. Such certainty can only be achieved by express amendment and clarification of the Accord.

The proposal for a companion resolution as introduced by Premier McKenna to place s.28 of the Charter into S.16 of the Meech Lake Accord is not an adequate solution.

Section 28 of the Charter cannot be isolated in this way. It only has the meaning and effect of protecting women's equality rights specifically where it is taken into context with Section 15 of the Charter. For any amendment to carry sufficient weight in terms of protecting women's equality rights it would have to refer, at the very least, to both Sections 15 & 28 of the Charter.

Section 28 of the Charter is insufficient protection for women. No high court has given us a definitive ruling on its effect. To include it in Section 15, rather than amend Clause 1 of the Accord puts it in a section which does not specifically amend any provisions of previous constitutional documents, thus not eliminating the concerns outlined earlier in this brief.

Because of the importance of the entire Charter for those seeking equality in Canada we believe it is necessary to amend the Meech Lake Accord in include the entire Charter. The amendment should be included in the "distinct society clause" itself. The amendment should read: "Nothing in the Meech Lake Accord shall abrogate or derogate from any of the rights and freedoms guaranteed in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

NATIONAL SHARED--COST PROGRAMMES

Women's equality seeking groups have long recognized the role that shared-cost programmes can and have played in the prevention of discrimination and in the amelioration of the effects of discrimination. Clause 7 [new section 106A of the Constitution Act, 1867] presents a number of questions and concerns. The ambiguity of many phrases and concepts which are included in this section is extremely problematic. We are uneasy about the possible implications of this section for shared-cost programmes and Canada's ability to provide services which address regional disparity and will afford equality to all women.

The AD HOC Committee sees the need for clarification and/or definition of the following terms:

(1) National shared-cost programmes

Presently there are nine categories of federal-provincial programmes which could possibly be described as shared-cost programmes. They span a wide range of areas from social services to construction projects. There seems to be no working definition of a shared-cost programme and there is no definition of a shared-cost programme. We cannot support wording which does not give any indication of the scope of the programmes involved.

(2) Exclusive provincial jurisdiction

The lines between federal and provincial jurisdiction blur daily. For example, when one is tested upon applying for Canadian citizenship one of the questions is "What level of government has jurisdiction over immigration?" To become a citizen the correct answer is the Federal government. How true is that? How true will it be if the Meech Lake Accord is ratified?

(3) National objectives

Just what are national objectives? This phrase, more than any other, points up the problems with the ambiguity of the wording of this section of the Accord. There have been several different interpretations given by the First Ministers who participated in the drafting of the Accord.

Here, again, we see the problems with the inclusion of terms in one section of the Accord and not in another. Clause 3, dealing with immigration, uses the term "national standards and objectives". Section 7 omits the word "standards". Such omission may well be interpreted as significant and deliberate.

Women's groups have always been concerned that shared-cost programmes embody fundamental policy goals and criteria. Without them there is the probability of unequal application from province to province. As a basic minimum, women's groups have advocated that the "national objectives" must include:

- public administration on a non-profit basis
- comprehensiveness
- universality
- portability
- accessibility on uniform terms and conditions
- provision of information on the operation of the programmes.

We fear that the absence of a clear definition of "national objectives" will result in unequal treatment from province to province, with the only route for amelioration being an appeal to the courts.

(4) the terms compatible and initiative

These terms are plagued by ambiguity. The terminology throughout the proposed amendments infers that the word "compatible" may be synonymous with the terms "not repugnant to" or "not inconsistent with". This raises the concern that there could be no requirement for compliance to or conformity with national objectives. The word "initiative" is also unclear. The use of that term in consort with "compatible" may weaken the ability of the federal government to initiate progressive and needed social programmes. The focus on shared-cost programmes, specifically, rather than the federal spending power, in general, together with the lack of clarity and possible court action will, we believe, favor the channelling of federal funds through transfers to individual citizens rather than the funding of publically controlled services.

Most of the problems faced by women are national in scope. We recognize that there are disparities among provinces and their ability to

provide resources for national social programmes. This makes the role of the Federal government essential in the funding of and initiation of such programmes. We recognize the need for flexibility in programmes to meet specific needs in the various areas of Canada. As we have stated earlier, we also believe that there must be minimum standards for any federal programmes to eliminate the inequities across the country. We believe that these two principles are compatible and the Accord must be amended to address these concerns.

The proposed companion resolution does not address the fundamental inadequacies of this section of the Accord. Review every five years will not eliminate the concerns raised by women's equality seeking groups.

THE VETO

Three of the signators to the Accord have indicated that unanimity is a virtual impossibility. Then Premier Howard Pawley, in a meeting with MAHC, indicated that it was extremely difficult obtaining consent for Clause 16 of the Accord. Premier Grant Devine, in reference to free trade, told an audience in Winnipeg on November 9, 1987 that unanimous consent was almost impossible to obtain. The Prime Minister's Conference of November 26, 1987, stated, "Anytime you get unanimity in this country, it's an exception."

The extension of areas which require unanimous consent for constitutional amendment will terminate any hope for Senate reform, for changes in the patronage system of appointments to the Supreme Court or for attainment of provincial status for the territories if they should desire that status.

The reality is that, along with death and taxes, change is inevitable. Governments change, conditions and circumstances change. How can we expect our current government to address the need for change when they are adamant about refusing any suggestions for change to the Meech Lake Accord.

The veto power combined with the new level of government - constitutional conferences, will severely restrict the areas in which discussion for change will take place in the future. Canadians will be guaranteed the most rigid constitution of any democracy in the world. Given that democracy is government by the people, could we in fact continue to call ourselves a democracy? History has shown revolution is often their only recourse to effect change. This is not the Canadian tradition, nor is the Meech Lake Accord.

The AD HOC Committee supports amendments to the Accord which will eliminate the unanimity clause for constitutional amendment. We can support the right of Quebec to have a veto over those constitutional amendments which directly affect Quebec's distinctive society.

At this time we would like to re-iterate the Manitoba proposal and New Brunswick proposal for an amendment to the Accord which would ensure that

public hearings be held at the federal and provincial levels of government after the development of constitutional proposals and before the signing of proposed constitutional change. We also support the concept that if a province chooses not to hold public hearings the federal government would have the responsibility to hold hearings within that province.

The AD HOC Committee trusts that such hearings would be more accessible than those held by this committee. Manitoba provided a very good model for public hearing.

COMPANION RESOLUTION/PARALLEL ACCORD

It is undoubtedly clear from this presentation that the MAHC does not support the concept of a companion resolution. It is our position, like that of the Manitoba All Party Task Force, that the Meech Lake Accord, itself must be amended.

Although there seem to be no legal constraints on the ability of Parliament or a provincial legislature endorsing a companion document, it is ambiguous and raises more questions than it answers.

What, exactly, is a companion resolution and what legal status would it have?

We are of the opinion that such a resolution would have legal status only in the province in which it is passed. This raises timing questions and raises questions about what happens if all provinces do not accept the companion document.

If, in fact, a companion resolution would amount to an amendment to the Meech Lake Accord why not amend the Accord itself?

It is difficult to imagine that those who have contended that the Accord is a seamless web, too fragile to be amended in a straight forward manner, would be content with what would be, in effect, amendments to this "fragile" document.

If a companion document were not, in effect, an amendment to the Accord then the problems would not be addressed by such a document.

How would the resulting myriad of constitutional documents relate to each other, legally?

If a companion resolution were to be adopted by all necessary legislative bodies we would have the following constitutional documents: The Constitution Act of 1982 (as amended); The Constitution Act of 1987; and The Companion document to the Meech Lake Accord. The question for legal scholars and the court would become which carries the most weight? Also in question would be how would those sections of the companion resolution which refer to sections of the Meech Lake Accord and qualify the Accord be treated by the Courts?

Even more confusing would be sections of the companion resolution which contradict the Accord. Courts would have to decide how they relate and which carries the most weight.

When, if ever, would a companion document become law?

It appears from the McKenna document that the companion document would not be introduced until after the accord is passed. It is not clear how such a resolution would be treated in those legislative bodies which have not yet ratified the Accord. It is quite possible, especially in the climate of distrust which the process surrounding the Meech Lake Accord has nurtured in Canada, that the eleven first ministers would never agree on a common proposal and women's concerns would remain in limbo forever.

Where would a companion resolution or parallel accord be lodged?

Parallel to the Accord? In the margins, once again marginalizing women's equality rights?

Upon trying to work our way through this maze of questions, and others, the AD HOC Committee has rejected the suggestion that issues of concern raised out of the Meech Lake Accord can be addressed through a companion resolution. If such a resolution were to have any real impact on the Accord, the result would be tantamount to amending the Meech Lake Accord and would be in conflict with the Accord. If a companion resolution were drafted in such a way that there were no contradiction with the Meech Lake Accord, then nothing would be gained -- except, perhaps, the First Ministers saving face by being seen as "doing something" without "opening up" the Accord.

SUMMARY

The MAHC believes that the Meech Lake Accord is seriously flawed, there is not an egregious error, there are many. We are of the opinion that the country has two choices, either amend the Accord to address the problems which it causes or allow the Accord to die and start over again. This time addressing Quebec's five demands without allowing the other provinces to get the same demands. We can afford a better Accord.

APPENDIX "LAKE-5B"**SUBMISSION BY THE CHARTER OF RIGHTS COALITION****TO THE****SPECIAL COMMITTEE TO STUDY THE PROPOSED COMPANION RESOLUTION TO THE
MEECH LAKE ACCORD**

The Charter of Rights Coalition (Manitoba), hereinafter C.O.R.C., is pleased to have this opportunity to present to the Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord. We thank you, in advance, for your time and consideration of our submission.

I shall give brief introduction to C.O.R.C. and its work, for our concerns regarding the Constitution Amendment, 1987, popularly called the Meech Lake Accord, and the proposed "companion resolution" are rooted in and rise out of our goals and ongoing work.

C.O.R.C. is a coalition of the following equality-seeking groups who joined together in 1984 in anticipation of Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms coming into full force on April 17th, 1985: Elizabeth Fry Society of Manitoba; Immigrant Women's Association of Manitoba; Junior League of Winnipeg; Manitoba Action Committee on the Status of Women; Manitoba Association of Women and the Law; Provincial Council of Women; United Church of Canada (Conference of Manitoba and N.W. Ontario); and the YM/YWCA of Winnipeg. These groups are committed to promoting the equal treatment of women in society and look to the equality guarantees of the Charter for assistance in this regard.

In essence, C.O.R.C.'s goals are: (1) to educate the community and especially women about the sex equality provisions of the Charter

and involve women more fully in ongoing "Charter debate"; and (2) to play an active role in the elucidation and implementation of these equality provisions in Manitoba. Our particular focus has been the legal requirement for the Province of Manitoba to comply with the Charter's equality guarantees. To this end, C.O.R.C. has compiled two partial audits (1985, 1987) of provincial statutes, regulations, policies and programs with recommendations for necessary changes to bring these in line with the Charter. We have actively and vigorously advocated the implementation of such recommendations as an alternative to costly Charter litigation. Particular areas of legislation addressed in our audits have included family law, labour, human rights, social assistance, pensions, health, education and corrections.

We do not view women's equality rights, or constitutions for that matter, as merely words on paper. C.O.R.C.'s efforts have been directed towards ensuring that Sections 15 and 28 of the Charter are "Living law and, as such, instruments for social change and transformation which will result in true equality for women." [1] It is our deep and abiding commitment to this principle that prompted our immediate concern over the implications of the Meech Lake Accord and quickly led to our participation with other organizations in the Ad Hoc Committee of Manitoba Equality Seeking Groups on the Meech Lake Accord in August, 1987. We participated with many other Manitobans in the hearings of the Manitoba Task Force on Meech Lake last year. And we have continued to follow developments up to the present vis-a-vis the Accord, including the "companion resolution" put forward by New Brunswick Premier Frank McKenna which this Special Committee is presently studying.

Note 1. Schuler, Margaret, Empowerment and the Law. Washington D.C.: OEF International, 1986.

In this submission to the Special Committee, we wish to address, from our particular perspective as C.O.R.C., continuing concerns about the Meech Lake Accord and the New Brunswick "companion resolution." Our brief will comment specifically on women's equality rights and participation of women (i.e. Supreme Court, Senate and First Ministers Conferences). We will also note concerns regarding national shared-cost programs. Finally, we will express our reservations about "companion resolutions" and similar "non-amendment" processes and note our observations and concerns regarding the constitutional reform process generally as experienced these past three years.

WOMEN'S EQUALITY RIGHTS

In considering the impact of the Meech Lake Accord on equality rights and the attempt of the proposed "companion resolution" to resolve these concerns, we must remind ourselves of the efforts and motivation of women and women's groups across the country leading up to the Constitution Act, 1982 and its Charter of Rights and Freedoms. The intensive lobby and mobilization by women and women's groups during 1981/82 led to a strengthened wording of S.15 of the Charter and, further, entrenchment of the equality of men and women through the addition of S. 28. And, again, in 1983 women lobbied to ensure the entrenchment of equality rights for aboriginal women in S. 35(4) of the Constitution Act, 1982.

These truly amazing achievements were motivated by outrage and experience: outrage at being virtually ignored by politicians and constitutional framers; and experience with the inadequacies of the Canadian Bill of Rights as evidenced in several Supreme Court decisions (Bedard and Lavell, 1974 and Bliss, 1979). It is this same outrage and experience which fuelled our concern for the effect of

Meech Lake on these hard-won equality rights. These concerns remain the same inspite of the attempt by the New Brunswick "companion resolution" to rectify the situation.

An opinion on the Accord authored by Mary Eberts and John Laskin (of Tory, Tory, Deslauriers and Binnington) notes:

"Weighing these features of previous litigation involving women's rights against recent Supreme Court decisions about equality generally suggests at most a cautious optimism in predicting how the Court will interpret the sex equality guarantees in S.15 and S.28. Moreover, any new expression of the collective will which appears to indicate a weakened commitment to equality for women could have a crucial, and negative, impact on the development of the jurisprudence." [2]

We concur that the potential effect of Clause 1 and Clause 16 of the Meech Lake Accord vis-a-vis women's equality rights represent such a "weakened commitment to equality."

This weakening has been flagged by Clause 16 of the Accord which expressly provides that nothing in a new Section 2 of the Constitution shall effect multicultural or aboriginal rights. Many have pointed out the significant principle of statutory construction "expressio unius est exclusio alterius" which suggests that to expressly refer to one topic or thing, as in Clause 16, is by negative implication to omit or exclude other topics or things intentionally, i.e. equality rights. Applying this to the Accord strongly suggests potential for creating a hierarchy of rights, which C.O.R.C. believes will have disastrous results for women.

Clause 1, commending a new Section 2 for the Constitution Act, 1867, recognizes linguistic duality as a fundamental characteristic of Canada, acknowledging Québec's distinct society and, further, that the Constitution be interpreted in a manner consistent with the foregoing. In addition to difficulties which might arise should equality rights conflict with a new Section 2, there is a danger to the status of the Charter and its equality

Note 2. Eberts, Mary and Laskin, John B. "Letter to the Ad Hoc Committee of Canadian Women on the Constitution," August 25, 1987.

provisions because of the absence of any reference to it yet express reference to its multicultural and aboriginal rights protections. In other words, there is no direction to interpret the Constitution in a manner consistent with the Charter of Rights and Freedoms and only aboriginal and multicultural rights are mentioned as interpretive provisions shielded from Section 2. Again, we are concerned that this appears to be a "weakened commitment to equality" and will be seen as such.

It must be noted here that our concern with Clause 1 of the Accord is not with the recognition of Québec as a distinct society but rather the creation of any hierarchy of rights. Indeed, we look forward to Québec's full participation as a partner of Confederation and believe this to be a worthwhile goal. Unfortunately, the current construction of the Meech Lake Accord fails to accomplish this as well as protecting women's equality rights.

The past two and one-half years have seen these serious concerns of erosion of equality rights denied, explained away, later tempered by verbal assurances of no such intent. Good intentions are of no force or effect in a court of law. The hard-won constitutional guarantees of equality provided in Sections 15 and 28 of the Charter are taken seriously by women and any threat to these rights is viewed with equal seriousness.

We acknowledge that Premier McKenna, along with many others, has also treated this threat with seriousness. This recognition has resulted in proposing that Section 28 of the Charter be added to the list in Clause 16 of the Accord.

We do not believe this addition goes far enough in adequately addressing the concerns C.O.P.C. has articulated. We are of the view that a non-derogation clause referring to the entire Charter added to Clause 1 of the Accord will

be more effective in protecting Charter rights, including women's equality rights. Further, such a non-derogation clause will eliminate the need for Clause 16 and any creation of a hierarchy of rights. We urge adoption of this approach over a Section 28 addition proposed in the New Brunswick "companion resolution."

PARTICIPATION OF WOMEN

Clauses 2 and 6 of the Accord, dealing respectively with provincial submission of names to fill Senate and Supreme Court vacancies as set out pose difficulties for advancing the participation of women in these institutions. C.O.R.C. contends that it is vital to achieve gender equality in all spheres of Canadian life, including the Senate and Supreme Court, as measures towards advancing the overall status of women. Delegating authority for recommending candidates for such appointments to the provinces undermines rather than strengthen this goal.

This does not mean individual provinces aren't committed to advancing the status of women. However, it is quite imaginable that some, if not all provinces, might lapse in their responsibility for recommending qualified women from time to time, relying on another to pick up the slack. There is an important role for the federal government to keep "the big picture" in mind, receiving input from many sources including the provinces, to ensure gender as well as regional equality.

The "companion resolution" does make one improvement on Meech by adding the territories to the nomination process. Our other concerns remain unaddressed.

Premier McKenna's speech in the New Brunswick Legislature accompanying introduction of his "companion resolution" regarding Supreme Court appointments acknowledges the concerns. But the Premier goes on to say, "It is our view that such improvements are a matter of process rather than substance and can be accommodated outside of the Meech lake Accord. It is our recommendation that a formal appointment process be negotiated to reflect the broad spectrum of society and provide a federal, as well as provincial, contribution to the list of nominees. I believe that the major constituencies concerned with the quality of the Canadian judiciary should be intimately involved with the process."

We agree the issue is one of process. However, the Accord makes quite clear the process and it does not make room for participation of others, including women's groups who have a vital interest in this matter. The Accord must explicitly include others.

We have similar concerns with Clause 13 of the Accord dealing with constitutional conferences of first ministers. To date, no first minister has been a woman; one need only look at the membership of our legislatures and parliament to realize that it will be considerable time before gender equality is achieved in elected positions in all levels of government. C.O.R.C. is especially concerned about the desirability of relying on first ministers conferences as the vehicle for constitutional reform which effectively blocks women's participation in the process for the foreseeable future.

The "companion resolution" requirement for public hearings before the adoption of any constitutional amendments is a step in the right direction. However, it will require major changes to current practice and process to ensure meaningful and effective participation of Canadians, including women and women's organizations.

SHARED-COST PROGRAMS

Women have long recognized the importance of shared-cost programs, such recognition due largely to the reality of the economic position of women in Canada. Elderly women and women with children are disproportionately represented amongst our poor. The wage gap persists with women earning a \$0.62 dollar compared to men. Women are the chief beneficiaries of many shared-cost programs that our country has developed even though most of these are not specifically targetted towards women.

Knowing all this causes C.O.R.C. to be very concerned with Clause 7 of the Accord and its implications for federal and provincial governments' abilities to provide programs and services that will truly eliminate women's social and economic disadvantage.

Several aspects of Clause 7 require clarification and/or definition to allay these concerns:

- Which programs and services are considered shared-cost for purposes of this Clause?
- What is meant by national "objectives"?
- Essential criteria such as public administration on a non-profit basis, comprehensiveness, accessibility on uniform terms and conditions, portability, universality, and provision of information on the program's operation must be considered "part and parcel" of national objectives.
- What safeguards will prevent unequal treatment or service from province to province, aside from "compatible"?

Many of the inequities faced by women are national in scope. We recognize that provinces aren't equally able to provide resources for shared-cost programs, a reality we're particularly aware of in Manitoba. Hence, the role of the federal government in initiating and contributing to such programs with clear standards, objectives and criteria for disbursing funds are critical for meeting the specific needs of women.

The proposed review process by first ministers every five years in the "companion resolution" is built on a faulty foundation - the existing Clause 7 of the Accord. We recommend its deletion until a more carefully drafted amendment can be considered for constitutionally safeguarding shared-cost programs.

"COMPANION RESOLUTION?" OR WHEN IS AN AMENDMENT NOT AN AMENDMENT?

The reason for this Special Committee's work is to consider the New Brunswick proposal for a "companion resolution" as a way out of the current constitutional impasse in this country. And so there may be no confusion, we appreciate the initiative of Premier McKenna in this regard, for despite whatever criticism we may have regarding its content we do not doubt his motives. The Premier himself has said he does not wish there to be any perception that the proposal is another "'seamless web'. New Brunswick has learned from the mistakes of the past, and we are not prepared to accept the same doctrinaire refusal to consider changes that has caused so much difficulty with the original accord. Others who feel that they can make a positive contribution to this process will be able to do so."

It is in that spirit that we have offered our concerns for your consideration. Therefore we must also comment on the problems with a "companion resolution" solution to Meech Lake:

- (a) The ambiguity and lack of clarity regarding a "companion resolution" or a "parallel accord" raises doubts. What is its legal bearing on the Accord? How does timing affect this? What is the timing for such a resolution being put to each legislature?;
- (b) If a "companion" is, in effect, amendments then why not proceed with the necessary amendments?

(c) Can the ratification process necessary for adopting such a "companion resolution" realistically be accomplished in time for the June 23rd deadline? We do not know how other provinces might proceed to deal with a resolution, but we do know that the Province of Manitoba is legally required to hold public hearings on any constitutional amendment; and

(d) How do we ensure that the mistakes made in handling the Meech Lake Accord don't get repeated given all the pressures ahead as June 23rd approaches? What is the role of this Special Committee in this regard?

We must also add a note of cynicism regarding a process designed to allow first ministers to "save face" by not technically reopening the Accord for amendments and instead adding a "companion resolution". We also believe any lag in passing a such a resolution might make it virtually impossible to address any of our concerns or those of others given the Accord's unanimity clause.

Obviously, we remain committed to seeking amendments to the Meech Lake Accord's flaws identified in this submission and many others your Committee has already heard and will continue to hear. We remain committed to ensuring that the equality interests of women are not jeopardized by this round, or any round, of constitutional amendments. Canadian women are proud of our achievements yet cognizant of the distance yet to go in realizing full equality for all. Therefore, the Meech Lake Accord must be amended.

APPENDICE «LAKE-5A»**MÉMOIRE AU :**

Comité spécial chargé d'examiner le projet de
résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

PRÉSENTÉ PAR :

The AD HOC Committee of Manitoba
Women's Equality Seeking Groups
on the Meech Lake Accord

Communiquer avec :

Geraldine Bjornson

1-204-256-7143

18 Greenwood Ave.

Winnipeg R2M 2T3

INTRODUCTION

Le Comité spécial des groupes militant en faveur de l'égalité des femmes sur l'Accord du lac Meech (ci-après le comité spécial) est constitué des groupes ci-dessous :

The Manitoba Association of Women and the Law
The Manitoba Advisory Council on the Status of Women
The Manitoba Action Committee on the Status of Women
The Charter of Rights Coalition (Manitoba)
L.E.A.F. Manitoba, Inc.

Provincial Council of Women of Manitoba Federated Societies:

- Anglican Church Women's Commission, Diocese of Rupertsland
- Council of Women of Winnipeg
- Société Elizabeth Fry du Manitoba
- Immigrant Women's Association of Manitoba
- Manitoba Association of Registered Dieticians
- Manitoba Association of Registered Nurses
- Manitoba Society of Occupational Therapists
- Manitoba Home Economics Association
- Manitoba and Northwestern Ontario Synodical Society, WMS, W.D. of the Presbyterian Church of Canada
- Manitoba Provincial Organization of Business and Professional Women's Clubs
- Manitoba Women's Institute
- Salvation Army Women's Association
- Ukrainian Women's Association of Canada (Manitoba)
- Women's Christian Temperance Union

Indigenous Women's Collective
YM-YMCA of Winnipeg
Immigrant Women's Association of Manitoba
Women's Health Clinic
University Women's Club of Winnipeg
La société Elizabeth Fry du Manitoba

Le comité spécial a été créé en août 1987 et a milité avec ardeur pour faire prendre conscience aux femmes du Manitoba et au gouvernement manitobain des risques que l'Accord du lac Meech comporte pour les femmes.

Le comité spécial a rencontré tous les partis politiques du Manitoba, du gouvernement et de l'opposition. Nous avons présenté des mémoires au au Senate Submissions Committee on the Meech Lake Constitutional Accord en janvier 1988 et au Manitoba All Party Task Force of the Meech Lake Constitutional Accord (en avril 1989). Les membres du comité spécial et de ses groupes affiliés ont pris la parole lors de réunions publiques de groupes de femmes. Nous sommes ici aujourd'hui pour faire valoir une fois encore nos préoccupations devant un comité gouvernemental.

Le présent mémoire est le résultat de longues heures d'étude et de nombreuses consultations. Le document présente brièvement, mais de façon cohérente et succincte, du moins nous le pensons, nos préoccupations et réactions au projet de résolution d'accompagnement. Le présent mémoire présente nos préoccupations de façon générale. Les groupes affiliés ont également demandé la possibilité de comparaître devant le Comité dans des mémoires où ils veulent faire valoir leurs préoccupations particulières. Notre mémoire est véritablement le fruit d'un effort concerté. Les points mentionnés sont ceux sur lesquels il y a eu accord. Le texte a été rédigé par plusieurs membres du comité spécial. Nous nous intéresserons aux principaux aspects ci-dessous de l'accord :

- la procédure
- le droit de veto
- les conférences constitutionnelles
- les droits à l'égalité
- les programmes à frais partagés

et le concept d'une résolution d'accompagnement.

Nous avons l'intention d'aborder ces questions qui découlent de l'accord. Nous ne parlerons pas des questions antérieures à l'accord. Nous sommes d'avis que des problèmes comme la réforme du Sénat doivent être traités dans les discussions qui auront lieu à l'avenir sur la Constitution canadienne. Inclure ces questions dans le débat équivaldrait à tomber dans le piège de proposer des changements constitutionnels sur lesquels la population canadienne n'a pas eu suffisamment l'occasion de débattre pour en arriver à un consensus. Ce serait créer une situation analogue à celle qui a conduit le pays dans l'impasse constitutionnelle où nous nous trouvons actuellement.

LA PROCÉDURE

L'Accord du lac Meech, aussi alarmantes que puissent être indubitablement ses conséquences, est d'autant plus contestable en raison de la procédure adoptée pour le réaliser. Pour la première fois de notre histoire, des décisions capitales touchant notre constitution ont été prises

avec une hâte choquante et dans le secret. La Constitution de 1867 a été adoptée après trois ans d'intenses débats publics et après la diffusion d'un projet détaillé en 1864. Le rapatriement de la Constitution et la Loi constitutionnelle de 1982 ont été parachevés après d'innombrables débats publics et après rédaction de plusieurs versions. En revanche, l'Accord du lac Meech a été conçu dans des circonstances sans précédent où les participants ont été maintenus à huis clos jusqu'à ce qu'ils en arrivent à un accord. L'accaparement du pouvoir par nos chefs de gouvernement est sans précédent dans l'expérience canadienne.

Pour ce qui semble être des motifs purement politiques, onze hommes ont fait fi de leur cabinet, de leur caucus, de leur législature et, qui plus est, de la population canadienne. Il est incompréhensible que dans notre démocratie en participation, il n'y ait eu aucun débat public d'information. Comme il a été signalé, une constitution n'appartient véritablement à un pays que lorsque la population l'a ratifiée. Rien n'indique que la population canadienne ait ratifié l'Accord du lac Meech en sa forme actuelle.

Il est difficile pour nous de prendre au sérieux le Comité spécial du Sénat et de la Chambre des communes et de le considérer comme une consultation publique légitime. Comment peut-on prendre au sérieux des audiences dont l'issue est déjà connue? Nous avons été informés qu'il n'y aurait aucun changement à l'Accord du lac Meech à moins qu'on ne "découvre" des erreurs insignes et on nous a signalé qu'il ne comportait pas d'erreur de ce genre. Cette série d'audiences ne nous donne donc pas plus d'espoir de voir apporter des améliorations à l'accord. Il reste peu de temps, il a été établi qu'il ne pouvait y avoir de changement à l'accord (à l'exception de la résolution d'accompagnement à propos de laquelle nous développerons plus tard notre point de vue) et le gouvernement du Québec a déclaré que des changements dans l'avenir n'étaient pas acceptables.

Le résultat de cette procédure a été de créer une ambiance de soupçon dans tout le pays. La rhétorique a laissé, dans l'esprit des Canadiens, une myriade de malentendus qui sont devenus des prétextes pour accepter inconditionnellement l'accord. Ce n'est pas juste pour les Canadiens.

Le premier malentendu a été que les premiers ministres ont accepté l'accord et que par conséquent la population du Canada était censée l'accepter. En fait, les premiers ministres qui ont signé l'accord n'ont rien fait de plus que de promettre de présenter la résolution à leur législature provinciale. Ils ne pouvaient promettre que ces législatures ratifieraient l'accord, sans poser de question. Le gouvernement fédéral a semblé comprendre cette réalité politique lorsqu'elle s'est appliquée au président des États-Unis et à l'Accord de libre-échange, mais non en ce qui a trait aux changements constitutionnels envisagés pour le Canada. C'est le droit de toute assemblée législative de ce pays d'accepter ou de rejeter l'Accord du lac Meech, même si les premiers ministres l'ont signé.

Le second malentendu qui, à notre avis, a contribué le plus à exacerber les tensions au Canada est qu'on a fait valoir que de vouloir des amendements à l'Accord du lac Meech équivalait à être contre le Québec. Ceci est faux. Le comité spécial appuie le désir du Québec de vouloir faire reconnaître son caractère distinct dans la Constitution. Agir autrement équivaldrait à réécrire l'histoire du Canada et à refuser la réalité. La question n'est pas de se prononcer pour ou contre le Québec, elle a plutôt trait à la façon dont on doit s'y prendre pour reconnaître de la manière la plus pertinente les désirs légitimes du Québec sans trahir le reste du pays.

Le troisième malentendu est celui que l'idée de modifier l'accord équivaldrait à le défaire et qu'on considère que c'est mauvais. Je suis une tricoteuse et quand je démonte mon tricot c'est pour corriger une erreur - pour rattraper une maille qui a glissé de façon à ne pas avoir un trou, pour corriger un changement de couleur de façon à ce que le motif soit exact, pour ajouter des mailles oubliées afin d'avoir la taille correcte ou soustraire des mailles en trop de façon à ce que le vêtement ait la forme qui convient. Je démonte le vêtement pour corriger les erreurs. Puis je continue mon tricot à partir de la partie qui est bonne. Je ne continuerais jamais si je découvrais qu'il y a des erreurs, qui seront impossibles à réparer une fois le vêtement terminé. Il n'est pas mauvais de savoir démonter, ceci ne signifie pas que l'on perd de vue le but original. On démonte pour corriger des erreurs, et on aboutit à la création d'un meilleur ouvrage. Nous pensons que l'Accord du lac Meech a besoin qu'on démonte certains bouts de façon à obtenir un meilleur accord. (Je tiens à vous rappeler que si l'on ne rattrape pas une maille perdue, le vêtement se démonte de lui-même - on ne peut rien faire.)

LES CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

Le comité spécial est perturbé par le changement radical qui affecte notre système démocratique en raison de la création d'un palier supplémentaire de gouvernement, la conférence constitutionnelle. En vertu de quels pouvoirs ces onze hommes pensent-ils qu'ils ont le droit d'enlever la prise de décisions aux législatures et au public?

Compte tenu de l'expérience des femmes dans le passé, elles ne trouvent guère de consolation dans les bonnes paroles des politiciens et de certains (mais certainement pas tous) de nos juristes spécialistes des questions constitutionnelles qui nous garantissent que les droits à l'égalité des femmes ne sont pas menacés par l'accord. Nous n'acceptons pas qu'un groupe de politiciens de pacotille dans le cadre de leur propre programme examine, à l'occasion des futures conférences constitutionnelles, les questions des droits des femmes dans leurs priorités. Nous convenons qu'il est important qu'il y ait de temps à autre des conférences fédérales-provinciales, mais on peut se demander si elles doivent être inscrites dans la Constitution.

Le comité spécial ne peut pas appuyer la conservation de la clause 13 de l'Accord du lac Meech telle qu'elle se présente actuellement. Si le seul compromis possible est de conserver cet article, nous recommandons qu'il soit

reformulé d'une manière analogue à la proposition du Manitoba ou à celle du Nouveau-Brunswick avec la suppression des articles se rapportant à : "toutes autres questions dont il est convenu" et avec l'addition d'un article qui stipule clairement que les conférences annuelles ne seront pas nécessaires après que les questions en suspens comme la réforme du Sénat, les droits des peuples autochtones et les pêches auront été réglées. Ceci ne serait acceptable que s'il y avait une addition à l'accord demandant qu'une série d'audiences publiques soient organisées avant la signature des changements constitutionnels envisagés. Cette procédure serait la même que celle définie dans le rapport du groupe d'étude du Manitoba.

LES DROITS À L'ÉGALITÉ

L'Accord du lac Meech recommande la modification de la Loi constitutionnelle de 1867 pour lui ajouter un nouvel article 2 stipulant qu'une des caractéristiques fondamentales du Canada est l'existence "de Canadiens francophones, concentrés principalement au Québec mais également présents ailleurs au Canada, et de Canadiens anglophones, concentrés à l'extérieur du Québec mais également présents au Québec" et que "le Québec constitue au sein du Canada une société distincte. Toutes les provinces doivent "préserver" les caractéristiques fondamentales du Canada mais il incombe particulièrement au Québec de promouvoir son "identité distincte". La clause 16 de l'accord stipule par ailleurs que rien dans le nouvel article 2 ne doit "affecter" les droits du multiculturalisme ou des Autochtones établis dans la Charte et dans la Constitution.

Les juristes, y compris les membres des associations nationales de femmes et d'autres spécialistes en droit constitutionnel qui ne sont pas affiliés au mouvement des femmes, ont présenté aux premiers ministres une analyse juridique détaillée des dispositions susmentionnées de l'accord, au comité mixte spécial, de même qu'à l'occasion d'autres audiences publiques sur l'accord. Ces juristes en sont arrivés à la conclusion que l'Accord du lac Meech compromettrait les droits à l'égalité des femmes et ce, de plusieurs façons à cause des clauses linguistiques et de la clause de la société distincte de l'accord qui sont érigées en statuts dans le compromis constitutionnel fondamental du Canada et, parallèlement, parce qu'il est précisé que ces statuts ne doivent pas être interprétés comme affectant les droits multiculturels et linguistiques alors que les droits à l'égalité des femmes ne sont pas mentionnés.

Les affaires Lavell et Caldwell (dans lesquelles, respectivement, les droits des peuples autochtones l'ont emporté sur les droits des femmes autochtones et la protection des écoles confessionnelles l'ont emporté sur les droits de la personne) démontrent de quelle façon d'autres droits constitutionnels pourraient être pris en compte au détriment des femmes. En plaçant les droits multiculturels et les droits des Autochtones au-dessus des droits protégés par les articles 15 et 28 de la Charte, l'Accord du lac Meech crée une hiérarchie des droits. Ceci favorisera les droits des premiers lorsqu'il y aura conflit mais peut également modifier les attitudes de la

société et des tribunaux dans les affaires traitant de l'égalité des sexes, quelle que soit leur nature. La discrimination en raison du sexe peut par conséquent être considérée comme une forme moins odieuse de discrimination et pourrait être plus facilement justifiée qu'un déni de droits analogues occupant une place "plus élevée" dans la hiérarchie en vertu de l'accord.

Ce qui préoccupe également les femmes et d'autres groupes militant en faveur de l'égalité, c'est la décision prise en 1987 par la Cour suprême dans l'affaire Bill 30, An Act to Amend the Education Act to provide Full Funding for Roman Catholic Separate High Schools. Dans ce cas, le gouvernement de l'Ontario a fait valoir que sa loi, qui accordait un financement intégral aux écoles séparées catholiques romaines, était justifiée en vertu de l'article 93 de la Loi constitutionnelle de 1867 qui donnait aux provinces le pouvoir de légiférer dans le domaine. Ceux qui s'opposaient à la loi ont fait valoir que la législation violait la Charte à un certain nombre d'égards. Par exemple, si le financement intégral devait être accordé aux écoles catholiques, dans ce cas il devait être aussi accordé aux autres écoles répondant à des besoins particuliers. Or la Cour suprême du Canada a statué que la Charte ne pouvait être utilisée pour invalider d'autres dispositions de la Constitution, en particulier en ce qui a trait à un article comme l'article 93 qui était une "partie fondamentale du compromis de la Confédération".

Pour simplifier, disons que dans un tel conflit entre les valeurs fondamentales de la Loi constitutionnelle de 1867 et les valeurs fondamentales de la Charte, la Charte arrive en second. Une fois que l'Accord du lac Meech sera ratifié et érigé en loi, les dispositions de l'accord devenu partie intégrante de la Loi constitutionnelle de 1867 seront traitées comme une partie de la constitution originale et l'emporteront dans tout conflit avec la Charte.

Non seulement les droits des femmes en seront affectés, mais également les droits des autres groupes protégés actuellement par la Charte. Il n'y a aucune raison qui justifie que ces droits puissent entrer en conflit avec les droits des Autochtones ou les droits multiculturels et nos législateurs nous ont expliqué avec insistance que ce n'était pas leur intention que de tels conflits se produisent. En l'absence de toute autre raison, cette raison devrait être suffisante pour convaincre tous les gouvernements que des amendements à l'accord sont acceptables.

Le comité spécial considère que l'accord est une menace pour toutes les femmes canadiennes et non seulement pour les femmes du Québec. En outre, il y a des groupes du Québec militant en faveur de l'égalité des femmes qui ont pris conscience de cette menace comme, par exemple, les membres du Québec de l'Association nationale des femmes et du droit, les membres du Québec de la LEAP et de la FRAPPE.

La réponse qui nous a été donnée aux critiques que je viens de formuler sur l'accord parle d'elle-même. Le refus des huit premiers ministres de considérer que les critiques des femmes à l'égard de l'accord méritaient une

réponse dûment fondée témoigne de l'absence de toute préoccupation fondamentale à l'égard des droits des femmes. Par exemple, l'association NAWL a reçu une lettre circulaire du premier ministre demandant aux femmes de reconnaître qu'aucune menace ne pesait sur leurs droits étant donné qu'autrement le premier ministre n'aurait pas été favorable à l'accord. Disons sans ménagement que les femmes du Canada ne se contentent pas de déclarations d'intention, qu'elles désirent et demandent des certitudes. Or ces certitudes, elles ne peuvent les obtenir que par une modification dûment formulée et une clarification de l'accord.

La proposition du projet de résolution d'accompagnement présentée par le premier ministre McKenna d'insérer l'article 28 de la Charte dans l'article 16 de l'Accord du lac Meech n'est pas une solution adéquate.

L'article 28 de la Charte ne peut être isolé de cette façon. Il n'a pour effet de protéger les droits à l'égalité des femmes que s'il est pris dans le contexte global et allié à l'article 15 de la Charte. Pour qu'une modification ait suffisamment de poids pour protéger les droits à l'égalité des femmes, il conviendrait qu'elle fasse allusion, au minimum, aux articles 16 et 28 de la Charte.

L'article 28 de la Charte ne protège pas suffisamment les droits des femmes. Aucune haute cour de justice n'a jamais statué définitivement sur son incidence. L'inclure à l'article 16 plutôt que de modifier la clause 1 de l'accord revient à l'ajouter à un article qui ne modifie pas spécifiquement les dispositions des documents constitutionnels antérieurs et par conséquent ne règle pas les préoccupations que nous avons mentionnées dans le présent mémoire.

En raison de l'importance de la Charte pour ceux qui militent en faveur de l'égalité au Canada, nous pensons qu'il est nécessaire d'amender l'Accord du lac Meech en incluant toute la Charte. L'amendement devrait être inclus dans la clause de la "société distincte" elle-même. L'amendement serait formulé de la façon suivante : "Rien dans l'Accord du lac Meech ne doit supprimer ou modifier les droits et libertés garantis dans la Charte canadienne des droits et libertés".

PROGRAMMES NATIONAUX À FRAIS PARTAGÉS

Les groupes qui militent en faveur de l'égalité des femmes ont depuis longtemps conscience du rôle que les programmes à frais partagés peuvent jouer et ont déjà joué dans la prévention de la discrimination et dans la correction des effets de la discrimination. La clause 7 (le nouvel article 106A de la Loi constitutionnelle de 1867) présente un certain nombre de questions et préoccupations. L'ambiguïté de nombreuses phrases et notions qui sont incluses dans cet article pose de graves problèmes. Nous sommes inquiètes à propos des implications possibles de cet article sur les programmes à frais partagés et sur la capacité du Canada à offrir des services qui corrigent les

disparités régionales et fassent la promotion de l'égalité de toutes les femmes.

Le comité spécial voit la nécessité de l'éclaircissement ou de la définition des termes qui suivent :

(1) Programmes nationaux à frais partagés

Il existe actuellement neuf catégories de programmes fédéraux-provinciaux qui pourraient peut-être être décrits comme des programmes à frais partagés. Ils englobent toute une gamme de secteurs depuis les services sociaux jusqu'aux projets de construction. Il semble qu'il n'y ait aucune définition pratique de ce qu'est un programme à frais partagés et qu'il n'y ait même aucune définition générale. Nous ne pouvons appuyer une formulation qui ne donne aucune indication sur la portée des programmes visés.

(2) La compétence provinciale exclusive

On se heurte quotidiennement à une certaine incertitude dans la définition des compétences fédérales et provinciales. Par exemple, l'une des questions qui est posée aux personnes qui demandent la citoyenneté canadienne est "Quel palier de gouvernement a compétence en matière d'immigration?" Pour devenir un citoyen, il faut répondre correctement que c'est le gouvernement fédéral. Dans quelle mesure est-ce que ceci est vrai? Dans quelle mesure est-ce que ceci sera vrai si l'Accord du lac Meech est ratifié?

(3) Les objectifs nationaux

Quels sont justement les objectifs nationaux? Cette phrase, plus que toute autre, met en évidence les problèmes relatifs à l'ambiguïté de la formulation de cet article de l'accord. Il y a eu plusieurs interprétations différentes qui ont été données par les premiers ministres qui ont participé à la formulation de l'accord.

Ici encore, nous voyons les problèmes que créera l'inclusion de termes dans un article de l'accord et non dans un autre. La clause 3, qui traite de l'immigration, utilise le terme "normes et objectifs nationaux". Or l'article 7 omet le terme normes. Cette omission pourrait bien être interprétée comme étant significative et délibérée.

Les groupes de femmes ont toujours demandé à ce que les programmes à frais partagés répondent à des objectifs et à des critères fondamentaux. En l'absence d'objectifs et de critères de ce genre, nous risquons qu'une certaine inégalité se fasse jour dans l'application d'une province à l'autre. Les groupes de femmes ont donc demandé que les "objectifs nationaux" incluent au minimum :

- l'administration publique sur une base non lucrative
- la globalité
- l'universalité
- la portabilité
- l'accessibilité suivant des conditions uniformes
- la prestation d'information sur le fonctionnement des programmes.

Nous craignons que l'absence de définition claire des "objectifs nationaux" n'aboutisse à un traitement inéquitable entre les provinces, ne laissant comme seule voie d'amélioration possible que le recours aux tribunaux.

(4) Les termes "compatible" et "mesure"

Ces termes sont caractérisés par l'ambiguïté. La terminologie appliquée aux amendements envisagés porte à croire que le mot compatible pourrait être synonyme des termes "non contraire à" ou "non compatible avec". Ceci nous incite à craindre qu'il puisse n'y avoir aucune exigence de conformité aux objectifs nationaux ou d'observation de ces objectifs. Le terme initiative est également peu clair. L'utilisation de ce terme associé avec "compatible" peut affaiblir la capacité du gouvernement fédéral à mettre en place des programmes progressistes et socialement indispensables. Le fait que l'accent soit mis spécifiquement sur les programmes à frais partagés, plutôt que sur le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral, de façon générale, allié au manque de clarté et aux recours possibles en justice, est propre à favoriser, à notre avis, la canalisation des fonds fédéraux dans des transferts à des particuliers plutôt qu'au financement de services administrés par des organismes publics.

La plupart des problèmes auxquels sont confrontées les femmes ont une portée nationale. Nous sommes conscientes qu'il existe des disparités entre les provinces et leur capacité à disposer de ressources pour la mise sur pied de programmes sociaux nationaux. Ces écarts rendent le rôle du gouvernement fédéral capital dans le financement et la mise en place de tels programmes. Nous sommes conscientes de la nécessité d'une certaine souplesse dans les programmes pour répondre aux besoins particuliers des diverses régions du Canada. Comme nous l'avons dit précédemment, nous pensons également qu'il doit y avoir des normes minimales applicables à tous les programmes fédéraux afin de supprimer les inégalités dans le pays. Nous pensons que ces deux principes sont compatibles et que l'accord doit être modifié pour répondre à ces préoccupations.

Le projet de résolution d'accompagnement ne règle pas les imperfections fondamentales de cet article de l'accord. La révision tous les cinq ans ne supprimera pas les préoccupations des groupes militant en faveur de l'égalité des femmes.

LE VETO

Trois des signataires de l'accord ont fait remarquer que l'unanimité était pratiquement impossible. Le premier ministre Howard Pawley, dans une réunion avec le comité spécial, a signalé qu'il était extrêmement difficile d'obtenir le consentement pour la clause 16 de l'accord. Le premier ministre Grant Devine, parlant du libre-échange, a déclaré à un auditoire de Winnipeg le 9 novembre 1987 que le consentement unanime était presque impossible à obtenir. La conférence des premiers ministres du 26 novembre 1987 énonçait "l'unanimité dans ce pays a été une exception".

L'extension des domaines qui nécessitent le consentement unanime pour les modifications constitutionnelles sonnera le glas de tout espoir de réforme du Sénat. On ne pourra mettre fin au favoritisme des nominations à la Cour suprême et les territoires qui aspirent au statut de province n'auront jamais gain de cause.

Le fait est que, comme la mort et les impôts, le changement est inévitable. Les gouvernements changent, les conditions et les circonstances changent. Comment pouvons-nous espérer de notre gouvernement actuel qu'il comprenne la nécessité du changement alors qu'il s'obstine avec intransigeance à refuser toute proposition de changement à l'Accord du lac Meech?

Le droit de veto allié au nouveau palier de gouvernement - les conférences constitutionnelles - restreindra gravement les domaines où les débats en vue du changement pourront prendre place dans l'avenir. Les Canadiens seront nantis à coup sûr de la constitution la plus rigide de tous les pays démocratiques du monde. Étant donné qu'on considère que la démocratie est le gouvernement par le peuple, pourrions-nous en fait continuer à dire que nous sommes une démocratie? L'histoire a démontré que lorsque le pouvoir du peuple était amoindri ou supprimé, la révolution était souvent son seul recours pour effectuer des changements. Ce n'est pas dans la tradition canadienne, non plus que l'Accord du lac Meech.

Le comité spécial appuie les amendements à l'accord qui supprimeront la clause de l'unanimité en vue des amendements constitutionnels. Mais nous pouvons appuyer le droit du Québec à un droit de veto concernant les amendements constitutionnels qui touchent directement la société distincte du Québec.

Pour l'instant, nous aimerions réitérer la proposition du Manitoba et la proposition du Nouveau-Brunswick en vue d'un amendement à l'accord qui garantisse que des audiences publiques seront tenues par les pouvoirs publics fédéraux et provinciaux après l'élaboration de propositions constitutionnelles et avant la signature des changements constitutionnels envisagés. Si une province choisit de ne pas tenir d'audiences publiques, le gouvernement fédéral devrait avoir la responsabilité de tenir les audiences dans cette province. Nous sommes favorables à cette idée.

Le comité spécial considère que ces audiences seraient plus accessibles que celles que tient le comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech. Le Manitoba a fourni un excellent modèle d'audience publique.

RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT/ACCORD PARALLÈLE

Il ne fait aucun doute, à la lecture de notre mémoire, que le comité spécial n'est pas favorable à l'idée d'une résolution d'accompagnement. C'est notre position, de même que celle du Groupe de travail multipartite du Manitoba que l'Accord du lac Meech en soi doit être modifié.

Bien qu'il semble qu'il n'y ait pas d'obligation légale de la part du Parlement ou d'une législature provinciale à ratifier le document d'accompagnement, ce dernier est ambigu et pose plus de questions qu'il n'en résout.

Qu'est-ce, exactement, qu'une résolution d'accompagnement et quel statut juridique aurait-elle?

Nous sommes d'avis qu'une telle résolution n'aurait de poids juridique que dans la province où elle est adoptée. Ceci soulève des problèmes d'opportunité et l'on est en droit de se demander ce qui arrivera si toutes les provinces n'acceptent pas la résolution d'accompagnement.

Si, de fait, la résolution d'accompagnement équivaut à un amendement de l'Accord du lac Meech, pourquoi ne modifie-t-on pas l'accord lui-même?

Il est difficile d'imaginer que ceux qui ont prétendu que l'accord est un tissu sans couture, trop fragile pour être amendé de façon directe, pourraient accepter ce qui serait, en fait, des amendements à ce "fragile" document.

Si la résolution d'accompagnement n'est pas véritablement une modification à l'accord, dans ce cas les problèmes ne seront pas réglés par ce genre de document.

Comment sur le plan pratique cette myriade de documents constitutionnels sera-t-elle considérée en ce qui a trait aux relations des documents l'un avec l'autre, sur le plan juridique?

Si la résolution d'accompagnement devait être adoptée par tous les organismes législatifs concernés, nous aurions les documents constitutionnels suivants : la Loi constitutionnelle de 1867 (version modifiée); la Loi constitutionnelle de 1982 (version modifiée); la Loi constitutionnelle de 1987 et le document d'accompagnement à l'Accord du lac Meech. La question pour les juristes et pour le tribunal deviendra alors de déterminer qui a le plus de poids. La question qui se poserait serait également de savoir comment les articles de la résolution d'accompagnement qui se rapportent aux articles de

l'Accord du lac Meech et vont dans le sens de l'accord seront-ils considérés par les tribunaux?

La situation serait encore plus confuse en ce qui a trait aux articles de la résolution d'accompagnement qui contredisent l'accord. Les tribunaux auraient à décider des relations qu'ils entretiennent et à déterminer qui a le plus de poids.

Comment, le cas échéant, un document d'accompagnement pourrait-il être érigé en loi?

Il ressort du document de McKenna que la résolution d'accompagnement ne serait pas introduite avant que l'accord n'ait été adopté. On ne sait pas très bien de quelle façon une telle résolution serait considérée par les assemblées législatives qui n'ont pas encore ratifié l'accord. Il est tout à fait possible, compte tenu en particulier du climat de méfiance alimenté par la procédure qui entoure l'Accord du lac Meech au Canada, que les onze premiers ministres n'arrivent jamais à s'accorder sur une proposition commune. Ce qui signifie que les propositions des femmes resteraient à jamais dans les limbes.

Où la résolution d'accompagnement (ou l'accord parallèle) serait-elle insérée?

Parallèlement à l'accord? Dans la marge, pour une fois encore marginaliser les droits des femmes à l'égalité?

En essayant de travailler à sa façon sur cet enchevêtrement de questions, et d'autres, le comité spécial a rejeté l'idée que les questions préoccupantes soulevées par l'Accord du lac Meech pourraient être réglées par le truchement d'une résolution d'accompagnement... Si une telle résolution devait avoir un impact réel quelconque sur l'accord, le résultat équivaldrait à une modification de l'Accord du lac Meech et serait en conflit avec l'accord. Si, par contre, la résolution d'accompagnement était formulée de telle façon qu'il n'y aurait plus aucune contradiction avec l'Accord du lac Meech, dans ce cas rien ne serait acquis - sauf que ça permettrait peut-être aux premiers ministres de sauver la face en ayant l'air d'avoir "fait quelque chose" sans "rouvrir l'accord".

RÉSUMÉ

Le comité spécial pense que l'Accord du lac Meech comporte de graves défauts de strucutre, qu'il n'y a pas seulement une erreur insigne, qu'il y en a de nombreuses. Nous sommes d'avis que le pays a deux choix, soit modifier l'accord pour régler les problèmes qu'il cause, soit abandonner l'accord et recommencer tout. Cette fois-ci, il conviendrait de régler les cinq demandes du Québec sans autoriser les autres provinces à faire les mêmes demandes. Nous méritons un meilleur accord.

APPENDICE «LAKE-5B»

MÉMOIRE DE LA COALITION DE LA CHARTE DES DROITS
AU COMITÉ SPÉCIAL
CHARGÉ D'EXAMINER LE PROJET DE RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT
À L'ACCORD DU LAC MEECH

La Coalition de la Charte des droits (Manitoba), nommée ci-après C.C.D.M., est heureuse de profiter de cette occasion d'exposer ses préoccupations au Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du Lac Meech. Nous vous remercions à l'avance du temps que vous prendrez pour étudier notre mémoire.

Permettez-moi de vous présenter d'abord un bref résumé du C.C.D.M. et de nos travaux, qui sont à l'origine de nos préoccupations à l'égard de la Modification constitutionnelle de 1987, communément appelée «Accord du Lac Meech», ainsi que de la «résolution d'accompagnement» proposée.

La C.C.D.M. comprend les groupes suivants, qui oeuvrent tous en vue de l'obtention de droits égaux, et qui se sont regroupés en 1984, en prévision de l'entrée en vigueur de l'article 15 de la Charte des droits et libertés le 17 avril 1985 : la Elizabeth Fry Society of Manitoba; la Immigrant's Women Association of Manitoba; la Junior League of Winnipeg; la Manitoba Action Committee on the Status of Women; la Manitoba Association of Women and the Law; la Provincial Council of Women; la United Church of Canada (Conférence du Manitoba et du Nord-ouest de l'Ontario); et enfin, la YMCA/YWCA de Winnipeg. Ces groupes travaillent tous à la promotion des droits égaux garantis des femmes dans la société, et ils se fondent à cet égard sur les dispositions de la Charte à cet effet.

Les objectifs essentiels de la C.C.D.M. sont : (1) éduquer la collectivité, et surtout les femmes, à l'égard des dispositions relatives à l'égalité des sexes de la Charte, et engager les femmes plus à fond dans les débats continus sur la Charte; et (2) jouer un rôle actif en ce qui concerne la clarification et la mise en oeuvre de ces dispositions dans la province du Manitoba. Nous nous sommes particulièrement concentrées sur l'obligation juridique de la province du Manitoba de se conformer aux garanties prévues par la Charte. À cette fin, la C.C.D.M. a mené deux vérifications partielles (1985 et 1987) des lois, règlements, politiques et programmes de la province, et a recommandé les changements requis pour les rendre conformes aux exigences stipulées dans la Charte. Nous avons oeuvré vigoureusement à la mise en oeuvre de ces recommandations, afin d'éviter les poursuites coûteuses en vertu de la Charte. Nos vérifications ont porté en particulier sur le droit de la famille, les relations de travail, les droits de la personne, l'assistance sociale, les régimes de pensions, les régimes d'assurance-maladie, l'éducation et le système correctionnel.

Nous ne considérons pas que les droits égalitaires des femmes, ainsi que les constitutions, sont de simples mots couchés sur papier. La C.C.D.M. s'est efforcée de garantir que les articles 15 et 28 de la Charte représentent [Traduction] «la loi vivante et, à ce titre, des instruments de changement et de transformation sociale qui déboucheront sur l'égalité des femmes¹». C'est notre ferme engagement envers ce principe qui nous a poussé à exprimer nos préoccupations immédiates à l'égard

¹ Margaret Schuler, Empowerment and the Law, Washington D.C., 1986, OEF International.

des répercussions de l'Accord du Lac Meech, et à nous rallier rapidement à d'autres organismes en août 1987, dans le cadre du comité spécial sur l'Accord du Lac Meech des groupes qui travaillent à l'obtention des droits égalitaires au Manitoba. L'année dernière, nous avons participé avec de nombreux Manitobains aux audiences du groupe de travail du Manitoba sur l'Accord du Lac Meech. Nous avons également suivi de très près les développements relatifs à l'Accord, y compris la résolution d'accompagnement proposée par le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Frank McKenna, sur laquelle ce comité se penche à l'heure actuelle.

Dans ce mémoire, nous désirons exposer les préoccupations particulières de la C.C.D.M. à l'égard de l'Accord du Lac Meech et de la résolution d'accompagnement proposée par le Nouveau-Brunswick. Notre mémoire porte en particulier sur les droits égalitaires des femmes (c'est-à-dire leur accès à la Cour Suprême, au Sénat, et aux Conférences des Premiers ministres). Nous ferons également valoir nos préoccupations concernant les programmes nationaux cofinancés. Enfin, nous vous ferons part de nos réserves sur les résolutions d'accompagnement et tout autre processus similaire de modification constitutionnelle, et nous soulignerons nos observations et préoccupations à l'égard du processus de réforme constitutionnelle en général, tel que nous le vivons depuis trois ans.

DROITS ÉGALITAIRES DES FEMMES

Lorsqu'on examine les répercussions de l'Accord du Lac Meech sur les droits égalitaires, et la manière dont la résolution d'accompagnement proposée tente de résoudre ces problèmes, nous

ne devons pas perdre de vue les efforts et la motivation des femmes et des groupes qui les représentent, jusqu'à l'adoption de la Loi constitutionnelle de 1982 et de la Charte des droits et libertés. La mobilisation intensive des femmes par les regroupements féministes en 1981-1982 a débouché sur un formulé plus ferme de l'article 15 de la Charte et l'ajout de l'article 28, qui énonce l'égalité des hommes et des femmes. En 1983, les femmes ont de nouveau exercé des pressions pour garantir l'inclusion dans la Loi constitutionnelle de 1982 des droits des femmes autochtones, par l'article 35(4) de ladite Loi.

Ces réussites vraiment spectaculaires étaient motivées par l'indignation et l'expérience; une indignation qui avait été ignorée à toutes fins pratiques par les politiciens et les bâtisseurs de la Constitution; et l'expérience découlant des carences de la Déclaration canadienne des droits et libertés, illustrées par plusieurs décisions de la Cour Suprême (Bédard c. Lavell, 1974, et Bliss, 1979). Les mêmes indignation et expérience sont à l'origine de nos préoccupations à l'égard des conséquences de l'Accord du Lac Meech pour ces droits chèrement acquis. Le fait que le Nouveau-Brunswick ait proposé une résolution d'accompagnement pour redresser la situation ne calme pas nos craintes.

Au sujet de l'Accord du Lac Meech, Mary Eberts et John Laskin (de la firme Tory, Tory, Deslauriers and Binnington) écrivent :

[Traduction] «Si l'on évalue les décisions rendues par la Cour Suprême dans des affaires antérieures relatives aux droits égalitaires des femmes, on ne peut exprimer au mieux qu'un optimisme très prudent quant à notre possibilité de prédire la manière dont la Cour interpréterait les garanties relatives à l'égalité des sexes énoncées aux articles 15 et 28. En outre, toute nouvelle expression de la volonté

collective qui semblerait indiquer un fléchissement de l'importance accordée à l'égalité des femmes pourrait avoir des répercussions cruciales et négatives sur le développement de la jurisprudence²».

Nous convenons que les répercussions potentielles des clauses 1 et 16 de l'Accord du Lac Meech sur les droits égalitaires des femmes représentent un «fléchissement de l'importance accordée à l'égalité des femmes».

Nous insistons en particulier la clause 16 de l'Accord, qui prévoit explicitement qu'aucune disposition d'une nouvelle section 2 de la Constitution ne dérogera aux droits des autochtones et des droits multiculturels. De nombreux intervenants ont souligné l'importance du principe législatif «expressio unius est exclusio alterius» (sic), en vertu duquel le fait de mentionner explicitement un sujet ou une chose, comme le fait la clause 16, revient à exclure ou omettre implicitement et intentionnellement d'autres sujets ou d'autres choses, les droits égalitaires, dans le cas qui nous occupe. Si l'on applique ce principe à l'Accord, on se rend compte qu'il existe une forte possibilité de création d'une hiérarchie des droits égalitaires, ce qui, selon le C.C.D.M., aurait des conséquences désastreuses pour les femmes.

La clause 1, en vertu de laquelle doit être élaborée un nouvel article 2 de la Loi constitutionnelle de 1867, reconnaît la dualité linguistique comme une caractéristique fondamentale du Canada, reconnaît le Québec comme une société distincte, et

2

Mary Eberts et John B. Laskin "Letter to the Ad Hoc Committee of Canadian Women on the Constitution", le 25 août 1987.

prévoit que la Constitution sera interprétée en accord avec ces principes. Des difficultés pourraient surgir dans le cas où les droits égalitaires entraient en conflit avec le nouvel article 2; en outre, la Charte et ses dispositions relatives aux droits égalitaires se trouvent menacées du fait qu'il n'en est fait aucune mention, malgré le fait que l'on protège explicitement les droits des autochtones et les droits multiculturels. En d'autres termes, il n'existe aucune directive visant à interpréter la Constitution de manière consistante avec la Charte des droits et libertés, et on ne mentionne que les droits des autochtones et les droits multiculturels à titre de clauses interprétatives protégées en vertu de l'article 2. Nous estimons que cette omission semble constituer une autre expression de «fléchissement de l'importance accordés à l'égalité des femmes», et qu'elle sera interprétée dans ce sens.

Il convient de remarquer que nos préoccupations à l'égard de la clause 1 de l'Accord n'a rien à voir avec la reconnaissance du Québec à titre de société distincte, mais bien avec la création d'une hiérarchie des droits égalitaires. En fait, nous espérons que le Québec réintégrera la Confédération à titre de partenaire intégral, et nous estimons qu'il s'agit d'un objectif devant être poursuivi. Malheureusement, le formulé actuel de l'Accord du Lac Meech ne réussit pas à remplir cet objectif et à protéger les droits des femmes simultanément.

Au cours des deux années et demie qui viennent de s'écouler, nous avons vu la négation de ces graves préoccupations et l'érosion des droits égalitaires, avec explications à l'appui, et des assurances verbales subséquentes à savoir que l'intention finale était différente. Les bonnes intentions n'ont aucune

importance juridique devant les tribunaux. Les femmes ne prennent pas à la légère les garanties constitutionnelles à l'égard des droits égalitaires, énoncées dans les sections 15 et 28 de la Charte, qu'elles ont durement acquises, et elles voient d'un mauvais oeil toute atteinte à ces droits.

Le premier ministre McKenna, entre autres, a également compris la gravité de cette menace. À cette fin, il a proposé que l'article 28 de la Charte soit ajouté à la liste de la clause 16 de l'Accord.

Nous ne croyons pas que le simple ajout proposé par M. McKenna suffise à calmer les craintes de la C.C.D.M. Nous estimons qu'il serait plus rentable d'ajouter à la clause 1 de l'Accord une clause non-déroatoire renvoyant à la Charte entière, y compris les droits égalitaires des femmes. En outre, une telle clause éliminerait l'utilité de la clause 16 et tuerait dans l'oeuf toute chance d'établissement d'une hiérarchie des droits égalitaires. Nous pressons l'adoption de cette démarche plutôt que celle de l'ajout de l'article 28 proposée dans la résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick.

PARTICIPATION DES FEMMES

Dans leur formulé actuel, les clauses 2 et 6 de l'Accord, qui traitent respectivement de la présentation par les provinces de candidats en vue de remplir les postes vacants au Sénat et à la Cour Suprême, rendront difficile la participation des femmes à ces institutions. La C.C.D.M. soutient qu'il est vital d'atteindre l'équilibre des sexes dans toutes les sphères de la

vie au Canada, y compris au Sénat et à la Cour Suprême, afin de faire progresser la condition générale des femmes. Déléguer aux provinces l'autorité de recommander les candidats pour de telles nominations va à l'encontre de notre objectif.

Cela ne signifie pas que les provinces particulières ne visent pas à améliorer la condition de la femme. Cependant, il est presque inimaginable que certaines provinces, sinon toutes, négligeront de temps à autre de recommander des femmes compétentes, comptant sur d'autres provinces pour combler les vides. À cet égard, il est important que le gouvernement fédéral garde l'oeil sur la situation d'ensemble, et qu'il se fonde sur de nombreuses sources, dont les gouvernements provinciaux, de manière à garantir l'égalité tant régionale que sexuelle.

La résolution d'accompagnement représente une certaine amélioration par rapport à l'Accord du Lac Meech, car elle prévoit l'adjonction des territoires au processus de nomination; par contre, elle ne tente pas de résoudre nos autres préoccupations.

Lors de l'introduction de la résolution d'accompagnement à l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick, le premier ministre McKenna a prononcé un discours dans lequel il reconnaît nos préoccupations relatives aux nominations à la Cour Suprême. Le Premier ministre poursuit toutefois en disant que les améliorations de cette nature représentent des questions de procédure plutôt que de substance, et que des ententes à cet effet peuvent être conclues sans modifier l'Accord du Lac Meech. Nous recommandons que l'on négocie une procédure formelle de nomination qui représente le vaste éventail de la société et qui

prévoit des listes de candidats tant fédérales que provinciales. J'estime que les principaux intervenants concernés par la qualité du système judiciaire canadien devraient être étroitement impliqués dans cette procédure.

Nous convenons que la question en soit une de procédure. L'Accord ne laisse toutefois planer aucun doute sur cette question, et il ne prévoit aucune forme de participation de tierces parties, dont les groupes de femmes, qui ont des intérêts vitaux à cet égard. L'Accord doit inclure explicitement d'autres instances.

Nous entretenons des préoccupations semblables à l'égard de la clause 13 de l'Accord, qui traite des conférences constitutionnelles des premiers ministres. À ce jour, il n'y a jamais eu de Première ministre; il suffit de consulter les listes de membres des assemblées législatives pour réaliser qu'il s'écoulera encore beaucoup de temps avant que l'on ne parvienne à l'égalité des sexes parmi les élus du peuple et ce, à tous les niveaux de gouvernement. La C.C.D.M. estime qu'il n'est pas particulièrement souhaitable de reposer ses espoirs sur les conférences de Premiers ministres, dans le cadre d'une modification constitutionnelle qui bloque dans les faits la participation des femmes au processus pour le futur prévisible.

La résolution d'accompagnement prévoit des audiences publiques dans le cadre du processus d'adoption de modifications constitutionnelles; cela constitue un pas dans la bonne direction. Cependant, il faudra de profonds changements à la pratique et à la procédure courantes pour garantir la représentation efficace et significative des Canadiens, y compris les femmes et les organismes qui les représentent.

PROGRAMMES COFINANCÉS

Les femmes reconnaissent depuis longtemps toute l'importance des programmes cofinancés, surtout à cause des réalités économiques des femmes au Canada. Un nombre disproportionné de femmes âgées et de mères sont pauvres. La disparité des salaires continue, les femmes gagnant 62 pour cent de ce que gagnent les hommes. Les femmes sont les principaux bénéficiaires de nombreux programmes cofinancés élaborés au Canada, même si la plupart de ces programmes ne les visent pas particulièrement.

Par conséquent, la C.C.D.M. exprime de graves préoccupations à l'égard de la clause 7 de l'Accord et les répercussions de cette dernière sur la capacité des gouvernements fédéral et provinciaux de fournir des programmes et services qui élimineront dans les faits le désavantage social et économique des femmes.

Il convient de clarifier de nombreux aspects de la clause 7 :

- Quels programmes et services sont considérés comme programmes cofinancés dans le cadre de cette clause?
- Qu'entend-on par «objectifs nationaux»?
- Il faut que la définition des objectifs nationaux comporte les éléments essentiels suivants :
administration publique sans but lucratif; caractère complet; accessibilité à des conditions uniformes; universalité; transférabilité et diffusion de renseignements sur le fonctionnement du programme.
- Quelles garanties empêcheront un traitement ou la mise en oeuvre de services différents d'une province à l'autre, autres que celles qu'implique le terme «compatible».

Les femmes sont soumises à de nombreuses inégalités qui sont de portée nationale. Nous reconnaissons le fait que les

provinces ne peuvent toutes affecter la même quantité de ressources aux programmes cofinancés, réalité à laquelle nous sommes habituées au Manitoba. Par conséquent, il est crucial pour le bien-être des femmes que le gouvernement fédéral se fonde sur un ensemble clair de normes, d'objectifs et de critères pour instituer et contribuer financièrement aux programmes de cette nature.

La résolution d'accompagnement propose un processus de revue quinquennal par les Premiers ministres; cette proposition se fonde sur un vice de forme, à savoir la clause 7 de l'Accord. Nous recommandons sa suppression jusqu'à ce que l'on puisse étudier une modification rédigée de manière à protéger les programmes cofinancés dans le cadre constitutionnel.

«RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT» OU QUAND UNE MODIFICATION N'EN N'EST PAS UNE

La raison d'être de ce comité est d'étudier la proposition du Nouveau-Brunswick à l'effet qu'une résolution d'accompagnement constituerait peut-être la solution à l'impasse constitutionnelle au pays. Nous tenons à manifester notre appréciation des efforts de M. McKenna à cet égard, car malgré nos critiques du contenu de sa proposition, nous ne mettons nullement en doute ses intentions. Le Premier ministre a déclaré souhaiter que l'on ne perçoive pas sa proposition comme une «toile sans couture». Il a dit que la province du Nouveau-Brunswick a appris de ses erreurs passées, et qu'elle n'est pas préparée à agir dans le sens du refus de principe de considérer des changements, qui est la source de tant de problèmes avec l'accord original. Les intervenants qui estiment pouvoir contribuer de manière positive à ce processus pourront le faire.

C'est dans le même esprit que nous vous avons exposé nos préoccupations. Il s'ensuit que nous devons également formuler des observations sur les problèmes que présente la résolution elle-même :

- (a) L'ambiguïté et l'obscurité de la résolution d'accompagnement soulèvent des doutes. Quelle sera son importance juridique face à l'Accord? Comment le temps influe-t-il sur la résolution? Quelle est la période de temps allouée aux assemblées législatives pour l'adopter?
- (c) Est-il réaliste de croire que le processus de ratification nécessaire pour l'adoption d'une telle résolution d'accompagnement puisse se terminer à temps pour l'échéance du 23 juin? Nous ne savons pas comment les autres provinces s'y prendront pour étudier la résolution; par contre, il est certain que la province du Manitoba est légalement tenue de mener des audiences publiques sur toute modification constitutionnelle; et
- (b) Si la résolution d'accompagnement est en fait une série de modifications, pourquoi ne pas procéder tout de suite aux modifications requises?
- (d) comment garantir que l'on ne répétera pas les mêmes erreurs que l'on a commises pour l'Accord du Lac Meech, compte tenu de toutes les pressions qui se feront sentir à l'approche de l'échéance du 23 juin? Quel est le rôle du comité spécial à cet égard?

Nous ne pouvons nous empêcher de rester sceptiques à l'endroit d'un procédé qui permet aux premiers ministres de sauver la face en proposant une «résolution d'accompagnement», sans rouvrir l'accord lui-même. Nous croyons également que si l'accord tarde trop à être adopté, il sera pratiquement impossible, à cause de la règle de l'unanimité, de donner suite à nos préoccupations et aux autres.

Nous tenons à obtenir des solutions aux lacunes que nous vous avons soulignées et à celles que d'autres vous ont signalées. Nous tenons à nous assurer que l'égalité des femmes n'est pas menacée par les présentes négociations ni par d'autres qui suivront. Les Canadiennes sont fières de leurs réalisations tout en sachant ce qu'il leur reste à faire pour bénéficier de la pleine égalité. Il faut donc que l'Accord du lac Meech soit modifié.

*From the Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality-
Seeking Groups on the Meech Lake Accord:*

Jeraldine Bjornson, Coordinator;
Monique Danaher, Elizabeth Fry Society;
Dorothy Muller, YM-YWCA.

From the Charter of Rights Coalition:

Alison Norberg, Member;
Beverly Suek, Member.

*From the Alberta and Saskatchewan Action Committees for the Sta-
tus of Women:*

Grace Ivey.

*Du Ad Hoc Committee of Manitoba Women's Equality-Seeking
Groups on the Meech Lake Accord:*

Jeraldine Bjornson, coordinatrice;
Monique Danaher, Société Elizabeth-Fry;
Dorothy Muller, YM-YWCA.

De la Coalition pour la Charte des droits:

Alison Norberg, membre;
Beverly Suek, membre.

*Des Comités de la condition féminine de l'Alberta et de la Saskat-
chewan:*

Grace Ivey.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Manitoba Advisory Council on the Status of Women:

Marilyn Gault, Chairperson;
Mona Brown, Lawyer & Co-Chair, Manitoba Association of
Women and the Law;
Berenice Sisler;
Daria Kiperchuk.

Individual:

Ken Norrie, Economist, University of Alberta.

Individual:

Arthur Mauro.

From the Winnipeg Chamber of Commerce:

M.L. (Buddy) Brownstone, President Elect.

From the Manitoba Federation of Labour:

Susan Hart-Kulbaba, President;
John Doyle, Researcher and Communications Director;
Ron Hilyard, Coordinator.

TÉMOINS

Du Conseil consultatif du Manitoba de la situation de la femme:

Marilyn Gault, présidente;
Mona Brown, avocate et vice-présidente, Association de la
femme et le droit du Manitoba;
Berenice Sisler;
Daria Kiperchuk.

A titre particulier:

Ken Norrie, économiste, Université d'Alberta.

A titre particulier:

Arthur Mauro.

De la Chambre de commerce de Winnipeg:

M.L. (Buddy) Brownstone, président élu.

De la Fédération des travailleurs du Manitoba:

Susan Hart-Kulbaba, présidente;
John Doyle, chercheur et directeur des Communications;
Ron Hilyard, coordinateur.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, April 26, 1990
Winnipeg, Manitoba

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 26 avril 1990
Winnipeg (Manitoba)

Président: L'hon. Jean Charest

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee to study**Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial pour examiner le***The Proposed
Companion Resolution
to the Meech Lake
Accord****Projet de résolution
d'accompagnement
à l'Accord du lac
Meech**

RESPECTING:

Order of Reference of March 27, 1990, relating to the study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

CONCERNANT:

L'Ordre de renvoi du 27 mars 1990, relativement à l'étude du projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE TO STUDY THE PROPOSED
COMPANION RESOLUTION TO THE MEECH LAKE
ACCORD

Chairman: Jean Charest

Vice-Chairman: David MacDonald

Members

Mark Assad
J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Ronald Duhamel
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson—(15)

(Quorum 8)

François Prégent

Jacques Lahaie

Clerks of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL POUR EXAMINER LE PROJET
DE RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT À
L'ACCORD DU LAC MEECH

Président: Jean Charest

Vice-président: David MacDonald

Membres

Mark Assad
J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Ronald Duhamel
Robert Kaplan
Arnold Malone
Lorne Nystrom
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson—(15)

(Quorum 8)

Les greffiers du Comité

François Prégent

Jacques Lahaie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 26, 1990
(20)

[Text]

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 8:34 o'clock a.m. this day, in Winnipeg, Manitoba, the Chairman Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Svend Robinson.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

Witnesses: From the Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped: Laurie Beachell, National Coordinator; Yvonne Peters, National Coordinator, Canadian Disability Rights Council. *From the Unitarian Church of Winnipeg:* Kris Breckman, Member, Social Action Committee. *Individuals:* Donald A. Bailey. Gary T. Brazzell, Q.C. Joseph Sherwood. G.G. Duncan. I.H. Asper. Peter A. Sim. Roger Armbruster. Cyril Keeper. Paul Thomas. Annie M. Mills. Olga Enns.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (see *Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

The representatives from the Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped and the Canadian Disability Rights Council made a statement and answered questions.

Kris Breckman, from the Unitarian Church of Winnipeg, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the submission by the Social Responsibility Committee of the Unitarian Church of Winnipeg be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "LAKE-6").

Donald Bailey made a statement.

Gary Brazzell made a statement.

Joseph Sherwood made a statement.

G.G. Duncan made a statement.

I.H. Asper made a statement.

Peter Sim made a statement.

It was agreed,—That the submission by Peter Sim be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "LAKE-7").

Roger Armbruster made a statement.

Cyril Keeper made a statement.

Paul Thomas made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 AVRIL 1990
(20)

[Traduction]

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit à 8 h 34 aujourd'hui, à Winnipeg, Manitoba, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, J.W. Bud Bird, Ethel Blondin, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Ronald Duhamel, Robert Kaplan, Arnold Malone, Lorne Nystrom, André Plourde, Svend Robinson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Témoins: De la Coalition des organisations provinciales, ombudsman des handicapés: Laurie Beachell, coordonnatrice nationale; Yvonne Peters, coordonnatrice nationale, Conseil canadien des droits des personnes handicapées. *De l'Église unitaire de Winnipeg:* Kris Breckman, membre, Comité d'action sociale. *À titre particulier:* Donald A. Bailey; Gary T. Brazzell, c.r.; Joseph Sherwood; G.G. Duncan; I.H. Asper; Peter A. Sim; Roger Armbruster; Cyril Keeper; Paul Thomas; Annie M. Mills; Olga Enns.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Les témoins de la Coalition des organisations provinciales, ombudsman des handicapés et du Conseil canadien des droits des personnes handicapées, font des exposés et répondent aux questions.

Kris Breckman, de l'Église unitaire de Winnipeg, fait un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire du Comité d'action sociale de l'Église unitaire de Winnipeg, soit imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «LAKE-6»).

Donald Bailey fait un exposé.

Gary Brazzell fait un exposé.

Joseph Sherwood fait un exposé.

G.G. Duncan fait un exposé.

I.H. Asper fait un exposé.

Peter Sim fait un exposé.

Il est convenu,—Que le mémoire de Peter Sim soit imprimé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «LAKE-7»).

Roger Armbruster fait un exposé.

Cyril Keeper fait un exposé.

Paul Thomas fait un exposé et répond aux questions.

Annie M. Mills made a statement.

Annie M. Mills fait un exposé.

Olga Enns made a statement.

Olga Enns fait un exposé.

At 11:49 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 11 h 49, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

G.A. Sandy Birch

Greffier de comité

Committee Clerk

G.A. Sandy Birch

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 26, 1990

• 0834

The Chairman: Order, please.

I want to thank our witnesses for having been so accommodating to us and coming before the committee, as is usually the case, on relatively short notice, and also at a time earlier than what is usually our practice.

• 0835

The witnesses who are with us are Ms Yvonne Peters, National Co-ordinator of the Canadian Disability Rights Council; and Mr. Laurie Benchell, National Co-ordinator, Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped. I will ask you to make your opening statement. You may want to take a few seconds to introduce your organization to us and to the people who are listening to us, so we have a better knowledge of whom you are speaking for.

Mr. Laurie Benchell (National Co-ordinator, Coalition of Provincial Organizations for the Handicapped): Thank you. We are pleased to have the opportunity to appear before your committee and to present our concerns. COPOH, Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped, did present a brief to the special joint committee back in 1987 in regard to the Meech Lake accord.

With me today is Yvonne Peters, who is the National Co-ordinator of the Canadian Disability Rights Council. COPOH is an umbrella organization of disabled persons. We are national and our primary purpose is to monitor federal legislation on programs as they affect persons with a disability. We have been in existence for about 15 years. Our primary interests are in areas of employment, housing, transportation, and human rights, and we have been actively involved in those areas for a number of years.

I will ask Yvonne to introduce the Disability Rights Council to you a little later. COPOH first of all would like to say that we are in agreement with the distinct society clause and wholeheartedly encourage its acceptance and the welcoming of Quebec into the Constitution.

We cannot overstate our desire to see a strong and unified country that recognizes differences and accommodates them. This is after all what we as disabled persons are asking the rest of Canadian society to do as well.

We are asking that Canadians recognize that although disabled persons may have different abilities, if accommodations are made we can and will be active citizens within our community. We are well aware that equal treatment does not mean equality of results and thus we understand the need to recognize the distinct nature of the province of Quebec. Only through the recognition and accommodation of this distinctness can we ensure equality of opportunity for Quebec and for disabled Canadians.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 26 avril 1990

Le président: La séance est ouverte.

Je remercie nos témoins d'avoir accepté de témoigner devant le Comité avec très peu de préavis, comme d'habitude, et plus tôt que nous ne siégeons normalement.

Nous accueillons ce matin M^{me} Yvonne Peters, coordonnatrice nationale du Conseil canadien des droits des personnes handicapées, et M. Laurie Benchell, coordonnateur national de la Coalition des organisations provinciales des handicapés. Je vous prie de faire maintenant votre exposé. Vous pourriez peut-être prendre quelques instants pour présenter votre organisme afin que nous sachions un peu mieux qui vous représentez.

M. Laurie Benchell (coordonnateur national, Coalition des organisations provinciales des handicapés): Merci. Nous sommes heureux de pouvoir exposer notre point de vue à votre comité. La COPOH, ou Coalition des organisations provinciales des handicapés, a déjà présenté un mémoire au comité spécial mixte en 1987 au sujet de l'Accord du lac Meech.

Je suis accompagné aujourd'hui d'Yvonne Peters, coordonnatrice nationale du Conseil canadien des droits des personnes handicapées. La COPOH regroupe diverses associations de personnes handicapées. C'est une association nationale qui s'efforce avant tout de surveiller l'application de mesures législatives fédérales aux programmes qui touchent les personnes handicapées. La coalition existe depuis une quinzaine d'années. Nous nous intéressons surtout à l'emploi, au logement, au transport et aux droits de la personne, et ce depuis bon nombre d'années.

Je demanderai un peu plus tard à Yvonne de vous parler du Conseil canadien des droits des personnes handicapées. Tout d'abord, je tiens à signaler que la COPOH appuie l'article sur la société distincte. Nous souhaitons de tout coeur que cet article soit adopté et que l'on ramène le Québec dans le giron constitutionnel.

Nous souhaitons de tout coeur que le Canada devienne un pays fort et uni où l'on reconnaîtra et acceptera les caractéristiques distinctes de chacun. Après tout, c'est aussi ce que nous, handicapés, demandons au reste de la société canadienne.

Nous demandons aux Canadiens de reconnaître que, même si les personnes handicapées n'ont pas les mêmes capacités qu'eux, si l'on fait le nécessaire, nous pouvons devenir et nous deviendrons des citoyens actifs au sein de la collectivité. Nous savons bien qu'un traitement égal ne veut pas dire des résultats égaux et nous comprenons donc la nécessité de reconnaître le caractère distinct du Québec. C'est seulement en reconnaissant et en acceptant cette spécificité que nous pourrions garantir des chances égales au Québec et aux Canadiens handicapés.

[Text]

I think our position in regard to the distinct society has a somewhat unique flavour to it in that we are looking at the accommodation of differences within a strong and unified country and ways in which we as a Canadian society can accommodate a variety of differences, be they persons with disabilities or distinct cultural and language differences as well.

I will ask Ms Peters to speak a little bit about her organization and their position as well.

Ms Yvonne Peters (National Co-ordinator, Canadian Disability Rights Council, Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped): The Canadian Disability Rights Council, which for the sake of time and brevity I will refer to as the CDRC, is a national not-for-profit advocacy organization that was formed by disabled Canadians in May 1988.

The primary purpose of the CDRC is to conduct legal research and to initiate strategic test case litigation to secure the equality rights of disabled Canadians. The CDRC was formed in response to the proclamation of section 15 of the Charter, the equality guarantees, and our primary purpose is to co-ordinate an organized strategy to how the Charter is used and to put forward a strategic approach in the courts.

It is in the name of equality that CDRC agreed to join forces with COPOH and appear before this committee today. I might add that COPOH is a founding member of the CDRC. We are very pleased to be here with COPOH.

• 0840

To set the stage, I would like to give you a very brief history of disabled people and their fight to ensure that their rights were protected by section 15 of the Charter. As you may remember, the initial wording contained in section 15 in about 1980 did not include the rights of persons with disabilities. Consequently, and some of you will remember this, disabled people were compelled to mount an intense and persistent campaign to convince the politicians to include the rights of people with disabilities in section 15 of the Charter. After a very arduous struggle, the rights of persons with physical and mental disabilities were enshrined in the Charter. This happened in 1981, and we were pleased with this success.

It is now 1990, and we have grave concerns about the message that the Meech Lake accord and the proposed companion resolution can say about equality rights to disabled people today. However, before we get to the substance of our concerns, we would like to make a few preliminary comments. We want to say that we wholeheartedly agree and fully support the distinct society clause. As does my colleague, we too accept and respect Quebec's right to be recognized as a distinct society and the need for such a right to be enshrined in Canada's Constitution.

Our concern lies with the companion resolution proposed by Premier McKenna, which singles out specific rights that cannot be superseded by the Meech Lake accord and the distinct society. As you know, the rights I am referring to are

[Translation]

Notre position relative à la société distincte est quelque peu spéciale puisque nous voulons que tous les Canadiens acceptent les caractéristiques qui nous distinguent au sein d'un pays fort et uni et que nous voulons trouver des moyens de permettre à l'ensemble de la société canadienne de s'adapter à toutes sortes de différences, qu'il s'agisse de personnes handicapées ou de différences culturelles et linguistiques.

Je demande maintenant à M^{me} Peters de nous dire quelques mots au sujet de son organisme et de la position de celui-ci.

Mme Yvonne Peters (coordonnatrice nationale, Conseil canadien des droits des personnes handicapées, Coalition des organisations provinciales des handicapés): Le Conseil canadien des droits des personnes handicapées, que je désignerai dorénavant par le sigle CCDPH pour gagner du temps, est un organisme national sans but lucratif de défense des droits qui a été établi par des Canadiens handicapés en mai 1988.

Le principal objectif du CCDPH consiste à mener des recherches juridiques et à tenter des poursuites stratégiques pour garantir les droits à l'égalité des Canadiens handicapés. Le CCDPH a été établi par suite de la proclamation de l'article 15 de la Charte, qui vise l'égalité des droits, et nous nous efforçons surtout de coordonner une stratégie ordonnée pour invoquer la Charte et présenter nos arguments aux tribunaux.

C'est pour promouvoir l'égalité que le CCDPH a accepté de se joindre à la COPOH pour témoigner devant le comité aujourd'hui. J'ajoute que la COPOH est membre fondateur du CCDPH et que nous sommes ravis d'accompagner ses représentants aujourd'hui.

Je voudrais tout d'abord faire un très bref historique de la lutte des personnes handicapées pour garantir la protection de leurs droits aux termes de l'article 15 de la Charte. Vous vous rappellerez peut-être que le premier libellé de l'article 15, en 1980, ne faisait pas mention des droits des personnes handicapées. Certains d'entre vous vous souviendrez que cela avait incité les personnes handicapées à mener une campagne intensive et persistante pour convaincre les politiques d'inclure les droits des personnes handicapées dans l'article 15 de la Charte. Après une lutte très ardue, en 1981, nous avons obtenu que les droits des personnes souffrant d'un handicap physique ou mental soient constitutionnalisés. Nous étions heureux d'avoir réussi.

Maintenant, en 1990, nous sommes très inquiets au sujet du message que l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement pourraient donner au sujet des droits à l'égalité des personnes handicapées. Avant de parler de nos inquiétudes, cependant, je voudrais faire quelques observations préliminaires. Tout d'abord, nous sommes entièrement d'accord avec l'article sur la société distincte. Comme l'a dit mon collègue, nous acceptons que le Québec a le droit d'être reconnu comme étant une société distincte et qu'il faut inscrire ce droit dans la Constitution du Canada.

Ce qui nous inquiète, c'est la résolution d'accompagnement du premier ministre McKenna, qui précise quels droits ne peuvent pas être affaiblis par l'Accord du lac Meech et l'article sur la société distincte. Comme vous

[Texte]

section 25 on aboriginal rights, section 27 on multicultural rights and section 28, the gender equality guarantees contained in the Charter. Many of CDRC's members are women, aboriginal people and people from a variety of cultures. We therefore fully support the recognition of such rights. However, we seriously question why section 15 of the Charter has not also been included as being immune from the effects of the distinct society clause in the Meech Lake accord.

The fact that the resolution has seen fit to state specifically that certain rights cannot be overridden by the Meech Lake accord signals to us that problems or concerns are anticipated with respect to these rights. Also, the fact that certain Charter rights have been accorded protection from the effects of the Meech Lake accord while others have not signals to us that we now have a two-tiered system of rights or a hierarchy of rights, which means some rights are more valued than others.

As I mentioned earlier, disabled Canadians fought hard to secure their constitutional recognition, and we do not want to see this recognition eroded or diminished in any way. However, the resolution as it is presently proposed suggests to disabled Canadians that constitutional protections for disability rights are not as important or as valuable as the constitutional protection for other rights. Rather than carving equality up into different layers, the CDRC and COPOH recommend that the resolution be amended to include section 15 of the Charter with the list of rights that cannot be affected by the distinct society clause in the Meech Lake accord. We feel that in this way the rights of all groups and individuals who have experienced discrimination or disadvantage can be safeguarded.

Canada has been widely acclaimed and greatly respected for granting constitutional protection to the rights of people with disabilities. It is one of the few countries in the world that has given disabled people constitutional recognition. We urge the committee to ensure that Canada's commitment, made to disabled people in the Canadian Charter of Rights and Freedoms, is not undermined in any way, and we would urge that the resolution be amended to include section 15.

Perhaps I might add that the board of directors governing CDRC has three members on it from Quebec. We had a meeting on Saturday, and the Quebec members supported wholeheartedly the rejection of a hierarchy of rights and support that all equality rights should be protected at all times. Thank you.

• 0845

Mr. Benchell: The spending powers issue and the opting-out clause within the accord are of concern to disabled Canadians in that we feel they present the possibility of provinces opting out of national programs and an erosion of national standards in social programs. We are concerned about this section of the accord, and the McKenna resolution does nothing to address it. A patchwork of social programs without some national standards means we will see further

[Traduction]

le savez, il s'agit des droits des autochtones mentionnés à l'article 25, des droits des groupes multiculturels, visés par l'article 27 et des garanties de l'égalité des sexes prévues à l'article 28 de la Charte. Bon nombre des membres du CCDPH sont des femmes, des autochtones et des représentants de diverses cultures. Nous sommes donc tout à fait d'accord pour que l'on reconnaisse ces droits. Par ailleurs, nous ne comprenons pas pourquoi l'article 15 de la Charte n'a pas lui aussi été mis à l'abri des conséquences de l'article sur la société distincte dans l'Accord du lac Meech.

Le fait que la résolution précise que certains droits ne peuvent pas être affaiblis par l'Accord du lac Meech nous montre que l'on prévoit certains problèmes pour faire respecter ces droits. En outre, comme certains droits prévus dans la Charte seront protégés contre les conséquences de l'Accord du lac Meech alors que d'autres ne le seront pas, nous avons l'impression que l'on a créé deux paliers de droits ou une hiérarchie des droits, ce qui veut dire que certains droits ont plus de valeur que d'autres.

Comme je l'ai dit tantôt, les Canadiens handicapés ont mené une lutte ardue pour faire garantir leurs droits dans la Constitution et nous ne voulons pas que ces droits soient effrités ou affaiblis d'une façon ou d'une autre. Par ailleurs, le texte de la résolution laisse entendre aux Canadiens handicapés que la protection constitutionnelle des droits des handicapés n'est pas aussi importante ou précieuse que celle d'autres droits. Au lieu qu'on établisse deux paliers pour les droits à l'égalité, le CCDPH et la COPOH recommandent qu'on modifie la résolution en ajoutant les droits prévus à l'article 15 de la Charte à la liste des droits qui ne peuvent pas être affaiblis par l'article sur la société distincte de l'Accord du lac Meech. Ainsi, on pourra protéger les droits de tous les groupes et particuliers qui ont été victimes de discrimination ou qui sont défavorisés.

On respecte beaucoup le Canada sur la scène internationale pour avoir constitutionnalisé les droits des personnes handicapées. C'est l'un des rares pays du monde à l'avoir fait. Nous exhortons le comité à garantir que l'engagement pris par le Canada envers les personnes handicapées dans la Charte canadienne des droits et libertés ne sera pas affaibli et nous l'exhortons à modifier la résolution pour y inclure l'article 15.

J'ajoute que le conseil d'administration du CCDPH compte trois membres du Québec. Nous nous sommes réunis samedi et les membres québécois se sont dits tout à fait d'accord pour rejeter une hiérarchie des droits et préconiser la protection de tous les droits à l'égalité. Merci.

M. Benchell: La question des pouvoirs de dépenser et la possibilité pour une province de refuser de participer à certains programmes préoccupent les Canadiens handicapés, car nous considérons que cela permettra aux provinces de ne pas participer à certains programmes nationaux, tout en entraînant l'effritement des normes nationales de nos mesures sociales. Cette disposition de l'Accord nous inquiète et la résolution McKenna ne propose rien pour calmer nos

[Text]

disparities across this country for disabled Canadians, where you may receive certain services in Ontario and Quebec but you may not receive those services in provinces such as P.E.I. or Saskatchewan where the province has opted out.

Our question relates to who defines compatibility with national objectives. Is that defined by the federal government? Is that defined by the provincial government? Will it be defined by the courts? The language within this section of the accord is particularly unclear on what a national objective is, who defines it, what a shared-cost program is, how that is defined. Our concern relates to a patchwork quilt of social programs that are unequal in their benefits to disabled Canadians across this country. The bottom line is that we believe for all Canadians there should be a minimum standard of benefits available to persons with disabilities across the country, not depending on where you live.

The Chairman: Thank you for your presentation.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): Thank you both very much for your presentation this morning, Mr. Benchell and Ms Peters.

I certainly understand the concerns you have, because obviously it is very, very important that the rights that have been gained over the years for people with disabilities be maintained. It seems to me, however, that surely the largest threat to any rights of women's groups or the disabled or any other groups would be section 33. In my own mind I am not convinced Charter rights are threatened in any way by the Meech Lake accord, because it seems to me it is integrated into the Constitution. But you may have something to add to that.

Ms Peters: Certainly section 33, the override section in the Charter, is a concern. It was a concern when it was introduced. It is something we watch very carefully and we monitor. So we certainly would not exclude that as an issue. But the fact is that certain rights have already been identified as requiring protection from the effects of the Meech Lake accord, and that signals a message to us. We cannot avoid that, we cannot ignore that, and it seems to say somehow there is a concern out there that down the line there just might be some effect or some impact on these rights.

As we know, the Constitution is a living document that grows as we grow. We are concerned about the future; perhaps not at this very time. We may say the Meech Lake accord will not have an effect on Charter rights. But as I have mentioned, there is already the suggestion that it might, and if that is the case we certainly think equality rights of all persons should be included. It is very difficult for us to understand why section 15, when it is so important, has been left out.

Mrs. Dobbie: Then you also have a concern about the spending powers, which, the way I understand it, you believe are somehow a provision to threaten the provinces to do what they must do, or the right of the federal government to

[Translation]

inquiétudes. Un ensemble disparate de mesures sociales sans normes nationales causera plus de disparités dans les services que reçoivent les Canadiens handicapés, puisque certains services offerts en Ontario et au Québec pourraient ne pas être fournis dans des provinces comme l'Île-du-Prince-Édouard ou la Saskatchewan si la province en question s'est retirée du programme.

Nous voudrions savoir qui définira si un programme quelconque est compatible avec les objectifs nationaux. Est-ce que ce sera le gouvernement fédéral? Ou encore le gouvernement provincial? Est-ce que ce seront les tribunaux? Le libellé de cette partie de l'Accord est particulièrement vague puisqu'il n'explique pas ce qui constitue un objectif national, qui fixe ces objectifs, ce qu'est un programme cofinancé et qui définit ces programmes. Nous craignons que cela ait pour résultat un ensemble disparate de mesures sociales qui n'offriront pas les mêmes avantages aux Canadiens handicapés dans tout le pays. Quant à nous, nous croyons qu'il devrait y avoir des avantages minimaux pour toutes les personnes handicapées du pays, peu importe où elles habitent.

Le président: Merci de votre présentation.

Mme Dobbie (députée de Winnipeg-Sud): Monsieur Benchell et madame Peters, je tiens à vous remercier tous deux de vos exposés ce matin.

Je comprends tout à fait vos préoccupations parce qu'il est extrêmement important de préserver les droits qu'ont acquis les personnes handicapées au cours des années. Il me semble cependant que c'est à l'article 33 que les droits des femmes ou des handicapés ou de n'importe quel autre groupe sont le plus menacés. Je ne suis pas vraiment convaincue que les droits garantis par la Charte sont menacés d'une façon quelconque par l'Accord du lac Meech, parce qu'ils sont déjà constitutionnalisés. Vous avez peut-être quelque chose à dire là-dessus.

Mme Peters: Bien entendu, l'article 33, qui permet de déroger à la Charte, nous préoccupe beaucoup, et ce, depuis le début. C'est une chose que nous surveillons de très près. Nous ne sommes certainement pas prêts à dire que cela ne nous inquiète pas. Le fait est cependant que l'on a déjà signalé que certains droits devaient être protégés contre les conséquences de l'Accord du lac Meech, ce qui est révélateur. Nous ne pouvons pas fermer les yeux, car certains semblent craindre un affaiblissement de ces droits.

Comme nous le savons, la Constitution est un document vivant qui évolue en même temps que notre société. Nous nous préoccupons de l'avenir, mais pas nécessairement du moment présent. On peut dire que l'Accord du lac Meech ne réduira pas les droits garantis par la Charte. Je répète cependant qu'on a déjà laissé entendre que cela pourrait arriver et, si c'était vrai, nous voudrions certes que les droits à l'égalité de tous soient protégés. Nous avons bien du mal à comprendre pourquoi l'article 15 a été laissé de côté malgré son importance.

Mme Dobbie: Vous vous inquiétez aussi au sujet des dispositions reliées au pouvoir de dépenser parce que, si j'ai bien compris, vous craignez qu'on ne puisse plus obliger les provinces à respecter leurs obligations ou le droit du

[Texte]

establish a program that might affect somebody in your position within a province. Some of the testimony we have heard tells us this may in fact give an additional advantage to the federal government in establishing these powers within provincial jurisdictions, because in the Meech Lake accord what we are dealing with is programs that fall only within the exclusive jurisdiction of provinces. This means things such as medical or social services that are currently covered by provinces are totally within their jurisdiction.

All the Meech Lake accord appears to do is to define the position between the provinces and the federal government and to allow the federal government perhaps to establish programs more effectively and more readily. As long as the province meets the national objectives. . . I suppose you could argue about whether or not the standards are included in objectives, and I tend to think that they might be, but as long as the program reaches those objectives, provinces can opt out to develop their own program. It seems to me that might be somewhat useful in certain areas where, because of the diversity of this country, for example the Northwest Territories, an application suitable for Ontario may not be entirely suitable for the Yukon. Do you have any thoughts on that?

• 0850

Mr. Benchell: Yes. The concern relates to a minimum standard of programs. Provinces may and we hope would develop new programs and have some flexibility for experimentation. I guess one of our concerns, though, is that when we look presently at social programs in this country, we see significant differences province by province.

In Nova Scotia, for example, if you are a person who uses a wheelchair, you will buy your own wheelchair. You pay for it. If you are in Manitoba, it is a provision of social assistance; it is paid for under social assistance.

Again, it is provincial program and again it is provincial jurisdiction. However, in 1962 the federal government established the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons program, VRDP, a federal piece of legislation that caused a flurry of activity at the provincial level and initiated new programs.

The federal legislation, which was enabling legislation and cost-shared legislation, encouraged provinces to develop a standard of support for persons to seek training and educational training to get employment, initiatives that the province had not undertaken previously. Again, we had a standard of service being offered through that program, and still offered through that program, that was not being undertaken by provincial governments previously, even though they have clear jurisdiction in the educational area. But because there were some standards set at a national level, there was encouragement.

[Traduction]

gouvernement fédéral d'établir un programme à l'intention des personnes handicapées dans certaines provinces. D'après certains témoins, cela pourrait au contraire donner un outil supplémentaire au gouvernement fédéral lorsqu'il veut appliquer certains programmes dans des domaines qui sont du ressort des gouvernements provinciaux, parce que l'Accord du lac Meech porte sur des programmes qui relèvent de la compétence exclusive des provinces, notamment les régimes de soins médicaux et de services sociaux que fournissent maintenant les provinces.

Tout ce que l'Accord du lac Meech semble faire, c'est définir la position des provinces et celle du gouvernement fédéral et de permettre à ce dernier de mettre sur pied des programmes plus efficacement et plus facilement. Tant que la province atteint les objectifs nationaux. . . On peut sans doute essayer de voir si les normes sont comprises dans les objectifs, et pour ma part, j'ai l'impression qu'elles le sont, mais de toute façon, les provinces peuvent se retirer d'un programme national pour mettre le leur sur pied, à condition que celui-ci atteigne les objectifs nationaux. Selon moi, ce pourrait être relativement utile vu la diversité de notre pays. Il y a par exemple les Territoires du Nord-Ouest, ou encore la possibilité qu'un programme qui convient à l'Ontario ne convienne pas tout à fait au Yukon. Y avez-vous songé?

M. Benchell: Oui. Nous voulons qu'on maintienne une norme minimale pour ces programmes. Il se peut fort bien, et c'est ce que nous espérons, que les provinces mettent au point de nouveaux programmes et qu'elles aient suffisamment de latitude pour tenter certaines choses. Par ailleurs, lorsqu'on examine les mesures sociales au Canada, on constate qu'il y a des différences importantes d'une province à l'autre.

En Nouvelle-Écosse, par exemple, une personne qui a besoin d'un fauteuil roulant doit se l'acheter elle-même. Si elle habite le Manitoba, par ailleurs, ce sera l'aide sociale qui paiera.

Encore une fois, il s'agit d'un programme provincial qui relève de la compétence des provinces. Cependant, en 1962, le gouvernement fédéral a mis sur pied le Programme de réadaptation professionnelle des invalides, ou PRPI, qui a donné lieu à toutes sortes d'activités à l'échelon provincial et à divers nouveaux programmes.

Cette mesure législative habilitante du gouvernement fédéral prévoyait le cofinancement du programme et encourageait les provinces à offrir des services normalisés aux personnes désireuses d'obtenir une formation professionnelle et d'accroître leurs connaissances dans des domaines où les provinces ne s'étaient pas lancées auparavant. C'est un autre exemple de service normalisé offert par l'entremise d'un programme que n'offraient pas auparavant les gouvernements provinciaux, même s'ils ont la compétence exclusive à l'égard des questions reliées à l'enseignement. Le fait qu'il existe des normes nationales a incité les provinces à offrir ces services.

[Text]

I guess our concern here is that we have seen with social assistance programs various options being pursued by various provinces. Yes, they have jurisdiction. But without a minimum standard, we see work-for-welfare types of programs being offered in Saskatchewan. Those kinds of concerns make us fearful of what we will get if provinces are continually allowed to opt out of national programs.

Mrs. Dobbie: I can understand that, but I would suggest that the Meech Lake accord does nothing to change the status quo. Provinces will always be able to pursue those programs within their own jurisdiction according to their own wishes. It is only in the very esoteric cases where the federal government may want to establish a national program that there is going to be any effect at all, and it may indeed be benign.

Given that, I think those are the two key problems, the Charter of Rights and the spending powers. If it turns out that neither of these provisions are a matter of concern or will affect in a negative way the rights of disabled people, would the McKenna proposals address the additional concerns you have about the Meech Lake accord? And if the two areas of concern that you have are addressed, or can be addressed, would you be able to support the accord or some companion resolution to allow it to go through?

Mr. Benchell: If the companion resolution went further than just reiterating that women's rights must be protected, and if the companion resolution reiterated the point that all those protected under section 15.1 and 15.2 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms are ensured protection, that would solve one of the problems.

The McKenna resolution as far as I know does not deal with the spending power issue; we have yet to see any movement on that issue. The report of the special joint committee on the accord in 1987 says:

At the same time we realize that proposed section 106A has the potential for creating elements of a checkerboard of social programs across Canada.

They say:

In our opinion, a checkerboard program may encourage experimentation. . .etc.

What should not be countenanced is a checkerboard Canada on fundamental aspects of national shared-cost programs. So even within the report of the special joint committee, they are saying it has the potential. We have not seen anything to address that.

Mrs. Dobbie: If that were addressed, you could support the accord under those circumstances. Is that right?

Mr. Benchell: Yes.

[Translation]

Ce qui nous inquiète, c'est que nous avons vu les décisions prises par diverses provinces au sujet des régimes d'assistance sociale. Cela relève effectivement de la compétence des provinces. Par ailleurs, si l'on ne maintient pas de normes minimales, nous risquons de voir apparaître des programmes comme le régime de travail obligatoire pour les prestataires du bien-être social de la Saskatchewan. Ce genre de situation nous cause des inquiétudes au sujet de ce qui arrivera si les provinces peuvent se retirer constamment des programmes nationaux.

Mme Dobbie: Je comprends vos inquiétudes, mais selon moi, l'Accord du lac Meech ne change rien à la situation actuelle. Les provinces pourront continuer d'appliquer leurs propres programmes comme bon leur semble sur leur territoire. C'est seulement dans les cas très particuliers où le gouvernement fédéral voudra établir un programme national que ces dispositions auront la moindre incidence, laquelle pourra être vraiment minime.

Je pense donc que les deux principaux problèmes à vos yeux sont la Charte des droits et le pouvoir de dépenser. Si vous constatez que ni l'une ni l'autre de ces questions ne peut vous poser de problèmes ou affaiblir d'une façon quelconque les droits des personnes handicapées, diriez-vous que les propositions de M. McKenna répondent à vos préoccupations au sujet de l'Accord du lac Meech? Autrement dit, si l'on calme vos appréhensions au sujet de ces deux questions, pourriez-vous appuyer l'Accord lui-même ou l'adoption d'une résolution d'accompagnement quelconque?

M. Benchell: Si la résolution d'accompagnement ne se contentait pas de répéter que les droits des femmes doivent être protégés et si elle garantissait la protection de tous les droits visés par les paragraphes 15.1 et 15.2 de la Charte canadienne des droits et libertés, cela résoudrait l'un de nos problèmes.

Si je ne m'abuse, la résolution McKenna ne porte pas du tout sur le pouvoir de dépenser; on n'a rien proposé à ce sujet jusqu'ici. Voici ce qu'on peut lire dans le rapport de 1987 du Comité spécial mixte sur l'Accord:

Nous reconnaissons en même temps que l'article 106A proposé pourrait donner lieu à un ensemble disparate de mesures sociales au Canada.

Le rapport disait aussi:

Selon nous, un ensemble disparate de programmes pourrait inciter les provinces à tenter des expériences. . .

Nous ne devrions pas tolérer la création au Canada de programmes nationaux cofinancés dont les aspects fondamentaux varient d'une région à l'autre. Même le Comité spécial mixte disait donc dans son rapport que l'Accord pouvait entraîner une telle situation. Nous n'avons rien vu dans la résolution qui puisse s'attaquer au problème.

Mme Dobbie: Si le problème était résolu, pourriez-vous appuyer l'Accord?

M. Benchell: Oui.

[Texte]

Mr. Duhamel (St. Boniface): We are extremely pleased to have you here this morning. I was impressed by the linkage you were making between your group and the province of Quebec. You noted the similarities; you are distinct, unique, if you wish.

What crossed my mind immediately was that you are coming from a position where you have used your experience to be able to extend your uniqueness and acceptance of another group with differences. I appreciate that a great deal. You are not unaware, of course, there are other groups in Canada who feel that, such as our aboriginal people, and I support very strongly that they ought to be able to be considered the same way.

I have some real empathy for where you are coming from. I have been involved with education for a long, long time. While I recognize there have been some gains made for disabled persons, there is so much more than needs to be done.

As a member of a minority as well, as a francophone living outside Quebec, I empathize with some of your concerns because I know how it is to make some gains and want to preserve those, and how one feels intimidated and sometimes extremely anxious when something comes down the pipe that may threaten those small gains that have been made over time.

Those few words should tell you of my appreciation for your presentation.

I want to raise two questions. You indicated you felt there was some real concern over a hierarchy of rights and you felt this was not appropriate. I think most Canadians would agree with you.

You indicated Mr. McKenna's proposals did not go far enough. We have heard that comment from a number of groups.

Your fear of a loss of rights is genuine and legitimate and has been shared by women, for example, as another group. Have you thought of how you might proceed, how we might proceed, what advice you might give us as to how we could respond to this concern that there be no hierarchy of rights, that we can indeed make sure that what you have gained over time is preserved, and preferably enhanced?

Ms Peters: I can begin and perhaps my colleague would like to add to what I say. I agree with you. We feel that the rights we have achieved and the gains we have made are still very fragile, and that is why we are here today. We want every step of the way to protect those gains and protect those rights.

What we are really trying to say is that in this country what we ought to applaud, uphold and respect as our ultimate principle of operating is the equality of Canadian citizens, and that means different things in some instances. As you have pointed out, it can mean respecting the uniqueness and the difference of Quebec, but I really feel that in order to develop the kind of a country we want, we need to respect the principle of equality and then build on it.

[Traduction]

M. Duhamel (député de Saint-Boniface): Nous sommes très heureux de vous accueillir ce matin. J'ai été frappé par le rapport que vous avez établi entre votre groupe et le Québec. Vous avez parlé des points que vous avez en commun à cause de vos particularités.

Ce qui m'est immédiatement venu à l'esprit, c'est que vous vous êtes servi de votre expérience pour accepter vos particularités et celles d'un autre groupe qui a lui aussi des caractéristiques distinctes. J'en suis très heureux. Comme vous le savez, bien sûr, certains autres groupes au Canada, notamment les autochtones, considèrent qu'ils ont aussi des caractéristiques distinctes et je suis tout à fait d'accord pour qu'on les reconnaisse de la même façon.

Je comprends très bien votre point de vue. Je me suis occupé d'enseignement pendant fort longtemps. Je reconnais qu'on a accompli certains progrès pour aider les personnes handicapées, mais il y a encore beaucoup à faire.

Je fais moi-même partie d'une minorité puisque je suis un francophone hors Québec; de ce fait, je peux comprendre certaines de vos préoccupations parce que je sais que l'on tient toujours à préserver les avantages qu'on obtient et je sais aussi que l'on peut se sentir intimidé et très inquiet lorsque quelque chose menace ces avantages.

Tout cela vous montre sans doute que j'ai bien aimé votre exposé.

Je voudrais vous poser deux questions. Vous dites que l'on semble vraiment vouloir créer une hiérarchie des droits, ce qui est inopportun, selon vous. Je pense que la plupart des Canadiens sont du même avis.

Vous dites que les propositions de M. McKenna ne vont pas assez loin. Bien d'autres groupes ont dit la même chose.

Vous craignez à juste titre de perdre vos droits et c'est aussi ce que craignent les femmes, par exemple. Avez-vous songé à ce que nous pourrions faire pour éviter une telle hiérarchie des droits et pour garantir que les droits que vous avez obtenus jusqu'ici seront préservés et même améliorés?

Mme Peters: Je vais répondre pour commencer et mon collègue voudra peut-être ajouter certaines observations plus tard. Je suis d'accord avec vous. Nous avons l'impression que les droits et les avantages que nous avons obtenus sont encore très fragiles et c'est pour cela que nous sommes venus aujourd'hui. Nous voulons tout faire pour protéger ces avantages et ces droits.

Ce que nous disons en réalité, c'est que le plus grand principe que devraient respecter et appuyer tous les Canadiens, c'est l'égalité de tous les citoyens, ce qui peut vouloir dire différentes choses dans certains cas. Comme vous l'avez dit, cela peut vouloir dire qu'il faut respecter la spécificité du Québec, mais selon moi, pour créer le genre de pays que nous voulons, il est vraiment essentiel de respecter le principe de l'égalité et de construire notre pays à partir de ce principe.

[Text]

For that reason that is why we are suggesting that section 15, the guarantees of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, should be respected and should not be affected by the Meech Lake accord or distinct society clause. I think that can be done, and that is why we are putting forward that section 15 should be included in the resolution.

Mr. Benchell: I would also say that disabled Canadians understand that equal treatment does not mean equal results. For example, if I had been a person who was deaf appearing before you today, I would have received equal treatment in that you have interpretive services available to me. But if I arrived here and not had that service been available, I would not have had equal opportunity to present to you today.

We cannot just treat people all the same and assume that by treating everyone all the same we will have equality of results. If we do not accommodate unique distinctions, we do not have equality.

Mr. Duhamel: Thank you for making that point. It is one we often forget and that is unfortunate, because you are absolutely, totally correct.

You also mentioned spending powers. One request was for minimum standards, but you also talked about fuzziness of language. If we have a minute or two afterwards, I would like to talk to you separately.

• 0900

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I would like to welcome the witnesses before the committee.

I was speaking briefly with Ms Peters before the committee got under way, and she reminded me that she had been part of the delegation from COPOH that appeared before the Special Joint Committee on the Constitution of Canada in 1980.

She and her colleagues of the time made an extraordinary contribution that ultimately led to Canada amending the Constitution to include people with physical and mental disabilities within the framework of section 15. Her power and eloquence at that time was persuasive, and I certainly hope she and her colleague will be similarly as persuasive on this occasion.

I want to pick up on the two areas that were raised by you. You are aware of the concerns that have been raised by women's groups with respect to the exclusion of section 15 from the provisions in section 16. In your consultations with the groups in Quebec, has there been any discussion about potential impact of the continued exclusion of section 15, in terms of the distinct society clause? We have heard evidence that it is not at all likely that there would be any impact from the distinct society clause on the equality of women, or specifically with respect to physically and mentally disabled persons.

Do you have any thoughts as to how the continued exclusion of section 15 might in any way, affect people's physical or mental disabilities?

[Translation]

C'est pourquoi nous souhaitons que l'on respecte les garanties données à l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés et qu'on empêche qu'elles soient affaiblies par l'Accord du lac Meech ou l'article sur la société distincte. C'est possible et c'est pourquoi nous proposons que l'article 15 soit inclus dans la résolution.

M. Benchell: J'ajoute que les Canadiens handicapés comprennent qu'un traitement égal ne veut pas dire des résultats égaux. Par exemple, si j'étais sourd, j'aurais été traité de la même façon que les autres membres de l'auditoire puisque vous offrez des services d'interprétation gestuelle. Par ailleurs, si le service n'avait pas été disponible, je n'aurais pas eu des chances égales d'exprimer mes opinions devant vous aujourd'hui.

On ne peut pas traiter tout le monde de la même façon et supposer que les résultats seront toujours égaux. Si nous ne tenons pas compte des particularités de chacun, il n'y aura pas d'égalité.

M. Duhamel: Je vous remercie de cette précision. C'est une chose que nous oublions souvent et c'est tout à fait malheureux, parce que vous avez entièrement raison.

Vous avez aussi parlé du pouvoir de dépenses. Vous avez demandé des normes minimales, mais vous avez aussi parlé de l'imprécision du libellé. Si nous avons quelques instants quand vous aurez terminé, je voudrais que nous en discutions en tête-à-tête.

M. Robinson (député de Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue aux témoins.

Pendant que je bavardais avec M^{me} Peters avant la séance, elle m'a rappelé qu'elle avait fait partie de la délégation de la COPOH qui a comparu devant le Comité spécial mixte sur la Constitution en 1980.

Ses collègues et elle avaient énormément contribué aux travaux qui ont abouti à la modification de la Constitution. C'est ainsi qu'ont été protégées les personnes atteintes d'un handicap physique ou mental en vertu de l'article 15. Son éloquence nous a convaincus à l'époque et j'espère qu'elle en fera autant aujourd'hui.

Je voudrais revenir sur les deux points que vous avez soulevés. Vous êtes au courant des craintes exprimées par les groupes de femmes du fait que l'article 15 n'est pas protégé par l'article 16. J'aimerais savoir si vous en avez discuté avec les groupes du Québec pour voir quelles seraient les conséquences éventuelles de la disposition sur la société distincte. Selon certains témoins, il est peu probable que cette disposition ait le moindre effet sur l'égalité des femmes ou, en l'espèce, sur les handicapés physiques et mentaux.

En quoi, d'après vous, l'exclusion de l'article 15 pourrait-elle toucher les handicapés?

[Texte]

Ms Peters: One of our concerns—and we have already seen this—is that particular rights in the Charter are being accorded protection from the Meech Lake accord and the distinct society clause. As I have said many times already, to us that signals us that somewhere along the way somebody—the framers—imagine there might be some problems.

As we know, our Constitution guides us and grows with us into the future. We do not wish to suggest that a distinct society would be monstrous toward people with disabilities. On the other hand, experience tells us that discrimination with respect to disabled people occurs across all societies.

It is entirely possible that it will continue for some time. One of the things we are looking at right now, for example, is the whole area of new reproductive technology. We do not know where it is going to take us, but we are very concerned about what might come out of that. For example, are we going to say that defective fetuses must be aborted? Is that the kind of thing that may come up as being necessary to society?

We know of a particular instance in Quebec where an infant with Down's Syndrome was starved to death because the baby was considered too disabled to survive. We are not suggesting that Quebec is any different from any other province. In Alberta, for example, they have proposed legislation that would encourage the non-therapeutic sterilization of mentally handicapped persons.

There is all sorts of pervasive discrimination and we feel that in order to protect ourselves, in order to prevent that sort of thing from happening. . . We cannot anticipate every problem, but now is the time—when we are shaping and framing the Constitution—that we should take the measures required to ensure the equality rights of people with disabilities are protected at all times.

Mr. Robinson: In the words of Senator Murray, to use “the abundance of caution” that was used with respect to the other groups in section 16.

I want to turn to the spending power and your comments with respect to the spending power. Ms Dobbie stated that “this will do nothing to change the status quo”. The obvious question is: why is it necessary to include any new provision in the Constitution if we are merely entrenching the status quo? I suspect the government of Quebec does not see this as merely entrenching the status quo.

• 0905

Perhaps you could indicate the extent to which provinces have in fact moved to establish their own programs outside the framework of the Canada Assistance Plan or the VRDP. My understanding is that were it not for the existence of the Canada Assistance Plan and VRDP, there would be very, very few programs at the provincial level. I wonder if you could comment on that, whether that is in fact the case. If so, presumably that would reinforce your concern that there has to be an ability on the part of the national government of Canada to establish standards to ensure that these programs are delivered in a way that respects the integrity and the independence of disabled persons.

[Traduction]

Mme Peters: Ce qui nous inquiète, c'est que certains droits conférés par la Charte ont déjà été soustraits à l'application de l'Accord du lac Meech et de la disposition sur la société distincte. Comme je l'ai souvent dit, pour nous, cela montre que les artisans de l'Accord s'attendaient à des difficultés.

La Constitution, vous le savez, est notre guide pour l'avenir et évoluera avec nous. Loin de nous l'idée que cette disposition aura des conséquences horribles sur les handicapés; par contre, nous savons d'expérience que la discrimination sévit dans toutes les sociétés.

Il est bien possible qu'elle sévira encore longtemps. Par exemple, nous étudions actuellement le dossier des méthodes artificielles de procréation. Nous ignorons de quoi demain sera fait, mais nous redoutons ce qui pourrait arriver. Décrètera-t-on l'avortement dans les cas où le foetus présente des anomalies? Dira-t-on que c'est indispensable pour la société?

Nous sommes au courant d'un cas, au Québec, où l'on a laissé mourir de faim un nouveau-né victime du syndrome de Down parce qu'on avait jugé qu'il était trop gravement atteint pour survivre. Ce n'est pas le seul fait du Québec puisqu'en Alberta, il existe un projet de loi qui faciliterait la stérilisation non thérapeutique des handicapés mentaux.

La discrimination prend toutes sortes de formes et, pour nous prémunir. . . On ne peut pas tout anticiper, mais c'est maintenant, au moment où nous rédigeons la Constitution, qu'il faut faire le nécessaire pour protéger en toutes circonstances les droits des handicapés.

M. Robinson: «Pécher par excès de prudence», pour reprendre l'expression du sénateur Murray au sujet de l'application de l'article 16 à d'autres groupes.

Permettez-moi maintenant de passer à vos observations sur le pouvoir de dépenser. M^{me} Dobbie a déclaré que cela ne change rien à la situation actuelle. Pourquoi dans ce cas faut-il inclure une autre disposition dans la Constitution? J'imagine que pour le gouvernement du Québec, c'est bien davantage que le maintien du statu quo.

Pourriez-vous nous dire combien de provinces ont créé des programmes distincts du Régime d'assistance publique du Canada ou du PRPI? Sauf erreur, si ces deux programmes n'existaient pas, il y aurait très peu de programmes au palier provincial. Est-ce que ce n'est pas le cas? Dans l'affirmative, vous devez souhaiter d'autant plus que le gouvernement du Canada soit habilité à fixer des normes pour veiller que ces programmes soient offerts d'une façon qui respecte l'intégrité et l'autonomie des handicapés.

[Text]

Mr. Benchell: You are absolutely correct. Few provinces have initiated a program on their own when they have not been able to cost-share it and when there has not been some leadership at a federal level. We are presently concerned with an erosion of that, not only within Meech Lake but within budgets. We see a cap, a limitation on the Canada Assistance Plan in three provinces, which we believe will adversely affect disabled people in those provinces in the types of services provided to them. We are concerned also when we see the universality of programs being challenged in claw-backs of pensions, and those kinds of issues.

I would say fundamentally that disabled persons are becoming alarmed at what they are seeing, not only in the potential for a limitation on some minimum standards in national programs through Meech Lake but on limitations being placed on existing programs and challenges to longstanding issue rights such as universality of social programs. We believe additional costs of disability must be borne by society as a whole, not borne by the individual. Therefore, the claw-back in universality is very much of concern to us.

Mr. Robinson: In closing I wanted to note that this concept of disability is a very relevant thing as well. I remember speaking with a friend who is hearing impaired. I am a scuba diver, and my friend reminded me that under water I am the person who is in fact disabled. I cannot communicate under water with my scuba-diving buddy, but two people who are hearing impaired under water can of course communicate at great length. I think we all have to remember that this question of disability is a very relative concept.

Thank you for your presentation.

Mr. Malone (Crowfoot): My question is to express my full understanding of why you would want to attach yourselves to others who are seeking to be protected in the Constitution—women, aboriginals and so on. However, I have no idea how long the list would be if we were to include all peoples who somehow feel they are separate in some way from some other group of society—the list is obviously very long—and for which there can be defined a uniqueness to that group.

I am wondering if in the context of human rights you have ever approached what you might call an all-inclusive definition, so that it could be presumed and presumed in a way in which a court could protect it, so that we could make the expression and include women, aboriginals, handicapped persons—and for however long we might extend the list. A part of me says that if we go to the list approach, those we list are protected but that society is always in the struggle of saying who is left off the list and how do we include the next group who might come around. Have you reflected on that? If you have, could you provide us with your views on how we might get the appropriate context and results?

• 0910

Ms Peters: Without wanting to appear too simplistic, I think that work has been done. It has been done in the shaping and framing of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. We went through this in 1980 and 1981, and I

[Translation]

M. Benchell: C'est tout à fait juste. Peu de provinces ont institué des programmes de leur propre chef, à leurs frais, sans que le gouvernement fédéral n'ait d'abord ouvert la voie. Les programmes et leurs budgets subissent actuellement des assauts, et pas seulement à cause de l'Accord du lac Meech. Par exemple, le plafond imposé au RAPC dans trois provinces compromettra les services offerts aux handicapés. Nous nous inquiétons aussi des attaques contre l'universalité des programmes sous forme de récupération fiscale des pensions, notamment.

Les handicapés se font donc beaucoup de souci devant ce qu'ils voient, qu'il s'agisse du risque d'abaissement des normes minimums pour les programmes nationaux, à cause de l'Accord du lac Meech et d'autres restrictions ou des attaques contre l'universalité des programmes. Selon nous, le surcoût que représentent les handicaps doit être assumé par l'ensemble de la société et non pas par l'individu. La suppression de l'universalité au moyen de la récupération fiscale nous inquiète donc beaucoup.

M. Robinson: En terminant, je voulais rappeler que le concept de handicap est bien relatif. Je me souviens d'une conversation avec un ami qui a des troubles de l'ouïe. Je fais de la plongée sous-marine et mon ami m'a rappelé que sous l'eau, c'est moi qui suis handicapé. Moi, je ne peux pas communiquer, mais, sous l'eau, deux malentendants peuvent communiquer en toute facilité. Je pense que nous devons tous nous souvenir que le handicap est une notion toute relative.

Je vous remercie de votre exposé.

M. Malone (député de Crowfoot): Je comprends tout à fait pourquoi vous voulez vous joindre à d'autres groupes à la recherche d'une protection constitutionnelle—les femmes, les autochtones et ainsi de suite. J'ignore cependant jusqu'où irait la liste s'il fallait inclure tous ceux qui se sentent marginalisés. Si tous ceux qui ont un caractère distinct devaient y figurer, elle serait très longue.

Je me demande si vous avez jamais songé à une définition globale, applicable par les tribunaux, et qui engloberait les femmes, les autochtones, les handicapés et tous les autres. En effet, si l'on établit une liste, ceux qui y figurent seront protégés, mais la société continuerait de débattre qui doit y être ajouté. Y avez-vous réfléchi? Avez-vous une idée sur la façon dont on pourrait s'y prendre?

Mme Peters: Sans vouloir paraître simpliste, je pense que ce travail a déjà été fait au moment de l'élaboration de la Charte canadienne des droits et libertés. C'est ce que nous avons fait en 1980 et 1981, et l'article 15 en est

[Texte]

think that is what section 15 is all about. There are additional rights; sections 25, 27, and 28. We have no quarrel with those rights being included, but that is what the Charter was all about. A simple clause saying that the Meech Lake accord will not abridge or infringe upon the rights and guarantees of the Canadian Charter of Rights and Freedoms would suffice. That would be the simple and easy answer.

The Chairman: In the Meech Lake accord, on the spending power provision, the programs we are referring to are programs that would fall within the exclusive jurisdiction of provincial governments. That is what I understand the accord to be. So what we are referring to in terms of future programs are programs in the area of responsibility of provincial governments as opposed to the federal government. Do you understand it that way also?

Mr. Benchell: Yes, I understand that. The problem within this country is that we have to leave room to ensure that the federal government has some avenue of leadership in the area of establishing some standards of programs as well. Unfortunately, for many disabled persons we depend upon provincial social programs, and we have a patchwork quilt in existence today.

There are those within the disabled community who would support the American system, whereby the federal government can withhold funds to the provinces unless they meet certain standards. For example, there is an act before Congress right now called the Americans With Disabilities Act, supported by both the Republicans and the Democrats. This act will require all states to provide accessible interstate transportation, something we do not have in this country.

In Canada, in 1954 the federal government turned responsibility for interprovincial transportation over to the provinces. We have no accessible bus that runs from here to Regina, or here to Ottawa, for any person with a disability in Canada. The federal government has turned over the responsibility for the program to provincial governments. We see no willingness on the part of provincial governments to deal with the issue of transportation accessibility for disabled persons. We would like to see the federal government take some leadership, reassert its authority, and establish some standards of accessible transportation across this country for disabled Canadians.

So, yes, while it may only affect provincial programs, federal responsibility and leadership in this area are also required.

The Chairman: I do not want to stay on this issue necessarily, but to go to your example, what you are referring to is interprovincial transportation, if I understand correctly. That is not an exclusive provincial jurisdiction.

Mr. Benchell: It was turned over in 1954 on the bus issue. On interprovincial bus service, the authorities are provincial in nature. We have asked the federal government to reassert its authority for a number of years now. They chose not to. We still have a bus company, Greyhound, that does not provide any service for anyone who is mobility impaired across this country. We have a federal-provincial ministers committee looking into it, but the issue has been here for a number of years and we see no movement.

[Traduction]

l'aboutissement. Il y a aussi d'autres droits mentionnés aux articles 25, 27 et 28. Nous n'avons rien contre l'inclusion de ces droits, mais la Charte est ainsi faite. Il suffirait d'une disposition stipulant que l'Accord du lac Meech ne porte pas atteinte aux droits et libertés de la Charte canadienne des droits et des libertés. La solution toute simple, c'est celle-là.

Le président: Dans l'Accord du lac Meech, en ce qui concerne le pouvoir de dépenser, les programmes visés sont ceux qui relèvent exclusivement des provinces. C'est mon interprétation de l'Accord. Lorsque nous parlons des programmes futurs, il s'agit des programmes qui relèvent des gouvernements provinciaux et non pas du gouvernement fédéral. C'est bien ainsi que vous interprétez l'Accord?

M. Benchell: Oui. La difficulté ici, c'est qu'il faut laisser une marge de manoeuvre suffisante au gouvernement fédéral pour qu'il puisse faire preuve de leadership et créer des normes pour les programmes. Malheureusement, un grand nombre de personnes handicapées dépendent des programmes sociaux des provinces. Or, ils varient d'une province à l'autre.

Certains handicapés sont en faveur du système américain, selon lequel le gouvernement fédéral pourrait ne rien verser aux provinces tant qu'elles n'auront pas satisfait certaines normes. Par exemple, le Congrès est actuellement saisi d'un projet de loi sur les handicapés, appuyé par les Républicains et les Démocrates, qui obligerait tous les états à offrir des moyens de transport accessibles aux handicapés, ce qui n'est pas le cas ici.

Au Canada, le gouvernement fédéral a délégué aux provinces, en 1954, la compétence en matière de transport interprovincial. Il n'y a pas d'autocars accessibles aux handicapés canadiens entre Regina ou Winnipeg et Ottawa. Le gouvernement fédéral a confié cette responsabilité aux gouvernements provinciaux. Et ceux-ci ne semblent pas disposés à s'occuper de l'accessibilité du transport pour les handicapés. Nous aimerions que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership, affirme son autorité et établisse des normes dans ce domaine.

En définitive, oui, même si cela ne touche que les programmes provinciaux, il faudrait que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership et de responsabilité dans ce domaine.

Le président: Je ne veux pas m'attarder sur ce sujet, mais il est question ici de transport interprovincial, si j'ai bien compris, et non pas d'un secteur de compétence exclusive des provinces.

M. Benchell: La responsabilité relative aux transports en autocar a été déléguée en 1954. Les liaisons interprovinciales relèvent des provinces. Nous avons demandé au gouvernement fédéral, il y a quelques années, de réaffirmer ses pouvoirs. Il a préféré ne pas le faire. Il y a encore une compagnie d'autocars, Greyhound, qui n'offre aucun service aux personnes à mobilité réduite au Canada. Un comité fédéral-provincial composé de ministres est en train d'étudier la question, mais l'affaire est au point mort depuis plusieurs années.

[Text]

The Chairman: I thank you for bringing up that example. I will want to look into the specifics of that because I am not up on what exactly—

Mr. Benchell: I can forward it to you.

The Chairman: I am sure our staff will be giving it to us as we start the next day.

Mr. Kaplan (York Centre): On a point of order, Mr. Chairman, if you get the material could it be in the minutes of this meeting?

The Chairman: I am not sure what material we will get, but what I am referring to in terms of material is what is exactly the—

Mr. Kaplan: Interprovincial lines.

The Chairman: What I am interested in is the issue of interprovincial transport and the legal situation there from a constitutional point of view—whether it is done by agreement or whether it is enshrined in a constitutional way. That is an important distinction for us.

Thank you very much for coming before us. In your testimony you have said to us that you support the distinct society clause. You have two concerns, though, about the Meech Lake accord. One is in the area of equality rights, and it is your position that section 16 of the accord should include section 15 to avoid a hierarchy of rights situation. The second concern that you have is on spending power provisions that in your opinion could create a situation where there would be a patchwork of social benefits available to disabled people across the country.

• 0915

Essentially, that is what I think you have put forward in front of this committee. We have your brief. That will also be part of the material available to members. I want to thank you for coming before us today and offering very good testimony.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I know that the information the witnesses talked about may not be directly relevant to the McKenna proposals, but it was part of their evidence. Although it may reflect unfavourably on the government, I do not think that is a reason for not putting it into the report of the proceedings, and I hope you will agree to that.

The Chairman: There is a narrow issue that I was referring to, and that is the 1964 agreement, or whatever it is—I do not know which type of document it is—on the issue of interprovincial transport.

We will check on that last issue of the delegation of powers. Monsieur Rousseau is our researcher and he informs me of what I have always thought has been the situation, and that is that there has been a delegation of power from the federal government to the provinces on *les réglementations*. Regulatory power has been delegated to the provincial government. If that is the case, and everything leads me to believe that is the case, then interprovincial transport quite clearly remains in the area of federal jurisdiction.

[Translation]

Le président: Je vous remercie de nous avoir donné cet exemple. Je vais me renseigner sur les détails parce que je ne sais pas exactement. . .

M. Benchell: Je peux vous faire parvenir quelques renseignements.

Le président: Nos adjoints pourront nous informer d'ici à demain.

M. Kaplan (député de York-Centre): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si vous obtenez le document en question, pourra-t-il être versé au compte rendu?

Le président: J'ignore de quel document il s'agit exactement, mais il portera sur. . .

M. Kaplan: Les lignes interprovinciales.

Le président: Ce qui m'intéresse, c'est le transport interprovincial et la situation juridique dans le cadre de la Constitution. J'aimerais savoir si cela se fait au moyen d'ententes ou si cela figure dans la Constitution. C'est une distinction importante pour nous.

Je vous remercie beaucoup d'être venus. Dans votre témoignage, vous nous avez déclaré être en faveur de la disposition sur la société distincte. Vous avez par contre des préoccupations en ce qui concerne l'Accord du lac Meech. Dans un premier cas, celui de l'égalité des droits, vous estimez que l'article 16 de l'Accord devrait inclure l'article 15 pour éviter de créer une hiérarchie des droits. Dans le deuxième cas, la disposition sur le pouvoir de dépenser risque de créer des disparités entre les avantages sociaux offerts aux handicapés d'une province à l'autre.

C'est, je crois, essentiellement votre position devant le comité. Nous avons aussi votre mémoire, qui fera partie de la documentation mise à la disposition des députés. Je tiens à vous remercier d'être venus aujourd'hui et de la qualité de votre témoignage.

M. Kaplan: Monsieur le président, je sais que les témoins ont évoqué des faits qui n'ont peut-être pas de liens directs avec la résolution McKenna, mais cela faisait quand même partie de leur témoignage. Même si cela n'est pas flatteur pour le gouvernement, ce n'est pas une raison, selon moi pour ne pas les verser au compte rendu des libérations. J'espère que vous en conviendrez.

Le président: Je parlais uniquement ici de l'accord de 1954, ou quelque chose comme ça—je ne sais pas de quel document il s'agit—relatif au transport interprovincial.

Nous allons nous renseigner sur la question de la délégation des pouvoirs. Notre documentaliste, M. Rousseau, me confirme ce que je pensais, à savoir que le gouvernement fédéral a délégué aux provinces le pouvoir de prendre des règlements. Dans ce cas, le transport interprovincial relève clairement du pouvoir fédéral.

[Texte]

Mr. J. Rousseau (Researcher for the Committee): Absolutely.

The Chairman: I do not think there is any argument on that. I see Mr. Robinson is saying yes. That was the only point. That is why I was intrigued by the example. I just want to make that clear. I think that will close the issue on that.

Mr. Breckman, you are a member of the Social Action Committee of the Unitarian Church of Winnipeg. I invite you to take a few seconds to explain to us who you represent and then go on to make your statement to the committee.

Mr. Kris Breckman (Member, Social Action Committee, Unitarian Church of Winnipeg): My name is Kris Breckman. I am a member of the Social Action Committee of the Unitarian Church, and on behalf of the Social Action Committee I want to thank you and members of the committee for the opportunity to speak to you today.

I want to say a word or two about our church. Our church is a member of the Unitarian Universal Association, which places a strong emphasis on principles of social justice and equity and on the democratic process as a means of improving the quality of life for all people. These principles encourage us to become actively involved in issues that we feel have serious social implications. We started to study the Meech Lake accord immediately after it was issued in 1987, and we sent a petition to the NDP government that was in power at that time urging it to hold public hearings.

Since then we have presented a brief to the Manitoba commission, and although we have not had an opportunity to study the companion resolution in the same depth as we did the Meech Lake accord itself, we do wish to express our reactions to the proposal.

We agree with several aspects of the proposed companion resolution, but we disagree strongly with the approach, which appears to be an attempt to lure the people of Canada into accepting a document, the Meech Lake accord, which is basically flawed, by offering the promise of a few additional tag-alongs.

Although criticisms of the accord have persisted for many months, the Prime Minister did nothing but reassert that the accord must be passed without any changes and try to intimidate those who oppose the accord by suggesting that they are contributing to the disintegration of Canada. Therefore to attempt to resolve the Meech Lake accord, or Meech Lake problem, by simply adding to, rather than subtracting from or changing, may have some appeal to a Prime Minister who created the impasse in the first place and then added to the problem he created by placing the legitimate arguments and concerns people have about the vision of this country, the nature of federal relationships and this sort of thing, in the context of anti-French sentiments. However, the companion resolution does not meet the needs of concerned Canadians who believe the accord will move the nation in a direction that is undesirable and if established and enshrined in the Constitution would be virtually impossible to change.

[Traduction]

M. J. Rousseau (documentaliste du Comité): Tout à fait.

Le président: Personne ne conteste ce point. Je vois M. Robinson hocher la tête en signe d'approbation. Il ne s'agit que de cela. C'est la raison pour laquelle cet exemple m'a intrigué. Je voulais uniquement une précision. Voilà qui règle cette question.

M. Breckman, vous êtes membre du Comité d'action sociale de la Unitarian Church de Winnipeg. Veuillez prendre quelques instants pour nous expliquer qui vous représentez, après quoi je vous invite à faire votre déclaration.

M. Kris Breckman (membre du Comité d'action sociale de la Unitarian Church de Winnipeg): Je m'appelle Kris Breckman. Je suis membre du Comité d'action sociale de la Unitarian Church et au nom du comité, je tiens à vous remercier vous et les membres de votre comité, de me permettre de m'adresser à vous aujourd'hui.

Je voudrais d'abord dire quelques mots sur notre église. Nous appartenons à l'Association universelle des chrétiens libéraux, qui attache une grande importance aux principes de l'égalité et de la justice sociale, ainsi qu'au processus démocratique, dans le but d'améliorer la qualité de vie dans le monde. C'est guidés par ces principes que nous intervenons dans les débats sur les grands thèmes sociaux. Nous avons entrepris l'étude de l'Accord du lac Meech dès sa publication en 1987. Nous avons d'ailleurs envoyé une pétition au gouvernement Néo-démocrate au pouvoir à l'époque pour réclamer des audiences publiques.

Depuis, nous avons présenté un mémoire à la commission du Manitoba et même si nous n'avons pas eu la chance d'étudier la résolution d'accompagnement d'aussi près que l'Accord du lac Meech, nous tenons à dire ce que nous en pensons.

Nous appuyons plusieurs éléments de la résolution d'accompagnement, mais nous récusons vivement la démarche proposée, qui semble être une tentative en vue d'amener la population canadienne à accepter l'Accord du lac Meech, un document rempli d'imperfections, en offrant une poignée d'ajouts.

Même si les critiques pleuvent depuis des mois, le premier ministre fédéral n'a cessé de répéter que l'Accord doit être adopté tel quel et de chercher à intimider ceux qui s'y opposent en insinuant qu'ils contribuent au morcellement du Canada. En conséquence, tenter de résoudre le problème de l'Accord du lac Meech simplement en y ajoutant des éléments, plutôt que par la voie de modification, peut être une solution attrayante pour le premier ministre, qui a créé l'impasse dans laquelle nous nous trouvons actuellement et qui a aggravé le problème en plaçant les préoccupations et arguments légitimes des citoyens au sujet de l'avenir du pays et de la nature des relations fédérales dans le contexte des sentiments anti-français. Toutefois, la résolution d'accompagnement ne répond pas aux besoins des Canadiens qui estiment que l'Accord nous entraîne dans une voie indésirable et, une fois adopté et constitutionnalisé, sera virtuellement impossible à modifier.

[Text]

[Translation]

• 0920

Since we believe the greatest weakness in the proposed companion resolution is that it accepts the Meech Lake accord as it is, we are providing excerpts from our Manitoba brief highlighting our concerns. I would appreciate if in whatever records there are of these proceedings a copy of the brief were included along with these comments.

First of all, we want to talk about the process. Enough has been said about the inadequacies of the process that I do not need to repeat them here. But I do want to stress the point that if one lesson can be learned from the undemocratic, divisive fiasco the Prime Minister has foisted upon us, it is that a nation of educated, concerned citizens is not going to be driven by threats of intimidation into acceptance of the decisions of a cloistered group of 11. In the future hopefully constitutional reform will be carried out in an open, democratic manner and provisions for constitutional change will include the requirements that draft amendments be provided, public hearings be held, and sufficient time be provided for this process.

To move on to the distinct society, we are concerned about the failure of the accord to define what is meant by "distinct society" and to provide constitutional provisions defining the authority of the Government of Quebec to preserve and promote that distinct society. We will talk more about that in terms of the proposed companion resolution.

A third concern is the proposal to allow provinces to opt out of national cost-shared programs. This we will also address in greater detail when we consider the companion resolution.

A fourth concern is that the proposal to have provinces name senators is deferring a power to the provinces that should go to the people. We believe the effort shown in the Meech Lake accord is premature, it is inappropriate, and if passed, this stop-gap measure would impede genuine reform.

A fifth concern we have is that having provinces name members of the Supreme Court further politicizes a process that is already highly politicized. We are very concerned about that.

A sixth point is that the proposals regarding immigration could lead to chaos, with separate provincial programs. We believe the federal government, in co-operation with the provinces, should have primary responsibility in the selection and integration of immigrants.

A seventh concern is that the effort to extend the number of areas requiring unanimous consent is a movement in the wrong direction. We believe we should be moving in the opposite direction, to having more items subject to the 7 provinces, 50% ruling.

Comme nous estimons que la plus grave faiblesse de la résolution d'accompagnement est qu'elle accepte l'Accord du lac Meech tel quel, nous vous fournissons quelques extraits de notre mémoire présenté à la Commission du Manitoba portant sur nos préoccupations les plus importantes, et je vous remercierais d'ajouter une copie du mémoire au procès-verbal, pour compléter nos remarques orales.

Parlons tout d'abord du processus, dont les lacunes ont été fréquemment soulignées et sur lesquelles je n'ai pas besoin de revenir. Je tiens toutefois à souligner que si nous avons une leçon à tirer du fiasco antidémocratique et séparateur que le premier ministre nous a légué, c'est qu'une nation de citoyens éduqués et intéressés ne va pas se laisser impressionner par des menaces d'intimidation visant à lui faire accepter les décisions de 11 personnes réunies à huis clos. J'espère qu'à l'avenir la réforme constitutionnelle se fera de manière ouverte et démocratique, sur la base de propositions pouvant faire l'objet de débats et d'audiences publiques, dans un délai raisonnable.

En ce qui concerne la société distincte, nous sommes préoccupés par le fait que l'Accord n'en donne aucune définition, et qu'il ne définit pas non plus le pouvoir conféré au gouvernement du Québec de protéger et de promouvoir cette société distincte. Nous reviendrons là-dessus dans le cadre de la résolution d'accompagnement.

Troisième problème, le droit octroyé aux provinces de se retirer des programmes nationaux cofinancés. J'examinerais cette question de manière plus détaillée quand nous parlerons de la résolution d'accompagnement.

Quatrièmement, le fait que les provinces auraient le droit de nommer les sénateurs, ce qui revient à leur déléguer un pouvoir qui devrait en fait revenir à la population. Nous estimons que la tentative de réforme envisagée à ce sujet dans l'Accord du lac Meech est prématurée et inappropriée, et qu'elle risque d'entraver une véritable réforme ultérieure.

Cinquième problème, le fait que les provinces puissent nommer les membres de la Cour suprême, ce qui aura pour effet de politiser un processus qui ne l'est déjà que trop. Cela nous préoccupe beaucoup.

Sixièmement, le fait que les propositions relatives à l'immigration risquent d'aboutir au chaos, avec toutes sortes de programmes provinciaux distincts. Nous estimons que la sélection et l'intégration des immigrants devraient être une responsabilité primordiale du gouvernement fédéral, exercée en coopération avec les provinces.

Le septième point qui nous préoccupe est l'accroissement du nombre de secteurs exigeant le consentement unanime, ce qui est tout à fait contre-indiqué. Nous estimons en effet que nous devrions avancer dans l'autre sens, c'est-à-dire assujettir un plus grand nombre de sujets à la formule des sept provinces comptant 50 p. 100 de la population.

[Texte]

An eighth concern is that the failure to clarify the relationship between the Charter of Rights and the 1987 amendment is a very deep concern. It relates not only to the need to ensure the rights of women. There is a need to ensure that the total Charter of Rights, as a basic document in our Constitution, overrides the considerations in the 1987 amendment.

We were also concerned about the failure to include issues relating to the First Nations, aboriginal people, and their treaty rights. This is addressed in the companion resolution.

I really want to stress this point. The great concern we have is that when you take the various proposals from the Meech Lake accord, the naming of senators, the naming of members of the Supreme Court, extending provincial powers in immigration, unanimous consent, changing the amending formula regarding transfer of legislation from the provincial to the federal government, and provisions to opt out of cost-shared services. All of these changes represent a drastic shift in power from the federal to provincial governments, and this is happening at a time when we believe there is a need for a stronger government.

• 0925

Now I would direct a comment to anyone from the province of Quebec who happens to be viewing these hearings. I want to stress that our concern about this shift in federal power caused us as much concern as any points we have raised about the distinct society clause.

It is rather interesting, Mr. Chairman, how a member from the Friends of Meech Lake could say a couple of days ago that Manitobans are softening in their view of Meech Lake, that once they get to study it they accept it. Our experience was the opposite. Once we began to study it in more detail we found it was really worse than we thought it was.

I want to elaborate on the distinct society clause, and this is shifting to the McKenna proposals. We are concerned about what is happening in these hearings. As you will recall, one of the key points in Mr. McKenna's proposals is there should be full and adequate discussion. We feel that the whirlwind kind of effort you people are putting forward does not really represent the kind of discussion that is needed.

When it comes to item A, to preserve and promote, we agree with this proposal. The linguistic duality of Canada must be promoted as well as preserved. We agree with the need for the Quebec government to protect French language and culture. However, the reality of Canada is that Quebec is not exclusively French-speaking any more than Manitoba is exclusively English-speaking. Therefore, the right of government to preserve and promote French language and culture should be tempered by constitutional provisions that protect the rights of minorities. We really believe in that particular point.

[Traduction]

Huitième problème, particulièrement préoccupant, le fait qu'on n'a pas précisé la relation existant entre la Charte des droits et les modifications de 1987. Cela porte non seulement sur la nécessité de protéger les droits des femmes, mais aussi de garantir que l'ensemble de la Charte des droits, texte constitutionnel fondamental, prime sur les dispositions de la modification de 1987.

Nous regrettons aussi que l'Accord ne traite pas des problèmes des Premières nations et des autochtones, ni des droits qui découlent des traités, mais cette question est envisagée dans la résolution d'accompagnement.

Je tiens à souligner ceci: notre préoccupation fondamentale vis-à-vis de l'Accord du lac Meech est que, si l'on considère ensemble toutes ses propositions, soit la nomination des sénateurs, la nomination des juges de la Cour suprême, l'élargissement des pouvoirs provinciaux en matière d'immigration, le consentement unanime, la modification de la formule d'amendement concernant le transfert de pouvoirs législatifs des provinces au gouvernement fédéral, et le droit de se retirer des programmes cofinancés, on aboutit à un transfert massif de pouvoirs du gouvernement fédéral vers les gouvernements provinciaux. Or, le transfert se fait à une époque où nous estimons nécessaire de renforcer le gouvernement fédéral.

Je voudrais maintenant m'adresser aux citoyens du Québec qui sont peut-être à l'écoute de ces audiences. Je tiens à leur dire que l'inquiétude que nous ressentons face à ce transfert de pouvoirs est pour nous aussi profonde que celle que peut nous causer la clause de la société distincte.

J'ai constaté, monsieur le président, qu'un membre de l'Association des amis du lac Meech a déclaré il y a quelques jours que les Manitobains sont en train d'adopter une attitude plus souple à l'égard de l'Accord et qu'ils en arriveront à l'accepter quand ils l'auront bien étudié. Pour ma part, j'ai constaté le contraire: quand on analyse l'Accord en détail, on constate qu'il est encore pire qu'on le pensait.

Je voudrais dire quelques mots sur la clause de la société distincte, ce qui m'amène à parler de la résolution McKenna. Nous sommes très préoccupés par cette série d'audiences. Souvenez-vous, l'une des propositions fondamentales de M. McKenna était que son projet fasse l'objet de discussions exhaustives. Or, nous estimons que les audiences en coup de vent que tient votre comité ne sauraient être conformes à cette exigence.

En ce qui concerne la protection et la promotion, c'est une exigence qui nous convient car nous estimons qu'il importe de promouvoir autant que de protéger la dualité linguistique du pays. Nous acceptons la nécessité pour le gouvernement du Québec de protéger la langue et la culture françaises. Cependant, la réalité canadienne est telle que le Canada n'est pas exclusivement francophone, pas plus que le Manitoba ne serait exclusivement anglophone. En conséquence, le droit du gouvernement de protéger et de promouvoir la langue et la culture françaises devrait être modéré par des dispositions constitutionnelles protégeant les droits des minorités. Cela nous paraît très important.

[Text]

We support the idea of the territories naming senators, but as you glance over our concerns in the first place, you will see that we are basically opposed to the idea of provinces naming senators. But if it is going to happen for the provinces, then we believe that power should be extended to the territories.

Regarding the territories achieving provincial status, we agree with what is contained in the McKenna proposals. But once again we believe, as we mentioned about amendments, that the amending formula should be moved in the direction of being more moderate.

We have a great deal of concern about regional disparity, but I want to sum up with this general comment, and I hope I have a chance to deal with questions related to regional disparity. In general, our concern is with the vision of Canada that is implicit in the accord. We do not want a Canada divided into an area of English supremacy and an area of French supremacy. We want to promote the vision of a bilingual nation that respects the rights of minorities. We do not want a Canada consisting of 10 and later possibly 11 or 12 governments competing for power. We believe a strong federal government will be necessary to deal with economic and social problems that plague our country and emerging critical issues such as the environment and consumerism.

Because the proposed companion resolution does nothing to address the basic flaws in the Meech Lake accord, we have no alternative but to oppose it. However, when the constitutional debate is resumed, there are a number of concepts that can be added to that dialogue. We do not believe this eleventh hour effort should be used as a basis for rallying support for a faulty document. This is not a time for heroic measures. Meech Lake is terminally ill. Let it die on June 23. After a suitable mourning period, the process can start again under more auspicious circumstances.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Breckman, thank you very much for appearing before us this morning. Obviously, your church and your associates have given a great deal of thought to this matter.

I want to deal with your perception that this has been an overnight, cloistered, whirlwind affair, and ask you if you have followed the evolution of the constitutional process in Canada. We have had evidence in our hearings—for example, Professor Meekison from the University of Alberta, on Tuesday of this week, led us through the process that began, in his view, in 1963 with the commission on bilingualism and biculturalism. It was followed by the 1980 referendum in

[Translation]

Nous appuyons l'idée que les Territoires puissent nommer des sénateurs, si l'on accorde ce droit aux provinces, mais vous aurez constaté que nous sommes opposés à l'ensemble de la proposition. Quoi qu'il en soit, si ce droit est conféré aux provinces, il faut l'accorder aussi aux Territoires.

En ce qui concerne la possibilité pour les Territoires de devenir des provinces, nous appuyons la proposition McKenna. Encore une fois, cependant, comme nous l'avons déjà mentionné, nous estimons que la formule d'amendement devrait être assouplie.

Nous sommes très préoccupés par les disparités régionales, mais je crois qu'il est temps de conclure mon exposé et j'espère que nous pourrons revenir là-dessus durant la période de questions. Ce que nous reprochons généralement à l'Accord du lac Meech, c'est la vision du Canada dont il témoigne. Nous ne voulons pas d'un Canada divisé en deux régions, une de suprématie anglophone et une autre de suprématie francophone. Nous voulons promouvoir l'idée d'une nation bilingue, respectant les droits des minorités. Nous ne voulons pas d'un Canada où 10 gouvernements, puis peut-être 11 ou 12, luttent pour le pouvoir. Nous croyons qu'il est nécessaire d'avoir un gouvernement fédéral fort pour lutter contre les problèmes économiques et sociaux qui nous causent actuellement tant de difficultés, ainsi que pour résoudre les problèmes critiques de demain, comme l'environnement et la protection des consommateurs.

Comme la résolution d'accompagnement ne comporte aucune proposition visant à corriger les carences fondamentales de l'Accord du lac Meech, nous sommes obligés de nous y opposer. Toutefois, lorsque reprendra le débat constitutionnel, le dialogue pourra s'engager sur la base de propositions élargies. Nous ne croyons pas que cette résolution de dernière heure puisse rallier les Canadiens autour d'un document vicié. L'heure n'est pas aux mesures héroïques. L'Accord du lac Meech agonise, laissons-le mourir le 23 juin. Après une période de deuil appropriée, nous pourrions reprendre le processus sous de meilleurs auspices.

M. Bird (député de Fredericton—York—Sunbury): Merci beaucoup, monsieur Breckman. Il est évident que vos associés et vous-même avez longuement réfléchi à cette question.

Je voudrais d'abord examiner votre affirmation que cet Accord a été négocié en une nuit à la va-vite et à huis clos. Avez-vous suivi l'évolution du processus constitutionnel au Canada? Durant nos audiences, plusieurs témoins, comme le professeur Meekison, de l'Université de l'Alberta, qui s'est adressé à nous mardi dernier, nous ont exposé le processus de réforme constitutionnelle qui s'est engagé, selon eux, en 1963 avec la Commission sur le bilinguisme et le

[Texte]

Quebec; the 1982 patriation of our Constitution; the 1984 federal election in which Prime Minister Mulroney indicated his intention, if elected, to reintegrate Quebec; the 1985 Quebec election in which Premier Bourassa stated the five conditions under which he would encourage Quebec to seek reintegration; the 1986 Edmonton meeting of the first ministers at which the Edmonton Declaration confirmed that the next round of constitutional developments would be the Quebec round and that the five basic points offered by Premier Bourassa would be the basis of their discussions; and then the 1987 Meech Lake meeting, followed a month later by the text writing at the Langevin Block.

• 0930

I really fail to understand how you could call that a cloistered whirlwind affair to which there were no media reports, no public debates and no discussion in caucuses or legislatures. I really believe the record of history demonstrates the opposite.

I am also going to leave you a copy of an article written by Marjorie Nichols of *The Ottawa Citizen* on March 13. Marjorie does not always write about the government in glowing terms, by any means. She points out and traces history for 300 years, which confirms that Quebec and the French language have constituted a distinct society in Canada for almost three centuries. How do you reconcile that record on constitutional development and the history that Marjorie Nichols has outlined with the views you have expressed to us this morning?

Mr. Breckman: Let me go back to the first point you were making. I personally am well familiar with the breadth of the dialogue you have provided in terms of the different steps along the constitutional path. Members of our congregation are very much familiar with this in a general way too. We have studied most of these items in detail.

The point I would make first of all, sir, is that the five proposals from Quebec should have been a topic for public discussion across the province. We did not, for example, as members of the Manitoba electorate, have the chance to really discuss and give input into that. No effort was made on the part of the federal government to get a public discussion going on the whole five proposals from Quebec.

If what took place at Meech Lake had been primarily a discussion of the French concerns and how the aspirations of Quebec could be met, I do not think there would have been as much of a problem. What really happened in that bartering, give-away process that must have taken place at Meech Lake is that our provincial Premiers, in a mad grab for power, said: we will accept this if you will give us that. As I have stressed very strongly in our presentation, we are as much concerned about the give-away of powers to the provincial government as we are about the distinct society clause.

We are well familiar with the distinctiveness of French Canadian society. I had two whole pages in my brief I was wanting to present here today that tried to show the appreciation we have and the efforts we have made

[Traduction]

biculturalisme. Nous avons eu ensuite le référendum de 1980 au Québec, le rapatriement de 1982, les élections fédérales de 1984 durant lesquelles le premier ministre Mulroney avait exprimé son intention de réintégrer le Québec dans la Confédération, les élections québécoises de 1985, durant lesquelles le premier ministre Bourassa avait formulé les cinq conditions de la réintégration du Québec, la réunion d'Edmonton de 1986, à l'occasion de laquelle les premiers ministres ont produit la Déclaration d'Edmonton confirmant que la prochaine ronde de négociations constitutionnelles serait celle du Québec, qui serait engagée à partir des cinq conditions fondamentales du premier ministre Bourassa, puis la réunion du lac Meech, en 1987, suivie un mois plus tard de la séance de rédaction de l'immeuble Langevin.

Je vois donc mal comment vous pouvez affirmer que l'Accord a été rédigé à la va-vite et à huis clos, et qu'il n'y a pas eu ni articles dans les journaux, ni débats publics ni discussions dans les milieux politiques et législatifs. Le résumé que je viens de donner montre que c'est tout le contraire.

Je vais vous remettre un exemplaire d'un article de Marjorie Nichols publié par le *Ottawa Citizen* du 13 mars. Marjorie Nichols n'est pas une partisane acharnée du gouvernement, loin s'en faut. Or, elle retrace dans cet article l'histoire des 300 dernières années qui confirme que le Québec et la langue française constituent depuis près de trois siècles les caractéristiques d'une société distincte au Canada. Comment peut-on donc concilier ce que dit Marjorie Nichols dans cet article et l'opinion que vous venez d'exprimer ce matin?

M. Breckman: Je reviens sur votre première affirmation. Je sais parfaitement que le processus de réforme constitutionnelle a fait l'objet d'un dialogue assez général dans la population, et les membres de notre congrégation le savent aussi bien que moi. Nous avons d'ailleurs étudié en détail beaucoup des éléments que vous venez d'évoquer.

Je dois cependant dire que les cinq propositions du Québec auraient dû faire l'objet d'un débat public dans la province. Les électeurs du Manitoba n'ont jamais eu la possibilité d'en discuter vraiment et d'y contribuer. Le gouvernement fédéral n'a fait aucun effort pour engager un débat public sur les cinq propositions du Québec.

Si la réunion du lac Meech avait été fondamentalement destinée à discuter des préoccupations des francophones et des solutions requises pour donner satisfaction aux aspirations du Québec, je ne crois pas qu'il y aurait eu beaucoup de difficultés. Hélas, ce qui s'est vraiment passé au lac Meech, c'est une séance de maquignonnage durant laquelle nos premiers ministres provinciaux, dans une course folle pour le pouvoir, ont déclaré: «nous acceptons ceci si vous nous donnez cela». Comme j'ai tenu à le souligner dans mon exposé, nous sommes autant préoccupés par la cession de pouvoir aux gouvernements provinciaux que par la clause de la société distincte.

Nous connaissons bien le caractère distinct de la société franco-canadienne. Il y a dans mon mémoire deux pages que je souhaitais lire aujourd'hui, qui prouvent que nous sommes tout à fait sensibles à la nature de cette société et qui

[Text]

individually and collectively to try to build a bilingual country. We accept the distinctiveness of French Canadian society, but—and I would say this very strongly—I do not think anyone's right is unlimited.

When I see the kinds of things that have happened in Quebec, for example, with Bill 178 or with the proposal to expel students if they speak languages other than French, I find those kinds of actions both an embarrassment and a harassment of my fellow Canadians.

I say that somehow or another—and I think a sense of fair play would support this—we have to have some limitations on the extent to which a government in Quebec can press its desire to have a distinct society. I have no difficulty in saying we have a basic document that describes what our basic freedoms are, the Charter of Rights. I would say to the people of Quebec that we believe and we recognize the distinctiveness of your society; promote it, but promote it in such a way that it does not infringe on the basic rights that we all as Canadians feel we should enjoy.

• 0935

Mr. Bird: How do you reconcile the exclusion of Quebec or the omission of Quebec from the Constitution in 1982 without your consent, and the elections that have occurred since that time in Manitoba and in Canada and elsewhere, where people have had a lot of opportunities to become involved and to express themselves about that omission? How do you feel about a country that is not constitutionally whole? That is the situation we are trying to correct.

Mr. Breckman: I cannot help but agree with you. I regret what happened in 1982, that Quebec was not a signatory to the constitutional agreement then. As much as anyone around this table, I believe, I am anxious to see the nation whole in that sense. But I am not prepared to see that done at any cost.

Mr. Bird: Then you agree with the purpose of reintegrating Quebec?

Mr. Breckman: Absolutely, no question.

Mr. Bird: So we really have a difference as to whether we have gone too far in the Meech Lake accord to accommodate that purpose or to accomplish that purpose.

Mr. Breckman: That could be a fair way of putting it, and I have tried to define what I feel has gone too far; in other words, an unrestricted power to promote.

Let me just push that a little bit further. Yesterday on the Peter Gzowski show they were interviewing four young people from Quebec. They were talking about this problem or this situation where children might be expelled from the schools because they spoke languages other than French. One young person found it so easy to rationalize that this should happen. I thought back to the experience we had in the missionary schools here in this province and other provinces 40 years ago, when native children were punished because they spoke their own language.

[Translation]

témoignent des efforts que nous avons faits, individuellement et collectivement, pour tenter de construire un pays bilingue. Nous acceptons le caractère distinct de la société franco-canadienne mais, et je tiens à le dire vigoureusement, nous ne croyons pas que les droits de quiconque puissent être illimités.

Quand je vois ce qui est arrivé au Québec, par exemple avec la loi 178, ou avec la proposition d'expulsion des étudiants parlant des langues autres que le français, j'estime que ce sont des choses qui constituent un embarras et du harcèlement à l'égard de nos concitoyens.

J'estime que nous devons absolument parvenir, dans un esprit de bonne foi, à fixer certaines limites aux pouvoirs qui seront consentis au gouvernement du Québec pour consolider sa société distincte. Comme nous avons déjà un document définissant nos libertés fondamentales, la Charte des droits, il faut essayer d'en assurer le respect. Je tiens donc à dire aux citoyens du Québec que nous sommes prêts à reconnaître le caractère distinct de leur société et la nécessité d'en faire la promotion, mais à condition que cette promotion ne porte pas atteinte aux droits fondamentaux dont doivent pouvoir jouir tous les Canadiens.

M. Bird: Comment pouvez-vous concilier l'exclusion du Québec de la Constitution de 1982 et les élections qui ont eu lieu depuis lors au Manitoba et au Canada et ailleurs, durant lesquelles les citoyens ont eu largement l'occasion de s'exprimer au sujet de ce phénomène? Que ressentez-vous quand vous constatez que le pays n'est pas entier, sur le plan constitutionnel? Voilà le problème que nous essayons de corriger.

M. Breckman: Je ne puis qu'être d'accord avec vous là-dessus. Je regrette ce qui s'est passé en 1982, je regrette que le Québec n'ait pas signé l'accord constitutionnel de l'époque. Je tiens autant que quiconque à remédier à cette situation, pour assurer l'unité de la nation. Mais je ne suis pas prêt à le faire à n'importe quel prix.

M. Bird: Vous acceptez donc l'objectif de la réintégration du Québec?

M. Breckman: Absolument, sans réserve.

M. Bird: Donc, ce qui nous distingue, c'est que vous estimez que nous sommes allés trop loin dans l'Accord du lac Meech pour atteindre cet objectif?

M. Breckman: On peut dire les choses comme cela. J'ai tenté de dire en effet que l'Accord va trop loin, dans la mesure où il confère un pouvoir illimité de promotion.

Allons cependant un peu plus loin. Hier, Peter Gzowski a interrogé quatre jeunes du Québec qui parlaient du fait que des enfants risquent d'être expulsés de l'école parce qu'ils parlent une langue autre que le français. L'un des jeunes trouvait cela tout à fait naturel. Cela m'a ramené à l'expérience que j'ai vécue dans les écoles des missions de cette province, entre autres, il y a une quarantaine d'années, quand on punissait les jeunes autochtones parce qu'ils parlaient leur propre langue.

[Texte]

I think in any sense of fair play we would say those are the kinds of things that ought not to happen. There should be something in our Constitution that would give recourse to deal with it. I am saying that the Charter of Rights as an over-arching principle that governs what happens in this country should be the basis for that kind of stricture. But I would say to the French people that I really dearly love to visit Quebec and I have a lot of friends in the French community.

Mr. Bird: Thank you very much for your comments. I understand the sentiments in the remarks you make, and I hope Meech Lake will bring us the kind of Canada that will permit us to prevent those kinds of things from happening.

Mr. Breckman: Thank you.

Mr. Malone: I can understand the aspirations of many who would like to have us define in the Constitution certain expressions and phrases. Their desire for tighter definition is a desire for a greater security of understanding of what something means. But much of the expert evidence we have received on constitutions tells us that in the interpretive part of a constitution, it deliberately sets out aspirations for a society that will then be interpreted by a court at a later date. That is why we get expressions in the United States in their Constitution like "Life, Liberty, and the Pursuit of Happiness". It is pretty tough to define in some precise way what it is that some body or government should do to assure the pursuit of happiness.

In Canada we have the expression, "Peace, Order and Good Government". Now, it is pretty difficult to take a look at the BNA Act or the Canada Act, 1982, and give a precise definition of what is "Peace, Order and Good Government". We have had this Constitution within our country since 1982. If we are to put a rigid definition to the distinct society... It seems to me what you are asking is to put in an absolute definition that fits into the interpretive part of the Constitution so that the court could never flex with it in the milieu of changing times and conditions.

• 0940

Mr. Breckman: Quite to the contrary. I do not think anything I have said should be construed as narrowly as you have put it. For example, if I could just cite the "Peace, Order and Good Government" clause, I can see where in the future Canada might have to resort to that to deal with environmental issues and that sort of thing. But what we are after is the kind of thing that provides some limited control about the extent to which a government can pursue a particular point.

Some people will say that it is a small issue whether a point is in the preamble to a constitution or in the body of a constitution. To me, that is not a small point; that is a very significant point. I would have no difficulty, and members of our committee would have no difficulty, in seeing the references to the distinct society clause in the preamble to a part that deals with this. But once it is embodied in the actual terms of the amendment it takes on a different meaning, because then it becomes the prerogative of lawyers to read it and to twist it and to interpret it and to stretch it.

[Traduction]

Voilà quelque chose que nous ne devrions pas tolérer, par simple souci de justice. Il devait y avoir dans notre Constitution un recours quelconque à cet égard. J'affirme que la Charte des droits, qui établit les principes fondamentaux régissant nos relations sociales, devrait précisément jouer ce rôle. Mais je suis prêt à dire aux francophones que j'aime beaucoup visiter le Québec et que j'ai beaucoup d'amis dans la collectivité francophone.

M. Bird: Merci beaucoup. Je comprends les sentiments que vous exprimez, et j'espère que l'Accord du lac Meech nous permettra justement d'éviter le genre de situation que vous venez d'invoquer.

M. Breckman: Merci.

M. Malone: Je comprends parfaitement ceux qui voudraient que nous définissions certaines expressions de la Constitution. Ils expriment ainsi un désir de sécurité accru, un désir de compréhension. Cependant, bon nombre des spécialistes qui sont venus nous parler de la Constitution nous disent qu'en règle générale, les clauses d'interprétation visent délibérément à formuler les aspirations de la société, les détails étant laissés à l'interprétation ultérieure des tribunaux. Voilà pourquoi on trouve dans la Constitution des États-Unis des mots comme «la vie, la liberté et la recherche du bonheur». Vous conviendrez qu'il doit être assez difficile de définir précisément ce que tel ou tel organisme public ou gouvernement devrait faire pour contribuer à la recherche du bonheur.

Au Canada, nous avons une expression comme «la paix, l'ordre et le bon gouvernement». Si on examine l'Acte de l'Amérique du nord britannique ou la Loi constitutionnelle de 1982, il est très difficile de définir précisément ce qu'on entend par «la paix, l'ordre et le bon gouvernement», alors que cette expression se trouve dans notre constitution depuis 1982. Avec la société distincte, j'ai le sentiment que vous nous demandez d'en fournir une définition absolue qui constituera un carton pour les tribunaux et les empêchera de l'interpréter à la lumière de l'évolution des circonstances.

M. Breckman: Au contraire. Il n'y a pas lieu d'interpréter l'une ou l'autre de mes déclarations de manière aussi restrictive que vous le faites. Par exemple, pour ce qui est de la clause relative à «la paix, l'ordre et le bon gouvernement», je peux facilement concevoir la nécessité pour le Canada d'y avoir recours pour faire face à des questions d'ordre environnemental, par exemple. Quoi qu'il en soit, ce que nous souhaiions, c'est un certain contrôle sur les mesures que peut adopter un gouvernement pour atteindre un objectif particulier.

D'aucuns diront que le fait de savoir si une clause est dans le préambule ou dans le corps même de la Constitution n'est qu'un point de détail. À mon sens, c'est une question fondamentale. Les membres de notre comité et moi-même n'aurions aucune difficulté à ce que la clause de la société distincte figure dans le préambule de la Constitution. Si elle est incluse dans le corps même des modifications, elle acquiert un sens différent car les juristes auront tout le loisir d'essayer de l'interpréter et de la détourner comme ils le peuvent.

[Text]

I heard this myself. Mr. Parizeau made the point on television a couple of months ago that if the distinct society clause were passed then he would push it to the limit to achieve whatever Quebec would want. Well, that is fair for him to say if he sees it that way, but I think that in a constitution we ought to make things that are general, that allow the government to grow in reasonable ways, but we also need some guarantees. We want something that is fair and liberal.

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): Your major concern seems to be the limitation on rights. You talk about a limitation on the distinct society clause in terms of its power in the province of Quebec and a concern about other rights as well. I wonder if you agreed with Premier Sterling Lyon and Premier Allan Blakeney back in 1981 when they in effect got inserted into the Constitution of Canada the notwithstanding clause, section 33.

Mr. Breckman: I find it rather hard to agree with almost anything Mr. Sterling Lyon said. But certainly I think the notwithstanding clause was rather unfortunate. I can see the sentiments that led to it. I heard Mr. Trudeau speak about this, and he said in effect that he recognized it was a flawed document, but the realities of the political considerations made it necessary to accept it. I would like to see us move towards the removal of the notwithstanding clause.

Mr. Nystrom: When you quoted Mr. Trudeau about the flawed document in 1981—actually, it was proclaimed in 1982—that it was a flawed document but the political necessities made it necessary to be approved by the country—

Mr. Breckman: I anticipated this one.

Mr. Nystrom: —would you not concede that they are in a similar situation today, that it may be a flawed document but we have a situation now where the unity of the country is at risk and everybody must accommodate a bit? Therefore, with Mr. McKenna's propositions and perhaps some ideas from here and some ideas from Manitoba, perhaps we can find an accommodation where we can get the Quebec conditions accepted plus certain add-ons that might indeed promote the unity of this country rather than risk the unity of this country.

Mr. Breckman: I am all in favour of whatever can be done to promote unity in this country. The members of our committee really focused around the concern that as Canadians we want to see a Canada that is united and that we can support in full. As our brief states, we really believe that there are so many things wrong with the Meech Lake accord that it is far better that we try to explain to the people from Quebec that the main reason we are opposed to Meech Lake is not because of the distinct society clause but because of the shift in political power. The distinct society clause with the one stipulation that I have mentioned is a concern, for example, to our group.

[Translation]

J'ai d'ailleurs déjà entendu quelqu'un le faire: il y a quelques mois, M. Parizeau déclarait à la télévision que si la clause de la société distincte était adoptée, il tenterait de l'exploiter au maximum pour atteindre tous les objectifs du Québec. Évidemment, il est de bonne guerre pour lui de le dire, mais je crois néanmoins que nous devrions veiller à nous doter d'une constitution permettant certes au gouvernement de se développer de manière raisonnable, mais nous donnant aussi des garanties. Nous voulons quelque chose qui soit juste et libéral.

M. Nystrom (député de Yorkton—Melville): Votre préoccupation fondamentale semble porter sur la limitation des droits. Vous parlez de restreindre la portée de la clause de la société distincte pour ce qui est des pouvoirs qu'elle confère à la province du Québec, et vous exprimez le même genre d'appréhensions au sujet d'autres droits. J'aimerais savoir si vous étiez d'accord avec les premiers ministres Sterling Lyon et Allan Blakeney qui avaient réussi à faire ajouter à la Constitution de 1981 la clause dérogatoire, c'est-à-dire l'article 33.

M. Breckman: Il ne serait difficile d'être d'accord avec ce qu'a pu dire M. Sterling Lyon. Quoi qu'il en soit, il est incontestable que la clause dérogatoire était regrettable. Je comprends bien les arguments de ses partisans. M. Trudeau lui-même a déclaré à ce sujet que c'était un document imparfait, mais qu'il avait été obligé de l'accepter à cause de la réalité politique de l'époque. J'aimerais pour ma part que nous en arrivions à abolir la clause dérogatoire.

M. Nystrom: Vous dites que M. Trudeau a déclaré que le document de 1981, qui en fait a été proclamé en 1982, était imparfait compte tenu de la réalité politique de l'époque. . .

M. Breckman: Je m'attendais à cette question.

M. Nystrom: . . .mais n'êtes-vous pas prêt à reconnaître que nous sommes dans la même situation aujourd'hui, c'est-à-dire que nous avons un document insatisfaisant, mais que tout le monde doit être prêt à accepter des compromis pour préserver l'unité de la nation? Autrement dit, grâce aux propositions de M. McKenna et à d'autres qui viendront peut-être du Manitoba, nous pourrions éventuellement trouver un compromis permettant d'accepter les conditions du Québec en y ajoutant plusieurs éléments susceptibles de contribuer à promouvoir l'unité de la nation, plutôt qu'à la mettre en danger.

M. Breckman: Je suis en faveur de tout ce qu'on pourra faire pour promouvoir l'unité du pays. Les membres de notre comité ont longuement discuté de l'appui sans réserve qu'ils accordent à l'idée d'un Canada uni. Comme nous l'indiquons dans notre mémoire, nous estimons toutefois qu'il y a tellement de mauvaises choses dans l'Accord du lac Meech qu'il voudrait beaucoup mieux essayer d'expliquer aux citoyens du Québec que la principale raison pour laquelle nous nous opposons à l'Accord du lac Meech n'est pas la clause de la société distincte, mais plutôt le transfert des pouvoirs politiques. Évidemment, la clause de la société distincte constitue quand même un sujet de préoccupation pour notre groupe.

[Texte]

I guess the other point, Mr. Nystrom, is that we can all read the calendar in a way, and to try to do anything at this point in time that simply adds I do not think will be adequate. The idea of passing Meech Lake with the aspirations or hopes that a companion resolution would be passed later would be a very naïve and deceitful way to approach the problem.

M. Kaplan: Est-ce que je peux poser mes questions en français?

Mr. Breckman: Unfortunately, I do not speak French, but I was going to mention that I have a daughter who spent a year in France and a year in Quebec and who teaches French immersion. I have a son who is fluent in French, and another two children. It shows to me how the generations change. It is a regret in my life. I am sorry I cannot respond to you, but I wanted to say that, because I personally still hold a vision of a bilingual country as something that is in our grasp, and I want to see us keep moving towards it.

• 0945

M. Kaplan: Je vous assure que je suis du même avis. J'ai eu la chance de devenir bilingue aux frais des contribuables. Pour remercier les contribuables qui ont payé ma formation à l'école des langues du Parlement, je vais poser mes questions en français.

J'ai lu votre mémoire. Il est question de la nomination de trois juges de la province de Québec. J'aimerais vous donner la chance d'expliquer vos idées sur la question des trois juges du Québec.

Mr. Breckman: Once again, I apologize I cannot respond to you in French.

I personally and, I know, members of our committee are very much aware of the history of the whole situation. I guess if there is one point we do not feel all that strongly about, it is the idea of three representatives from Quebec on the Supreme Court. I guess there is some question whether it is really necessary to enshrine that in the Constitution. We could visualize a time when the number on the Supreme Court might be changed. But it is not a point we feel as strongly about. We recognize the historical factors there and would be quite willing to talk about that issue in quite a compromising way.

M. Kaplan: Alors, vous êtes prêt à accepter que la Constitution renforce la nomination de trois juges du Québec?

Mr. Breckman: Would you mind repeating that?

M. Kaplan: Je veux savoir si votre comité comprend les motifs qui justifient la nomination de trois juges du Québec.

Mr. Breckman: Yes, we are quite aware of that; the French civil law and the importance of having people in the court who understand that. We are quite aware of it and we are sympathetic to that point.

[Traduction]

L'autre chose que je souhaite dire, monsieur Nystrom, c'est qu'avec les délais qui nous sont impartis, tenter d'ajouter quoi que ce soit à l'Accord du lac Meech nous amènera à adopter des dispositions qui seront encore insatisfaisantes. Quant à la solution consistant à adopter l'Accord du lac Meech en espérant qu'une résolution d'accompagnement pourra être adoptée plus tard, ce serait à mon sens une façon bien naïve et trompeuse d'aborder le problème.

Mr. Kaplan: May I ask my questions in French?

M. Breckman: Hélas, je ne parle pas le français mais j'allais vous dire que j'ai une fille qui enseigne le français dans des cours d'immersion, après avoir passé un an en France et un an au Québec. J'ai également un fils qui parle très bien le français, et j'en ai deux autres qui l'apprennent. Cela montre bien que les choses changent d'une génération à l'autre, et je regretterai toujours de ne pas avoir appris le français. Je regrette de ne pas pouvoir vous répondre en français, mais je tenais à fournir cette précision car je reste personnellement convaincu qu'un Canada bilingue est encore à portée de main et je voudrais que nous continuions à avancer dans cette voie.

Mr. Kaplan: Let me tell you that I fully agree with you. I was fortunate enough to become bilingual at the expense of Canadian taxpayers and, in order to thank them for paying my language training at the Parliament School of languages, I shall ask my questions in French.

I read your brief in which you talk about the appointment of three judges from the province of Quebec. I would like to give you the opportunity to elaborate on that point.

M. Breckman: Encore une fois, je regrette de ne pas pouvoir vous répondre en français.

Les membres de notre comité et moi-même connaissons très bien l'historique de cette situation. Je crois que s'il y a un élément sur lequel nous n'avons pas d'objection très ferme, c'est bien celui des trois représentants du Québec au sein de la Cour suprême. Il ne nous paraît peut-être pas absolument nécessaire d'entériner cela dans la Constitution, et on peut concevoir que le nombre de juges de la Cour suprême soit changé à l'avenir. Ce n'est toutefois pas un élément qui suscite des objections très vigoureuses de notre part. Nous comprenons la justification historique de cette demande, et nous sommes tout à fait prêts à en discuter dans un esprit de compromis.

Mr. Kaplan: So, you are willing to accept the fact that the appointment of three judges from Quebec be enshrined in the Constitution?

M. Breckman: Pourriez-vous répéter?

Mr. Kaplan: I want to know if your committee understands the reasons underlying the fact that three judges be appointed by Quebec.

M. Breckman: Oui, nous en sommes parfaitement conscients. Il s'agit de l'existence du droit civil au Québec et de l'importance que certains juges de la Cour suprême comprennent bien le droit civil. Nous sommes très favorables à cette proposition.

[Text]

Mr. Assad (Gatineau—La Lièvre): Mr. Breckman, if the past is prologue, and if we look at the language difficulties we have had in this country. . .there is no doubt you share—and I do too, if it were possible—the desire to have a bilingual country. But as I said, if the past is prologue, it is going to be very difficult. There was a noble attempt in the past and it failed. We have to see it for what it is worth. It failed.

We could debate about the whole problem for days on end. I feel if you look at the history of Quebec, when the Quebec government decided to take it upon themselves to protect their language and their culture, they did it for a reason. It was not out of vengeance, I can assure you. To protect the French language and their culture it was necessary that they have the legislative means to do it in Quebec. You have to understand it was not out of spite, it was not to curb anyone's liberties, it was just something we felt was necessary. After 10 years of having Bill 101, it was amazing how by far the majority of the population had accepted the fact. We worked very well with Bill 101.

Mr. Breckman: I am certainly empathetic on the basic point you are making. For example, I appreciate the *ambiance* you see in Quebec, and I can see how a flock of English signs spread over the city in a vulgar way would destroy that *ambiance*. I am pretty sympathetic to that in some ways.

But I also feel some basic rights are intrinsic in this. I feel it could be treated in a way that would say you deal with all signs in such a way that signs do not become the dominant characteristic that defines a city.

I can only respond to you, sir, with the idea that I am still clinging to a vision that maybe, as you say, the past has shown is just not working. But I am still clinging to that vision, and I think we can struggle for it.

• 0950

In the meantime I am very empathetic to the need to preserve French culture in Quebec. I am appreciative of the forces of assimilation that make it almost imperative to take rather extreme actions at times, but I would really want to see some basis for tempering those actions so that they do not become offensive to the rest of Canada.

The Chairman: Mr. Breckman, do you agree with the process that was entered into in 1986 when the Premiers, at their annual conference that was held in Edmonton, Alberta, agreed on two things, that the next round of constitutional negotiations would have as an objective trying to get Quebec's signature on the Constitution and that negotiation would be based on the five issues that Mr. Bourassa brought to the table?

Mr. Breckman: I have already sort of answered that question in response to a previous question. I am generally aware of what happened in 1986, and I certainly was very much aware of the five proposals.

[Translation]

M. Assad (député de Gatineau—La Lièvre): Je dois vous dire dès le départ, monsieur Breckman, que je partage comme vous l'objectif d'un pays bilingue. Cependant, s'il est vrai que le passé éclaire l'avenir, vous devez convenir que cet objectif sera difficile à atteindre. Une noble tentative a été faite autrefois, mais elle a échoué. Il faut accepter la réalité en face.

Nous pourrions débattre de cette question pendant des jours et des jours. Si vous examinez l'histoire du Québec, vous verrez que ce n'est pas pour rien que le gouvernement de la province a décidé d'assumer la responsabilité de protéger la langue et la culture françaises. Je peux vous garantir que ce n'était pas par esprit de vengeance. Pour protéger la langue et la culture françaises, il était nécessaire que le gouvernement du Québec détienne les moyens législatifs requis. Comprenez bien que les mesures qui ont été prises ne visaient pas à porter atteinte aux droits de quiconque, mais elles répondaient simplement à un besoin. Après 10 années de loi 101, il est étonnant de constater qu'une très large majorité de la population accepte cette réalité. Nous avons fait du bon travail avec la loi 101.

M. Breckman: Je suis très sensible à l'argument que vous venez d'avancer. Je comprends bien le problème de l'ambiance générale qui doit prévaloir au Québec, et je sais bien qu'un déferlement d'affiches en anglais dans tous les quartiers de la ville, de manière vulgaire, nuirait à cette ambiance. Je suis sensible à cela.

Je ne peux cependant pas non plus ignorer l'existence de certains droits fondamentaux. Je crois qu'il devrait être possible de régler ce problème en veillant à ce que les affiches ne deviennent pas la caractéristique dominante d'une ville.

Je peux simplement vous dire que je m'accroche toujours à cette vision qui peut-être, comme vous l'avez dit, a fait la preuve de son échec, mais je m'y accroche et j'estime qu'elle mérite qu'on se batte pour elle.

Cela n'empêche pas que je comprenne parfaitement la nécessité de protéger la culture française au Québec. Je sais que les forces d'assimilation rendent tout à fait légitime l'adoption de mesures parfois extrêmes, mais j'aimerais vraiment voir apparaître une certaine volonté de modération, de façon que ces mesures ne puissent pas offenser le reste du pays.

Le président: M. Breckman, êtes-vous d'accord avec le processus engagé en 1986 par les premiers ministres réunis à l'occasion de leur conférence annuelle, qui se tenait alors à Edmonton? Ils ont alors convenu que la prochaine ronde de négociations constitutionnelles aurait pour objectif d'essayer d'obtenir la ratification de la proposition par le Québec et que la négociation se ferait à partir des cinq conditions présentées par M. Bourassa.

M. Breckman: Je crois avoir déjà répondu indirectement à cette question. Je sais bien ce qui est arrivé en 1986, et j'étais parfaitement conscient des cinq propositions du Québec.

[Texte]

The point I made earlier, and that I will repeat briefly, is that the concern is that those issues never really became an item for public discussion. We were never really invited to respond to them. Second, and I repeat the point, as the discussion of the Quebec five proposals moved into whatever debate took place in Meech Lake, it became involved in a whole extension of bartering that brought in all these measures that relate to federal-provincial relations, and that is the part of great concern.

The Chairman: Beyond those points that I have noted and those concerns you have, do you disagree with that decision that was made in 1986?

Mr. Breckman: No, I certainly do not. I am sorry, I missed the gist of your question. I certainly agree in total that an effort has to be made to bring the people of Quebec into the Constitution, and basically we do not have many problems with the five proposals. We just feel there needs to be some general stricture on it. We are very empathetic to most of those five proposals.

The Chairman: I was interested in your remarks about the fact that you believe in a bilingual country. That attracted my attention.

Because you have spoken about Bill 178 and about an incident that happened in one school in Quebec, from what I know of it, would you agree with me that rights of francophone minorities out of Quebec, historically and to this day, the rights and services that they have really pale in comparison to what is available to the anglophone minority in Quebec?

Mr. Breckman: I am not sure I am in a position to give as detailed an answer to that as you would want. I know that our record in Manitoba and in other provinces is not a very proud one. I, for one, am embarrassed when municipalities in Manitoba pass resolutions for English only. I am embarrassed when I hear my fellow Manitobans, a few of them, complain about what I call the cornflakes syndrome, where they object to the French language on the cornflakes box and this sort of thing. There are a lot of things we cannot be all that proud of. I am not holding up treatment of French minorities in the west as the shining example, but I am saying that we are moving ahead in the future and we have to move ahead, at least in the opinion of our group, in a direction that assures greater sensitivity and more equity in the treatment of minorities, whether it is in the French-speaking part of the country or in the English-speaking part.

The Chairman: I wanted to offer you an opportunity to make that comment because you live in Manitoba. I imagine your group is active here in Manitoba and that since you are concerned with minority rights in Quebec you would be concerned with minority rights all over the country. I take that to be the case.

I want to make one comment also about the example you gave of the school in Quebec, not to leave a false impression. My understanding is that this incident that has happened in the school is not the result of provincial legislation or

[Traduction]

J'ai dit plus tôt, et je le répète brièvement, qu'il eût fallu que ces conditions fassent l'objet d'un débat public qui ne s'est jamais tenu. On ne nous a jamais vraiment invités à donner notre avis. Deuxièmement, je le répète, le débat sur les cinq propositions du Québec a pris une autre tournure au lac Meech, dans la mesure où il est devenu une véritable séance de marchandage qui a abouti à toutes sortes de propositions concernant les relations fédérales-provinciales. C'est aussi cela qui nous préoccupe.

Le président: Cela dit, contestez-vous la décision prise en 1986?

M. Breckman: Absolument pas. Veuillez m'excuser, je n'avais pas saisi le sens de votre question. J'appuie sans réserve l'idée qu'il fallait faire un effort pour ramener le Québec au sein de notre constitution, et nous n'avons pas d'objection fondamentale aux cinq propositions. Nous estimons tout simplement qu'il faut les placer dans un cadre général fixant certaines limites. Pour le reste, nous jugeons que ces cinq propositions sont dans l'ensemble très légitimes.

Le président: Je me suis arrêté sur votre affirmation que vous croyez en un pays bilingue.

Comme vous avez parlé de la loi 178 et d'un incident qui est intervenu dans une école du Québec, à ma connaissance, je souhaite vous demander si vous convenez avec moi que les droits des minorités francophones hors Québec ont toujours été et continuent d'être largement inférieurs à ceux dont jouit la minorité anglophone du Québec?

M. Breckman: Je ne pense pas être qualifié pour vous donner une réponse aussi détaillée que vous souhaitez probablement. Je sais que le Manitoba, comme d'autres provinces, n'a aucune raison d'être fier à cet égard. Pour ma part, je suis profondément gêné quand des municipalités manitobaines adoptent des résolutions sur l'unilinguisme anglais. Je suis gêné quand j'entends certains de mes concitoyens du Manitoba exprimer ce que j'appelle le syndrome des «cornflakes», c'est-à-dire lorsqu'ils se plaignent du fait qu'il y a du français sur les boîtes de flocons de maïs. Ce sont là des choses dont personne ne peut être fier. Je ne vais certainement pas prétendre que la manière dont les minorités francophones ont été traitées dans l'Ouest constitue un exemple pour la nation, mais je n'hésite pas à dire que nous avons fait des progrès à cet égard et que nous continuerons d'en faire. C'est en tout cas l'opinion de notre groupe, qui estime que nous faisons actuellement preuve de plus de sensibilité et de justice à l'égard de nos minorités, qu'elles soient dans la région francophone ou dans la région anglophone du pays.

Le président: Je tenais à vous donner la possibilité de faire ce commentaire, puisque vous êtes du Manitoba. Comme vous vous intéressez aux droits des minorités du Québec, je suppose que vous vous intéressez aussi à ceux de toutes les minorités, de n'importe quelle région du pays.

Je voudrais par ailleurs dire quelques mots sur l'exemple de l'école du Québec, que vous avez cité tout à l'heure, de façon à ne pas laisser répandre une idée fausse. Si je comprends bien, cet incident ne résultait pas du tout de la

[Text]

municipal legislation, but is rather an incident that has happened in one single school where there is a strong percentage of allophone students. That is what I take to be the case. I am not passing any judgment on what has happened one way or the other. You have expressed your opinion, but I want to point that out so that people listening to us will not be left with the impression that it is something other than that.

• 0955

Mr. Breckman: I was well aware of the point you made, and I want to bring in a point that may not seem like it is directly related. A school board in our city passed a resolution forbidding local politicians from giving presentations at graduation ceremonies. It turned out that it was a Conservative school board objecting to Liberals who were appointed in that area.

I think there ought to be recourse for the public to deal with issues like that. The big thing we have to look at is cases of injustice and lack of fair play, and that there is provision in our Constitution for people to appeal situations that are deemed to be unfair, so the courts can deal with them.

The Chairman: Thank you, Mr. Breckman. You have given us a substantial document. Your group has obviously thought a lot about these issues. I will not go through it because you have stated a great number of concerns to us which you have detailed in the document, and there are certainly many of them. I also thank you for coming before us on such short notice.

Mr. Breckman: Mr. Chairman, I want to pay tribute to you as well. There is an awful lot of anger in this province and across Canada, and I think the very temperate way in which you have handled the representations here has helped to reduce that. In your summaries you have talked about the positive things, looking at it from the standpoint of supporting Meech Lake or not. I think the blame for this fiasco rests with the Prime Minister and his warped sense of how the process would work.

I am very positive about the need to bring Quebec into the fold of our Canadian nation, about the need for us to get on to the second chapter of this, and the need to do it in a better way and in a better environment. Thank you for the opportunity to speak.

The Chairman: Thank you, Mr. Breckman. I think Mr. Robinson wants to add to your comments about the good work that the Chair of the committee—

Mr. Robinson: And of course that magnificent summary, Mr. Chairman. The only point I want to make is that the witness asked that his brief be appended, and I hope we could agree to do that.

The Chairman: Agreed.

We will now proceed to hearing individual witnesses who have asked for an opportunity to be heard by this committee. This is something the committee has done all along, and we have done our best to do it in conditions that were as productive as possible for both the witnesses and the committee.

[Translation]

législation provinciale ou des règlements municipaux, mais simplement d'une mesure envisagée par une seule école où il y a un pourcentage élevé d'étudiants allophones. En disant cela, je ne formule aucun jugement sur ce qui s'est passé. Je ne porte aucun jugement sur l'opinion que vous avez exprimée, je tenais seulement à préciser comment les choses se sont passées, pour que nos auditeurs n'aient pas d'idée fausse à ce sujet.

M. Breckman: Je le savais, et je souhaiterais faire une remarque qui, pour certains, paraîtra peut-être sans rapport. Une commission scolaire de notre ville a adopté une résolution interdisant aux politiciens locaux de participer officiellement aux cérémonies de remise des diplômes. C'était d'ailleurs un conseil scolaire conservateur qui s'opposait à ce qu'on ait nommé des libéraux dans cette région.

A mon avis, le public devrait avoir des recours face à ce genre d'attitude. Ce qui doit nous préoccuper, ce sont les cas d'injustice et de mauvaise foi; il faudrait prévoir dans notre constitution des dispositions permettant aux citoyens de porter ces cas devant les tribunaux.

Le président: Merci, monsieur Breckman. Vous nous avez remis un document très étoffé. Votre groupe a manifestement beaucoup réfléchi à ces questions. Je ne vais pas en discuter ici en détail, mais il est évident que vous avez exprimé beaucoup de préoccupations, de manière fort exhaustive. Je vous remercie de l'avoir fait et de vous être présenté avec si peu de préavis.

M. Breckman: Monsieur le président, je tiens moi aussi à vous rendre hommage. On perçoit actuellement beaucoup de colère dans notre province et dans d'autres, et j'estime que le sang froid avec lequel vous menez ces audiences contribue à détendre la situation. Dans vos résumés, vous soulignez toujours les éléments positifs des exposés, que ce soit pour ou contre l'Accord du lac Meech. J'estime que c'est le premier ministre qui doit être tenu responsable du fiasco actuel, car il ne comprend pas vraiment comment le processus devrait fonctionner.

Je suis fermement convaincu qu'il nous faut ramener le Québec au sein de la nation canadienne, de façon à ce que nous puissions passer au chapitre suivant de notre histoire, dans un esprit plus positif. Merci de m'avoir écouté.

Le président: Merci, monsieur Breckman. Je crois que M. Robinson souhaite ajouter quelques mots au sujet de l'hommage que vous avez rendu au président du comité.

M. Robinson: Et à vos magnifiques résumés, monsieur le président. Je tiens simplement à rappeler que le témoin souhaite que son mémoire soit joint en annexe, et j'espère que cela sera fait.

Le président: D'accord.

Nous allons maintenant donner la parole aux particuliers qui ont souhaité s'exprimer devant notre comité. C'est quelque chose que nous faisons depuis le départ, et nous faisons tout notre possible pour que ces contributions individuelles soient les plus constructives possible, aussi bien pour leurs auteurs que pour le comité.

[Texte]

Twelve individuals will come before us to make 10-minute presentations to the committee. If they choose they may make a shorter presentation, thereby offering committee members an opportunity for questioning. We will try to proceed in as orderly a fashion as possible. We are presently about half an hour behind schedule. Committee members will be leaving for the Ottawa hearings on Friday and Saturday, so there is an important time constraint here. It is not open ended.

Our first witness is Mr. Donald Bailey. Mr. Bailey is from the Department of History at the University of Winnipeg, and he has provided committee members with a brief.

Mr. Donald Bailey (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. I understand credentials are at issue on this committee, and I want to start out by pointing out why I feel it is important to be here.

• 1000

I have studied English and history at the University of Saskatchewan, history and political theory and constitutional history at Oxford, and history and political theory at the University of Minnesota. I have done work in French language rights in Canada. I have written many articles on Meech Lake. And I bring to you the expertise of somebody who specialized in medieval and early modern Europe. I am personally a man of very modest gifts. But if you do not have in the whole country any other witness who brings to you an expertise from medieval and early modern Europe, you are shortchanging yourselves intellectually and procedurally. You are doing the country a great disservice, because if it is not me, it should be someone else who is given much more than 10 minutes to inform you that in the 2,500 years of the European tradition, with which I am familiar, there is not a single country that would be silly enough to have adopted or tried to adopt the Meech Lake accord.

I can find only three other examples of unanimity formulae. One is in 14th century Aragon. Another is in Poland, which disappeared from the face of Europe for 100 years because unanimity broke it apart. The Americans briefly considered it in the 1770s and 1780s, and then were smart enough to do something better with the constitution they came to.

So I have prepared for you a 27-page brief, which I would like to hope you would read some time between now and returning to Ottawa. I think it is an important brief. It could be better written by other historians, but I suspect it is the only one you have that tries to put the Canadian Constitution and the Meech Lake accord into a proper perspective.

I would like particularly to draw your attention to pages 11 and 14 of that brief—the big brief—which shows the responsibility that former Prime Minister Pierre Elliott Trudeau has for our current malaise. He pulled the pin on

[Traduction]

Nous allons maintenant entendre 12 personnes qui auront 10 minutes chacune pour s'adresser au comité. Si certaines prennent moins de temps pour faire leur exposé, les membres du comité pourront leur poser des questions. Nous allons essayer de procéder dans l'ordre, sans oublier que nous avons actuellement à peu près une demi-heure de retard sur l'horaire. Les membres du comité devront bientôt partir car d'autres audiences sont prévues à Ottawa vendredi et samedi. Les limites de temps sont donc assez inflexibles.

Le premier témoin est M. Donald Bailey, du Département d'histoire de l'Université de Winnipeg, qui nous a remis un mémoire.

M. Donald Bailey (à titre individuel): Merci, monsieur le président. Je crois comprendre que le comité accorde une certaine importance aux qualifications des témoins, et je vais donc commencer par vous expliquer pourquoi j'estime qu'il est important pour moi d'être ici.

J'ai étudié l'anglais et l'histoire à l'Université de la Saskatchewan, l'histoire, la théorie politique et l'histoire constitutionnelle à Oxford, et l'histoire et la théorie politique à l'Université du Minnesota. J'ai publié des travaux sur les droits des francophones du Canada. J'ai publié beaucoup d'articles sur l'Accord du lac Meech. Je suis d'autre part un expert sur l'histoire de l'époque médiévale et des débuts de l'ère moderne en Europe. Personnellement, mes talents sont modestes, mais je suis convaincu que ce serait pour votre comité une carence grave, tant sur le plan intellectuel que sur celui de la procédure, de ne pas entendre au moins un témoin spécialisé dans l'histoire de l'Europe à l'époque médiévale et au début de l'ère moderne. Ce serait d'ailleurs une carence grave pour l'ensemble de la nation, car il faudrait que quelqu'un, sinon moi, ait plus de 10 minutes pour vous dire que, pendant 2,500 ans de tradition européenne, aucun autre pays n'a été suffisamment stupide pour tenter d'adopter quelque chose comme l'Accord du lac Meech et, croyez-moi, je m'y connais.

Il existe dans toute l'histoire que trois exemples de formules d'unanimité. Le premier est celui de la province d'Aragon, au XIV^e siècle. Le deuxième concerne la Pologne, pays qui est disparu de l'Europe pendant un siècle parce que la règle de l'unanimité l'a fait éclater. Le troisième concerne les Américains, qui avaient brièvement envisagé cette formule dans les années 1770 et 1780, mais qui ont finalement eu suffisamment de bon sens pour trouver quelque chose de mieux.

J'ai donc préparé à votre intention un mémoire de 27 pages dont je vous recommande ardemment la lecture d'ici votre retour à Ottawa. Je crois que c'est un mémoire important. D'autres historiens l'auraient probablement mieux rédigé que moi, mais je soupçonne que ce sera le seul mémoire dont l'auteur aura tenté de replacer la Constitution canadienne et l'Accord du lac Meech dans une perspective historique.

J'attire particulièrement votre attention sur les pages 11 à 14, dans lesquelles j'expose la responsabilité qu'il faut attribuer à l'ex-premier ministre Pierre Elliott Trudeau pour le malaise actuel. C'est lui qui a dégoupillé la grenade que

[Text]

the grenade that we call Quebec, and the problem with the Meech Lake accord is that in attempting to put the pin back, we chose a pin that was much larger than the original hole. He also broke the constitutional covenant of Canada. He made urgent a crisis that we have lived with for 120 years and that we could have lived with for longer.

Yet he produced a good document. On the whole, the Constitution of 1982 is only tarnished by the procedure in which the Prime Minister got it adopted in Canada—by breaking the covenant of our country and by excluding the most important part of the country as regards the way in which we have to proceed with caution.

I would also like to draw your attention in the larger brief to pages 5 and 8. As a person who knows a great deal about the world before we got into this extremely liberal, individualist style of the last 250 years, I have terrific respect for corporate rights. I have no problems with the distinct society clause, however it might be conceived.

The danger to women is section 16 of the Meech Lake accord, which threatens them outside Quebec. Inside Quebec, I do not see that the distinct society clause in itself is a problem.

But there is another problem with it, which is that there is a clash between the individualist view of society, which now even Progressive Conservatives embrace, and the corporate view of society that Conservatives used to embrace and that now is left for socialists to embrace.

The corporate view of society is preserved in Canada within Quebec. It is protected by the distinct society clause. We may have need in future of more corporate visions of how human beings should interact; a sense of loyalty that is different from that of individualism and doctrinaire capitalism. So I think what we should do is have the distinct society clause somewhere in our Constitution so one part of our country has the resources, the experience, the traditions with which to fight off the Anglo-Celtic drive for individual rights. I would like to leave it up to the courts to say that the Charter suggests this, the vision of distinct society suggests that, the buffeting of politicians can do these things.

Please, I would urge you very much to look at the longer brief carefully. I wish there was time to be cross-examined on this. But I would like now to turn to the shorter brief, and with the exclusion of the second paragraph, I will try to read it if there is time.

Prime Minister Brian Mulroney and Premier Robert Bourassa have been playing chicken with Canada for almost three years now. We have been on a collision course ever since the agreement to amend our Constitution was reached at Meech Lake in May 1987, and now the crash is inevitable.

[Translation]

nous appelons le Québec, et le problème que pose l'Accord du lac Meech, c'est qu'en nous efforçant de regrouper la grenade, nous avons choisi une goupille beaucoup plus grande que l'orifice devant l'accueillir. L'ex-premier ministre a également brisé le pacte constitutionnel du Canada et y fait éclater une crise latente qui existait depuis 120 ans et que nous aurions pu supporter pendant encore bien longtemps.

Pourtant, il a produit un bon document. Dans l'ensemble, le seul défaut de la Constitution de 1982 est la procédure utilisée par le premier ministre pour la faire adopter au Canada, procédure qui a amené à briser le pacte de la nation et à exclure de celle-ci sa partie la plus importante.

J'attire par ailleurs votre attention sur les pages 5 et 8 du mémoire. Comme je connais très bien l'histoire mondiale avant notre entrée dans l'époque extrêmement libérale et individualiste des 250 dernières années, je voue un profond respect à l'égard des droits collectifs. Je n'ai aucun problème avec la clause de la société distincte, quelle que soit sa formulation.

Pour les femmes, le danger émane de l'article 16 de l'Accord du lac Meech, qui constitue pour elles une menace à l'extérieur du Québec. À l'intérieur de la province, je ne vois pas en quoi la clause de la société distincte puisse leur poser un problème.

Je tiens maintenant à aborder un problème de nature plus générale, celui de l'opposition existant entre une conception individualiste de la société, que même les Progressistes-conservateurs partagent aujourd'hui, et une vue collectiviste, qui fut celle des Conservateurs et que seuls les Socialistes défendent encore aujourd'hui.

Au Canada, la vision collectiviste de la société survit au Québec, où elle sera protégée par la clause de la société distincte. Peut-être devrions-nous à l'avenir avoir précisément une vision plus collectiviste des relations légitimes entre les êtres humains, sur la base d'un sentiment de loyauté envers le groupe qui soit différent de l'individualisme et du capitalisme doctrinaire. Nous devrions donc ajouter à notre Constitution une clause de la société distincte pour veiller à ce qu'une partie de notre pays ait les ressources nécessaires, appuyées par son expérience et ses traditions, pour lutter contre la tendance anglo-celtique à privilégier les droits individuels. J'aimerais pouvoir m'en remettre aux tribunaux pour qu'ils interprètent de cette manière la Charte et la notion de la société distincte.

Je vous demande d'examiner très attentivement le long mémoire que je vous ai remis, et j'aurais aimé pouvoir répondre à vos questions, mais nous n'en aurons pas le temps. Je vais donc passer tout de suite au mémoire le plus court, que je vais tenter de lire en sautant le deuxième paragraphe.

Voilà déjà trois ans que le premier ministre Brian Mulroney et le premier ministre Robert Bourassa s'amuse à lancer des défis au Canada. Nous courons à la catastrophe depuis qu'un accord est intervenu au lac Meech en mai 1987 pour modifier notre Constitution, et cette catastrophe est désormais inévitable.

[Texte]

[Traduction]

• 1005

For the first two years or so we were in danger only if the accord became part of the Constitution of Canada, but today we are in danger regardless of whether the accord succeeds or fails. The accord has always been roughly one-third sensible and timely, one-third needlessly controversial, and one-third highly dangerous. We should not let it pass without significant amendment. But the two men playing chicken with our national safety have refused to allow any reasonable discussion that ever had a prospect of effecting the necessary changes. They have allowed us to reach the last moment before collision in the hope that the accord's many responsible opponents will see no alternative but to veer their vehicles off the road and into the ditch of oblivion.

The Prime Minister is now obscuring the danger of such an averted collision by offering air bags, widely known as parallel or companion accords, which he hopes Canadians will be naïve enough to entrust with our national safety. Both he and the Premier of Quebec have deliberately escalated fears of the danger to Canada if their vehicle becomes the one that is forced into the ditch.

Are these dangers real? May we keep the chicken but change the metaphor and ask if the sky is really falling? Mr. Mulroney and Mr. Bourassa and their supporters have so distorted the contents, significance, and implications of the accord that most of us have become genuinely concerned about Canada's future if the accord fails on June 23. They have disingenuously argued from the beginning that the rejection of the accord was the rejection of Quebec when in fact little is further from the intrinsic as opposed to the rhetorical truth.

Therefore, a good share of the impending danger would disappear if these misrepresenters of the facts were at last to tell Québécois and Canadians the truth; namely, that the accord is only one-third about Quebec; that a good part of it is about or needlessly entangled with other matters; and that if we set our minds to it we could convert the unique combination of goodwill and national fears we possess at this moment into a genuinely Quebec-round accord.

The crisis to which these individuals have brought us has many other features that were not present or not so urgent three years ago, but we should be able to respond to those features too, as soon as goodwill has been restored between Quebec and the other provinces. Creating that goodwill is not nearly as difficult as one might think.

First, let us be candid enough to recognize that the accord is dead. Second, call the bluff of Mulroney and Bourassa, to see if they really want the Meech Lake accord more than they want Quebec's five demands. Third, put

Pendant les deux premières années environ, le seul danger était que l'Accord devienne partie intégrante de la Constitution du Canada. Aujourd'hui, nous sommes en danger, que l'Accord réussisse ou échoue. Pour qualifier cet Accord, je dirais qu'il a toujours été pour un tiers raisonnable et opportun, pour un tiers inutilement sujet à controverse et pour un tiers excessivement dangereux. Nous ne devrions pas permettre qu'il soit adopté sans d'importantes modifications. Or les deux personnages qui s'amuse à jongler avec notre sécurité nationale ont refusé toute discussion raisonnable pouvant présenter la moindre perspective de changement utile. Ils ont attendu jusqu'à la dernière minute avant la collision dans l'espoir que les nombreux détracteurs raisonnables de l'Accord n'aient plus d'autre choix que de faire une embardée et de précipiter leurs véhicules dans les fossés de l'oubli.

Le premier ministre tente d'occulter le danger de cette collision en distribuant à ses passagers des coussins d'air, également connus sous le nom d'accord parallèle ou de résolution d'accompagnement, et il espère que les Canadiens seront assez naïfs pour lui confier notre sécurité nationale. Le premier ministre du Canada et le premier ministre du Québec ont délibérément attisé les craintes face au risque que ce soient leur véhicule qui se retrouve dans le fossé.

Ces dangers sont-ils réels? Changeons de métaphore. Au lieu de parler de jonglerie, demandons-nous plutôt si le ciel n'est pas en train de nous tomber sur la tête. M. Mulroney, M. Bourassa et leurs partisans ont tellement déformé le contenu, la signification et l'incidence de l'Accord que la majorité d'entre nous commencent vraiment à se poser des questions quant à l'avenir du Canada si l'Accord échoue le 23 juin. Dès le départ, ils ont prétendu en toute déloyauté que le rejet de l'Accord équivalait au rejet du Québec, alors qu'en fait rien n'est plus loin de la vérité intrinsèque par opposition à la vérité rhétorique.

Par conséquent, l'imminence du danger serait en partie écartée si ces manipulateurs des faits décidaient au moins de dire la vérité aux Québécois et aux Canadiens, à savoir que l'Accord ne concerne qu'à 30 p. 100 le Québec, qu'une grande partie de l'Accord est inutilement embrouillée par d'autres questions et que si nous nous en donnions la peine, nous pourrions mobiliser la bonne volonté et la peur du danger qui se manifestent à l'échelle nationale pour en arriver à un accord authentiquement québécois.

La crise dans laquelle nous sommes plongés du fait de ces deux personnages comporte de nombreux autres éléments qui n'existaient pas ou n'avaient pas le même caractère d'urgence il y a trois ans. Nous devons cependant en tenir compte dès que des rapports de bonne volonté auront été rétablis entre le Québec et les autres provinces. Susciter la bonne volonté nécessaire n'est peut-être pas aussi difficile qu'on pourrait le penser.

Premièrement, ayons la sincérité d'admettre que l'Accord est mort. Deuxièmement, essayons de coincer Mulroney et Bourassa pour voir s'ils tiennent davantage à l'Accord du lac Meech qu'aux cinq demandes du Québec. Troisièmement,

[Text]

Quebec's five points immediately back on the table. Fourth, call the bluffs of the other Premiers, to learn whether they really want Quebec formally and consensually within the 1982 Constitution of Canada. If they really do want to settle the Quebec issue, they will not mind if Quebec has certain special rights that will not hurt other provinces in any way and they will be willing to live with the sort of asymmetrical Constitution that more mature multicultural societies have accepted realistically for centuries.

In short, the key to avoiding the impending collision is add-offs; that is, subtractions, not add-ons. Let us look not at Meech Lake plus, but at Meech Lake minus.

Grant recognition of the distinct society and concentrate our energies on giving it the best possible wording and most judicious placement in the Constitution; revive and strengthen the shared powers over immigration that have been in the Constitution since 1867, while trying not to freeze-frame today's proportion to the provincial population through constitutional entrenchment. Let Quebec be the only province to directly nominate the three judges to which it is already entitled on the Supreme Court, while preserving for the Governor General in Council the right to choose from among that list of nominees. Allow Quebec a veto over the federal spending powers that would be deployed in Quebec, while asking it to meet national standards if it wants financial compensation for opting out of federal problems. Allow Quebec a special veto over Senate reform under certain conditions. These conditions—

The Chairman: Would you like to make your concluding remarks, because—

Mr. Bailey: I will read the last part of this point. I will drop the rest. These conditions could be a five-year sunset clause for that veto; a guarantee that future Senate reform would not reduce Quebec's current proportion of Senate representation; permission for Quebec to choose its senators through a process different from the one governing appointment from other provinces or any other reasonable conditions.

• 1010

All of this could have been done three years ago. I suggest that since Meech Lake is dead we start now by saying to Quebec: we do not object to you; we do not object to the five points. Put them on the table and pass the five points, but Meech Lake, with the other two-thirds, is a profoundly dangerous document for this country. It should be scrapped, and I hope you recognize that it is already dead.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bailey, for having come before us.

We will now call our next witness, who is Mr. Garry Brazzell.

[Translation]

remettons immédiatement sur la table les cinq demandes du Québec. Quatrièmement, convoquons également les premiers ministres des autres provinces et demandons-leur s'ils désirent réellement que le Québec soit officiellement et par voie de consensus partie à la Constitution canadienne de 1982. S'ils veulent vraiment régler la question québécoise, ils ne s'opposeront pas à ce que le Québec se voie conférer certains droits spéciaux qui ne nuiront en rien aux autres provinces, et ils seront prêts à accepter une Constitution asymétrique du genre de celles qui régissent depuis des siècles, et de façon fort réaliste, des sociétés multiculturelles plus matures que la nôtre.

Bref, pour éviter une catastrophe imminente, la solution consiste à supprimer plutôt qu'à ajouter. Ne parlons plus d'un Accord du lac Meech élargi, mais d'un Accord du lac Meech restreint.

Reconnaissons l'existence d'une société distincte et mobilisons nos énergies pour lui donner la place la plus appropriée dans la Constitution et le meilleur libellé possible; ravivons et affirmons le partage de pouvoirs que la Constitution prévoit depuis 1867 en matière d'immigration, sans chercher à inscrire aujourd'hui dans la Constitution des niveaux d'immigration proportionnels à la population des provinces. Que le Québec soit la seule province à nommer directement à la Cour suprême les trois juges qu'il a déjà le droit d'y nommer et que le gouverneur général en conseil se réserve le droit de choisir dans la liste des candidats. Donnons au Québec un droit de veto exerçable au Québec sur les pouvoirs de dépenser fédéraux, tout en lui demandant d'observer les normes nationales s'il souhaite obtenir une compensation financière en contrepartie de son retrait de certains programmes fédéraux. Donnons au Québec un droit spécial de veto sur la réforme du Sénat dans certaines conditions. Ces conditions. . .

Le président: Pourriez-vous conclure, s'il vous plaît, parce que. . .

M. Bailey: Je vais lire ce dernier paragraphe. Je laisserai tomber le reste. Ces conditions devraient être les suivantes: Applicabilité de cinq ans de ce droit de veto; garantie que la réforme future du Sénat n'entraînera pas une réduction de la représentation proportionnelle du Québec; permission pour le Québec de choisir ses sénateurs par le biais d'un processus différent de celui qui gouverne les nominations des sénateurs dans les autres provinces, ainsi que toute autre condition raisonnable.

Tout ceci aurait pu être fait il y a trois ans. Mais puisque l'Accord du lac Meech est caduc, je propose que nous disions dès aujourd'hui ceci au Québec: Nous ne nous opposons pas à vous; nous ne nous opposons pas à vos cinq demandes. Mettons ces cinq points sur la table des négociations et adoptons-les. Quant aux 60 p. 100 restants de l'Accord du lac Meech, il s'agit de dispositions extrêmement dangereuses pour ce pays. Elles devraient être supprimées et j'espère que vous admettrez que c'en est déjà fait de l'Accord.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bailey, d'avoir comparu devant notre comité.

Nous allons maintenant donner la parole au témoin suivant, M. Garry Brazzell.

[Texte]

Mr. Garry Brazzell (Individual Presentation): Mr. Chairman, thank you very much. I will endeavour to respond to the time constraints. I think it is always incumbent upon a person making a presentation to a gathering such as this to make a few brief comments on why their comments should receive some attention, and I will briefly do that.

I am a lawyer practising in the area of business law. I have had the good fortune, for many years, to travel to and take part in business legal matters in Quebec. To me it is axiomatic that Quebec is a distinct. There are many reasons for it, the fact that people have been in Canada for centuries, the fact that they use the civil law, and the fact that Quebec is simply Quebec and is a distinct society and there should not be any debate about that.

From my particular perspective the time is now to move away from any particular political partisanship. It is not a question of who said what and when. We have been moving in the direction of this accord for 30 years.

I am reminded of a comment made by Judy Morrison of CBC in Ottawa recently when asking a question, always in the pejorative sense—what do you think should be done to change the accord that was signed up one murky evening at Meech Lake? That is the kind of attitude that is displayed by some of the media people to confuse those who have a genuine interest in this subject, confuse them to the extent that they believe it was a superficially dealt with subject at a two-day conference at Meech Lake. As Roland Penner stated in the presentation of the Manitoba Friends of Meech Lake, this is a process that has been going on for some time, and that over 30 points that were put forth initially by Jean Lesage are down to five.

Mr. Chairman, the thesis of my presentation today is that as a Manitoban who does travel, who does do work with people in the province of Quebec and who is involved and who, I believe, with some deference, is as much aware of the constitutional situation in Canada as some of those who hold themselves out as particular experts, I suggest to the committee, Mr. Chairman, that the time for constitutional law thesis and hypothesis is over. It is now time for Canadians who want to save this country to keep it going forward—to use the words, I believe, of a member of this committee—to take a leap of faith. We must learn, and I suppose 60 days is a very short time to learn. We must learn to work and co-operate together.

[Traduction]

M. Garry Brazzell (à titre personnel): Merci beaucoup monsieur le président. J'essaierai de respecter les délais. J'estime qu'il incombe à quiconque décide de faire une présentation devant un groupe comme le vôtre d'expliquer en quelques mots pourquoi il mérite d'être écouté.

Je suis avocat et je me spécialise dans le droit commercial. Depuis des années, j'ai la chance de me déplacer et de traiter des affaires au Québec. Pour moi, il est évident que le Québec est une province distincte des autres. Il y a plusieurs raisons à cela: Les habitants du Québec sont au Canada depuis des siècles, ils se servent du droit civil et il me semble incontestable que le Québec est unique, que le Québec est une société distincte.

Personnellement, j'estime qu'il est temps d'oublier les luttes partisans. Peu importe qui a dit quoi et quand. Cela fait 30 ans que nous nous dirigeons vers cet Accord.

J'aimerais vous rappeler une anecdote. Voici comment Judy Morrison du réseau CBC à Ottawa a formulé récemment une question à propos de l'Accord du lac Meech, sur un ton particulièrement péjoratif: Selon vous, qu'est-ce qu'il faudrait faire pour modifier l'Accord qui, par une belle nuit trouble, fut signé au lac Meech? Voici le genre d'attitude que certains journalistes se plaisent à adopter pour semer la confusion dans l'esprit de ceux qui s'intéressent sincèrement à ce sujet, à tel point qu'ils en arrivent à croire que tout s'est fait en deux jours lors d'une conférence au lac Meech. Pour reprendre les termes de Roland Penner, le représentant des amis manitobains du lac Meech, le processus a été amorcé il y a bien longtemps et il ne reste plus que cinq des 30 points initialement proposés par Jean Lesage.

Monsieur le président, la thèse que j'aimerais vous exposer aujourd'hui est la suivante. En qualité de Manitobain appelé à se déplacer et à travailler avec les habitants de la province de Québec, motivé et, sauf votre respect, aussi au courant de la Constitution constitutionnelle du Canada que certains qui se prétendent des experts, je voudrais dire à votre comité, monsieur le président, qu'il est temps de dépasser la thèse et l'hypothèse du droit constitutionnel. Il est temps que les Canadiens qui veulent sauver ce pays et qui veulent le voir avancer—pour reprendre je crois les termes employés par l'un des membres du comité—fassent un acte de foi. Nous devons apprendre et 60 jours, ce n'est pas beaucoup pour apprendre. Nous devons apprendre à travailler ensemble et à coopérer.

• 1015

There will be lots of time after July 2, for those who regard themselves as constitutional experts, to start working on the next round of constitutional reform, because indeed, as the situation is in the United States, 100 amendments

Ceux qui se considèrent comme des experts constitutionnels, auront tout le temps voulu après le 2 juillet pour s'attaquer à la prochaine série de réformes constitutionnelles. En effet, si nous comparons notre

[Text]

were proposed in the first year, 10 were adopted, and now I believe in the United States they are up to 27, dating all the way from 1804 and jury duty through the abolition of slavery, women voting, reducing the voting age. This is a living document that will be out of date the day after it is signed.

Someone who testified before the committee yesterday said the Winnipeg business community is not in favour of Meech Lake. That is the opinion of that witness. I believe I am involved too, because I am very much involved in the business community of this city, and that is not the case.

It is not that Quebec will not negotiate. It is the fact that the parties, all of them, have been negotiating; and it is not open now for every person who classifies himself as an expert in constitutional reform to suggest amendments. We must move forward. If the McKenna accord must go in tandem, so be it. I hope it will not be necessary, but if it is necessary, then that is what we should do.

As far as amendments are concerned, there is a great to-do about the Senate. Well, the Senate, as you all know, is part of the agenda that is in the accord. In Australia they have problems with their Senate. They are having problems in the U.S., where Rhode Island, Vermont, and Delaware have two senators and Texas, California, and New York have two. There may very well have to be changes brought out there. That will mean constitutional reform in Australia and constitutional reform in the United States. Canadians are always the last. We always fall into line after the rules have changed. I think it is time we moved ahead and showed some broad vision. The fact that things may or may not have happened in Europe over 2,500 years has nothing to do with the fact that we are here today, trying to make sure something happens in today's world.

I can tell you—and I use that word in the proper context—there are many, many hundreds of thousands of separatists in Quebec, led by Mr. Parizeau, who would love to see this accord go down the drain. That does not mean Mr. Parizeau or any of his associates are bad people. They have a political agenda; and we will be greatly assisting them in their political agenda if we gave them a forum, a forum that would be created by the abandoning of Meech Lake. It must not happen.

We also have 250 million south of us who would be pleased to grab the Maritimes and the West and leave Ontario and Quebec alone to fight it out in a very tough economic climate. We cannot permit that to happen. It is somewhat ironic that some of those who were against free trade because it would move us into the orbit of the United States are now against Meech Lake. Those who are against Meech Lake would be doing exactly what they did not want to happen in the free trade situation.

I suggest to you that what should happen here... and it is a very, very sensitive issue, and since this is a public forum, I hope my words will be listened to by the Premier and Mr. Doer. Notwithstanding the local political situation and

[Translation]

situation avec ce qui s'est passé aux États-Unis, il ne faut pas oublier que 100 amendements ont été proposés la première année, que 10 ont été adoptés et qu'aujourd'hui la Constitution américaine en compte jusqu'à 27 dont les plus anciens remontent à 1804. Il s'agit d'un document vivant qui entérine les obligations des jurés, l'abolition de l'esclavage, le droit de vote des femmes, la réduction de l'âge du vote etc. et à ce titre, il est périmé le jour où il est signé.

L'un des témoins qui ont comparu hier devant votre comité a déclaré que le monde des affaires de Winnipeg n'était pas favorable à l'Accord du lac Meech. C'est son opinion personnelle. Je ne partage pas cet avis, bien que je participe activement au monde des affaires de cette ville.

Le problème n'est pas que le Québec refuse de négocier. En réalité, toutes les parties, et je dis bien toutes, ont négocié. Par ailleurs, on ne peut accepter que tout un chacun se présente comme un expert de la réforme constitutionnelle et propose des amendements. Nous devons aller de l'avant. Si l'accord McKenna doit être adopté parallèlement, adoptons-le. J'espère que cela ne sera pas nécessaire, mais si c'est nécessaire, eh bien, adoptons-le.

Au chapitre des amendements, il y a beaucoup à faire à propos du Sénat. Vous savez tous que le Sénat fait partie de l'ordre du jour prévu dans l'Accord. En Australie, ils ont des difficultés avec leur sénat. Même chose aux États-Unis, où certains États ont deux sénateurs, comme le Rhode Island, le Vermont, le Delaware, le Texas, la Californie et l'État de New York. Il faudra peut-être changer les choses dans ces pays-là. Cela veut dire que l'Australie et les États-Unis devront entreprendre une réforme constitutionnelle. Les Canadiens sont toujours les derniers. Nous arrivons toujours après la bataille. J'estime qu'il est temps que nous allions de l'avant et que nous fassions preuve d'une vision plus large. Ce qui s'est passé ou ne s'est pas passé en Europe au cours des 2,500 dernières années n'a rien à voir avec le fait que c'est ici que nous nous trouvons aujourd'hui, pour essayer de faire bouger les choses dans le monde d'aujourd'hui.

Je puis vous dire, et j'emploie ce mot dans le contexte approprié, que plusieurs centaines de séparatistes au Québec, M. Parizeau en tête, aimeraient beaucoup que cet Accord soit fichu. Ce qui ne veut pas dire que M. Parizeau ou ses associés soient des mécréants. Ils ont un ordre du jour politique à respecter et nous leur rendrions grand service en laissant tomber le lac Meech, car cela leur donnerait une tribune. Cela ne doit pas se produire.

Au sud du Canada, il y a 250 millions d'âmes qui seraient très heureuses de s'approprier les Maritimes et l'Ouest et de laisser l'Ontario et le Québec se battre, dans un climat économique très dur. Nous ne pouvons pas tolérer cela. Il est un peu paradoxal que certains des détracteurs du libre-échange qui prétendaient que cela allait nous propulser dans l'orbite des États-Unis se déclarent aujourd'hui contre le lac Meech. Ceux qui sont contre le lac Meech vont précipiter les choses qu'ils ne voulaient précisément pas voir arriver avec le libre-échange.

Voici ce que je voudrais proposer. Je sais que la question est très délicate et comme je m'exprime en public, j'espère que mes paroles seront entendues par le premier ministre du Manitoba et par M. Doer. Nonobstant les circonstances et la

[Texte]

circumstances, I hope that in the final analysis they will take what I term the "high ground". It is very, very easy to say you should take the high ground even though it may cost you votes in the final analysis, but I suggest to you the public always, on balance and in the final analysis, will accept the high ground taken by people in the knowledge that it may cost them temporarily in the polls. I hope they would disregard any effect or pressure that would be put on their position by other political people in this country and in this province who would take action negatively that might propel this country closer to the United States. I am one who would do anything that is reasonable, fair, and possible to see that does not happen.

The matter of the finances of this country I believe has been discussed by other witnesses, but Canada is a member of the Group of Seven. Guess how long our membership in the Group of Seven would last if we were fragmented? If we cannot manage our own house, how can we send someone to be chairman of the International Monetary Fund? If we cannot manage our own house, how can we lead the Commonwealth? How can we be participants in the francophone community? How can we be seriously regarded by other countries, our competitors in the world, who trade an economic point of view?

• 1020

The answer is that we will suffer greatly. We will suffer greatly simply from interest rate terms, because we all know that money knows no nationality. It has been always thus and will always be thus. Why would people with moneys to invest on behalf of others put money into Canada at a time when we are unable to manage our own affairs and perhaps at a time when our credit rating will be eroded?

The net effect of the passing of Meech Lake from an economic point of view will be ferociously positive for this country and for all of us. If we do not, our interest rates will go up, our dollar will go down, our credibility in the world will be greatly eroded. That, in a sense, is where we all live. It is assumed that all of us want to have a high standard of living, to have an ability from a tax base to support culture and to support education. I suggest, Mr. Chairman, that there are no other conclusions but that Meech Lake must succeed.

The Chairman: Thank you, Mr. Brazzell, for your presentation to the committee.

I will now call our next witness, Mr. Joseph Sherwood.

Mr. Joseph Sherwood (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. I appear as a private citizen, a concerned one. I was born in Manitoba, but I have spent three-quarters of my working life away from Manitoba. I have lived in B.C., Alberta, Ontario, Quebec, and New Brunswick. Most of my business connections are of course in Montreal.

[Traduction]

situation politique locales, j'espère qu'en dernière analyse, ils choisiront ce que j'appelle «la voie noble». Du point de vue électoral, choisir la voie noble peut bien sûr s'avérer très coûteux mais je suis certain que tout compte fait, le public finira par apporter son soutien à ceux qui ont choisi une voie noble bien que sachant que cela risquait de leur coûter des voix. J'espère qu'ils ne céderont pas aux pressions que ne laisseront pas d'exercer d'autres groupes politiques en faveur de mesures susceptibles de rapprocher le Canada des États-Unis. En ce qui me concerne, je ferai tout ce qui est possible, raisonnable et juste pour éviter que cela ne se produise.

D'autres témoins ont, je crois, discuté de la situation financière, mais je voudrais rappeler que le Canada est membre du groupe des sept. Savez-vous combien de temps nous resterions membre de ce groupe si notre pays était fragmenté? Si nous ne pouvons pas nous occuper de notre propre maison, comment pouvons-nous présider le Fonds monétaire international? Si nous ne pouvons pas nous occuper de notre propre maison, comment pouvons-nous diriger le Commonwealth? Comment pouvons-nous faire partie de la francophonie? Comment pourrions-nous être pris au sérieux par d'autres pays, par nos concurrents, par nos partenaires commerciaux?

Cela va nous coûter très cher. Du point de vue des taux d'intérêt, d'abord, car nous savons tous que l'argent ne connaît pas de frontières. Il en a toujours été ainsi et il en sera toujours ainsi. Pourquoi ceux qui ont de l'argent viendraient-ils investir au Canada, alors que nous ne sommes même pas capables de nous occuper de nos propres affaires, alors que notre cote de solvabilité est peut-être nulle?

Du point de vue économique, l'adoption de l'Accord du lac Meech aura un effet extraordinairement positif pour notre pays et pour chacun d'entre nous. Si nous ne l'adoptons pas, nos taux d'intérêt vont augmenter, notre dollar va dégringoler, et notre crédibilité aux yeux du monde sera grandement endommagée. C'est de tout cela que nous vivons. Si nous partons de l'hypothèse que nous voulons tous voir augmenter notre niveau de vie et que nous voulons tous disposer d'une assiette fiscale qui nous permette de favoriser la culture et l'enseignement, je prétends, monsieur le président, qu'il n'y a pas d'autre conclusion que celle-ci à tirer: L'Accord du lac Meech doit réussir.

Le président: Merci, monsieur Brazzell.

J'aimerais maintenant convoquer le témoin suivant, M. Joseph Sherwood.

M. Joseph Sherwood (à titre personnel): Merci monsieur le président. C'est à titre de citoyen et de citoyen engagé que je compare devant votre comité. Je suis né au Manitoba mais j'ai passé les trois quarts de ma vie active en dehors de cette province. J'ai vécu en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick. Mes activités commerciales se situent surtout à Montréal.

[Text]

At the outset I would like to say that I used to be a convinced opponent of Meech. It has many flaws, and these of course have been outlined. I have recently changed my views because of what I sense to be the mood in Montreal today. Meech has a sentimental value in Montreal. The issue has become symbolic. It is full of emotion. Some are trying to cool the atmosphere, but nonetheless it may be too late.

Having said that, I think we have to adopt Meech if we have to adopt or to approve Meech. I think it should be adopted with the McKenna resolution, but I submit that the McKenna resolution should be amended in two important ways and the McKenna resolution should be guaranteed to pass.

We need more than pious hopes or promises to discuss. The mechanism may be a sunset clause with the holding up of proclamation of Meech or it may be some other mechanism, which the lawyers will find.

I suggest the McKenna resolution should be modified in two ways. Firstly, we have to address the disaffection the regions. Secondly, I think we have to address the disaffection in Quebec or convince French Quebecers that there is a stake for them beyond the boundaries of Quebec.

I do not think there is any useful purpose at this late stage to try to allocate blame to the western provinces, who insisted upon the notwithstanding clause, and then blame Quebec for having taken advantage of what it considered to be a western clause, to push ahead with its ill-timed sign law.

• 1025

The Canadian federation is flawed in its very structure. At the centre at the federal level there is no effective and strong body to represent adequately the interests of the regions. Considering the vast geography of Canada, there should be at the very centre a strong body so as effectively to counterbalance the overwhelming weight of a chamber where generally representation by population is the mode. Politics being a game of power-sharing, Canada must have an elected, powerful Senate where regions are treated equally. Many view Ontario's "golden horseshoe" as the favoured child of Confederation, because it alone has two provincial capitals, one in Toronto and one in Ottawa.

An equal number of Senate seats should be allocated to each of the five provincial regions. The west comprises B.C. and Alberta. The midwest comprises Saskatchewan and Manitoba. Ontario is made up of three regions really, southern Ontario, northeastern Ontario, and northwestern Ontario. Then Quebec could be divided into its own regions. Then of course you have the Atlantic region made up of Nova Scotia, Newfoundland, and New Brunswick. P.E.I. would then have the same number of seats as, say, the combined territories.

[Translation]

Tout d'abord, sachez qu'au départ j'étais farouchement opposé à l'Accord du lac Meech. Cet accord est très imparfait et cela a déjà été dit. Si j'ai changé d'avis récemment, c'est à cause de l'atmosphère que l'on ressent aujourd'hui à Montréal. L'Accord du lac Meech a une valeur sentimentale à Montréal. Il a acquis valeur de symbole. Il s'agit d'un dossier très passionné. Certains ont beau tenter de calmer les esprits, il est peut-être trop tard.

Cela dit, je crois que nous devons adopter l'Accord du lac Meech parce que nous n'avons pas le choix. Je pense que nous devons l'adopter avec la résolution McKenna mais j'estime que celle-ci doit être amendée sur deux points si l'on veut avoir la garantie qu'elle passera.

Les espoirs et les promesses ne suffisent plus à meubler le débat. Il faut définir un mécanisme, et c'est aux juristes de le faire, qui prévoit par exemple une clause d'applicabilité limitée et le retardement de la proclamation de l'Accord du lac Meech.

Je propose que la résolution McKenna soit amendée de deux façons. Tout d'abord, nous devons tenir compte de la désaffection des régions. Deuxièmement, nous devons également tenir compte de la désaffection du Québec ou bien convaincre les Québécois francophones que l'enjeu de l'Accord dépasse les frontières du Québec.

Il est un peu tard, et d'ailleurs cela ne serait pas très utile, pour essayer de jeter le blâme sur les provinces de l'Ouest qui ont insisté sur la clause nonobstant et sur le Québec qui a profité de ce qu'il a considéré être l'attitude de l'Ouest pour imposer, à un moment fort inopportun, sa Loi sur l'affichage.

La structure même de la Fédération canadienne est imparfaite. Au centre, au niveau fédéral, il n'existe aucun organisme fort et efficace capable de représenter adéquatement les intérêts des régions. Compte tenu de la géographie et des dimensions du Canada, il faudrait qu'il existe au centre même du pays un organisme fort capable de contrebalancer efficacement le poids écrasant d'une chambre élue selon un système de représentation proportionnelle. La politique étant un jeu de partage du pouvoir, le Canada doit se doter d'un Sénat élu et puissant au sein duquel les régions seraient traitées également. Nombreux sont ceux qui considèrent l'Ontario comme «le fer à cheval d'or» et comme le chouchou de la Confédération, dans la mesure où il a à lui tout seul deux capitales provinciales, l'une à Toronto et l'autre à Ottawa.

Chacune des cinq régions devrait avoir le même nombre de sièges au Sénat. Ces cinq régions sont les suivantes: l'Ouest, c'est-à-dire la Colombie-Britannique et l'Alberta; le mi-ouest, c'est-à-dire la Saskatchewan et le Manitoba; l'Ontario, qui comprend en fait trois régions, à savoir le sud, le nord-est et le nord-ouest; le Québec, qui serait également divisé en plusieurs régions; ensuite la région de l'Atlantique, c'est-à-dire la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick. Quand à l'Île-du-Prince-Édouard, elle pourrait avoir le même nombre de sièges au Sénat que les territoires.

[Texte]

I do not think we have to deal with the number of seats right now. The principle of equality is the principle I would like to stress here. That would be the bottom line, because the poorer provinces would have to postpone to some later date discussion of very real concerns, which I have and which others have expressed, about Meech Lake possibly limiting the federal spending power.

If we want to accommodate the west and the east, we ought not to forget that we have to try to interest French Quebecers, particularly the young ones, and convince them that there is something for them beyond the boundaries of Quebec. That is number one.

Secondly, we have to convince them that their government is not only the Government of Quebec in Quebec City but that they too have a stake in the federal government. One way of doing this would be to have the federal government responsible for providing services in all English provinces to those French Quebecers enabling them to protect their culture, their language, and so on. And of course the federal government would provide services in other provinces equal to those provided to the English minority in Quebec. I have lived in Quebec and I have lived in other provinces, and I can tell you that the services provided by Quebec to its English minority, if you scaled it from 1 to 10, would rank, say, 10, whereas the services provided to French minorities by the English provinces you would have to scale perhaps 4 downwards, leaving aside New Brunswick. In some provinces you would probably have to go into the minuses.

It is essential that, because of the politics, the services to the minorities cannot be left to be handed out by the provinces. We see what is now happening in Saskatchewan. Additionally, I think Quebec ought to have the exercise of the veto now given to Ontario and Quebec under the 7-and-50 formula where matters of French are concerned, whether it be language, culture or the linguistic duality of Canada. I think one way to reinforce again the interests of Quebecers in the 1 million francophones outside Quebec is to say that this would help them counterbalance the low birth rate they have there. They themselves are interested in New England and Louisiana for that very purpose.

• 1030

The Chairman: Thank you very much, Mr. Sherwood.

Our next witness will be Mr. Gordon Duncan, and then we will hear from Mr. Izzy Asper and Mr. Peter Sim.

M. Sherwood: Je veux m'excuser. J'avais préparé un texte en français, mais vu les limites de temps, il a fallu que je parle en anglais. Je m'excuse.

Le président: Merci.

Mr. Gordon Duncan (Individual Presentation): Good morning, and welcome to Manitoba, in particular Mr. Duhamel.

[Traduction]

Je ne pense pas qu'il faille déterminer dès maintenant le nombre des sièges au Sénat. C'est davantage le principe d'égalité que j'aimerais souligner ici. Ce principe d'égalité doit être l'élément essentiel. En effet, les provinces les plus pauvres seront obligées de reporter à plus tard le débat sur des préoccupations très réelles, et donc d'autres que moi ont également parlé de la possibilité que l'Accord du lac Meech limite le pouvoir fédéral de dépenser.

Si nous voulons donner satisfaction à l'Ouest et à l'Est, n'oublions pas que nous devons motiver les Québécois francophones et en particulier les jeunes et les convaincre que l'enjeu du lac Meech dépasse les frontières du Québec. Ça, c'est la première chose.

Deuxièmement, nous devons les convaincre que leur gouvernement ne siège pas simplement à Québec mais qu'il a également un rôle à jouer au sein du gouvernement fédéral. Pour atteindre cet objectif, il faudrait que le gouvernement fédéral soit responsable d'offrir des services aux Québécois francophones établis dans toutes les provinces anglophones, afin de leur permettre de protéger leur culture, leur langue, etc. En outre, le gouvernement fédéral devrait offrir dans les autres provinces les mêmes services que ceux qui sont offerts au Québec à la minorité anglophone. J'ai vécu au Québec et j'ai vécu dans d'autres provinces canadiennes. Je peux vous dire que les services offerts par le Québec à la minorité anglophone sont de première qualité. Sur une échelle de un à dix, je leur donnerais dix. Par contre, pour ce qui est des services offerts par les provinces anglophones aux minorités francophones, je leur donnerais plutôt quatre ou moins, à l'exception du Nouveau-Brunswick. Quant à certaines provinces, il faudrait sans doute leur donner une note négative.

Pour des raisons politiques, il est essentiel que l'on ne confie pas aux provinces la responsabilité des services offerts aux minorités. Nous voyons ce que cela donne en Saskatchewan. En outre, j'estime que le Québec devrait avoir le droit de veto qui est conféré à l'heure actuelle à l'Ontario et au Québec en vertu de la formule selon laquelle il faut l'Accord de sept provinces représentant 50 p. 100 de la population, pour toutes les questions à caractère français, qu'il s'agisse de la langue, de la culture ou de la dualité linguistique du Canada. Pour renforcer l'intérêt des Québécois pour le million de francophones hors-Québec, on pourrait leur dire que l'existence de ces derniers contribuent à compenser leur faible taux de natalité. C'est précisément pour cette raison qu'ils s'intéressent à la Nouvelle-Angleterre et à la Louisiane.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Sherwood.

Notre témoin suivant est M. Gordon Duncan. Nous entendons ensuite M. Izzy Asper et M. Peter Sim.

Mr. Sherwood: I would like to apologize. I had prepared a French copy but given the time constraints, I knew I would have to speak English. I am sorry.

The Chairman: Thank you.

M. Gordon Duncan (à titre personnel): Bonjour et bienvenue au Manitoba, en particulier à M. Duhamel.

[Text]

I lived from 1963 to 1967 with my family in St. Boniface. I spent six years through that period on the St. Boniface school board, the last year as chairman. I have been a student of the Quebec situation and language matters over that period of time. I have gained some views which I am expressing here today as an individual.

I do not support the latest constitutional change known as the Meech Lake accord, nor do I believe that a companion or parallel accord will save the day. We must start over if we are to salvage Confederation as we know it. My reasons for objecting to the accord range from the process through which it was hatched to substantive objections to its content and meaning. A major criticism concerns the process. Constitutional change must be widely understood and supported by the population as a whole. Politicians are elected for relatively short terms and have no mandate to make constitutional changes that bind the country in perpetuity. A final decision respecting constitutional change should be made by the people, preferably by referendum. It is apparent that even trained legal minds cannot agree on the full meaning of the accord. The rest of us, including the politicians, are even more confused. This flawed birth process alone justifies scrapping the Meech Lake accord.

One meaning is clear, however. The unanimity clause intends to commit Canadians in perpetuity to the current Constitution, including Trudeau's 1982 constitutional changes. Prime Minister Mulroney told us some time back that the 1982 constitutional changes were not worth the paper they were written on; yet we are asked to support this accord, which makes future change impossible.

Other matters need to be considered. Most of us remember back 20-plus years to a time when competing visions of Canada were put before us. On the one hand, Lester Pearson, Tommy Douglas, Robert Stanfield and René Lévesque were advancing visions of Canada that involved some form of special status for Quebec. Lévesque envisaged sovereignty association rather than the more conventional participation of Quebec in Confederation. Fundamentally, this vision perceived the primacy of the French language and culture in Quebec and English in the rest of Canada. Trudeau's vision of Canada rejected special status for Quebec and favoured instead a bilingual, bicultural Canada based on the principle of federal government service in the second language where the numbers warranted.

You will recall that René Lévesque described the bilingual, bicultural state envisaged by Trudeau as a hybrid bicultural monstrosity. He said it would never work. Great debate raged for years over these competing and apparently

[Translation]

J'ai vécu à Saint-Boniface avec ma famille de 1963 à 1967. Pendant cette période de six ans, j'ai siégé au conseil scolaire de Saint-Boniface, dont j'ai été le président la dernière année. Pendant cette période, je me suis intéressé aux problèmes linguistiques et à la situation du Québec. Je me suis donc formé certaines opinions que j'aimerais partager ici avec vous.

Je ne suis pas favorable aux derniers changements constitutionnels connus sous le nom d'Accord du lac Meech et je ne crois pas non plus qu'un accord parallèle ou qu'une résolution d'accompagnement nous permettra de nous en sortir. Si nous voulons sauver la Confédération telle que nous la connaissons, nous devons repartir à zéro. Si je m'oppose à l'Accord, c'est surtout en raison de son processus d'élaboration, en raison de son contenu et en raison de sa signification. Je déplore surtout le processus de son élaboration. Lorsqu'il s'agit de procéder à un changement constitutionnel, ce changement doit être bien compris et approuvé par l'ensemble de la population. Les hommes politiques sont élus pour des périodes relativement courtes et leur mandat ne leur permet pas d'apporter des changements constitutionnels exécutoires à perpétuité. C'est au peuple de prendre les décisions définitives en matière de changements constitutionnels, et de préférence par voie de référendum. Il est manifeste que même les juristes les plus chevronnés ne sont pas d'accord sur la signification de l'Accord. Quant aux autres, y compris les hommes politiques, une confusion encore plus grande règne dans leur esprit. Cet accouchement laborieux justifie à lui seul que l'on élimine l'Accord du lac Meech.

Quelque chose est cependant très clair. La clause d'unanimité exige que les Canadiens s'engagent à perpétuité vis-à-vis de la présente Constitution et des changements constitutionnels proposés par Trudeau en 1982. Le Premier ministre Mulroney nous a dit, il y a quelque temps, que les changements constitutionnels de 1982 ne valaient pas le papier sur lequel ils avaient été rédigés; pourtant, on nous demande d'approuver cet accord, alors qu'il rendra impossible tous changements ultérieurs.

D'autres questions doivent être prises en considération. La majorité d'entre nous avons encore en mémoire les différentes visions du Canada qui nous furent proposées il y a plus de 20 ans. D'un côté, Lester Pearson, Tommy Douglas, Robert Stanfield et René Lévesque nous proposaient des visions du Canada qui reconnaissaient une certaine forme de statut spécial au Québec. Lévesque envisageait la souveraineté-association du Québec plutôt qu'une participation plus conventionnelle à la Confédération. Pour l'essentiel, une telle vision reconnaissait la primauté de la langue et de la culture françaises au Québec et de la langue et de la culture anglaises dans le reste du Canada. Quant à la vision que Trudeau avait du Canada, elle rejetait la notion de statut spécial pour le Québec et favorisait plutôt un Canada bilingue et biculturel fondé sur le principe de la prestation de services dans la deuxième langue officielle au sein de la Fonction publique fédérale dans toutes les circonstances où le nombre le justifiait.

Vous n'avez peut-être pas oublié que René Lévesque décrivait l'Etat bilingue et biculturel proposé par Trudeau comme un monstre biculturel hybride. Il affirmait que cela ne marcherait jamais. Le débat a fait rage pendant des années à

[Texte]

incompatible visions of the country. Most Canadians, including myself, accepted Trudeau's view, believing it was a necessary compromise to satisfy Quebec's interests. In due course, Trudeau's view was entrenched in the 1982 Constitution. I would suggest that the notwithstanding clause is a result of concern or confusion in the minds of western Canadian Premiers as to the meaning and implications of this entrenchment.

• 1035

The Meech Lake accord, with the distinct society clause and the "preserve and promote" phrase, provides special status for Quebec. Mulroney apparently finds no conflict between the two visions of Canada as debated during the 1970s by Trudeau and Lévesque. He wants us to trust him while he entrenches special status for Quebec in Canada's Constitution. Well, Manitobans do not trust him and we will not accept special status for any province.

What would be the effect of imposing special status for Quebec in addition to Trudeau's vision of Canada? It seems the intent of our politicians is to create a unicultural, unilingual French Quebec within a bicultural and bilingual Canada—a sovereign Quebec, if you like, within a united Canada. It seems that the hybrid bicultural monstrosity that René Lévesque predicted will be restricted only to what is known as English Canada. This is clearly unacceptable to the majority of Canadians.

Trudeau himself still finds special status for Quebec to be demeaning and offensive to Quebecers. Perhaps one view of special status for Quebec or the other—Trudeau's bilingualism and biculturalism—may be made to work, but not the two in tandem.

A further problem must be faced up to in Canada: Trudeau's vision of a bilingual, bicultural Canada has not been implemented as intended or as I understood it was intended. Bilingualism has come to mean much more than federal government service in the second language where the numbers warrant; with Bill C-72, an act of our federal Parliament passed in 1988, official language policy in Canada has become a policy of racial discrimination within Canada.

Francophone participation objectives, or hiring quotas by another name, are standard within the federal civil service departments and federal agencies. Quebecers are being told that Bill C-72 will not be applied to Quebec to promote or protect English language rights there. Presumably Lucien Bouchard in so advising his constituents during the infamous by-election in June 1988 assumed that the Meech Lake accord would be approved. A persuasive argument for

[Traduction]

propos de ces visions concurrentes et apparemment incompatibles du Canada. La majorité des Canadiens, y compris moi-même, acceptèrent le point de vue de Trudeau, y voyant un compromis nécessaire pour satisfaire les intérêts du Québec. En temps voulu, le point de vue Trudeau finit par être inscrit dans la Constitution de 1982. J'estime que la clause nonobstant résulte de la confusion qui règne dans l'esprit des premiers ministres canadiens de l'Ouest quant à la signification et aux implications du texte de 1982.

L'Accord du lac Meech, par le truchement de la clause de la société distincte et de l'expression «pour protéger et promouvoir», reconnaît le statut spécial du Québec. Apparemment, Mulroney ne voit aucune contradiction entre les deux visions du Canada représentées au cours des années 70 par Trudeau et Lévesque. Il veut que nous lui fassions confiance et que nous acceptions qu'il constitutionnalise le statut spécial du Québec. Eh bien, les Manitobains ne lui font pas confiance et n'accepteront pas qu'une province quelle qu'elle soit ne se voit conférer un statut spécial.

Quelles conséquences aurait la reconnaissance du statut spécial du Québec, conséquences qui s'ajouteraient à celles de la vision qu'avait Trudeau du Canada? Il semble que nos hommes politiques soient déterminés à créer un Québec uniculturel et unilingue francophone au sein d'un Canada biculturel et bilingue, en d'autres termes un Québec souverain au sein d'un Canada uni. J'ai l'impression que le monstre biculturel hybride dont parlait René Lévesque n'existera que dans ce que l'on appelle le Canada anglais. Pour la majorité des Canadiens, cela est parfaitement inacceptable.

Trudeau a lui-même reconnu que l'octroi d'un statut spécial au Québec était en fait insultant et dégradant pour le Québec. C'est peut-être le statut spécial du Québec qui marchera ou c'est peut-être le bilinguisme et le biculturalisme de Trudeau, mais les deux ne pourront pas marcher en même temps.

Le Canada doit faire face à un autre problème: la vision qu'avait Trudeau d'un Canada bilingue et biculturel ne s'est pas concrétisée comme elle le devait, ou du moins comme j'avais compris qu'elle se concrétiserait. Le bilinguisme signifie aujourd'hui beaucoup plus que l'octroi de services dans la deuxième langue officielle au sein de la Fonction publique chaque fois que les nombres le justifient; avec l'adoption du projet de loi C-72 par le Parlement fédéral en 1988, la politique canadienne des langues officielles s'est transformée en une politique de discrimination raciale à l'intérieur du Canada.

Les objectifs de participation des francophones, autrement dit les quotas de recrutement, sont monnaie courante au sein des ministères et organismes fédéraux. Les Québécois se font dire que la Loi C-72 ne s'appliquera pas au Québec pour promouvoir ou protéger les droits linguistiques des anglophones dans cette province. On peut supposer que lorsque Lucien Bouchard s'adressait en ces termes à ses électeurs au cours des fâcheuses élections

[Text]

defeating the accord is that Quebec will come onside to support the rescinding of Bill C-72. Thoughtful and fair-minded francophones in the west and throughout the rest of Canada find this effort to create an élitist group within our country to be demeaning and offensive.

Time does not permit full coverage of this important and timely subject, even though official language policy is an important consideration in deliberating the Meech Lake accord. These are not unrelated matters. The Meech Lake accord not only provides special status for Quebec, but together with Bill C-72 provides special status for francophones within Canada.

If I may leave the generalities for a moment, let me state that in particular I oppose the number of clauses within the accord, strictly on principle, these being the distinct society clause, the immigration clause, the opting-out clause, the unanimity clause and certainly Senate selection by the provinces. Native peoples have a legitimate concern with the accord and will no doubt make strong representation to you, as will women's groups. The northern territories who may never achieve provincial status also have legitimate reason for wanting this accord scrapped, and we should support their concern.

The Meech Lake accord simply creates a sovereign Quebec within a united Canada. This is a contradiction that western Canadians will never accept. In my view, Canada will ultimately split apart under the divisive forces unleashed by the Meech Lake accord, if approved.

Consider Jacques Parizeau's writings:

As for Quebec, whatever could be offered would necessarily fall short sooner or later of what it wants, no matter how generous these propositions might seem at the outset. The answer lies in recognizing that we are faced with two different societies, that efficient economic policies for one are not necessarily efficient for the other because values are different, and there is no need to sacrifice efficiency for the larger society to accommodate the smaller one, which is likely, in any case, to be dissatisfied with the compromise.

René Lévesque has written on these matters too, and each of them—Lévesque and Parizeau—must be considered as men of integrity and wisdom. We must consider the views as we twist and turn seeking compromise here with Quebec, which is likely in any case to be dissatisfied with the compromise.

After 20 years of much compromise on the part of the majority, Quebec remains dissatisfied within Canada. We, as Manitobans and western Canadians, must turn now to our own agenda; after 20 years or more of asking what Quebec wants, we must ask: what do we want?

[Translation]

partielles de juin 1988, il partait du principe que l'Accord du lac Meech serait approuvé. Pour anéantir l'Accord, on pourrait faire valoir l'argument que le Québec se prononcera vraisemblablement en faveur de l'abrogation de la Loi C-72. Tous les francophones sérieux et larges d'esprit de l'Ouest et de l'ensemble du Canada ne peuvent que juger dégradant et insultant une telle volonté de créer une élite au sein de notre pays.

Le temps ne permet pas d'aborder en profondeur ce sujet important et d'actualité, bien que la politique des langues officielles soit un élément important des délibérations de l'Accord du lac Meech. Toutes ces questions ne sont pas sans rapport les unes avec les autres. L'Accord du lac Meech ne prévoit pas un statut spécial seulement pour le Québec mais, combiné à la Loi C-72, pour tous les francophones du Canada.

Permettez-moi d'en finir avec les généralités. Sachez que, sur le principe, je ne suis pas d'accord avec nombre de clauses que contient l'Accord, à savoir la clause de la société distincte, la clause de l'immigration, la clause de retrait, la clause de l'unanimité et la clause relative à la nomination des Sénateurs par les provinces. Les autochtones sont également en droit de se préoccuper de l'Accord du lac Meech, et à l'instar des groupes de femmes, ils vous feront sans doute des représentations très fermes à ce sujet. Quant aux territoires du Nord à qui on ne reconnaîtra peut-être jamais le statut de province, ils ont également des motifs légitimes de souhaiter l'échec de cet accord. Nous devrions appuyer leurs revendications.

L'Accord du lac Meech a pour seul effet de créer un Québec souverain au sein d'un Canada uni. C'est là une contradiction que les Canadiens de l'Ouest ne pourront jamais accepter. Selon moi, les fortes divisions qu'engendrera l'approbation de l'Accord du lac Meech ne peuvent qu'entraîner la fragmentation du Canada.

Ecoutez ce que Jacques Parizeau a écrit:

Aussi généreuses que puissent paraître au départ les propositions qui seront faites au Québec, un jour viendra, tôt ou tard, où elles ne le satisferont plus. La solution consiste à admettre que nous avons affaire à deux sociétés différentes et que des politiques économiques qui sont efficaces pour l'une ne le sont pas nécessairement pour l'autre, parce que les valeurs sous-jacentes ne sont pas les mêmes. Il est inutile de sacrifier les intérêts de la plus grande des deux du point de vue de l'efficacité pour donner satisfaction à l'autre, d'autant plus que le compromis risque fort de toute façon de mécontenter celle-ci.

René Lévesque a lui aussi développé ce thème. Or, M. Lévesque comme M. Parizeau sont des hommes pleins de sagesse et d'intégrité. Nous ne devons pas oublier de telles mises en garde dans notre quête d'un compromis avec le Québec, sachant que de toute façon il est probable que ce dernier ne soit pas satisfait du compromis obtenu.

Après 20 ans de nombreux compromis de la part de la majorité, le Québec demeure insatisfait au sein du Canada. En tant que Manitobains, en tant que Canadiens de l'Ouest, il est temps que nous nous attaquions à notre propre ordre du jour politique; depuis au moins 20 ans que nous demandons au Québec ce qu'il veut, il est temps que nous nous demandions ce que nous voulons.

[Texte]

• 1040

I think we want less focus on racial and language differences, more focus on fair treatment and equality of opportunity for all, regardless of heritage, race or mother tongue. We want parliamentary reform that allows MPs faithfully and accurately to represent their constituents. We want an end to the CF-18 decisions and the national energy program. We want constitutional reform well resolved in a triple-E Senate. We want regional fairness in decision-making. We want fiscal reform at the federal level so that we can live within our means. We want freedom of trade within Canada. We want economic rights, including the entrenchment of private ownership of property in the Constitution. We want constitutional change and decisions made by a referendum of an informed people.

Locking up politicians overnight in order to force a decision just is not good enough. Let us leave the Meech Lake accord behind us and initiate constitutional discussions where all regions and people have a needs list on the table. Have faith in the Canadian people and in Canada. Let us pursue a process for nation-building that includes all our regions and all our people.

Finally, if Canada is to continue as a united country, we must all commit to certain fundamental principles of Confederation. The demands and aspirations of all regions of the country are entitled to equal status in constitutional and political negotiations. Freedom of expression must be fully accepted as the basis of any language policy. As well, every citizen is entitled to equality of treatment by governments without regard to race, language, or culture.

If we cannot agree on these principles, then Quebec and the rest of Canada should openly examine a better but more separate relationship on equitable and mutually acceptable terms. Should Quebec choose a separate course, Canada would certainly be diminished, as would Quebec; however, to paraphrase René Lévesque, we would both be rid of constraints imposed by the other, and our current trauma would fade over time, to be replaced by a more neighbourly relationship. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Duncan. I will now call our next witness, Mr. Asper.

Mr. Israel (Izzy) Asper (Chairman and Chief Executive Officer, Canwest Capital Group, Inc.): Given the circumstances, Mr. Chairman, I will spare any introductions. You have limited me to 10 minutes. I want to tell you that I will probably take most of that with the submission I would like to make to you. Should you want to ask questions and time does not permit, I will be in Ottawa tomorrow and Saturday, where you are sitting. I will be available if you want to recall me for questions.

[Traduction]

Ce que nous voulons, je crois, c'est que l'on mette moins l'accent sur les différences de race et de langue et davantage sur un traitement juste et l'égalité des chances pour tous, indépendamment de toute considération de patrimoine, de race ou de langue maternelle. Nous voulons une réforme parlementaire qui permette aux députés de représenter fidèlement et justement leurs électeurs. Nous voulons mettre un terme au programme énergétique national et aux décisions qui sont prises relativement aux CF-18. Nous voulons une réforme constitutionnelle bien comprise au sein d'un Sénat triple-E. Nous voulons un processus décisionnel juste envers les régions. Nous voulons une réforme fiscale au niveau fédéral qui nous permette de vivre selon nos moyens. Nous voulons la libéralisation des échanges commerciaux à l'intérieur du Canada. Nous voulons que nos droits économiques, y compris le droit à la propriété privée soit Constitutionnalisés. Nous voulons que les amendements et les décisions constitutionnels soient soumis au référendum d'un peuple éclairé.

Il ne suffit pas de boucler à double tour les hommes politiques pendant une nuit pour forcer les décisions. Laissons tomber l'Accord du lac Meech et entamons un débat constitutionnel dans le cadre duquel tous les Canadiens et toutes les régions pourront présenter la liste de leurs besoins. Ayons foi dans le peuple canadien et dans le Canada. Amorçons un processus d'édification de la nation auquel participent toutes nos régions et tout notre peuple.

Finalement, pour que le Canada demeure un pays uni, nous devons tous nous engager à respecter certains principes fondamentaux de la Confédération. Les exigences et les aspirations de toutes les régions du pays doivent avoir un statut égal dans les négociations politiques et constitutionnelles. La liberté d'expression doit être le fondement pleinement accepté de toute politique linguistique. De la même façon, tous les citoyens doivent avoir le droit d'être traités également par les gouvernements sans considérations de race, de langue ou de culture.

Si nous ne pouvons pas nous mettre d'accord sur ces principes, alors le Québec et le reste du Canada devraient envisager ouvertement une relation renouvelée mais plus séparée, fondée sur des conditions équitables et mutuellement acceptables. Si le Québec décidait de se séparer, le Canada en serait certainement diminué, tout comme le Québec d'ailleurs. Cependant, pour paraphraser René Lévesque, le Canada comme le Québec serait débarrassé des contraintes que lui impose l'autre, et le traumatisme dont nous souffrons aujourd'hui se dissiperait avec le temps, cédant la place à une relation de meilleur voisinage. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Duncan. Je donne maintenant la parole à notre témoin suivant, M. Asper.

M. Israel (Izzy) Asper (président et président-directeur général, Canwest Capital Group, Inc.): Compte tenu des circonstances, monsieur le président, je vous épargnerai toute introduction. Vous m'avez accordé dix minutes. Sachez que le mémoire que j'aimerais vous présenter ne me prendra pas loin de dix minutes. Si toutefois vous vouliez me poser des questions et si vous n'aviez pas le temps de le faire aujourd'hui, je serai à Ottawa demain et samedi. Je serai disponible pour répondre à vos questions.

[Text]

Mr. Chairman, everyone knows I was born in Manitoba, the son of immigrants from eastern Europe. They are overwhelmingly grateful to this country for opening its doors to so many people who came from a ravaged Europe to help build a new nation here. Almost all of these European immigrants of the 1920s and the "teens" repeatedly impressed on their children that love of country and, even more important, service to one's country was of paramount value.

I have tried to honour that commandment all my adult life, first as a practising lawyer, then as the leader of a political party here in the Manitoba legislature, as a journalist, and now as a businessman.

As chairman and chief executive officer of Canwest Capital Group here in Winnipeg, I have travelled to every province in this country. I have substantial financial and business interests in each one of them. I feel equally at home in every part of this country. Because I have been privileged to travel and work across this country and to talk to many thousands of fellow Canadians, it became easy to love every part of this country, as a whole. Over the years I have developed my own vision of this country's greatness and its potential.

When the Meech Lake accord was announced in June 1987, I became fearful that a great mistake was about to be made and permanent, irreparable damage inflicted on Canada. In many respects this would even destroy the possibility of achieving my vision of a great nation, spread from sea to sea wherein equal opportunity—equal political, equal educational, equal economic, equal cultural and equal social opportunity—was available to all Canadians, regardless of where they lived. The principle of justice for all, wherever they lived, was universal.

So when Meech came down I travelled to Ottawa twice, at my own expense, to make submissions on Meech to the special committee of the House of Commons as well as the special committee established by the Senate. I later appeared before the Manitoba Legislative Task Force.

• 1045

Mr. Chairman, I want to incorporate by reference the 50-page submission I made to the special parliamentary committee in 1987. In that document I made the following points, still valid today:

(1) Meech Lake is fatally flawed and divisive, and should either be set aside or, after appropriate debate and public hearings in which the unacceptable provisions are improved, enacted then with the pride and honour and support of all Canadians, and not just Quebecers—all Canadians.

(2) In order to redress western Canadian grievances, the first ministers and the Prime Minister should go back to the drawing board to negotiate the additions and the inclusion of those things that are missing, chiefly the lack of an economic bill of rights and a triple-E Senate.

[Translation]

Monsieur le président, tout le monde sait que je suis né au Manitoba, dans une famille d'immigrants d'Europe de l'Est. Les immigrants d'Europe de l'Est sont extrêmement reconnaissants au Canada de leur avoir ouvert ses portes, permettant ainsi à tous ceux qui ont fui l'Europe dévastée de contribuer à bâtir ici une nation nouvelle. Presque tous ces immigrants européens des années 20 n'ont eu de cesse que d'inculquer à leurs enfants leur amour de ce pays et, ce qui est plus important, leur volonté de le servir.

Pendant toute ma vie adulte, je me suis efforcé de respecter ces commandements, d'abord comme avocat puis comme chef de parti au Parlement du Manitoba, puis comme journaliste et enfin comme homme d'affaires.

En ma qualité de président et de président-directeur général du Canwest Capital Group à Winnipeg, j'ai visité toutes les provinces de ce pays. J'ai des intérêts commerciaux et financiers importants dans chacune d'elles. Parce que j'ai eu le privilège de voyager et de travailler dans l'ensemble du Canada et de parler avec plusieurs milliers de Canadiens comme moi, il m'est devenu facile d'aimer chaque parcelle de ce pays tout entier. Au cours des années, j'ai développé ma propre vision de la grandeur et du potentiel de ce pays.

Lorsque l'Accord du lac Meech a été annoncé en juin 1987, j'ai commencé à redouter que nous ne commettions une erreur grave et permanente, susceptible de causer un tort irréparable au Canada. À de nombreux égards, une telle erreur anéantirait à tout jamais la possibilité de voir se réaliser ma vision d'une grande nation, s'étendant d'un océan à l'autre et offrant à tous les Canadiens, indépendamment de l'endroit où ils habitent, des chances égales, sur le plan politique, sur le plan de l'enseignement, sur le plan économique, sur le plan culturel et sur le plan social.

Quand l'Accord du lac Meech a été annoncé, je me suis donc rendu deux fois à Ottawa à mes frais pour présenter un mémoire au Comité spécial de la Chambre des communes ainsi qu'au Comité spécial du Sénat. Plus tard, j'ai comparu devant le groupe de travail de l'Assemblée législative du Manitoba.

Monsieur le président, j'aimerais faire référence ici au mémoire de 50 pages que j'ai soumis en 1987 au Comité spécial du Parlement. J'ai fait valoir dans ce document les arguments suivants, lesquels sont encore valables aujourd'hui:

1) L'Accord du lac Meech est un accord imparfait qui entraîne la division. Il devrait être soit mis de côté, soit promulgué après la tenue d'un débat et d'audiences publiques appropriées permettant d'améliorer les dispositions inacceptables qu'il contient. Sa promulgation serait alors appuyée avec fierté et honneur par tous les Canadiens et pas simplement par les Québécois.

2) De façon à redresser les griefs des Canadiens de l'Ouest, le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces devraient retourner à la table des négociations pour combler les lacunes de l'Accord, à savoir l'absence d'une déclaration des droits économiques et d'un Sénat à triple E.

[Texte]

(3) Most important of all, there must be linkage between the passage of Meech Lake and the adoption of the triple-E Senate plus the economic bill of rights, because it is profoundly unfair and unacceptable to ask us to pass Meech Lake, and then maybe you will chat about the problems of the native population or the under-representation of the less populated provinces. It is, sir, insulting to be asked to be so stupid.

(4) I criticized the process adopted in the making of Meech, and warned the process would create suspicion that would ultimately lead to resentment and resistance. Anyway, you have heard enough about process.

(5) I particularly warned that the immigration control sections had to be amended, as the net effect would be to lead to proportional provincial population growth control, and freeze each of our provinces at their present proportionate position in Canada.

For Manitoba, a freeze in immigration held us to being 4.85% of Canada in perpetuity. It means we will continue, as will Nova Scotia and British Columbia, to be politically and economically insignificant forever, with no hope of ever breaking out of that strait-jacket. For provinces like us, this means the continuation of have-not status and of the central Canadian domination and colonialism we have known for the last 123 years.

(6) The accord is sovereignty association for Quebec—a concept totally unacceptable to Manitoba and western Canadians.

(7) I made a number of other criticisms arising from my concerns over the definition of the distinct society status for Quebec, calling for amendments to ensure the Canadian Charter of Rights and Freedoms was to remain supreme and there were not to be two classes of Canadians—the distinct and the indistinct.

I protested the opting out. I protested the unanimity requirement for major amendments, because these mean we will be bidding farewell forever to interprovincial free trade, a triple-E Senate, the right of individuals to own property, interprovincial mobility of capital, the admission of new provinces, and the very words in the Constitution “equality of the provinces”. I also attached a 25-point submission as to what the triple-E Senate should be.

Mr. Chairman, I have been handed a note saying I am almost out of time and I have not got to the reason I am here. I hope you will be generous with me, because I do want to be positive and I do want to make a proposal to you that I think may get us out of this mess.

[Traduction]

3) Plus important encore, l'adoption de l'Accord du lac Meech doit être étroitement lié à la création d'un Sénat triple E et à l'élaboration d'une déclaration des droits économiques, dans la mesure où il est profondément injuste et inacceptable de nous demander d'adopter l'Accord du lac Meech avant que les problèmes des autochtones ou de la sous-représentation des provinces les moins peuplées aient été sérieusement abordés. Je considère Monsieur qu'il est insultant de nous demander d'être si stupides.

4) J'ai critiqué le processus d'élaboration de l'Accord du lac Meech et j'ai averti qu'un tel processus ne pouvait qu'engendrer le soupçon et, en définitive, le ressentiment et la résistance. De toute façon, vous avez suffisamment entendu parler de ce processus.

5) J'ai en particulier lancé un avertissement en disant que les articles relatifs au contrôle de l'immigration devaient être modifiés puisqu'ils pouvaient avoir pour effet de limiter la croissance démographique d'une province à la proportion de sa population actuelle et de maintenir ainsi chacune des provinces dans une situation de statu quo.

En ce qui concerne le Manitoba, le gel de l'immigration signifierait que nous représenterions à tout jamais 4,85 p. 100 de la population canadienne. A l'instar de la Nouvelle-Écosse et de la Colombie-Britannique, cela signifierait que nous resterions à jamais politiquement et économiquement insignifiants, sans espoir de sortir un jour de cette camisole de force. Pour des provinces comme la nôtre, cela signifierait le maintien de notre situation de démunis de même que le maintien de la domination et du colonialisme du centre du Canada, maux que nous connaissons depuis 123 ans.

6) Cet accord reconnaît la souveraineté-association du Québec, concept tout à fait inacceptable pour le Manitoba et les Canadiens de l'Ouest.

7) J'ai formulé de nombreuses autres critiques au sujet du statut de société distincte qui est conférée au Québec et j'ai demandé que la définition en soit modifiée afin de garantir la suprématie de la Charte canadienne des droits et libertés et afin d'éviter la création de deux classes de Canadiens, ceux qui appartiennent à la société distincte et les autres.

Je me suis opposé à la clause de retrait. Je me suis opposé à la clause de l'unanimité requise pour l'adoption des amendements majeurs, dans la mesure où ces clauses signifient que nous disons à tout jamais adieu au libre-échange interprovincial, à un Sénat à triple E, aux droits des particuliers à posséder des biens, à la mobilité interprovinciale des capitaux, à l'admission de nouvelles provinces et aux termes de la Constitution qui stipulent «l'égalité des provinces». J'ai également annexé à mon mémoire une déclaration en 25 points de ce que devrait être un Sénat à triple E.

Monsieur le président, on me fait savoir que mon temps de parole est pratiquement écoulé alors que je n'ai même pas eu le temps d'aborder les raisons de ma présence ici. J'espère que vous serez généreux à mon égard, car je veux être constructif et vous faire une proposition qui devrait nous permettre de sortir de cette impasse.

[Text]

I tell you this. If Meech Lake were put to the provinces that have enacted it—if it were put again to many of them, it would not pass. The grass roots have determined this issue. We had a poverty of political leadership in this country. We were misled. There were sham hearings. Finally the public got interested and has told its governments no.

• 1050

Manitoba put forward a proposal. They are not being discussed. Newfoundland also came forward with a very worthwhile proposal. They are not being discussed. You choose the weakest proposal—Mr. McKenna's—to hold these hearings. It is Quebec. It is not Wells or Filmon who are intransigent. It is Ottawa and Quebec.

While Mr. McKenna's proposal is welcome to the extent it opens up this process, it is quite inadequate to meet the legitimate concerns of Mr. Wells and Mr. Filmon and all three leaders of parties in Manitoba. Most important, none of this meets the demands—the insistence of the majority. We have become the majority; the grass roots are the majority of opinion in Canada finally. We do not like Meech.

I am here today to express my dismay and my resentment that Manitobans feel at the inflammatory rhetoric, the veiled threats, the blackmail, the warnings, the bullyings, the intimidations and the insults to our people and our leaders, mostly flowing from Ontario and Quebec.

The Chairman: Mr. Asper, your time has now expired. You may want to leave us with a few words. I have regrets for you as I do for other witnesses, but I want to point out that if we do not respect the time limits, we are not going to be able to listen to the other people who are waiting here.

Mr. Asper: Excuse me, Mr. Chairman; I am glad you raised the subject. My good friend Mr. Morrow, who is nothing more than a businessman, as I am, was given an hour. I have seen your proceedings. You have chosen to consign a very concerned Canadian to the... What are we? The leftovers? If you will not give me the extra three minutes, I will ask four following presenters to lend me 30 seconds each. Will you?

The Chairman: I am sorry, Mr. Asper. We are certainly not going to proceed in that fashion. I regret that you are not satisfied with the way we have proceeded. I can assure you, Mr. Asper, that there is no way in the world this committee is going to be able to hear all the witnesses who have asked to come before it. We have tried to make this as clear as possible.

I can tell you now that the time we have together decided to allot you has expired. If you go on speaking, we will not be able to hear some people whom we informed today would be given the opportunity to be heard. It is as clear as that. As I mentioned, we are leaving for our hearings tomorrow in Ottawa so we have a plane to catch. It is not a matter of having flexibility.

[Translation]

Permettez-moi de vous dire ceci. Si l'Accord du lac Meech était soumis à l'approbation des provinces qui l'ont promulgué, s'il était à nouveau soumis à leur approbation, dans bien des cas il ne passerait pas. C'est à la base que l'enjeu appartient. En matière de leadership politique, notre pays souffre d'indigence. Nous avons été induits en erreur. Les audiences qui ont eu lieu n'ont été qu'une imposture. Le public a fini par s'intéresser à la question et a dit non à ses gouvernants.

Le Manitoba a présenté une proposition qui n'a pas été discutée. Terre-Neuve a également présenté une proposition très valable qui n'a pas non plus été discutée. Vous avez choisi de tenir des audiences sur la proposition la plus faible de toutes, celle de monsieur McKenna. Ce ne sont pas messieurs Wells ou Filmon qui font preuve d'intransigeance. C'est Ottawa et Québec.

Si force est de reconnaître que la proposition McKenna élargit le débat, elle est loin de répondre aux préoccupations légitimes de monsieur Wells, de monsieur Filmon et des autres chefs de parti au Manitoba. Pis encore, elle ne fait aucun cas des exigences et de l'insistance de la majorité. Nous sommes devenus la majorité. C'est la base qui représente la majorité au Canada. Nous n'aimons pas l'accord du Lac Meech.

Si je suis ici aujourd'hui c'est pour exprimer la désolation et le ressentiment de tous les Manitobains, dont je fais partie, face à la rhétorique enflammée, aux menaces voilées, au chantage, aux avertissements, aux intimidations et aux insultes que l'Ontario et le Québec en particulier réservent à notre peuple et à nos gouvernants.

Le président: Monsieur Asper, votre temps est écoulé. Je vous donne encore quelques secondes. Je le regrette pour vous comme je le regrette pour les autres témoins, mais je voudrais signaler que si nous ne respectons pas les délais que nous nous sommes fixés, nous n'aurons pas le temps d'entendre les autres témoins que nous avons convoqués.

M. Asper: Excusez-moi, monsieur le président. Je suis heureux que vous ayez abordé cette question. Mon bon ami monsieur Morrow, qui, après tout, n'est qu'un homme d'affaires comme moi, s'est vu accorder une heure de parole. J'ai vu comment vous procédiez. Vous avez choisi de reléguer un Canadien soucieux... Que sommes-nous? Des laissés-pour-compte? Si vous ne voulez pas me donner trois minutes de plus, je demanderai aux quatre témoins suivants de me prêter 30 secondes chacun. D'accord?

Le président: Je suis désolé, monsieur Asper. Il n'est pas question que nous procédions de cette façon. Je regrette que vous ne soyez pas satisfait de la façon dont nous procédons, mais autrement il est absolument impossible que notre Comité entende tous les témoins qui lui ont fait connaître leur intention de comparaître. Nous avons essayé d'être le plus clair possible.

Le temps que nous avons décidé de vous impartir s'est écoulé. Si vous poursuivez, nous ne serons pas en mesure d'entendre certains des témoins que nous avons convoqués aujourd'hui. C'est clair. Comme je vous l'ai dit, nos audiences reprennent demain à Ottawa et nous avons un avion à prendre. Nous n'avons pas beaucoup de marge de manœuvre.

[Texte]

Mr. Asper: Yes. Sure. So do I. I volunteered to appear before you in Ottawa tomorrow or Saturday. I wish you would consider that.

The Chairman: Yes. We have heard your offer. You volunteered a request and I guess members will take note of it. I am respectfully going to ask you now to leave—

Mr. Asper: If you will give me a minute, I will conclude then.

The Chairman: Go ahead. You will take your minute.

Mr. Asper: I do not want to leave without offering my version—my genuinely felt suggestion—for how we can get out of the impasse.

The Chairman: Mr. Asper, please wrap up. I do not want to have to say to the witnesses today that we cannot hear them because you did not respect the time constraint. If you have something to say, please get it on the record.

Mr. Asper: Mr. Chairman, I say first of all that there is no crisis; that is, it is a self-induced crisis. I say the rhetoric is not scaring the children; it is only making them angry. I believe we can accommodate the substance of Quebec's five points easily and address our concerns as well. I am proposing three things to you.

First, if we all share the same vision of Canada—if we do—then the best thing you can do as a committee is to go back to Ottawa and suggest to all the political leaders to cool the rhetoric and to stop escalating this thing. Second, put to death the myth that there is a June 23 deadline; there is no such deadline either in fact or in law. Third, let us go back to the table, we have had a good dialogue. Let us go back with the ministers, the public and let us have a constituent assembly for the first time in this country. Let the public be part of it. Those are the three things.

• 1055

Let each Premier, fourth, come to the table with a statement that he is here to make a deal, he is willing to compromise—not Manitoba will compromise, Quebec will compromise, Alberta will compromise. Let them say that they are here to make a deal. No more take it or leave it.

It depends upon the opening dialogue discussing each of our visions of Canada. We must find out how each of us views the nation-building process. We have a view, Quebec has a view, and Ontario has a view. Let us try to meld those views.

The Chairman: Thank you, Mr. Asper. It was pointed out to me that you, as well as other members of the Canadian public, are certainly offered the opportunity to put your ideas in writing to the members of the committee. Those views will be taken and distributed to the members.

Mr. Asper: You have them, sir.

[Traduction]

M. Asper: Oui. D'accord. Moi aussi. Je vous ai proposé de recomparaître devant votre Comité à Ottawa demain ou samedi. Je vous demande d'en tenir compte.

Le président: D'accord. Nous avons pris note de votre offre. Vous avez exprimé une demande et je suis certain que les membres du Comité en ont pris bonne note. Je vais maintenant devoir vous demander de vous interrompre. . .

M. Asper: Donnez-moi seulement une minute. Je vais conclure.

Le président: Allez-y. Vous avez votre minute.

M. Asper: Je ne voudrais pas partir sans vous offrir ma version, ma proposition qui vient du fond du coeur—sur ce que nous devons faire pour sortir de l'impasse.

Le président: Monsieur Asper, concluez je vous prie. Je ne veux pas être obligé de dire à nos témoins que nous n'avons pas pu les entendre parce que vous n'avez pas respecté les délais fixés. Si vous avez quelque chose à dire, dites-le je vous prie.

M. Asper: Monsieur le président, tout d'abord, il n'y a pas de crise. Ou plutôt la crise que nous connaissons a été auto-déclenchée. La rhétorique ne fait pas peur aux enfants, elle ne fait que les irriter. Je crois que nous pouvons facilement donner satisfaction aux cinq requêtes du Québec tout en répondant également à nos revendications. Je voudrais proposer trois choses.

Premièrement, si nous partageons tous la même vision du Canada, ce que votre Comité a de mieux à faire consiste à retourner à Ottawa et à demander à tous les chefs politiques de mettre un terme à leur rhétorique. Deuxièmement, détruisent le mythe de l'échéance du 23 juin; celle-ci n'existe ni en fait ni en droit. Troisièmement, reprenons le dialogue constructif que nous avons eu jusqu'à présent. Faisons de nouveau appel aux ministres, au public et ayons une assemblée constituante, pour la première fois dans ce pays. Laissons au public la possibilité d'y participer. Ce sont là mes trois points.

Quatrièmement, il faudrait que chaque premier ministre provincial déclare qu'il est prêt à parvenir à une entente, qu'il est prêt à rechercher un compromis—et pas seulement le Manitoba, mais aussi le Québec, et l'Alberta. Que les premiers ministres déclarent qu'ils sont ici pour se mettre d'accord et renonçons à l'attitude intransigeante qui consiste à dire que tout est à prendre ou à laisser.

Tout cela dépend du dialogue que nous engagerons, au cours duquel nous discuterons chacun de notre vision du Canada. Il faut que nous sachions comment chacun de nous envisage le processus d'édification de notre nation. Nous avons un point de vue là-dessus, le Québec a le sien, et l'Ontario aussi. Essayons donc d'harmoniser ces visions différentes.

Le président: Merci, monsieur Asper. On m'a fait remarquer que, comme les autres membres du public canadien, il vous est certainement loisible de présenter vos idées par écrit aux membres de ce comité. Elles seront communiquées à chacun d'entre nous.

M. Asper: Vous les avez déjà, monsieur.

[Text]

The Chairman: Our next witness is Mr. Peter Sim. After Mr. Sim we will be hearing from Mr. Armbruster, and then from Mr. Keeper.

Mr. Peter Sim (Individual Presentation): Good morning, Mr. Chairman. I have prepared a written brief to the committee that should have been circulated. You might want to refer to it now, because I will be mentioning some portions of it in the course of my submission.

I would like to thank the committee for an opportunity to be heard. Unlike some presenters, I am not greatly disturbed about the time limit being given to supporters as opposed to opponents of the accord.

I think in the final analysis quality is going to be more important than quantity, where the decision as to the fate of the Meech Lake accord will be made. At present that is going to be in Manitoba and possibly in Newfoundland.

I am opposed to the Meech Lake accord. I do not think we can afford to pass it as it stands without first going back and making major revisions to virtually every section. I certainly do not have time now to discuss each of my concerns in detail; those are set out in my written brief.

At this point I would like to focus on what I think are the major flaws with the parallel resolution or the companion resolution, which is being touted as a cure for some of the problems with the accord, but which I think in important respects actually makes these problems worse.

I think the major defect is in the changes to the distinct society clause. The distinct society clause in the accord has been criticized because it appears to create a disparity between the positions of English- and French-speaking Canadians inside and outside Quebec, and it has been argued that this will in some way endanger the rights of the linguistic minorities by creating a two-tier Canada.

The additions in the companion resolution do not really address this concern. Instead they single out the province of New Brunswick and state that this province's linguistic community has equality of rights and status. Now if you say that about one linguistic community and not about any of the others you mention, that clearly implies that those other linguistic communities do not have equality of rights.

Rather than curing the problem of a two-tier Canada, the proposed companion resolution would create a three-tier Canada in matters of language rights. I think on that basis alone those sections should be struck out entirely. I understand that Mr. McKenna does wish to do something to enhance the rights of the French-speaking community in New Brunswick, but surely he can do it in a way that does not damage the rights of every other community.

• 1100

Once again, the proposal to add the section of the Charter of Rights and Freedoms guaranteeing equal rights to male and female persons to the lists of rights that cannot be derogated from by the distinct society clause is another glaring defect in the companion resolution.

[Translation]

Le président: Le témoin suivant est M. Peter Sim; nous entendrons ensuite M. Armbruster, puis M. Keeper.

M. Peter Sim (à titre personnel): Bonjour, monsieur le président. J'ai préparé un mémoire écrit à l'intention du comité, qui devrait déjà lui avoir été distribué. Je vous demanderai de bien vouloir vous y reporter car j'en mentionnerai certains passages au cours de mon exposé.

Je tiens à remercier le comité de cette possibilité de me faire entendre. À la différence de certains intervenants, je me soucie assez peu de savoir si l'on a accordé plus de temps aux partisans de l'Accord qu'à ses adversaires.

Je crois qu'en dernière analyse, lorsqu'il s'agira de décider du sort de l'Accord du lac Meech, ce sera la qualité qui primera sur la quantité. Et pour le moment, c'est au Manitoba et peut-être à Terre-Neuve, que son sort va se régler.

Je suis opposé à l'Accord du lac Meech. À mon avis, nous ne pouvons pas nous permettre de l'adopter sous sa forme actuelle sans apporter des modifications majeures à pratiquement chaque élément. Je n'ai, bien entendu, pas le temps d'entrer dans le détail de mes réserves; elles figurent, de toute façon, dans mon mémoire écrit.

Je voudrais surtout parler des principaux défauts de la résolution parallèle ou résolution d'accompagnement, que l'on commence à présenter comme une solution à certains des problèmes que pose l'Accord, alors que, dans des domaines importants, elle me paraît les aggraver.

Je crois que le défaut principal a trait aux changements à apporter à la clause de la société distincte. On a critiqué celle-ci parce qu'elle semble créer une disparité entre la situation des Canadiens anglophones et francophones au Québec et hors Québec et on a fait valoir qu'à certains égards, cela menacerait les droits des minorités linguistiques en créant un Canada à deux niveaux.

Les ajouts contenus dans la résolution d'accompagnement ne répondent pas vraiment à cette préoccupation. Bien au contraire, elles ont pour effet d'isoler la province du Nouveau-Brunswick en faisant valoir que la communauté linguistique de cette province jouit de droits égaux. Or, si vous dites cela d'un groupe linguistique, sans le faire également pour les autres, cela implique clairement que ces autres groupes linguistiques ne jouissent pas de droits égaux.

Au lieu de résoudre le problème d'un Canada à deux niveaux, la résolution d'accompagnement proposée créerait un Canada à trois niveaux dans le domaine des droits linguistiques. Pour cette seule raison, ces articles devraient être complètement éliminés. Je comprends fort bien que M. McKenna veuille faire quelque chose pour renforcer les droits des francophones au Nouveau-Brunswick, mais il y a certainement moyen d'y parvenir sans compromettre les droits de tous les autres groupes.

Je le répète, proposer d'ajouter l'article de la Charte des droits et libertés qui garantit des droits égaux aux hommes et aux femmes à la liste des droits auxquels la clause de la société distincte ne saurait déroger, constitue un autre défaut criant de la résolution d'accompagnement.

[Texte]

This proposal seems to have been carefully crafted to be equally offensive to both sides of this debate. On one hand, Quebecers of all shades of opinion are justifiably offended by the suggestion that promotion of their distinct society poses a threat to the equality of women. On the other hand, Canadians who are concerned about erosion of the Charter fear that, each time a section of the Charter is added to the protective list, the argument that the other sections of the Charter can be eroded by the distinct society clause is strengthened. A new approach has to be found.

My proposal is set out at page 5 of my brief, which I trust you will read in due course. It represents a modification of the proposed distinct society clause, from the Manitoba Legislative Task Force. I have taken the basic structure in which is contained recognition of the existence of Canada as a federal state, aboriginal rights, English-and French-speaking Canadians, multicultural community, and Quebec as a distinct society and I have restored the wording "preserve and promote" to replace the term "uphold".

At the same time, I have added an explicit reference to the commitment of all Canadians to uphold the principles of the Charter of Rights and Freedoms. In my submission, that approach maintains the basic structure of the distinct society clause as negotiated at Meech Lake. It recognizes a special role for the government of Quebec as the one province in which there is a French-speaking majority and balances that with recognition of all the other fundamental characteristics of Canada, about which Canadians have expressed so much concern.

Spending power is a major concern to me, but I understand that aspect is being dealt with by a number of other, very able witnesses. I am also concerned about Senate reform and know that is being dealt with from many perspectives; I do not have anything to add. I simply want to deal with what seems to be the final reply to all the valid criticisms raised with regard to the Meech Lake accord, which are fine, but we have to pass the accord in order to deal with the separatist threat.

There are two separatist threats. The first comes from those Quebecers who see no future for Canada and are committed to the creation of a sovereign state. This separatist threat does not frighten me. People like Mr. Lévesque and Mr. Parizeau are, I believe, people of sincerity and integrity, who will negotiate in good faith and will try to achieve their ends through democratic means. I also believe they can be beaten. I believe Quebec does gain by being in Confederation and that if Quebecers are again faced with a choice, they will again choose Canada.

[Traduction]

Cette proposition semble avoir été soigneusement conçue pour être aussi offensante pour les partisans de l'Accord que pour ses adversaires. D'un côté, les Québécois, quelles que soient leurs opinions, se considèrent offensés, à juste titre, par le fait que l'on dise que le fait de reconnaître qu'ils constituent une société distincte crée une menace pour l'égalité des femmes. D'autre part, les Canadiens qui s'inquiètent de voir la Charte perdre de son importance, craignent que chaque fois qu'un article de celle-ci sera ajouté à la liste protégée, l'argument selon lequel les autres articles de la Charte risquent de se trouver compromis par la clause de la société distincte, se trouve renforcé. Il faut aborder la question sous un autre angle.

Je présente ma proposition à la page 5 de mon mémoire que, je l'espère, vous lirez en temps utile. Il s'agit d'une modification de la clause de la société distincte, proposée par le groupe de travail législatif du Manitoba. Je suis parti du texte de départ qui reconnaît l'existence du Canada en tant qu'État fédéral, les droits des autochtones, les Canadiens francophones, notre société multiculturelle, et l'existence du Québec en tant que société distincte, et j'ai remplacé le mot «maintenir» par «protéger et promouvoir».

J'ai également ajouté une référence explicite à l'engagement pris par tous les Canadiens de respecter les principes de la Charte des droits et libertés. Cela permet de conserver la structure de base de la clause de la société distincte négociée au lac Meech. Ma proposition reconnaît le rôle spécial du gouvernement du Québec et le fait que c'est la seule province où existe une majorité francophone; elle rétablit l'équilibre en reconnaissant toutes les autres caractéristiques fondamentales du Canada, au sujet desquelles les Canadiens ont exprimé tant d'inquiétude.

Le pouvoir de dépenser est également quelque chose de très important pour moi, mais je crois que c'est là une question qui est traitée par un certain nombre d'autres témoins très compétents. Je m'intéresse également à la réforme du Sénat et je sais qu'elle est examinée sous des angles très divers, si bien que je n'ai rien à ajouter à ce sujet. Je m'en tiendrai simplement à ce qui semble être la réponse finale à toutes les critiques valables exprimées à l'égard de l'Accord du lac Meech; tout cela est très bien, mais il faut que nous adoptions cet accord pour faire un sort à la menace constituée par le séparatisme.

Cette menace est, en fait, double. La première est constituée par les Québécois qui ne croient pas à l'avenir du Canada et qui se sont engagés à créer un État souverain. Ce n'est pas cela qui me fait peur. Des personnes comme M. Lévesque et M. Parizeau sont, je crois, sincères et intègres, qui sont prêtes à négocier de bonne foi et essayer de parvenir à leurs fins par des moyens démocratiques. Je crois également qu'elles peuvent être défaites. Je suis convaincu que le Québec gagne à faire partie de la fédération et que si les Québécois sont encore une fois confrontés à un choix, ils choisiront le Canada, une fois de plus.

[Text]

What does frighten me is a separatist threat that is used as a bargaining chip. I have very little respect for Quebecers and others who want to continue to enjoy the the benefits of participation in Canada's national life, but who suggest that their loyalty to Canada is conditional upon Quebec getting its way on this or that issue.

If we pass the Meech Lake accord without changes we will not eliminate the first separatist threat. People who want a sovereign state in Quebec will still want it. But we will greatly enhance the danger of the second threat. It is not human nature to pass up an opportunity to get something for nothing. If Canadians outside Quebec advertise their willingness to sacrifice their own values and interests because they are frightened by separatist rhetoric, we can be sure that, with each new round of constitutional negotiations, the separatist rhetoric will become noisier.

Finally, ultimately we do have to accommodate Quebec. Quebec's five points are reasonable and I believe they can, to a large extent, be accommodated without putting Canada in the dangerous strait-jacket of the Meech Lake accord. We must have faith in our fellow Canadians. If we are really committed to staying together as a country we will find a way to do so, and we will find a way that means we do have to accept the results of the first late-night, closed-door bargaining session that actually reaches a deal. We can solve our problems in a way that respects our democratic and parliamentary traditions, and that allows all Canadians to have their views heard and respected. Thank you.

• 1105

The Chairman: Thank you, Mr. Sim.

Our next witness will be Mr. Armbruster.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the witness referred to a comprehensive brief. I would ask that it be appended to the proceedings as well.

The Chairman: I think we can agree to that.

Mr. Roger Armbruster (Individual presentation): Thank you for this opportunity to address the committee on the proposed companion resolution to the Meech Lake accord.

The thing I appreciate about Premier Frank McKenna's companion resolution is that it has been proposed in the same spirit of goodwill and co-operation that made the Confederation of this nation possible in the first place. I believe it is vital that contributions to the debate on Meech Lake be made with this kind of spirit and attitude.

I do not care how great the differences are; I would like to hear people contributing to this debate who are not so partial to their own pet peeves that they would allow Canada to disintegrate before they would see this issue in the larger light of Canada as a whole. I believe Premier Frank McKenna exemplifies the spirit of openness and goodwill, with a true desire to understand other points of view that is in the best tradition of Canadian federalism. I am appalled at

[Translation]

Ce qui me fait vraiment peur, c'est une menace de séparatisme utilisée comme atout dans les négociations. J'ai fort peu de respect pour les Québécois et tous ceux qui veulent continuer à bénéficier de la participation à la vie nationale de notre pays, et qui laissent entendre qu'ils ne demeureront loyaux envers le Canada que si Québec obtient tout ce qu'il demande.

Si nous adoptons l'Accord du lac Meech sans le modifier, nous n'éliminerons pas la première menace de séparatisme. Ceux qui veulent faire du Québec un État souverain, ne changeront pas d'avis. Mais en adoptant cet Accord, nous accroîtrons considérablement le danger présenté par la seconde menace. La nature humaine est telle que les gens ne laissent jamais passer l'occasion d'obtenir quelque chose impunément. Si les Canadiens hors Québec se déclarent prêts à sacrifier leurs propres valeurs et intérêts parce que le discours des séparatistes les effraie, soyez certains qu'à chaque nouvelle ronde de négociations constitutionnelles, cette rhétorique sera de plus en plus bruyante.

Il faut, malgré tout, accommoder les revendications du Québec. Ses cinq points sont raisonnables et, dans une large mesure, on peut leur donner satisfaction sans imposer au Canada cette dangereuse camisole de force que constitue l'Accord du lac Meech. Il faut avoir confiance en nos compatriotes. Si nous voulons vraiment demeurer une fédération, nous trouverons bien le moyen de le faire, ce qui signifie qu'il faudra que nous acceptions les résultats de la première séance de négociations, qui, tard dans la nuit, aboutira à une entente. Nous pouvons résoudre nos problèmes dans le respect de nos traditions démocratiques et parlementaires, ce qui permet à tous les Canadiens d'exprimer leur vœu et de les faire respecter. Merci.

Le président: Merci, monsieur Sim.

Nous allons maintenant entendre M. Armbruster.

M. Robinson: Monsieur le Président, le témoin nous a parlé d'un mémoire détaillé. Je demande qu'il soit annexé au procès-verbal.

Le président: Je crois que nous serons tous d'accord.

M. Roger Armbruster (À titre particulier): Merci de m'offrir la possibilité de parler de la résolution d'accompagnement proposée à l'Accord du lac Meech.

Ce que j'apprécie dans cette résolution présentée par le Premier ministre Frank McKenna, c'est que cette initiative est inspirée par le même esprit de bonne volonté et de coopération que celui qui a rendu possible la création de notre confédération. Il nous paraît indispensable que les contributions au débat sur l'Accord soient présentées dans cet esprit.

Peu importe l'importance des différences; j'aimerais que les gens qui interviennent dans ce débat ne soient pas ombrés par leur sujet d'irritation favori au point de laisser le Canada se désintégrer plutôt que de considérer la question dans une perspective canadienne. Le premier ministre Frank McKenna symbolise cet esprit d'ouverture et de bonne volonté et manifeste le désir sincère de comprendre d'autres points de vue, dans la meilleure tradition du fédéralisme

[Texte]

the attitudes toward Quebec I sometimes hear expressed in this province. In Manitoba we had a constitutional task force on Meech Lake in which we heard some very immature presentations about Quebec.

Hearings such as those we had in Manitoba tend to draw out the fringe groups and all those who believe in western separatism, yet never once have I heard the members of this task force publicly disassociate themselves from the attitude of hostility and enmity towards Quebec expressed by some during the hearings. Never once did I hear them publicly rebuke the attitudes of those who in their heart and soul would say "good riddance to Quebec". In their final report they tried to give the impression that they spoke for all those who made special presentations at the hearings.

While that the Manitoba report purports to speak for all Manitobans, attention was never drawn to the fact that opposition to the accord is very fractured, and for very different reasons. For example, I believe the major objection to the accord in most presentations made to the Manitoba hearings was the distinct society clause. Yet the Manitoba report claims to have no qualms with the basic demands of Quebec, including the distinct society clause. The main objection of the Manitoba report is that it feels Meech Lake gives too much flexibility and autonomy to the provinces, and takes too much away from the central government in Ottawa.

I do not agree with this conclusion, but even if it were true it does seem strange that a Manitoba report, sponsored by the Government of Manitoba, would object to an accord that gives more autonomy, and say it to the very government that sponsored this task force. I always had the impression that provincial governments wanted a say in matters that pertained to provincial jurisdiction, without the federal government being able to ram changes down their throats.

Perhaps it is time to remind ourselves of the framework within which the federal government has had to deal with this issue, and within which they have had to relate to all 10 provinces. At a conference in Edmonton in 1986 all the Premiers agreed to deal with Quebec's five demands first, then later proceed with further constitutional issues such as Senate reform. This was the framework and basis upon which Meech Lake was negotiated in 1987. From the start this round of discussions was designed to deal with those specific and limited number of issues—to convince Quebec to rejoin the Canadian constitutional family, thereby unblocking the process of further constitutional change.

• 1110

From the standpoint of the provincial government and Premier of Quebec, the Meech Lake accord is already a compromise, already more moderate than any previous government of Quebec has offered, or than any succeeding

[Traduction]

canadien. Je suis scandalisé par les vues à l'égard du Québec que j'entends parfois exprimer dans cette province. Au Manitoba, nous avons un groupe de travail constitutionnel chargé d'étudier l'Accord et au sein de celui-ci nous avons parfois entendu des déclarations manquant totalement de maturité au sujet du Québec.

Des audiences telles que celles que nous avons vues au Manitoba ont tendance à provoquer la réaction de groupes marginaux et de tous ceux qui croient au séparatisme de l'Ouest; pourtant, je n'ai pas une seule fois entendu les membres de ce groupe de travail se dissocier publiquement de l'attitude hostile manifestée par certains à l'égard du Québec, au cours des audiences. Je ne les ai pas une seule fois entendus réprover publiquement l'attitude de ceux qui, en leur âme est conscience, sont prêts à dire «Adieux Québec et bon débarras». Dans leur rapport final, les membres de ce groupe ont essayé de donner l'impression qu'ils parlaient au nom de toutes les personnes qui avaient fait des exposés.

Bien que ce rapport soit sensé exprimer l'avis de tous les Manitobains, il ne souligne nulle part que l'opposition à l'Accord est très fragmentée, et qu'elle existe pour des raisons très différentes. J'estime, par exemple, que dans la plupart des témoignages présentés aux audiences du Manitoba, c'était la clause de la société distincte qui soulevait le plus d'objections. Pourtant, les auteurs du rapport manitobain prétendent ne pas voir d'inconvénients aux demandes fondamentales du Québec, notamment à la clause de la société distincte. Leur principale critique est qu'ils estiment que l'Accord du lac Meech donne trop de latitude et d'autonomie aux provinces et affaiblit trop le pouvoir du gouvernement central.

Je ne suis pas d'accord avec eux là-dessus, mais même si cela était vrai, il me semble étrange qu'un tel rapport, commandité par le gouvernement du Manitoba, soit opposé à un accord qui donne nommément plus d'autonomie au gouvernement qui a constitué ce groupe de travail. Et j'avais toujours cru que les gouvernements provinciaux voulaient avoir leur mot à dire dans les domaines relevant de leur compétence sans que le gouvernement fédéral puisse leur imposer des changements de force.

Peut-être est-il temps de nous rappeler dans quel contexte le gouvernement fédéral a été obligé de traiter cette question et de négocier avec les dix provinces. À une conférence tenue à Edmonton en 1986, tous les Premiers ministres ont accepté de s'occuper tout d'abord des cinq exigences du Québec et de passer ensuite aux autres questions constitutionnelles telles que la réforme du Sénat. C'est dans ce contexte et sur cette base qu'a été négocié l'Accord du lac Meech en 1987. Dès le début, cette série de discussions était destinée à régler un nombre précis et limité de questions—convaincre le Québec de réintégrer la famille constitutionnelle canadienne afin de désentraver le processus conduisant à d'autres changements constitutionnels.

Du point de vue du gouvernement provincial et du Premier ministre du Québec, l'Accord du lac Meech est déjà un compromis, plus modéré que tout ce qu'ont pu offrir les gouvernements précédents, ou que ce que tout gouvernement

[Text]

government of Quebec can realistically be expected to negotiate. Within Quebec's present climate, do all Canadians clearly understand this? If they do, the question they need to answer is whether they want to live in a Canada of which Quebec is a part, or whether they are willing to pay the price of a fragmented Canada. Are Canadians willing to accept a lower standard of living as a natural by-product of continued alienation and separation in all regions of Canada?

I would also like to ask how, in practical terms, Canadians outside of Quebec can say yes to Quebec, but no to Meech Lake. This slogan might sound good on paper, but how could it be practically demonstrated in contemporary Canadian society? The whole process of the Meech Lake accord addresses the basic concerns of the province of Quebec.

Now that the federal government has shown some movement by aligning itself with the proposed companion resolution of Premier McKenna, I would say the next line of movement has to come from the governments of Manitoba and Newfoundland—otherwise Canadians will be forced to ask, in a spirit of goodwill, who is being intransigent now.

I cannot believe the Premier of Manitoba actually believes the Meech Lake accord is so fundamentally flawed he cannot support it, even with this companion resolution, or says this resolution does not go far enough, especially when—even without this companion resolution—he once proposed a bill in a Manitoba legislature, to pass the Meech Lake accord as it is, as the best possible route to getting the other reforms he wanted.

Other western Premiers recognized Meech Lake is the best route for addressing other western concerns. Why would the Premier of Manitoba think otherwise?

I submit the withdrawal of support for Meech Lake in this province was ill-conceived, ill-advised, a hasty reaction to Quebec's language policy on outdoor signs. We are now blaming all our frustrations on the Meech Lake accord, when the accord has nothing to do with the notwithstanding clause that made Quebec's language policy on outdoor signs possible.

All the Manitoba government has come up with so far is a Manitoba report. The prevailing sentiment expressed by the 300-plus participants in the Manitoba hearings was a foregone conclusion within the type of political climate that has existed in Manitoba over the past year, with nobody, either the mass media or in the provincial legislature, to speak up on behalf of the accord.

Sir, I suggest that when there is not one dissenting voice to the anti-Meech position in the whole provincial legislature in Manitoba, some people are not thinking for themselves.

What the Manitoba report does not prove is whether this task force could take the 300-plus citizens of Manitoba who addressed the Manitoba hearings, put them all together in one room for even a single day, and see if they could draft an amendment they could offer or they could all agree upon. I would challenge them to try it.

[Translation]

futur accepterait réalistement de négocier. Compte tenu du climat actuel au Québec, tous les Canadiens comprennent-ils vraiment la situation? Dans l'affirmative, ils doivent répondre à la question suivante: veulent-ils vivre dans un Canada dont ferait partie le Québec, ou sont-ils prêts à payer le prix d'un Canada fragmenté. Nos compatriotes sont-ils prêts à accepter la baisse de leur niveau de vie, conséquence naturelle de l'aliénation et de la séparation d'une région ou de l'autre?

Sur le plan pratique, j'aimerais également savoir comment les Canadiens hors Québec peuvent dire oui au Québec, mais non au lac Meech. Voilà un slogan qui a peut-être de l'allure sur papier, mais comment pourrait-il bien se réaliser dans la société canadienne contemporaine? L'Accord du lac Meech tout entier répond aux préoccupations essentielles de la province de Québec.

Maintenant que le gouvernement fédéral a fini par réagir en s'alignant sur la résolution d'accompagnement proposée par le Premier ministre McKenna, j'estime que c'est au tour des gouvernements du Manitoba et de Terre-Neuve de faire quelque chose—sans quoi, les Canadiens seront contraints de demander qui fait maintenant preuve d'intransigeance.

Il m'est impossible de croire que le premier ministre du Manitoba est vraiment convaincu que l'Accord du lac Meech comporte des imperfections si fondamentales qu'il lui est impossible de lui donner son aval, même avec cette résolution d'accompagnement, ou qu'il dise que cette résolution ne va pas suffisamment loin, puisque—même sans la résolution en question—il avait autrefois présenté à la législature manitobaine un projet de loi en faveur de l'adoption de l'Accord tel quel, qui, selon lui, constituait le meilleur moyen d'obtenir les autres réformes qu'il souhaite.

D'autres premiers ministres de l'Ouest se sont rendu compte que l'Accord est effectivement le meilleur moyen de répondre aux autres préoccupations de la région. Pourquoi le premier ministre du Manitoba voit-il les choses autrement?

Je considère que le retrait de l'appui de cette province à l'Accord du lac Meech a été mal conçu, mal inspiré et constitue une réaction hâtive à la politique adoptée par le Québec à propos de l'affichage. Aujourd'hui, nous rendons l'Accord du lac Meech responsable de toutes nos frustrations, alors que celui-ci n'a rien à voir avec l'article dérogatoire qui a permis au Québec d'adopter cette politique linguistique.

Tout ce que le gouvernement du Manitoba a été capable de présenter jusqu'à présent est le rapport dont je viens de parler. Étant donné le climat politique qui règne au Manitoba depuis un an, l'opinion prédominante exprimée par les quelque 300 participants aux audiences pouvait être prévue d'avance, et personne, qu'il s'agisse des médias ou de l'assemblée législative provinciale, ne s'est prononcé en faveur de l'Accord.

J'estime que lorsqu'il n'y a pas une seule voix à l'assemblée manitobaine qui s'élève pour défendre cet Accord, il y a des gens qui ne sont pas capables de penser par eux-mêmes.

La réponse à laquelle le rapport du Manitoba ne répond pas est de savoir si ce groupe de travail pourrait réunir dans une même pièce, ne serait-ce qu'une journée, ces 300 Manitobains et plus qui ont témoigné aux audiences, pour voir s'ils seraient capables de rédiger une modification sur laquelle ils seraient tous d'accord. Je mets le groupe au défi de faire un tel essai.

[Texte]

The fact is opposition to Meech Lake in Manitoba is being put forth by interest groups and individuals who have conflicting ideologies and agendas. I would say someone is going to have to give somewhere.

I know many Manitobans are sincerely opposed to the distinct society clause, but this is because we have only heard interpretations and fears read into the meaning of this clause, and we have come to believe the word "distinct" has meanings and definitions that would have caused Noah Webster to shudder.

How could we interpret this phrase in any other context than in the light of the wording of the accord itself, which clearly affirms the equality of all provinces as partners with the federal government in the Canadian federation?

Where did we get the idea that "distinct" means special status or special privileges? My dictionary defines distinct as "not alike", as "different". It should be obvious to all Canadians that Quebec is not alike, or is different from, all other provinces.

All we are doing, in my view, is affirming in our Canadian Constitution what the British Parliament already recognized 216 years ago in the Quebec Act of 1774. Yet we often fail to acknowledge that Quebec's right to promote its distinctiveness is limited to provincial jurisdiction.

• 1115

Now, we have many Manitobans who have no problems with this, I am sure, but they express their fear that universal social programs will be in jeopardy. We know Ed Broadbent does not believe that, and neither should any advocate of a strong central government. All Meech Lake does is to ensure no province is penalized for setting up programs of its own instead of participation in national programs in areas of exclusive provincial jurisdiction. When will we get it clear in our minds that all Meech Lake does is to guarantee that provinces can pursue national objectives in their own way, if that is what their electors want, without losing their share of federal funds? What freedom-loving Canadian could possibly be opposed to this?

I submit it would not be possible for the opponents of Meech Lake to come to an agreement on what they wanted in the Constitution, yet we have all these people in opposition who think they speak for the majority of Canadians. But this is not true.

The issue is this. Are we going to agree to Quebec's five proposals as basic to bringing all ten provinces into the constitutional framework so we can go on to further constitutional change, or are we going to come through the second round of constitutional talks and again leave Quebec on the outside looking in?

Those of us who made strong appeals on behalf of the Meech Lake accord at the Manitoba hearings were never properly recognized in the Manitoba report. The strength of our arguments was never properly responded to or acknowledged. In my own presentation at the hearings in Winkler on April 11, 1989, I stated:

[Traduction]

En réalité, l'opposition manitobaine au lac Meech est celle de groupes d'intérêt et de certains particuliers qui ont des idéologies et des calendriers contradictoires. Il va bien falloir que quelqu'un cède quelque part.

Je sais que de nombreux Manitobains sont sincèrement hostiles à la clause de la société distincte, mais c'est parce qu'ils n'ont entendu que des interprétations abusives de cette clause et qu'ils en sont venus à croire que le mot «distincte» a un sens qui ferait Noah Webster se retourner dans sa tombe.

Comment, en effet, interpréter cette phrase autrement qu'à la lumière du texte de l'Accord lui-même qui affirme clairement l'égalité de toutes les provinces en tant que partenaires du gouvernement fédéral au sein de la fédération canadienne?

Où donc avons-nous trouvé que «distincte» signifie statut spécial ou privilèges spéciaux? Mon dictionnaire en donne la définition suivante : «dissemblable», «différente». Il devrait être évident pour tous les Canadiens que le Québec n'est pas semblable, qu'il est différent de toutes les autres provinces.

À mon avis, tout ce que nous faisons, c'est affirmer dans notre Constitution canadienne ce que le Parlement britannique avait déjà reconnu, il y a 216 ans, dans l'Acte du Québec de 1774. Nous oublions souvent que le droit du Québec de promouvoir son caractère distinct ne dépasse pas le cadre de la compétence provinciale.

Certes, je suis bien sûr que cela paraît tout à fait acceptable à de nombreux Manitobains, mais ce qu'ils craignent, c'est que les programmes sociaux universels ne soient menacés. Nous savons que Ed Broadbent n'y croit pas, pas plus que tout partisan convaincu d'un gouvernement central fort. Tout ce que fait l'Accord du lac Meech, c'est de veiller à ce qu'aucune province ne soit pénalisée pour lancer elle-même des programmes au lieu de participer à des programmes nationaux dans des domaines exclusivement provinciaux. Quand comprendrons-nous donc que tout ce que fait l'Accord, c'est de garantir que les provinces peuvent poursuivre des programmes nationaux à leur manière, si c'est ce que veulent les électeurs, sans perdre, pour cela, la part des fonds fédéraux qui leur reviennent? Quel Canadien fêru liberté pourrait-il y être opposé?

À mon avis, les adversaires du lac Meech seraient incapables de se mettre d'accord sur ce qu'ils veulent que l'on inclue dans la Constitution, et pourtant, vous avez tous ces gens-là croient parler au nom de la majorité des Canadiens. Ce n'est tout simplement pas vrai.

La question est la suivante. Allons-nous accepter les cinq propositions du Québec comme condition préparatoire à l'intégration de toutes les provinces dans le cadre constitutionnel de manière à pouvoir apporter ultérieurement des changements à la Constitution, ou allons-nous passer à la seconde série de débats constitutionnels sans la participation du Québec?

L'opinion de ceux d'entre nous qui ont vigoureusement défendu l'Accord du lac Meech aux audiences du Manitoba a jamais vraiment été reconnue dans le rapport manitobain. Nos arguments n'ont jamais reçu de réponse, ni même été reconnus. Dans mon exposé à l'audience tenue à Winkler, le 11 avril 1989, j'ai déclaré :

[Text]

I assure you our own quality of life and standard of living will be adversely affected the more the different regions of Canada succumb to the temptation to work against one another rather than for one another.

I will conclude by saying I realize neither Meech Lake nor any other constitutional amendment can produce unity in this nation. It must come from within the hearts of men and women of goodwill, people like Frank McKenna, who see their own point of view in the light of the larger picture. Let us start thinking of the next generation and not just of the next election.

The Chairman: Thank you, Mr. Armbruster.

Our next witness is Mr. Cyril Keeper. Exceptionally, I am going to welcome the next witness in a special way, because he was a colleague of mine in the House of Commons from 1984 until 1988, and I want to say to him I think most members around this table are very happy to see him again. We obviously want to wish him well, and we will want to listen very attentively to what he has to say to us.

Mr. Cyril Keeper (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. You have disarmed me. I am thankful to be here this morning, but it does remind me of being in the House of Commons, because when you speak in the House of Commons there is often a near-empty House and you end up speaking to the cameras.

The Chairman: The important people are here.

Mr. Keeper: I appreciate that. There is quality in those who are here.

Mr. Chairman, we face a constitutional impasse, a constitutional deadlock, in this country. It consists of those who feel Meech Lake is beneficial to the federation and those who feel Meech Lake is destructive of the federation. Premier McKenna has sought to resolve this impasse by offering to the supporters of Meech Lake the accord as it is and to the people who have fears about Meech Lake a companion resolution to assuage those fears.

In my judgment the reception of the companion resolution so far indicates it will not work; it will not resolve the impasse. It will not get the signature of Manitoba on the document. To get the signature of Manitoba on the document is a matter of public opinion, public opinion in a province with a minority legislature. Minority legislatures guarantee politicians will be sensitive to the public opinion. The only way that public opinion can be affected and changed is by substantive changes to the Meech Lake accord itself. Manitoba needs amendments to the Meech Lake accord.

• 1120

Now I will take a look at the Quebec situation. Quebec has said loud and clear that in their view any change to Meech Lake is a concession. Bourassa and Parizeau march hand in hand in this regard. And there we have our impasse, Quebec and Manitoba. Meanwhile our Prime Minister cannot really bridge this gap. He has become an advocate of one of the positions.

[Translation]

Je puis vous assurer que notre qualité et notre mode de vie souffriront d'autant plus que plus des régions du Canada succomberont à la tentation de tirer à hue et à dia plutôt que de collaborer.

En conclusion, je dirais que ni l'Accord du lac Meech ni aucun autre amendement constitutionnel ne peut faire l'unité dans notre nation. Celle-ci doit naître dans le cœur et des hommes et des femmes de bonne volonté, de personnes telles que Frank McKenna, qui modifient leur point de vue en fonction de la situation générale. Commençons à songer à la prochaine génération et ne nous bornons pas aux prochaines élections.

Le président: Merci, monsieur Armbruster.

Notre témoin suivant est M. Cyril Keeper. À titre exceptionnel, je me permettrai de lui souhaiter la bienvenue d'une manière un peu différente car il a été un de mes collègues à la Chambre des communes de 1984 à 1988, et je tiens à lui dire que je crois que la plupart des membres assis autour de cette table sont très heureux de le revoir. Nous ne lui voulons manifestement que du bien et sommes prêts à écouter très attentivement ce qu'il a à nous dire.

M. Cyril Keeper (à titre personnel): Merci, monsieur le président. Me voici désarmé. Je suis heureux de me trouver ici ce matin, mais cela me rappelle la Chambre des communes, car il arrive bien souvent qu'elle soit presque vide et que vous n'adressiez votre discours qu'aux caméras de télévision.

Le président: Les gens importants sont ici.

M. Keeper: Certes, ce sont là des gens de qualité.

Monsieur le président, notre pays se trouve dans une impasse constitutionnelle. Il y a, d'un côté, les gens qui estiment que l'Accord du lac Meech est profitable à la fédération, et de l'autre, ceux qui pensent qu'il la détruira. Le Premier ministre McKenna a essayé de nous sortir de cette impasse en offrant aux partisans du lac Meech, l'Accord sans changement, et à ceux qui en ont peur, une résolution d'accompagnement pour apaiser leurs craintes.

À mon avis, l'accueil réservé jusqu'à présent à cette résolution montre qu'elle ne marchera pas et qu'elle ne permettra pas de nous sortir de l'impasse. Ce document n'obtiendra pas la signature du Manitoba car c'est là une affaire d'opinion publique, dans une province où le gouvernement est minoritaire, ce qui garantit que les politiciens seront très sensibles à cette opinion. Le seul moyen de faire changer le public d'opinion est d'apporter des changements de fond à l'Accord du lac Meech lui-même. C'est de cela qu'a besoin le Manitoba.

Voyons maintenant la situation du Québec. Cette province a très clairement déclaré qu'à son avis, toute modification de l'Accord est une concession. Bourassa et Parizeau sont tout à fait d'accord sur ce point. Voilà donc notre impasse, le Québec d'un côté, et le Manitoba de l'autre. Entre-temps, notre Premier ministre est incapable d'établir un rapprochement. Il a donc pris parti pour une des positions.

[Texte]

To resolve the impasse we have to take some risks. We have to have some political courage. And what we are doing right now is playing it safe. We continue to reiterate our positions with regard to pro-Meech Lake and anti-Meech Lake while we talk about the McKenna resolution until time runs out. This means that Quebec will lose its five points and we will risk losing our country. This will serve no one's interests, except perhaps those of Jacques Parizeau.

The political risks that must be taken are these. Bourassa must break with Parizeau. He must break with the notion that any change to Meech Lake is a concession. He must realize that there are many different ways to skin a cat, that there are many different ways to embody his five positions in words. And Filmon, Carstairs, and Doer have to have the political courage to come to the negotiating table, to sit down and negotiate words that will protect the interests that Manitobans are concerned about. Then having accomplished that, having trusted their capacity to do that, knowing they are facing a hostile public, they have to come back to Manitoba and sell the package they come up with.

To start the process, we have to begin with an overall objective to preserve the federation, we have to put the highest priority on preserving Canada, and we have to accept the legitimacy of Quebec's five points. Along with accepting the legitimacy of Quebec's five points we equally have to accept the legitimacy of the concerns of people who say that Meech Lake is destructive to the federation. Having accepted these polar points of view, we then have to sit at a table and seek mutually acceptable solutions, mutually acceptable wording for the Meech Lake accord.

Gentlemen, we have the time, not much, but we do have the time. Your report will be in on May 18. We have two weeks in which the first ministers can meet, and we would have three weeks for the legislatures to act on the outcome of those meetings.

The way to deal with this constitutional impasse, which is a test of our nationhood, a test of our federation, for this country to survive and for this country to grow, is to accept our differences and to resolve our conflicts in a way that is mutually acceptable to all concerned, which brings about win-win solutions rather than win-lose solutions.

This challenge will not pass with Meech Lake. Any national issue can divide this country along the same lines we are divided on with regard to Meech Lake, whether it is on social policy with day care, whether it is on the environment, or whether it is on the economy.

Now is the time to resolve this constitutional issue. We are on the verge of a recession. Interest rates are climbing. We have to be able to focus our energies on the economy and on the needs of ordinary Canadians, and we have to clear the decks of the constitutional agenda. Constitutional failure will aggravate our economic problems, and in turn the economic problems will aggravate the constitutional problems this country is facing and we will go down in a vicious circle.

[Traduction]

Pour nous sortir de cette impasse, il faut prendre des risques. Il faut faire preuve de courage politique. Or, nous avons pour le moment choisi la prudence. Lorsque nous discutons la résolution McKenna, nous continuons à répéter les arguments pour et contre le lac Meech et l'échéance va arriver un beau matin. Cela signifie que le Québec perdra ses cinq points et que nous risquons de perdre notre pays. Personne n'a d'avantages à en retirer, sinon peut-être, Jacques Parizeau.

Les risques politiques à prendre sont les suivants. Bourassa doit rompre avec Parizeau. Il doit abandonner l'idée que toute modification de l'Accord est une concession. Il doit se rendre compte qu'il y a bien des façons de parvenir à ses fins et bien des façons de rédiger ses cinq points. Et il faut que Filmon, Carstairs et Doer aient le courage politique de venir s'asseoir à la table et d'y négocier les termes qui protégeront les intérêts dont s'inquiètent les Manitobains. Après cela, leur ayant fait confiance en cela, sachant qu'ils vont affronter un public hostile, il faudra qu'ils reviennent au Manitoba pour essayer de faire accepter la formule à laquelle ils seront parvenus.

Il faut, pour commencer, que notre objectif d'ensemble soit de préserver la fédération; il faut que notre priorité absolue soit le maintien du Canada, et il faut que nous acceptions le caractère légitime des cinq points du Québec; il faut, en plus, que nous acceptions le caractère légitime des inquiétudes des gens qui considèrent que l'Accord du lac Meech menace la fédération. Une fois acceptés ces divers points de vue, il faudra que nous nous asseyons autour de la table de négociations et que nous recherchions des solutions acceptables pour tous, et un libellé de l'Accord qui le soit également.

Messieurs, nous n'avons pas beaucoup de temps pour cela, mais nous en avons tout de même suffisamment. Vous devez soumettre votre rapport le 18 mai. Nous disposons donc de deux semaines au cours desquelles les Premiers ministres peuvent se réunir, ce qui donnera trois semaines aux assemblées législatives pour agir ensuite.

Pour régler cette impasse constitutionnelle qui constitue une mise en cause de notre unité nationale, et de notre fédération, pour que ce pays survive et continue à se développer, il faut accepter nos différences et régler nos différends d'une manière qui soit acceptable à tous et trouver des solutions où, au lieu d'avoir un gagnant et un perdant, il n'y aura que des gagnants.

C'est là le genre de défi qui ne disparaîtra pas avec le lac Meech. Toute question d'envergure nationale peut nous diviser de la même manière que l'a fait l'Accord, qu'il s'agisse de politique sociale concernant les garderies de jour, de l'environnement ou de l'économie.

C'est maintenant qu'il importe de régler ce problème constitutionnel. Nous sommes à la veille d'une récession. Les taux d'intérêt sont en hausse. Il faut que nous puissions consacrer toute notre énergie à l'économie et aux besoins des Canadiens moyens et pour cela, il nous faut liquider notre calendrier constitutionnel. Un échec dans ce domaine aggravera nos problèmes économiques qui, à leur tour aggraveront les problèmes constitutionnels auxquels ce pays fait face et nous nous retrouverons alors dans un cercle vicieux.

[Text]

Gentlemen, we need political courage; we need to take political risks. We need to call upon the spirit of Lafontaine and Baldwin, of Macdonald and Cartier. Now is the time for political courage, for political leadership. We can break the deadlock by facing up to the political realities that face us. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Keeper.

• 1125

Our next witness will be Mr. Paul Thomas.

Mr. Paul Thomas (Individual Presentation): Mr. Chairman, in view of the time restrictions I am going to hit on just one or two or three major points in my submission which I have provided to the committee. I recognize that you are living a very whirlwind existence these days.

I have to be somewhat self-promotional here and say that I would urge you to read my submission because I have put a lot of thought into the possibilities for Manitoba, an all-party agreement of Manitoba, providing a breakthrough on the current constitutional impasse. I have set forth what I think is a practical strategy in both political and substantive terms.

Along with my submission there are two companion documents that try to explain why the Government of Manitoba, which historically has supported a strong national government and been a constructive participant in federal-provincial relations, is a hold-out at this time. This is an article I wrote on the Meech Lake process in this province. I reject the suggestion made in some central Canadian media that Manitoba's resistance to agreeing to the accord arises simply from small-minded politicians in this province. It is the case that the political leaders are reflecting legitimate concerns expressed by Manitobans to the Fox-Decent task force.

My 11-page submission deals mainly with the distinct society clause and the proposed alternative Canada clause. I say that I do not think that the Canada clause will be acceptable to Quebec and therefore I would like to see some movement from Quebec to indicate that they would not infringe upon gender equality through use of the distinct society clause.

I also talk in my submission about the Senate. There I say that the practical benefits of Senate reform, including triple-E Senate, are problematic at best for a province like Manitoba and risk paralyzing the national government. As a have-less province—we are not allowed to call ourselves have-not any more, the Premier has said there is a stigma attached to that, so I am calling us have-less—as a have-less province we cannot afford to have a weakened national government.

[Translation]

Messieurs, nous avons besoin de courage politique; nous avons besoin de prendre des risques politiques. Le moment est venu d'invoquer l'esprit de Lafontaine et de Baldwin, de Macdonald et de Cartier. Le moment est venu de faire preuve de courage politique, de leadership politique. Nous pouvons sortir de cette impasse en acceptant les réalités politiques auxquelles nous sommes confrontés. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Keeper.

Nous allons maintenant entendre M. Paul Thomas.

M. Paul Thomas (à titre personnel): Monsieur le président, compte tenu du temps limité dont je dispose, je ne traiterai que deux ou trois des points principaux du mémoire que j'ai remis au comité. Je sais que, ces temps-ci, vous vivez à un rythme accéléré.

Excusez-moi de faire un peu ma propre publicité, mais je vous demanderais de lire mon mémoire car il contient le fruit de mes réflexions sur les possibilités qu'offrirait le Manitoba, à condition d'un accord entre tous les partis, de nous sortir de l'impasse constitutionnelle actuelle. J'ai présenté ce que je considère comme une stratégie pratique tant sur le fond que sur le plan politique.

Mon mémoire est accompagné de deux documents dans lesquels j'essaie d'expliquer pourquoi le gouvernement du Manitoba qui, dans le passé, était partisan d'un gouvernement national fort et qui a joué un rôle constructif dans les relations fédérales-provinciales, demeure aujourd'hui dans l'expectative. Il s'agit d'un article que j'ai écrit sur l'application de l'Accord du lac Meech dans cette province. Je ne suis pas du tout d'accord avec certains médias du centre du Canada qui considèrent que le refus du Manitoba, jusqu'à présent, d'accepter l'Accord, s'explique uniquement par l'étroitesse d'esprit des politiciens de cette province. En fait, nos leaders politiques se font l'écho des craintes légitimes exprimées par les Manitobains devant le groupe de travail Fox-Decent.

Mon mémoire de onze pages traite surtout de la clause de la société distincte et de la clause relative au Canada proposée en remplacement. Je considère que celle-ci ne sera pas acceptable pour le Québec et j'aimerais donc que cette province s'engage à ne pas empiéter sur le droit à l'égalité des sexes au moyen de la clause de la société distincte.

J'évoque également la question du Sénat dans ce mémoire. À mon avis, les avantages concrets d'une telle réforme, y compris la création d'un Sénat élu, sont, pour le mieux, problématiques pour une province tel que le Manitoba et risquent de paralyser le gouvernement national. En tant que province moins prospère—nous n'avons plus le droit de nous appeler province déshéritée puisque le premier ministre a dit qu'un certain opprobre s'attachait à ce terme—notre province ne peut pas se permettre d'avoir un gouvernement national affaibli.

[Texte]

Third, I have given you a companion paper on spending power, which enjoyed fairly wide circulation in the Meech Lake task force here in Manitoba. There I come down to saying that the spending power clause is not a disaster for Manitoba in terms of getting social, economic and health care programs in the future. It does tip the balance against those programs somewhat.

In the final part of the paper I suggest that we should at this stage be looking well beyond June 23 at how we can avoid having a worse disaster after that date. I think the deadline is a real one. I think it has to be taken seriously. I suggest that we have to begin at this stage to restore trust among governments, and that it has to start first with the Prime Minister upon receipt of your report, indicating that he will accept some of the easy constitutional amendments that have come of the McKenna Proposal, such as the admission of the right of the territories to nominate the Supreme Court justices, and senators.

I think that Quebec has to indicate, as I said a moment ago, that it will give some formal statement they it does not intend to use the distinct society clause to infringe on gender equality, and I think the party leaders in Manitoba have to be prepared to accept the unanimity rule for major constitutional amendments, again because I do not believe that the Senate is a cure for regional conflicts or the elimination of regional discontent.

On the spending power proposal I am suggesting that the McKenna resolution be amended to say that in five years' time there will be a joint review of both the equalization provision and the operation of the new spending power provision, and that that it be a joint review by federal and provincial bodies, not the revised Senate.

At the end of my submission I suggest that there is political room in Manitoba for the three party leaders to play a unique role in trying to solve the current constitutional crisis, that Meech Lake will not figure prominently in the next provincial election, that they will not damage their electoral chances provided they all move together, and that it will require some courage on their part, including the courage to disappoint some of their followers who have been opposed to the Meech Lake process from the outset.

I would close with the last paragraph of my submission, Mr. Chairman. There is an old saying that we must not let the best become the enemy of the good. Insisting at this time on constitutional perfection will drive the country towards a constitutional disaster in my opinion, and we should not allow it to happen. The situation is serious and it deserves all the attention members of this committee can give it in the time they have remaining to do their work. Thank you very much.

• 1130

The Chairman: Thank you, Mr. Thomas. Your credentials have come to the attention of some members of our committee. I can say that you are highly regarded by members of the community in Manitoba.

[Traduction]

Troisièmement, je vous ai remis un document d'accompagnement consacré au pouvoir des dépenses, qui a beaucoup circulé entre les membres du groupe de travail sur l'Accord du lac Meech, ici au Manitoba. J'en conclus que la clause du pouvoir des dépenses ne constitue pas un désastre pour les programmes sociaux économiques et les programmes de soins de santé que le Manitoba voudrait adopter à l'avenir. Il n'en reste pas moins qu'elle en rend la mise oeuvre plus difficile.

A la fin de ce document je déclare qu'au point où nous en sommes, nous devrions regarder au-delà du 23 juin afin de trouver le moyen d'éviter une plus grande catastrophe après cette date. A mon avis, il s'agit d'une véritable échéance, qu'il faut prendre au sérieux. Il faut, que nous commencions dès maintenant, à rétablir la confiance entre les gouvernements, et que ce sera au premier ministre de prendre l'initiative dès réception de votre rapport, en acceptant quelques-unes des modifications constitutionnelles «faciles» existant dans la proposition McKenna, notamment reconnaître aux territoires le droit de présenter des candidats à la Cour suprême et au Sénat.

Comme je viens de le dire, il faut que le Québec déclare officiellement qu'il n'a pas l'intention d'utiliser la clause de la société distincte pour intervenir dans le domaine de l'égalité des sexes; je crois également que les leaders des partis du Manitoba doivent être prêts à accepter la règle de l'unanimité pour les modifications constitutionnelles majeures car je ne pense pas que le Sénat constitue un remède aux conflits régionaux ou permette d'éliminer le mécontentement régional.

En ce qui concerne le pouvoir des dépenses, je propose de modifier la résolution McKenna afin de prévoir, dans cinq ans, un examen conjoint de la disposition concernant le programme de péréquation, et que cet examen soit effectué conjointement par le fédéral et les provinces, et non par le Sénat revu et corrigé.

A la fin de mon mémoire, je fais valoir que les trois chefs de parti ont suffisamment de latitude politique au Manitoba pour jouer un rôle exceptionnel dans le règlement de la crise constitutionnelle actuelle. J'ajoute que l'Accord du lac Meech ne jouera pas un rôle important aux prochaines élections provinciales et que les chefs de parti ne compromettront pas leurs chances à condition d'agir de concert, ce qui demandera un certain courage de leur part, notamment celui de décevoir certains de leurs partisans hostiles, dès le début, à l'Accord du lac Meech.

Je terminerai en vous lisant le dernier paragraphe de mon mémoire, monsieur le président. Il y a un vieux dicton qui dit qu'il ne faut pas laisser le mieux devenir l'ennemi du bien. Exiger aujourd'hui la perfection constitutionnelle entraînera, à mon avis, notre pays dans une catastrophe constitutionnelle, et il faut que nous l'empêchions. La situation est grave et elle mérite toute l'attention que les membres du comité peuvent y consacrer vu le temps qu'il leur reste pour accomplir leur tâche. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Thomas. Votre notice biographique nous est parvenue et je constate que votre opinion est très respectée au Manitoba.

[Text]

I wanted to put to you the question I put to other witnesses. Are we still in the 1986 process—with which you are familiar, I hope—the one decided by the Premiers of Canada at their annual first ministers conference when they decided that the next round of constitutional negotiations should—

Mr. Thomas: One of the things that I do not think has been well enough appreciated among Manitoba presenters in the provincial hearings is the fact that there was agreement among all 11 governments to confine themselves in this round to constitutional concerns presented by the Province of Quebec. The clear agreement was that subsequent rounds would proceed *seriatim* on a case-by-case basis to address the constitutional concerns of other governments. We cannot go back on that agreement; it is too serious for the future of this country.

So yes, we are still part of the 1986 round that was begun in Edmonton when the first ministers met.

The Chairman: Mr. Thomas, thank you very much for coming before us, and we will receive your brief.

Our next witness is Mrs. Annie Mills.

Mrs. Annie M. Mills (Individual Presentation): Thank you. I appear before you as a private citizen of Canada, not affiliated with any group. I have followed the various political overtures to change the Canadian Constitution for more than 20 years. I am prepared to speak at length on my observations as an ordinary citizen on the past and more recent political attempts to change the Canadian Constitution and to give my view as a Canadian—unhyphenated—of the present situation regarding Meech Lake and the companion accord.

My brief had mainly two focus points. One of them was the equality access to the parliamentary process in Canada, and second was the constitutional process and constitutional changes regarding the Supreme Court of Canada as it affects the ordinary citizen.

The equality access I found generally very difficult. The general populace of Canada has been effectively, I felt, left out of the constitutional process from the very beginning. New Brunswick and Manitoba are the only two provinces that held extensive public hearings regarding the Meech Lake accord. It should be noted also that possibly the only reason we had public hearings was because it was part of our legislative law.

In New Brunswick, people of that province and other persons from across Canada presented briefs and expressed opinions on the Meech Lake accord. In Manitoba, only persons from Manitoba could present briefs, and the Manitoba task force travelled throughout Manitoba and listened to everyone who wished to appear. There were no time constraints except that everyone had the same amount of time whether you were expressed as a constitutional expert or a private citizen. We felt that was the proper way.

[Translation]

Permettez-moi de vous poser la question que j'ai posée à d'autres témoins. Avez-vous l'impression que se poursuit le processus de 1986—que vous connaissez, je suppose—c'est-à-dire celui que les premiers ministres du Canada avait retenu à leur conférence annuelle quand ils avaient décidé que la ronde suivante de négociations constitutionnelles devrait...

M. Thomas: Lors des audiences provinciales, les témoins manitobains n'ont pas, à mon avis, bien saisi le fait que les onze gouvernements s'étaient entendus pour réserver cette ronde aux revendications constitutionnelles de la province de Québec. En clair, ils avaient convenu que les rondes suivantes viseraient cas par cas, successivement, les préoccupations constitutionnelles des autres gouvernements. Nous ne pouvons pas revenir sur cet accord; il est trop primordial pour l'avenir de notre pays.

Je dirais donc que oui, nous en sommes à une phase ultérieure de la ronde de 1986, amorcée à Edmonton quand les premiers ministres se sont rencontrés.

Le président: Monsieur Thomas, merci beaucoup d'être venu; nous allons consigner votre mémoire au dossier.

Nous accueillons maintenant madame Annie Mills.

Mme Annie M. Mills (à titre personnel): Merci. Je me présente devant vous comme citoyenne canadienne qui ne se réclame d'aucun groupe. Il y a plus de 20 ans que je suis les diverses démarches politiques visant à modifier la Constitution canadienne. J'en ai long à dire sur ce que j'ai pu observer comme simple citoyenne lors des tentatives politiques, passées et plus récentes, de modifier la Constitution canadienne et je souhaite donner mon point de vue comme canadienne—sans trait d'union—sur les développements actuels, l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement.

Mon exposé porte sur deux éléments principalement. L'un, l'accès égalitaire au processus parlementaire au Canada et l'autre, le processus et les modifications constitutionnelles en ce qui concerne la Cour suprême du Canada, du point de vue de l'incidence sur le simple citoyen.

L'accès égalitaire n'est généralement pas très facile. J'estime que le grand public canadien a ni plus ni moins été oublié dans le processus constitutionnel dès le départ. Le Nouveau-Brunswick et le Manitoba sont les deux seules provinces qui aient tenu des audiences publiques en bonne et due forme sur l'Accord du lac Meech. Je signale qu'on peut supposer que la seule raison en est que notre loi l'exige.

Au Nouveau-Brunswick, les habitants de la province et d'autres Canadiens ont présenté des mémoires pour exprimer leur opinion sur l'Accord du lac Meech. Au Manitoba, seuls les Manitobains pouvaient présenter des mémoires et le groupe de travail manitobain s'est rendu d'un bout à l'autre de la province pour entendre tous ceux qui souhaitaient témoigner. Aucune limite de temps n'avait été imposée mais tous les témoins, constitutionnalistes ou simples citoyens, disposaient du même temps de parole. Cela nous semblait être la bonne façon de procéder.

[Texte]

However, we feel also that it is doubtful that federal and other provincial leaders have even read the report. Federal and provincial leaders of all political parties share the blame for not having local participation, and in this we feel the parliamentary system in Canada failed. The recent formation of this special committee again underlines this failure, and if you want to ask me questions then I will tell you about that.

Pressure business groups and other groups have been invited, but where do you hear the ordinary citizens? For anyone who had wished to appear before this committee it was difficult even to find out how to apply.

Part of my brief was the constitutional process regarding the Supreme Court of Canada, and I will go into that if I have time. I could go through the companion resolution, which I have, clause by clause and also the Meech Lake accord clause by clause. I am not a constitutional expert, but I suppose you would say these are my opinions.

• 1135

I believe the Constitution should reflect the heart and soul of the country and not a business deal. The companion resolution on Meech Lake does nothing to change the original Meech Lake accord, it only accents its flaws. The priority of government should be reform of Parliament itself which would ensure selected Members of Parliament be more accountable to the people of Canada; and this should take place before the reform of the Senate. No further constitutional changes should occur before all peoples have an opportunity to clearly understand the implication of these changes and how they will affect them. We felt that it was time for the federal government to cease aiding, abetting, and promoting separation of our country.

Giving any province legislative control over language, immigration, veto clauses on constitutional changes, Supreme Court and Senate appointments and spending powers, together with the addition of yearly provincial Premiers' conferences, fundamentally changes the way Canada will be governed.

The way the 1982 Canadian Constitution was changed by our politicians was seen as the ultimate betrayal of the citizens of Canada by their government. Do not further add the Meech Lake accord and the companion resolution to that process. One of the reasons I said that was because in one of the hearings that I was listening to someone said that the people from Quebec are very angry. Well, you should also know that the grass-roots people across Canada are also very angry.

Part of my original brief was the process of the constitutional amendment. In June 1987 the citizens of Canada were presented with an amendment to the Constitution of 1982. I had various comments from different people. It ranged from expletive and contempt to "we are left out".

[Traduction]

Toutefois, nous avons le sentiment qu'il est peu probable que les dirigeants fédéraux et ceux des autres provinces ont même lu le rapport. Quelles que soient leurs allégeances politiques, on peut faire grief, aux uns et aux autres, de ne pas avoir cherché la participation des citoyens en général et à cet égard, nous estimons que le régime parlementaire au Canada a flanché. La formation, en dernière heure, de ce comité spécial souligne du reste cet échec et si vous souhaitez me poser des questions là-dessus, je développerai ma pensée.

Des groupes de pression du milieu des affaires et d'autres secteurs ont été invités à venir témoigner, mais que dire des simples citoyens? Ceux qui souhaitaient venir témoigner ont eu du mal même à découvrir comment acheminer leur demande.

Dans mon mémoire, j'aborde notamment la question du processus constitutionnel visant la Cour suprême du Canada et je traiterai cette question si j'en ai le temps. Je pourrais bien parcourir la résolution d'accompagnement article par article, tout comme je l'ai fait pour l'Accord du lac Meech. Je ne suis pas constitutionnaliste et à mes arguments, on pourrait très bien répliquer: «C'est vous qui le dites».

Selon moi, la Constitution devrait traduire l'âme du pays, car il ne s'agit pas d'un simple marché. La résolution d'accompagnement ne change en rien les dispositions originales de l'Accord du lac Meech; elle ne fait qu'en accentuer les imperfections. Le gouvernement devrait accorder la priorité à la réforme du Parlement lui-même, ce qui garantirait que les députés, élus, seraient davantage responsables devant la population canadienne; cette réforme devrait précéder toute réforme du Sénat. Toute modification constitutionnelle devrait être effectuée seulement une fois que la population aurait eu le loisir d'en comprendre clairement les conséquences et l'incidence qu'elle représente. Nous estimons qu'il est temps que le gouvernement fédéral cesse de se faire le complice de la promotion de l'éclatement de notre pays.

En donnant à une province ou à une autre la haute main législative sur la langue et l'immigration, en lui donnant le droit de veto sur les modifications constitutionnelles, sur les nominations à la Cour suprême et au Sénat et sur le pouvoir de dépenser, et en assortissant cela de conférences annuelles des Premiers ministres provinciaux, on change le mode de gouvernement au Canada dans son essence.

Nos hommes politiques ont modifié la Constitution canadienne en 1982 et les citoyens canadiens y ont vu là une cuisante trahison de la part de leur gouvernement. N'allons pas ajouter à cela l'Accord du lac Meech et la résolution d'accompagnement. Si je dis cela, c'est parce qu'au cours des audiences, j'ai entendu quelqu'un dire que la population du Québec était en colère. Eh bien, il faut que vous sachiez que le gros de la population dans le reste du Canada est également en colère.

Au départ, mon mémoire portait notamment sur le processus de modifications constitutionnelles. En juin 1987, on a offert aux citoyens canadiens un amendement à la Constitution de 1982. Diverses personnes ont exprimé leurs opinions. Il y en a qui ont soupiré et d'autres ont dit, par dépit: «On nous a oubliés».

[Text]

The imposition of a Constitution without grass-roots involvement was done by politicians at that time without benefit of public hearings in all provinces and territories.

Then we come to the opposition parties. They appeared to be so glad to welcome the Province of Quebec into the Constitution they neglected their official capacity to represent all citizens of Canada. Why was the whole accord not debated clause by clause? Why was it not presented to the people clause by clause? Why was it entered as one large accord? There should have been a breakdown. Perhaps that would have given us a chance to hear what every politician said.

I am going to go on to say that we felt the parliamentary committee set up in Ottawa to hear submissions from the public was essentially a farce, because not one word was changed.

With regard to the Supreme Court, a jury of one's peers is fundamental to our democratic system. We felt that the Supreme Court was in danger of being politicized and possibly compromised. We look to our courts to interpret justice. For at least 20 years we have seen governments... using the Supreme Court to interpret laws. We felt that the supremacy of Parliament itself could sometimes be in question. We note the rising power of appointed persons in government, growth of quasi-legal commissions for which there is an increasing need for interpretation by our courts. Ultimately the Supreme Court is required.

In conclusion, we felt that Canada is in danger of being put into a constitutional strait-jacket. There should be room for the Constitution to grow, as it had been for over 100 years.

• 1140

I suppose a part of this I want to dedicate to all the people I know across Canada, particularly my own family: from British Columbia, they did not have public hearings; Alberta, sister and brother and their families, they did not have public hearings; Saskatchewan, my two sisters and their families, they did not have public hearings; Ottawa, a brother and his family, I suppose they are in the centre of all of this and perhaps they hear more about it than we do here; and New Brunswick, to my sister and her family there. From all of these people I have gleaned something, and I have also had considerable help from some of the parliamentarians. Also, Mr. Duhamel, I did get some information from you. Thank you.

As a Canadian with a background of parents from Poland and Ukraine, Scotland, England, the United States of America, Norway and Sweden, and by marriage Germany, Iceland, Scotland, Belgium, United Empire Loyalist, Czechoslovakia, Hungary, France and from the aboriginal community... we are Canadians.

[Translation]

Ce sont les hommes politiques de l'époque qui ont imposé une Constitution sans la participation du grand public sans audiences publiques dans les provinces et les territoires.

Que dire des partis d'opposition. Ils semblaient si enchantés d'accueillir la province de Québec dans la famille constitutionnelle qu'ils ont négligé leur devoir officiel qui est de représenter tous les citoyens canadiens. Pourquoi l'ensemble de l'Accord n'a-t-il pas été débattu article par article? Pourquoi ne l'a-t-on pas présenté ainsi à la population? Pourquoi en avoir fait un accord global? On aurait dû le morceler. Ainsi nous aurions peut-être eu l'occasion d'entendre l'opinion de chaque homme politique.

J'ajouterai que nous avons eu le sentiment que le comité parlementaire formé à Ottawa pour entendre les témoignages du public était pour ainsi dire un comité fantoche, car rien n'a été changé au libellé.

Quant à la Cour suprême, il est essentiel de prévoir un jury de pairs dans notre régime démocratique. Nous craignons que la Cour suprême risque d'être politisée, voire compromise. Nous comptons sur nos tribunaux pour interpréter le droit. Pendant au moins 20 ans, les gouvernements... ont compté sur la Cour suprême pour l'interprétation des lois. Nous pensons que la suprématie du Parlement lui-même pourrait à l'occasion être mise en cause. Nous constatons que les gens qui sont nommés à des fonctions administratives ont des pouvoirs de plus en plus étendus, et nous assistons à une multiplication des commissions quasi-juridiques dont il est de plus en plus nécessaire que nos tribunaux interprètent les décisions. En dernier recours, il faut pouvoir compter sur la Cour suprême.

En conclusion, nous pensons que le Canada risque la camisole de force constitutionnelle. Il faut prévoir des conditions permettant à la Constitution de se développer comme cela se fait depuis cent ans.

Je voudrais saisir cette occasion pour évoquer tous les gens que je connais au Canada, notamment ma propre famille. En Colombie-Britannique, il n'y a pas eu d'audiences publiques. En Alberta, où se trouve ma soeur, mon frère et leur famille, il n'y a pas eu d'audiences publiques. En Saskatchewan, j'ai deux soeurs et leur famille et il n'y a pas eu d'audiences publiques. J'ai un frère qui habite Ottawa avec sa famille et je suppose qu'ils sont là-bas au coeur de l'action et qu'ils en entendent parler beaucoup plus que nous. J'ai aussi une soeur qui habite le Nouveau-Brunswick avec sa famille. Chacun d'entre eux m'a apporté quelque chose et certains parlementaires m'ont aussi beaucoup aidée. Monsieur Duhamel, vous m'avez également donné des renseignements. Merci.

Je suis canadienne et mes ancêtres étaient de Pologne, d'Ukraine, d'Écosse, d'Angleterre, des États-Unis d'Amérique, de Norvège et de Suède et par alliance, d'Allemagne, d'Islande, d'Écosse, de Belgique, et certains comptaient parmi les loyalistes de l'empire uni. J'ai également des ancêtres de Tchécoslovaquie, de Hongrie, de France et des ancêtres autochtones... nous sommes Canadiens.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mills.

Our next and last witness is Mrs. Olga Enns, who I understand is going to be heard today, after a consultation with members of the committee, by agreement.

Mrs. Olga Enns (Individual Presentation): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, Manitoba is my homeland. Therefore, as a concerned citizen, mother and grandmother, homemaker and writer, I would like to voice my opinion in this worthwhile debate concerning the 1982 Canadian Charter of Rights and Freedoms and the 1987 Constitutional Accord.

At this time I see this as a unique, God-given opportunity to participate publicly in, as stated in the Charter, page 61, "Fundamental Freedoms, freedom of conscience and religion".

You may notice that I am wearing red accessories today. It is not because I agree with women's rights groups, who wear red to symbolize their anger. I wear red today to symbolize the innocent blood of our unborn human babies, which we have shed throughout this great land of Canada since 1969. In 1989 alone 100,000 babies were aborted and with their death, 100,000 future voices for rights and freedoms of our nation. So may this grandmother's voice be heard to represent many of them, perhaps all of them, if they could speak to you today.

I have come to the conclusion after last year's April hearings in Wheatland, Manitoba, where I live, which my husband Victor and I attended, that we need to be more concerned about the first document, the 1982 Charter of Rights and Freedoms, than we are about the 1987 Constitutional Accord.

According to Part I of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, "Whereas Canada is founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law", I instantly felt these two documents contradicted each other concerning the wording quoted and the rule of law, these obviously meaning man's laws, not God's, as in the founding. I see this as totally changing the true meaning of the Charter.

The wording "freedoms" is also misused or twisted by the feminists and women's rights groups concerning abortion and other issues. The word "freedoms" does not give us the right as women or men to do as we please, but the liberty to do as we ought.

The wording "equality of rights", page 64 in the Charter, is also misused in that we do not stress moral values and moral responsibilities anymore in our society. The Bible, God's supreme law, tells us clearly our roles in society as men and women.

Then there is the 1987 Constitutional Accord, which we are talking about here, or rather a document adopted later by Prime Minister Brian Mulroney. Obviously he was not happy or satisfied with the way the Charter was endorsed or enacted by Pierre Elliot Trudeau in 1982.

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup, madame Mills.

Nous accueillons notre dernier témoin, M^{me} Olga Enns, que nous entendons aujourd'hui avec l'accord des membres du comité qui ont été consultés.

Mme Olga Enns (à titre personnel): Monsieur le président, mesdames et messieurs, le Manitoba est ma patrie. Par conséquent, en tant que citoyenne intéressée, mère et grand-mère, ménagère et écrivain, je tiens à participer à ce débat capital sur la Charte canadienne des droits et libertés de 1982 et sur l'Accord constitutionnel de 1987.

J'estime que l'occasion d'y participer publiquement est unique et providentielle puisque la Charte précise «Libertés fondamentales, liberté de conscience et de religion».

Vous constaterez peut-être que je porte du rouge aujourd'hui. Ce n'est pas parce que j'embrasse la cause des femmes qui portent du rouge pour symboliser leur colère. Si je porte du rouge aujourd'hui c'est à la mémoire des innocents qui ne sont pas nés, pour la plus grande perte du Canada depuis 1969. En 1989, en une seule année, 100,000 enfants ont été avortés et leur mort représente 100,000 voix qui ne pourront jamais se faire entendre pour défendre les droits et libertés de notre pays. Voilà pourquoi la grand-mère que je suis, prête sa voix à plusieurs d'entre eux, voire à tous, pour venir vous parler aujourd'hui.

Après les audiences de l'année dernière, en avril à Wheatland au Manitoba, là où j'habite, et auxquelles j'ai assisté avec mon mari Victor, je suis parvenue à la conclusion que plutôt que de l'Accord constitutionnel de 1987, il importe de nous inquiéter davantage de la Charte des droits et libertés de 1982.

On lit dans la Partie I de la Charte canadienne des droits et libertés: «Attendu que le Canada est fondé sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit». J'ai immédiatement senti une contradiction dans les termes, la primauté du droit faisant allusion manifestement à la loi de l'homme et non pas à celle de Dieu. Selon moi, cela bouleverse complètement la véritable signification de la Charte.

Le mot «libertés» est également utilisé à mauvais escient et il est déformé par les féministes et les groupes de défense des droits de la femme lors de la discussion de questions comme l'avortement notamment. Le mot «libertés» ne donne, ni aux hommes ni aux femmes, le droit d'agir selon notre bon vouloir car il nous donne la liberté de faire ce que nous devons faire.

L'expression «égalité des droits» plus bas dans la Charte, est aussi utilisée à mauvais escient puisque les valeurs et les responsabilités morales n'ont plus leur place dans notre société. La Bible, la loi suprême de Dieu, définit clairement notre rôle en tant que hommes et femmes dans la société.

Suit l'Accord constitutionnel de 1987, dont il s'agit ici, qui serait plutôt un document adopté par la suite par le Premier ministre Brian Mulroney. Manifestement, il n'était pas du tout enchanté ni satisfait de la Charte de Pierre Elliot Trudeau en 1982.

[Text]

The reason for all the bickering and the fear Canadian people have today is the so-called clause entrenched in the accord, which could mean a lot of things in the country if the accord is ratified or passed. Besides declaring Quebec a distinct or special society, which I feel Canadians do not think is fair, our government would gain new powers over our Supreme Court.

• 1145

This is just one of a number of rules or laws stated in the accord. I see this as a step forward. We need new judges appointed in our courts of law. Hopefully God-fearing men would take the place of the ones we have now. Then, in turn, the rights of unborn children would be applied in our constitutional amendments. I see this as of utmost importance, a turn for the better for all Canadian people.

God says in Jeremiah 33:3:

Call to me and I will answer you, and I will tell you great and mighty things which you do not know.

The Book of Ecclesiastes says:

Just as you do not know the path of the wind and how bones are formed in the womb of the pregnant woman, so you do not know the activity of God who makes all things.

Premier Gary Filmon was quoted as saying that we need a parallel accord. But I say that we need a new Constitution, a brand-new set of rules or laws founded upon principles that truly recognize God's supremacy, banning man's so-called laws.

I want a new heading for the founding of our new document that stresses moral rights and responsibility rather than rights and freedoms. I want more emphasis on moral values and moral responsibilities. I want equal privileges, but not the so-called freedoms that destroy our society.

My husband is a teacher. Asked the most disciplined laws in our schools today, this is what he says: add a condom to issue. . . meaning no morality in our teenagers. This is so tragic. I want the sacred Lord's Prayer back in our schools to keep God's supremacy alive.

In closing, God gave Moses the Ten Commandments. Surely here is a lesson for us all. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Enns. Ladies and gentlemen, members of the committee, this is the end of our hearings in Winnipeg, Manitoba. We have been here for three and a half days. When we first decided to come here, we decided to come to this location so that we could hear from people and representatives from western Canada, particularly Alberta and Saskatchewan, and of course the province of Manitoba.

I want to take this opportunity to thank those who have come before the committee, who have been accommodating to the members of the committee.

I also want to thank those who assist us in our work, and who are not always visible. Thank you to all the staff, the research staff, the clerks of the committee, the interpreters, those who are around us and who help us in everything we

[Translation]

Tout ce chamaillage et les craintes de la population sont dues à la constitutionnalisation d'une clause qui pourrait être lourde de conséquences si l'Accord était ratifié ou adopté. En plus de déclarer que le Québec est une société distincte ou spéciale, ce que les Canadiens trouvent injuste à mon avis, notre gouvernement acquerrait de nouveaux pouvoirs pour ce qui est de la Cour suprême.

Ce n'est là qu'un exemple des règles énoncées dans l'Accord. Selon moi, cela marque un progrès. Il faut nommer de nouveaux juges à nos tribunaux. Ainsi, des gens vivant dans la crainte de Dieu remplaceraient ceux qui sont en place actuellement. Par conséquent, les droits des enfants à naître seraient constitutionnalisés. J'estime que c'est de la plus haute importance, une amélioration qui touche toute la population canadienne.

Voici la parole de Dieu, Jérémie 33:3:

Faites appel à moi et je vous répondrai et je vous ferai part de grandes choses que vous ignorez.

Le Livre des Ecclésiastes dit et je cite:

Tout comme vous ignorez le chemin du vent et comment sont formés les os dans le sein de la femme enceinte, de même vous ignorez l'activité de Dieu qui fait toute chose.

Le Premier ministre Gary Filmon a affirmé qu'il nous fallait un accord parallèle. Quant à moi, je prétends qu'il nous faut une nouvelle Constitution, des règles neuves de fond en comble, axées sur des principes qui reconnaissent véritablement la suprématie de Dieu et qui rejettent les prétendues lois humaines.

Je réclame une nouvelle entrée en matière pour le document qui fonde notre nation pour afin qu'y soient précisés la responsabilité et les droits moraux plutôt que les droits et libertés. Je réclame une plus grande importance attachée aux responsabilités et aux valeurs morales. Je souhaite des privilèges égaux mais non ces prétendues libertés qui détruisent notre société.

Mon mari est enseignant. Dans les écoles, de nos jours, il dit qu'on accorde beaucoup d'importance aux préservatifs. . . c'est-à-dire que nos adolescents n'ont aucune morale. C'est tout à fait lamentable. Je réclame que la prière au Seigneur réintègre sa place dans nos écoles pour préserver la suprématie de Dieu.

En terminant, Dieu a donné les tables de la loi à Moïse. Nous pouvons tous en tirer une leçon. Merci.

Le président: Merci, madame Enns. Mesdames et messieurs, nos audiences à Winnipeg, au Manitoba sont terminées. Nous sommes restés ici trois jours et demi. Quand nous avons choisi de venir ici, nous avons décidé que c'était pour y entendre des gens qui représentent l'Ouest, notamment l'Alberta et la Saskatchewan, et évidemment la province du Manitoba.

Je tiens à remercier ceux qui ont témoigné et qui ont fait preuve d'indulgence à l'égard des membres du comité.

Je tiens à remercier toute l'équipe qui nous prête main forte et dont le travail n'est pas toujours visible. Merci à tout notre personnel, aux attachés de recherche, aux greffiers, aux interprètes, et à tout ceux qui nous aident dans notre tâche.

[Texte]

undertake, those who are at the tables and those who handle the machinery and the cameras. Their work is very, very difficult. They have been very much up to their jobs. I want to say a special word of thanks to them.

The committee will be reconvening tomorrow in Ottawa, the National Capital Region, at 9 a.m.

[Traduction]

Je songe ici à ceux qui sont assis comme à ceux qui actionnent les appareils et les caméras. Leur travail est très difficile. Ils se sont montrés tout à fait à la hauteur de la situation et je tiens à les remercier tout spécialement.

Le comité se réunira demain à Ottawa, dans la région de la Capitale nationale, à 9 heures.

APPENDIX "LAKE-6"

**A PRESENTATION BY THE
SOCIAL RESPONSIBILITY COMMITTEE
of the
UNITARIAN CHURCH OF WINNIPEG
TO THE
SPECIAL HOUSE OF COMMONS COMMITTEE
TO STUDY THE
PROPOSED COMPANION RESOLUTION
TO THE MEECH LAKE ACCORD**

INTRODUCTION

The Social Responsibility Committee of the Unitarian Church of Winnipeg welcomes the opportunity of presenting its concerns to this Hearing regarding the proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord. Our church is a member of the Unitarian Universalist Association which places a strong emphasis on principles of social justice and equity and on the democratic process as a means of improving the quality of life for all people. These principles encourage us to become actively involved in issues that we feel have serious social implications.

In the fall of 1987 we held study sessions in our church on the Meech Lake Accord and sent a petition to the N.D.P. government urging it to hold public hearings before approving the Amendment. We were concerned because we saw in the Meech Lake

Accord a number of issues that could threaten many of the things we value in our Canadian society. This Brief not only contains our reactions to the proposed Companion Resolution, but also expresses our continuing concerns regarding the process that was used and about several specific sections of the Meech Lake Accord.

We agree with some aspects of the proposed Companion Resolution, but disagree strongly with the approach which appears to be an attempt to lure the people of Canada into accepting a document, the Meech Lake Accord, which is basically flawed by offering the promise of a few additions. Although criticisms of the Accord have persisted for many months the Prime Minister did nothing but to reassert that the Accord must be passed without any changes and to try to intimidate those opposed to the Accord by suggesting that they are

contributing to the disintegration of Canada. Therefore, to attempt to resolve the Meech Lake problem by simply 'adding to' rather than subtracting from or changing may have some appeal to a Prime Minister who created the impasse in the first place and then added to the problem he created by placing the legitimate arguments about the vision people have for this country and the nature of our federal relationships in the context of anti-French sentiments. However, the proposed Companion Resolution does not meet the needs of concerned Canadians who believe that the Meech Lake Accord will move the nation in a direction that is undesirable and which if once established and enshrined in a Constitutional Change would be virtually impossible to change.

Our Social Responsibility Committee presented a Brief to the Manitoba Hearings on the Meech Lake Accord. As we believe that the greatest weakness in the proposed Companion Resolution is that it accepts the Meech Lake Accord as it is we are providing excerpts from our Brief highlighting our concerns about the Accord. This information is contained in Part I. Our reactions to the content of the proposed Companion Resolution is included in Part II of the brief.

Part I

In this section we have addressed the concern that the Proposed Companion Resolution is inadequate because basic flaws in The Meech Lake Accord are not addressed. Our concerns are highlighted under several headings.

THE MEECH LAKE PROCESS

The process that was used at Meech Lake appears to have been purposely secretive and hasty. The premiers did not adequately consult their cabinets, their caucuses, their legislatures or their constituents. There were no public debates, no media reports - nothing to stir up thought in the Canadian people. The Territories and the Aboriginal peoples were completely shut out of the process. Something as important as a major constitutional change should have been dealt with openly and democratically. The public should have been able to present views regarding the kinds of change desired, study drafts, propose changes and in effect become involved in a dialogue about alternative and desired directions for constitutional change. The more input people have in such a matter, the more commitment they will have to the final result. It is most disturbing therefore, that the sweeping changes proposed at Meech Lake were not publicized widely before the premiers returned to their respective provinces and announced unanimous support.

As the first ministers emerged from the Meech Lake discussions, bleary-eyed and unshaven, they announced their unanimous consent for the Accord. This unanimity has been called a 'miracle' and we have been urged to support Meech Lake because such a 'miracle' might not happen again. If indeed it was a miracle that ten premiers and a prime minister reached agreement on this particular constitutional reform package, then we must be very alarmed that such unanimity

will be required in any future amendments. Can we count on the miracle of unanimous consent to occur when it comes to the creation of future provinces, etc.?

If one lesson can be learned from the un-democratic, divisive fiasco that the Prime Minister has foisted upon us it is that a nation of educated, concerned citizens is not going to be driven by threats or intimidation into acceptance of the decisions of a cloistered group of eleven. In the future, hopefully, constitutional reform will be carried out in an open, democratic manner and that provisions for constitutional change will include the requirements that draft amendments be provided, that public hearings be held, and that sufficient time be provided for this process.

Section 1 - The Distinct Society Clause

In essence Section 1 of the proposed Amendment:

- describes Canada as consisting of French speaking Canadians concentrated in Quebec and English speaking Canadians concentrated outside of Quebec with the presence of French or English minorities in each area,
- recognizes Quebec as a distinct society, and
- affirms the role of the Quebec legislature to preserve and promote the distinct identity of Quebec.

In the initial study of the Meech Lake Accord, our Social Responsibility Committee was concerned about this

clause because it appears to deny a vision of Canada as a bilingual nation, and instead separates Canada into two linguistic groups, one in which Quebec would wield over-riding authority and the other to be influenced by the governments of the English speaking provinces. Thus our opposition to this clause was based on our concern about the nature of the Canadian nation and was not in any way anti-French. We affirm strongly the bilingual nature of our country and believe that the constitution should reflect this view.

Subsequent events, i.e., the Quebec government using the 'notwithstanding clause' to over-ride a Supreme Court decision, demonstrate the danger inherent in Section 1. A Quebec government could easily use Section 1 as an additional rationalization for legislation such as Bill 178, namely that Quebec has the right to preserve and promote the French language as a part of its distinct society and can therefore restrict English language usage. We are also concerned that an English speaking province could use a similar rationalization to discriminate against a French minority. It is not too difficult to imagine how legislators in some provinces could say that since they are a 'distinct society' of English speaking people it is their role to pass legislation to keep it that way. Rural municipalities in Manitoba that are declaring themselves unilingual are really using this type of reasoning although they tend to rationalize their actions on economic grounds.

While we appreciate the desire of the Quebec government to preserve the French language and culture, we feel

that legislation such as the amendment to Bill 101 represents a violation of basic linguistic rights of Canadians and is a form of arbitrary, restrictive legislation that has no place in Canada. We would be as opposed to the Manitoba government proposing limitations on French signs in St. Boniface as we are to the Quebec government limiting signs in English in Montreal. We believe that the constitution of our country should promote a bilingual nation with full rights and respect for the minority linguistic group.

Section 2 - Naming of Senators

Our Committee has not taken a stand on the desired state of the senate - there may be as many who would favour abolition as would favour reform. However, we are opposed to the proposal to have provincial governments recommend senators. Although the concept of 'checks and balances' is usually associated with the U.S. government there is no doubt that the concept has relevance to our situation. In the U.S., when one party dominates the House of Representatives it is not uncommon to have another party dominate the senate. The extent to which this phenomena represents considered judgement by voters is debatable, but nevertheless it does allow for checks and balances to occur.

If we want the Senate to serve as a 'check' on the House of Commons or even to give the serious second look at legislation, its traditional role, then having senators named by the provincial governments could be counter-

productive. For example, in the present situation, with a Conservative government in Ottawa, it is unlikely that provinces with Conservative governments would name anyone but established conservatives. Because of the powers of party discipline it cannot be an effective way to voice regional concerns, to address minority issues or to provide a critical analysis of legislation.

We are also concerned that if Section 2 is enshrined as a constitutional amendment it will reduce the potential for actual senate reform. Some have described the proposal to have provinces recommend senators as a stop-gap measure until the time when reform can be undertaken. We are concerned about the tendency for stop-gap measures to become permanent. There is also a concern about what this change would do to the political will to change the senate. Would provincial governments that have the power to recommend senate appointments be inclined to surrender this power to the general public which might very well elect someone from a different party? We do not want to ascribe negative motivations to provincial legislators, but we do believe that this proposal would only provide temporary appeasement to provincial politicians, would do little to improve the senate, and would indeed impede genuine senate reform.

Section 3 - Immigration

The Unitarian Church has been involved with immigration matters, specifically refugee concerns, since 1980. We have

sponsored a refugee family, provided a Host Family support to refugee families, and been involved in the debate on Bills C-55 and C-84 when a reform of Inland Refugee process was before the Senate.

While we do not have objections to the general clauses described in Section 3, our Committee has had some serious concerns about the application of these principles as put forth in the agreement being proposed between the government of Canada and the provinces.

We object specifically to the policy of allowing Quebec to select immigrants, presumably for the purpose of maintaining their definition of a "distinct society". Furthermore we strongly oppose similar immigration agreements with the other provinces. We believe the immigration system proposed would result in chaos. The Federal government, and only the federal government, should make the decisions concerning immigration for the country as a whole.

We also object to the provision in Item 2(c) which places responsibility for the reception and integration of immigrants in the hands of the Province of Quebec. We believe that the Federal government should assume this responsibility in cooperation with the provinces.

Section 6 - The Supreme Court of Canada

We believe that the provisions in 101A outlining the status of the Supreme Court and the number of members on the Court are appropriate. However,

we take exception to 101B(2) which requires that at least three judges shall be appointed from Quebec. One can argue against a quota for Quebec when similar stipulations do not apply to other provinces. It is hard to rationalize why Quebec should be guaranteed 1/3 of the members on the Supreme Court. What is the basis for this proposal? If it is based on representation by population then there should be no more than 2 judges from Quebec. If Quebec is to be represented by three judges what about 'representation' for the remaining nine provinces. Moreover, as long as vacancies 'shall' be filled from lists of nominees supplied by the provinces there is no chance of a Supreme Court judge being appointed from the territories.

We also believe that the proposal to have the provinces name candidates to the Supreme Court further politicizes an already highly politicized selection process.

We believe that the basis for selecting judges to the Supreme Court should be carefully re-examined and defined. We urge that the prime considerations be the qualifications and competence of the individual judges and their ability to reflect the diverse needs of Canadian Society.

Section 7 - National Shared-Cost Programs

Section 7 of the proposed amendment provides for Government of Canada compensation to provinces that opt out of a national shared-cost programs. In assessing the relevance of

this particular proposal, it is important to consider the history of federal-provincial fiscal relations. Our country has been plagued with a problem of imbalance in terms of the authority of the federal government to tax and the responsibilities allocated to the provinces for spending. One of the methods for overcoming the problem has been the establishment of national shared-cost programs. We believe that these programs have been an effective method for introducing flexibility into our constitutional arrangement. In essence, national shared-cost programs provide the basis for financial post-secondary education and for health and social welfare programs. These programs have helped to equalize the quality of life in various parts of the country. We fear that the proposal contained in Section 7 will result in a fragmentation of programs and a reduction of access to programs by the establishment of a constitutional provision which invites provinces to opt out. From a political standpoint, any province that can afford to do so, will tend to take the federal contributions and operate the programs themselves in order to increase their visibility with the voter. The potential for abuse in the general concept of Section 7 is heightened in the present political climate which appears to give high priority to privatization, cutbacks, and market forces. Driven by these factors there would be a strong temptation for provinces to take advantage of federal funds and then manipulate the provincial situation to their own advantage. Women's groups fear that some pro-

vinces could use federal money in ways that would bring pressures upon women. One could see this occurring in the proposed day-care plan. Another example might be Quebec's stated goal of encouraging women to produce large families. Provincial programs devised under an opting-out provision would tend to reflect the political philosophies of the provincial governments rather than to provide a national program giving equal access to all Canadians.

We believe that the constitutional provisions should legitimize national shared-cost programs and reinforce the authority of the federal government to establish national norms for program delivery.

Section 9 - Amendment by Unanimous Consent

We believe that the amending formula which calls for unanimous consent is too restrictive. While the concept of unanimous consent may be appealing, it defies political realities. Many countries have provisions in their constitutions that call for approval by a significant majority of member states and by a certain proportion of the population. We believe that the amending procedure should include opportunities for public involvement so that any major decisions for constitutional change would be accepted as the outcome of a democratic process.

The unanimous consent requirement is in fact unjust and unconscionable when applied to the establishment of new provinces or the possible extension of

existing provinces into the Territories since the Territories are completely left out of the amending process. It is well known that some provinces have aspirations to extend their northern boundaries into the Territories in order to gain control of the natural resources involved. These provinces, therefore, have strong motives to prevent the formation of new provinces. First Ministers would be able to trade concessions to get agreement to extend their boundaries or to veto creation of new provinces. The requirement for unanimous consent jeopardizes the plan to establish two new entities in the north: Denendeh with a population primarily Dene and Metis, and Nunavut with a predominantly Inuit population.

We believe that decisions concerning the establishment of new provinces or the extension of provincial boundaries should be made by the Parliament of Canada.

Section 13 - Constitutional Conferences

The only mandatory topics on the agenda for constitutional conferences are Senate reform and fisheries. Aboriginal rights appear to have disappeared from the constitutional agenda without a trace! We believe it is a matter of urgency that this topic be addressed at these conferences and that Aboriginal groups have an opportunity to participate when their rights or interests are involved.

Section 16 - Multicultural Heritage and Aboriginal Peoples (concerns about the Charter of Rights and Freedoms)

The Supreme Court of Canada has ruled that in some circumstances the Constitution takes precedence over the Charter of Rights and Freedoms. What is called the "Meech Lake Accord" is actually a constitutional amendment. Once adopted, it becomes part of the main body of the constitution and could be judged to override the Charter. Premier Bourassa has stated that with the Meech Lake Accord he would not have had to rely upon the Notwithstanding Clause to support Quebec's language legislation. Clearly, he sees the Accord as overriding the Charter. But it is not only language rights that are at risk. The fundamental freedoms enshrined in the Charter (freedom of conscience, religion, beliefs, etc.) could be equally vulnerable. Equality rights not specifically mentioned could also be at risk. Section 16 of the Accord gives some protection to aboriginal and multicultural rights but makes no reference to other equality rights, such as the rights of women as protected in section 28 of the Charter.

There have been considerable differences of opinion as to whether women's rights are in fact endangered, but it is not necessary to take a stand on this dispute before one can recognize the need for clarity. The rights enshrined in the Charter are too important to be left in a nebulous state subject to judicial interpretation. The

Accord needs to be amended by the addition of a non-derogation clause ensuring that the Charter of Rights and Freedoms will take precedence.

In the opinion of several constitutional lawyers, the Accord also creates a hierarchy of rights, giving higher status to aboriginal and multicultural rights than to the rights of women. This could, perhaps, endanger the equality rights of aboriginal and immigrant women whose cultural heritage might include elements repressive to women. The Immigrant Women's Association of Manitoba has already expressed this concern.

Conclusion

Note: We have included the conclusion to our Manitoba Brief because we believe that the content is still relevant.

It is obvious that the processes which surrounded the initial Meech Lake Agreement persist. The pressures to conform are very strong. Guilt is being fostered through suggestions that opposition to Meech Lake will drive Quebec out of Canada and destroy the nation. Political bribery has been seen in the threats that were made to the Franco Manitoban Society regarding its continued federal funding. We believe that these tactics and pressures must be resisted and that issues of constitutional change must be dealt with in an objective way. This way must involve as broad a cross-section of the nation as possible in a constructive dialogue that addresses basic issues.

Is there anything in Meech Lake worth saving? Is there anything in the Accord that could serve as the basis for future change? As our comments have indicated, we find little in the proposed amendment that is positive. What has been called the Meech Lake "Miracle" could more appropriately be called the Meech Lake "Muddle" - poorly designed and executed. Confidence in the whole Meech Lake endeavour has been so eroded that any attempt to build on such a shaky foundation would be misguided.

Discussions on the Meech Lake Accord have raised the political awareness of many Canadians to new levels. This has stimulated many of us to examine institutions and procedures that we had come to take for granted. This public awareness and interest can form an excellent basis for renewed political debate and action. However, in the present situation we strongly urge the Manitoba Government to withhold its endorsement of The 1987 Constitutional Amendment as proposed in the Meech Lake Accord.

Part II

GENERAL CONCERNS REGARDING THE PROPOSED COMPANION RESOLUTION

1. The Process For Public Involvement Is Inadequate

The fact that an advertisement appeared in the local paper on Wednesday April 18 announcing that hear-

ings would be held in Winnipeg from April 23 - 26 and that briefs should be submitted as soon as possible in ample evidence of the inadequacy of the process for public involvement. This problem is compounded by the fact that in some cases supporters of Meech Lake received advance notice so that it is likely that 'friends of the government' will receive special attention. We are also concerned about the process that we were told would be used for selecting those who will present briefs. Leaving this decision in the hands of a committee dominated by government members does not give assurance that citizen opinion will be fairly heard.

We believe that the exercise of conducting hearings under such limited time-limits makes the whole process a sham. We can just hear the Prime Minister proclaiming how he has attempted to be flexible and provided opportunities for the expression of public opinion. We were somewhat reluctant to present a brief because our involvement adds credibility to a process that is really a sham. However, silence contributes nothing. Therefore, we are expressing our concerns about the process used and hope that the group of slow learners that manipulate political processes will gradually learn a lesson that at this stage in history citizen involvement is essential. The McKenna proposal stresses the need for public hearings. Hearings held under these conditions do not meet our concept of what is desirable and necessary.

REACTIONS TO SPECIFIC ASPECTS OF THE COMPANION RESOLUTION

A Preserve and Promote

We agree with the proposal. The linguistic duality of Canada must be promoted as well as preserved. We agree with the need for the Quebec Government to protect French language and culture. However, the reality of Canada is that Quebec is not exclusively French-speaking any more than Manitoba is exclusively English-speaking. Therefore, the 'right' of the government to preserve and promote French language and culture should be tempered by constitutional provisions that protect the rights of minorities. However, our agreement with this proposal appears to be quite meaningless since the Quebec legislature has already voted to reject this clause.

B Territorial Nominees to the Senate And Supreme Court

You will note from our reactions to the Meech Lake Accord, that we have some concerns regarding the desirability of provinces naming representatives to these bodies. However, if the procedure is to apply to the provinces, then we would agree with the proposal that the Territories should have the same privilege.

C Territories Achieving Provincial Status

The approach suggested shows how limited and lacking in political foresight these proposals are. It is easy to recognize the problem of unanimous consent as it applies to the territories. A sense of justice and fair play prompts us to deal with the issue. But surely, the way to deal with it is not by an exception to constitutional provisions. Constitutions, once established are here for a long time. In the future our nation will be called upon to deal with issues that have not yet appeared on the political horizon. Are we going to saddle ourselves with a constitution that is virtually unchangeable because it demands unanimity? There would not be an opportunity to deal with such situations by 'exempting' them from the process. We believe that while we as a nation are considering changes in our most basic document, our constitution, we should be certain that there is a meaningful, functional way of changing the constitution.

D Aboriginal Peoples

We believe that it is a national disgrace that successive governments have been unsuccessful in addressing the aspirations of the native community. We agree with the general sentiments expressed in the Companion Resolution. However, there is a concern that if native issues are not addressed in the context of general constitutional changes the political will to deal with these issues will be reduced and that the proposals in the Companion Resolution would become a

meaningless gesture toward their aspirations. We believe that in the Post Meech Lake period when the constitutional revision process will be renewed that the native community should be actively involved in the political process leading to constitutional change.

E Fisheries

There is a temptation to say that this is a Maritime Provinces issue and therefore someone in Manitoba should remain silent. We have not had the time to investigate the basis for this proposal, so we are not certain why there is such a strong concern about discussions regarding roles and responsibilities. However, their statements do suggest a provincial thrust for power in an area where a strong Federal presence is necessary to assure that national laws govern the fisheries industry in ways that will provide benefits to all Canadians and conserve fish stocks for the future. We are not certain of the intent, but we would be opposed to any provisions that would reduce federal jurisdiction.

F Regional Disparities

We continue to believe that the 'Opting-out' provisions in the Accord do threaten the federal government's capacity to deal with regional disparities and national programs. These concerns have been addressed in the section dealing with the Meech Lake Accord. We find it hard to believe that anyone who is politically aware would not recognize the implications and therefore we are prone to believe that those advocating this clause in the

Accord do not really support some national programs and are looking for a federal escape hatch. An article by Francis Russell in the Winnipeg Free Press on April 18 provides an interesting illustration of this point. She notes how Alberta and Quebec, despite legislation intended to prevent provinces from introducing extra billing are moving in that direction and that the federal government has not been penalizing them by withholding grants. Thus a federal government obsessed with a desire to privatize and determined to transfer costs to the provinces, would indirectly achieve through a fragmented system what they are afraid to face directly because of public opinion.

Although this is a time when many people are promoting an extension of provincial powers, we believe that Canada needs a strong federal government. We hold to the vision of our country as a place where a person can move from one province to another and be assured that the benefits of national programs are shared by all.

G Gender Equality

We agree with the need to assure that gender rights are protected. However, as in the case of the unanimity clause, we oppose the lack of logic and foresight that suggests that the solution is to make an exception. What is needed is a clear unequivocal statement, as noted in our Brief, that the Charter of Rights and Freedoms will take precedence.

SUMMARY COMMENT

In general our concern is with the vision of Canada that is implicit in the Accord. We do not want a Canada divided into an area of English supremacy and an area of French supremacy. We want to promote the vision of a bilingual nation which respects the rights of minorities. We do not want a nation consisting of 10 and later possibly 11 or 12 fiefdoms competing for power. We believe that a strong federal government will be necessary to deal with economic and social problems that face our country and to deal with emerging critical issues such as the environment and consumerism.

Because the proposed Companion Resolution does nothing to address the basic flaws in the Meech Lake Accord, we have no alternative but to oppose it. Because this Special House of Commons Committee acts within such restricted guidelines, you can not address these basic flaws either. However when the constitutional debate is resumed the McKenna Proposals and the ideas generated through these hearings provide a number of concepts that can be added to the dialogue.

We do not believe that this eleventh hour effort should be used as a basis for rallying support for a faulty document. This is not a time for heroic measures. Meech Lake is terminally ill. Let it die on June 23. After a suitable period of mourning the process can start again under more auspicious circumstances.

Kris Breckman
Social Responsibility Committee
Unitarian Church of Winnipeg
790 Banning St., Winnipeg, R3E 2H9

Kris Breckman
59 Robert Service Bay
Winnipeg, Mb R3K 0C2
Phone: (204) 832-5910

APPENDIX "LAKE-7"

Brief to the Special Committee of the House of Commons on the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

by

Peter Sim

501-246 Roslyn Road
Winnipeg, Manitoba
R3L 0H2
h. 204-452-9179
w. 204-946-6929

**Brief to the Committee of the House of Commons
on the Proposed Companion Resolution
to the Meech Lake Accord**

by
Peter Sim

I am a Winnipeg lawyer. I attended the University of Winnipeg and the University of Manitoba. I practice primarily in the area of civil litigation. I am co-chair of the Manitoba N.D.P. Policy Committee but the views expressed here are entirely my own.

Summary

The Meech Lake Accord is a seriously flawed document and the New Brunswick Companion resolution is wholly inadequate to deal with these flaws.

The overriding problem with the entire accord is the ambiguity of all of its key sections. This ambiguity is not simply an inevitable result of the use of broad and general language in constitutional drafting. It reflects total failure on the part of the First Ministers to reach a consensus on what the Accord should mean.

The simple division of Canada into English and French speaking Canadians which is the basis of the "distinct society" clause is not acceptable. A description of the fundamental characteristics of Canada must give all of these characteristics, including the aboriginal and multicultural communities equal weight. A variation of the proposal of the Manitoba Task Force would do this and at the same time recognize the special role of the government of Quebec in preserving and promoting Quebec as a distinct society.

The New Brunswick companion amendments to the distinct society clause compound the defects of the original draft. The statement that the English and French speaking communities in New Brunswick have equal rights implies that this is not the case in the rest of Canada.

The provisions of the Meech Lake Accord which extend the requirements for unanimous federal and provincial consent to cover additional constitutional changes including Senate reform and the admission of new provinces should be discarded entirely. If the Meech Lake Accord becomes law there will be virtually no chance that these provisions will be changed in future.

The changes to the procedure for appointing Senators are dangerous because they have the potential to give the Senate a veneer of legitimacy without altering its basically unaccountable, unrepresentative character. A further companion resolution dealing with Senate reform is not a satisfactory solution. A major change to the structure of Parliament cannot be thrown together in two months. The Senate should be left alone until proposals for abolition or real reform can be given proper consideration.

The spending powers clause represents a serious threat to the future ability of the federal government to ensure a decent standard of social services to all Canadians. Although the legal effect of the clause is unclear the political effect will be to make national shared cost programs with minimum national standards much more difficult to implement. The reduction of the federal role in social programs will lead to reductions in quality of service, increased inequality between regions and a major decline in our sense of nationhood.

The Meech Lake Accord will not be passed by the June 23 deadline. The objections of the dissenting provinces are substantial and reasonable. These objections are shared by Canadians in other provinces whose legislatures ratified the Accord without bothering with public hearings.

We cannot accept the view that rejecting the Meech Lake Accord in its present form will bring to an end the process of constitutional reform. We must have faith in ourselves and our fellow Canadians. If we are really committed to staying together as a country we cannot rely on late night, closed door bargaining sessions to solve our problems. We have to find a way that allows all Canadians to have their views heard and respected.

**Brief to the Special Committee of
the House of Commons on the
Proposed Companion Resolution to
the Meech Lake Accord**

by

Peter Sim

I. INTRODUCTION

A great deal has been said about the flaws of the Meech Lake Accord. But talking about the Accord in these terms is really misleading. To describe a document as flawed implies that the substance is basically good. But with the Accord, once you take away all of the flaws there is very little else left. The Accord is not merely flawed, it is bad. It is a badly drafted document produced for bad reasons through an intolerable procedure.

A. Rationale

The basic justification for the Meech Lake Accord is that it is needed to correct the injustice that was done when Quebec was "left out" of the constitutional patriation process of 1982. This is where the trouble starts.

The patriation resolution was introduced by a Prime Minister from Quebec with the support of by a government caucus half of whose members came from Quebec. In accepting that Quebec was not part of the patriation process the framers of the Accord accepted that Members of Parliament, or even a Prime Minister, from Quebec do not have a mandate to represent the aspirations of Quebecers within Canada. As this is one of the fundamental beliefs of the separatist movement it is not surprising that it has not been a very good starting point for an attempt to build national unity.

There is no doubt that the vast majority of Quebecers were not happy with what happened in November, 1981 and dealing with their concerns must be a high national priority. But Canadians in other part of Canada do not owe Quebecers a moral debt which can only be repaid by accepting the manifest flaws of the Meech Lake Accord

B. Process

The process followed to ratify the Meech Lake Accord has been roundly and exhaustively condemned. A democratic country cannot allow fundamental constitutional changes to be made without an opportunity for full and meaningful public debate. Although Canadians have talked about Meech Lake Accord to the point of exhaustion the whole debate has been rendered meaningless by the insistence of the Prime Minister and some of the Premiers that no changes would even be considered until after the Accord becomes law.

The process being followed to put the New Brunswick Companion Resolution before the country is a caricature of how the original Accord should have been debated.

If six months ago the Prime Minister had placed a resolution before Parliament which responded to some of the major concerns expressed about the Meech Lake Accord and had offered Canadians a real chance to consider it and propose amendments, we might have found a way out of the constitutional impasse. If that process had started three years ago there would have been no impasse.

But today the New Brunswick proposals stand no chance of success. Three months is scarcely adequate to debate a constitutional resolution at the best of times. It will take twice that long to cool down the bad feeling that has been created by the high-handed contempt with which supporters of the Accord have responded to suggestions for change up to now.

The whole thing seems almost deliberate. The inevitable failure of the public hearing process to build a national consensus before June 23 will be pointed to by the Prime Minister as proof that only private negotiations between first ministers offer any real hope for constitutional reform.

The New Brunswick Companion resolution proposes to make public hearings mandatory before any future constitutional amending resolutions are passed. This would be encouraging but for the fact that the last three years have provided an object lesson in how a public hearing process can be subverted and ignored.

If the Accord is approved unchanged despite the numerous objections that have been raised to it we will have established the precedent that a private, unanimous agreement between first Ministers can be used to bypass Parliament and the legislatures when dealing with serious national problems. The temptation to take advantage of that precedent in future will be hard to resist.

The best way to ensure that the Meech Lake process is not repeated a second time is not to let it succeed the first time.

C. Concept and Ambiguity

Nobody denies that the Meech Lake Accord is ambiguous and will have to be interpreted by the Courts on a regular basis. However supporters of the Accord have tended to minimize the seriousness of this problem, claiming that ambiguity is an inevitable feature of constitutional drafting. Eugene Forsey has elegantly demolished this argument:

That all constitutions contain ambiguities may be true. Certainly, no one can draft a judge-proof constitution. Even the American founding fathers couldn't. Even John A. Macdonald couldn't.

But it does not follow that ambiguities do not matter; that they should not be avoided as far as possible; that clarity is a defect, obscurity an immortal garland to be run for not without dust and heat. The defenders of the Accord have sometimes come close to suggesting that ambiguity is a virtue, even a cardinal virtue, in Constitutions; the more ambiguities the merrier: it gives the judges so much more scope.

It does indeed, and that is precisely the chief objection to it. It takes decisions on vital matters of *politics* out of the hands of the people and their representatives, where they belong, and places them in the hands of the judiciary, where they do *not*.¹

The defenders of the Accord have failed to recognize a distinction between ambiguity and total lack of meaning. Some degree of ambiguity in constitutional drafting is necessary because of the long lasting nature of a constitution and the difficulty of making amendments. Language which is too precise may be difficult to adapt to new problems that arise ten or a hundred years in the future.

The problem with the Meech Lake Accord is quite different. The first Ministers, in drafting the Accord, abdicated their political responsibility to choose language which would provide answers to the problems we face today.

The bilingual signs controversy is the clearest illustration. This issue has been around for more than ten years. Politicians and intellectuals in Quebec have been quite explicit in their demands that the *Charter of the French Language* override the *Charter of Rights and Freedoms* on this issue.² The distinct

¹Eugene Forsey, *Notes for a submission to the Alberta NDP public hearings, Calgary, September 22, 1982* (unpublished), p. 7.

²See for example Guy LaForest, "The Meaning and Centrality of Recognition", in Roger Gibbins, ed. , *Meech Lake and Canada: Perspectives from the West* (Edmonton: Academic Printing and Publishing, 1988) at p. 83:

"A relevant example is the Brown, McKenna et al. affair regarding bilingual signs, currently in front of the Supreme Court. I suggest that the distinct society clause would help the tribunal decide in favour of the Quebec government."

M. LaForest represents a moderate current in Quebec. Guy Bouthillier of Mouvement Quebec Francais told the Senate/Commons that the entire 1982 constitution is a "war machine" directed against the *Charter of the French Language*: Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the 1987 Constitutional Accord, August 25, 1987, pp. 12:65-12:78.

society provisions of the Accord were quite clearly formulated in response to those demands. Nevertheless, the federal government has been confidently assuring Canadians that nothing in the Accord affects fundamental liberties.³

Examples could be multiplied from each section of the Accord. In each case the problem is not the difficulty in choosing suitable language to express the meaning of the Accord but a failure to reach a political agreement as to what that meaning should be.

II. THE DISTINCT SOCIETY CLAUSE

A. Critique

First, we must accept that Quebec is a distinct society. Language, history, legal system and culture all make it unique in a way in which no other province in Canada is unique. Attempting to deny or qualify this basic fact will simply make real dialogue with Quebecers impossible.

With this as our starting point we can begin to deal with the flaws in the distinct society clause. These fall into two general areas.

1. *Meaning and purpose*

The Accord is not merely a political, sociological or cultural statement. It is a legal document which is intended to have an effect on the rights of individuals and the distribution of powers between governments. Canadians deserve some answers on what this effect will be. Until recently there has been a failure to acknowledge the existence of the questions.

Leaving these problems to the courts is not an acceptable solution. To begin with, it is an abdication of responsibility by our elected leaders.

Furthermore, recent events have shown that many Canadians are not prepared to accept a judicial solution. All that a court case does is postpone the need for a political decision.

2. *A Balanced Vision of Canada*

An equally serious flaw in the distinct society clause is the way in which it focuses on the division of Canada into English and French speaking Canadians to the exclusion of the other fundamental characteristics of our nation. The aboriginal and multicultural communities are relegated to a footnote. Worst of all, there is no mention of any common values and goals which unite these various communities into a nation.

³For example Senator Lowell Murray told the Joint Committee:

"The weight of legal authority, including the testimony of the dean of Canadian Constitutional law scholars, William Lederman, is to the effect that this interpretative clause in no way supersedes the *Charter of Rights and Freedoms*."

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the 1987 Constitutional Accord, September 1, 1987, p. 16:7.

B. The New Brunswick Proposals

The basic goal of giving some explicit constitutional protection to the rights of New Brunswick's French speaking community is praiseworthy but the companion resolution seeks to accomplish this goal in a way which calls into question the rights of every other linguistic minority.

One of the criticisms that has been made of paragraph 2(1)(a) in the Meech Lake amendments is that it creates a basic disparity between the English and French speaking communities inside and outside of Quebec. The addition of paragraph (c) confirms this view. By singling out the Province of New Brunswick and declaring that its English and French speaking communities have equality of status and equal rights and privileges, one implies that this is not the case in the rest of Canada.

The proposal to add Section 28 of the *Charter of Rights and Freedoms* (which guarantees rights equally to male and female persons) to the list of sections (along with aboriginal and multicultural rights) which cannot be derogated from by the distinct society clause seems to have been carefully crafted to be equally offensive to both sides of the debate.

On one hand, each time a section of the Charter is added to the list in Section 16 the argument that other sections can be derogated from is reinforced. At the same time, singling out equality for women as something which is particularly threatened by the distinct society clause is calculated to be particularly insulting to Quebec. It implies that Canadians in the rest of the country have completely ignored the vast changes that have taken place in Quebec society in the course of the last thirty years.

C. Recommendations

A variation of the proposal of the Manitoba Task Force would deal with most of the major objections to the present clause.⁴ (The problem of ambiguity is insoluble if one insists on making sweeping statements of this type.) This clause would retain the notion of the special role of the government of Quebec to preserve and promote the fundamental characteristics of Quebec but would balance it with explicit recognition of other fundamental characteristics of Canada. The proposed amendment reads (italics indicate changes from the Manitoba Task Force recommendation):

2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with the recognition that the following constitute fundamental characteristics of Canada:
 - (a) the existence of Canada as a federal state with a distinct national identity;
 - (b) the existence of the aboriginal peoples as a distinct and fundamental part of Canada *with special aboriginal and treaty rights*;
 - (c) the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present in the rest of Canada, and English speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec;

⁴Manitoba Task Force on Meech Lake, *Report on the 1987 Constitutional Accord* (Winnipeg, 1989), pp. 18-19.

- (d) *the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society;*
- (e) *the existence of Canada's multicultural heritage comprising Canadians of many origins, creeds and cultures; and*
- (f) *the commitment of all Canadians to uphold the principles of the Charter of Rights and Freedoms.*

(2) The role of the Parliament and Government of Canada and the provincial legislatures and governments to *preserve* the fundamental characteristics of Canada referred to in paragraphs (1)(a), (b), (c), (e) and (f) is affirmed.

(3) The role of the legislature and government of Quebec to *preserve and promote* the distinct identity of Quebec referred to in paragraph (1)(d) is affirmed.

(4) Nothing in this section derogates from the powers, rights or privileges of Parliament or the Government of Canada, of the legislatures or governments of the provinces including any powers, rights or privileges relating to language.

Including a reference to aboriginal peoples and multicultural communities Section 2 itself makes Section 16 of the Accord redundant. Concern over the status of the Charter of Rights is dealt with by paragraph 2(1)(f) rather than adding on yet another "notwithstanding" clause.

III. THE AMENDING FORMULA

A. Critique

There is no justification for further extending the already extensive requirements for unanimous consent for amendments to the constitution. Adding restrictions on the admission of new provinces is a gratuitous insult to the people of the north. Making Senate reform more difficult is sheer stupidity.

One argument that has been employed to minimize concern about this aspect of the Accord is that the current requirement for the approval of Parliament and the legislatures of seven provinces representing fifty percent of the population is already so hard to meet that increasing it to unanimity will not really make any difference.

This overlooks the dynamics of the negotiating process. Giving everyone a veto eliminates the penalty for negotiating in bad faith. The necessity for a provincial government to persuade at least three others that an amendment is undesirable ensures that at least some of its objections will have to be supported by sound arguments as to the national interest. A province with a veto can rely on simple stubbornness or selfishness.

Furthermore, once an amendment, under the "seven and fifty" formula, reaches the stage where the consent of only one more province is required to pass it, every premier of a dissenting province will be under pressure to come to some accommodation rather than risk being isolated if one of the other four breaks ranks.

The New Brunswick proposal to pass a companion amendment after the Meech Lake Accord becomes law is at best naive and at worst a feeble attempt to deceive the people of the north.⁵ The chance

⁵The absurdly convoluted way in which the proposed amendment is drafted seems to be a futile attempt to convince the people of Quebec that nothing is being taken away from the Meech Lake Accord.

of achieving unanimous approval for any amendment which would leave the provincial governments with less power they enjoy today is virtually nil.

Opponents of the Accord, particularly in the smaller provinces, are frequently asked, "If you object to a single province having a veto why are you prepared to have your provincial legislature veto the Accord?"

The answer is, "If you find the exercise of a provincial veto so offensive why not get rid of it entirely?"

B. Recommendations

The provisions changing the amending formula to increase the requirements for unanimous consent should be scrapped.

IV. THE SENATE

A. Critique

The need to replace the Senate in its present form is one issue on which there is virtually universal consensus among Canadian politicians. Unfortunately there is virtually no consensus as to what that replacement should be so even under the existing amending formula achieving real reform would be extremely difficult. The fact that the Meech Lake Accord sets up further procedural obstacles to reform would be reason enough, by itself, to reject the Accord.

However, the Accord goes further and actually changes the structure of the Senate in a way that will make real reform more difficult.

The appointment of Senators from lists submitted by the Provincial governments is a small improvement over the current system of unilateral appointment by the federal government. If the Alberta proposal to submit the list of names to a popular vote is carried through the Senate might acquire a veneer of democratic legitimacy.

That is a real danger. Under the veneer the Senate will still be dangerously undemocratic. A large number of pure patronage appointees will retain their seats for many years to come, Senators will still not have to account to the people for their actions, the distribution of seats will still be arbitrary and the potential for a deadlock with the House of Commons will remain.

The same risk of deadlock exists today but the current structure of the Senate provides a safeguard: the Senate is so obviously undemocratic that the Senators are unwilling to use the full extent of their powers. The constitutional convention against a veto by the Senate is almost as firm as the convention

against a veto by the Governor General. There is no guarantee that Senators appointed under the Meech Lake proposals would feel bound by similar restraints.

B. Senate Reform

The question of Senate reform is presently in much the same position that Quebec's "five conditions" were in early 1987. The slogan of "Triple E Senate" is well known and enjoys a degree of regional support. But no detailed proposals have received wide circulation or been subjected to the kind of scrutiny that such a major change to our political system requires. Tying the ratification of the Meech Lake Accord to a quick agreement on Senate reform would simply saddle us with two ill-considered amendment packages instead of one.

The Triple E Senate proposal itself suffers from a number of serious flaws. To begin with, it has little chance of being adopted. The United States has a Senate with equal representation of all states because in the Continental Congress each state had only one vote and the smaller states were not prepared to surrender entirely this advantage. The Canadian Parliament was established on a system of modified proportional representation and there is no reason why the larger provinces should surrender their advantage. Even if it could be done, the feasibility of grafting part of the American presidential system of government onto Canada's parliamentary system will have to be carefully examined.

There are a whole range of options besides the Triple E proposal which should also be studied before a decision is made. The one which could be implemented most quickly and with the least disruption to the existing system is abolition.

C. Recommendations

The best course would be outright abolition of the existing Senate. The second best would be to leave it alone until it is Canadians have a chance to consider the question of reform properly. The worst would be to throw together some variant of the "Triple E" Senate before June 23.

V. THE SPENDING POWER

A. Critique

1. Legal implications

Legal analysis of the spending power provisions of the Accord is difficult because it attempts to take a series of concepts which have always been dealt with exclusively at the political and administrative levels and express them in language capable of being interpreted and if necessary enforced through the courts.

The prospect of litigation over the application of the spending power clause is daunting. Giving the court the necessary facts could involve months of evidence from experts in economics and public

administration. The legal issues would be completely new.

Finally one can only quote Professor Schwartz's conclusion: "There is no 'bottom line' here. There is only a betting line."⁶ What we are gambling with is the right of all Canadians to a decent standard of social services.

Three arguments put forward by defenders of the Accord should be briefly dealt with.

One is that the restriction on the spending power is not significant because it is confined to matters within exclusive provincial jurisdiction. The problem is that the spending power has proved necessary precisely because so many vital social services are within exclusive provincial jurisdiction.

The second is that the Accord gives constitutional recognition to a federal power which has always been on a shaky constitutional footing. Two points here.

One is that although there have been frequent complaints about misuse of the spending power no serious constitutional challenge by a provincial government has ever been mounted.⁷

The other is that if the spending power is indeed unconstitutional then s. 106A would not save it since subsection (2) explicitly provides that the section does not extend the legislative powers of the Parliament of Canada.

The third argument is that opting out is already practiced today. The short answer to this is "So why do we need an amendment to permit it?" The longer answer is that today the final decision as to whether a province which wishes to opt out is meeting national standards belongs with the elected federal government. Under the Accord that power would be transferred to the courts.

2. Political implications

The legal problems raised by the proposed amendment are formidable but they should not be our primary concern. It is highly unlikely that a dispute between a province and the federal government over a spending program will ever go to court. Instead, the problems created by the amendment will be resolved by one of two possible political solutions.

⁶Bryan Schwartz, *Fathoming Meech Lake* (Contemporary Issues 1) (Winnipeg: University of Manitoba Legal Research Institute, 1987) p. 200.

⁷G. V. LaForest, *The Allocation of Taxing Power Under the Canadian Constitution* (Canadian Tax Paper No. 65) (Toronto: Canadian Tax Foundation, 1961) pp. 45-51. In the case of *Angers v. M.N.R.*, [1957] Ex.C.R. 83 the Exchequer Court rejected a challenge by a private citizen to the federal family allowance program. Another private challenge to variety of federal cost sharing programs was dismissed last year: *Winterhaven Stables Ltd. v. Attorney General of Canada* (1986), 29 D.L.R. (4th) 394 (Alta. Q.B.) affirmed 53 D.L.R. (4th) 413 (Alta. C.A.) leave to appeal to S.C.C. refused April 13, 1989.

One would be for the federal government simply to stop establishing new shared cost programs in areas of provincial jurisdiction. This would not affect the large or wealthy provinces which are quite capable of funding new programs on their own. Have-not provinces like Manitoba would simply be allowed to lag behind. This is the likeliest outcome if the largest provinces choose to exercise their rights to compensation. The federal government will simply not bother with new initiatives for which it will receive little political credit.⁸

The other would be to negotiate. Negotiating a new shared cost program or a major revision to an existing one has never been easy. According to Professor A. Johnson, who has been a Deputy Minister for both the federal and Saskatchewan governments, "... there has been no shared cost program to my knowledge, that has started with unanimity."⁹ Introducing the possibility of recourse to the courts by a dissatisfied province will not make consensus easier to achieve.

Nor will all provinces negotiate on an equal footing. The have-not provinces would still have to take what was offered them and be grateful for it. The have provinces would be able to use their opting out rights in combination with their current economic and political power to demand more favourable terms for themselves.

3. *The need for national cost sharing*

The national cost shared programs established through the federal spending power have been vital in defining the Canada we know today. Maintaining this power intact is vital if we are to maintain the quality of social services Canadians have come to demand, political fairness in the provision of these services and our basic sense of belonging to a nation.

a. *National Standards and Quality of Service*

Federal contribution to the cost of provincially administered social services has been necessary in Canada because of what economists call the "fiscal gap." This is the discrepancy between the legal power of the provinces to impose taxes and their economic ability to use these powers. Provincial and local governments are subject to pressure to keep taxes down to avoid loss of capital and labour to other jurisdictions. The result is self-defeating tax competition which pushes down the level of taxes and the services they finance to a lowest common denominator.¹⁰

⁸See Allan E. Blakeney, "The Spending Power," in Lorne Ingle, ed., *Meech Lake Reconsidered* (Hull: Voyageur Publishing, 1989), p. 19.

⁹Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the 1987 Constitutional Accord, September 21, 1987, No. 14, p. 41.

¹⁰See Robin W. Boadway, *Intergovernmental Transfers in Canada* (Financing Canadian Federation: 2) (Toronto: Canadian Tax Foundation, 1980), pp. 41-44.

Federal cost sharing can help close this gap, but to be effective it must be conditional on the maintenance of minimum standards of services. If a province can reduce taxes by keeping its social services below national standards and still receive its full share of federal funding, there is nothing to stop the destructive cycle of tax competition from cutting back standards across the country.

b. National Standards and National Fairness

The argument has frequently been advanced that a restriction on the federal spending power is necessary to prevent heavy-handed federal interference with provincial jurisdiction and priorities. In fact, the proposal in the Meech Lake Accord does nothing of the sort.

The Accord, as noted previously, applies only to national shared cost programs. Other means through which the federal government can spend money in areas of provincial jurisdiction such as direct payments to individuals or province by province grants are not affected.¹¹ A federal government which chooses to use its power to make or withhold grants of this type for improper purposes will have ample scope to do so.

The restrictions imposed by the Accord will apply only to precisely the type of federal spending which is least subject to this type of abuse. The nature of national shared cost programs provides built in guarantees of fairness between provinces. Money is allocated according to a legislated formula which applies to all provinces equally. The federal government cannot pump money into certain provinces at politically opportune moments and withhold it from others. At the same time the requirement that provinces comply with minimum national standards provides taxpayers with a useful cross-check that a program is being fairly administered at the provincial level.

Under the Meech Lake Accord the replacement of legislated national standards by negotiated federal-provincial deals will become inevitable. The complexities of individual funding formulae for widely diverse provincial programs and initiatives will provide ample opportunity to disguise political favouritism as pure cooperative federalism.

c. National Programs and National Purpose

The traditional tools of nation-building have never worked well in Canada. Language, history, literature and culture reinforce divisions rather than build unity. It is very hard to think of distinctively Canadian institutions which are respected across regional and linguistic boundaries.

¹¹There has been relatively little discussion of the meaning of the phrase "national shared cost program" but its impact could be significant. Professor Gerald Beaudoin told the Senate/Commons joint Committee : "This means that when the program is not shared-cost the federal government can spend as it likes, even in an exclusively provincial field. Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the 1987 Constitutional Accord, September 4, 1987, No. 2A, p. 30.

One such institution is our national system of basic social services. All Canadians can take pride in the fact that wherever they live in Canada they can count on the same decent minimum standards of health care and security in their old age. Our national commitment to maintain these standards is one of the things which binds us together as a country and sets us apart from the United States. If the federal government loses the ability to maintain this commitment the damage to our sense of nationhood will be at least as serious as the damage to the quality of the programs themselves.

B. The Companion Resolution

The only response of the companion resolution to these concerns is to suggest that a committee of the Senate be required to report, every five years, on the progress made in fulfilling the commitments regarding equalization in the *Constitution Act, 1982*. Reports from the Senate do very little observable harm or good. Including an administrative requirement such as this in the constitution does harm by downgrading the function of the constitution as a statement of fundamental and enduring principles. The proposed amendment does not even guarantee that the report will be published. The report is to be presented to the annual first ministers conference on the economy. Nothing requires that this conference take place in public.

C. Recommendations

The spending power clause should be deleted, as recommended by the Manitoba Task Force.¹² If it must be retained it ought to be redrafted to replace the phrase "program or initiative that is compatible with the national objectives" with "program that meets minimum national standards."¹³

VI. WHAT NEXT?

The Meech Lake Accord will not be passed by the June 23 deadline. The objections of the dissenting provinces are substantial and reasonable. These objections are shared by Canadians in other provinces whose legislatures ratified the Accord without bothering with public hearings. The proposed Companion Resolution completely fails to deal with the most serious problems with the Accord. The Accord itself must be substantially changed before it is ratified.

The final answer of supporters of the Accord, when they have exhausted their small supply of reasonable argument, is that we must accept the Accord with all its flaws to save Canada from the threat of separatism.

¹²*Supra*, note 4, p. 55.

¹³See the proposal of Bryan Schwartz in "Refashioning Meech Lake" (1989), 18 *Manitoba Law Journal* 19 at p. 41.

That is dangerous nonsense. If Canadians accept a bad Accord through fear of separatism that will be a great victory for the separatist cause. Threats are repulsed not by flinching but by standing firm.

We must have faith in ourselves and our fellow Canadians. If we are really committed to staying together as a country we cannot rely on late night, closed door bargaining sessions to solve our problems. We have to find a way that allows all Canadians to have their views heard and respected.

APPENDICE «LAKE-6»

(TRADUCTION)

TÉMOIGNAGE DU
COMITÉ DE RESPONSABILITÉ SOCIALE
DE
L'UNITARIAN CHURCH OF WINNIPEG
DEVANT LE
COMITÉ SPÉCIAL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
CHARGÉ D'EXAMINER LE
PROJET DE RÉOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT À
L'ACCORD DU LAC MEECH

INTRODUCTION

Le Comité de responsabilité sociale de l'Unitarian Church of Winnipeg est heureux de pouvoir présenter ses objections au projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech. Notre Église appartient à l'Unitarian Universalist Association, mouvement qui attache beaucoup d'importance à la justice sociale et à la démocratie en tant que moyen d'améliorer la qualité de vie de tous. C'est dans cet esprit que nous intervenons dans les grands débats de société.

Après avoir tenu, à l'automne 1987, des séances d'étude sur l'Accord du lac Meech, notre Église a envoyé au gouvernement néo-démocrate une pétition lui demandant de tenir des audiences publiques avant de ratifier l'Accord. Selon nous, plusieurs dispositions de l'Accord mettent en péril bien des choses qui tiennent à coeur à la société canadienne. Dans le présent mémoire, nous exposons nos objections non seulement au projet de résolution d'accompagnement, mais aussi à l'Accord du lac Meech et à la façon dont il a été élaboré et conclu.

Nous sommes d'accord avec certains aspects du projet de résolution d'accompagnement, mais nous déplorons vivement qu'on s'en serve pour amener le peuple canadien à accepter un texte foncièrement mauvais en faisant miroiter la possibilité d'y apporter quelques ajouts. Ceux qui s'opposent à l'Accord se font entendre depuis des mois, mais le premier ministre s'est contenté de leur répéter qu'il faut l'accepter tel quel et d'essayer de les intimider en laissant entendre qu'ils contribuent à la désintégration du pays. Résoudre l'impasse de l'Accord du lac Meech en y ajoutant des dispositions au lieu d'en retrancher ou de les modifier peut faire l'affaire d'un premier ministre qui a lui-même créé l'impasse, puis l'a aggravé en mettant les arguments légitimes de ceux qui envisagent autrement le pays et nos relations fédérales sur le compte des sentiments anti-francophones. Il reste que le projet de résolution d'accompagnement ne répond pas aux objections des Canadiens qui estiment que l'Accord engage le pays dans une direction qui ne leur paraît pas souhaitable et

que, une fois enchâssé dans la Constitution, il sera à peu près impossible à modifier.

Notre Comité de responsabilité sociale a présenté un mémoire dans le cadre des audiences publiques du groupe de travail du Manitoba sur l'Accord du lac Meech. Comme ce que nous reprochons fondamentalement au projet de résolution d'accompagnement, c'est qu'il admet l'Accord du lac Meech tel quel, nous reprenons dans la Partie I ci-dessous les passages de ce premier mémoire. Nos réactions au projet de résolution d'accompagnement figurent dans la Partie II.

Partie I

Selon nous, le projet de résolution d'accompagnement ne règle pas grand-chose parce qu'il ne corrige pas les défauts fondamentaux de l'Accord du lac Meech. Nous répartissons nos objections sous plusieurs rubriques.

LE PROCESSUS D'ÉLABORATION DE L'ACCORD DU LAC MEECH

On semble avoir voulu élaborer l'accord du lac Meech dans le plus grand secret et en toute hâte. Les premiers ministres provinciaux n'ont pas suffisamment consulté leur état-major, leur députation, leur assemblée législative et leur population. Il n'y pas eu de débats publics ni de comptes rendus dans les médias, rien qui puisse stimuler la réflexion des Canadiens. Les autochtones et les habitants des territoires n'ont pas eu le moindre mot à dire. L'élaboration d'une grande réforme constitutionnelle comme l'Accord du lac Meech aurait dû se faire au grand jour et démocratiquement. Il aurait fallu donner au public l'occasion d'exprimer ses vues sur les modifications souhaitables, d'étudier des projets, de proposer des modifications, bref, de participer à un dialogue sur la réforme constitutionnelle. Plus les gens contribuent à un processus semblable, plus ils se sentiront liés par les résultats. Il est donc regrettable qu'on n'ait pas fait connaître à l'ensemble des Canadiens les réformes fondamentales que contient l'Accord du lac Meech avant que les premiers ministres provinciaux mettent leurs électeurs devant le fait accompli.

Quand les premiers ministres sont sortis des discussions du lac Meech, les yeux rouges et la barbe pas faite, ils ont annoncé leur consentement unanime à l'Accord. On qualifie cette unanimité de «miracle» et on nous presse d'appuyer l'Accord du lac Meech parce qu'un pareil miracle n'est pas près de se reproduire. Si c'est bel et bien le cas, il y a lieu de s'alarmer, car, aux termes de l'Accord du lac Meech, les modifications constitutionnelles seront désormais assujetties à la règle de l'unanimité. Pouvons-nous compter sur le miracle de l'unanimité lorsqu'il s'agira de créer d'autres provinces, etc.?

S'il y a une leçon à tirer de cette pomme de discorde, de ce fiasco antidémocratique dont le premier ministre est responsable, c'est qu'un pays de gens instruits et intéressés à la chose publique ne se laissera pas contraindre par la menace ou l'intimidation à accepter les décisions de onze personnes réunis en petit comité. À l'avenir, nous espérons que les réformes

constitutionnelles se feront d'une manière démocratique et en plein jour et qu'elles comporteront des dispositions exigeant que les projets de réforme soient publiés, que des audiences publiques aient lieu et que des délais suffisants soient impartis.

Article 1 - Clause de la société distincte

Essentiellement, l'article 1 de l'Accord constitutionnel de 1987:

- reconnaît que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;
- reconnaît le Québec comme société distincte,
- stipule que la législature du Québec a pour rôle de protéger et de promouvoir le caractère distinct du Québec.

Dans sa première étude de l'Accord du lac Meech, notre Comité de responsabilité sociale s'est interrogé sur cet article, car il semble nier le caractère bilingue du Canada en divisant le pays en deux groupes linguistiques, l'un au sein duquel le Québec exercerait un pouvoir prépondérant et l'autre qui relèverait des gouvernements des provinces anglophones. Nous nous opposons donc à l'article 1 parce que nous nous préoccupons de la nature du pays et absolument pas parce que nous sommes anti-francophones. Nous appuyons fermement la dualité linguistique de notre pays et nous croyons qu'elle doit être proclamée dans la constitution.

Des événements subséquents, à savoir le recours par le gouvernement du Québec à la clause de dérogation pour passer outre à une décision de la Cour suprême, illustrent le danger inhérent à l'article 1. Le gouvernement du Québec pourrait aisément invoquer cet article à l'appui d'une loi comme la loi 178 en arguant qu'il a le droit de protéger et de promouvoir la langue française dans le cadre de sa société distincte et qu'il peut donc restreindre l'usage de l'anglais. Nous craignons également qu'une province anglophone justifie de la même façon des mesures discriminatoires à l'égard de sa minorité francophone. Il n'est pas inconcevable, en effet, que le législateur de certaines provinces soutienne que, puisque sa population constitue une «société distincte» d'anglophones, il a pour rôle d'adopter des lois pour qu'elle le reste. C'est ce genre de raisonnement que font les municipalités rurales du Manitoba qui se déclarent unilingues même si elles tendent à justifier leur geste par des motifs économiques.

Nous comprenons que le gouvernement du Québec souhaite protéger la langue et la culture françaises, mais nous estimons qu'une loi comme la loi 178 constitue une violation des droits linguistiques fondamentaux des Canadiens et une forme de législation arbitraire et abusive qui n'a pas sa place au Canada. Nous nous opposerions à ce que le gouvernement du Manitoba propose de limiter les affiches françaises à Saint-Boniface tout autant que nous nous opposons à ce que le

gouvernement du Québec limite l'usage de l'anglais sur les affiches à Montréal. Nous croyons que la constitution de notre pays doit promouvoir le bilinguisme en accordant au groupe linguistique minoritaire les pleins droits et le respect.

Article 2 - Nomination des sénateurs

Notre comité n'a pas pris position sur l'avenir du Sénat: les partisans de son abolition sont peut-être aussi nombreux que ceux qui préconisent de le réformer. Néanmoins, nous sommes contre la proposition portant que les sénateurs soient choisis parmi les candidats des gouvernements provinciaux. Bien que la notion de «freins et contrepoids» soit habituellement associée au gouvernement américain, elle n'est pas sans intérêt pour nous. Aux États-Unis, lorsqu'un parti domine à la Chambre des représentants, il n'est pas rare que ce soit l'autre parti qui domine au Sénat. Cette situation ne correspond peut-être pas toujours aux vœux des électeurs, mais elle n'en reste pas moins une source de «freins et contrepoids».

Que le Sénat devienne un moyen de contrôle de la Chambre des communes ou continue comme il l'a toujours fait de jeter un second regard sur les projets de loi, la nomination de ses membres par les provinces risque d'en compromettre l'efficacité. À l'heure actuelle, par exemple, avec un gouvernement conservateur à Ottawa, il est peu probable que les provinces où les conservateurs sont au pouvoir proposent des candidats qui ne soient pas des conservateurs reconnus. À cause de la discipline de parti, le Sénat serait entravé dans la tâche qui lui incombe d'exprimer les préoccupations régionales, de prendre la défense des minorités et d'assurer un examen critique des projets de loi.

Nous craignons également que l'article 2 ne rende plus difficile la réforme du Sénat. Selon certains, la proposition portant que les sénateurs soient choisis parmi les candidats des provinces n'est qu'une mesure provisoire en attendant que la réforme puisse se faire. Or, nous savons bien que les mesures provisoires ont tendance à devenir permanentes. Nous craignons également que ce changement ne diminue la volonté politique de réformer le Sénat. Les gouvernements provinciaux seraient-ils disposés à céder leur pouvoir de nommer les sénateurs au grand public alors qu'il pourrait fort bien élire quelqu'un d'un autre parti? Nous ne voulons pas faire de procès d'intention aux législateurs provinciaux, mais nous croyons fermement que cette proposition ne ferait qu'apaiser temporairement les élus provinciaux, n'améliore en rien le Sénat et risque même d'entraver la réforme de cette institution.

Article 3 - Immigration

Notre Église s'intéresse à l'immigration et, en particulier, aux réfugiés depuis 1980. Nous avons parrainé une famille de réfugiés, trouvé des familles d'accueil à des familles de réfugiés et participé au débat sur les projets de loi C-55 et C-84 au moment où le Sénat était saisi de la réforme du processus d'acceptation des réfugiés de l'intérieur.

Notre comité n'a pas d'objections aux dispositions générales de l'article 3, mais il a de sérieuses réserves quant aux modalités d'application des principes énoncés.

Nous nous opposons, en particulier, à ce que le Québec puisse sélectionner ses immigrants, vraisemblablement dans le but de maintenir la «société distincte» telle qu'il la conçoit. En outre, nous nous opposons fermement à ce que des accords d'immigration semblables soient conclus avec les autres provinces. Nous croyons que le système d'immigration proposé conduirait au chaos. Le gouvernement fédéral et lui seul devrait prendre les décisions en matière d'immigration pour le pays tout entier.

Nous rejetons également la clause 2c) qui accorde à la province du Québec la responsabilité de la réception et de l'intégration des immigrants. À notre avis, le gouvernement fédéral devrait s'acquitter de cette responsabilité en collaboration avec les provinces.

Article 6 - Cour suprême du Canada

Nous jugeons acceptables les dispositions de l'article 101A. sur le statut de la Cour suprême et le nombre de ses juges. Nous rejetons, toutefois, la clause 101B.(2) qui prévoit qu'au moins trois juges doivent provenir du Québec. Il est permis de s'opposer à l'octroi d'un contingent au Québec du seul fait que les autres provinces ne bénéficient pas d'un avantage semblable. On comprend mal pourquoi le Québec aurait droit à un tiers des membres de la Cour suprême. Comment justifie-t-on pareille proposition? Si l'on se fonde sur le principe de la représentation proportionnée à la population, le Québec n'aurait droit qu'à deux juges. Si le Québec est représenté par trois juges, qu'en est-il de la représentation des neuf autres provinces. Par ailleurs, du moment que les vacances sont comblées à partir des listes de candidats présentées par les provinces, il n'y aura jamais à la Cour suprême un juge des territoires.

Nous croyons également que la proposition portant de choisir les juges de la Cour suprême parmi les candidats nommés par les provinces aura pour effet de politiser encore plus un mécanisme de sélection qui est déjà très politisé.

Nous croyons qu'il faut réexaminer et redéfinir les principes de sélection des juges de la Cour suprême. Nous souhaitons vivement que les juges soient nommés d'abord et avant tout en fonction de leurs titres et qualités et de leur aptitude à représenter la diversité des intérêts de la société canadienne.

Article 7 - Programmes nationaux cofinancés

L'article 7 de l'Accord constitutionnel de 1987 prévoit que le gouvernement du Canada fournit une compensation aux provinces qui choisissent de ne pas participer à un programme national cofinancé. Pour mieux évaluer cette proposition, il importe de rappeler l'histoire des relations financières fédérales-provinciales. Notre pays souffre d'un déséquilibre entre le pouvoir de lever des impôts du gouvernement fédéral et les dépenses que doivent supporter

les provinces. Les programmes nationaux cofinancés offrent une solution à ce problème. À notre avis, ils constituent un bon moyen d'assouplir notre système constitutionnel. Au fond, ils permettent de financer l'enseignement postsecondaire et les programmes de santé et de bien-être social. Ils contribuent à uniformiser la qualité de la vie d'un océan à l'autre. En incitant les provinces à se retirer des programmes nationaux cofinancés, l'article 7 risque de les morceler et d'en restreindre l'accès. Toutes les provinces qui en ont les moyens auront intérêt politiquement à se contenter des contributions fédérales et à administrer leurs propres programmes pour se faire bien voir de leur population. Le risque d'abus inhérent à l'article 7 est aggravé par la priorité qu'on accorde à l'heure actuelle à la privatisation, aux compressions budgétaires et aux forces du marché. Dans un tel climat politique, les provinces seront fortement tentées de profiter des crédits fédéraux et de manipuler la situation provinciale à leur avantage. Il y a des groupes de femmes qui craignent que certaines provinces n'utilisent les crédits fédéraux pour exercer des pressions sur les femmes. Il pourrait en être ainsi dans le cas du régime de garde d'enfants ou de la politique nataliste du Québec. Les programmes que mettront sur pied les provinces auront tendance à incarner la philosophie politique du gouvernement en place alors que tous les Canadiens bénéficient actuellement de l'égalité d'accès aux programmes nationaux.

Nous croyons que la constitution devrait sanctionner les programmes nationaux cofinancés et renforcer le pouvoir du gouvernement fédéral d'établir des normes nationales en matière d'exécution des programmes.

Article 9 - Modification par consentement unanime

Nous croyons que la formule de modification par consentement unanime est trop rigide. Elle n'est pas sans attrait, mais elle ne tient pas compte des réalités politiques. Dans de nombreux pays, il suffit que les réformes constitutionnelles soient approuvées par une bonne majorité des États membres et par une certaine proportion de la population. Nous croyons que la formule de modification doit comporter des consultations populaires de manière à faciliter l'acceptation des réformes constitutionnelles.

En fait, comme les territoires n'ont pas voix au chapitre, la règle de l'unanimité est injuste et inadmissible dans le cas de la création d'une province ou de l'éventuelle annexion par une province d'une partie des territoires. Il est bien connu que certains provinces aimeraient annexer une partie des territoires afin de mettre la main sur les richesses naturelles qui s'y trouvent. Elles ont donc tout intérêt à empêcher l'accession des territoires au statut de province. Les premiers ministres provinciaux seraient en mesure de se faire des concessions en échange d'une extension de leur territoire ou de leur opposition à la création d'une province. La règle d'unanimité compromet les projets d'établissement de deux entités dans le Nord: le Denendeh à majorité Dene et Métis et le Nunavut à majorité Inuit.

À notre avis, c'est au Parlement du Canada qu'il appartient de décider de la création d'une province ou de l'agrandissement d'une province.

Article 13 - Conférences constitutionnelles

Seules la réforme du Sénat et les pêches doivent absolument figurer à l'ordre du jour des conférences constitutionnelles. Les droits des autochtones semblent avoir complètement disparu de l'ordre du jour constitutionnel! Nous croyons que cette question doit absolument être discutée dans le cadre de ces conférences et que les groupes autochtones doivent pouvoir dire leur mot lorsque leurs droits ou leurs intérêts sont en jeu.

Article 16 - Patrimoine culturel et peuples autochtones (préoccupations relatives à la Charte des droits et libertés)

La Cour suprême du Canada a décidé que, dans certaines circonstances, la Constitution l'emporte sur la Charte des droits et libertés. Or, comme l'Accord du lac Meech est une modification constitutionnelle, il fera partie intégrante de la Constitution, ce qui veut dire qu'il pourrait l'emporter sur la Charte. Le premier ministre Bourassa a déclaré que, avec l'Accord du lac Meech, il n'aurait pas eu besoin d'invoquer la clause de dérogation pour maintenir les lois linguistiques du Québec. De toute évidence, il considère que l'Accord l'emporte sur la Charte. Mais il n'y a pas que les droits linguistiques. Les libertés fondamentales garanties par la Charte (liberté de conscience, de religion, de croyance, etc.) seraient elles aussi menacées de même que les droits à l'égalité qui n'y sont expressément mentionnés. L'article 16 de l'Accord assure une certaine protection aux droits des autochtones et des communautés culturelles, mais il n'est pas question des autres droits à l'égalité comme ceux des femmes, que l'article 28 de la Charte protège.

On ne s'entend pas sur la question de savoir si les droits des femmes sont en fait menacés, mais il n'est pas nécessaire de trancher pour reconnaître que la clarté s'impose. Les droits consacrés par la Charte sont trop importants pour qu'on les laisse, faute de précision, à la merci de l'interprétation des tribunaux. Il faut ajouter à l'Accord une clause de non-dérogation qui assure la prééminence de la Charte des droits et libertés.

Par ailleurs, selon plusieurs experts en droit constitutionnel, en donnant plus d'importance aux droits des autochtones et des communautés culturelles qu'aux droits des femmes, l'Accord établit une hiérarchie des droits, ce qui met en péril les droits à l'égalité des femmes autochtones et immigrantes dont le patrimoine culturel pourrait comporter des éléments répressifs à leur endroit. L'association des femmes immigrantes du Manitoba a déjà exprimé cette crainte.

Conclusion

N.B.: Nous reprenons la conclusion du mémoire que nous avons présenté au groupe de travail du Manitoba parce qu'elle n'a rien perdu, à notre avis, de son actualité.

Il est évident que les méthodes d'élaboration de l'Accord du lac Meech n'ont pas été abandonnées. On exerce sur les gens de fortes pressions pour qu'ils s'y

rallient. On cherche à les culpabiliser en laissant entendre que l'opposition à l'Accord du lac Meech va pousser le Québec hors de la Confédération et détruire le pays. On a tenté d'amadouer la Société franco-manitobaine en la menaçant de lui faire perdre ses subventions fédérales. Nous croyons qu'il faut condamner des tactiques et des moyens de pressions de ce genre et qu'il faut régler les problèmes de révision constitutionnelle d'une manière objective. Il faut donc engager le plus de Canadiens possibles dans un dialogue constructif portant sur les questions de fond.

Dans l'Accord du lac Meech, y a-t-il quelque chose qui mérite d'être sauvé? Y a-t-il quelque chose qui puisse servir de point de départ à d'autres modifications? Comme il ressort de notre mémoire, nous ne trouvons pas grand-chose d'acceptable à l'Accord du lac Meech. Ce qu'on a appelé le "miracle" du lac Meech porterait mieux le nom de «fouillis» du lac Meech tant l'Accord est mal conçu et mal exécuté. On a tellement perdu confiance dans l'entreprise du lac Meech que toute tentative de bâtir sur des fondations aussi branlantes serait mal inspirée.

Le débat sur l'Accord du lac Meech a augmenté énormément la conscience politique d'une foule de Canadiens. C'est ainsi que beaucoup d'entre eux se sont mis à examiner les institutions et les mécanismes qu'ils avaient tendance à prendre pour acquis. Cette prise de conscience et cet intérêt peuvent former un excellent point de départ au renouvellement du débat et de l'action politique. Toutefois, dans l'état actuel des choses, nous demandons instamment au gouvernement du Manitoba de ne pas ratifier l'Accord constitutionnel de 1987.

Partie II

PRÉOCCUPATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LE PROJET DE RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT

1. Insuffisance des consultations populaires

Que nous ayons appris dans le journal local du mercredi 18 avril que les audiences publiques auraient lieu à Winnipeg du 23 au 26 avril et qu'il fallait faire parvenir les mémoires dans les plus brefs délais fait amplement ressortir l'insuffisance des consultations populaires. Qui pis est, certains partisans de l'Accord du lac Meech ont bénéficié d'un préavis, ce qui fait que «les amis du gouvernement» recevront probablement une attention spéciale. Nous nous interrogeons également sur la méthode de sélection des témoins telle qu'on nous l'a expliquée. Si ce choix relève d'un comité dominé par les députés ministériels, il est permis de douter de l'impartialité de ces consultations populaires.

Nous croyons que le fait de tenir des audiences publiques dans de si brefs délais fait du processus tout entier une comédie. Nous entendons déjà le premier

ministre déclarer qu'il a essayé de faire preuve de souplesse et qu'il a donné à la population l'occasion de se faire entendre. Nous répugnons un peu à présenter un mémoire parce que notre participation contribue à la crédibilité d'un processus qui n'est qu'une comédie. Malgré tout, le silence ne sert à rien. C'est pourquoi nous exprimons nos préoccupations relatives au processus et espérons que les durs de comprenette qui manipulent les processus politiques finiront par s'apercevoir que, à ce tournant de notre histoire, la participation des citoyens est essentielle. La proposition McKenna insiste sur la tenue d'audiences publiques, mais les audiences en cours ne correspondent pas à ce que nous jugeons souhaitable et nécessaire.

RÉACTIONS À CERTAINS ASPECTS DE LA RÉOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT

A - Protéger et promouvoir

Nous acceptons cette proposition. Il faut promouvoir et protéger la dualité linguistique du Canada. Nous acceptons que le gouvernement du Québec ait besoin de protéger la langue et la culture françaises. Cependant, dans les faits, le Québec n'est pas exclusivement francophone pas plus que le Manitoba n'est exclusivement anglophone. Par conséquent, le "droit" de protéger et de promouvoir la langue et la culture françaises doit être tempéré par des dispositions constitutionnelles qui protègent les droits des minorités. Peu importe, de toutes façons, que nous soyons d'accord ou non avec cette proposition puisque l'assemblée législative du Québec l'a déjà rejetée.

B - Participation des territoires à la nomination des sénateurs et des juges de la Cour suprême

Il ressort de nos réactions à l'Accord du lac Meech que nous avons des doutes sur l'opportunité de laisser les provinces nommer des représentants au Sénat et à la Cour suprême. Néanmoins, si cela doit être, qu'on accorde le même privilège aux territoires.

C - Accession des territoires au statut de province

La méthode proposée montre jusqu'à quel point ces propositions manquent de prévoyance politique. Il est facile de comprendre le problème que pose le consentement unanime aux territoires. C'est par esprit de justice et de franc-jeu que nous nous prononçons sur cette question. La solution ne consiste sûrement pas à procéder par dérogation à la constitution. En tant que loi fondamentale, la constitution est destinée à durer. Notre pays sera confronté un jour à des difficultés qui ne pointent pas encore à l'horizon politique. Allons-nous nous embarrasser d'une constitution qu'il est à peu près impossible de modifier par suite de la règle de l'unanimité? Il ne sera pas possible de régler ces difficultés par dérogation à la constitution. Nous croyons que, à l'occasion d'une modification d'un texte aussi fondamental, il faut prévoir un moyen pratique et démocratique de réviser la constitution.

D - Peuples autochtones

À notre avis, c'est une honte nationale que le gouvernement n'ait pas réussi, au fil des ans, à satisfaire les aspirations des autochtones. Nous sommes d'accord avec les sentiments généraux exprimés dans la résolution d'accompagnement. Toutefois, nous craignons que, si les problèmes autochtones ne sont pas réglés dans le cadre des grandes réformes constitutionnelles, la volonté politique de les régler ne s'en trouve diminuée et que les propositions de la résolution d'accompagnement ne restent à l'état de vœux pieux à l'égard des aspirations des autochtones. Nous croyons que, lorsque le processus de révision constitutionnelle reprendra après la mise au rancart de l'Accord du lac Meech, les autochtones devraient y participer activement.

E - Pêches

On sera tenté de dire qu'il s'agit d'un problème des Maritimes et qu'un habitant du Manitoba n'a pas à s'en mêler. Nous n'avons pas eu le temps d'examiner à fond cette proposition, mais nous ne voyons pas pourquoi on se préoccupe tant des discussions relatives aux rôles et aux responsabilités. Toutefois, ces déclarations dénotent une tentative de la part des provinces d'empiéter sur un domaine où le gouvernement doit avoir les coudées franches si l'on veut que les lois nationales qui régissent l'industrie de la pêche profitent à tous les Canadiens et assurent la protection des stocks. Nous ne sommes pas certains de l'objectif poursuivi, mais nous sommes opposés à toute disposition qui tend à amoindrir les pouvoirs fédéraux.

F - Disparités régionales

Nous continuons de penser que les dispositions de l'Accord en matière de retrait des programmes nationaux cofinancés menacent l'aptitude du gouvernement fédéral à s'attaquer aux disparités régionales et à lancer des programmes nationaux. Nous exposons nos préoccupations à cet égard dans la Partie I. Comme les conséquences de ces dispositions devraient normalement sauter aux yeux de quiconque a la moindre conscience politique, nous sommes enclins à penser que ceux qui préconisent cette clause ne sont pas vraiment en faveur de certains programmes nationaux et qu'ils sont à la recherche d'une échappatoire pour le gouvernement fédéral. Dans un article qu'elle a publié dans le Winnipeg Free Press du 18 avril, Mme Francis Russell illustre le problème. Elle note que l'Alberta et le Québec, en dépit de la loi fédérale qui interdit aux provinces d'autoriser la surfacturation, s'engagent dans cette direction et que le gouvernement fédéral ne les pénalise pas en retenant ses subventions. C'est ainsi qu'un gouvernement fédéral obsédé par la privatisation et déterminé à refiler ses coûts aux provinces obtiendrait indirectement par le morcellement du système ce qu'il craint d'obtenir directement par peur de l'opinion publique.

À une époque où beaucoup préconisent l'élargissement des pouvoirs provinciaux, nous croyons que le Canada a besoin d'un gouvernement central fort. Nous voulons que tous les Canadiens puissent passer d'une province à l'autre sans perdre les avantages des programmes nationaux.

G - L'égalité des sexes

Nous sommes d'accord pour protéger les droits à l'égalité des sexes. Toutefois, comme en ce qui a trait à la règle de l'unanimité, nous déplorons le manque de logique et de prévoyance qui fait dire à certains que la solution, c'est de procéder par dérogation. Comme nous le disons plus haut, ce qu'il faut, c'est une proclamation sans équivoque de la primauté de la Charte des droits et libertés sur tout autre texte constitutionnel.

RÉSUMÉ

En général, nous trouvons à redire à la conception du Canada qui ressort de l'Accord du lac Meech. Nous ne voulons pas d'un Canada divisé en une région de suprématie anglaise et une région de suprématie française. Nous sommes en faveur d'un pays bilingue qui respecte les droits de ses minorités. Nous ne voulons pas d'un pays composé de 10 et éventuellement de 11 ou 12 petits fiefs qui luttent pour le pouvoir. Nous croyons qu'il faut un gouvernement central fort pour venir à bout des problèmes économiques et sociaux auxquels notre pays est confronté et pour s'attaquer aux problèmes nouveaux liés à l'environnement et la protection du consommateur.

Comme le projet de résolution d'accompagnement ne corrige en rien les défauts fondamentaux de l'Accord du lac Meech, force est de nous y opposer. Étant donné la faible marge de manoeuvre dont votre Comité spécial dispose, vous ne pouvez pas vous non plus corriger ces vices de fond. Toutefois, à la reprise du débat constitutionnel, les propositions McKenna et les idées qui s'exprimeront dans le cadre de vos audiences pourront servir de point de départ au dialogue.

Nous ne croyons pas que cet effort de la onzième heure devrait servir à rallier le public à un document rempli de défauts. L'heure n'est pas aux mesures héroïques. L'Accord du lac Meech agonise. Laissez-le mourir le 23 juin. Après un deuil convenable, nous pourrions tout recommencer sous de meilleures auspices.

Kris Breckman
Comité de responsabilité sociale
Unitarian Church of Winnipeg
790, rue Banning
Winnipeg (Manitoba)
R3E 2H9

Kris Breckman
59, Robert Service Bay
Winnipeg (Manitoba)
R3K 0C2
Téléphone: (204) 832-5910

APPENDICE «LAKE-7»

Mémoire présenté au Comité spécial
de la Chambre des communes chargé d'examiner
le projet de Résolution d'accompagnement
à l'Accord du Lac Meech

par

Peter Sim

501-246 Roslyn Road
Winnipeg, Manitoba
R3L 0H2
(204) 452-9179 (rés.)
(204) 946-6929 (bur.)

**Mémoire présenté au Comité spécial
de la Chambre des communes chargé d'examiner
le projet de Résolution d'accompagnement
à l'Accord du Lac Meech**

par

Peter Sim

Je suis un avocat de Winnipeg. J'ai fait mes études dans les universités de Winnipeg et du Manitoba. J'exerce surtout dans le domaine du litige civil. Je suis co-président du comité de politique du NPD du Manitoba mais j'assume l'entière responsabilité des opinions exprimées dans le présent mémoire.

Résumé

L'Accord du Lac Meech est gravement défectueux et le projet de Résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick est complètement inadéquat pour y remédier.

Le problème principal de l'Accord dans son ensemble est l'ambiguïté de tous les articles importants. Cette ambiguïté n'est pas seulement le résultat inévitable du langage imprécis et général utilisé dans la rédaction d'une constitution. Elle découle du fait que les premiers ministres étaient absolument incapables de s'entendre sur la signification de l'Accord.

La division du Canada entre anglophones et francophones, qui sert de base à la clause de la "société distincte", est inacceptable. Lorsqu'on décrit les caractéristiques fondamentales du Canada, il faut les décrire toutes, y compris les autochtones et les communautés multiculturelles, et leur accorder une importance égale. Une variante de la proposition du groupe de

travail manitobain atteindrait cet objectif, tout en reconnaissant le rôle spécial du gouvernement du Québec pour ce qui est de la préservation et de la promotion du Québec comme société distincte.

Les modifications d'accompagnement du Nouveau-Brunswick relatives à la clause de la société distincte aggravent les défauts de la première version. La déclaration selon laquelle les communautés anglophone et francophone du Nouveau-Brunswick ont des droits égaux laisse entendre que ce n'est pas le cas ailleurs au Canada.

Il faut rejeter complètement les dispositions de l'Accord du Lac Meech qui exigent le consentement unanime du gouvernement fédéral et des provinces sur d'autres modifications constitutionnelles, y compris la réforme du Sénat et l'admission de nouvelles provinces. Si l'Accord du Lac Meech est adopté, il sera presque impossible de modifier ces dispositions à l'avenir.

Les modifications apportées à la méthode de nomination des sénateurs sont dangereuses parce qu'elles pourraient légitimer le Sénat sans changer le fait qu'il n'est pas représentatif et n'a de comptes à rendre à personne. L'adoption d'une autre résolution d'accompagnement concernant la réforme du Sénat ne constituerait pas une solution satisfaisante. On ne peut pas changer radicalement la structure du Parlement dans l'espace de deux mois. On ne devrait pas toucher au Sénat avant d'avoir pu étudier avec tout le soin voulu des propositions visant son abolition ou sa réforme véritable.

La clause relative au pouvoir de dépenser compromettrait gravement la capacité du gouvernement fédéral d'assurer ultérieurement des services sociaux convenables à tous les Canadiens. L'incidence juridique de la clause n'est pas claire, mais sur le plan politique, il sera beaucoup plus difficile de

mettre en oeuvre des programmes nationaux à frais partagés et dotés de normes minimales pour tout le pays. Si le rôle fédéral dans la prestation de programmes sociaux est réduit, la qualité des services baissera, les disparités régionales s'accentueront et notre sentiment d'appartenance au Canada sera beaucoup affaibli.

L'Accord du Lac Meech ne sera pas adopté avant l'échéance du 23 juin. Les objections des provinces dissidentes sont considérables et raisonnables. Ces objections sont partagées par des Canadiens qui habitent d'autres provinces dont l'assemblée législative a ratifié l'Accord sans tenir d'audiences publiques.

Nous ne pouvons accepter l'opinion selon laquelle le rejet de l'Accord du Lac Meech sous sa forme actuelle mettra fin au processus de réforme constitutionnelle. Nous devons avoir confiance en nous-mêmes et en nos concitoyens. Si nous voulons vraiment préserver notre unité nationale, nous ne pouvons pas compter sur des séances de négociation tenues tard le soir à huis clos pour résoudre nos problèmes. Nous devons trouver un moyen qui permette à tous les Canadiens de faire entendre leurs points de vue et de les faire respecter.

Mémoire présenté au Comité spécial
de la Chambre des communes chargé d'examiner
le projet de Résolution d'accompagnement
à l'Accord du Lac Meech

par

Peter Sim

I. INTRODUCTION

Bien des choses ont été dites au sujet des déficiences de l'Accord du Lac Meech. Mais le fait de parler de l'Accord en ces termes est véritablement de nature à induire en erreur. Décrire un document en soulignant ses déficiences implique que, dans sa substance il est fondamentalement bon. Mais dans le cas de l'Accord, une fois qu'on fait abstraction des déficiences, il ne reste que très peu de choses à dire. L'Accord ne comporte pas simplement des déficiences, il est mauvais. C'est un document qui a été mal écrit, qui a été produit pour de mauvaises raisons et selon une procédure intolérable.

A. Fondements

Le principal argument présenté pour justifier l'Accord du Lac Meech est qu'il est nécessaire pour corriger l'injustice qui a été faite au Québec lorsqu'on l'a laissé en dehors du processus de rapatriement constitutionnel de 1982. C'est là que les problèmes commencent.

La résolution de rapatriement a été présentée par un premier ministre originaire du Québec avec le soutien d'un caucus dont la moitié des membres venaient du Québec. En acceptant que le Québec ne soit pas partie au processus de rapatriement, les rédacteurs de l'Accord ont accepté que les députés du Parlement, ou même un premier ministre, originaires du Québec

n'aient pas le mandat de défendre les aspirations du Québec au sein du Canada. Comme il s'agit là d'une des convictions fondamentales du mouvement séparatiste, il n'est pas surprenant que cela n'ait pas été un très bon point de départ pour une tentative de construction de l'unité nationale.

Il n'y a aucun doute que la grande majorité des Québécois étaient mécontents de la façon dont les choses se sont passées en novembre 1981, et les mesures à prendre pour dissiper leurs préoccupations doivent être une priorité nationale. Mais les Canadiens vivant dans les autres régions du pays n'ont envers les Québécois aucune dette morale qui ne puisse être payée que par l'acceptation des déficiences manifestes de l'Accord du Lac Meech.

B. Processus

Le processus suivi pour ratifier l'Accord du Lac Meech a été carrément condamné. Aucun pays démocratique ne peut permettre que des changements fondamentaux soient apportés à sa constitution sans qu'une occasion de tenir un débat public complet et significatif soit donné à la population. Bien que les Canadiens aient parlé de l'Accord du Lac Meech jusqu'à épuisement, le débat dans son ensemble a perdu toute signification avec l'insistance du premier ministre fédéral et de quelques premiers ministres provinciaux à affirmer qu'aucun changement ne serait même pas envisagé tant que l'Accord n'aura pas acquis force de loi.

Le processus suivi pour soumettre au pays la Résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick est une caricature de la façon dont l'Accord original aurait dû être discuté.

Si le premier ministre avait, il y a six mois, soumis au Parlement une résolution qui répondait à quelques-unes des principales préoccupations formulées au sujet de l'Accord du Lac Meech et avait offert aux Canadiens une

véritable chance de les considérer et de proposer des amendements, nous aurions peut-être trouvé un moyen de sortir de l'impasse constitutionnelle. Si ce processus avait commencé il y a trois ans, il n'y aurait pas eu d'impasse.

Mais aujourd'hui les propositions du Nouveau-Brunswick n'ont aucune chance de succès. Dans les circonstances les plus favorables, une période de trois mois suffit à peine pour la tenue d'un débat sur une résolution constitutionnelle. Il faudra deux fois plus de temps pour calmer le sentiment négatif qui a été créé par la manière arbitraire et le mépris avec lesquels les supporters de l'Accord ont réagi aux suggestions formulées jusqu'ici pour modifier ce document.

Tout cela semble presque délibéré. L'échec inévitable du processus d'audiences publiques engagé pour obtenir un consensus national avant le 23 juin a été présenté par le premier ministre comme preuve que seules des négociations privées entre les premiers ministres peuvent constituer des chances réelles d'espoir pour la réforme constitutionnelle.

La Résolution d'accompagnement du Nouveau-Brunswick propose que des audiences publiques soient obligatoirement tenues avant qu'aucune résolution amendant la Constitution à l'avenir ne soit adoptée. Cela serait encourageant, n'était-ce l'expérience des trois dernières années qui a illustré pour nous la façon dont le processus d'audiences publiques peut être perverti et négligé.

Si l'Accord est approuvé tel quel en dépit des nombreuses objections qui ont été soulevées, nous aurons créé un précédent en vertu duquel un accord conclu à titre privé et de façon unanime entre les premiers ministres pourra être utilisé pour court-circuiter le Parlement et les législatures dans le

règlement de graves problèmes nationaux. Il sera difficile à l'avenir de résister à la tentation d'évoquer un tel précédent.

La meilleure façon de garantir que la procédure du Lac Meech ne sera pas utilisée une deuxième fois consiste à empêcher qu'elle soit menée à terme.

C. Concept et ambiguïté

Personne ne nie le fait que l'Accord du Lac Meech est ambigu et devra être interprété régulièrement par les tribunaux. Cependant, les supporters de l'Accord ont eu tendance à minimiser la gravité du problème, prétendant que l'ambiguïté est une caractéristique inévitable de la rédaction constitutionnelle. Eugene Forsey a démolì de façon élégante cet argument :

[Traduction] "Il est peut-être vrai que toutes les constitutions contiennent des ambiguïtés. Certainement, personne ne peut rédiger une constitution qui ne serait jamais soumise à des juges. Ni les Pères fondateurs des États-Unis ni John A. Macdonald n'y sont parvenus.

Mais cela ne veut pas dire que les ambiguïtés n'ont pas d'importance; qu'elles ne devraient pas être évitées autant que possible; que la clarté est un défaut, l'obscurité une couronne de fleurs éternelles contre laquelle la poussière et la chaleur ne peuvent rien. Les défenseurs de l'Accord ont à quelques reprises presque donné à entendre que l'ambiguïté est une vertu, même une vertu cardinale; que l'ambiguïté fait des heureux : qu'elle donne au travail des juges une portée considérable.

En effet, cela est vrai et c'est précisément la principale objection à l'Accord. Il soustrait des décisions sur des questions importantes de politique aux mains du peuple et de ses représentants, à qui le pouvoir de décision appartient, pour les mettre entre les mains du pouvoir judiciaire qui n'a aucune compétence dans ce domaine"¹.

Les défenseurs de l'Accord n'ont pas reconnu qu'il existe une distinction entre ce qui est ambigu et ce qui n'a aucun sens. Une certaine dose d'ambiguïté est nécessaire dans la rédaction de textes constitutionnels à cause de la longévité de la constitution et de la difficulté d'y apporter des amendements. Une langue trop précise peut être difficile à adapter aux problèmes nouveaux qui vont surgir dans dix ou cent ans.

Le problème qui se pose avec l'Accord du Lac Meech est assez différent. Les premiers ministres en rédigeant cet accord, ont renoncé à la responsabilité politique qu'ils ont d'utiliser une langue capable de donner des réponses aux problèmes auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui.

La controverse relative à l'affichage bilingue est la plus claire illustration de cette affirmation. Cette controverse dure depuis plus de dix ans. Les hommes politiques et les intellectuels du Québec ont affirmé de façon assez claire que la Charte de la langue française a préséance sur la Charte des droits et libertés², en ce qui a trait à cette question. Les clauses de l'Accord relatives à la société distincte ont été clairement formulées en réponse à ces revendications. Néanmoins, le gouvernement fédéral ne cesse d'affirmer en toute confiance aux Canadiens que l'Accord n'affecte en rien les libertés fondamentales³.

À cet égard, on trouve un grand nombre d'exemples à chaque article de l'Accord. Dans chaque cas, le problème ne consiste pas dans la difficulté de choisir une langue appropriée pour exprimer la signification de l'Accord, mais dans l'impossibilité d'arriver à une entente politique sur la signification de l'Accord.

II. LA CLAUSE DE LA SOCIÉTÉ DISTINCTE

A. Critique

Premièrement, nous devons accepter que le Québec est une société distincte. La langue, l'histoire, le régime juridique et la culture contribuent à en faire une province unique en son genre au Canada, et ce, d'une façon qui ne peut s'appliquer à aucune autre province du Canada. Essayer de nier ou de nuancer cette réalité fondamentale conduirait simplement à fermer la porte à tout dialogue réel avec les Québécois.

Partant de ce point, nous pouvons commencer à traiter des déficiences de la clause de la société distincte. Nous regrouperons nos arguments sous deux rubriques générales :

1. Signification et buts

L'Accord n'est pas seulement une déclaration politique, sociologique ou culturelle. C'est un document juridique qui vise à influencer les droits des individus et la répartition des pouvoirs entre les gouvernements. Les Canadiens ont droit à certaines réponses sur ce que sera cette influence. Jusqu'à récemment, l'existence des problèmes n'était même pas admise. L'idée de laisser ces problèmes aux tribunaux n'est pas une solution acceptable; c'est avant tout une abdication des responsabilités des leaders que nous avons élus.

De plus, des événements récents ont montré qu'un grand nombre de Canadiens ne sont pas prêts à accepter une solution judiciaire. Tout ce que fait un tribunal, c'est d'ajourner la nécessité d'une décision politique.

2. Une vision harmonieuse du Canada

Une déficience tout aussi grave de la clause de la société distincte réside dans la façon dont elle divise le Canada en Canadiens d'expression française et Canadiens d'expression anglaise, sans tenir compte des autres caractéristiques fondamentales de notre nation. Les autochtones et les communautés multiculturelles ne sont mentionnées que dans un renvoi. Le pire, c'est qu'il n'y a aucune référence aux valeurs et objectifs communs qui unissent ces diverses communautés en une même nation.

B. Les propositions du Nouveau-Brunswick

L'objectif d'une protection constitutionnelle explicite des droits de la communauté francophone du Nouveau-Brunswick est noble, mais la Résolution d'accompagnement cherche à atteindre cet objectif d'une façon qui remet en question les droits de toutes les minorités linguistiques.

Une des critiques dirigées contre l'alinéa 2(1)(a) des propositions d'amendement à l'Accord du Lac Meech est qu'il crée une disparité fondamentale entre les communautés d'expression anglaise et française, tant au Québec qu'en dehors de cette province. L'insertion de l'alinéa (c) confirme cette opinion. En faisant une distinction pour le Nouveau-Brunswick et en déclarant que ses communauté anglophone et francophone ont un statut d'égalité avec des droits et privilèges égaux, on implique que ce n'est pas le cas dans le reste du Canada.

La proposition d'insérer l'article 28 de la Charte des droits et libertés (qui accorde une protection aux droits des hommes et des femmes) à la liste des articles (avec les droits des autochtones et les droits multiculturels) auxquels on peut se soustraire en invoquant la clause de la société distincte semble avoir été spécialement conçue pour choquer les deux parties au débat.

D'une part, chaque fois qu'on ajoute un article de la Charte à la liste de l'article 16, on renforce l'argument selon lequel il est possible de déroger à d'autres articles. En même temps, le fait de souligner l'égalité des femmes comme quelque chose que menace particulièrement la clause de la société distincte est un stratagème conçu pour insulter particulièrement le Québec. Cela implique que les Canadiens du reste du pays ignorent complètement les grandes transformations sociales qui se sont produites au Québec au cours des trente dernières années.

C. Recommandations

Une variante de la proposition du groupe de travail du Manitoba répondrait à la plupart des objections majeures contre la clause en question⁴. (Le problème de l'ambiguïté est insoluble si on persiste à faire des déclarations fracassantes de ce type.) Cette disposition conserverait l'idée que le rôle spécial du gouvernement du Québec est de sauvegarder et de promouvoir les caractéristiques fondamentales du Québec, mais l'équilibrerait en reconnaissant explicitement d'autres caractéristiques fondamentales du Canada. L'amendement proposé s'énonce comme suit (les soulignés indiquent les changements proposés dans les recommandations du groupe de travail du Manitoba) :

2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec la reconnaissance du fait que les éléments suivants constituent des caractéristiques fondamentales du Canada :

- (a) L'existence du Canada en tant qu'État fédéral ayant une identité nationale distincte;
- (b) l'existence de peuples autochtones en tant qu'une partie distincte et fondamentale du Canada ayant des droits ancestraux ou issus de traités;
- (c) l'existence de Canadiens d'expression française concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays et de Canadiens d'expression anglaise concentrés dans le reste du pays mais présents aussi au Québec;
- (d) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte;
- (e) l'existence d'un patrimoine multiculturel constitué de Canadiens d'une grande diversité d'origines, de croyances et de cultures;
- (f) l'engagement de tous les Canadiens à défendre les principes de la Charte des droits et libertés.

(2) Le Parlement et le gouvernement du Canada ainsi que les législatures et les gouvernements des provinces ont pour rôle de préserver les caractéristiques fondamentales visées dans les alinéas (1)(a), (b), (c), (e) et (f).

(3) La législature et le gouvernement du Québec ont pour rôle de préserver et de promouvoir l'identité distincte du Québec visée à l'alinéa (1)(d).

(4) Le présent article ne constitue pas une dérogation au pouvoirs, droits et privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, des législatures ou des gouvernements des provinces, y compris les pouvoirs, droits et privilèges en matière linguistique.

En faisant référence aux peuples autochtones et aux communautés multiculturelles, l'article 2 rend lui-même l'article 16 redondant. Les préoccupations relatives au statut de la Charte des droits sont traitées à l'alinéa 2(1)(f) plutôt par l'insertion d'une nouvelle "clause nonobstant".

III. LA FORMULE D'AMENDEMENT

A. Critique

Il n'y a rien qui justifie l'idée d'élargir davantage les exigences déjà considérables d'un consentement unanime en cas d'amendement de la Constitution. Ajouter des restrictions à la création de nouvelles provinces est une insulte gratuite aux peuples du Nord. Compliquer la réforme du Sénat est une pure stupidité.

Un des arguments qui ont été invoqués pour minimiser les préoccupations relatives à cet aspect de l'Accord est que l'exigence actuelle du consentement du Parlement et des législatures de sept provinces représentant 50 % de la population est déjà si difficile à satisfaire qu'on n'y ajoute pratiquement rien en adoptant le principe de l'unanimité.

Ce raisonnement méconnaît la dynamique du processus de négociation. Donner à chacun un droit de veto élimine la sanction à laquelle on s'expose en négociant de mauvaise foi. L'obligation faite à un gouvernement provincial de convaincre au moins trois autres gouvernements qu'un amendement n'est pas désirable garantie qu'au moins quelques-unes des objections doivent être fondées sur des arguments solides en ce qui a trait à l'intérêt national. Une province ayant un droit de veto peut adopter des attitudes fondées simplement sur l'entêtement ou l'égoïsme.

En outre, avec la formule "sept et cinquante", une fois qu'un amendement atteint l'étape où le consentement de plus d'une province est nécessaire, le premier ministre de chaque province dissidente sera soumis à des pressions pour adopter une attitude relativement conciliante plutôt que de risquer de rester isolé si l'une des quatre autres se désiste.

La proposition du Nouveau-Brunswick de faire adopter une résolution d'accompagnement une fois que l'Accord du Lac Meech aura acquis force de loi est au mieux une proposition naïve, au pire une piètre tentative qui décevra la population du Nord⁵.

Les possibilités d'obtenir l'approbation unanime nécessaire à un amendement qui laisserait aux gouvernements provinciaux moins de pouvoirs que ceux qu'ils ont maintenant sont pratiquement nulles.

On pose souvent aux opposants de l'Accord, en particulier aux plus petites provinces, la question suivante : "Si vous êtes opposé à l'idée qu'une seule province ait un veto, pourquoi êtes-vous disposé à permettre à votre législature provinciale de s'opposer à l'Accord?"

La réponse est la suivante : "Si vous trouvez que l'exercice du droit de veto par une province est si offensant, alors pourquoi ne pas vous en débarrasser complètement?".

B. Recommandations

Les dispositions qui visent à transformer la formule d'amendement dans le but d'augmenter l'exigence d'un consentement unanime devraient être mises au rancart.

IV. LE SÉNAT

A. Critique

La question de la nécessité de remplacer l'actuel Sénat fait presque un consensus parmi les hommes politiques canadiens. Malheureusement, il n'existe pratiquement pas de consensus sur ce que devrait être l'institution qui remplacerait le Sénat; même sous le régime de la formule d'amendement existante, une réforme réelle serait extrêmement difficile. Le fait que l'Accord du Lac Meech crée de nouveaux obstacles en matière de procédure à la réforme serait en soi une raison suffisante pour le rejeter.

Cependant, l'Accord va plus loin et change en réalité la structure du Sénat d'une manière qui rendra la réforme véritable plus difficile.

La nomination des sénateurs à partir d'une liste soumise par les gouvernements provinciaux est une légère amélioration par rapport au système actuel de nomination unilatérale par le gouvernement fédéral. Si la proposition de l'Alberta de soumettre une liste de noms au vote populaire se réalise, le Sénat pourrait acquérir un semblant de légitimité démocratique. Cela constitue un réel danger. Malgré cette apparence, le Sénat restera dangereusement antidémocratique. Un grand nombre de sénateurs nommés par pur favoritisme retiendront leurs sièges pendant des années, et les sénateurs n'auront toujours pas à rendre compte au peuple de leurs activités, la distribution des sièges sera encore arbitraire et le risque d'impasse dans les

rapports avec la Chambre des communes persistera. Ce même risque d'impasse existe aujourd'hui, mais la structure actuelle du Sénat constitue une protection : le Sénat est si manifestement antidémocratique que les sénateurs ne sont pas disposés à utiliser pleinement les pouvoirs qu'ils détiennent. La convention constitutionnelle contre le recours au veto par le Sénat est presque aussi forte que la convention contre un recours au veto par le gouverneur général. Il n'y a aucune garantie que les sénateurs nommés en vertu des propositions du Lac Meech se sentiront liés par des contraintes de ce type.

B. Réforme du Sénat

La réforme du Sénat est maintenant, dans une large mesure, au même stade où étaient les "cinq conditions" du Québec au début de 1987. Le slogan "Sénat trois E" est bien connu et jouit d'un certain soutien au niveau régional. Mais aucune proposition détaillée n'a été largement diffusée ni fait l'objet du type d'examen qu'exige une modification d'une telle importance à notre système politique. Rattacher la ratification de l'Accord du Lac Meech à une entente rapide sur la réforme du Sénat équivaldrait à nous faire adopter deux projets d'amendement mal conçus plutôt qu'un seul.

La proposition relative à un "Sénat trois E" est elle-même entachée d'un certain nombre de graves déficiences. Pour commencer, elle a peu de chances d'être adoptée. Les États-Unis ont un Sénat où tous les États sont représentés sur une base égalitaire parce que dans le Congrès continental chaque État a seulement un vote et que les plus petits ne sont pas disposés à renoncer entièrement à cet avantage. Le Parlement canadien repose sur un système de représentation proportionnelle modifiée et il n'y a aucune raison pour les grandes provinces de renoncer à cet avantage. Même si cela pouvait

se faire, il faudrait examiner de près la possibilité de greffer une partie du système présidentiel américain de gouvernement sur le système parlementaire canadien.

Avant qu'une décision soit prise, il faudrait également analyser un large éventail d'options autres que la proposition du "Sénat trois E". Celle qu'on pourrait appliquer le plus rapidement et en perturbant le moins le système existant est celle de l'abolition.

C. Recommandations

La meilleure solution serait l'abolition pure et simple du présent Sénat. Une autre solution serait de ne rien faire jusqu'à ce que les Canadiens aient la possibilité d'étudier correctement la question de la réforme du Sénat. La pire des choses à faire serait d'élaborer une variante du concept de "Sénat trois E" d'ici au 23 juin.

V. LE POUVOIR DE DÉPENSER

A. Critique

1. Implications juridiques

L'analyse juridique des clauses de l'Accord relatives au pouvoir de dépenser est difficile parce que ce document utilise une série de concepts qui ont toujours été appliqués exclusivement aux domaines politique et administratif et les exprime dans une langue qui doit être interprétée et, au besoin appliquée, par l'intermédiaire des tribunaux.

La perspective de contentieux relatif à l'application de la clause du pouvoir de dépenser est décourageante. Pour donner aux tribunaux les éléments nécessaires, il faudrait que des experts en économie et en administration publique passent des mois à leur fournir des preuves. Les questions d'ordre juridique seraient tout à fait nouvelles.

Enfin, on peut rappeler ici la conclusion du professeur Schwartz : "On n'est pas ici dans un domaine où il y a un résultat financier net; on est ici en plein pari"⁶. Et dans ce pari, l'enjeu est le droit de tous les Canadiens à un niveau décent de services sociaux.

Examinons rapidement maintenant trois arguments avancés par les défenseurs de l'Accord.

D'abord la restriction du pouvoir de dépenser n'est pas importante car elle se limite à des questions qui sont exclusivement de compétences provinciales. Le problème est que le pouvoir de dépenser s'est révélé nécessaire précisément parce que un si grand nombre de services sociaux d'importance vitale relèvent exclusivement de la compétence provinciale.

Ensuite, l'Accord donne une consécration constitutionnelle à un pouvoir fédéral qui a toujours reposé sur de faibles assises constitutionnelles. Il y a ici deux points à envisager.

Le premier, est que même s'il y a eu dans le passé des plaintes fréquentes au sujet du mauvais usage fait du pouvoir de dépenser et il n'y a jamais eu dans le passé de contestation constitutionnelle sérieuse par ce pouvoir par un gouvernement provincial⁷.

Le second, c'est que, si le pouvoir de dépenser est de fait inconstitutionnel, alors l'article 106A ne saurait le préserver, car le paragraphe (2) stipule que l'article ne vise pas les pouvoirs législatifs du Parlement canadien.

Enfin, l'option du retrait existe déjà. On peut opposer à cet argument deux réponses, une courte et une longue. La première pourrait être formulée ainsi : "Alors, pourquoi avons-nous besoin d'un amendement pour permettre une telle option?" La deuxième, c'est qu'aujourd'hui, la décision finale, en ce

qui concerne la question de savoir si une province qui désire se retirer d'un programme respecte les normes nationales, relève de la compétence du gouvernement fédéral élu par le peuple. L'Accord du Lac Meech transfère ce pouvoir aux tribunaux.

2. Implications politiques

L'amendement proposé soulève des problèmes juridiques considérables, mais ceux-ci ne devraient pas constituer notre principale préoccupation. Il est très peu probable qu'une controverse entre une province et le gouvernement fédéral au sujet d'un programme de dépense soit un jour portée devant un tribunal. Les problèmes créés par l'amendement déboucheront plutôt sur l'une des deux solutions politiques possibles.

La première serait que le gouvernement fédéral cesse de créer de nouveaux programmes à frais partagés dans les secteurs de compétence provinciale. Cela n'affecterait pas les provinces riches, qui sont en mesure de financer elles-mêmes les nouveaux programmes. Cela équivaldrait à permettre aux provinces démunies, comme le Manitoba, de rester à la traîne. Telle est l'issue la plus probable si les plus grosses provinces décident d'exercer leur droit à une compensation. Le gouvernement fédéral éviterait tout simplement d'entreprendre de nouvelles initiatives qui ne comporteraient guère d'avantages au point de vue politique⁸.

L'autre option consisterait à négocier. Il n'a jamais été facile de négocier un nouveau programme à frais partagés ou une révision importante d'un programme existant. Le professeur A. Johnson, qui a été sous-ministre à la fois du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial de la Saskatchewan,

s'exprime à cet égard en ces termes : "... il n'existe pas à ma connaissance de programme à frais partagés qui ait commencé avec un accord unanime"⁹. Le fait de prévoir la possibilité de recours aux tribunaux par une province non satisfaite ne facilitera pas le consensus.

De même, toutes les provinces ne négocieront pas non plus sur un pied d'égalité. Les provinces démunies devront encore accepter ce qui leur est offert et en savoir gré au gouvernement fédéral. Quant aux provinces riches, elles pourront toujours utiliser leur droit de retrait conjointement avec le pouvoir politique et économique qu'elles ont maintenant pour réclamer des modalités plus favorables.

3. La nécessité des programmes à frais partagés

Les programmes nationaux à frais partagés qui ont été créés en vertu du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral ont considérablement contribué à modeler le visage actuel du Canada. Il est donc essentiel de ne pas toucher à ce pouvoir si nous devons maintenir la qualité des services sociaux que les Canadiens en sont venus à réclamer, l'équité politique dans l'octroi de ces services et notre sentiment essentiel d'appartenance à une nation.

a. Normes nationales et qualité des services

La contribution fédérale au coût des services sociaux gérés par les provinces a été nécessaire au Canada à cause de ce que les économistes appellent "l'écart fiscal". Il s'agit ici de l'écart entre le pouvoir juridique qu'ont les provinces de lever des impôts et leur capacité économique d'utiliser ces pouvoirs. Les provinces et les municipalités subissent des pressions pour maintenir les impôts à de bas niveaux de façon à éviter que des

capitaux et des travailleurs aillent s'établir ailleurs. Cela conduit, au point de vue fiscal, à une concurrence stérile qui pousse le niveau des taxes à la baisse et les services que ceux-ci servent à financer au plus bas dénominateur commun¹⁰.

Le partage des frais entre le fédéral et les provinces peut aider à combler cet écart. Mais, pour être efficace, il doit être subordonné au respect de normes minimales en ce qui a trait aux services. Si une province peut réduire ses impôts en maintenant ses services sociaux en-deçà des normes nationales et reçoit malgré cela sa pleine part du financement fédéral, rien ne va empêcher le cycle destructeur de la concurrence fiscale d'abaisser les normes d'un bout à l'autre du pays.

b. Normes nationales et équité nationale

Un argument souvent invoqué est qu'une restriction du pouvoir fédéral de dépenser est nécessaire pour empêcher une ingérence fédérale maladroite dans les compétences et priorités provinciales. En fait, la proposition contenue dans l'Accord du Lac Meech ne fait rien de tel.

Comme il a été mentionné précédemment, l'Accord s'applique seulement aux programmes nationaux à frais partagés. Il ne touche pas aux autres moyens par lesquels le gouvernement fédéral peut dépenser dans des domaines de juridiction provinciale, par exemple les paiements directs aux individus ou les subventions octroyées province par province¹¹. Un gouvernement fédéral qui décide d'utiliser son pouvoir pour accorder ou retenir des subventions de ce type pour des fins inadéquates aura toute la latitude voulue pour le faire.

Les restrictions imposées par l'Accord s'appliqueront exclusivement au type de dépenses fédérales qui est le moins sujet à cette forme d'abus. Les programmes nationaux à frais partagés portent en eux-mêmes des garanties d'équité entre les provinces. Les fonds sont répartis selon une formule définie par la loi et qui s'applique de façon uniforme à toutes les provinces. Le gouvernement fédéral ne peut pas injecter de l'argent dans certaines provinces à des moments où il lui est politiquement rentable de le faire et priver les autres de ce financement. En même temps, l'exigence faite aux provinces de se conformer à des normes nationales minimales fournit aux contribuables un moyen utile de s'assurer qu'un programme est géré de façon équitable au niveau provincial.

Sous le régime de l'Accord du Lac Meech, le remplacement de normes nationales édictées par voie législative par des ententes fédérales-provinciales négociées deviendra inévitable. La complexité des formules individuelles de financement applicables à une grande diversité d'initiatives et de programmes provinciaux ouvrira toute grandes les portes au favoritisme politique déguisé en pur fédéralisme coopératif.

c. Programmes nationaux et but national

Les instruments utilisés traditionnellement pour construire des nations n'ont jamais bien fonctionné au Canada. La langue, l'histoire, la littérature et la culture accentuent les divisions plutôt que de favoriser l'unité. Il est difficile de penser à des institutions essentiellement canadiennes qui jouissent d'un grand respect au-delà des frontières régionales et linguistiques.

Notre système d'octroi de services sociaux de base est une de ces institutions. Tous les Canadiens peuvent trouver des motifs de fierté dans le fait qu'ils peuvent compter, où qu'ils habitent au Canada, sur les mêmes normes minimales décentes en matière de soins de santé et de sécurité durant leur vieillesse. Notre détermination nationale à maintenir ces normes est une des choses qui nous lient tous dans un même pays et nous distinguent des États-Unis. Si le gouvernement fédéral perd la capacité de conserver cette détermination, les dommages qui seront faits à notre sentiment d'appartenance à une nation seront au moins aussi graves que les dommages qui seront faits à la qualité des programmes eux-mêmes.

B. La Résolution d'accompagnement

La seule réponse qu'apporte la Résolution d'accompagnement à ces préoccupations consiste à proposer qu'un comité sénatorial soit tenu de faire un rapport chaque cinq ans sur les progrès réalisés dans le respect des engagements en matière de péréquation formulés dans la Loi constitutionnelle de 1982. Les rapports du Sénat ne font guère de bien ou de mal qui puisse être observé. Mais le fait d'inclure une exigence administrative comme celle-ci dans la Constitution fait certainement du tort en reléguant la Constitution au rang de simple déclaration de principes fondamentaux et durables. Le projet d'amendement ne donne même pas la garantie que le rapport sera publié. Le rapport doit être présenté à la Conférence annuelle des premiers ministres sur l'économie. Rien n'exige que cette conférence soit ouverte au public.

C. Recommandations

La disposition relative au pouvoir de dépenser devrait être éliminée, comme l'a recommandé le groupe de travail du Manitoba¹². Si cette clause devait être retenue, elle devrait être modifiée pour remplacer la phrase où il

est dit que : "le programme ou l'initiative est compatible avec les objectifs nationaux" par "un programme qui respecte les normes nationales minimales"¹³.

VI. QUELLE EST LA PROCHAINE ÉTAPE?

L'Accord du Lac Meech ne sera pas adopté d'ici au 23 juin. Les objections de provinces dissidentes sont fondées et raisonnables. Elles sont partagées par les Canadiens des autres provinces dont les législatures ont ratifié l'Accord sans s'embarrasser d'audiences publiques. Le projet de Résolution d'accompagnement n'aborde pas dutout les problèmes les plus graves que pose l'Accord. L'Accord lui-même doit être considérablement modifié avant sa ratification.

La réponse définitive que donnent les supporters de l'Accord après qu'ils ont épuisé leurs faibles provisions d'arguments raisonnables, est que nous devons accepter l'Accord avec toutes ses déficiences pour sauver le Canada de la menace du séparatisme.

Cela est un grave non-sens si les Canadiens acceptent un mauvais accord à cause de la peur du séparatisme, ce sera une grande victoire pour la cause séparatiste. Ce n'est pas en reculant que l'on repousse des menaces mais en faisant preuve de fermeté.

Nous devons avoir confiance en nous-mêmes et en nos concitoyens. Si nous sommes déterminés à assurer la pérennité de notre pays, nous ne pouvons pas recourir exclusivement à des sessions de négociation à huis clos qui se poursuivent tard dans la nuit pour résoudre nos problèmes. Nous devons trouver une solution qui permette à tous les Canadiens de faire écouter et respecter leurs opinions.

RENVOIS

1 Eugene Forsey, Notes for a submission to the Alberta NDP public hearings, Clagary, 22 septembre 1982 (non publié), page 7.

2 Voir par exemple Guy LaForest, "The Meaning and Centrality of Recognition", dans Roger Gibbins, ed., Meech Lake and Canada : Perspectives from the West (Edmonton : Academic Printing and Publishing, 1988), page 83.

"Un exemple pertinent est l'affaire Brown, McKenna et autres au sujet de l'affichage bilingue, qui est actuellement devant la Cour suprême. Je crois que la clause de la société distincte aidera le tribunal à prendre une décision en faveur du gouvernement du Québec."

M. Laforest représente un courant modéré au Québec. Guy Bouthillier, du Mouvement Québec Français, a déclaré devant le Sénat et la Chambre de communes que la Constitution de 1982 est dans son ensemble une "machine de guerre" dirigée contre la Charte de la langue française : Procès-verbaux et témoignages, Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur l'Accord constitutionnel de 1987, 25 août 1987, pages 12:65 à 12:78.

3 Par exemple, le sénateur Lowell Murray a déclaré devant le Comité mixte :

[Traduction] "Le poids de l'autorité juridique, notamment l'opinion du doyen des spécialistes canadiens en droit constitutionnel, William Lederman sur le sujet, permet d'affirmer que cette clause d'interprétation n'a nullement préséance sur la Charte des droits et libertés."

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur l'Accord constitutionnel de 1987, 1 septembre 1987, page 16:7.

4 Manitoba Task Force on Meech Lake, Report on the 1987 Constitutional Accord (Winnipeg, 1989), pages 18-19.

5 La façon contournée et absurde dont l'amendement proposé est rédigé semble en faire une tentative futile de convaincre la population du Québec qu'on ne soustrait rien de l'Accord du Lac Meech.

6 Brian Schwartz, Fathoming Meech Lake, (Contemporary Issues 1) (Winnipeg : Institut de recherche juridique de l'Université du Manitoba, 1987), page 200.

7

G.V. LaForest, The Allocation of Taxing Power Under the Canadian Constitution (Canadian Tax Paper No. 65) (Toronto : Association canadienne d'études fiscales), pages 45 à 51. Dans la cause Angers c. M.N.R., [1957] Ex. C.R. 83 la Cour de l'Échiquier a rejeté la récusation d'un citoyen au sujet du programme fédéral d'allocations familiales. Une autre récusation d'une requête présentée par un particulier au sujet d'un certain nombre de programmes fédéraux à frais partagés a eu lieu l'an dernier : Winterhaven Stables Ltd. c. Procureur général du Canada (1986), 29 D.L.R. (4e) 394 (Alta. Q.B.) affirmé solennellement, 53 D.L.R. (4e) 413 (Alta C.A.) interdiction d'interjeter appel au C.S.C. refusée le 13 avril 1989.

8

Voir Allan E. Blakeney, "The Spending Power", dans Lorne Ingle, ed., Meech Lake Reconsidered (Hull : Voyageur, 1989), page 19.

9

Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur l'Accord constitutionnel de 1987, 21 septembre 1987, No 14, page 41.

10

Voir Robin W. Boadway, Intergovernmental Transfers in Canada (Financing Canadian Federation : 2) (Toronto : Association canadienne d'études fiscales, 1980) pages 41 à 44.

11

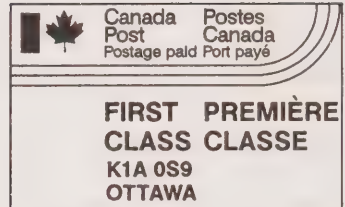
Il n'y a guère eu de discussion sur la signification de l'expression "programme national à frais partagés" mais celle-ci aurait un impact considérable. Le professeur Gérard Beaudoin a déclaré devant le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes : "Le gouvernement fédéral peut dépenser comme il veut lorsqu'il s'agit d'un programme autre qu'un programme à frais partagés, même dans un domaine de compétence exclusive des provinces." Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur l'Accord constitutionnel de 1987, 4 septembre 1987, No 2A, page 30.

12

Supra, note 4, page 55.

13

Voir la proposition de Bryan Schwartz dans Refashioning Meech Lake, (1989, 18 Manitoba Law Journal 19, page 41.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped:

Laurie Beachell, National Coordinator;
Yvonne Peters, National Coordinator, Canadian Disability Rights Council.

From the Unitarian Church of Winnipeg:

Kris Breckman, Member, Social Action Committee.

Individuals:

Donald A. Bailey.
Gary T. Brazzell, Q.C.
Joseph Sherwood.
G.G. Duncan.
I.H. Asper.
Peter A. Sim.
Roger Armbruster.
Cyril Keeper.
Paul Thomas.
Annie M. Mills.
Olga Enns.

TÉMOINS

De la Coalition des organisations provinciales, ombudsman des handicapés:

Laurie Beachell, coordonnatrice nationale;
Yvonne Peters, coordonnatrice nationale, Conseil canadien des droits des personnes handicapées.

De l'Église unitaire de Winnipeg:

Kris Breckman, membre, Comité d'action sociale.

À titre particulier:

Donald A. Bailey.
Gary T. Brazzell, c.r.
Joseph Sherwood.
G.G. Duncan.
I.H. Asper.
Peter A. Sim.
Roger Armbruster.
Cyril Keeper.
Paul Thomas.
Annie M. Mills.
Olga Enns.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Friday, April 27, 1990

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le vendredi 27 avril 1990

Président: L'hon. Jean Charest

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee to study**Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial pour examiner le*

The Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

Projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

RESPECTING:

Order of Reference of March 27, 1990, relating to the study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord

CONCERNANT:

L'Ordre de renvoi du 27 mars 1990, relativement à l'étude du projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SPECIAL COMMITTEE TO STUDY THE PROPOSED
COMPANION RESOLUTION TO THE MEECH LAKE
ACCORD

Chairman: Jean Charest

Vice-Chairman: David MacDonald

Members

J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Jim Edwards
Robert Kaplan
Lorne Nystrom
André Ouellet
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson
Bill Rompkey—(15)

(Quorum 8)

François Prigent

Jacques Lahaie

Clerks of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Friday, April 27, 1990:

Jim Edwards replaced Arnold Malone.

COMITÉ SPÉCIAL POUR EXAMINER LE PROJET
DE RÉSOLUTION D'ACCOMPAGNEMENT À
L'ACCORD DU LAC MEECH

Président: Jean Charest

Vice-président: David MacDonald

Membres

J.W. Bud Bird
Ethel Blondin
Pauline Browes
Gabriel Desjardins
Dorothy Dobbie
Jim Edwards
Robert Kaplan
Lorne Nystrom
André Ouellet
André Plourde
Ross Reid
Svend Robinson
Bill Rompkey—(15)

(Quorum 8)

Les greffiers du Comité

François Prigent

Jacques Lahaie

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le vendredi 27 avril 1990:

Jim Edwards remplace Arnold Malone.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 27, 1990

(21)

[Text]

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 10:03 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, J.W. Bud Bird, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Jim Edwards, Robert Kaplan, David MacDonald, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson, Bill Rompkey.

Other Members present: Ian Waddell and David Walker.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

Witness: From the First Nations Congress: Bill Wilson, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (see *Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

Bill Wilson made an opening statement and answered questions.

At 11:18 o'clock a.m., the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING

(22)

The Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord met at 1:10 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, J.W. Bud Bird, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Jim Edwards, Robert Kaplan, David MacDonald, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson, Bill Rompkey.

Other Member present: Ian Waddell.

In attendance: From the Library of Parliament: Jacques Rousseau, Research Officer. Gary Levy, Private Consultant.

Witnesses: Individuals: Tony Hall, Professor of Native American Studies, University of Lethbridge; Richard French; Errol P. Mendes, Professor of Law, University of Western Ontario. *From the Office of the Commissioner of Official Languages:* D'Iberville Fortier, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated March 27, 1990, relating to the Study of the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord (see *Minutes of Proceedings, Tuesday, April 3, 1990, Issue No. 1*).

Tony Hall made an opening statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE VENDREDI 27 AVRIL 1990

(21)

[Traduction]

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit à 10 h 03 aujourd'hui, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, J.W. Bud Bird, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Jim Edwards, Robert Kaplan, David MacDonald, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson, Bill Rompkey.

Autres députés présents: Ian Waddell et David Walker.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Témoin: Du Congrès des Premières Nations: Bill Wilson, président.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Bill Wilson fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(22)

Le Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se réunit à 13 h 10 aujourd'hui, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, J.W. Bud Bird, Pauline Browes, Jean Charest, Gabriel Desjardins, Dorothy Dobbie, Jim Edwards, Robert Kaplan, David MacDonald, Lorne Nystrom, André Plourde, Ross Reid, Svend Robinson, Bill Rompkey.

Autre député présent: Ian Waddell.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jacques Rousseau, attaché de recherche. Gary Levy, consultant.

Témoins: À titre particulier: Tony Hall, professeur de Native American Studies, Université de Lethbridge; Richard French; Errol P. Mendes, professeur de droit, Université Western Ontario. *Du Commissariat aux langues officielles:* D'Iberville Fortier, commissaire.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mardi 27 mars 1990, soit l'étude du projet de Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 avril 1990, fascicule n° 1*).

Tony Hall fait un exposé et répond aux questions.

Richard French made an opening statement and answered questions.

Errol P. Mendes made an opening statement and answered questions.

On motion of Ross Reid, it was agreed,—That the letter of Professor Mendes dated March 14, 1990 which was sent to Premiers Gary Filmon, Frank McKenna and Clyde Wells, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "LAKE-8").

D'Iberville Fortier, from the Office of the Commissioner of Official Languages, made an opening statement and answered questions.

At 4:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

Richard French fait un exposé et répond aux questions.

Errol P. Mendes fait un exposé et répond aux questions.

Sur motion de Ross Reid, il est convenu,—Que la lettre du Pr Mendes datée du 14 mars 1990 adressée aux premiers ministres Gary Filmon, Frank McKenna et Clyde Wells, soit imprimée en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «LAKE-8»).

D'Iberville Fortier, commissaire aux Langues officielles, fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 41, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Friday, April 27, 1990

• 1006

The Chairman: Order, please.

Nous sommes de retour dans la région de la Capitale nationale pour poursuivre nos audiences publiques sur la résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech, qui a été mise de l'avant par le gouvernement du Nouveau-Brunswick et qui fait l'objet du mandat qu'a reçu ce Comité.

Ce matin, nous devons commencer nos audiences publiques vers 9 heures, sauf que le groupe qui devait se présenter devant nous, l'Association du Barreau canadien, a finalement décliné l'invitation faite par le Comité.

Pour l'information des membres du Comité, j'ai fait circuler ce matin une lettre qui explique la raison pour laquelle l'Association du Barreau canadien a choisi de décliner l'invitation. La lettre est datée du 26 avril 1990 et est signée par le président de l'Association du Barreau canadien, M. Jennings. Elle s'explique par elle-même, je pense qu'on n'a pas besoin d'élaborer davantage à ce sujet.

Le prochain témoin que nous allons entendre ce matin, du Congrès des premières nations, est M. Bill Wilson, Chef régional de la Colombie-Britannique.

Après avoir entendu M. Wilson, nous allons arrêter nos délibérations vers 11 heures, afin que les députés puissent être présents pour la période des questions à la Chambre des communes.

Nous allons reprendre nos délibérations à midi 30 avec un prochain témoin, M. Richard Hatfield. Ce matin, on m'a dit que M. Hatfield pourrait ne pas être présent. Nous allons vérifier au cours de la journée si dans les heures qui suivent, M. Hatfield peut être présent.

Ensuite, nous allons entendre M. Tony Hall qui est professeur à l'Université de Lethbridge en Alberta, après quoi nous allons entendre M. Richard French qui suivra M. Hall. Puis nous allons entendre le professeur Harold P. Mendes, professeur de droit à l'Université Western en Ontario, et finalement, nous allons entendre comme témoin M. D'Iberville Fortier qui est le commissaire aux langues officielles.

Voilà l'agenda de la journée d'aujourd'hui.

Pour ceux qui s'intéressent aux travaux du Comité, nous allons poursuivre nos audiences publiques demain matin avec quelques témoins et nous allons ensuite quitter dimanche pour Saint-Jean, Terre-Neuve, et reprendre nos audiences publiques à Saint-Jean, Terre-Neuve, dès lundi matin.

Our first witness this morning is from the First Nations Congress, which is from British Columbia. We would have much preferred to have heard our witness in British Columbia when we were there Friday of last week, but our schedule and circumstances being what they were, it was not possible to hear from our witness. However, Mr. Bill Wilson, the regional chief and chairman, has been kind enough to offer to come before the committee here in Ottawa, which I think has met with everybody's accommodation and approval.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le vendredi 27 avril 1990

Le président: La séance est ouverte.

We are back in the National Capital region to carry on with our public hearings on the companion resolution to the Meech Lake Accord, which was proposed by the government of New Brunswick and forms the mandate that was given to this committee.

This morning, our public hearings were supposed to start around 9 o'clock, but the group that was scheduled to be here, the Canadian Bar Association, has finally declined the invitation made by the committee.

For the information of the members of the committee, I have circulated this morning a letter which explains the reason why the Canadian Bar Association has chosen not to appear. The letter is dated April 26, 1990 and is signed by the president of the Canadian Bar Association, Mr. Jennings. It is self-explaining. I think I don't have to elaborate on the matter.

So our next witness this morning will be, from the First Nations Congress, Mr. Bill Wilson, who is B.C.'s regional chief.

After having heard Mr. Wilson, we will adjourn our hearings around 11 o'clock so that the members can be present for the question period in the House of Commons.

We will resume our hearings at 12:30 with another witness, Mr. Richard Hatfield. This morning, I was told that it was possible that Mr. Hatfield could not be there. We will check during the day if in the next hours, Mr. Hatfield will be there.

After Mr. Hatfield, we will hear Mr. Tony Hall, who is a professor at the University of Lethbridge in Alberta, and then we will have Mr. Richard French. The next witness will then be Professor Harold P. Mendes, who is professor of law at the University of Western Ontario, and finally we will hear Mr. D'Iberville Fortier, who is commissioner of the official languages.

This is our program for the day.

For those who are interested in the hearings of the committee, we will hear a few more witnesses tomorrow morning, and we will then leave on Sunday for St. John's, Newfoundland, where we will resume our public hearings on Monday morning.

Notre premier témoin, ce matin, représente donc le Congrès des premières nations, et il nous vient de la Colombie-Britannique. Nous aurions préféré de beaucoup pouvoir entendre M. Wilson en Colombie-Britannique, vendredi dernier, lorsque nous y étions, mais notre horaire et les circonstances nous en ont empêchés. Quoi qu'il en soit, M. Bill Wilson, qui est chef régional et président, a eu l'amabilité de nous offrir de venir témoigner à Ottawa, ce qui a fait l'affaire de tous les membres du Comité, je pense.

[Text]

Mr. Wilson, did you bring a text with you or a presentation?

Chief Bill Wilson (British Columbia Regional Chief and Chairman, First Nations Congress): No, I did not, Mr. Chairman.

The Chairman: Then we will be listening very attentively to what you have to say. I ask you to go ahead and make your opening statement to the committee.

Chief Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, I had expected to come here this morning with you all fired up by some group that had appeared before you and had at least woken you up. I am glad to hear, given the fact that it was the Bar Association, that they did not show up or all of you would have been asleep by now.

• 1010

I want to begin by reading you a quote: "The secret of life is honesty and fair dealings. If you can fake that, you've got it made". Groucho Marx said that. Many people in this country seem to assume that this process, or Meech Lake, or other constitutional processes are attempts to fake it. I do not happen to believe that. I happen to believe that this is serious business in which we are engaged, and we should approach it in that manner.

I know the difficulty the committee has in the short period of time it has been given to come up with some kind of substantive recommendations, given the multiplicity of interests in the country. I would begin, Mr. Chairman, by commending your committee members but especially your committee staff. I had the good fortune to travel with the special committee on Indian self-government for almost eight months around this country, and I know the kind of work and long hours and commitment they bring to it. You are very fortunate to have people like that on your staff.

Mr. Chairman, I would like to begin by introducing myself. You know me as Bill Wilson, and as you say, I am the First Nations Congress chairman of British Columbia. I am the vice-chief of the Assembly of First Nations. First of all, though, I am most proud of being a member of the Mus-Gamagw Tribal Council, which is a group of people off the northern end of Vancouver Island who have been there for 25,000 years. We are the greatest little tribal council on the face of the earth.

The people in that tribal council and the people in my area know me as Hemas. That is my name, and it means "he who is always there to help". It is a high-ranking name in our culture, and it places me within our system of government and in our potlatch. It is not a name to be taken lightly. It is a name that has evolved over thousands and thousands of years and is given only to those people who have the ability to fulfil the requirements of the name.

[Translation]

Monsieur Wilson, avez-vous un document à nous présenter?

Le chef Bill Wilson (chef régional de la Colombie-Britannique et président, Congrès des premières nations): Non, je n'ai pas de document, monsieur le président.

Le président: Alors, nous allons vous écouter très attentivement. Je vous prie de nous faire votre déclaration d'ouverture.

Le chef Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, je pensais que je suivrais un groupe qui vous aurait vraiment énervés, ou qui vous aurait en tout cas réveillés. Compte tenu que c'est l'Association du Barreau canadien qui devait comparaître avant moi, je suis heureux d'apprendre que ses représentants ne viendront pas, parce que j'aurais bien eu peur qu'ils vous endorment tous avant que mon tour ne vienne.

Je veux commencer en vous lisant une citation: «Le secret dans la vie, c'est l'honnêteté et la loyauté. Celui qui parviendra à en projeter l'image réussira dans la vie». C'est Groucho Marx qui a dit cela. Il y a bien des gens, dans notre pays, qui perçoivent le processus actuel, les discussions entourant l'Accord du lac Meech, comme une supercherie. Je ne partage pas cet avis. Je pense plutôt que nous nous sommes engagés dans des discussions sérieuses, et que c'est ainsi qu'il faudrait envisager la chose.

Je sais la difficulté que représente la tâche que l'on vous a confiée d'arriver à formuler des recommandations valables en un temps aussi court, compte tenu de la multiplicité des intérêts qui existent dans notre pays. Monsieur le président, je voudrais tout d'abord féliciter les membres du Comité, mais plus particulièrement le personnel rattaché au Comité. J'ai eu la chance de voyager avec les gens du Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens pendant presque huit mois dans tout le pays, et je sais les efforts et les longues heures qu'ils peuvent consentir à la tâche et le cœur qu'ils peuvent y mettre. Vous êtes très chanceux d'avoir des gens comme eux au sein de votre personnel.

Monsieur le président, je voudrais tout d'abord me présenter. Je suis Bill Wilson et, comme vous le disiez, je suis le président du Congrès des premières nations pour la Colombie-Britannique. Je suis le vice-chef de l'Assemblée des premières nations. Mais en tout premier lieu, toutefois, je suis extrêmement fier d'être membre du Conseil tribal Mus-Gamagw, un groupe qui vit dans la partie nord de l'île de Vancouver depuis 25,000 ans. Nous sommes le plus grand petit conseil tribal de la terre.

Les gens de ma tribu et de ma région m'appellent Hemas. C'est mon véritable nom, et il signifie «celui qui est toujours prêt à aider». C'est un nom attribué à des personnes de haut rang dans notre culture, et il me situe dans notre système de gouvernement et dans notre potlatch. Ce n'est pas un nom à prendre à la légère. Il a évolué pendant des milliers et des milliers d'années, et il n'est donné qu'à des personnes qui ont la capacité de satisfaire aux exigences qu'il comporte.

[Texte]

I should tell you that I just came from an elders conference after I met with some of you in Vancouver. I had the fortune to meet with our elders in Campbell River for two days. My mother Ethel Pearson, who is an elder, and Archie Robinson and Henry George and other people gave me the kind of direction and renewed spirit that has set me up again to do this process, which I was involved in at one time. What I have learned from them in a very short period of time, in addition to what they have taught me over 46 years, is that nation-building is not simply an exercise over a few weeks. Nation-building takes place on a continuing basis over thousands and thousands of years.

I would like to applaud McKenna's attempt. I think that any positive input into these discussions is wonderful, given a lot of the negativity that seems to infect all of our constitutional relationships. I do not, however, believe it is good enough. It carries with it no guarantees, except an invitation to aboriginal people to go to conferences. We have been that route before. We have participated in innumerable conferences and meetings around the country with very little result, even though we went there with the intention of building a nation and a place for aboriginal people in this country.

My friend Rod Robonson from the Nishga Tribal Council, for whom I have the utmost respect, described it very well. He said aboriginal people are not beggars at the rich man's table waiting for crumbs. We are founding nations of this country as much as the English and the French. We were here first, and we were here for thousands of years before this discussion even began. We cannot be treated in any discussion as some kind of an afterthought that would come in the form of a companion resolution because it is convenient to you or to the Premiers.

We must understand, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, that really what we are talking about here is power and politics, and not nation-building. Those two may very well walk the same street, but very seldom do they walk the same street with any kind of amicable relationship. The reality is that if you are talking about power, you are not very often talking about principles. What we should be talking about, Mr. Chairman, is principles upon which we can build a nation that will last for another 115 or 120 years; more importantly, one that will evolve over the next 25,000 years, as our nations have evolved on the same piece of property.

Mr. Chairman, I have seen first-hand Premiers and other politicians who use constitutional negotiations as some kind of poker chips in their desire to fulfil a shopping list of greed and need and self-interest at the provincial level. I have not seen, with due respect to many of the people involved, much leadership in the sense of nation-building. I think we require it. Greed, self-interest and ignorance will not get us down the road to building a better country.

[Traduction]

Je devrais vous dire que j'ai eu une conférence avec des anciens après avoir rencontré certains d'entre vous à Vancouver. J'ai eu la chance de discuter avec nos anciens à Campbell River pendant deux jours. Ma mère, Ethel Pearson, qui est une ancienne, Archie Robinson et Henry George, ainsi que quelques autres personnes m'ont donné l'orientation nécessaire et le courage de retourner à ce processus auquel j'ai déjà participé. En très peu de temps, ils m'ont appris, en plus de tout ce que j'ai appris d'eux en 46 ans, qu'une nation ne se construit pas en quelques semaines. La construction d'une nation est un processus continu qui s'étend sur des milliers et des milliers d'années.

Je voudrais applaudir à la tentative de M. McKenna. Toute intervention positive est bienvenue dans ces discussions, compte tenu de l'esprit négatif qui semble infecter toutes nos relations en matière constitutionnelle. Mais ce n'est pas suffisant. Cette proposition n'offre aucune garantie, si ce n'est d'une invitation aux autochtones à participer à des conférences. Mais ce n'est pas la première fois qu'on nous propose cela. Nous avons participé à d'innombrables conférences et réunions partout dans le pays, avec très peu de résultats, malgré que nous y ayons assisté avec l'intention de construire une nation et d'obtenir une place pour les autochtones.

Mon ami, Rod Robonson, du Conseil de la tribu Nishga, pour qui j'ai le plus grand respect, a très bien décrit la situation. Il a dit que les autochtones ne sont pas des mendiants qui attendent de recevoir les miettes qui tombent de la table du riche. Nous sommes un peuple fondateur du Canada, autant que le sont les peuples anglais et français. Nous étions là les premiers, et nous avons habité sur ces territoires pendant des milliers d'années avant même que ces discussions ne débutent. On ne peut donc pas nous traiter comme un élément quelconque que l'on aurait oublié, comme on le fait à l'heure actuelle dans la résolution d'accompagnement qui est proposée, parce que cela fait votre affaire ou celle des premiers ministres.

Il faut comprendre, monsieur le président, et mesdames et messieurs, que c'est en réalité de pouvoir et de politique qu'il s'agit ici, et non pas de la construction d'une nation. Ces notions vont rarement ensemble. La notion du pouvoir exclut très souvent celle des principes. Ce dont nous devrions vraiment être en train de discuter, monsieur le président, c'est des principes sur lesquels nous pouvons ériger une nation qui durera encore 115 ou 120 ans, ou mieux encore, une nation qui se développera au cours des 25,000 prochaines années, comme l'ont fait nos nations sur le même territoire.

Monsieur le président, j'ai vu des premiers ministres et d'autres politiciens se servir des négociations constitutionnelles comme on utilise des jetons de poker, dans leur désir de compléter une liste d'achats, inspirés par la cupidité, les besoins et les intérêts de leurs provinces. Avec tout le respect que je vous dois, je n'ai pas vu grand-chose d'encourageant pour la création de notre nation. Cela nous fait défaut. La cupidité, l'égoïsme et l'ignorance ne nous aideront pas à créer un meilleur pays.

[Text]

[Translation]

• 1015

I want to tell the people of Quebec that our struggle is not with you. Aboriginal people are not interested in fighting with the people of Quebec. But I have to tell you as well that the struggle of Quebec for its nationhood, for its culture to preserve its language and to do all the other things it wants to do is no more important than the struggle of aboriginal people to build a nation in this country. Because Quebec can produce 75 MPs, who can then intimidate governments into doing what they want, does not make the struggle any more important. If we could understand that no one struggle is more important than anyone else's struggle—Quebec's struggle is no more important than aboriginal peoples' struggles, no more important than women's struggles—perhaps we would be somewhere down the road to understanding exactly what it is we are supposed to be doing.

I want to talk to you about accommodation. I will read to you very briefly something written in *The Vancouver Sun*. It quotes a Mr. Poirier from New Carlisle, who I understand was a friend of René Lévesque. He said:

There is a difference between French and English. In those years all the French were bilingual and all the English unilingual; if there were five French and one English in a group, you spoke English.

That is the theme today. All the English are saying: what is wrong? Things were so good back then. Things were so good back then because the French accommodated them.

Accommodation is what Indian people have been doing since we have been dealing with white people in this country. We have had to accommodate and compromise. We hear now that it is not our time. Well, we have been here for 25,000 years, so when is our time?

We have always been told what to do. We have government programs designed by bureaucrats in Ottawa imposed on Indian communities that have no relationship whatsoever to the expectations placed upon them. Non-Indian expectations manifesting themselves through government programs are doomed to success as nearly all of the programs have been unsuccessful.

We have a Department of Indian Affairs with \$3.2 billion of our money being spent on the excuse of our suffering and still sitting on our shoulders, refusing to get off our backs. Divide that money up on an equal basis, send it directly to the Indians and have them do whatever they want to do with it, and get rid of this lousy bureaucracy that lives off our suffering.

I remember being in a constitutional conference and being lectured, being lectured by the then Premier of Newfoundland. His wisdom was to dictate to us that he knew what was best for aboriginal people. With respect to Mr.

Je veux que les gens du Québec sachent que nous n'avons rien contre eux. Les autochtones ne veulent absolument pas se battre contre les gens du Québec. Mais je dois vous dire que la lutte du Québec pour défendre son caractère et sa culture, préserver sa langue et obtenir tout ce qu'il réclame n'est pas plus importante que celle que mènent les autochtones pour construire une nation. Que le Québec puisse produire 75 députés, qui peuvent alors exercer des pressions sur les gouvernements pour qu'ils fassent ce qu'ils veulent, ne donne pas plus d'importance à son combat. Si nous parvenions à comprendre que le combat de l'un n'est pas plus important que celui de l'autre—que la lutte du Québec n'est pas plus importante que celle des autochtones, pas plus importante que celle des femmes—nous serions peut-être plus avancés que nous le sommes à l'heure actuelle.

Je veux parler un peu de la notion d'accommodement. Je vais vous lire quelques phrases qui ont été écrites dans *The Vancouver Sun*. C'est quelque chose qu'aurait dit M. Poirier, de New Carlisle, qui était un ami de René Lévesque, je pense. Voici ce qu'il disait:

Il y a une différence entre les francophones et les anglophones. Dans ce temps-là, tous les francophones étaient bilingues, et tous les anglophones étaient unilingues; s'il y avait cinq francophones et un anglophone dans un groupe, tout se passait en anglais.

C'est le thème du jour. Tous les anglophones disent: Mais que se passe-t-il? Tout allait tellement bien, avant. Oui, tout allait tellement bien, parce que les francophones étaient accommodants.

Être accommodants, c'est ce que font les autochtones depuis qu'ils traitent avec les Blancs dans ce pays. Nous avons dû sans cesse faire des compromis. Et l'on nous dit maintenant que ce n'est pas notre tour. Mais, nous sommes ici depuis 25,000 ans. Quand notre tour viendra-t-il?

On nous a toujours dit quoi faire. Il y a toutes sortes de programmes gouvernementaux, conçus par des bureaucrates à Ottawa, qu'on impose aux collectivités autochtones, et qui n'ont aucun rapport avec les objectifs que l'on veut atteindre. Les chances que les attentes des non-autochtones se réalisent sont presque aussi nombreuses que le nombre de fois où des programmes gouvernementaux ont échoué.

Nous avons un ministère des Affaires indiennes qui dépense 3,2 milliards de dollars de notre argent pour calmer nos soi-disant souffrances, et qui continue de nous étouffer. Divisez cet argent en parts égales, distribuez-le directement aux autochtones et permettez-leur de décider de ce qu'ils veulent en faire, et débarrassez-nous de cette bureaucratie minable qui se nourrit de notre souffrance.

Je me souviens de m'être fait haranguer au cours d'une conférence constitutionnelle, de m'être fait faire des remontrances par le premier ministre de Terre-Neuve. Sa sagesse lui permettait de nous dire ce qui était dans l'intérêt

[Texte]

Peckford and all the other people who think they are experts on aboriginal people's endeavours, only the aboriginal people know. Only the aboriginal people can speak for themselves, and they can do it eloquently and with great honour.

I think we are sick and tired of listening to people tell us what to do. We are sick and tired of fitting into other people's expectations of what we should be. Non-Indians giving Indian assumptions about what Indian people should be in their own communities is not what we should be doing.

We are sick and tired of the tokenism we have in the province of British Columbia, a situation where you have a Premier's conference composed of aboriginal people, which forms a nice ethnic backdrop for the Premier to have his smiling face on television. That kind of tokenism is not good enough.

Look at what happened to us on aboriginal title and self-government discussions. We went nowhere, absolutely nowhere. You talk about trust and a commitment to the things going on. Let me remind you of some things that you probably know. Grant Devine says: let us define before we sign. Bill Bennett said: let us make haste with prudence. I do not know who or what prudence is, or why he would be wanting to make haste with her or him or it.

The reality is that there was no desire whatsoever to make a commitment. There is the hypocrisy of the standards that seemed to be applied: one for Quebec because it has MPs; one for other people because they have strength; and then one for the aboriginal people because somehow they are not good enough. It disgusts me.

Quebec should take a good hard look at its backyard and what it is proposing to do to the James Bay Cree and the other people and what it did with that kind of negotiation, if they really want to base their government on respect. We have very little reason to trust, Mr. Chairman.

• 1020

I will tell you that the frustration is expressed not only by me. Chief Patricia Doreen Dawson, the only female chief in our tribe now, told me: Bill, you tell those politicians that if they do not stop manipulating us with our own money, we are going to take back the resources that generate that money. I do not know that is a threat. I do not put that to you as a threat. Mr. Chairman, I only know that the Indian people and the Inuit people and the Métis people of this country are sick and tired of the compromises and the attitude that we have to wait our turn. Some representatives may very well be making presentations to you that say, yes, we want something else. But I tell you that most of us are not there. What we require is a new attitude, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Chief Wilson.

Mr. Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, I am sorry to intrude on this important evidence, but I want to make a point about tomorrow morning's hearing. We know there is a vacancy during the morning. I am submitting that in that

[Traduction]

des autochtones. Avec tout le respect que je dois à M. Peckford et à toutes les autres personnes qui se pensent expertes en matière de questions autochtones, il n'y a que les autochtones qui savent ce qui est dans leur intérêt. Seuls les autochtones peuvent dire ce qu'ils veulent, et ils peuvent le faire avec éloquence et de façon très honorable.

Nous en avons plus qu'assez de nous faire dire ce que nous voulons. Nous en avons jusque là d'être obligés de nous plier aux attentes des autres. Nous ne devrions pas accepter une situation où des non-autochtones disent à des autochtones ce qu'ils devraient être dans leur propre milieu.

Nous en avons assez du simulacre de collaboration politique que nous devons endurer en Colombie-Britannique, avec ce bel arrière-plan ethnique, composé d'autochtones, aux conférences des premiers ministres, qui permet au premier ministre de la Colombie-Britannique d'être tout sourire pour les caméras de la télévision. Une telle attitude ne nous convient pas.

Regardez ce qu'ont donné les discussions sur les titres autochtones et l'autonomie politique. Rien, absolument rien. Et vous nous parlez de confiance et d'engagement à ce que les discussions se poursuivent. Mais laissez-moi vous rafraîchir un peu la mémoire. Grant Devine dit: définissons mieux les choses avant de signer. Bill Bennett dit, pour sa part: hâtons-nous avec prudence. Je ne comprends vraiment pas ce qu'il entend par là.

La réalité, c'est qu'il n'existait absolument aucune volonté de prendre un engagement quelconque. Il ne faut pas oublier non plus l'hypocrisie qui régnait dans l'importance accordée aux parties: le Québec était très important en raison de ses nombreux députés; une autre partie était aussi importante parce qu'elle était forte; et les autochtones l'étaient beaucoup moins, quant à eux, tout simplement parce qu'ils n'étaient pas assez importants. Cela me dégoûte.

Le Québec devrait peut-être faire un examen de conscience et songer un peu à l'attitude qu'il entend adopter avec les Cris de la Baie James et à la façon dont il a déjà négocié avec eux, s'il veut vraiment fonder son gouvernement sur le principe du respect. Rien ne nous motive tellement à croire ce qu'on nous dit, monsieur le président.

Je ne suis pas le seul à exprimer ma frustration. Le chef Patricia Doreen Dawson, la seule femme à être chef dans notre tribu à l'heure actuelle, m'a dit: Bill, va dire à ces politiciens que s'ils n'arrêtent pas de nous manipuler avec notre propre argent, nous allons reprendre les ressources qui génèrent cet argent. Ce n'est pas une menace, monsieur le président, mais je sais toutefois que les autochtones, les Inuit et les Métis du Canada en ont plus qu'assez des compromis et de se faire constamment dire qu'ils doivent attendre leur tour. Il y a peut-être certains représentants qui vous disent que nous voulons autre chose, mais je vous affirme qu'ils ne parlent pas au nom de la majorité d'entre nous. Ce qu'il nous faut, c'est une nouvelle attitude, monsieur le président. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, chef Wilson.

M. Kaplan (député de York-Centre): Monsieur le président, je m'excuse d'interrompre un témoignage aussi important, mais j'ai quelque chose à proposer pour la réunion de demain matin. Nous savons qu'il y a un bloc qui

[Text]

vacancy we ought to hear from the Labourers Provincial District Council from Toronto, which is the Labourers' International Union. They have been in touch with a number of members, including me, and they are available to come and fill that slot on short notice. I am sorry, Chief, but I would just like to conclude that so they can make reservations and so on to be here.

The Chairman: In fairness to our witness, this is not a matter that is usually dealt with in this manner and in this way, but because this is something that is coming up tomorrow, I think Mr. Kaplan justifiably wants to get it out of the way.

Mr. Kaplan, the clerks of the committee brought this to my attention this morning. I asked that there be some consultation done with representatives of each party on the committee. I understand, Mr. Kaplan, looking around the table that this has been done. It meets with the approval of all representatives around this table—

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: —and consistent with our practices we will see to that request and have them on as a witness tomorrow. They will be allotted a full slot.

Mr. Kaplan: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, colleagues.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Mr. Chairman, I want to welcome Bill Wilson to the committee. Mr. Wilson has had a lot of experience with parliamentary committees. He and I sat together for almost a year, maybe more than year, with the special committee on Indian self-government. I must say that Bill Wilson, with Roberta Jamieson and other native people, aboriginal Canadians who worked with us on that committee, did a lot to sensitize us to the aspirations and the dreams of Indian people while we served over that long period of time on the committee.

It is amazing what that sort of interrelationship or that communion can do. Many of us who started on that committee with ideas that were more or less negative, when we ended up, were pretty well very favourable to Indian self-government and understood it, I think, to a much greater extent than we did when we started. That is why we appreciate your appearance before committees like this.

In commenting on Premier McKenna's initiative you more or less applauded his initiative in order to break the logjam or to bring a positive element to the discussions. But you said it did not go far enough because it only promised you conferences, and you have had many conferences. I know we have seen you at first ministers conferences with other First Nation leaders. You went through that whole process and at the end you did not have anything from it, so I think it is understandable that you do not find a promise of conferences enough.

[Translation]

est libre au programme de demain matin. Je propose que nous recevions, à ce moment-là, les représentants du Conseil de district provincial des journaliers de Toronto, qui fait partie de l'Union internationale des journaliers. Ils ont communiqué avec quelques membres du Comité, avec moi entre autres, et ils pourraient venir témoigner demain matin. Je m'excuse, chef Wilson, mais je veux tout simplement confirmer la chose pour qu'ils puissent faire leurs réservations et prendre toutes les dispositions nécessaires pour être ici demain.

Le président: Ce n'est pas comme cela que nous réglons habituellement ce genre de questions, mais puisqu'il s'agit d'invités qui devraient être là demain matin, je pense que M. Kaplan est tout à fait justifié de vouloir savoir à quoi s'en tenir immédiatement.

Monsieur Kaplan, les greffiers du Comité m'ont souligné la chose ce matin. J'ai demandé qu'on en parle avec les représentants de chacun des partis présents au Comité. Je pense qu'on l'a fait, monsieur Kaplan. Tous les représentants des partis présents autour de la table sont d'accord. . .

Des voix: D'accord.

Le président: . . . et conformément à la pratique habituelle, nous répondrons à cette demande et nous recevrons ces gens demain. Ils disposeront d'un bloc de temps complet.

M. Kaplan: Merci, monsieur le président, et merci à tous mes collègues.

M. Allmand (député de Notre-Dame-de-Grâce): Monsieur le président, je souhaite la bienvenue à M. Bill Wilson à notre Comité. M. Wilson n'en est pas à sa première expérience avec les comités parlementaires. Nous avons siégé ensemble, lui et moi, pendant presque un an, peut-être même davantage, au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Je dois dire que Bill Wilson, ainsi que Roberta Jamieson et quelques autres autochtones, des Canadiens autochtones qui ont travaillé avec nous au sein de ce comité, ont beaucoup fait pour nous sensibiliser aux aspirations et aux rêves des autochtones, pendant toute la durée de ce Comité.

Il est étonnant de constater les résultats que peuvent avoir une telle relation ou de telles communications. Nombre d'entre nous qui avions au départ des idées plus ou moins négatives au sujet des autochtones lorsque les travaux du comité ont débuté, comprenaient beaucoup mieux la question de l'autonomie politique des autochtones et y étaient beaucoup plus favorables à la fin des travaux du Comité. C'est pourquoi nous sommes heureux de vous accueillir à des comités comme celui-là.

Vous avez plus ou moins applaudi l'initiative du premier ministre McKenna, destinée à débloquent l'impasse ou à apporter un élément positif dans les discussions. Mais vous avez dit qu'elle ne va pas suffisamment loin, parce que tout ce que l'on vous promet, ce sont des conférences, et des conférences, vous en avez eu à satiété. Je sais que vous avez participé à des conférences des Premiers ministres avec d'autres chefs des premières nations. Vous vous êtes astreints à tout ce processus, et vous en êtes sortis les mains vides. Je comprends pourquoi une telle promesse ne vous satisfait pas.

[Texte]

As was mentioned when the Assembly of First Nations was here, you have had a lot of promises over the years as First Nations, and more often than not those promises were broken even when they were put in legislation. You have referred to the James Bay agreement, which was written down pretty clearly, signed by two governments and First Nations' peoples, and it has been broken and broken time and again. Therefore you are saying to us: why should we agree to the Meech accord simply on the basis of a promise to us?

It seems to me from listening to you that you and your people do not have any real objection to what is now in the Meech accord. Your complaint is with what is not in there, and that is a recognition of your own rights and your own forms of government. I want you to clarify that for me. If I understood you correctly, you do not object to a section in the Meech Lake accord that recognizes the distinct society of Quebec, you do not object to certain changes with respect to the appointment of judges and senators; but you do object to the fact that your needs, wants and demands are not in that agreement, and you are hesitant to approve this package until something is done to recognize more fully the aspirations of Indian first nations.

• 1025

First of all, I want you to clarify that. Is it correct that you do not object to what is there, you object to what is not there? Second, what is the minimum you and your people would accept to approve of the Meech accord? Do you want a companion resolution like Mr. McKenna's that would include your demands and your proposals, would you require that there be amendments to the Meech accord itself, or would you be satisfied if the federal and provincial governments tabled legislation that began a new process dealing with Indian first nations?

Chief Wilson: Mr. Allmand, let me answer the question. Another Liberal used up two minutes of my time and if I—

Mr. Allmand: I will make sure you get lots of time. I was just about to stop, though.

I want to make this clear: first, what do you accept or object to in the accord; second, what is the minimum, what is the bottom line?

Chief Wilson: Our concern with regard to Meech is one expressed by many people across the country. As I said, I do not have any problem with the aspirations of Quebec to exercise within their jurisdiction their freedom and their right to self-determination. But that same right must be exercised by aboriginal people, and Meech Lake, if passed in its present form—regardless of the McKenna initiative—would diminish section 35's definition of aboriginal title or the enshrinement

[Traduction]

Comme un représentant de l'Assemblée des premières nations nous l'a dit, vous vous êtes fait promettre bien des choses pendant toutes ces années en tant que premières nations, mais plus souvent qu'autrement, ces promesses ont été rompues, même quand elles avaient été consacrées dans une loi. Vous avez fait allusion à l'Entente de la Baie James, qui a été rédigée en termes plutôt clairs, qui a été signée par deux gouvernements et par les peuples des premières nations, et que l'on a quand même violée, malgré cela, maintes et maintes fois. Par conséquent, vous nous demandez pourquoi vous devriez accepter l'Accord du lac Meech tout simplement parce qu'on vous fait une promesse.

Vous ne semblez pas avoir tellement de choses à redire au sujet de ce que renferme l'Accord du lac Meech à l'heure actuelle. Vous en avez bien davantage contre ce qui n'y est pas, et par là, j'entends la reconnaissance de vos droits et de votre propre forme de gouvernement. Je veux vous demander une précision. Si j'ai bien compris, vous n'avez absolument aucune objection à ce que l'on reconnaisse le Québec comme une société distincte dans l'Accord du lac Meech, vous ne vous opposez pas à ce que l'on apporte certains changements en ce qui a trait à la nomination des juges et des sénateurs, mais vous en avez contre le fait que l'on ignore complètement, dans cet Accord, vos besoins, vos désirs et vos exigences, et vous hésitez à approuver tout cela jusqu'à ce que l'on fasse quelque chose pour mieux reconnaître les aspirations des premières nations autochtones.

Je veux tout d'abord que vous me précisiez votre pensée là-dessus. Est-il juste que vous n'avez rien contre ce que renferme l'Accord à l'heure actuelle, et que c'est davantage contre ce qui n'y est pas que vous en avez? Deuxièmement, quel serait le minimum acceptable pour que vous et votre peuple approuviez l'Accord du lac Meech? Voulez-vous une résolution d'accompagnement, comme celle de M. McKenna, dans laquelle on énumérerait vos exigences et vos propositions? Exigeriez-vous que l'on apporte des amendements à l'Accord même? Seriez-vous satisfaits si les gouvernements fédéral et provinciaux adoptaient une loi qui mettrait en marche un nouveau processus destiné à régler les préoccupations des premières nations?

Le chef Wilson: Monsieur Allmand, laissez-moi répondre à la question. Un autre Libéral a pris deux minutes de mon temps, et si je ne peux pas. . .

M. Allmand: Je vais faire en sorte que vous ayez tout le temps nécessaire. J'allais justement terminer.

Je veux que ce soit bien clair: premièrement, qu'acceptez-vous, ou que rejetez-vous dans l'Accord? Et deuxièmement, quel est le minimum, pour vous, pour les autochtones?

Le chef Wilson: Notre inquiétude rejoint celle exprimée par bien des gens dans tout le Canada. Comme je l'ai dit, je n'ai absolument rien contre les aspirations du Québec à exercer sa liberté et son droit à l'autonomie dans les limites de sa compétence. Mais les autochtones ont aussi droit à leurs aspirations, et si l'Accord du lac Meech est adopté dans sa formulation actuelle—sans égard à l'initiative de M. McKenna—cela diminuera la portée de l'article 35 ou la

[Text]

in section 35 of aboriginal title and treaty rights, notwithstanding the fact that clause 18 in the proposed companion agreement is supposed to protect it. I think passage of Meech Lake will diminish and forever prevent the entrenchment of aboriginal title, treaty rights and self-government in the Constitution of this country.

That leads me to the answer to your second question. Aboriginal people—Inuit, Métis, and the Indian people—across this country must have their distinct rights and their right to self-government enshrined in the Constitution. That is where I bristle about the hypocrisy we have engaged in.

Mr. Allmand, when we were talking to the First Ministers around the table in the Confederation Building, you will remember they asked us what self-government meant. We said we really could not tell them. We know what it means in our sense. In the Mus-Gamagw area where I come from it means the potlatch. It is our ability to combine church and state, births, deaths and marriages within our ceremonies, songs and dances, and to pass on names and so on.

That is our institution of government, and we have had it for thousands of years. The problem is that this institution of government has been interrupted by non-Indian institutions that attempted to force us out of that form of government. We were whipped out of it. The potlatch laws were passed to prevent us from exercising our government.

We are saying that constitutional entrenchment of the right to self-government, aboriginal title and treaty rights would allow us to move beyond having the courts arguing about what it means in areas such as fishing and others. We want our rights as a distinct group—or groups—in society enshrined in the basic document of this country, and nothing short of that will be good enough.

Programs and other suppliant applications by Indian leaders to government are not good enough for nation-building. We have to be part of the document that defines what this country is and part of a continuing process so future generations of Indian, Inuit and Métis children will have input as things change.

• 1030

In the past, we have seen the treaty process betrayed. There is no reason for the prairie people or the treaty people to have trust. Almost every provision of every treaty ever been signed has been violated.

I saw a quote the other day that said the nation was “an organic unit composed of many parts”. That is what it must be. It cannot simply be black and white, dictated to by power groups or other interests. We would settle for a constitutional entrenchment of aboriginal title, treaty rights, and self-government. Nothing short of that is going to be any good.

[Translation]

possibilité que l'on inscrive dans l'article 35 la notion du titre autochtone et des droits issus de traités, sans compter le fait que l'article 18 de la résolution d'accompagnement proposée est censé en assurer la protection. Je pense que l'adoption de l'Accord du lac Meech empêchera à jamais l'inscription du titre autochtone, des droits issus de traités et de l'autonomie politique des autochtones dans la Constitution du Canada.

Cela m'amène à votre deuxième question. Les autochtones du Canada—les Inuit, les Métis et les Indiens—doivent obtenir que leurs droits distincts et leur droit à l'autonomie politique soient inscrits dans la Constitution. C'est là que je me révolte contre l'hypocrisie dans laquelle nous sommes engagés.

Monsieur Allmand, vous vous souvenez que les premiers ministres, à l'immeuble de la Confédération, nous ont demandé ce que l'autonomie politique signifiait. Nous leur avons alors répondu que nous ne pouvions pas le leur dire. Nous savons toutefois ce que cela veut dire pour nous. Dans la région de Mus-Gamagw, d'où je viens, c'est le *potlatch*. C'est notre capacité de combiner l'église et l'État, la naissance, la mort et le mariage dans nos cérémonies, nos chansons et nos danses, et de passer des noms à d'autres générations, et le reste.

C'est notre forme de gouvernement, et nous la pratiquons depuis des milliers d'années. La difficulté vient du fait qu'elle a été interrompue par des institutions non autochtones qui ont essayé de nous obliger à abandonner cette forme de gouvernement. On nous a contraints à le faire avec le fouet. On a passé les lois relatives au potlatch pour nous empêcher d'exercer notre forme de gouvernement.

L'enchâssement dans la Constitution de notre droit à l'autonomie politique, du titre autochtone et des droits issus de traités nous permettrait d'éviter de devoir nous adresser aux tribunaux pour faire observer nos droits dans des domaines comme la pêche, par exemple, et certains autres domaines. Nous voulons que nos droits, en tant que groupe—ou groupes—distinct de la société, soient enchâssés dans le document de base du Canada, et rien de moins ne saura nous satisfaire.

Des programmes et d'autres supplications adressées au gouvernement par des dirigeants autochtones ne sont pas des matériaux qui peuvent permettre de construire une nation. Nous devons faire partie intégrante du document qui définit le caractère de notre pays ainsi que d'un processus continu qui permettra de faire en sorte que les générations futures d'Indiens, d'Inuit et de Métis auront leur mot à dire dans les changements que l'on voudra apporter.

On a déjà dérogé, par le passé, à des traités qui avaient été conclus. Rien ne pourrait justifier les autochtones des Prairies ou ceux qui ont signé des traités d'avoir confiance en la parole donnée. Presque toutes les dispositions de tous les traités jamais signés ont été violées.

L'autre jour, j'ai lu une citation de quelqu'un qui disait que la nation était une unité composée de nombreuses parties. C'est cela qu'elle doit être. Tout ne peut pas tout simplement être blanc et noir, et être dicté par des groupes détenant le pouvoir ou d'autres intérêts. Nous voulons que le titre autochtone, les droits issus de traités, et le principe de l'autonomie politique des autochtones soient enchâssés dans la Constitution, et rien de moins.

[Texte]

We do not take Meech Lake with its bag and baggage. As a Canadian, when I take off my Indian hat, I am very, very concerned about diminishing the federal authority. I do not believe—and where have you heard this?—that a loose federation of Balkanized states constitutes a country. I do not believe that. As an Indian person who knows the oppression suffered at the hands of the provinces, I would not subject myself to any of the provinces, particularly the one I come from right now.

Mr. Allmand: You want all those things you just spoke about entrenched or in a constitutional document. At the same time or before you would agree to what is in Meech, you would even want changes in the Meech accord. You will not agree to put off in any way the things you want until a later period of time.

Chief Wilson: If you could give me ironclad guarantees, Mr. Allmand, and if this committee and the House could give me ironclad guarantees that these things would take place, perhaps we would put them off. But I am asking you, when you violated the trust so often, where is it going to start?

I really do not believe we should be considered as an afterthought to a constitutional process being acted in the interest of a more powerful group. As I said, no one's struggle is more important than anyone else's struggle.

Mr. Kaplan: You realize, of course, that in insisting on these changes being made, it is only the provincial governments and the federal government that actually have veto power. We are not talking here, in other groups, however much the people who elect you are counting on you to get this changed for them, that we do not have veto powers outside the actual provinces that are parties to the Meech Lake accord.

Noting that limitation on the power your group has to stop this from happening, would you be prepared to at least see language put together that would give effect to the position we have taken on aboriginal rights—which you know our party has been interested in—and on self-government? This would be kind of second-best achievement on behalf of aboriginal and native people to put together exactly what it is, maybe even in our report, that would respond to the demands and interests of this community.

When the report is done, with those recommendations in it, we would see how many governments are prepared to give ironclad guarantees—or at least as ironclad as they can be—that as far as they were concerned, these things would follow the acceptance of the Meech Lake accord, if it is going to be accepted.

Chief Wilson: Mr. Kaplan, as a member of a minority group yourself, you know you should never underestimate the power of the minority. I can tell you that we are not going to quit until this is won, any more than Quebec, or women, or other people should quit simply because of setbacks.

[Traduction]

Nous n'acceptons pas tout ce qui est prévu dans l'Accord du lac Meech. En tant que Canadien, quand j'enlève mon chapeau d'Indien, je suis très inquiet que l'on veuille diminuer la compétence du gouvernement fédéral. Je ne crois pas—et d'ailleurs, où avez-vous déjà entendu cela?—qu'une fédération plutôt lâche d'États balkanisés constitue un pays. Je n'y crois pas. En tant qu'autochtone, qui a connu l'oppression des provinces, je ne voudrais pas dépendre uniquement des provinces, et en particulier de celle d'où je viens.

M. Allmand: Vous voulez que tout cela soit enchâssé dans la Constitution, ou que ce soit inscrit dans un document constitutionnel. Mais, parallèlement à cela, ou avant d'appuyer l'Accord du lac Meech, vous voudriez même qu'on lui apporte un certain nombre de modifications. Vous ne voulez pas accepter de remettre à plus tard l'adoption de ce que vous demandez.

Le chef Wilson: Si vous pouviez me donner des garanties vraiment solides, monsieur Allmand, et si le présent Comité et la Chambre des communes pouvaient me donner des garanties à toute épreuve que cela se fera, nous accepterions peut-être. Mais après que vous ayez si souvent manqué à votre parole, quand commencera-t-on? Je vous le demande.

Nous ne devrions vraiment pas être un oubli dans un processus constitutionnel que l'on essaie de rattraper dans l'intérêt d'un groupe plus puissant. Comme je le disais, le combat de l'un n'est pas plus important que celui de l'autre.

M. Kaplan: Vous comprenez, évidemment, qu'en insistant pour que ces changements soient faits, ce ne sont que les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral qui ont le droit de veto.

Compte tenu du pouvoir bien limité de votre groupe pour arrêter les choses, seriez-vous disposés, à tout le moins, à formuler une proposition qui tiendrait compte de la position que nous avons adoptée à l'égard des droits ancestraux—auxquels notre parti s'est intéressé, comme vous le savez—et de l'autonomie politique des autochtones? Ce serait peut-être un pis-aller acceptable pour les autochtones, peut-être même dans notre rapport, et cela correspondrait peut-être aux exigences et aux intérêts de votre groupe.

Après le dépôt de notre rapport, qui renfermerait vos recommandations, nous pourrions voir combien de gouvernements seraient disposés à donner des garanties à toute épreuve—ou au moins aussi solides qu'elles peuvent l'être—que ces recommandations seraient examinées après l'acceptation de l'Accord du lac Meech, le cas échéant.

Le chef Wilson: Monsieur Kaplan, en tant que membre d'un groupe minoritaire, vous-même, vous savez qu'il ne faut jamais sous-estimer la puissance de la minorité. Je peux vous dire que nous ne lâcherons pas prise tant que nous n'aurons pas obtenu ce que nous voulons, pas plus que le Québec, les femmes ou d'autres personnes devraient abandonner la partie simplement à cause d'une défaite.

[Text]

Just as an aside, aboriginal people are the fastest-growing minority group in the country. It might take 25,000 years, but if the sheer weight of numbers dictates how we build a nation, I think we are seriously off-base.

If you can suggest to me, or the federal government and the provincial governments can suggest to me, how we can have some ironclad ideas so we can re-establish the faith and the trust. . . We are not going to make a leap of faith. We certainly are not going to make that leap of faith because it is our rights that have been violated. We are not the ones who are supposed to put up; somebody else should put up.

Mr. Kaplan: I am trying to see what is possible. One of the things minorities have to look at—and I appreciate your noting that I too am a member of a minority group—is that where you do not have a veto power, is there some other way you can achieve your goals or partly achieve your goals, or else move in that direction?

What I am hoping, and what we are hoping on the Liberal side, is that we will see in the report what it is we feel the Constitution ought to contain to give effect to the interests of the native community. It is very well to come and say we will not approve of it unless our changes are there, but if we could take the step at least of verbalizing the changes maybe there are a half a dozen provinces, or more than half a dozen, who would be willing to say, well, we will fight for that.

• 1035

Chief Wilson: Mr. Kaplan, I agree with that. But I think what we have now is a gun being held to our heads. That is not negotiation, not when one party has a weapon and is threatening to exercise it. This rush to judgment is really one of the things expressing themselves in frustration in places like the Soo and Salmo. The simple frustration of being excluded from a process that is perceived to be giving special privileges to one group produces silliness across the country.

If we could simply recognize that, listen, we are not under any threat here, the non-Indian government in this country is less than 125, 120 years old. . . For Heaven's sake, we were simple infants and we should take the time to get on with it. Anybody who says nation-building is not important enough because we have business to do clearly does not understand the foundation upon which all great nations have been based.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I would like to welcome Chief Wilson before the committee. As a fellow British Columbian I take particular pleasure in welcoming him here. Certainly we are well aware of the role he has played not just in the province of British Columbia but nationally in equality issues for aboriginal peoples.

[Translation]

En passant, les autochtones sont le groupe dont la population croît le plus rapidement au pays. Il faudra peut-être 25,000 ans, mais si c'est le poids du nombre qui dicte la façon dont on construit une nation, je pense qu'on fait vraiment fausse route.

Si vous pouvez me dire, ou si le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux peuvent vraiment me dire comment rétablir la confiance. . . Nous n'allons pas faire un acte de foi. Et nous ne le ferons pas parce que ce sont nos droits qui ont été violés. Ce n'est pas à nous de faire amende honorable mais à quelqu'un d'autre.

M. Kaplan: J'essaie de voir les possibilités. L'une des questions que doivent se poser des minorités—et je vous remercie d'avoir souligné le fait que j'appartiens, moi aussi, à un groupe minoritaire—lorsqu'elles ne possèdent pas de droit de veto, c'est comment elles peuvent atteindre leurs buts, ou les atteindre en partie, ou s'orienter dans une autre voie.

Personnellement, et c'est aussi le souhait du Parti libéral, j'espère que notre rapport exprimera ce que nous pensons que la Constitution devrait contenir pour tenir compte des intérêts des autochtones. C'est très bien de dire qu'on n'approuvera pas ceci ou cela si les modifications que nous proposons ne sont pas apportées, mais si nous parvenions au moins à exprimer ces modifications, il y aurait peut-être une demi-douzaine de provinces, ou peut-être même davantage, qui seraient prêtes à accepter d'y revenir.

Le chef Wilson: Monsieur Kaplan, je suis d'accord avec vous. Mais, à l'heure actuelle, on négocie à la pointe du fusil. Ce n'est pas de la négociation. On nous menace. Ce jugement précipité provoque des réactions de frustration, comme celles dont nous avons été témoins à Sault Ste-Marie et à Salmo. La simple frustration de se voir exclus d'un processus par lequel on semble accorder des privilèges particuliers à un groupe provoque une certaine réaction de folie dans tout le pays.

Si nous pouvions tout simplement nous rendre compte que rien ne nous menace. . . Le gouvernement non autochtone de ce pays a moins de 120 ans. . . Nous sommes encore extrêmement jeunes, et nous devrions prendre le temps de bien faire les choses. Tous ceux qui prétendent que les questions constitutionnelles ne sont pas suffisamment importantes, parce que nous avons d'autres problèmes plus urgents à régler, ne comprennent vraiment pas sur quoi les grandes nations ont fondé leur existence.

M. Robinson (député de Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, je souhaite la bienvenue au chef Wilson au Comité. En tant que représentant de la Colombie-Britannique, moi-même, je suis particulièrement heureux de l'accueillir ici aujourd'hui. Nous sommes sûrement tous au courant du rôle qu'il a à jouer, non seulement dans la province de la Colombie-Britannique, mais aussi sur le plan national, dans la défense des droits des autochtones.

[Texte]

I guess I am a member of an historically oppressed minority group too and certainly can understand the sense of anger and frustration you bring to the table and your colleagues from the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, and the Inuit Tapirisat brought to this same room when they appeared before this committee some time ago.

I want to pick up on a couple of the points you made, sir, in your presentation to the committee this morning. You have indicated it is your view that the changes you are seeking in language in the Constitution must be made in this round and not in some future round, and based on the track records of governments you have no reason to trust that changes will be made in the future. One of the arguments we have heard on this point is that we need Quebec at the table in order to accomplish constitutional change that will in any real sense be of assistance to aboriginal people and others, and if the Meech Lake accord fails Quebec will not be at the table perhaps for decades to come.

First, how do you respond generally to that argument, that we should adopt the accord as it is, perhaps with some modifications, to bring Quebec in and thus improve the position of aboriginal people at the table?

Second, you have been intimately involved in these negotiations. You were at the series of first ministers conferences that took place. To what extent do you think, based on your experience, the presence of Quebec at the table would be of assistance to aboriginal people? I am thinking back, for example, to the comments of John Amagoalik, who appeared before this committee and stated that it has been five years and they still have not even been able to arrange a meeting with the Government of Quebec. I am thinking of the potentially devastating impact of James Bay II on aboriginal people. How do you respond to this argument, and what is your view of the nature of Quebec's role at the table, if they are to be there?

Chief Wilson: Mr. Robinson, it is my opinion that Quebec at the table is an ingredient absolutely essential to any kind of nation-building, absolutely essential. But you must understand they are going to have to do things with aboriginal citizens in their own backyard, perhaps, to demonstrate their good faith. As Warren and other people have pointed out, the day after the James Bay agreement was signed, after a long negotiation process, the James Bay Crees were forced into court to reaffirm certain provisions that were put into the thing as understandings. That simply is not good faith.

So I am not sure. I am not a Christian or a student of the Bible, but I understand there is something in there that says "Let him who is without sin cast the first stone". We should have a very close examination of all our backyards.

[Traduction]

En tant que membre d'un groupe minoritaire, moi aussi, qui a toujours été opprimé, je comprends le sentiment de colère et de frustration que vous exprimez, et qu'ont aussi exprimé vos collègues de l'Assemblée des Premières nations, du Conseil des autochtones du Canada et de l'Inuit Tapirisat.

Je veux revenir sur quelques points que vous avez abordés, monsieur, au cours de l'exposé que vous nous avez présenté ce matin. Vous avez indiqué que les modifications que vous voulez voir apportées dans la Constitution doivent être faites au cours du processus actuel et ne pas être remises à plus tard, et que compte tenu de l'attitude qu'ont toujours adoptée les gouvernements, vous n'avez aucune raison de croire que des modifications seront apportées dans un avenir plus ou moins rapproché. L'un des arguments que nous avons entendus veut que nous avons besoin du Québec pour apporter des modifications à la Constitution, qui auront une portée réelle pour les autochtones et certains autres groupes. Et si l'Accord du lac Meech échoue, le Québec sera peut-être absent de la table de négociation pour des décennies à venir.

Premièrement, que pensez-vous de cette affirmation, qui veut que nous adoptions l'Accord dans sa formulation actuelle, dans un premier temps, peut-être avec quelques modifications, pour ramener le Québec dans la Constitution, et améliorer ainsi la position des autochtones à la table de négociation?

Deuxièmement, vous avez participé de près à ces négociations. Vous avez participé à la série de conférences des Premiers ministres qui ont eu lieu. Dans quelle mesure, selon vous, la présence du Québec à la table de négociation améliorerait-elle la position des autochtones? En disant cela, je pense, par exemple, à ce que nous a dit John Amagoalik, à savoir qu'il demande de rencontrer le gouvernement du Québec depuis cinq ans, et qu'il n'y est pas encore arrivé. Je pense à l'effet éventuellement dévastateur que pourrait avoir le deuxième projet de la Baie James sur les autochtones. Que pensez-vous de cet argument? Comment voyez-vous le rôle du Québec à la table de négociation, s'il doit y être?

Le chef Wilson: Monsieur Robinson, à mon avis, le Québec est un ingrédient absolument essentiel à toute espèce d'initiative par laquelle on voudrait entreprendre de construire notre nation, un élément absolument essentiel. Mais vous devez comprendre qu'il va devoir commencer par régler certaines des difficultés qu'il a à l'heure actuelle avec les autochtones qui se trouvent sur son territoire pour démontrer sa bonne foi. Comme Warren et d'autres l'ont fait remarquer, dès le lendemain du jour où l'on a signé l'Entente de la Baie James, après de longues négociations, les Cris de la Baie James ont été contraints de s'adresser à un tribunal pour réaffirmer certaines dispositions qui étaient prévues dans l'entente. On ne peut tout simplement pas qualifier cela de bonne foi.

Donc, je ne sais pas trop. . . Je ne suis pas un chrétien, et je n'ai jamais étudié la Bible, mais je pense qu'il y a un endroit dans la Bible où l'on dit que «celui qui n'a jamais péché lance la première pierre». Nous devrions tous faire un bon examen de notre situation.

[Text]

[Translation]

• 1040

I do not see June 23 as any kind of deadline that is set in stone. For the Canadian people, I do not perceive that as the day the earth ends. I do not see that at all. I have been fortunate enough to travel—not as much as you—and people are saying: listen, it has taken us 117 years or 120 years; if it takes us another 100 years, what the heck? Negotiation when you are staring down the barrel of a gun is not negotiation or good faith.

I have many concerns in regard to Meech Lake. One basic concern is the opting out clause that is implicit in it. That would diminish programs and social services across the country, and I can tell you, from the point of view of an aboriginal person supposedly protected under section 91.(24) of the BNA Act, that even though we have many complaints about the Department of Indian Affairs and Northern Development, nevertheless some protection across the board has prevented us from being abused even further by provincial governments, who have not our interest at heart.

I am also concerned about the Senate. As an individual who lives in this country, I am concerned about the role the Senate plays. I am certainly concerned about other rights of other people, but I do not think I should be forced. Any time somebody forces me to do something—and this has been the way all my life—I stop doing anything. When my mother used to tell me to do my homework, I would stop doing it; and when I found the time to do it of my own accord I would go and do it, and I would do it well, without duress. If somebody expects me to do something else, then I get my back up, because as Indian people we have always been living up to the expectations of other people. We are always supposed to fit into someone else's agenda, without our having to express our own desires. We are people, too. We are very, very great and wonderful people, just as everybody in the country is, and we have the right to express our desires through any system of government we want and to relate to this government.

So we are in no rush. As I said, we have been here for 25,000 years. My descendants, with my name, will be here for another 25,000 years. So we are in no rush. January or June 23 is not cast in stone for me.

Mr. Robinson: Another of the arguments that has been made that I would be interested in hearing your response to is that the first ministers decided in Edmonton in 1986 that the next round of constitutional change would be the Quebec round, in effect. Of course, at the time that was decided there were a series of first ministers conferences on aboriginal rights; in fact, there was one scheduled for the following spring. So presumably the first ministers, at the time that was decided, assumed that there would be an ongoing discussion with respect to aboriginal self-government and other constitutional changes.

Certainly one of the arguments that is made is that this is Quebec's turn, this is Quebec's round, and that recognition of the five fundamental conditions Quebec has sought must be dealt with at this time and that your concerns can be dealt

Pour moi, la date du 23 juin n'est pas coulée dans le béton. Pour la population canadienne, je ne crois pas que ce soit le jour où la terre s'arrêtera de tourner. C'est loin d'être mon impression. J'ai eu la chance de voyager un peu—pas autant que vous—et les gens se disent que s'il s'est déjà écoulé 117 ou 120 ans, qu'est-ce que cela peut faire s'il en faut encore 100 pour arriver à quelque chose? Négocier quand vous avez le canon d'un fusil appuyé sur la tempe, ce n'est pas ce que j'appelle négocier de bonne foi.

L'Accord du lac Meech me préoccupe à plusieurs égards. C'est principalement la clause de retrait implicite qui nous inquiète car elle permettrait de réduire les programmes et les services sociaux n'importe où au pays. Je vous assure que, pour les autochtones supposément protégés par l'article 91.(24) de l'AANB, même s'ils ont à se plaindre du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord, cette protection générale a tout de même empêché les gouvernements provinciaux de les exploiter davantage parce que eux, ils n'ont pas nos intérêts à coeur.

Je suis aussi préoccupé par le Sénat. Comme Canadien vivant ici, je m'intéresse au rôle que joue le Sénat. Je tiens certainement à ce que les droits des autres soient respectés, mais je ne veux pas qu'on me l'impose. Toute ma vie on a voulu me forcer à faire certaines choses et, chaque fois, je laisse tout tomber. Quand ma mère me disait d'aller faire mes devoirs, je ne les faisais pas, mais quand je décidais moi-même de m'y mettre, je les faisais bien, sans contrainte. Chaque fois que quelqu'un s'attend à ce que je fasse quelque chose, je me braque parce que nous, les Indiens, nous avons toujours dû répondre aux attentes des autres. Nous sommes toujours censés nous adapter au calendrier des autres sans avoir le loisir d'exprimer nos vœux. Nous sommes humains nous aussi. Nous sommes des gens merveilleux et fantastiques comme tous les autres citoyens de ce pays et nous avons le droit d'exprimer nos souhaits au gouvernement de notre choix et de faire affaire avec lui.

Nous ne sommes donc pas pressés. Je le répète, nous sommes ici depuis 25,000 ans. Mes descendants, ceux qui porteront mon nom, seront ici pendant 25,000 autres années. Rien ne presse. Janvier ou 23 juin, ce ne sont pas des dates coulées dans le béton.

M. Robinson: On m'a aussi dit que les premiers ministres avaient décidé à Edmonton, en 1986, que les prochaines modifications constitutionnelles toucheraient le Québec. Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Évidemment, à l'époque de cette décision, les premiers ministres ont tenu une série de conférences sur les droits des autochtones; il y en avait même une prévue pour le printemps suivant. Les premiers ministres ont donc dû présumer alors que la discussion se poursuivrait sur l'autonomie politique des autochtones et sur d'autres modifications constitutionnelles.

Certains avancent donc que c'est maintenant au tour du Québec et qu'il faut donc s'occuper des cinq conditions essentielles posées par le Québec. On pourra s'occuper de vos revendications plus tard. Un témoin en Colombie-

[Texte]

with at a future time. In fact, one witness in British Columbia referred—and I think you were in the hearing room at the time—to some of these other concerns as garnishes and side dishes; he said we have to complete the omelette at this point of dealing with Quebec. How do you respond to that particular concern?

Could you elaborate on the whole issue of the distinct society and the importance of an inclusion of the aboriginal peoples of Canada as distinct societies, which also constitute a fundamental characteristic of this country—together, I might add, with the distinct nature of our country in terms of ethnocultural minorities. We know of the distinctiveness of aboriginal languages and culture. Certainly we are aware of the threats to aboriginal languages: I believe we were told that, of some 53 aboriginal languages, only 3 were not seen as threatened at this time. Could you elaborate on the importance, from your perspective, from the perspective of aboriginal peoples, of the recognition of aboriginal peoples as distinct societies in this country, and also comment with respect to this question of this being the Quebec round?

Chief Wilson: I recognize that the rush to judgment is prefaced on the assumption that if we do not satisfy Quebec then we will rip apart as a country. I certainly hope that is not the case, and I do not believe that. I simply do not believe that.

The other thing is the naivety of the approach that you can isolate one particular issue from all the others. You simply cannot do it, because the interests being expressed or desired to be expressed by Quebec affect me and affect my people in the province of British Columbia. Their needs and aspirations stimulate me because what they are saying is what we have been saying for so long.

• 1045

This gets me to the second question with regard to the distinct societies. We have traditionally had 27 tribal groups in the province of British Columbia. Think about that, 27 tribal groups with languages and cultures as distinct from each other as Chinese may be from English, as Hungarians may be from East Indian people. We are not talking of a pan-Indian concept where all the Indians spoke the same language and everybody assumed they all looked the same. We are talking about separate nations of people on the same piece of ground for 25,000 years, who evolved their languages, their cultures, their institutions and all the things that went on. Every nation in the province of British Columbia had all the aspects that the Canadian nation has, except perhaps a short-term view; we did not have that quite so much.

The reality is that we are all distinct societies. The words, of course, do not define the action. The problem among many Indian people in my province and around the country is that we do not act that way, because we have been manipulated by government programs and other people to act according to the expectations they place upon us, and that is not good enough. If Indian people do not return to their roots and define themselves according to their own traditional values, they will be lost in this mish-mash of inbreeding and all the other problems that take place in terms of the relationship with cultures.

[Traduction]

Britannique a même dit—et je crois que vous étiez présent à ce moment-là—que le reste, c'était de la garniture et des plats d'accompagnement, qu'il fallait d'abord faire cuire l'omelette du Québec. Qu'en dites-vous?

Pourriez-vous aussi en dire plus long sur la société distincte et sur l'importance de présenter les peuples autochtones du Canada comme des sociétés distinctes qui constituent une caractéristique fondamentale de notre pays. J'ajouterai d'ailleurs que ce qui distingue notre pays, ce sont toutes ses minorités ethnoculturelles. Nous connaissons le caractère spécial des langues et culture autochtones. Nous savons aussi que les langues autochtones sont menacées puisque, m'a-t-on dit, des 53 langues connues, seules trois ne sont pas menacées. Du point de vue des peuples autochtones, quelle est l'importance d'être reconnus comme des sociétés distinctes au Canada et aussi que pensez-vous de ceux qui disent que c'est au tour du Québec?

Le chef Wilson: Je comprends que cette précipitation tient à l'impression que, si le Québec n'est pas satisfait, ce sera la fin du pays. J'espère qu'il n'en sera pas ainsi; je ne le crois pas. Je n'arrive tout simplement pas à y croire.

Je ne comprends pas non plus qu'on soit assez naïf pour penser qu'il est possible d'isoler un problème du reste. C'est impossible parce que les intérêts que veut faire reconnaître le Québec me touchent et touchent aussi tout mon peuple en Colombie-Britannique. Ses besoins et aspirations me stimulent parce que le Québec reprend en fait ce que nous disons depuis si longtemps.

Cela m'amène à votre seconde question sur les sociétés distinctes. Traditionnellement, il y avait 27 groupes tribaux en Colombie-Britannique. Pensez-y, 27 groupes ayant chacun leur langue et leur culture et aussi différents les uns des autres que les Chinois et les Anglais, les Hongrois et les Indiens orientaux. Cela n'a rien à voir avec l'idée préconçue des Indiens qui se ressemblent et qui parlent tous la même langue. Il s'agit de nations distinctes habitant le même bout de terre depuis 25,000 ans et qui ont chacune leur langue, leur culture, leurs institutions et ainsi de suite. Chacune des nations en Colombie-Britannique avait toutes les caractéristiques de la nation canadienne, exception faite de la vision à court terme que nous n'avons pas.

En réalité, nous sommes tous des sociétés distinctes. Les paroles n'ont évidemment rien à voir avec les actes. Le problème de bien des autochtones dans ma province et ailleurs au pays, c'est que cela ne paraît pas parce que les programmes gouvernementaux et d'autres personnes nous ont manipulés pour nous faire agir conformément à leurs attentes à eux. Ce n'est pas bien. Si les Indiens ne remontent pas à leurs sources et ne se définissent pas par rapport à leurs valeurs traditionnelles, ils disparaîtront dans le méli-mélo des croisements et de tous les autres problèmes que font surgir les relations interculturelles.

[Text]

Quebec must exist as a distinct society in this country. We all must respect each other as people in this country who have distinctiveness to contribute, not to be erased at the expense of thousands of years of development because somebody thinks it should be done.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I might say in closing that when you talk about aboriginal peoples returning to those traditional values, certainly it is my view that those of us who are not aboriginal peoples have a great deal to learn as well, and unless we learn to respect some of the traditional values of aboriginal peoples in this country in terms of sense of community and particularly in terms of a sense of respect for the land and the environment, we are all doomed. Certainly, I think a return to those values is of fundamental importance for all of us who live in this country.

Mr. MacDonald (Rosedale): Mr. Chairman, perhaps I can pick up on the latter comments and the questioning that my colleague, Mr. Robinson, was raising.

Chief Wilson, I think you know better than any of us around this table the long and difficult struggle we have been faced with. While perhaps it has not been addressed directly this morning, your sense of being excluded and being ignored in a process may well have been the feeling of all Canadians up until about a decade or more ago, when our own Constitution did not even reside in this country. We all remember the difficulties that ensued and the long process, really, in the last 50 or more years in bringing that Constitution back, and the first significant attempt to have our own Constitution of the 1981-82 experience followed by the attempt by the Premiers in Edmonton in 1986 and then eventually the agreement to bring Quebec to the table, 1986-87.

The resolution of Premier McKenna is an attempt finally to bring all this together, not in a completed fashion—I think that has been made clear to this committee as we have moved around the country over the last week or two—but in a way that will allow us to take a very important step.

I want to be clear. The McKenna resolution is very much an attempt to bring the aboriginal peoples back to the table. I assume this is an initiative you believe is worth pursuing. If you do not, perhaps we had better know that now. And if there is a way that somehow we can do it better at this stage, I think that would also be quite helpful to know.

Chief Wilson: Thank you, Mr. MacDonald. As I said, I applaud the effort. But bringing aboriginal people back to the table does not simply mean allowing us to sit in for an hour at a conference when, say, aboriginal title is discussed. The concept that you could discuss at the constitutional level, at the constitutional table, fisheries, without involving the first citizens of the province of British Columbia is ludicrous. Every single nation in the province of British Columbia owes its existence to fish in one form or another, and when you are talking at this level about fishing regulations, you simply cannot do it without involving us. If we were there as equal partners, as we should be, then perhaps we might continue down that road, and perhaps that is a guarantee that may be made by the Prime Minister and the Premiers.

[Translation]

Le Québec doit exister comme société distincte au Canada. Nous devons tous nous respecter les uns les autres comme peuple dont le caractère distinct est un apport au pays et il ne faut pas faire disparaître ce résultat de milliers d'années d'évolution parce que quelqu'un en a décidé ainsi.

M. Robinson: Monsieur le président, en terminant, vous dites que les peuples autochtones devraient revenir à leurs valeurs traditionnelles. Personnellement, je crois que ceux qui ne sont pas autochtones ont aussi beaucoup à apprendre et si nous n'arrivons pas à respecter certaines des valeurs traditionnelles autochtones, notamment le sens de la collectivité et le respect de la Terre et de l'environnement, nous courons à notre perte. Le retour à ces valeurs est essentiel pour tous ceux qui vivent au Canada.

M. MacDonald (député de Rosedale): Monsieur le président, je vais poursuivre dans la foulée de mon collègue, M. Robinson.

Chef Wilson, vous savez mieux que quiconque ici combien la lutte a été longue et difficile. Il n'en a pas été directement question ce matin, mais votre sentiment d'être exclus et laissés pour compte a très bien pu être ressenti par tous les Canadiens jusqu'à il y a 10 ans environ puisque notre propre Constitution n'était même pas canadienne. Nous nous souvenons tous des difficultés de ce long cheminement puisqu'il a fallu plus de 50 ans pour rapatrier la Constitution. D'ailleurs, la première vraie tentative de rapatriement en 1981-1982 a été suivie par un nouvel essai des premiers ministres en 1986 à Edmonton, puis finalement par cet Accord, en 1986-1987, qui a ramené le Québec à la table de négociation.

La résolution du Premier ministre McKenna veut rapprocher toutes les parties, non pour mettre un point final à la Constitution—je crois qu'on nous l'a assez clairement dit au cours de ces deux dernières semaines de déplacements—mais pour nous permettre au moins de franchir cette étape importante.

Comprenez-moi bien. La résolution McKenna tente en fait de ramener les autochtones à la table de négociation. Je présume que l'initiative mérite d'être appuyée. Si vous n'êtes pas de cet avis, mieux vaut nous le dire tout de suite. Si quelqu'un avait une meilleure solution à proposer, ce serait également utile de la proposer maintenant.

Le chef Wilson: Merci, monsieur MacDonald. Je le répète, c'est un effort louable. Mais ramener les autochtones à la table de négociation ne signifie pas les convoquer pour une heure de conférence, au moment où on discute des droits ancestraux. Il est tout simplement impensable d'aborder la question des pêches aux négociations constitutionnelles sans avoir convoqué les premiers citoyens de la Colombie-Britannique. Toutes les nations de cette province doivent leur survie à la pêche sous une forme ou sous une autre. Alors quand vous voulez discuter de la réglementation de la pêche, vous ne pouvez tout simplement pas le faire sans nous. Si on nous traitait comme des associés à part entière, ce qui serait normal, peut-être irions-nous jusqu'au bout. Les premiers ministres du pays devraient nous donner cette assurance.

[Texte]

• 1050

Will the representatives of aboriginal peoples be sitting at all future constitutional conferences and being treated as equals, or will we be simply dragged into a token consulting process after being excluded from the major decision-making? If the answer to that question is yes, maybe that is the leap of faith we have to make, but it is not for us to do.

Mr. MacDonald: There are three issues that you are addressing. One is being back at the table, which is essential. The second has to do with the agenda items. You are saying that it is more than just the direct discussion of aboriginal issues. The third is the status in which you are there. This involves the whole question of self-determination in land claims.

It seems to me that the first two, being at the table and the agenda items, are issues that Premier McKenna has addressed. Would you like to tell this committee how we can respond at this stage? We are not closing the process; we are trying to get it back on track again.

Chief Wilson: We were at the table at four separate constitutional conferences. It was a long time ago. It seems like a thousand years ago, but I suppose it has only been three or four years. We developed a list of items that had to be dealt with. We saw a whole lot of show-boating on the part of Premiers that had nothing to do with what we were talking about, nothing to do with building nations.

While I am not enamoured of going back to that kind of process, I think we have to do it. We have to deal with those agenda items that are still part of the record. They are still there as part of the record of the constitutional conference, and self-government clearly being one of them. It is as hazy as the distinct society. Which one of those two is more important?

You tell me you do not understand Indian self-government. I do not understand the distinct society. Maybe we are trading here. I will give you the distinct society; you give me self-government in the Constitution. Both of us will be extremely hazy, but experience will define it.

Anyone who has children is extremely fortunate. If you deal with your children between your wife and yourself behind closed doors, and then go out and give them orders, they are not going to respect you. But if you sit down and talk those issues out face to face, then they are going to respect you because they see you extending respect to them. Aboriginal people in this country are not going to continue to be treated as children.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): In the past two or three weeks of these hearings, I have learned to respect your standard a great deal more than I ever have before. I am sure I speak for all members of the committee, and undoubtedly the population looking on, when I say that I believe the subject-matter and the perspective you present is much better understood. I appreciate your deep frustration and indeed your sense of anger. I appreciate the strong and clear and eloquent presentations you have made. You strike me as a man who can help—a pragmatic person who can see the direction that will lead to progress.

[Traduction]

Est-ce que des représentants des autochtones participeront à toutes les futures conférences constitutionnelles sur un plan d'égalité avec les autres ou seront-ils simplement mêlés à un simili processus de consultation après avoir été exclus de la prise de décision? Si la réponse est affirmative, peut-être devons-nous faire un tel acte de foi, mais ce n'est pas à nous d'agir.

M. MacDonald: Vous traitez trois points. Le premier, c'est la participation aux négociations que vous jugez essentielle. Le deuxième, ce sont les questions à l'ordre du jour. Vous dites qu'il faudrait discuter d'autres choses que des seules questions concernant les autochtones. Le troisième, c'est votre statut aux conférences. Cela pose tout le problème de l'auto-détermination dans les revendications territoriales.

Selon moi, les deux premiers points sont réglés par la résolution McKenna. Pourriez-vous nous dire comment nous devrions réagir maintenant? Rien n'est encore terminé; nous essayons de remettre le mécanisme en marche.

Le chef Wilson: Nous avons participé à quatre conférences constitutionnelles il y a longtemps. Même si j'ai l'impression que cela fait 1,000 ans, cela ne fait en fait que trois ou quatre ans. Nous avons établi une liste de sujets qu'il fallait aborder. Nous avons constaté que les premiers ministres faisaient beaucoup de cabotinage qui n'avait pas grand-chose à voir avec ce dont il était question: bâtir un pays.

Cette façon de faire ne m'attire pas particulièrement, mais je crois qu'on ne peut s'en passer. Nous devons aborder ces sujets qui demeurent à l'ordre du jour de la Conférence constitutionnelle, dont évidemment l'autonomie politique. Voilà un concept aussi nébuleux que celui de la société distincte. Lequel est le plus important?

Vous me dites que vous ne comprenez pas ce qu'est l'autonomie politique des Indiens. Moi, je ne comprends pas ce qu'est une société distincte. Alors c'est donnant donnant. Je vous accorde la société distincte et vous, vous m'accordez l'autonomie. Les deux concepts sont extrêmement vagues, mais le temps et l'expérience nous permettront de les préciser.

Ceux qui ont des enfants ont beaucoup de chance. Quand les parents décident seuls de ce que feront les enfants et qu'ils se contentent de leur donner des ordres, ils ne gagnent pas leur respect. Si par contre ils discutent des problèmes avec eux, alors les enfants respecteront leurs parents comme leurs parents les respectent. Les autochtones au Canada refusent de continuer à être traités comme des enfants.

M. Bird (député de Fredericton—York—Sunbury): Au cours de ces deux ou trois semaines d'audiences, j'ai appris à respecter vos valeurs encore plus que par le passé. Comme tous les membres du Comité, et certainement comme les citoyens qui nous observent, je crois qu'on comprend maintenant beaucoup mieux votre point de vue et les problèmes en cause. Je comprends votre profonde frustration et même votre colère. J'apprécie vos exposés éloquents, clairs et bien sentis. Vous m'apparaissez comme un homme pragmatique qui sait quel chemin nous mènera le plus loin.

[Text]

You mention that Meech Lake diminishes section 35 and would forever prevent self-government for aboriginals. Could you explain that briefly for me, please?

• 1055

Chief Wilson: Mr. Bird, if we are to insist on unanimity to enshrine anything in the Constitution after Meech Lake, that pretty well dooms aboriginal people to beggars waiting for crumbs from the rich man's table, as Rod Robonson said. It simply would not happen. You can see the difficulty even of seven provinces with a minimum of 50% of the population. That was equally difficult, but nevertheless it was a sufficient majority to pay respect to the magnitude of the process we are engaged in. Regardless of who becomes the new Premier in the province of British Columbia, whether it is Mike Harcourt or what is his name, I have no desire whatsoever to surrender to any one of those people the rights in regard to aboriginal title, or to give any one of those people a veto over the enshrinement of aboriginal title in the Constitution. That is one of the things about Meech that I am very, very concerned about.

Mr. Bird: I appreciate your concern in that respect, Mr. Wilson, but in the past history of constitutional discussions, as you have so clearly elaborated and described, there has not been much progress made toward your priorities. It is clear that they have undoubtedly suffered, as many subjects have suffered in the last few years, because our constitutional process has not been whole. Quebec has sat at the table frequently but has really not participated.

You have acknowledged this morning that in your view Quebec must be at the table. Notwithstanding that perhaps there is a risk, as you say, to unanimity for your objectives, do you not agree that there is also a promise and a potential for the fulfilment of your goals by a constitutional process that is viable, whole and complete? If we could achieve the purposes of Meech Lake, your ends might ultimately be better served than in any other way, given today's situation and forgetting the past. As I say, I appreciate the frustration of the past, but we have to deal with today and forward. Your support for Meech Lake in fact would be a great act of leadership, as you can plainly see, as we try to develop a way, a momentum and a will.

Chief Wilson: I am not about to jump into the captain's chair on the *Titanic*, if that is what you are asking me to do.

Mr. Bird: I think you would be capable of steering the ship.

Chief Wilson: The reality is that, yes, some progress with regard to Meech would be wonderful for the country, but the document is seriously flawed. The agreement is seriously flawed. One real problem, Mr. Bird, which you are aware of, is that Canadians have not had a great deal to do with it. We were involved in the constitutional process for some eight years as aboriginal representatives from across the country. People said that was a long time. Given our history, eight years is nothing. It would have taken another generation of Indian, Métis and Inuit leaders to be at the table with succeeding generations of Premiers and Prime Ministers. That would not have bothered me.

[Translation]

Vous dites que l'Accord du lac Meech atténue la portée de l'article 35 et pourrait donc empêcher à jamais les autochtones de former un gouvernement autonome. Pourriez-vous rapidement m'expliquer pourquoi, s'il vous plaît?

Le chef Wilson: Monsieur Bird, si nous insistons pour que toute modification constitutionnelle, après l'Accord du lac Meech, soit adoptée à l'unanimité, les autochtones en seront réduits à mendier les restes, comme l'a dit Rod Robonson. On n'y parviendra jamais. Regardez tout le mal qu'on a alors qu'il suffit d'obtenir l'accord de sept provinces représentant au moins 50 p. 100 de la population du pays. C'est difficile, mais au moins on a une majorité suffisante pour assurer à la démarche le respect qu'elle mérite. Que ce soit Mike Harcourt ou l'autre—j'oublie son nom—qui soit élu premier ministre de la Colombie-Britannique, je n'ai absolument pas l'intention de céder à l'un ou l'autre mes droits ancestraux, ni de leur concéder le droit de s'opposer à la constitutionnalisation des droits ancestraux. C'est ce qui me préoccupe le plus dans l'Accord du lac Meech.

M. Bird: Je vous comprends, monsieur Wilson, mais les récentes discussions constitutionnelles, comme vous l'avez si bien dit, n'ont pas progressé beaucoup dans le sens de vos priorités. De toute évidence, comme bien d'autres sujets depuis quelques années, les questions qui vous intéressent ont souffert de certaines absences. En effet, le Québec était souvent présent, mais il ne participait pas vraiment aux discussions.

Ce matin, vous avez admis que le Québec devait participer. Il est vrai que l'unanimité risque de compromettre vos objectifs, mais ne croyez-vous pas qu'un processus constitutionnel viable et complet pourrait vous permettre d'atteindre vos objectifs? Si l'Accord du lac Meech était adopté, ce serait peut-être tout à l'avantage de vos visées étant donné la situation actuelle, si on oublie le passé. Évidemment, je comprends vos frustrations passées, mais nous devons nous occuper d'aujourd'hui et de demain. Appuyer le Lac Meech serait l'acte d'un grand dirigeant puisque nous cherchons le moyen de créer un élan et une volonté.

Le chef Wilson: Je ne vais certainement pas me prendre pour le capitaine du *Titanic*, comme vous voudriez que je fasse.

M. Bird: Je crois que vous seriez capable de sauver le bateau.

Le chef Wilson: En réalité, ce serait fantastique pour le Canada si l'Accord du lac Meech pouvait être adopté, mais il est criblé de lacunes. L'un des problèmes, comme vous le savez, c'est que les Canadiens n'ont presque pas été consultés. Il y a environ huit ans, nous avons participé aux discussions constitutionnelles à titre de représentants des autochtones. Les gens trouvent que cela fait longtemps. Par rapport à notre histoire, huit ans, ce n'est rien. Quand bien même il aurait fallu toute une nouvelle génération de chefs indiens, métis et inuit pour discuter avec d'autres premiers ministres, cela ne m'aurait pas dérangé.

[Texte]

We are certainly not attempting to hold a gun to anyone's head. If we open up the process again to have the aboriginal leaders there, and also open up the process to the citizens of the country in a better manner than the timetable you have been forced to work under, then we could do those kind of things. But for us to take a leap of faith is like buying a used car. The salesman says not to worry about it. Do not get the engine checked, the tires are great, and it was only driven by a little old fellow on Sunday. If you do have problems with it after I have signed on the dotted line and you have given me the money, bring it back; we will talk about it. No, we are not going to do that. This document is seriously flawed, and the June 23 deadline is an artificial deadline that cannot be imposed on the citizens of this country, much less the aboriginal people.

Mr. Bird: Chief Wilson, is it not really our Constitution that has some flaws that we are trying to correct, and to use your analogy, unless we get Meech Lake passed, we cannot even get the used car licensed?

Chief Wilson: I am not one who is going to settle for anything used. I do not believe this country should settle for anything used. I think we are the greatest country on the face of the earth with the largest potential. If we put our hearts and minds together, we can become, in truth and in practice and in all things, the greatest country on the face of the earth.

M. Gabriel Desjardins (député de Témiscamingue): Monsieur Wilson, j'ai écouté avec beaucoup d'attention le discours que vous avez livré ce matin. Il m'est venu l'image d'un représentant du gouvernement du Québec qui serait assis à cette table ou de citoyens du Québec qui s'adresseraient au Comité. Ils nous auraient livré à peu près le même discours concernant le processus constitutionnel et la lassitude des Québécois et des Québécoises vis-à-vis du processus qui est en cours depuis maintenant plus de 20 ans. Ils nous auraient dit à peu près la même chose sur la méfiance qu'ils éprouvent à l'égard de certains leaders politiques passés et actuels.

• 1100

Le but de l'exercice que nous faisons actuellement n'est pas de dresser les minorités l'une contre l'autre. Un de vos représentants que nous avons rencontré dans les Territoires du Nord-Ouest nous a dit: *We are in the same boat*. Je pense que nous sommes effectivement dans la même situation. Si le travail que fait le Comité peut permettre de percer cette incompréhension d'un groupe envers l'autre, ce sera déjà extrêmement positif.

Bien humblement, monsieur Wilson, je tiens à vous dire que, depuis que je participe aux travaux de ce Comité, je suis très sensible à certaines de vos revendications, comme le sont sûrement les Québécois et les Québécoises qui suivent nos travaux depuis le début. Il faut peut-être se rendre dans les Territoires du Nord-Ouest et entendre des représentants des autochtones comme on l'a fait pour comprendre que c'est une injustice flagrante que vous ne soyez pas reconnus

[Traduction]

Nous ne voulons tenir personne en otage. Si nous reprenions les discussions pour que les leaders autochtones et tous les citoyens du pays aient l'occasion de participer sans contrainte de temps, alors nous pourrions y parvenir. Pour nous, faire un acte de foi, c'est comme acheter une voiture d'occasion. Le vendeur nous dit toujours de ne pas nous en faire: le moteur est parfait, les pneus sont presque neufs et la voiture a été conduite seulement par un petit vieux, le dimanche. Si après avoir signé et payé vous avez des problèmes, revenez me voir, nous en discuterons. Non, ce n'est pas ainsi qu'il faut faire les choses. Ce document est nettement imparfait et le délai du 23 juin est artificiel et ne peut pas être imposé aux citoyens canadiens, et encore moins aux autochtones.

M. Bird: Chef Wilson, ne serait-ce pas plutôt notre Constitution qui serait imparfaite et que nous tenterions d'améliorer? Pour reprendre votre analogie, si nous n'adoptons pas l'Accord du lac Meech, nous ne pourrions même pas faire immatriculer la voiture d'occasion.

Le chef Wilson: Moi, je préfère du neuf. Le pays ne devrait pas se contenter de quelque chose d'usagé. Selon moi, nous avons le plus beau pays de la terre et celui qui a le plus de potentiel. Franchement, en pratique et à tous égards, en y mettant du coeur et de l'intelligence, nous pouvons bâtir le plus beau pays de la terre.

Mr. Gabriel Desjardins (Témiscamingue): Mr. Wilson, I listened closely to your presentation this morning. I had the impression that sitting at this table, were representatives of the Quebec government or Quebec people. They would have said more or less the same thing about the constitutional process and the wariness of Quebecers with a process that has been ongoing for over 20 years. They would have said they distrust some past and current political leaders.

Our objective in doing this is not to set one minority against another. One of your representatives we have met in the Northwest Territories has said "We are in the same boat". I think he spoke the truth. If the work of this Committee overcomes the misunderstandings between the various groups, it will not have been in vain.

Mr. Wilson, I must say that, since the beginning of those hearings, I have become more sensitive to some of your claims, and it must be the same for all the people in Quebec who have been following our meetings since the beginning. Maybe we do have to go into the Northwest Territories and hear Indian representatives to understand what a blatant injustice it is not to recognize you as a founding people, as a distinctive people in the Constitution. Now I understand and

[Text]

comme un peuple fondateur, un peuple distinct dans notre Constitution. Je le comprends maintenant et je suis certain que beaucoup de Québécois le comprennent. L'un des défis du Comité sera sans doute de faire en sorte qu'on corrige cette injustice qui vous a été faite au fil des siècles passés. Ce sera sûrement un défi énorme pour nous, mais moi je suis prêt à y travailler parce que je comprends maintenant que c'est l'une de vos revendications les plus importantes.

Bien sûr, je ne peux pas être d'accord avec vous sur tout ce que vous avez dit au sujet de la date du 23 juin. Je suis bien placé pour vous dire que le gouvernement du Québec a bien indiqué que cette date du 23 juin était non contournable. Cela fait partie du processus dans lequel nous nous sommes engagés. On pourrait discuter pendant longtemps de cette affirmation que la date du 23 juin est facilement contournable, mais selon les indications que nous avons, ce serait bien difficile.

Monsieur Wilson, le but de mon intervention était de vous dire que les Québécois qui nous regardent sont sans doute d'accord pour dire qu'une injustice a été perpétrée et qu'on doit faire preuve envers vous de la même générosité que celle qu'on demande au pays envers les Québécois.

Chief Wilson: Let me first of all apologize to you that I am not responding to you in your language. I was educated in the province of British Columbia. I took French for five years. I can say "hello" and "good-bye", and that is about it. That is a failure of the education system in the province of British Columbia that when I become Premier is going to be corrected!

An hon. member: Hear, hear!

Chief Wilson: But I want you to know that certainly anyone from your area could have given the same speech, because the frustration is there. Given the long history of your struggle on the same piece of land, the similarity is so great that perhaps those are alliances that can be made between or among us all, instead of our being at each other's throat. The crass manipulation by politicians of Quebec and Indians against each other, women against aboriginal groups, all those kinds of things, simply has to come to an end.

I share your concern about June 23. I have a history. My name is over 20,000 years old. It will be passed on to my son or to someone else in our tribe who is deserving, and it will be passed on for another 20,000 years. So my view of history is that it does not end on June 23. But I hope we can do something else about that, and please do not think that I am being paternalistic. I have had the privilege of travelling in Quebec. It is one of the most beautiful places on earth, perhaps second only to the Mus-Gamagw Tribal Council territory.

Mr. Desjardins: I agree.

The Chairman: Chief Wilson, it was put to you in an exchange with Mr. Robinson that some people have put forward in this committee as testimony that had Quebec been at the table in the negotiations about aboriginal self-

[Translation]

I am sure a lot of Quebec people do. This Committee will have to do what it can to make sure that you get redress for the unfairness of those last few centuries. This will be a significant challenge for us, but I for one am ready to work in that direction because I now understand one of your fundamental demands.

Of course, I do not agree with everything you have said concerning the June 23 time limit. I can tell you that the Quebec Government has said that this deadline could not be pushed back. It is part of the current process. We could spend a lot of time discussing the fact that the date doesn't really matter, but according to all indications, things appear to be otherwise.

Mr. Wilson, I simply wanted to tell you that the Quebec people who are watching us on TV agree that you have been unfairly treated and that they should show you the same kindness they have asked of the whole country.

Le chef Wilson: Tout d'abord, je m'excuse de ne pas pouvoir vous répondre dans votre langue. J'ai fait mes études en Colombie-Britannique. Après avoir appris le français pendant cinq ans, je peux dire «bonjour» et «au revoir», et c'est tout. C'est l'une des faiblesses du système d'enseignement de la Colombie-Britannique que je me propose de corriger quand je serai élu premier ministre!

Des voix: Bravo!

Le chef Wilson: Je veux que vous sachiez qu'évidemment n'importe quel Québécois aurait pu prononcer le même discours parce qu'il ressent la même frustration. Étant donné votre longue lutte pour le même bout de terre, les similitudes sont telles que nous devrions conclure des alliances plutôt que de se sauter à la gorge. Par leurs manipulations crasses, les politiciens dressent les Québécois contre les Indiens, les femmes contre les autochtones, et ainsi de suite. Cela doit cesser.

Je partage votre inquiétude à propos de la date du 23 juin. Moi, j'ai une histoire. Mon nom a plus de 20,000 ans. Je le transmettrai à mon fils ou à quelqu'un d'autre dans ma tribu qui le mérite et on continuera de se le passer pendant encore au moins 20,000 ans. À mes yeux, rien ne peut s'arrêter le 23 juin. J'espère tout de même que nous pourrons régler le problème et n'allez pas croire que je sois paternaliste. J'ai eu le privilège de voyager au Québec. C'est l'un des plus beaux endroits de la terre, tout juste après le territoire du Conseil tribal Mus-Gamagw.

M. Desjardins: Je suis d'accord.

Le président: Chef Wilson, M. Robinson vous a dit plus tôt que certains témoins avaient dit devant le Comité que, si le Québec avait été présent à la table des négociations sur le gouvernement autonome des autochtones, le concept aurait

[Texte]

government there would have been a good chance of success. I think Mr. Robinson brought it up, and I will leave it to him to make his own comment. I think it was certainly brought up with some credibility because Mr. Tony Penikett, who is the Leader of the Government for the Yukon, made that statement before this committee. It did attract some attention.

• 1105

You said to us that you were present at these negotiations. In your response to Mr. Robinson, I did not quite catch whether you responded to it directly. Was it also your feeling that had Quebec participated directly in those negotiations, had they been a participant at the table instead of having observer status, which they chose to have, there would have been more chances of arriving at a favourable conclusion for aboriginal people?

Chief Wilson: It would certainly have made the process more legitimate. As I was saying to Mr. MacDonald, it would have been speaking face to face with other people. I do not know whether Quebec had the wisdom and the willingness to enshrine aboriginal title in treaty rights.

Forgive me if I gave the impression that I was at all of those meetings; I was at two of them. I was at the first one, and René Lévesque was there. His contribution, as an observer or not, was certainly very valuable. He understood what was going on and contributed to the discussion. It was like he was speaking but not there. I was wondering where his voice was coming from. The reality of it is that even René Lévesque, as great as he was, had his agenda as well. He may have been very well using the constitutional give-and-take as a bargaining chip for his own agenda.

I do not think that any of the Premiers, including the late René Lévesque, were really at the table solely in the interest of the aboriginal people, and no one can expect that they should. I do not think that anybody, except perhaps Richard Hatfield, Howard Pawley and a few others, and perhaps the former Prime Minister, were really committed to getting on with it. A lot of them were simply there protecting the power and ensuring that they continued to exercise it over aboriginal people. That was their concern.

The Chairman: Let me put it to you this way. I think Mr. Penikett was referring to the last editions of aboriginal conferences. They were not general constitutional conferences, but rather ones that had been enshrined in the constitutional process. His position was that had Quebec been a more active participant, we would have moved from that magic number of six to seven. Do you think this is a frivolous argument?

Chief Wilson: No, not at all, Mr. Chairman. I had the luxury of sitting next to Mr. Lévesque in the Governor General's meeting before then, and they had observer status. It was probably one of the most entertaining evenings I have ever spent in my entire life, notwithstanding all the cigarette smoke. His heart, his mind and his commitment was certainly there. He would have been the seventh with the population that would put us over 50.

[Traduction]

probablement été reconnu. Je crois que c'est M. Robinson qui en a parlé. Je vais lui laisser faire ses propres observations. Je crois que cette réflexion est certainement crédible puisque M. Tony Penikett, leader du gouvernement au Yukon, a fait cette déclaration devant le Comité. Ce n'est pas passé inaperçu.

Vous avez dit que vous aviez été présent à ces négociations. En réponse à une question de M. Robinson, je n'ai pas très bien compris si vous en aviez directement parlé. Croyez-vous vous aussi que si le Québec avait directement participé à ces négociations au lieu d'avoir simplement le statut d'observateur, qu'il a lui-même choisi d'avoir, l'issue de ces négociations aurait été plus favorable aux autochtones?

Le chef Wilson: En tous les cas, le processus aurait été plus légitime. Comme je le disais à M. MacDonald, cela aurait été comme si on s'était parlé en face. J'ignore toutefois si le Québec aurait eu la sagesse et la volonté de constitutionnaliser les droits ancestraux et les droits issus de traités.

Veillez m'excuser de vous avoir donné l'impression que j'avais assisté à toutes ces réunions. En fait, j'ai assisté à seulement deux d'entre elles. J'étais à la première à laquelle René Lévesque assistait également. Son intervention, à titre d'observateur ou non, était certainement très précieuse. Il comprenait ce qui se passait et contribuait vraiment à la discussion. C'était comme s'il avait parlé sans être là. Je me demandais d'où venait sa voix. En réalité, même René Lévesque, dans toute sa grandeur, avait ses propres priorités. Il aurait très bien pu se servir de ces discussions comme d'un atout pour faire avancer sa cause.

Je crois qu'aucun des premiers ministres, y compris feu René Lévesque, ne se trouvait à cette table que dans l'intérêt des autochtones. On ne peut pas leur demander cela. Personne, à part peut-être Richard Hatfield, Howard Pawley et quelques autres, et peut-être aussi l'ancien premier ministre, n'était vraiment intéressé à faire quelque chose. Beaucoup étaient là uniquement pour protéger leur acquis et s'assurer qu'ils pourraient continuer à avoir un certain pouvoir sur les autochtones. C'était la seule chose qui les intéressait.

Le président: Je crois que M. Penikett faisait plutôt allusion aux dernières conférences autochtones. Ce n'était pas à proprement parler des conférences constitutionnelles, mais leur tenue était prévue dans la Constitution. Selon lui, si le Québec avait participé plus activement, nous aurions atteint le chiffre magique de sept. Croyez-vous qu'il a tort?

Le chef Wilson: Non, pas du tout, monsieur le président. J'ai eu le privilège d'être assis à côté de M. Lévesque lors de la réunion avec le gouverneur général où le Québec avait le statut d'observateur. J'ai probablement passé l'une des soirées les plus amusantes de toute ma vie, abstraction faite de la fumée de cigarettes. Le coeur, l'esprit et la détermination y étaient indéniablement. Ça aurait été la septième province dont la population nous aurait fait franchir le cap des 50 p. 100.

[Text]

He was not there, but he was there. This is confusing to me. No, I certainly do not depreciate Penikett's contribution, because he has spoken to the man himself. Even now, the challenge goes out to Bourassa to say we must include aboriginal people in this Constitution and we must recognize that our rights are no more important than their rights and the exercise of those rights is no more important.

The Chairman: This is an important point for us because if what you say is right and they would have been the seventh, then a lot of the issues you are bringing forward today to the attention of this committee would have been solved.

This leads to my second question. If the Meech Lake accord is not ratified by June 23, it will also mean that all the issues you are now bringing to the attention of our committee today will all still be there. Is this correct?

Chief Wilson: Yes, they will all still be there, and they will be there until they are enshrined in the Constitution.

The Chairman: What do you envisage as being the process after the June 23 deadline if the scenario is such that the Meech Lake accord is not ratified?

Chief Wilson: I think it is incumbent upon the Prime Minister and the Premiers to meet to design a new process that allows input from Canadians and all groups so that we can get on with this without looking down the barrel of a gun.

The Chairman: You would recognize that if the past is the guarantor of the future, then if Quebec maintains the position it has maintained since 1982 and goes to those meetings as an observer and not a participant, it would lead to the same situation you personally experienced.

• 1110

Chief Wilson: Yes, Mr. Chairman, Quebec may very well have to make the leap of faith. I am not asking them to do more than they certainly have already had to do, but I will tell you this by way of a very brief story.

We used to have a friend with whom we played baseball. Any time he was losing he took his bat and ball and went home. We did not have one, so the game stopped. I do not think that is the way to build nations.

Quebec can certainly defend itself in anything it does, as the aboriginal people can, as other groups can. Let us sit down around the table and hammer it out, if it takes a thousand years, for heaven's sakes. That ball and bat "I am going home if you do not play by my rules" attitude is not conducive to the development of a nation.

The Chairman: You did not answer the question directly, although I think you did in the way you did answer it.

You do not subscribe to the process that was entered into in 1986 by the first ministers of Canada who met in Edmonton, Alberta, in the summer of 1986 and unanimously at their annual Premiers conference—to make this clear to those listening to us and not as familiar with the process as you and I are, this is the annual meeting of the Premiers, only without the federal government—at that conference in 1986 they unanimously decided two things: first, the next

[Translation]

Il n'était pas là, mais il y était tout de même. J'ai du mal à comprendre cela. Je ne veux certainement pas dénigrer les propos de M. Penikett, parce qu'il a parlé à M. Lévesque lui-même. Encore aujourd'hui, M. Bourassa doit relever le défi d'affirmer que les autochtones doivent être inclus dans la Constitution et que leurs droits et l'exercice de ceux-ci sont aussi importants que les nôtres.

Le président: C'est important pour nous parce que, si vous avez raison et que cette province avait été la septième à accepter, alors beaucoup des problèmes que vous nous avez exposés seraient déjà réglés.

Cela m'amène à ma deuxième question. Si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié au plus tard le 23 juin, cela signifie aussi qu'on n'aura réglé aucun de problèmes que vous nous avez exposés aujourd'hui, n'est-ce pas?

Le chef Wilson: En effet, ces problèmes demeureront tant que la Constitution ne les règlera pas.

Le président: Que devra-t-on faire si l'Accord du lac Meech n'est pas ratifié avant le 23 juin?

Le chef Wilson: Les premiers ministres devront absolument se rencontrer pour envisager une nouvelle formule qui permettra la participation de tous les Canadiens et groupements intéressés pour qu'on puisse discuter de toutes ces questions sans avoir une épée de Damoclès suspendue au-dessus de la tête.

Le président: Vous admettez sans doute que si le passé est garant de l'avenir, c'est-à-dire si le Québec continue d'assister à ces réunions à titre d'observateur et non de participant comme il le fait depuis 1982, on se retrouvera dans la situation que vous avez vous-même connue.

Le chef Wilson: C'est vrai, monsieur le président, le Québec devra peut-être lui aussi faire un acte de foi. Je ne peux lui demander plus que ce qu'il a déjà fait, mais laissez-moi vous raconter une brève anecdote.

Nous avions un ami avec lequel nous jouions au baseball. Chaque fois qu'il perdait, il prenait son bâton et sa balle et rentrait chez lui. Comme nous n'avions plus ni bâton ni balle, la partie s'arrêtait là. Ce n'est pas une façon de bâtir un pays.

Le Québec peut certainement se défendre comme les autochtones et n'importe qui d'autre. Alors asseyons-nous autour de la table et discutons. Quand bien même il faudrait 1000 ans, cela vaut mieux. Cette idée de rentrer chez soi quand les choses ne vont pas à son goût ne peut pas mener à l'épanouissement d'une nation.

Le président: Vous n'avez pas répondu directement à ma question, mais je pense que vous y avez répondu tout de même.

Vous n'appuyez pas le processus constitutionnel entamé en 1986 par une réunion des premiers ministres qui s'est tenue à Edmonton, en Alberta, pendant l'été de cette année-là. À l'unanimité, lors de leur conférence annuelle, les premiers ministres provinciaux—pour la gouverne de ceux qui nous écoutent et qui ne seraient pas au courant, chaque année, les premiers ministres provinciaux se réunissent sans le premier ministre du Canada—ont décidé à l'unanimité en

[Texte]

round of constitutional negotiations would have as an objective trying to get Quebec back into the constitutional family, and furthermore, that these negotiations would be based on five issues that Premier Bourassa put the table. What we have been asking a lot of our witnesses who come before us is whether they still agree that we are in that process now.

Before you answer, I want to make one comment to put that in perspective. Other witnesses have come before us to say that in fact the process of this Quebec round started a long time before 1986. It started 25 years ago with the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism in Canada. In fact, to the use of the words of one of our witnesses, he said that the road to Meech Lake started at that time 25 years ago.

Do you agree we are still in that process now, or are we outside it?

Chief Wilson: No, I think we must stay with it. It is simply that we must expand it to ensure that other people are involved in it.

My sister had the privilege of appearing before the B and B Commission in Vancouver, at the Hotel Vancouver. She went there and she spoke Kwakiutl for a couple of minutes, which is the language of our people. Of course that confused the translators no end. They asked: what is going on here? What is going on? Her point, of course, is that French and English are not the only two official languages in the country. They may very well be in the Constitution but they are not in the communities. There are 27 separate ones there.

Certainly we must continue down the road to ensure that Québec comes back to the table as a free and willing partner to hammer out this constitutional impasse, but so too Québec must recognize that the aboriginal people must be there, and other groups must be there.

What I am recommending to this committee is that we have to open up the process to the ordinary citizens of this country, as difficult as that may be.

The reality is that most people have not had an opportunity to do that. When you were in Vancouver, Mr. Chairman, I noticed the few citizens who even cared to be there. I did see the very angry ones harassing François and other clerks about not being able to appear, but the fact is it is not an issue that is not extant in the land. It is not something that people get up and say, doggone that Meech Lake! It simply is not that. I think it should be. I think it should be elevated to the point where ordinary people talk about it. By elevating it, I think we should take it out of the hands of the lawyers and the consultants, because from my experience with the eight years we were involved in constitutional discussions only the lawyers and consultants made any gains.

Hundred and hundreds of thousands of millions of dollars were spent. My recommendation is, listen, let them participate as citizens if they want to, but let us not trust them, because the constitutional discussion was so confused by our legal representatives that finally we got to a situation where we said, I am sorry, that is enough.

[Traduction]

1986: premièrement, que la prochaine ronde de négociations constitutionnelles aurait pour objectif de ramener le Québec dans le giron canadien et, deuxièmement, que ces négociations porteraient sur les cinq conditions mises de l'avant par le premier ministre Bourassa. Nous avons demandé à la plupart des témoins qui ont comparu devant le Comité s'ils croyaient que nous en étions toujours à cette ronde de négociations.

Avant de répondre, laissez-moi faire une observation pour mettre la question en perspective. D'autres témoins ont dit qu'en fait la ronde de négociations pour le Québec a commencé bien avant 1986; elle aurait commencé il y a 25 ans par la création d'une Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. De fait, pour reprendre les propos mêmes d'un de nos témoins, c'est à ce moment-là, il y a 25 ans, qu'on a emprunté la voie menant au lac Meech.

Croyez-vous que nous en sommes encore à la ronde du Québec ou que c'est terminé?

Le chef Wilson: Non, je crois que ce n'est pas terminé. Je pense toutefois que nous devons étirer un peu le processus pour nous assurer que d'autres personnes y participent.

Ma sœur a eu le privilège de comparaître devant la Commission Laurendeau-Dunton à l'Hôtel Vancouver. Elle avait alors parlé quelques minutes en Kwakiutl, la langue de notre peuple. Évidemment, les interprètes en ont été décontenancés. Ils se sont demandés ce qui se passait. Elle voulait évidemment montrer que le français et l'anglais ne sont pas les deux seules langues officielles du pays. C'est peut-être ce que dit la Constitution, mais ce n'est pas ainsi que cela se passe chez les gens. Il y a en fait 27 langues différentes dans la province.

Nous devons certainement poursuivre les démarches pour que le Québec revienne librement et de son plein gré à la table de négociation afin que nous puissions sortir de cette impasse. Toutefois, le Québec doit admettre la présence des autochtones et aussi d'autres groupements.

Je recommande donc à votre Comité d'admettre les simples citoyens à ce processus, même si cela peut poser des problèmes.

En réalité, la plupart des gens n'ont jamais eu cette possibilité. Quand vous êtes allés à Vancouver, monsieur le président, j'ai remarqué les quelques rares citoyens qui se sont donnés la peine d'y venir. J'ai aussi remarqué ceux qui étaient furieux de ne pas pouvoir comparaître et qui harcelaient François et les autres greffiers à ce propos. De fait, le problème subsiste. Ce n'est pas que les gens en ont assez du lac Meech. Je trouve qu'au contraire il faudrait amener les simples citoyens à en discuter. Comment? En mettant de côté avocats et experts, parce que mes huit années d'expérience m'ont appris que seuls les avocats et les experts ont tiré profit des discussions constitutionnelles.

On a dépensé des centaines et des centaines de milliers de millions de dollars. Je vous recommande donc de laisser participer ces spécialistes à titre de simples citoyens s'ils le veulent, mais cessez de leur faire confiance. Les discussions constitutionnelles sont devenues si confuses avec les conseillers juridiques qui nous représentaient que finalement, nous avons décidé que cela suffisait.

[Text]

If we do not have it in our hearts, if it was not put here in our minds by our cultures, what aboriginal self-government is, no lawyer, regardless of where he or she was educated, is going to be able to define it for us. So the process must be made one that is accessible by all Canadians, even if it takes 20 years.

I am not asking Quebec to wait that long, because I do not have any problems with the majority of the demands that are being made. But I do not want the Indians and the women and the other minority groups and interest groups to wait that long either. We are involved in including Quebec in the Constitution, but we must understand that Quebec is only one ingredient in the fabric that will make up this nation.

• 1115

The Chairman: Thank you very much.

You have said in your testimony that you applaud Mr. McKenna's effort in the form of the companion resolution, but that it is not good enough and offers no guarantees, except an invitation, and you have been that route before. You have said you are not against Quebec or their right to be recognized as a distinct society. You ask that self-government for aboriginal people, treaty rights, and recognition of Canada's native people, its founding people, also be entrenched in our Constitution.

Chief Wilson: Clearly aboriginal title must be in the Constitution.

The Chairman: Aboriginal titles must be recognized. You have said the June 23 deadline is not cast in stone and have voiced some general concern about the opting-out clauses and other clauses that relate to the Senate.

I think you have been very articulate before this committee. I want to thank you for mentioning our staff and the effort they put forward. We often have witnesses and I am sure a lot of them recognize the efforts of our staff because they deal with them, but you are the first person to have voiced that recognition before this committee, to my knowledge.

I want to tell you on behalf of all members of this committee that we agree with you. Although our staff are not visible to those who watch our proceedings, they do the great bulk of the work and I agree fully with what you said.

You also told us that your name is Chief Hemas, which means "he who is always there to help". I want to thank you for having been available to us and to send our best wishes to your children, who will be proud of their father today, for he was very articulate before this committee.

Chief Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I will inform members of the committee of some House business issues. We will be convening at 1.10 p.m. today. Mr. Hatfield will not be appearing before us today, but may appear later on in our hearings.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Si notre culture n'a pas inscrit dans nos coeurs et dans nos esprits ce que doit être un gouvernement autonome pour les autochtones, alors aucun avocat, quelles que soient ses connaissances, ne pourra le définir à notre place. Autrement dit, le processus doit être accessible à tous les Canadiens, même si cela devait prendre 20 ans.

Je ne demande pas au Québec d'être aussi patient, surtout que je n'ai aucune objection à la plupart des revendications qu'il présente. Cependant, je ne veux pas que les Indiens, les femmes et les autres groupes aient à attendre plus longtemps. Nous voulons maintenant que le Québec signe la Constitution, mais il nous faut comprendre que cette province n'est qu'un des matériaux avec lequel fabriquer notre tissu social.

Le président: Je vous remercie.

Vous avez dit plus tôt que vous applaudissez les efforts de M. McKenna qui se sont traduits par sa résolution d'accompagnement, mais que cela ne suffisait pas puisqu'elle n'offrait aucune garantie, sauf une invitation, et que vous aviez déjà connu cela auparavant. Vous avez dit n'avoir rien contre le Québec ni aucune objection à son droit d'être reconnu comme une société distincte. Vous demandez que soit constitutionnalisé le droit à l'auto-détermination des peuples autochtones, les droits issus de traités et la reconnaissance des autochtones comme peuple fondateur du Canada.

Le chef Wilson: Il faut très certainement que les droits ancestraux soient constitutionnalisés.

Le président: Il faut donc reconnaître les droits ancestraux. Vous dites que le délai du 23 juin n'est pas coulé dans le béton et vous êtes un peu préoccupé par les clauses de retrait et les autres dispositions concernant le Sénat.

Je trouve que vous avez très bien présenté votre point de vue au Comité. Je veux vous remercier d'avoir mentionné le travail qu'accomplit notre personnel. Beaucoup de témoins apprécient certainement les efforts de nos collaborateurs puisqu'ils ont affaire à eux, mais vous êtes le premier, à ma connaissance, à l'avoir mentionné officiellement au Comité.

Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous dire que nous sommes d'accord avec vous. Même si notre personnel est invisible à la télévision, c'est lui qui fait presque tout le travail. Je suis donc parfaitement d'accord avec vous.

Vous nous avez également dit que votre nom est chef Hemas, ce qui veut dire: «Celui qui est toujours là pour aider». Je vous remercie d'avoir été à notre disposition et je vous prie de transmettre nos salutations à vos enfants qui seront certes fiers de leur père aujourd'hui car il a très bien exprimé sa pensée devant le Comité.

Le chef Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Je désire informer les membres du Comité de certaines affaires internes. Nous allons nous réunir à 13 h 10 aujourd'hui. M. Hatfield ne comparaitra pas aujourd'hui; il se présentera probablement à une séance ultérieure.

La séance est levée.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

• 1314

The Chairman: We are now resuming our hearings. Our first witness is Mr. Tony Hall, Professor of Native American Studies with the University of Lethbridge, Alberta.

Professor Hall and I had a small conversation before he came on. Teasingly I told him that he will find most people around this table tend to talk a lot. I suppose this was not very surprising.

Professor Hall was kind enough to inform me that he may exceed a bit the time that he would make his presentation. I will tell you, Professor Hall, that this would not be a precedent at this committee. We are going to try to be as flexible as we can, but we do have other witnesses who are going to follow you. I hope you will keep that in mind.

• 1315

I think Professor Hall was also concerned that in the period of exchanges with Members of Parliament he would have enough time to put his responses forward. So that is a very fair reminder to our members around the table, who from time to time have asked long questions.

That being said, Professor, I invite you to make your opening statement to us.

Dr. Tony Hall (Professor of Native American Studies, University of Lethbridge): Thank you very much. It is a pleasure to be here, and indeed an honour.

Brian Mulroney at this very moment is speaking in the Château Laurier, and I guess I am face to face with him. I wonder who is going to get the better ratings.

In 1987, when I came and spoke in this room,

M. Trudeau a parlé ici

and they kept the House running. You will recall your tactic of keeping the House running until very late so the former Prime Minister was shown in the early hours of the morning and did not get an enormous audience. I guess that these kinds of tactics are all part of the game of politics.

Many of my observations are going to focus on aboriginal matters, but I want to put it in a frame of reference where, hopefully, the perception is not that this is a narrow-interest group. This interest-group type of politics where, for instance, Wendy Mesley on the radio, will say that northerners, natives, women, that kind of thing. . . as she did on *As it Happens* when Michel Vastel said, "We really do not care what happens outside of Quebec on this Meech Lake issue".

[Traduction]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous allons maintenant reprendre nos travaux. Nous entendrons tout d'abord cet après-midi M. Tony Hall, qui est professeur d'études autochtones américaines à l'Université de Lethbridge, en Alberta.

M. Hall et moi avons eu une brève conversation tout à l'heure. Je lui ai dit en riant qu'il se rendrait compte que la plupart des gens assis à cette table ont tendance à parler beaucoup. Je suppose que cela n'est pas vraiment étonnant.

M. Hall a eu l'amabilité de m'avertir qu'il dépasserait peut-être un peu le temps qui lui était alloué. Je dois vous dire, monsieur Hall, que cela ne créera pas de précédent au Comité. Nous allons essayer d'être aussi souples que possible, mais nous avons aussi d'autres témoins à entendre après vous. J'espère que vous en tiendrez compte.

M. Hall craignait également ne pas avoir assez de temps pour répondre aux questions que lui poseraient les députés. J'en profite donc pour rappeler à l'ordre les membres du Comité, qui ont parfois posé des questions très longues.

Cela dit, monsieur, je vous invite à nous présenter votre déclaration préliminaire.

M. Tony Hall (professeur d'études autochtones américaines, Université de Lethbridge): Merci beaucoup. C'est un plaisir d'être ici aujourd'hui, et même un honneur.

En ce moment-même, Brian Mulroney prononce un discours au Château Laurier; je suppose que je lui fais concurrence dans une certaine mesure. Je me demande qui aura la meilleure cote d'écoute.

En 1987, quand je suis venu prendre la parole dans cette même salle,

Mr. Trudeau spoke here

et la Chambre a poursuivi ses travaux. Vous vous appellerez que vous aviez adopté cette tactique, c'est-à-dire que la Chambre avait siégé très tard pour que l'intervention de l'ancien Premier ministre soit présentée aux petites heures du matin et n'attire pas beaucoup de téléspectateurs. Je suppose que ce genre de tactique fait partie du jeu politique.

Bon nombre de mes observations vont porter en particulier sur les questions autochtones, mais je voudrais replacer la question dans un contexte qui vous permettra, j'espère, de vous rendre compte qu'il ne s'agit pas d'une question intéressant seulement un groupe restreint, par exemple comme celle dont parle Wendy Mesley à la radio, quand elle parle des habitants du Nord, des autochtones, des femmes et des autres groupes du genre, et comme elle l'a fait à l'émission *As it Happens*, quand Michel Vastel a dit qu'il ne se préoccupait pas vraiment de ce qui se passait à l'extérieur du Québec concernant le débat sur l'Accord du lac Meech.

[Text]

It is far more complex, and I would like to advance the view that if we looked at the aboriginal issue and got a clear conception of that—in other words, if we got out of the idea of it all starting when Cartier arrived, or the Vikings arrived, or Champlain arrived. . . Our history textbooks have basically given that orientation, and Meech Lake reflects that orientation.

If we could try to look at history from the point of view of this place, which is not a new world for aboriginal people, and see the French coming over the horizon, appreciate that this is the first layer of newcomer jurisdiction, the French fact. Out of the French fact flows

le bilinguisme officiel, par exemple.

On top of this, the Loyalist migration. The Loyalists were multicultural; the English-speaking people were not a group. From the very beginning they were Quakers, Mennonites, blacks, and of course the multiculturalism we see today, which tends to be associated more with newer Canadians. Beyond that, if we could see Canada in terms of. . . Especially after the horrific tragedy in Montreal, we need to send the signals on the gender issues, equality between men and women, on top of all of this reality.

If we could get a constitution that comprehended that, then we would have a stable climate for investment. You do not create a stable climate by humiliating people, alienating them, trying to drive them down—as I felt in 1987 when we were told that Meech Lake is a done deal. No! A few of us put up the red flag and said that this is too serious to let it be done this way. This is not a corporate deal among real estate developers. Canada is not a corporation with chief executive officers acting as a board of directors, and the executive in this country have to see that they far exceeded what the people would allow. We have a legislative process. You are the essence of that.

When I speak on aboriginal matters, I am in the federal House here, I am in the federal Parliament, and Indians and land reserved for Indians is within this sphere of jurisdiction. Indeed, even in Meech Lake, section 91.(24) of the BNA Act is one of the things that was affirmed. So it is your responsibility. You cannot look over and say that this is a provincial matter or that this is for the first ministers. It is your responsibility.

If we could look at our country from this point of view, we would see all these dimensions as part of the fundamental characteristic of Canada. To my way of thinking, we have to find a way, if we are going to define that essence. . . The “distinct society” term gets all the attention, but we do not have to invent a definition of Canada’s fundamental characteristic. There is no necessity to do that.

[Translation]

C'est une question beaucoup plus complexe et je voudrais vous faire comprendre que, si nous comprenons bien cet état de chose quand nous étudions la question autochtone, autrement dit, si nous nous enlevons de la tête que tout a commencé quand Cartier est arrivé, quand les Vikings sont arrivés, ou quand Champlain est arrivé. . . Nos manuels d'histoire nous ont toujours donné cette impression, et cela se reflète dans l'Accord du lac Meech.

Si nous pouvions nous efforcer de voir l'histoire du point de vue du lieu où nous nous trouvons, et qui ne constitue pas un nouveau monde pour les peuples autochtones, nous verrions que l'arrivée des Français à en fait constitué la première étape de la prise de contrôle du pays par les nouveaux venus. Et le fait français a donné naissance

to the official bilingualism, for example.

Il y a eu ensuite la migration loyaliste. Les Loyalistes venaient de divers groupes culturels; les Anglophones ne constituent pas un groupe monolithique. Depuis les tout débuts, il y a eu des Quakers, des Mennonites, des Noirs, et bien sûr les représentants des différentes cultures qui sont ici aujourd'hui, et qui sont surtout des Canadiens de fraîche date. Il faudrait aussi voir le Canada de façon. . . surtout après l'horrible tragédie de Montréal, il faut bien montrer comment nous percevons la question de l'égalité entre les hommes et les femmes, par exemple.

Si nous pouvions élaborer une Constitution qui comprendrait tous ces éléments, nous aurions un climat stable pour les investisseurs. Mais on ne peut créer un climat stable en humiliant les gens, en leur enlevant tout sentiment d'appartenance, en essayant de les réduire à l'impuissance. Or, c'est exactement ce que j'ai ressenti en 1987 quand on nous a dit que l'Accord du lac Meech était réglé une fois pour toutes. Non! Quelques-uns d'entre nous ont hissé le drapeau rouge pour signifier que la question était beaucoup trop grave pour être résolue de cette façon. Il ne s'agit pas ici d'une entente commerciale entre promoteurs immobiliers. Le Canada n'est pas une grande entreprise et nos hauts fonctionnaires ne sont pas un conseil d'administration; ceux qui détiennent le pouvoir exécutif dans notre pays doivent se rendre compte qu'ils ont dépassé de loin ce que la population est prête à accepter. Nous avons un pouvoir législatif. Vous en êtes l'essence même.

Au sujet des questions autochtones, je me trouve ici au Parlement fédéral, et il se trouve que celui-ci a compétence sur les Indiens et les terres qui leur sont réservées. En fait, même le paragraphe 91.(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est un des éléments qui ont été réaffirmés dans l'Accord du lac Meech. C'est donc de votre ressort. Vous ne pouvez pas simplement dire que cette question relève des provinces ou des premiers ministres provinciaux. Elle est votre responsabilité.

Si nous pouvions concevoir notre pays de ce point de vue, nous verrions que toutes ces dimensions constituent des caractéristiques fondamentales du Canada. D'après moi, il faut trouver un moyen pour définir l'essence de notre pays. . . C'est l'expression «société distincte» qui retient l'attention de tous, mais il n'est pas nécessaire d'inventer une définition des caractéristiques fondamentales du Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1320

If we are going to do that, and make it explicit, and put it right at the beginning of the BNA Act, we had better get it right. We had better get a definition of the fundamental characteristics of Canada that everyone can feel included in.

I suppose in the words of the Meech Lake accord, I am an English-speaking Canadian concentrated outside Quebec. What a concept! Imagine Quebec, the Maritimes, the Northwest Territories, the prairies, B.C.—English-speaking is somehow concentrated over this vast mass. This is not a sensible notion, and it misrepresents the country. Are the aboriginal people throughout Canada English-speaking Canadians concentrated outside Quebec? This is a misrepresentation.

The French language is a code for a whole historical experience that indeed defines a coherent community. The English side is not a coherent political community; there are many peoples who happen to speak English.

This dualism, this idea that we can all be defined as either English-speaking or French-speaking so as to explain the fundamental characteristic of Canada, does not go far enough. If we are going to get explicit about these definitions, if we are going to speak of fundamental rights, fundamental characteristics, we have to do what we did in 1982 and realize that, once you get explicit about a few, those that are not included are at a disadvantage before the courts. Beyond that, they are symbolically at a disadvantage.

I want to come to the amendment itself. Take fish. There was aboriginal government on the table. In the previous month they took off the aboriginal issue and at Meech Lake they agreed to put on fish. Fish forever. From an aboriginal person's point of view, his interests were made secondary to fish.

In this government, the minister of Indians was formerly the minister of fish. Fish live in provinces sometimes; they are within federal jurisdiction. Indians sometimes live in provinces, but they do not have jurisdiction over themselves, according to the BNA Act, any more than fish have jurisdiction over themselves.

Indians are under the authority of the federal government. That is unacceptable. It is unacceptable that a Minister of Indian affairs, not elected by aboriginal people, not accountable to them in any way, is the boss of the bosses of the Indian reserves. In fact, the way the Indian Act is set up, the governments of Indian reserves are accountable to the minister, not the other way around.

Mais si nous voulons le faire de manière explicite, et le préciser dès le début de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, il faut certainement le faire correctement. Il nous faut trouver, pour définir les caractéristiques fondamentales du Canada, une formule qui inclut tout le monde.

Je suppose que d'après le libellé de l'Accord du lac Meech, je serais un Canadien anglophone concentré à l'extérieur du Québec. Quelle idée! Imaginons le Québec, les Maritimes, les Territoires du Nord-Ouest, les Prairies, la Colombie-Britannique. . . Le Canada anglais serait en quelque sorte concentré sur ce vaste territoire. Cela n'a pas de sens, et cela ne représente pas fidèlement le pays. Les autochtones de l'ensemble du Canada sont-ils des Canadiens anglophones concentrés à l'extérieur du Québec? Ce n'est pas exact.

La langue française constitue un code faisant appel à une expérience historique qui définit effectivement une communauté cohérente. Mais du côté anglais, il n'y a pas de communauté politique cohérente; il y a toutes sortes de gens qui, un peu par hasard, parlent anglais.

Cette dualité, cette idée que nous pouvons tous nous définir soit comme anglophone, soit comme francophone pour expliquer les caractéristiques fondamentales du Canada ne va pas assez loin. Si nous voulons inclure dans notre Constitution des définitions explicites, si nous voulons y consacrer les droits fondamentaux et les caractéristiques essentielles de notre pays, il faut faire ce que nous avons fait en 1982 et nous rendre compte que, si l'on inclut explicitement quelques éléments, ceux qui sont laissés de côté se trouvent désavantagés devant les tribunaux. En outre, ils sont désavantagés du point de vue symbolique.

Je voudrais en venir maintenant au projet de modification lui-même. Prenez par exemple le poisson. La question de l'autonomie gouvernementale des autochtones était inscrite à l'ordre du jour des négociations, mais elle en avait été retirée le mois précédent, et lors de la signature de l'Accord du lac Meech, on s'est entendu pour y inclure les pêches. Les pêches, pour toujours. Du point de vue des autochtones, leurs intérêts sont passés après ceux des pêcheurs.

Dans le gouvernement actuel, le ministre responsable des Indiens s'occupait auparavant des pêches. Il y a parfois des poissons qui vivent dans les provinces; ils relèvent pourtant de la compétence fédérale. Les Indiens vivent aussi parfois dans des provinces, mais ils n'ont pas compétence sur leur propre destin, selon l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, pas plus que les poissons.

Les Indiens sont soumis à l'autorité du gouvernement fédéral. C'est tout à fait inacceptable. Nous ne pouvons accepter qu'un ministre des Affaires indiennes, qui n'est pas élu par les autochtones et qui n'a pas de comptes à leur rendre, soit le grand patron des chefs des réserves indiennes. En fait, d'après la Loi sur les Indiens, ce sont les administrations des réserves indiennes qui sont responsables devant le ministre, et non l'inverse.

[Text]

If fish could talk, I think they would probably say something similar to what the Indians are saying about environmental damage. The federal government's management of fish has not been a great pride. The federal government's jurisdiction and assertion of authority over Indians is no great source of pride in this country.

The amendment itself is very revealing. It would take fish off this perpetual round of first ministers' conferences and would put on constitutional matters that directly affect aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those people.

• 1325

I want to focus your minds on South Africa. When this is brought up, the comparison between Canadian Indian policy and South Africa, a lot of people get troubled and upset. There are obviously differences in the situation, but there are similarities as well. It is now a matter of record that the South African white majority regime studied the Canadian Indian Act to learn how to edify its system of apartheid after World War II.

Imagine, if we looked at it in that context, the African National Congress with Nelson Mandela as leader being asked to come to the Government of South Africa so that the South African Government can define the rights of the constituency of the ANC. In other words, you tell us who you think you are. You do not have any vote in the system. You go away and we will define your rights. That is what this amendment... one group cannot unilaterally define the rights of another. The first ministers are not in a position to unilaterally define for all time what those rights are. That is a fundamental principle in this. I suggest a word like "implement" rather than "define", "elaborate", or "clarify".

The fact is, in section 35 of the existing Constitution—the status quo—aboriginal and treaty rights are hereby recognized and affirmed. The word "existing", I assume, affirms that they exist.

The next stage is to think about how we implement this. The principle is there. What do we do in our statecraft to put these principles into operation? I think that then puts the nature of the discussion, which must take place, in its proper frame of reference.

Thank you for your forbearance, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. We will now go to questions around the table.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I was going to suggest that if Dr. Hall was feeling somewhat pressed in terms of time and wanted to take another five minutes of our time, conclude his remarks and make any additional reflections, then my colleague Mr. Waddell will have a couple of questions for him.

[Translation]

Si les poissons pouvaient parler, je pense qu'ils diraient probablement à peu près la même chose que les Indiens au sujet des torts que nous causons à notre environnement. Le gouvernement fédéral n'a pas à être très fier de la façon dont il s'est occupé du dossier des pêches. Et il ne peut pas non plus tirer beaucoup de fierté du pouvoir qu'il exerce sur les Indiens et de la façon dont il a assis ce pouvoir.

Le projet de modification est lui-même très révélateur. Il permettrait de retirer les pêches du cycle perpétuel des conférences des premiers ministres et permettrait de s'occuper de questions constitutionnelles qui touchent directement les peuples autochtones du Canada, y compris la définition des droits de ces peuples.

Je voudrais que vous vous attardiez quelques instants à la situation en Afrique du Sud. Quand on établit une comparaison entre la politique canadienne vis-à-vis des Indiens et l'Afrique du Sud, cela trouble beaucoup de gens; cela les dérange. Il y a bien sûr des différences évidentes entre ces deux pays, mais il y a aussi des similitudes. Il est maintenant bien connu que le régime blanc majoritaire en Afrique du Sud a étudié la Loi canadienne sur les Indiens et s'en est inspiré pour édifier son régime d'apartheid après la Seconde Guerre mondiale.

Si l'on aborde la question de ce point de vue, on peut s'imaginer ce qui se passerait si le Congrès national africain, dirigé par Nelson Mandela, était convoqué par le gouvernement sud-africain afin que celui-ci puisse définir ses droits. Autrement dit, on nous invite à venir dire qui nous sommes, mais nous n'avons aucun droit de vote. Nous devons ensuite nous en aller et vous laisser définir nos droits. C'est ce que fait ce projet de modification... Mais un groupe ne peut pas définir unilatéralement les droits d'un autre. Les premiers ministres n'ont aucun mandat pour définir unilatéralement en quoi consistent ces droits, pour l'éternité. C'est un principe fondamental. Je suggère qu'on utilise un mot comme «appliquer», plutôt que «définir», «énoncer» ou «clarifier».

Le fait est que, à l'article 35 de la Constitution actuelle, qui constitue en fait le statu quo, les droits ancestraux et les droits issus de traités sont reconnus et confirmés. Le terme «existants» montre, je suppose, que ces droits existent bel et bien.

Il faut donc maintenant se demander comment les appliquer. Le principe est là. Que faisons-nous, avec toute notre habileté politique, pour mettre ces principes en pratique? Je pense que cela replace le sujet du débat, qui doit avoir lieu, dans le cadre de référence approprié.

Je vous remercie de votre patience, monsieur le président.

Le président: Merci. Nous allons maintenant passer aux questions des membres du Comité.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, je voudrais suggérer que si M. Hall trouve qu'il manque de temps et qu'il veut parler encore cinq minutes, il pourrait conclure ses remarques et faire des réflexions supplémentaires, après quoi mon collègue M. Waddell voudrait lui poser quelques questions.

[Texte]

The Chairman: It is not in the habit of the committee, but since we are going to New Democrat members and—

Dr. Hall: Mr. Chairman, surely that is their prerogative.

The Chairman: —since it is their time now. . . I am not sure we would want to institutionalize something like that, but go ahead.

Dr. Hall: Let me try a five-minute history of Canada since 1867. Here is a good exercise.

Mr. Robinson: Putting the McKenna resolution into context.

Dr. Hall: Charlottetown and Quebec City decide Indians and lands reserved for Indians is a matter of federal jurisdiction. Indians do not have any say. They are like the post office or navigation or fish. They are not citizens of Canada at the time. Their relationship to the idea of citizenship is still open to question. The franchise was not there until 1960.

Indians were considered to be a matter to be governed; not people with interests, opinions, cultures to articulate, preserve, promote and defend, but an item to be governed. The Indian Act was created for that purpose.

On the other hand with respect to natural resources and lands, the provinces, Ontario especially, looked at the BNA Act and affirmed. . . it was dubious, but they felt that they could claim ownership or control of the Crown lands. You therefore had this conflict whereby Indians and lands reserved for Indians is federal jurisdiction, but provinces have claimed jurisdiction and ownership—and have asserted it before the Privy Council—of lands.

You have built into the Constitution almost an axiomatic principle that aboriginal and treaty rights are the opposite pole to provincial rights. If you edify the provincial rights argument, the other side is that you are diminishing the aboriginal and treaty right affirmation responsibility.

• 1330

So we have this Confederation. A small part of Canada takes over the lands from the Hudson's Bay Company. Now, where did the Hudson's Bay Company get the lands? This question was asked: there are Indian people living there and where did the Hudson's Bay Company get this ownership? John A. Macdonald at the time said he would do the deal with the Hudson's Bay Company and then worry about the Indians, working out some kind of a deal and putting them off until later. They started to make the numbered treaties on the prairies afterwards.

[Traduction]

Le président: Ce n'est pas dans les habitudes du Comité, mais puisque nous donnons la parole aux membres néo-démocrates. . .

M. Hall: Monsieur le président, c'est certainement leur prérogative.

Le président: . . . puisque c'est eux qui ont la parole pour le moment. . . Je ne voudrais pas que nous en fassions une habitude, mais allez-y.

M. Hall: Permettez-moi de vous rappeler brièvement, en cinq minutes, l'histoire du Canada depuis 1867. C'est un bon exercice.

M. Robinson: Pour replacer dans son contexte la résolution McKenna.

M. Hall: On décide à Charlottetown et à Québec que les Indiens et les terres qui leur sont réservées sont du ressort fédéral. Les Indiens n'ont rien à dire. Ils sont sur le même pied que les postes, la navigation ou les pêches. A ce moment-là, ils ne sont pas citoyens canadiens, et l'on se demande encore s'il y a lieu de leur accorder cette citoyenneté. Ils ne reçoivent le droit de vote qu'en 1960.

A l'époque, les Indiens sont considérés simplement comme un domaine à gouverner, et non pas comme des gens qui ont des intérêts, des opinions, des cultures à définir, à préserver, à promouvoir et à défendre. C'est dans cet esprit qu'a été adoptée la Loi sur les Indiens.

D'autre part, en ce qui concerne les ressources naturelles et les terres, certaines provinces, et surtout l'Ontario, étudient l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et affirment qu'elles ont des droits sur les terres de la Couronne; c'est douteux, mais c'est leur opinion. Il y a donc un conflit puisque les Indiens et les terres qui leur sont réservées sont du ressort fédéral, mais que les provinces affirment être propriétaires des terres et avoir compétence sur ce domaine, et font valoir leurs revendications devant le Conseil privé.

Vous avez donc consacré dans la Constitution un principe à peu près immuable selon lequel les droits ancestraux et les droits issus de traités sont à l'opposé des droits des provinces. Par conséquent, si vous accordez davantage de droits aux provinces, vous diminuez d'autant la responsabilité du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'affirmation des droits ancestraux et des droits issus de traités.

Vient ensuite la Confédération. Une petite partie du Canada s'approprie les terres de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Mais où la Compagnie de la Baie d'Hudson a-t-elle pris ces terres? On a déjà posé la question: Il y avait des Indiens, qui vivaient là, et comment la Compagnie de la Baie d'Hudson est-elle devenue propriétaire de leurs terres? John A. Macdonald a dit à l'époque qu'il allait conclure une entente avec la Compagnie de la Baie d'Hudson et s'occuper ensuite des Indiens; il a donc conclu cette entente et a remis à plus tard la question indienne et on a commencé par la suite à conclure des traités numérotés dans les Prairies.

[Text]

Let us go up to patriation. You will recall that this topic was the big topic before Great Britain. It was not so much Quebec being left out of the process; the concern was that the British Crown had made these obligations and promises to aboriginal peoples and now they were giving over self-government to Canada.

What would be the implications of this? Some 27 of the 30 hours of debate in Great Britain on the Canada Act were on aboriginal matters. They seemed to realize this was a complicated matter, so they decided to just patriate it but then have some meetings.

Now we are being told in Meech Lake that we forgot about the aboriginals on April 30 but then we got them in on section 16 on June 3, so can we not put this off because it is just too complicated?

There is a pattern here. It is just too low on the assessment of nation-building priorities. It is unrealistic to expect people who have always been treated this way to see any good faith in the idea that you can be dealt with later. We will just readjust the major structural, constitutional bastions and then they are an add-on; we will add them on somewhere.

No, it is not an add-on; it is fundamental. Until we acknowledge it and until we embrace in our minds and in our imagination what is the real Constitution, if we are to embrace this, we have to see this as legitimate. It has to explain ourselves and inspire our future generations. The aboriginal fact, although politically marginal, is constitutionally central.

For the vote-buying business Conservatives with Brian Mulroney as their front man, this is not a vote-getter; aboriginal matters are not a vote-getter. I tell you that coming down to this place, I looked in this Parliament Buildings and I had the feeling of the Vandals in Rome. Now when I see this building, I see American Express, Xerox, IBM and Amoco.

I tell you that I am feeling alienated and damn angry. I was patronized by the Conservatives when we came down here in 1987. The suggestion was that it is a done deal and we were just whistling "Dixie", because they had the big guys on their side. They had the big guys on their side when they took out aboriginal and treaty rights in 1981. The provinces said they wanted this out of here. This is how fundamental and how menaced they feel by this idea of aboriginal and treaty rights, which is still a federal matter. This is my final word.

Mr. Waddell: Dr. Hall, you made reference to the 1981-82 Constitution. Do you see a fundamental conflict between the philosophy behind the repatriation of the 1981-82 Constitution and Meech Lake?

[Translation]

Venons-en maintenant à l'époque du transfert de la Constitution. Vous vous souviendrez que c'était là la grande question soumise au Parlement britannique. Le problème, ce n'était pas tellement que le Québec était laissé de côté, mais plutôt que la Couronne britannique avait fait des promesses aux peuples autochtones et avait des obligations envers eux, et qu'elle accordait maintenant l'autonomie gouvernementale au Canada.

Quelles seraient les conséquences de ce changement? Environ 27 des 30 heures du débat qui a eu lieu en Grande-Bretagne sur la Loi sur le Canada ont porté sur les questions autochtones. Les Britanniques ont semblé se rendre compte que c'était une affaire compliquée, et ils ont donc décidé de nous renvoyer tout simplement notre Constitution, et de discuter de la question plus tard.

Et maintenant, on nous dit que les signataires de l'Accord du lac Meech ont oublié les autochtones le 30 avril, mais qu'ils les ont inclus à l'article 15 le 3 juin, alors pourquoi ne pas remettre à plus tard l'étude de cette question parce qu'elle est tout simplement trop compliquée?

L'histoire se répète. Notre situation n'est tout simplement pas considérée comme une des priorités dans l'édification de la nation canadienne. Il n'est pas réaliste de s'attendre à ce que des gens qui ont toujours été traités de cette façon puissent croire que vous faites preuve de bonne foi lorsque vous nous dites que vous vous occuperez de nous plus tard. Vous allez rajuster les principaux bastions de notre structure constitutionnelle et, pour notre part, nous ne sommes qu'un ajout; on s'occupera de nous quelque part.

Non, ce n'est pas un ajout; c'est une question fondamentale. Jusqu'à ce que nous le reconnaissons et que nous nous fassions une idée claire de ce que devrait vraiment être la Constitution. . . Pour que nous puissions accepter cette Constitution, nous devons reconnaître sa légitimité. Il faut qu'elle explique ce que nous sommes et qu'elle inspire les générations à venir. La question autochtone, bien qu'elle soit politiquement marginale, est au coeur même du débat constitutionnel.

Pour les conservateurs toujours soucieux d'acheter des votes, et dirigés par Brian Mulroney, la question autochtone ne permet pas de recueillir des votes. Je dois vous dire que, quand je suis arrivé ici, j'ai regardé l'Édifice du Parlement et je me suis senti comme les Vandales à Rome. Quand je vois cet édifice, je songe à l'American Express, à Xerox, à IBM et à Amoco.

Je me sens tout à fait étranger et très mécontent. Quand nous sommes venus ici en 1987, les Conservateurs nous ont traité avec condescendance. Ils nous ont laissé entendre que les dés étaient jetés et que nous perdions notre temps, parce qu'ils avaient le pouvoir pour eux. Ils avaient le pouvoir pour eux quand ils ont laissé de côté les droits ancestraux et les droits issus de traités en 1981. Ce sont les provinces qui l'ont demandé. Voilà qui montre à quel point cette question est importante et à quel point ils se sentent menacés par ces droits qui relèvent encore du fédéral. J'ai terminé.

M. Waddell: Monsieur Hall, vous avez parlé de l'entente constitutionnelle de 1981-1982. Voyez-vous un conflit fondamental entre la philosophie qui a mené au rapatriement de la Constitution en 1981-1982 et l'Accord du lac Meech?

[Texte]

Dr. Hall: First of all, regarding this term "repatriation", when did we ever have—

Mr. Waddell: Patriation.

Dr. Hall: We are a colony. We are on offshoot of Great Britain.

Mr. Waddell: Let us take the concept of Canada based in the 1982 Constitution and the concept based in this Meech Lake.

Dr. Hall: The problem is that the federal Prime Minister, as on November 5, 1981, when he wants to make a deal with the provinces, will always trade away aboriginal. . . It is easy to trade-off. It is easy to trade off the north to get the provinces. In my point of view, Mulroney did that. The unanimity provision for the Northwest Territories was not an accident. This was the demand of the western provinces to say they want that lever of control over what happens in the north. I see that pattern. This is why you have to have those people at the table, not to be a federal matter.

Mr. Waddell: Which people?

Dr. Hall: The fish and the Indians are a federal matter. They do not have any jurisdiction over themselves, according to the BNA Act approach. This is unacceptable. They have a governor, a Minister of Indian Affairs. This is unacceptable. They have to be at the table. So to get this process going, we must find a way to see the constituency having its own voice. You cannot trust a federal chief executive officer, the Prime Minister, to speak for that constituency, although that is a constitutional trust responsibility and duty.

• 1335

Mr. Waddell: As we saw in 1982, pressure from various groups, especially native people, resulted in section 35 being included in that document when it was patriated.

Dr. Hall: Only by massive action.

Mr. Waddell: By a lot of pressure.

Dr. Hall: It gave life to our Constitution and we begin to have a real people's—

Mr. Waddell: Perhaps we can do that again.

But let me ask you this question with respect to Quebec and to Indians. Quebec has said this is their round in the constitutional process and that we will deal with the Indians later because we have had four constitutional conferences and have not made progress with native people.

What do you say to Quebec with reference to Premier McKenna's proposals of, as you put it, taking fish off the table and putting aboriginal people back on it? How will that affect Quebec? Does that go against Quebec's interest? Could it be done without affecting it?

[Traduction]

M. Hall: Premièrement, en ce qui concerne ce terme «rapatriement», il me semble que nous n'avons jamais eu. . .

M. Waddell: Le transfert, alors.

M. Hall: Nous sommes une colonie. Nous sommes un simple rejeton de la Grande-Bretagne.

M. Waddell: J'aimerais que nous parlions de la conception du Canada exprimée dans la Constitution de 1982 et celle que reflète l'Accord du lac Meech.

M. Hall: Le problème, c'est que le Premier ministre fédéral, comme il l'a fait le 5 novembre 1981, va toujours abandonner la question autochtone lorsqu'il veut conclure une entente avec les provinces. . . Il est facile pour lui d'oublier le Nord pour s'attirer l'appui des provinces. D'après moi c'est ce qu'a fait Mulroney. L'unanimité nécessaire au sujet des Territoires du Nord-Ouest n'est pas un accident. Ce sont les provinces de l'Ouest qui l'ont demandée afin de pouvoir mieux contrôler ce qui se passe dans le Nord. C'est facile à voir. C'est pour cette raison que ces gens doivent s'asseoir à la table des négociations et que cela ne doit plus être une question de compétence fédérale.

M. Waddell: Quels gens?

M. Hall: Les pêches et les Indiens sont du ressort fédéral. Ni les poissons ni les Indiens ne sont maîtres de leur destinée, selon l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. C'est inacceptable. Les Indiens ont un gouverneur, en la personne du ministre des Affaires indiennes. C'est inacceptable. Il faut qu'ils puissent s'asseoir à la table des négociations. Donc, pour enclencher ce processus, nous devons trouver un moyen de donner à ce groupe voix au chapitre. Nous ne pouvons pas nous fier au grand manitou fédéral, le Premier ministre, pour qu'il défende les intérêts de ce groupe même si cela fait partie de ses fonctions et de ses responsabilités en vertu de la Constitution.

M. Waddell: Comme nous l'avons vu en 1982, les pressions exercées par divers groupes, et en particulier par les autochtones, ont entraîné l'inclusion de l'article 35 dans ce document quand il a été rapatrié.

M. Hall: Seulement grâce à une action de masse.

M. Waddell: Grâce à des pressions soutenues.

M. Hall: Cela a donné vie à notre Constitution et nous avons vraiment commencé à avoir les droits d'un véritable peuple. . .

M. Waddell: Nous pourrions peut-être recommencer.

Mais j'aimerais vous poser une question au sujet du Québec et des Indiens. Le Québec a dit que c'était à son tour d'obtenir des garanties constitutionnelles et que le tour des Indiens viendrait plus tard parce qu'il y a déjà eu quatre conférences constitutionnelles avec les autochtones, qui n'ont pas donné grand-chose.

Qu'est-ce que vous diriez au Québec au sujet de la proposition du premier ministre McKenna ou, comme vous l'avez dit, de la possibilité de retirer la question des pêches de l'ordre du jour des négociations pour y remettre la question des autochtones? Comment cela touchera-t-il le Québec? Est-ce que cela va à l'encontre des intérêts du Québec? Serait-il possible de procéder ainsi sans nuire au Québec?

[Text]

Dr. Hall: Meeting the legitimate aspirations of Quebec and their five points, which are reasonable and remain reasonable... The problem arose when the other provinces sensed that Quebec was going to get a deal, therefore the other provinces felt they could make their demands. So Newfoundland, for instance, asked that fish be put forever on the constitutional table and Alberta and Saskatchewan ask for the territories.

Mr. Waddell: The north.

Dr. Hall: You know the paradigm or the model of Mulroney as the chief waiter, which is... The situation is very frustrating, but I cannot—

Mr. Waddell: Could Quebec accept a parallel or another accord or changes in the Meech Lake accord to accommodate the interests of aboriginal people, if it were inclined to do so, without hurting its own special concerns or five demands? Meeting the aboriginal requests would not affect Quebec's five demands, in my view, and Quebec could live with that. Would you agree with that?

Dr. Hall: That depends on how they play it in Quebec. How they want to play it is clearly that outsiders are humiliating them and are not respecting them. I would think more highly of the people of Quebec if it was explained to them that

d'une façon vraie, d'une façon authentique que les peuples des Territoires du Nord-Ouest sont en train de perdre leur droit d'avoir une occasion de faire une contribution à leur propre avenir.

I do not think the people of Quebec really want to achieve their rights in such a way that menaces women, francophones outside of Quebec, aboriginal people, or northerners, those who have been most marginalized by confederation.

I cannot believe that if there was some authentic, good-spirited explanation of this critique, there is not resilience in the public opinion. Because the people of Quebec have a tremendous investment in this house and in the creation of Canada.

I can see a group going to Ottawa when this process breaks down and making political hay or going to Quebec City and building up the government there and then having an embassy in Washington. But can you really see them pulling out of this House, pulling out the 76 Quebec members, saying goodbye to this place, and saying goodbye to

la francophonie en dehors du Québec et au revoir aux autochtones des Territoires du Nord-Ouest qui sont apparentés aux Québécois?

In 1885 they saw Riel, who was a Catholic and French-speaking, but also aboriginal. Does that heartlessness toward the plight of people in the Northwest Territories and to the francophones in the west really exist? It is characterized that

[Translation]

M. Hall: Pour répondre aux aspirations légitimes du Québec, qui se résument en cinq points tout à fait raisonnables... Le problème s'est posé quand les autres provinces se sont rendu compte que le Québec allait faire une bonne affaire et qu'elles ont décidé par conséquent qu'il était temps de présenter leurs exigences. Donc, Terre-Neuve, par exemple, a demandé que les pêches figurent pour toujours à l'ordre du jour des négociations constitutionnelles, et l'Alberta et la Saskatchewan ont posé leurs exigences au sujet des territoires.

M. Waddell: Du Nord.

M. Hall: On a déjà comparé Mulroney à un maître d'hôtel, ce qui... La situation est très frustrante, mais je ne peux pas...

M. Waddell: Le Québec pourrait-il accepter un accord, parallèle ou autre, ou encore des modifications à l'Accord du lac Meech pour reconnaître les intérêts des peuples autochtones, si tel était son bon vouloir, sans nuire pour autant à ses propres intérêts et à ses exigences? D'après moi, si nous accédions aux demandes des autochtones, cela ne toucherait en rien aux cinq demandes du Québec, et celui-ci pourrait l'accepter. Êtes-vous d'accord?

M. Hall: Tout dépend de l'attitude qu'adopteront les Québécois. De toute évidence, ils jugent actuellement que les autres Canadiens les humilient et qu'ils ne les respectent pas. Pour ma part, je tiendrais le peuple québécois en plus haute estime si on lui expliquait que,

in a true authentic way, peoples of the Northwest Territories are now losing their right and the opportunity to decide their own future.

Je ne crois pas que les Québécois veuillent vraiment faire reconnaître leurs droits au détriment de ceux des femmes, des francophones hors Québec, des autochtones ou des gens du Nord, qui ont été à peu près complètement laissés de côté par la Confédération.

Je n'arrive pas à croire que si quelqu'un leur expliquait vraiment cette critique, en toute bonne foi, l'opinion publique y résisterait. En effet, les Québécois ont investi beaucoup dans l'édifice où nous nous trouvons et dans la création du Canada.

Il serait toujours possible qu'un groupe vienne à Ottawa quand toute cette affaire sera terminée, pour s'y faire du capital politique, ou qu'on assiste à la création d'un gouvernement national à Québec et à l'ouverture d'une ambassade du Québec à Washington, mais pensez-vous vraiment que les Québécois vont se retirer de cette Chambre, que les 76 députés du Québec vont s'en aller en disant adieu au Parlement et

to the French-speaking Canadians outside of Quebec and to the aboriginals from the Northwest Territories, which share many similarities with Quebecers?

En 1885, Riel était bien sûr un francophone catholique, mais il était aussi autochtone. Les Québécois sont-ils aussi insensibles qu'on veut bien le laisser croire aux problèmes des habitants des Territoires du Nord-Ouest et des francophones

[Texte]

this heartlessness does exist and they have the proof again and again that the anglophones use their majority to humiliate the French fact in the west. You might as well give up on that and withdraw into the reserve of Quebec.

• 1340

Henri Bourassa et M. Trudeau avaient une autre tradition: tout le Canada est le patrimoine de la francophonie, des peuples qui parlent français, des Canadiens.

Mr. Rompkey (Labrador): I was very interested in your testimony saying that the federal government had not done a very good job of managing either fish or Indians. I have both in my riding. I just want to say that if Ross Reid had been made the Minister of Fisheries we probably would not be in the management situation we are in today, but he was not.

I want you to be specific. You have talked in philosophical terms. I can appreciate that and I think we can accept the arguments you have made. But we are faced with some specifics too, and we are faced with coming to grips with specifics before a deadline. Can you just be more specific for us?

The treaty rights are entrenched now. Would you suggest that we accept the inclusion of aboriginals as distinctive? Would you also go for the inclusion of the right to self-government, and how could that be done? Have you thought through the mechanics? I want to give you lots of time because you will need time—

Dr. Hall: Regarding *la société distincte*, I think people in Quebec *et partout au Canada* we have started to internalize this, and I think if there is a lasting legacy from this exercise, which I see as a tremendously creative exercise as it has evolved, that Quebec is a *société distincte*, distinct society. We are beginning to internalize this and I think in the 1981 constitutional deal, the 1982 Constitution Act, which has as its major ideologue Pierre Trudeau, we really got the articulation of the principles of individual rights and the equality of individuals before the law, which is an aspect of this country. But our other strong set in this country, the British constitutional tradition, is group oriented and *la société distincte* gets us talking about the idea that we also have these organic communities, some of them very ancient.

The discussion about the history of this started 20 or 30 years ago—*La société distincte*—we have to talk about the Quebec Act. We have to talk about the civil code being recognized after the *conquête*. We also have to conceptualize that the Crown retained its land claim in the face of the American revolution and the Republic of the United States—

Mr. Rompkey: Are you saying distinct society should be in there, or should not be in there at all?

[Traduction]

de l'Ouest? Il semble bien qu'ils sont effectivement insensibles et qu'ils détiennent toutes sortes de preuves sur le fait que les anglophones se servent de leur statut de majorité pour humilier les francophones de l'Ouest. Autant abandonner alors le débat et se retirer dans la réserve du Québec.

Henri Bourassa and Mr. Trudeau held another belief: the whole of Canada belongs to the French, to French-speaking people, to "Canadiens".

M. Rompkey (Labrador): Votre commentaire sur le fait que le gouvernement fédéral n'a pas réussi à bien gérer ni les pêches ni les Indiens m'a beaucoup intéressé. J'ai à la fois des pêcheurs et des Indiens dans ma circonscription. Je voulais simplement vous dire que si Ross Reid avait été nommé ministre des Pêches, nous ne serions probablement pas où nous en sommes aujourd'hui, mais ce n'est pas le cas.

J'aimerais que vous soyez plus précis. Vous nous avez parlé de grands principes. Je reconnais leur bien-fondé, et je suis à peu près d'accord avec les arguments que vous nous avez présentés. Mais nous devons aussi résoudre des questions précises, et nous avons une échéance à respecter. Pourriez-vous être plus précis?

À l'heure actuelle, les droits issus de traités sont enchâssés dans la Constitution. Est-ce que vous voulez que nous reconnaissons le caractère distinct des sociétés autochtones? Et voulez-vous que nous reconnaissons aussi le droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale? Comment cela pourrait-il se faire? Avez-vous pensé aux mécanismes possibles? Je tiens à vous laisser beaucoup de temps pour répondre parce que vous en aurez besoin. . .

M. Hall: En ce qui concerne «la société distincte», je pense que les habitants du Québec et de tout le Canada ont commencé à intérioriser ce concept. Si l'exercice auquel nous nous livrons actuellement, et que je considère extrêmement créateur depuis quelque temps, doit nous laisser un héritage à long terme, c'est que le Québec est vraiment une société distincte. Nous commençons à le reconnaître, et je pense que dans l'entente constitutionnelle de 1981 et dans la Loi constitutionnelle de 1982, qui est vraiment une expression de l'idéologie de Pierre Trudeau, nous avons bien réussi à articuler les principes des droits individuels et de l'égalité de tous aux yeux de la loi, ce qui est un aspect important de notre pays. Mais un autre aspect important, celui de la tradition constitutionnelle britannique, est davantage orienté vers la collectivité, et le concept de société distincte nous rappelle que nous avons aussi certaines communautés organiques, dont quelques-unes sont très anciennes.

La discussion sur l'histoire de ces communautés a commencé il y a vingt ou trente ans; il faut remonter à la Loi sur le Québec, et au fait que le code civil a été reconnu après la conquête. Il faut également se rappeler que la Couronne a réussi à conserver son territoire malgré la Révolution américaine et la République des États-Unis. . .

M. Rompkey: Est-ce que vous dites que la société distincte devrait être enchâssée dans la Constitution, ou non?

[Text]

Dr. Hall: Oh, yes, I embrace that concept. It may not be the appropriate concept for aboriginal groups, although I will tell you when the courts define that term, when the courts have to find precedents for that word distinct, the only place they are going to have to look is in the Crown's relationship with aboriginal people. That phrase has a constitutional history used in relations between the Crown and aboriginal groups.

I think of the case of Connecticut versus Mohegan which goes back to the first half of the 18th century where there is a whole Privy Council discussion of the meaning of distinct peoples. I think the idea actually came from the aboriginal conferences that were used in relationship to Quebec.

Mr. Rompkey: So are you saying you would support McKenna?

Dr. Hall: No. I am telling you that this idea of defining somebody else's rights, that this is not an appropriate wording, but if the verb could be "implement" or "clarify"... Let me talk about the unanimity provision which I think is very problematic. If we accept this principle of aboriginal governments, are aboriginal governments part of the overall Government of Canada? Does the exercise of that form of democracy fit in with the overall structure?

• 1345

We do not want to go down the road of South Africa and apartheid. I think we want to say that the exercise of democracy within aboriginal governments is somehow connected with the overall exercise of democracy within Canada. Now, how are we going to find the integrating point between the aboriginal governments and the overall government?

We are going to have to recognize that aboriginal governments have some power to have their own spokespeople in Parliament and in Senate. If the Supreme Court is going to have so much influence over defining aboriginal rights, should those aboriginal governments not have some say in selecting the Supreme Court?

These are the provisions that call for unanimous approval by all 10 provinces, and that is why Geddy, going into the Langevin meeting, said:

I am for Meech Lake because we will never have to recognize aboriginal rights. We will never have to recognize native people in Alberta, and we do not want to be forced by seven provinces who represent 50% of the population to do that.

That passage appeared in the *Edmonton Sun* on Tuesday, June 2.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): When I was listening to you, and listening to the aboriginal debate in the last decade, I was trying to figure out how the constitutional question fits into the overall settlement of a number of issues. I need clarification as to the symbolic value and the work value—

[Translation]

M. Hall: Oh oui, je suis tout à fait d'accord avec ce concept. Il n'est peut-être pas approprié pour les groupes autochtones, quoi que lorsque les tribunaux devront définir cette expression et trouver des précédents pour déterminer exactement ce que veut dire le mot «distinct», les relations entre la Couronne et les autochtones seront la seule chose dont ils pourront s'inspirer. Cette expression a en effet tout un passé constitutionnel, dans le domaine des relations entre la Couronne et les groupes autochtones.

Dans l'affaire Connecticut contre Mohegan, qui remonte à la première moitié du XVIII^e siècle, le Conseil privé avait tenu une longue discussion sur le sens accordé à l'expression «peuples distincts». Je pense que l'idée est en fait venue de là, et qu'elle a ensuite été appliquée au Québec.

M. Rompkey: Donc, vous dites que vous appuyeriez la résolution McKenna?

M. Hall: Non. Ce que je vous dis, c'est que cette façon de définir les droits de quelqu'un d'autre... que ce n'est pas un terme approprié, mais que si on pouvait utiliser un verbe comme «appliquer» ou «clarifier»... Permettez-moi de parler de la disposition sur l'unanimité, qui pose un très grave problème d'après moi. Si nous acceptons le principe des gouvernements autochtones, il faut se demander si ces derniers feront partie du gouvernement du Canada? Cette forme de démocratie pourra-t-elle s'insérer dans la structure globale de notre pays?

Nous ne voulons pas d'un régime semblable à l'apartheid, en Afrique du Sud. Je pense que nous sommes prêts à reconnaître que l'exercice de la démocratie au sein de gouvernements autochtones devrait être liée d'une manière ou d'une autre à l'exercice de la démocratie dans l'ensemble du Canada. Mais comment allons-nous trouver le moyen d'intégrer les gouvernements autochtones et le gouvernement central?

Il faudra reconnaître que les gouvernements autochtones ont le pouvoir d'envoyer des représentants au Parlement et au Sénat. Si la Cour suprême doit avoir tellement d'influence sur la définition des droits des autochtones, est-ce que ces gouvernements autochtones ne devraient pas avoir leur mot à dire dans la nomination des juges qui y siègent?

Il y a certaines dispositions qui doivent être approuvées à l'unanimité par les 10 provinces, et c'est pourquoi M. Getty a dit, en se rendant à la rencontre de l'immeuble Langevin:

Je suis en faveur de l'accord du lac Meech parce que nous n'aurons jamais à reconnaître les droits des autochtones. Nous n'aurons jamais à reconnaître les autochtones de l'Alberta, et nous ne voulons pas être forcés de le faire par sept provinces qui représentent 50 p. 100 de la population canadienne.

Cette déclaration a été publiée dans l'*Edmonton Sun* du mardi 2 juin.

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre): En vous écoutant, et après avoir suivi le débat sur les droits des autochtones au cours des 10 dernières années, j'essayais de voir quels sont les liens entre la question constitutionnelle et le règlement global d'un certain nombre d'autres questions. J'aimerais avoir des éclaircissements sur la valeur symbolique et sur la valeur du travail. . .

[Texte]

Dr. Hall: The work value?

Mr. Walker: Some things in self-government are being defined by agreements with different bands, and all of these things are going on at different levels right now.

Dr. Hall: Yes, but they lack a constitutional framework.

Mr. Walker: That is what I want you to bring out for us, how that fits in.

Dr. Hall: The government could say that aboriginal rights are already recognized in the constitution, and act on it. That would mean something. That has a general expansive interpretation. But governments have not done that. They have read that as narrowly as possible. They look at the word "existing", which was put in by people who did not want it there in the first place, and they said it meant that they did not have to do anything. So you could do lots with a generous interpretation of section 35, but this government will not because there are no Indian votes. There is a lot to lose because the people in whose pocket they are, the natural resource companies, say not to give an inch to the idea of aboriginal jurisdiction because there are big interests at stake.

Mr. Walker: So the accord comes to represent a lack of generosity on the government's part.

Dr. Hall: Yes. We are called upon to make an act of generosity to the distinct society of Quebec. The people of Canada are called upon to be generous in affirming and respecting the necessity of a few million French-speaking peoples in a sea of anglophones. It is the only organized francophone government in society, and we have to affirm that.

The Chairman: Mr. Hall, I want to thank you for coming before the committee today.

Dr. Hall: No feedback from the Conservatives?

The Chairman: There is no obligation on anybody to put questions.

Dr. Hall: I am disappointed, I must say. Is it too provocative for you?

The Chairman: Mr. Hall—

Dr. Hall: Doctor Hall, please.

The Chairman: Doctor Hall, then.

M. Hall: C'est formel. C'est le Parlement de Canada, n'est-ce pas?

• 1350

The Chairman: Well, since you want to be called Dr. Hall, I will respect that request on your part and call you Dr. Hall.

But I want to point out to you that there is no obligation on behalf of the members of the committee to put questions to anybody, and it does happen from time to time that members do not put questions. I was about to say that you speak very eloquently—and I think members of the committee are impressed by that—and that in fact you had a chance to put your views—

[Traduction]

M. Hall: La valeur du travail?

M. Walker: On est entrain de définir certains éléments de l'autonomie gouvernementale des autochtones, au moyen d'ententes avec différentes bandes; toutes ces choses se passent actuellement à différents niveaux.

M. Hall: Oui, mais il y manque un cadre constitutionnel.

M. Walker: C'est ce cadre que j'aimerais vous voir décrire. J'aimerais savoir comment tout cela s'imbrique.

M. Hall: Le gouvernement pourrait déclarer que les droits autochtones sont déjà reconnus dans la Constitution et agir en conséquence. Cela voudrait dire quelque chose. La Constitution peut être interprétée de façon très générale. Mais les gouvernements ne l'ont pas fait. Ils ont décidé d'adopter une interprétation aussi restrictive que possible. Ils ont vu le mot «existants», qui a été mis là par des gens qui ne le voulaient pas de toute façon, et ils se sont dits que cela signifiait qu'ils n'avaient besoin de rien faire. On pourrait donc obtenir des résultats fort intéressants en interprétant plus largement l'article 35, mais le gouvernement en place ne le fera pas parce que les Indiens ne lui donnent pas beaucoup de votes. Il aurait beaucoup à perdre parce que les gens qui l'ont dans leur manche, c'est-à-dire les compagnies qui exploitent les ressources naturelles, ne veulent pas que le gouvernement cède un pouce sur la question de l'autonomie gouvernementale des autochtones parce qu'il y a de gros intérêts en jeu.

M. Walker: Donc, l'accord dénote finalement un manque de générosité de la part du gouvernement.

M. Hall: Oui. On nous demande de nous montrer généreux envers la société distincte que constitue le Québec. Les Canadiens doivent faire preuve de générosité en affirmant et en respectant les besoins de quelques millions de francophones perdus dans une mer d'anglophones. C'est le seul gouvernement francophone organisé de notre société, et nous devons affirmer ses droits.

Le président: Monsieur Hall, je voudrais vous remercier d'avoir comparu devant le comité aujourd'hui.

M. Hall: Il n'y a aucune question des Conservateurs?

Le président: Personne n'est obligé de poser des questions.

M. Hall: Je suis déçu, je dois dire. Est-ce que mes propos étaient trop provocants pour vous?

Le président: Monsieur Hall. . .

M. Hall: Docteur Hall, s'il-vous-plaît.

Le président: Eh bien, docteur Hall.

Mr. Hall: This is formal. It is the Parliament of Canada is it not?

Le président: Eh bien, puisque vous voulez qu'on vous appelle docteur, je vais respecter votre désir.

Mais je tiens à vous signaler que personne n'oblige les membres du comité à poser des questions et qu'il arrive parfois qu'ils ne le fassent pas. J'allais dire que vos propos étaient très éloquentes—et je pense que cela a impressionné les membres du comité—et que vous avez en fait eu l'occasion de faire valoir votre point de vue. . .

[Text]

Dr. Hall: I did not realize that my mention of my title would be so provocative. I would like to keep it on an up...as well. Could I have a final passage?

The Chairman: Yes. Is it going to be long?

Dr. Hall: No, it is going to take one minute.

This is Edward Blake addressing the Privy Council in the interpretation of the St. Catharines Milling case, which is the grandfather of the Indian land claims cases. It is a disagreement between Ontario and Canada over the meaning of the phrase "lands reserved for Indians". Edward Blake, who was the great constitutional mind of that generation, reminds us that in the BNA Act one sentence, one phrase, even one word, deals with a whole code or system of law or politics, disposes of national or sovereign attributes, makes and unmake political communities, touches the ancient liberties and the private and public rights of millions of free men—and we must now say millions of free women—and sets new limits to them all, makes and unmake political communities. One word. So you cannot take a kind of blasé approach and say, it is pretty good; it might be a bit flawed, but it is the best we could come up with. Who is suffering under the burden of these flaws that make and unmake political communities? We have to look at constitution-making. These words have enormous impact. One word can have an enormous impact.

I think we are beginning to appreciate this as a country and see what a great opportunity it is to be part of a country that is new, that has just achieved a kind of self-government itself, that can articulate its own purposes and values and try to present a view of our heritage that will inspire future generations and say: this is what we tried to bequeath to you; this is the grandeur, the magnificence, of Canada.

It is absolutely essential that this be understood as a partnership where *les Canadiens*, in a sense the founders, have respect *partout au Canada*, throughout Canada, and the aboriginal people. These two principles, the French fact and the aboriginal fact, have to be seen as different aspects of a similar respect for our heritage. Aboriginal matters do not belong in the multicultural pot, as they were put in section 16. Multiculturalism is a phenomenon better applied to newer Canadians. It is the French and aboriginal facts that speak of our heritage and tradition and how we want to grow into the future. We have to see the connection and find words to explain this.

The Chairman: Dr. Hall has summed up what he wanted to put to the committee. I wanted to attract the attention of the members of the committee, before Dr. Hall left, to the fact that he has offered testimony before and they may want

[Translation]

M. Hall: Je ne m'étais pas rendu compte que mon titre vous dérangerait à ce point. J'aimerais bien continuer sur une note positive. Pourrais-je ajouter un dernier commentaire?

Le président: Oui. Est-ce que cela va être long?

M. Hall: Non, cela ne prendra qu'une minute.

Je voudrais vous citer les propos d'Edward Blake quand il s'est adressé au Conseil privé au sujet de l'interprétation de l'affaire St. Catharines Milling, qui est la toute première des affaires portant sur les revendications territoriales des Indiens. L'Ontario et le Canada n'arrivaient pas à s'entendre sur le sens à donner à l'expression «terres réservées aux Indiens». Edward Blake, qui était le grand expert constitutionnel de cette génération, nous rappelle que, dans l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique, une seule phrase, une seule expression et même un seul mot font appel à tout un code juridique ou politique, et permettent de déterminer les attributs des nations ou des États souverains, de faire ou de défaire les collectivités politiques, d'évoquer les libertés anciennes et de déterminer les droits privés et publics de millions d'hommes libres—et de millions de femmes libres, comme nous devons maintenant le dire—et fixent de nouvelles limites pour tous. Un seul mot peut donc faire ou défaire des collectivités politiques. On ne peut donc pas se montrer nonchalants et dire que c'est assez bon, qu'il y a peut-être quelques lacunes, mais que c'est le mieux que nous avons pu faire. Qui va souffrir de ces lacunes qui font et défont les collectivités politiques? Il faut voir tout le contexte des discussions constitutionnelles. Ces mots ont des répercussions immenses. Un seul mot peut tout changer.

Je pense que nous commençons tout juste à apprendre cette leçon, en tant que nation, et à nous rendre compte de la chance que nous avons d'appartenir à un pays nouveau, qui vient tout juste d'acquiescer son autonomie lui-même, qui peut définir ses propres objectifs et ses propres valeurs et qui peut tenter de présenter notre patrimoine de manière à inspirer les générations à venir, à qui nous disons: voici ce que nous avons voulu vous laisser; voici ce qui fait la grandeur et la magnificence du Canada.

Il est absolument essentiel de voir notre pays comme une association dans laquelle les Canadiens, c'est-à-dire les fondateurs, en un sens, sont respectés partout au Canada, ainsi que les peuples autochtones. Ces deux principes, c'est-à-dire le fait français et le fait autochtone, doivent être considérés comme deux aspects différents d'un même respect pour notre patrimoine. Les questions autochtones n'ont rien à voir avec le multiculturalisme, contrairement à ce qu'on affirme à l'article 16. Le multiculturalisme est un phénomène qui s'applique surtout aux Canadiens de fraîche date. Ce sont le fait français et le fait autochtone qui révèlent le mieux notre patrimoine et notre tradition, ainsi que l'orientation que nous comptons prendre pour l'avenir. Il faut voir le lien entre les deux et trouver les mots pour les exprimer.

Le président: Monsieur Hall a résumé ce qu'il voulait dire au comité. Avant qu'il nous quitte, je tenais à souligner aux membres du comité qu'il a déjà témoigné sur le même sujet et que les députés voudront peut-être étudier ses

[Texte]

to look at it. He testified, as he indicated, before the 1987 committee and before the Ontario legislative committee. I understand that he also testified in front of the Senate committee. So it may be useful for members of the committee to know that this is testimony they may want to draw from.

M. Hall: Merci.

Le président: À la prochaine.

We will now go to our next witness, Mr. Richard French.

• 1355

Mr. French, as we have done for other witnesses, I certainly want to thank you for having agreed to come before the committee on what is obviously short notice. You come before us as a witness who has a unique experience to offer to members of the committee. We know you have reflected upon the issue we are confronted with now.

Mr. Richard French (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen of the special committee, thank you very much for your invitation to participate in the committee's activities this afternoon. It was unexpected; it came at short notice. It grew out of your initiative rather than mine, so I do not intend to make a long opening statement.

Voici quelques mots dans la veine de ce qu'a suggéré le président.

J'ai été député de Westmount à l'Assemblée nationale du Québec d'avril 1981 à septembre 1989, c'est-à-dire jusqu'à la dernière élection. De l'arrivée du gouvernement libéral, en décembre 1985, jusqu'à l'adoption de la Loi 178, en décembre 1988, j'ai été ministre des Communications du Québec. À un certain moment, j'ai eu d'autres responsabilités ministérielles, soit le développement technologique et les approvisionnements et services.

J'ai donc vécu au sein de la politique québécoise pendant presque neuf ans. J'imagine que c'est un peu pour cette raison qu'on m'a invité parmi vous aujourd'hui. Je dois dire en passant que j'aurais aimé avoir des copies complètes en anglais et en français, mais qu'on n'a pas pu faire toute la traduction. Vous avez donc entre les mains la version bâtarde, ou bilingue.

As a minister and a member of the government caucus, I voted in support of the Meech Lake accord in June 1986. I do not regret that vote. The list that Quebec brought to the table in the winter of 1985-86 was the shortest and most moderate from any Quebec Premier of the last 45 years. The political process within Quebec that produced the Bourassa government of 1985 will not produce as federally oriented, as Canadian, if I can use that term, a Government of Quebec any time soon.

Finally, it is difficult to imagine what a defensive Canada in Quebec would look like in the wake of a rejection of the Meech Lake accord. I cannot say with certainty that the failure of the Meech Lake accord would lead to the

[Traduction]

témoignages. Comme il nous l'a dit, il a témoigné devant le comité de 1987 et devant le comité législatif de l'Ontario. Il a également comparu devant le comité sénatorial. Il pourrait donc être utile que les membres du comité le sachent afin de pouvoir parcourir ses témoignages antérieurs.

Dr. Hall: Thank you.

The Chairman: See you again.

Nous allons maintenant au témoin suivant, M. Richard French.

Monsieur French, comme nous l'avons fait pour d'autres témoins, je tiens à vous remercier d'avoir accepté de comparaître devant le Comité même si vous n'avez de toute évidence pas eu beaucoup de temps pour vous préparer. Vous avez une expérience toute particulière à partager avec les membres du Comité. Nous savons que vous avez réfléchi longuement à la question qui nous est soumise.

M. Richard French (à titre individuel): Merci, monsieur le président. Mesdames, messieurs, je vous remercie beaucoup de votre invitation à participer aux travaux du Comité cet après-midi. Votre invitation était plutôt inattendue et un peu à la dernière minute. Comme c'est vous qui en avez pris l'initiative, plutôt que moi, je n'ai pas l'intention de faire une longue déclaration d'ouverture.

But I will say a few words along the lines suggested by the Chairman.

I was the MNA for Westmount from April 1981 to September 1989, up until the last election. From the arrival of the Liberal Government in December 1985 up to December 1988, when Bill 178 was passed, I was Minister of Communications for Quebec. At one time I also had other ministerial responsibilities, for technology development and supply and services.

So, I was in provincial politics for almost nine years. I suppose that is one of the reasons why I have been invited here today. I must say, by the way, that I would have liked to have complete copies in both English and French, but that we did not have time to translate my whole presentation. So you have been distributed the mongrel or bilingual version.

À titre de ministre et de membre du parti gouvernemental, j'ai voté pour l'Accord du lac Meech en juin 1986 et je ne le regrette pas. La liste d'exigences que le Québec a déposées à la table des négociations à l'hiver 1985-1986 était la plus courte et la plus modérée qu'aient présenté les premiers ministres du Québec au cours des 45 dernières années. Le processus politique qui a porté le gouvernement Bourassa au pouvoir au Québec en 1985 ne produira pas de sitôt un autre gouvernement québécois aussi fédéraliste, aussi canadien, si je puis dire.

Finalement, il est difficile d'imaginer comment les Québécois pourraient défendre le Canada si l'Accord du lac Meech était rejeté. Je ne puis affirmer avec certitude qu'un échec de l'Accord mènerait nécessairement à l'indépendance

[Text]

independence of Quebec, though clearly it would significantly increase that risk. I can say with certainty that the failure of the Meech Lake accord would lead to constitutional paralysis for a considerable time, since it would rob the Quebec government of any incentive to return to the bargaining table.

I like to define Canadian political culture as a profound sense of regional grievance married to a discourse of entitlement. We have inflated the traditional democratic concern with the distributive returns to voting behaviour into a high art in this country. We have extended the obsessive scrutiny of regional development grants and defence contracts onto largely symbolic goods like constitutional provisions. We are obsessed with the division of the spoils, even if those spoils are only symbolic. This is the Canadian disease. In constitutional matters, it leads to things like a Charter of Rights with a notwithstanding clause, something for everyone but no one is quite sure what.

I think a pragmatic view of Canadian constitutionalism would see our Constitution as a kind of rolling compromise, intended to hold the country together long enough to make another, again inevitably incremental, approach to further reform.

• 1400

To hold a constitutional agreement, which commanded the support of the federal government and all ten provincial Premiers, to standards of coherence and responsiveness that were never achieved and barely contemplated in the 1982 exercise is self-defeating, to use no stronger term.

To apply to this constitutional exercise—Meech Lake—exemplary procedural tests, which were overridden in one night in 1982 in the case of Quebec, is hypocritical.

Donc, à la lumière de cette omniprésence des forces centrifuges de la culture politique canadienne, l'Accord du lac Meech me paraît un compromis éminemment raisonnable, pour ne pas dire une aubaine qu'on ne peut pas laisser passer. Je loue l'esprit des propositions du premier ministre McKenna. J'appuie l'idée de la recherche d'un terrain d'entente parallèle. Je respecte les efforts surhumains que déploient les membres de ce Comité parlementaire, et j'en sais quelque chose, afin de trouver une voie à suivre, une lumière au bout du tunnel. Je voudrais apporter ma contribution, aussi modeste soit-elle.

Mais il est tard. L'ambiance se gâte. Les voies de la modération se font engouffrer par le chœur des intérêts particuliers, des patriotes de tout acabit et des tristes certitudes prodiguées par des illuminés de tout ordre. L'historien du futur risque de se rappeler de nous comme deux peuples qui n'ont pas su faire une nation. Avons-nous réellement si peu de problèmes véritables que nous sommes obligés d'en inventer?

Le président: Merci beaucoup, monsieur French. Inutile de vous dire qu'on apprécie vos commentaires d'ouverture.

[Translation]

du Québec, quoique ce risque s'en trouverait certainement accru de beaucoup. Je peux cependant affirmer sans craindre de me tromper que l'échec de l'Accord du lac Meech entraînerait une paralysie constitutionnelle très durable, puisqu'il enlèverait au gouvernement du Québec toute motivation pour retourner à la table de négociations.

J'aime bien définir la culture politique canadienne comme un mariage entre le sentiment profond qu'ont les provinces d'être lésées et un discours sur les pouvoirs de chacune de ces régions. La démocratie traditionnelle a toujours associé la répartition des richesses au choix des électeurs, mais dans notre pays, nous en avons fait une forme d'art. Nous avons étendu notre examen obsessionnel des subventions au développement régional et des contrats de défense à des biens purement symboliques comme les dispositions constitutionnelles. Nous sommes obsédés par la division du butin, même si ce butin n'est que symbolique. C'est un mal bien canadien. Dans le débat constitutionnel, cela mène par exemple à une charte des droits comprenant une clause nonobstant, c'est-à-dire un petit quelque chose pour chacun, mais personne ne sait exactement quoi.

De façon pragmatique, je pense que l'on peut voir dans notre Constitution une espèce de compromis incessant destiné à garder le pays uni assez longtemps pour que nous puissions adopter de nouvelles réformes, qui ne peuvent être encore une fois que fragmentaires.

Il ne servirait à rien, c'est le moins qu'on puisse dire, d'appliquer à une entente constitutionnelle qui a recueilli l'appui du gouvernement fédéral et des premiers ministres des dix provinces des normes de cohérence et de consultation publique qui n'ont jamais été appliquées au cours de l'exercice de 1982, et qui avaient d'ailleurs à peine été envisagées.

Il serait hypocrite d'appliquer au présent exercice constitutionnel, c'est-à-dire l'Accord du lac Meech, des règles de procédure exemplaires, qui ont été foulées au pied dans le cas du Québec certaine nuit de 1982.

So, given that the centrifugal forces of our Canadian political culture are present everywhere, Meech Lake seems to me to be a very reasonable compromise, and even an opportunity that cannot be missed. I commend the spirit of Premier McKenna's proposals. I am in favour of seeking common ground for a parallel agreement. I respect the desperate efforts made by the members of this parliamentary committee, and I know what I am talking about, to find a way, a light at the other end of the tunnel. I would like to contribute to this effort in my modest way.

But it is late. The atmosphere is getting sour. Voices of moderation are being smothered by everybody's special interests, by patriots of every shade and by sad certainties uttered by all sorts of visionaries. Future historians may very well speak of us as two peoples who were not able to build a nation. Do we have so few real problems that we have to invent some?

The Chairman: Thank you very much, Mr. French. Needless to say, we appreciate very much your preliminary comments.

[Texte]

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Monsieur French, je voudrais vous remercier d'avoir accepté de comparaître devant notre Comité et vous féliciter pour les huit ans de service que vous avez donnés au Québec. Comme représentant du groupe minoritaire au Québec, vous êtes parmi ceux qui sont le mieux en mesure de faire comprendre au reste du Canada que le sort de la minorité anglophone au Québec n'est pas aussi triste qu'on le pense dans l'Ouest.

Monsieur French, dans l'Ouest, surtout au Manitoba, on s'inquiète beaucoup de deux choses. Certaines personnes que j'ai rencontrées, certains témoins qui ont comparu et même certains journalistes nous ont demandé: Pensez-vous que le CF-18 est la raison pour laquelle le Manitoba n'a pas signé l'Accord du lac Meech? Je répondais tout simplement que je ne pensais pas que le problème des CF-18 soit la cause de cela. À la fréquence où les CF-18 tombent actuellement, je pense que le Manitoba n'a pas à regretter de ne pas avoir obtenu le contrat de ces avions.

Monsieur French, je veux m'attarder avec vous à la Loi 178 du Québec qui a été une raison de votre démission du Parti libéral du Québec. Pensez-vous réellement que cette Loi 178 peut nuire aux minorités francophones de l'Ouest et de l'Est du pays?

M. French: Vous me demandez si la Loi 178 peut nuire aux minorités francophones à l'extérieur du Québec?

M. Plourde: Oui.

M. French: Je ne suis pas un expert sur cette question-là et je ne prétends pas connaître le sort de l'ensemble des minorités francophones hors Québec. À cause de leur nombre et de leur histoire, je sais qu'ils ont une infrastructure moins développée et une communauté probablement moins cohérente et moins importante que la communauté anglo-québécoise.

• 1405

Je dois vous avouer que, dans la mesure où le Québec pose des gestes à l'endroit de sa propre minorité qui sont perçus comme étant moins que généreux, il me semble évident qu'il devient beaucoup plus difficile pour un David Peterson ou un Frank McKenna, pour ne pas parler d'un Grant Devine, d'agir avec leur caucus majoritaire en faveur des droits des minorités linguistiques en dehors du Québec.

Donc, je ne peux pas vous dire que la Loi 178 a eu un effet favorable sur le sort des minorités francophones hors Québec.

M. Plourde: Au moment où on se parle, monsieur French, la Loi 178 est en application depuis 14 ou 15 mois. On sait que c'est une loi qui est en vigueur pour cinq ans. La Loi 178 ne nous dérange pas beaucoup dans l'est du Québec, parce que le comté que je représente, Kamouraska—Rivière-du-Loup, . .

M. French: Il n'y a pas beaucoup d'anglophones là.

M. Plourde: . . est à 99.9 p. 100 francophone. Pensez-vous que depuis qu'elle est en vigueur, les minorités anglophones de Montréal en ont souffert?

M. French: Monsieur le député, je dois vous dire que c'est une mauvaise question. Ce qui nous fait mal dans la Loi 178, ce n'est pas le fait qu'on nous ait enlevé un droit de la personne tel qu'interprété par la Cour suprême. C'est le fait

[Traduction]

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Mr. French, I would like to thank you for your agreeing to testify before our committee and to congratulate you on the eight years you spent serving Quebec. As a member of the Quebec minority, you are well placed to convey to the rest of Canada that the English minority in Quebec is not as badly treated as some think it is in Western Canada.

Mr. French, in Western Canada, and especially in Manitoba, they are very worried about two things. Some people I have met, some witnesses who testified before us and even some journalists, have asked us if we think that the CF-18 is the reason why Manitoba has not signed Meech Lake accord. I used to simply answer then that I did not think so. Anyways, seeing how often CF-18s are crashing these days, I think Manitoba cannot be very sad that it missed this contract.

Mr. French, I would like to discuss with you Quebec's Bill 178, which is one reason why you left the Quebec Liberal Party. Do you really think that that Act will harm the French-speaking minorities in Western and Eastern Canada?

Mr. French: You are asking me if Bill 178 can harm the French minorities outside of Quebec?

Mr. Plourde: Yes.

Mr. French: I am no expert on that question and I do not claim to know the situation of all the French-speaking minorities outside Quebec. Because of their numbers and their history, I know that their infrastructure is less developed and their community is probably less coherent and less numerous than the English Quebec minority.

I will admit that when Quebec is perceived as being less than generous toward its own minority, it becomes much more difficult for premiers like David Peterson and Frank McKenna, not to mention Grant Devine, and their majority governments to uphold minority language rights outside Quebec.

So, I cannot say that Bill 178 has had a positive impact on minority language groups outside Quebec.

Mr. Plourde: Bill 178 is in force of law at this very moment, Mr. French, and has been for about 14 or 15 months now. It has a five-year term. Bill 178 has had little or no impact on Eastern Quebec, because my riding of Kamouraska—Rivière-du-Loup. . .

Mr. French: There are few anglophones there.

Mr. Plourde: . . is 99% French-speaking. Do you think English-speaking minorities in Montreal have suffered as a result of Bill 178?

Mr. French: Sir, I must tell you that your question is not the right one. Bill 178 hurts not because it strips us of a human right as defined by the Supreme Court, but because it was passed by a party we had supported for 15, 20 and even

[Text]

que cette loi a été adoptée par un parti que cette communauté avait appuyé depuis 15, 20 et même 25 ans, surtout à un moment où personne d'autre, ou presque, ne l'appuyait au Québec. Dans les moments forts du Parti québécois, la communauté anglophone était très présente auprès du Parti libéral du Québec.

Les anglophones s'étaient fait promettre, non pas donnant, mais tout simplement parce qu'ils appuyaient le programme libéral pour une société raisonnable, une reconnaissance de leur droit de mettre leur langue à côté du français, surtout sur les affiches.

Donc, la question qui se pose n'est pas: Qu'est-ce qui est arrivé depuis 18 mois? C'est plutôt: Qu'est-ce que ce geste a eu comme impact sur le moral et la confiance de la communauté anglo-québécoise vis-à-vis de la politique québécoise?

Je soupçonne que vous voulez que j'aboutisse ailleurs, et je vais essayer d'aboutir là. Il est clair que cette loi constitue un handicap civil peu digne d'une société tolérante, mais il est aussi clair qu'elle n'est pas une entrave fondamentale à l'épanouissement de la communauté anglophone du Québec. Elle n'est pas comparable, dans son impact sur la communauté, à l'incapacité de gérer ses écoles. Elle n'est pas comparable comme handicap, à mon avis, à l'impossibilité pour un député de parler français à l'assemblée législative de sa province. Ce sont des handicaps beaucoup plus importants. Néanmoins, je suis en faveur des droits minoritaires. On ne peut pas avoir uniquement à l'esprit la question de savoir si un accès modeste à l'intérieur des magasins à certaines heures, dans certaines circonstances, change grand-chose à la vie des minorités, mais c'est aussi peu digne d'une majorité que d'infliger ce genre de contrainte.

M. Plourde: Je vais maintenant vous poser la bonne question, monsieur French. Étant donné que la Loi 178 ne fait pas partie des cinq conditions du Québec, d'après votre expérience de parlementaire et de membre du Conseil des ministres à Québec, pensez-vous que si le gouvernement du Québec s'entendait avec le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve et le Manitoba pour retirer cette Loi 178, cela faciliterait la ratification de l'Accord du lac Meech?

M. French: Il me semble évident que l'ouverture qui se présente, c'est l'acceptation par le gouvernement du Québec du *promote and preserve* qui est proposé par M. McKenna dans son entente parallèle. Si vous me demandez ce que le gouvernement du Québec pourrait possiblement faire pour rétablir quelque peu les choses, bien que ce soit à peine à l'intérieur de l'enveloppe, eh bien, c'est justement cela.

• 1410

La loi 178 dans la pratique, dans la *Realpolitik* de tous les jours, est peu susceptible d'être touchée pendant trois autres années et demie.

M. Gabriel Desjardins (député de Témiscamingue): Monsieur French, bienvenue à notre Comité. Seriez-vous d'accord pour dire que notre problème le plus important quant à l'Accord du lac Meech est que 60 p. 100 des Canadiens, comme les sondages nous l'ont encore rappelé cette semaine, ne savent pas ce dont on parle quand on parle de l'Accord du lac Meech?

[Translation]

25 years, at a time when it had hardly any other supporters in Quebec. When the Parti Québécois was in power, the English-speaking community stood behind the Quebec Liberal Party.

In return for their support for the Liberal platform of a fair society, anglophones secured a promise, not for equal treatment, but for recognition of their right to have English wording alongside the French, especially on signs.

The question to ask is not, "What has happened during the past 18 months?" but rather, "What impact has Bill 178 had on morale and on the trust of the English-speaking community of Quebec in Quebec politics?"

I suspect the direction you wanted me to take led elsewhere, so I shall try to get there. Bill 178 is clearly an impediment any tolerant society would be ashamed of, although it will clearly not cripple the development of Quebec's English-speaking community. Its impact on the community is nothing compared to not being able to set up one's own school boards or, I think, to a member not being allowed to speak French in the Legislative Assembly of his or her province. Those two impediments are crippling. Nonetheless, I support minority rights. It is not enough to wonder whether restricting English signs to the inside of stores, where access is limited to specific times and conditions, will change anything for minority-language citizens. The majority must see the shame in imposing such restrictions.

Mr. Plourde: I shall now ask you the right question, Mr. French. Given the fact that Bill 178 is not one of Quebec's five conditions, do you, as a parliamentarian and a member of the Quebec Cabinet, feel that ratification of the Meech Lake Accord would be facilitated by Quebec's agreeing with New Brunswick, Newfoundland and Manitoba to repeal Bill 178?

Mr. French: In my opinion, a way out would be for the Quebec Government to agree to the "promote and preserve" clause proposed by Premier McKenna in his companion resolution. If you are asking me what the Quebec Government could do to help things along, well, it could do just that, even if Bill 178 is not really part of the deal.

In practice, in the *realpolitik* of everyday life, Bill 178 will probably remain as it is for the next three and a half years.

Mr. Gabriel Desjardins (Témiscamingue): Welcome to this Committee, Mr. French. Would you agree that our biggest problem in terms of the Meech Lake Accord is that 60% of Canadians do not know what the Accord is about, as the surveys again reminded us this week?

[Texte]

Ma deuxième question concerne le processus qui a amené les premiers ministres à signer l'Accord du lac Meech en 1987. Beaucoup d'intervenants ont dit que cette entente-là avait été ratifiée dans le secret, à l'insu de la population canadienne. Je ne partage pas cet avis. Je dis que ce processus a terminé un processus commencé il y a 30 ans et qu'il fallait régler.

Mr. French: En ce qui concerne l'ignorance des Canadiens, je ne suis pas tout à fait certain de ce que vous attendez de moi. Je dois vous dire que lorsque j'étais député, les gens ne m'arrêtaient pas sur le trottoir pour en parler et ne se battaient pas dans les autobus à ce sujet-là. C'est évidemment parce que cela ne les affecte pas dans leur vie de tous les jours.

Mr. Desjardins: Maintenant que nous sommes dans une impasse constitutionnelle. . .

Mr. French: Eh bien, ils deviennent tous experts sans avoir lu le document. C'est un peu le malheur, mais c'est le cas pour bien d'autres questions politiques. Cette fois-ci, c'est tout simplement plus grave à cause des conséquences.

Malgré la couverture énorme et malgré la valeur du symbole que prend la réforme constitutionnelle, je ne pense pas qu'on va faire des constitutionnalistes de tous les Canadiens. À mon avis, on a déjà fait trop de constitutionnalistes. Cette ignorance de l'essentiel de ce qui est offert et le peu d'impact que cela a sur la vie des gens sont une entrave, et je le constate avec vous, mais il est tard pour commencer à parler de la façon dont on pourrait changer cela.

Mr. Desjardins: Et le processus de l'entente?

Mr. French: Je sais où vous voulez en arriver. J'ai dit qu'il était illégitime d'avoir des exigences de pureté procédurale dans le présent exercice de réforme constitutionnelle. On n'a jamais appliqué cela en 1982. Il y a un certain nombre d'opposants à l'Accord du lac Meech qui se présentent sous la bannière de la démocratie, non pas de la démocratie représentative, mais de leur version de la démocratie. Ils disent qu'on devrait avoir des référendums, que tout le monde devrait être autour de la table parce que cela touche tout le monde, qu'il faut impliquer tout le monde et que chacun doit dire: Voici quel est mon intérêt particulier.

La réforme constitutionnelle au Canada a toujours été le fait des exécutifs. Le fédéralisme exécutif est une caractéristique inhérente à la réforme constitutionnelle de tous les pays qui ont un système quasi britannique. Une étude a été faite par Ron Watts de l'Université Queen's, dont vous avez probablement entendu parler. Je pense qu'il a comparu ou qu'il va comparaître. En Allemagne et dans d'autres pays qui ont adopté notre système parlementaire, la réforme constitutionnelle doit se faire par négociations entre exécutifs. Autrement, on devient l'otage du dernier parlement. On en sait quelque chose: le dernier parlement minoritaire.

Mr. Desjardins: Nous avons entendu beaucoup de groupes: des autochtones, des femmes, des handicapés au Manitoba. Les provinces de l'Ouest nous ont parlé de la réforme du Sénat. Tous nous disent qu'il faut régler les questions qui les préoccupent en même temps que l'Accord du lac Meech d'ici le 23 juin.

[Traduction]

My next question deals with the process which led to the signing of the Meech Lake Accord by the First Ministers in 1987. Many witnesses referred to the Accord as a secret deal signed behind the backs of the Canadian people. I do not share that view. I say that the process was the necessary culmination of one started 30 years ago.

Mr. French: As far as Canadians not knowing about the deal, I am not quite sure what you want me to say. I can tell you that when I was an MNA, people did not stop me on the street to talk about it, nor did they fight over it on the bus, obviously because it had little effect on their everyday lives.

Mr. Desjardins: But now that we are in a constitutional logjam. . .

Mr. French: Everyone is an expert on the Accord, even though few have read it, as is unfortunately the case with many political issues. In this case, however, the consequences are much more serious.

Despite all the media coverage and the symbolic value of constitutional reform, I don't think we can turn every Canadian into a constitutional expert. In my opinion, there are already too many constitutional experts. Ignorance of the basic facts and the little impact the issue has had on people's lives have been a hindrance, I agree with you, but it is a bit late to start talking about ways to change that.

Mr. Desjardins: What about the process?

Mr. French: I know what you are trying to get at. I said that there was no legitimate requirement for procedural purity in the current constitutional reform exercise. None was required in 1982. Some opponents to the Meech Lake Accord have risen under the banner of democracy, not representative democracy, but their own version. They ask for referendums, claiming that everyone should be called to the table because the constitution affects us all and that everyone should voice their particular concerns.

Constitutional reform in Canada has always been a government responsibility. Executive federalism is an inherent trait of constitutional reform in all countries whose governments are based on the British system. Ron Watts of Queen's University conducted a study which you have probably heard about, and I believe he has appeared or is scheduled to appear before you. In Germany and in other countries with parliamentary systems like ours, constitutional reform is achieved through negotiations involving both levels of government. Otherwise, the government of the day could take us hostage. Remember what happened with the last minority government.

Mr. Desjardins: We have heard from many groups: natives, women, and the handicapped in Manitoba. The Western provinces raised the issue of Senate reform. All say that the issues of concern to them must be dealt with along with the Meech Lake Accord between now and June 23.

[Text]

Vous comprendrez que si vous pouvez donner aux membres du Comité une formule magique, ils vont l'apprécier. Comment réagissez-vous devant le fait que chacun des groupes veut absolument qu'on profite de l'impasse actuelle pour traiter de son dossier?

M. French: Je dirais à ces gens-là que, si le processus dans lequel on est impliqués actuellement n'aboutit pas, la prochaine ronde sera très loin et sera encore celle du Québec. Ou bien il y aura entre-temps un autre type d'événements qui vont faire en sorte que la bataille prendra une tout autre allure et s'appliquera à 75 p. 100 de la population actuelle du Canada.

Est-ce qu'on se comprend?

M. Desjardins: Oui.

• 1415

M. French: Il est évident, à mon avis, qu'on demande à la Loi constitutionnelle de régler toutes sortes de problèmes particuliers dont elle ne sera jamais capable de porter le fardeau. Notre Constitution ne sera jamais capable de répondre à tous ces intérêts particuliers.

Mr. MacDonald (Rosedale): Mr. French, I am impressed by your testimony because of the insight it gives us both into the situation vis-à-vis Quebec as well as the political situation of the country. But I must say, I think I am more concerned about the 40% who claim they do understand Meech than about the 60% who claim they do not. I think that may be as much of a problem as anything.

There seems to me to be a real failure to understand the historical process which we have gone through. Maybe added to your understanding would be the notion that by getting the Constitution so close to us when it was so far removed for so long that it may have created some kind of mental or psychic instability for us.

I want to ask specifically, because I think it is crucial to the work that this committee has to do, whether you believe in the McKenna companion resolution. Are there are elements in it that will assist us in bringing the country back together, particular elements of it, or are there elements in it that might be in danger of rupturing or hindering the attempt of trying to reconcile the deep divisions which are clearly there in the country at the present time?

Mr. French: I am not a constitutional lawyer and I have no pretension—

Mr. MacDonald: That is why I have asked you the question.

Mr. French: Then I will give you a political answer, because it is about all I have to offer you although I am no longer a practising politician.

I think it will be extremely difficult for a Quebec National Assembly to swallow, preserve and promote because it will be construed, given the domestic political dynamic, as the terrible danger of propagating English on the shop floor

[Translation]

The members of this Committee would appreciate any magic formula you might have. What would you say to the people who want us to use the current deadlock to deal with their particular concerns?

Mr. French: I would tell them that if the current process does not come to a logical conclusion, the next round will be a long time coming and will still belong to Quebec. Or that events of a different nature will happen in the meantime to alter the situation completely, affecting 75% of the Canadian population.

Am I making myself clear?

Mr. Desjardins: Yes.

Mr. French: It seems to me obvious that we are shuffling off all kinds of specific problems onto the Constitution Act and that this is too much of a burden for such an act. Our Constitution will never be able to take into account all those specific interests.

M. MacDonald (Rosedale): Monsieur French, je suis très impressionné par votre témoignage car il nous permet à tous deux de mieux comprendre la situation à l'égard du Québec aussi bien que la situation politique du pays. Mais je dois dire que je m'inquiète davantage des 40 p. 100 de personnes qui prétendent comprendre l'Accord du lac Meech que des 60 autres p. 100 qui prétendent le contraire. Il me semble que cela peut aussi constituer un problème.

Je crois que l'on n'a absolument pas compris le processus historique que nous avons vécu. Pour mieux vous faire comprendre la chose, j'ajouterai peut-être qu'en rapprochant de nous la Constitution qui était restée pendant si longtemps si éloignée, on a peut-être créé en nous une sorte de déséquilibre mental ou psychique.

Je tiens à vous demander précisément, car je crois que c'est essentiel pour le travail que doit accomplir ce comité, si vous croyez en la résolution d'accompagnement McKenna. Comporte-t-elle des éléments qui vont nous aider à rassembler à nouveau le pays, des éléments précis qui auraient cet effet, ou comporte-t-elle au contraire des éléments qui risquent d'interrompre ou de freiner les tentatives de réconciliation des opinions si divergentes que l'on professe actuellement dans notre pays?

M. French: Je ne suis pas spécialiste de droit constitutionnel et je n'ai pas la prétention. . .

M. MacDonald: C'est pour cela que je vous ai posé la question.

M. French: Je vous ferai donc une réponse politique, car c'est à peu près tout ce que j'ai à vous offrir, même s'il y a longtemps que je ne fais plus activement de politique.

Je crois qu'il sera très difficile à l'Assemblée nationale du Québec d'accepter cette idée de la protection et de la promotion, parce qu'elle sera interprétée, étant donné la dynamique politique interne, comme présentant le grave

[Texte]

en barbouillant. Of course it will not happen, and even if it did, it would not change a damn thing but the symbolic politics of the exercise preclude that part of the piece of paper—that part of the proposals being acceptable to Quebec.

I think much of the rest of it—and I have not scrutinized it in detail—is probably do-able if the dynamic leading to the agreement includes Quebec rather than presents Quebec with something that says, here, look, eight or nine English provinces have satisfied most of your demands; take it or leave it.

If you do that, it does not matter what the changes relative to the present accord are, however moderate they might be relative to what Quebec has historically been looking for: they will be unacceptable to Quebec by the fact of the process.

The politics of it imply that there are a couple of sore points—I think one in particular I have mentioned—in the McKenna proposals, which Quebec could not accept. Secondly, Quebec has to be part of the executive federalism negotiation process that will lead to a new package, if there is going to be one, or an 11th hour settlement, if there is going to be one.

Mr. MacDonald: If I had time for another question, I think I would have pursued the whole process issue, because clearly that is a whole parallel set of issues that we have not yet been able to address.

As we have moved our own Constitution back to Canada, the kind of executive federalism that has a lot of people upset. . . we really have not moved very far along. Though clearly, if you compare the '82 process with '87, we had 11 parliaments as against 1 dealing with that matter, and that is hardly even to be reflected upon.

Mr. French: I just want to point out to you that there was one Parliament that was not involved in the '82 exercise, and this is the. . . If you believe in using provincial prerogatives and the prerogatives—

Mr. Waddell: [Inaudible—Editor]

Mr. French: That is quite true; a very important point. Let us talk about it.

If you believe that the provincial legislatures have a major role in the form of collaborative federalism, you must regard the fact that all but nine—and by the way I was in the nine—all but of the National Assembly of Quebec voted to condemn unilateral repatriation. That is what has given us the foundation that we have today.

If on the other hand you believe that the fact of a majority from a province voting in favour in the House, and in the Senate presumably, on an act of this nature constitutes legitimacy, then it seems to me you are very ill-placed to use those parliamentary prerogatives that exist in the present system to walk over that accord. It is the case that either a majority of members in this House is all that is required to effect a change in constitutional arrangements of the country or it is not. I do not see how you can have it both ways.

[Traduction]

risque de propager l'anglais parmi les ouvriers à grands coups de pinceau. Mais cela ne se produira sûrement pas et même si ce devait être le cas, cela ne changerait rien, mais la nature symbolique que revêt la politique présidant à toute cette opération exclut cette partie du document—cette partie des propositions ne sera jamais acceptable pour le Québec.

Je crois que le reste est sans doute réalisable—et je n'ai pas étudié le document en détail—si la dynamique conduisant à l'Accord inclut le Québec au lieu de lui dire: «huit ou neuf provinces anglaises ont accédé à la plupart de vos demandes; c'est à prendre ou à laisser.»

Si cela devait se produire, peu importe les changements relatifs à l'Accord actuel, si modérés soient-ils face aux objectifs que le Québec essaie traditionnellement d'atteindre, le Québec ne saurait les accepter en raison du processus choisi.

Sur le plan politique, il y a quelques points sombres—j'en ai mentionné un en particulier—dans les propositions McKenna que le Québec ne saurait accepter. Deuxièmement, le Québec doit faire partie du processus de négociation du fédéralisme exécutif qui aboutira à un nouvel ensemble de dispositions, s'il doit y en avoir un, ou à une entente de la onzième heure, s'il doit y en avoir une.

M. MacDonald: Si j'avais le temps de vous poser une autre question, je crois que je continuerais sur toute cette question de processus, car il est clair que nous n'avons pas encore abordé tout un ensemble parallèle de sujets.

Tandis que nous avons ramené la Constitution au Canada, le type de fédéralisme exécutif qui chagrine beaucoup de gens. . . nous n'avons en fait guère progressé. Sauf que, si l'on fait la comparaison des événements de 1982 avec ceux de 1987, il y avait 11 assemblées législatives contre une pour traiter de la question et on n'en tient pratiquement pas compte.

M. French: Je dois préciser qu'une assemblée législative n'a pas participé aux événements de 1982, il s'agit de. . . Si vous croyez que l'on doit avoir recours aux prérogatives provinciales et que les prérogatives. . .

M. Waddell: [Inaudible—Le rédacteur]

M. French: C'est tout à fait vrai; c'est un point très important. Parlons-en.

Si vous croyez que les assemblées législatives provinciales ont un rôle important à jouer en collaborant à l'instance fédérale, il faut tenir compte du fait que toutes les provinces sauf neuf—soit dit en passant, je faisais partie de ces neuf provinces—toutes sauf l'Assemblée nationale du Québec ont voté contre le rapatriement unilatéral de la Constitution. C'est ce qui est à l'origine de notre situation actuelle.

Si par ailleurs vous estimez illégitime que la majorité d'une province vote en faveur d'une loi de cette nature à la Chambre et peut-être aussi au Sénat, il me semble alors que vous êtes bien mal placé pour avoir recours aux prérogatives parlementaires accordées dans le système actuel pour piétiner l'Accord. Ou bien il suffit d'avoir la majorité à la Chambre pour modifier les dispositions constitutionnelles du pays ou bien les exigences sont autres. Je ne vois pas comment on pourrait avoir ces deux possibilités.

[Text]

[Translation]

• 1420

What we are clearly seeing now is the use of provincial prerogatives, which I happen to support, to stop this process but ignoring, it seems to me, the fundamental fact that there is another Parliament with its own provincial rights, which were walked over once and perhaps are in the process of being walked over again.

Mr. MacDonald: That is very helpful.

The Chairman: If Mr. MacDonald had asked that question, I guess that is the answer he would have gotten.

M. Bob Kaplan (député de York-Centre): Je veux accueillir chaleureusement M. French et dire qu'il est un témoin important. Comme il ne représente plus le gouvernement du Québec, il peut nous aider beaucoup et il peut aider les Canadiens qui s'intéressent aux réactions du Québec aux suggestions qui nous ont été apportées par des témoins d'autres parties du pays.

I want to make a couple of points to begin with. First, I think executive federalism has had its day, but I still feel that if 11 men do not get together in a room, or 3 in the kitchen or something, with the possibility of a kind of private compromise being made, you cannot launch a package. However, Canadians are indignant at what was done after this package was launched.

The public participation process, which involved inputs and was genuine in the sense that interesting amendments might have been added and changes made, I do not think would have left us at this stalemate or difficult impasse we are at right now.

Although I support executive federalism to a point, I just do not think the Canadian people would go—and I would not—to the extent this government and the government of Quebec have tried to with this particular package. I think that is why we are in trouble. Manitoba is not capable of an act of executive federalism right now, even if the other two hold-out provinces are.

The second point I would like to make, which perhaps stands against what even the burden of our evidence is, is that for my part I accept that Quebec has done what it ought to be called upon to do up to this point. They negotiated in good faith a totally federalist agenda, compatible maybe for the first time in their history with a strong continued federalism.

For that reason it is very unfair—and that is just one word you could use to come back to Quebec—to ask them to put some more on the table in order to encourage the three hold-outs to come across. Unfortunately, that is what we are at.

You and the previous questioners have focused on one of the issues. I have a feeling myself that there is another issue that is even more important. You have talked about preserve and promote. The one I would like to talk to you about now is a reformed Senate.

Nous constatons actuellement que l'on se prévaut de la prérogative provinciale, à laquelle je suis favorable, pour interrompre le processus, mais il me semble qu'on ignore un fait fondamental, à savoir qu'il y a une autre assemblée législative jouissant de ses propres droits provinciaux qui a déjà été piétinée une fois et que l'on est peut-être à nouveau en train de piétiner.

M. MacDonald: Voilà qui est très utile.

Le président: Si M. MacDonald avait posé cette question, je pense que c'est la réponse qu'il aurait obtenue.

Mr. Bob Kaplan (York-Centre): I would like to extend a hearty welcome to Mr. French and tell him that he is a very important witness. Since he no longer represents the government of Quebec, he can be of great help to us and he can also be useful to all the Canadians who are interested in the responses of Quebec to the suggestions made by witnesses in other parts of the country.

J'aurais quelques petites choses à dire pour commencer. Tout d'abord, je crois que le fédéralisme exécutif a fait son temps, mais il me semble cependant que si 11 représentants ne se réunissent pas, ou au moins trois personnes ne se retrouvent pas dans la cuisine ou ailleurs, en vue d'arriver à une sorte de compromis en privé, il n'est pas possible de proposer un ensemble de dispositions. Or, les Canadiens sont indignés par ce qui s'est produit depuis que cet ensemble de dispositions a été proposé.

Le processus de participation du public voulant que l'on tienne véritablement compte des opinions exprimées, ce qui signifie que l'on aurait pu procéder à des modifications supplémentaires, ne nous aurait pas laissés dans l'impasse où nous nous trouvons actuellement.

Bien que je sois favorable dans une certaine mesure au fédéralisme exécutif, je ne pense pas que le peuple canadien—pas plus que moi-même—puisse accepter que l'on aille aussi loin que le gouvernement actuel et le gouvernement du Québec ont essayé d'aller avec l'ensemble de dispositions. Je crois que c'est pour cela que nous connaissons des difficultés. Le Manitoba n'est pas en mesure à l'heure actuelle de faire acte de fédéralisme exécutif, même si les deux autres provinces récalcitrantes le sont.

La deuxième chose que je voulais dire, et cela est sans doute en contradiction avec les témoignages reçus jusqu'ici, c'est que j'admets personnellement que le Québec a fait ce que l'on aurait dû lui demander de faire jusqu'ici. Il a négocié de bonne foi un programme entièrement fédéraliste, compatible sans doute pour la première fois de son histoire avec un fédéralisme fort et durable.

C'est pourquoi il est très injuste—et c'est un terme que vous pourriez utiliser pour revenir au Québec—de lui demander d'offrir davantage pour encourager les trois provinces récalcitrantes à changer de camp. Malheureusement, c'est là que nous en sommes.

Vous vous êtes attaché, ainsi que les interlocuteurs précédents, à l'une des questions. Il me semble qu'il y a une autre question qui est encore plus importante. Vous avez parlé de protection et de promotion. Ce dont j'aimerais vous parler maintenant, c'est de la réforme du Sénat.

[Texte]

Nous n'avons vraiment aucune idée de la réaction des Québécois ou du gouvernement du Québec à l'idée d'un Sénat reconstitué. Les Canadiens qui nous ont parlé hier, avant-hier et les jours précédents sont très inquiets à l'idée qu'un veto puisse empêcher la réalisation de leur espoir d'un Sénat réformé.

Croyez-vous que, malgré la bonne foi du Québec jusqu'à présent devant l'accord qui est maintenant devant nous, il serait possible d'avoir des réactions positives du Québec au sujet d'un Sénat reconstitué?

Mr. French: Mr. Kaplan, I will answer the first question in English and the second question in French, if I understand the ground rules.

You say that the day of executive federalism is over. That is fine, if that is the way we want to go. But do not change the rules in midstream. There is a player who did not get on the elected executive federalism train. Do not leave him standing at the station while you change the track.

There is a part of me of which perhaps I am not very proud but would be delighted to see these procedural norms of democratic participation in the Constitution very thoroughly driven into our political traditions. It would guarantee that although we hear a lot about constitutional discussion, there probably would never be any more of any sort whatsoever. That fundamentally, in my view, would be healthy. That is a minor and crotchety point.

• 1425

Vous avez touché à la question du Sénat et de sa réforme. Je dois faire exception, pour cette question-là, quant à mon souhait pour l'avenir de la réforme constitutionnelle dans un cadre profondément démocratique. Au Québec, on n'a pas débattu de cette question-là, je pense. Il y a une certaine hésitation face à l'un des trois «E», c'est-à-dire «Égale»; et il y a un intérêt pour les deux autres.

Vous avez évoqué le problème du veto: Que fait l'exigence du veto dans le processus de la réforme constitutionnelle pour les possibilités d'un Sénat réformé? Je vous réponds, comme Gordon Robertson vous a déjà répondu à ce sujet, qu'il est inconcevable qu'un gouvernement réforme le Sénat sans l'accord de l'ensemble des provinces. Parce que le lien historique du Sénat vis-à-vis des provinces a été tellement organique et est tellement solide, que ça existe toujours en théorie même si ça s'est effrité dans la Realpolitik.

Et cela tant et si bien, que l'existence ou non d'un veto serait une question tout à fait historique par rapport à la Realpolitik de la réforme du Sénat qui impliquerait l'ensemble des provinces, nécessairement.

M. Kaplan: Oui. Si le Canada osait réformer le Sénat sans un accord unanime ce serait... C'est impossible à penser.

M. French: C'est ce que je pense.

M. Kaplan: Si on change les règles du jeu, c'est une question différente. Donner ou ne pas donner son assentiment, c'est une chose; mais on veut que tous donnent leur assentiment. Mais selon les règles du jeu actuelles, avant

[Traduction]

We do not have the slightest idea of what the response of Quebecers and the government of Quebec would be to the idea of a reformed Senate. The Canadian people who spoke to us yesterday and the days before are very worried at the idea that a veto could prevent a reformed Senate from becoming reality, as they wish.

Do you think it possible, despite the good faith of Quebec up to now vis-à-vis the Accord now before us, to get positive responses from Quebec concerning a reformed Senate?

M. French: Monsieur Kaplan, je répondrai à votre première question en anglais et à la seconde en français, si j'ai bien compris les règles de base.

Vous dites que l'époque du fédéralisme exécutif est révolue. C'est bien, si c'est là que nous voulons en venir. Mais il ne faut pas changer les règles à mi-parcours. L'un des intervenants n'est pas monté à bord du train du fédéralisme exécutif élu. Ne le laissez pas attendre à la gare pendant que vous changez de voie.

Il y a en moi quelque chose qui me dit—et je n'en suis peut-être pas très fier—que je serais heureux de voir que les règles de procédure exigeant une participation démocratique qui figure dans la Constitution, soient profondément ancrées dans nos traditions politiques. Nous serions ainsi assurés, même si l'on entend beaucoup de discussions sur la question constitutionnelle, de ne plus jamais en avoir d'aucune sorte peut-être. À mon avis, ce serait fondamentalement salutaire. C'est un problème mineur qui n'en est pas moins difficile.

You touched upon the Senate and its reform. I must take a different tack on this issue, for I wish future constitutional reform to take place in a thoroughly democratic context. I do not think this issue has been discussed in Quebec. There are some reservations concerning one of the three "E"s, the one standing for "Equal"; but there is some interest for the two other "E"s.

You mentioned the veto problem: What role does a veto requirement play in a constitutional reform process vis-à-vis a possible reformed Senate? I will answer, as Gordon Robertson did on the matter, that it is inconceivable for a government to reform the Senate without the agreement of all the provinces. Because the historic link between the Senate and the provinces has been so organic and so strong, it is still there theoretically, even if there has been some erosion in the Realpolitik.

So much so that whether there is a veto requirement or not would truly be a historical question in regard to the Realpolitik of the reform of the Senate, which would necessarily imply all the provinces.

Mr. Kaplan: Yes. If Canada dared reform the Senate without a unanimous agreement, it would... But you cannot think of such a thing.

Mr. French: That is my belief.

Mr. Kaplan: If the rules of the game changed, then that would be different. Giving one's assent or not giving it is one thing; but we want everybody to assent. According to the present rules of the game, before the Meech Lake Accord,

[Text]

l'Accord du lac Meech, on peut le faire constitutionnellement parlant. Politiquement parlant, je suis d'accord avec vous. Mais les gens de l'Ouest qui nous ont parlé beaucoup d'eux, veulent garder les règles du jeu au sujet du Sénat pour avoir la chance de négocier un changement, même s'ils réalisent, et je crois qu'ils le réalisent, qu'il faut avoir un accord unanime en termes pratiques.

Mr. French: Je suis toujours à la recherche du problème réel, cependant. Si ça prend une approbation de l'ensemble des provinces pour une réforme du Sénat, quel est le problème de la reconnaissance de cette exigence—là dans le document constitutionnel?

Mr. Kaplan: As one of the witnesses put it, a province is more likely to agree if it does not have a veto power.

Mr. French: That is an interesting point.

Mr. Kaplan: I do not know if that is a psychological or political observation.

Mr. French: What are we dealing with other than psychology? I mean, it is terribly pertinent if that is indeed what it is, because that is principally what this is all about.

I recognize the problem. I can only say that in Quebec it is not inconceivable to me that progress could be made on the question of the Senate. But I do not think it can be made on the back of the present exercise—and I regret to say that.

If the Senate was the principal aspiration that the west brought to the table, it does not seem to have been well defended by its spokespeople. Probably its spokespeople recognize, as I think some of us do, that there was another agenda at that point, or there was another item first on the agenda. I think in Edmonton or Calgary there was a declaration that at the next round we would deal with that issue. We are still on that round.

Mr. Rompkey: I really wanted to pursue the same topic of the Senate to try to get at the problem of dealing with that at this time. On the one hand, you said that it is difficult to imagine what a defence of Canada and Quebec would look like in the wake of a rejection of the Meech Lake accord. I understand that it is the Quebec round and I understand the background to it.

The problem is, I think, a number of groups felt that in dealing with the demands—the legitimate demands—of Quebec, their rights and their power were somehow affected. That is why they reacted as they did.

In your paper you also said that our political culture may be defined as a profound sense of regional grievance. I think that is probably true. I am trying to figure out—we are trying to figure out—how to deal with those regional grievances at the same time. You have asked why it should be on the back of the addressing of Quebec's demands. It is because many people feel that afterwards it will probably be too late. As Mr. Joe of the Yukon said to us, people also see this as a window of opportunity. The window is open, and the opportunity is there, and the opportunity may not be there later. You yourself said you hoped this would go away and we would never be bothered with the constitutional question again. I certainly agree with that.

[Translation]

this can be done on a constitutional level. On a political level, I agree with you. But people in the West, who told us a lot about themselves, want to keep the rules of the game concerning the Senate so that they can negotiate a change, even if they realize, and I think they do, that, practically speaking, you have to have unanimous agreement.

Mr. French: I still do not see what the real problem is. If you need the assent of all the provinces to reform the Senate, what problem in recognizing such a requirement is there in the constitutional document?

M. Kaplan: Comme l'a dit l'un des témoins, il y a plus de chances qu'une province donne son accord s'il n'y a pas de pouvoir de veto.

M. French: Voilà un point intéressant.

M. Kaplan: Je ne sais trop s'il s'agit d'une remarque d'ordre psychologique ou politique.

M. French: Faisons-nous autre chose que de la psychologie? Je veux dire que c'est tout à fait pertinent si telle est bien la réalité, car c'est bien de cela qu'il s'agit essentiellement.

Je reconnais le problème. Tout ce que je puis dire, c'est qu'au Québec il ne me semble pas inconcevable que l'on puisse faire des progrès sur la question du Sénat. Mais je ne pense pas que cela puisse se faire dans le cadre des démarches actuelles—et je regrette d'avoir à le dire.

Si c'est le Sénat que cherchait avant tout l'Ouest sa cause ne me semble pas avoir été bien défendue par ses porte-parole. Il est possible que les porte-parole en question aient compris, comme certains d'entre nous le font, que les priorités sont différentes pour l'instant, ou qu'une autre question avait priorité. Je crois qu'on a indiqué à Edmonton ou Calgary que l'on allait traiter cette question lors de la prochaine série de discussions. Nous en sommes toujours à la première série.

M. Rompkey: Je me proposais en fait de revenir sur ce même sujet du Sénat pour essayer de régler ce problème maintenant. D'une part, vous dites qu'il est difficile d'imaginer quelle serait la défense du Canada et du Québec dans le cas d'un rejet de l'Accord du lac Meech. Je comprends bien que cette série de discussions concerne le Québec, et je connais le contexte.

Selon moi, le problème est qu'un certain nombre de groupes ont estimé qu'en traitant les exigences—les exigences légitimes—du Québec, leurs droits et leurs pouvoirs étaient d'une certaine manière compromis. C'est pourquoi ils ont réagi comme ils l'ont fait.

Vous dites aussi dans votre document que notre culture politique pourrait être définie comme un sentiment aigu des injustices régionales. C'est probablement vrai. J'essaie de voir—nous essayons de voir—comment régler en même temps les injustices régionales. Vous demandez pourquoi il faudrait faire cela en plus des discussions concernant les exigences du Québec. C'est parce que de nombreuses personnes estiment qu'après il sera probablement trop tard. Comme l'a indiqué M. Joe du Yukon, on considère aussi que c'est une occasion de le faire. La possibilité existe et elle pourrait ne plus être là plus tard. Vous avez dit vous-même que vous espériez en finir et ne plus jamais être embêté par la question constitutionnelle. Je suis certainement d'accord avec cela.

[Texte]

• 1430

How do we come to grips with the issue of the Senate at the same time? I do not see how we can escape that. We are here to look for some middle ground, and it seems to me that both of us—as a matter of fact, that is what Professor Russell told us right at the beginning. He said if we were looking at areas for trade-offs, the Senate was one.

You can help us address the issue of the Senate. It is not just a western issue, it is a Maritime issue too. It is a question of how you find the power in this country to get control over your own minds—that is what Quebec is asking for. In my own province of Newfoundland and Labrador it is economic, it is power over economics that we are looking for. The argument has been made that a reformed Senate will help you get that power.

I am asking for help as to how we deal with the Senate issue as a legitimate issue at the same time as we deal with the legitimate concerns of Quebec.

Mr. French: Clearly, it is inconceivable that we would put the Senate question to bed simultaneously with the deadline we are working on for Meech. That is a very tall order, one we are unlikely to fulfill. But if we see the principal potential hesitation about Senate reform coming from the two central provinces, then perhaps this is the moment for the committee to appeal to Mr. Peterson and Mr. Bourassa to begin a process in those provinces to look at the question of Senate reform.

In continuing my dangerous and vestigial attachment to executive federalism I would prefer that it be the two majority caucuses rather than the two Parliaments. But if you could see a joint Ontario-Quebec initiative to visit the Maritimes and the prairies to have hearings on this question and demonstrate that there is some engagement on those issues, then perhaps that would be a way to start the process.

I think Mr. Peterson is the only political leader who still has some political capital to invest in this question. Virtually every other player has exhausted his political capital. Mr. Peterson has been a tremendously positive force throughout the whole piece, he has tried to remain moderate, and he has made courageous decisions within his own political community which have cost him. Perhaps it is too much to ask him to make one more step.

Perhaps the Liberal Parties of Quebec and Ontario—the two governing parties—should go to the west and to the Maritimes and say, we are interested, we are serious, we would like to talk with you about it. Let us make it open—let us not re-open Meech Lake, let us talk about Senate reform, let us talk about your aspirations and our hesitation and concerns. Let us come to some agreement about the weight in the Senate of Prince Edward Island and Ontario.

We cannot avoid these things, but presumably. . . I feel we are at the 11th hour and any straw is good enough to grasp at. This is the only straw I can come up with on the subject of the Senate.

[Traduction]

Comment nous atteler la question du Sénat en même temps? Je ne vois pas comment nous pourrions y échapper. Nous sommes ici pour essayer de trouver un moyen terme et il me semble que nous sommes là tous les deux pour ça. En réalité, c'est ce que nous a dit le professeur Russell dès le début. Il nous a dit que si cherchions des possibilités de compensation, le Sénat en était une.

Vous pouvez nous aider à régler le problème du Sénat. Ce n'est pas une question qui concerne uniquement l'Ouest, c'est aussi une question qui concerne les Maritimes. Cela revient à chercher le moyen de trouver le pouvoir, dans ce pays, d'être maître de ses propres pensées—c'est ce que demande le Québec. Dans ma province de Terre-Neuve et du Labrador, c'est une question économique. C'est le pouvoir de diriger notre économie que nous recherchons. On a dit qu'un Sénat réformé pourrait nous aider à obtenir ce pouvoir.

Je demande qu'on m'explique comment on pourrait régler la question du Sénat en en faisant une question légitime en même temps qu'on règle les problèmes légitimes du Québec.

M. French: Il est inconcevable que l'on vide la question du Sénat en même temps qu'on en finira avec l'Accord du lac Meech. C'est beaucoup nous demander, et nous ne pourrions sans doute pas remplir notre mandat. Mais si nous voyons éventuellement une hésitation importante sur la réforme du Sénat de la part des deux provinces centrales, le moment est peut-être venu pour que le comité en appelle à M. Peterson et à M. Bourassa afin qu'ils lancent dans leur province un processus d'étude de la réforme du Sénat.

Si j'ai des vestiges d'attachement dangereux au fédéralisme exécutif, je préférerais que ce soient les deux caucuses de la majorité plutôt que les deux assemblées législatives. Mais si vous pouviez envisager une initiative conjointe de l'Ontario et du Québec prévoyant de se déplacer dans les Maritimes et les Prairies pour tenir des audiences sur la question et montrer que l'on s'engage d'une certaine manière à cet égard, ce serait peut-être le moyen de lancer le processus.

Je pense que M. Peterson est sans doute le seul chef politique à avoir encore un capital politique à investir dans cette question. Tous les autres intervenants pratiquement ont épuisé leur capital politique. Dans cette opération, M. Peterson a représenté une force très positive puisqu'il a essayé de rester modéré et qu'il a pris des décisions courageuses dans sa propre sphère politique qui lui ont coûté. C'est peut-être trop lui demander que de prendre encore une initiative.

Peut-être les partis libéraux du Québec et de l'Ontario—les deux partis au gouvernement—devraient se rendre dans l'Ouest et dans les Maritimes pour montrer qu'ils sont intéressés, qu'ils sont sérieux, qu'ils voudraient parler de la question. Soyons francs, ne rouvrons pas les discussions du lac Meech, parlons de la réforme du Sénat, parlons de vos aspirations et nos hésitations et de nos soucis. Arrivons à une entente sur le poids respectif de l'Île-du-Prince-Édouard et de l'Ontario au Sénat.

Nous ne pouvons éviter cela, mais il se pourrait. . . je crois que nous sommes arrivés à la onzième heure et qu'il faut nous accrocher désespérément au moindre espoir. C'est le seul que je puisse entrevoir au sujet du Sénat.

[Text]

Mr. Rompkey: Thank you. You have been very helpful.

Mr. Waddell: Mr. French, I think that is an interesting suggestion—we identify the need for Senate reform, and while we cannot come up with the answers right now, we can begin a process. I am from western Canada and for most of my political life we could look back and see the banks and the economy of the country being controlled by Ontario, the Prime Minister being controlled by Quebec, and most of the time the Governor General, the leading seats in Cabinet. . . A minority that voted as a block seemed to control the federal government, and it got a lot of money out of Confederation. Perhaps that indicates the regional alienation I experience as a westerner.

I have a couple of questions and a comment. First, I want to say how much I admire your political style, your courage—although I do not agree with you—and the way that you dealt with your dissent in Quebec. It could not have been easy, and I say that very sincerely.

• 1435

You say Quebec has come with five moderate demands. Could the Quebec government, of which you were a part for a period and so you know the personalities and the people, not accept getting those five demands plus getting the McKenna proposal and other things that would satisfy Manitoba and perhaps Newfoundland? What is so impossible about Quebec accepting this? Why does it have to be Meech Lake or nothing? Why can it not be Meech Lake plus?

Mr. French: I would like to start off by telling you, Mr. Waddell, that I am a graduate of the University of British Columbia.

Mr. Waddell: I was going to mention it. I thought that is where you received your good sense.

Mr. French: I am not entirely insensitive nor inexperienced about the attitudes of westerners toward Ottawa. I must tell you equally that it is possible to go to Montreal and feel much the same thing about Ottawa. In any event, I do not mean to trivialize those concerns because I know they are real and legitimate.

I am not here to speak for the Government of Quebec.

Mr. Waddell: I understand that.

Mr. French: I personally believe there is nothing in the McKenna package that would do fundamental damage to the aspirations of Quebec. I believe the ideals that underlie it are completely laudable, though I am not sure I would have been as tenacious in their defence at this particular moment as Mr. McKenna has proved to be. I respect his courage.

I indicated before and will indicate again that any constitutional provision that implies *de près ou de loin* that there be promotion of English in Quebec will touch off the usual hysteria from all usual suspects.

[Translation]

M. Rompkey: Merci. Vous avez été très utile.

M. Waddell: Monsieur French, je crois que c'est une proposition intéressante—nous avons constaté qu'une réforme du Sénat est nécessaire et s'il n'est pas possible de trouver les réponses dans l'immédiat, nous pouvons lancer le processus. Je viens de l'Ouest du Canada et pendant la plus grande partie de ma vie politique il était évident que les banques et l'économie du pays étaient contrôlées par l'Ontario, que le premier ministre du Canada était contrôlé par le Québec tout comme, la plupart du temps, le gouverneur général, les principaux membres du Cabinet. . . une minorité qui votait en bloc semblait avoir la mainmise sur le gouvernement fédéral et la Confédération lui a rapporté beaucoup d'argent. C'est peut-être ce qui explique l'aliénation régionale que je ressens en tant que Canadien de l'Ouest.

J'ai quelques questions à poser et une remarque à faire. Tout d'abord, je dois dire que j'admire votre style politique, votre courage—bien que je ne sois pas d'accord avec vous—et la manière dont vous êtes venu à bout de votre désaccord au Québec. Cela n'a pas dû être facile. Je le dis en toute sincérité.

Vous dites que le Québec a présenté cinq demandes modérées. Le gouvernement du Québec ne pourrait-il pas, étant donné que vous en avez fait partie pendant un certain temps et que vous en connaissez de ce fait les personnalités et les membres, accepter qu'on réponde à ces cinq demandes et qu'en plus on adopte la proposition McKenna et les autres choses qui permettraient de donner satisfaction au Manitoba et peut-être à Terre-Neuve? Qu'y a-t-il de si impossible à ce que le Québec accepte cela? Pourquoi est-ce l'Accord du lac Meech ou rien? Pourquoi ne serait-ce pas l'Accord du lac Meech plus quelque chose?

M. French: Pour commencer, je vous dirai, monsieur Waddell, que je suis diplômé de l'Université de Colombie-Britannique.

M. Waddell: J'allais le dire. Je crois que c'est là que vous avez appris à raisonner convenablement.

M. French: Je ne suis pas tout à fait insensible ni incompetent pour ce qui est de l'attitude des Canadiens de l'Ouest envers Ottawa. Je peux aussi vous dire que l'on peut trouver à Montréal les mêmes sentiments à l'égard d'Ottawa. De toute manière, je ne vais pas tourner en dérision ces problèmes qui sont très réels et tout à fait légitimes.

Je ne suis pas ici pour m'exprimer au nom du gouvernement du Québec.

M. Waddell: Je le conçois bien.

M. French: J'estime personnellement que rien dans les propositions McKenna ne portent essentiellement atteinte aux aspirations du Québec. J'estime que l'idéal qui en est à l'origine est tout à fait louable, mais je ne suis pas sûr que je les aurais défendus avec autant de tenacité en ce moment précis que M. McKenna. Je respecte toutefois son courage.

J'ai déjà indiqué, et je le répéterai, que toute disposition constitutionnelle impliquant de près ou de loin que l'on doive encourager l'anglais au Québec va déclencher les réactions habituelles d'hystérie chez les mêmes suspects.

[Texte]

Je vais le dire en français pour que ce soit clair. Il est évident que n'importe quel mouvement, de près ou de loin, en faveur de l'anglais au Québec fait éclater une explosion d'hystérie, nullement justifiée dans les faits, mais néanmoins très réelle comme force politique dans cette communauté. Et tant et aussi longtemps—et je ne vois pas le moment où cela va cesser—que cette dynamique—là qui est fondamentalement une dynamique de protection, un sentiment de danger omniprésent et qui est un leitmotiv de la vie publique québécoise, existera, eh bien nous aurons des problèmes avec ce genre de suggestion—là.

Je dois vous dire également que je ne crois pas que l'aspect *preserve and promote* est tellement important pour la minorité anglophone au sein de la province non plus, mais enfin. . . C'est dans le document McKenna.

M. Waddell: D'accord. À l'exception de cette clause, les autres propositions de M. McKenna peuvent être acceptées par Québec.

M. French: M. Waddell, j'ai été invité à témoigner ici, à 14 heures mercredi après-midi. Depuis ce moment, j'ai travaillé à temps plein pour un employeur très exigeant. Je n'avais pas imaginé que je serais devant vous du tout, ce vendredi-ci; donc, vous me gênez un peu. Je n'ai pas fait l'étude que j'aurais dû faire de ces détails—là, et je n'ai pas consulté les gens que j'aurais voulu consulter. Vous savez, entre autres, un peu ce que j'ai fait depuis ce temps—là parce qu'on s'est vu hier soir.

Alors, j'hésite à être si catégorique. Mais je dois vous dire encore une fois que je considère personnellement qu'il n'y a pas d'élément néfaste pour l'intérêt public des Québécois dans la proposition McKenna; je reconnais cependant que la réalité politique au sein de la province fait en sorte qu'il y a certains aspects, ou en tout cas l'aspect *preserve and promote* qui va certainement créer un problème.

I will ask you a general question about Quebec politics. Perhaps I can speak for some people, especially westerners, who are watching us on television.

It seems a riddle to me. You are a Quebec Liberal, you are for Meech Lake, but you quit over Bill 178 which in fact may have destroyed Meech Lake and the support in the rest of the country.

Mr. Chrétien is running for the Liberal leadership federally. He is against Meech Lake. He seems to be winning all the delegates in Quebec.

What is the view from Quebec? It seems very mixed to the rest of us. Some of you express that it is independence if Meech does not pass, and now we are getting a lot of different views.

You say in your paper that you think it could be a very serious matter if this thing does not pass. On the other hand, it seems to me we are getting mixed messages from Quebec.

[Traduction]

I will turn to French to make it very clear. It is obvious that any move more or less in favour of English in Quebec will set off an explosion of hysteria, unwarranted in a practical sense, but nevertheless very real as a political force in the community. As long as—and I don't see it coming to an end—such dynamics, which is essentially a protective dynamic, a sense of an omnipresent danger and which is a light motive in the Quebec public life, will exist, we will have problems with that kind of suggestion.

I must also add that I do not think that the “preserve and promote” aspects is so important for the anglophone minority living in the province either, but. . . It is in the McKenna document.

Mr. Waddell: Alright. Except for that clause, the other McKenna proposals can be accepted by Quebec.

Mr. French: Mr. Waddell, I was called as a witness here, Wednesday afternoon at 2:00 pm. Since then, I have worked full time for a very demanding employer. I did not think that I would be in front of you this Friday; therefore, you make me a little uneasy. I did not study those details as I should have done and I have not consulted with the people I should have seen. You have, among other things, a slight idea of what I have done ever since because we met last night.

I have some hesitation in being so categorical. But I must say once again that I personally think that there is nothing harmful for the public interest of Quebecers in the McKenna proposal; however, I admit that the political reality within the province makes sure that some aspects, one of them being at least the “preserve and promote” aspect, will undoubtedly create a problem.

Je vais vous poser une question d'ordre général sur la politique québécoise. Je peux peut-être parler au nom de certaines personnes, surtout au nom des Canadiens de l'Ouest, qui nous regardent à la télévision.

Tout cela me semble être une énigme. Vous êtes un libéral québécois, vous êtes pour l'Accord du lac Meech, mais vous démissionnez au sujet du projet de loi 178, ce qui aurait pu en fait causer la ruine de l'Accord du lac Meech et lui retirer l'appui du reste du pays.

M. Chrétien brigue la place de chef du Parti libéral à l'échelle fédérale. Il est contre l'Accord du lac Meech. Il semble obtenir les votes de tous les députés du Québec.

Que faut-il penser du Québec? Les choses nous paraissent bien confuses. Certains d'entre vous disent que si l'Accord du lac Meech n'est pas adopté, ce sera l'indépendance, et on entend maintenant des sons de cloche très différents.

Vous dites dans votre document que ce pourrait être très grave si cet accord n'est pas adopté. D'autre part, il me semble que nous recevons des messages contradictoires du Québec.

[Text]

[Translation]

• 1440

Mr. Kaplan: On a point of order, Mr. Chairman, I know that this witness can take care of himself, but I wonder if it is really proper to draw him into an analysis of the Liberal leadership campaign.

Mr. Waddell: I am asking him about Quebec politics.

The Chairman: I did not take the question that way, Mr. Kaplan, but I can see where you would be concerned—

Mr. Kaplan: I am not concerned about it. I am interested in the Liberal leadership campaign, but I do not think that is our subject.

The Chairman: I would be concerned about it as chairman of the committee, because I am interested in our pursuing our work in a non-partisan way. I did not take it as being something that would lend itself to something partisan. As Mr. Waddell was asking the question, quite frankly I was nodding, because I also felt that was a good question in the sense that there are mixed messages. Mr. French is in a position to give an indication of what is going on in Quebec.

Mr. French, you heard Mr. Kaplan's concern, which I share. We certainly do not want to mix partisanship into your answer and I want you to feel quite free—

Mr. Waddell: This is the House of Commons. Do not make it political.

The Chairman: We do not want to be too political. Also, in fairness to you, Mr. French, I think the members of the committee understand very well that you are not necessarily in a position to put forward the thoughts of the Government of Quebec. I do not think Mr. Waddell was leading to that.

Mr. Kaplan: That was my point. I just wanted to remind Mr. French that this is not a court and that he is not obliged by any law at all to answer questions.

The Chairman: But I do think your unique experience offers you the opportunity maybe to tell members of the committee what you perceive as being the political situation in Quebec. You support the Meech Lake accord on the one hand, but you resigned over Bill 178. So please go ahead and we will let you—

Mr. French: I did suspect that the particular combination of Bill 178 and Meech Lake in my case might be a subject of interest to the committee. To deal with that very quickly, I certainly do not regret voting against Bill 178. I think I have already amply stated my point of view.

I nevertheless am in favour of Meech Lake, because I believe in a very fundamental way it represents a reasonable compromise among a large number of diverse and distinct pressures and political forces within the Canadian community, to bring Quebec back into an agreement which it did not participate in so far as its National Assembly is concerned in 1982.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je sais que ce témoin peut très bien se défendre, mais je me demande s'il est approprié de le forcer à faire une analyse de la campagne pour le leadership du Parti libéral.

M. Waddell: Ma question porte sur la politique québécoise.

Le président: Ce n'est pas ainsi que je prenais la question, monsieur Kaplan, mais je comprends ce qui peut vous inquiéter. . .

M. Kaplan: Ce n'est pas que cela m'inquiète. Je m'intéresse à la campagne du leadership libéral, mais je ne pense pas que ce soit notre sujet.

Le président: En tant que président du comité, cela m'inquiète car j'aimerais que l'on poursuive nos travaux sans esprit de parti. Je n'avais pas imaginé que la question pouvait se prêter au jeu du sectarisme. Pendant que M. Waddell posait sa question, je dois dire que j'acquiesçais parce que j'estimais que c'était une bonne question dans la mesure où les messages sont différents. M. French est en mesure de nous dire ce qui se passe au Québec.

Monsieur French, vous avez entendu les inquiétudes de M. Kaplan que je partage. Nous ne voulons certainement pas donner un accent sectaire à votre réponse et je veux que vous vous sentiez tout à fait libre. . .

M. Waddell: Nous représentons la Chambre des communes. Ne rendez pas l'affaire politique.

Le président: Nous ne voulons pas la rendre trop politique. En toute justice, monsieur French, je pense que les membres du comité comprennent très bien que vous ne soyez pas nécessairement en mesure de nous dire ce que pense le gouvernement du Québec. Je ne pense pas que ce soit à cela que M. Waddell voulait nous entraîner.

M. Kaplan: C'est ce que je voulais dire. Je voulais simplement rappeler à M. French que nous ne sommes pas un tribunal et qu'aucune loi ne l'oblige à répondre aux questions.

Le président: J'imagine qu'étant donné votre expérience particulière, vous aurez peut-être la possibilité de dire aux membres du comité quelle vous semble être la situation politique au Québec. Vous êtes d'une part favorable à l'Accord du lac Meech, mais vous avez démissionné au sujet du projet de loi 178. Je vous laisse donc la parole.

M. French: J'avais imaginé que l'assemblage particulier du projet de loi 178 et de l'Accord du lac Meech que je représente pouvaient intéresser le comité. Pour régler ce problème très rapidement, je ne regrette certainement pas d'avoir voté contre le projet de loi 178. Je pense avoir déjà indiqué suffisamment bien mon opinion.

Je suis néanmoins favorable à l'Accord du lac Meech parce que je crois qu'il représente de façon tout à fait essentiel un compromis raisonnable face aux nombreuses pressions et forces politiques diverses et distinctes qui existent dans la communauté canadienne, pour faire que le Québec soit partie à l'Accord auquel son assemblée nationale n'avait pas participé en 1982.

[Texte]

I believe the harm that the English community among others would suffer in the wake of a rejection of Meech outweighs whatever risk—there are always risks in constitutional reform—might be attached to the passage of Meech Lake. That is from me.

There has been a broader question which I will try to recapitulate. I am sorry, Mr. Nystrom wants to ask a question too, but I was asked an awfully big question. I will make it as brief as possible.

The Chairman: Take all the time you need, Mr. French.

Mr. French: I was asked another question which I will try to recapitulate, to be sure I understand. The question is: what are we to make of the fact that Mr. Chrétien has been quite successful, it would appear, if we are to believe the press, in the Quebec aspect of the Liberal leadership race? Yet we are told that most francophone Quebecers stand four-square behind Meech Lake.

I think there are two or three things to be said. First, I do not doubt the genuine attachment of Quebecers to Meech Lake. I believe were they put in a corner—for example, in a situation like a referendum—this referendum could touch Meech and it could touch a post-Meech scenario, a failure of Meech scenario. If Quebecers were put in a referendum situation, there would be a very strong prospect of a successful vote in favour of the centrifugal forces in the province under that scenario. So I do not doubt the reality of their attachment.

You must distinguish between the federal Liberal militant in Quebec who is, after all, going to meetings and choosing among different Liberal leadership candidates and the whole of Quebec public opinion, because I do not think those two groups are identical. It is also true that Mr. Chrétien, if he wins, will probably gain important support in Quebec for no other fact than he is a Quebecker who speaks French and communicates effectively in his community. We saw the same sorts of alleged contradictions or irrationalities, if you will, in a Quebec populace that between 1974 and 1982 favoured overwhelmingly, if you believe the polls, two leaders simultaneously—with the exception of the Clark hiatus—Trudeau and Lévesque. These two men had completely and totally and radically different points of view.

But I must tell you that, in my strong belief, the underlying leadership and dynamics of Quebec politics are not what the average anglophone might understand by listening to—I do not wish to criticize their legitimacy at all—Mr. Trudeau and Mr. Chrétien in their description of what is going on in Quebec. I think they have courageously defended their values, but they do not speak for the intellectual and political leadership of the province.

• 1445

That intellectual and political leadership of the province will gather momentum in a circumstance, if there ever is one, post a rejection of Meech in a referendum-type situation. We will go into a very stable and fragile period, where despite the

[Traduction]

Je crois que les dommages que subirait notamment la communauté anglaise si l'on rejetait l'Accord du lac Meech dépasseraient les risques éventuels—il y a toujours des risques dans toute réforme constitutionnelle—que pourrait comporter l'adoption du lac Meech. C'est mon avis.

Il y a eu une question beaucoup plus vaste que je vais essayer de résumer. Je regrette, monsieur Nystrom veut aussi poser une question, mais on m'a interrogé sur un sujet très vaste. J'essaierais d'être aussi bref que possible.

Le président: Prenez tout votre temps, monsieur French.

M. French: On m'a posé une autre question que je vais essayer de résumer pour être bien sûr de comprendre. La question est la suivante: Que doit-on penser du fait que M. Chrétien a assez bien réussi, semble-t-il, s'il faut en croire la presse, dans la course au leadership du Parti libéral au Québec? On nous dit par ailleurs que la plupart des Québécois francophones appuient carrément l'Accord du lac Meech.

Je crois qu'il faut que je précise deux ou trois choses. Tout d'abord, je ne doute pas que les Québécois soient effectivement attachés à l'Accord du lac Meech. Je crois que si on les poussait dans leur retranchement—par exemple dans le cas d'un référendum—ce référendum pourrait concerner l'Accord du lac Meech et il pourrait concerner l'après-lac Meech si l'Accord devait échouer. Si les Québécois devaient s'exprimer dans un référendum, il y a de très fortes chances que le scrutin soit favorable aux forces centrifuges de la province dans l'éventualité d'un tel échec. Je ne doute pas qu'ils y soient réellement attachés.

Il faut faire une distinction entre les militants québécois du Parti libéral fédéral qui sont après tout des gens qui vont à des réunions et qui choisissent entre divers candidats au leadership du Parti libéral et l'opinion publique québécoise en général, car je ne pense pas que ces deux groupes soient identiques. Il est aussi vrai que M. Chrétien, s'il gagne, obtiendra probablement un appui important au Québec simplement parce qu'il est Québécois, qu'il parle français et peut communiquer efficacement avec sa communauté. Nous avons vu le même genre de contradiction ou d'incongruité, si vous voulez, dans le peuple québécois qui était nettement favorable, entre 1974 et 1982, si l'on en croit le scrutin, à deux chefs en même temps—à l'exception de l'intermède Clark—Trudeau et Lévesque. Ces deux hommes avaient un point de vue totalement et radicalement différent.

Mais je dois vous dire que je crois fortement que le leadership et la dynamique sous-jacents de la politique québécoise ne sont pas ce que pourrait comprendre l'anglophone moyen lorsqu'il écoute la description de ce qui se produit au Québec par M. Trudeau et M. Chrétien—dont je ne critique pas du tout la légitimité. J'estime qu'ils ont défendu leurs valeurs avec courage, mais ils ne parlent pas au nom des dirigeants intellectuels et politiques de la province.

Cette élite intellectuelle et politique de la province prendrait son élan s'il y avait un référendum ou quelque chose du genre après le rejet du lac Meech. Nous entrerons dans une période très stable et fragile malgré le fait que le

[Text]

fact that the normal course of political events may very well garner Mr. Chrétien good support in Quebec. If there is ever a real choice between standing up and kneeling down, they will stand and walk. They will not kneel and stay. I would like to say it in a more elegant way; I am saying it crudely.

I have had several exchanges on this subject with Mr. Trudeau himself. He told me that he had won six elections. I replied that he won six elections because on all of the different criteria that Quebecers were judging a potential Prime Minister of Canada, and they felt that he was the best in those elections. That did not mean that his constitutional position, as coherent and as consistent as it has been for the last 25 years, has carried that community. It has not.

The Chairman: I think you have given a very articulate answer. I hope your schedule is open, Mr. French. I know you have a tough employer, but so do we.

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): I think Mr. French has really summed it up very well; people vote for different reasons at different levels. After all, there are voters in British Columbia who voted for Bill Vander Zalm at one level and for Ian Waddell at the other level.

The Chairman: Is that a consistent demonstration of bad judgment? I think you will want to clear that up, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: I will use my own case. I come from a riding where all provincial ridings are held by Grant Devine Tories. A lot of people vote different ways at different levels over different issues. So I think you have answered that very well.

I think a significant line in your brief is on page 3, where you said:

It is difficult to imagine what a defence of Canada in Québec would look like in the wake of a rejection of the Meech Lake Accord.

In light of that, Mr. French, I wanted to ask you a question in terms of your wealth of experience in the Quebec Liberal Party and in the government of Mr. Bourassa. You have studied McKenna, you have heard about some other suggestions we have had from Manitoba in terms of possible add-ons or deletions. I completely understand what you say about promote and preserve in terms of Quebec; even though it is a federal power I understand that in Quebec. I understand that very, very well.

In terms of all your experience and seeing what we have looked at, all the points in Meech Lake that so many people support in terms of the Quebec conditions and certain amendments that were moved here in 1987, what McKenna is saying, what Manitoba is saying, if there is an accommodation, where is the accommodation in terms of substance?

Secondly, if there is one substance, where is the accommodation in terms of timing, in terms of the Meech Lake accord going through? What is the attachment of the companion resolution or "the" companion resolutions that would be acceptable to Manitoba, acceptable to Newfoundland, and acceptable to New Brunswick without driving Quebec away?

[Translation]

cours normal des événements politiques pourrait bien aboutir à un bon appui pour M. Chrétien au Québec. S'il faut jamais faire un choix entre se tenir debout et s'agenouiller, ils se tiendront debout et marcheront. Ils ne vont pas s'agenouiller. J'aimerais le dire d'une façon plus élégante; je m'exprime d'une façon assez fruste.

J'ai eu plusieurs entretiens à ce sujet avec M. Trudeau lui-même. Il m'a dit qu'il avait gagné six élections. J'ai répondu qu'il avait gagné six élections parce que les Québécois estimaient à chaque fois qu'il était le meilleur d'après les divers critères qu'ils utilisent pour juger un candidat au poste de premier ministre du Canada. Cela ne signifiait pas que sa position constitutionnelle, tout cohérente et uniforme qu'elle ait été pendant les 25 dernières années, avait rallié l'appui de cette communauté. Ce n'est pas le cas.

Le président: Je crois que vous avez donné une réponse très éloquente. J'espère qu'il y a de la place dans votre horaire, monsieur French. Je sais que vous avez un employeur difficile, mais nous aussi.

M. Nystrom (député de Yorkton—Melville): Je crois que M. French a très bien résumé la situation; on vote pour diverses raisons à divers niveaux. Après tout, il y a des électeurs en Colombie-Britannique qui ont voté pour Bill Vander Zalm à un niveau et pour Ian Waddell à l'autre niveau.

Le président: Est-ce là une démonstration constante de mauvais jugement? Vous voudrez sans doute préciser cela, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Je proviens d'une région où toutes les circonscriptions provinciales sont détenues par les conservateurs de Grant Devine. Beaucoup de gens votent différemment à divers paliers sur diverses questions. Je trouve votre réponse excellente.

Je voudrais citer une phrase importante de votre mémoire; à la page 3, vous déclarez:

Il est difficile d'imaginer de quoi aurait l'air la défense du Canada au Québec à la suite du rejet de l'Accord du lac Meech.

À la lumière de cette phrase, monsieur French, j'ai une question à vous poser en fonction de votre expérience du Parti libéral du Québec et du gouvernement de M. Bourassa. Vous avez étudié la résolution McKenna, vous avez entendu parler des autres suggestions qui nous ont été données au Manitoba quant aux possibilités d'ajout ou de suppression. Je comprends parfaitement ce que vous dites de la promotion et de la préservation au Québec; même s'il s'agit d'un pouvoir fédéral, je comprends cela au Québec. Je comprends cela très bien.

Compte tenu de votre expérience et de ce que nous avons étudié, tous les éléments de l'Accord du lac Meech que tant de gens appuient en ce qui concerne les conditions du Québec et certains amendements qui ont été proposés ici en 1987, ce que dit McKenna, ce que dit le Manitoba, s'il y a un arrangement, quelle est la substance de cet arrangement?

Deuxièmement, s'il y a une substance, quel serait l'arrangement en ce qui concerne le calendrier, en ce qui concerne l'adoption de l'Accord du lac Meech? Quelles seraient la ou les résolutions d'accompagnement qui seraient acceptables au Manitoba, acceptables à Terre-Neuve et acceptables au Nouveau-Brunswick sans être rejetées par le Québec?

[Texte]

I realize those are very, very simple questions. If you have the answer then we have the solution to the national problem.

Mr. French: I was going to say that you will not have to have any more hearings.

Mr. Nystrom: Here is your chance.

Mr. French: Well, I appreciate the chance. I wish I could tell you I had the answer.

I think the possibility of introducing additional elements into the bargain at this point is extremely modest. I think the way in which it would have to be done would be to bring in Quebec before the whole package becomes public.

Quebec should not be, in terms of process, faced with some kind of a done deal involving a majority of anglophone provinces. That will not wash, just by the process itself.

I think Quebec is willing to embrace quite a number of other concerns that other provinces will not embrace. A lot of Quebec's rigidity—perceived rigidity, and I understand why that perception is there, it is a rigidity—does not come from the fact that each and every possible additional substantive suggestion is rebarbative or repugnant to Quebec or unacceptable to Quebec; but they feel that once you start down that road you never stop.

• 1450

I think they feel, for example, that the cause of native people, which was pleaded here with a lot of vigour before me, is a cause which Quebec would be prepared to examine. But unfortunately, it has been said, and Mr. Bourassa has said this too. He is doubtful if that comes on the table the western provinces will be prepared to accept it. And he says to himself, every time I open up on something like that I am in effect letting down those of my fellow Premiers who have paid some domestic political price to try to get this package through.

I do think this is terribly important. It is not just rigidity for the fun of it. It is not just rigidity to be able to beat your chest in a National Assembly and appear as a hero to some forms of nationalistic opinion. It is a rigidity coming out of an implicit bargain between 11 people. I realize that whole process is in question, but that is the way history happened.

Mr. Bourassa does not, I think, want to open himself up to getting a phone call from Premier X or Y saying, wait a minute now, we have a deal; now you have opened up something that is going to embarrass me that I cannot accept—think of the price I am already paying to have had—etc.

All that to is say that I do not know where the substance of compromise could lie. I do know personally that the basic posture of creating this rolling compromise of which I have spoken, to keep the country together, to keep opening those other doors and working on those other questions, is the only reasonable posture to take at this point, because I genuinely believe we are facing a go-no-go situation in relation to one particular important constituent of the country.

I do not wish to appear insensitive to some of the other discussions, but the sooner we can put that question to bed the more effectively and the more serenely we are going to be able to face the rest.

[Traduction]

Ce sont là des questions tout à fait simples. Si vous avez la réponse, alors nous aurons la solution du problème national.

M. French: J'allais dire que dans ce cas vous n'auriez plus besoin de tenir des audiences.

M. Nystrom: Voici votre chance.

M. French: J'apprécie cette chance à sa juste valeur. J'aimerais bien pouvoir vous dire que j'ai la réponse.

J'estime que la possibilité d'introduire de nouveaux éléments dans le marché à ce moment-ci est extrêmement faible. Il faudrait obtenir l'accord du Québec avant que l'ensemble ne soit rendu public.

Il ne faudrait pas mettre le Québec en face d'un marché conclu impliquant une majorité de provinces anglophones. Le procédé ne serait pas acceptable.

J'estime que le Québec est prêt à adopter bon nombre d'autres préoccupations que refusent les autres provinces. En grande partie, la rigidité du Québec—la rigidité perçue, et je comprends il y a cette perception, c'est une rigidité—ne provient pas du fait que chaque suggestion nouvelle est rébarbative ou répugnante pour le Québec ou inacceptable pour le Québec; mais les Québécois estiment qu'une fois qu'on s'est engagé dans cette voie, il est impossible de s'arrêter.

Selon moi, par exemple, le Québec serait prêt à étudier la cause des autochtones, qui a été plaidée ici avant moi avec beaucoup de vigueur. Mais malheureusement, cela a été dit et M. Bourassa l'a dit également. Il est douteux que si ce sujet vient sur la table, les provinces de l'Ouest soient prêtes à l'accepter. Et il se dit, chaque fois que je fais une ouverture sur un sujet comme celui-là, je laisse en fait tomber mes collègues premiers ministres qui ont dû payer un prix politique interne pour tenter de faire adopter cet Accord.

J'estime que ceci est extrêmement important. Il ne s'agit pas d'une rigidité gratuite. Il ne s'agit pas de pouvoir se vanter à l'Assemblée nationale et de passer pour un héros aux yeux de certaines formes d'opinions nationalistes. Cette rigidité découle d'un marché implicite entre onze personnes. Je comprends bien que tout ce processus est remis en question, mais c'est ainsi que l'histoire s'est faite.

Selon moi, M. Bourassa ne veut pas s'exposer à recevoir un appel du premier ministre X ou Y disant un instant, nous avons fait un marché; maintenant vous avez ouvert quelque chose qui va m'embarrasser et que je ne peux accepter—pensez au prix que je paie déjà pour avoir—etcetera.

Tout cela pour dire que je ne sais quel pourrait être le fond d'un compromis. Quant à moi, je sais bien que la création de ce compromis perpétuel dont j'ai parlé, pour conserver l'unité du pays, pour ouvrir constamment d'autres portes et travailler à d'autres questions, est la seule position raisonnable qu'on puisse adopter à ce moment-ci, car j'estime sincèrement que nous faisons face à une situation de tout ou rien par rapport à une composante importante du pays.

Je ne voudrais pas sembler indifférent à certaines des autres discussions, mais plus tôt nous pourrions régler cette question, mieux nous serons en mesure de faire face au reste de façon efficace et sereine.

[Text]

If people think they can get a solution to Senate reform... I do not want to diminish any of these issues on the list, concerns about women, although they seem to be premised mostly by women outside Quebec, about what will happen to women inside Quebec, you are going to hear from women inside Quebec, and I have absolutely no doubt what they are going to tell you about that; aboriginal people, and other perfectly worthy and important causes—I just do not think we can handle all that in a definitive way before the deadline or in any reasonable timeframe.

This is a window of opportunity. The sad part is that the last time there was a window of opportunity it was shut on someone's fingers. That is the perception and I think it is also the reality. Under those circumstances it is the people with the swollen fingers who have the first claim on the next window opening.

I do not believe anything in the McKenna package would be negative to the public interest of Quebec, but I can tell you that the political dynamic in Quebec is going to reject, like a body rejects certain antibodies, at least that element of the McKenna proposals.

I wish I could tell you something more; I cannot. That is the fruit of 48 hours of preparation, for what it is worth.

Mr. Allmand: Mr. French, I find it easy to understand how you could have voted against Bill 178 and fully support the Meech accord, because while 178 reduces anglophone rights, in my opinion the Meech accord adds to them in the language duality clause by recognizing the English community in Quebec and saying it must be preserved.

Is that not the answer, one explanation for what you did, that you do not believe that the Meech accord in fact adds to anglophone rights in Quebec? I get totally frustrated with my co-citizens in Quebec, anglophones, who think that the Meech accord actually reduces, when I think it in fact adds to our rights in Quebec.

Mr. French: I think the Meech Lake accord is in the interest of anglophones, for a whole range of reasons. Whether the formal recognition is going to change the lives of any significant number of English Quebecers I just do not know, but I certainly know that they are better off with the Meech Lake accord than without.

We both know a lot about the dynamic in our community that generates the concerns. A lot of it stems from the fact it is a community at the centre of a rapid historical change which is difficult to bear, and a lot of it stems from the fact that there have been some betrayals that have hurt the community deeply and have destroyed its confidence in the political process, period.

Mr. Bird: I realize that Bill 178 has no direct connection to the substance of the Meech Lake accord, but I think that we have all learned that throughout Canada Bill 178 has a deep impact upon the spirit of the Meech Lake accord.

[Translation]

Si on s'imagine qu'il est possible d'obtenir une solution pour la réforme du Sénat... Je ne voudrais pas minimiser les autres questions de la liste, les préoccupations concernant les femmes, bien qu'elles semblent surtout le fait des femmes de l'extérieur du Québec qui s'inquiètent de ce qui arrivera aux femmes du Québec; vous allez entendre des femmes du Québec et je suis absolument certain qu'elles vous en parleront; les autochtones, et d'autres causes parfaitement valables et importantes—je ne crois tout simplement pas que nous puissions régler tout ça de façon définitive avant l'échéance ni même dans un délai raisonnable.

Il s'ouvre actuellement une fenêtre. Ce qui est triste, c'est que la dernière fois qu'une fenêtre s'est ouverte, elle a été refermée sur les doigts de quelqu'un. C'est là la perception, et je crois que c'est aussi la réalité. Dans ce cas, ce sont ceux qui ont les doigts enflés qui ont les premiers droit à l'ouverture à la prochaine fenêtre.

Je ne vois rien dans les propositions McKenna qui puisse être contraire à l'intérêt public du Québec, mais je peux vous dire que la dynamique politique du Québec va rejeter, comme un organisme rejette certains anticorps, au moins cet élément-là des propositions McKenna.

J'aimerais pouvoir vous en dire plus, mais je ne le peux pas. Ceci est le fruit de 48 heures de préparation.

M. Allmand: Monsieur French, je comprends facilement comment vous avez pu voter contre le projet de loi 178 et appuyer entièrement l'Accord du lac Meech, car alors que la loi 178 réduit les droits des anglophones, à mon avis l'Accord du lac Meech y ajoute en raison de la clause sur la dualité linguistique qui reconnaît la communauté anglophone du Québec et déclare qu'elle doit être préservée.

N'est-ce pas là la réponse, une explication de ce que vous avez fait, que vous ne croyez pas que l'Accord du lac Meech ajoute en fait aux droits des anglophones au Québec? J'éprouve une frustration complète à l'égard de mes concitoyens anglophones du Québec qui estiment que l'Accord du lac Meech réduit nos droits au Québec, alors qu'en fait il y ajoute.

M. French: J'estime que l'Accord du lac Meech est dans l'intérêt des anglophones, pour toute une gamme de raisons. Je ne sais vraiment pas si la reconnaissance officielle va changer l'avis d'un nombre important de québécois anglophones, mais je sais bien que leur situation est meilleure avec l'Accord du lac Meech que sans celui-ci.

Nous sommes tous deux bien au courant de la dynamique qui suscite ces préoccupations dans notre communauté. Ça tient en grande partie au fait qu'il s'agit d'une communauté placée au centre d'un changement historique rapide qu'il est difficile de supporter et cela tient beaucoup au fait qu'il y a eu des trahisons qui ont fait très mal à la communauté et qui ont détruit sa confiance envers le processus politique tout court.

M. Bird: Je sais bien que la loi 178 n'a aucun rapport direct avec la substance de l'Accord du lac Meech, mais je crois que nous avons tous appris que partout au Canada la loi 178 a des répercussions profondes sur l'esprit de l'Accord du lac Meech.

[Texte]

[Traduction]

• 1455

If Meech Lake were passed and in effect when Bill 178 comes up for review in December 1993, do you believe the Government of Quebec would then have the confidence to moderate or delete Bill 178?

Mr. French: I wish I could say yes, but I cannot. I think the chances are vanishingly small that a Quebec government, with or without Meech, is likely to rescind Bill 178. I always hoped that one day there would be a degree of recognition that what is on a sign is not the crucial issue. The sad part about Bill 178 is that it has nothing to do with the future of French in Quebec. The future of French in Quebec depends on immigration, education, high technology, cinema, television, and popular music. It has nothing whatsoever to do with the possibility that English at one-tenth or one-half the size of French might appear on certain signs; it does not jump off and grab you by the throat. But that mentality is not something that we are going to rapidly extirpate from the political dynamic in Quebec, and I cannot honestly tell you that I believe Quebec will ever be confident enough to alter Bill 178.

We had the chance to remove the noxious aspects of sign regulation. We had that chance and we blew it. I can assure you that the point about Bill 178's impact on Meech Lake was made forcibly by yours truly to the Prime Minister before he made his decision. And you have seen the results.

The Chairman: Thank you very much, Mr. French, for a compelling testimony. I had questions I wanted to put to you, but you have answered them already. You have said that you support the Meech Lake accord as a reasonable compromise, and that you support the idea of looking for a consensus that would lead to unblocking the present constitutional impasse. You have stated that the failure of the Meech Lake accord could lead to constitutional paralysis for a considerable time. On the issue of process, you have stated that executive federalism was part of the process and that we should not change the rules in the middle of the game. On the issue of promotion, you have given us a pretty good impression of what the impact of the clause could be in the Province of Quebec.

I want to thank you for coming before us, because the experience you have is unique. That you would come before us is very much appreciated by the members of this committee. I may add that you look very well and that your second career is obviously very fulfilling.

Our next witness is a professor of law, Mr. Errol P. Mendes of the University of Western Ontario.

Professor Mendes, before I address you any further, let me ask you, do you hold a doctorate degree?

Mr. Errol P. Mendes (Individual Presentation): No, I do not, and I do not expect to be called professor, either. You can call me Errol Mendes.

Si l'Accord du lac Meech est adopté, au moment où la Loi 178 devra être réexaminée en décembre 1993, croyez-vous que le gouvernement du Québec aurait alors une confiance suffisante pour adoucir ou supprimer la Loi 178?

M. French: J'aimerais pouvoir dire oui, mais je ne le peux pas. J'estime que les chances sont extrêmement restreintes qu'un gouvernement québécois, avec ou sans Meech, abroge la Loi 178. J'ai toujours espéré qu'un jour on commencerait à comprendre que ce qui figure sur une affiche n'est pas la question essentielle. Ce qui est triste dans le cas de la Loi 178, c'est qu'elle n'a rien à voir avec l'avenir du français au Québec. L'avenir du français au Québec dépend de l'immigration, de l'éducation, de la haute technologie, du cinéma, de la télévision et de la musique populaire. Il n'a absolument rien à voir avec la possibilité que certaines affiches comportent de l'anglais imprimé au dixième ou à la moitié de la taille du français; ce n'est pas cela qui va vous étouffer. Mais il ne sera pas possible d'extirper rapidement cette mentalité de la dynamique politique du Québec, et je ne peux sincèrement pas vous dire que j'estime que le Québec aura jamais une confiance suffisante pour modifier la Loi 178.

Nous avions l'occasion d'éliminer les aspects néfastes de la réglementation de l'affichage. Nous avions cette chance et nous l'avons ratée. Je peux vous assurer que j'ai beaucoup insisté auprès du Premier ministre sur les répercussions de la Loi 178 sur le lac Meech avant qu'il ne prenne sa décision. Et vous avez vu les résultats.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur French, de cet éloquent témoignage. J'avais des questions à vous poser, mais vous y avez déjà répondu. Vous avez dit que vous appuyez l'Accord du lac Meech qui constitue selon vous un compromis raisonnable, et que vous êtes en faveur de l'idée de rechercher un consensus susceptible de dénouer l'actuelle impasse constitutionnelle. Vous avez dit que l'échec de l'Accord du lac Meech entraînerait une paralysie constitutionnelle prolongée. Au chapitre du processus, vous avez déclaré que le fédéralisme exécutif fait partie du processus et qu'il ne faudrait pas changer les règles du jeu en plein milieu de la partie. Sur la question de la promotion, vous nous avez donné une très bonne impression de ce que pourrait être l'effet de cette clause dans la province de Québec.

Je désire vous remercier d'avoir comparu devant nous, car votre expérience est unique. Les membres du comité vous en sont très reconnaissants. Je me permets d'ajouter que vous avez très bonne mine et que votre seconde carrière est manifestement très satisfaisante.

Notre prochain témoin est un professeur de droit, M. Errol P. Mendes de l'Université Western Ontario.

Professeur Mendes, avant d'aller plus loin, permettez-moi de vous demander si vous détenez un doctorat?

M. Errol P. Mendes (à titre particulier): Non et je ne m'attends pas à me faire appeler professeur non plus. Vous pouvez m'appeler Errol Mendes.

[Text]

[Translation]

• 1500

The Chairman: Thank you. I want you to take a few seconds to explain to us where you teach, because I understand you are a Professor at McGill University but you are teaching at the University of Western Ontario. Just to make it very clear to members of the committee and to those listening to us, maybe you can take a few seconds to explain exactly what you do. Then you have 10 minutes to make your opening statement, after which we will be putting questions to you.

Mr. Mendes: My permanent teaching position is at the University of Western Ontario in London. This year, however, I hold a joint visiting teaching position at the University of Montreal Faculty of Law and McGill Law Faculty.

I come as an individual, but I also come as a fair representative, I think, of a lot of leading constitutional experts in this country. In fact, I submitted a joint letter to the three dissenting Premiers, which was signed by over 40 leading constitutional experts from this country, including people like Peter Hogg, Peter Russell, etc. I think what I am going to say is fairly representative of their views too.

I wish to state at the outset that I am not just going to propose a quick fix compromise to obtain the consent of Manitoba and Newfoundland to the Meech Lake McKenna companion proposal constitutional package. In my brief I have outlined the foundational conflicts concerning the impasse, which must be discussed at the political level if we are going to resolve some of our basic differences on an ongoing basis. In the time I have, I wish to zero in on the three basic objections of Manitoba and Newfoundland to the Meech Lake accord.

First, there is the requirement of unanimous consent on Senate reform. There seems to be an insoluble impasse here. On one hand, you have Manitoba and Newfoundland saying they will never agree to the Meech Lake accord as long as there is a unanimity requirement for Senate reform. If you analyse the reasons for their position, you will find that they fear that the chances of unanimity ever being achieved are virtually zero. On the other hand, you have Quebec, which insists that it have a veto over Senate reform. That was one of its five minimal conditions. The impasse seems insoluble, and yet it does not if you look at it from the foundational levels.

You can come up with an attempt to satisfy both opposing factions, and the method I suggest is the so-called sunset clause on page 2 of the brief that was handed out to you. On page 2 of the brief, I suggest the following sunset clause to reconcile both sides:

The present unanimity requirement on Senate reform will stay in effect and unamended for a period of two years. The federal Parliament and the provinces shall attempt to obtain unanimous consent to a reformed Senate within that time as required by the Meech Lake accord. If this is not possible, after two years, the reform of the Senate will revert to being effected by the present 7/50 amending formula. . .

Le président: Merci. Pourriez-vous prendre quelques secondes pour nous expliquer où vous enseignez; je crois savoir que vous êtes professeur à l'Université McGill mais que vous enseignez à l'Université Western Ontario. Pour les membres du comité et pour ceux qui nous écoutent, vous pourriez peut-être prendre quelques secondes pour expliquer exactement ce que vous faites. Ensuite vous avez dix minutes pour faire votre déclaration d'ouverture, après quoi nous vous poserons des questions.

M. Mendes: Mon poste permanent d'enseignement est à l'Université Western Ontario de London. Cette année, toutefois, je détiens un poste conjoint de professeur invité à la faculté de droit de l'Université de Montréal et à la faculté de droit de l'Université McGill.

J'interviens à titre particulier, mais je suis également, je crois, un assez bon représentant de bon nombre d'experts constitutionnels. En fait, j'ai présenté une lettre conjointe aux trois premiers ministres dissidents, lettre signée par plus de 40 experts constitutionnels éminents du Canada, y compris des gens comme Peter Hogg, Peter Russell et d'autres. J'estime que ce que je vais dire représente assez bien leur avis également.

Je désire déclarer tout d'abord que je ne vais pas proposer un compromis rapide pour obtenir le consentement du Manitoba et de Terre-Neuve au projet McKenna de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech. Dans mon mémoire, j'expose les conflits fondamentaux concernant l'impasse, conflits qui doivent être discutés au niveau politique si nous voulons réconcilier de façon permanente certaines de nos divergences fondamentales. Dans le temps qui m'est accordé, je désire me concentrer sur les trois objections fondamentales du Manitoba et de Terre-Neuve à l'Accord du lac Meech.

Tout d'abord, il y a le consentement unanime pour la réforme du Sénat. L'impasse semble totale. D'un côté, les provinces du Manitoba et de Terre-Neuve déclarent qu'elles n'accepteront jamais l'Accord du lac Meech si l'on exige l'unanimité pour la réforme du Sénat. En analysant les motifs de leur position, on découvre qu'elles craignent qu'il n'y ait presque aucune chance de réaliser l'unanimité. D'autre part, le Québec insiste sur son droit de veto quant à la réforme du Sénat. C'était une des cinq conditions minimum. L'impasse semble totale, et pourtant il y a un espoir de solution si l'on se place d'un point de vue fondamental.

Il est possible de tenter de satisfaire les deux factions opposées, et la méthode que je propose est la clause dite transitoire à la page 2 du mémoire qui vous a été distribué. À la page deux du mémoire, je propose la clause transitoire suivante pour réconcilier les deux côtés:

L'exigence actuelle d'unanimité sur la réforme du Sénat restera en vigueur sans modification pendant deux ans. Le Parlement fédéral et les provinces tenteront d'obtenir le consentement unanime à la réforme du Sénat dans ce délai conformément à l'Accord du lac Meech. Si cela n'est pas possible, après deux ans la réforme du Sénat sera de nouveau assujettie à l'actuelle formule de modification 7/50. . .

[Texte]

I have added to my brief some additional provisions, "which must include the Province of Quebec, two western provinces and two Atlantic provinces".

I suggest that with this sunset clause, there would be no logical or political reason why the Government of Quebec would oppose the sunset clause. Yet it would be doing away with one of the main obstacles preventing Manitoba from ratifying the Meech Lake accord. The Province of Ontario would have the strongest reason to object to this, but I suspect that it will not for various political reasons. Moreover, I suggest that such a regional veto will be a variation of what the decision-making procedures of a reformed Senate will look like. I am also sure that the requirement that two western provinces consent to Senate reform will in effect be a veto for each western province, as they will probably have a joint proposal. In fact, every indication seems to be that they will indeed be presenting a joint proposal. If Manitoba and Newfoundland were to demand any more of a veto in this sunset clause, they would be going against their own arguments for opposing the unanimity provisions on Senate reform.

Turning to the impasse over the distinct society clause and the supremacy of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the so-called alleged status of Quebec, Manitoba and Newfoundland want a guarantee that the distinct clause in the accord does not threaten the Charter of Rights and Freedoms. They also want a guarantee that Quebec does not have a special legislative status that the other provinces do not have.

• 1505

What is curious here is that Quebec itself, the federal government, the consenting provinces, the leading constitutional experts in this country, have all said that the Meech Lake accord does not threaten the Canadian Charter of Rights and Freedoms and does not give an uncontested transfer of powers to Quebec in the form of a special legislative status. If that is true, the solution seems somewhat apparent.

One can join the two opposing positions by, I suggest, an additional to the preamble of the Constitution of Canada in the following terms:

The Confederation of Canada proclaims its unique national identity by recognizing that its Constitution reflects its regional, cultural and linguistic diversity, including the distinct society in the Province of Quebec, the aboriginal and treaty rights of the First Nations of Canada, and the multicultural heritage of all Canadians, whilst adhering to the legal equality of all the provinces and without affecting the ability of the federal Parliament to act in the national interest under its powers set out in section 91 of the Constitution Act, 1867.

The supremacy of the rights and freedoms in the Canadian Charter of Rights and Freedoms is affirmed but subject to reasonable limits demonstrably justified in the Canadian free and democratic society.

[Traduction]

J'ai ajouté à mon mémoire certaines dispositions supplémentaires «qui doivent comprendre la province de Québec, deux provinces de l'Ouest et deux provinces de l'Atlantique».

Selon moi, le gouvernement du Québec n'aurait aucun motif logique ou politique de s'opposer à cette clause transitoire. Pour autant, elle éliminerait l'un des principaux obstacles qui empêche le Manitoba de ratifier l'Accord du lac Meech. C'est la province d'Ontario qui aurait raison de s'opposer, mais je crois qu'elle ne le fera pas pour divers motifs politiques. En outre, j'estime que ce veto régional constituerait une variante des mécanismes décisionnels du Sénat réformé. Je suis également certain que l'obligation d'obtenir le consentement de deux provinces de l'Ouest pour la réforme du Sénat équivaudra à un veto pour chacune des provinces de l'Ouest, car elles formuleront probablement une proposition conjointe. En fait, tout semble indiquer qu'elles le feront effectivement. Si le Manitoba et Terre-Neuve demandaient un veto plus poussé dans cette clause transitoire, elles iraient à l'encontre de leurs propres arguments lorsqu'elles s'opposent à l'unanimité pour la réforme du Sénat.

Passons maintenant à l'impasse sur la clause de la société distincte et la suprémacie de la Charte canadienne des droits et libertés et le statut dit particulier du Québec; le Manitoba et Terre-Neuve veulent une garantie selon laquelle la clause de la société distincte ne menace pas la Charte des droits et libertés. Ces provinces veulent également la garantie que le Québec n'aura pas un statut législatif particulier que les autres provinces n'auraient pas.

Ce qui est étonnant ici, c'est que le Québec lui-même, le gouvernement fédéral, les provinces consentantes, les principaux experts constitutionnels du pays ont tous déclaré que l'Accord du lac Meech ne menace pas la Charte canadienne des droits et libertés et ne donne pas au Québec un transfert incontestable de pouvoirs sous forme d'un statut législatif particulier. Si tel est le cas, la solution semble assez évidente.

Il est possible de réconcilier les deux positions opposées en ajoutant ce qui suit au préambule de la Constitution du Canada:

La Confédération du Canada proclame son identité nationale unique en reconnaissant que sa Constitution reflète sa diversité régionale, culturelle et linguistique, y compris la société distincte de la province de Québec, les droits ancestraux et les droits issus de traités des Premières Nations du Canada ainsi que le patrimoine multiculturel de tous les Canadiens, tout en respectant l'égalité devant la loi de toutes les provinces et sans affaiblir la capacité du Parlement fédéral d'agir dans l'intérêt national dans le cadre des pouvoirs énoncés dans l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867.

La primauté des droits et libertés garanties par la Charte canadienne des droits et libertés est affirmée, sous réserve de limites dont la justification puisse se démontrer dans la société libre et démocratique du Canada.

[Text]

I suggest that this in a way reconciles the two sides. The Meech Lake accord again will not be affected, because of the additional wording that the supremacy of rights of freedoms in the Canadian Charter of Rights is subject to reasonable limits demonstrably justified in a free and democratic society; that will keep the distinct society clause intact. It will remain an interpretative provision within the context of section 1.

The above preamble also amounts to a Canada clause as demanded by the Manitoba joint task force.

Thirdly, the spending power. It seems to me the difference between the two positions here is the easiest to reconcile because all the provinces have agreed to what the present position is and what it has been since 1969. I suggest adding the additional wording to the spending power provisions of the Meech Lake accord, which I think would address the concerns of Manitoba. The following wording would be added:

The Government of Canada will have the responsibility for detailing the national objectives of each shared-cost program by agreement with all the provinces. Opting-out provinces must meet such national objective before being eligible for reasonable compensation.

In my brief, on page 6, I suggest that any dispute as to whether a province meets the national objectives can be dealt with by an institutionalized reference to the Supreme Court of Canada.

This system of settling disputes has worked very well in the European Economic Community since its inception and there is no reason why it cannot work within the Canadian federation.

Finally, I suggest adding what I call a "Newfoundland clause". I received a letter from Premier Wells, in reply to the letter the joint experts sent out to him. He kept on harping again and again as to the reason why he objected to the Meech Lake accord: first, his feeling that Quebec had a special status that none of the other provinces had; and second, that the provisions of the Meech Lake accord threatened the regional economic disparity provisions in the present Constitution of Canada, subsection 36(1), which attempts to guarantee there will not be such huge regional economic disparities from region to region in Canada.

I suggest in my brief if that is one of his main concerns, it can also be met by stating in a new clause to section 16 that nothing in the Meech Lake accord affects the provisions of subsection 36(1) as it concerns regional economic disparity.

Secondly, I suggest also adding what I call a "Newfoundland distinct economic society clause" to turn Premier Wells' argument on his own side.

The Buddhists have a very interesting way of resolving disputes; they make each person accept the force of his own arguments back onto himself and ask him how to deal with it. I suggest you can do it in this context with Premier Wells.

[Translation]

Selon moi, ce texte réconcilie les deux côtés. L'Accord du lac Meech ne sera pas touché, en raison du texte supplémentaire selon lequel la primauté des droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés est soumise à des limites raisonnables qui puissent se justifier dans une société libre et démocratique; cela assurera l'intégrité de la clause de la société distincte. Ce texte demeurera une clause d'interprétation dans le cadre de l'article 1.

Le préambule ci-dessus équivaut également à la clause Canada exigée par le groupe d'étude mixte du Manitoba.

Troisièmement, le pouvoir de dépenser. J'estime que la différence entre les deux positions est la plus facile de toutes à réconcilier, car toutes les provinces ont donné leur accord à la situation qui prévaut actuellement et qui prévaut depuis 1969. Je suggère un ajout aux dispositions de l'Accord du lac Meech concernant le pouvoir de dépenser, ajout qui selon moi apaiserait les craintes du Manitoba. Le texte serait le suivant:

Le gouvernement du Canada sera chargé de préciser les objectifs nationaux de chaque programme à frais partagés par accord avec toutes les provinces. Les provinces qui se retirent du programme doivent se conformer à cet objectif national pour être admissible à une juste compensation.

À la page 6 de mon mémoire, je propose que tout litige quant à savoir si une province se conforme aux objectifs nationaux peut être réglé par un renvoi institutionnalisé à la Cour suprême du Canada.

Cette méthode de résolution des litiges a très bien fonctionné dans la Communauté économique européenne depuis sa création et il n'y a aucune raison qu'elle ne fonctionne pas dans le cadre de la fédération canadienne.

Enfin, je propose d'ajouter ce que j'appelle la «clause Terre-Neuve». J'ai reçu une lettre du premier ministre Wells en réponse à la lettre conjointe que les experts constitutionnels lui ont envoyée. Il revient constamment sur la raison de son opposition à l'Accord du lac Meech: tout d'abord, il a l'impression que le Québec jouit d'un statut particulier dont ne bénéficie aucune des autres provinces; deuxièmement, il estime que les dispositions de l'Accord du lac Meech menacent les dispositions du paragraphe 36(1) de l'actuelle Constitution du Canada concernant les disparités économiques régionales, dispositions qui visent à minimiser les disparités économiques entre les diverses régions du Canada.

Je déclare dans mon mémoire que si c'est là l'une de ses principales préoccupations, on peut également y répondre en ajoutant une nouvelle disposition à l'article 16, selon laquelle rien dans l'Accord du lac Meech ne déroge aux dispositions du paragraphe 36(1) en ce qui concerne les disparités économiques régionales.

Deuxièmement, je propose également d'ajouter ce que j'appelle une «clause concernant la société économique distincte de Terre-Neuve» pour appliquer au premier ministre Wells son propre argument.

Les bouddhistes ont une façon très intéressante de résoudre les différends; ils forcent chacun à retourner son propre argument contre lui-même et lui demandent comment y faire face. J'estime qu'on peut faire cela dans ce contexte à l'égard du premier ministre Wells.

[Texte]

[Traduction]

• 1510

I suggest adding on to entrenching section 36 into the Meech Lake accord and saying that there is nothing in it that will affect subsection 36.(1), the following provision:

In fulfilling its duties under this section, the Parliament and Government of Canada have a specific role to ameliorate the economic conditions of the most disadvantaged provinces of Canada. The role of the legislatures and governments of these provinces to preserve and promote its economic development is hereby affirmed.

In effect, that amounts to an economic distinct society clause for Newfoundland. I suggest it is not there just to gain its consent to the Meech Lake accord, it is the right and just thing to do if we want a just society in Canada in terms of economic equality from coast to coast.

I would like to see Premier Wells argue against the so-called special status that he would have under a similar clause. I would like to see him explain to his own people in Newfoundland how he would argue against, to quote the joke going around Newfoundland apparently, the question that most people want to know is whether there is fish in Meech Lake. One could argue, yes, there is, if one added this present provision to the Meech Lake accord.

I want to finish with a very strong conclusion. It is poignant that the two provinces that are most at odds over the Meech Lake accord are both the most threatened in Canada, one culturally and the other economically, and because of emigration culturally also. Perhaps they and the rest of Canada can focus on the similarity of interests to transcend differences and unite to renew the spirit of the nation.

It seems very sad that a nation possessing two of the world's great languages and cultures, and welcoming all the other cultures and languages in the world into a mosaic wondrous to behold, regards all this wealth as such a burden that it is contemplating disintegration. Sometimes one must come from hell to fully appreciate the wonders of paradise.

Final words. More than a thousand years ago Plato asserted that the greatest guarantee of justice and equality is friendship, not law. Political leaders fighting over the words of Meech Lake have immersed this country in a swamp of legalisms. In consequence, we have lost our friendship between regions, between cultures, between citizens. In this atmosphere the bigots can so easily take centre stage and torture the spirit of the nation. We must reclaim our friendship. We must reclaim the centre stage.

Je vais répéter ces derniers mots en français. Il y a plus d'un millénaire que Platon a formulé que l'amitié et le non le droit était la meilleure garantie de justice et d'égalité. En se querellant à propos du texte de l'Accord du lac Meech, les

Je propose d'ajouter à la disposition enchâssant l'article 36 dans l'Accord du lac Meech et énonçant qu'il ne déroge en rien au paragraphe 36(1), la disposition suivante:

En s'acquittant de leurs obligations en vertu de cet article, le Parlement et le gouvernement du Canada ont un rôle particulier à jouer pour améliorer la situation économique des provinces les plus défavorisées du Canada. Le rôle des assemblées législatives et des gouvernements de ces provinces en vue de la préservation et de la promotion de leur développement économique est affirmé par les présentes.

Au concret, cela revient à une clause de société économique distincte pour Terre-Neuve. Selon moi, le but de cette clause n'est pas uniquement d'obtenir le consentement de Terre-Neuve à l'Accord du lac Meech, c'est une disposition juste et équitable si nous voulons au Canada une société juste, c'est-à-dire l'égalité économique d'un océan à l'autre.

J'aimerais bien voir le premier ministre Wells s'opposer au statut soi-disant particulier dont il jouirait en vertu d'une clause de ce genre. J'aimerais le voir expliquer à sa propre population à Terre-Neuve comment il pourrait être contre le fait que—pour citer la blague qui semble courir à Terre-Neuve—la question que la plupart des gens se posent est de savoir s'il y a du poisson dans le lac Meech. On pourrait faire valoir que oui, il y en a, si l'on ajoute cette disposition à l'Accord du lac Meech.

Je désire terminer par une conclusion très forte. Il est touchant de constater que les deux provinces qui sont les plus opposées sur la question de l'Accord du lac Meech soient les deux provinces les plus menacées du Canada, l'une culturellement et l'autre économiquement, et aussi culturellement en raison de l'émigration. Peut-être ces provinces et le reste du Canada en arriveront à se concentrer sur la similarité des intérêts pour transcender leurs divergences et s'unir pour renouveler l'esprit de la nation.

Il semble très triste qu'un pays qui possède deux des grandes langues et des grandes cultures du monde, et qui accueille les autres cultures et les autres langues du monde pour en faire une mosaïque merveilleuse, considère que toute cette richesse constitue un tel fardeau qu'il songe à la désintégration. Parfois, il faut arriver de l'enfer pour apprécier à leur juste valeur les merveilles du paradis.

Les derniers mots. Il y a plus d'un millénaire que Platon a formulé que l'amitié et non le droit était la meilleure garantie de justice et d'égalité. En se querellant à propos du texte de l'Accord du lac Meech, les dirigeants politiques ont tant et si bien submergé le pays de technicalités juridiques que les régions, les cultures, les citoyens ont perdu ce sentiment d'amitié. Dans ce climat, il est très facile aux bigots d'occuper l'avant-scène et de torturer ce faisant l'âme du pays. Il est temps de revendiquer notre amitié. Il est temps de reprendre l'avant-scène.

I shall repeat these last words in the other language. More than a thousand years ago Plato asserted that the greatest guarantee of justice and equality is friendship, not law. Political leaders fighting over the words of Meech Lake

[Text]

dirigeants politiques ont tant et si bien submergé le pays de technicalités juridiques que les régions, les cultures, les citoyens ont perdu ce sentiment d'amitié. Dans ce climat, il est très facile aux bigots d'occuper l'avant-scène et de torturer ce faisant l'âme du pays. Il est temps de revendiquer notre amitié. Il est temps de reprendre l'avant-scène. Merci.

Le président: Merci beaucoup, professeur Mendes. Votre présentation ne manque pas d'idées, c'est le moins que l'on puisse dire.

Je pense que vous êtes familier avec la façon dont nous nous proposons de procéder. Monsieur Walker.

Mr. Walker: Thank you very much for coming and presenting us with four areas for compromise. To quote you, perhaps what we need now is an Hegelian scholar to help us through this quandary and these paradoxes that we face.

I wanted to dwell on one particular area that you start with, that of Senate reform. Do you consider it the major barrier, the one area that really is stopping this whole process? Is it the most important area for you, or would you single out one area as being more important than the others?

Mr. Mendes: I think as far as Manitoba is concerned, it is the most important area. As far as Newfoundland is concerned, it and the so-called alleged special status of Quebec is also the most important concern for Premier Wells.

Mr. Walker: Your approach looks after one important dimension, the time dimension. So the opposition to Senate reform, I think, was deeper than just time. That is what everybody's concern is, that you can give certain areas of the country or certain groups in this country forever to think about it and they essentially oppose it. And the worry amongst Manitoba politicians is that they are afraid they would be kidding themselves if everybody agrees that time is the only problem.

• 1515

How do you account for the opposition to the Senate? You talk about it in some ways, but you talk around it too. Why do you think other groups oppose Senate reform?

Mr. Mendes: Are you talking about the substance of Senate reform? I am glad you picked out the Hegelian part of my brief, because it is needed here.

What we see in Canada is essentially what I call a "clash of vulnerabilities". Various parts of Canada are claiming vulnerable status. As a result, the prime problem in the substance of Senate reform is how to reconcile the clash of vulnerabilities, how to reconcile the feeling of vulnerability the west feels against the powerful political position of the centre. Likewise, you have to address the same sense of vulnerability the Atlantic provinces feel. I suggest it is possible.

Let me throw off one of the substance suggestions implicit in my brief. The discussion of the number of senators is not as important as the method of decision-making. One could, for example, have a method of decision-making that

[Translation]

have immersed this country in a swamp of legalisms. In consequence, we have lost our friendship between regions, between cultures, between citizens. In this atmosphere the bigots can so easily take centre stage and torture the spirit of the nation. We must reclaim our friendship. We must reclaim the centre stage. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Professor Mendes. Your presentation is not lacking in ideas, it is the least we could say about it.

I think you are familiar with the way in which we propose to proceed. Mr. Walker.

M. Walker: Merci beaucoup d'être venu nous présenter quatre sujets de compromis. Pour vous citer, peut-être nous faut-il maintenant un philosophe hégélien pour nous aider à faire face à ce dilemme et à ces paradoxes.

Je voudrais m'arrêter sur le premier domaine que vous touchez, la réforme du Sénat. Y voyez-vous l'obstacle principal, la chose qui freine vraiment tout le processus? Est-ce pour vous le domaine le plus important, ou est-ce que vous considéreriez qu'un domaine est plus important que les autres?

M. Mendes: J'estime que dans le cas du Manitoba, c'est le domaine le plus important. Dans le cas de Terre-Neuve, c'est cela et le présumé statut particulier du Québec qui constituent les principales préoccupations du premier ministre Wells.

M. Walker: La démarche que vous proposez tient compte d'une dimension importante, la dimension chronologique. J'estime quant à moi que l'opposition à la réforme du Sénat va plus loin que les échéances. C'est ce que tout le monde craint, que si l'on donne à certaines régions du pays ou à certains groupes tout le temps d'y penser, ils y seront essentiellement opposés. Quant aux politiciens du Manitoba, ils craignent de se leurrer si tout le monde convient que les échéances sont le seul problème.

Comment expliquez-vous l'opposition au Sénat. Vous en parlez à certains égards, mais vous évitez aussi la question. Pourquoi estimez-vous que d'autres groupes s'opposent à la réforme du Sénat?

M. Mendes: Voulez-vous parler de la substance de la réforme du Sénat? Je suis heureux que vous ayez souligné l'élément hégélien de mon mémoire, car nous en aurons besoin maintenant.

Nous assistons essentiellement au Canada à ce que j'appelle un «conflit des vulnérabilités». Diverses parties du Canada se déclarent vulnérables. En conséquence, le principal problème de fond en matière de réforme du Sénat est de réconcilier ce conflit de vulnérabilités, de réconcilier le sentiment de vulnérabilité que ressent l'Ouest face à la puissante position politique du centre. De même, il faut tenir compte du même sentiment de vulnérabilité de la part des provinces de l'Atlantique. Selon moi, c'est possible.

Permettez-moi de présenter une des suggestions de fond sous-entendues dans mon mémoire. La question du nombre de sénateurs n'est pas aussi importante que celle de la méthode de prise de décision. On pourrait imaginer, par

[Texte]

keeps the present numbers of senators but requires, for any matter that affects the Atlantic provinces or the western provinces or both, that there be as much as a 75% vote in favour of the provision. There are all sorts of ways around this idea of equal, elected, and effective. The problem we have in this country right now is that we are hunching down in entrenched positions and hanging on to labels, "equal", "effective", or "elected", and we are failing to see the underlying possibility for reconciliation.

Mr. Walker: You are obviously right. But it seems to me what has happened in this debate in part is that whereas some of the forces within Quebec argue that Meech Lake—and we talked about it before with another witness—has taken on a symbolism that cannot be negotiated, and on the other side Senate reform has taken on a symbolism that cannot be negotiated, and people do not really understand it. People can argue in public opinion polls. People really do not understand Meech. They do not really understand Senate reform. But it has come to have an importance there that is very worrisome, because it does not have any momentum in the sense of being part of the process.

Mr. Mendes: Yes. Let us be realistic. We will not have an agreed compromise package on Senate reform before June 23. Therefore what we must do in the time remaining is to come up with a procedure that will allow a longer time to be taken to arrive at an agreement on Senate reform. We have only 60 days left. I am suggesting if we adopt this procedure, which is a modified form of the Victoria formula, it can be achieved.

Mr. Walker: Right. I have no qualms with that, and I think it is a very good idea. This is the first time we have looked at a process perspective, one of how you get around the time without really compromising the time dimensions on other components.

Mr. Mendes: That is right.

Mr. Walker: But in particular you mentioned Ontario as being very key here: the willingness of Ontario to become less powerful on the federal level. Do you think there need to be more signals all around from the provinces and from the federal government about the reality of how the Senate will reshape the country and reshape power structures in the country?

Mr. Mendes: Again, you are coming back to substance. What I am suggesting is that the primary task of this committee is to focus on the possibility of putting in place a procedure whereby a longer time can be taken.

Mr. Walker: Yes. But what I am asking you is whether it is realistic to ask the opponents of this agreement to accept a process signal, as compared with some indication that other groups have discussed this substantively within themselves and have an understanding of how fundamental this process will be in the next two years.

Mr. Mendes: I am very optimistic. I think this process I have suggested can be adopted by Quebec, Ontario, and other provinces.

[Traduction]

exemple, une méthode décisionnelle qui conserve le nombre actuel de sénateurs mais exige, pour toute question touchant les provinces de l'Atlantique ou les provinces de l'Ouest ou les deux, une majorité pouvant atteindre 75 p. 100. Il y a toutes sortes de façons de contourner ce principe d'un Sénat égal, élu et efficace. Le problème qui se pose actuellement dans ce pays, c'est que nous nous replions dans nos positions et que nous nous attachons à des étiquettes comme «égale», «efficace» ou «élu»; nous n'arrivons pas à entrevoir les possibilités de réconciliation.

M. Walker: Vous avez manifestement raison. Il me semble que ce qui se produit dans cette controverse est en partie ceci: certaines forces au Québec font valoir que le lac Meech—et nous en avons parlé auparavant avec un autre témoin—a acquis une valeur symbolique non négociable, tandis que de l'autre côté la réforme du Sénat a aussi acquis une valeur symbolique non négociable et que les gens ne la comprennent pas vraiment. On peut discuter dans les sondages, mais on ne comprend pas vraiment le lac Meech. On ne comprend pas vraiment la réforme du Sénat. Mais cela a acquis une importance inquiétante, car il n'y a là aucun élan dans le cadre du processus.

M. Mendes: Oui. Soyons réalistes. Nous ne nous entendrons pas sur un compromis concernant la réforme du Sénat avant le 23 juin. Ce qu'il nous faut faire dans le temps dont nous disposons, c'est de trouver une méthode qui donnera plus de temps pour en arriver à un accord sur la réforme du Sénat. Il ne nous reste que 60 jours. Selon moi, nous pouvons y parvenir si nous adoptons cette procédure, qui est une forme modifiée de la formule de Victoria.

M. Walker: Tout à fait. Je n'ai aucune réticence à cet égard et j'estime que c'est une très bonne idée. C'est la première fois que nous nous penchons sur un processus, sur une façon de contourner l'échéance sans vraiment compromettre la dimension chronologique des autres composantes.

M. Mendes: C'est exact.

M. Walker: Mais en particulier, vous avez dit que l'Ontario est la clé, la mesure dans laquelle l'Ontario sera prêt à devenir moins puissant au palier fédéral. Estimez-vous qu'il faut davantage d'indications des provinces et du gouvernement fédéral quant à la façon dont le Sénat remodelera effectivement le pays et la structure du pouvoir dans ce pays?

M. Mendes: Vous revenez encore au fond. Ce que je propose, c'est que la principale tâche de ce comité est de se concentrer sur la possibilité de mettre en place un mécanisme permettant de prendre plus de temps.

M. Walker: Oui. Mais ce que je vous demande, c'est s'il est réaliste de demander à ceux qui s'opposent à l'Accord d'accepter une indication concernant le processus plutôt qu'une indication que d'autres groupes ont discuté du fond et ont compris le caractère fondamental que prendra ce processus au cours des deux prochaines années.

M. Mendes: Je suis très optimiste. Je crois que le processus que je propose peut-être adopté par le Québec, l'Ontario et d'autres provinces.

[Text]

Mr. Rompkey: This is very interesting, Mr. Chairman, and I must say I wish we had had more briefs like this, coming up with ideas we can focus on. There has been far too much of people talking about entrenched positions and far too little of movement.

I see colleagues motioning at me. I know they are not talking about me.

So what you are really saying is a five-year timeframe, a five-year moratorium or window, in which you would attempt to put together a reformed Senate of some sort?

• 1520

Mr. Mendes: I think five years may be too long. There is a sense of urgency on this matter in the west. I think anywhere between two and three years would probably be more appropriate. The west feels there is an urgency in this matter, and so does Newfoundland. So I suggest that a timeframe of two or three years would be much more accommodating to the west.

Mr. Rompkey: Regarding the Newfoundland clause that you suggest at the end, could that be done by simply adding section 36 to your paragraph on page 4 of your paper?

Mr. Mendes: Yes, it can.

Mr. Rompkey: You could put section 36 in there, because that really is Clyde Wells's proposal—

Mr. Mendes: That is right.

Mr. Rompkey: —that if the powers in section 36 were protected. . . So you would say that if the Government of Canada and the Parliament of Canada were to design national programs under section 36 then nobody could opt out of those programs. Is that what you are saying?

Mr. Mendes: That is a suggestion Premier Wells has in terms of specific related section 36.(1) programs. I do not believe Meech Lake covers those anyway. Where it is not a shared-cost program within exclusive provincial jurisdiction amongst all the provinces, the Meech Lake accord does not cover it. That is the view of most of the leading experts in this country.

Mr. Rompkey: It does not cover—

Mr. Mendes: It does not cover programs that are only agreed to between the federal government and a specific region. I believe Meech Lake only applies to national shared-cost programs, which includes every single province. The letter I submitted to the three dissenting premiers was signed by the leading constitutional—

Mr. Rompkey: But I think the argument is that the Government of Canada simply would not bother to come up with national programs, whether you are in a period of restraint, whether you are in a period of government withdrawal and tight money policy or whatever, or—

Mr. Allmand: Tory government.

[Translation]

M. Rompkey: Ceci est très intéressant, monsieur le président, et je dois dire que j'aurais souhaiter un plus grand nombre de mémoires comme celui-ci, des mémoires qui présentent des idées auxquelles nous pouvons nous arrêter. On a beaucoup trop parlé de positions retranchées et trop peu de mouvement.

Je vous des collègues qui me font signe. Je sais qu'ils ne parlent pas de moi.

Vous proposez en réalité un échancier de cinq ans, un moratoire ou une fenêtre de cinq ans au cours duquel vous tenteriez d'en arriver à une réforme quelconque du Sénat?

M. Mendes: Je crains qu'un délai de cinq ans ne soit trop long. Il y a un sentiment d'urgence à cet égard dans l'Ouest. Je crois que de deux à trois ans conviendrait mieux. L'Ouest estime que cette question est urgente, tout comme Terre-Neuve. C'est pourquoi j'estime qu'un échancier de deux ou trois ans tiendrait beaucoup mieux compte des préoccupations de l'Ouest.

M. Rompkey: À propos de la clause Terre-Neuve que vous proposez à la fin, pourrait-on y arriver tout simplement en ajoutant l'article 36 à votre paragraphe à la page 4 de votre document?

M. Mendes: Oui, on le pourrait.

M. Rompkey: Vous pourriez ajouter là l'article 36, car c'est vraiment là la proposition de Clyde Wells. . .

M. Mendes: C'est exact.

M. Rompkey: . . . que si les pouvoirs énoncés à l'article 36 étaient protégés. . . Diriez-vous que si le gouvernement du Canada et le Parlement du Canada concevaient des programmes nationaux sous l'empire de l'article 36 personne ne pourrait se retirer de ces programmes. Est-ce là ce que vous dites?

M. Mendes: C'est là une proposition du premier ministre Wells à l'égard des programmes connexes en vertu du paragraphe 36.(1). Je ne crois pas que ces programmes soient visés par l'Accord du lac Meech de toute façon. S'il ne s'agit pas d'un programme cofinancé dans un secteur de compétence exclusive provinciale pour toutes les provinces, l'Accord du lac Meech ne s'applique pas. C'est l'avis de la plupart des principaux experts du pays.

M. Rompkey: Il ne s'applique pas. . .

M. Mendes: Il ne s'applique pas aux programmes qui font uniquement l'objet d'un accord entre le gouvernement fédéral et une région donnée. Je crois que l'Accord du lac Meech s'applique uniquement aux programmes cofinancés nationaux qui comprennent chacune des provinces. La lettre que j'ai présentée aux trois premiers ministres dissidents était signée par les principaux experts constitutionnels. . .

M. Rompkey: Mais je crois que l'argument est que le gouvernement du Canada ne prendrait tout simplement pas la peine de présenter des programmes nationaux, que ce soit en période de restrictions, que ce soit en période de retrait du gouvernement et de politique monétaire rigoureuse ou quoi que ce soit, ou. . .

M. Allmand: De gouvernement conservateur.

[Texte]

Mr. Rompkey: My colleague says the Tory government. I was not going to mention that, and I am sure he did not mean to.

The argument is that no government would bother to do it because you would simply end up with 10 programs anyway. You would end up with bilateral programs—that is what it would amount to—and the argument is that those bilateral programs would simply create a patchwork within Canada.

Mr. Mendes: You can do things with subsection 36.(1) as you have suggested and as I have suggested, but whether or not those programs will exist, as I suggested in the letter to the three premiers, depends on a host of other factors. To place so much importance on wording in a constitutional document—

Mr. Rompkey: Oh yes, but I happen to think myself—maybe it is just because I am an English teacher—that wording is important.

I was going to ask you about other wordings too. On the bottom of page 5 of your brief you say that the Government of Canada will have the responsibility for detailing the national objectives—

Mr. Mendes: Right.

Mr. Rompkey: —of each shared-cost program by agreement with all of the provinces and opting out provinces must meet... I happen to believe that there is in fact a difference between objectives and standards. Some people have said that is a quibble. I do not think it is. I think there is a distinction between objectives and standards. If I were a teacher, I would treat objectives quite differently from standards. The objective of an English course might very well be to make the student knowledgeable about the Victorian novel; the standard would be what level of knowledge he reached. You can impose standards, but you cannot impose objectives. I think there is a distinction between objectives and standards, and I would like to hear your views on that.

Mr. Mendes: We could get involved in a very detailed semantic battle over the difference between standards and objectives. I do not want to get involved in that battle. Instead, I want to tell you that one way around it is to have an institutionalized reference system to the Supreme Court of Canada to determine whether or not the provincial program meets the national objectives. Now, the experience—

Mr. Rompkey: The court would decide that?

Mr. Mendes: The court will decide. The experience of the European Economic Community, which is now 12 sovereign states, in terms of allowing the European Court of Justice to interpret whether or not the legislation of national member states fulfils the objectives of the EEC has integrated the community much more than anything in the Treaty of Rome. I suggest that if we look at the experience of the so-called superstructures from Europe, they will actually lend us an avenue out of the present, to me, needless scrutiny of what is the difference between standards and objectives.

[Traduction]

M. Rompkey: Mon collègue parle de gouvernement conservateur. Je n'allais pas dire cela, et je suis certain qu'il ne le dit pas sérieusement.

L'argument est qu'aucun gouvernement ne prendrait la peine de le faire parce qu'en fin de compte on aboutirait avec dix programmes différents. Il y aurait en fin de compte des programmes bilatéraux—c'est à cela que cela équivaldrait—et l'on soutient que ces programmes bilatéraux aboutiraient simplement à une mosaïque.

M. Mendes: Il y a des choses à faire avec le paragraphe 36.(1), comme vous l'avez proposé et comme je l'ai fait moi-même, mais l'existence de ces problèmes, comme je l'ai dit dans la lettre aux trois premiers ministres, dépend d'un ensemble d'autres facteurs. Accorder tant d'importance au libellé d'un document constitutionnel...

M. Rompkey: Oui, mais quant à moi j'estime, peut-être parce que je suis professeur d'anglais, que le libellé est important.

J'allais vous interroger également sur d'autres libellés. Au bas de la page 5 de votre mémoire vous dites que le gouvernement du Canada sera chargé de préciser les objectifs nationaux...

M. Mendes: Exact.

M. Rompkey: ...de chaque programme cofinancé par accord avec toutes les provinces et que les provinces qui se retirent doivent... Or je crois qu'il y a en fait une différence entre les objectifs et les normes. Certains disent que c'est couper les cheveux en quatre. Pas moi. J'estime qu'il y a une distinction entre les objectifs et les normes. Si j'étais enseignant, je traiterais les objectifs d'une façon bien différente des normes. L'objectif d'un cours d'anglais pourrait bien être de faire connaître à l'étudiant le roman victorien; la norme serait le niveau de connaissances qu'il a atteint. On peut imposer des normes, mais on ne peut pas imposer des objectifs. J'estime qu'il y a une distinction entre les objectifs et les normes, et j'aimerais bien entendre votre avis là-dessus.

M. Mendes: Nous pourrions engager une lutte sémantique très détaillée à propos de la différence entre les normes et les objectifs. Je n'en ai aucune intention. Je voudrais plutôt vous dire qu'une façon de contourner la difficulté consiste à instaurer un système de renvoi institutionnalisé à la Cour suprême du Canada afin de déterminer si le programme provincial est ou non conforme aux objectifs nationaux. Or, l'expérience...

M. Rompkey: C'est la cour qui déciderait cela?

M. Mendes: C'est la cour qui décidera. L'expérience de la Communauté économique européenne, qui regroupe maintenant douze États souverains, qui laisse la Cour européenne de justice interpréter si oui ou non la législation des États membres est conforme aux objectifs de la CEE, a fait plus pour intégrer la Communauté que n'importe quelle disposition du Traité de Rome. J'estime que l'expérience de ce que l'on appelle les superstructures européennes nous offre une voie permettant de sortir de l'examen actuel—qui me semble inutile—de la différence entre les normes et les objectifs.

[Text]

Mr. Rompkey: When Professor Macdonald came before us in Vancouver, if I remember, he said that this process was going to get us into a situation where there would in fact be references to the court. On the other hand, I heard other people say on the same topic that it is really a matter for the politicians to decide and the politicians will come to a political compromise in this situation.

• 1525

I still feel the wording is important, and I am not happy with "objectives"; I believe "standards" is better. I would leave it there for now, but I do want to thank you for your. . . I think there are some good ideas in there.

Mr. Reid (St. John's East): If it is all right with my colleague, Mr. Chairman, I would like to follow up on this point and then come back. My friend from Labrador talks about the Victorian novel, and I have to tell you that sometimes I feel a bit like Heathcliffe wandering.

Mr. Rompkey: Sometimes. . . ?

Mr. Reid: We talked about the Newfoundland clause, and as much as I am a Newfoundlander, I am delighted that academics from central Canada are thinking of Newfoundland in this sense. I would hope we all recognize it applies in a much broader context right across areas that need regional economic development.

Labrador is the backbone of the Newfoundland economy in a very serious sense, and we do not recognize it enough. But I would remind my colleague that when we are talking about regional economic development we are by definition not talking about national programs. I keep having problems with this. When we dealt with economic development problems, we always dealt with them in a regional sense. We have not been quick to provide big national programs to deal with specific problems. We have ACOA, we have WDO, we have FEDNOR and responses in east-end Montreal.

Mr. Rompkey: We did not have those years ago.

Mr. Reid: We do now.

Mr. Rompkey: I know that.

Mr. Reid: There is absolutely no reason that the current provisions of spending power in Meech Lake are going to change this. I think it is important. One of the questions I have, if I may. . . I am not a lawyer and I am not an academic. It is partly because I was not an academic that I could not become a lawyer, but here I am today, a politician.

In the last paragraph you suggested in the new section 16, which you say flows off 36.(1) and other commitments. . . is there something in this that would cause problems for a government before a Supreme Court or a court if you—and I do not mean to be conspiratorial here—wanted to get political? Could you go to this clause and say that they are not doing anything to promote the regional economic development of this province or region, therefore they are in breach of the law? I know that is a risky question, because I have run the risk of getting a do-not-be-so-silly response, but I am prepared to risk this.

[Translation]

M. Rompkey: Lorsque le professeur Macdonald a comparu devant nous à Vancouver, si ma mémoire est bonne, il a dit que ce processus allait nous placer dans une situation où il y aurait effectivement des renvois à la cour. D'autre part, j'ai entendu d'autres gens dire sur le même sujet que cette question relève en fait des politiciens et qu'ils en arriveront à un compromis politique.

J'estime néanmoins que le libellé est important, je ne suis pas content du mot «objectifs». Je préférerais parler de «standards». J'en reste là pour l'instant, mais je désire vous remercier de votre. . . Je crois qu'il y a là d'excellentes idées.

M. Reid (St. John's Est): Si mon collègue le permet, monsieur le président, j'aimerais donner suite à ce qu'il a dit, puis revenir en arrière. Mon ami du Labrador parle du roman victorien, et je dois dire que je me sens parfois un peu comme Heathcliffe errant.

M. Rompkey: Parfois. . . ?

M. Reid: Nous avons parlé de la clause Terre-Neuve, et à titre de Terre-neuvien, je suis ravi que les universitaires du Canada central pensent à Terre-Neuve à cet égard. J'espère que nous comprenons tous que cela s'applique dans un cadre beaucoup plus vaste à toutes les régions qui ont besoin d'un développement économique régional.

Le Labrador est véritablement la colonne vertébrale de l'économie de Terre-Neuve, et nous ne nous en rendons pas assez compte. Mais je rappelle à mon collègue que lorsque nous parlons de développement économique régional, il s'agit par définition de programmes qui ne sont pas nationaux. Cela me pose constamment des problèmes. Lorsque nous avons parlé des problèmes de développement économique, nous en avons toujours parlé d'une façon régionale. Nous n'avons pas facilement mis en place de grands programmes nationaux pour résoudre des problèmes particuliers. Il y a l'APECA, il y a la DÉO, il y a FEDNOR et les réactions dans l'est de Montréal.

M. Rompkey: Cela n'existait pas il y a quelques années.

M. Reid: Cela existe maintenant.

M. Rompkey: Je le sais.

M. Reid: Absolument rien ne porte à croire que les dispositions actuelles de l'Accord du lac Meech sur le pouvoir de dépenser vont modifier cela. J'estime que c'est important. Une des questions que j'ai à poser, si je peux. . . Je ne suis ni avocat ni universitaire. C'est en partie parce que je n'étais pas un universitaire que je n'ai pas pu devenir un avocat, et me voici maintenant, je suis politicien.

Au dernier paragraphe, vous proposez dans le nouvel article 16, qui selon vous découle du paragraphe 36.(1) et d'autres engagements. . . y a-t-il ici quelque chose qui puisse causer des problèmes pour le gouvernement devant la Cour suprême ou quelque autre tribunal si vous vouliez vous placer sur la plan politique—et je ne voudrais pas comploter ici—? Pourriez-vous vous autoriser de cette clause et dire qu'ils ne font rien pour favoriser le développement économique régional de telle province ou de telle région et que donc ils enfreignent la loi? Je sais que c'est une question dangereuse, car je risque de me faire traiter d'idiot, mais je suis prêt à prendre ce risque.

[Texte]

Mr. Mendes: There have been recent dicta by the Supreme Court of Canada that they will not interfere in the economic regulation by government. I do not think there is any worry about this.

Mr. Reid: Your suggestion makes it very clear. The first half of it is coming straight out of what is here. Equalization is there. The commitment is quite clearly left to the Parliament and the government as it also is for the provinces in their own jurisdictions. Is there any collective responsibility contemplated by provinces?

Mr. Mendes: I would suggest that for any action to be truly effective there would have to be. Again, too often we rely on the wording for text to give us answers. All we have to do is look at our constitutional history to find that co-operation and guarantees of equality and justice occurred not because of the wording for text, but because of friendship, because of the desire to get along with each other, to make the thing work.

Mr. Reid: I think that is important and we would support this. One of the frustrations is that we get haggling over words when in the past, for instance, we voted in support of the accord. There were not necessarily problems and now they come back as major problems and they go on. I think there are some real suggestions here we want to grapple with.

• 1530

I know my colleague from Scarborough would like to talk to you about another part of your presentation. With respect to the letter that you have sent to the three premiers, of which we certainly have a copy, I hope we can have it appended in some way put to the minutes.

The Chairman: It is, I understand, a letter that was sent to three of the premiers and that you mention in your document, on page 4: see the position paper I prepared and which was signed by 40 jurists from across Canada.

Mr. Mendes: Right, which includes a lot of people who have appeared before the committee, such as Peter Russell, Ron Watts, etc.

The Chairman: I think that would be interesting. We will append it to our proceedings.

Ms Browes (Scarborough Centre): In your brief you talked about friendship. You are certainly coming to this committee in the spirit of friendship. We appreciate that friendship and the various options you have presented to us.

I want to commend you first on your work within the academic community, and on your work on justice and equality. I know that you are a very busy person. We appreciate the great deal of work you have done in preparing this presentation here today.

You are really meshing the concerns of Newfoundland and Manitoba with the McKenna companion resolution as it relates to the Meech Lake accord amending our Constitution. I particularly want to ask you some questions concerning section 2 of the Meech Lake accord, as well as section 16 of the Meech Lake accord.

[Traduction]

M. Mendes: Selon les remarques récentes de la Cour suprême du Canada, elle n'interviendra pas dans la réglementation économique par le gouvernement. Je ne crois pas qu'il y ait là motif d'inquiétude.

M. Reid: Votre proposition rend cela très clair. La première moitié découle directement de ce qui existe. La péréquation existe. L'engagement est très clairement laissé au Parlement et au gouvernement, comme il l'est aux provinces dans leurs domaines de compétence. Existe-t-il une responsabilité collective des provinces?

M. Mendes: Selon moi, pour qu'une mesure soit véritablement efficace, il devrait y en avoir. Trop souvent, nous cherchons la réponse dans le libellé et dans le texte. Il suffit d'un regard sur notre histoire constitutionnelle pour constater que la collaboration et les garanties d'égalité et de justice ont eu lieu non pas en raison du libellé, mais en raison de l'amitié, en raison du désir de s'entendre les uns les autres, de faire fonctionner le pays.

M. Reid: J'estime que c'est important et je suis d'accord avec cela. Une des frustrations que nous éprouvons, c'est que nous en venons à discuter sur des mots alors que dans le passé, par exemple, nous avons voté en faveur de l'Accord. À l'époque, ce n'était pas nécessairement des problèmes, et maintenant ils sont devenus des problèmes majeurs qui se perpétuent. J'estime qu'il y a ici de bonnes suggestions auxquelles nous devrions nous attaquer.

Je sais que ma collègue de Scarborough aimerait vous parler d'une autre partie de votre exposé. Pour ce qui est de la lettre que vous avez fait parvenir aux trois premiers ministres provinciaux, nous en avons une copie et j'espère qu'elle sera annexée au compte-rendu de nos délibérations.

Le président: Si j'ai bien compris, il s'agit d'une lettre envoyée à trois des premiers ministres provinciaux et vous la mentionnez à la page 4 de votre mémoire, quand vous nous suggérez de voir l'énoncé de principe que vous avez préparé et que 40 juristes du Canada ont signé.

M. Mendes: En effet, un bon nombre d'entre eux ont déjà comparu devant le comité, notamment Peter Russell, Ron Watts et d'autres.

Le président: Je pense que ce document serait intéressant. Nous allons l'annexer au compte-rendu de nos délibérations.

Mme Browes (député de Scarborough Centre): Vous parlez d'amitié dans votre mémoire. C'est certainement dans cet esprit que vous êtes venu au comité. Nous apprécions cette amitié et les diverses options que vous nous avez présentées.

Je tiens à vous féliciter d'abord pour votre travail dans le milieu universitaire et aussi pour votre travail en faveur de la justice et de l'égalité. Je sais que vous êtes une personne très occupée. Nous apprécions le travail énorme que vous avez dû accomplir pour préparer votre exposé d'aujourd'hui.

Vous avez vraiment réussi à amalgamer les préoccupations de Terre-Neuve et du Manitoba avec la résolution d'accompagnement McKenna, de même qu'avec l'Accord du lac Meech qui modifie notre Constitution. Je tiens à vous poser des questions surtout au sujet de l'article 2 de l'Accord du lac Meech, de même qu'au sujet de l'article 16.

[Text]

Mr. McKenna has included in his companion resolution section 28 of the Charter, which talks about guaranteeing the rights of men and women. You have extended this considerably further in terms of the proposals of Manitoba and Newfoundland.

If we just take the McKenna proposal, section 28 and section 2, do you believe that section 28 would apply to the women of Quebec with the distinct society? Do you believe that would only affect the women of Quebec, in section 2 of the distinct society part?

Mr. Mendes: I think, with the greatest respect, your question is not all-inclusive. The question should be does the distinct society clause threaten the women of Quebec? In my view, absolutely not.

I know you have heard testimony from various women's groups across the country. I shall put it very mildly. I find it amazingly paternalistic on the part of women from outside Quebec to be concerned about what horrible things the Government of Quebec will do to the women of Quebec in the future, when there is good evidence that the women of Quebec themselves have made it quite clear that they are quite content with the distinct society clause. It smacks of unforgivable paternalism.

Ms Browes: Does the Meech Lake accord with section 28 in any way threaten the rights of the women outside Quebec? Does it affect the women outside Quebec in any way?

Mr. Mendes: No, it does not. I will tell you why, and I do not think you have heard this before.

I think what it needs is a careful examination of the jurisprudence of the Supreme Court of Canada in recent months, and in particular the decision of the Supreme Court in a case called *Andrews v. The Law Society of British Columbia*, where the Supreme Court of Canada held that the most important guarantee in the Canadian Charter of Rights and Freedoms is equality. It is the broadest guarantee in the Charter and applies the most to all other rights, in effect.

With that statement one should have put to rest the concern that there will be a hierarchy of rights. Yes, there will be, but right at the top of it will be "equality" according to the Supreme Court of Canada, and I do not think they will change that.

Ms Browes: I think you have made that very clear. It is a very important point as we grapple with some of the testimony that has been given to us.

• 1535

On page 4 of your brief you add the preamble or your addition to the McKenna companion resolution. In the second paragraph of the preamble you use the word "supremacy". You say the Canadian Charter of Rights and Freedoms is affirmed. How would the supremacy of the rights and freedoms mesh with the distinct society that is in the previous paragraph of that preamble?

[Translation]

M. McKenna a inclus dans sa résolution d'accompagnement l'article 28 de la Charte, qui garantit les droits des hommes et des femmes. Vous êtes allé beaucoup plus loin en ce qui concerne les propositions du Manitoba et de Terre-Neuve.

Si nous nous en tenons à la proposition McKenna, c'est-à-dire à l'article 28 et à l'article 2, croyez-vous que cet article 28 s'appliquerait aux femmes du Québec dans le contexte de la société distincte? Croyez-vous que seules les femmes du Québec seraient touchées par l'article 2 portant sur la société distincte?

M. Mendes: Sans vouloir vous offenser, je dois vous dire que votre question n'est pas complète. Vous auriez dû demander si la clause de la société distincte menaçait les femmes du Québec. À mon avis, ce n'est pas du tout le cas.

Je sais que vous avez entendu les témoignages de divers groupes de femmes du pays. Je peux dire sans exagérer que je trouve l'attitude des femmes à l'extérieur du Québec étonnamment paternaliste, lorsqu'elles s'inquiètent des horreurs que le gouvernement du Québec va infliger aux femmes de cette province à l'avenir, quand on sait très bien que les femmes du Québec ont elles-mêmes manifesté clairement leur grande satisfaction en ce qui concerne la clause de la société distincte. Je trouve impardonnable cette attitude paternaliste.

Mme Browes: L'inclusion de l'article 28 dans l'Accord du lac Meech menace-t-elle d'une façon quelconque les droits des femmes à l'extérieur du Québec? Les femmes de l'extérieur du Québec sont-elles touchées d'une façon quelconque?

M. Mendes: Non, certainement pas. Je vais vous dire pourquoi et je ne pense pas que vous ayez déjà entendu cela.

Je pense qu'il faut examiner la jurisprudence de la Cour suprême du Canada au cours des derniers mois et en particulier la décision de la Cour dans une affaire intitulée *Andrews contre la Law Society of British Columbia*, car la Cour suprême du Canada a alors jugé que la garantie la plus importante de la Charte canadienne des droits et libertés est celle de l'égalité. C'est la garantie la plus complète de la Charte et elle s'applique en réalité à tous les autres droits.

Une telle affirmation aurait dû dissiper les craintes de voir s'établir une hiérarchie de droits. En fait, il y en aura une, mais au tout premier rang de ces droits sera «l'égalité», d'après la Cour suprême du Canada, et je ne pense pas que cela change.

Mme Browes: Je pense que vous nous l'avez très bien fait comprendre. C'est un point très important à garder à l'esprit alors que nous nous apprêtons à débrouiller certains des témoignages reçus.

À la page 4 de votre mémoire vous présentez un préambule que vous aimeriez rajouter à la résolution d'accompagnement McKenna. Dans le deuxième paragraphe de ce préambule, vous utilisez le terme «suprématie». Vous déclarez que la Charte canadienne des droits et libertés est confirmée. Comment proposez-vous de combiner la suprématie des droits et libertés avec la société distincte mentionnée dans le paragraphe précédent de ce préambule?

[Texte]

Mr. Mendes: This is where it does get technical. If you have the wording "the supremacy of the rights and freedoms", not "the supremacy of the Canadian Charter of Rights and Freedoms"—the Canadian Charter of Rights and Freedoms is affirmed—and then the additional wording "subject to reasonable limits demonstrably justified", according to Premier Bourassa himself, he sees the distinct society clause operating mainly in the context of section 1. This preamble clause preserves that and therefore does not amend the distinct society provision at all.

Ms Browes: My final question relates to some testimony by Dr. Peter Russell in which he suggested that, concerning section 28 of the Charter, we might include "notwithstanding anything in the Constitution"—as opposed to "in the Charter"—"the rights and freedoms referred to it and are guaranteed equally to male and female persons". What would your comment be in relation to that proposal?

Mr. Mendes: My suggestion in terms of arriving at an eleventh-hour solution is to keep it as simple as possible. If something works and is simple, do not go further at this eleventh hour. That is my suggestion. What I have here covers it. Why extend it any further?

Ms Browes: Thank you very much for your clear comments here today.

Mr. Mendes: Thank you.

Mr. Bird: Professor Mendes, I also want to congratulate you on the extensive work you have done in preparing a series of resolutions or amendments to resolutions that carry us in a resolution format. I am inclined at present to think that a part of our final report will have to be in resolution form to address the McKenna resolution itself.

Am I correct that the amendments you propose can all be launched on the McKenna companion resolution?

Mr. Mendes: Yes. They can be added to the McKenna companion resolution with no inconsistency.

Mr. Bird: I have been thinking about how we are going to get the companion resolution floated in tandem—for want of better words—with the Meech Lake accord itself. I would like you to suggest to us how it might be accomplished so that we stay within the specified dates for passage and ratification of the Meech Lake accord and yet have the companion resolution move forward in a legal way.

Just pointing the direction I am thinking of, I gather that those legislatures including the House of Commons that have passed and ratified the Meech Lake accord could receive the companion resolution and start the time clock running on it—the one-year minimum, three-year maximum. If enough of those do so, then Mr. McKenna will see clear evidence that his companion resolution has support, which will permit him to pass the Meech Lake ratification in New Brunswick and then introduce his companion. Is that the sequence you see?

Mr. Mendes: Let me suggest a variety of scenarios going from best-case scenario to worst-case scenario. The best-case scenario is that the McKenna proposals plus anything this committee and the premiers of each province suggest are

[Traduction]

M. Mendes: C'est là que les choses deviennent plus techniques. Le choix de l'expression «la suprématie des droits et libertés» plutôt que «la suprématie de la Charte des droits et libertés» confirme la Charte canadienne des droits et libertés, puis l'expression supplémentaire «sous réserve de l'application de limites raisonnables justifiées» indique que la clause de société distincte s'applique principalement dans le contexte de l'article 1, comme en convient le premier ministre Bourassa. Ce préambule préserve cet état de fait et ne modifie pas du tout la clause de société distincte.

Mme Browes: Ma dernière question se rapporte au témoignage de M. Peter Russell qui a demandé de remplacer le mot Charte par Constitution dans l'article 28 afin qu'il se lise comme suit : «indépendamment des autres dispositions de la présente Constitution, les droits et libertés qui y sont mentionnés sont garantis également aux personnes des deux sexes». Quels sont vos commentaires relativement à cette proposition?

M. Mendes: Étant donné que nous sommes arrivés à la onzième heure, j'estime qu'il faut viser la simplicité. À mon avis, il faut opter pour un texte simple et efficace. Pourquoi le compliquer encore plus?

Mme Browes: Je vous remercie pour les précisions utiles que vous nous avez données.

M. Mendes: Merci.

M. Bird: J'aimerais également vous féliciter pour le grand travail qu'a exigé la rédaction des résolutions ou amendements aux résolutions que vous avez présentés. Je crois maintenant que notre rapport final se présentera en partie sous la forme d'une résolution complémentaire de la résolution McKenna elle-même.

Est-il juste de dire que les amendements que vous proposez s'appliquent tous à la résolution d'accompagnement McKenna?

M. Mendes: C'est exact. Ils peuvent se combiner sans problème à la résolution d'accompagnement McKenna.

M. Bird: Je me demande comment nous allons nous y prendre pour présenter la résolution d'accompagnement en parallèle avec l'Accord du lac Meech lui-même. J'aimerais vous demander de nous proposer une façon de le faire, de manière à respecter les dates d'adoption et de ratification de l'Accord du lac Meech tout en entérinant officiellement la résolution d'accompagnement.

Par exemple, je pense qu'il serait possible pour les assemblées, y compris la Chambre des communes, qui ont adopté et ratifié l'Accord du lac Meech, d'examiner la résolution d'accompagnement et de se donner une limite minimale d'un an et maximale de trois ans pour l'adopter. Si les assemblées sont suffisamment nombreuses à donner leur aval, M. McKenna aura la preuve que sa résolution d'accompagnement rallie les suffrages, ce qui lui permettra de faire adopter l'Accord du lac Meech au Nouveau-Brunswick et de présenter sa résolution d'accompagnement. Ce déroulement des événements vous paraît-il plausible?

M. Mendes: Permettez-moi de vous proposer divers scénarios allant du meilleur au pire. Selon le meilleur scénario, les propositions McKenna complétées par les recommandations du comité et celles des premiers ministres

[Text]

acceptable to Manitoba, New Brunswick, and Newfoundland. In such a case, they will agree to the Meech Lake accord being passed, conditional on the McKenna companion proposal and any additions they agree to being put into place within a year, let us say, after. This is the best scenario we can hope for.

The second-best scenario is that Manitoba comes on board. In this case, there will be a real crisis in which you will have all but one province agreeing to the Meech Lake accord, plus adoption of McKenna, plus any additions, within a year's time. In such a case, I presume that Premier Wells will put his plan into action and call the referendum in Newfoundland. The battle will have to be fought there. This is the second-best scenario.

The third and the worst scenario is obviously that neither Manitoba nor Newfoundland accept this. In this case, the Meech Lake accord will die and there will be a constitutional impasse, maybe for decades, I suggest.

Mr. Bird: What if we are not able to get a nice behind-the-scenes or in-front-of-the-scenes accord or agreement in advance and it becomes a matter of one legislature taking the initiative? Mr. McKenna has put forth a companion resolution, and he will ratify Meech Lake if he sees evidence that this companion resolution is gaining acceptance. Would the act of the House of Commons to introduce the companion resolution, following the fact that it has already ratified Meech Lake, not be sort of legislative evidence supporting McKenna's position? Would a case not start to develop as one legislature after another started to deal with this, to the point that agreement would evolve as opposed to being reached in advance?

• 1540

Mr. Mendes: Things have to move very quickly very soon.

Mr. Bird: I realize that.

Mr. Mendes: No sooner than your report is out, there will have to be very quick movement for some of the provinces in showing support to McKenna and ratifying it.

Mr. Bird: So you would see our report being in a resolution format.

Mr. Mendes: Yes.

Mr. Bird: Thank you very much.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Professor Mendes, one of the concerns of those champions of Senate reform from my part of Canada, the west, is the unanimity rule. My response to that, of course, is to ask if you would want the 7-and-50 rule, because that could mean that the three prairie provinces, for example, could have a form of Senate reform imposed upon them, which is contrary to their wishes. You have come up with an ingenious override to that, if I may use that word.

[Translation]

des différentes provinces seront jugées acceptables par le Manitoba, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve. Advenant une telle situation, les intervenants accepteront que l'Accord du lac Meech soit adopté, sous réserve que la résolution d'accompagnement McKenna ainsi que tous les rajouts qu'ils conviendront de mettre en place soient adoptés par la suite. Tel est le meilleur scénario que nous pouvons espérer.

Selon le deuxième scénario, le Manitoba accepte d'entériner l'Accord. Dans ce cas, il y aura une véritable crise puisque toutes les provinces sauf une accepteront l'Accord du lac Meech sous réserve de l'adoption de la résolution McKenna et des différents ajouts d'ici un an. Advenant une telle situation, je suppose que le premier ministre Wells mettra son plan à exécution et organisera un référendum à Terre-Neuve. C'est là que le sort de l'Accord se décidera. Voilà pour le deuxième scénario.

Le troisième scénario, le moins optimiste, envisage que l'Accord ne sera accepté ni par le Manitoba, ni par Terre-Neuve. Dans ce cas, l'Accord du lac Meech deviendra caduc et créera une impasse constitutionnelle qui durera, je pense, pendant plusieurs décennies.

M. Bird: Que se passerait-il s'il s'avère impossible de conclure un accord ou une entente officieuse ou officielle et qu'il faille attendre qu'une assemblée propose une initiative? M. McKenna a proposé une résolution d'accompagnement et il ratifiera l'Accord du lac Meech s'il est convaincu que sa résolution obtient des appuis. Est-ce que la décision de la Chambre des communes de présenter la résolution d'accompagnement après avoir ratifié l'Accord du lac Meech n'est pas une preuve qu'elle appuie la résolution de M. McKenna? N'aurait-on pas l'impression tandis que les assemblées se pencheront les unes après les autres sur la question, que l'Accord est destiné à évoluer plutôt qu'à rester immuable?

M. Mendes: Les choses doivent évoluer très rapidement, très bientôt.

M. Bird: J'en ai bien conscience.

M. Mendes: Dès que votre rapport sera présenté, il faudra que certaines provinces manifestent très rapidement leur appui et adoptent la résolution McKenna.

M. Bird: Par conséquent, vous pensez que notre rapport devrait se présenter sous la forme d'une résolution?

M. Mendes: Oui.

M. Bird: Merci beaucoup.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): M. Mendes, dans ma région, l'Ouest du Canada, les partisans de la réforme du Sénat veulent la règle de l'unanimité. J'aimerais savoir si vous êtes en faveur de la règle des 7 et 50 en vertu de laquelle les trois provinces des Prairies, par exemple, pourraient se voir imposer une réforme du Sénat qui soit contraire à leur désir. Vous avez proposé un moyen ingénieux de contourner cela.

[Texte]

I would like to revisit the unanimity scenario, though. You referred to that as a catharsis. Its opponents might call it a hubris, and its fans, myself included, call it a euphoria. We heard earlier today about the executive constitutional reform practice. Do you think there continues to be a push towards a catharsis within Canada? I guess in the next 50 days or so we will know. Is that condition of mind likely to continue with us?

Mr. Mendes: Events have now taken up a pace, which in some respects is beyond our control. I suggest the reason why that has happened—I can give you an analogy for the position Quebec feels it is in—is that Quebec feels as if it were in exile and has finally come home. The cup is presented to it. The cup is supposed to be full of wine, and it is about to discover that it is full of vinegar. If that position stays, there will be an impasse for decades to come, I suggest, and that is why events are beyond our control to some extent. Therefore, the urgency exists.

Mr. Edwards: The urgency exists, but if we succeed with Meech through a companion resolution or some other formula and with your help, if we have some success on or before June 23, do you then think the catharsis you allude to will flow with the other unresolved issues, Senate reform first among them?

Mr. Mendes: To some extent it will not be such a bad thing for events to go beyond our control, because eventually that will be the push for a reformed Senate, which will satisfy the west and hopefully the Atlantic provinces. So even though the original catharsis may have had its critics in the fact that it was anti-democratic, maybe in the long run it will be a good thing for Canada.

Mr. Edwards: Thank you.

The Chairman: Thank you, Professor Mendes. As Mr. Rompkey pointed out, I think your testimony will have been a great contribution to the work of this committee. I think he correctly points out that there are few witnesses that have been able to come forward and deliver to members of the committee very precise ideas on ways we could get out of the present constitutional impasse. I understand from your testimony and the letter I have previously seen, which you had circulated and signed by other constitutional experts, that you support the Meech Lake accord.

Mr. Mendes: Yes.

The Chairman: You support the McKenna companion resolution as a vehicle that can be used to get out of the present constitutional deadlock. In your testimony and in the document you have made available to us, you have put four proposals before members of the committee today that could help us get out of the present impasse, one on the Senate, and the unanimity rule provided for in Meech Lake. You would propose a two-year sunset clause, after which we

[Traduction]

Pourtant, j'aimerais revenir à la règle de l'unanimité. Vous en parlez comme d'une catharsis. Ces adversaires peuvent la considérer comme une insolence alors qu'elle est source d'euphorie pour ses partisans, y compris votre serviteur. Nous avons parlé aujourd'hui des méthodes exécutives de réforme constitutionnelle. Pensez-vous qu'il y ait encore une volonté de catharsis au Canada? Je suppose que nous en aurons la réponse d'ici une cinquantaine de jours. Est-ce que cet état d'esprit va se maintenir au Canada?

M. Mendes: Les événements ont pris une allure qui, dans une certaine mesure, échappe à notre contrôle. Permettez-moi d'utiliser une analogie pour vous expliquer pourquoi, à mon sens, les choses se passent ainsi. Le Québec a l'impression d'être le fils prodigue qui revient au bercail. On lui présente une coupe sensée être pleine de vin. Il découvre malheureusement qu'elle contient du vinaigre. Si l'on ne fait rien pour régler la situation, l'impasse prévaudra pendant de nombreuses décennies à venir. C'est la raison pour laquelle les événements échappent, dans une certaine mesure, à notre contrôle. Il y a donc urgence.

M. Edwards: Il y a urgence, mais si nous réussissons à faire adopter l'Accord du lac Meech grâce à la résolution d'accompagnement ou à une autre formule et grâce à vous, si nous parvenons à rallier toutes les provinces d'ici le 23 juin, pensez-vous que la catharsis à laquelle vous avez fait allusion aura également un effet sur toutes les autres questions en suspens et, en particulier, sur la réforme du Sénat?

M. Mendes: Dans une certaine mesure, ça ne sera pas une mauvaise chose que les événements échappent à notre contrôle, car ils finiront par provoquer une volonté de réforme du Sénat qui sera acceptable pour l'Ouest ainsi que pour les provinces de l'Atlantique. C'est pourquoi, malgré les critiques que l'on peut adresser à la catharsis en raison de son caractère anti-démocratique, elle s'avérera peut-être, à long terme, être une bonne chose pour le Canada.

M. Edwards: Merci.

Le président: Merci monsieur Mendes. Comme l'a signalé M. Rompkey, je pense que votre témoignage aura une incidence importante sur les travaux du comité. Il a noté avec justesse que peu de témoins sont parvenus à présenter aux membres du comité des idées très précises sur les moyens à mettre en oeuvre pour sortir de l'impasse constitutionnelle actuelle. D'après votre témoignage et la lettre que vous avez distribuée, lettre qui a été signée par d'autres experts constitutionnels et que j'avais lu auparavant, je pense que vous êtes en faveur de l'Accord du lac Meech.

M. Mendes: C'est exact.

Le président: Vous accordez votre appui à la résolution d'accompagnement de M. McKenna qui vous paraît offrir une porte de sortie de l'impasse constitutionnelle actuelle. Au cours de votre témoignage et dans le document que vous nous avez remis, vous présentez quatre propositions susceptibles de nous aider à sortir de l'impasse, dont une concerne le Sénat et la règle d'unanimité prévue dans l'Accord du lac Meech. Vous proposez une clause prévoyant

[Text]

would revert back to the 7-and-50 rule. If need be, you would even include what I would call a regional veto within that 7-and-50 rule to prevent a situation where Quebec could not accept such a proposal.

• 1545

On the distinct society clause, you propose to add to the preamble of the Constitution a reference not only to distinct society but also to multicultural heritage and aboriginal and treaty rights. You would leave the Meech Lake accord intact in that respect, having added those references to a preamble that you would call a Canada clause, as was done elsewhere in the country.

On spending power, you propose that a companion resolution commit the federal government to further detailing the spending requirements for a future national cost-shared program.

Finally, you would add a Newfoundland clause to a companion resolution. You would add it technically to section 16 of the Meech Lake accord, subsection 16.(2). That would commit the federal government to principles of reducing regional disparity across the country.

I want to thank you for coming before us today, and I hope you will continue your good work.

Mr. Mendes: I would like to tell the committee that the brief is also being studied by the offices of the Premier of Ontario and the Premier of Manitoba. Thank you.

The Chairman: I now call our next and last witness for today,

Mr. D'Iberville Fortier, le commissaire aux langues officielles.

Monsieur Fortier, je n'ai pas besoin de vous présenter aux membres du Comité qui vous connaissent déjà très bien, mais je vais tout de même vous demander de prendre quelques secondes pour vous présenter aux gens qui nous écoutent à la télévision afin qu'ils puissent savoir exactement qui vous êtes et quel rôle vous jouez au sein du gouvernement fédéral.

Monsieur le commissaire, nous vous écoutons.

M. D'Iberville Fortier (commissaire aux langues officielles): Merci, monsieur le président.

Comme vous me le demandez, voici un mot sur notre *locus standi* et certaines positions que nous jugeons pertinentes et que nous avons déjà adoptées. Je vous en parlerai brièvement avant d'en venir à l'essentiel, c'est-à-dire à deux propositions de la résolution d'accompagnement.

La Loi sur les langues officielles de 1988 confie au commissaire les responsabilités que l'on sait ou que l'on ne sait pas. Alors, je vais préciser. Elle lui donne le mandat:

[Translation]

une limite de deux ans au-delà de laquelle s'appliquerait à nouveau la règle des sept provinces et des 50 p. 100. Au besoin, vous proposez même d'ajouter à la règle des 7-et-50 un veto régional destiné à prévenir une situation où le Québec ne pourrait pas accepter une telle proposition.

En ce qui a trait à la clause de société distincte, vous proposez d'ajouter dans le préambule de la Constitution un texte mentionnant non seulement la société distincte mais également le patrimoine culturel ainsi que les droits ancestraux et issus de traités. Vous n'apportez aucune modification à l'Accord du lac Meech à ce chapitre, étant donné les mentions spéciales que vous proposez d'introduire dans le préambule auquel vous donneriez le nom de clause Canada, comme cela a été fait ailleurs au pays.

En ce qui a trait au pouvoir de dépenser, vous proposez qu'une résolution d'accompagnement demande au gouvernement fédéral de préciser les exigences en matière de dépenses qui s'appliqueraient à un éventuel programme national cofinancé.

Enfin, vous ajouteriez dans une résolution d'accompagnement une clause se rapportant à Terre-Neuve. Vous ajouteriez à l'article 16 de l'Accord du lac Meech, au paragraphe 16(2) une clause par laquelle le gouvernement fédéral s'engagerait à respecter les principes de réduction de la disparité régionale dans tout le pays.

Je vous remercie d'être venu nous parler et j'espère que vous poursuivrez votre excellent travail.

M. Mendes: Permettez-moi de préciser que mon mémoire est actuellement étudié également par les bureaux du premier ministre de l'Ontario et du premier ministre du Manitoba. Merci.

Le président: Je demande maintenant à notre prochain et dernier témoin d'aujourd'hui de se présenter.

Mr. D'Iberville Fortier, Commissioner of Official Languages.

Mr. Fortier, there is no need for me to introduce you, since Members of this Committee know you very well. However I would ask you to take a few seconds to introduce yourself to the television audience and explain your role within the federal government.

Mr. Commissioner, the floor is yours.

Mr. D'Iberville Fortier (Commissioner of Official Languages): Thank you, Mr. Chairman.

As requested, I will begin by discussing our "*locus standi*" and some of the positions that we considered appropriate and that we have already adopted. I will mention those briefly before coming back to the main issue, that is the two proposals contained in the companion resolution.

The 1988 Official Languages Act gives the Commissioner of Official Languages responsibilities that people may or may not be aware of. So, I will mention them. It gives the Commissioner the mandate

[Texte]

...de prendre, dans le cadre de sa compétence, toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales,...

Donc, le premier point se rapporte aux institutions fédérales.

...et notamment la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Cela élargit considérablement son mandat.

Cette loi revêt du reste un caractère quasi constitutionnel. D'une part, elle reprend en les explicitant plusieurs dispositions importantes de la Charte des droits et libertés. D'autre part, plusieurs de ses articles ont eux-mêmes un caractère quasi constitutionnel puisqu'en vertu de l'article 82, ils l'emportent, à une exception près, sur les dispositions incompatibles de toute autre loi fédérale et de leurs règlements.

Voilà donc pour ce qui est de notre *locus standi*.

• 1550

Quant à notre position à l'égard des clauses linguistiques du projet d'Accord du lac Meech, elle a été annoncée à quelques reprises, notamment dans une note que nous avons soumise en août 1987 au Comité mixte spécial sur l'Accord et plus récemment dans nos trois rapports annuels.

Primo, nous pensons que la consécration de la dualité linguistique à titre de «caractéristique fondamentale du Canada», telle qu'elle est prévue dans l'Accord du lac Meech, représente en elle-même un progrès significatif. Secundo, les rôles attribués au Parlement et aux assemblées législatives des provinces de «protéger» cette dualité nous semblent constituer ce que j'appellerais un petit pas en avant, mais un petit pas tout de même puisqu'il n'existait jusque-là aucune obligation de cet ordre. Ces dispositions nous semblent donc bonnes et vont donc également au-delà de celles de la Charte canadienne des droits et libertés visant les droits linguistiques.

En prenant acte de la reconnaissance de la société distincte du Québec, nous rappelions en 1987 aux membres du Comité mixte spécial que ce caractère distinct constitue une réalité que l'histoire et le bon sens interdisent de nier. Le fond de notre position sur la société distincte est qu'elle a toujours existé, sous une forme ou sous une autre, et qu'elle a été reconnue en fait comme en droit. C'est ainsi que même la Charte canadienne des droits et libertés de 1982—je dis bien de 1982—reconnaît cette caractéristique en son article 59 qui suspend au Québec l'application de l'alinéa 23(1)a) sur l'instruction dans la langue de la minorité. Je crois que c'est le dernier document constitutionnel qui incorpore cette reconnaissance spécifique d'un aspect de la société distincte. Mais pour l'avenir, certaines évolutions, particulièrement de caractère démographique, rendent l'enchâssement de la reconnaissance de la société distincte opportun, voire même, à notre avis, essentiel et nécessaire.

[Traduction]

to take all actions within the authority of the Commissioner with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages in compliance with the spirit and intent of this act in the administration of the affairs of federal institutions. . .

Thus the first part of the mandate relates to federal institutions

...including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

This broadens considerably his mandate.

This act has a quasi constitutional character. First of all, it restates and also clarifies several important provisions of the Charter of Rights and Freedoms. Second, several of its provisions themselves have a quasi constitutional character, because according to Section 82 they prevail, with one exception, over any incompatible provision of any other federal act and its Regulations.

This completes our "locus standi".

As for our position on the linguistic clauses of the Meech Lake Accord, it has already been stated on several occasions, including in a text that we submitted in 1987 to the Special Joint Committee on the Meech Lake Accord and in our three most recent annual reports.

First of all, we believe that the constitutional recognition of linguistic duality in the Accord as a "fundamental characteristic of Canada" represents significant progress. Moreover, the new role of Parliament and of the legislatures to "preserve" this duality constitutes what I would describe as a small step forward, although I stress it is only a small one, since this obligation did not exist previously. These measures go beyond the provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms relating to language rights.

Noting the formal recognition given to the distinct society of Quebec, we stated in 1987 to the Members of the Special Joint Committee on the Meech Lake Accord that this distinct identity is a fact that history and common sense demand that we acknowledge. Our basic position on the distinct society is that it has always existed and indeed has been recognized in law and in fact. Even the Canadian Charter of Rights and Freedoms of 1982, yes in 1982, recognizes this fact in Article 59 which defers in Quebec the application of Section 23(1)a) regarding education in the minority language. I believe it is the last constitutional document to contain a specific reference to a feature of the distinct society. But today, certain changes, particularly of a demographic nature, make the entrenchment of the distinct society concept advisable and indeed essential.

[Text]

Ce caractère demeure indissociable à nos yeux, tant du point de vue historique que sociologique, de l'apport que représente pour le Québec la communauté anglo-québécoise. Dans notre note au Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur le projet d'Accord constitutionnel du lac Meech, nous reconnaissons cet équilibre dans les termes suivants:

Or, même au Québec, qui est le coeur du Canada français, la langue française a besoin d'être protégée contre l'envahissement de l'anglais. Nous n'entendons pourtant pas par là que la protection de la langue française au Québec doive se faire au détriment des droits fondamentaux de la collectivité anglophone. . . Il est donc logique que l'Assemblée nationale et le gouvernement du Québec se voient confier le rôle de «maintenir et promouvoir» cet aspect unique de l'écologie culturelle du Canada.

Rappelons enfin que le concept de société distincte n'est pas une création récente des juristes. Dans un premier temps, ce concept fut employé par la Commission BB, dans son rapport préliminaire, pour illustrer la perception que les Québécois avaient de leur propre identité.

C'est en partie dans le but de répondre aux questions soulevées de part et d'autre quant aux aspects linguistiques de l'Accord que notre Rapport annuel de 1988, repris dans celui que je déposais récemment devant le Parlement, recommandait:

...au gouvernement fédéral de proposer aux provinces l'adoption, au cours d'une prochaine conférence constitutionnelle,...

c'est-à-dire après la ratification de l'Accord du lac Meech,

...d'une formule visant à appuyer le développement des minorités francophones et anglophones et à réduire l'écart actuel entre le statut de nos deux langues officielles à travers le pays, en étendant la prestation de services dans leur langue aux minorités.

Passons aux deux aspects de la proposition de résolution d'accompagnement. Cette résolution se limite à préconiser, quant à la promotion des droits des minorités, l'enchâssement dans la Constitution de l'obligation par le Parlement et le gouvernement du Canada non seulement de protéger, mais de promouvoir la dualité linguistique au pays. Elle répond donc à certaines de nos préoccupations.

• 1555

Nous sommes par ailleurs convaincus que, restreint dans son application directe et immédiate à l'aspect fédéral, comme le prévoit cette proposition, ce rôle de promotion de la dualité linguistique n'affecterait en rien l'équilibre des pouvoirs ni le concept de société distincte du projet d'accord constitutionnel.

Il nous apparaît cependant clair que l'on a su tenir compte jusqu'ici des asymétries qui existent entre les diverses communautés de langue officielle au Canada et qu'il est du devoir de l'État fédéral de continuer à le faire et d'assurer ainsi que ses interventions soient adaptées aux besoins particuliers de chaque groupe.

[Translation]

The distinctiveness of Quebec society also seems to us inseparable, both in historical and contemporary terms, from the contribution of the English speaking community in that province and should be recognized as such. We put it in these terms in our text to the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the proposed Meech Lake Constitutional Accord:

Even in Québec, the heartland of the French language in Canada, the French language needs continual care and protection just to hold its own against the immense and all pervasive power of English in North America and around the world. But that is not to say that the protection of French in Quebec is incompatible with respect for the fundamental rights of its English speaking communities. . . It is normal that the legislature and government of Québec be assigned the role of "preserving and promoting" its own unique part of Canada's cultural ecology.

Finally, it should be remembered that the distinct society concept is not a recent creation by jurists. The concept was first used by the BB Commission in its preliminary report to illustrate the views Quebecers had of their identity.

Partly to answer questions from various quarters about the linguistic aspects of the Accord, our Annual Report 1988 contains the recommendation—repeated in the Annual Report 1989. . .

that the federal government propose to the provinces the adoption, at one of the next constitutional conferences. . .

that is after the ratification of the Meech Lake Accord,

...of a formula designed to support the development of the English and French linguistic minorities and to reduce the current imbalances in the status of English and French across Canada by extending services to their minority in the appropriate language.

Now let us turn to the two aspects of the proposed companion resolution. As far as the promotion of minority rights is concerned, this resolution merely proposes the inclusion in the Constitution of the role of Parliament and government not only to protect but to promote Canada's linguistic duality. Thus this proposal answers some of our concerns.

We are convinced that, restricted in its direct and immediate application to the federal sphere, as provided for in Premier McKenna's proposal, the role of promoting linguistic duality would in no way affect the balance of powers or the distinct society concept of the proposed constitutional accord.

It is clear to us that up until now a way has been found to take into account the existing asymmetries in the respected situations of the two linguistic minorities and that it is the duty of the federal State to continue to do so and thereby insure that its interventions are adapted to the needs of each group.

[Texte]

En tant que commissaire aux langues officielles, nous ne pourrions que nous féliciter de l'inscription dans la Constitution d'une responsabilité fédérale de promotion de la dualité linguistique ainsi définie. Cette mission, Ottawa devrait l'exercer, à notre sens, avec discernement, en recourant notamment à des ententes avec les provinces comme c'est déjà le cas de la cadre de la Loi sur les langues officielles qui a suscité, depuis son adoption en 1988, ce genre d'entente avec plusieurs provinces dont la province de Québec. C'est sans doute dans cette perspective que cette dernière province se prépare à discuter d'un code des minorités une fois l'Accord Meech en vigueur.

In our submission to the Special Joint Committee on the Meech Lake Accord in 1987 we asked precisely what seemed to us to be the basic question raised by the text of the accord:

But why should the Constitution not also recognize that the francophone communities outside Quebec, which have suffered so much neglect, need to be promoted by Parliament and the provinces as well?

This proposal, which we formulated more explicitly in April 1988, should be seen in light of subsection 16.(3) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which specifically provides for the possibility of progress toward the equality of status of the use of English and French in Canada. It is intended to support the development of our linguistic minorities by extending services in their language.

Section 133 of the Constitution, 1867, and section 23 of the Manitoba Act of 1870 contain certain provisions concerning English and French that are applicable to one province, Quebec, and to another one, Manitoba, through additional legislative instruments.

Sections 16 to 20 of the Charter of Rights and Freedoms deal with particular instances of the use of the official languages of Canada and set out certain specific obligations, including those that bind New Brunswick. These provisions now allow compliance with one or another of these obligations by provinces that wish to embark upon the path of greater acceptance of constitutional bilingualism, with or without adopting all its elements. It is this opting-in formula, moreover, that we advocate. In the absence of uniform commitments, it would permit or promote the achievement of a linguistic status modelled on the obligations assumed by Ottawa or Fredericton, on the requirements of the constitutional provisions that apply to either Quebec or Manitoba, or on variations thereof adapted to local circumstances.

If there is one area aside from those of education and criminal justice where a consensus on official languages seems possible and desirable, it is that of the provision of services to minority communities. The recognition of a right to service does not necessarily, however, imply the comprehensive bilingualism that is involved, in the view of some people at least, in the recognition of English and French as official languages on the provincial level. A formula such as the one we advocate would not only reflect the spirit of the new Official Languages Act but would comply with the intent of subsection 16.(3) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

[Traduction]

As Commissioner of Official Languages, we can only express satisfaction at the inclusion in the Constitution of a federal responsibility to promote linguistic duality so defined. Ottawa would have to act with discernment, making use, for example, of agreements with the provinces, as it has already done in the context of the Official Languages Act which, since its adoption in 1988, has led to agreements of this kind with a number of provinces, including Quebec. It is no doubt against this background that Quebec is preparing to discuss a code of minority rights, once the Meech Lake Accord is in effect.

Devant les membres du Comité mixte spécial sur l'Accord du lac Meech, nous posons en 1987 la question suivante:

La Constitution ne devrait-elle pas imposer également au Parlement et aux provinces l'obligation de promouvoir aussi les droits des francophones hors du Québec, trop longtemps abandonnés à leur sort?

Cette proposition, précurseur de notre recommandation plus précise d'avril 1988, se place dans la perspective de l'article 16.(3) de la Charte canadienne des droits et libertés qui prévoit spécifiquement la possibilité d'une progression vers l'égalité de statut ou d'usage du français et de l'anglais au pays. Elle vise à appuyer le développement des minorités linguistiques par l'extension des services dans leur langue.

L'article 133 dans la Loi constitutionnelle de 1867 et l'article 23 de la Loi de 1870 sur le Manitoba comportent certaines dispositions sur le français et l'anglais qui sont applicables au Québec et au Manitoba au moyen d'instruments législatifs complémentaires.

Les articles 16 à 20 de la Charte des droits et libertés traitent de manière particulière des langues officielles du Canada, en énumérant certaines obligations spécifiques, dont celles qui lient le Nouveau-Brunswick. Ces dispositions permettent aujourd'hui l'adhésion à l'une ou l'autre de ces obligations par les provinces qui souhaiteraient s'engager sur la voie d'une plus grande acceptation du bilinguisme constitutionnel sans adhérer à tous ses éléments. C'est d'ailleurs cette formule de l'accession volontaire que nous préconisons, car elle favoriserait, à défaut d'engagement uniforme, l'accession à un statut de langue inspiré des obligations acceptées par Ottawa ou Fredericton, des dispositions constitutionnelles s'appliquant au Québec ou au Manitoba ou de variantes adaptées aux conditions locales.

S'il y a un domaine, à part ceux de l'éducation et de la justice pénale, où un consensus en matière de langues officielles semble possible et souhaitable, c'est bien celui de la prestation des services aux communautés minoritaires. La reconnaissance d'un droit à des services n'implique pas nécessairement le bilinguisme intégral qu'entraîne aux yeux de certains la reconnaissance du français et de l'anglais comme langues officielles sur le plan provincial. Une formule comme celle que nous préconisons seulement refléterait l'esprit de la nouvelle Loi sur les langues officielles mais répondrait à l'appel du paragraphe 16.(3) de la Charte canadienne des droits et libertés.

[Text]

[Translation]

• 1600

I would like to say a few words on the entrenchment in the Constitution of New Brunswick's Bill 88, which is the second provision we wish to refer to.

We note with satisfaction that New Brunswick proposes to entrench in the Constitution the principles of Bill 88 on equality of its two linguistic communities. We also note the statement in this resolution of the role of the legislature and government of New Brunswick in preserving and promoting the quality of its two official language communities.

These two proposals are well suited to the situation of the official language communities in that province. This is a new and felicitous use of subsection 16.(3) of the Charter that could discredit the prophets of doom. We hope this initiative, which requires only the consent of Fredericton and Ottawa, will be implemented in the near future.

In conclusion, it seems to us that in a federation such as ours provincial solutions to the linguistic problems of all our official language minorities must be able to rely on provisions common to all and be adapted to the realities of each one, which vary considerably from one province to another. It might be observed that this type of tailoring exists in regard to language of work rights of federal employees under the federal legislation. Likewise, the Supreme Court has recently suggested the concept of a "sliding scale" in implementing minority language educational rights.

Given the vital importance of provincial services for our minorities the concept of promotion at the provincial level deserves to be established through the device of the opting-in formula, at the very least.

We reaffirm our belief that the process that was begun 20 years ago should now be completed, that Quebec should be brought into the constitutional fold without delay on the basis of the Meech Lake accord, and that the accord could subsequently be added to and improved. The relevant sections of the proposed companion resolution submitted to you would manifestly contribute to that improvement. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fortier.

M. Desjardins: Bonjour, monsieur le commissaire. C'est avec plaisir que nous vous accueillons à notre Comité. À titre de témoin expert, vous pouvez sûrement aider le Comité dans tout ce qui concerne les questions linguistiques et la dualité linguistique comme votre présentation d'aujourd'hui en témoigne bien.

À maintes reprises, vous avez fait état de votre appui à l'Accord du lac Meech. Je cite un extrait de votre Rapport de 1989 où vous dites:

Si l'Accord du lac Meech n'existait pas, il faudrait l'inventer. Peut-être faudrait-il le réinventer.

J'aimerais vous dire quelques mots sur la constitutionnalisation du projet de loi 88 du Nouveau-Brunswick, la deuxième disposition à laquelle nous souhaitons faire allusion.

Nous notons avec satisfaction que le Nouveau-Brunswick propose d'intégrer dans la Constitution les principes de la Loi 88 sur l'égalité de ses deux communautés linguistiques. Nous prenons note également de l'affirmation dans cette résolution du rôle de la législature et du gouvernement du Nouveau-Brunswick de protéger et de promouvoir l'égalité de ses deux communautés de langue officielle.

Ces deux propositions sont bien adaptées à la situation des communautés de langue officielle dans cette province. Nous voyons donc ici une nouvelle et combien heureuse utilisation de l'article 16.(3) de la Charte qui ferait mentir les prophètes de malheur. Nous osons espérer que cette initiative qui ne requiert que l'aval de Fredericton et d'Ottawa sera définitivement acquise dans un avenir prochain.

En conclusion, dans une fédération comme la nôtre, les solutions provinciales aux problèmes linguistiques de toutes nos minorités de langue officielle doivent pouvoir compter sur des dispositions communes à toutes, et s'adapter au vécu de chacune, qui varie sensiblement d'une province à une autre. Même au niveau fédéral, une telle adaptation n'existe-t-elle pas déjà en matière du choix de la langue de travail pour les fonctionnaires et les employés de l'État? Il convient de noter également que la Cour suprême a reconnu le concept d'une «échelle variable» de conditions dans la mise en oeuvre des droits à l'instruction des minorités de langue officielle.

Compte tenu de l'importance particulière des services provinciaux pour les minorités, la notion de promotion au niveau provincial mérite au moins d'être retenue au moyen d'une formule de retrait.

Nous répétons qu'à notre avis la boucle amorcée il y a 20 ans doit être bouclée, que le Québec doit réintégrer sans retard la famille constitutionnelle canadienne aux termes de l'Accord du lac Meech, et que cet accord pourra être subséquemment complété et amélioré. Les sections pertinentes du projet de résolution d'accompagnement qui vous est soumis contribuerait de façon notoire à cette amélioration. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fortier.

Mr. Desjardins: Good day, Commissioner. It is a pleasure for us to welcome you to our committee. As an expert witness, you will certainly be of assistance to the committee in all matters relating to language and linguistic duality, as your presentation today has demonstrated.

You have on several occasions stated your support for the Meech Lake accord. You said, in your 1989 Report:

If the Meech Lake Accord did not exist, it would have to be invented. Perhaps it will have to be re-invented.

[Texte]

Vous comprendrez bien que là où nous en sommes maintenant, nous essayons de composer avec ce qui est sur la table. Pour ce qui est de réinventer l'Accord, cela pourrait être une autre question. Vous avez fait aussi beaucoup d'interventions à travers le pays en faveur de l'Accord du lac Meech, pour parler de sa signification pour les minorités.

Je vais vous soumettre le dilemme devant lequel nous nous retrouvons aujourd'hui en tant que membres du Comité voyageant depuis deux semaines à travers le pays et les messages que nous recevons concernant ce qui se vit chez nos minorités linguistiques.

Nous avons eu des témoignages d'associations francophones hors Québec tout à fait extraordinaires, mais difficiles à entendre. Cette semaine, nous avons même entendu le témoignage des francophones de la Saskatchewan. Leur gouvernement vient de retirer son engagement concernant la gestion scolaire. Ils ont comparu devant notre Comité. Nous avons rencontré des Franco-Manitobains, des francophones du Yukon et des Franco-Colombiens qui nous ont dit à quel point ils étaient vulnérables. Ils nous ont dit qu'ils étaient d'accord sur l'engagement que la Fédération des francophones hors Québec a pris vis-à-vis de l'Accord du lac Meech en février dernier, à savoir qu'ils appuyaient l'Accord du lac Meech et qu'ils voulaient qu'on s'occupe par la suite des problèmes des minorités linguistiques.

• 1605

Aujourd'hui vous nous dites la même chose: appuyons d'abord l'Accord du lac Meech et voyons ensuite ce que nous pourrions faire au point de vue constitutionnel pour améliorer les droits des minorités linguistiques à travers le pays.

Tout à l'heure, M. French était assis à votre place. J'imagine que vous connaissez bien M. French, un ancien ministre du gouvernement de M. Bourassa qui a démissionné dans des circonstances que nous connaissons bien. Il nous a dit que la promotion de la dualité linguistique pour les anglophones au Québec ne lui semblait pas nécessaire.

Les francophones hors Québec nous disent que pour eux, la promotion de la dualité est essentielle. Les représentants d'Alliance Québec, qui ont comparu devant le Comité, nous ont également dit que pour eux, il était essentiel que la promotion soit enchâssée dans la Constitution canadienne.

On reçoit des messages divergents et on sent que les francophones hors Québec veulent nous dire que l'enchâssement de la promotion dans la Constitution est moins nécessaire au Québec. Les francophones de la Saskatchewan nous ont même dit qu'ils seraient très heureux d'avoir la moitié des avantages, des droits et des privilèges des anglophones vivant au Québec.

Monsieur le commissaire, devant ce casse-tête, quelle est votre solution? Est-ce en imposant une obligation constitutionnelle aux provinces qu'on pourrait arriver à composer avec cette complexité?

M. Fortier: Je vous remercie beaucoup de cette question qui est complexe. À mon avis, elle est soluble, mais elle est difficile à faire comprendre à certains auditoires.

[Traduction]

You can well understand that, at this point, we are simply trying to deal with what is on the table. Re-inventing the Accord is another question. You have travelled throughout the country to express your support for the Meech Lake Accord and discuss its significance for the minorities.

I would like to outline for you the dilemma in which we find ourselves, as members of a committee that has spent two weeks travelling around the country and hearing from the language minorities.

We heard testimony from associations of Francophones outside Quebec that were altogether extraordinary, but hard to take. This week, we even heard from the Francophones of Saskatchewan. Their government just retracted its commitment to French school boards. They appeared before the Committee. We met with Franco-Manitobans, Francophones from Yukon and Francophone British Columbians, who told us how vulnerable they were. They told us that they agreed with the stand that the *Fédération des francophones hors Québec* had taken on the Meech Lake accord last February, namely that they supported the accord and wanted the problems of the language minorities to be dealt with subsequently.

Today, you are telling us the same thing: Let us first support the Meech Lake Accord and then see what we can do, from a constitutional point of view, to improve the rights of language minorities throughout the country.

Earlier, Mr. French was in the witness seat. I imagine you must know him well, as he is a former minister in Mr. Bourassa's government, who resigned in the circumstances we all know. He told us that promoting linguistic duality for Québec anglophones did not seem necessary to him.

The francophones outside Québec told us that promoting duality is vital to them. The representatives of Alliance Québec, who appeared before the Committee, also told us that it was crucial to them that promotion be entrenched in the Canadian Constitution.

We are getting conflicting messages and we feel that the francophones outside Québec want to tell us that entrenching promotion in the Constitution is less necessary in Québec. The Saskatchewan francophones even told us that they would be very happy to have half of the advantages, rights and privileges of Québec's anglophones.

Commissioner, what is your solution to this puzzle? Should we impose a constitutional obligation upon the provinces?

Mr. Fortier: I would like to thank you for putting such a complex question to me. In my opinion, it can be resolved, but getting some sections of the public to understand it is difficult.

[Text]

C'est pour cela que je faisais allusion à la notion d'asymétrie. Il est tout à fait évident qu'une minorité qui n'arrive pas à avoir ses écoles élémentaires a plus besoin d'être promue qu'une minorité qui dispose de tout le circuit, y compris les universités.

Seulement, je pense que nous devons reconnaître en même temps, surtout lorsqu'il s'agit de l'État fédéral, qu'il faut conserver continuellement à l'esprit ce besoin au niveau de l'application des asymétries pour répondre aux besoins de chaque communauté, mais qu'il faut également des principes communs.

En ce qui a trait à la promotion des minorités francophones, je donnais une citation qui se référerait spécifiquement à elles. Je me suis dit: On me demandera si je crois vraiment que les Anglo-Québécois ont besoin de protection. À mon sens, dans le monde, toutes les minorités ont besoin de protection ou peuvent en avoir besoin même si elles sont généralement bien traitées, même si elles disposent d'un vaste réseau d'institutions. Sans remonter au déluge, je dirais que certaines dispositions initiales de la Loi 101 ont été modifiées par notre Cour suprême et que le gouvernement du Québec s'y est penché. Cela veut dire que dans ces cas-là, il y avait besoin de protection, puisqu'on avait introduit dans une loi certaines notions que la Cour suprême a jugées incompatibles avec la Constitution, dans ce cas-là essentiellement avec l'article 133.

Ceci est au niveau fédéral. Au niveau provincial par ailleurs, et c'est de cela que je parlais surtout, il nous semble que dans la notion de société distincte, on dit très spécifiquement que cette société comprend une majorité francophone et des anglophones. Le gouvernement québécois a l'obligation de protéger et de promouvoir non pas une partie de cette société distincte, mais l'ensemble de cette société distincte.

M. Desjardins: Donc, il a l'obligation de protéger et de promouvoir sa minorité, la communauté anglophone du Québec.

M. Fortier: Nous essayons de nous faire, comme nous le pouvons, le porte-parole des intérêts de nos minorités, mais les porte-parole de ces minorités sont encore plus compétents pour le faire que nous le sommes.

• 1610

Je crois que dans ce cas-là, ce que la communauté anglophone eût souhaité, ce qui est compréhensible, c'eût été une définition encore plus spécifique de cet aspect-là de la spécificité. Je vous disais que la spécificité était déjà définie en fonction d'une majorité et d'une minorité dont les intérêts doivent être promus.

Cela dit, je ne suis pas la Cour suprême. Un groupe ou une communauté aurait sans doute préféré une définition plus précise. Il me semble que c'eût été une solution. Ce n'est pas une solution qui a été retenue, mais c'eût été une solution. Est-ce que la Cour suprême aurait accepté de le faire? Je ne le sais pas. Dans la mesure où nous nous sommes appliqués à résoudre ce problème et à bien le comprendre, les garanties qui existent déjà constituent une

[Translation]

That is why I mentioned the notion of asymmetry. It is quite obvious that a minority that cannot even obtain its own elementary schools is in greater need of promotion than a minority that has a full educational system, including universities, at its disposal.

However, I think we must also recognize, particularly in dealing with the federal government, that, although this notion of asymmetry must always be born in mind in order to meet the needs of each community, there must also be common principles.

With regard to the promotion of francophone minorities, I gave a quotation that referred specifically to them. I said to myself: They will probably ask me whether I really believe that anglophone Quebecers need to be preserved. To my mind, in the world today, all minorities need to be preserved or may need to be, even if they are generally well treated, even if they have a broad network of institutions at their disposal. Without going back into ancient history, I would point out that some of the original provisions of Bill 101 were amended by our Supreme Court and that the government of Québec agreed to that. That means that in those cases, there was a need for preservation, since the bill contained certain notions which the Supreme Court deemed incompatible with the Constitution, in this case, with Section 133 in particular.

This is at the federal level. At the provincial level, and that is what I was talking about for the most part, it seems to us that in the description of the distinct society, it is very specifically stated that that society comprises both a francophone majority and anglophones. The Québec government is obligated to preserve and promote not just one part of that distinct society, but the distinct society as a whole.

Mr. Desjardins: So, it is obligated to preserve and promote its minority, the Québec anglophone community.

Mr. Fortier: We do our best to act as a spokesperson for the interests of our minorities, but the actual spokespersons for those minorities are even better at doing so than we are.

I believe that in that case, what the anglophone community would understandably have liked is an even more specific definition of that particular aspect of the distinct society. As I said the distinctness of that society has been defined in terms of a majority and a minority whose interests must be promoted.

That being said, I am not the Supreme Court. A group or community would no doubt have preferred a more precise definition. It seems to me that that could have been a solution. It was not the solution chosen but it could have been a solution. Would the Supreme Court have agreed? I do not know. To the extent that we have applied ourselves to resolving and understanding this problem, the existing guarantees constitute a good foundation for protecting

[Texte]

bonne base pour la protection des intérêts anglophones. Nous disons que pour le reste, ce serait une bonne chose que le gouvernement fédéral continue à avoir cette possibilité, qu'il a exercée avec beaucoup de jugement, de faire de la promotion dans le domaine de sa propre compétence.

M. Desjardins: Monsieur Fortier, que répondez-vous aux témoins experts que nous avons entendus, aux constitutionnalistes, aux professeurs de droit qui nous ont dit qu'il y a dans la Constitution tout ce qui est juridiquement nécessaire pour permettre au gouvernement fédéral de faire la promotion? Ils disaient même qu'il ne serait pas souhaitable ou raisonnable d'enchâsser la promotion de la dualité linguistique dans la Constitution. Que pensez-vous de ces affirmations des constitutionnalistes qui nous disent que le gouvernement fédéral a déjà tous les moyens de faire cela en vertu de la Constitution, de la Charte des droits et libertés et de la Loi sur les langues officielles?

M. Fortier: Je crois que les lois sont une chose très importante, surtout en démocratie, mais que les constitutions sont une autre chose, une chose plus résistante à l'épreuve du temps. Je me permets de ne pas être d'accord avec ces savants constitutionnalistes parce que je crois qu'il y aurait des avantages très nets à ce que cette obligation soit enchâssée, donc qu'elle devienne à peu près inamovible.

C'est pour cela précisément que nous avons introduit pour la première fois aujourd'hui, quoique que nous y pensions depuis longtemps, la notion de l'acceptation volontaire, c'est-à-dire de l'*opting in*, qui nous semble très conforme à la vocation d'une fédération. Si nous avons une fédération, c'est pour pouvoir, au-delà des droits fondamentaux, nous adapter aux besoins des diverses communautés. Nous pensons donc que du point de vue du gouvernement fédéral, cela semble s'imposer à l'évidence comme une chose de grande utilité. C'est une loi qui recevrait sa confirmation constitutionnelle. Alors, personne ne peut dire que ce soit insignifiant ou inutile.

Pour ce qui est des provinces, ce qui est très important, étant donné l'importance de leurs services pour les minorités, on essaie de convaincre le plus grand nombre possible d'entre elles d'accepter des obligations qui n'ont pas toujours existé jusqu'ici.

Je vous mentionnais tout à l'heure l'article 133, le statut particulier du Nouveau-Brunswick et le statut très spécial du gouvernement fédéral. On s'aperçoit que nous avons plusieurs régimes existants, ce que beaucoup de Canadiens ignorent. Ils s'imaginent que le Québec s'est déclaré unilingue, alors que l'article 133, dont le Québec assume toutes les obligations, fait que l'État québécois, du moins au niveau de la Constitution, a des obligations à l'endroit des deux groupes ethniques.

J'espère que cela répond à votre question.

M. Desjardins: Oui. Ma dernière question porte sur une suggestion qui nous a été faite par les francophones de la Saskatchewan et qui a frappé plusieurs membres du Comité. Ils nous ont dit qu'il fallait inscrire dans la Constitution le principe de l'équivalence de l'éducation de la minorité anglophone au Québec et des minorités francophones hors Québec. Que pensez-vous de cette suggestion au gouvernement fédéral?

[Traduction]

anglophone interests. As for the rest, it would be a good thing for the federal government to continue to have the option, which it has exercised with a good deal of judgement, to engage in promotion in its own areas of jurisdiction.

Mr. Desjardins: Mr. Fortier, what would you say to the expert witnesses we have heard, to the constitutional experts, to the professors of law, who have told us that the Constitution already contains everything that is legally necessary in order for the federal government to engage in promotion? They even said that it would be neither desirable nor reasonable for the promotion of linguistic duality to be entrenched in the Constitution. What do you think of those statements by constitutional experts who tell us that the federal government already has the means to promote, under the Constitution, the Charter of Rights and Freedoms and the Official Languages Act?

Mr. Fortier: I believe that laws are very important, particularly to a democracy, but that constitutions are something else again, something that is more resistant to the passing of time. I would venture to disagree with these constitutional scholars, because I believe that there are very clear advantages to be gained from entrenching this obligation, from making it more or less irrevocable.

That is precisely why we introduced today, although we had been thinking about it for a long time, the idea of opting in, which seems to us to be particularly well suited to the goals of a federation. The point of having a federation is to be able to go beyond fundamental rights in order to meet the needs of diverse communities. We therefore believe that, from the federal government's point of view, this would manifestly be a very useful thing. A law would be entrenched in the Constitution. Then, nobody could claim that it was insignificant or useless.

With regard to the provinces, which are very important, given the importance, to the minorities, of the services they provide, we are trying to convince as many as possible of them to accept obligations that have not always existed.

Earlier, I mentioned Section 133, the special status of New Brunswick and the very special status of the federal government. There are in fact several systems in place, a point of which many Canadians are not aware. They think that Quebec declared itself unilingual, while Section 133, which Quebec acknowledges fully, states that the Quebec Government, under the Constitution, has obligations towards the two ethnic groups.

I hope I have answered your question.

Mr. Desjardins: Yes. My last question has to do with a suggestion made by the Saskatchewan francophones which struck several members of the Committee. They told us that the principle of equivalent education for the anglophone minority in Quebec and the francophone minorities outside Quebec, should be entrenched in the Constitution. What do you think of that suggestion to the federal government?

[Text]

M. Fortier: Dans la Loi sur les langues officielles fédérale de 1988, il y a une disposition qui se rapproche un peu de ceci. On parle de statut comparable, d'égalité entre les groupes.

• 1615

J'éprouve quelques difficultés dans une fédération avec la notion que les provinces soient nécessairement obligées «d'accepter». Je dis bien: «obligées». Qu'elles le fassent si elles le veulent, mais qu'elles soient obligées d'aller jusqu'à donner les mêmes garanties ne me semble pas s'imposer à l'évidence parce que les temps ont beaucoup changés. Il faut se rappeler que cet article 133 se rapporte à un état où le bilinguisme législatif et le bilinguisme des actes, les législatures et le bilinguisme des cours, était l'essentiel des services publics qui étaient donnés.

Maintenant, il en va tout autrement. Les services qui affectent davantage les citoyens sont sans doute encore la justice, mais surtout les services sociaux, les choses qui se rapprochent des citoyens. Serait-il possible d'amener toutes les provinces à consentir délibérément d'aller jusque là? Nous suggérons une formule qui leur permettrait de le faire dans un esprit d'entente et à la recherche d'une plus grande égalité des droits entre nos minorités.

M. Desjardins: Merci, monsieur le commissaire.

M. Plourde: Voici une remarque que je voudrais faire au bénéfice de M. Fortier. Au début de la semaine, on était dans la province du Manitoba, plus précisément à Winnipeg. Mon collègue, M. Desjardins, et moi-même avons eu l'agréable plaisir de rencontrer les Franco-Manitobains, son directeur général ainsi que quelques membres du Conseil d'administration. On nous a demandé, monsieur le commissaire, de vous faire savoir que la communauté franco-manitobaine est très satisfaite des services qu'elle reçoit du bureau du Commissariat aux langues officielles du Manitoba et des personnes qui sont en place.

M. Fortier: Je suis vraiment très heureux de ces témoignages que je transmettrai aux intéressés immédiats.

Le président: Il faut en profiter, monsieur le commissaire. De tels commentaires ne passent pas si souvent.

M. Fortier: C'est tellement vrai, monsieur le président, que je suis émerveillé.

Mr. Bird: Thank you, Mr. Fortier, for being here this afternoon. I would like to ask you a very brief question. On page 5 you make reference to the 1988 Official Languages Act, and I should know the answer to this question but I confess that I do not know. Has that act been fully proclaimed and is it in effect in law at this time?

Mr. Fortier: I find the question, Mr. Chairman, most fascinating. I wonder at times, I do wonder at times, but technically it came into full force on September 15, 1988—full effect.

Mr. Bird: In that context then, is there any effective need in your view for the amendment Mr. McKenna has proposed? I realize this question was touched on earlier, but I just did not get quite the focus of your answer. It was

[Translation]

Mr. Fortier: The federal government's 1988 Official Languages Act contains a provision similar to what you have just described. There is mention of comparable status, of equality between groups.

In a federation, I have a little trouble with the idea that the provinces would be obligated «to accept». Note the use of the word «obligated». Let them go ahead if they want to, but to oblige them to provide the same guarantees does not seem necessary, as times have certainly changed. Remember that Section 133 applies to a situation in which bilingualism of the Parliament and Statutes, of the legislatures and courts, constituted the bulk of public services provided.

Things are altogether different now. No doubt citizens are still most affected by judicial services, but also by social services, which are closer to them. Would it be possible to convince all the provinces to go that far voluntarily? We are suggesting a formula that would enable them to do so in a spirit of understanding and with a view to ensuring greater equality of rights among our minorities.

Mr. Desjardins: Thank you, Commissioner.

Mr. Plourde: I have a comment that is to Mr. Fortier's credit. At the beginning of the week, we were in Manitoba, more specifically in Winnipeg. My colleague, Mr. Desjardins, and I had the pleasure of meeting with the executive director and several members of the Board of the Association of Franco-Manitobans. They asked us to let you know, sir, that the Franco-Manitoban community is very happy with the services it has been receiving from the Manitoba office of the Official Languages Commissioner.

Mr. Fortier: I am truly delighted with that comment and I will pass it on immediately to the people concerned.

The Chairman: Enjoy while you can, Mr. Fortier. Such comments are not often heard.

Mr. Fortier: Indeed, Mr. Chairman. I am astounded.

M. Bird: Merci d'être venu cet après-midi, monsieur Fortier. J'aurais une petite question à vous poser. A la page 5, vous faites allusion à la Loi sur les langues officielles de 1988, et je ne devrais pas avoir à vous poser cette question, mais j'avoue que je n'en connais pas la réponse. La loi a-t-elle été proclamée et est-elle actuellement en vigueur?

M. Fortier: Monsieur le président, c'est là une question fascinante. Moi-même, je me demande des fois si elle est en vigueur ou non mais, techniquement, elle est entrée pleinement en vigueur le 15 septembre 1988.

M. Bird: Dans ce contexte, donc, l'amendement que propose M. McKenna est-il en fait nécessaire? Je sais que vous avez déjà discuté de cette question tout à l'heure, mais je n'ai pas bien saisi votre réponse. M. Robertson, entre

[Texte]

suggested to us by Mr. Robertson, for one, that Mr. McKenna's amendment to promote the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph 1(a) by the Government of Canada is unnecessary and is an irritant to the position of Quebec in respect of the Meech Lake accord.

As I read the quotations from the 1988 act, as set out on page 5, I must say that it seems to me that Mr. McKenna's amendment appears to be superfluous, or at least it appears to be repetitive of an authority and a power and an obligation on the federal government already established. Would you agree with that?

Mr. Fortier: I think the federal government already has the obligation under an act of Parliament, but it does not have the constitutional obligation. I think constitutions are there to make sure that the acts cannot be changed arbitrarily at least.

Mr. Bird: So then your tight answer would be that the amendment to enshrine these obligations in the Constitution is necessary.

Mr. Fortier: I think it would be most helpful. What is necessary is another question, but I think it would be most helpful. It would provide a much better and more permanent foundation for this federal government role, and we hope it will also extend to willing provincial governments.

• 1620

Mr. Bird: Thank you for the precision of your answer.

Mr. Allmand: Am I asking questions for the NDP or the Liberals?

The Chairman: Whichever. We know you are often confused.

Mr. Allmand: Thank you. Today I will ask for the Liberals.

When he was here Gordon Robertson stated he did not think it was necessary or useful to give the federal government the obligation or the right to promote. He said they already have that power. By way of example he referred to the Official Languages Act of 1988. He said the federal government, without having explicit rights or obligations in the Constitution to promote minority languages, in fact passed Bill C-72, which gave various departments of government the obligation to promote the English and French minorities. You referred to that in your brief. Secondly, he said it would not be useful because it would simply promote certain sentiments in Quebec who would not be in favour of doing this.

Just prior to you we had Richard French, a former cabinet minister from Quebec, who agreed with the idea of adding "promote", as Premier McKenna has suggested. However, he said it was not possible to do that in the current political dynamic in Quebec.

Contrary to Mr. Robertson, both the Fédération des francophones hors Québec and Alliance Québec said that while the federal government might have the power to bring in laws such as Bill C-72, governments may change in years

[Traduction]

autres, nous a dit que l'amendement de M. McKenna visant à assurer la promotion, par le gouvernement du Canada, de la caractéristique fondamentale du Canada mentionnée à 1(a) n'est pas nécessaire et porte atteinte à la position du Québec sur l'Accord du lac Meech.

En lisant les extraits de la loi de 1988 que l'on retrouve à la page 5, je dois vous dire que l'amendement de M. McKenna me semble superflu ou du moins redondant, en ce qu'il attribue au gouvernement fédéral un pouvoir et une obligation déjà établis. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Fortier: Le gouvernement fédéral a déjà une obligation en vertu d'une loi adoptée par le Parlement, mais il ne s'agit pas là d'une obligation constitutionnelle. Selon moi, les constitutions existent pour faire en sorte que les lois ne puissent pas être modifiées de façon arbitraire.

M. Bird: Donc, vous répondriez bien précisément en disant que l'amendement visant à constitutionnaliser ces obligations est nécessaire.

M. Fortier: Je crois qu'il serait très utile. Quant à savoir s'il est nécessaire, c'est une autre question, mais il serait très utile. Un tel amendement fournirait une base meilleure et plus permanente à ce rôle du gouvernement fédéral et nous espérons qu'il sera également adopté par certains gouvernements provinciaux.

M. Bird: Je vous remercie pour la précision de votre réponse.

M. Allmand: Est-ce que je pose des questions pour les Néo-démocrates ou pour les Libéraux?

Le président: À vous de choisir. Nous savons que vous n'avez pas toujours les idées claires.

M. Allmand: Merci. Aujourd'hui, je vais poser des questions pour les Libéraux.

Lors de son passage, Gordon Robertson a indiqué qu'il ne jugeait pas nécessaire ni utile de donner au gouvernement fédéral l'obligation ou le droit de promotion. Selon lui, le gouvernement a déjà ce pouvoir. Il a cité en exemple la Loi sur les langues officielles de 1988. D'après lui, le gouvernement fédéral a adopté la Loi C-72 sans que la Constitution lui ait conféré explicitement le droit ou l'obligation de promouvoir les langues minoritaires. En vertu de cette loi, les ministères gouvernementaux sont tenus d'assurer la promotion des minorités anglophones et francophones. Vous l'avez mentionné dans votre mémoire. Deuxièmement, il prétend qu'une telle mesure serait inutile, car elle contribuerait uniquement à encourager certains sentiments au Québec qui seraient contre une telle façon de procéder.

Le témoin qui vous a précédé était Richard French, un ancien ministre du cabinet québécois. Il est d'accord avec l'idée d'ajouter le terme «promouvoir», comme l'a proposé le premier ministre McKenna. Cependant, il estime que cela ne serait pas possible actuellement, compte tenu de la dynamique politique québécoise.

Se dissociant de M. Robertson, la Fédération des francophones hors Québec et Alliance-Québec estime que même si le gouvernement fédéral a le pouvoir d'adopter des lois telles que la Loi C-72, les gouvernements qui seront au

[Text]

to come and they may withdraw language legislation unless there was some constitutional provision obliging them to do so, and if they felt the constitutional provision to promote and to preserve was necessary.

Alliance Québec said it also had a symbolic reason, even though the federal government was doing things such as helping their cultural institutions, theatre, libraries, and in other parts of Canada—they have been doing things to promote minority languages. By putting it in the Constitution they felt it had a certain symbolism, just as putting in “distinct society” for Quebec had a certain symbolism.

If you were to ask whether that was necessary for Quebec to promote its distinctiveness, the answer would have to be no. Bill 101 was passed without any Meech Lake accord and without any distinct society provision. Governments of Quebec were able to do all those things without the Meech accord or the distinct society, but they have very important symbolic reasons.

How you would respond to Mr. Robertson's plea? I think it is necessary to respond to him, because he was a long-time, very senior civil servant, and he was here representing an organization that supported the Meech accord, as you yourself are. How do you respond to his argument that it is neither necessary nor useful? And how do you respond to the second point—he has views similar to Mr. French—that it is simply not possible in the political dynamic existing in Quebec today?

Mr. Fortier: First of all, I have the greatest esteem for Gordon Robertson. I read his constitutional essay recently and gained much by reading it.

• 1625

I was not aware of what Mr. Robertson had said on this specific point. It was not clear at all in his essay. But to my mind, the first point is very clear: an act and a constitutional provision are two different things.

If one had carried out the debate in 1981, for instance, on whether the provisions of the Charter of Rights were already included in Canadian acts, one would have found that to a large degree it was not necessary. Many of these provisions were indeed there. So I beg to respectfully disagree there.

Secondly, so far as Quebec is concerned, one of the Quebec ministers has indicated interest in what he referred to as a *code des minorités*. To my mind, this means that the doors are not closed at all. I do not know the precise meaning of *code des minorités*, but it might very well go in the same direction I was suggesting, one that would allow it to bring the status of our official language minorities closer—not necessarily identical, but closer. I assume Quebec would consider that it is ahead of the game in many respects. It could favour a very complex and comprehensive code of minorities without having anything more to do than what it does at the present time. I am not the interpreter of that government, but I surmise this is a possibility.

[Translation]

pouvoir dans quelques années pourront supprimer la Loi sur les langues officielles si aucune disposition constitutionnelle ne les en empêche. Elles estiment, par conséquent, que la Constitution doit mentionner le rôle de promotion et de préservation des langues minoritaires.

Alliance-Québec, de son côté, estime que cela aurait valeur symbolique. En effet, le gouvernement fédéral vient en aide aux institutions culturelles, aux théâtres, aux bibliothèques et fait beaucoup pour la promotion des langues minoritaires dans les autres régions du Canada, mais l'insertion de cette responsabilité dans la Constitution aurait une valeur symbolique, tout comme la clause de société distincte est un symbole pour le Québec.

Si vous me demandez si cette mesure est nécessaire pour que le Québec puisse promouvoir son caractère distinct, je vous répondrai par la négative. La Loi 101 a été adoptée avant l'Accord du lac Meech et sans clause de société distincte. Les gouvernements du Québec ont réussi à imposer toutes ces choses qui ont une très importante valeur symbolique, sans l'Accord du lac Meech et sans la clause de société distincte.

Que répondriez-vous à M. Robertson? Je crois qu'il faut lui répondre, étant donné qu'il est un haut fonctionnaire d'expérience et qu'il représentait, lors de son témoignage, une organisation favorable à l'Accord du lac Meech, tout comme vous. Que répondez-vous à son argument selon lequel une telle mention dans la Constitution serait ni nécessaire ni utile? Par ailleurs, que répondez-vous à son second point où il rejoint M. French en estimant que cela ne serait pas possible compte tenu de la dynamique politique québécoise actuelle?

M. Fortier: Tout d'abord, j'ai la plus grande estime pour Gordon Robertson. J'ai beaucoup appris en lisant récemment son essai sur la Constitution.

Je ne connaissais pas le point de vue de M. Robertson à ce sujet et je ne m'en étais pas aperçu lors de la lecture de son essai. A mon sens, le premier point est très clair car une loi et une disposition constitutionnelle sont deux choses différentes.

Par exemple, une grande partie des dispositions de la Charte des droits auraient parues inutiles en 1981 si l'on avait tenu compte du fait qu'elles existaient déjà dans les lois canadiennes. En effet, bon nombre de dispositions existaient déjà. Aussi, je ne suis pas d'accord avec le point de vue de M. Robertson.

Deuxièmement, en ce qui a trait au Québec, un ministre québécois s'est dit intéressé par la notion qu'il a baptisée lui-même de *code des minorités*. D'après moi, cela signifie que les portes ne sont pas fermées. Je ne sais pas exactement ce qu'est un *code des minorités*, mais un tel *code* pourrait très bien aller dans le même sens de ma proposition qui consiste à rapprocher les statuts respectifs de nos minorités de langue officielle, sans nécessairement les rendre identiques. Je pense que le Québec estimerait être plus progressiste sous bien des aspects. Le Québec pourrait préconiser un *code des minorités* très complet et complexe sans avoir rien à changer par rapport au statut actuel. Je ne suis pas porte-parole du gouvernement en la matière, mais je suppose que c'est une possibilité.

[Texte]

Third, I have emphasized the notion of what I call the "sliding scale", because we are a federation and also because circumstances are not identical, political circumstances are not identical. I understand why Mr. Robertson might say that it is not absolutely necessary. But I cannot comprehend how he can come to the conclusion that it would not be useful. I would like to point out that he was not, when he said that faced with the proposal we had been putting forward, which is far more supple, flexible, and would allow it to bring about this objective without great problems. . .

My final word in reply to your question is that the Charter of the French Language in Quebec already has in its preamble a number of principles. They are very clearly set out concerning the protection of its minority. But I recognize that it is a preamble.

I mention this now because I think it goes to show that the Province of Quebec does not like, as the government spokesmen have said, the notion of giving the federal government additional rights in that area, but they are rather flexible where other arrangements could be enshrined.

Mr. Allmand: On page 3 of your brief you suggest that the Meech accord be passed now. You say that the McKenna initiative "may open new vistas once the Meech Lake Accord is ratified before the end of June 1990". By that I understand you to mean that you would like to see the accord now go through as it is, and that a companion resolution such as the McKenna resolution be passed soon afterwards with this protected provision.

Considering the difficulties we are faced with, where three provinces are not agreeing to the passage of the Meech accord and we are searching for a way to get agreement, do you have any suggestions as to what kind of initiative might take place or what we might suggest with respect to the McKenna companion resolution to break that impasse, that deadlock?

Do you think to show good faith it might be necessary to immediately table the McKenna resolution in the House of Commons and several provinces, maybe amend it with other additional provisions? Or is it necessary that certain new legislation be introduced to guarantee to the three provinces that are objecting so that they will agree, or that we ask that Quebec make certain concessions? In other words, what can you suggest that might assist with respect to timing and content in the McKenna resolution that may assist in breaking the impasse, achieving what you have proposed?

• 1630

Mr. Fortier: Mr. Chairman, I wish very much that I had a magic solution to this. I would like to say that in my capacity as Commissioner of Official Languages I try to stick to those areas that are within my mandate, interpreting it liberally or generally enough. This is really not a question within my mandate.

[Traduction]

Troisièmement, je mets l'accent sur la notion que je désigne sous le nom d'échelle variable, étant donné que nous sommes une fédération et que les circonstances, en particulier les circonstances politiques, ne sont pas identiques. Je comprends pourquoi la modification de la Constitution n'est pas absolument nécessaire pour M. Robertson, mais j'ai du mal à comprendre comment il parvient à la conclusion que ce serait inutile. Permettez-moi de vous faire remarquer qu'il n'avait pas connaissance, lorsqu'il a formulé son point de vue, de notre proposition qui est beaucoup plus souple et qui permettrait d'atteindre cet objectif sans problème majeur. . .

Pour terminer ma réponse, j'ajouterais que la Charte québécoise de la langue française contient déjà dans son préambule un certain nombre de principes très clairement définis concernant la protection de la minorité. Je reconnais toutefois qu'il s'agit d'un préambule.

Cette remarque avait pour objet de souligner le fait que la province du Québec n'aime pas l'idée, comme l'on signalé ses porte-parole, de donner au gouvernement fédéral des droits supplémentaires dans ce domaine, mais qu'il est assez souple vis-à-vis des autres dispositions qui pourraient être inscrites dans la Constitution.

M. Allmand: A la page 3 de votre mémoire, vous vous déclarez en faveur de l'adoption immédiate de l'Accord du lac Meech. Vous précisez ensuite que l'initiative de M. McKenna ouvrira peut-être de nouvelles perspectives une fois que l'Accord du lac Meech aura été ratifié avant la fin du mois de juin 1990. J'en déduis que vous préconisez la ratification de l'Accord tel quel, puis l'adoption, peu de temps après, d'une résolution d'accompagnement, telle que la résolution de M. McKenna, contenant cette disposition de protection.

Compte tenu des difficultés que nous rencontrons, puisque trois provinces sont contre l'adoption de l'Accord du lac Meech et que nous cherchons un terrain d'entente, quel genre d'initiative avez-vous à nous proposer au sujet de la résolution d'accompagnement de M. McKenna pour résoudre l'impasse?

Estimez-vous qu'il faudrait, afin de montrer notre bonne foi, déposer la résolution de M. McKenna à la Chambre des communes et dans plusieurs provinces, afin, éventuellement, d'y ajouter d'autres dispositions? Ou alors, estimez-vous qu'il est nécessaire d'adopter une nouvelle loi pour obtenir l'assentiment des trois provinces qui s'objectent à l'Accord, ou de demander au Québec de faire certaines concessions? Autrement dit, quelle solution préconisez-vous pour respecter le calendrier prévu et le contenu de la résolution McKenna, sortir de l'impasse et atteindre l'objectif que vous proposez?

M. Fortier: Monsieur le président, j'aimerais bien connaître la solution magique. En ma qualité de Commissaire aux langues officielles, j'essaie de concentrer mes efforts sur les domaines qui relèvent de mes fonctions, en prenant soin de les interpréter de manière assez libérale ou générale. Or, cette question ne relève pas vraiment de mes attributions.

[Text]

I would suggest, however, that a number of suggestions have been made. I am not going to list all of them, but Professor Magnet some weeks ago came out with a suggestion that it was not really necessary to have the support of all the provinces because virtually everything could be done without unanimity. This was in accordance with his interpretation of the Constitution.

The Globe and Mail today has in its editorial a formula that appears to me almost magical, although I am not very good at determining how good the magic is and whether it would work. But they are saying again that virtually all of it could be put into a sort of bilateral agreement between Ottawa and Quebec.

The witness immediately before me had interesting proposals. I think the question is not only finding a good proposal, but one that would be acceptable to all parties. I might just add that I think there are some technical solutions that would not be politically acceptable.

Mr. Allmand: Mr. Kaplan has a question, Mr. Chairman.

M. Kaplan: Même si vous êtes là depuis un bon bout de temps, j'aimerais vous accueillir au Comité et vous féliciter en tant que commissaire pour le degré d'intérêt que vous avez pris dans beaucoup de domaines qui intéressent les communautés linguistiques à travers le pays, y compris l'Accord du lac Meech.

Un de nos témoins d'il y a quelques journées nous a présenté une idée assez intéressante, différente pour moi. Quand on parle des communautés linguistiques en voie de disparition, à moins qu'on y fasse quelque chose, il y a peu de différence entre la protection et la promotion, disait-il. Il prétendait que la protection comprend la promotion. C'était quelqu'un de la délégation des Fransaskois. Êtes-vous d'accord pour dire qu'il y a peu de différence entre ces deux expressions lorsqu'on parle de la survie d'une communauté linguistique?

M. Fortier: Non, je pense personnellement, monsieur le président, qu'il y a une différence assez nette entre la protection et la promotion. Mais, la différence est encore beaucoup plus nette quand vous prenez la version anglaise de protection qui n'est pas *protection*, mais simplement *preservation*.

Alors, il y a une très, très grande différence entre la simple préservation et la promotion. C'est presque aux antipodes. Dans un cas, elle suppose une attitude qui peut être entièrement, presque entièrement passive et dans l'autre cas, elle suppose une attitude positive qui reconnaît un danger, une menace et une nécessité particulière pour assurer la survie et l'épanouissement d'une minorité.

M. Kaplan: Mais, ce sur quoi ils ont insisté c'est que si on est obligé de protéger, il faut assurer la survie de l'objet de la préservation.

M. Fortier: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question. Je me suis toujours interrogé sur le choix du vocabulaire dans les deux versions linguistiques.

M. Kaplan: Moi aussi.

M. Fortier: On ne veut pas dire préserver. La version française est donc beaucoup plus forte. Je ne sais pas comment on interpréterait la simple notion de préservation en Cour suprême.

[Translation]

Permettez-moi toutefois de préciser qu'un certain nombre de suggestions ont été faites. Je ne vais pas vous les énumérer toutes, mais M. Magnet a suggéré, il y a quelques semaines, qu'il n'était pas vraiment nécessaire d'obtenir l'appui de toutes les provinces, car pratiquement toutes les questions peuvent être réglées sans recourir à l'unanimité. Ce point de vue s'appuie sur l'interprétation de la Constitution.

Le Globe and Mail propose, dans son éditorial d'aujourd'hui, une formule qui me paraît presque magique. Vous savez, je ne suis pas un devin et je ne peux pas vous garantir qu'elle donnerait de bons résultats. *Le Globe and Mail* propose que pratiquement toutes les dispositions de l'Accord fassent l'objet d'un accord bilatéral entre Ottawa et Québec.

Le témoin qui m'a précédé a présenté également des propositions intéressantes. À mon sens, il ne suffit pas de trouver une bonne proposition, mais d'en trouver une qui soit acceptable pour toutes les parties. J'aimerais ajouter que certaines solutions techniques ne seraient pas acceptables sur le plan politique.

M. Allmand: Monsieur le président, M. Kaplan aimerait poser une question.

Mr. Kaplan: Even if you have been here now for quite a long time, I would like to welcome you to our committee and to congratulate you as Commissioner for the amount of interest you have shown in many areas of concern for linguistic communities throughout the country, including the Meech Lake Accord.

A few days ago, one of our witnesses came along with quite an interesting suggestion, an idea that was new for me. According to this witness there is little difference between preservation and promotion when it applies to linguistic communities threatened by extinction, unless we take special measures to safeguard them. He argued that preservation includes promotion. He was part of the Fransaskois group. Do you agree that there is very little difference between those two words when the survival of a linguistic community is at stake?

Mr. Fortier: No, Mr. Chairman, I think personally that we have to make quite a distinction between preservation and promotion. However the distinction is even clearer in the English version since the equivalent of the French "protection" is not "protection" but simply "preservation".

Then there is a big difference between simple preservation and promotion. Those two notions are almost opposite extremes. In one case, the attitude is almost passive and in the other case the attitude has to be positive and to acknowledge the threat and the urgency to insure the survival and development of a minority.

Mr. Kaplan: But they insisted on the fact that if you have to preserve, you have to insure the survival of the object being preserved.

Mr. Fortier: I am not sure that I understood correctly the question, but I always had some reservations about the terminology used in the two versions.

Mr. Kaplan: Me too.

Mr. Fortier: The intent is not merely preservation. The French version is then considerably stronger. I do not know what kind of interpretation the Supreme Court would give of the simple notion of preservation.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

La notion anglaise me semble faible et c'est une raison de plus pour chercher une consolidation, si vous voulez, sur le pouvoir de promotion.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Commissioner, your testimony has been very thorough. You have said to us you believe the constitutional recognition of linguistic duality in the accord as a fundamental characteristic of Canada represents significant progress. You have also said the new role of Parliament and of the legislatures to preserve this duality constitutes a small step forward, since this obligation did not exist previously. You have also said these measures go beyond the provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms relating to language rights.

On the distinct society, it is your position that it has always existed and indeed has been recognized in law and in fact. You go further, to say the distinctiveness of Quebec society also seems to you inseparable, both in historical and in contemporary terms, from the contribution of the English-speaking community in that province and should be recognized as such. You go on to state that it is normal for the legislature and Government of Quebec to be assigned the role of preserving and promoting its own unique part of Canada's cultural ecology.

You have said the federal government should propose to the provinces at one of the next constitutional conferences the adoption of a formula designed to support the development of the English and French linguistic minorities and to reduce the current imbalances in the status of English and French across Canada by extending services to their minorities in the appropriate language. That, I take it, is from your 1988 annual report.

On the proposal made by Premier McKenna in his companion resolution to assign to the federal government the responsibility for promoting dual languages, you have said you are convinced this proposal is restricted in its direct and immediate application to the federal sphere, as provided for in Mr. McKenna's proposal, and the role of promoting linguistic duality would in no way affect the balance of powers or the distinct society concept of the proposed Constitutional Accord. As Commissioner of Official Languages, you can only express satisfaction at the inclusion in the Constitution of a federal responsibility to promote linguistic duality so defined.

You have also made reference to the fact that there are provisions in our Constitution now, section 16, for example, that allow an opting-in formula, which you encourage provinces to use, in co-operation with the federal government, and you see this opting-in formula as being something that may enable us to give more services to minority communities, which you see as being, I guess, the area in which we should all be most active in at both the provincial and the federal levels.

The English term seems weaker to me and this is another reason to confirm the power to promote.

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur le Commissaire, votre témoignage a été très complet. D'après vous, la reconnaissance constitutionnelle par l'Accord de la dualité linguistique comme une caractéristique fondamentale du Canada constitue un progrès considérable. Le nouveau rôle du Parlement et des assemblées provinciales en matière de protection de cette dualité est également un progrès, étant donné que cette obligation n'existait pas auparavant. D'après vous, ces dispositions ont une plus grande portée que la Charte canadienne des droits et libertés en matière de droits linguistiques.

Quant à la société distincte, vous estimez qu'elle a toujours existé et qu'elle a toujours été reconnue en droit et de fait. Vous allez plus loin en affirmant que le caractère distinct de la société québécoise demeure indissociable, tant du point de vue historique que sociologique, de l'apport que représente pour le Québec la communauté anglo-québécoise. Vous ajoutez ensuite qu'il est donc logique que l'Assemblée nationale et le gouvernement du Québec se voient confier le rôle de maintenir et promouvoir cet aspect unique de l'écologie culturelle du Canada.

Vous préconisez que le gouvernement fédéral propose aux provinces, lors d'une prochaine conférence constitutionnelle, d'adopter, une formule visant à appuyer le développement des minorités francophones et anglophones et à réduire l'écart actuel entre le statut de nos deux langues officielles à travers le pays, en étendant la prestation de services dans leur langue aux minorités. Je crois qu'il s'agit là d'une citation de votre rapport annuel de 1988.

Quant à la proposition présentée par le premier ministre McKenna dans sa résolution d'accompagnement de confier au gouvernement fédéral la responsabilité de promouvoir la dualité linguistique, vous précisez que vous êtes convaincus que cette proposition est restreinte dans son application directe et immédiate à la sphère fédérale, comme le prévoit la proposition du premier ministre McKenna, et que ce rôle de promotion de la dualité linguistique n'affecterait en rien l'équilibre des pouvoirs, ni le concept de société distincte du projet d'accord constitutionnel. En tant que Commissaire aux langues officielles, vous ne pouvez que vous féliciter d'une inscription dans la Constitution d'une responsabilité fédérale de promotion de la dualité linguistique ainsi définie.

Vous avez également mentionné que notre Constitution comporte d'ores et déjà, à l'article 16 par exemple, certaines dispositions permettant une formule d'accession volontaire que vous encouragez les provinces à utiliser en collaboration avec le gouvernement fédéral. Cette formule de l'accession volontaire permettrait d'offrir plus de services aux minorités linguistiques dans leur langue. Il s'agit là du secteur sur lequel devrait se concentrer nos efforts tant au niveau provincial qu'au niveau fédéral.

[Text]

On the issue of Mr. McKenna's proposal to include Bill C-88 in the Constitution you obviously encourage that and see it as being something it is possible to do under subsection 16.(3).

You also I think make reference to the vital importance of provincial services for minorities. The concept of promotion at the provincial level deserves to be established in the most widely generalized form possible, you say.

That is essentially what you have said to us, Mr. Fortier.

Je veux vous remercier d'être venu devant nous pour nous offrir votre témoignage, d'autant plus que vous êtes toujours au centre de nos préoccupations comme commissaire aux langues officielles au Canada. Vous ne pouvez pas, de par vos fonctions, échapper aux grands débats auxquels nous nous trouvons toujours confrontés depuis maintenant plusieurs années et surtout depuis ces derniers mois.

Nous vous remercions donc de vos commentaires. Ils sont très importants et les membres du Comité apprécient le fait que vous ayez pu venir devant nous. Merci.

M. Fortier: Merci, monsieur le président.

• 1640

The Chairman: The committee has heard from its last witness today. We will be reconvening tomorrow morning at nine o'clock in this same room. We will be hearing at that time from the Canadian Ethnocultural Council, Mr. Andrew Cardozo, its president. We will then be hearing, at approximately 10 a.m. tomorrow, from the Townshippers' Association, Mrs. Marjorie Goodfellow, the chairperson. And our last witness tomorrow morning, from the Labourers' International Union of North America, Ontario Provincial District Council, is Mr. Joseph Mancinelli. Those are the three organizations we will be hearing from, after which the committee will adjourn its proceedings in Ottawa and leave for St. John's, Newfoundland.

Today's public hearings are now over. The members will now be going into a steering committee meeting, which is done in camera. The meeting is adjourned.

[Translation]

Bien entendu, vous êtes en faveur de la proposition de M. McKenna d'inclure les principes de la Loi C-88 dans la Constitution et vous pensez qu'il serait possible de le faire au paragraphe 16.(3).

Vous avez également parlé de l'importance particulière que revêtent les services provinciaux pour les minorités et vous affirmez que la notion de promotion au niveau provincial mérite d'être retenue de la façon la plus généralisée possible.

Voilà, monsieur Fortier, qui résume l'essentiel de votre témoignage.

I wish to thank you for coming today to present your position because, as Commissioner of Official Languages, you are always a key figure in all the issues of concern to us. Because of your mandate, you necessarily partake in the important discussions we have been involved in for several years and particularly, in the last few months.

Thank you very much then for your very important comments. The members of the Committee appreciate your taking time to come here today. Thank you.

Mr. Fortier: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Le comité vient d'entendre son dernier témoin pour aujourd'hui. Nous nous réunirons à nouveau demain matin à 09h00, dans la même salle. Nous entendrons cette fois le président du Conseil ethnoculturel du Canada, M. Andrew Cardozo. Ensuite, vers 10h00 environ, nous entendrons le témoignage de la présidente de l'Association des anglophones de l'Estrie, M^{me} Marjorie Goodfellow. Enfin, notre dernier témoin demain matin sera M. Joseph Mantinelli de l'Union internationale des journaliers de l'Amérique du Nord, Conseil du district de la province d'Ontario. Ce sont les trois organisations que le comité entendra demain avant d'ajourner ses travaux à Ottawa pour se rendre à St. John's, en Terre-Neuve.

Les audiences publiques d'aujourd'hui sont terminées. Les membres du comité vont désormais se réunir à huis clos pour une séance du comité de direction. La séance est levée.

APPENDIX "LAKE-8"

*The* UNIVERSITY of WESTERN ONTARIO*Faculty of Law*

The Hon. Gary Filmon
Premier of Manitoba,
204 Legislative Building,
Winnipeg, Manitoba,
R3C 0V8

March 14, 1990

Dear Premier:

Please find enclosed a letter which has been sent to several newspapers across the country. The letter represents the first time that many of the leading constitutional experts across the country have shown a common front on a constitutional position. It will be evident that the position we take on the three critical aspects of the Meech Lake Accord we discuss in the letter are directly contradictory to your own. We urge you to reexamine your position.

I personally am sending this letter to you, not in the spirit of confrontation, but to urge you to reconsider your position and seek a compromise in the interests of national unity.

Yours sincerely,

Professor Errol P. Mendes



The UNIVERSITY of WESTERN ONTARIO

Faculty of Law

The Hon. Frank McKenna
Premier of New Brunswick
Centennial Building,
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E8C 5H1

March 14, 1990
Tel: 514-398-6615

Dear Premier McKenna:

Please find enclosed a letter which has been sent to several newspapers across the country. The letter represents the first time that many of the leading constitutional experts across the country have shown a common front on a constitutional position. I hope you can use this letter to seek a compromise in the interests of national unity.

Warmest regards,

Yours sincerely,

Professor Errol P. Mendes

Dear Editor:

The impasse over the Meech Lake Accord could soon send Canada into a grave constitutional crisis. What is rather sad about this, is that both supporters and opponents of the Accord would agree about the fundamental truths about our nation, yet disagree about the impact of the specific wording of the Accord. We can all agree that Canada is a federal state whose constitution reflects its regional, cultural and linguistic diversity. We can also all agree that Canada is a liberal democratic country where fundamental rights and freedoms should be and are guaranteed, but subject to reasonable limits that can be justified in the context of our particular free and democratic society.

The deep divisions appear over what the Accord will do to these fundamental truths about our nation. While fair-minded people can differ, we suggest that the Accord does not endanger these fundamental truths. On the contrary, its provisions are substantially in accord with our constitutional history and reality.

Opposition to the Accord is especially focussed on three claims: that it "restricts" the federal spending power; that it threatens the Charter of Rights; that it gives special legislative status to Quebec. We wish to deal briefly with each of these claims.

1) The Spending Power

Under the Accord all the provinces will formally recognize for the first time that the federal government has the power

to expend public monies in areas of exclusive provincial jurisdiction. Any restriction on the federal spending power in the Accord is merely a constitutional enactment of what exists now as a political restriction implicitly agreed to by all the provinces. To explain further, the Accord only mentions national shared-cost programmes. It will allow provinces who choose not to participate in such programs in an area of exclusive provincial jurisdiction to establish a similar program and to receive reasonable compensation in return. In our view, this does little more than entrench what has been a political practice since 1969. The Accord does not preempt the federal government from detailing what the national objectives of each shared-cost program will be by agreement with all the provinces (including those opting-out), or in legislation establishing the program. Giving the opting-out provinces the opportunity to establish "compatible", but not identical programs strikes the balance between a national response for regional disparities and respect for provincial autonomy in determining how programs can be tailored to specific social environments. Indeed it was Pierre Trudeau, in his earlier career writing as a constitutional law professor, who worried that an unfettered federal spending power would threaten regional democracy and culture.

The limited extent of the Accord's provisions on the federal spending power must also be noted. The Accord has no effect on any of the following: programmes funded solely by the federal government, federal aid to a specific province or region; grants

to individuals and organizations within a province; inter-provincial highways or undertakings.

Finally, to claim that the Accord creates a political disincentive to federal spending, is to give too much importance to it. The Accord mainly confirms the capacity to spend, the will to do so is governed far more by deficits, high interest rates, elections, etc.

2) The Charter of Rights

The Meech Lake Accord recognizes that Quebec constitutes within Canada a distinct society. It provides that the constitution, which includes the Charter, shall be interpreted in a manner consistent with Quebec's role in preserving and promoting its unique cultural, juridical and linguistic character.

The effect of the Accord's provisions is not to exempt Quebec from the application of the Charter. In precise, non-technical terms, it mainly asks the courts to take into account, Quebec's distinctiveness when Quebec defends its actions as reasonable limits to protected rights and freedoms. These limits must be demonstrably justified as being reasonable in our free and democratic society. One of the fundamental aspects of this Canadian society is the reality that Quebec is a francophone community that is struggling to preserve and promote its distinctiveness on the North American continent. But there are many other equally fundamental aspects to our society such as our commitment to gender equality, human dignity and autonomy. The courts are not forced by the Accord to any pre-determined

conclusions whenever Quebec asserts its distinctiveness in this contest. Indeed, we would hope that the Supreme Court would continue to assert, as it has done, that the most widely applicable guarantee in the Charter is the right to equality before and under the law, and to equal protection of the law.

3. Special Status

The 'distinct society' clause consolidates and strengthens the legislative powers that Quebec currently has, along with the other provinces. The Accord clearly states that the clause does not derogate from the powers, rights or privileges of the federal government. There is no transfer of powers from the federal government to Quebec. Indeed this is the first time in 25 years that such a transfer of powers has not been demanded by Quebec. Again the Accord only reminds the courts to acknowledge Quebec's distinctiveness which has been a constitutional reality since 1774, and to interpret the constitution accordingly. Because of this reality, there may be occasions where Quebec would be able to enact a law that could be invalid if passed by another province. However in the future, any other province including Manitoba and Newfoundland, may well be able to argue its own regional and economic distinctiveness in disputes over for example natural resources management or fisheries jurisdiction. The Accord is a step in the continuing evolution of our constitution's recognition of regional, cultural and linguistic diversity.

Conclusion

More than virtually any other nation in the world, Canada places the highest constitutional value on diversity and reconciliation of differences. Such diversity is also our greatest asset. If we can keep this in mind, perhaps both the supporters and opponents of Meech Lake can come together to prevent our greatest asset from turning into a nation-wrecking liability. We urge that the Meech Lake Accord be ratified. Any improvements to the Accord or amendments dealing with other critical issues such as aboriginal rights and the enhanced protection of the rights of women and minorities can be dealt with in a parallel agreement. A nation is at stake.

Yours sincerely,

Peter W. Hogg
 Faculty of _____
 University of _____
Osgoode Hall Law School
York University

Mar Gold
 Faculty of _____
 University of _____
Osgoode Hall Law School
York University

Errol P. Mendes
 Faculty of _____
 University of _____
Western O.

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

Faculty of _____
 University of _____

APPENDICE «LAKE-8»



UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO

Faculté de droit(TRADUCTION)

L'hon. Gary Filmon
Premier ministre du Manitoba
204 Legislative Building
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0V8

le 14 mars 1990

Monsieur le premier ministre,

Veillez trouver ci-joint une lettre envoyée à plusieurs quotidiens canadiens. Il s'agit de la première fois qu'un grand nombre de spécialistes canadiens du droit constitutionnel font front commun dans un dossier constitutionnel. Il est évident que la position que nous prenons sur les trois aspects critiques de l'Accord du lac Meech dont nous parlons dans notre lettre est diamétralement opposée à la vôtre, que nous vous demandons de réexaminer.

Je vous envoie personnellement cette lettre non pas dans un esprit de confrontation, mais pour vous exhorter à reconsidérer votre position et à chercher un compromis dans l'intérêt de l'unité nationale.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le premier ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

(original signé par)

Professeur Errol P. Mendes

**UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO***Faculté de droit*

L'hon. Frank McKenna
Premier ministre
du Nouveau-Brunswick
Boîte 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3C 5H1

le 14 mars 1990
Téléphone : 514-398-6615

Monsieur le premier ministre,

Veillez trouver ci-joint une lettre envoyée à plusieurs quotidiens canadiens. Il s'agit de la première fois qu'un grand nombre de spécialistes canadiens du droit constitutionnel font front commun dans un dossier constitutionnel. J'espère que vous pourrez vous servir de cette lettre pour en arriver à un compromis dans l'intérêt de l'unité nationale.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le premier ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

(original signé par)

Professeur Errol P. Mendes

Monsieur le rédacteur,

L'impasse de l'Accord du lac Meech pourrait bientôt plonger le Canada dans une grave crise constitutionnelle. Ce qui est plutôt triste, c'est que les partisans comme les adversaires de l'Accord s'entendraient sur les réalités fondamentales de notre pays, mais divergent d'opinion sur les conséquences du libellé de l'Accord. Nous sommes tous d'accord que le Canada est un État fédéral dont la constitution reflète la diversité régionale, culturelle et linguistique. Nous sommes tous également d'accord que le Canada est un pays démocratique où les libertés et les droits fondamentaux doivent être garantis sous réserve de limites raisonnables pouvant se justifier dans le cadre de notre société libre et démocratique.

Les divergences de vues profondes ont trait aux répercussions de l'Accord sur ces réalités fondamentales de notre pays. On peut toujours diverger honnêtement d'opinion, mais nous estimons que l'Accord ne met pas en péril ces réalités fondamentales. Au contraire, ses dispositions cadrent essentiellement avec notre histoire et notre vécu constitutionnels.

L'opposition à l'Accord gravite autour de trois grandes objections : il restreint le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral; il menace la *Charte des droits*; il donne un statut législatif particulier au Québec. Nous traiterons brièvement de ces trois objections.

1) Le pouvoir de dépenser

Aux termes de l'Accord, toutes les provinces reconnaissent pour la première fois au gouvernement fédéral le pouvoir de dépenser dans les domaines de compétence exclusive provinciale. Toute restriction que l'Accord apporte au pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral n'est que l'expression constitutionnelle d'une restriction politique sur laquelle toutes les provinces s'entendent déjà implicitement. Ajoutons, pour plus de précision, que l'Accord ne vise que les programmes nationaux cofinancés. Il permet aux provinces qui choisissent de ne pas participer à ces programmes dans un domaine de compétence exclusive provinciale d'établir un programme semblable et de recevoir une juste compensation à ce titre. À notre avis, cela ne fait que sanctionner ce qui se fait politiquement depuis 1969. L'Accord

n'empêche pas le gouvernement fédéral de fixer les objectifs nationaux d'un programme cofinancé avec l'assentiment de toutes les provinces (y compris celles qui exercent leur droit de retrait) ou dans la loi instituant le programme. Le fait de permettre aux provinces qui exercent leur droit de retrait d'établir des programmes «compatibles», quoique différents, assure un équilibre entre une réaction nationale aux disparités régionales et le respect de l'autonomie des provinces dans la détermination des programmes adaptés à leurs réalités sociales. Pierre Trudeau lui-même, dans ses écrits du temps qu'il était professeur de droit constitutionnel, craignait que le pouvoir illimité de dépenser du gouvernement fédéral ne menace la démocratie et la culture régionales.

Il faut également noter l'envergure limitée des dispositions de l'Accord relatives au pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral. Ni les programmes financés par le seul gouvernement fédéral, ni l'aide fédérale consentie à telle ou telle province ou région, ni les subventions aux organismes et aux particuliers d'une province ni les routes ou les entreprises interprovinciales ne sont touchés par l'Accord.

Enfin, prétendre que l'Accord crée une entrave politique aux dépenses fédérales, c'est lui donner trop d'importance. L'Accord ne fait que confirmer la capacité de dépenser, la volonté de dépenser étant régie bien plus par les déficits, les taux d'intérêt élevés, les élections, etc.

2) La Charte des droits

L'Accord du lac Meech reconnaît que le Québec constitue une société distincte au Canada. Il prévoit que la constitution, qui comprend la Charte, sera interprétée d'une manière qui cadre avec la mission dont le Québec est investi de préserver et de promouvoir son caractère culturel, juridique et linguistique particulier.

L'Accord n'a pas pour effet de soustraire le Québec à l'application de la *Charte*. En termes précis, mais non techniques, il ne fait qu'inciter les tribunaux à tenir compte de la spécificité du Québec lorsque le Québec soutient que ses actions constituent des limites raisonnables aux droits et aux libertés protégés. Il faut qu'il soit démontré que ces limites sont raisonnables dans une société libre et démocratique.

L'un des aspects fondamentaux de la société canadienne, c'est que le Québec est une communauté francophone qui lutte pour préserver et promouvoir sa spécificité sur le continent nord-américain. Mais il y a bien d'autres aspects tout aussi fondamentaux à notre société, comme notre engagement en faveur de l'égalité des sexes, de la dignité humaine et de l'autonomie. L'Accord n'oblige pas les tribunaux à tirer telles ou telles conclusions chaque fois que le Québec affirme sa spécificité. En fait, nous espérons que la Cour suprême continuera d'affirmer que la garantie la plus largement applicable de la *Charte*, c'est le droit à la même protection et au même bénéfice de la loi.

3. Le statut spécial

La clause de la «société distincte» consolide et renforce les pouvoirs législatifs que possède déjà le Québec au même titre que les autres provinces. L'Accord stipule qu'elle ne déroge pas aux pouvoirs, droits ou privilèges du gouvernement fédéral. Il n'y a pas de transfert de pouvoirs du gouvernement fédéral au Québec. En fait, c'est la première fois en 25 ans que le Québec ne demande de nouveaux pouvoirs. Je le répète, l'Accord ne fait que rappeler aux tribunaux qu'ils doivent reconnaître la spécificité du Québec, qui est une réalité constitutionnelle depuis 1774, et interpréter la constitution en conséquence. À cause de cette réalité, il pourrait arriver que le Québec adopte une loi qui serait invalide dans le cas d'une autre province. Toutefois, dans l'avenir, toute autre province, y compris le Manitoba et Terre-Neuve, pourra fort bien faire valoir sa propre spécificité régionale et économique dans ses différends en matière, par exemple, de gestion des ressources naturelles ou de pêches. L'Accord constitue un pas de plus dans l'évolution de la reconnaissance constitutionnelle de la diversité régionale, culturelle et linguistique.

Conclusion

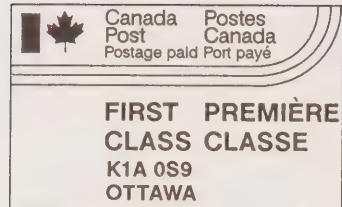
Plus que presque tous les autres pays du monde, le Canada attache la plus haute valeur constitutionnelle à la diversité et à la conciliation des différences. Cette diversité constitue également notre plus grand atout. Cela étant, peut-être les partisans comme les adversaires de l'Accord du lac Meech pourront s'entendre pour empêcher que notre plus grand atout ne devienne un ferment de désintégration nationale. Nous

demandons que l'Accord du lac Meech soit ratifié. Toutes les améliorations ou les modifications concernant d'autres questions critiques comme les droits des autochtones et la protection des droits des femmes et des minorités peuvent s'insérer dans un accord parallèle. C'est un pays qui est en jeu.

Nous vous prions d'accepter l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Liste des signataires de la lettre sur l'Accord du lac Meech du Pr Errol P. Mendes, Faculté de droit, *University of Western Ontario*, London; professeur invité en 1989-1990 à l'Université de Montréal et à la Faculté de droit de l'Université McGill.

<i>Peter W. Hogg</i> Faculty of _____ University of _____ <i>Osgoode Hall Law School</i> <i>York University</i>	<i>Man Gold</i> Faculty of _____ University of _____ <i>Osgoode Hall Law School</i> <i>York University</i>	<i>Errol P. Mendes</i> Faculty of <i>Law</i> University of <i>Western O.</i>
Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____
Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____
Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____
Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____
Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____	Faculty of _____ University of _____



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the First Nations Congress:

Bill Wilson, Chairman.

Individuals:

Tony Hall, Professor of Native American Studies, University of Lethbridge.

Richard French.

Errol P. Mendes, Professor of Law, University of Western Ontario.

From the Office of the Commissioner of Official Languages:

D'Iberville Fortier, Commissioner.

TÉMOINS

Du Congrès des Premières Nations:

Bill Wilson, président.

À titre particulier:

Tony Hall, professeur de Native American Studies, Université de Lethbridge.

Richard French.

Errol P. Mendes, professeur de droit, Université Western Ontario.

Du Commissariat aux langues officielles:

D'Iberville Fortier, commissaire.

054510021

FEB 27 1991

